Safwa: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ephesians, Exodus, Galatians, Habakkuk, Hebrews, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jude, Judges, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Proverbs, Revelation, Romans, Ruth, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Exodus

Chapter 1

1Ega gamatawa gabhana bha hu Izlaeli bhabhahenzele hu Misri nu Yakobo ola muntu ne khaya yakwe. 2O Rubeni, oSimioni, oLawi, nu Yuda, 3O Isakari, oZebuluni, no Benjamini, 4O Dani, oNaftali, oGadi, no Asheri. 5Embaazyo ya bhantu bhakhaya ya Yakobo bhahali sabini. O Yusufu ahali hu Misri tayali.6Papeepo oYesofu, na kolo bhakwe na bhana bhakwe bhonti bhahafwa. 7Bhahuisraeli bhawezizye pagosi, bhahanjelela embaazyo yabho, na bhahabha ne nguvu maana enzi bhaamemile abhene.8Esaala ezi ofalme wamwabho wa sagamenye oYosefu alongozezye hu Misri. 9Abhabholele abhantu bhakwe, "Enyaji, ebha bhahu Israeli bhinji nantele bhali nenguvu atishinde ate. 10Enzi na tikhale nabho kwa njeele sana, nkasaga shashesho bhaihwendelela hwonjelele alafu nkalibho lyaibha, bhaibha pandwemo na bhibhi bhetu, bhailwa nate, alafu bhaisogola."11Esho bhabheshele alinzi bhabhatesile abhapele embombo ehome. Bhahuisraeli bhazenjile evyaanga vya mkhaya kwa ajili ya Farao: Pishoni ne Ramsei. 12Bhahumisri shabhahendelelaga abhatese, Bhahuisraeli bhahonjeleye nabhe bhinji. Esho Bhahumisri bhahanda abhogope bhahu Israeli.13Bhahumisri bhabhabheshele bhahu Israeli aje bhabhanje bhabhomba embombo ehome. 14Bhabhele amaisha gabho abhe gavwalale abhabhombesye embombo ehame entooli amatafwali ne mbombo zyonti zyahugonda. Embombo zyabho yonti zyahali home.15Ofalme wa hu Misri abhabholele bhabhapapizya abhana abhe Shiebrania; omo itawa lyakwe ahali Shifra, no wamwabho ahali yo Puha. 16Ajile, "Pamubhavwa abhashe bhe Shiebrania pabhapapa abhana, bhenyaji pabhapapa. Nkeshele mwana we shilume, mugogaje; ila nkeshele weshilendu, mulehaje abhanje mwomi." 17Lakini bhala amama bhamwogope Angolobhe sagabhabhombile shabhabholelwo no mfalme abhene bhahabhaleha abhana bheshilume bhalohanje bhomi.18Ofalme wahu Misri abhakwizizye (abhakujile) bhala bhabhahwavwa amama apape abhana abhabhozyezye, "Yenu mubhombile ega, na bhaleshe abhana abheshilume bhabhanje bhamo?" 19Bhala Amama bhahamweteha ogosi bhahaga, "Ebha abhashe abhe Shiebrania sagabhali neshi abhashe bheshi Misri. Ebha bhali ne nguvu na bhahwiamini tee abhene bhapapa sali sele nafishe wapapizya."20Ongolobhe abhenyizye shinza ebha Amama. Abhantu bhahwonjelele nabhe ne nguvu sana. 21Kwa sababu bhala bhabhapapizya abhana bhamwogope Angolobhe na lume bhabho. 22O Farao abhabholele abhantu bhonti, "Lazima mtaje omwana weshilume wawonti wapapwa mwisoho, ila weshilendu wawonti muleshe abhanje mwomi."

Chapter 2

1Eshi olume we shi Lawi amwejile oshe weshi Lawi. 2Ola oshe apete olwaanda ahapapa omwana we shilume. Pahalola aje mwana wali nobele gwinza ahafisa humei gatatu.3Lakini pahali sagawezya ahufise ahejile eshikapo shemasole ahapaha evinza ne lami. Apheshele omwana muhati na ashibheshela pamwanya pamene mumasole panshenje pisoho. 4Okolo wakwe ahemelela sahutali aje amanye ga gandahumwaje.5Olendu wa Falao ahiha ahwoje hwisoho wakati abhomba mbobo bhakwe bhajenda jenda mushenje mwisoho. Hope ashilola eshikapo mumasole ahatuma obhomba bambo wakwe abhaleshilete. 6Pahigula alolile omwana enya omwana alilanga asajie, "Naje ono omo wabho owa bhana bha Ebulania."7Eshi okolo wamwana ola ahabhola olendu wa Falao, "Huje abhale humwanzile oshe owe Shiebulania ayenze alelele omwana hwajili yaho?" 8Olendu wa Falao ajile, "Bhalaga." Esho ola olendu abhalile awizizye onyina wakwe ola omwana.9Olendu wa Falao ahabhola onyina wa mwana mweje omwano ono bhalaga omwoshezye, nane embahupele eshalye esho ola oshe ahamwega omwana nahu mwoshezye. 10Omwana pahabha gosi, aletile hwalendu wa Falao, ahabha mwana wakwe. Ahamweta itawa lyakwe yo Musa ajile, "Hwa sababu ehamwajile mumeze."11O Musa pali mtu gosi abhalile hwa bhantu bhakwe nalole embobo ehome zyabhali bhabhomba. Alolile Omisili ahukhama Amuebulania, omo owa bhatu abhe shikholo shakwe. 12Ahenyezye ohu na hula, palolije nomo omtu, agojile ola omisili nahufise obele gwakwe mwinkondi.13Abhalile nantele isiku lyalyabhenjelele, enya, Aebulania bhabhele bhali bhakhomana. Abholele alayali anajile, "Yenu ohukhoma owa mwenyuu?" 14Lakini ola muntu ayajile, "Wenu yabheshele awe abhe longozi nahwamulenye huliti? Ohwaza agaje nane nashi ohagaji ola omisili?" Pepo oMusa ahogope ajile lyoli ge mbombile gamanyishe.15O Falao pahovwezye enongwa ezi alenjele ahugoje oMusa. Lelo oMusa ahanyila nabhale akhale husi eya Midiani. Hula akheye pasi pashenje yisoho. 16Esiku ezye okuhani we Midiani ali nalendu saba bhahenzele hwisoho atape amenze na menye evyelelo vyabho aje zimwelezye evyoma vya ise wabho. 17Adimi bhahenzele nahwande abha bhenje, lelo oMusa bhalile abhavwe. Nantele ahazimwelezya evyoma vyabho.18Bhala alendu pabhabhalile hwa Leueli oyise wabho, abhabhoyezyee, "Yenu muuile akhaya nanali asanyono?" 19Bhahabhola aje, "Omisili omo atavwizye hwa bhala adimi. Nantele atepe amenze amwelezyezyee evyoma vyetu." 20Pepo ahabha bhazya alendu bhakwe, "Ali hwi eshi? Yenu mwalehagaa? Kwezi alye eshalye pamo nate."21O Musa aheteha akhole nola omtu yali apiye olendu wakwe oZipola huje amweje. 22Apepe omwana osahala, oMusa amwetele itawa lyakwe Geshomu; ajile; "Edi we mbobo msi ejenyi."23Esiku nyinji pamande omwene wa hu Misili afwa. Aizilaeli bhalalamishe hu sababu ye bombo ze utumwa. Bhalilile ahwanze amusaada ne puto yabho yafishila Ogolobhe hu sababu ye mayemba gabho. 24Ongolobhe pahovwa amalalamiho gobho, Ongolobhe akomboshe ilagano lyakwe no ibulahimu no Isaka no Yakobo. 25Ogolobhe abhalile Aisilaeli nahwele we sabhali.

Chapter 3

1Esiku ezyo oMusa ahedeleye adime evyoma vya Yethro okhoyi wakwe okuhani we Midiani. O Musa alilongozezye idimila abhale abali ohutali husi eyomosu paka fishe hu Holebu, hwi gamba lya Ngolobhe. 2Pali pala ohala olelu owa Yahwe ahabhoneha nashi okhozyo olwemwoto pagona. O Musa ahenyizye, enya, agona sahalongolela. 3O Musa ajile, "Ebagalushe ili enenye eshitaku eshi eshaswizye, yenu agona sahalongolela."4O Yahwe palolila aji agalushe hundwemo aje ayenye, Ongolobhe akwizizye afume mwagana naje, "Musa, Musa." Musa ajile, "Ane epa." 5Ongolobhe ajile, "Oganje anzobhelile! Aula amalato mumagaga gaho, aje epo poyemeleye pabheshalwe wakifu hwajili yane." 6Ahonjeye ayaje, "Ane ne Ngolobhe wa ise bhaho, Ngolobhe wa Ibulahimu Ngolobhe wa Isaka na Ngolobhe wa Yakobo." Esho oMusa akwishila amaso gakwe huje ahogope hu mwenye Ongolobhe.7O Yahwe ajile, "Lyoli egalolile amayemba aga bhatu bhane bhabhali hu Misili. Enovwezye ibwago gabho hu sababu ya mambwana bhabho, hwa huje ega menye amayemba gabho. 8Enezele pasi afyole hu zidi ye mamlaka ya misili na bhefwe hunsi ela na bhalete hunsi enyinza, ehweli ensi yememile amazibha no woshi; huula hwa Kanani, Aahiti, Aamori, Aapenzi, Ahivi, na Yebusi.9Eshi eshilio sha bhantu abha hu Israeli shenzele whaline. Tee, Ane engalolile amateso gapewa na bhahu Misili. 10Eshi basi, embahutuma awe wha Farao ili obhefwe abhantu bhane, abhana bhahu Israeli, afume hunsi ya hu Misili."11Lakini oMusa ahabhula Ongolobhe, "Ane nenanu poiga embale hwa Farao na bhefwe abhantu bwahu Israeli afume hu Misili?" 12Ongolobhe ajibule, "Lyoli embabhe pandwemo nawe. Olu lubhabhe bhonesyo huliwe aje efumile. Pobhabhe obhefwizye abhantu afume hu Misili, mwa imputa ane pigamba eli."13O Musa ahabhula Ongolobhe, "Nkembabhale hwa bha hu Israeli na bhabhule, 'Ongolobhe wa isa bhenyu aufumile ane hulimwe,' na nkeshe bhambozya aje, 'itawa lyakwe yonanu?' naibhabhola yenu?" 14Ongolobhe ahabhula oMusa, "ANE EHWELI NE HWELI." Ongolobhe ahaga, "Lazima obhabhule bhahu Israeli, "ANE EHWELI antumile hulimwe." 15Nantele Ongolobhe ahabhula oMusa, "Lazima obhabhuule bhahu Israeli, 'O Yahwe, Ongolobhe waisa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka, no Ngolobhe wa Yakobo antumile ane hulimwe. Eli lyaa litawa lyane huwiila, na eshi shabhainkomboha bhonti.'16Bhala obhabhonganye azehe bhahu Israeli pandwemo. Bhabhole, 'O Yahwe, Ongolobhe wa isa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, no Isaka no Yakobo, amtumiye ane nayanje, "Lyoli embenyizye na endolile gala gamubhombelwe ohwo hu Misili. 17Eneteshe abhefwe amwe mmateso ge Misili na bhalete hunsi ya Kanaani, Ahiti, Amwori, Aperizi, Ahivi na Yebusi. Ensi ye mema amazibha no woshi." 18Bhaihumwovwa. Awe nazehe bhahu Israeli muhwanziwa abhale mfalme wa hu Misili, na hubhuule aje, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania akhomene nate. Esho tileshe tibhale hunsiku zitatu hwijangwa ili tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu.'19Lakini emenye aje ofalme wa hu Misili saga aibhaleha amwe mubhale, ila nkabhalazimisiwe. 20Naizovya okhono gwane na bhakhome abhahu Misili hu miujiza gonti ge mbabhombe hwabhene. Afume epo, aibhaleha mubhale. 21Naibhapela abhantu ebha bhabhenye afume hwa Misili ili pamusogola msibhale wene. 22Kila wali mama ailabha hwawamwabho wahu Misili na hwa kila wali mama wakhala munyumba ya wamwabho, evintu vyehela ne zahabu na menda. Namwe whidala mwaibhakwatizya abhana bheshilume nabheshishe. Whidala eli mwaibhakhopela abhahu Misili."

Chapter 4

1O Musa ajibule, "Lakini yaibha wele nkasagabhaineteshela au nomvwe aje, 'O Yahwe sagafumiye awe?" 2O Yahwe ajile, "Eho henu mukhono gwaho?" O Musa ahaga, "Sanzo." 3O Yahwe ahabhola oMusa, "Gutaje pansi." O Musa wagutaga pansi gula osanzo, gwageuha nabhe nzoha. O Musa ahauya akhosi.4O Yahwe ahabhula oMusa, "Yeje aikhate oswiha kwakwe." Esho aikhete ela enzoha. Pepo yakeuha abhe sanzo mukhono gwakwe nantele. 5"Eli ili bhamini aje oYahwe, Ongolobhe wa isa bhabho, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka no Ngolobhe wa Yakobo afumiye awe."6O Yahwe nantele ahabhuula, "Eshitosya okhono gwaho mumwenda gwaho." Esho oMusa ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe. Na pagufumizye ahwonze, enya, okhono gwakwe gwahwali no ukoma, gwabha zelu neshi theluji. 7O Yahwe ahajile, "Tosya okhono gwaho mumwenda gwaho nantele." Esho ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe na pafwefwa ahonze alolile gwinza leene neshi saguli obele gwakwe gwonti.8O Yahwe ahaga, "Kama sagabhaihumweteshela - kama sagabhaigeteshela ganaibhomba pehwanda ge nguvu zyane na zyeleshele, basi bhaihweteshela lyahaibhomba malaya bhele. 9Na kama sagabhahweteshela ega gonti gabhele ge nguvu zyane, au nkasagabhaihumwomvwa awe, basi tapa amenze afume mwisoho na hwite munsi enyomu. Amenze gawaihwita gaibha danda munsi enyomu."10Epo oMusa ahabhuula oYahwe, "Bwana, ane endi endi mwinza wa yanje, saga papeepo kwanza au ata baada yaje ayanjile no muntu waho. Ane sagemenye ayanje tena endi ne shisayo." 11O Yahwe ahabhola, "Yonanu walengenye ilomu lya mwanaadamu? Yonanu wabhomba omwanadamu asinte yanje alole na sinte lole? Je saga nene na Yahwe? 12Eshi bhala, ane embabhe ni tomu lyaho na hulanganyizye ha yanje." 13Lakini oMusa ahaga, "Bwana, twala omuntu wa mwabho, wosongwa hu twale."14O Yahwe avitililwa oMusa. Ahaga, "Wele ahusu oAroni okolo waho oLawi? Emenye aje owezya ayanje shinshinza. Esho, ahwenza akhomane nawe, na pabhahulola omwoyo gwakwe gubhashime. 15Awe waiyanga na waibheha ga yanje mwilomu lyakwe. Nane embabhe ni tomu lyaho ni lomu lyakwe. Nane embabhe ni lomu lyaho ni lomu lyakwe, ane naibhalanga amwe mwentu gamuhwanziwa bhombe. 16Omwene aiyanga na bhantu badala yaho. Omwene aibha yanzi waho, nowe wibha neshi Ngolobhe hwamwene. 17Waihwega osanzo olu mukhono gwaho. Hu sanzo olu waibhomba amagosi."18Esho oMusa ahavya hwa Yethro - okhoyi wakwe na hubhole, "Elabha embweele hwa holo bhane bhabhali hu Misili ili emenye nkeshele bhali sa bhomi." O Yethro ahabhola oMusa, "Bhalaga ne amani." 19O Yahwe ahabhola oMusa hula hu Midiani, "Bhala, weela hu Misili, maana bhabhenzaga hugoje bhafwile." 20O Musa ahamwega oshe wakwe na bhana bhakwe bheshilendu na sahala nabhabheshe muda gobhi. Ahauya hadi hu Misili, ahejile osanzo gwa Ngolobhe mukhono gwakwe.21O Yahwe ahabhola oMusa, "Pawaiwela hu Misili, obhombaje gondi gepiye abhombe hwa Farao. Lakini embabheshe omwoyo gwakwe abhe khome, wope sagabhabhaleshe abhantu bhabhale. 22Lazima obhuule oFarao, 'Eshi shayanga oYahwe oIsraeli mwana wane, opapwa wa kwanza waline, 23nane ehubhala, "Leshe omwana wane abhalaje ili ampute ane." Lakini kwa sababu okhanile ahuleshele, lyoli embahugoje amwana waho osahala, epwa waho wa kwanza."'24Eshi pabhahali mwidala, no siku pabhatoyele, oYahwe akhomene no Musa na hwande ahugoje. 25Peepo oZipora ahejile ofyo ogwooji na bhol igovi lya mwana wakwe we shilume nalibheshe mumagaga gakwe. Eepo haga, "Lyoli awe we bwana harusi wane we danda." 26Esho oYahwe ahaleshela. Ahaga, "Awe oli bwana harusi we danda" kwa sababu otahiriwe.27O Yahwe ahabhuula oAroni, "Bhala hunyika okhomane no Musa." O Aroni ahabhala na khomane nawo hwigamba lya Ngolobhe, na hu busu. 28O Musa ahabhuula oAroni amambo gonti oYahwe galajizizye ayanje hu mambo gonti ge nguvu zya Yahwe gabholele abhombe.29Esho oMusa no Aroni bhahabhala abhabhonganye azehe bhonti bya hu Israeli. 30O Aroni ahabhula amambo gonti oYahwe gabholele oMusa. Tena abhonesezye amambo ge nguvu zya Yahwe hwa bhantu. 31Abhantu bhaheteshela. Pabhahomvwa aje oYahwe ahabhalola bhahu Israeli nagalole amateso gabho, bhahisya amatwe gabho na hupute.

Chapter 5

1Pabhala enongwa ezyo pazyafumie, oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao na hubhole, ""Eshi shashesho oYahwe, Ongolobhe wa hu Isilaeli aiga: 'Bhaleshe abhatu bhane bhabhale abobele kalamu husi enyomosu." 2O Falao ahaga, "O Yahwe yonanu? Yenu ane enovwe izu lyakwe nabhalehe Aaizilaeli bhabhalaje? Ane semenye oYahwe; nantele saga ebabhaleshele Aizilaeli bhabhalaje."3Bhahaga, "Ongolobhe wa Bhaebrania akhemene nate. Titeshe tibhale hwijangwa hunsiku zitaatu ili lifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu ili asitikhome eshikhomo au shabholwe." 4Lakini ofalme wa hu Misili abhabholele, "O Musa Aruni, yesu mubhefwa abhantu mumbombo yabho? Bhalaji hu mbombo yenyu." 5Nantele yanjile aje, "Eshi bhali Aebrania bhinji munsi yetu, namwe muiga bhaleshe embombo zyabho."6Isiku lya lila, oFarao afumizye ilajizyo hwa longozi bhakwe na nyampala bha bhala abhantu. Ajile, 7"Saga shayahali palwandilo, "Saga shayahali palwandilo msibhapele nantele abhantu isole lyalengenyizye amatafwali. Bhaleshi bhene bhabhale bhahwiyanzile isole. 8Japo bhahwanziwa alete ibhazyo lyalitengana na lyabhalenganyaga palwandilo. Msihwejelele madodo maana abhene bhoolo bhombe embombo. Ndio maana bhabwaga naje, 'tileshe tibhale tifumizye evintu Ongolobhe wetu.' 9Bhonjeli embombo alume ili bhasibhe ne sala zya tejezye amambo gagasanganya."10Esho avilongozi bha bhantu na bhabha bhenyu bhabhabholele abhantu. Bhajile, "Eshi shayanjile ofarao: 'Sembabhapele nantele vyalenganyizizye. 11Mwemwe mubhabhale ahwanze isole hwa hwonti hwamubhalyaje, lakini embombo zyenye agazibhahonda.12Basi abhantu ebho bhazyongoleye enzi yonti yahu Misili ili bhabhonganye amatakataka badala yi sole. 13Bhabhabhenya bhabhabholele aje, "Malezyi embombombo zyenyu, sawa ne sala zyakwe isola lya hali." 14Anyampara bha Farao bhabhakhomile bhabha bhenya bha hu Israeli, abhantu bhabhala bhabhabheshele aje bhabhenyaje. Bhala anyapala bhabhabhozyezye, "Yenu saga mletile embazyo yehwanziwa hulimwe, isiku ligamo na sanyono neshi shamwabhombaga ensiku zya hosi?"15Basi Anyapara na bhana bha hu Israeli bhabhalile ahulilile oFarao. Bhajile, "Yenu obhabhombela abhantu bhaho eshi? 16Ate tatibhenya sagatipewa isole nantele, lakini bado bhatibhola ate, "Lenganyaji amatafwali!' Ate tibhantu bhaho tikhomwa eshi, lakini bhabhakosele bhantu bhaho." 17Lakini oFarao ajile, "Amwe muli bholo! Muli bholo! Amwe muyiga, 'Tileshe tibhale ahufumizye oYahwe evintu. 18Eshi wuyi hu mbombo. Sagamubhapewe isole nantele, lakini muhwanziwa alenganye embazyo yela yematafwali."19Anyapara bha bhana bha hu Israeli bhahamanya aje bhali mumayemba amagosi pabhabholelwe, "Sagamubhahonzye lwonti embazyo ye matafwali ga mubhalenganye huwila." 20Wakakutana na Musa na Haruni, waliokuwa wamesimama nje ya Ikulu wakati wanatoka kwa Farao. 21Bhakhomine no Musa no Haruni, oYahwe abhenye anwe nabhakhome maana mubhombile aje ate tibhoneshe bhabhibhi hwa Farao na longozi bhakwe. Mubheshele ipanga munyobhe zyabho ili bhatigoje."22O Musa ahauya hwa NGOLOBHE na hubhole, "Ngolobhe, yenu obhabhombile amabhibhi abhantu ebha? Yenu antume ane nasoti? 23Afume panahenzele hwa Farao hwitawa lyaho, abhabhombeye amabhibhi abhantu ebha, saga obhombile aminza ata hashe."

Chapter 6

1Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Eshi wailola hanaibhomba hwa Farao. Wailola eli, kwa kuwa aibhaleha bhabhale hukhono gwane gwe nguvu. Hu khono gwane gwe nguvu, aibhefwa hwonze hunsi."2Ongolobhe ahayanga no Musa ahabhula, "Awe ne Yahwe. 3Nafumiye oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo endi Ngolobhe nendi ne nguvu; lakini hwitawa lyane, Yahwe, saganamanyishe hwa bhene. 4Nantele nalengenye ahwele wane ane na bhene, ili embapele ensi yahu Kanani, ensi yabhakheye ogaje saga nsi yabho, ensi ya bhakhalaga sabhazyongola zyongole. 5Hu gonti, enomvwezye alile hwabho bhahu Israeli bhenye bhabheshelwe bhabho mbombo zyewene hu Misili na enkomboeshe shatahetehene.6Eshi, yanga hwa Israeli, 'Ane ne Yahwe. Embabhefwe hwa muayanzwa hu Misili, na bhabheshe mubhene. Embabhavwe hu nguvu zyane, ehone zyane na hu mambo ga saga gewene gabhatese. 7Embabhalete hwline mubhe bhantu bhane, na embabhe Ngolobhe wenyu. Mubhamanye aje ane ne Yahweh Ongolobhe wenyu, wabhefwizye humabhibhi hwa bhantu bha hu Misili.8Embabhale hunsi yabholile aje naihupela oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo. Embabhapele anje yalimwe. Ane ne Yahwe." 9O Musa pabhabhulile ega bhahu Israeli, sagabhamwomvwezye afumilane na makhome gabha bhombwile.10Esho oYahwe ahayanga no Musa na hubhule, 11"Bhala ubhule oFarao, ofalme wa hu Misili, abhaleshe abhantu bhahu Israeli bhasogole hunsi yakwe." 12O Musa ahabhula oYahwe, "Kama bhahu Israeli sagabhanomvwezye ane, yesu oFarao amumvwe ane, ane sagendi mwinza ayanje?" 13O Yahwe ahayanga no Musa no Aruni. Abhapela zyazuhulongozya oFarao na bhahu Israeli ofalme wa hu Misili, abhefwe bhahu Israeli hunsi ya hu Misili.14Ebha bhahali matwe ge nyumba ya isa wabho: abhana bha Rubeni, oppwe wa kwanza wa hu Israeli, bhahali oHanoki, oPalu, oHezroni, no Karmi. Ebha bhahali bha maama bhenyumba ya Rubeni. 15Abhana bha Simeoni bhahali Yemueli, Yamini, Ohadi, oYakini, oZohari, no Shauli - omwana washe wahu Kanani. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Simeoni.16Epa gasimbilwe amatawa gabhana bha Lawi, pandwendo ne mbaapo zyabho. Bhahali bha Gerishoni, oKohathi, no Merari. O Lawi akheye hadi pafishile amaha 137. 17Abhana bha Gerishoni bhahali bha Libni no Shimei. 18Abhana bha Kohathi bhahali bha Amramu, Izhari, oHebroni, no uzieli. O Kohathi akheye amaha 133. 19Abhana bha Merari bhahali bha Mahli no Mushi. Ebha bhahenzele abhe bha maama bhe nyumba ya Lawi, pandwemo na bhana bhabho.20O Amramu amwejile oYekebedi, oyilombo wa ise. Apapiye oAruni no Musa. O Amramu akheye amaha 137 ndiyo pahafwa. 21Abhana bha Izhari bhahali bha Kora, oNefegi, no Zikri. 22Abhana bha Uzieli bhali Mishaeli, oElizafani no Sithri.23O Aruni amwejile oElisheba, omwale wa Aminadabu, oilombo wa Nashoni. Apepe oNadabu no Abihu, oEleazari no Ithamari. 24Abhana bha Kora bhahali bha Asiri, oElikana no Abiasa. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Kora. 25Eleazari omwana wa amwejile amo mwabhala abhale Bha Putieli. Apapile oFineazi. Ebha bhahali bhahali matwe ge khaya zya isa wabho mubhala Alawi, pandwemo no bhana bhabho.26Ebha alume bhabhele bhahali oMusa no Aruni bhenye oYahwe ajile, "Bhaleti bhahu Israeli afume hu Misili, hu bhandu bhabhamenye alwe." 27Aruni na Musa bhahayanga no Farao, omfalme wa hu Misili, bhaleshe bhahu Israeli bhafume hu Misili. Ebha bhahali yo Musa no Aruni bhabhala.28Pala oYahwe payanjile no Musa hunsi ya hu Misili, 29ahabhula, "Ane ne Yahwe. Yanga hwa Farao omfalme wa hu Misili, kila hantu hehubhula." 30Lakini oMusa ahabhula oYahwe, "Aane saga endi mwinza ayanje, esho yenu oFarao anomvwe ane?"

Chapter 7

1Yahwe ahayaga no Musa, "Enya, ebheshele aje Ngolobhe hwa Falao. O Haluni okolo waho abhabhe kuwa waho. 2Obhayanje shila hatu hemba hubhole oHaluni okolo waho abhayanje no Falao aje abhaleshele abhatu abha huIsilaeli bhafume musi yakwe.3Nantele embaa gubheshe omoyo gwa Falao khome, na mbabhonesye endolesyo nyiji ezye nguvu zyane, eswigo enyiji musi ye hu Misili. 4Nantele oFalao sagada hutejelezye hwahuje embagulete okhono gwane hwega hu Misili nafumye abhatubhane apapwa bhahu Isilaleli, bhafume msi ye Misili hu mafumilo amagosi agelozi. 5Amisili bhandamanye ake ane ne Yahweh pembagolosye okhono gwane hu Misili na fumye Asilaeli afume mwabhanje bhabho.6O Musa no Haluni bha habhomba esho; bha bhabhombile nashi oYahwe shabha bhulelee. 7O Musa ali na mahaa semanini no Haluni ali na mahaa semanini na tatu pabhali bhayanga no Falao.8O Yahwe ahabhola oMusa no Haluni, 9"Ensiku oFalao paibhabhola bhomba amiujiza waihubhola oHaluni engaizinga lyaho livuguzye pasi hwitagalila lya Falao oje ligaluhani nzoha." 10Nantele oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao, na bhabhombile shayanjile oYahweh shabhabholele. O Haluni aviguzizye pasi izinga lyakwe hwitagalila ya Falao natumishi bhakwe, na galuhane nzoha.11Pepo wope Falao akwizizye agosi abhe hekima na bhitonga bhabhomba ijambo lyalila hwitonga lyabho. 12Kila mtu aponyize pasi ilesa lyakwe na madesa gahabha zoha nantele idesa lya Haluni lyamilile ezoha zyabho zyonti. 13Omwoyo gwa Farao wahali khome, na saga ahomvwezye, shila shayanjile oYahwe.14O Yahweh ahayanga no Musa, "Omwoyo gwa Farao khome, tena akhana abhaleshe abhantu bhasogole. 15Bhala wha Farao nashampwii nobhala hu menze. Emelela hwagandiye amenze okhomane nawo, nantele oyeje mmakhono gaho ikwi lyalyabadilishe abhe nzoha.16Ubhule, 'O Yahwe, Ongolobhe Waebrania, antumile huliwe, "Leha abhantu bhane bhasogola, ili bhampute hula hunyika. Mpaka eshi saga onomvwezye." 17O Yahwe ayanga eli: "Hweli obhamanye aje ane ne Yahwe. Embala akhoma amenze ga mwisoho iya hu Misili hwikwi lyane lyalili mkhono gwane, isoho libhabhe daanda. 18Esamaki zyazili mwisoho zibhafwe ni soho libhahunshe. Abha hu Misili Sagabhabhamwele amenze gagali mwisoho.""'19Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Bhule oHaluni, 'Ega ikwi lyaho ogolosye okhono gwaho mumenze gabhahu Misili, na masoho gakwe, amadala ge menze, mwagafuma amenze, na mwagafishila amenze mwonti, ili amenze gabho ge danda. Bhomba eshi hubha danda enzi yonti ya hu Misili, hadi mvyelelo vyabho bhonti vye makwi na mawe."20O Musa no Aruni bhahabhomba sabhabhulile oYahwe. O Aruni azuvizye amwanya ikwi na khome amenze ga mwisoho, pa maso ga Farao na bhantu bhakwe. Amenze gonti mwisoho gahabha daanda. 21Esamaki mwisoho zyahafwa, isoho lyanda anunshe. Bhahu Mmisili bhahamenwa amwele amenze mwisoho, nayedanda yahabha ensi yonti yahu Misili. 22Lakini alozi bhabhombile shesho no lozi wabho. Esho omwoyo gwa Farao gwahabha khome, ahakhana abhomvwe aMusa no Aruni, shila oYahwe shajile ebhabhoneshe.23Esho Farao ahauya na bhale akhaya yakwe. Saga alibheshele sana mwitwe eli. 24Abhahumisili bhonti bhadibile bhahatile munshenje mwisoho bhagaje amenze ga mwene, lakini bhamenilwe amwele amenze ga mwisoho. 25Ensiku saba zyahashila afume oYahwe pakhomile isoho.

Chapter 8

1Esho oYahwe ahayanga no Musa, "Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe ayanga eshi: Leha abhantu bhane ili bhampute. 2Nkokhana abhaleshe bhasogole, embaikhome ensi yaho yonti hunyola. 3Ensi ebhameme enyola. Bhabhafuma nahwenze hukhaya yaho, ahati yaho na hushitala shaho/igonelo lyaho. Bhabhabhale hukhaya zya bhantu bhaho. Mmateshelo na mvyelelo vyamkhandila amabumunda. 4Enyola zibhahumeme awe, abhantu bhaho na bhabhalongozya abhantu bhaho bhonti.""'5O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhule oAruni, 'Golosya okhono gwaho nikwi lyaho mwisoho mwagajenda amenze na muula mwagafishila, nantele oyefwe enyola munsi yahu Misili. 6O Aruni ahagolosya okhono mmenze gahu Misili, ne nyola zyahafume na imeme ens yahu Misili. 7Lakini abhalozi bhabhombile sheesho no lozi wabho: bhahefwa enyola hunsi ela ya hu Misili.8Eshi oFarao abhakwizizye aMusa no Aruni nabhabhule, "Labhaji oYahwe ayefwe enyola huline na hwa bhantu bhane. Pembaabhaleshe abhantu bhasogole, bhafumizye evintu." 9O Musa ahabhula oFarao, "Ogambula ndii elabhile awe, bhabhalongozya na bhantu bhaho, ili enyola zyepe huliwe na hukhaya yaho na zisagale hwisoho hweene."10O Farao ahaga, "Shandabho." O Musa ahaga, "Leha ibhe sheesho shoyanjile, ili omanye aje nuumo Ongolobhe owenje neshi oYahwe, Ongolobhe wetu. 11Enyola zibhahwepe huliwe, hu khaya yaho, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho. Zibhasagale mumasoho mwene." 12O Musa no Aruni bhahafuma hwa Farao. Eshi oMusa ahalila hwa Yahwe hu ziila enyola zyaletile hwa Farao.13O Yahwe ahabhomba shashila shalabhile oMusa: Enyola zyahafwa munyumba, hu nyuani, na mumagonda. 14Abhantu bhazingonganya pandwemo, pandwemo, ensi yahanuha. 15Lakini oFarao pahalola aje huli shinza hashe, ahabheha omwoyo gwakwe abhe khome, sagamwomvwa oMusa no Aruni, shila shayanjile oYahweh.16O Yahwe ahabhula oMusa, "Mubhuule oAruni, 'Golosya ikwi lyaho okhome olongo pansi, gubhe mponi hunsi ya hu Misili."' 17Bhahabhomba esho: O Aruni ahagolosya okhono gwakwe nikwi lyakwe. Aahakhoma olongo. Emponi zyahenza hwa bhantu nabhanyama. Olongo gwonti pansi gwahabha mponi hu Misili.18Abhalozi bhalenjele alenganye emponi hu lozi wabho lakini bhahamenwa. Pahali ne mponi hwa bhantu na bhanyama. 19Abhalozi pabhahabhula oFarao, "Eha hadole ha Ngolobhe." Lakini omwoyo gwa Farao gwahalikhome, esho ahakhana abhomvwe. Yahali shashila oYahwe shayanjile aje embabhombe.20O Yahwe ahabhula oMusa, "Odamushe nashampwii na hwemelele hwa Farao pabhala hwisoho. Ubhuule, 'O Yahweh aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhala bhampute ane. 21Ila nkasaga obhaleha abhantu bhane bhasogole embalete ensanzi huliwe, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho na hukhaya zyenyu. Enyumba zya bha hu Misili zimeme nsansi zyene, na yensi ya bhahwemelela ebhameme nsanzi.22Lakini hwi siku elyo embaibhombele ensi ye Gosheni sheenje, ensi yabhaikhala abhantu bhane, ili husibha ne nsanzi ohwo. Eli libhabhoneshe mumanye aje ane ne Yahwe ensi ene. 23Embabheshe abhantu bhane bhasilengane na bhantu bhaho. Eli lyenguvu zyane lyaibhoneha shandabho""' 24O Yahwe ahabhomba esho, na ensanzi zinyinji zahenza hwa Farao na hu nyumba zya bhantu bhakwe. Hunsi yonti yahu Misili, ensi yahananjiha ne nsanzi.25O Farao abhakwizizye oMusa no Aruni abhabuula, "Bhalaji, mufumizye Ongolobhe wenyu evintu hunsi yetu." 26O Musa ahaga, "Saga shinza ate abhombe esho, evintu vyatihupela oYahwe Ongolobhe wetu zivisya hwa bhantu bhahu Misili. Neshi ogaje tifumya evintu vyavivisya pamaso gabho bhahu Misili, sagabhabhatikhome na mawe? 27Hamna, lujeendo lwe nsiku zitaatu abhate hu nyika mwisengo lazima tijende, tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu, neshi shatilajizya."28O Farao ahayanga, "Embahuleshe abhale ahufumiye evintu oYahwe Ongolobhe wenyu mwisengo. Ila osibhale hutali tee. Ndabhile." 29O Musa ahaga, "Pembabhale afume huliwe, embahulabhe oYahwe ili ensanzi zyepe huliwe, awe Farao, alongozi bhaho na bhantu shandabho. Lakini osibhombe amabhibhi nantele asinte bhaleshe abhantu bhetu bhabhale ahufumizye evintu oYahwe."30O Musa ahabhala hanze afume hwa Farao na hula bhe oYahwe. 31O Yahwe ahabhomba shila oMusa shalabhile: ahafwizye ensanzi hwa Farao, alongozi bhakwe, na bhantu bhakwe. Neemo yayasagele. 32Lakini oFarao, ahabheha khoma omwoyo gwakwe nantele, sagahabhaleha abhantu bhasogole.

Chapter 9

1Eshi ahabhula oMusa, Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania, aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhale bhampute ane." 2Lakini nkokhane abhaleshe bhabhale, nkeshele obhahwendelele abhasagazye aahosi, 3basi okhono kwa Yahwe sheenje ne vyoma vyaho hu magonda na hu farasi, edogobhi, engamia, eng'ombe ne ngole, naileta empongo embibhi sana. 4O Yahwe abhabhombele sheenje evyoma vya hu Israeli na vyahu Misili: Nuumo omunyayma wa hu Israeli wa bhafwe.5O Yahwe abheshele esala: ajile, "Hu shandabho pembabhombe eli munsi."" 6O Yahwe ahabhomba eshi shandabho lwakwe: evyoma vyonti vyahu Misili vyafwile. Lakini nuumo omnyama wahu Israeli wafwile, numo ata weeka. 7O Farao ahenya tee, wenya, nashimo eshooma shashafwile. Ila omwoyo gwakwe gwahali khome, esho saga abhaleshile abhantu bhasogole.8Eshi oYahwe ahabhula oMusa nu Aruni, "Ega ilota omenye mukhono afume mwitanuli/mwauhwaha omwoto. Awe, Musa, lazima oponye amwanya oFarao ohu ahwenya. 9Libhabhe linkondi linza ensi yonti yahu Misili. Tibhalete avimba n amafua hwa bhantu ne vyoma ensi yonti ya hu Misili." 10Esho oMusa no Aruni bhahega ilota afume mwauhwaha omwoto na hwemelela hwa Farao. O Musa ahaponya ilota amwanya. Ilola lyahaleta avimbe amalonda na mafua genza hwa bhantu.11Alozi bhamenilwe ahudamule oMusa bhope bhahali bhavimbile amalonda, kwa kuwa bhavimbile abhene na Misili bhonti. 12O Yahwe abheha omwoyo gwa Farao abhe khome, oFarao saga abhamvwezye oMusa no Aruni. Eli lyabholelwe oMusa afume hwa Yahwe aje oFarao lyabhabhombe.13Esho oYahwe ahabhula oMusa, Odamula nashampwii, emelela hwifanzi hwa Farao, ubhuule, oYahwe, Ongolobhe, Waebrania, ajile eshi: Leha abhantu bhane bhabhala bhamputa ane. 14Esala ezi embalete eshikhomo hwaliwe, hwa longozi bhaho na bhantu bhaho. Embabhombe esho omanye aje nuumo neshi ane ensi yonti.15Mpaka eshi nagolosyaga okhono gwane na hukhome awe na bhantu bhaho ne mpongo/ehoma, na wenzaga hwepe munsi. 16Lakini shasheshi eleshela okhale mwomi: ili abhonesye ehone zyane, ili itawa lyane liyanga ensi yonti. 17Bado uhwizovya hwa bhantu bhane obhadama asogole.18Tejezya! Shandabho esala neshi ezi naileta emvula ye mawe, amagosi, neshi yenye sagewaile abhoneshe hu Misili afume payandadundile hadi eshi. 19Eshi sasa, lajizya alume na bhonganye ovibheshe shinza. Ola muntu neshooma shashili hugonda shasashiletilwe akhaya - amawe ge mvula gavishile vibhafwe.""'20Eshi ebho bhantu bha Farao bhabhahomvweye enongwa zya Yahwe bhahabhombo haraka alete abhantu ne vyoma vyabho munyuma zyabho. 21Lakini ebha bhasagabhahejile enongwa zya Yahwe mumatwe gabho bhabhaleshile abhantu bhabho ne vyoma vyabho mmagonda.22Eshi oYahwe ahabhula oMusa, "Golosya okhono gwaho amwanya hubhe na mawe ge mvula hunsi yonti yahu Misili, hwa bhantu, hu vyoma na hu masola gonti mmagonda nensi yonti." 23O Musa ahakolosya okhono nikwi lyakwa humwanya, oYahwe ahaleta eholo, amawe ge mvula, na ye ladi munsi. Nantele ahaleta emvula munsi ya hu Misili. 24Esho hwahali ne ladi yayasangene ne mvula ye mawe ge barafu, yahali mbibhi sana, saga sawa na gonti gagawaile bhoneshe hunsi ya hu Misili afume payabha nsi ngosi.25Munsi yonti ya hu Misili, ebarafu ye mawe yahakhoma vyonti hugonda, abhantu ne vyoma. Yahakhoma eviyabho mumagonda na budula amakwi gonti. 26Yahasagaha ensi ye Gosheni, yabhakhele bha hu Israeli, sagapahali na mawe ge barafu.27Eshi oFarao ahabhabhula alume bhabhakwizye oMusa no Aruni. Ahabhabhula, "Embombile embibhi esala ezi. O Yahwe yo gosi, ane na bhantu bhane tili bhabhibhi. 28Labhe oYahwe, eradi ne barafu ye mawe ehwonjelela. Embabhaleshe musogole, sagamubhasagale nantele epa."29O Musa ahabhula, "Pembasogole munsi, embazuvye enyobhe zyane hwa Yahwe. Ehoolo zibhaleshe, na sagahubhabhe na barafu ye mawe nantele hweli. Obhamanye aje ensi ya Yahwe. 30Lakini hwa liwe na bhantu bhaho, ehwelewa aje bado sagamuli ne nshinshi hwa Yahwe Ongolobhe."31Eshi ensi ye kitani ne shayiri zinanganyiziwe, eshayiri yahali hukhono khone, na ekitani yahali hulembe. 32Lakini engano ne kusemethu sagazyakhomwilwe maana azyaichelewa akule. 33O Musa paleshile oFarao nensi, azuvizye enyobhe zyakwe hwa Yahwe; eholo ne barafu ye mawe yahaleha, ne mvula sagayatonya nanele.34O Farao pahalola emvula, ebarafu ye mawe, ehoolo zileshila, ahabhomba embibhi na bheshe omwoyo gwakwe abhe khome, pandwemo na bhantu bhakwe. 35Omoyo gwa Farao gwahali khome, saga abhaleshile bhahu Israeli bhasogole. Eshi oYahwe shabhulile oMusa aje oFarao abhabhombe.

Chapter 10

1O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa Falao, hwahubhe engubheshele mwoyo gwakwe abhekhome no mwoyo gwa tumishi bhakwe embombile eshi abhonezye ezi eishala zye nguvu zyane mwabhene. 2Nantele embombile eshi aje mubhabhole abhana bhenyu na mama bhenyu evitu vye mbombile sendi sejibhombeye eMisili hu khali aje seji bhonesezye eaina sheje sheje ezye ishala ye nguvu zyane hwa bhene bhebho. Hweli mubhamanye aje ane ne Yahweh."3Esho aMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao nahubhole, "O Yahweh, Ongolobhe wa Ebulania, aiga eshi hu nsiku zilenga obhabhe sokhana ahwiyisye hwitagalila lyane? Leha abhatu bhane bhabhale ansaye. 4Nantele nkokhana abhaleshele abhatu bhane asogole, tejezya, sandabho ehaleta enkompa msi yaho.5Bhaikwinshila ensi ya pamwanya ili abhantu bhasilole inkondi. Bhailya gala gonti amasagalilo gagasagele pa mvula ye barafu na mawe. Nantele bhailya amakwi gonti gagakula mmagonda. 6Bhaimenya enyumba zyenyu zyonti ezya tumishi bhenyu na zyoti zya Misili bhoti - enongwa zyazili aisebhenyu hata amaama bhenyu sagabha waile alole enongwa bhenyu sagabhawaile alole enongwa lyalili selyewaile ashuhudiwe afume sabhahali msi pakasanyono." Eshi oMusa ahasogola na fume hwa Falao.7Atumishi bha Falao bhahabhola, "Paka dii ono olume aibha tami huliti? Leha Aisilaeli bhabhale bhasaye oYahweh Ogolobhe wabho bado saga omenye aje eMisili enankanyiziwe?" 8O Musa no Haluna bhahaletwa nantele hwa Falao yali abhabholele aje, "Bhalaji musaye oYahweh Ongolobhe wenyu. Eshi bhatuwele bha dabhalee?"9O Musa ahaga, "Tibhasogola na nangana bhetu nagosi bhetu, pamo nabhana bhetu naledu bhetu. Tibhasogole ne ngombe nengole zyetu nantele lazima tibheshe eshikulukulu sha Yahweh." 10O Falao ahabha bhola aYahwe lyoli abhenamwe nkashele embaleshe mubhale na nangana bhenyu bhabhale. Enya, oli ne mbibhi hu nsebho. 11Hwa huje! Bhalaji, na lume bhabhali bhenyu na mmsaye oYahweh aje elyo lyamlyazya." Esho aMusa no Haluni bhahabhasogozya mwali mwa Falao.12Pepo oYahweh ahabhola oMusa, "Golosya okhono gwaho msi ye Misili papali ne nkompa aje zishambulile msi ye Misili na lyekila hatu haha melile ekata eye mawe yali eleshile." 13O Musa agolosya ilesa lyakwe msi ye Misili oYahwe aletile ehala eya mashaliki msi osanya woti no siku woti lyapali. Sadabhe ehala eye mashaliki yaletile enkompa.14Ekopa zyabhalile msi yoti ye Misili na nankanye esehemu zyoti sepawaile abhe ni kundi nashelyo elye nkopa msi nalimo nasheli nante nasheli lyai lyafumila. 15Zyakwishie esi eya msi yoti ya habhankisi zyaliye kila hahamela na kila lidondolo elikwi lyalyali ebalafu eye mawe yasagazye. Zyee lieneo lyesi ye Misili, nalimo lyalimela elemba lyalisageye wala ikwi au hohomela mmagonda.16Nantele oFalao ahabha hwizya aMusa no Haluni nabhole embombile embibhi kwa Yahweh na huliwe. 17Eshi lelo nsajile ebibhi zyane esala yene na olabhe hwa Yahweh Ongolobhe waho ayefwe ne efwa hulini." 18O Musa asogola hwa Falao na hulabhe oYahweh.19O Yahweh aleta ehala ehali ya magalibi yayali eyejile zila enkopa nazitwale huSombe ya Shamu nemo enkompa hata emo yayasage ye mwieneo elye Misili. 20Lelo oYahwe agubheshele omwoyo ogwa Falao abhekhome, oFalao sagaleshile Azilaeli bhabhale.21Lelo oYahwe abhola oMusa, "Golosya okhono gwaho abhalile hu mwanya aje hubhe nkisi msi yonti ye Misili, enkisi yeli ebhawezye ahisiwe." 22O Musa wagolosya okhono gwakwe ohwelekele hu mwanya na hwali ne nkisi engosi msi yoti ye Misili husiku zitatu. 23Nomo yalolaga owa mwabho nomo yafuma munyumba yakwe hu nsiku zitatu. Lakini, Azilaeli bhoti bhali netala pala pabhakheye.24O Falao akwizizye oMusa naje, "Bhalaga osaye oYahwe. Hata abhana bhenyu ziwezizye abhale namwe, lakini eng'ombe zyenyu ne ngole zyenyu zibhasagale." 25Lakini oMusa ahaga, "Lazima otipele evwoma hwajili ye dhabihu ne sadaka ezya longolezye ili tibhefwe dhabihi hwa Yahweh Ongolobhe wetu. 26Amifugo getu lazima gabhale nate hata omo saga awezizye asagale, lazima tibhatwale bhabhale husaye oYahweh Ongolobhe wetu. Huje saga timenye hatibha husaye hope oYahweh pakatifishe pala.27Lakini oYahweh abheshele omwoyo aFalao abhe khome na saga bhaleshile bhabhale. 28O Falao abholele oMusa, "Eepa hulini! Obhaje mwangalifu ne nongwa emo, aje oganje andole nantele huje isiku pohailola amaso gane, ohaifwa." 29O Musa ahaga, "Awe humwene ojile. Saga embagalole amaso gaho nantele."

Chapter 11

1Nantele oYahweh ahaal oMusa, "Ensele hulini pigo limo lye mbali bhombe hwa Falao ne Misili baada yelyo abhahuleshe osogole epa panda huleshe obhale, ada husagozye kabia. 2Welekezya abhatu aje kila lume noshe abhozye ojilani wakwe evitu evye hela ne vitu evye dhahabu." 3Eshi oYahweh abha bheshele aMisili abhe ne shauku eya bhapendezye Aisilaeli. Aje, oMusa ali wavutile sana patumishi bha Falao na bhatu bha hu Misili.4OMusa ahaga, "Yahweh aiga eshi: "Owakati we siku embabhale mu Misili mwoti. 5Apapwa abhahwande bhonti bha msi ye Misili bhandafwe ahwande opapwa wahwande wa Falao, yakhalila itengo lyakwe elye tutumsu paka opapwa owa hwande olendu otumwa yasya embeyu na hwapapwa abhahwande abhevyoma.6Nantele paibha neshililo eshigosi msi yoti ye Misili, shasaga shiwaile afumile nantele saga sgaifumila nantele. 7Nantele hata embwa saga yaiwaga hwa bhantu bhahu Isilaeli zidi ya mtu au evyoma. Hweli ohaimanya aje embobhombela aMisili na Isilaeli payopayo.' 8Atumishi bhoti ebha bhaho, Falao, bhaiyeza pasi yane nasujudile ane. Bhaiga, 'Bhalaga, awe na bhatu bhoti bhabha hufuta baada yepo naisogola shesho ahasogola hwitagalila lya Farao hwilyoyo igosi.9O Yahweh ahabhola oMusa, aganda hutejezye. Aje embombe enongwa ye ojabu msi ye Misili." 10O Musa no Haluni bhabho mbile amambo ega agaswizye hwitagalila lya Falao. Lakini oYahwe agubheshele omwoyo saga bhaleshile abhatu bhahu Izilaeli asogole msi yakwe.

Chapter 12

1Yahweh ahayanga no Musa no Haluni msi ye Misili. Ayajile, 2"Hwaliwe awe, omwezi ogu gabhabhe mwanzo mwezi, omwezi ogwa hwande gwe mwaha gwaho.3Libhole ikusanyiko lye Izilaeli isiku lya kumi omwezi ogu shila mtu lazima ayeje ahana he ngole au he mbuzi endodo ya mwene, kila khoya ebhombe esho enyanangole shila nyumba. 4Nkashile eyo enyumba ndodo sana hu nyana ngole edume no jilani wakwe bheje enyana gole au enyama ye mbuzi edodo yebha bhaye abhatu. Lazima ebhe eye hwa kila mtu alye, hwelyo lazima ahweje enyama eyaye alisye bhotu.5Enyana gole yaho au ebuzi yaho endodo lazima eganjebhe no upungufu, ilume eye mwaha gumo owezizye ahweje emo egole au ebuzi. 6Lazima oyituze paka isiku elya kumi na nne eyo gwo omwezi eshi ikusanyiko lyoti lye Isilaeli lazima libhagoje ebha awanyama dyebhela. 7Lazima oyeje baadhi ye danda obheshe esehemu zibhele zye mabada lyango age lyango na pamwanya pa felemu zyediago pohalela ezyo enyama. 8Lazima olye ezyo nyama no siku, baada ya hwoshe pa mwoto olyanje ni kate lyali lenganganyiziwe ne hamila pamo namagonela amakhali.9Osahalye embese ama yatelehwe na menze. Badala yakwe oshapa mwoto ni twe lyakwe, amagaga ne sehemu zya mhati. 10Osileshe hata hashe asagale paka nasapwi. Lazima oyoshe hahoti hahosageye nasapwiti. 11Eshi shashi hwaziwa alye obhanje obhanje opinyile ilampa lyaho, okwete evilato vyaho, ni lesa lyaho mukhono gwaho. Lazima olyanje nalinali. Pasaka Yahweh.12O Yahweh aiga eli: Ebabhale msi ye Misili no siku na shambulile apapwa bhoti abhahwande abha bhatu nabhevyoma msi ye Misili ebalete ipigo hu mangolobhe goti ge Misili. Ane ne Yahweh. 13Edanda yaibha ndolesyo hu nyumba zyenyu pehaiyenza ane panailola idanda. Ehaishizanya pehaishambulila esi ye Misili. Eli ipigo sagalyai bhenzela abhanankanye. 14Eli isiku lyaibha kumbukumbu hulimwi, yeli lazima mkombosezye abheshe eshalehe ya Yahweh. Yaibha shelia hulimwe nantele, huvizazi vyonti evya bhantu bhenyu, bhabhali mhwanziwa akobosezye sanyono.15Obhalye ikata lyasagali ne hamila owakati we siku saba. Isiku elya kwanza ohaiyefwa ehamila hu nyumba zyenyu. Yayonti yailya ikate lyali ponyezewe chachu ahwande isiku elya kwanza paka isiku elya saba oyo omtu lazima akatwe afume hu Islaeli. 16Isiku elya hwande hwaibha obhongano lyali te ngwilwe hwajili yane ni siku elya saba hwaibha no bhongano nashi elyo. Nemo embobo yehaibhombwa ezi ensiku ,zaidi ya teleshe. Kila mtu alye eyo diyo mbobo nyene yehaibhombwa nawe.17Lazima oazimisye ne eshalehe ye mkate gwaseguponyezewe ehamila huje lisiku eli lye mbabhalete abhatu bhaho amakudi gagali ne silaha hu makudi gagali ne silaha afume msi ye Misili lazima oazimisye eli isiku hwa bhana bhenyu bhoti bhabhatu bhaho. Ene yaibha shelia huliwe. 18Lazima olye ikale lyasaga liponyewe ehamila ahwadile ndiebhela yisiku elya kumi nanne ye mwezi wa hwande we mwaha paha diebhela yi siku elya ishilini na moja ya mwazi.19Owakatit wezi esiku mnyumba zyenyu msahapatihane ne hamila yayoti yailya omkate gwa gulenganyiziwe ne hamila lazima akatwe afume hu jamii ye Zilaeli, oyo omtu abhe jenyi au mtu ya pepwe msi yenyu. 20Sohailya hahonti hahalenganyiziwe ne hamila. Paponti pobha khale lazima olye ikate la seli ne hamila."'21Pepo oMussa ahabha kwizya aviongozi bhonti we Isilaeli eli nabhabhole, "Bhalaji msalule enyana ngole au embuzi zyazibhoye alisye efamiliya zyenyu namugoje enyana gole ye pasaka. 22Eshi ega itondo lye hisopo otobhezye mudanda yehaibha eli mwibeseni. Paha edanda yeli mwibeseni pamwanya ye felemu ezya hwemelela zibhele zye lyango. Nomo hata omo yaifuma hwoze ye lyango gwakwe paka na sanabho.23Hwa huje oYahweh abhashele ashambulile Amisili. Padailole edanda pamwanya pafelemu ye dyango na mihimili gabhele age dyango, aishola ahweze akhaya abhaluhusu ohalibifu ahweze akhaya zzyenyu abhashambulile.24Lazima azimisye eli etuki. Eli libhabhe daima shelia huliwe na bhana bhenyu. 25Pobha hwijile msi oYahweh yadahupele, nashi sahaidiye, abhombe, lazima uadhimishe eli itendo lye ibada.26Abhana bhaho pabhaihubhozya, 'Eli itendo eli lye ibaada li ne mana wele?' 27eshi lazima oje, 'Sadaka ye Pasaka ya Yahweh, huje oYahweh shilile mnyumba zya Isilaeli hu Misili pabha shambulie Amisili abheshele enyumba zyetu hulu." Pepo abhatu bhafugamilie oYahweh. 28Aisilaeli bhahabhala abhombe nashi oYahwe sabhalajizizye aMusa no Haluni.29Hwahabha siku we manane aje oYahwe bha shambulila apapwa bhonti abha hwande abha msi ye Misili, ahwade opapwa owa hwande owa Falao, yakheye pitengo lyakwe elye ezi, opapwa owa hwande owa mtu yali mwigeleza napapwa bhonti abhahande abhe mifugo. 30O Falao wabhoha no siku - omwene, atumishi bhakwe na Misili. Pali ne kelele ezye maombolezo Misili, huje nemo enyumba yayali nomo omtu yafwiye.31O Falao wakwiza oMusa na Haluni no siku naje, "Bhoha sogolaji hwa bhatu bhane, amwe pamo na Isilaeli. Bhalaji, musaye oYahwe, nashi samuyejile muhwaza abhombe. 32Eji eng'ombe zyenyu ne gole zyenyu nashi sanamu yajile mubhalaje lelo mbaliki. 33Amisili bhali ne halaka eyabhefwe msi, hwa hubhe bhajile, "Ate tili bhatu bhafwe."34Abha hejile engano yobho pasipo ahwonjezye ehamila yayoti. Embakuli zyabho ezya khandile ousu owe ngano bhapinyiliye mmenda gabho namvipongo vyabho. 35Abhatu abhahu Isilaeli bhobhombile nashi oMusa. Sayanjile bhabha labhile evintu evye hela, evitu evye dhahabu na menda. 36O Yahweh abhabhombile Amisili ne shauku yabhapedezye Aisilaeli. Esho Amisili bhabhapiye hahonti habhalabhile hweli Asilaeli bhabhejeye viji Amisili.37Aisilaeli bhasafiliye afume hu Lamesi abhale hu Sakothi. Bhali ne idadi ya lume 600, 000 hu manama ahonjezye abhashe na bhana. 38Asanganye wikudi lyabha sebhaIsilaeli bhope bhabhalile nabho pamo ne ng'ombe ne ngole, eidadi egosi eye vyoma. 39Bhateleshe amikate no wusu we ngano owe hamila wabhafumi nawo hu Misili. Gwagwali saga guli ne hamila kwa sababu bhabhe ngwelye hu Misili nasaga bhawezizye achelewe ahwandale eshalye. 40Aisilaeli bhakheye hu Misili hu maha 430.41Baada ye maha 430, isiku elyo ego amajeshi gonti ga Yahweh gagahwi hamile bhasogoye afume msi ye Misili. 42Ou wali siku owabhe maso aje oYahweh abhefwe afue msi ye Misili. Ou wali siku wa Yahwe wa azimisye na Isilaeli bhoti na bhantu abhe vizazi vyabho vyoti.43O Yahweh wabhola oMusa no Haluni, Ene shelia ye Pasaka: namo ojenyi yaluhusiwa alye. 44Walakini, kila otumwa wa Mislaeli, yakalilywe hu hela awezizye alye baada yatahiliwe.45Ajenyi natumishi bhajiliwe sebhahwanziwa alye eshalye shashonti. 46Eshalye shihwanziwa alewe mhati mnyumba emo. Saga oluhusiwa anye mule yayoti hoze ye nyumba na saga oluhusiwa abubune ifupa lyalyonti.47Eshikholo shoti Isilaeli shihwanziwa aazimisye eshalehe. 48Nkashele ojenyi akhala nawe na ahwanza azimisye ePasaka ha Yahweh, aholo bhakwe bhonti abhilume bhahwanziwa atahiliwe. Esho awezya ahwenze na azimisye abhabhe nashi abhantu bhabha pepwe mwomwo msi lakini nomo omtu yasaga atahiliwe yaluhusiwa alye eshalye shashonti.49Eshelia ye nene ebha hu sishe hwa papwa abhe asili no jenyi yakhala pamo namwe." 50Asilaeli bhanti bhabhombile shajile oYahweh shabhabholelee aMusa no Haluni. 51Enza abhe isiku elyo oYahweh abhaletile Asilaeli afume msi ye Misili hu makundi gaga jiami.

Chapter 13

1O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole, 2"Mbagulile apapwa bhonti abha hwande kila papwa wa hwande bha Isilaeli, abhatu ne vyoma. Evya hwande vyalini."3O Musa abhabhola abhatu, "Eli mukomboshe elisiku, isiku lyamwa fumile hu Misili, afume mnyumba ye tumwa hu khono hodali ogwa Yahweh abhafumizye afume hwene esehemu. Hamuna omkate ogwe hamila gwaguluhusiwa alewe. 4Mfuma hu Misili eli isiku, omwezi ogwa Abibu. 5O Yahwe pandabhalete msi ye Kanani, Wahiti, Waamoli, Wahivi, na Yebudi, esi ya bhalapie amama bhenyu abhapele esi yehwita amazibha no woshi eshi ehwanziwa azimisye elitendo elye ibada kila mwezi.6Hu siku saba ohailya omukate bila hamila; isiku elya saba hwaibhane makuli eya hu azimisye oYahweh. 7Omukate gwase guli ne hamila ohwanziwa alye hu siku saba zyoti; nagumo omukate gwaguli ne hamila gwa guline hamila gwaguhwanziwa alewe hulimwe. Nemo ehamila yehwanziwa abhoneshe hu mipaka genyu.8Eshi siku pohayanga hwa bhana bhaho eli li kwasababu yalila oYahweh lyabhombile hulini panaitekile eMisli.' 9Ene ehabha kumbukumbu mukhono gwaho na kumbukumbu pamoji ye maso gaho eli libhe sheliya ya Yahweh ebhe mwilom lyaho maana hu khono hodali oYahweh abhafumizye afume hu Misli. 10Eshi basi ehwanziwa wa aikhate ene eshelia husiku zyazi kusudiwe afume omwaha hadi omwaha.11O Yahweh paibhaleta msi ye Kanani nashi salapile hulimwe nahwa babu bhenyu abhombe, napaipela esi amwe, 12lazima obagulile opapwa owa hwande omwana no uzao owa hwande owe vyoma vyenyu. Abheshilume bhaibha bha Yahweh. 13Kila papwa wa wahwande wende gomi lazima okale nantele ne nyanangole. Nkashile saga obhakale nantele lazima oibudule ensingo yakwe. Lakini kila papwa owa kwaza owe shilume mwabhala bhenyu - lazima okale nantele.14Omwana wakwe paihubhozya pamande, 'Ene eli ne mana wele?' eshi ohai hubhola, 'Hu khono hodali ogwa Yahweh afume hu Misili afume hu nyumba ye utumwa. 15O Falao pakhanile huu jeuli atileshele tibhale oYahweh abhagojile apapwa abhahwade abhe msi ye Misili apapwa ahahwade abhabhatu nabhe vyomo dio sababu eya fumye edhahabu hwa Yahweh hwa kila papwa wahwade we kila shoma nantele esababu ye kala apapwa abha hwande abha bhana bhane nantele.' 16Ene ehaibha kumbukumbu hu makhono gaho nakumbukumbu pamoji yaho ye maso, huje khono hodali oYahweh atifumizye afume hu Misili."17O Falao pabhalesheye abhatu bhabhalaje, Ogolobhe saga abhalongozezye hwidala lya Filisiti, lelo elyo idala lyalili lipepe. Lelo Ogolobhe ayanjile, "Khawole abhantu bhaibadiliha enia zyabho pabhailola evita bhaiuya hu Misili." 18Esho Ogolobhe obhalongozezye abhantu azyongole isengo shilile hu Bahali ya Shamu. Osilaeli bhabhasogoye afume husi ye Misili bhali bhahihamile hwibho.19O Musa ahejile amafupa ga Yusufu pamo no mwene hubhe oYusufu abhalapisizye Asilaeli naje, "Ogolobhe zabhafyole, na muiganye mule omafupa gane na namwe." 20Asilaeli bhasafile afume hu Sakothi na bheshe ikambe hu Ethamu mushenje mwi sengo. 21O Yahwe atanguliye hwitagalila lyabho pasanya nashi eguzo eyi bhengo abhalongozye idala no siku abhalile nashi enguzo eye mwoto abhapele amwanga. Hu namna ene bhawezizye asafili pasanya no siku. 22O Yahwe saga hejile afume hwa bhantu eguzo eyi bhengo pasanya wala enguzo ye mwoto no siku.

Chapter 14

1O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole, 2"Bhabhole Asilaeli bhagalushe nabheshe ikambe hwitagalila lye Pi Hahirothi, pahati ye Migdoli ne bahali, witagalila Baali Zefoni. Ehwaziwa abheshe ikambe pashenje ye Pi Hahirothi. 3O Falao ahayanga ahusu Asilaeli, 'Bhahagaiha msi. Mwisengo libhakwiye.'4Embagubheshi omwoyo gwa Falao khome, no mwe andabha nyize embapate otuntumsu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyoti. Amisili bhandamanye aje ane ne Yahweh." Shesho Aisilaeli bhaha bheha ikambe nashi sabha bholelwe. 5Omwene owa hu Misili pabholelwe aje Aislaeli bhatoloshe enia ya Falao natumishi bhakwe yageushe zidi ya bhatu. Bhahayanga, "Tibhombile yeno hubhaleshele Asilaeli bhabhalaje wene bhaganje titumishile?"6Shesho oFalao ahejile amagali gakwe age falasi ni jeshi lyakwe. 7Ahejile amagali ge falasi mia sita imala na magali goti ge falasi ge Misili, pamoja na maafisa abhego amagali. 8O Yahwe agubheshele omwoyo gwa Falao, omwene owa hu Misili, abhafukuzizye Aislaeli. Sheshi Aisilaeli bhasogoye sabhashimile. 9Lakini Amisili bhabhanyililiye, pamoja ne falasi na magali ge falasi bhabhapende efalasi, ne jeshi lyakwe bhabhajile Asilaeli bhabheshela ikambe mshenje ye bahali kati Pi Hahirothi na Baali Zefoni.10O Falao pabha kalibiye, Asilaeli bhahenyizye mwanya na bhaswijile. Amisili bhali bhahwenza hwabhene, bhahogope. Asilaeli bhalilie oYahweh. 11Bhabholele oMusa, "Sababu gali na gamo amakabuli hu Misili, hadi otiletile tifwe ohu hu nyika? Yenu otibhombeye eshi, otifumizye hu Misili? 12Eli se lyalila tabholelee hu Misli? Tabholelee aje tile sheiletibhombele Amisili ebombo.' Yenza gabhe shinza huliti ate abhabhombele embombo kuliko afwele mwisengo."13O Musa abhabhonlele abhantu, "Mgajehwogope. Emeleli imala na mulole owokovu wa Yahweh gwa ndafumi hulimwe sanyono. Kwa maana sagamwaibhalola nantele Amisili bhamubhalola sanyono. 14O Yahweh ada bhakhomanile, na mwe mubhahwemelele imala."15Eshi oYahweh abhonlele oMusa, "Yenu awe Musa, ohwendelela akwizye ane? Bhabhole Asilaeli bhendelele hwitagalila. 16Bhosya ilesa lyaho amwanya, golosya okhono gwaho ahwelekele hu bahali na oigabhnye esehemu zibhele, aje abhantu abha hu Silaeli bhashele mbahali msi enyomosu. 17Hwisundi embabheshe omwoyo oga Misili abhe khome aje bhabhafwate. Embapata outukufu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyonti amagali gakwe ge falasi na panda falasi. 18Eshi Amisili bhadamanye ajene ne Yahweh pemba pate outukufu husababu ya Falao, amagali gakwe ge falasi, na panda falasi bhakwe."19O malaika wa Ngolobhe yabhalile hwitagalila lya Isilaeli, ali hama na bhale hwisalo au ahosi yabho. Enguzo yibhengo ehazabheleye hwitagalila lyabho na bhale ahwemelelee ahosi yabho. 20Ibhengo lyahezele pahati yikabe lya Misili ni kambe lya Isilaeli lyali ibhengo lilu hwa Misili, lakini lyalavizye no siku hwajili ya Isilaeli, eshi oupande umo sagawawezizye ahwenze pepe nowamwabho nosiku woti.21O Musa agolosya okhono gwakwe ahwelekela hu bahali. Yahweh azobhezyezye ebahali ahosi huhala ehali ye mashaliki osiku owo wonti naibheshe ebahali nsi enyomosu. Hu namna ene amenze gagabhanyishe. 22Aisilaeli bhabhalile pahati ye bahali husi enyomosu. Amenze gabheshele okuta okhono gwabho olelo nakhoo gwabho omongo.23Amisili bhabhanyilile. Bhafwatile hadi pahati pabahali - efalasi zyoti ezya Falao, amagali age falasi, na panda falasi. 24Lakini amasala agemapema ya ndabhe, O Yahweh ahenyizye pasi ijeshi lya Misili ashelile enguzo ye mwoto ni bhengo asabisizye ehofu miongoni mwa Misili. 25Omagali gabho ge falasi gali gakwama maili, apand falasi bhajezizye hu khome. Esho Misili bhayajile, "Leha tibhanyizye Aisilaeli, hwa hubhe oYahweh abhapiganila zidi yetu."26O Yahweh abhola oMusa, "Golosya okhono ahwelekele hu bahali aje ameze gavye Amisili, amagali gabho ge falasi na wapada falasi wabho." 27Esho Musa agolosyeze okhono gwakwe ahwelekele hu bahali nayauile huhali yakwe ye kawaida pahwapambazushe Amisili bhanyililiye muhati mu bahali, no Yahweh ahabhejizya Amisili pahati muhati yakwe. 28Amenze gavile na gakwishile amagali ge falasi ga Falao, apada falasi ni jeshi lyakwe lyoti lyalyafwatile amagali ge falasi hu bahali. Nomo yaponile.29Walakini, Aisilaeli bhajendile msi enyomosu pahati ye bahali. Amenze galikuta hwa bhene akhono ogwahulelo no khono ogwa humongo. 30Esho oYahweh abhafyolenle Aisilaeli elyo isiku afume mukhono gwa Misili, na Aisilaeli bhagalolile amaiti ga Misili hu fukweni. 31Aisilaeli pehalolile eguvu engosi oYahweh yaitumie zidi ya Misili abhatu bhasombela oYahwe nahumwamini oYahweh, no tumishi wakwe oMusa.

Chapter 15

1Esho oMusa na bhatu bha Isilaeli bhahembele enyembo hwa Yahweh. Bhahembele, "Embahwembe hwa Yahweh, hwa hubhe ashindile huutukufu; efalasi no deleva wakwe abhatajile mbahali.2Yahweh fyozi wane wembo wane na ali fyozi wane. Ono Ngolobhe wane embahusombe, Ongolobhe wa baba bhane embahutufye. 3O Yahwe dandamazu; oYahweh litawa lyakwe.4Atajile amagali ge falasi ga Falao ni jeshi lyakwe hu bahali. Amaafisa bha Falao ahodali bhadwimile mBahali ya Shamu. 5Ohwibhile hwabha kwishie; bhabhalile hwahwibhie nashi iwe.6Okhono gwaho ogwa hu ndelo, Yahweh, guli ne guvu eye utukufu; okhono gwaho Yahweh, gubha buduye abhibhi. 7Hu utukufu ogosi bhapinduye bhabhabhoshele zidi yaho otumile igadhabu libhateketezyezye nashi ikalatasi. 8Hu pumuzi ye mpulo yaho amenzi gamemile; amenze gagajenda gahemeleye wema na meme pamwanya; amenze gali mavilima muhati ye shilindishe bahali.9Obhibhi ajile, 'Embanyinze, embashele, embagabhe hembahweje; ensongwo zane embazimye hwabhane embavute ipanga lyane; okhono gwane gubhanankanye abhene.' 10Lakini ohaputile humwoi gwaho, ebahali ehabha kwinshiye obhane; bhadimile nashi ijela imwamu mumenze aminji. 11Wenu nashiwe, Yahweh, mwa ngolobhe? Wenu nashiwa omutakatifu weutukufu, we sombo otukuzwa yabhomba amiujiza?12Ohagozizye amakhono gaho olelo, nesi ehabhamila. 13Nashi owaminifu waagano lyaho obhalongozyezye abhantu bho habhafyolele. Hu weza waho obhalongozyezye husemu etakatifu yokhala.14Abhatu bhadahwovwe bhadaije owoga udabhakhate akazi bhahu Filisiti. 15Eshi azee abha hu Edom bhandahwogope; abhanajeshi bhahu Moabu bhainga; akazi bhoti bhahu Kanani bhadayeyushe.16Agudushe no woga ubhabhagwele. Hu sababu ye guvu ye khono gwaho, bhadabhemye nashi iwe hadi abhatu bhaho pabhadashi zanye, Yahweh - hadi abhatu bhoha bhafyolile pabhodashizanye.17Obhabhalete nabhapande mwigamba lye ulithi waho, esehemu, Yahweh, yozenjile yakhale esehemu etakatifu, oBwana wetu, amakhono gaga zenjile. 18O Yahweh abhatabhale esiku zyewila wila."19Hwa hubhe efalasi za Falao bhabhalile na magali ge falasi na panda falasi mu bahali. O Yahweh aletile amenze gamu bahali pamwanya yabho. Lakini Aisilaeli bhabhalile juu yesi enyomosu pahati ye bahali. 20Miliamu weshishe, oilombo wa Luni, wabhosya tali abhashe bhoti bhafumile namati nahwanje nawo. 21Miliamu ahabhembela: "Mmwembeli oYahweh, hwahubhe ashidile huu tukufu. Falasi no panda falasi abhatajile mbahali.22Shesho oMusa walongozya Eisilaeli hwitagalila ashizanye hu bahali ya Shamu. Bhabhalile mwisingo lya Shuli. Bhasafilie hu nsiku zitu mwisengo pasipo alole amenze gagonti. 23Eshi bhabhenza Mala, lakini sagabhamwelile amenze agohwo kwasababu gali gahwaya. Esho bhahayeta esehemu Mala.24Shesho abhatu bhalalamishiye oMusa naje, "Yenu tiwezya amwele?" 25O Musa alilie Yahweh nahulolesye ikwi oMusa alitajile mmeze amenze gahabha minza amwele. Papala oYahweh abhapiye eshelia ehali na papala pabhalenjele. 26Ayanjile, "Nkashele tejezye izu lya Yahwe Ogolobhe waho hu shinza nabhombe gagali sahihi pamaso gakwe, nkobhateji ikutu hu amuli yakwe natii eshelia zyakwe zyoti - saga ehaibha bheshela empogi ela yana bhabheshele Amisili, ajene ne Yahweh nehuponya."27Shesho abhatu bhahenza hu elimu papali nedobhe kumi na bili ezye meze na makwi sabini ge mitende. Bhabheshele ikambe epo pashenje ye menze.

Chapter 16

1Abhatu bhahendeleye ne safali afume Elimu, ne jamii yoti ya Isilaeli yahenzele mwisengo mu sinu yeli pahati ye Elimu ne Sinai, isiku lya kumi na tano ye mwezi gwabhele pabha fumile hu Misili. 2Ejami yoti ya Isilaeli bhabhalalamishiye aMusa no Haluni mwisengo. 3Asilaeli bhabha bholele nkashele tigafwiye hukhono gwa Yahweh msi ye Misili patali tikheye muvyelele vye nyama tali tilya ikati husana. Eshi otiletile hwisengo ogoje ejami zyetu ne zala."4Shesho oYahweh wabhola oMusa, "Embabhatonyoze evula eye mikate. Abhantu bhadabhale abhoganye ekiasi shesnsiku kila siku ili embalenje ajebhadahwendelele akhate eshelia yane au ndadi. 5Lyaihwe nzabhe isiku lya sita, aje bhaibhonganya mala mbili zaidi vyabhabhonganya, na bhaiteleha habhaleta."6Eshi aMusa no Halui bhabhabholele abhatu bhoti bhahu Israeli, "Nalyebhela mbhamanye aje yo Yahwe yabhalitile afuma msi ye Misili. 7Nasadabho ohailola utukufu wa Yahweh, kwa maana ahwovwa mhulalamishila ate tenanu hadi tilalamishile?" 8O Musa wope ahaga obhamanye eli pala oYahweh padahupele enyama diebhele omukate na sadabho ga miji ayovwezye omalalamiho gamuhwanza zidi yakwe. We nanu yo Haluni nanee? Amalalamiho genyu saga zidi yetu; zidi ya Yahweh."9O Musa ahabhola oHaluni, "Yanga hu jamii yoti ya bhantu bhe Isilaeli, 'Eza pepe ya Yahweh, hwa huje ayovwezye amalalamiho genyu."' 10Ehabha, oHaluni payanjile ne jamii yoti ya bhatu bha Isilaeli, bhahenya ahwelekele mwisengo, enya, outukufu wa Yahweh wafumiye mwi bhengo. 11Nantele oYahweh ahayanga no Musa na hubhole, 12"Enovwezye amalalamiho ga bhantu bhe Isilaeli yanga nabho no oyanje diebhela obhalye enyama nasapwi obhakute omkate. Eshi obhamanye ajene ne Yahweh Ongolobhe waho.'''13Ehenza abheje diebhela ekwale zyahenza amwanya nakwi shile ikambe. Nashapwiti entongwe yagwiye pikambe. 14Entongwe payamalishe pala pamwanya yesi yenyika pali nashi ebalafu yegandile musi. 15Abhatu bha Isilaeli pabhalolile bhayajile omo hwawamwabho, "Ene yenu?" Sagabhamenye ehali yenu. O Musa abho bhola, "Mkate oYahweh abhapelile mlye.16Ene amli oYahwe afumizye: 'Lazima obhoganye kila omo wenyu ekiasi shahwaza alye litazibhele hwa kila mtu eshi sho bhabhoganye bhonganya eshaye kilamutu yakhala mwihema lyaho."' 17Abhatu hu Isilaeli bhabhombile esho. Bhamo bhabhagenyeviji bhamo bhabhogenye vidodo. 18Pabha pimaga hushipimo shelita, ebhobhabhogene zaidi sagabhali nes hashisageye nebho bhabhabhongenye hashe saga bhali ni pungufu. Kila mtu abhongenye eshaye akidhi ahitaji gakwe.19Esho oMusa abhabhola, "Nomo hata omo asagazye paka ne dabhe." 20Walakini, saga bhamwovwezye oMusa baadhi yabho bhaleshile baadhi yabho hadi ne dabha, lakini ehapepe otudadu nabhe batili. Eshi oMusa ahabha ne nkuni juu yabho. 21Bhabhongenye nadabhe nadabhe. Kila mtu abhongenye eshe alye kwahiyo isiku. Isanya palyali likhali ehayeyushe.22isiku elya sita bhabhongenye mikate mala mbili zaidi, lita zibhele hw akila mtu. Aviongozi bho abhe jamii bhabhenzele nohubhole eli hwa Musa. 23Abhabholele, "Lyalyelyo oYahweh oliyaji: 'Sandabho taitoya ahwiliwazye, ne sabato takatifu huutukufu wa Yahweh. Babihaga kila shohwaza banishe telehaga kila shohwanza ateleshe. Vyoti vyavibhasagale, hwilenganyizyaji paka sadabho."24Esho bhabheha pashenji hadi nadabhe, nashi oMusa shayelekezeze. Sagaya najishe, nantele sagayali nadudu hahoti. 25O Musa ajile, "Lyali esho eshalye sanyono, huje sanyono lisiku lyali tengwilwe elyahutufye oYahweh. Sanyo saga mubhagaje humagonda.26Mubhabhonganye hu siku sita, lakini isiku elya saba lye Sabato. Na humo abhe na mana." 27Ehenzele abhe lisiku lya saba ambapo baadhi ya bhatu bhabhalile akasange amana, lakini sagabhayajile.28Esho Yahwe ahabhola oMusa, Hu muda wele obhahwedelele akhane eamuli zyane neshelia zyane? 29Enye, oYahwe apiye eSabato. Eshi isiku elya sita ahupela omukate ogwe siku zibhele. Kila moja wenyu lazima akhale hu sehemu yakwe nomo hata omo owa fume esehemu yakwe esiku elya saba." 30Eshi abhantu bhazatoye esiku elya saba.31Abhatu bhahu Isilaeli bhashetele eshalye shila "maana." Ehali nzelu nashi embeyu ye mgiligani, ne ladha yakwe nashi amaadazi gagatelehwe no woshi. 32O Musa ahaga, "Eli lya lyelyo oYahweh lyayamuye: 'Leha elita zibhele zye maana ihifadhiwe hwa jili ye vizazi vya bhatu bhaho aje eshi ouzao waho ulole omukate gwana lisizye mwisengo, baada yahufumye afume msi ye Misili.33O Musa ahabhola oHaluni, "Ega ijagi obheshe lita zibhele zye maana mahati yakwe. Bheha hwa Yahweh ekhale evizazi vyoti evya bhantu." 34Nashi oYahwe samwamliye oMusa, Aluni ahifazile mshenje mmawe gagali ne amuli lye agano. 35Abhatu bhe Isilaeli bhaliye emaana amaha alobaini pakapabhahenzele msi yeli na bhatu. Bhaliye paka pabha fisile hu paho yesi ye Kanani. 36Elita zibhele makumi ge efa.

Chapter 17

1Ekhaya yondi yasogole afume hwisengo lye Sinu, hunongwa zyabhabholelwe no Yahwe. Bhabheshele apakhale hu Lifidimu, ila hagapahali na menze gamwele abhantu. 2Esho abhantu bhalaumuye oMusa nayanje aje, "Tilabha otipela amenze gamwele." O Musa ahaga, "Yeenu mulwa naane? Yenu muhulenga oYahwe?" 3Abhandu bhahomela amenze, na bhahalalamishila oMusa. Bhahaga, "Yenu olefwizye hu Misili? Otugoje ate na bhana bhetu ne vyoma vyeetu asinte mwela amenze?"4Esho oMusa ahalilila oYahweh, "Embombenshi hwa bhandu ebha? Bhali tayali ahome na mawe." 5O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhala hwabhene, obheje agogolo bhahu Israeli. Ega ikwi lywakhomeye isoho, na osogole. 6Embahwemelela whitanzi lyaho pala pagula omwamba(pamawe) gwe Horebu, obhagukhome omwamba. Amenze gabhafume abhandu bhabhamwele." Esho oMusa ahabhomba esho pitanzi pagogolo bhahu Israeli. 7Aipile amatawa ela esehemu Massa no Meriba aje shabhalalamishe naje bhalenjele oBwana huje, "Je oYahwe ahweli hulite au hamuna?"8Ijeshi lya bhandu bhahu Ameleki bhahenza nabhakhome bhahu Israeli hu Refidimu. 9Esho oMusa ahabhula oYoshua, "Salula abheshilume bhadodo obhale ahonze. Olwe na Ameleki. Shandabho naihwemelela pigamba ni kwi lya Ngolobhe mumakhono gane." 10O Yoshua ahalwa na Ameleki shabholelwe no Musa, oMusa, oAruni, no Huri bhahabhala pigamba.11O Musa pakhete amakhono gakwe hu mwanya, Eisraeli yahali ebhakhomile, Ameleki pagaleshi amakhono gakwe gatoye, Ameleki yahanda abhakhome bhahu Israeli. 12Enyobhe zya Musa oazyabha mwamu, oAruni no Musa bhahega iwe bhahabheha panzi ili akhalile. Esala zyezyo oAruni no Huri bhahabhosya enyobhe zyakwe humwanya, omo hundwemo no wamwabho hundwemo. Esho enyobhe zya Musa zyahakhatwa hadi palyahaswa isanya. 13Esho oYoshua ahabhakhoma Ameleki hwi panga.14O Yahweh ahabhula oMusa, "Siimba(Andiha) ega mushitabu nahubhazizye oYoshua, kwasababu emahwefwe aje bhahali Ameleki panzi epa." 15O Musa ahazenga esehemu ya naipele itawa "O Yahweh bendera yane." 16Ahayanga, "Kwa kuwa okhono kwabhosewe humwanya abhale hwitengo lya Ngolobhe oYahwe - aje oYahwe abhabhakhome Ameleki empaapo ne mbaapo."

Chapter 18

1O Yethro, olongozi wa Midiani, okhoi wakwe oMusa, ahwomvwezye gondi Ongolobhe gabhombile hwa Musa na hu Israeli abhantu bhakwe. Ahomvwezye oYahweh abhefwizye bhahu Israeli afume hu Misili. 2O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahamwega oZipora, oshe wa Musa, baada yahutwale akhaya, 3na bhashe bhabhele; itawa omo ahali yo Gershomu, kwa kuwa oMusa ajile, "Endi jenyi munyumba ya jenyi." 4Itawa lya wamwabho ahali yo Eliezeri, kwa kuwa oMusa ajile, "Ongolobhe wa maama bhetu anavwizye. Anokole ne nyobhe zya Farao."5O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahenzele nabhana bha Musa nu she wa Musa hwalengenge pakhale hwigamba lya Ngolobhe. 6Abhulile oMusa, "Ane, ne Yethro ne khoi waho, ehwenza huliwe nushe waho na bhana bhaho bhabhele."7O Musa ahafuma abhale akhomane no khoi wakwe, ahiha na hubusu. Bhahalamuhana na winjile muhati mwihema. 8O Musa ahabhula okhoi wakwe gala gonti oYahweh gabhombile hwa Farao na bhahu Misili ili abhokole bhahu Israeli, amakhome gonti gagabheje mwidala ne shenye oYahweh abhokole.9O Yethro ahashimilile aminza gonti oYahweh gabhabhombele bhahu Israeli, hwelyo abhokole mukhono kwa bhahu Misili. 10O Yethro ahaga, "O Yahwe asovewe kwa sababu amwokole munyobhe zya bhahu Misili na mnyobhe zya Faraom na bhefwe abhantu mukhono kwa bhahu Misili. 11Eshi imenye aje oYahweh gosi kuliko agosi bhonti, kwa sababu Amisili pabhabhabhombile bhahu Israeli hu mashento, Ongolobhe ahabhokole abhantu bhakwe."12O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahaleta evintu vya pembe ne dhabihu hwa Ngolobhe. O Aruni na zehe bhonti bhahu Israeli bhahenza alye eshalye hwa Yahweh nu khoi wa Musa.13Shandabho lwakwe oMusa abhahukumu abhantu. Abhantu bhahazyongola oMusa ahwanda nashambwii hadi palisiva isanya. 14Okhoi wakwe pahalola abhomba shila hwa bhantu, ahaga, "Yenu obhabhombela abhantu eshi? Yenu okhele humwene abhantu bhonti bhemelela ahuzyongole nashambwii hadi naliswa isanya?"15O Musa ahabhula okhoi wakwe, "Abhantu bhahwenza abhuuzye ologozyo lwa Ngolobhe. 16Pabhabha bhakosene, bhahwenza huline. Ehwamula hwa muntu omo no wa mwabho, na embapele amaagizo no longozyo."17Okhoi wakwe ahabhula, "Hoahomba saga hinza. 18Ohwilisya tee, awe na bhantu bhabhali na we. Eli izigo li mwamu tee huliwe. Sagobhawezye abhombe hu mwene. 19Nomvwe. Embahubhole shabhombe nu Ngolobhe abhabhe nawe, maana awe ohwemelela hwa bhantu bha Ngolobhe, na otwala enongwa zyabho hwa mwene. 20Lazima obhalanganyizye ne ndongoozyo. Lazima obhalanganyizye idala lya jende ne mbombo ya bhombe.21Ahagosi, lazima osalule abheshilume bhabhawezye afume abhantu bhonti, alume bhabhali nshishi hwa Ngolobhe, alume bhabhahwega evintu vyavihwegwa na bhantu huwibha. Lazima ubhabheshe hwa bhantu, bhaba longozye abhantu bhinji. 22Bhabha hukumu abhantu hu kesi, enongwa endodo ndodo, ila enongwa ehome bhaileta huliwe. Hu nongwa endoodo bhawezizye, ahukumu bhebho(azimale bhebo). Esho saga ebhabhe home huliwe na bhabanyemule izigo nawe. 23Ngobhomba eshi, na kama Ongolobhe abhahupele na gamwabho obhajimbe, na bhantu bhonti bhabhawele bhali shinza mukhaya zyabho."24Esho oMusa ahatejezya enongwa zya khoi wakwe na ahabhomba gala gonti gabholelwe. 25O Musa ahasalula alume bhabhawezya afue hu Israeli na abhabheha bhalongozi hwa bhantu, bhalongozye, hu maelfu, mamia, hamsini na makumi. 26Bhatejezezye enongwa zya bhantu endodo ndodo. Enongwa ehome bhaletela oMusa, lakini abhene bhatejezezye enongwa endodo ndodo. 27O Musa ahaleha okhoi wakwe asogole, nu Yethro ahawela hunsi yakwe.

Chapter 19

1Hu mwezi gwa taatu baada ya bhantu bha hu Israeli afumi hu Misili, isiku elyo, bhahabhala hu nyikani hu Sinai. 2Pabhasogole hu Refidimu nawenza hu nyikani ya hu Sinai, bhabheshele pakhale hwitanzi hwigamba.3O Musa ahabhala amwanya hwa Ngolobhe. O Yahwe ahakwizya afume hwigamba na hubhule aje, "Lazima obhabhule enyumba ya Yakobo, bhantu bha uIsraeli: 4Walolile hanabhombile hu bhantu bha hu Misili, shila shananyemule na mapiho ge tai na hulete huline. 5Eshi ngobhanvimvwe nabhe ne nshishi ne sauti yane, na khate enongwa zyane, eshi obhabhe hantu hane ahinza, mubhantu bhonti, maana ensi yonti yaline. 6Waibha falme we kikuhani wi taifa ilinza lyaline. Ega gohwanziwa abhabhule bhahu Israeli.7Esho oMusa ahabhakwizya azehe bha bhantu. Ahabhula enongwa ezi oYahweh zyabholile. 8Abhantu bhonti bhaheteha pandwemo, "Tibhabhombe gonti oYahweh gatibholele." O Musa ahatwala zyabholela na bhantu hwa Ngolobhe. 9O Yahweh ahabhula oMusa, "Embahwenza huliwe hwi bhengo igosi ili abhantu bhomvwe peyanga nawe bhamwovwe enziku zyonti." Eshi oMusa ahabhula oYahwe enongwa zya Yahwe.10O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa bhantu. Sanyono na sandabho lazima obhagabhanye, na khonzye aje bhozye amenda gabho. 11Obhe tayali hwi siku lya tatu, kwa kuwa isiku lya tatu oYahweh aihwiha pansi pi Gamba lya hu Sayuni.12Lazima obheshe embaho hwonti azyongole igamba kwa ajili ya bhantu. 'Obhabhule, 'Mwenyeje msibhale hwi gamba na khate embaho zyakwe. Yayonti wabhakhate igamba abhafwe.' 13Nagumo okhono gwagwonti ahukhate omuntu ono. Ila lazima akhomane na mawe no mushale. Aabhe muntu au shooma, lazima afwe. Etarumbeta pazyaikhomwa esala nyinyi, owezizye ahwenze pansi pigaga lyigamba."14O Musa ahishile hwigamba abhale hwa bhantu. Abhagabhenye abhantu kwa ajili ya Yahweh na bhahozya amenda gabho. 15Ahabhabholele abhantu, "Mubhe tayali isiku lya tatu; mgande bhozubhilile abhashe bhenyu."16Isiku lya tatu, palyahafiha nashambwii hwa hali na hoolo ne radi ni bhengo igosi hwigamba, esauti engosi ye tarumbeta. Abhantu bhonti bhahogopa. 17O Musa ahabhaleta abhantu afume pabhakhala (pabhadela) akhomane no Ngolobhe, na bhahemelela pagaga pansi pigamba. 18Igamba lyahu Sinai lyahali kwa sababu oYahweh ahishile nomwoto ni lyosi. Ilyosi lyahazubha amwaha neshi lyosi lyamwitanuri, igamba lyonti lyayinjile tee.19Esauti ye tarumbeta peyahonjelel, oMusa ahayanga, Ongolobhe ahamwomvwa na yanje tee. 20O Yahweh ahiha pansi pi Gamba lye Sinai, pamwanya pi gamba, na ahakwizya oMusa abhale pigamba. O Musa ahazubha pamwanya. 21O Yahweh ahabhola oMusa, "Iha pansi na bhadame abhantu bhasijende anenye ane, au abhinji bhabhafwe. 22Leha akohani bhabhahwenza huline bhakhale panshenje - bhahwiandale ili ensibhagoje."23O Musa ahabhola oYahweh, "Abhantu sagabhawezizye awenze humwanya hwigamba, kwa kuwa otibholele: 'Tibheshe empaho azyongole igamba na ogabhe kwa ajili ya Yahwe." 24O Yahweh ahabhula, Bhalaga, ila pansi pigamba, na oyenze nu Aruni lakini osilehe akuhani na bhantu ashile na hwenza huline, au embabhagoje." 25Esho oMusa ahabhola hwa bhantu nayanje nabho.

Chapter 20

1Ongolobhe ahayanga enongwa zyonti ezi: 2Ne Bwana Ongolobhe wenyu, nambefwizye huMisili, ahonze hu nyumba ye makhome. 3Mgandabhe na ngolobhe abhenje ila nemwene.4Msilenganye evintu vye makwi na lenganisye na hantu hahonti hahali amwanya, pansi au mumenze. 5Mgande songwe navipuute evintu evyo, ane ne Yahweh ne Ngolobhe wenyu, ne Ngolobhe we wivu. Naikhoma embibhi zyabhasaga bhayanga alete shikhomo hu mbaapo, ya taatu hadi embapo ya une hwabhamvitwa ane. 6Ila embabheshe enongwa zya nomvwe hu bhantu abhinji bhabhabhangane na zikhate endogoozyo zyane.7Oliyanje wene itawa lya Yahweh Ongolobhe waho, saganaibha bhibhi hwa muntu waiyanga itawa lyane wene.8Oizushe isiku lye Sabato, na olibheshe lyene. 9lazima obhombo embombo zyaho zyonti hunsiku sita. 10Ila isiku lya saba Sabato kwa ajili ya Yahwe Ongolobhe waho. Isiku elyo ogande bhombe embombo yayonti, awe au omwana waho, omwale waho, au obhomvi waho we shilume au weshishe, au evyooma vyaho, au ajenyi bhabhali munyumba yaho. 11Hu nsiku sita oYahweh alengenye emwanya ne pansi, amenze, ne vintu vyonti vyavihweli ni siku lya saba ahatoya. Esho oYahweh alilenganye isiku lye Sabato na libheshe lyene.12Obhe ne nshinshi hwa isa waho na maye waho, ili okhale amaha mingi pa dunia oYahweh Ongolobhe waho afumizye. 13Usiue. 14Usibhombe ohoni(na bhashe).15Osihwibha hwa muntu muntu wawonti. 16Osihuyanjile ilenga owapa nshenje yaho; 17Ugandazilishe ye wapenshenje yaho; oshe wakwe, obhomvi wakwe weshilume au weshishe, evyooma vyakwe, wala hahonti hali naho ogandezilishe.18Abhantu bhonti bhahalola eradi no mwanga, na hamvwe embiu, igamba lifumya ilyosi. Abhantu pabhahalola esho, bhahayinga na wemelele hutali. 19Bhahabhula oMusa, oyanje nate, tibhahumwovwe; lakini ogandeje Ongolobhe ayanje nate tibhafwe. 20O Musa ahabhabhula abhantu, "mgande hwogope Ongolobhe abhalenga lenga ili mubhe ne nshinshi, esho msibhombe embibhi." 21esho abhantu bhahemelela hutali no Musa ahazubhila hu ngisi engosi Ongolobhe hwa hali.22O Yahweh ahabhula oMusa, "Lazima obhabhule eli abhahu Israeli: 'Awe wewe ondolile enjanjile nawe afume humabhengo. 23Msihwilenganyizye evintu vyavipute na ane, vyapuutu vye hela au evinza.24Lenganyaji pampuutile ane no longo, lazima mfumyaje evintu vyapembe/ahwoshe, evintu vye winji, engole ne ng'ombe. kila panaihwanza ane itawa lyane lipewe enshinshi, embawenze hulimwe nabhalenganye. 25Nkashele mubhalenganye na mawe, mgande zenye na mawe gagamesushe, ngamubhatumile evintu vyenyu pamwanya, mubhabhe ubhibhi. 26mganda hwenze pamwanya pamunzanjele ane na magaga genyu, ili mgande bhonesye amabele genyu."

Chapter 21

1Ezi endongoozyo zyobhabheshe hwa bhene:2'ngamubhakale olongozi we shiebrania, aibhombela hu maha sita, omwaha gwa saba mwaihuleha wene no pewa ahantu hahonti. 3Ngahenzele mwene, aibhala mweene; 4ngeshe ogosi wakwe aihupela oshe au ahupapile ovwele no mwale, oshe na bhana bhaibha bhagosi wakwe na abhasogole mwene.5Lakini ngeshe obhomvi abhayanje, "Egene obwana wane, oshe wane na bhana; sagembabhale ahonze," 6"ogosi wakwe abhahulete hwa Ngolobhe. Ogosi wakwe abhahulete hu lyango au hwa gosi we lyango na ogosi wakwe abhatulule lyakwe ne sindani. Esho obhomvi wakwe abhahubhombela ensiku zyakwe zyonti.7Ngeshe olume abhahukazye omwale wakwe kama bhomvi weshishe, abhabhale mwene neshi abhomvi bheshilume shabhabhala. 8Ngasa hubhombela shinza ogosi wakwe, wabheshele hwamwene, lazima akale nandele. Sagali ne haki yahukazye hwa bhantu abhenje ajenyi. Saga awezizye akhonzye esho, maana abhombele shibhibhi no hantu hahonti.9Ngeshe ogosi wakwe abhahuposole abhe she wa vwele wakwe, abhahubhombele neshi shabhomba hwa bhale bhakwe. 10Kama abhahweje oshe wa mwabho, asihumwonzezye eshalye oyo wakwanza, amenda ne vintu vya mwabho vyonti. 11Lakini ngasaga obhabhombelwe ega amambo gatatu, awezizye asogole wene nofumya ahantu nahamo mmali.12Omuntu wawonti wakhoma omuntu nafwe, ahwanziwa ahugoje wape omuntu oyo. 13Lakini ngasaga amwobheye, ila bahati mbaya sagabhombile nsini, basi embahulenganyizye panyilile. 14Omuntu ngabhalile owamwabho hu mbibhi ili agoje, oyo obhahugoje ata ngeshele pitanzi paline ili ogoje.15Wawonti wabhakhome oise au nyina oyo lazima afwe. 16Wawonti wa hukhate omuntu na hukazye, au omuntu amweje kama muntu wakwe, wakhete lazima ahugoje. 17Yayonti wabhayaje embibhi hwa ise au hwanyina wakwe oyo lazima ahugoje.18Ngeshe alume bhabhahukhome na omo wakhoma wa mwabho niwe au engumi, na oyo omuntu agandefwe ila agone pashitala; 19abhapone na awezye ajenda hwikwi lyakwe, omuntu wakhomile ahwanziwa alipe omuda gwakwe, gwatezezezye, na lazima afumye eghalama zyonti zyahushipitali. Lakini omuntu oyo sagali ne nongwa zyagoje.20Ngeshe olume abhahukhome obhomvi wakwe weshilume au weshishe ni desa, ngeshe obhomvi oyo wafwa akhomwe wakwe, oyo wakhomile lazima apewe eadhabu. 21Lakini obhomvi oyo ngaklele isiku limo au zibhele, ogosi wakwe sagawanziwa abhe no nongwa, kwa kuwa abhavwalale ahutezye obhomvi wakwe oyo.22Ngeshe alume bhalwiye na bhavwalazye oshe wali no lwanda na nanganye olwanda, lakini nagamo amalonda gamwabho hw amwene, lazima olume alipe hwalume ola omwanesho she shahwanza, nalipe shahwanza omuntu wi balaza shawanza. 23Lakini ngeshe huli na malonda agenje amagosi, lazima ofumye owomi huwomi, iliso hwi liso, 24ilino hwi lino, okhono hu khono, igaga hwi gaga, 25apembe na pembe, ilonda hwi londa, omkwaluzyo hu mkwaluzyo.26Nkashe olume akhome iliso lya bhomvi wakwe washilume, au weshishe nalinanganye, lazima aleshe obhomvi wakwe asogole bila fidia yi liso. 27Ngayefwe ilino lya bhomvi wakwe weshilume auweshishe, lazima aleshele obhomvi wakwe asogole ebhe fidia yi lino.28Ngeshele eng'ombe yakhoma olume au oshe wafwa, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na nyama yakwe sagehwanziwa alewe; lakini omwanesho ng'ombe lazima abhe ne nongwa. 29Lakini kama eng'ombe yakhomaga afume hale omwanesho abholelwa sagahomvwezye, ne ng'ombe yagoga olume au oshe, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na omwanesho wape lazima afwe. 30Kama sehemu yalipe owomi ehwanziwa, lazima au zye hahondi hahwanziwa alipe.31Kama eng'ombe ekhomile omwana(ovwele wa lume) au omwale wakwe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa abhombe shashihwanziwa abhombe. 32Ngeshele eng'ombe yakhoma obhomvi weshilume au weshishe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa alipe amalongo thelathini, na eng'ombe lazima ekhomwe na mawe.33Ngeshele olume ayigule ilenda, au kama olume adibe ilinde na sagakwinshila, na eng'ombe au edogobhi yinjila muhati, 34omwanesho lilende awanziwalipe gagatokeye. Lazima afumye ehela hwa mwanesho ng'ombe yefwile ne ng'ombe yefwile ebhabhe yakwe.35Ngeshele eng'ombe ya lume yaivwalazya eng'ombe ya lume nafwe, lazima akazye eng'ombe yefwile nagabhane ehela, na lazima bhagabhane eng'ombe ye fwile. 36Lakini ngeshle yamanyiha aje eng'ombe yakhomaga abhantu ahwande hale, omwanesho sagaifunjile muhati, lazima alipe eng'ombe hu ng'ombe, na eng'ombe ela yefwile ebhabhe ya mwene.

Chapter 22

1Ngeshele olume wibha eng'ombe au engole nagoje au akazye, lazima awuzye eng'ombe zisanu au eng'ombe yeka, ne ngole zine hu yeka. 2Ngeshele omwibha bhamweje abudula ili ayibhe munyumba, na ngeshele nafwe, sagahubhabha na nongwa yagoje hwa muntu wawonti. 3Lakini ngeshele isanya lifumile omwane salisele na budule na hwibhe, enongwa yagoje ebhabhe hwola wagojile. Omwibha lazima alipe hayibhile, esho lazima akaziwa huwibha wakwe. 4Ngeshele eshoma bhashajile sashomi pakhaya yakwe, ngeshele ng'ombe dogobhi au ngole, lazima alipe mala habhele.5Ngeshele olume watwala alye evyooma vyakwe au hugonda gwa mizabibu na wavileha na vyabha vilya mugonda gwa lume wa mwabho, lazima abhomba eshilipo eshinza afume mugonda gwakwe no gonda gwakwe gwe mizabibu.6Ngeshele omwoto gwahisle na bhale humivya hadi mumbeyu, au evyelewa au ogondwa gwakwe gwapya, wayansizye omwoto lazima alipe.7Ngeshele olume wapela ehela, au emali owamwabho abheshele na ngeshele abhahwibhilwe hwa wamwabho, ngeshele omwibha wa bhoneha oyo omwibha ahwanziwa alipe mala habhele. 8Lakini ngsehele omwibha sagawabhonesha, na omwanesho nyumba abhahwenze hwagosi bhabhatejezya enongwa zya bhantu alole aje abheshele okhono gwakwe mvintu vya jilani wakwe owamwabho." 9Hu kila lu visyo lwabha visenye ahusu ahantu, ngeshele ng'ombe dogobhi, ngole, nyenda au hahonti hahatejile omuntu hayanga, "Eha haline," amalalamiko ga bhantu bhonti lazima gafishe hwa gosi. Olume wabhahumwaga ne nongwa embibhi abhalipe mala mbili hwa wamwabho.10Ngeshele apele ojilani wakwe edogobhi, eng'ombe, engole au eshoma shashonti amwenyezyaje, na ngeshele shafwa, shavwalala au ahwegwe bila lole omuntu nomo, 11eshilapo hwa Yahweh lazima bhabheshe bhonti bhabhele, ngeshele sawa au hamna basi omuntu abheshele okhono gwakwe. Mmali ya wamwabho, omwanesho lazima ayeteshe eli, no wamwabho saga abhalipe. 12Lakini ngeshele shahibhilwa hwa mwene, owamwabho lazima alipe hwa mwanesho. 13Ngeshele eshoma shabholwa, leha olue wamwabho oyo alete enyama zila paushahidi. Sagabhalipe maana aletile evipande.14Ngeshele olume wazimya eshoma hwa wamwabho na eshooma shavwalala au afwe bila mwanesho abhe nesho, olume wa mwabho lazima abhalipe. 15Lakini ngeshele omwanesho bhahali bhonti, olume wa mwabho sagahwanziwa alipe, ngeshele eshoma shahazimwe abhalipe egalama zyahwazimye.16Ngeshele olume asipile omwana olendu wasagali no sahala wakwe, na ngagone nawo, lazima abheshe abhe wakwe alipe egalama zyazihwanziwa alipe. 17Ngeshele oise wakwe akhane lwonti, lazima alipe ehela yelengana ne galama zya bibi harusi.18Sagatibhahuleshe olozi abhe mwomi. 19Yayonti yabhagone ne shoma lazima ahugoje.20Yayonti yabhagone ezabihu hwa ngolobhe owenje siyo oYahweh lazima afwe. 21Saga obhahubhombele embibhi ojenyi, au ahuyanje shibhibhi, namwe mwahali bhajenyi hu Misili.22Sagaoluhusiwa ahubhombele shibhibhi wafwelele no lume au omwana wa saga ali no ise. 23Ngobhavwalazye ata hashe, na ngabhankwizye ane, embahomvwe pabhankwizya. 24Oluvisyo lwane lubhahwanshe, na embahugoje ahubhole, abhashe bhenyu bhabhe bhano bhalume na bhana bhenyu no bhe ise bhabho.25Ngoyazimye ehela hwa bhantu bhane apena sago hwanziwa abhe neshi bhabhakhopezya ehela hwa mwene au ahufumye ya pamwanya. 26Ngoyeje omwenda gwa wamwenyu akhope khopa, lazima owezye salili sele aswe isanya, 27maana elyo lyaligubiho lyakwe, mwenda gwa bele gwakwe. Henu nandele hawezya agonele? Pabhankwizye ane, embahwomvwe, kwakuwa ane endi ne nsajilo.28Osinjanje shibhibhi ane, ne Ngolobhe, ata ahulije walongozya abhantu bhaho.29Ogande dama evintu afume muvyelewa vyaho au mwobheshele emwelo. Lazima ombele ane embapo ya kwanza ya bhana bhaho. 30Lazima obhombe shesho hu ng'ombe ne ngole zyaho. Hu nsiku saba lazima zisagale ne nyina zyabho, lakini isiku lya nane lazima ompele ane. 31Mubhabhe bhantu mwamuli mubhene huline. Esho sagamubhalye enyama yegogwilwe ne vyooma vya hwonze. Ezyo muzipelaje embwa.

Chapter 23

1Sagahwanziwa afumye enongwa zilenga hwa muntu wawonti. ogandabhe pandwemo no lume wilenga afumye enongwa zilenga. 2Saga ohwanziwa abhale hwa bhinji abhombe amabhibhi, na ayanje enongwa zilenga aje zye lyoli kumbe lilenga na bhinji ili abhantu bhasimanye zyelyoli. 3Sagaohwanziwa ahupendelele alume omasikini hu kesi yakwe.4Nkokhomene ne ng'ombe ya bibhi waho au dogobhi yakwe yetejile, lazima oiuzye. 5Nkoilolile edogobhi yola waha vitwa egwiye apanzi nizigo lyakwe sowezizye ahuleshe oyo omuntu. Lazima omwavywe ne dogobhi yakwe.6So hwanziwa aitezye ehaki nashi yehwanziwa abhale hwa bhantu amaskini nashi ku kesi yalume omasikini. 7Oganje hwi unje na bhanje abhombe eshutuma ezilenga oganje agoje yasaga ali ne hatia nola we haki hwa huje se mba huleshe obhibhi. 8Oganje ahwenje erushwa hwahuje erushwa epofusya bhabhalola na tezye enongwa eye lyoli. 9Saga ehwanziwa ahu fyole ojenyi, huje awe ahali jenyi munzi ye Misili.10Hu maha tandaa abhatote embeyu hunsi yaho na bhonganye amazao gakwe. 11Lakini hu mwezi ugwa saba ahaileha semuli milwe aje eshi amasikini bhabhali na mwee bhalye habhala leha anyama bha mwisenge bhanzalye. Abhabhombe esho namagonda genyu gemizabibu na ge mizeituni.12Owakati we nsiku sita waibhomba embombo lakini isiku lya saba ohaitoya bhomba eshi eng'ombe ne dogobhi zyaho litoye aje abhana bhatumwa bhaho abheshishe na jenyi bhatoye nupate eauhueni. 13Abhe makini hwa kila hantu hebholele oganje tambule amatawa ga ngolobhe abhanje, wala aluhusu amatawa gabho ahonvywe afume mumalomu gabho.14Lazima osafiri mala tatu haajili yane kila mwezii. 15Lazima oazimisye eshelehe ye Mkate ngwasaga kuponye zyewe Echachu. Nashi sebholele hwaibha no mkate ngwasaga yuponyezyewe ehamila hunsiku saba . Owakati owo waifumizanya hulini omwezi ugwa Abibu, gwagabhehelwe hwaajili ye kusudi eli. Hu mwezi ogu gwagufumiye hu Misiri. Lakini ahaganje fumile hulini makhono wene.16Lazima aazimisye eshalehe ye mavuno amadondoloo ga kwanza gembombo yaho poha totile embeyu mugonda. Nantele lazima oazimisye Eshalehe eyabhonganye eya mwisho we mwaha pobhonganya amazao gaho afume hugonda. 17Alume bhonti bhaho lazima bhahwifumye hwa Gosi aYaahwe mara 3 kila mwezi.18So hwanziwa afumye endanda yefumiziwe zabihu hulini no mkate gwaguponyezyewe ehamila. Amafuta ofume hu zabihu zye sherehe zzyane segahwanziwa asagale osiku wonti mpaka shandabho. 19Lazima olete amadondolo ega kwanza aminza ofume mgonda gwaho muhati ye nyumba yane, enyumba ya Yahwe Ongolobhe waho. Sohwanziwa ateleshe embuzi enyana yeli bado bhoha.20Embala ahulete omalaika hutagalila lyaho ahulongozye mwidala nahulete esehemu yenandaliye. 21Obhe makini no mwenele nahutii. 22Ogande huvitilililwe huje saganda husajile amabhibhi gaho. Itawa lyane lilihwa mwenele. Nkashele hakika anzalitii izu lyakwe na bhombe kila hehu bhola embabhe bhibhi hwa bhibhi bhaho na pinzani hwa pinzani bhaho.23Omalaika wane anzabhale hutagalila lyaho nahulete hwa Aamori, hwa Iti, hwa Pelezi, hwa Kanani, hwa Hivi na Yebusi. Embabhanankanye. 24Sohwanziwa ahwinamile angolobhe bhabho, asaye au abhombe shabhabhomba. Baadala yakwe, lazima obhagalure kabisa nabhudule enguzo zyabo zye mawe vipande vipande. 25Lazima asaye oYahwe Ongolobhe waho, na anda baliki omukate gwaho na menze. Emba hwefwe empongo hulimwi.26Nomo oshe yaibha gomba au evyanda ana ngishe munsi yaho. Amba embabhapele ensiku enyinji. 27Embatume owaga wane hwa bheene bhabhali mubhala embabude bhonti mwamu khomana nabho embabhombe bhabhibhi bhenyu bhabhogope hu galu hugalushe amasna gabho hulimwi. 28Nitatuma mavu kwenu watakao fukuza Wahivi, Wakanani, na Wahiti mbele zenu. 29Sembabhefwe hulimwi hu mwaha gumo aje ensi ebhabhe etelekezye we na nyama bha mwisengo bhanzabhe bhinji huli mwi.30Baadala yakwe, amba bhabhenje hashe hashe ofume hulimwi mpaka poihabha aitawilee na gale ensi. 31Ehailenganya empaho yaho ofume hu Bahali ye Shamu hadi eBahali ya Firisti nafume mwisengo hadi Mwisoho Flati. Ehaihupele oushindi pamwanya ya bhantu bhaho bhonti abhe nsi ohaibhefwa ofume huliwe wewee. 32Sohwanziwa abhombe ilagano nu bheene au na Ngolobhe bhabho. 33Sohwanziwa akhale munsi yabho au bhanza hu bheshe obhombe embibhi zidi yane. Nko bhapute angolo bhe bhabho hakika bhandabhe tego huliwe."

Chapter 24

1Eshi oYahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hulini awe, no Haruni, Nadabu, Abihu, nazehe sabini bhahu Islaeli, na nsaye hu patali. 2O Musa mwene awezya ahwenze karibu yane. Bhamo abhanje sebha hwanziwa wa ahwenze karibu wala abhantu ahwenze pamwanya no mwene."3O Musa ahabhala pamwanya na hubhole abantu enongwa zyonti zya Yahwe ne amri zyakwe. Abhantu bhonti bhaheteshe hwizu limo naje, "Tibha bhombe enongwa zyonti oYahwe zya yanjile." 4Eshi oMusa asimbile apansi enongwa zyonti zya Yahwe. Sandabho sambwiti, oMusa azenjire emazabahu apansi yema gago gigaamba napanje enguzo 12 ezye mawe aje amawe gawakilisye amakabile kumi na mbili ge Islaeli.5Abhatumile asahala abha eshi Islaeli afumwe esadaka eyalongolezye nafumye ezabihu zye ng'ombe zye sadaka ye ushirika wa Yahwe. 6O Musa ahejile enusu ye danda nabheshe mmabeseni; asansiye enusu emo humazabahu.7Ahejile eshitabu eshe malagano nabhamanyilile hu nguvu abhantu. Bhajile, "Tibhabhombe gonti oYawe gayanjile. Tibhaabhe bhatiifu." 8Eshi oMusa ahega edanda nasanse hwa bhantu. Ajile, "Ene danda yi lagano lya Yahwe lyabhombile namwe hubhapele ene eahadi hunongwa zyonti ezi."9Eshi oMusa no Haruni, Nadabu, Abihu, na zehe sabini bhe Islaeli bhabhalile pamwanya pigamba. 10Bhalolile Ongolobhe bhe Islaeli. 11Apansi yemagaga gakwe paali ne sakafu yezengilwe hwi we lye yakuti samawi, enyinza nashi emwanya yeli ya Ngolobhe sagagusa no khono hwilyoyo aviongozi bhe Islaeli bhalolile Ongolobhe bha mwelile na lye.12O Yahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hurini mwigamba osagale pala embahupele ensahani zye mawe ne sheria ne amri zyenandishe, aje obhafundizyo." 13Eshi oMusa abhala no saidizi wakwe oYoshua nabhale pamwanya pigamba lya Ngolobhe.14O Musa abhabhola azehe, "Sagali epa mtigole mpaka patibha hwenze. O Haruni no Wuri bhali namwe ngashele huli no mtu we malalamiho, leha abhabhalile." 15Eshi oMusa ahabhala pamwanya yigamba, ni bhengo lya kwinshila.16Outukufu wa Yahwe wasageye pamwanya yi Gamba lye Sinai, ni bhengo lyakwinshie hu nsiku sita. Isiku lya saba akwizizye oMusa afume muhati yi bhengo. 17Outukufu wa Yahwe wahali nashi omwoto waali pamwanya pigamba humaso ga Islaeli. 18O Musa ahainjila mwibhengo na bhale pamwanya pigamba ahali hwi gamba ensiku orobaini no siku orubaini.

Chapter 25

1O Yahweh ahabhula oMusa, 2"Bhabhuula bhahu Israeli bhamfumizye esadaka ola muntu nawe oyejelele hwa muntu wawonti wabhafumye humwoyo ogwinza. Lazima oyejelele ezi esadaka sababu yaline.3Ezi zye sadaka zyobhahwejelele hwa bhene; edhahabu, ehela, ne shaba, 4ebululu, ezambalau ne nshamwamu, ne menda ge kitani enyinza, na mawoya ge mbuzi; 5ne ngola zye ndobhi zyazibhahwelwe ousha mwamu ne ngola ye pomboo, amakwi ge mjohoro, 6amafuta ge tala, ne vintu vyavinushila shinza, humafuta gapahala ne vintu vyonti evinza; 7amawe ge shohamu na mawe ga mwabho gapashenela enevera na hwahala afuko hapashifuloha.8Bhaleshe bhandanganyizye apinza ili ehala nabho. 9Lazima ubhombe neshi ega gehulanga ofano gwe nyumba ne vintu vyakwe, ndivyo shabhabhabhombe.10Bhahwanziwa alenganye empogoso yikwi lye mjoholo. Otali wakwe ubhe ne dhiraa zibhele na nusu; na mapana gakwe dhiraa yeka na nusu, na bhale humwanya hwakwe edhiraa yeka ne nusu. 11Lazima olikwinshile muhati ne dhahabu enyinza na obheshe okingo gwe dhahabu alizyongole munshenje mwonti.12Nawe obhayeyusye mviduara vine vye dhahabu, navibheshe mumagaga gakwe gane; eviduara vibhele oupande wakwe wabhele. 13Nawe lazima olenganye amakwi amatali ge mshita na ikwinshile edhahabu. 14Nawe lazima obheshe ego amakwi mviduala vyavili epande zibhele zyi mpogoso ili eyeje eyo empogoso.15Ego amakwi gabhakhale mula muviduara vye mpogoso; sagagaihwepa. 16Esho obheshe mumpogoso endongozo zye mbahupele. 17Nawe lazima olenganye igubiho lye dhahabu ilinza. Otali wakwe ubhabhe edhiraa zibhele na hashe, na amapana gakwe dhiraa yeka na hashe. 18Nawe lenganya amakerubi gabhele ge dhahabu mumiisho gabhele gitengo lye rehema.19Bheha ikerubi limo hu mwisho umo wi tengo lye rehema, ni kerubi lyabhele hu mwisho gwa mwabho. Lazima ebho akerubi bhabha hantu hamo ni tengo lye rehema. 20Na ebho amakerubi bhabhabhosye amapiho amwanya, na likwinshile elyo itengo lye rehema n amapiho gabho. Amaso gabho gabhahwenyane na wehelekele itengo lye rehema. 21Lazima obheshe itengo pamwanya pampogoso, esho obheshe endongozyo zyembahupele mpogoso.22Nane embakhomane nawe epo pampogoso. Naiyenga nawe pala pehweli pamwanya pitengo lye rehema. Yaibha pahati yabho amakerubi bhabhele bhabhali pamwanya pampogoso ye ushuhuda pana iyanga nawe hu mambo gembahubhole hu bhana bha hu Israeli.23Nawe olenganye emeza yikwi lye mshiti. Outali wakwe yaibha edhiraa zibhele, no uvitima wakwe edhiraa yeka na bhale mwanya hwakwe dhiraa emo na hashe. 24Oikwinshile edhahabu enyinza mmwisho wa izyongola esehemu zyonti.25Lazima olenganye ifelemu lya izyongole esehemu zyonti, ouvilima wakwe waibha nyanda zine, oumwisho we dhahabu alizyongole ifelemu lyonti. 26Olitenganyizye eviduara vine vye dhahabu na vibheshe mkona zyakwe zine, mmagaga gakwe gane pagahali. 27Vila eviduara vibhe karibu nalila ifelemu ili vibhe pabheshele gala amakwi, gahwejele emeza.28Lenganya amakwi ge mshita, na ikwinshile edhahabu, aje ela emeza eyegwe hweyo. 29Nawe lenganya ensahani zyakwe, ne ntiho zyakwe, na makopa gakwe, ne vikombe vyakwe vyatapulile. Vilenganya vyonti vye dhahabu nyinza. 30Nawe obhabheshe amabumunda ge wonyesho pamwanya pameza hwitagalila lyane ensiku zyonti.31Nawe lenganya ahantu he taa he dhahabu enyinza; eho habhe he mbombo ya hwonjezye omwanga, eshikhosi shakwe, ni kwi lyakwe, vikombe vyakwe, na matovu gakwe, na maua gakwe, vyonti vibhabhe vya hantu hamo. 32Hope habhabhe ne nsamba sita zyafume mumbazu zyakwe - ensaamba zitatu eshinara esehemu yakwe yeka, ne nsaamba zitatu esehemu yakwe yabhele.33Osamba lwa kwanza lazima libhe ne vikombe vitatu vyavilenganyiziwe neshi amaua mlozi mnsaamba yeka, itovu ni ua ne vikombe vitatu vyavilengenywe neshi amaua mlozi msaamba yabhele, itovu ni ua. Shesho ezo ensamba zyonti sita zyazifuma mshinala. 34Mshinala esho, lazima mubhe ne vikombe vine vyavilengenywe neshi amaua mlozi, amatovu gakwe, na maua gakwe.35Lazima hubhe ni tovu pansi pansamba - gabhele gagali pandwemo, ni tovu pansi pansamba zibhele zyazili pandwemo, hunsamba sita zyazifuma pashinala. 36Amatovu gakwe ne nsamba zyakwe gaibha gepandwemo, habhe honti nantele mbombo emo, yahwonjezye, ye dhahabu enyinza.37Lazima nawe olenganye evyo evinara saba ne taa zyakwe saba, bhope bhaihwansya ezyo etaa zyakwe, zifumye omwanga hwitagalila lyakwe. 38Na makolelo gakwe, ne visahani vyakwe, vyonti vyaibha vye dhahabu enyinza. 39Tumila etalanta yeka ye dhahabu enyinza, pandwemo ne vyombo evi vyonti. 40Nawe enya aje ovilenganye neshi shabhalanjile hwigamba.

Chapter 26

1Lazima obhombe esho enyumba ebhe ye mapazia kumi ilenganye no mwenda kitani enyinza ya shone, ne nyuzi zye langi ye buluu, ezambalau ne nshamwamu, panwemo na makerubi. Embombo ya fundi owashone. 2Outali huikila lipazia waibha dhiraa shilini na nane, no uvilima hu kila lipazia waibha ziraa zine. 3Amapazia gonti gaibha shipimo shimo. Amapazia gasanu gabhaunganiswe pandwemo, na mapazia gasanu gamwabho gabhashonwe pandwemo.4Lazima olenganye empinyo ye langi ye samawati oupande wa mwisho wi pazia umo hula hupindo wi fungu lyakwe. Shesho waibhomba oupande wa mwisho wi pazia shaliliweli, hwi fungu lyabhele. 5Lenganya amapinyo hamsini mwipazia limo, na matanzi hamsini hu upande wa mwisho wi pazia pali ngene na lyabhele. 6Bhomba eshi ili ezyo empinyo zibhale sawa. Alafu olenganye evifungo hamsini vye dhahabu, na unganisye amapazia pandwemo hu vila evifungo neyo emaskani ebhabhe yeka.7Lazima waiunganisya amapazia gasanu hutali na mapazia sita hutali na lila ipazia lya sita wailipinta epo pitagalila pi hema. 8Outali hu kila lipazia waibha dhiraa thelathini, na ovilima hu kila lipazia waibha dhiraa zine. Ego amapazia kumi na moja gabhabhe neshipimo shimo. 9Lazima olenganye amapazia ne nsisi zye mbuzi gabhe lihema pa maskani, lazima olenganye amapazia kumi na moja.10Olenganye etanzi hamsini hu mwisho ni pazia lya mwisho hwego gagashonilwe pandwemo. 11Olenganye evifungo hamsini vye shaba, na vibheshe vila evifungo mtanzi, na unganisye lila ihema pandwemo.12Eshipande shila shashisagalila, shashigwa, shagala amapazia gi hema, shibhalagalile ahosi hu maskani. 13Lazima hubhe ne dhiraa emo oupande umo, nela edhiraa emo oupande wabhele ge utali we mapazia gi hema hwahusagalile, zibhagwe hu mbazu zye maskani oupande owu no upande owu, ili ayikwinshila. 14Nawe lenganya(gomba) igubiho lye hema, lyengola ye ngole endobhi zyazibhehwelwe e langi enshamwamu, pamwanya yakwe igubiho lye ngola ye pomboo.15Nawe lazima olenganye ezyo efelemu zye nyumba yikwi lye mjoholo. 16Kila felemu yaibha na outali we dhiraa kumi, ouvilima wakwe kila ubhabho waibha dhiraa yeka na hashe. 17Kila felemu yaibha ne mele zibhele zyazikhalene ogu nogu. Shobhazilenganye embabho zye nyumba. 18Esho ogombe zila embabho zye nyumba, embabho shilini oupande wa huswelo abhale hu swelo.19Lazima nawe olenganye evikhosi alubaini vye hela panzi ya zile efelemu shilini. Evikhosi vibhele pansi pi felemu lyeka, ahwejelele zila emele zibhele, na evikhosi vibhele pansi pi felemu lya mwabho ahwejele emele zakwe zibhele. 20Huu pande wabhela we nyumba, opande wa hu mwanya, embabho shilini 21ne vikhosi vyakwe vye hela alubaini. Lazima hubhe ne vikhosi vibhele pansi pifelemu(limo/lyeka) ne vikhosi vibhele pansi pifelemu elyenje.22Ogombe efelemu sita opande wa hosi we nyumba abhale hu swelo. 23Nantele ogombe efelemu zibhele hwezyo enyumba zyazili ahosi. 24Ezi efelemu zibhabhe ela nyene opande wa pansi, ila amwanya zikhatene pi duara limo. 25Efelemu zyaibha nane, ne vikhosi vye hela. Evikhosi kumi na sita, evikhosi vibhee pi felemu lyeka, ne vikhosi vibhele pansi pa babho lwa bhele.26Lazima ogombe amataruma gikwi lye mshita- amataruma gasanu kwa ajili ye mbabho zye pande weka we nyumba, 27na mataruma gasanu kwa ajili ye felemu zye pande wa bhele we nyumba, na mataluma gasanu kwa ajili ye felemu zye felemu zya hosi hu nyumba abhale hu swelo. 28Elyo itaruma lya pahati lyalili pahati pa felemu zila, libhajende afume hu mwisho ohu hadi ohu.29lazima ozikwinshile efelemu ezyo ne dhahabu. Nawe lazima ogombe amaduara gakwe ge dhahabu, abhe makhatizyo, nego amataruma obhagakwinshile edhahabu. 30Nawe obhayemelesye enyumba eyo shashila shaualolile hwi gamba.31Nawe gomba ipazia lye uzi gwe buluu, ezambarau no shamwamu, na menda aminza ge kitani, libhashonwe na bhehwe makerubi embombo ya wagomba. 32Eshi olibheshe mnguzo zine zyikwi lye mshita zyazikwinshilwe ne dhahabu, evipinyo vyakwe vyaibha vye dhahabu, hu vikhosi vine vye hela. 33Nawe bheha lila ipazia pansi pavipinyo vila, nawe ega empogoso ye nongwa zya Ngolobhe. Lila ipazia libhagabhile apinza, na pinza tee.34Nawe lazima obhabheshe itengo lye rehema pamwanya pampogoso ye nongwa zya Ngolobhe muhati mwa pala apinza tee pa Ngolobhe. Na ela emeza waibheshe ahwonze wi pazia. 35Lazima obheshe eshinara she taa abhale hu meza oupande we nyumba na bhale hu swelo. Ela emeza ubhaibheshe opande wa mwanya.36Esho obagombe abheshe hu lyango gwi hema, hu nyumba zye langi ye buluu, ezambarau ne shamwamu, ne kitani enyinza ye tabhilwe, embombo ya watabha wa hu taraza. 37Nawe lenganya amenda gasanu hikwi lye mshita kwa hula abheshe shinza, nazikwinshile edhahabu; ekulabu zyakwe zyaibha zye dhahabu. Nawe wayisubu evikhosi vye shaba hwelyo.

Chapter 27

1Nawe (lenganya/gomba) amazabahu gikwi lye mshita, outali libhanje dhiraa zisanu no vilima dhiraa zisanu. Eyo emadhabahu yaibha mraba na bhale amwanya hwakwe hwaibha ne dhiraa zitatu. 2Nawe lenganya epembe zine neshi empeeta zye ng'ombe. Ezyo empeeta zyaibha zya hantu hamo ne madhabahu, nawe obagakwinshile ne shaba.3Lazima evyelelo vyakwe vyagefwe amalota gakwe abhavilenganye, na malimilo gakwe, na mabakuli gakwe, ne uma zyakwe, na meko gakwe, evyelelo vyakwe vyonti obhavilenganye vye shaba. 4Nawe oilenganyizye eyo emadhabahu owavu we shaba. Ngobheshe epete zine zye shaba mpembe zine zye wavu ula.5Nawe lazima obheshe owo owavu pansi pa shizingo shashizyongola amazabahu opande wa pansi. 6Nawe lenganya amakwi ge madhabahu, amakwi ge mshita, na ogakwinshile e shaba.7Na ego amakwi obhagabheshe mumaduara, nagala amakwi gabhabhe mpande zibhele zye madhabahu, esala zya yeje. 8Ogombe ye mbabho, yeli no mvungu muhati shawalolile hwigamba.9Nawe olenganye iua mnyumba opande wahu swelo abhale hu swelo hubhabhe ne chandarua ye mwenda gwe kitani ogwinza gwa tabhe, hwi ua, otali wakwe opande umo waibha dhiraa mia moja. 10Ne nguzo zyakwe zibhabhe nguzo shilini, ne vikhosi vyakwe shilini, vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba kulabu zya zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela.11Shesho opande wa mwanya, outali wakwe eyo evhandarua waibha dhiraa mia moja, na menda gakwe shilini, ne vikhosi vyakwe shilini vibhabhe vye shaba, ekulabu ye zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela. 12No pande we swelo, ovilima wika hwaibha ne chandarua ye dhiraa hamsini; enguzo zyakwe kumi, ne vikhosi vyakwe kumi. 13No vilima we upande wa (hutukulilo/hutukulo) abhale hutukulo hubhabhe dhiraa hamsini.14Echandarua opande weka we ndyango ubhabhe dhiraa kumi na tano ovilima wakwe. Lazima enguzo zyakwe zibhe zitatu na vikhosi vyakwe vitatu. 15Opande wabhele shesho echandarua ye dhiraa kumi na tano; enguzo zyakwe zitatu, ne vikhosi vyakwe vitatu. 16Pa lila ilyango li ua paibha na pabheshe shinza a dhiraa shilini, shibhabhe shemenda erangi ye buluu, ezambarau ne nshamwamu, na kitani enyinza enyabhe, embombo etaraza; amenda gakwe gaibha gane, ne vikhosi vyawe vine.17Amenda gonti gi ua zyaziuzyongol epande zyonti zyaibha ne vipinyo vyehela; ekulabu zyakwe zye hela ne vikhosi vyakwe vye shaba. 18Outali wakwe oua waibha dhiraa mia emo na ovilima wakwe dhiraa hamsini hwonti hwonti, na bhale mwanya dhiraa zisanu; gabhe ge mwenda ogwinza gwe kitani, na vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba. 19Evyelelo vyonti vya munyumba vyavibhomba mumbombmo yakwe yonti, ne vigingi vyakwe vyonti vyi ua, vyaibha vye shaba.20nawe obhabhule bhahu Israeli bhaletela amafuta ge zeituni enyinza ya polwe kwa ajili ye mwanga ili aje etaa eyaushe ensiku zyonti. 21Muhati mwihema lila lyakhomanile, ahwonze hwipazia na bhana bhakwe bhailenganya ahwande jioni hadi nashampwii hwitagalila lya BWANA; yaibha ndongoozyo ye nsiku zyonti hu bhantu bhonti bhahu Israeli.

Chapter 28

1Okwizye ovyala waho oAruni na bhana bhakwe - oNadabu, no Abihu, no Eleazari, no Ithamari - mubhana bha hu Israeli, ili ambombele mumbombo yane. 2Nawe obhahugombele oAruni oholo waho amenda aminza gaputile, huwinza. 3Nawe obhabhabhula abhantu bhonti bhe mwoyo ogwinza, bhembapile eloho ye hekima bhalenganyizye oAruni amenda ili ahulenganye ambombele mumbombo ye ukuhani.4Na menda gabhabha ugombesle shifuko sha pashifubha, na naivera ne joho, ne kanzu ye mbombo ya pendeze, ne shitambala shahwitwe, no mshipi; bhope bhabhalenganyizye Aruni oholo wakwe, na bhana bhakwe, amenda aminza ili ambombele ane mumbombo ye ukuhani. 5Bhope bhabhahweje edhahabu, no mwenda gwe rangi ye samawi, ye rangi ye zambarau, na ye rangi enshamwamu.6Bhope bhalenganye enaivera hu nyuzi zye dhahabu na zye samawi, na zye zambarau, ne zye rangi enshamwamu, ne kitani enyinza yatabhe na bhabhatabha. 7Lazima ebhabhe ne vipande vibhele vya mshipongo vyavikhatene mumwisho zibhele, ili zibhe pandwemo. 8No mshipi gwe mbombo ye ustadi gwa guli pamwanya yakwe, ili aifunje esehemu yakwe, waibha we mbombo neshi ela ye naivera, ne vintu vya vila vye uzi we dhahabu, na zye rangi ye samawi, yezambarau, enshamwamu, ne kitani enyinza yashonwe nabhabha shona. 9Nawe obhahweje evito vibhele vya shohamu, vye rangi ye chani-kiwiti, nawe obhasimba pamwanya amatawa ga bhana bhe Israeli;10Amatawa gabho sita huhantu (heka/hamo), na matawa sita gagasagele mhantu habhele, na papwe hwabho. 11Hu mbombo omuuntu wa simba mumawe au amihuri shavisimbwa, obhavyandishe evi evito vibhele, shashila sha matawa, gabha hu Israeli, nawe obhavibheshe mwamu memile edhahabu. 12Nawe obhavibheshe vila evito vibhele pamwanya pavi pande vya mshipongo vye naivera, na vibhe vito vya kombohwe hu bhana bha hu Israeli. Wape oAruni abhaweje amatawa gabho witagalila lya Yahwe muvipongo vyonti vibhele ili hubhanje hukomboshe.13Nawe lenganya evimenyo vibhele vye dhahabu 14ne nyaambo zibhele zye dhahabu enyinza; obhalenganye nashi empinyilo, ye mbombo yabhabha tabha; nawe ozibheshe enyaambo mula muvimemyo.15Nawe lazima olenganye eshifuko shapashifuba she hukumu, shembombo enyinza; washigomba afuate embombo ye naivera. Lenganya(enyuzi/ouzi) we dhahabu, zye rangi ye samawi, ye zambarau ne nshamwamu, ne kitani enyinza ya shomwe, shobhalenganye. 16Shibhabhe mraba, nantele shashipuutilwe; otali wakwe ubhabhe hibiri yeka, no vilima wakwe shibiri emo/yeka.17Nawe oshimenye eviweko vye vito, esafu emo yaibha ye akiki, ne yakuti ye rangi ye manjano, ne baharamani, evi vibhabhe safu ya kwanza. 18Ne safu yabhele ebhabhe zumaridi, yaibha zumaridi, ne yakuti, esamawi ne almasi. 19Ne safu ya tatu yaibha hiakintho, na akiki ennshamwamu, na amethisto. 20Ne safu ya une yaibha zabarajadi, ne shohamu, ne yaspi. Evito evyo vya ikazwa muhati mudhahabu ameme esehemu ela.21Na vila evito vyaibha sawa na matawa ga bhana bhahu Israeli, kumi na mbili, sawa na matawa gabho. Ofano kwa simbe neshi omihuli kila hamo sawa ni tawa lyakwe, vibhabhe vye makabela kumi na mbili. 22Nawe lazima obheshe mwafuko hapashifubha enyambo neshi (empinyo/ekamba), embombo ya tabhe, ye dhahabu enyinza. 23Nawe obheshe amaduara gabhele ge dhahabu mwahala afuko hamushifubha, nazibheshe ezyo epete zibhele hu ncha zyafuko pahashifubha. 24Nawe obheshe ezyo enyambo zibhele zye dhahabu zyazitabhilwe mupete zibhele zyazili munch zyafuko hapashifubha.25Ne ncha zila zya mwabho zya zila enyaambo zibhele zyatabhe obhazibheshe muvimenyo vibhele, na vibheshe muvipande vya (mshipongo/mumabega) vye naivera opande wa hwitagalila. 26Nawe obhagombe eviduara vibhele vye dhahabu, ovibheshe mu ncha zibhele zya fuko hapashifubha, mumwisho wakwe.27Nawe lazima ogombe eviduara vibhele vye dhahabu, na vibheshe muvipande vibhele (mshipongo/mmabega) vye naivera pansi yakwe, hwitagalila karibu ne shifungo shakwe, pamwanya pa mshipi we naivera wautabhilwe shinza. 28Bhope bhabashikaze shila eshilesho hu viduara vyakwe mviduara vye naivera hu sehemu ye rangi ye samawi, ili aje akhale pamwanya pa mshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shishinza, aje afuko hapashifubha hasilehane na naivera.29No Aruni aihwega amatawa gabha hu Israeli pafuko hapashifuba he hukumu pamwanya pa mwoyo gwakwe hu hwamule, epo pamubhahwinjile apinza, akombohwe hwitagalila lya Yahwe ensiku zyonti. 30Nawe obheshe ezyo e Urimu ne Thumimu pafuko hapashifubha he hukumu; zyope zibhabhe mumwoyo gwa Aruni, epo pabhahwinjila muhati hwitagalia lya Yahweh no Aruni abhahweje ehukumu zyabho abha hu Israeli humwoyo gwakwe hwitagalila lya Yahwe ensku zyonti.31Nawe lenganya esho ijoho lye rangi ye naivera ye rangi ye samawi yonti. 32Yope ebhabhe ni tundu pangati pashizye itwe; yaibha no utepe we mbombo yatabhazyongole itundu lyakwe, neshi itundu lyali hweli mwi kanzu ye chuma, ili ligande gojeshe.33Nawe mpindo zyawke obhabheshe amakomamanga ge rangi ye samawi, ye zambarau ne rangi enshamwamu, azyongole epindo zyakwe hwonti hwonti; ne njuga zye dhahabu pahati pamakomamanga epande zyonti. 34Kengele ya dhahabu na komamanga, mpindo zye joho aizyongole epande zyonti. 35Yope ebhabhe hwa Aruni pabhombeha; ne sauti ye kengele ebhahomvwewe pahwinjila apinza hwi tagalila lya Yahweh na pafuma hwonze, ili agandafwe.36Nawe lenganya ibamba ilinza lye dhahbu na simbe pamwanya, neshi amasimbo ge muhuri, "Omwinza hwa Yahweh." 37Nawe olibheshe ibamba hwa huli ne rangi ye samawi, lyope libhabhe pashilemba; tibhabha opande wa hwitagalila hushilemba. 38Lyope libhabhe pamonji pa Aruni, no Aruni abhaweje obhibhi we vintu evinza, vyabhabhahwozye bhe Israeli mu vipawa vyonti evinza, lyope libhabhe pamonji yakwe ensiku zyonti, ili vyetehwe hwi tagalila lya Yahweh.39Neyo ekanzu obhaitabhe ne kitani enyinza ye pendezya, olenganye ne shilemba she mwenda gwe kitani enyinza, nawe obhalenganye oshipi we mbombo ya tarazye.40Esho obhalenganye ekanzu zya bhana bha Aruni, nawe bhalenganyizye amishipi, bhalenganyizye ne kofia enyinza. 41Nawe okwatizye oholo waho Aruni na bhana bhakwe bhope amenda ego; nawe bhapashe amafuta, na bhabheshe hu mbombo enyinza ya Ngolobhe na bhozye amoyo gabho, ili bhabhombe embombo ye ukuhani.42Nawe bhalenganyizye esulubhale zye menda ge kitani, ili bhakwinshile owelele we mabele gabho, esubhulabhe ezyo zifume mushiuno hadi muma sheto. 43Aruni na bhana bhakwe bha ikwata, pabhaihwinjilaga mwilomu mwihema lyakhomanle, au pabhabhaizobhelel emazabahu ili bhabhombeshe pa Ngolobhe; pasije bhagega obhibhi, bhagafwa; ene yaibha ndongozyo ye nsiku zyonti hwa mwene na bhana bhakwe.

Chapter 29

1Ohwanziwa akhonzye eshi ili bhafumishe neshi akuhani. Enyana ye ng'ombe ensahala ne ngole no lawama, 2omkate no hamila, ne keki no hamira yesanganyiziwe na mafuta. Nandele ega amandazi gagali no hamira yeli na mafuta. Lenganya obheshe mwidebe limo, leta mwidebe naleta ne ng'ombe ensahala ne nyama ngole zibhele.3Lazima obheshe mwidebe limo, leta mwidebe, nalete ne ng'ombe ensahala ne nyana ngole zibhele. 4Lazima nawe olete oAruni na bhana bhakwe bhabhele mwilyango lyi hema lya khomanile. Lazima obhozye oAruni na bhana bhakwe mumenze.5Leta ego amenda gahukwatizye oAruni; ibheshe ekanzu, ni joho naivera, ne naivera, nafuko hapashifubha, na hufunje omshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shinza. 6Nawe kwatizye eshilemba hwitwe, nela etaji enyinza ya Ngolobhe obhaibheshe mshilemba. 7Pobhaweje amafuta, nahusohanyizye hwitwe lyakwe na hupashe amafuta.8Bhalete abhana bhakwe nabhakwatizye ikanzu. 9Nawe bhafunje amishipi, Aruni na bhana bhakwe, na bhakwatizye ekofia. Bhope bhabhabhe no ukuhani hundogozyo ye nsiku zyonti. Nawe obhahubheshe oHaruni na bhana bhakwe mumbombo ya Ngolobhe.10Obhailete eng'ombe pihema lya khomanile; no Haruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono gabho pitwe lye ng'ombe eyo. 11Obhaisinza eng'ombe eyo hwitagalila lya Yahwe pihema pihema lya khomanile. BWANA,12Ega endanda ndodo ye ng'ombe, oibheshe mkona zye madhabahu hwadole haho; naisohanye edanda yonti pamazabahu. 13Kisha ega amafuta gonti gagakwinshila evyanda, ne shitambe shashili pa ini ne figo zibhele, na mafuta gagali pamwanya yakwe, oganang'anye gonti pa madhabahu. 14Lakini enyama yakwe eyo eng'ombe, engole yakwe no chafu wakwe, obhavipembe no mwoto ahwonze; sadaka hu nzambe.15Nantele oyeje endobhi emo; no Aruni na bhana bhakwe bhabhabheshe amakhono gabho pitwe lye ndobhi eyo. 16Obhaisinze endobhi eyo, nahweje edanda yakwe na hwite mumazabahu aizyongole munshenje. 17Obhaibhole evipande vyakwe, na hwozye evyanda vyakwe na magaga gakwe, na bheshe pandwemo nitwe lyakwe, 18nawe osha engole enyoni pa mazabahu. Sadaka ya hwoshe kwa ajili ya Yahweh; nunsi winza, esadaka yebhalile hwa Yahweh hwidala lye mwoto.19Ega engole ya mwabho; no Aruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono pitwe lye ngole eyo. 20Kisha obhaisinze, na weje edanda yakwe, naibheshe pikulu lya Aruni lya hundelo, na makutu gahundelo ga bhana bhakwe, na munyanda zye gumba vye makhono gahundelo, na mvidole evigosi vya mnyayo zya hondelo, nahwitilile edanda eyo mumadhabahu aizyongole munshenje.21Kisha ega eyo edanda yeli amwanya mumadhabahu, na mumafula, na humwitile, oAruni, mmenda gakwe, na bhana bhakwe, na menda gabho bhope, na yoyo; wope abhahwozyewe, na menda gakwe, na bhana bhakwe, namenda ga bhana bhakwe.22Nantele ega amafuta ge ndobhi no swiha lwakwe lwe mafuta, na mafuta gagakwinshila evyanda, neshitambi shashili mu ini, ne figo zibhele, na mafuta gagali mufigo ezyo zibhele, ni sheto lya hundelo, maana ngole yaibheshe apinza pa Ngolobhe. 23Ayeje ni bumunda limo lye wusu, ni bumunda limo lyalilenganywe na mafuta, ne keki emo mushikapo sha mabumunda gasaga gabhehwelwe echachu, shashibhehwelwe hwitagalila hwa Yahweh.24Nawe obhavibheshe evi mmakhono ga Aruni, na mumakhono ga bhana bhakwe; nawe obhaviyinzye vibhe sadaka ya yinzye hwa Yahweh. 25Kisha oyeje vila evintu mmakhono gabho, na vipembezye pamwanya pa madhabahu, pamwanya pa sadaka ya pembezye, vibhe nunsi winza hwitagalila lyane; sadaka yelenganywe huline afume mmwoto.26Kisha ega eshidali she she ngole eyo yabhehwe hwakwe oHaruni hu mbombo ya Ngolobhe, nashiyinzye shibhe sadaka yayinje hwitagalila lya Yahweh shope shibhabhe shaliwe. 27Nawe shozya shila eshidali shela esadaka yayirije, na lila isheto lye sadaka yabhosye amwanya, lyalyihwe hu mbombo ya Ngolobhe, eyo yayahali ya Aruni na bhana bhakwe. 28Vyope vibhabhe vya Aruni na bhana bhakwe endyo ye lazima huwila yefuma hwa bhana bhahu Israeli, mudhabihu zyabho zye sadaka zye amani, sadaka yabho yabhosye kwa ajili ya Yahweh.29Nego amenda aminza ga Aruni gabhabhe ga bhana bhakwe badala ya mwene, bhakwate pabhabhapashe mafuta, na pabhabhabhehwe mumbombo ya Ngolobhe. 30Oyo omwana wakwe waibha kuhana afume pamwene aikwata amenda ego hunsiku saba, paihwinjila pihema lya khomanile, ili abhombe embombo ya Ngolobhe.31Nawe ega eyo endobhi yayahali kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe, itokosye enyama yakwe pala apinza pa ngolobhe. 32No Aruni na bhana bhakwe bhailya enyama ela yengole, na mabumunda gagahweli mushikapo, hwi tagalila hu lyango gwi hema lya khomanile. 33Bhope bhailya evyalye, vyenye oupatanisho wafanyishe whevyo, ili abhabheshe hu mbombo ya ngolobhe na bhozye amoyo gabho; lakini ajenyi bhasile evintu, maana vintu vya ngolobhe. 34Aje ahantu hahonti he nyama ela, yehweli kwa ajili yabhehwe mumbombo ya ngolobhe, au hahonti he mabumunda ego, ngahasagele ata nasubui, obhavipembe vyavisagele; sagavibhalewe, maa vintu vya ngolobhe.35Shashesho shobhahubhombele oAruni na bhana bhakwe shebholele. Obhabhabheshe kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe ensiku saba. 36Kila lisiku waifumya eng'ombe ye sadaka ye nzambe kwa ajili nsajilo hwa ngolobhe; nawe obhayo zye emazabahu, pobhabhombe oupatanisho wheyo embadhabahu; nawe obhapashe amafuta, ili ayozye. 37Obhabhomve oupatanisho hu madhabahu eyo hu nsiku saba, na yozye; pebhabha takatifu emadhabahu; kila hantu hahaigusa haibha hinza hwa ngolobhe.38Lazima ofumye hu madhabahu enyana-ngole humwaha zibhele isiku hadi isiku 39huwila. Enyana-ngole emo wayisinza nasubuhi; ne ya mwabho waisinza naliswa isanya.40Pandwemo ne nyana-ngole emo obhafumye evibaba vitatu vye wusu ogwinza wausangene na mafuta gagapondilwe, hashe eshibaba ne robo yakwe; ne divai alengane ne shibaba ne nebo shihbaba, ebhe sadaka ya mwele.41Neyo enyana-ngole yabhele waisinza naliswa. Nawe obhaibhombele neshi esadaka ye usu yanasubui, na neshi esadaka ya mwele. Ene yaifumya onunsi owinza, dhabihu yahwene huline yapembwe. 42Yaibha sadaka ye mwoto huwila na bhana bhenyu bhonti palyango li hema lya khomanile hwitagalila lya Yahweh, panaikhomana namwe, ili enjanje nawe epo.43Nane naikhomana na bhana bhe Israeli epo; eyo ehema yaibha takatifu huline. Nane naiyozya ehema eyo yakhomanile, neyo emadhabahu. 44Nayo Aruni na bhana bhakwe embabhozye anoyo gabho, ili bhabhombele embombo ye kuhani.45Nane naikhala na bhana bhe Israeli, naibha Ngolobhe wabho. 46Bhope bhaimanya aje ane ne Yahweh, Ongolobhe wabho, nembefwizye hu Misili, ili ehale nabho. Nene ne Yahweh, Ongolobhe wabho.

Chapter 30

1Nawe lenganya amadhabahu gafukizye ovumba; obhailenganye hwikwi lye mshita. 2Otali wakwe waibha dhiraa yeka, no vilima wakwe dhiraa yeka; yaibha mraba; na bhala mwanya hwakwe dhiraa zibhele; epembe zyakwe zibhabhe pandwemo naho.3Nawe obhabheshe edhahabu enyinza pamwanya yakwe - na mbazu zyakwe munshenje, ne pembe zakwe. 4Nawe obhabheshe okingo we dhahabu aizyongole. Obhalenganye epete zibhele zye dhahabu, pansi pa ukingo nakwe mu mbazu zibhele, mupande zibhele obhazilenganye; zyope zibhabhe pa kwizizye amakwi gahwejele emadhabu.5Na gala amakwi obhagalenganye hwikwi lye mshita, naibheshe edhahabu enyinza. 6Nawe obhabhe hwitagalila hwi pazia lyalili karibu ne mpogoso lye nongwa zya Ngolobhe hwitagalila hwi lengo lye rehema lyalili amwanya hushuhuda, epo pembakhomane nawe.7No Aruni aifukizya ovumba we manukato pa mwanya yakwe; wila nashampwii. Pailenganya zila etaa, aifukizya, 8no Aruni paihwansya zila etaa paliswa, aifukizya, gubhe uvumba we nsiku nzyonti hwitagalila lya Yahwe, hwa bhana bhenyu bhonti. 9Sagamwaifukizya hwa muntu ojenyi, wala esadaka ya pembe, wala esadaka ye usu, wala sagamwaihwita pamwanya yakwe esadaka ya mwele.10Wope oAruni abhabhomba ahwelewane huzila epembe zyakwe mala limo limo kila mwaha. Hu danda yela esadaka ye nzambe yabhombe awelewane, mala limo hu mwaha, aibhombela awelewane, mu bhana bhakwe bhonti. Linza tee hwa Yahweh."11O BWANA ahayanga no Musa, 12"Pawaibhabhazya bhahu Israeli, shaihwenza embazyo yabho, pabhaihupela O BWANA ola muntu oukombozi hu loho yakwe, pawaibhabhazya, ili zigandebhe empongo hwa bhene, pawaibhabhozya. 13Ola muntu wajenda hwa bhabhabhaizwe aifumya enusu ye shekeli aifuate eshekeli ye pala apinze pa Ngolobhe (gera ishilini). Nusu shekeli hu sadaka ya Yahweh. 14Ola muntu wajenda hwa bhabhabhaziwe ahwande oyo wali na maha shilini, au ahwendelele, aifumya eyo esadaka huline.15Abhantu pabhaileta esadaka huline abhombe ahwomvwane, bhabhali ne hela enyinji sagabhaileta zinyinji, wala bhasagabhalinazyo sagabhaifumya hashe hunusu shekeli. 16Nawe waiwejelela ezyo ehela zya wele wane mmakhono gabho abhana bhe Israeli, nazibheshe zya tumishi wi hema lya khomanile. Ili zikombohwe hwa bhana bhahu Israeli hwitagalila lyane ili abhome awele wane hu loho zyenyu.17O Yahweh ahabhula oMusa, 18"Lenganya ni birika lye shaba, ni khosi lyakwe lye shaba, ili ahwojele; nawe obhalibheshe pihema lya khomanile na madhabahu, nawe obhabheshe amenze.19No Aruni na bhana bhakwe bhaihwozya amagaga gabho na makhono gabho mwomwo. 20Pabhahwinjila mwihema lyakhomanile au pabhabhala hu madhabahu ambombele ampembezezye esadaka, bhaikwiyozya mumenze, ili bhagandefwe. 21Basi bhaihwozya amakhono gabho na magaga gabho ili bhagande fwe; ne nongwa ezi zyaibha ndogoyo hwa bhene hu wila, hwa mwene na hwa bhana bhakwe bhonti.22O Yahweh ahayanga no Musa, 23"Whiyejele amanukato gagali minza, emanemane embese eshekeli mia zisanu, no mdalasini kwaguli no nonsi owinza 250, ne kane shekeli 250 24ne kida shekeli mia sizanu, alifuata ishekeli lya paala pa ngolobhe, na mafuta ge zeituni evibaba visanu. 25Nawe obhabheshe mafuta gapashe apinza pa ngolobhe, emarhamu yesangenywe humbombo enyinza ya muntu watenganya; gaibha mafuta aminza gabheshe.26Nawe waipaha ehema ya khomanile amafuta ego, ne mpogoso ye nongwa za ngolobhe, 27neyo emeza, ne vyelelo vyakwe vyonti, ne shinara she taa, ne vyombo vyakwe, 28ne madhabahu yafukizizye ouvumba, ne madhabahu ya pembele esadaka, pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti ni birika ni khosi lyakwe.29Nawe waivyozya evintu evyo, ili vibhe vinza tee; kila hahagusa evintu evyo haibha hinza. 30Nawe waibhapaha amafuta oAruni na bhana bhakwe, na bhozye, ili habhombele embombo ya ukuhani. 31Nawe waibhabhula abhana bhe Israeli aje, Ega gaibha mafuta aminza gapashe kwa ajili yaline hwa bhana bhenyu bhonti.32Saga gaisohanywa mshiwiliwili sha muntu, mgande bhombe ga mwabho neshi ega; ga ngolobhe, na hulimwe gaibha minza. 33Omuntu wawonti waisanganya amafuta neshi ega, au omuntu wawonti waipaha amafuta ega hwa jenyi, omuntu oyo aifwela hutali na holo bhakwe."'34O Yahweh ahabhula oMusa, "Hwiyejele amanukato aminza, yaani, enatafi, ne shekelethi, ne kelbena; evisanganyizyo vye manukato enyinza no ubani owinza; evintu evyo vyonti vibha ne shipimo shimo. 35Nawe obhalenganye ouvumba we vintu evyo, amanukato gembombo ye ustadi ya bhantu bhabhalenganya amanukato, gaibha gakholele, safi, minza hwa ngolobhe. 36Nawe gamo obhagapole tee, nagbhe hwitagalila hunongwa zya ngolobhe muhati mwihema lya khomanile, panaikhomana nawe; gope gaibha hulimwe minza tee.37No uvumba wa mubhalenganye, sagamwaihwilenganyizya ovumba wa uli ne vilongo neshi evyo; wubhabha winza huline. 38Omuntu wa wonti wabhalenganye neshi owo, ili aununsye, omuntu oyo afwe.

Chapter 31

1O Yahweh ahayanga no Musa, 2"Enya ekwizizye hwitawa lyakwe oBezaleli omwana wa Uri, omwana wa Huri, wi kabela lya Yuda.3Nane ememizye oBezaleli ne roho ya Ngolobhe, mhekima, na hwelewe, na manye, na mambo ge mbombo zyonti, 4ili ayande embombo ye ustadi, alenganye edhahabu, na we hela, na we shaba, 5na bhole evito abhehwe esehemu, asimba amakwi, nabhombe embombo ye ustadi yayonti.6Nandele, esalule, abhe nawo Oholiabu, omwana wa Ahisamaki, wi kabela lya Dani. Nane embeshele ehekima hwa bhabhali no mwoyo gwe hekima, ili bhabhombe vyonti vyembabholele. Eli li, 7hema lyakhomanile ni empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, ni tengo lye rehema lya lili pamwanya yakwe, ne vyelelo vyonti vye Hema; 8ne meza, ne vyelelo vyakwe, ne shinara she taa safi pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, 9ne madhabahu yafukizizye ouvumba; ne madhabahu ye sadaka zye mwoto ne vyelelo vyakwe vyonti, ni birika ne shikhosi shakwe.10Na menda gagatabhilwe shinza, na menda aminza ga Haruni okuhani, na menda ga bhana bhakwe, ili bhabhombe embombo ye ukuhani. 11Na mafuta gapashe, no vumba we manukato aminza, kwa ajili ya pinza pa ngolobhe; gonti gelajizizye sha bhaibhomba abhene.12Ahayanga nu Musa, 13"Bhabhula bhana bhahu Israeli, 'Mwaizikhata eSabato zyane, maana ndio uholo ane namwe na bhana bhenyu bhonti; ili mumanye aje ane ne BWANA ne mbozya amoyo genyu amwe. 14Basi mwaiyikhata Esabato kwa kuwa nyinza hulimwe; ola muntu wabhainanganye aifwa; ola muntu wabhomba embombo hwi siku elyo, enafsi yakwe ebhafwele hutali na bhantu bhakwe. 15Embombo yaibhombwa ensiku sita; lakini siku lya saba Sabato yatoye kabisa, nyinza hwa BWANA; ola muntu waibhomba embombo isiku lye Sabato naihugoga.16Hwego abhana bhe Israeli bhaikhata eSabato. Ayenye tee eyo Esabato na bhana bhabho bhonti, hwaibha sheshi huwila. 17Hahabhoneha huline na bhahu Israeli hu nsiku zyonti; maana hwi siku lya sita oYahweh alengenye emwanya ne pansi, atoyele isiku lya saba.18Epo Ongolobhe pahamala ayanje no Musa hwigamba lye Sinai, ahapela ezyo embabho zibhele zye nongwa zya ngolobhe, embabho zibhele zye mawe, zyazyasimbilwe no yobhe gwakwe.

Chapter 32

1Abhantu pabhalolile aje oMusa acheliwe awele afume hwi gamba, bhabhongana bhabhalila oAruni, bhahaga, "Enza, tilenganyizizye ahantu hahabhabhale hwitagalila lyetu, maana oMusa watefwizye hu Misili sagatimenye hahamwajile ohwo." 2O Aruni abhabhula, "Zyefwi epete zye dhahabu zyazili mmakutu gabhashe bhenyu, na bhana bhenyu, na bhale bhenyu, mndetele."3Abhantu bhonti bhahaula epete zye dahahbu zyazili mmakutu gabho, na bhahapela oAruni. 4Ahejelela mmakhono gabho ahalenganya na patasi, ebhe sanamu ya ndama huiyeyusye. Bhope bhahaga, "Ebha bha ngolobhe bhaho, Awe we Isaeli, bhabhamwefwizye hu Misili."5Wope oHaruni palilolile eli, ahazenga amadhabahu hwitagalila lyakwe; O Aruni ahatangazya ahaga, 6"Shandabho lyaibha lisiku igosi lya Yahweh." Bhahasogola nashampwii, bhahafumya edhabihu, bhahaleta esadaka zye amani, abhantu bhahala amwele nalye, bhahasogola abhale ahwanje.7O Yahweh ahabhula oMusa, "Iha lubhilo, maana abhantu bhaho wawabhefwizye hu Misili bhahwinangenye. 8Bhananjishe haraka bhalileshile idala lyanabhalajizizye, bhahwilenganyizizye endama ya yeyusye, bhaiputa naifumizye edhabihu. Bhahaga, 'Ebho bhangolobhe bhaho, Ee Israeli, bhabhamwefwizye hu Misili.9O Yahweh ahabhola oMusa, "Ane embalolile abhantu ebha, enya bhantu bhabhali ne ningo ehoma. 10Sasa ogande ndama. Ili oluvisyo lwane lwanshe hwa bhene, embagoje. Ane embahubheshe awe awe nsi ngosi." 11O Musa ahalabha tee oYahweh Ongolobhe wakwe, naje yenu oluvisyo lwaho lwanshe hwa bhantu wawabhefwizye afume hu Misili hu nguvu zyaho, na hukhono gwaho gwe nguvu?12Yenu bhahu Misili aje, 'Abhefwizye hubhabhombe obhibhi, ili abhagoje hwigamba, na bhefwe munsi bhagande bhe lwonti?' Efwa oluvisyo lwaho, oganda bhombe obhibhi ou wolinawo hwa bhantu bhaho. 13Okomboshe oIbrahimu, no Isaka, no israeli, abhantu bhaho, bhenye wabhalapiye hu nafsi yaho na bhabhule, 'Embahwonjezye embaapo zyenyu kuliko entontwe zya humwanya; nantele enzi ene yenjanjile naibhapela abhana bhenyu yaibha ya bhene amaha gonti."' 14O Yahweh saga ahavitwa nantele wajila aibhabhomba abhantu bhakwe.15O Musa ahageuha ahiha afume hwi gamba, na zila embambho zibhele zye mawe mnyobhe zyakwe. Embabho zyazyasimbilwe epande zyonti zibhele, opande owu no pande owu zyasimbilwe. 16Zila embabho zyahali mbombo ya Ngolobhe zyope ensimbo zyahali zya Ngolobhe, gagasimbilwe mumbabho zila.17No Yoshua pahomwezye ibwago lya bhantu pabhabwagag, ahabhula oMusa, "Huli ni bwago lyibho hwatigona. 18"Lakini oMusa ahaga, "Eli sa libwago lya bhantu bhabhabwaga mwibho, wala saga zyabhabwaga amenwe; ila libwago lya bhantu bhabhatela lye ndyomvwa ane."19Pakalibila pabhagona ailolile ela endama, na bhantu bhahwanga. Oluvisyo lwa Musa lwa haha. Ahatagazila embabho munyobha zyakwe, wazibudulanya. 20Wega ela endama yabhalengenye, waipemba mmwoto, ahasya yahabha linkondi, witilila pamwanya pa menze. Ahabhamweleya abhana bhahu Israeli.21O Musa ahabhula oAruni, "Abhantu bhabhombele yenu hadi waleta enzambe ene engosi wabhene? 22O Aruni ahaga, "Oluvisyo lwaho lusihwanshe, gosi wane. Awe obhamenye abhantu ebha, aje bhali hu mabhibhi? Bhajile, 'Embalenganyizye hapute, hahabhale hwitagalila lyetu. 23Maana omuntu oyo, watefwizye hu Misili, satimenye zyazimwajile. 24Ehabhabhula, 'Omuntu wawonti wali ne dhahabu ayaule; bhahampela nane naitaga mmwoto, yafuma endama ene."25O Musa palolile aje abhantu ebha bhabhombile embibhi (maana oHaruni abhaleshile bhabhombe embibhi ili bhabhe neshi abhibhi bhabho) 26O Musa pahemelela mlyango gwe marago, ahaga, "Omuntu wawonti wali hwa Yahweh, ayenza huline." Abhana bha Lawi bhonti bhabhonganila. 27Ahaga, O Yahweh, Ongolobhe wa Israeli, aiga eshi, 'Ola muntu ahwifunje/ahwipinye ipanga lyakwe mwisheto lyakwe, abhale ajende ohwo no hwo olyango hadi olyango mmarago, mbhale musinze ola muntu oholo wakwe, ola muntu owa mwabho na ola munti wapashenje yakwe."28Na bhala abhana bha Lawi bhahabhomba shila shayanjile oMusa, bhahagwa isiku lila neshi bhantu elfu zitatu. 29O Musa ahaga, Whibheshi hwa Yahweh sanyono, ola muntu hwa mwana wakwe na hwa holo wakwe; ili oYahweh abhapele evinza sanyono."30Nashampwi lwakwe oMusa ahabhabhula abhantu, "Mubhombile enzambe engosi. Eshi embabhale hwa Yahweh. Nganga embabhombe owelewano hu nzambe zyenyu." 31O Musa ahavya hwa Yahweh ahaga," Oh! Abhantu ebha bhabhombile enzambe engosi bhalengenye angolobhe we dhahabu. 32Walakini eshi, ngobhashasajile enzambe yabho -- na ngeshe saga shesho, onefwe, ehulabha, mushitabu shaho shawahandishe."33O Yahweh ahabhula oMusa, "Omuntu wawonti wambombile embibhi we mbahumwefe mushitabu shane. 34Eshi obhale obhalongozye abhantu ebha hadi pala panabhulile enongwa zyakwe. Enya, omalaika wane abhatagalile. Lakini pamoja nego, isiku lyanaibhe nzela naibhagojela hutali hunzambe yabhabhombile." 35Esho oYahweh ahabhakhoma abhantu ebho, pabhailengenye ela endama, yailengenye oAruni.

Chapter 33

1O Yahweh ayanga nu Musa, "Sogola epa, awe na bhantu bhobhefwizye hu Misili. Bhala hunsi yanaibhesheel nadhiri no Ibrahimu, Isaka, Yakobo, penajile, 'Naihupela we na bhantu bhaho'.' 2Embahulete omalaika hwitagalila lyaho, nabhalabhe Akanani, Amori, Ahiti, Apenzi, Ahivi na Yebusi. 3Bhalaga hunsi eyo, ye hwiha izibha no woshi, lakini sagembabhale nawe, amwe muli bhantu bha mashento. Engabhanganganya mwidala."4Abhantu pabhahomvwezye enongwa ezi zya gundusye, bhahalila, nomo wakwete enyaambo. 5O Yahweh ahayanga hwa Musa, "Bhabhule bhahu Israeli, 'Amwe muli bhandizi. Engabhalaje namwe ata hashe, ne nzaga bhananganye. Esho, efwi enyambo zyenyu enenye habhombe hulimwe." 6Esho bhahu Israeli sagabhakwete enyambo afume hwi Gamba lye Horebu na bhala hwitanzi.7O Musa ahega ehema ya kila ahwonze hwi kambi, ohutali hashe napikambe. Aikwizizye hem ya khomanile. Ola muntu wabhazizye oYahweh ahantu hahonti abhalile hwi hema lyakhomanile ahwonze hwi kambe. 8O Musa pabhalile hwi hema, abhantu bhonti bhahemele mshenje mwihema lyabho na humwenye oMusa hadi nahinjila muhati. 9Esala zyonti oMusa patohaga muhati mwihema, enguzo yi bhengo yahihaga pansi nawemetele ahwonze hu lyango gwi hema, no Yahweh ahayanga no Musa.10Esala zyonti abhantu pabhalolile ibhengo ne nguzo mu lyango gwi hema, bhabhoshele na pute mulyango gwi hema lyakwe. 11O Yahweh ayanjile no Musa alolane pamaso, neshi omuntu payanga no wa mwabho. O Musa auyaga hwi kambe, ila obhomvi wakwe oYoshua omwana wa Nuni, osahala, ahasagala hwi hema.12O Musa ayanjile no Yahweh, "Enyaga, obha oyanga nane, 'Bheje abhantu ebha ajenda,' lakini hagombolele aje yonanu wawaihutuma nane. Ojile, 'Emenye hwitawa, na owajile owinza huline.' 13Ngeshele engwajile owinza huliwe, ndanje amadala gaho emanye engwaje owinze owinji huliwe. Komboha ene ensi bhantu bhaho."14O Yahweh ahamweteha, "Abhe hwane hu bhabhe nawe, nahupele otoyo." 15O Musa ahaga, "Ngeshele abha hwaho saga ubhabhale nate, usitefwe epa. 16Au ebhamanyishe wele engwajile owinza huliwe, ane na bhantu bhaho? Sagashibhabha wene ngobhabhe nate ane na bhantu bhaho tibhabhe shenje na bhantu bhanje bhabhahweli?"17O Yahweh ahabhula oMusa, "Naibhomba neha ahantu hondabhile, awe owajile owinza pamaso gane, na emenye hwitawa lyaho." 18O Musa ahaga, Elabha ndanje enguvu yaho."19O Yahweh ahaga, "Naibhomba owinza wane wonti waubhoneha huliwe, nailibheha itawa lyane whonti 'Yahweh' huliwe. Naibha neema hwa mwene waibha ne neema, na naibha ne rehema hwa mwene nailanga erehema." 20Lakini oYahweh ahaga, "Sagawailola abhoneshe hwane pamaso gaho, maana nomo walola abhoneshe wa hwane nabhe mwomi."21O Yahweh ahaga, "Enya, epa paline; waihwemelela pamawe ega. 22Wakati enguvu yane yaijenda, naihubheha mwilenda igosi lya mawe nahukwinshile no khono gwane hadi panashila. 23Panaihwefwa okhono gwane, wailola usana gwane, ila pamwanya gane sagawaindola."

Chapter 34

1O Yahwe abhola, oMusa, "Kata embao zibhele eze mawe nashi zila zye mande embawandishe mlambao eze mawe enongwa zazili nashi zyali mu mawe ze mwanzo, mbao ze mawe zohabule. 2Obhe tayali nasandabho oyenze hwi Gamba lye Sinai, oyeze hwitagalila lyane pamwanya pi gamba.3Nomo yaihwenza nawe osahalusu omtu yayoti abhoneshe paponti hwi gamba. Nalimo ikundi lya elye vyoma lyope aluhisiwe hata alye hwitagalila li gamba." 4Shesho oMusa wakata embabho zibhele ze mawe nashi zya mwanzo, na abhoha nasadabho mapema nabhale pamwanya yi Gamba lye Sinai, nashi oYahweh samwelezezye. Anyemuye ebabha ezemawe mkhono gwakwe.5O Yahweh ahenza pasi yi bhengo nahwemelele hwitagalila lya Musa na watambula itawa "Yahweh." 6O Yahweh washela hwa mwene nahweteshe, "Yahweh, Yahweh, Ongolobhe wele hema nawe neema saga mwepesiwe hasila na akhala muwaminifu, we agano no wadilifu, 7nkokhate owaminifu wilagano hu vizazi maelufu, nkosajile amaasi, amakosa, ne zambe. Lakini sagamusafili muhatia ailete eadhabu eye zambe za baba no mwana wabho hushizazi shatatu ne shaone."8O Musa nanali winamisya itwe lyakwe mwinkondi nasaye. 9Shesho waga nkashile eshi empete oupendeleo pamaso gaho, Bwana wane, tafadhali bhala pamo nate hwahubhe ebha abhatu bhakolofi. Sajila amaasi getu ne zambe zetu na oteje nashi olisi waho."10O Yahweh ahaga, "Enya, endikalibu abhombe ilagano hwitagalila lya bhatu bhaho embabhombe esyigo gagali sega waile abhombwe msi yoti mula mliwe wala mwi taifa lyoti abhatu bhoti miogoni mwiliwe bhadalole amatendo gane hu bhe hatu he woga he bhomba huliwe. 11Tii eamuli zane sanyono embabhefwe hwitagalila lyaho Aamoli, Wakanani, Wahivi, Wahiti, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi.12Obhanje mwangalifu oganje bhombe ilagano na kazi bhamsi yobhala bhandabhe tego huliwe. 13Badala yakwe, lazima ombagule amadhabahu gabho, boza engazo zabho ezye mawe na kate enguzo zyabho zye Ashela. 14Huje awe sagaohwanzi asaye ongolobhe owa mwabho, maana Yahweh yali itawa lyakwe yo Wivu, yo Ngolobhe we wivu.15Eshi ebhe mwangalifu oganje bhombe ilagano nakazi bhamsi, huje bhahwibhombe oukahaba hwa ngolobhe bhabho no bhafumia edhabihu hwa ngolobhe wabho eshi omo aihukalibiza nawe wailya baazi ye zabihu zabho, 16nantele oyeje baadhi yalendu bhakwe hwa bhana bhaho nalendu bhakwe abhombe okahaba hwa ngolobhe bhabho, na bhaibhomba abhana bhaho oukahaba hwa ngolobhe bhabho. 17Oganje abhombe angolobhe wijela elya yeyusye.18Lazima okhate eshalehe ye mikate lya sagaliponyezewe ehamila nashi sanabho lele, lazima olye omukate gwasagaguline hamila husiku saba hu muda gwa gutengwilwe we mwezi gwa Abibu, maana huje mwezi gwe Abibu ohafumile hu Misili.19Apapwa bhoti bhalini, hata opapwa owa kwanza oweshilume we vyoma, voti vye ng'ombe ne ngole. 20Lazima okale nantele opapwa owa hwande owe dogomi ne ngole, lakini nkasaga obhakale. Lazima okale nantele apapwa bhahwade bhoti abhana bhaho. Nomo hata omo yaihwenza halini makho wene.21Ohaibhomba embombo esiku sita, lakini isiku elya saba ohaitoya. Ata owakati we kilimo no we mavuno lazima otoye. 22Lazima ouzimisye sehemu ye majuma hu mazao ga kwanza ge mavuno ge ngano, hu mwisho we mwaha.23Mala tatu hu mwaha alume bhalimwe bhoti bhada bhadafumizanya hwa Bwana oYahweh, Ongolobhe we Israeli. 24Embahwefwe esi hwitagalila lyenyu natanile empaho. Nomo yainyonywa abhene nsi yenyu nashi eyabho pahaifuma hwitagalila lya Yahweh mala tatu hu mwaha.25Sagaohaifumya edanda ye dhabihu yane ne hami yayoti, wala enyama yayotit afume ha dhabihu ye Shalehe ye Pasaka asagale hadi nasadabho. 26Lazima olete amadondolo agahwande gali miza afume akhaya yaho oganje taleshe embuzi enyana mmabhele genyi nia yakwe."27O Yahweh abhola oMusa, "Simba pansi enongwa, huje ehwihaidiye ezi engwa gehayanje, na embabile iagano huwe Esilaeli." 28O Musa ali ohwo no Yahweh hu nsiku alobaini no siku; sagalie eshalye eshalye shashoti shila wala amenzi gagonti. Ahandishe mu mbabho enongwa zye agano eamuli kumi.29O Musa pali aishile pansi pi Gamba lye Sinai ne mbao zibhele ze agano zye ushuhuda mmakhono gakwe, sagamenye aje engola ehumaso gakwe yalilabha payanga no Ngolobhe. 30Owakati oHaluna na Isilaeli pabha lolile oMusa engola ye mao gakwe hwali hulabha bhahogope ahwonze pepe no mwene. 31Lakini oMusa abhakwizizye, na Haluni na viongozi bhe jamii bhanza hwa mwene. Shesho oMusa ahayanga nabho.32Baada yenga, abhatu bhoti bhe Iizilaeli bhahenza hwa Musa, abhabhola eamuli zanzotit oYahweh zyapie hwi Gamba Sinai. 33O Musa pamali ayanje nabho akwishie hu maso gakwe neshitambala.34Wakati oMusa pabhalile hwitagalila lya Yahweh ayanje nawo, ahefwizye eshitala, hadi pafumile. Abhabholele Aisilaeli habholelwe ayanje. 35Aisiliaeli pabhalolile oMusa alabha hu maso, auzizye eshetambala hu maso paka palibhla abhala ayanje oYahweh.

Chapter 35

1O Musa abhabhangenye ekhaya yonti yahu Israeli na bhabhula, "Ega gagega oYahweh gajile tibhombe. 2Hu nsiku sita embombo ega bhombwa, ila huliwe, isiku lya saba lisiku lya Ngolobhe lyahupute, isiku lye Sabato lyatoye, isiku ilinza hwa Yahweh. Yayonti yabhabhombe embombo isiku elyo lazima aifwa. 3Sagamuwanziwa ahwansye omwoto mukhaya zyenyu isiku lye Sabato."4O Musa ahayanga ne khaya yonti ye Israeli, ahaga, "Eli lyalajizizye oYahweh. 5Mweje esadaka zyahupele oYahweh, mwenti mwamuli no mwoyo ogwinza. Mtwale esadaka hwa Yahweh - edhahabu, ehela, eshaba, 6ebuluu, ezambarau, esufu enshamwamu ne shitambala eshinza; enzisi zye mbuzi; 7engola zye ngole zyazibhehwelwa erangi enshamwamu ne ngola ye pomboo; ne mbao zye mshita; 8amafuta ge taa ga pala apinza pa ngolobhe, evilongo vye manukato hu mafuta ego abhehwe, 9hu vumba owinza ne vito vya shohamu ne vito vyabhehwe hweyo enaivera, na hweho afuko hapashifubha.10Ola luma wamenye alenganye hulimwi abhombe kila hantu habholelwe nu Yahweh -- 11ihema lyaputile, ni gubiho lyakwe, ne vifungo vyakwe, na mbabho zyakwe, ne nguzo, ne sakafu; 12nantele emeza empogoso ne nguzo zyakwe, itengo lye rehema, ni pazia lyapafise.13Bhaletile emeza na magaga gakwe, ne vyelelo vyakwe vyonti, ni hu munda lye wonyesho; 14eshinara, evyelelo vyakwe, etaa, na mafuta gazila etaa; 15ela emadhabahu ye uvumba ne nguzo zyakwe, amafuta ge upashilo no vumba lwabhehwelwe amanukato; eshi khatizyo she winjililo wi hema yaputile; 16emadhabahu ye sadaka eya pembe neshitunzi she shaba ne nguzo ne vyelelo; na lila ibakuli igosi ne sakafu yakwe.17Bhahaleta evikhatizo vye nyuani ne nguzo zyakwe ne sakafu yakwe, ni pazia huwinjililo we nyauni; 18na gala amasumali gi hema lyaputile ne nyuani pandwemo ne kamba zyakwe. 19Bhahaleta amenda gagatabhilwe abhombela pala pa ngolobhe, amenza aminza ga Aruni okuhani na bhana bhakwe, hwa bhene abhe bha kuhani."20Amakabela gonti ge Israeli gasogole afume hwa Musa. 21Ola muntu omwoyo gwakwe gwabhulaga na wahali tayali afume mmwoyo gwakwe afumizye esadaka hwa Yahweh alenganye ehema yaputile, ne vintu vyonti hu mbombo ya muhati, na humenda aminza. 22Bhahenzele, bhonti alume na bhashe, bhonti bhabhahali tayali hu moyo gabho. Bhaletile, amadini, eheleni, epete, ne vintu evinza, na vintu evyenje vye dhahabu. Bhatwalile esadaka zye dhahabu. Neshi esadaka ezya punje hwa Yahweh.23Ola muntu ahenzele ne sufu ye buluu, ezambarau, au enshamwamu amenda aminza, esinga zye mbuzi, engola zye ngole zyazigalushebhe shamwamu, ne ngole ye pomboo bhaviletile. 24ola muntu alenganye esadaka ye hela au eshaba bhaviletile sadaka hwa Yahweh, na ola muntu wahali nikwi lye mshita lye mbombo aliletile.25ola she walenganyaga bhalebhe sufu hu makhono gabho na bhaletile esufu zyazitabhilwe zye buluu, dhambarau, au esufu enshwamwamu, au amenda aminza. 26Abhashe bhonti bhabhali na moyo gagaiga bhomba jina bhabatabha bhatabhe esinga zye mbuzi.27Alongozi bhaletile amawe ge shohamu na mawe agenje gabheshe mweyo enaivera neho afuko hapashifubha; 28bhaletile evilongo na mafuta ge taa, hu mafuta ge lupashilo, na huvumba lwe manukato. 29Bhahu Israeli bhatwalile esadaka yasaga ye lazima hwa Yahweh; ola lume no she bhenye amoyo gabho gahali tayali bhafwalile evintu vye mbombo zyonti oYahweh zyabhabholele hwa Musa aje zibhombwe.30O Musa ayanjile hwa Israeli, "Enyi, oYahweh akwizizye hwitawa pamwanya pe Bezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri, afume hwi kabela lya Yuda. 31Aimemizye eBezaleli huloho yakwe, ahupele enshinshi, owelewa, na manye embombo zyonti zya zyenje, 32abhombe embombo ya hwandisye ne mbombo zye dhahabu, ne shaba; 33nantele nabhole nabheshe shinza amawe ne mbabho zyazilenganyiziwe- abhombe embombo zyonti zya zenje.34Abheshele alanganyizye mmwoyo gwakwe, omwene no oHoliabu omwana wa Ahisamaki, afume hwi kabela lya Dani. 35Abhamemizye alenganye abhombe embombo zyonti, abhombe neshi achole amawe, neshi awa welewa, neshi wabheshe etaraza u ui we rangi ye buluu, edhambarau, ne nshamwamu, na menda aminza, neshi bhabhatabha. Bhahali bhachonga amawe bhe ensiku zyonti, na bhahali bhahwandishe achonje.

Chapter 36

1Esho oBezaleli no Oholiabu na ola muntu wa pewilwe achonje na manje embombo yonti zya zenje apinza pa ngolobhe nu Yahweh bhabhombe embombo shabhabholele oYahweh.2O Musa ahakwizya oBezaleli, Oholiabu, na ola muntu wapewilwa habhombe nu Yahweh wabholwaga abhombe hu mwoyo gwakwe awenze abhombe embombo. 3Bhahejelele hwa Musa esadaka zyonyi zya bhaletile abhahu Israeli zyazenjele esehemu enyinza ya ngolobhe. Abhantu bhahali sabhatwala esadaka hu moyo gabho kila pahusha hwa Musa. 4Esho abhantu bhonti bhahali bhamenye bhahali bhabhomba embombo ya ngolobhe bhafumaga mmbombo bhabhombaga.5Bhabachonga amawe bhabholele oMusa, "Abhantu bhaleta tee gagawanziwa abhombe embombo oYahweh yatipiye." 6Esho oMusa ahaga omuntu wawonti agandelete nantele vya zenjele esehemu ya ngolobhe. 7Abhantu bhahaleha alete. Bhahali ne vintu vinji vya zenjele.8Esho bhaba chonga amawe bhahazenga lila ihema lyaputile hu mapazia kumi gagazengilwe eshitmbala eshinza ne buluu, ezambarau, ne sufu enshamwamu hu aina ye kerubi. Ene mbombo ya Bezaleli, wamenye tee azenje. 9Otali we kila li pazia wahali makhono shilini na nane, wope ovilima wahali makhono gane. Evitamba evyo vyonti vya hali shipimilo shimo(sheka). 10O Bezaleli ahaunganisya evitambala visanu pandwemo, na vila evitambala vya mwabho visanu aviunganisizye pandwemo.11Alenganye eshipinyo she uzi we buluu hu pinto we shitambala shashili paunganisizye. 12Alenganye evipinyilo hamsini mshitambala shimo/sheka alengenye evipinyo hamsini humwisho we shitambala shashili pa mwabho paunganisye, evipinyilo evyo vyahali vibhalilana. 13Hu mwisho ahalenganya ekulabu hamsini zye dhahabu na viunganisye evitambala evyo pandwemo ne kulabu ezyo, eshi aje eyo yahabha khaya emo.14O Bezaleli ahalenganya evitambala vye mahema vya mawoya ge mbuzi hwi hema lyalili pamwanya pa maskani. Evitambala kumi na moja vyavilenganyizye. 15Otali hu kila shitambala wahali makhono thelathini, ovilim wahali makhono gane. Evitambala kumi na moja evyo vyahali shipimilo shimo. 16Ahaunganisya evitambala visanu na vila sita pandwemo. 17Ahalenganya evipinyilo hamsini hupinto we shitambala sha hwonze nyene shashili paunganisizye, wope ahalenganye evipinyilo hamsini hu pinto we shitambala eshenje shashiungene nesho.18O Bezaleli ahalenganya ekulabu hamsini zye shaba zyaunganisye ihema pandwemo libhe shipande shimo. 19Wope ahalenganya eshigubiho shi hema she ngole endobhi zyazibhehwelwe erangi ensha mwamu ne shigubiho ngola zye sili, opande wa mwanya.20O Bezaleli ahalenganya eviunzi vye mbabho vyi hema lya khomanile vye mbabho ye mshita. 21Otali we shiunzi wahali makhono kumi, wope ovilima wakwe wahali khono gumo ne nusu. 22Kila shiunzi shahali ne mee zibhele zyazili pandwemo. Esho shalenganye eviunzi vyonti vye khaya. 23Basi ahalenganya eviunzi vye maskani, eviunzi shilini, kwa ajili ye pande we pansi.24O Bezaleli ahalenganya evikhalilo arobaini vye hela vibhe pansi pa vila eviunzi shilini, evikhalilo vibhele pashiunzi shimo pandwemo ne mele zyakwe zibhele. 25Na hula opande wa mwabho we nyumba, opande wa mwanya, ahalenganya eviunzi shilini 26ne vikhalilo vyakwe arobaini vye hela. Evikhalilo vibhele pashiunzi shimo/sheka, ne vikhalilo vibhele pashiunzi sha mwabho27Na hwa zila esehemu zya hosi zye nyumba abhale hu swelo ahalenganya eviunzi sita. 28Wape ahalenganya eviunzi vibhele vya mshenje mnyumba hu sehemu zyakwe zibhele zya husi29Ezi zyahali mapasa opande/esehemu ya pansi, lakini pamwanya ye kila yeka mmpete ya kwanza. Esho shabhombile gonti gabhele, gala amiimo gamunshenje. 30Basi vyahabha viunzi nane ne vikhalilo vyakwe kumi na sita vye hela, evikhalilo vibhele, mshenje mvikhalilo vibhele pansi pa kila shiunzi.31O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita, gasanu kwa ajili ye viunzi vya pande umo we maskani, 32na makwi gasanu hu viunzi vye pande wa mwabho we maskani na makwi gasanu kwa ajili ye viunzi vye maskani hu pande zibhele zya hosi zya swelo. 33Ahalenganya ikwi lya pahati lishilile pahati paviunzi afume humwisho weka hadi wa mwabho. 34Wope ahakwinshila vila eviunzi ne dhahabu, ahabheshezya epete zyakwe zye dhahabu ili vyavwaje gala amakwi, ahakwinshila amakwi gala ne dahhabu.35O Bezaleli ahalenganya ipazia, lye uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinza ya shonwe, ahabheha emakerubi hu mbombo ya zenje. 36Ahalilenganya enguzo zine zye mshita na zikwinshile ne dhahabu, evibanilo vyakwe vyahali vye dhahabu, na lenganye evikhalilo vyakwe vine vye hela.37Wope ahalenganya eshifisilo she winjililo wi hema no uzi we buluu ne sufu te rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinza enshome, embombo ya washone. 38Ahalenganya ne nguzo zyakwe zisanu ne vibanilo vyakwe. Wape ahakwinshila amwanya hwakwe ne viungo vyakwe ne dhahabu, lakini evikhalilo vyakwe visanu vyahali vye shaba.

Chapter 37

1O Bezaleli ahalenganya empogoso ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele ne nusu otali wawe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu abhale amwanya. 2Ahakwinshila ne dhahabu enyiza muhati na hwonze nalengane dhahabu mushenje yakwe alizyongole hwonti. 3Ahalenganyizya epete zine zye dhahabu, zya mwanya hu magaga gakwe gane, epete zibhele opande umo, ne pete zibhele opande wakwe wa mwabho4Ahalenganya amakwi ge mshita naikwinshile ne dhahabu. 5Alafu ahabheha amakwi ego mupete zyazili hwisanduku ili ahinyemule. 6Wope ahalenganya igubiho lye dhahabu enyinza. Amakhono gabhele ne nusu otali wakwe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe.7O Bezaleli ahalenganya amakerubi gabhele ge dhahabu. Hu mbombo ahalenganya hu mwisho ubhele gigubiho. 8Akerubi limo hu mwisho ula, no kerubi wa mwabho hu mwisho ou. Alenganye akerubi amwanya hwi gubiho hu mwisho ubhele. 9Bhahabha makerubi bhabagolosya amapiho gabho gabhele amwanya, ohu bhafisa igubiho na mapiho gabho, amaso gabho gahali gabhalilana. Amaso gamakerubi ebho gahenyizye igubiho elyo.10O Bezaleli ahalenganya emeza ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu azubhe amwanya. 11Alafu ahaikwinshila ne dhahabu enyinza na lenganye omwisho we dhahabu munshenje mwonti. 12Ahalenganya ozyongolelo we vilima we khono aziyongole na bheshe edhahabu azyongole mshenje mwonti. 13Nantele, ahalenganya epete zine zye dhahabu na zibheshe mkona zine zye magaga gala gane.14Epete ezyo zyahali kalibu na gula ozyongolelo, ili agavwe gala amakwi gagakhete emeza. 15Alafu ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile ne dhahabu ili gainyemule emeza. 16Afume epo ahalenga evyombo vye dhahabu vyapameza pamwanya, embakuli zyakwe evikombe vyakwe namabakuli gakwe na masayi gakwe gabhabheshelaga esadakazye mwelo.17Ahalenganya eshinala she taa she dhahabu enyinza. Hu mbombo ya shansye ahalenganya eshinala she taa. Epande zyakwe ne nsamba zyakwe, evikombe vyakwe, mafundo gakwe na maua gakwe gahabhoneha. 18Ne nsamba sita zyafumaga hu pande zyakwe, ensamba zitatu zye shinala she taa afume hu pande wa mwabho. 19Evikombe vitatu vyi umbo lye maua ge mlozi vyahali mshikundi shimo she nsamba evifundo na maua vyafuatanaga/vyalongozanyaga; ne vikombe vitatu vye maua ge mlozi vyahali mshikundi sha mwabho she nsamba; evifundo na maua vyalangozanyaga. Esho shayahali hu zila ensamba sita zyazyafumile hushinala she taa.20Na mula mushinara she taa hwa hali evikombe vine vyi umbo lye maua ge mlozi, evifundo vyakwe na maua gakwe galongozanyaga. 21Na shila shifundo pansi pa nsamba zibhele afume epo, ne shifundo shashili pansi pazila ensamba zibhele afume hu lyene, kwa ajili ye nsamba sita zyazifuma hu shinara. 22Evifundo vyakwe ne nsamba zyakwe vyafumile hu lyene, vyonti vyahali ne mbombo emo yahwansye, she dhahabu enyinza.23Ahalenganya ataa zyakwe saba ne meteto zye tambe zyakwe ne vyetezo vyakwe hu dhahabu enyinza. 24Ahalengenye ne talanta ye dhahabu enyinza, eshene pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti.25Ahalenganya emadhabahu e uvumba ne mbabho zye mshita. + Okhono gumo otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, hwonti hwalenganaga, na makhono gabhele azubhe mwanya. Ekona zyakwe zyafumile huyene. 26Aikwinshile ne dhahabu enyiza, opande wakwe wa mwanya ne pande zakwe zya mshenje azyongole ekona zyakwe, wope ahalenganya ne dhahabu mshenje aizyongole epande zyonti.27Wape ahalenganyiza epele zibhele zye dhahabu pansi pa mwisho we pande zyakwe zibhele, mupande zyakwe zibhele zyazibhalitana, na zyazigavwagala amakwi gagainyemula. 28Ahalenganya gala amakwi ge mshita naikwinshila ne dhahabu. 29Nantele ahailenganya na gala amafuta gabheshele amafuta no uvumba owinza waubhehwelwe amanukato,+ embombo ya walenganya e marhamu.

Chapter 38

1Wape ahalenganya emadhabahu ye sadaka zya pembwe ne mbabho zye mshita. Amakhono gasanu otali wakwe, na makhono gasanu ovilima, shesho hwonti, na makhono gatatu azubhe mwanya. 2Ahalenganya ekona zyakwe hu zila encha zyakwe zine. Ekona zyakwe zyafumile epo. Ahaikwinshila ne shaba. 3Afume epo ahalenganya evyelelo vyonti vye madhabahu, gala amakopo na zila esepetu na gala amabakuli, zila enyuma na zila evyelezo. Evyelelo vyakwe vyonti avilengenye hu shaba.4Nantele ahailenganyizya emadhabahu eshiunzi she nsanzo, omtandao we shaba, pansi pa mwishoh wakwe, pansi abhale pangati yakwe. 5Ahalenganya epete zine hu misho gane jilani na shila eshiunzi she shaba, ili agavwe gala amakwi.6O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile eshaba. 7Ahabheha gala amakwi muzila epete zyazili hu madhabahu ili ainyemule. Alilenganye hu mpogoso ye mbabho yeli wene.8Ahalenganya ibeseni lye shaba ne shinara shakwe she shaba. Na afumile amagalasi ga bhomvi abhashe bhabhabhombile obhomvi wawakhele pawinjililo wi hema lya khomanile.9Wape ahalenga o ua. Opande wahu Negebu, abhale ukusini, amapazia giua gahali ge kitani enyinza yatabhe, hu makhono mia emo. 10Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela11Lakini, hu pande we mwanya hwa hali na makhono mia. Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. 12Lakini kwa ajili ye upande wa swelo amapazia gahali makhono hamsini. Enguzo zyakwe zyahali kumi ne vikhalilo vyakwe vyahali kumi. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela.13Na kwa ajili ye upande we tukulo hwahali na makhono hamsini. 14Amapazia gahali makhono kuni na gasanu hu pande umo lweka. Enguzo zyakwe zyahali zitatu nevikhalilo vitatu. 15Na hupande ula wa mwabho, ou ula, wi lyango lye ua, amapazia gahali kumi na gasanu. Enguzo zyahali zitatu ne vikhalilo vyakwe vitatu. 16Amapazia gonti ge ua azyongole epande zyonti gahali ge kitani engozi yatabhe.17Vyope evikhalilo vye nguzo vyahali vye shaba. Evibanio vyevikhalilo ne viungo vyakwe vyahali vye hela vyope vyakwinshilwe eshaba hu mwanya, na hwahali ne viungo vye shaba hu nguzo zyonti zye ua. 18Shope eshifisilo she ndyango gwe ua shahali na makhono shilini mtali. She uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambara she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinza ya shonvwe, no tali wakwe wahali makhono shilini, na zubhe mwanya hwonti shahali makhono gasanu neshi mapazia ge ua. 19Ne nguzo zyakwe zine na vikhalilo vyakwe vine yahali vye shaba. Amisumali gakwe gahali ge hela no utando we matwe gakwe ne viungo vyakwe wahali we hela. 20Na misumali gonti gi hema kwa ajili ye nyumba ne ua azyongole epande zyonti yahali ye shaba21Evi vye vintu vya vibhaziwe vye nyumba, enyumba ye nongwa zya Ngolobhe, vyavyabhaziwe hundongozyo ya Musa, abhe ubhomvi wa Lawi palongozi wabho Ithamari omwana owa Aruni okuhani. 22Wape oBezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri wikabela lya Yuda abhombile gonti gala oYahweh galajizizye oMusa. 23No mwene ahali Oholiabu omwana wa Ahisamaki wi kabela lya Dani, wamene afarizi na watabha ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ye kitani enyinza.24Edhahabu yonti yayabhombeshe mumbombo yonti ye pala pa ngolobhe yahali yonti edhahabu ye sadaka yayinzye, + etalanta shilini na tisa ne shekeli 730 alengane ne shekeli ya pinza pa ngolobhe. 25Yope ehela yabhabhahandihwe mubhongano yahali talanta mia emo ne shekeli , 775 alengane ne shekeli ye pala apinza, 26ela enusu shekeli kwa ajili ya muntu omo/umo yahali nusu shekeli alengane ne shekeli ye pala apinza pa ngolobhe,. Hwa muntu hwa hinjililaga hwa bhabhahandihwe awande maha shilini na wendelele, embazyo ya bhantu 603, 550.27Ne talanta mia emo ye hela zyanabhombeshe alenganye evikhalilo vya pala apinza pa ngolobhe ne vikhalilo vipazia. Eikhalilo mia emo vyayile ne talanta mia emo, etalanta emo hushikhalilo shimo. 28Na afume huzila eshekeli 1, 775 alengenye evibanio vye nguzo na vikwinshile esehemu yakwe ya pwamanya na viunganisye/avikhatanye pandwemo. 29Yope eshaba ye sadaka ya yinzye yahali talanta sabini ne shekeli 2, 400.30Wape abhombeye alenganye vila evikhalilo vye winjililo wi hema lya khomane ne madhabahu ye shaba ne shiunzi she shaba, ne vyelelo vyonti vye madhabahu, 31na vile evikhalilo vi ua azyongole epande zyonti, na vila evikhalilo vyi lyango gwi ua, ne misumali gonti ge maskani yonti yi ua azyongole epande zyonti.

Chapter 39

1Hu uzi ula wa buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi ensamwamu ye kochinili bhahatabha amenda wha bhomvi wa pala pa ngolobhe. Bhahatabha amenda aminza ga Aruni, neshi oYahweh yabholele oMusa.2Ahabheha enaivera ye dhahabu, ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani enyinza eya shonwe/entabhe. 3Bhahalenganya amabamba ge dhahabu gabhe manyela, wape ahabhola owuzi wa tabhe pandwemo no ula we buluu ne sufu ye zambarau na shila eshitambala eshishamwamu she kochinili ne kitani enyinza, neshi embombo ya zenje.4Bhahalenganyizya evipande vya mshipongo vyavikhatene. Yaghatene mmiisho gakwe gabhele. 5Gwope omshipi, gwahali pamwanya yakwe aifunje, wahali we shitambala shashila alengane no lenganyo wakwe, ne dhahabu, o uzi we buluu, ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshelangi enshamwamu ne kochinili ne kitani enyinza yatabhe, neshi oYahweh shabholele oMusa.6Bhahalenganya amawe ge shohamu gabhehwele shinza mmapambo ge dhahabu, gachongwilwe humicholo ge muhuli alengane na matawa gabhe Israeli. 7O Bezaleli ahabheha mvipande mshipungo vye naivera gabhe mawe gakombohwe hu bhana bhe Israeli, neshi oYehova shalajizizye oMusa.8Ahalenganya afuko hapashifubha hu mbombo yazenje, neshi ula we mbombo ye naivera, ne dhahabu, ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani tabhe. 9Shahalengane hwonti pashahali shipinta. Bhahalenganya afuko hapashifubha, pashipintwa, eshiburi emo otali wakwe ne shubiri emo ovilima wakwe.10Bhahashimenya amastali gane ge mawe. Ostari owe zabarijadi, topazi ne zumaridi wahali wa kwanza. 11Ositali gwa bhele wahali feruzi, yakuti ne yaspi. 12Wope ositali wa tatu gwahali liwe lye leshemi, eakiki ne amethisti. 13Gwope ositali gwa une gwahali krisolito ne shohamu ne yashefi. Gabhehwehwe mmapambo ge dhahabu esehe ela.14Na mawe ego gahali alengane na matawa gabhana abhahu Israeli. Gahal kumi na mbili alengane na matawa gabho, humichango ge muhuli, ola muntu alengane ni tawa lyakwe hu gala amakabela kumi na mbili. 15Bhope bhahalenganya aminyololo gagali na mashada pamwanya pafuko hapashifubha, osokoto/otabhilo we kamba, we dhahabu enyinza. 16Bhahalenganya amapambo gabhele ge dhahabu ne pete zibhele zye dhahabu na bheshe ezyo epete zibhele mgala amiisho gabhele ga shila eshifuko sha pashifubha.17Baada yelyo bhahashizya zila ekamba zibhele zye dhahabu mwa zila epete zibhele zyazili mmiisho gafuko hapashifubha. 18Bhope bhahashizya gala amiisho gabhele ge kamba zibhele mgala amapambo gabhele, Alafu bhahabheha mwanya mvipande vya mshiungo vyenaivera, hwitagalila lyakwe.19Esho bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe mmiisho gabhele ga shila eshifuko shapashifubha mupinto wakwe wauli opande wela efodi opande wa muhati. 20Alafu bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe pamwanya pa vipande vibhele vya mshipongo vye efodi opande wa pansi, hwitagalila, jilani na pakhomanila, pamwanya pa mshipi we naivera.21Hu mwisho bhahagalila eshifuko sha pashifubha ne pete zyakwe hupete zye efodi no uzi we buluu, ili zibhe pamwanya pa mshipi gwe efodi na hala afuko hapashifubha hasihwepe pamwanya pa efodi neshi oYahweh yalajizizye oMusa.22O Bezaleli ahalenganya ikoti lye naivera, lyonti lye uzi we zambarau, embombo ya watabha. 23Ne sehemu yeli wene ye lyo ikoti yahali pahati yakwe, neshi esehemu ye welele ye mwenda gwe chuma. Esehemu yayali pa welele yahali ne shenje aizyongole epande zyonti zigandezembushe. 24Alafu bhahalenganya amakomamanga mu pindo wikoti ge uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau neshi tambala she langi enshamwamu she kochinili, vyavyalabhilwe pandwemo.25Bhahalenganya amajomvu zye dhahabu enyinza nazibheshe amajomvu ezyo pahati pamakomamanga hwi pinto lyo koti azyongole epande zyonti, pahati pa makomamanga; 26ijomvu ne komamanga, ijomvune kommanga hupinto wi koti azyongole epande zyonti, kwa ajili yabhombe, shila oYahweh yalajizizye oMusa.27Bhahalenganya ekamba zye kitani enyinza, zya Haruni na bhana bhakwe. 28Na shila eshilemba she kitani enyinza na gala amakwatilo ga hwitwe na mapambo ge kitani enyinza na zila esulubhale zye kitani eniza shashitabhilwe, 29na ula ukumbuu we kitani enyinza ya tabhe hu uzi we buluu, ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she langi enshamwamu ye kochinili, embombo ya watabha, shila oYahweh shabholele oMusa.30Hu mwisho bhahalenga ibamba lyalihwahah/lipendezya, bhonesyo owinza owakfu, hu dhahabu enyinza na simbe pamwanya yakwe enongwa hu mchongo we muhuri: "Winza hwa Yahweh. " 31Bhahabheha ouzi we buluu ili bhalibheshe pamwanya pashilemba. Shila oYahweh shajile bhombe oMusa.32Embombo yela emaskani yi hema lya khomanile yahafiha omwisho wakwe, maana abhana bhahu Israeli yahendelela abhomba shila Ongolobhe shayanjile no Musa. 33Bhope bhahatwala emaskani hwa Musa, lila ihema pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, ekulabu zyakwe, eviunzi vyakwe vye mbabho, amakwi gakwe, ne nguzo zyakwe ne vikhalilo vyakwe, 34ne shigubiho shakwe she ngola zye ngole-endobhi zye langi enshamwamu ne shigubiho shakwe she ngola sheli ni pazia lyapafise, 35ni sanduku lye nongwa na makwi gakwe ni gubiho lyakwe.36Bhahaleta emeza, evyelelo vyakw evyonti, ni bumunda lye wonyesho, 37shila eshinara she taa she dhahabu enyinza, etaa zyakwe, gula ositali gwe taa, ne vyelelo vyakwe na gala amafuta gawanzizye etaa, 38na madhabahu ye dhahabu na mafuta gagabhombela abheshe amafuta no uvumba waubhehwelwee manukato na shila eshafise huwinjililo wi hema, 39ela emadhabahu ye shaba na shila eshiunzi shakwe she shaba, amakwi gakwe ne vyelelo vyakwe vyonti, lila ibakuli ne shinala shakwe,40Bhahatwala amapazia ge ua, enguzo zyakwe ne vikhalilo vyakwe na shila eshafise+ hu lyango gwe ua, empinyilo zyakwe zyi hema ne nsumali zyi hema ne vyelelo vyakwe vyonti hu bhomvi we khaya, hwi hema lya khomanile. 41Bhahatwala gala amenda amatabhe abhombele embombo apinza pa Ngolobhe, gala amenda aminza ga Aruni okuhani na menda gabhana bhakwe gabhombele pabhali bhakuhani.42Alengane no Ngolobhe shayanjile no Musa, esho shabhabhombile embombo a Ngolobhe abhana bhe Israeli. 43Wape oMusa ahailola embombo yonti ela, na bhahali bhabombile shashila oYahweh shajile bhabhombe. Esho shabhabhombile. Esho oMusa ahabhalabhila aminza hwa Ngolobhe.

Chapter 40

1O Yahweh ahayanga no Musa, 2"Isiku lya kwanza lye mwezi wa kwanza lye mwaha lazima olenganye ihema lya khomanile.3Waibheha empogoso lye nongwa zya ngolobhe muhati, na obhazije empogoso ni pazia. 4Whaileta emeza muhati na bheshe shinza evintu vyakwe. Nantele waileta eshinara na ilenganye etaa.5Nawe waibheha emadhabahu ye dhahabu no uvumba hwitagalila hu mpogoso ye nongwa, na waibheha ipazia pa winjililo wi hema lya khomanile. 6Waibheha emadhabahu ye sadaka ya pembezye hwitagalila huwinjililo wi hema ya khomanile. 7Waibheha ela embakuli engozi pahati pi hema lya khomanile na madhabahu na waibheha amenze muhati.8Obheshe shinza enyuani yeizyongola, na obheshe ipazia muwinjililo we nyuani. 9Lazima oyeje amafuta ge upako opashe ihema lya khomanile na kila hahahweli muhati. Lazima oibheshe panshanje ne esamani zyakwe huline; ebhabha nyinza. 10Lazima opashe amafuta emadhabahu ye sadaka zya pembe ne vyelelo vyakwe. Lazima obheshe panshenje emadhabahu yane na ebhabhe nyinza huline. 11Opashe amafuta ibeseni lye shaba ne sakafu yakwe obheshe panshenje yaline.12Otwale oAruni na bhana bhakwe pa winjililo wi hema lya khomanile obhozye na menze. 13Waihukwinshila oAruni na menda gagali gene kwa ajili yaline, opashe amafuta obheshe mwene ambombele embombo ye ukuhani.14Waibhatwala abhashe nabhakwinshile na menda amamwamu. 15Waibhapaha amafuta gawapeshe oise wabho ili bhabhombe oukuhani. Opashilo wabho waibhabheha bhakuhani bhemaha gonti na bhana bhabho bhonti ." 16Eshi shayanjile oMusa abhombile gonti oYahweh gayanjile. Abhombile gonti ega.17Esho ihema lyakhomanile lyalenganywe shinza isiku lya kwanza lye mwaha gwa bhele. 18O Musa ahalengany aihema lya khomanile, ahabheha esakafu zyakwe esehemu yakwe, ahabheha shinza efelemu zyake, ahakhatiziza enchuma zyakwe, na ahalenganya aminara ne nguzo zyakwe. 19Ahalenganya igubiho pamwanya pi hema lya khomanile, nabheshe pamwanya yakwe, shayanjile oYahweh. 20Ahejile endongozyo zya welewane na bheshe mupogoso. Nantele ahabheha ne nguzo mmpogoso na bheshe ogubiho gwi tengo lye rehema.21Ahejile empogoso nabheshe pihema lyakhomanile. Alengenye ipazia ili lizije empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, shila oYahweh yanjile. 22Abheshele emeza mwihema lya khomanile, hu pande wa mwanya wi hema lya khomanile, hwonze hwi pazia. 23Abheshele ibumunda shishinza pa meza ya Yahweh, shayanjile oYahweh.24Abheshele eshinala she taa mwi hema lya khomanile, opande wa bhele we meza, pansi pi hema lya khomanile. 25Ahansya etaa hwitagalila lya Yahweh, shila oYahweh shayanjile.26Abheshele amadhabahu ge dhahabu ye uvumba muhati mwihema lya khomanile hwi pazia. 27Ahoshizye o uvumba we manukato epo, oYahweh shayanjile.28Abheshele ipazia pihema lyakhomanile. 29Abheshele amadhabahu ge sadaka eya pembe pi hema lya khomanile. Aaifumizizye esadaka eya pembe na ye usu, shila oYahweh shayanjile. 30Abheshele ibeseni pahati pi hema lya khomanile ne madhabahu, na menze gahwozyezye.31O Musa, oAruni, na bhana bhakwe bhahwozizye amakhono gabho na magaga gabho mwibeseni 32esala zyonti pabhabhalaga mwihema lya khomanile ne sala zyonti pabhabhalaga a madhabahu. Bhahwiyozizye, neshi shayanjile oYahweh nu Musa. 33O Musa ahalenganya enyuani ahosi hwi hema elya khomanile ne madhabahu. Alengenye ipazia pa winjililo we nyuani. Peli, oMusa ahamala embombo.34Ibhengo lyahagubiha ihema lya khomanile, no winza wa Yahweh wahakwinshila ihema lya khomanile. 35O Musa amenilwe awinjile mwi hema elya khomanile maana ibhengo lyahali amwanya yakwe, na maana owinza wa Yahweh wakwinshile ihema lya khomanile.36Esala zyazyonti ibhengo palyahasogola pihema lya khomanile, abhantu bhe Israeli bhahendelela ajende/abhale. 37Lakini ngeshele ibhengo sagalyahepile pihema lya khomanile, abhantu sagabhahendelele abhale. Bhasagele hadi palyahepile ibhengo. 38Kwa kuwa ibhengo lya Yahweh lyahali pamwanya pihema lyakhomanile pasanya, no mwoto gwakwe gwahali pamwanya yakwe nusiku, pawelele hwa bhantu bhonti bhahu Israeli eshipindi shonti shabhajendaga mwidala lyabho.

## Deuteronomy

Chapter 1

1Ega maizwi ambago uMusa agayanjile hu Israeli wonti whisyela yi jangwa li Yordani, hu tambalale yi soho li Yordani pamwanya ya Suph, pakasi mwi Paran, Topheli, Laban, Hazeroth, na Di Zahab. 2Ni safwali yi nsiku kumi na moja afume Horabu ashilile mwidala lya mwigamba li Seir abhale hu Kadeshi Barnea.3Yafumiye mumwaha gwa nne, mu mwezi gwa kumi na moja, isiku lya kwanza li mwezi, uMusa ayanjile hu bhantu bhi Israeli, ahubhawozye gonti gala uYahwe abhawozyezye ahubhahusu abhene. 4Ene yali baada yu Yahwe ahuvamile uSihoni umwene wi Amoria, uwene akheye oho hu Heshboni, nu Ogi omwenne wi Bashani, uwene akheye oho hu Ashtarothi yi Edrei.5Whisyela yi Yordani, whense yi Moabu, uMusa ahandile atangazye amaelekezo ego, ayanga, 6"U Yahwe Ungulubhe uwetu ayanjile nate oho hu Horebu, ayanga, ukheye vyatosye whigamba li nse ene.7Geuha na uyande isafari yaho, ubhale hunse yi magamba gi Amorites, hu mazwi gonti pepe ni tambalale yi soho Yordani, honse yi magamba ni nyanda zya pansi oho hu Negev, na hu mpwani - ense yi Bhakanani no ho hu Lebanoni uhutali yi soho igosi li Euphratesi. 8Enya, intejile ense whajili yaho, bhalaga mukasi na utabhale ense yi uYahwe alapile wha baba bhaho, Ublamu, uYisaka nu Yakobo, ahubhapele impapo yawo baada yawo.9Nayanjile nawe hu wakati owo, nayanga, sigiwezya ahwosye ne mwene, 10U Yahwe Ungulubhe waho azidisizye, na enya, ilelo huli umati winzoto humwanya. 11U Yahwe awezya, Ungulubhe wa baba bhaho, ahuwombe awe mara ielfu yeka hani shuli, na husaye, hansi shasobhezezye!12Ila iwezehana ane ne mwene awosye indunduma zyaho, amazigo gaho, na matatizo gaho? 13Ega abhalume bhihekima, abhalume bhabhamenye, naalume bhabhali shinza afume hu kila kabela, nahubhawomba abhe matwe pamwanya yenyu. 14Mwanjibule na yanje, 'Ijambo lyawaliyanjile linza hulite awombe.'15Whesho nahejile amatwe vimakabela genyu, ujemedari hu elfu, ujemedari hu hamsini ujemedari na amaakida, ikabela ni kabela. 16Nabhamulisizye atanjizi bhenyu hu muda ogo, ayanje, 'Tejelezia ababisanyo hwa holo bhenyu, na mulonje hu haki kati yuholo nu holo wakwe, nujenu peka nawo.17Sagamubhalolesye upendeleo whawowonti pakasi yi tatizo, mubhahevwe amadodo na magosi tena. Sagamubhahogope isheni ya muntu, afwatanaje ulongwe lwa Ngulubhe. Amatatizo gagali makhome hu mwenyu, mzahundetele ane, nane imbahugatejelezye. 18Nabhawozezye hu wakati owo mamambo gonti gamubhahugawombe.19Tasafilile afume hu Horebu na bhale ashilile hu jangwa lila igosi lyonti na lyahogofwe lila lyamwalilolile, mwidala lyetu abhale hunse yi magamba oho hu Amorites, hansi uYahwe Ungolobe wetu shatiwozezye ate, na tenza hu Kadeshi yi Barnea.20Nabhawozezye, mwenzele hunsi yi magamba yi Amorites, ambayo uYahwe Ungulubhe wetu atipiye ate. 21Enya, uYahwe Ungulubhe wenyu abheshele ense whilongolela lyenyu; bhala pamwanya, utabhaale, hansi uYahwe, Ungulubhe wa baba bhenyu, ayanjile namwe, mungajiahogope wala akate itama.22Kila weka wenyu nkawenza huline na yanje, 'Basi titume abhantu whilongolela lyetu, ili aje bhayipelelezye ense kwa ajili yetu, na hutiletele ate izwi ahusilane ni dala lya whitivamile, na husilane ni khaya yatibhawhinjile. 23Ishauri elyo lyansayile ane, 'Nahejile abhantu kumi na bhabhele afume hu mwenyu, nu muntu weka whikila kabela. 24Bhageushe na bhale pamwanya yense yi magamba, afishe whibonde li Eshcol na wombe uwupelelezi wa mukasi.25Bhahejile vimo iviyawo viardhi munyobhe zyawo nale humwetu, Natena bhaletile izwi na yanje, 'Anse nyinza uYahwe Ungulubhe wetu atipiye ate'26Bado mwakhanille ashambulile, lila mwasaliti le indajizyo zya Yahwe aUngulubhe wenyu. 27Mwalalamishe muvyegu vyenyu na yanje, "Hu sababu uYahwe ativitilwe ate afwatanaje atefwizye hunse yi Misri, hutebheshe hunyobhe zya Amorites hutiteketezye. 28Tibhale whi eshi? Aholo bhetu bhawombile amoyo getu ayeyushe, nayanje, Ewo abhantu bhagosi na bhatali ashile ate, ikhaya zyawo ngosi na ziimalishiwilwe ale humwanya; ashile gonti, tibhalolile abhana bha Anakim oho"29Tena nayanga anawo, mungaji atisiwe wala ahogope. 30U Yahwe Ungulubhe wenyu, wabhala whilongolela lyenyu anzahubhapiganile hansi gonti gagawombile kwa ajili yenyu oho hu Misri whilongolela yimaso genyu, 31na tena mwijanga, munolile uYahwe Ungulubhe wenyu hansi shabhawosezye hansi umuntu shawosya abhana bhakwe honti honti whamwabhalile hadi afishe epa.'32Bado yi zwi ili sagamwamweteshe uYahwe Ungulubhe wenyu, 33wabhalile whilongolela whidala awhanza ise hemu kwa ajili yenyu abheshe ikambe, nu moto nusiku, na mabhengo hushasenya.34U Yahwe ahevwezye isauti yimazyi ginyu na vitwe alapile na yanje, 35Ihakika nomo we bhantu ebha bhishipapo eshi ishibhibhi wanzalole ense inyinza yanabhalapiye ahubhapele ababu bhawo, 36ila uKalebu umwana wa Jephuneeh; umwene anzahuyilole. Uwene inzahupele ense yayekhenye tayali na bhanabhakwe, hu sababu afwatile uYahwe hu ukamilifu.'37Tena uYahwe avwitililwe ane hu sababbu yenyu, ayanje, 'Awe nawe sagwayihwinjila oho, 38U Yoshua umwana wa Nuh, wayemeleye whilongolela lyaho, uwene ayihinjila, pele umwoyo, uwene ayihubhalongozya Israeli ahuyitabale.39Ashi le zyonti abhana bhenyu abhadodo, bhawayanjile bhayibha bhayibhabha asilika, ambao ilelo sagabhali ni elimu yi winza au ubhibhi-bhayibhala mukasi omo. Abhene nayihupela ense eyo, na bhayihuyimiliki. 40Ila amwe, geushi nawhandde isafari yabhale whijangwa wha ambaye idal ali dimi igosi limalanzi'.41Tena mwanjibule nayanje huline, 'Tiwombile imbibhi wha Yahwe, tinzabhale humwanya na khomane, tinzafate gonti ga Yahwe Ungulubhe wetu gatiwozezye ate awombe'. Kila umuntu mwikundi lyenyu abheshele isilaha yilogo, na mwali tayali avamile ense yi magamba. 42U Yahwe ayanjile nane, 'Bhawozye, musavamile nalwe, afwataje sigimbabhe pamoja namwe, na mubhamenwe na abhibhi bhenyu'.43Nayanjile namwe whidala eli, ila sagamwantejelezezye mwa asile indajizyo zya Yahwe, mwali bhingosi na mwavamiye ense yi magamba. 44Lakini Amorites bhabhakheye hunse eyo yi magamba bhafumile na hubhadigizye hansi inzoshi, na hubhakhome pansi oho hu Seir, utali hansi hu Hormah.45Mwawelile na lile whilongolela lya Yahwe; ila uYahwe sagatejelezezye isauti zyenyu, wala saga ahali makini hu mwenyu. 46Kwa hiyo mwasyalile hu Kadeshi insiku nyinji, insiku zyonti mwasyalile oho.

Chapter 2

1Tena tageushe na whande isafari awhelekele whijangwa whidala lidimi Igosi li Malanzi, hansi uYahwe shayanjile nane, tabhalile azyongole igamba li Seir hu nsiku nyinji. 2U Yahwe ayanjile nane, ayanje, 3Mulizyongulele igamba eli humuda untali; geushi hu kaskazini.4Bhawozye abhantu, ayanje, "Mubhashile ashilile mumpaho wa holo bhenyu, abhimpapo ya Esau, bhakhala hu Seir; mubhahuwogope amwe. Whesho mubhe makini 5musahakhomane anawo afwatanaje sigimbahubhapele ense yoyonti iyawo, ndadi, navimo hata vyatoshelezye ulwayo lwinama akhanye, afwatanaje impiye uEsau igamba li Seir hansi imiliki.6Mubhakale ishalye afume humwawo huhela, aje muwezye alye, tena mubhakale amenze afume humwawo huhela, ili muwezye amwele. Afwatanaje 7U Yahwe Ungulubhe wenyu abhasayile hu mbombo zinyobhe zyenyu, amenye ajende whenyu ashilile ijangwa eli igosi. Whega amaha arobaini uYahwe Ungulubhe wenyu ali pamoja namwe, nasaga mupongoshewelwe hohonti.8Basi tashilile papepe na holo bhetu, abhapapwe bha Esau, bhabhakhala hu Seir, hutali ni mbarambara yi Arabah, afume Elathi, na fume hu Ezion Geber. Na tageushe na shile papepe mjangwa li Moabu.U Yahwe ambozezye ane,'Usayiyanzye iMoabu, na usahalwe anawo ivita. Afwatanaje sigimbahupela ense yakwe abhe miliki yaho, hu sababu imbapiye Ar abhapapwe bha Lot, abhe miliki yawo'.10(Epo pa mwanzo bhakheye Waemi, abhantu hansi agosi, bhinji, na bhatali hansi Awaanaki; 11ebha nape bhasebhelelwa abhe Rephaimu, hansi Awaanaki, ila Awamoabu bhahubhakwizya Awaemi.12Awahori nape bhakheye epa mwanzo pa Seir, ila abhapapwe bha Esau bhabhafwatile. Bhabhananganyenye afume whilongolela lyawo na khane pakasi yi sehemu yao, hansi Iisraeli shayawombile hanse yatabhale whakwe yu Yahwe abhapiye.)13"Eshi woha na ubhale whihasoho hi Zaredi". Whesho tabhalile whihasoho hi Zaredi. 14Eshi afume isiku lyatahenzele afume hu Kadeshi hu Barnea hadi tafwemela asoho hi Zaredi, gali amaha thelathini na ganne. Yali huwakati owo ishizazi shonti shabhantu bhabhafaile akhomane bhali bhamalishe asogole whabhantu, hansi uYahwe shalapile hu mwawo. 15Ashile gonti, inyobhe ya Yahwe yali shinyume ni shipapo esho ili awezye hubhateketezye afume hu bhantu hadi lwabhasogoye.16Basi yafumiye, uwakati abhantu wonti bhabhafayile akhomane, bhali bhafwiye, na whepe pakasi ya bhantu, 17aje uYahwe ayanjile nane, ayanje, 18Ilelo mubhafwemele Ar, impaho yi Moabu. 19Uwakati lwamubhafishe pepe nu mukabala wa bhantu wa Ammoni, musabhayanzye au akhomane nawo, afwatanaje sigainzahubhapele ense yoyonti ya bhantu bhi Ammoni hansi imiliki, hu sababu imbapiye uwupapo wa Lutu hansi imiliki".20(Esho natena yasebhelelwe aje ense yi Rephaimu. Warephaimu bhakheye epo lwawhande-lakini Abhammonites bhahubhakwizya Zamzummim, 21abhantu hansi abhagosi, abhinji, na bhatali hansi Anakim. Ila uYahwe abhananganyenye hwilongolela lya Wammonites na bhabhafatile na khale huma eneo gawo. 22U Yahwe ono tena awombile hu bhantu bha Esau bhabhakhala hu Seir, hu wakati lwabhateketezezye Wahori afume whilongolela lyawanibhompapo bha Esau bhabhafwatile na khale hu maenewo gawo hadi ilelo.23Na Waavi, bhabhakheye muvijiji vya hutali ni Gaza, Wakaftori, bhabhafumiye ni Kaftori, bhabhateketezezye na khale pa maenewo gawo.)24Eshi imelela, bhala whidala lyaho naufwemele ibonde li Arnoni, enya, ipiye munyobhe yaho iSihoni li Amorite, umwenne wi Heshboni, nense yakwe. Anda amiliki na khomane nawo uwite. 25Ilelo imbawhande abheshe uwoga ni hofu yenyu wha bhantu ambawo bhali pansi yimwanya lyonti, bhanzawhevwe inongwa ahusu amwe na bhanzatetemeshe na bhe ni shida hu sababu yenyu'.26Natumile ajumbe afume whijangwa li Kedemothi ahelekele hu Sihoni, umwenne wi Heshbon, pamoja na mazyi gitenganu, ayanje, 27Hebu mpele panse yaho; imbashile mu mbarambara ingosi, sigimbageushe hunyobhe endelo wala yahu kushoto.28Mubhahu nkazizye ane ishalye hu mpeya, ili aje imbwezye alye, mpele amenze hu mpeya, ili aje imbwezye amwele, nemwe ni nduhusu inshile hu manama gane, 29hansi abhapapwe bha Esau bhabhakhala hu Seir, na hu Moabu bhabhakhala hu Ari, bhawombile huline, hadi ifwemele hu Yordani mkasi yense yi Yahwe Ungulubhe wetu ahutipela ate'.30Ila uSihom, umwenne wi Heshbon, sagayenzaga awezye hutiruhusu ashile hu kwakwe; afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu ayibheshele home injele yakwe na wombe umoyo gwakwe ahe hwinsyosi ili aje awezye humene hu ngovo zyakwe ambavyo amalezezye awombe ilelo. 31U Yahwe ayanjile huline, "enya, Iinandile humokole uSihon nense yakwe whilongolela lyaho; awhande hutitabhale, ili ikusudi muwezye atabhale ense yakwe.32Tena iSihoni ahenzele zidi yetu, umwene na bhantu wonti abhakwe, akhomane oho hu Jahazi. 33U Yahwe Ungulubhe wetu amwefwizye hu mwetu natashindile, takhomile hadi afwe, abhana bhakwe na bhantu bhakwe.34Tahejile ikhaya zyakwe zyonti hu wakati owo nananganye kabisa kila khaya- abhalume na abhashe na bhana adodo; sagataleshile waponele. 35Ing'ombe zyene tahejile hansi amateka hu kwajili yetu hantu heka na mateka gi khaya gatahejile.36Afume hu Aroer, yili huu kingo wi bonde li Arnon, na afume hu khaya yili whibondeni, yonti whidala lyabhalile whi Galeadi, sagapali ni khaya yayali ntali hu mwetu. U Yahwe Ungolobhe wetu atipiye uwushindi humaaduwi bhetu whilongolela lyetu. 37Yali anse ya papwe bha Ammoni mwene yagamwahinjiye, pamoja ni sehemu zyonti zisoho Jabboki, ni khaya zyense yi magamba- poponti pala uYahwe Ungulubhe wetu atikhanile ate abhale.

Chapter 3

1Tena tageushe na bhale idala lya pamwanya hu Bashani. U Ogi, umwenne wa Bashani, ahenzele na hutivamile, umwene na bhantu bhakwe wonti, akhomane oho hu Edrei. 2U Yahwe ambozezye ane, "Usamogope; afwatanaje ipiye uwushindi na imbeshele abhantu bhakwe nense yakwe pansi yiwutawala waho. Ubhahumombe hansi shawamombile uSihoni, umwenne wi Amorites, wakheye hu Heshbon.3Whesho uYahwe Ungulubhe wetu tena atipiye uwushindi dhidi yi Ogi umwenne wa Bashani, na bhantu bhakwe wonti bhabheshewelwe pansi yiwutabhala wetu. Na takhomile hadi afwe na nomo wowonti wa bhantu bhakwe bhabhasyalile. 4Tahejile ikhaya zyakwe zyonti hu sala ezyo; sagapali ikhaya hata yeka yasagatahejele afume hu mwawo: ikhaya sitini amikowa gi Argobi gonti, uwumwenne wa Ogi Bashani.5Ezi zyali khaya zyazyali imala ni mbomba intali, amalyango, nivyazijile, ene yali aleshe ivijiji ivinji hani vyali sagavili ni mbomba. 6Tavinanganyenye kabisa, hansi shatawombile wha Sihoni umwenne wi Heshbon, kabila tateketezezye kila khaya- abhalume na bhashe na abhana abhadodo. 7Ila ing'ombe zyonti na bhabhatekwilwe bhikhaya, tabhejile hansi abhatekwe bhetu.8Hu wakati owo tahejile ense afume hu nyobhe zya amwenne bhabhele bhi Amorites, bhabhali whisyela lya bhele yi Yordani, afume whibonde lya Arnon abhale whigamba lya Hermoni, 9(Igamba li Hermoni, bha Wasidonia bhakwizya Sirioni, na abha Wamorites bhakwizya Seniri) 10ni khaya zyonti zitambalale, zyonti zi Gileadi na zyonti zi Bashani ashile idala lyonti li Salekah na Edrei, ikhaya ya mwenne wi Ogi oho hu Bashani".11(Gagasageye gi Refaimu, umwenne Ogi mwene wi Bashani ali aswalile. Enya! Ishitala shakwe shali shichuma. Nomo oho uRabbah, ambaho abhapapwe bha Ammoni bhakheye? Shali ishipimo tisa utali ni shipimo zenne upana, elyo idala bhatumiye abhantu apime.)12Eli ienewo lyatahejile hulitabhale huwakati afume hu Aroer, aje whibonde li Arnon, ni nusu yense yi gamba li Gileadi, ni khaya yakwe-Napiye uReubenites na wha Gadites. 13Bhabhasyalile bhi Gileadi ni Bashani yonti, umwenne wa Ogi, Nabhapiye nusu ikabela li Manasseh: hu wonti bhi Argob, ni Bashani yonti. (Ienewo elyo ihetwa anse yi Refaim)14Jair, upapwe wa Manasseh, ahejile umukowa gonti gwi Argob, ahelekele mumpaho yi Geshnuties na bhi Maacathites. Akwizizye umukowa aje Bashani whitawa lyakwe, Havvothi Jair, paka ilelo.)15Napiye Gileadi hu Machir. 16Hu Reubenites na hu Gadites nahefwezye ienewo afume hu Gileadi awhelekele whibonde li Arnon- pakasi mwibonde na mumpaho mwienewo na whelekele mwisoho li Jabbok, lilipahene bhapapwe bha Ammoni.17Lweka lwimpaho izyamwao natena lwitambalale yi bonde lisoho li Yordani, afume Chinnerethi awhelekele whidimi igosi yi Arabah(ambago lidimi igosi yi Bheya) ahweleshele amitelemuko gigamba li Pisgah hu mashaliki.18Nawozezye awe huwakati owo, ayanje, uYahwe Ungolobhe waho apiye ense ene atabhale, awe abhalume wonti bhiwo, bhanzashile lwabhali ni silaha whilongolela ya holo bhaho, abhantu bhi Israeli.19Lakini abhashe bhenyu, na bhana bhenyu ni ng'ombe zyenyu (emenye aje uli ni ng'ombe nyinji) zyayisyala mizikhaya zyenyu zibhapiye, 20hadi uYahwe abhapele ulotoyo aholo bhenyu, hansi shali hu mwenyu, hadi bhatabhale na tena ense yu Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela whisyela lya bhele hu Yordani, tena munzageushe, kila muntu wenyu, hu shoma shenyu zimbapiye.21Namozezye uYoshua huwakati owo, ayanje, 'Amaso genyu galolile gonti gala uYahwe Ungulubhe wenyu gawombile whebha abhamwenne bhabhele; U Yahwe abhawombe esho whumwenne zyonti honti whamunzabhale. 22Sagamunzahuwogope, afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu yoyo hubhakhomanile.'23Nanabhile uYahwe huwakati huwo, ayanje, 24'Gosi Yahwe, uyandile hunolesye uboyi waho uwugosi waho ni nyobhe yaho gwi hodari; afwatanaje yunanu Ungulubhe waliho hu mwanya au panse wewezye wombe imbombo zizila hansi shiwombile na matendo gagala amagosi? 25Amba imbale humwanya, Ihulabha, indole ense inyinza yili isyela lya bhele li Yordani, ela ense inyinza yi gamba, na tena iLebanoni.26Ila uYahwe ali avwitililwe ane hu sababu yenyu sagaantejelezezye ane. U Yahwe ayanjile huline, "Amba eli libhe lyatosye huliwe usayanje hani nantena huline ahusu ijambo eli. 27bhala humwanya yishilele shi Pisgah n uyinule amaso gaho hu magharibi, hu mashariki; enya humaso gaho afwatanaje sugunzabhale zaidi yi Yordani.28Hu badala yakwe, mwelekezye uYoshua na hupele umoyo na humwimalisye, afwatanaje anzabhale hani whilongolela ya bhantu, na anzasababisye ahuyitabhale ense yamunzahuyilole. 29Whesho tasyalile whibonde mkabala mwi Beth Peor.

Chapter 4

1Eshi, Israeli, tejelezya indajizyo ni amuri yindi karibu hufundezye huzi wombe, ili aje vwezye akhale na whinjile mkasi na miliki ense ya Yahwe, Ungulubhe wa baba bhaho ahupela. 2Sagabhahonjezye amazu gihuwozya, wala sugubhahugapongozye ili aje uwezye akhate indajizyo zya Yahwe Ungulubhe waho zinzabhate huwozye.3Amaso gaho halolilenshi uYahwe awombile hu sababu ya Baal Peor, afwatanaje abhantu wonti bhafwatile Baali Peor, uYahwe Ungulubhe wenyu abhateketezezye afume mwikundi lyenyu. 4Lakini bhakhatene nu Yahwe Ungulubhe wenyu bhali womi ilelo, kila uweka wenyu.5Enya, imbafundizizye indajizyo ni amri hansi uYahwe Ungulubhe wane shambozezye ane, ila aje muwombe esho pakasi yense yamuhuyibhalila ili muyitabhale. 6Whesho bhalemeleli na hubhawombe, afwatanaje eli ni hekima yenyu nu manye wenyu whilongolela li maso ga bhantu bhabhanzawhevwe indajizyo ezi zyonti na yanje, "Lyoli itaifa eli igosi lili na bhantu bhi hekima nu welewaa.'7Huli taifa wele ilya mwawo li shila lilililyepo lili ne ngovu pepe nawo, hansi uYahwe Ungulubhe wetu lwatiwhikwizya umuda gogonti? 8Huli itaifa wele ilya mwawo igosi lileho epo lili ni ndajizyo ni amri ili aje ihaki pamoja ni ndajizyo ambayo ebheha whilongolela lyenyu ilelo?9Zingatizya wa mwene nabhe makini ahuyilinde, ili usahewe mamba ambago amaso gaho galolile, ili aje gasauleshe umoyo gwaho hu nsiku zyonti zi khalo gwaho. Badala yakwe, gawombe gaulihane hubhana bhaho na hubhana bhabhana bhaho. 10Ahusu isiku lila lyawahemeleye whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho hu Horebu, uwakati uYahwe ayanjile nane, 'Mbonganizizye abhantu, na imbahubhawombe bhevwe amazu gane, ili aje bhawezye amanyile ahunogope ane insiku zyonti ambazyo zyabhakhala panse, na je bhawezye ahubhamanyizye abhana bhawo.11Mwahenzele mapepe na whemelele munyayo zigamba. Igamba lyahanshile umoto mumoyo wahu mwanya, pamoja na gisi, amabhengo nahisi ahanyela. 12U Yahwe ayanjile pakasi yi moto, wahevwezye isauti pamoja na azigakwe ila sagalolile iwumbo, ila wahevwezye yi sauti yene.13Atangazezye hu mwenyu iagano lyakwe lyabhawozezye amwe huliwombe, iamuri kumi. Azyandishe muvimbawo vibhele vi mawe. 14U Yahwe ambozezye ane huwakati owo hubhafundizye indajizyo ni amuri, ili aje muwezye huziwombe monse mumuhuyifwe mela abhale huyimiliki.15Eshi bhanji bhaangalifu amwe mwemwe afwatanaje mwalolile nemo inamuna yiwombo isiku elyo ambapo uYahwe ayanjile namwe oho Horeb afume pakasi yi moto, 16ili aje usananjishe na chonje iwumbo yi sula yishiumbe shoshonti, iumbo lya nume au umuntu wesheshe, 17au isheni shi hanu wali monse, isheni yinyonyi yoyonti yi mapiho yipuluha hu mwanya, au 18isheni shihantu shoshonti shishiwhavula pansi, au isheni yeswe yoyonti mumenze pansi yense.19Sagaubhahinule amaso gaho humwanya na whenye isenya, umwezi, au inzota - ijeshi lyonti lya humwanya lisojela na whabudu na hwinamile- vila vyonti vi Yahwe Ungulubhe wenyu abhapiye ihisa abhantu wonti bhali pansi yi mwanya lyonti. 20Lakini uYahwe abhefwizye amwe na hubhaleta honze yi tanuli lichuma, hunze yi Misri, abhe hukwakwe abhantu bhi ulithi wakwe hansi shamuleho ilelo.21U Yahwe avitililwe ane hu sababu yenyu; alapile aje insahabhale whisyela yi Yordani, lakini na je insahabhale honse inyinza, nense yili uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela amwe hansi ulithi. 22Badala yakwe iwhanziwa aifwe hunse ene, sigihanziwa abhale whisyela li Yordani, ila munzabhale whisyela na miliki ense inyinza23Simisizi mwemwe, ili aje musahewe iagano lya Yahwe Ungulubhe wenyu lyaliwombile pamoja namwe, nahujichonjele ishifwani shi sanamu whiumbo li hantu hohonti ambaho uYahwe Ungulubhe wenyu abhakhanile awombe. 24Afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu motu gugulya, Ungulubhe wikelo.25Hu muda gwampapa abhana na bhana, nu muda gwa mwayibha hune hu muda untali, na hansi mwayinanjishiwa mwemwe na chonje iwomba liumbo lyolyonti, nawombe imbibhi pamaso ga Yahwe Ungulubhe wenyu, husonzye inkuni- 26Imbakwizye ense ni mwanya ashuhudile hu mwenyu ilelo afatanaje mapama kabisa mubhateketele afume hunse yamuhuyibhalila oho whisyela li Yordani huyimiliki, sagamwayizidisya insiku zyenyu mkasi yakwe, ila mwayiteketezwa kabisa.27U Yahwe ayihubhasambazya amwe mumyongoni mwa bhantu, na mwayisyala bhashe mwiyidala mumyongoni mumataifa ambapo uYahwe ayihubhalongozya uhutali. 28Oho mwayitumishila aminglobhe aganje, imbombo yi nyobhe zya bhantu, imbawo na mawe, gasagagalola, awhevwe wala anunswe.29Ila aishandile epo mwayihumwanza uYahwe Ungulubhe wenyu, na mwayihumwanza hu moyo gwenyu gonti na huroho zyenyu zyonti.30Huwakati mubha humayemba, nu wakati ega gonti gayibha genzele hu mwenyu, hu nsiku zipamande mwayihumwelela uUYahwe Ungulubhe wenyu na whevwe isauti yakwe. 31Afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu yu Ngulubhe wi nkombo; sagayigubhagwisya wala hubhateketezye amwe, wala ahewe iagano lya baba bhenyu lyalapile huwamwo.32Kwa ajili ya wozelezye isalezi ahusu insiku zyazyashilile zyazyali whilongolela yenyu: fume isiku lila li Ungolobhe awombele umuntu panse, afume huwupande weka yense hadi iyenje wozelezya nkesho sheleho shoshonti hansi eshi ishigosi, au shoshonti hansi esho shiwahile ahevweshe? 33Yawahile afumile abhantu awhevwe isauti ya Ngolobhe ayanje pakasi yi moti, hansi shamwahevwezye, na khale?34Au Ungulubhe awahile ajalibu abhale na huhejele kwa ajili yakwe itaifa afume mumiongni mwitaifa whajezye, huishala an mayele nahuvita, ni nyobhe ye ngovu ni nyobhe yi golloshewelwe na magaidi abhagosi, vila vyonti vivili uYahwe Ungulubhe wenyu awombile kwa ajili yenyu Misri whilongolela li maso genyu?35Hu mwenyu ega galolesewelwe ili muwezye amanye aje uYahwe yu Ngolobhe naje nomo uwamwawo zaidi yakwe. 36Afume humwanya awombile mwevwe isauti yakwe, ili aje awezye hubhaelekezye, pamwanya yense, abhawombile mulole umoto gwakwe ugosi, mwahevwezye amazwi gakwe, afume pakasi yi moto.37Hu sababu abhaganile ababa bhenyu asaluye apape bhawo badala yawo, na hubhefwe amwe hu Msiri hu nkongu yakwe hu nguvu yakwe ingosi, 38ili ikusudi abhefwe afume whilongolela li mataifa amagosi na ge ngovu ashile amwe, hubhalete mukasi, hubhapele amwe ense yawo hansi uwurithi, eshi ilelo.39Tambula eshi ilelo, bheha mumoyo gwaho, uYahwe yu Ngolobhe pamwanya yi mwanya na pansi yi duniya, nomo uwa mwawo wowonti. 40Mubhahuzileme indajizyo zyakwe ni iamri zyakwe zihumbawozya ilelo, ili aje na bhenyu baada yenyu, naje muwezye ahonjezye insiku zyenyu hunse yu Yahwe Ongulubhe wenyu abhapiye wila."41Tena uMusa asaluye ikhaya zitatu mtukulilo mwi Yordani, 42ili aje wowonti awezye ashembele kati ya weka wawo hansi ingojile umuntu awamwawo kwa ajili, bila abhe nua aduwi epo pamwanzo. Whashembelele whikhaya yeka ene, ayibha anusulishe. 43Bhali: Bezeri mwihangwa, ense itambalale, hu Warubenites; Ranothi oho hu Gileadi, hu Gadites; na Golani oho hu Bashani, hu Manassites.44Ene ndajizyo ya Musa ambayo uMusa abheshele whilongolela lya bhantu bhi Israeli, 45ezi ndajizyo zi agano ni ndajizyo na amuri izya mwawo ayanjile na bhantu bhi Israeli huwakati lwabhafumie hu Misri, 46hu muda gwabhahali hutukulilo mwi Yordani, whibonde mu kabala wi Beth Peori, hunse yi Sihoni, umwenne wi Amorites, wawahile akhale hu Heshbon, wali uMusa na bhantu bhi Israeli bhawahile ahushinde hu wakati lwabhafumile hu Misri.47Bhahejile ense yakwe hansi uwurithi, ne nse ya Ogi umwenne wi Bashani- ebha, amwenne bhabhele bhi Amorites, bhali whisyela lya bhele li Yordani ahelekele Hutukulilo. 48Ihimaya ene yabhalile afume Aroer, mulubhambalo lwi bonde li Arnon, whigamba li Sion (igamba Hermon), 49na ilijumuisha itambalale zyonti zi bonde lisoho Yordani, Hutukulilo mwi syela lya bhele li Yordani, ahelekele idimi igosi li Arabah, ahelekele amiteremuko gigamba Pisgah.

Chapter 5

1U Musa abhakwizizye Israeli wonti na yanje anawo, "Tejelezi, Israeli hundajizyo ni sheria zimbayanje humakutu genyu ilelo, muwezye amanyile na huzileme. 2U Yahwe 3Ungolobhe wenyu awombile iagano nate oho hu Horeb. U Yahwe sagaawombile iagano eli pamoja na babu bhetu, ila nate, ete wonti tili womi epa ilelo.4U Yahwe ayanjile nawe maso kwa maso whigamba afume pakasi yi moto 5(Nahemeleye pa Yahwe nawe hu muda owo, ahukwinkulile awe izwu lyakwe agwatanaje wali ugogope hu sababbu yi moto, nasagawabhalile pamwanya yigamba), uYahwe ayanjile, 6'Ane ni Yahweh Ungolobhe waho, ifumizye hunse yi Misri, afume hu nyumba yiwuboyi.7Sagawayibha na mangolobhe agamwawo wilongolela lyane. 8Sagawayihuyiwombela wa mwene ishifani ya chunje wala umfano wo shintu shoshonti shishili pamwanya yi mwanya, au shishili pansi yi dunia, au shishili pansi yi menze.9Sagawayihuvisujudila au huvitumishile, afwanaje ane, Yahwe Ungolobhe waho indi ne Ngolobhe wi kelo, ihumbaadhibu ubhibhi wa mababu, whalete iadhabu pamwanya ya bhana, hushipapo shatatu ni shanne shabhala bhabhahumvitwa, 10na lolesye iagano liuamanifu humaelfu, whabhala bhabhahungana na huzileme indajizyo zyane.11Sagawahega itawa lya Yahwe Ungolobhe waho wene, aafatanaje uYahwe sagayihunemelela aje ali ni hatia uwene wa whega itawa wene.12Zingatizya isiku li Sabato whahuyibheshe finjilwe, hansi uYahwe Ungolobhe waho shawozezye. 13Hu nsiku sita wayiwomba imbombo na womba imbombo zyaho zyonti, 14lakini isiku lya saba Sabato wha Yahwe Ungulubhe waho. Whi siku elyo sagawayiwomba imbombo yoyonti saga wewe, wala umwana waho, wal annendo waho wala uboyi waho wishilume wala imasayi zyaho, wala indogobhi zyaho, wala amifugo gaho, wala ujenu wowonti wali panylango gwaho. Ene huje uboyi waho wishilume nu boyi waho weshashe bhapate atezye pamoja nawe.15Wayikomboha hunjele yaho aje wali boyi hunse yi Misri, nu Yahwe Ungulubhe waho awhefwizye afume oho hunyobhe nu uwezo ni nyobhe ye goloshe. Whasho uYahwe Ungolobhe waho awozezye ahuyitunze insiku yi Sabato.16Umweshimu ubaba waho nu maye waho, hansi uYahwe Ungolobhe waho shawozezye awombe, ili aje uwezye akhale umuda untali hunse oYahwe Ungolobhe waho apiye, ili aje ibhale huwinza whaho.17Sagawayigoga, 18sagawayifanya umalaya, 19sagawayihibha, 20sagawayishuhudila ilenga whaholo bhaho.21Sagawaihunyonywa oshe wa jirani waho, sagawayinyonywa inyumba ya jirani waho, ugonda gwakwe, au uboyi wakwe wishilume, au uboyi wakwe wesheshe, imasayi au indogobhi zyakwe, au shoshonti shishi shoma sha jirani waho.Ega amazu uYahwe ayanjile hu sauti ingosi hompoga yahu yonti whigamba afume pakasi yi moto, amabhengo, inkisi imwamu, sagahonjezezye amazu gogonti hani. Na asimbile pansi mumbawo zebhele zi mawe na ampela ane.23Lwayasojela, lwawevwa isauti afume pakasi pahisi, wakati igamba li whaha umoto, aje mwahenzele pepe nane, abhazehe bhaho wonti, na agosi bhi makabela gaho. 24Wayanjile, Enya, uYahwe Ungolobhe wetu atilolesezye utuntumu wakwe nu ugosi wakwe, na tevwezye isauti yakwe afume pakatikati yi moto, tilolile ilelo aje uwakati Ungolobhe ayanga na bhantu, bhawezya akhale.25Lakini yenu tifwe? Afwatanaje isoho eli igosi linzahutitoshelezye ate, nkesho tinzahevwe isauti ya Yahwe Ungolobhe wetu na tena, tinzafwe. 26Afwatanaje badala yetu huli mumiongoni mwetu bhabhele bhabhewvezye isauti ya Ngolobhe wali momi lwayanga afume pakasi yo moto na khale, hansi shatiwombile? 27Hu mwenyu amwe, mhanziwa abhale na tejelezye kila hantu ha Yahwe Ungolobhe wetu ayanga; welela hu mwetu kila hantu ambaho uYahwe Ungolobhe wetu ayanjile hu mwenyu; tinzahutejelezye nahumweteshe.'28U Yahweh ahevwezye amazu genyu pindi iwamwayangaga nane. Ayanjile nane, "Enevwezye amazu ga bhantu ebha, shila shabhayanga whaho. Shila shabhayanjile shali shinza. 29Oho, whali nu moyo wi namba eyo mukasi mwao, aje bhayiheneshimu wila aleme indajizyo zyane zyonti, ili izye abhe shinza humwawo na pamoja na bhana bhawo wila! 30Bhala uyanje nawo, "Weli hu shegu."31Lakini hu mwenyu, emelela pepe nane, naimbahuwozye indajizyo zyonti, indajizyo nindajizyo ambazyo mubhahubhamanyizye, ili aje bhawezye ahugaleme monse yihumbapela ahuyimiliki.'32Unzaleme, wheyo, shila uYahwe Unglobhe wenyu abhalajizizye; sagamubhageushile inyobhe ya hundelo au humongo. 33Mubhajende mumadala gonti ga Yahwe Unglobhe wenyu, abhawozezye ili ikusudi muwezye akhale, na ili aje iwezye abhale shinza hu mwenyu, na aje muwezye ahonjezye insiku zyenyu monse yamubhamiliki.

Chapter 6

1Eshi ega ndajizyo, ni amri ni ndajizyo zya Yahwe Ungolobhe wetu ambozezye ane ahubhamanyizye amwe, ili aje muwezye huzileme monse yamubhala whisyela lya bhele li Yordani huyimiliki, ili aje mupate ahumweshimu uYahwe wenyu, 2ili muzileme iamri zyakwe zyonti ni ndajizyo zimbawozezye- amwe, abhana bhenyu na abhana bhahna bhenyu, hu nsiku zyenyu zyonti zikhalo, ili aje insiku zyenyu zyonjeleshe.3Whesho bhatejelezi, Israeli, na huzileme ili aje iwezye abhe nyinza hulimwe, ili ikusudi muwezye azidi hani monse yiwhitiha izibha nu woshi a nu woshi, hansi uYahwe Ungolobhe wa Baba bhenyu, abhasobhezezye abhawombe.4Tejelezya, Israeli: U Yahwe Ungulubhe wetu ali weka. 5Munzahugane uYahwe Ungolobhe wenyu hu moyo gwenyu gonti, hu roho zyenyu zyonti, na hunjele zyenyu zyonti.6Amazu gihumbawozya amwe ilelo ganzabhe humoyo genyu; 7na munzahugamanyizye hu bidii hu bhana bhenyu, mwayihugayanga lwamukhala hunyumba zyenyu, hu muda gwamugona, nu wakati lwa muwoha.8Unzahuzipinye hansi iishara pamwanya yi nyobhe yaho, nape gayibha uwutepe hu maso gaho. 9Wayihuzyadiha hu feremu zi nylango gwinyumba yaho na mumalyango.10Hu wakati uYahwe Ungulubhe waho ahuleta monse yayilapiye whababa bhaho, uIbrahimu, uIsaka, nu Yakobo, aje ahupela, pamoja ni khaya ingosi ni nyinza yasagawazizenjile, 11ni nyumba zizimemile kila iayina yi vintu ivinza vyasamwaziwombile, visima vyasaga mwabanile, amagonda na makwi gindilolo gasagamwagatotile, mwayilya na tosewe- 12basi bhanji makini ili aje musamwewe uYahwe, wabhaletile afume honse yi Misri, afume munyumba yiwo boyi.13Mubhahumweshimu uYahwe Ungolobhe wenyu, uwe mwayihumwabudu, na mwayilapa whitawa lyakwe. 14Sagamwayihugabhalila amingolobhe agamwawo, amingolobhe ga bhantu bhabhahubhazyongola wonti- 15afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu pakasi yenyu yu Ngolobhe wi kelo nkesho mwayiwomba, ihasira ya Yahwe Ungolobhe wenyu abhawhansye dhidi yenyu na abhahubhangamizye afume hu maso gi dunia.16Sagamwayijezya uYahwe Ungolobhe wenyu hansi shamwajezizye oho hu Massah. 17Hu bidii mwayihugalema amaagizo ga Yahwe Ungolobhe wenyu, amaagizo gakwe makini, ni amri zyabhawozezye.18Mwayiwomba shila shishili sahihi ni shinza hu maso ga Yahwe, aje ibhe shinza hu mwenyu, naje muwezye hainjile na miliki enbe inyinza ya Yahwe alapile wha baba bhenyu, 19ahubhefwe abhibhi bhenyu wonti whilongolela lyenyu, hansi uYahwe shayanjile.20Hu wakati umwana waho awozelezya hu wakati wowowhenza, ayanje,"Zihoshi iamri zi agano, indajizyo ni amri zya mwawo zya Yahwe Ungolobhe wetu zyatiwozezye? 21Basi wayiyanga wha mwana waho, tali bhaboyi bha Farao oho hu Misri, uYahwe atefwizye hu Misri hu nyobhe nu uwezo, 22na alolesezye iishara na mayele, amagosi na makhali, hu Misri wha Farao, na hunyumba yakwe yonti, whilongolela li maso genyu, 23na atefwizye afume oho, ili aje atilete mukasi, hutipele ense ya lapile hwa baba bhetu.24U Yahwe atiwozezye daima ahuzileme iamri ezi, humogope uYahwe Ungolobhe wetu huwinza wetu, ili aje atebheshe womi, hansi shati ilelo. 25Nkesho tibhaleme indajizyo ezi zyonti whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wetu hansi shutiwozezye, ene yayibha haki yetu.

Chapter 7

1Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu atiletile honze ya muhu yibhalila yitabhale na hubhefwe amataifa aminji whilongolela lyenyu- Umhiti, Umgirgashi nu Mwamori, nu Mkanaani, nu Mperizi, Umhivi, Umyebusi- amataifa saba amagosi na gengoro ashile awe.2Nu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela amwe uwushindi pamwanya yawo pindi mutangana nawo huwite, munzahubhashambulile, basi muhanziwa hubhateketezye kabisa. Sagamwayiwomba iagano anawo, wala alolesye inkombo humwawo. 3Wala sagamwayipanga indowa zyozyonti pamoja anawo, sagamwayihubhafumya alendo bhenyu whasahala bhawo, na sagamwayihubhega alendo bhawo whasahala bhenyu.4Afwatanaje bhayihubhabadilisya asahala bhenyu ahuhane ane ili aje bhawezye aabudu angulubhe bhawo. Whesho inkuni ya Yahwe yayiwhaha hulimwe na ayihubhateketezya haraka. 5Esho shesho shamwayibhashugulishila abhene; mwayivunza imadhabahu zyawo, vunza inyoha zyawo zimawe huvituli pnsi incha zi Asherahi, na huzipembe isanamu zya tagwe.6Afwatanaje awe ulilitaifa wutengwilwe wha Yahwe Ungolobhe waho. Asaluye awe abhe bhantu kwa ajili yakwe amiliki, hani abhanu abhanje wonti bhabhali bhaho hu maso gi dunia.7U Yahwe sagaabheshele ulugano lwakwe pamwanya yenyu au hubhasalule hu sababu mwali hani huidadi ashile abhantu wowonti, afwanaje mwali bhadodo ashile abhantu wonti- 8Ila husababu abhagene amwe, awhanza aleme indapo yalapile wha baba bhenyu. Uno yu Yahwe wabhefwizye hunyobhe mwuwezo nahubhagombole afume hu nyumba yiwuboyi, afume hu nyobhe ya Farao, umwenne wi Misri.9Whesho tambula yaje uYahwe Ungolobhe waho-yu Ngolobhe, Ungolobhe umwaminifu, watunza amaagano nu waminifuf wi vizazi elfu wha bhala bhabhagene na leme indajizyo zyakwe, 10ila ahubhalipa bhala bhabhahuvitwa hu vyeni vyawo, ahubha angamizya, sagayibha ne nkombo wha wowonti wahuvitwa, ayihunipa husheni shakwe. 11Whesho wayilema indajizyo, iamri, ni ndajizyo zihuwozya ilelo ili aje uziwombe.12Nkesho mubhatejelezye indajizyo ezi, hugaleme nahugawombe, yayibha uYahwe Ungolobhe wenyu ayihubhalema pamoja ni agano nu uwuwaminifu ambawo alapile wha baba bhenyu. 13Anzahubhagane, anzahubhasaye, na hubhazidisye, tena anzasaye itunda limabele genyu ni tunda li aridhi yenyu, inafaka zyenyu, ihombwa ipya, amafuta agenyu, anzazidisye ivyoma ni mpoga yaho yi vyoma ividodo, hunse yalapile wha baba bhenyu hubhapele.14Mubhasaywe hani ashile abhantu abhanje wonti; sagawhayibha nunume wasagayibha numwana au oshe ugombwa mumyongoni mwenyu au mumyonguni muvyoma. 15U Yahwe ayihubhefwezya impongo zyonti; nazimo impongo imbibhi yi Misri yamuyimenye gagayibheloha pamwanya yenyu, Ila ayihugabheha wha wonti bhabhahubhavitwa amwe.16Mwayihuyefwa empoga ya bhantu wonti gagali uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapele uwashindi, ni liso lyenyu ahubhapele uwashindi, ni liso lyenyu sagalyayihubhalolela inkombo. Nasagamwayihabudu amangolobhe gawo, afwatanaje ogo gwayibha mutego gwenyu.17Nkesho mwayiyanga humoyo, Ega amataifa minji hani kuliko ane nayiwezya wele hubhadigizye? 18Ungajehuwogope; ubhakomboshe hunjele uYahwe yenu Ungolobhe wenyu awombile wha Farao na hu Misri yonti? 19Amayemba amagosi gi maso genyu gagalolile, ishala amayela, inyobhe yi uwezo, yi nyobhe yayanyosilwe ya Yahwe Ungolobhe wenyu shabhefwizye. U Yahwe Ungolobhe wenyu atafanya shishila shishila wha bhantu wonti bhamuhuwogopa.20Ashile zyonti, uYahwe Ungulubhe wenyu ayituma intendefu mumyongoni mwawo, hadi bhala bhabhasyalile na bhala bhabhahujifisa bhelwo whilongolela lyenyu bhateketezwe whilongolela hwu uwepo wenyu. 21Sagamwahogopewa anawo, afwataje uYahwe Ungolobhe wenyu aleho mumyongoni mwenyu, Ungolobhe ugosi ma wahogofwe. 22U Yahwe Ungolobhe wenyu ayihugefwa amatayifa whilongolela lyenyu hadodo hadodo. Sagamwayihugamena gonti hu wakati weka, au ihanu zya mwipoli zyayibha nyinji mupepe yenyu.23Ila uYahwe Ungolobhe wenyu ayihubhapela amwe uwushindi dhidi yawo huwakati mutangana huwite; ayuhubhasanganya hu kiyasi ishigosi hadi bhateketezwe. 24Ayihubhabheha amwene bhawo pansi yi utabhala wenyu, n mwayiwomba itawa lyawo ateketele afume pansi yi mwanya. Nomo wayiwezya awhemelele whilongolela lyenyu, hadi mubhateketezye.25Wayihuzipemba isanamu zya chunje zimingolobhe gawo usahanyonywe amadini gihela au gi zahabu gagakwinshila na huyeje kwa ajili yenyu, hu sababu nkamwawomba, mwayilemwa anago afwatanaje luvito wha Yahwe Ungolobhe wenyu. 26Sagamwayileta uluvito lolonti mukasi yi nyumba zyenyu na hwande ahuyiabudu. Mwayivitilwa kabisa na navitwe afwatanae itengwilwe kwa ajili yiwugalibifu.

Chapter 8

1Muhanziwa aleme indajizyo zyonti zihumbapela ilelo, ili aje muwezye akhale na hunjeleshe, na whinjile anahuyitabhale ense yu Yahwe alapile wha baba bhenyu. 2Mubhakomboshe munjele idala lyonti lya Yahwe Ungolobhe abhalongozezye amaha ega arobaini mwijangwa, ili aje apate ahubhatonsye, ili aje abhajezye amanye yenu shali mukasi yi moyo genyu, hansi nkamwawezyaga ahugaleme amaagizo gakwe au ndadi.3Abhisizye, na hubhawombe abhe ni nzala, na hubhalisye inamna, yasagamwayimenye na ambayo ababa bhenyu sagabhayimenye. Awombile esho hubhawombe amwe amanyesi whibumunda tu abhantu bha khala, badala whi shoshonti shifuma mwilomu lya Yahwe aje abhantu bhakhala.4Amenda genyu sagagazembushe na lagale, na manama genyu sagagavimbile ishipindi shimaha ego arobaini. 5Munzasebhe humoyo genyu ahusu, inamuna, hansi umuntu lwahumwazibu ovwele wakwe, esho uYahwe Ungulubhe wenyu ahubhadabisya amwe. 6Mubhahugaleme amaagizo ga Yahwe Ungolobhe wenyu, ili aje humwezye ajende mwida lyakwe na humweshimu.7Afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhaleta hunse inyinza, ense yitusoho twe menze, ivisima ni mbwiwi, viviwhiha abhale humabonde na mumyongoni mwimagamba, 8ense yi ngano ni shairi, amizabibu, umutini, na makomamanga; ense yi mizeituni nu woshi.9Anse yamubhalye ibumunda bila apongoshewe na mwayibhala bila shoshonti; anse yi mawe gagagombwilwe whichuma atokane na magamba mwayiwezya abane ishaba. 10Mwayilya na whigute, na mwayihusaya uYahwe Ungolobhe wenyu hunse inyinza yabhapiye.11Bhanji makini aje musahamwewe uYahwe Ungolobhe wenyu, naje musasyolanye indajizyo zyakwe, ulongwe lwakwe ni nindajizyo zyakwe zihuwozya ilelo, 12ishamwawo lulya na whigute, nu wakati luzenga inyumba inyinza nakhale mukasi yawo.13Na mubhe makini huwakati empoga yenyu ne vyoma vyenyu lwavihonjeleha, nu wakati wihela zyenyu na dhahabu zyenyu lwazihojeleha, na vyonti vyamulinavyo vihonjeleha, 14basi aje amoyo genyu gambozelezezye pamwanya ya humwewe uYahwe Ungolobhe wenyu-wabhaletile afume hunse yi Misri, afume hu nyumba yi wuboyi.15Usahamwewe uwene wabhalongozezye ashle whijangwa igosi nalyahogofwe, ambaho mukasi yakwe mwali inzoha zi moto ni nkonya, na shilile ense yi nyoota ambaho sagawhali na menze, uwene aletile amenze afume mu mwala gwiwe. 16Wabhalisizye mwijanga hu manna ambayo ababu bhenyu sagabhayimenye, ili aje abhajezye, awombe uwinza hu mwenyu hu mwisho- 17ila muwezya ayanje humoyo genyu, Engovu yane ni nyobhe yane nu wuwezo wupete ishoma eshi shonti.18Ila mwayoihunkomboha munjele uYahwe Ungolobhe wenyu, afwatanaje yoyo ahubhapela amwe engovo ya pate ishoma ili aje awezye awhanzisye iagano lyakwe lyalapile wha baba bhenyu, hansi sheleho ilelo. 19Yayibha aje, nkesho mwayihumwewa uYahwe Ungolobhe wenyu na hugabhalile amangolobhe aga mwao, hugabudu, na hugeshimu, ishuhudila shingunga dhidi yenyu ilelo aje mwayiteketela. 20Hansi amataifa gagali uYahwe agomba hugateketezye whilogolela lyenyu, esho mwayiteketela, husababu sagamwatejelezezye isauti ya Yahwe Ungulubhe wenyu.

Chapter 9

1Tejelezya, Israeli; upalamiye afwemele whisyela lyabhele li Yordani ilelo, ahugadigizye amataifa ge ngovo nuwushujaa ashile amwe, ni khaya zizili ngosi na zizili ni boma yibhalile hu mwanya, 2abhantu abhagosi na bhatali, abhana bha Anakimu, wamumenye, nula wamwamwevwezye abhantu bhayanga, 'Yunanu abhawhemelele whilongolela lya bhana bha Anak?3Whesho tambula ilelo aje, uYahwe Ungolobhe uwenyu yoyo wali abhalile whilongolela lyenyu hansi umoto guguhubhalya; anzahubhananganye na huabhateketezye whilongolela lyenyu whesho mubhahubhefwe na hubawombe hubhatezye whadigane, hansi uYahwe shayanjile hu mwenyu.4Mugajiyanje humoyo genyu, baada ya Yahwe Ungulubhe wenyu hubhatajile afume whilongolela lyenyu, "yali husababu yi haki yane aje uYahwe andetile ane amiliki ense ene; afwatanaje yali husababu yi mbibhi zi mataifa ega aje uYahwe ahubhefwa afume whilongolela lyenyu.5Saga hu sababu yi winza wenyu au ugolosu wi moyo genyu yamuhuyibhalila huyinjile ahuyimiliki yawo, ila nikwasababu yi mbibhi yi mataifa ega ambago Ungolobhe ahubhefwa afume whilongolela lyenyu, ni kusudi aliwombe abhe lyoli izu lyalapile wha babu bhenyu, uIbrahimu, uIsaka nu Yakobo.6Whesho umanye, aje uYahwe Ungulubhe wenyu sagaahubhapela amwe ense inyinza ahuyitabhale husababu yi winza wenyu afwatanaje muli bhantu bhinsyosi.7Izuha na msahewe hansi shamwachochezi zye uYahwe Ungulubhe wenyu inkuni oho whijangwa, afumi isiku elyo lyalyali mlileshile honse yi Misri hadi lwamwahenzele huenewo eli, muli bhaasi bha Yahwe. 8Tena oho hu Horebu mwachochezezye uYahwe ni nkuni, uYahwe avitilwe wha tosewe humwenyu hubhateketezye.9Hu muda lwanabhalile pamwanya yi gamba aposhele imbawo zi mawe, imbawo zi agano lya Yahwe awombile namwe, Nasyalile ishigamba insiku arobaini nu usiku arobaini; Wala saganaliye ibumunda wala saganamwelile amenze. 10U Yahwe ampiye imbawo zebhele zimawe zyazyasimbilwe whishidole shakwe; pamwanya yakwe pasimbilwe kila hantu hansi amazu gonti ga Yahwe gatangazezye hu mwenyu pamwanya yigamba afume pakasi yi moto isiku elyo lyawongane.11Yafumiye hu mwisho mu nsiku ezyo arobaini nu siku arobaini ya je uYahwe ampiye ane imbawo zebhele zimawe, imbawo zi agano. 12U Yahwe ayanjile nane, 'Woha bhala pansi diganaga afumile epa, afwatanaje abhantu bhaho, wawabhaletile afume hu Misri, bha bhabhibhi bhewo. Wha digane bhageushe afume whidala lyanabhawozezye. Bhajiwombeye bhewo iwumbo lya tagwe.13Ashile ego, uYahwe ayanjele nane na yanje, "Imbalolile abhantu ebha; bhantu bhinsosi. 14Leha ane ne mwene ili aje imbwezye ahubhateketezye na hulifute itawa lyawo afume pansi yimwanya, na imbahubhawombe amwe itaifa lye ngovo ni gosi ashile abhene."15Whesho negewushe whisinda na whishe pansi yi gamba ni gamba lyali liwhaha umoto. Imbawo zebhele zi agano zyali munyobhe zyane. 16Nahenyizye, na enya, mwali muwombile imbibhi dhidi ya Yahwe Ungulubhe wenyu. Mujigombeye mwenemwe ingwata. Whadigane mugeushe afume whidala lya Yhawe ali abhawozezye.17Nahejile imbawo zebhele na huzitaje afume munyobhe zyane. Nazibuduye whilongolela limaso genyu. 18Na tena nagonile shihubama whilongolela lya Yahwe hunsiku arobaini nu siku arobaini; hamuna alye ibumunda, wala amwele amenze, hu sababu imbibhi zyenyu zyonti zyamwali muziwombile, wawombe oho shayali shibhibhi pamaso ga Yahwe, ili aje husonzye uwene hu nkuni.19Afwatanaje nali ihogopa inkuni nigadhabu ihali yayali uYahwe ali avitilwe vyatosye hu mwenyu hubhateketezye. Ila uYahwe antejelezezye ane uwakati owo tena. 20U Yahwe ali ni nkuni wha Aaroni whikusudi lyahuteketezye; tena naputile kwa ajili ya Aroni hu wakati owo owo.21Nahejile imbibhi zyenyu, ingwata yamwayigombile na huyipembe, huyikhome huyibheshe pansi abhendodo, hadi lwayali nyololo hansi isuto. Naponyizye isuto lyakwe mwifweleji lyalyahihaga pansi afume mwigamba.22Oho hu Taberah, hu Massah, nu ho hu Kibrothi Hattaavah, mwasonzizye uYahwe hu adhabu. 23Hu wakati uYahwe abhefwizye afume hu Kadeshi yi Barnea na yanje, 'Bhala pamwanya na utabhale ense yipiye, epo mwaasile indajizyo zya Yahwe Ungulubhe wenyu, na sagamwamweteshe na hutejelezye isauti yakwe. 24Muli bhaasi wha Yahwe afume isiku lila lyanabhamenye.25Whesho nagonile shigubama whilongolela lya Yahwe insiku zila arobaini nusiku arobaini, hu sababu ali ayanjile aje andibhateketezezye. 26Nalabhile wha Yahwe na yanje, 'Oh Gosi Yahwe, usabhateketezye abhantu bhaho au abhapyane bhaho wawawokoye hu ugosi waho, wabhefwizye afume hu Misri hu nyobhe yi wuwezo.27Munjele bhakwizye awombi bhenyu, uIbrahimu, uIsaka, nu Yakobo; musahenye isyosi zya bhantu ebha, wala imbibhi zyawo, idhambe zyawo, 28ili aje ense yawatifumizye iyanje, "Hu sababu uYahwe sagawezizye hubhalete hunse yabhasobhezezye, na husababu abhavitililwe, abhaletile hunze hubhagoje mwijangwa. 29Bado bhantu bhahumwenyu nuwupyano wenyu, wawabhefwizye hu ngovo zyaho ingosi na whalolesye imamulaka yaho,

Chapter 10

1Hu wakati wula uYahwe ayanjile huline, 'Chonga imbawo zebhele zimawe hansi zila zya whande, na enza huline ohu humwanya yigamba, na ugombe isanduku li mbawo. 2Imbasimbe mu mbawo amazu gagaleho mumbawo zya whande zyawazibuduye, na unzahuzibheshe mkasi yi nsanduku.3Basi nagombile isanduku li mbawo zi mikalatusi, nanachonga imbawo zebhele zi mawe whazila zya whande, na zyabhala humwanya yigamba, nali ni mbawo zebhele munyobhe zyane. 4Asimbile mumbawo, hansi amandi gawhande iamuri kumi zya Yahwe ayanjile namwe whigamba afume pakasi yi moto whisiku liwongano, epo uYahwe amiye ane.Negeushe na whishe pansi afume mwigamba, na bheshe imbawo mukasi yi nsaduku lyalyali ligombwilwe; epo zyakhalile hansi uYahwe shambozezye."6(Abhantu bhi Israeli bhashulele afume hu Beerothi yi Bene Jaakan abhale Moserathi. Oho uAaroni afwiye, nu ho asyelelwe; uEleazar, umwana wakwe, atumishile hu hofisi yiwuputi munafasi yakwe. 7Afumile oho bhasholele abhale hu Gudgodah, na afume hu Gudgodah abhale hu Jotbathah, hunse yimikondo gemenze.8Hu wakati owo uYahwe asaluye ikabela li Lawi awosye isanduku li agano lya Yahwe, awhemelele whilongolela lya Yahwe ahuntumishile na husaye abhantu whitawa lyakwe, hansi ilelo. 9Whesho Alawi sagabhali ni sehemu wala upya no wense pamoja na horo bhakwe; uYahwe pyano wawo, hansi uYahwe Ungulubhe wenyu ayanjile anawo)10"Nasyalile mwigamba hansi shayahali imala ya whande, insiku arobaini nu siku arobaini. U Yahwe antejelezezye hu wakati owo nape; uYahwe sagaahanzile ateketezye. 11U Yahwe ayanjile nane, "Woha, bhala whilongolela lya bhantu ubhalongozye mushulo lwawo; bhanzahwinjile na tabhale ense yahabhalapiye ababu bhawo hubhapele.12Eshi, Israeli, uYahwe Ungolobhe wenyu awhanza anshi hu mwenyu, isagibha uwoga ya Yahwe Ungulubhe wenyu, ajende mwidala lyakwe lyonti ahusongwezye umwene na humwabudu uYahwe Ungulubhe wenyu hu moyo wenyu wonti ni roho yenyu yonti. 13Ahuzileme iamri zya Yahwe, ni ndajizyo zihumbawozya amwe ilelo kwa ajili yiwinza wenyu?14Enya, wha Yahwe Ungulubhe wenyu imwanya zyakwe ni mwanya nizimwanya, ense, na vyonti vivileho. 15U Yahwe mwene ahejile usungo wha baba bhenyu ili aje abhagane, na abhasaluye amwe, apapwe bhawo, baada yawo, ashile abhantu abhanje wowonti, hansi shawomba ilelo.16Whesho basi bhatahilile igovi li moyo gawo, na musahabhe bhisyosi tena. 17Afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu yu Ngulubhe wi mingolobhe na Gosi wa gosi, Ngulubhe ugosi, we ngovu na wahogofwe, wasagaganilizya wowonti na sagaposhela ihongo-18Atekelezya ihaki wha pena na jane, na alolesya ulugano whabhajenu whahubhapele ishalye na menda. 19Whesho basi gane ujenu; afwatanaje mwali bhajenu afume honse yi Misri.20Mubhahupute uYahwe Ungolobhe wenyu uwene mubhahumwabudu. Mubhalemane hu kwakwe, na whitawa lyakwe mubhalape. 21Uwene ntemo yenyu, yu Ngulubhe wenyu wawombile kwa ajili yenyu ega amambo amagosi na gahogofwe, gagali amaso genyu gagalolile.22Baba bhaho bhabhalile hu Misri hansi abhantu sabini; eshi uYahwe Ungulubhe waho awombile awe abhe bhinji hansi inzota zya humwanya.

Chapter 11

1Whesho mubhahugane uYahwe Ungulubhe wenyu na wila mubhaleme amaelekezo gakwe, ni ndajizyo zyakwe, isheria zyakwe ni amuri zyakwe.2Nkomboha aje sigiyanga wha bhana bhaho, bhasagabhamenye wala alole ulongwe lwa Yahwe Ungulubhe waho, ugosi wakwe, inyobhe yakwe yiwuwezo, inyobhe yigolosewelwe, 3Iishala ni mbombo yawombile pakasi yi Misri wha Farao, umwenne wi Misri, na nane yakwe yonti.4Wala sagabhalolile shila shawombile whalugo bhi Misri hu farasi zyawo, au amagari gawo; namuna shawombile amenze gidimi igosi li Reeds ahubalemele hu sababu yahubha fwatilile, hu namuna ya Yahwe shabhateketezye hadi ilelo, 5au henu hawombile humwenyu whijangwa hadi mwahenzele ienewo eli.6Sagabhalolile nahamo uYahwe shawombile wha Dathani au wha Abiramu, abhana bha Eliabu umwana wa Reubeni; inamuna ense shahuguye ilomu lyakwe na hubhamile, ense shahuguye ilomu lyakwe na hubhamile, ni nyumba zyawo, ivyegu vyawo, na kila hantu hahali homi shashabhafwatile, pakasi yi Israeli yonti. 7Ila amaso genyu galolile imbombo yonti ingosi ya Yahwe yayiwombile.8Whesho lemi indajizyo zyonti zimbawozezye ilelo, aje muwezye abhe shinza, na whinjilr na tabhale ense, yu bhala huyitabhale hani; 9na aje uwezye ahonjezye insiku zyaho honse yu Yahwe alapile wha baba bhaho hubhapele ni mpapo yaho enseyiwhisya izibha nu woshi.10Afwataneje ense, yu whinjila huyitabhale, saga hansi ene yi Misri, whamwafumile, whamwatotile imbeyu na whitilile hu manama genyu, hansi ibustani yi makwi gonda; 11Lakini ense, yu bhala huyitabhale, anse yimagamba na mafolomo, na mwele amenze givwula ya humwanya, 12ense ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhajali; amaso ga Yahwe Ungolobhe wenyu wila gail pamwanya yakwe, awhandile huwando wi mwaha hadi hu mwisho wi mwaha.13Yayifumila, nkeshe mwayitejelezya hu bidii indajizyo zyane zihumbawozysa ilelo hugane uYahwe Ungolobhe wenyu, na hutumishile humoyo wenyu wonti ni roho zyenyu zyonti, 14aje nayihubhapela ivwula ense yenyu hu majira gakwe, ivwula zyahumwanzo ni mvula zya pamande, ili aje muwezye awonganye iviyawo vyenyu, ihombwa yenyu impya, na mafuta genyu. 15Nayihubhapela amasole mumagonda genyu kwa ajili yi vyoma vyenyu, na mwayilya na whigute.16Ubhanje shinza wewe, ili aje umoyo gwaho husagobelwe, na geushe na awhabudu amangolobhe ga mwawo, na huginamile; 17ili aje inkuni ya Yahwe isawhanshiwe hu mwenyu, na ili aje vwula nense sagayayivuna pasahabhe ni vwula, nense sagayayivuna amayawo, na ili aje muteje whadigane afume monse inyinza ya Yahwe ahubhapela.18Whesho gabheshe ego amazu mukasi yi moyo gwaho ni roho; gagalile hansi iishara munyobhe yaho, na gabhe uutepe pakasi yi maso gaho. 19Wanyimanyizya whabhana na yanje pamwanya yakwe hu wakati lukhala mukasi yi nyumba yaho, hu wakati lujenda mwidala, hu wakati ugona, nu wakati wuwoha.20Wayihugasimba mufelemu yi malyango gi nyumba zyenyu na mumalyango genyu, 21aje insiku zyenyu ni nsiku zya bhana bhenyu ziwezye ahonjeleshe hunse ya Yahwe alapile wha babu bhenyu hubhapele, imaadamu imwanya zili humwanya ye nse.22Nkesho mubhahugaleme hu bidii indajizyo ezi zyonti zihubhawozya amwe, ili aje mugawombe, gani uYahwe Ungolobhe wenyu, jenda mwidala lyakwe lyonti, nalemane nawo, 23basi uYahwe abhahubhefwe amataifa ega gonti awepe whilongolela lyenyu, na mubhahugadigizye amataifa amagosi na ge ngovo ashile amwe.24Kila ieneo li nyayo zi manama zibhajende lyayibha lyetu; afume whi jangwa hadi hu Lebanoni, afume isoho li Euphratesi, hadi hu magharibi mwidimi igosi yayibha mpaho yenyu. 25Nomo umntu wayiwezya awhemelele whilongolela lyenyu; uYahwe Ungulubhe wenyu ayibheha uwoga wenyu nuwugayidi wenyu pamwanya yense yonti ya mujenda pamwanya yakwe hansi shayanjile namwe.26Enya, ibheha whilongolela lyenyu insayo ni shigune; 27insayo, nkesho mwayitejelezya indajizyo zya Yahwe zihuwozya ilelo, 28ni shigune, nkesho sagamwayitejelezya indajizyo zya Yahwe Ungulubhe wenyu, lakini nkamwalileha idala lihumbawozya ilelo, abhalile amanama aga mwawo gasagamugamenye.29Yayibha hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhaletela amwe monse yamuhuyibhalila huyitabhale, aje mwayibheha insayo pamwanyi yi gamba Gerizimu ni shigune pamwanya yi gamba Ebali. 30Sagabhali isyela lya bhele hani yi Yordani, mu magharibi mwidala li magharibi, monse yi Bhakanani bhabhakhala hu Arabah, pamwanya dhidi yi Gilgali, hu shenje yi mialo yi Moreh?31Whesho mwayifwemela whisyela lya bhele li Yordani awhinjile atabhale ense yu Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela, na mubhatabhale na khale mukasi yakwe. 32Mwayilema indajizyo zyonti ni iamri zibheha whilongolela lyenyu ilelo.

Chapter 12

1Ezi amri ni ndajizyo zya mubhahuzileme honse yili, uYahwe Ungolobhe wa baba bhenyu, abhapiye atabhale, insiku zyonti zya mukhala monse. 2Lyoli mubhananganye amaenewoi gonti gimataifa gamwayidigizya angolobhe bhawo gabhagabudugu, hu magamba amatali, hutugamba nense ya kila likwi ilemba.3Na mwihuzivunza imadhabahu zyawo pansi, mwayinanganya huvitulituli inyoha zyawo zi mawe, na pembe iincha zi Asherahi, mwayihuzitema isanamu zya chongwe zya ngolobhe bhawo na te teketezye aitawa lyawo hunze yi enewo elyo. 4Sagamwayihumwabudu uYahwe Ungolobhe wenyu hansi esho.5Lakini whi eneo lili uYahwe Ungolobhe wenyu abhasalule afume amakabela genyu abheshe itawa lyakwe, epo payibha enewo lyakhala noho hoho mwayibhala. 6Uho hoho mwayileta isadaka ya teketezye, imfumizyo zyenyu, izaka zyenyu, ni sadaka zizimwa hunyobhe zyenyu, isadaka zyenyu zindapo, isadaka zyawhateshe ni zi viyawo vya whande zivyoma ni vikhanu.7Uho mwayilya imbeyu zya Yahwe Ungulubhe wenyu na songwe ahusu kila hantu hambheshele inyobhe, amwe na holo bhenyu, uYahwe Ungolobhe wenyu abahsayile.8Sagamwayiwomba amambo gonti gatiwomba epo ilelo; eshi kila weka awomba shoshonti shila ishinza pamaso gakwe, 9afwatanaje bado sagamotoyele, huwupyano wuwuli uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela.10Ila tulwamubhala whisyola lyabhele li Yordani na khale mukasi yenze yu Yahwe Ungolobhe wenyu aababusizye amwe apyane, nu wakati ahubhapela utoyo afume wha bhibhi bhenyu bhabhahubhazyongola pepe, ili aje mukhale hutenganu, 11tena yayibha ienewo lili uYahwe Ungolobhe wenyu ayisalula asababisye itawa lyakwe akhale, oho mwayileta gonti gi mbawozezye; isadaka zyateketezye, imfumizyo zyenyu, izaka zyenyu, isadaka zizifumiziwilwe hu nyobhe zyenyu, ni sadaka zisalulo lyenyu kwaajili yilusobhezyo zyamwayifumya wha Yahwe.12Mwayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu amwe, abhana bhenyu, alendo bhenyu, aboyi wishilume, uboyi sheshe, na Alawi bhabhali sagabhali ni sehemu au upyano mumyongoni mwenyu.13Ubhe makini wewe aje usahefwe isadaka zyaho zyateketezye kila li eneo lyulola; 14lakini whieneo elyo lya Yahwe ayihubhasalula mumyongoni weka kati yi makabela genyu lyalyayifumya isadaka yateketezye, noho mwayiwomba kila hantu huhuwozya.15Hata esho, mwayiwezya agoje nalye ihanu mukasi yi malyango genyu, hansi shmuwhanza, aposhele insayo zya Yahwe Ungolobhe wenyu kwa ajili ya gonti abhapiye, na bhantu bhasagabhali shinza na bhinza wonti bhawezya alye, ihanu hansi shila ensya ni kulungu. 16Ila sagamwayilya idanda, mwayiwhita mu ardhi hansi amenze.17Muwezya sagalye mukasi yinwango afume muzaka yiviyawo vyenyu, ihombwa yenyu impya, amafuta genyu au upapo wa whande wi vyoma au ihanu; na sagumuwezya alye inyama yoyonti yamufumya mfumizyo pamoja nivilapo vyovyonti ivyenyu muwomba, wala isadaka yenyu yilweteho, wala isadaka ya mufumya hu nyobhe yenyu.18Ibadala yakwe, munzalye whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu hu enewo lya Yahwe Ungolobhe anzasalule- amwe, umwana wenyu, unendu wenyu, uboyi wishilume, uboyi we sheshe, nu Umlawi wali panwango gwenyu; mwayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu ahusu kila hantu shamubheha inyobhe yenyu. 19Mubhanje shinza mwemwe ili aje musahaneshe uMlawe iwezehana mkhala monse yenyu.20Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu atanula impaho zyenyu, hansi shabhasobhezezye, na yanje, "Nailya inyama," hu sababu yanyonywe wenyu mulya inyama, muwezya alye inyama, hansi unyonywe wi roho zyenyu.21Hansi ienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu asaluye ahulibheshe itawa lyakwe hutali afume hu mwenyu, eshi mwayigoga vimo ivyoma vyenyu ni hanu yenyu zila uYahwe abhapiye, hansi shanabhawozezye: esho muwezya alye mukasi yi malyango genyu, hansi unyonywe wiroho zyenyu. 22Nkesho ensya ni kulungu vilewa, esho mwayilya abhantu bhasagabhalishinza na bhabhali shinza bhawezya alye.23Lakini mubhe nuwukeli aje sagamutumil idanda, afwatanaje idanda womi, sagamwayilya uwomi, pamoja ni nyama. 24Sagamwayilya, mwayihuyiti honze mwilongo hansi amenze. 25Sagamwayilya, ili aje iwezya abhe shinza humwenyu, na bhala bhenyu ababa bhenyu, hu wakati mwayiwomba hala hahali hihnza pamaso ga Yahwe.26Lakini amambo gagali ga Yahwe gamulinago ni sadaka zindapo zyenyu mwayihega ezi nabhale ienewo li Yahwe alisaluye. 27Epo mwayifumya isadaka yatekezye, inyana ni danda, hu mazabahu wha Yahwe Ungolobhe wenyu, indanda yi mfumizyo zyenyu yayihitwa honze hu madhabahu ya Yahwe Ungolobhe wenyu, na mwayilya inyama.28Pelelezi na mutejelezye ega amazu gonti gimbawozezye, ili ibhe hinza hu mwenyu na bhana bhenyu baada yenyu wila, hu wakati muwomba hala hahalihinza na sawa na maso ga Yahwe Ungolobhe wenyu.29Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu apongozya amataifa afume hu mwenyu, huwakati muwhinjila ahubhadigizye, na muhubhadigizya na khale hunse eyo, 30mubhanje makini mwemwe ili ajemusahalemwe lwabhahubhafwata baada yatekeketezwe afume hu mwenyu alemwa huwupelelezi angolobhe bhawo, katika awozelezye, "Hu namuna wele ega amataifa ga abudu angolobhe bhawo? Nayiwomba sheshoshesho.31Sagawayiwomba esho whahufanyile ishishih uYahwe Ungolobhe waho, afwatanaje kila hantu hahali vitwe wha Yahwe, mambo gahugavitwa- bhawombile ego ngolobhe bhawo, hata mteketezya asahala bhawo na alendo bhawo mumoto kwa ajili ya ngolobhe bhawo. 32Shoshonti imbahozye, pelelezy. Usahonjezye pamwanya yakwe au apongozye.

Chapter 13

1Nkesho mumyongoni mwenyu awoha ukuwe au walota injozi, 2na nkesho ahobhapela ishala au mayele, na nkesho ishara au amayele gafumila, hansi shayanjile humwenyu na yanje, "Eshi tifate angolobhe abhamwawo, wasagatibhamenye, na tigabudu. 3Usatejelezye amazu ga nkuwe oyo, au hoyowaleta injozi, afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho ahujezya amanye nkesho ugene uYahwe Ungolobhe waho hu moyo gwaho gonti ni roho yaho yonti.4Mwayijenda baada ya Yahwe Ungolobhe wenyu, umweshimu, muzileme indajizyo zyakwe, na muyitii isauti yakwe na mwayihumwabudu na lemane. 5Ukuwe oyo au walota injozi ayigogwa, hu sababu ayanjile utolosi wha Yahwe Ungolobhe wenyu wabhaletile afume hunse yi Misri, na abhagomboye afume munyumba yiwuboyi. Esho ukuwe ahanza hubhefwe mwidala lya Yahwe Ungolobhe wenyu abhawozezye ajende. Whesho bhishi uhutali imbibhi afume humwenyu.6Tiyanje aje uholo waho, umwana wa maye waho, au umwana waho, au umwale waho, au ushe wepepe nawe au uchale waho wali hansi iroho yaho, ahusipe husili na yanje, "Leha tibhale nawhabudu angolobhe abhamwawo sagatigamenye, wala awe wala ababu bhaho- 7Angolobhe bhobhonti bha bhantu bhabhazyongolele, pepe namwe au uhutali afume, hu mwiisho winse abhale hu mwisho uwa mwao winse.8Usamweteshe au huntejelezye. Wala amaso gaho gosahalole inkombo, wala sagawayihuneha shipolo au humfise. 9Baadala yakwe, wayihuneha kweli; inyobhe yaho yayibha ya whande hugoje, na pamande inyobhe ya bhantu wonti.10Mwayihupola hadi afwe humawe, hu sababu ajezizye hubhefwe afume wha Yahwe Ungolobhe wenyu, wabhefwizye afume hunse yi Misri, hunze yi nyumba yiwuboyi. 11Iisraeli yonti yayihevwa nahogope, na sagayayihendelela awombe ikabela yiwubhibhi mumyongoni mwenyu.12Nkesho ubhahevwe wowonti ayanga ahusu yeka yi khaya zyenyu, aje uYahwe Ungolobhe wenyu ehubha pela akhale mukasi yakwe. 13Abhamwenyu bhamo abhabhibhi bhaleshile mumyongoni mwenyu na leshe uhutali abhakhaya bhikhaya zyawo na yanje, "Leha tibhale na whabudu angolobhe abhamwawo bhasaga mubhamenye. 14Basi wayipelelezya amanye, awombe uwupelelezi na huyipelelezye sha mukasi. Hu wakati umanya aje lyoli na hamuna amashaka aje uvisyo owo wowombeshe mumyongoni mwenyu, tena wayihega ihatuwa.15Wayihubhashambulila lyoli abhakhaya bhikhaya eyo hu makhali gi panga. Wayiteketezya kabisa na bhantu wonti bhabhali mukasi yakwe, pamoja ni vyoma vyakwe, pamoja na makhali gipanga. 16Wayiwonganya inyara zyonti afume pakasi mu mitaa gakwe na wayipemba ikhaya, pamoja ni nyara zyakwe zyonti - afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho. Ikhaya yayibha hali yibhibhi wila; sagawuhanziwa azengwe tena.17Nahamo hata heka kati yi vintu evyo vibheshewelwe sipesho kwa ajili yahangamizye vihanziwa akhamantane munyobhe yaho. Ene ihanziwa abhe nongwa, ili aje uYahwe abhageushe afume hu khali winkuni yakwe, ahunolesye irehema, abhe ni nkombo huliwe, na huwombe awe uyonjeleshe hu hesabu, hansi shalapile wha baba bhaho. 18Ayiwomba eshi hu sababu utejelezya isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, ahuzileme indajizyo zyaho zihuwozya ilelo, awombe shila shishili shinza whilongolela limaso ga Yahwe Ungolobhe waho.

Chapter 14

1Amwe bhantu bha Yahwe Ungolobhe wenyu. Musajiteme bhebho, wala asyengule isehemu zi maso genyu kwa ajili ya bhabhafwiye. 2Afwatanaje muli litaifa lilibheshewelwe wakifu wha Yahwe Ungolobhe wenyu, nu Yahwe abhasaluye abhe bhantu kwa ajili yi pyano wakwe, hani ashile abhantu wonti bhabhali pamwanya yi maso gense.3Sagamuhanziwa alye ahantu hahali vito. 4Ezi hanu zyamuwezya alye: ing'ombe, ingole, imbuzi, 5ikulungu, ensya, ikulungu indume, imbuzi yamwigona, ensya inzelu, ni pofu ni ngole ya mwigamba6Muwezya alye ihanu zyonti zizigawanyishe ikwato, wali ni kwato zizigawanyishe mala habhele na isyola amatapiho. 7Hata esho, sagamuhanziwa alye baadhi yihanu zizisyola amatapiho au zyasagazili ni kwato zizigabhanyishe habhele: ingamia, ikalolo, ipomono, hu sababu zisyola amatapiho lakini sagazigabhanyishe ikwato bhachafu hu mwenyu.8Ingolobhe nchafu humwenyu husababu igabhanyishe ikwato lakini sigisyola amatapiho nchafu humwenyu. Musahalye inyama yi ngolobhe, mungajehuse amizoga gawo.9Ega gagali mkasi yemenze muwezya alye: shoshonti shishili na mapezi na makhalakhamba; 10lakini hohonti hasagahali na mapezi na makhala khamba mungaje alye; shichafu hu mwenyu.11Inyonyi zyonti inyinza muwezya alye. 12Lakini ezi nyonyi zyasagamuwhanziwa alye: insimula, itumbusi, ikipungu, 13ipanga ishamamu ni lilu, ni kabela yoyonti yi mapanga.14Sagamuwhanziwa alye ikabela yoyonti yikunguru, 15ni mbuzi ni panga ly anusiku, iLanes inyonyi ya mwidimi ingosi ikabela yoyonti yi panga, 16inkwitwa indodo, inkwitwa ingosi, ni nkwitwa inzely, 17Mwali, inyamifwe yi nsimula, umunandio.18Sagamuhanziwa alye ikorongo, ikabela yoyonti yikongoti, ihudihudi, ni insyonsyo. 19Zyonti zizili na mapiho, ivintu vyo mandelembwe vichafu humwenyu sagavihanziwa alewe. 20Muwezya alye ivintu vyonti vivipuluha.21Sagamuhanziwa alye hohonti hahafwa hene muwezya humpele ujenu waleho pakhaya yenyu, aje awezya alye au muwezya akazye wha jenu. Afwatanaje muli litaifa lilibheshewelwe wakifu kwa ajili ya Yahwe Ungolobhe wenyu. Sagamuhanziwa yuyidogozye imbuzi inyana whizibha li nyina yakwe.22Lyoli muhanziwa afumye ifungu lya kumi livwuno zi mbeyu zyenyu zyonti ziwhenza afume hugonda kila humwaha. 23Muhanziwa alye hwilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu, whi enewo lyanzasalule hansi apafinjile pakwe, ifungu likumi li viyawo vyenyu, zihombwa impya, na mafuta genyu, nu papwe wawhande wihanu ni vyoma, aje muwezya amanyile wila ahumweshimu uYahwe Ungolobhe wenyu.24Nkesho usholo lutali hu mwenyu naje sagamwezya awosye, hu sababu ienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu anzasalule hansi apafinjile apakwe hutali humwenyu eshi huwakati uYahwe Ungolobhe anzahubhasaye, 25mwayibadilisya isadaka hu mpeya. Pinyi impeya munyobhe, na bhalaji whienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu anzasalule.26Oho mubhatumile impeya hu shoshonti muyonywa hung'ombe au ingole au huhombwa, au hushimwelo shi imara au hu shoshonti munyonywa; mwayilya epo whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu, na mubhasongwe, amwe ni nyumba zyenyu. 27Umlawi wali munylango gwenyu musamwewe, afwatanaje sagali ni sehemu wala upyano pamoja namwe.28Hu mwisho wa kila maha gatatu mwayileta amafungu gonti gi kumi ni viyawo hu mwaha gogo gogo, na mwayitunza mumalyango genyu; 29nu Mlawi, hu sababu sagaali ni sehemu wala upyano pamoja namwe, nu jenu nu pena, nu mujane bhabhali mukasi yi malyango genyu, bhayihenza alye natengane. Womba esho wha Yahwe Ungolobhe wenyu awezya hubhasaye hu mbombo zyonti zi nyobhe zyenyu zya muwomba.

Chapter 15

1Kila umwisho wa kila amaha saba, muwhanziwa afute iliga. 2Ene jendo ya gombole. Kila wakhopezya anzafute shila shampiye ujilani wakwe, sagayidayi afume wha jilani wakwe au uholo wakwe kwa sababu ufutaji wimiga wa Yahwe utangazezye. 3Afume wha jenu muwezya adayi; lakini whashoshonti ishenyu shishi nu holo wenyu muwhanziwa hushifumye.4Hata esho, pasahabhe umpena mumyongoni mwenyu (afwatanaje uYahwe hu haki ayihubhasaya hunse yahubhapela hansi upyano ahutitabhale) 5hansi mubhene mtejelezya hubidi isauti ya Yahwe Ungolobhe wenyu, ahuzileme indajizyo zyonti zyahubhawozya ilelo. 6Afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu ayihubhasaya, hansi shabhasobhezezye; mwayikhopezya amataifa aminji, lakini sagamwayihazimya; mayilongozya pamwanya yi mataifa aminji, ila sagagayihubhalongozya amwe.7Nkesho huli muntu umpena mu myongoni mwenyu, weka waholo bhenyu mukasi yi malyango genyu gogonti hunse yenyu ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela, musawombe makhome amoyo genyu wala afunje inyobhe zyenyu afume wha holo bhenyu, 8Lakini muhanziwa lyoli ahugule inyobhe zyenyu hu kwakwe na lyoli mukhopezye umwene wha tosye ihitaji lyakwe.9Mubhe shinza whasagabhe ni wazo ibhibhi au lyateje hu moyo genyu, ayanje, "Umwaha wa saba, mwaha gwiwukombozi wulipepe; ili aje musahabhe bhimi ahusilane na holo bhenyu upena na sauhupela shoshonti; awezya hunilile uYahwe ahusu amwe, na yayibha mbibhi yenyu. 10Muhanziwa kweli mpele, nu moyo gwenyu sagamuhanziwa ahuyilombosye hu wakati muhupela, hu sababu humwezyesye wha Yahwe uno Ungolobhe wenyu abhahubhasaye hu mbombo zyenyu zyonti na hohonti hamubheha inyobhe yenyu.11Afwatanaje upena sagaayileha akhale hunse, whesho ihuwozya awe na yanje, "Uwhanziwa huwukweli ahugule inyobhe yaho wha holo waho, wawhanza whaho na whapena waho na hunse yaho.12Nkesho uholo waho yu Mwebrania wi shilume aumwebrania we sheshe, akaziwilwe whahona ahutumishila hu maha saba, basi hu mwaha wa saba uhanziwa ahuneshe abhale zyakwe hutenganu. 13Luhuneha abhale mwene hutenganu usahaneshe abhale nyobhe zyene. 14Uhanziwa abhe kalimu ufumye hu kwakwe afume ivyoma vyaho, afume ipura yili pansi, ni toli lyaho lihombwa. Hansi uYahwe Ungolobhe waho shasayile, uwhanziwa ahupele uwene.15Uwhanziwa akomboshe aje wali boyi hunse yi Misri, na aje uYahwe Ungolobhe waho agomboye; whesho ihuwozya ilelo awombe eshi. 16Yayibha aje nkesho ayiyanga whaho, " "Sitaenda mbali yako; kwa sababu anakupenda na nyumba yako, na kwa sababu ni mzuri kwako, 17basi uwhanziwa aheje iua nu musukumo ashilile ikutu lyakwe hu nylango, na ayibha boyi waho wila. Nantele wha boyi waho wesheshe wayiwomba shesho.Isaloleshe abhe shikhome whaho huneshele abhale mwene huru kwa sababu atumishiye hu maha sita na apiye mara habhele uuthamani wa muntu waajiliwilwe. U Yahwe Ungolobhe waho anzahusaye wha gonti guwomba.19Apapwe wonti bhawhande bhishilume hu hanu ne vyoma vyaho uwhanziwa uzitenje wha Yahwe Ungolobhe waho. Sagawayiwomba imbombo na papwe bha whande zihanu zyaho wala asyengule upapwe wa hwande wi vyoma vyaho. 20Uwhanziwa ahuyile upapo wa whande whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho kila mwah whi enewo lya Yahwe abhasaluye, awe ni nyumba yaho. 21Nkesho ili ni kasolo yoyonti- hushifwani, hansi shilema au shi[ofu, au ali ni kasolo yoyonti- suguhanziwa huyefwe mfumizyo wha Yahwe Ungolobhe waho.22Wayihuyilya mukasi yi nylango gwaho, umuntu wasagali chafu sawa uwhanziwa alye, nkesho walyanga ensya au ikulungu. 23Yene suguhanziwa amwele idanda lyakwe; whanziwa ahuyite idanda lyakwe pamwanya yi ardhi hansi amenze.

Chapter 16

1Enya umezi gwa Abibu, nauyileme ipasaka ya Yahwe Ungolobhe waho, afwatanaje umwezi gwa Abibu uYahwe Unglobhe waho aletile afume hu Misri nu siku. 2Wayihufumizya imfumizyo yi pasaka uYahwe Ungolobhe waho na bimo vivyoma ni hanu hwielewo lya Yahwe lyanzasalule hansi pafinjile pakwe.3Sagawayilya ibumunda lisafu pamoja nalyo, insiku saba wayilya ibumunda lyasaga lilinusafu, ibumunda li mayemba; afwatanaje mwafumile hunsi yahu Misri hudiganu. Womba ega hunsiku zyaho zyonti zi halo gwaho ili uwezye akumboshe munjele isiku lyamafumile honse yi Misri. 4Naumo usafu uwahanziwa aloleshe mumyongoni mwenu mukasi yi mpaho genyu hu wakati wi nsiku saba; wala inyama yoyonti yamufumya mfumizyo shalyabhela whisiku lya whande isyala hadi shandabhe.5Mungajefumye imfumizyo yi pasaka hu malyango genyu gamukasi ga Yahwe Ungulubhe wenyu ahubhapela. 6Badala yakwe, efwa imfumizyo mwienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu anzasalule hansi pafinjilwe pakwe. Epo mwayifumya imfumizo yi pasaka yishalyabhela hu muda isenya li dwina, hu wakati owo wamwafumile hu Misri.7Muhanziwa ahuoshe na huyilye whienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu abhasalule; shandabhe mwayigewuha na bhale hu vyegu vyenyu. 8Hu nsiku sita mwayilya ibumunda gwasagagubheshe welwe usafu; whi siku lya saba whayibha ne mpoga yili shinza kwa ajili ya Yahwe Unglobhe wenyu; whi siku elyo sagamwayiwomba imbombo.9Mwayibhazya amajuma saba kwa ajili yenyu; afume hu wakati lwamwahandile abheshe ishikwakwamuviyawo yi yemeleye muhanziwa awhande abhazye amajuma saba. 10Muhanziwa aleme amajuma gishelehe zya Yahwe Ungolobhe wenyu pamoja nu sangwi gwi sadaka yiwutayari afume inyobhe yaho yubhafumye, alengane nu Yahwe shasayile.11Wayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho- awe, usahala waho, unendo waho, uboyi waho wi shilume, uboyi waho wesheshe, Umlawi wali mumalyango gaho, nu jenu, upena numujane wali myongoni mwenyu, hu enewo lya Yahwe Ungolobhe waho abhasalule kwa ajili ya pafinjile pakwe. 12Wayikomboha munjela aje wali tumwa hu Misri; uhanziwa ahwenya na huzileme indajizyo ezi.13Uwhanziwa ahuzileme ishelehe yi vibanda hunsiku saba baada yabhe muwonganyenye iwvuno afume mumbungolo yi mpolelo na fume mwitori lyaho lihombwa. 14Wayisongwa huwakati wishelehe- awe, usahala waho, nendu waho, uboyi waho, wishilume, uboyi waho we sheshe, uMlawi, nu jenu, nu pena nu mjane hali mukasi yi malyango gaho.15Hu nsiku saba uwhanziwa ahwenye ishelehe ya Yahwe Ungolobhe waho whi enewo lya Yahwe abhasaluye, hu sababu ya Yahwe Ungolobhe waho abhahusaye huvwuno zyaho zyonti ni mbombo zi nyobhe zyaho zyonti, uhanziwa abhe nusongo kabisa.16Mara hatatu hu mwaha abhalume bhaho wonti bhawhanziwa aloleshe whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho hu maenewo gabhasalule: hu shelehe zi juma na shelehe yi vibanda; na sagabhayiloleha whilongolela lya Yahwe nyobhe zyene; 17badala yakwe, kila muntu ayihefwa hansi shawezya aje mubhamanye insayo aje uYahwe Ungolobhe waho apiye.18Uwhanziwa awombe abhaamuzi na maakida mukasi yi malyango gaho ga Yahwe Ungolobhe waho ahupela; bhayiwhegwa afume kila kabela na bhayilonga abhantu hulongwe wi haki. 19Sagahanziwa ahuyefwe ihaki ho ngovo; suguhanziwa alolesye uganilizyo wala aheje ihongo, afwatanaje ihongo ipofusya amaso gi hekima na tezye amazu gi haki. 20Uhanziwa afwate baada yi haki, baada yi haki nyene ili aje ukhale na pyane ense ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela.21Sigiwhanziwa huyibombele iAsherahi, ikabela yoyonti yikwi panshenje yi madhabahu ga Yahwe Ungolobhe waho yayihujigombela. 22Wala usahajigombele iwe ifinjile linyoha, lya Yahwe Ungolobhe waho avitwa.

Chapter 17

Suguhanziwa hufumizye imfumizyo uYahwe Ungolobhe waho ing'ombe au ingole yili na mapungufu au ahantu hohonti ahabhibhi, afwatanaje eyo yayibha vito wha Yahwe Unglobhe waho.2Nkesho hupatihana mumyongoni mwenyu, mukasi yi malyango gi khaya yoyonti ya Yahwe Ungolobhe wenyu apatihana, unume wowoni au oshe wawomba imbibhi whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu huli nanganye ipatano lyakwe - 3wowonti wabhalile na hugabudu amingolobhe agamwawo na huginamila, wala isenya, umwezi, au ijeshi lya humwanya- na hamo hohonti iwozezye, 4na nkesho ungowozewelwe ahusu eha, au hansi uli ni vyoma- basi uwhanziwa awomba uwuchunguzi wishinza. Nkesho lyoli ni hakika aje uvisyo hansi elyo liwombeshe hu Israeli-5-basi wayihuneta oyo unume au oshe, wawombile ubhibhi owo hu malyango gi khaya, aje unume kabisa au onshe, umpole oyo umuntu hadi afwe. 6Whilomu lya simisizi bhabhele, au asimisizi bhatatu, yayibha uwene wahanziwa agogwe; ila whilomu lya simisizi weka mwene sagaayigogwa. 7Inyobhe ya simisizi iwhanziwa abhe ya whande ahugoje, na pamande inyobhe ya bhantu wonti; na mwayihumwefwa umibhi mumyongoni mwenyu.8Nkesho ijambo lifumila lili likhome humwenyu awombe amaamuzi pamo liswali ligogwe au lyafwe shi ajali, ihaki ya muntu weka ni haki ya muntu uwa mwawo au iswali lyeka likabela lyazusye awombeshe, au ikabela iyamwawo yijambo-amambo gitatanizi mukasi yi malyango genyu, basi wayihanziwa abhale wi enewo lya Yahwe Ungolobhe waho abhasalule hansi apafinjile pakwe. 9Wayihanziwa abhale wha puti, apapwe bha Lawi, nu mwamuzi wayitumiha huwakati owo; mwayihanza uwushauli waho na bhayihubhapela amwe amaamuzi.10Muwhanziwa afwate indajizyo yamupewilwe, whienewo uYahwe anzasalule hansi apafinjile apakwe. Mwayibha makini awombe kila hantu habhahubhawozya awombe. 11Fwata indajizyo yabhahubhamanyizya, na womba alengane na maamuzi gabhahubhapela. Musahewushe afume wha shila bhahubhawozya, hundelo au humongo.12Wowonti wawomba hu nsyosi, wasagaahutejelezya uputi wawhemelela atumishe whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho, au sagaahutejelezya wahamula- ono umuntu abhafwe; mwayibheha uhutali ubhibhi afume hu Israeli. 13Abhantu wonti bhawhanziwa awhevwe na hogope, na bhasawombe hunsyosi tena.14Hu wakati lwamwahenzele honse ya Yahwe Ungolobhe ahubhapela, nu wakati mumiliki na whande akhale mukasi yakwe, na halafu uyanga, 'Imbahujibheshele umwene pamwanya yane, hansi amataifa gonti gagahunyongola ane,' 15basi whanziwa kwa uhakika hujibheshele umwene pamwanya yaho umuntu wowonti wa Yahwe anzasalule. Uwhanziwa hujibheshele hansi umwenne pamwanya yaho umuntu wowonti afume myongoni mwa holo bhenyu suguhanziwa abheshe ujenu. Wali sagaholo wenyu pamwanya yenyu.16Lakini sagahanziwa azidisye ifarasi kwa ajili yakwe, wala asababisye abhantu awele hu Misri ili aje awezye azidisye ifarasi afwatanaje uYahwe ayanjile hu mwawo, 'Uhanziwa awhandile isalezi usawele indala elyo tena.' 17Na sagahanziwa azidisye abhashe kwa ajili yakwe, ili aje umoyo gwakwe gasageushe afume wha Yahwe; wala sagahanziwa hani azidisye kwa ajili yakwe impeya au iwe li mpeya.18Hu wakati wa khala pitengo shi enzi shiwumwenne wakwe, awhanziwa asimbe hushitabu kwa ajili yakwe inakala yi sheria ene, afume mundajizyo yi leho whilongolela lya puti bhabhali bha Lawi. 19Ishitapu shiwhanziwa abhe mwene, na awhanziwa abhazye mukasi yakwe hunsiku zyakwe zyonti ili aje awezye amanyile ahumweshumu uYahwe Ungolobhe wawo ili aje aleme amazu gonti ni ndajizyo ene ni amuri ezi, ahuzileme.20Awhanziwa wombe eshi ili aej umoyo gwakwe husanyenyuliwe hani yaholo bhakwe, ili aje asageushe uhutali ni amuri, hundelo au humongo whikusudi aje awezye huzileme insiku zyakwe katika uwumwene wakwe, umwene na bhana bhakwe, mumyongoni mwi Israeli.

Chapter 18

1Aputi, bhabhali Bhalawi, na makabela gonti ga Lawi, sagagayibha ni gawo wala upyano antu heka ni Israeli; bhahanziwa alye imfumizyo ya Yahwe yigombilwe hu moto hansi upyano wawo. 2Sagabhayibha nu pyano myongoni mwa holo bhawo; uYahwe pyano wawo, hansi shayanjile nawo.3Ene sababu ya puti afume hu bhantu, afume whabhala bhabhafumya imfumizyo, hansi yayibha ng'ombe au ingole: bhahanziwa afumye wha puti ibega amadele gabhele, ni sehemu zya mukasi. 4Iviyawo vya whande viviyawo zyaho, ihombwa yaho ipya, na mafuta gaho, na masepe gawhande gongole zyaho uhanziwa upele. 5Afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho asaluye afume hu makabela gonti goho awhemelele atumishe whitawa lya Yahwe, umwene na bhana bhakwe wila.6Nkesho Umulawi afuma hu khaya zyenyu hunze yi Israeli yonti afuma wha khala, nanyonywe hu moyo gwakwe gonti awhenze whi enewo lya Yahwe anzasalule, 7basi awhanziwa atumishe whitawa lya Yahwe Ungolobhe wakwe nkesho aholo bhakwe wonti Bhalawi bhawomba, bhabhawhemelela whilongolela lya Yahwe. 8Bhahanziwa abhe ni gawo lililengana walye, badala ya sgila shishiwhenza alengane ni nkazyo yi pyano wifamiliya yakwe.9Hu wakati mwenzele honse ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela, muwhanziwa amanyile awhenye amavisyo gi mataifa. 10Pasahapatihane mumyongoni mwenyu weka wahumeha usahala wakwe au unendo wakwe mu moto, wowonti watumila uwusu, wowonti wauwa, au unozi, unozi wowonti, 11wowonti wahwizya na bhafwe, au wowonti wahwizya ni roho.12Wha wowonti wawomba amambo ega luvito wha Yahwe hu sababu yivwisyo ega ga Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhefwa whilongolela lyenyu. 13Nawhanziwa abhe bhatimilifu whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu. 14Hu mataifa ega gamubhahugadigizye atejelezye bhala bhabhawomba ulozi nu ganga; lakini humwenyu, uYahwe Ungolobhe wenyu abhakhanile amwe awombe esho.15U Yahwe Ungolobhe wenyu ayiwhemelesya kwa ajili yenyu ukuwe afume humyongoni mwenyu, weka wa holo bhenyu, hansi ane. Muwhanziwa hutejelezye. 16Eshi shesho wawozelezezye afue wha Yahwe Ungolobhe wenyu oho hu Horebu whi siku liwongano, ayanje, "Leha tisahevwe tena isauti ya Yahwe Ungolobhe wetu, wala alole umoto ugosi tena, wala tayifwa."17U Yahwe ayanjile nane, "Shila shabhayanjile shinza. 18Imbahumwemelesye ukuwe kwa ajili yawo afume mumyongoni mwa holo bhawo, hansi awe. Imbabheshe amazu gane mwilomu lyakwe, na yayiyanga anawo gonti giwozezye. 19Yayibha hansi wowonti wasagayihevwa amazu gane gayanga whitawa lyane, nayihulyanza hu kwakwe.20Lakini ukuwe wayanga izu whinsyosi whitawa lyakwe, izu zyasagaimozezye ayanje, au wayanga whitawa lya ngolobhe abhamwawo, oyo ukuwe ayifwa. 21Esho shesho uwhanziwa ayanje hu moyo genyu: "Tayigundula wele aje intumi ya Yahwe sagayanjile?Mwayigundula intumi ya Yahwe yayanjile pala ukuwe ayanga whitawa lya Yahwe. Hansi esho sigitokela wala sigifanyiha, basi esho shishila sha Yahwe sagayanjile nu kuwe ayanjile hu nsosi, na sagamuwhanziwa humogope.

Chapter 19

1Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahugafutilila uhutali amataifa, gala ga Yahwe Unglobhe wenyu ahubhapela ense yawo, hu wakati muwhenza humwawo na khale hu khaya yawo ni nyumba, 2muhanziwa asalule ikhaya zitatu kwa ajili yenyu pakasi mwense yenyu ya Yahwe Ungolobhe ahubhapela atabbhale. 3Muhanziwa azenje idala na gabhe impaho yense iyenyu hu maenewo gatatu, ense ya Yahwe Ungolobhe wenyu awomba huyitabhale, ili aje kila weka wagoga umuntu uwenje apate ashembele epo.4Ene ndajizyo kwa ajili ya muntu wagoga uwenje na washembelela oho akhale: wowonti wagoga ujilani wakwe bila amanye, na epo hu mwanzo sagaavitilwe- 5hansi uwakati umuntu lwahinjila mwisita pamoja nu jirani wakwe ateme inkwi, ni nyobhe zyakwe wutema ikwi pansi ni ntemo, nitwe likulumuha afume mu shaha na hukhome ujilani wakwe hadi afwa- basi umuntu ono awhanziwa ashembelele hu khaya yeka yi khaya ene na khale.6Ivinginevyo idanda yalipizya ishisasi abhahufwate uwene wayefwizye uwomi, na whilyoyo ikhali ahushila kwa sababu yali nshulo intali. Nahukhomana hugoje, afwatanaje umuntu oyo sagayanziwaga afwe; na hata sagayanziwaga iadhabu yifwe; kwa sababu sagaavwitilwe ujirani wakwe ali shalisele afumile. 7Basi eshi ihuwozya asalule ikhaya zitatu kwa ajili yawo.8Hansi uYahwe Ungolobhe wenyu apanula impaho yenyu, hansi shalapile wha babu bhenu awombe, na hubhapele ense yonti yabhasobhezezye hubhapele ababu bhenyu; 9nkesho muhuzilema indajizyo ezi zyonti huziwombe, zihumbawozya ilelo indajizyo zya hugane uYahwe Ungolobhe wenyu na wila ajende mwidala lyakwe, basi muwhanziwa ahonjezye ikhaya zitatu hani kwa ajili yenyu, ndadi gala gatatu. 10Womba eshi ili aje idanda yasagaili ni hatiya isahitwe pakasi yense ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela kwa ajili yi wupyano ili aje pasahabhe ihatiya yi danda humwenyu.11Lakini nkesho wowonti ahuvitwa ujilani wakwe, ilenga lihugola, liwoha hu kwakwe, na malonda gafwe hukwakwe ili aje afwa, na nkesho basi ashembela whi khaya yeka ene- 12basi azehe bhi khaya yakwe bhalibhanziwa ahufumye na humwezye afume oho, nahukabiziwa hunyobhe zya holo abhahusika ili aje agoje. 13Iliso lyaho sagaliwhanziwa hunolele inkombo; badala yakwe; awhanziwa awhefwe ihatiya yi danda afume hu Israeli, ili aje ibhe shinza whaho.14Suguwhanziwa awhefwe ialama ya jilani waho yabhabheshele whienewo humuda untali, huupyano, hunse ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela atabhale.15Usimisizi weka mwene sagawhanziwa awoshe whamuntu kwa ajili yi bhibhi wowonti, au kwa ajili yi mbibhi zyozyonti, whijambo lyolyonti lilili awombile imbibhi; whilomu lya simisizi bhabhele au whilomu lya simisizi bhatatu, huwhanziwa ijambo lyolyonti lisimisizwe. 16Hansi uwusimisizi wa muntu wasagali ni haki awhinula wha muntu wowonti asimisizye dhidi yakwe humambo amabhibhi.17Basi abhantu wonti bhabhele, weka kati yola uwutatu wuleho, awhanziwa awhemelele whilongolela lya Yahwe, whilongolela lya puti na bhawhamule bhabhatumila insiku ezyo. 18Abhawhamule bhawhanziwa asimisizye huwuwangalifu; enya nkesho uwusimisizi wusimisizi wilenga na wusimisiziwilwe whilenga wha holo bhaho, 19basi uwhanziwa awombe whakwe, hansi sha kusudiye awombe wha holo bhakwe, na ubhawhefwe ubhibhi afume mumyongoni mwenyu.20Basi bhala bhayiwhevwa na hogope, na whandile epo na whendelele sagabhayiwomba tena ikabela yi bhibhi mumyongoni mwawo. 21Amaso gaho sagawhanziwa alole enkombo; ukhalo gayilipa hu khalo, iliso huliso, ilino hu lino, inyobhe hu nyobhe, inama whi nama.

Chapter 20

1Hu muda gufuma abhale hulogo alwe na bhibhi bhaho, nalole ifarasi, na bhantu abhinji hali ashile awe, suguwhanziwa ahuwomwogope; afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho ali pamoja nawe, uwene waletile afume hunse yi Misri.2Hu wakati upalamila awhinjile huwite, uputi awhanziwa ahubhasojelele na yanje na bhantu. 3Awhanziwa ahubhawozye,"Tejelezi, Israeli, mubhala alwe na bhibhi bhenyu. Musahazohofisye amoyo genyu. Mungajehuwogope. 4Afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu yoyo abhala pamoja namwe akhomane kwa ajili yenyu dhidi ya abhibhi bhenyu na hubhagombole.5Amaakida bhawhanziwa ayanje na bhantu na yanje, "Muntu wele wazenjile inyumba ipya na sagaayibheshele wakifu? Leha abhale na wele hu khaya yakwe, ili aje asahafwe huwite nu muntu uwamwao ayibheshe wakifu.6Huli wowonti watotile izabibu na sagasongwezye amayawo gwakwe? Leha abhale hukhaya, ili aje asahafwe huwite nu muntu asongwe amayawo gakwe. 7Muntu wele wazinjiye na wheje oshe ila bado sagayejile? Leha abhale huh khaya ili asahafwe huwite nu nume uwamwawo amweje."8Amaakida bhawhanziwa ayanje hani hu bhantu na yanje, "Nume wele aleho epa wali ni nuwoga au zugumanu? Leha abhale na awele hukhaya yakwe ili aje umoyo gwa holo wakwe asadologane hansi umoyo gwakwe. 9Hu wakati amaakida bhamalile ayanje na bhantu, bhawhanziwa asalule amajemedari pamwanya yawo.10Hu wakati mufuma ateke ikhaya, ubhawombe abhantu ewo fumilo litenganu. 11Nkesho bhayiposhela utenganu na hugule amalyango gawo mukasi yakwe bhahanziwa alazimisiwe huwombele imbombo na bhawhanziwa ahutumishile.12Lakini nkesho sigigomba utenganu humwenyu, lakini ibadala yakwe igomba uwite dhidi yenyu, basi muwhanziwa ahunuhusu, 13nu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela ashinde na hubhabheshe pansi yiutabhale wenyu, muwhanziwa agoje kila muntu mukhaya.14Lakini bhabhaha, abhadodo, ing'ombe, na kila hantu hahali mukasi yikhaya, ni nyara zyakwe zyonti, wayihuzyega hansi bhabhatekwilwe humwawo. Nawe wayihubhamalezya amateka na bhibhi bhaho, bha Yahwe Ungolobhe apiye. 15Uwhanziwa ahuyiwombele esho awhelekele ikhaya zyonti gagali hutali nawe, ikhaya zizili saga khaya zi mataifa zizifwatila.16Katika ikhaya zya bhantu ebha bha Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela hansi upwano, muwhanziwa atunze shoshonti shishili nu womi. 17Badala yakwe, muhanziwa kabisa ateketezye: Hittite, na Amorite, Abhakanani, Abhapelezi, Abhahivite, na Wabusi, hansi uYahwe Ungolobhe wenyu shabhawozezye. 18Womba eshi ili aje bhasabhamanyizye awombe whidala livisyo, hansi shabhawombile wha ngolobhe bhawo. Nkesho mwayiwomba, mwayiwomba imbibhi dhidi ya Yahwe Ungulubhe wenyu.19Hu wakati huyizyongole ikhaya hu muda utali, ohu mukhomana dhidi yakwe ahuguteke, sagamuwhanziwa ananganye amakwi gakwe whaleme intemo dhidi yakwe. Afwatanaje wawezya alye amayawo gakwe, whesho ungajeteme. Kwa maana ikwi lya mugonda umuntu wayihulizyongola? 20Ila amakwi gugamenye saga amakwi gishalye, uwezya ananganye na hugateme pansi; wayizenga amaburuji dhidi yi khaya yiwomba uwite nawe, hadi wugwe.

Chapter 21

1Nkesho umuntu umweje agogwilwe mukasi yense ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela atabhale, agona mugonda, na sigimanyiha wehambuliye; 2basi azehe bhenyu pamjoja na bhamuzi bhenyu bhawhanziwa afume honze, na pime mukhaya yihuzyonula ola wagogwa.3Tena abhazehe bhikhaya yili jilani nubele gwa fwiye bhahaziwa aheje itambala afume hu mpoga li vyoma, yasaga iwahile autumikisiwe, wala ahuyiwosezye ijoko. 4Tena bhahanziwa huyilongozye ishe eyo hadi pansi yi folomo liliwhitiha amenze, ifolomu lyasagaliwahile alimwe wala atotwe na mula mwifolomo bhawhanziwa abudule insingo yenshe eyo.5Aputi, upapowa Lawi, bhawhanziwa awhenze whilongolela, kwa ama uYahwe Ungolobhe waho abhasaluye bhantumishile uwene na fumye insayo whitawa lya Yahwe na whamule kila amaganigani na mawo whiziw lyawo.6Abhazehe wonti bhikhaya yili pepe nu muntu wagogwilwe bhahanziwa anawe inyobhe zyawo pamwanya yenshe yibudulilwe insingo mwifolomo; 7na bhawhanziwa afumye isulusho pamwanya yijambo elyo na yanje, 'Inyobhe zyetu sagazitile idanda ene, wala amaso getu sagagalolile iswala eli.8Tisamehe bhantu bhaho Israeli, uYahwe, wubhagomboye na usabheshe ihatiya pamwanya ya white idanda lyasaga lilinatule mumyongoni mwa bhantu bhaho Israeli. ' Tena awhite idanda wubhasamahewe hu mwawo. 9Whidala eli ubhabheshe uhutali ahwite idanda wasagauli ni hatiya mumyongoni mwenyu, lwamwa yiwomba gagali minza pamaso ga YAHWE.10Lwawayibhala akhomane uwite dhi ya bhibhi bhaho nu Yahwe Ungolobhe waho ayihupela uwushindi na hubhabheshe pansi yi mamulaka yaho, na hubheje uhutali abhe bhatekwe, 11nkesho wanola umateka onshe umwinza pakati yawo, nawe wanyonywa na whanze ahujejele abhe she waho, 12basi wayihuneta hu khaya yaho; ayisyengula insisi zyakwe na tende impopa zyakwe.13Tena abhakole amenda agakwete hu wakati lwahe gwagwa mateka na abhasyale hu khaya yaho na hubhalilile ubaba wakwe nu maye wakwe hu mwezi gonti. Baada yepo uwezya agone nawo nabhe nume wakwe, nape anzabhe she waho. 14Lakini nkasagawasongwezwa anawo, basi uwhanziwa ahunuhusu asogole asongwe umwene. Lakini suguhanziwa kabisa hunkazye humpeya, na tena suguhanziwa humeshe hansi uboyi, hu sababu uzalilisizye.15Nkesho unume ali na bhashe bhabhele na weka wawo agene nu wa mwawo humweje, na wonti bhapapiye abhana - wonti onshe uganwe nu she wavitilwa - 16basi whisiku lya nume lwayihubhapyanizya ishoma shakwe abhana bhakwe, sagahanziwa humombe umwana washe wagene abhe papwe wa whande kabla ya mwana wa nshe wahuvitwa, wali mwana wa whande. 17Badala yakwe, ahwanziwa hutambule umwana wa whande, umwana washe wasagaagene, hupele mala habhele yi shoma shakwe; kwa maana oyo umwana mwanzo wi ngovo zyakwe; ihaki zya papwe wahande zyakwe.18Nkesho ume ali nu mwana winsyosi na muasi wasagatii isauti ya baba wakwe au isauti ya maye wakwe wali, hata baada yalekebiswe, sagaahubhevwa; 19basi ubaba wakwe nu maye wakwe bhahanziw hunene na hunete whilongolela lya bhazehe bhi khaya na humalyango gi khaya.20Bhahanziwa hubhawozye azehe bhi khaya, "Ono umwanawetu winsyosi na mwasi; sagawhanza awhevwe isauti zyetu; malaya na tena akholwa'. 21Tena alume wonti bhi khaya bhahanziwa hukhome hu mawe hadi afwe; namwe mwayihefwa ubhibhi munyongoni mwenyu. Israeli yonti yayihevwa pamwanya yeli na hogope.22Nkesho unume awomba imbibhi yihanziwa agwe na tena agogwa, whanyongwe pamwanya yikwi, 23basi ubele gwakwe sagaguhanziwa asyale usigu wonti pamwanya yi kwi. Badala yakwe, guhanziwa ahakisye uhusyela isi lyelyo; kwa maana wowonti wa syongwa agunilwe nu Ngolobhe. Eteha indajizyo ili aje usahaponye uwuchafu ense ya Yahwe Ungolobhe waho ahabhapela hansi uwupyano.

Chapter 22

1Suguhanziwa hujenye ing'ombe au ingole ya Mwisraeli huwa mwenyu nkakosela idala na hujifise huliwe; hakika ubhahanziwe huziwezye hu kwakwe. 2Nkesho Umwisraeli uwa mwenyu sagali pepe nawe, au nkesho sagamenye, basi uwhanziwa huyilete ihanu eyo hukhaya yaho, na lazima ubhe nayo hadi pala uwene panzahuyanze, na tena lazima uyiwezye wewe.3Uwhanziwa awombe shesho hundogobhi zyakwe; uwhanziwa awombe shesho shesho nu mwenda gwakwe uwhanziwa awombe sheshoshesho whashila hantu hatezizye Umwisraeli uwemwenyu, ahantu hohonti hatezizye na wahaga; suguhanziwa ahobhe. 4Sagauwhanziwa huyilole indogobhi ya Mwisraelu uwa mwenyu au ing'ombe yakwe agwe pansi mwidala na hobhe dhidi yawo; lyoli uhanziwa ahumwavwe humosye tena.5Oshe sagahanziwa akwate shishikusudiwa wha nume, shesho shesho unume sagahanziwa akwate amenda gashe; kwa maana wowonti wawombe ivintu evi luvisyo wha Yahwe Ungolobhe waho.6Nkesho ishitenjeli shinyonyi shiloleha mwidala whilongolela lyaho, mwikwi lyolyonti au pamwanya yi ardhi, nkashili ni nyana zi nyonyi au amajenza mukasi yakwe, nu maye wawao lwali humwanya yawo au humwanya yi majenza, sagauwhanziwa ahumweje umaye pamoja ni nyana au amajenza gakwe. 7Hakika uwhanziwa ahuneshe umaye abhale mwene, ili inynaa zyakwe uwezya huzyeje. Eteha indajizyo ene ili ubhale shinza ni nsiku zyaho ziwezye atalimpane.8Luzenga inyumba impya, basi uwhanziwa azenje ishitalu kwa ajili yigeblo lyaho ili usalete idanda pamwanya yi nyumba yaho untu nkagwa afume pala.9Sagauhanziwa atote ugonda gwaho gwimizabibu hu mbeyu zebhele, ili aje ivwuno yonti isahegwe ni sehemu yifinjilwe, imbeyu yuyitotile pamoja na matunda gi muzabibu. 10Sagauhanziwa alimile ing'ombe ni ndogobhi kwa pamoja. 11Sagauwhanziwa akwate ishitambala shishigombwilwe ni sufu ni shitani kwa pamoja.12Uwhanziwa agombe ipindo hupembe zene zimenda guhugakwata.13Nkesho unume sagaahejile oshe, tena agona nawo na pamande huvwitwe, 14na tena ashitaki huvintu vinsoni na hunangayizizye intemo yakwe whayanje, "Namwejile ono oshe, lakini lwanapalamila saganaweje uwusimisizi wiubikila hu kwakwe".15Tena ubaba nu maye muzazi wa nendo bhawhanziwa atwale uwusimisizi wi ubikila wakwe whabha zehe munylango gwi khaya.16Ubaba wa nendo awhanziwa hubhawozye abhazehe, "napiye unendo wane wha nume ono abhe she wakwe, nape ahuvitwa. 17Enya, atuhumule ni vintu vinsoni na yanje, "Saganaweje uwusimisizi wi ubikra wha nendo waho". Ila uwusimisizi owo epa wi ubikra wa nendo wane". Tena bhasambazya ishuka whilongolela lya bhazehe bhi khaya.18Abhazehe bhi khaya bhahanziwaa ahumweje unume oyo na humwadhibu; 19nape bhawhanziwa hufumye isombo li shekeli imia yeka yi mpeya, na hupela ubaba wa nendo, kwa sababu unume asababisizye intemo imbibhi wha bikra wi Israeli. Unendo ono awhanziwa abhe she wakwe; unume ono sagawhanziwa hudigizye zyakwe zyonti.20Nkesho ijambo eli li lyoli aje usimizi wa bikra yanendo sagawapatihene, 21basi bhawhanziwa hutwale unendo munylango mwa baba wakwe, na tena abhalume bhi khaya yakwe, bhawhanziwa hukhome wha mawe hadi afwe, kwa sababu awombile ijambo li nsoni hu Israeli, wha womba hansi umalaya pansi yi nyumba ya baba wakwe, namwe mubhabhe mwefwizye ubhibhi mumyongoni mwenyu.22Nkesho unume bhamweje agonile nashe wali she wa muntu, basi wonti bhawhanziwa afwe, unume wagonile nushe pamoja nushe yoyo; namwe mubhabhe mwefwizye ubhibhi mumyongoni mwenyu.23Nkesho huli unendo ubikra, wazinjiliwilwe nu nume, tena unume uwa mwawo amwaga hu mujini na gone nawo, 24bheji wonti bhabhele mumalyango gi khaya, na hubhakhome mawe. Uwhanziwa hukhome unendo amawe, kwa sababu sagakholile isauti alabhe umusada, ingabha amweje mukasi yi khaya. Kwa sababu amwinjiliye oshe wa jilani wakwe; namwe munzabhe mwefwizye ubhibhi mumyongoni mwenyu25Lakini nkesho unume amweje unendo wazinjililwe hugona na nkesho akhata na gone nawo, basi unume mwene wagonile nawo yoyo lazima afwe. 26Lakini hu kwakwe unendo musawombe hohonti; emo imbibhi yiwhanziwa afwe mkwakwe unendo. Kwa maana whiswala eli lili hansi unume ahushambulila ujilani wakwe na hugoje. 27Kwa maana amweje hugonda; unendo ono wazinjililwe akholile hu sauti, lakini sagapali umuntu wa hugombole.28Nkesho unume amweje unendo wali bikra lakini sagazinjililwe, na nkesho anema na gone nawo na nkesho bhagunduliha, 29basi unume wagonile nawo lazima afumye ishekeli hamusini zimpeya wha baba wa nendo, nape lazima abhe she wakwe, kwa sababu azalilisizye. Sagawhanziwa hudigizye hu nsiku zyakwe zyonti.Unume sagahanziwa ahumweje oshe wa baba wakwe hansi wakwe; sagawhanziwa awheje ihaki zi ndowa zya baba wakwe.

Chapter 23

1Unume wakwaluzuzshe wha polwe au atemwe sagaluhusiwa awhinjile pampoga ya Yahwe. 2Umwana haramu sagaluhusiwa abhe myongoni mwi wongano lya Yahwe; afume hadi impapo ya kumi yi uwupapo wakwe, nomo pakasi yawo wahwanziwa abhe pa mpoga ya Yahwe.3Umuamori au Ummoabu sagaruhusiwa abhe myongoni mwi mpoga ya Yahwe; afume hadi ishipapo sha kumi shi uwuwpapo wakwe, nomo pakasi yawo wahanziwa abhe pampoga ya Yahwe. 4Ene ni kwasababu sagabhatangene namwe whibumunda na menze mwidala lwamwefumile honze yi Misri, na kwa sababu mwakodile uBalamu umwana wa Beoro afume hu Pethoro hula hwa Aramu Naharaimu, abhagune.5Lakini uYahwe Ungolobhe waho sagaatejelezezye uBalaamu; badala yakwe, uYahwe Ungolobhe waho ageuzizye ishigugne abhe lusayo humwenyu, kwa sababu uYahwe Ungolobhe waho abhaganile. 6Sagamuwhanziwa awhanze utenganu amafanikiyo gawo, hunsiku zyenyu zyonti.7Saga uhanziwa ahuvitwe Umuedomi, kwa maana yu kaka waho; sagauwhanziwa huvitwe Ummisri, kwa maana wali jenu honse yakwe. 8Apapwe bhi shipapo sha tatu bhabhapapwa hu mwawo wawezya abhe katika whiwongano lya Yahwe.9Lwawayijenda shijeshi dhidi ya bhibhi bhaho, basi uwhanziwa ahujitenje na kila kabela liwubhibhi. 10Nkesho mumyongoni mwenyu huli unume walimwinza kwa sababu yi jambo liliwombeshe hu kwakwe nusiku, basi awhanziwa afume honze yi shegu shijeshi; sagawhanziwa awele whi kambe. 11Ishalyabhela nkayafiha, awhanziwa ajojesye na menze; ni senya nkalyadwina abhawele mukasi yikambe.12Tena uwhanziwa abhe ni enewo honze yi kambe lyubhabhale; 13na ubhabhe na hantu huzana zyaho zya banile; lubhachumale ahujisaidile, uwhanziwa abane ichoho na tena awezezye ilongo n kwinshile shila shishifumile whaho. 14Kwa maana uYahwe Ungolo9bhe waho ajenda mumyongoni mwi kambe yenyu ahubhapele uwushindi na huhapele abhibhi bhenyu munyobhe zyenyu. Whesho ikambe yenyu lazima ibhe mfinjilwe, ili aje asahalole ahantu hohonti ahabhibhi mumyongoni mwenyu na hubhaleshe.15Sagauwhanziwa ahumwezezye ugosi utumwa watoloshe hu kwakwe. 16Nuhusu akhale peka nawe, whi khaya yoyonti yanzasalule. Usamonele.17Sagapahanziwa abhe nu malaya wi shizehebu mumyongoni mwa lendo bhi Israeli, na wala sagapahanziwa abhe nu malaya wishizehebu mumyongoni mwa bhana bhi shilume bhi Israeli. 18Sagauhanziwa alete iposho ya malaya au iposho ye mbwa mu nyumba ya Yahwe Ungolobhe waho.19Sagauhanziwa ahukhopezye Umuisraeli uwa mwenyu hu riba -- iriba yi mpeya, yishalye, au iriba yi hantu hohonti shikhopezwa hu riba. 20Wha jenu uwezwa hukhopezye hu riba; lakini wha Mwisraeli uw amwenyu sagauhanziwa akhopezye huriba, ili aje uYahwe Ungolobhe waho awezye husaye wa kila jambo lyobheha munyobhe zyaho, hunse yamubhala atabhale.21Luwomba indapo wha Yahwe Ungolobhe waho, sagauwhanziwa akhale ahuyitimizye, kwa maana uYahwe Ungolobhe waho lyoli abhadayi indapo eyo; yayibha mbibhi huliwe nkasagawatimizya. 22Lakini nkesho wayihujizubhila afumye indapo, sagayayibha mbibhi huliwe. 23Shila shishifumile mwilomu lyaho uwhanziwa hushifwate na hushitekelezye; alengane ni ndapo yutamushe wha Yahwe Ungolobhe waho, shoshonti shutamushe hu hiyari whilomu lyaho.24Lwawayibhala hugonda gwimizabibu lya jirani waho, uwhanziwa alye amizabibu ihesabu yoyonti yuwhanziwa, ila sagauhanziwa abheshe yoyonti mwiseje lyaho. 25Lwawayibhala hugonda liviyawo vivivunilwe vya jilani waho, uwezya avune itwe limavuno hu nyobhe yaho, ila sagauhanziwa atumile ishikwakwa avune iviyawo vivijinile vya jirani waho.

Chapter 24

1Unume nkayega oshe na humweje, nushe nkasaga ayeteha pa maso pa nume kwa sababu agundula ijambo lyasaga linza hu kwakwe, basi awanziwa asibile italaka, ayibheshe munyobhe zyakwe, na hudigizye munyumba yakwe. 2Nkasogola munyumba yakwe, awezizye abhale nabhe ashe wa nume uwa mwawo.3Nkesho unume wabhele avwitwa na husimbile italaka, ayibheha munyobhe zyakwe, na hudigizye hukhya yakwe; au ono unume wa bhele afwa, unume wamwejile abhe she wakwe -- 4basi unume wa whande, ola wadigizizya mala ya whande, sagaaluhusiwa humweje nantele abhe she wakwe, baada yawene abhe chafu, kwa maana eyo yayibha visyo wha Yahwe. Sagauhanziwa asababisye ense ibhe ni hatiya, enshe ambayo uYahwe Ungolobhe waho ahupela hansi upyano.5Unume lwayihega oshe umpya, sagaayibhala huwito ni jeshi, na wala sagaayihamuliswa ayibha tenganu abhe hu khaya humwaha gonti ma ayihusongwezya oshe wakwe wamwejile.6Unume wowonti sagaayihega itori wala iwe li toti hansi idhamana, kwa maana eyo yayibha hu wheje wa muntu hansi idhamana.7Nkesho unume bhamweje atekile weka wa kaka bhakwe mumyongoni mwa bhantu bhi Israeli, na humombele hansi utumwa na tena hukazye, oyo umwibha lazima afwe; na ubhabhe uyefwizye ubhibhi mumyoni mwenyu.8Ubhe mwangalifu ahusu ishi ini shoshonti shi wukoma, ili aje ubhe makini katika achunguzye na fwate kila ndajizyo lyupewa whaho lya puti, Alawi, bhahumanyizya; hansi shanabhawozezye, ili utekelezye. 9Kumboshi yenu uYahwe Ungolobhe waho shamombile uMiriamu lwawfumaga hu Misri.10Lufumya inyobhe wikabela yoyonti wha jirani waho, sigihanziwa abhale mukasi yi nyumba yakwe awhanze idhamana yakwe. 11Wayihemelela honze, nu nume waleho whaho ayileta idhamana yakwe honze whaho.12Nkesho muntu pena, sagauhanziwa agone ni dhamana yakwe nkili munyobhe zyaho. 13Lyoli uhanziwa ahumwezezye idhamana yakwe shalisele isenya adwine, ili awezye agone mukasi yi mwenda gwakwe na asaye; yayibha ufinjile huliwe whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho.14SIgihanziwa humonele uboyi wa ajiliwe wali pene na wawhanza, hata nkesho holo wi Israeli, au bhajenu bhaleho monse mukasi yi malyango gikhaya yaho; 15Kila lisiku uwhanziwa hunipe umushahara gwakwe; isenya sahaliwhanziwa adwine shalisele iswala eli atatuliwe kwa mana pena na ahuutegemela. Womba eshi ili asahalile dhidi yaho wha Yahwe, na aje isahabhe naibhe mbibhi yuyiwombile.16Abhazazi sagabhawhanziwa agogwe huniaba ya bhana bhawo, na wala abhana sagabhahanziwa agogwe huniaba ya abhazazi bhawo. Badala yakwe, kila muntu ahanziwa agogwa humbibhi yakwe yoyo.17Saga uhanziwa atumile engovo awheje ihaki yihumusu ujenu au uyatima, wala aheje umwenda gwa mujane hansi idhamana. 18Badala yakwe, uwhanziwa ukomboshe yaje wali boyi hu Misri, na aje uYahwe Ungolobhe waho agomboye afume hula. Whesho ihulajizya aleme iamri ene.19Lwawayivuna izawo lyaho mugonda mwaho, na wewa ishipande shi mbeyu mugoda, sagauwhanziwa awele na husheje; shiwhanziwa abhe asha jenu, sha yatima au sha mujane, ili uYahwe Ungolobhe waho asaye hu mbombo yi nyobhe zyaho. 20Lwawayinzya ikwi lyaho li muzeituni, sagauwhanziwa azubhe hu mwanya yi masamba tena; yayibha kwa ajili ya jenu, whayatima na bhajane.21Lwawayiwonganya amizabibu mugonda gwaho, sagauwhanziwa awonganye gagasyalile tena. Shishisyala shayibha sha jenu, sha yatima na bhajane. 22Uwhanziwa ukomboshe aje wali boyi honse yi Misri; ihulajizya atii iamri ene.

Chapter 25

1Nkesho whayibha na amalumbano kati ya lume na bhabhala whibaraza, na bhamuzi bhabhahukumu, basi bhanzahuneshele ufinjele na humukumu umibhi. 2Nkesho unume watule awhanziwa akhomwe, basi umwamuzi anzahumombe agone pansi na khomwe whilongolela lyakwe huidadi yiyangilwe alengane ni kosa lyakwe.3Umwamuzi awezya hupele ihomo arobaini, lakini sagaawhanziwa afwemele iidadi eyo na hukhome hu homo iya mwawo hani, basi Umuisraeli awamwenyu ayibha asosezye whilongolela li maso genyu.4Sagauwhanziwa ahuyipinye indogobhi yaho impulo ni lomu lyayilima mugonda gwaho.5Nkesho ukaka bhakhala pamoja na weka wawo afwa bila abhe nu mwana, basi oshe wa malehemu sagaahanziwa awhegwe nu muntu hunze yi familia. Badala yakwe, ukaka wakwe wanume wakwe awhanziwa agone nawo na humweje abhe she wakwe natekelezye uwajibu wa kaka wa nume hu kwakwe. 6Ene huje umwana wa whande wayipapwa apyana pansi yi tawa lya kaka wakwe unume wafwiye, ili itawa lyakwe lisateje mukasi yi Israeli.7Lakini nkesho unume sagawhanza humweje oshe wa kaka wakwe abhe wakwe, basi oshe wa kaka wakwe awhanziwa abhale panylango hadi whazehe na yanje, "Ukaka wa nume wane akhanile awhajibishe hu niaba litawa lya kaka wakwe amu Muisraeli; sagawhanza awombe uwajibu wa kaka wa nume wane". 8Tena azehe bhi khaya yakwe bhahanziwa hu kwizye na yanje anawo. Lakini tiyanje abhasisitizye na yanje, "Sagaiwhanziwa humweje".9Basi oshe wa kaka wakwe awhanziwa ahwenze hu kwakwe whilongolela lya zehe, ahukole indara zyakwe mumanama gwakwe, na huswelele umaso. Ahanziwa ajibu na yanje, "Esho shesho shishiwombeha wha nume wasagawhanza azenje inyumba ya kaka wakwe". 10Itawa lyakwe hu Israeli lyayikwiziwa, "Inyumba ya muntu wakolewelwe indala zyakwe".11Nkesho alume bhakhomene bhewo kwa bhewo, nashe wa weka wawo ayenza hugombole unume dhidi yola wakhomile, nape agolosya inyobhe yakwe na huneme isehemu zi hoyi, 12basi uhanziwa huyiteme inyobhe yakwe; iliso lyaho sagaliwhanziwa abhe ni nkombo.13Sagauwhanziwa abhe ni mizani yi mwamu tofauti mwifuko lyaho, igosi ni dodo. 14Sagawhanziwa abhe ni vipimilo tofauti mukasi yi nyumba yaho, ivigosi ni vidodo.15Uwhanziwa abhe nu mwamu kamili na wihaki; uwhanziwa abhe ni vipimilo kamili ni vi haki, ili insiku zyaho zibhe ntali huns ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela. 16Kwa maana wonti bhawomba ivintu evi wonti bhabhabudula ihaki, luvisyo wha Yahwe Ungolobhe waho.17Komboha lijambo wele uAmeleki lyawombile huliwe mwidala lwawafumile hu Misri, 18jinsi lwatanganile nawe mwidala na hubhashambulile amwe sha whisinda, bhala bhabhali bhanyongonyeye whisinda, lwamwali bhadhaifu na lite, sagaamwishimule Ungolobhe. 19Whesho, uYahwe Ungolobhe waho lwayihubhapela ulotoyo wha bhibhi bhaho kila sehemu, hunse ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela atabhale hansi upyano, sagauhanziwa awhewe aje uwhanziwa afute inkomboho ya Bhamaleki pansi yimwanya.

Chapter 26

1Lwawayifiha ense yili uYahwe Ungolobhe waho ahupela hansi upyano, na lwawayihuyitabhala na khale mukasi yakwe, 2basi uwhanzwa awheje baadhi yi vwuno zyonti zya whande zi ardhi gugaletile afume honse ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela. Uwhanziwa ahugabheshe mukasi yi seje na bhale whienewo lya Yahwe Ungolobhe waho ahupasalula hansi mahali pafinjile.3Uhanziwa abhale wha puti wanzabhe ahudu hunsiku ezyo na humozye, "Isiku lilelo iwheteha wha Yahwe Ungolobhe yaje inenzele honse yili ya Yahwe yalapile wha babu bhetu hutipele". 4Uputi awhanziwa awheje iseje munyobhe zyaho na hushibheshe pamadhabahu ga Yahwe Ungolobhe waho.5Uhanziwa ayanje whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho, "Ibabu wane ali Mwalemi wazyongole. Abhalile pansi hadi hu Misri na khale hul, ni idadi ya bhantu bhakwe yali ndodo. Hula abhalitaifa igosi, li ngovo ni idadi ingosi.6Abhamisri bhatiwombeye ishibhibhi na hutiyevye. Bbhatilazimisizye awombe imbombo zitumwa. 7Taniliye uYahwe, Ungolobhe wa baba bhetu, nape ahevwezye isauti zyetu nalole amayomba getu, imbombo zyetu na mayemba getu.8U Yahwe atefwizye hu Misri hu nyobhe yakwe ingosi, hu nyobhe yakwe wuwugolosewelwe, hu woga ingosi, hu ishara na mayele; 9na atiletile isehemu ene na hutipele ense ene, ense yiwhitiha izibha nu woshi.10Enya eshi, indetile ivwuno zya whande afume honse yili awe, Yahwe umpiye. " Uwhanziwa abheshe pansi whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho na humwabudu whilongolela lyakwe; 11na uwhanziwa asongwe hu minza gonti ga Yahwe Ungolobhe waho awombeye, kwa ajili ni nyumba yaho -- awe, nu Mulawi, nu jenu wali mumyongoni mwaho.12Lwawayimala afumye izaka yonti yivwuno humwaha wa tatu, yani umwaha wafumye izaka, basi uwhanziwa hubhapele Umulawi, wha jenu, wha yatima, na wha mujane, ili aje bhwezye alye mukasi yi malyango genyu gi khaya na amemeswe. 13Uwhanziwa ayanje whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho, "Imfumizye afume hu khaya yane ivintu vivili shoma sha Yahwe, na hupela Umulawi, ujenu uyatima, nu mujane, alengane ni amri zyonti zyumpiye. Sigivwunzile iamri yaho yoyonti, wala sagainzyewelwe.14Sigindiye pamansozi gane wala saga inzebheshele pamahali apenje lwanali chafu, wala sagainzegwizye pakasi yawo hunshinshi ya bhafwe. Entejelezezye isauti ya Yahwe Ungolobhe wane; Eneteshe kila hantu shombozezye awombe. 15Enya ense afume pamahali pafinjile pukhala, afume humwanya, na usaye abhantu bhaho Iisraeli, ne nse yutipiye, hansi shawalapile wha babu bhetu, ense yiwhusya izibha nu woshi.16Ilelo uYahwe Ungolobhe waho ahubhawozya awheteshe indajizyo ezi; basi wayihuzilema na huziwombe humoyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti. 17Utamushe ilelo aje uYahwe yu Ngolobhe waho, naje wayijenda mwidala lyakwe na huzilemelele indajizyo zyakwe, na malajizyo gakwe ni amuri zyakwe, naje ubhatejelezye isauti yakwe.18Ilelo uYahwe atamushe aje mulibhantu bhi shoma shakwe, hansi shabhasobhezezye humwenyu, naje muwhanziwa alemelele indajizyo zyakwe zyonti. 19Na anzahubhabheshe pamwanya hani yimataifa aganje ggawombele namwe mwayiposhela entemo. Uwumalufu ni nshinshi. Bhayibha bhantu bhabhabheshewe honshenje ya Yahwe Ungolobhe waho, hansi shayanjile."

Chapter 27

1U Musa na azehe bhi Israeli bhabhawozezye abhantu na yanje, "Zilemi iamri zyonti zihumbwozya ilelo. 2Whunsiku zya mwayishila pamwanya yi Yordani hunsi ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela, muwhanziwa agombe madodo amagosi na hugazyeme hulipu. 3Muhanziwa ahugasimbe pamwanya yakwe amazu gi ndajizyo ene pala pamufwemela; ili muwezye abhale hunse ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela, ense yiwhiha izibha nu woshi, hansi uYahwe, Ungolobhe wa babu bhenyu, abhasobhezezye4Lwamwayifwemela pamwanya yi Yordani, gapanji ego amawe gihumbawozya ilelo, pamwanya yigamba li Ebali, na muzyeme hulipu. 5Epo muwhanziwa azenje imazabahu wha Yahwe Ungolobhe waho, idhahabu li mawe; lakini sagauwhanziwa winule ishombo shi chuma azenje mawe.6Uwhanziwa azenje izabahu lya Yahwe Ungolobhe waho hu mawe gasagagali ni mbombo; uwhanziwa afumye imfumizyo yateketezye pamwanya yakwe wha Yahwe Ungolobhe waho, 7na unzafume isadaka ya wonti na wayilya pala; wayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho. 8Wayisimba pamwanya yi mawe amazu gonti gondajizyo ene huwazi.9U Musa na puti, Abhalawi bhahizizye na Bhaisraeli wonti na yanje, "Pumi na tejelezi Israeli: Ilelo muli bhantu bha Yahwe Ungolobhe wenyu. 10Muwhanziwa basi awheteshe isauti ya Yahwe Ungolobhe wenyu na huyeteshe iamri ni ndajizyo zyakwe zihumbawezya ilelo."11U Musa abhawozezye abhantu isiku elyo elyo na yanje, 12"Amakabela ega gawhanziwa awhemelel pamwanya yi gamba Gerizimu ahubhasaye abhantu baada yenyu afwemele hu Yordani; uSimiyoni, uLawi, uJudah, uIsakari, uYusufu nu Benjamini.13Ega makabela gagali lazima gemelele pamwanya yi gamba Ebali atamushe ishigune: U Rubeni, uGadi, uAsheri,u Zabuloni, uDan nu Naftali. 14Alawi bhayijibu na yanje whalume wonti bhi Israeli hu sauti ingosi:15"Agunyle unume wa chonga ishifwani au ishinyago, luvisyo wha Yahwe, imbombo yi nyobhe yiwufunsi, yayihuyiwomba hu siri". Tena abhantu wonti bhahanziwa ajibu na yanje, 'Amina'.16Agunyle unume wahusosya ubaba wakwe au umaye wakwe. Tena abhantu wonti bhayanje, 'Amina'. 17Agunyle unume wafumya ialama yi ardhi.' Tena abhantu wonti bhayanje, 'Amina'.18Agunyle unume wasababisya ukipofu afume honze yidala. Tena abhantu wonti bhayanje, 'Amina'. 19Ayanjile unume watumila engovu afwole ihaki ya jenu, uyatima, au umujane. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Aamina'.20Agunyle unume wayigona nushe wa baba wakwe, kwa sababu ayibha ayejile ihaki zya baba wakwe'. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. 21Agunyle unume wayigona ni kabela yoyonti yi hanu'. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'.22Agunyle unume wayigona nu yilombo wakwe, unendo wa baba wakwe au unendo wa maye wakwe. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. 23Agunyle unume wayigona umaye ukhoyi'. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'.24Agunlye unume wayihugoga ujilani wakwe hu siri'. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. 25Agunyle unume waposhela ihongo hugoje umuntu wasaga ali ni hatiya'. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'.26Agunlye unume wasagasibitisya amazu gindajizyo ene, ili aje agaleme. ' Tena abhantu wonti lazima bhayanje, ''Amina'.

Chapter 28

1Nkubhatejelezye hu makini isauti ya Yahwe Ungolobhe waho ili aje ulemelele iamri zyakwe zyonti zyahuwozya ilelo, uYahwe Ungolobhe waho anzahubheshe pamwanya yi mataifa gonti ga panse. 2Insayo ezi zyonti zinzahwenze whaho na hushile, nkesho unzatejelezye isauti ya Yahwe Ungolobhe waho.3Unzasaywe mukasi yi khaya na unzasaywe hugonda. 4Amayawo gi bele gwaho ganzasaywe na mayawo gi ardhi yaho, na mayawo gibhanyama bhaho, ulonjeleho lwi ng'ombe zyaho, na usangwi lwi ivyoma vyaho.5Shinzasaywe iseje lyaho ni shombo sha kandile. 6Unzasaywa lwawayiwela mukasi, na wayisaywa lwawayifuma honze.7U Yahwe anzasababisye abhibhi bhaho bhabhahinuha dhidi yaho akhomwe pansi whilongolela lyaho; bhanzahuyifumizye dhidi yaho whidala lyeka lakini bhayishembela whilongolela lyaho hu madala saba. 8U Yahwe ayileshela insayo ahwenze huliwe; huvyanga vyaho na kila lubheha inyobhe yaho; anzahusaye humbe yaho yahupela.9U Yahwe anzahubhaimalisye hansi abhantu bhabha bheshewelwe kwa ajili yakwe, hansi shalapile hu mwenyu nkesho mwayilemelela iamri zya Yahwe Ungolobhe wenyu, na jende mwidala lyakwe. 10Abhantu wonti bhi duniya bhanzalole aje akwiziwilwe whitawa lya Yahwe, nape bhayihuwogopa.11U Yahwe anzahuwombe abhe nu mafanikiyo hani hunayawo gibele gwaho, hu mayawo gi ng'ombe zyaho humayawo gi ardhi yaho, hunse yalapile wha babu bhaho hubhapele. 12U Yahwe anzahugule whaho ishanga shaho limwanya aluhusu ivwula pamwanya yi ardhi hu muda gogo, na saye imbombo zyonti zinyobhe zyaho; wayikhopezya hu mataifa aminji, ila awe sagawayikhopa.13U Yahwe ayihuwomba abhe litwe, na saga ulubinda; wayibha pamwanya tu, na sagawayibha pansi, nkesho wayitejelezya iamri zya Yahwe Ungolobhe waho zihuwozya ilelo, ili huzilemelele na huziwombe, 14na nkasaga ugeuha shinyume na amazu gogonti gihuwozya ilelo hundelo whaho wala humongo whaho na fwate anglobhe abhamwawo nahubhatumishile.15Lakini nkasaga uutejelezya isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, na lemelele iamri zyakwe zyonti ni ndajizyo zyakwe zihuwozya ilelo, basi ishigune eshi shonti shaihenza whaho na hushile.16Wayigunyla lwa wayibha hu mujini, na wayigunyla lwawayibha hu magonda. 17Shayigunyla ishiseje shaho ni shombo shaho sha kandishile.18Lyayigunyla iyawo libele gwaho, iyawo li ardhi yaho, ulonjeleho lwi ng'ombe zyaho na abhacheche bhi vyoma. 19Ubhagunlye hu wela, na wayigunyla lufuma.20U Yahwe ayituma ishigune pamwanya yaho, achanganyishiwe na mashutumu hu kila jambo lyubheha inyobhe zyaho, hadi lwayihangamizwa haraka kwa sababu yi matendo gaho amabhibhi gawayibha untelekezezye ane. 21U Yahwe ayiwomba ihomo lilemelele hadi huteketezye fume hunse yawayibhala atabhale.22U Yahwe ayihushambulila humpongo zya hambushizye hunzegem wha vimbe whishisenya ni senya, ikhali, nahunkongu ihali nahuwukungu. Evi vyayihudigizya hadi uangamile.23Imwanya zizili hu mwanya yi matwe genyu zyayibha shaba, ni ardhi pansi yenyu yayibh chuma. 24U Yahwe ayiwomba ivwula yi ardhi yaho abhe ni suto, afume humwanya vyayiwhiha whaho, hadi lwawayihangamila.25U Yahwe ayihusubabisya ukhomwe whilongolela lya bhibhi bhaho; wayihubhafwata whidala lyeka dhidi yawo lakini wayishembela whilongolela lyawo hu madala saba. Wayitwalwa oho na hula mumyongoni mwa mwenne bhe nse. 26Umuzoga gwaho gwayibha shalye shi nyonyi zyonti zya humwanya na huhanu zya muduniya; sagawhayibha umuntu wa huwogofye.27U Yahwe ayihubhashambulila na mapomba ga hu Misri na malonda, ishiseyeye muwasye wasagawayipona. 28U Yahwe ayihushambulila huwulalusi, huwupofu pamoja na changanyiwe injele. 29Wayipalamansya palamansya shasenya hansi ushipofu iwapalamansya nu siku, sagawayifanikiwa hu madala gaho; wila wayididimiziwa na fyolwe na sagawhayibha umuntu wa huhokole.30Wayihuzinjila oshe lakini unume uwa mwawo ayihunema na hubake. Wayizenga inyumba lakini sagawayikhala mukasi yakwe; wayitota ugonda gwimizabibu ila sagawayisongwa amayawo gakwe. 31Ing'ombe yaho yayiwolwa whilongolela li maso gaho, lakini sagawayila inyama yakwe; indogobhi yaho yayihegwa hu ngovo whilongolela lyaho na sagabhayiwezya huliwe. Ingole zyaho bhayipewa abhibhi bhaho, na sagawayibha nu muntu wahuwhavwe.32Abhana vishilume na lendo bhaho bhayipewa hu bhantu abha mwawo; amaso gaho gayihubhanza whi siku lyonti, ila kagayipotwa hushawuku pamwanya yawo. Sagamwayibha engovo munyobhe zyaho.33Ivwuno yi ardhi na yi mbombo yaho yonti -- itaifa lyasaga ulimenye lyayihugasyola; wila wayiwonela na didimiziwe, 34ili ulemwe na mazimu hola gawayihugalola lwagawombeha. 35U Yahwe ayihushambulila mumafugamo na mumanama hu mapomba amakhali gasagawayiwezya apone, afume pansi yi manama gaho hadi pamwanya yitwe lyaho.36U Yahwe ayihubhega pamoja nu mwenne wa mwayibha mumeshele pamwanya yenyu whi tayifa lyasagamulimenye, ala amwe au ababu bhenyu; hula mwayihabudu angolobhe abhamwawo bhi mbawo na mawe. 37Nawe wayibha mwanzo wivitisyo, nu wuvumi, imithali, mumyongoni mwa bhantu wonti ambaho uYahwe ayihutwala.38Wayibheha imbeyu inyinji mugonda, ila wayiwonganya ndodo kwa mana inzige yayihuziteketezya. 39Wayitota amagonda gi mizeituni na hugasagule lakini sagawayimwela ihombwa yoyonti, wala saga wayiwonganya amayawo gogonti, kwa maana ifunza zyayilya.40Wayibha na makwi gi mizeituni whi enewo lyaho, lakini sagawayihujipaha amafuta gogonti pamwanya yaho, kw maana ikwi lyaho limuzeituni lyayigwisya amayawo gakwe. 41Wayibha na bhana bhishilume na lendo, lakini sagabhayisyala abhe bhaho, kwani bhayihegwa mateka.42Amakwi gaho gonti na mayawo gi ardhi yaho - inzige bhayihujejela. 43Ujenu wali mumyongoni mwaho ayiwoha pamwanya na pamwanya, awe wewe ubhawhishe pansi na pansi . 44Ayikhopezya, lakini sagawayihukhopezya; ayibha litwe, nawe wayibha lubida.45Ishigune eshi shonti shayihuwhenzela pamwanya yaho na huwhandame na hushile hadi lwawayiteketela. Ene yayifumila hu sababu sagawayevwezye isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, ili alemelele iamri ni ndajizyo zyakwe shawozezye. 46Ishigune ishi shayibha pamwanya yaho hansi ishara na miujiza, na pamwanya yi papwe bhaho wila.47Kwa sababu saga wamwabudile uYahwe Ungolobhe waho husongo na songwe mmoyo gwakwe lwawali na mafanikiyo, 48whesho wyitumishila abhibhi uYahwe bhayituma dhidi yaho; bhayihubhatumishi ni nzala, ni kiwu, huwelele, na hupena. Ayibheha izigo lichuma pamwanya yinsingo yaho hadi ateketezye.49U Yahwe ayileta itaifa dhidi yaho afume uhutali, afume humwisho yense, hansi insimla yipuluha wha muhanga wakwe, 50itaifa linjango yakwe suguhelewa; itaifa lisola ikatili lyasagaliheshimu azehe sagalilolesya ifadhila whadodo. 51Bhayila acheche bhi ng'ombe zyaho na amayawo gi ardhi yaho hadi lwawayihangamizya. Sagabhayihubhaleshela iviyawo, ihombwa ipya, au amafuta, achechebhi ng'ombe au ivyoma vyaho, hadi lwabhayisababisya awhepe haho.52Bhayihubhazyongola hu malyango gikhaya zyenyu hadi ikuta zyenyu intali ni imara lwazyayiwhiha pansi pi ardhi, imbomba zyamwazyaminile. Bhayihubhazyongora mukasi yi malyango gi khaya yenyu afumile honse ya bhibhi bhaho bhayibheha pamwanya yaho. 53Utakula tunda la mwili wako mwenyewe, nyama ya watoto wa kiume na binti zako, ambao Yahwe Mungu wako aliwapatia, katika uvamizi na katika dhiki ambayo adui zako wataweka juu yako.54Unume umololo nu goyigoyi mumyongoni mwenyu -- ayibha nu kele wha kaka bhakwe na whashe wakwe na wha bhana wonti bhabhasyalile. 55Whesho sagaayihubhapela paasi yawo inyama yi bhana bhakwe yayibhala huyilye, kwa sababu sagaayisyaliwa na shoshonti huwuvamizi ni dhiki yayibheha umibhi waho pamwanya yaho mukasi yi malyango gonti gi khaya yaho.56Oshe umololo na ugoyigoi mumyongoni mwenyu, wasagayidiriki abheshe isheto linama lyakwe mu ardhi hu sababu yi wololo na mashento gakwe -- ayibha nukelo wha nume aganyle wakwe mwene, wha mwana wakwe wishilume, na wha nendo wakwe, 57na wha mwana wakwe ucheche wayifuma pakasi yi manama gakwe, na whabhana mayipapa. Ayihubhala husiri kwa kose ahantu hamwawo, huwuvamizi ni dhiki yamibhi waho yayibheha pamwanya yaho mukasi yi malyango gi khaya yaho.58Nkasaga wayilema amazu gonti gi ndajizyo gagasimbwilwe mushitabu eshi ili aheshimu itawa eli ituntumu na lyahogofye, uYahwe Ungolobhe waho, 59basi uYahwe ayiwomba amakhono gaho abhe gahogofye, na gala ga papwe, bhaho; gayibha makhomo amagosi, gi muda utali, ni mpongo ihali, zi muda untali.61Ayileta pamwanya yaho mala hamwawo impongo zyonti zi Misri zyawali uhuzyogopa; gayihulemelela. 60Tena kila mpongo ni homo lwasagalwa lisimbwile mshitabu shi ndajizyo ene, ego ten uYahwe ayihugaleta pamwanya yaho hadi lwawayiteketezwa. 62Wayisyala bhadodo hu idadi, ingabha wali hansi inzota zya humwanya hu idadi, kwa sababu sagawayitelezezye isauti ya Yahwe Ungolobhe waho.63Hansi shila hu mwanzo uYahwe shasongwezye pamwanya yaho na wombe aminza, na hubhazidisye, basi ayisongwa pamwanya yaho whahuwombe uteje na whahuteketezye. Wayisyenywa hunse yawayibhala ahuyitabhale. 64U Yahwe ayuhunyampanya mumyongoni mwa bhantu wonti afume hu mwisho weka wense hadi umwisho uwa mwawo wense; oho ayiabudu anglobhe abhamwao bhasagaubhamenye awe wala ababu bhaho, angolobhe bhi mbawo niwe.65Mumyongoni mmataifa ega sagawayipata utenganu, na sagawhayibha nu toyo pansi yi manama gaho; badala yakwe, uYahwe ayihupela umoyo wayingane amaso gagafeli ni nafsi yikholela. 66Ukhalo waho wayilembela hu mashaka whilongolela lyaho; wayihogopa kila nu siku na shasenya na sagawayibha nuwukweli kabisa mukhalo gwaho.67Shandabhe wayiyanga, "Inyonywa andiwhabhanga shalyabhela!" na shalabhela wayiyanga, "Inyonywe andiyabhanga shandabhe!" kwa sababu yiwoga mumoyo genyu ni vitu vivili mu maso gaho yayilazimiha alole. 68U Yahwe ayihuleta hu Misri humara iya mwawo whi tori igosi, whidara lyanawozezye, "Sagawayihuyilola iMisri tena". Hula wayihujefwa akazwe wha bhibhi bhaho hansi atumwa bhishilume na bhesheshe, lakini sagawhayibha nu muntu wa hubhakale.

Chapter 29

1Ega mazu ga Yahwe amozezye uMusa ahubhawozye abhantu bhi Israeli hunse yi Moabu, amazu gagahonjezewelwe whi agano liwombile pamoja anawo hula hu Horebu.2U Musa abhekwizizye Abhaisraeli wonti na hubhawozye, "Mulolelile kila hantu hai Yahwe awombile whilongolela li maso genyu hunse yi Misri wha Farao, wha bhatumishi bhakwe wonti, nabhe pansi yakwe yonti -- 3amayemba amagosi gi maso genyu galolile, ishara, pamoja na gala amayele amagosi. 4Lakini hadi ilelo uYahwe sagaabhapiye umoyo gwiwelewa, amaso galola, au amakutu gevwa.5Imbalongozezye amaha arobaini whijangwa; amenda genyu sagagachakaile pamwanya yenyu ni ndala zyenyu sagazyachakaile mumanama genyu. 6Sagamwaliye ibumund lyolyonti, na wala sagamwamwelile ihombwa yoyonti au ishimwelo shoshonti shishili nukholwe, ili aje muwezye amanye aje ane ni Yahwe Ungolobhe wenyu.7Lwamwahenzele mahali epa, Sihoni, umenne wi Heshboni, nu Ogu, umwenne wi Bashani, ahenzele dhidi yetu hutikhome, ina tabhakhoma. 8Tahejile iardhi yawo na hubhapele hansi upya no Abhareubeni, wha Abhagadi, na hunusu yikabela lya Manase. 9Whesho lemelela amazu giagano eli nahugawombe ili ufanikiwe hu kila hantu huwomba.10Amwe mwenti muhemelela ilelo, whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu, amwene bhenyu, amakabela genyu, azehe bhenyu na amaafisa bhenyu -- abhalume wonti bhe Israeli, 11abhana bhenyu, abhashe bhenyu, na abhajenu bhabhali mumyongoni mwikambe yenyu, afume hola watema imbawo zyenyu hadi hola watapa amenze.12Muleho opo ili aje mwinjile whi agano lya Yahwe Ungolobhe wenyu na hundapo sha Yahwe Ungolobhe waho awomba nawe ilelo, 13ili aje abhawombe ilelo abhe bhantu bhakwe na aje awezye abhe Ngolobhe kwa ajili yaho, hansi shayanjile whaho na hansi shalapile wha babu bhoho, wha Abrahamu, wha Isaka na wha Yakobo.14Kwa maana iwomba iagano eli ni ndapo ene siyo nawe tu -- 15pamoja nu muntu wayemeleye epa pamoja nate ilelo whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wetu -- bali nabhala bhasagabhaleho pamoja nate ilelo tena. 16Umenye shatakheye honse yi Misri, na shatajitokezezye mumyongoni mwa mataifa gawagashiliye.17Mulelolile ishifwani shawo zizivisya zizigombwilwe ni mbawo na mawe, impeya, niwe lihela, zyazyali myongoni mwenyu. 18Hakikisya nomo kati yenyu unume, oshe, ishiholo, au ikabela limoyo gwalwe guhuneha uYahwe Unglobhe wetu ilelo, ili abhale na awhabudu angolobhe bhi mataifa ego. Hakisya nomo kati yenyu izi lili papa inyongo nipakanga. 19Hu wakati umuntu oyo lwawhevwa amazu gishihune eshi anzahujifaliji humoyo gwakwe na yanje, "Nayibha nu tenganu, ingabha ijenda hunsyosi yi moyo gwane". Ene yayiteketezya uwolo pamoja nu womu.20U Yahwe sagaayihusamehe, lakini badala yakwe, inkuni ya Yahwe nu kelo wakwe wayihubaniha umuntu oyo, ni shiguna shonti shishisimbwilwe mushitabu eshi vyayibha pamwanya yakwe, nu Yahwe ayihulyefwa itawa lyakwe afume humwanya. 21U Yahwe ayihumeha panshenje kwa ajili yitwe afume hu makabela gonti gi Israeli, whazingatile ishigune shonti shi agano lilisimbwilwe hushitabu eshi shindajizyo.22Ishipapo shishifwata, abhana bhaho bhabhayihinuha baada yaho, nu jenu wayiwhenza afume ense yahutali, bhayiyanga lwabhayilola ihomo pamwanya yense ene ni mpongo zya Yahwe zyaziwombile zibhe -- 23na lwabhayilola abhe ense yonti ili salfa ni bheya yihosha ambapo hamuna ahantu hahatotwa au apape amayawo, wakati sagapamela umumeya gogonti, hansi ugwe wi Sodoma ni Gomola, Adma na Seboimu, ya Yahwe ateketezezye hu gadhabu ni nkuni yakwe -- 24bhayiyanga kwa pamoja na mataifa agamwawo, "Yenu uYahwe awombile eli hunse ene? Ilyoto li nkuni ene ihali imanisya yenu?"25Tena abhantu bhanzayanje, "Hu sababu bhalitelekezezye iagano lya Yahwe, Ungolobhe wa babu bhawo lyawombile anawo lwabhefwizye afume hu Misri, 26na husababu bhasogoye natumishile angolobhe abhamwawo na huzinamile, angolobhe bhasagabhabhamenye na bhasagaabhapiye.27Whesho inkuni ya Yahwe iyanshile dhidi yense ene, ili alete pamwanya yakwe ishigune shonti zizisimbwilwe mshitabu eshi. 28U Yahwe abhasenyile afume hunse yawo hu nkuni, hugadhabu, na hu gadhabu ihali, na hubhataje hunse iyamwawo, ilelo.29Amambo gi siri ga Yahwe Ungolobhe wetu mwene; lakini amambo gagafichiliwilwe getu wila pamoja na papwe bhetu, ili tiwombe amazu gonti gindajizyo ene.

Chapter 30

1Ivintu evi vyavyayihenza pamwanya yaho, insayo ni shigune zinzibheshele whilongolela lyaho, nalwawayihuziwelela munjele mumyongoni mwamataifa agamwawo ga Yahwe Ungolobhe waho abhatwala, 2na lwayihubhawelela uYahwe Ungolobhe waho n a wheteshe isauti yakwe, na na fwate gonti gihuwozya ilelo -- awe na bhana bhaho -- hu moyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti, 3tena uYahwe Ungolobhe waho ayigeuzya atekwe whaho na hulolele inkombo; ayihubhawezya na huhawonganye afume hu bhantu wonti uYahwe Ungolobhe waho abhasambazezye.4Nkesho wowonti wa bhantu bhabhali hu samizi bhali isehemu zya hutali sana pansi yimwanya, afume oho uYahwe Ungolobhe waho ayihubhawonganya, na afume oho ayihubhawezya. 5U Yahwe Ungolobhe waho ayihubhaleta hunse ya babu bhenyu bhatabheye, namwe mwayihuyitabhala tena; ayihubhawombela aminza na hubhazidisye hani ya shawombile wha babu bhenyu.6U Yahwe Ungolobhe waho ayitahili umoyo gwaho nu moyo gwa upapo waho, ili usongwezye uYahwe Ungolobhe waho humoyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti ili aje uwezye akhale. 7U Yahwe Ungolobhe waho ayibheha ivigune ivi vyonti wha bhibhi bhaho na wha bhantu bhabhahuvitwa, bhala bhabhayevwezye. 8Wayiwela na wheteshe isauti ya Yahwe, nawe wayiwomba iamri izyakwe zyonti zihwozya ilelo.9U Yahwe Ungolobhe waho ayihufanikisya humbo zyonti zi nyobhe zyaho, humayawo yibele gwaho, humayawo givyoma vyaho, na humayawo gense yaho, humafanikiwo; kwa maana uYahwe ayisongwa tena amafanikiyo gaho, hansi shasongwezye wha baba bhaho. 10Ayiwomba eshi nkesho wayiwheteha isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, ili huzileme iamri zyakwe ni kanuni zyakwe zizisimbiwilwe mushitabu eshi shih ndajizyo, nkesho wayihugeushila uYahwe Ungolobhe waho humoyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti.11Kwa maana iamri ene yihuwozya ilelo sagahome hani, wala sagaili honze yiuwezo waho afishe. 12Sagaili humwanya, ili usayanje, "Yunanu wayibhala kwa ajili yetu humwanya na hutiletele humwetu na hutiwombe tevwe, ili tiwezye atekelezye?"13Wala sagaili whisyela lidimi igosi ili usahuyanje, "Yunanu ayibhala whisyela lyabhele yidimi igosi kwa ajili yetu humwanya na hutiletele humwetu na hutiwombe tiyevwe ili tiwezye atekelezye ahuyiwombe? ". 14Lakini izu lilijilani hani huliwe, whilomu lyaho nu moyo gwaho, ili uwezye atekelezye.15Enya, ilelo imbeshele whilongolela lyaho uwomi na minza, ufwe na mabhibhi. 16Nkesho ubhawheteshe indajizyo zya Yahwe Ungolobhe waho, zihuwozya, ilelo ahugane uYahwe Ungolobhe waho, ajende mwidala lyakwe, na lemelele iamri zyakwe, ikanuni zyakwe ni ndajizyo zyakwe, wayikhala na honjeleshe nu Yahwe Ungolobhe waho ayihusaya hunse yuwhinjila ahuyitabhale.17Ila umoyo gwaho nkagwageuha, na usatejelezye na badala yakwe uvutwa na whinamile angolobhe amwawo na habudu, 18basi ilelo ihutangazizya huliwe ya je lyoli unzahangamile; insiku zyaho sagazinzahonjeleshe hunse yuhuyishila pamwanya yi Yordani awhinjile na huyitabhale.19Ihunzikizya imwanya nense asimisizye dhidi yaho yaje imbeshele whilongolela lyaho uwomi nu fwile, insayo nishigune; whesho salula uwomi ili uwezye akhale, awe nu papwe waho. 20Womba eshi ili ugane uYahwe Ungolobhe waho, awheteshe isauti yakwe na lemelele hukwakwe. Kwa maana umwene womi waho na utali wi nsiku zyaho, wha Abrahamu, wha Isaka, na wha Yakobo, hubhapele.

Chapter 31

1U Musa abhalile na yanje amazu ega hu Israeli yonti. 2Ayanji humwawo, "Hu salezi indi nu umri wi maha myamoja na ishirini; Sigiwezya afume na whinjile tena; uYahwe ambozezye, "Sagawayifwemela iYordani ene" 3U Yahwe Ungolobhe waho, abhahutangulile whilongolela lyaho; anzahugateketezye amataifa ego whilongolela lyaho, nawe wayihubhafyola. U Yoshua ayibhala kabula yaho, hansi uYahwe shayanjile.4U Yahwe ayiwomba humwawo hansi shawombile wha Sihoni na wha Ogu, amwenne bhi Waamori, na honse yawo, yayiteketezezye. 5U Yahwe ayihupela uwushindi pamwanya yawo lwawayitangana anawo huwite, nawe wayiwomba hu mwawo gonti gimbahuwozye. 6Ubhe hodari nu dandamazu uwinza, ungajeahogope, na usawogope; kwa maana uYahwe Ungolobhe waho, yoyo wabhala shusele awe; sagaahugwisya wala huleshe."7U Musa akwizya uYoshua na amozya pamaso gi Israeli gonti, "Ubhe hodari nu dandamazu uwinza, afwatanaje ubhasogole ne abhantu hunse ya Yahwe alapile wha babu bhawo hubhapele; ubhawombe bhayipyane. 8U Yahwe, umwene yoyo ayibhala kabula yaho; ayibha pamoja nawe; sagayihugwisya wala sagaayihuteketezya; ungajehogope, ungajebudushe umoyo."9U Musa asimbile indajizyo ene nahubhapele aputi, abhana bha Lawi, bhabhawosezya ibokosi li agano lya Yahwe; tena agabhile inakala zyakwe wha zehe wonti bhi Israeli. 10U Musa abhawozezye na yanje, "Wha kila umwisho wi maha saba, humuda wuwubheshewelwe wa khale kwa ajili yafute amiga, hu Sikulukulu yi Vibanda, 11ambapo Iisraeli yonti iyenzele hujilolesye whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho pamuhali panzasalule abhe pafinjile pakwe, ubhabhazye indajizyo ene whilongolela li Israeli wonti bhevwe.12Wonganya abhantu, alume, abhashe, n bhadodo, nu jenu waho wali miongoni munylango gwaho, ili awezye awhevwe na manyile, na ili aje abhe ni nshinshi wha Yahwe Ungolobhe waho na leme amazu gonti gi ndajizyo ene. 13Womba eshi ili aje abhana bhawo, bhasagabhamenye, bhawezye ahevwe na manyile humweshimu uYahwe Ungolobhe waho, nkesho ukhala hanse yubhabhale pamwanya yi Yordani ahuyitabhale."14U Yahwe amozezye uMusa, "Enya, isiku liwhenza lilazima ubhafwe; kwizye uYoshua na shihilisye mushegu shi luwongano, ili aje imbweze ahubhapele iamri. " U Musa nu Yoshua bhasogoye na hujidhilisye mushegu shi luwongano. 15U Yahwe ajigubuye mushegu hulunyoha lwe bhengo; inyoha yi bhengo yahemeleye pamwanya yi nylango gwi shegu.16U Yahwe amozezye uMusa , "Enya, wayigona na baba bhaho; abhantu ebha bhanzawoshe na hujiwombe hansi amalaya na bhale wha ngolobhe bhi mayele bhbhaleho mumyongoni mwawo hunse lwa bhabhala. Bhanzahundeshe na budule iagano lyane lindiwombile anawo.17Basi hunsiku eyo, inkuni yane yayiwhaha dhidi yawo nane nayihubhaleha. Nayifisa amaso gane humwawo nape bhayimilwa. Ufwe na mayemba aminji gayihubhaga ili bhayanje whisiku elyo, "Ufwe owu sagawenzele humwetu kwa sababu Ungolobhe nomo pakasi yetu? " 18Lyoli nayifisa amaso gane humwawo whisiku elyo kwa sababu yi bhibhi wonti wabhayibha bhawombile, kwa sababu bhageushiye angolobhe abhamwawo.19Basi eshi simba ulwembo olu kwa ajili yenyu na ubhamanyiye abhantu bhi Israeli. Ubheshe mwilomu mwawo, ili aje ulembo olu luwezye abhe simisizi huline dhidi y abhanu bhi Israeli. 20Kwa maana lwanayihubhaleta hunse yanalapile wha babu bhawo, anse yiwhitia izibha nu woshi, na lwabhayilya na tengane na nenepe, epo pabhayigeushila angolobhe abhamwawo nabhayihubhatumishila nayihunsyoshela na budule iagano lyane.21Imbibhi na mayemba aminji lwagayihenza pamwanya ya bhantu ebha, ola ulwembo lwayisimisizya whilongolela lyawo (kwa maana sagalwayihewa mwilomu lulupapo lwawo). Kwa maana emenye amipango gabhagomba ilelo, hata shinsele ahubhalete hunse yanabhasobhezezye.22Whesho uMusa asimbile olu ulwembo isiku elyo elyo nahubhamanyizye abhantu bhi Israeli. 23U Yahwe apiye uYoshua umwana wa Nuni iamri na yanje, "Ubhe mujuzi nu wujasiri uwinza; kwa mana wayihubhaleta abhantu bhi Israeli hunse yanalapile humwawo, nane nayibha pamoja nawe."24Yafumiye aje uMusa lwamala asimbe amazu gindajizyo ene mushitabu, 25abhawozezye Alawi bhawosye ibokosi liagano lya Yahwe, na yanje, 26"Ega ishitabu eshi shindajizyo na ushibheshe hunshenje mwibokosi liagano lya Yahwe Ungolobhe wenyu, ili shiwezye abhe pala hansi uwusimisizi dhidi yenyu.27Maana imenye uwu asi wenyu ni nsingo zyenyu ihome; enya, maadamu endeho momi pamoja namwe hata ilelo, muli bhaasi dhidi ya Yahwe inzabhe wele baada yane afwe? 28Mbonganisizye abhazehe wonti bhimakabela genyu, na maafisa bhenyu ili injanje amazu ega mumakutu gawo na huzikwizye imwanya nense asimisizye dhidi yawo. 29Kwa maana imenye baada yifwe wane mwayihujinanganya kabisa na geushe hulileshe idala lyanabhwozezye; infwa gayihubhaga hunsiku ziziwhanza. Ega gayifumila kwa sababu mwayiwomba gagali mabhibhi pamaso ga Yahwe, ili huchokozye hu nkuni hunyobhe zimbombo zyenyu."30U Musa ayanjile mumakutu giluwongano lyonti li Israeli amazu gonti gilwembo olu hadi lwa ga kamilishe.

Chapter 32

1Teji ikutu, amwe mwanya, ayanje. Leha ense iyevwe amazu gilomu lyane. 2Leha amamanyizi gane gitishe pansi hansi ivwula, leha uyangwe wane wua gashe hansi imangwe, hansi ivwula yituliye pamwanya yimasole alaini, na hansi ivwula zisunyanga pamwanya yi mimeya.3Kwa maana imbatangaze itawa lya Yahwe, na na hupele ugosi Ungolobhe wetu. 4Ukhome, imbombo yakwe ikamilishe; kwa maana amadala gakwe gi haki. Uwene Ungolobhe mwaminifu saga ali mwubhibhi. Uwene wi haki na mwadilifu.5Muwombile gagali mabhibhi dhidi yakwe. Abhene sagabhana bhakwe. Nsoni humwawo. Abhene shipapo ishibhibhi na shishipindishe. 6Eshi! Uhuzawadila uYahwe whida eli, amwe bhantu bhakwelengusu mwasagamuyitambula? Aje! uwene baba wenyu, ola wabhawumbile? Abhawombele na hubhaimalisye.7Komboshi hu nsiku zila zimande, sebhi pamwanya yi maha aminji ga whisinda. Mozelezye ubaba waho nape anzahulolesye, abhazehe bhaho nape bhanzahuwozye. 8Pala ambapo Wali Humwanya lwabhapiye amataifa upyano wawo -- lwabhagabhile abhanadamu wonti na bheshe impaho zya bhantu, na lwaimalisizye idadi ya angolobhe bhawo.9Kwa maana ifungu lya Yahwe bhantu bhakwe; uYakobo ligawo lipyano wakwe. 10Apiye hunse yi jangwa, ni jangwa ilyomu lilivugula inkongu; akinjile nahutunze, anindile hansi imbomi yiliso lyakwe.11Hansi insimula yidima ishitenjeli shakwe na khome khome amapiho pamwanya yi nyana zyakwe, uYahwe atandazezye amapiho gakwe na hubheje nahubhawosye humapapatilo gwakwe. 12U Yahwe mwene anongozezye sagapali ni ngolobhe ujenu pamoja numwene.13Amombile ajezye humaenewo gahumwanya gense, na anisizye amayawo gamumbuga anutubisizye huwoshi afume whiwe, na mafuta afume humwamba ukhome hani.14Aliye isiagi afume humpoga na mwele izibha afume humpoga yi vyoma, pamoja na mafuta gi nyanangole, ingole indume zya Bashani ni mbuzi, pamoja ni ngano inyinza kabisa -- nawe wamwelile ihombwa yifuma ipovu yigombwilwe hujuyisi yi mizabibu.15Lakini Yeshuruni akula hunene na khome amateke -- wali huwunene, wali vilima hani, na wali uliye umeme waho -- aneshile Ungolobhe wamombele na hukhane umwana wigombolwe wakwe. 16Bhamombile uYahweh apatwe nu kelo wha ngolobhe bhawo bhi mayele; huvisyo lwawobhavisizye.17Bhahefwizye imfumizyo humasetano, gasaga yu Ngolobhe -- angolobhe bhasagabhabhamenye, angolobhe bhajitokezezye shineshi jilani, angolo ababu bhetu sagabhahogope. 18Uguleshile Umwamba, gwagwali baba waho na wewa Ungolobhe wapepe.19U Yahwe alolile eli na hubhakhane kwa sababu abhana bhakwe bhishilume na alendo bhakwe bhachokozezye. 20Nayifisa amaso gane huliwe", ayanjile, "nane nayilola umwisho wawo wayibha wele; maana abhene shipapo shivimene, abhana bhasabhaminifu.21Bhambombile abhe nu kelo wha shila shasagashili ngolobhe na huvwisye hu mambo gawo gasagali ni maana. Imbahubhawombe bhalole ukelo whabhala bhasagabhali litaifa; imbahubhavisye hutaifa ikwelengusu.22Kwa maana umoto kubhawhanshe hunkuni yane na ibhawhanshe hadi pansi pi Sheoli; iwhansya umoto amisingi gi magamba.23Nayiwelela ufwe pamwanya yawo; nayifyatula amishale gane gonti humwawo; 24Bhayitega hunzala na milwe whilyoto liliwhaha nuwuharibifu ukhali; nayituma humwawo amino gihanu zya mwigona, pamoja ni sumu yi vintu viviwhavula mwisuto.25Honze ipanga lyayihubhega, na mukasi yi vyumba uwoga ugosi wayiwomba esho. Wonti unume usahala nu bikra nayihubhatekeyezya, umuchana guhoha, nunume wi vwi. 26Nayanjile nayihubhasambazya uhutali, aje nayiwomba ulukumboho lwawo amalishe mumyongoni mwa bhanadamu.27Nkasagayali huje ihogopa uwuchokozi wa bhibhi naje abhibhi bhakwe bhalonga humakosa, naje bhanzagayanje, "Inyobhe yetu iyinuliwilwe, " nawombaga ega gonti.28Kwa maana Israeli litaifa lilipongoshewa ni hekima nawumo uwelewa mukasi mwawo. 29Aho nkesho bhali ni hekima, bhenzagawhelewe eli, nazingatile ahwenze wihatima yawo!30Iwezehana wele weka adigizye amaelfu, na bhabhele abheshe amakumi elfu ashembele, afwatanaje Umwamba wawo sagabhakazizye nu Yahwe sagaabhalesheye humwawo? 31Kwa maana umwamba gwa bhibhi bhetu saga hansi Umwamba gwetu, hansi shila abhibhi bhetu shabhawheteha.32Kwa maana umuzabibu gwawo gufuma hu muzabibu gwi Sodoma, na humagonda gi Gomorra; ni zabibu zyakwe zabibu zi sumu; ivishaada vyawo vikhali.33Ihombwa yawo sumu yinzoha ni sumu hali yi nzoha. 34Ogu umupango sagagufisilwe huline hu siri, na pinywe kabisa huhazina zyane?35Ishisasi shane afumwe, ni fidiya, hu muda inama lyawo lwalyayikulumuha; kwa maana isiku lifwile humwawo lilijilani, ni vintu vya vyayihenza pamwanya yawo vyayikhala mbanya awombeshe.36Kwa maana uYahwe ayifumya ihaki hubhantu bhakwe, na ayihubhalolela inkombo abhatumishi bhakwe. Atahakikisha kuwa nguvu yao imetoweka, na hakuna atakayesalia, iwe watumwa au watu huru.37Tena ayiyanga, "bhaliwhi angolobhe bhawo, umwamba gwabhashembeleye? -- 38angolobhe bhabhaliye isadaka zyawo ivwilima na mwele ihombwa yi sadaka zyawo zishimwelo? Na bhawoshe na whavwe; na bhabhe uwulinzi humwawo.39Enya eshi ane, hata ane, ne Ngolobhe, naje nomo ongolobhe tofauti yane; igoga, naileta uwomi, ivwalazya, na iponyla, na nomo umuntu wayihuhokola afume huwuwezo wane. 40Kwa maana iwhinula inyobhe zyane humwanya na yanje, "Shikhala wila, imbawombe.41Lwanayisenya ipanga lyane liliwhaha, ni nyobhe yane lwawayihanda alete ihaki, nayilipizya ishisasi pamwanya ya bhibhi bhane nahubhalipe bhala wonti bhabhavwitwa.42Nayiwomba amishale gane akholwe ni danda, ni panga lyane lyayimila inyama hu danda ya bhagogilwe na bhatekwe, na afume humalomu galongozi bha bhibhi."43Sungwa, amwe mataifa, na bhantu bha Ngolobhe, kwa maana anzalipisye ishisasi idanda lyabhatumishi bhakwe, abhalipizye ishisasi pamwanya ya bhibhi bhakwe, nape ayiwomba upatanizi kwa ajili yense yakwe, wha bhantu bhakwe.44U Musa ahenzele nayanje amazu gonti gilwembo olumumakutu ga bhantu uwene nu Yoshua umwna wa Nuni. 45Tena uMusa amalile ayanje amazu ega gonti hu Israeli gonti.46Abhawozezye, "Imalisyaji injele yenyu whega amazu gibhasimisizisizye humweyu ilelo, ili aje mubhawozye abhana bhenyu hugaleme, amazu gonti gindajizyo ene. 47Kwa maana eli sagali jambo idodo whaho, kwa sababu womi waho, na shilile ijambo eli wayitalimpizya insiku zyaho hunse yubhala pamwanya yi Yordani atabhale."48U Yahwe ayanjile nu Musa hunsiku eyo eyo na yanje, 49"Bhalaga huwusawa owu wigamba li Abarimu pamwanya yi gamba Nebo, guguleho hunseyi Moabu, mukabala ni Yeriko. Wayiwhenya ense yi Kanani, yanayihubhapela abhantu bhi Israeli hansi utabhalwe wawo.50Wayifwa mwigamba lwawayizubha, na wayiwonganywa hu bhantu bhaho, hansi uHaroni Umuisraeli uwamwenyu shafwiye pamwanya yigamba Hori na wonganywe wha bhantu bhakwe. Ene 51yayiwombeha kwa sababu sagawali mwaminifu huline mumyongoni mwa bhantu bhi Israeli humenze gi Meriba hula hu Kadeshi, whi jangwa li Zini; kwa sababu sagawandeteye utuntumu ni heshima mumyongoni mwa bhantu bhi Israeli. 52Kwa maana wayilola ense whilongolela lyaho, lakini sagawayibhala hula, hunse yihumbapela abhantu bhi Israeli."

Chapter 33

1Ene nsayo ya Musa umuntu wa Ngolobhe abhasayile abhantu bhi Israeli shausele ufwe wakwe. 2Ayanjile: U Yahwe ahenzele afume hu Sinai na awoshele afume hu Seiri pamwanya yawo. Azelipe afume mwigamba lya Paramu, na yenza ni elfu kumi ya finjile hu nyobhe yakwe yi ndelo iradi zya mulishe.3Lyoli, abhagene abhantu; afinjile bhakwe wonti bhali munyobhe zyaho, bhamwinamiye mumanama gakwe; bhaposheleye amazu gaho. 4U Musa atiwozezye indajizyo, upyano whiwongano lya Yakobo.5Tena pabha numwene pa Yeshurumu, pala pabhagosi bha bhantu pabhawongene amakabela gonti gi Israeli peka. 6Leha uRubeni akhale asahafwe, ila alume bhakwe bhabhe bhadodo.7Ene nsayo ya Yuda. U Musa ayanga: Tejelezya isauti ya Yuda, uYahwe, unete wha hantu bhakwe tena. Mukhomane; abhe musaada dhidi ya bhibhi bhakwe.8Ahusu uLawi, uMusa ayanga: Thumimu aleho nu mele lwaho lwa finjile waho, ola wawajezizye hula hu Masa, wamwapotene amnawo humenze gi Meriba.9Umuntu wayanjile pamwanya ya baba nu maye wakwe, "Sigaimbalolile. " Wala sagaabhamanyile akaka bhakwe wala sagaazingatizizye pamwanya ya bhana bhakwe bhewo. Kwa maana alindile izu lyaho na leme iagano lyaho.10Amanyizya uYakobo indajizyo zyaho ni Israeli isheria zyaho. Ayibheha uwubani whilongolela lyaho ni sadaka kamili yateketezye pamwanya yi madhabahu.11Sya ishomu shakwe, uYahwe, na eteha imbombo yi nyobhe zyakwe. Vunza iviwuno vya bhala bhabhawhinuha dhidi yakwe, na bala abhantu bhabhahuvwitwa, ili bhasabahinushe tena.Ahusu uBenyamini, uMusa ayanjile: Ola wagenle nu Yahwe akhata huwusalama panshenje yakwe; U Yahwe ahukinga kila whisiku lazima nape akhala pakasi yi nyobhe zya Yahwe.13Ahusu uYusufu, uMusa ayanga: Ense yakwe na isaywe nu Yahwe ni vintu ivi samani vya humwanya ni mangwe, na shila shishigona pansi.14Ense yakwe na isaywe ni vintu visamani ivwumo zisenya, ni vintu visamani iviyawo vimezi, 15hu vintu ivinza vimagamba gimande, na huvintu visamani vimagamba gi wila.16Ense yakwe isayiwaje ni vintu vi samani vi ardhi nu winji wakwe, na humapenzi aminza gola wahali mumasatela. Insayo na ifishe pamwanya yitwe lya Yusufu, na pamwanya yitwe lyola wali mwana wa mwenne wha kaka bhakwe.17Upapwe wawhande wi ng'ombe, hu tuntumu wakwe, ni mpeta zyakwe mpeta zi ng'ombe ya mwipoli whebha ayihubhasukuma abhantu, wonti, hadi umwisho wi duniya. Ebha maelfu makumi ga Efraimu; ebha maelfu ga Manase.18Ahusu uZabuloni, uMusa ayanjile: Sungwa, Zabuloni, whafume whaho, na we, Isakari, hu shegu shaho. 19Bhayihubhakwizya abhantu hadi mwigamba. Oha bhayifumya isadaka zi ufinjile. Maana ayihoha uwinji wi dimi igosi, nulusanga wa hunshenje.20Ahusu uGadi, uMusa ayanjile: Asayiwaje ola wahukuzya uGadi. Ayikhala pala hansi insama enshe, nape ayiwega inyobhe au itwe.21Ahefwizye isehemu inyinza hu kwakwe yoyo, maana whali ni fungu li ardhi lya nongozi lyalyabhashewelwe. Ahenzele na matwe ga bhantu. Atekelezye ihaki ya Yahwe ni ndajizyo zyakwe pamoja ni Israeli.22Ahusu uDani, uMusa ayanjile: U Dani mwana wi nsama yiluha afume hu Bashani.23Ahusu uNaftali, uMusa ayanjile: U Naftali, walidhishe ni fadhila, na meme insayo zya Yahwe, tabhala ense yileho huswelo na hu kusini.24Ahusu uAsheri, uMusa ayanjile: Asayiwe uAsherli hani yi bhana abhamwawo bhi shilume; nape ayetewhe wha kaka bhakwe, na atobhezye inama lyakwe mukasi yi mafuta gi muzeituni. 25Ivyuma vikhaya yaho na vibhe vyuma ni shaba; hansi shila insiku zyaho shazyayibha, shesho uwusalama waho shawayibha.26Nomo wali hansi Ungolobhe, Yeshurumu -- wali kamili, wajenza imwanya huwhavwe, nu tuntumu wakwe pamwanya yi mabhengo.27Ungolobhe wiwila shembelelo, na pansi yakwe huli inyobhe zi wila. Zibuha abhibhi whilongolela lyaho, nape ayanjile, "Teketezya!"28Iisraeli bhakheye pa usalama. Abhana bha Yakobo bhali salama hunse yi viyawo ni hombwa impya; lyoli, imwanya nailagazye imangwe pamwanya yakwe.29Insayo zyaho nyinji, Israeli! Yunanu hansiwe, abhantu bhabhagombolelwe nu Yahwe, ingawo yimusaada waho, ni panga lituntumu waho? Abhibhi bhaho bhayihenza huliwe whayinje; wayikhanya isehemu zyawo zizinushe.

Chapter 34

1U Musa asogoye afume inyanda zi Moabu hadi whigamba li Nebo, hadi pashilele shi Pisga, shishili mkabala ni Yericho. Oho uYahwe anolesezye ense yonti yi Gileadi afume whutali wi Dani, 2ni Naftali yonti nense yi Efraimu nu Manase, nense yonti yi Yuda, hadi idimi igosi lya huswelo, 3ni Negevi, nu uwuwanda whi bonde li Yericho, ikhaya yi mitende, hadi uhutali wi Soari.4U Yahwe amozezye, "Ene anse yanalapile wha Abrahamu, wha Isaka, na wha Yakobo, na yanje, "Imbahubhapele upapo waho. " Iluhusile uyenye humaso gahjo, ila sagawayibhala hula. " 5Basi uMusa umutumishi wa Yahwe, afwiye pala panse yi Moabu, hansi izu lya Yahwe sobhezezye. 6U Yahwe asyeleel whi bonde lyense yi Moabu umukabala ni Beth-peori, lakini nomo wamenye imbepa yakwe peleho hadi ilello eli.7U Musa ali nu wumuri wi maha myamoja na ishirini lwafwanga; amaso gwakwe sagagafifiliye, wala engovo zyakwe ziasili sagazyapongoshe. 8Abhantu bhi Israeli bhamombolezezye uMusa hunyanda zi Moabu hunsiku thelathini, epo pepo insiku zi maombolezo ga Musa pazyatimiye.9U Yoshua umwana wa Nuni ali amemwilwe ni roho yi hekima, kwa maana uMusa amesheye inyobhe pamwanya yakwe. Abhantu bhi Israeli bhatejelezezye na wombe gala ga Yahwe gamozezye uMusa.10Afume epo sagahutokeye ukuwe hu Israeli hansi uMusa, wamenye uYahwe amaso wha maso. 11Sagahufumiye abhe nu kuwe wowonti hansi uwene hu ishara na amiwujiza ga Yahwe gatumile awombe hunse yi Misri, wha Farao, na whabhatumishi bhakwe, na hunse yakwe yonti. 12Sagahuwahile abhe nu kuwe wowonti hansi uwene hu mambo gonti amagosi, gahogofye ga Musa awombile pamaso gi Israeli yonti.

## Judges

Chapter 1

1Baada yafwe uJoshua, awana wa Israeli bhaha mwonzya Ungolobhe bhahayanga, "Yunanu anzahubhakhome Awakanaani huji yetu, ili akhomane nao? 2Ungolobhe ahayanga, "U Yuda anzahuwakhome. Enya, imbapiye akhate insi ene. 3Awana wa Yuda bhahawawuzya abhana bha Simoni uholo wao, "Enzi peka nante hu sehemu yetu yatipelilwe ili tiwe peka tikhomana na Wakanaani. .Ppia nate tinza bhale namwe isehemu yampewilwe." Basi ikabila lya Simoni bhabhala peka nao.4Awantu wa Yuda bhahamena, nu Mwene ahabhapele ushindi hwa Bhakanaani na Waperizi. Bhahabha buda awantu elfu kumi hu Bezeki. 5Bhahamwanga Adani Bezeki hu Bezeki, bhahakhomana nao na bhahamene Umkanaani na Umperizi.6Lakini uAdoni Bezeki ahashembeli, bhahafuate na bhahakhata, bhahadumula igonyele ni ivifinga vyakwe ivigosi. 7U Adoni Bezeki ahayanga, "Abhamweene sabini ewo amagonyelo gao ivifinga ivigosi vividumulilwe, bhahawunganya shalye shao pasi yimeza yane. Nanzishanaha wombile, hata shesho Ungolobhe awombile huline." Bhahaneta hu Yerusalemu, nape ahafwa ukho.8Aawantu bha Yuda bhahakhomana ni jiji lya Yerusalemu na hulyeje. Bhahakhomile na mapanga amoji na bhahapemba ikhaya nu moto. 9Baada yengo awantu wa Yuda bhahabhala akhomane na Bhakanaani bhabhakheye mumagamba, Negube, na hu maghalibi ya mumagamba. 10U Yuda ahabhala hwa Bhakanaani bhabhahakheye hu Hebroni (itawa lya Hebroni epo pahwande lyahali Kiriath-arba), nape bhahamena uSheshai, Ahimani na Talmai.11Afume ukho awantu wa Yuda bhahalwa na bhakhaya bha hu Debiri (itawa lya Debiri epo pahwande lyahali Kiriath-seferi). 12U Kalebu ahayanga, Wuwunti yanzavamile iKiriathi-seferi na huyeje, imbala hupele Aksa, unende wane, awe ashe wakwe. 13Otinieli, umwana Kenazi, uholo udodo wa Kalebu, ahaikhata iDebiri, uKalebu ahapela Aksa, unendu wakwe, awe ashe wakwe.14Ndipo Aksa ahafiha hwa Othnieli, nape ahanabha anawile hwa baba wakwe ampele ugunda. Pahihaga pa dogowi wakwe, uKalebu ahamuozya, "Iwombeleshi?" 15Ahamuozya, Usanye. Kwa kuwa umpiye insi ya Negebu, mpele ni mbwiwi yi menze. Kwa hiyo uKalebu ahapela imbwiwi zya pamwanya na zwapasi.16Ishizazi sha Mkeeni ushemeji wakwe yu Musa, bhahabhala afume hu mji wa mitende peka na wantu bha Yuda, mpaka hwikhombe lya Yuda , lili hu Negevu, akhale na wantu wa Yuda karibu ni Aradi. 17Nepe awantu bha hu Yuda bhahabhala peka na wana bha Simeoni abhaholo bhao, bhahabhagamizya Awakanaani bhabhakheye hu Zefath, bha hainanganya kabisa. Umji gwetwaga Horma.18Awantu bha Yuda bhahakhete iGaza insi yiizyongoleye, Ashkeloni ninsi yizyongoleye, ni Ekroni insi yiwongoleye. 19Ungolobhe ahalipeka na wantu bha Yuda na bhahakhete insi yi magamba, lakini sagabhawezya hubhafumye abhakhaya hwi khombe kwa sababu bhahali na magari gi jela.20U Hebroni ahapewa uKalebu (nanzi uMusa shahayajile), nape ahawadaga afume okho awan abhatatu bha Anaki. 21Lakini awana wa Benyamini sagabhabhahadajile Wayebusi bhabhahanye hu Yerusalemu. Basi Wayabusi bhahakhala na wantu bha Benyamini oho hu Yerusalemu hata ilelo.22Inyumba ya Yusufu ihali tayari huikhome iBetheli, nu Ungolobhe ahali peka nao. 23Bhahatwalile awantu hu pelelezye iBetheli (ijiji lyalyahetelwe Luzu). 24Abhapelelezi bhahalola awantu lwalofuma honze yi jiji, bhahbah wuzya, "Tihuwalabha mtilolesye ishahwijile mhanti yi jiji, tinzahuwombele inyiza.25Ahabhalolesha idala lyahwijile hu muji. Bhahaukhata umji hwi panga ilyoji, lakini bhahanekha umunu uyo na abhaholo wakwe wonti bhahasogola. 26Nu muntu uyo ahawala hunsi ya Wahiti, ahazenga ikhaya ahayeta Luzu, ambalo litawa lyakwe hata lelo.27Abhantu awa Manase sagabhabhahadajile, awantu bhabhahali hu mji gwa Bethsheani ni vijiji vyakwe, au Taanaki na ivijiji vyakwe au bhala bhabhakhakheye hu Dori ni vijiji vyakwe, wala bhalabhabhahakheye hu Ibleamu ni vijiji vykwe, wala bhabhakhekheye Megido ni vijiji vyakwe, kwa sababu Awakanaani bhahamuye akhale hunsi yao eyo. 28Israeli lwihali ni ngovu, bhahalazimisizye Awakanaani bhabhawombele imbombo ikhome, lakini sangabhahadagwile kabisa.29Efraimu sagahabhadajile Awakanaani bhabhahakheye hu Gezeri; kwa hiyo Abhakanaani bhahakhala pahati yao.30U Zebuloni sangaahadajile awantu bha hu Kitroni, wala awantu bhabha hali hu Nahaloli; na Awakanaani bhahendelela akhale peke anao; lakini uZebuloni ahawalizmisya Abhakanaani wabhawombele imbombo ikhome.31U Asheri sagaahadajile awantu bhabhakhala hu Aka au awantu bhabhakhala hu Sidoni, au bhala bhabhakhala hu Alabu, Akzib, Helba, hu Afeka, au Rehobu. 32Kwa hiyo ikabila lyabha Asheri lyahakheye pahantu ya Bhakanaani (bhahakheye hunsi eyo), kwa sababu sangabhahadagwilwe.33Na ikabila lya Nafutali sagalyahadaji awantu bhabhakhala hu Bethshemeshi, wala bhabhakhala hu Bethanathi. Kwa hiyo ikabila ilya Naftali lyahakheye pahati ya Bhakanaani (awantu bhabhahakhala insi eyo). Hale esho, abhakhaya bha Bethshemeshi nabha Bethanathi bhahabhalazimisya awombe imbombo ikhome hwabha Naphthali.34Awaamori bhahabhalazimisya ikabila lya Dani akhale hunsi yi gaba bhahakhana ahwenze hwikhombe. 35Basi Awamori bhahakhala hwigamba ilya Heresi, uho hu Aiyaloni na hu Shaalbimu, lakini ingovu zya bhalongo zya nyumba ya Yusufu zyahabhamena nape bhahalazimisha huwawombela imbombo ikhome. 36Impakho ya Waamori afume hwigaba ilya Akrabimu uho hu Sela hadi insi iya magamba.

Chapter 2

1Umalaika wa Mweene ahafuma hu Gilgali, ahawala hu Bokimu, ahayanga, "Iletile hunsi yindapile hupele ubaba waho. 2Nahayanga, 'Sagaimbala leshe kamwe indagano lyane nawe,, usahawombe indagano na wala bhabhakhala insi ene. Zigwisye impuno zyao. Lakini sanga uhovyezye izwi lyane. Je! henu huwombile eha?3Basi eshi iyanga, "Sagainzahuwadaje Awakanaani hwitagalila lyenyu, ewo bhanzawe mivwa hulimwe, amangolobhe gao ganzawe lozo kwa ajili yenyu." 4Umalaika wa Mweene lwabhawawonzya inongwa ezyo awantu woti bha Israeli, abhantu bhahakhoma ishongo na lila. 5Bhahapakwizya amahali epo Bokimu. Epo wafumya isadaka hwa Mwene.6U Yoshua lwabhawozya awantu asogole, awana bha Israeli weka weka bhahabhala amahali papewilwe bhahakhata insi yao. 7Awantu bhahamwombela Umweene uwakati wa maisha ga Yoshua na abhagogolo bhabhahaleho baada yakwe, bhabhala bhabhahalolile gonti Ungolobhe gahawombile hu Izraeli. 8U Yoshua umwana wa Nuni, umuomba mbombo wa Mweene, ahafwa lwal nu umri wi maha 110.9Bhahasyela mhanti yinsi yabhahapelile uho Timnath Heresi, hwi gamba lya Efraimu, kaskazini mwi Gamba lya Gaash. 10Ishizazi esho shonti shahawungene hw bhababa wao. Ishizazi ishamwao shashahafuata baada yesho sagashahamenye Ungolobhe shila shanashiweshe hu Izraeli.11Awantu wa Izraeli bhahawomba amwiwi pamaso ga Ngolobhe, ewo bhahabhawombela Amabaali. 12Bhahepa hwa Ngolobhe, Ungolobhe wa bhababa wao, yahabha fuminzye hu Misri. Bhahaifwata amangolobhe agamwao, amangolobhe ga wantu bhabhahali papepe nao, nape bhahagaputa. Bhahavisizye UMWENE 13kwa sababu bhahepile hwa Ngolobhe na hupunte uBaali nu Maashtoreti.14Ihasila ya Ngolobhe ihaha hwabha Israeli nope ahawapela bhahubhakhome bhabhaliwile imali zyao afume hwa wene. Ahawakazizye nanzi awawomba mbombo, bhabawombeshe hu ngovu zya wawiwi wao bhabhazongoleye sagawahawezizye huifise hwa bhawiwiw bhao. 15Israeli lwabhabhala ahomane, inyobhe ya Ngolobhe ihali peka nao nazi shahawalapiye. Bhahali na malabha amagosi.16Epo Ungolobhe ahabheha abhahwamule, huwokole myobhe zya wibhaga imali zyao. 17Hata shesho sagabhahawuvyanga abhahwamule abhao. Sagabhahali bhagolosu hwa Mweene na haifumizye wewo aje bhamalaya hwa mangolobhe agache na huwapute. Bhahagalushe nalinali na hulileshe idala lyabhakheye abhababa bhao-bhala bhaheteshe iamri zya Mweene-lakini awene sangabhaha wombile isho.18Umweene ahabheshele abhahwamule hwa weni, Umwene ahabhavyizye abhahwamule na hubhakombole afume mnyobhe zya bhawiwi bhao isiku zyonti zyabhahwamule zyabhahakheye. Umwene ahabhasajiye lwabhawina kwa sababu ya bhala bhabhahopanga na hubhalavye. 19Lakini bhabhahamulaga lwawafwa, bhahagalushe nawombe amambo gagahali mawiwi hani kuliko abhababa bhao gabha ahawombile. Bhahabhalile hugafuate amangolobhe aganche, hugawombele na hugapute. Bhahakhana aleshe imbiwi zyao zyonti namadala gao amawiwi.20Ilyoyo lya Mwene lyahaha hwa bha Israeli; ahaga, Kwa sababu ensi ene ibuduye amashariti gi ndongano zyane zyanahaweshele kwa ajili ya bhababa wao-kwa sababu sagabhahatejelezezye isauti yane. 21Ahwande eshi sanga inzahuyefwe insi yoyonti yahaileshe uJoshua baada yafwe. 22Imbala awombeshi ili huwajele Abhaisraeli nkabhaza fuate idala lya Mweene au hagha nazi wala abhabababhao shabhahafuatile. 23Ndiyo sababu Umweene ahaileshe insi eyo, wala saga ahabhadajile nalinali na hubhaweshe munyobhe zya Joshua.

Chapter 3

1Eshi Umweene ahagaleshele amataifa ega gaijele Israeli, yaani kila muntu wa Israeli yasanga ahawombile iwo lyolyonti uho hu Kanaani. 3(Ahawombile esho ili huwamanyizye iwo ishizazi ishipya isha Israeli bhasagabha hamenye hale). 2Enga ndiyo ga mataifa: abhamwene bhasanu afume hwa Bhafilisti, Awakanaani wunti, Awasidoni, na Awahivi bhakheye mumagamba ga Lebanoni, afume mwigamba saali Hermoni hadi Huhamathi.4Amataifa ega gahalehwile nazi idala elyo Umweene angaijela Israeli, amanye aje bhanza huzieteshe iamri zhahawapiye abhabubu wao ashilile uMusa. 5Basi Awana wa Israeli bhahakhala pahati ya Bhakanaani na Wahiti na Waamori, na Bhaperizi, na Bhahivi, na Bhawayebusi. 6Bhahawejile awaledu wao awe washe wao, nope bhahawapela awana bhao abhalendu, nope bhahagawombela, amangolobhe gao.7Awana bha Israeli bhahawombile amawiwi pa maso ga Ngolobhe bhahamwewa Ungolobhe, Umrongo wao. Bhaputile uBaali nu Asherah. 8Basi, ilyoyo lya Mweene lyahaha hwabha Israeli, nape ahawakazya mnyobhe zya Aram Naharaimu. Awantu wa Israeli bhahawawombela Abakushani Rishathaimu hu maha nane.9Awantu bha Israeli lwabhanabha Umweene, Umweene ahamwemelesya umuntu yanza huwavye awana bha Israeli, nu muntu yanahuwokole: Othnieli umwana wa Kenazi (oholo udodo wa Kalebu). 10Ufinjile wa Mweene ahapela ingovu, nope ahailonga Israeli ahafuma abhale huliwo. Umweene ahapela huimene iKush-rishataimu umweene wa Aram. Ukhono gwa Othnieli ahaimenile iKushan Rrishathaimu. 11Insi ihali ni amani hu maha arubaini. Epo Otinieli umwana wa Kenazi ahafwa.12Baada yepo, Awanabhaisraeli bhahawomba amawiwi pamaso ga Ngolobhe; Ungolobhe ahapela Egloni umweene wa Moabu ingovu, hubhamene Abhaisraeli. 13Egloni ahawungana na bhana bha Amoni na Awaamaleki bhahabhala na hubhamene Abhaisraeli, na bhahehjile umuji gwa Mitende. 14Awantu bha Israeli bhahamombele uEgloni umwene wa Moabu hu maaha kumi na nane.15Abhabhaisraeli lwabhanabha Umweene, Umwene ahamwemelesya umuntu ya bhavwizye, Ehudi umwana wa Gera, Mbenjamini umuntu wimongo. Abahatuma Egloni, umweene wa Moabu, hu malipo gao gi kodi.16Ehudi ahawombele ipagna wahali nu weji huwele, ulali wa idhraa yeka; ahaupinyile pansi yi mwenda gwakwe pamwanya yinama lyake ilyahunelo. 17Ahapela uEgloni Umweene wa hu Moabu amalipo kigodi. (Egloni ahali muntu vilima sana.) 18U Ehudi lwawalipa ikodi, nabhala bhahanyumuye.19Hata esho uEhudi umwene lwawafiha mahali pa sanamu izya pupnze zizigombwilwe karibu ni Gilgali, ahagaluha nawele, ahaga, 'Indi ninongwa zi siri nawe, mweene wane.' U Egloni ahaga, 'Pomaji mye!' Kwa hiyo wonti bhabhamombelaga bhahafuma hukasi. 20Ehudi ahenza hwa mwene. Umwene ahakheye. Mwene wene hu kakasi ishahumwanya ishi isasa. Ehudi ahaga, 'Indi nizwi atume afume hwa Ngolobhe kwa ajili yaho.' Umweene ahemelela afume pitengo lyakwe.21U Ehudi ahagolosya inyone yakwe ya hunogo ahenga ipanga afume mwinamo lyakwe lya munelo, ahalibhiha mbele gwa mweene. 22Na ishakha shipanga shahinjila mhati yakwe ipanga lyahatumila hwisida lyakwe, na mafuta gahahatamana pamwanya yi panga, uEhudi sagaahaufumizye upanga honze yi bele gwakwe. 23Nantele ahafuma hukumbi ahagalile uniango gwi kasi ya humwanya hwisinda lyakwe na ahawagalilila.24Baada ya Ehudi asogole, abhawomba mbombo bha umweene bhaheza; bhahalola amaniango gi gasi ishahumwanya shifungwile, kwa hiyo bhahasebha, 'Lyoli anzabhe aifumizye mwene hu hali yisasa hu kasi isha humwanya.' 25Bhahojeleye abhe nu woga hata lwabhamala akisile aje bhahazalauye imbombo yao wakati umweene ahasele ahungule amalyango gi kasi zya pamwanya. Kwa hiyo bhahenga ufunkulo bhahahuguye, enya umweene wao, ahagwiye pasi, afwiye.26Uwakati abhawombambombo bhagola, bhaiwozelezyng henu habhahwaziwa awombe, uEhudi ahashembeye nashile amahali isanamu ya punze, epo ahashembela abhale Seira. 27Lwahafiha ahakhomile impeta hunsi hwi gamba lya Efraimu. Nantele awana wa Israeli bhaliha peka nao afume hu magamba, nope ahahabho longozya.28Ahabhawozya mfuate kwa kuwa Umweene anzahubhamene abhabhibhi wenyu, Awamoabu. Bhahafuata bhahakhata ivyafuemelele vyahwikhombe ilya Yorodani, afume hwabha Moabu, wala sangabhaheteshe umuntu wowonti afwemele isoho. 29Wakati uwo bhahabhandile awantu elfu kumi Abhamoabu wonti bhahali wantu wingovu wiuwezo. Nomo yahashembeye. 30Kwa hiyo isiku elyo ihamenilwe ni ngovu zya Israeli. Eyo insi ihali nu seshelo amaha selasini.31Uwahwamle yahafuatile baada ya Ehudi, ahali yu Shamgari umwana wa Anathi yahabhabudile Awafilisti 600 ni fupa ling'ombe. Nantele ahawokoye Abhaisraeli afume hu hatari.

Chapter 4

1U Ehudi lwafwa, abhantu bha Israeli bhahawomba nantele amawiwi pamaso ga Ngolobhe. 2Umweene ahabhabheha munyobhe za Tabini, Umweene wa Kanaani, ahatabheye okho Husori. Ugosi wabhalogu wakwe yabhamwetega Sisera, nope ahakheye Hurosheti ya Munsi. 3Abhawa Israeli bhahanabha Umweene awavwe kwa sababu uSisera ahali na magari gijela mia tisa ahabhamene abha Israeli hu ngovu hu maha ishirini.4Basi iDebola, ukuwa wishishi(ushe wa Lapidothi), ahali mwamulizi yalongozya Israeli uwakati uwo. 5Nape ahakheye pasi yi mtende wa Debora pahati ya Rama na Betheli hunsi yi Gaba ilya Efraimu, na awantu wa Israeli bhahabhala ili wamalizye ishida zyao.6Ahatuma uBaraka umwana wa Abinoamu afume hu Kedeshi uho hu Naftali. Ahamuozya, Umweene, Ungolobhe wa Israeli, ihutuma, Wala hwi gamba lya Tobori, ubhale peka nawe awantu elfu kumi afume hu Naftali na hu Zabuloni. 7Imbala hudaje uSisera, ugosi wa bhalongo wa Yabini, akhaomane nawe karibu ni soho lya Kishoni, peka na magari gakwe, na bhalogo wakwe, imbala hupele amene, hwa mwene. '8U Baraka ahamuozya, 'Nkunza bhale nane, imbala bhale, nkuleshe saga ubhala nane, sagaimbala peka nawe, sangaimbala.' 9Ahaga, 'Inzibhala nawe. Hata esho idala lyubhala sagalinzahupele iheshima awe, kwakuwa Umweene anzahukazye uSisera munyobhe zya she. Ndipo uDebora wemelela, wabhala peka nu Baraka hu Kedoshi.U Baraki ahabhakwinza awana wa Zebuloni na bha Naftali wabhungane hu Kedeshi. Awantu elfu kumi bhahafuete nu Debora ahabhala peka nao.11Heberi(Mkeni)ahaibagula na Bhakeni - bhahali wazao bha Hobabu (mkwe wa Musa) - na ahabheha iwanza lyakwe hu mwaloni wuwileho uho hu Saanaimu karibu ni Kedeshi.12Lwabhahamnozya uSisera aje uBaraka, umwana wa Abinoamu, ahali abhalile mwigamba ilya Tabori, 13Sisera ahabhakwinzya, amagari gakwe gonti, amagari gi farasi mia tisa, nabhalugo wonti bhabhahali peka nao, afume hu Haroshethi lya ga Munsi mpaka mwi Soho ilya Keshoni.14U Debora ahamwozya uBaraka, Bhala! Kwa maana eli ndiyo lisiku lyapiye Ungolobhe amene hwabha Sisera. Je! sanga yu Mweene ahulongozya? Basi uBaraka ahikha afume mwigamba ilya Tabori na wantu kumi elfu bhahafuata.15Umweene ahabhawomba abhalongo bha Sisera achanganyikiwe amagari gakwe gonti na abhalogo wakwe wonti. Awantu bha Baraka bhahamena nu Sisera ahagwa afume mwigali lyakwe, na shembele hu manama gakwe. 16Lakini uBaraka ahagafuala amagari na bhalongo mpaka hu Haroshethi huyama Munsi, na abhalogo wonti bha Sisera bhahabudwa ni panga, numo umuntu yahaponile.17Lakini uSisera ahashembele hu manama gakwe mpaka hwibhaza lya Yaeli, usheo uHeberio Mkeni; kwa sababu hwahali useshelo pahati ya Yabini umweene wa Hazoni, ni nyumba ya Heberi Umkeni. 18U Jaeli ahafuma hunamshe uSisera, ahamuozya, karibu, mweene wane; karibu huline, nantele usahahogope. Basi ahayembela hwa mwene ahinjila mwibhaza lyakwe, nope ahakwatizya ibushuti.19Ahamuozya, Ilabha umpele ameze madodo imwele, kwa maana inumele. Ahugula ifuko lizibha ahapela ahamwela tena ahakwishila. 20Ahamwonzya, "Emelela mlyango gwi bhanza. Umuntu nkayeze na huwozye je huli umuntu epa?', Ugaje 'Nanga'."21Nantele uJaeli (ushi wa Heberi) ahenga ishigigi sgebhanza ni mpondelo myobhe yakwe ahamalila husiri kwa sababu ahagonile utalo utumwamu, nope ahashiwekha ishigigi shi bhanza hwitwe lyakwe ahanasa shahaduwula mpaka pasi. Mpaka ahafwa. 22U Baraka lwahafuatanga uSisera, U Jaeli ahafuma atangane nao ahamuonzya, "Enza, imbalahuwonesye umuntu yuhumwanza. Basi ahinjila peka nao, enya uSisera afwiyi, ni shigingi shi bhanza pambembe yitwe lyakwe.23Basi isiku elyo Ungolobhe ahamenile uJabin, umweene wa Kanaani, pamaso ga wantu wa Israeli. 24Uwenzo wa bhantu wa Israeli wahali ni ngovu zaidi ya Bhajabin umweene wa Kanaani, hata lwabhahabuda.

Chapter 5

1Isiku elyo uDebora nu Baraka, umwana wa Abinoamu bhahemba ulwembo ule: 2'Abhalongozi lwabhalogozya hwilongolela lya Israeli, abhatu lwabhahuifumya akhomane iwo, tihulufya Umweene!3Tejelezi amwe mubhamweeene! Tejelezi shinza, amwe mubhalongozi! Ane inza hutelele Umweene; Nane imbala hutufye Umweene, Ungolobhe wa Israeli. 4Ee Mweene, uwakati lufumille Seiri lwawabhala afume hu Edomu, insi ihayiujile humwanya nope hwahayinjile; nantele; amawengo gahafumizye amenze.5Amagamba gehepa hwitagaliala ga maso ga Mweene; hata igamba li Sinai uhayinjile pamaso ga Mweene, Ungolobhe wa Israeli. 6Hu siku zya Shamgari (umwana wa Anathi), hu siku zya Jaeli, ibalabara ingosi zyahalehwile, na bhalabhahajendaga wene bhahatumie idala linkhungo.7Hwahali nabhadadamazu bhadodo uho hu Israeli mpaka ane, ni Debora, iwanahenga amri- umaye ahejile iamri hwa Waisraeli! 8Bhahasaluye amangolobhe amapya, hwahali iwo humalyango gishijiji lakini bado sagahwahali ingao ni mpalala ni yihaoneshe pahati ya wantu elfu arubaini munsi yi Israeli.9Umoyo gwane ubhabhalila awagosi bha Israeli, peka na wantu bhabhaifumizye -tihusaya Umweene kwa ajili yao! 10Sebha humwanya yeli- amwe msaga mhwangalila idogobhi izeru mkheye mumakeka, amwe mwamujenda mumadala.11Amwi izwi lyabhala bhabhahwemba hu sehemu ya bhatapa amenze. Ukho bhayanga tena pamwanya yi mbombo iya lyoli ya Ngolobhe na imbombo ya lyoli iya bhakhomanaje wakwe hu Israeli. Ndipo awantu wa Mweene bhahiha hu malyango gi muji.12Damula, damula, Debora! Damula, damula, emba uwembo! Emelela, Baraka, na ubhakhate abhapinywe bhakho, awe mwana wa Abinoamu. 13Bhala bhabhafumile bhahenza pasi awantu wi ngovu; awantu bha Mweene bhahenza huline peka na bhadandamazu.14Bhaheza afume Efraimu hwagali amazizi gao ukho hu Amaleki; abhantu bha Benyamini bhahafwente. Abhagosi bha Makiri bhahafuma, bhahafuma hu Zebuloni bhala bhayomola indesa ya gosi.15Na abhagosi bhane hu Isakali bhahali peka nu Debora; nu Isakari ahali nu Baraka bhahinjiye mwikhombe hu ngovu pasi yi amri yakwe. Pahati ya bhaholo bha Reubeni pahali ahwanze ugosi wi moyo.16Shunu uhakheye pahati yi moto uhubhatejelezya abhaputi lwabhakhoma ifilimbi zyao humakundi gao? Na hwabhaholo zya Reubeni huiahali ahwanze ugosi wi moyo.17Gileadi ahakheye upande wa bhele ya Yordani; nu Dani, shonu ahazyongolele pamwanya yi meli? U Asheri ahasageye hu pwani ahakhala karibu ni bandari zyakwe. 18Zabuloni lyahali kabila liliwezizye ahatalishye amaisha gao mpaka afishile afwe, uNafthali, nope, hu shiwanja shi iwo.19Abhamweene bhahezele akhomane; abhamweene bha Kabaani bhakhomana uho hu Taanaki karibu na menze ya Megido. Lakini sagabhahefwizye ihela nazi inyara. 20Inzonto zyahakhomene afume hu mwanya, afume hwidala lyao ilya humwanya zyahakhomene nu Sisera21Isokho Kishoni wahawefwizye, Isoho lila ilimande, isokho Kishoni. Bhalanga hwitagalila nafsi yane, yipelaje ingovu! 22Nantele izwi ilyawoga lifarasi akhome imbiyo, akhomane na wantu wakwe wi ngovu.23'Yigune Meroz!' ayanga umalaika wa Mweene. 'Lyoli wagune abhakhaya bhakwe!' Kwa sababu sagabhahezele humwavwe Umweene, humwavwe Umweene hwiwo lyakwe ilya bhadandamazu wi ngovu.24U Yaeli asaiwilwe zaidi kuliko awashe wonti abhache, uYaeli (ushe wa Heberi Umkeni), asaiwilwe zaidi kuliko awashe wonti bhabhakhala hu bhanza. 25Umuntu ola ahala amenze, nope ahapela izibha; ahanetela ni samuli msahani yiwajiye hwa bhagosi.26Ahabheha inyobhe yakwe hushigigi shi bhanza, ni nyobhe yakwe ya hunelo hupondele ya womba, hu mpondelo ahakhoma uSisera, ahakhomile pitwe lyakwe. Ahalilehaya ifupa lyakwe lhekalheka wakati lwabhakhoma pambembe yi yitwe lyakwe. 27Ahagwa pahati yi manama gakwe, ahagwa ahagona pala. Pahati gi manama gakwe ahagwa. Amahali pahagwiye pala ahabudilwe hu govu.28Ahagwiye mwidilisha - umaye wakwe uSisera ahagwiye ashilile ukusa na ahayanga shazungumiye, ''Shunu igali lyakwe lichelewelwe ahweze? Shoni indesa zi farasi vivikwesa amagari gakwe vichelewelwe? '29Abhamweene wakwe bhabhali ni jele bhahajibu, nope mwene ahajibu ijubulila 30'Je, sangabhahapete na gabhane vyabhahapete? Ivwanda, amavyanda gawele hwa kila muntu; bhahejile ishitambala shahavwenehaga uSisera, bhahejile ishitabala shavunesye amenda gabhile gi rangi yahafunishilwe hu msumari ya bhala bhabhupele?31Naam, abhabhiwi bhao wonti bhanzahuangamile, Ee Mweene! Lakini ukondanu wakwe bhanzabhe nazi iseye lwalihojelela hu wezo wakwe. Ni nsi ihabha nuseshelo humaha arubaini.

Chapter 6

1Awana bha Israeli bhahawombo gagali mawiwi pamaso ga Mweene; nope ahabheha munyobhe zya Midiani humaha saba. 2Uwezo wa Midiani wahabhalavizye Abhaisraeli. Kwa sababu yi Wamidiani awantu ha Israeli bhagombile amakao bheo afume hu mabwawa hu magamba, amagodi, ni ngome.3Nantele ihabha aje uwakati wownti Abhaisraeli bhahatotile imbeyu zyao Abhamidiani na Abhamaleki, na wantu afume hu mashariki bhahabhavamie Abhaisraeli. 4Bhahawezizye agombe abhalugu wao pamwanya yinsi nananganye amazao mpaka idala ilya Gaza. Sagabhahaleshile ishalye uho hu Israeli, wala ingole wala ing'ombe wala idogobhi.5Kila wakati awene na mifugo gao na mahema lwabheza, bhaheza nazi ikundi lizinge, na sagaahabhajie abhazye awanu au ingamia zyao. Bhahavamiye insi ili huinanganye. 6U Midiani ahabhalejezezye Abhaisraeli sana mpaka awantu bha Israeli bhakwinzya Umweene.7Awantu wa Israeli lwabhanabha Ungolobhe kwa sababu ya bha Midiani, 8Umwene ahatumile ukuwa hwabhana bha Israeli. Ukuwa ahabhawuozya, Umweene, Ungolobhe wa Israeli Ungolobhe ayinga eshi, Iletile afume hu Misri; Nahafumizye hoze yi nyumba ya malabha.9Nahawokoye afume hu nyobhe zya Wamisiri, na nyobhe zya wonti bhabhalavyaga. Nahabhadajile pamaso genyu na imbmapiye insi yao. 10Nahabhawuozezye, "Ane nene Mweene, Ungolobhe wenyu; Imbalajizizye msahapuute amangolobhe ga Waamori, gagakhala hunsi yao. Lakini sagamwaheteshe izwi lyane."11Basi umalaika wa Ngolobhe ahakhala pansi ya mwalomu oho hu Ofra, wawahali hu Yoashi (Mwabiyezeri), uwakati Gidioni, mwana wa Yoashi lwahalehanyaga, ingano hu sakafu, mshikapu shi divai-huifese afume hwa Wamidiani. 12Umalaika wa Mweene ahafumila, ahamuozya, Umweene alipeka nawe, akhomana ali ni govu!13U Gidioni ahamuozya, Ooo, mweene wane, Umweene nkali peka nate, shoni gali utanga ega gonti? Je, zilihwi imbombo zyakwe inyiza zyonti ezyo abhababa wetu bhatiwozezye, bhahajile, 'Je! si yu Mweene ahatukomboye afume hu Misri?' Lakini eshi Umweene atileshe atiweshe;e munyobhe zwa bha Midiani. '14Umweene ahamwenya ahagaa, "Bhala hu ngovu zulinazyo tayari. Uyokolo Israeli afume mnyobhe zya bha Midiani. Je, saganahatumile?" 15U Gidioni ahamuozya, "Tafadhali, Bwana, nawezeje kuwaokoa Israeli? Angalia, familia yangu ni dhaifu zaidi katika Manase, na mimi si muhimu katika nyumba ya baba yangu."16Bwana akamwambia, "Inzawe peka nawe, nawe unzahuumeneme abhalugo wonti bha Midiani nazi umuntu weka." 17U Gidioni ahamuozya, "Nkusongwezye ane basi lolesya amayele nkawewe uyenje nane. 18Ihulabha usahasogole epa, mpaka lwanahiyenza huliwe na lete izawadi yane na hwibheshe hu maso gaho." Umweene ahaga, "Imbala hugole mpaka luhaiwela."19U Gidioni ahabhala ahatayalisha inyana yimbuzi ni efa yeka yi usu ahateka amakate gasagaweshilwe iamila. Ahaiweha inyama eyo mushikapu, iamila ahaiweha inyama eyo mushikapu na ahabheha usunyu mhati yi ifwilila na huvilete pasi yikwi lya mwoloni, ahavyefwa. 20Umalaika wa Ngolobhe ahamuozya, "Ega inyama na makate gasaga gaweshelwa iamila, ugabheshe pamwanya yi mwabha ungo, uhwite usonyu pamwanya yakwe." U Gidioni ahawomba esho.21Nantele umalaika wa Mweene ahakhata hu mwisho yindesa munyobhe yakwe. Kwa hiyo ahapala masya inyama na makate gasagagaweshelwe amila; umoto uhafuma honze yi mwamba waholongolezya inyama na makate gasagagaweshelwe iamila. Kisha umalaika wa Mweene ahabhala, nu Gidioni sagaahanola tena.22U Gidioni ahamanya aje ola ahali malaika wa Mweene. U Gidioni ahaga, "Ee Mweene NGOLOBHE! Kwa maana inolile umalaika wa Mweene pamaso na maso!" 23Umweene ahamuozya, "Iamani iwe nawe! Usahahogope, saga unzafwe." 24Basi uGidioni ahazenjela Umweene paputile uho. Ahapete, "Umwene yu Amani." Hata ilelo bado ili hu Ofra hu bhantu wa Abiezeri.25Usiku uwo Umweene ahamuozya, "Enga ingombe bha baba waho ni ngombe bhabhele wi maga saba, uhahefye paputile uBaali, papali pa baba waho, na dumulanja Ashera yilipape neyo. 26Zenga papulile hwa Ngolobhe, Umweene waho amahali pashembelele, na hulizenje idala lilisawa. Fumya ingombe lya bhele ibhe sadaka ya longolezye, unzatumile ingomwa zyafume hu Ashera zyudumye. '27U Gidioni ahabhenga awa womba mbombo wakwe kumi na wombo nazi Ungolobhe shamuozezye. Lakini kwa sababu ahogope sana awantu wa munyumba ya baba wakwe na wantu bha muji saga ahawombile esho wakati washasenya ahawombile esho nusiku.28Ishandawe wakati awantu bhahumuji lwabhadamula, papatile uBaali papomolilwe, na Ashera pepe nope idumulilwe ni ngombe lya bhele bhafumizye sadaka pazengwilwe paputile. 29Awantu wi muji bhahayangana, "Yunanu awombile ijambo eli?" Lwabhayangaga nawamobhazanga amajibu, bhahaga, 'U Gidioni umwana wa Yoashi yawombile ijambo eli."30Ndipo awantu wi mji bhahamuozya uYoashi, "Mwefwe umwana waho ili afwe, kwa sababu abomoye apaputile uBaali, na kwasababu atumuye Ashera yilipepe neyo."31U Yoashi ahabhawuozya wonti bhaakhanaga, "Je, amwe mnzahunabhe uBaali? Je, mnzahumwahumokole? Umuntu wowonti yanzahumwavwe, basi azabudwe ishandabhe yilelo. U Baali nkayu ngolobhe, basi anzahuyavwe yuyo mwene wakati umuntu abomolo paputile umwene." 32Kwa hiyo isiku elyo bhahakwizya uGidioni "Yerubaali," kwa sababu ahayenje, "U Baali aisajile yuyo," kwa sababu uGidioni abuduye paputile uBaali.33Basi Awamidiani wonti, Waameleki, na wantu bhahumashariki bhahawungene peka. Bhakhafwemela iYorodani bhahapanga hwikhombe ilya Yezreeli.34Lakini Ufinjile wa Mweene ahenze pamwanya ya Gidioni. U Gidioni ahakhoma impenta, ahabhakwizya awantu wa Abiezeri, ili bhafuate. 35Ahabhatumile abhajumbe wonti hwa Manase, neo nope, bhahakwiziwilwe, hoze hufuante. Nope ahatuma awajumbe hwa Asheri, nu Zabuloni, nu Naftali; nope bhahabhala hunamshe.36U Gidioni ahamuzoya Ungolobhe, "Nkusongwezye huntumile huwokole Israeli, nazi shunyenje, 37enyaji, imbeshele ikwembe yisamazi pasakafu. Nkashele huli intongwa tu pamwanya yi kwembe, pasi pumu, inzama aje unzahutumile hu wokole abha Israeli, nazishuyenje."38Eshi ndiyo shafumiye uGidioni ahadamuye shapwi isha ndabha, ahankhama ikwembe elyo, na ahefwa indongwe mwikwembe wakwelane amene imbakuli ameze.39U Gidioni ahamuozya Ungolobhe, 'Usahavitilwe, imbala ajaje tena hu mara iya mwawo. Ihulabha umpele injezye tena atumille ikwembe. Uwakati uwu uyiwombo iwe nyumu na ibhe nintongwe pamwanya yinsi yonti azyongole. 40Ungolobhe ahawomba shila alabhile usiku uwo. Ikwembe lyahali lyomu na hwahali itungwe pansi yonti yizwongoleye.

Chapter 7

1Ndipo uYerubaali (yaani uGidioni) ahawula napwi na wantu wonti bhahali nao, bhahawehe ikambi pambembe yi mbwiwi ya Harodi. Ikambi lya Midiani lyahali kaskazini mwinkhombe papepe mwigamba lya More.2Umweene ahamuozya uGidioni, Huli abhalogo wichi sana amahupele amene pamwanya ya Bhamidiani, ili Abhaisraeli bhasahaitufye huline, bhaje, 'Ingovu zyetu zitokeye'. 3Basi, tangazya mumakutu ga wantu, aje, Wowonti yahongopa, yayinga, awele na asogole mwigamba lya Gileadi. 'Basi awantu elfu ishirini na mbili bhahasogola na elfu kumi bhahasagala.Umweene ahamuozya uGidioni, 'Awantu bado wichi sana. Bhatwale pasi pamenze, inzawombe idadi yo ibhe ndondo kwa ajili yaho. Nkizajaje aje uno abhala peka nawe,' anzabhale peka nawe; lakini nkizayanje, 'Uno saga awajiye abhale nawe,' sagazabhale. '5U Gidioni ahawatwala awantu pa menze; Umweene ahamuozya, "Mwefwe kila muntu yanza mante ameze, nazi embwa sha manta, afume hwa bhala sugumiye amafungamilo na mwele." 6Abhalume mia tatu bhaha mantile. Abhamwao wonti bhahsungumie amafungamilo amwele amenze.7Umweene ahamuozya uGidioni, "Hu wantu ebha mi atatu bhabhamatile amenze, imbala hukhokole na hupele amene pamwanya ya Wamidiani. Leha shila muntu abhale humwao." 8Kwa hiyo bhala bhahasalulilwe bhahenga ivyombo vyao ni impeta zyao. U Gidioni ahabhawezya awantu wonti bha Israeli, kila muntu abale hwibhanza lyakwe, lakini ahabheha awantu mia tatu. Basi ikambi lya bha Midiani lyahali pasi yakwe yi khombe.9Usiku wuwuwo Umweene ahamuozya, "Imelela! Bhala uvamile ikambi, kwa maana nitakupa ushindi juu yake. 10Lakini ikiwa unaogopa kushuka, shka kwenye kambi peka nu Purh umwomba mbombo waho, 11utenjelezwe shabhayanga, nu dandamazu waho unzawezye akhome ikambi." Basi iGidioni ahabhala peka nu Pura umuomba mbombo wakwe, mpaka pasi hwabhalizi wi kambi.12Abhamidiani, Abhameleki na bhantu wonti bhahu mashariki bhahakhala pepe ni khombe wichi nazi iwengo li nzinge. Ingamia zyao zyahali zaidi yi mawengo; bhahali wichi kuliko uwichi ulusanga wa mwidimi.13U Gidioni lwabhafiha ukho, umuntu ahamuozyanga uwamwao indoto. Umuntu oyo ahaga, "Enya! Nahalotile indoto, nahalola ikate lya shayiri, ulageshe pasi yi kambi lya Midiani. Wenza mwibhanza na khome hu ngovu sana hata lyahagwa pasi nawungulushe na gone pasi. ' 14Umuntu uweche ahayanga, 'Eha sagahantu heche ila upanga wa Gidioni (umwana wa Yoashi), Umuisraeli. Ungolobhe apiye amene hwabha Midiani na balugo wakwe wonti. '15U Gidioni lwahuvwa yi ndonto ela ni njango yakwe, ahinama pasi na punte. Ahawela hwikambi lya bha Israeli na yanje aje, "Emelelaji! Umweene atipinye hubhamene abhalugo bha Midiani." 16Ahabhagula awantu mia tatu hu makundi gatatu na ahabhapela impenta zyonti na mitungi gagali wene ni tala mhati yi shila mtungi.17Ahabhawuozya, 'Nenyaji ane nawombe gala giwomba ane. Enyi! Lwifiha humwisho wikambi, lazima muwombe shinza wombe. 18Lwinza khome impenta, ane peka wonti bhamli nane, basi mnzakhome impenta zyenyu shila upande wi kambi lyonti nakhome ishongo, "Hwa Mweene nu Gidioni!"19Basi uGidioni na wantu mia moja bhabhahali peka nao bhahafikha hu mwisho yi kambi, epo pahwande musala ya pahati. Wakati Abhamidiani lwabhakalanya abhalinzi, bhakhoma impeta nabudule amatungi gagahali mnyobhe zyao.20Ivikosi vitatu vyahakhonile impenta na budule amitungi. Bhahali nitala mnyobhe zyao ya humwogo na impeta hu khono gha hunelo ili hubhakhome. Bhahakhono gha hunelo ili hubhakhome. Bhahakhomile ishongo, "Ipanga lya Mweene na ilya Gidioni." 21Kila muntu ahemeleye amahali pakwe pambembe yikambi nulungo wa Midiani lyahashembela. Bhahakhoma ishongo nashambele22Lwabhakhoma impeta mia tatu, Umweene ahabheha ipanga hwa shila muntu wahu Midiani ahabheha ipanga hwa shila muntu wahu Midiani uwa mwao na huwalogo wakwe wonti. Abhalongo bhahashembeye mpaka hu Betshita abhale hu Serera, mpaka mu mpakho zya Abeli Mehola, karibu ni Tabathi. 23Awantu bhe Israeli afume hu Nathali, Asheri, na hu Manase wonti bhakwiziwilwe honze, nope bhahabhafuata abha Midiani.24U Gidioni ahatuma abhajumbe hunsi zyoti izi gaba lya Efraimu, ahaga, "Bhala pasi hubha Midiani ukhate isoho lya Yorodani mpaka hu Bethbara, ubhazijile." Basi abhalume wonti bhahu Efraimu bhahawungene peka nakhate amenze, mpaka hu Bethbara ni Sokho lya Yordani. 25Bhahabhenga abhagosi bhabhele bhahu Midiani Orebu nu Zeebu. Bhahabhabuda uOrebu humwaba gwa Orebu, tena bhahabudu uZeebu hu mgunda gwi divai lya Zeebu, Bhahabhafuata Abhamidiani, bhahanetela uGidioni amatwe ga Orebu nu Zeebu, hwisyela lyabhele lya Yordani.

Chapter 8

1Abhantu bha Efraimu bhahamuozya uGidioni, "Shonu utiwombeye eshi? Sagauhakwizizye uwakati lwawa akhomane nabha Midiani." Bhahamuozya hu ngovu.2Ahabhawunzya, "Imbombileshe kwani alenganye nashamuombile amwe? Je! Amavuno gi zabibu zya Efraimu sago miza zaidi kuliko amavuno ga Abiezeri? 3Ungolobhe abhapiye hu bhamene abhagosi bha Midiani- Orebu nu Zeeb! Ane imbombileshe natonanisye namwe?" Ilyoyo lyao lyahihi pasi lyawayagesho.4U Gidioni ahenza hu Yordani ahafwemela pamwanya yakwe, umwene na wantu mia tatu bhabhahali peka nu mwene. Bhahalitile, lakini bado bhahendeleye mufuatilile. 5Ahabhawuzya awantu bha Sukothi, "Mulabha wapele amakatu bhabhahunanza, kwa kuwa bhalitile, nane ifuatilile uZeba na Salmuna, umwene wau Midiani.6Na abhagosi bhahayanga, "Je, inyobhe zya Zeba nu Salmuna eshi zilimyobhe zyakwe? Shanu tihapele abhalugo wonti amakate?" 7U Gidioni ahaga, "Umweene nkatipele amene hwa Zeba nu Salmunna, imbala sanyantile ikwembe lyenyu humivya gamwikhombe na mivwa.8Ahasogola ukho ahabhala hu Penieli, ahabhawuzya abhantu inongwa zye zyezyo; lakini abhanu bha Penieli bhahajibu aje abhantu bha Sukothi shabhajibule. 9Ahabhawuozya na wantu bha Penieli, ahaga, "Lwanahiyeza hu seshelo, nahaiunganisha umnara ogu."10Eshe uZebu na Salmuna bhahali okho hu Korkoni peka nulugo wao, karibu na wantu elfu kumi na tano wonti bhabhahasageye hoe ya bhalugo wonti hwa bhantu bha hu Mashariki, kwa kuwa bhahagwiye abhantu 120, 000 bhabhamanyizilwe alwe ni panga.11U Gidioni ahazubha ibalabala yihegwelwe nabhakhala mwibhanza, uNoba nu Yogbena. Ahaumena ulungo wa bhabhiwi, kwa sababu sangabhahameye aje khomwe. 12Zeba nu Salmuna bhahashembeye, nu Gidioni ahabhafuata, ahawenga abhamweene bhabhele bha Midiani-Zeba nu Salmunna- na hubhawombe abhalugo wonti abhe nuoga.13U Gidioni umwana wa Yoashi ahawela afume hwiwo abhale hu Heresi. 14Ahashembelela usahala weka wa wantu bha Sukothi nahwanze ushauri afume hwa mwene usahala uyo ahatwala afume hwa mwene. Usahala uyo ahatwala hubhalongozi bha Sukothi nahubhagogolo wakwe, abhatu sabini na saba.15U Gidioni ahenza huwantu bhahu Sukothi, ahaga, "Enyaji uZeba nu Salmuna, ewo bhahasosezye kwa ajili yao, nahayanga, 'Je! mumenile uZeba nu Salmuna? Sagatimenye aje lihwanziwa huwasombe abhalugo wakwe ikate." 16U Gidioni ahabhenga abhagogolo wi mji, nape ahabhakomesya awantu bha Sukothi peka namivwa na gagalasa. 17Ahagwisya umnara wa Penieli na hubhabunde abhantu wi muji ugo.18U Gidioni ahamuozya uZebe nu Salmuna, "Bhantu wi aina wele bhabhabudilwe hu Tabori?" Bhahajibu, "Nazi awe shulekho ndiyo shabhahali. Weka ahaoneshe aje mwana wa mweene." 19U Gidioni ahaga, 'Abhene bhahali bhaholo bhane, na abhana bha maye wane. Nazi Ungolobhe shakhala mngaleshile womi, saganababudaga."20Ahabhawuzya uYetheri (upapwe wakwe uwa huande), "Imelela ubhabude!" Lakini usahala uyo sagaahafumizye ipanga lyakwe kw akuwa ahogope, kwa sababu bado ahali mwana dodo. 21Ndipo uZeba nu Salmuna bhahaga, emelela wewe, Utibudi! Kwa maana nazi umuntu shalekho, ndiyo shazili ingovu zyakwe. U Gidioni ahemelela na hubabunde uZeba nu Salmuna. Nantele ahefya amapambo gagahali pamwanya yisingo zi ngamia zyao.22Ndipo Abhana Israeli bhahamuozya uGidioni, "Utitabhale ate, nu mwana wakho, nabhazokolo bhakho; kwa sababu utokoye mumakhono ga Midiani." 23U Gidioni ahabhawuozya ane sagainza hubhatabhale amwe wala abhana wae sagabhaza hubhatabhale amwe. Ungolobhe anzahubhatabhale amwe."24U Gidioni ahabhawuozya, "Indi ni shida yane yihwanza huli mwe aje shila weka wenyu anzahupele ipete afume hu vintu vyakwe." (Abhamidiani bhahali ni pete zi golodi kwa sababu bhahali Bhaishmaeli.) 25Bhahajibu, "Tisongwenzye hupele." Bhahala umwenda kila muntu atanga ipete afume huvitu vyakwe.26Umwamu wipete zi golodi zyahawumbele zyaha ihela 1, 700 izi golodi. Ivintu vya bhahejile peka na mapambo gi makoja, vidani, amenda gilangi yi zambarau zyabhahakwatanga abhamwene wa hu Midiani, amanyololo gagahali karibu ni singo zya ingami zyao.27U Gidioni ahawomba efodi afume hu pete na huiweshe pa muji gwake, uho hu Ofra, Abhaisraeli wonti bhahafuata umalaya na pante. Ihali mtengo hwa Gidioni na hwa bhala bhabhali myumba yakwe. 28Kwa hiyo iMidiani ihamenwilwe pamaso ga bhanu bha Israeli na sagabhahawosezye amatawa gao tena. Insi ihali nuseshelo amaha arubaini husiku ziya Gidioni.29U Yerubaali, umwana wa Yoashi, ahabhala akhale hu nyumba yakwe. 30U Gidioni ahali nabhana sabini, bhabhahali uazo wakwe, kwa kuwa ahali nabhashe winchi. 31Ushe wakwe yahali yu Shekemu, ahapapa umwana tena, na uGidioni ahapela itawa lyakwe Abimeleki.32U Gidioni umwana wa Yoashi, ahafwa hugogolo umwinza ahaselwa uho hu Ofra hwi kaburi lya baba wakwe Joashi, uwa Abiyezeri. 33Ihabha, uGidioni lwawafwa, abhantu bha Israeli bhahagaluha nantele huiwombele umaalaya bhebho na pute Amabaali. Bhahameshele uBaali abhe ngolobhe wao.34Abhantu bha Israeli sagabhahakumboshe hutufwe Umweene, Ungolobhe wao yawokoye afume hu yobhe zya bhabhibhi bhao kila upande. 35Sagabhahaweshele iahadi zyao hunyumba ya Yerubaali (yaani Gidioni), kwa ajili ya miza gonti gawombile hu Israeli.

Chapter 9

1U Abimeleki, umwana wa Yerubaali, ahabhala hwabhaholo bha maye wakwe uho hu Shekemu, ahabhawuazya, abhaholo wonti bha maye wakwe, 2Ilabha yanga ega, ili abhagosi wonti bha Shekemu wunvwe, Henu ahiza hwa bhene Je, abhana sabini wonti bha Yerubaali atabhale pamwanya yao au weka tu alabhale pamwanya yetu? Kombushi aje ane indi lifupa lyenu ni nyama yenyu.3Abhaholo bhamaye wane bhahayenje huniamba yakwe hwa bhalongozi bhahu Shekemu, nope bhaheteha hufuate uAbimeleki, bhahaga, Umwene ndiyo holo wetu. 4Bhahapela ivipande sabini ivimpeya hu nyumba ya Baali Berith; U Bimeleki ahazitumila agwelezey awantu bhasabhali ni sheria na bhasaga wajinga, bhabhahafuete.5U Abimeleki ahabhala hu nyumba ya baba wakwe uho hu Ofra; pamwanya yiwe lyekha, ahabhabuda abhaholo wakwe sabini, abhana bha Yerubaali. U Yotamu yahasageye umwana wadodo kabisa wa Yerbuaali kwa kuwa ahobhele. 6Abhagosi wonti bha hu Shekemu na bha hu Beth Milo bhahawungana, abhale humeshe uAbimeleki umweene, karibu nu mwaloni karibu ninyokha yili hu Shekemu.7U Yotamu lwabhamuozya ijambo elyo, ahabhala, ahemelela pamwanya yi Gamba lya Gerizimu. Aahabwanga ishongo ahabhawuozya, 'Tejelezi, amwe mubhalongozi bhahu Shekemu, ili Ungolobhe abhatenjelezye. 8Isiku lyeke amakwi gahabhalile hupashe amafuta umweene pamwanya yao. Bhauwuozya umzeituni, tabhala pamwanya yetu.9Lakini ikwi li mzeituni lyabhawuzya, Je! Inzahugalesha amafuta gane, giwombela ishishi hu mangolobhe ga wantu ili impate awele na fwemele amakwi aganche? 10Amakwi ego gahaliwuozya ikwi, 'Enza utabhale pamwanya yetu.' 11Lakini ikwi lyahabhawuozya, Je, imbalaleshe uwiza wane, na madondo gane amiza ili imbwele na fwemele amakwi aganche?12Amakwi ego gamuozya umuzabibu, 'Enza utitabhale ate.' 13Umzabibu gwahabhawuozya, Je, inzaleshaga bhantu nawele nafwemele amakwi agenche? 14Nantele amakwi gonti gahauwuozya ulusanga, 'Enza utabhale hulite.'15Amakwi gi mivwa ihaiwuozya amakwi, 'Nkuhwanza hu pashe amafuta imbe mweene huliwe, enza uyeje usalama pasi yishizyongoli shane. Nkasaga shishesho basi umoto lazima wepe hulusanga na uilongolezye imierezi ga Lebanoni. ' 16Basi, nkuwombile lyoli nu golosi, uhameshele uAbimeleki mweene, na nkuwombile shinza hwa Yerubaali na hunyumba yakwe, na nkusombezezye nanzishihwaziwa,17- na nkusebhe aje ubaba waho ahakhome ne kwa ajili yenyu, ahatezyanga amaisha gakwe, na ahawokola afume hu nyobhe izya Midiani - 18lakini ilelo muwoshele hu nyumba ya baba wenyu na hubhabude abhana wakwe, awantu sabini, pamwanya yiwe lyeka. Na umeshele uAbimeleki umwana wa muomba mbombo wakwe abhe mweene pamwanya ya bhagosi bha Shekemu, kwa sababu umwene holo wenyu.19Nkamwahawombile hugolosu na hwenje peka nu Jerubalai ni nyumba yakwe ,basi mhwanziwa asongwe nu Abimeleki nope asongwe pahati yenyu. 20Lakini nkasagashishesho, umoto gufuma hwa Abimeleki ubhangamizye abhantu bhahu Shekemu nahu Beth Milo. Basi umoto gufume hwa bhantu bha Shekemu nahu Beth Milo, ili hunungolezye uAbimeleki. 21U Yothamu ahashembela, nope ahabhala hu Beeri. Ahakhala uho kwa sababu ahali hutali nu Abimeleki, ukaka wakwe.22U Abimeleki ahatabhala pamwanya ya Israeli hu maha mia tatu. 23Ungolobhe ahatuma impepo imbiwi pahati ya Abimeleki na bhalongozi bha Shekemu. Abhalongozi bha Shekemu bhahanile ugolosu wawahali hwabha Abimeleki. 24Ungolobhe ahawombile esho ili unajisu uuwombilwe hwa hana sabini bha Yerubaali ulipizwe ishisasi nu Abimeleki uholo wakwe anzakhatwe na budwe, na bhantu bha Shekemu bhanzakhatwe kwa sababu bhahamwamuwizye abudu uholo wao.25Basi abhagosi bha Shekemu bhahabheha abhalume bhahagola pamwanya yi gamba ili bhamwangamizye, nope bhahawiwila wonti bhabhashilaga ni barabara eyo. Eli lyahawoneshe hwa Abimeleki.26U Gaali umwana wa Ebedi ahabhala peka nabhaholo wakwe, bhahafwemila iShekemu. Abhalongozi bha Shekemu bhahamweleha. 27Bhahabhala humagonda bhahabhunganya izabibu, nope bhazikhanya. Bhahawomba isikurukuru hu nyumbaya ngolobhe wao, bhahalya na mwele bhahaguna Ubimeleki.28U Gaali umwana wa Ebeli, ahaga, uAbimeleki yunanu, na uShekemu yu nanu, hata timwombele? Je, si mwana wa Yerubaali? Nu Zebuli si gosi wakwe? Bhawombelaji abhanu bhahu Hamori, ubaba wakwe uShekemu! Shonu tihwaziwa humwombele? 29Afadhali abhantu ebha bhangahali pasi yi amri yane! Namwefuanga uAbimeleki namuozyanga uAbimeleki, 'Bhefwe hoze abhalugo bhao wonti.'30U Zebul, ugosi wi muji, lwahovwa inongwa iya Gaali, umwana wa Ebedi, ilyoyo lyakwe lyahaha. 31Ahatuma abhajumbe hwa Abimeleki ili bhabhakhopele, aje, Enyi, uGaadi umwana wa Ebeli nabhaholo wakwe bhafiiha hu Shekemu; nope bhasonzanya umuji na bhene.32Eshi wuha nusiku, awe nabhalugu peka nawe, mubhale mvamile humagonda. 33Alafu ishandabhe isenyu lwalizamalishe, wuha nashapwi, uangamizye umji. Nu mwene na bhantu wakwe bhabhalipeka nao, lwabhaza hwenze hulimwe, wombi lyolyonti lyanzawezye.34Basi uAbimeleki ahawuha nusiku, umwene nawantu wonti bhahali peka anao, bhahavamila iShekemu bhahale hna upande une. 35U Gaali umwana wa Ebedi ahafuma, ahemelela paniango gwi muji. Abemeleki na bhantu bhali peka nao bhahafuma pabhahowele.36U Gaali lwahabhalola ewo abhantu ahamuozya uZebuli, "Enya, abhantu bhafuma hu magamba!" U Zebuli ahamuozya, "Awe ulola mazwongoli pamwanya yigamba nazi abhantu". 37U Gaali ahayanga tena naje, "Enya, abhantu bhahwikha pahanti yinsi, nulozolweka luhwenza hwidala lya mwaloni wa Maenenimu."38Ndipo uZebuloni ahamwuzoya, "Je, upezu waho uyanga inongwa zyaho ilihwi eshi, awe uhayenje, 'U Abimeleki yunanu, ili timwombelee?' Je, ewo saga bhantu ubhazalauye? Mpaka eshi ukhomana nao." 39U Gaali ahafuma ahabhalongozyanga abhantu bha Shekemu, nope ahakhomene na Abimeleki. 40U Abimeleki ahadajile, nu Gaali ahashembele hu maso gakwe. Na bhichi bhahagwiye nafwe hwilongolela lyango lyahwinjilele hu muji.41U Abimeleki ahakheye Huruma.U Zebuli ahabhalazimisye uGaali nabhaholo wakwe bhasogole hu Shekemu. 42Isiku ilyabhele awantu bha hu Shekemu bhahasogolo hu magonda, ni ihabari ene ihafishila uAbimeleki. 43Ahawenga awantu wakwe, ahabhabagulanga isehemu zitatu, bhahayada avamile hu magonda. Ahenyizye nalole abhantu bhafuma hu mjini. Ahabhakhata na hubhabude.44U Abimeleki na bhantu bhahali peka anao bhahakhoma nazijile pashile paniango gwi muji. Ivikundi ivyamwao vibhele vyahakhomile wonti bhabhahali hugonda nahubhabude. 45U Abimeleki ahakhomna nugwa umji isiku lyonti. Ahakhete umji ugo, na hubhabude abhantu bhabhahali mhanti yakwe. Ahabomolo uhuwumba iwi mji na nyapanye umonyi pamwanya yakwe.46Wakati abhagosi wonti bha mnara wa Shekemu lwawuovwa ego, bhahinjie mwiwumba li nyumba ya El Berithi. 47U Abimeleki bhahamuozezye aje abhalongozi wonti bhahawungene peka hu mnara wa Shekemu.48U Abimeleki ahabhala mpaka mwigamba lya Salmoni, umwene na bhantu wonti bhahali nao peka. U Abimeleki ahenga intemo nadumule amazazala. Ahagabheha pamwanya yishipugoshakwe, na hubhalajizye abhantu bhabhahali peka nao, 'hamhalolile ihawombile wombi nanzi shimbombile.' 49Basi weka weka bhahadumula amazazala bhahafwata uAbimeleki. Bhahaga pinyila pamwanya yiluwumba wa mnala, nope bhahasya umoto, na bhantu wonti bhahunara wa Shekemu bhahafwa, abhalume nabhashe elfu.50U Abimeleki ahabhala hu Tebezi, nope ahakhoma ikambi hwabha Thebezi, ahabhenga. 51Lakini hwahali umnara gwingovu hu mji, abhalume na bhashe wonti na bhalongozi wonti wi mji bhahashembeleye ahobebhe bhene. Kisha bhahabhala pamwanya yigolo li mnara.52U Abimeleki ahabhala hu mnara na khomane nao, nope ahabhala karibu nu niango gwi mnara ili apembe. 53Lakini ushe ahatenga iwe ilya pamwanya, pamwanya litwe lya Abimeleki lyahabazula ifupa litwe lyakwe. 54Kisha ahakwinza ula usahala yahamweje isilaha zyakwe, ahamuozya, "Ega ipanga lyaho umbude, nomo umtu yanzayanje ahusu ane, 'Ushe ahabuda."' Basi usahala wakwe ahanasa ahafwa nape.55Abhantu bha Israeli lwabhalola aje uAbimeleki afwa bhahabhala hu khaya. 56Basi Ungolobhe ahabhasombezezye ishisasi ishi mbiwi izya Abimeleki zyahamombeye ubaba wakwe, hubhabude abhaholo wakwe sabini. 57Ungolobhe ahawomba imbiwi zyonti izya bhantu bha hu Shekemu ubhagalushile hu matwa gao bhebho, na pamwanya yao wahezele ugunwe wa Tothamu umwana wa Yerubaali.

Chapter 10

1Baada ya Abimeleki, Tola, umwana wa Pua, umwana wa Dodo, umuntu wa Isakari, yahakheye hu Shamiri, hwigamba lya Efraimu, ahabhal aili huwokolo Abhaisraeli. 2Ahabha nonzi wa Israeli amaha ishirini na tatu. Ahafwa nasilwe hu Shamiri.3Ahafuata uYairi Umgieladi. Ahabha nozi wa Israeli hu maha ishirini na gabhele. 4Ahali na bhana selasini bhabhahangalilaga idogobhi selasini na bhahali ni khay selasini yi hwetwa Hawoth Yairi hata ilelo, yili hu nsi iya Gileadi. 5U Yairi ahafwa nasilwe hu Kamoni.6Abhabhaisraeli bhahabha shabhawomba imbibhi pamaso ga Ngolobhe, bhahaputaga Amabaali, Amaashtoreti, amangolobhe ga Abhalamu, amangolobhe ga Sidoni, amangolobhe ga bhana bha Moabu, na mangolobhe ga bhana bha Amoni, na mangolobhe ga bha Filisti. Bhahamwewa Umweene wala sagabhahaputile tena. 7Ilyoyo lya Mweene lyahaha hwabha Israeli nope ahabhakazya nnyobhe zya Wafilisti na mnyobhe zya bhana bha Amoni.8Bhahabhangamizya na hubhazulumu awantu bha Israeli umwaha ugo, hu munda kwi maha kumi na nne bhahabhadaji abhantu wonti bha Israeli bhabhahali hwisyela yi Yordani hunsi ya Waamori, yileho hu Gileadi. 9Nope abhana Amoni bhahafwemela iYordani, bhahakhomana ni Yuda, nu Benjamini ni nyumba ya Efreimu; uIsraeli; ahakhomwa sana.10Ndipo abhana bha Israeli bhahakwinza Umweene, bhahaga, "Tinanjili kwa sababu tineshile Ungolobhe wetu, lihuputa uBaali." 11Ungolobhe ahabhawuozya abhana bha Israeli, "Je, sanganahabhefwizye amwe afume hu Misri, hwa Bhamori, na hwabha Filisti, 12na hwabha Sidoni? Waameleki na Bhamaoni bhahabhamwinyilizizye; afume hugovu zyao.13Lakini amwe mwahandeha napute amangolobhe agamwao. Kwa hiyo sangainza huwokole tena. 14Bhalaji mgakwizye amagolobhe gamputa. Ili gawokole uwakati wa malabha.15Abha bha Israeli bhahamuozya Umweene, Tiwombile imbibhi. Tiwombele sheshonti shishiwoneha shiza huliwe. Tihulabha, utokole ilelo. 16Bhahagaleha amagolobhe gishijenu gahali nago, nope bhahaputa Umweene. Nope ahabhagulele hu malabha ga bha Israeli.17Ndipo Abhaamoni bhahawongagna, bhahabhiha ikambi hu Gileadi. Abhaisraeli bhahatangana na weshe ikambi lyao hu Mispa. 18Abhalongozi bhabhantu bha Gilaedi bhahayangana, 'Yunanu anzahwande akhomane na Bhaamoni? Umwene anzabhe nongozi hwa wonti bhabhakhala hu Gileadi.

Chapter 11

1U Yefthe Umgileadi ahali dandamazu, wingovu, lakini ahali mwana wa malaya. U Gileadi ahali baba wakwe. 2Ushe wa Gileadi ahapepe abhana abhamwao. Abhana washe wakwe lwabhakula bhahanazimisya uYeftha asogole bhahanazimisya uYeftha asogole pakhaya, na humuozye, "Sagaungalithi shoshonti afume, hu familia yetu. Awe uli mwana washe uamwao." 3Basi uYeftha ahasogola afume hwabha holo wakwe, ahakhala hunsi ya Tobu. Abhantu bhasaga bhali ni sheria bhawungana nu Yeftha bhahenza na bhale peka nao.4Isiku lwazyashila pamande, abhana bha Amoni bhahakhomana ni Israeli. 5Abhana bha Amoni lwabhakhomana ni Israeli, abhagogolo bha Gileadi bhahabhala hunente uYeftha afume hunsi ya Tobu. 6Bhahamuozya uYeftha, "Enza ubhe nongozi wetu ili likhomane na bhana bha Amoni."7U Yeftha ahabhawuozya abhalongozi bha Gileadi, "mwahavitililwe na hundasimisye ahwepe munyumba ya baba wane. Shonu mhwenza huline eshi lwamli na mlabha?" 8Abhagogolo bhahu Gileadi bhahamuozya uYeftha, "Ndiyo sababu tigalushe huliwe eshe; enza peka nate tikhoma na bhantu bhahu Bhamoni, awe ubhe nongozi wetu bhabhakhala hu Gileadi.9U Yeftha ahabhawuozya abhagogolo bha Gileadi, Nkamuhubwezya hu khaya tena ili akhomane na bhana bha Amoni, nu Mweene nkatipele hubhamene abhene inzabhe nongozi wenyu." 10abhagogolo bha Gileadi bhahamuozya uYeftha, "Umweene abhe shahidi pahaniti yetu nkasanga tinza wombe shuyenje!" 11U Yeftha ahabhala peka na bhagogolo bha Gileadi, nope abhantu bhahameha abhe mwemelezi wao nabhe gosi wao. Hwilongolela lya Mweene uho hu Mizpa, uYeftha ahawelela iyahadi zyonti zya wombile.12Ndipo uYeftha ahatuma abhajumbe hwa mweene wabhana bha Amoni, ahaga, "Huli matatizoshi pahanti yenyu? Shonu mwenzele hu ngovu ahweje insi yetu?" 13Umweene wabhana bha Amoni ahabhajibu abhajumbe bha Yeftha, "Kwa sababu abha Israeli lwabhazubha afume hu Misri, bhahejile insi yane afume hu Arnoni hata hu Yaboki, mpaka hu Yordani. Eshi wezya insi iyo nu seshelo."14U Yeftha ahatuma tena abhajumbe hwa mwene wa Amoni, 15ahayanga, "U Yeftha ayinga eshi, Israeli sagabhahejile insi ya hu Moabu ninsi ya bhana wa Amoni; 16lakini bhahepile hu Misri, na Israeli bhahabhala ashilile hwikhombe hadi hwidimi igosi lya Shamu na hu Kadeshi.17Israeli lwayatuma abhajumbe hwa mweene wa Adomu, sagaahabha tenjelezezye, 'Bhahatiumwa abhajumbe hwa mweene wa Moabu, lakini ahakhanile. Basi Abhaisraeli bhahakhala hu Kadeshi. 18Kisha bhahashilila hwikhombe, bhahasogola hunsi ya Edomu, ninsi ya Moabu; bhahafwe hupande wa mashariki wensi ya hu Moabu; bhahapanga husyela lya Amoni. Lakini sagabhahijiye, mpakho ya Moabu, mana uAmoni ahali mpaho ya Moabu.19Israeli bhahatuma abhajumbe hwa Siholi, umwene wa Amori, yahatabheye hu Heshboni; Israeli ihamuozya ihulabha tishele hunsi yaho, hata pamahali petu.' 20Lakini uSihoni saga ahabheteshe Israeli ashile hu eneo lyakwe. Basi uSihoni ahabhatwala hwa Yahasa, nuho ahakhomana nabha Israeli21Umweene, Ungolobhe wa Israeli, ahameha uSihoni mwa bhantu wakwe wonti mumakhono ga Israeli, nope bhahabhamena. Basi Israeli bhahega insi yonti ya Waamoli insi eyo. 22Bhahenga kila hatu muhati yi wilanya ya Waamori, afume Amoni hadi hu Yaboki, nafume hwikhombe hadi hu Yordani.23Basi, Umweene, Ungolobhe wa Israeli abhadajile Abhamori pamaso ga bhantu wakwe Israeli neshi muhwanza akhate insi yao? 24Je, ungenga insi ambayo Kemoshi, ungolobhe waho, ahupela? Kwa hiyo insi yoyonti Umweene, Ungolobhe wetu, atipiye tinzahwenje. 25Eshi awe bora zaidi ashile uBalaki, umwana wa Sipori, umweene wa Moabu? Je, ahadaile abhe ninongwa ni Israeli? Je, umwene awahile akhomane iwo nape?26Wakati Israeli lwagafiha amaha mia tatu uho hu Heshboni ni vijiji vyakwe na Areoeri hu miji gonti yili karibu ni Amoni, shunu sagamuhawejile tena na uwakati uo? 27Sagaimbawombeye shiwiwi, lakini mumbeye shiwiwi hunkhome. Umweene, umwamuzi anzahwamle ilelo pahanti ya wana wa Israeli na bhana bha Amoni. 28Lakini umweene wa Amoni ahakhana asundwe lyahatumile uYeftha.29Basi, Upepo Ufinjile wa Ngolobhe ahenza hwa Yeftha, ahashila Gileadi, na h Manase, ahashilila hu Mizpa yahu Gileadi nafume hu Mispa yahu Gileadi ahashila hwa bhana bha Amoni. 30U Yeftha ahasobhelezye Ungolobhe, ahayanga, "Nkunza hupele umeni hwa bhana bha Amoni, 31shoshonti shashinzafume munyumba yane hunenzele ane lwanaiwela nuseshelo hwabhana bha Amoni shinzabhe sha Ngolobhe; Nane imbalafumye eyo isadaka ya longolezye."32Basi uYeftha ahashila hu bhana bha Amoni ili alwe nao, nope Umweene ahapela amene. 33Ahabhamena ahasababisya hubhabudu uhugosi afume hu Aroeri hadi amiji ishirini nagabhele-na Abeli Keramimu. Basi abhana bha Amoni bhahabheshelwa pasi ya uenyezi wa bhantu bha Israeli.34U Yeftha ahafiha hu nyumba yakwe uhoh hu Mispa, na unendu wakwe ahafuma hunamshe ni goma, nahwanje. Ahali mwanawakwe uganwe, sagahali nu mwana wishilume wala unendu. 35Mara tu lwawanola, ahazebuye amenda gakwe nayanje, 'Loo! Unendu wane! Umbuduye nazugumile, uli muntu uhusababisha avwalale ane! Kwa maana indapile hwa Nglobhe wala sagaingagalusya usobhezyo lwane.36Ahambozya, "Ubaba wane abheshele usowezyo hwa Mweene, umbombele kila hantu husobhezyezye; kwa kuwa Umweene asombezezye ishisasi hwa bhawiwi bhao, abhana bha Amoni." 37Ahamuozya ubaba wakwe, "Ebu sobhezya eli ulibheshe kwa ajili yane. Ndeshe hu miezi gabhele, isogole abhala hwigamba nazondolezye ubikila wane, ane na bhamwetu."38Ahayanga, "Bhala." Ahatumile hu muda gwi mezi gabhele. Ahamwefwe, umwene nabhamwao nope bhahazondelezya ubikila wakwe hu magamba. 39Hu mwisho yi mazi gabhele ahawela hwa baba wakwe, yahawombile alengane nulusobhelo lwahaweshele. Eshe saga ahagonile nume, ihabha desturi hu Israeli 40aje unendu wa Israeli kila mwaha, hu siku zine, bhawelele ishili sha nendu wa Yeftha Umgileadi.

Chapter 12

1Abhantu bha Efraimu bhahafuma peka; nope bhahashilila hu Zefoni, bhahamuozya uYeftha, Shonu utagaliye akhomane na bhana bha Amoni, mbona saga utikwizizye abhale peka nawe? Tinzahoshe inyumba yaho. 2U Yeftha ahabhawuzya, Ane na bhantu bhane tahali niwo igosi na bhana bha Amoni. Lwanahakwizizye, saga uhanokoye afume hwa bhene.3Lwanalola aje saganunokoye, nahabheha uwomi wane nenene ni ngovu zyane, nahashila ili akhomane na bhana bha Amoni, nu Mweene ahampela hubhamene. Shonu mwenzele akhomane nane ilelo?" 4U Yeftha ahabhawunganya abhantu wonti bhahu Gileadi na bhakhomana nabha Efraimu. Abhantu bha hu Gileadi bhahawangamizya abhana bha Efriamu kwa sababu bhahayeje, "Amwe mubha Gileadi mlibhalobhezi munsi yi Efraimu-hu Efraimu nu Manase."5Abhagileadi bhahalogolezezye ubhaga Yordani zizibhala hwa Efraimu. Yoyonti ya bhanda uwa Efraimu ahayanga, Ndeshe imbale panya yi soho; abhantu bha Gileadi bhahamuozya, "Je, awe uli Mwefraimu?" Ahayanga, "Hagaa," 6basi bhanzahumuozye, Yanga Shibolethi. Nkayanje 'Sibboleth' (kwa maana saga ahawezizye ayanje ineno elyo shinza), Abhagileadi bhanzahukhate nahubude hu mabwawa ga Yordani. Abhaefraimu arobaini elfu bhahabudilwe uwakati uwo.7U Yeftha ahali hwabha Israeli amaha sita. Ndipo uYeftha Umgileadi ahafwa, ahasyelwa hu mji gweka hu Gileadi.8Baada yuyo, uIbzani wa Bethelehemu ahabha nonzi wi Izraeli. 9Ahali na bhana selasini. Ahabhalwalile abaledu ahwengwe, nope ahabhaleta abhalendu selasini afume hoze kwa ajili yabhana bhakwe,. Ahali nonzi wa Israeli humaha saba.10Ibzani ahafwa nasyelwe hu Bethelehemu. 11Baada yuyo, uEloni wahu Zabuloni ahabha nonzi wa Israeli. Ahabhalonga Abhaisraeli humaha kumi. 12U Eloni wa Zabuloni ahafwa, ahasyelwa hu Aiyaloni hunsi ya Zabuloni.13Baada yuyo, Abdoni ni umwana wa Hileli, Umpirathoni, ahabha nonzi wa Israeli. 14Ahali na bhana alubaini nabhazukolo selasini. Bhahangalilaga idogowi sabini, nope ahabhalongo Abhaisraeli humaha nane. 15U Abdoni umwana wa Hileli, Mpirathoni ahafwa ahasyelwa hu Pirathoni hunsi ya Efraimu, hu gamba lya Waameleki.

Chapter 13

1Abhantu bha Israeli bhahawomba amabhibhi pamaso ga Ngolobhe, nope ahabhabheha mnyobhe zya Bhafilisti humaha alubaini. 2Hwahali nu muntu afume hu Sora, hu bhantu bha Wadani, itawa lyakwe yu Manoa. Ushe wakwe saga ahapete ulwanda kwa hiyo saga ahapapile.3Umalaikawa Mweene ahafumila ula ushe ahamuozya, Enya eshi, upotilwe apate ulwanda wala saga upapile, lakini unzabhe nulwanda unzapape umwana. 4Eshi ubhe maso, usahamwele ipyokula au ihombwa, wala ushahlye ahanu hahonti aha chafu. 5Enyanga, unzabhe nu mwamu na pape umwana unume. Naumo uwembe wunzashile pitwe lyakwe, kwa kuwa umwana anzabhe Munazili wa Ngolobhe afume mvyanda, nope anzahwande huwokole abha Israeli afume mnyobhe zya Bhafilisti.6Alafu ushe ahabhala humuozye unume wakwe, "Umuntu wa Ngolobhe ahezele huline, nawoneshe hwakwe ahalije yu malaika wa Ngolobhe, ahogofya sana. Saganamuzya afumile hwi saga ahabozezye itawa lyakwe. 7Ahambozya, 'Enyaji! Unzabhe nu mwamu unzapape umwana. Basi usahamwele impyukula wala ihombwa, wala usahalye ishalye shoshonti shiyanga isheria aje shichafu, kwa kuwa umwana onu anzabhe mwana wa Ngolobhe ahwande mvyanda vyaho mpaka isiku lyafwe hwakwe."8Ndipo uManoa ahanabha Ungolobhe, ahagaa, Ee Mweene, ihulabha uneshe umuntu wa Ngolobhe yutumile awele hulite, ili atimanyizye shila shiitnza wombele nu mwana yanzapapwe sagapatali. 9Ungolobhe ahajibu imputo ya Manoa, umalaika mugonda. Lakini uManoa unume wakwe saga ahalipeka nao. .10Basi ushe ahashembela nalinali humuozye unume wakwe, "Enya! Ula umuntu aloleshe huline- yahezele isiku lila!" 11U Manoa ahemelela nahufuate ushe wakwe. Lwawafiha hwa muntu uyoy ahayanga, "Je, awe yuyula muntu yayenje nushe wane?" Umuntu ula ahagaa, "Ee nene."12U Manoa ahayanga, Eshe inongwa zyaho zileleshe. Je! huli ndajizyoshi kwa ajili ya mwana, ni mbombmo yakwe inzabhe yenu? ' 13Umalaika wa Mweene ahamuozya uManoa, 'Lazima ushe waho awomba kila hantu himonzezye. 14Asahalye ahantu hohonti hahafumila nu mzabibu, wala amwele impyukula, au ihombwa; asahalye ishalye shoshonti isheria shijile shichafu. Ahwanziwa ahweteshe shimonzezye awombe.15U Manoa ahamuozya umalaika wa Ngolobhe, Ihulabha ukhale ulipele umuda gwateleshe imbuzi kwa ajili yaho. 16Umalaika wa Mweene ahamuozya uManoa, Hata nkihale sagindwa ishalye shaho. Lakini nkunza tayalisye isadaka yalugulezye, fumya hwa Mweene. ' (U Manoa saga ahamenye aje malaika wa Mweene.)17U Manoa ahamuozya umalaika wa Mweene, Itawa lyaho we nanu, ili tisungamile izwi lyaho lwalizawoneshe? 18Umalaika wa Mweene ahamuozya, Mbona uwuzya itawa lyane? Iswiga! '19U Manoa ahayenga ela imbuzi peka ni sadaka yivyalye ahafumya isadaka pamwanya yi mwala hwa Mweene. Ahawombile ijambo lyaswijisye wakati uManoa nushe wkwe wenyaga. 20Wakati uwo umoto wahafuma pamwanya paputile abhale umwanya, umalaika wa Ngolobhe ahazubha hu moto gwagaputile. U Manoa nushe wakwe lwabhalola ijambo elyo bhahinama amatwa gao pasi.21umalaika wa Mweene saga ahaloleha tena hwa Manoa au hwa she wakwe. U Manoa ahamanya aje ula ahali malaika wa Mweene. 22U Manoa ahamuozya ushe wakwe, 'Lyoli tinzafwe, kwa sababu tinonile Ungolobhe!'Lakini ushe wakwe ahamuozya, Nkashele Umweene ahanzaga hutibude, saga waposhelaga isadaka yalongolezye ni sadaka yivwalye yalipinye. Sagawatilolesyanga amambo gonti, wala hutuleshele ahuvwe amambo ega.24Pamande ushe ahapapa umwana ahakwinzya itawa lyakwe Samsoni. Umwana ahakula nu Mweene ahasaya. 25Umpepo wa Ngolobhe ahanda hunyembezye hu Mahane Dani, ahanti yi Sora ni Eshtaoli.

Chapter 14

1U Samsoni ahiha abhale hu Timna, uho ahalola ushe, weka abhalendu bha Wafilisti. Lwawawela, ahamuozya ubaba wakwe nu maye wakwe, 2'Inolile ushe uho hu Timna, weka unendu wa Wafilisti. Eshi munejele abheshe wane.3Ubaba wakwe nu maye wakwe bhahamuozya, "Je, nawamo abhashe pahati ya bhalendu ya bhaholo bhaho au pahati ya bhantu bhao wonti? Je! Unzahwenje ushe afume hwa Bhafilisti bhasaga bhatahililwe?" U Samsoni ahamwuozya ubaba wakwe, "Nejele kwa ajili yane, kwa maana lwanahamwenya, nahasungwa.' 4Lakini ubaba wakwe nu maye wakwe sagabhahamenye aje ijambo eli lifumile hwa Mweene, kwa maana ahazagaje agombe inongwa na Bhafilisti (wakati uwo Abhafilisti bhatawalaga Abhaisraeli).5Basi uSamsoni ahabhala hu Tina nu baba wakwe nu maye wakwe peka; bhahafiha hu magonda gi zabibu gahu Timna. Enya, huli isama indodo ahenza iwuna. 6Umpepo wa Mweene ahenza galfa pamwanya yakwe, nope ahazembulanya isama nanzi shazembulaya imbuzi indodo, nope saga ahali na hantu mnyobhe zyakwe. Lakini saga ahayenje hwa baba wakwe au hwa maye wakwe hala hawombile.7Ahabhala ayanje nushe, lwawamwenye ahasongwezye uSamsoni. 8Insiku ndodo pamande ahawela humweje, ahagaluha ahwanze isama yifwiye. Enya, hwa hali ikundi lizoshi nu woshi, hwa shila shashahasageye hubele hwisama. 9Ahabheha uwoshi mnyobhe zyakwe, ahabhala alya uhu ajenda. Lwawenza hubaba wakwe nu maye wakwe habhapela, nope bhahalya. Lakini sagaahayenje aje ayejile uwoshi honze hwa shila shishisageye hu bele gwisama.10Ubaba wakwe uSamsoni ahabhala pasi pahali ushe wakwe, nu Samsoni hawomba ishikulukulu uho kwa maana ene ihali desturi ya bhasahala. 11Abhaholo wakwe lwabhanola, bhahanetela abhamanyani wake selasini abhepeka anao.12U Samsoni ahabha wuzya, namba imbawuzye ishili. Weka nkayaje na humbuzye ijibu husiku saba zishikulukulu,, inza fumye amenda aminza selasini ni zigo limenda selasini. 13Lakini nkamzapotwe humbozye ijibu basi mnzahupele amenda selasini amiza, ni zigo limenda selasini. ' Bhahamuozya, Tiwuzye ishiri shaho, ili tonvwe.14Ahabhawuzya, 'Pahati ya muntu yaliye ahali nahatu halye; honze yi ngovu hwahali ahatu ahinza. Lakini abajenu wakwe, sagabhaha lyajile husiku zitatu.15Iisku ilyaune bhahamuozya ushe wa Samsoni, 'Khopele unume waho ili atiwuozye ijibu lishiri, au inza hupembe awe ni nyumba ya baba waho. Je, utanile epa ili hutiwombe wapena? '16Ushe wa Samsoni ahada alile hwilongolela lyakwe; Ahayanga, 'Gonti hamuomba munvitiilwe! Sagaungene. Uyenje ishirih hwa bhantu bhane, lakini sagauwaweuzezye ijibu. 'U Samsoni ahamuozya, 'Enya epa, shisele humwozye ubaba wane nu maye wane, iwozye awe?' 17Ahalila isiku saba zishikulukulu. Isiku ilya saba ahamuozya ijubu kwa sababu ahanazimisizye sana. Ahabhawunzya ijimbu abhajama wakwe.18Na bhantu bhapa miji bhahamuozya, isiku ilya saba shalisele isenya aswe, 'Henu hahali bora zaidi kuliko uwoshi? Na shintushi shilini ngovu kuliko isama? ' U Samsoni ahabhoawuzya, 'Nkamulimile ni ngombe zyane, sagamza hulyaje ijibu lishili shane.'19Kisha Impepo ya Mweene ihenza hwa Samsoni hu ngovu. U Samsoni ahahiha abhale Ashkeloni nabude abhantu selasini pahati ya bhantu ewo. Ahega amenda gao, na hubhapele izigo limenda bhala bhayenje ishili shakwe. Ahavitilwe ahabhala hu nyumba ya baba wakwe. 20Nushe wakwe ahegwa nu manyani wakwe wapapepe.

Chapter 15

1Baada yi siku ashile uwakati wayiwile ingano, uSamsoni ahenga imbuzi indondo ahabhala hujendele ushe wakwe. Ahaiwuzya mwene, "Inzabhale hu kasi yashe wane." Lakini ubaba wakwe ahakhanile ahwinjile. 2Ubaba wakwe ahayanga, "Nanganga uvitililwe, napela umanyani waho. Uilombo wakwe mwinza kuliko umwene, Mweje uno."3U Samsoni ahamuozya, 'Uwakati uwu sangaizawe inajile hwabha Filisti lwinza huwavwalazye.' 4U Samsoni ahabhala akhata ibweha mia tatu ahazipinya peka zibhile, ziwele, ubinda nu binda. Alafu ahenga itala nahuzipinye pahati yi kila bindo.5Lwapembe umoto huvienga ahazileshela imbweha huvwalye vya Wafilisti zizyahemeleye, imbweha zhahapemba umoto ivyalye zonti zizyahatotilwe, nivwali zizyahemeleye mumagonda, peka na magonda gizabibu na mizeituni. 6Abhafilisti bhahawuzelezya, "Yu nanu awombile eshi?" Bhahaga, "Yu Samsoni, umkwe wa Mtimna,, ahawombile esho kwa sababu Umtimna ahamwejile ushe wakwa uSamsoni ahapela umanyani wakwe. Basi Abhafilisti bhahamalila bhahamwosha nu moto umwene nu baba wakwe.7U Samsoni ahabhawuzya, "Nkamuwombile esho imbala wezye ishisafi hulimwe, baada yengo imbalalesha." 8Alafu ahabhadumula vipande vipande, ishonte ni nama na hubhabude sana. Nantele ahiha pasi ahakhala hwipaho hu mwala gwa Etamu.9Ndipo Abhafilisti bhahenza, bhaitahindi alwe iwo ukho hwa Yuda, bhahandi ulungo wao uho hu Lehi. 10Abhantu bha Yuda bhahayanga, "Shonu mwenzele hutikhome?" Bhahaga, "Tihubhakhoma ili tikhale uSamsoni, timwombe nanzi shatiwombile."11Nantele abhantu elfu tatu bha Yuda bhahikha mpaka hwipaho lya Eatamu, bhahamuozya uSamsoni, "Je, sangaumenye aje Abhafilisti bhahutilabha ate? Je! utiwombeyeshi?" U Samsoni ahabha wuzya, "Shabhabhombye ane shimbawombel abhene."12Bhahamuozya uSamsoni, "Tishile hupinye nahubheshe mmakhono gabha Filisti." U Samsoni ahabhawuozya, "Ndapili aje sangamza hubude amwe." 13Bhahamuozya, "Hagaa, tinzahupinye wene ni nkusa nahutwale hwa bhene. Ate sagatinza hubude." Bhahapinya ni nkusa zibhele ipya bhanente afume hu mwala.14Lwawafiha hu Lehi, Abhafilisti bhahakhoma ishongo lwabhatangana nao. Kisha Umpepo wa Mweene ahenza pamwanya yakwe hu ngovu. Inkusa zyazyahali mnyobhe zyakwe zyahabhaje shitambala shalongolezye, zhahalagaha mnyobhe zyakwe.15U Samsoni ahalianga ifupa iwese li yego li dogobhi, ahalyenga nabude awantu elfu huifupa elyo. 16U Samsoni ahayanga, "Hwi yengo lidogobhi isonda pamwanya yisonta, hu zala yi dogobhi imbudile abhantu alfu."17U Samsoni lwawamala ayanje, ahataga iyengo lidogobhi, ahapenta itawa pala Ramathi Lehi. 18U Samsoni ahomele sana ahakwinza Ungolobhe nayanje, " Upinye umuomba mbombo waho amene uhugosi. Lakini eshi imbalafwe nahume amenze imbalagwe mnyobhe mwabhala bhasagabatahiliwe?"19Nu Ngolobhe ahapugula amahali pigodi pala pa Lehi, na menze gahafuma. Lwawamwela, ingovu zyakwe zyahawela ahabha ni ngovu. Ahapeta itawa pala enhakore uho hu Lehi hata ilelo. 20U Samsoni ahalino wi Israeli hu siku zya Bhafilisti hu maha ishilini.

Chapter 16

1U Samsoni ahabhala hu Gaza ahanola umalaya uho, nae ahagona peka nao. 2Abhantu bha Gaza bhahamanya, "U Samsoni ayenzele epa. "Abhantu wa Gaza bhahazyongola amahali pala hu siri, bhahagola usiku wonti huniongo gwi muji. Bhahakhala mie usiku wunti. Bhahayanga, "Namba tigole mpaka ishasenya atafutibude."3U Samsoni ahagona pashitala mpaka nusiku pahati. Pasiku pahati ahawuha ahahata uniango gwi muji ifoloma zyakwe ziwile. Ahazi kwesa afume hoze, imanga zyonti ahazibheha hushipungo imanga, zyonti ahazibheha mpaka pamwanya pigamba, hwitagalila hu Hebroni.4Baada yengo, uSamsoni ahagana ushe yahakheye hwikhombe lya Soreki. Itawa lyakwe ahali u Delia. 5Bhala, abhagosi bha Filisti bhahamalila, bhahamwuozya, "hopele uSamsoni ili ulole pazili ingovu zyakwe ingosi hu namla wele tingawenzya humene, ili tupinye nahunavye. Womba esho, kila muntu anzahupele ivipande 1, 100 ivi mpeya."6U Delila ahamuozya uSamsoni, "Ihulabha umbozye, hu namna wele awe ulinigovu sana na hunamna wele umuntu angapinya ili akhante?" 7U Samsoni ahabhawuozya, "Nkahampinye ni nkusa saba inzelu zyasagazwazwomele sagainzabhe ni ngovu inzabhe nanzi umuntu uweche wowonti."8Basi abhagosi Bhafilisti bhahanetela inkusa saba inyolo, nope ahapinya uSamsoni. 9Epo ahali na bhantu bhahobhele hu siri bhahakheye hu kasi yakwe ha mhanti. Ahamuozya, "Abhafilisti bhali pamwanya yaho, U Samsoni!" Ahazidadula inkusa zila na uuzi nkawapalamasya umoto. Sagabhahamenye isiri yi ngovu zyakwe.10Ndipo uDelila ahamwuozya uSamsoni shuhuhopela ane na humbuzye ilenka. Ilabha, umbuzye hu namna wele ungapinywa." 11Ahamuozya, "Nkabhaza hupinye ni nkusa ipye yasaga iwalile awombele imbombo sagainzabhe ni govu nanzi umuntu uwenche wuwunti." 12Basi uDelila ahenga inkusa ipya ahapinya peka nu mwene, ahamuozya, "Abhafilisti walipamwanya yaho Samsoni!" Abhantu bhabhahagolaga bhahali muhanti yikasi ya muhati. Lakini uSamsoni ahefwa inkusa afume mnyobhe yakwe nanzi nanzi ishipande shi uzi.13U Delila ahamwozya uSamsoni, "Mpaka eshi uhopenye na humbozye ilenka. Hu namna wele ungapinywa uSamsoni ahamuozya ivishungi vyane vinyele nkuza huzipinye nishitambala, alafu upinye mwisumali inzabhe nanzi umuntu nanzi umtu wowonti." 14Lwahagonile uDelila ahavitabha ivifugo saba vinyele zyakwe ahazipinya mhanti yi shitambala nahuzipinye mwisumali ahamuozya, "Abhafilisti wali pamwanya yaho, Samsoni!" Ahawuha afume mtulo ahakunja ishitambala peka nipini zizyahapinyilwe.15Ahamuozya, "Ungagawele aje," Ungene, wakati isili zyaho sanga uhumbozya ane? Uhopeye hatatu saga umbozezye ingovu iyinchi zuli nazyo." 16Kila lisiku uhakazilaga sana inongwa yaho nope ahadamila sana hata anyonywe afwe.17Basi uSamsoni ahamuozya kila hantu, ahamuozya, "Uwembe sagauwahile akate inyele pamwanya yitwe lyane, kwa maana indi Mnaziri wa Ngolobhe afume mvyaanda vya maye wane. Nkawashete itwe lyane, ,basi ingovu zyane zinzahudesha, nane inzabhe bila ngovu nanzi umuntu uwenche. '18U Delila lwawalola aje amuozezye lyoli kila hantu ahabhatuma nahubhakwinzye abagodi bha Filisti, aje, "Inzaji tena, ambozezye kila hantu." Ndipo abhagosi bha Filisti bhahabhala bhahaleta ihela mnyobhe zyao. 19Ahameha agone mmafungamilo gakwe. Ahakwinzya umuntu anshate ivishingi saba vitwe lyakwe. Nope ahanda humene, kwa sababu ingovu zyakwe zineshile.20Ahayanga, "Abhafilisti wali pamwanya yaho, uSamsoni!" Ahawuha hutulo ahayanga, "Imbala fume honze nanzi shifuma wila imba ni ngovu." Lakini sagaahamenye aje Ungolobhe aneshile. 21Abhafilisti bhahakhata bhahamwefwa amaso. Bhahatwala hu Gaza bhahapinya mumunyololo. Ahasianga ingano hu jela. 22Lakini inyele zitwe lyakwe ziahandile mele tena baada ya sheta.23Abhagosi Bhafilisti bhahawungana ili afumye isadaka hwa Dagoni ungolobhe wao, nasongwe. Bhahayanga, "ungolobhe wetu amenile uSamsoni, umibhi wetu, na humeshe mjele zyetu." 24Abhantu lwabhanolo bhahapala ungolobhe wao, bhahayenje ungolobhe wetu amenie umibhi wetu atipiye ate - yawananganyaga insi yetu abhabudile winchi abha mwetu."25Lwabhahabhiha isikulukulu, bhahaga, 'Kwizye uSamsoni, ayenze hutifuraisye.' Bhahakwinzya uSamsoni honze yi jela ahabha sesya. Bhahamwemelesya pahati yi nyoha. 26U Samsoni ahamwuzya ula usahala yahakhete inyobhe yakwe, 'Ndeshe ihate inyoha zizikhete inyumba ene, ili inegamile."27Inyumba ihaemile abhalume nawashe. Abhagosi wonti bha Filisti bhahali umo. Pamwanya yigolo bhahali abhalume nawashe elfu tatu, bhahenyanga uSamsoni lwawasesyanga.28U Samsoni ahakwinza Umweene, ahayanga, "Mweene NGOLOBHE, mpele ingovu! Ihulaha umpele neka tu Ngolobhe ili isombe ishisasi hwabha Filisti ahwenje amaso gane gabhele. 29U Samsoni ahemelela panyoha sibhele zizikhate imyumba eyo, nape ahegamila pamwanya yakwe, inyoha yeka inyobe yakwe yahu nelo, iya mwao hu mwoyo hwakwe.30U Samsoni ahayanga, "Ifwe peka na Bhafilisti!" Ahazubha hu ngovu zyakwe na inyumba ihagwa pamwanya yabhagosi na bhantu wonti bhabhahali mhati yakwe. Kwa hiyo bhabhahabudilwa lwafwa uSamsoni bhali zaidi bhabhabudilwe wakati wa maisha gakwe. 31Abhaholo wakwe ni nyumba yonti ya baba wakwe bhahiha. Bhahamwenga, bhahamwezye bhahasiela hu Sora nahu Eshtaoli pahasielelwe mumama ubaba wakwe. U Samsoni ahali nozi wa Israeli hu maha ishirini.

Chapter 17

1Hwahali umuntu hunsi yi magaba ga Efraimu, itawa lyakwe yu Mika. 2Ahamuozya umaye wakwe, "Ishilingi 1, 100 zi hela zyahengwilwe afume huliwe, zyuhaye uje hundapo, nahumbuzye-enya epa! Indi ni hela peka nane. Umaye wakwe ahayanga, 'Nu Mweene anzahusaye, mwana wane!'3Ahawezya ihela 1, 100 hwa maye wakwe, nu maye wakwe ahayanga, "Imbeshele ihela ezi hwa Mwene, kwa ajili ya mwana wane awombe apunze itakwimu yijela. 4Kwa hiyo eshi, ihimbawezya." Lwawagalusizya umaye wakwe ihela umaye wakwe ahega ivipande mia mbili zihela ahapela umuomba mbombo wijela yahaweshel abhe sanamu yapunze utakwimu zijela, bhahabhehwa mhanti yi nyumba ya Mika.5Umuntu uyo uMika ahali ni nyumba yi sanamu, nope ahawomba efodi ni nyumba ya mangolobhe, nope ahagwelezya weka umwana wakwe abhe puti wakwe. 6Isiku ezyo sagaziahali ni mweene uho hu Israeli, kila muntu ahawomba gagalimiza pamaso gakwe.7Alafu pahali usahala weka hu Bethelehemu uho hu Yuda, hu bhantu bha Yuda, yahali Mlawi. Ahakheye uho ili ili amalezye imbombo yakwe. 8Umuntu uyo ahasogeye hu Bethelehemu uho hu Yuda abhale ahwanze amahali pakhale. Lwahabhalaga ahafiha hu nyumba ya Mika hunsi yi gamba lya Efraimu. 9U Mika ahamuozya, Ufumile hwi? Uyo umuntu ahamuozya, Ane indi Mlawi wahu Bethelehemu uho hu Yuda, imbala ahwanze amahali pakhale.10U Mika ahamuozya, "khala peka nane, ubhe baba wane na puti wane. Inzahuwapele ivipande vihela kumi hu mwaha, umwenda gwi suti ni shalye shao." Basi Umlawi ahinjila munyumba yakwe. 11Umlawi ahali nu sehshelo kwakhale nu muntu uyo peka nu sahala hwa Mika ahabhaje mwana wakwe.12U Mika ahabagula Umlawi kwa ajili yi mbombo yi zelu wi moyo, peka nu sahala ahabha punti wakwe, nope ahali mnyumba ya Mika. 13Ndipo uMika ahayanga, Eshi namanya aje Umweene anzahumbombele aminza, kwa kuwa Umlawi uno wabha puti wane.

Chapter 18

1Isiku ezyo sagazyahali nu mweene uho hu Israeli. Ikabila lya Bhadani lyahanzaga amahali pahale, kwa maana ahwande isiku elyo sagabhahaposheye ulithi wowonti afume hu makabila gi Israeli. 2Abhantu bha Dani bhahatuma abhatu bhasana afume hu makabila gao gonti, abhalume abhadadamazu afume hu Sora nafume hu Eshtaoi, ili huyenye insi hu manama gao. Bhahbhawuzya, "Bhalaji muyenye insi.' Bhafiha hunsi yi gamba lya Efraimu hu nyumba ya Mika bhahagona uho.3Lwabhabha karibu ni nyumba ya Mika bhahazimanya inongwa zya Mlawi. Basi bhahamwemelesya nahumuozye, "Yu nanu ahaletile epa? Uwombashi epa? Shoni uli epa?" 4Ahabhawuzya, "Eshi shawombile uMika kwa ajili yane Umwene agwelezezye ane abhe puti wakwe."5Bhahamuozya, "Lihulabha anza ushauli hwa Ngolobhe, ili timanye aje isafari yatili nayo inzagoloshe." 6Uputi uyo ahabhawuozya, "Bhala nu sesheto. Umweene alongozye idala lyubhala."7Bhala abhantu bhasanu bhahasogola bhahafiha hu Laishia, bhahabhalola abhantu bhabhakheye epo bhali salama-sagahali umtu yahabhamenile hunsi eyo au yahabhalavizye hu namuna yoyonti. Bhahakheye hutali nabha Bhasidoni, sagabhahakondeni nu muntu wowonti. 8Bhahawela hu kabila lyao uho hu Zora nu Eshtaol. Abhaholo bhao bhahabhawuzya, 'Mlini habali shi?'9Bhahayanga, "Enza! Namba tibhakhome! Talole insi ene nyinza sana. Je sagamuwomba ahantu? Msahabhe wolo akhome nahwenje insi. 10Lwambhala, mnza huwaje abhantu bhasebha bhali salama, alafu insi ngosi! Ungolobhe abhapiye amwe-amahali pasaga pagaile ahantu hahonti pa dunia. '11Abhantu mia sita wi kabila lya Dani, wi siraha ziwo, bhahasogoye afiume hu Sora nahu Eshtaoli. 12Bhahashula, bhahapanga hu Kiriath-yearimu, uho hu Yuda. Ndiyo maana abhantu bhahapenta amahali pala Mahane Dani hata ilelo; hu maghalibi yi Kiriath yearimu.13Bhahasogola uho nabhale hunsi yi gamba lya Efraimu, bhahafiha hu nyumba ya Mika. 14Alafu abhantu bhasanu bhabhahabhalile ahwenye insi iya Laisha bhahabhawuozya abhantu bhao, "Je, mumenye aje hu nyumba ezi huli efodi, amangolobhe gi nyumba isanamu zizipuzilwe ni sanamu zijela? Amula eshi lyuzawombe."15Basi bhahawela uho, bhahafiha hu nyumba ya Mlawi, hu nyumba ya Mika; bhahabhalamha. 16Abhana bha Dani mia sita bhi silaha ziwo, bhahemelela hwa hwinjilile huniango.17Bhala abhantu bhasanu bhabhahabhalile ajendele insi bhahabhala uho, bhahenge isanamu zyapunze efodi, na mangolobhe gi nyumba, ni sanamu zimajela wakati uputi ayemeleye hwa hwiinjilile hu niango nabhahome mia sita wi silaha ziwo. 18Lwabhahinjilaga hu nyumba ya Mika nahweje isanamu zyapunez, efodi, amangolobhe gi nyumba ni sanamu zimajela, uputi ahayanga, "muombashi?"19Bhahamuozya, "Puma! Bheha inyobhe yaho pilomu lyaho uyenze hulite ubhe baba hulite na ubhe puti. Je, shinza abhe puti hu nyumba ya muntu weka abhe puti hu kabila zya bhantu bha Israeli?" 20Umoyo gwa puti ghahasogwelwe. Ahega efodi, amangolobhe gi nyumba, ni sanamu zya punze, ahabhala peka na bhantu ewo.21Basi bhahagaluha bhahabhala. Abhana abhadodo bhahabhabheha hwilongolela lyao, peka ni ng'ombe ni mali zyao. 22Lwabhabha patali ni nyumba ya Mika, abhantu bhabhahali mhanti yi nyumba yihali pepe ni nyumba ya Mika bhahetelwe, nope bhahafiha hwa Bhadani. 23Bhahabhakhomela ishongo, nope bhahagaluha, bhahamuozya uMika, "Shonu mwenzele peka?24Ahayanga, "amwe mwibhile amangolobhe gingagombile, mumwejile uputi wane, alafu msogoye. Je, indi ni yenu tena? Ubhajiye humbozelezye henu hahulavya?" 25'Abhantu bhahwa Dani bhahamuozya," Usahaleshe tumvye shoshonti shiyanga, abhatu bhilyoyo sana bhanza hubhakhome awe ni familia yaho bhanzahubhabude." 26Ndipo abhantu wa hwa Dani bhahabhala uMika lwawalola aje bhahali ni ngovu sana pamwanya yakwe, ahagaluha nawele hu khaya yakwe.27Abhantu bha Dani bhahenga ahantu hawombile uMika peka nuputi wakwe, bhahafiha hu Laisha, hwa bhantu bhasagabhalaga bhahabhabuda nwipanga napembe umji ugwo. 28Saga pahali umuntu wahuwokole kwa sababu pahali patali afume hu Sidoni, nasanga bhahakondene nu muntu wowonti. Pahali pikhombe lili karibu ni Beth Rehobu. Abhadani bhahazenga umuji nakhale uho. 29Bhahweta itawa lyakwe Dani, itawa lya bhababa wakwe Dani, yahali peka na bhana bha Israeli. Lakini itawa ilya hwande limji lyahali Laisha.30Abhantu bha Dani bhahazenga isanamu zya punze bhewo. Nope uYonathani, umwana wa Gershomu, umwana wa Musa, umwene na bhana wakwe, bhali bhaputi bhi kabila lya Bhadani mpaka isiku lya same insi. 31Basi bhahaputa isanamu ya punze iya Mika yahagabheshele mnyumba ya Ngolobhe uho hu Shilo.

Chapter 19

1Isiku ezyo, sagahali umweeni hu Israeli, hwahli umuntu, uMlawi yahakheye hadodo hu sehemu yapatali zaidi nensi ya Efraimu. Ahayejee ushe afume hu Bethelehemu uho hu Yuda. 2Lakini ushe wakwe sagahali golosu hwa mwene ahasogoye nawele hu nyumba ya baba wakwe uho hu Bethelehemu ya Yuda. Ahakheye uho amezi gane.3Alafu unume wakwe ahafuata ili abembelezye awele. Umuomba mbombo wakwe ahali peka anao, ni dogobhi bhabhele. Ahaneta hunyumba ya baba wakwe. Ubaba wa nendu lwahanola, ahasongwa. 4Ubaba mkwe wakwe, ubaba wa nendu, habembelezya akhale isiku zitatu. Bhahaliye namwele, bhahakheye usiku uho.5Isiku ilyaune bhahadamu shapwi ahayanda asogole, lakini ubaba wa nendu ahamuozya umkwe, "Yipele ingovu ni kate idodo, alafu ungawezya asogole." 6Basi ewo bhabhali bhahakhala alye na mwele peka. Alafu ubaba wa nendu ahayanga, "Ihulabha ubhe tayari akhale usiku owu abhe wakati mwinza.'7Umlawi lwawuha ili asogole, ubaba washe uyo ahanabha akhale, kwa hiyo ahagalusya asogole ahagona usiku tena. 8Isiku ilya sanu ahadamula shapwi ahasogola, lakini ubaba wa nende ahayanga, 'Yipele ingovu wewewe, ugole mpaka ishasenya.' Kwa hiyo ewo bhabheli bhahalya ishalye.9Umlawi nusuria wakwe numuomba mbombo wakwe bhahawuha ili bhasogole, ubaba mkwe wakwe, ubaba wa nendu ahamuozya, "Enya, eshi shasenya ibhala lyewela. Ihulabha khala usiku owu ili ibhe nu wakati umwinza. Uhaiwuha indabhe nashapwi unzawele hukhaya."10Lakini Umlawi sagahali tayari akhale usiku. Ahawuha nasogole. Ahabhala hu Yebusi (hu Yerusalemu). Ahali ni dogobhi ziwele na masuria wakwe ahali peka nao. 11Lwabhapalamila afishe hu Yebusi, isiku elyo lyahabhalile sana, umuomba mbombo ahamwuonzya umwene wakwe, Haya, tibhalaje umuji gwa Waebusi, tikhala mhati yakwe usiku owu.12Ugosi wakwe ahamuozya, "Sagatingabhala hu muji gwa bhajenu wagaga wabhahna Israeli." Tinza bhale hu Gibea. 13Umlawi ahamuozya ola usahala, "Enza, libhale isehemu yeka tikhale usiku weka hu Gibea au hu Rama.14Basi, bhahabhala, ni senya lwaswanga lwabhali karibu hu Gibea, hu sehemu ya Benyamini. 15Bhahagaluha uho ili bhakhale hu Gibea usiku weka. Nope ahinjila akhale hwidala igosi lijiji, maana numo umuntu yahawinjizizye panyumba yakwe nusiku.16Lakini umuntu ugogolo ahenzaga afume hu mbombo yakwe yahumagonda ilyebhela eyo. Ahafumile hwigamba lya Efraimu, nope ahakheye hu Gibea hadodo. Lakini abhantu bhabhakhala pala bhahali Bhabenyamini. 17Ahawusya amaso ahanola yasholele hwi dala igosi li shijiji. Uyo ugogolo ahayanga, "Ubhala hwii? Ufumile hwi?"18Umlawi ahamuozya tibhaa afume hu Betelehemu ya Yuda mpaka isehemu yahutalizaidi insi yigamba lya Efraimu, hwifuma ane. Nahabhalile hu Bethelehemu ukho hu Yuda, nane imbala hunyumba ya Mweene; lakini numo umuntu yanzahuneje hu nyumba yakwe. 19Tili ni sole lya lisye idogobhi zyetu na tili nikate ni divai kwa ajili yane nu muomba mbombo waho ushe epa nahwa sahala uno peka nabhawomba mbombo bhaho. Sagatigaile hahonti.'20Uyo ugogolo ahabhalamkha, "Useshelo ubhe nawe! Imbala hupele vyuhwanza vyonti. Usahakhale usiku tu hwidala igosi." 21Basi uyo umuntu ahaneta Umlawi hu nyumba yakwe, ahazilisya idogobhi. Bhahagozya amanama gao, nalye namwele.22Amoyo gao gahasungwezye, abhantu abhamwao wi shijiji, abhantu bhasagabhalini maana, bhahazugula inyumba bhahugukhoma uniango. Bhahamuozya ula ugogolo umwenesho nyumba, aje, "Fumye umuntu yayinjie mnyumba yaho ili tiwombe amapenzi anao." 23Ula umwenesho nyumba, ahawezela, ahabhawuzya, "Hag'aa, bhaholo wane, ihumbalabha msahawombe ijambo iwiw! Kwa kuwa umuntu uno jenu mnyumba yane msahawombe ijambo eli iwiwi!"24Enya, unendu wane saga amenye unume na masuria wakwe ebha epa. Namba imbalete eshi. Msahabhasajile wombi nao shoshonti shamsongwezye. Lakini msahawombo ijambo eli iwiwi hw amuntu uno!" 25Lakini abhantu sangabhahamuvwezye kwa hiyo ula unume ahakhata ula ushe ahaneta hoze. Bhahkhata bhahagona nao, bhahamuombela imbiwi usiku wonti ishandawe bhahanekha abhalaje. 26Ishandabhe ushe ahenzele ahagwa pasi yiniango gwi nyumba ya muntu pahali ugosi, umwene ahagona pala mpaka lwahwasha.27Ugosi wakw eahasogola ishandabhe ahugula amalyango gi nyumba, ahafuma abhale hwidala. Ahanola ushe wakwe agonile pala paniango, inyobhe zyakwe zyahali pamwanya yi sugamilo. 28Umlawi ahamuozya, "Emelela tibhaleje." Lakini sagaaheteshe. Ahamekha pamwanya yi dogobhi, nuyo umuntu ahasogola hu khaya.29Umlawi lwabhafiha hu khaya yakwe ahenga umaje, nope ahakhata usuria wakwe, ahadumula inama ninama ahabheha ivipande kumi na mbili, ahatwala ivipande kila mahali hu Israeli. 30Wonti bhahalola eli bhahayanga, "Ishintu eshe sagashiwalile awombeshe au aloleshe ahwande isiku zya bhantu bha Israeli ahwenze afume insi ya Misri mpaka ilelo. Sebha juu yeli! Uti[ele usharui! Tiwozye shawombe!"

Chapter 20

1Ndipo abhantu wonti bha Israeli bhahafuma nanzi umuntu weka, afume hu Dani mpaka Beer-sheba, peka ninsi ya Gileadi; nope bhahawungana hu maso ga mweene uho hu Mispa. 2Abhalongozi wonti bhabhantu wonti wi kabila zyonti zya Israeli, bhahenga inafasi zyao bhahawungana abhantu bha Ngolobhe abhantu 400, 000 bhabhajenda na manama bhahali tayari akhomane ni panga.3Basi abhana wa Benyamini iwawuvwa aje abhantu bha Israeli bhahazuwile hu Mispa. Abhana bha Israeli bhahayanga, "Tiwozye hu namna wele ubhiwi uwombeshe owu." 4Umlawi, unume washe yahabudilwe, ahajibu, Nahezel hu Gibea hunsi ya Benyamini ane nu suria wane, ili tigone.5Wakati wa nusiku abhalongozi bha Gibea bhahahomile, bhahaizwongola inyumba bhahapanjile hubude. Bhahakhete nahugone usuria wane, ahafwa. 6Nahamwenga usuria wane nadumula ubele gwakwe vipande vipande kila ansi nahameha yi ulithi wa Israeli, kwa sababu bhawombile ubhibhi uwo nupumbafu hu Israeli. 7Eshi, amwe Bhaisraeli wonti, fumiaji inongwa nu shauri wenyu epa."8Abhantu wonti bhahasogola peka nanzi umuntu weka, bhahayanga, Numo hata weka wetu yanzabhale hwibhaza lyakwe, wala numo hata weka wetu yazawele hu nyumba yakwe. 9Lakini eshi ndiyo shatinza huiwombele iGibea tinzahuikhome nanzi ikura shihutilongola.10Tinzahweje abhantu kumi hu bhantu mia moja hu makabila gonti ga bha Israeli, na mia moja hu elfu na lhu elfu moja hu elfu kumi, hubhapele ishalye kwa ajili ya bhantu ebha, ili bhafishe hu Gibea ya Benyamini, bhanzahubhalavye humbiwi zyao zyabhawombile hu Israeli. 11Basi abhalugo wonti bha Israeli bhahawungana pamwanya yi muji, nanzi umutu weka.12Amakabila ga Israeli bhahabhatuma abhantu wikabila lyonti ilya Benyamini, bhahayanga, "Yenu muwombile ubhibhi uwu pahantu yenyu? 13Kwa hiyo, tipeli abhantu ewo abhabhibhi bhahu Gibea tibhabude, epo tinza hwefwe kabisa ubhibhi uwo afume hu Israeli." Lakini Abhabenyamini sangabhahatenjetezya Israeli, 14Ndipo abhana bha Benyamini bhawungana afume hu mjini abale hu Gibea bhaipanga akhomane na bhana bha Israeli.15Abhantu bha Benyamini bhahawungana afume hu miji gao ili akhomane isiku elyo, abhalugo elfu ishirini na sita bhapangwile akhomane ni panga. Lakini, huli abhantu mia saba bhahasaluliwe afume hwabhakhaya bhahu Gibea. 16Mwabhalungo wonti ebha bhahali abhantu mia saba bhabhasalulilwe wi mongo. Kila muntu ahawezizye akhome isisi na mawe bila tukule.17Abhantu bha Israeli, bila abhazye inamba afume hwa Benyamini, bhali abhantu 400, 000 bhabhaahamanyiye akhomane ni panga. Wonti ebha bhahali bhantu wiwo. 18Abhantu wi Israeli bhahasogola, bhahabhala hu Betheli, bhahalabha ushauri afume hwa Ngolobhe. Bhahawuozya, "Yunanu uwahwande yanzahuwangamizye abhantu bha Benyamini kwa ajili yetu?" Ungolobhe ahayanga, "U Yuda anzahubhakhone kwanza."19Abhantu bha Israeli bhahawuha ishandabhe, bhahasamya ikambi lya karibu hu Gibea. 20Abhantu bha Israeli bhahabhala alwe nabha Benyamini. Bhahabheha inafasi zyao ziwo uho hu Gibea. 21Abhantu bha Benyamini bhahasogo hu Gibea, bhahabhabuda abhantu elfu ishirini na mbili abhalungo bha Israeli isiku lila.22Abhana bha Israeli bhaipela ingovu bhewo, bhahatayalisya umstari gwiwo amahali pala lwawenga inafasi isiku ilya hwande. 23Abhana bha Israeli bhahabhala bhahalila pamaso ga Ngolobhe hata ilyewela. Bhahanza ulongozi afume hwa ngolobhe "Je, tihwanziwa abhale tena alwe nabha holo bhantu, abhantu bha Benyamini?" Ungolobhe ahaga, "Bhakhomaji!"24Abhantu bha Israeli bhahakhomana na bhalugo bha Benyamini isiku ilyabhele. 25Isiku ilyabhele uBenyamini ahabhala alwe nao afume hu Gibea, bhahabhabuda abhantu bha Israeli elfu kumi na nane. Wonti abhantu ewo bhahamanyiye akhomane nu panga.26Basi abhalugo wonti bha Israeli na bhantu wonti bhahabhala hu Betheli, bhahalila, bhahakhala pilongolela lya Ngolobhe; nope bhahaleha alye isiku elyo hata ilyebhela, bhahafumya isadaka ya lungolezye ni sadaka yi seshelo pamaso ga Ngolobhe.27Abhana bha Israeli bhahanabha Ungolobhe, - kwa sababu yisandiko yi ndagano zya Ngolobhe lyalyahali isiku ezyo; 28nu Finehasi, umwana wa Eleazari, umwana wa Haruni, yahawombaga hwisandiko insiku ezyo. "Je tibhale hwiwo tena hwabhantu wa Benyamini, abhaholo wetu, au tileshe?" Ungolobhe ahayanga, "Bhakhomi, maana indabhe nahibhavwa mwahaimamena.29Basi Israeli ihabheha abhantu amali pa siri karibu ni Gibea. 30Abhantu bha Israeli bhahakhomene na bhana bha Benyamini hu siku zitatu, bhahazenga iwo lyao hu Gibea, nanzi shabha halongoleye.31Abhantu bha Benyamini bhahabhala akhomane na bhantu, nope bhahegwa hutali nu muji. Bhahnda hubhabude abhantu abhamo. Hwa hali abhantu selasini abha Israeli bhabhafwiye hu magonda na hu balabala. Idala lyeka lyahabhalile hu Betheli, ilya mwao lyahabhalile hu Gibea.32Ndipo abhana bha Benyamini bhahayanga, "Bhapotilwe na bhahutishembela, nanzyepo pahwande." Lakini abhalugo bha Israeli bhahayanga, "Namba tishembele libhavunte palali nu muji hadi hu barabara." 33Abhantu wonti bha Israeli bhahasongola afume isehemu yao, bhahaipanga hwiwo uho hu Baal-Tamari. Basi abhalugo bha Israeli bhabhahobhele amahali pa siri bhahashembele afume hu Maare-Geba.34Bhahasogola hu Gibea abhantu kumi elfu bhabhasaluliwe afume hu Israeli yonti, iwo lyahali likhali, lakini Abhabenyamini sagabhahamenye aje impungo ihali karibu hwa bhene. 35Ungolobhe ahamenile uBenyamini hu maso ga bha Israeli. Isiku elyo abhalugo bha Israeli bhahabhabudile abhantu bha Benyamini 25, 100. Bhabhahafwiye wonti bhahamanyie alwe ni panga.36Basi abhalugo bha Benyamini bhahalola aje bhamenilwe. Abhana bha Israeli bhahafumizye insi iya Benyamini, kwa kuwa bhahabhazizye abhantu bhabhahabheshelwe hu nafasi zizyahafisilwe hosi yi Gibea. 37Ndipo abhantu bhabhahubhele bhahabhukha nalinali bhahashembela uGibea. Nope bhahabuda kila muntu yahakheye hu mjini ni panga lyao. 38Idala lyalyahapagwilwe nabhalugo bha Israeli na bhantu bhabhahobhele hu siri lyahali libhengo igosi ni lyosi linzafumile hunze yi munji.39Injama lyayenz eabhalugo bha Israeli bhahagaluha afume hwiwo. Basi Abhabenyamini bhahanda hubhakhome nahubhabude abhantu bha Israeli selasini, bhahayanga, "Lyoli bhakhomwa pamaso getu, nanzi iwo ilya huande."40Lakini wakati ilyosi lyalyahanda asushe honze yi muji, abhabenyamini bhahagaluha na hulyenye ilyosi humwanya afume hu muji gonti. 41Ndipo abhantu bha Israeli bhahabhagaluha. Abhana bha Benyamini bhahogopa kwa sababu bhahalola aje ufwe ubhe eye.42Basi bhahashembele afume hwabha Israeli, abhale idala lyahwikhombe. Lakini iwo lyahabheje. Abhalogo bha Israeli bhahafuma hu mjini pabhaahemeleye pala43Bhahabhazyungoleye abha Benyamini na hubhafuate. Bhakhabhakhaya okho hu Noha, bhahabhabuda hata upande wa hu mashariki wi Gibea. 44Afume hwi kabila lya Benyamini abhantu kumi nanne elfu bhahafwiye, wonti bhahali bhalume bhahamanyishe hwiwo.45Bhahagaluha nashembele ibhale hwikhombe hadi hu mwala gwa Rimoni. Abhaisraeli bhahabudilwe zaidi ya elfu tano pahati yi barabara. Bhahendeleye hubhafuante hwidala igosi abhale hu Gidimu ukho bhabhabhabuda elfu mbili zaidi. 46Abhalugo bha Benyamini bhabhahishile isiku elyo bhahali abhantu ishilini na tano bhahamanyiye akhomane ni panga wonti bhahamanyishe aje wiwo.47Lakini abhantu mia sita bhahagaluha nashembele hwi khombe abhale hwiwe lya Rimoni. Bhahakhala hwiwe ilya Rimoni hu muda gwi mezi gane. 48Abhalugo bha Israeli bhahabhawelelea abhantu bha Benyamini bhahamamena nahubhabude umuji gonti, ing'ombe na kila hantu habhahenje. Alafu bhahapembile nu moto kila muji hwidala lyao.

Chapter 21

1Eshi abhantu bha Israeli bhahaidile ukho hu Mispa, "Nomo hata weka wetu yanza hupele unendu wakwe ahwegwe nabha Benyamini." 2Ndipo abhantu bhahabhaa hu Betheli bhahakhala oho pamaso ga Ngolobhe hata ilyewela, bhahalila hu sauti ingosi. 3Bhahakhoma ishongo, "Shunu Umweene, Ungolobhe wa Israeli, awombile ijambo eli hwabha Israeli, aje ikabila lyetu lyeka liteje ilelo?"4Isiku lilyahafuatile abhantu bhahawushele ishandabhe bhahazenga paputile ukho bhahafumya isadaka yalongolezye ni sadaka yiseshelo. 5Abhantu bha Israeli bhahayanga, "Aje yunanu pahati yi kabila zyonti zya Israeli sagabhahezele hu manukato gwa Ngolobhe?" Kwa kuwa bhahaweshele iahadi yaje umuntu wowonti yasaganza hwenze hwa Ngolobhe uho hu Mispa. Bhahayanga, "Lyoli umwene abhalabudwe."6Abhantu bha Israeli bhahali ni sajilo hwabha holo wao uBenymini. Bhahayanga, "Ilelo eli ikabila lyeka likhanilwe afume hu Israeli. 7Yunanu anzahuwapele bhabhalehwile abhashe, kwa sababu tiahidile hwa Ngolobhe aje sagatiwajiye huneshe wowonti pahati yao ayegwe unende wetu?"8Bhahayanga, "Yunanu pahati yi kabila yi Israeli sagabhahezele hwa Ngolobhe uho hu Mispa? Ihaloleha aje numo umuntu yahezele hu mkutano afume hu Jebeshi-Gileadi. 9Kwa maana abhantu lwabhahapangwile hu talatibu, enya, numo hata weka ukhaya wahu Yebeshi Gileadi. 10Umkutano ugwa gwahabhatuma abhantu kumi na mbili abhantu bhao abhadadamazu hundajizyo yabhale hu Jabeshi-gileadi nahubhangamizye nahubhabude hata awashe nabhana.11"Womba esho uhwaziwa abude kila nume na kila ashe yagonile nu nume." 12Abhantu bhala bhahabhaga abhantu kati yao bhabhakheye hu Yabeshi-gileadi, abhashe mia nne bhasaga bhahagonile nu nume, bhahabhatwala hwikambi uho hu Shilo, hu Kanaani.13Umkutano gonti wahatuma abhajumbe hubhawuzye abhantu bha hu Benyamini bhabhahali hwiwe lya Rimoni aje bhahabhapiye useshelo. 14Abha Benyamini bhahawela uwakati wuwuwo bhahabhapela abhashe bha Yabeshi Gileadi, lakini sagapahali na bhashe bhahubhakwelane wonti. 15Abhantu bhahazondile hwa shila shashahafumiye hu Benyamini, kwa kuwa Ungolohbhe ahabagulanya pahanti yi makabila gi Israeli.16Kisha abhagosi wi mkutano bhahayanga, "Tinzawombe wele ili Abhabenyamini wapate abhashe, kwa kuwa abhashe bhahu Benyamini bhabudilwe?" 17Bhahayanga, 'Lazima tibhe nurithi hwabha Benyamini bhabhasageye, ili ikabila lyetu lisahananganywe afume hu Israeli.18Sagatihubhapela awashe afume hubhalendu bhetu, kwa kuwa abhana bha Israeli bhahayenje iahadi, 'Na agunwe umuntu yanzahupele uBenyamini ushe."' 19Bhahayanga, "Aje mumenye aje huli ishikulukulu hwa Ngolobhe kila mwana ukhoh hu Shilo ( yili hu kasikazini mwa Betheli, imashariki yi balabala yizubha afume hu Betheli hadi hu Shekemu na hu kusini mwa Lebona).20Bhahabhalajizya abhana bha Benyamini, bhahayanga, " Bhalaji, mubhe hu siri, mugole mumagonda gi zabibu. 21Enya uwakati wabhalendu afume hu Shilo bhanzafume ahwanje, Fumi honze yi mizabibu na kila muntu ahwanziwa anyagule ushe afume hwabhalendu bhahu Shilo, alafu awele hunsi ya Benyamini.22Wakati abhababa bhao au abhaholo bhao lwanbhanza hwenze hutikhome, tinzahubhawuzya, 'Tipeli weene! Bhaleshe bhasagale kwa sababu sagatahapetile abhashe kila muntu wakati wiwo. Namwe sagamunajile ahusu iahadi kwa sababu sagamuhabhapiye abhene abhalendu wenyu."'23Abhantu bha Benyamini bhahawombile esho. Bhahejile idadi yabhashe bhabhahazanga afume hwabhalendu bhabha hanganga nope bhhawenga ili bhabhe washe bhao. Bhahabhala na wele amahali pa urithi wao bhahazanga tena umuji, bhahakhal amuhati yakwe. 24Kisha abhantu bha Israeli bhahafuma amahali epo nabhale hu khaya, kila muntu hu kabila lyakwe ni shikholo shakwe na kila muntu hu rithi wakwe mwene.25Isiku ezyo sagahali umweene uho hu Israeli. Kila muntu ahawomaga gagali sawa pamaso gakwe yuyo.

## Ruth

Chapter 1

1Lyafumiye isiku lyeutawala wajaji munsi nwali enzala, no mntu omo wahu Bethelehemu yo Yuda abhalile munsi ya Moabu pandwemo noshe wakwe na bhana bhakwe bhabhalile na sahala. 2Etawa ilya muntu oyo aliyo Elimeleki, na itawa lya she wakwe aliyo Naomi. Amatawa ga bhana bhakwe asahala bhabhakuvizyanga Mahiloni no Kileoni, bhali bha Waefraemu bhahu Bethelehemu yahu Yada. Bhali shile munsi ya Moabu na khale pepo.3U Elimeleki, ulume wakwe Naomi, afwiye no Naomi alehwilwe na bhana bhakwe bhabhale asahala. 4Aihana ebha bhahejile abhashe bha Moabu; itawa omo ali yo Oripa, na itawa owamwabho aliyo Ruth. Bhakheya shwo amaha kumi. 5Bhonti Mahiloni no Kileoni bhafweye na bhale shile o Naomi mwene bila lume na bila bhana bhakwe bhabhele.6O Naomi ahamuye asogole Moabu pandwemo na bhashe bhakwe na bhana na awene whwa Yuda esababu ali ayonvwezye omkoa gwa Moabu aje ya Yahweh abhavwe abhantu bhakwe aje habhawanza abhapele eshalye. 7Esho asogoye esehemu yeyali pandwemo no she na bhana bhakwe bhabhele, bhahishile idala lya wele munsi eya Yuda.8O Naomi abhabholele abhana bhakwe, ''Bhaji, muwere, omo wenyu, mmnyumba ya nyina wenyu wakwe. No Ungolobhe alanje uwinza whwobho bhabha fwiye na whaline 9Ungolobhe abhavwe amwe agwaje utoyo, ole weka mhati yenyu mnyumba ya lume uwenje.'' Antele abusu, na wonjezya esauti zyabho na lile. 10Bhabhozya, ''Ndadi! Tauvela pandwemo nawe hwa bhantu bhaho.''11Ila u Naomi ayanjile, ''Weli, whaline! Yenu mwaibhala nane? Kwani endi nabhana mvyanda vyane kwajili yenyu, ili bhahenze abhe bhalume bhenyu? 12Weli, bhana bhane, bhaji amadala genyu mbhene kwakuwa ane ensi gogote tee abhe no lume. Nkenje enjanje, 'Ehwamini embahumwaje ulume usiku hwogu, ;Nantele napape umwana usahala, kwa hiyo mgangole hadi akule? 13Mubhagolele na msahegwe esalazi? Ndadi, mwema wane! Inswezya tee kuliko samwa nkongobhe zezye emwe kwa sahala amakhomo ga Yahweh ubhalile shingunga nane.''14Ndipo abhashe na bhana bhazuvya esauti zyabho na lile nnantele. Oripa alajile nahulusu, lakini u Ruth ahahenseleye akhale nawo. 15O Naomi ayanjile, ''Tejezya, uwamwenyu awelile hwa bhantu bhakwe na mizimu gakwe. U Ruri pandwemo wape.''16Ila Ruth ayanjile, ''Usahandeshe isisogole hutali nawe, kwa kuwa hwobhabhale, embabhale, pa bhakhale embakhale; abhantu bhaho bhabhabhe bhantu bhane, no Ngulubhe waho abhabhe Ngolobhe wane. 17Pawafwele nafwela pepo na pepo naiswyelwa. Yahweh enavwe na hata nyinji nkashele pali hohonti isipokuwa entwa namwaha sagavwezizye andehanye. 18O Naomi nawalola aje u Ruth ali ayamuye abhale mawo, aleshile abesanye nawo.19Shesho bhonti bhabhele bhasafiliye paka bhalishile hujini hu Bethelehemu. Shesho na bhafiha hu Bethelehemu, hujini bhonti bhasongwelwe, abhashe bhajile, ''Ono yo Naomi?'' 20Ila wabhabhozya, ''Msikuvizye Naomi. Mnkwizyaje Chungaji, kwa kuwa Ongolobhe ambombeye amambo makhali sana. 21Nabhalile emelile, ila Yahweh wambwezya akhaya sendi na bhonti. Shesho yenu mkwizya Naomi, wakati mndola Yahweh antesile, wha Ngolobhe ayintesa?''22Shesho ona Naomi no Ruth Mmoabu, oshe na bhana bhakwe, bhawelile afume ensi ya o Moabu. Ihawelile hu Bethelehemu huwhande amatingo gea mashairi.

Chapter 2

1Basi Elemeleki ulume wa Naomi, ali no wanwa kiho bhakwazyaga o Boazi, alitajili na ali muntu wa manyishe. U 2Ruth, Mmoabu, abholele o Naomi, ''Gola emlale emlonganye amasagazi ge shalye mgonda. Emba holondole wawonti wemba pewe uruhusa pamaso gakwe.'' Shesho u Naomi wabhabhola, ''Bhala, mwanawane.''3U Ruth abhalele ayabhile mgonda abhalondolezya mwisalo bhabha yabhila. Nakumbe ilaeshenu ye gonda gwali gonda gwa Boazi, wali na mahusiano no Elimeleki. 4Enya, Boazi ahwenza afume hu Bethelehemu na abhabhola bhabha yabhila, ''Yahweh abhe namwe.'' Bhagimula, ''Yahweh anwavwe.''5Ndipo o Boazi wabhabhola bhabha bhomba embombo eya yabhile bhabhali abhasimamila bha yabhilaagamuye na yanje, ''Tafadhali mnduhusu ayabhile na abhonganye amasagazi ga bhabhu yabhile, ''Wele gosi ulendu ono wananu? 6Omtumishi o mamizi wabhabhayabhila wugamula wayanga, ''Olendu o Mmoabu. awele na Naomi afume munsi ya Mmoabu. 7Wambola, ''Tafadhali nduhusu ayabhile na bhonganye amasogazi ga bhabhayabhile shesho ayenzele eyendeleye ayabhile ahwande sambwili paka esalazi, ila atoyele hashe mnyumba.''8Kisha o Boazi wabhola u Ruth, ''Uatejezya mwanawane? Usahabhale ayabhile mgunda ogwenje; usahasogole mgonda gwane. Badala yakwe, sagala pepa na lendu bhane bhe mbombo. 9Amaso gaho genyaje hugonda uha bhayabhile alume ufwaje mwisalo ya bhashe abhanje. Je, sinabhelevezezye alume bhahuguse? Na nobha whome uwezye abhale amwele amenze mnsonta ambayo alume bhu meminzye.''10Ndipo wafugamila hwitagalila lya Boazi, na guzizye itwe lyakwe pansi. Wabhola, ''Yenu enduhusiwe pamaso gaho, hata usamini ne jenyi?'' 11U Boazi wajibu na bhola, ''Tayari amlilelwe, gonti go bhombile afume ulume whaho afwe. Uleshile uyisa ehaho, umanye nensi yewepepwe ahumwanze ushe wa khoyi waho na nawhwenze abhantu wasobhamenye. 12Yahweh asombe hu mambo gaho. Yahweh asombe huminji, Ungolobhe wa Israeli, amlapo pansi pa mapiho gakwe upajile apanyililile.''13U Ruth ayanjile, ''Inshaje eshilale pamaso gaho, ugosi wane, kwa kuwa unfalijile no uyanjile uloniza hwaline, ingawa ane soga endi weka na tumishi bho alendu.''14Umuda we shalye u Boazi abholele u Ruth, ''Enza epa, ulyo amabumunda gamo na atofye apande mu hobwa.'' Akhaye pansheje pa bhabhayabhila na u Boazi apite ehela ne sanga vyavikalanjiwe. U Ruth aliye paka akute na sagazye.15Nabhobhaga abhale ayabhile, u Boazi abhamulizye avijane bhakwe, ayanjile, ''Leshi ayabhile hata masuke, na msihubhole lyalyonti ibhibhi. 16Na mleshele baadhi ye masuke mmafuko kwa ajili ya mwene, na muleshe ili ayabhile. Msihudamile.''17Kwa hiyo ayabhuye paka andyebhela. Kisha wagobhanya evisaga na masole ambago ayabhije, ne visonga zyali nanshi efa yeka ne shairi. 18Wa zinyemula na bhale humuji. Ndipo ukhoyi wakwe na wahalola hala hayabhiya. U Ruth pia aletile ukhoyi wakwe huvisanga livipoe zyazi kalanjilwa zyajagazezye mushalye shakwe.19Ukhoyo wakwe ushewabhala, ''Sayono uyabhiye whii? Uhabhalele whi abhombele embombo? Obarikiwe bhole, ''umntu wa mwavwizye.'' Shesho u Ruth wabhola akhoyi wakwe ahusu umwanensho gonda girali abhomba embombo. Wabhole, ''Etawalya muntu we gonda gira bhomlelaga embombo aliyo Boazi.'' 20U Naomi wabhola u Ruth, ''Ungalobhe amwonjezye wasaga ahefwuzye umwaminifu wakwe wha bhabhali bhomu na bhabha fasiye.'' U Naomi wabhola, ''Umntu ono wawetu na muntu ambaye tikhala pandwemo wamwetu ayavwa.''21U Ruth Mmoabu wabhola, ''Lyoli, ambolele, ''Ukhale pandwemo na vijana bhane na asahala paka pa bhaimala ayabhile eviyane vyonti.'' 22U Naomi wabhila u Ruth ushe wabhana bhakwe wa sahala, ''Shinza, mwanawane, aje ubhale pandwemo na lendu wakwo abhe mbombo, ili msenza apate amashida gagonti mgonda gwagwonti.''23Shesho akheye karibu na bhabhabhomba embombo alandu ili ayabhele paka pa mwisho pa vyabhovya shayiri na ne vyabho ne yengano. Na ali akhala pandwemo na khayi bhakwe.

Chapter 3

1U Naomi, ukhoyi wakwe, abholele, ''Mwanawane, selazima awhanze emali pa awe toya, ili aje amambo gaho gabhale shinza? 2Wape u Boazi, umntu alipandwemo na lendu wakwe abhe mbombo, umwene se wamwetu? Enya, andyebhele ene abhabhe ajuyunta ishairi mu sementiye kupuria.3Shesho, oga, potola amafuta, kwata amende gaho aminza, na uyishe na bhale pa apasakafile pakupuria. Lakini usahamanyishe wa mntu ono paka pabhamale alye na mwele. 4Na uhakikisye aje, pa bhagone pansi, uyizuhaje esehemu pa gonile ili aje pamande ubhalaje ukwinkule amanama gakwe, na ugone pepo. Kisha abhahubhole aha bhombe, '' 5U Ruth abholele u Naomi, ''Anibabhombe kila hantu huyanjile.''6Ahishile abhale pa sakafu ya kupuria, na afwatile amaelezo gapewelwe no khoyi wakwe. U 7Bozai na wamala alye na mwele na umwoyo gwakwe gwa songirelwe, abhalile agone pansi pa mwisho esehemu egatunzile evipole. Kisha u Ruth abhalile wilowilo ahwimkuye amanama ga Boazi, na wagona apo pansi.8No nsiku pahati u Boazi agandushe wahwigaluzanya pepo ushe ali aginile pamanama gakwe! 9Wabhola, ''Awe we nanu?'' Wagamula, ''Ane ne Ruth, ne tmishi waho ulendu wenesye ishuka hyaho anene tumishi waho ulensu, kwa kuwa awe uli wamwetu.''10Boazi wabhola, ''Mwanawane, Yahweh amwavwe. Ubhonesezye uwinza humwisho kuliko humwanzo, kwa sababu sewa bhalile wha ume asahala, abhe tajili au umasikini. 11Ne salazi, mwanawane, usihwogope! Embabhombe gonti gamyonjile, esababu umuji gwa bhantu wane bhonti bhamenye aje awe ulishewo faa.12Lyoli aje ane endi wamwenyu; hata shesho, huli uwamwetu watumanyene kuliko ane. 13Sagala epa no siku uwu, na sampwiti nkashele abhabhombe amajukumu gakwelye karibu, shinza, mleshe jukumu lyakwe lyeshiholo, uarama sagabhombe ijukumu lyeshi holo hwaliwe ndipo ane ambabhombe nanshe Yahweh sakihala. Gona paka sampwiti.''14Kwa hiyo u Ruth aganile pa manama ga Boazi hadi sampwiti. Lakini abhoshele sampwiti kabla lyalyonti sagawezizye ahumanye umntu uwa mwabho. Kwa kuwa aliabholele, ''Isahamanyishe aje ushe ayenzele msakafu ya kupuria.'' 15Shesho u Boazi wabhola, leta mtandio gwaho na uguukhatizyaje.'' Pabhombile esho apimile evipimo tanda vyeshairi katika mtandio na hutwishe u Ruth. Kisha u Boazi wabhala hujini.16U Ruth nawawela hwa khoyi wakwe, ayanjile, ''Uhabhombile, mwanawane?'' Ndipo u Ruth abholele mambo gonti gabhombelwi no muntu oyo. 17Abholele, '''Evi ovipimo tanda vye shairi ni vile vyampiye umwene kwa kuwa ayanjile, 'Wabhabhale nyobhe wene hwa khoyi bhaho.''' 18Kisha u Naomi ayanjile, ''Sagali epa, mwanawane, paka pobhamanya aje u Boazi hata toya paka palibhamalibhe ijambo elisanyuu.''

Chapter 4

1Ndipo u Boazi abhalile pandyango lya Bethelehemu na khale pansi. Umuda ufupi tu ahenzela no hilo wa papepe ambeyeyo Boazi ayanjiliye. U Boazi abholle, ''Uholo wane, enzaga epe na unkale. Kisha umntu oyo wenza na sahala. 2Ndipo u Boazi wabhonganya alongozi kumi bhe mji na yanje, ''khali epa.'' Shesho bhakhala.3U Boazi wabhola ola iyama wapapepe, ''U Naomi wawelile ye afume humuji gwa Moabu, akazya esehemu ye gonda gwali nagevo ya kaka tu Elimeleki. 4Nafebheleye ahubhole aje, 'Ukale hwi tagalila hwibha ishabha kheye epa, na hwitagalile ya longozi wa bhantu lhane.' yali ugasongwa, agombola, ogombole. Ila ikuva huhwanza agombole wambola je, ili emanye kwa kwera nomo umwamwabho walanga, ''Abhagombole.''5Kisha Boazi wayanga, ''Ile isiku lyawaikala igondya aume mmakhono ga Naomi, yatakulazimu pia ahumweje u Ruth Mmoabu, wafwelewe no lume na mwana wa Eimeleki, ili alibhosye itawa lya wafwiye kama hugali hwakwe.'' 6Ndipo umntu ovyo uwamwawo wayanga, ''Ane simbwizizye agombole ensi kwa ajili yane bila alete amatatizo munsi yane nemwene. Ehupela awe ehaki eya gombole kwa ajili yane nemwene, kwa kuwa ane simbewezye.''7Ene yali mila ye mwaha yahu Israeli ahusu ahwokole na abadilesye aminza. Ahwaminisye amambo gonti, umntu one ahawuye eshilato shakwe na apiye ujirani wakwe; ene yali namna ya bhombe ahwetebane ya kusheria hu Isareli. 8Kwa hiyo ono ujamaa wa papepe wabhada u Bozai, ''Kala wewe.''Shesho waula evilato shakwe.9Ndipo u Boazi wabhabhola alongozi na wantu bhonti, '''Amwe mribhashaidi aje enkalile na kila hahali ha Elimeleki na kila hahali no Kileoni na Mahilon afume mumakhono ga Naomi. 10Zaidi yego agahuhusu u Ruth Mmoabu, ushe wa Makilon: Epiye uruhusa esha she wane, ili ahwendelezye itawa evya gale hwa wafwije, ili aje itawa lyakwe. Lisiteji mhati ya holo bhakwe na umndyango gwa bhantu bhane. Amwe mribhashahidi sanyunu.''11Abhantu bhonti na aongozi bhali pa ndyango bhayanjile, ''Tu mwashaidi. Yahweh abhombe ushe ono wayenzole pakhaya yaho nanshi u Raheli no Leya, ambao bhabhele ebha bhazenjile enyumba hu Israeli. Na abhavwe katika Efrata na abhe wapatanisye wa hu Bethelehemu. 12Ne enyumba yaho nanshi mnyumba ya Peres, wali Tamari apapiye u Yuda, ashilile empago ya Yahweh abhahuyele pandwemo no lendu ono.''13Shesho u Boazi amwejile u Ruth, na wabha she wakwe. U Boazi agonile nawo, no Yahweh aluhukusile apate aminiba na apepe imwa usahala. 14Ushe ono wabhola u Naomi, ''Yahweh abarikiwe, wali saga aleshile, bila holo wa pepe yani umwana ono. Itawa lyakwe libhe ikhaya pa Israeli. 15Na abhe hwaluve mrutubishaji we maisha na bheruzuku hugogoro hwaliwe na hwa mwanawaho ukhoyi wali agene wali mwinza hwaliwe kuliko abhana asahala saba apepe.16Shesho u Naomi amwejile umwana, na wagonya pashifubha shakwe, na humwawa. 17Na ajirani ula ushe, wapela, bhayanga, ''Umwana apepwe hwa Naomi.'' Wakwizya yo Obedi. Wali aliayenzele hwa ise wakwe vyese wai ayenzele hwa yishe aje uyise wakwe no Daudi.18Eshi shali papo sha Peresi: Peres apepe Hezroni, 19Hezroni wapapa u Ram, Ram wapapa u Aminadabu, 20Aminadabu wapapa Nashon, Nashon, wapapa Salmon, 21Salmon wapapa u Boazi, Boazi wapapa u Obedi, 22Obedi wapapa u Jese, na u Jese wapapa u Daudi.

## 1 Samuel

Chapter 1

1Samweli 1: 1-2 1Pali no muntu omo wa hulama oMusufi, we nsi ye magamba amagamba gaho Efuraimu; itawa lyakwe ahetwaga yo Elikana omwana wa Yolahamu omwana wa Elihu omwana wa Tohu omwana wa Sufu, Omwefraimu. 2Omuntu oyo ahejile abhashe bhabhele, itawa lyashe owa hwande ahetwaga Hana, nola owa bhele ahetwaga Penina, apepe abhana, ila oHana saga apepe. 1 Samweli 1: 3-43Shila mwaha, asogolaga humujini abhale apute nafumye esadaka hwa NGOLOBHE we shisikari ohwo hu Shilo. Abhana bhabhele bha Eli, Hofini no Finehasi, adimi bha NGOLOBHE, bhahali ohwo hu Shilo. 4Shila mwaha ezamu ya Elikana nayafihaga ali ahupela esehemu ye nyama oPenina oshe wakwe na bhana bhakwe bhonti asahala na lendu 1 Samweli 1: 5-65Ila humugawo gwa Hana apiye mara habhele ashizanye, afuatanaje agene oHana, haata Ongolobhe aali afunjile evyanda vyakwe. 6Oshamwabho avisyaga yooli aje ahuvisye, afuatanaje Ongolobhe ali afunjile evyanda vyakwe. 1 Samweli 1: 7-87Esho shila mwaha, lwali abhala hu nyumba ya NGOLOBHE pandwemo ne familia yakwe, oshamwabho wakwe azididile ahukolofisye, Aali muntu walile shila wakati na sagaa lyanga ahantu hahonti. 8O Elikana olume wakwe shila wakati abhozyaga, "Hana, yeenu olila? Yeenu soolya eshalye? Yeenu ozugumiye amwoyo gwaho? Ane seeneli mwinza huliwe ashile abhana kumi? 1 Samweli : 9-109Owakati umo, lwabhali bhamalile alye na mwele ohwo hu Shilo, oHana ashoshele. Owakati owo oEli, odimi ali akheye pamwanya yitengo lyakwe pandyango abhalile hu nyumba ya NGOLOBHE. 10O Hana amemile ni lyoyo tee; waputa ONGOLOBHE na walila sana. 1 Samweli 1: 1111Abheshele enadhili nayanje, "NGOLOBHE we shikari, nkashe obhahwenye amalabha gabhomba mbombo waho na nkomboshe, na nkasobhanewe ne bhomba mbombo waho, na mpele nebhomba mbombo waho omwana osahala epo nkanayifumya oyo omwana hwa NGOLOBHE ensiku zyonti zye lwizyo lwakwe, owembe gusahashile hwitwe lyakwe na mwaha12O Hana ahendeleye apute hwitazi lya NGOLOBHE, oEli alyenyizye ilomu lyakwe. 13O Hana ayanjile mumwoyo gwakwe. Ilomu lyakwe lyayingaga, ila esauti yakwe seya homvwehwaga. Esho oEli amenye aje akholilwe. 14O Eli abhozya, "Obhabhe mwezi paka ndii? Bheha hutali ehombwa yaho." 1 Samweli 1: 15-1615O Hana agomola, "Sio esho gosi wane, ane endi she we mwoyo ozugumizu. Se mwelile ehombwa wala eshinywaji shashonti eshakholwe, ila nali ehwisya nafsi yane hwi tazi lya NGOLOBHE." 16Usamwejele owomba mbombo waho nanshi abhashe alema; nali eyanga afumilane ne mbabho nasikitishe hwane." 1 Samweli 1: 17-1817O Eli nkagomola na yanje, "Bhalaga nolusongwo; no Ngolobhe we Israeli apele hala holabhile." 18O Hana ayanga, " No bhomba mbombo waho apate eshibali pa maso gaho epo oshe ola nkahwibhalila alye eshalye na sagazufumiye nantele. 1 Samweli 1: 19-2019Bhadamushe shapwiti na nkasha bhabhalile ahumwanishe ONGOLOBHE, pamande bhawelile akhaya kwabho hu Rama. O Elikana agonile noshe wakwe oHana, no NGOLOBHE akomboshe. 20Baada ye muda gumo, oHana anyemuye evyanda apapa omwana osahala. Atanula itawa lyakwe yo Samweli, ayanga, "Afutanaje ono naputile afume hwa NGOLOBHE." 1 Samweli 1: 21-2321Enamuna ya mwabho, oElikana ne nyumba yakwe, bhazubhile abhale ahufumizye ONGOLOBHE esadaka ye mwaha na hwefwe enazili yakwe. 22Ila oHana sagabhalile ohwo; ali abhozezye olume wakwe, "Sembabhale ohwo paka omwana aleshe ahwonshe; epo naihuleta, aje ahuzulile hwitazi lya NGOLOBHE na akhale ohwo kabisa." 23Olume wakwe oHana, oElikana, abhozya, "Bhomba gala gagahukhondela. Golela paka pawaibha oleshezezye ahwonshe; ONGOLOBHE awezye mwene akamilisye izu lyakwe." Esho ola oshe asagaye ahumwonshezya omwana wakwe paka pala pali aleshezezye ibhele. 1 Samweli 1: 24-2524Naali aleshezezye ahwonshe, anyemuye, ahejile pandwemo ne ng'ombe endume mia tatu, ousu kilo salasini ne nsupa ye mvinyo, atwala munyumba ya NGOLOBHE ohwo Shilo. No mwana oyo ali bado doodo. 25Bhasinzile ela eng'ombe na hukabidhi omwana hwa Eli. 1 Samweli 1: 26-2826Ayanga, "Ee gosi wane! Ane yayola nehemeleye epa peepe nawe ehuputa ONGOLOBHE. 27Naputile hu sababu ya mwana ono no NGOLOBHE abhe angomoleye emputo zyane zyanaputile. 28Nane efumizye hwa NGOLOBHE; hu lwizyo lwakwe lwonti, epiye ONGOLOBHE." Epo oElikana ne familia yakwe bhamwamiha ONGOLOBHE ohwo hu Shilo.

Chapter 2

1 Samweli 2: 1-1 1O Hana alabhile ajile, "omwoyo gwane gwa mwamiha ONGOLOBHE. Empetu yane emanyishe hwa NGOLOBHE. Ilomu lyane litamba ashile amaadui bhane, afataneje ensongwelwe oufyozi waho. 1 Samweli 2: 2-22Nomo wali takatifu nanshi ONGOLOBHE, afuatanaje nomo wamwabho ashile awe; nomo omwamba nanshi Ongolobhe wetu. 1 Samweli 2: 3-43Mugonje hwivune tee esho hu mampole; amalomu genyu gaganjefumwe amampole. Afwatanaje OGOSI yo Ngolobhe we maarifa; omwene azipima embombo hu mizani. 4Empinde zye mashujaa zibudushe, ila bhala bhabhabomela bhakwata enguvu nanshi amishipi. 1 Samweli 2: 5-55Bhala bhabhali ne shalye shishinji bhahwikodizizye aje bhapate eshalye; bhala bhabhali ne nzala sebhali ne nzala nantele. Hata yayola wali gomba apeepe abhana saba, ila oshe we bhana abhinji anyong'onyeye. 1 Samweli 2: 6-76Ongolobhe avyonsya nantele abuda. Ahwisya hu kuzimu na ahuleta pamwanya. 7ONGOLOBHE ahubheha omasikini omwene ahutajilisya omuntu omwene ahumwisya omuntu nantele ahuzuvya 1 Samweli 2: 88Omwene ahubhosya pamwanya opena afume mumakhondi: Abhabhosya abhe shida afume mwi yalala na bhakhazye pandwemo na gosi na gaale itengo lye enzi lye umwamihwe. Afuatanaje enguzo zye dunia zya NGOLOBHE na aikhezye ensi pamwanya yakwe. 1 Samweli 2: 99Omwene aigalinda amagaga ga bhantu bhakwe abhaaminifu abhene bhaipomezewa munkisi, afutanaje nomo waimena hu nghuvu zyakwe. 1 Samweli 2: 10-1010Bhala bhabhahupinga ONGOLOBHE bhabudulwa vipande vipande; aibhakhoma eradi afume humbinguni. ONGOLOBHE aibhalonga wa munsi ye dunia; ayihupela enguvu omwene wakwe na huibhosye mpeta ya mtiwa mafuta wakwe." 1 Samweli 2: 11-11 Epo oElikana abhalile hu Rama, hu nyumba yakwe. Nola omwana abhombela ONGOLOBHE pa maso ga Eli, odimi. 1 Samweli 2: 12-1412Shesho, abhana bha Eli bhabhali bhakolofi. Abhene sebhamwogope ONGOLOBHE. 13Ekawaida ya dimi na bhantu gaali aje endapo umuntu wawonti nkawafumya esadaka, otumwa wa dimi nandahenzele ali no uma we mino gatatu mukhono gwakwe, enyama lwe hali epya. 14Wope hada abheshe euma eyo mwifwilila, au mwibirik au mushombo au munsonta; enyama yonti yegabhosewe ne uma hande ehegwilwe no dimi yooyo. Shashesho shabhabhombile ohwo hu Shilo hwa Israeli bhonti bhabhabhalile ohwo. 1 Samweli 2: 15-1715Nantele, shagali sele alongolele amafuta, omtumishi wa dimi ahenzele, na hubhozye wali ahwefwa esadaka." Teega enyama eya hwoshe hu sababu ya dimi; alenganaje sagaanza yeteshele ela eyasinte na kosese afume huliwe, bali ela embese." 16Nkanshe omuntu anzabhabhozye, "Bhoshe amafuta nasoti, nantele oyeje ekiasi shohwanza." Epo handayanje aje, "Ndaali, obhampele esalezi; Nkaseshashesho embahweje laazima." 17Edhambe ezya vijana ebha zyaali mbibhi tee hwitazi lya NGOLOBHE, afuatanenaje bhazalauye esadaka ya NGOLOBHE. 1 Samweli 2: 18-1918Ila oSamweli atumishiye ONGOLOBHE lwahali doodo akwataga amenda geneivara ye kitani. 19Shila mwaha onyina wakwe lenganyaga inkanzu idoodo na huletele, owakati wabhahwenza nolume wakwe afumye esadaka ye shila mwaha. 1 Samweli 2: 20-2120O Eli abhabarikile aElikana no oshe wakwe naje, "ONGOLOBHE apele abhana tee hwashe ono afuatane eahadi yakwe yafumizye hwa NGOLOBHE." Pamande bhawelile akhaya amwabho. 21ONGOLOBHE amwavwizye nantele oHana, abhaa anyemuye evyanda evyamwabho. Apaapa abhana bhatatu osahala na alendu bhabhele. Owakati wowo wowo omwana oSamweli ahakula lwa hali hwitazi lya NGOLOBHE. 1 Samweli 2: 22-2422Shesho oEli ali gogolo sana, agomvwa gonti ambago abhana bhaali bhahumbola abha Israeli bhonti, na shila shabhajendile noshe waali atumiha hundyango gwi hema elya khomanile. 23Abhabhozya, "Yenu mubhomba amambo ego? Afwatanaje ehomvwa embombo zyenyu mbibhi afume hwa bhantu ebha bhonti." 24See shashesho, abhana bhane, emaana ene ye homvwa setaarifa nyinza. Sanganya abhantu bha NGOLOBHE. 1 Samweli 2: 25-2625"Nkashe omuntu omo ahukosela owa mwabho, Ongolobhe ayihulonga; Ila omuntu nkahukosela ONGOLOBHE, wenu waihumwavwa omuntu oyo?" Ila sebhayomvwaga esauti ye ise wabho, afuatanaje ONGOLOBHE apanjilie abhabhude. 26Ola omwana oSamweli ahonjeye ogosi, na pate eshibali hu NGOLOBHE na hwa bhantu nantele. 1 Samweli 2: 27-2827Pamande omuntu wa Ngolobhe abhalila oEli na hubhozye, "ONGOLOBHE aiga, 'Sehahwibhonesezye nene hu nyumba ye ise bhaho, na bhahali hu Misri huutumwani munyumba eya Farao? 28Ane nasaluye omwene afume hu makabila gonti ge Israeli abhe dimi wane, azubhe hu madhabahu hwaline, ye neivera hwitazi lyane, Nawapiye enyumba ya ise bhaho esadaka zyonti zya bhana bhe Israeli zyazyofumiziwe hu mwoto. 1 Samweli 29-3029Yenu basi, oidhau esadaka yane ne sadaka ambazyo enzyanza apantu pekhala? Yenu uwogopa abhana bhaho ashile ane, mhwikuzya mwemwe mubhene hu winza we shila sadaka ya bhantu bhane bhe Israeli?' 30Afuatanaje, ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, ayanga, nabhahaidile aje enyumba yaho, ne nyumba ya ise waho, ehwanziwa ashale hwitazi lyane wilawila,' Ila esalezi ONGOLOBHE aiga. 'Amambo ega gashile hutali. nane ensabhombe eshi, maana embabhaheshimu bhabhaheshimu, ila bhabhanzarau ane sebhanzabhe ne thamani. 1 Samweli 2: 31-3331Enya, ensiku zihwenza nanayefwa enguvu zyaho ne nguvu zya ise waho, aje sisije abhe omuntu ogogolo munyumba yaho. 32Nawe abhahwenye ahangaiko munyumba yaho. Hata kama Israeli bhapewilwe ijambo ilinza, sebhaibha nantele omuntu wawonti ogogolo munyumba yaho. 33Wawonti mhati yenyu wa semwefwizye afume hu madhabahu gane, Naisebabisya uzugumizu mulwizyo lwenyu. Alume bhonti bhabhapepwe mfamilia yaho bhaifwa. 1Samweli 2: 34-3534Ene yayaibha ishara huliwe yayaibhenzela abhana bhaho osahala bhabhele, pamwanya ye Hofni ne Finehasi: Bhonti bhabhele bhaifwa isiku limo. 35Nane naihubhosya pamwanya odimi wane omwaminifu waibhomba hala hahali humwoyo gwana na hunafisi yane. Nane naihuzenjenjela enyumba enyinza; wope aibha hwitazi lya mwene wane ombalikiwa we wila. 1 Samweli 2: 36-3636Shila omo wa sagaliye munyumba yaho ayenza na hufugamile hwitazi lya muntu oyo, ailabhe eshapande she hela ni kati limo, wope aiga, "Nafu onajili humo yenafasi zya adimi aje embwezye alye eshipande bumunda""

Chapter 3

1 Samweli 3: 1-4 1Ola omwana oSamweli alitumishilaga ONGOLOBHE pansi ye uangalizi wa Eli. Izu lya NGOLOBHE selyapatihanaga lilinji ensiku ezyo; sepali na lole mara kwa mara sheshi kuwa. 2Owakati owo, enguvu ye maso ga Eli yali efifiliye kiasi shaje sintenalole shinza, na ali agonile pashitala shakwe. 3Lula olukhozyo lwa NGOLOBHE lwali bado luhwaha, no Samweli ali agonile munyumba ya NGOLOBHE, pali ni mpogoso ya Ngolobhe. 4ONGOLOBHE akwizya oSamweli, wope aheteha, "Endi epa" 1 Samweli 3: 5-65O Samweli abhaliye oEli naje, "Endi epa, afuatanaje onkwizizye." O Eli ajile, "Sekwizizye; gona nantele." Esho oSamweli awelile na gone. 6ONGOLOBHE akwizya nantele, "O Samweli." Samweli adamaha nantele nabhale hwa Eli naje, Endi epa, afuatanaje onkwizizye, "Sekwizizye mwana wane; gona wene nantele." 1 Samweli 3: 7-87O Samweli sagali zowefu ahusu Ongolobe, wala sagawayile apate oujumbe wawonti afume hwa NGOLOBHE naubhoneha hwa mwene. 8ONGOLOBHE akwizya nantele oSamweli hu mara yatatu. O Samweli abhoha nantele abhale abhale hwa Eli naje, "Endi epa, afuatanaje onkwizizye," Epo oEli wa manya aje ONGOLOBHE akwizizye okijana. 1 Samweli 3: 9-99O Eli abhozye oSamweli, "Bhalaga ogone nantele; nkashe anzahukwizye nantele , ogaje, 'Yanga, 'NGOLOBHE, maana omutumwa waho ahomvwa." Esho oSamweli ahabhala agone apantu pakwe nantele. 1 Samweli 3: 10-1110ONGOLOBHE ahenzele na hwemelele; akwizya shashila nanshi shila ahuwando, "Samweli, Samweli." Shesho oSamweli ahayanga, "Aje yanga, afuatanaje omutumwa waho ahomvwa." 11ONGOLOBHE ayanga no Samweli, "Enya, Endi tayari abhombe ijambo mu Israeli ambalo amakutu ga shila muntu nkayomvwa aigunduha. 1 Samweli 3: 12- 1412Isiku elyo naikamilisya shila hantu henjanjile ashile ahusu enyumba yakwe, afume huwando hadi humalishilo. 13Ebhozezye aje endi tayari alonje enyumba yakwe nanali hwela edhambe yayimenye amakhosi pamwanya yabho bhebho sagabhagomeye. 14Ene ndiyo ye sababu endapile hu nyumba ya Eli aje embibhi zye nyumba yakwe sezyasajilwa hu dhabihu au hu sadaka kamwe." 1 Samweli 3: 13-1615Samweli akalala hadi asubuhi; baadaye alifungua milango ya nyumba ya BWANA. Lakini Samweli aliogopa kumwambia Eli kuhusu maono hayo. 16Kisha Eli akamwita Samweli na kusema, "Samweli, mwanangu." Samweli akasema, "Niko hapa." 1 Samweli 3: 17- 1817Abhozya, "Lizu nshi lyayanjizizye? Nafu osifise ijambo elyo. Ongolobhe abhombele shesho na ahuzidisizye, nkashe obhanfise ahantu hahonti, hu gonti gayanjile nawe." 18O Samweli amwelekezya kila hantu; sagafisile ijambo lyalyonti. O Eli ayanga, "Yo NGOLOBHE. Na abhombe lyalibhoneha linza hwa mwene." 1 Samweli 3: 19-2119O Samweli akulilile, ONGOLOBHE ali pandwemo nawo sagaleshile akamilisye amazu gakwe ga kuwaa. 20Eisraeli yonti afumile Dani hadi Beersheba bhamanye aje oSamweli asaluliwe aje kuwaa wa YESU. 21Wope O YESU abhoneshe nantele ohwo hu Shilo, maana ahwibhonesezye yoyo hwa Samweli ohwo hu Shilo hwizu lakwe.

Chapter 4

1Samweli 4: 1-2 2Izu lya Samweli lyabhafishiye Israeli bhonti. Aisraeli bhafumile alwe na Filisti. Bhope bhabheha ikambe epo Ebenezeri, na Afilisti bhabheha ikambe ohwo Afeki. 1Bhope Afilisti bhahwipanjile kwa ajili ye vita vye bha Israeli. Evita navyapamba omwoto, Israeli bhamenwilwe na Afilisti, bhafwiye abhantu elfu zine hushibhanja she vita. 1 Samweli 4: 3-43Abhantu nabhahenzele hwi kambe, agogolo bhe Israeli bhajile, "Yenu O BWANA atishindile sanyono hwitazi lya Filisti? Ombe tilete epa empogoso ye lweteshelo olwa GOSI afume hu Shilo, aje libhe epa pandwemo nate, aje litibheshe shinza afumile mu nguvu zya haduwi bhetu." 4Shesho bhabhatumile abhantu ohwo hu hilo; afumile ohwo bhanyemuye empogoso ye lweteshelo olwa GOSI we shikari, wakhala pamwanya ye makerubi. Hofni na Finehasi, abhana bhabhele bha Eli, bhali pandwemo nela empogoso ye lwetesho lwa Ngolobhe. 1 Samweli 4: 5-65Empogoso ye lweteshelo ewa GOSI nayafishile hwi kambe, abhantu bhonti bhakholile, ehoolo nensi yahavuma. 6Afilisti nabhahomvwa eholo, bhajile, izu eli lye holo mwikambe lya bhe Brania libhonesya yenu?" Pamande bhahamanya aje empogoso ya GOSI efishile hwi kambe. 1 Samweli 4: 7-97Afilisti bhalwi ye tee, "Ongolobhe afinjiye mwi kambe." Bhajile, "Ole wetu! Ijambo nanshi eli seliwayile afumile ohwo khosi! 8Ole wetu! Wenu wanzatilinde ashile enguvu zya Ngolobhe wali no uwezo? Ono yayono Ongolobhe wabhashambuliye Abhamisiri hu namuna tofauti zye homo enyinji hwipoli. 9Amwe Mwafilisti, bhanji bhadandamu, na bhombi, eshilume, nkaseshashesho mubhabhe bha boyi bha Ebrania, nanshi shabhahali aboyi wenyu. Bhombi shilume, alwe nabho." 1 Samweli 4: 10-1110Afilisti bhalwiye, na wabha Israeli bhahamenwa. Shila muntu ashembeleye akhaya yakwe ne mbuda zyali ngosi tee; asikari bhe Israeli elfu thelasini bhabhabhalile na hu vita, bhagwiye. 11Ela empogoso ya Ngolobhe yayahegwilwe na bhana bha Eli, Hofni no Finehasi bhafwiye. 1 Samweli 4: 12-1312Omuntu omo wa Benjamini ashembeye afume hushibhanja she vita ahenzele hu Shilo isiku elyo lyelyo, afishile na menda gakwe gazembushe na matoto mwitwe lyakwe. 13Lwafihaga, O Eli ali akheye pitengo lyakwe peepe ne barabara ahenyaga afuatanaje omwoyo gwakwe gwaingaga hu sababu ye mpogoso ya Ngolobhe. Omuntu ola lwahinjilaga pa mjini nafumye etaarifa, ensi yonti yalilile. 1 Samweli 4: 14-1514O Eli lwahomvaga eholo ye ndilo eyo, ajile, "Endilo eyo eli ne maana anshi?" Hu haraka omuntu ola ahenzele ahumwelekezye oEli. 15O Eli ali no umuri we maha tisini na nane; amaso gakwe gapofushe, na sagawezizye alole.16Ola omuntu abhozya oEli, "Ane nene enchomoshe afume hu vita. Entoloshe afume hwibho sanyono." O Eli ayanga, "Amambo gabhalile bhole, mwana wane?" 17Ola muntu waletile ezyo ehabari agomoye naje, "Abhaisraeli embanyilile Afilisti. Bhantu bhinji bhabhafwiye. Abhana bhaho, Hofni no Finehasi, ne mpogoso ya Ngolobhe eyegwilwe." 1 Samweli 4: 18-1818Lwahayanga empogoso ya Ngolobhe, oEli agwiye galama afume pitengo lyakwe peepo no ndyiango. Abuduha ensingo yakwe, nafwe alengane naji ali gogolo nantele mwamu. Wope ali wahwamle hwa bhe Israeli hu maha arobaini. 1 Samweli 4: 19-2019Basi okhoyi yakwe oshe wa Finehasi, ali ne vyanda apalamiye apapa. Ahoomvwezye ehabali aje empogoso ya Ngolobhe etekwilwe naje okhoyi no lume wakwe afwiye, akheye pansi wahwifunkula, ouchungu wakwe wakhete na wayanzizye tee. 20Lwapalamiye afwe, abhashe bhabha hudumilaga bhajile, "Oganje hwogope, maana ohwifunkuye omwana sahala." Ila sebhagomoye nkahamo hata hukhate habhabhozewe. 1 Samweli 4: 21-2221Atanuye omwana Ikabodi, ajile, "Oumwamu usogoye hu Israeli!" Alengane naje empogoso ya Ngolobhe etekwilwe enyara na alengane nenfwa ya khoyi wa lume wakwe. 22Na ajile, "Oumwamihwe usogoye afume hu Israeli, elengane empogoso ya Ngolobhe etekwilwe enyala."

Chapter 5

1 Samweli 5: 1-3 1Afilisti bhabhabhejile empogoso ya Ngolobhe, bhaileta afume Ebenezeri hadi Ashdodi. 2Afilisiti bhayega empogoso ya Ngolobhe, bhaileta mhati ye nyumba ya Dagoni, bhaikhazya panshenje mwa Dagoni. 3Abhantu bha Ashdodi nabhadamuhaga shapwiti isiku lya bhele, enya, oDagoni ehegwiye pansi kupana hwitazi lye mpogoso ya NGOLOBHE. Shesho bhayejile eDagoni na yemelesye nantele pa sehemu yakwe.. 1 Samweli 5: 4-54Ila nabhadamuha shandabho yakwe, enya, eDagoni yali egwiye pansi kupama hwitazi lye mpogoso ya YESU. Itwe lye Dagoni ne vitanga vyakwe vibhele vyajayishe na gone pandyango. Obele gwe Dagoni gwa gwasageye wene. 5Na wawonti sababu, adimi bhe Dagoni na wawonti wahinyiye mhati munyumba ye Dagoni, hata sanyono, sawezizye akhanye odyango gwe Dagoni hu Ashdodi. 1 Samweli 5: 6-76Okhono gwa YESU gwaali mwamu hwa bhantu bhe Ashdodi. Abhatezizye abhatesile hu mapomba, oAshdodi ne wilaya zyakwe pandwemo. 7Abhantu bhe Ashdodi bhamenye hahahali na hahafumiye, bhajile, "Empogoso ya Ngolobhe we Israeli esahakhale hulite, afuatanaje okhono gwakwe mwamu hulite na juu ya Ngolobhe wetu we Dagoni." 1 Samweli 5: 8-98Basi bhahabhatuma abhantu abhabhonganye pandwemo alongozi bhonti bha Filisti; bhabhozya, "Tibhombe bholo ne mpogoso ya Ngolobhe we Israeli?" Bhabhagomola, "Empogoso ya Ngolobhe we Israeli esamiziwe atwale hu Gathi." Bhahasamya eyo empogoso ya Ngolobhe we Israeli paka oho hu Gathi. 9Ila baada ya twale ohwo, okhono gwa YESU gwali pandwemo nensi eyo gasababisiwe machafuko amagosi. Abhatesile abhantu wensi eyo, agosi hwa bhana; na mapomba gamelile mumabele gabho. 1 Samweli 5: 10-1010Basi, bhaiitwala empogoso ya Ngolobhe paka hu Ekuloni. Peepo empogoso nayahinjila he Ekroni, abhantu bha hu Ekroni bha bwajile ekelele bhajile, "Bhatileteye empogoso ya Ngolobhe we Israeli atigoje ate na bhantu bhetu." 1 Samweli 5: 11-1211Bhatuma abhantu bhabhabhonganye pandwemo alongozi bhonti bhe bha Filisti; bhabhabhozya, "Itwali hutali empogoso ya Ngolobhe we Israeli, liwezi mwalikhala lisije atigoye ate na bhana bhetu." Afuatanaje hwa owoga wa hwogofye mumjini mwonti; Okhono gwa Ngolobhe gwali mwamu sana ohwo. 12Abhantu bhasebhafwiye bhatesilwe na mapomba, ne shililo she ensi shazubhile hadi hu mbinguni.

Chapter 6

1 Samweli 6: 1-2 1Empogoso ya NGOLOBHE yakheye mhati ye nsi ya Filisti amezi saba. 2Afilisti nkabhabhakwizya aimi na ganga; bhabhabhozya, "Tibhombele eyenu empogoso ya NGOLOBHE? Tibhozyaji shashikwanziwa aiwezye empogoso munsi yakwe." 1 Smaweli 6: 3-43Adimi na ganga bhabhabhozya, "Nkashe mubhawezye empogoso ya Ngolobhe we Israeli, muganje twali bila zawadi; hu namna yayonti ila twalilaji esadaka ye hatia. Epo nkamubhapone, na mubhamanye aje yenu okhono gwa Ngolobhe segusogoye hulimwe." 4Bhabhabhozya, "Esadaka ye hatia yaibha yenu aje tihutwalila bhagomoka?" Amapomba gasanu ge dhahabu ne mbebha zisanu zye dhahabu, Eidadi yabho ye zisanu sawa sawa ne idadi ya longozi bha Filisti. Afuatanaje etauni ye aina emo yabhashambulie amwe na longozi bhenyu. 1 Samweli 6: 5-65Eshi eyo, lazima mulenganye amifano ge mapomba genyu na mifano ge mbebha zyenyu zyazinankanya ensi, na panje umwamihwe Ongolobhe we Israeli. Ganga anahwefwe okhono gwakwe afume amwanya yenyu, afume amwanya yemangolobhe genyu, na afume amwanya yensi yenyu. 6Yenu mubheshi amoyo genyu abhe makhome, nashi shila abhahu Misiri na Farao shabhabheshle amayo gabho abhe makhome? Eshi shipindi ambasho Ongolobhe we Israeli abhashughulishilaga tee; Aje, Bhahumisiri sebhabhalesheye abhantu, na bhasogoye? 1 Samweli 6: 7-97Basi esalezi bhalaji, muvute shipya pandwemo ne ng'ombe zibhele zyakwe zyazihwonsya, zyaseziwaile apinywe enira zifunji eng'ombe mwikokoteni, ila mziwezye zila endama zyabho akhaya. 8Pamande yeji empogoso ya NGOLOBHE na ibheshe muhati yi kokoteni bheshi muhati ye kasha ye maumbo ge dhahabu ya mhutwalila ambayo sadaka ye hatia panshenje yakwe. Nkamutwale lipate asogole. 9Eshi mubhe makini; nkashe libhazubhe abhale hwidala hadi pansi yakwe hadi Beth Shemeshi, mumanye aje NGOLOBHE ndiyo wabhomba ipigo eli igosi. Nkashe selibhabhale, epo tibhanye aje se khono gwakwe gwagutipiye amalabha; pamande yakwe tibhamanye aje gagatajile yali bahati mbibhi wene. 1 Samweli 6: 10-1210Abhantu ebho bhabhombile nanshi shabhabhozewe, bhahejile eng'ombe zibhele zyazihwonshezya, bhazikonga mwikokoteni, nabhasagalizye endama zyabho akhaya. 11Bhaibheha empogoso ya NGOLOBHE pamwanya yi kokoteni, pandwemo ni lila ikasha lyalyanyemuye embebha ikasha dhahabu na gaala amaumbo ge mapomba gabho. 12Enzyo eng'ombe zyasogoyo moja kwa moja abhalile hu Beth Shemeshi. Bhabhalile alifuate idala lila limo igosi, bhahishile na bhaali bhabhala, na sebhagarushe oupande we mongo au wendelo. Alongozi bha Filisti bhalondoye akhosi paka hupaho ya Beth Shemeshi. 1 Samweli 6: 13-1313Na bhantu bha Beth Shemeshi bhali bhavuna engano zyabho hu ntebha. Na bhabhosya amaso gabho amwanya nailole empogoso, bhasongwa.14Elyo ikokoteni nalyafiha ye gonda gwa Yoshua Beth Shemeshi na lyahemelela epo. Paali niwe ampantu epo. Bhazilenganya enkwi alengane ni kokoteni elyo, bhahazifunya eng'ombe ezyo sadaka yalongolezye kwa ajili ya NGOLOBHE. 15Alawi bhalisizye empogoso ya NGOLOBHE pansi pandwemo ni kasha lyakwe lyalyautile gala amaumbo ge dhahabu, bhabheha evintu evyo pamwanya yelyo iwe igosi. Abhantu bha Beth Shemeshi bhafumizye esadaka zya longolezye nafumwe edhabihu hwa NGOLOBHE isiku lyelyo. 1 Samweli 6: 16-1616Ebho alongozi bhasanu bha Filisti na bhalola ego, bhawelile hu Ekroni isiku lyelyo. 1 Smaweli 6: 17-1817Ega gamapomba ge dhahabu ambago Afilisti bhawezizye nanshi esadaka ye hatia hwa NGOLOBHE: limo hwa Ashdodi limo hwa Gaza, limo hwa Ashkeloni, limo hwa Gathi, na limo hwa Ekroni. 18Eidadi ya zila embebha zye dhahabu yaali sawa nela eisadai yensi zyonti zya Filisti ye milikiwa na longozi bhe sanu, hwensi yehazengwilwe maboma ne vijiji vya mumagonda. Lila iwe igosi, lila iwe igosi panshenje bhabheshele empogoso ya NGOLOBHE, ehweli nanshi ulweteshele hadi sanyono mumagonda ga Yoshua Mbeth-Shemeshi. 1 Samweli 6: 19-2019ONGOLOBHE abhashambuliye bhamo abhantu bhe Bethi Shemeshi afuatanaje bhagodezezye muhati ye mpogoso yakwe. Abhabudile abhantu sabini. Abhantu bhahwilombolezezye afuatanaje ONGOLOBHE abhapiye abhantu ipigo igosi tee. 20Abhantu bhe Beth Shemeshi bhayanjile, "Wenu wali no uwezo washindane no NGOLOBHE, ono Ongolobhe omwamihwe? Anza hutotele owenu nkanzafume hulite."" Aje, wenu wanzawezye ahwemelele hwitazi lya NGOLOBHE, ono Ongolobhe omwamihwe? Na jwa nanu empogoso ya Ngolobhe ebha hwendelele afume epa." 1 Samweli 6: 21-2121Bhatumile ajumbe abhale hwa bhenyeji bhe Kiriath Yearimu, bhajile, "Afilisti bhaiwezizye empogoso ya NGOLOBHE; yingaji nantele mlitwale amwenyu."

Chapter 7

1 Samweli 7: 1-2 1Abhantu bhe Kiriath Yearimu bhahenzele, bhayejile empogoso ya NGOLOBHE, bhaileta mhati ye nyumba ya Abinadabu mwigamba mwalyali kilimani. Bhateula oEleazari omwana wakwe, aiiute empogoso ya NGOLOBHE. 2Ahwanda isiku ambalyo empogoso yakheye ohwo Kiiriath oYearimu, gwashilile omuda gosi, amaha ishilini. Enyumba yonti ye Israeli ahuwelele ONGOLOBHE.3O Samweli abhabhozya abhantu bhonti bhe Israeli, "Nkashe mubhahuwelele ONGOLOBHE nkashe mubhahuwelele ongolobhe hu mwoyo gwenyu gwonti, mwefwe amangolobhe amajenyi no Ashtorethi afume muhati yenyu, guluzyaji amoyo genyu hwa NGOLOBHE, putaji omwene mweene, epo anzabhafyozye afume mukhono gwa Filisti." 4Epo abhantu bhe Israeli bhamwefwa oBaali no Ashtorethi, na bhaputaje ONGLOBHE mwene. 1 Samweli 7: 5-65O Samweli ajile, "Bhalataji bhe Israeli bhonti hadi Mispa, nane embahupute ONGLOBHE kwa ajili yenyu." 6Bhabhongana Mispa, watepe amenze na hwite pansi hwitazi lya NGOLOBHE. Isiku bhafunjile na yanje, "Tibhombeye ONGOLOBHE embibhi." Epo Mispa ndipo oSamweli abhabhozya na bhalongozye abhantu wa Israeli. 1 Samweli 7: -7-87Basi Afilisti hwabhahomvwezye Bhaisraeli bhabhongene epo Mispa, alongozi bhe Bhafilisti bhabhashambuliye bhe Israeli. Bhaisraeli lwabhahomvwezye esho, bhahogope Afilisti. 8Epo Bhaisraeli bhabhozya oSamweli, "Osahaleshe ahupute ONGOLOBHE Ongolobhe wetu hu kwajili yetu, aje atifyozye afume mumakhono ga Filisti." 1 Samweli 7: 9-99O Samweli ahega engole endodo na humye sadaka eyalongozye kamili hwa NGOLOBHE. Epo Samweli aliliye ONGOLOBHE hu sababu ye Israeli, no NGOLOBHE ajibuye. 1 Samweli 7: 10-1110O Samweli lwali afuma esadaka yalongolezye, Afilisti bhasojeleye peepe abhashambulile bhe bhe Israeli; ila ONGOLOBHE akhomile omungurumo gwi uzu igosi isiku elyo ashila Afilisti na bhabheshe enswingo, na bhamenwilwe hwitazi lye Israeli. 11Abhaisraeli bhasogoye Mispa, bhabhafuata Afilisti nabhabude hadi afishe pansi ye Beth kari. 1 Samweli 7: 12-1212O Samweli ahega iwe ahalimwelesya pa Msipa ne Sheni. Ali alitanuye elyo iwe Ebeneza, ajile, "Hata esalezi ONGOLOBHE atavwizye." 1 Samweli 7: 13-1413Kwa hiyo Afilisti bhamenulwe na sebhahinjiye mumpaho ye Israeli. Okhono gwa NGOLOBHE gwabhalemeye Afilisti ensiku zyonti ezya Samweli. 14Amiji ambago Afilisti wahejile afume hwa bha Israeli gaweziwe, afumile hu Ekroni hadi hu Gathi; Esraeli yawezewa nantele esehemu zyensi zyakwe afume hwa Afilisti. Epo nkayabhalwomvwano kati ye Israeli na Waamori. 1 Samweli 7: 15-1715O Samweli abha wahwamule we Israeli ensiku zyonti zye maisha gakwe. 16Shila mwaha abhalile hu Betheli hwazyongole, abhalile hu Gilgali, no hwo Mispa. 17Eshi awela hu Rama, hu sababu ye mji gwakwe gwali ohwo; no hwo nantele abhamulenye abhe Israeli. Hata hwahwo hu Rama, nantele azenjeye ONGOLOBHE amadhabahu.

Chapter 8

1 Samweli 8: 1-3 1O Samweli lwa gogoloshe, abhabheshele abhana bhakwe bhabhe bhamuzi hu Israeli. 2Omwana wakwe wahwande ahetwaga Yoeli, no mwana wakwe owabhele ahetwaga Abiya. Ebha bhali bhamuzi hu Bersheba. 3Abhana bhakwe sebhabhalaga humada ga ise wabho bali bhapengaga lunyila ahanze amapato ge udhalimu. Bhaposheye erushwa natezanye eshalonje. 1 Samweli 8: 4-54Agogolo bhonti bhahu Israeli bhatengene pandwemo na hubhalile oSamweli ohwo hu Rama. 5Bhabhozye, "Enya, awe oli gogolo, na bhana bhaho sebhabhala hu madala gaho. Tisalule omwene owatamulanye nanshi shagali amataifa gonti." 1 Samweli 8: 6-76Ila sebhapendezezye oSamweli nabhajile, "Otipele omwene owatamulanye." Esho aputa ONGOLOBHE. 7Na ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Tejezya esauti ya bhantu ebha shila lijambo lya bhahubhozya; afuatanaje sebhakhene awe, bali bhahene ane ensahabhe mwene wabho. 1 Samweli 8: 8-98Esalezi bhabhomba nanshi shila shabhabhombile ahwande isiku lila nanabhafumizye ohwo hu Misiri, andeshe natumishile amangolobhe, nantele bhahubhombela nawe. 9Eshi esalezi obhatejezye; ila obhasunde shinza na obhalanganyizye etabia ya mwene wanzabhe abhalongozya. 1Samweli 8: 10-1210Eshi oSamweli abhabhozya abhantu bhabhali bhahula omwene amazu gonti ga NGOLOBHE. 11Ajile, "Eshi shashesho omwene anzabhagale. 12Aibhega abhana bhenyu asahala na bhabheshe pamwanya ye magali gibho naje apanda farasi bhakwe, na shembele hwitazi lye magali gakwe, aibhabheha ama-kapteni bhakwe pamwanya ye malufu ga sikari na pamwanya ye sikari, amusini. Bhamwabho aibhabheha bhakulima bhe magonda gakwe, bhamwabho bhavene eviyabho vyakwe, bhamwabho bhalenganye esilaha zyakwe ne zana zye magari gakwe. 1Samweli 8: 13-1513Wope aibhega alendu bhenyu aje bhalenganya amunakato, bhatelesi, na bhakalanje amikate. 14Ayega amagonda genyu aminza, ge mizabibu, na gaala ge mizeituni nabhapele atumwa bhakwe. 15Ayega emo ye nkumi ye mangago genyu ne mizabibu nabhapele amaofisa na tumishi bhakwe. 1 Samweli 8: 16-1816Ayega atumwa bhenyu na bhe mbombo bhenyu na vijana bhenyu bhabhali bhinza ne punda zyenyu; aibhabhombezye bhonti hwa ajili ya mwene. 17Abhasomvya emo ye kumi ye vyoma vyenyu, na mwaibha bhatumwa bhakwe. 18Epo nkamwailala isiku hwa ajili ya mwene wenyu wamwasaluye huliji yenyu; ila isiku elya NGOLOBHE sagaibhajibu 1 Samweli 8: 19-2019Ila abhantu bhakhene ahutejezye oSamweli; bhajile, "Ndadi!" Lazima abhe omwene pamwanya yetu. 20Ili tibhe nanshi nanshi amafuta aganje gonti, na shesho omwene wetu awezye atamule na afume hwitazi lyetu na atikhomanile ibho lyetu. 1 Samweli 8: 21-2221Wope oSamweli lwahomvwezye enongwa zyonti zya bhantu, aziwelela mumakutu ga NGOLOBHE. 22ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Tejezya enongwa zyabho abhombile omwene." O Samweli abhabhozya abhantu bhe Israeli, "Shila muntu awele hu mujini hwakwe."

Chapter 9

1Samweli 9: 1-2 Pahali omuntu omo afume hu Benyamini, omuntu we khone. Iitawa lyakwe aahetwaga yo Kishi omwana wa Abieli, omwana wa Zerori, omwana wa Bekorathi, omwana wa Afia, omwana wa Mbenyamini. 2Ono aali no mwana osahala wa hetwaga Sauli, osahala omwinza pamaso. Sepali no lume omwinza nanshi ono pamaso muhati ya bhantu bhonti bhe Israeli. Afume hu mabegani abhale pamwanya ali taali ashile abhantu amwabho. 1 Samweli 9: 3-43Na edogomi ya Kishi, oise wakwe no Sauli bhatejile. Esho oKishi abhozya oSauli omwana wakwe, "Mweje omo wa boyi wakwe; obhoshe obhale ahwanze edogobhi," 4O Sauli ashila mhati yensi ye tugamba otugamba twa Efraimu ila sebhahali ohwo. Pamande ashilile muhati yensi ye Benyamini, ila sebhazilolile zila edogobhi. 1 Samweli 9: 5-65Nabhabafiha hunsi ye Sufu, oSauli ahabhozya aboyi wakwe waali nawo, "Enzaga tiwele, labda obaba anzaleshe adime edogobhi na hwande atiaje ate." 6Ila aboyi bhabhozya, "Tejezya, Ahweli omuntu wa Ngolobhe mhati yensi ene. Wope muntu wahweshimiwe yooli; shila lyayenjile libha yooli. Eshi saali ohwo; ganga anzawezye atibhozye tishilile hwii mhati ye safari yetu." 1 Samweli 9: 7-87Epo oSauli abhozya oboyi wakwe, "Ila nkashe tibhabhale hwa mwene, tiwezizye ahutwalile eyeenu? Afunaje hata likati mhati yi fuko lyetu limalishe, na nemo ezawadi ya hutwalile omutumishi wa Ngolobhe. Tiili na hantu nshii? 8Oyo omtumishi wagomola oSauli na yaanje, "Epa, endi ne robo ye shekeli ye hela yembahupele otumishi wa Ngolobhe, atibhozye lidala bhole lihwanziwa aje tiyibhalile." 1 Samweli 9: 9-119(Mwaha mhati ye Israeli, omuntu lwahanzaga amanye izu ahusu amapenzi ga Ngolobhe, ajile, "Enza, haya saale hwa mwonaji." Afuatanaje okuwaa wa sanyono, emande akwiwaga Mwonaji). 10Epo oSauli abhozya oboyi wakwe, "Oyanjile shinza. Haya, enzaga saale." Bhahabhala mhati yensi mla omuntu wa Ngolobhe mwa hweli. 11Nabhahazubha igamba ahwelekele hu mjini, bhakhomene na lendu bhabhola atape amenze; oSauli no boyi wakwe bhabhabhozya, "Omwonaji sahweli epa?" 1 Samweli 9: 12-1312Bhope bhagomora naje, "Ahweli; enyaji aali hwitazi lyenyu. Diganaji, afuatanaje ahwenza hu mjini sanyono, abhantu bhafumya esadaka zyabho apamwanya. 13Mala na mabhahwinjile hu mjini mubhahulole, shali bado azubhe pamwanya alye ashalye. Abhantu sebhanzalye paka panzahwenzele alengane naje anza ibariki esadaka; na pamande bhala bhabhahalihwe bhalya. Eshi zubhaji, mubhahulole sheshi esalezi." 1 Samweli 9: 14-1414Eshi bhazubhile abhale hu mjini. Nabhali bhahwinjila hu mjini, bhalolile oSamweli ahwenza hwi tazi lyabho, azubha abhale amahati pamwanya. 1 Samweli 9: 15-1615Iisku limo oSauli shali bado afishe, ONGOLOBHE afunuliye oSamweli: 16"Shandabhe owakati nanshi ou naihutumila omuntu afume munsi ya Benyamini, nawe waihuponya amafuta abhe mwene juu ya bhantu bhane bhe Israeli. Aibhafyozya abhantu bhane afume mkhono ogwa Filisti. Afuatanenaje embaloleye empiana abhantu bhane nendilo ya hwanze omsaada zimfishiye." 1 Samweli 9: 17-1917O Samweli lwahalola oSauli, BWANA abhozya, "Ono yayono omuntu wanabhozezye ehabari zyakwe! Omwene yooyo wanzabhagale abhantu bhane." 18O Sauli ahenza peepe no Samweli pandiango naje, "Mbozye enyumba ya Mwonaji eli hwii? 19O Samweli agomola oSauli ajile, "Ane nene ne Mwonaji. Tangulila hwitazi hadi apantu pamwanya, nane embahumwelekezye shila hantu hahali hu mwoyo gwaho. 1 Samweli 9: 20-2120Nanshi edogobhi zyenyu zyaziyejile ensiku zitatu zyazishilile, mganje saje ahusu ezyo edogobhi, efuatanaje bhobheneshe. Gonti gagazilihwe kwa ajili ye Israeli gahugwela owenu? Sio huliwe ne nyumba ya isi waho yonti?" 21O Sauli ahagomola naje, Sio ane Mbenyamini, afume mwi kabela idodo tee hu makabela ge Israeli? Sio eshikholo shane shashili shidodo tee hu makabela ge Benyamini? Yenu ombozya hunmana ene?" 1 Samweli 9: 22-2222Esho oSamweli amwega oSauli oboyi wakwe, amwinjizya muukumbi abhakhazya apantu apinza pa bhala bhabhalihwe, eidadi yabho yaali takribani abhantu thelathini. 1 Samweli 9: 23-2423O Samweli abhozya wateleha, "Leta esehemu yepelile, esehemu ela yanabhozezye eshi, "Oitenje." 24Wateleha ahejile isheto lyalyabhosewe afume mdhabahu na hala hahali pandwemo nalyo, aibheha hwitazi lya Sauli. O Samweli ajile, "Enya haala hahautilwe hujili ya huliwe! Alya, afuatanaje hautilwe hadi owakati maalumu ufishe kwa ajili ya huliwe. Nahusalezi eshi owezizye ayanje, 'Embalishe abhantu."' Epo oSauli aliye pandwemo no Samweli isiku elyo. 1 Samweli 9: 25-2625Nabhali bhishile pansi afume esehemu ya pamwanya na hwinjile hu mijni, oSamweli ayanjile no Sauli hwi goolo. 26Na hwahasha, oSamweli akwikwizizye oSauli hwi goolo naje, "Bhoha, ili nkelolele nkohwibhalile," Shesho oSauli abhoshele, na bhantu bhabhele, omwene no Samweli bhafumile abhale humitaani. 1 Samweli 9: 27-2727Nabhalibhafuma honze ye viunga vyensi, oSamweli abhozya oSauli, "Bhozye oboyi waho atangulile hwitazi lyetu(na atunguliye hwitazi), Ila awe lazima ogolele hashe, empate ahubhozye oujumbe wa Ngolobhe."

Chapter 10

1 Samweli 10: 1-2 1O Samweli ahega ensupa ye mafuta, pamwaya yitwe lya Sauli, na ahabusu. Ahaga, "Aje, Ongolobhe saponyezye amafuta aje obhe longozi juu ye urithi wakwe? 2Nobhasogole huline sanyono, obhabhalole alume bhabhele ni kabaru lya Laheli, munsi ya Benyamini ohwo hu Selsa. Abhantu ebho bhaibhozya, 'Zila edogobhi na ali wooga ahusu sonje edogobhi na ali wooga ahusu amwe, aiya, "Embabhombe eyenu ahusu omwana wane?" 1 Samweli 10: 3-43Esho obhabhale hwitazi afume epo, na waifiha hu mwaloni mwa Tabori. Waikhomana na bhantu bhatatu epo bhabhala hwa Ngolobhe ohwo hu Betheli, omo anyemuye otwana twe mbuzi tu tatu, owa mwabho anyemuye amakati gatatu, amwabho anyemuye eshiriba she divai. 4Bhayibhalamaha na bhapele amakati gabhele, afume mumakhono gabho. 1 Samweli 10: 5-65Baada yego, ubhafishe hwigamba lya Ngolobhe, hwa huli engome ya Filisti. Lwawaifiha hu mjini, obhakhomane ni kundi lya kuwaa bhahwiha pansi afume pamwanya bhaali ne shinanda, tari, eshinubi, ne filimbi hwi tazi lyabho; bhaibha bhatabiri. 6Ompepo wa NGOLOBHE aihumemya, nawe waitabiri pandwemo nabho, nawaibhadilisiwa nabhe muntu we payo. 1 Samweli 10: 7-87Olubhonesho olu lwaihufishila, bhomba lyalyoti ambalyo okhono gwaho gubhalole abhombe, afuatane naje Ongolobhe ali pandwemo nawe. 8Bhalaga oishe hwitazi lyane hadi hu Gilgali. Nantele embahufuate ohwo enefwe edhabihu zyalongolezye nafumye edhabihu zye amani. Hwaliwe na elanje shohwanziwa abhombe." 1 Samweli 10: 9-109O Sauli na tejile osana aleshe oSamweli, Ongolobhe apiye omwoyo ogwenje. Epo embonesyo zyonti zyatimila no siku olyo. 10Lwabhafiha hwigamba, ikundi lya kuwaa lya khomene, nawo Empepo ya Ngolobhe amwe nzela hu nguvu aje atabiri pandwemo nabho.11Shila muntu wa menye shali sele ahulole atabiri pandwemo no kuwaa, abhantu bhabhozezeznye bhebho hu bhebho,:"Hantu hahamwajile omwana wa Kishi? 12Ivii oSauli mojawapo wa kuwaa insiku ezi?" Omuntu omo afume ieneo elyo agomola, "Yowenu oise waho?" Afuatane ni jambo eli, yahabha enjango, "Ivii oSauli wope mojawapo wa kuwaa?" 13Lwahamala atabiri, ahafiha pamwanya.141 Samweli 10: 14-16 Epo oise wakwe ododo ahabhozya oSauli no tumishi wakwe, "Mwabhalile hwii?" Wope ahagomola, "Ahwanze edogobhi; natalola aje setiwezizye azyaje, tahabhala hwa Samweli." 15Oise wakwe ododo ajile, "Nafuu mbozye shila shayanjile nawe oSamweli," 16O Sauli ahagomora oise wakwe odoodo, "Atibhozezye pa zelu aje edogobhi zipatihene." Ila ahusu iswali lye umwene lyayanjile oSamweli sagabhozezye. 1 Samweli 10: 17-1917O Samweli abhakwizizye abhantu pandwemo ohwo hu Mispa. 18Abhabhozya abhantu bhe Israeli, "Eshi shashesho ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli shayanga: 'Nabhefwizye bhe Israeli afume hu Misiri, nabhafyozezye afume munsi ye Misiri, na afume mkhono gwe umwene wonti wamenelile.' 19Ila sanyono mukhene Ongolobhe wenyu, wabhafyozya afume umajanga na mahangaiko; na mubhozezye, ' Tibheshele omwen pamwanya yetu,; Esalezi hudhulilaji mwemwe hwitazi lya NGOLOBHE humakabela ne jamaa zyenyu." 1 Samweli 10: 20-2120Pamande oSamweli aleta amakabela gonti ge Israeli peepe, na salule ikabela lya Benyamini. 21Abhazubhizya peepe ikabila lya Benyamini huzifuate ejamaa zyabho ne jama zye Bhamatri ya saluliwa; no Sauli omwana wa Kishi asaluliwa. Ila nabhabhalile ahumwanze saga wezizye abhoneshe. 1 Samweli 10: 22-2322Esho abhantu bhahanzaga ahubhozye Ongolobhe amaswali zaidi, "Bado ahweli omuntu wa mwabo wa hwenza?" ONGOLOBHE agomora, " Omwene yoyo ahwifisa mu mizigo." 23Bhabhalile mbio na hulete oSauli afumo omwo lwa hemeleye pahati yabho lwali taali ashile abhantu bhonti ahwande pavipongo vyakwe abhale pamwanya. 1 Samweli 10: 24-2424O Samweli abhabhozya abhantu, "Muhulola, omuntu ONGOLOBHE wasaluye? Nomo omuntu nanshi omwene kati ya bhantu bhonti." Abhantu bhonti wakhomile Ekelele, "Omwene na aizye" 1 Samweli 10: 25-2525O Samweli abhabhozya abhantu edesturi ne sheria zye umwene, ahaandiha mushitabu na zibheshe hwitazi lya NGOLOBHE. Pamande oSamweli abhaluhusu abhantu bhasogole shila muntu abhale amwabho hwa mwene. 1 Samweli 10: 26-2726O Sauli wope abhalile akhaya yakwe ohwo hu Gibea, ali na bhantu bhe nguvu bhabhali na mwoyo gwagugusilwe no Ngolobhe. 27Ila bhamo abhantu bhasebhakhondeye bhajile, "Ono omuntu anza tifyozye bhole?" Abhantu ebha bhasolenye oSauli na sebhaleteye ezawadi yayonti. Ila oSauli apomele kati.

Chapter 11

1 Samweli 11: 1-2 1Epo Nahashi Omwamoni akhome ikambe azyongule eYebeshi Giliadi. Abhantu bhonti bhe Yabeshi bhabhozezye oNahashi, "Bhomba omukataba nate, tibhahutumishile," 2O Nahashi Mwamoni abhagora, "Hwi sharti eli embabhombe omukataba namwe, aje bhonti embasenye amaso ga hundelo, na hushotendo eshi shilete ensebho mu Israeli yonti." 1 Samweli 11: 3-33Shesho agogoro bhe Yabeshi bhagomola, "Tileshe hu nsiku saba, nkatibhatume ajumbe mhati yensi yonti ye Israeli. Nkashe nomo umuntu watifyozye, tainyosya amaelezo huliwe." 1 Samweli 11: 4-54Bhope ajumbe bhahafiha hu Gibea, wakhalaga oSauli, na bhabhelekezya abhantu shila shashafumiye. Abhantu bhonti bhalile hu sauti engosi. 5O Sauli ali abhalondola khosi amakisai afume hu magonda. O Sauli abhozya, "Abhantu henu hawajile hadi bhalila?" Bhamwelekezya oSauli hala ambaho abhantu bhahayanjile. 1 Samweli 11: 6-86O Sauli nahomvwa hala habhayanjile, Empempo wa Ngolobhe ya mwenzela hu nguvu, na aviitwa. 7Ahakhata enira ye maksai, ahadumula eng'ombe vipande vipande, ahatuma evyo evipande munsi yonti ye Israeli hwa bhatumila ajumbe, Aje, "Wawonti wasaihwifumya ahufuate oSauli no Samweli, eshi shesho eng'ombe zyakwe sazyaimbelwa." Ne hofu ya NGOLOBHE yabhinjila abhantu, na bhahwifumya bhonti pandwemo. 8Lwabhabhazya epo pa Beseki, abhantu bhe Israeli bhaali elfu mia tatu, na bhantu bhe Yuda elfu thelathini.1 Samweli 11: 9-109Bhabhabhozya bhala ajumbe bhabhatumwilwe, "Mubhabhabhozye abhantu bhe Yabeshi Gileadi, 'Shandabho, owakati wi sanya ikhali, Mwaifyozewa."' Shesho bhala ajumbe bhahabhala abhabhozye abhantu bhe Yabeshi, na bhantu bhahasongwa. 10Shesho abhantu bhe Yabeshi bhabhozya oNashoni, "Shandabho taigolosha amaelezo huliwe na waiwezya atibhombele hahonti hulola aje hakhondeye," 1 Samweli 11: 11-1111Isiku lyalyafuataga oSauli abhapanga abhantu vikosi vitatu. Bhahafiha muhati ye Kaambe owakati wa shapwiti, bhabhashambuliye na bhamene Awaamoni nahwafiha pasanya. Bhabhasalimishe bhanyampene, ikiasi aje hata bhantu bhabhele sebhalehwilwe pandwemo. 1 Samweli 11: 12-1312Abhantu bhabhozya oSamweli, "Bhali hwii bhabhayanjile, 'Eshi yooli oSauli anzatilongozye?' Bhalete abhantu ebho, aje tibhabude." 13Ila oSauli ajile, "Nomo wanzabhabude isiku lya sanyono, afuatanaje sanyono ONGOLOBHE afyozezye oIsraeli." 1 Samweli 11: 14-1514O Samweli abhabhozya abhantu, "Enzaji, saali hu Gilgali tiulengaje oumwene hwitazi lya NGOLOBHE ohwo." 15Shesho abhantu bhonti bhahabhala bhamwemeha oSauli abhe mwene hwitazi lya NGOLOBHE ohwo hu Gilgali. No hwo bhafumyizye esadaka zye amani hwitazi lya NGOLOBHE, na abhantu bhonti bhe Israeli bhahasongwa tee.

Chapter 12

1 Samweli 12: 1-2 1O Samweli ayanjile ne Israeli bhonti, "Enomvwezye shila hantu hamumbozezye, na ebheshele omwene pamwanya yenyu. 2Ahweli epa omwene waali hwitazi lyenyu, ane ongogoloshe andwemo namwe. Endi loongozi wenyu ahwande pasahala wane hadi sanyono. 1 Samweli 12: 3-33Ane endi epa, Embahakikisya hwitazi lya NGOLOBHE na hutazi lya waponyezewa amafuta wakwe. Enejile eng'ombe ya nanu? Enejile epunda ya nanu? Wenu wedhulumile? Obhoneye onanu? Enejile erushwa mmakhono gananunu empofule amaso gane? Mbozyaji, wenu embabhawezezye 1 Samweli 12: 4-54Bhope bhajile, Sotikhopeye, atibhonele, na hwibhe hahonti afume mukhono gwa muntu wawonti." 5Abhabhozya, "ONGOLOBHE shahidi juu yeenyu no masihi wakwe sanyono shahidi aje semwalolile ahantu mumakhono gane." Na bhope bhagomoye, "NGOLOBHE shahidi." 1 Samweli 12: 6-76O Samweli abhabhozoya abhantu, "ONGOLOBHE ndiye wasaluye oMusa no Haluni, na wabhefwizye aise bhenyu afume hu Misiri. 7Eshi esalezi hwi hudhulisyaji aje nkembwezye afumye outetezi juu yenyu hwa NGOLOBHE embombo zyonti enyinza hwa NGOLOBHE, ambazyo abhabhombeye amwe na ise bhenyu. 1 Samweli 12: 8-98O Yakobo nafishile hu Misiri, na maama bhenye bhaliliye ONGOLOBHE. ONGOLOBHE atumile oMusa no Haruni, bhabhalongozezye amaama wenyu afume hu Misiri na bhahenza akhale esehemu ene. 9Ila bhamwewelwe ONGOLOBHE wabho; abhakazya mumakhono ga Sisera, ajemedari bha majeshi ge Hazori, mhati ye khono gwa Filisti, na mhati ye khono gwa mwene bhe Moabu; ebha bhonti bhalwiye na maama bhenyu. 1 Samweli 12: 10-1110Bhaliliye ONGOLOBHE bhajile, 'Tibhombile embibhi, alengane tileshe ONGOLOBHE tibhatumishila Amabaali na Mashtorethi. Ila salezi tifyozye afume mmakhono ga hadui bhetu, na tibhahutumishile.' 11Esho ONGOLOBHE atumile aYerubu Baali, oYefta na Samweli, na abhapela oumenezi ashile ahadui bhenyu bhonti bhabhabhazyongolele, naje mukhale olwomvwano. 1 Samweli 12: 12-1312Namwalolile aje oNahashi omwene wa bhantu bhe Amoni ayenzele ashile amwe, mwambozya, 'Ndadi! Pamande yakwe, omwene abhanje agale pamwanya yetu japokuwa OGOSI, Ongolobhe wenyu, aali mwene wenyu. 13Esalezi ahweli epa omwene wamusaluye, wamlabhile ola ONGOLOBHE watenye abhe mwene pamwanya yeenyu. 1 Samweli 12: 14-1514Nkashe muhumwogopa ONGOLOBHE, tumishilaji, mulyeteshalye izu lyakwe, musasolanye endwajizo zya NGOLOBHE, shesho bhonti bhabhale amwe no mwene wabhalongozya mubhabhe bhantu bha NGOLOBHE Ongolobhe wenyu. 15Nkashe semubhaleteshele izu lya NGOLOBHE, munankanya ndajizyo zya NGOLOBHE, epo okhono gwa NGOLOBHE gubhabhe pamwanya ya ise bhenyu. 1 Samweli 12: 16-1816Hata sheshi mubhanje kabisa na mulole ijambo igosi lila ONGOLOBHE lyanzabhombe hwitazi lye maso genyu. 17Aje, sanyono se huvune engano? Embahulabhe ONGOLOBHE wope aileta omungulumo ne mvula. Epo nkamwaimanya na lole, aje oubhibhi wenyu winji, wamubhombile pamaso ga NGOLOBHE, muhwilabhila omwene wenyu amwe mwemwe." 18Shesho oSamweli aputa ONGOLOBHE ni siku lyelyo ONGOLOBHE ahatuma omungurumo ne mvula. Epo abhantu bhonti bhamwogopa tee ONGOLOBHE pandwemo no Samweli. 1 Samweli 12: 10-2119Shesho abhantu bhonti bhabhozya oSamweli, "Bhaputile atumishi bhaho hwa NGOLOBHE Ongolobhe waho, aje tisahafwe. Afuatanaje tonjezezye oubhibhi pamwanya ye mbibhi zyetu lwatuhwilabhiye omwene ate tete." 20O Samweli abhagomora, "Msahogope. Mubhombile oubhibhi wonti ou, ila msagalushile hutali no NGOLOBHE, ila tumishilaji ONGOLOBHE hu mwoyo gwenyu gwonti. 21Nantele msagalushe afuate amambo gagali wene bila faida na bhafyozye, alenganaje obatili.1 Samweli 12: 22-2322Hu sababu yi tawa lyakwe igosi, ONGOLOBHE saganzabhakhane abhantu bhakwe, afuatanaje ekhondeye ONGOLOBHE abhabheshe amwe abhe bhantu hwa mwene. 23Huline ane, hubhe hutali nane ahumbombele ONGOLOBHE embibhi aleshe abhaputile amwe. Embabhalanganyizye idala ilinza lya lili sahihi.1 Samweli 12: 24-2524Putaji ONGOLOBHE mwene na tumishilaji omwene hu lyoli ye moyo genyu gonti. Sebhelelaji amambo amagosi gabhabhombeya. 25Ila nkashe mubhadumu abhombe amabhibhi, amwe mwenti no mwene wenyu mubhabudwe."

Chapter 13

1 Samweli 13: 1-2 1O Sauli ali no umri we maha [thelathini] lwahandaga olongozye; lwali alongozyaga oIsraeli hu maha [arobaini], 2abhasaluye alume elfu tatu bhe Israeli . Elfu mbili bhali pandwemo nawo ohwo hu Mikmashi na hunsi ye magamba ge Betheli, owakati owo bhala elfu moja bhali pandwemo no Yonathani hu Gibea ye Benyamini. Asikari bhabhasageye abhabhawezezye akhaya, shila muntu hwi hema lyakwe. 1 Samweli 13: 3-43O Yonathani ahaimene engome yi jeshi lya Bhafilisti lyalyali hu Geba na Filisti bhahomvwa enongwa eyo. Pamande oSauli akhomile etarumbeta munsi yonti, ajile, "Tejezyaji amwe mwa Ebrania." 4Eisraeli yonti eyonvwezye aje oSauli akhomile engome ya Filisti, na nantele na aje eIsraeli eli eli mvunzu hwa Filisti. Asikari bhakwiziwa kwa pandwemo akhomane no Sauli ohwo hu Gilgali.5Afilisti bhahubhongane pandwemo akhomane ashile Aisraeli: amagari elfu tatu, abhantu elfu sita abhajenzye amagari na majeshi aminji nanshi osanga mwifuko mu bahari. Bhahazubha na khome ikambe ohwo hu Mikimashi, mashariki mwa Beth aveni. 1 Samweli 13: 6-76Abhantu bhe Israeli na bhalola aje bhali mumatatizo afuatane naje abhantu bhakete etamaa, bhahobhele mumagwenya, mumadudi, muntuha, na mvisima na mumalende. 7Bhamo Aebrania bhazubhile abhale hu Yordani mhati yensi ye Gadi na Gileadi. Ila oSauli asageye hu Gilgali, na bhantu bhabhafuatile bhaingaga. 1 Samweli 13: 8-108Agoloye hu nsiku saba, umuda gwagwapangwilwe no Samweli. Ila oSamweli sagafishile ohwo hu Gilgali, na bhantu bhanyampene hutali no Sauli. 9O Sauli ajile, "Ndeteli esadaka eyalongolezye ne sadaka ye amani." Epo ahafumya esadaka eyalongolezye. 10Na bhahamala afumye esadaka yalongolezye oSamweli ahafiha. O Sauli ahafuma honze bhakhomene na hulamshe. 1 Samweli 13: 11-1211O Samweli ajile, "Obhombile yenu?" O Sauli ahagomora, "Nanalolile aje abhantu bhailehanaje ochelewe sewafishile hu muda gwagwapangwilwe, naje Afilisti bhabhongeno hu Mikmashi, 12naga, 'Esalezi Afilisti bhanza hwishe ashile ane ohwo hu Gilgali, na sendandabhile eshibali hwa NGOLOBHE.' Eshi esalezi nahwilazimisya neene afumye esadaka eyalongolezye." 1 Samweli 13: 13-14.13Epo oSamweli abhozya oSauli, "Obhombile mambo geshilema. Sewaiheshimule endajiyo zya NGOLOBHE Ongolobhe waho wapiye. Afuatanaje ONGOLOBHE ayenzaga alenganye oulongozi waho pamwanya yebha Israeli wiila wila. 14Ila esalezi oulongozi waho seubhahwendelele. ONGOLOBHE ayanzile omuntu wahwetehwa no mwoyo gwakwe, afuatane naje awe sewahesheye habhozezye." 1 Samweli 13: 15-1615O Samweli ahemelela ahazubha hu Gilgali hadi hu Gibea ye Benyamini. O Sauli abhabhazya abhantu bhabhalipandwemo eidadi yabho yali kama abhantu mia sita. 16O Sauli, omwana wakwe oYonathani, na bhantu bhabhali pandwemo nabho, bhasagala hu Geba ya Benyamini. Ila Afiristi bhahakhoma ikambe ohwo hu Mikmashi. 1 Samweli 13: 17-1817Bhabhateka enyara amakundi gatatu bhenza afume hwi kambi lya Filisti. Ikundi limo lyagolombana abhalile Ofra, hadi ensi ya hu Shuali. 18Ikundi limo lya galuha abhalile hu Bethholoni, ni kundi lyamwabho lyabhalila hu mpaho aifishile entebha yahu Seboimu abhalile hwi poli. 1 Samweli 13: 19-2119Nomo hata muhunzi wabhoneshe munsi yonti ye Israeli, afuatanaje Afilisti bhajile, "Abhebrania bhasahenze bhahwilenganyizizye amapana ne mpalala." 20Ila Abheisraeli bhonti bhahishile hwa Filisti, shila muntu anole ijembe lyakwe, ne nsololo yakwe, ne ntwanga yakwe emundu yakwe. 21Egharama ezyalole woji we majembe, ensololo entwanga nanyosye amishokoo gagali theluthi yeko ye shekeli. 1 Samweli 13: 22-2322Esho isiku libho, sehwali amapanga au empalala yayabhoneshe mumakhono gagonti ga sikari bhabhali no Sauli no Yonathani; Yo Sauli no mwana wakwe mwene bhabhali nazyo. 23Evikhosi vya Filisti bhafumizanya hwidala lya Mikmashi.

Chapter 14

1 Samweli 14: 1-1 1Isiku limo, O Yonathani omwana wa Sauli abhozezye wanyemula esilaha zyakwe wali doodo, "Enzaga, saale oupande wa mwabho hungome ya Filisti." Ila sagabhozezye oise wakwe. 1 Samweli 14: 2-32O Samweli akhalaga honze yensi ye Gibea pansi yikwi lye mkomamanga lyalili hu Migroni. Takribani abhantu mia sita bhali pandwemo nawo, 3ahali bhiye omwa wa Ahitubu (oholo wakwe Ikabodi) omwana wa Finehasi, omwana wa Eli, odimi wa NGOLOBHE hu Shilo, wakwete enaivera. Abhantu ebho sebhamenye aje oYonathani asogoye. 1 Samweli 14: 4-54Muhati ye vichochoro, vila Yonathani vya sebheleye avishile hadi engome ya Filisti, yali no mwamba gwaguli nolwiha okhali oupande uwamwabho. Ijabali limo lyahetwaga Bosesi, nilya mwabho lyahetwa ga Sene. 5Lila ijabali lyalyali no lwiha okhali tee lyabhoshele oupande wahu kaskazini hwitazi lya Mikmashi, ni lya mwabho oupande wa hu kusini hwitazi lya Geba. 1 Samweli 14: 6-76O Yonathani abhozya osahala wanyemula esilaha, "Enza, tilobhoshe paka engoma yebhabhasebhatahiliwe. Pamo ONGOLOBHE agabhomba kwa niaba yetu, alingane naje nahamo ahantu hahawezizye ahuzubhile ONGOLOBHE asafyozye hwa bhinji au hwa bhantu adoodo." 7Owabebe isilaha agomora, "Bhomba ahantu hahali hu mwoyo gwaho. Bhalaga hwitazi, enya, endi pandwemo nawe, embazye teshele endajizyo zyaho zyonti." 1 Samweli 14: 8-108O Yonathani ahayanga, "Tibhalobhoshe tibhalaje hwa bhantu ebho, tibhahwibhonesye tete hwa bhene. 9Nkashe bhanza tibhozye aje, 'Goleli peepo paka natayenza amwenyu' - epo tibhasagale hu sehemu yetu na setailobhoha abhale amwabho. 10Nkashe bhanzatigomore aje, 'Enzi hulite,' epo tailobhoha; afuatanaje ONGOLOBHE abheshele mkhono gwetu. Ene yaibha lubhonesyo." 1 Samweli 14: 11-1211Shesho abhantu bhonti bhabhele hwitazi lye ngome ya Bhafilisti. Bhajile, "Enyaji Abhebrania bhahwenza afumile humalende hwa bhahobhele." 12Peepo abhantu bheela engome bhakwizya oYonathani no wanyemula silaha wakwe, bhajile, "Enzaji ohu hulite, tibhabhalanje ijambo fulani." No Yonathani abhozya wanyemula esilaha; "Ifuataje akhosi yane, alenganaje ONGOLOBHE abhabheshele mumakhono gabhe Israeli." 1 Samweli 14: 13-1413O Yonathani azubhile pamwanya na makhono na magaga gakwe, no wanyemula esila afuata akhosi yakwe. Afilisti bhabhafwiye hwitazi lya Yonathani, no wanyemula esilaha abhabudile bhamo akhosi yakwe. 14Elyo ishambulilo lya hwande lyabhabhombile aYonathani nawanyemla esilaha, bhabhabudile abhantu ishirini muutali we nusu ihandaki hu heka yeka yi nkondi. 1 Samweli 14: 15-1515Hwali no woga ogosi mwi kambe, na muuwandani, na hwa bhantu. Hata hu ngome yi jeshi na bhabhateka enyara bhope bhabha no woga ogosi 1 Samweli 14: 16-1716Epo alinzi bha Sauli ohwo hu Gibea ye Benyamini bhahalilo ikundi lya sikari bhe Filisti bhanyampana, bhabhala ohwu no hwo. 17Shesho oSauli abhabhozya abhantu bhali nabho, "Mhwibhazye ili mlole wenu wanomo epa."Nabhabhazizye, bhagundula aje oYonathani no wanyemla isalaha wakwe na bhamo. 1 Samweli 14: 18-1918O Sauli ahabhozya oAhiya, "Leta epa eneivera ya Ngolobhe"- afuatanaje isiku ilyo Ohiya akwete enevera ali pandwemo na sikari bhe Israeli. 19Owakati oSauli ayanga no dimi, ibwago ne ghasia engosi zyahendeleye na hwonjelele hwi kambe lya Filisti. epo oSauli abhozya odimi, "Leha embombo zyobhomba." 1 Samweli 14: 20-2120O Sauli na bhantu bhonti bhali nabho bhahwipanga na bhale hwibho. Ipanga lya Filisti lwali hwa Filisti owa mwabho, na hwali ghasio engosi. 21Shesho Abhebrania ambabho hula ahwande bhahwiunjile na Filisti, na bhale humakambe gabho, abheni nantele bhaungana na bhe Israeli bhabhali pandwemo bhaungana nabhe Israeli bhabhali pandwemo no Sauli no Yonathani. 1 Samweli 14: 22-2322Abheisraeli bhonti bhabhali bhobhelu mumagamba peepe no Efraimu nabhahomvwezye aje Afilisti bhashembeye, bhope nantele bhabhalondola Afisliti na bhenje hwibho elyo. 23Shesho isiku lya NGOLOBHE abhafyozya abhe Israeli, na ibho lyalobhoshe ashizanye Beth aveni. 1 Samweli 14: 24-2624Isiku elyo abhantu bhe Israeli bhahwibhozezye alengane oSauli abhabheshele abhabheye abhantu eshalapo ajile, "Abhe na makhosi omuntu wailya eshalye bila fiha endyabhela na bila lipizya eshisasi hwa haduwi bhane." Shesho nomo hata weka kati ya bhantu wabhonjile eshalye. 25Epo abhantu bhonti bhahinjila mwiengo na lole owooshi uuli pamwanya yi nkondi. 26Abhantu nabhahinyiye omwo mwisengo, owooshi wahitihaga, ila nomo wabheshele okhono gwakwe mwilomu afuatanaje abhantu bhahogope eshilapo. 1 Samweli 14: 27-2827O Yonathani ali sayomvwezye aje oise wakwe anhalajizizye abhantu eshilapo. Agolosya osanzo lwalwali mukhono gwakwe na tobhezye muwooshi. Nante anyosya okhono gwakwe hadi mwilomu lyakwe, na maso gakwe gabhonesewa. 28Epo omo wa bhantu ebho, ahabhozya, "Oise waho alajizizye abhantu hu mukazo ne shilapo, ayanje aje, 'Abhe na makhosi omuntu waibha alye eshalye hwi siku lya sanyono,' ingawa antu bhanyong'onyeye kwa ajili ye nzala."29Pamande oYonathani ajile, "Oise wane abhombile matatizo munsi. Enya amaso gane shagaponyiziwe olukhozyo afutanaje nabhonjile owoshi hashe. 30Aje, se shinza tee nanshi sanyono abhantu bhagaliye bila agomelwe enyara zyabhapete afume hwa maadui bhabho? Afuatanaje esaleze enfwa seyali ngosi mhati ya Filisti." 1 Samweli 14: 31-3231Isiku ilyo bhabhashambuliye Afilisti afume hu Mikmashi hadi Aiyaloni. Na bhantu bhabhali bhalitile tee. 32Abhantu bhazivamiye enyara na hweje engole, eng'ombe ne ndama na zibhole epo pansi. Abhantu bhaliye enyama zyabho pandwemo ni daanda. 1 Samweli 14: 33-3433Bhahabhozya oSauli, "Enya, abhantu bhahubhombela ONGOLOBHE embibhi walya pandwemo ni daanda." O Sauli ajile, "Mubhombile yaseli yooli. Esalezi, wungulusi iwe igosi hwaline." O Sauli ajile, 34"Bhalaga kati ye bhanyu na mubhabhozye, 'Shila muntu alete eng'ombe ne ngole zyakwe zyonti wazibhole epa, na zilye. Mganje hubhombele ONGOLOBHE embibhi alye enyama ni daanda."' Epo abhantu bhonti bhaleta shila muntu ne ng'ombe yakwe usoku wowo nazibhole pantu epo. 1 Samweli 14: 35-3535O Sauli azenjeye ONGOLOBHE amadhabahu gagali gali gahwande hwakwe ahuzenjele ONGOLOBHE. 1 Samweli 14: 36-3736O Sauli ajile, "Haya tibhabhenje Afilisti na bhateke enyara hadi shampwiti; tisahaleshe hata muntu ali mwomi." Na bhagomora, "Bhomba lyolola aje likhondeye." Ila odimi ajile, "Omba tisojelele Ongolobhe apantu epa." 37O Sauli ahanzaga aje abhozyezye Ongolobhe amaswali zaidi, "Aje, huwanziwa abhabhenje Afilisti? Aje, obhabheshe mukhono gwe Israeli?" Ila isiku elyo ONGOLOBHE sagagomuye nkahamo. 1 Samweli 14: 38-3938O Sauli abhabhozya, "Enzaji epa alongozi bhonti bha bhantu; mumanye na lole enamuna ibhibhi eli salifumiye sanyono. 39Nanshi ONGOLOBHE shahweli, wabhafyoezye eIsraeli, hata nkashe agali mwana wane oYonasani, anzahwanziwe afwe." Ila nomo hata omo omuntu muhati ya bhantu wagomoye enongwa.1 Samweli 14: 40-4240Abhabhozya bhe Israeli bhonti, "Emeleli upande weeka, nane no Yonathani tayemelela upande wa mwabho." Abhantu bhabhozya oSauli, "Bhomba lila lyolora linza huliwe." 41O Sauli abhozya ONGOLOBHE, we Israeli, "Tilanje Ithumimu." O Yonasani no Sauli bhahwegwa, ila abhantu bhanusulishe achaguliwe. 42O Sauli ajile, "Taga amawe ge bahati nasibu tilole ahusu ane no mwana wane oYonathani." O Yonathani ahegwa. 1 Samweli 14: 43-4443O Sauli abhozya oYonathani, "Mbozye obhombile bhole." O Yonasanani abhozezye oise wakwe, "Nabhonjile owoshi hashe natumiye asanzo hahali mkhono gwane. Endi epo; embafwe." 44O Sauli ajile, "Ongolobhe abhombe esho na shile hata huline, nkashe oYonathani saga obhafe." 1 Samweli 14: 45-4645Abhantu bhabhozya oSauli, Aje, ehwanziwa aje oSauli afwe, wenu watekelezezye oumene ou ogosi hwa bhe Israeli? Hutali nego! Nanshi ONGOLOBHE shahweli hata lisisi limo lyalili mwitwe lyakwe selyaigwa pansi, alenganaje sanyono abhombile embombo pandwemo no Ngolobhe." Shesho ebho abhantu bhafyozesye oYonasani aje asahafwe. 46O Sauli asingamwa abhalondolele Afilisti, bhope bhawela mukhalo gwabho.1 Samweli 14: 47-4847O Sauli lwahandaga alongozye pamwanya ye bhe Israeli, alwiye na haduwi bhakwe bhonti shila upande. Alwiye ashile Amoabu, ashile bhantu bha Amoni, Edomu, amwene bhe Zoba, na Bhafilisti. Paponti pagalishiye abhakhomile na malabha abhibhi bhakwe. 48Abhabhombile huudandamu owinji na abhene Ameleki. Abhafyozezye abhe Israeli afume mumakhono ga bhantu bhabhatekire enyera.1 Samweli 14: 49-5149Abhana bha Sauli bha bhabhebha Yonathani, Ishvi, Malkishua. Matawa ga bhana bhakwe bha bhele gali gagega, Merabu wapapwe wa hwande, no doodo ahetwaga Mikali. 50Itawa lya she wa Sauli ahetwaga Ahinoamu; wope ali lendu wa Ahimaasi. Ni tawa lya jemedali wi jeshi lyakwe ahetwaga Abneri omwana wa Neri, oise wa Sauli odoodo. 51Kishi ali ise wakwe oSauli; no Neri ali ise wakwe no Abneri, bhonti bhali bhana bha Abieli.1 Samweli 14: 52-5252Hwali nibho igosi ashile Abhafilisti hu nsiku zyonti zya Sauli. Wope nalolile omuntu wawonti owikhone, au omuntu wawonti odaandamu, aunganisizye hwa mwene.

Chapter 15

1 Samweli 15: 1-3 1O Samweli abhozezye oSauli, "ONGOLOBHE antumile aje eponye amafuta obhe mwene wa bhantu bhakwe Aisraeli. Tejezya amazu ga NGOLOBHE. 2Eshi shesho ONGOLOBHE we shisikari shayanga, 'Ehenyizye abhakhome shabhombeye oIsraeli abhakhome mwidala, lwabhazubhila afume hu Misiri. 3Esalezi bhalaga oshambulile oAmeleki na otezye kabisa evintu vyonti vyabhali navyo. Usavileshe, ebho bhonti olume, noshe, omwana no mwana odoodo okachanga, ng'ombe ne ngoole, engamia ne dogobhi."' 1 Samweli 15: 4-54O Sauli abhakwizya abhantu nabhabhazye munsi ye Talemu: abhantu mia mbile elfu bhabhala na magaga, na bhantu elfu kumi afume hwa Yuda. 5O Sauli ahenza mpaka ensi ya Ameleki agolela ohwo hu ntebha. 1 Samweli 15: 6-76O Sauli ajile Bheshi, "Bhalaji, msogole, mhwitenye na Ameleki, ensije abhabude pandwemo nabho. Afuatanaje wabhonesezye owinza hwa bhantu bhonti bhe Israeli nabhafuma hu Misiri." Abhakeni bhahwitenga na Aameleki. 7O Sauli abhashambuliye Aameleki, afume hu Havila hadi afishe hu Shuli, wahuri hu mashariki mwa Misiri. 1 Samweli 15: 8-98Bhamwega oAgagi omwene wa Ameleki na huleshe mwomi; abhabudile kabisa abhantu bhonti meele lwipanga. 9O Sauli na bhantu bhakwe bhaleshele oAgagi ali mwomi pandwemo ne ngole enyinza, eng'ombe, endama zazyinonile, enyama zye ngole. Shila hantu hahali hinza, sebhahabudile. Ila bhabudile kabisa hahonti habhahasolele na hasehali ne thamani. 1 Samweli 15: 10-1110Pamande izu lya NGOLOBHE lya mwenzela oSamweli naje, 11"Enzungumizye aje echaguye oSamweli abhe mwene, afuatanaje agalushe akhosi asafwate satekelezezye endajizyo zyane." O Samweli avitilwe; aliliye ONGOLOBHE usiku wonti. 1 Samweli 15: 12-1312O Samweli abhoshele khasha akhomene no Sauli owakati wa shapwiti. O Samweli abhozewe aje, "O Sauli afishile hu Karmeli na ahwizenjeye ishimilo hujili ya mwene, pamande agaluha na hwendelele pansi hadi hu Gilgali." 13O Samweli abhalila oSauli no Sauli abhozya, "Osaitwe no NGOLOBHE! Nane entekezezye endejizyo zya NGOLOBHE." 1 Samweli 15: 14-1614O Samweli ajile, "Ezyo eholo zye ngole zye yenu mumakutu gane, holo zye ng'ombe ezye zyenzyomvwa? 15O Sauli ahagomora, "Abhene bhaletile afume hwa Meleki. Alengane abhantu bhabhaleshile bhomi engole enyinza ne ng'ombe, kwa ajili ye sadaka hwa NGOLOBHE waho. Zyazyasageye tazigojile kabisa. 16O Samweli abhozya oSuali, "Golela embahubhozye hala ambaho ONGOLOBHE ayanjile huline osiku ou." O Sauli ajile, "Yaanga!" 1 Samweli 15: 17-1917O Samweli ajile hata, "Nkashe awe oli doodo pamaso gaho wewe, aje, sewabheshewe gosi wikabila eye Israeli? Na ONGOLOBHE aponya amafuta obhe mwene we Israeli; 18ONGOLOBHE atumile msafwali yaho ajile bhala ogoje kabisa abhe mbibhi, Ameleki, okhomane nabho hadi obhagoje.' 19Yeenu sohetesheye esauti ya NGOLOBHE, pamande yakwe wa khatiliye enyara na wabhombe embibhi panaso ga NGOLOBHE?" 1 Samweli 15: 20-2120O Sauli abhozya oSamweli, "Yooli kabisa nayetesheye esauti ya NGOLOBHE, Na endilondoye idala ONGOLOBHE lyantumile. Etekile oAgagi, omwen wa Aameleki, nabhatezye kabisa Aameleki. 21Na bhantu bhahejile baadhi ye nyara ngole ne ng'ombe, ne vintu evinza vyavyakusuduwe abudwe, aje bhafumye dhabihu hwa NGOLOBHE, Ongolobhe waho, ohwo hu Gilgali." 1 Samweli 15: 22-2322O Samweli agomora, "Aje, ONGOLOBHE asongwa esadaka ezyalongolezye na dhabihu nanshi shehweli ayeteshele esauti yakwe? Ahweteshe hwinza ashile edhabihu, na homvwe hwinza ashile amafuta ge beberu. 23Uasi sawa ne dhambe tiyonga, na masola sawa ne mbibhi zye udhalimu. Afutanaje olikhene izu lye NGOLOBHE, wope nantele akhene awe usahabhe mwene." 1 Samweli 15: 24-2524O Sauli abhozya oSamweli, "Embombile embibhi; afuatanaje enankenye endajizyo zya NGOLOBHE na maazu gaho, alenganaje nabhogope abhantu na hweteshele esauti zyabho. 25Esalezi, tafadhali onsajile embibhi zyane, na owele nane ili empate ahupute ONGOLOBHE." 1 Samweli 15: 26-2726O Samweli abhozya oSauli, "Sembawele pandwemo nawe; afuatanaje okhene izu lya NGOLOBHE, wope ONGOLOBHE akhene osahabhe mwene hwa bhe Israeli." 27O Samweli lwa agaluha ahasogora, oSauli ahakhata pintilo wi nkanzu lyakwe lyazembuha. 1 Samweli 15: 28-2928O Samweli abhozya, "ONGOLOBHE auleshile oumwene we Israeli afume huliwe sanyono na opiye oumwene owo ojilani waho, wali mwinza ashile awe. 29Omwene, Uwezo we Israeli sagaiyanga, ilenka wala abadilisye enia yakwe; alenganaje se mwanadamu aaguluzanye enia yakwe." 1 Samweli 15: 30-3130O Sauli ayanga, "Ebhombeye embibhi. Elamba mpele eheshima hwitazi lya gosi na bhantu bhane na hwitazi lye bhe Israeli. Owele nantele pandwemo nane, ili nkebwezye ahupute ONGOLOBHE waho." 31O Samweli aweleye nantele oSauli aputa ONGOLOBHE. 1 Samweli 15: 32-3332O Samweli ajile, "Mlete huline oAgagi omwene wa Aameleki." O Agagi ahafiha hwa mwene ali apinyilwe aminyoro naje, "Ouchungu wanfwe ushilile." 33Wope oSamweli ajile, "Oupanga shawabhombilwe hwa bhashe bhatezye abhana, shesho onyina waho wope sagaibha no mwana mhati mwa bhana bhakwe." O Samweli ahadumula oAgagi vipande vipande hwitazi lya NGOLOBHE ohwo hu Gilgali. 1 Samweli 15: 34-3534O Samweli ahabha hu Rama, no Sauli ahuzubha abhale akhaya yakwe hu Gibea ya Sauli. 35O Samweli sagalolile nantele oSauli hadi isiku lyafwe hwakwe, ila alombolezezye oSauli. No NGOLOBHE asikitishe abhombe aje oSauli abhe mwene hwa bhe Israeli.

Chapter 16

1 Samweli 16: 1-1 1ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Obhahulilile hu muda anshi, nkashe akhene asahabhe mwene hwa bha Israeli? Memya empeta yaha amafuta na obhale. Embahusontezye hwa Yese wakhala hu Beselehemu, afuatanaje ehwisaluliye omwene hwa bhanavwe. 1 Samweli 16: 2-32O Samweli ajile, hu namna bhole embabhombe? Nkashe oSauli ayomvwe ijambo eli, anzangoje." ONGOLOBHE ajile, "ega motamba aje, 'Enenzele afumwe edhabihu hwa NGOLOBHE.' 3Okwizye oYese ayenze hu dhabihu, nane embalanje hala ahhawanziwa abhombe. Obhaponye amafuta kwa ajili yane ola hwemba hubhozye." 1 Samweli 16: 4-54O Samweli abhomba nanshi ONGOLOBHE shabhozezye na abhalile hu Bethelehemu. Ngongoro bhe mji wali bhaingainga nabhehenzele akhomane nabho na bhayanjile, "Aje, oyenzele hulwomvwano?" 5Wope ayanjile, hulwomvwano; Enenzele fumye edhabihu hwa NGOLOBHE. Hifumyaji mwemwe hwa NGOLOBHE hwajila ye dhabihu na mukhatane nane," Abheha wakfu oYese na bhana bhakwe hwa NGOLOBHE, na pamande abhakwizya bhonti hu dhabihu. 1 Samweli 16: 6-76Nabhahafiha, bhamwemwa oEliabu ahwiyanjile yoyo aje waponyezewe amafuta uwa NGOLOBHE yooli ayemeleye hwitazi lyakwe. 7Ila ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Uganje hwenye owaje wakwe wa honze, au oufupi we beele gwakwe; alienganaje ekheene. ONGOLOBHE sahwenya nanshi omuntu shahwenya; omuntu ahwenya owaje wa honze, ONGOLOBHE ahwenya omwoyo." 1 Samweli 16: 8-108O Yese akwizya oAbinadabu ajile oshile hwitazi lya Samweli. Na oSamweli ajile, "Hata yayono ONGOLOBHE sagasaluye." 9O Yese abhozya oShama ashile jirani. No Samweli ajile, "Ata yayo ONGOLOBHE sagasaluye." 10O Yese abhaleta abhana bhakwe saba bhahashila hwitazi lya Samweli. No Samweli abhozya oYese, "Nomo hata omo wasaluliwe no NGOLOBHE kati yebha." 1 Samweli 16: 11-1211O Samweli ahabhozya oYese, "Aje abhana bhaho bhonti bhahweli epa?" Wope agomoye, "Wope agomoye, "Ahweli odoodo nyeene ila adima engole." O Samweli ahabhozya oYese, "Bhatume abhantu bhakwizye, setibhakhale pansi paka lwanzabhe afishile epa." 12O Yese ahatuma abhantu bhaleta. Wope osahala ono ali shamwamu no we maso aminza na wabhoneshela shinza. ONGOLOBHE ajile, "Bhoha, oponye amafuta; afutane naje ono yooyo." 1 Samweli 16: 13:1313O Samweli ahega empeta ye mafuta nahuponye amafuta pahati ya kolo bhakwe. Empo wa NGOLOBHE ahamwenzela oDaudi hwi khone ahwande isiku elyo na hwendelele. O Samweli abhoha abhale hu Rama. 1 Samweli 16: 14-1614Ompepo wa NGOLOBHE ahaleha oSauli, baada yesho eroho embibhi afume hwa NGOLOBHE yayanzya. 15Aboyi bha Sauli bhabhozya, "Enya, eroho embibhi afume hwa Ngolobhe ehuyanzya. 16Eshi gosi wetu esalezu bhabhali hwi tazi lyaho bhalondolele omuntu wa menye akhome eshinumbi. Nkashe eroho embibhi afume hwa Ngolobhe ehweli huliwe, anza shikhome eshinumbi nawe onzahwiyomvwe shinza." 1 Samweli 16: 17-1917O Sauli abhozya oboi wakwe, "Mnanzile omuntu wagawezya akhome shinza mundetele huline." 18Osahala omo kati yabho agomora, naje, "Elolile omwona wa Yese Mbethelehemu, waali fundi wa khome, wi khone, nantele muntu widandi, muntu wibho, wali ne heshima na yanga muntu mwinza pamaso; no NGOLOBHE ali pandwemo no mwene." 19O Sauli ahatuma ajumbe hwa Yese, naje, "Niumile omwana waho oDaudi, wazidima engole." 1 Samweli! 6: 20-2120O Yese ahega edogobhi yehali enyemuye amakati, na shiriba she divai, na hana he mbuzi, na ahatuma hwa Sauli pandwemo ne vintu evyo. 21Daudi ahafiha hwa Sauli na hwande embombo yakwe. O Sauli agene tee oDaudi, na wabha wanyemule esila zyakwe. 1 Samweli 16: 22-2322O Sauli ahatuma ajumbe hwa Yese, ajile, "Ruhusu oDaudi abhe hwitazi lyane, afuatanaje apete eshibali pamaso gane." 23Owakati wawonti eroho ye usumbufu afume hwa Ngolobhe nkebhabhe pamwanya ya Sauli, oDaudi ahejile eshinumbi na shikhome. Esho oSauli handaburudisiwe na pone, neyo eroho ye usumbufu handa ehafumile.

Chapter 17

1 Samweli: 17: 1-1 1Afilisti bhabhongenye amajeshi gabho kwa ajili yibho. Bhabhongenye ohwo hu Soko, lyalyahu Yuda. Bhope bhakhomile ikambe hu Soko na hu Aseka mhati Efesdamimu. 1Samweli 17: 2-32O Sauli na bhantu bhe Israeli bhahwibhongenye nabheshe ikambe huntebha ye Ela, na bhahwipanjile ibho akhomane na Filisti. 3Afilisti bhamele pamwanya yi gamba upande umo, na Israeli nabho bhahemeleye pamwanya igamba oupande wa mwabho bhatenganisiwe ne nthebha kati yabho.1 Samweli 17: 4-54Omuntu omo owikhone afumile mwikambe lya lya Filisti, omuntu oyo ahetwaga Goliathi wa Gathi, eshipimo shakwe amakhono sita ne shubiri emo. 5Ahali no chapeo ye shaba hwitwe lyakwe, akwe edirii yi jela. Eyo edirii yali no umwamu wa hela elfu hamsini zye shaba. 1 Samweli 17: 6-76Ali na mabampa ge shaba hu magaga gakwe na empalala ye shaba mhati ye vipongo vyakwe. 7Shila eshaha she mpalala yakwe shali shi gosi, shali no lwabho lwalwali na shitanzi kwa ajili ya ponyezye nanshi olwabho lye sindani ya taibhile. Itwe lye mpalala yakwe wali no umwamu shekeli mia sita zye majela. Wanyemuluye engao ajendile hwitazi lyakwe. 1 Samweli 17: 8-98Ahemeleye ibwago amajeshi ge Israeli, "Yenu mwenzele na muhwipanjile kwa ajili yibho? Ane sende Mfilisti, namwe semuli bha boyi bha Sauli? Saluli omuntu afume hulimwe aishe na hwenze huline. 9Nkashe anzawezye alwe nane na mbude, nkataibha bhabhoyi bhenyu. Nkashe naihumena na hubude, mwaibha bhaboyi bhetu na atibhombele." 1 Samweli 17: 10-1110Omfilisti oyo ayanga nantele, "Sanyono engapela echangamoto amasikari ge Israeli. Mumpele omuntu aje embwezye alwe nawo." 11O Sauli no Israeli bhonti nabhahomvwezye hayanjile Omfilisti oyo, bhaholowe na bhahogope tee. 1 Samweli 17: 12-1312O Daudi ali mwana wa Mwefraimu wa Bethelehemu eya Yuda, Yese. Wope ali na bhana nane asahala ali gogolo huu nsiku zya Sauli, wali na maha aminji mhati ya bhantu. 13Abhana bhatatu agosi bha Yese bhalondoye oSauli hwibho. Amatawa ga bhana bha tatu bhabhalile hwibho bhali yo Eliabu uwapapwe ahwande, wafuatile yo Abinadabu, no watatu ahetwaga Shama. 1 Samweli 17: 14-1614O Daudi ndio wali doodo kabisa. Ebho agosi bhatatu bhalondoye oSauli. 15O Daudi abhalile nawele ashilile kati ya sikari bha Sauli ali ngole zya ise ohwo hu Bethelehemu, aje nkazidime. 16Hu muda gwe nsiku alobaini ola Omfilisti owi khone ali ahwifumye shampwiti na ndyabhela kwa ajili yibho. 1 Samweli 17: 17-1817O Yese abhozya omwana wakwe oDaudi, "Bhatwalile akolo bhaho empwagu nega amakati kumi, na ovitwale nanali hula hwi kambe kwa ajili ya kolo bhaho. 18Nante twala ezi ejibini kumi hwa jemedari bhe vikosi vye elfu. Obhenye bhali ne hali nshii ondetele ehabari ahusu shabhahwendelela shinza. 1 Samweli 17: 19-2119Akolo bhaho bhali pandwemo no Sauli na bhantu bhonti bhe Israeli afume hu ntebha ye Ela, bhalwa na Filisti." 20O Daudi abhoeshel shampwiti khasha nalileshe ikundi pansi ye wenyezi wa dimi. Ahega vila evintu na sogole nanshi oYese sabhozezye. Ahafiha hwi kambe owakati asikari lwa bhasogola abhale hu shibhanje shibho bhahakhoma ibwago libho. 21Bhope Aisraeli na Filisti bhahwipanga eshibho, asikari ashile asikari. 1 Samweli 17: 22-2422O Daudi ahavileha evintu vyakwe hwa muntu wavitunza amahitaji, ashembelela asikari, na bhalamushe akolo bhakwe. 23Ayanjile nabho, olo omuntu uwikhone, Omfilisti wa Gathi, itawa lyawe Goliathi, ahwifumya afume mwa sikari bha Afilisti, wope ahayanga enongwa zyazila nanshi epo ahwande. Wope oDaudi azyomvwa. 24Abhantu bhonti bhe Israeli nabhahalola Goliathi, bhashembeye nabhahogope tee. 1 Samweli 17: 25-2525Abhantu bhonti bhajile, "Ololile omuntu ono shahwifumizye? Ayenzele aipele echangamoto eIsraeli. Omwene aihupela emali enyinji omuntu waihubuda aihumwejezya no mwale wakwe, ne familia ya ise seyailipa ekodi mu Israeli." 1 Samweli 17: 26-2726O Daudi abhabhozya abhantu bhabheleye jilani nawo, "Abhabhombelwe eyenu omuntu wanzahubude Ommisili ono nayefwezye ensebho eIsraeli? Wenu Ofilisti ono wasayokoshe abharije asikari bha Ngolobhe wali mwomi?" 27Abhantu bhawelile hala habhenjile na hubhozye, "Shashesho shashibhabhombeshe hwa muntu wanza hubude." 1 Samweli 17: 28-3028Okolo wakwe ogosi oEliabu, ahomvwa owakati nayanga na bhantu. Ilyoyo lya Eliabu lyaha nanshi omwoto ahusu oDaudi, wope abhozya, "Yenu oyenzele epa? Zila engole endondo ozileshile nonanu hwi poli? Engamenye amampole gaho, no upugusi we mwoyo gwaho; maana oyenzele epa aje uwezye ahwenye ibho." 29Wope oDaudi ahagomora, "Embomboli yenu eshi? Ane siebhozya liswali wene? 30Agalushila omuntu owa mwabho na huleshe oyo, nayanje shesho shesho. Wope abhantu bhagomora shashila na ahwande. 1 Samweli 17: 31-3331Enongwa zyayanjile oDaudi zya homvwehwe, asikari bhayanjile nantele hwa Sauli, wope abhatumile hwa Daudi. 32O Daudi abhoezye oSauli, "Pangabhe amwoyo gwa muntu wanzamile afuatanaje Ofilisti omo; Oboyi waho anzabhale alwe no Mfilisti ono." 33O Sauli abhozya oDaudi, "Sowezizye ahupinje Omfilisti au alwe nawo; awe oli sahala wene na omwene ali muntu wibho ahwande hu sahala hwakwe." 1 Samweli 17: 34-3534Ila oDaudi abhozya oSauli, "Oboyi waho ali adima engole zya ise wakwe. Esimba ne dubu zyahenzele ahweye ahana he ngole afume mwidimilo, 35Nabhenjele nahushambulile na hufyole afume mwilomu lyakwe. Nalwayandushiye, nakhete endevu zyakwe, na khomile, na hubude. 1 Samweli 17: 36-3636Omuntu waho abudile esimba ne dubu. Nono Ofilisti wasayokoshe anzabhe nanshi emo ya wanyama ebho, afuatanaje agasolenye amasikari ga Ngolobhe wali mwomi." 1 Samweli 17: 37-3837O Daudi ajile, "ONGOLOBHE wananfyozezye afume mumpopa zye simba na mumpopa zye dubu. Anzanfyozye afume mkhono gwa Filisti ono." Ono oSauli abhozya oDaudi, "Bhalaga, ONGOLOBHE pandwemo nawe." 38O Sauli akwatizye oDaudi amenda gibho. Akwatizya ichapeo lye shaba mwitwe lwakwe, na hukwatizye ikoti lijela. 1 Samweli 17: 39-4039O Daudi aliguye ipanga lyakwe mumenda ga Sauli. Ila sagawezezye ajende, alengane sagapete amafunzo humenda ego. O Daudi obhozya oSauli, "Sembwezizye abhale alwe nkembabhenega afuatanaje senapete amafunzo hwega." O Daudi ahaula. 40Ahega osanzo mkhono gwakwe na salule amawe gasanu amapoposu afumo mwasoho; agabheha mwafuko hakwe he shidimi. Ekombeo lyakwe mukhono abha azubhila ola Ofilisti. 1 Samweli 17: 41-4341Ola Omfilisti ahenza na husojelele oDaudi, wabebile engao yakwe ali hwi tazi lyakwe. 42Omfilisti nahenya shila upande na hulole oDaudi asolanye, maana ali sahala wene, shamwamu no beele gwa gukhondeye. 43Omfilisti abhozya oDaudi, "Aje ane endi mbwa hata onenzela no sanzo? Wope Omufilisti hu magaga gakwe apela makhosi oDaudi. 1 Samweli 17: 44-4544Oyo Mfilisti abhozya oDaudi, "Enza huline, ne nyama yaho embaziponyezye enyonyi za mwanya na wanyama bha mwipoli." 45O Daudi agomora Omfilisti, "Endodo. Eshi ehwenza hwitawa lya NGOLOBHE we shisikari, Ongolobhe we shisikari we Israeli, wosolenye. 1 Samweli 17: 46-4746Sanyono ONGOLOBHE anzampele oumene ashile awe, na embahubude na hwefwe itwe itwe lyaho mubele. Sanyono embezipele enyonyi zya mwanya ne wanyama bha mwisengo bhabhali munsi mizoga ga sikari bha Filisti, ili ensi yonti imanye aje ahweli Ongolobhe mu Israeli, 47ni bhongano ili lyonti limanye aje NGOLOBHE safumya oumene hwi panga wala humpalala. Afuatanaje ibho lya NGOLOBHE, anzabhabheshe mumakhono getu." 1 Samweli 17: 48-4948Omfilisti lwa nyenyushe nazubhilile akhomene no Daudi ndipo oDaudi ashembele nanali abhalile hw asikari bha haduwi aje akhone nawo. 49O Daudi abheshele okhono gwakwe mwafuko, ahega iwe afume omwo, aliponya hukombeo, na lyakhoma Omfilisti pamonji, wagwa pansi kupama. 1 Samweli 17: 50-5150O Daudi amenile Omfilisti hu kombeo na hwiwe limo. Akhomile oyo Omfilisti na ahubude mumakhono ga Daudi semwali ni panga. 51O Daudi ashembela ahemelela pamwanya ya Mfilisti na hweje ipanga lyakwe achomola afuma mwa beji, ahabuda na dumle itwe lyakwe hwi panga elyo. 1 Samweli 17: 52-5452Abhantu bhe Israeli na bhala bha Yuda bhabhoha hwi bwago, na abhabhenje Afilisti alobhoshe entebha na humandyango ge Ekroni. Na maiti ga Filisti gagonile mwidala lyali bhalila hu Shaaraimu, ni dala lyonti abhalile hu Gathi ne Ekroni. 53Abhantu bhe Israeli bhawela afume abhatanje Afilisti, na bhatekile enyara zye makambe gabho. 54O Daudi ahega itwe lya Mfilisti na alitwale hu Yelusalemu, ila alibheha inkanzu libho mwihema lyakwe. 1 Samweli 17: 55-5655O Sauli lwalolile oDaudi lwa bhala akhomane no Mfilisti abhozezye oAbneri, ojemedari wa sikari, "Abeneri, osahala ono mwana wananu? O Abeneri ayanjile, "Nanshi shakheye omwene ane sehwelewa." 56Wope omwene ajile, Bhabhozye bhabhawezya ahumanye, aje osahala ono mwana wa nanu." 1 Samweli 17: 57-5857O Daudi lwawelile afume ahubude Ofilisti, Abeneri amwejile, na hulete hwitazi lya Sauli ali ni twe lya Mfilisti mukhono gwakwe. 58O Sauli abhozya, "We sahala, awe oli mwana wa nanu? No Daudi agomoye, "Ane endi mwana boyi waho oYese wa hu Bethelehemu."

Chapter 18

1 Samweli 18: 1-2 1O Daudi lwali amalile ayanje no Sauli, eroho ya Yonathani yakhatene ne roho ya Daudi, oYonathani ahagana nanshi eroho yakwe yoyo. 2O Sauli ahabheha pambombo oDaudi isiku ilyo sagaleshile aje awele khaya hwa ise wakwe. 1 Samweli 18: 3-43O Yonathani no Daudi bhahabheha makubalioano ge urafiki afuatanaje oYonathani agene na eroho yakwe yooyo. 4O Yonathani ahaula inkanzu lyali akwete na hupele oDaudi, apela amenda agibho pandwemo, ni panga, no upinde no mshipi. 1 Samweli 18:5-55O Daudi abhalile papanti ambapo Sauli atumile, wope aholoshe sana. O Sauli ateuy oDaudi abhe gosi wibho. Ijambo eli lyakhondeye pamaso ga bhantu na pamaso gatumishi bha Sauli. 1 Samweli 18: 6-76Owakati wa bhawela akhaya afume abhakhome Afilisti, abhashe bhafumile ensi yonti ye Israeli, bhatelaga na hwanje, ili akhomhane no mwene oSauli, bhali na matowazi bhe lusongwa na bhali ne ala zye muziki. 7Ebho bhashe bhatelile ahwopelane ohu bhahwanga; Bhatele: "O Sauli abudile maelfu, oDaudi abudile makumi elfu yake." 1 Samweli 18: 8-98O Sauli avitilwe tee ne ng'oma ene seyagwezezye. Wope ajile, "Wasombele oDaudi huu makumi elfu ane bhansombele maelfu wene! Abhapate hantu zaidi ila oumwene? 9Ahwande isiku elyo na hwendelele, oSauli amwenyezye oDaudi hu mashaka.10Shandabho yakwe eroho embibhi afume hwa Ngolobhe yamwinjila oSauli hwikhone. Wope abha abhomba nanshi omwendawazimu akhaya yakwe. Nanshi shabhombile shila siku. O Sauli ali ne mpalala yakwe mkhono. 11O Sauli ataga empalala yakwe asebhele, aje embehukhomele mlubhomba." Ila oDaudi mahabhele aliepa uwepo wa Sauli. 12O Sauli amwogope oDaudi, afuatanaje ONGOLOBHE ali pandwemo nawo, ila sagali no Sauli nantele. 1 Samweli 18: 13-1413O Sauli amwefwa oDaudi hwitazi lyakwe no ateula okamanda weshikosi sha sikari elfu emo. Afuatanaje ene David afumi huhwinjile hwitazi lyabhantu. 14O Daudi ali atefuhu hunamba gakwe gonti maana ONGOLOBHE ali pandwemo nawo. 1 Samweli 18: 15-1615O Sauli lwalolile aje Daudi atefuha, amwogope. 16Eisraeli yonti ne Yuda bhagene oDaudi, afutanaje afumile na hwinjile hwitazi lya Ngolobhe. Samweli 18: 17-1817O Sauli ahabhozya oDaudi, "Ono epa lendu wane ogosi oMerabu. Emba hupele abhe shee waho. Ila obhe daandamu kwa ajili yaline olwe ibho lya NGOLOBHE." Maana oSauli asebhele, "Gusije okhono gwane gugabha hwa mwene." 18O Daudi abhozya oSauli, "Ane ne nanu, noluzyo lwane luline yenu, hata lwizyo lwe familia ya baba wane oIsraeli, mpaka abhe khoyi wa mwene?" 1 Samweli 18-19-1919Lakini wakati ambao Merabu, binti Sauli, ilipasa kuwa ameolewa na Daudi, aliozwa kwa Adrieli Mmeholathi. 1 Samweli 18: 20-2120Ila oMikali, omwale wa Sauli, agane oDaudi. Na bhantu bhabhozezye oSauli, ni jambo ilyo lya khondela. 21Epo oSauli asebha, "Embahupele ono abhe she wakwe, aje gubhe tego hwa mwene, na shesho okhono gwa Filisti pamo gubhabhe pamwanya yakwe." O Sauli abhozya oDaudi emala ya bhele, "Awe obhabhe khoyi wane." 1 Samweli 18: 22-2222O Sauli abhobhozya aboyi bhakwe, "Yaanji no Daudi hwidala lye sili, na myanje, 'Enya, omwene ahusongwa, na aboyi bhakwe bhonti bhagene. Esalezi basi obhe khoi wa mwene." 1 Samweli 18: 23-2423Aboyi bha Sauli bhaziyanga enongwa ezi hwa Daudi. O Daudi ajile, "Hulimwe amwe mlola lijambo lidodo abhe khoi wa mwene, ane endi pena, ne heshima yane ndodo." 24Aboyi bha Sauli bhagomora hwa mwene etaarifa yee noongwa ambayo oDaudi ayanjile. 1 Samweli 18: 25-2625Na oSauli ajile, "Shesho shamwaihubhozya oDaudi, 'Omwene sahwanza emali yayonti, ila egori mia emo zya Afilisti, aje embapyamizye ipanto hwa bhibhi bha mwene."' O Sauli asebhele aje embahugwisye oDaudi hu makhono ga Filisti. 26Aboi bhakwe bhakwe bhabhozya enongwa ezi, zyavutila oDaudi abhe khoi wa mwene. 1 Samweli 18: 27-2927Kabla ye nsiku izi sezya shila, oDaudi asogoye na bhantu bhakwe bhabhabudile Afilisti mia mbili. O Daudi aleta egori zyabho, mia mbili oDaudi aleta egovi zyabho, akabibizizye omwene alengane ne idadi yakwe, ili awezye abhombeshe khoi wa mwene. O Sauli amwejezya oMikali, olendu wakwe abhe khoi. 28O Sauli alolile na manye aje ONGOLOBHE ali pandwemo no Daudi. O Mikali omwale wa Sauli, agene oDaudi. 29O Sauli azidile ahumwogope oDaudi. O Sauli abha haduwi kabisa. 1 Samweli 18: 30-3030Agosi bha Filisti bhahwitokezya kwa ajili ye yibho, nabhahwitokezezye oDaudi aholoshe sana ashile aboyi bhonti bha Sauli, shesho itawa lya pete eheshima engosi.

Chapter 19

11 Samweli 19: 1-3 O Sauli abhozya oYonathani omwana wakwe na boyi wakwe bhonti aje bhahwanziwa ahubude Daudi. Ila oYonathani omwana wa Saul, azilishe sana aje akhale no Daudi. 2Yonathani abhozya oDaudi, "Oise wane oSauli ahwa ahugoje. Eshi obhe maso owakati washampwiti ohwintu hwe siri. 3Nane embafume honze na hwemelele panshenje ya baba wane oyo hugonda hwoli awe, embayanje no baba wane awe. Nkana manya enongwa zyazyonti embahubhozye." 1 Samweli 19: 4-54O Yonathani asifiye oDaudi hwitazi lya Sauli oise wakwe ajile, "Omwene asije aga agabhomba embibhi ashile oboyi wakwe Daudi. Afuatanaje omwene sagabhombile embibhi, embombo yabhombile emwavwizye tee. 5Maana ahufumizye amaisha gakwe na hugoje ola Omfilisti, wope ONGOLOBHE abhaletela bhe Israeli bhonti owokovu ogosi. Taulolile tasongwa. Yeenu obhombe embibhi hwi danda lyaseli n ehatia hwa hugoje oDaudi bila sababu?" 1 Samweli 19: 6-76O Sauli atejezezye Yonathani. O Sauli alapa, "Nanshi ONGOLOBHE shahwizya, oYonathani saganzabudwe." 7O Yonathani akwizya oDaudi na hubhozye mambo ega gonti na Yonathani ahaleta oDaudi hwa Sauli, wope oDaudi abha hwitazi lyakwe nanshi imwaha. 1 Samweli 19: 8-98Pamande hwa nibho nantele. O Daudi na ahafuma na alwe na Afilisti na bhamene humbuda engosi sana. Bhope bhashembela hwitazi lyakwe. 9Ela eroho embibhi afume hwa NGOLOBHE yamwenzela oSauli lwali akheye munyumba yakwe ne mpalala mkhono gwakwe, no Daudi ali akhoma eshombo shakwe. 1 Samweli 19: 10-1110O Sauli alenjele ahukhomelele oDaudi mulubhomba ashembela afume pamaso gakwe, naje oSauli atitizya empalala mlubhomba, no Daudi ashembeye natoroshe nosiku owo. 11O Sauli abhasontezezye ajumbe akhaya hwa Daudi bhazije ila nkawezye ahubude shampwiti. Mkewe Daudi ahabhozya, "Nkasaogofyozya uwizyo waho osiku ou, shandabho waibudwa." 1 Samweli 19: 12-1312O Mikali ahamwisya oDaudi ashile hwi dirisha. Wope ahabhala, ashembela, na toroshe. 13O Mikali ahega eshinyago na shigonye pansi ye shitala. Ahabhe omuto gwe nkwembe zye mbuzi hwitwe lyakwe, ahakwenesya no mwenda. 1 Samweli 19: 14-1514O Sauli lwatumile ajumbe ahumweje oDaudi, oshe wake ajile, " Daudi bhinu." 15O Sauli atumile ajumbe ahumwenye; ajile, "Mlete hune shali pashitala, ili egoje."1 Samweli 19: 16-1716Bhala ajumbe na bhahinjiye muhati, enya, hala ashinyago hali pashitala pandwemo ne nsonga zye buzi mwitwe. 17O Sauli abhozya oMikali, "Yenu ahopeye na huleshele oadui wane abhale, nantete atoroshe?" O Mikali agomora oSauli, "Ajele, 'Leha embale. Yeeni ebube?" 1 Samweli 19: 18-2018O Daudi ashembeye na toroshe, na ahabhala hwa Samweli ohwo hu Rama ahumwelezye gonti ambago oSauli ahubhombela. Ndipo oSamweli ahabhala akhale aNayothi. 19Wope oSauli abhozya aje, "Enya, oDaudi ahweli ohwo hu Nayothi yeeli hu Rama." 20O Sauli atumile ajumbe ahukhate oDaudi. Bhope nabhalilolile ikundi lya kuwaa bhatabiri, no Samweli ayemeleye nanshi olongozi wabho, Ompempo wa Ngolobhe abhinjila bhala ajumbe bha Sauli, bhope bhatabiri 1 Samweli 19: 21-2221O Sauli nabhozewe esho, atumile ajumbe bhamwabho, bhope nantele bhatibiri. 22Wope ahabhala hu Rama na fishe hu shisima shashi ohwo hu Seku. Abhozya, "O Samweli no Daudi bhali hwii?" Omuntu ajile, "Enya, Bhali hu Nayothi ohwo hu Rama." 1 Samweli 19: 23-2423O Sauli ahabhala hu Nayothi ohwo hu Rama. Ompepo wa Ngolobhe ahenza pamwanya yakwe, wope lwali abhala atabiriye, hadi afishile hu Nayothi ohwo hu Rama. 24Wope azembuy amenda gakwe, wope atabiriye hwitazi lya Samweli isiku elyo agonile welele usanya wonti nosiku khasha alengane ni jambo eli, abhantu bhaiel, "Aje, oSauli wope ali pandwemo na kuwaa?"

Chapter 20

1 Samweli 20: 1-2 1O Daudi ashembeye afume Nayothi ohwo hu Rama ahabhala na hubhozye oYonathani, "Embombile yenu? Amabhibhi gane genu? Hwa ise waho, yesababisya aje ayanze ahwefwe owomi wane." 2O Yonathani abhozya oDaudi, "Ndadi; sobhafwe. Oise wane sabhomba ijambo igosi wala idoodo bila mbozya. Yeenu ehulazimu obaba wane anfise ijambo eli? Nkase shesho?" 1 Samweli 20: 3-33O Daudi alapile nantele naje, "Oise waho amenye wene aje empete eshibabali pa maso gaho. Pamo aiga, 'Asahenze oYonathani amanye ijambo eli, labda abha zugumile.' Ila yooli nanshi ONGOLOBHE shahwizye, nanshi awe shohwizya, huli ehatua emo tuu kati yane nenfwa." 1 Samweli 20: 4-54O Yonathani ahabhozya oDaudi, "Lyolyonti lyobhayanje, embahubhombele." 5O Daudi ahabhozye oYonathani, "Shandabho lisiku lye mwezi opya, na enaanza akhale nalye pandwemo no mwene. Ila leha embale, ili nkembezye ahwobhe mgonda hadi isiku ilya tatu nandabhela. 1 Samweli 20: 6-76Baada yaliwe nkawankosa haani, epo embaje, 'O Daudi andabhile hu msisitizo oluhusa asogole abhale hu mjini hwakwe hu Bethelehemu; afwatane naje ohwo shipindi she utoaji we dhabihu ye mwaha hu familia yabho yonti.' 7Nkashe anzayanje aje shinza, 'basi osontezewa waho anzabhe nolusongwo. Nkashe anzavitwe tee nkamanye aje ayamuye ambambeye embebhi. 1 Samweli 20: 8-98Kwa hiyo, obhombele minza osontezewe waho. Maana obheshele osontezewe mhati ye agano lya NGOLOBHE pandwemo nawe. Lakini nkashe huli mbibhi mhati yane, awe wewe ongoje; maana yeenu basi ontwale hwa ise waho?" 9O Yonathani ajile ndaali nkashe emenye aje ayamuye ibhibhi limwaje sebwezizye ahubhozye?" 1 Samweli 20: 10-1110O Daudi abhozya oYonathani, "Wenu wanzambozye nkashe efumiye oise waho nkagomore noukhali?" 11O Yonasani abhozya oDaudi, "Enza, tibhalaje ohwo hu magonda." Bhonti bhahasogora abhale hu gonda. 1 Samweli 20: 12-1312O Yonathani ahabhozya oDaudi, "No NGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, abheketi. Shandabho omuda nanshi ogo, naibha ebhozezye oise wane au isiku lya tatu, enya nkashe hwaibha ni jambo ilinza oupande wa Daudi; ehaganje hutumile taarifa na libhonesye hu liwe? 13Nkashe ekhondeye oise wane abhombele amadhara, ONGOLOBHE abhombe ega hwa Yonathani na zide nkashe senahujulisya ijambo na hutwale hutali, ili aje abhale hulosongwo. Na ONGOLOBHE abhe pandwemo nawe, na shahali na baba wane. 1 Samweli 20: 14-1614Nkashe bado endi mwomi, sewaimbonesya uaminifu wi agano lya NGOLOBHE, aje sambozizye whopo O BWANA, ONGOLOBHE aje sembwezizye afye? 15Osahefwe oumanifu wahu wi patano la kati yaho ne nyumba yane, hata owakati wa NGOLOBHE lwaibhefwa shila la muntu omo wa adui bha Daudi afume mwiliso lye dunia." 16O Yonathani abhomba ipatano lye nyumba ya Daudi naje, "Wope ONGOLOBHE anzabhefwe ahaduwi bha Daudi." (ESHISWAHILI IDIOM? ==== ULB ENGLISH IDIOM) 1 Samweli 20: 17-1917O Yonathani ahamwanza oDaudi alape nantele kwa sababu ye lwomvwano lwali nabho pamwanya yakwe, afuatanaje agene na shaigene eroho yakwe yooyo. 18O Yonathani abhozya oDaudi, "Shandabho lisiku lye mweizi opya. Sewaibha, alengane itengo lyaho lyaibhaweene. 19Lwa waibha okheye ohwo ensiku zitatu, obhale nanali hadi apantu pohobhele emala ya hwande, owakati embombo lwa lwayabhombeha, okhale peepe ni we Ezeli. 1 Samweli 20: 20-2120Naiponya amishale gatatu panshenje mwiwe, nashi shila shelenga ahantu fulani. 21Kisha nitamtuma kijana wangu na kumwambia, 'Nenda utafute hiyo mishale.' Kama nitamwambia kijana hivi, 'Tazama, mishale iko upande huu wa kwako; kaichukue," ndipo uje; maana hapo kutakuwa na usalama kwako na siyo madhara, kama BWANA aishivyo. 1 Samweli 20: 22-2322lla nkashe ebhozye oshahala eshi, 'Enya, amishale gahweli hwitazi lyaho,' epo nobhabhale, maana ONGOLOBHE asongolwe aje ohwibhalile. 23Alengane no lwetahano ambolwo ane nawe tiyanjile, enya, ONGOLOBHE ali kati ya line nawe wila wila." 1 Samweli 20: 24-2524O Daudi ahobhele mla mgonda. Omwezi nagwafiha omwene akheye pansi alye eshalye. 25Omwene akheye pamwanya yi tengo lyakwe, nanshi ekawa pitengo peepe nolubhomba. O Yonathani ahemeleye wemelela, Abeneri akheye mubhazu mwa Sauli. Ila enafasi ya Daudi yaali waazi. 1 Samweli 20: 26-2726Hata sheshi oSauli sayanjile ahantu isiku elyo, afuatanaje asebhele, "Huli ijambo limwajile oDaudi. Sali sawa." 27Ila isiku lya bhele, isiku limo baada ye mwandamo ye mwezi, bado enafasi ya Daudi eli wene. Epo oSauli abhozya oYonathani omwana wakwe, "Yeenu omwana wa Yese sagahenzele hu shalye, igamo ha sanyono? 1 Samweli 20: 28-2928O Yonathani agomoya oSauli, "O Daudi alabhile huline oruhusu kabisa aje abhale Bethlehemu. 29Ajile, 'Nafuu onduhusu embale, maana familia yetu bhali ne dhabihu ohwo hu mjini, no kolo wane andajizizye embe ohwo. Basi eshi empete ishabali pamaso gaho, nafuu onduhusu embale embalole akolo bhane.' Sagahenzele hu meza ya mwene hu sababu ene." 1 Samweli 20: 30-3130Ehasira ya Sauli ya hahaa juu ya Yonathani, na abhozya, "Wee mwana washe wemasola no we maasi! Oyiga sehwelewa aje ochaguye omwana omwana wa Yese kwa ajili ye nsoni yaho, na aje ensoni yaho, na hunsoni ye uwelele wanyina waho? 31Afuatanaje omwana wa Yese ahwizya munsi, sio awe wala omweene waho wobhaimalishe. Esalezi, tuma bhantu bhalete huline, afutanaje ehwanziwa afwe." 1 Samweli 20: 32-3432O Yonathani ahagomora oSauli oise wakwe, "Hu sababu nshi ahwanziwa afwe? Abhombile nshi?" 33O Sauli ahaponyezya empalala apate ahubude. O Yonathani ahamanya aje oise wakwe apanjiliye ahugoje oDaudi. 34O Yonathani afumile pa menza ali ni lyoyo ikhali bila alye eshalye isiku lya bhele lye mwezi, afuatanaje azugumiye oDaudi, na afuatanaje naje oise wawe akenyenseye. 1 Samweli 20: 35-3735Hwabha shampwiti, oYonathani ahabhala ohwo hu gonda nanshi shabhayangane no Daudi, ali pandwemo no sahala wakwe. 36Ahabhozya ola osahala wakwe, "Shembela oyanze gala amishale gamatajile no sahala ashembeleye atajile mshale gwa mwabho hwitazii lyakwe. 37Okijana lwahafiha mwieneo ambamo omushale atolele, gula gwagwatumwilwe oYonathani, akwizya nantele osahala, na hubhozye, "Ogwo umshale nagumo hwitazi lyaho?" 1 Samweli 20: 38-4038O Yonathani ahakwizya ola osahala, "Nanali, diganaga, oganjekhale!" Shesho osahala wa Yonathani agabhonganya amishale na wele hwa gosi wakwe. 39Ola osahaala sagaenye nkahamo. Yo Yonathani no Daudio mwene wamenye ehabari yakwe yooyo. 40O Yonathani apela osahala wakwe esilaha na hubhozye, "Bhala, ozitwale hu mujini." 1 Samweli 20: 41-4241Kidogo tu osahala lwa hasogoyo, oDaudi ahemeleye afume oupande wa kusini, ali agonile kupama, aundeme mara hatatu. Bhabusilene abhene hwa bhene na bhonti bhahalila kwa pandwemo, oDaudi alililie sana. 42O Yonathani abhozya oDaudi, "Bhalaga no lusongwo, afuatane naje tenti tilapile hwitawa lya NGOLOBHE abhe kati yane nawe, na abhe kati yenu zao wane no uzao waho, wila wila." O Daudi ahemeleye na asogola no Yonathani awela hu mjini.

Chapter 21

1 Samweli 21: 1-2 1O Daudi ahafiha hu Nobu ahulole Ahimeleki odimi. Ahimeleki ahenza akhomane no Daudi ohu ayinga na hubhozye, "Yeenu ali humwene soli no muntu wahwambatane nawe?" 2O Daudi agomora Ahimeleki odimi, "Omwene antumile hwi jambo maalum na ambozezye eshi, "Aganjebhe hata muntu omo wamenye hahonto ahusu embombo yetumile, na hala hendajizizye.' Embelekezezye asahala abhale esehemu fulani. 1 Samweli 21: 3-43Eshi basi shalye nshi shashipatihana epa? Mpele amakati ga sanu, au hahonti hahali epa." 4Oyo odimi agomoye oDaudi na naje, "Nagamo amkati ge kawaida mmakhono, gahweli amakati takatifu- nashi asahala sebhajendile na bhashe." 1 Samweli 21: 5-65O Daudi ahagomora odimi, "Yooli setijendile nabhashe ensiku ezi zitatu. Hwanahandile esafari, amabele ga sahala gabhehwelwe wakifu hwa NGOLOBHE." 6Esho odimi ahapela amikate gagali ga bhehwelwe wakfu hwa NGOLOBHE. Afuatanaje sagahali amikate ga mwabho epo, ila tu gaala gabhaonyesho, gagasogozewe afume hwa NGOLOBHE, ili sehemu yakwe ebhehwe amakati ge mwoto, nagali gasogozewe. 1 Samweli 21: 7-77Isiku elyo omo wa boyi bha Sauli ahali apantu epo, akhetwe hwitazi lya NGOLOBHE. Itawa lya muntu oyo ahetwaga Deogi Mwedomu, ogosi wa dimi bha Sauli. 1 Samweli 21: 8-98O Daudi abhozya Ahimeleki, "Aje nemo hata mpalala yayonti au ipanga maana ane senanyemuye ipanga lyane au esilaha zyane, maana ela embombo ya mwene yaali ye muhimu." 9Odimi ajile, "Lila ipanga lya Mfilisti Ogoliathi, wobudile hwi ntebha ye Ela, guli epa gukwinshilwe na menda okhosi ye neivera. nkashe ohwanza ahweje ogwo oyeje, maana nemo esilaha ya mwabho epa." O Daudi ajile, "Nemo isilaha ya mwabho nanshi eyo, mpele eyo." 1 Samweli 21: 10-1110O Daudi ahabhoha na shembele hutali no Sauli ahabhala hu Kishi, omwene we Gathi. 11Oboyi wa Akishi abhozya, "Ono seyo Daudi omwene wensi ene? Aje abhashe sebhahope lene atele na hwanje, 'O Sauli abudile maelfu gakwe, oDaudi makumi elfu gakwe?"' 1 Samweli 21: 12-1312O Daudi abhe zila enongwa pamwoyo gwakwe na amwogopa sana oAkishi, omwene wa Gathi. 13O Daudi abadilisya enjendo yakwe hwitazi lyabho na ahwibheha aje mwendawazimu pamaso gabho; ahodora-dora ealama hu felemu zye mandiango ohu azwanga amate gakwe pansi ye ndevu zyakwe. 1 Samweli 21: 14-1514O Akishi abhabhozya aboyi bhakwe, "Enyaji, muhulola omuntu ono mwehu. 15Yeenu mletile huline? Aje, ane endi ne haja no wehu, kumbe mletile omuntu ono aje ambombele ego hwitazi lyane? Eshi yooli ono anzahwinjile akhaya yane?

Chapter 22

1 Samweli 22: 1-2 1O Daudi asogeye epo ataroshe abhale hwigwenye lya Adulamu. Akolo bhakwe bhonti bhe nyumba ye ise wawe nabha homvwezye ego, bhaiheshile abhale ohwo. 2Shila omo wali na malabhaa, shila omo wali ni deni, na shila omo wasagali no lusongwa mumwoyo gwakwe gwonti bhabhongene hwa mwene, no Daudi ahabha jemedali wabho. Hwali nalume mia nne bhabhali pandwemo nawo. 1 Samweli 22: 3-53O Daudi ahafuma ohwo ahabhala hu Mispa ohwo hu Moabu. Abhozya omwene wahu Moabu, "Nafu bharuhusu aise bhane na maye bhane bhakhale huliwe paka epo lwanaimanya aje hantunshi ambaho Ongolobhe anzabhombe kwa ajili yaline." 4Ahabhaleha hwa mwene wa Moabu. Oise no nyina wakwe bhahakhala hwa mwene hu muda gwonti ambago oDaudi ali hungome yakwe. 5Onabii oGadi ahabhozya oDaudi, "Osikhale hu ngome yaho. Sogola obhale hunsi ye Yuda." O Daudi ahafuma epo ahabhala hwi sengo wa Harethi. 1 Samweli 22: 6-66O Sauli ahomvwa aje oDaudi apatihene, ali pandwemo na abhantu bhali nabho. Owakati aSauli ali akheye hu Gebea pansi yikwi lye mkwaju ohwo hu Rama, ali ne mpalala yakwe mkono gwakwe na aboi bhakwe bhonti bhali bhemeleye bhazyongololele. 1 Samweli 22: 7-87O Sauli abhabhozya aboyi bhakwe, Esalezi tejei, abhantu bhe Benyamini! Aje mwana wa Yese abhabhapele amagonda na magonda ge mzabibu? Aje, anzabhabheshe mwenti abhe majemedari bhe maelfu na majemedari bhe mia, 8hata amwe mwenti mgahwipanjile enjama ashile ane? Nomo hata omo wenyu wa ndolela ehuruma. Nomo hata omo wenyu wambozya aje omwana wane achochela hwa boyi wane oDaudi abhe shingunga shane. Sanyono mwobhele na angolela aje avishambulile." 1 Samweli 22: 9-109O Doegi Mwedomu, wahemeleye peepe na boyi bha Sauli, agomeye, Ahalolile omwana wa Yese abhala hu Nobu, hwa Ahimeleki omwana wa Ahitubu. 10Aputile ONGOLOBHE ili nkamwavwe na apiye amahitaji no upanga wa Goliathi, Omfilisti" 1 Samweli 22: 11-1311Omwene ahatumile omuntu akwizye odimi oAhimeleki omwana wa Aahitubu na bhantu bhonti bhe nyumba ya ise wakwe, adimi bhabhali bhabhali ohwo hu Noabu. Bhonti bhafishile hwitazi lya mwene. 12O Sauli ajile, "Esalezi tejezya, mwana wa Ahitubu," Wope ahagomora, "Endi epa, gosi wane." 13O Sauli ahabhozya, "Yeenu ohwipanga enjama shile ane, awe pandwemo na bhana bha Yese, hwa hupele amakati, no upanga na oputile Ongolobhe aje amwavwe oDaudi, ilengo ahane ane, na ahwobhe esehemu ye sili, nanshi sabhombile sanyono?" 1 Samweli 22: 14-1514O Hameleki agomora omwene naje weenu miongoni mwa boyi bhaho bhonti waali mwaminifu nanshi oDaudi, wenu okhoyi wa mwene wahweli pamwanya ya linzi bhaho, na wenshishi munyumba yaho? 15Aje, sanyono mara ya hwande huline ahupute Ongolobhe nkanavwe? Ndadi! Mwene usandaumu ana ne boyi waho hwi jambo lyalyonti wala ajamaa bhane bhonti. Maana ane ne boyi waho semenye lyalyonti ahusu kadhia ene." 1 Samweli 22: 16-1716Omwene ahagomora, "Yooli onzafwe, oAhimeleki awe no jamaa yonti ye nyumba ya ise waho." 17Omwene abhozya olinzi wahemeye peepe nawo, "Galuha obhabude adimi bha NGOLOBHE. Alenganaje bha unjile okhono gwa Daudi, alenganaje bhamenye aje anyilile, ila sebhanjulisizye." Aboyi bha mwene sebhanyosizye okhono abhene abhagoje adimi bha NGOLOBHE. 1 Samweli 22: 18-1918Omwene abhozezye oDoegi, "Galuha na obhagoje adimi." Eesho oDoegi Mwedomu agaluha na bhakhome adimi; abhabuda abhantu themnini na bhasanu bhabhakwete eneivera ya kitani isiku elyo. 19Huu woji wipanga, akhomile oNobu, omuji wa adimi, abhabudile alume na bhashe, abhana bhabhahwoha, eng'ombe ne dogobhi ne ngole. Bhonti abhabudile huwoji wi panga. 1 Samweli 22: 20-2120Ila omo bhana bha Ahimeleki omwana wa Ahitubu , wahwetwaga Abiathari, lwanyoshile na shembelele hwa Daudi. 21O Abiathari abhozya oDaudi aje oSauli abudile akuwaa bha NGOLOBHE.1 Samweli 22: 22-2322O Daudi abhozya Obiathari, "Naamenye aje isiku elyo, oDoegi Mwedomu aali apantu pala, aje yooli handa abhozezye oSauli. Ewajibiha hunfwa ya shila muntu hu familia ya ise waho! 23Khala pandwemo nane oganje ahwogope maana omuntu wahwanza eroho yaho ahwanza eroho yane. Waibha shinza nkobha pandwemo nane."

Chapter 23

1 Samweli 23: 1-2 1Bhabhozya oDaudi, "Enya, Afilisti bhaukhoma eKeila na bhafyola amangaga gagadenywa." 2O Daudi ahaputa ONGOLOBHE kwa ajili ye msaada, na abhozya, "Aje, ensogolaje embakhome Afilisti? BWANA akamwambia Daudi, "Nenda ukawapige Wafilisti no bhafyozye Keila." 1 Samweli 23: 3-43O Daudi abhozewa mubhantu bhakwe, "Enya, epa Yuda tihwogopa. Aje, se zaidi te nkashe hu Keila alwe na majeshi ga Filisti?" 4Epo oDaudi ahabhozya ONGOLOBHE kwa ajili ye msaada, bado, nantele, ONGOLOBHE agomoye, "Bhoha, oishe hadi hu Keila. Maana embahupele oumene dhidi ya Wafilisti." 1 Samweli 23: 5-65O Daudi na bhakwe bhabhalile Keila nalwe na Filisti. Bhazisamya eng'ombe zyabho na bhakhome hu mbuda engosi mno. Esho oDaudi abhafyozya abhenyeji bhe Keila. 6Abiathari omwana wa Ahimeleki lwali ashembelela hwa Daudi ohwo hu Keila, anyemuye eneivera mkhono gwakwe. 1 Samweli 23: 7-97O Sauli aje Daudi abhalile hu Keila. Sauli ajile, "Ongolobhe abheshele gwane. Bila shaka afungwilwe mhati afuatanaje mmuji gwagulii no ndiango mpeti." 8O Sauli agakwizya amajeshi gakwe gonti kwa ajili yibho bhabhale hadi hu Kiela bhatekile oDaudi na bhantu bhakwe. 9O Daudi amenye aje oSauli apanga enjama ezya hudhuru omwene. Epo ahabhozya odimi oAbiathari odimi, "Oolete epa hu nevera." 1 Samweli 23: 10-1110O Daudi ajile, "ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, oboyi waho yooli ayomvwezye aje oSauli ahwanza enamuna ya hwenze hu Keila, ili agulongolezye omuji kwa ajili yaline. 11Aje, abhantu bhe Keila bhanza hwemelesye mkhono gwakwe? Aje, oSauli ahishahomvwezye? ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, ehulabha, nafuu bhozye oboyi waho." ONGOLOBHE aiga, "Ayenza ohwo." 1 Samweli 23: 12-1212O Daudi ahabhozya, "Aje, abhantu bhe Keila bhanzanemelesye ane na bhantu bhane hu khono gwa Sauli?" ONGOLOBHE ajile, "Abhantu ebho bhainemelesya hwa bhene." 1 Samweli 23: 13-1413O Daudi na bhatu bhakwe, bhabhali mia sita, bhafumile abhale hutali ne Keila, na bhazyongola shila sehemu. O Sauli ahabhozewa shila sehemu. O Sauli ahabhozewa aje oDaudi atoroshe afume ohwo hu Keila, shesho ahemelesya ahulondolele. 14O Daudi akheye hungomeni hwi poli, hu nsi ye magamba hwipoli lye Zifu. Shila oSauli amwanzile, ila Ongolobhe sagabheshele mkhono gwakwe. 1 Samweli 23: 15-1615O Daudi alolile aje oSauli ahwifumizye olwizyo lwakwe; o Daudi ali hwipoli lye Zifu ohwo hu Horeshi. 16O Yonathani, omwana wa Sauli, ahabhoha abhale hwa Daudi ohwo Horshi, wope apela omwoyo ategemele Ongolobhe. 1 Samweli 23: 17-1817Abhabhozya, "Msahogope. Afuatana naje okhono gwa ise wane oSauli segwaihumwaga. Waibha mwene pamwanya ye bhe Israeli, nane embabhe wahumwavwe awe. Oise wane oSauli pia amenye esho." 18Basi bhonti bhabhele bhabheha ipatano hwitazi lya NGOLOBHE. O Daudi asageye Horeshi, no Yonathani abhalile akhaya. 1 Samweli 23: 19-2019Owazifi abhalile oSauli ahalila oSauli ohwo hu Gibea ajile, "Aje, O Daudi sayobhele kati yetu hu ngome ohwo hu Horeshi, pamwanya yi igamba lye Hekila, lyali li hu kusini mwe Yeshimoni? 20Basi oyenze, omwene! Alengane shohwanza awe, oyenze! Embombo yetu yaibha ahubheshe mumakhono ga mwene." 1 Samweli 23: 21-2321O Sauli ajile, "Sailwa we NGOLOBHE. Alengane naje munsajiye. 22Bhalaji, mhakikisye yoliyoli. Anzaji amanye amobho gakwe gali hwii na wenu walolile ohwo. Embozewe aje omwene janja tee. 23Kwa hiyo enyaji, mumanye esehemu zyonti hwa hobha. Pamande weeli hwaline mubhe ne taarifa kamili, na nailongozanya namwe. Nkashe ahweli munsi, naihumwanza afume mhati mwe elfu zyonti zye Yuda." 1 Samweli 23: 24-2524Bhahadamula na bhale paka hu Zifu hwitazi lya Sauli. Owakati owo oDaudi na bhantu bhakwe bhali mwipoli lye Maoni, ohwo Araba oupande wa hu kusini mwa Yashimoni. 25O Sauli na bhantu bhakwe bhahabhala ahumwanze oDaudi no Daudi ahabhozewa ehabari eyo, epo ahiha hadi hwi gamba lya mamba ahakhala hwipoli lye Maoni. O Sauli na homvwa esho, atanjile oDaudi hwi Poli lye Maoni. 1 Samweli 23: 26-2726O Sauli ahabhala abha oupande umo wigamba no Daudi na bhantu bhakwe bhali bhabhala oupande wamwabho wi gamba. O Daudi nanali ahepa hutali no Sauli. Alengane naje oSauli na bhantu bhakwe bhali bhahuzyongola oDaudi na bhantu bhakwe bhabhakhate, 27ojumbe omo ahenza hwa Sauli naje, "Enza, jenziaga maana Afilisti bhapanjile avamile munsi." 1 Samweli 23: 28-2928O Sauli ahawela asafwate oDaudi na ahabhala apambane na Afilisti. Ela esehemu ehwetwaga Mwamba gwa Hwobhe. 29O Daudi ahazubha afume ohwo na akhale hu ngome ya Engedi.

Chapter 24

1 Samweli 24: 1-2 1O Sauli lwawelile abhatanje Afilisti, abhozewa aje, "O Daudi ali hwipoli lye Engedi." 2O Sauli ahega abhantu elfu tatu bhabhasaluliwe afume mu Israeli yonti, bhahabha ahumwanze oDaudi na bhantu bhakwe hu miamba ye Mbuzi Mwitu. 1 Samweli 24: 3-43Ahafiha pamagoma ge ngole panshenje yi dala, apantu papali ni gwenya. O Sauli ahinjiye mhati yakwe ahwisaidile. Owakati owo oDaudi na bhantu bhakwe bhali bhakheye hutali zaidi mhati ye gwenya lyalila. 4Abhantu bhakwe oDaudi bhabhozya, "Eli lyelisiku ambalyo NGOLOBHE ajile nkaihubhozya, 'Naihubheha adui waho mukhono gwaho aje nkobhombele nanshi shahwanza." O Daudi anyemelela sha hwitazi kati na alidumule ipintito lye nkanzu lya Sauli. 1 Samweli 24: 5-75Pamande omwoyo gwa Daudi gwahalasa afuatanaje adumuye oupintilo lye nkanzu lya Sauli. 6Abhabhozya abhantu bhakwe, "ONGOLOBHE ansamehe, senahanziwaga ahubhombele ijambo eli ogosi wane oponyezewa amafuta wa NGOLOBHE, hwa hunyosye okhono gwane pamwanya yane, maana omwene yo masihi wa NGOLOBHE." 7Shesho oDaudi abhakemela abhantu bhakwe hu maneno ega, na abhazubhile bhaganje ahukhome oSauli. O Sauli ahemeleye, ahafuma mwigwenya, na hwibhalile. 1 Samweli 24: 8-98Pamande nantele, oDaudi ahemelela pamwanya, ahafuma mwigwenya, na hukwizye oSauli: "Gosi wane mwene." O Sauli ahenyezye hu nyuma, oDaudi ahasujudu paka pansi na bhonesye eheshima. 9O Daudi ahabhozya oSauli, "Yeenu obhatehezya abhantu ambao bhayanga, "Enya, oDaudi ahwanza ahudhuru?' 1 Samweli 24: 10-1110Sanyono amaso gaho galolie jinsi ONGOLOBHE shabheshele mumakhono gane natali mhati i gwenya wa mwabho bhambozezye ebude, ila naleshile mwomi. Najile, 'Sembanyosye okhono gwane pamwanya ya gosi wane; afuatanaje masihi wa NGOLOBHE.' 11Enya, oise wane, enyaji opintilo kwi nkanzu lyaho mkhono gwane. Nkashe nadumuye oupintilo wi nkanzu lyaho na senabudile, amanye na olole aje sendi no ubhibhi au ikosa mkhono gwane, na sembombile embibhi huliwe, japokuwa ovwema ahwefwe owomi wane. 1 Samweli 24: 12-1312ONGOLOBHE ayamule kati yaline nawe, no NGOLOBHE andipizye isasi juu yho, lakini okhono gwane segwaibha pamwanya yaho. 13Nanshi emithali ya gogolo sheyanga, 'Hwa bhe mbibhi zifuma embibhi.' Ila okhono gwane segwaibha pamwanya yaho. 1 Samweli 24: 14-1514Omwene we Israeli afumile ahumwandamo wenu? Ohusaka wenu? Osaka omzoga gwe mbwa! Osaka eshiloboto! 15ONGOLOBHE na abhe mwamuzi na afumye oulonzi kati yane na awe, na ailole, na antentele ilengo lyane na anduhusu anepushe okhono gwaho."1 Samweli 24: 16-1616O Daudi hwa hamala ayanje maneno ego hwa Sauli, O Sauli ajile, "Ene sauti yaho, omwawane Daudi?" O Sauli abhosezye esauti yakwe walila. 1 Samweli 24: 17-1817Abhozya oDaudi, "Awe oli we yooli ashile ane. Afuatanaje andipiye aminza, owakati ane ondipiye amabhibhi. 18Sanyono otangazezye jinsi sohambombeye aminza alenganenaje sewangojile owakati ONGOLOBHE lwa mbeshel hu humpiana yaho. 1 Samweli 24: 19-2019Afuatanaje omuntu okamweje oadui yakwe, anzahuleshe abhale shinza? Na ONGOLOBHE azawadile aminza hwa hala hobhombile sanyono. 20Basi, emenye aje yooli aje aibha mwene naje oumwene we Israeli waiimariha hukhono gwaho.1 Samweli 24: 21-2221Ndapile hwa NGOLOBHE aje badala yane sewahukalia hutali ouzao wane, na aje sewailinankanya itawa lyane hu nyumba ya baba wane." 22O Daudi alapizya oSauli eshilapo. O Sauli ahabhala akhaya, lakini oDaudi na bhantu bhakwe bhahazubha abhale hu ngomeni.

Chapter 25

1 Samweli 25: 1-1 1O Samweli ahafwa. Abheisraeli bhonti bhabhongana pandwemo na ahumwa, na bhasyela akhaya hwakwe ohwo hu Rama. O Daudi ahabhoha na hwishe hadi hwipoli lye Parani. 1 Samweli 25: 2-32Hwali no muntu omo ohwo hu Maoni, ne mali zyakwe zyali ohwo hu Kalimali. Omuntu oyo ali tajili tee. Ali ngole elfu tatu ne mbuzi elfu moja. Wope ali adumula amawoya engole zyakwe ohwo hu Karmeli. 3No muntu oyo ahetwaga Nabali, ni tawa lya she wakwe ahetwaga Abigaeli. Oshe oyo ali we mpiana na mwinza we waje. Lakini olume ali we masola na bhibhi hu mambo gakwe. Ali no uzao we nyumba ya Kalebu. 1 Samweli 25: 4-64O Daudi ahomvwa ali hwi poli aje oNabali ali akata omawoya engole zyakwe. 5Esho oDaudi atumile hwa mwene asahala kumi. Abhabhozya bhala asahala, "Zubhaji abhale hu Karmeli, bhalilii oNabali na mlamushe hwi tawa lyane. 6Mubhahubhozye, 'Uizye msailwa, obhe nolusongwo ne nyumba yaho ibhe no lusongwo, na bhonti bholi nabho bhabhe no lusongwo. 1 Samweli 25: 7-87Ehomvwa aje oli nabho akata amawoya. Adimi bhaho bhali pandwemo nate, na setubhabhombeye ibhibhi, no munda gwonti bhali hu Karmeli na sehatejile ahantu hahonti. 8Bhabhozye asahala bhaho, na bhanzahubhozye. Avijana bhane bhapate eshibali pamaso gaho maana tifishile isiku lye sherehe. Nafu ofumye hahonti holi na naho mkhono mwa boyi bhaho na hwa Daudi amwana waho."' 1 Samweli 25: 9-119Asahala bha Daudi nabhahafiha abhozya oNabali hu niaba ya Daudi na bhagolela. 10O Nabali ahagomora aboyi bha Daudi, "O Daudi yo nanu? Na wenu omwana wa Yese? Ensiku izi bhahweli aboyi bhinji bhatoroha agosi bhabho. 11Aje, eneje makati gane na menze gane ne nyama yane yembabholeye akata nawoya, wane, na embapele abhantu bhabhafuma hwa sehumenye?" 1 Samweli 25: 12-1312Asahala bha Daudi bhagarushe na wela, na hubhozye shila hantu hahayangwilwe. 13O Daudi abhabhozya abhantu bhakwe, "Shila muntu ahwifunje oupanga wakwe. O Daudi wope nantele ahwifunga oupanga wakwe. Abhantu mia nne walondolela oDaudi na bhamwabho mia mbili bhasageye ali nale amiigo gabho. 1 Samweli 25: 14-1514Osahala mojawapo abhozya oAbigaeli, oshe wa Nabali ajile, "O Daudi abhatumile ajumbe afume hwi poli bhenze bhala mushe ogosi wetu wope abhaliga. 15Badu abhantu ebha bhatibhombeye aminza. Setalizishe na setazizye hahonti owakati wonti nate jendaga na natali hu mbugani.1 Samweli 25: 16-1716Bhali lubhomba lwetu osiku no sanya, owakati wonti tuli pandwemo nabho tadimaga engole. 17Eshi limanye eli na zingatila obhabhombe bhole, maana amabhibhi gahuzijila ogosi wetu, na gaibha pamwanya ye nyumba yakwe yonti. Omwene yo muntu we safaa na nomo uwashauliane nawo." 1 Samweli 25: 18-1918O Abigaeli ahadigana na ahega amakati mia mbili, ensupa zibhele zi divai, engolo zisanu zyazyahandaliwe, ne vipimo visanu vye bisi, evishanda mia tano vya Dhabihu na makati mia mbili ge tini avipashila pamwanya ye dogobhi. 19Ahabhozya osahala wakwe, "Tangulili hwi tazi lyane nane embalondelele hu nyuma yaho." Ila sebhabhozezye oshe wakwe ila sebhabhozezye olume. 1 Samweli 25: 20-2020Lwali aphara pamwanya ye punda wakwe na hwishe papali na pahwobhe hwi gamba, O Daudi na bhantu wakwe bhahishile pansi bhabheshela Abigaili wope akhomana nabho. 1 Samweli 25: 21-2221O Daudi ali ayanjile, "Yooli endindile bure vyonti vyali navyo omuntu omo ohwo hwi poli, na vyonti vyalinavyo nahamo hahatejile, pandwemo nego andipile ambhibhi badala ye minza. 22Ongolobhe na ambambele esho ane, oDaudi, ebhe zaidi, nkashe embahuleshe hata muntu omo wa mwene abhe mwomi afishe sashandabho shampwiti. 1 Samweli 25: 23-2423O Abigaeli nahalola oDaudi adigene na hwishe pansi ye punda yakwe, agonile kupama naundame hadi pansi. 24Agwela pamagaga gakwe na yanje, "Juu yaline wene, ogosi wane, na abhe bhibhi. Nafuu leha owembombo waho ayanje nawe, nantele azitejezye zya enongwa za womba mbombo waho. 1 Samweli 25: 25-2625Ehulaha gosi wane oganje husaje omuntu ono wasakhondeye, oNabali, afuatanaje nkashe itawa lyakwe shalihweli ali shesho. Itawa lyakwe yo Nabali, na oulema uhweli pandwemo nawo. Ila ane ne bhomba mbombo waho senabhalolile asahala bha gosi wane, wabhabhatumile. 26Eshi salezi, gosi wane, nkashe ONGOLOBHE shashizya amwefwizye afume ahwite idanda, naleshe alipizye eshisasi hu khono gwaho wewe, basi abhibhi bhaho, na bhala bhabhahwanza alipizye amabhibhi ogosi wane, bhabhe nansi oNabali 1 Samweli 25: 27-2827Ne salezi ezawadi ene ambayo obhomba mbombo waho ailetile huli gosi wane, bhapewe asahala bhabha humwanza ogosi wane. 28Nafuu olisajili ikosa lya womba mbombo waho, maana ONGOLOBHE yooli aihubhombela ogosi wane enyumba yooli afuatanaje ogosi wane akhomana ibho lya NGOLOBHE; no ubhibhi seubhabhoneshe mhati yaho maadamu ahwizya.1 Samweli 25: 29-2929Abhantu bhagabhoshele na humwanze aje bhabude, bado owomi wa ngolobhe wane waipinywa muvifurushi vya bhali bhomi no NGOLOBHE Ongolobhe waho; anzalutaje olwizyo lwa bhibhi bhaho hutali nanshi shila afume mwifuko lye kombeo. 1 Samweli 25: 30-3130Na shaibha, ONGOLOBHE lwaibha atimizizye ogosi wane amambo gonti aminza ambago ahaidile, nashabheshele longozi pamwanya ye Israeli, 31ijambo eli selyaibha lyazugumile huliwe, wal alyavisye mmwoyo gwa gosi wane alengane naje sewahitile idanda bila sababu, na solipizizye eshisasi. Na ONGOLOBHE nkaletele afanikiwe, okomboshe owomba mbombo waho." 1 Samweli 25: 32-3332O Daudi ahabhozya oAbigaeli, "OGOSI, Ongolobhe we Israeli, asailwe, watumile aje ololane nane sanyono. 33Na enjele yaho esailwe, nawe osailwe, afuatanaje sanyono onzubhiye ensahabhe na hatia ya hwite idanda, na asinte nalipizye ishisasi hu khono gwane nene. 1 Samweli 25: 34-3534Yooli, nanshi ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, shahwizya, olo wanzubhiye, aje ogasintile na digane ahwenze akhomane nane, yooli shandabho shampwiti handa sohasageye ata mwana omo osahala hwa Nabali." 35O Daudi ahaviposhela afume mumakhono gakwe vila vyali aleteye ahabhozya, "Bhalaga hulusongwo hadi akhaya yaho; enya, enjitejezezye esauti yaho na enjeteshe." 1 Samweli 25: 36-3636O Abigaeli ahawela hwa Nabali; enya, ali abhomba esherehe ya mwene no mwoyo gwa Nabali gwa songwelwe mhati yakwe, alengane naje ali okholilwe tee. Eshi sagabhozezye hahonti kabisa hadi nahwashiye 1 Samweli 25: 37-3837Na hwabha shampwiti, edivai nayali efumile oNabali, oshe wakwe abhozya amambo ega; omwoyo gwakwe gwafwa mhati yakwe na abha nanshi iwe. 38Baada ye nsiku kumi ONGOLOBHE akhomile oNabali wope wafwa. 1 Samweli 25: 39-4039Wopo oDaudi nahomvwa aje oNabali afwiye , ajile, "ONGOLOBHE asailwe wane jeye ehatua ye shutuma yane afume mkhono gwa Nabali, nahuzubhile oboyi wakwe asabhombe embibhi. Na awezezezye oNabali itendo ibhibhi pamwanya itwe lyakwe yoyo." O Daudi ahabhatuma abhantu bhayanje no Abigaeli, aje amweje abhe she wakwe. 40Aboyi bhakwe oDaudi bhafishile hwa Abigaeli oho hu Karmeli, bhayanga, nawo naje, "O Daudi atitumile huliwe timweje hadi hwa mwene obheshe wakwe." 1 Samweli 25: 41-4241O Abigaeli ahabhoha, ahaundama iliso lyakwe pansi, na yanje, "Enya, obhomba mbombo waho yo boyi wahwozya amagaga ga boyi bha gosi wane." 42Adigana obhoshe, apande edogobhi ali na wombambombo bhakwe bhasanu ha Daudi, na abha she wakwe. 1 Samweli 25: 43-4443O Daudi amwega oAhinoamu we Yezreeli abhega; bhonti bha bhele bhabha bhashe bhakwe. 44Owakati owo osali ali apiye Palti, omwana wa Laishi omuntu we Galimu, oMikali, olendu wakwe waali she wa Daudi.

Chapter 26

1 Samweli 26: 1-2 1O Wazifi ahabhalila oSauli ohwo hu Gibea naje, "Aje, oDaudi sagahobhele hu magamba ge Hakila, ambago gahweli hwitazi li poli?" 2O Sauli ahabhoha na bhale pansi yi poli lye Zifu, ali na bhantu elfu tau bhabhachaguliwe mu Israeli, bhamwanze oDaudi hwi poli lye Zifu. 1 Samweli 26: 3-43O Sauli ahabheha ikambe hwi gamba lye Hakila, lyalyalili hwitazi lye poli, ansheje ne barabara. Lakini oDaudi ali akheye hwi poli na alolile aje oSauli ahumwanza ohwo hwipoli. 4Esho oDaudi ahatuma apelelezi na ahamanya aje yooli ali ayenzele. 1 Samweli 26: 5-55O Daudi ahabhoha abhale hadi apantu ambapo oSauli akhomile ikambe; ahalola amahali pagonile oSauli, no Abneri omwana wa Neri, ogosi we jeshi lyakwe; oSauli agonile mhati yi kambe, na bhantu bhakhomile ikambe ahuzyongole, na bhonti bhagoneleye.1 Samweli 26: 6-86O Sauli ahabhozya oAhimeleki Omhiti, no Abiashai omwana wa Seruya, oholo wakwe oYoabu, "Weenu wanzabhale nane hwi kambe lya Sauli? O Abishai ajile, "Ane embahwishe pandwemo nawe." 7O Daudi no Abishai bhahali bhalila ijeshi no siku. No Sauli ahali asinzila mhati yi kambe, empalala yakwe ilasilwe pansi yi kambe, empalala yakwe ilasilwe pansi panshenje pitwe lyakwe. O Abneri no Askari wakwe bhagonile bhazyongolele. 8O Abishai ahabhozya oDaudi, "Sanyono Ongolobhe abheshele obhibhi waho mkhono gwaho. Basi nafuu leha elase ne mpalala etulule hada pansi hwi pigo limo. Sembahukhome mara ha bhele. 1 Samweli 26: 9-109O Daudi ahabhozya oAbishai, "Uusahabude; kwa maana wenu wanzawezye anyosye okhono gwakwe ashile aponyezewa amafuta bha NGOLOBHE na asahabhe ne hatia?" 10O Daudi ajile, "Nkashe ONGOLOBHE shahwizya, ONGOLOBHE ayaamla, au isiku lyafwe hwakwe lihwenza, au aibhala hwabho na aihwangamila. 1 Samweli 26: 11-1211ONGOLOBHE ataje hutali ensanolesye okhono gwane ashile oponyezewa amafuta wakwe esalezi; ehulamba empalala yeeli pitwe lyakwe ni jagi lye menze, tisogole." 12O Daudi ahejile empalala ni jagi lye menze afume hwitwe lya Daudi, bhahasogola. Nomo omuntu walolile au amanye ehabari ene, wala nomo wafumile muturo, maana bhonti bhasinziliye, alengane oturo lwali mwamu afume hwa NGOLOBHE lwabhagweleye. 1 Samweli 26: 13-1413O Daudi ahabhala oupande wamwabho na hwemelel pamwanya yi gamba hutali tee; outali ugosi mhati yabho. 14O Daudi abwajile ibwago na bhantu ebho no Abneri omwana wa Neri; ajile, "Sogomora ineno Abineri?" Abineri agomoye naje, "Awe we nanu wohubwajile ibwago umene?" 1 Samweli 26: 15-1615O Daudi abhozya oAbineri, "Awe soli muntu dandamu? Wenu wali nanshi awe hu Israeli yenu sokhala maso ahulinde ogosi waho omwene? Omuntu omo ahinjiye ahubude omwene, ogosi waho. 16Ijambo eli lyawabhombile se linza. Nkashe ONGOLOBHE shahwizya, uhwanziwa afwe afuatane naje sewalindile ogosi waho, oponyeewa amafuta wa NGLOBHE. Ne salezi enya peli empalala ya mwene, ni jagi lye menze lyalyali hwitwe lyakwe." 1 Samweli 26: 17-1817O Sauli amenye esauti ya Daudi ajile, "Eyo sauti yaho Daudi mwana wane?" O Daudi ajile, "Ni zu lyane, omwene, gosi wane." 18O Daudi ajile, "Yeenu gosi wane ahumwanza oboyi wakwe? Embombile yeenu mkhono gwane? Huli embibhi nshi?1 Samweli 26: 19-2019Kwa hiyo esalezi, ehulabha, gosi wane omwene ayomvwe enongwa zya boyi wakwe. Nkanshe ONGOLOBHE wachocheye ashile ane, ayeteshe esadaka yaho nkashe mwanadamu apate amakhosi hwitazi lya NGOLOBHE, maana sanyono bhambenjele, enganje akhatane no urithi wa NGOLOBHE; bhambozezye, 'Bhalaga opute amangolobhe ga mwabho.' 20Kwa hiyo, esalezi, eshi uganje leshe idanda lyane lilagashe mwinkondi hutari noupo wa NGOLOBHE; afuatanaje omwene we Israeli afumile honze embalisi, nanshi shila omuntu shavwema enkwale hwi gamba." 1 Samweli 26: 21-2121O Sauli ajile, "Embombile mbibhi. Wela, Mwana wane, Daudi; maana sembahudhuru nantele, afuatanaje sanyono olwiyo lwane lwali pamaso gaho. Enya, embombile oulema na enkosile tee." 1 Samweli 26: 22-2322O Daudi agomoye naje, "Enya, empalala yaho eli epa, omwene! Luhusu osahala omo ayenze ahweye alete huliwe. 23ONGOLOBHE asombe shila muntu hu heshima yakwe na huaminifu wakwe alengane naje sanyono ONGOLOBHE abheshele mkhono gwane, ila engali sekhomile oponyezewa amafuta wa wakwe. 1 Samweli 26: 24-2524Sanyono olwizyo lwaho sanyono lwali lwe thamani pamaso gane, shesho olwizyo lwane lwa thaminiwe tee pamaso ga NGOLOBHE, na awezye anfwozye mshida zyonti." 25O Sauli abhozya oDaudi, "Na asailwe, mwana wane Daudi, "Aje owezye abhombe amambo amagosi, na yooli uwezye afanikiwe." O Sauli ahwibhalila, no Sauli awela hwa mwene.

Chapter 27

1 Samweli 27: 1-1 1O Daudi ajile mmwoyo gwakwe, "Iisku limo naifwa hu khono gwa Sauli; nalimo ijambo ilinza huline asgile atoroshe hadi hunsi ya Afilisti; oSauli aikata etamaa asanfwate nantele mhati ye mpaho yonti ye Israeli; hwidala eli embafume mkhono gwakwe." 1 Samweli 27: 2-42O Daudi ahasogola na lobhoshe, ali pandwemo na bhantu mia sita hadi hwa Akishi omwana wa Maoki, omwene wa Gathi. 3O Daudi ahiziya no Akishi ohwo hu Gathi pandwemo na bhantu bhakwe na shila muntu ne familia yakwe, no Daudi ali na bhashe bhabhele, Ahinoamu Myezreeli , no Abigaeli Mkarmeli waali she wa Nabali. 4O Sauli abhozewa aje oDaudi ashembeleye hu Gathi, sagamwanzile nantele. 1 Samweli 27: 5-75O Daudi abhozye oAkishi, "Nkashe empete eshibali pamaso gaho, akhale pandwemo nawe hunsi ye shimwene?" 6Isiku elyo oAkishi apelela oDaudi eZiklagi; afuatanaje ensi ye Ziklagi mali ya mwene bhe Yuda mpaka sanyono. 7Eidadi ye nsiku oDaudi zyahizizye hunsi ya Filisti gwali mwaha gumo na mezi nane. 1 Samweli 27: 8-98O Daudi na bhantu bhakwe bhazikhomile esehemu esihemu nyinji nyinji, bhatekele enyara hwa Ngeshuri, Wange bhangerilizi, Waameleki; afuatanaje amataifa ego ndio bhabha wakhalaji bhensi embalo ya bhalile hu Shuri hadi afishe hunsi ye Misiri. Bhali bhakheye munsi eyo afume ne nyakati zi mwaha. 9O Daudi akhomile ensi segaleshile olume wala oshe wali mwomi; ahega engole, eng'ombe, edogobhi, engamia, na menda; pamande awelile nantele afishe hwa Akishi. 1 Samweli 27: 10-1010Ndipo Akishi humuuliza, "Je, leo umefanya mashambulizi dhidi ya nani?" Daudi humjibu, "Nimefanya dhidi ya kusini mwa Yuda," au dhidi ya kusini mwa Wayerameeli," au "dhidi ya kusini mwa Wakeni." 1 Samweli 27: 11-1211O Daudi sagaahenzaga ahuleshe olume wala oshe abhe mwomi abhalete mpaka hu Gathi, ajile, "aje bhasije atisenshe, 'O Daudi abhombile eshi neshi."' Eshi shabhabhombile hushipindi shonti sha kheye munsi ya Filisti. 12O Akishi amweteshe oDaudi, ajile, "Asababisizye abhantu bhakwe Israeli bhamweje kabisa; kwa hiyo aibha boyi wane wila wila."

Chapter 28

1 Samweli 28: 1-2 1Ensiku izyo Afilisti bhabhongenye amasikari gabho pandwemo kwa ajili yibho, bhalwe na Israeli. O Akishi abhozya oDaudi, "Omanye huu yooli aje obhabhale nane mhati ya sikari, awe na bhantu bhaho." 2Wope oDaudi abhozya oAkishi, "Esalezi obhamanye hala ambaho oboyi waho awezya abhombe." O Akishi abhozya oDaudi, "Basi esalezi, embahubhombe obhe mlinzii wane binafsi yooli."1 Samweli 28: 3-43O Samweli ali afwiye; Abheisraeli bhonti bha mwombelezezye na husyele ohwo hu Rama, hunsi yakwe yooyo. Owakati owo oSauli ali abhabhenje afume munsi bhabhayanjile na bhafwe au amapepo. 4Afilisti bhahwibhongenye abhene bhebho bhahenza na bheshe ikambe ohwo hu Shunemu; no Sauli abhabhonganya Aisraeli abhabhonganya bhonti pandwemo na abhabheha abhabheha ikambe lyabho ohwo hu Giboa.5O Sauli nalililolile ijeshi lya Filisti, ahogope no mwoyo gwakwe gwainjile tee. 6O Sauli nahaputa hwa NGOLOBHE kwa ajili yemusaada, ONGOLOBHE sagagomoye - see hu nte wala Urimu, wala hwa kuwaa. 7O Sauli ahabhabhozya aboyi bhakwe, "Mnanzile oshe wagawezya ayanje na bhafwe, aje nkebhalile na hwanze omsaada gwakwe." Aboyi bhakwe bhabhozya, "Enya, ahweli oshe ohwo hu Edoni wawezizye ayanje na bhafwe." 1 Samweli 28: 8-108O Sauli ahwigaluzanya, akwata amenda ga mwabho, payo ahasogora omwene pandwemo na bhantu bhabhele; bhahabhalila ola oshe owakati wa nosiku. Ajile, "Ntabilire, ehulabha, ahwayanje, na bhafwe, na ombosezye ela wembahu tambulile." 9Ola oshe abhozya, "Enya, omenye habhombile oSauli, shabhabhenjele afume munsi yabhayanga na bhafwe au nazimu. Basi yenu ontega omtego kwa ajili ye womi wane ili ambude?" 10O Sauli alapizya hwa NGOLOBHE nayanje, "Nanshi ONGOLOBHE shahwizya, nemo eadhabu yohaipata afumilane ni jambo eli." 1 Samweli 28: 11-1211Ola oshe ajile, "Aje ebhosezye onanu?" O Sauli ajile, "Ombesezye oSamweli." 12Ola oshe lwalolile oSamweli, alilile hu sauti ongosi nayanje no Sauli, ajile, "Yeenu onkhopeye? Maana awe we Sauli." 1 Samweli 28: 13-1413Omwene abhozya, "Osahogope. Olola hantu nshi?" Ola oshe abhozya oSauli, "Elola ongolobhe afuma muhati yensi." Ahabhozya oshe, 14"Aje, alengana no nanu?" "Oshe ola agomora, "Muntu gogoro avyoha; wope akwete inkanzu." O Sauli ahaundama amaso gakwe hadi pansi abhonesyaga eheshima. 1 Samweli 28: 15-1515O Samweli ahabhozya oSauli, "Yeenu onjazizye na mbosye pamwanya?" O Sauli agomoye, "Ehangaishe tee, maana Afilisti bhapanjile ibho ashile ane, no Ngolobhe andeshile na sampala amajibu nantele, see hwa kuwaa, wala hundoto. Eshi ekwizizye onjulisye hala hembabhombe." 1 Samweli 28: 16-1716O Samweli ajile, "Afuatanaje ONGOLOBHE aleshile, eshi ombozya yeenu, wope ali bhibhi waho? 17ONGOLOBHE abhombeye hala hayanjile aje handabhombile. ONGOLOBHE azembuye oumwene afume mmakhono gaho na apiye oumwene omuntu owenje - apiye oDaudi. 1 Samweli 28: 18-1918Afuatanaje sohayeteshe esauti ya NGOLOBHE na sewatekelezezye ilyoyo lyakwe likhali ahusu Ameleki, eshi sanyono wope abhombile eli huliwe. 19Zaidi yego, ONGOLOBHE oIsraeli pandwemo nawe mkhono gwa Filisti. Shandabho awe na bhana bhaho mwaibha pandwemo nane. ONGOLOBHE ailibheha ijeshi lye Israeli mmakhono ga Filisti." 1 Samweli 28: 20-2120Ghadula oSauli agwiye pansi kupama na ahogope ye gala amaneno ga Samweli. Ahishiwe enguvu mubele gwakwe, afuatanaje isiku elyo ali saliye eshalye hata nosiku woowo wonti. 21Ola oshe ahenza hwa Sauli na ahalola aje oSauli apete eshida, wope abhozya, "Enya, obhomba mbombo waho ayomvwezye esauti yaho; Endubheha olwizyo lwane mmakhono gane na enomvwezye enongwa zyoyanjile. 1 Samweli 28: 22-2322Eshi basi, ehulamba, tejezya esauti ya bhomba mbombo waho, onduhusu endete eshalye hashe hwitazi lyaho. Olye opate nguvu zya bhale hula hwobhala." 23Ila oSauli akhene naje, "Sembalye." Ila aboyi bhakwe, pandwemo nolo oshe, bhalazimisizye pamande ahovwa esauti zyabho. Abhoha afume pansi na khale pashitala. 1 Samweli 28: 24-2524Ola oshe ali ne ndama ye nonile akhaya; abhomba nanali na bhole; ahega ousu, ahakhaukhanda, ahalenganya amakati gasegasapa huu usu owo. 25Ahaleta hwitazi la Sauli na boyi wakwe, bhope bhahalya. Pamande bhahabhoha osiku owo.

Chapter 29

1 Samweli 29: 1-2 1Afilisti bhabhongene pandwemo amasikari gabho gonti ohwo Afeki; Aisraeli bhakhomile ikambe peepe ne chemi chemi ye hali Yezreeli. 2Bhope agosi Bhafilisti bhashililwe ne mamia hu maelfu; oDaudi bhamwisho bhakwe bhashilile bhali bha mwisho pandwemo na Kishi. 1 Samweli 29: 3-33Agosi bha Filisti bhajile, "Ebha Abrania wabhomba yenu epa?" Akishi abhabhozezye agosi bhamwabho bha Filisti, "Ono se yo Daudi, ogosi wa Sauli, omwene we Israeli, ambaye akheye nane hwi siku ezi, au hu maha ega, endolile saali ni kosa huline hadi sanyono?" 1 Samweli 29: 4-44Agosi bha ogosi bha Filisti bhavitilwe oAkishi; bhabhozya tanji omuntu oyo, abhale hwa mwene hula hwoha mwajile, osaharuhusu abhale nate hwibho, aje asibhe bhibhi wetu hwibho hu namna bhole omuntu ono agewezizye abheshe olumwano no gosi wakwe? Se hu gharama ye matwe ga bhantu bhetu? 1 Samweli 29: 5-55Aje ono seyo Daudi ambaye bhatelelene na ahwopelane na hwanje, bhajile: ' O Sauli abudile amaelfu gakwe, No Daudi makumi elfu gakwe?"' 1 Samweli 29: 6-76O Akishi akwizya oDaudi na hubhozye, "Nanshi ONGOLOBHE shahwiya, ali mwinza, na afume huliwe na ahwinjile hwaliwe pandwemo nane hwi jeshi hwinza shelola ane; maana sendolile ikosa lyaho ahwande isiku lyali hwenza hadi isiku eli lya sanyono. Hata shesho, agosi sebhagene. 7Basi esalezi wela obhale hulwovwano, aje osabhavisye agosi Bhafilisti." 1 Samweli 29: 8-98O Daudi abhoya oAkishi, "Lakini embombile yeenu? Hantu nshi ohalolile hwa boyi waho huu muda ambago endi hwitazi lyaho paka sanyono, aje ensabhombe alwe na bhibhi bhagosi wane omwene?" 9O Akishi agomoye na hubhozye oDaudi, "Emenye aje soli ne lawama hwitazi lyane nanshi shali ohalo ozelu wa Ngolobhe; hata sheshi, bhala agosi Bhafilisti bhayanjile, Yooli sagaanzapande pandwemo nate hadi hwibho.' 1 Samweli 29: 10-1110Basi esalezi bhoha shampwiti khasha na boyi bha gosi bhaho bhabhahenzele pandwemo nawe; mara tu namundamuha shampwiti khasha na hupele olukhozyo sogolaji." 11Esho oDaudi abhoshele shamwpiti, omwene pandwemo na bhantu bhakwe bhasogole shampwiti na bhantu bhakwe bhasogole shampwiti bha wele hula hunsi ya Filisti. Ila Afilisti bhazubhile abhale hu Yezreeli.

Chapter 30

1 Samweli 30: 1-2 1O Daudi na bhantu bhakwe na bhali bhafishile hu Ziklagi isiku lya tatu, Aameleki bhabhombile amashambulizi hu Negevu na Ziklagi. Wautajile oZiklagi, waupembano mwoto omuji, 2na bheje mateka abhashe bhinti na shila omo waali muhati yakwe, ogosi no doodo. Wabho sebhabudile hata weka, ila bhabhejile abhantu nasogole nabho. 1 Samweli 30: 3-43O Daudi na bhantu bhakwe bhahafiha hunsi, yali epembwilwe omwoto - na bhashe bhabho, abhana bhabho asahala na lendu bhahegwa mateka. 4O Daudi na bhantu bhali nabho bhahafumya esauti zyabho na lile hadi lwa bhali sebhali ne nguvu zyalile. 1 Samweli 30: 5-65Abhashe bhabhele bha Daudi bhahegwa mateka, yaani Ahinoamu Myezreeli, no Abigaili wali she wa Nabali Omkarmeli. 6O Daudi agusilwe tee, maana abhantu bhali bhayanga ahusu ahukhome na mawe, alengane eroho zya bhantu bhonti bhahuzunishe shila muntu kwa ajili ya mwana wakwe osahali no lendu, ila oDaudi ahwilengenye hwa NGOLOBHE, Ongolobhe wakwe. 1 Samweli 30: 7-87O Daudi abhozya oAbiathari odimi, omwan awa Ahimeleki, "Nafuu ndetele epa eneivera."Abiathari aileta eyo eneivera hwa Daudi. 8O Daudi aputa ONGLOBHE kwa ajili ye mwongozo, ajile, "Aje, nkashe mwali zongolele ijeshi eli, embalipate?" ONGOLOBHE ahagomola, "Bhanfuate, maana yoali waibhaga, na yooli waiwezya shila hantu." 1 Samweli 30: 9-109Kwa hiyo oDaudi ahabhala, omwene na bhala abhantu mia sita bhali pandwemo nawo bhope bhafishile hwa soho he Bethori, apantu pabhakheye bhala bhabhalehwilwe akhosi. 10Lakini oDaudi ahendeleleye abhafuate, omwene na bhantu mia nne; maana bhala mia mbili bhasageye akhosi, bhali bhalitile ekiasi shasinte na lobhoshe isoho lye Besori. 1 Samweli 30: 11-1211Bhope bhamwajile Omumisiri hu ngonda na bhaleta hwa Daudi; wapela ikati na ahalya; bhapela amenze gamwele; 12bhapiye ishipande shekeli ye tiini ne vishanda vibhele vye mzabibu. Lwahamala alye, ahapa enguvu nantele afuatane naje ali saliye omkate wa amwele amenze, isiku lya tatu osanya no siku. 1 Samweli 30: 13-1413Ndipo oSauli ahabhozya, "Awe oli muntu wa nanu? Aje, ofuma hwii?" Wope ahagomora, "Ane ne sahala wa hu Misiri, oboyi wa Mwamaleki omo wa gosi wane andeshile, afutane naje isiku lya tatu zyazyafuatile nali bhinu. 14Tabhombile amashambulizi ashile ya Negevu ya Wakerethi, yeli pansi ya Yuda, na ela Negevu ya Kalebu na ipembe omwoto eZiklagi." 1 Samweli 30: 15-1515O Daudi ahabhozya, "Aje, obhantwale hadi hwijeshi lyalyabhombile amashambulizi?" Ommisiri ajile, "Ondapile hwa Ngolobhe aje sewaimbosya au ansaliti na mbeshe mmakhono ga gosi wane, nane embahutwale hwalili elyo ijeshi." 1 Samweli 30: 16-1716Ola Ommisiri na hatwala ohwo oDaudi, ebho ateka nyara zyonti zyabhali bhejile afume munsi ya Filisti na afume munsi ya Yuda. 17O Daudi abhashambuliye ahwande isanya nalya swanga hadi ndabhela ya shandabho isiku lya bhele. Nomo omuntu wa fumile ila asahala mia nne bhabhapende engamia na shembele. 1 Samweli 30: 18-2018O Daudi ahawezy vyonti vyavyali Aameleki bhali bhavyejile; no Daudi ahabhafyoya abhashe bhakwe bhabhele. 19Nahamo hahatejile, sehadodo wa hagosi, se bhana ashala wala alendu se mali ye hatekwilwe, wala hahonti ambaho avamizi wahejile hwa jili ya yabho. O Daudi awezezye shila hantu. 20Ahega amakundi gonti ge ngole ne ng'ombe, ambago abhantu wazitangulizezye hwitazi lye ng'ombe, bhamwabho. Bhajile, "Ezi nyara zya Daudi." 1 Samweli 30: 21-2221O Daudi ahafiha hwa bhala abhantu mia mbili bhabhali bhalitile afuatane nawo, bhala bhabhali bhalitile afuatane nawo, bhala bhabhalehwilwe bhakhale hwasoho he Besori. Abhantu ebha bhahwifumya ahulaki na bhantu bhabhali nawo. 22Abhantu bhonti abhibhi bhasefaa mhati mwa bhabhalile no Daudi bhajile, "Afuatanaje abhantu sebhabhalile nate setuibhapela hahonti afume hu nyara zyatawezizye. Isipokuwa omuntu awezizye ahweje oshe na bhana bhakwe bhabhafumye na abhale zyao." 1 Samweli 30: 23-2523Epo Daudi ajile, "Bhaholo bhane, msabhombo esho hu vintu ambavyo ONGOLOBHE atipiye. Atitunzile na abhabheshe mmakhono getu avamizi bhabhatibhoesheye. 24Weenu aibhomvwa ahusu ijambo eli? Afuatane naje agabhane hwa yayonti wabhala hwibho, nantele agabha hwa yayonti walindile izigo; Bhope bhapete nantele hahali sawa." 25Shali esho ahwande isiku elyo paka sanyono, maana oDaudi ahamuye ebhe ndijizyo na lazima hu Israeli. 1 Samweli 30: 26-2826O Daudi ahafiha hu Ziklagi, ahatuma esehemu ye nyara hwa gogoro bhe Yuda, hwa mwabho bhakwe, ajile, "Enya, ene zawadi yenyu afumilane ne nyara zya bhibhi bha NGOLOBHE." 27Ezawadi zya bhalile hwa gogoro bhabhali hu Betheuli, na hwebho bhabhali hu Ramothi yeli hu kusini, na hwebho bhabhali hu Yatiri, na hwebho bhabhali hu Aroeri, 28na hwebho bhabhali hu Sifmothi, na hwebho bhabhali hu Eshtemoa 1 Samweli 30: 29-3129Nantele na hwa gogoro bhabhali hu Rakari, na hwebho bhabhali hunsi ye Wayerameeli, na hwebho hunsi ye Wakeni, 30na hwebho bhabhali Horma, na hwebho bhabhali Borashani, na hwebho bhabhali hu Athaki, 31na hwebho bhabhali hu Hebroni, na hu sehemu zyonti ambazyo oDaudi yooyo na bhantu bhakwe bhazobheloye abhale.

Chapter 31

1 Samweli 31: 1-3 1Afilisti bhalwiye dhidi ya Bhaisraeli. Bheisraeli bhashembeye hwitazi lya Filisti na bhagwiye pansi bhahafwa hwi gamba lye Gilboa. 2Afilisti bhazyongola oSauli no mwana wakwe hu peepe. Bhabhabuda abhanabhakwe oYonathani, Abinadabu, and Malkishua. 3Ibhovyalemela oSauli nabhakhoma olukwe bhapete. Bhapete amamivu amakhali hu sababu yabho. 1 Samweli 31: 4-64O Sauli ahabhozya wanyemla esilaha, "Chomora ipanga lyaho ondase nabho. Nkase shashesho, ebha bhasewooshe bhayenza anyanyasye." Lakini anyemula esilaha wakwe segahatesho, afuatane ahogope tee. Esho oSauli ahejile ipanga lyakwe yooyo na aligwele. 5Ola onyemla silaha ahalola aje oSauli afwiye, omwene wope shesho shesho aligwela ipanga lyakwe afwa pandwemo nawo. 6Eshi oSauli afwiye abhana bhakwe bhatatu, na nyemla silaha yakwe - abhantu bhonti ebha bhafwiye bhafwiye pandwemo isiku lya lyelyo. 1 Samweli 31: 7-87Abhantu bhe Israeli bhabhali oupande wa mwabho we ntebha, nebho bhabhali hwi syela ye Yordani, nabhalole aje Abheisraeli bhashembeye, naje oSauli na bhana bhakwe afwiye, bhazileshi akhaya zyabho nanyile, na bhope Afilisti bhahenzele na khale omwo. 8Isiku lyalyafuta, Afilisti bhahenza ahweje enyara za bhabhafwiye epo, nkabhahalola oSauli na bhana bhakwe bhatatu bhagwiye pamwanya yi gamba lye Giboa. 1 Samweli 31: 9-109Na bhope bhahadumula itwe lyakwe na hwefwe isilaha zyakwe, na bhahatuma ajumbe abhale epande zyonti munsi ya Filisti atangazye ehabari ezyo mmakanisa gabho ge sanamu na hwa bhantu. 10Bhazibheha esilaha zyakwe mwikanisa lye Ashitoreethi, bhope bhahabandiha obele gwakwe mlubhomba lweensi ye Bethi Shani. 1 Samweli 13: 11-1311Na khaya bhe ya Yabeshi Giliadi nabhahomvwa hala Afilisti habhabhombeye oSauli, 12alwi izi bhonti bhabhoha na bhala osiku wonti bhagwefwa obele gwa Sauli na mabele ga bhana bhakwe afume mlubhomba lweensi ye Bethi Shinai. Bhope bhahabhala hu Yabeshi bhagapemba omwoto ego amabele ohwo. 13Pamande bhahega amafupa gabho nagasyele pansi yikwi lye mkwaju ohwo hu Yabeshi, na bhafunga ensiku saba.

## 2 Samuel

Chapter 1

1Baada yengwa ya Sauli, oDaudi awelile afume abha shambulile Aameleki na ahakhala hu Siklagi hu nsiku zibhele. 2Isiku lya tatu, omo ahenzele afume hwi kambe lya Sauli na menda gakwe gali gazembuhene na ali na mankondi pamwanya yitwe lyakwe. Lwafishile hwa Daudi aundamisizye amaso gakwe pansi ahwibheha omwene yooyo aje se hantu.3O Daudi ahabhozya, "Ofuma hwii?" Omwene agomora, "Enfumile afume mwikambe lye Israeli." 4O Daudi abhozya, "Nafuu nelezye enamuna amambo ega shagabha." Agomora, "Abhantu bhashembeye afume hwibho. Abhinji bhagwiye na bhinji bhebho bhabudilwe. Sauli na Yonathani mwanawe pia wameuawa." 5O Daudi abhozya osahala, "Omenye bhole aje oSauli no Yonathani omwana wakwe bhabudilwe?"6Ola osahala agomora, "Hu bahati yeli pamwanya yi igamba li Giboa, na pala pahati oSauli ahagamiye empalala yakwe, na magari ge farasi na longozi bhahali peepe ahukhate. 7O Sauli na hagaluha andolile na ankwizya. Nagomora, 'Ane epa.'8Abhoozya, 'Awe we nanu?' Nagomora, 'Ane ne Mwamaleki,' 9Ambozya, Nafuu emelela pamwanya yane ongoje, afuatane naje amalabhaa magosi gaganajile, lakini owomi uhweli muhati yane.' 10Esho nahemeleye pamwanya yakwe nahagooga, afuatanaje na menye aje sawezizye ahwizye baada yagwe. Nahega etaji yayali pamwanya yitwe lyakwe ne shikuku shashali mkhono gwakwe, na emviletile epa hwaliwe gosi wane."11Azembula amenda gakwe na bhantu bhonti bhabhali pandwemo nawo bhabhomba shesho. 12Bhalilile, bhahombolezezya nafunje paka ndabhela kwa ajili ya Sauli, oYonathani omwana wakwe, abhantu bha Ngolobhe kwa ajili ye nyumba ye Israeli afuatanaje agwiye hwi panga. 13O Daudi abhozya ola osahala, "Ofumile hwii?" Agomoye ana ne sahala wa jenyu oAmeleki."14O Daudi abhozya, "Yeenu sewahogope ahugoje omwene, oponyezewa amafuta wa Ngolobhe hu khono gwaho?" 15O Daudi akwizya omo wa sahala na hubhozye, "Bhalaga ogoje." Shesho osahala oyo ahabhala ahakhoma paka pansi, Omwameleki ahafwa. 16O Daudi ahabhozya Omwameleki wafwiye, "Idanda lyaho libhe pamwanya yitwe lyaho afuatane naje ilomu lyaho lihakikisizye ashilile awe ayanje, Egojile omwene oponyezewa mafuta wa Ngolobhe.17O Daudi ahatela eng'oma ya huhombelezye oSauli na Yonathani omwana wakwe. 18Abhabhozya bhantu aufundizye olwimbo lwa Bow hwa bhana bha Yuda, lwalwandihwe huu Shitabu sha Yashari. 19"'Oumwamihwe waho, oIsraeli, uyefwezewe pamwanya! Jinsi owe lyoomi shagwiye! 20Msainje hu Gathi, msaitangazye hu mitaa ge Ashikeloni, aje alendu bhafilisti bhasasongwe, aje alendu bhasebho bhasashelekele.21Amagamba ga hu Giboa, hwaganjebhe ne nytongwe au emvula pamwanya yenyu. wala amagonda gasahafumye eviyabho kwa ajili ye sadaka, afuatane naje epo engabho ya wilyomi enankanyiziwe. Engabho ya Sauli sewezizye nantele aponyezewe amafuta. 22Afume hwi danda lya bhabudilwe afume hu mabele ga bholwomi, olukwe lwa Yonathani selwawelile akhosi, ni panga lya Sauli selyawelile weene.23O Sauli no Yonathani bhali bhagenwe na bhali bhe neema mlwizyo, hata owakati wenfwa yabho bhali pandwemo. Bhali ne kasi ashile etai, bhali ni lyomi ashile esimba. 24Amwe mwalendu bhe Israeli lilaji ahusu oSauli, wabhakwatizizye amenda ge thamani pandwemo ne viintu vye samani, na waponyizye oulembo we dhahabu mumenda genyu.25Shashi abhi lyomi shabhagwiye hwibho! O Yonathani abudilwe pamwanya apantu paho pamwanya. 26Ensikitiziwe tee kwa ajili yakwe, Yonathani holo wne wali ganwa wane tee. Olugano lwaho huline lwali lwe ajabu, ashile ulugano lwa bhashe. 27Shashili abhi lyomi shabhagwiye ne silaha zibho zilongoleye!"

Chapter 2

1Baada yega oDaudi ahabhozya Ongolobhe, " Aje engawezya azubhe pandwe nabho bhensi ye Yuda?" Ongolobhe agomora, "Paanda." O Daudi abhozya, "Enjibhalile ensi yalihu? Ongolobhe agomora, "Hebroni" 2Esho oDaudi ahazubha pandwemo na bhashe bhakwe bhabhele, oAhinoamu we Yezreeli, no Abigaeli wahu Karmeli, ofwele wa Nabari. 3O Daudi abhaletile abhantu bhali pandwemo nabho, na shila omo aletile efamilia yakwe hunsi ye Hebroni hwa bhahandile akhale.4Abhantu bhe Yuda bhahenza ahuponyezye oDaudi amafuta abhe mwene pamwanya ye nyumba ya Yuda. Bhabhozya oDaudi, "Abhantu bhe Yabeshi Gileadi bhasyelele oSauli." 5Esho oDaudi atumile ajumbe hwa bhantu bhe Yabeshi Gileadi abhabhozya, "Msailwe no Ngolobhe, afuatanaje mubhonesezye outifuf ou hwa gosi wenyu oSauli wa mwasyelele.6Aselezi Ongolobhe abhonesyo outiifu nowaaminifu we shilagano. Nane embabhabhonesye owinza afuatane na gaala gamwabhombile. 7Esalezi basi, amakhono genyu gaponyezewe ilyomi; mubhe ni daandi afuatanaje oSauli ogosi wenyu afwiye, ne nyumba yonti ya Yuda emponyezezye amafuta embe mwene wabho.8Ila oAbneri omwana wa Neri, ogosi wa sikari bha Sauli, amwega Ishboshethi omwana wa Sauli ahaletile hu Mahinaimu. 9Ahabhomba Ishboshethi omwene we Gileadi, Asheri, Yezreeli, Efraimu, Benjamini na pamwanya ye Israeli bhonti.10Ishboshethi omwana wa Sauli ali no umri we maha arobaini lwandaga alongozwe pamwa ye Israeli, alongozya amaha gabhele. Lakini enyumba ya Yuda yakhatene no Daudi. 11Omuda ambago oDaudi ali mwene pamwanya ye nyumba ya Yuda oho Hebroni maha saba na mezi sita.12Abneri omwana wa Neri na boyi bha Ishboshethi omwana wa Sauli bhafumile hu Mahanaimu abhale hu Gibeoni. 13O Yoabu omwana wa Seluya na boyi bha Daudi bhahafuma na khomane nabho hwi bwawa lya Gibeoni. Bhahakhala pala, ikundi limo oupande ou wa gosi wikundi limwabho oupande wa bhele.14O Abneri abhozya oYoabu, "haya, asahala bhabhoshe na shindane hwitazi lyetu." O Yoabu agomora, "haya bhabhoshe." 15Ndipo asahala bhabhoa na khomane, kumi na bhabhele kwa ajili ye Benyamini na Ishboshethi omwana wa Sauli, na kumi na bhabhele bhafuma hwa boyi bha Daudi.16Shila muntu ahakhata itwe lya bhibhi wakwe na khome ipanga lakwe hu mbazu hwa bhibhi bhakwe, bhagwiye pansi pandwemo. Apantu pala pahetwa hu Shibrania, "Helkath Hazzurim," yaani "ikonde li panga," lyalili hu Gibeoni. 17Ibho ikhali tee isiku lila no Abneri na bhantu bhe Israeli bhamenwa na boyi bha Daudi.18Abhana bhatatu bha Seluya bhahali pala: O Yoabu, Abishai no Asaheli. 19O Asaheli ali poposu amagaga nanshi epaa. Afuatiliye oAbineri huu peepe bila galuha oupande wawonti.20O Abineri ahenya akhosi yakwe naje, "Weenu oAsaheli?" Agomora, "yo nene." 21O Abineri abhozya, "Galuha oupande waho we ndelo au we moongo okhate omo wa sahala na hweje esilaha yakwe ." Ila oAsaheli sagagalushe.22O Abineri abhozya nantele oAsaheli, "Emelela osandondolele. Yeenu ekhome paka pansi? Embalyenye bhole iliso lya Yoabu oholo waho?" 23Ila oAsaheli sagaheteshe agulushe. na shesho oAbineri ahalaswa ne mpalala yakwe, hata wafumila oupande wa bhele. O Asaheli agwiye pansi wafwa shahabha shila muntu wafishile apantu pala oAsaheli pagwiye ye nafwe, ahemeleye peepo peepo.24Ila oYoabu no Abishai bhafuatilila oAbineri. Owakati wisanya naliswa bhali bhafishile hwi gamba lye Amma, hwa huli peepe ne Gia hwi dala lyalibhalila hwipoli lye Gibeoni. 25Abenjemini bhabhongene akhosi ya Abineri na hwemelele pamwanya ye hagamba.26O Abineri akwizya oYoabu naje, "Aje lazima ipanga lyendelele azembule daima? Aje somenye aje omalishilo wakwe waibha bhibhi? Hata ndii eshi obhabhozye abhantu bhaho bhale abhafutile aholo bhabho?" 27O Yoabu agomora, "Nkashe Ongolobhe shahwizya, agali sayanjile esho, asikari bhane handabhalondoye aholo bhabho paka shampwiti!"28O Yoabu ahakhoma etalumbeta, na bhantu bhakwe bhonti bhahemelela abhalile abhalondole bhe Israeli nantele wala sebhabhakhomile nantele. 29O Abeneri na bhantu bhakwe bhashola no siku wonti ashilile hu Araba. Alobhoha hu Yordani, bhajenda shampwiti yonti yayafuatile, hata bhahafiha hu Mahanaimu.30O Yoabu awela afume abhalondole Abineri. Abhabhonganja abhantu wakwe bhonti, oAsahali na sikari bhamwabho kumi na tisa bha Daudi bhapongoshe. 31Ila abhantu bha Daudi bhali bhabudile abhantu 360 we Benjamini no Aeneri. 32Ahamwega oAsahali na husyele hwi kaburi lya isi wakwe, lyalyali hu Bethlehemu. O Yoabu na bhantu bhakwe bhashola usiku wonti, hwasha owakati na bhafiha hu Hebroni.

Chapter 3

1Hwali nibho lye muda otali kati ye nyumba ya Sauli ne nyumba ya Daudi. O Daudi ahendeleye apate enguvu zaidi, lakini enyumba ya Sauli ehendeleye agande nyale.2Abhana bhapepwe hwa Daudi ohwo hu Hebroni. Awapapwe wakwe wahwande aali yo Amnoni, hwa Ahinoamu we Yezreeli. 3Omwana wakwe owa bhele, yo Kileabu, apepwe hwa Abigaeli, omujane wa Nabari hwa Karmeli. Owatatu, Absalomu, ali mwana wa Maka, olendu wa Talmai, omwene we Geshuri.4Omwana wa une wa Daudi, Adoniya, ali mwana wa Hagithi. Omwana wakwe owa sanu aali yo Shefatia omwana wa Abitali, 5no wa sita, Ithreamu, ali mwana wa Egla oshe wakwe oDaudi. Ebha bhonti bhapepwe hwa Daudi ohwo hu Hebroni.6Hwabha ibho lye nyumba ya Sauli ne nyumba ya Daudi oAbineri ahwibhe aje wilyomi hu nyumba ya Sauli. 7O Sauli ali no oshe itawa lyakwe yo Rispa, olendu wa Aiya. Ishboshethi ahabhozya oAabineri, "Yeenu ogona no oshe wa baba wane?"8Hata shali oAbeneri aavitwa tee afumilane ne nongwa ya Ishoshethi wope ajile, "Aje ane ne litwe lye mbwa ya Yuda? Ebhonesya uwaminifu hu nyumba ya Sauli, oise waho, hwa jamaa bhakwe na mwabho bhakwe asinte na bheshe mkhono gwa Daudi. Na bado sanyono ondajila ahusu oshe wakwe.9Ongolobhe na ambeshe esho, oAbeneri, na ashile nkashe sembabhombe hwa Daudi nanshi Ongolobhe shalapiye, 10ausamye ouwene afume munyumba ya Sauli na aashimishe itengo lye enzi lya Daudi pamwanya ye bhe Israeli na pamwanya ya Yuda, afume hwa Dani hadi Beersheba." 11Isboshethe sagawezizye ahugomore oAbineri izu nantele, kwani ohamwogope.12Pamande oAbineri ahatuma ajumbe hwa Daudi naje, "Ensi ene yananu? Bheha ipatano nane, nawe obhalole aje okhono gwane guhweli nawe, aile Israeli yonti hwa liwe." 13O Daudi ahagomora, "Shinza, imbhabhombe ipatano nawe. Lakini izu lyane limo lyendianza afume huliwe huje sobhalilole iliso lyane nkasobhahulete nasoti oMikali, olendu wa Sauli, lwawayenza alolane nane."14Pamande oDaudi ahatuma ajumbe hwa Ishbothoshethi omwana wa Sauli; agomoye, "Mpele oMikali, oshe wane wenfumizye kwa ajili yakwe egovi mia moja zya Filisti." 15Esho Ishboshethi ahatuma hwa Mikali, na humweje afume hwa lume wakwe, oPaltieli omwana wa Laishi. 16Olume wakwe afuatana nabho, ohu alila, ahendeleye hadi hu Bahurimu. O Abineri abhozya, "eshi osalezi wela akhaya." Shesho ahaweta.17O Abeneri ayanga na gogoro bhe Israeli naje, "Imande mwahanzaga aje oDaudi abhe mwene wenyu. 18Eshi salezi bhombi esho. Afuatane naje Ongolobhe ayanjile ahusu oDaudi aje, "Hu khono gwa Daudi oboyi wane embabhafyozye abhantu bhane bhe Israeli afume mumakhono ga Filisti na afume mumakhono ga bhibhi bhabho bhonti."19Nantele oAbineri ayanjile na bhantu bhe Benjamini ndoohu ndoo. O Abeneri ahabhala ayanji no Daudi ohwo oHebroni ahelezya shila li jambo ambalyo oIsraeli ne nyumba yonti ya Benjamini bhasongwelwe alikamilisye. 20Owakati oAbineri na bhantu shilini kati ye bhantu bhakwe bhafishile hu Hebroni, ahulole oDaudi, oDaudi ahandalile eshikulukulu kwa ajili yabho.21O Abineri ahamwelezya oDaudi, "Embabhoshe na hubhonganyizye oIsraeli bhonti, ogosi wane omwene, aje bhabheshe ipatano nawe, aje olongozey pamwanya ye gonti go hwanza." Esho oDaudi ahalusu oAbeneri asogole oAbineri asogole hu hwomvwano.22Osikari wa Daudi no Yoabu bhahawela afume ateke enyara na bhahenza ne nyara zi nyinji. O Abineri sagahari Hebroni pandwemo na Daudi. O Daudi bhali bhaluhusile asogole, ali asogoye hulwomvwano. 23Wakati oYoabu ni jeshi lyonti bhafishile, oYoabu abhozezye, "O Abineri omwana wa Neri ahenzele hwa mwene, no mwene aluhusile asogole wope oAbineri wope oAbineri asogoye hulwomvwano."24O Yoabu ahenza hwa mwene naje, "Obhombile yeenu? Enya, oAbeneri ahenzele hwa liwe! Yeenu oluhusile asagole nawo, abhalile? 25Somenye aje oAbineri omwana wa Neri ahenzele akhopele na pelelezye ehali yaho na hwenye shila hobhomba?" 26O Yoabu lwahagosola hwa Daudi, atumile ajumbe ahufuate oAbineri, bhope bhahawezya afume hushisima sha Sirah, ila oDaudi sagalimenye eli.27O Abineri na wela hu Hebroni, oYoabu amwega panshenje kati ye ndiango aje ayanje nawo hu faaraga. Peepo peepo oYoabu alitile muvyanda na hugoje. Esho, ahalipa eshisasi shi daanda lya Asaheli oholo wakwe.28O Daudi nahomvwa ijambo eli ajile, "Ane no mwene wane setili ne hatia hwitazi lya Ngolobhe kabisa, ahusiane ni danda lya Abineri omwana wa Neri. 29Ehatia yi daanda lya Abineri na ebhe pamwanya ya Yoabu ne nyumba yonti ya ise wakwe aakosehane mu familia ya Yoabu omuntu wali na malonda, au waali no ukoma, au okilema wajenda ne ndesa au wabudilwe ni panga au wakose eshalye." 30Shesho oYoabu no Abishai oholo wakwe bhahabuda oAbineri, alengane naje abudile oAsaheli oholo wabho hwibho ohwo u Gibeoni.31O Daudi abhozya oYoabu na bhonti bhabhali pandwemo nabho, "Zembuli amenda genyu, kwati amenda ge magunda, mulombolezye hwitagazi hubele gwa Abineri." Na omwene oDaudi agulondola obele gwa Abineri uwakati wasyeele. 32Bhasyela oAbineri ohwo hu Hebroni. Omwene ahalila hu sauti mwikaburi lya Abineri, na bhantu bhonti pia bhalilile.33Omwene alilila oAbineri wope atela, "Aje ihakhondoye aje oAbneri afwe nanshi shafwa olema? 34Amakhono gaho segafungulilwe. Amagaga gaho segali gafungulwe aminyolo nanshi omuntu nagwa hwitazi lya bhana bhemabhibhi, shesho shagwiye." Abhantu bhonti bhaliliye apuluhanye.35Abhantu bhonti bhahenza ahumwanze oDaudi alye owakati shahuli pasanya, lakini oDaudi alapile, "Ongolobhe ambombele esho na puluhanye, nkashe embabhonje ikati kabla yisanya aswe." 36Abhantu bhonti wahaulola ozugumizu wa Daudi, hwa bhakhondela esho shila habhombile omwene habhakhondela.37Esho abhantu bhonti bhe Israeli bhahamanya isiku elyo sagali ne nia ya mwene oAbeneri omwana wa Neri afwe. 38Omwene abhabozya aboyi bhakwe, "aje semumenye aje muntu gosi agwiye sanyono eshi hu Israeli? 39Nane sanyono enyong'onyeye, hata aje emponyezewe amafuta aje embe mwene. Abhantu ebha, abhana bha Seruya hatari tee huline. Ongolobhe awezezye embibhi ahulipe kwa ajili ye umbibhi wakwe nanshi sha hwanziwa.

Chapter 4

1Shahabha Ishboshethi, omwana wa Sauli, lwa homvwa aje oAbineri afwiye ohwo hu Hebroni, amakhono gakwe ganyong'onyela, ne Israeli yonti yayanziwa. 2Omwana wa Sauli ali na bhantu bhabhele bhabhali bhagosi bhe vikosi vya sikari. Omo wabho ali yo Baana nowamwabho ali yo Rekabu, bhana bha Limoni Mbeerothi wa bhana Benjamini(maana Berothi yabhaziwe abhe sehemu ya Benjamini, 3na Aberothi bhashembeleye hu Gitaimu na bhali bhahwizya pala hadi esalezi).4Basi oYonathani, omwana Sauli, ali no mwana olemavu we magaga ali no umri we maha gasanu ehabali ahusu oSauli no Yonathani nayafishile hu Yezreeli. Oyaya wakwe amweji aje ashembelele owakati ashembela, omwana wa Yonathani na agwiye na abhe ne shilema. Itawa lyakwe ahetwaga Mefiboshethi.5Shesho omwana wa Rimoni mbeerothi, oRekabu no Baana, bhashola pasanya owakati wisanya ikhali mpaka akhaya hwa Ishbothethi, omwene ali atoyele pasanya. 6Oshe wali alinda ondyango asinziliye owakati apeta engano, oRekabu no Baana bhahinjiye muhati holoholo bhahashila. 7Bhahinjila mhati ye nyumba, bhakhomile na hubude owakati agonile mpanda yakwe. Pamande bhahakata itwe lyakwe bhasogola naho, bhashola mwidala osiku wonti paka hu Araba.8Bhaleta itwe lya Ishboshethi hwa Daudi ohwo hu Hebroni, bhope bhabhozya omwene, "Enya, eli litwe lya Ishboshethi omwana wa Sauli, obhibhi waho, waali ahwanza owomi waho. Ongolobhe alipisizye eshisasi ogosi wetu amwene ashile oSauli no uzao wakwe." 9O Daudi abhagomola aLakebu no Baana oholo bhakwe, abhana bha Rimoni mbeerothi, abhabhozya, "Nkashe Ongolobhe shahwizya, waufyozesye owomi nashila shida, 10omuntu omo nahambozya, 'Enya, oSauli afwiye,' asebha ailete ehabari enyinza, nakhete na hubude ohwo hu Siklagi. Owo wali wo ujira wanapiye hu habari yakwe.11Enamna ene omuntu obhibhi nahubuda omuntu we haki pashitabu shakwe mhati ye nyumba, Aje ensahanze idanda lyakwe afume mmakhono genyu, na bhefwe munsi?" 12O Daudi abhalajizya asahala, bhope bhahabhuda bhahabhadumula amakhono na magaga gabho nabhabandishe panshenje ya gosi ohwo hu Hebroni. Lakini bhahega itwe lya Ishboshethi na lisyele hwi kaburi lya Abneri hu Hebroni.

Chapter 5

1Amakabele gonti ge Israeli bhabhaliye omwene ohwo hu Hebroni bhope bhajile, "Enya, ate tili nyama na mafupa gaho. 2Eshipindi shashashilile, oSauli lwaali mwene pamwanya yetu, wewe walongozezye asikari bhe Israeli. Ongolobhe abhozya, 'Obhabhadime abhantu bhane Israeli, na obhabhe wa gaale pamwanya ye Israeli."3Agogolo bhonti bhe Israeli bhahenza hwa mwene ohwo hu Hebroni no mwene oDaudi abheha ipatano hwitazi lya Ngolobhe. Bhabheha oDaudi abhe mwene we Israeli. 4O Daudi ali no umuri we maha thelathini lwahandaga alongozye, wope alongozezye amaha arobaini. 5Agalile pamwanya ye Yuda amaha saba na mezi sita ohwo hu Hebroni, na ohwo hu Yelusalemu alongozya amaha thelathini na mezi gatatu pamwanya ye Israeli yonti ne Yuda.6Omwene na bhantu bhakwe bhahabhala hu Yelusalemu alwe na yabesi, bhabhali bhakhaya bhensi. Bhabhozta oDaudi, "Sobhawezye ahwenze epa kwani hata bha mpofu na vilema ahukhanizye ahwinjile. O Daudi sawezizye ahwonze epa." 7Lakini, oDaudi aiteka engome ya Sayuni, ambayo esalezi nsi ya Daudi.8Owakati owo oDaudi ajile, "Bhabhabhashambuliye ayebusi bhanza hwanziwe ashile mwaikolongo lye menze aje bhabhafishile avilema na mpofu bhabhali bhabhibhi bha Daudi." Ene ndio maana abhantu bhaiga, "Avipofu na vilema bhasahinjile hu kasri." 9Esho oDaudi ahizya hu ngemeni wope aitanura ensi ya Daudi. Aizyoshwa alubhomba ahwandile hwi baraza abhalile mhati. 10O Daudi ahabha ni lyomi tee afuatane naje Ongolobhe, Ongolobhe weumwamihwe, aali pandwemo nawo.11O Hilamu omwen we Tiro ahatuma ajumbe hwa Daudi, na makwi ge melezi afundi selemala na bhabhazenga. Bhazenjela oDaudi enyumba. 12O Daudi ahamanya aje Ongolobhe ali abheshele aje abhe mwene pamwanya ye Israeli, naje ali amwamihwe oumwene wakwe hwa Israeli abhantu bhakwe.13O Daudi na hasogola oHebroni na ahabhala hu Yelusalemu, ahwiyejela abhashe na shikaji bhinji ohwo hu Yelusalemu, na abhana na lendu bhinji bhapepwe hwa mwene. 14Ego ga matawa ga bhana bhakwe bhabhapepwe hwa mwene ohwo hu Yelusalemu: oShamua, Shobabu, Nathani, Selemani, 15Ibhari, Elishua, Nefegi, Yafia, 16Elishama, Eliada na Elifeleti.17Afilisti na bhahomvwa aje oDaudi aponyezewe mungomeni. 18Afilisti bhali bhenzele na hwenele hu ntebha ya Mrefai.19O Daudi ahalabha osaada afume hwa Ngolobhe. Ajile, "Aje embashambulile afilisti? Obhampele oumene pamwanya yabho?" Ongolobhe abhozya oDaudi, "Bhashambulile, embahupele oumene pamwanya ya filisti." 20Esho oDaudi abhashambuli ohwo hu Baali Pelasimu, wope ahabha mena. Ahaga, Ongolobhe ayitihene hwa bhibhi bhane hwitazi lyane nanshi amafuriko ge menze. Itawa lye pantu paala lyabha Baali Perasimu. 21Afilisti bhahaleha evinyago vyabho paala, no Daudi na bhantu bhakwe bhavyefwa.22Afilisti bhahenza hu mara ya mwabho nantele na ahwiyelezye hu ntebha ye Mrefai. 23O Daudi ahjanza osaada nantele afume hwa Ngolobhe, wope Ongolobhe ahabhozya, "Osabhabhashambulile sha hwitazi, ila obhazyongole sha khosi na obhabhalile obhabhabhalile ashililile amakwi ge miforosadi.24Lwohayomvwa esauti zye mwendo hu hala ye fugula pamwanya ye makwi ge miforosadi, epo obhashambulile hwi lyomi. Bhomba eshi afuatane naje Ongolobhe aitangulila hwitazi lyaho ashambuli asikari bha Filisti." 25O Daudi abhomba nanshi Ongolobhe shabhozezye. Ahabhabuda Afilisti mwidala mwonti afume hu Geba hadi hu Gezeri.

Chapter 6

1Hu mara ya mwabho oDaudi abhabhonganya ateule bhe Israeli, elfu thelethini. 2O Daudi ahabhoha na ahabhala hwa bhantu bhakwe bhonti bhabhali pandwemo nawo afuem hu Baala yeli hu Yuda aje ayilete empogoso ya Ngolobhe, lyali hwetwa lyalihwetwa hwitawa lya Ngolobhe we shisikari, wakhala pamwanya ye makelubi.3Bhalibheha empogoso ya Ngolobhe pamwanya yi kokoteni ipya. Bhahalefwa munyumba ya Abinadabu, yeli pamwanya ye hagamba. Ouza na Ahio, bhana bhakwe, bhalilongozya ikokoteni. 4Bhahefwa ikokoteni ne mpogoso ya Ngolobhe pamwanya yakwe munyumba mwa Abinadabu pamwa ye hagamba. Ahio ali atanguliye hwitazi ye mpogoso. 5O Daudi ne nyumba yakwe yonti ye Israeli bhahanda ahwanje hwitazi lya Ngolobhe, bhashangililaga hu viombo vye ziki, evinumbi, evinanda, matari, ekayamba ne mataazi.6Na bhahafiha hushinikizo lya Nasoni, zila eng'ombe zya hakwama, oUza ahabhonesya okhono gwakwe naipakatile empogoso ya Ngolobhe, wope ahaikhatitizya. 7Ehasira ya Ngolobhe ahanshile hwa Uza. Ongolobhe ahakhomile sababu ye mbibhi zyakwe. O Uza ahafwa papala panshenje ye mpogoso ya Ngolobhe.8O Daudi ahavitwa afuatane naje Ongolobhe akhomile oUza, wope apeta apantu pala Peresi Uza. Ieneo eli lihwetwa Peresi Uza paka sanyono. 9O Daudi ahamwogopa Ongolobhe isiku elyo. Ajile, "Empogoso ya Ngolobhe ewezye bhole ahwenze huline?"10O Daudi sagali tayari ahweje empogoso ya Ngolobhe hunsi ya Daudi. Pamande yakwe, aibheha pansheje ye nyumba ya Obedi Edomu Mgiti. 11Empogoso ya Ngolobhe ya kheye munyumba ya Obedi Edomu Mgiti humezi gatatu. Ongolobhe asaile omwene ne nyumba yakwe yonti.12Omwene oDaudi ahabhozewa, "Onglobhe aisaile enyumba Obedi Edomu na shila hantu hali naho esababu ye mpogoso ya Ngolobhe." Esho oDaudi abhalile azuvwe empogoso ya Ngolobhe afuem hu nyumba ya Obedi Edomu hadi hu muji gwa Daudi hulusongwo. 13Nabhahanyemla empogoso ya Ngolobhe nabhahega ehatua sita, ahafumya esadaka eng'ombe ne ndama yenonile.14O Daudi ahanga hwitazi lya Ngolobhe hwi lyomi lyakwe lyonti ali akwete enaivera ye kitani nyeene. 15O Daudi ne nyumba yakwe yonti ye Israeli bhahazuvya empogoso ya Ngolobhe hu vifijo ne sauti zye tarumbeta.16Hata yahabha empogoso ya Ngolobhe na yahafiha hu mjini mwa Daudi, oMikali, olendu wa Sauli, agodezezye mwidirisha. Ahalola omwene oDaudi aluha na hwanje hwitazi lya Ngolobhe. Ahasolanya pamwoyo gwakwe. 17Bhahayinjizya empogoso ya Ngolobhe naibheshe apantu pakwe, mhati yi hema ambago oDaudi ali alibhesheye. O Daudi ahafumya esadaka yalongolezye namatoleo ge songwo hwitazi lya Ngolobhe.18O Daudi lwahamala esadaka ya longolezye ne sadaka yelusongwo abhasaile abhantu hwitawa lya Ngolobhe we shisikari. 19Abhagabhanya abhantu bhakwe bhonti, oumati wonti we Israeli, alume jhwa bhashe, eshipande shi kati, enyama ne keki zye zabibu. Abhantu bhonti bhahasogola; shila omo ahawela hwa mwene.20O Daudi ahawela aje aisaye efamilia yakwe. O Mikali, omwale wa Sauli, ahafuma aje nkakhomane no Daudi wope ajile, "Namna bhole omwamihwe omwene we Israeli shali sanyono, wahwileshile welele hwitazi lye maso ga bhomba mbombo mhati mwa boi bhakwe, nanshi omo wa lema waali bila nsoni ahwikwinkula yoyo mweene!"21O Daudi ahagomora oMikali, "Nabhombile esho hwitazi lya Ngolobhe, wanchaguye pamwanya ya ise bhaho na pamwanya ye familia yakwe yonti, wambeshele abhe loongozi pamwanya ya bhantu bha Ngolobhe, pamwanya ye Israeli. Hwitazi lya Ngolobhe embasongwe! 22Embabhesendi ne nshinshi hata zaidi yepa, na embahwiyisye hwitazi lye maso gane nene. Ila hwebha abhomba mbombo bhoyanjile, embahwogopwe." 23Shesho oMikali, omwale wa sauli, sagali na bhana hata afwiye.

Chapter 7

1Omwene lwa akheye munyumba yakwe, Ongolobhe lwabha apiye esitarehe afumilane na abhibhi bhakwe bhonti bhabhazyongolele, 2omwene abhabhozya akuwaa Nathani, "Enya, ane ehwinzya munyumba mierezi, ila empogoso ya Ngolobhe eli mwi hema.3O Nathani ahabhozya omwene, ''Bhala, bhomba lyalili pamwoyo gwaho, afuatanaje Ongolobhe ali nawe." 4Lakini oosiku waula izu lya Ngolobhe lyamwela oNathani aje, 5"Bhala na obhozye oboyi wane oDaudi, 'Eshi shayanga Ongolobhe: Aje obhanzenjele enyumba ya khale?"6Afuatanaje sembwaile akhale munyumba ahwande isiku lila nanabhaletile abhana bhe Israeli afume hu Misiri hata sanyono; baada yesho nali ajenda mmahema ga khomanile. 7Apantu ponti panasamaga wamo abhana bhe Israeli bhonti, Aje nawaile ayanje lyalyonti na longozi bhe Israeli bhanabhaheshele adime abhantu bhane bhe Israeli, naje, "Yeenu semwanzenjeye enyumba ye mielezi?"8Esalezi basi, bhozye oDaudi oboyi wane, "Eshi shashesho ayanga Ongolobhe we shisikari: 'Nahagwilwe afume muudimi, afume azifuate engole, aje obhe loongozi pamwanya ya bhantu bhane abhe Israeli. 9Ehali pandwemo nawe paponti pohabhalile na embafutiliye hutali abhibhi bhahoh bhonti hwitazi lyaho. Na embahulenganyizye itawa igosi nansi itawa mojawapo lya gosi bhabhali pamwanya yensi.10Embatenje amahali kwa ajili ya bhantu bhane eIsraeli nane embazubhe paala, aje bhawezye akhale apantu pabho bhebho na bhaganje sumbuliwe nantele abhibhi sagabhanzabhatese nantele, nanshi shabhabhombile ahwande. 11Nanshi shabhombile isiku lila lwanabhabhozezya abhaamuzi ahusu abhantu bhane abhe Israeli. Nane embahupele esitarehe afumilane nabhibhi bhaho bhonti zaidi yego, Ane ne, Ngolobhe, ehutamshila aje embahulenganyizye enyumba.12Insiku zyaho na zyaimaliha waigona pandwemo naise bhaho naibhosya ouzao baada yaliwe, waifuma hubele gwaho wewe, naibolesya oumwene wakwe. 13Wope aizenga enyumba hwitawa lyane, nane nailibolesya itengo lyakwe lye enzi daima. 14Naibha baba hwa mwene, wope aibha mwana wane. Lwaibhomba embibhi naihupela eadhabu hu sanzo lwa bhanadamu nahuhomo ya bhana bha bhantu.15Lakini owaminifu wipatano lyane sewaihusogolela, nanshi shanausogozezye afume hwa Sauli, wanamwefwizye hwitazi lyaho. 16Enyumba yaho no umwene waho waibhonesewa hwitazi lyaho daima. Itengo lyaho lye enzi lyaibha imara daima." 17O Nathani ahabhozya oDaudi na hu taarifu enongwa ezi zyonti na hubhozye ahusu amaono gonti.18Omwene oDaudi ahinjila mhati na khale hwitazi lya Ngolobhe; ajile, " Ane nenanu, Ongolobhe ne familia yane yeenu hata ondetile epa pehwendi? 19Neeli lyali lijambo lidodo hwitazi lyaho, Ogosi Ongolobhe. Hata ayanjile ahusu efamilia ya boyi waho owakati ogosi wauhwenza, nawe obhahwibhonesye evikholo vya hwenza eOgosi Ongolobhe! 20Ane ne Daudi, enjanje yenu zaidi ya huliwe? Omweshimle oboyi waho, eOgosi Ongolobhe.21Hu sababu yizu lyaho, na kwa ajili yatimizye ikusudi lyaho wewe, obhombile ijambo igosi enamna ene na ali bhonesye hwa boyi waho. 22Awe oli gosi, Egosi Ongolobhe. Afuatanaje nomo wa mwabho waali nanshi we, na nomo Ongolobhe owa mwabho badala yaho, nanshi shatomvwezye hu makutu getu teete. 23Litaifa nshi lyalili nanshi abhantu bhaho abhe Israeli itaifa limo pamwanya yensi ambalo awe, Ngolobhe, wabhalile na bhafyozye kwa ajili yaho wewe hu mwene? Wabhombile esho aje bhabeh bhantu kwa ajili yaho wewe, na hwibheshele itawa kwa ajili yaho wewe, na abhombe amatendo amagosi na gahwogofye kwa ajili yensi yaho. Wagefwizye amataifa na mangolobhe gabho afume hwitazi lya bhantu bhaho, bhohabhafyozezye afume hu Misiri.24Oibolesezye eIsraeli nanshi abhantu bhaho daima, na awe, Ngolobhe, abhe Ngolobhe wabho. 25Esalezi Egosi, Ngolobhe, eahadi yobheshele ahusu oboyi waho ne familia yakwe ibhe imara daima. Obhombe nanshi shoyanjile. 26Ni tawa lyaho libhe ligosi daima, aje abhantu bhayanje, 'Ongolobhe we shisikari Ngolobhe we Israeli,' wakati enyumba yane, oDaudi, oboyi waho yaikhala imara hwitazi lyaho daima.27Afuatane naje awe, Ngolobhe we shisikari, Ngolobhe we Israeli, obhonesezye hwa boyi waho aje obhahuzenjele enyumba. Ndio maana ane ne boyi waho, empete oudandamu apute huliwe. 28Esalezi, Gosi Ngolobhe, awe we Ngolobhe, amazu gaho ge yooli, obhombile eahadi enyinza hwa boyi waho. 29Esalezi basi, akhondele aisaye enyumba ya boyi waho, aje eyendelele hwitazi daima. Afuatanaje awe, Gosi Ngolobhe, ogayanjile amambo ega, na huahidi zyaho enyumba ya boyi waho ebhasailwe daima.

Chapter 8

1baada yego oDaiudi abha shambuliye Afilisti na bhamene. Esho oDaudi ahejile eGathi ne vijiji vyakwe afume hu mamlaka ga filisti.2Ahabhamena aMoabu na bhapime abhantu bhakwe u sitari nabhabheshe aje bhagone pansi pamwanya yi nkondi. Apimile amistari ga bhele gabude, no msitari gumo kamili abhabheshe bhomi. Esho aMaobu bhabha bhaboyi bha Daudi na bhahand ahulipe ekodi.3O Daudi ahemene oHadadezeri omwana wa Rehobu, omwene wa Soba, oHadadezeri lwasiliye auwezye oumwene wakwe hwisoho lye Frati. 4O Daudi atekile amagari 1, 700 ge farasi na sikari ishilini elfu bhabhabha hu mgaga. O Daudi azidumla amagaga efarasi zye magari, lakini azitunza zya tosye magari mia moja.5Wakati Ashami bhe Dameski na bhahenzaga ahumwavwe Hadadezeri omwene we Soba, oDaudi abudile hwa Shjami abhantu ishilini na mbili elfu. 6O Daudi abheha engome ohwo hu Shamu ye Demaski, Ashaami bhahabha bhaboyi bhakwe na bhaleta ekodi ongole apela oDaudi oumene shila hwa bhalile.7O Daudi ahega engao zye dhahabu zyalibhalinazyo aboyi bha Hadadezeri wope ahazileta hu Yelusalemu. 8Omwene oDaudi ahega shaba nyinji afume hu Beta Berosai, ensi ye Hadadezeri.9Owakati oTou, omwene wa Hamathi, lwahomvwa aje oDaudi ameniel asikari wonti bhe Hadadezeri, 10O Tou ahatuma oHadolamu omwana wakwe hwa mwene oDaudi ahulamushe na husaye, afuatanaje oDaudi ali alwiye na Hadadezeri na humene, maana oHadadezeri ali alwiye ibho ashile oTou. O Hadoramu ahenza pandwemo ne vintu vye hela ne dhahabu, ne shaba.11Omwene oDaudi ahavibheha evintu wakfu kwa ajili ya Ngolobhe, pandwemo ne hela ne dhahabu afume hu mataifa gonti gaali agamenile- 12afume hu Shamu, Omoabu, Awaamoni, Afilisti, Aameleeki, pandwemo ne nyara zyonti zyatekile afume hwa Hadadazeri omwana wa Rehobu, omwene we Soba.13Itawa lya Daudi lya mashishe tee lwa bhamenile aashami hu ntebha ye mwoni, pandwemo na bhantu bhabho bhabhali elfu kumi na nane. 14Ahabheha engome hu Edomu yonti, na bha Edomu bhonti bhabha bhaboyi bhakwe. Ongolobhe ahapela oDaudi oumene shila hwa bhalile.15O Daudi ahalongozya pamwanya ye Israeli yonti, wope ahabhomba hu lyoli no usawa hwa bhantu bhonti. 16O Yoabu omwana wa Seluya ali gosi wa sikari, no Yehoshafati omwana wa Ahiludi ali wahwandishe etaarifa. 17O Sadoki omwana wa Ahitubu no Ahimaleki omwana wa Abiathari bhali bhadimi, no Seraya ali mwandishi. 18O Benaya omwana wa Yehoyada aali pamwanya ye Bhakerethi na Bhapelethi, na bhana bha Daudi bhali bhashauli bha mwene.

Chapter 9

1O Daudi ajile, "Aje ahweli wawonti wasagaliye mfamilia ya Sauli ambaye awezizye ahulanje hu fadhili kwa ajili ya Yonathani? 2Ahali oboyi mfamiliya ya Sauli itawa lyakwe Siba, akwiziwa hwa Daudi. Omwene abhozya, "Aje awe yo Siba?" Agomola, "Ane nendi boyi waho, nene."3Esho omwene ajile, "Aje nomo wasagaliye mfamilia ya Sauli ambaye agawezya abhoesye shinza owinza wa Ngolobhe?" Osiba agomora omwene, "O Yonathani ali no mwana, ambaye kilema we magaga. 4Omwene abhozya, "Ali hwii?" O Siba agomora omwene, Enya, ali hu nyumba ye Makiri omwana wa Amieli ohwo hu Debari.5Omwene oDaudi ahatuma bhantu nahumwefwe hu nyumba ye Makiri omwana wa Amieli ohwo Lo Debari. 6Esho oMefiboshethi omwana wa Yonathani omwana wa Sauli, ahenza hwa Daudi wope aundama iliso lyakwe hadi msakafu humweshimu oDaudi. O Daudi ajile, "Mefiboshethi." Wope agomole, "Enya, ne boyi waho!7O Daudi abhozya, "Osahogope, maana yooli embahutuunze kwa ajili ya Yonathani oise waho, nane embahuwezezye ensi yonti ya Sauli omaama waho, nawe obhalye pameza yane daima." 8Mefiboshethi aundama naje, "Oboyi waho yonanu, hata wamwenya hu fadhiri embwa enfwe nanshi shehwendi?"9Omwene akwizya oSiba, oboyi wa Sauli, na hubhozye, "Gonti gagali ga Sauli ne familia yakwe epiye amaama gosi waho. 10Awe, omwana waho na boyi bhaho mwailima amagonda kwa ajili yakwe namwe mwaivuna eviyabho ili aje omaama wa gosi waho apate eshalye. Afuatanaje Mefiboshethi, omaama wa gosi waho ailya hu meza yane daima." Osiba ali na bhana kumi na bhasanu na boyi ishilini.11O Siba ahabhozya omwene, "Oboyi waho aibhomba gonti ambago ogosi waho omwene alajizizye oboyi wakwe." Omwene ahonjezya aje, hwa Mefiboshethi omwene ailya pameza yane, nkashe omo wa bhana bha mwene." 12Mefiboshethih ali no mwana ododo itawa lyakwe yo Mika. Na bhonti bhabhali bha hwizya hu nyumba ya Siba bhali bha boyi bha Mefiboshethi. 13Esho Mefiboshethi ahizya hu Yelusalemu, wope ahalya eshalye sha daima hu meza ya mwene, jaapo ali kilema we magaga gonti.

Chapter 10

1Pamande omwene wa bhantu bhe Amoni ahafwa, no Hanuni mwana wakwe abha mwene apantu pakwe. 2O Daudi ajile, "Embahulanje efadhiri no Hanuni omwana wa Nahashi, kwa kuwa oise wakwe anfwaziliye." Shesho oDaudi atumile aboyi bhakwe ahunjinvye oHanuni hubari zya ise wakwe. Aboyi bhakwe bhahinjila munsi ya bhantu bha Amoni. 3Lakini alongozi bha bhantu bha Amoni abhozya Hanuni ogosi waho, "Aje oiga hu yoli oDaudi ahumweshimu oise waho hata atumile abhantu ahutiye mwoyo? O Daudi sagabhatumile aboyi wakwe huliwe aje ahwenye omuji, agupelelezye, aje nkagupindule?4O Hanuni ahabhega aboyi bha Daudi, abhasyengula enusu ye ndevu zyabho, azembula amenda gabho hadi hwisalo, wope ahabhaleha bhahwibhalila. 5O Daudi na helezewa ahusu eli, atumile abhantu abhale abhalaki, afuatanaje wali bhabhalangenye tee. Omwene abhabhozya, "Khalaji hu Yeriko paka endevu zenyu lwazyaimela, nkamwawelaje."6Abhantu bha Amoni na bhalola aje bhabhoshele hwa Daudi, bhatumile ajumbe kwa ajili ya Shami bhe Beth Rehobu ne Soba, asikari elfu ishirini bhabhabhalile hu hu magaga na omwene we Maaka pandwemo na bhantu elfu, na bhantu bha Tobu elfu kumi na mbili. 7O Daudi lwahomvwa ahatuma oYoabu ni jeshi lyonti lya sikari. 8Abhaamoni bhahafuma bhahabheha amistari gibho huwinjililo gwe ndiango gwabho, wakati Ashami bhe Soba na bhala bhe Rehobu, na bhantu bhe Tobu na Maaka, bhahemeleye bhebho bhene huu uwandani.9O Yoabu lwa lola amistari gibho gahu zubhilila ponti hwitazi na khosi, achaguye baadhi ye bhe Israeli bhabhamenye alwe shinza na bhabhapanga ashile Abhaashami. 10Ne sehemu yeha sagaliye ya sikari, abhabheha pansi ya Abishai oholo wakwe, wope abhabheha hu misitari gibho ashile asikari bha Amoni.11O Yoabu ajile, "nkashe Abhaashami bhanzabhe ni lyomi ashi pamwanya yane, eshi awe, Abishai, lazima anfyozye. Lakini nkashe ijeshi lya Amoni libhabhe ni lyomi ashile awe, embahwenze ahufyozye. 12Mubhe ni lyomi, nate tihwibhonesye aje tili ni lyomi kwa ajili ya bhantu bhetu nensi zya Ngolobhe wetu, afuatane naje Ongolobhe abhabhombe gagahukhondela kwa ajili yi kusudi lykwe.13Esho oYoabu na sikari bhi jeshi lyakwe bhatatu bhila hwitazi hwibho ashile Ashami, bhabhalaimishe ashembele hwitazi lya asikari bhe Israeli. 14Ijeshi lya Amoni nalyalola aje Aashami bhashembeye, afume hwa Abishai bhawela mhati ye mji. O Yoabu awela afume hwa bhantu bha Amoni na ahabhala hu Yelusalemu.15Aashami nabhalola aje bhamenilwe ne bhe Israeli, bhahwibhonganganya pandwemo nantele. 16O Haderezi ahatuma alete evikosi vya Bhashami hwi nsyela lisoho lye Frati. Bhahenza hu Helamu pandwemo no Shobaki, ogosi wa sikari Hadareza pamwanya yabho.17O Daudi lwabhoweza, abhabhongenye Israeli bhonti pandwemo, alobhoha hu Yordani ahafiha hu Helamu. Abhaashami bhahwipanga hu musitari gwibho ashile oDaudi na bhahalwa nawo. 18Aashami bhashembele hwitazi lye bhe Israeli. O Daudi ahabuda asikari mia saba bhe magari na asikari bhe farasi elfu arobaini. O Shobaki ogosi wa asikari bhabho avwaleye na ahafwa ohwo. 19Amwene bhonti bhabhali bhaboyi bha Hadareza nabhalolile aje bhamenilwe na bhe Israeli, bhabheshele olusongwo na bhe Israeli na bhabha bha boyi bhabho. Shesho Aashami bhahogopa abhavwe abhantu bha Amoni nantele.

Chapter 11

Hwabha owakati we majira ga shipupwe, owakati ambapo hu kawaida amwene bhabhalaga hwibho, oDaudi ahatuma oYoabu, oboyi wakwe na asikiri bhonti bhe Israeli. Bhalinankanya asikari bha Amoni a ahusuru Raba. Lakini oDaudi akheye hu Yelusalemu.2Hwabha isiku limo owakati wa ndyabhela oDaudi ahabhoha afume pashitala ajenda hwi golo lya kasri. Ahali pala ahalolo oshe ahwoya, oshe ola ali mwinza tee shabhonehaga. 3O Daudi ahasontezya abhozezye abhantu bhabhamenye ola oshe. Omuntu omo ajile, "Aje ono seyo Bathsheba, omwale wa Eliamu, wope si shee wa uria omhiti?4O Daudi ahatuma ajumbe bhope bhahamwega; ahenza hwa mwene, na agona nawo(ali ahwiyoziye afume hunsiku zyakwe). Pamande ahawela akhaya yakwe. 5Oshe abha ne vianda, wope ahatuma na hubhozye oDaudi; aje, "ane endi ne vianda."6O Daudi ahatuma abhantu hwa Yoabu naje, "Otume hwaline Uria mhiti." O Yoabu ahatuma Oria hwa Daudi. 7O Uria wahafiha, oDaudi ahabhozya ehali ya Yoabu. Enamna ijeshe shalyalilihwendelela najinsi ibho shalyali lihwendelela. 8O Daudi ahabhoza oUria, "Iha akhaya yaho, onawe amagaga gaho. "Shesho oUria ahasogola hu kasri lya mwene, omwene ahatumila ezawadi oUria.9O Uria ahagona pandwemo na boyi bha gosi wakwe hundiango gwe kasri, wala saga ahiha akhaya yakwe. 10O Daudi lwahabhozewa, "O Uria sagahishile akhaya yakwe," abhozya oUria, Aje sewafumile hu safari? Yeenu sewa hishile akhaya yaho?" 11O Uria ahagomola oDaudi, "Empogoso, na bhe Israeli na bhe Yuda bhali hu mahema no Yoabu oboyo wa gosi wane akhomile ihema hu wandani. Namna bhole aje ane embwezye abha akhaya huline alye na mwele na gone nashe wane? hu yooli nanshi shohwizya, sembabhombe esho.12Esho oDaudi ahabhozya oUria, "Okhale sanyono na shandabho naihuleha obhale." Kwa hiyo oUria ahakhala hu Yelusalemu isiku elyo lya lya fuatile. 13O Daudi lwahakwizya, aliye na mwele pandwemo nawo, oDaudi ahabheha akholwe. Owakati wa ndabhela oUria ahabhala agone pashitala pandwemo na boyi bha gosi wakwe; sagahishile akhaya yakwe.14Shampwiti oDaudi ahamwandishila oYoabu ebarua, wope ahaituma hu khono gwa Uria. 15Mhati ye barua oDaudi ahandishe eshi, "Bheshi oUria hwitazi libho ikhali tee na pamande, mleshe, aje akhomwe afwe.16O Yoabu lwalola ensi ezyongolwa, abheshele oUlia esehemu yaimenye oasikari obhibhi wi lyomi bhabhanje bhalwa. 17Abhantu bhe mji nabhafumile ashile asikari bha Yoabu, baadhi ya sikari bha Daudi bhagwiye, no Uria Umhiti wope ahabha buda.18Owakati oYoabu lwa tumile hwa mwene ahusu ehali yibho, 19alajizizye umjumbe, aje, "Lwohaimala ahubhozye omwene ahusu ehali yibho, 20yowezehana omwene agavitwa, wope agabhozya, 'Yeenu mwalwiye no mji hu peepe esho, semwamenye aje bhahenzaga awezye abhashambulile afumile mlubhomba?21Wenu wabudile Abimeleki omwana wa Yerubeshethi? Se yoshe walusizye iwe lya syele pamwanya yakwe afuem mulubhomba, hata ahafwa ohwo Thebesi? Yenu basi mwapala mene no lobhomba enamna eyo? Nowe ogomole, 'O Uria oboyi waho afwiye pia."22Ojumbe ahasogola na bhalu hwa Daudi ahabhozya shi lijambo oYoabu atumile ayanje." 23Omjumbe abhozya oDaudi, "Olwahwande abhibhi bhali ni lyomi ashile ate; bhatenzeye hu uwaandani, lakini tabhawezizye akhosi huwinjililo lye ndyango.24Na khoma mishale bhabho bhabhalusizya aboyi bhaho afume mlubhomba, na bhamo aboyi bha mwene bhabhabudule, na boyi bhaho Uria mhiti pia abhabudile. 25O Daudi ahabhozya omjumbe, "Bhozye eshi oYoabu, 'Osaluhusu ijambo eli lizugumizye, kwa maana shohwangamizya no wenje. Vibheshe evitu vyaho abhe vi lyomi ashile omji, na uguteke.' Opele omwoyo oYoabu."26Oshe wa Uria nahomvwa aje olume wakwe afwiye ahambolezezye tee kwa ajili yakwe. 27Ozugumizu wakwe na wamaliha, oDaudi ahatuma ahumweje hwa mwene hu kasri lyakwe, wope abha she wakwe na apapila omwana. Lakini habhombile oDaudi sehakhondeye hwa Ngolobhe.

Chapter 12

1Ongolobhe ahatuma oNathani hwa Daudi. Ahenza hwa mwene naje, "Hwali na bhantu bhabhele hu muji. Omo ali tajili owamwabho ali masikini. 2Olo otajiri ali ni kundi lya ng'ombe ne ngole nyinji tee, 3lakini omasikini sagali na hahonti ila ahana he ngole hali ahalile na halishe na haleele. Hakula pandwemo nawo na pandwemo na bhana bhakwe. Hala ahanangole haliye nawo namwele afume mshikombe shakwe, wope ahagona mmakhono gakwe na hali nanshi omwale wakwe.4Isiku limo otajiri ahapata ojenyu, lakini omwene sagalitiyari ahweje omunyama afume mwikundi lyakwe lye ng'ombe au mwikundi lye ngole aje ahumwandalile eshalye. Baada yesho ahejile omwanangole wa masikini na ateleha kwa ajili ya jenyi wakwe. 5Ehasira ya Daudi ya hanshile ahusu otajiri ola, wope ahabhozya oNatahni hwi lyoyo, "Nanshi Ogolobhe shahwizya, omuntu wa bhombile ijambo eli ahwanziwa afwe. 6Lazima alipe enyanangole zine zaidi kwa ajili ya haa habhombile, na kwa sababu sagali ne huruma hwa muntu omasikini.7O Nathani abhozya oDaudi, "Awe yayola ola umuntu! Ongolobhe, Ongolobhe we Israeli, ajile, 'Ehaponyizye amafuta obhe mwene pamwanya ye Israeli, na fyozezye afume mmakhono ga Sauli. 8Napela enyumba ya gosi waho, na bhashe bhakwe mmakhono gaho. Napiye enyumba ye Israeli ne Yuda. Na ego nkagali madodo zaidi huliwe, handanawezizye ahumwonjezye gamwabho zaidi.910Esho basi yeenu osoloenyo endajizyo zya Ngolobhe, hata wabhomba aggali mabhibhi hwi tazi lyakwe? Ogojile oUria Omhiti hwi panga na omwejile oshe wakw abhe she waho. Wagojile hwipanga lya sikari bhe Amoni. 10Esho basi ipanga selyaisogola munyumba yaho, kwa kuwa onsolenye na omwejile oshe wa Uria Omhiti abhe she waho.'11Ongolobhe aiga, 'Enya embalete enfwa dhidi yaho afume yaho afume munyumba yaho wewe. Embabheje ashe bhaho hu maso gaho, na hupele ojilani waho, wope aigona na bhashe bhaho pasanya. 12Afuatane naje wabhombile embibhi ezi shi siri lakini ane naimba ijambo eli wakati wa pasanya hwitazi lye Israeli bhonti. 13O Daudi abhozya oNathani, "Ebhombile mbibhi Ongolobhe." O Nathani agomora oDaudi, "Ongolobhew wope alesheye aimabhibhi gaho. Sobhafwe.14Lakini, kwa kuwa hwitendo eli osolonye Ongolobhe, omwana waipapwa huliwe yooli aifwa." 15O Natahni ahasogola abhale hwa mwene. Ongolobhe wakhoma mwana ambaje she wa Uria apeepe hwa Daudi, wope ahabhina tee.16O Daudi aputa Ongolobhekwa ajili ya sahala. O Daudi ahafunga wope ahinjila mhati agone osiku wonti pamwnya ye sakafu. 17Agogo bhe nyumba yakwe bhabhoha na hwemelele panshenje yakwe, aje bhabhosye afume musakafu. Sagabhoshele na sagaliye pandwemo nabho. 18Hwabha isiku lya saba omwana ahafwa. Aboyi bha Daudi bhahogopa ahubhozya aje omwana afwiye, afuatanaje bhajile, "Enya, owakati omwana lwali mwomi, taiyanjile nawo, lakini sagahomvweze esauti yeetu. Aje shibhabhe bhole nkatibhahubhozye aje omwana afwiye?!"19O Daudi lwalola aje aboyi bhakwe bhakwepelana, Ahamanya aje omwana afwiye. Abhabhozya, "Aje omwana afwiye?" Bhagomoye, "Afwiye." 20Pamande oDaudi ahabhoha afume hu sakafu ahoga, ahapotola, amafuta, na ahabadilisya amenda gakwe, ahebhala hwihema lya khomanile na ahaputa pala, pande ahawela ha kasri yakwe. Ahanza aje eshalye shiletwe, bhamwa mwandalila, wope ahalya.21Aboyi bhakwe na bhabhoya, "Yenu obhombile ijambo eli? Wafunjile nalile kwa ajili ya mwana owakati nali mwomi, lakini omwana afwiye, lakini omwana nahafwa wabhoha nalye." 22O Daudi ahagomela, "Owakati omwana lwali mwomi nafunyile na lile. Najile, Wenu wayenza amanye aje Ongolobhe ayenzaga nsajile aje omwana aizyaje au seshashesho? 23Lakini esalezi afwiye, esho enfunjile yeenu? Aje embwezizye ahuwezye nantele? Embabhale hwa mwene, lakini omwene sawezizye ambwelele."24O Daudi ahazinzya oBethsheba oshe wakwe, ahinjila hwa mwene na agona nawo, Pamande apaapa omwana osahala, wope ahetwa Selemani Ongolobhe agene 25wope ahatuma izu ashilile okuwaa oNathani ahukwizye oYedidia, afuatanaje Ongolobhe agene.26O Yoabu ahalwa no Raba, munsi ye shimwene ya bhantu bhe Amoni, wope ahateka engome yakwe. 27Shesho oYoabu ahatuma ajumbe hwa Daudi aje, "Endwiye no Raba, nane ehete esehemu ye sambazya amenze gensi. 28Kwa hiyo esalezi bhabhonganye askari bhabhasagaliye oguzyongole omuji na guteke, afuatanaje nkashe embaguteke, gubhahwetwe hwitawa lyane."29O Daudi abhonganya askari bhonti nabhale hu Raba; ahalwa nabho naguteke. 30O Daudi ahega etaji ye dhahabu afume hwitwe lya mwene yayali no umwamu we talanta, na yali niwe lye thamani mhati yakwe. Etaji yabehwa pamwanya yitwe lya Daudi. Ahega enyara zye muji zi nyinji.31Ahabhefwa abhantu bhabhali hu mjini wope abhalazimisya abhombe embombo hu sumeno, hu nsololo ne ntwanga; lakini pia abhalazimisizye alenganye amatafwali. O Daudi abhalazimisizye amiji gonti ga bhantu bha Amoni abhombe embombo ezyo. Pamande. O Daudi na sikari bhakwe bhawela hu Yelusalemu.

Chapter 13

1Baada yego oAmnoni omwana wa Daudi, ahaziliha tee oTamali olimbo wakwe we kambo waali mwinza, ali kanda vimo no Absalime, omwana wa mwabho wa Daudi. 2O Amunoni ahazugumile tee ikiasi sha bhine kwa ajili ya Tamari oilombo wakwe. O Tamari ali bikira, neyo yabhoneshesewezehana oAmunoni abhombe ineno lyalyonti hwa mwene.3Lakini oAmunoni ali no wamwabho itawa lyakwe yo Yehonadabu omwana wa Shama, oholo wakwe oDaudi. 4O Yehonadabu ali muntu mwelevu tee. Abhozya oAmunoni, "Yeenu wo mwana wa mwene azugumile kila siku? Yeenu sombozya? O Amunoni ahagomola, "Egene oTamari oilombo wakwe oAbsalome oholo wane."5O Yehonadabu ahabhozya, "Gona pashitala shaho ohwibheshe aje oli bhinu. Owakati oise waho lwanza ahwenze ahumwenye, Obhozye, Tafadhari otume oilombo wane oTamari ayandale eshalye hwitazi lyane ili enshilole nalye afume mkhono gwakwe?" 6Shesho oAmunoni ahagona na hwibheshe bhinu. Omwene lwahenza ahulole, oAmunoni abhozya omwene, "Nafuu tume oTamari oilombo wane alenganye eshalye kwa ajili ye ugonjwa wane hwitazi lyane aje endye afume mmakhono gakwe.7O Daudi hu kasri yakwe ahatuma inenu hwa Tamari, aje, "Bhala hu nyumba ya holo waho omwandalile eshalye. Oyo. 8O Tamari ahabhala hu nyumba ya Aamunoni oholo wakwe lwali agonile. Ahega omkando na yufinyanje ahalenganya amakati hwitazi lyakwe pandwemo ahipula. 9Ahega ikalanjilo na hupele amakati, lakini akhene alye. O Amunoni abhabhozya bhabhahali, "Shila muntu asogolaje." Esho shila muntu ahasogola.10O Amunoni ahabhozya oTamari, "Leta eshalye ampanda yane endye mukhono no gwaho." O Tamari ahega ikati lyali alengenye na lilete ampanda ya Amoni oilombo wakwe. 11Lwaleta eshalye hwa mwene, oAmunoni akhatilila na hubhozye, "Aje enzaga, ogone nane ilombo wane." 12Omwene agomoye, "Ndadi ilombo wane, oganjendazimisye, kwani nalimo ijambo nansha eli lyalilwabhombeshe mu Israeli. Osabhombe ijambo lye nshi ekiasi eshi!13Embabhale hwi ehwisegusye ne nsoni ambazyo ijambo eli libhalete hu maisha gane? Na itendo eli libhahuzugumizye abhe lema wasoli ne nsoni mu Israeli yonti. Nafuu ehulabha oyanje no mwene. Omwene anzahuluhusu oneje." 14O Amunoni sagahanzaga ahutejezye. Kwa kuwa azidile ahukhate ahagona nawo.15O Amunoni amwega oTamari huluvisyo ogosi. Avitwa zaidi ya shila shazilihaga. O Amunoni ahabhozya, "Bhoha sogolaga, "Bhoha sogolaga." 16Omwene agomoye, "Ndadi! afuatanaje oubhibhi wombombile oiga sogola bhibhi zaidi ya shila shombombile!" O Amunoni sagatejezezye. 17Baada yakwe akwizya oboyi wakwe ahaga, "Sogozye oshe ono hwitazi lyane, na ofunje ondingo akhosi yakwe."18Oboyi wakwe ahamwefwa nafunje ondyango. O Tamari ali akwete amenda lyanakishiwe aje abhale bha mwene bhabhali bhabikra shabhali bhakwata. 19O Tamari ahabheha amalota pitwe lyakwe na azembula omwenda gwakwe20O Absalome, oilombo wakwe, ahabhozya, "O Amunoni, oilombo waho ali nawe? Lakini esalezi pooma, ilombo wane, omwene yo ilombo waho. Osalibheshe eli hu mwoyo." O Tamali ahakhala yoyo mwene mu nyumba ya Absalomu oilombo wakwe. 21Omwene oDaudi lwa homvwezye ega gonti, avitilwe tee. 22Absalomu sagayanjile hahonti hwa Amunoni, afuatane naje Absalomu avitilwe hu shila shahombile ahukenyensye oilombo wakwe.23Baada ye maha gabhele amazima oAbsalomu ahabha na bhabhakata engole amawoya bha bhombaga embombo ohwo hu Baali Hazori, yeeli peepe ne Ifrahimu, wope Absalomu ahabhariha abhana bhonti bha mwene afishe ohwo. 24Absalomu ahabhalila omwene naje, "Enya esalezi, oboyi waho ali nabho bhabhakate engole amawoya. Nafuu, elabha omwene no boyi wakwe bhabhale nane ne boyi waho."25Omwene ahagomola Absalomu, "ndadi mwana wane, tisahabhale ate kwani gonti gaibha lizigo huliwe." Absalomu ahakikisizya omwene, lakini omwene sagaheteshe abhale, ila asaile oAbsalomu. 26O Absalomu ajile, "Nkashe sesha shesho, basi nafuu oleshe oholo wane oAmunoni obhale nate." Omwene abhozya, "Yeenu oAmunoni abhale namwe?"27O Absalomu amwelekezy oDaudi, esho oluhusu oAmunoni na bhana bhamwabho bha mwene abhale nawo. 28Absalomu abhabhozya aboyi bhakwe naje, "Tejezi shinza. O Amunoni abhabhe akholilwe hombwa, nembahobhozyeaje, 'Khomaji oAmunoni,' msahogope budaji. Aje se nene embabhozezye? Mubhe bhi lyomi ni daandu." 29Aboyi bha Absalomu bhabhombole oAmunoni nanshi shabhabhozewe. Abhana bhonti bha mwene bhabhoha shila omo ahapanda enyumba yakwe ahashembela.30Lwabhahabha mwidala ehabari zya fiha hwa Daudi aje, "O Absalomu abudile abhana bhonti bha mwene na nomo ata weka wasagaliyo." 31Omwene ahabhoha na zembule amenda gakwe na agone pamwanya ye sakafu; aboyi bhakwe bhonti bhahemeye peepe nawo amenda gabho gazembuliwe.32O Yehonadabu omwana wa Shama, oholo wakwe oDaudi agomola naje, "Ogosi wane asasebhe aje asahala bhonti ambao bhana bha mwene bhabudilwe, oAmunoni mwene wabudilwe, Obsalomu alipanjile ijambo eli ahwande isiku lila oAmunoni lwanankenye oTamari, oilombo wakwe. 33Eshi basi, ogosi wane omwene asaibheshe etaarifa eyo humwoyo, asebhe aje abhana bhonti bha mwene bhabudilwe, wabudilwe yo Amunono mwene."34Absalomu ahashembela hwa boyi waali ahwenya abhosya amaso gakwe nalole abhantu bhinji bha hwenza munshenje ye kilima oupande wakwe we magharibi. 35O Yehonadabu abhozya omwene, "Enya, abhana bha mwene bhahwenza. nanshi aboyi bhaho shohayanjile." 36Lwahamala ayanje abhana bha mwene bhahafiha, bhabhosya esauti zyabho nalile. No mwene pandwemo na boyi bhakwe bhonti pia bhahalila huu uchungu.37Ila oAbsalomu ahashembela na bhale hwa Talmai omwana wa Amihudi, omwene we Geshuri. Omwene ahombolezya shila siku kwa ajili ya mwana wakwe. 38O Absalomu ahashembela abhale hu Geshuri na ahakhala ohwo hu maha gatatu. 39Omwoyo gwa mwene oDaudi aziluha abhale ahulole Absalomu afuatanaje ali afarijishe hu habari ye nfwa ya Amunoni.

Chapter 14

1O Yoabu omwana wa Seruya ahamanya aje gwa mwene guzizilishe ahulale Obsalomu. 2O Yoabu ahatuma ineno ohwo hu Tekoa alete hwashe omwelevu. Abhozya, "Nafuu kwata amenda galombolezye osahapashe amafuta, lakini obhe nanshi oshe walombo lozezye humu ela otali kwa ajili yakwe wafwiye. 3Oyinjile hwa mwene na obhozye amaneno gembahumwelekezye." Esho oYoabu ahabhozya amaneno ambago ahenza gayanje hwa mwene.4Oshe afume hu Tokea lwayanjile no mwene, aundamisizye amaso gakwe pansi naje, 5"Omwene, amavwe." Omwene ahabhozya, "Eshida yaho yenu?" Ahagomola yooli ane endi mjane olume wane afwiye. 6Ane, ne boyi waho, nali na bhana bhabhele, bhahalwa mgonda, na sehwali owa bhalehanye. Omo wabho ahakhoma owamwabho na hubude.7Na esalezi eshikholo shonti shibhoshele kwa ajili ya boyi waho, bhayanga, 'Mwefwe wakhomile owa mwabho aje tibude ahulipe womi wa holo wakwe wabudilwe.' Na shesho bhanzahumwangamizye ommrithi. Bhanzalizimye ikaa lyali hwaha lye nsagaziwe, hata ahumwefwezye olume wane itawa ne shikholo pamwanya ye liso lyensi."8Hivyo mfalme akamwambia mwanamke, "Nenda nyumbani kwako, nami nitaagiza jambo la kukufanyia." 9Oshe afume hu Tokea agomora omwene, "Ogosi wane omwene, ehatia na ebhe pamwanya yane na pamwanya ye familia ya ya daada wane. Omwene ni tengo lyakwe lye enzi sebhali ne hatia."10Omwene ajile, "Wawonti waihubhozya eneno olete huline, wope sagaihugusa nantele." 11Oshe ajile, "Nafuu mwene okomboshe Ongolobhe Ongolobhe wakwe, aje waalipa eshisasi shi dansa asanankanye tee, aje bhasahangamizye abhana bhane." Omwene agomola, "Nanshi Ongolobhe shahwizya, nalimo hata lisisi lumo lya bhana bhaho obhagwe pansi."12Oshe ahayanga, "Nafuu leha oboyi waho ayanje ineno limo zaidi hwa gosi wane omwene." Ahaga, "Yanga." 13Shesho oshe ahaga, "Yeenu basi mubhombile ehila zaidi ya bhantu bha Ngolobhe? Maana hwayanje eshi, omwene kama muntu wali ne hatia, afuatane naje oumwene seuwezizye nantele omwana wakwe wasogoye. 14Afuatanaje ate tenti taifwa, afuatanaje tili nanshi amenze gagahwitiha pamwanya ye nkondi naje segawezizye abhongane nantele. Lakini Ongolobhe sagayega owomi; baadala yakwe ahwanza idala hwebho bhabhali hutali awele.15Eshi esalezi, basi eyanjile ijambo eli hwa gosi wane omwene, afuatanaje abhantu bhanagofezye. Esho oboyi waho wahwiyanjila hu nafisi yakwe, 'Esalezi embayanje no mwene. Hwenda omwene agapela oboyi wakwe ehaja yakwe. 16Afuatanaje omwene aintejezya, aje ahumwefwe oboyi wakwe mmkono ga muntu walwanga abhagoje ane no mwana wane [andwemo, tifume mugaala wa Ngolobhe. 17Oboyi waho ahalabha hwa, 'Ngolobhe, nafuu ruhusu ineno lya gosi wane limpele osaada, afuatanaje ogosi wane nanshi ohalo ozelu wa Ngolobhe atofautisye abhinza na bhibhi.' Ongolobhe, abhe pandwemo nawe."18Omwene ahagomola na hubhozye ola oshe, Nafuu osahanfise ineno lyalyonti lye hubhozya." Oshe ahagomola, "Gosi wane mwene na ayanje esalezi. 19Omwene ajile, "Aje se khono gwa Yoabu gwaguli pandwemo nawe hwega gonti? Oshe agomoye naje, "Nanshi sho hwizya gosi wane mwene nomo wawezizye abhale hu khono gwe ndelo wala gwe moyo hu gala goyanjile. Yo boyi waho oYoabu wambozezye na ndajizye hala oboyi waho hayanjile. 20Oboyi waho oYoabu abhombile eshi aje ambadilisye hwa hala hahabhombeshe. Ogosi wane we hakili nanshi ohogowe wa halo ozeli wa Ngolobhe, wamanya gonti gagabhombeshe mhati yensi."21Omwene abhozya oYoabu, "Enya, embabhombe ijambo eli. Bhalaga owezye osahala oAbsalomu." 22O Yoabu ahaundamiha amaso gakwe pansi yi nkondi hu mpiana nolusalifyo hwa mwene oYoabu ajile, "Oboyi waho amenye aje opete eneema hwi tazi lyaho, ogosi wane, omwene, afuatanaje omwene aboyi wakwe ehaja ye mwoyo gwakwe.23O Yoabu ahabhohana bhale hu Geshuli, ahalejesya oAbsalomu hu Yelusalemu nantele. 24Omwene ahaga, "Na awele akhaya yakwe, lakini asandole iliso lyane." Shesho oAbsalome awela hu nyumba yakwe yoyo, na sagawezizye alole iliso lya mwene.25Sehwali no muntu hu Israeli wa mwamihwe hu winza nanshi Absalomu. Afume hu nyayo zye magaga gakwe hadi patosi wakwe sagali ni tatizo lyalyonti. 26Lwahasyengula isisi litwe lyakwe mu mwisho gwe shila mwaha, afuatane naje lyali limwamu pamwanya yakwe, apimile isisi lyakwe zaidi ye shekeli mia mbili, hushi wango sheshipimo sha mwene. 27Hwa mwene Obsalomu bhapepwe abhana bhatatu no lendu omo, itawa lyakwe oTamari. Ali shee mwinza.28Absalomu ahizya hu Yelusalemu amaha gabhele bila lola iliso lya mwene. 29O Absalome ahatuma ineno hwa Yoabu aje atwaale hwa mwene, lakini oYaobu sagabhalile hwa mwene. Shesho oAbsalomu ahatuma ineno mara bhele, lakini oYoabu sagahenzele bado.30O Absolomu ahabhozya oboyi wakwe, "Enyaji, Ogonda gwa Yoabu guli peepe no gwaline, wope ali ne shaiyiri hula, bhalaji opembe omwoto gula ogonda. 31O Yoabu akhale akhaya hwa Absalomu ahabhozya, "Yeenu aboyi bhaho bhapemba omwoto mugonda gwane?32O Absalomu ahagomola oYoabu, "Enya natumile ineno hwa aje, 'Enza aje etuma hwa mwene aje, ''Yeenu nahenzele afume hu Geshuri? Handeyali nafu huline engasageye ohwo. Eshi esalezi ndeshe ondole amaso ga mwene na aje endi ne hatia basi angoje." 33Esho oYoabu ahabhala hwa mwene nahubhozye. Omwene lwahakwizya oAbsalomu ahenza hwa mwene hadi pamwanya ye maso gensi hwitazi lya mwene na omwene ahubusu oAbsalomu.

Chapter 15

1Baada yega oAbsalomu ahandalile igarilye lye farasi kwa ajili yakwe pandwemo na bhantu hamusini na bhale hwitazi lyakwe. 2Absalomu ali abhoha khasha na hwemelele panshenje yidala lyalyahelekelaga hu ndyango gwe mji. Omuntu wawonti wali ni shauli lya hwenze hwa mwene kwa ajili ya longwe, oAbsalomu akwizizye na hubhozye, "Ofuma hu mji bhole?" No muntu ola agomola, Oboyi waho afuma pandwemo ne kabila zye Israeli."3O Absalomu abhozya, "Enya, ishitaka lyaho linza na lye yooli, lakini nomo wapewilwe amamlaka no mwene atejezye ishitaka lyaho. 4Absalomu onjezya, "Eziliha aje handa hwa aje embewahwamle mhati yensi aje shila muntu waali ni shitaka ahenzaga ahwenze huline nane ehenzaga ahupele elyooli yakwe.5Shabha shila muntu wahenzele ahumweshimu Absalomu omwene abhonesya okhono na hukhate na hubusu. 6O Absalomu abhomba esho hwa Israeli bhonti bhabhahenzele hwa mwene kwa ajili ye ulonzi. O Absalomu anankanya amoyo gabhantu bhe Israeli.7Hwabha hu mwisho gwe mwaha ogwa uune oAbsalomu ahabhozya omwene, "Nafuu nduhusu embale entimizye enadhili zyanabeshele hwa Ngolobhe ohwo hu Hebroni. 8Afuatane naje oboyi waho abheshele enadhiri lwali hu Geshuri hu Shamu ajile, 'Nkashe Ongolobhe yooli anzambwezye hu Yelusalemu, epo naihuputa omwene."9Omwene obhozya, "Bhalaga hulusongwo." Obsalomu ahabhoha na bhale hu Hebroni. 10O Absalomu ahatuma apelelezi hwa jamaa bhonti bhe Israeli, aje, "Lwamuhomvwa esauti ye talumbeta tengaji, 'O Absalomu abhalongozye hu Hebroni."11Abhantu mia mbili bhali bhalihwe afume hu Yelusalemu bhahala no Absolomu. Bhahabhala huulema wabho bila amanye oAbisalomu hapanjile. 12O Absalomu afumizye edhabihu, atumile abhantu hwa Ahithofeli hu mji gwakwe ohwo hu Gilo. Omwene ali no mshauri wa Daudi. Huwani wa Abdalomu wabha ni lyomi hwa bhantu bhabhafuatile bhahendeleye ahwonjelele.13Omjumbe ahenza hwa Daudi naje, "Amoyo ga bhantu bhe Israeli gakhatene no Absalomu." 14O Daudi abhabhozya aboyi bhakwe bhabhali pandwemo nawo ohwo hu Yelusalemu, "Haya tibhoshe na shembele maana nomo hata omo wanzapone hu Absalomu. Hwi yandalaji asogole mara moja asije agataga hata agasababisya amadhara pamwanya yetu natishambulile omji huu khali wi panga." 15Aboyi bha mwene bhabhozya, "Enya, aboyi bhaho bhali tiyari abhombe lyalyonti ogosi wetu omwene lyanza hwamule.16Omwene asogola ne familia yakwe yonti pandwemo nayo, lakini omwene ahabhaleha abhashe kumi bhabhali bha hawala bha mwene ili bhalisonje ikasri. 17Baada ya mwene abhale na bhantu bhonti pandwemo nabho, bhahemelela munyumba ya mwisho. 18Asikari bhakwe bhonti bhahala pandwemo nawo hwitazi lyakwe bhahabhala Akerethi na Pelethi, na Bhagiti mia sita bhonti bhali bhamwanzile afume hu Gathi.19Omwene abhozya oItai Mgiti, "Yeenu awe pia obhala nate? Wela okhale no mwene oAbsalomu awe kwa kuwa oli jenyu nantele oli fungwe. Wela apantu paho wewe. 20Kwani igamo tu osogoye, yeenu ebheshe ozyongole nate paponti? Hata semenye hwo bhala. Eshe wela pandwemo na mwenyu. Ulweteshelo no uaminifu vikhale nawe."21O Itai agomola omwene naje, "Nanshi Ongolobhe shahwizya na nanshi ogosi wane omwene shahwizya huu lyooli apantu paponti ogosi omwene pabhale, oboyi waho pia papepo pabhabhale, aje lwizyo au nfwa." 22O Daudi ahabhozya oItai haya tangulila obhale pandwemo nate." O Itai Omgiti ahabhala pandwemo no mwene, pandwemo na bhantu bhakwe bhoni ne familia zyabho zyonti. 23Ensi yonti yahalila hu sauti kwa kadili ya bhantu bhabhali bhalobhoshe hu ntebha ye Kidroni, omwene wope pia alobhoha. Na bhantu bhonti bhahashola abhale hu nyikani.24Bhahali pia aSodoki na Lawo bhonti bhanyemuye empogoso ya Ngolohe ye mapatano. Bhaibheha empogoso ya Nngolobhe pansi oAbiathari aungana nabho. Bhagolela mpaka abhantu bhonti bhasogoye hu mjini nabhashila. 25Ongolobhe abhozya oSadoki, "Owezye empogoso ya Ngolobhe hu mjini. Nkashe embalole eweene pamaso pa Ngolobhe obhambe wezezye na mbonesye empogoso na pantu pe khala. 26Nkashe obhaje, sekhondezewa nawe,' enya ane endi epa, na ambombele gagali minza pamaso gakwe."27Omwene abhozya oSadoki odimi, "Aje awe soli mwonaji? Wela hu mjini na bhana bhaho bhabhele, hulusongwo Ahimaazi omwana waho no Yonathani omwana wa Abiathari. 28Enya embahugolele huvilobhoshelo vye Araba paka lwaipata ineno afume hulimwe antaarifu." 29O Sadoki no Abiathari bhawezya empogoso ya Ngolobhe hu Yelusalemu bhahakhala ohwo.30Lakini oDaudi ahabhala bila vilato ohu ahalila mpaka Hwigamba lye Mizeituni, wope ali akwinshiye itwe lyakwe. Shila muntu mhati yabho bhali pandwemo nawe ahakwinshila itwe lyakwe na bhope bhahabhala ohu bhahalila. 31Omuntu omo abhozya oDaudi aje, "O Ahisofeli ali miongoni mwa waini bhabhali pandwemo no Absalomu." Esho oDaudi ahalabha, "Ngolobhe, nafuu badilisha oushauli wa Ahithofeli abhe ulema."32O Daudi lwahafiha pamwanya mwidala apantu Ongolobhe peli aputwa, oHushai Mwarki ahenza ahulaki emenda gakwe gazembuliwe na mankondi pitwe lyakwe. 33O Daudi ahabhozya, "Nkashe obhabhombe nane obhabhe lizigo huline. 34Lakini nkobhawele hu mjini na hubhozye oAbsalomu, 'Embabhe boyi wa mwene nanshi shanali boyi wa daada waho, ndivyo shanaibha ne boyi waho,' nsipo obhagagaluzanye amashauli ga Ahithofeli kwa ajili ya huline.35Aje soli pandwemo nawe oSadoki no Abiathari adimi? Shesho hahonti hohovwa hu kasri, obhabhozye oSadoki no Abiathari odimi. 36Enya abhana bhaho pandwemo nabho abhana bhabho bhabhele, oAhimaasi, omwana wa Sadoki, no Yonathani omwana wa Abiathari. Mundetele ehabari pamwanya ya kila hamuhovwa." 37Hushai, olafiki wa Daudi, ahenza hu mjini wakati Absalomu afiha na hwinjile hu Yelusalemu.

Chapter 16

1O Daudi lwali abhalile pamwanya ye kiitele shi gamba, oSiba oboyi wa Mefboshethi ahenza ahulaki ali ne puda zibhele zyali zibebile evipande mia mbili vye makati, evishanda mia moja vye mizeituni, evishanda mia moja evye tiini ifuko lye ngozi lyali memile ehombwa. 2Omwene abhozya oSiba, "Yeenu oletile eshi evintu?" O Siba ahagomola, "epunda kwa ajili ye familiya yaho atote amakati na matunda kwa ajili ye matumizi gasikari waho ne hombwa kwa ajili nabhazimile hu nyikani."3Omwene abhozya, "No maama wa gosi waho ali hwii?" O Siba agamola omwene, "Enya, omwene asagaliye hu Yelusalemu afuatane naje ajile, 'Sanyono enyumba ye Israeli ebhambwezezye oumwene wa daada wane." 4Omwene abhozya oSiba, "Enya, gonti gagamilikiwe na Mefiboshethi esalezi ganza gaho." O Siba ahagomola, "Eundama na nyenyekele hwaho ogosi wane omwene. Ne empaate eshi bali hwitazi lyaho."5Omwene oDaudi lwazubhilila oBahulimu, ahenza omuntu afume hu shikholo sha Sauli, itawa lyakwe Shimei omwana wa Gera. Kadiri shali ajenda aali aleta mikhosi. 6Awezezya oDaudi amawe na maofisa bha mwene, bila ajali asikari na linzi bha mwene bhabhali bhalila huu mongo hwa mwene.7O Shimei aleta mikhosi, "Bhalaga zyaho, afume epa, bhibhi we muntu wi danda! 8Ongolobhe alipile gonti kwa ajili yi danda lye familia ya Sauli, ambaye walongozya baadala yakwe. Ongolobhe abheshele oumwene hu khono gwa Absalomu omwana waho. Esalezi oyangamiye kwa oli muntu wi danda."9O Abishai omwana wa Seruya, abhozya omwene, "Yeenu embwa enfwe ehupela amakhosi ogosi wane omwene? Nafuu ndeshe embale emwezye itwe lyakwe." 10Lakini omwene ajile, "Embombo yeenu namwe amwe bhana bha Seluya? Pamo andetela amikhosi kwa kuwa Ongolobhe abhozezye, 'Pele amakhosi oDaudi wenu esalezi wawezizye ahubhozye, 'Yeenu ohupela amakhosi omwene."11O Daudi abhozya oAbishai na aboyi bhakwe bhonti, "Enyaji, mwanawane wafumile mubele gwane ahwanza owomi wane. "Si zaidi tee mbenjamini ono azileshe agwe hwane? Leshi alete amakhosi, afuatanaje Ongolobhe abhozezye abhombe esho. 12Huenda labuda Ongolobhe agenya amalabha gane na genfungwilwe, nambwezezye aminza hu nanma shempewilwe amakhosi sanyono."13O Daudi na bhantu bhakw eahendelela mwidala wakati oShemei panshenje yakwe mumbazu mwi gamba, ahendeleye alete amakhosi nahuponyezye amankondi na mawe ohu abhala. 14Omwene na bhantu bhakwe bhonti bhalita na toye owakati osiku nabhatoyele bhonti.15O Absalomu na bhantu bhonti bhe Israeli bhali pandwemo nabho bhahenza hu Yelusalemu no Ahithofeli ali pandwemo nawo. 16O Hushai, Omwariki, owa mwabho, wakwe oDaudi, ahenza hwa Absalomu, wope abhozya oAbsalomu, "Aizyage wila! aizyaje wila.17O Absalomu abhozya oHushai, "Aje ou wo utiifu waho hwa wamwenyu waho? Yeenu sobhalile pandwemo nawo?" 18O Hushai abhozya oAbsalomu, "Ndadi! badala yesho, ola ambaye Ongolobhe, na bhantu bhonti bhe Israeli bhabhasaluye oyo ndiyo we mbabhe oupande wakwe ndiye wembakhale nawo.19Kwani wenu wehwanziwa aje atumishilaje? Aje sehwanziwa atumishe hwitazi lya mwana? nkashele natumishe hwitazi lya ise waho shambabhombe hwitazi lyaho"20O Absalomu abhozya oAhithofeli, "Tipele oushauli waho ahusu hati hwanziwa abhombe." 21O Ahithofeli ahabhozya oAbsalomu, "Bhalaga ogone na shikaji bha ise waho bhabhaleshile atunza ekasiri, na bhe Israeli bhonti aje oli hantu hahabhoha hwa ise waho. Pamande amakhono ga bhonti bhabhali pandwemo nawe ganzabhe nelyomi."22Bhalenganya ihema kwa ajili ya Absalomu pamwanya ya kasri na oAbsalomu ahagona na shikaji bha aise wakwe hwitazi hwitazi lye bhe Israeli bhonti. 23Enyakati ezyo oushauli walije nkafumizye Ahithofeli hwali nanshi omuntu wahomvwa afume mwilomu lya Ngolobhe yooyo. Esho shesho oushauli wa Ahithofeli shawabhoeshe hwa Daudi no Absalomu

Chapter 17

1O Ahithofeli abhozya oAbsalomu, "Nduhusu esalezi embele enchagule abhantu elfu kumi na mbili nane embasogole ahufwate oDaudi osiku ou. 2Embahumwaje hu gafra owakati na litile na nyong'onyeye na embahungundusye hu woga. Abhantu bhabhali pandwemo nawo bhanzanyile nane embahushambulile omwene yoyo mwene. 3Embabhawezye abhantu bhonti huliwe nanshi obibi arusi shahwenza hwa lume wakwe, na bhantu bhonti bhaibha hulusongwo pansi yaho." 4Hayanjile oAhithofeli hakhondeye omwene gogolo bhonti bhe Israeli.5Pamande oAbsalomu ahaga, "Esalezi kwizi mwariki aje tomvwe omwene pia zyayanga." 6O Hushai lwahafiha hwa Absalomu, oAbsalomu amwelezya hala ambaho oAhithofeli ali ayanjile na pamande abhozya ohu Shushai, "Aje tibhombe shayanjile oAhithofeli? Nkashe ndadi, tihelezye hala hotishauri." 7Esho oHushai abhozya oAbsalomu, "Oushauri wafumizye Ahithofeli se winza hu wakati ou."8O Hushai ahanjezya, "Omenye oise waho naje abhantu bhakwe bhidaandi esalezi bhali no uchungu, nanshi edubu yefyolelwe abhana bhakwe mwipoli. Oise waho muntu wibho; saganza agone na sikari osiku ou. 9Enya, huwakati ou au pamoo ayobhele mwilende fulani au apantu pamwabho. Ebhabhe aje baadhi ya bhantu bhaho nabhaibha bhabudilwe ahwande shishambulilo hata shila muntu wayomvwa aiga, embuda ebho mbeshe hwa asikari bhabhahufuata oAbsalomu.' 10Hata oasikari bhidandi zaidi ambabho amoyo gabho gali nanshi amoyo ge simba, bhanza hwogope, kwa kuwa ebhe Israeli bhonti bhamanya aje aise waho muntu wikhone naje abhantu bhali nabho bhikhone tee.11Esho oshauli aje abhe Israeli bhonti bhakhomane huliwe pandwemo afume hu Dani hadi Beersheba, bhinji nanshi osanga mu bahari naje awe weewe obhale hwibho. 12Pamande taipata paponti paibha nate taikwinshila nanshi entongwe shegwa pansi yensi. Setaihuleshela hata weka waali mwomi kati ya bhantu bhakwe au omwene yooyo.13Nkashe obhahwinjile muhati ye mji abhe Israeli bhonti tibhalete olwabho pamwanya ye mji na guvutile hu mwoto, hata husabhoneshe hata liwe limo idodo lyali sagaliye." 14Obsalomu na bhantu bhakwe abhe Israeli bhajile, "Oushauli wa Hushai Mwarki winza ashile ula wa Ahithofeli Ongolobhe abhabheshele bhakhane oushauri owinza wa Ahithofeli aje obude oAbsalomu.15O Hushai abhozya oSadoki no Abiathari odami, "O Athofeli ashauri Obisalomu na gogolo bhonti bhe Israeli eshi, lakini ane enshauliye shenje. 16Esalezi basi, bhalaji nanali mtaarifa oDaudi aje, 'Osikhome ikambe osiku ou huvilobhoho vye Araba, Lakini hunana yayonti lobhoshi, tofauti nepo omwene osiku ou abhamilwe pandwemo na bhantu bhonti bhabhali pandwemo nawo."17O Yonathani no Ahimaasi bhaali mchemi chemi zye En Rogeli. Shesho owe mbombo omo ali abhala na bhabhozye ehabari yali ehwanziwa aimanye, ili aje bhasahatarisye olwizyo lwabho hwa alolwe nabhahwinjila hu mjini. Oujumbe nalwahafiha ndipo bhahabhala ahutaarifu omwene oDaudi. 18Lakini osahala omo ahabhalola ahabhozya oAbsalomu. O Yonathani no Ahimaasi bhahabhala nanali bhahinjila munyumba ya muntu omo ohwo hu Bahilimu, waali neshisima panze yakwe bhahinjila omwo.19Oshe wa muntu oyo ahega ikwinshililo na shi kwinshile pandyango gwe shisima pamande ahaniha amangago pamwanya yakwe, nomo wamenye aje oYonathani no Ahimaasi bhali mshisima. Abhantu bha Absalomu bhahenza hwa shee na hubhozye, " Ahimaasi bhali mshisima. 20Abhantu bha Absalomu bhahenza hwa shee na hubhozye, "Ahimaasi no Yonathani bhali hwii?" Oshe abhabhozya, "Bhalobhoshe isoho." Shesho baada ya baanze bila abhalole bhawela hu Yelusalemu.21Baada ya bhehale asogole oYonathani no oAhmiaasi bhahafuma mhati ye shisima. Bhahabhala ahutaarigu omwene oDaudi; bhabhozya, "Bhoha na olobhoshe amenze nanari afuatanaje oAhithofeli afumizye oushauri ega nega pamwanya yaho." 22O Daudi ahabhoha pandwemo na bhantu bhakwe bhabhali pandwemo nawo, na bhalobhoha hu Yordani. Hata nayahafiha shampwiti nomo hata weka wasageye asinte na lobhoshe hu Yordani.23Ohithofeli hwa halola aje oushauri wakwe seufuatwa, apanda epunda yakwe nasogole ahabhala akhaya yakwe hu mji gwakwe yooyo, ahagabheha amambo gakwe huu taratibu pamande ahwinionga. Kwa hiyo akafa na kuzikwa katika kaburi la baba yake.24O Daudi ahenza hu Mahanaimu. Lakini Obsalomu olobhoha hu Yordani pandwemo na bhantu bhonti bhe Israeli bhabhali pandwemo nawo. 25O Absalomu ali abheshele oAmasa pamwanya yi jeshi baadala ya Yoabu. Wope oyo oAmasa ali mwana wa Yetheli Omwishmaeli, waali agonile no Abigaeli, waali mwale wa Nahashi na ilombo wa Seluya, onyina wakwe oYoabu. 26Abhe Israeli na Absalomu bhazenga ikambe munsi ye Giliadi.27Owakati oDaudi lwali ayenzele hu Mahanaimu, oyo oshobi omwana wa Nahashi afume hu Raba ye Waamoni na Makiri omwana wa Amieli bhafume hu Lo Debari, Berzilai Mgileadi wa Rogelimu, 28bhaleta amagodoro na mablanketi, ne mbakuli ne nsota ne ngano, ousu we shayiri amangago gaga kalangwilwe, enkombwa, endengu, 29owoshi, esiagi, engole ne sumali, aje oDaudi na bhantu bhabhali pandwemo nawo wope bhawezye alye. Kwa maana bhajile, "Abhantu bhali ne nzala, bhalitile na bhali ne shomelwa ohwo hwipoli."

Chapter 18

1O Daudi abhazya askari bhabhali pandwemo nawo na bhabheha aakida elfu na akida we mia pamwanya yabho. 2O Daudi atwala ijeshi, thelusi emo pansi ya Yoabu ethelusi zya mwabho pansi ya Abishai omwana wa Seruya, oholo wa Yoabu, ne thelusi ya mwabho nantele pansi ya Hai Mgiti. Omwene ambozezye ijeshi, "yooli ane nene pia embabhale pandwemo namwe.3Abhantu bhajile, "Awe osahabhale hwibho nkashe tibhashembele sebhanzatisaje ate, au enusu yetu nkabhafwe sebhanzabhasaje. Awe oli ashile elfu kumi yetu ate! Kwa hiyo nafu nkobhatavwe lwoli hu mjini." 4Omwene abhagomora, "Embabhombe lyalyonti lyali bhoneshe linza pamaso genyu." Omwene ahemeleye pahati yendiango gwe mji wakati asikari na bhasogoye hu mamia na humaelfu.5Omwene abhalajizya Ayoabu, Abishai na Itai aje, "Mubhombole oyo osahala oAbusalomu, huu pole kwa ajili yaline." Abhantu bhoti bhahmvwa shila omwene shalajizizye amaakida ahusu oAbsalomu.6Asikari bhahabhala hwipoli ashile abhe Israeli; ibho lya henera hwisengo lye Ifrahimu. 7Asikari bhe Israeli bhahamenwa hwitazi lya sikari bha Daudi; hwali no hwasinzile ohugosi hwa bhantu elfu ishirini elyo. 8Ibho lya sambala mwieneo lyonti na bhantu abhinji bhahabudwa ni poli ashile ipanga.9Yahafumila aje oAbsalomu akhomana na sikari bha Daudi. O Absalomu aliapende pamwanya ye nyumba wakwe na enyumba ehashila pansi ye matawi gikwi lye mwaloni, ni twe lyakwe lyakhatwa munsamba zyikwi. Ahalehwa alembela kati ye nsi ne mwanya wakati enyumba ehwendelela hwitazi. 10Omuntu omo ahalola lyalyafumye na ahabhozya oYoabu, "Enya, nalolile oAbsalomu alembela mwi mwaloni!" 11O Yoabu ahabhozya wabhozezye ahusu oAbsalomu, "Enya! Waalolile! Yenu sewakhomile hata pansi handanapiye eshekeli kumi zye hela no mkanda."12Ola omuntu ahagomola oYoabu, "Hata nkashe engapewilwe eshikeli kumi zye hela sehahenzaga abhosye amaso gane pamwanya ya mwana wa mwene, afuatane naje ate tenti tahomvwezye omwene na bhalajizya awe, oAbishai no Itai aje, omuntu asaguse oyo osahala oAbsalomu.' 13Nkashe engahatarisizye olwizyo lwane hwi lenka(na nalimo ijambo lyalyenzafisishe hwa mwene), handa ohahwitenjile nane."14O Yoabu ajile, "senaihugolela." Pamande ahega amishale gatatu mkhono gwakwe ahalusya hu mwoyo gwa Absalomu owakati wali mwomi na alembela mu mwaloni. 15Pande asahala kumi bhabhali ne silaha zya Yoabu bhahazyongola oAbsalomu, bhahakhoma bhahabuda.16O Yoabu akhomile etarumbeta na sikari bhawela afume abhalondole bhe Israeli, shesho oYoabu abhawezya asikari. 17Bhamwega oAbsalomu na hutaje mwilende igosi mwipoli; bhakwinshila obele gwakwe pansi ye lundo igosi lye mawe, owakati abhe Israeli bhonti bhashembeye shila muntu akhaya yakwe.18Wakati oAbsalomu lwali ali mwomi ahwizenjeye enguzo engosi yiwe hu Ntebha ya Mwene, kwani ajiel, "Sendi no mwana wa hweje olu komboho lwi tawa lyane." Ehwetwa tanula enguzo hwitawa lyakwe, ehwetwa munara wa Bsalomu paka sanyono.19O Ahimaasi omwana wa Sadoki ajile, "Nduhusu embale hwa mwene ne habari enyinza, jinsi Ongolobhe shafyosezye afume mmakhono ga bhibhi bhakwe." 20O Yoabu agomoye, "Awe sobhabhe mwega habari sanyono; waibhomba esho isiku lyamwabho. Sanyono sobhahweje ehabari yayonti afuatanaje omwana wa mwene afwiye."21Ndipo oYoabu abhozya oMkushi, "Bhalaga obhozye omwene hahalolile." Omkushi ahozya oYoabu na pamande ashembela. 22O Ahimasi omwana wa Sadoki abhozya oYoabu, "Pandwemo na gonti gagawezezye afumile nafuu nduhusu ane embale efuate Omukushi." O Yoabu agomora, "Mwana wane yeenu ohwanza ahabhale, "Sobhapate ethawabu yayonti kwa ajili ye habari ene?" 23"Shashonti shashibhabha ndeshe embale," O Ahimaasi agomola. Esho oYoabu agomola, "Bhalaga." Ndipo oAhimasi ahashembela hwidala lye ntebha na ahashila Omukushi.24O Daudi ali akheye mundingo gwa muhati no ndiago gwa honze. No linzi pamwanya yendiango palubhomba wope abhosya amaso gakwe. Ali ahwenya, ahalola omuntu azubhila ohu ashembela yoyo mwene. 25Olinzi akwizya hu sauti engosi abhozya omwene. Ndipo omwene abhozya, "Nkashe ali mwene ali ne habari mwilomu lyakwe." Washembela azubholie omji.26Olinzi ahalola omuntu wamwabho waali ashembela wope abhozya obawabu; aje, "Enya, huli omuntu wamwabho ashembela mwene." Omwene ajile, "Omwene pila aileta ehabari." 27Omlinzi ayanga, Nadani ashembele hwakwe omuntu wali hwitazi huli nanshi ashembele hwakwe Ahimaasi omwana wa Sadoki." Omwene ayanga, "Omwene muntu mwinza wope ahwenza ne habari enyinza."28Ahimasi akwizya na hubhozye omwene, "Gonti minza." Pamande ahaundama omwene yooyo amaso gakwe pansi hwitazi lya mwene naje, Amwamihwe Ongolobhe Ongolobhe waho wabhefwizye, abhantu bhabhabhosezye amakhoshinguga sha gosi wane omwene." 29Omwene abhozya, "Aje oyo osahala oAbsalomu mwinza?" O Ahimaasi agomola, "Owakati oYoabu lwantumaga huliwe mwene, ane neboyi wa mwene nalolile efujo engosi tee lakini senamenye aje ehusu yeenu." 30Omwene abhozya, "Galuha oyemelele panshenje." Esho oAhamaasi agaluha na hwemelel.31Omukushi ahafiha naje, "Huli ehabari enyinza hwa gosi wane omwene afuatane naje sanyono Ongolobhe asombile eshisasi hwa bhala bhonti bhabhabhoshele shingunga shaho." 32Omwene abhozya, "Aje ono osahala o Absalomu mwinza?" Omkushi agomola, "Abhibi bha gosi wane omwene na bhonti bhabhabhoha ahuduku awe nanshi oyo osahala." 33Omwene asikitiziwa tee wope ahabhala ampanda pamwanya ye ndiango ondelo. Kadili shabhalile alombolozezye, mwana wane, Absalomu, mwana wane, mwana wane Absalomu! nafuu handanafwanga badala yahuliwe, Absalomu, mwana wane, mwana wane!"

Chapter 19

1O Yoabu abhozya, "Enya, omwene alila na humwombolezezye oAbsalomu." 2Esho isiku lila oumene wagalushe malombolezyo hwi jeshi lyonti, afuatanajej ijeshi lya homvwehwa eyangwa isiku elyo, "Omwene omwene ahwombolezya kwa ajili ya mwana wakwe."3Isiku elyo asikari bhahinjiye hu mjini anyemelele kimya nanshi abhantu bhabhalola ega baada ya shembele ibho. 4Omwene ahakwinshila amaso gakwe nalile hu sauti, "Mwanawane Absalomu, Absalomu, mwana wane, mwana wane!"5Ndipo oYoabu ahinjila mhati hwa mwene na hubhozye, "Sanyono agakenyensezye amoso ga bhabhafyozezye olwizyo lwaho, sanyono olwizo lwa bhana bhabho na bhale bhaho, olwizyo lwa bhashe bhaho, 6no lwizyo lwa hawala bhaho, afuatane naje obhagene bhabhahuvitwa nabhagane bhabhagene. Sanyono obhonesezye aje amaakida na sikari sehahohuliwe. Emanya esalezi aje na mwaha oAbsalomu agasagaliye nate tenti handatafwiye hwelyo selyanzaga hu faraisye.7Esalezi basi, bhoha na obhale ayanje no sikari waho huu pole, kwani ehulapizya hwa Ngolobhe, nkashe sobhabhale nomo omuntu hata weka wanza sagale nawe osiku ou. Na ene ebhabhe mbibhi tee huliwe ashile amadhara gagonti gagawaile ahumwaje ahwande husahala waho." 8Esho omwene abhoshele na khale pa ndyango gwe mji, abhantu bhonto bhabhozewe, "Enyaji, omwene akheye pandiango." Ndipo abhantu bhonti bhahenza hwitazi lya mwene. Lakini, Abheisraeli bhashembeye shila muntu akhaya yakwe.9Abhantu bhahojilana bhaebho hu bhebho mhati ye jamaa zyonti zye Israeli aje, "Omwene atifyozezye mmakhono ga bhibhi bhetu. Atifozezye mmakhono ga Filisti lakini esalezi asihembeye yenu ensi hwitazi lya Absalomu. 10Na oAbsalomu wataponyizye amafuta pamwanya yetu afwiye hwibho. Eshi yeenu setiyanga pamwanya ahuwezezye omwene nantele?"11Omwene oDaudi atumile hwa Sadoki na hwa Biathari odimi ayanje, "Yaanji na gogolo bhe Yuda aje, Yeenu amwe muli bha mwisho ahuwezye omwene hu kasili yakwe nantele afuatanaje enjango ya bhe Israeli bhonti bhahumwanza omwene awele hu kasri yakwe? 12Namwe bhaholo bhane, obele na mafupa gane. Yeenu basi mli bha mwisho ahuwezye omwene?'13Bhozi oAmasa, 'Aje awesoli bele na mafupa gane? Ongolobhe ambambole esho na puluhanye nante nkashe saganzabhe jemedari wi jeshi lyane ahwande esalezi na pamande apantu pa Yoabu. 14Wope ahamene amoyo gonti ge bhe Yuda nanshi omuntu omo, hata bhahatuma hwa mwene ayanje, "Wela esalezi na bhantu bhaho bhonti." 15Shesho omwene awela nawo ahenza hu Yordani. Na bhantu bhonti bha Yuda bhahenza hu Gilgali abhale ahulaki omwene aje ahulobhosye omwene pamwanya ye Yordani.16O Shimei omwana wa Gera, Benjamini, afume hu Bahuriimu, ahadigana ahwishe pandwemo na bhantu bhe Yuda ili ahulaki omwene oDaudi. 17Hwali na bhantu elfu moja afume hu Benjamini bhabhali pandwemo nawo oSiba oboyi wa Sauli na bhana bhakwe kumi na bhasanu na boyi bhakwe ishirini bhabhali pandwemo nawo. Bhalobhoha hu Yordani hwitazi lya mwene. 18Bhalobhoha aje bhailobhosye efamilia ya mwene ahubhombele lya lyonti lyalilolile linza. O Shimei omwana wa Gela aundama pansi hwitazi lya mwene lwa handaga alobhoshe hu Yordani.19O Shimei abhozya omwene, "Ogosi wane asahandole we hatia agabheshe mumwoyo ambago oboyi wakwe abhombile humasola ensi ogosi wane omwene lwa sogoye hu Yelusalemu. Nafuu, omwene na asabheshe hu mwoyo. 20Afwatanaje oboyi wane amenye aje akoseye. Enya, ndio maana enenzele sanyono wa hwande mu nyumba ya Yusufu ili ahulaki agosi wane omwene."21Lakini oAbishai omwana wa Seluya ahagomora naje, "Aje oShimei asafwe kwa ajili yeli hu shila shapiye amakhosi aponyezewa amafuta wa Ngolobhe?" 22O Daudi ajile, "Nfuate yeenu amwe mubhana bha Seruya, paka sanyono mli bhabhibhi bhane? Aje omuntu wawonti anzabhabude sanyono hu Israeli? Kwani semenye nanshi sanyono ane ne mwene pamwanya ye Israeli? 23Omwene abhozya oShemei, "Sagaobhafwe." Omwene abhahaidi hu shilapo.24O Mefiboshethi omwana wa Sauli ahishile ili ahulaki omwene. Sagali akwatizizye amagaga gakwe wala asyengule endevu zyakwe wala akhanze amenda gakwe ahwande isiku omwene lyasogoye hadi isiku lya welile hu lusongwo. 25Shesho lwafumile hu Yelusalemu ili ahulaki omwene, omwene abhabhozya, "Mefiboshethi Yeenu sewabhalile pandwemo nane?"26Agomola, "Gosi wane mwene oboyi wane ahopeye, kwani najile embazubhe pamwanya ye punda aje embale no mwene, afuatane naje oboyi waho lemavu.' 27Oboyi wane oSiba ayanjiye elenka, oboyi waho, hwa gosi wane omwene. Lakini ogosi wane omwene nanshi ohalo ozelu wa Ngolobhe. Kwa hiyo bhomba lyalililinza pamaso gaho. 28Afuatane naje enyumba yonti ye daada bhali bhafwe hwitazi lya gosi wane omwene ila abheshele aboyi bhaho mhaya yao bhabhalya pameza yaho kwa hiyo endilile haki bhole ashile ya hwa mwene?"29"Omwene abhozya, "Yeenu ahwelekezye gonti zaidi? Enamuy aje awe no Siba mubhaga bhana amagonda." 30O Mefiboshethi agomola omwene, "Sawa, leha ahweje hu shila ogosi wane omwene awe lile salama hu nyumba yakwe."31Pamande oBerzilai Omgileadi ahushile afume hu Rogelimu aje alobhoshe hu Yordani pandwemo no mwene, wope amwavizye omwene alobhoshe hu Yordani. 32Basi oBerzilai ali gogolo tee we umri we maha themanini. Ali amwavwizye omwene hu mahitaji lwaali nane embahwandale kwa ajili ya huliwe ohwo hu Yelusalemu." 33Mfalme akamwambia Berzilai, njoo pamoja nami, nami nitaandaa kwa ajili yako huko Yerusalemu."34Berzilai agomola omwene, "Huli yeenu nsiku zilenga zyazisageye mumaisha gane hata embale hwa mwene ohwo hu Yelusalemu? 35Endi no umri we maha themanini. Aje embwezizye atofautizye aminza na mabhibhi? Aje embwezizye ahomvwe esauti ashile alume na bhashe bhabhatela? Yeenu basi oboyi waho abhe lizigo hwa gosi wane omwene? 36Oboyi waho agasongwelwe tu alobhoshe huu Yordani pandwemo no mwene. Yeenu omwene andipo hu dhawabu nansi eyo?37Nafuu olohusu oboyi waho awele akhaya, ili nkenfwe huu mji gwane hwi kaburi lya daada no maye wane. Lakini enya, ono epa oboyi waho oKimhamu, haya omwene alobhoshe no gosi wane omwene abhombele lyalyonti lyali bhahukhondele awe."38Omwene agomola, "Kimhamu anzabhale pandwemo nane nane embahubhombele lyali bhoneha linza huliwe na lyalyonti eyoziliha afume huline ambehubhombele." 39Abhantu bhonti bhalobhoha hu Yordani, omwene wope alobhoha pamande omwene ahabusu oBerzilai na husaye pamande oBerzilai awela akhaya yakwe.40Omwe alobhoha abhale hu Gilgali, na Kimhamu alobhoa pandwemo nawo. Ni jeshi lya Yuda lyonti ne nusu yi jeshi lye Israeli lyaleta omwene. 41Abhantu bhonti bhe Israeli bhahandile ahwenze hwa mwene na hubhozye, "Yeenu bhaholo bhetu, bhantu bhe Yuda, bha mwibhile na hulete omwene ne familia yakwe pamwanya ye Yordani na bhantu bhonti bha Daudi pandwemo nawo?42Abhantu bhe Yuda bhagomola abhantu bhe Israeli, "Afuatanaje omwene ahusiane nate hupepe tee. Yeenu basi mvitilwe juu yeli? Aje ate tili ye hahonti ambaho omwene afumizye? Aje apete ezawadi yayonti? 43Abhantu bhe Israeli bhabhagomolo abhantu bhe Yuda, ate tili na makabela kumi ashile omwene esho tili ne sehemu ngosi hwa oDaudi ashile amwe. Kwa hiyo yeenu basi mwatisolenye? Aje setali wa hwande apendekezye ahuweze omwene wetu? Lakini amazu ga bhantu bhe Yuda gabha makhali ashila ga bhantu bhe Israeli.

Chapter 20

1Hwafumiye aje hwieneo lyalila hwali wabhomba efujo itawa lyakwe yo Sheba mwana wa Bikri Mbenjamini. Akhomile etarumbeta naje, "Ate setili ne sehemu hwa Daudi, wala setili no ulithi hwa mwana wa Yese. Na kila muntu na abhale akhanya yakwe, hu Israeli." 2Shesho abhantu bhonti bhe Israeli bhaleha oDaudi na hulondolele oSheba omwana wa Bikiri. Lakini abhantu bha Yuda bhahalondolela omwene hupepe tee afume hu Yordani idala lyonti hadi hu Yelusalemu.3O Daudi ahafiha hu kasri yakwe ohwo hu Yelusalemu, ahabhega ahawala bhabhali alisonje ikasri, na na abhabheha munyumba pansi ye wenyeezi. Abhalenganyizya amahitaji gabho lakini sagagonile nabho nantele. Hivyo walikuwa wametengwa hadi siku ya kufa kwao, waliishi kama wajane.4Pamande omwene ahabhozya oAmasa, "Obhakwizye abhantu bhe Yuda mhati ye nsiku zitatu; awe pia obhanje epo." 5Shesho oAmasa ahabhala abhalishe abhantu bhonti bhe Yuda hu pandwemo, lakini atumiye omuda otali ahumwalishe omwene shati abhozezye.6Shesho oDaudi ahabhozya oAbishai, "Esalezi oSheba omwana wa Bikiri anzatiibhombele amadara tee ashile oAbsalomu. Ega aboyi bha gosi waho, asikari bhane, obhalondolele bhasije bhaginjila hu mji ne ngome natitoloshe." 7Ndipo abhantu bhe Yoabu bhaha londolela, pandwemo na Bhakerethi na Bhapelethi na bhidaandi bhonti bhonti bhahafuma hu Yelusalemu aje ahulondole oSheba omwana wa Bikri.8Wabhafiha hwiwe igosi lyalili hu Gibeoni, oAmasa ahenza abhalaki. O Yoabu ali akwete esilaha yibho yaali akwete, ali pia ni panga lyalyali lipinyilwe no kanda msana gwakwe. Kadiri shahendeleye hwitazi okanda gwalagaha.9Shesho oYoabu abhozya oAmasa, "Oli mwinza vyala wane?" Hu taratibu oYoabu ahakhata eshilevu sha Amasa hu khono gwakwe gwe ndelo aje abusu. 10O Amasa sagamenye aje ali na jambia mkhono gwe mongo ogwa Yoabu. O Yoabu ahalasa oAmasa muvianda ne vianda vyakwe vyalagaha pansi. Wala oYoabu sagaakhomile nantele oAmasa ahafwa. Shesho oYoabu oAbiye oholo wakwe bhafuata oSheba omwana wa Bikri.11Pamande omo wa Yoabu ahemelela panshenje ya Amasa wope ahaga, "Wali oupande wa Yoabu na wali oupande wa Daudi na alondolele oYoabu." 12O Amasa abha aunguha hwi danda lyakwe pahati yidara. Omuntu ola lwalola aje abhantu bhaonti bhemeleye, ahanyemla oAmasa na hubheshe mgonda panshenje yi daala ahataga omwenda panshenje yi daala ahataga omwenda pamwanya yakwe afuatanaje alolile shila omo wali ayemeleye pala. 13O Amasa nabhamwefwa mwidala abhantu bhonti bhalondolela oYoabu hulondolele oSheba omwana wa Bikri.14O Sheba ahazishila ekabela zyonti zye Israeli mpaka oAbeli wa Beth Maaka, na hunsi yonti ye Berite hwa bhahwibhongenye pandwemo pia na hulondole oSheba. 15Bhamweje na huziongole ohwo oAbeli wa Beth Maaka. Bhazenjela eburaji ye ya nankanye omji okhosi ye lubhomba. Ijeshi lyonti lyalyali pandwemo no Yoabu lya gonganya olubhomba aje lugwe. 16Oshe omwerevu ahakhoma ibwago afuem mhati ye mji, Omvwa, Yoabu, nafu tejezya zubhila peepe nane aje enjanje nawe."17O Yoabu ahazubhila, oshe abhozya, "Aje awe we Yoabu? Ahagomola, "nene." oshe ahabhozya tejezya amazu ga boyi waho." Agomola, "Etejezya." 18Ndipo ahayanga,"Lula amwaha yayangwilwe, 'Bila shaka anzaji oushauri ohwo Aberi,' na aje oushauli owo ubhadumule enongwa. 19Ate tili mji gwaguli mhati ye miji gagali ni lwomi no waminifu tee mu Israeli. Mhwanza anankanye omji ambago yi nyina we Israeli. Yeenu mhwanza auile ougali wa Ngolobhe?"20O Yoabu ahagomola naje, "Mubhe hutali, nane hata emile au anankanye. 21Eyo se yooli. Lakini omuntu afume hunsi yi gamba lye Efirahimu, wahwetwa Sheba omwana wa Bikri, abhosezye amakhono shingunga sha mwene, shingunga sha Daudi. Mwefwi omwene nane embaguleshe omji." Oshe ola abhozya oYoabu, "'Obhalusiwe itwe lyakwe afume pamwanya ye lubhomba." 22Oshe ola abhabhaliha abhantu bhonti bhe mji hu heshima yakwe. Bhahefwa itwe lya Sheba omwana wa Bikiri na huponyezye oYoabu epo ahakhoma etarumbeta na bhatu bha Yoabu bhahaguleha omji shila muntu akhaya yakwe. Na oYoabu ahawela hu Yelusalemu hwa mwene.23O Yoabu ali pamwanya yi jeshi lyonti lye Israeli no Benaya omwana wa Yehoiada ali pamwanya ye Wakerethi na Bhapelethi. 24Adoramu ali pamwanya ya bhantu bhabhabhombile embombo ye shokoa na oYehoshafati omwana wa Ahiludi ali wakombosye. 25O Sheva ali mwandishi, no Sadoki no Abiathari bhali bha dimi. 26O Ira we Yairi ali hudumu gosi wa Daudi.

Chapter 21

1Hwali ne nzala hu maha gatatu hu nsiku zye ulongozi wa Daudi, na Daudi ahaganza amaso ga Ngolobhe. "Ongolobhe ahaga, "enzala ene eli alengane ne mbuda ya Sauli ne familia yakwe afuatane naje bhabhabudile Agibeoni."2Agibeoni sebhali ne shikholo hu Israeli; bhali na masagalizi ge Waamori. Abhantu bhe Israeli bhali bhalapile asinte na bhabude lakini oSauli ahanzaga aje abhatezye bhonti hu hu suda kwa ajili ya bhantu bhe Israeli na Yuda. 3Ndipo oDaudi abhakwizya pandwemo Agibeoni na bhabhozye, "Embabhombele eyeenu kwa aji ya patane? Ila aje muwezye abhasaye abhantu bha Ngolobhe bhabhagala aminza ne ahadi zyakwe?"4Abhagibeoni bhagomola, "Eli seli ijambo lye hela wala edhahabu kati yeetu no Sauli ne familia yakwe nasio lihitaji lyeti ahubude omuntu wawonti mu Israeli." O Daudi ajile, "Hahonti hamuhwanza labhi embabhabhombele."5Bhagomola omwene, "Omuntu wa hwanza atigoje wapanjile shingunga shetu, aje ati tetezye na akose amaeneo hu mpaho zye Israeli - 6haya tipeli abhantu saba afume mshikholo shakwe nate tibhabhabandishe hwitazi lya Ngolobhe hu Gibea ya Sauli, papa saluliwe no Ngolobhe." Omwene ajile, "Embabhapele"7Lakini omwene abhatunza Amefiboshethi omwana wa Yonathani omwana wa Sauli, kwa ajili ye shilapo sha Ngolobhe kati tya Daudi no Yonathani omwana wa Sauli. 8Omwene abhega abhana bhabhele bhe Rispa omwale Ayia awpapiye Armoni no Mefiboshethi; napia oDaudi ahega abhana bhasanu bha Mikali omwale Sauli, apapiye Adrieli omwana wa Berzilai Ommeholathi. 9Abhabheha mumakhono ga Beoni. Bhope bhabhabadiha pamwanya yi gamba hwitazi lya Gosi, na bhonti saba wafwa pandwemo bhabhabudile hushipindi she mavuno, hwi siku lya hwande mwanzoni mwa mavuno ge shayeri.10O Rispa, omwale wa Aiya, ahega amenda gemagunila ahwitanda yooyo pamwanya yi gamba panshenje ye mabele gabhabhafwiye ahwande hu wando we mavuno paka owakati we mvula hwe hwanda atonye. Sagailusu enyonyi zya mwanya atole pamwanya yi gamba ye mabele pasanya wala eyawani ya mwipoli owakati wa no siku. 11O Daudi ahabhoewa habhombile Respa, emwale Aiya ohawala wa Sauli.12O Daudi ahabhala ahweje amafupa ga Sauli na mafuta ga Yonathani omwana wakwe afume hwa bhantu bha bhe Yabeshi hu Gileadi, mwahali bhibhile, afume hwi eneo lye jumuiya lye Beth Shani, Afilisti bhali bhabhebandishe baada ya Afilisti ahugoje oSauli hu Giboa. 13O Daudi ahagefwa pala amafupa ga Sauli na mafupa ga Yonathani mwana wakwe na bhabhonganya amafupa ga bhala abhantu saba bhabhabandihwe.14Bhahasyela amafupa ga Sauli no Yonathani mwana wakwe ohwo hu Zela hunsi ya Benjamini, hwi kaburi lya Kishi oise wakwe. Bhabhomba shila halajizizye omwene. Ndipo Ongolobhe ahagomola emputo zyabho kwa ajili yensi.15Afilisti bhahabhala hwibho nantele na bhe Israeli shesho oDaudi na sikari bhakwe bhahiha na khoma na Filisti. Lwali hwibho oDaudi ahalita nibho. 16Ishbibenobu, we shikholo she mantu, empalala yakwe ye shaba yali no umwamu we shekeli mia tatu na yali no woji opya, ahanzaga ahugoje oDaudi. 17O Abishai omwana wa Seruya ahafyozya oDaudi, ahakhoma Omfilisti ahugoga. Ndipo abhantu bha Daudi bhalapizya, aje, "Sobhabhale hwibho pandwemo nate nantele osije ogaizimya etaa yabhe Israeli."18Pamande hwabha nibho nantele kati ya Filisti ohwo hu Gobu, wakati oSibekai Mhushathi lwagojile oSafu, waali mhati ye shikholo sha Warefai. 19Hwabha nantele hwibho na Filisti ohwo hu Gobu, oyo oElhanani omwana wa Jali Mbeselehemu ahagoga oGoriathi Mgiti, fumo lye mpalala yakwe lyali nanshi ikwi lye mfamaji.20Hwabha hwibho lya mwabho ohwo hu Gathi hwali no muntu otali tee waali ne vidole sita hu shila khono ne videlo sita hu shila li gagaa, ejumla yakwe shilini na zine. Omwene wope ali ne shekholo hwa Warefai. 21Lwahabhaliga abhe Israeli, O Yonathani omwana wa Shama, oholo wakwe oDaudi, ahabuda. 22Ebha bhali bhe shikholo sha Warefai wa Gathi, bhabudilwe hu khono gwa Daudi na hukhono gwa sikari bhakwe

Chapter 22

1O Daudi abhozya Ongolobhe amaneno ge ng'oma ene isiku lila Ongolobhe lwafyozezye afume mmakhono ga bhibhi bhakwe na mmkhono ga Sauli. 2Alabha eshi, "Ongolobhe ya mwamba gwane, ne ngome yane yane wanfozezye.3Ongolobhe ngome yane na lishembelelo lyane, wanfyozya mmabhibhi gonti. 4Embahukwizye Ongolobhe, wahwanziwa amwamihwe, nane embafyozewe afume hwa bhibhi bhane.5Maana amawimbi genfwa ganzyongolele, amakhabha ge menze gaganankanya gamenile. 6Evifungo yahukuzimu vyanzyongolele; enyabho zyenfwa zyahahaata.7Hu malabha gane ehakwizizye Ongolobhe ahanomvwa izu lyane munyumba yakwe, ne ndilo yane ye saada ehafiha mmakutu gakwe.8Ensi ehayinziwa na yinje. Amisingi ga mwanya gayinga na yinziwe, afuatane naje Ongolobhe avitilwe. 9Iliosi afume mumpola yakwe no meele gwe mwoto gwahafuma mwilomu lyakwe. Na makaa gahansi hwanago.10Ayigula emwanya ahiha, ne nkisi itotolo lya pansi ye magaga gakwe. 11Azubhile pamwanya ye kerubi na lushe. Abhoneshe mmabhengo ge hala. 12Wope aibhombile enkisi abhe hema ahuzyongole, abhonganya amabhengo amagosi ge mvula amwanya.13Amakaa ge mwoto galagaha afume mradi. 14Ongolobhe ahisya afume amwanya. Waali amwanya akhomile ekelele. 15Akhomile amishale na nyampanye abhibhi amiali ge radi nabhasambalatisye.16Idala lye menze; amisingi ge nsi gabha wazi hu shililo shibho sha Ngolobhe, lya Ngolobhe hwizu lye mwoi huumpulo yakwe.17Afume amwanya afishile pansi, ahatizizya! Ahasogola muvilindi vye menze. 18Anfyozezye hwa bhibhi bhane abhi lyomi hwa bhene bhabhanvitilwe, afuatane naje bhali ni lyomi tee huline.19Bhahenzele shingunga shane isiku lye malabha gane, lakini Ongolobhe ali msaada gwane. 20Ambeshele apantu papali ne nafasi. Anfyozezya afuatanaje apendezewe nane. 21Ongolobhe antunzile hu shipimo she haki yane; ambwezizye hushiwango she winza we makhono gane.22Kwa maana engakhete amadala ga Ngolobhe na sembombile amabhibhi agalushe afume hwa Ngolobhe. 23Afuatane naje endajizyo zyetu zyonti zye lyoli zili hwitazi lyane; afuatana naje endajizyo zyakwe sehwiyefwizye nazyo.24Endi bila hatia hwitazi lyakwe pia ne ehwiyefwizye na mabhibhi. 25Ongolobhe ambwezizye hu kiasi she uadilifu wane, hushipimo she usafi wane hwitazi lyakwe.26Hwa bhanifu, ohwibhonesya aje abhe mwaminifu; hwa mwene wasali ne hatia; ohwibhonesya aje soli ne hatia. 27Huu safi ahwibhonesya abhe safi, ila hwabhe masoola ohwibhonesya aje oli na masoola.28Obhafyozya bhabhatesilwe, lakini amaso gaho gali shinga shabhe, mampole, obhisya pansi. 29Afuatane naje awe oli lukhozyo lwane, Ngolobhe. Ngolobhe okhozya mnkisi yane.30Kwa ajili yakwe embezizye ashi empingana; hu msaada gwa Ngolobhe wane embewizye arushe pamwanya ye rubhomba. 31Amadala ga Ngolohe gali kamilifu. Izu lyakwe lili safi. Omwene ngao yabho bhabhahushembelela.32Weenu waali Ngolobhe na sio Ongolobhe? Na weenu wali mwamba isipokuwa Ongolobhe? 33Ongolobhe lishembelelo lyane, na ohilongozya hu madala gakwe omuntu wa sali ne hatia.34Agabheha mololo amagaga gabho nanshi ekulungu ambeshele hu magamba amatali. 35Agalanganyizya amakhono gane hwibho, ne viganja vyane agolombane olukwe lwe shaba.36Ompiye engabho ye wokovu waho na matakwa gaho gambeshele gosi. 37Ondenganyizizye amagaga gane nafasi pansi yane, esho amagaga gane seganza bomele.38Nabhalondoye abhibhi bhane nabhabude. Senawelile akhosi hadi pabhabundilwe. 39Nabhazembulenye na bhanyampanye; sebhawezizye abhoshe. Bhagwiye pansi ye magaga gane.40Obheha ilyomi mhati yane nanshi omkanda gwibho; obhabheha pansi yane bhabhabhoha shingunga shane. 41Wampiye amasana ga bhibhi bhane ne nsingo; nabhabudile kabisa bhala bhabha mvitwa.42Bhalilie hu msaada lakini nomo wabhafyozezye; bhaliliye Ongolobhe, lakini sagabhagomoye. 43Nabhapoleele vipande nanshi amankondi pamwanya yi nkondi, nabhakhanyangenye nanshi amatoto mmitaani.44Onfyozezye afume mmashutumu ga bhantu bhane. Ombeshele nanshi itwe lye mataifa. Abhantu bhasemba menye bha mbombela. 45Ajenyi bhalazimisiwe ambundamile. Lwabhahomvwaga ahusu ane, bhanetesheye. 46Ajenyi wahenzele bhayingaga afume hu ngome zyabho.47Ongolobhe ahwizya! Mwamba gwane amwamihwe. Ongolobhe na abhosewe omwawe wokovu gwane. 48Ono yo Ngolobhe wandipila eshisasi, wabhabheha abhantu pansi yane. 49Ambeshele huru hutali na bhibhi bhane. Yooli, ambosezye pamwanya yabho bhabhabhoshele shingunga shane. Wanfyozezye afume hwa bhantu bhe ghasia.50Kwa hiyo ehushukuru, Ongolobhe, kati ye mataifa; emba hutelele esifa zi tawa lyaho. 51Ongolobhe afumya ouene ogosi hwa mwene bhakwe, na abhohnesya owaminifu wakwe we mapatano hwa ponyezewe mafuta wakwe hwa Daudi ne shikholo shonti."

Chapter 23

1Ezi zye nongwa ezya mwisho zya Daudi-O Daudi omwana wa Yese waheshimiwe tee, waponyezewe amafuta no Ngolobhe wa Yakobo, omwandi omwinza we zaburi we Israeli. 2"Ompepo wa Ngolobhe ayanjile nane, na izu lyakwe lyali mmele gwane.3Ongolobhe we Israeli ayanjile, Omwandishi we Israeli ambozezye, "Walongozya hu lyooli juu ya huline walongozya huwoga wa Ngolobhe. 4Aibha nanshi olokhozyo lwa shampwiti owakati wi sanya nalitukula, shampwiti ye seli na mabhengo, owakati umhe ugwololo naguchupuha afume mwinkondi ashililile olokhozyo we mung'ao wi sanya baada ye emvula.5Yooli, aje efamilia yane sali eshi hwitazi lye Ngolobhe? Aje sabhombile aje sagabhombile nane ipatano lye wilawila etaratibu ye lyooli hu shila lidala aje omwene sahwonje owokovu na wane na timizye hu shila lihitaji lyane?6Lakini gasefaa yonti gaibha nansi amimvwa na taje hutali afuatane naje selo enzi zye abhonganyizwe no khono abhonganye hu makhono. 7Wagagusa lazima atumile eshomolo shi jela au ifumo lye mpalala. Lazima gapembe ampantu pagahweli.8Ega matawa ga sikari bha Daudi: Yeshobeamu mu Mhakmoni ali longozi we bhi daandi. Abudile abhantu mia nne wakati umo.9Baada yakwe ahali Elieza omwana wa Dodo, omwana wa mwahohi, omo wa bhidandi bhatatu bha Daudi. Ahali lwabhabhamenile Afilisti bhabhali bhabhongene hwibho, na wakatit bhantu bhe Israeli bhali bha shembeye. 10O Elieza ahemelela na bhakhome paka okhono gwakwe gwalitile paka okhono gwakwe gwa ng'ang'anilaga mushaha shipanga lyakwe. Isiku elyo Ongolobhe afumwa omene ogosi. Asikari bha wela kwa ajili ya teke enyara tu zyabhabhabudile na Elieza.11Baada yakwe ahali oShama omwana Agee, Mharari. Afilisti bhahwibhonganya pandwemo papali no gonda gwe ndengu ni jeshi lya shembela. 12Lakini oShama ahemeleye pahati ye gonda na gutetele. Abhabudile Afilisti, no Ngolobhe aleta omene ogosi.13Bhatatu kati ya sikari thelathini bhahishile hwa Daudi enyakiti ezyavune, hwi gwenya lya Adulamu. Asikari bha Filisti bhali bhakhoma ikambe hu ntebha ya Mrefai. 14Owakati owo oDaudi ali hu ngome yakwe, mwigwenya, wakati Afilisti bhali bhaimiliki Bethelehemu.15O Daudi azilishe amenze ajile, "Nkashe egabhiye aje omuntu omo agampiye amenze agamwele afume hushisima shashili hu Bethelehemu, eshisima shashili hu dyango!" 16Esho abhidandi ebha ebha bhatatu bhahashila kati yi jeshi lya Filisti na tape amenze mshisima she Bethelehemu, hahali mundiango. Bhahega amenze na galete hwa Daudi, lakini omwene akhene amwele. 17Pamande ahita hwitazi lya Ngolobhe. Ahaga, "Ibhe hutari nane, Ongolobhe, aje emwele ega. Aje emwele idaanda lya bhantu bhabhahatarisya olwizyo lwabho?" Epo akhene amwele. Ega mambo gagabhombilwe na bhidandi bhatatu.18O Abishai, oholo wakwe oYoabu omwana wa Seruya, ali akida wa bhatatu. Alwiye ne mpalala yakwe na bhantu mia tatu na bhabhabuda bhonti wila wila akwiiwe kati ye bhi daandi bhatatu. 19Nomo omaradufu ashile bhala bhatatu? Abhe hwelwe akida wabho. Lakini, oumarufu wakwe sewalengene nou marufu wa bhala abhidandi bhatatu.20O Benaya afume hu Kabseeli omwana wa Yehoyada; ali muntu wi daandi wabhombile amambo amagosi. Abhabudile abhantu bhabhele bha Arieli aha Moabu. Pia ahishile mwilende n bude esimba owakati we theruji. 21Na abudile Omisiri wali vilima tee. Omisiri ali ne mpalala mkhono, laki oBenaya ali no sanzo tu.22O Benaya omwana wa Yehoyada abhombile amatendo ega, wope akwiiwe kati ye bhi daandi bhatatu. 23Ali ne heshema ashile bhidaandi thelathini ijumla wabho, lakini sagali neheshima hwa bhala bhi daandi bhatatu. Hata oDaudi abheshele aje abeh linzi wakwe.24Bhabhafuata bhabhala abhatu thelathini: Aasaheli oholo wakwe oYoabu, Elhanani omwana wa Dodo afume hu Benselehemu, 25O Shama Mharodi, Elika Mharodi, 26Helesi Mpeloni, Ira omwana wa Ikeshi Mtekoi, 27O Abi Ezeri Mwanathothi, Mebunai Mhushathi, 28Salmoni Mhahoi, Maharai Mnetofathi;29Helebu omwana wa Baana, Mnetofathi, Itai mwana wa Rabai afume hu Gibea ya Bhabenjamini, 30O Benaya Mpirathoni, oHidai wa ntebha Gaashi. 31Abieliboni Mwarbathi, Azmawethi Mbarhumi, 32Eliaba Mshalboni, abhana bha Yasheni, Yonathani omwana wa Shama Mharari;33Ahiamu omwana wa Sharari Mharari, 34Elifeleti omwana wa Ahasbai oMmaakathi, Eliamu omwana wa Ahithofeli Mgiloni, 35Hezro Mkarmeli, Parai Mwarbi, 36Igali omwana wa Nathani afume hu Soba, Bani afume hwi kabela lye Gadi,37Zeleki Mwamoni, Naharai Mbeerothi, wanyemla esilaha zya Yoabu omwana wa Seruya, 38Ira Mwithri, Garebu Mwithri, 39Uria Mhiti - ejumla yabho thelathini na wanane.

Chapter 24

1Ehasira ya Ngolobhe ehanshile ahusu abhe Israeli, wope asonshile oDaudi shingunga shabho naje, "Bhalaji, obhabhazye abhe Israeli ne Yuda." 2Omwene abhozya oYoabu, ojemedari wa sikari, waali pandwemo nawo, "Bhalaga oshile hu mabela gonti ge Israeli, afume hu Dani paka Beersheba, obhabhazye abhantu bhonti aje bhawezye amanye eidadi kamili ya bhantu bhabhahwanziwa abhale hwibho."3O Yoabu abhozya omwene, "Ongolobhe Ongolobhe waho aizidisye ehasabu ya bhantu mara mia na maso ga gosi wane omwene galole gabhombeha. Lakini yeenu ogosi wane omwene ahanzaga ijambo eli? 4Lakini ineno lya mwene lyali lya hu mwisho ashile oYoabu na ashile ya majemadari wa sikari. Esho oYoabu na majemedari bhahafuma hwitazi lya mwene abhabhabhazye abhantu bhe Israeli.5Bhalobhoha hu Yyordani akhome ikambe peepe ne Aroeri, kusini mwe mji huntebha. Pamande bhashola ashilile hu Gadi paka Yazeri. 6Bhahenza hu Gileadi nensi ye Tahtimu Hodshi, pamande oDani, Jani na peepe ahwelekele hu Sidoni. 7Bhahafiha hu ngome ye Tiro ne nsi yonti yonti ya Wahivi na Kanani. Pamande bhahabhala hu Negebu hu Yuda ohwo Beersheba.8Lwabhali bhashila hunsi yonti, bhawela hu Yelusalemu mu mwisho gwe mwezi gwa tisa ni siku lya ishirini. 9O Yoabu ahafumya etaarifa ya bhantu kamili hwa mwene ahusu abhanu bhabhawezizye alwe ibho. Hu Israeli hwali na bhantu 800, 000 abhidaandi bhabhawezizye afumye ipanga, na bhala bha Yuda bhali abhantu 500, 000.10Omwoyo gwa Daudi gwahalasa lwali abhazizye abhantu. Shesho abhozya Ongolobhe, "Yeenu abhombe eshi embombire mbibhi tee. Esalezi, Ongolobhe, oyefwe ehatia ya boyi waho, kwani embombile huu lema."11O Daudi abhoha shampwiti, izu lya Ngolobhe lya mwenzela okuwaa oGadi omwonaji wa Daudi, aje, 12Bhalaga obhozye oDaudi; 'Eshi shasheshi shayanga Ongolobhe: "Ehupela amambo ga tatu. O salule limo."13Eshi oGadi abhala hwa Daudi na hubhozye, "Aje amaha gatatu ge nzala genze munsi yaho? au amezi gatatu oshembele afume hwa bhibhi bhaho ohu bhahulondolela? au hubhe ne tauni ye nsiku zitatu munsi yaho? Amula esalezi lijibu bhole ewezezye wantumile." 14O Daudi ahabhozya oGadi, "Endi mmalabha amagosi. Haya na tigwe mmakhono ga Ngolobhe ashile agwe mmakhono ga bhanadamu, kwani embombo yakwe ye lehema na ngosi tee."15Esho ahatuma etauni pamwanya ye Israeli ahwande shampwiti huu muda gwagwamliwe, na bhantu sabini na tano elfu afume hu Dani paka Beersheba bhahafwa. 16Ohalo zelu lwanyosya okhono gwakwe ahwelekele hu Yelusalemu aje anankanye, Ongolobhe ahabadili enia yakwe ahusu amadhara, na hubhozye ohalo zelu waali tiyari atezye abhantu, "Eyiiye! Wezya okhono gwaho esalezi." Owakati owo ohalozelu wa Ngolobe ali ayemeleye hu Shibhanja she kupuria sha Arauna Myebusi.17O Daudi lwahalola ohalozelu wali akhomile abhantu, abhozya Ongolobhe aje, "Embombile embibhi, na embombile hulema. Lakini engole ezi, zibhombile yeenu? Nafuu, okhono gwaho gu nshete ane na familia ya daada wane!"18O Gadi ahenza isiku elyo hwa Daudi na hubhozye, "Bhalaga ozenje eshisonyonjo kwa ajili ya Ngolobhe hushibhanja sha purie Omyebusi." 19O Daudi ahabhala nanshi Gadi shamwelekezezye abhombe, nanshi Ongolobhe shali alajizizye. 20O Arauna ahenya na hulole omwene no boyi wakwe bhazubhile. Ndipo oArauna ahasogola na ahuundamile omwene iliso lyakwe paka paka pansi pinkondi.21O Arauna ahaga, "Yeenu ogosi wane omwene ahwenza huline, oboyi wakwe? O Daudi ahagomola, "Akale eshanja shaho sha purie, aje ezenjele Ongolobhe eshisonyonjo, aje etauni zyefewe hwa bhantu." 22O Arauna abhozya oDaudi, "Ega libhe lyaho ogosi wane omwene. Olibhombele lyalyonti lyalili linza pamaso gaho. Enya, eng'ombe kwa ajili ye sadaka yalongolezye na miganda ga kupikia ni nira hunkwi. 23Ega gonti gosi wane mwene, ane ne Aruna ehupela." Pamande abhozya omwene, "Ongolobhe Ongolobhe waho na we weewe."24Omwene abhozya oArauna, "Pamande, abhozya omwene ndadi, ehuhandamizya akale hu thamani yakwe. Senaifumya nanshi esadaka eyalongolezye hwa Ngolobhe hahonti hasengalamiye." Esho oDaudi ahakala eshibhanja kupuria ne ng'ombe hu shekeli hamsini zye hela. 25O Daudi ahazenga eshisonyonjo hwa Ngolobhe pala pafumye pamwanya yakwe esadaka zyalongolezye ne sadaka zye lwosongwo. Bhahalamba Ongolobhe hu niaba yensi, eyo ahaziga etauni huu Israeli yonti.

## 1 Kings

Chapter 1

1Umwene oDaudi pali gogolo sana, bhakwishiye na menda, lakini zagaapete elyoto. 2Hwa huje atumwa bhakwe bhabhola, "Natanze ahaledu hasaga halolile olume hwajili ya mwen ogosi wetu. Atumishile nahulele. Wope aigona mmakhono gakwe huje ogosi omwene wetu apate elyoto.3Bhamwanza ulendu omwinza pahati mmapaho goti egi Izilaeli. Bhamwaga Abishagi oShunami bhaleta hwa mwene. 4Ola olendu omwinza sana. Wope watumishira omwene nahulele, Lakini omwene sagamenye.5Owakati owo, Adoniya omwana wa Hagithi ahwibhosezeye ayanjile, "Naibha mwene." Huje wahwibheshela amagari nabhapande efalasi hamsini huje bhashembele hwitagalila lyakwe. 6Oyise wakwe ali sawahile husumbule, hwayaje, "yenu obhombile eli na lila?" Adoniya ali lumee omwinza sana wapepwe sasele yo Absalomu.7Bhabhozanya no Yoabu omwana wa Seluya no Abiathari okuhani. Bhafwata Adoniya bhamwavwa. 8Lakini oSadoki okuhani, Benaya omwana wa Yehoyada, onkowa oNathani, oShimei, Rei, na bhantu adadamazu bha Daudi sagabhafwatile oAdoniya.9O Adoniya sagabhafumwe edhabihu ezye goole, negwata zyezinonile hwiwe lye Sohelethi, lyalili papepe ne Eni Rogeli. Wabhakalibizya aholo bhakwe bhoti, na bhana bha mwene, alume bhoti bha hu Yuda, na tumw bha mwene. 10Lakini sagakalibizizye okowa Nathani, Benaya, alume adadamazu, nashi oholo wakwe oSulemani.11Natele oNathani wabhola oBethisheba onyina wa Selemani, wayanga, "Huje, soyovwezye huje oAdoniya omwana wa Hagathi wabha mwene, no Daudi ogosi wetu sagali mwenye elyo? 12Hwa huje esalezi ahupel amasunde, huje owezye ahwope ensiku zyaho nezya bhana bhaho Sulemani.13Bhalaga hwa mwene oDaudi; oobhozye, 'Ogosi wane omwene, Huje, sohalapizizye otumwa waho, ohanjile, "Lyoli Sulemani omwana waho ailogozya badala yalini, na ayikhala pitengo lyane elye enzi?" Yenu oAdoniya alogozya?' 14Lula pala nawayagaga nu mwene, Nahinjiye napamande yaho nagasimisizye ego.15Hwahuje Bathisheba winjira ahati hwa mwene. Ensiku ezyo omwene ali gogolo sanaa, no Abishagi oMshunami ali ahulela omwene. 16Bathisheba waundama wafugamila hwitagalila lya mwene. Natele omwene wayanga, "Ohwanza yenu?" 17Wope wabhola, Gosi wane, walapizizye otumwa waho hwitawa lya GOSI, Ogolobhe waho, ohayanjile, 'Lyoli Sulemani omwana waho abhalongozye badala yalini, wope abhakhale pitengo lyane elye enzi.'18Eshi, oyenye, oAdoniya mwene, na gosi wane omwene sagamenye eli lyali hweli. 19Afumizye edhabihu emakisai, egwata zyazinonile, negole enyinji, nabhakalibizizye abhana bhoti abha mwene, oAbiathari okuhani, no Yoabu alogozi wijeshi, lakini sagakalibisizye oSulemani otumwa wakwe.20Omwene ogosi wane, amaso goti egi Israeli gali huliwe, gagorela ayanje awe pamwanya yananu wabhahwishe hwitego elye enzi badala yaho, gosi wane. 21Shoshoti lyaifumila, nashi ogosi wane paigona na daada bhakwe, huje ane no mwana wane oSulemani tibhaziwa bhapukusi."22Nashi nahendelelaga no mwene, okowa oNatahni ahinjiye. 23Otumwa wabhola omwene, "Okowa oNathani ahweli epa," Wope nawinjila hwitagalila lya mwene, wagona gubama hwitagalila lya mwene na maso gakwe abhale pasi.24O Nathani wayanga, "Omwene gosi wane, Huje, ayanjile, no Adoniya abhalogozye badala yalini, na abhakhale pitengo lyane elye eenzi? 25huje sanyono aishile na afumizye ezabihu eya maksai, engwata zyazinonile, ne ngole enyinji, na bhabhakalibizizye nabhana bhonti abha mwene, olongozi wijeshi, no Abiatahari okuhani. Bhope bhenzalye na mwele hwitagalila lyakwe, nayanje, 'Omwene Adoniya na akhale wila wila!'26Ila ane, netumwa waho, Sadoki okuhani, oBenaya omwana wa Yehoyada, no tumwa waho oSulemani, saga tikalibizizye. 27Huje, gosi wane mwene obhombilega bila tibhozya ate, atumwa bhaho, wenu wabhakhale pitengo lye hale badala ya mwene?"28Pepo omwene oDaudi pabholele nayanje, "Mkwizye oBathisheba auye." Wope wenza wemelela hwitagalila elya mwene. 29Omwene wabhomba walapa wayaga, "Nashi OGOSI sakhala, wenyee anokoye afume humayemba gonti, 30nashi selapizizye hwa GOSI, Ongolobhe we Izilaeli, ne yanga, 'O Sulemani omwana waho abhalongozye badala yalini, wope wabhakhale hwitengo lyane lyehale,' Pekhalane embapabhombe eshishi sanyono." 31Nantele oBasisheba wagona gubama nahumaso hwakwe hwabhala pansi hwitagalila lya mwene wayanga, "Gosi wane mwene Daudi na okhale wila wila!"32Omwene oDaudi wayanga, "Kywizizi oSadoki okuhani nokowa oNathani na oBenaya omwana wa Yehoyanda." Bhope hwitagalila lya mwene. 33Omwene wabhabhola, "Obheje atumwa bhane, ogosi waho, na obhombe oSulemani omwana wane azubhe pamwanya ye nyumba yane nene na mmwisye mpaka pansi Gihoni. 34No Sadoki okuhani nokowa no Nathani bhamwozye abhe mwene we Izilaeli na endudwe zikhomwe, 'Omwene oSulemani na akhale wila wila!'35Nantele enzaji mubhanje hwisalo lyakwe, wope abhahwenze na khale hwitengo lyane lyehale; huje omwene ayibha mwene pakhalo gwane. Esaluye ane abhe longozi we Iziraeli ne Yuda." 36O Benaya omwana wa Behoyanda wayanga omwene, wayanga, "Na ebhe shesho! Na OGOSI,Ongolobhe no mwene ogosi wane, alimanye elyo. 37Nashi shila OGOSI sahali no mwene ogosi wane na abhe no Sulemani shesho, na ibhombe ehale yakwe abhe ngosi ashile ehale eya gosi wane oDaudi."38Hwa huje oSadoki okuhani, okowa oNasani, oBenaya omwana Yehoyada, no Wakerethi no Wapelethi bhabhomba oSulemani bhazubha amwanya ye nyumba eya mwene oDaudi; bhaleta hu Gihoni. 39Wope oSadoki okuhani abhahweje ipeta lye mafuta mwibhanza wasulurila amafuta oSuremani nantele bhakhoma epeta, na bhantu bhonti bhayanga, 'Omwene oSuremani akhala wila wila!' 40Antele abhantu bhonti bhalondozya, na bhantu bhakhoma izo mali bhasongwa sana nantere, hashe edunia yainga hwi iizu lyabho.41Nantele oAdoniya na jenyi bhakwebhabhahali pandwemo no mwene bhahomvwezye ego nabhamala alye. O Yohabu nawomvwa amazu gazubha, wayanga, "Yenu ekhaya elinashi ehatali?" 42Nashi paliyanje oYonathani omwana wa Abiathaei okuhani afishile. O Adoniye wabhozya, "Papepe, 'hwa huje awe wohwanziwa atiletele enongwa."43Wope oYonathani wabhola oAdoniya, "Omwene wetu ogosi oDaudi abhombile oSulemani abhe mwene. 44Omwene wope atumile oSadoki, okowa oNatahni, oBenaya omwana wa Yehoyada, na bhope pandwemo Awapelethi. Bhazuvizye oSulemani pamwanya ye nyumba eya mwene. 45O Sadoki okuhani no kowa oNasani bhamwozizye abhe mwene hula hu Gihoni, nabhafumile ohwo bhasongwelwe, shashesho ekhaya eli pahati ye hatari. Na ega mazu goyomvwezye.46Antele, oSulemani akheye pitengo elye hale elya mwene. 47Ashile gonti, atumwa abhamwene bhahenzele ahusombezye omwene ogosi wetu oDaudi, na bhayanga, 'Ongolobhe waho naalibhombe itawa lya Sulemani abhe linza ashile itawa lyaho nabhombe ehale yaho abhe ngosi ashile eyahuliwe, no mwene wa sugamila yoyo pashitala. 48Omwene antele ayanjile, 'Asombwaje OGOSI, Ongolobhe we Izilaeri, wenyee apiye omuntu akhale huhale yane isiku eli lya sanyono, nahuje amaso gane gahwiloleye elyo."'49Shesho ajenyi bhonti abha Adoniya nabhahogope sana. Bhemelela na ila muntu wabhala idala lyakwe. 50Antele oAdonia amwogope oSulemani na wemelela na wasogola, wega ipeta lya mwibhanza. 51Shesho oSulemani wabholwa elyo, bhayanga, "Enya, oAdonia amwogope omwene oSuremani, hwa huje akhatiliye ipeta lya mwibhanza, nayanga, 'Omwene oSulemani na andapizye asoti huje sagabhahubude otumwa wakwe hwipanga."52O Sulemani wayanga, "Nkashile hwahwibhonesya huje muntu welyoli, nalumo osisi hatalumo gwegubha gwe munsi, huje oubhibhi nkagubhoneshe hwa mwene, abhafwe." 53Hwa huje omwene oSulemani abhatume abhantu bhabhaletile oAdonia afume mwibhanza. Wope wenza wafugamila amafugamo hwa Sulemani, na oSulemani wabhozya, "Bhalaga akhoya yaho."

Chapter 2

1O Daudi papalamie afwe, akhajizizye oSulemani omwana wakwe, ayanjile, 2"Ane esalezi andibhalila idala lye esi yoti. Hwa huje, obhe ne lyomi, na ohwibhonesye umwene nashi olume. Ozilinde endajizyo zya GOSI, Ogolobhe waho no jenda pahati yidala lyakwe, okhate endajizyo zyakwe, ehajizyo zyakwe, 3ahwamule hwakwe, ne ndajizyo ye malagano gakwe, obhe maso abhombe gala gagandihwe pahati yi kalata la Musa, huje otabhale pahati goti goyigabhomba, poponti pala pohayibha, 4no GOSI abhagatimizyo amanogwa gakwe gayanjile ahusu ane, payanjile, 'nashi abhana bhaho bhahwilinde pahati ye mambo gabho, bhajenda hwitagalila lyane hu waminifu hu moyo gabho goti na hu pepo zyabho zyoti, sebhaiyibha no mwisho gwabhe no muntu wakheye pahati yitego lye hale lye Isiraeli.5Awe natele omanye hala oYoabu omwana wa Seruya lyabhombeye, na hala habhabhombeye alogozi bhijeshi lye Israeli, hwa Abina omwana wa Neri, na hwa Amasa omwana wa Yetheri, mwenye abudile. Ahitile idada hwibho hu wakati we minza naibheshe ela edada muding gwaguli msana gwakwe namla muvilato vyakwe mmagaga gakwe. 6Bhombeleli oYoabu hu heshima yamu manyiye, lakini ogaje leshe enyivwi zyakwe zinjile mwikabuli lyakwe huwinza.7Hata shesho, obhoneshe ountu hwa bhana wa Balizilai Mgileadi, na obhaleshe bhabhe padwemo mwabhala bhabhalya pameza yaho, hwa huje bhahenzele hulini nashi nanashelaga oholo wane oAbisalom.8Mwenye oShimei omwana wa Gera ali padwemo nawe wa Benjamini owa Bahurimu, bhabhalanile hu makhosi gibho isiku lyenabhalile hwa Mahanaimu. Shimei ahishile ahweze hulini pala pa Yorodani, nanalapizya hwa GOSI, nayanga, 'Sembabhabude hwipanga,' 9Hwa huje esalezi ogaje huleshe ahwisegusye na mabhibhi. Awe oline heshima, na obhamanye shashi hwaziwa hubhombele. Obhalilete elyo itwe lye nyivwi pasi pikabuli.10Pepo oDaudi wagona na mamaa bhakwe na aselelwe hu khaya hwa Daudi. 11Ensiku zya Daudi alogozye eIsraeli gali maha alobaini. Ali alogozezye amaha saba hula Hebroni na humaha thelasini na gatatu hula hu Yelusalemu. 12Natele oSulemani wakhala hwitego lye hale lya daada wakwe oDaudi, nalogozye hwakwa ali dadamazu.13Natele oAdoniya omwana wa Hagathi ahezele hwa Bathisheba hwa nyina Sulemani., Wope wabhozya, "Huje, ohwenza hwu winza?" Wope wayanga. "hu minza." 14Natele wayanga, "Endi ne nogwa zya hubhole." Wope wayanga, "Yanga." 15O Adoniya ayanjire, "Omenye huje omwene waliwalini, na huje eIsraeli yoti yategemelaga ane huje mwene. Hata shesho, oumwene bhagoruzenye naguli gwa holo wane, hwa huje gwali gwa mwene afume hwa GOSI.16Esalezi endinelyayenje nawe limo huliwe. Ogajehanile."Bathisheba abhole, "Yanga." 17Wope wabhabhozya, "Ehulabha obhozye omwene oSulemani hwahuje saga abha hukhanile, huje apele oAbishagi oMushunami abhe she wane." 18O Basishaba abhozezye, "Shinza sana, embahubhole omwene"19Hwa huje oBathisheba wabhala ahubhozye, omwene oSulemani ali badala ya Adoniya. Omwene wabhoha ahuposhele nawafugamila ama fugamo hwitanzi lyakwe. Antele wakhala pitengo lyakwe dye hale nahwahali nitengo elya mwabho lye hale lyaletilwe hwajili ya nyina wa mwene. Wope wakhala hukhono gwendelo gwa mwene. 20Pepo pabhozezye, "Esongwa ahulabhe ahantu hamo adodo. Osihalile." Mwene, wabhozya, "Maye putaga hwa huje sembahukhanile." 21Wope wabhozya, "Elabha oAbishagi oMushunami aelwe oAdoniya oholo waho abhe she wakwe."22Mwene Sulemani wabhozya onyina wakwe, "Yenu ohuputila oAdoniya oyo oAbishagi Omshunami? Yenu osihuputile omwene wope, hwa huje holo wane GOSI? - au hwa Abiathari okuhani, au oYoabu omwana wa Seluya?" 23Antele omwene oSulemani walapa hwa GOSI, nayanga, "Ongolobhe wane na ambombele esho, na zidi antele, nashi oAdoniye sagagayanjile ega hwilenga na maisha gakwe.24Eshi nashi Ongolobhe sakhahla, wenye yoyo ambombile ane abhe na apele itengo lye hale lya Daudi odada wane, na wenye ambombe ye enyumba anda ganye hwakwe, yoli oAdoniya lazima afwe sanyono." 25Hwa huje omwene oSulemani atumile oBenaya omwana wa Yehoyada wope wamwaga oAdoniye na hubude.26Antele wabhozya oAbihathali okuhani, "Bhala hwa Anathothi, hu magonda gaho. ohwanzi wa afwe, ila sembabhe sheshi, huje wanyamuye empogoso ya GOSI hwitanzi ya Daudi odada wane najitese hu namna yoyonti nashi odada wane saete eshida." 27Hwa huje oSulemani watanga oAbithari asibhe kuhani wa GOSI, huje atimizye enongwa ezya GOSI, genye ayanjile amwanya ye nyumba ya Eli.28Enongwa ezyo zyafishila oYoabu, Huje abhunjile okhono oAdoniye huje sagabhunjile okhono oAbsalomu. Hwa huje oYohabu watumbilila mwibhanza lya GOSI papepe na hwitanzi nawabeha ipeta lya hwitanzi. 29O Sulemani nabhabhozya huje oYohabu anyililiye mwibhanza lya GOSI nasalene alipapepe na hwitagalila. Pepo oSulemani palajizizye oBenaya omwana wa Yehoyada, ayanga, "Bhala, opude."30Hwa huje oBenaya wabhala mwibhanza lya GOSI nahubhozye, "Omwene aiga ofume mwibhanza." O Yohabu wayanga, "Hamuna, Embafwele pepa," Hwa huje oBenaya wawela hwa mwene, waga, "O Yoabu abhafwele hwitanzi hwibhanza," 31Wope omwene wabhozya, "Obhombe nashi sayanjile. Obude na osyele, ili huje oyefwe hwalini na hunyumba eya dada wane edanda yenye oYoahabu ahitile bila likosa.32OGOSI na awezezye idanda lyakwe mwitwe lyakwe, hwajili aje abhabudile alume bhabhele bhenyese bhali ni kosa na bhinza ashile omwene na abhabudile hi panga, oAbineri omwana wa Neri, Olongozi wijeshi lye Iziraeli, no Amasa omwana wa Jetheri, olongozi wijeshi lya Yuda, bila ya dada owane oDaudi amenye. 33Hwa huje idada lyabho nalibhuyile oYoabu pitwe lyakwe nahumatwe gabhana bhakwe wilawila na wila wila. Lakini hwa Daudi na bhana bhakwe, nekhaya yakwe, nahwitengo lyakwe elye hale, hubhe nowinza owe mbombo afume hwa GOSI."34Natele oBenaya omwana wa Yehoyada wabhala wamwinjilila oYoabu nahugoje. Aselelwe hu khaya yakwe hula hu jagwani. 35Omwene wabhosya oBenaya omwana wa Yehoyanda abhe pamwanye yi jeshi badala yakwe, wabheha oSadoki kuhani hu nafasi ya Abiatahali.36Natele omwene watuma abhantu hukwizye oShimei, na wabhola, "Hahwizejelee ekhaya hwaajili yaliwe hula hu Yelusalemu na okhala oho, na osifume pakhaya eyo abhole apamwabho. 37Hwa huje isiku lyoibhala esehemu eya mwabho, nashile isoho lye Kidroni, umanye huje lyoli huje obhafwe. Idada lyaho lyaibha pamwanya yitwe lyaho." 38Hwa huje oShimei wabhola omwene, "Lyoyanga linza. Nashi shila omwene ogosi wane sayajile, shesho sabhabhombe otumwa waho abhabhombe." Hwa huje oShimei wa khala hu Yelusalemu humaha minji.39Lakini hu mwisho gwe mwaha ogwa tatu, atumwa bhabhele abha Shimei bhashembelela hwa Akishi omwana wa Maaka, omwene owa hu Gathi. Hwa huje bhabhola oShimei, bhayanga, "Enya, atumwa bhaho bhabhalile hwa Gathi," 40Shesho oShimei wabhoha, wapanda odogobhi yakwe wabhala hwa Akishi oho hu Gathi abhanze atumwa bhakwe. Wabhala nabhalete atumwa bhakwe afume hu Gathi.41O Sulemani nawabholwa huje oShimei ali afumile hu Yelusalemu abhale hu Gathi na abhuyile, 42omwene watuma izu hwa Shimei na hubhole, "Huje, senala pisizye hwa GOSI na manye hwaho, nayanjile, 'Omanye huje isiku lyohaifuma abhale hwoze na bhale popoti, lyoli waifwa'? Nawambola huje lyoyanga linza.'43Yenu omenilwe alinde endapizyo zyaho hwa GOSI ne sundo yenapiye?" 44Natele omwene wabhozya oShimei, "Omenye pahati ye mwoyo gwaho amabhibhi goti gobhombile hwa daada wane oDaudi. Hwa huje OGOSI abhahuuyizye amabhibhi gaho pitwe lyaho.45Lakini oSulemani abhatabhale ne nkolo eya Daudi ebhahwemelele hwitagalila lya GOSI wila wila." 46Hwahuje omwene walazimisya oBenaya omwana wa Yehoyada abhale hugoje oShimei. Hwa huje ologozi wali mwinza huhono gwa Sulemani.

Chapter 3

1O Sulemani wabha noukalibu we shindobha no Farao omwene wahu Misri. Amwejile oledu wa Farao enyumba pahati ekhaya hwa Daudi paka pamalile azeje enyumba yakwe enyumba ya GOSI, no bhaga lwe Yerusalemu. 2Abhantu bhali bhafumwa esadaka hu sehemu zya pamwanya, hu sababu sagapali ne nyumba yayali ezegwilwe hwitawa lya GOSI. 3O Sulemani abhonesezye owinza wakwe hwa GOSI hwahuje ajendaga pahati yendajizyo zya Daudi odaada wakwe, hahali afumwaga edhabihu nahoshe ouvumba pala pamwanya.4Omwene wabhala hwa Gibioni afumwe esadaka hulaje, hwa huje elyo lyali ieneo igosi lya pamwanya. O Sulemani wafumwa esadaka amelfu pahati pitagalila epo. 5OGOSI wabhoneha hwa Sulemani oho hwa Gibioni pahati ye ndoto yano siku; wayanga, "Labha! hohwanza epele henu?"6Hwa huje oSulemani wayanga, "obhonesezye owinza wi lagano igosi hwatumwa waho, oDaudi odaada wane, hu sababu ajendile hwitagalila lyaho hwelyoli no winza, pahati yelyoli ye mwoyo na pahati ye winza we mwoyo. Olituzile hwaajili yakwe eli ilagano igosi huwinza na opiye omwana wakwe akhale hwitego lyakwe elye hale sanyono.7Ne salezi, GOSI, Golobhe wane, obhombile otumwa waho huje omwene pahati ye nafasi ya Daudi odada wane, huje ane ne mwana dodo. Semenye enamna yahwinjile nafume. 8Otumwa waho ali pahati ya bhantu bhaho bhobhasaluye, ilodo igosi, abhantu bhinji bhesebhabhuziwa. 9Hwa huje opele otumwa waho omwoyo gwa hwelewe gwa bhalonje abhantu bhaho. Kwani wenu wawezizye abhalonje abhantu bhaho ebha bhabhali bhinji?"10Iombi lya Sulemani lyakhodezya Ogosi. 11Hwa huje Ogolobhe wabhola. "Hu sababu olabhile ahantu eha sagaohwilabhiye amaisha amatali nashi outabhali nashi owomi wa abhibhi bhaho, lakini olabhile enjele ezya manye alonje elyoli, 12Enye esalezi embagabhombe goti golabhile nashi nohapiye alabhe hwaho. Embahupele omwoyo ogwa hwiyishe nenjele, hwa huje sepawahile abhe no mntu owa bhe nashiwe sasele yaliwe, nanomo waibha nashiwe waibhoha badala yaliwe.13Natele embahupele hata gala gosolabhile, vyoti eshinshi noutabhali, huje pasibhe pagabha no mwene owabhe nashiwe pahati yensiku zyaho zyoti. 14Nkashile obhajede pahati ye madala gane nagatunze amagano gane ne ndajizyo zyane, nashi sabhombile odada waho oDaudi, pepo naihumwonjezya esiku zyaho."15Natele oSulemani pabhoshele, naoyenye, ehali ndoto. Wenza hu Yelusalemu nawemelela hwitagalila ye mpogoso yilagano lya Gosi. Wafumwa esadaka ezya pembezye ne sadaka ezye winza, nawabhabheshela esikulukulu atumwa bhakwe bhoti.16Natele abhashe bhabhele bhali bhahuni bhenza hwitagalila lya mwene bhemelela hwitagalila lyakwe. 17Ushe omo wayanga, "Aa, gosi wane, oshe ono nane tikhala pahati ekhaya emo, Napaepe omwana tali padwemo no mwene pahati yekhaya yetu.18Yafumila isiku lya tatu baada yapape wope wapapa. Talitibhene tu. Sagapali no muntu owa mwabho wowoti pahati ye khaya yetu, ilatete tu bhabhele pahati ye khaya. 19Natele omwana wa she ono wafwa no siku, hwa huje agoneye. 20hwa huje wabhoha nosiku we manane wamwega omwana wane afume asheje yane, nashine endimtulo netumwa waho nali mtulo, nawagoniya pashifubha shakwe, nawagoniya omwana wakwe wafwiye pamwanya yeshifuba shane.21Sapwiti panabhoha emwoshe omwana wane, ehwenya kumbe afwiye. Lakini nehumwenya shishinza nasapwiti, na gudula huje sagali mwana wane wepepe," 22Ola oshe owamwabho wayanga, "Hamna, Ono omwomi mwana wane. Nola wafwiye waliwe." Ola oshe owakwanza wayanga, "ono omwna wafwiye wahuliwe, ono omwomi wlini." Eshi shebhayanjile hwitagalila lya mwene.23Antele omwene wayanga, "Omo wenyu ayanga, 'ono wali zima walini, nantele omwana waho yoyo wafwiye,'na wamwabho wope ayanga, 'Hamna, omwana waho yayola wafwiye, na omwan wana yoyo no wali zima."' 24Omwene wayanga, "Ndenteli ipanga." Hwa huje bhaleta ipanga lya mwene. 25Antele omwene wayanga, "Gabhanye omwana wali zima huipande vibhele, naono oshe apelwe enusu naola owamwabho apelwe enusu."26Ola oshe wali no mwana wali zima wabhozya omwene, hwa huje omwoyo gwakwe gwali ne nsajilo sana hwa mwana wakwe, wayanga, "Aa, gosi wane, pele ono omwana wali zima na osihubude na mwaha." Ila ola oshe owa mwabho wayanga, "Sabhabhe walini wala waho. Gabhanye." 27Pepo omwene payanjile, "Pele ola oshe wa kwanza omwana wali zima, na mwaha osihubude. Omwene yo maye wa mwana ono." 28Bhe Iziraeli na bhahonywezye alogwe wenye omwene ofumizye, bhamwogope omwene, hwa ajili bhalolile aje eshishi ya Ngolobhe elimu hati yakwe hwajili yahwefwe alongwe.

Chapter 4

1Omwene oSulemani ali mwene we Israeli. 2Ebha bhali bhagosi bhakwe: oAzaria omwana wa Sadoki ali kuhani. 3Elihorefu no Ahiya abhana bha Shisha, bhali wakatibu. Yehoshafati mwana wa Ahilui ali wasimba. 4Benaya mwana wa Yehoyada ali gosi we jeshi. O Sadoki no Abiatahari bhali bhakuhani.5O Azaria mwana wa Natahani wali pamwanya yebha amakida. O Zabudi mwana wa Nathani ali kuhani na lyankondani no mwene. 6Ahishari ali gosi we khaya. O Adoniramu mwana wa Abda ali wa bhomba mbombo.7O Sulemani ali na makida kumi na bhabhele pamwanya ye Israeli yoti, bhabhafumwaga eshalye hwa mwene na bhantu bhakwe bhoti. Kila muntu ali ne zamu yakwe yabhalishe hu mwezi gumo pahati ye mwaha. 8Amatawa gabho gali gagega: O Beni Huri, Afume mwigamba lye Efraimu; 9O Beni Dekeli we Makazi, Shaalibimu, Bethi Shemeshi, no Elonbethi Hanaan; 10O Beni Hesed, wa Arubothi (afume hwakwe bhamwajile Msokoni nensi yoti eya Hefa);11O Beni Abinadabu, owe wilaya yoti eye Dori (ali no oTafathi uledu wa mwene oyo ali shee wakwe); 12O Baana mwana wa Ahiludi, wahu Taanaki no Megido, no Bethi Shani yeli asheje ya mwabho we Zarethani pasi ye Yezreeli, Afume hu Beth Shani mpaka hu Abeli Mehola yeli ashenje ya mwabho hwa Jokimeamu; 13O Ben Gebeli, eya Ramothi Gileadi (afume hwakwe tipata ekhaya ye Yairi omwana wa Manase, yeli oho Gileadi, nu mkoa gwe Arigobu gwali gwakwe gwaguli hu Bashani, ekhaya sitini yeli ne hofisi ne paje zye amadyago geshaba); 14Ahinadabu omwana wa Ido, owa Mahanaimu;15Ahimaazi, owa Naftali (wope amwejile Basimathi oledu wa Suremani ali sheee wakwe); 16Baana omwana wa Hushai, yahu Asherina hu Bealothi; 17O Yehoshafati omwana wa Paruha, hwa Isakari;18O Shimei omwana wa Ela, hwa Benjamini; 19no Geberi omwana wa Uri, pahati yensi ya Gileadi, yeli hunsi ya Sihoni omwene wa Waamori no Ogi omwene wahu Bashani, oyo yokida mwene wali pahati yensi eyo.20O Yuda ne Israeli bhalibhinji nashi osanga gwamwidimi igosi. Bhope bhali bhalya na mwele na sogwe. 21O Suremani alogozezye ologozi woti afume mwisoho hadi abhale ensi ye Wafilisti na hadi mpaho mwa Misiri. Bhoti bhaletile ekodi nabhatumishiye oSuremani pahati ye siku zye amaisha gakwe goti. 22Eshalye shakwe Suremani hwisiku limo gali ekori thelathini zye ousu ogwiza nekori ousu gwe ngano, 23emakisai kumi bhabhanonile, ne fahari ishirini ebha malisho, ne goole mia moja, huze ne ayara, paa, ne kurugu nekuku bhabhanonile.24Hwa huje ologozi wakwe wali gosi yensi yoti ashenje yisoho, afume Tifsa mpaka hu Gaza, pamwanya ya mwene bhonti abhashenje yisoho, wope ali nowinza ashenje hwonti. 25O Yuda ne Israeli bhakheye hwunza, kila muntu pasi ye mzabibu gwakwe na pasi ye mtini gwakwe, afume Mhati mpaka Beerisheba, esiku zyonti ezya Suremani.26O Suremani ali na magoma ge farasi arobaini elfu hwajili ye magali gakwe, nabhapande efarasi elfu kumi na mbili. 27Na maakida bhaletile eshalye hwa Suremani nahwabhala bhabhakheye pameza ya mwene oSuremani, kila muntu pahati omwezi gwakwe, bhahakikisizye nahamo hahapogoha. 28Natele aletile hu sehmu yehusiha eshaili na masole hwaajili yabhala afarasi bhemagali nahwabhala afarasi abhembio kila omo aletile shoshoti shawezya29Ogolobhe apiye Suremani eshishi egosi, enjere noupanga ogwahwelewe nashi osanga ogwa mwidimi. 30Eshishi ya Sulemani yazidire eshishi ya bhantu bhoti abha hu mashariki ne shishi yoti eya hu Misiri. 31Ali neshishi ashile alume bhoti - kuliko oEthani Muezrahi, Mwibhanza, Kaliko, no Darda, abhana bha Maholi - ne habari zyakwe zyenera hadi hwa mataifa goti gaga zyogolele.32Ayanjire emithali elfu zitatu no winji we nyembo zyakwe zyli elfu moja na zisanu. 33Afafanuye evitu vyoti vyavimelile, ahwadire mirezi gagali hu Lebanoni ne Hisopo yemelile mkuta. Afafanuye ahusu awanyama, ne nyonyi, ne vitu vyevijenda pasi nashi esamaki. Abhantu bhahezele afume hwa mataifa bhoti atejezye eshishi ya Suremani. 34Abhantu bhahezele afume amwene bhoti nensi zyoti bhabha hovweze pamwanye ye shishi yakwe.

Chapter 5

1Hiramu omwene wa Tiro abhatumile atumwa bhakwe hwa Suremani hwahuje ahovwezye huje bhahumwozya abhe mwene pala pali odadaa wakwe, oHiramu agene Daudi. 2O Sulemani watuma etumi hwa Hiramu, wayanga, 3"Omenye huje oDaudi odaada wane sagazenjile ekhaya hwitawa lya GOSI, Ogolobhe wakwe husababu ye vila evita vyavyazogolele, pawomi wakwe OGOSI ali abheha abhibhi bhakwe pasi ye nyayo zya magaga gakwe.4Lakini esalezi OGOSI apiye ane atoye afume eshenje zyoti. Na bhamo abhibhi wala efwa. 5Hwa huje epajile azeje ibhanza hwitawa lya GOSI, Ogolobhe wane, nashi OGOSI sayanjile hwa Daudi odada wane, nayanga, 'Omwana waho wenaihubheha hwitgengo lyaho elye hale apatu paho, oyo waizejela ibhaza hwitawa lyane.'6Hwa huje esalezi bhabhoze bhateme mielezi afume hu Lebanoni hwaajili yalini. Atumwa bhane bhezasagane na natumwa bhaho, nane embahulipe hwaajili yatumwa bhaho huje opate amalipo aminza hwakila hantu hobhahwetshe ahabhombe, hw ahuje omanye huje nomo omuntu mhati yetu wamenye adumule amakwi nashi Asidoni."7O Hiramu nawovwa enogwa zya Suremani, wasugwa sana wayanga, "GOSI na asalifihwaje sanyono huje wapiye oDaudi omwana we shishi pamwanye ye lodo eli igosi." 8O Hiramu watumiya izu hwa Suremani, wayaga, "Epete izu lila lyohatumie. Embafumwe amakwi goti ege mierezi na makwi ge Miberoshi gala gohwaza.9Atumwa bhane bhezelete amakwi afume hu Lebanoni hadi hwidimi igosi, nane embajezue mwidimi igosi mpaka pala pobhandaganyizye. Embagabhanye pala, nawe obhahweje. Obhabhombe nashi shehwanza obhapiye eshalye atumwa bhane."10Hwa huje oHiramu wapela oSuremani amakwi goti age mielezi n makwi age miberoshi gala gagazaga. 11O Suremani wapela oHiramu kori ishilini elfu zye ngano hwaajili yeshalye shaatumwa bhakwe ne kori ishirini ezye mafuta amiza. O Sulemani wafumwa evyo hwa Hiramu hu mwaha natele hu mwaha. 12OGOSI wapela oSuremani eshishi, nashi shila salagenye. Hwali nowiza pahati ya Hiramu no Suremani na bhoti bhabhele bhabheha amalagano.13Omwene oSuremani wabhabheha abhomba mbombo afume hu Israeli yoti. Eidadi yabhabhombo mbombo bhabhabhe hwelwe yali alume elfu thelathini. 14Abhatumile abhale hu Lebanoni, abhatumile hu zamu ya bhantu elfu kumi kila mwezi. Hu mwezi gumo bhabhalile hu Lebanoni na mwezi gabhele bhakheye pakhaya. O Adoniramu ali wabhasimamila abhomba mbombo.15O Suremani ali na bhantu elfu sabini bhabhali bhabaazigo na bhantu elfu themanini bhadumule amawe mmagamba, 16zaidi yebho, bhahali amakida 3, 300 ebho bhope bhali bhasimamila embombo eyo.17Hu ndapizyo zya mwene bhaletile amawe amagosi age khalama hwaajili yagonye musingi gwi bhanza. 18Hwa huje azezi bha Suremani na zezi bha Hiramu no Wagebaliti bhabhombile embombo eyadumule nahwodaye embabho hwaajili ozezi wibhanza.

Chapter 6

1Hwa huje oSuremani wandaa alizeje ibhanza. Ogu gwali mwaha gwa 480 baada yebhana bhe Israeli afume pahati yensi yahu Misri, pahati ye mwaha gwa unne yeulogozi wa Suremani oho hu Israeli, pahati ye mwene gwe Ziv, ogwo mwezi ngwabhele. 2Ibhanza elyo omwene oSuremani azenjeye OGOSI lyali notali we mita 27, no ubaba we mita 9, ne kimo eshe mita 13.5.3No ukumbii wali hwitagalila yibhanza wali notali we mita 9 noubaba we mita 4.5 sawa no ubaba we sehemu egosi yibhanza. 4Lila ibhanza alilenganyizizye amadirisha ezyo efelemu zyakwe ezya hwoze bhabhombile gabhoneshe manyera kuliko gala ga mhati.5No kuta ogwe nyumba guzongozyezye epanda azyogole eshenje zyoti, nakhatane nepanda zya hwoze ne zya mhati yibhanza. Wazenga epanda pahati eshenje zyonti. 6Ela epanda eyapasi shali no ubaba we mita 2.3, shila shapahati shali no bba we mita 2.8. na shira eshatatu shali noubaba we mita 3.2. ashenje yahwoze wagupogozya okutu ogwe nyumba eshenje zyoti, huje eboriti zigaje akhatane mkuta gwe nyumba.7Ibhanza lyazegwilwe hu mawe gagari gachogwilwe mmachimbo. Nemo enyudo, wala etwaga au ahatu hohoti ahijela haha kholaga mwibhanza palizengaga. 8Asheje we kusini wibhanza hwali no dyango gwa pasi, elyo omuntu azobha hu madalaja mpaka pamwanya hupana ya pahati, na afume epanda pahati hadi epanda eya tatu.9Huje oSuremani walizenga ibhanza mpaka walimala, walikwishira ibhanza hu boriti ne mbabho ezye mwerezi. 10Wazenga epanda ezya mshanje mwibhanza, kila ashenje emita 2.3 abhale humwanya vyope bhavikhatanya ni bhanza hu mbabho zye mwerezi.11Izuu lya GOSI lyamwezela oSuremani, liyanga, 12"Ahusu eil ibhanza lyezenga, nkashile obhajende pahati yendajizyo zyane nalogwe hwe lyoli, nalenganye endapizyo zyane nakhale hwenzyo, epo embalizibitishe endanjizyo zyane nawe ezyo zyanamwahidiye hwa daada waho oDaudi. 13Embakhale pahati ya bhantu bhe Israeli nane sembabhataje."14Hwa huje oSuremani walizenga ibhanza mpaka walimala. 15Natele wazenga ekuta zya mhati zya mwibhanza hu mbao zye mwelezi. Ahwandile esakafu yi bhanza hadi eboriti ezya pamwanya, shamhati wazikwishira hu mkwi, n wakushira esakafu hu mbao zye miberoshi.16Azejire emita 9 mhati yi bhanza hu mbabho zye miberoshi afume esakafu hadi pamwanya. Ene anda ya mhati, esha pafinjire sana. 17Ula oukumbi ogosi, gwali pala apafinjile gwagwali hwitagalila yepafinjire sana, ne mita 18. epo pali ne mbabho ezye mwerezi mhati yibhanza, zyali zichogwilwe hu sula ye masendo na mauwa gagalembile. 18Zyoti zyali zye mwerezi shamhati. Sepabhoneshe popoti mhati hahali halenganyiziwe hu mawe.19O Suremani alengenye el epanda ya mhati hwilengo lya bheshe epogoso ye malagano no GOSI. 20Ela epanda ya mhati shali noubaba we mita 9, ne kimo she mita 9. O Suremani azikwishiye ekuta hu dhahabu no hwitagalila akwishiye hu mbabho zye mwerezi.21O Suremani akwishiye mhati yi bhanza hudhahabu enyinza nabheshele amakufu ge dhahabu yeyashirile hwitagalila yi panda ya mhati, nalikwishire esehemu ya hwitagalila hu dhahabu. 22Wali sakafira hudhahabu ieneo lyoti lya mhati mpaka wamala ibhanza lyoti. Natele wasakafira hu dhdhabu hwitagalila yoti ye panda ya mhati.23O Suremani walenganye amakerubi bhabhele hu mbabho ezye mizeituni, kila omo ali ne kimo shemita 4.5 hwajili yepanda ya mhati. 24Ipiho limo elye kelubi owa kwanza ali notali we mita 2.3 hwa huje afume ipiho limo hadi ipiho elya mwabho lyali nutali we mita 4.5 Nora 25okelubi owa mwabho wope ali ni piho lyeli shipimo she mita 4.5 Amakelubi ebha bhali bhalengana hubele nahuvipimo. 26Utali wi kelubi omo ali ne mita 4.5 nora owa bhele ali shesho.27O Suremani abhabheshele ebho akelubi hupanda ya pafinjire sana. Ipiho limo elye kerubi lyali lyeneye ipiho limo lyapalamasyaga okuta ogu ni piho lyola wa bhele lyope lyapalamashaga okuta ogwa sheje ya mwabho. Ego amapiho gali gakhomana pahati ye panda yapafinjire sana. 28O Sulemani abhakwishiye ebho akerubi hu dhahabu.29Akazinakshi ekuta zyoti hu sura zya makerubi, amakwi ge mitende, na maua gagapogoye, hupanda zya hoze na zya mhati. 30O Suremani walizyema ibhaza hu dhahabu, hu panda zyoti zya mhati ne zya hwoze.31O Suremani walenganya amandyago ge mbabho zye mizeituni hu dyago ogwa hwinjilile mhati. Abheshele evizigiti ne miimo husheje zisanu. 32Hwa huje walenganya na madyago gabhele age mizeituni, na waganakshi hu makerubi, na mitende, na maua gagapogoye. Wazyema hudhahabu nawazinyapanya edhahabu hwa makerubi nahumitende.3335Hwi dala eli, walilenganyizizya ibhanza amiimo gabhele age mbao zye mizeituni yeli ne vipande vinne 34na malyago gabhele age mbao zye mierezi. Zila embao zebhele zye dyago gumo zyali zihwigolombanya ne mbabho zibhele zye dyago gwabhele zyope zyali zihwigolombanya zyope. Wanakshi hu makerubi, amitende, na maua gagapogoye, natele wazisakafira hu dhahabu pamwanya yazila nakshi.36Walizenga ikorido lya mhati hu safu zitatu ezye mawe agachogwe ne safu emo ye mihimili ye mierezi.37Osingi gwibhanza gwazegwilwe pahati ye mwaha ogwa unne, we mwezi gwe Ziv. 38Omwaha gwa kumi na moja omwezi gwe Buli, ogwo mwezi gwa nane, esehemu zyoti zibhanza zyamalishe ne sheriti zyakwe zyoti. O Suremani alizenjile ibhanza humaha saba.

Chapter 7

1Ahenjire oSuremani amaha kumi na tatu azeje ikulu yakwe. 2Aizenjile ikulu itawa lyakwe yali mwitu gwe Lebanoni. Otali wakwe wali emita 46, no baba wakwe wali emita 23, ne kimo shakwe shali emita 14. Yope yali ne safu zinne ye guzo ezye mwerezi ne mithili ye mwerezi pamwanya yeguzo.3Ipaliho lye ikulu lyali lye mwerezi elyo lyakheye pamwanya ye mihimili. Emithili eya yali ekhatili lwe neguzo, hwali ne mihimili alobaini na tano, ego gali pahati ye safu kumi na tano. 4Gope emihimili gali safu zitatu, na kila lidirisha lyahenyizye idirisha lya mwabho pahati amadaraja gatatu. 5Amalyango goti ne miimo galenganyiziwe humlaba, na madirisha gali gahwenyanya pahati amadaraja gatatu6Walenganya ibalaza lyeli notali we mita 23 no baba we mita 14. Hwitagalila lyakwe hwali okumbi gwagutimilwe.7O Suremani wazenga ibaraza yeli ni tengo elye hale esho afumizaga alojele elyoli. Yope yalie timilwe no mwerezi afume esakafu emo hadi eyamwabho.8Ekhaya ya Suremani yapajile akhale, pahati yibehewa lya mwabho mhati ye sehemu ya pasi ye ikulu, yalenganyiziwe humbombo yeyo. Natele azejeye oledu wa Farao ekhaya nashi ene, oyo ali shee wakwe9Amazengo ego gapimilwe huvitu vye galama, namawe ge galama gagachogwilwe nadumule nosumeno afwate evipimilo vyavili sawa nayogorele esheje zyoti. Amawe gagali eshi gagala gagabhombile awandile msingi hadi pamwanya, natele nahwoze hadi hwibalaza. 10Osingi gwazegwilwe hu mawe amagosi sana nage garama gali notali we mita 3.7 na ga mwabho emita 4.8.11Hu mwanya yapambwilwe hu mawe age garama gagachogwilwe shishinza husumeno nahu mihimili ye mierezi. 12Ni behewa igosi lyali lizyogora muikulu lyali nesafu zitatu zye mawe gagadumulwe nesafu emo yali ye mihimili yemwerezi nashi sashili hwibalaza lya mhati lya mwibhanza lya GOSI naula oukumbi wa mwibhanza.13Omwene oSuremani atumile abhantu hulete oHuramu afume hu Tiro. 14O Huramu ali mwana wa jane wekabela lya Naftali; odada wakwe ali muntu wa hu Tiro, owasyane eshaba oHuramu ali mwinji weshishi nejere ne stadi zyabhombe embombo egosi zye shaba. Bhaletile hwa mwehe huje abhombe embombo ezye shaba hwa mwene.15O Hiramu azipambile zila eguzo zibhele zye shaba, kila omo ali nekimo she mita 8.3 ni zigo lye mita 5.5. 16Walenganya etaji zibhele ezye shaba zyabheshe pamwanya yazila eguzo, ekimo eshe kila taji yali mita 2.3. 17Hwali ne nyavu nashi embombo eyatabhe, ne misongoye makufu, hwaajili yagapambe amatwe geguzo, gope gali saba hwakila litwe.18Hwa huje oHiramu wabhomba esafu zibhele ezye makomamanga ozyongole gala amatwe ge guzo huje agapambe gala amatwe. 19Zila etaji hwagala amatwe geguzo zye oukumbi zyali zipaambilwe hu maua, yali nevimo ye mita 1.8.20Ezyo etaji hu guzo zibhele hu matwe gakwe, papepe yakwe hwali na makomamanga mia mbili goti gali hu safu. 21Ahemelesezye eguzo huukumbi wibhanza. Ela eguzo yahwalume waipela itawa Yakini, nela iyahumongo waipela itawa Boazi. 22Na pamwanya ya zira eguzo hwali na mapambo nashi amaua. Huje esho zila eguzo sazyalenganyiziwe.23Natele wabhomba edimi igosi eyakusubu yeline mita 2.3 afume hu mwisho, otali wakwe wali ne mita 4.6, iziigo lyakwe lyali emita 13.7. 24Na pasi yalila idimi hwali na masendo vyaizyogolele vyali na masendo kumi na nane pahati ye kila mita, vyabhehwelwe pahati ya kila shipande sje idimi palibha papepe.25Idimi lyakhala pamwanya ye makisai kumi na mbili, zitatu, zyahenyizye hu kaskazini, zitatu zyahenyizye hu magharibi, zitatu zyahenyizye hu kusini na zitatu zyahenyizye hu kaskazini. Ela idimi lyabhehwelwe pamwanya yabho, nesheje zyabho zyoti zyahwisalo zyali mhati. 26Idimi lyali livirima nashi oubaba wekhono, omwisho we shikombe, nashi iua lye yungi zihwinjira bathi elfu mbili zye meze.27O Huramu walenganya kumi age shaba. Kila likhalilo lyali notali we mita 1.8, ubaba we mita 1.8, ne kimo she mita 1.3. 28Eyo yali mbombo ye makhalilo yayabhombilwe. Gali nepapi zyezyekheye pahati yendandalilo, 29na pamwanya yepapi nendandalilo hwali ne sama, emakisai, na makerubi. Pasi na pamwanya samaa hwali na masongo gembombo gahwozezye.30Kila likhalilo lyali na magurudumu geshaba ne vipini neshenje zyakwe zinne na magaga ganne gali na matarum pasi yi birika. Pasi yi birika gahali amataruma agasubu gali na masogo pahati kila hudwemo. 31Nailomu lyakwe lyali liulunga, shali no baba we sentimita alobaini na sita, na lila itaji lyali ne sentimita ishirini na tatu. Ni lomu lyakwe lyali ne nakshi, ne papi zyakwe zyali zye mraba, nawala sagazyali mbulunga.32Gala amagurudumu gabhele gali pasi yepapi, na makhono gemagurudumu gali mhati ye makhalilo. Otali wagala amagurudumu shali sentimita sitini na tisa. 33Gala amagurudumu gali nashi agigari, amakhono gakwe no virigo, amatidi gakwe, vya mhati vyoti vyali vye kusubu.34Hwali na mataruma ganne pahati esheke zyakwe zinne zye makhalili, bhali bhagakhatenye nikhalilo lyope. 35Pamwanya ye makhalilo hwali noulunga lyali notali we sentimita ishirini na tatu, na pamwanya ye makhalilo amakhalilo gakwe ne papi zyakwe zyali zikhatene.36Pamwanya yemabamba nepapi zyakwe oHuramu wachora emakelubi, nesama, ne matende ego gakwishiye esehemu ya pamwanya, yope yali yali ezyogolele ne masongo. 37Alenganye amakhalilo kumi hu namna ene. Goti gali galenganyiziwe hwa lengane, nagali geshipimo sawa, nowaje gwagurengana.38O Huramu walenganya ibirika kumi izya shaba. Ibirika limo lyawezizye abebe bathi arobaini eye meze. Kila libirika lyali ne mita 1.8 afume ibirika limo hadi elya mwabho na hwali ni birika limo pahati kila likhalilo kati yagara kumi. 39Alenganye amakhalil gasanu asheje ye kusini gwagubhala asheje yibhanza. Walenganya idimi pahati asheje ye mashariki, abhalile esheje ye kusini wibhanza.40O Huramu walenganya ibirika ni koleo ne beseni elye nyunyizizye. Natele wamala embombo yoti yaibhombile hwa mwene oSuremani pahati yibhanza lya GOSI: 41Zila enguzo zibhele, nalila ibeseni lyabha nashi itaji lyenye lyali pamwanya ya zila enguzo, ne lwelo zi bhele ezye mapambo eya kwishile zila ebesini zibhele ezyabhe nashi itaji zyazyli pamwanya ye nguzo.42Nantele walengana ama kamamamanga myaine hwajili ya zila elwelo zibhele zye mpambo: esafu zibhele zye makomamanga hwa kila mbombo ye lwelo hwjili yakwishilile zila ebesini zibhele nashi itaji lyalili pamwana ye nguzo, 43gala amakhalilo kumi na mabilika kumi humkhalilo.44Walengany idimi igosi ne maksai kumi pansi yake; 45na mafulila, ekoleo, ibirika ne vyombo evya mwabho vyoti, oHulamu nkavilenganye hu shaba yenye esuguliwe, hwajili ya mwene oSuremani, na hwajili yibhanza lya GOSI.46Omwene alivisubu pahati ye uwanda we Yorodani, pahati yilogo endongo pahati ye Sukoti no Zarethani. 47O Sulemani saga vipimile evyombo vyonti husababu vyali vingi sana avipime, na husababu ye mwamu we shaba gwali hagawezizye apimwe.48O Sulemani walenganya amapambo gonti gagahali mwibhanza elya GOSI atumile edhahabu: Ela emadhabahu eye zahabu nela emeza yaya bhehwelwe amakate agalolesye. 49Vila evinala vye dhahabu evyo visanu vyali hundwemo hulelo na visanu okhono gwahumongo, hwitagalila lye panda eyamuhati, vyali vye dhahabu enyinza, na maua, ne tochi, ne koleo zyalizye dhahabu.50Vila evikombe, ne makasi, na mabakuli, na vijiko, ne vyetezo vyonti vyali vilenganyiziwe hu dhahabu enyinza, ne bawaba zye dhahabu zye ndyango ga muhati, zyenye zyahali apafinjile sana, na mandyango geukumbi ogosi, vyonti vyalenganyiziwe hu dhahabu.51Hwi dala eli embombo yonti yenye omwene oSulemani abhombile hwaajili yi bhanza yamalishe. Hwa Sulemani wavinjizya muhati yakwe evintu vila vyavyali vyabhehwelwe wakfu no Daudi, odada wakwe, ne peya zye dhahabu, na mapambo, na vila evya muhati ye ntunzo ya GOSI.

Chapter 8

1Natele oSulemani wabhabhonganya agogolo bhe Israeli, agosi bhoti bhe makabela, na logozi bhe khaya zye bhana bhe Israeli, hwitagalila lyakwe hula hu Yelusalemu, huje bhalinjizye mhati lila ipogoso lye malangano lya GOSI afume ekhaya ya Daudi, eyo Sayuni. 2Alume bhoti bhe Israeli bhabhogene hwitagalila lya mwene oSuremani husikulukulu, pahati ye mwezi gwe Ethanim, ogwo mwezi ogwa saba.3Agogolo bhoti bhe Israeli bhahenzele, nakuhani bhalinyamla lila ipogoso. 4Bhalileta lila ipogoso lya GOSI, gapafinjire ego gali hwibhanza akuhani na Lawi bhavileta evintu evi. 5Omwene oSuremani nobhongono gwoti gwe Israeli bheza padwemo hwitagalila lipogoso, bhafumya esadaka zye ngoole ne makisai ezyo saga zyabhaziwe.6Akuhani bhalinjizya mhati lila ipogoso lye malagano ga GOSI nabhalibheha esehemu yakwe, mhati ye panda ya mhati, apafinjile sana, pasi ye mapiho ga makerubi. 7Hwa huje amakerubi bhapanya amapiho gabho mpaka pala pipogoso lye malagano, nabhalikwishiye ipogoso na makwi gakwe ego gatumishe anyamlile. 8Gala amakwi gali matali sana omwisho wakwe wabhoneshe afume esehemu yapafinjire hwitagalila yepanda yahati, lakini sagagabhoneshe afumile hwoze. Amakwi ego gahwelil paka sanyono.9Mhati yipogoso sepali nahatu hohoti vyali vyevidoge evye mawe evyo oMusa avibheshele pali mwigamba iHorebu, nashi OGOSI pabhombile ilagano na bhantu bhe Israeli nabhafumile hunsi ye Misri. 10Yafumile huje nashi akuhani pabhafumile ala apafinjire, lila ibhego lyakwishiye ibhanza lya GOSI. 11Akuhani sagabhawezizye ahwemelele hwaajili yabhombe husababu yepepo wa GONSI. gwakwishiye ibhanza.12Natele oSuremani wayanga, "GONSI yaayanjile awezizye akhale hata mnkisi egosi, 13Lakini ezejeye amakao gahwivunile, esehemu yaho eyakhale wilawila."14Natele omwene wagaruha nabhasovye ibhongono lya bhantu bhe Israeli, nashi oho obhongano gwe Israeli bhali bhemeleye. 15Wayanga, "GONSI, Golobhe we Israeli, oyeme hwaje, wayanjile, odada wane oDaudi, na amalile hukhono gwakwe, ayanjile, 16'Ahwade isiku lila lyanabhafumizye abhantu bhane eIsraeli afume hu Misri, senasaluye ekhaya yoyoti afume hu makabela goti ege Israeli oho nezagazenje ekhaya, hwitawa lyane libhe ohoo. Hata shesho, asaluye oDaudi abhalogozye abhantu bhane eyi Israeli.17Esalezi lyali humwoyo gwa Daudi odaada wane azeje ekhaya hwitawa lya GONSI, Ogorobhe we Israeli. 18Lakini OGONSI ayajile daada wane oDaudi, 'Lyali mhati ye mwoyo gwaho azejele ekhaya hwitawa lyane, wabhombile shinza hwelyo abhe mhati ye mwoyo gwaho. 19Ijapo sobhazejele ekhaya, badala yakwe omwana waho, omo we bhanabhaho waipapwa afume msana gwaho, aizejela ekhaya hwitawa lyane,'20OGONSI anyamuye lila izuu lyasaga lyelyo ayanjile, hwa huje eboshele pala pa daada wane oDaudi, na eheye hwitego lyehale lye Israeli, kama BWANA alivyoahidi. Nimeijenga nyumba kwa jina la BWANA, Mungu wa Israeli. 21Endegenye pala hwaajili ye pogoso mhati yakwe huli ni lagano lya GONSI, elyo abhombile no daada bhentu pabhafumizye afume ensi ya hu Misri,"22O Suremani ahemeleye hwitagalila ye madhabahu ya GONSI, hwitagalila lyebhongano gwoti gwe Israeli, wope wagolosya amahono gakwe abhale humwanya. 23Wayanga, "GONSI, Golobhe we Israeli, nomo Ogolobhe nashi awe pamwanya wala humwanya au pansi munsi, huje wabheha ilagano lyakwe humwoyo goti hwatumwa bhaho huje bhabhajenda hwitagalila lyaho humoyo gabho goti; 24awe wobheha endanganyo zyaho notumwa waho oDaudi odaada wane ela yohalagenye. Lyooli, wayanjile hwilomu lyaho ne salezi olimalile hukhono gwaho, nashi seli sanyono.25Esalezi basi, GONSI, Golobhe we Israeli, timizya lila lyogalagenya otumwa waho oDaudi odaada wane, pala pohayanjire, 'Sobhamwenwe apele omuntu hwitagalila lye masogane oyo wabhakhale pahati yetengo lye hale lye Israeli, nashi tili papo yaho bhezabhe bhahwenyeleza ajende hwitagalila lyane, nashi awe sohajedile hwitagalila lyane.' 26Esalezi basi, Golobhe we Israeli, Ehulabha huje ela endaganya yohhaibhombile hwa tumwa waho oDaudi odaada wane lifishile.27Je, lyoli huje Ogolohe aikhala muunsi? Enya, Ensi yoti ne mwanya zagazihuya - sembuse ekhaya ene yezejile! 28Hwa huje Golobhe ehulabha ogenye gelabha ega netumwa waho na pute hwakwe, GONSI, Golobhe wane; tejezya azonde napute ego otumwa waho ahuloabha sanyono.29Ehulabha olyenye ibhanza eli pasanya no siku, esehemu epo pohayajile, itawa lyane no winji wane waibha' - huje etejezyaje apute hwa otumwa waho abhapute esehemu ene. 30Hwa huje tejezya alabhe hwa tumwa waho nagabhantu bhaho Israeli petili apute apatu epa. Ena, ovya afumile eshemu eyo yokhala, afume pahati pibhego lya pamwaya; napobhahwovwe talamba otisajile.31Nashi omuntu abhahubhombele amabhibhi opalamani wakwe abhapewe eshilapizyo, nakashile abhahweze nalape hwitagalila lye madhabahu gaho pahati yekhaya ene, 32huje otejezye afume humwanya obhombe na bhaloje atumwa bhaho, oloje obhibhi, huje abhaletele amadala gakwe mwitwe lyakwe, nahulele owe lyoli huje sagali nelya logwe, nahupele edhawabu yakwe eye lyoli.33Abhantu bhaho Israeli nabhaihomwa nabhabhibhi husababu yabhombe embibhi mhati yaho, nakashile bheze hubhoyele, naliposhele itawa lyaho, nahulambe, napute asajilwe huliwe pahati yibhanza eli- 34nalamba ehulabha oyovye afume humwanya na osajile amabhibhi ga bhantu bhaho Israeli; obhauzye pahati yensi eyo yohabhapiye amaama bhabho.35Nashi emwanya zibhahwigushe nevura sagazitonya husababu ya bhantu bhatendile embibhi awe - nashi bhezahulabhe apantu epa, naposhele itawa lyaho, nagalushe afume mbibhi zyabho nashi sobhakhomile - 36basi ovwa afume humwanya na obhasajile embibhi zya atumwa bhaho nezya bhantu bhaho Israeli pobhabhamanyizye idala ilinza yehwaziwa; basi oitonyezye evula ensi yaho, yohabhapiye abhantu bhaho huje bhaitala.37Nashi huli ezala pahati yensi, au nashi hune mbina au huli mabhesu, etafu au entofi, au nashi abhibhi bhezetinjilile mmalyango gekhaya pahati yensi yabho, nashi huli netauni au ehoma zyozyoti - 38na kashile huli omuntu au abhantu bhe Israeli bhezalabhe - kila omo ayimanye eyo etauni pahati ye mwoyo gwakwe natele pagolosha okhono gwakwe pahati yibhanza eli.39Basi oyovwe afume humwanya, epo pokhala, obhombe nasajile, na opele kila muntu thawabu yehwaziwa hwahala habhomba; awe omenye omwoyo gwakwe afwatane wewe umwene wogamenye amoyo ga bhantu. 40Bhomba eshi ili huje bhabhe nowoga huliwe pahati ye siku zyonti zye maisha gabho gabhakhala pahati yensi yobhapiye amama bhetu.41Na hwonjezye hwakwe ahusilane nojenyi wenye semuntu waho we Iziraeri: payigwenza afume hunsi eya hutali husababu yitawa lyaho - 42hu sababu bhaihwovywa itawa lyaho sali gosi, okhono gwaho gwe hakhone, no khono gwaho gwagubhosyewe naihwenza nalabhe apantu epa pibhanza, 43nalamba oyovywe afumile pahati pamwanya, apantu pokhala, na obhombele oyo ojenyi hahu labha. Bhobha eshi huje ilondo lyabhantu bhonti munsi bhamanye itawa lyaho nahumwogopele, nashi shabhabhomba abhantu bhe Iziraeli. Bhomba esho ili bhamanye aje ekhaya ene yenzenjile ebhahwetwe itawa lyaho.44Nashi abhantu bhaho bhabhabhale hwibho epalamano na bhibhi hwidala lyolyonti lyabhenzabhatume, na nkashile bhenzahulabhe awe, GOSI, abhalile ekhaya ene yenye wasaluye, nabhalile ekhaya yenye enjizenjile hwitawa lyaho. 45Hwa huje ovywa afume humwanya apute hwaho alabhe hwaho, na obhavywe bhabhahwanza.46Na nkashile bhenzahombe embibhi ashilewe, hwa huje nomo omuntu nomo wabhombile embibhi na nkashile oli ne nkuni ashile abhene na bhatwale hwa bhibhi, ili huje abhibhi bhabheje atekwe pahati yensi yabho, hutali au papepe. 47Na nkashile bhenzamanye aje bhali pahati yensi yeutumwa, na nkashile bhabhalabhe napute enema huliwe afume pahati yensi ya tekwa, na nkashile bhenzayanje, 'tibhombile huubhibhi na tibhombile amabhibhi. Tibhombile humabhibhi.'48Na nkashile bhenzauye huliwe humwoyo gwabho gwonti nahufinjile hwabho hwonti pahati yensi eya bhibhi bhenye bhabha khata, na nkashile wabhahulabhe awe abhale hunsi yabho, bhenye wbhapiye amama bhabho, nabhale pahati ye khaya yoisaluye, nabhalile pahati yekhaya yenye enjizenjile hwitawa lyaho.49Hwa huje oyovywe apute hwabho, nalabhe hwabho afumile humwanya, esehemu ya khala, na oitanjile elyoli yabho. 50Bhasajile abhantu bhaho bhenye bhabhombile amabhibhi aslile awe, ne mbibhi zyabho zyonti huje zyezyo zyenye bhakoseya awe ashile hundapizyo zyaho. Abhasajile hwitagalila lya bhibhi bhabho bhenye bhabhejile atekwa, hwa huje abhibhi bhabho antele obhasajile abhantu bhaho.51Ebha bhantu bhaho bhenye obhasaluye bhenye wabhokoye afume ensi yahu Misili nashi huje bhahali pahati yitanuli omwo amajela gayeyuha. 52Elabha huje amaso gaho genye alabhe hwatumishi bhaho nalabhe hwabhantu bhaho Iziraeli, huje abhovywe papoti pabhenza hulilile. 53Hwa huje wabhaleshile afume hwa bhantu abhnje bha munsi ili bhabhe bhaliwe naposhele endajizyo zyaho, nashi shila shohabholele Musa otumwa bhaho, nenye wabhafumizye adada bhetu afume hu Misri, GOSI."54Hwa huje yafumiye oSuremani pamalile apute alabhe endabho ezi hwa GOSI, abhoshele afume hwitagalila elya GOSI, pala penye afugamiye amafugamo na makhono gakwe ali agolosezye abhale amwanya. 55Ahemele nagusalifye okutano gwonti ogwe Izraeri hwizu igosi, nayanga, 56"Ayemehwaje OGOSI, wabhapile itoyo abhantu ebha Izilaeri, nabheha endajizyo zyakwe zyonti nomo hata omo wasaga libhombilwe pahati yendajizyo enyinza zya GOSI zyenye alajizizye nali no Musa otumwa wakwe.57OGOSI, ongolobhe wentu abhe pandwemo nate, nashi nahali pandwemo na mama bhetu. Asitileshe wala atitelekezye, 58huje agakhomanye amoyo getu nomwene, huje tikhale pandwemo mwidala lyakwe nakhate endapizyo zyakwe ne latiba zyakwe ne ndajizyo zyakwe, zyenye abhalajizizye adada bhetu.59Na hunongwa ezi zyenye enjanjile zyenye embasundile hwitagalila lya GOSI, gabhe papepe no GOSI, Ongolobhe wetu no siku na pasanya huje abhavwe pahati ye lyoli yatumwa wakwe ne lyoli zya bhantu bhakwe eIzilaerinashi bhenzapute esiku zyonti; 60huje abhantu bhonti munsi bhamanye huje OGOSI, yo Ngolobhe, na nomo Ongolobhe owa mwabho! 61Hwa huje gabhombi amoyo genyu gabhe geyoli hwitagalila lya GOSI. Ongolobhe wetu huje tijende hwitagalila lyendajizyo nazikhate endapizyo zyakwe, nashi sehweli sanyoni.62Hwa huje omwene na bhantu bhonti pandwemo bhope bhafumya esadaka wa NGOSI. 63O Sulemani wafumya esadaka ye winza yenye aibhombile hwa GOSI: Yope yali maksai elfu ishirini na mbili, ne ngole 120, 000. Hwa huje omwene na bhantu bhe Izilaeri bhaibheha wakifu ekhaya ya GOSI.64Isiku elyo omwene abheshele wakifu ibehewa elya pakatikati hwitagalila libhanza elya GOSI, hwa huje pala pafumizizye esadaka ezya pembezye esadaka ezya usu ne sadaka ezye mafuta ye winza hu sababu yela ye madhabahu ge shaba yali hwitagalila ya GOSI yali ndodo sana hu sadaka ezya pembeziye esadaka zye usu na mafuta ne sadaka zye winza.65Hwa huje oSuremani wabhomba esi kurukuru omuda ogwo yope eIziraeli yonti pandwemo no mwene okutano ogosi afume hu Lebo Hamathi hadi isoho lya hu Misiri bhenza hwitagalila lya GOSI, Ongolobhe wetu hu muda gwe siku saba na husiku saba ezya mwabho yenye ejumula yakwe esiku kumi na nne. 66Nagafishile isiku lyanane abhanyapenye abhantu bhope bhasomba omwene antele bhabhala mukhaya zyabho hwasongwe na moyo agashangilile huwinza wonti wenye GOSI alanjile oDaudi otumwa wakwe na hwa bhantu bhakwe, Isiraeri.

Chapter 9

1O Suremani pamalile alizeje ibhanza lya GOSI, na ikulu ya mwene, na baada yakamilisye vyoti vyapanjire abhombe, 2OGONSI abhoneshe hwa Suremani humala yabhele, nashi sabhoneshe hula hu Gibeoni.3No GONSI wabhola, " Enovyeze alabhe hwaho napute hwaho zila zyondabhile. Ejozizye ekhaya ene yenye ozenjire, hwaajili yalini, huje embeshe itawa lyane omwo wila. Amaso gane nomwo gwane gaibha omu wakati woti.4Lakini epo nawe, nashi obhajende hwitagalila lyane nashi oDaudi odaada waho sajendile hu lyoli na hwiyisye pahati ye mwoyo gwaho, khobhahwishe goti ganalajizizye nagakhate endajizyo ni kalata lyane, 5epo embalikamilisye itango lyehale hu Israeli wila wila, nashi sanalajizizye odaada waho oDaudi, ne yanga, 'epapo yaho seyaisogola pahati yitengo lyehale lye Israeli.6Lakini nashi nkogalushe, awe au abhana bhaho, nakutokhate endapizyo zyane ne ndajizyo zyane zenye embeshele hwitagalila lyaho, nakashile obhabhale apute amagobhe agamwabho nagafugamile, 7basi embaitajile hutali Israeli afume pahati ensi yenabhapiye, ne khaya ene yejozizye hwitawa lyane, embaitajile hutali na maso gane, ne Iziraeli ebhabhe fano akhopelelwe na hantu hendigo pahati yendi zyoti.8Esho ibhanza eli limanyishe esalezi, kila muntu wabhashile msheje yakwe abhagudushe na yoyotele. Bhezehwibhozye, 'Yenu OGONSI abhombile eli pahati yensi ene na pakhaya ene?' 9Na bhamwabho bhezebhozye, 'Hwa huje mwaleshile OGONSI, Ogolobhe wabho, mwenye abhaletile amaama bhabho afume hu Misri, ne salezi bhagalushiye amagolobhe aga mwabho genye bhasugamiye nagasugamile. Elyo sababu OGONSI abhaleteye amabhibhi ega goti."10Yafumiye hu mwisho mwe mahaa ishirini, oSuremani ali amalile agazeje amazego goti gabhele, ibhanza lya GONSI ne ikulu iya mwene. 11Basi oHiramu, omwene wa hu Tiro, ali ateteye oSurmani embabho zye mwerezi no mwalenganye, padwemo ne dhahabu; evitu vyoti vyenye oSuremani avizilishe. Hwa huje omwene oSuremani wapera oHiramu ekhaya ishirini oho hu Galilaya.12O Hiramu wenza afume hu Tiro ahwenye zila ekhaya zenye oSuremani ali apiye, lakini sagasogwelwa nazyo. 13Hwa huje oHiramu wayanga, "Bhaholo bhane, khaya hwole zyampiye? O Hiramu wakwizya ensi zya papepe mpaka sanyono. 14O Hiramu ali atumiye omwene tani zinne zye dhahabu.15Vyavifwata vyevyevyo vyenye omwene oSuremani abheshele: huje alizeje ibhanza lya GONSI ne ikulu yakwe, aizeje Milo nobhaga lye Yelusalemu, ne Hazori, ne Megido ne Gezari. 16O Farao omwene wa hu Misri ali abhalile ayeje eGezari, wayosha no mwoto, nabhagoje Akanaani pahati ye khaya. Natele oFarao wapela olendu wakwe ela ekhaya, oshe wa Sulemani ebhe shisalifwo harusi.17Hwa huje oSuremani waizenga eGezeri ne Bethi Horoni ye Loweri, 18Baalathi no Tamali hwijagwa pahati yensi ye Yuda, 19ne khaya yoti yali yabhesho vyoti yali yakwe, ne khaya ye magari gakwe, ne khaya zya panda farasi bhakwe, hata nashi asogwelwe azeje kwaajili yahwitutumule hwakwe hula hu Yelusalemu, hu Lebanoni, na pahati yensi yoti hulogozi wakwe.20Na hwabhantu bhala bhabhasagaliye abha hwa Mori, Wahiti, Waperesi, Wahivi, no Yebu, bhenya sagabhali bhe Israeli, 21ne papo zyabho bhabha sagaliye baada ya bhene pahati yensi, ebho aIsraeli sebhaweizye abhagoje kabisa - oSulemani wabhomba huje bhabhomba mbombo, ebho bhahweli hata sanyono.22Hwa huje oSulemani sagabhabhombile huje shokoa abhantu bhe Israeli. Baadala yakwe, bhabhombeshe huje bhanajeshi bhakwe natumwa bhakwe, amaakida bhakwe, na gonsi bhakwe na adadamazu bhakwe na apanda farasi bhakwe.23Ebha bhali bhope maakida bhagonsi bhali bhasimamila embombo zya Suremani, abhantu 550, bhali bhasimamile abhantu bhabhali bhabhomba embombo.24Oledu wa Farao asamile afume ekhaya ya Daudi abhale hu khaya yazejile oSulemani. Pamande, oSuremani waizenga eMilo.25Mara hatatu kila mwaha oSuremani afumizye esadaka ezya pembezye ne sadaka zye winza pahati hwitagalila yenye azenjeye OGONSI, ali afukizya ouvumba padwemo zyope pamwanya ye madhabahu yehali hwitagalila lya GONSI. Hwa huje walimala ibhanza ne salezi alitumila.26Natele oSurmeani alengenye emelikebu hula Ezioni Gebeli, eyo eli papepe ne Elathi pahati pafwemelewe idimi igosi elya hu shamu, pahati yensi ye Edomu. 27O Hiramu atumile atumwa hu melikebu ya Suremani, bhana meze bhabhaimenye idimi igosi, padwemo natumwa bhakwe oSuremani. 28Bhabhalile hwa Ofiri padwemo natumwa bha Sulemani. Afume oho bhaletile takribani etani 14.5 zye dhahabu hwa Suremani.

Chapter 10

1Omalkia wahu Sheba nawovwa enogwa zya Suremani ahusi itawa lya GONSI, ahenzele hulenje hunogwa ehome. 2Ahenzele hu Yerusalemu no safali etali, padwemo ne ngamia bhabhali bhabebile amazigo ge amanukato, ne dhahabu enyinji, na mawe aminji age garama, wabhola oSulemani goti gagali humwoyo gwakwe.3O Suremani wajibula amaswali gakwe goti. Sepalini swalielya mwabho lyabhozezye no mwene wakunwa elya yaje. 4Omalkia wahu Sheba pawalola eshishi yoti ya Suremani ne ikulu yali yazenjile, 5eshalye shapameza yakwe, akhale hwatumwa bhakwe, embombo yatumwa bhakwe nakwte hwabho, natele amwelezi bhakwe nashishila shafumizye esadaka zya pembezye pahati yekhaya ya GOSI, opepo wakwe azirishe.6Wabhozya omwene, "Lyoli gala genovwezye hunsii yane pamwanya yenogwa zyaho neshishi yaho. 7Senahaminiye hala hanahovwezye paka pefishire epa, nesalezi ehwiloleye na masogane. Hata enu yeshishi no outabhali waho! Guzidire asambale nashi enovwezye.8Enya sabha tabhalile abhashe bhaho, sabhakwe atumwa bhaho ebho bhabhahwemelela hwitagalila lyaho, hu sababu bhatejezya eshishi yaho. 9OGOSI, Ogolobhe waho ayemehwaje, awe ogenwe no mwene oyo wabheshele hwitengo lyehale lye Israeli husababu OGOSI aigene Israeli. Na esalezi abhombile awe obhe mwene huje ofumwe alogwe hwelyoli negelyoli.10O Malkia apiye omwene zaidi yekilo 4500 zye dhahabu namawe age garama. Sepawahile abhe ne kisi eshigosi eshe vilojelello nashiesho shafumizye oMalkia wahu Sheba afumizye hw amwene oSulemani ahwadane afumwe natele.11Ela emelikebu ya Hiramu, eyo yaletile edhahabu afume Ofri, natele yaletile afume Ofri ekiasi eshigosi she makwi ge msandali nevito evye galama. 12Omwene alegenye enguzo zibhanza hwaaji yibhanza lya GONSI nahukhaya ya mwene, ne vinubi nevinanda hwebho atelibhenyembo. sewaile afumile owiji we makwi ge misandali nashi ego sagawahile atokele hadi sanyono.13Omwene oSuremani apiye oMalkia wahu Sheba kila hantu hatu hahazaga, na kila hantu halabhile, na zaidi yego oSuremani apiye humwoyo gwakwe evitu vye shimwene. Natele wauya amwabho natumwa bhakwe.14Ekiasi she dhahabu zezyaletilwe hwa Suremani hu mwaha gumo zyali takribani ekilo elfu ishirini na tatu zye dhahabu, 15zaidi ye dhahabu zyenye bhabhabhomba ebiashara na churuzi bhaletile. Amwene woti bha Urabunina maliwaali bhensi bhope bhaletile edhahabu ne hela hwa Suremani.16Omwene oSuremani alengenye engao mia mbili eye dhahabu yeyozewe, eshekeli mia sita zye dhahabu zyahegwilwe mpadwemo ne ngao. 17Natele alengenye engao mia tatu ye dhahabu yeyo zee zyasangene padwemo ne ngao emo emo; omwene avibhehele pahati paikulu ye mwitu ye Lebanoni.18Natele omwene wabhomba itengo igosi she hale hupeta nawashisakafira hudhahabu enyololo. 19Elyo itengo lyali nendandalilo sita, nikhalilo lyakwe lyali libhurunga. Na shali shizyogolezewe namakhono esheje zyoti. Ne nsama zibhele zyahemeleye msheje mwagala amakhono. 20Hwali ne nsama kumi na mbili bhabhali bhemeleye mwela endandalilo, emo pahati kila asheje ye ndandalilo ezyo. Sepahali ni tengo nashi elyo pahati ouwmene owa mwabho.21Evikombe vyoti evya mwelele omwene oSuremani vyali vye dhahabu. Ne vikombe vyoti vya mwelele vye ikulu ye mwintu wa Lebanoni vyali vye dhahabu enyinza. Sepali neshikombe eshe hela, hu sababu ehela seyali negarama pahati yensiku zya Suremani. 22Omwene ali ni merikebu ezya safirile padwemo ne merikebu zya Hiramu. Zyali mala moja hu mwaha emerikebu zyaletaga edhahabu, ehela, ne peta zye ndovu, pandwemo netobheha netumbili.23Hwa huje omwene oSuremani abhazidile amwene bhoti mnsi pahati yeutabhali neshishi. 24Ensi yoti yahazile abhe hwakwe oSuremani huje bhovwaje eshishi yakwe, eyo Ogolobhe abheshere pahati ye mwoyo gwakwe. 25Nabhoti bhabhajendelaga bhalipaga Ekodi, evyombo vyehela nevye dhahabu, na menda ne manukato nesilaha ne farasi na nyumbu, mwaka baada ya mwaka.26O Suremani abhongenye padwemo amagari na bhabhapanda efarasi. Ali na magali 1,400 nabhabha panda efarasi elfu kumi na mbili bhali abheshele hu khaya yemagari padwemo ne Yelusalemu. 27Omwene ali nehela hula hu Yelusalemu, padwemo na mawe pansi yensi. Alengenye amakwi ge mwerezi gali minji nashi amako gagali pahati enyanda zya pansi.28O Suremani ali nazyo efalasi bhabhali bhakalilwe afume hu Misri ne Kilikia. Achuruzi bha mwene bhakalile hu makundi, na makundi hu bei yakwe. 29Amagari gakalilwe afume hu Misri hu shekeli mia sita zyehela kila omo, ne farasi hu shekeli 150 kila emo. Evinta vinji pahati evi napamande vyakaziwe hwa mwene bhoti hwa Wahiti na Aramu.

Chapter 11

1Basi omwene oSuremani abhagene abhashe abhinji ajeni: oledu wa Farao na abhashe bhahwa Moabu, Hwamoori, Hwawaedomu, na Wasidoni, na Wahiti - Haya na 2ensi GONSI ali abhabhozezye Israeli huje, "Mgajebheje, wala aledu wenyu ahwegwe nabho, yanihulyoli bhezegaluzanye amoyo genyu huje mubhale humagolobhe gabho." Lakini oSuremani abhagene abhashe ebho.3O Sulemani ali nabhashe halali mia saba na masuria mia tatu. Abhashe bhakwe bhagaluzenye omwoyo gwakwe. 4Hwa huje oSuremani nawagogoroha, abhashe bhakwe bhagaruzenye omwoyo gwakwe hwa magolobhe ga mwabho; sagahefwizye omwoyoy gwakwe gwoti hwa GONSI, Ogolobhe wakwe, nashi sashahali omwoyo gwa Daudi odaada wakwe.5Kwani oSuremani afwatile Ashitorethi, ogolobhe oshee wahu Sidoni, na afwatile Milkom, eyo sanamu libhibhi Waamori. 6O Suremani wabhomba amabhibhi hwitagalila lya GONSI; hagafwatili OGONSI humwoyo gwakwe gwoti, nashi sabhombile oDaudi odaada wakwe.7Natele oSulemani wazenga esehemu ya pamwanya pa Kemoshi, eya sanamu lichukizo lya Wamoabu, mashariki mwe Yelusalemu pamwanya yi gamba, na shesho nua Moleki, Sanamu lichukizo lya Waamoni. 8Na sheshesho shabhombile nabhashe bhakwe bheshijeni ebho bhafukizizye ouvumba nafumwe esadaka hwa mangolobhe gabho.9OGONSI avitilwe hwa Sulemani, husababu omwoyo gwakwe gwali guleshile Ogolobhe we Israeli, engabha ahwibhonesezye hwa mwene mala habhele 10na hudame hu mambo ego, agajebhale humagolobhe angamwabho. Huje oSuremani sagabhombile shila OGOSI shalapizizye.11Hwa huje OGOSI wabhola oSuremani, "Hwa huje obhombile saga wagakhete amalagano gane ne ndajizyo zyena khajile, basi embagugabhe ouwene afume hwaho na bhapele atumwa bhaho. 12Hata esho hwajili ya Daudi, sembalibhombe elyo wakati webhomi waho, huje embagugabhanye wakati guli pansi ya mwana waho. 13Bado sembagugabhanye oumwene woti; Embahupele omwama waho ikabela limo hwaajili ya Daudi otumwa wane na hwaajili yi Yelusalemu, eyo enjichaguye."14Natele OGOSI wabhosezye abhibhi bha oSulemani, oHadadi Muendom. Ali afuma hu familia ya mwene wa Edomu. 15O Daudi pali Edomu, oYoabu ogosi wijeshi ali abhalile asyele ofwe, kila muntu wali afwiye hula Edomu. 16O Yoabu ne Israeli yoti bhasagele ohwo hwomezi sita mpaka pabhafwiye alume bhoti bha Edomu. 17Lakini Hadadi bhamwejile abha hwa Edomu abha mwabho natumwa hwa daada wakwe hadi hu Misri, ahwandile oHadadi nali mwana dodo.18Bhasogoye hu Midiani bhenza hu Parani, oho bhabhejile nalume mpaka hu Misri, hwa Farao hu Misri, oho apiye ekhaya nensi yeli neshalye. 19O Hadadi apete eenema gosi humaso ga Farao, hwahuje wapela oshe oholo wa shee wakwe yoyo, no holo wa Tapenesi wali Malkia.20Wope oyo umbu lya Tapenesi wapapila oHadadi omwana. Bhakwizya itawa lyakwe yo Genubathi. No Tapenesi walela pahati ye ikulu ya Farao, hwa huje oGenubathi akulile hu ikulu ya Farao padwemo na bhana bha Farao. 21Wope nali hu Misri, oHadadi ahwovwezye huje oDaudi agonile na maama bhakwe no Yoabu ogosi, we majeshi ali afwiye, oHadadi wabhozya oFarao, "Leha esogole embuye hunsi yetu." 22Lakini oFarao wabhola, "Opogoshelwe neyenu hulini, huje esalezi ohwanza auye hunsi yaho?" Wope oHadadi wauzizya, "Na hamo hantu lakini nalamba ondeshe embale."23Pepo Ongolobhe wabhosezya oSuremani obhibhi owa mwabho, oRezoni omwana wa Eliada, wali ashembe ye ogosi wakwe oHadadezeri omwene wa hu Soba. 24Rezoni ahwibhoganyizizye alume wope wabha gosi wejeshi idodo, oDaudi [lyabhahomile alume bhahu Soba. Bhala alume Rezoni wabhala hu Dameski akhale oho, no Rezoni wailogozwa eDameski. 25Omwene wabha bhibhi hu bha Israeli pahati ye nsiku zyoti zya mwene oSuremani, zaidi ye mabhibhi ga Hadadi asababisizye. O Rezoni wabhavitwa aIsraeli nawabha pamwanya ye Shamu.26Natele oYelobohamu omwana wa Nebati, mwefraimu wahu Sereda, okida wa Suremani, oyo itawa lya nyina wakwe ali yo Serua, ojane, wope wabhosha amakhono gakwe abhale hwa mwene. 27Natele eshabhoshe amakhono gakwe akhosi no mwene yali ya mwene oSuremani azenje Milo nazije pala papabomoshe pahati ye khaya ya Daudi odaada wakwe.28O Yeloboamu ali muntu dadamazu na wehakhone, oSuremani walola ono osahala ali nelyomi, hwahuje wapela abhe logozi pamwanya yabhomba mbombo pahati ye khaya Yusufu. 29Nashi oyo, oYelobohamu ali afuma pahati hu Yelusalemu, okowa oAhiya Mshilo wamwaga mbalabara. Esalezi oAhiya ali akwete omwenda opya nahuje ebha bhabhele bhali bhene ohwo hu kondeni. 30Natele oAhiya walikhata gula omwenda opya elyo lyali nalyo nalizembula evipande kumi na mbili.31Wabhola oYerobohamu. "Ega evipande kumi, OGONSI, Ogolobhe we Israeli, ayanga, 'Oyenye, embagugabhe oumwene afume mmakhono mwa Suremani nane embahupele amakabela kumi. 32(lakini oSuremani abhasagale ni kabela limo, hwaajili yatumwa wane oDaudi nahwaajili yekhaya yane eYelusalemu - ekhaye yenjisaluye afume hu makabela goti ge Israeli), 33hwa huje andeshire nahuputu Ashtorethi ogolobhe oshee Wasidoni, Ekomeshi Ogolobhe wa Moabu, na Milikomu ogolobhe wa bhantu bha Amoni. Bhagaleshile amadala gane sabhabhombile hahali hinza pahati ye maso gane, wala sebhazikhete endapizyoy ne ndajizyo zyane, nashih sabhombile oDaudi odaada wakwe.34Hata shesho. Sembahweje oumwene woti afume mkhono gwa Suremani. Ebadala yakwe, ebheshele huje logozi pahati yensiku zyakwe zyoti zye womi wakwe, hwaajili ya Daudi otumwa wane oyo wenasaluye, omuntu wa zikhete endapizyo ne ndajizyo zyane. 35Huje embahweje oumwene gwaguli pansi ye makhono ga mwana wakwe na embahupele awe, amakabela kumi. 36Embahupele ekabela limo omwana wa Suremani huje oDaudi otumwa wane abhasagale abhe khozyo hwitagalila lyane ohwo hu Yelusalemu, ekhaya yenjichaguye huje embeshe itawa lyane.37Nane embahumweje,, awe ologozye huje nawe otimizye eshida zyaho, nawe obhabhe mwene pamwanye ye Israeli. 38Nkashile obhatejezye goti gehulajizya, nakashile obhajende pahati yidala lyane nabhombe lyalihodeye hwitagalila lye masogone, undogakhate endajizyo nendapizyo zyane, nashi oDaudi otumwa wane shabhombile, epo embabhe nawe na embahuzejele ekhaya eyelyoli, nashi sehazejeye oDaudi, nane embahupele eIsraeli. 39Embabhaloje epapo ya Daudi, lakini siyo wilawila."40Hwa huje oSuremani walenga hugoje oYeloboamu. Lakini oYelobohamu wabhoha nashembelele hu Misri, Hwa Shishaki omwene wa hu Misri, wope wasagala hu Misri mpaka oSuremani pafwiye.41Na hu mambo ga mwabho gaga huhusu oSuremani, Goti gabhombile neshishi zyakwe, huje, sagagasimbilwe pahati yi buku lye gagafumila ga 42Suremani? O Suremani alogozezye eYelusalemu pamwanya ye Israeli yoti humaha arobaini. 43Wope wagona na maama bhakwe na aselelwe pahati ye khaya hwa Daudi odaada wakwe. O Rehoboam omwan wakwe wabha mwene esehemu ela.

Chapter 12

1Rehoboamu wabhala hu Shekemu, hwa huje Israeli yoti bhali bhabhalile hu Shekemu hubheshe abhe mwene. 2Yafumila huje Yelobohamu omwana wa Nebati wagovwa ega (Hwa huje ali bado hula hu Misri, oho ali ashembeleye humwobhe omwene oSuremani), Huje Yelobohamu ali akhala hu Misri.3Hwa huje bhatuma abhantu hukwizye, no Yelobohamu padwemo nokutano gwoti gwe Israeli bhenza bhabhola oRehobohamu, 4Oyise waho abhombile enira yetu abhe mwamu. Esalezi bhomba embombo ebhome eyaise waho ebhe nyororo ashile enira ehome eya ise waho yatibhesheye, nate tibhahutumishile." 5Wope oRehobohamu wabhabhola, "Sogoli husiku zitatu, natele mubhoyele." Hwa huje abhantu bhasogola.6Omwene oRehobomu waanza abhozezye hwa gogolo bhabhali witagalila lya Suremani oyise wakwe pali mwomi huwomi wakwe, wope wayanga, "msunda wole hwebha abhantu?" 7Wope bhabhola, "Nashi awe obhabhe tumwa webha abhantu nabhatumishile, na wabhapela ebujizyo zye nogwa enyinza, epo pabhenzabhe bhatumwa bhaho ensiku zoti."8Lakini Rehoboamu wazisofwa enogwa zyebhalajizizye alabhe esundo hwa vijana ebho bhali nabho padwemo nabho wimelela hwitagalila lyabho. 9Wabhabhozya, "Mpela no gwashi huje ebwezye hwebha abhantu bhabhayajile nane huje, 'ibhombe ebhe nyororo enira eyo oyise waho yatibhesheye'''10Bhala asahala bhabhali padwemo no Rehobohamu bhagalusizya, bhayanga, "Bhabhole ebho abhantu huje oyise waho oSuremani aibhombile enire yenyu abhe mwamu lakini amwe mubhene muwezizye aibhombe nyororo. Obhabhozye eshi, 'Adole hane hadodo nahavirima ashile osana gwa daada wane. 11Hwa huje esalezi, odaada wane abhatweshele ikongwa imwamu, Ane embalyojezye ikongwa lyenyu, odaada wane abhashetile ne sazo, Lakini ane embabhatese hunge.'"12Hwa huje isiku lya tatu oYeloboamu na bhantu bhoti bhenza hwa Rehoboamu, nashi omwen sali abhelekezezye ayanjile, "mubhuye baada yesiku zitatu." 13Wope omwene wabhabhola bhala abhantu hukhali na sofwe esundilo ya bhala agogolo zyabhali bhabhozyezye. 14Wabhozya nkabhafwate esundilo zyabhala asahala; wayanga, "Odaada wane abhatweshele ikongwa imwamu, lakini ane embahojezye ikongwa lyenyu. Odaada wane abhashetile husanzo, ane embabhashete huinge."15Hwa huje omwene hagabhatejezizye bhala abhantu, hwa huje ali mzamu lyalifumiye lyalyaletilwe no GONSI, huje awezye alimale izu lyakwe lyali aliyanjili ashilile oAhiya.16Eisraeli yoti payalola huje omwene sagabhatejezezye abhantu bhagalusizya bhabhola, "Huje, tili ne sehemshi hwa Daudi? Sagatili nahatabhale hwa mwana wa Yese! Bhalaga ohwo hwibhanza lyaho, awe Israeli. Ne salezi oyenye ohwo hukhaya yaho, Daudi." Hwa huje Israeli wauya ohwo hwibhanza lyakwe. 17Lakini hwa bhantu bhe Israeli bhabhali bhakhala hukhaya zya Yuda, Rehoboamu wabha mwene pamwanya yabho.18Natele omwene oRehoboamu watuma Adoramu, wali pamwanya ya shokoa, lakii aIsraeli bhoti bhakhoma hu mawe bhagoga hu mawe. Omwene Rehoboamu washembela ninari hwigari lyakwe abhale hu Yelusalemu. 19Hwa huje eIsraeli bhabha sitana ne khaya ya Daudi mpaka sanyono.20Pepo eIsraeli yoti nabhovwa huje oYelobohamu ali auyile, bhakwizizye hwibhongono lyabho bhabheha abhe mwene we Israeli. Sapali no muntu wafwatile efamiliya ya Daudi, ila tu ikabela lya Yuda.21O Rehoboamu pafishile hu Yelusalemu, wabhonganya bhoti bhekhaya ya Yuda ne kabela lya Benjamini; bhachaguliwe alume abhanajeshi 180, 000 huje bhalwe ne khaya ye Israeli, hwilengo lyauzye oumwene hwa Rehoboamu omwana wa Suremani.22Lakini iizu lya Golobhe lyamwenzela oShemaya, omuntu wa Golobhe; lyayanga, 23"Bhozye Rehoboamu omwana wa Suremani, omwene wa hu Yuda, na hwa khaya yoti ya Yuda no Benjamini, na hwa bhantu bhoti; obhabhozye, 24"OGONSI ayanga eshi, Ogajekhomane wala abhamile aholo bhaho abhantu bhe Israeli, kila muntu lazima auye akhaya yakwe, hwa huje ijambo eli endisababisizye nene." Hwa huje bhalitejezye izuu lya GONSI na bhauye akhaya hu madala gabho nabhishe izuu lyakwe.25Natele oYelobohamu waizenga eShekemu pahati yensi ya mmagamba ga Efraimu, nawakhala ohwo. Wafuma ohwo nawaizenga ePenueli. 26O Yelobohamu wasebha humwoyo gwakwe, "Esalezi oumwene ubhauye hukhaya ya Daudi. 27Nashi abhantu bhabhale afumwe esadaka hwibhanza lya GONSI hula hu Yelusalemu, basi amoyo ga bhantu gabhauye natele hwa gonsi wabho, hwa Rehoboamu omwene wa hu Yuda. Bhaigoga nauye hwa Rehoboamu omwene wahu Yuda."28Hwa huje omwen oYeloboamu waanza abhahusude na wabhomba egwata bhabhele bhe dhahabu, wabhabhola abhantu, "Pakhome sana abhale hu Yelusalemu. Enyi, ebha magolobhe genyu, Ee Israeli, ehabhafumizye afume ensi ya hu Misri." 29Wabheha omo hu Betheli no wa mwabho mhati. 30Hwa huje ijambo elyo lyabha mabhibhi abhantu bha bhala hwola nabhamwabho hwola owamuhati.31O Yerobohamu wazenga ekhaya esehemu ya pamwana nawabhomba amakuhani afume hwa bhantu bhoti, ebho sagabhali mwana bha Lawi. 32O Yerobohamu wabhomba eshi kulukulu pahati ye mwezi gwaunne, pahati yesiku ye kumi na tano ye mwezi, nashi eshikulukulu eyo yeli hu Yuda, na wabhala pamwanya hu madhabahu. Wabhomba hula hu Betheli, wabhafumizya esadaka zila egwata bhabhali bhabhalegenye, na wabheha okuhani ohwo hu Betheli esehemu ya pamwanya pali apalengenye.33O Yerobohamu wazubha abhale hu madhabahu eyo alengenye hula hu Betheli pahati yesiku kumi na tano ye mwezi gwa nane, ogo omwezi gwali asebhele pahati ye nyere zyakwe; wabhomba eshikulukulu hwa bhantu bhe Israeli nawabhala humadhabahu aputize ouvumba.

Chapter 13

1Omuntu wa Golobhe ahezele afume hu Yuda hwi zuu lya GONSI hula hu Betheli. Wope oYeroboamu ali ayemeleye papepe ne madhabahu huje aputize ouvumba. 2Walila hwisalo nezila emadhabahu hwizuu lya GONSI: "Ee madhabahu, madhabahu" huje eshi sayanga OGONSI, 'Enya, omwana wahwetwa oYosia abhapapwe pahati eye familia ya Daudi, na pamwanya yenyu abhabhasize amakuhai wesalezi bhabha putizya ouvumba esehemu ene ya pamwanya hwaajili yaho. Pamwanya yaho bhezehwoshe amafupa ga bhantu."' 3Natele omuntu wa Golobhe wafumwa eishala isiku lyelyo, wayanga, "Ene ishara huje OGONSI ayanjile: 'Enyi, emadhabahu zibhabuduhane, nailota lyalili pamwanya gabhahwitishe."4Wope omwene nahwovwa hala omuntu wa Golobhe hayanjile, huje alilile hwisalo shazila emadhabahu hula hu Betheli, oYeroboamu wagolosha amakhono gakwe fume humadhabahu, ayanga, "mkhate." Pepo gula okhono ali agugolosezye hwitagalila lya muntu wa Golobhe gwooma, huje sawezizye aguuzye yoyo. 5Nela emadhabahu yabuduhana vipande vipande, na gala amalota gitihaa afume hu madhabahu, nashi sashali efafanulihwe huje eyo ishara ya huje omuntu wa Golobhe ali apewilwe hwizuu lya GONSI.6Omwene oYeroboamu wagalusha wabhola omuntu wa Golobhe, "Lambe OGOSI, Ogolobhe waho apele eneema huje aputile, hwa huje okhono gwane guuye hulini natele." Hwa huje omuntu wa Golobhe waputila hwa GONSI, na khono gwa mwene gwauya pahati yakwe natele nagwabha nashi sagwahali hu mwanzo. 7Ola omwene wabhozya omuntu wa Golobhe, "sale akhaya yane opate eshalye, nane embahupele salipo."8Ola omuntu wa Golobhe wabhola omwene, "Hata nashi opele enusu ya tabhali waho. sembabhale nawe, wala sembalye ibumunda wala amwele ameze, 9hu sababu OGONSI ahajizizye hwizuu lyakwe, 'sobhalye ibumunda wala amwele ameze, wala hwidala lyoyezeye."' 10Hwa huje omuntu wa Golobhe wasogola nasewauya akhaya hwidala lyahezeye nalyo ohwo hu Betheli.11Esalezi ali no nkowa owa mwabho ogogolo ali akhala hu Betheli, na omo wa bhashe wenza hubhole enogwa zyoti zya muntu wa Golobhe zyabhombile isi elyo hula hu Betheli. Abhashee bhabhozya pepo enogwa ezyo Ola omuntu wa Golobhe abholele omwene. 12Oyise wabho wabhabhola, "Abhalili hwidala bhole?" Bhala abhana bhakwe bhali bhalolile ola omuntu wa Golobhe afume hu Yuda idala lyashirile auye. 13Hwa huje wabhola abhashe, "Nalili padogobhi." Hwa huje bhamwalila padogobhi wope wapanda.14Ola onkowa ogogolo walodola ola omuntu wa Golobhe na wamwaga akheye pasi yikwi gwe mwaloni; wabhola, "Je, awe oli muntu wa Golobhe hwofumila hu Yuda?" Wope wauzya, "Nene lyoli." 15Natele ola onkowa ogogolo wabhola, "sale akhaya yane olye eshalye." 16Ola omuntu wa Golobhe wauzya, "Sebwezizye auye nawe wala ahwinjile mhati nawe, natele sembalye eshalye wala ameze padwemo nawe esehemu ene, 17hu sababu nalapiziwe esho hwizuu lya GONSI, 'Sobhalye eshale wala amwele ameze hula, wala nouya hwidala lyobhauye nalyo."'18Hwa huje ola onkowa ogogolo wabhola, "Ane nane ne nkowa nashi soli, nontumi ayanjile nane izuu lya GONSI, ayanjile, 'Uzye ayeze nawe pahati yekhaya yaho, huje alye eshalye na mwele ameze." Lakini ali ahukhopela omuntu wa Golobhe. 19Kwa hiyo yule mtu wa Mungu akarudi pamoja na yule nabii mzee na akala chakula nyumbani kwake na akanywa maji.20Pabhali bhakheye pameza izuu lya GONSI lyamwezela ola onkowa wauzizye, 21wope walila hwa muntu wa Golobhe wafumile hu Yuda, wayanga "OGONSI ayanga, 'Hwa huje omenilwe alyogope izuu lya GONSI na omenilwe aikhate endapizo ya GONSI eyo Ogolobhe waho apiye, 22awe ouyile na oliye eshalye na mwele ameze sehemu eyo OGONSI abholele osilye eshalye wala amwele ameze, basi ombele gwaho sagaggubha syelwe hu makabuli ga yise bhaho.'''23Baada yalye eshalye namwele ameze, Ola onkowa wala padogobhi ya muntu wa Golobhe, ola omuntu wauyile nawo. 24Baada ya muntu wa Golobhe asogole, wakhomana ne nsama mwidala na hugoje mbarabara, no bele gwakwe gwalehwa mbarabara, na ela edogobhi yemelela pashenje yakwe na ela ensama yope yemelela pashenje yagula obele. 25Abhantu nabhashila nalole gula obele gulehwilwe mbarabara, na ela ensama eye meleye apapepe nagula obele, bhahezele bhayanga ehabali eyo hujini hula ohwo ola onkowa ogogolo akhalaga.26Ola onkowa wauzizye afume mwidala pahovwezye, ayanjile, "Ono omuntu wa Golobhe wakunilwe ahwogope izuu lya GONSI. Hwa huje OGONSI afumizye hunsama oyo avwalazezye pahati vipande vipande nahugoje, nashi izuu lya GONSI salyasundile." 27Hwa huje ola onkowa ogogolo wabhabhola abhana bhakwe, wayanga, "Nalili padogobhi wane," wope bhamwalila. 28Wabhala wagwaga obele gulehwilwe mbarabara, edogobhi ne nsama bhemeleye asheje yegula obele. Ila ensama sagayaliye gula obele, wala sagashambuliye edogobhi yakwe.29Ola onkowa wega gula obele gwa muntu wa Ngolobhe, wagonywa pamwanya ye dogobhi na waguuzya. 30Wenza hu khaya yakwe nazonde nasyele. Wagugonywa obele mwikabuli lyakwe, pwope bhazonda, bhayanga, "Aa!oholo wetu!"31Natele baada ya asyele, ola izuu onkowa ogogolo wabhabhola abhana bhakwe, wayanga, "Nanaifwa, mwasyelaje mwikabuli mwetisyelele omuntu wa Golobhe. Mwaigonywa amafupa gane pasheje pamafupa gakwe. 32Hwa huje gula entumi gwagwayagwilwe no GONSI, hwitagalila lye madhabahu hula hu Betheli na hwitagalila lye khaya zyozi zye sehemu pmwanya pahati ye khaya ye Samaria, hakika gabhafumile.33Baada yega Yeloboamu sagauleshile oubhibhi wakwe ahendeleye asalule akuhani bhe kawaida hwaajili ye sehemu pamwanya afume hwa bhantu bhekila aina. Wowoti wawezizye atumishe amwozizye huje kuhani. 34Ijambo elyo lyabha mbibhi hu familiya ya Yeroboamu nasababisye efamilia yakwe abudwe nabhefwe kabisa pahati ye maso gensi.

Chapter 14

1Epo oyo oAbiya omwana wa Yeroboamu wabha bhinu sana. 2O Yeroboamu wabhola oshee wakwe, "bhoha ogaruzanye, huje bhagajehumanye huje awe oli shee wane, na obhale hu Shilo, husababu onkowa oAhiya ahweli ohwo, omwene oyo anjanjile ane huje embabhe mwene pamwanya ya bhantu ebha. 3Oyeje amabumunda kumi, ne lyoli ne sota eye woshi, na obhale hwa oAhiya. Wope abhahubhole sheshi bhafumile hwa mwana."4Oshe wa Yeroboamu wabhomba esho; wabhala hu Shilo mpaka hu khaya ya Ahiya. Epo oyo oAhiya ali hawezizye ahwenye, hwahuje amaso gakwe gali gapogoshe enguvu husababu yeumuli wakwe. 5OGONSI wabhola oAhiya, "Mwenye oshe wa Ahiya ahwenza ahwaze oushauli afume huliwe afumilane no mwana wakwe, hwa huje bhinu. Bhole eshi neshi, hu sababu pabhafishe abhahwibheshe huje shee wamwabho."6Wope oAhiya pawovwa shinto zye magaga gakwe pali apalamila olyogo, wayanga, "karibu, shee wa Yeroboamu. Yenu ohwibheha muntu wenje? Endajiziwe huliwe endi ni zuu ibhibhi. 7Bhala obhozye oYeroboamu huje OGONSI, Ogolobhe we Israeli, ayanga, "Nabhosyezye afume pahati ya bhantu nahubheshe obhe tabhala wa bhantu bhane Israeli. 8Nagabhenye oumwene afume hwa Daudi nahupele awe, lakini bado sohwanza abhe nashi atumwa wane oDaudi, oyo azikhete endapizo zyane nazifute nahumwoyo gwakwe gwoti, nabhombe hahali sawa hwitagalila lye maso gane.9Badala yakwe, obhombile amabhibhi, zaidi yawoti bhabhatagaliye. Olengenye amagolobhe aga mwabho, naulengenye esanamu zye ziyeyushiwe huje ovisye napele ekhaya yaho. 10Hwahuje, oyenye, Embalele efwa hufamilia yaho; Embatajile hutali abhana bhaho bhoti bheshilume pahati ye Israeli, nashi notumwa au nawayaushe, na embayefwe efamilia yaho, nashi omuntu wahwosha amavi mpaka gamalishe.11Wowoti wali yo mwana familia yaho wabhafwele hujini abhalewe ne mbwa, na wowoti wabhafwele hwo magonda abhalewe ne nyonyi abhahumwanya, hwahuje Ane ne GONSI, ejanjile; 12Hwa huje bhoha awe shee wa Yeroboamu, na obhale akhaya yaho; ni gaga lyaho pobhakhanye hujini, ola omwana wa Abiya abhafwe. 13Ne Israeli yoti ebhazonde nahusyele. Na yoyo mwene mgamilia ya Abiya, wabhatwalwe humakabuli, hu sababu yoyo mwene afume hukhaya ya Abiya, oyo OGONSI, Ogolobhe we Israeli alolile huje mwinza.14Pepo OGONSI abhabhoshe omwene pahati ye Israeli oyo abhaitajile hutali efamilia ya Yeroboamu pahati yisiku elyo. Sanyono ndiyo lisiku elyo, sanyono eshi. 15Hwa huje OGONSI abhaishambulile Israeli nashi amasole gagayiziwa amasole, nabhaisenye Israeli pahati yensi ene enyinza eyo abhapiye amaama. Aabhabhanyapanye mpaka mwisyela lye Isoho Frati, hu sababu bhabhombile enguzo zya Ashela huvishe OGONSI. 16Abhaileshe eIsraeli hu sababu ye mbibhi ya Yeroboamu, embibhi ezyo zyabhombile, nahwezyo aibhombile eIsraeli abhomba embibhi.17Hwa huje oshee wa Yeroboamu wabhoha nawasogola nawabhala mpaka hu Tirza. Wopo nawafiha mlyango hukhaya yakwe, ola omwana wafwa. 18Israeli bhoti bhasyel nahuzonde, nashi shila ali ayibhililwe hwizuu lya GONSI elyo aliyanjile ashilile otumwa wakwe onkowa oAhiya.19Na hu mambo aga mwabho gagahusu oYeroboamu, shila akhomene evita na shila shalogozyaga, enya gasimbilwe pahati yibuku lya gagafumiye gabha mwene bhe Israeli. 20O Yeroboamu alogozezye humaha ishirini na mbili wope wagona maama bhakwe, no Nadabu omwana wabha mwene esehemu yakwe.21Esalezi Rehoboamu omwana wa Suremani ali logozi wahu Yuda. O Rehoboamu ali na maha arobaini na moja pali mwene na walogozya hu maha kumi na saba hula hu Yerusalemu, ekhaya eyo OGONSI ali aguchaguye pahati ye makabela goti ge Israeli huje abheshe itawa lyakwe hula. Itawa lya nyina wakwe ali yo Naama Mwamori. 22O Yuda wabhomba amabhibhi hwitagalila lye maso ga GONSI; bhabheha oubhibhi zyabho, zaidi goti oyise gali abhombile23Hwa huje ahwizejeye mwene sehemu ya pamwanya, eguzo zye mawe, ne guzo zye Ashera pahati kila sehemu ya pamwanya na pahati ikwi elye masole amabhese. 24Natele hwalino ohuni weshipagani pahati yensi bhabhombile agahuvishe galagala nashibhe mnsi gala OGOSI ali abhashembezezye afume hwa bhantu bhe Israeli.25Yafumiye nashi omwaha gwa sanu gwa mwene oRehoboamu nashi oShishaki ali mwene we Misri, wenza hwi salo ne Yelusalemu. 26Wega ehazina yali mkhaya ya GONSI, nela ehazina yali mkhaya ya Mwene. Wega kila hatu; Pepo wegazila engao zye dhahabu ezyo oSuremani ali alengenye.27Omwene oRehoboamu walenganya engao zye shaba esehemu yakwe wazitwala hwa gosi bhalinzi, ebho bhalindaga amalyango ga hwinjilile hwa mwene. 28Nashi kila mwene nahwinjira hukhaya ya GONSI, bhala alinzi bhazibebile napande bhagalusizye pahati yepanda yalinzi.29Lakini pahati amambo ga mwabho ahusiane no Rehoboamu, na goti gala gabhombile, segahandihwe mwibuku lye gagafumiye ga amwene bha hu Yuda? 30Hwali nibho lyasagalyamalihaga pahati yekhaya ya Rehoboamu nekhaya ya oYeroboamu. 31Hwa huje oRehoboamu wagona na maama bhakwe nawopobhasyela padwemo nabho pahati yekhaya ya Daudi Itawa lya nyina wakwe ali Naama Mwamori. Abiya omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe

Chapter 15

1Pahati ye mwaha gwa kumi na tano gwa mwene oYeroboamu omwana wa Nebati, Abiya ahandile alogozye pamwanye ye Yuda. 2Alogozezye humaha gatatu hula hu Yerusalemu. Itawa lya nyina wakwe ali yo Maaka. Ali lendu wa Abisalomu. 3Wope ajendile pahati ye mbibhi zyoti zyaise wakwe zyabhabhombile kabula yakwe; omwoyo gwakwe sagwali golosu hwa GONSI, Ogolobhe wakwe nashi omwoyo gwa Daudi, omaama wakwe sahali.4Hata shesho, hwaajili ya Daudi, OGONSI, Ogolobhe wakwe apiye etaa hu Yelusalemu hwa hubhosye omwana wakwe badaa ya mwene huje aikamirisye eYerusalemu. 5Ogorobhe abhombile ega hwa sababu ya Daudi abhombile gagali minza pamaso gakwe, nashi pawomi wakwe, sagaagarushe wala sagakosile pahati yagoti galapizizye, kasolo tu iswali lya Huria Omhiti. 6Esalezi hwali nibho pahati tya Rehoboamu no Jeroboamu pahati yesiku zoti zye womi wa Abiya.7Hu mambo ga mwabho aga Abiya, goti gabhombile, je, segasimbilwe pahati pibuku lyegagafumiye gamwene bha hu Yuda? Esalezi hwali nibho pahati ya Abiya no Yeroboamu. 8O Abiya wagona na maama bhakwe, wope bhasyela pahati ye khaya hwa Daudi. O Asa omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe.9Pahati omwaha gwe ishirini gwa Yeroboamu omwene we Israeli, oAsa wanda alogozye hu Yuda. 10Alogozezye humaha arobaini na moja hula hu Yerusalemu. Omaama wakwe ali yo Maaka, oledu wa Abisalomu. 11O Asa wabhomba gagali minza pamaso ga GONSI, nashi sabhombile oDaudi, omaama wakwe.12Omwene abhabhejele afume pahati yensi bhala ahuni bhe shipagani nawazyefwa esanamu zyoti ezyo amaama bhakwe bhali bhazilengenye. 13Pepo asogozezye obibi wakwe asibhe Malkia, hwo usababu ali abheshele esanamu zya huvishe oAshera. O Asa ali azikhene esanamu ezya huvishe naipembezye pahati yetebha lye Kidroni.14Lakini pala pamwanya sagapahwegwilwe. Hata shesho. Omwoyo gwa Asa gwali golosu hwitagalila lya GONSI pahati ye nsiku zyakwe zyoti. 15Aviuzizye pakhaya ya GONSI evitu vila vyevyategwilwe vya GONSI, na vila evitu vyakwe vyali vilenganyiziwe hu hela, ne dhahabu ne vyombo.16Basi hwali nibho kati ya Asa no Baasha omwene we Israeli, humaha gabho goti. 17Baasha omwene we Israeli, wavwamila naizeje eLama, saga aruhusile asogole au ahwinjile pahati yensi ya Asa omwene wa hu Yuda.18Natele oAsa wega zila ehela ne dhahabu zyayali zisageye mhazina mkhaya ya GONSI, pahati ye hazina ye ikulu ya mwene. Wazibhehe mmakhona gatumwa bhakwe nazitwale hwa Beni Hadadi omwana wa Tabrimoni omwana wa Hezioni, omwene wa hu Shamu ali akhala hu Dameski. Na wabhola, 19"Elabha tibheshe ipatano ane nawe, nashi shali odaada wane no daada waho. Enya, Etumiye ezawadi ye hela ne dhahabu. Huje oyefwe ilagano lyaho no Baasha omwene we Israeli, huje andeshe."20Beni Hadadi watejezya omwene oAsa natumu agosi bhijeshi lyakwe, wope bhaishambulila ekhaya ye Israeli. Bhaishambulila na lyebhela, oDani, Abeliya Bethi Maaka, no Kinerothi yati, padwemo nensi yoti ye Naftari. 21Yabha oBaasha pawovwa ego, waleha azeje elama wauya hu Tirza. 22Natele omwene oAsa wayiyanga eYuda yoti. Nomo walehwilwe. Bhaganyamla amawe na amakwi gahu Rama ego oBaasha gali azejela ekhaya. Natele omwene oAsa wavibhombela evyo evitu aizeje eGeba yehu Benjamini ne Mispa.23Ego agamwabho gahusu ologozi oAsa, ouwezo wakwe woti, goti gabhombile, ne khaya zyazenjile, bhole, sagagasimbilwe mwibuku lye gagafumiye ga amwene bha hu Yuda? Lakini lula ogogo wakwe apete epogoye magaga. 24Natele oAsa wagona na maama bhakwe nawasyelwa padwemo nabho pahati yekhaya hwa Daudi oyise wakwe. O Yehoshafati omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe.25O Nadabu omwana wa Yerobiamu ahandile alogozye ohwo hu Israeli nashi mwaha gwabhele gwa Asa omwene wahu Yuda; Ailogozezye Israeli humaha gabhele. 26Wabhomba amabhibhi hu maso ga GONSI wope wajenda idala lya isee wakwe, pahati ye mabhibhi zyakwe, asoshile eIsraeli ebhombe amabhibhi.27O Baasha omwana wa Ahiya, we familia Isakari, wabhomba owivu hwitagalila lya oNadabu; Baasha akamwua huko Gibethoni, ambao ulikuwa mji wa Wafilisti, kwa kuwa Nadabu ne Israeli bhali hailonga eGibethoni. 28Pahati ye mwaha ogwa tatu gwa Asa omwene we Yuda, Baasha agojile oNadabu wopo wabha mwene esehemu yakwe.29Baada yabhe mwene, uBaasha abhagojile abhantu woti bhefamilia ya Yeroboamu. Sagaleshile hataomo we papo ya Yeloboamu abhe mwomi hwidala eli ali anakenye eshikholo shoti shaumwene nashi shila OGOSI sayajile ashirile otumwa wakwe oAhiya Mshilo, 30hu sababu ye mbibhi zya Yeroboamu zyazibhombile aisababisizye eIsraeli abhombe embibhi, hwahuje avisizye OGONSI, Ogolobhe we Israeli.31Amambo aga mwabho auhusu oNadabu, na goti gabhombile sagasimbilwe pahati yibuku lye gagafumiye ga mwene bhe Israeli? 32Natele hwali nibho pahati ya Asa no Baasha omwene we Israeli pahati ye nsiku zabho zyoti.33Pahati ye mwaha gwa tatu gwa Asa omwene wahu Yuda, oBaasha omwana wa Ahiya ahandile alogozye eIsraeli yoti hu Tirza wope alogozezye humaha ishirini na nne. 34Wope wabhomba amabhibhi pamaso ga GOSI na wajenda idala lya Yeroboamu humbibhi zyakwe waibhomba eIsraeli abhombe embibhi.

Chapter 16

1Izuu lya GONSI lyamwezeye oYehu mwana wa Hanani hwisalo lya Baasha, liyanga, 2Abhe nabhosezye afume mmakondi nahubheshe obhe logozi wa bhantu bhane Israeli, Lakini ojendile idala lya Yeroboamu na obhombile abhantu bhana bhabhombe mabhibhi, huje ovisye hwitagalila lye mbibhi zyaho.3Enya, Embahumwose kabisa oBaasha ne familia yakwe na embaibhombe efamilia yaho nashi efamilia ya Yeroboamu omwana wa Nebati. 4Ebwa zibhahulye wowoti wafuma hwa Baasha bhabhafwel hujini, ne nyonyi bhahumwanya bhezehulye wowoti wafweleye hugonda."5Lakini hu mambo gauhusu oBaasha, gabhombile no uwezo wakwe, huje, sagagasimbile pahati yibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? 6O Baasha wagona na maama bhakwe bhasyela Tirza na Ela omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe.7Hwa shilile onkowa oYehu omwana wa Hanani iizu lya GONSI lyenza hwisalo no Baasha ne familia yakwe, yoti husababu ye mabhibhi goti gabhombile pamaso ga GONSI, wavisya humbombo zye akhono gakwe, nashi efamilia ya Yeroboamu, nahusababu ali aigojile efamiliya yoti ya Yeroboamu.8Pahati ye mwaha gwa kumi na sita ogwa Asa omwene wahu Yuda, Ela mwana wa Baasha wanda alogozye pamwanya ye Israeli hula hu Tirza; walogozya humaha gabhele. 9Otumwa wakwe oZimri, gosi we nusu ye magari gakwe walenganya owivi hwitagalila lyakwe. Nashi ohwo Ela ali hu Tirza, ali amwela nankolwe akhaya ya Arza, oyo ali gosi watumwa wekhaya ohwo Tirza. 10Zimri winjila mhati, washambulila na hugoje, pahati ye mwaha gwe ishirini na saba gwa Asa omwene wahu Yuda, wope wabha mwene esehemu yakwe.11Zimri pahandile alogozye, baada yakhale pitengo lyehale, wabhagoga abhanashikhoro bhoti bha Baasha. Hagaleshile omwana hata omo owe shilume, nomo hata we shikhoro shakwe wala hwa rafiki bhakwe. 12Hwahuje uZimri agojile efamilia yoti eya Baasha, nashi ali abhozewe hwizuu lya GONSI, elyo lyagagwilwe hwisalo na Baasha no nkowa Yehu, 13hu mbibhi zyoti zya Baasha nezya Ela omwana wakwe ezyo bhazibhombile, basababisizye Israeli abhombe amabhibhi bhavisizyo OGONSI, Ogolobhe we Israeli, azivitilwe esanamu zyabho.14Hu mambo ga mwabho gaga husiana no Ela, goti gabhombile sagandihwe mwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli?15Pahati ye mwaha gwe ishirini na saba gwa Asa omwene wahu Yuda, oZimri alogozezye husiku saba tu hula hu Tirza. Ijeshi lyabhomba ikambe hula hu Gibethoni, eyo khaya ya Firisti. 16Lila ijeshi lyalyabheshele ikambe hula bhalyovwezye naliyanga, "O Zimri apanjile enjajma na agojile omwene." Hwa huje isiku elyo epo pikambe eIsraeli yoti eyanjile Omri, gosi we jeshi, huje mwene we Israeli. 17Omri wazobha afume Gibethoni ne Israeli yoti padwemo wopo, bhayokola eTirza.18Hwahuje Zimri pawalola huje ekhaya etekwilwe, winjira mwilende na waivamila eikulu ya mwene nayoshe no mwoto izego lyoti padwemo no mwene; hwahuje afwiye no mwoto. 19Hu sababu ye mabhibhi gabhombile hwabhombe amabhibhi hwitagalila lye maso ga GONSI, ajende idala lya Yeroboamu na pahati ye mbibhi ezyo zyobhombile, ezya ibhombe eIsraeli bhabhombe embibhi. 20Pipo hu mambo agenje gagahusu oZimri, ne fitina yakwe yaibhombile, segasimbilwe mwibuku lya gagafumiye hwa mwene bhe Israeli?21Esalezi abhantu bhe Israeli bhali bhanyapende pahati ye malondo gabhele. Enusu ya bhantu bhafwatile oTibni omwana wa Ginathi, bhabheha huje abhe mwene ne Nusu bhafwatile Omri. 22Lakini abhantu bhabhafwatile Omri bhali nikhone kuliko bhala bhabhafwatile oTibni omwana wa Ginathi. Hwa huje oTibni wafwa, no Omri wabha mwene.23Omri ahandile alogozye pamwanya ye Israeli pahati ye mwaha gwe thelathini na moja gwa Asa omwene wahu Yuda, wope walogozya amaha kumi na gabhele. Alogozezye pali hu Tirza hu maha sita. 24Walikala igamba lya hu Samaria afume hwa Shemeri hu kilo 68 ezye hela. Wazenga ekhaya pamwanya yegamba na ela ekhaya wagukwizya Samaria, husababu yitawa lya Shemeri, wakhatiliye owakwanza walila igamba.25Omri wabhomba amabhibhi hwitagalila lya GONSI na wabhomba amabhibhi ashile bhala bhehale sasele omwene. 26Hwahuje ajendile pahati amadala goti ga Yeroboamu omwana wa Nebati na pahati ye mbibhi zyakwe ezyo hwezyo abhalogozezye eIsraeli abhombe amabhibhi, huvisye OGOSI, Ogolobhe we Israeli, huje abhe ne nkuni pamwanya ye sanamu zyabho zye malenga.27Hu mambo aganje gahusu Omri gabhombile nikhone lyakwe zyabhonesezye, sagazyasimbilwe pahati yibuku lyagagafumiye ga mwene bhe Israeli? 28Hwa huje Omri wagona na maama bhakwe nawasyelwe Samaria no Ahabu omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe.29Pahati ye mwaha gwe thelathini na nane gwa Asa omwene wa hu Yuda, oAhabu omwana wa Omri wanda alogozye pamwanya ye Israeli. O Ahabu omwana wa Omri walogozya eIsraeli hula hu Samaria humaha ishirini na gabhele. 30O Ahabu omwana wa Omri wabhomba amabhibhi hutagaila lya GONSI, hutagalila lya bhoti bhali sasele hwa mwene.31Yabha hashe wene oAhabu wagabhalila amabhibhi ga Yeroboamu omwana wa Nebati, hwahuje wamwega oYezebeli olendu wa Ethibaali, omwene Wahusidoni; wabhala hupute oBaali na wasugamila. 32Wazejera emadhabahu oBaali, eyo ali azenjilehula hu Samaria. 33O Ahabu walenganya Ashera. O Ahabu wabhomba amabhibhi huvisye OGONSI, Ogolobhe we Israeli, wavisya ashile amwene woti bhe Israeli, sasele abhe omwene.34Pahati ye nsiku zyakwe oHieli Mbetheli azejile natele eYeliko. Waizenga amasingi gekhaya hwafwelwe no Abiramu opapwe wakwe owahwande, wope wagazenga amalyango ge khaya hwafwelwe no mwana wakwe ododo oSegebu, bhabhombile ega husababu bhalyovwezye iizu lya GONSI, elyo ali aliyanjile hwilomu lya Yoshua omwana wa Nuni.

Chapter 17

1O Eliya Mtishibi, afume hu Tishibi yahu Gileadi, wabhola oAhabu, "Nashi OGONSI, Ogolobhe we Israeli sakhala, oyo wehwemelela, sehwaibha netogwe wala evula ila hwiizu lyane."2Natele iizu lya GONSI, lyamwezela oEliya, liyanga, 3"Sogola epa obhale hu mashariki; ohwifise papepe ni soho lya Kerithi, hu mashaliki mwe Yorodani. 4Nawe obhamwele ameze ge soho, na embakhajiye enkogoro hulisye esehemu eyo."5Hwa huje oEliya wabhala nashi iizu lya GONSI salikhajiye. Wabhala akhale apapepe ni soho lya Kerithi, yahu mashaliki mwa hu Yorodani. 6Zyope enkogoro bhaletela ibumunda ne nyama sapwiti, na ibumunda ne nyama lyebhela, wope wamwela ameze gisoho lila. 7Lakini baada ye mda lila isoho lyoma husababu sagapali nevura pahati yensi.8Iizu lya GONSI lyamwezela, lyayanga, 9"Bhoha, obhale hu Sarepta, eyo khaya yahu Sidoni, na okhale ohwo. Oyenye elajizizye ofwele alisye." 10Hwa huje wabhoha na wabhala hu Sarepta, nawafiha hwi lyango lye khaya, hwali no fwele atola ekwi. Hwa huje wakwizya na wabhola, "Nalamba ondetele ameze hashe mwijagi emwele."11Wope nali abhala alete ameze akwizizye, wabhola, "nalamba ondetele neshipande eshi bhumunda mkhono gwaho." 12Wope wauzya, "Nashi OGONSI Ogolobhe waho sakhala, sendi ni bumunda lyolyoti, ila ekonzi emo ye usu pahati yi pipa na mafuta mashe mwipipa. Enya, etola ekwi zibhele ambale ateleshe hwaajili yane nomwana wane, huje tigolela afwe." 13O Eliya wabhola, "Osiyogope. Bhalaga ombombe nashi sebhozezye. lakini ondeganyizye ane kwanza naondetelee. Epo napamaade ohwilenganyizye awe no mwana waho.14Hwa huje OGONSI, Ogolobhe we Israeli ayanga 'Lila ipipa lye ousu sagalibhamalishe, wala ela esupa eye mafuta sagagabhamalishe afumwe amafuta, mpaka isiku lila lya GONSI paileta evula munsi." 15Hwa huje ofwele wabhomba nashi oEliya sabhozezye, omwene, no Eliya, no mwana wakwe bhalya husiku nyinji. 16Lila ipipa lye usuu sagalyamalishe, wala ela esupa ye mafuta sagayamalishe afumwe amafuta, nashi iizu lya GONSI salyayanjile, ashirile ilomu lya Eliya.17Baada yego ola omwana wa ola oshee, ola oshee we khaya, abhinile. Epogo yakwe yazidi hata wishiwa omwoyi kabisa. 18Hwa huje onyina wakwe wabhola oEliya, "Oli, neyenu nane, awe muntu wa Golobhe? Oyezele hulini huje onkombosye embibhi zyane na hugoje omwana wane?"19Wope oEliya wauzya, "Pele epa omwana waho." Wanyamla omwana mmakhono gakwe na watwala apanda mwali akhala, wagoniya ola omwana pashitala shakwe omwene. 20Walilila OGONSI wayanga, "GONSI Golobhe wane, yenu oletile efwa hwafwele aane hwekhala, hugoje omwana wakwe?" 21Natele oEliya wahwigolosya yoyo pamwanya ya mwana mara hatatu; walilila OGONSI wayanga, "GOSI Golobhe wane, Ehulabha, nalamba owomi wa mwana ono uuye."22OGONSI wovwa iizuu lya Eliya; owomi wa mwana wauya, na wabha mwomi. 23O Eliya wamwega omwana na wamwefwa afume ahati hwakwe waleta mla munyumba; wapela onyina wakwe ola omwana na wayanga, "Enya, omwana waho mwomi." 24Ola oshee wabhola oEliya esalezi ehwelewa huje awe oli muntu wa Golobhe, na huje iizu lya GONSI limwilomu lyaho lyelyoli."

Chapter 18

1Hwahuje baada ye siku enyingi iizu lya GONSI lyamwenzela oEliya, pahati ye mwaha gwa tatu gwe nzala, liyanga, "Bhalaga ohwibhonesye wewe hwa Ahabu nane embaitonyezye ensi evula." 2O Eliya wabhala ahwilolesye yoyo hwa Ahabu; esalezi ezala ehali hali sana hula hu Samaria.3Ahabu wakwizya Obadia, ali gonsi we ikulu. Obadia ahwiyisizye sana wa GONSI, 4hwa huje nashi oYezebeli ali agoga ankowa bha GONSI, Obadia ahejile ankowa mia wabhafisa pahati yilondo lya hamsini hamsini pahati yilende na wabhalisha amabumunda na meze.5Ahabu wabhola Obadia, "Shila pahati yensi yoti na pahati yedobhe zyoti zye ameze na mmasoho. Tigawezya agaje ameze na masole huje tokole ebha efarasi ne nyumba, huje tigajekose awanya ebha." 6Hwa huje bhaigabhanya ensi pahati yabho huje bhashile pahati yakwe bhahwaza ameze. Ahabu wabhala idala lyakwe mwene no Obadia wope wabhala idala lyakwe.7Nashi Obadia ali mwidala, bhatangana no Eliya sagategemeye. Obadia wamanya nawagona wahwigubiha pasi. Wabhola, "Wewe lyoli, gonsi wane Eliya?" 8Wope oEliya wauzya, Nene. Bhalaga obhole ogosi waho, 'Mwenye, oEliya ahweli epa."'9Obadia wauzya. "Ekoseyehwole, huje mwefwe otumwa waho pahati yekhono gwa Ahabu huje agoje? 10Nasi OGONSI Ogolobhe waho sakhala, nomo hunsi wala humwene epo ogosi wane saga atumile abhantu humwaze. Kila nsi au ouwene poyanga, "O Eliya nomo epa,' Ahabu abhomba bhalape lyoli sagabhalolile. 11Ne salezi awe oyanga, 'Bhalaga obhole ogosi waho huje oEliya ahweli epa.'12Pepo tu baada ya huleshe Opepo wa GOSI abhahumwee na hutwale esehemu ye sembapamanye. Natele kembale na hubhole oAhabu, nasagalole, abhagoje. Bado, ane, enditumwa waho, nali ehuputa OGOSI afume huusahala wane. 13Huje, sobholelwe, gosi wane, lyumbolile nashi oYezebeli pabhagojile ankowa bha GOSI, sanabhafisire wala ankowa mia emo bha GOSI pahati yilondolye hamsini hwigwenya nabhalisye humabumunda na meze?14Ne salezi oyanga, 'Embale obhole ogosi waho huje oEliya ahweli epa,' hwa huje abhagoje." 15Pepo oEliya wauzya, "Nashi shila OGOSI we majeshi sakhala, oyo ane ehwemelela, Hu lyoli embahwibhonesye hwa Ahabu sanyono."16Hwahuje Obadia wabhala atangane no Ahabu, na hubhole hala oEliya habholele, pepo omwene abhalile atangane no Eliya. 17Ahabu pawalola oEliya, wabhola, "Wewe? Awe olitabishaji we Israeli!"18Eliya wabhola, "Ane sembasumbuye eIsraeli, Lakini awe ne familia ya ise waho oyo sumbufu azileshe endajizyo zya GOSI nafwate esanamu zya Baali. 19Hwa huje esalezi, Lajizya izuu na ombonganyizye eIsraeli yoti pahati yigamba Kameli, padwemo nakowa 450 abha Baali na bhala ankowa 400 abha Ashara bhabhalya pa meza ya Yezebeli."20Hwahuje oAhabu walajiza iizu hwa bhantu woti bhe Israeli na wabhabhonganya ankowa bhoti hwigamba lya Kameli. 21O Eliya wenza apapepe na bhantu woti wayanga, "Mubhahwendelele abadirisye esebho zyenyu mpaka lii? Nashi OGOSI yo Golobhe, mlondozye yoyo, Nashi oBaali yo Golobhe, basi lodozyaje yoyo," Lakini abhantu sagabhauzizye iizu.22Natele oEliya wabhola bhala abhantu, "Ane, ne mwene, nesagaliye abhe nkowa wa GOSI, lakini akowa bha Baali bhali 450. 23Huje tefwezi eng'ombe bhabhele. Wope bhasalule eng'ombe emo na bhasize na hudumulanye pahati vipande, nahubheshe pamwanya yekwi nane sembabheshe omwoto pasi yakwe. 24Natele mubhalikwizye itawa lya Ogolobhe wenyu, nane embalikwizye itawa lya GOSI, Ogolobhe wabhayanje hu mwoto, oyoy Golobhe." Abhantu woti bhauzya na yanje, "Elyo jambo linza."25O Eliya wabhola ankowa bha Baali, "Saluli eng'ombe emo hwaajili yenyu namubhe bhakwanza hubheshe hwahuje amwe mlibhinji, Natele likwizi itawa lya golobhe wenyu, lakini msiyasye omwoto." 26Wope bhega ela eng'ombe yabhali bhapewilwe bhabheha pepo bhalikwizizye itawa lya Baali ahwande sapwii hadi lyebhela, bhayanga, "Baali, tovwe." Lakini sagapali ni Zuu, na nomo wauzizye. Bhagabhaga aizyogole emadhabahu yabhailengenye.27Payafiha lyebhela oEliya wabhakejeli wayanga, "Kwizi hwikhone! Oyo golobhe! labda asebha ahantu, au agonile, au ali hu safali, au agonile, lazima mdamzye." 28Hwahuje bhakwizya hwilyomi, bhahwi bholabhola nashi sabhali wila, hu mapange ne nyembe, mpaka amadada gitiha mpaka hwabha lyebhela. 29Na bado bhali bhahwendelela atabiri mpaka lyebhela bhafumwa edhabihu, lakini sepahali ni zuu wala omuntu wauzye; wala owahwenye.30Natele oEliya wabhabhola abhantu, "Zobheleli," na bhantu bhoti bhazobhelela. Wopo walenganya emadhabahu ya GONSI eyo yali enachishe. 31O Eliya wenga amawe kumi nagabhele, kila iwe limo lyawakilisizye ekabela emo elyabhana bhe Yakobo - naashilile oYakobo iizu lya GONSI lyahezele, "Itawa lyaho libhabhe Israeli." 32Hwatumile ego amawe aizenjile ela emadhabahu hwi tawa lya GOSI nawadiba amafereji aizyongole emadhabahu engosi eyanyamle elita kumi na tano zye meze.33Natele wabheha ekwi hwaajili yemwoto nawatumula dumula ela eng'ombe pahati vipande vipande nawabheha evipande pamwanya yekwi. Na wayanga, "Memi ameze mvyombo na gitishe hweyo esadaka eya pembezye na pamwanye yekwi." 34Wayanga natele bhombi shesho mala habhele," wope bhabhomba hu mara yabhele. Natele wayanga, "Bhombi shesho mala ya tatu," wope bhabhombe humara ya tatu. 35Ameze agaizyogole ela emadhabahu na meme amafeleji ameze.36Yabha mda gwafumwe edhabihu ya lyebhela, nkowa oEliya wazobhela nayanje, "GOSI, Golobhe wa Ibrahimu, no Isaka, no we Israeli, naimanyishe sanyono awe oli Golobhe we Israeli, na huje ane endi tumwa waho, na embombile ega hwitawa lyaho. 37Tejezye, GOSI, tejezye, huje ebha abhantu bhamanye awe, GOSI, we Golobhe, na huje uiuzizye amoyo gabho huliwe natele."38Pepo omwoto gwa GONSI gwihaa gwaimwita esadaka, padwemo nazila ekwi, amawe na mankondi, nagamwate gala ameze gagali mla mfereji. 39abhantu bhonti na bhalolile ego, bhagono shigubama pansi bhayanga, "OGOSI, yo Ngolobhe! OGOSI yo Ngolobhe! 40Hwa huje oEliya wabhabhozya, "Bhakhati ankowa bha Baali. Msihuleshe ata omo wabho atoloshe." Hwa huje wabhakhata, no Eliya wabhaleta ankowa bha Baali pansi hwisoho lya Kishoni na wabha goga ohwo.41O Elia wabhola oAhabu, "Bhoha, olye na mwele, hwahuje hulizu lye mvula engosi." 42Hwa huje oAhabu wa bhala walya na mwele. Nantele oEliya wabhala pamwanya yigamba Kameli, wafugamila pansi wabheha amaso gakwe pahati ye mafugamo.43Wabhola otumwa wakwe, "Bhalaga esalezi, oyenye ashenje ye idimi igosi." otumwa wakwe wabhala na wayanga, "Nahamo ahantu, "O Eliya wabhola, "Bhalaga nantele, paka mala saba." 44Ela emala saba otumwa wakwe wayanga, "Enya, huli ni bhengo lizobha afume mwidimi igosi, ndodo nashi mu khono gwa mtu." O Eliya wauzya, Bhalaga abhozye oAhabu, 'Libheshe igali lyaho na oishe sesele emvula huzije."'45Hafumila baadaye muda ofupo emwanya zyabhanyilu humabhengo ne hala, nahwaline mvula engosi. O Ahabu wapanda igali wa bhala hu Yezreeli, 46lakini mukhono mwa GOSI gwali amwanya ya Eliya. Wali pinya lyenda lyakwe hwisinga lyakwe na washembela hwitagalila lya Ahabu hu lyango rye Yezreeli.

Chapter 19

1Ahabu wabhola oYezebeli amamba goti gabhombile oEliya abhombile nasabhagojile ankowa bhoti hwipanga. 2Pepo oYezebeli watumwa etumi hwa Eliya, wayanga, "amagolobhe bhabhombe shesho nane, natele yakwe, nashi sandabha omda nashi ogu sembagabhombe amaisha gaho nashi omo wabho wankowa bhabhafwiye." 3O Elia pawovwa ego, wabhoha nawashembela hwaajili ya hwokole amaisha gakwe wenza mpaka Beerisheba, ogwo khaya hwa Yuda, na waleha otumwa wakwe ohwo.4Lakini omwene wabhala ninali hwisiku limo uhwo hujangwani, wenza wakhala pasi yikwi we mretemu. Wahwilabhila yoyo afwe, wayanga, "Esalezi huiye, GONSI, oyeje opepo yane, hwahuje ane sendi mwinza ashile amaama bhane bhabhafwiye." 5Hwa huje wagona pansi ye mretemu. Pepo omalaika wapalamasya na wabhola, "Bhoha olye." 6O Eliya wenya, apapepe nitwe lyakwe hwali nibumuda gwali gwoshewe nokala nidumu lye meze. Hwa huje walya namwele nagone natele.7Ontumi wa GONSI wenza natele mala yabhele waparamasya na hubhozye, "Bhoha olye, hu sababu esafari bado tali huliwe." 8Hwa huje wabhoha nalye na mwele, wope wasafiri hu guvu zya eshale esho husiku arobaini pasanya nosiku hata wafiha hu Horebu, wigamba lya Golobhe.9Winjila mwigwenya wakhala omwo. Natele iizu lya GONSI lyamwenzela lihubhola, "Obhomba yenu epa, Eliya?" 10O Eliya wauzya, "Endolile owivu gosi hwa Gonsi, Ogolobhe we majeshi, hwa huje abhantu bhe Israeli bhalileshile ilagano lyaho, bhanakhenye emadhabahu zyaho, na bhabhagojile ankowa bhaho hwipanga. Esalezi nene ne mwene, nesageye na bhahwa nzaagoje bheje opepo wane.11OGOSI wabhola, "Bhalaga hwoze uyemelele hwigamba hwitagalila lyane." Natele OGONSI washila, ne hala ekhali gwaikoma igamba gwabomola amiamba pahati vipande vipande hwitagalila lya GONSI, lakini OGONSI sagahali mwigamba. Natele baada yehala, itesya lyenza, lakini OGONSI sagahali hwelyo itesya. 12Natele baada yitesya, omwoto gwenza, lakini GONSI sagahali humwoto. Pepo baada ye mwoto, iizuu elye wololo lyenza.13Wope oEliya pawovwa iizu, wakwishila amaso gakwe humwenda gwakwe, wafuma hwoze, wemelela mlyango ligwenya. Ni zuu lyenza hwa mwene eyanga, "obhomba yenu epa?, 14O Eliya wauzya, endolile owivu sana hwaajili ya GONSI, Ogolobhe we majeshi, hwa huje abhantu bhe Israeli bhalileshile ilagano lyaho, bhazinakhenye emadhabahu zyaho, na bhabhagojile ankowa hwipanga. Esalezi, nene ne mwene, esageye nabhalenga ahweje opepo gwane."15Natele OGONSI wabhola, "Bhalaga, uye hwidala lyaho hu zala hu Dameski, nawafiha obhahubheshe amafuta oHazaeli abhe Mwene hu Shamu, 16na obhahubheshe amafuta oYehu omwana wa Nimshi abhe mwene we Israeli, naobheshe amafuta oElisha omwana Shafeti wa Abeli Mehola abhe nkowa esehemu yaho.17Ebhabhe eshi Yehu abhagoje kila omo wabhaleje atoroshe ipanga lya Hazaeli, nahuje oElisha abhagoje kila wabhaleje apoje ipanga lya Yehu. 18Lakini embabhaleshe abhantu elfu saba pahati ye Israeli hwa ajili yane, ebho amafugamo gabho sagawahile akhomwe hwa Baali, nebho amalomu gabho sagamwatile."19Hwa huje oEliya wasogola esehemu ela nawamwaga oElisha omwana wa Shafati, ali mane ng'ombe zye makisai kumi na zibhele hwitagalila lyakwe, yoyo wope ali alima ne ng'ombe ya kumi neyabhele. O Eliya wabhala mpaka hwa Elisha wapunjila okhone no mwenda pamwanya yakwe. 20O Elisha wope wabhaleha bhala amakisai washembelela oEliya; wabhola, "Nalamba ehulabha omwate daada wane no maye wane natele embahulondozye. Wope oEliya wabhola, "Uya, lakini sebha pamwanya yalila lyebhombele."21Hwa huje oElisha wauya afume hwa Eliya nawe ga wega eng'ombe emakisai, wagoga zila eng'ombe, na wateleha ela enyama hukwi zye nira. Natele wabhapela abhantu bhalya. Natele wabhoha, walondozya hwa Eliya atumishile.

Chapter 20

1Beni Hadadi omwene wa hu Shamu wabhonganya ijeshi lyakwe lyonti padwemo. Hwali na mmwene thelathini na bhabhele bhabhahwavwa padwemo wope, na magari ne farasi. Wapanda, waivitwa eSamalia na khomane nabho. 2Watuma ajumbe pahati khaya wa Ahabu omwene we Israeli, wabhola, "O Beni Hadadi ayanga eshi: 3Ehela zyaho ne dhahabu zyaho zyalini. Natele abhashe bhaho na bhana bhala abhinza, esalezi bhalini."4Omwee we Israeli wauzya wayanga, "Na ebhe nashi soyanjile, gonsi wane, mwene. Ane padwemo navyendinavyo mali yaho." 5Bhala ajumbe bhenza natele bhayanga, "O Beni Hadadi ayanga esho, 'Natumile iizu huliwe nayanjile huje lazima olete hulini ehela zyaho, dhahabu zyaho, na bhashe bhaho na bhana bhaho. 6Lakini sandabho embatume atumwa bhane huliwe natola nashi esalezi, wope bhezehwazizye mnyumba yaho ne nyumba zya tumwa bhaho. Wope mmakhono gabho na hweje kila habhasogwelwe pamaso gabho."'7Pepo omwene we Israeli wabhakwizya azee bhoti bhensi padwemo wabhabhola, "Hebu mwenye ono muntu shahwaza amatatizo. Atumiye iizuu huje ahwanza ahweje abhashee na bhana bhane, ne hela ne dhahabu zyane, nane sehaniye." 8Azee bhoti na bhantu bhoti bhabhola Ahabu, "Ositejezye wala humwovwe na shahwanza omwene."9O Ahabu wabhabhola ajumbe bha Beni Hadadi, "Bholi ogonsi wane omwene huje, 'Eneteshe na kila hantu eho kwanza hawabhatumile atumwa bhaho abhombe hulini, lakini sehweteha nashi shohwaza ega gabhele."' Bhala atumwa bha Beni Hadadi bhasogola bhatwalila amarejesho oBeni Hadadi. 10Wope oBeni Hadadi watuma natele auzye agakwe hwa Ahabu, waiyanga, "amagolobhe ga mbombele esho natele, nashi amankondi ge Samaria gabhabhayelane abhantu bhoti bhabha fwata ahweje kila omo agalao konzi mmakhono gakwe."11Wope omwene we Israeli wauzya wayanga, "Bholi oBeni Hadadi, 'Nomo owabebe eesilaha yakwe wabhahwivune nashi natele wa hwisye."' 12O Beni Hadadi agwovwezye iizu elyo natele pali mwele, omwene na mwene bhali padwemo no mwene bhali mma hema gabho. O Beni Hadadi walapizya amajeshi gakwe, "Hwipanji sehemi zyenyu hwa ajili ye vita." Hwa huje bhahwibheha sawa shivita huje bhavwamile ekhaya.13Enyi, onkowa wenza hwa Ahabu omwene we Israeli wayanga, "OGONSI ayanga, 'Huje olillile eli ijeshi igosi? Enyi, embalibheshe pahati ye khono gwaho sanyono, nawe obhamenye huje ane ne GONSI."' 14Wope oAhabu wauzya, "hu yenu? OGONSI wauzya wayanga, "yonanu wabhapewe eyo evita?' OGONSI wabhola, "awe." 15Pepo Ahabu wabhabhozya bhala asahala atumwa bhaliwali bhe wilaya. Owinji wabho wali 232. Baada yabho bhabhazenye abhanajeshi bhoti, ijeshi lyoti lye Israeli; owinji wabho wali elfu saba.16Wope bhafuma nashi lyebhela. Wope oBeni Hadadi ali amwela na kholwe mwibhanza lyakwe, omwene na bhala amwene adodo thelathini na bhabhele bhali bhahumwavwa. 17Bhala amaakida asahala bhali hbhahumwavwa amaliwali bhe wilaya bhatagaliya kwanza. Natele oBeni Hadadi apewilwe etalifa na amaskauti ali abhatumile huje, "huna bhantu bha hwenza afume hu Samaria."18Beni Hadadi wayanga, bhabhe bhezele hwamani au vita, mubhakhate sabhali bhomi." 19Hwa huje bhala asahala bhabhatumishila amaliwali bhe wilaya bhabhala hujini ni jeshi lyabhafwata hwisalo.20Kila omo wabuda obhibhi wakwe na bhala ashami bhashembela. Eisareli yamena. O Beni Hadadi omwene we Shamu wa toroha ne farasi padwemo na bhapanda farasi. 21Natele omwene we Israeli wabhala abhashambulile efarasi na magari nagoje ashami egojelo ogosi.22Ola onkowa wenza hwa mwene we Israeli wabhola, "Bhalaga, ohwilenganye wewe, oyelewe na hopanga kila lyobhomba, hu sababu omwaha gwa shandabho omwene we Shamu aizobha hwitagalila lyaho natele." 23Bhala atumwa bha mwene we Shamu bhabhola, "Ongolobhe wabho yo golobhe wa mmagamba. Eyo sababu bhali ne nguvu kuliko satili. Lakini esalezi tileje akhomane nabho pahati nsi etebha, lyoli, tibhabhe nikhone ashile abhene.24Naombombe eshi: obhefwe amwene; omwefye kila omo esehemu yakwe obheshe adadamazu esehemu eyo. 25Natele ohwibhazizye ijeshi nashi lila ijeshi lyotezizye, efarasi hu farasi na magari hu magari, nate tibhakhomane nabho pahati yensi patebha. Lyoli tibhabhe nikhone kuliko abhene." Hwa huje oBeni Hadadi watejezya oushauli ogwo wope wabhomba nashi sashauliwe.26Baada ye mwanzo gwe mwaha ompya, Beni Hadadi wa bhabhaza Ashami nawazobha hu Afeki akhomane ne Israeli. 27Abhantu bhe Israeli bhali bhabhaziwe nabhali bhahwipanjile akhomane nabho. Abhantu bhe Israeli bhabheha ikambe hwitagalila yabho nashi ilondo lye mbuzi, amadodo gabhele, lakini Washami bhamemwa etogwe yensi.28Pepo omuntu wa Globhe wenza apapepe wayanganumwene we Israeli wabhola, "OGONSI ayanga: 'Hwahuje Ashami bhayanjile huje OGONSI Golobhe wa mmagamba na wala saga wamtebha, embalibheshe ijeshi igosi mmakhono gaho nawe obhamanye huje ane ne GONSI."29Hwa huje amajeshi bhabheha ikambe bhabha bhakhomana husiku saba. Natele isiku lya saba evita yaanda. Abhantu bhe Israeli bhagoga Ashami 100, 000 abhanajeshi bha pansi hwisiku limo. 30Bhabhasageye bhashembelela Afeki, hujini, na gula okuta gwagwa pamwanya ya bhantu ishirini na saba elfu bhabhasagaliye. No Beni Hadadi washembelela hujini. injila hupanda muhati.31Bhala atumwa bha Beni Hadadi bhabhola, "Enya esalezi, tovwezye huje bhala amwene bhe ekhaya ye Israeli bhaline sanjilo, talambahebu tikwate amagunira musana gwetu ne nyabho mmatwe getu, natibhale hwa mwene we Israeli. Labda abhahumwokole opepo gwaho." 32Hwahuje hwakwata amagunira mamasana gabho nahwipinye owabho mmatwe gabho natele bhabhala hwa mwene we Israeli bhabholla, "Otumwa waho oBeni Hadadi, ayanga, 'nalamba ondeshele owomi wane." Ahabu wabhabhola, "Huje bado mwomi? Omwene horo wane.33Esalezi bhala bhantu bhali bhatejenzya eishara yoyoti afume hwa Ahabu, hwa huje bhauzya nanari, "Pepo oBeni Hadadi ohoro waho bado mwomi." Ahabu wabhabhola, "Bhalaji mkhate." Pepo Beni Hadadi wenza hwa mwene, no Ahabu waleha ayeze hwi gari lyakwe. 34Beni Hadadi wabhola oAhabu, "Embahuuzizye ekhaya zyaho odaada wane ahejile afume hwa daada bhaho, na owuzizye alenganye sokoni hwa ajili yaho Dameski, nashi odaada wane sabhombile hula hu Samaria." Ahabu wauzya, ehuleha abhale hwiagano eli." Hwa huje Ahabu wabhomba iagano no mwene natele waleha abhale.35Omuntu omo, mwana wa ankowa, wabhola omo wabhala ankowa abhamwabho hwiizuu lya GONSI, "Nalamba home." Lakini ola omuntu wakhanaa huhome. 36Natele ola nkowa wabhola nkowa owa mwabho, " Hu sababu okhene abhovwe iizu lya GONSI, petibhalehane tu, ensama ebha hugoje." Nabhaleha tu esama wayaga nayagoga.37Natele ola onkowa wa mwanga omuntu owa mwabho wabhola, "Nalamba ohome."Ola omuntu wakhoma na huvwalazye. 38Natele ola ankowa wasogola wabhala hugolele ola omwene mbarabara; wope ali ahwigaruzenye hushitambara humaso gakwe.39Yabha omwene pali ashila, Ola onkowa wakwizya omwene na hubhozye, "Otumwa waho abhalile pahati yibho, na askali wemelela waleta obhibhi hulini wayanga, 'Mwenye omuntu ono. Nakashibhe shoshoti abhatoroshe, basi amaisha gaho gabhahwepe hwaajili ye maisha gakwe shoshoti ubhalipe ekilo thelathini ezye hela. 40Lakini hwahuje otumwa waho ali na mambo minji abhala ohu na hula, ola oskali obhibhi watoroha." Basi omwene we Israeli wabhozya, Esho shesho shalibhabhe alogwe hwaho - ohwilonjile umwene."41Pepo ola onkowa awefwa ninali shila eshitambala humaso gakwe, no mwene we Israeli pamwanya huje ono ali omo wankowa. 42Ola onkowa wabhola omwene, "OGONSI ayanga, 'Hu sababu olesheye abhale omuntu ola nalonjile afwe amaisha gaho gabhahweje enafasi ye maisha gakwe."' 43Hwa huje omwene we Israeli wabhala akhaya yakwe nkali no mwoyo omwamu nogwe ekuni, wafiha hu Samalia.

Chapter 21

1Basi hwabha baada yego, oNabothi Myezreeli ali no gonda gwe mizabibu hula hu Yezreeli, papepe ne ikulu ya Ahabu, omwene we Samalia. 2Ahabu wabhozya oNabothi, wayanga, "Pele ogonda gwaho, huje endi bhombe libhe bustani yenyani, hwusababu lilipapepe ne khaya yane. Embahupele ogonda ogwiza gwe mizabibu, au, nkosogwelwe embahulipe ethamani yakwe ye hela."3Nabothi wauzya oAhabu, "GONSI naolizije elyo esije egafumwa oulithi wa maama bhane huliwe." 4Ahabu winjila muikulu yakwe alilisu no wekuni husababu yauzye elyo Nabothi Myezreeli apiye payangaga, "Sembahupele oulithi wa maama bhane." Wagona hushitanda shakwe, ali agaluzenye amaso asheje hula, nawakhana alye eshalye shoshoti.5O Yezebeli oshe wakwe winjila hwa mwene, wabhola yenu omwoyo gwaho guzugumiye, hata okhana alye?" 6Wope wauzya," Nayanjile no Nabothi Myezreeli nabholele, 'Pele ogonda gwaho nane embahupele ehela, au nkosogwelwe, embahupele ogonda ogwamwabho huje libhe lyaho.' Wope wauzya, 'Sembahupele ogonda gwane."' 7Wope uYezebeli oshe wakwe wauzya, "Huje, awe siolilogozi we umwene we Israeli? Bhoha olye; no mwoyo gwaho gubhe nasogwe. Embahweje ogonda gwe mizabibu lya Nabothi Myezreeli hwaajili yaliwe.8Hwa huje oYezebeli wandiha ebalua hwitawa lya Ahabu, wabheha omuhuri gwakwe, wazituma hwa zee na hwa bhantu atajiri bhali nabho pashikabho, nebho bhakheye papepe no Nabothi. 9Pahati ela ebarua ahandishe, yayajile eshi, "Homi embihu eya nkogwe mkhazye oNabothi pamwanya hwitagalila lya bhantu. 10Natele mubhabheshe abhantu bhabhele bhasebhali bhewoga pandwemo nabhala abhantu bhafumwe oushaidi wilenga hwamwene, bhayaje, 'Alinamakhosi Ogolobhe no mwene."Pepo mweje hwoze mkhome humawe mpaka afwe.11Hwa huje abhantu bhekhaya yakwe, azee na bhantu atajiri bhabha khala hweyo ekhaya, bhabhomba nashi oYezebeli shabhabholele, nashi sayandishe mula mbarua ezyo ali abhatumiye. 12Bhahoma embiu yankogwe bhakhazya Nabothi pamwanya hwitagalila lya bhantu. 13Na bhala abhantu bhabhele bhabhali bhilega bhenza bhakhala hwitagalila lya Nabothi; wope bhafumwa ilenga lyabho hwitagalila lya Nabothi huje alijile Ogolobhe no mwene." Natele bhamwega huze ye khaya bhakhoma hu mawe mpaka wafwa. 14Natele azee bhatuma iizuu hwa Yezebeli, bhayanga, "O Nabothi akomwilwe tayali na mawe nafwiye."15Wope oYezebeli pawovwa huje oNabothi tayali akhomwilwe namawe nafwiye, wabhola Ahabu, bhoha no otabhale ogonda gwe mizabibu lya Nabothi Myezereeli, elyo akhanile hukazizye, hu sababu Nabothi sagali mwomi, huje afwiye." 16Ahabu pawovwa huje oNabothi afwiye, wabhoha huje abhale hwagula ogonda gwe mizabibu lya Nabothi Myezreeli nalitabhale.17Pepo iizuu lya GONSI lyamwezela oElia Mtishibi, liyanga, 18"Bhoha obhale okhomane no Ahabu omwene we Israeli, oyo akhala hu Samalia. Ali mgonda gwa Nabothi, ohwo hwabhalile ahweje outabhali wegonda ogwo.19Oyaje nawe obhole huje OGONSI ayanga, 'Huje, ogojile na hwitabhalisye?' huje GONSI ayanga esehemu ela embwa bhamwayatile idada lya Nabothi, pepo embwa bhandamwate lyaho, elyo lidada lyaho." 20Ahabu wabhozya oEliya, "Huje, opiye, obhibhi wane?" Eliya wauzya, "Epiye awe husababu, ohwikazizye wewe abhombe gagali mabhibhi hwitagalila lye maso ga GONSI.21OGONSI ahubhozya eshi: 'Enye, Embalete efwa huliwe nalibhahugoje kabisa na hutajile hutali kila mwana olume notumwa no muntu waigulwe pahati ye Israeli. 22Embaibhombe efamilia yaho nashi efamilia ya Yerobohamu mwana wa Nebati, nashi efamilia ya Baasha mwana wa Ahiya, hu sababu ovisizye na osababisizye eIsraeli abhombe amabhibhi.23Natele OGONSI ayajile ahusu oYezebeli, ayajile, "embwa zibhahulye Yezebeli asheje mwukuta gwa Yezreeli.' 24Wowoti wali familia ya Ahabu wabhafwele hujini - embwa zibhahulye. Na wowoti wabhafwele humagonda - abhale wene nyonyi abha mwanya."25Sagapali no muntu nashi oAhabu, oyo ahwikazizye yoyo abhombe amabhibhi hwitagalila lya maso ga GONSI, oyo oshee wakwe Yezebeli achochele abhombe embibhi. 26Ahabu abhombile amadala gahuvisye hwaajili ye sanamu zyabhombile, nashi goti Awaamori gabhabhombile, OGONSI wabhabhenga hwitagalila lya bhantu bhe Israeli.27O Ahabu pawovwa enogwa ezyo, Wazebula amenda gakwe na makwata amagunira mbele gwakwe na funje, na wagona mmagunila nawazugumila sana. 28Natele iizu lya GONSI lyamwenzela oEliya Mtishibi liyanga, 29"Huje, walola oAhabu sahwiyisya hwitagalila lyane? Hu sababu ahwiyisya yoyo hwitagalila lyane, Sembalete lila elyefwa pahati ye nsiku zyakwe; Na pahati ye nsiku zya mwana wakwe, nanaileta elyo llyefwa pahati ye familia yakwe.

Chapter 22

1Amaha gatatu gagashilile bila yabhe ne vita kati ya Shami nebhe Israeli. 2Yabha pahati ye mwaha ga tatu, Yehoshafati omwene we Israeli wiha hwa mwene we Israeli.3Omwene we Israeli ali abhabholele atumwa bhakwe "Huje, mmenye huje Ramothi Gileadi yetu, ila setibhomba hohoti ahweje afume humakhono ga mwene wahu Shamu?" 4Hwa huje wabhola oYehoshafati, "Huje obhale nane pahati ye vita ohwo hu Ramothi Gileadi?" O Yehoshafati wauzya mwene we Israeli, "Ane sawa nashi awe, abhantu bhane sawa nabhantu bhaho, ne farasi bhane sawa ne farasi bhaho."5Yehoshafati wabhola omwene we Israeli, "Nalamba aanza alogozewe afume hwiizuu lya GONSI pamwanya ya shila shohwanza abhombe sasele." 6Pepo omwene we Israeli wabhabhonganya ankowa padwemo, bhali alume elfu nne, wabhabhola, "Huje, embale Ramothi Gileadi akhomane, au esibhale?" Wope bhabhola, "Yinjilile, hwa huje Ogonsi abhayefwe pahati yekhono gwa mwene."7Lakini Yehoshafati wayanga, "Huje, epa nomo nkowa owa mwabho wa GONSI oyo tigawenzya apate oushauri?" 8Omwene we Israeli wabhozya oYehoshafati, "Bado ahweli omuntu omo oyo tigapata oushauli afume hwa GONSI huje agwavwe, Ekhaya omwana wa Imla, lakini ehuvitwa hu sababu sagatabirila amiza gagahusu, atabirila amashida tu." Lakini Yehoshafati wayanga, "omwene na ayemelele shesho," 9Natele omwene we Israeli wakwiza okida na walapizya, "Olete oMakaya omwana wa Imla, esalezi eshi."10Omda ogo Ahabu omwene we Israeli no Yehoshafati omwene wa hu Yuda bhali bhakheye kila omo hwitegolyehale, bhakwete amenda gabho, pahati esehemu yeli wazi hu lyago gwahwinjilile hu Samalia, na ankowa bhali bhabha tabirila. 11O Sedekia omwana wa Kenaana wahwilenganyizya epetazye majela wayanga, "OGONSI ayanga eshi: 'Hweeli obhabha bhushe Ashami mpaka pabhezemalishe."' 12Na ankowa abhamwabho bhoti bhayanga shesho, bhayanga, "Ishambulile Ramothi Giledi na omene, hwahuje OGONSI aibheshele mmakhono gwa mwene."13Ola ojumbe wabhalile hukwize oMakaya wabhola, wayanga, "Enya esalezi, enogwa zyaho zibhe nashi zyabhene oyanje amambo aminza." 14O Makaya wauzya, "Nashi OGONSI sakhala, hala OGONSI habhayaje hulini eho hembayanje." 15Wope na wenza hwa mwene, omwene wabhozya, "oMakaya, huje tibhale Ramothi Gileadi ahomane, au tisibhale?" Makaya wauzya, "Ivwamili mubhamene. OGONSI abhahwefwe mmakhono gwa mwene."16Natele omwene wabhozya. "Huje, emwaze mala halenga huje ondapile elyoli hwitawa lya GONSI?" 17Makaya wayanga, "Embailole Eisraeli yoti enyapene humagamba, nashih egore zyesagazili no dimi, no GONSI ayanjire, 'Ebha sebhali nodimi. Kila muntu na auye akhaya yakwe huwinza."'18Hweyo omwene we Israeli wabhola Yehoshafati, "Huje semabholele huje sagatabirila amambo amiza gagahusu, ila efwa tu?" 19Natele Makaya wayanga, "Hwa huje tejezya iizu lya GONSI: Elolile OGONSI akhee hutengo lyakwe lyehale, na majeshi goti ga humwanya gali gemeleye papepe no mwene ashe je yakwe hukhono lelo na sheje yakwewekhono mongo. 20OGONSI wayanga, 'Yonanu wabha hukhopele oAhabu, huje azobhe afwele hu Ramothi Gileadi? No muntu omo wauzya hwidala elii, no wamwabho wauzya hwidala lila.21Pepo epepo emo yafumila, yemelela hwitagalila lya GONSI, wayanga, 'Ane embahukhopele.' OGONSI nkabhambozye, 'Hwunamuna wole?' 22Lila ipepo lyauzya, 'Embabhale nabhe opepo yekhopela pahati yilomu lya ankowa bhakwe,' OGONSI wauzya, 'obhawezye hukhopele, nafanikiwe. Bhalaga esalezi obhombe esho.' 23Enya esalezi, OGONSI abheshele opepo yekhopela humalomu gebha ankowa bhaho, no GONSI ayanjile afwe hwaho."24Natele Sedekia omwana wa Kenaana, wenza, wabhata oMakaya amakofi, wayanga, "Huje, ola opepo w Gonsi afumile hwole hulini huje ejaje nawe?" 25Makaya wayanga, "Enyi, "obhamanye elyo pahati yisiku elyo, hwo haishembelela pahati ye panda ya muhati ahwifise."26Omwene we Israeli wabhola otumwa wakwe, "Khati Makaya twali hwa Amoni, oliwali we khaya, na hwa mwana wane, Yoashi. 27Bhole, 'omwene ayanga bheshe oyo mwigereza naabhe ahupela ibumunda hashe na meze hashe, mpaka penayiuya endi mwinza."' 28Wope Makaya wayanga, "Nashi ouye shishiza basi OGONSI hagayanjile ashirile ilomu lyane." Na wojezya, "Tejezidi, amwe mubhantu."29Ahabu, omwene we Israeli, no Yehoshafati omwene wahu Yuda, bhazobhele Ramothi Gileadi. 30Omwene we Israeli wabhozya Yehoshafati, "Embahwigaruzanye ne mwene embale huvita, lakini awe okwate omwenda gwaho ogwe shimwene." Hwa huje omwene we Israeli wahwibadilisya wabhala hu vita.31Wope omwene wa hu Shamu ali abhalapizizye adamazu thelathini na bhabhele bhe magari gakwe, wayanga, "Mgajebude oskali owe muhimu au wese wemuhimu badala yakwe mushambulile omwene we Israeli tu." 32Yabha natele amajemedali bhe magali pabhalola Yehoshafati bhayanga, "Lyoli ono mwene we Israeli." Bhagaluha huje bhashambulile, hwa huje Yehoshafati wakhola eholo. 33Yabha ajemadari bhe magali pabhalola huje sagali mwene we Israeli, bhaleha.34Lakini omuntu omo wavuta opinde gwakwe hwa bahatizye nawakhoma omwene we Israeli pahati yapagakhatene amenda gakwe gijera, oAhabu wabhola odeleva wigali lyakwe, "uya ombuzye afume huvita, hwa huje evwaleye sana."35Evita yabha mbibhi sana isiku elyo no mwene bhagoniya mwigali lyakwe abhabhazobhela Ashami. Wafwa na lyebhela eyo. Idada lyahitishe afume hwavwaleye mhati mwigari. 36Yabha natele hudwine isanya, ekholoo zyoha nyinji hwijeshi lyoti, bhayanga, "Kila muntu auye hukhaya yakwe; na kila muntu auye hu mkoa gwakwe!"37Hwa huje omwene oAhabu wafwa na bhaleta hu Samaria, bhasyela ohwo hu Samaria. 38Bhalyozya lila igari hwibirika lya hu Samaria, ne mbwa zya mwiata idada lyakwe (epa sehemu eyo ahuni bhayanjile), nashi shila iizu lya GONSI salyanjile.39Hu mambo ga mwabho gahusilana no Ahabu, goti gabhombile, ela ekhaya ye peta yazenjile, nekhayo zyoti zyazenjile, huje, segasimbilwe mwibuku gagafumiye lya amwene bhe Israeli? 40Hwa huje oAhabu wagona padwemo na maama bhakwe, no Ahaziya omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe.41Natele Yehoshafati mwana wa Asa ahadile alogozye pamwanya ye Yuda pahati omwaha gwaunne gwa Ahabu omwene we Israeli. 42Yehoshafati ali nouri gwe maha thelathini na sasano pahadile alogozye, na alogozezye eYerusalemu hu maha ishirini na gasano. Onyina wakwe ali yo Azuba, olendu wa Shilhi.43Wajenda pahati yidala zya Asa, oyise wakwe, hagale shile wabhomba gagali minza hwitagalila lye maso ga GONSI. Lakini bado esehemu ya pamwanya pali sepambolehwe. Abhantu bhali bhahwendelela afumwe edhabihu na kufukiza uvumba eehemu ya pamwanya. 44Yehoshafati wabhomba owinza no mwene we Israeli.45Hu mambo ga mwabho ahusilane no Yehoshafati, ne khone lyakwe zyabhonesezye, na shakhomene evita, huje, sagagahalihwe pahati mwibuku lya amwene bhe Israeli? 46Abhefwizye afume pahati yensi yabhala ahuni bheshipagani bhasaliye pahati yesiku zya oyise wakwe Asa. 47Sagapali no mwene pahati ye Domu ali wabhele wakwe okaimu ologozi.48Yehoshafati azenjile emerikebu: zibhale Tarshishi na Ofri alete dhahabu, lakini zagabhasafilisizye husababu zila emerikebu zyabudushe hula Esioni yahu Gebeli. Natele 49Ahazia omwana wa Ahabu wabhozya oYehoshafati, "Elabha atumwa bhane bhabhale padwemo natumwa bhaho merikebuni. "Lakini Yehoshafati akhene elyo. 50Yehoshafati wagona na maama bhakwe na bhasyele padwemo nawo pahati yekhaya hwa Daudi, omaama wakwe; Yoramu omwa wakwe wabha mwene sehemu yakwe.51Ahaziya omwana Ahabu ahadile alogozye pamwanya ye Israeli yahu Samaria pahati ye mwaha gwa kumi na saba gwa mwene oYehoshafati omwene wahu Yuda, na walogozya humaha gabhele pamwanya ye Israeli. 52Wope wabhomba gagali mabhibhi hwitagalila lya humaso ga GONSI wajenda amadala gaise wakwe, na madala ga nyina wakwe na madala ga Yeroboamu omwana wa Nebati, hwezyo abhombile eIsraeli ebhombe amabhibhi. 53Atumishiye oBaali na hupute nahwego avisizye OGONSI, Ogolobhe we Israeli, pahati ye kuni, nashi oyise wakwe sabhombile.

## 2 Kings

Chapter 1

1Moabu aleshile hwitagalila lye Israeli baada yefwa eya Ahabu. 2Baada yepo oAhaziya wagwa pasi yidirisha lye waya hu panda yakwe pamwanya pahahi ye Samaria, na ali avwaleye huje atumile ajumbe na bhabhole, "Bhalanji, mubhozezye Baal Zebubu, ogolobhe we Ekroni, nashi kepone eliiloda."3Lakini ontomiwa Yahwe bhabhozya oEliya Mtishibi, " Bhoha, bhala oloane na jumbe bhawene wa hu Samaria, na obhabhozye, 'Hwa huje nomo Ogolobhe pahati ye Israeli oyo wamubhala abhozye padwemo no Zebebu, ogolobhe we Ekroni? 4Hwa huje oYahwe ayanga, "Sabhawezye ahwishe pasi afume pashitala; badala yakwe, "Obhafwe lyoli.'''''' Baada yepo oEliya wasogola.5natele bhala ajumbe nabhauya hwa Ahaziya, bhabhola, "Yenu mubhuyile?" 6Bhabhozya, "omuntu ayenzele hulole na tete yo atibholele, 'Tiuye hwa mwene oyo wabhatumile, na mubhozye, oYahwe ayanjile eshi, huje nomo Ogolobhe pahati ye Israeli mpaka mubhatumile abhantu abhale nubhozye Baal Zabubu, ogolobhe we Ekron? Hwa huje tihwiha afume pashitara shazabhele; badala yakwe, obhafwe lyoli."""7Ahazi wabhabhozya ajumbe bhakwe, "'Ali muntu wali wote, ola wahezele hulole namwe na wayanga ega enogwa hulimwi?" 8Bhauzya, "Ali akwete ikazu yeli na manyaya naali no kanda gwe gwembe msana gwakwe."' Oyo omwene wauzya, "'Ola ali ya Eliya Mtishibi."9Pepo omwene watuma anahodha na askali hamsini hwa Eliya. Onahodha wabhala mpaka hwa Eliya epo pahali akheye pamwanya yigamba. Onahodha wabhozya oEliya, " Awe, muntu wa Golobhe, omwene ayanjile, 'oyishe pasi."" 10O Eliya wauzya nayaje hwa nahodha, "Nashi ane ene muntu wa Golobhe, omwoto gwishe pasi afume hu mwanya na hulye awe na bhantu bhaho hamsini, na tele mwoto gwiha pasi afume humwanya na hulye omwe na bhala hamsini.11Natele Omwene oAzia watuma onahodha owamwabho pandwemo no maaskari bhamwabho hamsini. Ono nahodha wope wayanga hwa Eliya, "Awe, muntu wa Golobhe, omwene ayanjile, oyishe ninari."' 12O Eliya wauzya na bhabhoye, "Nashi ane ne muntu wa Golobhe, golela omwoto gwishe afume humwanya nagulye awe na bhantu bhaho hamsini." Omwoto gwa Golobhe gwiha pansi natele afume humwanya na hwulye omwene na bhantu bhakwe hamsini.13Bado natele omwene atumile ilondo lya tatu lya abhibho hamsini. Ono nahodha wabhala wagwa hwitagalila mmagaga ga Eliya, na hulambe na hubhozye, "Awe muntu wa Golobhe, Nalamba, leha owomi wane nowami webha atumwa bhaho hamsini bhabhe nowinza pamaso gaho. 14Pepo, omwoto gwiha pansi afume humwanya na bhalye bhala amanahodha bhabhele owakwanza padwemo na bhantu bhabho, huje esalezi leha owomi wane ubhegwe thamani pamaso gaho."15Ontumi wa Yahwe wabhola oEliya, "Bhala pasi padwemo nawo. Osimwogope." Shesho oEliya wabhoha na bhale pasi padwemo nawo abhale hwa mwene. 16Pamaade oEliya wabhozya Ahaziya, "Eshi oYahwe sayanga, obhatumile ajumbe ayaje padwemo no Baal-Zebubu, ogolobhe we Ekron. Huje husababu nomo Ogolobhe pahati ye Israeli owezizye hubhozezye ehari? Hwahuje esalezi, sobhawezye ahwishe pansi afume pashitala shapandile; obhafwe lyoli."'17Esho Omwene Ahazia alengane niizu lya Yahwe elyo Eliya aliyanjile. O Yoramu ahadile alongozye pahati esehemu yakwe, pahati ye mwaha gwa bhele oYoramu omwana wa Yehoshafati omwene wahu Yuda, hu sababu Ahazia sagali no mwana. 18Nashi amambo ga mwabho gahusu Ahazia, huje sagasimbilywe pahati yibuku lye gagafumiye ga mwene bhe Israeli?

Chapter 2

1Esho payabezele ahusu, nashi oYahwe pali abhala humweje oEliya abhale humwanya huhala, epo oElia asogoye padwemo no Elisha afume Gigali. 2O Elia wabhozya oElisha, "khala epa, ehulamba, husababu oYahwe atumile hu Betheli."" O Elisha wauzya, "Nashi oYahwe sakhala, nashi sokhala, sembahuleshe." Pepo bhiha pasi abhalile hu Betheli.3Amwa bhankowa bhabhali hu Betheli bhahenzele hwa Elisha na hubhozye huje omenye huje oYahwe abhahusogozye ogosi waho ahwadile sanyono?" O Elisha wauzya lyoli, endimenye elyo, huje mgaje liyaje esalezi elyo."' 4O Eliya wabhozya, "O Elisha, golele epa, ehulabha, hwahuje oYahwe atumile embale hu Yeliko." Natele oElisha wauzya, "Nashi ogosi sakhala, nashi sokhala, sembahuleshe." Shesho bhabhala hu Yeriko.5Natele abhana bha ankowa bhali hu Yeliko bhenza hwa Elisha nahubhozye, "' Huje omenye huje ogonsi abhahusogozye ogonsi waho afume huliwe sanyono?" Elisha wauza, "Haya, egamenye ego, lakini mgajeliyaje elyo." 6Natele Eliya wabhola, "'khala epa, nalamba, hwa huje gonsi atumile embale hu Yeliko." Elisha wauzya, "Nashi ogonsi sakhala, no sokhala, sembahuleshe." Sesho bhabhele hwitagalila.7Pamade abhantu hamusini wabhala ankowa bhemelela bhazobhela shahutali hashe bhala bhabhele bhemelela papepe ne Yordani. 8Eliya wega omwenda gwakwe, wabhiringanya wagakhoma ameze atumile gula omwenda, lila isoho lyalyapana pahati esehemu zibhele ebho bhabhele bhajenda ensi enyomu.9Yafumila, pabhalobhoha pansi nyomu, huje oEliya wabhola oElisha, "Bhole hohwaza embombe huliwe sasele asogole afume huliwe." O Elisha wauzya, " Ehulabha opepo yaho eyeze hulini. 10O Elia wauzya, "Olabhile ijambo likhome. Hata shesho, nashinkawandola nesogola afume huliwe, eli libhafumile huliwe, lakini nkaseshashesho sagalibhafumile."11Yabha nabhali bado bhabhala hwitagalila nabhayanga, igali lyakokote ne farasi lyalili no mwoto ne falasi bhe mwoto lyafumila, pepo lyabheha bhabhele mwene mwene kila muntu no Eliya wabhala humwanya nehala abhale humwanya. 12Elisha walilola walila hwiizuu, "Daada wane, igari lyakokotwe ne farasi lye Israeli na bhabhajezya efarasi!"' Sagawala natele oEliya wakhatilila amenda gakwe yoyo na lehane vipande vipande vibhele.13Wega omwenda gwa Eliya gwegwagweleye, nahwemelele asheje hwe Yorodani. 14Wagakhoma ameze padwemo nagula omwena gwa Eliya lyali aligwisizye nayaje, "Gonsi ali hwi, Ogolobhe wa Eliya?"' Nashi nawakhoma gala ameze, ganyapene pahati evipande vibhele no Elisha walobhoha.15Nashi ebho abhana wa nowa ebho bhafumile hu Yeriko nabhalolile nakatizwa amwabho, wayanga, "opepo gwa Eliya etuyele hwa Elisha!" Pepo bhenza alolane nawo, nabhasugamila pansi hwitagalila lyakwe. 16Bhabhozya, "Enya esalezi, adwemo mwa tumwa bhaho huna bhantu hamsini adadamazu. Tihulabha Obhaleshe bhabhale, na humwaze gonsi waho, ewezehana oyo Opepo wa Gosi pamwegaga amwanya nahutaje amwanya ye magamba limo au hwigwenya limo." O Elisha wauzya, "Dadi, mgaje bhatume."17Lakini bhabelezezye oElisha paka walola esoni, wayanga, "Bhatumi."Pepo bhabhatuma abhantu hamsini, bhaza hu siku zitatu, lakini sagabha mwajile. 18Bhauya hwa Elisha, pali bado ali hu Yeriko, na wayanga , " Hujesenayanjile, 'msibhale'?"19Abhantu bhahujini bhabhozya oElisha, "Enya, tihulabha, ehali yahujini epa nyinza, nashi ogonsi wane sawezya alole, lakini ameze mabhibhi na ensi sewezizye abheshe amadodo." 20O Elisha wauzya, "Ndeteli ibakuli ipya na mubheshe omwoni muhati yibakuli," shesho bhaletela.21O Elisha wabhala hadi hwega fumila ameze hudobhe nawaponya omwoni mhati; pepo wayanga, "Gonsi ayanga eshi, 'Engaponizye ameze ahwade esalezi sapezabhe nefwa au ensi yesebheha amadodo. 22"Shesho ameze gapona hata sanyono, hwalila iizu lyayanjile oElisha.23Pepo Elisha wazubha afume pala mpaka hu Betheli. Wope pali abhala hadi mbarabara, bhafumila asahala hwoze yekhaya nahutanile, bhabhola, "Zubha pamwanya, awe woli ni para!" 24O Elisha nawenya hwisalo lyakwe nawabhalola; wabhola Ogonsi bhalaani. Pepo edubu bhabhele bhafumila mwitatago na bhavwalazye asahala arobaini na bhabhele. 25Pepo oElisha wasogola pala nawabhala Hwigamba Karmeli, naafume ohwo hu samaria.

Chapter 3

1Basi pahati yemwaha gwa kumi nanane gwa Yehoshafati omwene wahu Yuda, Yoramu omwana wa Ahabu ahadile alogozye pamwanya ye Israeli pahati ahadile alongozezye amaha kumi na gabhele. 2Abhombile amabhibhi hu maso ga Gonsi, lakini si nashi oyise wakwe no nyina wakwe; hwahuje aefizye ela eguzo ya Golobhe wa Baal eyo oyise wakwe ailengenye. 3Hata akhatiliye embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asabisiye eIsraeli abhombe amabhibhi, wala sagazileshile hutali nabhene.4Basi oMesha omwene wa hu Moabu asujile egoole. Ali ahupela omwene we Israeli egoole 100, 000 na wawoya ge goole edume 100, 000. 5Ila baada yaahabu afwe, ola omwene wa Moabu aleshile hwitagalila omwene we Israeli. 6Shesho Omwene oJoramu pali asogoye hu Samaria pahati yemdaa ogo abhahamasisizye bhe Israeli bhoti hwajili yevita.7Watuma ojumbe hwa Yehoshafati omwene wa hu Yuda, wayanga, "Omwene wa hu Moabu adeshile hwitagalila lyane. Huje tibhabhale padwemo nane akhomane hwi tagalila lya Moabu?" Yehoshafati wauzya, "Embabhale nene nashi awe, abhantu bhane nashi bhantu bhabho, efarasi zyane nashi efarasi zyaho." 8Pepo wayanga, "Tibhabhashabulile hwidala wole?" Yehoshafati wauzya, "Hhwidala lye jagwa lye Edomu.9Pepo oyo omwene we Israeli, ne Yuda, ne Edomu bhazogola husiku saba. Sepali ekhaya hwaajili ye jeshi lyabho, wala hu farasi au evyeje. 10Basi omwene we Israeli wayanga, "Ene yenuu? Gonsi abhakwizizye amwene bhatatu huje atekwe mmakhono mwa Moabu?"11Lakini oYehoshafati wayanga, "huje nomo nkowa wa Gonsi, oyo tiwezizye abhombe oushauri ahusu Ogonsi ashilire omwene?" Otumwa omo wa mwene we Israeli wauzya nayaje, " O Elisha omwana wa Shafati ahweli epa, oyo ali asuhanya ameze mmakhono ga Eliya." 12Yehoshafati wayanga, "Izuu lya Gonsi lili padwemo nane." Pepo omwene we Israeli, no Yehoshafati, no mwene wahu Edomu bhiha pansi abhale hwa mwene.13O Elisha wabhozya omwene we Israeli, "Embombe yenu hwaajili yaliwe? Bhalaga hwa ankowa bhaise waho no nyina waho." Pepo omwene we Israeli wabhola, "Dadi husababu ya Gonsi abhakwizizye amwene bhatatu padwemo huje tibharuhusu ijeshi lya hu Moabu libhateke." 14O Elisha wauzya, "Nashi Ogonsi we majeshi sakhala, egesebhazizye abhe no Yehoshafati omwene wa hu Yuda, Agesevutile atejezye hwaho, au hata humwenye.15Lakini esalezi edete otetezi." Pepo wenza wakhoma oziki na wanga, mkhono gwa Gonsi gweza pamwanya ya Elisha. 16Wayanga, "'Ogonsi wayanga eshi, 'Bhombi eli kologo lyisoho elyomosu libhe magwenya.' 17Hwa huje Ogonsi ayanga eshi, 'Tibhailole ehala wala sagambhalole evula, eli ikologo lisoho libhameme ameze, na mubhamwele, amwe na mafugo genyu na wanyama bhetu bhoti.'18Eha hatu lahisi humaso ga Gonsi. Pepo abhatipele amene pamwanya yebho Amoabu. 19Mubhaiteke kila ngome yekhaya na kila khaya enyiza adumule kila likwi elinza, ahwemeleshe edobhe zoti zye meze, nanakanye, kila sehemu enyinza yensi ne mwamba."20Esho zobhelaji nasapwii nomda gwafumwe esadaka ya pembezye, geza ameze afume obhalilo we Edomu; ensi ya mema amenze.21Pepo natele wa Moabu bhoti pabhahwovwezye huje omwene ayezele akhomane hwitagalila lyabho, bhabhongene padwemo, bhoti bhabhahaweanyamle esiraha, na bhemelela mwipaho. 22Bhajendile nasapwiti na mazasha nisanya lyahola mzikhaya, nantele wa Moabu pabhagalola gala ameze gaga bhabhalila, gabhoneha mashamamu nashi edada. 23Bhayanga hwikuni, "Ena danda! Ewezehana ebha amwene bhanankanyiziwe na gogane bhene hwa bhene!sEalezi basi, O Moabu, gola tibhale tibhateke enyara!"24Natele pabhahezele hwikambe lye Israeli, Aisraeli bhabhagudusya nabhambulile Wamoabi, ebho bhashembeye hwitagalila lyabho. Elyo ijeshi lye Israeli bhabhashembezyezye ebho Wamoabu paka amwabho na bhabude. 25Bhanakenye ekhaya, na kila aina yewinza wensi kila muntu aponyizye iwe paka pagamema, bhazije kila dobhe eye meze nadumule pasi amakwi amiza goti. Kir-haresethi tu yalehwilwe na mawe gakwe. Lakini ebho askali bhabhashambuliye na makombeo nabhazogole naishambulile.26Pepo Omwene oMesha wa hu Moabu pawalola huje amenilwe, ahenjile abhantu adadamazu abhe mapanga miywa saba padwemo no mwene abhale hwa mwene wa hu Edomu, lakini bhamenirwe. 27Pepo wamega omwana wakwe owa kwanza, oyo ayenzaga alongozya baada ya mwene, na wavisya na hufumiywe nashi esadaka ya pembezye pamwanya yekuta. Esho hwali ne kuni ngosi hwitagalila ye Israeli, nebho aIsraeli, ni jeshi lye Israeli lyaleha omwene oMesha naauye hunsi yabho.

Chapter 4

1Pepo oshee wa omo wa bhana bha ankowa naweza hwa Elisha ohualila, ayanga, "Wetumwa waho orume wane afwiye, na omenye huje otumwa waho ali ahuputa Ogonsi. Basi waliahudai ayezele abheje abhana bhane bhabhele abhale bhabhe bhatumwa." 2Esho oElisha wabhozya, "Emwavwe henu? Mbole one yenu akhaya yaho?" Wabhola "Otumwa waho sagali nahatu mnyumba, ila esupa eye mafuta."3Natele oElisha wayanga, "Bhalaga oyazimwe evyombo hwa jirani bhaho, evyombo vyavili wene. Oyazime vyombo vivinji sana. 4Natele lazima obhale mhati nahwifunjile olyango wewe na bhana bhaho, nahwitilile amafuta mvyombo vyoti; vila vyavimemile obheshe vyene."5Basi waleha oElisha na wahwigalilila olyango omwene na bhana bhakwe. Bhavileta vila evyombo hwa mwene, na wavimemwa amafuta. 6Yabhaa evyombo pavyamema, akamwambia mtoto wake, "Niletee chombo kingine." Ila akamwambia, "Hakuna vyombo vingine." Natele amafuta galeha afume7Pepo wenza na hubhozye omuntu wa Golobhe, Wayanga, "Bhalaga okazye amafuta; olipe ideni lyaho, na gagabhasagale bhaleshele abhana bhaho."8Isiku limo oElisha ajendile hu Shunemu epo ashee mwinza akhaye; alabhile alye eshalye padwemo nomwene. Yabha pashira mara haminji, ayezagaweze hwemelele pala nalye eshalye. 9Oyo oshe wabhola olume wakwe, "Enye, ane elola huje omuntu ono finjile wa Golobhe ashira esiku zyoti.10Gorela tilenganye epanda edodo humwanya hwaajili ya Elisha, na tibheshe eshitala pamwanya yeyo epanda, emeza, ne taa. Natele paiyibhanga ahwenza huliti, ayibhanga akhala epa." 11Yabha isiku limo wenza natele winjira pahati yepanda ela wagona.12Elisha wabhozya oGehazi otumwa wakwe, "Kwizye oyo Mshunami." Natele nawakwizya, wemelela hwitagalila lyakwe. 13Elisha wabhozya, "Bhole, 'Otilelile na otisojele. Henu habhombeshe hwaajili yaliwe? Tiwezizye huputile hwa mwene au hwagosi wejeshi?"" Wauzya, "Ane ekhala pahati ya bhantu bhane ne mwene."14Natele oElisha wauzya, "Tibhombe eyenu hwaajili yakwe, esalezi?" O Gehazi wauzya, "Lyoli sagali no mwana, norume wakwe 15gogoroo." Shesho oElisha wauzya, "Kwizye." Wope nabhakwizya, wemelela hu lyango. 16O Elisha wayanga, "Natele omwaha gwaguhwenza waipakatila omwana." Wayanga "Lilenga, gonsi wane na muntu wa Golobhe, ogajekhopele hwa tumwa waho."17Ola oshee wanyamla evyanda napape omwana olume eshipindi shashila pamwanye ye mwaha ogwa mwabho, nashi oElisha asbholele. 18Natele omwana pawabha gosi, wabhala hwaise wakwe insiku limo, ohwo ali na bhantu bhali ayabhile. 19Wabhozya oise wakwe, "Itwe lyane, itwe lyane." Oise wakwe wabhozya otumwa wakwe, "Nyamle twale hwa nyina wakwe." 20Natele otumwa palianyamuye huuzye hw anyina wakwe, ola omwana akheye hu mafugamo gakwe hadi pasanya na abaada yepo omwana wafwa.21Pepo ola oshe wanyamla nawagoniya hushila eshitala sha muntu wa Golobhe, wagalila olyango, nafume hoze. 22Wakwizya olume wakwe, na yaje, "Nalamba ayeze omo otumwa waho na emo ye ndogobhi yaho huje enandane hwa muntu wa Golobhe huje ebwezye auye."23Olume wakwe wayanga, "Yenu ohwaza abhale hwa mwene sanyono? Saga mwezi opya wala Esabato." wauzya, "Ebhabhe sawa." 24Pepo walaa pa ndogobhi nahubhole otumwa wakwe, "Jeze ni nari ogajepogpzye omwendo hadi mpaka pembahubhozye obhombe elyo."25Pepo abhalile nahweze nomuntu wa Golobhe pahati yigamba Karimeli. Basi natele omuntu wa Golobhe pawaloha sahutali, wabhola oGehazi otumwa wakwe, "Enya, oshe Mshunami ahwenza. 26Nalamba shembelele obhozye, 'Mulibhinza awe padwemo nalume waho no mwana waho?" Wauzya, "Bhiza."27Baada yafishe huyo omuntu wa Golobhe pahati yegamba, akumbatiye amagaga gakwe. O Gehazi wenza apapepe huje amwefwe lakini omuntu wa Golobhe wayanga, "Leshe, hwahuje anyongonyeye sana. na Ogonsi afisile itatizo hulini, nasagambozezye ahatu."28Pepo wayanga, "Nabhozezye omwana waho, gonsi wane? Senayanjile, 'Ogajefise'? 29Pepo oElisha wabhozya oGehazi, "Kwata hwaajili ye safari naoyeje endesa yane mkhono gwaho. Bhalaga hwa mwene. Nashi nkawamwanga omuntu wowpti, osilamshe, nashi omuntu wowoti nkabhahulamshe, osiyeteshele. Goninya endesa yane hu maso ga mwana.30Lakini onyina wakwe oyo omwana wayanga, "Nashi Ogonsi sakhala, na nashi sokhala, sembahuleshe." Pipo oElisha wabhoha nahulodozye. 31O Gehazi wabhatagalila nagoniye ela edesa humaso gola omwana, lakini ola omwana sagayanji wala ahwovwe32Pepo oElisha wafiha hwela enyumba, ola omwana ali afwiye naali bado pala pashitala. 33Shesho oElisha winjila mhati nagalile olyango yoyo mwene nola omwana napute hwa Gonsi. 34Azubhele pamwanya nagone pamwanya yola omwana; abheshele ilomu lyakwe hwilomu lyakwe, na maso gakwe hu maso gakwe na makhono gakwe hu makhono gakwe, wahwigolosya yoyo mwene hwola osahala, naombele gwolo omwana gwanda apate elyoto.35Baada yepo oElisha wabhoha nahwande ajende azogole ila epanda nauye natele pamwanya nahwigolosye yoyo mwene hwola osahara. Ola osahala wakhoma ikosomolo mala saba natele wigula amaso gakwe! 36Pepo oElisha wakwinza oGehazi na hubhozye, "Kwizye ola Omshunami!" Pepo wakwinzya, natele pawafihahwela epanda, Elisha wayanga, "Mweje omwana waho." 37Natele winamisha amaso gakwe pansi humagaga gakwe nafugamile, natele wamwega omwana wakwe nasogole.38Natele oElisha wauya natele hu Gilgali. Hwalinezara pahati yensi, na bhana bhankowa bhali bhakheye hwitagalila lyakwe. Wabhozya otumwa wakwe, bheha ifurila igosi hu mwoto nateleha hwaajili ya bhana bha nkowa." 39Omo wabho wabhala hugonda abhonganye enyanyanyanyi. Agajile amatago ga mwipori nagabhonganye gayela ne hadi pawamemwe hu mwenda gwakwe bhazikatenye na bheshe mwifurila, lakini sagamenye huje zyali zyaai na bhole.40Basi bhabhatapila nabhagabhanye hwa bhantu hwa ajili yalye pamande, pabhali bhahwendelela alye, bhakholile ekholo nayaje, "Muntu wa Golobhe, huli efwa mwifurila!" Shesho sebhawezizye alye natele. 41Lakini Elisha wayanga, "Leti ousu." Waponya mwifurila nayaje, "Bhafapili abhantu hwa ajili yalye, hwahuje bhawezizye alye." Natele sepali nahatu hohonti aha bhibhi mwifurila.42Wenza omuntu afume Baali Shalisha hwa muntu wa Golobhe nahuletele eshalye shakwanzasha yabhile hwakwe amabumunda ishirini age shairi, na masuke amororo hwi gunila, wayanga, bhapele ega abhantu huje bhawezya alye." 43Otumwa wakwe wayanga, "Huje, nadale ene hwitagalila lya bhantu mia moja?" Lakini Elisha wayanga, "Bhapeli ebh bhantu, huje bhawezya alye, husababu Ogonsi ayanga, 'Bhazalye ne shamwabho shibhasagale."' 44Basi otumwa wakwe wabhandalila hwitagalila lyabho; bhalya nashileshe eshamwabho shasagala, nashi iizuu lya Gonsi saliyanjile.

Chapter 5

1Basi oNaamani, ogosi we jeshi wa mwene wahu Shamu, ali muntu gosi na muntu aheshimihwaga hwitagalila lya gonsi wakwe, hwa ajili yakwe Ogonsi abhapinye amene hwa Shami. Pepo ali dadamazu, na mutu oshujaa, lakini ali noukoma. 2Washami bhali bhafumile alogozye eshikosi na humweje osahala ododo weshishe afume ensi ye Israeli. Walela oshe wa Naamani.3Ola oledu wabhala obibi wakwe, "Eziriha huje ogonsi wane agali no nkowa wali ohwa hu Samaria! Halafu ayezanga huponiye ogonsi wane oukoma wakwe. 4Pepo oNaamani winjila na hubhoze omwene hala hatuola olendu afume ensi ye Israeli aliyanjile.5Natele omwene wahu Shamu wayanga, "Bhalaga esalezi, naembatume ebarua hwa mwene we Israeli." Naamani wasogola na hweje etalanta zyakwe kumi zye hela, ne vipande elfu sita zye dhahabu, na menda kumi gabadirisye. 6Wope ahejile ebarua ya hutwalile omwene we Israeli iyanga, esalezi natele ene ebarua pebhahufishile huliwe, obhalole huje etumile otumwa wane oNaamani huliwe, shesho basi obhahuponiye oukoma wakwe."7Natele omwene we Israeli pawamanyila ela ebarua, azembuye amenda gakwe nayanje, "Huje ane ne Golobhe, goje nauzye owomi, huje ono muntu ahwanza eponiye omuntu okoma wakwe? Ebhoneha awanza amashindano nane."8Yabha natele oElisha omuntu wa Golobhe pawovwa huje omwene we Israeli azumbuye amenda gakwe, watuma iizu hwa mwene wayanga, "Hu yenu ozembuye amenda gaho? Leshe ayeze hulini esalezi, nabhamanye huje huli nankowa pahati ye Israeli." 9Basi oNaamani wenza ne farasi zyakwe na makokoteni gakwe gakokotwe ne farasi nahwemelele hu lyango gwe khaya ye Elisha. 10O Elisha watumila ojumbe wakwe wayanga, bhalaga ohwidubhisye wewe pahati ye Yordani mara saba, ne ngora yebele gwaho ebhauye, obhe mwinza."11Lakini Naamani avitilwe nasogore nayaje, "Enya, Nasebhele bira shaka abhahwenze hulini nahwemelele nakwizye itawa lya Gonsi Ogolobhe wakwe, napalamasye nokhono gwakwe hu sehemu yebhinu oukoma wane. 12Huje se Abana ne Faepari, amasoho ge Damaskasi, nora kuliko ameze goti ge Israeli?" Huje sembwezizye ahwoje mhati yabho nabhe shinza?" Pepo wagaluha nabhale hwikuni.13Pepo atumwa bha Naamani bheza apapepe na hubhole, "Daada wane, nashi ola onkowa abhozyezye abhombe ahatu akhome, agasabhombile? Huje seshinza basi, pabhahubhole elyololo linza, 'Duna wewe obhe mwinza?" 14Pepo hwiha pasi na dwine yoyo nara saba hu Yorodani, wahwiyisya endajizyo zya muntu wa Golobhe. Enyama ya mbele gwakwe yauya natele nashi enyama ye mbele gwe mwana ododo, nali aponile.15Naamani wauya hula omuntu wa Golobhe, yoyo na bhantu bhakwe abhamwabho, nahwenze na hwemelele hwitagalila lyakwe. Wayanga, "Enya, esalezi namanya huje nomo Ogollobhe pahati yensi yoti ila pahati ye Israeli. Hwahuje basi, ega ezawadi afume hwa tumwa waho nalamba." 16Lakini Elisha wauzya, "Nashi Ogonsi sakhala, oyo ehwemelela hwitagalila lyakwe, sembahweje hohonti."Namani walamba hwa Elisha aposhele ezawadi, lakini akhanile.17Shesho Naamani wayanga, "Nashi sesheshesho, epele otumwa waho pala izigo lye baghala zibhele zyensi, hwahuje ahwandile esalezi, otumwa waho, sagabhafumwe natele esadaka eya pembezye waka dhabihu hwa Golobhe wowoti ila hwa Gosi. 18Pahati yijambo limo Ogonsi awezya husajile otumwa wakwe, natele omwene wane paibhala hukhaya ya Rimoni ogonsi awezya husajile otumwa wakwe pahati yi jambo." 19O Elisha wabhozya, "Bhalaga huwinza." Pepo oNaamani wasogola.20Ali asogoye lakini sehutali sana, natele Gehazi otumwa wa Elisha otumwa wa Golobhe ayajile yoyo, "Enya, gonsi wane abheshele ono Naamani Mshami huleshe asiposhele ezawadi afume humakhono yake ezyo alehile. Nashi Ogonsi akhala, Embahushelele ehufwata naposhele hatu afume hwa mwene. 21Pepo oGehazi wafuata oNaamani. Natele pawalola omuntu omo ahushembelela ahufuta, alushile pansi afume hwigali lyakwe alolane nawo nayaje, "Huje kila hatu hali sawa?" 22O Gehazi wayanga, "kila hatu hali sawa. Ogonsi wane atumile, ayajile, 'Enya, esalezi bhezele hulini afume hunsi ya mmagamba ge Efuraimu asahala bhabhele bhebha na bha ankowa. Nalamba, bhapele talanta ye hela na menda gabhele gabadilisye."23Naamani wauzya, "Esugwelwe sana hupele etalanta zibhele." Namani walajizya oGehazi ehulengalenga etalanta zibhele zye hel humafuko gabhele aganyamlile, pandwemo na menda gabhele aga badirisye, natandazye hwabhomba mbombo bhakwe bhabhele ebho bhali bhabebe gala amafuko ge hela hwitagalila lya Gehazi. 24Natele oGehazi paweza hwalila igamba, ahejile gala amafuko ge hela afume humakhono gabho nagafise hunyumba; wabhatuma bhala bhantu, na bhasogola. 25Natele oGehazi pawinjila nahwemelele hwitagalila lya gonsi wakwe, oElisha wabhozya, "Ofumile hwii, Gehazi?" Wauzya, "Otumwa waho sagabhalile hwohwoti."26O Elisha wabhola oGehazi, " Huje opepo wane sagayali nawe we natele ola omuntu pawafalsya amagari gakwe ne farasi huje mtangane nawe? Huje ogu mda gwaposhele ehela namenda, amagonda ge mizeituni na mizabibu, ne goole ne Ng'ombe, natumwa bheshilume natumwa bheshishe? 27Basi oukoma wa Naamani gubhabhe hupapo yaho wilawila." Basi oGehazi wafuma huwepo wakwe, wali noukoma nashi theluji.

Chapter 6

1Abha bha nkowa bhabhozya oElisha, "Esehemu ene yetikhala nawe dodo sana hwaajili ya teti. 2Talamba, tileshe tibhale hu Yordani, na oleshe kila muntu adumule ikwi epo patiwezizye akhale Elisha wauzya, "owezizye abhale hwitagalila." 3Omo wabho wayanga, "Bhalaga natumwa bhaho nalamba." O Elisha wauzya, "Embabhale."4Hwa huje wabhala padwemo nabho, natele nabhafiha hu Yordani, bhanda adumule amakwi." 5Lakini omo wabho aliadumula, itwe lye twanga lya gwela mumeze; wakhola hwiizuu nayanje, "na lienazimwe!"6Basi omuntu wa Golobhe wayanga, "egweleye pii?" Ola omuntu walanga oElisha ela esehemu. wadumula edesa, waponya meze, ela etwaga yabhuha pamwanya. 7O Elisha wayanga, "Enga." Basi ola omuntu wafisya okhono gwakwe wenga.8Basi omwene wahu Shamu aliakhomga evita hwitagalila lye Israeli. Wabhomba oushauli namwabho atumwa wayanga, "ikambe lyane libhabhe esehemu frani ne frani." 9Basi oyo omuntu wa Golobhe watuma hwa mwene we Israeli, wayanga, "Obhe makini osishile esehemu ela, hwa huje Ashami hwabhahwishila ohwo."10Omwene we Israeli watuma ojumbe abhale esehemu ela omuntu wa Golobhe yayanjile nahusude mara limo auhabhele, natele omwene pawabha pala, ali nolinzi wakwe. 11Oyo omwene wa hu Shamu avitilwe ahusu asudwe, nawabhakwizya atumwa bhakwe na bhabhozye, "Huje yonanu kati yetu wali hudwemo ne Israeli?"12Pepo omo watumwa wayanga, "Nomo, gonsi wane, omwene, hwa ajili ya Elisha ola nkowa we Israeli ahubhozya omwene we Israeli enogwa zyoyanjile pashitala lyogonile.!" 13Ola omwene wauzya, " Bhala olloe oElisha pahweli etume abhantu nahukhate." Wabholwa, "Enya hu Dothani."14Hwahuje ola omwene watuma efarasi abhale hu Donathi, amagari, ne farasi, ni jeshi igosi, bhenza nosiku nazogole ela ekhaya. 15Natele ola otumwa wa muntu wa Golobhe nawabhoha alabhiye naafume hwonze, kumbe, ijeshi igosi padwemo nefarasi na magari age farasi gazyogolele ekhaya. Otumwa wakwe wabhola, "Kumbe, gosi wane! Tibhabhombe bhole?" 16O Elisha wauzya, "ogaje hwogope, bhala bhabhali nate bhinji ashile abhene."17O Elisha wauzya nayaje, "Gonsi, ehulabha huje omwigule amaso gakwe huje alole. "Pepo Ogonsi wamwigula amaso gatumwa, nawalola." Kumbe lila igamba limemile efarasi na magari ge farasi ge mwoto gazyogolele oElisha! 18Natele ebho Ashami pabhamwishila oElisha pasi, alabhile hwa Gonsi nayanje, "Obhakhome ebha abhantubhasilole, ehulabha." Pepo Ogonsi wabheha sebhalola, nashi oElisha saputile. 19Natele oElisha wabhabhola Ashami, "Eli idala sagalyelyo, natele ekhaya sagayayene. Dodozyaji ane, na embabhatwale hwoyo omuntu oyo wemuhumwaza." Pepo wabhalogozya abhale hu Samaria.20Natele oElisha abhafiha hu Samalia, oElisha wayanga, "Gonsi, bhigule amaso ebha bhantu huje bhalole." Gonsi wabhigula amaso gabho na bhalola, kumbe bhali pahati ye khaya ye Samalia. 21Ola omwene we Israeli wabhozya oElisha, natele pawabhalola, "Daada wane, embagoje? Embagoje?"22O Elisha wauzya, "Osibhagoje. Wezagabhabude bhala bhobhatekile hwipanga na upinde waho? Bheha amabumunda nameze hwitagalila lyabho, huje bhalye na mwele, na bhale hwa gonsi wabho." 23Pepo omwene wbheha eshalye shinji hwaajili yabhene, natele pabhalya na mwele wabhatwala hutali, na bhauya hwa gonsi wabho. Lila ikundi lye jeshi lya Salahami saga lyauyile hu mda otali pahati yensi ye Israeli.24Pamande baada yoyo Beni Hadadi omwen wa Hushamu abhonganye amajeshi gakwe goti nagalete hu Samaria nazogole. 25Esho palinezala ngosi pahati ye Samaria. Bhazyogora hadi itwe lye ndogobhi lyalyakaziwe huvipende thelathini vye hela, ne sehemu yaunne yeshibaba she madodolo ge jebha hwuvipande visanu vye hela. 26Natele omwene we Israeli pali ajenda papepe nokuta, oshe omo walilila wayanga, "Navwe, gonsi wane, mwene."27Wayanga, "Nashi Ogonsi sagabhanavwe, hwaje embahumwavwe bhole?? huje huna hatu hohoti hahweza afume sehemu yapolele enafaka au ishinikizoni?" 28Omwene wendelela, "Henu haha husumbula?" Wauzya, Ono oshe ambolele, 'Fumwe omwana waho huje tilye sanyono, na tibhahulye walini sandabho." 29Pepo tateleshe omwana wane nahulye, na isiku lyabhele lyakwe nabhozya, 'Fumwe omwana waho huje tilye, omwene afisire omwana wakwe."30Basi omwene pawovwa zila enogwa gola oshe, wagazembla amenda gakwe (esalezi aliajenda mkuta), na bhantu bhahwenya nalole huje akwete amenda ge magunira pasi, hwitagalila ye ngola yakwe. 31Natele wayanga, "Ogolobhe abhombe esho hulini natele shesho, nashi itwe lya Elisha omwana wa Shafati shibhasagale pamwanya yakwe sanyono."32Basi oElisha ali akhye mnyumba yakwe, nagogolo ali akheye padwemo nabho. Ola omwene watuma omuntu wa hwitagalila lyakwe, lakini ola ojumbe pawafija hwa Elisha, wabhabhola agogolo, "Enyi ono omwana wagojisahweza ahweje itwe lyane? Enye, ola ojumbe pabhafishe galila olyango, na okhatizizye ogwo lyango galila asiyijile. Huje seliizuu lya gonsi wakwe hwisalo mwigaga lyakwe?" 33Natele palibado ayanga padwemo nabho, kumbe, ola ujumbe ahishile hwa mwene. Omwene wayanga, "Amayemba ega gafuma hwa Gonsi. Hu yenu agolele Ogonsi natele?"

Chapter 7

1O Elisha wyanga, "Tejezi iizu lya Gonsi. Eshi shesho Ogonsi ayanga: "Sandabho omola nashi ogu eshipimo eshe usuogwiza gwaikaziwa hu shekeli, ne vipimo vibhele vye shayiri hu shekeli, hu lyango lye Samalia."" 2Basi ola onahodha ali ategemeye okhono gwakwe auzizye omuntu wa Golobhe, nayanje, "Enya, hata nashi Ogonsi abhabheshe amadirisha humwanya, huje hweli liwe zehana? O Elisha wauzya, "Enya, wewe obhalilole humaso gaho lakini sobhalye."3Basi hwali na bhantu bhanne bhali no ukoma asheje yahwoze hwe lyango lye khaya. Bhabholana kila omo, yenu tikheye epa pakatifwe? 4Nashi tiyanje huje tibhabhale hwela ekhaya, maana huji ni hwope zara, natibhafwe epa. Lakini nashi tendelele akhale epa, bado tibhafwe. Sawa, ezaji, sali hwalila ijeshi lya Washami. Nashi kabhatipele owomi, tibhabhe bhomi, na nashi nkabhatigoje, tibhafwe tu."5Bhabhoha sapwiti sasele egisi semalishe abhale hwikambe lya Washami; Pabhafiha esehemu ya kwanza yi kambe, sapali no muntu epo. 6Hwa huje ogonsi ali alengenye ijeshi lya Washami ahwovwe iizu lye magari ne farasi, ni iizuu lye farasi ni izuu elye jeshi lya mwabho igosi, pepo bhabhozanya kila omo wabho, "Ola omwene we Israeli akodile amwene bha Wahiti na Amisiri bheze akhomane hwitagalila lyetu."7Pepo bhala askali bhasogola sahuli gisi; bhaleshile mahema gabho, endogobhi zyabho, nekambe salihweli nashembele hwaajili ye maisha gabho. 8Natele bhala bhantu bhali noukoma pabhafiha esehemu ya humwisho wekambe, bhabhala hwihema limo nalye na mwele, nanyamule epeya ne dhahabu na menda, nabhale azifise, bhauya nahwinjile hwihema lya mwabho nanyamule nafume pala nabhale afise.9Basi, bhabhozya kila omo, "Sagatibhabhomba sawa. Isiku lya sanyono lye habari enyinza, lakini tibhapome kimya ahusu eli. Nashi tigolele mpaka husheje, amalabha gabhabhe getu. Basi, ezaji, tisogolaje nabhabhozye ekhaya ya mwene." 10Basi bhabhala bhabhakuzya amabawabu bhekhaya. Bhabhabhozya, bhayanga, "Tibhalile ikambe lya Washami, lakini sagapali no muntu pala, nalimo iizu lya mutu wowti, lakini hwali ne farasi bhakogwelwe, ne ndogobhi bhakogwelwe, nazila ehema nashi sazili." 11Pepo amabawabu bhafumwa enogwa, pepo bhabhabhola mhati yekhaya ya mwene.12Basi ola omwene wabhoha nosiku nayaje hwatumwa bhakwe, "Embabhabhozye esalezi hala habhali naho Washami habhatibhombeye. Bhamenye huje tirinezala, shesho bhasogoye hwikambe abhale ahwifise humagonda. Bhayanga, 'Natele pabhezefume hujini, tibhabhakhate sabhali bhomi, nahwinjile hujini." 13Omo wabhala atumwa bha mwene wauzya na yaje, "Ehulabha, goola bhamo ye bhantu bheje efarasi zisanu bhala bhabhasageye, ebho bhabhasageye hu khaya, bhali nashi okutano gwati gwe Israeli bha bhasageye-bhinji bhafwiye; gola tibhatume tilole."14Pepo bhega amagari gabhele ge farasi padwemo ne farasi, ne mwene wabhatuma baada ye jeshi lya Washami, ayanga "Bhalaji mlole." 15Bhabhafuata abhale hu Yorodani, ne barabara zyoti zyali zimemile ne vitu evyo Awashami bhavitajile huje bhanyile ninari. Hwa huje bhala ajumbe bhauya na hubhole omwene.16Bhala abhantu bhafuma hwoze nabhaziteka enyara zila ekambe zya Washami. Huje eshipimo sheusu ogwinza gwakaziwe hu shekeli emo, ne vipimo vibhele vye shairi hu shekeli emo, nashi shila iizu lya Gonsi saliyajile. 17Wope omwene alajizizye ola onahodha ali ategemeye okhono gwakwe huje gubhe hu lyango, na bhantu bhakhaya pasi palyango. Afwiye nashi omuntu wa Golobhe sayajile, natele ola omwene pamwishiye.18Basi wafumila nashi ola omuntu wa Golobhe sayajile hwa mwene ayanga, "Omda nashi gu hu lyango lye Samalia, evipimo vibhele vye shairi vibhapatihane hu shekeli, ne shipimo she usu ogwinza hushekeri." 19Ola onahodha auzizye ola omuntu wa Golobhe nayanje, "Enya, hata nashi Ogonsi abhombe amadirisha amwanya, huje eha ahatu hezagafumile" O Elisha wayanga, "Enya, shibhafumile humaso gaho omwene, sagaobhalya hohonti pahati yesho." 20Shesho lyoli shashimwajile, huje abhantu bhakhanyangenye hu lyango, nafwe.

Chapter 8

1Basi, Elisha ali abhozezye ola oshee ali afyosezye omwana wakwe. Wabhola, "Bhoha nabhalaje padwemo ne khaya yaho, naokhale popoti powenzya pahati yensi eya mwabho, hu sababu Ogonsi akwizizye ezara ebhhweze pahati yensi humaha saba." 2Basi ola oshee wabhoha nawalyovwa iizu lya tumwa wa Golobhe. Wabhala nekhaya yakwe nakhale husi ya Firisti amaha saba.3Yafiha nashi hu mwisho mwemaha sala ola oshee wauya afume hunsi ya Wafiristi, na bhale hwa mwene hula bhe ekhaya yakwe na hunsi yakwe. 4Basi omwene ali ayanga no Gehazi ola otumwa wa Golobhe, ayanga, "Nalamba mbole gala amambo magosi oElisha abhombile."5Bai pali ahubhola ola omwene oElisha safyosezye ola omwana waliafwiye, oyo oshee, omwana wakwe ali afyoshele wenza hulabhe ola omwene hwa ajili yekhaya yakwe nensi yakwe. O Gehazi wayanga, "Gonsi wane, mwene, ono yeyola oshee, na ono yeyola omwana wakwe, oElisha afyosezye." 6Natele ola omwene palihubhozye ola oshee ahusu omwana wakwe, amwelekezye ola omwene. Pepo omwene walajizya ofisa wali shinza, wayanga, uzizye vyoti vyavyali vyakwe navyayabhiye vyoti vyakwe na magonda awande pasogoye hadi esalezi."7O Elisha wenza afume hu Damaskasi hwali Beni Hadadi ola omwene wahu Shamu ali bhinu. Ola omwene aholelwe, "Nola omuntu wa Golobhe ayezele epa." 8Omwene wabhola Hazaeli, "Ega ezawadi mmakhono gaho naosogole otangane no muntu wa Golobhe, na oyaje no Gonsi ashilile omwene, obhayaje, "Huje embapone ene pongo yane?" 9Basi Hazaeli wabhala alolane nawo na hweje ezawadi zyakwe zyekila hatu ahinza hahu Dameskasi, wanyamla engamia arobaini. Shesho Hazaeli wenza nahwemelele hwitagalila lya Elisha nayanje, "Omwana waho Beni Hadadi omwene wa Shamu atumile huliwe, ayanje, "Huje embapone ou obhinu?"10O Elisha wabhola, "Bhala, hwa Beni Hadadi, 'Obhapone lyoli,' lakini Ogonsi adolesezye huje abhafwe lyoli." 11Basi Elisha walagulila amaso oHazeli hadi wahwiyo vwa ensoni, naola omuntu wa Golobhe walila amasozi. 12Hazaleli wabhozezye, yenu olila, gonsi wane?" Wauzya, "Hu sababu emenye oubhibhi gwobhabhombe hubhantu bhe Israeli. Ubhazoshe omwoto egome zyabho humwoto, na obhabhagoje asahala bhabho nahwipanga, nabhakate vipande vipande abhan bhabho adodo, na bhapwagule ne vyanda vyabho abhashee bhe vianda."13Hazaeli wauzya, Yonanu otumwa waho, abhabhombe ija eli ingosi? Omwene mbwa tu." O Elisha wauzya, "Gonsi andajile huje obhabhe mwene pamwanya ye Shamu." 14Pepo Hazaeli wabhozya oElisha ehwenza hwa gonsi wakwe, abholele, "Huje Elisha abhozezye bhole?" Wauzya, "Ambolele obhapone bila shaka." 15Basi isiku lyabhele yakwe Hazaeli wega ibweti nalyolobheshe humeze, na lyanishe hu maso ga Beni Hadadi shesho wafwa. Hazaeli wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.16Pahati ye mwaha gwa kumi na gasanu wa Yoramu mwana wa Ahabu, omwene we Israeli, Yoheramu wanda alongozye. Ali mwana wa Yehoshafati omwene wa Yuda. Ahandile natele Yehoshafati omwene wa hu Yuda. 17O Yoramu ali na maha thelathini na gabhele pahandile alogozye, na alogozezye humaha nane hu Yerusalemu.18O Yoramu wajenda idala lyoyo omwene we Israeli, nashi sabhombaga hukhaya ya Ahabu; hwa huje ali nolendu wa Ahabu nashi oshee wakwe, naabhombile amabhibhi pamaso ga Gonsi. 19Lakini, hu sababu yetumwa wakwe oDaudi, Ogonsi sagahazaga anakanye eYuda, ahhwade pabholele huje ahupele epapo.20Pahati yesiku zya Yoramu, Edomu waleha afume pasi ye makhono ge Yuda, na bhabheha omwene pamwanya yabho bhebho. 21Basi oYehoramu wabhala na amiri jeshi na magali ge farasi goti. Yafumila huje wabhoha nosiku na shambulile nabhazogore Waedomu, bhali bhazogolele na bhala amiri jeshi bhe magari ge farasi. Pepo abhanajeshi bha Yehoramu bhashembelela humayumba gabho.22Pepo Edomu aleshile hwitagalila lya logozi wa Yuda pahati yesiku ezyo. Libna wope aleshile pahati eshipindi shesho. 23Hu mambo aganje gahusu Yehoramu, goti gabhombile, huje segasimbilwe hwi buku lya gagafumiye ga amwene bha hu Yuda? 24Yerobohamu wafwa na syelwe padwemo naise bhakwe, na wagona naise bhakwe pahati yekhaya ya Daudi. Pepo Ahazi omwana wakwe wabha mwene pahati sehemu yakwe.25Pahati ye mwaha gwa kumi na gabhele gwa Yehoramu omwana wa Ahabu, omwene we Israeli, Ahazia mwana wa Yehoramu, omwene wa hu Yuda, ahandile alogoze. 26Ahazi ali na maha ishirini na gabhele natele pahandile alongozye; alongozezye hu mwaha gumo pahati ye Yerusalemu. Onyina aliyo Athania; ali mwana wa Omari, omwene we Israeli. 27Ahazia ajendile pahati ye khaya ya Ahabu; abhombile amabhibhi humasso ga Gonsi, nashi ekhaya ya Ahabu sayali ebhomba, hwa huje Ahazia ali khoyi hukhaya ya Ahabu.28Ahazia wabhala padwemo na Yoramu omwana wa Ahabu, alwe hwitagalila lya Hazaeli, omwene wahu Shamu, pahati Ramathi Geliadi. Ashami bhavwarazya oYoramu. 29Omwene oYoramu wauya huje ahwiyenyerezye ohwo Yezaeli mla mwavwareye hwa Shamu. Ohwu hu Rama. Natele pabhalwa hwitagalila lya Hazaeli omwene hu Shamu. O Hazia omwana wa Yehoramu, omwene wahu Yuda, hwiha hwa Hazaeli hulole oYoramu omwana wa Ahabu, hu sababu uYoramu ali avwareye.

Chapter 9

1Onkowa oElisha wakwizya omo we bhana bha ankowa nahubhole, "Kwata tayali hu safali, ega esupa edodo ye mafuta hu makhono gaho na obhale Romothi Geleadi. 2Natele pawafiha, omwaze uYehu omwaona waYehoshafati omwana wa Nimshi, na obhale oyinjile naabhombe abhoshe afume mwa lafiki bhakwe, na otwalile yepanda ya mhati. 3Natele ega ela esupa ye mafuta na oyitilile hwitwe lyakwe nayaje, 'Ogonsi ayanga eshi: "Emwitiliye amatuta obhe mwene pamwanya ye Israeli, "Oyigule olyango, na ashembele; ogajekhale."4Basi ola osahala, ola onkowa osahala, wabhala Romothi Geleadi. 5Natele pawafiha, bhala amanaodha bhalila ijeshi bhali bhakheye, ola onkowa osahala wayanga, "Enenzele mara pepo amanogwa huliwe, nahodha." O Yehu wauzya, "Olihu pahati yetu?" Ola onkowa osahala wauzya, "Huliwe nahodha." 6Basi oYehu wabhoha nabhale hukhaya, nola onkowa wamwitilila amafuta hwitwe lyakwe na hubhole oYehu, "Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, ayanga eshi: 'Emwitilye amafuta obhe mwene pamwanya ya bhantu bha Gonsi, pamwanya ye Israeli.7Awe lazima ogoje efamilia ya Ahabu ogonsi waho, huje endipizye ipanto lye dada ya tumwa wane ankowa, ne dada yatuwa bhoti bha Gonsi, bhabhagogwilwe hukhono gwa Yezebeli. 8Hwa huje ekhya yoti ya Ahabu ebhafwe, naembaitajile hutali kila mwana weshilume wa Ahabu, wowti abhe tumwa au muntu wayaushe.9Embaimbombe ekhaya ya Ahabu nashi ekhaya Yarobohamu omwana wa Nebati nashi ekhaya ya Baasha omwana wa Ahiya. 10Embwa zyayihulya oYezebeli pahati Yezreeli, na sapaibha nomtu wa husyele." Natele onkowa wigula olyango nashembele.11Natele oYehu wafuma abhale hwatumwa wa gonsi wakwe, na omo wabhola, "Huje kila hatu halisawa? Yenu ono gagaali na mazimu ayezele huliwe?" O Yehu wabhauzya, "Mmenye ono omuntu nenogwa zyayanga." 12Wayanga, "Elyo lilenga. Tibhole." O Yehu wauzya, "Ayanga eshi na vila pamwanya yane, na pepo wayanga, 'eshi pepo Ogonsi ayanga: Emwitiliye amafuta abhe mwene pamwanya ye Israeli."" 13Natele kila omo wabho wenga omwenda ninari nabheshe pasi ya Yehu pamwanya ye madalaja. Bhakhoma ibaragumu nayanje, "O Yehu mwene."14Pahati yidala eli oYehu omwana wa Yehoshafati omwana wa Nimshi wabhomba enjama pamwanya ya Yoramu. Basi oYoramu ali ailinda Romothi Geleadi, omwene ne Israeli yoti, hu sababu ya Hazaeli omwene wa hu Shamu, 15lakini omwene oYoramu ali auyile hwa Yezreeli huje apone gala malonda gapete afume hwa Washami, pabhali alwe hwitagalila lya Hazaeli omwene wa hu Shamu. O Yehu wabhozya atumwa bha Yoramu, "nashi eli liwazo lyaho, natele osibhozye omuntu asogole nabhale hwoze yekhaya huje abhale otwale enogwe ene Yezreeli." 16Basi oYehu wajezya igari lye farasi mpaka Yezreeli; hwa huje oYoramu ali agonile ohwo. Basi Ahazi omwene wa hu Yuda ali ayishile pasi alorane no Yoramu.17Olonzi ali ayemeleye pamwanya ye mnara pahati Yezreeli, walilola lila ikundi lya Yehu pali ahwenza sha hutali hashe; wayanga, "Endilola ikundi lya bhatu bhahwenza." O Yoramu wayanga, "Ega jezya efarasi, na otume atangane nabho; bhozye ayaje, "Huje muhweza hu winza?"" 18Pepo wajezya efarasi wafuma huposhele; wayanga, "Omwene wayanga eshi: Huje mwenzele huwinza?"' Basi oYehu wayanga, "Awe oli ne yenu ne winza? Galuha ododzye mwisalo." Ola olinzi wabhozya omwene, Ola ojumbe alolena nabho, lakini auya."19Natele watwala opanda efarasi owabhele, wahezele huliti nayanje, "Omwene ayanga eshi: 'Huje mwenzele huwinza?"' Yehu wauzya, "Awe oli ne yenu nowinza? Garuha na ododozye hwisalo. 20Natele ola olinzi wafumwa etalifa, "Tayali alolene nabho, lakini sagabhauye. Hwa huje elyo igari lye farasi oYehu mwana wa Nimshi sajezya hwe haraka."21Pepo oYoramu wayanga, "Ega igari lyane lye farasi libhe tayali." Bhenga igali lyakwe lye farasi, no Yoramu omwene we Israeli no Hazia omwene wa hu Yuda, wajenza, kila omo hwigari lyakwe lye farasi, huposhele oYehu. Bhamwaga humali zya Nabothi Myezreeli. 22Natele oYoramu pawalola oYehu, ayanjile, "Huje oyenzele huhwinza, Yehu?" Wauzya, "Owiza wole ogwa, natele ohuni we umalaya gubhombeha nitonga hwa maye waho oYezebeli gumele sana?"23Basi Yoramu wagarusha amagari gakwe ge farasi na shembele nahubhole Ahazia, "Huli nakhopelane, Ahazia. 24Pepo oYehu wakunya oupinde gwakwe hwikhone lyakwe lyoti na hukhome oYoramu mmapongo gakwe, ne palala gwinjila mpaka humwo gwakwe, wagwa pasi hwigali lyakwe lye farasi.25Pepo oYehu wabhola Bidkari onahodha wake, "Mweje na utajile hugonda lya Nabothi Myezreeli. Sebha shila awe nane satijezizye padwemo baada ya Ahabu oyise wakwe, Ogonsi abheshele pamwanya ankowa hwitagarila lyakwe: 26Igamo nalolile idada lya Nabothi na dada lya bhana bhakwe - ayanga Ogonsi - na embahakikisye olipila egu ogonda - ayanga Ogonsi. Esalezi basi, mweje na otaje mgoda ogwo, sawasawa niizuu lya Gonsi."27Natele Ahazi ola omwene wahu Yuda pawalilola elyo washembela hwidala lya Bethi Hagani. Lakini oYehu walodolela, na yaje, "Gojeli mwomwo hwigali lye farasi," na bhakhoma sehemu apazobhele Guri, papepe no Ibulahimu. Ahazi washembelela hu Megido nafwele pala. 28Atumwa bhakwe bhanyamla obele gwakwe hu magari ge farasi abhale hu Yerusalemu na hu syele hwi kabuli lyakwe padwemo noise wakwe pahati ye khaya hwa Daudi.29Basi gwali mwaha gwa kumi na moja gwa Yoramu omwana wa Ahabu oyo oAhazia wanda alongozye pamwanya ye Yuda.30Natele oYehu pawenza hwa Yezebeli, wovwa pamwanya yelyo, wapaha ewanja hu maso gakwe, walenganya esisi zyakwe shishiza, na godezye mwidirisha. 31Nazobhela oYehu aliahwijira hulyango, wabhola, "Huje omenye hwamani, awe Zimri, ogojile ogonsi waho?" 32O Yehu wenye amwanya ye madirisha na yaje, "Yonanu ali opande wane? Yonanu?" Atoashi bhabhele au bhatatu bhagodezye hwoze.33Basi oYehu wayanga, "Taji pasi." Pepo bhataga oYezebeli pasi, ne dada yakwe eyamwabho yitiha hukuta ne farasi, no Yehu wakhanyaganya pasi ye magaga. 34Basi oYehu winjila eyo esehemu, walya na mwele. Natele wayanga, "Mwenyaji ono oshee wali na makhonsi na husyele, hwa huje lendu wa mwene."35Bhabhala husyele, lakini sabhamwajile ila fuvu, amagaga, ne nyobhe zye makhono gakwe. 36Basi nabhauya hubhozye oYehu. Wayanga, "Eli liizuu lyla Gonsi elyo aliyanjile ashilile oEliya Mtishibi, lyayanjile, 'Pahati yensi Yezreeli embwa bhezalye obele gwa Yezebeli, 37no bele gwa Yezebeli gubhabhe nashi amavi pamwanya ye maso gwe magonda pahati yensi ya Yezreeli, hwa huje basi nomo wabhawezye ayaje, "Ono yo Yezebeli.""

Chapter 10

1Basi Ahabu ali n abhana sabini pahati ye Samaria. Yehu wandiha ikarata nazitume abhale hu Samaria, hulogozi wa Yezreeli, padwemo na zeehe na bhalinzi bhabhana bha Ahabu ayanga, 2"Abhana bha gonsi waho bhali padwemo nawe, nawe ona magari ge farasi nahwemelesye ekhaya hwitagalila lya bhibhi ne silaha. Pepo basi, ninari sewezehana ikarata eli palihufishila, 3chaguli wali shinza na wawezya omo we mwana wa gosi wenyu."4Lakini bhahogope nayaje mdwemo yabho, "Mwenye amwene bhabhele saga bheza hwemelele hwitagalila lya Yehu. Pepo tibha hwemelele wole?" 5Natele ola omuntu ali longozi hukhaya ya mwene, na bhala bhabha lelile abhana, bhatuma oujumbe hwa Yehu, ayaje, "Ate tili bhatumwa bhaho. Tibhabhombe hohonti hohwanza tibhole. Sagatibha hubhombe omuntu wowonti abhe mwene. Bhomba lyalili liza pamaso gaho."6Natele oYehu wadiha ikarata mala ya bhele, eyanga, "Nashi mlio upande wane, nashi mtejezya iizuu lyane, mubhahweje amatwe ga bhantu bha bhana bha gonsi bhenyu, na mwenze hulini Yezreeli sadabho omda nashi ogu." Pepo bhana bha mwene, sabini hu hesabu, bhali bhanu muhimu ohwo hujini, ebho bhali bhabha twala. 7Pepo ikalata pelyafiha hwa bhene, bhabhejile abhana bha mwene natele nabhagoje, abhantu sabini, bhabheha amatwe gabho muvikapo, na vitwale hwa Yehu pahati Yezreeli.8Ojumbe omo wenza hwa Yehu, nayaje, "Bhagaletile gala amatwe ga bhana bha mwene." Pepo bhayanga, gabheshi humafugu gabhele hu lyango hadi sapwiti." 9Sapwiti oYehu wafuma hwoze nahwemelele, nayanje hwa bhantu bhonti, "Amwe sagamli ne hatia. Mwenye, embombile efitina hwitagalila lya gonsi wane na hugoje, lakini yonanu wabhagojile ebha bhoti?10Esalezi lyoli sebhaji huje nomoo esehemu yiizuu lya Gonsi, lila lyaliyanjile Ogonsi ahusu efamilia ya Ahabu, ebhagwele munsi, hwa huje Ogonsi abhombile lila lyayanjile ashilile atumwa wakwe oEliya." 11Basi oYehu wagoga bhoti bhasagaliye hufamiliya ya Ahabu pahati Yezreeli, na bhantu bhakwe muhimu bhoti, alafiki bhakwe bhoti, na kuhani bhakwe, nomo hata omo wasagaliye.12Natele oYehu wabhoha nasogole; abhale hu Samalia. Shila shali apalamila Bethi Ekedi yadimi, 13bhofwanya noholo wa Hazia omwene wa hu Yuda. O Yehu wabhozya, "Amwe mwe bhenu?"Wauzya, "Ate tili holo bha Ahazia, natihwiha pasi abhalamusha abhana bha mwene na bhana bha Malkia Yezebeli." 14O Yehu wabhabhozya abhantu bhakwe yoyo, "Bheji sabhali womi." Pepo bhabhega sabhali womi nabhagoje hwilende lye Bethi Ekedi, abhantu bhoti arobaini na bhabhele, sagaleshile hata omo abhene bhali womi.15Baada ya Yehu asogole ohwo, bhatangana no Yehonadabu omwana wa Rekabu ahwenza atangane nawo, oYehu walamuha natele wabhozya, "Huje amwoyo gwaho guli nane, nashi omwoyo gwane saguli padwemo no gwaho?" Yehonadabu wauzya, Ena." O Yehu wayanga, "nakashile ena, pele okhono gwaho." Natele Yehonadabu wapela okhono gwakwe, no Yehu wazovya oYehonadabu pamwanya hwigari lye farasi padwemo nawo. 16O Yehu wayanga, "Dodozye padwemo nane nalole owivu wane hwa Gonsi." Pepo ali no Yehonadabu ajezya igari lye farasi. 17Natele pawenza hu Samaria, o Yehu wabhagoga bhoti bhbha sagaliye afume epapo ya Ahabu pahati ye Samaria, hata wabha buda bhoti eshikholo she umwene wa Ahabu, nashi sabhali bhabhozewe sasele yi izu lya Gonsi, elyo lybhozewe oEliya.18Natele oYehu wabhabhonganya abhantu woti wabhabhozya, "O Ahabu atumishiye oBaal hashe, lakini oYehu abhahutumishile sana. 19Basi kwizizi ankowa bhoti bha Baal, bhotit bhabhahuputa na kuhani bhakwe bhoti, asikosehane omuntu hata omo, hwa huje endi ne dhabihu gosi ehwanzaafumwe hu Baal. Wowonti wabhamenwe ahwenze saga abhabhe mwomi." Lakini oYehu abhombile ega hwilenga, hwa ajili ya bhagoje bhabha huputa oBaal. 20O Yehu wayanga, "Bheshi omda tibhe no kutano hwa ajili ya Baali." Pepo bhalitangazya.21Natele o Yehu watuma eIsraeli yoti na bhabha huputa oBaal, bhenze, pepo nomo omuntu hata omo waleshile ahweze, bhahenzele hwibhanza lya Baal, nalyamemile ahwade hu mwanzo paka hwi mwisho. 22O Yehu wabhozya omuntu wali abheha amenda gakuhani, "Obhafumizye bhakwate bhoti bhabha huputa oBaal." Basi ola muntu wabhafumizya amenda.23Basi oYehu winjira padwemo no Yohonadabu omwana wa Rekabu hu khaya ya Baal, natele wabhabhozya bhabha huputa oBaal, "Mwanze namuhakikisye huje nomo omuntu epa padwemo namwe afume hwa tumwa bha Gonsi, lakiniu bhabha huputa oBaal bhabhe bhene." 24Natele bhabhala afumwe dhabihu ne sadaka ya pembezye. Basi oYehu wasalula abhantu thelathini ewo bhahemeleye hwonze, nabholele, nashi omuntu wowoti mdwemo mwebha abhantu embaletile humakhono genyu atoroshe, wowonti wabhahuleshe oyo omutu atoroshe, amaisha gakwe gabha hwegwe hwa ajili yola watoroshe."25Pepo natele ye mda ofupi oYehu pawamala afumwe esadaka yapembmezye, wabhabhozya olinzi na manahodha, "Injiri na mubagoje, msihuleshe omntu wowonti afume." Basi bhabhagojile humakhali gipanga, na olinzi na manahodha bhabha ponya hwonze na bhale hupanda ya muhati ya mpanda ya Baali. 26Bhazifumwa amenda ge mawe ezyo zyali hu khaya ya Baal, natele nazyoshe. 27Natele bhazibudulanya zila enguzo zya Baal, nainakhanye ekhaya ya Baal naibheshe choo, eyo ehweli paka sanyono. 28Eshi pepo oYehu sanakenye wahuputa oBaal afume hu Israeli.29Lakini oYehu sagaleshile embibh zya Yeroboamu omwana wa Nebati, eyoy abhombile Israeli abhombe embibhi yali yapute egwata we dhahabu pahati Betheil na Dani. 30Pepo Ogonsi wabhola oYehu, "Hwa huje obhombile shinza hwabhombe gaga sawa humaso gane, namale hukhaya ya Ahabu alengane nagoti gagali humwoyo gwane, opapo gubhakhale hwitego lye Israeli hadi eshizazi esha unne. 31Lakini oYehu sagasajile ajende hwidala lya Gonsi, Ogolobhe we Israeli, hu mwoyo gwakwe gwoti. Sagagarushe afume humabhibhi ga Yeroboamu, gabhombile Israeli abhombe embibhi.32Esiku zila Ogonsi wanda apogozye amikoa ge Israeli, na Hazaeli abhamene bhe Israeli mmapaho mwe Israeli, 33afume hu Yorodani asheje hu mashariki, yensi yoti ye Geleadi, Wagadi,, na Wareubeni, na Wamanase, afume Aroeri, pali papepe nesoho lye Arnoni, ashile Geleadi hadi Bashani.34Nashi humambo ga mwabho gahusu oYehu, na gabhombile, no udadamazyu wakwe, huje segasimbile hwibuku lyagaga fumiye hwa mwene bhe Israeli? 35O Yehu wagona nagogolo bhakwe, nabhasyelele pahati ye Samaria. Natele Yehoahazi omwana wakwe wabha mwene pahati esehemu yakwe. 36Esalezyo oyo oYehu alongozezye pamwanye ye Israeli pahati ne Samaria gali amaha ishirini na nane.

Chapter 11

1Basi Athania, onyina wakwe no Ahazia, pawalola huje omwana wakwe afwiye, abhoshele nabhagoje abhana bhaoti bheshimwene. 2Lakini Yehosheba, olendu wa mwene Yeroboamu no ilombo wa Ahazia, wamwega Yoashi omwana wa Ahazia, nahufise ohutali mwadwemo mwabhana bha mwene bhali bhafwiye, natele bhoti padwemo na walelile wakwe; wabheha hupanda esha gone, bhafisa afume hu Athalia hwahuje sagafwiye. 3Ali padwemo no Yehosheba, bhahwifisile hupanda ya Gonsi, humda gwe maha sita, natele oAthalia palogozezye pamwanya yensi.4Pahati ye mwaha gwa saba, oYehoyada atumile oujumbe nalete amiri mamia akhali nalinzi, nabhalete hwamwene yuyo, mhati yekhaya ya Gonsi. Wabhomba ilagano padwemo nabho, nabhalapizye eshilapo pahati yekhaya ya Gonsi natele wabhalolesya omwana wa mwene. 5Wabhalapizya, wayanga, "Eshi shamuhwaziwa abhombe. Thelusi yenyu mwemubhahweze hu Sabato mubhabhe muhwenya ekhaya ya mwene, 6ne theluthi mubhabhe mlyango mwa Suri, ne theluthi mlyango hwisalo lya linzi."7Amalodo ga mwabho gabhele gahweli sagagatumishila Esabato, Mubhagalide pamwanya yekhaya ya Gonsi hwa ajili ya mwene. 8Ni lazima mzogole omwene, kila omo ne silaha yakwe hukhono gwakwe, wowoti wahwinjila mhati ye safu, afwaje. Lazima mkhale padwemo no mwene kila nafuma nahwinjila.9Esho amamia ga mamiri jeshi bhahwiyisya kila hatu oYehoyanda okuhani halapizizye. Kila muntu wega bhantu bhakwe, bhala bhaziwaga ahwenze atumishe esiku zye Sabato, na bhala bhezaleshe aitumishile hweyo Esabato; pepo bhenza hwa Yehoyanda okuhani. 10Natele oYehoyada ola okuhani wabhapela epalala ne ngao amamia bhe maamiri jeshi bhali mali ya mwene oDaudi yali hukhaya ya Gonsi.11Basi alinzi bhemelela, kila mutu ne silaha hukhono gwakwe, afume asheje hweshilume wibhanza, abhale asheje humogo, papepe nehutagalila lye bhanza, bhahuzogola omwene. 12Natele oYehoyada waleta hwoze omwana wa mwene Yoashi, nahukwatizye etaji lya mwene nahupele edajizyo zye amalagano, natele bhabhomba abhe mwene na humwitilile amafuta. Bhakhoma amakofi bhaynga, "Omwene naakhale!"13Natele oAthania pabhovwa amazu ga linzi na zyabhantu, wenza hwabhala abhantu hukhaya ya Gonsi. 14Wenyaa, natele, ola omwene ali ayemeleye huguzo, nashi saliwila na manahodha nabhabha khoma amaragumu bhali papepe no mwene, abhantu bhoti bhensi eyo bhali bhasogwelwe nakhome amatarumbeta. Natele walila wazembula amenda gakwe hwikuni nakhole ekhlo, "Ohani! Ohani!"15Pepo oYehoyada ola okuhani wabhalajizya amaamili jeshi wa mamia bhali amwanya ye jeshi, ayanga, "Mufumwe husafu." Wabhahufwate, mgogaje hwi panga." Hwa huje okuhani ayanjile, "Mgajehuleshe afwe hukhaya ya Gonsi." 16Shesho bhakhata nashi sabhahali nabhaizobhela eyo esehemu yeli ne farasi bhinjila pasi, nawafwela ohwo.17Natele Yehoyada wabhomba ilagano no Gonsi no mwene wa bhantu, bhagali bhantu bha Gonsi, na pahati ya mwene na bhantu. 18Basi abhantu bhoti bhensi bhabhola hukhaya ya Baal naigwisye pasi, bhagwisya hwitagalila ya Baal ne sanamu zyakwe bhazibomola henehene, na hugoje Matani, omwene wa Baal, hwitagalila lye madhabahu. Natele oYehoyada okuhani wabhasaluula alinzi pamwanya yebhanza lya Gonsi.19O Yehoyada wabhega amaamiri jeshi wa mamia, Akhali, alinzi na bhantu bhoti bhensi, nahupademu bhaleta pasi omwene afume hukhaya ya Gonsi nabhabhala hu khaya ya mwene, bhinjila hudala ye lyango lya linzi. O Yoashi wenga efarasi yakwe hwitengo lyehale lya mwene. 20Esho abhantu bhoti bhensi bhazovwa, nensi yali mee pamande ya Athalia yagogwe hwipanga hu khaya ya mwene.21O Yoashi ali na maha saba ahwande pahandile alogozye.

Chapter 12

1Pahati ye mwaha gwa saba gwa Yehu, olongozi wa Yoashi wahandile; alongozezye humaha arobaini ohwo hu Yerusalemu. Onyina wakwe ali ahwetwe Sibia, wa Beersheba. 2Yoashi wabhomba gagali minza humaso ga Gonsi ensiku zyoti, hu sababu ya Yehoyada okuhani amanyizizye. 3Lakini sehemu ya pamwanya sagayahegwilwe, abhantu bhendelela afumwe esadaka nahwoshe oubani hu sehemu ya pamwanya.4Yoashi wabhola okuhani, "Ehela zyoti zyazyezele nashi esadaka efinjile hu khaya ya Gonsi, ehela eye matumizi ehela ya bhatu shabhali sayandihwe kila muntu, nehela yoti yailola humwoyo gwakwe ailete hukhaya ya Gonsi- 5akuhani bhezaposhele ehela afume mdwemo mwaomo wabheha ehela na lenganye kila sehemu yebhabhoneshe enachishe hwibhanza."6Lakini nashi omwaha gwe ishirini na tatu gwa mwene oYoashi, akuhani sabhali bhabheshela hohoti hwibhanza. 7Omwene oYoashi wakwizya oYehoyada okuhani nokuhani owa mwabho; wabhabhozya, "Yenu sambheshele ahatu hohoti hwibhanza? Esalezi mweje natele ehela afume hwalipa kodi bhenyu, lakini mweje hala hahali habhoganyiziwa hwaajili yaleganyizye hwibhanza naobhapele bhala bhabhawenzya abhombe alenganye. 8Shesho amakuhani bhetehana bhasiyeje ehela natele afume hwa bhantu na bhasilenganye bhebho.9Ebadala yakwe, oYehoyada ola okuhani wenga ikasha, watulula ilina hufuniko gwakwe, nalibheshe papepe na humadhabahu, asheje hulelo nashi omuntu ahwinjila hu madhabahu ga Gonsi. Amakuhani ebho bhali bhalinda olyango gwi bhanza bhatumbushizya ehela zyoti zyali ziletilwe hukhaya ya Gonsi. 10Yabha pabhalola huje hwalinehela zyaye hwikasha, wahwandiha owa mwene no kuhani ogosi bheza nabheshe ehela mmafuko natele nazibhazye, ehela yabhoneha hukhaya ya Gonsi.11Bhabhapele ehela yayapimilwe humakhono ga bhantu ebho bhalibheha khaya ya Gonsi. Bhabhalipa afundi selemala na bhabha zenga ebhobhali bhabhombile embombo khaya ya Gonsi, 12na waashi na bhabhadumula amawe, hwa ajili yakale embao na adumule amawe hwa ajili yalenganye ekhaya ya Gonsi, na goti gagali gahwaziwa alipwe hwa ajili yalenganye.13Lakini ela ehela yehali eletilwe hukhaya ya Gonsi sagaehalipilwe hwa ajili vikombe vyehela, amabeseni, au edhahabu au ehela yoyoti eye vyombo. 14Bhabhapiye ezi ehela wala ebho bhali bhabhombile embombo yalenganye ekhaya ya Gonsi.15Natele sepahaziwaga zila ehela zilipwe hwaajili ya lenganye hwahuje abhantu bhaziposheye nazilipe hwabhomba mbombo, hu sababu ebhabhantu bhali bhinza. 16Lakini ehela hwa ajili ye matoleo galogwe na ehela hwaajili ye matoleo gembibhi sagazyaletilwe hwibhanza lya Gonsi, husababu zaliela zya kuhani.17Natele Hazaeli omwene wa hu Shamu bhashambulila nakhomane hwitagalila lye Gathi, nayenje. 18Natele Hazaeli wagaluha aishambulile eYerusalemu oYoashi mwene wahu Yuda wavwenga evitu vyoti oYehoshafati no Yeroboamu no Hazia, oyise wakwe, omwene wa hu Yuda, navibheshe wakfu, na vila vyali abheshele wakfu, ne madhabahu zyonti zyali zibhonehana hushanga lye khaya ya Gonsi nelya mwene wa abhatuma abhale hwa Hazia mwene wa hu Shamu. Natele oHazaeli wasogola afume hu Yerusalemu.19Nashi amambo ga mwabho gagahusu oYoashi, goti gabhombile, huje segasimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Yuda? 20Atumwa bhakwe bhahoha napaje padwemo, bhateka oYoashi pahati Bethi Milo, hwidala lyahwishile hwa Sila. 21O Yozakali omwana wa Shimeathi, no Yehozabadi omwana wa Shomeri, atumwa bhakwe, bhashambulila nafwe. Bhasyela oYoashi padwemo na maama bhakwe pahati ye khaya hwa Daudi, no Amazia, omwana wakwe, wabha mwene hu sehemu yakwe.

Chapter 13

1Pahati ye mwaha gwe ishirini na tatu gwa Yoashi omwana wa Ahazia omwene wahu Yuda, Yehoazi omwana wa Yehu ahandile alogozye pamwanye ye Israeli pahati ye Samaria; alogozezye amaha kumi na saba. 2Abhombile gaga mabhibhi hu maso mwa Gonsi naifute embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye eIsraeli aleshe; no Yehoazi sagaa ule afume amwabho3Ikuni lya Gonsi lyahashile pamwanye ye Israeli, nawendelela abhapele humakhono ga Hazaeli omwene wa hu Shamu na humakhono ga Beni Hadadi omwana wa Hazaeli. 4Esho Yehoazi wabhola Ogonsi, no Gonsi watejezya hu sababu alolile amayemba ge Israeli, shila omwene wahu Shamu sahali abhatesa. 5Basi Ogonsi wabhapela Israeli oulinzi, nabhashembela afume mmakhono ga Washami, na bhantu bhe Israeli bhanda akhale hukhaya zyabho nashi sabhahali sasele.6Hata shesho, sabhazileshile embibhi zya khaya ya Yeroboamu, oyo asababisizye eIsraeli aleshe nabhendelela pahati yego; noyo oAshera wasagara shesho pahati ye Samaria. 7Awashami bhaleha oYehoazi padwemo nabhajezya efarasi hamusini tu, amagari ge farasi kumi nabhabhajenda humagaga elfu kumi, hwa ajili ya mwene wahu Shamu ali anakenye nabhabhombe nashi amasagallizi gagapolelwe.8Nashi amambo aga mwabho gagahusu oYehoazi, gabhombile nikhome lyakwe, huje segasimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Israeli? 9Basi oYohoyazi wagona na maama bhakwe, na bhasyela pahati ye samaria. Yehoashi omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.10Pahati ye mwaha gwe thelathini na saba gwa Yoashi omwene wahu Yuda, ologozi wa Yehoashi omwana wa Yehoazi gwahandile pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozezye amaha kumi na sita. 11Wabhomba gagali mabhibhi humaso ga Gonsi. Sagaleshile hwisalo embibhi zyozyoti ezya Yeroboamu omwana wa Nebati, hwa huje abhombile Israeli aleshe, lakini ajendile padwemo nabho.12Nashi humambo aganje gahusu oYehoashi, nagoti gabhombile hwibuku elya gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? 13Yehoashi wagona na maama bhakwe, no Yeroboamu wakhalila itengo elyehale lyeshimwene,. Yehoashi bhasyela pahati ye Samaria padwemo na mwene bhe Israeli.14Basi oElisha wabhna epongo pamaade gwagoga, esho oYehoashi ol omwene we Israeli wiha pasi hwamwene na huzonde pamwanya yakwe. Wayanga, "Oyise wane, oyise wane, ega amagari ge farasi ge Israeli nebha bhabhajezya efarasi bhahumwenga!" 15O Elisha wabhola, "Ega oupinde ne palala," basi Yoashi wega oupinde ne palala. 16O Elisha wabhola omwene we Israeli, "Bheha okhono gwaho huupinde," basi wabheha okhono gwakwe hwogwo. Natele oElisha wagoniya amakhono gakwe humakhono ga mwene.17O Elisha wayanga, "Iguli idirish asheje ye mashariki," basi bhaligula. Natele oElisha wayanga, "Galila", na wagalila. O Elisha wayanga, "Ene palala yamene wa Gonsi, ene palala yamene pamwanya ya Shamu, hwahuje obhabhakhome Ashamu, pahati Afeki mpaka pabhabhabhude." 18Natele oElisha wayanga, "Enga epalala," basi oYoashi wayenga. Wabhozya omwene we Israeli, "Khoma pasi padwemo nabho," nawakhoma pasi mala hatatu, natele wa leha. 19Lakini omuntu wa Golobhe ali ni kuni nabho nayanje, "Ogakhomile pasi mala hasanu au mara sita. Pepo wenza gaikhome eShamu hadi aimalezye, lakini esalezi obhaikhome Shamu mala hatatu tu."20Natele oElisha wafwa, nabhasyela. Esalezi amalodo Gamoabi bhinjira hunsi huwandilo mwemwaha. 21Yabha pabhali bhasyela oyo omuntu, bhailola ilodo lya Wamoabi, esho bhaguponya gula obele mwikabuli lya Elisha. Mala ola omuntu pawagaparamasya amafupa ga Elisha, azyoshele nahwemelele humagaga gakwe.22Hazaeli omwene wa hu Shamu wabhayevya Israeli esiku zyoti zya Yehoazi. 23Lakini Ogonsi abhasajile naaline sajilo pamwanya yabho nashugulishe hwaajili yabhene, hu sababu yilagano lyakwe no Iblahimu, Isaka, no Yakobo. Shesho Ogonsi sagabhabudile, na bado sagabhatajile afume hu pepo wakwe. 24Hazaeli omwene wa hu Shamu wafwa, no Beni Hadadi omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. 25Yehoashi omwana wa Yehoazi waizuya afume hwa Beni Hadadi omwana wa Hazaeli ekhaya ezyo zyahegwilwe afume hwa Yehoazi oyise wakwe huvita, Yehoashi washambulila hatatu, nawayega ekhaya ye Israeli.

Chapter 14

1Pahati ye mwaha gwabhele gwa Yehoashi omwana wa Yehoazi, omwene we Israeli, oAmazia omwana wa Yoashi, omwene wa hu Yuda, ahandile alogozye. 2Ali na maha ishirini na gasanu, pahandaga alogozye alogozezye humaha ishirini na tisa pahati Yerusalemu. 3Onyina wakwe aliahwetwa Yehoyadani, wa hu Yerusalemu. Abhombile gala gagali minza humaso mwa Gonsi, sagali nashi oyise wakwe oDaudi. Abhombile kila hatu hala oYoashi, oyise wakwe, ahejile abhombile.4Lakini esehemu ya pamwanya sagayahefwe. Abhantu bhahendeleye afumwe edhabihu oubani pahati esehemu ela yapamwanya. 5Yabha ologozi wakwe pawabha winza abhagojile atumwa bhali bhagojile oyise wakwe, omwene.6Ila sagabhabheshele abhana bhabho bhabhala agoji hufwa; sashibhabhe abhombe afumilane nalila hahali shisimbilwe hwikarata, hwibuku lya Musa, nashi Ogonsi sahali alapizizye, ayanga, "Adaada bhasifwe hwajili ya bhana bhabho, wala abhana bhasifwe hwaajili ye mabhibhi gaiyise no nyina wabho. Ila kila muntu abhafwe hwa ajili ye mbibhi zyakwe yuyo." 7Agojile askali elfu kumi bha Edomu hwisoho lye mwoni amwejile oSela huvita nakwizye Yokhtheeli, shesho sapakwiziwa paka sanyono.8Natele oAmazoni watuma ojumbe hwa Yehoashi omwana wa Yehoazali omwana wa Yehu omwene we Israeli, ayanga, "Ezaji, Titangane kila omo amaso hu maso hu mashindano." 9Lakini Yehoashi omwene we Israeli wabhatuma ajumbe auye hwa Amazia omwene wa hu Yuda, ayanga, "Mbaruti gwagwahali hu Lebanoni gwatumile hwa mwelezi pahati ye Lebanoni, huyaje, ''Pele omwana wane oledu waho ayeje; lakini hayawani wahali hu Lebanoni wagukhanya pasi gula mbaruti. 10Okhomile sana Edomu, no mwoyo gwaho gubhoshela. Hwitutumule pahati yamene hwaho, lakini khalaga khaya, yenu ohwanza ahwisababisizye amayemba nagwe, bhoti awe no Yuda padwemo nawe?"11Lakini oAmazia sagahazaga ahwovwe. Esho Yehoashi omwene we Israeli wabhala omwene no Amazia omwene wahu Yuda bhatangana maso hu maso ohwo Bethi Shemeshi, eyo yali ya Yuda. 12O Yuda bhamenilwe hwitagalila lye Israeli, na kila muntu anyirile khaya yakwe.13Yehoashi omwene we Israeli, wamwega oAmazia, omwene wa hu Yuda omwana wa Yehoashi, omwana wa Ahazia, ohwo Bethi Shemeshi. Wenza hu Yerusalemu nagugwishe pasi okuta gwe Yerusalemu afume olyango lya Efraimu mpaka hupeta ye lyango, otali we dhira mia zinne. 14Wega edhahabu ne hela zoti, ne vitu vyoti vyali vipatihene pahati yekhaya ya Gonsi, ne vitu vye galama hu khaya yamwene, padwemo na mabumuda gape, nauye hu samaria.15Nashi hu mambo ga mwabho gahusu Yehoashi, goti gabhombile, amene hwkwe, nashi sakheme no Amazia omwene wahu Yuda, huje segahadihwe hushitabu she gagafumiye hwa mwene we Israeli? 16Natele oYehoashi wagona na maama bhakwe naselelwe hu Samaria padwemo no mwene we Israeli, no Yeroboamu, omwana wakwe, wabha mwene pahati eseheu yakwe.17O Amazia omwana wa Yoashi, omwene wahu Yuda, akheye amaha kumi na gasanu baada ya Yehoashi omwana wa Yehoashi, omwene we Israeli. 18Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Amazia, huje segasimbilwe hubuku lye gagafumiye hwamwene wa Yuda? 19Bhabhomba ejama hwitagaila lya Amazia pahati Yerusalemu, bhashembelela hu Lakshi. Akakimbia hadi Lakishi, lakini bhatuma abhantu hulodole hadi hu Lakishi nahugoje ohwo.20Bhauzya hu farasi, nahusyele padwemo na maama bhakwe pahati yekhaya hwa Saudi. 21Abhantu bhoti bhahu Yuda bhamwega Uzaria, oyo ali na maha kumi na minane, nabhabhombile abhe mwene pahati yekhaya ya mwene wa ise wakwe Uzaria. 22Ali yo Azaria wazejile Elathinayiuzye hu uda, baada ya mwene Uzaria wagona padwemo na maama bhakwe.23ye mwaha gwa kumi na gasano gwa Amazia omwana wa Yoashi omwene wahu Yuda, oYeroboamu omwana wa Yoashi omwene we Israeli ahandile alogozye pahati ye Samaria; alogozezye hu maha arobaini na gumo. 24Wabhomba gagali mabhibhi humaso ga Gonsi. Sagazileshile embibhi zyakwe ezya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye Israeli aleshe. 25Wauzya amapaho ge Israeli afume Lebo Hamathi mpaka hwidimi Gosi lya Araba, alodole iizu lya Gonsi, Ogolobhe omwana wa Amitai, ola nkowa, afumiye Gethi Heferi,26Hwa huje Ogonsi agarolile amayemba ge Israeli, ego gali makhali hwakila omo, bhoti otumwa na sagatumwa, nahuje sepali nolinzi hwajili ye Israeli. 27Basi Ogonsi wayanga huje sagabhaweze alifute itawa lye Israeli pasi nahumwanya; baadala yakwe, mmakhono ga Yeroboamu omwana wa Yehoashi.28Nashi hu mambo ga mwabho gahusu oYeroboamu, goti gabhombile, oushujaa wakwe, sakhomene evita nayeje natele eDamaskasi ne Hamathi, eyo yali yahu Yuda, hu Israeli, huje sagagasimbilwe pahati yeshibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? 29O Yeroboamu wagona na maama bhakwe, padwemo no mwene we Israeli, no Zekaria omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 15

1Natele omwaha gwe ishirini na saba wa Yeroboamu omwene we Israeli, oAzaria omwana wa Amazia omwene wa hu Yuda wanda alongozye. 2O Azaria ali na maha kumi na sita pahandile alogozye, na alogozezye humaha hamusini nagabhele pahati Yerusalemu. Onyina wakwe itawa ali Yekolia, nali afumila hu Yerusalemu. 3Abhombile gagali minza humaso ga Gonsi, nashi oyise wakwe oAmazia sabhombile.4Lakini esehemu yapamwanya sapali pewefwe. Abhantu bhendelela afumwe esadaka nafukizye obani pahati esehemu ya pamwanya. 5Ogonsi wakhoma omwene shesho basi wabha ne ukoma mpaka esiku zyafwe hwakwe nakheye hukhaya. Yothamu, omwana wa mwene, ali pamwanya ya bhatu nabhalogosye abhantu bhensi.6Nashi hu mambo aga mwabho segatuhusu Azaria, goti gabhombile, huje segasimbilwe mwibuku lye gagafumiye hwa mwene bha hu Yuda? 7Shesho Azaria wagona padwemo na maama bhakwe pahati khaya hwa Daudi. O Yothamu, omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.8Pahati ye mwaha gwa sselathini na nane omwaha gwa Azaria omwene wa hu Yuda, oZekaria omwana wa Yeroboamu walogozya pamwanya ye Israeli pahati ye Samalia hu mezi sita. 9Abhombile gagali mabhibhi humaso ga Gonsi, nashi oise wakwe sabhombile, sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye eIsraeli aleshe.10O Shalumu omwana wa Yabeshi wabhobma ejama hwitagalila lya Zekaria, washambulila pahati Ibhimu, na hugoje. Natele wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. 11Nashi humambo ga mwabho sengatihusu Zekaria, gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli. 12Eli lyali liizuuu lya Gonsi elya aliyanjile no Yehu, ayaje, "Epapo yaho yayikhala pahati yitengo lye Israeli mpaka epapo ya unne." Elyo lyafumila.13Shalumu omwana wa Yabeshi waanda alogozye pahati ye mwaha gwe thelathini na tisa gwa Azaria omwene whu Yuda, nalogozye hu mwezi gumo tu pahati ye Samaria. 14O Menahemu omwana wa Gadi wazobha afume Tirza abhale hu Samaria. Washambulila oShalumu omwana wa Yabeshi epo, ye Samaria. Wagoga nabhe mwene pahati ye sehemu yakwe.15Nashi hu mambo ga mwabho gahusu Shalumu ne njama yaibhombile, gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli. 16Pepo oMenahemu washambulila Tifsa nabhoti bhabhali pala, na mapaho goti azyogore Tizra, hu sababu sagabhahiguye hukhaya, shesho bhagushambulila, nawabhapagula abhashee bhevyanda bhoti pahati yesho eshijiji.17Pahati ye mwaha gwe selathini na tisa gwa Azaria omwene wahu Yuda, oMenahemu omwana wa Gadi waanda alogozye, alogozezye hu maha kumi pahati ye Samaria. 18Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi. Pahati ye maisha gakwe goti, sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, ayibhombile Israeli abhombe embibhi.19Natele oPulu omwene wahu Ashuru wenza shahwisalo nensi, no Menahemu wapela Pulu etalanta elfu moja zye hela, shesho osaada gwa Pulu gwezagawezye abhe na yoyo ahwimarisye ologozi we Israeli pahati yensi iyakwe. 20O Menahemu walipizya ehela afume hu Israeli hwa humwaze kila muntu otabhali alipe eshekeli hamsini zye hela hwa mwene hupele omwene wahu Ashuru. Shesho omwene wahu Ashuru wauya na sagakheye pala pahati yela ensi.21Nashi hu mambo ga mwabho segatihusu Menahemu, na goti gabhombile huje segasimbilwe hwibuku lyagagafumiye hwa mwene bhe Israeli? 22Esho Menahemu wagona padwemo na maama bhakwe, po Pekahia omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.23Pahati ye mwaha gwa hamusini gwa Hazaria omwene wa Yuda, oPekahia omwana wa Menahemu wanda alogozye pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozezye hu maha gabhele. 24Abhombile gagali hu maso mabhibhi hu maso ga Gonsi. Sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, hwezyo zyasababisizye Israeli abhombe embibhi.25O Pekahia ali no ofisa aliahwetwa Peka omwana wa Remalia, oyo abhombile enjama hwitagalila lyakwe. Padwemo na bhantu hamusini bhahu Gileadi, Peka wagoga Pekahia padwemo no Argobu no Aria pahati ye Samaria, pahati egome yekhaya ya mwene. Peka wagoga pawagoga Pekahia wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. 26Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Pekahia, goti gabhombile, gasimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Israeli.27Pahati ye mwaha gwe hamusini na gabhele gwa Ahazia omwene wahu Yuda, Peka omwana wa Remalia waanda alogozye pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozezye amaha ishirini. 28Abhombile gagali mabhibhi hu maso ga Gonsi. Sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye Israeli bhabhombe embibhi.29Pahati ye siku zya Peka omwene we Israeli, Tiglathi Pileseri omwene wahu Ashuru wenza nahweje lyoni, Abli Bethi Maaka, Yanoa, Kadeshi, Hazori, Gilaedi, ne nsi zyoti ye Nafutali. Wabhega ebho abhatu hadi Ashuru. 30Shesho Hoshea omwana wa Ela wabhomba enjama hwitagalila lya Peka omwana wa Ramalia, washambulila na tele wagoga. Natele wabha mwene pahati ye sehemu yakwe, pahati ye mwaha gwe ishirini gwa Yothamu omwana wa Uzia. 31Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Peka, goti gabhombile, gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli.32Pahati ye mwaha gwabhele gwa Peka omwana wa Remalia, omwene we Israeli, Yothamu omwana wa Azalia, omwene wa hu Yuda wanda alogozye. 33Ali na maha ishirini pahadaga alogozye; alogozezye hu maha kumi na sita pahati Yerusalemu. Onyina wakwe ali ahwetwa Yerusha; ali lendu wa Sadoki.34Yothamu abhombile gagali minza hu maso ga Gonsi. Afwatile sajendile oyise wakwe Azaria gabhombile. 35Ila, esehemu ya mwanya sagaehegwilwe. Abhantu bhali bhafumwa esadaka na afukizye obani pahati sehemu ya lyekhaya ya Gonsi. 36Nashi hu mambo ga mwabho segatihusu Yothamu, nagoti gabhombile, huje segahandihwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bha hu Yuda? 37Pahati pakolo ezyo Ogonsi ahandile hutume hwitagalila lye Yuda oRezini omwene wahu Shamu, no Peka omwana wa Remalia. 38Yothamu wagona padwemo na maama bhakwe nabhasyela padwemo na maama bhakwe pahati khaya ya Daudi, omaama wakwe. Natele Azia, omwana wakwe, wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 16

1Pahati ye mwaha gwa kumi na saba gwa Peka omwana wa Pemalia, Azia omwana wa Yothamu omwene wahu Yuda, anda alogozye. 2Azia ali namaha ishirini pahadile alogozye, na alogozezye humaha umi na sita pahati Yerusalemu. Abhombile gasagagego humaso ga Gonsi Ogolobhe wakwe, nashi oDaudi omaama wakwe.3Baadala yakwe, wajeda pahati yidala lya amwene bhe Israeli; huje, wabheha omwana wakwe humwoto nashi sadaka yapembezye, afwatane na mabhibhi gensi, ego Ogonsi abhabhenjele abhana bhe Israeli. 4Wafumwa esadaka nakhoshe obani eshemu ya pamwanya, yigamba, na pasi ye kila likwi ibhese.5Natele Riseni, omwene wahu Shamu no Peka omwana wa Remalia, omwene we Israeli, bhenza mpaka hu Yerusalemu ateke. Bhazugora Azaria, lakini sebhawezizye humene. 6Pahati ye mda ogwo, Resini omwene wahu Shamu waponiya Elath hu Shamu nabhatwale abhantu bhahu Yuda hwoze ye Elath. Natele Awashami bhenza hwa Elath epo bhakheye hadi sanyono.7Esho Azia watuma ajumbe abhale hwa Tiglath Pileseri omwene wahu Ashuru, ane, "Endi tumwa waho no mwana waho. Zubha amwanye nonokole afume humakhono ga mwene wa hu Shamu nafume mmakhono gwa mwene we Israeli, ebho bhantekile." 8Esho Azia wega ehela ne dhahabu yayahali pahati yekhaya ya Gonsi nabhabhabheha hukhaya ya mwene naitumitumile nashi asalifwe hwa mwene wahu Ashuru. 9Natele omwene wahu Ashuru watejezya, na mwene wahu Ashuru wabhala pamwanya hwitagalila lye Damaski, waimena nabhanyamle abhantu bhakwe nashi ankogwe hadi Kiri. Wagoga oResini ola omwene wahu Shamu.10Omwene Azia wabhala hu Damasiki alolane no iglath Pileseri omwene wahu Ashuru, wailola emadhabahu ohwo hu Damasiki. Watwalila Uria okuhani ofwani wela emadhabahu na panjililo gakwe no simbilo huwinza woti gwaguhwaziwa. 11Esho Uria ola okuhani wazenga emadhabahu abhe nashi apaje nashi Omwene Azia nabhauye afume hu Damesiki, waimala sasele omwene oAzia auye afume hu Damasika. 12Natele omwene wenza afume hu Damasika wailola ela madhabahu omwene waizobhelela ela emadhabahu nafumwe esadaka pamwanya yakwe.13Walenganya esadaka yakwe yapembezye ne sadaka yakwe ye vyelewa, na hwitilile edada ya shirika bhakwe sadaka pamwanya ye madhabahu. 14Emadhabahu ye shaba eyo yali hwitgalila lya Gonsi-waileta afume hwitagalila lye bhanza, afume humashabahu yakwe nabhale humadhabahu yibhanza lya Gonsi naibheshe ashenje ye kaskazini hu madhabahu yakwe.15Natele omwene oAzia walapizya Uria okohani, wayanga, "Pamwanya ye madhabahu egosi pembezya esadaka eya pembezye ya sapwiti ne sadaka ya pembezwe yevyalye yalyembela, adwemo ne sadaka yabhantu woti bhensi, na matoleo ge sadaka ya mmagonda na sadaka zyabho zye vinyaji. Itilila amwanya yeyo edada yoti ye sadaka yepembezye, ne dada yoti yapembezye. Lakini ela emadhabahu ye shaba ebhabhe hwaajili yalini huje ebozye esundo." 16Uria okuhani wabhomba hala habholelwe no Azia hakhajizizye.17Natele omwene Azaia wasogola ne vyombo mabeseni amakhalilo gaganyamuliha; wega idimi fume amwanya ye ng'ombe we shaba eyoyali pasi yeyo naibheshe pamwanya ye sarafu ye mawe. 18Ahefizye idala yali hwaajili yahwinjilile hu Sabato eyo wabhali wazenjile hwibhanza, woti padwemo napala pahwinjilile omwene hwibhanza lya Gonsi, hu sababu ya mwene wahu Ashuru.19Nashi hu mambo ga mwabho setihusu oAhazia nagala gabhombile, huje gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwamwene wahu Yuda? 20Ahazia wagona padwemo na maama bhakwe nasyelwe padwemo na maama bhakwe pahati yekhaya hwa Daudi. O Hezekia omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 17

1Pahati ye mwaha gwa kumi na moja gwa Ahazia omwene wahu Yuda, alogozye hwa Hoshea omwana wa Elahi gwahandile. Alogozezye pahati ye Samaria pamwanya ye Israeli humaha nane. 2Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi, ila sagali nashi amwene bhe Israeli ebhabhali kabla yakwe. 3Shalimanesa omwene wahu Ashuru washambulila, Hoshea wabha tumwa wahuletele kodi.4Natele omwene wahu Ashuru walora huje Hoshea ali na jamaa hwitagarila lyakwe, hwahuje Hoshea abhatumile ajumbe hwa So mwene wa hu Misri; nateele, sagapiye ekodi omwene wahu Ashuru nashi sabhombile mwaha hadi omwaha. 5Basi omwene wahu Ashuru wankonga wabhala mwafugwe natele omwene wahu Ashuru waishambulila ensi yoti, washambulila Samaria naizogore humaha gatatu. 6Pahati yemwaha gwa tisa gwa Hoshea, omwene wahu Ashuru wayenga iSamaria na wabhatwala Israeli hadi Ashuru wabhabheha hu Hala, hu Habori Isoho lya hu Gozani, na pahati ye khaya hwa Wamedi.7Atekwe hwafumiye husababu abhana bhe Israeli bhombile embibhi hwitagalila lya Gonsi Ogolobhe wabho, abhaletile afume ensi ya hu Misri, afume pasi ye makhono ga Farao omwene wa hu Misri. Abhantu bhali bhaputa amagobhe agaje 8najede pahati mumabhibhi ga agani ebho Ogonsi abhabhejele hwitagalila lya bhantu bhe Israeli, na pahati ye mabhibhi ga mwene we Israeli gali abhomba na mwabho.9Abhana bhe Israeil bhabhomba hu siri amambo mabhibhi hwitagalila lya Gonsi Ogolobhe wabho. Bhahwizejela sehemu ya pamwanya pahati ye khaya zyabho zyoti, afume omnara gwalinzi hadi khaya hwiboma. 10Natele bhemelesya eguso zye mawe ne Ashera pamwnya ya kila ligamba pasi yakila likwi ibhese.11Ohwo bhafuizya ubani pahati sehemu ya pamwanya poti, nashi apagani sabhali bhabhomba, ebho Ogonsi abhashembezezye hwitagalila lyabho. Aisraeli bhabhomba amambo mabhibhi achochele ikuni hwa Gonsi, 12bhanda apute esanamu, ezyo Ogonsi ali abhabhozezye, "Msibhombe amambo ego."13Sasele Ogonsi abhashudiye Israeli ne Yuda hwakila nkowa nakila walola, nayanje, "Garushii afume humada genyu amabhibhi nazikhate ndapizyo zyakwe ne ndojelo zyakwe, nabhe shishinza mwikalata lyakwe zyoti zyanabhalapizizye aise bhenyu, nagala ganabhatwaliye hwa tumwabhane nakowa."14Lakini sebhawezizye abhovwe; badala yakwe bhali bhakhalai nashi aise bhabho yani sagabhaposheye Ogonsi Ogolobhe wabho. 15Bhazikhanile endajizyo zyakwe nalila ilagano eyo abhombile padwemo na maama bhabho, nelyo ilagano bhetehana bhapelwe. Wanza amambo gabho asagahwaziwa na bhabhasabha hwaziwa. Bhabhafata apagani bhahwoze, ebho bhabhazogolele, ebho Ogonsi abhabholele msitatizye ego.16Bhazitajila ohwo endajizyo zyoti ezya Gonsi Ogolobhe wabho. Bhalenganya esanamu ezya subu zye gwata bhabhele azipute, bhalenganya eguzo ya Ashera, na bhazisugamila entodwe zyoti zyahumwanya no Baal. 17Bhabhatajila bhana bhabho aledu hwalume humwoto, bhakhoma elamli ni tonga, bhahwikazya bhebho abhombe gala ego gali mabhibhi humaso mwa Gonsi, naichochele ekuni yakwe. 18Huje Ogonsi ali nekuni ne Israeli nabhasogozye humaso gakwe. Hagasageye omuntu hata omo kasolo ekabela lya Yuda lyene.19Hata bhatu bha hwa Yuda sebhakhete edajizyo zya Gonsi Ogolobhe wabho, lakini badala yakwe bhafwatile amambo gabho gegogego geshipagani ego Israeli yafwatile. 20Shesho Ogonsi wabhakhana epapo zyoti zye Israeli; wabhatesa nabheshe humakhono wabhala hubhateka nyara, hadi paka paibhaga humaso gakwe.21Wabhefwa Israeli afume husitari gwe shimwene gwa Daudi, na bhabhekha uYeroboamu omwana wa Nebati mwene. Yeroboamu wabhatwala Israeli hutali afume afwate Ogonsi nabhobheshe abhombe amabhibhi amagosi. 22Abhana bhe Israeli bhafwata amabhibhi goti ga Yeroboamu nasaga bhahwiyefwizye nazyo, 23basi Ogonsi wabhefwa Israeli afume humaso gakwe nashi saliyajile ashilile atumwa bhakwe bhoti ankowa huje ayezaga wezye abhombe, shesho Israeli bhahegwilwe afume mnsi yabho abhale hu Ashuru, nailishesho sanyono.24Omwene wahu Ashuru wabhaleta abhantu afume hu Babeli na afume Kutha, na afume Ava, na afume Hamathi na Sefarvaimu, nabhabheshe pahati pakhaya ye Samaria nakhale pahati ye khaya yakwe. 25Yafumiye sasele pabhanda akhale omwo habhaputaga Ogonsi. Shesho Ogonsi watuma esama padwemo yabho ebho yabhagojile bhamo bhabho. 26Basi bhayanga no mwene wahu Ashuru, bhayanga, "Bhala amataifa bhobhasamizye nabhabheshe khaya ye Samaria sebhamenye amambo gabhahwaziwa agabhombe afumilane no Golobhe wensi. Shesho aliatumile ensama abhale hwabhene, na enyaga, bhala ensama bhalibhabuda abhantu ohwo husababu sebhamenye gala amambo gagaziwaga bhahwaziwa agabhombo hwa Golobhe wensi."27Natele omwene wahu Ashuru wafumwa ilajizyo, wayanga, "Mweji omo wakuhani epo oyo wemletile afume ohwo, na mleshe abhale nakhale ohwo, na mleshe abhamanyizye amambo gagahwaziwa hwa Golobhe wensi." 28Shesho omo wakuhani oyo bhamwejile afume hu Samaria wenza nakhale pahati ye Betheli; wabhafundizya sashihwaziwa hupute Ogolobhe.29Abhantu bhakila likabela bhahwibheshela amagolobhe gabho bhebho, nagabheshe sehemu ya pamwanya epo Asamaria bhabhombile kila likabela pahati yekhaya epo pabhakheye. 30Abhantu bha hu Babeli bhalenganya Sakoth Benithi; abhantu bha Sakoth bhalenganya Nergali; abhantu bhe Hamathi bahalenganya Ashima; 31Waavi bhahalenganya Nibhazi ne Taritaki. Bhope Wasefarvi bhabhosha abhana bhabho mwoto hwa Adrameleki no Anameleki, bha amagolobhe bha Sefarvaimu.32Pepo bhaputa Ogonsi, nabha salule afume mdwemo yobho akuhani bhe sehemu ya pamwanya, ebho bhabha bhombaga hwaajili yabhene hwibhanza sehemu ya pamwanya. 33Bhaputa Ogonsi pepo agasugamile amagolobhe gabho bhebho, nepeta nesahala zya munsi afume mdwemo yabho bhali bhabhejile.34Hadi isi lya sanyono bhakhatiliye mmagajo gabho zye hale. Wala sabhahumwogopa Ogonsi, wala sagabhafwata ikalata zyakwe etorari, au ilapizyo ezyo Ogonsi abhapiye abhantu bha Yakobo oyo akwizizye itawa Israeli 35padwemo nebho Ogonsi abhombile ilagano nabho nabhalapizye, "Msipute amagolobhe ga mwabho, wala agasugamile wala agapute, wala afumwe esadaka.36Lakini Ogosi, oyo abhafumizye afume ensi ya hu Misri humaguvu amagosi nu mkhono gwagugoloshe, omwene yuyo wa muhaziwa hupute omwe yoyo wahwaziwa husagamile, na mwene yoyo we mhwaziwa hufumizye sadaka. 37Nikalata nalogwe, ne torati ne ndapizyo ezyo zya zisibile hwaajili yalimwi, ubhazikhate wilawila. Shesho msipute amagolobhe ga mwabho, 38ni lagano elyo lyendibhombile padwemo namwe, sagamwailyewa; wala apute Ogolobhe owa mwabho.39Lakini Ogonsi Ogolobhe wenyu, yoyo oyo mwahuputa. Ayibhadima hutali neguvu zya bhibhi bhenyu." 40Sabhezehwovwe, husababu bhahwendelea abhombe gala sabhagabhombile husalo. 41Shesho ega ga mnsi bhaputa Ogonsi na pepo bhazisugamila esanamu zyabho ezyachonje, na bhana bhabho bhabhomba sheyo sheyo abhana bhabho na bhana bhabho. Bhendelela abhombe gala amaama bhabho gabhabhombile hata sanyono.

Chapter 18

1Yabha pahati ye mwaha gwa tatu Hoshea omwana wa Ela, omwene we Israeli, Hezekia omwana wa Hazia, omwene wahu Yuda waanda alogozye. 2Ali na maha ishirini na gasanu pahandile alogozye; alogozezye humaha ishirini na tisa pahati Yelusalemu itawa lya nyina wakwe ali yo Abija; ali lendu wa Zekaria. 3Abhombile gagali minza humaso mwa Gonsi, afwatile ofano gwa goti ego oDaudi, omaama wakwe, gabhombile.4Apefwiye sehemu ya pamwanya, wainakanya eguzo ye mawe waidumula eyo eguzo ya Ashela. Waibola vipande vipande ela ezoha oMusa ali ayibhombile, hu sababu husiku zila abhana bhe Israeli bhali bhahwosha ubani pahati yeyo yaliehwetwa "Nehushtani." 5Hezekia aposheye Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, shesho basi baada ya mwene sagapali nashi omwene mdwemo mwamwene bhoti wahu Yuda, wala mdwemo mwa mwene ebho bhali kabla ya mwene.6Alogozenye no Gonsi. Sagaleshile hulondozye lakini azikhete endapizyo zakwe, ezyo Ogonsi alapizizye oMusa. 7Shesho Ogonsi ali no Hezekia, kila pabhalile afanikiwe. Waleha hwitagalila lya mwene wahu Ashuru na sagatumishiye. 8Wabhashambulila Afiristi hadi hu Gaza na mapaho gagaizogola, afume onara gwalinzi hadi akhaya hu gome.9Pahati ye mwaha gwaune gwa omwene Hezekia, ogwo gwali mwaha gwa saba gwa Hoshea omwana wa Ela omwene we Israeli, Shalmanesa omwene wa Ashuru wazobha hadi hu Samaria naizyogore. 10Hu mwisho gwe maha gatatu bhayega, pahati omwaha gwasira gwa Hezekia, ogwa gwali mwaha gwatisa gwa Hoshea omwene we Israeli; eshishesho Esamaria sayatekwilwe.11Basi omwene wa Ashuru wabhega Israeli abhale hu Ashuru nabhabheshe hu Hala, na pahati lisoho Habori pahati Gozani, na pahati khaya ya Wamedi. 12Abhombile eshi husababu sagahovwezye iizuu lya Gonsi Ogolobhe wabho, lakini bhagaruhene sabhahetehene amalagano gakwe, goti gala ambago oMusa ola otumwa wa Gonsi abhalapizizye. Bhakhanile atejezye au abhombe.13Natele pahati ye mwaha gwa kumi na nne gwa mwene Hezekia, Senekarebu omwene wahu Ashuru waishambulila ekhaya yoti yeli ni boma nabhateke amateka. 14Basi Hezekia omwene wahu Yuda watuma iizu abhale hwa mwene wahu Yuda watuma enogwa hwa mwene wa Ashuru, oyo alihu Lachisi, wayanga, "Evisizye. Neje. Popoti pobhambeshe embavumilile". Omwene wa Ashuru wa mwanza Hezekia omwene wa hu Yuda alipe etalanta miatatu zye hela ne talanta thelathini zye dhahabu. 15Shesho Hezekiya wapela ehela zyoti zyali zipatihene hukhaya ya Gonsi hwe bhabheha akhaya hwa mwene.16Natele Hezekia wadumula ela dhahabu afume hulyango gwibhanza lya Gonsi nafume pamwanya ye nguzo; wapela edhhabu omwene wa Ashuru. 17Lakini omwene wa Ashuru walihamasizya ijeshi lyakwe gosi, wabhatuma Tartani na Rabsarisi na amiri jeshi ogosi afume hu Lakishi abhale hwa Hezekia ohwo Yerusalemu. Bhasafiri hadi hu mabarabara gosi yahugonda lya dobi, na hwemelele epo. 18Natele pabhali bhahukwizya Omwene Hezekia, Eliakimu omwana wa Hilkia, oyo ali logozi hu khaya ya mwene no Shebna wasimba, no Joa omwana wa Asafu, wahandihe ekombosho, wafuma hwoze abhale abhofwe.19Basi ola amili jeshi ogosi wabhozya bhabhole Hezekia shila shayanjile omwene ogosi, omwene wahu Ashuru, ayanga: "Yenu chanzo she udadamazu waho? 20Oyanga enogo zyasaga ziri nemana, ayaje, lihweli iizu lyehahone lye vita. Esalezi otegemela onanu? Yonanu ahupela odadamazu gwaleshe hwitagalila lyane? 21Enya, otegemela ajendele endesa eyelazi yebozilwe hwa Misri, lakini nashi omuntu aitegemela, obhahushete hukhono gwakwe nahuturule. Esho shashili hwa Farao omwene wa hu Misri hwa muntu wowoti wali ahutegemela.22Lakini nashi nkombolele, 'Tihuposhela Ogonsi Ogolobhe wetu; huje seyoyo oyo ali sehemu ya pamwanya ne madhabahu Hezekia azyejile, na hubhole oYuda na hu Yerusalemu, 'Lazima oupte hwitagalila lyene emadhabahu pahati Yerusalemu'? 23Basi hwahuje, ehwanza ebhombele esofwo enyinza afume hwa gonsi wane omwene wa hu Ashuru. Embahupele efarasi elfu zibhele, nashi owezye abhanze abhajenze hwaaji yabhene.24Bhawenzya bhole hukhane hata onahodha omo watumwa bhabhali bhadodo? Mubhehele itumaini lyenyu pahati ye Misri hu magari ge farasi nabhabha jezya efarasi! 25Huje esafiriye abhale ohwo humwanya bila ya Gonsi apakhomanilane epa sehemu na panakanye? Ogonsi ambolele, 'Ishambulile ene ensi na oinakanye."26Natele oElikana omwana wa Hilkia, no Shebna, no Joa wabhozya omiri jeshi ogosi, "Talamba yanga natumwa bhaho pahati elugha ye Kiaramu, hwahuje tiyelewa, osiyanje nate pahati yelugha eye Yuda pahati ye makutu ga bhantu ebho bhali hukuta." 27Lakini ola omiri jeshi ogosi wabhabhola, "Huje ogonsi wane atumile hwagosi bhaho nabheje ayanje ega amanogwa? Huje sagatumile hwebha bhantu ebho bhakheye hukuta, ebho bhalya amavi gabho na mwele amatozi gabho bhebho?"28Natele ola amili jeshi ogosi wamelela nawakhola iizu engosi hu lugha ye Shiyahudi, ayanga, "Tejezi iizu lya mwene ogosi, omweone wa hu Ashuru. 29Omwene ayanga, 'Msihuleshe oHezekia agabhakhopela, hwa huje sagabhawezye abhokole hwikhone lyane. 30Msihuleshe oHezekia abhapela itumaini pahati ya Gonsi, ayanga, "Ogonsi abhatokole hakika, ne khaya ene sagagubhabhehwe hukhono gwa mwene wahu Ashuru."'31Tejezye oHezekia, hwahuje eshi shesho omwene wahu Ashuru sayanga: 'Bhombi owinza padwemo nane na mweze hulini. Natele kila omo wenyu abhalye afume humazabibu gwakwe yuyo nafume hwikwi lyakwe yuyo, na mwele afume humeze humeze ge birika lyakwe yoyo. 32Mbhabhombe esho mpaka pembahweze abheje abhale hunsi nashi ensi yenyu, ensi yeevyelewa ne divai, ensi, ye mabumunda ne magonda ge mizabibu, ensi ye makwi ge mizaituni no woshi, huje mkhale sio afwe.' Mgajehutejezye Hezekia nashi abhaleje abhakhopelele, ayanga, 'Ogonsi abhatokele.'33Huje amagolobhe gogoti ga bhantu yaibhokola afume hunsi ya mwene wa hu Ashuru? 34Gali hwii amagolobhe ga Hamathi ne Arpadi? gali hwii amagolobhe ga Sefarvaimu, Hena, na Iva? Huje gayokoye eSamaria afume mkhono gwane? 35Mdwemo mwa magolobhe goti gensi, huje ahweli ogolobhe wayokoye ensi yakwe afume hwikome lyane? Ewezehana wole Ogonsi wayokola Yerusalemu afume huwezo wane?"36Lakini abhantu bhasagala mwee, nasagabhauzizye, hwa huje omwene ali akhajie, "Msibhozye." 37Natele Eliakimu omwana wa Hilkia, oyo ali mwanya ye khaya ya mwene; Shebna ola wahwandiha; no Joa omwana wa Asafu, wabheha ekubhosyo, wenza hwa Hezekia padwemo nenguzo zyabho zyezizembuhene, na hupele gagafumiye hunogwa zyola omili ogosi.

Chapter 19

1Yabha ahusu huje nateel omwene Hezekia pabhovwa enogwa zyabho, wazembula amenda gakwe, wakwata amenda ge magunira, nabhale hukhaya ya Gonsi. 2Watuma Elkana, oyo ali asimamila hukhaya ya mwene no Shebna ola wasibha, na gogoro bha makuhani, bhoti bhali bhakwishilwe nenguzo zye magunira, abhale hwa Isaya omwana wa Amozi, ola nkowa.3Bhabhozya, "Hezekia bhayanga, 'isiku eli lisiku lye mayemba, ileka, na hwilanye, hwahuje, natele ufishile abhana apapwe, lakini nazimo eguvu huje bhapapwe. 4Awezwa Ogonsi Ogolobhe waho abhahwovwe, enogwa zyoti zya amiri jeshi ogosi, oyo omwene wahu Ashuru ogosi wakwe atumile hukhane Ogolobhe wali mwomi, wope abhagadame gala amanogwa ego Ogonsi Ogolobhe waho agovwezye. Salezi bhosya eputo yaho pamwanya hwaajili yabhabhasageye bhabhaageye epo."'5Shesho atumwa bha mwene Hezekia bhenza hwa Isaya, 6no Isaya wabhabhozya, "Bholi ogosi wenyu: 'Ogonsi ayanje esalezi, "Ogajehwogope enogwa ezyo zyoyovwezye, padwemo nahuje atumwa bha mwene wahu Ashuru bhandijile. 7Enya, embabheshe opepo mhati yakwe, na ewezehana abhahwovwe enogwa nauye hunsi yakwe yuyo. Embahubheshe aagwe hwipanga pahati yensi yakwe yuyo.""'8Nateel omiri jeshi ogosi wauya nahumwaje omwene wahu Ashuru akhomana hwitagalila lya Libna, hwa huje akhovwezye huje omwene ali abhalile afume hu Lakishi. 9Natele oSenakeribu wovwa huje Tirhaka omwene wahu Kushi ne Misri ahamasizye akhomane hwitagalila lyakwe, huje watuma ajumbe natele hwa Hezekia pademo ne tumwa:10"Bholi Hezekia omwene wahu Yuda, 'Agajehukhopele Ogolobhe waho woposheye, ayaje, "Yerusalemu sebhabhehwe mmakhono ga mwene wahu Ashuru." 11Enye, oyovwezye huje amwene bha Ashuru bhamalile ensi zyoti huzinakanye kabisa. Hwa huje obhapone?12Huje bhala amagolobhe bha munsi bhabhokoye, ensi eyo aise bhane bhaganakhenye: Gozani, Harani, Resefu, na bhantu bhe Edeni pahati Telasari? 13Huje ali hwii omwene wa Hamathi, omwene Aripadi, omwene we khaya ya Sefarvaimu, we Hena, ne Iva?"''14Hezekia waposhela ikalata afume hwabhala ajumbe naibhazye. Natele wazobha hukhaya ya Gonsi nagolosye hwitagalila lyakwe. 15Natele Hezekiya waputa hwitagalila lya Gonsi nayaje, "Gonsi we majeshi, Golobhe we Israeli, bhokhala humwanya ya makerubi, awe we Golobhe umwene pamwanya ye logozi woti zya munsii. Wozibhombele emwanya na pasi.16Tejeze ikutu lyaho, Gonsi, na oyovwe. Damla amaso gaho, Gonsi, na oyenye, naoyovwe, amanogwa ga Senakeribu, bhagatumile hu mwisye wo Golobhe woli mwomi. 17Na lyoli, Gonsi, amwene bha Ashuru aganakenye agammnsi nensi zyabho. 18Bhagabheshele amagolobhe gabho hu mwoto, hwa huje sebhali nagolobhe lakini yali mbombo ye makhono ga bhantu, gali makwi na mawe. Shesho Ashuru bhabhanakenye.19Basi esalezi, Ogonsi Ogolobhe wetu, tokole, nalamba, afume hwikhone lyakwe, huje ogosi woti wa mnsi zimanye huje awe, we Gonsi, oyo Golobhe we Israeli."20Natele oIsaya omwana wa Amozi watuma ojumbe hwa Hezekia, wayanga, "Gonsi, Golobhe we Israeli ayanga, 'Hu sababu olabhile hulini ahusu no Senakeribu omwene wahu Ashuru, emwovwevye. 21Eli liizu lyayajile Ogonsi ahusu awe: "Bikira Sayuni olendu azalauye na huseshe humasheto. Olendu wahu Yerusalemu waizya itwe pamwanya yaho. 22Huje yonanu wochokozezye nahulije? Hwitagalila lya nanu obhosyezye iizu lyaho na bhosye amaso gaho pahati yidiho? Pamwanya ye Pafinjile we Israeli!23Ashirile ajumbe bhaho bhazalauye Ogonsi, nayanje, 'Padwemo nowinji we magali gane ge faarsi embalile pamwanya pasudwe yegamba, hata pamwanya pasudwe she Lebanoni. Emba dumule mierezi amatali nasalule amakwi ge mivinje ohwo. Embahwinjile esehemu zya pambombo yakwe yeli hutali, ipoli lyakwe lyali papa sana. 24Embene amalede namwele ameze amajeni. Eno mesezye amasoho goti ge Misri pasi yesooli ye magaga gane.'25Huje sohovwezye nashi sadajizizye ahwade ehale, nabhombe esiku zyehale? Esalezi endileta ashile. Hushikolo apogozye ekhaya zyesagazihwinjiriha huwinji lya hwagamile. 26Embombo yabho, yehakhone hashe, bhabomolenye bomolenye na soni. Bhali masole pahati yegonda, amasole, amalemba, amasole humwanya hwidari au hugoda, lyabhapembezyezye sasele akule.27Lakini emenye akhale hwaho pansi, hwaho ahwinjile hwaho hwitagalila lyane. 28Hu sababu ye shuburi shaho shisebheleye amakutu gane, Embabheshe kulabu yane hupulo yaho, ne hatamu yane hwilomu lyaho, embahuzye akhosi hwidala lila lyoyezeye."29Eli libhabhe lajizyo huliwe: Omwaha ogu mubhalye evitu vyavimera mwipori, pahati ye mwaha gwabhele vila vwavikula pahati ohwo. Lakini pahati omwaha gwatatu ni lazima mtote navune, atote amagonda ge mizabibu nalye edodo zyakwe. 30Amasagalizi ge khaya ya Yuda gabhapone gabhahweje natele amazi napape amadodo. 31Hwa huje amasagalizi gabhafume hu Yerusalemu, afume igamba lya hu Sayuni lya hukhoshe emenye. Owiza wagonsi we majeshi ubhabhombe esho.32Huje Ogonsi ayanga eshi ahusu omwene wahu Ashuru: "Sagabhahwezye hukhaya ene wala akhome epalala epa. Wala sagabhahweze hwitagalila lyakwe ne ngao au azenje iboma hwitagalila lyakwe. 33Idala lila lyayezeye idala lyabhafumile; sagabhahwinjile ekhaya ene - eshi shayanga Ogonsi." 34Huje ambagulinde ene khaya na yokole, hwaajili yalini nemwene na hwaajili ya Daudi otumwa wane."'35Yabha ahusu osiku ohwo otumi wa Gonsi afumile na vwamile ikambe lya Washami, wabhagoga askari 185, 000. Natele abhantu bhabhoha sapwiti na mazasha, amabele ga bhantu bhali bhafwiye gali gagonile kila sehemu. 36Shesho Senekarebu omwene wahu Ashulu wasogola hu Israeli na bhale akhaya na khale pahati Ninawi. 37Pamade pali aputa hukhaya yakwe Nirisoni ogolobhe wakwe, abhana bhakwe Adiramalki no Shaleza bhagoga hwipanga. Natele bhashembela hunsi ya Ararati. Natele Esarhodani omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 20

1Pahati yesiku ezyo Hezekia abhinile wabha hu hatali yafwe. Shesho oIsaya omwana wa Amozi, wenza, nahubhozye, "Ogonsi ayanga, 'Bheha ekhaya ya hwidala elinza; hwa huje obhafwe, no sobhapone."' 2Natele Ahazia wagaruzanya amaso gakwe hukuku nahupute Ogonsi, ayanga, 3"Nalamba, Gonsi, okomboshe sanahali zelu ajende hwitagalila lyaho humwoyo gwane gwoti, nasimbombile gagali minza humaso gaho." Natele Hezekia walila hwiizuu.4Sasele ya Isaya afume hwoze hukhaya ya pahati, iizuu lya Gonsi lya mwenzela, nayaje, 5"'Uya, na obhole Hezekia, ologozi wa bhantu bhane, 'Eshi sayanga Ogonsi, Ogolobhe wa Daudi omaama waho, sayanga: "Enovwezye apute hwaho, na engalolile amasozi gaho. Embahuponye pahati ye siku lyatatu, na obhazobhe pamwanya hadi hwibhanza lya Gonsi.6Embahumwojeze amaha kumi na gasanu ge maisha gaho, na embehudime nekhaya hwaajili yalini nahwaajili yatumwa wane.""' 7Shesho oIsaya wayanga, "Ejii amabumunda ge tini." Bhabho esho nabheshe hwipomba lyakwe, nawapona.8O Hezekia wabhozya oIsaya, "Huje hubhabhe nololesyo wole huje Ogonsi abhaponiye, nahuje ebhazobhe humwanya hadi hwibhanza lya Gonsi, pahati yisiku lya tatu?" 9O Isaya wauzya, "Eli libhabhe lolesyo afume hwa Gonsi, huje Ogonsi abhabhombe ahatu eho khohayagaga. Huje izyogoni libhabhale hwitagalila etambu saba, au auye akhosi etambu saba?"10Hezekia wauzya, "Hatu heninari hwizyongoni abhale hwitagalila etambu kumi hamna, esho izyogoni auye akhonsi etambu kumi." 11Shesho oIsaya onkowa walilila Ogonsi, na waleta izyogoni etambu kumi hwisalo, afume pala pazyahali zyalobhoha hundandalilo zya Ahazia.12Pahati yeshi pindi esho Melodaki Baladani omwene wahu Babeli atumile ikalata ne salifwo hwa Hezekia, hwahuje ahovwezye huje Hezekia ali bhinu. 13Hezekia watejezya ezyo ekarata, natele abhalolesye ajumbe esehemu zyoti ne sehemu zyakwe zye galama, ye hela, dhahabu, emanukato ne malihamu ne khaya yeli ni holi esilaha zyakwe, na goti galinago mwii hooli zyekhaya zyakwe. Sepali na hatu hu khaya, wala humwene wakwe woti, Hezekia sagabhololesizye.14Natele oIsaya wenza hwa Hezekia nahubhozye, "Ebha bhantu bhali bhahubhozya bhole? Bhafumila hwoshi?" Hezekia wayanga, "Bhezele afume ensi yahutali ya hu Baabeli. 15O Isaya wabhozezya, "Bhalolile yenu akhaya yaho?" Hezekia wauzya, "Bhalolile kila hatu hukhaya yane na hamo mdwemo mwe vitu vye galama vye saga bhavilolile."16Basi oIsaya wabhola Hezekia, "Tejezya iizu lya Gonsi: 17'Enya esiku zihwenza nantele kila hatu hamkhaya yaho yeshi mwene, evitu evyo bhaho bhavibheshele ohwo hadi sanyono, vyaibebwa abhale hu Babeli. Nahamo hahaisagala, Ogonsi ayanga. 18Abhana bhabhapepwe nawe, ebho bhopepe wewe abhene bhaibhega ohutali, na bhaibha matohashi hukhaya yeshi mwene yahu mwene wahu Babeli."'19Hezekia wabhozya oIsaya, "iizu lya Gonsi lyoyanjile linza." Hwa huje wasebhele, Huje pebhabhe eamani ne lyoli pahati yesiku zyane?" 20Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Hezekia, na dadamazu wakwe woti, nasalengenye idimi lyemeze na mafeleji, nalete ameze afume ameze segasimbilwe hwibuku lyagagafumiye hwa mwene wahu Yuda? 21Hezekia wagona na maama bhakwe, no Manase omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 21

1Manase ali na maha kumi na gabhele natele pahandile alogozye; nalogozezye amaha hamusini na gasanu pahati Yerusalemu, no nyina wakwe akwiziwe Hefziba. 2Abhombile amabhibhi humaso hwa Gonsi, nashi visyozya munsi ezyo Ogonsi agabhenjele hwonze hwitagalila lya bhana bhe Israeli. 3Hupazeje natele sehemu ya pamwanya epo Hezekia oiyise wakwe apanakenye, na wazenga emazabahu hwa ajili ya Baal, wabhomba Ashera, nashi Ahabu omwene we Israeli sabhombile, wasugamila hutodwe zyoti zya hu mwanya nabhapute abhene.4Manase wazenga emadhabahu zyeshipagani hukhaya ya Gonsi, isibhe Ogonsi akhajiye, itawa lyane lyaibha hu Yerusalemu wila." 5Wazenga emadhabahu hwaajili ye todwe zyoti zyahumwanya pahati behewe zyakhaya ya Gonsi. 6Wabheha omwana wakwe weshirume humwoto, wenya ibao lyeshitoga nahwishugulisye padwemo nabhala bhe papo lya lagule nabhala bhitonga. Wabhomba mabhibhi minji hu maso hwa Gonsi na soshe ekuni hwa Golobhe.7Esanamu yapuze ya Ashera eyo ailengenye, waibheha hu khaya ya Gonsi. Ekhaye eyo Ogonsi, abhozezye Daudi no Suremani omwana wakwe; ayanjile: "Ekhaya ene na pahati Yerusalemu, enjisaluye afume humakabela goti ge Israeli, embabheshe itawa lyane wilawila. 8Sembabhombe amagaga ge Israeli, amenwe natele hwoze yensi yanabhapiye amaama bhabho, nashi bhezabhe shinza ahwiyisye gala goti ganabhakhajizizye, na bhale hwikarata lyakwe elyo otumwa wakwe oMusa alajizizye." 9Lakini abhantu sagabhahovwaga, no Manase wabhalogozya abhombe amabhibhi natele ashile gala ga munsi Ogonsi aganakhenye hwitagalila lya bhantu bhe Israeli.10Basi Ogonsi wayanga natumwa bhakwe akowa, wayanga, 11Husababu Manase omwene wahu Yuda abhombile ega agavisye nabhombe mabhibhi nateel ashile goti gabhabhombile Wamori bhali hwitagalila lyakwe bhaheteshe, abheshele bhaleshile eYuda ne sanamu zyabho, 12hwa huje Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, wayanga eshi: Enya, epalamie alete amabhibhi pamwanye ye Yerusalemu na hu Yuda kila mutu pabhahwovwe ahusu elyo, amakutu gakwe goti gabhabhe mazeruu.13Embagolosye pamwanya ye Yerusalemu ishipimilo shabhatumiye hwitagalila ye Samaria, nabhagwisye inori lya libhatumishe hwitagalila yekhaya ya Ahabu; Embayefwe Yerusalemu inyinza, nashi afute esani, aifute naikwishile pamwanya na pasi. 14Embabhataje amasagalizi ge wane nabhabheshe mmakhono mwabhibhi bhabho, bhaibha nyara natekwa hwa bhibhi bhabho bhoti, 15hu sababu bhabhombile gagali mabhibhi humaso gane, na hojezye yekuni, ahwande amaama bhabho pabhafumile hu Misri, hadi sanyono."16Au, oManase witaidada linji zyasaga zilinahatiya nemo, hadi pawaimemwa eYerusalemu afume asheje eneabhale esheje ene huufwa. Eli huhojezye hu mbibhi ezyo azibhole Yuda naleshe, natele bhabhombile embibhi hwitagalila lya Gonsi. 17Nashi hu mambo ga mwabho segatihusu oManase, goti gagabhombile, ne mbibhi zyazibhombile huje egahagaga simbilwe hwibuku lya gagafumiye hwa mwene bhahu Yuda? 18O Manase wagona padwemo na maama bhakwe naaselelwe hu bustani yekhaya yakwe, pahati busitani ya Uza. Amoni omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.19Amoni ali na maha kumi ha gabhele pahandile alogozye; alogozezye amaha gabhele pahati Yerusalemu. Onyina wakwe ahwetwa Meshlemethi; ali lendu wa Haruzi wa Yotba. 20Abhombi gagali mabhibhi hu maso mwa Gonsi, nashi oManase oise wakwe sabhombile.21Amoni afwatile amandala goti oyise wakwe zyajendile napute sanamu zyaise wakwe zyaziputile, nazisugamile. 22Wahwiyefwa no Gonsi, Ogolobhe waise bhakwe, najende pahati yendala lya Gonsi. 23Atumwa bha Amoni bhabhomba enjama hwitagalila lyakwe nahugoje omwene hukhaya yakwe yuyo.24Lakini abhantu bhensi bhabhagoga abhantu bhoti bhabhabhombile enjama hwitagalila lya mwene Amoni, nabhabhomba, omwana wakwe Yosia abhe mwene pahati esehemu yakwe. 25Nashi sagali amambo ga mwabho gagahusu Amoni gala gabhombile, huje segagasimbilwe hwibuku lyagagafumiye hwamwene wahu Yuda? 26Abhantu bhasyela hwikabuli lyakwe pahati bustani ya Uza, no Yosia omwana wakwe wabha mwene pahati sehemu yakwe.

Chapter 22

1O Yosia ali namaha nane ahandaga alogozye; alogozyezye humaha thelathini na gumo pahati Yerusalemu. Onyina wakwe itawa lyakwe ali Yedida (Ali ledu wa Adaye wa Bozkathi). 2Abhombile gala gagali minza humaso mwa Gonsi. Ajendile hwidala zya Daudi omaama wakwe, na sagagalushe wala asheje wala hulelo au humoho.3Yabha huje pahati ye mwaha gwa kumi na nane omwene Yosia, watuma oShafani omwana wa Azalia omwana wa Meshulamu, osimbi, hu khaya ya Gonsi, ayanga, 4"Zobha humwanya hwa Hilkia ola okuhani ogosi nabhole abhazye ehela ezyo zyali ziletilwe hukhaya ya Gonsi, alinzi bhibhanza bhazibhonyenye afume hwa bhantu. 5Zigabhanyi humakhono gabhomba mbombo ebha asimamizi bha khaya ya Gonsi, na bhaleshi bhabhapele abhomba mbombo bhaho hukhaya ya Gonsi, bhawezye alenganye pala papa nachishe.6Bhapewe ehela aselemala, ajenzi, na bhabha chomelela, natele akale embabho nadumule iwe nalenganyee khaya ya Gonsi." 7"Lakini zila ehela sezyaziwaga abhazye natele pabhali bhapewilwe, hu sababu bhabhombile embombo humwoyo gwoti.8Hilkia kuhani ogonsi wabhozya Shafani ola omwandishi, "Eshajile eshitabu she kalata pahati ekhaya ya Gonsi." Basi Hilkia wapela shila eshitabu Shefani, na shibhazye. 9Shafani wabhala nahweje shila eshitabu hwa mwene natele hukombosye nayaje atumwa bhaho bhazitumiye zila ehela zyazyali zipatihene hwibhanza nabhagabhene humakhono ga abhomba mbombo bhasimamile nahwenye ekhaya ya Gonsi." 10Natele Shafani ola omwandishi wabhozya omwene, "Hilkia ola okuhani apiye eshitabu." Natele Shafani washibhazya hwitagalila lya mwene.11Yabha huje nateel omwene pawovwa enogwa ye kalata, azembuye amenda gakwe. 12Natele omwene walajizya Hilkia ola okuhani, Ahikam omwana wa Shafani, Akbori omwana wa Mikaya, Shafani omwandishi, no Asaya, otumwa wakwe yuyo, ayanga, 13Bhala na oyoje padwemo no Gonsi hwaajili yalini, hwaajili ya bhantu nahwa Yuda bhoti, hu sababu yenogwa ye shitabu sheshipatihene. Hu kuni gosi ya Gonsi ativililwe ezye hwitagalila lyetu husababu amaama bhetu sebhatejezezye amaiizu ge shitabu esho nashi ahwiyisye goti gagali gasimbilwe ahusiane natete.14Basi Hilkia ola kuhani, Ahikamu, Akbori, Shafani, no Asaya bhabhala hwa Hulda nkowa weshee, oshe wa Shalumu mwana wa Tikva omwana wa Harhasi, obheshe pogoso yemenda (akheye pahati Yerusalemu pahati laini yabhele), na bhayanga padwemo nawo. 15Wabhola, "Eshi Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, sayanga: 'Bhozye oyo muntu watumile hulini, 16"Eshi shesho sayanga: 'Enya, embalete efwa hwene sehemu napamwanya yebha bhabha khala epa, alengane na kila hantu hahasimbilwe hwibuku esho omwene wahu Yuda shabhazizye.17Hu sababu bhatelekezezye nafukizye oubani humagolobhe gabho, shesho basi bhawezizye anojezye ekuni padwemo na madala gabho gabhabhombile huje ekuni yane yali ehwaha hwitagarila yene esehemu, nasagaebhazimishe."' 18Lakini hwa mwene wahu Yuda, wabhatumile abhozye owinza wa Gonsi, eshi shesho samhubhozye: "Ogonsi, Ogolobhe we Israeli ayanga eshi: Ahusu gala amanogwa goyovwezye, 19hu sababu omwoyo gwaho gwali gworolo, na husababu ohwiyisisye umwene hwitagalila lya Gonsi, natele pawovwa ehenjejire hwitagalila yene sehemu nakhaya bhakwe, huje bhawezizye asweme ne laana, na husababu yozebulenye amenda gaho nalile hwitagalila lyane, Nane emwovwezye eshi Ogonsi shayanga.20Enya, embahubhonganye na maama bhabho nawe obhabhe hwe hu makabuli gaho hu amani. Amaso gaho sega ihwenya efwa zyoti ego ganaileta hwene sehemu. """ Shesho abhantu bhenga oujumbe ogu naguuzye hwa mwene.

Chapter 23

1Shesho omwene wabhatuma ajumbe bhali bhali bhazyogolele agogolo bhoti bhahu Yuda nahu Yerusalemu. 2Natele omwene wazubha hadi khaya ya Gonsi, na bhantu bhoti bhahu Yuda na khaya bhoti bhahu Yerusalemu padwemo no mwene, na akuhani, na nkowa, nabhanti bhoti, ahwande adodo hata ogosi. Natele wamanyila pahati mmakutu gabho amazuu goti geshitabu shilagano elyo lyali lipatihene hukhaya ya Gonsi.3Omwene wemelela papepe ne guzo nabheshe ilagano hwitagalila lya Gonsi, ajende padwemo no Gonsi nakomboshe endajizyo zyakwe, ajende hwakwe, ni karata lyakwe, humwoyo gwakwe gwoti na pepo yawe yoti, ahakikisye amazuugelano elyo lyalyali lyandihwe hweshi eshitabu. Shesho abhantu bhoti bhetehana ahwemelele hwilagano4Omwene wakhajila Hilkia ola okuhani ogosi, amakuhani hwibhanza yakwe, nalinzi bhelyango bhefwe hwibhanza evyombo vyavyali vilenganyiziwe hwaajili ya Baal na Ashela, na hwaajili ye todwe zyoti zya humwanya. Avyosha omwoto hu Yerusalemu humagonda ga hwisoho lye Kidroni na nyamle ilota lyakwe abhale hu Betheli. 5Wabhefwa amakuhani bhabhali bhaputa amagolobhe ego amwene bhahu Yuda bhagasaluye hwaajili yafukizye obani pahati yesehemu ya pamwanya hukhaya ya Yuda ne sehemu zyeziizongole eYerusalemu bha bhabhali bhahwosha obani hwa Baal, hwi sanya na hu mwezi, na hu sayali, na hutodwe zyoti zya humwanya.6Wayefwa Ashera afume hwibhanza lya Gonsi, hwoze ye Yerusalemu hata hwisoho lya Kedroni na hwoshe epo. Waihoma mmankondi nagataje gala amankondi humakaburi ga bhantu wene. 7Wavyozya epanda zya huni ebho bhali hwibhanza lya Gonsi, ohwo abhashee bhasnelaga amenda hwaajili ya Ashera8Yosia wabhaleta akuhani bhoti hwozi yekhaya ya Yuda napachafule esehemu ya pamwanya amakuhani pabhali bhahwoshezya obani, afume Geba hata Bersheba. Wapanankanya esehemu ya pamwanya hu malyango gali gahwinjilile abhale hu lyango gwa Yoshua (oliwali we khaya), ashejeye mango we lyango gwe khaya. 9Egabha akuhani bhe sehemu ya pamwanya sagabha ruhusiwe ahudumile humadhabahu ga Gonsi pahati Yerusalemu, bhalya amabumunda gasaga gabhehwelye olozu mdwemo mwa holo bhabho.10Yosia waichafula oTofethi, yeli hwisoho lye Beni Hinomu, huje omuntu wowonti asibheshe omwana wakwe weshilume au olendu wakwe huwoto nashi sadaa hwa Molaki. 11Wabhega efarasi bhamwene wa hu Yuda bhali bhafumiziwe hwaajili yisanya. Bhali hu sehemu ye lyango lyahwinjilile hwibhanza lya Gonsi, papepe ne panda ya Nathani Meleki, osimamizi ogosi we khaya ya mwene. Yosia wagosha gala amagali ge farasi zisanya12O Yosia omwene waganakanya emadhabahu gali hwigoro lyapamwanya yepanda ya Hazia, esho amwene bha hu Yuda bhashiregenye, ne madhabahu eyo oManase alegenye hwibehewa zibhele zya khaya ya Gonsi. O Yosia wazibomola vilodo vilodo navitaje hwisoho lye Kedroni. 13Omwene wapanakanya esehemu ya pamwanya humagharibi mwahu Yerusalemu, hu kusini mwigamba lye mabhibhi epo oSuremani omwene we Israeli apazenjile hwaajili ye Ashtorithi, ovisyo gwa Wamoabu; ne sanamu wa karaha zya bhantu bha hu Sidoni; hu Kemoshi, esanamu zya karaha bha Moabu; na hwa Moleki, esanamu bhe karaha bha bhantu hwa Amoni. 14Wazigwisya eguzo zye mawe vipande vipande nazigwisye pasi eguzo zye Ashera nazimemwe esehemu humafupa ga bhantu.15O Yosia wapembezya hwela kabisa emadhabahu yali hu Betheli ne sehemu ya pamwanya ohwo oYeroboamu omwana wa Nebati (abheshele aIsraeli huleshe) azenjile. Natele ahoshizye no mwoto ela emadhabahu ne sehemu ya pamwanya naakhome pabha makondi, natele wosha no mwoto eguzo zya Ashera. 16O Yosia pawenya hu sehemu, wagudula huje hwali amakabuli gali pamwanya ye gamba. Wabhatuma abhantu ahweje amafupa afume hwagala amakabuli; washa hu madhabahu, waichafula,, ene yafumilene ziizuu lya Gonsi oyo omtu wa Golobhe aliyanjile, ola omutu waliyanjile ega amambo sasele.17Natele wayanga, "Ukumbosyo wanu ola wegulola? Omuntu wekhaya ela wabhola, "Lila ikabuli lya muntu wa Golobhe ol.a wahenzele afume hu Yuda nayaje, ahusu ega amambo oyo gabhombilie hwitagalila ye madhabahu ye hu Betheli." 18Shesho oYosia wayanga, "Leshi. Omuntu asisamwe amafupa gakwe." Shesho bhagaleha amafupa gakwe, padwemo na mafupa ga nkowa ebho bhahenzele afume hu Samaria.19Natele oYosia wasamwa ekhaya zyoti zye sehemu ya pamwanya ezyo zyali pahati yekhaya hu Samaria, ezyo amwene bhe Israeli bhazi lengenye, na ezyo zyali zivisizye Ogonsi hu kuni. 20Abhabhombeye hala hahabhombeshe pahati ye Betheli. Abhasizile akohani bhoti bhe sehemu ya pamwanya yemadhabahu naahoshizye amafupa ga bhantu pamwanya yabho. Natele wauya hu Yerusalemu.21Natele omwen wabhakhanjila abhantu bhoti, wayanga, "Ibheshi Epasaka ya Gonsi Ogolobhe wenyu, nashi sesimbilwe hwibuku lye malagano." 22Pepo Epasaka sewahile abhombeshe ahwande esiku zya waamuzi ebho bhailogozezye Israeli, wala pahati yesiku zyoti zya mwene we Israeli au we Yuda. 23Lakini pahati ye mwaha gwa kumi nanane gwa Mwene oYosia ene Pasaka ya Gonsi yashehelekewe pahati ye Yerusalemu.24O Yosia natele wabhega bhala bhali bhayanga nabhabhafwiye nashi epepo. Natele abhabhenjele amagolobhe ge sanamu, esanamu ne vitu vyoti vywali uchafu fiali vibhoneshe pahati yensi yahu Yuda na pahati Yerusalemu, shesho hwahakikisye gala amazu gikalata yalieyandihiwe hwibuku lya Hilkia ola okuhani ali apatihene hukhaya ya Gonsi. 25Sasele ya Yosia, sapali no mwene nashi oyo, wali abhalilene no Gonsi humwoyo gwakwe gwoti, no pepo wakwe woti, nendandi lyakwe lyoti, oyo afuatile ikalata zyoti zya Musa. Sepali no mwene nashi oYosia wabhoshele pamande yakwe.26Lakini, Ogonsi sagaagalushe afume hukhali wekuni yakwe, eyo yali hwitagalila lya Yuda hwa bhabha puta oupagani bhoti padwemo nabhala oManase ali avisizye. 27Shesho Ogonsi Wayanga, "Natele embayefwe eYuda humaso gane, nashi senayefwezye eIsraeli, na embaitajile hutali hukhaya eyo yanaisaluye, Yerusaremu, ne laekhaya eyo naiyanjile, 'Itawa lyane lyaibha omwo."'28Nashi hu mambo ga mwabho gahusu oYosia, kila hatu habhombile, huje visimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Yuda? 29Pahati yesiku zyakwe, oFarao Neko, omwene wahu Misri, abhalile akhomane hwitagalila lya mwene bhahu Ashuru ohwo hwisoho Frati. Omwene oYesia wabhala alolane no Neco pahati yibho, no Neko wagoga ohwo hu Megido. 30Atumwa bha Yosia bhanyamla hwigari lye farasi ohu afwiye afume hu Megido, alete hu Yerusalemu, nasyele pahati yi kabuli lyakwe yuyo. Natele abhantu bhensi bhamwega amafutaYehoahazi omwana wa Yosia, bhabheha amafuta, na hubheshe abhe mwene pahati ye sehemu yakwe.31Yehoahazi ali na maha ishirini na gatatu pahandile alogozye, na alogozezye humezi gatatu pahati Yerusalemu. Onyina wakwe aliyo Hamutali; ali lendu wa Yeremiya wahu Libana. 32Yehoahazi abhombile gagali mabhibhi hu maso hwa Gonsi, nashi kila hatu eho amaama bhakwe habhombile. 33Falao Neko wakonga hwigereza ohwo Ribla pahati yensi ye Hamathi, shesho asiwezye alogozye pahati Yerusalemu. Natele Neko walipizya eYuda etalanta mia moja zye hela ne talanta emo ye dhahabu.34Farao Neko wabhomba Eliakimu omwana wa Yosia mwene pahati sehemu ya Yosia oise wakwe nabadilisye itawa lyakwe abhe Yehoyakimu. Lakini wamwega omwene Yehoazi abhale hu Misri, no Yehohazi wafwela ohwo. 35Yehoyakimu walipa ehela ne dhahabu hwa Farao. Huje atangane ne ndapizyo zya Farao, Yehoyakimu wailipizya ensi na lazimisizye kila muntu mdwemo ma bhantu bhensi bhalipe ehela ne dhahabu alengane sabhakhadiriye abhene.36O Yehoyakimu ali na maha ishirini na gasanu pahandile alogozye, na alogozezye amaha kumi na moja pahati ye Yelusalemu. Onyina wakwe aliyo Zebida; ali lendu wa Pedia wahu Rumi. 37Yehoyakimu wabhomba gagali mabhibhi humaso hwa Gonsi, nashi sabhombile amaama bhakwe.

Chapter 24

1Pahati yesiku zya Yehoyakimu, Nebukadreza omwene wahu Babeli waiteka eYuda; Yehoyakimu wabhatumwa humaha gatatu. Natele Yehoyakimu wauya naleshe hwitagalila lya Nebukadreza. 2Ogonsi watuma evilodo vya Wakaldayo hwitagalila lya Yehoyakimu,, Awashami, na Wamoabu, na Wamoni; wabhatuma hwitagalila lye Yuda ainakanya. Eli lyali ahakikisye padwemo nii zuu lya Gonsi elyo lyaliyanjile ashilile atumwa bhakwe ankowa.3Yali pamaade ye mda ofupi hwilomu lya Gonsi huje elilyeza pamwanya ye Yuda, abhefwe humaso gakwe, hu sabbu ye mabhibhi ga Manase, goti gabhombile, 4natele husababu ye dada yeseli nikosa yahitile, aimemwe eYerusalemu hu dada yeseli ni kosa. Ogonsi sagali tayali aleshel elyo.5Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Yehoyakimu, nagoti gabhombile, huje segasimbilwe hwibuku lya gagafumiye hwa mwene bhahu Yuda? 6O Yehoyakimu wagona padwemo na maama bhakwe, no Yekonia omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.7Omwene wahu Misri sagashambuliye naele hwoze yensi, yakwe, husababu omwene wahu Babeli ali azimenile ensi zyoti ezyo zyali zilogozewa na mwene bha hu Misri, afume hushitabu sha hu Misri mpaka Amasoho ga Frati.8O Yekonia ali na maha kumi na nane pahandire alogozye; alogozyezye hu Yerusalemu amezi gatatu. Onyina wakwe aliyo Nehushta; ali lendu wa Elnathani wahu Yerusalemu. 9Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi; abhombile gala gabhabhombile aise wakwe agabhombile.10Pahati yesiku ezyo ijeshi lya Nebukadreza omwene wahu Babeli lyashambulia eYerusalemu naguzyogole ekhaya. 11O Nebukadreza omwene wahu Babeli wenza hu khaya natele ashali bhakwe pabhali bhaguzyogoleye, 12no Yekonia omwene wahu Yuda wafuma hwoze abhale hwa mwene wahu Babeli, wateka pahati ye mwaha gwa nane gwalogozye hwakwe.13Nebukadreza wega afume pala evitu vyoti vye ghalama pahati yekhaya ya Gonsi, na bhabha hali akhaya ya mwene. Wavidumula vinyutu nyutu evitu vyoti vye dhahabu evyo oSuremani omwene we Israeli avilengenye pahati yibhanza lya Gonsi, nashi sahali ayanjile egafumilaje. 14Wabhega bhoti hufugwe we Yerusalemu, alogozi bhoti, nabhabhakhomana bhoti, atekwe elfu kumi, nafundi bhoti, na syani bhoti, nomo wasagaliye ila abhantu apenda pahati yensi.15Nebukadreza wamwega oYekonia hunkogwe hu Babeli, natele no nyina wakwe no mwene, wakwe, amaofisa, na gonsi bhensi. Wabhega abhale humalabha afume hu Yerusalemu mpaka hu Babeli. 16Bhabha khomana bhoti elfu saba hwabhazye, na fundi elfu moja na syani, bhoti bhabhahwaziwa hukhome-omwene wahu Babeli abhaletile ebha bhantu hugogwe hu Babeli. 17Omwene wahu Babeli wabhomba oMatani, okaka wakwe no yise wakwe no Yehoyakimu, omwene pahati ye sehemu yakwe, na badilisye itawa lyakwe abhe Sedekia.18O Sedekia ali na maha ishirini na moja pahandile alogozye; alogozezye amaha kumi na moja pahati ye Yerusalemu, onyina wakwe aliyo Hamtali; ali lendu wa Yelemia afume hu Libna. 19Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi; abhombile gala goti ego oYehoyakimu agabhombile. 20Ashirile ekuni ya Gonsi, ega gafumila goti gagafumiye hu Yerusalemu na hu Yuda, hadi pabhefwizye humaso gakwe. Natele oSedekia waleha hwitagalila lya mwene wahu Babeli.

Chapter 25

1Yafumiye huje pahati ye mwaha gwa tisa logozye hwamwene oSedekia, pahati ye mwezi gwakumi ni siku lyakumi humwezi, oNebukadreza omwene wahu Babeli ahenzele padwemo ni jeshi lyakwe lyoti hwaajili akhomane hwitagalila lye Yerusalemu. Wabheha ikambe abhalilane nayo, nabhazenga aizyogole. 2Shesho ekhaya eyo yazyogolelwe mpaka amaha kumi na moja yelogozi gwa Sedekia. 3Pahati ye isiku lya tisa mwezi gwa unne yegwo omwaha, ezala ehali hali sana hukhaya eyo huje sepali neshalye hwaajili ya bhantu bhensi.4Natele ela ekhaya yali ebomoshe mhati, na khomani bhoti bhashembela nosiku hwidala lyelyango pahati yekuta zibhele, papepe ne bustani ya mwene, abhe Akaridayo bhali bhoti bhaizyogolele ekhaya. Mwene wabhale abhalile asheje hu Alaba. 5Lakini ijeshi lya Wakaldayo lyafwata omwene oSedekia nahumweje pahati pate bha yi Soho Eyorodani papepe ne Yeriko. Ijeshi lyawe lyoti lyanyapene bhaleha.6Bhakhata omwene nahulete mpaka hwa mwene wahu Babeli ohwo Ribla, epo bhashizizye alogwe pamwanya yakwe. 7Nashi hwabhana bha Sedekia, bhabha sinza hwitagalila lye maso gakwe, natele bhamwefwa amaso oSedekia, bhapinya epengo, nahutwale hadi hu Babeli.8Basi pahati ye mwezi gwa sanu, pahati ye siku lya saba lye mwezi, epo gwali mwaha gwa kumi na tisa gwa logozye oNebukadreza omwene wa hu Babeli, Nebukadreza, otumwa wa mwene wahu Babeli no amiri jeshi walinzi bhakwe, bhenza hadi hu Yerusalemu. 9Wayosha omwoto ekhaya ya Gonsi, ekhaya ya mwene ne khaya zyoti zya hu Yerusalemu; pepo nazego ge muhimu pahati yekhaya wagosha. 10Nashi huguta zyoti zyazizyogolele eYerusalemu, ijeshi lyoti lya bhahu Babeli ebho bhali pasi ye amri ya linzi bhazinakanya.11Basi abhantu bhabhali bhasageye nabhabhali bhasogoye pahati yekhaya, bhala bhabhaleshile hwa mwene wahu Babeli, na masagalizi ga bhantu-oNebuzadani, amiri jeshi walinzi, bhegwa abhale hutumwa. 12Lakini amiri jeshi walinzi abhaleshile bhadodo apena bhamnsi huje bhabhombe embombo humagonda ge mizabibu nalime.13Nazila eguzo zye shaba ezyo zyali hwukhaya ya Gonsi, Wakalidayo bhazibomola henehene na nyamle eshaba ayigalusye hu Babeli. 14Amafurila, na mabeleshi, na makasi, ne vijiko, ne vyombo vyoti vye shaba evyo okuhani ali avibheshele hwibhanza-Akaridayo bhega vyoti. 15Amafurila agasamwe amalota na mabakuli ego gali galenganyiziwe hudhahabu, na gala gagalenganyiziwe huhela ola onahodha walinzi wa mwene wa vyega vyope.16Zila eguzo zibhele, nela idimi igosi nagala amakhalilo evyo oSulemani avilengenye hwaajili ye khaya ya Gonsi eshaba ye vyombo evyo vyotise vyali no uzani. 17Utali wela eguzo eya kwanza gwali ridha kumi na nane, nitwe lye shaba lyali pamwanya yakwe. Notali witwe gwali ridha zitatu, padwemo na mapambo ge wavu na makomamanga goti gazogole hwelyo itwe vyoti vyali vilenganyiziwe hu shaba. Nela eguzo eya mwabho yali shesho nashi ela eya kwanza padwemo no wavu wakwe.18Ola amiri jeshi walinzi wamwega uSelaya okuhani ogosi, padwemo no Sefania, ola okuhani wabhele nalinzi bha tatu bhahu lyango. 19Afume hujini wamwega olinzi, afisa omo oyo alisimamila wa skari, na bhantu bhasanu ebho bhali bhahusunda omwene, ebho bhali sele pahati ye khaya. Pepo amwejile onkogwe wafisa ijeshi lya mwene, hwa ajili yasimbe abhantu hujeshi, padwemo na bhantu sitini muhimu afume hweyo ensi ebho bhali pahati yekhaya.20Natele oNebuzaradani, omiri wa linzi, wabhega nabhatwale hwa mwene wahu Babeli ohwo hu Ribla. 21Omwene wahu Babeli wabhagoga ohwo hu Ribla pahati yensi ya Hamathi. Hwidala eli, oYuda waileha ensi yakwe abhale hutumwa.22Nabhala abhantu bhabhali bhasageye pahati yensi ye Yuda, bhala ebho oNebukadreza omwene wahu Babeli abhaleshile, wabheha oGedalia omwana wa Ahikamu, omwana wa Shafani, omwemelezi wabho. 23Natele owo abhemelezi bhe jeshi, abhene nabhantu bhabho, pabhovwa huje omwene wahu Babeli abheshele Gedalia abhe liwali, bhabhala hwa Gedalia owho Mispa. Ebho abhantu bhali Eshimaeli omwana wa Nethania, Yohanani omwana wa Karea, Seraya omwana wa Tanhumethi Mnetofa, no Yezania omwana wa Mmaaka-abhene na bhantu bhabho. 24Gedalia wabhomba ilapizyo hwa bhantu bhakwe na bhabhole, "Msibhogope Akalidayo. Mkhale pahati yensi na hutumishile omwene wahu Babeli, naibhabhe shinza hulimwi."25Lakini yafumiye huje pahati ye mwezi gwa saba Ishmaeli omwana wa Nethania omwana wa Elishama, afume hushikholo sheshi mwene, bhenza nabhatu kumi nashambulile oGedalia. O Gedalia wafwa, padwemo na bhantu bhahu Yuda na bhahu Babeli ebho bhali padwemo nawo ohwo Mizpa. 26Natele bhala abhantu bhoti, afume pasi abhale pamwanya, na mamiri jeshi, bhabhoha nabhale hu Misri, hu sababu bhali bhahwogopa abhahu Babeli.27Yafumiye pamade pahati ye mwaha gwe thelathini na saba gwetumwa hwa Yekonia omwene wahu Yuda, pahati ye mwezi gwa kumi nagabhele, isiku lye ishirini na saba ye mwezi, Evil-merodaki omwene wahu Babeli wamwefwa oYekonia omwene wahu Yuda afume mwigereza. Eli lyafumiye pahati omwaha egwo Evil-Merodaki pahandile alogozye.28Wayanga nawo hupapepe nahupele itengo ilinza natele ashile shila eshe umwene bhamo bhali padwemo no mwene hu Babeli. 29Evil-Merodaki wamwaula oYekonia amenda gigereza, 30no Yekonia walya esiku zyoti humeza ya mwene pahati ge maisha gakwe goti gagasageye.

## 1 Chronicles

Chapter 1

1O Adamu, oSethi, oEnoshi, 2O Kenani, oMahalaleli, oYaredi, 3O Henoko, oMethusela, oLameki. 4Abhana abha oNuhu bhali oShemu, oHamu, no Yafethi.5Abhana abha Yafethi bhali no oGomeri, Magogu, no Madai, noYavani, noTubali, oMesheki, no Tirasi. 6Abhana abha Gomeri bhali oAshkenazi, oRifathi no Togama. 7Abhana abha Yavani bhali oElisha, no Tarshishi, oKitimu, no Warodani.8Abhana abha Hamu oKushi,no Misri, no Putu, no Kanaani. 9Abhana abha Kushi bhali oSeba, no Havila,no Sabta, no Raama, no Sabteka. Abhana abha Raama bhali oSheba no Dedani. 10O Kushi wabha ise wa Nimrodi, yali dandamazu wahwande munsi.11O Msiri wabha mama Waludi, oWaanami, oWalehabi, oWanaftuhi, 12Abhapathrusi, Abhakasluhi (Abhafilisti nabhafumile), na Bhakaftori.13Okanaani wabha yise wa Sidoni, omwana wakwe owa hwande, no wa Hethi. 14No Myebusi, no Mwamori, no Mgirgashi, 15O Mhivi, oMwarki, oMsini, 16O Mwarvadi, oMsemari, no Mhamathi.17Abhana abha Shemu bhali oElamu, noAshuru, no Arfaksadi, no Ludi, no Aramu, no Usi, no Huli, no Getheri, no Mashi. 18O Arfaksadi wabha yise wa Sala, no Sala wabha yise wa Eberi. 19O Eberi ali na bhana bhabhele asahala owa hwande itawa lyakwe ali yo Pelegi, afwanaje katika ensiku pansi zyali zigabhanishe. Itawa lyakwe owabhele okoro wakwe ali Yoktani.20O Yoktani wabha yise wa Almodadi, no Shelefu, no Hasarmawethi, no Yera, 21O Hadoramu, oUzali, no Dikla, 22O Obali, no Abimaeli, no Sheba, 23Ofiri, no Havila, no Yobabu; bhonti ebhe bhali shikhoro sha Yoktani.24O Shemu, no Arfaksadi, no Sala, 25O Eberi, no Pelegi, no Reu, 26O Serugi, no Nahori, no Tera, 27O Abramu, yali yo Ibrahimu.28Abhana abha Ibrahimu bhali oIsaka no Ishmaeli. 29Ebha bhabhala abhana bhakwe: owahwande apapwe ali yo Nebayothi, no Kedari, Abdeeli, no Mibsamu, 30O Mishma, no Duma, oMasa, oHadadi, no Tema, 31O Yeturi, no Nafishi, no Kedama. ebha bhana bha Ishamaeli.32Abhana abha oKetura, osuria owa Ibrahimu, bhali oZimrani, oYokshani, oMedani, oMidiani, oIshbaki, no Shua. Bhana bha Yokshani bhali oSheba no Dedani. 33Abhana abha Midiani bhali oEfa, no Eferi, no Hanoki, no Abida, no Eldaa. Bhonti ebha bhapepwe no Ketura.34Ibrahimu wabha yise wa Isaka. Abhana abha Isaka bhali Esau no Israeli. 35Abhana abha Esau bhali yo Elifazi, no Reueli, no Yeushi, no Yalamu, no Kora. 36Abhana abha Elifazi bhali yo Temani, no Omari, no Sefo, no Gatamu, no Kenazi, no Timna, no Amaleki. 37abhana abha Reueli bhali yo Nahathi, no Zera, no Shama, no Miza.38Abhana abha Seiri bhali yo Lotani, no Shobali, no Sebioni, no Ana, no Dishoni, no Eseri, no Dishani. 39Abhana abha Lotani bhali yo oHori no Hemamu, no Timna ali yilombo wakwe oLotani. 40Abhana abha Shobali bhali yo Alvani, no Manahathi, no Ebali, no Shefo, no Onamu. Bhana abha Sebeoni bhali yo Aya no Ana.41Omwana owa Ana ali yo Dishoni. Abhana abha Dishoni bhali oHemdani, no Eshbani, no Ithrani, no Kerani. 42Abhana abha oEseri bhali oBilhani, no Zaawani, no Akani.Bhana abha Dishani bhali oUsi no Arani.43Ebha bhabhebho bha mwene bhabhatawalile munsi lya Edomu saesle omwene yoyonti abhatawale Abhaisraeli: O Bela omwana owa Beori; na itawa elye boma lyakwe wali Dinhaba. 44O Bela nawafw,a oYohabu omwana owa Zera owa Bosra watawala hubadala yakwe. 45O Yohabu nawafwa, oHushamu owe nsi eya oWatemani watawala hu badala yakwe.46O Hushamu nawafwa, oHadadi omwana owa Bedadi, yabhamenile Abhamidiani katika hu shibanja sha Moabu, watwala hu badala yakwe. Jina la mji wakwe ulikuwa Avithi. 47O Hadadi nawafwa, oSamla owa Masreka watawala hubadala yakwe. 48O Samla nawafwa, oShauli owa Rehobothi oHanahari watawala hubadala yakwe.49O Shauli nawafwa, ooBaal-Hanani mwana owa Akbori watawala hubadala yakwe. 50O Baal-Hanani omwana owa Akborinawafwa, oHadari watawala hubadala yakwe. Itawa elye boma lyakwe Pau. Itawa elya she wakwe ali yo Mehetabeli ali lendu owa hu Matredi ali lendu owa hu Mezahabu.51O Hadadi wafwa. Ajumbe abhe shikhoro esha hwa Edomu bhali Timna, Alva, no Yethethi, 52Oholibama, no Ela, no Pinoni, 53O Kenazi, no Temani, no Mibsari, 54O Magdieli, no Iramu. Ebha bhali bhajumbe abhe shikhoro esha hwa Edomu.

Chapter 2

1Ebha bhabheha abhana abha Israeli: oReubeni, no Simioni, oLawi, oYuda, oIsakari, oZebuloni, 2O Dani, oYusufu, oBenyamini, oNaftali, oGadi, no Asheri.3Abhana abha Yuda bhali oEri, Onani, no Shela, ambao bhapepwe no lendu owa Shua, oWakanaani. O Eri, owapapwe wakwe owa hwanda mwa Yuda, ali bhibhi humaso aga Ngolobhe, no Ngolobhe wagoga. 4O Tamari, oshe wakwe, wapapila oPeresi no Zera. O Yuda ali na bhana asahala bhasanu.5Abhana abha Peresi bhali oHesroni no Hamuli. 6Abhana bha Zera bhali oZimri, oEthani, oHemani, oKalikoli no Darda, bhonti pandwemo bhali bhasanu. 7Omwana owa Karmi ali yo Akani, yaletile amalabha pa Israeli nahibhile shila shashautilwe hwajili eya Ngolobhe. 8Abhana abha oEthani ali Azaria.9Abhana abha Hezroni bhali yo Yerameeli, no Ramu, no Kalebu. 10O Ramu wabha yise wa oAminadabu, no Aminadabu wabha yise wa Nashoni, wabhalongozi mshikhoro esha Yuda. 11O Nashoni wabha yise wa Salmoni, no Salmon wabha yise wa Boazi. 12O Boazi wabha yise wa Obedi, no Obedi wabha yise wa Yese.13O Yese wabha yise owapapwa wakwe owa hwanda hwa Eliabu, owa bhele oAbinadabu, owa tatu yo Shama. 14O Nethaneli wa unne, oRadai wa sanu. 15Ozemu watanda, no Daudi wa saba.16Ayilombo bhabho bhali oSeruya no Abigaili. Abhana abha Seruya bhali oAbishai, oYoabu, no Asaheli, bhonti bhatatu. 17O Abigali wapapa oAmasa, ambaye oyise wakwe ali oYetheri Mwishmaeli.18O Kalebu omwana owa Hesroni wabha yise owe bhana abha oAzubu oshe wakwe, no Yeriothi. Abhana bhakwe bhali oYesheri, oShobabu, no Ardoni. 19O Azuba wafwa, no Kalebu wamwege oEfrathi, wapapiye oHuri. 20O Huri wabha yise wa Uri, no Uri wabha yise wa Besaleli.21Pamaande oHesroni (nawabha na maha sitini) wamwega alendu owa Makiri, oyise wa Gileadi. Wapapila oSegubu. 22O Segubu wabha yise wa Yairi, watawalile amaboma shilini na gatatu mnsi eya Gileadi.23O Geshuri no Aramu bhabhafyole amaboma aga Yairi na Kenathi, pandwemo na maboma agenje sitini gagazyongola. Ebha bhabhakhala bhonti bhal shikoro sha oMakiri, oyise wa Gileadi. 24Baada eyefwa ya oHesroni, Kalebu wagona no Efrata, oshe wa yise wakwe oHesroni. Wapapila oAshuri, oyise wa Tekoa.25Abhana abha Yerameeli, owapapwa wakwa owahwande hwa Hesroni, bhali oRamu owapapwe owahwande, oBuna, Oreni, Ozemu, no Ahiya. 26O Yerameeli ali noshe owa mwabho Itawa lyakwe ali yo Atara omwahale ali nyina wa Onamu. 27Abhana wa Ramu, owapwa owahwande owa oYerameeli, bhali oMaasi, oYamini, no Ekeri. 28Abhana abha Onamu no Shamai na Yada. Abhana wa Shamai bhali yo Nadabu na Abishuri.29Itawaelya she wa Abishuri lyali Abihaili na wapapilo oAbani na Molidi. 30Abhana abha Nadabu bhali oSeledi no Apaimu, lelo oSeledi afwiye bila bhana. 31Omwana owa Apaimu ali yo Ishi. omwana wa Ishi ali yo Sheshani. Omwana wa Sheshani ali yo Alai. 32Abhana abha Yada, okoro wakwe oShamai, bhali oYetheri no Yonathani. Yetheri afwiye bila mwana. 33Abhana abha Yonathani bhali oPelethi no Zaza. ebha bhabhebho eshikoro abha Yerameeli.34Eshi oSheshani sali na bhana asahala, ali nabhalendu bhene. O Sheshabu ali no bhomba mbombo, owa hu Misri, ambaye itawa lyakwe ali yo Yariha. 35O Sheshani abhapiye olendu wakwe hwa Yariha hwa bhomba mbombo wakwe. Nenshe oshe wakwe wapapila oAtai.36Atai wabha yise wa Nathani, no Nathani wabha yise wa Zabadi. 37O Zabadi wabha yise wa Efalali, no Afalali wabh yise wa Obedi. 38O Obedi wabha yise wa Yehu, no Yehu wabha yise wa Azaria.39O Azaria wabha yise wa Helesi, no Helesi wabha yise wa Eleasa. 40O Eleasa wabha yise wa Sismai, no Sismai wabha yise wa Shalumu. 41O Shalumu wabha yise wa Yekamia, no Yekamia wabha yise wa Elishama.42Abhana abha Kalebu, okoro wakwa oYerameeli, bhali bhabhebha oMesha yowapapwa wakwa owahwanda yali yise wa Zifu. Omwana wakwe owa bhele, oMaresha, ali yise wa Hebroni. 43Abhana abha Hebroni bhali oKora, noTapua, oRekemu, no Shema. 44O Shema wabha yise wa Rahamu, oyise wa Yorkeamu. Rekemu wabha yise wa Shamai.45Omwana owa Shamai ali yo Maoni, no Maoni ali yise wa Bethsuri. 46Efa, osuria owa Kalebu, apepe oHarani, no Mosa, no Gazezi. Harani wabha yise wa Gazezi. 47Abhana abha Yadai bhali oRegemu, oYothamu, oGeshani, oPeleti, oEfa, no Shaafa.48O Maaka, osuria owa Kalebu, apepe Sheberi no Tirhana. 49Antele wapapa oShaafu oyise owa Madmana, oSheva oyise wa Makbena no yise wa Gibea. Olendu wa Kalebu ali Aksa. Ebha bhali shikhoro sha Kalebu. 50Ebha bhali bhana abha Huri, owapapwe owa hwande hwa Efratha: O Shobali oyise wa Kiriath-Yearimu.51Salma oyise wa Bethlehemu, no Harefu yise wa Beth-gaderi.52O Shobali oyise wa kiriath-Yearimu ali neshikhoro: Haroe, nusu eya bhantu wahu Wamenuthite, 53na eshikhoro esha Kiriath-Yearimu: Waithri, Waputhi, Awashumathi, na Wamishrai. Bhasorathi na Bhwaeshtaoli ohwu.54Eshikhoro esha Salma shali neshe shashehweli: Bethlehemu, Wanetofathi, Atroth-Beth-oYoabu, na hafu abhe Wamenuhothi na Wazori, 55eshikhoro esha simbi bhabhakheye hu Yabesi: Abhatirathi, Abhashimeathi, na Bhasukathi. Ebha bhali Bhakeni bhafumile mshikoro esha Hamathi, omama wa Warekabu.

Chapter 3

1Eshi ebha bhabhebha bhana bha Daudi bhabhapefwe hwamwahale ohwo hu Hebroni: owapapwa owahwande ali yo Amnoni, mwa Ahinoamu afume hu Yezreeli; owabhele ali yo Danieli, mwa Abigaili afume hu Karmeli; 2owatatu ali yo Absalomu, ambayo onyina wakwe ali yo Maaka, olendu wa Talmai omwene owa hu Geshuri. Owaunne ali yo Adoniya omwana wa Hagithi; 3owasanu ali yo Shefatia mwa Abitali, owatanda ali yo Ithraeamu mwa Egla mwashe wakwe.4Ebha tanda bhapepwe hwa Daudi ohwo hu Hebroni, natawalile amaha saba na mezi tanda. Esho watawala amaha thelathini na gatatu ohwo hu Yerusalemu. 5Ebha abhana bhane, hwa Bathshua olendu owa Amieli, bhapepwe hwa mwahale ohwo hu Yerusalemu: oShamua, Nathani no Sulemani.6Abhana tisa abha mwabho abha Daudi bhali: Ibhari, Elishua, Elipeleti, 7Noga, Nefegi, Yafia, 8Elishama, no Elifeleti. 9Ebha bhali bhana abha Daudi, bili abhazye abhana bha masuria bhakwe. O Tamari ali yirombo wabho.10Omwana wa Selemani ali yo Rehoboamu. Omwana wa Rehoboamu ali yo Abiya. Omwana wa Abiya ali yo Asa. Omwana wa Asa ali yo Yehoshafati. 11Omwana wa Yehoshafati ali yo Yoramu. Omwana wa Yoramu ali yo Ahazia. Omwana wa Ahazia ali yo Yoashi. 12Omwana wa Yoashi ali yo Amazia. Omwana wa Amazia ali yo Azaria. Omwana wa Azaria ali yo Yothamu.13Omwana wa Yothamu ali yo Ahazi. Omwana wa Ahazi ali yo Hezekia. Owana wa Hezekia ali yo Manase. 14Omwana wa Manase ali yo Amoni. Omwana wa Amoni ali yo Yosia.15Abhana abha Yosia yali wapapwe owahwande ali yo Yohana, owa bhele Yehoyakimu, omwanakwe owatatu yo Sedekia, no mwanakwe owa unne yo Shalumu. 16Abhana abha Yehoyakimu bhali oYehoyakini no Sedekia.17Abhana abha YehoYakini, mateka, bhali Shealtieli, 18O Malkiramu, oPedaya, oShenezari, oYekamia, oHoshama, no Nedabia.19Abhana abha Pedaya bhali oZerubabeli no Shimei. Abhana abha oZerubabeli bhali oMeshulamu no Hanania; Shelomithi ali yirombo wabho. 20Abhana bhakwe bhasanu bhali oHashuba, no Oheli, oBerekia, oHasadia, no Yushabu Hesedi. 21Abhana abha Hanania bhali oPelatia no Yeshaya. Omwana wakwe ali Refaya, ne shikhoro shakwe tee bhali yo Arnani, Obadia, na Shekania.22Abhana abha Shekania ali yo Shemaya. Abhana abha Shemaya bhali oHatushi, oIgali, oBaria, oNearia, no Shafati. 23Abhana bhatatu abha Nearia bhali Elioenai, oHizekia, no Azrikamu. 24Abhana saba abha Elioenai bhali Hodavia, Eliashibu, Pelaya, Akubu, oYohana, oDelaya, no Anani.

Chapter 4

1Epapo eya Yuda ali oPeresi, oHesroni, oKarmi, oHuri, no Shobali. 2O Shobali ali yise wa Reaya. Reaya ali yise wa Yahathi. Yahathi ali yise wa Ahumai no Lahadi. Ebha bhali bha mama abhe vikhoro evya Wasorathi.3Ebha bhali bhamama abhevikhoro evya mwiboma elya Etamu: Yezreeli, Ishma, no Idbashi. Omama wabho ali Haselelponi. 4O Penueli ali mama wevikhoro owe boma elye Gedori. Ezeri ali yahanzisizye owe shikhoro esha Husha. Ebha bhali shikhoro sha oHuri, wapapilwe owahwande owa Efrathi na yahanzisizye eBethelehemu.5O Ashuri oyise owa Tekoa ali nabhashe bhabhele, oHela no Naara. 6O Naara apapiye Ahuzamu, no Heferi, no Temeni no Ahashtari. Ebha bhali bhana oNaara. 7Abhana abha oHela bhali oSerethi, oIshari, oEthnani, 8no Kozi, ali yise wa oAnubu no Sobeba, ne shikhoro zyazifumile hwa Aharheli omwana wa oHarumu.9O Yabeshi aheshimiwe tee hwa koro bhakwe. Onyina wakwe akwizizye oYabesi. Ayanjile, "Afwanaje epepe hu malabha." 10O Yabeshi wakwizya Ongolobhe owe Israeli nayanje, "Nkashile obhambariki ane, onjezya empaho yane na okhono gwaho gubhe pamwanya yane. Nkobhabhombe esho obhamponye na mabhibhi ili aje embe huru ne huzuni!" Esho Ongolobhe wa mwavwa endabho zyakwe.11O Kelubu okoro wa oShua wabha yise wa oMehiri, yali yise wa Eshoni. 12O Eshtoni wabha yise wa Beth-Rafa, Pasea, no Tehina, ambaye ahazisizye iboma elya Nahashi. Ebha bhalume bhabhakheye bhene Reka.13Abhana abha oKenazi bhali Othinieli na Seraia. Bhana bha Othinieli bhali Hathathi no Meonothai. 14Meonothai wabha yise wa Ofara, no Seraia wabha yise wa Yohabu, yahanzisizye owa Ge Harashimu, ambaye abhantu bhakwe bhali bhasyani. 15Abhana abha Kalebu omwana wa Yefune oyefune bhali Iru, Ele no Namu. Ambaye abhana bha Ela ali oKenazi. 16Abhana abha Yehaleli bhali Zifi, Zifa, Tiriya, no Azareli.17Abhana abha Ezra bhali oYetheri, Meredi, Eferi, no Yaloni. 18Oshe wakwe oMeredi owe Shimisri apapiye oMiriamu, oShamai, no Ishibahi, yali yise wa oEshitemoa. Ebho bhali bhana bha Bithia, olendu owa Farao, ambaye Meredi amwejile. Oshe owa Shiyahudi owa Meredi apapiye oYeredi, ambaye ali yise wa Gedore; O Heberi, yali yise wa Soko; no Yekuthieli ali yise wa Zanoa.19Kati eye bhana bhabhele abha she owa oHodia, oyirombo wa Nahamu, omo wabho wabha yise wa Keila Omgarimte. Owamwabho ali eshitemoa Ommakathite. 20Abhana abha Shimoni bhali oAmnoni, oRina, oBeni Hanani, no Tilon. Abhana abha Ishi bhali oZohethi no Beni oZoheti.21Empapo ya oShela omwana wa oYuda, Ali yo Eri oyise wa Leka, Laada oyise wa Maresha ne vikhoro evya bhomba mbombo abhamame hula hu Beth Ashbea, 22O Yoakimu, Alume abha hu Koziba, no Yoashi no Sarafi, bhali neshoma ohwo Moabu, lelo bhawelile hu Bethlehemu. ( Amaelezo ega gafumile mnakala eye mwaha.) 23Bhamobhamo abhantu ebha bhali bhabhombe bhabhakheye Mnetaimu no Gedera na bhabha bhabhomba mbombo abha Mwene.24Abhana bha Simeoni bhali Jamini, oJaribu, oZera, no Shauli. 25O Shalumu ali omwana owa Shauli, no Mibisamu omwana owa Shalumu, no Mishima omwana owa Mibisamu. 26Na bhana abha Mishima omwana wakwe oyo yo Hamueli omwana wakwe, yo Zakuri no mwana wa mwana wakwe oyo yo Shimei.27Wope oShimai ali na bhana asahala kumi na sita na bhana alendu tanda. Lelo aholo bhakwe bhali sebhali na bhana bhabhinji, Nantele esho eshikhoro shabho seshahonjelelaga hu idadi gosi nenshe abhana bha Yuda shabhahonjelelaga. 28Bhakheye Beasheba, Molada, no Hazari oShauli.29Antele bhakheye Bilha, oEzemu, Toladi, 30O Bethueli, Horma, oZikilagi, 31Bethi Markabothi, no Hazari Susimi, Bethi Biri, no Shaaraimu. Ega gali maboma gabho mpaka outuwala owa Daudi.32Evijiji vyao visanu viali Etamu, Aini, Tocheni, na Ashani, 33pandwemo ne mpaho lye vijiji sahutali wa Baali. Epa pabhakhalaga na bhautile ekubukumbu ezye vikholo zyabho.34Alongozi abheshikhori bhali Meshobabu, Yamileki, Yoshahi omwana Amazia, 35O Yoeli, oYehu omwana wa Yoshibia omwana Seraia omwana wa Asieli, 36Elioenai, Yaakoba, Yeshohaia, Asaia, Adieli, Yesimieli, Benaia, 37no Ziza omwana owa Shifi omwana owa Aloni omwana owa Yedaia omwana owa Shimiri omwana owa Shemaia. 38Ebha bhabhali bhabhambishe amatawa gubho bhali bhalongozi mvikhoro zyabho, na evikhoro vyabho vyahonjelelaga tee.39Bhabhalile papepe ne Gedori, mashariki mu ntebha, ahwanza odimo ogwe vioma vyabho. 40Bhagwajile idimo gwinji na gwinza. Ensi yali ntebha, epomele na etegene. Abhahamu bhakheye epo omwaha. 41Ebho bhabhasibwilwe epo humatawa bhahenzele hunsiku ezya Ezekia omwene owa Yuda, nu bhanyaganie ekhaya ezya Bhahamu na Wameuni, ambao nantele bhahenzele epa. Bhabhatezizye tee nakhale epa afwanaje bhagwajile odimo kwajili eye vioma vyabho.42Alume emia zisanu abhe shikhoro esha Simeoni bhabhalile hwigamba elye Seiri, na longozi bhabho Pelatia, Nearia, Refaia no Uzieli, abhana abha oIshi. 43Bhabhaminile ashembezi bha Maleki bhabhasagalie bhakheye pepo hata eshi.

Chapter 5

1Abhana abha Rubeni owapapwa owa hwande wa Israeli - eshi Rubeni ali wahwande apapwe wa Israeli, lelo ehaki yakwe eya hwande papwe bhapewelwe abhana abha Yusufu omwana owa Israeli afwanaje oRubeni anankenye eshitala esha yise wakwe. Esho sabhaziwe aje mwana owa hwande. 2O Yuda ali na maha ashile okoro wakwe na olongozi abhafume hw mwahale. Lelo elyoli eyabhe wahwanda apapwe yali yu Yusufu - 3abhana abha Rubeni owa hwande apwe wa Israeli ali Hanoki, Palu, Hezroni, no Karmi.4Epapo eya Yoeli wali wawou: Omwana wa Yoeli ali yo Shemaia. Omwana wa Shemaia ali yo Gogi. Omwana wa Gogi ali yo Shimei. 5Omwana wa Shimei ali yo Mika. Omwana wa Mika ali yo Reaia. Omwana wa Reaia ali yo Baali. 6Omwana wa Baali ali yo Bera, ambaye yo Tiligathi Pileseri atwalile hu ateka hula Assiria. Bera ali longozi mshikhoro esha Rubeni.7Ahoro bha Bera hu makabila gabho bhabhe bhabha bhenjelela bhasimwilwe mnakala mpapwo yabho: Yeieli wa hwande, Zakaria, no 8Bera omwana owa Azazi omwana wa Shema omwana wa Yoeli. Bhakheye Aroeri, sahutali ne Nebo na Baali Meoni, 9hu wandilo owe mashariki omwibhomba lya lino utali hadi mwisoho elye Efarati. Ene afwanaje bhali nevioma nyinji mnsi eya Gileadi.10Msiku ezya Sauli, ikabila elya Rubeni lyanyaganiwe na Wahagiri na bhamene. Bhakhala mhati eyi henje elya Wahagiri katika ensi yonti mashariki mu Gileadi.11Ikabila elya oGadi lyakhalaga papepe nabho mnsi eya hu Bashani outali owa Saleka. 12Alongozi bhabho bhali oYoeli, yali litwe elye shikhoro, no Shafamu ali litwe elye shikhoro owa mwabho, no Yanai no Shafati bhali bha hu Basheni. 13Ahoro bhabho hu familia ezya yise wabho bhali oMikaeli, Meshulamu, Sheba, Yorai, Eberi - ujumla bhali saba bhonti.14Ebha abhantu bhabhatabulwe epo pamwanya mpapo ya Abihaili ali mwana wa Huri. O Huri ali mwana Yaroa. O Yaroa ali mwana wa Gileadi. O Gileadi ali mwana oMikaeli. O Mikaeli mwana wa Yeshishai. O Yeshishai ali wana wa Yado. O Yado ali mwana wa Buzi. 15O Ahi omwana wa Abidieli omwana wa Guni, ali litwe elye familia eya yise wakwe.16Bhakheye Gileadi, Bashani, mmabomana mnsi zyonti ezye dimo ezya Msharoni sahutali nepaho yakwe. 17Ebha bhonti bhabhasimbilwe mnakala ezye shikhoro katika ensiku ezya Yothamu omwene owa Yuda ne Yeroboamu omwene owa Israeli.18Warubeni, Wagadi ne hafu ikabila elya oManase bhali na bhanajeshi elfu arubaini na inne bhabhamanyire ibho bha nyetuye ekweye na mamaji ne upinde na mishale. 19Bhabhanyaganiye Abhahagiri, Yeturi, Nafishi, no Nodabu.20Bhahejeleye osadaa owe Shingolobhe dhidi yabho katika eli Abhahagiri na bhonti bhabhalinabho bhamenilwe. Ene ya fwanaje Abha Israeli bhakholile ehoro katika ibho na wape wabhagalula, afwanaje bhabheshele apambamale lyabho hwa Ngolobhe. 21Bhakhete owaya gwabho, pandwemo ne ngamia elfu hamsini, engole 250, 000, edogomi elfu zibhele, na alume 100, 000. 22Afwanaje Ongolobhe abhakhomaniye, bhagojile ahaduwi abhinji. Bhakheye mnsi yabho paka atawaliwe.23Bhamobhamo abhantu abhe shikhoro esha hwa Manase bhakheye mnsi ya Bashani sahutali owe Hermoni na Seniri (eyo Ligamba Hermoni). 24Ebha bhali bhalongozi abhe familia zyabho: O Eferi, oIshi, oElieli, oAzrieli, oYeremia, oHodavia, no Yahdieli. Bhali bhemahaa na bhalume adandamazu, alume malufu, bhalongozi bhe familia zyabho.25Lelo bhali sebhaminifu hwa Ngolobhe owa yise wabho. Bhabhalile abhombe oukenke na pute azimu bhantu abhensi ambabho Ongolobhe ali abhatezizye hwitagalila lyabho. 26Wape Ongolobhe owa Israeli wabhosya eroho oPulu omwene owa Assiria ne roho eya Tiglathi Pileseri, omwene owa Assiria). Wape wabhega mateka ebho Bharubeni, na Bhagadi, hafuf ikabila elya Manase. Wabhaleta mpaka Hala, no Hobari no Hora na mpaka mwisoho elya Gozani, hata esiku ely sanyonu.

Chapter 6

1Abhana bha Levi oGerishoni, noKohathi, no Merari. 2Abhana abha Kohathi Amramu, oIzhari, no Hebroni, no no Uzieli. 3Abhana abha Amramu oAruni, no Musa, no Miriamu. Abhana abha Aruni o Nadabu, no Abihu, no Eleazari, no Ithamari.4Eleazari wapapa yise wa Finehasi, no Finehasi wapapa yise wa Abishua. 5No Abishua wapapa yise wa oBuki, no Buki wapapa yise wa Uzi. 6No Uzi wapapa oZerahia, no Zerahia wapapa yise wa Meraioti.7Meraioti wapapa yise wa Amaria, no Amaria wapapa yise wa Ahitubi. 8No Ahitubi wapapa yise wa Zadoki, no Zadoki wapapa yise wa Ahimazi. 9No Ahimazi wapapa oAzaria, no Azaria wapapa oYohanani.10No Yohanani wapapa oAzaria, oyo yayoyo yabhombile embombo lya dime mnyumba ya zenjile oSulemani ohwo hu Yerusalemu. 11No Azaria wapapa oAmaria, no Amaria wapap Ahitubi. 12No Ahitubi wapapa oZadoki, no Zadoki wapapa oShalumu.13No Shalumu wapapa oHilikia, no Hilikia wapapa oAzaria. 14No Azaria wapapa oSeraia, no Seraia wapapa oYehozadaki. 15No Yehozadaki wengwa mateka ohwo Ongolobhe nabhejile abhe mateka oYuda ne Yerusalemu hukhono ogwa Nebukadreza.16Abhana abha Levi oGerishomu, no Kohathi, no Merari. 17Abhana abha Gerishomu bhali Libini no Shimei. 18Abhana abha Kohathi bhali Amramu, Izhari, Hebroni, no Uzieli.19Abhana abha Merari bhali Mahili no Mushi. Na ezi zyazyezyo evikhoro ezya Lawi mfamilia eya yise wabho. 20Empapo eya Gerishomu wahandile no mwana wa Libini.Omwana wa Libini ali yo Jahathi. Omwana ali yo Zima. 21Omwana wakwe ali Yoa. Omwana wakwe ali yo Ido. Owmana wakwe ali yo Zera. Umwana wakwe ali Yeatherai.22Abhana bha Kohathi wahandile no mwana wakwe Aminadabu.Omwana wakwe ali yo Kora. Omwana wakwe ali yo Asiri. Omwana wakwe ali oElikana. 23Omwana wakwe ali oEbiasa. Omwana wakwe ali oAsiri. 24Omwana wakwe ali Tahathi. Omwana wakwe ali Urieli. Omwana wakwe ali oUzia. Omwana wakwe ali Shauli.25Abhana abha oElikana bhali oAmasai, oAhimothi, no Elikana. 26Omwana wono Elikana owa bhele ali yo Zofai. Omwana wakwe ali oNahathi. 27Omwana wakwe ali yo oEliabu. Omwana wakwe ali Yehoramu. Omwana wakwe ali yo Elikana.28Abhana bha Samwali bhali owa hwande papwe, oYoeli, no Abija, wa bhele. 29Omwana owa Merari ali Mahili. Omwana wakwe ali yo Libini. 30Omwana wakwe ali yo Shimei. Omwana wakwe ali yo Uza. Omwana wakwe ali yo Shimea. Omwana wakwe ali yo Hagia. Omwana wakwe ali yo Asaia.31Ega gagege amatawa aga lume ambao oDaudi abhabheshele ahwemelele atele nyumba aya Ngolobhe, baada eye mpogosa ahwenze. 32Bhatumishe atele hwitagalile eye henje, ihenje ilya tanganile, mpaka oSelemani nawazenga enyumba eya Ngolobhe mhati Myerusalemu. Bhakamilisizye owajibu wabho kadili shabhabholelwe gabhapewewe.33Ebha bhatumishe pandwemo na bhana bhabho katika evikhoro evya Wakohathi afumile mwihenje omwana owatele omama wakwe bhali bhabhebha: Awele khosi hu wakati Hemani ali yo mwana wa Yoeli. Yoeli ali mwana wa Samweli. 34Samweli ali mwana wa oElikana. Elikana ali mwana wa Yerohamu. Yerohamu ali mwana wa Elieli. Elieli ali mwana wa Toa. 35Toa ali mwana wa Zufi. Zufi ali mwana wa Elikana. Elikana ali mwana wa Mahathi. Mahathi ali mwana wa Amasai. Amasai ali omwana wa Elikana.36Elikana ali mwana owa Yoeli. Yoeli ali mwana owa Azaria. Azaria ali mwana owa Zefania. 37O Zefania ali mwana owa Tahathi. Tahathi ali mwana owa Asiri. Asiri ali mwana owa Ebiasa. Ebiasa ali mwana owa Kora. 38O Kora ali mwana owa Izhari. Izhari ali mwana owa Kohathi. O Kohathi ali mwana owa Levi. Levi ali mwana owa Israeli.39Omwavwilizi owa Hemani ali yo Asafu, yahemeleye hukhono gwakwe olelo. Asafu ali Berekia. Berekia ali mwana owa Shimea. 40O Shimea ali mwana owa Mikaeli. Mikaeli ali mwana owa Baaseia. Baaseia ali mwana owa Malikiya. 41O Malikiya ali mwana owa Ethini. Ethini ali mwana owa Zera. O Zera ali mwana owa Adaia. 42Adaia ali mwana owa Ethani. Ethani ali mwana owa Zima. Zima ali mwana owa Shimei. 43O Shimei ali mwana owa Yahathi. Yahathi ali mwana owa Gerishomu. Gerishomu ali mwana owa Levi.44Oupande owe khono ogwa humongo wa Merari. Ali Ethani mwana owa Kishi. O Kishi ali mwana owa Abdi. Abdi ali mwana owa Maluki. 45O Maluki ali mwana owa Hashabia. Hashabia ali mwana owa Amazia. Amazia ali mwana owa Hilikia. 46O Hilikia ali mwana owa Amzi. Amzi ali mwana owa Bani. Bani ali mwana owa Shemeri. 47O Shemeri ali mwana owa Mahili. Mahili ali mwana owa Mushi. Mushi ali mwana owa Merari. Merari ali mwana owa Levi.48Alawi, apanjiliwe abhombe embombo zyonti ezya mwihenje mnyumba eya Ngolobhe.49O Haruni na bhana bhakwe bhafumizye esadaka hu madhabahu hwajili eye sadaka ezya tungulezye ne sadaka hu madhabahu eye uvumba humbombo zyonti ezye pawinza. Ezi esadaka zyabhomboga azonde kwajili eya abha Israeli, kadili ya gonti ambago oMusa otumishi owa Ngolobhe shalajizizye.50Eshikhoro esha Aruni shihwizuhwa eshi: Omwana owa Eleazari. Omwana Eleazari ali yo Finehasi. Omwana owa Finehasi ali yo Abishua. 51Omwana owa Abishua ali yo Buki. Omwana owa Buki ali yo Uzi. Omwana owa Buki ali yo Zerahia. 52Omwana owa Zerahia ali yo Meraiothi. Omwana owa Meraiothi ali yo Amaria. Omwana owa Amaria ali yo Ahitubi. 53Omwana owa Ahitubi ali yo Zadoki. Omwana wa Zadoki ali yo Ahimazi.54Ezi sehemu ezye shikhoro esha Haruni zya bhabhabheshele akhale, eshikhoro esha Haruni ambazyo bhafumile mvikhoro ezya Abhakohathi (Esehemu ezya hwandezyali zyabho). 55Bhapewewe eHebroni mnsi Yuda ne nsi eye dimo, 56lelo esehemu ezi boma ne vijiji apewewe oKalebu omwana owa Yefune.57Hu shikhoro esha Haruni bhabhapiye: E Hebroni ( iboma elya mashembelelo), no Libna pandwemo nensi eye dimo, Yatiri, Eshitemoa peka ne nsi eye dimire, 58Hilen peka ne nsi eye dimile, ne Debiri peka nensi eyya dimile.59Bhabhapiye abhana abha Huruni: O Ashani peka nensi eya dimile no Beth Shemeshi peka nensi eya dimile; 60nafume mwikabila elya Benjamini bhapewewe eGeba peka nensi eya dimile, Alemethi peka nensi eya dimile, no Anothothi nensi eya dimile. Ejumla eye maboma gabho gali kumi na gatatu.61Abhana abhamwabho abha Kohathi bhabhapiye esehemu amaboma kumi afume hwikabila elya Manase. 62Abhana abha Gerishomu huvikhoro vyabho tofauti bhapewewe amaboma kumi na gatatu afume emakabila elya Isakari, Asheri, Naftali, ne hafu eye kabila elya Manase ohwo hu Basheni.63Abhana abha Merari bhabapiye amaboma kumi, afwatane nevikhoro vyabho, afume humakabila aga Rubeni, Gadi, no Zebuloni. 64Esho abhantu abha Israeli bhafumizye ega amaboma peka nensi dimile hwa Bhalawi. 65Bhafumizye esehemu ezye maboma gagatambulwe ahwande afume hu makala elya Yuda, Simeoni, no Benjamini.66Bhamobhamo abhana abha Kohathi bhafumizye amaboma afume hwikabila elya Efraimu. 67Bhabhapiye: Eshekemu ( amaboma ge mashembelelo) peka nensi eya dimile mmagamba ga Efraimu, Gezeri nensi eye dimile, 68O Jokimeamu peka nensi eya dimile, Bethi Horoni peka nensi eya dimile, 69na Aiyaloni peka nensi eya dimile na Gath Rimoni nensi eya dimile.70Hafu eye kabila elya Manase bhabapiye Wakohathi: Aneri peka nensi eya dimile na Bileamu peka nensi eya dimile. Ezi zyabha vyoma evya bhana abha Wakohathi.71Hu bhana abha Gerishomu afume hubhana hafu abhe kabila elya Manae, bhabhapiye: Golani ohwo Baashani nensi eya dimile na Ashitarothi peka nensi eya dimile. 72Ikabila elya Isakari lyabhapiye abhana bha Gerishomu: Kedeshi peka nensi eya dimile, Dabera peka nensi eya dimile, 73Ramothi peka nensi eya dimile, ne Anemu peka nensi eya dimile.74Isakari ahejeleye afume hwikabila elya Asheri: Mashali peka nensi eya dimile, Abdoni peka nensi eya dimile, 75Hukoki peka nensi eya dimile na Rehobu peka nensi eya dimile. 76Bhahejeleye afume hwikabila elya Naftali: Kedeshi yeli hu Galilaya peka nensi eya dimile, Hamoni peka nensi eya dimile, na Kiriathaimu peka nensi eya dimile.77Na Walawi abhamwabho abhana bha Merari, bhapewewe afume hwikabila elya Zebuloni: Rimono peka nensi eyadimile na Tabori peka nensi egadimile. 78- 79Na hwisyele elye soho elye Yordani ohwo hu Yeriko, oupande owa mashariki owa Yordani katika ikabila elya Reubeni: Bezeri mwijangwa peka nensi eya dimile, na Yahasa peka nensi eya dimile, Kedemothi peka nensi eya dimile na Mefathi peka nensi eya dimile. Ezi zyafumiziwe afume hwikabila elya Rubeni.80Abhalawi bhahejeleye afume hwikabila elya Gadi: Ramothi elya Gieladi peka nensi eya dimile, Mahanaimu peka nensi eya dimile, 81O Heshiboni peka nensi eya dimile, na Yazeri peka nensi eya dimile.

Chapter 7

1Isiakari ali na bhana bhanne Tola, Pua, Yashubi, no Shimironi. 2Abhana abha Tola bhali oUzi, Refaia, Yerie, Yamai, Ibisami, Shemueli. Bhali matwe ege nyumba ezya yise wabho afume hwa Tola na bhabhasibwilwe nenshe adandamu abhikhone abha mwabho abhe shikhoro habho. Katika ensiku ezya Daudi bhali ne idadi eya 22, 600. 3Omwana wa Uzi ali yo Izrahia. Omwana wakwe ali Michaeli, Obadia, Yoeli, no Ishia, bhonti bhasanu bhali bhalongozi bhe shikhoro.4Bhali pandwemo nabho abhanajeshi abhantu elfu thelathini na sita abhalwe, Afwane ne idadi zyazyatawaliwe ne shikhoro ezya mama bhabho afwanaje bhali nabhashe pendwemo nabho bhabhinji na bhana. 5Akuro bhabho, ikabila elya Isakari, bhali bhalume abhibho themanini na saba, afwatane ne idadi zyazyatawalile evya mvikhoro vya mamabhabho.6Abhana bhatatu abha Benjamini bhali oBela, oBeka, no Yediaeli. 7Abhana bhasanu abha Bela bhali oEzibono, oUzi, oUzieli, oYerimoti, no Iri. Bhali bhanajeshi bheshikhoro. Abhantu bhabho bhali ne idadi eya alume abhibho 22, 034, afwatane ne idadi zyazzyatawalile ne vikhoro evya yise bhabho.8Abhana abha Beka bhali Zemira, Yoashi, Elieza, Elionai, Omri, Yeremoti, Abiya, Anatoti, no Alemeti. Bhonti ebha bhali bhana bhakwe. 9Idadi eye vikhoro zyabho yali ne idadi eya 20, 200 bhalongozi abhe familia na lume abhibho. 10Omwana owa Yediaeli ali Bilhani. Abhana abha Bilhani bhali Yeushi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Zetani, Tarishishi, no Ahishahari.11Bhonti ebha bhali bhana bha Yediaeli. Bhabhasibwilwe mshikhoro idadi yabho yali 17, 200 bhalongozi na bhalume abhibho adandamu humbombo eye jeshi. 12(Shupimu no Hupimu bhali bhana abha Iri, no Hushimu ali mwana owa Aheri.)13Abhana abha Naftali bhali Yazieli, oGuni, Yezeri, no Shalumu. Ebha bhali bha mama abha Bilhahi.14O Manasse ali no mwana owe shilume akwiziwaga oIsraeli, ambayo osuria wakwe wa Kiaramia apapiye. Antele apapile no Makiri, oyise wa Gileadi. 15O Makiri amwejile oshe wakwe afume Hupite na Shipute. Itawa elya yirombo wakwe ali yo Maaka. Owa mwabho omwana yo Manase ali Zalofehadi, ambayo ali na lendu bhene. 16O Maaka oshe wa Makiri, apapile omwana na amwetele Peleshi. Okoro wakwe ahetwelwe Shereshi na bhana bhakwe bhali Ulamu no Rekemu.17Omwana owa Ulami ali yo Bedani. Ebha bhali bhana abha Gileadi omwana wa Makiri omwana owa Manase. 18Oyirombo owa Gileadi Hamoleketi apepe Ishihodi, Abi Ezeri, no Mahila. 19Abhana abha Shemida bhali Ahiana, Shekemu, Liki, no Aniamu.20Abhana abha Efraimu bhali bhafwatane eshi: Efraimu omwana owa Shutela. Shutela mwana wa oBeredi. O Beredi mwana wa Tahati. 21O Tahati mwana wa oEleada. O Eleada mwana wa Shutela. (Eza no Eleadi bhagogwilwe nalume abha hu Gati, akhaya abhensi, nabhalile ahwibhe evyoma vyabho. 22Efraimu oyise wabho azondile ensiku zinyinji na koro bhakwe bhahenzele huzizye.23Agonile no she wakwe. Wakhata evyanda wapapa omwana. Efraimu wamweta yo Beria, afwanaje empango ehenzele mnyumba yakwe. 24Olendi wakwe ali yo Sheera, ambayo azenjile maboma pamwanya na pas Beth Horon no Uzzen Sheerah.)25Omwana wake ali yo Rafa. Omwana wa Rafa ali yo Reshefi. Omwana wa Reshafi ali yo Tela. Omwana wa Tela ali yo Tahani. 26Omwana wa Tahani ali yo Ladani. Omwana wa Ladani ali yo Amihudi. Omwana wa Amihudi ali yo Elishama. 27Omwana wa Elishama ali yo Nuni. Omwana wa Nuni ali yo Joshua.28Evyoma vyabho ne khaya zyabho gali hu Betheli na gazyongolelwe ne vijiji bhahonjezyeze oupande owa hu mashariki hadi hu Naarani no upande owa hu magharibi hadi hu Gezeri ne vijiji vyakwe ne Shekemu ne vijiji vyakwe hadi Aya ne vijiji vyakwe. 29Katika empaho peka no Manase hwali Beti shani ne vijiji vyakwe, Taanaki ne ne vijiji vyakwe, Megido ne vijiji vyakwe, no Dori ne vijiji vyakwe. Kati yeli iboma bhakheye abhana abha Yosefu omwana owa Israeli.30Abhana abha Asha bhali Imna, oIshiva, oIshivi, no Beria. O Sera ali yo yirombo wabho. 31Abhana abha Beria Heberi bhali Malchieli, Ambayo ali yo yise wa Birzaiti. 32Abhana abha Heberi bhali Yafeti, Shomer, no Hotamu. no yirombo wabho ali yoy Shua.33Abhana abha Yafeti bhali Pasach, Bimhali, no Ashivati. ebha bhali abha yafeti. 34o shoma, okoro wa Yafeti ali na bhana ebha: O Roga, Yehuba, Aram. 35Okoro wakwe oShema, Helemu, ali na bhana ebha: Zofa, Imna, Sheleshi no Amali.36Abhana abha Zofa bhali yo Sua, Harinefa, Shua, Beri, IMra, 37Beza, Hodi, Shamma, Shilsha, Ithrani, na Beera. 38Abhana abha Yeta bhali Jefune, Pispa, na Ara.39Abhana abha Ulla bhali Ara, Hannieli, no Rizia. 40Ebha bhonti bhali bhana abha Asha. Bhali bhayise abheshikhoro, bhalongozi abhe familia, bhalume abhepayo, bhalume abhebhona bhamwene hu ulongozi. Bhali alume elfu ishilini na sita bhasibwilwe bhabhali bhadandamazu, hu mbombo elye jeshi, afwane ne idadi ye husibwilwe.

Chapter 8

1Abhana bhasanu abha Benjamini bhali oBela mwana wakwe owa hwande, Asibeli, Ahara, 2O Noha, no Rafa. 3Abhana abha Bela bhali Adari, oGera, Abihudi, 4Abishau, no Naamani, no Ahoa, 5O Gera, Shefufani, no Huramu.6Ebha bhali bhana abha Ehudi ambabho bhali matwe age vikhoro hwabhakhalaga hu Geba, ambabho bhabhakharaganyaga asamile hu Manahati: 7O Naamani, Ahijahi, no Gera. Wa mwishi, Gera, abhalongozyezye asame. Ali yise wa oUza no Ahihudi.8O Shaharaimu wabha yise owe bhana mnsi eye Moabu, baada eya bhatanje abhashe bhakwe ozeka no Hushimu no Baara. 9hwa she wakwe oHodeshi, Shaharaimu wabha yise wa Yobabu, Zibia, Mesha, Malkamu, 10Yeuzi, Shachia, no Mirima. Ebha bhali bhana bhakwe, alongozi mvikhoro vyobho. 11Amalishe abhe yise wa Abitubi, no Elipaali hwa Hushimu.12Abhana abha Elipaali bhali Eba, Mishamu, no Shemedi ( ambabho bhazenjele Ono ne Lod peka ne vijiji vivizyongolele.) 13Nantele bhahali oBeria no Shema. Bhali matwe age vikhoro mwabhakharaga Aijalon, Ambabho bhabhefuizye bhakhalaga mGati.14O Beria ali na bhana bhatatu: Ahio, Shashaki, Jeremothi, 15O Zebadia, Aradi, Eda, 16Mikaeli, Ishipa, no Joha. 17- 18Elipaa ali na bhana ebha: Zebadia, Meshulamu, Hiziki, Heba, Ishimerai, Izilia, no Yobabu19No Shimei ali na bhana ebha: Yokimu, Zikri, Zabdi, 20No Elienai, Zilletai, Elieli, 21No Adaia, Beraia, no Shimrati.22Shashaki ali na bhana ebha: Ishipani, Eba, Elieli, 23No Abdoni, Zikri, Hanani, 24No Hanania, Elamu, Antotoja, 25No Ifdeia, no Penueli.26No Yerohamu ali na bhana ebha: Shamsherai, Sheharia, Atli, 27No Yaareshia, Elija, na Zikri. 28Ebha bhabhala bhabhali matwe age vikhoro na bhalongozi hwa bhabhakheye hu Yerusalemu.29Oyise wa Gibeoni, Jeieli, ambayo oshe wakwe ahetwelwe yo Maaka, akheye mhati mGibeoni. 30Abhana bhakwe owa hwande ali yo Abdoni, akafatia Zuri, Kishi, Baali, Nadab, 31Gedori, Ahio, no Zekari.32Omwana owa mwabho owa Yeieli ali Mikloti, ambayo wenza abhe yise owa Shimea. Nantele bhakhala papepe na horo bhabho hu Yerusalemu. 33Neri ali yise wa Kishi. Kishi ali yise wa Sauli. Sauli ali ise wa Yonathani, Malkishua, Abinadabu, no Ishbaali. 34Omwana owa Yonathani ali yo Meribu Baali. Meribu Baali ali yise wa Mika.35Abhana abha Mika bhali oPithoni, oMeleki, Tarea, no Ahazi. 36Ahazi wabha yise wa Yehoada. Yehoada ali yise wa Amelethi, Azimavethi, no Zimri. Zimri ali yise wa Moza. 37Moza ali yise wa Binea. Binea ali yise wa Rafa. Rafa ali yise wa Eleasa. Eleasa ali yise wa Azeli.38Azeli ali na bhana tanda: Azirikamu, Bokeru, Ishimaeli, Obadia, no Hanani. Bhonti ebha bhali bhana abha Azeli. 39Abhana abha Esheki, okoro wakwe, bhali Olamu owapapwe owahwande, ye ushi wabhele no Elifeleti wa tatu. 40Abhana abha Ulamu bhali bhalume abhalwe nabhabhaponya amishale shinza. Bhali nabhana bhinji na mamabhabho bhali 150. Bhonti ebha bhali bhana abha Benjamini.

Chapter 9

1Esho abhantu bhonti abhe Israeli bhabhaziwe shimila. Bhasibwilwe mmabuku aga mwene abhe Israeli. No Yuda, bhahegwilwe bhatekwilwe mpaka hu Babeli afwanaje ye mbibhi zyabho. 2Abhahwande awele akhale mkhaya zyabho bhali Bhaisraeli, Akuhani, na Lawi na Atumishi abhibhanza. 3Bhamobhamo abhana bha Yuda, no Benjamini, no Efraimu, no Manase bhakheye hu Yerusalemu.4Asamizi bhabhongene Uthai mwana wa Ammihudi mwana owa Omri omwana owa Bani, bhana abha Perezi omwana owa Yuda. 5Kati eye Mashilonite bhali no Asaia omwana owa hwande no wa bhana bhakwe. 6Na bhana abha oZera ali Yueli. Na horo bhabho abhantu mia sita ne tisini.7Na abhana abha Benjamini bhali Salu omwana owa Meshulamu omwana owa hodavia omwana owa Hssenua. 8No Ibneia omwana owa Yerohamu; no Ela omwana owa Uzzi omwana owa Mikri; no Meshullam omwana owa Shefatia omwana owa Reuli omwana owa Ibnija. 9Ahoro bhabho bhasimbile evikhoro vyabho abhantu emia tisa ne hamsini ne tanda abhantu obho bhonti bhali bhagosi mvikhoro evya yise bhabho.10Abhakuhani bhali no Yedaia, no Yehoiarib, no Yokini. 11Bhali nantele oAzaria omwana wa Hilkia omwana owa Meshullamu omwana owa Zadoki omwana owa Meraioti omwana owa Ahitubi, yali gosi mnyumba eya Ngolobhe.12No Adaya omwana owa Yerohamu omwana owa Pashuri omwana owa Malkija. No Maasai omwana owa Adieli omwana owa Yazera omwana owa Meshulamu owa Meshilemiti omwana owa Imma. 13Ahoro bhabho bhabhali bhalongozi bhabhali vikhoro evya yise bhabho, idadi yabho 1, 760. Bhali bhalume bhabhali na maha agabhombe embombo mnyumba eya Ngolobhe.14Kati eya Lawi, ahali oShemaia omwana owa Hashubu omwana owa Azrikam omwana owa Hashabia, ekati eye bhana bha Merari. 15Bhahali nantele Bakbakari, Hereshi, Galali, no Mattania omwana owa Mika omwana owa Zikri omwana owa Asafu. 16Bhahali nantele Obadia omwana owa Shemaia omwana owa Galali omwana owa Yedutuni; no Berekia omwana owa Asa omwana owa Elkana, yakheye mvijiji evya Netophathites.17Bhabhagola olyango bhali Shalumu, Akubi, Talimoni, Ahimani, na bhana bhabho. O Shalumu ali longozi wabho. 18Bhabhali bhemeleye agolele olyango ogwa mwene oupande owa mashariki owe henje elya bhana abha Lawi. 19O Shalumu omwana wa Kore omwana owa Ebiasafu, ambayo neshe omwana owa Kora, no horo wakwe afume mnyumba eya yise wakwe, oKorahite, ali gosi hu mbombo eya golele ondwango ogwihenje, nenshe oyise bhabho nabhagolelaga ihenje elya Ngolobhe, nantele bhagoleleye olyango ogwahwinjilile.20O Finehasi omwana owa Eleaza abhalongozyezye eshipindi esha hwisalo no Ngolobhe ali pendwemo nabho. 21O Zekaria omwana owa Meshelemia ali wagolele mlyango ogwa toshele mwibhanza."22Ebha bhonti bhasalulwe abha bhagolele palyango ogosi ogwa hwinjilile bhali emia emo ne kumi ne eibhele. Amatawa gabho gasimbwilwe omwahwizushile mwa bhantu mvijiji vyabho. Ambaye oDaudi no Samweli oyo yalola bhali bhabhabheshele pambombo yabho yabha haminiwe. 23Eshi abhantu ebho na bhana bhabho bhali na usimamizi owe lyango ogwe nyumba eya Ngolobhe esho enyumba eyakhale hu ntandilano. 24Ebho agolezi bhahali epande zyonti zinne abhalile hu mashariki, na humaghalibi, na hu kaskazini, na hu kusini.25Na ohoro bhabho mvijiji vyabho bhahaminiwe ahwinjile shila lisiku elya saba sabha tandilana ili abha pandwemo nabho. 26Afwanaje bhala agolezi bhanne, bhali bhagosi bhape bhalawi, bhabhali ne mbombo eyahwaminiwe nantele bhabhapanjile agoleye empanda ne mpanda eye mbuto mnyumba eya Ngolobhe. 27Bhape bhagonile panshenje eye nyumba eya Ngolobhe afwanaje ougolezi wakwe wali pamwanya yabho yape yali mbombo yabho ahwigule amalyango sabwiti baada eye sabwiti.28Na bhamobhamo bhabhombaga mwibhanza elye vyelelo; bhabhazyaga evintu vyavyahinjilaga na fume sabhabhazya shishila. 29Bhamobhamo nante bhabhehwelwe aute evintu evya mnyumba eya Ngolobhe nabhe ne vintu, ousu ogwinza, mvinyo, amafuta, manukato, no uvumba.30Bhamobhamo abhana bha kuhani bhasangenye ouvumba. 31O Matithia, ali bhabho na lawi, ambayo ali mwana owa hwande ow Shalumu owa Wakorahi, ali aminiwe alenganye amabumnda kwajili eye sadaka. 32Bhamobhamo akoro bhabho, bhali bhana bhakohathite, bhahaminiwe hwu mabumunda age utakatifu alenganya shila Sabato.33Bhabhatela na longozi abhe familia eya Bhalawi bhakheye mhati eye mpanda apazelu tee pabhali sebhabhomba embombo eya mwabho afwanaje bhabhombaga embombo yabho pasanya no siku. 34Ebho bhali bhalongozi abhe familia eya Bhalawi, neshe shabhabhaziwe evikhoro vyabho vyonti abhantu agosi bhapebhali bhakhata ohwo hu Yerusalemu.35Eshi ohwo hu Gibea akheye oyise wakwe Gibea otawa lyakwe Yeiel, na itawa elya she akwiziwaga Maaka. 36No mwana wakwe owa hwanda apapwe ali yo Abdoni, no Suri, no Kishi no Baali, no Meri, no Nadabu, 37No Gedori, no Ahio, no Zekaria, no Mikloti.38No Mikloti wapapa oShimeamu. Ebho bhape bhali bhakhala pandwemo na horo bhabho ohwo hu Yerusalemu. Bhali papepe na horo bhabho. 39O Neri ali yise owa Kishi. Kishi ali yise oSauli. osauli ali yise wa Yonathani, malkishua, Abinadabu, no Ishbaali. 40Omwana owa Yonathani ali yo Merib baali. No Meribaali ali yise wa oMika.41Abhana abha Mika bhali pithoni, Meleki, Tahrea, no ahazi. 42Ahazi ali yise wa Jara. Jara ali yise wa Alemeti, Azmaveti, no zimri. Zimri ali yise wa Moza. 43O Moza ali yise wa Binea. Binea ali yise wa Refaia. Refaia ali yise wa Eleas. eleasa ali yise wa Azeli. 44Abhana tanda abha Azeli bhali Azrikamu, Bochera, Ishmaeli, shearia, Obdia, no Hanani. ebha bhali bhana bha Azeli

Chapter 10

1Esho Abhafilisti bhalwiye na bhana bha Israeli. Bhape abhantu abhe Israeli bhashembe hwitagalila elya Filisti bhagwa na gogwe Mwigamba elya Giliboa. 2Bhape Afilisti bhalondolela tee oSauli na bhana bhakwe. Afilisti bhabhagoga aYonathani, no Abinadabu, no Malichishua, abhana abha Sauli. 3Nantele ibho lyali likhali tee hu Shauli, eya Sauli , na bhabhaponya amishale bhamwaga. Hata wayonzoroha tee afwatane nubhabhaponya oupinde.4Esho oSauli wabhola ola yakhete empalala zyakwe, "Anza imaji lyaho ondaes nalyo. Bhasahashele, ebha wasiyo tahiriwa bhenza bhagandavya". Lelo yakhete esilaha zyakwe wakhana afwanaje ahogope tee. Esho oSauli wega imaji lyakwe na ligwele.5Yakhete esilaha nawalola aje oSauli afwiye, wape wagwela imaji lyakwe nafwe. 6Eshi oSauli wafwa na bhana bhakwe bhatatu, bhonti abhe nyumba yakwe wafwiye pandwemo.7Nshila lume owa Israeli bhabhali ohwo huntebha, na bhalola yaje bhashembeye no Sauli na bhana bhakwe wafwiye, bhazileshile ekhaya zyabho nashembele. Esho Afilisti bhenza nakhele omwo. 8Yabha isiku lyalibhenjelela, Afilisti nabhali bhenzele asepe bhabhafwiye, bhamwajile oSauli na bhana bhakwe bhagwiye Mwigamba elyi Giliboa.9Bhamwaula amenda gakwe gonti na ahweje itwe lyakwe na menda gakwe. Bhasontezya ajumbe bhatwale enongwa hwa Filistia hwonti na humazimu gabho na bhantu hohonti. 10Esilaha yakwe bhabheha mhati mwibhanza elya mizimu gabho, na itwa lyakwe bhalilembezya mwibhanza elya Dagoni.11O Yabeshi Gileadi abhibho bhabhalile nahweje obele ogwa Sauli, 12alume bhonti abhibho bhabhalile nahweje obele ogwa Sauli ne go ga bhana bhakwe na gawezye hu Yabeshi. Bhasyela amafupa gabho pasi iyikwi ohwo Yabeshi na bhafunjile ensiku saba.13Esho oSauli wafwa afwanaje sagali ne pwana hwa Ngolobhe Sagakhataga endajizyo ezya Ngolobhe, lelo abhozya esundo hwa bhantu bhabhayanga na bhafwe. 14Sahanzaga oulongozi hwa Ngolobhe esho Ongolobhe wagoga nagalulanye omwene hupele oDaudi omwana wa Yese.

Chapter 11

1Esho Abhaisraeli bhonti bhahenzele hu Hebroni hwa Daudi na yanje, "Enye atee tili nyma na mafupa gaho. 2Hu mda gwagushilile, oSauli nali mwene juu yetu, awe wewe wohalongozyezye ijeshe elye Israeli. Ongolobhe waho ayanjile nawe, 'obhabhadime abhantu bhane abhe Israeli, na obhabhe longozi owe bhantu abhe Israeli". 3Eshi azeehe bhonti abhe Israeli bhamwenzela omwene ohwo hu Hebroni, no Daudi wabhomba endano nabho hwitagalila elya Ngolobhe. Bhapotozya amafuta oDaudi abhe mwene owe Israeli. Hwesho eshi izu elya Ngolobhe lya yanjile oSamweli lyabha lyoli.4O Daudi ne Israeli yonti bhabhala hu Yerusalemu (ene, Yebusi). Eshi ayebusi, bhabhakhala msi, bhali pala. 5Bhabhakhala Myebusi bhobhola oDaudi, "Sobhahwinjile omu." Lelo oDaudi ahejile engome eya Sayuni, ekhaya eya Daudi. 6O Daudi ayanjile, "Yeyonti yabhabhanyagani Ayebusi owahwande abhabhe gosi owe jeshi" esho oYoabu omwana owa zenya wabhanyanila wabhawahwande, esho wabhobwa abhe gosi hwe jeshi.7O Daudi wanda akhale mngoma. Esho bhalyeta iboma elya Daudi. 8Walilenganya iboma afume hu Milo hadi paka obhomba lyaluzyongola. O Yoabu walenganya iboma lyonti lyalyasageye. 9O Daudi wabha gosi na gosi afwanaje Ongolobhe owe Majeshi ali nahwo.10Ebha bhali bhalongozi oDaudi bhali nabho bhabhahwibhonesyezye aje bhadandamu mu umwene wakwe, peka ne Israeli, hubhombe omwene, alifugamilile izu elya Ngolobhe ahusu Israeli. 11Ene idadi eya bhanajeshi adandamazu abha Daudi. Yashobeami, omwana owa Mhakimoni,, ali gosi owe shikosi eshe thelasini. Agojile alume mia zitatu ne mpalala yakwe esehemu emo.12Afume poyo ali Eleazari omwana owa Dodo, oMahohi, ali wa mwabho owa lume bhatatu adandamu. 13Ali oDaudi ohwo hu Pasidamimu, na epo Afilisti bhabhongana pandwemo hwibho ambapo pali ne shibhanja eshe ngano ni jeshi lya bhashembeye Afilisti. 14Bhahemeleye pahati eyeshibhanja. Bhautetela na bhadumulanye Afilisti no Ngolobhe wabhaponya hunsindi ogosi.15Esho bhatatu alongozi thelasini bhiha pasi humwala ogwa Daudi, hwigwenya lya Adulamu. Ijeshi elya Filisti bhabheshele ikambe huntebha eye Refaim. 16Owakati owo oDaudi ali mngome yakwe, mwigwenya na Afilisti bhali bhabheshele ikambe lyabho hu Bethelehemu. 17O Daudi ali ayomele ameze na wayanga, "Lelo omuntu nkapele amzeze agamwele afume mshisima shashili hu Bethelehemu, shashili pashenje mulyango!"18Ebha alume adandamu bhatatu bhatulula ashilile hu jeshi elya Filisti na tape amenze mshisima esha hu Bethelehemu, eshisima mshenje mlyango bhege amenze na huletele oDaudi, lole akhene amwele. Badala yakwe, wita pasi hwa Ngolobhe. 19Esho wayanga, "Ongolobhe wane, onefwezye hutali engaje bhombe eshi. Eshi emwele idanda elya bhantu ebha bhabhahatalisizye amabele gabho?" Afwanaje huhatali eye moyo gabho, bhagaletile esho sagaaheteshe amwele. Ego ndigo gabhabhombile bhala adandamazu bhatatu.20Nantele Abishai ohoro wakwe oYoabu, ali gosi wabhala bhatatu. Afanaje abhosyezye empalala juu eye bhantu mia zitatu. Abhagojile na itawa lyakwe lyabha ligosi hwa bhala bhatatu. 21Kati eya bhala bhatatu omwahale ali neshishi ashile ebho bhabhele wabha longozi wabho. Esho sagahwibhazizye abhe wamwabho wabhala bhatatu.22O Benaia omwana owa Yahoiada mntu odandamu owa Kabseeli yali abhombile amambo amagosi. Oyo yagojile esama ehali zibhele abha hu Moabu. Nantele wiha waigogo esama pahati eyi lende owakati owisasa. 23Ono agojile Ommisri, omntu otari tee ali ne futi zisanu otari wakwe. Nola Ommisri ali ne mpalala nenshe ikwi elya yatubha mkhono. Wagoga naye mpalala yakwe yoyo.24Amambo ego gagego gabhombile oBenaya omwana owa Yehoyada wabha ni tawa kati yabhata bhatatu adandamazu. 25Enya ali we shishi ashile bhala thelathini ila sagabhaziwe peka na bhala bhatatu wape. O Daudi wabheha juu a golezi bhakwe.26Nantele ebha bhabhebha adandamazu abhe jeshi elya sikari. O Asaheli ohoro wakwa oYoabu, Elhanani omwana owa Dodo owa hu Bethelemu, 27O Shamothi Mherori, Helezi Mpeloni, 28O Ira omwana owa Ikeshi Mtekoi, Abi Eza Manathothi, 29O Sibekai Mhushathite, Ilai Mahohite,30Maharai Mnetofathi, Heledi oomwana wa Baana Mnetofathite, 31Itai omwana owa Ribai owa Gibea owa bhana abha Benjamini, Benaia Mpirathoni, 32O Hurai wa vijito evya Gaashi, oAbieli oMarbathi, 33O Azmavethi Mbaharumi, Eliaba Mshaalboni,34Omwana owa Hashemu Mgizoni, Yonathani omwana owa Shagee Mhararite, 35O Ahiamu omwana owa Sacari Mhararite, Elifali omwana owa Uri, 36O Hefa Mmekarathi, Ahija Mpeloni, 37O Hezro Mcarmeli, Maarai omwana owa Ezibai,38Yoeli ohoro wakwe Nathani, Mibhari omwana owa Hagiri, 39O Zeleki Mamoni, Naharai Mberothi (yakhata esilaha ezya Yoabu omwana owa Zeruia), 40O Ira Mithire, Garebu Mithire, 41Uria Mhiti, Zabadi omwana owa Ahlai,42Adina omwana owa Shiza Mreubeni ( ogosi owa Wareubeni) na thelathini pandwemo nabho, 43O Hanani omwana owa Maaka, no Yoshafati Mmithini, 44O Uzia Mashiterathi, Shama no Yeieli abhana abha Hothamu Waaroeri,45Jediaeli omwana owa Shimri, Joha ( ohoro wakwe Mtize), 46Elieli Mmahavi, Yeribai no Yoshavia omwana awa Elnaamu, Ithima Mmoabi, 47Elieli, Obedi, no Yaasieli Wamezobai.

Chapter 12

1Ebha bhali bhalume bhabhahenzee hwa Daudi ohwo hu Zikilagi, owakati owo ali ahwobha hajili eya Sauli omwana wa Kishi. Bhape bhail bhabhebho mwla adandamazu bhabhmwavwizye ibho. 2Bhali bhamenye agorombanye oupindebhape bhali bhadandamazu abhatumile okhono olero nomongo aponyezye amawe huntago na ponye amishale age upinde. Bhali bhahoro bhakwe oSauli owa Benjamini.3Ogosi wabho ali oAhiezeri, kisha Yoashi, Abhana abha Shemaa Mgibeathi. No Yezieli no Peleti, abhana abha Azimavethi. No Beraka, no Yehu Omwanathothi, 4No Ishimaia oMgibeoni, odandamazu wa bhala thelathini (wape ali longozi hwa bhala thelathini); no Yeremia, no Yahazieli, no Yohana, no Yozabadi Mgederathi,5O Eluzai, no Yerimothi, no Bealia, no Shemaria, no Shefatia no Waharufi, 6Wakorahi no Elkana, Ishia, Azareli, Yoeza, Yashobeamu, no 7Yoela no Zebadia, abhana abha Yeroham owa Gedori.8Na Bhagadi bhahwibagula bharonda oDaudi ngomeni ohwo hwigona. Alume adandamazu, abhantu bhamanye ne ibho bhawezizye atumile engabho ne mpalala; ambabho amasogabho gali nenshe esama. Bhape bhali bapoposu nenshe ekurugu zyazili mmgamba.9O Ezeri ogosi wabho, Obadia wabhele, Eliabu watatu, 10Mishmana waunne, Yeremia wasanu, 11O Atai watanda, Elieli wasaba, 12O Yohana wanane, Elizabadi watisa, 13O Yeremia wakumi, Makbanai wakumi na moja.14Ebho abhana bha Gadi bhabhali bhalongozi abhe jeshi. Omwahale yali dodo alenganye ne mia, na ola yali gosi ne elfu. 15Ebha bhabhala bhabhalowoshe eYordani mmwezi ogwa hwannda nagwamemile mnshenje zyakwe mwonti bhape bhashembezya hwonti bhali mntebhe ahweleke hu mashariki na hu maghalibi nantele.16Nantele bhafiha mngoma eya Daudi bhamobhamo abhana abha Benjamini no Yoda. 17Wape oDaudi wafuma ili abhayayile wagalula wabhabhola: "nkashile mnezeye namwe. Lelo nkashile mwenzele ili msumulile hw abhibhi bhane, Afwanaje Ongolobhe owa yise bhetu abhalole na bhadamile, mana sembombile ikosa."18Esho opepo ofonji lyenza mwa Abishai ogosi wabhala thelethini. Wape wayanga, "Atee tili bhantu bhaho, Ee Daudi. Tili opande waho, awe hwo mwana wa Yese. norutengano ebhe peka bhala bhonti bhabhahumwavwa awe Aje Ongolobhe waho ahumwavwa." Esho oDaudi wabhejelela nabhabheshe bha gosi bha bhantu bhakwe.19Bhamobhamo afume hwa bhana bha Manase nantele bhabhalila oDaudi nahenzele na Filisti dhidi eya Sauli bhasundene watanga oDaudi. Bhayanjile, "Abhahubhalile ogosi wakwe oSauli nahatalisye owomi wetu." 20Nabhalile hwa Zikilagi, alume wa Manase bhaungene nahwo bhali oAdina, yo Zabadi, Yediaeli, Elihu no Zilethai, bhalongozi abhe maelfu bha Manase21Bhamwavwizye oDaudi akhomane nikundi elya bhibhi bhakwe afwanaje bhaali bhalume abhabhamenye apambane. 22Pamande bhali bhagosi abhijeshi. Isiku hadi isik, alume bhahenzele hwa Daudi hwimavwe, hadi bhabhalijeshi ligosi nenshe ijeshi elya Ngolobhe.23Ene ya wizusizye eya bhanajeshi abhebho, bhabhahenze hwa Daudi hu Hebroni, augaulanye omowene owa Sauli hwa mwahal, ili atimizye izu elya Ngolobhe. 24Afume hwa Yuda bhabhanyetuye engabho ne mpalala bhali elfu tanda ne mia nane bhali tayari hwibho. 25Afume hwa Bhasimeoni bhali elfu saba, ne mia emo alume abhe mbano.26Afume hwa Lawi bhali alume abhe mapambano elfu zinne ne mia tanda. 27Yehoiada ali longozi owe bhana bha Haruni, bhape bhali elfu zitatu ne mia saba. 28Hwa Zadoki, osahala yali na mahaa na dandamazu bhali alongozi shilini na zibhele hu familia aya yise wakwe.29Afume hwa Benjamini, hwi kabuli elya Sauli, bhali elfu zittu abhinji bhabho basageye hwa Sauli abhe bhaminifu mpaka omda ogwo. 30Afume hwa Waefraimu bhali na lume abhe mapambano elfu shilini ne mia nane aluma adandamazu mfamilia ezya yise bhabho. 31Afume ikabila hafu elya Manase bhali alume elfu kumi nanane adandamazu bhahenzele hubheshe oDaudi oumwene.32Afume hwa Isakari, abhantu abhenjele ezya manye enyakati na manye gagahwaniwa abhombe abhi Israeli bhagabhombe. Bhali alongozi emia zibhele bhabhali ne njele. Ahoro bhabho bhonti bhalongozyewaga na bhebho. 33Afume hwa Zebuloni bhali almue elfu hamsini abhe mapambano, bhabhali tayari afumie owaminifu wase upongoha.34Afume hwa Naftali bhali nasikali elfu emo peka nalume elfu thelathini na saba bhali ne ngabho ne mpalala. 35Afume hwa Dani bhali alume ishilini nanane elfu bhalenganyiziwo kwajili eyibho.36Afume hwa Asheri bhali alume elfu arobaini bhalenganyiziwe kwajili eyibho. 37Afume oupande owabhele owa hu Yordani, afume hwa Rubeni, Wagadi na hafu ikabila elya Manase, bhali alume elaki emo ne elfu shilini bhalenganyiziwe ne silaha ezya shila namna kwajili eyibho.38Abhanajeshi obho bhonti, bhalengnyiziwe kwajili eyibho, ahwenze hu Hebroni hu kusudi malumu elya hubheshe oDaudi abhe mwene owa Israeli yonti. Israeli yonti yahetehene nahubheshe oDaudo mwene. 39Bhali no Daudi ensiku zitatu, alye na mwele afwanaje ahoro bhabho bhabhapiye evyalye evyabhale navyo. 40Ahwonje abhahale bhali papepe nabho hata paka ngamia Isakari no Zebuloni no Naftali, bhaletile amabumnda ngamia eng'ombe ne keki mvinyo, mafuta, ne ngole afwanaje Israeli bafanya eshikurukuru

Chapter 13

1O Daudi wasundana na gosi abhe jeshi elye maelfu ne lye mamia na kila logozi. 2Daudi wanyanga hwi bongano elya Israeli, "Nkashele ibhabhe shinza na nkashele ene efuma hwa Ngolobhe owetu, na tisontezye ajumbe shila sehemu hwa horo bhetu bhabhasageye esehemu zyonti ezya Israeli na hwa kuhani nahwa Walawi bhali mkhaya zyabho bhabholwe bhaungane natee. 3Na tiilete impogosa eya Ngolobhe owetu, afwanaje setahazile amapenzi gakwe ensiku ezya Sauli." 4Ibongano lyonti lya hetehene abhombe ego gonti afanaje gabhoneshe shinza pamaso ga bhantu bhonti.5Esho oDaudi wabhonganya Israeli yonti, afume mwisoho Shihori walili hu Misri hadi Lebo Hamathi, alete empogosa eya Ngolobhe afume Kiriathi Yearimu. 6O Daudi na Israeli yonti bhabhalile mpaka Baala, ambayo Kiriathi Yearimu ambayo ya Yuda, ailete empogosa eya Ngolobhe, Ngolobhe ambaye akheye juu eye makerubi.7Esho bhakhazya empogosa eya Ngolobhe juu eye sherolo eshipya eshe matari. Bhaleta hwonze eye nyumba eya Abinadabu. Uza na Ahio bhali bhagolela esho eshelelo. 8O Daudi na Israeli bhonti bhashanjililaga hwitagalila elya Ngolobhe owe mahaa gakwe gonti bhali bhatel ne nyelelo evye saula, evinubi, oupatu ne tarumbeta.9Nabhahenzele hu sehemu aya petele eviyabho ohwo hu Kidoni, Uza shanyosizye amakhono gakwe azije empogosa afwanaje eng'ombe yehanyetuye empogosa ehasyesyeliwe. 10Ekuni eya Ngolobhe ehishile juu ya Uza, esho Ongolobhe wagaga afwanaje Uza akhete ne nyobhe zyakwe empogosa wafwa pala hwitagalila elya Ngolobhe. 11O Daudi akhetwe ne nkuni afwanaje Ongolobhe anyaganiye Uza. Esho esehemu ehwetwa Perezi Uza hadi sanyono.12O Daudi ayetele Ongolobhe isiku elyo. Wayanga, "Embawazye hwele olete empogosa eya Ngolobhe nyumba yane?" 13Esho oDaudi sagaletile impogosa mwiboma lyakwe oDaudi, lelo abheshele pashenje pa nyumba eya Obedi Edomu Mgiti. 14Empogosa eya Ngolobhe yasageye hwisalo mwa Obedi Edomu hwu mezi gatatu. Esho Ngolobhe wasaya enyumba yakwe na gonti gali nago.

Chapter 14

1Eshi Hiramu omwene owa Tire asontelezyezye ajumbe hwa Daudi, na makwi age mierezi, na seremara, na ajenzi. Bhazenjile enyumba kwajili eya mwahale. 2Daudi amenye aje Ongolobhe abheshele abhe mwene juu eya bhana bhi Israeli, nesho umwene wakwe wasobwaga tee hwajili eye bhantu abhe Israeli.3Mhati mYerusalemu oDaudi ahonjezyezye abhashe na wabha yise owe bhana bhabhinji na lendi. 4Ega gali matawa aga bhana bhabhapepwe nahwo ohwo hu yerusalemu: oShammua, oShobabu, onathani, oSolimoni, 5O Ibhari, Elishama, Elpeleti, 6O Noga, Nefegi, Jafia, 7Elishama, Beliada, no Elifeleti.8Eshi afume Afilisti na bhahovwa Daudi bhapotozyezye amafuta nenshe abhe mwene juu eye Israelli, yonti bhafumele hwonze abhale humwanze. Lelo oDaudi ahovwezye ahusu elyo wope wabhala hwonze eshinyume shabho. 9Eshi Afilisti bhahenzele na bhombe anyaganile mntebha eya Refaimu.10Esho oDaudi walabha omsada hwa Ngolobhe. Wayanga, "Eshi embanyaganile Afilisti? Obhampela amene juu yabho?" Ongolobhe wabhola, " Nyaganila, lyoli embakabidhizye hwiliwe." 11Afwane nesho bhenza Baali Perazimu na wabhamena. Wayanga, "Ongolobhe wabazula abhibhi bhane hu nyobhe zyane nenshe aje shalibazula ikoshi elye menze." Esho itawa elya pala pa sehemu lyabha Baali Perezimu. 12Afilisti bhagaleshile amizimu gabho pala, no Daudi wafumia amri bhalongolezyewe no mwoto.13Nantele Afilisti bhavamila olya mwabho nantele. 14Esho oDaudi walabha omsada hwa Ngolobhe nantele Ongolobhe wabhola, " Ogaje abhanyaganile hwitagalila, lelo bhazyongole hwisalo lyabho na obhenzele ashilile mwisengo elya balisamu.15Nobhahwovwe izu aga bhanajeshi bhajenda mhala wauvugwa afume mmakwi eya balisamu, esho andaga anyaganile hu maha. Bhomba esho afwanaje Ongolobhe abhahutanguli abhale anyaganile amajeshi abhafilisti." 16Esho oDaudi abhombile neshe Ongolobhe shalajizizye. Abhashambuliye Afilisti afume Gibeoni mpaka Gezeri. 17Esho oumarufu owa Daudi wabhali ensi zyonti no Ngolobhe asababisizye amataifa gonti hu ye tee.

Chapter 15

1O Daudi wazenga enyumba yakwa mwiboma lya Daudi. Walenganya esehemu kwaji eye mpogasa eye Ngolobhe ni henje lyakwe. 2Esho oDaudi wayanga, "Alawi bhene bhanza nyetule empogasa eya Ngolobhe afwanaje bhasalulye o Ngolobhe antetule ampogosa eya Ngolobhe, na hutuishile ohwa hanihani." 3Esho oDaudi wabhonganya abhe Israeli bhonti hu Yerusalemu, alete empogosa eya Ngolobhe esehemu yalenganye.4O Daudi wabhonganya abhana abha Haruni na Bhalawi pandwemo. 5Afume eshikhoro esha Kohathi, pali Urieli olongozi na horo bhakwe alume emia emo ne shilini. 6Afume hushikhoro sha Mereri, pali no Asaya longozi na horo bhakwe alume emia zibhele ne shilini.7Afume hushikhoro esha Gerishomu, bhali no Yoeli longozi na horo bhakwe, alume emia emo ne thelathini. 8Afume hu shikhoro esha Elizafani, bhali no Shemaya longozi ahoro bhakwe alume emia zibhele. 9Afume abhana bha Hebroni, bhali no Elieli longozi na horo bhakwe alume themanini. 10Afume abhana abha Uzieli pali no Aminadabu longozi na horo bhakwe alume emia emo ne kumi emo na zibhele.11O Daudi walajizya oZadoki hukwizye no Abiathari okohani no Lawi oUrieli, hu sehemu yalengenye. 12Wayanga, "Amwe mlibhalongozi abhe familia ezye Shilawi. Hwibheshi wakfu, amwe na horo bhenyu, ili nkamlete empogosa eya Gosi, Ongolobhe owa Israeli, hu sehemu ambayo endengenye.13Emara eya hwande semwanyetuye. Shasho Ongolobhe wetu wabha ne nkuni hwiliti, afwanaje setamwanzile wa azilii endajizyo zyakwe." 14Esho mwakohani na Mwalawi hwibheshili eshishi (wakfu) ili muwezye ailete empogosa eya Ogosi, Ongolobhe owa Israeli. 15Alawi bhanyetula empogosa eya Ngolobhe pamapongo gabho ne nguzo, nenshe oMusa shalajizizye alondole esheria zyazyafumiziwe Ongolobhe.16O Daudi wayanga na longozi Alawi abhapanjile ahoro bhabho aje bhali no mziki wauline vyelelo evye muziki, evyelelo evye uzi, vinubi na upatu, akhome hwizu na shima bhafumia amazu gabho. 17Esho Alawi bhasalula oHemani omwana owa Yoeli na omo owa koro bhakwe, Asafu omwana owa Berekia. Nantele bhasalula ohoro owe bhana bha Merari no Ethani omwana owa Kushaia. 18Pandwemo nabho bhali horo abhe ulongozi owa bhele: O Zekaria, Yaazieli, Shemiramothi, Yehieli, Uni, Eliabu, Benaia, Maasaeia, Matithia, Elifelehu, Mikineaia, Obedi Edomu, na Yeieli, yagolela olyango.19Esho ebho bhabhatela, oHemani, Asafu, no Ethani bhasalulwe akhome amatowazi gabho age shaba hwizu igosi. 20O Zekaria, Azieli, Shemiramothi, Yehieli, Uni Eliabu, Maaseia, no Benaia bhahanjile evyelelo vye uzi. 21No Matithia, Elifelehu, Mikineia, Obedi Edomu, Yeieli, no Azazia bhabhalongozyezye idala ne vinubi.22Kenania, longozi owa Lawi, alongozyezye atele afwanaje ali mwalimu owa telezye. 23Berekia no Elikana bhali bhagolezi abhe mpogosa. 24O Shebania, Yoshafati, Nethanieli, Amasai, Zekaria, Benaia, no Eliezeri akuhani bhali bhaputizye amatudwe hwitagalila eye mpogosa eya Ngolobhe. Obedi no Yehia bhali bhalongozi abhe mpogosa.25Esho oDaudi, na zehee abhe Israeli, na gosi abhe maelfu bhabhala ahweje empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe afume mnyumba eya Obedi Edomu sabhashimile. 26Owakati Ongolobhe nawabhasaidila Alawi anyetule empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe, bhafumizye eng'ombe saba ne mbuzi27O Daudi akwtiziwe ijoho iliza elye hakhone, peka na Lawi bhabhanyatuye empogosa, na bhabhatela no Kenania, longozi owa telezye. O Daudi akwete ijoho lyakwe ne naivera. 28Esho abhe Israeli bhonti bhaileta empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe ne horo ezye shime, neizu elye ndudwe ne baragumu ne humatowazi bhakhoma izu gosi hu vinanda ne vinubi.29Lelo empogosa eya Ngolobhe yehenzele pakhaya eya Daudi, Mikali olendi owa Sauli, ahenyizye hwonze eyi dirisha, Wasolanya Omwene oDaudi awanga na sherekele wasolanya humwoyo gwakwe.

Chapter 16

1Bhalile mhati empogosa eya Ngolobhe na bheshe mwihenje elyo oDaudi alengenye. Esho bhafumia esadaka eya tezye neya abhapandwemo hwitagalila elya Ngolobhe. 2O Daudi namalile afume edhabihu eya longozye ne sadaka eya peka, abhasayiye abhantu hwitawa elya Ngolobhe. 3Anyapenye hwa shila Mwisraeli, olume no she, apande he mkate na apande he nyama, ne keki eye mzabibu.4O Daudi abhapanjile bhamobhamo Alawi atumishe hwitagalila eye mpogosa eya Ngolobhe, na sherekele na salifwe na husombe Ogosi, Ngolobhe owa Israeli. 5Ebha Alawi bhali Oosafu longozi, wabhele afume hwamwahale oZekaria, Yeieli, Shemiramothi, Yehieli, Matithia, Eliabu, Benaia, Obedi Edomu, no Yeieli. Ebha bhali bhahwanje ne vyelelo vya uzi na vinubi. Asafu ali wakhome upatu, hwu horo. 6O Benaia no Yahazieli bhali bhakhome endudwe shila lisiku hwitagalila elye mpogosa eye ndagano no Ngolobhe.7Esho isiku elyo oDaudi wabhasalula oAsafu no koro wakwe atele engoma eya salifwe hwa Ngolobhe. 8Salifwi Ongolobhe, libheshi itawa lyakwe; bhamanyizi amataifa amatendo gakwe. 9Telelaji, teleli ensombe hwa mwahale; ayanji amatendo gakwe aga swijishe.10Hwisombaji hwitawa lyakwe izelu; amoyo bhabhahumwanza Ongolobhe bhashimaje. 11Mwanzi Ongolobhe na mahaa gakwe; anzaji ensombe zyakwe esiku zyonti.12Izushi amatendo gabhombile hwilimwe, amajabu gakwe ne ndajizyo ezya mwilomu lyakwe, 13amwe mbhana bhe Israeli wotumishi wakwe, amwe mubhantu bha Yakobo, mbhateule bhakwe. 14Omwahale yo Gosi, Ongolobhe wetu. Endijizyo zyakwe zihweli padunia ponti.15Utaji endagano zyakwe mnjele zyenyu hanihani, izu lya lajizizye hwuvikhoro elfu emo. 16Ahwizuha endagano lyabhombile no Ibrahimu, no rufingo lyakwe hwa Isaka. 17Ene yayeyo ahakikisizye hwa Yakobo nenshe endajizyo marumu, na hwi Israeli nenshe ndajizyo zya hanihani. 18Ayanjile, "Embahupele ensi eya Kanani abhe sehemu yagale hwahwo."19Nayanjile eli na mwali bhashe hwidadi, namwali bhashe tee, na mwali bhajenyi mnsi. 20Bhabhalile mwitaifa hadi taifa, afume oumwe umo hadi oumwene owa mwabho. 21Sagaleshile omuntu yoyonti aje abhalanye; abhalavizye amwene kwajili yabho. 22Ayanjile, "Msabhapalamazye bhabhapotoye amafuta gane, na msabhavwalanzye akuwa bhane."23Telaji hwa Ngolobhe, dunia yonti; rembilelaji oulokole wakwe isiku hwi isiku. 24Mweteshe ensombe zyakwe hwu mataifa, amatendo gakwe amagosi hu mataifa gonti.25Afwanaje Ongolobhe gosi na waobwe tee, na wayetwe ashile amingolobhe gonti. 26Afwanaje amingolobhe gonti aga bhantu sehantu. 27Eshishi ne nsombe zili hwitagalila lyakwe. Amaha nashe zili pamwahale.29Peli Ongolobhe amwe bhana bha bhantu peli Ngolobhe outukufu na mahaa; 28Peli Ongolobhe outukufu owi tawa lyakwe. Leti esadaka mwenze hwitagalila lyakwe;30Yingaji hwitagalila lyakwe, ensi yonti. Dunia imeimarishwa; haiwezi kutikisika. 31Emwanya na zishime ensi, eshe na bhayanje mmataifa, "Ongolobhe atawalile."32Ensombe na evume na vyonti vyavimemia amagonda na gashime na gonti gagali omwo. 33Esho amakwi gagali mwisengo gakhole ehoro hwa Ngolobhe, afwanaje ahwenza alonje edunia.34Fumiaji ensombe hwa Ngolobhe, afwanaje mwinza, owaminifu uhwe ndaganyo zyakwe udela hanihani. 35Namwe myanje , "Awe, Ngolobhe hwoliponyaji wetu otiponye otibhonganye atefwe mmataifa tilisombe itawa lyaho ilinza na tishe msombe zyaho."36Na Ogosi, Ongolobhe owa Israeli, asobwaje afume huhanihani. Bhantu bhonti bhayanje, "Amina" na husombe Ongolobhe.37Esho oDaudi waleha oAsafu no koro bhakwe pala hwitagalila elye mpogosa eye ndajizyo ezya Ngolobhe, atumishi ensiku zyonti hwitagalila elye mpogosa. Nenshe embombo ezya shila lisiku shazihwaziwa. Obedi Edomu peka na horo sitini na nane bhabhongene. 38Obedi Edomu omwana owa Yeduthuni, pandwemo no Hosa, bhalije bhabhe bhagolezya mlango. 39O Zadoki okohani na okohani amwabho bhalije bhatumihaje hwitagalila elye henje elya Ngolobhe pasehemu eya pamwanya ohwo hu Gibeoni.40Bhalije fumie esadaka ezya longozezye hwa Ngolobhe hu madhabahu eye sadaka ezya longolezye adumu sabwiti na ndwebhela, hwagala agagsibwilwe gonti hundajizyo ezya Ngolobhe, gabhapiye abhana Abhaisraeli nenshe sheria. 41O Hemani no Yeduthuni bhali nabho pandwemo nabhala bhabhasalulwe hu matawa, hupele esombe Ongolobhe afwanaje owaminifu wakwe owe ndagano zyakwe weh hani hani ukhala.42O Hemani no Yeduthuni bhali bhalongozi hwa bhala bhabhakhomaga endudwe, upatu, ne vyelelo evya mwabho hu ngoma eya hupute Ongolobhe abhana bha Yeduthuni bhagolela olyango. 43Esho abhantu bhonti bhaweli amwabho, no Daudi wahwela asaye enyumba yakwe.

Chapter 17

1Yabha baada ya mwene abhe mnyumba yakwe, wayanga hwa Nathani ola okuwa, "Enya, ekhala mnyumba yezengwilwe na mierezi, lelo empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe eli pasi eyi henje." 2Wape oNathani wabhola oDaudi, Esho, bhombo gonti gagali hwumwoyo gwaho, afwananaje Ongolobhe ali padwemo nawe."3Yabha no siku wowo izu lya Ngolobhe oNathani, ayanje, 4"Bhalaga obhole otumishi wane oDaudi Ongolobhe ayiga eshi: Awe sobhanzenjele enyumba eya khale. 5Afwanaje seheye mhati mnyumba afume ensiku zila nanabhaletile abhe Israeli ohu hata sanyono. Lelo ihenje hwi henje esamie ekhaya hwu khaya. 6Hu sehemu zonti zembalila nabhe Israeli, ebwahile ayanje lyalyonti hwa longozi abhe Israeli bhembasaluye abhadime abhantu bhane, ohwa yanje aje, "Yenu sonzenjeye ane enyumba eye mierezi?""7"Esho eshi bhole otumishi wane oDaudi, 'Eli lyalyelyo Ongolobhe owe majeshi ayanga: Nasaluye afume mdimo alondolele engole, ili aje obhe mtawala owe bhantu bhane abhe Israeli. 8Endi nawe poponti pawabhalaga na bhatajile hutali abhibhi bhaho bhonti, hwitagalila lyaho, nane embahubheshe itawa nenshe itawa elyebho agosi bhali pa dunia.9Embasalule esehemu eya bhantu bhane Israeli amba bhatote epo, ili bhakale esehemu yabho bhagaje alabhe nantele. Abhantu abhibhi sebhayibhalavye nantele, nenshe shabhabhombile ahwande, 10nafume isiku ila nehalajizizye abhamzi bhabhalongozye abhantu bhane Israeli. Nane embabhamene abhibhi bhenu bhonti. Pandwemo nego ehubhora yaje Ongolobhe abhahuzenjele enyumba.11Hata yayibha ensiku zyaho nazyayitimila hwiliwe ezya bhale hwayise bhaho, nayibhosya abhana bhaho baada ya hwiliwe, no omo abhana bhaho ayilenganya oumwene wakwe. 12Omwahale ayinzenjela enyumba na embalilenganye etengo lyakwe elye enzi hanihani.13Nayibha yise hwa mwahale, wape ayibha mwana wane senayefwa owaminifu owe ndagono zyane hwamahale nenshe nehefwizye hwa Sauli, yatawalile sosele awe. 14Embahushe juu eye nyumba yane na huu mwene wane uwa hanihani, nitengo lyakwe enzi libhalengane hanihani." 15O Nathani wayanga ega hwa Daudi na hubhole, na wabhola ahusu endolesyo zyonti.16Esho oDaudi omwene wabhala mhati nakhale hwitagalila elya Ngolobhe; wayanga, "Ane ne wenu, wo Gosi Ngolobhe na abhana bhane bhenu hadi ompele ane epa? 17Eli lyali lijambo lidodo pamaso gaho, Ngolobhe. Oyanjile abhana abhamumishi waho hwu muda otali gwaguhwenza na ondajile evikhoro vyavihwenza wo Gosi Ngolobhe. 18Yenu zaidi ne, Daudi, enjanja? Omemuheshimu otumishi waho omenye shepeke otumishi waho.19Ngolobhe, afwanaje otumishi waho na timizye ikusudi lyaho obhombile eli ahwibhonesye amatendo gaho amagosi. 20Ngolobhe, nomo yalineshe awe, na nomo Ongolobhe zaidi yahwiliwe, nenshe shatovwezye mara zyonti. 21Nsi wele pa dunia nenshe abhantu bhaho Israeli ambao awe, Ngolobhe, ohabhaponizye afume hu Misri aje bhabhe bhantu bhaho, ahwibhombele itawa lyaho hu matendo amagosi na age ajabu? Ohefwizye amataifa hwitagalila elye bhantu bhaho, bhohabhaponizye afume hu Misri.22Oyibhombile Israeli bhantu bhaho hanihani, nawe, Ngolobhe, wabha Ngolobhe wabho. 23Esho eshi Ngolobhe ehadi yohabheshele ahusu otumishi waho ne nyumba yakwe etimizye hanihani. Obhombe neshe shoyanjile. 24Itawa lyaho lisayewaje hanihani nabhe ligosi, ili abhantu bhayanje, 'Ongolobhe owa majeshi yo Ngolobhe owa Israeli,' ne nyumba yane ane Daudi, ne tumishi waho nkashile elengenyiziwe hwitagalila lyaho.25Afwanaje awe Ngolobhe wane ohwibhonesezye hwa tumishi waho obhahuzenjele enyumba. Eyo yayeyo ane ne mtumishi waho empete oudandamazu owa labhe hwiliwe. 26Eshi, Ngolobhe, awe wo Ngolobhe, obhombile ene eahadi enyinza hwa tumishi waho: 27Eshi ekhondeye ayisaye enyumba eya mtumishi waho ili eyendelelaje hanihani hwitagalila lyaho. Awe, Ngolobhe, oyisayile, na abhasaywe hanihani."

Chapter 18

1Baada eyego oDaudi abhanyaganiye Afilisti na bhamene. Ahejile Gathi ne vijiji hwe hutawala owa Filisti. 2Esho wabhamena Moabu, na Amoabu bhabha bhatumwa bha Daudi bhabha bhasongo esonga malumu.3O Daudi nantele wamena oHadadezeri, omwene owa Zoba ohwo Hamathi, owakati oHadadezeri nali ashole alenganye otawala wakwe mwi Soho elya Frati. 4O Daudi wafyola amagali ne dogome zyonti elfu, alume abhedogoma elfu saba na jeshi abhe magaga elfu ishilini. O Daudi abhavwalazyezye edogomi zyonti abhe gali, lelo wagauta gamogamo kwajili eya magali ye dogomi emia emo.5Awalamia abha hu Damasko nabhahenzele humwavwe oHadadezeri omwene owa Zoba, oDaudi agojile alume elfu shilini na zibhele abhe Shiaramia. 6Esho oDaudi wabhabheha vikosi ohwo Aramu eya Damasko na Bharamia bhabha bhatumwa bhakwe na bhaletela esonga maalumu. Ongolobhe apiye oDaudi amene poponti pabhalile.7O Daudi ahejile engabho ne dhahabu zyazyali hwa tumishi bha Hadadezeri na zilete hu Yerusalemu. 8Afume Tibhathi na Kushi, amaboma aga oHadadezeri, oDaudi ahejile zinyinji tee. Yali shaba ene ambaye baadaye oSelemani abhombeye usaani owe shaba, enguzo, ne vyelelo evye.9Owakati oToi, omwene owa Haamathi, nahwo vwa aje oDaudi amenile amajeshi gonti aga Hadadezeri omwene owa Zoba, 10O Toi wasontezye oHadoramu omwana wakwe hwa mwene oDaudi huramshe na husayile afwanaje oDaudi alwiye no Hadadezeri na humene, afwanaje oHadadezeri abhombile ibho no Toi. Hadoramu atwali evyelelo evye hela, ne dhahabu ne shaba. 11Omwene oDaudi avitenjile kwaji eya Ngolobhe, pandwemo ne hela ne dhahabu yanyetuye afume hu mataifa gonti: Edomu, Moabu , bhantu bha Amoni, Afilisti na Waamaleki.12O Abishai owa oZeruia wabhagoga Waedomi elfu kumi na nane hu Ntebha eye Mwoni. 13Abheshere evikosi ohwo Edomu, na hu Waedomi bhonti bhabha bhatumwa bha Daudi. Ongolobhe apiye oDaudi amenezye ponti pabhalile.14O Daudi atawali Israeli yonti, abhombile elyolo ne owinza hwa bhantu bhonti. 15Yoabu omwana owa Zeya bhali bhagosi abhe jeshi no Yohashafati omwana owa Ahilundi ali outaga eya hwizushile. 16O Zadoki omwana owa Aahitubi no Ahimeleki omwana owa Abiathari bhali bhakohani, no Shavisha ali wasimbe. 17Benaya omwana owa Yehoyada ali watande ndele Bhawakerethi na Wapelethi, na bhana abha Daudi bhali bhasunda agosi hwa mwene.

Chapter 19

1Ebha pamande eyaje oNahashi, omwene owa bhantu abha oAmoni, wafwa, no mwana wakwe wabha mwene baada yakwe. 2O Daudi wayanga, "Embalolesye epyana hwa omwana owa Hanuni owa Nahashi, afwanaje oyise wakwe abhonesyezye epyana hwini." Esho oDaudi wasontezya ajumbe ahufaliji ahusu oyise wakwe. Atumwa bha Daudi bhinjila mnsi eya waamini na hulondore oHanuni, ili hu faliji. 3Lelo alongozi bhabhola oHanuni, "Osebhele oDaudi ahuheshimu oyise wahwo aje shashesho atumile abhantu hu faliji? Eshi atumwa bhakwe sebhenzele husepe ensi ili bhaigalunye?4O Hanuni wabhakhata asontezewa bha Daudi, wabhaswengula wadumla amenda hafu msana ahwishe, na bhawezye. 5Nabhangaga hwa Daudi, abhalile atangane nabho afwanaje bhakenyele tee. Omwene wayanga, "Sagali hu Yeriko paka endevu zyenyu zimele nantele, esho kamwayiwelo."6Aawaamoni na bhalole bhalishi bhavisizye oDaudi, Hanuni na Waamoni bhatumile etalanta elfuu emo ezye hela akodi amagali ne dogomi hwa Waaremei nalume abhe dogomi afume hu Naharaimu, hu Maka na Zoba. 7Bhabhakodile amagali edogomi elfu thelasini na zibhele peka no mwene owa hu Maka na bhantu bhakwe, bhabhahenzele na bheshe ikambe hwitagalila eye Medeba. Waamoni bhahwibhongenye pandwemo afume ekhaya zyabho na bhahenza hwibho.8O Daudi na hovwezye, wasontezya oYoabu na bhana jeshi bhakwe bhonti. 9Abhantu bha Amoni bhahenzele na panje ositali hwajili eyibho palyango ogwi boma, amwene bhabhahenzele bhali bhene mgonda.10O Yoabu nalolile amasitari agibho gazyongolele hwitagalila nakhosi, asaluye abhanajeshi adandamazu abha Israeli na bhapanje hwajili ya Waaremi. 11Abhanajeshi abhamwabho bhonti abhabhele pansi ya Abishai okoro wakwe, wabhapanga hu msitari dhidi hwa Amoni.12O Yoabu wayanga, "Nkashele Waaremi bhali na mahaa atishile, esho awe Abishai, lazima oponie. Lelo nkashile ijeshi elya Waamoni lina mahaa hushile awe embahwenze huponie. 13Abhazibiti, tihwibhonesye hwa bhantu bhetu oje tili na mahaa na hu maboma aga Ngolobhe wetu afwanaje Ongolobhe abhabhombe lyalili linza hu kusudi lyakwe."14Esho oYoabu na bhanajeshi bhazubhila hwibho dhidi ya Waaremi, bhalazimishe ashembele hwitagalila eye jeshi elya Israeli. 15Ajeshi bha Waamoni nabhalolile aje Waaremi bhashembeye, wape nantele bhashembela okoro wakwe oYoabu Abishai na wele hwi boma. Esho oYoabu wawele hwa bhantu bha Amoni na wele hu Yerusalemu.16Waaremi nabhalolile aje bhamenua na Bhaisraeli, bhasontezya omsada akhosi eye Soho Frati, no Shofaki ogosi owe jeshi lya Hadadezeri. 17O Daudi nawabholwa ega wabhonganya Israeli yonti, walowoha eYordani, na hwenze juu yabho. Wapanga ijeshi hwajili eyibho adhidi eye Waaremi, na bhalwa nabho.18Waaremi bhabhashembeye Abheisraeli, no Daudi wabhagoga bhabhajezyaga amagari age dogomi aga Waaremi elfu saba na bhanajeshi abhe manama elfu arobaini. 19Nantele agojile oShopaki, ogosi owe jeshi. Amwene bhonti bhali bhatumishi bha Hadadezeri nabhalolile aje bhamenilwe na bhana bhe Israeli, bhabhombile eamani no Daudi na hutumishile. Esho abhantu bha Aramu sebhali tayari abhavwe Waamoni.

Chapter 20

1Eshi yabha yahwande omwaha opya, epo bhafumile amwene abhale hwibho, oYoabu wonjezya ijeshi abhale alwe waiteka enyala ensi ya bhana bha Amoni. Abhalile naiteke Raba. O Daudi asageye hu Yerusalemu. Yoabu yinyaganiye Raba nayimene.2O Daudi ahejile etaji elya mwene wabho mwitwe lyakwe, na wagundula lino mwamu owe talanta emo eye dhahabu, na mhati yakwe mwali na mawe age thamani. Itaji ya bhehwelwe mwitwe elya Daudi, na waleta evyoma zinyinji mwiboma. 3Abhaletile abhantu bhabhali mhati mwiboma na bhomezye bhabhombe embombo hu sumeno ni jembe ne twanga. O Daudi abhanzaga abhantu bhonti abhiboma abhombe embombo ene. O Daudi ni jeshi lyonti bhawela hu Yerusalemu.4Yali baada eyega hwabha ibho ohwo Gezeri na Filisti. Sibekai Mhushathi wagoga oSafu, wa mwabho ne shikhoro esha Refaimu, na wa Filisti bhamenua. 5Lyabha nantele ibho na Filisti ohwo Gobu, aje Elhanani omwana owa Yari Mbethelehemu wagoga oLami okoro wa Goliathi oMgiti, ambayo empalala yakwe yali nenshe aje gogo lyaya sona.6Lyenza antele ibho elya mwabho obho hu Gathi aje olume omo yali tali sana yali nenyobhe tanda shila khono na tanda enynyo mwigaga. Wape ali shikhoro sha Refaimu. 7Na ali alisolenye ijeshi elya Israeli, oYehonadabu omwana owa Shimea, okoro wa Daudi wagoga. 8Ebha bhali shikhoro sha Refaimu owa Gathi, na bhagogwilwe nokhono ogwa Daudi no khono ogwa bhana jeshi bhakwe.

Chapter 21

1Nantele oshetani wemelela juu eye bhana Israeli wasuliha oDaudi abhazye abhana Israeli. 2Esho oDaudi walajizya oYoabu na gosi abhe Bhantu, "Bhalaji mbabhazye Israeli afume Beerisheba hadi Dani mbozyaje enongwa empate amanye ejumla yabho." 3Wape oYaobu wayanga, "Ongolobhena abhombe ijeshi lyakwe mara mia ashile shalihweli. Lelo bwana wane womwene, yenu bhonti ssebhehutumishala ogosi wane? yenu ogosi wane ahwanza eli? Yenu olete ikhosi mwi Israeli?"4Lelo enongwa ezya mwene sezya galuheni hwa Yoabu. Esho oYoabu wasogolo na bhala Israeli yonti. Esho wawela hu Yerusalemu. 5O Yoabu wafumia etarifa eya idadi ejulma eya lume abhe ibho hwa Daudi. Bhali mhati eye Israeli alumu 1, 100, 000 na abhanajeshi 470, 000.6Lelo oLevi no Benjamini sebhabhaziwe bhamobhamo afwanaje endajizyo eya mwene yavisizye oYoabu. 7Ongolobhe avitilwe neli itendo, wanyaganila Israeli. 8O Daudi wabhola Ongolobhe, "Embombile embibhi gosi abhombe eli. Eshi ega ikogasa eli hwa mtumwa waho, embombile hulema tee."9Ongolobhe wabhola oGadi, okuwa owa Daudi, 10"Bhalaga oyanje hwa Daudi, "Eli lyalyelyo Ongolobhe lyayanga: Ehupela amazu gatatu. Oselule limo kati yego."11Esho oGadi wabhala hwa Daudi na yanje, "Ongolobhe ayanga eshi, 'Salula limo eyega: 12kati eye maha gatatu agezala, au amezi gatatu bhashembezu aje abhibi bhaho na khomwe na mamaje gabho, au ensiku zitatu ni maje elya Ngolobhe, yani ikkhosi mnsi, omalaika owa Ngolobhe anankanye ensi yonti eya Israeli.' Eshi gamla egalusizye ya nsotezyeze hwiliwe."13Osho oDaudi wabhola oGadi, "Endi na malabha magosi tee. Leha engwele mmakhono aga Ngolobhe ashila agwele mmakhono ga bhantu, afwanaje amatendo gakwe agelysajiro magosi tee." 14Esho Ongolobhe wasontezya eshipigo hwi Israeli, na abhantu elfu sababini bhafwa. 15Ongolobhe wasontezya omalaika hu Yerusalemu ainankanye. Wakati nahanzaga ainakanye, Ongolobhe hwenya na galushe enia yakwe ahusu anyaganile. Wayanga no malaika owa nankanye, "Eyiye! Wezye okhono gwaho." Owakati owo omalaika owa Ngolobhe ali ayemeleye papepe na pashibhanja esha bhapetela esha Arauna Omyebusi.16O Daudi wabhosya amaso gakwe walola oyo omalaika wa Ngolobhe ayemeleye pahati ensi ne mwanya, wape ali ni maji mkhono ugolosyewe juu eye Yerusalemu. Epo oDaudi na zehee bhagwa kifudifudi wape bhakwete amenda age shigunila. 17O Daudi wabhola Ongolobhe eshi, "Se nene nalajiizye abhantu bhabhaziwe? Eshi ane nene enkosile na bhombe gagali mabhibhi tee. Lelo engole, ezi zibhombile yenu? Okhono gwaho ehulabha Ee Ngolobhe wane! Ubhe hwiline na mnyumba eya yise wane, usahabhe juu eye bhantu ebha hata abhale bhakhomwa."18Esho oyo omalaika owa Ngolobhe walajizya oGadi aje abhole oDaudi eya je oDaudi abhale abhosezye Ongolobhe amadhabahu pashibhanja esha petele esha Arauna Omyebusi. 19O Daudi wabhala nenshe oGadi shabholele esha bhombe hwitawa lya Ngolobhe. 20Owakati Arauna apeta engano, wagaluha nahulole omalaika. Omwahale na bhana bhakwe bhanne bhahwifisa.21O Daudi newenza hwa Arauna, oArauna wenya nahulole oDaudi. Walehe ieneo elya petele na wafugamilia oDaudi amaso gakwe gali mmakondi. 22Esho oDaudi wayanga hwa Arauna, "Nkazizye ene esehemu eya petele, ili ezenjele Ongolobhe amadhabahu. Embahusombe egalama zyaho zyonti, ili ikhosi lyepe hwa bhantu."23O Arauna wabhola oDaudi, "Egaga nenshe elyahwiliwe, gosi wane wo mwene. Bhomba lyosogwelwe. Enya, ambahupele eng'ombe eye sadaka eya longolezye, evyelelo evye petele hwajili eye mbabho, ne ngano hu sadaka eye mbeyu; ehupela vyonti awe." 24Omwene oDaudi wabhola Arauna, "Ndadi, esisitizya akale hwu hela yayonti. Sembahweje hahali hahuliwe nafumia nenshe sadaka eya longolezye hwa Ngolobhe nkashile sembagalamile hahonti."25Esho oDaudi wasomba shekeli emia tanda eye dhhabu hweyo esehemu. 26O Daudi wazenga amadhabahu aga Ngolobhe pala na fumie esadaka ezya longolezye ne sadaka zya ushirka. Wakwizya Ongolobhe, yagalula no mwoto afume amwanya hu madhabahu aga sadaka ezya longolezye. 27Esho Ongolobhe wapele endajizyo omalaika no malaika wavezya imaji mwifuko lyakwe.28O Daudi nawalola aje Ongolobhe agaluye hu sehemu eya petele eya Arauna Myebusi, afumizye edhabihu pepo pepo hwakati hwowo. 29Eshi owakati ohwo, ihenje elya putile elya Ngolobhe, ambalyo oMusa alilengenye mwisengo, na madhabahu eye sadaka ezya longolezye zyali sehemu ya juu ohwo Gibeoni. 30Lelo, oDaudi sagawezye abhale ohwo hubhozye Ongolobhe omwelekeyo, afwanaje ali ahwogopa imaje lya malaika owa Ngolobhe.

Chapter 22

1Esho oDaudi wayanga, "Epo ndipo peli enyumba eya Ngolo9bhe gazabha na madhabahu age sadaka ezya longolezye ezye Israeli." 2Esho oDaudi walajizya atumishi bhakwe bhabhabhonganye pandwemo ajenyi bhonti bhabhakhala mnsi eye Israeli. Abhapanjiye aje bhapunze amawe, apunze amatofali age mawe, ili awezye azenje enyumba eya Ngolobhe.3O Daudi anyampenye idadi engosi eye majela hwaji eye misumali ne vitasa evyabheshe mmandwango. Antele afumizye eshaba zaidi ashile eshipimo, 4na makwii age mierezi zaidi ashile ishipimo afwanaje. (Wasidoni na bhantu Bhatiro bhaletela oDaudi mierezi tele.) 5O Daudi wayanga, "Mwana wane Selemani oli dodo soli nouzowefu ne nyumba yehaizengwa hwa Ngolobhe ebhenyinza tee, yeli ne sifa yeli ne fahari mnsi zyonti. Esho ane ambayibheshele embuto." Esho oDaudi wabheha embuto yenyinji sasele afwe.6Esho wakwizya oSelemani omwana wakwe walajizya ozenjele Ogosi, Ongolobhe owa Israeli enyumba. 7O Daudi wabhola oSelemani, "Omwana wakwe, hwiline ane enia yane yali huzenje enyumba hwajili eyitawa elya Ogosi Ongolobhe wane. 8Lelo izu elya Ggosi lyanenzeye ayanje, 'Awe sobhazenje enyumba oyitile idanda linji na ibho ligosi obhombile. Sobhazenje enyumb hwajili itawa lyane, afwanaje oyitile idanda linji juu yensi pamaso gane.9Enya, obhapape omwana yayibha muntu yatengene. Nane nayihutenganya hwitagalila elya bhibhi bhakwe. Epende zyonti kwani itawa lyakwa lyayibha Selemani, nane nayibhapele abhe Israeli olutengano otulivu ensiku zyakwe. 10Oyo yayoyo yabhazenje enyumba hwajili itawa lyane. Wape ayibha mwana wane nane nayibha yise wakwe. Nane embashibheshe maridadi huwomi owe hanihani itengo elye umwene wakwe juu eye Israeli.11Eshi, omwanawane, Ongolobhe abhe pandwemo nawe ofanikiwaje. Na zenje enyumba eya Ogosi Ongolobhe waho nenshe sayanjile hwu nongwa zyaho. 12Ongolobhe apele ebusara ne njele, alajizizye juu eye Israeli ili oyikhate endajizyo ezya Ogosi Ongolobhe. 13Esho shohaifanikiwa, nkoyenye azibhombe endajizyo zyakwe na lonje Ongolobhe zyalajizizye oMusa juu eye Israeli. Obhanje dandamazu na we mwoyo ogosi. Ogajeyete wala asaje.14Basi, eshi, enya katika amalabha gane enjibheshe embuto enyumba eya Ngolobhe etalanta elfu mia ezye dhahabu, ne talanta elfu elfu ezye hela, ne shaba na majela yasela no uzani. Esho shila shazili tele amakwii antele na mawe. Embeshele embutile nawe owezizye ahwonjezye.15Ona bhomabhamo bhinji: bhabha punza amawe, ona selemala, alume bhabhali no ujuzi mbali mbali, 16bhabhali no wezo owa bhombe embombo ne dhahabu ehela, shaba, na madini. Esho anda abhombe embombo, eya Ngolobhe abhe pandwemo nawe.17Nantele oDaudi abhalaji ogosi bhonti abhe israeli aje bhamwavwe oSelemani omwana wakwe, wayanga, 18"Aje se yo Gosi Ongolobhe wenyu yali pandwemo namwe na bhatenganye epande zyonti. Afwanaje akhaya abhensi abhabheshele mmakhono genyu. Yope ensi emetishwa hwitagalila elya Ngolobhe na hwitagalila elya bhantu bhakwe. 19Basi eshi hwipeli omwoyo ne nia humwanze Ogosi Ongolobhe wenyu. Emeleli eshi mzenjele Ogosi Ongolobhe amahali apinza ili ayilete empogosa eye ndagano eza Ngolobhe ne vyelelo evinza evya Ngolobhe mhati mnyumba yehainzengwe hwajili itawa elya Ngolobhe.

Chapter 23

1O Daudi nali mzehe nabhe papepe ensiku zykwe ezya khale, abheshele oSelemani omwana wakwe abhe mwene juu eye Israeli. 2Abhabhongenye pandwemo alongozi bhonti abhe Israeli, na kohani na Lawi. 3Alawi bhabhali na maha thelathini na zaidi bhabhaziwe idadi eye elfu thelathini na nane.4Hwebha, elfu ishilini na nne bhali bhahwenye embombo eye nyumba eya Ngolobhe ne elfu tanda bhali bhasikali na bhabhalanganyizya. 5Elfu zinne bhali bhagolezi bhe lyango na elfu zinne bhali bhahusomba Ongolobhe ne vyelelo vyendengenye evya husombe." O Daudi wayanga. 6Wabhabagulanya mvikundi afwatane na bhana bha Levi: Gerishoni, Kohathi, no Merari.7Hwu vikhoro evye papo owa Gerishoni, bhali no Ladani no Shemeai. 8Bhali na bhatatu abhana abha Ladani: Yehieli longozi, Zethami, no Yoeli. 9Bhali bhatatu abhana bha Shimei: Shelomothi, Hazieli, na Harani. Ebha bhalongozi bhe shikhohoro esha Ladani.10Bhali bhanne abhana bha Shimei: Yahathi, Ziza, Yeushi, no Beria. 11Yahathi ali yo gosi, Ziza wabhele, lelo Yeushi no Beria sebhali na bhana bhinji esho bhabhaziwe nenshe aje shikho shimo na panji embombo sawasawa.12Bhali bhanne abhana bha Kohathi: Amramu, Izhari, Hebroni, no Uzieli. 13Ebha bhali bhana abha Amramu: Haruni no Musa. O Haruni osalulwe alenganye evintu evitakatifu omwahale na bhana bhakwe bhabhafumie ouvumba hwa Ngolobhe, hutumishile na hupele asayue hwitawa lyakwe. 14Lelo hwa Musa omuntu owa Ngolobhe, abhana bhakwa bhabhaziwe aje Bhalawi.15Abhana abha Musa bhali Gerishomu no Eliezeri. 16Empapo owa Gerishomu wali Shebueli yo gosi. 17Empapo owa Eliezeri ali Rehabia. Eliezeri sagali na bhana bhinji, lelo Rehabia ali na mpapo ngosi. 18Omwana owa Izihari ali Shelomithi longonzi.19Abhana bha Hebroni ali Yeria, ali yo gosi, Amaria wabhele, Yahazieli watatu no Yekameamu waunne. 20Abhana abha Uzieli bhali oMika yo gosi, no Ishia wabhele.21Abhana bha Merari bhali Mahili no Mushi. Abhana abha Mahili bhali Eleazari no Kishi. 22Eleazari afwiye sagali nomwa osahala komo. Ali nabhalendu basi. 23Abhana Kishi bhabhejile. Abhana bha Mushi bhatatu bhali Mahili, Ederi no Yeremothi.24Ebha bhali mpapo bha Lawi afwatane ne vikhoro vyabho. Bhali bhalongozi bhabhaziwe na sibwe hwu matawa, ahwande evikhoro zyazibhombile embombo mnyumba eya Ngolobhe, afume amaha shirini ne zaidi. 25Afwataneje oDaudi ayanjile, "Ogosi, Ongolobhe owa Israeli, abhapiye atoye abhantu bhakwe. Abhomba amakabho gakwe hu Yerusalemu ege hanihani. 26Alawi sebhayanziwaga anyetule ihenje elya putire ne vyerero vyakwe vyari tumiha hu utumishi wakwe."27Hunongwa zya Daudi ezya malishile Alawi bhabhaziwe, amaha ishirini na hwendele. 28Owajibu wabho abhavwe abhana bha Haruni kati outumishi owe nyumba eya Ngolobhe. Bhalije bhabhombe mkuta mpanda, ahwozye evintu vyonti evya Ngolobhe ne mbombo ezya mwabho katika outumishi owe nyumba eya Ngolobhe. 29Antele bhabhombaga amabumunda age wepo, ousu ogwinza embeyu ezye sadaka, amandazi gasegaponyiziwe echachu, esadaka ezye ngano esadaka zisanganyiziwe na mafuta ne shipimo vyonti evye idadi no ugosi owe vintu.30Nantele bhahemeleye shila sabwiti husalifwe Ongolobhe. Antele bhabhombile shesho hata ndwebhela 31na shila katika esadaka ya longolezye nehafumiziwaga wa Ngolobhe, isiku elye Sabato ne shikurukuru eshe mwezi opya ne nsiku ezye maakuli. Idadi yehapangwilwe, yeha fumiziwe hwu ndajizyo yanziwaga abhe hwitagalila elya Ngolobhe.32Bhali bhalongozi abhe ihenje lya tanganila apatakatifu na bhavwe ahoro bhabho abhana bha Haruni katika outumishi owe nyumba eya Ngolobhe.

Chapter 24

1Na entandilano ezya bhana bha Haruni zyazyezi abhana abha: Nadabu, no Abihu, no Eliazari no Ithamari. 2Lelo ebho oNadabu no Abihu bhafwiye sansele oyise wabho antele sebhali nabhana, eshi Eleazari no Ithamari bhabhombo oukohani. 3Wabhagabhanya oDaudi no Sadoki, owa bhana bha Eliazari no Ahimeleki, abhana Ithamari hutumishi kadiri eye owenyerezi wabho.4Bhabhonaha alongozi bhinji abhana abha Eleazari ashile abhana abha Eleazari bhali Ithamari, bhabagahana eshi abhana abha Eliazari bhali kumi na tanda. Bhabhali bhakohani bhabhombile esho na longozi abheshikho abhe uzao owa Ithamari. Amakundi ega gali nana idadi sawasawa ne vikhoro vyabho. 5Bhabhagabhenye bila apendelele hu kora afwanaje bhali bhalozi bhinza bhazelu hu moyo bhali bhalozi bha Ngolobhe, afume epande zyonti abhan abha Eliazari na bhana abha Ithamari.6Shemaya omwana owa Nethania osimbi, oLawi, asimbile amatawa gabho hwitagalila elya mwene olozi, okohani oZadoki, Ahimeleki omwana owa Abiathari na longozi abhe makohani ne familia ezya Lawi. Eshikhoro shimo wasalulwe hukora afume hu uzao Eleazari, esho wawabhenjele usalulwe afume hwa bhana abha Ithhamari.7Ekora eya hwande ehabhalile hwa Yehoiaribu, 8eya bhele hwa Yedaya, eya tatu hwa Harimu, eya unne hwa Seorimu, 9eya sanu hwa Malikija, eya tanda hwa Mijamini, 10eya saba hwa Hakozi, eya naan hwa Abija,11eya tisa hwa Yeshua, eya kumi hwa Shekania, 12eya kumi na moja hwa Eliashibu, eya kumi na zibhele hwa Yakimu, 13eya kumi na zitatu hwa Hupa, eya kumi na zinne hwa Yesheheabu, 14eya kumi na zisanu hwa Biliga, kumi na tanda hwa Imma,15eya kumi na saba hwa Hezeri, eya kumi na nane hwa Hapizezi, 16eya kumi na tisa hwa Pethaia, eya ishilini hwa Yehezikeli, 17eya ishilini na moja hwa Yakini, eya ishilini na zibhele hwa Gamuli, 18eya shilini na zitatu hwa Delaya, eya shilini na nne hwa Maazia.19Ene yali taratibu eye utumishi wabho, na bhahega mnyumba eya Ngolobhe, bhabhabhalondelele outalatibu wabhapewewe no Haruni oyise wabho, nenshe Ogosi, Ongolobhe owa Israeli shabhalajizizye.20Ebha bhali Bhalawi bhabhasageye abhana bha Amiramu, Shebueli; abhana abha Shebueli, Yedaya. 21Abhana abha Rehabia: abhana abha Rehaiba, Ishia olongozi. 22Abha Waishari, Shemolothi; abhana bha Selomothi, Yahathi.23Abhana abha Hebroni: Yeria olongozi, Amaria wabhele, Yahazieli watatu, Yekameamu waunne. 24Abhana abhe ouzao Uzieli wabhonganisizye oMika. Ouzao owa Mika wabhonganisizye oShamiri. 25Okoro wa Mika ali yo Ishia. Abhana abha Ishia bhabhonganisizye no Zakaria.26Abhana abha Merari: Omahili no Mushi. Omwana owa Yaazia, Beno. 27Abhana aha Merari: Yaazia, Beno, Shohamu, Zakuri, no Ibrri. 28Abhana abha Mahili: ambayo ali sali na bhana.29Abhana abha Kishi: Yerameli 30abhana abha Mushi: Mahili, Eda, no Yerimothi. Bhali bhalawi, bhabhabhaziwa ne familia zyabho. 31Alume ebha ambabho bhali matwe mnyumba ezya yise bhabho na shila dodo wabho bhakhomile ekora abhe hwa Mwene oDaudi, Zadoki na Ahimeleki, peka na longozi abhe familia abhe akohani na Lawi. Bhaponyizye nenshe ozao owa Haruni shabhabhombile.

Chapter 25

1O Daudi na longozi abhe bhabhabhomba embombo euhenje elya putile bhasalulwe hwu mbombo bhamobhamo bhali bhana bha oAsafu, Hemani, no Yeduthuni. Alume ebha bhakuwiwlwe hu vinubi, vyelelo evye uzi, no upatu. Ene hesabu eya lume bhabhabhombile ene embombo: 2Afume abhana abha oAsafu: O Zakuri, Yosefu, Nethania, no Asharela, bhana abha oAsafu, pasi eya ulongozi owa oAsafu, ambayo akuwilwe pansi eye owenyelezyo owa mwene. 3Afume abhana abha Yeduthuni: O Gedalia, oZeri, Yeshaia, Shimei, oHashabia, no Matithia, tanda ejumla pansi eye ulongozi owa yise wabha oYeduthuni, ambayo akhomaga eshinubi afumie ensombe na husombe Ongolobhe.4Afume abhana abha Hemani: O Bukia, oMatania, oUzieli, oShebueli, no yerimothi, Hoanania, oHanani, oEliatha, oGidalti, oRomamti Ezeri, yoshibekasha, Mallothi, oHothiri, no Mahaziothi. 5Ebhe bhonti bhali bhana abha oHemani omwene owa kuwa. Ongolobhe apiye oHemani abhana kumi na bhanne na lendu bhatatu hwajili eya hupele eheshima.6Ebhe bhonti bhali pansi eye ulongozi owa yise wabho. Bhali bha tele mnyumba eya Ngolobhe, pandwemo no upatu ne vyelelo vye uzi vyabhabhombelaga mnyumba eya Ngolobhe. O Asafu, Yeduthuni, no Hemani bhali pansi eye owenyelezi owa mwene. 7Abhale na koro bhabho bhali no uwelewa na bhamanyiziwe alenganye omziki ogwa Ngolobhe bhali ne idadi eye 288. 8Bharusizye ekora humbombo zyabho zyonti sawa sawa hwa sahala na hwa gogoro bhagajile na hwa sambelezyewa.9Eshi ahusu abhana bha Asafu: ekora eya hwande yagweleye mfamilia eya Yusufu; eya bhele yagweleya mfamilia eya Gileadi, idadi eye bhantu kumi na bhabhele; 10eya tatu yagweleye hwa Zakuri, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi ey bhantu kumi na bhabhele; 11eya unne yagweleye hwa Izri, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 12eya sanu yagweleye hwa Nethania, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele;13eya tanda yagweleye hwa Bukia, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eye bhantu kumi na bhabhele; 14eya saba yagweleye yesharela abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 15eya nane yagweleye hwa Yeshaya abhana bhakwe na horo bhakwe idai eya bhantu kumi na bhabhele; 16eya tisa yagweleye hwa Matania, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele;17eya kumi yagweleye hwa Shimei, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 18eya kumi na moja yagweleye hwa Azareli, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 19eya kumi na bhabhele yagweleye hwa Hashabia, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 20eya kumi na zitatu yagweleye hwa Shubaeli, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya bhantu kumi na bhabhele;21eya kumi na zinne yagweleye hwa Matithia, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 22eya kumi na zisanu yagweleye hwa Yeromothi, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 23eya kumi na tanda yagweleye hwa Hanania, abhana bhakwe na horo bhawe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 24eya kumi na saba yagweleye hwa Yoshibekasha, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya kumi na bhabhele;25eya kumi na nane yagweleye hwa Hanani, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 26eya kumi na tisa yagweleye hwa Malothi, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 27eya ishilini yagweleye hwa Eliatha, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 28eya ishilini na moja yagweleye hwa Hothiri, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya bhantu kumi na bhabhele;29eya shilini na zibhele yagweleye hwa Gidalti, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 30eya shilini na zitatu yagweleye hwa Mahaziothi, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; 31eya shilini na zinne yagweleye hwa Romamti Eza, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele.

Chapter 26

1Ohu wali gawanyo ogwa bhagole olyango: Afume hwa Bhakhora, Meshelemia omwana owa Kora, ouzao owa Asafu. 2Meshelemia ali na bhana abheshirume: Zekaria owahwande apapwe, Yediaeli wabhele, oZebadia watatu, Yathinieli waunne, 3Elamu wasanu, Yehohanani watanda, Eliehoenai wasaba.4Obedi ali na bhana abhe shilume: Shemaia mwana wakwe owa hwande,o Yehozabadi wabhele, oYoa watatu, no Sakari waunne, no Nethanieli wasanu, 5O Amieli watanda, Isakari wasaba, Peulethai wanane, afwanaje Ongolobhe asaile Obedi Edomu. 6Shemaia omwana wakwe bhapepwe abhana bhabhalongozyezye efamilia zyabho; bhali alume adandamu.7Abhana bha Shemaia bhali Othini, Refaeli, Obedi, no Elizabadi. Ahoro bhakwe Elihu no Semakia bhali bhalume adandamu. 8Ebhe bhonti bhali uzao owa Obedi Edomu. Abhahale na bhana bhabho na horo bhabho bhail bhalume aadandamu abhabhombe embombo eye utumishi mwihenje elya putile. Bhali sitini na bhabhe bhabhali no uhoro owa Obedi Edomu. 9Meshelemia ali na bhana na horo, alume adandamu ejumla ye kumi na nane.10O Hosa, yapepwe no Merari, ali na bhana bhana: Shimili (longozi iwa sagali wahwande apapwe, hwa yise wakwe abhombile abhe longozi), 11O Hilkia wabhele, O Tebhlia watatu, Zekaria waunne. Bhonti bhana bha Hosa n horo bhali kumi na bhatatu hwi idadi.12Ohu agabhanyishi hwa bhabhagolela olyango, sawasawa na longozi bhabhali ne mbombo nenshe ahoro bhabho alumishe mnyumba eya Ngolobhe. 13Bhabhakhameye ekora, hwa dodo na hwagosi, alengane ne familia zyabho hwashila lyango. 14Ekura nayakhomwa hu lyango ogwa hu mashariki, yagweleye Shelemia. Antele bhakhoma ekora hwa Zekaria omwana wakwe, omshauli makini, na ekora yakwe yagwela hulyango ogwa hu kaskazini.15Hwa Obedi Edomu ehakhomwilwe hu lyango ogwe kusini, na bhana bhakwe bhabhapanjiye enyumba ezye ghala. 16Shufimu na Hosa bhabhapajiye hulyango ogwa hu magharibi peka no lyango ogwa Shalekethi, hu barabara eya pamwanya. Igolezyo bhabhapiye shila familia.17Hu mashariki bhali Alawi tanda, hu kaskazini hwisiku limo, hu kusini limo, na enyumba ezi ghala bhabhele. 18Hwi ua ahweleke hu magharibi bhanne bhabhapagwilwe, bhanne hu barabara, na bhabhele hwi ua. 19Ega gali mawanyo aga bhabhagolela ondwango. Bhamemile ouzao owa Kora no Merari.20Bhamohbhamo Alawi, oAhija ali longozi owo ute mnyumba eya Ngolobhe, na aute evintu evya Ngolobhe. 21Ouzao owa Ladani, bhafumile hwa Gerishoni ashile hwa mwahele na bhabhali bhalongozi awe familia ezya Ladani Omgerishoni, bhali oYehieli no mwana wakwe, 22Zethamu, no Yoeli okoro wakwe, yahemelelaga igala ezye nyumba eya Ngolobhe.23Hwali no askari bhabha hwegwilwe hu shikhoro esha Amramu, Izhari, Hebroni, no Uzieli. 24Shebuelii omwana owa Gerishomu omwana owa Musa, ali ayemeleleye enyumba ezye ghala. 25Ahoro bhakwe abheshikho esha Eliezeri bhali Rehabia omwanakwe, omwana wa Rehabia Yeshaya, omwana owa Yeshaia Yoramu, omwana owa Yoramu owa Zikiri, no mwana owa Zikiri Shelomothi.26Shelomothi na horo bhakwe bhali bhisimie eye nyumba zyonti ezye maghala vyaviuta evintu vyonti evya Ngolobhe, ambavyo oDaudi omwene, alongozi abhe familia, agosi abhe maelfu na mamia, na gosi abhe jeshi vyabhatenjile. 27Bhavitenjile evintu vyabha hejile hwibho hwajili ailenganye enyumba eya Ngolobhe. 28Antele bhali bhahusika shila hantu shasholengwilwe hwajili eya Ngolobhe no Samweli okuwa, oSauli owa Kishi, Abneri omwana owa Neri, no Yoabu omwana owa Zeruia. Shila hantu hahatengwilwe hwajili eya Ngolobhe shali pansi eye usimamizi owa Shelomothi na horo bhakwe.29Abhe uzao owa Izrahi Kenania na bhana bhakwe bhali bhahusika ne mbombo zya mhati Israeli. Bhali maakida na bhalonzi. 30Abhe uzao owa Hebroni, Hashabia no koro wakwe alume adandamu 1, 700, bhali bhahusika abhe mbombo eya Ngolobhe ne mbombo ya mwene bhali oupande owa magharibi mwa Yordani.31Afume ouzao owa Hebroni, Yeriya ali longozi owa uzao wakwe, bhabhaziwe afume muorodha ezye familia zyabho. Omwaha ogwa arobaini ogwe ulongozi owa Daudi bhasebheleye na hwizushe na gudule bhamobhamo alume abhe shikhoro sha Gileadi. 32O Yerija ali na horo 2, 700, bhabali bhalongozi bhabhali bhadandamu mfamilia. Eya Daudi abhabhombile bhahwemelele mmakabila aga Rubeni no Gadi, na hafu ikabila elya Manase, hwa shila lijambo lyali husu Ongolobhe na hwa mwene.

Chapter 27

1Ene idadi eye familia eya longozi abhe Israeli, agosi abhe maelfu na mamia, peka na gosi ebhe jeshi bha ahutumishila omwene payopayo. Shila shikosi eshe jeshi shatumishe omwezi hadi omwezi hu mwaha gwonti shila shikosi shali na lume elfu ishilini na nne. 2Omwezi owa hwande owe shikosi ali Yashobeamu omwana owa Zabdieli. Eshikosi shakwe shali na lume elfu ishilini na nne. 3Ali yayoyo muzao owa Perezi na ahusiha owa gosi abhe jeshi hu mwezi ogwa hwande.4Eshikosi omwezi ogwabhele ali yo Dodai, owe shikhoro waufumile hwa Ahoa. Mikilothi ali wabhele hu cheo. Hu shikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. 5Ogosi owe jeshi owe mwezi ogwatatu ali Benaya omwana owa Yehoiada, okohani na longozi. Hu shikosi shakwe bhali alume ishilini na nne. 6Ono yo Benaya yali longozi wa bhala thelathini na juu ya bhala thelathini. Amizabadi omwana wakwe ali ne shikosi shakwe.7Ogosi owe mwezi owa unne ali Asaheli okoro owa Yoabu. Zebadia omwana wakwe wabha gosi baada yakwe. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. 8Ogosi owe mwezi ogwa sanu ali yo Shamihuth, mpapo ya Izra. Hu shikosi shakwe bhali alume ishilini na nne. 9Ogosi owe mwezi owa tanda ali yo Ira omwana owa Ikeshi, afume hu Tekoa. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nna.10Ogosi owe mwezi owa saba ali yo Helezi Mpeloni, afume hwa bhantu abha Efraimu. Eshikosi shakwe bhali alume elfu shilini na nne. 11Ogosi owe mwezi ow nane ali Sibekai Mhushathi, afume eshikhoro wafumile hwa Zera. Eshikhosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. 12Ogosi owe mwezi owa tisa ali yo Abi Ezeri Manathothi, afume hwi kabila elya Benjamini. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne.13Ogosi owe mwezi owa kumi ali yo Maharai afume hwi boma elya Netofa, afume huu shikhoro shila afume hwa Zera. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. 14Ogosi owe mwezi owa kumi na moja ali yo Benaya afume hwi boma elya Pirathoni, afume hwikabila elya Efraimu. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. 15Ogosi owe mwezi owa kumi na ubhele ali yo oHelidaya afume hwiboma elya Netopafa, afume hu shikhoro esha Othinieli. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne.16Ebha bhali bhalongozi bhe makabila age Israeli: Hu kabila elya Rubeni, Eliezeri omwana owa Zikri ali longozi. Hwi kabila elya Simeoni, Shefatia omwana owa Maka ali longozi. 17Hwi kabila elya Lawi, oHashinia omwana owa Kemueli ali longozi, no Zadoki alongozyezye ouzao owa Haruni. 18Hwi kabila elya Yuda, Elihu, yayoyomo akoro bhakwe oDaudi, ali longozi. Hwi kabila elya Isakari, Omri omwana owa Mikaeli ali longozi.19Hwi kabila elya Zabuloni, Ishimaia omwana owa Obadia ali longozi. Hwi kabila elya Naftali, Yeremothi omwana owa Azirieli ali longozi. 20Hwi kabila elya Efraimu, Hoshea omwana owa Azazia ali longozi. Hwi kabila elya Manase, Yoeli omwana owa Pedaia ali longozi. 21Hwi hafu kabila elya Manase lyali Gileadi, Ido omwana owa Zekaria ali longozi. Hwi kabila elya Benjamini, Yaasieli omwana owa Abneri ali longozi. 22Hwi kabila elya Dani, Azareli omwana owa Yerohamu ali longozi. Ebha bhali bhalongozi abhe makabila age Israeli.23O Daudi sagabhazizye bhabhali no umri owe maha ishilini au pasi tee afwanaje Ongolobhe alagenye aje abhahwonjezye Israeli nenshe entondwa ezya mwanya. 24O Yoabu omwana owa Saruya ahandile abhazye alume, lelo sagamalile. Ikosi lyauigwela Israeli hweli. Ene idadi sagaehasibwilwe omwa hwizushile mwa mwene oDaudi.25O Azimavethi omwana owa Adieli ali mhusika owa ute ezya mwene. Yonathani omwana owa Uzia ali juu eye nyumba eze maghala age magondo, na maboma na mvijijini na huminala gagali na mahaa. 26Ezri omwana owa Kelubi ali ju eye magonda ebho bhabhali meli earizi. 27Shimei afume Rama ali juu eye magonda age mizabibu, no Zabdi afume Shefamu ali juu ye mizabibu ya uta evinyo.28Yahwenya amakwi wisengo na makwi age mako gagali huntebha ali Baali Hanani afume Gederi, na juu ye nyumba ezye maghala ezye mafuta ali Yoashi. 29Juu eye vyoma vyavyadimwa ohwo Sharoni ali yo Shitrai afume Sharoni, na juu ye vyoma auya vyali mntebha ali Shafati omwana owa Adlai.30Ya hwenya angamia ali Obili Mishimaeli, na juu eye dogomi abheshishe ali Yehideya afume Meronothi. Juu ye vyoma ali Yazizi Mhagiri. 31Ebha bhonti bhali bhabhahwenyelezya evyoma evya Umwene oDaudi.32Yonathani, omjomba wakwe oDaudi ali wasunde afwanaje ali neshishi na sibi. Yehieli omwana owa oHakimoni abhajalile abhana bha mwene. 33Ahithofeli ali wasunda owa mwene, no Hushai afume hwa bhantu abha Waariki ali wasunde wakwe owa siri. 34Enafasi eya Ahithofeli ehegwilwe no Yehoiada omwana owa Benaya, no Abiathari. Yoabu ali gosi owe jeshi elya mwene.

Chapter 28

1O Daudi wabhonganya Israeli na lozi bhonti hwu Yerusalemu: alozi abhe makabila na maakida, bhabhatumishilaga omwene embombo zya bhapanjiye agosi abhe maelfu na mamia bhabhasimumie evyoma vyonti eza mwene na mwana wakwe na maakida na lume abhe abhibho kobhonganye bhala bhali no uujuzi tee.2Daudi omwene wabhoha hu mana gakwe nayanje, "Tejerezi amwe bhakoro bhane na bhantu bhane. Yali idhumuni lyane azenje ihekalu hwajili eye mpogosa eye ndagano ezya Ngolobhe; ni itengo apabheshere amanama gakwe hwajili Ongolobhe wetu, embombole amandalizi agazenje. 3Lelo Ongolobhe wambole, 'Sobhazenje ihekalu hwajili eyi tawa lyane afwanaje awe olilume wibho na oyitile idanda.4Bado Ogosi, Ongolobhe owa Israeli, ansaluye afume mfamilia eya yise wane abhe mwene owa Israeli hanihani ali saluye ikabila elya Yuda nenshe abhelongozi ikabila elya Yuda, ne nyumba eya yise wane afume hwa bhana abha yise wane ansaluye abhe mwene owa Israeli. 5Afume hwa bhana abhinji ambabho Ongolobhe ampiye asaluye oSelemani, omwana wane, akhale itengo elye enzi eshe umwene owa Ngolobhe, owa Israeli.6Ambolele, 'O Selemani omwana waho abhanzenjele enyumba yane ne mbaga zyane efanaje esaluye abhe mwana wane nane embabhe yise wakwe. 7Ubhabhe na maha umwene wakwe, nkabhadumu atii esheria ne ndajizyo zyane. nenshe soyovwezye sanyonu.'8Eshi amaso aga Israeli bhonti ili ibhongano elya Ngolobhe libhe no uwepo owa Ngolobhe wetu, amwe lazima mkhate na bhombe endajizyo zyonti ezya Gosi Ongolobhe wenu. Bhombi esho ili mtawale ensi enyinza naleshele agale owa bhana bhenyu baada yenyu milele.9Hwiliwe awe, Selemani mwana wane, yete Ongolobhe owa yise waho tumishile hwu mwoyo gwaho gwonti n eroho yaho ebhe tayari. Hubhombele esho afwanaje Ngolobhe ahwenye omwoyo gwonti na amanya enia eya shila muntu. Nkomwanze abhoneha hwiliwe, lelo nkoleshe wape abhahuleshe hanihani. 10Manya aje Ongolobhe asaluye azenje ibhanza ili nkashile sehemu yakwe takatifu. Eyaje ebhe ndandamu obhombe esho."11Esho oDaudi wapela oSulemani omwana wakwe amipango aganzenje ibhanza izengo elye ibhanza ne mpanda ezya lutile ne mpandezya pamwanya, ne mpanda evya mhati, na ijela lyali nigubiho elya putile. 12Apiye amipango gacholile age bhaga hwajili enyumba eya Ngolobhe empanda zyonti zyazizyongelele, evyumba evya autile mnyumba eya Ngolobhe, ne buto eye vintu evya Ngolobhe.13Apiye amashariti huvitengo evya kohani na Lawi, hwumbombo yabhabhapanjiye mnyumba eya Ngolobhe, hwu vyelelo vyonti vyavitumia katika enyumba eya Ngolobhe. 14Apiye omwamu hwonti owe vintu evye dhahabu hwa shila huduma ne vintu vyonti evye hela na evintu vyonti hushila namna eye huduma. 15Ezi enongwa zyazifumiziwe humwamu, abhonganye enongwa zyonti eye vinara evye lukhozyo nevye hela ne nongwa hu matumizi shinza eye vinara evye lukhozyo zyonti.16Afumizye oumwamu owe dhahabu pameza ezye mabumnda age uwepo, shila meza no umwamu wakwe owe hela hu meza ezye hela. 17Afumizye oumwamu owe dhahabu enyeza huma ezye nyama, libakuli, elye dhahabu no umwamu hwa shila libakuli elye hela.18Afumizye ouwamu owe dhahabu eya hwozye amadhabu age uvumba, na hu dhahabu hwaji eya amohoro owa makurubi bhabhabhambile amapiho gabho na alivwe nesye empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe. 19O Daudi wayanga, "Embeshele ega msimbo nenshe Ongolobhe shanelezyezye na mpele amanye ahusu omchoro."20O Daudi wayanga no Selemani omwana wakwe, "Obhe dandamazu nabhe jijivu. Obhombe embombo. Osayete wala abhe ne wasiwasi, afwanaje Ongolobhe wane ali pandwemo nawee sabhahuleshe wala sabhohutaje mpaka embombo eye hutuma eye bhanza elya Ngolobhe ekamilishe. 21Enye, eshi evitego evya kuhani na Lawi huduma mwibhanza elya Ngolobhe bhabhabhe nawe pandwemo na lume bhabhali tayari bhabhali no ujuzi ahwavwe shila mbombo na bhombe ehuduma. Alozi na bhantu bhonti bhari tayari abhombe endajizyo zyaho."

Chapter 29

1Omwene oDaudi wayanga hwibongono lyonti, "O Selemani omwana wane ambaye omwahale Ongolobhe asaluye badobado na samanyene nu embombo ngosi. Afwanaje ibhanza se kwajili eya bhantu hwajili eya Ngolobhe. 2Esho embombile huwinza wane afumie hwajili eyi bhanza elya Ngolobhe. Efumie edhabahu ne vintu evya zengwe ne dhahabu, ne hela huvintu evye zengwe ne hela, eshaba vintu evya zengwe ne shaba, nishati vintu eya zengwe nishati, ne mbabho vintu evya zengwe. Antele efumia amawe age shohamu, amawe agapanje na aga pambe mhati age rangi ziminji - shila aina eye mawe age thamani - na marimari ga minji.3Eshi, afwanaje hu mwoyo gwane hwajili eye nyumba eya Ngolobhe, efumia embuto yane binafsi eye dhahabu ne hela. Ebhomba eshi hunyonjezya hugonti ege mbombile hwi bhanza itakatifu: 4etalanta ezye dhahabu elfu zitatu afume hu Ofiri, ne talanta elfu saba ezye hela zya zyojile ili avwenesye enkuta ezye mazengo. 5Echanjila edhahabu huvintu evya zengwe edhahabu ne hla vintu evya zengwe ne mbombo zyonti zyazihwanziwa abhobwe na fundi. Wenu owa mwabho wahwanza achanjile hwa Ngolobhe sanyonu na hwifumie humwahale?"6Esho sadaka ezye uhuru zyafumiziwe na longozi abhe shikho eshe familia zyabho alongozi abhe makabila age Israeli, agosi abhe maelfu na mamia, na bhabhali ne mbombo eya mwene. 7Bhafumizye hwajili eye huduma eye nyumba eya Ngolobhe talanta elfu zisanu ne darkoni elfu kumi ezye dhahabu talanta elfu kumi ezye hela talanta elfu nane ezye hela, ne talanta ezye jela 100, 000.8Ebho bhabhali na mawe age thamani bhafumizye mbuto mnyumba eya Ngolobhe, chini ya yemeleye oYehieli, yapepwe no Gerishoni. 9Abhantu bhasongwelwe hwajili eyezi esadaka ezye uhuru afwanaje bhafumizye hwu mwoyo gwonti hwa Ngolobhe. Omwene oDaudi asongwelwe tee.10O Daudi asayire Ongolobhe hwitagalila elye bhongano lyonti. Ayanjile, "Aje obutwaje ,Ngolobhe owa Israeli no wa yise bhetu hanihani. 11Hwiliwe, Ngolobhe huli ougosi, na mahaa, no utukufu, na menezye ne enzi. Afwanaje gonti gagali mwanya na pasi gahuliwe. Hwiliwe oumwene, Ngolobhe, na oyemelewe nenshe omtawala wa gonti.12Outajiri ne heshima ufuma hwiliwe otawala juu eye bhantu bhonti. Mnyobhe zyaho mli na mahaa no ouwezo. Oli nawo owezo na mahaa aga bhombo abhntu abhe bhagosi na hupele uwezo yayonti. 13Esho eshi, Ngolobhe, wetu, tihusatifwa na husifu itawa lyaho ni tukufu.14Lelo ane ne weno, na abhantu bhane wenu paka tifumie huhiyari evi evintu? Lyoli, evintu vyonti vifuma hwiliwe, na tiwezizye hwiliwe vyavili vyahuliwe. 15Afwanaje ate tilibhajenyi na bhashala lidala hwitagalila lyaho, ayise bhetu bhonti bhahali. Ensiku ezyetu paduni nenshe izyo ngozi sepali itumaini elya sagale pa dunia.16Wo Gosi wo Ngolobhe wetu, owe utajiri wonti watibhongenye azenje ibhanza hu heshima yitawa lyaho - ufuma hwiliwe na wahuliwe. 17Emenye Ngolobhe wane ogodezya amoyo na wasongwa nounyofu. Wane ane, ounyofu owe mwoyo gwane efumizye hu hiyari evintu vyonti na eshi ehwenya eshasogwe abhantu bhali epa na bhafumia tunu hwiliwe.18wogosi, wo Ngolobhe owa Ibrahimu, Isaka, no Israeli - owa yise bhetu utaeli esebho ezya bhantu bhaho. Genyelezye amoyo gabho hwiliwe. 19Ojalile oSelemani omwana wane omwyo owe shauku owatii endajizyo zyaho, neshuhuda zye ndagano zyaho, ne ndajizyo nazibhombe amipango ega goti agazenje enyumba yehandalile."20O Daudi wayanga ni bhongano lyonti, "Eshi sayiri Ogosi Ongolobhe owa yise bhetu bhinama amatwe gabho na hupute Ongolobhe na hwiname hwitagalila elya mwene. 21Hwi siku lyalyabhenjeleye bhafumia edhabihu hwa Ngolobhe na hufumiye esadaka eyalongolezye. Bhafumizye esadaka eye ng'ombe elfu moja engole elfu moja na enyana ezye ngole elfu moja, pandwemo ne sadaka zyabho ezye evyamwe na dhabihu tele hwi Israeli yonti.22Isiku lila, bhamweli nalye hwitagalila elya Ngolobhe bhashimile tee. Bhabhombeye oSelemani, omwana owa Daudi, omwene owa bhele na huposhe amafuta age ulongozi owa Golobhe abhe mwene. Natele bhapashile oSadoki amafuta abhe mwene. 23Esho oSelemani wakhala pitengo elye enzi elya Ngolobhe nenshe omwene oyise wakwe oDaudi afanikiwe nenshi oyise wakwe oDaudi, na Israeli yonti ekamtii.24Alongozi bhonti na bhanajeshi, abha Omwene oDaudi na bhana bhakwe bhabhonezya outii hwa Omwene oSelemani. 25Ongolobhe aheshimiye tee oSelemani na hupele amahaa amagosi ashile amwene bhabhatagaliye bhonti saseli oIsraeli.26O Daudi omwana owa Yese alongozyezye Israeli yonti. O Daudi ali mwene owe Israeli hu mahaa arobaini. 27Alongozyezye amahaa saba Hebroni na mahaa thelathini na gatatu eYerusalemu. 28Afwiye omri gwakwe ogwinza ogosi, baada eyashima amaisha gakwe amatali, utajiri ne heshima. O Selemani omwana wakwe atawalile baada yakwe.29Amafanikio aga omwene oDaudi gasibwilwe mhistoria eya Samweli okuwa, ne historia ya Nathani okuwa na historia ya Gadi okuwa. 30Gagabhehwelwe aga hwizushile ni matendo age ulongozi wakwe na mafanikio gakwe na mambo gagali omwo mwi Israeli, na mwene bhonti abhesi eza mwabho.

## Job

Chapter 1

1Hwali umuntu omo munsi eya Usi itawa lyakwe yo Ayubu; o Ayubu alimwenye haki nu ali kamilifu, weka waputaga Ungolobhe na alehene no 2chafu. Bhapepwe hwa mwene abhana saba asahala alendu bhatatu. 3Atabheye engole elufu saba, engamia elufu zitatu, ejozi mya emo zye maksai ne dogobhi mya ne idafi ngosi ya sontwe. Umuntu ono ali muntu gosi hwa bhantu bhonti abha hu mashariki.4Hwi siku lyakwe kila mwana abheshi sahala abhombaga asherehe mnyumba yakwe. Bhabhatuma abhakwizye adada bhabho bhatatu bhenze alye na mwele pandwemo nabho. 5Bada yisiku alyeshalye zyalizifishile, o Ayubu atuma amwawo na abhafunje. Abhoshele sampwiti na fumye esadaka eyaapembezye hwa kila mwana wakwe, na yanje, "Ebha wezehana aje abhana bhane bhabhombile embibhi na hukosele Ungolobhe mumoyo gabho." Ensikiu zyonti oAyubu abhombile eshi.6Kisha hwali ambalyo abhana bha Ngolobhe bhabhalile ahwizubhizye hwitagalila lya GOSI. Ohala umwilu wajibu Gosi na yanje, "Efuma azyongole zyongole munsi, ajende ohu no hula sohweli. " 7Gosi wabhozya ohala umwilu, "Je omwenyizye ountwe wane oAyubu? Kwa kwa nomo uwamwabho nanshi." 8GOSI wabhozya ohala Umwilu, "Ufumile hwi awe? Shesho shala umwilu wagamula gosi nayonje atumile azyongole munsi ohu nohulasolwelo, hata weka wali nanshi umwene, umuntu wali ne haki na akamilishe, weka wahuputa Ungolobhe na hwepane no uchafu."9Shesho ohala Umwilu wagamula GOSI na yanje, "Je oAyubu ahuputa Ungolobhe bila sababu? 10Awe sagawabhesheye ahahulindo eponde zyonti azyongole enyumba yakwe, azyongole avintu vyonti vyali navyo afume kila upande? Awe obarikile embombo zyonti ezya makhono gakwe na vyoma vyakwe vyonjeleye munsi. 11Lakini esalazi galosya amakhono gaho na gusa gonti ego galinago ulole aje habhakufulu hwitagalila lyaho humaso gaho." 12GOSI wabhola ohala Umwilu, "Enya ega gonti golinago gali mmakhono gaho. Isipokuwa pamwanya yakwe umwene yoyo usahagolosye enyobhe." Shesho ohala Umwilu watuma hwitagalila lya GOSI.13Yafumiye isiku limo abhana bhakwe asahala na abhana alendu bhakwe na bhali bhalya na mwele mwinyo pakhaya pa holo wbho ugosi. 14Ujumbe afishiye oAyubu nayanje, "Ebho amaksai bhabhali bhalima ne dogobhi bhali bhadima jilani nabho. 15Waseba bhalaghalila na teje bhape. Hwa bhala adimi bhabhabudile huwoji wipanga. Ane ne mwene emponile ehabali."16Owakati nagali gabhala ayanje, wafuma uwa mwabho pia na wayanga, "Umwoto gwa Ngolobhe gugwiye afume amwanya na atezye engole nu admi. Ane ne mwene anfumile ahuletele ehabali." 17Owakati nagwali gahwendelela ayanje, wafumila uwa mwabho pia na wayanga, "Waashambulila engamia ne na sogole izazyo. Hwa bhala adimi bhafwi kwa ukhale hwi panga. Mponile ahuletele ehabari."18Owakati nagwali guhwendelela nayanje, na watumila owenje wape nayanje, "Abhana bhabho na asahala na alendu bhaho bhali bhalya na mwele wnvinyo mnyumba mwa holo bhabho ugosi. 19Ehala gwa fumiye ijangwa na gwakhoma epande zyonti zine ezye nyumba yabhalagalila avija ebho na wafwa bhonti. Ane ne mwene afumile ahuletele ahabari.20Shesho oAyubu wabhoha na wak'wikwinkula ejoho lyakwe wasyengula itwe lyakwe, walagala pansi kupama na hupute Ungolobhe. 21Wayanga, "Ane nafumile mvyanda vya maye wane endi welele na naibha nanaiwela uhwo. GOSI atimuzye, no GOSI afumizye itawa la Ngolobhe libalikiwe." 22Katika amambo ega gonti, oAyubu laga abhombile embibhi, wa sagasebheye Ungolobhe hu embibhi.

Chapter 2

1Shesho hwali isiku abhana bha Ngolobhe nabhabhalile ahwizubhizye hwitagalila hwa GOSI. Ohala umwilu pia abhalile kati yabho ahwizubhuzye hwitagalila GOSI. 2O GOSI wabhozya ohala Umwilu, "ufumile hwi awe?" Shesho ohala Umwilu avagamula GOSI na ayanje, "Efuma azyongole zyongole munsi, ajende ohu no hulaso hweli."3O GOSI wabhozya ohala Umwilu, "Je umwenyizye usontwe wana oAyubu? Kwa kuwa nomo ndadi wali nanshi omwene ensi yonti, umwene mwenye haki na alikamilishe, weka wahuputa Ungolobhe na hwepane na machafu/ amabhibhi. Hata sheshi akhatene ne ukamelisa wakwe, japokuwa wandumenye pamwoyo yakwe aje atezye bila likosa."4Ohala umwilu wagamula GOSI na yanje, "Engola hu ngola, lyoli; umuntu ayifunya evintu vyonti vyali navyo kwajili ye womi wakwe. 5Lakini golosila ukhono gwaho esalozi gusa amafupa gakwe ne nyama yakwe na ulole aje habha hulije/ahukosele hwitagalila lyaho lye maso gaho." 6Ngolobhe wa bhola Ohala umwilu, "Enya ali mmakhono gaho; womi wakwe wene wawu hwanziwa utwe."7Shesho shala Umwilu wafuma humaso ga NGOLOBHE. Wakhoma oAyubu na mapimba amabhibhi afume enyayo we manama pata pitwe. 8O Ayubu wega apande aheshi gae ahwigweotele na wakhala pansi mimalota.9Shesho oshe wabhozya, "Je ata esalezi ukhatanano ukamilifu waho? Ukosele Ungolobhe ufwe. 10Lakini umwene wabhola, "Awe uyanga nanshi weka kati ya bhashe apumbavu bhabhayanga he atetipate aminza afume hwa Ngolobhe nasigaje amabhibhi?" Kati ye mambo ego gonti, oAyubu sagabhombile embibhi hwilomu lyakwe.11Eshi wakati alafiki bhakwe bhatatu abha Ayubu na zyajile ahabari ezye ubhibhi gagamwajili, kila mmoja wabho ahenze afume mahali pakwe: O Elifazi Mtemani, Bildadi Mshuhi, na Sofari Mnaamathi. Bagawanya umuda ile abhale azonde wape na ahuzinzye.12Nabhabhosaga amaso gabho sabhali hutali sagawezizye ahumanye. Bhahonjezye amazu gabho na alile; kila muntu wa wataga amenda gakwe na rushe / ataje mumalota amwanya na mmatwe lyakwe. 13Shesho bhakheye pansi pandwemo ne mwene ku muda ogwe nsiku saba pasanya na nosiku. Nomo hata weka wahemeleye wape izu kwa kuwa bhalolile aje akongobhale hwa mwene hwa hugosi tee.

Chapter 3

1Bada yego, oAyubu wakwinkula ilomu lyakwe na wune isiku lyapepwe. 2Wayanga, 3"Litejele uhutali isiku lyana pepwe ane, nosiku wabhazizye, 'Evyanda evya bhana asahala vitungwile.'4Isiku elyo ibhe nkisi; Ongolobhe afume amwanya asayisebhe wala umwanga usahakhozye. 5Likhatwe enkisi ne nkisi eye nfwa libhe lyemene. Ibhengo na likhale pamwanya yakwe; kila hantu hahabhomba isiku ahe nkisi kutishe.6Osiku ukhatwe ne nkisi engosi. 7Usahabhazizye kati ye nsiku ezye mwaha; usahabheshe ehesabu kila mwezi. Enya usiku owo na ubhe lata; na sauti ezye songwe zisahabhe mhati yakwe.8Na embahuma isiku elyo, ebho bhabhamenye eshabhosye olewiathani. 9Entondwe ezyashele hwakwe zibhe ne nkisi. Isiku elyo lilyanze isanya lakini lisahalyaje; wala amasije/ ensije ezya shele zisahalole, 10husababu eyo sagaagaliye amandyango age vyanda vya maye wane, ne sababisye anfise ne malabha pamaso gane.11Yenu saganafwiye owakati natunyuhaga mvyanda evya papile? Yenu senahefwa owomi wane epo umaye mampapaga? 12yenu amafugamo gakwe ganambiliye? Yenu ibhele lya linambilile hata enonshe?13Husalezi hanga engonile myemye. Hanga engonile utulo na apate atoyo 14pandwemo na amwene na shauri abhe nsi, bhabhahwizenyeye amagwela ambago esalezi magwenya.15Au engali engonile pandwemo na gosi abhe bhahabubhamemizye enyumba zyabho ehela. 16Au apenje engali sempepwe nanshi abhana adodo bhasabhalola isanya kabisa.17Ohwo abhibhi bhaleha ayanzye; ohwo uhalitile toya. 18Ohwo afungwe pandwemo bhapata ahwa mimi; sebha bhonvwa amazu ya asontwe bha sontwa. 19Bhonti adodo na bhantu bhabhamanyishe bhali ohwo osontwe ali hulu hwa ngolobhe wakwe ohwo.20Yenu umwene wali hunsebho apelya isanya? Yenu ebho abhi kuni mmoyo wape hwa uwomi, bhabha ziliha enfwa sagabhapelya; 21bhabha hwidibila enfwa zaidi yahwanze eshanyaa shatise? 22Yenu bhapelwa isanya umuntu bhabha husongwa tee na asongwe nabhalota egwela?23Yenu apelwa isanya umuntu amlaye amadala gakwe gobhele, umuntu wa Ngolobhe azyongosezye ubhongolo? 24Ahwisye hwane umwoyi hwafuma badala yalye; abhine hwana humiminishe nanshi amenze.25Mana ijambo lila lyendyogopa lishilile; lyape lyalitisya uwoga limenzeye. 26Ane selola eraha, sewaga outulivu, na sewaga utoyo; badala yakwe gahwenza amalabha.""

Chapter 4

1Shesho oElifazi Mtemani wagamula na wayanga, 2Nkashele umuntu wawonti walenge ayanje nawe, je abhashindwe ouvumulivu? Lakini yonanu wagawezya ahwizubhile asahayanje? 3Enya, awe obhafundizizye bhinji; awe umpiye enguvu amakhono gagali mabhinu.4Amaneno gaho ganavwizye umwene ulume wali agwile; awe ulengenye amafugamo amabhinu. 5Lakini esalezi amalabha genzele hwaliwe na awe ulitie; gapalamasyezye awe na awe ulabhile. 6Je sehwogoha waho eimani yaho na oulonjesu ewe madala gaho itumaini lyaho?7Sebha juu yeli, tafadhali; yonanu watejile akiwa sali ni kosa? Au ndi abhantu alonjesu wakatiliwe uhutali? 8Afumilane na shila shanalolile, bhala bhabhalima embibhi na tote amalabha bhayabhila ego. 9Hu mwoyi ugwa Ngolove gunyangamila' hu malipuko gee ikuni lyakwe ya tezyetezya.10Akhole hunsama, esauti ye nsama ehali; amino ge nsama endodo - gabudushe. 11Ensama engongolo engangamila kwa akosa ahanga abhana abhe nsama enshe zitawanyishe kila sehemu au kila wintu.12Eshi naletelwe hwaline ijambo fulani shisili, na ikutu lyane enongwa ahusu elyo. 13Shesho genza amawazo ashilile hundoto owakati we siku, owakati nabhagwelwa no tulo utu mwamwi abhantu..14Hwali siku owakati nanapatwe no wogo na yinganishe na amafupa gane gonti gayingarushe. 15Shesho enafsi yashila hwitagalila ge maso gane, na isisi lyane na ubele zyahemeleye.16Onafsi yahemeleye mye, lakini senewezizye apambanule esura yakwe. Iumbo lyali hwitagalila ye maso gane; yali mye, nane nonvwa esauti eyenga, 17"Je umwanadamu awezizye abhe mwenye haki zaidi kuliko Ungolobhe? Je umuntu awezizye abhe safi zaidi kuliko wabhombele?18Enya, nanshi Ungolobhe sagaabhamini admi bhakwe alaumu aupumbavu wa haho uzelu bhakwe, 19je se zaidi sana elyoli owu hwa bhala bhabhakhala katika mnyumba zye ilongo ambalo ye masingi gabho gahweli katika mmankondi bhala bhabhapondilwe?20Kati ya sampwiti na ndyebhela gatejile bhatejile amaha na maha wala bila wawonti amanye. 21Je elwabho ezye hema lyabho sebhasenjile kati yabho? Wafwa; wagwa bila adabu.

Chapter 5

1Kwizya esalozi; je ahweli wawonti hwali abha gamule ebho? 2Kwa kuwa ekuni libuda umuntu upumbavu na uwivu ubuda ujinga. 3Elolile umuntu opumbavu wakhata amalandazi, lakini ghafla nagalanile amakazi gakwe.4Abhana bhakwe bhali hutali no womi; bhangamiye pandyango gwe muji. Nomo wawonti wabhabhaponwe. 5Wali ne nzala alya eviyabho vyabho; hata ahwega pahati pa minvwa. Bhabhombile bhafwe mela emali zyabho.6Kwa kuwa amakhome segafuma mwilongo wala amalabha haichipukii munsi. 7Badala yakwe, obinadamu apapwa kwa ajili ya mayemba, nanshi echeche ezye mwoto aziruha amwanya.8Lakini hwalini, engaweleye Ongolobhe yoyosi; hwa mwen naaminisyaga ilengo lyane - 9umwene wabhomba amagosi na amambo gasega hwenywa, amambo age ajabu gasegabhaziwa. 10Afunya emvula pamwanya pe nsi, na agatwale amenze mmagonda.11Aabhomba ega kwa ajili ya bhosya amwanya ebho bhabhali pansi; nabhazuvye eshemu enyinza ebho bhabhazonda. 12Omwene anankanya amipango ga bhantu abhe mbibhi, ili amakhono gabho gasahagaje amafanikio. 13Omwene ahwonza abhantu abheshimu katika amatendo ge mbibhi zyabho yoyo; amipango ya bhantu bhabhagaruzenye anankanye nanali.14Abhe bhapatwa ne nkisi owakati wa pasanya na bhalamansya pasanya nanshi no siku. 15Lakini omwene ahwavwa omasikini hwipanga na alomu gabho na gahwanza hu makhono ga bhantu abhengwu(ikhone). 16Shesho umuntu omasikini ali nitumaini no owadhalimu aziga ilomu lyakewe yoyo.17Enya, amanchishe omuntu hutiwa eadabu no Ngolobhe; hu sababu eyo usasolanye ulongo no Ungolobhe. 18Kwa kuwa omwene avwalazya na shesho azinda omwene abheha ibhazi na kisha amakhono gakwe ga ponwa. 19Omwene abhahuponwe na malabha tanda; lyoli katika amalabha saba nomo obhibhi wahuparamansye.20Owakati owe nzala abhahumwavwe na nfwa, na huuwezo gwi panga owakati owe vita. 21Awe ubhajiswe na amalabha ge mele, no usahatisiwe na ouharibifu na wayenza. 22Awe uhaisongwa ouhalibifu ne nzala na sewa yinganiha na awanyama akhali abhe nsi.23Kwa kuwa awe waibha na mapatano na amawe ga mumagonda gaho no awanyama abha mwisengo bhali ne amani nawe. 24Awe obhamanye aje ihenje lyaho lili o usalama; ubhayendelele igoma elye ngole zyaho na sohakose ahantu hahonti. 25Pia ubhamanye aje empapwa yaho wali gwiji na evizazi vyaho vyaibha nanshi amasole mu aridhi.26Awe ubhafishe mwikaburi lyaho owe umuri kamili, nanshi shila arondo elye mashuke ge viyabho salibhala amwanya owakati wakwe. 27Enya, tipelelezezye ijambo eli ndivyo shalya hali no lyonvwe, no ulimanye kwa ajili yaho wewe."

Chapter 6

1Shesho oAyubu wagamula na wayanga, 2"Oo, laiti amaumivu gane magosi gagapimwilwe; laiti enfwa zyane zyonti engosi zigabhehwelwe pa shipimilo! 3Kwa kuwa esalazi ugali mwamu kuliko usanga ugwe mubahali. Hu sababu eyo amaneno gane ge nanali.4Kwa kuwa empalala ya Ngolobhe ihweli muhati mwaline, mumwoyo gwane kukholilwe esumu; Entisyo zya Ngolobhe vihwipinyile evyene dhidi yaline. 5Je edogobhi ekhola nkeli ne shalye? Au eng'ombe eganda owakati we nzala pali ne shalye? 6Je ewezehana ahantu hahonti hasanonasehaleleha bila mwoni? Au huli eradha yayonti katika ute uzeru ugwi jenza?7Ehwanza avigwe; hwaline ane vilengana neshalye shashivisya. 8Oo, nanshi engawezizye apate ahaja yane; oo, nanshi Ongolobhe agaheteshe ijambo eli lyendizilishe tee: 9nanshi Ongolobhe agasongwelwe antezye mara yeka, aje watontaga okho gwakwe na agadumulanyizye uhutali amaisha gane!10Ene igawezizye awe faraja hwaline hata esalazi hata kama nasongwelwe abhawe sana gabhapongoshe: kwa kuwa senagakhene amaneno gakwe Ufinje. 11Ekhone lyane lyolyolihu, hata elenga agole? Umwisho wane wowalihu, gwagubha hwonjezye amaisha gane?12Je ikhone lyane ne khone ezye mawe? Au ubele gwane gubhombwelwe na shaba enyilu? 13Je selyoli aje sendi no msaada muhati yane, na aje eheshima eyepeye uhutali nane?14Hwa muntu wali papepe azimile, ihwanziwa uwaminifu obhonesye no rafiki bhakwe; hata hwanawe omwene waleha ahupute Ongolobhe. 15Lakini bhaholo bhane bhaminifu hwaline nanshi umukondo gwe menze umwomu, omufano we fereji gwe menze gagashila paka pasahali hantu, 16gagali milu kwa sababu ye barafu pamwanya yakwe, ne kwa sababu ye theluthi yeyobhe muhati yakwe. 17Owakati waziyenguha, zihwepa nahuli elyoto zihwepa pazyali zihweli.18Amisafara ga gasafiri hwi dara lyabho gagaluha na menze gajenda umwomu na kisha getega. 19Amisafara afume Tema gahwenya, owakati amajeshi ga Sheba gotarajila. 20Bhavunjishe amoyo kwa sabubu walitumaini apate amenze. Bhabhaka ohwo lakini bhakhopelwe.21Esalezi amwe mwalafiki se hantu hwaline; mulolile ehali yane etisye namwe mwogpa. 22Je nayanjile hwalinwe, 'Mpeli ahantu fulani?' Au nsombi ezawadi katika emali zyenyu?' 23Au, 'Nokoli afume mumakhono mwa tesi bhane?' Au, 'Nefwi mwisombo mwa tesi bhane?'24Fundizye nane embaikhate eimani yane; fanye emanye hwi hwanakoseye. 25Je, 'Namna wele amaneno ge lyoli sagavwalazya! Lakini ehoja zyanu, jee zihene eyenu ananee?'26Je mpanga agayanje amaneno gane, mgejela amazu ga muntu wa kete etamaa sawa ne hala? 27Hasa, mkhoma ekora kwaajili ya pena na apatane ebei pamwanya ya rafiki bhenyu nanshi emali.28Esalezi kwa sababu eyo, tafadhali nenyehu lyoli sembayanje ilenka pamaso genyu. 29Weli embabhozya lisahabhe izu elye mabhibhi namwe; Hasa, weli esababu zyane endi ne zye haki. 30Je mli na mabhibhi gwane? Je ilomu lyane sagaliwezya ang'amle amabhibhi?

Chapter 7

1Je omuntu sali nombombo ehoma pamwanya ye ensi? 2Je ensi zyakwe se nansi ensiku ezya wawomba eshibalula? Nanshi asontwa waziliha sana enzyongozi lya ndyebhela, nashi osontwe wahwanza oshara gwakwe- 3shesho nane embombelwe avunilie amezi age malabha - zumemile osiku.4Epo pegoma pansi ehwibhozya ne mwene, 'Ndi naifuma pashitala na ndi nosiku uhaisogola?' Ememilwe na mapomba ohu nohwo handi mwanzo wi siku. 5Ubele guane gukwete amanyoro na amalonda gemankondi; amaumivu mungola yane makhome na she gahwepo na gahwendelela nantele.6Ensiku zyane zinyila kuliko ashombo esha tabhile; zishila bila matumaini. 7Ongolobhe, ahwizuha aje amaisha gane ni mwogi gwene; eliso lyane lyailola aminza nantele.8Eliso lyakwe Ongolobhe, oyo wandola ane sangalyanenya antele; Amaso ga Ngolobhe gahwenya, lakini sanainabha. 9nanshi shila ebhengo salikhala na hwepa, shesho bhala sheole sabhawela nantele kabisa. 10Omwene sagaiwela nantele hunyumba yakwe, wala pamahali sagapahumanya nantele.11Husababu eyo sembazije ilomu lyane; Embayanje juu ya shevwala tee humwoyo gwane; embanung'imishe juu ye malabha gane. 12Je ane endi bahari au kumbe ahatisye mu bahari hata nkobheshe alinzi pamwanya yane?13Epo neyanga, 'eshitala shane shifariliji, a ogono gwane gutulila anung'unishe hwane,' 14alafu nonshizya mundoto na unogofwa hunsebho, 15ili ensatule anwongwe na afwe kuliko alinde amafupa gane ega.16Engavitwa kabisa amaisha gane; seziliha ensiku zyonti abhe mwomi; usahanjatozye mana ensiku zyane sagazifaa. 17Je umuntu yonanu hata ayonjezye ikhone hwamwene na abheshe enjele yaho hwa mwene, 18na humwenye kila sampwiti, na hulenje kila mala?19Je ebhahweje muda nshi kabla sosele andeshe anenye, wala anjanzye omuda ogwinji kwa ajili ya mioe amate gane? 20Haka kama embombile embibhi, ibhahumwavwe yenu, awe wolinda abhantu? Yenu hutontile hwaliwe, ekiasi endilizigo hwaliwe?21Yenu sagaunsajila amabhibhi gane na agefwe ambibhi waline? kwa kuwa esalezi embaghone mumankondi na awe ubhananze hu nguvu, lakini sembabhe."

Chapter 8

1Kisha Bildadi oyo Omshuhi wagamula na yanje, 2"hata ndii awe ubhayanje amambo ega? Hu mu wele izu lya mwilomu lyaho gabhabhe nanshi ehala eyikhone? 3Je Ongolobhe atezya ehukumu? Je Ongolobhe atezya ehaki?4Abhana bhaho bhabhombile embibhi hwa mwene; tilimenye eli, kwa kuwa bhali mumakhono humabhibhi gabho. 5Lakini awe ulola wele nkomwanze Ongolobhe tee na fisile ahaja yaho hwoyo Ungolobhe.6Awe nkoli mwinza na ukalishe, lyoli hangaubhoshele humwene hwa niaba yaho na huwezye akhaya ya haki yaliwe. 7Ijapokuwa ohwo ahwande hwali hudodo, hata shesho ehali eya humwisho ibhahwonjelele tee.8Tafadhali ubhabhozye apapwa abhi mwahi, na abheshe ebidii hwelyo adaada bhetu gabhamanyiye. 9(Ate tili bhigamo wene na sagatimenye hahonti hunsiku zyetu munsi linzyongozi). 10Je sebhabhahufundizye abhene na ahubhole? Je sagabhabhatamshe amaneno gagafuma mumwoyo gabho?11Te sebhabhahufundizye abhene na pasepali amatoto? Je amafunjo gabhamele papalu no menze? 12Owakati nagali sele malemba nasagagedumulwe, ganyauha sagalisele amele elyamwabho.13Shesho pia idala elya bhonti bhabha humwebha Ongolobhe na husebhe gasaga agamini Ongolobhe ga bhahwepe. 14Usisaje hwamwene sagaubhabudushe no amatumaini gakwe ni madhaifu nanshi outando gwi bhobhi. 15Abhaisobhele enyumba yakwe, lakini sagayahumwavwa; abhakhatane nago, lakini seyiadimu.16Omwene abha likwi ilyolo pansi yi sanya, na amadugulilo gakwe ganyampana hubustani yakwe yonti. 17Amalandazi gakwe gahwipinya pinya hwilondo lye mawe; ahwenye papali pinza pahati pa mwene; 18Lakini omuntu ono nkasenywe pamwene, kisha apamwene pabhahukhane na yanje, 'ane senalolile.'19Enya, eli "raha" eya muntu wali ni tabia eyo; eviyabho vimo vimela afume mwiongo gwagula papali pamwene. 20Enya, Ongolobhe sagaahutaga omuntu wasagali na mabhibhi; wala sagaabhathibitisya bhabhabhomba amabhibhi.21Omwene abhapinye ilomu na enseho, amalomu gaho ne shangwe. 22Bhala bhabhahuvitwa awe bhabhakwatiziwe ensoni; yape eheshima yakwe obhibhi sagaibha nantele.

Chapter 9

1Shesho oAyubu wagamula na wayanga, 2"lyoli emenye aje ndiyo shashesho. Lakini hunamna wele omuntu abha ne haki hwa Ngolobhe? 3Nanshi nkahwanza ajibizanye no Ngolobhe, saga ahujibu omwene mara yeka hulufu na hwendelele.4Ongolobhe ali ne hekima mumwoyo no ugosi hukhone; yonanu daima wahwifanyile abhe khome dhidi yakwa na wawezya? - 5wagasanya amagamba bila ahutadharisye wawonti owakati owapindule hwilyoyo lyakwe - 6waiyinzanya ensi ifume paya hali pakwe no mhimili gwakwe guyinga.7Yo Ngolobhe yayola wa hwamla isanya litukule lyape litukula, na ambaye azihifadhi entondwe, 8ambaye mwene ali apanula emwanya nagatulizye anvulungwe mubahari, 9wa bhomba Dubu, Orioni, kilima na amakundi ge ntondwe aya hu kusini.10Yo Ngolobhe yayola wabhomba amambo mgosi, amambo gasegamanyiiha - hasa, amambo age ajabu gaswizye gasegabhaziwa. 11Enya, huenda pepe nane, no sewezya ahulole omwene, lakini ashila abhale hwitagalila sehumanya. 12Nkashe ayejile ahantu hahonti, wenu abhahuzije? Wenu wabahwezye ahubhozezye, 'ubhomba yenu?'13Ongolobhe sagaisegusye elyoyo lyakwe; bhabha humwavwa oRahabu bhaundama pansi yakwe. 14Je hupongoshi kiasi wele ane emba gamuleje enchagule amaneno wele ajibizanye na mwene? 15Hata kama uli ne haki, senalengaga; nalabhaga usamaha tu huhukumu yane.16Hata kama engakwizizye omwene waneteshela, neteshelaga aje ayonvwezye izu lyane. 17kwa kuwa omwene anganzya hu nvulungwe na hwonjezye amabhazi gane bila sababu. 18Omwene lyoli hata anduhusu empewe omwoyi; badala yakwe amenye ouchungu.19Nkashele likoshi ilikhone, enya! omwene ali uwezo! Nkashele bahari ye haki yonanu wabhahukumu? 20Ingawa uli ne haki, ekimya shane nene shibhandonje; na ingabha finje amaneno gano gabhandonje aje enkoseye.21Ane endifinje, ila sesaga tee enafsi yane; Ehwilanya owomi wane nene. 22Sagaleta outofauti gwa gwonti, husababu eyo ayanga aje omwene atezya abhantu bhabhali no makosa na abhibhi bhape. 23Nanshi elyo ikhomo lyaibha lye ghafla omwene ayi songwe amalabha gakwe omuntu wasaga ali ni kosa. 24Ensi ebhehwelwe mmakhono ga bhantu abhibhi; Ongolobhe akwinshila enyuso zya bhabha hwamula. nanshi nkashele seyoyo abhomba, yonanu eshi?25Ensiku zyane zishila nanali kuliko tarishi wanyila; isiku zyane zinyila uhutali; wala saganzilola aminza amahali paponti. 26Zishila nanshi itoli zi undilwe hu mafunjo zyazibhala nanali, ba zyozili ne kasi nanshi empanga emwandanga nehwiha nanali avweme hwakwe.27Nanshi nkenjanye aje ane ambahwewe kuhusu amung'unishe hwane, aje embaleshe abhonesye esura eye huzuni na abhe na ne furaha, 28Ane ambazyogoope ohuzuni zyane zonti hu sababu emenya aje sobhabhazye aji sendi ne hatia. 29Naiteswa; yenu, basi, enteseshe wene?30Nanshi ehwilozya nemwene na menzi age barafu na tagatizye amakhono gane abhe safi tee, 31Ongolobhe abhandumbusizye mwilende na amenda gane nene ganvitwa.32Kwa kuwa Ongolobhe se muntu, nanshi ane, aje awezizye agamule hata tizuabhuulane huhukumu. 33Nomo oronzi kati yalite wawaazye abheshe amakhono gwakwe pamanya yetu tenti.34Nomo olonzi uwa mwabho ambaye wawezya anefwezye indesa ya Ngolobhe, awezya azubhile entisyo zyakwe hasahampele owoga. shesho engayanjile na msahohwogope. 35Ila kama amambo sagali esalezi sembawezye abhombe esho.

Chapter 10

1Enditile na maisha gane; Embayanje wazi amanung'uniko gane embayanje kwa uchungu we roho yane. 2Embahubhole Ongolobhe, 'Usihukumie amabhibhi; embonesye esababu ze awe awune ane. Je 3shinza hwaliwe awe ambonele ane, ahwilanye embombo eya makhono gaho owakati asongwele pamwanya ye muipango ya abhibhi?4Je awe oli na maso age bele? Je awe ulola nanshi omuntu sholola? 5Je ensiku zyaho ni kama ensiku ezya wantu au amaha gaho ni kama amaha ga bhantu, 6hata wabhozya ehabari ezye ubhibhi wane na nahwanze embibhi zyane, 7ingawa awe umenye ane sendi na makosa na ndadi owamwabho wawezya anavwe ane mmakhono gwaho?8Amakhono gaho gabhombile na kunifinyanga huwakati umo nawe anzyongole, hata shesho unyangamuzizye. 9Ezuha, ehurabha, shawabombele nanshi shila ilongo; je waimbwezya mmankondi nantele?10Je awe se wamitiye nanshi amazibha nangandisile omfano gwe jibini? 11Unkwatizizye engola ne nyama na ombunga nisizye pandwemo kwa mafupa na masuli..12Awe ompiye ezawadi ane owomi ne ahadi ye pendelele na hwavwe hwaho wulindili oroho yane. 13Hata shesho amambo ega wagatisile mumwoyo gwaho- namenye aje eshi ndivyo shosebha: 14abhe nanshi embombile embimbi, awe obhalikhate; sebhandeshele na mabhibhi gane.15Nanshi ane ne bhibhi, ole wane; hata kama endi mwenye haki, senaiwezya abhosye itwe lyane, kwa kuwa ememile nsoni na agenye amalabha gane. 16Nanshi etwe lyane nkali hwibhosye lyene, bhanvwema nanshi; ensama nantele uhwibhonesya wewe abhe ne khone lyane.17Awe aleta aketi abhapya dhidi yaline na azidisye ehasara zyaho dhidi yaline; bhanshambulita na amajeshi amapya.18Yenu, basi, uhomefwizye muvyanda? Eziliha nakataga eroho na ili elisolyalyonti lisahalole. 19Engalii nanshi wasaahali nahegagwa afume muvyanda paka mwikabuli.20Je se nsiku zyane zyene ndodi? Seha basi, usahanjanzye, ili aje apewe atoye hashe 21kabla sembalile ohwo ambako senaiwela hunsi eye nkisi na enzongozi elye enfwa, 22ensi ye nkisi na nosiku pahati ensi ya nzunda elye nfwa, isipokuwa na mipango, gagali gemwanga gwakwe ni nanshi nosiku pahati."'

Chapter 11

1Ndipo oSofari Mnaamathi agomuye nayanje, " 2Owo swiji owa maneno sohwanziwa ajibiwe? Omuntu ono, amemile amaneno minji abhe wahwaminihwe? 3Ahwilole hwaho huhwanziwa abhabhombe abhamwabho bhasagale bhapomele kati? Owakati noga dhihaki amafundisho getu, nomo aweye wonti wabhahobhombe awe uhwiyontwe wali ne nsoni?4Kwa kuwa awe uyanga hwa Ngolobhe, 'Ahwami hwane ne safi, Ane sendi ne waa lyalyonti pamaso gaho.' 5Ila, laiti Ongolobhe oyo wayangaga na ahwihule uomu lyakwe dhidi yaho; 6esho engalonjile awe esiri zye hekima! Kwa kuwa omwene gosi katika hakili. Nantele manya oyo Ongolobhe ahwanza afume hwaliwe hashe kuliko oubhibhi waho shohwanziwa.7Je, awe owezizye ahumanye Ongolobhe kwa ahumwanze omwene? Uwezizye ahumanye wali gosi hu ukamilifu? 8Oupeo uli pamwanya na emwanya; uwezizye abhombe eyenu awe? Ni yenye ilende litali kuliko kuzimu; owezizye amanye yenu awe? 9Evipimo vyakwe ni vitali kuliko ensi, na vibabale kuliko ibhalosonye.10nanshi omwene nkawashila pahati na apomezye omuntu wawonti, nanshi omwene nkawakwizya omuntu wawontu mumateso, nantele yo nanu wagawezya azije mwene? 11Kwa maana abhamenye awantu abhilenka; owakati nolola amabhibhi sawezizye omwene awukomboshe? 12Ila abhantu wapumbavu sebhali ne hakili; bhabhapute owakati dogobhi lya mwisngo naipapa umuntu.13Ila ikiwa ugwelekezezye umwoyo gwaho kwa haka na ugugolosezye okhono gwaho papepe no Ngolobhe; 14ikiwa owo uwubhibhi wali katika amakhono gaho, ila eshe nantele uwezizye hutali awe, no sehwaruhu abhe mwenye haki akhale mwihema lyaho.15Ndipo hu lyoli wambudaga pamwanya amaso gaho bila ishara yensoni; Ni dhahiri, ugathibitiha na sewenzaga ahwogope. 16Awe egabhoozizye amalabha gaho; ogizushe ego gene nanshi amenze gagatililiha uhutali. 17Amaisha gaho gagali minza kuliko sampwiti; ijapokuwa hwali ne nkisi, ebhabhe nansi sampwiti.18Ugali salama husababu huli itumaini ni dhahili, awe ubhapewe ousalama pamwanya yaho ubhahweje otoyo gwaho katika usalama. 19Pia ugagonile pansi hutoyo, na nomo wali wabhombaga awe uyogope; lyoli wanzaga oupendeleo waho.20Ila amaso ga bhantu abhibhi gabhapotwe; sebhaibha ni dala elya nyililile; tihwamini lyabho bhenye lyaibha mwoyi gwabho lya mwisho we momi.

Chapter 12

1Ndipo oAyubu wagamula wayanga, 2"Nemo eshaka amwe mubhanadamu; Ehekima mbhafwe nayo. 3Ila yonanu wamenye nanshi amwe; Ane sindipena walimwe. Nidhahili, yonanu wa samenye evintu esho nanshi evi?4Ane endi hantu hasehwe najirani-Ane, endi weka wakwizye Ongolobhe na ambaye ajibiwe no mwene! Ane endi mwenye haki na muntu flani wali katika elaha, asongwe, huli ahwilanye hu mashaka-Ane esalezi wali hantu aha sehwe. 5Katika ensebho yakwe omntu flani wa asongwe, huli asolanye humashaka; asebhe hu madala amabgo galeta amambo amabhibhi tee hwabhala ambao amanama gabho gadelemuha. 6Amahema ga bhibha gafanikiwa hwa bhala bhabhahuvisya Ongolobhe bhahisi owomi; amakhono gobhoni mazimu gabho.7Ila eshi bhabhozezye ebho awanyama bha mwisengo na bhabhahufundizye awe; zibhozye enyonyu ezya mwanya na bhabhahuubhole awe. 8Au ibhole eardhi, ne ebhahofundizye awe; esamaki bhe mubahali bhabhahutangazizye awe.9Mu munyamu ulihu miongoni mwebha wasamenye aje okhono gwa Ngolobhe gubhombile ega? 10Katika mukhono gwakwe muli owomi hwa kiu kiumbi eshomi no mwoyi gwa wantu bhonti.11Je, ikutu seligalenye amaneno nanshi shila akhale akahle salibhonga eshalye shakwe? 12Hwa gogolo muli ne hakima; owinji we nsiku mli no ufahamu.13Pandwemo no Ngolobhe muli ne hekima no ugosi; omwene alinago amashauli na ahwelewa. 14Enya, omwene agwisya pansi, na sewezehana aeznye nantele; nanshi omwene nkabheshele omuntu mwijela, sehwaibha nantele ahwigulilwe. 15Enya, nanshi omwene nkawaziga amenze, gahwoma na gawagaleshele hwonze galavya eardhi.16Pandwemo nomwene muli ni khone na hekima; abhantu bhalhakhopelwe na abhilenka bhonti pandwemo bhali katika ikhone lyakwe. 17Amwene abholongozya na abhashauri hutari bila akwate evilato hu huzuni awezya ehakimu hu upumbavu. 18Omwene ahwetwa amanyoro age mamlaka afume wa gosi; omwene akwinshila eviuno vyabho na menda.19Omwene abholongozya adimi ohutari lila akwate evilato na bhapindule abhantu agosi. 20Omwene ahwefwa ehotuba ya bhali bhabhali bhaminile na ehefwa ahatali oufahamu gwa gogolo. 21Omwene ahwita ensoni pamwanya ya lendu bha mwene na abhigula amishipa ga bhanto abhikhone.22Omwene abheha pawelele evintu evifise afume hunkisi na alevilete panze kumulka amazyongozi papali abhantu bhabhafwiye bhahweli. 23Omwene abhomba amataifa abhe ni khone na pia agamankanya; Omwene pia agakuzya amataifa, napia omwene agalongozya ohutali nanshi agalilwe.24Omwene ahwefwa ohutali afume hwa longozi wa bhantu abhe nsi; abhatanya abhene azyongole zyongole mwisengo papali pasapali nidala. 25Abhene bhapapasa hu nkisi bila abhe no mwanga; omwene na abhafanya abhene alotane nanshi omuntu wakholilwe.

Chapter 13

1Enya, eleso lyane ligalolile ega gonti, ekutu lyo nvwezye na gelewe ega. 2Hala hamahamenye, haheho nane hehamenye pia hehamenye; Ane sendi masikini hwali mwe amwe.3Hata shesho, Ane nawezyaga ayanje no wekhone; Ane eziliha ayanjizanye no Ngolobhe. 4Lakini amwe mufisa elyoli hwi lenka; amwe mwenti muli matabibu mwasemlini thamani. 5Laiti, aje hupandwemo mgakhatiliye eimani yenyu! Elyo lyabhanga lihema lyenyu amwe.6Onvwa esalezi ehoja hwalini; Onvwa ahisi hwi lomu lyane nene. 7Amwe muyanga zyasazile haki kwa ajili ya Ngolobhe, namwe myanga elilenka hwa mwene? Lyoli amwe mwabhonesyaga ukarimu hwa mwene? 8Lyoli amwe mwatetelaga humahaka nanshi uwakili bha Ngolobhe?9Je, lyoli yenzaga abhe nyinza hwalimwe owakati omwene abhanza amwe? Mwawezyag amwe ahukhopele omwene nanshi shamwakhopeye abhantu? 10Omwene hu lyoli wathibitisyaga winza amwe ikuva hu siri amwe mbhoneseye semlebhakasu11Je, uogosi wakwe watibhombaga yenu amwe mwogope? Je, ahwogofye hwakwe segwenzaga ahwisha pamwanya yenyu? 12Ehadithi zyenyu ne njango ezya kariri, ni methali zilenganyiziwe na malota; atetele hwenye niutetezi wauleganyiziwe hwi lango elya fyatalile.13Khatizyaji eimani zyenyu, mndeshe nemwene, ili aje empate ayanje, galeshi genze gala gagawezya ahwenze hwaline. 14Embahweje enyama yane nene mumino gane; Embahweje amaisha gane mumakhono gane. 15Enya, abhambosye ane, sembabhe nitumaini lyalisagaye; hata shesho embazitetele amadala gane hwitagalila lyakwe omwene.16Eha abhe sababu yakunto abhaziwe ehatia, aje ane jehonzele hwitagalila lyakwe nanshi omuntu wasaaputaga Ongolobhe. 17Ngolobhe, tejezya kwa makini ayanje hwane; atangozye hwane hwenze mumakutu gaho.18Enya esalezi ewubheshele utetezi hwane humpangilio, Ane amenyey aje ane sendi na makosa. 19Yonanu awezizye ashindane nane mumahakama? Ikiwa mwahenzele abhombe esho, na kama ane athibitisiwe akosele, ndipo nebhaga mye agafumile amaisha gane.20Ngolobhe bhomba amambo gabhele kwa ajili yaline nantele ane senayobhe afume humaso gaho. 21Efwa afume hwaline okhono gwaho gwagundavyana gusahaleshe entisyo zyaho anfanye ane ahwogope. 22Ndipo nkwizye ane; na ane ambahugamule; au undeshe ane anjanje nawe nawe unjibu ane.23Je, amabhibhi gane na embibhi zyane zilizilenga? Njulisye ikosa lyane ne mmbibhi zyane. 24Yenu ohwovya amaso gaho afume hwaline ane na ambombele ane nanshi obhibhi waho? 25Je, awe obhalitesa isole lyaliruha? Je obhalibhombele nalifwatilile epelele elyomu?26Kwa maana awe uhwandisha pansi evintu evichungu dhidi yaline ane; awe onfanya ane agale embibhi no ousahala hwane. 27Awe pia ugabheha amanama gane katika amenda amanyele; awe papali uhwenya amadala gane gonti; awe uhwenya pansi papali ambapo enyayozye manama gane pagakhanya. 28ijapokuwa ane endi nanshi hantu hahabhola ambacho hatagwa hutali, nanshi omwenda gwagula uwelwe ne nondoziliye.

Chapter 14

1Omwanadamu, wapepwe nashe ensiku ndodo tuna zimemile malabha. 2Omwene achanula atume muardhi nanshi iua na katwe pansi; omwene anyila nanshi inzyogozi na sawezizye adumu. 3Je, uhwenya hahontu kati yevi? Mundetele ane ehukumu pandwemo namwe?4Yonanu wagaweza alete ahantu ahinza afume hwa hanyu achafu? Nomo wawonti. 5Insiku ezya mwanadamu ziamuriwe. Eidadi ye mezi gakwe ulinago awe; ubheshele eshikomo shakwe ambacho sowezizye alobhoshe. 6Enya hutali afume hwa mwene aje omwene awezye atoye, ili kwamba awezye asongwe isiku lyakwe nanshi omuntu wakodiwe nanshi omwene awezye abhombe esho.7Huwezya abhe nitumaini hwiki; nanshi nkalidumulwe pansi, guwezizye nantele amele nantele, esho imelelo lyake libhateje. 8Ijapokuwa amalandazi gakwe gakula na gogoleshe huardhi na ikwi lyakwa litwa mwamwilongo, 9hata kama bado liineharufu ye menze lyene, limela nantele nafunye hwonze ensamba nanshi omuche.10Lakini omwanadamu afwa; omwene abha dhaifu; hu swaa, omwanadamu aduga afweme, nantele ali hwi omwene? 11Nanshi amenzi sagatega afume mubahali, na nashi shila isoho salitezya amenze na hwome, 12shesho abhantu bhagona pansi na sebhadamula nantele paka pala emwanya pazyaibha nazimo nantele sebhabhabhoshe afume pazyaibha nazimo nantele sebhabhabhoshe afume agone hwabho.13Laiti, kwamba uganfisile ane hutali huzimu hutali afume humalabha na aje wantuazaga ane husiri paka elyoyo lyakwe limalishe, aje ugambeshe ane omuda maalumu ogwa khale ohwo na kisha ankwizye ane hu ufahamu! 14Ikiwa omwanadamu wafwa, omwene abhakhale nantele? Ikiwa shesho nasongwelwe agolele hula omuda gwane wonti wa nanchishe paka ahwiguliwe hwane nahwayenza.15Awe ugakwizizye, nane nenzahujibu awe nawe wenzaga abhe ne shauku eye mbombo ye makhono gaho. 16Awe ugabhazizye na azitunze enyayo zyane; Awe sewenzaga ahwizushe embibhi zyane. 17Uwu bhibhi wane agabheshele umuhuli mumukoba; awe waufungaga uwubhibhi wane.18Lakini amagamba galagaha na abhe se hahonti; hatambomba gasamiziwa afume papali pakwe; 19amenzi gali pansi pa mawe; afulishe hwakwe huhwefwazya uhutali amakondi ge nsi. Nanshi eshi amwe samnankanya amatumaini ga mwanadamu.20Amwe milele muhushinda omwene, no mwene ashila hutali; Amwe mubadilisya amaso gakwe na husontezye omwene ohutali afwe. 21Nanshi abhana bhakwe asahala huheshimiwe, omwene sagaamenye eho na kama nkabhushe pansi, omwene salola eho. 22Omwene ahwiyonvwa tu amaumivu ge belel gwakwe omwene na ahwizondele mwene yoyo.

Chapter 15

1Ndipo oElifazi Mtemani wagamula na wayanga, 2Omuntu wali ne hekimu ahwanziwa agamula kwa maarifa gasagagafaa na ahwimenye mwene achala wa humashaliki? 3Ahwanziwa ahojilane na mazungumzo gasegali ne faida au ne hotuba ambazyo hwezyo omwene sawezya abhombe aminza?4Dhahiri, awe ofifizya ehekima ya Ngolobhe; Awe uziga ehekima hwa mwene, 5kwa maana owubhibhi waho husundizya amalomu gaho; Awe osalule abhe no male gwa muntu wali nembibhi. 6Ilomu lyaho wewe hukukumu awe saga lyane; lyoli, ilomu lyoho wewe gashudila dhidi yaho wewe.7Je, awe uli mwanadamu owakwanza waliapepwe? Awe wahali kabla ye tugamba abhe? 8Awe uwaile ahwonvwe amaarifa ge siri ya Ngolobhe? Je, awe wahwibhazizyaga mwenye hekima awe wewe? 9Hantu wele hahamenye awe hasaga tihamenye ate setihamenye? Hantu wele hohamenye awe ambaho sagahali hwalite ate?10Pandwemo nate bhahweli pia abhe nyimvwi na abhantu azehe tee amabo ni bhazehe zaidi kuliko oyisa hwaho awe. 11Je, efaraja ya Ngolobhe ndodo sana hwaliwe, amaneno ge upole dhidi yaho awe?12Yenu omwoyo gwaho ugutwala hutali? Yenu amaso gahogalabha, 13ili kwamba ayiwezye eroho yaho hwa Ngolobhe na agefwe amaneno ego afume mwilomu lyaho? 14Je, omwanadamu omwene yanu aje omwene ahwanziwa abhe safi? Omwene omwanadamu wapepwe noshe ye aje omwene ahwanziwa abhe mwenye haki?15Enya, Ngolobhe sabheha itumaini lyakwe hata hwa weka wakwe walifinje; lyoli emwanya sagalilisafi pamaso gakwe yoyo; 16jinsi wela salisafi ni weka wali bhibhi na alya amahongo omuntu wamwela amabhibhi nanshi amenzi!17Ane embahulanje awe; Ntejezye ane; Ane ambahutangalizye awe evintu ambavyo envilolile, 18evintu ambavyo bhapete abhantu abhe hekima ashile oansi yakwe afume hwa yise wabho, vila evintu ambavyo ababu bhabho sebhatisile.19Ebha bhali bhababa bhabho, ambao amwabhe hwene wape wilwe na kati yabho nomo ojenyi washilile. 20Omuntu obhibhi ashila mumaumivu ensiku zyakwe zyonti eidadi ye maha gagabhehwelwe pamwanya ya tesaji ateseshe. 21Esauti ya hwogofya mumakutu gakwe pindi omwene ali katika afanikiwe, wanankanya wenza pamwanya yakwe omwene.22Omwene asebha aje omwene abhawele afume munkisi; ipanga lihulola wele omwene. 23Omwene abhala esehemu mbalimbali kwajili ye mabumunda, wayanga, ''Hali hwi? ' Omwene amenye aje ensiku zye nkiasi eli mumakhono. 24Eshida na mayemba amakhali gafanya ayogope; abhene bhashinda dhidi yakwe omwene, nanshi umwene tayari hwa vita.25Kwa sababu omwene ogolosezye okhomo dhidi ya Ngolobhe na gumalishe hushiburi dhidi ya wali gosi, 26ono omuntu obhibhi anyililila hwa Ngolobhe ne nsingo yakwe ehome, huvifindo vigosi vye ngao.27Ene lyoli, hata agabha akwinshiye humaso gakwe na mafuta gakwe na abhongenye amafuta pamwanya ye viuno vyakwe, 28na gamalishe humiji gagali no ukiwa; katika hunyumba ambayo nomo omwanadamu wakhala omwo esalazi na ambazo zyali tayali abhe bhoga.29Omwene sagaibha tajili; outajili wakwe omwene sagaidimu; hata linzyongozi lyakwe selyaidumu munsi. 30Omwene sagafuma hwonze munkisi; omwali gwe muoto ubhahwomesye ensamba abhomba ezyakwe; humwoyi zye kinywa sha Ngolobhe omwene abhomba ozyakwe.31Leshi omwene asitumaini katika huvintu vyasavibhomba embombo, ahwikhopela omwene yoyo, mana opuuzi aibhabha no mushala gwakwe yoyo. 32Yaifumila kabla ye wakati gwakwe omwene ahwanziwa afwe; isamba lya sebyaibha lilemba. 33Omwene ayizipukutisya ezabibu zya saga zivunilwe nanshi amizabibu; omwene abhahwefwe amaua gakwe nanshi gwe mzaituni.34Kwa maana umsaada gwa bhantu bhasebhahuputa Ongolobhe gwaibha lata; omwoto gwaiteketezya ehema elye rushwa. 35Abhe bhanyemula asyanda evye ubhibhi napape mabhibhi; evyanda vyabho gusambula amimba gelenka.

Chapter 16

1Ndipo oAyubu wagamula na wayanga, 2"Ane ekwatizizye evintu evi vinji; vyonti ni fariji bhabha huzuniha. 3Amaneno genye apuluzi daima gawezya abhe ga mwisho? Yenu yenanchishe hwalimwe aje munjibu eshi?4Ane pia nawezyaga ayanje nanshi amwe shamyanga kama amwe mugali mumwoyo gwane; Ane nabhonganya ga na auunganisye amaneno pandwemo dhidi yenyu na yinzye itwe lyane hwa limwe amwe hudhihaka. 5Laiti, namna wele nenzaga abhagonze mimwoyo na mumalomu gone! Namna wele afaraja afume mwilomu lyane yozyaga ehuzuni zyenyu!6Nkashele Ane eyanga, azonde hwone sehuteje zewe; nkashile nendelela namna wele naidaiwa? 7Ila eshi, Ngolobhe, 8awe ampiye ane olisu; awe ayifanyile efamilia yane abhe yasweme. Awe ambombile ane ahwome ambayo enyene ne shahidi dhidi yaline, agande ubele gwane obhoha pamwanya yaline na huli ashaidi dhidi ye maso gane.9Ongolobhe andaruye ane hu lyoyo lyakwe na antesile ane; Omwene asiye ane humino gakwe; Oadui akeze amaso gakwe juu yaline na omwene shandalula ane vipisi. 10Abhantu bhayuya na malomu gagaliwazi pamwanya yaline bhahomile pibuguzi kwa ndije; bhabhonge juu yaline shinyume nane ane.11Ongolobhe ankabidhile ane juu ya bhantu wasaga bhahuputa Ongolobhe, na amponye ane muhati ya makhono ga bhantu abhibhi. 12Ane nali kati ya poposu na omwe ambudulenje vipisi lyoli onejili ane hunshingo na embozolenye ane vipisivipisi; omwe ambeshele one nashi pamwanya nashi eshaba yakwe.13Bhabhakhoma oupinde bhakwe bhonti bhanzyongolele ane; Ongolobhe avikata vipisipisi enfigo zyane, nashagaana vwa ane omwe ahwita hwonze enyo yane pamwanye ye yinkondi. 14omwene akhanya khanya ashile ulubhomba lyane nantele nantele; omwene anyila pamwanya yane ane nanshi oshujaa.15engola eye mafuko pamwanya ye ngola yane; Ane injibushile hwikhone mpeta yane etamhati mu ardhi. 16Humaso gane husahmwamu kwa sababu ya zonde; pamwanya engola ekwinshilwe amaso huli anzunda ahe nfwa 17ingawa huli edhuluma humakho gane, nalabhe hwane safi.18Ensi sekwinshila pamwanya edanda yane ane; leha alile hwane hubhe mahali pa patoye. 19Hata esalezi; oushuhda wane uli hwa Ngolobhe; omwene wahudila kwa ajili ene ali pamwanya.20Arafiki amwetu bhanseha hudhalau, lakini iliso lyane lihwita amansozi hwa Ngolobhe. 21Ane ehulabha ula oushuhuda gwaguli amwanya ahumwavwe omuntu ono no Ngolobhe nanshi omwanadamu sabhombe no jirani wakwe. 22Kwa maana owakati amaha madodo nayaibha eshilile, Ane naibhala amahali ambapo ane sinaiwezya awere.

Chapter 17

1Eroho yane emezilwe, ne siku zyane zimalishe; ikaburi lihwe tayari kwa ajili yaline ane. 2Lyoli huli abhewana pandwemo nane; lazima daima iliso lyane lyenye avisye hwabho. 3Mpele esalezi ehadi, ubhe uthibitisho hwaline ane pandwemo nawe wewe; yonanu awamwabho wali pala abhanavwe ane?4Kwa kuwa awe we Ngolobhe ogatunzile amyoyo gabho afume huufahamu; kwa hiyo awe sewaiheshimisya abhene pamwanya yaline ane. 5Omwene wa hukhana orafiki wakwe pawelele hu jili ye tuzo, amaso ga bhana bhakwe gabhashindwe alole.6Lakini ambimbile ane abhe ineno lya yanjililwe na bhantu; abhene bhanswela amate humaso gane ane. 7Iliso lyane pia sagalilola shinza husababu ye zugemile; esehemu yaline zyonti zye bele ni nyela na inzyongozi. 8Abhantu agoosu bhasongwa eha; omuntu wasagali nikosa omwe abhahwilite yoyo pamwanya yi shindane dhidi ya bhantu bhasebhahuyuta Ongolobhe.9Omuntu wali ne haki abhahwendelele katika amadala gakwe; omwene ambaye ali makhono gagali safi abhahwendelele abhe mwenye ekhone zaidi na zaidi. 10Lakini nanshi sheli hwalilmwe anwe mwenti, enzaji esalezi; Ane sembahupele omuntu wali ne hekima miongoni mwenyu amwe.11Ensiku zyane zishilile; amipango gane gapomezewe omuntu mwenye shesho ni tumaini lye mwoyo gwane. 12Abhantu ebha, bhabha hwilanya, ebidii nosiku hua pasanya; pasanya uli papepe abhe nkisi.13Tangu ane nenye katika huzimu nanshi enyumba hwaline; tangu Ane entantazezye eengo lyane hunkisi; 14tangu ane enjanjile ne lende 'Aawe we baba wane na kwa manyizye, 'Awe uli maye wane au uli ilombo wane; 15lihweli hwi nantele itumaini lyane? Nanshi hwa tumaini lyane, wenu wawezya alole hahonti? 16Itumaini lyaibhala pandwemo nane hu mandyango ya huzimu owakati ate nataibhala hu mankondi?

Chapter 18

1Ndipo Bildadi Mshuhi wagamula na wayanga, " 2Je, ndi waileha ayanje hwaliwe? Sebha napamande tibhayanje.3Yenu ate tibhaziwa nanshi awanyama wanusengo; yenu tili bhapumbavu pamaso gaho? 4Awe ambaye uhwirarura humwene hwi lyoyo lyaho ensi sehwanziwa alehwe kwa ajili yakwe au embomba ehwanziwa ahwepe afume amahali pakwe?5Abhasolanye, enuru wa bhantu abhibhi yaibhehwa hwonze; echeche mwoto gwakwe seaing'aa. 6Enuru yaibha nkisi katika hema lyakwe; etaa yake pamwanya yakwe yaibhehwa hwonze.7Ehatua ezye khone zyakwe omwene zibhanywe abhe nfupi; amipango gakwe omwene yoyo gabhahugwisye omwene pansi. 8Kwa maana umwene abhatagwe humtego hu manama gakwe yoyo; omwene ayijenda katika malabha.9Tanzi lyahumwega omwene kwa kisigino omtego gwaisagala vakhatizye pamwanya yakwe. 10Itanzi lifisilwe kwa ajili yakwe pansi pinkondi; omtego huwa kwa ajili ya mwene mwidala. 11Bhabha hwogofya bhabhahufanye omwene ayogope pamwanya ye sehemu zyonti; abhe abhyihunyizya omwene huvisigino vyakwe.12Outaji wakwe waugaluha abhe nzala, na amajana gaibha tayari oupande hwa mwene. 13Esehemu zye bele gwakwe zyaibhe zimezilwe lyoli ukwangu owa kwanza; Wafwe, aipapwa esehemu zyakwe omwene.14Omwene araruliwe afume hu usalama we hema lyakwe na sagawezyaga ajende abhale hwa mufalme hwali ne ntisyo. 15Abhantu ambaosaga bhamwene bhaishi hwi henje lyakwe baada ya lole gula omwoto gusambaile mhati ye nyumba yakwe omwene.16Amalanda gakwe gayoma pansi yakwe; pamwanya nsomba lyakwe omwene lyaidumu. 17Ikumbukumbu lyakwe omwene lyaitega afume munsi omwene sagaaibha nitawa pa shijiji.18Omwene ayitangwa afume pamwanya paka hunkisi na abhe atangwilwe hwonze ne ulimwengu ogu. 19Sagaibha no mwana osahala wa omama miongo mwa bhantu bhakwe, wala eshi zazi shashonti shashi sageye papali pakheye. 20Bhala bhabhakhala oupande wahu magharibi bhabhabhe bhanjiye owoga hwa hala hahatokeye hwamwene hwi siku limo; bhala bhabhakha oupande wa hu mashariki bhabhabhe bhogope hwesho.21Lyoli ezyo nyumba zya abhantu bhase bha haki, ni sehemu ya bhala bhase wamenye Ongolobhe."

Chapter 19

1Ndipo oAyubu wagamula na wayanga, 2ndi mwaibhomba ane alabhe na abozolanye nabudulanye ane vipisipisi kwa maneno?3Mara kumi eshi munshutumu ane; amwe semulola ensoni aje mumbombela ane oukatili. 4Kama husolanye lyoli ane enkosile, amakosa gane gasagala kwa wajibu waline.5Kama husolanye amwe mubhahwibhosye bhosye pamwanya yaline ane na autumile ouvumilivu wane ahome ane, 6kisha amwe mhwanziwa amanye aje Onglobhe abhomba amabhibhi hwaline ahete humutego gwakwe omwene.7Enya, Ane elila hu sauti, "edhuluma!" lakini sepata ijibu. Ane akwizya kwa ajili ye saidilwe lakini nemo ehaki. 8Omwene abheshele olubhomba idalayane, ili aje ensaha shile, na omwene abheshele enki mwidala lyane. 9Omwene amafyizye ane afume hutuku wane, na ayejile etaji afumi mwitwe lyane ane.10Omwene ambudulenye ane pansi hwa kila upande, na Ane enepile; omwene anvutile pamwanya yitumaini lyane nanshi ikwi. 11Omwene pia anonjezezye eghadhabu yakwe dhidi yaline ane; omwe ambazya ane nanshi weka ya abhibhi bhakwe. 12Amajeshi gakwe hehwenza pamwanya; abhene bhankosezye itumaini unzijile hwi kundi egosi akhomane ane bhazyongola ehenje lyane.13Omwene abhabheshele aholo bhamo hutali afume hwaline ane; abhantu bhane abhapepe bhonti bhahwibaguye afume hwaline ane. 14Evizazi vyane vingwisizye ane; arafiki bhane abhapepepe wamenisahamu ane.15Bhala ambao humwanzo nanshi ajenyi muhati ye nyumba yane na asontwe alendu, bhambazya nanshi ojenyi. 16Ane endi jenyi humaso gabho. Ane ehukwizya omtwe wane, lakini omwene sampela ijibu ijapokuwa Animemsihi omwene hwi lomu lyane.17Omwoyi gwane ane nvisyo hwa she wane; Hata nene envitilwe na bhala bhabhapepwe afume muvwanda vya maye wane ane. 18Hata bhana achanga bhanvitwa ane; nkashele enemeleye ayanje abhane bhayanga dhidi yaline ane . 19Arafiki bhane bhonti bhabhanzobheleye bhanvitwa sana ane; bhala ambabha Ane nabhagene bhagalushe shinyune na nane.20Amafupa gane gakhatene mungola yane na mubele gwanu; Ane ambakhale tu hungola ye mazu lyane. 21Bhanji ni huruma pamwanya yane ane, mubhe ne huruma pamwanya yane yaline, arafiki bhane, humaana amakhono gwa Ngolobhe gangusile ane. 22Yenu muntesa ane nanshi amwe omwali bha Ngolobhe? yenu semuyaje bado alye obele gwane?23Laiti, ego amaneno gane gagali gahwandihwa pansi! Laiti, ego gagali gahwandihwa mu sitabu! 24Laiti, hu kalamu yi jela ne risasi eyo gagali gadolilwe katika mbomba ensiku zyonti!25Lakini nanshi shayahali hwaline ane, Ane emenye aje wahwavwa hwaline aishi, naaje hata mwisho abhahwemelele munsi; 26baada yengola yane, esho ndivyo, obele ogu, gunanchishe ndipo hubele gwane ane Nachulola Ongolobhe. 27Ane nachulola omwe hu maso gane nene-Ane, na siyo omuntu owanje. Omwoyo gwane ane gupotwa muhati yaline ane.28Nanshi mubhayanje, 'Hunamna ene tibhatese mwene? Ilandazi lye malabha lyakwe gukhala katika omwene; 29ndipo ubhe oyopezwe ni panga lile, husababu ehasira eleta ehukumu yipanga shesho aje awe uwezye amanye huli ehukumu."

Chapter 20

1Ndipo oSofari, Mnaamathi wagamula na wayanga, 2"Ensebho zyane zibhomba ane enjibu nanali esababu ye mashaka gagahweli muhati yane ane. 3Ane enovwezye akemelwe ambako hunefyezezye eheshima ane, lakini eroho afume katika hufahamu yane enjibu ane.4Je, omanya aje elyoli ene afume eenzi zi mwaha, owakati Ongolobhe na bheshe omwanadamu pamwanya ye nsi: 5oushindi wa muntu obhibhi fupi, na efuraha ya muntu wasaahuputa Ongolobhe ehukumu hu kitambo wene?6Ingawa outali wakwe omwene gufiha pamwanya hu mbingu, na itwe lyakwe lifiha hu mabhengo, 7bado omuntu ono abhateje ensiku zyonti nanshi amavi gakwe yoyo omwene; bhala bhabhali bhalolile omwene bhabhayanje, 'Ali hwi omwene'?8Omwene abhapae hutali nansi endoto na sagaibhoneha; ndivyo sheli, omwene abhabhe atangwe hutali nanshi iono lya 9nosiku. Eliso ambalyo lyalyalolile omwene lyaihuala nantele; amahali pakwe sagapaihulolao mwene nantele.10Abhana bhakwe bhailabha umsamaha hwa bhantu apena, amakhono gakwe gaiwelya awezye outajiri wakwe. 11Amafupa gakwe gamemile enguvu ezya huujana, lakini zyaigona no mwene pansi pa mankondi.12Ijapokuwa oubhibhi tamu hu ilomu lyakwe omwene, ijapokuwa omwene agutisha pansi ye mele gwakwe omwene, 13ijapokuwa ukhatezya pala na sagauluhu abhale lakini bado ukhatizya hwi lomu lyakwe omwene - 14eshalye hwi kolomelo lyakwe sigalaha abhe sihwaaya; shiguluha abhe sumu ye mazoha mhuti yakwe omwene.15Omwene amila pansi yo utajiri, lakini omwene ayiutapiha antele; Ongolobhe afumya hwanze nantele afume hu vwanda vyakwe yoyo. 16Omwene abhamumunye esumu ye mazoha; omele gwe mazoha age sumu gubhaibude omwene.17Omwene sagaayefulahia otusoho twe menzi, owinji we woshi ne siagi. 18Omwene ayiwezya amatunda ge mbombo yakwe na sagaiwezya alye; omwene sagasongwe outajili wowajile hu biashala yakwe omwene. 19Kwa kuwa omwene abhafandamizya na hwewe akhantu apena; omwene hu mabhonezi azyejile hutali enyumba amlazo sagaazenjili omwene.20Hu sababu omwene omwene sagamenye outoshelevu wawonti, omwene sagaiwezya ahwokole ahantu hahonti katika hala hahwifurahisizye. 21Nahamo hahonti hahalehwilwe ambacho omwene sagaamilile; hwego amafanikio gakwe omwene gaibha ga gadumu. 22hu winji we utajili wakwe omwene ayilagalila hu malabha; okhono gwa kila mumoja wali ahweli huupena ubhahwenze shinyume shakwe omwene.23Owakati nkagwaibha katika huyaliza evwanda vyakwe Ongolobhe abhataje olyoyo ne ghadhabu yakwe pamwanya yakwe omwene; Ongolobhe ayitonyezya pansi pamwanya yakwe omwene owakati omwene nalya. 24Ingawa omuntu oyo ayinyila afume hu silaha ezyejela, aupinde ogweshaba gwaikhoma omwene. 25Omshale ubhatulute ashilile pasana mwa mwene na gubhafumile ni bhasoonye, owoji mayongia ibhafumizye hwonze ashilile iini lyakwe omwene; ateseji bhahwenza nantele pamwanya yakwe.26Enkisi lyali kamili litunzilwe hu akiba zyakwe; omwoto gaiputwa gwaihulya omwene nanali ubhamile hala hahalekwilwe mwihenye lyakwe. 27Embingu zyaibheha pawelele ubhibhi wakwe, na ensi zyaibhoha amwanya dhidi yakwe omwene nanshi oketi.28Outajili we nyumba yakwe gayepa; ebidhaa zyakwe zyaiyitiha hutali isiku lye ghadhabu ya Ngolobhe. 29Ene ndiyo sehemu eya muntu obhibhi afume hwa Ngolobhe, ogalo wawatunzilwe onpayo no Ngolobhe hu ajili yakwe omwene."

Chapter 21

1Kisha oAyubu wagamula na wayanga, 2"Tejezi ehotuba yane kwa makini ene na ebhe faraja yenyu. 3Entesilwe, lakini embayanje; nkana yanga, endelelaji asolanye.4Lakini hwaline ane, amalalamiko gane hwa bhantu? Yenu ensahabhe nesubila? 5Nenyi na mshangale, namwe bheshi amakhono hwali mwe na mumalomu genyu. 6Nesebha amalabha gane, envwaleye, obele gwane guhwogofya.7Yenu abhibhi yenu bhabhahwendelele aishi, bhagogoloha, na abhe no uwezo mumadalaka? 8Apapwa bhaho bhabhathibitishwa hwitagalila lyabho no ouzao wabho uimariha pamaso gabho. 9Enyumba zyabho salama zilihutali na woga; wala endesa ya Ngolobhe nemo pamwanya yabho.10Enkampako lyabho elye ng'ombe zipapizya, zyapotilye abhombe esho; eng'ombe zyabho zipapa na hafishi engwata bhabho nka hana. 11Bhabhatwala adogo bhabho nanshi ikundi lye ngole, na abhana bhaho ahwanje. 12Bhatela ne tari ne ndolela na bhasongwa hu ziki ne zomari.13Bhabhatula ensiku zyabho humafanikio, na bhahwiha huzimu kwa utulivu. 14Bhahubhola Ongolobhe, 'Sogola hwalite kwani saga tihwanza ahumanye bhabhonti pamwanya ye madala gaho. 15Omwenye enzi yo nanu, hata tumwabudu? Tibhafaidshe ne yenu nkitimwabudu? Tibhapewe eyenu ikiwa tibhahulabhe?16Enya, je amafanikio gabho nagamo hu makhono gabho yoyo? Sendi nelya khombe na ushauri wa bhibhi. 17Mara halenga etaa zya bhibhi zizimwa, au kwamba amajanga gahwenza pamwny yabho? Mara hulenga ifamilia aje Ongolobhe anyampanya ehuzuni hwabhe hwi lyoyo? 18Mara halenga efumile aje bhabha nanshi amapelele hwitagalila ye hala au nanshi amapomba gagaruha na nvulungwe?19Myanga, 'Ongolobhe abheha ehatia ya muntu hwa bhana bhakwe asombe.' Na asombo yoyo, ili aje awezye amanye ehatia yakwe yoyo. 20Leha amaso gakwe galole ouangamivu wakwe yoyo na leha amwele gadhabu ya Ngolobhe. 21Kwani ohwenya hwele efamilia yakwe hwitagalila lyakwe eidadi ye mezi gakwe na gamaliha.22Je huli omuntu wagawezya ahufundizye Ongolobhe amaarifa kwa kuwa omwene abhahukumu hata bhabhali pamwanya? 23Omuntu weka afwa hwi khone lyakwe kamili, nkobhe no utulivu kabisa na hu imani. 24Obele gwakwe seguli no ouhitaji, na kiini cha mafupa gakwe gali no totu ne afya nyinza.25Omuntu owamwabho afwa no uchungu we nafisi yakwe, bila ahwifurahisye hwijambo lyalyonti elinza. 26Nkabhasyelwe mwikali bhonti pandwemo, amabenya gabhakwinshila wonti.27Enya, ongamenye amawazo genyu, na jinsi shamu hwanza ankosezye. 28Kwa kuwa mwayanga, ili hwi esalezi enyumba ya mwana wa mufalmu? Lili hwi ikhalo pakha obhibhi?'29Je semubhabhozezye bhabha safili? Semumanye sabhagayanga, 30aje obhibhi anaepushwa ne nsiku ezye malabha na aje bhabhehwelwe hutali ne nsiku zye gadhabu?31Yonanu wa bhaituhumu isiku lya bhibhi hwitagalila lyakwe? Yonanu wabhahumwadhilu hwasha bhombile? 32Hata shesho abhafwalwe humakaburi; abhantu bhabhalilole ikaburi lyakwe. 33Ilongo elya muntebha ubhabhe tamu hwamwe; abhantu bhonti bhailondolezya, hata hubhe na bhantu bhinji hwitagalila lyakwe.34Namna wele basi tihufariji bila sebha, kwa kuwa amajibu genye segali nahahonti ila silenka?"

Chapter 22

1Kisha Elifazi Mtemani na wayanga, 2Je omuntu agawezya ahupendezye Ongolobhe " Je hwali ne hekima awezizye ahupenzye hwamwene. 3Je efurahisya hwa Ngolobhe nkoli we haki? Je ni faida yakwe nkogabhombe shinza amaisha gaho?4Je kwa sababu ye uchaji waho wa mwene hata akemele ne nahukhome? 5Je se husababu ye winji we mabhibhi hwaliwe? Je naumo oumwisho we makosa gaho?6Kwa maana uyejile ezamana afume hwa holo waho bila sababu; uyeje amenda ga muntu nahulese welele. 7Sagawabhapiye bhabhomele amenze bhamwele; obhimile eshalye bhabhenshile 8ijapokuwa awe, uli no ouwezo, wamilikile ensi, ijapo awe waheshimiwaga, wakhala mhati yakwe.9Obhaleshile abhashe afwele bhasogole bila hantu; obhatesile apena. 10Kwahiyo, amabhibhi gazyongola, no owoga wa ghafla ziyanzya. 11Huli enkisi, hata usahalole; igharika likwinshila.12Je Ongolobhe nomo amwanya humabhengo? Enya amwanya ye ntondwe, jinsi sazili amwanya! 13Oyiga, 'Ongolobhe amenye yenu? Je awezizye ahwamule ashile hunkisi ndii? 14Amabhengo ni gubiho lwakwe, hata asatilole, ajenda emwanya lya mwanya.'15Je ubhagakhale amaisha imwaha gabhakhala abhibhi - 16bhabhabhefwizye kabla ye nsiku zyabho, ambabho omwanzo gabho bhefwizye nanshi omwoto, 17bhabhabholele Ongolobhe, 'Ayepe hwabhene'; bhabhayanjile, 'Ongolobhe awezizye atibhombe eyenu?18Hata shesho bado amemizye enyumba zyabho huminza; amipango ga abhibhi eli hutali nane. 19Bhabhali ne haki bhagalola gagabhaga abhibhi shinyime shetu bhabhafwizye; omwoto gutezizye emali zyabho. 20Bhayanga, 'Bila shaka bhabhabhoshele shinyime shetu bhabhafwizye; omwoto gutezizye emali zyabho.'21Basi onvwana no Ngolobhe no owezo ne eimani nomwene; hwidala elyo, aminza gahenza. 22Ehusihi poshela, amaelekezo gakwe; ugakhate amaneno gakwe.23Nkowelele Ongolobhe, obhazengwe, nkoleshe abhombe amabhibhi mumakao gaho. 24Bheha ehazina yaho mumankondi, edhahabu eya Ofiri kati ye mawe ge vijito, 25na Ongolobhe aibha hazina zyaho, ehela eya thamani hwaliwe.26Nawe wahwifurahisya hwa Ngolobhe; waihumwenye Ongolobhe. 27Waihulabha wape abhatejezye; ubhahufunizya eahadi. 28Lakini pia waitamuha lyalyonti, nawa waipelwa omwanga gwaikhozya mumaisha gaho.29Ongolobhe ahumwisya wali neshibuli, omwene ahubhosya wanyenyekela. 30Abhahumwokole wasaga ali ni kosa; wayokolewa ashilile huu safi we makhono gaho."

Chapter 23

1Kisha oAyubu wagamula na wayanga, 2"Hata sanyono amalalamiko gane makhali amaumivu gane mamwamu kuliko amanung'uniko gane.3Ee, engamenye ambwezye ahulole! Ee, aje engawezizye abhale pali! 4Nabhehaga ishitaka lyane hwitagalila lyakwe na menmye eshinywa shane ohoja. 5Angamenye esha wezega anjibu na amanye esha wayangaga juu yaline.6Je wahojilanaga nane hu ugosi wi khone lyakwe? Ndadi, wantejezyaga. 7Pala wali nehaki wahojilanaga nane. Hwidala eli nabhonehaga bila hatiya hwa mwamuzi wane.8Enya, ehwelekela humashariki, ila nomo pala, no upande wa humaghalibi, lakini pia sowezya ahulole. 9Hu Kaskazini nabhomba embombo, ila simbwezizye ahulole, na hu kusini, no hwobha hata osahalole.10Lakini olimenye idala yehwega nabhabhe apime; embafume nanshi edhahabu. 11Inama lyane bhaunganisizye ne hatua zyakwe; na entunzile amadala gakwe na sengalushe. 12Senjileshile endajizyo ye malomu gakwe; engatiile amaneno ge shinywa shakwe.13Lakini omwene we pekee, wenu wagagaluzanya? Lyahwanza alibhomba. 14Kwa maana alitimizya iagizo lyakwe shinyume shaline; ali na mipango minji kwa ajili yaline gahweli minji nanshi ego.15Kwa hiyo, etisiwe hwitagalila lyakwe; nesebha ahuhusu, ehumwogopa. 16Kwani Ongolobhe agudhoofisya omwoyo gwane; Ongolobhe ahwogofya. 17Se husababu enepine na hunkisi wala saga aje nkisi envilima ukwinshile humaso gane.

Chapter 24

1Yenu enyakati ezya bha hukumu abhibhi sagazyabhehwelwe no Ongolobhe? Yenu saga bhala bhabhaminifu hwa Ngolobhe sebhazilola ensiku zye hukumu nazihenza?2Huli abhibhi bhabha hwefwa ealama ezye mpaho; huli abhibhi bhahejile ikundi hwi khone naje lyabhe ene. 3Bhabhadhulumu anyonge edogobhi zyabho, bhahwega eng'ombe hwa mama afwele abhe ushaidi. 4Bhabhefwa bhabhahwanza mumadala gabho hulazima; apena abhe nsi yonti bhobha afume hwa bhene.5Enya, apena ebha bhabhala abhombe ombombo nansi edogo-mwitu, nahwanza eshalye kwa uangalifu; olwenje Ongolobhe abhabhashilile bhapate eshalye kwa ajili ya bhana bhabho. 6Opena ayabhila mumagonda ga bhanje nosiku; bhabhonganya ezabibu hashe afumilane na mapato ga bhibhi. 7Bhagoro bila kweneha owakati wanosiku; sebhali nahakweneshe owakati wisasa.8Bhatonyela ne mvula ezya mumagamba; bhagona mnshenje mumbomba engosi kwani sagabhali nokhalo. 9Huli abhibhi bhafyola apena hufubha vya nyina bhabho, na abhibhi bhabhabhega abhana nansi edhamana afume hwa pena. 10Lakini opena ajenda welela; ijapo bhakhala ne nzala bhabhakhatila abhamwabho eshalye.11Apena bhapapizya evinza mhati ye nyumba ezya bhibhi; bhakhanya amashinikizo ga bhibhi, lakini bhomele. 12Abhantu bhanung'imiha hwi boma; bhabha jeruhiwe bhazonda, lakini Ongolobhe satejezya amaombi gabho.13Baadhi ya bhibhi ebha bhaikosela enuru; sagabhagamenye amadala gakwe, wala akhale mumadalaka gakwe. 14Embuda zibhoha ne nuru; hubuda apena na bhabhahwanza; nanshi abhibha owakati wa nosiku.15Pia, asyele bhagola owakati wa nosiku; bhayanga, 'Nomo wandola.' Bhahwigaluzanya. 16Abhibhi bhahwinjila hunyumba hunkisi, bhahwigalilila owakati wa pasanya sebhasaga omwanga. 17Kwa kuwa sampwiti hwa bhene bhonti ni kama nkisi ndii; bhahwamini ne ntisyo vye nkisi tee.18Nabhabhatega wolowolo, lakini nanshi ipofu pamwanya ye menze; ogonda gwabho lilaaniwe; nomo wabhala abhombe imbombo hu magonda gabho age mizabibu. 19Eshisanya ne lyoto lihwefwa ebarafu; ndivyo huzimu pia sagubhanankanya bhabhombile embibhi.20Onyina wakwe ayihumwewe; wolowolo amabenga gayihuruma; sagaayizuhwa nantele hwesho abhibhi bhaibuduha nanshi ekwi. 21Obhibhi alaluye otata; sagabhabhomba elinza lyalyonti hwa fwele.22Asele Ongolobhe bhahumwefwa wali ni khone hwi khone zyakwe; abhoha na huganzye. 23Ongolobhe abhaleha bhahwilola bhali salama, ne bhasongwa elyo, lakini agenya amaisha gabho.24Abhantu ebha wanatukuzwa; bado, eshitambo tu, bhaitega; lyoli, ayibhisya; bhayibhonganywa nanshi abhanje awonti; bhayibhefwa nanshi esehemu ya pamwanya ye makutu ye nafaka. 25Ikiwa saga, wenu ayithibitisya abhe wilenka; wabhabhombe amaneno gane huwaze hantu?"

Chapter 25

1Kisha oBilidadi Mshuhi wagamula na wayanga, 2"Outawala ne ehofu vihweli nomwene; khozya papali pamwanya pakwe pa mbinguni. 3Je huli eidadi ye majeshi gakwe? Hwa hwi hwasahuli no mwanga gwakwe?4Jinsi wele basi omuntu abhe wali ehaki nanshi Ngolobhe? Jinsi wele wapepwe noshe abhe safi ayetehwe no mwene? 5Enya, hata omwezi gwakwe haungazii; entondwe sezili safi hwitagalila lyakwe. 6Wele omuntu, wadumule - omwana wa muntu wali no mududu!"

Chapter 26

1Kisha oAyubu wagamula na wayanga, 2"Mumwavwizye wele odhaifu! 3Namna wele mshauriye wasali ne hekima na atamshe amaneno age maarifa hwa mwene! 4Hu msaada gwa nanu myanjile amaneno ega? Roho ya nanu yayafumile mhati yenyu?5Amaiti gayinga pansi pa menze, na vyonti vya vili mhati yakwe. 6Huzimu huli wazi hwitagalila lya Ngolobhe; anankanye sagauzijiha dhidi yakwe.7Oyinyapanya ekaskazini pamwanya ye nafsi wazi na ayining'inizwa ensi mhewa. 8Ogabiba amenze hu mabhengo amamwamu, lakini sagagabhanyiha pansi yakwe.9Ahwikwinshila humaso gakwe hu mwezi na hwenezye amabhengu gakwe pamwanya yakwe. 10Achora oukingo we duara pamwanya ya menze nanshi empaho kati ye mwanga ne nkisi.11Enguzo zya mwanya ziyinganiha na agundushe na kemele hwa mwene. 12Atibhozezye ehabari hu uwezo wakwe; hu ufahamu wakwe oali mwaribu Rahabu.13Hu mwoyi gwakwe, azyefuzye embingu hwa anvulungwe; embingu zyahepile hwa nvulungwe; okhono gwakwe gwamwoshizye enzoha yenyila. 14Enya, enzi se zaidi ye madodo ye madala yakwe; namna tihwonvwa na tikwepela! Yonanu wawezya amanye ouwezo gwakwe.

Chapter 27

1O Ayubu wendelela ayanje na wayanga, 2"Nanshi saikhala Ongolobhe, onefwezozye ehaki yane, Omwenyezi, wagabhombile amakhali amaisha gane, 3kadli owomi sagahweli muhati yane wa Ngolobhe uli mumpulo yane.4Lyoli amalomu gane sabhagamene amabhibhi, wale omele gwane ayanje ilenka. 5Senayeteha nanshi muli sahihi; hata nefwa senayikhana oadilifu wane.6Enji khatizya ehaki yane nasaganaileha; enafsi yane sagaebhansute kadili sekhala. 7Aadui bhane na abhe nanshi obhibhi; wabhoha shinyume shaline na abhe nanshi wasali ne haki.8Kwani itumaini lya bhibhi yenu Ongolobhe nahu mwefwa, Ongolobhe nahwega owomi wakwe? 9Je Ongolobhe ayitejezya ekilio shakwa amalabha nazi humwanga? 10Je abhahufurahisya katika Omwenyezi na hukwizye Ongolobhe enyakati zyonti11Embabhafundizye ahusu ouwe wa Ngolobhe; sembabahatizye amawazo ga Mwenyezi. 12Enya, amwe mwenti mlolile; yenu basi muyanga gasagaline maana.13Ene ndiyo hatima ya bhibhi hwitagalila lya Ngolobhe ougalo wa tesaji gwoposhela afume hwa Mwenyezi. 14Ikiwa abhana bhakwe bhayonjelela, huupanga; empapa yakwe waibha ne nzala.15Bhabhahuputila bhaibudwa kwa tauni, na afwile abhene sagabhaizonda. 16Ijapokuwa abhibhi bhalonda emali nanshi amankondi, 17na abhonganye amenda na ilongo, ayibhonganya amenda, lakini wali ne haki ayikwata, na bhasebhali ne hatia bhaigabhana emali.18Azenga enyumba yakwe nanshi ibhobhi, nanshi eshi banda eshe muda shabhomba olinzi. 19Agona pashitala akiwa tajili, lakini sagahwendelela esho; na nahwigula amaso sagali na hantu.20Evitisho vihupata nanshi amenzi, anvulungwe hahumwefwa nosiku. 21Ehala na amashariki wamwefwa, no mwene gusogola; guhumwefwa amahali pakwe.22Ohukhoma bila aduje; onankanya na humwefwe huwezo wakwe. 23Okhomile amakofi kwa dharau; ahumwefwe mahali pakwe.

Chapter 28

1Lyoli huli amachimbo ge hela, nabhahwozya edhahabu. 2Ejela lidibwa, eshaba eye ngusya hwi we.3Omuntu ahwefwa enkisi na hwanza, humpaho eya hutali segabhoneha ne nkisi. 4Adisa elende hutali na makazi ga bhantu pesa pashili haga no muntu. Aninginula hutali na bhantu; oharakisya abhale na wele.5Hunsi nashilazalisiwa eshalye epinduliwa nanshi hwa bhonti. 6Amawe gakwe gali ne johari, na inkondi lyakwe liline dhahabu.7Hata nyonyi obwemi sapasula, wala eliso lyapanga selilolile. 8Enyonyi wali na malingo wasaili ayilole idala elyo wala ensama ehali ashile pala.9Omuntu wadiba embombo okhome; apinduha amagamba hu nyenzo zyakwe. 10Abheha idala lyakwe humwamba; amaso gakwe pala kila habali he samani. 11Bhapinya evyombo hata sebhasogola; hahobhele pala bhahakwinkula.12Ehekima ebhabhe hwi? Mahali pa pamanye papi? 13Omuntu samenye ethamani yakwe; wala sapaitahara munsi ya bhabhali bhomi. 14Evilindi evye menze pansi ye nsi eyanga, 'Nemo hwaline'; ebahari eyanga, 'Sagali pandwemo nane.'15Sagaakalwa hu dhahabu; wala salengana na hela. 16Sagaawezizye alenganisye ne dhahabu ya Ofiri, hwiwe elilu elye thamani au ejohari. 17Edhahabu ne fuwele salengana nayo kwa thamani; wala sewezizye agaluhane hu vito evye dhahabu ensafi.18Selenganisiwa ne marijani wala oyaspi; lyoli, thamani ye hekima eshila na madini ge rubi. 19Otopazi eya hu Ethiopia selenganisya nayo; wala huithamanishwi ne dhahabu ensafi.20Je ehekima efuma hwi? Mahali pe manye papii? 21Ehekima ehwifisile hutari na maso ge viumbe vyonti ne vyonyi ezya mwanya. 22Amauti na ouhalibifu uyanga, 'Tonvwezye etete zyenu hu makutu getu.'23Ongolobhe alimenye idala elya shile; na apamenye palili. 24Kwani olola omwisho gwonti gwe dunia na solola pansi ye mbingu zyonti. 25Epo imwaha, abhombile ikhone elye halaagagabhanye amenze hushipimo.26Ayibhesheye envula itamko na idala elye radi ne ngulumo. 27Kisha walola ehekima na watangazya; ahandisizye; bila shaka, na waipima. 28Abhabholele abhantu, 'Enyaji, ahupute Ongolole - ni hekima; ahupute oubhibhi ni humanye."

Chapter 29

1O Ayubu wendelela na yanje, 2Ee, engali nanshi samahali amezi gagashilile owakati Ongolobhe nanejizye, 3etaa yakwe na yahanshile pitwe lyane napala panajendile munkisi hu mwanga gwakwe.4Ee, aje engali nanshi samahali hunsiku ezye oujana wane ouhusiano wane no Ngolobhe sagwali gwinza, 5owakati Omwenyezi nali pandwemo nane, na abhabhane nabhali papepep nane, 6owakati amaisha gane nagali gamemile no utele, na mwamba nagwandashile echemichemi ezye mafuta.7Nanabhalile pandyango gwe boma, nanakheye hwi eneo elye boma, 8asahala bhandolile na bhakheye hutali kwa kuruheshimu na azehe bhabhoshele na hwemelel kwa ajili yaline.9Abhana bha mwene bhaleshile ayanje nkanafiha; bhabhehaga amakhono mumalomu gabho. 10Esauti ezye heshima zyalazimisizye, no emele zyabho sagazyawezizye ayanje muvinywa vyabho.11Kwani bada ya yanonvwe angenibariki, nabhandola; bhagandolele na bhaneshimugi 12kwa maana nali embazvwa apena bhabhali walabha, na apena wasaga ali nu wahumwavwe. 13Ebaraka zyabho bhabhali papepe ateje zyanajile; nagobhombile omwoyo ga afwele atele kwa furaha.14Nakwete oufinje, bhape wankwinshiye; ehaki yane yali nanshi inanzu ne shitambala. 15Nabhavwizye bhasabhalola amaso; nabhavizye alemavu. 16Nabhavwizye bhabhahwanza; nabhavwizye hata bhasaga bhamenye.17Napomezyaga obhibhi; nafyolele watukulilwe afume humino gakwe. 18Kisha nayanjile naifwa shinza; nayonjezye ensiku zyane nanshi osanga. 19Amalandazi gane gamelile amasole, na entongwe ekhala osiku gwonti mnsamba zyane.20Eheshima yane mpya daima na ikhone zye oupinde wane zihweli mukhono gwane kila wakati. 21Abhantu wantejezyaga; bhongouuye; bhetejezyaga oushauri wane. 22Nana mala ayanje sehabhoneshe nantele, amaneno gane, wali yatia ikhone nanshi envula.23Bhagoleleye nanshi ogole envula; bhagathaminile amaneno gane, nanshi sabhaithamini envula yekheye. 24Nabhasongwelwe bila abhene atarajile; sagabhakhene owinza wa humaso hwane.25Nali nanshi omwene wabho na abhasalulile ahabhombe; nali nanshi ofalmu hwijeshi lyakwe, nanshi wabhafaliji bhabhzonda pabhasyela.

Chapter 30

1Eshi avijana bhadharau - avijana ambao ayisabhabho sagabhawezyega hata hubhavwe embwa ezikundi lyane. 2Lyoli, ikhone elye makhono ga yisa bhabho, zye nzaga ahwavwe eyenu - abhantu ambao sagabhali ni khone owakati hwa kule hwabho? 3Bhabhagandile no oupena ne nzala, bhaisye ensi enyomu mwabhobhile.4Bhayabhiye omwomi na amasole ye magona; amalandazi ge makwi na ameselo gali ndiyo shalye shabho. 5Bhabhefunye mumiongoni mwa bhantu bhabhakhomile ekelele akhosi yaho nanshi ambavyo omuntu sawa khomelago omwibha ekelele. 6Esho bhahanziwaga akhale muntebha ye masoho mmalende age ardhi ne mbomba.7Bhalilile kwa uchungu mwisengo nanshi edogobhi; pansi ye magoma bhatangene. 8Bhali uzao wa pumbafu, lyoli abhantu bhasebhafaa; bhabhabhefwizye munsi nanshi aharifu.9Lakini esalezi, endi sababu eye ng'oma ya dharau hwa bhana bhabho; lyoli, endi wana hwabhene. 10Bhanvitwa na bhahemelele hutali nane, sebhaleha answele humaso. 11Kwa maana Ongolobhe ayefwizye ekamba muupinde gwane na ahomile, na esho abhantu ebha bhapotwa ahwii je hwitgalila lyane.12Ikundi elya vijana lishambuliye ekhone lyane; bhanefwezezye ohutali na bhabhongenye shinyume shaline elondo elye kuhusuru. 13Bhanankanya amaisha gane, bhatwala hwitagalila hwantezye hwaline, abhantu bhasaga bhabhazije.14Bhahwenza shinyume nane nanshi ijeshi mwitundu ibabale mulubhomba gwi boma; pahati ye maangamizi bhahwizyongozya pamwanya yane. 15Ehofu zilongozenye; eheshima yane eyepili hutali nane nanshi huhala; amafanikio gane gepile nanshi ibhengo.16Eshi owomi wane wepile mhati yane, ensiku nyinji ezye maumivu zishilile. 17Amafupa gabhabha mhati yane owaka wa nosiku; amaumivu gagansya sagagamaliha.18Ikhone igosi elya Ngolobhe likhate amenda gane; ganzyongola nanshi ikala lye vazi lyane. 19Antajile mumatoto; endi nanshi ikondi na malota.20Ehulilila awe, Ngolobhe, lakini sonjibu, ehwemelela gwaho untesa. 21Ugalushe nabhe khali hwaline; hwikhone na okhono gwaho untesa.22Umbosezye huhala na agafanye gunkokote; gundusya ohu na hula hwa nvulungwe. 23Kwa maana emenye untwala hunfwa, enyumba ya pena hu viumbe vyonti.24Lakini je nomo wabhosya okhono gwakwe arabhe omusaada nalagaha? Je nomo walabha umusada na mumalabha? 25Je senalilile kwaajili yakwe wali mumalabha? Je senahuzunishe kwa ajili ya mwitaji? 26Nanahenyizye aminza, ndipo gahwenza amabhibhi nanagolele omwanga, enkisi yahezele badala yakwe.27Omwoyo gwane gulabhile na segutilila; ensiku ezye malabha zinajile. 28Endi ne ngola nyilu lakini si husababu yi sanya; ehwemelela humabhongano na alilile osada. 29Endi holo humbela na endishilika we mbuni.30Engola yane nyilu na ekutishe; amafupa gane galongozeye ne lyoto. 31Kwa hiyo eshinubi shane shiguliwe hung'oma zye maombolezo, zomari yane hwa tele hwabho bhabhazonda.

Chapter 31

1Enfanyile ipatano na maso gane; ni namna wele nantele ohwanziwa ahwenye oshamwana hu tamaa? 2Sehemu wele afume hwa Ngolobhe amwanya, na ogaro wele afume hwa mwene wali ni khone wali amwanya?3Nali etikilila aje amajanga ni hwa bhantu bhasaga bhali ne haki, na amafuto ni kwajili ya bhantu bhabhabhomba ambibhi. 4Je Ongolobhe sagaagalola amadala gane na azibhazye ehatua zyane zyonti?5Nanshi engajendile mwilenka, nkashele inama lyane li gali ne halaka hwi lenka, 6na impimwe hu vipimo vyavili sawa ili aje Ongolobhe amanye oudilifu wane.7Nkashe ehatua zyane zigagalushe afume hwidala lyeloyoli, nkashele omwoyo gwane gujendile alondolezye amaso gane, na nkase edoma lyalyonti lye ouchafu likhanila mumakhono gane, 8na shesho ane enzubhe no muntu owenje na alye; eviyabho visenywe mugonda gwane.9Na shesho omwoyo gwane guvutilwe noshe owenje, ikuva ongonile noshe wajirani wane huhali ya eyagolele mundyango gwakwe, 10na ndipo oshe wane na asye enafaka hwa lume abhenje nabhagone nawo.11Na hweli libhabhe likosa ligosi; lyoli, obhabhe bhibhi na wakhomwe huwamzi waho. 12Kwa kuwa mwoto gwaguteketezya kila hantu huuharibifu na aje obhalongolezye eviyabho vyane vyonti.13Ikiwa nakhene iombi lye haki afume hwa sontwe wane olume no lendu owakati nabajibizanyaga nane, 14kisha yenu basi engabhombile owakati Ongolobhe nabhoha ili anshitaki ane? Nayenza ahukumu nachubhola wale? 15Je omwene wambombile ane muvwanda na sagaabhobile abhene pia? Je omwene seyayola watibhombele ate tenti mu vyanda?16nanshi engabhimile abhantu apena amatakwa gabho, au nanshi ensalabisye amaso ga afwele gafifili na lile, 17au ikiwa nanshi endiye eshipande shane na sendihusile bhala bhasaga bhali nayise alye pia - 18kwa sababu afume husahala wane apena bhali pandwemo nane nanshi hwa baba, nane alongozozye onyina wakwe na afwele, afume vya maye wane nene.19ikiwa elolile wawonti na nyangamila kwa akose amenda, au nanshi alolile omuntu wasagala ali namwenda; 20ikiwa umwoyo gwakwe sagagumlalikile husababu saga abhehwelwe elyoto ne sufu ezye ngole zyane, 21ikiwa imbosezye okhono gwane shiyume na bhantu bhasaga no yise kwa kuwa nalolile omsaada gwane hwi ndyango lye boma na kisha alete amashtaka dhidi yaline.22Ndipo eshipongo na shilagale afume hu sehemu yakwe, na okhono gwane gubudushe hushingo shakwe. 23Kwa kuwa nahogope ouharibu afume hwa Ngolobhe; hu sababu ye nsebho zye ugosi wakwe, senawezyaga abhombe amambo ego.24Nanshi enganyifanyile hwi tumaini lyane, na nanshi nayanga, hudhahabu ensafi, awe onfyanya abhe ni tumaini'; 25na nanshi engasongwelwe husababu ye outajili wali gosi, kwa kuwa okhono gwane opete emali nyinji, na shesho aleta amashataka dhidi yaline!26Ikiwa endilolile esanya nalikholile, au omwezi nagujenda hu mung'ao wakwe, 27na nanshi omwoyo gwane guvutilwe husiri, ili aje ilomu lyane ogubusule okhono gwane hu ibada yabho - 28eli lyape pia ligali ni oubhibhi wa khomwe na aamuzi, kwa kuwa nakhanaga Ongolobhe wali amwanya.29Ikiwa ensongwelwe ouharibifu wa muntu wawonti wali anvitwa ane au abhapele ehongela owakati we majanga nagabhaga, ndipo alete amashataka dhidi yaline! 30Lyoli senduhusile hata lilomu lyane abhombe embibhi na ababhe owomi wakwe hu laana.31Ikiwa abhantu abhi henje lyane sebhayanjile; Nane awezya ahupele omuntu wali sagaakute eshalye esha Ayubu? 32(hata jenyi sawaile akhale hu nshenje ye boma, kwa kuwa hunsiku zyonti eniguye amandyango gane kwa jili ya bhabhasafiri), na kama nemo esho, ndipo olete amashataka shinyume nane!33Ikiwa nanshi obinadamu enfisile embibhi zyane hwa fisi ehatia mhati ye nkanzu lyane - 34na kuwa nahogope obhangano ogosi, husababu ye matwezo ye familia yabhonogofezye, esho basi napomele mye nasemba wezye abhale hwonze, basi ndeteli amshataka shidi yaline!35Ee, kama engali muntu owantejezye! Enye, ene saini yaline; na wali ni khone anjibu! Ikiwa nali ni shitaka rasmi ambabo oadui wane alyandishe! 36Lyoli nalinyemula papawele pamwanya ye shipongo lyane engabheshele pamwanya nanshi etaji. 37Namwelezyaga ehesabu ye hatua zyane; na kama omwana wa mwene wahwiyamini nasongwaga abhale hwamwene.38Nanshi ensi yane egazidili yaline, na amajeleha gakwe gazonde pandwemo, 39ikiwa endiye amavuno gakwe bila alipile au kama embazizye ameliki bhakwe atezye amaisha gabho, 40ndipo aminvwa na gamele badala ye ngano na magogo badala ye shayiri." Amaneno ga Ayubu gamalishe.

Chapter 32

1Esho ebha abhantu watatu walikoma ahujibu oAyubu hwa sababu ali mweye haki humaso gakwe yoyo. 2Ndipo ahanshile elyoyo ya Elihu omwana wa Barakeli Embuzi, abhe familia ya oRamu, ahanshile dhidi ya Ayubu kwa kuwa ahwibhazizye ehaki omwene kuliko Ongolobhe.3Elyoyo lya Elihu yahanshile pia shinyume sha rafiki bhakwe bhatatu husababu sagabhapete ijibu kwa ajili ya Ayubu, na asele abhahukumile oAyubu. 4Eshi oElihu ali agolele oAyubu ili awezye ayanje nawo kwa kuwa abhonje bhali bhagosi kuliko omwene. 5Hata shesho, owakati oElihu nawalola aje sepalinijibu hwi malomu ga bhantu ebha bhatatu, elyoyo lyakwe lyahanshile.6Ndipo oElihu omwana wa Barakeli Mbuzi ayanjile na wayanga, "Ane endi dodo, na amwe muli bhagogolo ene ndiyo sababu nazimenye na senayilenga ayanje amawazo gane nene. 7Nayanjile, "Outari wi siku obhayanje; na winji we maha abhatifundizye ehekima.8Ila huli ne roho mhati ya muntu; omwoyi gwa wali ikhone ahupele omwene oufahamu. 9Se hwa bantu agosi ene bhabhali ne hekima, wala abhantu agogolo bhene ambao samenye ahaki. 10Esho basi ehubhola awe, "Ntejezi ane; Embahubhola pia ouelewa wane.'11Enya nagagoleye amaneno genyu; nateje zezye ohoja zyenu owakati na mwali musebha pamwanya ya kila eshayanje. 12Lyoli, najalile sana amwe, lakini, enya, nomo hata weka wenyu wawezizye ahusonshe oAyubu wala wali awezizye ahujibu amaneno gakwa.13Bhanji bhangalifu msije mgayanga, 'Tupemepewa ehekima!' Ongolobhe abhabhe ashindile oAyubu omuntu owe kawaida sawezizye abhombe osho. 14Kwa kuwa oAyubu sayanjile wekameka amaneno gakwe pamwanya yane, basi senahujibu humaneno genyu.15Ebha abhantu bhatatu bhakhomwilwe ebumbuwazi sebhawezizye ahwendelele ahujibu oAyubu; sebhali nineno zaidi elya yanje. 16Je ehwanziwa agole esababu sebhayanga, kwa kuwa bhemeleye pala kimya na wala sebhajibu zaidi?17La, embajibu pia oupande wane; embabhabhole pi oufahamu wane. 18Kwa kuwa ememile na maneno aminji, eroho mhati yane embuha. 19Enya, eshifubha shane nanshi edivai yeli enchachu ambayo sagaili no wazi; nanshi viriba evipya hali tayari apasashe.20Embayanje ili aje embwezye ahuburudisye; embahwigule ekinywa shane na ayanje. 21Sembabhoneshe oupendeleo; wala sembafumye esifa zye masole hwa muntu gwa gwonti. 22Kwa kuwa semenye enamna ya ahwefwe esita nanshi embabhombe esho, Wambombele ane abhankatilile ane ohutali.

Chapter 33

1Hwesho esalezi, ehulanja awe, oAyubu, otejezye ehotuba yane; tejezya amaneno gane gonti. 2Enya esalezi, eniguye elomu lyane; omele gwane guyanga amaneno mhati yilomu lyane. 3Amaneno gane gabhayanje oadilifu we mwoyo gwane; gayanga huugolosu gale ambayo elomo lyane ugamenye.4Eroho ya Ngolobhe embombele; omwyi yawikhone ampiye owomi. 5Kama owezizye, anjibu; bheha amaneno gaho humpangilio hwitagalila lyane na kisha uyemelele.6Enya, endi nanshi awe sholi hwitagalila lya Ngolobhe; embombelwe pia afume hwi longo. 7Enya, itishio lyane selihufanye awe oyogope; wala izigo lyane sagali wamwame hwaline.8Oyanjile hu lyoli hu makutu gane, enjonvwezye esauti zye maneno gakwe nagayanga, 9'Ane ni nsafi navila mbibhi; sendi ne hatia na nomo embibhi mhati yane.10Enya, Ongolobhe salola enafasi ozya nshambulile ane; anenya ane nanshi oadui wakwe. 11Abhe amanama gane akiba; wape ahwenya amadala gane gonti.' 12Enya, hweli sagauli sawa, embahujibu, hwa Ngolobhe aligosi kuliko omuntu.13Yenu oshindana no mwene? Huwa sabhazya amatendo gakwe gagonti. 14Kwa kuwa Ongolobhe ayanga mara heka, naamu, mara habhele, ingawa omwanadamu sawezizye atambule. 15Hundo, humaono ga nosiku, owakati, otulo otugosi ubha pata abhantu hutulo pashitala -16basi Ongolobhe ahwigula amakutu ga bhantu, na abhatisye huvitisho, 17hwi kusudi lya huvute amuntu afume hu makusudio gakwe amabhibhi, na agabheshe amajivuno hutali nane. 18Ongolobhe ahwokola amaisha ga mwanadamu afume hwilende, no womi wakwe dhidi yafwe.19Omuntu huadhidibiwa pia na amaumivu pashitala shakwe, na amaumivu amakhali gagadumu mumafupa gakwe, 20ili aje amaisha gakwe geje eshalye, ne roho yakwe iyeje evyalye evinza.21Enyama yakwe inanchishe ili aje osahabhoneshe; amafupa gakwe mara heka gasabhoneshe esalezi basi ng'ang'anila. 22Lyoli, eroho yakwe esojela hwilende, no owomi wakwe uzubhila hwa bhala bhabhahwanza agumankanye.23Lakini nanshi huli ohala ozelu wawezya abhe patanishi kwa ajili yakwe ompatanishi weka miongoni mwa mumaelufu ga halo ozelu, ahunesye hala hahali he haki ili abhombe ehaki, 24nanshi ohala ozelu nu pole hwa mwene na ahubhole Ongolobhe, 'Mwokole omuntu ono ili asahishe pansi pilende; empete efaida kwa ajili yakwe,'25Kisha obele gwakwe gwaibha gororo kuliko obele gwa mwana, abhaziwelele ensiku ezye khone zye oujana wakwe. 26Abhahurabhe Ongolobhe, na Ongolobhe aibha mwema hwa mwene, ili aje olole humasoga Ngolobhe nkawabha we furaha. Ongolobhe abhahupele omuntu oushindi wakwe.27Ndipo umuntu ono ayitele hwitagalila lya bhantu abhanje nayanje, 'Nabhombile mbibhi na kuasi shile shashali she haki, lakini embibhi zyane segazyaizibiwe. 28Ongolobhe anokoye oroho yane isehabhale pansi pilende; amaisha gane habhahwendelele alole omwanga.'29Enya, Ongolobhe abhombe amambo ega pandwemo na bhanadamu, mara habhele, naam, hata mara hatatu, 30aiwezye eroho yakwe afume mwilende, ili aje awezye amulihwe no mwanga gwa maisha.31O Ayubu, zingatila na ontejezye ane, poma embayanje. 32Ikiwa oli nahantu aha ayanje, na onjibu; yanga, maana ehwanza ahakikisye aje awe ali huhaki. 33Nanshi saga shashesho, basi ntejezye, usagalemye, nane embahuwezezye awe ehekima."

Chapter 34

1Zaidi yego, oElihu ahendeleye ayanje: 2"Tejezye amaneno gane, amwe bhantu bhali ne hekima nonvwaji, emwe mwamuli na maarifa. 3Kwa kuwa ikutu liganankanya amaneno nanshi ambavyo khalakhala bhonga eshalye.4Na tisalulile ate tete gala gagali ge adili: na tihwigundulile miongoni mwalite gala gagali minza. 5Kwa kuwa oAyubu ayanjile, 'ane endi mwenye haki, lakini Ongolobhe ayefwizye ehaki zyane. 6Pandwemo na haki zyane bhamanya na owilenka. Ilonda lyane selipola ingawa ane sendi ne mbibhi.'7Muntu wele wali nanshi oAyubu ambaye amwela edharau nanshi amenze, 8wazyongola hu ushirika wa bhantu ambao bhabhibhi, na ambaye ajende pandwemo na bhantu abhibhi? 9Kwa kuwa ayanga, ' Nomo efaida hwa bhantu ahwifurahisye abhombe amambo ambayo Ongolobhe aganza.'10Basi ntejezi ane, amwe mubhantu wenye oufahamu: ba ebhe hutali na Ongolobhe nanshi abhabhombile oubhibhi; 11na ebhe hutali na musenye enzi aje abhombe embibhi kwa kuwa omuntu apate ehdawabu zye madala zyakwe yoyo. 12Hu lyoli, Ongolobhe sabhomba amabhibhi, wala Wali ne khone hajalpotosha ehaki.13Yonanu wabheshele abhe mtawala we nsi? Yo nanu wabheshele ensi yonti pansi yakwe? 14Ikawa abheshele amakusudio gakwe pamwanya yakwe yoyo, nanshi ahwibhonganyizye yoyo enafsi yakwe ne omwiyi gwakwe, 15basi amabele gonti gayiteketela pandwemo; omwanadamu wawelaga mumakondi nantele.16Nkashe esalezi muli no ufahamu, tejezi ega; tejezi esauti ye maneno gane. 17Je omwene waivitwa ehaki awezya atawale? Je mwaihukumu Ongolobhe aje ali na makosa, amabye ni wali ne haki na omwene ali ni khone?18Ongolobhe wahubhola omfalume, ' Awe oli bhibhi; au wenye aheshimiwe, 'Amwe muli bhabhibhi'? 19Ongolobhe wasaga obhonesya oupendeleo hwa longozi na ambaye sabheteha zaidi abhantu amatarajio kuliko opena, kwa kuwa bhonti mbombo ye makhono gakwe. 20Bhaifwa hu muda ofipi; owakati wa nosiku abhantu bhaiyinziwa na bhaishila; abhantu bhabhali ni khone bhainyemulwa ohutali, lakinise hu makhono ga mwanadamu.21Kwa kuwa amaso ga Ngolobhe gali pamwanya ye madala ga muntu; zyazilola ehatua zyakwe zyonti. 22Nemo enkisi, wala nabhamo owilu omwamu ambao bhabhomba amabhibhi bhawezya ohwobhe abhene bheho. 23Kwa kuwa Ongolobhe sahwanza ahuchunguzye omuntu zaidi; wala nomo ehaja hwa muntu wawonti abhale hwitagalila lyakwe hu hukumu.24Abhabudula vipande pande abhantu bhabhali nikhone kwa ajili ye madala zyabho ambazo sagaozyanza ouchunguzi zaidi abhabheha abhantu abhanje hu nafasi zyabho. 25Hu namna ene ali maarifa ye matendo gabho; abhataga abhantu ebha owakati wa nosiku; bhape bhanyangamiye.26Abhabuda hu matendo gabho amabhibhi nashi akosaji asolanye, hwitagalila lya bhantu abhanje 27husababu bhagalushe na leshe ahumwanze omwene na bhakhene asadiki amadala gakwe zyazyonti. 28Hu namna ene, bhashifanyili ekilio sha bhantu apena kifishile; ayonvwezye eshililo sha bhantu bhabhatesilye.29Na owakati nakhala mye, wenu wawezya ahukumu abhe kosaji? Nkashele afise amaso gakwe, yo nanu wawezizye amanye watawala sawasawa pamwanya ye mataifa na bhantu pia, 30ili aje abhantu bhasebhamenye Ongolobhe bhasahenze wagatawala, ili aje asahabhe omuntu owa bhonze abhantu.31Sebha omuntu nkawabhola Ongolobhe, ' Ane endine hatia lyoli, lakini senaibhomba nantele; 32nfundizye hala hasagawezya ahalole; embombile embibhi, lakini senaibhomba nantele.' 33Je odhani aje Ongolobhe ayimwadhibu omuntu oyo, kwa kuwa agavitwa gala ambayo Ongolobhe agabhomba? Lazima osalule, siyo ane. Basi yangagala gogamenye.34Abhantu bhabhali no oufahamu bhaimbola, hu lyoli kila muntu wali ne hekima wali anonvwa abhayanje, 35O Ayubu ayanga bila maarifa; amaneno gakwe segeli ne hekima.'36Nkashele oAyubu alenjelwe hwa hantu ahadodo kabisa hi kesi yakwe husababu ya yayanje hwakwe nanshi abhantu abhibhi. 37Kwa kuwa ayanga oubhibhi pamwanya ye mbibhi yakwe; akhome amakofi ya solanye kati yalite; abheha amaneno shinyume no Ngolobhe."

Chapter 35

1Aidha, oElihu ahendeleye ayanje, 2"Je odhani ene sawa no yanga, 'Haki yane hwitagalila lya Ngolobhe? 3Kwa kuwa abhozezya, 'Efaa eyenu hwaline' na 'Igali nyinza hwaline nanshi engali embombile embibhi?'4Embahujibu, awe pandwemo na rafiki bhaho. 5Enya amwanya, na oyilole; enya emwanya, ambaho huli pamwanya sana kuliko awe.6Nanshi obhombile ombibhi, amadhala wele huwa abhombe hwa Ngolobhe? Ikiwa amakosa gaho gonjeleye zaidi, je huwa obhomba yenu hwa mwene? 7Nkashele awe ni oli mwenye haki, owezizye ahupele yenu? Je obhaposhele yenu mumakhono gaho? 8Oubhibhi waho owezya ahuvwalazye omuntu nanshi soli awe oli muntu, na ehaki yaho ewizizye ahumfaisye omwana owa mwabho wa muntu.9Abhantu bhalila husababu ye matendo aminji ge unyanyasaji; bhalabha omsaada humakhono ga bhantu bhabhali nikhone. 10Lakini nomo hata weka ayanga, ' Ongolobhe Wambombele ane ali hwi, ambaya afumya eng'oma owakati wa nosiku, 11watifundizya ate zaidi sabhafundizye awanyama bhe dunia, na ambaye etifanya ate kuwa omwene hu hekima kuliko enyonyi ezya mwanya?12Ohwo bhalila, lakini Ongolobhe sebhajibu husababu ya kibriu ya abhatu abhibhi. 13Hu lyoli Ongolobhe sagaayonvwa eshililo she oupumbavu; Wali ni khone wala sagaaisaga. 14Ni kwa namna wele abhahujibu ikiwa oyanga sohulola, na ya kwamba ehoja yaho eli hwitagalila gakwe, na ya kuwa olola omwene!15Ni hujinsi wele abhahujibu nanshi oyanga nanshi ahuadhibu wawonti hwi lyoyo, na ya kwamba sahwishugulisya ne shiburi sha bhantu. 16Basi oAyubu ahwigula ekinywa shakwe tu ili ayaje oupumbavu; ayanga amaneno bila maarifa."

Chapter 36

1O Elihu ahendeleye nayanje, 2"Nduhusu anjanje hashe zaidi, nane embahulanje baadhi ye mambo husababu endi na maneno madodo ga yanje kwa ajili ya Ngolobhe. 3Naipata amaarifa gane afume ohutari; emlamanye aje ehaki ya Muumba wane.4Lyoli, amaneno gane gabhabhe gelenka; omuntu fulani akhomile hu maarifa ali pandwemo nawe. 5Enya, Ongolobhe ali ni khone, na sagaahusolanya omuntu wawonti; omwene ali khone ouwezo we oufahamu.6Omwene huwa agatunza amaisha ga bhantu abhibhi bali ebadala yakwe abhabheha pamwanya ye matengo ge enzi nanshi wafalume milele, nabhene bhabhabhosezye. 7Sahwefwa amaso gakwe hwa bhabhali ne haki bali badala yakwe abhabheha pamwanya ye matengo ge enzi nanshi afalme milele, bhape abhabhosezye pamwanya.8Ikiwa bhafinjilwe na manyoro na ahwonzwe hu nyabho zye malabha, 9kisha bhabhonesewa hala habhabhombile, na embibhi zyao na eshiburi shabho.10Ahwigule pia amakutu gabha kwa ajili ye ndajizyo zyakwe, na abhaamuru bhagalush afume hu oubhibhi. 11Ikiwa bhabhahutejezye na ahumwabudu omwene, bhabhaishi hu mafanikio hu nsiku zyabho, na amaha gabho huhali eya rizishe. 12Hata shesho, kama sagabhabhatejezye, bhabhanyanganile hu upanga bhabhafwe husababu saga bhali na maarifa.13Na bhala bhasebhamenye Ongolobhe bhatunza elyoyo lyabho hu moyo; sagabhababha omsaada hata owakati ambapo Ongolobhe abhapinya. 14Ebha bhafwa hu ujana wabho; na amaisha gabho gaduga kati ye amalaya.15Ongolobhe abhabhosya abhantu bhabhabhonelwe hu madala ge malabha gabho; bhahwigula amakutu gabho hu madala ga mabhonezi gabho. 16Hu lyoli, omwene agasongwelwe abhafunye amwe hu malabha na abheshe hu sehemu empana ambapo nagamo amasumbufu na mahali ambapo emeze yenyu egabhehwelwe ikiwa na shalye shashimemile amafuta.17Lakini awe omemile ehukumu pamwanya ya bhantu abhibhi; ehukumu na ehaki ezilesheye. 18Usahuleshe outaji uvute hwilenka; na esehemu ngosi ya hongo esagaluzanywe oupande afume hu haki.19Je outajiri bhaho wawezya ahumufaisye, ili aje asababhe hu malabha, au ikhone zyakwe lyonti zye ouwezo zyawezya ahumwavwe? 20Osautamani osiku ili abhombe ombibhi dhidi ya wanje owakati ambapo amataifa gakatiliwa ohutali hu nafasi zyabho. 21Obhe mwangalifu ili aje osahagalushile ambibhi husababu olengwa hu malabha ili aje ukhal eohutali ne mbibhi.22Enya, Ongolobhe abhoshele hwi khone lyakwe; yonanu wa mwalimu nanshi omwene? 23Yonanu wamwelekezezye amadala gakwe? Yonanu wawezya ahubhole, 'Awe ubhombile mambo gasaga ge haki?' 24Ezuha agasifu amatendo gakwe ambago abhantu agatelile.25Abhantu bhonti bhagenyizye ego matendo, lakini bhagalola tu amatendo ego ohutari sana. 26Enya, Ongolobhe yo gosi, lakini ate sagaamenye omwene shinza; bhozya amaha gakwe segabhaziwa.27Kwa kuwa omwene avuta amatone ge menze ili agachuje nanshi envula huntongwe gakwe, 28ambago amabhengo gakwe ahwita pansi na agalagazye hu winji hwa mwanadamu. 29Lyoli, huli hata omo, wawezya ahwelewa hu oundani anyampane hu mabhengo na radi afume hu nyumba yakwe?30Enya, ahwenezya omwanga gwakwe ahuzyongole na ahukwinshile amalandazi ge bahari. 31Hu namna ene agahukumu amataifa na abhapele eshalye eshinji.32Omwene aimenya amakhono gakwe hu mwanga paka pala pahwamaru akhome atonte gakwe. 33Na omungulumo gwakwe agaloha hwa nvulugwe, awanyama bhawezya ahwonvwe ahwenze hwakwe.

Chapter 37

1Lyoli, omwoyo gwane gutetemeha hweli; gwepile afumile hu sehemu yakwe. 2Onvwa, Ee, Onvwa ekelele zye sauti zyakwe, esauti yefuma hwi lomu lyakwe. 3Ailajizya esauti pansi ye mbingu yonti, na ogutama omwanga gwakwe hu mpaho ye dunia.4Esauti enguluma baada yakwe; omwene anguhuma hu sauti ye ugosi wakwe; seguzubhila enshinto gwe mwanga owakati we sauti yakwe pehwonvwehwa. 5Ongolobhe angaluma hu sauti yakwe eye namna ye omwene abhomba amambo amagosi ambago ate setiwezya agamanye. 6Kwa kuwa ambola etheluji, 'Gwanji pamwanya ye dunia'; hali kadhalika hu manyunyu ge mvula, 'Bhanji manyunyu amagosi age mvula.'7Azije kila khono gwa amuntu gusibhombe embombo, ili aje abhantu bhonti wabhombile bhailola amatendo gakwe. 8Kisha ohayawani abhale ahwobhe na khale humipango gakwe. 9Embibhi zifuma hushumba shakwe oupande wa hu kusini na isasa afume luhala zyatawanyishe huupande wa Kaskazini.10Ebarafu efumile hu mwoyi gwa Ngolobhe; oupana we menze gugandile nanshi ijela. 11Lyoli, huyapima amabhengo amavilima gagali no ounyevu; omwene asambozya omwaga gwakwe hu mabhengo.12Omwene agazyongosya amabhengo hwa viongozi, ili gabhombile hahonti halajizya pamwanya ye maso gwonti gwe oulimwengu. 13Agabhomba ega gonti gafumile; owakati owenje efumila kwa ajili ya sahihisye, owakati owenje kwa ajili yensi yakwe, na owakati owenje humatendo ge ndajizyo lye waminifu.14Gatejezye ega, oAyubu; leha na osebhe pamwanya ye matendo ge ajabu ga Ngolobhe. 15Je omenye ni hunamna wele Ongolobhe ashulutisha amabhengo na gabhombile omwanga gwe radi gwandhe muhati yakwe?16Je omenye ahwembele hwe mabhengo, amatendo ge ajabu ga Ngolobhe, Je yonanu okamilisu hu maarifa? 17Je omenye namna wele amenda gaho gabha ge mwoto owakati wensi ikiwa etuliye husababu ye hala gaagufuma hupande gwe kusini?18Je ogawezya ahwale emwanya nanshi sabhomba - emwanya ambalyo lili nikhone na igaladi lijela okhome? 19Tifundizye ate hala hahahwanziwa ahubhole omwene, kwa kuwa setiwezya afunye ohoja zyetu humupangilio husababu ye nkisi huhakili zyetu. 20Je ohwanziwa abhozewe aje esongwa ayanje nomwene? Je omuntu ogosongwelwe amilwe?21Esalezi, abhantu sebhawezya alyenye isanya owakati lihwaha hu mwanya baada ye ala ashile pahati yakwe na guliyozizye hu mabhengo gakwe. 22Afume huupande gwa hu kaskazini efumila efahari ye dhahabu - pamwanya ya Ngolobhe huli ougosi gwa akatizye.23Na ahusu wali nikhone, setiwezya ahumwaji; omwene gosi hwi khone na ehaki. Omwene satesa abhantu. 24Shesho basi, abhantu bhahumwogopa. Omwene abhasabhasaga bhala ambao wali ne hekima huhakili zyabho bhebho."

Chapter 38

1Ndipo Yahwey akwizizye oAyubu afume hu mbibhi ehali na hubhole, 2"Ono yonanu waleta enjisi hu mipango kwa ajili ye maneno bila maarifa? 3Basi esalezi hwipinyi musana mwenye nanshi olume kwa kuwa embahubhozye amaswali, nawe lazima omenye onjibu.4Awe wali hwi owakati nanahalaga e omusingi gwe dunia? Mbole, nanshi olole omanye tee. 5Yonanu wahamuye evipimo vyakwe? Mbole, nkashele oli no ufahamu tee?6Amisingi gakwe gahalilwe pamwanya ye yenu? Yo nanu wabheshele iwe lyakwe panshenje 7owakati entondwe ezya sampwiti zitelela pandwemo na bhana bhonti bha Ngolobhe bhakhomile ekelele hu furaha?8Yonanu waibiba ebahari hu madyango owakati ne mema, nanshi kama efuma muvyanda, 9owakati nanagafanyile amabhengo abhe menda gakwe, na enkisi envilima abhe lilampa gwakwe ugwa hwipinyile?10Epo pali owakati nabheshele ebahali paka hwaline, na nanabheshele makomesha gakwe na amandyango, 11na owakati nanagabholele, 'Owezizye ahwenze epa afume ohutali, lakini se zaidi; na epa ndipo naibheha empapo hu fahari ye mawimbi gaho.'12Je afume hu mwanzo na nsiku zyaho, guwayile aigizye sampwiti eyande na agabhombe amapambazuko gamanye esehemu yakwe hu mupangilio ne vintu, 13ili aje akhatizye eshemu zye dunia ili abhantu abhibhi bhayinziwe ohutali nago.14Edunia egaruhene hu mwonekano nanshi ilongo saligaluhana pansi ye muhuri; evintu vyonti vihwemelela pamwanya yakwe asolanye nanshi eshibindo she menda. 15'Omwanga' abhene ayepile afume hwa bhantu abhibhi na amakhono gabho gwa bhoshele gubudulwe.16Je ubhalile hu vyanzo vye menze ge bahari? Je ujendeleye esehemu zye pansi kabisa zye shilindi? 17Je amandyango ga mauti gigulwe hwaliwe? Je ogalolile amandyango ga nzunda he mauti? 18Je oyimanye edunia huubabale wakwe? Mbole nkashele ogamenye gonti ego.19Je lili hwi idala lye sehemu ya toyele hu mwanga na hunkisi eli hwi esehemu yakwe? 20Je owezya alongozye omwanga ne nkisi hu sehemu zyakwe zye mbombo? Ogawezya alimanye idala elya wele hunyumba zyabho? 21Bila shaka omenye, kwa kuwa wapepwe owakati owo; bhozya ensiku zyaho ngozi tee!22Je ohinjile hu ghafla ga barafu, au ulolile eshangaa eshe mawe ge mvula, 23evintu evi vibhehwelwe kwa ajili yisiku zye malabha hunsiku zye mapigano na vita? 24Je uli hwi idala ge shinto wa mwanga afumile au je ehala anyampana afume humashariki pamwanya ye dunia?25Yonanu walengenye omifereji ye makoshi ge mvula, au yonanu azibhombile idala zye milipuko ye radi, 26na aibhombe emvula itonyile pamwanya ye ensi ambazo nomo omuntu wakhala mhati yakwe na pamwanya yi jangwa, ambayo mhati yakwe nomo omuntu wawonti, 27hwi kusudi lya timizye amahitaji ge amikoa gagali makame na gagali no oukiwa, na nagastawisye amasole amororo?28Je huli obaba we mvula? Yonanu wafanyile amatone ge ntongwe? 29Je ebarafu yafumile huvyanda lya nanu? Na yonanu waipepe etheluji enzelu amwanya? 30Amenze gahwobha gene na abhe nanshi iwe, hu sehemu zya pamwanya zye vilindi abhe nanshi ebarafu.31Je egawezya azipinye na manyoro ge Kilimia, au avigule evifundo evye Orioni? 32Je ogawezya azilongozye entondwe afumile hu nyakati zyakwe? Je ogawezya alongozye edubu pandwemo na bhana bhakwe? 33Je ozimenye esheria zye amwanya? Awe wawezizye ahwandisye esheria zye amwanya pamwanya ye dunia?34Je owezya azuvwe esauti yaho hadi amabhengo, ili aje amenze aminji age nvula gakwinshila? 35Je ogawezya alajizye miali ge mwanga ili efumile, na ahubhole, 'Ate tihweli epa'?36Yonanu abheshele ehekima humabhengo au yonanu abheshele oufahamu humabhengo? 37Yonanu agawezya abhazye amabhengo hu maarifa gakwe? Yonanu aagawezya ahwite eviriba vya mwanya 38owakati amakondi nagabhongana abhe hantu ahakhome na amabongo ge dunia nagakhatama pandwemo?39Je ogawezya avweme amawindo kwa ajili ye nsama enshe au aye ehamu ya bhana adodo we nsama 40owakati pokwaluzya kwaluzya pandwemo lyabho na khale na hwobhe ili agone hu hali ya hwobhele?41Yonanu waleta amawindo hwa ajili ye nkongoro owakati amabapo abhana nabhahulilila Ongolobhe na azyongole zyongole akose eshalye?

Chapter 39

1Je omenye owakati wele we mbuzo mwitu epapa otwana twabho humbomba? Je ogawezya ahumwenye paa owakati nabhapapa abhana bhabho? 2Ogawezya abhazye amezi aga hweje evyanda? Je ogumenye omuda ambao apape abhana bhabho?3Bhaundama pansi na pape abhana bhabho, na kisha amaumivu vye ouzazi gakhala. 4Abhana bhabho bhabah ni khome na kule huuwanda wa wazi; afume hwonze na gawela nantele.5Yonanu waleha edogobhi mwitu bhabhale huru? Je yonanu avilegezezye amafungo vye dogobhi apoposu, 6nyumba yananu yenjibhombile hu Araba, au enyumba yakwe hunsi ye mwomi?7Aseshe kwa dharau kwa makelele huboma; sotejezya ekelele zye longozye. 8Ajendejende pamwanya yigamba nanshi amalisho gakwe; ohwo ahanze kila mumea gwaguli lemba kwa ajili yalye.9Je enyakati naibha ne furaha ahutumishile? Je obhahweteshe akhale hwi goma lyaho? 10Ogawezya ahulongozye enyakati ezya lume omtaro hu lwabho? Je abhadile antebha kwa ajili yaliwe?11Je ogawezya ahutumaini husababu yikhone zyakwe nyinji? Je ogawezya ahuleshele embombo yaho ili ayishombe? 12Je ogawezya ahutegemela aletele akhaya humafana, au abhonganye anafaka hu uwanda waho wa kupuria?13Amapiho ge mbuni epunga kwa majivuno bali je amapiho na amagala gali oupendo? 14Maana eleha amajenza gakwe hunsi, na galeshe gapate elyoto humankondi; 15ehwewa aje inama ogawezya anankanye au aje emnyama agawezya aganyampanye.16Agabhombela shibhibhi amakinda gakwe kana ajes si gakwe sahwogopa aje mbombo yakwe yawezya ateje wene, 17husababu Ongolobhe amwimile ehekima na sapiye oufahamu wawonti. 18Na owakati nanyila nanali, aseha kwa dharau efarasi ne ne wapanda efarasi yakwe.19Je oyipiye efarasi ikhone zyakwe? Je okwete ensingo yakwe humagala? 20Je oyibhombele aje aruhaje nanshi enkompa? Ensi ya omlio gwakwe ni wa silaha.21Esolanya ohofu na senshangazwa; huwa awela akhosi afume huupanga. 22Arale kwa nguvu na songwe hu khone lyakwe; anyile nanali atangane ne silaha. 23Podo egongagonga mumlazu zyakwe pandwemo na mpalala gwa gung'aa na fumo.24Ayimile ensi hwilyoyo ne hasira; hu sauti ya ndorelela, sagawezya ahemele esehemu emo. 25Owakati wawonti endolela ne khola, eyanga, 'Ooh! Ehwanva eharufu ye vita afume ohutari - enshinto ye radi zya makamanda na amakelele.26Je ni hu hekima yaho aje empanga epaa amwanya, na ya kuwa egolosya amapiho gakwe huupande ogwa hu kusini?27Je hundajizyo zyaho aje etai eluha amwanya na afanye eshitele shakwe hu sehemu ezya mwanya? 28Akhale humajabali na afanye okhalo gwakwe hu vilele vya mahabari na amakhonda.29Afume ohwo ahwanza amawindo; amaso gakwe agalola amawindo afume ohutari. 30Amakinda gakwe amwela amadanda pia; na pala pabhahali abhantu bhabhafyiye, ndipo no mwene pahali.

Chapter 40

1O Yahweh ahendeleye ayanje na oAyubu na wanyanga, 2" Je omuntu wawonti wahwanza akosole na alenjele ahusahilisye Wali ne enzi? Na omwene ajibisenye no Ngolobhe, na wajibu omwene."3Ndipo oAyubu wajibu Yahweh na wayanga, " 4Enya, ane sendi muntu wa muhimu; je engawezya wele ahujibu? Ebheha okhono gwane pamwanya yi lomu lyane. 5Enjanjile mara heka, na sehwenza ajibu lyoli, mara habhele, sembahwendelele tee."6Kisha Yahweh wajibu oAyubu afume hu mbibhi ehali na wayanga, 7"Hwipinye esalezi ilampa isana gwaho nanshi olume, kwa kuwa embahubhozye amaswali, nawe lazima onjibu.8Je ogawezya ayanje elya aje ane sendi mwenye haki? Je waintesa ane ili uyanje awe endi ne haki? Je oli no khono nanshi Ongolobhe? 9Je ogawezya afumye enshinto hu sauti nanshi omwene?10Hiwkwenesye esalezi huufunje na huuntu; hwikwatizye wewe eheshima ne enzi. 11Nyampanya ensagazi ye lyoyo lyaho; mwenye kila weka wali neshiburi na omwisye pansi.12Mwenye kila muntu wali neshiburi obheshe pansi; bhakhanywe pansi abhantu abhibhi mahali pabhahwemelela. 13Bhasyeli mu ardhi pandwemo; zipinye enywo zyabho hu sehemu zyazyobhele. 14Ndipo pia pembahweteshe aje okhono gwaho ogwa ndelo guwezzya ahwavwe.15Enya esalezi ekiboko, ambaye bhabhombile nanshi shabhabhombile awe; elya amasole nanshi eng'ombe. 16Enya esalezi, ikhone lyakwe lili msana gwakwe enguvu zyakwe zili mumishya lye vyanda vyakwe.17Omwene ahwefwa oswiha gwakwe nanshi ikwi lye mwerezi; amishipa gipaja lyakwe gaungene pandwemo. 18Amafupa gakwe gali nanshi amiliya ge shaba; na amanama gakwe gali nanshi eshipande shijela.19Omwene gosi hu viumbe vya Ngolobhe. Ongolobhe omwene ambaye abhombwelwe, awezya ahushinde. 20Kwa kuwa amagamba gahuyela eshalye; haya wani wa mumagonda ahwanga papepe. 21Ahwigonya pansi ye viyabho vya nzunda hu khalo ge malanzi, na humabwawa lye matoto.22Amakwi ganzunda gakwinshila hwanzunda hakwe; mierebi ge vijito gozyongola epande zyonti. 23Enya, nanshi isoho waizigharikisya ekona zyakwe, seshiyinga; omwene ahwiyamini, hata nanshi omtogwe Yordani gumemile paka hu mpulo yakwe. 24Je omuntu wawonti agawezya ahumwonze hu lyonzo, au atulase empulo yakwe hu mtego?

Chapter 41

1Je ogawezya ayaule emamba mulwonzo lwe samaki? Au ayipinye itaya lyakwe hu lyabho? 2Je ogawezya abheshe olwabho hu mpulo zyakwe, au ayitulule itaya lyakwe hu nyonzo? 3Je abhabhombe amaombi aminji hwaliwe? Je aitanga nawe hu maneno nyororo?4Je waibhomba andajizyo nawe, ili kwamba omweje kwa ajili ya sontwe milele? 5Je ayanga pandwemo no mwene nanshi ambavyo wangaga ne nyonyi? Je obhahupinye kwa ajili ya sontwe bhabho alendu? 6Je amakundi ga vuvi, ogawezya ahubhombe ebishara? Je bhaigabhanya ili afanye ebiashara miongoni mwa fanya biashara?7Je ogawezya ayimenye engola yakwe hu vyusa au itwe lyakwe kwa empalala gazuulile? 8Bheha amakhono gwaho pamwanya yakwe mara yeka, nawe waiyizuha evita na sehayendelela abhombeesho nantele. 9Enya, amatumaini ga kila muntu ambaya abhombe esho lilenka; je se kila weka ayatagwa pansi hunsi hwitagalila lyakwe?10Nomo wali khali ambaye awezya athubutu ahujinzye emamba; Yonano basi awezya ahwemelele hwitagalila lyakwe? 11Yonanu kwanza wampiye ahantu hahonti ili aje embwezye ahusombe? Hahonti hahali pansi ye anga haline. 12Senayipoma mye ahusu amanama ge mamba, wala ahusu ijambo lyalihusu enguvu zyakwe, wala ahusu iumbo lyakwe ilinza.13Yonanu agawezya ahwefwe engola yakwe? Yonanu agawezya ahwilane husilaha mara habhile? 14Yonanu agazya ayigule amandyango ga maso wakwe, izyongozele na mino gakwe ambayo wa hwogofya? 15Osana gwakwe gufanyilwe huamaga yenye amistari gapinyilwe hu pandwemo nanshi echapa.16Yeka papepe na lyamwabho napagandamene pandwemo ili aje sagaawezya agabhanye. 17Gabhongene limo hwilyenje; gagandamene pandwemo ili aje sagawezya alehanywe. 18Omwanga gung'aa afume hufweme hwa mwene; amaso gakwe nanshih ensije zye tukulo sampwiti.19Mhati yilomu lyakwe afume humiali ge mwanga, echembe zye mwoto guluha hwonze. 20Hu mpulo yakwe afume amosi nanshi ensonta nedwaga pamwanya ye mwoto ambagwo gupembilwe ili guwe ni lyoto sana. 21Omwoyi gwakwe guhwansya omkaa na abhe mwali; omwoto afume mwilomu lyakwe.22Mnsingo yakwe mli enguvu, na etisyo zihwanga hwitagalila lyakwe. 23Amanona ge bele gwakwe zibhongene pandwemo; zili imara hwa mwene; wala sagaliwezya ahwepe. 24Omwoyo gwakwe khome nanshi iwe - lyoli khome nanshi iwa lya pansi elya syele.25Na nahwemelela omwene, hata amiungu sahwogopa; awe akhosi husababu ye woga. 26Na yabha ayikhomwa kwa upanga, sagawezya abhombe ahantu hahonti, wala empala, wala omushale, wala enina yayonti ye silaha yenoleshe. 27Omwene asebha pamwanya ye jela kana ekamba masole amomu na asebha pamwanya ye hela kama ekamba oubao gwagubholile au guvundile.28Omshale sagaguwezya ahunyizye; hwa mwene amawe age kombeo gabha nanshi amakapi. 29Endugu gahweny nanshi amasole amomu; omwene aseha pamwanya ye mpalala nagukhola. 30Esehemu zyakwe zya pansi nanshi evipande evyoji vye nsonta ziliha ealama zyazisambaile hwilongo kama aje ali shombo eshe syele.31Omwene agafinya ekilindi shisebhile nanshi nsonta ye menze age mwoto; ayifanye ebahari nanshi ensonta ye lihamu. 32Omwene ayifanya idala ing'ale akhosi yakwe; omuntu weka agaga shilindi aje hazelu.33Nahamo ahalenganisye pamwanya ye dunia, ambaye omwene ali abhombwelwe akhale pasepali nowogofye. 34Ahalola kila hantu hahali neshiburi; omwene falme pamwanya ya bhuana bhonti abhe shiburi."

Chapter 42

1Kisha oAyubu wajibu Yahweh na wayanga, 2"Emanye aje ogawezya abhombe amambo gonti ga abhe nalimo ikusudi lyaho lyali gawezya akhamwe. 3Yonanu oyo ambaya pasepali amaarifa afisa mipango? Lyoli nayanjile amambo sena gelewe, amambo amakhome hwaline agamanye, ambayo pamwanya yakwe senamenye hahonti.4Wambozele, 'Tejezya esalezi, nane embayanje; embahubhozye amambo nawe abhambole.' 5Ehwonvwa hu ousikivu we makutu lyane, lakini esalezi eliso lyane lihulola awe. 6Basi ehwisolanje nene; etubu humankondi na humalota."7Yafumiye baada ayanjile amaneno hata oAyubu, oYahweh abholele oElifazi Mtemani, "Ehasira yane eyanshile dhidi yaho na dhidi ye marafiki zyaho bhabhele hu abhe sagayanjile amaneno ge haki pamwanya nanshi sabhombile osontwe wane oAyubu. 8Esalezi basi, hwitwalilaji humatali saba na amabeberu saba, kisha mbhalile osontwe wane oAyubu na mfunye esadaka eyateketezye au apembe kwa ajili yalimwe. Ndipo osontwe wane oAyubu abhabhalabhile amwe, nane embagaposhele amaombi yakwe, ili aje ansabha shughulishile sawasawa na oupumbavu wenyu. Maana sagaayanjile amambo ge haki pamwanya yaline, nanshi shabhombile osontwe wane oAyubu." 9Basi oElifazi Mtemani, Bildadi Mshuhi na Zofari Mnaamathi bhabhali na abhombe nanshi shila oYahweh sabhamwamwamulu, no Ongolobhe alimtakalali oAyubu.10Na owakati oAyubu sababhiye orafiki wakwe, O Yahweh awezizye elahati yakwe. Yahweh ajaliwe mara habhele ya imwaha hali naho epo pakwanza. 11Ndipo aholo bhakwe no oAyubu, na bhala ajamaa bhakwe bhonti bhali bhamanyene nomwene epo pakwanza, bhahenzele epo pamwene na alye eshalye pandwemo no mwene hu nyumba yakwe. Bhazondile pandwemo no mwene na bhazindile kwaajili ye majanga gonti ambago oYahweh ali agaletile pamwanya yakwe. Kila muntu abhapiye oAyubu eshipande she hela ne pete ya dhahabu.12O Yahweh aubarikile oumwisho gwe maisha ga Ayubu kuliko ku mwanzo hwakwe; ali ne ngole kumi na nne elufu, enganila elufu sita ejonzi elufu ,oja, na dogobhi enshe elufu moja. 13Pia ali na bhana saba na alenda bhatatu. 14Alendu bhasebhegwilwe abha kwanza akwiziwe oYemima na owa bhele oKezia, na owatatu oKerenihapuki.15Hunsi yonti sagabhapatihene abhashe abhinza nanshi alendu bha Ayubu oyise wabho abhapiye ougalo miongozi mwa kaka bhabho. 16Baada yega, oAyubu amaha 140; abhalolile abhana bhakwe na bhana bhakwe, hata shizazi esha une. 17Basi oAyubu afwiye, ali gogoro na amemile ne nsiku nyinji.

## Proverbs

Chapter 1

1Emithali ezya Selemani omwana owa Daudi, omwene owa hu Israeli. 2Emithali ezi zimanyizya ehekima na njere, amanyisye amaneno ege busara, 3aje nkampote enjele zya whavye akhole na bhombe aminza, elyoli ne adili.4Emithali ezi zifumya ehekima hubhala bhobhansi gabhamanyiziwe, na bhapele asahara amarifa ne tadhari. 5Abhantu ebhbe busara bhe vwe na ajonjezye eelimu yao na bhantu bhabhali no welewe bhapae omwngozo, 6awherewe emithali, misemo, evitendawili ne emaneno ege bhe busara.7Obhoga owa Yehova whande we njele- apumbavu bhadharaura ehekima ne shishi. 8Mwanawane, envwa emanyizyo lya baba waho nantele osazileshe ekamili ezya maye waho; 9zibhabhe nshushe eshe neema hwitwe lyaho ne jebu zyezihwembele munsingo yaho.10Mwana wane ebhedhambe nkabhahugobehanya mudhambe zyao, okhane abhofuate. 11Nkashele bhayanga, "haya lifuate, tizijile nkatibhombe embombo eya bude, tiifise mkatibhashambulile abhantu nekosa, bila yesababu.12Haya libhamile shabhali bhomi, nanzi huizmu shebhega abhe ngovu, obhe nanzi bhala bhabhagwa mwilina. 13Tibhapate evintu vyonti evye thamani; tibhazimenye enyumba zyetu shila shatihwibha hubhanje. 14Bheha evintu vyaho hulite; tibhabhe nifuko lyeka poka."15Mwanawane ogandijende lidora lyeka nabho; osaaruhusu inama lyaho aguse mumashilo gao; 16amanama gashembelela amabhibhi nahonokisye ahwite edanda. 17Pepo siga eli ne maamo ahutejele enyonyi otego wakati enyonyi elola.18Abhantu ebha bhazijila aigoje bhebho--bhatega otego kwajili yao wewo. 19Shagoli amadala ga kila muntu otajili hu dhalimu, amapato age udhalimu gahwefwa obhomi owa wetaji.20Ehekima elila hu sauti munjiji, ekhola muvibhanja; 21muvijiji ilila hu sauti engosi ohwahwinjilile amalyango ega mukhaya iyanga " 22Mpaka ndii mubhojinga amwe mwaigana abhe bhajinga? Mpaka ndii amwe mwebhidharau mwaigana idharau, na hadi ndii amwe mwapumbavu, mwaivitwa amaarifa?23Zingatizya okhojile wane; naifumya amawazo gane kwa ajili yenu; naibhafahamisya amazyi gane. 24Enkwizizye namwe mwakhana atejelezye; engolesezye onkhono gwane, wala nomo yazingatizizye. 25Pope lelo mwadharauye emanyizyo zyane zyonti wala sigamwazingatizizye amelezo gane.26Naiseha hu malabha genu, naibhatanila owakati wa patwe na malabha- 27obhoga owahogofye waibhaga.28Nantele bhaikhwizya nane siganaibhajibu; bhaikhwizya huhali eya kate etamaa pope sigabhaindola. 29Esababu bhavitilwe injele nantele sigabhasaluye abhe nobhoga owa Yehova, 30sigabhafuatile emanyizye zyane na bhadharauye esahihisyo zyane zyonti.31Bhailya amatunda age dara zyao, na bhaiwhingusya hu matunda age hila zyao bhewo. 32maneka ajinga bhafwa ndwabhawela mwisinda, abhe bila saje apumbavu hubhabhamalezezye. 33Eshi kila yantejelezya aabhakhale hu usalama na abhatozye shinza bila owoga owe ahatari.

Chapter 2

1Mwanawane, nkoshele waposhela amzwe gane nazitunze eamri zyane, 2utejelezye ehekima nantele obhahwelekezye omoyo kwaho hu ufahamu.3nkashele ubhawhanze nanzi ehela napekule ye ufahamu, 4nkashele obhawhanze nanzi ehela napekule ofahamu nanzi showhanza eshanga shashiifisile, 5penepo ubhamanye owoga owa Yehova nantele obhapete amalifa aga Ngolobhi.6Pepo oYehova afumya ehekima, ma mwilomu lyakwe afumya amaarifa na manye. 7Owene atuzna esantu eye hekima hubhala bhabhahumpendezya, owene ngao hubhala bhabhabhala hunshinshi, 8alongozya whidana elyelyoli alinda idana elye bhaaminifu bhakwe.9Penepo awhelewa owinza, ne haki, osawa ne kila lidana elinza. 10Manake ehekima yawhinjila mumoyo gwaho na maarifa gaipendezya enafisi yao.11Ebusara ebhahulinde no whelewe ubhahonjelele. 12Vibhahuhokole afume mwidara elye mbiwi, afume bhabhayanga amambo gagananjishe. 13Bhabhalileha idara elye wema na jende mwidara elye hisi.14Bhasongwa ndwabhawomba embiwi nantele bhapendeezwi ategwe. 15Bhafuata idara elya gobe hanye atumile eghiba bhafisa amashilo gao.16Ebudara ne hekima zibhahuhokole afume whanshe omalaya, afume whanshe yawhanza evisa no yali na mazyi agabembelezye. 17Owene ahuneha omwenzi owahusahana wakwe na whewe iagano elya Ngolobhi wakwe.18Manake enyumba yakwe ewhinama nafwe na mashilo gakwe gaitwala hubhala bhabhali hu makaburi. 19Wonti bhabhabhala ida lyakwe sigabhaiwela nantele wala sigabhaililola idala elye womi.20eshi obhajende mwidara elye bhantu abhinza ne afuale idara bhala bhabhawomba aminza. 21Hu bhala bhabhawomba aminza bhinza gombe okhalo wao munsi, na bhala bhabhali ne shishi bhaidumu munsi. 22Lelo abhembiwi bhaiwefwa munsi nabhala bhansi gabhowhamini bhaiwefwa munsi.

Chapter 3

1Mwanawane, ogaje whewe endajizyo zyane nantele ogatunze emanyizyo zyane hu moyo gwaho, 2manake zibhahunjeze ensiku zyaho na maha age maisha gaho ne emani.3Usahaleshe atii envinga no waminifu visasogole huliwe, vifunje hunsingo yao vyandishe mushibao isha humoyo waho. 4Penepo obhapate eshibari ne shishi whilongolela lya Ngolobhi na whabhanadamu.5Ntegemele oYehova humoyo gwaho gwonti nante osahategemele uwelewe waho wenewe, 6mu madana gaho gonti ntamushe owene no owene abhagagolosye mashilo gaho.7Oganjebhe neshishi humaso gaho wenewe mputoje naoitenje ne mbiwi. 8Ibhahuponye obele gwaho na huburudisye obele gwaho.9Mweshimu oYehova hu utajiri waho na hu malimbuko age mazao age kila hantu hozalisya, 10penepo evyanga vyaho viaimema gope amapipa amagosi genze whitishe idivai epya.11Mwanawane, osahazalau asundwe no Yehova nante osahavitwe okhalipile wakwe, 12manake oYehova abhasunda bhala bhabhangene, nanzi obaba shashuguriha whamwana wakwe wapendezya.13Owene yapata ehekima ali ne furaha, wope apata enjele. 14Ila lelo huhekima opata amanufaa azidi nkobadilisanya ne hela ne faida yakwe ifaa hani kuliko ezahabu.15Ehekima eline thamani hani kuliko ekito, na nahamo hohatamani hahawezya alenganisye ne hekima. 16Owene ali ne nsiku nyinji hu khono gwakw eokwa hunelo; no nkono gwakwe ogwa hu mongo uli tajili ne nshishi.17Amadana gakwe madara age ukalimu na amashilo gakwe ge amani. 18Owene likwi lye womi hubhala bhabhahunkhatilila, bhala bhabhankhatilila bhaline furaha.19Hu hekima eya Yehova abheshele omsingi owe nsi muwelewe aimarisizye emwanya. 20Humarifa gakwe evina vyapasushe namabhengo alagazye entongwe yakwe.21Mwanawane zingatizya enongwa ye lyoli no welewe, nantele osahaleshe avyenye. 22Vibhabhe womi we bele gwaho no urembo wehisani owa kwate munsingo yaho.23Penepo obhajende mwidala lyaho hu usalama ne nama lyaho sigalibhabomele; 24pogonile siga obhahogope; ndobhagone, otulo twaho tubhabhe twinzya.25Bhaganje hutisizye no woga owe nalinali au unanjishe wausababisiwe ne wembiwi epafumile, 26manake oYehova aibha huupande waho na ailinda inama lyaho liganjehozwe mutego.27Osahazije aminza hubhala bhabhawhanziwa owakati abhombe uli muhati ye whamule whaho. 28Ojirani waho osamwozye, "Bhala noyenze nantele, enda aihupela; wakati ehela ulinazyo.29Osabheshe ompingo ogwa humvwalazye ojilani waho yakhala jilani nawe bhope ahuwhamini. 30Oganjemenane no muntu bila esababu yoyonti, nkoshele sigaabhombile lyolyonti elya huvwalazye.31Osamuhusudu omuntu owilenga lumo asalule amadal gakwe gogonti. 32Manake omuntu ojanja vitwo wha Yehova, ila huneta omuntu owa whaminishe na whategemele whakwe.33Ogune ona Yehova oli munyumba ya bhantu abhe mbiwi, lelo aisaya eya pena ne ya bhantu ebhe lyoli. 34Owene abhakebehi abhe zalau, ila abhapel aehisani abhantu bhabhanyenyekeye.35Abhantu abhe busara bhanthi enshishi, ila apumbavu hanyomolwa ne nsoni zyao bhebho.

Chapter 4

1Bhanabhane, tejelezi, emanyizyo zya baba na mzingatizye nkamumanye emaana eye yawhelewe. 2Ane embapela emanyizyo omwinza; msagaleshe emanyizyo zyane.3Mimi nilikuwa mwana kwa baba yangu, mpole na mtoto pekee kwa mama yangu, 4obaba amanyizizye ndwambozya, "Omoyo gwaho uzingatizye hani amazyi gane; khata emari zyane nawe obhakhale.5Yejele ehekima no whelewe; osahewe nagakhane amazyi ega whilomu lyane; 6osahaleshe ehekima nayo ebhahulinde; igane yope ebhahudime salama.7Ehekima hantu he muhimu hani eshi ipatile ehekima nantele tumuha enamna zyonti ezyawezye apate uwhelewe. 8Otunze ehekima yope ebhahutunze oikumbatile yope ebhahupele enshishi. 9Ehekima ebhabheshe enshushe eyenshinshi pamwanya yetwe lyaho; ibhahupele enshushe enyinza.10Mwanawane, tejelezya, nashimishizye amazyi gane, nawee obhapate amaha minji age maisha gaho. 11Ewhelekezezye whidara elye hekima, elongozezye humasholo gagagonshe. 12Ndwojendajenda nomo yaiwhemelela whidara lyaho na nkoshele washembela sigaobhabomele.13Khata olongozyo nantele sahaleshele, ubhahulongozye, manake womi waho. 14Osahafuate idara elyabhawomba embibhi nantele osahabhale whidala lyabhawomba embibhi. 15Yefye nayope, osahashile whidala elyo; garuha nante oshile idala elyenje.16Manake sigabhawezya agone hadi bhawombe embibhi na bhatejelwa no totu paka bhasababisye omuntu abomele. 17Manake ebhene bhalya ikute elye mbibhi na ntele bhamwela ehombwa eye ibha.18Ila lelo idara elyabhabhomba elyoli bhali nanzi omwanga ogwagungaa, gumuliha hani na hani paka hansanya ndwefiha huukamilishi. 19Idara elyabhawomba embibhi bhali nanzi ahisi - sigabhamenye hantu wele owhega bhabomela pamwanya yakwe.20Mwanawane, zingatizya amazyi gane; tejelezya entamuho zyane. 21Osahazileshe zisogole humaso gaho; ozitunze humoyo gwaho.22Manake amazwi gane womi hubhala bhaguga nantele gabolozya amabele gao. 23Olinde shinza omoyo kwaho nantele oyambe humoyo gwonti, pepo humwoyo gwaho hububujiha embwiwi eye womi.24Yefwe ne ntamuho ezyilenga no oyefwe ne njango ezye ufisadi. 25Amaso gaho genye whilongolela hugoloshe no oimala enya whilongolela shinza shinza.26Sawazisya ishi elye nama lyaho, na madala gaho gabhabhe shinza shinza. 27Osahagarushe hukhono enelo au humongo; efwa inama lyaho hutali no bhibhi.

Chapter 5

1Mwanawane, zingatizya ehekima yane; teje;ezya shinza owelewe wane, 2nkomanyile ebusara na malomu gaho hawezye atunze amarifa.3Manake amalomu ega malaya gawhitilizya obhoshi mwilomu mwakwe mulainishe azidi amafuta, 4ila lelo omwisho abha nkhali nanzi omnyoo, utema nanzi ipanga ikhali.5Amanama gakwe gawhelekela hufwe, olwayo zyakwe ziwhelekela whidara lyonti elya huzimu. 6Sigaasebha idara ilye womi. Olwayo olwemanama gakwe utega manake sigaamenye abhala whoshi.7Eshi bhanabhane ntejelezi; nantele msaheshe atejelezye amazwi ega whilomu lyane. 8Lindaji amadara genu, patali nowene nantele msahabhale jirani no lyango owe nyumba yakwe.9Whidala elyo sigamwaibhapela abhanje enshishi eyenu au amaha age womi wenyu wha muntu onkhali; 10abhajemi bhasahenze awhanje echaka huutajili wenyu; embombo yamuwombile sigayaibhala hu nyumba ya jenu.11Humwisho we maisha genu mwaijuta owakati enyama ezya mumabele genu vyaiuhangamila. 12Namwe mwaiga, " Shawele navitilwe emanyizyo no moyo gwane gwazamaye awombe shinza!13Siganawezizye abhapele enshishi abhalimu bhane au abhatejelezye bhanelekezezye. 14Nali enanjishiwe kabisa pakasi ye bhantu bhabhawongene, muhati mwa bhabhongene abhantu."15Mumwele amenze afume mwibirika lyenyu mwenemwe nantele mumwele amenze gagawhitiha afume hukasima eshnu. 16Vwele ewhanziwa embwiwi eyenyu efulihane poponti na mafweleji genyu age menze amenze gitishe mwidara ikolo? 17Gabhe genyu mubhene mwenewe nantele sio najenu.18Embwiwi yaho esaiwaje onsongwe onshe owa huhasahara waho. 19Manake yo ayaha yapendezya na kuungu yalinawinza. Amabhele gakwe gamemye efuraha omuda gwonti; ensiku zyonti akhatwe no gane wakwe.20Mwanawane yenu owe mutego owa malaya, yenu ogakumbatile amabhele agabhashe ajenu? 21O Yehova alola kila hantu abhomba omuntu nantele awhenya mashilo gakwe gonti.22Omuntu owe mbibhi abhategwe humakosa gakwe yuyo; enkisa ezye zambi zyakwe zibhahunkhate ne ngovu. 23Abhafwe akose amasoshe; abhatejele hutali hupumbavu wakwe owinji.

Chapter 6

1Mwanawane, nkoshele obhabheshe eheka zyaho abhe zamana ye mkopo gwa jirani waho nkoshele wafumya eahadi yaho humkopo owa muntu wasigamenye, 2basi oibhesheye tego wenewe nantele okhatilwe humazyi age lomu lyaho.3Mwanawane, nkawakhatwa humazwi wenewe, womba ega ili ayokole pipo ogweleye mumakhono aga jirani waho; bhala omyenyekele nantele pfanye eshauri whilongolela elya jilani waho.4Osahatuleshe otulo humaso gaho nkamba nsiji zye maso gaho asinzile. 5Yokole wenewe nanzi embabhaha afume humakhono ga vwemi, nanzi enyonyi humakhono ga vweni enyoni.6Awe wo muntu womolo, mwenye omuswa, zisebhelile idara lyakwe ili apate ebusara. 7Sigaali noakida, afisa, au amwene, 8ila lelo alenganya eshalye shakwe huwakati we lyoto na huwakati we viyao shibhehwa mushanga ili alye pamande.9Awe wo muntu womwolo obhagone hadi ndii? Wakati wele obhawoshe hututo?" 10Gona hadodo sinzila hadodo kuntanga amakhono atozye hadodo" - 11penepo opena waho ubhahuwhenzele nanzi onvyozi ne shida yaho nanzi oaskari owahuvita.12Omuntu owa nsigafaa omntu owe mbibhi- sigakhala hunjango ezyagobele wakwe, 13nkawapapasya amaso gakwe, awonesye na manama gakwe na sonte ne nyobhe zyakwe.14Abhomba enjama ezye mbibhi huhila ye moyo gwakwe; ensiku zyonti asababisya ibho. 15Eshi empongo yakwe ebhahumwaje gafla, nalinali abhabudushe shibhibhi nantele sigabhapone.16Huli evintu sita evyo oYehova avivitwa, saba evyo evyene vitwo whamwene.17Amaso aga muntu wali neshiburi, omele ogwe lenga, nengobhe yewhita edanda ya bhantu abhemaasumu, 18omoyo waubuni enjama embibhi, amanama gagashembelela embibhi nalinali, 19oshida yayanga ilenga nayatota ibho pahati ya holo.20Mwanawane, itii eamuli eyababa waho nantele osagaleshe emanyizyo zya maye waho. 21Ogawombe humoyo gwaho ensiku zyonti gapinye munsingo yaho.22pojenda genzahulongozye; pogonile genza hulinde, na ndodamula genzahumanyizye. 23Manake eamri taa, ne manyizyo mwanga; ekinga ezya adibisye ezye idara elye womi.24Gahulinda whanshi omalaya, na humazwi gagalainishe age malaya. 25Humoyo gwaho osautamani owinza wakwe nkamba ategwe nensiji zyakwe.26Agone no malaya iwezizye ahugalimu ebei ye shipande eshe mkate, lelo onshe wamuntu owenje igalimu owomi waho wonti. 27Wele omuntu awezizye angate omoto pashifua shakwe bila pembe amenda gakwe?28Wele omuntu awezizye ajende pamwanya ye moto bila apye amanama gakwe? 29Shenesho shali omuntu yagona noshe wajirani wakwe; ola yagona noyo onshe sigabhakose eazabu.30Abhantu sigabhawezya ahuzarau omwibha nkoshele awhibha nkakamilisye eshida yakwe eye nzala. 31Lelo nkawakhatwa, abhalipe mara saba yehala hayibhile; lazima afumye kila hantu ahesamani mu nyumba yakwe.32Omuntu yawomba omalaya siga ali ne njele awomba iyo huinanganye wakwe yuyo. 33Awhanziwa ensoni namabhazi nensoni yakwe sigawezizye awhepe.34Manake owivu uhumpela ehasira omuntu; sigaabhabhe ne nkombo owakati owalipezye iliga lyakwe. 35Ndompela ezawadi nyinji, sigabha wheteshe ibhale shenje napatanisye ata alipwe.

Chapter 7

1Mwanawane, gatunze amazwi gane na muha yaho obheshe eamri zyane. 2Ozilinde eamri zyane nkokhale nantele otunze emanyizyo zyane nanzi emboni ya mwiliso. 3Ogapinye mutunyobhe twaho; ogandishe mushibao esha humoyo waho.4Omwozye ohekima, "awe weilombo wane," na ntele owelewe onkwizye jamaa waho, 5nkoitunze wenewe na bhashe agoji, noshe onjenu owe njango laini6Nali ewhenya muwavu owidirisha elye nyumba yane. 7Nabhenyizye abhantu bhabhakoseye ozobhele, muhati mwa bhantu vijana nahanola onsahala wansigali nenjele.8Onsahala oyo ahishile mwidara hukona kalibu nola onshe, ahabhala munyumba yakwe. 9Whali nahisi ye siku omuda owahalyebhela, owakati wa nosiku nahisi.10Akhomana nola onshe akwete nanzi amalaya, hu moyo owelenga. 11Ali nekelele notegwe; amanama gakwe siga gatuliye pakhaya. 12Abhalile mumadala, nantele ne sehemu ezya musokoni, ne sehemu zyonti agolile huzijile.13Basi ahakhata nahumbusu, hu maso ne ngovu amwozya, 14elelo enfumizye esadaka yane eye amani ensombile enazili yane, 15eshi nahenzele atangane nawe, awhanze esura yaho ne nyota, na eshi ewheje.16Embeshele amagodoro pamwanya yeshitara shane, na mashaka age rangi afume hu Misri. 17Estara shane enitilie evinunshila oudi no mdalasini. 18Enzaga, timwele liyingusye hugane wetu hadi handabhe; tipate esongwe enkolo humbombo ye mahaba.19Manake omume wane nomo pakhaya yakwe abhalile safali yapatali. 20Ahejile engwenda ne hela; 21aiwela isiku ye mwezi gufuma amazyi gakwe aminji ahamena; na whilomu lyakwe ilyololo atezya.22Nalinali ahafuatile nanzi ehambako yabhala abholwe, nanzi empanga yakhatizwe ne ngovu, 23hadi omshale upasule itima lyakwe. Alikuwa kama ndege anayekimbili kwenye mtego. Hakujua kuwa itamgharimu maisha yake.24Eshi, bhanabhane, ntejelezyi; zingatizyi amazyi aga whilomu lyane. 25Omoyo waho oganje aganishile amashilo gakwe; oganjegobelwe humashilo gakwe.26Asababisizye abhantu abhinji agwe abhavwalazye; abhagojile abhantu abhinji. 27Ekhaya yakwe ili pamwanya ye barabara ye bhala huzimu; ebhala pansi hukasi eyefwe.

Chapter 8

1Wele ehekima sigaekwizya? Welewe sigaufumya esauti yakwe? 2Pamwanya ye gamba panshenje ye barabara, hu madara malahana, ehekima awhemelela. 3Panshenje ye dara awhinjilile hu mujini, kalibu na malyango age khaya, akwizya hani.4Abhantu, embakwizya amwe efumya esauti yane hubhana bha bhanadamu. 5Amwe bhajinga, manyili, ehekima, namwe amwe muvitwa amaarifa, lazima muyejele omoyo owa whelewe.6Tejelezya ane embayanje amambo aminza ndwe whasama ilomu lyane embayanje elyoli. 7Manake ilomu lyane liyanga elyoli na malomu gane gavitwa embibhi.8Amazwe agilomu lyane gonti ge lyoli; na hamo hahaganiziwe wala agobele. 9Amazwi gane gonti gagoloshe whola owa whelewe; amazwi gane age lyoli hubhala bhabhawhanza amaarifa.10Salula emanyizyo zyane badala ye hela na maarifa kuliko ezahabu enyinza. 11Manake ane, ehekima whashi kuliko otushoho; nahamo hohatamani hahawezya afananisye naane.12Ane, ehekima, ekhala hu taratibu, nantele elabhala maarifa na busara. 13Owoga owa Ngolobhi huvitwe embibhi- evitwa aidai neshiburi, idara elye mbibhi, ne ngango zyazinanjishe- eshi envitwa.14Endi no ushauri omwinza ne hekima sahihi; ane ne busara; engovu zili huline. 15Whidara lyane amwene bhatabhala- nantele abhe ngombo bhonti ebhaje bhatabhala hulyoli. 16Whidara lyane ame bhayabhala nabhenkombo abhonti bhatabhala hulyoli.17Embagene bhala bhangene, na bhala bhabhananza ne ngovu zyonti bhenzandole. 18Huline huli no tajiri nenshinshi, otajiri owa khale amaha minji no we lyoli.19Etunda lyane whashi kuliko ezahabu whashi ashinde ezahabu enyinza. 20Ezalisya hahali hinza ashile ehela enyinza. Ejenza mwida mwidara elye lyoli, 21mu mashilo gaga whelekela hu lyoli, nkembapele unsi wala bhagene nazimenye evyanga vyao.22O Yehova abhombele afume hulwando- hulwando mwe mbombo yakwe eye wakati owe mande. 23Afume eshipindi eshemamde na whelwe mu nafasi- afume olwanda, afume olwando wensi.24Shessele ebahari ane napapwilwe- shesele abhe embwiwi ezye menze gaminji. 25Shagasele amagamba no tugamba abhe whe ane napapwilwe.26Napapwilwe shasele oYehova abhombe ensi nkamba makonde, ata mankondi ega whande pansi. 27Naleho ndwaboresyaga emwanya, owakati wachonga omstari husura eye lina.28Naleho ndwawaboresya ibhingo elya pamwanya no wakati elina elye mbwiwi. 29Naleho ndwagombaga empaho ye bahari, amenze nkaganjezyame afwe mele pala agakhajiye, no wakati akhajila amisingi ge ensi esehemu eya khale.30Nalipanshenje yakwe nanzi ofundi ongosi na naane nali ne furaha yakwe hunsiku hunsiku nkesongwe whilongolela lyakwe ensiku zyonti. 31Nali ensongwa munsi yakwe yonti ne furaha yane yali hu bhana bha bhanadamu.32Na eshi bhanabhane, ntejelezyi, manake wala bhagakhata amadara gane bhe nzabhe ne furaha. 33Tejelezi emanyizyo lyane na mupate ehekima; nantele msazaulaule. 34Yantejelezya abhabhe ne furaha- kila lisiku nkayenye amalyango gane nkangolile panshenje pe malyango aga mpena wane.35Manake wowonti yandola ane apata owomi, wope abhapata enshinshi wha Yehova. 36Wowonti yasigaahundola ane aivwalazya mwene, wonti bhamvitilwa

Chapter 9

1O Hekima azejile enyumba yakwe; apenzele enyoha saba afume hwilyalawe. 2Ayandaile ehanu zyakwe kwajili ye shalye esha nosiku; aisangenye ehombw ayakwe; nantele na whandae emezza yakwe.3Abhatumile atume bhakwe atwale enkalibisya na fume esehemu eya pamwanya hani pamuji akwizya: 4"Bhala bhansigabhabhamanyizizye bhenze epa!" abhawozya bhala bhansigabhalinjele.5Enzaji, mlye eshalye omwele netogwa liyali ensangenye. 6Leshi amadara genyu ege shijinga, nantele mwahakhale, jendaji mwidara elyenjele.7Wowonti yahurekebisya owezihaki akaribisya amatusi nantele wowonti yahunkhata omuntu omibhi abhapale amazara. 8Osamlalamishile owe zihaka maneke abhahuvitilwe lalamishile omuntu owe busara wope abhahusongwe. 9Mpele emanyizyo omuntu wali ne busara, wope abhabhe ne busara hani; mfundizye omuntu owelyoli wope abhahunjezye eelimu.10Oowga wa Ngolowi lwando lwe hekima na maarifa ega Mfinje njele. 11Manake whidara lyane ensiku zyaho zibhahonjezwe no womi waho ubhahonjezwe amaha. 12Nkashele oli ne hekima, oli ne hekima huliwe wenewe, nantele nkawazalaula, ubhaiwosye wo mwene.13Oshe wasigalinejele ali ne kelele nyinji- sigaasudiwe wala sigaawhelewa hohonti. 14Akhala panyango we nyumba yakwe pitengo elya pamwanya hani pakhaya. 15Abhakwizya hu sauti bhabhashika karibu, abhantu bhala bhajenda wemelela mwidala lyao.16Bhala bhansigammanyiziwe enzaji epa muhati!" 17Abhawozya bhala bhansigabhalinejele ." Amenze agawhibhe ganonile mwilomu ne kate lyalilewa hu siri lipendezya." 18Lelo sigomenye aje bhabhafyiye bhaleho pala, ajemi bhakwe bhaleho humalina ega huzimu.

Chapter 10

1Emithali ezya Selemani. Omwana wali ne hekima obaba wakwe asongwa lelo omwana ompumbavu aleta amansozi wha nyina wakwe. 2Evyanga vyavizinjile humbibi vikosa esamani, ila abhombe elyoli oilinda hutali nofwe. 3O Yehova sigabhaleha bhala bhabhomba elyoli bhapale enzala, ila ehamu eye bhembibhi eiziga.4Onkhono gwagulejeye gumuhumeha omuntu abhe mpena ila onkhono wa muntu owe bidii apata otajiri. 5Omwana owe busara abhonganya eviyabho owakati weshisanya, ila aibu whamwene yagona owakati owavune.6Ezawadi afume wha Ngolobhi zili pamwanya yetwe sha bhala bhabhawomba; elyoli ila ilomu eshe bhe mbibhi bhakwishilwa ne heuli. 7Omuntu yabhomba elyoli atisababisya aje yinasongwe ndwatihukomboha, lelo izina elye we mbibhi libhawole.8Bhala abhe jele bhawheteha endajizyo, lelo ompumbavu owe mazwi gaminji abhalafwe. 9Owene yajenda mwidani lyaligoloshe, ajenda shinza lelo ola abhala tofauti ni dala lyakwe aibhoneha.10Owene oyahukhapizya naliliso lyakwe aleta amansozi, lelo ompumbavu wali na mazwi minji aitagwa pansi. 11Ilomu lya muntu yawomba elyoli ali nanzi embwiwi ye menze age womi, lelo ilomu esha muntu yawomba embiwi afanikiwa hujeuli.12Ovitwe uhonjezya ibho, lelo ogane ukwinshila pamwanya ye makosa gonti. 13Ehekima epatihana mwilomu lya muntu wali ne njele, lelo osanzo ubha kwajili yansana wa ola yasigali ne njele.14Abhantu bhabhali ne hekima bhalinda amaarifa, lelo ilomu lya mpumbavu lileta ahayebha pepe. 15Emali ya muntu omtajili menze gakwe yoyo owe ngome; onamangusu wa mpena hayebha hao.16Omshahara wa bhantu bhabhawomba elyoli ubhala huwomi; efaida yabhabhomba embibhi ebhala abhombe ezambe. 17Huli idara elyabhale hubhomi whola yafuata endongozyo, lelo yakhana akhajilwe atega.18Owene yafisa avitwe ali ni lomu elye lenga, nola asambazya endigo mpombavu. 19Amazwi aminji, sigapakosa ananganye, lelo yashebhile hunjango zyakwe wali ne busara.20Omele wola yawomba elyoli hela enyinza; huli esamani endolo humoyo wa mibhi. 21Amalomu yola yabhomba elyoli ibhafaidisya bhinji, lelo apumbavu bhafwa kwa sababu yakose enjele.22Ezawadi enyinza ezya Yehova zileta otajili na sigabheha abhabhe muhati yakwe. 23Obhibhi whanje wawhanya opombavu, lelo ehekima eyene furaha wha muntu owe njele.24Oowga owe mbibhi uhumwaga nalindi, lelo ehamu ya owe lyoli ebhatimilishe. 25Ebhembibhi bhali nanzi engonga yeshila, nanabhamo nantele, lelo ewe lyoli lwando lwalukhala shibhala.26Nanzi isiki mumino ne lyosi mumaso, esho shali omwolo hubhala bhabhantumile. 27Owoga wa Yehova uhonjelela maisha, lelo amaha ega yabhomba embibhi gabhabhe mafupi.28Otegemele wabhala bhabhawomba elyoli ndio fulaha yao, lelo amaha age bhe zambe gabhabhe mafupi. 29Idala lya Yehova libhalinda bhala bhabhali ne nshishi, lelo bhabhabhomba embibhi hayebha. 30Bhala bhabhabhomba elyoli nsigabhenza whepe, lelo abhezambe sigabhenzasyale munsi.31Mwilomu mwa bhabhomba elyoli lifuma itunda elye hekima, lelo omele owa gobehanye ubhadumulwe. 32Amalomu ega bhala bhabhabhomba aminza bhagamanya gagawheteshelwa, lelo ilomu lya bheshambe, bhagamanya gagagobela.

Chapter 11

1O Yehova avitwa evipimo vyansigavili sahihi, lelo asongwa emizani elyoli. 2Ndwashiwhenza eshibwi penepo eaibu ewhenza, lelo enshishi eleta ehekima.3Enshishi eye bhe lyoli ebhalongozya lelo ogobele owe idala lya janja ubhabhamalezye. 4Otajili sigauli ne samani hu nsiku elye hasira, lelo abhombe elyoli bhailinda na nafwe.5Ajende wha muntu omwinza ailolesya idala lyakwe, lelo abhe mbibhi bhenzagwe husababu ye zambe zyao. 6Ajende wao wa bhala bhahumpendezya Ongolobhi ubhabhalinde salama, lelo lelo abhilenga bhakatwa muhamu zyao.7Omuntu owe zambe ndwafwa amatumini gakwe gatega na itumaini lyalyali hu ngovu zyakwe libha siga hantu. 8Ola yabhomba elyoli alindwa mumayemba oa badala amayemba kamwenzela owe zambe.9Atumile elomu lyakwe yansigaa whamini Onglobhe ahumalezya ojirani wakwe, lole maarifa bhala bhabhomba elyoli bhalindwa shinza. 10Ndwabhafanikiwa bhabhabhomba elyoli, ekhaya esongwa, abhe zambe ndwabhafwa hubha ekelel ezya songwe. 11Hu zawadi enyinza ezya bhala bhabhahumpendezya Ongolobhi, ekhaya ebhabhe ngosi; whilomu lya widhambi ekhaya evwambwanywa.12Omuntu owensi galinenshishi wha rafiki wakwe sigaline njele, lelo omuntu owa whelewe apomakati. 13Yabhala azyongola shaliga afumla esiri, lelo omuntu ya whaminiha afisa ahantu.14Bila yabhe olongozi owe nshishi, itaifa ligwa lelo omene owhenza nashauliane nashauli bhabhinji.15Yahunzamini ehela wha njenu abhavulale hubwazye, lelo yavilwa afumye erehani aje ahidi ali shinza. 16Onshi owe nkombo apala enshishi lelo p abhantu bhakumbatila otajiri.17Omuntu yansigamwimi afaidiha yuyo lelo omwimi ivwalazya mwene. 18Omuntu owe dhambe yanga ilenga nkapate omushahara gwakwe lelo owene yatota elyoli asengura amishahara age lyoli.19Omuntu yansigajanja yabhomba elyoli sigabhafwe lelo owene yabhomba ezambe abhafwe. 20O Yehova abhavitilwa bhabhali ne shiburi lelo abhagana bhala ebhene amadara gao siga gali momakosa.21Obhe nohakika wheli- abhantu abhe zambi sigabhaikosa eadhabu, lelo empapo ya bhala bhabhabhomba elyoli bhaibhewha shinza. 22Nanzi epete eye zahabu mumpulo ye Ngolobhe shashenesho shali onshe omwinza yansigaline ne shoga.23Enyota eya bhala bhabhabhomba elyoli gagafumila minza lelo abhantu abhe mbibhi bhawezizye ategemele eghadhabu wene. 24Huli ola yatota embeyu- abhabhonganye hani; owenje sigatata- oyo abhabhe mpena.25Omuntu yansigamwimi abhafanikiwe nola yabhapela amenze abhanje abhapate amenze gakwe yuyo. 26Abhantu bhahungwa omuntu owakhana apape enafaka lelo ezawadi enyinza ekwishila itwe lyakwe yapapa enafaka.27Ola onaje awhanza aminza ne bidii nantele awhanza eshibali, lelo ola yawhanza obhibhi abhapate ubhibhi. 28Bhala bhategemela otajili bhazagwe, lelo bhenzagwe, lelo nanzi etondu, bhala bhawomba elyoli bhenzastawi.29Ola waleta entamyo hukaya yakwe airisi enkonga no mpumbavu aibha mputi we moyo ne bhe hekima.30Bhala bhabhomba elyoli bhaibha nanzi ikwi elye womi pope ewo liwhefwa owomi. 31Enya! Nkoshele bhala bhabhomba elyoli bhaposhela shabhawhanziwa, wele si hani huntu ebhe dhambe!

Chapter 12

1Yasongwa emanyizyo asongwa maarifa, lelo oha avitwa ehajilo oyo mpumbavu. 2O Yehova ahumpela ewasalipa amuntu omwinza lelo omuntu oya agomba empango ezye fisadi abholongwe.3Omuntu sigawezya aimaswe huovu, lelo bhala bhabhomba elyoli sigabhawezya asenywe. 4Oshe omwinza nshushe ya nume wake, lelo ola yaleta ensoni ali nanzi obhine wauvunza amafupa gakwe.5Empango ezya bhala bhabhomba elyoli nshishi, lelo osunde owe zambe lilenga. 6Amazwi agabhantu abhe dhambe zijile waugole lela enafasi eya bude, lelo amazwi ega muntu owe lyoli genzabhabheshe shinza.7Abhantu abhembibhi bhatagwilwe nabhefwe, lelo enyumba yabhala bhabhomba elyoli ibhawhemelele. 8Omuntu asifilwa afuatane ne hekima yakwe, lelo ola yasalula obisye bhahuzalaula.9Whashi abhe necheo eshidodo- whamputi wene- kuliko aisifu ahusu ogosi waho bila yabhe ne shalye. 10Ola yabhomba elyoli ajali amahitaji age vyoma vyakwe, lelo enkombo eye we mbibhi khali.11Ola yabhomba embombo mwishamba lyakwe abhapate eshalye shenyinji, lelo yawhanza amiradi gansiga gali ne ngovu sigaline njele. 12Abhantu abhembibhi bhatamani shabhawhibha abhantu abhibhi afume hubhanje, lelo intongoni ilya bhala bhabhomba elyoli lifuma hubhene bhebho.13Omuntu omibhi akhatwa hunjango zyakwe embibhi, lelo bhala bhabhomba elyoli bhayefwa mumayemba. 14Omuntu awhiguta evintu evinza afuatane ne ntongoni elye mazwi gakwe, nanzi shila embombo eye makhono gakwe shagahumpela ezawadi.15Idara elya mpumbavu sawa na maso gakwe yuyo, lelo omuntu owe hekima atejelezya osunde. 16Ompumbavu alolesya ehasira yakwe penepo, lelo yansigahogope endigo we busara.17Yayanga elyoli ayanga sheli lyoli, lelo oshaidi owelenga ayanga ilenga. 18Amazyi gakwe yayanga huharaka gali nanzi arusye ipanga, lelo omele owa muntu owe hekima uleta oponye.19Amalomu gagali nelyoli genzakhale shibhala, lelo omele owelenga uli hu muda ododo wene. 20Huli ogobehanye humoyo ga bhala bhabhapanga abhombe embibhi, lelo asongwe hufuma wha shauri abhe amani.21Naumo obhine waubhabhenzele bhala bhabhomba elyoli, lelo abhantu abhibhi bhinzamemye amatatizo. 22O Yehova avitwa amilomu agelenga, lelo bhala bhabhakhala nawhaminishe yefuraha yakwe.23Omuntu owe busara agafisa amaarifa gakwe, lelo omoyo ogwa mpumbavu gukhola eholo ezyeshipumbavu. 24Onkhono wa momvi gubhatabhale, lelo abhantu abholo bhenzabhewhe humbombo ezyalazimisye.25Owasiwasi owa humoyo wa muntu gahugonyoha, lelo izye elinza lihusesya. 26Owe lyoli nongozi warafiki wakwe, lelo idala elya we zambe libhalongozya ateje.27Abhantu abholo sigabhawezya awhanishe evyabhavyemele bhebho, lelo omuntu owebidii abhapate emali ezye samani. 28Bhala bhabhajenda mwidara elye lyoli bhenzapate obhomi na muashilo ego naumo ofwe.

Chapter 13

1Omwana owe hekima ahovwa emanyizyo zya baba wakwe, lelo owe zalau sigabhatejelezye okhajile. 2Omuntu asongwa evintu evinza afuatane na mantongoni ega whilomu lyakwe, lelo enyota ya bhilenga jeuri.3Owene yalinda ilomo lyakwe agalinda maisha, lelo yayanga hani mazwi gakwe genzammalezye yuyo. 4Enyota eya bhantu abholo vito lelo sigabhapata ahantu, lelo enyota eya bhantu ebhidii bhaliziha matata.5Yabhomba elyoli avitwa ilenga, lelo omuntu owe zambe apishana yuyo, na bhombe gagasosya. 6Abhe lyoli bhabhalinda bhala bhabhakamilishe humashilo gao, lelo ezambe zibhagwisya bhala bhabhomba ezambi.7Huli umuntu oyo aitayarisya yuyo, lelo sigali na hohonti nantele huli omntu oya awhefwa kila hantu, bado ntajili lyoli. 8Omuntu otajiri awezizye afidile amaisha gakwe humali zyakwe, lelo omuntu ompina sigaposhele ohogofye owe aina eyo.9Omwanga owa muntu yabhomba elyoli asongwa, lelo etaa eya bhembibhi ibhazimishe. 10Eshiburi shipapa ibho, lelo hubhala bhawhevwa oshauri owenza huli ehekima.11Papali oivune manji otajili upongoha, lelo owene yapata ehela hubhombe embombo hunyobhe zyakwe ehela zyakwe zibhahonjele. 12Ndwoleha itumaini omoyo gubuduha, lelo akamiliswe hunyota li womi.13Ola oyazalaura emanyizyo bado abhabhe pansi ye tabhale wakwe, lelo owane owali nenshishi amri abhapewe ezawadi. 14Emanyizyo zya muntu owe hekima mbwiwi ye womi, gagahuwhefwa afume mutege ogwefwe.15Ebusara enyinza eleta emwasalipa, lelo idara elyabhilenga sigalili no mwisho. 16Abhantu abhe busara bhabhomba hu maarifa hushila awhamula, lelo ompumbavu owonesya opuuzi wakwe.17Ontume omibhi agwela hu shida, lelo obalozi oya whaminiha aleta opatinisye. 18Omwene oya apuzila akhajilwe abhapate opena ne nsoni, lelo enshishi ebhamwenzele owene oyamanjila afuatane ne nsahihisyo.19Eshauku yetambulihane nyinza hu hamu, lelo opumbavu avitwa aleshe embibhi. 20Jenda poka na bhantu abhe hekima naawe abhabhe ne hekima, lelo orafiki wampombavu abhaleseshe.21Amambo amabhibhi gahubhanga bhabhali ne dhambe lelo bhala bhabhomba elyoli bhapena ezawadi. 22Omuntu omwinza aleha emali whabhizokolo bhakwe, lelo emoli eya bhe dhambe ebhe wha akiba whola yabhomba elyoli.23Ogonda ogwa mpena lyansigalilimwa liwezizye azalisye eshalye sheshinji, lelo bhalifyola. 24Owene oyonsigahukhajila omwanawakwe ahumwitwa, lelo ola agene omwana wakwe ahujali na hukhajile.25Owene yawomba elyoli alya hadi nakwelane ehamu yakwe lelo evyanda vya mwoho vili ne nzala wakali wonti.

Chapter 14

1Oshe owe busara aizenga enyumba yakwe, lelo onshe ompumbavu aibomola humakhono gakwe yuyo. 2Owene yabhala huwaminishe ahumpata oYehova, lelo yakaidi ahudharaura hu madara gakwe.3Mwilomu lya mpumbavu mufuma amachipukizi egeshiburi shakwe, lelo amalomu gagebhebheli ne busara ebhabhalinde. 4Pala pansi gapaline vyoma igoma elyalisizye lili safi, lelo eviyabho evinji viwezya apatihane hu ngovu ezye hambako.5Oshahidi wali mwaminifu sigayanga ilenga, lelo oshahidi owe lenga afata ilenga. 6Wali ne zarau awhanza ehekima na nemo hata, lelo amaarifa gawhenza hurahisi kwabhali no ufamu.7Bhala hutali afume whamuntu ompumbavu, maanake apata amaarifa mumalomu gakwe. 8Ehekima eya mtu owali ne busara hulimanye idara lyakwe yuyo, lelo ojinga owa mpumbavu gobehanye.9Apumbavu bhadharaura owakati esadaka eyikosa ndwefumya honze, lelo muhati yao bhabhali bhaaminifu bhashiriki emwasalipa. 10Omoyo ugamanya amachungu gakwe yuyo nomo ajenu yashirki efuraha yakwe.11Enyumba eyabhezambi yaiwhangamila, lelo insabhele ya bhantu abhaaminifu ibhastawi. 12Huli idara lyaliwoneha linza wha muntu, ila lelo omwisho wakwe uwhelekela huwfiye tu.13Omoyo guwezizye aseshe lakini usele ubhabhe nabhabhe ne furaha iwezizye amalishe nkebhe nsebho. 14Ola yansigawhaminiha abhapate shawhanziwa apate whi dara lyakwe, lelo omuntu omwinza abhapate olile wakwe.15Owene oyansigabhamanyizizye awhamini kila hantu, lelo omuntu, owe hekima azisebhelela entamba zyakwe. 16Omuntu owe hekima ahogopa nafume mu mbibhi, lelo mpumbavu auleha osunde hugangamazu.17Owene oyo yabha ne hasira huharaka awomba amambo ageshipumbavu, no muntu yawomba omwone omibhi avitilwa. 18Abhalema bharithi opumbavu, lakini abhantu awe hekima bhabhazyongolele hu marifa.19Obho bhabhali bhe zambe bhaiwhinama whilongolela lyao bhabhali bhinza na bhala abhe mbibhi bhaisugamila humalyango age bhelyoli. 20Omuntu ompena avisanya ata marafiki bhakwe lelo abhantu atajiri bhali na rafiki abhinji.21Owene oyaawonesya idharau whajirani bhakwe afanya dhambe, lelo ola oyansigawonesya emwasalipa whampena asongwa. 22Wele bhala bhafanya enjama embibhi sigabhatega? Lelo bhala bhabhali no mpango owa bhombe aminza bhenzaposhele iagano elya whaminishe nelye udhamini24Hu mbombo zyonti ehome ewhenza efaida, lelo papali nepangwi wene uwhelekela hupena. 23Enshushe eya muntu owe busara tajiri wao, lelo upuuzi wapumbavu ubhaletela unanjisu hani.25Oshaidi owe lyoli ahokola amaisha, lelo oshaidi owe lenga afuta ilenga.26Omuntu ndwabha nowoga eya Yehova, nantele abhe notegemele hani muhati yakwe; evintu evi vibhabhe nanzi esehemu yeri imara husalama wabhana bha muntu oyo. 27Ahupute oYehova mbwiwi ye womi, aje omuntu awezye ayefwe afume mutege ogwafwe.28Onshishi owa mwene uli hunamba engosi eya bhantu bhakwe, lelo bila bhantu omwene awhangamila. 29Omuntu oyavumilila aliwhelewe okosi, lelo omuntu ompoposa owa iwozelezye akuzya owalangani.30Omoyo wauli ne raha womi we bele, lelo ensebho zibhozya amafupa. 31Yahunkandamizya ompena ahuguna yamombele, lelo yawonesya emwasalipa hubhabhali neshida ahumwimula owene.32Omuntu owe mbibhi bhahugwisya pansi hu matendo gakwe amabhibhi, lelo omuntu wali ne lyoli ashembelela ata hufwe. 33Ehekima ekhala humoyo wauli no ufahamu, lelo ata muhati mwapumbavu bhaileshela bhebho amanyishe34Abhombe elyoli ewhimila itaifa, lelo edhambe vitwo hubhantu wowonti. 35Emwasalipa eya mwene ebha wha ntume owabhomba hu hekima, lelo ehasira yakwe whola oyabhomba kwaajili yasosye.

Chapter 15

1Ijawabu ilyepole liwhefwa egazabu, lelo ezwi elye khali lihonjezya ehasira. 2Omele wa bhantu bhabhali ne hekima bhasifu amaarifa, lelo ilomu lya mpumbavu liwhila onamangusu.3Amaso ega Yehova gali kila sehemu, gabhenya pamwanya ye bhe mbibhi newebhinza. 4Omele wauponya likwi lye womi, lelo umele owagobele unanganya omoyo.5Opumbavu azaraura ukhojile wa baba wakwe, lelo owene yamanyila afuatane na welele oyo wali ne hekima. 6Hu nyumba ya bhala bhabhomba elyoli huli eshanga engosi, lelo eshipato esha bhantu abhezambe bhabhapela amayemba.7Amalomu egabhabhali ne hekima bhasambazya amaarifa, lelo amoyo agapumbavu sigagawomba esho. 8O Yehova avitwa esadaka ezya bhantu abhe zambe, lelo emputo zya bhantu abhaadilifu ndio furaha yakwe. O Yehova9O Yehova avitwa idara lya bhantu abhe zambe, lelo asongwa ola owafwatana ne lyoli. 10Owelele owe khali ugolelela hu wowonti wansigalileha ida nola wansigavitwa awelele abhafwe.11Huzimu namanganye vili wazi whilongolela elya Yehova; wele si izidile hani amoyo aga bhana bha bhanadamu? 12Wali noutani avitwa awelele; sigaibhala hubhe hekima.13Omoyo wauli ne furaha usababisya achangamshe humaso, lelo ensewo zinanganya omoyo. 14Omoyo owa muntu wasongwezye uwhanza amaarifa, lelo ilomu lya pumbavu lilisya muunamangusu.15Ensiku zyonti ezya bhantu bhabhakandamizizye mayemba, lelo omoyo wauli ne furaha uli nekalamu ensiku zyonti. 16Whashi ahantu ahadodo poka nahumpute Ongolobhe kuliko ne shanga poka nayevye.17Whashi eshalye eshevilemba nkahuli naganane kuliko ahuwhandalile egwata yenonile ohu omuntu avitilwe. 18Omuntu owe hasira ahonjezya obisanye, lelo omuntu oyansigaakhabha avitwe atulizya ibho.19Amashilo gamuntu okwesu ali nanzi esehemu eye bhaga owemivwa, lelo amashilo agamwadilifu lidala igosi lyali zengwilwe eshinza. 20Omwana owe busara aleta efuraha wha baba wakwe, lelo omuntu ompumbavu ahuzaraula ompina wakwe.21Amambo amabhibhi asongwa omuntu oyapongoshewelwe enjele, lelo omuntu wa whelena ajenda mwidala lyaligoloshe. 22Empango zinanjiha papali naumo aushauri, lelo ashauri abhinji bhafanikiwa.23Omuntu apata efuraha owakati ndwafumya ijibu lyaliwhanziwa; wela shinza kiasi wele ezwi hu wakati wauwhanziwa! 24Idara ilye womi libhatwala pamwanya ye bhantu ewe hekima, nkabhasogole afume pansi ya huzimu.25O Yehova ararura otabhale owe bhe shiburi, lelo azilinda emali ezya mfwele. 26O Yehova agavitwa ensebho zya bhantu ebhe mbibhi, lelo amazwi agapole gali minza.27Yafyola aleta eshida mufamilia yakwe, lelo owene oyaavitwa erushwa abhakhale. 28Omoyo wola yawomba elyoli asebha shasele ajibu, lelo ilomu lya bhawomba embibhi bha whita obhibhi wonti.29O Yehova ali hutali na bhantu abhezambe, lelo awhevya emputo zya bhala bhabhomba elyoli. 30Omwanga ogwe guleta efuraha humoyo ne nongwa enyinza zibolosya obele.31Nkoshele obhazingatizye owati omuntu ndwahulekebisya eshakhale, obhasyale mu hati ya bhantu bhabhali ne busara. 32Owene yakhana akhajilwe aidhanula mwene, lelo ola atejelezya awelele aipatila awhelewe.33Ahumpute o Yehova hufundizya ehekima no nyenyekele uwhenza shesele enshishi.

Chapter 16

1Empango ezya humoyo zya muntu, lelo oYehova afumya ijawabu afume humele wakwe. 2Amadara gonti ega muntu minza humaso gakwe yuyo, lelo oYehova agapima amoyo.3Twala wha Yehova embombo zyaho zyonti ne moanyo zuaho zibhafaniwe. 4O Yehova awombile kila hantu hwilengo lyakwe, ata bhe zambe whisiku elye mayemba.5O Yehova avitwa kila muntu owe moyo owe mabado, engabhaje awhemelela shidadamazu sigabhakosa apate eazabu. 6Hundajizyo ezya whaminishe na udhalimu embiwi ihozewa na ahumpate o Yehova abhantu bhajitenga no bhibhi.7Amadara ga muntu gahumpendezya oYehova, gahufanya ata adui wakwe oyo omuntu abhe ne amani nawope. 8Whashi ahantu ahadodo poka ne lyoli, kuliko no mshahara ongosi poka no udhalimu.9Humoyo gwakwe omuntu sebha whidala lyakwe lelo oYehova azilongozya entambu zyakwe. 10Onshauri aleho mwilomu lya mwene, alonje ilomu lyakwe sigaliyanga whilenga.11Evipimo evyekweli vifuma wha Yehova; omwamu wonti owa mwigunila mbombo yakwe. 12Amwene ndwabhawomba amambo amabhibhi eho hantu hagefwezye enshishi, maneke otabhale ilimarisya abhombe elyoli.13Omwene asongwa amalomu gagayanga elyoli nantele asongwa oya ayanga owhigushe whigushe. 14Ehasira eya mwene ntume wafwe lelo omuntu owe busara abhalenje atulizye ehasira yakwe.15Hu mwanga owa humaso wa mwene womi ne fadhila yakwe nanzi iwingo lyalileta emvula eya mshisuku. 16Whashi kiasi welel apate ehekima kuliko edhahabu. Asalule apate awhelewe ezidile kuliko ehela.17Idara ikolo elya bhantu abhaadilifu bhazenga nobhibhi; owagatanze amaisha gakwe ailinda nidara lyakwe. 18Eshibwi shitangulila shasele ananganye nomoyo owe bado shagasele awhangamizye.19Whashi anyenyekele muhati mu bhantu apena kuliko agabhane nepawira poka abhantu bhabhali ne shiburi. 20Oyasebha gabhamanyizizye apata hahali hinza ne wobhahuntegemela oYehova bhenzasongwe.21Wali ne hekima humoyo awhetwa hu whelewe nowinza owe hotuba uhonjezya owezo owamanyizye. 22Owelewa mbwiwi ye womi whamwene wali nayo lelo eadhabu eya pumbavu pumbavu wao.23Omoyo owa muntu owe hekima afumya ebusara whilomu lyakwe na honjezye nashawishi nashawishi amalomu gakwe. 24Amazwi gagawhanziwa lipepele lye woshi -omwinza muhati na uponya amafupa.25Huli idara lyaliwoneha linza wha muntu, lelo omwisho wakwe lidara lyafwe. 26Ehamu eyeshibaruwa humwombela embombo, enzala yakwe huwhanza awhendelele.27Omuntu owa li duni abana amazara noyanje wakwe uli nanzi omoto waupemba. 28Omuntu yaleha ampatano ahonjezya amafarakano nolumanyi ubhabheha bhapotwe ahovwanwe arafiki.29Omuntu owiwo ahugobero ojirani wakwe nahunongozye mumashilo gansi gaminza. 30Ola akhapizya ne liso apanga enjama ezye mambo ego, kaidi; waufwatilila amalomu yao bhaishizya amabhibhi.31Evwi nshushe ye utundumu upatihana akhale whidara elye lyoli. 32Whashi akhabhile abhe ne hasira kuliko abhe landamazu nabhe watabhale empepo yakwe ili ndandamazu matata kuliko ola watega ekhaya.33Ekuno eponyua mumkunje, lelo owhamule ufuma wha Yehova.

Chapter 17

1Whashi abhe notulile poka notumikate otudodo kuliko enyumba eye chaka enyinji poka nibho. 2Ontume wali ne busara abhatubhale pamwanya ya mwana yabhomba hu aibu n abhashiriki utabhale nanzi oholo.3Ikalibu huhela ne zawadi hudhahabu, lelo oYehova hahozya amoyo. 4Omuntu yawomba embiwi ahovwa bhala bhayanga embibhi; owilenga ali notejelezye hubhala bhabhayanga amambo amabhibhi.5Owadhihaki ompena ahuniga omomba wakwe yasongwa empongo sigaikosa eadhabu. 6Abhizokolo nshushe ya bhazee na nazazi ileta enshishi hu bhana bhao.7Ehotuba eyabembelezye sigefaa wha mpumbavu; kidogo tee alomu age lenga gafaa wha mwene. 8Erushwa ili nanzi iwe lya muhati ye maso whola owa fumya; owene yaileha, afanikiwa.9Yosamehe ikosa awhanza ugane, lelo owene yawelela ijambo abhatenganisya amarafiki bhabhali karibu. 10Ukhalipe uwhinji muhati ya muntu wali nowhelewe ashinde amapigano mia abhele wha mpumbavu.11Omuntu omibhi awhanza abhale shenje, esho ontume onkatili abhatumwe kwajili yakwe. 12Whashi atangane ne dubu yafyolelwe abhana bhakwe kulikok atangane no mpumbavu hupumbavu wakwe.13Omuntu ndwawezya amabhibhi badala ye minza, amabhibhi genzafume hu nyumba yakwe. 14Owande owapishane uli nanzi omuntu yawhigulila amenze esehemu zyonti, eshi epa pamabisanyo shagasele afumile.15Owene oyoabhaleshelela abhantu abhe zambe au abhalaumu bhala bhabhomba elyoli - abhantu ebha wonti vitwo wha Yehova. 16Yenu ompumbavu alipe ehela eyamanyile ehekima, wakati sigali nouwezo owa manyile?17Orafiki agana huwakati wonti no holo apapwilwe kwaajili yeshipindi she mayemba. 18Omuntu yansigalinenjele awomba eahadi zyazili n mshaliti na whamele awajibishe na madeni ga jirani wakwe.19Yasongaw amafarakano asongwa dhambi; oya gomba eshizingiti eshitali hani hunyango wakwe osababisya abudushe amafupa. 20Omuntu wali no moyo owagobele sigapata hohonti hahali linza; no wali nomele owe wapenje agwa humabhibhi.21Oise wampumbavu bhaleta amansozi whamwene yoyo; oise wampumbavu sigali ne furaha. 22Omoyo gwagushile mbozyo nyinza, lelo empepo yasige changamushe ehomesya amafupa.23Omuntu owe dhambe awheteha ahongwe hu siri nkagalusye idara elye lyoli. 24Wali nowhelewe awhelekezya amaso gakwe whalu ne hekima, lelo amaso aga mpumbavu gawhelekela hu mwisho we nsi.25Omwana ompumbavu nsebho wha ise wakwe nantele mabhanda whanshe yampipe. 26Nantele, sigashinza ahushete oyabhomba elyoli; wala siga shinza abhashete amijeledi abhantu abhe adabu bhabhali nokamilishe.27Wali na maarifa atumila amazwi madodo nayoli no ahwelewe atulila. 28Wope ompumbavu asebhelelwa abhe ne busara nanzi nkakhale mmye; owakati ndwakhala afunjile ilomu lyakwe asebhelelwe aje ali ne njele.

Chapter 18

1Ola aitenga awhanza amatakwa gakwe yuyo nantele apengana ne hukumu zyoti ezye lyoli. 2Ompumbavu sigapata eraha huwelewa, lelo akwinkula shila sashileho humoyo wakwe.3Omuntu owe zambe ndwawhenza izarau liwhenza pokano wene vilogozenye ne nsoni ne shutunilwe. 4Amazwi ega mwilomu lya muntu menze gagali nehina itali; embwiwi eye hekima lifweleji lyaliwhitiha.5Siga shinza abhe nopendelele wha muntu owe zambe wala sigepenezya nemo elyoli hubhala bhabhomba aminza. 6Amalomu ega pumbavu galeta ale hane milomu lyakwe likalibisya ibho.7Ilomu lya mpumbavu hayebha wakwe nantele ahwonzwa wali nelomu lyakwe. 8Amazwi ega muntu omyansi gali nanzi achembe enyinza na ziwhiha esehemu ezya muhati hani mubele.9Basi wali mwolo hu mbombo yakwe holo wkwe ya nanganya abhanje. 10Izina elya Yehova nyoha yejinjiye; yawomba elyoli; oshembelela nabhe salama.11Emali yatajiri khaya yakwe yejijinjiye na hunsebho zyakwe ali nanzi oluwomba utali. 12Omoyo wa muntu ubha neshiburi shasele agwe whakwe, lelo onyenyekele utangulila shesele enshishi.13Yawheteshela shasele atejelezye- mpolongamu ne nsoni yakwe. 14Empepo eya muntu ebha nusulishe na matatizo, lelo empepo yeyishile wenu yagawezya aivumilile?15Omoyo wayalinenjele aipatila amarifa notejelezye wayali ne busara ahwiyanza. 16Ezawadi ya muntu iwezya awhigule idara nahunete whilongolela lya muntu owe muhimu.17Owa whande aitetele hu kesi yakwe ewoneha ahe ne lyoli hadi opezanye wakwe ayenze namwizelezye amaswali. 18Akhome ekura humalezya abisanye na bhasambazye bhabhapenzanya lyoli lyoli.19Oholo yabhamvisizye nkhome ahubembelezye ashile ekhaya eya bhali ne nguvu, nalwe ili nanzi imanga elye ngome. 20Evyanda vya muntu vibhawhigute afume whitunda elya whoilomo lyakwe; abhakwelane huvisengule vya mwilomu lyakwe.21Owomi nofwe vitabhaliwa nomele, nabhala bhasongwa omele bhenzalye amantongoni gakwe. 22Owene yapata onshe aheje hantu hinza na poshele emwasalipa afume wha Yehova.23Omuntu ompena alabha elehema, lelo omuntu otajiri ajibu hukhali. 24Owaidai wharafiki obhinji bhenzahurete hunanganye lelo aleho orafiki yabha jilani ashile oholo.

Chapter 19

1Whashi omuntu ompena oya abhala whidara lyaligoloshe kuliko oyo akatizya humawzi gakwe nantele oyo mpumbavu. 2Nantele, si gashinza abhe ne nyota bila ye marifa no washembelel nalinali hani akosela idara.3Amabhibhi ga muntu gananganya amaisha gakwe no moyo gwakwe guvitwa matata kwajili ya Yehova. 4Otajili uhonjezya arafiki abhinji, lelo omuntu ompena aselwa na rafiki bhakwe.5Oshahidi owilenga abhakose eazabu noyo wafuta ilenga sigabhahokoshe. 6Bhinji bhenzalabhe emwasalipa afume wha muntu yasiga mwimi na kila muntu rafiki wola yafumya ezawadi.7Omuntu ompena avitilwa na holo bhakwe wonti; wele arafiki abhinji kiasi wele bhaitenga afume whamwene! Abhakwizya, lelo bhasogoye. 8Oyapata ehekima agagene amaisha gakwe yuyo; owene yatunza uwhelewe abhapate hahali hinza.9Oshahidi owilenga sigabhakose ashetwe, lelo owafute ilenga abhamalishe. 10Sigewhanziwa whampumbavu akhale humalaya- nkamba whantwe atabhale pamwanya ya mwene.11Ebusara ehumeha omuntu achelewe avitwe notuntumu wakwe husamehe ikosa. 12Ehasira eya mwene eli nanzi esimba ensahara ndwebusa, lelo emwasalipa yakwa eli nanzi entongwe mumasole.13Omwana ompumbavu humanganye wha ise wakwe no nshe owiwo menze gagawhitiha ensiku zyonti. 14Enyumba no tajiri yabhale afume wha ise lelo oshe wali ne busara afumuma wha Yehova.15Owolo uhuntaga omuntu wali notulo utukhali, lelo wansigatamani awombe embombo abhabhale hunzala. 16Owene yahovwa eamri agalongozya amaisha gakwe, lelo omuntu yansigaasebha pamwanya ye dara lyakwe abhafwe.17Omuntu yansigamwimi wha pena ahukhopezya oYehova nantele abhalipwe huhala awombile. 18Nshete omwanawaho wakati huli amatumaini nantele osahabhe ne hamu eya humeshe epafwe.19Omuntu wali ne hasira ehali lazima alipe eadhabue; nkoshele wamwokola abhawombe esho habhele habhele. 20Tejelezya enshauri nantele oyeteshe enyelekezyo, ili nkowezye abhe ne hekima hu mwisho we maisha gaho.21Humoyo gwa muntu huli ne mpango nyinji, lelo ilengo lya Yehova ilyo lyalibhawhemelele. 22Ehamu ya muntu abhe mwaminifu no muntu ompena whashi ashile owilenga.23Ahumpele enshishi oYehova abhelekezye abhantu bhabhali no womo; wali nayo abhawhingusye na sigabhazulishe humazara. 24Omuntu indedebhazu azyeha okhono wakwe muhati ye dishi; sigaabhauwezya pamwanya ye lomu lyakwe.25Nkoshele ubhahunkhome wali no utani, bhansiga bhaali ne jele bhabhabhe ne hekima; mwelekezye wali no whelewe, wope abhapate amarifa.26Yahufyola oise wakwe nahunshembezye onyina wakwe oyo mwana yolela ensoni na mashiki. 27Mwanawane, nkoshele ubholeshe atejelezye shehuwhelekezya, ubhateje afume mazwi age maarifa.28Oshaidi wategwa aidharaula elyoli nelomu elye bhe mbibhi limila embibhi. 29Alongwe huli tayari ne zarau omjeledi pansana gwa pumbavu.

Chapter 20

1Edini ileta ensoni nantele shimwele eshi nibho; yatega amwele sigali ne busara. 2Ahumuogope omwene ili nanzi amwogope esimba ensahara yanosa, wowonti yagumwisya sigaabhafidile amaisha gakwe.3Nshishi wha muntu wowonti ayepusye na kosane, lelo kila mpumbavu alushila owhabisanye. 4Omuntu omwolo sigalima eshipindi eshekipupwe; awhanza eviyao eshipindi eshe njabhilolelo sigapata ahantu.5Gakusudiye muhati ye moyo wa muntu eli nanzi amenze gaga ne lina itali, lelo omuntu wali no whelewe agatapa. 6Hahinji hahinji omuntu ayanga owene mwaminifu, lelo wenu wagawezya amwaje ola nsigajanju?7Omuntu yawomba elyoli ajenda hulyoli wakwe na bhana bhakwe bhabhafuata pamande yakwe bhaline furaha. 8Omwene yakhala pitengo elya lonje ndwawomba embombo ezya lonje atambula nagamaso gakwe amabhibhi gonti gagaleho whilongolela lyakwe.9Wenu yagawezya ayanje, "Embabheshele shinza omoyo gwane; endi huru ne zambe zyane"? 10Ekilo zyazilitofauti ne vipimo vyansigavilisawa- oYehova avivitwa vyonti.11Ata nsahara amanyiha hugala agabhomba na hujende whakwe nanzi nkoshele nyinza ne nshishi. 12Amakutu ga awhevya na maso gagalola oYehova agafunyile gonti.13Ogandisongwe otulo obhabhe mpena; enya amaso gao obhabhe ne shalye sheshinji. 14"Mbibhi! Mbibhi!" ayanga oyakala, lelo nkawasogola aisifila.15Ileho edhahabu na mawe egesamani, lelo amalomu gagali njele hantu he samani. 16Ega omwenda nanzije ntabhale wakwe abhabheshe ehela nanzi edhamana whi deni elya jenu, nantele lyeje nanzi yabheha edhamana humalaya.17Ikate lyalipatihene hutapeli lilineladha enyinza, lelo pamande ilomo lyakwe libhameme ekokoto. 18Empango ziimarisya hushauri nahunongozye owe busara abhakhone evita.19Omyansi afumya ensi kwahi sigowhanziwa ashilikilane na bhantu bhabhayanga hani. 20Nkoshele omntu abhagune oise au onyina wakwe, itaa yakwe ibhaputwe pakasi ye hisi.21Otabhale waupatihene hulwando hu haraka ubhabhe na minza hadodo hu mwisho. 22Ogajiyanje ane embahulipizye whikosa eli" Ngole oYehova owene abhahuhokole.23O Yehova avitwa ekilo yasiga elisawa ne ndonya, idebe evyagobele siga vinza. 24Entambu zya mutu zilongozwa no Yehova; whidara wele eshi abhalimanye idara lyakwe?25Ntego wha muntu ayanje hu haraka, " Hantu eha hamfinje" na whonde asebhe pamwanya yakwe aje haline maana wele baada ya bhombe eshiapo. 26Omwene wali ne busara abhapepeta abhe zambe na ageuzya pamwanya yao igurudumu elya kupwile.27Eroho ya muntu taa ya Yehova, whanza esehemu zyakwe zyonti ezya muhati matata. 28Endajizyo ezya whaminishe no dhamini zimuhumeha owene; pitengo lyakwe pamwanya libhewha shinza hu ugane.29Otuntumu owa bhantu asahala ngovu zyao ne nshishi ya bhantu azee avwe zyao. 30Akhomwe whahuleta amalonda uhozya obhibhi nokhomwe ubheha esehemu ezya muhati mata abhe safi.

Chapter 21

1Omoyo oka mwene lifweleji lye menze hukhono ogwa Yehova; ageuzya poponti papagene. 2Kila lidara elya muntu lili sawa humaso gakwe yuyo, lelo oYehova yapima ashile esadaka.3Awombe wlyoli na minza awheteshelwa matata nob Yehova ashile esadaka. 4Amaso egeshiburi no moyo owe mabado- taa ye mabhibhi- dhambi.5Empango ezyayali nebidii awhelekela whagali amafanikio, lelo omuntu wowonti yawomba nalinali awhelekela hupena. 6Ayajile otajili humele owilenga mpoyela ye shila nalinali notego ogwo gubuda.7Iwo elyebhezambe libhabhadende hutali, maneke bhakama awombe elyoli. 8Idara elya wali ne kosa no khali, lelo wali nousafi awomba gagali gelyoli.9Whashi akhale hukona ya pamwanya whidara kuliko hunyumba poka noshe owibho. 10Enyota eye we zambe nyota ya mabhibhi; ojirani wakwe sigalola okalimu humaso gakwe.11Wali ni zalau ndwaadhibiwa wansigalinenjele apata ebusara, no muntu wali ne busara ndwabha humanyizyo ahonjezya amarifa. 12Yawomba elyoli ailinda enyumba eyawezambe; ahubhisya abhe zambe epananganye.13Yandinda amakutu gakwe humpongo ya mpena, nantele abhalile, lelo sigabhajibiwe. 14Ezawadi eye siri etulizya ehasira ne zawadi eyafise etulizyo egazabu engosi.15Elyoli nkewombeshe eleta asongwe whayowomba aminza, lelo elela owoga engosi whayawomba amabhibhi. 16Ola ya whembela afume mwidara elya whelewe, abhalozye omwawongane bhabhafwiye.17Yasongwa eraha abhabhe mpena; yasongwa ehomvwa na mafuta sigawezizye abhe tajiri. 18Omuntu omibhi afidila pola yawomba elyoli no wilenga afidila paya whaminiha.19Whashi akhale huntondu kuliko akhale poka noshe owa honjezya hani iwo nalalamishe. 20Eshanga eshesamani na mafuta vili hu khaya whawaali ne busara, lelo omuntu ompumbavu avinanganya.21Omuntu yawomba elyoli no mwinza -ono muntu apata owomi, elyoli ne nshishi. 22Omuntu owe busara aipima ekhaya ya dandamazu naigwisye engome yabhaitumila.23Yailinda ilomu lyakwe no mele lwakwe luilinda lwene na mayemba. 24Omuntu wali ne shiburi na madiho- " Edhihaka" ndio lizina lyakwe - bhabhomba humadiho na ida.25Enyota eya muntu omwolo ibhahubude maneke amakhono gakwe gakhana awombe embombo. 26Whisiku lyonti lipatwa ne tamaa ne tamaa matatata, lelo yawomba elyoli afumya nantele sigazya.27Esadaka eya wezambe vitwo; ibha vitwo matata ndwaileta whilengo ibhibhi. 28Oshahidi owilenga abhawhangamile, lelo yatejelezya abhayanje hu muda gwonti.29Omuntu owe zambe afanya humaso gakwe abhe hukhone, lelo omuntu wali ne adabu ali ne hakika pamwanya yidara lyakwe.30Nemo ehekima, naumo owhelewe, na naumo oushauri lyaliwezehana awhemelile shenje no ye Yehova. 31Efarasi etayalisiwa hu nsiku yalwe, lelo omene upatihana wha Yehova.

Chapter 22

1Izina elinza lisalulwa kwajili ye tajiri owinji ne mwasalipa whashi ashile ehela ne zahabu. 2Abhantu atajiri na pena bhalengana wheli - oYehova wawombele wonti.3Omuntu owe hekima agalola amayemba nafise yuyo, lelo wansiugali nenjele awhendelela whilongolela na avwalala hunongwa yakwe. 4Ethawabu eya nyenyekele nahumpute oYehova tajiri, enshishi no womi.5Amimvwa no ntego gagona mwidara lyabhabisya; yalinda amaisha gakwe abhabhe hutali na vyope. 6Mmanyizyaje omwana idara lyali whanziwa ne shipindi ndwabha nzee sigaaigaleha emanyizyo ezyo.7Abhantu atajiri bhabhatabhala abhantu apena noyo akhopa ntume wola akhopezya. 8Ola yasongwa oudhalimu obhasengule amayemba no sanzo owe hasira yakwe lubhahome.9Wali niliso lyansigalimi abhabarikiwe, maneke alya omkate wakwe poka napena. 10Shembezye hutari wali ne dhihaka, nibho libhawhepe, omenane naligane gabhaleshe.11Yasongwa omoyo omwinza nowe mazyi aminza abhabhe rafiki wakwe oYehova. 12Amaso ga Yehova gawhenya amaarifa, lelo gageuzya amazzyi ga bhabhagopela.13Omuntu omwolo aiga, " Huli esimba honze! Embabudwe mwidara." 14Ilomu lya malaya lina lyalibhiye hani; Ehasira eya Yehova ehonjezwa kwajili yola yadumbushila muhati yakwe.15Opumbavu ufugwilwe humoyo gwa mwana, lelo ahunshete ne nsanzo ziwhefwa. 16Yabhahubhanyanyasya abhantu apena ili ahonjezye emali yakwe au abhapele atajiri abhabhe mpena.17Oteje ikutu lyaho nantele otejelezye amazyi ega bhabhali ne busara nantele otumile omoyo gwaho hu maarifa gane, 18maneke ebhabhe furaha huline nkoshele obhagabheshe muhati yaho, nkoshele gonti genzabhe mwilomu lyaho. 19Basi itumaini lyaho libhe wha Yehova, engamanyizya huliwe elelo- ata huliwe.20Sigaewhandishie awe enjango selasini ezye manyizyo na maarifa, 21ahumanyizye lyoli humazyi ega gagali nowhaminishe, ili obhe na majibu egategmelwe whabhabhatumile?22Osahamwozye ompena husababu ye pena, au ahumpone hunyango, 23maneke oYehova abhaitetele ekesi yaho, abhabhawhibhile owomi bhala bhabhabhibhiye apena.24Osabheshe orafiki no muntu owatabhaliwe ne hasira no ntele osashele alongozanye poka no wali ne hasira ehali, 25au obhamanyile amadara gakwe na obhabhe chambo hufasi yaho.26Osahabhe mwikundi lyayo bhabhakhoma enyobhe, whali ahidi amadeni. 27Nkoshele okosile eshalipe, shenu shibhawezye azije omuntu awheje eshitanda shaho pansi yaho?28Osahefwe iwe elyamu mpaho eye bhe mande elyaje ababa bhaho bhabheshele. 29Wele onolile omuntu yagojilwe hu mbombo yakwe? Sigaabhawhemelile whilongolela lya bhantu bhe kawaida.

Chapter 23

1Ndwokhala alye poka no ntabhale, enyashinza hahali whilongolela lyaho, 2nkoshele muntu yasongwa alye eshalye hani bheha eshiso whimilo. 3Oganje anyonywe ne vyovinonile evyakwe maneke shalye eshilenga.4Oganje abhombe hani embombo nkopate emali; owe ne busara eyaloshe ili omanye owakali owaleshe. 5Wele obharuhusu amaso gaho gelenganye pamwanya yakwe? Ibhasogole, maneke ibhakwate amapiho nanzi emanga etai na rushe huhmwanya.6Oganjilye eshalye eshola yali neliso ibhibhi nantele osahabhe ne hamu ye vintu vyakwe vyavinonile, 7maneke muntu wali ne hesabu ye gharama ye shalye. "Alye na mwele!" ahuwozya, lelo hu moyo wakwe sigalipoka nawe. 8Ubhatapishe ekiasi shidodo sholie na obhabhe otezizye esifa zyaho enyinza.9Oganjeyanje hulwenvwano lwa mpumbavu, maneke abhazaraule ehekima eya mazyi gaho. 10Oganje samye iwe lye mpaho ye mande, 11maneke Omkombozi waho ali adandameye na abhaitetele enongwa yaho ye husu awe.12Elekezya omoyo gwaho hwahuli emanyizyo na makutu gaho humazyi gaho gagali na maarifa.13Ogajeazijile adilisye omwana, maneke nkawansheta ne nsanzo, sigaabhafwe. 14Awe wowhanziwa ahushete ne nsanzo na iokole enafsi yakwe huzimu.15Mwanawane nkoshele omoyo gwaho guli ne busara, basi omoyo gwane ubhasongwe gwope; 16esehemu zyane muhati kabisa zibhasongwe hani mwilomu lyaho ndobhayanje elyoli.17Osaharuhusu omoyo gwaho abhalonje bhabhali ne dhambi, lelo endelelaga ahumpute oYehova ensiku zyonti. 18Elyoli olegemele waho sigawaiwhepa nensiku zyaho zepo pamande.19Onvwa- awe! - mwanawane, nantele owe muntu woli ne busara nantele outwale omoyo gwaho whidara. 20Osashilikilane poka newo bhakolwa ehombwa, nkamba nabhamalaya bhe nyama bha bhalyavi, 21manake wakholilwe nonlyavi bhabha bhapenotulo ubhabhakwatizye amenda.22Ntejelezye obaba waho oyo apipefe nantele osahanzaraule omayi waho ndwawabha ngogoro. 23Iwosye elyoli, lelo osaikazye; ikale ehekima, enshishi no whelewa.24Obaba wakwe wali ne lyoli abhasongwe hani wope yampepe omwana wali ne busara abhahusongwe. 25Nsensye obaba waho no maye waho nola yapipe asongwe.26Mwanawane, mpele omoyo gwaho na maso gaho gachunguzye idala lyane. 27Manake omalaya lina itari, nonshe owa nume owenje kasima enyela. 28Azijila nanzi omfyozi na ahonjezya eidadi eya bhantu bhabhagobela mwikundi lya bhanadamu.29Wenu wali na mayemba? Wenu wali ne nsebho? Wenu wali na khomane? Wenu wali na malalamishi? Yoyola ali na mabhazi ega bila sababu? Wenu wali na maso amashamamu? 30Bhabhala bhabhazanzala muhombwa, bhala bhabhalenga asanganye ehombwa.31Osahenye ehombwa ndwoli nshamwamu, wakati omelemeta mwilila na whishe lwene. 32Omwisho wakwe ubhabha nanzi enzoha ne sumu yakwe nanzi enfohoho. 33Amaso gaho henzalole evintu evyenje no moyo gwaho gubhayanje evintu evye shiburi.34Obhabhe nanzi yagona musombi au yagona mumwanya ye malongoti. " 35Bhahomile," abhayanje, " lelo siganavwaleye. Bhanshetile lelo siganalolie amavune. Nabhoha ndii? Naiwhanza ahamwele ahanje."

Chapter 24

1Oganjebhe ne husuda whabhali ne zambe, nantele osahanyonywe alongozanye nawo, 2hu sababu eyo amioyo gao gapanga enjama ezyibho na malomu gao gayanga pamwanya ye matatizo.3Hu hekima enyumba ezengwa na huwelelwa eimarisiwa. 4Hu maarifa ehati zimema evintu vyonti evye samani no tajiri owa pendezye.5Odandamazu owe hekima ajinjie, no muntu owe maarifa ahonjezya engovu zyakwe; 6maneke hulongozi owe nshishi uwezizye awombe evita nahashauli abhinji huli omene.7Ehekima eli pamwanya hani wha mpumbavu; sigawhasama ilomu lyakwe hunyango.8Huli ola owapangaawombe amabhibhi- abhantu bhahukwizya mwene we njama. 9Ipangwi lya mpumbavu zambe na bhantu bhahumvitwa wali ne dhihaka.10Nkoshele abhabhe zaifu nowahogpe isiku elye mayemba, fwandi ongovu zyaho signyinji.11Wokole bhabhawhegwa abhale hufwe nantele bhakhatilile bhala bhabhapepesuha abhale whaya wola. 12Nkoshele obhayanje, "Enya, sigatimenye hohonti wheli," wele ola yapima amioyo sigamenye shoyanag? Nola yali nda amaisha gaho wele sigamenye? Wele Ongolobhe sigabhahumpele kila muntu hala hawhanziwa?13Mwanawane, alya owoshi pipo nyinza mwilomu nantele pipo amalone agepepele ge woshi ganonela ndwowonja. 14Ehekima shesheli mumoyo gwaho - nkoshele ubhaiwhanze, otegemele whaho sigabhabadilishe na hubhabhe ategemele.15Oganjegole nanzije ozijila nkoshele abhe zambe bhabhashambulila enyumba ya muntu owe lyoli. Oganjnanganye enyumba yakwe! 16Manake wali ne lyoli agwa mara saba na bhoshe, nantele lelo abhe zambi bhagwisya hu maafa.17Osashelekele owakati oadui waho dwagwa nantele omoyo gwaho uganje asongwe ndwabomela, 18au oYehova abhalole abhe bilarizishe na uhefwe enkuni pamwanya yakwe.19Osahafazaishe pipo yabhawomba amabhibhi, nantele osagabhalonje abhantu abhe zambe, 20maneke omuntu omibhi sigali na matumaini ne taa eya bhantu abhe zambe ebha zimishe.21Mwanawane; mpute oYehova, nantele omwgope omwene, osahashirikilane na bhantu bhali shenje kwajili yao, 22maneke hu halaka empongo yaho ebhawhenze na wenu amenye ogosi owa nanganye wabhubhawhenze afume whebho wonti?23Ega mazwi ega bhali ne nshishi nantele. Opendelele owa lonje ekesi hu sheria sigashinza.24Yahumwozya yali ni kosa, "Awe oli sawa," abhagunwe na bhantu abhe mataifa abhavitilwe. 25Lelo ewabhakhajile abhe zambe bhe nzabhe ne furaha ne zawadi ezye bhinza zibhawhenze hu bhene.26Yafumya ijibu elye lyoli afumya ebusu whilomu. 27Lenganya embombo yaho eyahonze, nantele tayarisya kila hantu kwajili yaho wenewe hu magonda; pamande yepo, zenga enyumba yaho.28Oganjefumye oshahidi owajirani waho bila ye sababu na ntele oganje alume ilenga atumile ilomu lyaho. 29Oganjiyanje, " Ane embahumwombele hala ambombeye; embawezye iliga huhala ambombeye."30Nabhalile jilani nogonda lya muntu omwola, hahashilile mugonda elye mizabibu elya muntu yasigalinejele. 31Aminvwa gafumizye kila sehemu, ensi yali ekwinshiwilwe nowaya, noluwomba wakwe we mawe wali ubomoshe.32Nantele nahalilola na sebhe pamwanya yakwe; nahenya na poshele emanyizyo. 33Agone hadodo, asinzile hadodo, atozye aikuntanye amakhono hadodo- 34nopena uwhenza ujenda huliwe evyo owhanza nanzi oaskari wali ne silaha.

Chapter 25

1Ezi nantele mithali zya Sulemani, zyanakiwilwe na bhantu ebha Hezekia, omwene wa Yuda. 2Endi notuntumu owa Ngolobhi afise ijambo, lelo otuntumu wa mwene awhanze pamwanya ye jambo. 3Nkoshele emwanya eli shimo ne nsi eli shina shenesho shagali omoyo ogwa mwene sigaogenya.4Efwa amasole afume huhela nowasyana evijele awezya atumile ehela huulamu wakwe. 5Poka nego, wefwe abhantu abhe zambe whilongolela lya mfalme ne tengo lyakwe elya pamwanya libhalenganyiziwe hubhomba elyoli.6Osatutumule wenewe whilongolela lya mwene nantele osahemelile esehemu ye saluliwe nabhantu agosi.7Whashi owene awozye, "Enza epa" Sioje awe aipele ensoni whilongolela lya ngosi. 8Oganje harakisye alonje omuntu huhala ahalolile na maso gakwe. Maneke obhawombe eyenu hu mwisho, owakati ojirani waho ndwabhahupele ensoni?9Itetele ekesi yaho awe no jirani waho nawe osahafumye esiri eya muntu owenje, 10lumo olwenje yahuwhenvwa abhalete ensoni huliwe ne taarifa embibhi huliwe sigawezya apomelezewe.11Ayanje amazwi gaga saluliwe shinza, eli nanzi enakshi ezye dhahabu ye bhe whwele muhela. 12Nanzi epete eye dhahabu ahantu hahagombwilwe ne dhahabu enyinza shahuli ikhalipilo elye busara whikutu lyaliwhevwa.13Nkoshele isasa elye saluji owakati owasengule eviyao sheshahuli ontwala nongwa yawhaminiha whabhabhahutuma; agabheha amaisha aga bwana bhakwe. 14Nkoshele amabhingo ne nkongu bila nvula sheshahuli omuntu yasifila ahusu ezawadi yansigailolile.15Huvumilile ontabhazi awezizye awheteshe nomele olaini abhajile abudule ifupa.16Nkoshele obhapate owoshi, alya owatosye- eshenje yeponkolye ye nyinji hani obhailapishe. 17Osahabheshe inama lyaho munyumba ya paramani waho hantunti, awezizye ahunisye nante abhahuvitwe.18Omuntu yafumya gala alolile agelenga whapalamani wakwe eli nanzi engudu yetumwilwe huvita, lumo ipanga lumo omshale onkhali. 19Ahuntegemele omuntu yansigawelyoli owakati owe mayemba eli nanzi elino ibovu lumo inama lyalidelemuha.20Nanzi omuntu yakola amenda wakali huli isasa lumo nanzi siki lyalibhewhelwe mwilambo, sheshahuli omuntu yawhemba olwembo whamuntu wali no moyo onkhome.21Nkoshele omuntu yansigamuwhelewanwa ali ne nzala, mpele eshalye alye nantele nkoshele ayomwelwe amenze egamwele mpele, 22maneke abhahumeshele amakhalasila pamwanya yitwe lyakwe no Yehova abhahupele ethawabu.23Zyamulyoli enkongu eya hu kaskazini elelata envula, shali omuntu yayanga esiri abhehaje humaso huvitwe. 24Whashi akhole humpeta ezya whigolo kuliko asanjile nyumba poka noshe wali nibho.25Nanzi amenze gagakhateye whamuntu yayomwelwe sheshahuli enongwa enyinza afume hunsi eya hutali. 26Nanzi embwiwi yechafushe lumo ekasima ye nanjishe sheshali omuntu omwinza owa pepesuhapepesuha whilongolela lya bhantu abhe zambe.27Siga shinza alye owoshi wowinji jhani; esho eli nanzi awhanze enshishi baada yenshishi. 28Omuntu bila yaitabhale eli nanzi ekhaya yebomoshe na yansigaeli noluwomba.

Chapter 26

1Nanzi etheluji eshipindi eshijoto au eshe mvula owhasengule eviyao, shali ompumbavu shansiga awhanziwa enshishi. 2Nanzi oshoro wando aruharuha namile amakokok eshipindi esharushe, shauli ogune wansiga uwhanziwa nsigauwhiha.3Omjeledi gugombwilwe kwajili ye farasi, nantele uli kwajili ye punda no sanzo kwajili ye sana gwapumbavu. 4Osahajibu ompumbavu naiunji huupumbavu wakwe, lumo ubhabhe nanzi owene.5Ogamule ompumbavu no njinga hupumbavu wakwe, nkasahawezye abhe ne busara humaso gakwe yuyo. 6Yatuma enongwa atumile onkhono gwa mpumbavu ahugakata amanama gakwe yuyo mwele ibho.7Amanama gayali neshilema gagalembela pansi eli nanzi emithali mwilomu lya mpumbavu. 8Alenjezye iwe muntago sawa mahumpele enshishi ompumbavu.9Ili vywa lililasa munyobhe ya muntu yakhalwa ehobhwa eli nanzi emithali mwilomu lya bhapumbavu. 10Wakhoma omushale yavulwazya omuntu wowonti yashila apalamana nao.11Nanzi embwa shawelela amatapishi gakwe, sheshali ompumbavu yawelela owalangani wakwe. 12Wele ohunola omuntu wali ne busara humaso gakwe yuyo? Ompumbavu anyonywa matata ashile owene.13Omuntu omwolo aiga " Huli esimba whidara! Huli esimba pidara pakasi!" 14Nanzi onyango shagugeuha mubawaba zyakwe sheshashuli omuntu omwolo hushitanda shakwe.15Omuntu omwolo awhinjizya okhono gwakwe mwifulila nantele sigali ne ngovu ezyawosye abhale whilo lyakwe. 16Omuntu omwolo wali ne hekima humaso gakwe yuyo ashile abhantu saba bhabhali no whelewe.17Nkoshele omuntu yakhatilila amakutu agebwa, she shahuli yashila lidara yapata enkuni whibho elyaje siga lyakwe.18Nkoshele omuntu ayalangene yataga amishale, 19sheshahuli oyoahugobela ompalamani wakwe naje, wele siga nali eyanga utani?20Akose engomwa, omoto guzimiha, napala pansi ga pali no myansi ibho limaliha. 21Omukaa guli kwaajili yawhansye amikaa ne ngomwa kwajili te moto, sheshahuli omuntu owibho awhansye iwo.22Amazwi ega myansi gali nanzi ensanga enyinza zyope ziwhiha pansi esehemu zya muhati eya mubele. 23Igalasi lyalikwinshila eshombo eshe udongo shili nanzi amilomu gagapya no moyo omibhi.24Ola wabhavitwa abhanje afisa ensebho zyakwe nilomu natele akwinshila ilenga muhati yakwe yuyo. 25Abhayanje hunkombo lelo osamwamini, maneke huli ovisye saba humoyo gwakwe. 26Engabhoje ovisye wakwe ukwishiwilwe nilenga embibhi zyakwe obhabhe papazelu pa bhantu abhinji.27Yapana ilina abhadumbushile muhati yakwe niwe libhahusye ola asukuma. 28Omele owilenga uvitwa abhantu waubhavwalazya nilomu elye lenga usonjezya karibu no nanganye.

Chapter 27

1Osahadinshe kwajili yendabhe, maneke sigomenye isiku libhalete eyenu. 2Omuntu owenje asifu sioje oisifu wenewe, ojenu nantele sioje ilomu lyaho wenewe.3Sebha umwamu owibhe no mwamu owe nsanga- ochokozi owa mpumbavu mwamu matata ashile evyo vyonti. 4Huli okhali owe ghadhabu ehali nofulihane owe nkuni, lelo wenu yagawezya awhemelile whilongolela lya mwolo?5Whashi akhalipilwe no baba nomaye sio ogane wanifisile. 6Owaminifu libhazi lyansigalisababisiwa no rafiki lelo wansigatipatana awezizye abusu alabhe aje nalamba na kosa hani.7Omuntu yaliye na whitage alikhana ata lipepele lye whoshi, lelo whamuntu wali ne nzala kila hantu ahakhali whanene hinza. 8Enyonyi yewhembela afume mutele gwakwe eli nanzi ountu yatega esehemu yakhala.9Pafumu na mafuta gaganunshila gafanyaje omoyo gasongwe, lelo owinza wa rafiki whanshi ashile oshauli wakwe. 10Oganjehuneshe orafiki waho no manyani wa ise waho, nantele oganjibhale hunyumba ya holo waho hunsiku ezye mpongo yaho. Whashi omanyani oyo mpalamene ashile ashile wali hutali.11Mwanawane, obhe ne busara omoyo gwane gusongwe naa embahungamule ola ahundhalaula. 12Omuntu wali ne busara ailola mayemba naifise yuyo, lelo wasigali ne njele awhendelela whilongolela nateseshe kwajili ye mayemba.13omwenda ogwakwate nkoshele owene abheha ehela nanzi apenjeshezye whideni elya jenu; lyeje nkoshele abheha openjeshezye wha malaya. 14Yahumpela opalamani wakwe ebaraka hu sauti eya pamwanya handabhe handabhe, ebaraka eyo ebhasebhelehwe abhe gune!15Onshe owiwo ali nanzi isiku elye envula eye nsunyanga ye nsiku zyonti; 16ahunkhane eli nanzi azije enkongu, au alenje akhate amafuta nenyobhe yaho eyahunelo.17Eshijela shinola eshijela; kwajili ya shishila; omuntu ahusyona oparamani wakwe. 18Ola yatunza mwikwi abhalye amatunda gakwe, nola owahuhinde embwa yakwe abhapewe enshishi.19Nanzi amenze shagawonesya oneshe owahumaso wha muntu sheshahuli hu moyo gwa muntu huwonesya omuntu. 20Nanzi huzimu na Huhayebha nsigavikwelana sheshahuli amaso ga muntu sigawezya alizishe.21Ekalibu eli huhela ne tanuru eli dhahabu no muntu sigajilibiwa ndwabhahunsifila. 22Ala nkoshele ubhahumpole ompumbavu ne mpolo- poka ne viyao- abhabha ali na upumbavu wakwe sigaubhafume.23Hakikisya omanya ehali ye makundi gaho nantele oishugulisye mumakondi gaho, 24manake otajiri siga ukhala shibhala. Wele enshushe ekhala empapwa zyonti? 25Amatondu gasogola nokule owenje opya uwoneha na magamba ege shalye ne vyoma viwonganyiziwa muhati.26Abhanangole bhenzahupele amenda gaho ne mbuzi bhenzahupele egalama ye gonda. 27Hubhabhe na mazibha age mbuzi ge shalye shaho eshalye eshe khaya yaho- neshalye eshabhatume bhaho abhalendu.

Chapter 28

1Abhezambe bhashembela wakati nomo omuntu yabhashembezya, lelo bhala bhawomba elyoli lyoli nanzi esimba ensahara. 2Hu sababu ye nanganye ye nsi, huli agosi abhinji, lelo wha muntu wali no whelewe na maarifa, ebhakhale omuda omwinji.3Omuntu ompena owahunkandamizye abhantu abhanje opena ali nanzi envula yekhoma eyo sigeleha eshalye. 4Bhala bhakhana esheri bhabhatuntumula abhantu abhe dhambe, lelo bhala habhati esheria bhakhomana kwajili yao.5Abhantu abhibhi sigabhamenye elyoli, lelo bhala bhahumwanza oYehova bhamanya kila hantu. 6Whashi omuntu ompena oyo ajenda muadabu, ashile omuntu otajili owaje waluma ilenga mwidara lyakwe.7Owene yatunza esheria mwana wayali no whelewe, lelo wali hantu heke napafu ahunsosya oise wakwe. 8Yapata afanikiwe atumile adai eriba engosi awonganya otajiri wakwe hukwajili ya wenje owaje abhabhe ne nkombo hu bhantu apena.9Nkoshele omuntu abhageuzye hutari ikutu lyakwe ahovwe esheria, ata mputo zyakwe nvito. 10Owene yahugobehanya wali shinza mwidara elye zambe abhagwelwe mwili lyakwe yuyo, lelo bhabhakamilishe bhenzapate otabhale omwinza.11Omuntu otajiri awezya abhe we hekima pamaso gakwe yuyo, lelo omuntu ompena wali no whelewe abhahumwanze. 12Ndwahubha na mene whebho bhawomba elyoli, huline furaha enkolo lelo ndwabhawoka abhedhambe abhantu bhaifisa webho.13Owene yafisa ezambe zyakwe sigaabhafanikiwe, lelo owalabhe ommsamaha nazileshe abhaloleshwe erehema. 14Ali ne furaha oyakhala ne nshinshi, lelo yaufanya omoyo gwakwe abhagwe hu mayemba.15Nanzi esimba yabosa au edubu yashambulila ali nanzi otabhazi owe zambe pamwanya ya pena. 16Ontabhazi yakosa awhelewe ali gandamizi okhali, lelo owantwe ensoni abhakhale ensiku zyakwe.17Nkoshele omuntu atulile enongwa aje ayitile edanda ya muntu, abhabhe nshembezi adi ofwe nantele nomo yanzahumwavwe. 18Yabhala uhumalezye abhabhe salama, lelo wali ni dala elyilenga abhagwe nalinali.19Yawomba embombo mugonda gwakwe abhapole eshalye sheshinji, lelo yafuta embombo ezyepezu abhapata opena okosi. 20Omuntu owe lyoli abhabate ebaraka enyinji lelo yapata otajiri we nalinali sigawezya akose eazabu.21Siga shinza owonesyo opendelele, lelo huhapande ehemkate omuntu abhawombe obhibhi. 22Omuntu omwimi aharakisya hu tajiri, lelo sigamanye pena wele ubhawhenze pamwanya yakwe.23Yahukhalipila omuntu pamande abhapate efadhila hani afume whamwene ashile owahunsifile hani no mele wakwe. 24Ola yamwibhila ise wakwe no maye wakwe naje, " Evyo siga dhambe," ali shilika lyeka no wananganye.25Omuntu wali nonyonywe asoshelezya ibho, lelo yahuntegemela oYehova abhafanikiwe. 26Ola yategemela omoyo wakwe yuyo ali mpumbavu, lelo yabhala hu hekima abhakhale hutali ne hatari.27Wabhapela apena sigaabhapongoshelwe ahantu, lelo ya bhasizilila amaso abhaposhele ogune owinji. 28Abhantu abhe zambe ndwabhawoha, abhanu bhaifisa bhene, lelo abhantu abhe zambe bhenzamalishe, bhala bhawomba elyoli bhenzahonjelele.

Chapter 29

1Omuntu yaposheye okhajile gomwinji lelo ageuzya ensingo yakwe abhabudushe gwomuda gwonogu nofupi, nantele sigaabhapone. 2Bhabhawomba aminza ndwabhahonjelela, abhantu bhasongwa, lelo eshipindi omuntu owe zambe ndwatabhala, abhantu bhabhawa.3Owagene ehekima oise wakwe asongwa, lelo ya khatana na malaya omuntu otajiri wakwe. 4Omfalme ailenganya ensi hulyoli, lelo owadai erushwa ainanganya.5Omuntu oyaipendekezya wha palamani wakwe awhanzalanya enyavu humanama gakwe. 6Omuntu omibhi ahonzwa mitego we zambe yakwe yuyo, lelo owene yawomba elyoli awhemba na songwe.7Yawomba elyoli atetela amadai ga pena; omuntu owe zambe sigamanya amaarifa nanzi ego. 8Wali nedhihaka awhansya omoto ekhaya, lelo bhala bhabhali ne busara bhaigarusya enkuni.9Omuntu wali ne busara ndwapangana no mpumbavu agazabiha na seshe, sigaabhabhe notutile. 10Okhali ahuvitwa wali akamilishe na awhanza amaisha ewelyoli.11Ompumbavu awonesya enkuni yakwe, lelo omuntu wali ne busara aikhatilila nailulizye yuyo. 12Nkoshele ontabha abha zingatizye ilenga, alongozi bhakwe wonti abhenzabhe bhe zambe.13Omuntu ompena noyakandamizya abhanje bhalengana, maneke oYehova agapela omwanga amaso gao wonti. 14Nkoshele omwene abhahunonje ompena hulyoli, itengo lyakwe elya pamwanya libhalenganyiziwe shibhala.15Osanzo nesunde zileta ehekima, lelo omwana yali hutali nakhajilwe ahunsosya enyina wakwe. 16Abhantu abhezambe ndwabhatabhala, ezambe zihonjelela, lelo yabhomba elyoli bhenzalole agwe wha bhantu abhe zambe.17Onfundizye omwana waho wope abhahupele otozyo; abhalete efuraha hu maisha gaho. 18Bila abhe ne ndolo ezye shisololi abhantu bhabhala bila yeutalatibu, lelo owaitunze esheria asiwilwe.19Ontumwa sigawezya alekebisiwe nagamazyi, maneke engabhaje awhelewa, naumo owhiteshele. 20Wele ohunola omuntu wali ne haraka humazyi gakwe? Huli agategemele hani wha mpumbavu ashile wha mwene.21Owahudekezye ontumwa wakwe afume husahala omwisho wakwe ubhabhe mayemba. 22Omuntu wali ne nkuni ahonjezya ibho no mwene wali ne nkuni hani awomba ezambe nyinji.23Eshiburi sha muntu shimwisya pansi, lelo wali ne mpepo eya whishe abhapate enshishi. 24Yajenda no mwiwa agavitwa amaisha gakwe yuyo; ahovya ogune lelo sigayanga hohonti.25Ahumwogope omwanadamu guli tego lelo owahulegemele oYehova abhalindwe. 26Bhinji bhawhanza amaso agantabhazi, lelo afume wha Yehova huwenza elyoli kwajili yakwe.27Omuntu yansigaawomba elyoli vitwo wha muntu yawomba elyoli, lelo wali ni dala elye lyoli vitwo wha bhantu abhe zambe.

Chapter 30

1Amazwi ega Aguri omwana wa Yake - endajizyo; Omuntu ono amwozyezye oIthiel, wha Ithiel no Khali: 2Lyoli endi nanzi ehanu ashile omwanadamu nantele sigendi no whelewe owabhanadamu. 3Sigemanyiye ehekima, nkamba maarifa sigendinago ega Mfinje.4Wele wenu abhalile humwanya whangolobhe na wele pansi? Wele wenu awongenye enkongu munyobhe zyakwe? Wele wenu awongenye amenze munkanzu? Wele wenu azilengenye alwota elwe ensi yonti? Izina lyakwe wen, ni zina lya mwanawakwe wenu? Lyoli omanya!5Kila lizwi lya Ngolobhi lilenjelwe, owene ngao yabhala bhabhashembelela wha mwene. 6Oganjigojelezezye amazwi ega, au abhahukhalipile, nantele obhahakikisiwe aje oli nilenga.7Evintu vibhele ehulabha oganjevikhanile huline sehensele afwe: 8Amabado ni lenga vibheshe hutali naane. Osahabheshe opena wala otajiri mpele eshalye wene she whanza. 9Maneke nkepate vinji, hani embahukhane awe anje, " O Yehova wenu?" Au nkoshele embabhe mpena, embawhibhe nalilije izina lya Ngolobhe wane.10Osahanije ontumwa whilongolela lya mwene wakwe, au abhahugube ubhapote ehatia.11Empapwa shashi hulya oise wao sigashihunsaya onyina wao, 12eshipapwa esho shinza humaso gao bhebho, lelo sigawozizye ochafu wao.13Esho shipaapwa- shawele amaso gao gali neshiburi ne nsiji zyao ziwoshele humwanya! - 14huli empapw eye mino gao gali lipanga, na mafupa ege nsayo zyao gali shisu, nkabhawezye ahurarule ompena bhamwefwe munsi na vyaviwhanziwa afume mwikundi lya bhanadamu.15O Ruba ali na bhalendu bhabhele, " Efwa nantele efwa" bhalila. Huli evintu vitatu avyansigavikwelana, vine vyansigaviyanga, "Ekwelana": 16Huzimu, evyanda vyansigavingala olwanda, ensi yeli ne nyota eye menze, omoto gwansigaguyanga "Enkwelana." 17Eliso elya hudhalaula oise na zalaule afuata endajizyo whanyina, amaso gakwe genzasebhetanywe ne nkongolo owa huntenda nantele abhale we ne mpanga.18Huli evintu vitatu vyavinshangazya, vine vyansige vimenye: 19idara elye tai humwanya; idara lye nzoha pamwanya ye lyalawe; idara ye meli muyo we nsombi; na dara elya muntu poka noshe onsahara.20Eli li dara lya malaya- alya nafute ilomo lyakwe na yanje, "sigembombile obhibhi wowonti."21Pansi ye vintu vitatu ensi etetemeha nantele vine sigaviwezya avivumilile: 22ontumwa ndwabha mwene; ompumbavu ndwawhiguta evyalye; 23onshe yabhahumvitwa ndwawhegwa; omntu yawomba embombo ezya munyumba ndwawhega enafasi ya ngosi wakwe.24Evintu vine munsi vili vidodo nantele visele vili ne busara: 25omuswa tukoko vyansiga tuli shinza, lelo tulengo eshalye shao wakati owe womi, 26Wibari siga tududu vyavili ne ngovu, lelo vigomba ekhaya yakwe whilyalawe.27Empalala sigazili no mwene, lelo zyonti zili no mwendo ompanjilile. 28Nanzi esyeleku owezizye ahumpintanye nazye nyobhe zyaho zibhele, lelo bhapati hana munyumba ya mwene.29Huli evintu vitatu evye maana elye hanu nantele vine vyavili vye maana hushajende: 30esimba, yelishinza mwikundi elye ehanu- nantele sigaayefwa na hantu hohonti; 31ihondo yejenda ne kogo; embuzi; no mwene yali askali bhali pashenje yakwe.32Nkoshele oli mpumbavu itutumule wo mwene, au nkoshele oli owhangamila shibhibhi- wheha okhono waha pamwanya yelomu lyaho. 33Nkoshele atabhe amazibha gabheha esiagi ne mpulo ya muntu efumya edanda nkoshele ikhomwilwe, basi amatendo gagawombwa hu nkuni gahonjezya ibho.

Chapter 31

1Amazwi ega mwene Lemueli - endajizyo zya manyizizye onyina wakwe. 2Mwana wane yenu? Na yenu mwana we vyanda vyane? Na yenu mwana we nazili yane? 3Oengovu zyaho osabhapele abhashe lumo ebhananganye omwene idara lyaho.4Lemuli, amamwele ehombwa siga kwaajili ya mwene, nkamba bhatabhazi awozelezye, " ehombwa ehali eli whoshi?" 5Pepo nkoshele bhenzamwele, bhenzawhewe esheria eli yenu, napindisye elyoli zya wonti bhabhwoneye.6Bhapele ehombwa ehali abhantu bhabhalega ne hombwa wha bhala bhabha whangaiha no khali. 7Abhamwele na whewe opena wakwe nantele siga abakomboshe amayemba gakwe.9Yanga kwa ajili yao bhansigabhawezya ayanje, hu malalamishi ega wonti bhabhatega. 8Yanga na olonje huvipimo vya lyoli nantele otetele ilalamishi lya mpena na bhantu bhabaa whanza.10Oshe omwinza wenu awezizye ahumwaje? Owinza wakwe uli ngosi ashile evila. 11Omoyo wa nume gumwamini nantele sigabhabhe pena. 12Ahumwombela amambo aminza na waha siga mabhibhi ensiku zyonti maisha gakwe.13Asalula esufu ne kitani, nantele awomba embombo yakwe eye makhono ne fura. 14Ali nanzi emeli ezye biashara; aleta eshalye shakwe afume hutali. 15Adamula omuda ogwa no siku nabhapele eshalye abhantu ebha hu khaya yakwe, na agabhanya embombo whabhatumishi bhakwe ebhe shishe.16Agusebhelela ogonda nagukale, whitunda elya hu makhono gakwe atota ogonda ogwe mizabibu. 17Yuyo pope aikwatizya engovu nalenganye amakhono gakwe.18Awhenya halihu habhalete efaida enyinza whamwene; osiku wonti etaa yakwe nsigezimwa. 19Amakhono gakwe agabheha mushaha eshatabhile enkusa na akhatilila eshatabile enkusa.20Onkhono gwakwe gubhafishi abhantu apena; amakhono gakwe gabhafishila abhantu bhabhali ne shida. 21Sigaahogopi entongwe kwaajili ye khaya yakwe, maneke enyumba yakwe yonti ikwatiziwe hu menda amashamwamu.22Agomba amagodoro ege shitanda shakwe, nantele akwata amenda ege kitani eye dhambarau enyinza. 23Onume wakwe amanyiha panyango pafumila nabhazee ebhensi.24Agomba amenda age rangi nagakazye, nantele aleta amishipi whabhafanya biashara. 25Akwete engovu ne nshinshi, nantele auseha owakati wa uwhenza.26Awhasama ilomu lyakwe ne nshinshi ne sheria eya karimu eli mumele wakwe. 27Awenya amadara age nyumba yakwe nantele sigaawezya alye eshalye eshe wolo.28Abhana bhakwe bhabhoha nahukwizye heri nantele nonume wakwe ahunsifila, aiga, 29"Abhashe bhinji bhawombile shinza, lelo awe obhashilile bhonti."30Amadiho gagobela, awinza lilenga, lelo onshe yahumputa oYehova abhasifilwe. 31Mpele itunda elye makhono gakwe, ne mbombo zyakwe zinsifu panyango.

## Jeremiah

Chapter 1

1Ili lyilyo izyo ilya Yeremia umwana wa Hilikia; umwene ahalipalishimo uwadimi hula Anatothi pahati munhi iya Benjamini. 2Izyo ilya GOSI lyamwezela kati izhiku izya Yosia umwana wa Amoni, umufalme uwa Yuda, kati yi mwaha ugwa kumi na tatu wa utawala wakwe. 3Lelo pyaa lyamwenzela uwakati wa Yehoyakimu umwana wa Yosia, utawala wa Yuda, paka umwezi ugwa sanu ugwi mwaha ugwakumi na moja ugwa Zedekia umwana wa Yosia, utawala wa Yuda, uwakati abhathu abhahu Yerusalemu bhahegwilye abhe bhatumwa.4Izyo iya GOSI lyamwenzela, lyabhaliyaga, 5"shile hubhumbe muvyanda, Ihasarule; shusilyi apapye afume muvyanda ihabagule ihabhishile abhe kuwa wa mataifa." 6"Emwa, GOSI!" Ihayanjile, "ane siminye ayanje, pipo anne indi mwana."7Lelo GOSI ambula, "Uganje, 'ayanje huje ulimwan.' Ubhabhaleshila mahali uwihutuma naubhayanje shila hanthu ishimba huwamulisye! 8Ungandaabhogope ibho, pipo Anne iwele parushimo nawe ahufyule- ayanga UGOSI."9Shisho UGOSI agorosya ukhono gwakwe, agusa ilomu ambula, "Imbishile inongwa zyanne mwilomu lyaho. 10Isalule usanyunu pamwanya ya mataifa na pa mwanya ya mataifa, ili kule nambundulanye ananganye na taje, anzenje natote."11Izyo lya GOSI lyanenzela, lyabhaliyanga, "Yelemia, ulola yenu?" Nayanga, "Ilola isamba ili mulozi." 12UGOSI ambula, "ulolile shinza, pipo iwenya izyo lwanne ili litimile."13Izyo lya GOSI lyanizila imala yabhele shaliyaga, "Ulola yenu? "Ihayanga, "Ilola izhontha idogoda ambalo ilomu lyakwe liwelekela afume upande uwahukaskazini," 14UGOSI ambula, "Ijanga lihayitokela kaskazini juu mbundi abha khala katii ya munzi inne.15Pipo inga kunga ikambila zyuntyi izya kaskazini, ayanga UGOSI. Gayizha, na shila munhuh umoo aisimiha enzi mandwango igi Yerusalemu, azidi imbumba zyunthi izyazizyungula, na ashile amiji ga Yuda. 16Ihaitamuha ulanzi kati yoo juu yibhibhi zyabho izya ndeshe uwafukizye uvumba huma gurubhi aganjii, na pute hala ahabhalienginye humakhono gabho.17Wiyande! Imilila ubhabhule shila hanthu shimba huwamulisye. Unganda akhasamale witanzi lyao isahinze hukhasamazye witazi lyao! 18Enya! Sanyunu ifanyile abhe muji ugwa guli ngome, yijela na ukata uwigunda eshile inzhii yunthi - ashile amwine bha Yuda, na pamwanya yagosi bhakwe, na pamwanya ya dimi bhakwe, naya bhanhu bhudhi abhizhi. 19Bhayikhomana nawe, lelo hubha itola, pipo ihayibha parushimo nawe ili na hufyule- ayanga UGOSI."

Chapter 2

1Izyo lya GOSI lyanizila, liyanga, 2"Bhaga uyanje kati yimakutu gi Yerusalemu. Uyanje; UGOSI ayanga ishii: Ikumbuha urulagano uluwaminifu ulya husahala waho, urugano lyaho uwakati pahatali tu chumbilana, pahali unanza hula wijangwa, kati yila izhii iyihali haga itotilye. 3Israeli ali atengwilye wa BWANA, malimbuko gakwe iga mavuno gakwe! Bhunthii bhahalya amalimbuko gakwe bhahabha na makasa! amajanga gabhajila--ayanga uBWANA."'4Tenjelezyi iyo ilya BWANA, mwe inyumba ya Yakobo na shila familia kati yi nyumba ya Israeli. 5BWANA ayanga ishi, "Makosa ashi galibhakosile ayise bhinyu bhali bhalole anne, hata bhafhuta amasanamuu ambago saa gali naly lyuthi nabhene alole saa hathu? 6Wala haga bhayanga, UBWANA aliwi, uwa tefhizye kati yinzi iya Mumisilli? U BWANA aliwi ambaye aturongule wijagwa indhi yilusanyaba namina, kati yidhi yilusanya na iyikhisi ivhilima kati yidhi ambayo numo umutu uwakhala umwo?7Lelo ihabhaletile kati yindhi iya Kameli, ili mulye amandundu gakwe nivinthu ivinje ivinza! Lelo pamwahinza, muhaponya uchafu idhi ya nne, mwaibhiha agale wanne abhe lyavitwe! 8Hata adimi saga bhayanga huje, 'UBWANA aliwii?' na atalamu abhi shelia saga bhasajile anne! adimi bhabhombile imbivhi juu yanne. Akuwa bhafumizizye uBali ukuwa navidaje ivinhu sagavinifaida.9Ipo iwendelela abhashitaki - ilizyo ilya BWANA - na ihayi shitaka abhana bhinyu. 10Uwo alobhoshe abhale hadi hubwani ya Kitimu na wenye. Tuma ajumbe abhale Kaderi na anza ulole khamba ihalilwe afumile ipo ulyinji ividhu nishi ivii. 11Lelo, taifa ligaluzinye amaagulubhi? Lelo abhathu bhanne bhabadilisye umwamu wao wa hadhu hasa hawezya abhavye.12Syigaji, amwi mwanya hunongwa yili! Tetemaji nawogope- ayanga BWANA. 13Pipo abhadhu bhanne bhambile imbivhi zibhile juu yalinne: Bhazileshile idubhuha izi menze gibhumi na dibe amabilika kwajili yao amabilika agazwa asa gawezya aunte amezhe!14Lelo, Israeli bhatumwa? Kwani haga pipwe kaya? Yenu ishii abha nyara? 15Inyana zinsama kuruma juu ya mwene. Bhakholile sana nabhombe uswimu. Amiji gakwe inanganyiziwe nasagale bila bhadhu. 16Pyaa abhadhu Nufu na Tahapanesi bhasyengule itye lyaho. 17Lelo, samwa bhombile iga kwajili yalimwi pamwaleshile U BWANA, uwakati Ngulubhi winyu, paliabha longozwa mwidala?18Ipoo yenu amanze usada Mmisri namwele amizi gamwilina? Yenu amanze usada Ashuru na mwele aminzi Gisoho Frati? 19Uchafu waho bhuhu dama, namaasi gaho gahuadhibu. Ipo gasibhanye iga; umanye aje uli mbivhi nuchungu hulimwi amwe andeshe anne, UBWANA Ungulubhi waho, nasinthe nabhe nishonga lyanne - ayanga U BWANA wa sikali.20Pipo ihadenyile ijocki lyinyu ilya mwali nalyo uwakati uwihali; Ihazembuline ivifungo vyaho afume huliwe. Lelo usilye uhayanjile, 'Sihaitumishila!' afume uluhakhoma ga amafugamo hila hagamba abhelele shila lipishi ili matundu abharoro amwe mwa malaya. 21Lelo ane ninne habhatotile nishi surusuru ilindi sarule imbeyu iyi kamilisye. Lelo enya ishabadilishe witazi lyane babhe surusuru usauwaziwa nasurusuru gwawi usauwaziwa nasurusuru gwawipoli! 22Lelo hata unza woje wewe mwisoho nawoje nisabuni ihali bado, imbivhi yaho ina madoa witazi lyane - ayanga U BWANA Ungulubhi.23Ugawezya bhuli ayanje, 'Ane sichafushe! Anee saga imbalile wa Mabali?' Enya itabia zyaho ishazi shilye huru bhambala! Manya shila ushu habhombile, awe wingamia bhupupusu! uwanyila mwidala lyakwe! 24Awe uli dogobhi amwipoli, uwa wizyolile ulutala ukunya umwonyi izihala uwasa uwaziwa akate itama ya kuishi! Yunanu uyawezya hu garuzanye pawanza indume pahumwanzahaga awiliswa yuyoy abhala wa mwene uwakati umwezi gwaganwe. 25Lazima ugazije amagaga gahoganganda akose ishilanto nimiro lyaho aje lyumilyaje! Lelo uyanjile, 'Nagamo amatumaini! Nahumo! imba ganile ajenyu naimbanza!'26Nishi insoni zya mwibha ishazishili pala pakhetwe, shishile ayibu ya Israeli shihayibha - abhene, amwene abhene amwene abhene adimi na kuwa abhene! 27Ibha ndio bhala bhambela amakwi, 'Amwe dada bhane namawe, 'Amwe ndio milinizaa.' Pipo asanaga bho ganenya nasaga amaso. Uwakati uwatabu bhayanga, 'Bhuha utufyule!' 28Lelo gali wii gala amangurubhi gamu wilinganyizye? Lehalelo ibho bhabhushe khamba bhawezya abha abhafyule uwakati utabu pipo izyo isanamu zyinyu zilisabilwe sawa na miji ginyu, muhati mu Yuda.29Ipo henu mnanda amakosa? Amwi mwindhi munzharushe ayana - U BWANA wawsikali. 30Imbakhomile abhanthu bhinyu lyene. Wala haga bhawanza abhuyilye. Ipanga lyaho libhamalile akuwa bhinyu bhali nishi inshama piguruma! 31Amwi mwibhantu ibhishikhoro ishi! Tejelezyi izyo lyane nizyo ilya BWANA! Lelo, indi bunga wa Israeli? Au inthi yikhisi ibhilima? Yenu abhathu bhane bhayanga, 'Leha tuzyungulajezungulaje, satayizha huliwe athele'?32Lelo, umwali awezizye agaleshe apambo gakwe, na ubibi harusi agaleha amenda gakwe? Lelo abhathu bhane bhaniwilye anne izhiku inyinji! 33Shila isha mlinginye amadala ginyu shinza ili awanze urugano. Paka mubha manyizizye amadala ginyu abhashi achafu. 34Idanda ambalo lyali lyibhumi uwa bhathu bhasa ninongwa, lyabhoneha amenda ginyu. Ibha abhanhu hagabha wahile abhoneshe imbombo zyabho ichafu.35Pipo na mambo iga guthi awe uwendelela hagauli ninogwa. Wahakisye ilyoyo lya BWANA lizagaruhane afume hulini. 'Lelo enya! Unzarongwe pasababusiha bhabhombile imbibhi.' 36Yenu mwelela welela ishilayini kati yimadala ginyu? Pa Imisri ibha khasamazye sana, nishipihali wa Ashuru. 37Muzashile ipo shamu huzunishe sana, shamuli mbhishile amakhono pamatye ginyu, pipo BWANA amwajile ula umwasubhile, hagamwaigwaga umusada afume wabhene,"

Chapter 3

1Bhahema, 'Urume khanyizizye ushi wakwe, bhope ashila wa mwene na bhe shiwalume uwinji. Lelo, angawezya abhuyile nathele? Lelo uyo haga achafushe sana?' Uyo ushi yayini indhi! Mubhombile nishi umalaya ulina Hawala bhabhinji, nishi muza abhuye hulini na tena? - ayanga uBWANA uwasikali. 2Inula amaso gaho uvyenye ivisudwe ivingumba! Lelo pawili ambapo suhabhombile umalaya? Mushinji iyibarabara uhakhile uhagulaga ahoro haho nishi shila Umwalabu hujagwani. Uyinanginye idhi humaraya nu chafu waho.3Kwahiyo induha izivula zyavyalaziwe ni vula zya humwanzo sazyatonyile. Lelo amaso gaho ishi buri, ni amaso gashi umaraya. Ukhana alole inzoni. 4Nishi sahu hakhuga ane: 'Hujedada wane, hata amanyani bhane abhafume usala wane! Lelo, abhabhe ni lyoyo juu lini wilawila? 5Lelo, ubha awendelele abhe ni lyoyo lyaho?' Enya! Uyanjile unzabhombe ibhibhi lyoli ubhombile zyizyo. jendelela abhombe igo!"6Pipo U BWANA ayanga nani kati yisikuzya umwini uYosia, "Lelo, ulola ishi Israeli ishakosile? Umwene abhomba shila wahali ahagamba nakati ya shila likwi ilimatundhu aoro hura abhomba nishi ushi umalaya. 7Khijanje, 'Baada shabhomba amambo igo gundhi, ayimbuyila,' lelo hagaa bhuyile. Pipo uyilumbu uwakwe uYuda uwansaliti pya alolile izyabhombile.8Pipo isho nane narola huje hunonga abhombile uzinzi wuthi. Ubhu Israeli uli ansaliti! Ihanyizya na hupele itaraka iyi doa. Lelo uyilumbu wakwe uYuda uwi hiana saga abha ni hofu, wope ahala abhombe gala ni ushi umaraya! 9Saga uhasitisha aje ainanginye idhi, kwahiyo bhaganya isanamu izimakwi ni izi mawe. 10Shisho baada yigo gudhi, wala uYuda uyirumbu wakwe uwansaliti haga ahabhuya hulini nu mwoyo gwakwe gwudhi, bali ahinza nilenga! -ayanga U BWANA wasikali,"11Ipo U BWANA ayanga nanne, "Israeli uwansaliti ahabha yuwana lyoli kuliko uYuda unsaliti! 12Bhalaga uyanje inongwa izi ubho kaskazini. Ubhabhule, 'Bhuyi awe Israeli bhuha nsaliti! - aya U BWANA - wasikali saga ihjayibha ni lyoyo na mwaha.13Itiha imbibhi zyaho, pipo ubhombile obhombile imbi pamwanya ya Ungulubhi waho; ushilikisye ujenyu amadala gaho idhi kila lipishi ilya matundu amoro! wala huga hatejelezyaga isabhuti yanne ayanga U BWANA. 14Bhuyi, amwe mubhathu mwaasi ayanga U BWANA - pipo anne iwejile awe! Ihayigalusya awe moja kati yi mji, bhabhili kati yishikhoro shimo ihayibhabhuzya hu Sayuni! 15Ihaibhapela adimi ibaganile, nabhadima humalifa nu ufahamu.16Ipo palyaitokela huje uhayonjelela na pape amadundu muhati mundi ni iyo isisku izyo-ayana U BWANA. Haga bhayiwezya ayanje aje, "Insanduku ili mapano ilya BWANA! Ijambo ili bhasaikumbuha nantele moyo gabho, pipo sabhayiliwezya nadhele wala ali saje nadhele. Injango ini haga ihayangwa nadhele.'17Kati yiwa kati ubho bhayiyanga husu Yerusalemu, 'Ubho kuluwa BWANA,' na mataifa aganji guthi gaibhungana hu Yerusalemu witawa lya BWANA. Sabhayikala ni shida imbibhi iyimoyo gabho. 18Kati yi nsiku izyo, inyumba ya Yuda iyikhala ni nyumba ya Israeli. Bhayibhuya parushio afume idhi ya kaskazini kati yidhi yihapile amama bhabho huje yagale.19Lelo anne, Ihayanjile, ' Ishi wanza kuheshimu nishi wimwana wanne na hupele idhi iyipendezya, huje ugale uwinza kuliko uwitaifa lyalyudhi!' Nanii nayanga, "mwainguga huje baba wa nne".'Nanne ihayanga huje samwaigaruhana na leshe andaje. 20Lelo khashele ushi uwasadhile ulume wakwe, ansarushe, amwe mwinyumba ya Israeli - ayanga U BWANA."21Isauti ihamayiha juu ya nyanda, ihoro na khale wabhadhu bha Israeli! pipo bhazi bandilisye idala; bhamwiwilye U BWANA, Ungulubhi wabho. 22"Bhuyi amwe mubhadhu mwa munsalile! Nanne imbabhaponye na nsante winyu!" "Eyi! tayinza huliwe, pipo awe wi BWANA, Wingulubhi witu!23Ilenga lifuma hutungamba, afume humagamba aminji. Huwana lyoli ubhoziwa wa Israeli bhupatihana wa BWANA, Ungulubhi witu. 24Lelo amangulubhi ga nsoni gamyadhile imbombo izya mababu izya bhabhombile - amakundi gao ingingole ning'ombe na bhana bhabho na lindu bhabho! 25Natungone panhi hunsoni. Insoni zyitu zitu kwishile, pipo tubhombile imbivhi azidisye wa BWANA, Ungulubhi witu! Atitinte na babu bhitu, afume uwakati uwisahala witu paka sanyunu nsagatu yuvhizye isauti ya BWANA, Ungulubhi witu!"

Chapter 4

1"Khashele uhayibhuya, Israeli- ayanga U BWANA - yabha hulini huje ubhuyile. Khashele uwefya ingo imambo agagavisya witanzi lyanne nawagaleha naleshe anyile anne ntele, 2nalape ishi, 'nishi U BWANA ishakhala nu wana lyoli, ni haki, na kati yilanzi.' amataifa gaindabha asayiwe na nhumbe anne. 3Pipo U BWANA ayanga ishi washila mutha kati mwa Yuda na Yerusalemu; 'Limanji amagunda ginyu na mngande atote mumivya.4Abhule wa BWANA nawefye amalogola gi moyo ginyu, amwe mwalume bha hu Yuda na bha khala hu Yerusalemu, maana ilyo lyanne libhawashe nishi umwoto nalunguluzye, na sawayibha nu mudhu uwayizimya. Ili lyaifumila pipo yimbibhi izimbombo zyinyu. 5Bhabhule Yuda na Yerusalemu iyuvhe. Bhabhule, "khomaji indudye kati yidhi." Tangazyaji, "Bhunganyaji padyemo salye huminzi gi Maboma." 6Zuvhaji alama izindembela zyelekelaje Sayunu, na nyililanji pasalama! Munganda, asagale pipo ileta amajanga afumile kaskazini nagwisye uhugosi.7Inzama iwinza afumile mwidudi lyakwe yope ibhananganye mataifa ayadile nawene. Awepa hukhala wakwe ilialeshe asaje kati ta mudhi yinyu, abadilisye amiji gitu gabhanje mananganye, apo numa uwaikhala. Hunongwa inne kwa taji amagunila lilaji nanzonda. 8Pipo iguvu ilyoyo lya BWANA sagaiyepele hulite.9Ipo pahaifumila kati pisiku ilyo - ayanga U BWANA - amoyo ga muwane na gosi gaifwa. Adimi khamala nakuwa bhayiswiga."' 10Ipo ihayanga, "Ahaa! BWANA. Wanalyoli ubhakhopile abhadhu ibha na Yerusalemu nishi bhabhule, 'Waibha nurutenganyo ulimwi.'Uwakati ipanga libhagwila ashile maisha gao.11Uwakati uwo ihayiyangwa hujuu yi muji ugu ni Yerusalemu aje, "Ihala iyi waha afume kati yinyanda izya jangwani uzaweje idala lwakwe awendelele walindu abhadhu bhanne. Hagaubhayungwe wala abhatagazye. 12Ihala iyili ni guvu sana uwayiwinza humuri yanne, nanishi iipitizya ulozi juyabho.13Enya avamila nishi ibhingo, namagali gakwe gali ni anvurungwe. Ifarasi zyakwe zili ni mbiyo kuliko iphungu phungu. Ole witu pipo tu nanganyiziwe! 14Witakasyaji amoyo aginyu afumehu thavu zyinyu, Yerusalemu, huje mukomboshe. Izyibho zyaho mbivhi sibhanyi juu yabhombe imbivhi hadilii?15Pipo huli ni sauti iyileta inongwa afume muhati ni janga ilyaliwinza li manyiha afume husudwe ivimagamba ga Efraimu.16Gabhombaji amataifa alisibhele ili: Enya, ubhatangazizye Yerusalemu ajebhala abha wombezya bhawinza afume kati yidhi ithali ilibwaje ishivita juu yi muji ugwa Yuda. 17Bhanzabhe nishi ambigula iyigunda ugwagulimwilye pamwanya yakwe upande bhudhe, wahuje pinzani wanne - ayanga U BWANA - 18itabiya ni mbombo zyaho gasabambisye iga gafumile huliwe. Ili libhe adhabu yaho. Ishi ishibhabhe shimbimbi huliwe! ibhahakhome umwoyo gwaho.19Umwoyo gwanne! Umwoyo gwanne! Indinuvhalale uwi mwoyo. Umwoyo gwanne gusurumine muhati mulini. Sibwezizye apume pipo ihuvha isauti izipheta, isauti ibho. 20Agwe bada yagwe litangaziwe hudhi yudhi ihanjishe ishi. Bhananginye ukhalo wanne itembelyanne pipo.21Imbo ili liwendelela paka lii? Paka nishi lii imba telezye isauti ipheto? 22Pipo ulema uwa bhadhu bhanne - haga bhaminye. Bhadhu bhalema asa bhanu ufahamu. Bhali ufahamu uwi mbombo igimbivhi, nantele saga bhamenye abhombe inyizha.23Ihalilolile hudhi,, nalile! lyalilisyimu na lyene. Pipo sapali nukhozyo ulya hu mwanya. 24Ihalyenya kati yimagamba. Enya, ihali itetema, nutugamba tyuthi vhayigaga. 25Ihenyizye. Enya, sapali nu mudhu ninyonyi zyuthi izya humwanya zyali zinyilile. 26Ihenya. Enya, amagunda gahali lijangwa amiji gagwisiwe witanzi ilya BWANA, witanzi yilyoyo lyakwe.27Iha shisho U BWANA ishayanga, "Idhi yundhi ibhbhe inanjishe, lesimbabhanangnye bhudhi sana. 28Pipo ini idhi ihaizonda, na humwanya waiponyezewa ikhinsi. Pipo injanjile iga niga agatengemelwa; Saga imbaleshe aga bhombele. 29Shila muji gwa inyila afume kati ya pasundwe pawanda farasi na bhipinde; bhainyila mwipori shila muji gwaizyubha paka pala pamwaha. Amiji gailunguliziwa, pipo sapaibha nu mudhu. uwakhala kat muji igo30Ishi bhananginye, ubhabhombe bhuli? Ijapo ukwat amenda amashamamu uwipamba na pambo igizahabu, na gabhombe amaso abhemagosi na pashe uwanja bhala alume abha sugwaga ishi bhahukhana na baada yisho bhatari hugoje. 31Ipo ihuvha isauti yivhalale umwene uchungu nishi uwashi uwapapa umwana wakwe uwakwanza, isauti iya lendu uwa hu Sayuni. Uyafyema uyanza umwoyi. Agorosya amakhono gakwe nayanje, 'Oo ane! izimila izimila pipo yagogaji ibha."'

Chapter 5

1Nyilila mushizanye kati yikhayazya Yelusalemu, Anzaji kati yi vibhanja vhake. Khashele muwezya humwaje umuthu umo uwabhamba huna lyoli nuyabhomba uwaminifu, basi ihaihovhoshela Yerusalemu. 2Hata bhayanga, 'nishi U BWANA ishala,' bhalapa lilenga." 3BWANA, amaso gaho sagawenya uwaminifu? Ukhoma abhadhu, lelo habhahuvya avune. Ubhamalizizye lyudhi, lelo bado khana abhe bhana lyoli. Bhabhomba amaso gao abhe makhome nishi umwala pipo bhakhana alambe.4Ipo iyanjile, "Lyali abhadhi ibha bhapnia, Na bhalema, Pipo habhagaminye adala ga BWANA, wala indajizyo zya Ungulubhi wao. 5Ihaibhala wabhadhu ibhimuhimu na tangazye inongwa zya Ngulubhi wabhene, angalau bhagamenye amadala a BWANA, indajizyo izya Ngulubhi wao. Lelo bhabudulanya amajocki palishimo; bhudhi bhabudula amanyororo aga bha pinya hunogwa ya Ngulubhi. 6Ipo insama afume mwipoli abhavamile. Imbila afume Arabaha abhabhangamizye. Igoye izabudulanye amabele gao. Umudhu wabhudhi uwabhala hunzi yikhaya yakwe aibuduliwa. Pipo imbibhi zyao zyonjele. Imbombo zyao izyasadhe sazinumwisho.7Yenu imbasajile ibha abhadhu? Abhana bhinyu bhandeshile nabhabhombile alape nambala ambao samangulubhi. Ihalisizye sana, lelo bhambile umalaya na weje iluma izi nyumba gonane. 8Bhalinishi ifarasi pazi wanza apandwe. Bhajendile uhunuhu pawanza apandwe. Shila lume abhalile washi wapalamani wakwe. 9Henu imbakhome - ayanga U BWANA - nahenu saga ifusye kati yitaifa ni shiili?10Bhala hadi hula humbumba izi ngunda gwakwe ili misulusulu na munanganye. Lelo abhene mungande bhananganye lyuthi. Efyaji amasamba pipo sagafua wa BWANA. 11Polelo inyumba ya Yuda Israeli bhasathile sana - aya U BWANA - 12nahanile. Bhayanga, "Umwene sayuyo. Amabhibhi hagawezya atwaje, wasatailola ipanga wala inzala. 13Pipo akuwa bhali sihadhu bhuli nishi hala nanumo umuthu uwinji uwayanga inongwa ya BWANA hulitumatisyo gao na gabhagaje bhibho."'14Ipo U BWANA, Ungulubhi uwasikali ayanga ishi, enya inza anza abhishe inongwa zyanne mwilomu muliwe. Gazabhenishi umwoto nabhadhu ibha bhanzabhe nishi ikhwi! Pipo unzabha myante. 15Enya iwanza aleta itaifa azidi amwe afume uhutali, amwe mwi nyumba ya Israeli - ayanga BWANA - izabhombe ilyaikhala, itaifa ilihali! Ni taifa injango yakwe samuyiminye, wala samwayelewa ishayanga.16Podo lyao nkungwa inyazi bhuthi masikali. 17Ipo invuno yaho ihaliewa, abhana bhalindu bhaho pyaa, nishalye shaho. Zyailya ingole zyaho nang'ombe zyaho, zyailya amadundu gi masululu niga mitini. Bhaigwasya panzi amiji ginyu na mabomazyakwe ambazyo muzisubhila.18Lelo hata insiku izyo - ayanga U BWANA - saga injigana abhananganye sana. 19Ihafumila hulimwi, amwi Yuda na Israeli, khamuyanga, 'Yenu U BWANA, Ungulubhi witu atibhombile iganguthi?' huje awe Yelemia, shila nishamwaleshile UBWANA napunte amangulubhi abhanji kati yinsi yenyu, shisho mwabha tumishila ajenyu kati yi nsimbayo sayinyu.'20Ubhabhule igaa inyumba Yakobo na manyihaje pala hu Yuda. Ubhabhule, 21'Uvhaji ilii, amwe mubhadhu mwapumbavu! Sanamu sazili matakwa; zina makutu hazu wazta ahuvhe. 22Lelo samunogopa anne - ayanga U BWANA - au ateteme witanzivu hulini? Imbeshele imbaha isanga mu nsumbi, ambae izyo ndanjizyo izyazidumu haziboha - hata insumbi inakupwa na meme, lakini hagaibomola. Hata kama iwimbi ligulume hagawezya alobhoshe.23Lelo abhadhu ibha bhana moyo gagakayizya. Gagaluhana apenje nawepe. 24Pipo hayanga mumoyo gao, "basi tuputaje U BWANA, Ungulubhi uwitu, umwene aleta ivula izwahumwanzo ivula zilysanya - uwakati wakwe uwatuza amalungu ivuno kwajili alitu." 25imbivhi zya zidindile ganda afumile iga. Amanzambi zyaho zidindile ambo aminza ganda afumile.26Wabhadhu achafu wali abhadhu bhanne. Bhawenya nishi umudhu uwabhenda huje akhate inyonyi; bhabhiha amatego ili akhate abhadhu; 27Nishi ilina ilitego palimema inyonyi, inyumba zyabho zimemilelile lilengo papipa bhatanjiliha. 28Bhavilima; bhatosola napendezizye. Bhashilizye na ibhaha izintavu wala sabhasaga sababu iyijile bhabhanje abhadhu na wala abhe apina. 29Yenu inganda abhakhome husababu yiga - ayanga U BWANA - siga ifusya kujuu iyi taifa ili na muna inne?30Lijambo lya syije na lya visye lifumile kati yinsi inii. 31Akuwa bhakuwa ilenga, na adimi bhatwara wibho abhadhu bhane bhaigana amambo igisho, lelo hu mwisho wafumila yenu?

Chapter 6

1Azaji pala pawinza, amwe mubhadha bha Benjamini, pamwashilile hu Yerusalemu. Khomaji itarumbeta izyafumile. Imilihaji ialama pamwanya yi Beth- Hakeremu, hu ntavu izyazibhoneha kufumila kaskizinni; ipigo igosi liwenza. 2Alindu bha Sayuni, bharembo na bhororo, bhayamila. 3Adima ngore abhene bhaibhalila; bhaibhia ihema zyao zyaibhazyungula ipande zyudhi; shila mudhu aidima hukhono gwakwe.4Wiyangazyaji mwimwe hungurubhi kwajili yibho. Salitukhamile uwakati washapyi. Habhibhi sana huje usanya ushizanya namazyongoni ganalyebhela viwinza. 5Lelo tuvamilaji usiku natunanganganye igome zyakwe.6Pipo U BWANA wasikali ayanga ishi: Dumulaji amapishi gakwe, nalinganyaji ivifusi ivhateke Yerusalemu. Ugu dio mji gwa nalyoli aguteke, Pipo gumemile akandamizye. 7Kama shila ishisima pashifumya amizi,isho umji ugu shagupapa intavu. Unanjisu nujanja vimanyishe wamwene. Amateso ni tauni vili witanzi lyane daima. 8Ukhomeshe, oo Yerusalemu, wisho izashile huliwe nahubhombe uliswimu, ni nhi yasi khalwa na bhadhu.9U BWANA wasikali ayanga ishi, "Lyoli bhaifuma asagazyo ga Israeli abhasagele ni usulusuru. Gorosa ukhono gwahoo ili utungule usurusuru. 10Imba hubhule unanu nahusunde unanu ili bhuvhe? Enya! Amakutu gao haykutahiriwa; hagawezya tilile amanani! Enya! Izyo lya BWANA lizile abhabhuye, lelo sa lyanza."11Lelo imemile ni lyoyo lya BWANA. Inditele alizije. Ambulile, "Initewitazilya bhana mukhaya na mumakundi mwa sahala. Pipo shila lume ayegwa palishimo nushi wakwe; nashila umwana amijii. 12Inyumba zyao bhaipewa abhadhu abhanji wahuje ihaibhamila abhakhala munshi hukhono gwane - ayanga U BWANA waskali.13U BWANA ayanjile igo afume wadodo paka wagosi, shila mudhu atama ni ivipato aga khopele. Awande undimi hadi ukuwa, Ulamudhu abhomba ihila. 14Lelo bhanizye amarondo ga bhadhu bhane mwanya mwanya lyene. Bhayiga, 'Tutengine! na kumbe ulutenganyo nalumo. 15Bhuli, bhalolileinsoni pabhabhombile agavisye? Namwaha, haga bhalolile insoni. Saga bhali ni nsoni bhaigwa palushimo nabhala abha bhaigwa pala pihaibha imbakhoma. Bhaigwapaka panzi," ayanga U BWANA.16U BWANA ayanga ishi, `Imilila widala injila uyenye; ubhuzye gala amadala amakuru, 'Lelo, ini iyania inyinza iliwii?' Ishi endelela nayo anza mahali atuye. Lelo abhadhu bhayanga, 'Sataibhala.' 17Ibhishile abhe agule juu ya limwi tarumbeta. Lelo bhayanjile, 'Sataintejelezya.' 18Ipo tejezyi, amwi mwa taifa! Enyaji, mwaketi, mulole hala hahazabhaje. 19Tejelezya, awe winsi! Enya, indi tayali alete ijanga wabhadhu ibha - amadudu iginsibho zywabho. Habhatelizye izyo lyanne wala ishelia zyanne, bada yipo bhazi khanile.20Ugu ubani afume sheba ugwaguzuha gunamaa nashi hulinni? Ama huu uudi afume insi iyahuutali? Utwindu twinyu utwa mulungulezya hazibhasaya hulilinne wala zabihuzyinyu. 21Ipo U BWANA ayanga ishi, 'Enya, 'Tayali abhishe ishi kwazo ashile abhadhu ibha waikwaza juu yamwene - ubaba na bhana bhao hu palishimo bhaikwaza. Abhikhaya napalamani bhabhoo pyaa bhaitega.' 22U BWANA ayanga ishi, 'Enya abhadhu bha hwinza afume insi iya u kaskazini. Pipo itaifa igosi lisonjeliziwe afume insi iya hutali.23Bhayega ibabye na mishale gao. Bhakakisi saga bhali pyana. Isauti yao ili nishi igulumo ili dhumbi nabhazipada ifarasi kati yifumo ugwalume abhibho, amwe mwa lindu bha hu Sayuni,"' 24Tuvyizye ahabali habho. Amakhono gitu ga lengela hushida. Amavune ga tukhata nishi uchungu uwa shi uyapapa.25Unganda abhale hunzi iyigunda unganda ajende mudhumbi, pipo ipanga lya abhibhi ni hofu ininzele. 26Alindu abhadhu bhanne, wikwatizyaji amagunila na gala gande murota zyaji ishi aishi usurumanye ugosi. Pipo uwangamizye awinza hulethi atunyuha kwa ajili yaliti.27Ibhombile awe, Jelemia, abhanjele abhadhu bhanne nishi umudhu uwapima ihela, ipo ubha chunguzye napime amadala gao. 28Abhene bhadhu abhasumbula muhati mwa bhadhu, abhala hula na hula bhasinjizizya abhanji. Bhudhi shaba na lijela, bhamba na dhurumule. 29Inyambe zikhomelwa humwoto gurugulizya; risasi irungulila nu mwoto. Risasi lyene lyoli lifuma pahati yakwe, lelo haga ifaa ahadhu hu sababu dhavu zazefyeziwe. 30Bhaikuji ziwa takataka zi hela, lwa sababu BWANA amewakataa.

Chapter 7

1Ili ndiyo izyo lya BWANA mwezele uJelemia, 2Imilaga kati yi lyango ugwi nyumba ya BWANA na utangazyaje inogwa ini! Tejelezyaji izyo lya BWANA, amwe mwidhe mudhu bha Yuda, amwe mwa muwinjila malyango iga ahupute U BWANA.3U BWANA usikali, Ungulubhi Israeli, ayanga ishi: Linganyaji amadala ginyu nagabhishe mizha, nanne izabhale she mukhalaje ipa. 4Munganda asubhele injango izilenga munje muyanga, "Ishi bhazha sha BWANA!, Ishibhazha sha BWANA! Ishibhazhasha BWANA!"5Khamba mlinganye amadala ginyu na bhombe aminza, khamba munza afumye ulozi uwana lyoli kati ya mudhu nupalamani wakwe 6-khamba samuzagorosye uya khala kati yinsi, iyapina, ufile, na khashele sa muwita idanda ili ya mudhu uwasali ni kosa ipa apadhu, na khambha na khamba haga abhale humangulubhi aganji wili ilimavune ginyu 7-ipo ibhaleha mukhale apathu ipa, kati yinsi iyi bhalapizya amama bhinyu afume ihali nana wila na wila.8Enya! Musubhili zanya injago izilenga ambae zagabhavya. 9Lelo, muwibha. mugoga, agone ushi gwa? mulapa wilenga nakukiza uvumba wabali na bhale humangulubhi anji agasa mwa gaminye? 10Lelo, muwinza na wemelele witazi lyane kati yi nyumba ine papo itawa lyanne lyaitangaziwa nayanje, "Tushilile." isho muwezizye abhombe agagavisya guthi igaa? 11Bhule, ini lyoli nyumba ini inyemula inyemula itawa lyani, ligwenyo ilya bhibha witazi limaso ginyu? Lelo enya, Naidolile - U BWANA ayanga.'12Ipo ubhale amahali polini hula ula uShiloh, Hula huwandilo ihaluhusu itawa lya nne asema akhale, aiwenya hala ishabhile pala husababu yintavu zya bhadhu bhanne Israeli. 13Ipo ishi, husababu yi mbombo zyaho izyo zyudhi - ayanga U BWANA - injale mala hinji, suhanuvyizye. Ihakunjile, lelo hagauhitishe. 14Ipo shila ishambile uShilo, shasho ihalibhomba unyumba yanne ini iwitwa wita wa lyanne, inyumba ambayo amwe musubhele amahali ipa pala hahapile amwe na yisebhinyu. 15Pipo ihayibhanyizya mufume hulini nishi pamwa nyizizye aholo bhinyu bhudhi, ishikholo shudhi Efralimu.'16Na wewe, Jeremia, unganda bhalabhile abhadhu ibha, unganda azuvye azonde ifuto au abha labhile uruputu kwajili yabho, naunganda halile, pipo simba hu tejelezye. 17Kwani haga ulola shila ishabha bhombile kati yimamuji gahu yu Yuda nakati yazikhaya Yerusalemu? 18Abhana bhabhuganya ikwi na ayise bhabho bhakholezya umwoto! Abhashi bhakhanda ubhusu ili kalanje amakate kwaajili ya wandumi abha humwanya awitilizye isadaka yivhamwele humangulubhi isadaka ili avhisye anne.19Na lyoli bhavhisya anne? - ayanga U BWANA - Lelo, bhibho abhabha wivhitililya, ili huje insoni ibhe yabhene bhibho? 20Ipo U BWANA, ayanga ishi, 'Enya, ilyoyo ayikhome wakwe vhayitwa juu ya panthyu wabhadhu bhunthi naziha nu najuu yimakwi gama ngunda nivili wa vinsi, vhayaha vhope sagagwaizimwa.21BWANA wasikali, Ungulubhi uwasikali ayanga ishi, Wiyonjezyaji sadaka zyalungulizye kati yizabihu zyinyu ni nyama zyakwe. 22Kwani pihabhefizye amama bhinyu afume hunsi ya hu Misri, Saga ihazile hahudhi afume wa bhene. Sihalile ihamuli juu amambo igi sadaka izyalungulizye kati ya dhabihu zyinyu na dhabihu. 23Ihabhapela ihamuli ini tu, "Sihapelile tejelezyi isauti yanne, nane ihabha Ngulubhi winyu namwabhadhu bhane. Ipo mukhalaje humadala igi bhamulisya, ili amambo ginyu gawe miza."24Lelo samwantejelizye wala azingatile kwahiyo bhakhele afwate amapango agabho agasante igimoyo intavu, kwa hito bhabhuyile khosi bada yawendelele witanzi. 25Awande amama abhenyu pafuma ga insi ya hu Misri paka usanyunu, Idhumile atumishi bhanne, akuwa bhanne, hulimwi. Naihendelile abhatume. 26Lelo sagabhatejelizye. Hagazigatile. Badala yakwe bhamile insingo zyabho. Bhali ni nthavu zaidi ya mama bhabho.27Kwahiyo tangazya inongwa izi zyuthi wabhene, iwapo sabhazahuvhe. Gatangazye amambo iga wabhene, lelo sabhaza huwishile. 28Bha huje ili litaifa ambalo halitejelezy isauti iya BWANA, Ungulubhi wakwe ilya saliwejelela ishundo. Uwana lyoli unanganyiziwa naukhane afumilane na malomu gabho.29Zikhane insisi zyaho nawi syengule, nazitaje. Tela ulyimbo ulyazonde kati amahali apapali wazi. Pipo U BWANA ashi kha nile na shi taje ishi khoro ishi ishi lyoyo lyakwe. 30Lelo abhana bha Yuda bhambele intavu pitazi limaso gane - ayanga U BWANA - bhabhishile agavisye gabho kati inyumba alo itawa lyane liyagwa, ili alichafule.31Ishi bhazejile mahali papazubhele pa Tofethi ipo pali wi bonde lya Ben Hinomu. Bhabhombile ishi ili abhoshe abhana na lidhu bhabho humwoto - ahadhu ambacho aane haga habhamulile, wala abheshe ijambo hunjele zyane. 32Lelo enya insiku zi wenza - ayanga U BWANA - ambapo sapaikugwa adhele Tofethi ama wibonde lya Ben Hinomu. Libhobhe bonde lyasizile; bhaisyila uvimba ipo pa Tofethi paka amali pudhi penele.33Amavimba agabhadhu ibha gaibha shalye shinyonyi abha hu mwanya na wanyama amunsi, na sawai nu mudhu uwa yi bhanyizya. 34Ihazikomesya kati yi nsi agimji wa Yuda nikhaya zya Yerusalemu isauti izya gogwe na seshe, Isauti iya bwana harusi niya bibi arusi; pipo insi iyo ihaibha nswimu."

Chapter 8

1Ukati uo - BWANA ayanga - bhaileta afume humakungwa amafupa ga tawala ga Yuda na gosi bhakwe, afupa adimi nagakuwa na pa agabha Yerusalemu. 2Bhailazya unzi pasanya shahuzeru nu mwezi ni ntho thwe zyudhi izya humwanya; ivi ividhu kati ya hu mwanya vidajile na thumishile, na ntele a vijendile na wanze. Na tena viputile. 3Na kati yimahali ilwali sagile ambalo imba nyizizye, bhaisarula ufwe bada yi wumi kwajili yao, bhundhi ambao bhaisagala afumilane ni taifa ili ili thavu - ayanga U BWANA waasikali.4Kwa hiyo ubhabhule, 'BWANA ayanga ihi: Lelo, awele umudhu akhagwile saga awemela? Lelo, awele umudhu uwatega na hawezya ajele abhuye? 5Yenu ivha abhadhu, Yerusalemu, bhagaruhine asahe marahinji? bhakhatilila ilenga na khana apute.6Ihakhile hu wangalifu nahatejelezya, lelo habhayanjile ilya lili lyanalyoli; numo uwa tubhulile ithavu zakwe, numo uwa anganizwa, "Imbombilehenu?" Shila mudhu abhala uwa wazho enishi farasi uwala uwawazha ebushi farasi uwala shanali huvita. 7Koikoi humwanya amanya uwakati ulyoli; ni njibha ni mbelebheswa, na korongo. Hu asama hu wakati uwana lyoli, lelo abhadhu bhane hamenye indajizyo izya BWANA.8Henu muyanga, "Tunihema! ni sheliya iya BWANA tunayo?" Lyoli, Enya! Kalamu iyilenga iyasimbi ibhombilenga. 9Ambihekima bhayikenyensewa. Bhangushe na bhozye. Enya! bhakhana izyo ya BWANA, ipo ihekima yabho ni kwajili yamile yenu? 10Washi bhabho ihaibhela abhanji, na magunda gao wala abhaibhatabhala, pipo awandile umwana paka ugosi wapa lushimo bhachoyo! Awandile ukuwa paka udimi, bhuthi bhayanga ilenga.11Pipo bhaponya uvyale uwalindu bhane amwanya amwanya. Bhawiyanjile, "Lutenganyo, Lutenganyo," kumbe hapali ulutenganyo. 12Bhuli, bhalole insoni pabhabhombile agavisye? Hagabhakenyile. Hagabhali nubhudhu. Kwahiyo bhaigwa paikhomwa palushi na bhala abhaikhomwa, parushimo nabhala abhagwile. Bhaitagwa paka pansi, ayanga BWANA. 13Ihabhefya kabisa - ayanga U BWANA - hapaibha nu surusuru muasurusuru gao, wala itini mumatini gao, pipo itundu lyaitenguha, na hala ibhapile haimaliha.14Yenu tukhala ipa? Izaji parushimo; sali ubho hu miji aga pambilye ta ikhala kati hula kati yishifo. Pipo U BWANA, Ungulubhi uwitu aitupumumilizya. Aitu oma huje tumwele isumu, tubhombile imbibhi. 15Tusubhila urutenganyo, lelo sawa ni lizha. Tusubhila uwakati uwapone, lelo enya waibha nu woga.16Igurumo ilifarasi takwe limanyishe afume muhati insi yudhi iyinjile husababu yi sauti pibhelile husababu yifalasi yakwe iyinguvu. Pipo bhayinza awangamizye insi nutajili wakwe, umuji nabhudhi abhabhakhala uumwo muhati yakwe. 17Ebu enya, izituma insaha muhati yinyu, ifila hazizigwa nu ganga. Bhaibharuma - ayanga U BWANA,."18Uswimu wane habhuli nu malishilo, na umwoyo gwane gubhawa. 19Enya! sauti ima vune ya lindu bhabhadhu bhane afume uhutali! Le, U BWANA saga abhele hu Sayuni? Lelo, utawala wakwe numo muhati? Henu ishi bhavisya huvidhu ivha puzye na isanamu izishi jenyu izyazili sagahiho?20Ivhuno ishiziye, uwakati ubho umalishe. Lelo ate hatokushe. 21Ivhalele husababu iyalidhu wabhadhubha. Izonda husababu yimambo agaswizye ambayo gafumile wamwene; Nayenguha. 22Bhule, hula Gileadi nagumo uzizi? Lelo, uwo numo uyaponya? Henu uponye uwa lidu bhane hautokela?

Chapter 9

1Khashele itwe lyani ngalifumya amenze, na maso gani abhe ndubhuha zi mansozi! pipo insungwa alile usiku nusanya kwajili yao ali bhalendu bhabhadhu bhane abao bhafile. 2Khamba umudhu aphatilaga pasafili hubhanda ili ahale, mahala ambapo igabhala abhalanganyizye abhadhu bhane. Khamba ibhaleshile, pipo bhudhibhagonana na bhashi ingwa, likundi lya lili hiana! 3ayanga U BWANA, "Agolombanya ulumilinishi ulu dambe ili bhapate ayanje ilenga. Lele saga huwanifu abhene huje bha pata inguvuu munsi. Bhafuma chafu uumo paka uwinje. Habhamenye anne."4Shila uudu umo amwe, abanje agula uwenje upalamani wakwe unganda humwani hata uhoro waho wabhudhi. pipo shila muthu ani lenga, 5shila palama ajenda akhopela. Shila lume alibhila upalamani wakwe hagaaa yanga uwanalyoli. Imili zyao zifundizya ivithu ivilenga. Bhawinyongonyezya ikhopele ilenga. 6Ikhaya zyinyu zili wakhopele; wilenga lyao bhakhana amanye ane. Ayanga U BWANA."7Ipo ayanga U BWANA wasikali ayanga ishi, "Enya, Indi tayali abhajele. Izabhajele indole. Jinsi bhuli iwezya ajele walindu abhadhu bhane? 8Imili zyao zili nishi amishale agapuzishe; bhayanga ividhu ivya sante. Hu maromu gao bhatangazya urutenganyo palushimo na palamani bhao, lelo kati ya moyo gao bhakhopela uwakati uwagulile. 9Henu saga ibhakhome husabu yimambo inga - ayanga U BWANA na yenu ifusye ishisasi witaifa ilyali ni shili?10Imbatele ulyimbo ulwazonde nalile hushauli yimagamba, nulyimbo ulyasyilile lyayebwa hurubhanda. Pipo bhalugulizye naipo numo uwazya ajende pahati yao. Habhayuvha isauti y ng'ombe yayuthi. Inyonyi izizya humwanya ni hanu zyuthi zinyilile. 11Ipo ihayigaruzanya Yerusalemu abhe vilundo viswimu, mwabhu bhe imbila. Ihaibhomba amiji gahu Yuda abhe miji aga na nganyiziwe agasa gakhaliwa na bhadhu. 12Wenu uni hekima uwa welelwa igaa? Bhuli, ilomu lwa BWANA litangazya yenu wamwene ili awezye aganje? Yenu insi itejile? Inanganyiziwe nishi ijangwa ambaro numo ushizanya pahati yakwe.13U BWANA ayanga, "Pipo bhazileshile isheliya zyakwe izi habhalinganyizizye, hu sababu hagabhaitejelezya isauti yane au akhale aidaje. 14Husababu bhakhile hu khone ili moyo gao nabhadajile amagulubhi nishi ayise bhao ishabhafundizizye abhombe.15Ipo U BWANA wasikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Enya, Ibhanza bhabhombe ibha abhadhu bhalwe pakanga namwele amizi ingisumu. 16Ipo iwanza abhasambazye kati ya mataifa ambao habha gamenye. Abhene wala amamu bhabho. Imbatume ipanga kwajili yabhoo upaka imbangamize bhudhi lyudhi."'17U BWANA uwasikali ayanga ishi, "Gatafakalanyaji iga: Bhakugaji abhalila; bhinze. Tumaji jabhashi amanyizu abhazhonde, bhinze. 18Bhinze shalubhilo bhatele ulyimbo ulyanzonde kwajili yaliti, ili amaso gitu gafume na mansonzi ni nsiji zyitu zifimitushe amenze.19Pipo isauti iholo imanyishe hu Sayuni, 'Shila ishatu na nganyiziwe. Tukenyensiwe hani, pipo tu ilungulizye insi awande paigwisyaga inyumba zyitu.' 20Ipo amwe mubhashi, izyo ilya BWANA; zingatilaji ubhujumbe uwa uwinza afume mwilomu lyakwe. Bhamanyizyaji alindu bhinyu ulwimbo ulwazonde nashila shi upalani ulyimbo ulyifuto.21Pipo ufwe wizile ajendele mwidilisha; viwekela hu mwitu. Vibhananganya abhana afume hunzi na sahala huvhibhanja ivimuji. 22Utangazye iga, 'Ayanga U BWANA - ivhavi fyile ivhalume vhaigwa nishi amavi mugunda nishi apelele nuya ndenyaga, nasapaibha nu mudhu uwa bhunganya."'23U BWANA ayanga ishi, "Unganda huleshe udhu uwibusla awivune kwajili yi hekima yakwe, au uwikhapho hunongwa yikhone lwakwe. Nganda huleshe utajili avunele hutajiri wakwe. 24Lelo khamba umudhu awivunile hahudhi hala, leha ibhe ishi, umwene abhe ni bhusala na manye ane. Pipo anne ni BWANA, ubha ipatano ili wema, uwana lyoli, ni busala namanye anne ni BWANA, uyabhomba ipatano uwema, uwa na lwoli nu lozi umunsi. Nakati yili huje imojelela- ayanga U BWANA.25Enya, inzhiku zwuinza - ayanga U BWANA pihaibhakhoma bhadhi bhala asa bhatahiliwa bhambao bhalishisho shisho kati yimabili gao. 26Ihaikhama iMisri ni Yuda, iEndomu abhadhu Amoni, Moabu, nabhadhu bhudhi abhasyengula indenge. Kwani amataifa gudhi iga haga gatahiliwe, ni nyumba udhi Israeli ini mwoyo ugwasa gutahiliwe."

Chapter 10

1Tejelezyi izyo ilya BWANA ilyabhabhula, amwe mubhi nyumba ya Israeli. 2U BWANA ayanga ishi, 'munganda manyile amadala gamataifa, namunganda asyije ni alama izya humwanya, pipo amataifa gasyiga niga.3Pipo idesturi izya bhadhu zilenga. Pipo umudhu umo adumul ikwi wipoli; nu nyunyundu ingadayinje. 4Kisha huzipamba kwa fedha na dhahabu. Huikaza kwa misumari na nyundo ili isitikisike. 5Isanamu izi nikwafano ugwi sanamu zibhogofya idege kati yigunda ugwiatango, pipo haziwezya ayanje hahudhi. Hunyemulwa, pipo haziwezya hata abhele ihatu imo. Ungandaabhogope, Mana habhawezya abhombe imbvhi wala inyinza."6Numo uwali ni shi awe, BWANA. Awe uli gosi, ni tawa lini khone. 7Wenu uwa sali nuwoga huliwe, ufalume wa mataifa? Pipo ishi ndiyo shashi waziwa, kati yihali yao iyawila.8Bhudhi bhali lingine bhali nishi amakhanu apumbavu, abhamanyila abhi sanamu ambao sihadhu hahudhi ila makwii lwene. 9Bhaleta ihela iyiyoziwe afume Tarshishi, , ni dhahabu afume iUfazi iyibho mbilye nu sonara, mbombo iyikamilishe. Amenda gao gani langi yisamawi na urujuni. Abhadhu bhao bhakamilishe bhabhombile iga gudhi. 10Lelo U BWANA Ungulubhi uwana lyolyi. Umwene yu Ngulubhi uwali myume na yu falme uwawila na wila. Amayizizyo agakwe kati yilyoyo lyakwe, amataifa hagawezya avumilile ilyo lyakwe.11Uhaibhabhula ishi, "Amagulumbhi aga sa gambule imwanya ni nthi iyangamila kati mudunia ine ni nsi imwanya." 12Uwabhumbele idunia hu nguvu zyakwe aumbile insi inyumu hu hekima zyakwe na sambazye imwanya hufamu zyakwe. 13Isauti yakwe ilinganya agulume uwi minze humwanya, wope aleta imwanya kati ya humalishilo uwidunia. Alinganya ilaradi kwajili yivhula utume ihala afume kati wautile mwakwe.14Shila mudhu alilema, hagabhali na malifa. Shila uwasyana ijela akenyenziwe husanamu zyakwe. Maana isanamu yakwe yayeyusye nayilenga nagumo umwoyi muhati yakwe. 15Nalilenga lyene mbombo zyakhopele zyaitega uwakati uwilozi. 16Lelo Ungulubhi lifungu lya Yakobo, siyo nishibha, pipo umwene yuyo ubhumbele ividhu vhundhe Israeli likabila ilwagale wakwe; U BWANA usikali ilyo litawa lyakwe.17Kusanya ividhu yhaho nauleshe indhi, awe uli ukhala amazingila iga. 18Pipo U BWANA ayanga ishi, "Enya, Itayali abhatume abhakhala munthi le uwakati ubhu. Aisababisya usyimu. Pipo ihayanjile aibhaisho."19Imbalehu! Hunongwa yimafupa gane isha gabojohine, Iphanga zyane zivyalile. Ipo ihayanjile. "Lyoli igamavune, lelo paka injimbe." 20Ihema lyani linanganyizizwe, ninyao izi hema lyani zyunbi. Bhadumule bhejile abhana bhane bhudhi, Ipo hawa khala. Namuno anhele uwa nyaphanye hema yagu uwazyinule pazia zi hema lyani.21Pipo adimi bhalema. Sabhahumanza U BWANA. Kwahiyo hagabhati na mafanikio; ingole zyao zyundhi zinyaphene. 22Ihabali ifishile, "Enya! ibhiza, intezya igosi liwinza afume inhi ya kaskazini abhombe amiji ga Yuda abhe masyimu, nabhemwabhubhe imbela.23Naimenye, BWANA, huje idala lya mushu saliwenza afume wamwene wala nahumo umudhu uwajeda uwalo ngozya intabu zyakwe yuyo. 24O BWANA, umbuye, hulozi uwana lyoli, saga wi lyoyo lyaho bi isho uzanangamizye. 25Indi mwoga ilyoyo lyaho hu mataifa bhala asabhamenye na kati yifamilia izyasa hubhongapa witawa lyaho. Pipo bhalile uYakobo na humwangamizye lyundhi nambe ukhalo wakwe abhe syimu.

Chapter 11

1Ili lizyo ilya mwizile uJelemia afume wa Bwana, ayanga, 2"Tejelezya inongwa iyilulagano ulu, ubhabhule shila mudhu uwa Yuda na khaya abha hu Yerusalemu.3Ubhabhule, 'U Bwana, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: agunwe wabhodhi uwasatejelezya inogwa izilu lagano ulu. 4Ulu dio lulagano ulu hamulisye ababa bhinyu bhakhate isiku ilyabhafumile hunsi iya hu Misri, afume witanuli lijela. Ihabhabhula, "Tejelezi isauti yane namubhombe amambo gudhi nishi bhadhu bhane nane ihaibha Ngulubhi winyu." 5Tejelezyi ili ipate abha timizizye ishi apo ishi habhapile wa baba bhinyu, na lapile huje ihaibha pela idhi iyimemile izibha nu woshi nishi ishili sanyunu."' Ipo ani ni Jelemia nitiha nayaje, "Ena, Bwana!"6U Bwana ambula, "Lumbilila inongwa izi zyudhi mumuji ugwa Yuda, nakayi yimadala ga Yelusalemu. Yanga, "Tejelezyi inogwa izi lulagano ulu namubhombe. 7Pipo imbalajizye azehe bhinyu awande isiku pihabhaletaga afume insi iya hu Misri hadi uwakati ubhu uwishi, ambasundile hahinji naje, "Tejelezyi isauti yane."' 8Lelo haga bhatejelizye au ateje amakutu gao. Shila mudhu ali ajenda na khane humwoyo gwakwe ubhibhi. Ipo ihaletile ishigune shuthi nululagano ulu lihamulisye awize kwajili yao. Lelo abhadhu bhane lelo habhahogopa."9Ipo U Bwana ambula, "Ajama bhabho naha kati ya bhadhu bha Yuda na khaya bha hu Yerusalemu. 10Bhagarushile idhavu zya mama bhabho abhuwandilo, ambao bhakhanile atejelezye izyo lyane, baada yipo bhadajile amagulubhi gao aganji ili bhaputaje. Waisraeli ni nyumba ya Yuda bhabudula ulugano lyane uluhabhishile na baba bhabho.11Ipo U Bwana ayanga ishi, 'Enyaji, ihaibhatela amajanga juu yabhene, amajanga igo haigepuha. Ipo bhai ngugasihai bhatejelezya. 12Amiji ga Yuda nakhaya bha Yerusalemu bhaibhala na kuje amangulubhi gala bhafumizye sadaka, lelo lyoli hagaibhupa uwakati uwi majanga gao. 13Pipo idadi ga manguubhi gaho awe Yuda gonjelile sawasawa ni idadi yi miji gaho. Naubhombile idadi yi madhabahu agi nsoni ubho hu Yerusalemu, madhabahu yakufukiza uvumba wa Baali, sawa nidadi gimadala gakwe.14Awe wewe, Yeremia, usabhalabhile abhadhu ibha. Usadhonde au alabhe kwaajili yao. Pipo si bwezizye abhatejelezye uwakati bhaguga kati yimajanga gao. 15Udhuuwewe abhomba ayenu khaya yane, pali nia imbibhii? Inyama izi sadaka zyaho sazyaiwavya. Umojelela pipo imbombo zyaho ibhibhi. 16Kati yi nsiku izyakhosi U Bwana akujile likwi liumizaituni imatundu, amiza ili madudu amiza. Lelo apemba umwoto pamwanya yakwe ihaibhoneha nishi isauti iyikhara amasamba gakwe gai buduha.17Pipo U Bwana uwasikali, uwa apanile agoje juu yaliwe, kwa ajili yimbombo zyaho imbibhi zya Israeli ni nyumba iya Yuda bhabhombile-bhavisizye ahufumizye uBali sadaka."'18U Bwana njulisizye amambo iga, ipo hagamanya. Awe, Bwana, umbombile indole imbombo zyao. 19Ihali nishi igole iphole iyilogoziwanuwachinja. Siga ihaminye bhabhombile upango kwajili yalini, "Ebu tangamizye amakwi na madundu gakwe! Ebu tukhane huhutali ni nhi yabhumi ili itawa lyakwe tuganda awizushe nadhele. 20Lelo U Bwana wasikali yuwamula huwana lyoli uwawenya amoyo ni njele. Ani ihayenya pufuzya wahoo juu yabhene, pipo iletile inongwa yane huliwe.21Ipo U Bwana ayanga ishi huju yabhadhu bhana Anathothi, abhawanza ubhumi waho, "hayanga, 'Ungaje abhombe ukuwa witawa lya Bwana, usahinze ufwe hukhono gwitu.' 22Ipo U Bwana wasikali ayanga ishi, 'Enyaji, ihaibhakhoma. Asahala bhabho abhikhone bhaifwa wi panga. Abhana bhabho nalindu bhabho bhaifwa huzala. 23Numo hata umo uwaisagazya, maana ihata ufwe ju ya abhadhu bha Anathothi, umwaha u gwa khomwe wabho."'

Chapter 12

1Awe uli bhuli uwihaki, u Bwana, uwakati wawudhi pileta abhatake huliwe. Lazima ibhule husababu iyalalamishe: Yenu amadala gai thavu bhafanikiwa? Abhadhu bhudhi asaga bhamini bhafanikiwa. 2Awe uhatotile nabhe na makhoro. Bbhawendelela apape amadundu. Awelipa pipi anao kati yi maromu, lelo uli hutali na moyo gao na moyo gao.3Lelo awe wewe umenye, awe Bwana. Undolile na gwenye umwoyo gwane. Ubhefe nishi ingole izya bhole. Ubhishe tayali wisiku ilya chinjwe. 4Lelo! Insi ihayuma huda bhule, ni vyavimelile mugunda vyaifuma hunogwa yi thavu izya khaya bhakwe? Ivikhanu ninyonyi zyeveziwe. Lyoli, abhadhu bhayanga, "Ungulubhi hamenye henu hahaifumila huliti."5U Bwana ayanga, "Lyoli, awe, Yeremia, ujendile na masikali bhima gulubhi galitile, ugawezya bhuli huje ushindane ni farasi? Ukiwa uwina hutelemuko yi nsi iyili hinza, ubhabhombe bhuli kati ya wipoli hupepe na Yordani? 6Kwa maana hata horo bhaho nifamilia iya baba waho bhadhalaule nahulajile husauti ingosi. Ugandaabhamini, hata kama bhayanga amambo aminza huliwe.7Injile shile inyumba yane; Indeshile agale wani. Iponyizye abhadhu bhane aganye makhono gabhibhi bhakwe. 8Agale wene hulini huli ni shi insama mwina; umwene awibhishila juyalini husauti yakwe yuyo, isho ivitililye. 9Amalipo gane gigarama ni fisi, ni nyonyi imbandanje mbadanje pipi ni tye lyakwe. Bhalanga, ubhunganye ivhavi ubwelye vyunthi ivyaviwile kati yi magunda, ubhalete ili bhalye.10Adimi abhinji bhananginye ugunda gwani ugwi masurusuro. Bhagatezizye mahalli pane pudhi ungunda; Bhagaluzinye amahali pane apinza abhe lijagwa, nauswimu. 11Bhabhombile abhe swimu. Insonda hunogwa yakwe; umwene swimu. Insi yundhi abhe nsyimu, pipo numo umudhu uwabhishele iga mumwoyo gwakwe.12Abhawangamizya bhizele amaeneo gundhi agali wazi jangwani humaana ipanga lya Bwana lilya afume upande bhumo uwinthi hadi uwinji. Nabhumo uwinza kati yi nthi hushi umbe shashunthi ishashili shumi. 13Bhatotile ingano lelo amavuno gi mivya. Abhene bhalitile alingane afumilane ni mbombo. Lelo hagabhapatile hahundhi. Basi mukenye hufaida yinyu usababu hu gwoyo gwa Bbwana."14U Bwana ayanga ishi juu ya paramani bhane bhudhi achafu bhabhukhana ubhumiliki uhubhalisisha abhadhu bhadhu bhane Israeli, "Enya, ani ndimi ambe iha yi nyizya afume inthi yao bhibho, ihaidaga inyumba iya Yuda afume kati yabho. 15Ipo baada yigo hungamizye amataifa iga, ihaifumila huje aibha nipya na juu yabho nabha lente adhele; Ihayibhabhuya-shila mudhu nulithi wakwe ninsi yakwe.16Ihaibha shila mataifa gaimanyila ewine amadala agabhadhu bhane, alape witawa lyane 'Nishi ni Bwana isha khala!' shisho shisho nishi pabha manyizizye adhu bhane alape wa Bali, bhaizegwa pahati ya bhadhu bhane. 17Lelo khashe numo yayudhi uwa huvya, basi ihaisenya itaifa ilyo. Na lyoli lyaiseywa nananganyiziwe ili lyilya itamushi lya Bwana."

Chapter 13

1U Bwana ambura ishi, "Ubhale upele umwenda ugwa kitani na gubhishe pipi nusana gwaho, lelo unganda agubhishe muminze nasoti." 2Ipo ihakalile umwenda nishilula u Bwana ishandajizye, na pinya mupipe nusana gwane. 3Ipo izyo lya Bwana lyaninzila imara ya bhile, ayanje, 4"Egaa ishikwato shaho ishukalile ilyali pipi nusana gwaho, ubhushe, usafili paka Frati. Ufise uwo katiyi mwamba ugwi jabali.5Pipo ihashila nabhale afise isoho i Frati nishi la u Bwana ishanamulile. 6Baada yi nsiku inyinji, U Bwana ambula, "Imilila ubhuye Frati. Uyeje umwenda ugwi ha bhula huje ufise." 7Ipo ihabhuya Frati nadibe naweje umwenda amali pala pihafisile. Lelo enya! Umwenda ugwo gwananjishe; siga ihali nyinza lyudhi.8Ipo izyo lya Bwana lyanizila nathele, ayanje, 9"U Bwana ayanga ishi, Ihashi angamizya iburi isha Yuda nu Yerusalemu. 10Abhadhu ibha bhachafu abhakhana ahuvye izyo lyane, abhabhala kati yikhome uwi moyo gao, ambao bhadaga amagulubhi aganji ili bhagaputaje nabhundame-bhaibha ni uguu mwenda guwaziwa hulya lyudhi. 11Humana nishi gula umwenda ugwa pinyilye musana mwa mudhu, shinji bhonthi iya Yuda zipinyilye hulini ili tamushi lya Bwana-amwe mubhantu bhane, ili ali bhombe itawa, isifa niheshima. Lelo sabha ntejelizye.12Basi ubhabhule izyo ili, 'U Bwana, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi shila supa ihaimema ihobwa.' Bhaihula, 'Awe, hutuminye huje shila supa ihaimema ihobwa?' 13Basi ubhabhule,' U Bwana ayanga ishi: Enya, ihaibha memya shila yu khala insi ini ugazu, na afalume abhakhala itengo lya Daudi, na dimi, na kuwa, na khaya bhudhi Yerusalemu. 14Ipo ihaibhanganya shila mudhu nu wa mwabho uyise na bhana bhabho palushimo; ili lyilyo itamushi ilya Bwana-saga ihaibhasajila au abhe ni pyana, wala sibhalema afume hunanjinsu.15Tejelezyi hukini. Munganda abhe nishiburi, pipo uBwana ayanga. 16Nsuvhaji uBwana, Ungulubhi waho, shasili alete ikhisi, nashusili abhombe amagulumbhi gaho abhe muwasi wasi juu yi magamba uwakati uwanalyebhela. Hu mana uzasubhile umwanga, lelo azagaluzanye mali pikisi nabhe khisi ivhilima. 17Epo khasa utejelezya, hihaizanda ni mwene husababu yisiburi shaho. Lyoli amaso gane gailila nafumye amansozi husababu yishilundilo she gwile nabhashitekile.18"Bhuli ufalme nu mama umwene wi yisyaji, 'Nakhale pansi humana itaji juu yitwe lyaho, shiburi shaho nausisya waho, bhugwile.' 19Amiji ga Negebu ihaigalilya bila umudhu uwawigule. Yuda bhayegwa mateka wabhasamiziwa.20Ubhusye amaso gaho uyenye bhala abha huzila afume kaskazini. Lelo, likundi ishi ilyapile, kundi ambaro lyali linza sana huliwe? 21Lelo, uyanga yenu uwakati Ungulubhi abhabhiha bhala ambao uhamanyizyaga abhe bhamanyani? Lelo, ugusaga mwanzo wimavune uchungu ambao gaiwega nishi ushi uli abhe pape?22Isho ugawezya ayanje humwoyo gwaho, 'Yenu amambo gafula hulini?' Ibhe huchafu umachafu waho amambo marinda gaho gafichushe uvhalaliwe. 23Bhuli, abhadhu wabhilu bhabadilisya irangi yabho igola, au igoyei badilisya amadowa gakwe? Khamba isho, awe wewe, unzobhela uchafu unzawezye abhombe aminza. 24Ipo ihaibhangamizya ni amapulilo ishaga wangamila ni hala ya hujagwa.25Ili lyoli lihapile, amahali pala pihalajizye huliwe - ili lyoli tamushi lya Bwana - pipo aniwilye na wamini nu wakhopelye. 26Kwahiyo ipo ane nene ihayefya amendagaho, ni semu zyaho izisili zyaibhoneha. 27Uwa gone na bhashi nubabe waho, insoni itabia yaho umalaya humagamba namagunda! Ihayibhiha gabhone haje, amambo iga avhisye! Ole waho, Yerusalemu! Haga uwanza abhe shinza. Bhu! Ili linzawendelele humunda uli?"

Chapter 14

1Izyo lya Bwana lya mwizila u Yeremia ahusu ukame, 2"Ayahudi bhanzondaje; basi amadwango gagwe. Abhene bhanzonda kwa jili nthi; Ihoro yao yi Yerusalemu shizule humwanya. 3Abhi guvu bhatuma atumishi bhao kwa jili yiminze. Pawinjila husima, hawezya gaje aminze. Budhi bhabhuya lyene bila afanikiwe; Abhene bha kwishila amatwe gao ho nsoni.4Hu sababu ini inthi ibazushe, pipo nimoivula munthi. Abhalima bhakenya nakwishile amatwe gao. 5Kwa maana hata ngululu zizlehainyana mumagunda, hunaiya nagamo amasole. 6Idogobvi yamwipoli iwima humabonde agali wazi zikhoma ihala kama nishi imbila. Amaso gao gamenwa abhombe imbombo, kwa mana navimo ivhavimelile.7Ingawa imbibhi zyitu zituibhonesya, U Bwana, bhomba witawa lyaho. Pipo imbombo zyitu izyasali na wamini gazidile; tubhombile imbibvi. 8Urusubhiro ulya Israeli, ula uya huko mbola uwakati uwishida yenu ubhanje nishi ujenyu munthi, nishi umudhu uwakhala inthi iyishi jenyu ambaye agoroha natumile tumile usiku bhumolyene? 9Henu ubhabhe nishi umudhu uwasangine, kama nishi umudhu ukakamavu usa awezizye amwokole umudhu numo yayudhi? Maana awe uli pahati yitu, Bwana! Itawa lyaho litangaziwe hujuu yitu. Ungandawepe.10U Bwana abha bhula ishi abhadhu ibha, "Pipo bhayingine atanje tanje, sabhabhagapinjele amagaga gao abhombe isho." U Bwana haga amojile nabho. Ishi akhumbusya uchafu wao azikhomile idhambi zyao. 11U Bwana ahabhula, Uganda alabhe hushali ya bhadhu ibha. 12Khashele bhafunga, Sigambabhatejelezye ekhole wabho; na pabhafumya isadaka izya lungulizye ni sadaka izibhusu, sihaimoga. Kwa maana izabhangamizye wi panga, inzala ni tauni.13Ipo ihayaga, "Aha Bwana, Bwana! Enya! akuwa bha bhula abhadhu, 'Haga uwezizye alole ipanga; sagawaibhanizala huliwe, ihaipela ubhusama ua na lyoli amahali ipa." 14U Bwana abhula, 'akuwa bhakuwa ilenga wita lyane. Sihanyizizye, waal si bhabhamulisye au ayanje nabho. Lelo izyabhalola izilenga nagimaana, itunga ili lenga ila lingagna ni njele yao izya zya lumbelela."15Ipo U Bwana ayanga ishi, "Hunongwa ya kuwa kha bha lumbilila witawa lyane, ambao ane saga itumile; bhalaabhayiga saga wayibha ni panga wala inzala munthi akuwa ibha bhayangamila wipanga ni nzala. 16Na abhadhu abha pewilye ukuwa bhanyiziwa hunzi yibalabala zya Yerusalemu uhusababu yizala ni panga; numo umudhu uwabhasyile abhene, na bhashibho na bhana bhabho, wala alindu bhabho; pipo ihayita uchafu bhibho juu ya bhene.17Yanga izyo ili wabhene 'Leha amaso gane gafumena nsozi, usiku nusanya. wala ganda bhume, pipo waibha nagwe wa bikila, ulindu uwa bhadhu bhane - iphaga ingosi ilyasalipona. 18Khashele imbafume hugunda ipo enya bhawili bhala abhabhafyile ni panga. Na khama iza wize hujini, basi, Enya! wawili bhala abhinu bhizala. Hata akuwa nadimi bhudhi bhajenda juu yinthi bila malifa."'19Bhuli, ukhanile lyudhi uYuda? Bhuli, uvitililya iSayuni? Hanu utukhomile ukati naumo uponyaji huliti? Tasubhile urutenganyo, lelo hapali nahathu ahinza-na uwakati uponelo, lelo enya, huli ihofu lyene. 20Tuwitiha, Bwana, amakosa gitu, nu uchafu ubabu bhitu, tukosile.21Unganjetukhane! Hunongwa yitawa lyaho, unganje likenyezye itawa lyaho ni tengo ilya wila na wila usisya. Na ukumbuhaje ushalegene ululagano lwaho nathi. 22Bhuli huli miongoni musanamu izya mataifa guthi agawezya alete iivhula? Bhuli, saga awe, Bwana bhu Ngulubhi witu, uwabhomba ijambo ili? Tusubhila huliwe, pipo ubhombile amambo gudhi igaa.

Chapter 15

1Ipo uBwana abhula, "Hata uMusa au Samweli bhahimilele witanzi lyane, bando sihabhasilila abhadhu ibha. Bhefye witanzi lyani, ili bhawezye awepe. 2Khashele bhanzahubhule, 'Tuuwaziwa abhale wii?' Ipo ubhabhule, 'U Bwana ayaga ishi Bhala abhawazi wa afwe na bhafwanje; bhala bhatayalisiwe kwajili yipanga bhalaje nali panga. Bhala twalilye hunzala bhawanza ale na inzala; na bhala abhatwalilye asame bhawaziwa asame.'3Pipo ihaibhapela humakundi makundi makundi agane-ili diyo tamushi lya Bwana-ipanga ilya goje abhanji, ibwa izebule inyonyi izya humwanya na wa nyama akhali na bhala abha ngamiya. 4Ihaibhabhombela ijambo ilya li tisya wafalume bhundhi mudunia husababu uManase umwana wa Hezekia, ufalume wa Yuda, abhombile uwo Yerusalemu.5Hu mana yunanu uwayibhasajila, Yerusalemu? Yunanu uwandonda kwajili yaliwe? Yunanu uwageuha abhuzye usitwi waho? 6Undeshile tamushi lya Bwana-ubhule khosi. Isho ihaibhakhoma hukhono gwane nahuwangamizye. Idhile abhasajile. 7Ipo ihai bhapeta nishipetelo kati yima dwango agi inthi. Ihayibhannyizya. Ihabhangamizya abhadhu bhane maana habhuyile nazileshe amadala gao.8Ihaibhamba afwele bhabho abhe bhinji nishi usanga ugwi sumbi. Eshile umai uwasahala ihaituma uwangamizye pasanya. Ihaigundusye ni hofu nagwe wajili yabhene. 9Umai uwa pipe abhana saba aina njiha. Ayi ha. Isanya lyakwe lishile uwakati shasiku. Umwene aibha nsoni nafadhaishe, pipo ihaibhefya bhala abhabhasagalile ni panga witanzi wabhibhi bhao-ili litamushi lya Bwana."10Ole wane, mai wane! Maana uphapile aane ambae ni mudhu uwashindane na mahoji kati ya muthi yudhi. Sikopizye, wala numo umudhu uwa kopizye, lelo bhuthi ndani. 11U Bwana ayanga, "Bhuli sihaibhupa ni fainda? Huwana lyoli ihaibhabha abhibhi bhaho bhailabha usada uwakati uwifuto ni shida. 12Bhuli, umudhu agasya ijela? Hasa ijela ilya fume kaskazini aga gali gasa ngene na shaba?13Ihaibhapela abhibhi bhaho ukabhi waho nishanga shaho kama nyara zilyene. Ihaibhomba ili husababu yimbibhi zyaho zyunthi uzibhobhilye muhati mubhaha zyaho zyunthi. 14Ipo ihaibhomba utumishile abhibhi bhaho kati yi ndhi iya sagaiminye, huje umwan ayaha, waha wilyoyo lyani juu liwe."15Awe wewe uminye, Bwana! Unkumbushe na navhe. Unsombele ufusye wabhala abha nanza. Unjivhu waho unganda nefye. Utambule huje ini nsoni kwajili yaliwe. Inongwa zya hozipathine, nagalya. 16Inongwa zyaho wa moje hulene, ifulaha yane nu mwoyo gwane; maana itawa lyaho litangaziwa juu ya line, Bwana, Ungulubhi uwasikali.17Sihakhele kati yibungano ugwa bhala abha mojelile au abhamongwa. Ihile husili husababu yikhono gwaho ugwikhone, maana umemizye ilyoyo. 18Henuu amavune gane gawendelela ni phanga sazipona, ikhana aponeshe? Lelo, uhaibha minze agaga bhuma?19Ipo uBwana ayanga ishi, "Yeremia, Khamba uhai lamba, ihaibhuzya, nawe uhayimelyela witanzi lyane na thumishile. Kwa maana khuitenganisya ivigalama, uhaibhanishi ilomu lwane. Abhadhu bhayiznza huliwe, lelo awe wewe unganda bhuye wabhene. 20Ihaibhomba ulubhumba ulyishaba ulyasaluwinjiha wabhadhu ibha, bhopye bhaikhomana ibho huju ya liwe. Lelo sabhaihutola, pope ane indi palishimo nawe ili huwokole nahuponye-ili litamushi lya Bwana- 21maana ihayikombola makhono mwa bhibhi na hukobole kati yi makhono gabhashindana."

Chapter 16

1Ipo izyo lya Bwana lyamwizela, ayanje, 2"Unganda abhe nishi, wala abhe na bhana au alindu ipa. 3Pipo uBwana ayanga ishi wabhana na lindu ambao bhapipwe ipa, wa mai abhabha nyemule, na wa dada amba abha pipwe kati yinthi ini, 4'Bhaifwa ufye gibhungo. Habhayibhalila wala abhasyela. Bhayibha ni buli pamwanya panthi. Pipo bhayangamila wi panga ni nzala, na mabili gao gaibhashalye shinyonyi izya humwanya nakhanu ga munthi.5Kwa maana uBwana ayanga ishi, 'Unganda winjile inyumba yayuthi iyabhanzonda. Unganda abhale abhavye anzonde, unganda khasamale hunongwa ya bhadhu ibha. Pipo inefizye ulitenga bhadhu ibha! Pipo inefizye ulitenganyo lyane, uminifu ulutenganyo nipyana, afume wa bhadhu ibha! Isho shayanga uBwana; 6ipo agosi nadodo bhaifwa kati tinthi ine habhayisyilya. Wala numo uyibhanzonda kwajili yabhene. Numo umudhu u iyi wibhola bhola wala asyengule amatwe gao hunongwa yabho.7Numo umudhu uwaziwa agabhe ishalye shuthi uwakati uwakati uwanzonde wala abhazizye hunongwa yafwelye nasabhaipela ishikombe isha gwizye wa dada wakwe ili azizye. 8Unganda abhale uhunyumba yishelehe ili ukhale padwimo anabho alye au amwele. 9Mana uBwana wasikali, Ungulubhi Israeli ayanga ishi, 'Enya, witanzi lyaho, insiku zyaho na mahala ipa, ihaikomesya isauti yamoje nishikulu, isauti ya Bwana nu bibi harusi. '10Ishi ihaifumila aibhabhula abhadhu ibha inongwa izi zyunthe, na ibhula, 'Mbona uBwana ayanjile huje ufwe wunthe ubhu juu yaliti? Uchafu witu chafu bhule amabhibhi agatubhombile uBwana Ungulubhi witu?' 11Basi bhabhule, 'ili lyilo ihadi iya Bwana; husababu adada bhinyu bhandeshile, bhope bhahafyata amagulubhi agaji bhagaputa nafugamile. Bhandeshile na hakhete isheliya zyane.12Lelo amwe mwe mwe muletile uchafu zaidi kuliko adada bhinyu, humana, shila mudhu ajenda nakhane humwoyo gwakwe ubhibhi; na numo umudhu uwa ntejelezya. 13Ipo ihaibhanyizya afume inthi ini upaka ithi iyasaga muyiminye, awe wala ayise haho namwi mwaiputa amangulubhi aganji ubho usanya nusiku, humana ane sihaibhapela abhatenganye wane.'14Kwahiyo enya! Insiku zi winza ili litamu shi Bwana-pala pasabhayanga nandhele, 'Ni uBwana ishakhala, umwene uwabhale tile abhana bha Israeli afume inthi ya hu Misri.' 15Kwa maana, nishi uBwana ishakhala, umwene ubhaletile abhana bha Israeli afume inthi iya hu kaskazini, nafume inthi iyi bhangamizye, ihaibhabhuzya kati yinthi iyahapile adada bhao.16Enya! ili ni tamushi lya Bwana-Ihatuma abha lobha bhabhinji- kwa hiyo bhayilobha abhadhu. Baada yigo ihaituma avyimi bhabhinji ili bhawezye avhime kati yimagamba nutugamba twudthi na mayamba ya igi mwamba. 17Pipo amaso gane gali pamwanya ya madala gabho gunthi; habhagawezya awifise witanzi lyane. Uchafu wabho hagaugawezya afisishe witanzi limaso gane. 18Nane nasoti ihaibhalipa mala habhile uchafu ni mbibhi zyao pipo bhachafule inthi yane isanamu izyavisye, nawamemye agale wane nisanamu zyao izyavisye.19Oo Bwana, awe uli ngome yane, namwanyilile mwane, na mahala pasalama pane uwakati uwishida. Amataifa bhayinza huliwe afume hu mwisho udunia nayanje, 'Lyoli adada bhitu bhagalile ahkopele. Asahadhu nahamo; nimo ifaida muhati yao. Bhuli! 20Abhadhu bhabhomba amagulubhi hunongwa yao bhibho? Lelo abhene saga magulubhi. 21Kwahiyo enya! Ihaibhambomba bhamanye uwakati uhuu, ihuibhomba bhatabhule ukhono gwane nikhone, kwa hiyo bhaimanya huje Yahweh litawa lyane."

Chapter 17

1"Imbibhi ya Yuda isimbilyehukala mu yijela ilyoji almasi. Ipuzilye bhambabho hi mwoyo imoyo gabho na hu mapeta igi madhabahu gaho. 2Abhana bhabho bhakumbuha amadhabahu gabho na makwi gabho Ashela na makwi gimasole humangamba atali.3Ingamba lyane kati ya munthi inyazi ni shuma shaho shuthi palishimo na uvi utile vhaho vhudhi, inzahupele iviteke wabhanji. Igo ndiyo galama amaeneo gaho aga pamwanya ni mbibhi ili maeneo gaho guthi. 4Uhaitezya agale uwihapile. Ihaitumikisya wabhi bhi bhaho ithi uyasiimenye, pipo upembile umwoto ugwyo ugwani ambao gwayaha wilawila."5U Bwana ayanga, "Umudhu uwahutegemela umwanadamu agunilye; ahubhomba umwanadamu abhe wikhone lyakwe nahugaluzanye umwoyo gwakwe abhe hutali nu Bwana. 6Ghamanga aibha nishi ipoli idodo kati ya Alaba nahawezya alole ahadhu ahidha pahawenza. Aikhala kati yimaeneo igimawe/mbalamagwa, inthi iyasi khalya nabhadhu.7Lelo umudhu uwahushubhila uBwana asaiwe, pipo uBwana lushubhilo lyakwe. 8Maana ayibha nishi hala ahahali pipi na minzi mushinji musoho; akholo agakwe gawenela. Hagawezya alole ilyoto paliwinza, pipo amatundu gakwe ganzabhe moro, ishi umwaha pawumuhaga awezya abhenu wasiwasi, saga aleha apape amadudu.9Umwoyo gukhopela sana kuliko hadhu ahanji hahudhi. Guni mbungo; yunanu uyawezwa awelewe? 10Ane ni Bwana, ni wina injele, ambaye ijela amasana. Ihupala shila munthu alingane na madala gaakwe, alingane amadudu igimbombo zwakwe. 11nishi ikhale piunganya amanjinza ga si ilese. Umudhu uya wezwa abhe kabhi iyadhulumule, lelo insiku pazwai nsizanya, ukabhi ubhowaileha, umwisho wakwe aibhalema."12"Paibhanza phetu pitengo lya wilawila ishi sisya, ilyali zuvheziwe awande mwanzo. 13U Bwana lu subhilo lya Israeli. Bhudhi abha huleha bhaibha ni nsoni. Bhala abhali munthi abha galushila afume huliwe bhaigogwa. Pipo bhahuleha uBwana indumbuha zimenze agagali giwumi. 14Uphonwe, Bwana, nani imbapone! Nokole ane, nane imbawokolewe. Pipo awe lwimbo lwane lwitaifa.15Enya, mbula, 'Izyo lya Bwana liwi? Ebu lyenze!' 16Ane saga ibwahile aleshe abhedimi khosi yaho. Sagaihansugwelye isiku ilya fee. Umenye agaga fumile mwilomu lyane. Gabhombishe witanzi lyabhe waho.17Unganda abhe sababu yihofu hu lini. Awe ulinyililo wane isiku lya hangaishe. 18Bhakenye abhadhu abhavhisya, lelo unganda akenye ane. Bhayogopa, lelo unganda aleshe ikhasamala. Tuma isiku lyafwe juu yabho nabhangamizye mahahinji."19U Bwana ambula ishi,: "Bhala uyimelele kati yilyango lya bhadhu afalme bha Yuda lya bhawinjila nafume, womo kati amalyango gamo gunthi gahu Yerusalemu. 20Bhabhule, 'Uvhi izyo ilya Bwana, afalme bha hu Yuda, namwe mubhadhu mwi nthe bha hu Yuda, na shila mudhu wa Yerusalemu uwa yinjila kati yi malwango iga.21U Bwana ayanga ishi: "Wihami wajili yima isha ginyu munganda weje amazigoo pisiku irutuyo huje mugalete kati yi malyango ga Yerusalemu. 22Wala munganje alete amazigo hunzi hunyumba zyinyu pisiku ilya tuye. Musahabhombe musabhombe hahudthi, lelo mulibagule isiku ili Tuyo, nishi pimbalajizye azehe bhaho abhombe."' 23Sabhatejelezya wala ateje amakutu gao, lelo bhabhombile inthingo zyabho abhe home aje bha ngaje atejelezye wala aninthishe akhude wala asudwe.24Aifumila ajee kha mwaitejelezya lyoli-ili ilyo tamushi lya Bwana-namuganjelete amazigoo humalywango igi jiji ili isiku ili ilya tuye lelo badala yakwe mwabagula isiku lya tuye wa Bwana na munganje bhombe imbombo yayunthi pamwanya yakwe - 25basi afalme, agosi, nahala abha bhakhala itengo ilya Daudi bhainjila amalyango igimuji ugu na magari ni farasi, abhene na longozi bhabho, abhadhu bha Yuda na khaya bhahu Yerusalemu. Nu muji ugu gwai khala wila na wila.26Bhayinza afume hu miji ga Yuda na fume upande zyu ndhi izya Yerusalemu, afume inthi ya Benjamini ni visiwa ivha panhi, afume huma gamba nafume kaskazini, pabhaleta isadaka, izya lugulizye, idhabiha, isadaka ziviliwa ubani na suvhe winyumba ya Bwana. 27Lelo khasa mwaitejelezya-atakate isiku Llituyo, asinte na weje amazigo amamwamu, wala munganda awinjile malyango ga Yerusalemu umwoto kati yimalyango gakwe, bhope uhai bhangamizya amayumba arungulizye ingome zya Yerusalemu, nasagwaiwezya azimishe.

Chapter 18

1Izyo ilya Bwana lya mwizila uYeremia, kusema, 2"Imelela, ubhale hu nyumba yafinyanzi; maana ihaibhula izyo lyane ubho. 3Basi, ihala bhumbaji, nenya! Ubhumbaji ali abhomba imbombo hu gurudumu lya bhumba. 4Lelo ishombo ishirongo isho ishabhu mbaga shananjihana mukhono gwakwe, ipo agaruzanya insibho zyakwe nabhomba ahathu ahanji ihohabhoneha huje hinza pamasi gakwe.5Ipo izyo lya Bwana lyanizila, ayanje, 6"Bhule, singawezya abhe nishi unu ubhumba hulimwe, inyumba ya Israeli?Enya! Nishi urongo mukhono ugwabhomba- isho shushili mukhono gwane, inyumba iya Israeli. 7Uwakati bhumo, ingawezya awenezye ijambo limolimo juu yamataifa au ufalme, huje inganyizya, abudule au aunanganye. 8Lelo kama itaifa ambaro imbombile itamushi ilyo ilyo ligaruhana ligaruhana naleshe uchafu wakwe, basi ihaleha simbombe agoje agipanjile.9Uwakati bhumo, ingawezya atangazye ijambo limolimo ahusu itaifa au ufalme, huje ihazenga au autote. 10Lelo khamba bhaibhomba amabhibhi pamaso pane asinte nahuvhe isauti yane, basi ihaileha aminza gala igi habha bhuliile ihaibhombela.11Basi ishi, bhabhule abhadhu bha Yuda na khaya bha Yerusalemu, uyanje, 'U Bwana ayanga ishi: Enyaji, ihaiangamizya. Ane indi pepe abhumbe amabhibhi kwajili yinyu. Lambi, shilamudhu afume idala lyakwe ibhibhi isho amadala gaho ni mbombo yaho gailetela aminza.' 12Lelo bhaiyanga, 'Ili haga linimana. Tubhombe alingane na mipango gitu ntente. Shila umo witu aibhomba amabhibhi adaje ukakamavhu uwi mwoyo gwakwe.'13Isho uBwana ayanga ishi, 'Ubhuzye abhadhu amataifa, ambao bhawahile ahuvhe ihabali nishi yine? Uwasayegwile uwa Israeli abhombile ilyasyizye. 14Bhule, theluji ya Lebanoni ifumile humagamba agi mwamba juu ya upande wakwe? Lelo, amasoho agimagamba agagafuma uhutali ihananganyoziwe , amasoho igo gisasa?15Hata isho abhadhu bhane bhiwilye. Bhabhambile sadaka kati sanamuizya sazyazyizyo izya sazimana nabhombile uwasiwasi kati yi madala gao; bhaleshe amadala gihali umwajende kati yidala idodo. 16Inthi yabho ihaibha itisya, ahadhu ahawobhelezyewe wilawila. Shila mndhu uwai shizaanya mupepe wope aiwilolela nayizye itwe lyakwe. 17Ihayi bhanga mizya mbele ya abhibhi bhabho nishi ihala iyahu mashariki. Ihabhagaluzizanya ihonyo, wala saga amaso gane, pisiku ilifuto lyabho."'18Basi abhadhu bhayanga, "Izi, tubhombe njama kwa ajili yi Yeremia, maana ishelia hagaihaihutega kabisa waadimi, wala ushauli afume wa hekima, au inogwa izya kuwa. Izhaji, tubhashambulile humamanogwa nogwa gitu natuhatejelezye adtele hahundthi ahayanga." 19Uvha, Ee Bwana! Natejelezye isauti iya bhibhi wane. 20Bhuli, ufwe afume wabhene gabhabhe malizi gane wahuje minza wabhene? Maana bhambule hujelina. Kumbuha ishi ni melele witazi lyaho ili injanje aminza kwajili yaliwe nagaluzanye ishihabhafinjile winyuhunganda abhaje.21Basi ubhapele abhana inzala, ubhabhi makhono mwabhala abhatumilai panga. Basi, bhaleshe abhashi bhabho bhafyelye nabhe bhajane, nabhadhu bhabho bhanzagogwe nasahala bhabho bhagogwe nipanga libho. 22Ibwago ilyasyizye iyuvhiwe afume kati yinyuma zyabho, khamba pubhabhe uleta bha shambulila ghafla juu ya bhene. Pipo bhadibile ilina ahate nabhafisile amagombo kwa ajili yimagaga gane. 23Lelo awe, Bwana, uminye amipango gabho gudthi juu ya lini agagoje. Usabhahobhoshele uchafu ni mbibhi zyabho. Unganda awefye imbibhi zyabho hutali nawe. Badala yakwe, bhaleshe bhangamiziwaje mbele yaliwe. Bhomba juu ya bhene uwi ghabu yaho.

Chapter 19

1U Bwana ayanga ishi, "Bhalaga ukale ishupa irongo uwakati phuli nazee bhabhadhu nadimi. 2Ishi ubhale paka wibonde lya Ben Hinomu uwakati uwawinjile hulyango ugwagubhudushe ugwi bhumba, na nubho utangazye inogwa izimbabhe ibhulile. 3Ubhaje, 'Tejelezyi izyo ila Bwana, afalme abha Yuda na khaya abha Yerusalemu! U Bwana wasikali, Ungulubhi Israeli, ayanga ishi, "Enyaji, ihayi bhaleta amafuto pamahali ipa namakutu agashila mudhu uwahuvhwa gayaha.4Ihaibhomba isho husababu bhandeshile nanzalaule amahala ipa. Kati yimahali ipa bhafumya ivilyene humangulubhi aganji agasa bhagamenye. Abhene, ababa bhabho na falme bha Yuda pyaa bha memizye amahali idanda iyasinikhosa. 5Bhazenjela uBaali mahala pamwanya na bhoshe abhana bhabho numwoto kamazilyene zyalungulozye wamwene-ahathu ambacho haga imbamulile au ahayanje wala saga ahinjila muhati munjele yane.6Isho, enya, inziku ziwiza-ili ndiyo litamushi lya Bwana-ambapo ahala ipaha paitwa na natele Tofethi, bonde lya Ben Hinomu, pipo lyayibha libonde lyasinzile. 7Kati yi mahali ipa ihaitangula amapango ga Yuda na ga Yerusalemu. Ihayibhomba bhapate agogwe wipanga witanzi lya bhibhi bhabho nahukhono gwa bhala abhawanza amakhono gwa bhala abhawanza amaisha gabho. Ipo ihaibhapela amabile gabho abhashalye shinyonyi izyahumwanya nivikhanu ivinthi. 8Ipo ihaibhomba umji ugu abhe nanjisu nabhe hadhu hawobhelezye; shila mudhu uwaishizhanya aiswiga nawo bhelezewe husababu imalabha gakwe guthi. 9Ihayibhomba bhalye inyama iya bhana bhabho nalindu bhabho; shila muthu ayilya amabele ugwa palamani wakwe kati yi shida nakati yi uchungu uwa uletilye wene na abhibhi bhabho na bhala abhawanza amaisha gabho.10Ishi uhaimbudula ijela ili rongo witanzi lya bhathu ambabho bhabhalile palushimo nawe. 11Ubhabhule,'U Bwana uwasikali ayanga ishi: aibhomba ijambo ili wabhadhu ibha nu mji ugu- ene ahadi ya Bwana, kama nishi shila uYeremia ishambudule ijela irongo ili asiwezye alinganye nandhele. Abhandhu bhaisyela abhafwe uwo Tofethi haga paisagala apadhu apasyile.12Isho shisho ishaibhomba amahala ipa na khaya bhakwe ishiibhomba ijiji ni shi Tofethi, ili litamushi lya Bwana; 13kwa hiyo inyumba zya Yerusalemu na falme abha Yuda bhabha nishi Tofethi, inyumba zyudhi izya zili humwanya ibhadhu achafu abhaputa into dwezyundti izya humwanya na wite ivilyene vhamwele humagulubhi aganji."'14Ipo Yeremia ahafuma Tofethi, ubho uBwana uwa hutuma arumilile. Ayimilila kati yiuwa uwinyumba ya Bwana, abhabhula abhadhu bhunthi, 15"U Bwana uwasikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi enyaji ihai bhaletela umji ugu na miji gakwe yote ufwe wundhi igi hayanjile juu yakwe, pipo bhabhombile izhingo zyabho abhe home nakhane atelezye amazyo gane."'

Chapter 20

1Pashuri, umwana wa Imeri, udimi, ali yuwa simamila ugosi amuvha uYeremia arumbilila amazyo iga witanzi yi nyumba ya Bwana. 2Basi Pashuri ahakhoma ukuwa Yeremia, aponya kati masandiko agahali pi lyango lya pamwanya ugwa Benjamini muhati yi nyumba ya Bwana.3Ihabha isiku ilya bhele pashuri ahafumya Jeremia hunthi mabogosi. U Jeremia abhula, "U Bwana hagakujile pashuri, lelo awe ni Magor-Misabibu. 4Maana uBwana ayanga ishi, 'Enya, ihaibhomba abhe hadhu hawogofye, awe nadhu wewewe bhaho bhudti; maana bhaigwa wipanga lya bhibhi bhabho, na maso gaho gailola. Pimbaponya aYuda amakhono mwa falme uwa Babeli. Aiyobhabhomba abhe mateka uwo Babeli au abhangamizye wipaga.5Ihaipela imale zyuthi izi jiji ili na utajiri wakwe whuthi, nividhu vhuthi igalama nambuto vhudhi izya falme waYuda. Ihaibhiha ivhvi dhu ivi amakhono mwabhibhi bhaho. Bhope bhaibhakhata bhope bhiibhega na bhalete hu Babeli. 6Lelo awe Pashuri, nakhaya bhudhi abhi nyumba yaho bhaibhala mateka. Uhaibhala Babeli nafwe ubho. Awe na mwinyu bhudthi ambao uhakuwaga amanogwa igilenga mwaisyelya ubho."'7"Uhopile, Bwana. Huwana lyoli ihopilye. Awe uhahite nantole. Indi hasesye. Abhathu bha dharaula kila siku, insiku zyudhi. 8Maana uwakati bhudthi injanjile, ikhujile natangazye, 'Ivhurugu nahalibishe.' Izyo ilya Bwana libhombishe bhulaumunadengule hulini shila lisiku. 9Ane khinjanjile, 'Simbasibhe juu ya Bwana nantele. Sagaimbatangazye ntele ju ya itawa lyakwe.' Linishi umwoto mwoyo gwane, ubhombishe muhati mafupa gane. Ipo imba witadi abhimilile lelo sagaiwezya.10Inuvhezye ahabali zilungunzi afume wa bhadhu abhinji upande bhudthi. 'Uwatakile! Panulazima hutake' Bhala abhali kalibu nane awenye huje imbagwe. Labda awezya akhopelye. Ghambashili isho, tugawezya hutole nalipizye nafunzye wa mwene.' 11Lelo Bwana ali pamoja nane ahahomanila uwi nguvhu, isho bhala abha ndagabhai mbumila. Hagabhaintola. Bhaibha ni nsoni tee, hu sababu habhaifanikiwa. Bhaibha ni nsoni iyaduma, bhasayiwa namwaha.12Lelo awe, Bwana wasikali, awe we uhumwenya abhana lyoli nabhuwenya abhi njele na moyo. Amba iphante alole pufuzya waho juu yabhene maana imbalentile abhatake huliwe. 13Teleli uBwana! Nsuvyaji uBwana! Pipo afyulile maisha gabhala abhabhatitilaga afume humakhono gachafu.14Lilaniwe isiku ilyapapye. Unganda liluhusu isiku ilya phapalisayiwa. 15Alaniwe umthu uwabhulile ubaba wane ahayanga, 'Apephe umwana ulume,' na asababisya amojehu gosi.16Umudhu uyo adhabhe nishi umji ago uBwana agwamizye bila aguhurumile. Na ayuvhe pakhuga usada nashaphii ni sauti ivho uwakati uwa pasanya. 17Iyo ihaifumilia, pipo uBwana haga angojile muvhanda au hubhombe umama wane ngungwa yane, ivhanda ivhi lyanda nawila wila. 18Henu ihafumile muvhanda ili nenya aje amatatizo nu uchungu, ili insiku zyane zimeme insoni?"

Chapter 21

1Ili lizyo ilya lifumile wa Bwana wa Jeremia uwakati wafalme Sedekia ahatua Pashuri umwana wa Malkiya na Sefania umwana wa Maaseya, udimi. Bhabhula, 2"Pata ushauri afume wa Bwana kwajili yitu, pipo Nebukadreza, ufalme wa Babeli, aleta ibho. Labda uBwana abhabhombe anjele huliti, nishi pihabhanga ulyinje, na hubhombe ashile huliti."3Basi Jeremia abhabhula, "Ishi shashi shomunza hubhule Sedekia 4'U Bwana, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Enya, ihaigalusya khosi ivhombo ivi ombo avha vili makhono ginyu, ambavhi mkho mana kwa ajili ya falme wa Babeli na Wakaldayo abha bhahupinya afume hunzi yilubhumba! Mana ihaibhunganya pahati yi jiji ili. 5Nane ihakhomana namwe hukhono ugwa guzubhele nu khono abhikhone, nu khali, abhakhome, ni lyoyo igosi.6Hu mana ihangamizya akhaya abhimji uguu abhanadamu nivikhanu, bhaifwa hutauni ihali. 7Bada yigo- ili lyilyo ahadi ya Bwana-Sedekia ufalme wa Yuda, atumishi bhakwe, abhadhu nashila mudhu uwakala mumji uguu baada tauni, ipanga ni nzala, ihaibhaponya mwidte makhono ga Nebukadreza ufalme wa Babeli, na makhono mwa bhibhi bhabho namakhono mwa bhale abhabha wanza ubumi wabho. Ipo paibhagogha humakhali upanga. Hagaabhasajila, hagaibhokola, abhalemu.'8Basi ubhabhue abhadhu ibha, 'U Bwana ayanga ishi Enya, iihaibhiha witazi lyaho idala ilibhumyi ni dala ilifwe. 9Umudhu wabhudhi ukhala kati yi mji uguu aifwa wipanga, ni nzala, ni tauni; lelo umudhu wabhudhi uwaifuma nagwe nafugamo witanzi ya Wakaldayo ambao bhapinyilye juu yaho aikhala. Umwene ayokoha na maisha gakwe. 10Maana imbishele amaso gane juu yi mji uguu ili alete ufwe nasaga alete aminza-ili litamuko lya Bwana. Uhaiponyezewa makhono ga falme wa Babeli wope ayibhalugulizya.'11Ahusu inyumba mfalme wa Yuda, tejelezya izyo lya Bwana. 12Inyumba ya Daudi, U Bwana ayanga, "Wilonji uwana lyoli nasha phii. Umwokole ula uwayiwilye hukhono ugwabhonile, au ugwoyo gwane ihaifuma ni umwoto nawoshe, na numo umudhu uiwezya aguzime, husababu imbombo zyaho mbibhi.13Enya, ukhaya wibonde na mwamba winthi ya bhibha! Ane indi pamwanya yaho, - ine ahadi ya Bwana- Ane indi pamwanya ya mudhu wabhudhi uwayanga, 'Yunanu uwayanga, 'Yunanu uwanzawishe natukhome?' au 'Yunanu uwanza winjile munyumba zyitu?' 14Naihaibhakoma na madundu agimbombo ili tamuko Bwana- ihayanzya umwoto kati yi mapoli, gwalungulizya shila hathu."'

Chapter 22

1U Bwana ayanga ishi, "Bhala hunyumba ya mfalme wa Yuda, utangazye izyo ili ubho. 2Uyanje, 'Awe mfalme wa Yuda, awe bhukhele itengo lya Daudi, uyuvhe izyo lya Bwana. Ntejelezyi, amwe mwatumishi bhakwe, namwe mubhadhu bhakwe, mubhinza humalyango iga. 3U Bwana ayanga ishi, "Bhomba wanalyoli nanyenyekele, nu mudhu wabhudhi uwa yiwilye-mwokholaji afume makhono mwa bhashindana. Unganje hubhombele amabhibhi ujenyu wabhudhi kati yisi yaho, au apina au ufwele. Unganda abhombe ivhulugu au awite idanda iyasili ahatia amahali ipha.4Khamba mubhomba amambo nishi igo, basi afalme abho bhakhala itengo lya Daudi bhayinjila madwango ginyumba ene bhayijezya igari ni falasi, umwene, atumishi bhakwe, na bhadhu bhakwe! 5Lelo khasa muhuvha amazyo iga afume hulini gala injanjile-ili tamuko la Bwana-basi nyumba ini iyishifalme ihainanganyiziwa."'6Maana uBwana ayanga ishi juu inyumba ya falme wa Yuda, "Awe uli nishi Gileadi, au nishi pasudwe ishi Lebanoni hulini. Hata isho ihaigaruzanya abhe li jangwa, kati yi miji gasa gali na khaya. 7Pipo imbalajizye abhabhananganya uwinza juu yalemwe! Abhathu abhi duso zyabho bhayidumula mierezi gaho agali minza nalileshe agwe hu mwoto.8Ipo amataifa aminji gaishizanya humji ugu. Shila mudthu ayi bhula ula uwa hudaga, "Mbona abhombile ishi kwajili yi jiji ili igosi?" 9Na ubhinji ayijibu, "Husababu bhaleshile ipatano lya Bwana, Ungulubhi wabho, bhabhundama humagulubhi aganje, bhagaputa."10Uganda alile paya afwile. Unganda dhonde wajili yamwene. Lelo na mwaha umdhu wabhudhi uyawinjila mwijala, haga aibhuya ailole idhi iyapipwe.'11Maana uBwana ayanga ishi juu ya Yehoahazi, mwana wa Yosia, mfalme wa Yuda, uwahali mfalme badala ya Yosia pamandi, 'afumile mahali, ipa wala hagaibhuya. 12Aifwa ubho mahali pala bhamwemwejile amateka, nahaga iyilola nanthele insi ini.'13Ole umdhu wabhudthi uwazenga inyumba yakwe huchafu ni vhumba vhakwe vha juu kati yadhumule; ambao bhamo bhabhomba imbombo, lelo haga sobwa. 14Ole uwamdhu wabhudti uwaiyanga, 'Ihaizenga inyumba ithali ni vhumba vha panya ivhi baba, nabhazenga ama amadirisha ababa, nikhuta izya milezi na paha irangi ishamamamu.'15Lelo, ili lihubhomba ubhe falme mwinza, huje uwanza abhe ni mbao zi mwerezi? Lelo ubaba waho hagaalile na mwele, lelo lelo abhombile ulonzi nuwanalyoli? Isho amambo gaha minza uwajili ya mwene. 16Olonjile amaneno aga masikini nuyawanza. Ihali nyinza. Lelo, ikutu anye ane? - ili tamuko lya Bwana.17Lelo nahumo ahadhu pamaso gimakutu na mwoyo gwaho ugabhile wasiwasi hu faida yaho yasayanalyoli na awite idanda iya saga ini hatia, watitihilye abha bhombele ujanja abhanji. 18Ipo Bwana ayanga ishi juu ya Yehoyakimu, umwana wa Yosia, mfalme wa Yuda. Hagabhainsonda huje bhayanga 'je ole, holo wane! au 'Ole, yulumbu wane!' Hainsonda hujebhayangaje 'Ole, bwana! ' au 'ole, usisya!' 19Aisyilya ishi syila idogovhi, bhaidendelula uhutali nataje huzi iyimiyango ga Yerusalemu.20Zubha amagamba ga Lebanoni khala ihoro. Pazya isauti yaho Bashani. Khora afume humagamba ga Abalimu, maana amanyani bhaho bhudti bhayina nganyiziwa. 21Ihanjile nawe uwakati uwa ulisalama, lelo uhayanjile, 'Sihayuvha.' Ili lyali desturi yaho afume uwana waho, kwani uhu vhizye isauti yane.22Ihala ihabhalisya adimi bha bhudti, na manyani bhaho bhaibhala wapinywe. Lyoli uhaibha nsoni na sweme na humbombo zyaho zyuthi imbibhi. 23Awe falme, ambae hukhala kati Nyumba ya Mwipori lya Lebanoni, awe bhuhabhombile shansu pahati mielezi, uhabha ni hali ya sajilye puhaipata ihofu uwakati uwapape."24"Nishi ane ishiishi-ili litamushi lya Bwana-hata kama awe, Konia, umwana wa Yehoyakimu, mfalme wa Yuda, uhali alama yikhono gwane ugwi lilo, khana gwisyaga. 25Pipo imbaponyizye makhono gabhala abha wanza ubhumi winyu nahukhono wabhala ambao mubhogopa, hata mukhono gwa Nebukadreza, mfalme wa Babeli na Wakaldayo. 26Ihaitaga awe nu mayi waho uwa pipe kati yi nthi iyinje, inthi iyasaga upiphe, naubho uhaifya.27Ahusu eneo ili ambalo uwanza abhuye, habhaibhuya ipa. 28Bhuli! Ishi shombo ishashiarauliwe ni shashipasushe? Bhuli, Konia shombo shashizaraule? Henu bhatajile umwene nabhapephe bhakwe, hutwale kati yinthi uyasaga uyimenye?29Ee Nthi, Nthi, Nthi! Tejelezyi izyo lya Bwana! 30U Bwana ayanga ishi, 'Simba pamwanya mthu unu Konia umwene haga aibha mwana. Hagaifanikiwa uwakati wi nsiku zyakwe, wala numo hata umo kati yishikhoro shakwe uyifanikiwa au khale nathele pitengo lya Daudi na tabhale juu ya Yuda."'

Chapter 23

1"Ole wao adimi ambao bhawangamizya ingole hudima wane-ili ndiya ahadi ya Bwana." 2Isho, Bwana, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi juu ya dimi ambao bhadima abhadhu bhakwe, "Amwe mwamunyaphanya ishipuga shane nabhanyizye. Hamubhasajila hata hashe. Manyaji ili! Ane chayi lipa uchafu uwimbombo zyinyu-ili litamuko lya Bwana.3Ane nene hihaibhunganya amasagazi igi ngole zyane afume idhi zyudhi izya bhanyizizye, nane ihayibhabhuzya wieneo hudimo, ubho bhaipapa nabhonjelele. 4Ipo pihayi bhinula adimi juu ya bhene ambao bhai bhaibhadima isho sabha yibhogopa nadhele au abhatezye numo hata umo uwaitega-hili ni tamuko lya Bwana.5Enya, insiku ziwinza-ilitamuko lya Bwana- paidhuvhizya uDaudi isamba ilya na lyoli. Ahaitabhala nishi ufalme; aibhomba hubusala aisababisya ulozi nuwana lyoli munsi. 6Kati yi nsiku zyakwe uYuda akomboha, na Israeli bhakhala huwinza. Na tawa lyakwe bhaikuga Bwana ni haki yitu.7Ipo, enya, insiku nziwenza-ili litamuko lya Bwana-habhaiyanga nandele, 'Nishi uBwana ishakhala, uyabhafuminzye aIsraeli afume insi Misri.' 8Bada yipo bhaiyanga, 'Nishi uBwana ikhala, ambae abhaletile nambae abharoguzye abhana abhi nyumba ya Israeli afume insi kaskazini na insi zyuthi izyabhanyizizye.' Bhope bhaikhala kati yinsi yabho mbibho."9Kuhusu akuwa, umwoyo gwane gubudushe muhati mwane, na fupa gane gatetime. Indi nishi uwagalile, nishi umundhu uwakunilye nihobwa, husabu ya Bwana ni njango zyakwe agatakete. 10Humana insi imemile abhabhagona nashi gwa. Husababu iyigo igalune. Amagamba katika jagwa imekauka. Idala iga aga akuwa mabhibhi; inguvu zyao hazitumaha shishizha.11Maana akuwa na dimi bunthi bhafumizye amahelu. Ibulolile uchafu wabho muhati inyumba yane! - ili tamuko la Bwana; 12ipo idala lyabho lyayibha nishi mahali patuye kati ya munkisi. Bhaibuwa pansi. Abhene bhaigwa muhati yakwe. Maana ihaituma amabhibhi juu ya bhene kati yi mwaha ugwi ugwa khomwe wabho; ili litamushi lya Bwana.13maana indolile uchungu kati ya kuwa uwo hu Samaria. Bhakuwilye hu Baali nabharongozya abhadhu bhane aIsraeli widala ilyali shinza. 14Kati ya mwa kuwa uwo Yerusalemu indolile amambo agagawogofya: bhambauhuni nabhanakhopele. Hakamilisya akhono gachafu; numo umuthu uwawibhuzya naleshe uchafu wakwe. Bhudhibhali nishi Sodoma hulini na khaya bhakwe nishi Gomora!" 15Isho, uBwana wa sikali ayanga ishi ju ya kuwa, "Enyaji, ihayi bhabhomba bhala gala amagugu nabhamwele menze agi sumu, mana amaheru gao gafumile wakuwa wa Yerusalemu nawinjile kati yinsi yunthi.16U Bwana uwa sikali ayanga ishi unganda atejelezye amanogwa ga kuwa agabha hurumbelela. Bhakhopile! Hatanganzya izya bhalolile afume hu hunthibho zyabho bhibho, si wiromu lya Bwana. 17Bhayanga sana wabhala abhadhalabhula ani, 'U Bwana ayanga waibha nulutenganyo huliwe.' Na shila muthu uwajenda yilukhani ugwi mwoyo gwakwe ayanga, 'imbibhi amabhibhi sagawiza huli limwi.' 18Lelo yunanu uwayimelile bungano pibhanza lya Bwana? Uwalola nahuvhe izyo lyakwe? Yunanu uwazingatila amazyo gakwe natejelezye?19Enya, huli ahavhurungwe ifuma wa Bwana! Ilyoyo lyakwe lifuma nahavhulungwe izyungula. Zyungula matwe ga chafu. 20Ilyoyo lya Bwana haga lyaibhuya paka palya itimila ishapanjile umwoyo gwakwe. Kati nsiku za mwisho, uhayelewa.21Haga ihatumile akuwa ibha. Abhene lyene bhabhoneha. Sagaihabharumbile ijambo lya lyunthi wabhene, lelo bhali sabhakuwa. 22Pipo khamba bhahimilele kati yi bungano gwane ugwi shibhanza, bhagawezya asababisye abhadhu bhane ahuvhe izyo lyane; bhagaibhomba huje bhapate aleshe amanongwa gao amabhibhi namazoweya amabhibhi.23Ane ni Ngulubhi uwali kalibu-ili tamuko lya Bwana- ane saga ni Ngulubhi uwali hutali? 24Lelo, huli umudhu wabhuthe uwaga wifisa mahali pasili sanga ilole? - Ili litamuko lya Bwana-Bhuli imwanya ni nsi sagazimemile nane? -ili ndiyo litamuko lya Bwana.25Inuvhizye gala agabhayanjile, 'Ihalini njozi! 26Ihali ni njozi!' Lelo, ili lyayendelela paka lii, akuwa bhakuwa ilenga afume hunjele zyabho, nabhayanga yenu afumilane nilenga moyo gabho? 27Bhanu pango ugwabha bhombe abhadhu bhane awiwe itawa lyane hu njoi ambazyo bhafumya, shila umo wapalamani wakwe, nishi amama bhabho ishabhahehewelye itawa lyane hunogwa yi tawa lya Bali.28Ukuwa uyali njozi, ayanje injozi iyo. Lelo uola ambaye ibhulile ahadhu fulani, basi ayanje izyo lyane lyali. Bhuli, amasole gapatana nivhilima? - ili litamuko lya Bwana- 29Ino lyane sali nishi umwoto?Ili litamuko lya Bwana-ni shi umwamba ugwa gukhoma inyundu? 30Enyaji, ikhomana na kuwa ine ahadi iya Bwana-wabhudhi uwawibha amanongwa afume wa mudhu uwinji na ayanga ayiga gafuma hulini.31Enya, ikhomana na kuwa-ili tamuko lya Bwana-ambae atumila injango zyabho akuwe injango. 32Enyaji, ikhomana na kuwa abhalota injozi-ili ndiyo ahadi ya Bwana-ipo nabhalumbilile na widala ili nakhope abhadhu bhane wilenga lyabho navhunile. Ane indi pamwanya yabho, pipo sihatumile wala abhapele iamuri. Isho saga bhai bhasaindila abhadhu ibha - ili tamuko lya Bwana.33Abhadhu ibha au kuwa au udimi bha bhuzya, 'Lelo, yenu ini itamuko lya Bwana?' basi lazima uwaambie, 'Ni tamko gani? Kwa maana nimekuacha wewe-hili ndilo tamko la Bwana. 34Wahabali hakuwa, adimi, na bhayanga, 'Ili ndiyo litamuko lya Bwana,' ihaikhoma umudhu uyo ni nyumba yakwe.35Endelela ayanje, shila mudhu wapalamani wakwe na shila mudhu wa holo wakwe, 'U Bwana ajibula yenu?' na 'Bwana atangazya yenu?' 36Lelo unganda yanje nantele juu yitamuko lya Bwana, wawaje shila litamuko lifuma shila mudhu lili jumbe wakwe yuyo, nabhukhopile injango zya Ngulubhi uwali mwumi, uBwana uwa sikali, Ungulubhi witu.37Uhaibhuzya ukuwa ishi, 'U Bwana ajibule yenu? Lelo, uBwana ayanjile yenu? Ishi uyanga itamuko afume wa Bwana; 38lelo uBwana ayanga ishi, Yanga ishi, "Ili ni tamuko lya Bwana" ingawa ilajizye nayanje, "Usayanje: Ili tamuko afume wa Bwana." 39Isho, enya, ihai bhega nabhataje utali nane, palishimo ni jiji abalo ihabhapile awe na baba haho. 40Ipo ihaibhiha insoni izya wila na wila na khasa male pamwanya yinyu ambayo haga mwayiwaga."'

Chapter 24

1U Bwana andanjile hahadhu. Enya, ivhitundu vhibhile ivi tini vhavhiwa witazi ili shibhanza sha Bwana. (Maono iga gafumile baada ya Nebukadreza, ufalme hu Babeli, humweje amateka Yekonia umwana wa Yehoyakimu, ufalme wa Yuda, na maofisa wa Yuda, na ponda amajela afume Yerusalemu na bhatwale hu Babeli.) 2Ishitundu shimemile ishi tini ihali nyinza sana, nishi tini za wandilo izyazitonile, lelo ishitundu ishinje ishi tini zyazili mbibhi ntee izya ugawezya alye. 3U Bwana abula, "Ulola yenu Yeremia?" Khinjanje, "Tini. Tini abhazyo nyiza sana yini ambazyo bibi ambazyo mbibhi haziwezya aliwe."4Ipo izyo lya Bwana lyanezela, ayanje, 5"U Bwana, Ungulubhi Israeli, ayanga ishi: ihaibhenya amateka bha Yuda hunufaa gao, kama shila tini izi nyinza, pihabhefizye mateka afume ipa pa insi ya Wakldayo. 6Ihaibhiha amaso gane wabhene bhapate aminza na bhabhuzizye insi ine. Ihaibhazenga, wala sihaibhangamizya. 7Ihaibhatota, wala sihaibhasenya. Ipo ihayibhapela umwoyo ugwa manye; pipo ane ndimi Bwana. Bhaibha bhadhubhane nane ihayibha Ngulubhi wabho, isho bhaimbuyila humwoyo gwabho gwunthi.8Lelo nishi shila itini imbibhi ambazyo hazifaa aliwe - ayanga uBwana - ihaibhomba ishi wa Sedekia, ufalme wa Yuda, pandemo nalongozya bhakwe, na pandemo nabhanji bha Yerusalemu ambao bhasagala kati yinsi nne au abhale akhale kati insi ya Misri. 9Ihaibhabhomba abhe hadhu hatisye, bhapate afwe, witanzi lya falme zyudhi mudunia, nsoni na somo wa mithali, amaligo nila na pamahali pundti ufwe witazi lya falume zyunthi mudunia nsoni na somo wa mithali amaligo, nilana mahala bhudhi pihaibhanyizya. 10Ihaituma ipanga, inzala, ni tauni juu yabho bhaiyajila hutali afume hunthi iyihapile abhene na baba bhabho."

Chapter 25

1Ili lizyu ilya mwinzile uYeremia juu ya bhadhubhudhi abha Yuda. Ihali mwaha ugwa bhone gwa Yehoyakimu, umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda. Ugwa lyoli mwaha gwanza gwa Nebukadreza, ufalme Babeli. 2Jeremia ukuwa abharumbelele abhadhu bhudhi abha Yuda nakhaya bhudhi bha hu Yerusalemu.3Ayanga, "Humaha shilini na gatatu, afume umwaha ugwa kumi naga tatu ugwa Yosia umwana wa Amoni, ufalme wa Yuda paka sanyunu, injango izya Bwana gizele huline. Imbarumbilile amwe. Ihalinia iya huje imbatungazizye, lelo samwantejelizye. 4U Bwana ahabha twala atumishi bhakwe bhunti akuwa huliwe bhali ni nia ibhale, lelo usatelezya wala ateje amakutu.5Akuwa ibha bhayanjile, 'Shila mudhu aleshe uchafu wakwe nu nafule ivha bhadhu imbombo yakwe nabhuye hunthi ambayo Yahwe ahefizye uwakati uwimande kwa jili ya mama bhitu namwi, kama hilwene hadumu. 6Isho munganda fute amangulubhi aganji huje mgaputaje au agabhundamile panzi, mnganda huvhisye humbombo ikhono ginyu ili huje abha vhalazye.7Lelo hagamwatejelizye-ili ndilo tamko lya Bwana-isho uvhisizye humbombo yi makhono gaho ili awi dhuru nafsi zyinyu. 8Basi, uBwana uwasikali ayanga ishi, 'Pipo hugu hatejelezya inogwa zyani, 9enya, ihayinjizya imuri iyabhunganye abhadhu bhudhi abha hu kaskazini- ayanga uBwana- na Nebukadreza, utumishi wane, ufalme wa Babeli, nabhalete juu yi nthi ini nabhenyeji bhakwe, naju wa mataifa gunti agali pipe nawe. Maana ihaibhabhangamizya . Ihayibhagaluzanya abhe ni hofu, abhe hadhu hahobhelezye puhayibha wa wila.10Isauti iyamojele na shelekele-sauti ya bwana harusi nu bibi harusi, isauti imawe asyele nu mwanga igwitala ihaibhomba amambo gunti iga asinte nabhishe afume wa mataifa iga. 11Ipo insi ni yudhi ihaibha syemu ni hofu, na taifa iga gai ntumishila ufalume uwa hu Babeli humaha sabini.12Ishi amaha sabini pagaikamiliha, ihakhoma ufalme uwa hu Babeli ni taifa ilyo, inthi ya Wakaldayo-ili ndiyo tamuko lya Bwana-huchafu wabho na ubhombe abhe syimu wila na wila. 13Nane ihaileta pamwanya yi nthi iyo inongwa zyuthi izinjajile nashila hadhu ishashi simbilye kati yi buku ili amba ambalo uJeremia akuwilye pamwanya ya mataifa gunthi. 14Maana pyaa amataifa aminji nafalme agosi bhaipata atumwa afume mataifa iga. Ihayibhasomba humbombo zyabho ni mbombo izi makhono gabho."'15Pipo Bwana, Unulubhi ubha Israeli, ayanga shi, "Ega ishikombe ishi ishi hobwa yilyoyo afume mukhono gwane, ubhamwelezye ataifa gunthi ingi hatumile. 16Maana bha imwela na gale nabhombee igi puruzi witanzi ili lipanga ambao imbali twale kati yabho."17Basi, ilishega ishikombe mukhono mwa Bwana, iyi bhamwelezya amataifa gunthi ambago uBwana antumile: 18Yerusalemu, umji ugwa Yuda, na falme bhakwe, nagosi bhakwe, na bhabhombe abhe bha syimu na hadhu hatisye, nabhe nambe hadhu hadhalabhuliwe na lana, nishi ishishile sanyunyu..19Amataifa aganji pyaa bhanzi waga amwele: U Farao ufalme uwa Misri natumishi bhakwe; maasa bhakwe na bhadhu bhakwe bhunthi; 20abhanthu bhunthi bhagale usanganena falme bhunthi abhi nthi ya Uzi; na falme bhunthi abhi nthi yunthi iya Wafilisti, na Ashkeloni, na Gaza, na Ekroni, na masagazi Ashdodi; 21Edomu na Moabu na bhana bha Amoni.22Afalme wa Tiro na Sidoni, wafalme bha bhani wisyila lyabhile ya hali, 23Dedani, Tema, na Busi palishimo na bhala wanyoao insisi zyabho upande wabhile uwimatwe gao, pyaa bhahaziwaga ashimwele.24Abhadhu ibha pyaa bhazziwaga ashimwele afalme bhunthi abha Uarabuni na falme bhunthi abhadhu wa asili bhasangine abhakhala hu nyikani; 25afalme bhunthi wa Zimri, afalme bhuthi wa Elamu, na afalme bhunthi wa Wamedi; 26wafalme bhunthi wa kaskazini, bhala abha mupipe na bhala wa mbali---shila umo na horo bhakwe na falme bhunthi izya ulimwengu ambazyoziwele mundhi pamaso igidunia. Hatimae ufalme wa Babeli aimwela baada yao bhunthi.27U Bwana ambula, "Basi, ubhabhule, 'U Bwana uwasikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi mwela nagale, na ndtele utapishe, ugwe, wala unganje wimilile witanzi li panga ili mbalitume kati ya limwe.' 28Ishi ihaifumila huje ihaibha khabha khana aweje ishikombe mukhono gwaho ili umwele, ubhabhabhule, 'U Bwana uwasikali ayanga ili lazima mumwele. 29Kwa maana, enya, ihaleta ijanga juu yi mji ugwa gu witwa witawa lyane, bhuli amwe mwaileshelya bila akhomwe? Saga uhaibha uwi yeshile, maana ihaikuga ipanga kwajili ya khaya bhudhi abhi nthi! - ndilo tamuko lya Bwana wa sikali.'30Basi awe wewe, Jelemia, kuwa webhene injango iga gunthe. Ubhabhule, 'U Bwana aiguruma afume humwanya wope ailalata isauti yakwe afume hukhkalo wakwe amatakata ni ladi afume mahala pakwe apatakata; wope aikhoma aibwanga ibwago kama nishi bhala abha khanya zabibu azide abhanji abhakhala mu dunia. 31Ibwago liwinza paka hu malishilo uwi ndhi, hu sababu ugogoro afume wa Bwana gwaileta amashitaka azinde amataifa. Aileta uwana lyoli wa bhunthi abhi bile. Umwene aiyibhaponya achafu wipanga-ili ndiyo tamuko lwa Bwana.'32U Bwana uwa sikali ayanga ishi, 'Enya, amayimba gai tokela afume witaifa adi witaifa, ni vhurungwe ingosi ihayifumila upande umwisho uwidunia. 33Shila bhala bhagogwilye nu Bwana bhayinza afume upande bhumo uwi duniya inne hadi uwinje; nasabha insonda abhungane, au asyele. Bhaibha nishi ibuli panzhi.34Kholaji ihoro, mwadimi, nakhomaji ibwagog ilya labhe usada! Ngalaga nda mundhi, amwi mwali bha kakamavu mwali shikundi. Pipo isiku lyaho ilya gogwe natawanyishe lifishile. Uhaigwa nishi ingole abha sarulye. 35Adimi habha na panyilile nu wanyilile. Wala uwatoroshe wabhandhu bhali ahodali kati yi kundi. 36Huli ahakhola haleta uwasiwasi uwa dimi ni sauti iyi lalama wa bhandhu bhali ahadali kati yi kundi, kwa kuwa Yahweh uwananganya udimo wabho.37Isho, uwalisye hamani gainganyiziziwa husababu yilyoyo iBwana. 38Nishi simba, uwaleshile ilina lyakwe, wahuje insi yao ihaibha handhu hasyizye husababu iyilyoyo iyabho nelwe, husababu yilyoyo lyakwe ikhali"'

Chapter 26

1Hu mwanzo mwa tawala wakwe Yekoyakimu umwana wa Yosia, izyo lya mwinzila afume wa Jelemia, lyayanga, 2"Yahwe ayanga ishi: Imilila kai pawanja uwi nyumba yane yanga ahusu amiji gunthi gayu Yuda ambago gamemile apunte kati yi nyumba yane. Tangazya inogwa zyunthi izibhulile huje uyanje wabhene. Unganda punguzye inogwa nemo! 3Khashele bhanzatejelezye, huje shilamu ndhu abhazileshe amadala gakwe amabhibhi, ili indeshe amajanga igi phanile agalete juu ya bhene husababu ichafu uwi mbombo zyabho.4Kwa hiyo lazima ayanje wabhene, 'Yahwe ayanga ishi: Khamba samwaitelezya ili mujende musheliya yane ambaye imba bhishile witanzi lyenyu-- 5khasa muntejelezya inongwa zyatumishi wane akuwa ambao iwendela atume hulimwi--lelo samutejelizye! -- 6isho ihaibhomba inyumba ine abhe nishi Shilo; ihaibhomba inyumba ine abhe lana kati yimaso gamaso ga mataifa gunthi pamwanya yi dunia.7Adimi, na akuwa, na bhanthu bhunthi bha mwuvha injango izi kati yinyumba ya Yahwe. 8Isho ihaifumila huje uJeremia pamalizya injango uwahali Yahwe amwamulisya agayanje wa bhandhu bhunthi, adimi, na akuwa, na bhadhu bhunthi bhamwimiliha nayanje, "Lyoli ufwa! 9Yenu ukuwilye kati yitawa lya Yahwe na yanje huje inyumba ine ibhe nishi Shilo na muji ugu gwaibha syimu, panabhamo abhakhala?" Maana abhandhu bhunthi bhundile ikundi azide inyumba ya Jelemia.10Ishi agosi bha Yuda bhahuvha bhahuvwa inogwa izi na bhazubha afume inyumba ya falme abhale hu nyumba ya Yahwe. Bhakhala kati yidala yilyango Ilwango Ipya ili nyumba Yahwe. 11Adimi na kuwa bhayanga wagosi bha Yuda na wabhadhu bhundhi. Wakasema, "Na lyoli wamudhu unuu afwe, maana akuwile juu muji ugu, nishi pamwahuvhezye humakutu ginyu!" 12Isho Jeremia ayanga wa gosi bhunthi na bhandhu bhundhi, "U Jeremia antumile akuwe juu yi nyimbaine nu mji gwakwe, ayanje inogwa zyunthi na bhandu bhundhi uJeremia athumile akuwe juu yinyumba ine na miji wakwe, ayanje inogwa zyunti ambago munguvhuzye.13Kwa hiyo ishi, kamilisyaji amadala ginyu, ni mbombo zyinyu, na tejelezyi isauti ya Yahwe Ungulubhi winyu huje abhaleshe ahusu ijanga ambalo atangazizye ju yalimwe. 14Ane nine--nenyaji! --iwili makhono ginyu. Ntanjilaji agali minza nu kweli kati maso ginyu. 15Lelo hu hakika lazima mumanye huje khamba munza ngoje ane, basi mu mbiha danda ilya nonga juu ya yinyu mwemwe na juu yimji ugu na bhakhala umwo, kwa maana Yahwe antumile lyoli hulimwe ili litangazye inongwa zyunthi kwajili makutu ginyu."16Isho agosi na bhandhu bhudhi bhayanga wadimi na kuwa, "Saga shihnza wa mntu unu afye, maana atangazizye amambo igaiga hulinti ati yi tawa lya Yahwe Ungulubhi witu." 17Ishi abhantu afume uzehe bhinthi bhahimilila nayanje palubhungano lyunthi ulya bhathu.18Bhayanga, "Mikaya Mworashi ali akuwa kati yi nsiku izya Hezekia ufalme uwa Yuda. Ayanjile wabhantu bhunthi bha Yuda na yanje, 'Yahwe wa sikali ayanga ishi: Sayuni unzalimwe nishi ungunda, Yerusalemu ibhabhe shilundilo humasami, magamba gishi bhanza uhaibha hagamba ahamelile ividudi.' Hezekia ufalme wa Yuda na Yunda bhunthi bhagojile? 19Haga amwogupe Yahwe na wanze ithi amaso ga Yahwe ili huje Yahwe huje aleshe ahusu janga ambalo ali tangazizye wabhene? Ipo twaibhomba amachafu amagosi sana juu ya masisha gitu thithi?"20Uwakati ubho bhubho pahali nabho mdhu uwenje ambaye akuwilye kati yitawa lyaya Yahwe--Uria umwana wa Shemaya afume Kiriath Yearimu--wope akuwilye juu yi mji ni nthi ini, pahite hananga ni nongwazya nthi izya Jeremia. 21Lelo Ufalme Yohoyakimu na wasikali bhakwe bhunthi na tumwa bhakwe bhunthi pabha huvha inogwa zyakwe, ipo ufalme ahaje la hugoje, lelo Uria abhuvhanawogope, ipo ahanyila nahabhala hu Misiri.22Ipo ufalme Yehoyakimu ahatuma abhadhu abhale hu Misiri--Elnathani umwana Achbori na bhadhu ahale hu Misiri ahufwate Uria. 23Bhamwefya Uria huzhi afume hu Misiri hulete wa falme Yehoyakimu ahamula wi panga na hutwale huzhi hu ngugwa zzya bhantu abhi kawaida. 24Lelo ukhono gwa Ahikamu umwana wa Shapni ahali palishimo nu Jeremia, isho haga ponyezewa makhono mwa bhadhu huje gogwe.

Chapter 27

1Kati ya huwandilo witawala uwa Sedekia umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda, izyo ili lyamwenzela uJelemia afume wa Yahwe. (Ingaje nakala inyinji izya Kiebrania ziyanga "Yehoyakimu, agawifumwe aminji ikisasa gayanga "Sedekia", hu sababu itukio kati yi sura ine ihafumila kati yishipindi sha utawala wakwe). 2Ishi shashi sho Yahwe ayanjile hu lini, "Ringanya ivifungo nira kwa jili ya liwe wewe. Uzibhishe munzingo yaho. 3Ipo abhatuma abhale wa falme wa Edomu, ufalme wa Moabu, ufalme wa bhadhu bha amoni, ufalme wa Tiro, na wa falme uwa Sidoni. Atumwa hukhono wa wajumbe ibho bhafalme ambao bhahenzele hu Yerusalemu wa Sedekia ufalme wa Yuda. 4Efya amuri wabhene kwajili ya mabwana bhao nayanga, ' Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Isho sha shisho ushubhayanje wa bwana bhinyu,5Ane nine ihabhumba idunia hu nguvu zyane igosi na hukhono gwane gwahinuha. Pyaa ihabha bhumba abhadhu ni vhikhanu juu yabhi dunia, naihabhefya huwabhunthe uwalishinza kati yi maso gane. 6Ishi lelo, Ane nine inzi bhiha inthi izi zyundhi hukhono gwa Nebukadreza, ufalme uwa hu Babeli, utumwa wane. Pya, ikabizya wa mwene iviumbe iviumi vyunthi kati yi magunda il vitumishile. 7Kwa maana amataifa gu ndhi gaitumishila umwene abhana bhakwe najukuu bhakwe hadi umwisho uwidhi yakwe ufishe. Ishi amataifa aminji na afalme abhinji bhaimwogofwa.8Isho itaifa na falme ambao hatatumishila Nebukadreza, ufalme wa Babeli, naula usioweka inzingo yake panzi iyi nila ya Nebukadreza ufalme wa Babeli--ihahailikhoma itaifa ilyo wipanga, ni na zhala, ni pigo--ili litangazo lya Yahwe--hadi pihayibha imbalungulizye hukhono gwakwe.9Isho musabhuvhe akuwa bhinyu, bharotole hulimwe, abhalola abhinyu, ni njozi zyinyu, abhantambula bhinyu, ambao bhayanga hulimwi nayanje, 'Munganda hutumishile ufalme wa Babeli.' 10Maana akuwa abhilenga hulimwi ili abhatwale apatali ni nthi zyinyu, maana ihaibhatwala uhutali na mataifa. 11Lelo itaifa ambalo bhaibhiha izhingo zyabho padhi yi nira ya mufalme wa Babeli nahutumishile, ihaibharuhusu atuye kati yinthi yao--ili litangazo lya Yahwe--bhaililima nabhombe inyumba zyao umwoo.""12Isho ihayanjile wa Sedekia ufalme wa Yuda na hupele ujumbe ubhu, "Zibhishi inzingo zyinyu panhi yi nira ya falme wa Babeli tumishilaji umwene nabhathu bhakwe, na mwaikhala. 13Henu mfwe--awe na bhadhu bhaho--wipanga, inzala, ni pigo, nishi shila ishi hatangazizye ahutumishile ufalme wa Babeli?14Musahuvhe injango zya kuwa abhayanga hulimwi na yanga, 'Musamwuvhe ufalme wa Babeli', hu maana bhaikuwa ilenga hulimwi. 15'Maana ane sihatumile--ili litangazo lya Yahwe--maana bhakuwa ilenga kati yitawa lyani ili huje imbanyizye hundhi na mwangamile, amwe mwindhi hundhi na mwangamile, amwe mwindhi nakuwa abhakuwa hulimwi."16Ihatangazizye ili wa dimi nabhandu bhundhi na yanje, "Yahwe ayanga ishi: Munganda huvhe injango zya kuwa agabha kuwa hulimwi nayanje, 'Enya! Ivhombo ivhi nyumba ya Yahwe vibhuziwa afume hu Babeli shishi!' Bhakuwa ilenga hulimwi. 17Musahuvhe. Mwaitumishila ufalme wa Babeli mwaikhala. Henu umji ugu gwangamile? 18Khashele bhakuwa, na khashele izyo lya Ngulubhi lyinzile webhene lyoli, basi bhalabhile hu Babeli ivhombo ivhavhisagile kati yi nyumba, inyumba ya falme wa Yuda, na Yerusalemu.19Yahwe wa sikali ayanga ishi ahusu zila isanji, bahari, ni khalilo, ni vhombo vhudhi ivhavisagile kati yi muji ugu-- 20ivhombo ambavho Nebukadreza ufalme wa Babeli haga ahejile wakati pali amwejile Yekonia umwana wa Yehoyakimu, ufalme wa Yuda, kati yi tumwa afume hu Yerusalemu abhale hu Babeli parushimo ngosi bhundhi bha Yuda bha Yerusalemu.21Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi ahusu ivhombo ivhavisagile kati yi nyumba ya Yahwe, inyumba ya falme wa Yuda, na Yerusalemu, 22'Vhailetwa Babeli, vhaisagala ubho hadi isiku paivipanjile atimile--ili nitangazo lya Yahwe--ipo ihaileta navibhuzye kati yi sehemu ini."

Chapter 28

1Ihafumile kati yi mwaha gula, huwandilo mwa tawala wa Sedekia ufalme wa uda kati yi mwaha ugwa nane nu mwezi ugwa sanu, uHanania umwana wa Azuri ukuwa, ahali wa Gibeoni, ayanjile hulini kati yi nyumba ya Yahwe pitanzi pa dimi na bhathu bhumthi. Ayanga, 2"Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, anasema hivi: Imbudule iyabhiwilye na wafalme wa Babeli.3Ndani yi maha gabhili ihaibhaburudisya kati yi sehemu ine vhombo vhote vha nyumba ya Yahwe ambavho Nebukadreza falme wa Babeli avhejile afume hu semu ili na isafilizye hadi Babeli. 4Ishi iha vhavhuzya kati yi semu ine Yekonia umwana wa Yehotakimu, ufalume wa Yuda, na mateka bhundhi wa Yuda, ambao bhatwali lye hu Babeli--ili ni tangazo lya Yahwe--kwa maana ihai mbudula nira mufalme wa Babeli."5Kwa hiyo uJeremia ukuwa ayanga wa Hanania ukuwa wa mbele iya dimi na wa bhadhu bhunthi abhabhimile kati yi nyumba ya Yahwe. 6U Jeremia ukuwa ayanjile, "Yahwe abhombe ishi Yahwe ahakisye inogwa ambayo uhakuwilye na kibhuzye kati yisehemu ini ivyombo vha nyumba iya Yahwe, na mateka bhunthi afume hu Babeli. 7Antele tejelezyi inogwa ambazyo ihaitangazya kati yi makutu ginyu kati ya watu bhudhi.8Akuwa abhahali witazi lyane nawitanzi lyinyu umuda utali ugwashizinye pya bha kuwilye ahusu a mataifa aminji najuu ya falme igosi, ahusu ibho, na pigo. 9Kwahiyo ukuwa uya kuwa huje waibha ni amani--nishi inongwa zyakwe lyaitimila, basi ihaibhonehana huje umwene kuwa lyoli uwatumwilye nu Yahwe."10Lelo Hanania ukuwa ahega nira afume hunzikho ya Jeremia na denya nyanye. 11Ipo uHanania ayanga witanzi lya bhadhu bhuthi nayanje, "Yahwe ayanga ishi: Khashashilyene, muhati iyi maha gabhile ihaibudula inira iyibhiwilwe nu Nebukadreza ufalme uwa Babeli afume hunzingo yakila taifa." Ishi uJeremia ukuwa ashila ni dala lyakwe.12Baada ya Hanania ukuwa pambudura nira abudule afume hu nzigo ya Jeremia ukuwa, inongwa ya Yahwe lyamwizila uJeremia. lyayanga, 13Bhala uyanje wa Hanania uyanje, Yahwe ayanga ishi: Ungulubhi uwa Israeli ayanga ishi: imbishile nira yi jela.' 14Kwa maana Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Imbishele ira iyi jela munzingo mwama taifa iga gunthi ili bhatumishile Nebukadreza ufalme wa Babeli, na bhaitumishila. Pya ipelile ivikhanu vha magunda abhatabhale."15Ishi ukuwa uJelemia abhula uHanania ukuwa, "Uvwa Hanania! Yahwe saga atumile, awewewe ubhasababisye abhathu ibha awamini ilenga. 16Isho Yahwe ayanga ishi: Enya, indi pipi hutume hunzi yi dunia. Umwaha uguu ubha fwe." 17Kati yi mwezi ugwa saba ugwi mwaha gula gula, Hanania ahafwa.

Chapter 29

1Inzi njango kati yi kalata ihamwinzele uYeremia ukuwa atutumile afume hu Yerusalemu wazee abhasagile muhati mwamateka na dimi, akuwa, nabhadhu bhundthi ambao Nebukadreza abhatwalile hutumwa afume hu Yerusalemu hadi hu Babeli. 2Ili lya li baada ya Yekonia ufalme, unyina wakwe ufalme, na tumwa na tumishi agosi wa Yuda na Yerusalemu, na syani bhali bhatwalilye hutali ni Yerusalemu. 3Hatuma ikalata ini hukhono gwa Elasa umwana wa Shafani, Gemaria, umwana wa Yuda, ali atumile wa Nebukadreza ufalme wa Babeli4Ikalata ihayanjie, Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi wateka ambao ihabhasababisye kuwa mateka afume hu Yerusalemu hadi hu Babeli, 5'Zenji inyumba mukhalaje muhati yakwe. Totaji ibustani muvalyanje amadundu gakwe.6Egaji abhashi mupapaje abhana na lindu. Ishi Ishi agaji abhashi kwa jili ya bhana bhenyu, bhapanji alume alendu bhinyu. Azee bhana alindu bhonjelelaje ili munganje abhe bhashe sana. 7Anzaji ulutengano lyi muji ambao imbombile uhuje mubhanje bhatumwa, mulabhe hulini kwa niaba yakwe pipo hubhe ulutenganyo hulimwi nishi u mji.'8Maana Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Munganje bhaleshe akuwa ambaye bhali ubho pahati yinyu bhalotelaje winyu akhopele, munganda bhatejelezye injozi ambazyo amwi mwi mwi murota. 9Maana bhakuwa ilenga hulimwi kati yi tawa lyane. Ane saga imbatumile--ili tangazo lya Yahwe.'10Maana Yahwe ayanga ishi, 'Babeli paibha abhatabhile hu muda ungwimaha sabini, ihaibhavha amwe na litimizye izyo lyane linza kwajili yenu ili imbabhuzye amwe kati yi sehemu ini. 11Maana ane nene imenye upango ni liyo ajili yenu—hili ni tangazo la Yahwe—mipango kwa ajili ya amani na siyo kwajili ya mabaya, ili abhapele amwe ulusubhilo ni nziku zyinyu izya humalishilo.12Ishi mwaiguga, nabhale andabha ane, ihaibhuvhwa. 13Maana mwainanza na naje, pipo mwainanza humwoyo gwinyu gwunthi. 14Ishi ihaipatihana hulimwi--ili litangazo lya Yahwe-- nahaibhabhuzya abhandhu bhinyu abhafugwilye ihaibhabhunganya afume mataifa gundhi nisemu zyunthi ubho wi hatabhenyishe ili litangazo lya Yahwe--maana ihabhabhuzya afume abhe mateka.15Awande yanjile huje Yahwe ayinule akuwa waajili yaliti kati katika Babeli, 16Yahwe ayana ishi wafalme uwkhele pitengo ilya wilawila ilya Daudi na bhandhu bhundhi abhabhakhala mu mji ugwo, aholo bhinyu ambao haga bhabhalile palushimo namwe hutumwa-- 17Yahwe uwa sikali ayanga ishi, "Lola, indi pipe atume ipanga, inzala, nibungo juu ya bhene. Hu maana ihaibhamba abhe nishi itini imbovu imbibhisa na izyasazifaa alye.18Ishi ihayi bhafwata wipanga nizhala, ni tauni nabhabhombe abhe n=handhu hasyizye wafalme zyundi juu ya dunia--ahathu hawogofye, hathu halaniwe nazomelye, na hadhu hi nsoni miongoni mwa mataifa guthi hula wimbatawenyee. 19Ine ndio mana habhatejelizye izyo lyane--ili litangazo lya Yahwe--ili litangazo lya Yahwe--ambalo ihalitumile wabhene ajele watumishi wane ukuwa. Ihabhatuma nanthele nantele, lelo hagabhatejelizye--ili litangazo lya Yahwe.'20Ipo amwe mwe mwe tejelezyi izyo ilya Yahwe, amwe mwa mateka bhunthi ambao abhatumile afume Yerusalemu upaka hu Babeli, 21'Yahwe ywa sikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi ahusu Ahabu umwana wa Kolaya nu Sedekia umwauna wa Maaseya, bhakuwa ilenga hulimwi witawa lyane: Lola, indi pipe abhabhishe mukhono gwa Nebukadreza ufalme wahu Babeli. Abhagoje witazi limaso ginyu.22Ipo ilana ihaitamushiha nafungwa bhunthi awa Yuda kati yi Babeli ahusu abhandhu ibha. Ilana ihayinga: Yahwe abhabhombe abhe ni shi Sedekia nu Ahabu, ambao yu falme wa hu Babeli aliwaoka nu mwoto. 23Ili lyaifumila kwa sababu gi ma mambo agi nsoni ilya bhabhombile kati ya Israeli isha bhabhombile agone nabhashingwa abha palamani bhabho natangazye injango izilenga kati yitawa lyane, amambo ago sihamulile huje bhayanje. Maana ane nimenye; ane indi shaketi--ili litangazo lya Yahwe."'24Ahusu Shemaya Mnehelami, ayanga ishi: 25'Yahwe uwa sikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi hu sababu uyuli tumaikalata witawa lyaho wabhanthu bhunthi katika Yerusalemu, wa Sefania umwana wa Maaseya udimi, na wadimi bhunthi, na uhayanjile, 26"Yahwe abha bhombile amwe abhe bhadimi badala ya Yehoyada udimi, imubhanje bhasimamile bhi nyumba ya Yahwe. Amwe muli bharongozi bhabhanthu bhunthi abhawiponya uwazimu nabhombe mwimwe abhe bhakuwa. Munzabheshe kati yi mkatale na minyororo.27Ishi lelo, yenu samwadamaga uJeremia uwa Anathothi, uwa wifanya yuyo abhe kuwa juu limwi? 28Maana atumile ante kati yi Babeli, 'Ibhe umuda utali. Zenji inyumba na mukhale muhati yakwe, na mutote ibustani mulyanje amadundu gwakwe."" 29Sefania udimi amanyila ikalata ene witazi lya Yeremia ukuwa.30Ishi izyo lya Yahwe lya hinza wa Yeremia, lyayanga, 31"tuma izyo wa mateka bhunthi na uyanje, 'Yahwe ayanga ishi ahusu Shemaya Mnehelami: Kwa sababu Shemaya akuwilye walimwi uwakati ane saga itumile, abharonguzye awamini ilenga, 32kwa hiyo Yahwe ayanga ishi: Enya, indi pipe hukhome Shemaya Mnehelami nishi khoro shakwe. Sapaibha nu mundhu uikhala miongoni mwa bhandhu ibha wajili ya mwene. Hagaailola aminza agihaibhomba kwa ajili ya bhandhu bhane--ili tangazo lya Yahwe--kwa maana atangazizye ansante juu ya Yahwe.""

Chapter 30

1Izyo lyahinza wa Yeremia afume wa Yahwe lyayanga, 2"Ishi shasho Yahwe, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga, 'Wisimbile wewe katika yikalata inongwa zyuthi izintangazizye huliwe kati yi kalata. 3Maana enya, nsiku ziwinza--ili litangazo lya Yahwe--pihaibha bhuzya amateka bhabhanthu bhane Israeli na Yuda. Ane, Yahwe, injanjile ili. Kwa maana ihaibha bhuzya hunthi ambayo ihabhapile amama bhabho, bhaitabhala."'4Iga manogwa ambayo Yahwe atangazya ahusu Israeli nu Yuda, 5"Kwa maana Yahwe ayanga ishi, 'Tuvhizyezye isauti iyatetemeshe iyi hofu wala saa yi amani.6Mubhuzye na mwenye huje lume ahumwogopa umwana. Mbona ihulola shila lume usahala akhete amakhono gakwe musana gwakwe nishi ushi uwasifungula umwana? Yenu amaso gao gagauhine ilangi? 7Ole! Maana isiku ilyoy lyaibho li gosi, ilyasalingana na gunthi. Uhayibha wakati wihuzuni wa Yakobo, lelo anzakhombolewe.8Maana ihaibha kati isiku ilyo--ili litangazo lya Yahwe uwa sikali--huje ihayi budula nira insingo zyenyu, ihisambazya amanyororo ginyu, kwahiyo ajenyu saibhomba abhe bhatumwa antele. 9Ishi bhaiputata Yahwe Ungulubhi wabho nahumishile uDaudi ufalme wabho, ambae ihaibhomba mufalme juu yabhene.10Ishi awe, tumwa wane Yakobo, unganda awogope--ili litangazo lya Yahwe--unganda akate itamaa, Israeli. Mana enya, indi pipe ahubhuzye afume hutali, ni shikholo shahi afume inthi ititumwa,. Yakobo ayibhuya na bhe kati yilutenganyo aikomboha, na sawayibha ni hofu zaidi. 11Maana ipipe anawe--ili litangazo lya Yahwe--ili hukombole. Ishi ihayileta umalishilo kamili wamataifa gunthi hula wi mbatawanyisye. Ishi simba bhishe umwisho waho, ingawa inzahukhombe kwa haki na kwa uhakika simba huleshe bila hukhome.'12Maana Yahwe ayanga ishi, 'Iphanga yaho sayapone; ilonda lyaho lyenile. 13Numo umudhu uwa hutetele inongwa yaho; nabhumo utetezi kwa ajili yilonda lyaho ili upone.14Apenzi bhaho bhunthi wawiwilye. sawaiwenya, maana ivhalinzye iphanga iya bhibhi bhaho ihomo ya bwana waho ukatili husababu uchafu waho winji nizhambe zyaho izyasazibhaziwa. 15Yenu ukuga usada kwa ajili yi phanga yaho? Avune gaho hagaponeha. hu sababu uchafu waho uwinji, dhabhi zyaho sezibhaziwa, imbombile amambo iga huliwe.16Shila mundhu uwa yilya ayilewa, na abhibhi bhaho bhunthi bhaibhala hutumwa. Maana shila uwatekile nyala aitekwa, ihaibhamba bhunthi abha bha huvhima luvhimo. 17Maana ihayileta apone juu yaliwe; ihayiponya iphanga zyaho--ili litangazo lya Yahwe--ihayibhomba isho husababu bhakujile: Watagwilwe. Nuo uwa hujali Sayuni."18Yahwe ayanga ishi, "Enya, indi pipe abhabhuzye amateka abhi hema zya ya Yakobo nabhe ni phana juu yi nyumba zyakwe. Isho nu mji gwaizegwa juu yi malundelo aga masami, na yumba gaibha nanthele shagahali ikawaida. 19Ipo ulyimbo ulya husuvhe ni sauti iya mojele ihaimanyiha afume wabhene, kwa maana ihayibhonjezya na wala saga ihayi bhapunguzya; ihayibhaheshimu ili huje bhanganda abhombe bhanyonge.20Ishi abhanthu bhaibha sha bhahali huwandilo, nishi lundilo shabho lya ya dwa witanzi lyane uwakati pihayibhadhibu bhunthi abhabhatesa ishi. 21Ulongozi wabho aifuma kati yabho. Aifunyizanya afume kati yabho pihayiteta pepe na paimbelela ane. khamba si mbabhombe isho, yunanu uwabhaphuliganye ambelele? --ili litangazo lya Yahwe. 22Ishi munzabhe bhandhu bhane, na imbabhe ni Ngulubhi winyu.23Enya, avhulungwe Yahwe, ilyoyo lyakwe, libhalile hunzi. Ni vhulungwe iyasileha. Ihayizyungula juu yi matwe gabhandhu achafu. 24Ilyoyo lya Yahwe haga ihabhuya paka ifume gwakwe. Kati yi nziku zya mwisho mwayelewa ili."

Chapter 31

1Kati yiwakatibho--ili li tanganzo lya Yahwe--Ihayibha Ngulubhi wifamilia zyunthi izya Israeli, na bhaibha bhandhu bhane." 2Yahwe ayanga ishi, "Abhanusulishe nipanga bhapete ishibali kati yi nyika; ihaifuma hunzi abhapele atuzye Israeli." 3Yahwe afumile ulyinji nayanje, "Itotile awe, Israeli, hulugano ulwa wilawila. Kwa maana ikunyile hulini wipatano ilyatupatene ili waminifu.4Ihaizenga nandhele isho uhaibha uzengwilwe, lindu wa Israeli..... na bhale huzi awanje amoje. 5Utota amizabibu andhele amwanya amagamba hu Samalia; alimi bhaitota nabhishe amadudu kwajili yatumile aminza. 6Maana isiku liwinza uwakati abhagula paitangazwa kati yi magamba ga Efraimu, 'Bhuha, sali pamwanya iyimagamba ga Yahwe Ungulubhi wanthu.'7Maana Yahwe ayanga ishi, Bwaga ibwago ilya mojele kwajili ya Yakobo! Kholaji izya moje kwa ajili ya bhadhu agosi bha taifa! Sifa zimanyishe. Yanga, "Yahwe abhakombule abhanthu bhakwe, asagazi aIsraeli.'8Enya, indi pipe abhalete afume inthi izya hu kusini. Ihaibhabhunganya afume isehemu izya hutali sana inzi dunia. Avipofu nalema bhabha kati kati yabhene; abhashi abhivhanda na bhala alipepe afungule bhaibha palishimo nao. Abhabhungine abhinji bhaibhuye ipa. 9Bhayinza bhazonda ihayibhalongozya uhu bhabhomba bhalabha wabho. Ihayibhabhomba bhashule kati makonto agi minze kati yi balabala ilyaligolushe. Saibumila pamwanya yakwe, maana ihaibha baba wa Israeli, na Efraimu ayibha papha wane wa kwanza.10Uvha izyo lya Yahwe, mataifa. Litangazyaji mushinji mu visiwa hutali. Enyi mataifa lazima muyanje, 'Ula uwatawenye Israeli ahubhunganya nandhele nabhalinde nishi udimi ishalida ingole.' 11Maana Yahwe asombile uYakobo na hukombole afume mukhono ugwa gwali ni nguvu sana wa mwene.Ishi bhayinza na mojelele ivisundwe vha Sayuni. Amaso gabho gai melemeta hu sababu ya uwema wa Yahwe, juu yi vilema nihobwa iphwa, juu yi mafuta na malimbuko gaga wanda igimalundilo ni ng'ombe maana amaisha gao gaibha nishi ibusitani ni iyitiliziwe, nasaga aiwikhata usurumanwe nanthele.13Ishi alidu bhaimoga na cheze, asahala narume azee bhaibha parushimo. Maana ihaigagaluzanya asonde wabho abhe shalehe. Ihaibha ni phana juu ya bhene nabhabhombe huje bhomogaje badala ya hunzunishe. 14Ishi ihayigolobheha sana amaisha agadimi. Abhandhu bhane bhaigona bhibho huwema--ili li tangazo lya Yahwe."15Yahwe ayanga ishi: "Isauti imanyishe hu Rama, ifuto na nzonde uwinji. Yu Laheli uwa nzonda kwajili yabhana bhakwe. Hagawanza apumele zewe nadhele juu yabho maana sagabhumi nadhele."16Yahwe ayanga ishi, Ziga isauti yaho unganda alile na maso gaho ganda afumye anzozi; maana huli isombo kwa jili yi mateso gaho--ili litangazo lya Yahwe--abhana bhaho bhaibhuya afume inthi iya bhibhi. 17Huli urusubhilo kwaajili yi nsiku zyinyu izya pamandi--ili li tangazo lya Yahwe--ishikhoro shaho bhaibhuya muhati gamu phaha zyabho."18Wana lyoli imyuvheze Efremu palila, 'Uhana dhibu ihadhibiwe nishi igwata iyasimanyiziwe. Umbuzye na mbabhuziwe, maana awe wi Yahwe wi Ngulubhi wane. 19Kwa maana baada ya kurudi kwako, nilikuwa na huzuni; baada ya kufundiswa, nilijipiga kofi sshavu langu. Niliaibika ana dharirika, kwa maana nilizaliwa na hataia ya ujana wangu.' 20Efremu sa mwana wane uwi galama? Umwene saga yunthuwe wane, mwana wane uwangene? Maana maana shila aibha iyanga juu ya mwene, baando ihayikuga pezi wane uwinjele zyani humu na ine umwoyo gwane guhusungwa. Na lyoli ihabha ni pwana juu ya mwene--ili litangazo lya Yahwe."21Uwibhishele alama kwajili yale wewe. Bheha amatangazo agimelekezyo kwajili liwe wewe. Uyibhishe munjele zyaho juu ya mwidala ilyali shinza, idala ilya waziwa alidaye. Bhuya, lindu Israeli! Ubhuye hu miji gaho. 22Unzatanje tanje paka lii, bhulendo uwasa uwaminiha? Maana Yahwe abhumbele ahandhu ahapyajuu yi dunia--ushe ahuzyungula ulume.23Yahwe uwa sikali Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi, "Pihayibhabhuzya abhanthu munthi yabho, bhayinga ishi kati yinthi ya Yuda namiji gakwe, "Yahwe asaye, awe ni semu izyazitakhete ambapo akhala, abhe ligamba itakatifu.' 24Maana Yuda nu mji gwakwe gwunthi bhaikhala palushimo umwo, ni shila isha bha yi khala ali maji na adimi parushimo akundi gabho. 25Maana ihaibhapela amenze agamwele bhalitile, na ihaimemya shila uwateseha nu lyasi." 26Baada yiga ihabhuha, ihagundula huje uturo twane tumbuludisya.27Enya, inziku ziwinza--li li tangazo lya Yahwe--pihaipanda inyumba ua wa Israeli nu Yuda palishimo na pa pha na bhanadamu nanzi hanu. 28Ulyinje ihaibhabhishile kati yiwangulizi ili abhasenye na bhabomole, abhagwisye, abhananganye, nabho lele amadhala. Lelo pinzi ku izya ziwenza, ihayibhenya, ili imbanzenje nabhatonte--ili litangazo lya Yahwe.29Kati yi nziku izyo numo uwaiyanga na nthele, "Ababa bhabhanji bhalile zabibu ihali, hutali na mino aga bhana bumu.' 30Maana shila mundhu ayibha nuchafu wakwe yuyo; shila walya izabibu ihali amino gakwe gabhabhe butu.31Enya, inziku zi winza--ili litangazo lya Yahwe--pihayibha izikhete ipatano ipya parushimo ni nyumba iya Israeli ni nyumba ya Yuda. 32Halwayibha nishi ipatano ilihazisye na baba bhabho pipabhefyaga hukhono gwane hunzhi ya hu Misiri. Izyo zyali nsiku izyabha vunjile ipatano lyane, ijapo ihali lume wabhene--ili litangazo lua Yahwe.33Lelo ili lipano ili hayazisya ni nyumba ya Israeli baada yi nziku izi--ili litangazo lya Yahe: Ihayibheha isheliya yane muhati yabho na ihayisimba moyo gao, maana ihaibha Ngulubhi wabho, bhope bhaibha bhandhu bhene. 34Ishi shila mudhu haga ayifundizya upalamani wakwe, wala umudhu haga ayifundizya uhoro wakwe ayanje huje, 'Umanye uYahwe!' Maana wao wote, kuanzia mdogo wao hata mkubwa, watanijua—hili ni tangazo la Yahwe—kwa maana ihayibhasajila uchafu wabho nasaga ihaikumbuha nadhele idhambi zyabho."'35Yahwe ayanga ishi--Yahwe, umwene abhomba isanya shalilama pasanya napanje umwezi ni nthotye nakhozye nusku. Umwene yuwa abhiha ibahari kati yi mwendo gimawimbi gakwe galumaje. U Yahwe uwa sikali kati yi tawa lyakwe. 36Ayanga ishi, khibha amambo iga agadumu kha gepe pamaso ga bhana bhane--ili li agizo lya Yahwe--uzabho wa Israeli sabhayimilila hutali nane bhanganda abhe litaifa."37U Yahwe ayanga ishi, "Khashele utali uwi mwanya iwezehana apeme, na kama usingi ugwi dunia panzi ganduliha, ihaibhakhana uzao wundhi uwi Israeli hu sababu yi gunthi agabha bhombile ili litanganzo lya Yahwe."38"Enya, insiku ziwinza--ili litangazo lya Yahwe--ambapo mji gwaizengwa kwaajili ya bhana bhane, afume hu Munara ugwa Hananeli hadi hu Lyango lya Pashinje. 39Ishi amasitali agapimile gaibhala huznhi hadi uhutali, huhagamba ha Garebu nazyungule Goa. 40Ibonde lyundhi ilima bili agagafwile namalota, nugunda ugwimaje leha ilya lifiha muhati mwibonde lya Kidroni hutali hadi hukona yi Lyango la Falasi upande wi mashaliki, lyaiteuliwa kwaajili Yahwe. Umji sagwayisenyahana natena, wila na wila."

Chapter 32

1Izyo lyinza Yeremia afume wa Yahwe kati yi mwaha ugwa kumi gwa Sedekia ufalme wa Yuda, kati yi mwaha ugwa kumi na nane wa Nebukadreza. 2Kati yia kati ubho, asikali bhafalme uwa hu Babeli lyalibhuzyungulile Yerusalemu, nu Nehemia ukuwa ali afungwilye kati yi shibhanja shalizi kati yi nyumba ya falme wa Yuda.3U Sedekia ufalme wa Yuda ali afunjile nayanje, "Yenu ukuwa uyiga, 'Yahwe ayanga ishi: Enya, indipepe abheshe umji uguu kati yimakhono ga falme uwa hu Babeli, ayibhuteka. 4Sedekia mfalme wa Yuda haga aipona afume makhono ga Wakaldayo, maana hakika abhaponyezewe kati makhono ga falme wa Babeli. Iromu lyakwe libhayanje mwiromu lwa falme, amaso gakwe gabhalole amaso ga falme. 5Aitwala Sedekia hu Babeli, ayisagala uwo hadi imwadhibu--ili liagizo lya Yahwe. Ingawa ukhomana nawo azide Wakaldayo hubhafanikiwe.6Yeremia ayanga, "Izyo ilya Yahwe lyinza hulini, liyanga, Enya, Hanameli umwana uwa Shalumu umwipwa waho awizha huliwe nabhayanje, 7"Ukale ungunda ugwane ambalo liwile kati ya Anathothi kwajili yaliwe, maana lyoli iyakale yaliwe."'8Ishi, khamba uYahwe ishatangazizye, Hanameli, umwana wa mjomba wane, ahinza hulini kati yi wanja wabha gula, ayanga hulini, 'Kala ungunda gwane kwa ajili yaliwe ambae liwile huna Anathothi kati yi thi ya Benjamini, maana haki ya ugali nayaliwe. Likale kwa ajili yaliwe.' Ishi ihamenye huje ili lyali lizyo lya Yahwe. 9Isho ihakhala ugunda kati ya huna Anathothi afume wa Hanameli, umwana mwipwa wane, ihapimile ihela kwa ajili ya mwene ihela kumi na saba kati yi mwamu.10Ishi ihandiha kalata naponye umuhuri, na wali aketi bhahenyanga ngisho ihapela ihela kati ya mizaituni. 11Ipo ihega ihati yahakalile ihale ambaya ihali ikhomwilye umuhuri, afatane ni amuri nutalatibu, nishi pili iada. 12Ila ikalata ihapela Baruku umwana wa Neria uwa Maaseya witanzi lya Hanameli, umwana wa mwipwa wane, na keti abhakhomile isahihi mukalata iyi khomwilye umuhuri, witanzi la Wayahudi bhunthi abhakhele mushibhajasha abhagula.13Isho ihapela iamuri Baruku witanzi lyabho. Ihayanjile, 14Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Ega inyalaka izi, zyundhi ihati ine kyalele iyi khomile umuhuri ninakala izyasazikhomwile umuhuri nizyakalile na uzhibheshe munsontha iyirongo ili vidumu kwa muda utali. 15Maana Yahwe uwasikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: Inyumba, na mangunda, na magunda agimizabibu vhaikalya nanthele kati yi nthi ine.16Baada ya hupele Baruki umwana wa Neria ila ihati iya hakalile, ihalabha wa Yahwe ihayanga, 17Ole, Bwana Yahwe! Enya! Awe bhu mwene uzilinginye imwanya ni dunia hu nguvu zyaho ngosi hu khono gwaho ugwa gwinushe. Nahamo ahadhu ahahuje nkuyanjile huliwe huje hakhome sana atingitanye. 18Awe ubhonesya amapano agimae ifu namimine amakosa ga bhanadamu kati yinthambaru izyabhana bhabho baada yabhene. Awe uli Ngulubhi wigosi nawi nguvu.19Awe wi ngosi uni hekima na uni nguvu kati yi mbombo, maana amaso gaho gawenya amadala ngunthi aabhadhu, li husombe shila mudhu afyatane ni mbombo zyakwe. 20Uhabhombile ishara na gasyizyekati yi nthi ya hu Misri. Hata sanyunu ipa pa Israeli na kati abhanadamu bhamo bhunthi, ubhombile itawa lyaho abhe maarufu. 21Maana uhabhakalile abhadhu bhaho aIsraeli hu ishara nagasyizye hukhono hodari, hukhono ugwa gu gwinushe, ni hofu ingosi.22Ishi uhabhapela inthi ine--ambayo uhalapile wa mama bhabho huje saga uhaibhapela--inthi lyiwitiha amazibha nu woshi. 23Isho bhahinjile na miliki. Lelo sagabhahogupe isauti yaho wala akhale uwa bhwogope isheria yaho. Hagabhabhombile hahudhi uhamulile abhombe, isho uletile juu yabho amajanga igo gudhi.24Enya! Utari uwimaboma iga ufishile hadi hu mji ili ateke . Hu sababu yipanga ni nzhala, ni utani umuji guponyeziwe makhono ga Wakaldayo abha khomana dhidi wakwe. Maana usha uhayanjile shaifumila nishi shifumila, na enya, uwennya. 25Ishi awe wewe uhabulile, "Kala ugunda huhela kwajili yaho na keti bhenyizye, ingawa umji uguponyezewa makhono mwa Wakaldayo."''26Izyo ilya ilya Ngulubhi lyinza wa Yeremia, liyanga, 27"Enya! Ane ni Yahwe, Ungulubhi uwa bhanadamu bhudhi. Huli ahadhu hahudhi ahakhome sana hulini ahabhombe? 28Kwahiyo Yahwe ayanga ishi, 'Enya, indipipe aponye umji ugu makhono ga Wakaldayo na Nebukadreza, mfalme uwa hu Babeli. Aiguteka.29Wakaldayo abhakhomana dhidi yi mji ugu bhayinza nawasye umwoto mu mji ugu narungulizye, palushimo ni nuymba pamwanya yi phagala yabhadhu abhaputa uBaali na mimine dhabihu na hu mangulubhi aganje iliavhisye. 30Maana umudhu uwa Israeli nu Yuda lyoli bhali bhathu abhabhomba uchafu witanzi limaso gane afume usahala wabho. Abhadhu Israeli lyoli bhavhisizye hu mbombo zyamakhono gabho--ili litangazo lya Yahwe.31U Yahwe atangazya huje umji ugu guli sababu ihasila yane ingadhabishe igadhabu yane afume isiku pabhali bhanzenjile. Guli shisho hata sanyunu. Ishi ihaigwefya witazi li maso gane 32hu sababu iya uchafu wudhu abha Israeli na Yuda amambo agabhabhombile iili avhisye--abhene, afalme bhabho bhana afalme adimi, na kuwa, na shila mudhu kati na bhudhi kati ya Yuda nabhakhala hu Yerusalemu.33Bhangalushile amasana gabho bada yi maso gabho, ingawaje ihabhafundizye na moje. Ihawitaidi afundizye, lelo numo hata umo uwa nuvhizye aposhele amalekhebisho. 34Bhahemelesya isanamu zyabho izyazisyizya kati inyumba iyi witwa witawa lyane, ili aphonye achafule. 35Bhazi zenga sehemu zya pamwanya kati yi Bonde lya Beni Hinomu ili abhaponye mwoto abhana bhabho nalendu bhabho kwa ajili Moleki. Ane sihabhalajizye. Sihalibhishele muhakilizya ne namwaha huje bhazhabhombe amambo amachafu nasababisye uYuda bhabhombe imbibhi.36Ishi lelo, Ane, Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ahusu umji ugu iyanga ishi umji ugwa muyanga, 'huje guponyeziwe makhono ga falme wahu Babeli wipanga, izhala, ni pigo.' 37Enya, indi pepe abhabhunganye afume shila nsii wihabhatwalile kati yihasila ingosi. Indi pepe abhabhuzye hu sehemu ine nabhawezyesye akhale kati yi salama.38Ishi bhaibha bhadhu bhane, nane ihayibha Ngulubhi wabho. 39Ihaibhapela umwoyo gumo nugwidala limo ilyane shimu shila siku ili huje gabhanje aminza kwajili yabho nishi khoro shabho baada ya bhene. 40Ishi ihayibhomba pamoja nao ipatano ilya milele, ili ihanganda aleshe abhombe aminza kwajili yabho. ihayiwibhishila iheshima kai ya moyo gabho, ili huje bhanda andeshe.41Ishi ihayi wifulayisya kati yabhombe amizha wabhene. Hu waminifu ihayi bhatota katika inthi ene humwoyo gwane gwundhi na maisha gane gudti. 42Maana Yahwe ayanga ishi, 'Nishi pihaletile lyene amajanga iga amagosi gudthi juu ya bhadtu ibha, shisho ihaileta juu yabho amambo amizha angiha yanjile huje ihaibhomba kwajili yabho.43Basi amagunda gaikalya kati yi nthi ini, ambayo myiyanga, "Muyiga ine nthi iyi nanjishe. Iyasaga ili na bhanadamu wala awanyama. Iponyeziwe makhono mwa Kaldayo" 44Bhaikala amagunda huhela na wandishe mukalata izyazikhomwilye uhuri. Bhaibhabhunganya aketi yi dthi ya Benjamini, bhudthi bhaizyungula iYerusalemu na miji ga Yuda kati yi miji angi nthi iyi tungamba, ninzi ibwandalazu, na kati yi miji Negebu. Maana ihayibhalejesya afungwa bhabho--ili litangazo lya Yahwe."

Chapter 33

1Isho izyo lya Yahwe lihizha wa Yeremia mala yabhile, pali bado pali shafugwiilye muhati yiwanja wa gula, lyayanga, 2Yahwe ubhumbi, ayanga ishi--bhubhumba dhibitizya--Yahwe ilyo litawa lyakwe, 3'Khuje, imbahuwitishele, imba huwelezyezye, amambo amagosi, isiri ambazyo haga uzyelewa.'4Maana Yahwe, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi ahusu inyumba izya zili katika mji ugu ni nyumba zya falme abha Yuda izyazibomushe husababu yi maboma ni panga, 5Wakaldayo bhawinza akhomane namenye inyumba wizi wasikali bhabhadtu ambabho bhaibhagoga kati yi hasira yane ni gadhabu yangu pihai ufisa umji ugu amaso gane hu sababu yi chafu wabho wudti.6Lelo, enya, indipepe alete apone nizyamwele, maana ihayibhaponya ihayipela abhinjibha, utenganyo nuwaminifu. 7Maana ihayibhabhuzya afungwa bhabho abha Yuda na Israeli; ihayi bhazenga nishi pihali hale. 8Ishi ihai bhatakasya uchafu wabho wundti uwa bhamblie juu yane. Ihayi bhasamehe amakosa gudti agabhombi, na madala gudti abhasadtile juu yane. 9Maana umji ugu wajili yane uhayibha shombo shamojele, inyimbo, isifa ni heshima wa mataifa gudti agi dunia ambao bhayuvha amambo gudti amizha agi mbala bhabhombele kwa ajili yigu umji. Kisha bhayogopa natete me usababu yi mambo gudti amizha nurutenganyo agi hai gupala umji uguu.'10Yahwe ayanga ishi, 'Kati yi sehemu ine ambayo ishi muyanga, "Bhaitenjile, isehemu iyasaga ili numwanadamu wala umunyama," kati mji ugu ugwa Yuda na katika mitaa ya Yerusalemu ambae itenjilye bila mwanadamu awanyama zyaimanyiha nadtele isauti izimojele nisauti izishangwe iauti iya bwana harusi ni sauti ya bibi harusi, 11isauti zya bhala abhayanga, paleta ivhashukuru kati yi nyumba ya Yahwe, "Suvhaje uYahwe uwa sikali, maana Yahwe na mwana, ulugano lyakwe uwasabhumenwa bhudumu milele!" Maana ihabhabhomba nadtele afugwa bhandhi abhe shahali hu mwanzo,' ayanga Yahwe.12Yahwe uwa sikali ayanga ishi: Kati yi sehemu hii usyimu, ambao ishi nimo umwanadamu unyama--kati yi miji gwakwe gudti wayibha nu walye ipo adimi bhaiwezya atuzye akundi gao. 13Kati yi miji iga kati yi ndhi yitu gamba, indthi iyimagamba, itambalale na ndegevu kati yi nchi ya Benjamini na zyungule Yerusalemu yundti, na kati ya mji gayu Yuda, amakundi gaipata idala munthi yi khono gula uwabhazya,' ayanga Yahwe.14Enya! Insiku ziwinza--ili litangazo lya Yahwe--ambapo ihaibhomba gala gihabhaidi hu nyumba ya Israeli ni nyumba ya Yuda. 15Kati yi nsiku izyo nu wakati ubho ihailevha ishina lyana lyoli kwajili ya Daudi, lyaibhomba ulonzi nu wanalyoli kati ya mundhi. 16Kati yinsiku izyo Yuda bhaikombolewa, ni Yerusalemu uhakhala husama, maana ishi shashisho shaikugwa, "Yahwe ni haki ni haki yitu."17Kwa maana Yahwe ayanga ishi: 'Umwana afume ishi khoro sha Daudi haga aikosa akhale kati yitengo lya Israeli, 18wala umuntu afume udimi ushi Lawi hagayikosa afumye ivhilyene ikhalungulizye witanzi lyane, afumye vhilyene shalye, nafumye vhilyene ivhelewa uwakati wabhundti."'19Izyo lya Yahwe lyiza wa Yeremia, liyanga, 20"Yahwe ayanga ishi: 'Khamuwezya alidenye ipano lyane ilya pasanya nanusiku ili huje usiku unganda akhale wala usiku unganda khabhile awinze huwakati wakwe, 21basi mwaiwezya alidenye ipatano lyane nu Daudi utumwa wane, ihuje anganda apate umwana uwa khale pamwanya pitengo lyakwe lya wila wila, na ipatano lyane nadimi ashi Lawi, atumwa bhane. 22Nishi shila asikali abha humwanya pasagawezewe abhaziwe, nishi shila usanga uwa mushinje mudhumbe pasagawezehana apimwe, isho sha shisho ihayonjezya ishikholo sha Daudi utumwa wane na Alawi abhatumiha witazi lyane."23Izyo lyane lyiza wa Yeremia, lyayanga, 24Samwazingatila habhatangazizye awantu ibha payangaga, 'Zila ifamilia zibhele ambazo uYahwe asalule, ishi azikhanile'? Hu jinsi yine yene bhapuluzizye abhadtu bhane, bhayanga hujesali taifa na ntele kati yi maso gao.25Ane, Yahwe, iyanga ishi, 'Nishi pinzile adhibitizye ipatano lya pasanya na nusiku, nashinzele abheshe ishelia izya hu mwanya ni dunia, 26basi ihayibhakhana ishikhoro sha Yakobo nu Daudi utumwa wane, ingandalete umthu afume kati yabho abhatabhale juu yishikhoro sha Abrahamu, Isaka, na Yakobo. Maana ihayibhabhuzya afugwa bhabho nabhonesye iphana wabhene."'

Chapter 34

1Izyo ilya lyamwezele uYeremia afume wa Yahwe, uwakati Nebukadreza ufalme wa Babeli, asikali bhakwe bhunthi, palishimo na afalme bhunthi abhi dunia, amaeneo gunthi agali panzi yi mamlaka gakwe, na bhanthu bhakwe bhunthi bhali bhakhomana ivita juu Yerusalemu nu miji gakwe gunthi, ayanje: 2'Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Bhala uyanje wa Sedekia ufalme wa Yuda uyanje wamwene, 'Yahwe umji ugu makhono mwa falme wa Babeli. Ayigwosha mwoto. 3Sagwaipona afume mukhono gwakwe, maana huhakika uhaikhatwa na twalye makhono gakwe. Amaso gakwe gayenya amaso gafalme wa Babeli; atadhungumuzya huliwe moja kwa moja puhayibha ubhala hu Babeli.'4Sedekia ufalme wa Yuda, tejelezya izyo lya Yahwe! Yahwe ayanga ishi hununile awe, 'Haga uhaifwa wipanga. 5Uhayifwa hu amani nishi wabhasyililye mama bhaho, afalme abhahali shusile awe, bhaigwosha umbele gwaho. Bhayiyanga, 'Ole, bwana!" Bhayinzonda. Ishi injanjile--ili litangazo lya Yahwe."6Kwahiyo uYeremia ukuwa atangazya wa Sedekia ufalme wa Yuda amazyo iga gunthi kati Yerusalemu. 7Asikali bhafalme wa Babeli lyabhomba juu ya Yerusalemu nu miji gunthi ga Yuda agasangile: Lakishi, na Azeka. Miji hii yudagasagalile kama miji gima boma.8Izyo ilya lyamwizila uYeremia afume wa Yahwe baada ya falme Sedekia abhombe ipatano nabhanthu bhundhi katika Yerusalemu, ili bhatangazizye uhuru 9shahuje shila munthu lazima aleshele uhuru utumwa wakwe uwa Kiebrania, bhudhi ibhi shilume nabhi sheshe, kwa hiyo umudhu aliposwa asinte nahutumishile uMyahudi, ambaye aliholo wakwe.10Kwa hiyo abhanthu bhuthi narongozi bhahinjila katika patano huje shila munthu aleshe uhuru utumwa wakwe abhishilume nabhisheshe ili gandabhe watumwa nanthele. Watii nabheshe uhuru. 11Lelo baada yipo bhabadilisye ihakili zyabho. Hahabhabhuzya atumwa ambao bha hali bhabhaleshile huru. Bhahalazimizya abhe bhatumwa nanthele.12Kwa hiyo izyo lya Yahwe lyinza wa Yeremia, liyanga, 13"Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Ane nene ihabhombile ipatano na maama bhinyu katika inziku ambayo ihabhefi zyehunzi yidhi ya Misiri na inje ya nyumba ya utumwa. Isho shaayanjile, 14Kati yi mwisho gwi mwaha ugwa saba, kila mthu lazima aleshele uhoro wakwe, Umwaiburani uwa mwabho uwawikazizye yuyo huliwe ili hutumishile hu maha sita. Lajizye abhalaje uhuru." Lelo amaama abhalaje kwa mthe njelizye wala ateje amakutu gabho hulini.15Ishi amwe mwe mwe mulitubu nawande agagali minza kati yi maso gane. Ihatangazizye uhuru, shila munthu wa palamani wakwe hu nyumba iyi ioatano witawa lyane. 16Lelo anthele mwangalula nalichafule ita lyane musababisye shila munthu hulete nanthele tumwa natena.'17Kwa hiyo Yahwe ayanga ishi, 'Amwe mwimwe saga mwanuvhizye. Mwapalisye abhe mutangazizye uhuru, shila moja winyu, wahoro bhinyu na Israeli amwinyu ishi Enyaji! Indi pepe atangazye uhuru hulimwi--ili litangazo lya Yahwe--uhuru wipanga, tauni, ni zala, maana ibhala abhabhombe hanthu hasyizye kati yi maso inga shila falme juu yi dunia. 18Ishi ihayishuguliha na bhanthu abha denyile ipatano lyane, ambao sabhakhite amaneno agi patano ambalo wali lidhibitisha mbele yane pabhakhanile ng'ombe indume katika vipande vhebhele najende katika vhipande vhakwe, 19na kisha arongozi bha wa Yuda na Yerusalemu, amatowashi na dimi, abhanthu bhunthi abhinthi bhajenda katika vipande vhila ing'ombe indume.20Ihaibhaponya makhono gabhibhi bhabho na katika makhono agibho abhawanza ubhumi wabho. Amambili gao gabhabhe shalye shinyonyi abha hu mwanya nawa wanyama pamwanya yi dunia. 21Isho imbabha ponye Sedekia ufalme wa Yuda na rongozi bhakwe humakhono ga mwabhibhi bhabho ma hu makhono gabhala abhawanza ubhumyi wabho nakatika mikono ga masikali ga wa falme wa Babeli abayo ginushe juu yinyu. 22Enya, indi pepe afumye amuri--ili li tangazo lya Yahwe--ihayibhaleta nandtele humuji ugu ili bhakhomane juu ya mwene, nabharunguzye amwoto. Maana igaigazruzaya aiji ya Yuda abhesehemu zi syimu ambamo sapaibha na bhakala."

Chapter 35

1Izyo ilya fume wa Yahwe lyamwenzela uYereia kati yi nsiku zha Yehoyakimu umwana wa Yosia ufalme wa Yuda, ayanje, 2"Bhala hu familia ya Warekabi uzungumuzye nabho. Isho ubhalete hu nyumba yane, mula muhati ya moyawapo ya vhumba, naubhele ihobwa bhamwele."3Isho ihamwejile Yaanizania umwana wa Yeremia umwana Habasinia nuhoro wakwe, abhana bhakwe bhundhi, ni familia yundhi, ni familia yundhi ya Walekabi. 4Ihabhatwala bhundti wili inyumba ya Yahwe, kati yi vhumba vhabhana wa Hanani mwana Igdalia, umunthu wa Ngulubhi. Ivhumba ivhi vhali pepe ni shumba isha viongozi, ambacho shahali juu yishumba sha Maaseya umwana wa Shalumu, uwa tunza ilyango.5Isho naleta amabakuli ni vikombe ivha vhi memile ihobwa witazi Warekabi na anje wabhene, 'Mwelaji ihobwa." 6Lelo bhayanjile, "satumwela ihobwa ya yudthi, kwa maana umama witu, uYonadabu umwana wa Rekabu, atwamuru, Munganda amwele ihobwa ya yunthi, amwe wala uzabho winyu, wila na wila. 7Nanthele, musanzenje inyumba yayundhi, atonte imbeyu zyazyu ndhi, wala atote ugunda lya lyundhi ili midhabibu; hivhi saga kwaajili yinyu. Kwa maana lazima mukhale kati yihema maisha ginyu gudthi, ihuje muwezye akhale insiku inyinji kati inthi iya mukhala nishi ajenyu.'8Twagupe isauti ya Yonadabu umwana wa Rekabu, umaama witu, kati gundhi agatulajizye, asite na mwele ihobwa maisha gitu gudthi, ate abhashi bhitu, bhana bhadthu, nalendu bhetu. 9Sagatubhanzenje inyumba kwa ajili ya khale muhati nasaga tubhe nu gunda ungwi zabibu, konde, wala imbeyu iya miliki ate. 10Tukhile kati yihema natogupe nabhombe gunthi agatulajizye Yonadabu umaama witu. 11Lelo Nebukadreza ufalme wa Babeli pavhamile inshi, tayanjile, 'Inza, lazima tubhale hu Yerusalemu ili tupone nukhono ugwa Wakaldayo nasikali bha Waaramu. 'Kwahiyo tukhala Yerusalemu."12Ishi izyo lya Yahwe lyinza wa Yeremia, liyanga, 13"Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Vhala na uyanje nalume wa Yuda na bhakhala mu Yerusalemu, 'Haga mwaiposhela maelekezo nalitejelezye izyo lyane? --ili li tangazo lya Yahwe. 14Amazyo ga Yonadabu umwana wa Rekabu gabhapile abhana bhakwe nishi umuri. Bhanda amwele ihobwa ya yundhi, bhageshimu hata sanyunu. Wametii amuri ya maama wabho. Lelo ane, indi nibhomba amatangazo hulimwi bila aleshe, lelo saga mutelelezya.15Habhatumile hulimwi atumishi bhane bhudthi, akuwa, ihali natumwa bila alese ili bhayanje shila mudthuu aleshe uchafu wakwe na bhambe imbombo aminza; agandaabhe umuthu uwafwata amagulubhi aganji nadtele nagapute. Badala yakwe, bhuyi hunhi yihabhapelile amwe na maama bhinyu', bado samwaintenjelezya wala ateje amakutu ginyu hulini. 16Maana ishikholo sha Yonadabu umwana wa Rekabu bhazikhete iamuri zya maama bhabho izyabha pile, lelo abhadtu ibha bhapuluzya adtejelzye."17Ishi Yahwe, Ungulubhi wa sikali na Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Enya, Ileta juu ya Yuda na juu ya shila mundhu uwakhala Yerusalemu, majanga gunthi agihayanjile juu yabho husababu ihayajile, lelo habhatejelizye; ihabhahujile, lelo sabhaheteshe."18Yeremia ayanga hu familia ya Waebrania, "Yahwe uwa sikali, Ungulubhi uwa Israeli ayanga ishi: muzitejelizye imuri zy Yonadabu umaama winyu nazikhate zyuthi--mume yatii guthi agabhamuru abhombe-- 19kwa hiyo Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Insiku zyudti waibha nu mudhu afume uzao wa Yonadabu umwana wa Rekabu kwa ajili yatumishile."'

Chapter 36

1Ihizile afume umwaha ugwa bhane wa Yehoyakimu umwana wa Yosiah mfalme wa Yuda, huje izyo ili lyahenzele wa Yeremia afume wa Yahwe, na ayanga, 2"Ega ishitabu kwajili yaliwe na usimbe pamwanya yakwe inongwa zyuthi izi bhulile ahusiane ni Israeli na Yuda, na shila taifa. Bhomba ishi wa shila ha hadhu ishi bhulile afume insiku zya Yosia mpaka isiku lila. 3Huenda abhathu bha Yuda bhaitejelezya majanga gunthi ambayo itengemela alete juu yabho. Labuda shila umo aileha amadala gakwe amabhibhi, ili ibwezye abhasajile amabhibhi gabho zhambe zyabho."4Ishi uYeremia ahakuga Baruku umwana wa Neria, na Baruku asimba mushitabu, kwa imla Yeremia inongwa zyudti izya Yahwe agaga dhumuzi zye wa mwene. 5Ishi uYeremia afumizye iamuri wa Baruku. Ayanjile, "Indimwijela nasi wezya abhale hu nyumba ya Yahwe. 6Isho ipasa ubhale na manyile afume mushitabu ushisimbile kwa imla yane. Wisiku ilya funje ipasa huje umanye inongwa zya Yahwe humakutu wi nyumba yakwe, na paa humakutu ga Yuda gudti abhabhabhezele afume amiji gabho. Tangazya amazyo iga hu mwabho.7Huenda amaombi gabho agilehema gagizha witanzi lya Yahwe. Huenda shila muthu aileha amadala gakwe amabhibhi, maana igadhabu ni hasira ya Yahwe itangaziwe juu ya bhathu hukhali." 8Kwahiyo Baruku umwana wa Neria abhombile shila hathu ambasho uYeremia ukuwa amwamulisye umwene abhombe. Amanyila inogwa zya Yahwe.9Ihinza afume katika umwaha wa tano nu mwezi ugwa tisa wa Yehoyakimu umwana wa Yosia, mfalme wa Yuda, huje abhathu bhuthi Yerusalemu nabhathu abhafumile hu Yerusalemu afume amiji ga Yuda bhatangazizye afunje hu heshimu Yahwe. 10Baruku amanyila hu sauti inongwa izya Yeremia kati yi nyumba ya Yahwe, afume hu shumba sha Gamaria umwana wa Shafani usimbi, na katika ua wa juu, hu lyango gwa winji lile wi nyumba a Yahwe. Abhomba ishi hu makutu ga bhathu bhunti.11Basi Mikaya umwana Gemaria amanyiha inongwa gunti ga Yahwe hu shitabu. 12Ahabhala panzi wi nyumba ya falme, hu shumba sha kitabu. Enya, maafisa bhunthi bhali bhakhele ipo: Elishama usimbi, Delaiah umwana wa Shemaiah, Elnathan umwana wa Achbor, Gemaria umwana wa Shefani, na Sedekia umwana wa Hananiah, na maafisa bhunthi.13Ishi uMikaya ahafumya itarifa iyi nongwa zyunthi wabhene ambayo ali ayuvhizye wane aliaguvhezye ambayo uBaruku amanyile hu sauti hu makutu ga bhantu. 14Kwa hiyo amaafisa bhunthi bhatuma Jehudi umwana wa Nethania umwana wa Shelemiah umwana wa Kushi, kwa Baruku. Jehudi ayanga wa Baruku, "Ega ishitabu mukhono gwaho, ishitabu ambasho uhali ushi manyila humakutu mwabhatdu lyahinza." Kwahiyo Baruku umwana wa Neria ahejile ishitabu mukhono gwakwe abhalile wa maafisa. 15Isho bhanga nabho,"Khala panzhi umanyile iga makutu gitu." Kwahiyo ikalata amanyila ishitabu.16Ihafumila uwakati bhahuvha iga gunti amanongwa gunti, shila muthu akhetwe ni hofu wa muthu uwali pipi nabho nayanje wa Baruku, "Wana lyoli tuwanziwa afumye itarifa inongwa ini yu nthi wa falme." 17Isho bhabhuzya Baruku, "Tubhule hupatile buli asimbe inongwa zyunti izi wi imla ya Yeremia?" 18U Baruku abhabhula, "Afumizye imla yinongwa izi zyuthi hulini, na hagasimba huwino mushitabu ishi." 19Ipo amaafisa bhayanga wa Baruku, "Bhala, ufise wewe, nu Yeremiah, na ntele. Anganda abhoneshe umunthu numo wabhanti huje uliwi."20Ipo bhahabhala huwanja wa falme bhahamya itarifa yinongwa ini wa mwene. Lelo bhabhuta ishitabu huchumba ishishitabu Elishama. 21Basi ufalme ahatuma Yehudi asheje ishitabu. Yehudi ashejile efume huchumba sha Elishama ishitabu. Ashimanyila hu sauti wafalme na bhunti maafisa bhali bhimelele pepe nabho. 22Ishi ufalme ali ayimelele panyumba ukati uwisasa kati yi mwezi tisa numu kaa gwali guwaha witanzi lyakwe.23Bhuha fula uwakati Yehudi amanyila ikulasa zitatu au zinee, ufalme handa awezizye ashidumule nishimaji na taje mwoto pahati pa kaa ni shitabu na rungulele. 24Lelo wala ufalme wala yayunti wa mjakazi wakwe uwa huvhizye iga amanongwa gunti ahogupe, wala saga bhazembule amenda gabho.25Elnathani, Delaya, na Gemaria bhali bhalabhile ufalme huje anganje pembe ishitabu, lelo saga bhuvhizye. 26Basi ufalme abhamulisya Yerameeli, uholo, Selaya umwana wa Azrieli, na Shelemia umwana wa Abdeeli ahapinya uBaruku usimbi nu Yeremia ukuwa, lelo Yahwe ali afisile27Ipo izyo lya Yahwe lyahenza wa Yeremia baada ya falme huje apembile ishitabu ni nongwa zya Baruku izya zyali zisimbwilye mushitabu ishashasimbwilye imla ya Yeremia, na ayanjile, 28"Bhuya, uyeje ishitabu ishenje kwajili yaho, na usimbe inongwa izi zyunti ambango gahali mushitabu ikwanza, ambasho uYehoyakimu ufalme wa Yuda ashipembile. 29Ishi ipasa ayanje ishi wafalme Yehoyakimu mfalme wa Yuda: 'Uhapembile isho ishitabu! Na huyanjile: Henu usimbile panya yakwe, " Ufalme wa Babeli lyoli awenza nananganye inthi ini, pipo abhangamizye alume bhunti na wanyama muhati yakwe?"30Ishi Yahwe ayanga ishi ahusu awe, Yehoyakimu ufalme wa Yuda: "Nagumo umuzao waho aiwahi akhale pitengo lya Daudi. Nishi awe, imale yaho ihaitagwa wisiku ili lyoto nanu siku uwisasa. 31Ishi pihayi bhadhibu, uzao waho, na jakazi bhaho huchafu winyu gunti. Ihaleta hulimwi, abhakhala bhunti bha Yerusalemu, wa shila muthu Yuda majanga ambayo imbogufye amwe, lelo samwali makini."32Ipo uYeremia ahega ishitabu ishinje na akapela Baruku umwana wa Neria usimbi. Baruku asimba pamwanya yakwe kwa imla ya Yeremia inongwa zyunti ambayo gali mushitabu ishashapembilwe nu mwoto na ufalme Yehoyakimu ufalme wa Yuda. Zaidi, amanongwa aminji agalingane gaho njezewa mushitabu ishi.

Chapter 37

1Ishi umwana wa Yosia atabhala nishi ufalme badala ya Yehoyachin umwana wa Yehoyakimu. Nebukadreza ufalme wa Babeli ali abhombile Sedekia ufalme pamwanya ya pazhi ya Yuda. 2Lelo Sedekia, ajakazi bhakwe na bhanthu abhi nthi sagabhatejelezya inonga zya Yahwe ambayo atangazizye hukhono gwa Yeremia ukuwa.3Ishi ufalme wa Sedekia, Yehukali umwana wa Shelemia, na Zefania umwana Maasela udimi ahatuma ujumbe wa Yeremia ukuwa. Bhayanjile, "Labha kwajiil yabho wa Yahwe Ungulubhi witu." 4Ishi Yeremia ali awinza nabhale miononi mwa bhathu, pipo ali bado haga abhiwele muhati mwijela. 5Asikali bha Farao bhafumile Misri, na akaldayo bhaguzyungula Yerusalemu bhahuvha ibahari ahusu abhene na shile Yerusalemu.6Ishi izyo lya Yahwe lyahenza wa Yeremia ukuwa na yanje, 7"Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Ishi sha shisho ubhayanje a falme wa Yuda, kwa sababu yu watumile awe awanze ubhushari afume hulini, 'Enya, asikali bha Farao, ambalya henzele awavhe, lilitayali abhuye hu Misri, hunthi yao. 8Wakaldayo bhaibhuya. Bhaikhomana juu yi mji uguu, aguteke, na pembe.'9Yahwe ayanga ishi: Mnganda khopelane nayanje, "Lyoli Wakaldayo bhatuleha ante,' pipo saaabhatuleha. 10Hata kama mubhashindile asikali bha wa Wakaldayo bhundti ambao bhakhoma na namwe huje bhalume abha vhalile bhasagile mahema gao, hangabha wenzi zywe anyanyushe nagupembe umji ugu."11Basi wali wakati asikali Bhakaldayo pabha shilile hu Yerusalemu wakati asikali bha Farao bho lyabhanga li winza, 12ipo uYeremia ahabhala afume uYerusalemu abhale huthi ya Benjamini. Ahanzaga amiliki idala linthi uwo miongoni mwabhandhu bhakwe. 13Kama nishi pahali kati yi lyango gwa Benjamini, ugula ugosi uwa hali ipo. Itawa lyakwe Yeremia umwana wa Shelemia umwana wa Hanania. Akhata wa hu nyagule Yeremia ukuwa nayanje, " Mufumile hu jangwani Wakaldayo."14Lelo uYeremia ayanga, "Iyo saga lyoli. Saga ibhala hu jangawani Wakaldayo." Lelo Yeremia haahatejelezya. Ahamwega uYeremia nahulete wa maafisa. 15Maafisa bhali bhavhitililye uYeremia bhakhomile na hubhishe mwijela, ambayo ihali nyumba ya Yonathani usimbi, pipo bhagaluzinye abheshe lijela.16Kwa hiyo uYeremia ali abhe we lye mushi fumgo ishi nthi, ambae ali hwuhwo insiku zinyinji. 17Ipo afume uSedekia ahatuma umuthu umo uwaletile hu ikuluu. Hu nyumba yakwe, ufalme abhuzizye binafsi, "Huli neno: Uzaponyezewe mukhono gwa falme wa Babeli."18Ipo Yeremia ayanga wafalme Sedekia, "Uli na maana bhuli intendile idhambe, umujakazi waho, au abhandhu ibha huje umbishe mwijela? 19Bhali wii akuwa bhaho, bhala abhakuwilye kwajili yaliwe nayanje ufalme wa Babeli haga abha winze juu liwe au juu yinthi ene? 20Lakini ishi uvha, bwana wane mfalme! Leha iombi lyane libhe witanzi lyaho. Unganda ambuyile ane winyumba Yonathani usimbi, au imbafye uwo."21Kwa hiyo ufalme Sedekia ahafumya iamri. Wajakazi wakwe bhabhishila iphaha uYeremia kati ya uwanja wa gola bhahapanga ikate shila siku afume hu mtaa abha kalanga amakate, mpaka ukate gwunti hu njini gwa maliha. Basi Yeremia asangele.

Chapter 38

1Shefatia umwana wa Matani, Gedalia umwana wa Pashuri, umwana wa Malkiya ahuvha amaneno ambayo Yeremia alitangazya wabhandhu bhunhi. Ali ayanga, 2"Yahwe ayanga ishi: Wabhudti uwa khala mji uguu aigogwa wipanga, inzala, ni pigo. Lelo wa bhunti uwanza bhale Wakaldayo aibha mwumyi. Aitoroha palushimo na maisha gakwe yuyo, na khale. 3Yahwe ayanga ishi: Ugu umji ugu gwapea hukhono ugwa sikali bha ufalme wa Babeli, aigukhata."4Kwa hiyo amaafisa bhayanga wafalme, "Leha umuthu unu afwe, pipo widala ili adhorovisya amakhono galume abha khomanaji ga bhatdu bhudti. Atangazya amaneno iga, pipo unu umudtu haga abhomba hu salama uwa bhadtu ibha, lelo hu majanga." 5Basi ufalme uSedekia ayanjile, "Enya, ali makhono gaho pipo numo ufalme uwawezya hukhome."6Ipo bhamwega uYeremia na hutaje mushisima sha Malkiya, umwana wa falme. Ishisima shati mushibhanja sha bhagula. Bhamwisizye uYeremia paka panthi matope.7Ishi Ebed Meleki Mkushi aliumo uwa watowashi kati yi nyumba ya falme. Avhuha huje hali bhabheshele uYeremia mushi sima. Ishi ufalme ali akhele hu lyango gwa Benjamini. 8Basi Ebed Meleki abhalile afume hu nyumba ya falme na yanje nu falme. 9Ayanjile, "Bwana wane falme, ibha alume bhabhombile uchafu winamuna isha bha bhombile uYeremia ukuwa. Bhatajile mu shisima kwa ajili ya fwe afumilane ni nzala, awande k= na shimo ishalye zaidi kati yi muji."10Isho ufalme ahafumya imuri wa Ebed Meleki Mkushi. Ayanjile, "Ega amuri yabhadhu thelasini afume epa namefye uYeremia ukuwa hudhi iyi sima shasile afwe." 11Basi Ebed Meleki ahejile amuri ya bhadhu ibho abhala hu nyumba ya falme, hu shanga ishimenda panzi yi nyumba. Aga zebushe nagisye panthi nu lyabho wa Yeremia muhati mu shisima.12Ebed Meleki Ukushi ayanjile wa Yeremia, "Bhiha amatambala namenda aga zebu hine pasi yi makhono gaho na mwanya mulyabho. "Basi uYeremia abhombile. 13Ipo bhakunya uYeremia nu lyabho. Widala ili bhamwefya afume mu mushima. Basi Yeremia asagele hu wanja wa gula.14Ipo ufalme Sedekia ahatuma izyo nahulete Yeremia ukuwa, wa mwene, wi lango ilya tatu ili nyumba Yahwe. Ufalme ayanga wa Yeremia, "Iwanza hubhuzye ahadtu . Undanda ambumele anjibu ane." 15U Yeremia ayanga wa Sedekia, "Khashele ihujibu, hata ubhagoje lyoli? Nakhashele ihupela ushauri, hagauntejelezye ane." 16Lelo ufalme Sedekia alapile wa Yeremia husili nayanje, "Nishi Yahwe ishakhala, 'Umwene uwatubhombile ate, Saga imbahugoje au hubhishe makhono gabhadtu bhala abhawanza amaisha gaho."17Ipo uYeremia ayanga wa Sedekia, "Yahwe, Ungulubhi wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Khamba lyoli ubhafume abhale wa maafisa bha falme wa Babeli baasi unzaishi, hadi umji ugu haga ubhapebwe. Awe ni familia yaho munza ishi. 18Lelo khamba haga unzabhale wa maafisa bha falme wa Babeli, basi umji ugu gwayegwa hakhono Wakaldayo. Bhaipemba, na hagaukwepe afume mukhono gwabho."19Ufalme Sedekia ayanga wa Yeremia, Lelo iwogopa abha Yuda bhafumile hu jangwani abhale Wakaldayo, sababu ihapewa kati yi khono gwabho ishabha mbambi shi bhibhi."20U Yeremia ayanga, "Habhayiwefya hu mwabho. Tii ujumbe afume wa Yahwe ambao ihubhula, ili amambo khaga zabha shinza huliwe, ili kusudi uishi. 21Lelo khashele ukhana afume, isho shashisho uYahwe ambonisye ane.22Enya! Abhashi bhudti abhale wilye hu nyumba yaho, ufalme wa Yuda, ailetwa wa maafisa afalme Babeli. Ibha abhashi bhanza yanje huliwe, "Ukhopilye na manyani bhaho; bhanaginye. Amangulubhi gaho ishi gadhamile hu matope, amanyani bhaho bhanza hunyile.' 23Pipo abhashi bhinyu bhudti nabhana bhailetwa Wakaldayo, nawe wewe haga uhayitoroha inthi yabho. Uhaikhatwa nu khono gwa falme wa Babeli, nu mji ugu gwaipebwa."24Ipo Sedekia ayanga wa Yeremia, "Ugandajulisye yayundti ahusu amaneno iga, ili huje usahenze afwe. 25Nishi amaafisa bhahuvha huje injanjile nawe- khabhawinza nayanje huliwe, 'Tubhule uyanjile yenu palushi nu falme. Uganda tufise, au tunza hugoje. Na tubhule hennu ufalme ahayanjile huliwe'- 26ishi ipasa ayanje nabho, "Ihashaline palushimo nabho ufalme anganda abhuye hulini hunyumba ya Yonathani inzafwe umwo."27Ipo amaafisa bhundti bhahenza wa Yeremia na hubhuzye, basi abhajibu nishi ufalme ishanelekizye. Basi bhaleshile ayanje pamoja anawo, pipo sabhahuvhuzye amazungumunzo kati ya Yeremia ufalme. 28Basi uYeremia asagile huwanja wa gula paka isiku lila iYerusalemu pahatekwilye.

Chapter 39

1Kati yi mwaha ugwa tisa nu mwezi ugwa kumi ugwa Sedekia nu falme wa Yuda, Nebukadreza ufalme wa Babeli ahezele palushimo nasikali wakwe lya lyundti juu Yerusalemu naguzyungula. 2Kati yi mwaha ugwa kumi na moja nu mwezi ugwa bhone wa Sedekia, isiku ilya tisa iyi mwezi, umji gwa nanganyiziwa. 3Ipo amaafisa bhudti wa falme wa Babeli bhahizele na khale wilyango lya pahati pahati: Nergali Sharezeri, Samgari Nebo, na Sarsechimu, afisa muhimu. Nerga Sharezeri ahali afisa ugosi nabhudti abhasagele maafisa wa falme wa Babeli.4Ihafumile huje uwakati uSedekia, mfalme wa Yuda, nalume akhomanaji bhakwe bhudti pabha lole, bhanyilile. Bhafumile hunzi usiku afume humji widala li bustani ya falme, ajendele lyango lya pahati ilyikukuta zibhili. Ufalme afumile hunzi kati uwelekeo wa Arabah. 5Lelo asikali bha Wakaldayo bhafwatile na humwaje Sedekia hutambalale izya mwisoho Yordani pipe ni Yeriko. Ipo bhakhata nahulete wa Nebukadreza ufalme wa Babeli, Riblah hunthi ya Hamathi, ambapo Nebukadreza apitizye sentensi juu ya mwene.6Ufalme wa Babeli abholile ulidu wa Sedekia pitanzi lyi maso gakwe ubho Ribla. Pya abholile nalume bhudti abhi heshima wa Yuda. 7Ipo akula amaso ga Sedekia na hupinye inyoror li shaba ili kusudi hu twale hu Babeli.8Ipo Wakaldayo bhapembile inyumba ya falme ni nyumba zya bhadtu. Piabhabomule ikuta zi Yerusalemu. 9Nebukadreza, udereva uwa gula bhafalme, bhabhejile kati ya mateka abhadtu bhamo bhasagile kati yi mji. Ili lya jumulisye abhadtu abhufumile hu jagwa abhale Wakaldayo na bhadhu bhamo bhalehilwe kati yi mji. 10Lelo Nebukadreza uwa wendesya agula bhafalme abharuhusu abhadtu apina ambao abhasanga naho hahudti abhene asagale kati yi dhi ya Yuda. Abhapile amagunda agimizabibu na maaeneo kati siku lila.11Nebukadreza mfalme wa Babel ali ayefizye amuri ahusu Yeremia wa Nebuzaradani udevha uwagula bhafalmeme. Ali ayanjile, 12"Mweje umwogope. Usadhuru. Bhomba kwajili ya mwene shashudti ishanz hubhule." 13Basi Nebuzaradani udelevha wagula bhafalme, Nebushazbani ugosi wa matowashi, Nergali Sharezeri afisa ugosi, nabhudti amaafisa abha muhimu wa falme wa Babeli bhatumile abhadtu hudhi. 14Abhandtu bhabho bha mwejile uYeremia afume hu wanja wa gula nahu kabidhi wa Gadalia umwana wa Ahikami umwana wa Shafani, hu mweje hu nyumbani, basi Yeremia asagile miongoni wa bhadtu.15Ishi ineno lya Yahwe lyahali lyiele wa Yeremia wakati pali chini yishifungo huwanja wa guala, na ayanjile, 16"Zungumuzya wa Ebedi Meleki Mkushi na yanga, 'Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Enya, Ibhelilile anyemule amaneno gane juu mji ugu kwa jili yijaga saga huwinza. Pipo gayi lyoli witazi lyaho kati yi siku ilyo.17Lelo ihaikombola kati yi siku ilyo - ili litamushi lya Yahwe -hagaunza ponyezewe mukhono mwalume ambao ubhogopa. 18Pipo ihaikombola lyoli. Saga unzagwe wipanga. Unza toroshe palushimo na maisha gaho, kwani unsubhila - ili lyali litamushi lyalya Yahwe."

Chapter 40

1Izyo ili diyo lya mwinzele uYeremia afume wa Bwana baada ya uwakati ula Nebuzaradni, amuri wa asikali agula pabhaleshile abhalaje afume Rama. Baada ya humweje ihali yifungwa yi manyororo. Palushimo nafungwa bhudti abhahu Yerusalemu na Yuda bhahegwilye hali yifungwa paka hu Babeli. 2Wope amiri wa asikari bha gula ahamwega uYeremia ahabhula, "U Bwana Ungulubhi waho atamushe amabhibhi iga juu ya mahali ipaa.3Wope uBwana agaletile. Nabhombe nishi payanjile, usababu musantile uBwana wala haga mwogupe isauti yakwe. Ndiyo maana ineno ili libhinzele amwe! 4Na ishi enya ihu wigulila sanyunu amanyororo iga agagali makhono gaho. Kha ulola shinza abhale hu Babeli, parushimo nane haya inza, nane imbahutunze sana. Lelo ngulola shibhibhi abhale hu Babeli palushimo nane, basi leha. Enya idthi yudti witanzi lyaho. Apa pali pinza pamaso gaho apapa hufaa bhalaga uwo."5Palisile haga abhalile ayanga, "Bhuya ishi Gedalia umwana wa Ahikamu umwana wa Shafani, ambae falme wa Babeli abheshile abhe diwani juu yi miji ga hu Yuda. Ubhakhale palushimo nao kati ya bhadtu aubhala papudti apubhalole wewe pahuje pahufaa." Basi amuri yabhasikari agula apela ivhalye ni zawadi, ahaleha abhalaje mwene. 6Basi Yeremia ahashila wa Gedalia umwana wa Ahikamu, uwo Mizipa. Ahakhala palushimo nawo kati ya bhadtu bhala abhasagele kati yidhi.7Ipo agosibhudti abha sikari abha bhahali kati yi bala, abhene nabhadtu bhabho pabha huvha huje ufalme wa Babeli abheshele Gedalia umwana wa Ahikamu abhe diwani juu yidthi. Na huje akabidhi alume na bhashi nabha bhana, na bazi ya pina abhithi abha wegwa mateka hu Babeli. 8Ipo bhabhalila Gedalia uwo Mizipa. Bhope bhabhibha Ishmaeli umwana Nethania; Yonathan na Yonathani, abhana bha Kareaa; Seraya umwana wa Tanhumethi; bhana bha Efai Netophathite; na Yezania umwana wa Mmaaka-aene bhabho.9Na Gedalia umwana wa Ahikam umwana wa Shafan, abhalapila abhene na bhadtu bhabho, ayanga, "Mungandawogope abhatumishile Wakaldayo. Khalaji kati yidthi mutumishile ufalme wa Babeli, yope ibhafae. 10Nane enya, Imbakhale hu Zipa ili ini milile witanzi lya bha Wakaldayo abhabhatujulila. Lelo amwe tunguli divai, na madundu agi wakati wisanya, na mafuta, muvibhishe ividtu ivho muvhombo vhinyu. Mukhale kati yi miji agamu ku gwilye."11Bhope pabha huvhizye Wayahudi bhudti bhali na yilumbo na kati ya bhana wa Amoni, na bhibho abha hali kati yi Edomu, nibho abhahali kati yithi zyudti aje ufalme wa Babeli abhaleshile Yuda amasagazi, ni huje bhabhishile Gedalia umwana wa Ahikam umwana wa Shafani juu ya bhene. 12Basi Wayahudi bhudti bhaha bhuya afume shila mahali wa bhanyiziwe bhahala mpaka ithi ya Yuda, bhabhalila Gedelia uwo Mizpa. Bhabhunganya idivai nadundu igi wakati wisanya ga minji sana.13Nandtele uYohana umwana wa Karea ngosi bhudti abha sikari yabarani bhabhalila Gedalia uwo Mizpa. 14Bhabhola bhuli, "Una habari awe huje Baalis ufalme wa bhana bha Amoni atumile Ishmaeli umwana wa Nethania awegake?" Lelo Gedalia umwana wa Ahikim haga ahamini ineno ili.15Basi Yohana umwana wa Kerea abhula Gedalia uwa Mizpa hu siri ayanga, "Undeshe ishile imbale ikhome Ishmael umwana wa Nesathania. Wala hapa nu mudtu uwanza manye ijambo ili yenu agoje awee? Hata bhanya bhane Wayahudi abhabhabhugine nabhasagazibha Yuda bhangamile?" 16Lelo Gedalia umwana wa Ahikam abhula Yohana umwana wa Kerea, "Ungana libhombe ijambo ili, maana uhu mwandila Ishameli."

Chapter 41

1Lelo ihafumila huje kati yi mwezi ugwa saba Ishmaeli umwana wa Nethania umwana wa Elishama, afume ifamilia ishi falme, na maafisa bhamo abha falme, hahinza - alume kumi bhali palushimo ana wo - wa Gedalia umwana wa Ahikamu, uwo Mizpa. Bhalilel ishalwe palushimo uwo Mizpa. 2Lelo Ishameli umwana wa Nethania, nalume kumi ambao bhali palushimo anawo bhahinuha nahavhamile Gedalia umwana wa Ahikamu umwana wa Shafan, wipanga. Ishmael abhagojile Gedalia, ambeye ufalme wa Babeli alibhishele asimamile ithi. 3Ipo Ishmaeli abhagojile Wayahudi bhudti ambao bhali palushimo na Gedalia uwo Mizpa na Wakaldayo alume abhakhomane huweje uwo.4Ipo palya isiku ilyabhele baada ya hugoje Gedalia, lelo numo hata amo uwamenye. 5Alume bhambo bhahezhele afume Shechem, afume Shiloh, na afume hu Samalia-alume semanini ambao bhazebule amenda gao, na wibhole bhiho-palushimo ni shalye ishi sadaka na ubani kati yi makhono gabho abhale hu nyumba ya Yahwe.6Basi Ishmaeli umwana wa Nethania abhalile afume Mizpa atangane nao nishi pabhalile, bhajendaga nalile. Ipo ihatokela huje nishi patangene nao, ayanjile nao, "Inza wa Gedalia umwana wa Ahikamu!" 7Ihenza aje uwakati pabhahenzele hu mji, Ishmael umwana wa Nethania abhagojile nabhataje mwilina, umwene nalume ambao bhali palushimo nao.8Lelo pali nalume kumi miongoni mwao ambao bhayanjile wa Ishameli, " Unganda tugoje, pipo huli riziki zyitu hu ngunda: ingano ni shayiri, amafuta nu woshi" Ipo haga abhagojile palushimo na manyani bhakwe bhamo. 9Ishisima ambasho Ishmaeli atajile amabile gudti agabhabhafyile umwene nu Gedalia bhabhakhomile, shali shashila ambasho ufalme Asa adibile uwakati pahali avamilwa nu falme Baasha wa Israeli. Ishmaeli umwana wa Nethania alimemizye bhala ambao bhahali bhagojile.10Pamandi Ishmaeli abhakhete abhadtu bhamo bhudti ambao bhahali uwo Mizpa, alundu bhafalme na bhadtu bhudti ambao bhahali bhaleshile uwo Mizpa ambao Nebuzaradani ugula ugosi ali abha kabizizye wa Gedalia umwana wa Ahikam. Basi Ishmaeli umwana wa Nethania abhakhete nalobhoshe wadtu bha Amon.11Lelo Yonathani umwana awa Karea ni amuri bhudti bhasikali palushimo nao bhamanyishe amadhala gudti ambao Ishmaeli umwana wa Nethania ali abhombile. 12Basi bhabhejile alume bhabho nabhale nabhale akhomane juu ya Ishmaeli umwana wa Nethania. Bhakhomine nawo uwo husima sha Gibeoni13Ipo ihatokela huje uwakati abhadtu bhudti ambao abhabhali nu Ishmaeli awenye Yonathani umwana wa Karea na amuri bhudti abha sikari ambao bhahali palushimo anao, bhali ni laha. 14Basi abhadtu bhudti ambao Ishameli ali abhakhete uwo Mizpa bhagaluhine nabhale wa Yonathani umwana wa Karea.15Lelo Ishmaeli umwana wa Nethania atolushe nalume nane afume wa Yonathani. Abhalile wa bhadtu bha Amoni. 16Yonathani umwana wa Karea na amuri wasikali palushimo nao bhahejile afume Mizpa abhadtu bhudti ambao ali bhakhomboliwe afume wa Ishmaeli umwana wa Nethania. Ili lya lyahali baada ya Ishmaeli huje ayinuliwe Gedalia umwana wa Ahikam. Yonathan na manyani wakwe bhahejile alume adadamu, alume akhomanaji, abhashi na bhana, na matowashi ambao ali akombushe uwo Gibeoni.17Ipo bhabhalile nasagale hu muda uwo Geruthi Chimham, ambao ili pipe Bethelemu. Bhali bhabhala hu Misri 18hu sababu ya Wakaldayo. Bhali bhabhogopa maana Ishmaeli umwana wa Nethania ali agojile Gedarea umwana wa Ahikam, ambao ufalme wa Babeli abhiwilye hu simamizi uwidti.

Chapter 42

1Ipo ari bhudti wa sikali nu Yonathani umwana wa Karea, Jezania umwana wa Hoshaia, na bhadtu afume mdogo wa mkubwa bhabhelelile Yeremia ukuwa. 2Bhayanjile nao, "Leha maombi gitu ginze witanzi lyaho. Labha kwa ajili yitu wa Yahwe Ungulubhi waho kwajili ya bhadtu ibha ambao bhasagala maana tili bhashe kati idadi, nishi pulola. 3Ubhuzye Yahwe Ungulubhi waho atubhule atubhule ate idala ibhale na lyenu tubhombe."4Basi Yeremia ukuwa ayanga nao, "Ibhuvhezye, Enya, Imbalabhe wa Yahwe Ungulubhi winyu nishi pamulabhile. Shashunthi Yahwe anjibu, Imbabhabhule. Simbabhafise hahonti amwe." 5Bhayanjile nu Yeremia, "Awe uli keti wana lyoli nuwaminifujuu yinyu, khasa tubhombeshi hatu ambasho uYahwe Ungulubhi winyu atubhula abhombe. 6Hata kama shinza au shibhi, tuitii isauti Yahwe Ungulubhi witu, ambae tubhatuma amwe, ili huje ibhe shizha palushimo nati kati pa tuhu tii isauti ya Yahwe Ungulubhi wetu."7Basi itokela huje bada yi nsiku kumi, ineno lya Yahwe lyahinza wa Yeremia. 8Kwa hiyo uYeremia akujile Yonathani umwana wa Karea na amri bhudti askali palushimo nao, na bhadtu bhudti afume mdogo nu gosi. 9Ayanjile nabho, "Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ambao utumile ane ili ibwezye abheshe amaombi gaho witazi lyakwe. U Yahwe ayanga ishi, 10Khamba abhe bhuye na ishi kati yidti ine, basi ibhabhazenje na simba bhanzebule panzi; imbabhale simbakule, pipo imbabhagalunzanye ufee ambayo ingaletile juu yaliwe.11Munganda hu mwogope ufalme wa Babeli, ambae muhumwogopa. Munganda humwogope-ili tamuko lya Yahwe kwani indi palushimo namwe abhatunze nabhokole afume ukhono gwakwe. 12Pipo iyi bhapela irehema. Ihayibha ni pyana ju ya limwi, nahayibhuzya hu nthi yinyu.13Lelo tubhasiha ayanje huje, "Hatwa ikhala kati yi dhi ini"- kasa mwaitejelezya isauti yane, isauti Yahwe Ungulubhi winyu. 14Tibhasizya huje ayanga, "Dadi! Tubhabhale hudhi yahu Misri, ambayo haga twailola ivita ayudti, ambayo hatwa yuvwa isauti yi tarumbeta, na hatailola inzara iyi shalye. Twaikhala uwo."15Ishi tejelezya ineno ili lya Yahwe, awe masaganzi ga Yuda. Yahwe wasikali Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Khamba lyoli mwaifuma abhale uMisri, abhale na ishi uwo, 16basi ipanga ambao mulyogopa lyayibha shinzanya uwo hudhi ya hu Misri. Inzala ambayo munu wasiwasi yope ihayibhatilila uwo hu Misri. Na mwaifwa uwo. 17Basi ihaitokela huje alume bhudti abhalile ashile hu Misri aishi uwo bhaifwa wipanga, inzala, au ipigo. Sawayibha wasilishe abhene, numo uwitoroha ufwe uwi hai bhaletela juu yabho.18Pipo wahuje awe Yahwe wasikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: Ayanga ishi khamba ihasila iyita ju ya bhabhakhala wa Yerusalemu, widala ilyo ihasila yane ihaita juu ya limwi khamba munzabhale hu Misri. Munza sababu yihsila yane ni hofu, sababu iya ya nje ilana, na hatu hasali na utuha hudti hi heshima. Na samwailila ieneo ili nantele." 19Basi uYeremia ayanga, "Yahwe ayanga ahusu amwe - masagazi ga Yuda. Munje abhale hu Misri! Umenye lyoli huje indi kati ju ya limwi sanyunu.20Pipo muwikhopile shibhibhi mwemwe wakati mwantumile ane abhale wa Yahwe Ungulubhi winyu huje injanje, 'Indabhe wa Yahwe Ungulubhi witu kwajili ya li yintu. Shila handtu ambasho abhayanje uYahwe Ungulubhi witu ayanga, tubhule, na tubhalinyemule.' 21Pipo imalishe ifumizya italifa uliwe sanyunu, lelo hagautejelizye isauti ya Yahwe Ungulubhi winyu au waha hudti ahusu hala ahatumile ane huliwe. 22Basi ishi, ubhamanye wana lyoli huje ubhafwe wipanga, inzala, ihomo kati yi eneo uhatamanile abhale khale."

Chapter 43

1Ihatokela huje uYeremia amalizizye arumbilile wabhantu bhudti amaeneo gunti ga Yahwe Ungulubhi wabho huje Yahwe Ungulubhi wabho abhulile aje. 2Azaria umwana wa Hoshaia, Yonathani umwana wa Karea, na bhandtu abhi ngosi bhayanjile wa Yeremia, "uyanga ilenga. Yahwe Ungulubhi witu haga atumile awe ayanje, 'Unganje bhale hu Misri akhale uwo.' 3Pipo Baruku umwana wa Neria ahu nsonshelezya juu yaliti atefye ate hukhono gwa Wakaldayo, pipo awe usababisye afwe witu natubhombe ati abhe mateka uwo hu Babeli."4Basi Yonathani umwana wa Karea, agosi bha sikari, na bhadtu bhudti bhakhanile atejelezye isauti ya Yahwe akhale hudhi ya Yuda. 5Yonathani umwana wa Karea na amri usikari bhudti bhabhejile abhabha sagile bha Yuda ambao bhahali bhabhuyile afume wa mataifa gudti ambao bhahali bhabhuyile afume wa mataifa gudti ambao bhahali bhanyabhene akhale kati ya mudhi ya Yuda. 6Bhabhega alume na bhashi, abhana na lindu bha falme, na shila mudtu ambae Nebuzaradani, uwabhajezya wagula bhafalme, bhabharuhusu asagale palushimo na Gedali umwana wa Ahikam umwana wa Shafan. Pya bha mwejile uYeremia ukuwa nu Baruku umwana wa Neria. 7Bhabhalile hudhi ya hu Misri, wa Tahpanhesi, hu sababu sabhatejelizye isauti ya Yahwe.8Basi neno lya Yahwe lyahinzele wa Yeremia uwo Tahpanhesi nayanje, 9"Ega amawe amagosi makhono gaho, na pamaso pa bhadtu bha Yuda, nafise mapoli na widala ilya winji lile kati yi nyumba ya Farao uwo Tahpanhes. 10Ipo bhayanga nabho, "U Yahwe wa sikari Ungulubhi uwa Israeli ayanga ishi, 'Enya, ibhela atume ajumbe ahumweje Nebukadreza ufalme wa Babeli nishi utumwa wane. Ihaibheha intengo ilya wila wila ju yi mawe igaa ambayo awe, Yeremia, ugasyililye Nebukadreza anzabheshe pamandi ilyakwe pamwanya ya bhene.11Kwa kuwa ayinza navhaile idhi iya hu Misri. Gudti agasimbilye afye nabhafye nangudti agasimbilye amateka bhayegwa mateka. Na gadti aga simbilye wipanga aifya ni panga. 12Ipo ihayazya umwoto muvibhanza ivi mangulubhi gahu Misri. Nebukadreza anza bha pembe nabha khate. Ayozya idhi yahu Misri ni dimi pabhawozya awanyama abha nanganya amenda gabho. Aibhomba huinzi yi eneo ilyo nisha menizye. 13Aibudula inguo zi mawe uwo Heliopolisi hudhi yahu Misri. Aipemba ivi bhanza ivi mangulubhi ivyahu Misri."

Chapter 44

1Ili lyali lineno ambalo lyahinza wa Yeremia ahusu Ayahudi bhudti abhakhala kati yidhi ya hu Misri, bhala abha ishi Migdoli, Tahpanhesi, Memphis, na kati yidhi ya Patrosi. 2"Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Awe wewe ugalolile ufye bhudti uwibuletile juu yabha hu Yerusalemu na miji gudti aga Yuda. Enysa, syimu sanyunu. Numo wabhudti uwakhala mumwabho. 3Ili hu sababu yi mambo amachafu agabhabhombile akhosele ane abhale apembe ubani napute amangulubhi aganji. Ibha bhali mangulubhe ambayo wala abhene bhibho, wala amwe, wala mama bhinyu bhamenye.4Imbu yile atume bhane bhudti nakuwa wa bhene. Ihabhatumile abhene ayanje, 'Leshi abhombe ivindu ivi vivhisya ambavho ivhivitirilya. 5Lelo hagambantejelizye. Bhakhanile abhe makini au agaleshe abhimbi aga pembe ubani hu mangulubhi aganji. 6Basi ihasila yane ni lyoyo lyane ihitile na wanzye umwoto hu miji ga Yuda ni khaya zya Yerusalemu. Mbona nganyiziwe nalungulile nishi kama isiku ilya sanyunu."7Basi ishi Yahwe, Ungulubhi uwa sikari na Ungulubhi Israeli, ayanga ishi, "Yenu ubhomba amabhibhi amagosi juu yinyu? Na yenu musababisya amwe mwemwe awi bagule afume miongoni mwa Yuda - alume nabheshi, abhena nabha bha woha? Nalimo isagazi lyinyu ilyasagale. 8Hu mabhibhi ginyu mukosile napalushimo ni mbombo izimakhono ginyu, pa mupembile ubani humangulubhi aganji hudhi yi Misri, ambayo mubhalile akhale. Mubhalile uwo ili huje munza wangamiziwe, ili huje ili huje munzalaniwe nalalamishilye na myongoni mwama taifa gudti aga mu dunia.9Mwewelye amachafu agabhombilye na mama abhinyu nambivhi izyabhombilye na falme bha Yuda nabhashi bhabho? Mwewelye imbivhi uwawabhombilye na namwe nabhashi bhinyu kati yidhi ya Yuda nikhaya zya Yerusalemu? 10Wi siku ili, sabhawiyizyizye bado. Sabhaheshimu isheria yane au indajizyo izimbishile witanzi lyabho na mama bhabho, wala sabha jenda nazyo."11Kwa hiyo ishi Yahwe wa sikari, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, "Enya, Embelile abheshe amaso gane juu yinyu aleta mataifa hulimwi naiyinanganye iYuda yidti. 12Pipo ihayega amasagazi bha Yuda ambao ayandile nabho isafari bhaigwa wipanga ni nzala afume abhana nagosi bhaangamila wipanga ni nzala bhaifwa bhaibha sababu iyalape, ni lani, amalalamiko, na hanthu habhibhi.13Pipo ihayi bhadhibu abhadtu akhaya abhi dhi iya hu Misri nishi pihabha bu ahu Yerusalemu wi panga, ni nzala, ni homo. 14Numo unyiziwa au uwayasilishe abhabhasagele bha Yuda ambae bhaibhala akhale uwo hudhi ya Misri bhayibhuya hudhi ya Yuda, hata kama bhayanza abhayanza abhuye nakhale uwo numo kati yabho uuwaibhuya, ijapokuwa bhalibhashe ambao bha itoroha uwo."15Ipo abhadtu bhudti ambao bhamenye huje abhashi bhabho bhahali bhapemba ubani hu mangulubhi aganji, na bhashi bhudti bhahali kati bhabhungine igosi, na bhadtu bhudti ambao bhahali bhakhala hudthi yahu Misri kati yi Pathrosi bhajibule uYeremia. 16Bhayanjile, "Ahusu ieneo ambalo mutubhulile ante witawa lya Yahwe: Sataitejelezya. 17Huna lyoli tubhabhombe amambo gudti ambayo twajile tunzabhombe: apembe ubani wa malkia uwimanya nawite ishamwele ishi lyene wa mwene nishi ate amama bhitu, afalme bhitu, nalongozi bhitu ishabhombile hu mi miji ga Yuda ni khaya zya Yerusalemu. Ishi twaimema palushimo ni vhalye na twaifanikiwa, pasapapate ufwe wa wudti.18Uwakati ulyatu wi yepusya asinte na bhombe amambo iga, saga ihafumya ivhi lyene viubani wa malkia uwa humwanya na sa humwite ahamwele ishilye ne wa mwene, twali tindi tubhawa usikini na twali tufwa wipanga nani nzala." 19Abhashi bhayanjile, "Uwakati patahali tulinganya ubani uwa vhilyene witanzi lya malkia uwa hu mwanya na wite hahamwele ahi lwehe wa mwene twabhombile ivi ividtu pasa tuli nalume bhitu amanye."20Ipo uYeremia ayanjile wa bhadtu bhudti - walume na wabhashi, na bhadtu bhudti abhajibule umwene alumbilile nayanje, 21"Bhule Yahwe hagawizuha ubani ambao uwamwapembile hu miji gaa Yuda ni khaya izya Yerusalemu - awe na mama bhinyu, na falme bhinyu nalongozi, na bhadtu abhidhi? Pipo Yahwe akubuha ili muhakili; liwinza hunsibho zyakwe.22Basi sangabhawezizye nantele ajimbe husababu yimbombo zyinyu imbibhi, hu sababu hugavisye aga mwambombile. Basi idhi yinyu ibha syumu, uwawogofye, ni lana basi hapali nukhaya pi siku ili. 23Hu sababu mwapembile ubani nabhombe imbibhi juu ya Yahwe, na husababu hanga haga mwatejelizye isauti yakwe, sheria yakwe, iamuri zyakwe, au indajizyo izyi patano lyakwe, ufye ubhu juu yenyu bhufumile ni wisiku ili. "24Ipo uYeremia ayanji wabhandu bhudti nabhashi bhudti, " Uvhe ineno lya Yahwe, iYuda yudti ambayo bhawele mudhi yi Misri. 25Yahwe uwa sikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi, Awe nabhashi bhaho bhundti muyanjile na maromu ginyu na nyemule nakhono ginyu hala hamuyanjile, "Lyoli tubhanyemule ivhalapile ambavho twabhombile hupute Malkia wa hu Mwanya, wa ngala ivhamwele ishi vilyene wamwene." Ishi imizya isha mwa lapile winyu, vinyemule."26Basi, tejelezya ineno lya Yahwe, Yuda yundti ambayo mukhala kati yi dhi ya hu Misri, 'Enya, Indapile witawa lyane igosi-ayanga Yahwe. Itawa lyane salya yikugwa wilomu agalume bhudti bha hu Yuda hudhi yundti hudhi iya hu Misri, awe ambae ishi uyanga, "Nishi Bwana uYahwe ishakhala." 27Enya, Uhuwenya juu ya liwe kwa ajili ufye na huwinza. Shila mudtu uwa Yuda kati yidhi ya Misri ayangamila wipanga ni nzala umupaka bhudti bhai malishila. 28Ipo abhasilika awipanga bhayibhuya afume hudhi ya hu Misri hudhi ya Yuda, nyene idadi yabho dodo. Basi amasagazi gunti ga Yuda abhalile hudhi ya Misri akhale uwo bhanzamanye ambao neno lyaibha lyoli: yane au yabhene.29Ini ihayibha ishala kwa ajili yaliwe - ili litamko lya Yahwe - huje ihayibhiha juu yinyu kati yi eneo ili ili huje mumanye huje amaneno gane lyoli ganzabha vhamile palushimo na mataifa. 30Yahwe ayanga ishi, 'Enya izabhele hu mwefye uFaraho ogopa awe falme wa Misri hukhono ugwa bhala abha wanza abhumule. Ibhabhe sa kama uwakati uwihapile Sedekia ufalme wa Yuda hu khono ugwa Nebukadreza ufalme wa Babeli, abhibhi bhakwe abha bhahazile amaisha gakwe.

Chapter 45

1Neno ili ambalo uYeremia ukuwa abulile uBaruku umwana wa Neria. Pali agasimbile amaneno iga mu shitabu wilomu lya Yeremia - umwaha ugwa bhone ugwa Yehoyakimu umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda, ayanje, 2"U Bwana, Ungulubhi uwa Israeli, ahabhula awe, aaBaruku: 3Uhayanjile, Ole wane, maana uBwana angaluzinye udhurumanye palushimo a mavune gane. Inditile hu sababu iya bhine wane; wala silola iraha.'4Basi ubhule ishi uBwana ayanga Enya anginzenjile inza molanye. Nagahatotile imbakule. Na iga ganza kati yidhi yudti. 5Bhule uwiyanzila amambo amagosi? Unganda aganze maana Enya, inzalete amabhibhi juu bhudti - abhimambile ayanga uBwana - lelo iro yaho ihaipela ibhanje ntekwa kati yi mahali phudti phuhayibha ubhala."

Chapter 46

1Ili lizyo lya Yahwe ilya lya mwenzele uYeremia ukuwa juu yi mataifa. 2Juu yi Misri; "Ili ni juu ya asikali bha Farao Neko, ufalme wa hu Misri uwahali Karkemishi pashinje yi Frati. Ibha bhasikari abhabhatorile Nebukadneza ufalme wa Babeli palyamwenilye kati yi mwaha ugwa bhone ugwa Yehoyakimu umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda: 3Bheshe hani ingulu indodo ni ngosi. 4Bhaponyi ifarasi irijamu ni hatamu, mupande panya yabho, amwe mwapanda ifarasi. Wibhishe amahali penyu mubhanje nukwite ama bho mumatwe ginyu. Nolaji mishale ginyu nakwate silaha zyinyu.5Ilola amwe ipo? Muli nu woga namunyila, maaan asikari bhabho bhamenilye. Bhanyila ubhusalama nasawenya khosi. Ahahawogofya hali amahali phudti - ili litamuko lya Yahwe - 6uphuhusu habhawezya anyile, na asikari habhawezya akwepe. Bhawibumizya kaskazini nagwe mushinje mwisoho ili Frati.7Bhenu ebha abhabha winuha nishi Nile, ambao amenze gao gabhuha amwanya na pandhi nishi amasoho? 8Misri iwinuha nishi isoho iNile, na amenze gakwe gatundumuha mwanya na pandhi nishi amasoho. Ayanga, 'nahaindubha amwanya; ihaisyila indhi. Ihayigananganya amiji nabhadtu bhakwe. 9Inuhaji, farasi. Mubhaje ni lyoyo, amwe mwapanda farasi mwa asikari na mubhale, Kushi na hu Putu, abhandtu abhali nu junzi uwingulu, na Ludimu, abhandtu abhali ujunzi uwakhome idambe zyaho.10Isiku ilyo lyayi bhalya funzye wa Bwana Yahwe wa sikari, wope nsombezye ipando juu ya bhibhi bhakwe. Ipanga liza nzembule nawilisye. Unzalyewidanda lyaho. Maana hauhayibha nivilyene wa Bwana Yahwe uwasikali kati yi ndhi ya kaskazini mu shinji iyi masoho Frati.11Tota Gileadi uwipatile uzizi, ulindu uwa hu Misri utiga. Haga iwaziwa huje abhehaje uzizi gu mwinji juu ya liwe. 12Amataifa bhuvizye akenye waho. Indhi imemile nanzonde waho, maana asikari ambumila juu ya bhasikari; na bhundti bhabhili bhagwa parushimo."13Ili li nono lya Yahwe ilwabhulile ukuwa uYeremia uwakati Nebukadneza ufalme wa Babeli pahinzele ashambulile indhi ya hu Misri: 14Fhumya ujumbe hu Misri inganda akhale Migdoli na Memfisi. Bhayanjile kati Tapenesi, bhishi apatuye na mawe, apadandamu maana ipanga liwinza bhundti kati yinyu.15Henu Apisi Uungulubhi winyu anyilile? Yenu ing'ombe indume Ungulubhi winyu hagaawezizye awimelele? Yahwe abha gwisizye panzi paka pandhi. 16Ayonjizye uwinji wabhabhumele. Shila sikari agwa shikhosi nuya fuata. Bhayanga, "Inuha. Haya sali khaya. Haya natubhuye wabhandtu bhitu, kati ya mundhi yitu iyi hali natuleshe ipanga ili ilya litigoga." 17Bhatangazizye pala, "Farao ufalme wa hu Misri wimande wimandi tu, auleshile uwishisasa wakwe uhutari."18Nishi pikhala isho - ili litamuko lya falme uYahwe uwasikari witawa, huli umdtu aiwinza uwali nishi igamba Tobori na ni Gamba Kalimeli mushinje iyi dhumbe. 19Bhihaji amabhpogoso ginyu gegaji kwajili ya same, lindu khate uMisri. Kwani Memfisi hagafae amapagali. Numo uwaikhala uwo.20Misri ni ntamba mwinza sana, lelo likako liluma awinza afume kaskazini. Awinza. 21Asikari bhakwe bhakodiwe lili ni shi ilume ili ng'ombe ilya linonile kati yakwe. lelo abhene bhope bhayigaluhana na nyile. Sabhayima palushimo, kwani isiku lyabho ili madhala liwinza shinyume shaho, uwakati uwa wadhibiwe wabho. 22Misri ufumya isauti nishi yi nzoha na wepe na wavulile. maana ubhibhi wakwe awiyandala ishi ngunga shakwe. Bhahubhelela nishi uwadumula amakwi uwali ni ntwanga.23Bhaigwisya amapoli - hata ingawa je minji sana ili ni tamuko lya Yahwe. Maana abhibhi bhaiyibha bhinji kuliko inzije, abhasabhaziwa. 24Lindu Misri alikenyesewa. Alyibhiwa makhono mwa bhadu afume kaskazini."25Yahwe uwa sikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga, "Enya, indi pipe humwadhibu ua Amoni wa Thebesi, Farao, Misri na amangulubhi gakwe, Farao ufalme wakwe, bhundti abhahusubhila. 26Imba bhabhishe kati yi khono gwa bha bhagalola amaisha gaho, nakati yi khono gwa Nebukadreza ufalme uwa hu Babeli natumwa bhakwe. Ishi baada yiga Misri uhayikhali lya nishi hu mwanzo - ayanga uYahwe."27Lelo, awe Yakobo mutumishi wane, unganda hofu. Ungandafandaishe, Israeli, maana enya, inzahubhuzye afume uhutali, uzabho waho afume indhi ya mateka. Ishishi uYakobo ayibhuya, awanze iamaani, nabheshinza, nasapaibha nuwa humwogofye. 28Awe, witumwa wane Yakobo, usahogope - ayanga uYahwe - maana indi na wewe, isho ihaileta amangamizi angakamilishe juu ya mataifa gudti hula uwitwalile. Lelo simbahunanganye ana. Hata ishi inza hu wadhibu hu wana lyoli na hakika simba huleshe bila adhabu."

Chapter 47

1Ili lineno lya Yahwe ilya lyahizile wa Yeremia ukuwa juu ya Wafilisiti. Ineno ili lya mwenzele uFarao haga ishambulile Gaza. 2"U Yahwe ayanga ishi: Enya, amenze gafulishe gadhubha uwo kaskazini. Gabhe nishi asoho ilya lifulishe! Gabhayanzye indhi na shila handtu muhati yakwe, na miji gakwe na bhandtu abhakhala muhanti yakwe! Shila mundtu anzakhole ihoro ilabhe usada, na bhakhala bhundti abhindhi bhainzonda.3Hu sauti ya khanye amanjunga agi farasi zyabho izi nguvu, wigulumilo ili aibanda gao shamanzi gabho ni horo inza mamanzi gabho ni horo inza mama gulundumu gabho, aphafyi sabhayibhavha abhana bhabho husababu yi dhaifu wabho. 4Mana isiku li winza ili ha ibhaleha bha syimu Anfilisiti bhundti. Hu mwefye shila mundtu uwa sagile uwa wanza abhavhwe. Maana Afilisiti, abhasangele kati yahushisiwa sha Kaftori.5Enzonde wayinza juyi Gaza. Hata wa Ashikeloni, abhandtu abhasagile wi bonde bhanzabhe myee. Hu muda anhi mundha wi yefye kati ya winzonde? 6Ole, ipanga lya Yahwe! ihayega umuda bhuli uphume? Bhuyi maguwembe yinyu! Leha na uphume. 7Ugawezya bhuli aphume, maana u Yahwe alajizye. Ahwamulile akhome Ashikeloni na juu yi ndhi iya hu bhani iyindhumbe.

Chapter 48

1Juu ya Moabu, Yahwe uwasikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi, "Ole hu Nembo, maana uli syimu. Kiriathaimu utekwilye na kenye nsizye. Ingome zyakwe bhazigwisizye na kenye ndhewe. 2Iheshima ya Moabu nimo nantele abhibhi bhakwe kati Heshboni bhaphanjile injamaa izya humwangamizye. Bhayanjile, 'Inzaji tubhangamiye nishi itaifa. Madmena yope inza wangamile - ipangalintangulila.'3Ntejelezyi! Isauti iyi lyobho iwinza afume Horonaimu. 4Moabu ayanga mile. Ihoro zya bhana bhakwe vimanyiha. 5Bhanzubha ahagamba ha Luhithi bhalila, idala lyundi abhale Horonaimu, iholo zimanyiha.6Nyilaji! okola amaisha ginyu nishi idundi lya letaji kati yi nyika. 7Maana hu sababu yi matumaini lyinyu ishi mbombo nu tajili winyu, namwe pya munzayekwe. Ishi kemoshi anzawe gwe kati yabhatekwe, palushimo na adimi narongozi bhakwe.8Maana uwananganya afiha shila mji nagumo umji ugwaguwokolewe. Isho ibonde linza wa ngamile nitambalale inzangamile, nishi payanjile uYahwe. 9Mpeli Moabu amagala, maana lazima alushe uhutali bila wasiwasi. Amiji gakwe nanzabhe manzila yumba, oasa pali nu mudtu uwakhala umwo. 10Na alaniwe shila uwabha mworo kati ya bhombe imbombo ya Yahwe! Na alaniwe uwa lipinga ipanga lyakwe linganda awinte idanda!11Moabu ali awiyuvha shinza awade pahali awenza. Umwene kama nishi ihobwa ayasa bha miminile afume musayi abhale musayi ulyinji. Hagabhalile humateka. Isho anone wakwe winza nishi huwandilo; anone wakwe sahu badiliha. 12Isho enya, insiku ziwinza - ayanga uYahwe - pihaitwalila abhanza hutobhele nawite amisayi gakwe gunti nabanzule amasai gakwe.13Ishi Moabu anzahukenyele Kemoshi nishi huje inyumba ya Israeli ishi hake nyile Betheli, urusubhilo. 14Unzawezye bhuli ayanje, 'Tuli bhasikari, bhakhomane abhi nguvu'?15Moabu inzawangamiziwe na miji gakwe ashambuliwe. Maana asahala bhakwe abhinza bhishile kati yi eneo ilya winsinzilo. Ili litamuko lya falme! U Yahwe u wasikari ilyalyali tawa lyakwe. 16Awangamile wa Moabu gabhela; ufyebhundigana. 17Amwe mwinti mwali pipe na Moabu, nzondaji. Namwe mwa mmanya ufahali wakwe, khomaji ibwago ishi, 'Ole, usanzo ulyiguvu heshima, ibundulye.'18Ihaji afume mahali pinyu pi heshima na khale kati yi ndhi inyumu, awe lindu ubhukhala Dihoni. Maana uwangamizya ga Moabu ahushambulila, uwabhaszinanganye ingome zyaho. 19Imilili mwidala na wenye, amwe mwa muyishila kati Aroeri. Bhabhuzyi abhabha nyila natoroshe. Yanga, 'Henu hafumile?' 20Moabu akenyile, maana abudulye lilaji hu sauti nu chungu; kholaji iholo alabhe usada. Bhabhulaji abhandtu abhali mushinji yi soho Arinoni huje Moabu ayangamile.21Basi uwangamile hufishile kati yindhi iyi hagamba, uwo Holoni, Yakza, na Mefethi, 22uwo Diboni, Nebo na Bethi Dilbathaimu, 23uwo Kiriatahaimu, Beth Gamul, na Bethi Meoni, 24uwo Keriothi na Bozra, nakati yi miji gudti agawele kati yi ndhi Moabu - miji agagawile uhutali napepe. 25Iguvu zya Moabu zimalishe; ukhono gwakwe bhabudule - ayanga uYahwe.26Mwelezyi, maana abhombi wi ngosi shi ngunga shane, Yahwe. Basi Moabu akhoma amakofi nagavisye humatapisi gakwe yuyo, isho ali gadtu hasesye. 27Maana Israeli haga ali hantu hasesye huliwe? Abhonishe miongoni mwabhibha huje uhayinzizye itwe lyaho wa mwene mara puhayanjile juu yamwene?28Witenji na miji na bheshe ikambe kati umwa mwinushe, amwi mu bhandu bha Moabu. Abhe ni shi injibha uwabhubhatila pamwanya iyi lyango yilina kati yi miamba. 29Tuvhizye ishi buri sha Moabu - amajivuno gakwe, amaringo, ishiburi, awitufye binafsi nawizuvhe hu mwoyo.30Hili ni tamuko lya Yahwe - ane nene iminye amaneno gakwe ukani, agasaga wavha hahundi, nishi imbo gakwe. 31Isho inza vumisye anzonde kwajili ya Moabu, ihainzonda kwajili bhandu bha Kir Hereshi. 32Ihalila sana kwa ajili yinyu kuliko ishi ha bhombile wa Yazeri, umuzabibu ugwa Sibma! Amasamba gaho gashizinye kati dhumbe iyi mwonyi nafishe hata Yazeri. Mwaribu ayobhile amadundu ginyu igilusanya nu muzabibu gwinyu.33Isho shalehe na mojele wefezi we afume makwi ingimi dundu ni dhi ya Moabu. Ikhominye ihobwa afume mashinikizo gabho. Sabhaikhanya wilyobho izi furaha. Ilyobho lya lyundti salyundi ilya mojele.34Afue wi lyobho ubho Heshiboni hata afishe Eleale, isauti yabho imanyiha hata Yahazi, efume Soari hata Horonaimu na Eglathi Shelishiya, hata amenze ga Nimrimu gamele. 35Maana ihaikomesya shila mundtu kati Moabu ufumya ivilyene mahali yi pamwanya nalunguluzye uvumba hu mangulubhi gakwe - ayanga uYahwe.36Isho umwoyo gwane guhunzonda Moabu nishi zomari. Umwoyo gwane gunzonda nishi zomari kwa ajili ya bhandtu bha Kir Helesi. Utajili uwa bhajile bhumalishe. 37Maana shila litwe linishi pala nashila shilevu shisyengulye. Insale zili shila khono, amenda gima gunila masana gabho.38Anzonde huli shila mahali, pamwanya pashila bhaigala iyi nyumba ya Moabu na kati yi manado ga Moabu. Maana ibudule Moabu nishi insonta iyisiwanziwa nantele - ayanga uYahwe. 39Shili bhuli unanganyiziwe! Jisi shabhahu khoma ilyobho kati ya nzonde wabho! Moabu angaluzinye hu nsoni! Isho Moabu anzabhehandu hasewe nabhogofye wabhundti abha hu zyungula."40Maana uYahwe ayanga ishi, "Enya, ubhibhi ayinza aruha nishi tai, pawenezya amagala gakwe juu Moabu. 41Keriothi utekwilye, na zigome zyakwe zikhetwe. Maana isiku ilyo muyoyo ya asikari wa Moabu ihayibhashi amoyo nishi agabhashi kati yi uchungu ulya wifungule.42Isho Moabu ayi nanganyiziwa nishi abhandtu, pipo wawivuna shinnsyonga nane, Yahwe. 43Hofu ni lina, ni tego vihuwinzela, abhadtu Moabu - ayanga uYahwe. 44Shila uwanyila hu sababu yi hofu ayigwa mwilina, na shila uwa fuma mwilina anza wonzye nitego, maana ihayigaleta iga juu yabho kati yi mwaha ugwa fusye wane juu yabho - ayanga uYahwe.45Abhayila bhayima kati yi nzunda yi Heshboni bila yinguvu, maana umwoto gunza fume Heshboni, umwonga afume pahati Sihoni. Ubhalunguluzye isheni ishi maso wa Moabu na juu yi matwe gabhandtu abha wivuna.46Ole waho, Moabu! abhandtu bha Kemoshi bhangamiziwe, Maana abhana bhaho bhabhejile nishi amateka nalindu bhaho bhabhatekile. 47Lelo ihayizibhuzya insiku inyinza izya Moabu kati yi nsiku izyazi winza nkhosi - ayanga uYahwe." Ulonzi uwa Moabu imalishila ipa.

Chapter 49

1Juu ya bhandtu bha Amoni, Yahwe ayanga ishi, "Bhule Israeli haga ana bhana? Bhule numo umudtu uwa gale hahudti kati Israeli? Yenu Moleki aikhalile Gadi, na bhadtu bhakwe akhale kati yi miji gakwe? 2Isho enya, insiku nziwenza - ayanga uYahwe - pihanza aanyisye ishala yibho juu ya ayise miongoni mwa bhandtu bha Amoni, isho ihabhaliludilo ilyali lehilye na lendu bhakwe bhayanzya umwoto. Maana Israeli aibha abha milikile abhamiliki," ayanga uYahwe.3Khola iholo na nzonde, Heshboni, maana Ai unzawangamiziwe! Khola iholo, Alindu bha Laba! Kwataji amenda igi magunila. Nzondaji nanyile nasangane, maana Moleki abhala atekwe, palushimo nadimi nalongozi bhakwe. 4Yenu muwivunila inguvu zyenyu? Inguvu zyenyu zimaliha, alendu abhasawamini, amwe mwamunsubhila utajiri winyu. Muyanga, "Yunanu uwaiwiza shinyume shane?'5Enya, ihaileta awogofye juu yalimwi ili litamuko lya Yahwe, U Bwana uwasikari - awogofye uhu waifuma wabha bhundti abhasyungula. Shila muntu winyu ainyabhana witani lyakwe. Sawayibha nuwabhabhunganye abhabha nyabhana. 6Lelo baada yiga ihayibhuzya aminza agabhandtu bha Amoni - ili litamuko lya Yahwe."7Juu bha Edomu, Yahwe uwa sikari ayanga ishi, Lelo numo ndtele uwi hekima kati Temani? Bhuli ushabhuli mwema atejile afume wabhanufahamu? Bhuli ihekima yabho inanjishe? 8Nyilaji! Bhuyaji khosi! Agalaji kati ya mina kati yi ndhi akhayabha ba Dedani. Maana ileta ufye wa Esau juu ya mwene uwakati uwi mwadhibu.9Ibha abhavhuna izabibu bhahenzele huliwe, bhule handa hagabhaleshile hashe? Khamba lyene paliwazi bhahenzele usiku, hanga hagabhahibhile afuzye ishabha tekile? 10Lelo ikhomile Esau hu syimu. Iningule umwa mwubhe mwabho. Isho hagaawezya ahwubhe yuyo. Abhana bhakwe, aholo bhakwe, na palamani bhakwe, bhbhananganyizye, bhatejile. 11Leha khosi apena bhaho. Ihayega ubhumi wabho nafele bhaho bhagawenzya anamini."12Maana uYahwe ayanga ishi, "Enya, abhasabha wanziwa lazima bhamwele isehemu ishikombe. Bhuli mudhani huje munzalewe bila adhibiwe? Hamuna, maana lyoli munzamwele. 13Maana imalishe indapile hulini ni ne - hulini - ayanga uYahwe - iyo iBozra ihaibha hofu, nsoni, masami, na handtu hi lana. Miji gakwe gunti gaiha masami wila.14Inuvhizye ihabari afume wa Yahwe, na ujumbe atumwilye kati ya mataifa, 'Bhunganaji nahukhome. Wipangaji wibho.' 15"Maana enya, ibhombile abhe dodo alingane na mataifa aganji, agagadhalauliwe na bhandtu.16Nahu hofu yinyu, ishiburi shimwoyo gwaho shikhopile, abhakhala wa maeneo agaginushe, amwe mwamumiliki huvisudwe vimagamba ili mubhombe ivhansu vhinyu nishitai. Ihaibhisya afume uwo - ayanga uYahwe.17Edomu ayibha watisye washila uwahinzanya ayitetema nafumye isauti husababu yi mataifa gakwe. 18Nishi amangamizi gi Sodoma na Gomora nu palamani bhakwe," ayanga uYahwe, "numo uwayikhala pala; numo umundtu uwayikhala uwo.19Enya, ihadhubha nishi ingalupala au idhama afume mwipoli lyi Yordani hata ieno lima lya lye uhulemba. Maana ihaidigana hubhombe Edomu hunyile, nane ihayibheha uwinje uwayibha atharulye asaimamile uwo. Maana yunanu uwali nishi aane, yunanu uwaindanjizya awinze? Udimi bhuli uwanga wezya anzije?20Isho uvha upango ugwa Yahwe ayamule juu ya Edomu, amapango agabhombile shinje wabhakhala Temani. Bila shaka bhanza bhefye, hata inkundi idodo kuliko guundi. Indhi yabho uwalisizye wabho uhulemba ihaigaluhana abhe sehemu zyama sami.21Hu shindto ugwa gwe wakwe indhi ihayinga. Isauti iyakhole iya kate itamaa imanyiha hutali iyi Shamu. 22Enya, umudtu umo ayikhoma nishi tai, na wishe pandhi uwi nguvu na wenezya amapiho gakwe juu yi Bozra. Ishi kati yisiku ilyo, amoyo gaasikari bha Edomu gaibhanishi ushi ulya papaa."23Juu ya Dameski: "Hamathi na Arpadi zyaikenya, maana bhuvhizye ahabari ihi madhara. Bhayenguha! Bhathubhushe nishi idhumbe, iyasitulila. 24Dameski uli dhaifu sana, Ugaluha na anyile; ihofu ikhente, Uhangaishe namavune gawajile, nishi uchungu uwashi uwa papa. 25Abhandtu bhakwe bhayanga, "Uli bhuli mji umaarufu, umji ambao ugwi gumo njelile, sha gusile alewe?26Kwa hiyo asahala bhakwe bhaigwa kati yi khaya zyakwe na asikari bhakwe bhundti bhayi teketela isiku ilyo - ili litamuko lya Yahwe uwa sikari." 27"Maana ihayanzya umwoto kati yi nkuta izya Dameski, nane ihayi zi mbomola ingome zya Beni Hadadi."28Juu ya Kedari na ufalme bha Hazori, Yahwe ahubhula ishi Nebukadneza (Basi Nebukadneza umufalme wa Babeli ali abhala ashambulile amaeneo iga): "Nduha uyikhome Kedeli na nganye bhala abhandtu abhahu mashariki. 29Asikari bhayegwa amahema gao na makundi gao, indonji inzi mahema gao, ni vitu vhabho vhundti. Bhayega ingamia yabho afume wa bhantu Kedari na habhule, 'Ihofu ipade wudi!"30Nyila, Yangaya uhutari! Nishi huje huhandaki idhi, uwakale amakao Hazori - ana Yahwe - maana Nebukadneza ufalme wa Babeli apanjile upango shime shinyu. Nyilanji! Galuhanu! 31Imilila! lishabulile itaifa kati yi amani, abha ishi salama," ayanga uYahwe. Sabhana malyango wala indonji muhati mwinyu, na bhadtu bhakwe abhakhala bhibho.32Maana ifalasi zyabho zyabha mateka, na uwinji wi male zyabho wayibhamateka wibho. Ipo ihayibha nyaphanyashila kati ya shila hala iyi kula ipheta izi sisi zyabho nane iyileta amadhara juu ya bhene afume shila upande - ili li tamuko lya Yahwe. 33Hazori uhaibha khalo wibweha, ihaibha dhii ayasifa na mwaha. Numo uwayikala uwo numo umwana adamu uwo. Numo umwana samu uwa khala uwo."34Hili ni tamuko la Yahwe ilya mujenzela Yeremia ukuwa ahusu Elamu. Wali wakati wi mwanzo wa uwatabhale waku Sedekia ufalme wa Yuda, wope ayanga, 35"U Yahwe uwa sikari ayanga ishi: Enya, ibhela adenye amapanga ida idabhe zya Elamu, isehemu ingosi iyi nguvu zyabho. 36Maana ihaileta ihala nzine afume iphande nzine inzi mwanya, nane ihayibhanyaphanya abhandtu bha Alamu kati yi hala izyo zyundti. Sawaibha ni taifa wabhene abha nyaphene afume Elamu haga bhayibhala.37Ihaibhadenya ndenyanya Elamu witanzi lya abhibhi bhabhabho na witanzi abhabha wanza wabho bhumi wabho, maana ihaleta amangamizi juu yabho - ili litamuko lya Yahwe - nane ihatwala ipangakhosi yabho mpaka pihaifuta bhundti. 38Ishi ihaibhiha intengo lyane ilya wila wila uwo Elamu nahumwangamizye ufalme nalongozi bhabho afume uwo - ayanga uYahwe - 39na ihaibha inziku izyaziwinza huje ihayibhayibhunzya aminza ga Elamu - ayanga uYahwe."

Chapter 50

1Ili li neno ilya ayanjile uYahwe juu yi Babeli, indhi ya Wakaldayo, hu khono gwa Yeremia ukuwa, 2"Bhajulisye amataifa ili bhuvwe. Fumya igi shala ili bhuvhe. Usahaleshe. Yanga, 'Babeli itwalilye. Hutali akenyile. Merodaki afhazaishe. Isanamu zyakwe; zikenyenziwe; amagwa gakwe gafadhayishe3Itaifa afume kaskazini lyayinuha ishinyume shakwe, ili abhombe indhi yakwe usyimu. Numo hata umo, abhe mundtu au awanyama uwa ishii muhati yakwe. Bhayepa. 4Kati yi nziku izyo nuwakati uwo - ili li tamuko lya Yahwe - abhandtu bha Israeli na bhantu bha hu Yuda bhaibhungana abhale bhalila na hu mwanze Yahwe Ungulubhi ubho. 5Bhaibhuzya idala ilyabhale hu Sayuni bhope bhaibhala uwo, shabhayanga, tubhale ntinte tuungane na Yahwe kati yi patano lya wila na wila ilya salyawiwe!6Abhandtu bhane bhali ngole abhatejile. Adimi bhabho bhabhatezizye hu magamba; bhabhagaruzinye afume wigamba hata ingamba. Bhabhalile, bhiwa amahali pabha hali bhaishi. 7Shila wabhalila abha barula. Abhatakile bhabho bhayanjile, 'Hagaturi ni kosa, hu sababu bhabhombile zambe uYahwe, hu nyumba yabho yiyo - Yahwe, lusubhilo ulya mama bhabho.'8Fumaji kati ya Babeli; fumaji kati yi ndhi ya Kaldayo; bhanji nishi abha bhomba isho amavulisi witanzi lyi kundi lyundti. 9Maana enya, iwelekela atwale na winule ishi nyume Babeli ikundi lya mataifa amagosi afume kaskazini. Gaiwipanga gigo ishinyume shakwe. Inkundi iya mataifa amagosi afume kaskazini. Gayipanga gigo Ishmeshakwe afume ipo Babeli utatekwa. Mishale gabho ni kama mali dadi uwazobhile uwasabhuya lyene gakhono lyene. 10Ukaldayo ihaibha mateka. Bhundti abhateka bhailidhiha - ayanga uYahwe.11Mu moga, mushelekela ateke agale wane; muduha duha nishi ingwata uwakhanya kati ya mwalye mwakwe; mulila nishi ifarasi uwinguvu. 12Isho unyina winyu ayikenyasana; uwa bhapepe ayikenya. Enya, ayibha wa mwisho kati ya mataifa, nyika, ihome na jangwa. 13Hu sababu yi hasira ya Yahwe, hu Babeli sanga ihayikhalya, lelo ihaibhanzyimu lyene. Shila uwa shizanya hu shinji ayogopa husababu yi Babeli na aifumya isauti husababu yi phanga zyakwe.14Wipanji mwemwe huzyungule uBabeli shinyume shakwe. Shila uwapindta udambi na akhome. Muganda agupinje ushalye gwinu gwa gwundti, yani abhombile idhambi uYahwe. 15Kholaji ihoro izi shindi ishinyume shakwe amwe mwindti mwamzyungulile. Amamlaka gakwe; ivisudwe vhakwe vigwile. Ikuta zyakwe zigwile bomoliwe, maana uhu wafuzye wa Yahwe. Wisombelaji afuzye juu wakwe! Bhombelaji nishi pabhombile amataifa aganji.16Bhananganyi bhnudti umukulima uwa vhala imbeyu wope uwatumila inzango uwakati uwavune kati yi Babeli. Haya shila muntu abhuye wa bhandtu bhakwe afume ipanga abhabhatesa; nabhanyilanje kati yi ndhi yabho bhibho.17Israeli ngole uwanyaphene natwalye wisimba uhutari. Kwanza ufalme wa Ashuru azembulinye; ishi pamande, Nebukadnenza ufalume wa Babeli abudula afupa gakwe. 18Kwa hiyo uYahwe uwa sikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: Enya, ihayimwadhibu ufalme wa Babeli nidhi yakwe, nishi pihamwadhibu uwa Ashuru.19Ihaibhuzya Israeli kati yi dhi yakwe ayiwilisya kati Karmeli na Bashani. Ayiwikutizya kati yidhi ahagamba na gwa Eferemu na Gileadi. 20Insiku inzyo nu wakati uwo, ayanga uYahwe, uchafu wayifutwa kati yi Israeli, lelo sawaibhoneha. Ihayibhuzya ahusu idhambi zya Yuda, lelo sazyaibhoneha, maana ihayibhahobhoshela amasagazi abhi hasangizye."21Ndhubha juu yi ndhi ya Merathaimu, ishinyume shakwe bhope abha khala Pekodi. Bhakhomaji ishikhali agipanga na mwatenge kwa ajili ya wangamile - ayanga uYahwe - bhombaji shilajibhamulila. 22Isauti iyibho nawangamile agasyizye gali kati yi ndhi.23Ili bhuli inyundo ya matafa gundti ikhanilye hutali nayinanganye. Hu jinsi iBabeli ali hantu hansizye kati ya mataifa. 24Intejile itego juu yaho. Uyonzilwe, Babeli, nawe subhagundule, uhabhoneha na khatwe, afume ashende, Yahwe.25Yahwe afungule ishanga shakwe ishi siraha awega isilaha kwa ajili ya lungulizye ihasila yakwe. Huli imbombo kwaaji Yahwe uwa sikari kati yi ndhi ya Wakaldayo. 26Shambulili afume uhutali. Fungula ivhanga vhakwe ilishalye nabuludishe nishi amarundo givhalye. Uteje uhutari namangamizi. Unganda sagazye amasangazi.27Ugoje amarume gakwe gundti angi ng'ombe ubhisye isehemu uwansinzile. Ole wabho, maana isiku lyabho lifishile - uwakati uwa wadhibiwe wabho. 28Huri isauti ya bhala abhanyila, abhanusulishe, kati yi ndhi ya hu Babeli. Ibha bhaifumya italifa yafuzye sha Yahwe Ungulubhi wintu wa Sayuni, afuzye hushibhanza shakwe."29Ihayibha khoma idabi juu yi Babeli - bhala bhundti abhagonda idabizyabho. Khomi ikambe uishinyume shakwe, munganda huleshe numo atoroha. Lipaji hala abhombile. Bhombelaji hushi pimo ishabhombile. Maana adhalaule uYahwe, Utakata uwa Israeli. 30Isho asahala bhakwe bhaigwa kati yi vhibhanja vi mji na akhomanaji bhakwe bhundti bhayangamila isiku ilyo - ili litamuko lya ya Yahwe."31Enya, ane indi shinyume shaho, uwawivuna - ili litamuko lya Bwana wa Yahwe uwa sikari - maana isiku lyaho lifishile, uwigosi uwakati pihu mwadhibu. 32Isho abhivigosi bhaibumila nagwe numo uwa yibhinula. Iha yanzya umwoto kati yi miji yabho; uhayilungulizya shila handu pahati yakwe.33Yahwe uwa sikari ayanga ishi: abhanthu bha Israeli bhanyanyasiwe, parushimo nabhandhu bha Yuda. Bhundti waliotekwa bado bhabha khatilile; bhakha na abhaleshe huje bhashilaje. 34Umwene uwabhokola wi nguvu. Yahwe usikari litawa lyakwe. Wanalyoli ayibhatetela atake wabho, ili alete ulutuyo kati yi ndhi, na nabhakhome abhakhala hu Babeli.35Ipanga li pamwanya ya Kaldayo - ayanga uYahwe - wasikari litawa lyakwe wawabha khala hu Babeli, alongozi bhakwe, nabhi hekima bhakwe. 36Ipanga liwinza juu ya ganga, ili bhailole bhalema. Ipanga lyayibha juu ya asikari bhakwe, isho bhaipata ihofu. 37Ipanga lyayibha juu yi farasi zyakwe, ishibanda shazi shabho nabhandtu bhnudi abhali hu Babeli, isho bhaibha nishi abhashi. Ipanga lyayibha pamwanya yivhenga vhakwe vhope vhaitekwa.38Ubhukame bhuwinza juu yi menze gakwe, isho gayuma. Maana idhi yi mangulubhi agasa gafaa, na bhabhomba nishi abhandtu abhabhombilye upungufu hu mangulubhi gabho agasagawavwa. 39Isho amakhanu khanu bhahujangwani bhakhale uwo ni mbila bhaikhala uwo, ni nyana zi mbuni bhaikhala muhati yakwe. Hu muda gwundti, hagayikhalilwa nantele. Afume ishizazi, hata ishizazi hagaikhalilya nantele nabhantu. 40Nishi shila Ungulubhi pahangamizye iSodoma ni Gomora na palamani bhakwe - ayanga uYahwe - numo uwaikala uwo; numo umundtu uwaikhala muhanti yakwe."41"Enya, abhantu bhawinza afue hu kaskazini, maana litaifa ligosi na falme abhinji bhayinizye afume uhutali. 42Bhayega idambe na mishale. Bhakatili nasabha ni pyana. Isauti yabho guli nishi ishiguluma idhumbe na bhapandile ifarasi upangailiyo nishi abhandu abhakhomana, juu yaliwe, ulindu Babeli. 43Ufalme uwa hu Babeli ayuvhyizye ihabali yobho na makhono gakwe galengile huhuzuni. Amashaka gakhete nishi ushi uchungu.44Enya! Abhala humanya nishi inyarupala uwafuma uwa winushe agi Yordani iwelekela kati yi eneo uwalye uwavumilila. Maana hu halaka ihaibhabhomba bhanyile afume umwo, nane ihaibheha umundu uwasalulye uwagule wakwe. Maana yunanu uli nishi ane, na yunanu uwaindajizya? Udimi bhuli uwaga dhuwila?45Tejelezyi amapango ambayo Yahwe ayamule juu yi Babeli, amipango agali nago juu indhi yindhi Wakaldayo. Wana lyoli amasami. 46Hu sauti iya kuangushwa hu Babeli indhi iyinga ni sauti izi mateso gabho imanyiha kati ya mataifa."

Chapter 51

1Yahwe aynga ishi: Enya, ibhala alete ihala uwangamizye juu Babeli na juu yabho abhabhakhala muhati yi Leb Kamei. 2Ihayibhatuma hu Babeli mwanjenyi. Ihayi bhatuma hu Babeli mwanjenyi. Bhanza hu nyabhanye nanzabhombe nzyimu indhi yakwe, maana bha whinza shinyume shakwe afume isiku li madhala.3Musabhaleshe abhakhoma mimishale abhapinta idabhe zyabho. Musabhaleshe bhakwate isilaha zyabho musabhatunze asahala bhakwe abhishilume; bhatengaji asikari bhakwe bhabhundhi humangumizi. 4Maana abhanthu bhavwalaziwe bhayigwa kati yi ndhi ya Kaldayo; abhagojile bhaigwa kati yi khaya zyakwe.5Maana Israeli ni Yuda sabhalewilwe nu Ngulubhi wabho, nu Yahwe uwa sikari ijapokuwa indhi yabho imemile na maasi agabhombilye shinyume sha Umo uwali Takata uwa Israeli. 6Nyilaji afume hu Babeli; shila munthu abhiyokolaje yuyo. Musahangamile kati yi maasi gakwe. Maana ubhu wakati wafhunzye wa Yahwe. Ayilipa wagunthi.7U Babeli ali shikombe ishi dhahabu makhono mwa Yahwe ishashimwezizye indhi yundhi; amataifa bhamwelile ihobwa yakwe nabhe wenda wazimu. 8U Babeli uhaigwa ghafka. Nawangamile! lililaji mpanji idawa humavune gakwe; pengine agapona.9Tahinula huponye iBabeli, lelo hagaponile, haya tuleshe sali, kati yi ndhi yitu. Maana hatiya yakwe ifishile humwanya; ilundelye afishe humabhingo. 10U Yahwe atamushe huje ati satuli hatia. Inzaji, tuyanje kati yi Sayuni imbombo ya Yahwe Ungulubhi withu.'11Nolaji amishale naweje ingulu. Yahwe ahimizya iroho ya falme ya Meedi katika mupango ugwa wa ngamizye iBabeli. Ishi wafunzye wa yahwe, wafunzye humanga minizi gishibhanza shakwe. 12Inulaji indembela juu yi nkutazya Babeli; bhihaji abhagule. Bhishi abhawene; bhishe asikari abhabhumbile ili hukhate kila panyila mwidala, maana uYahwe anzabhombe shila ishapanjile. Abhabhombe ishayanjile juu abhabhakhala hu Babeli13Enyi mwamukhala hunduha inyinji izimenze, amwe mwali nuwinji uwi mbuto, umwisho gwinyu gufishile. agolombane hu maisha ginyu guphunguziwe. 14U Yahwe uwa sikari alapile humaisha gakwe, 'na bhibhi bhabho, nishi ishikhono ishizije; bhayinula ilyobho izibho juu yaliwe.'15Ayibhombile idunia hunguvu zyakwe; ayibhiha idunia mahali hukima yakwe. Hu fahamu wakwe atandayza imwanya. 16Pavuma , hubha nuvumo ugwimenze humwanya, maana ileta indugwe hu mwisho uwi dunia. Ibhombeha iladi kwajili yi vhula nayitume natume ihala afume katika mumbuto zi nyumba zyakwe.17Shila munthu ayibha nishi umunyama uwasa ni hakili; shila uwasyana ijela akenyenzhiwe ni sanamu zyakwe. Mana ishahubhoneha wakwe hukhopela; maana nabhumo uzima muhati yakwe. 18Hazifaa, imbombo abha bhabhomba umuzaa; bhayangamila uwakati uwa adhibiwe wabho. 19Lelo Ungulubhi, uwa gale uwa Yakobo, siyo nishi ibha, mana umwene ndiyo wabhomba ivinthu vhundti. Israeli likabila lya gale wakwe; uYahwe uwasikari litawa lyakwe.20Awe uli nyundu yibho lyabho, silaha yibho lyane. Kwajili yawe ihayibunza amataifa nananganye ifarume. 21Kwajili yawe ihaibunza ifarasi na bhazi pada kwajili yaliwe ihaibunza ivibandawazi na deleva bhakwe.22Kwajili yaliwe ihayibhafutila hutali ulume nushi; nawe ihaifutila hutali umuzee nu sahala. Nawe ihaifuta usahala uwishilume nuwishi lindu atiga. 23Nawe ihayifutila adimi na makundi gabho; nawe nitafutila utali abhalima nijozi zyabho izyalimile kwajili yaliwe nitawafutilia atawala na maafisa.24Maana witanzi lyaho ihailipa uBabeli nabhudhi abhakhala Uukaldayo humabhibhi gundi agabhabhombile uwo Sayuni - ili litamuko lya Yahwe.25Enya, ane indi shinyume shaho, awe ligamba, awe bhuha nanganya abhathu abhanji - ili litamuko lya Yahwe - alinanganye indunia yundti. Ihayikhoma nakhono gane nahubhungulusye pandhi afume mushije yigamba. Ishi ihabhomba ligamba ilyalilungulile kabisa numwoto. 26Isho habhayega huliwe inganga lyalyundi ilya zenjele ipembe inyumba au usingi; mana gwaibha hwimilele - ili litamuko lya Yahwe.27Inuli indembela iyibho juu yi ndhi. Khomaji itarumbeta kati yi mataifa. Gakuje amataifa gashambulile: Ararati, Mini na Ashkenazi. Teula akakamavu abhashambulile; leta ifarasi nishi izije izya ziluha. 28Bhabhale hu mataifa ashambulile: afalme uwa Medi na gavana wabho, maafsa bhakwe bhundi ni ndhi yakwe yundti.29Maana idhi ihayinga nadhorovishe, katika amipango ga Yahwe gawendelela juu yi Babeli, abhendhi iyasifaa amahali pasapali nu mthu.30Amasikari bhaleshile akhomane uwo hu Babeli; bhakhele kati ngome zyabho. Inguvu zyabho imenilye; bhali bhashi inyumba zyakwe zili mwoto, ikhoeho zyimalyango gakwe gabudushe. 31Ujumbe anyila ili abhule ujumbe uwinje, na ufumya habari ahubhula ufumya habari uwinje ili abhule ufalme wahu Babeli huje umji gwakwe guletilye afume umwisho hata umwisho. 32Isho iviroshero kati yi masoho vikhetwe; ubhibhi abhinya mafunjo igi bwawa na khomanaji bha hu Babeli bhasangene.33Maana Yahwe uwa sikari, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Lendu wa hu Babeli ali nishi isakafu apaphulile. Muda gwahukhanye. Patali hashe uwakati uwavune bhubhawinze juu ya mwene.34Yerusalemu ayanga, 'Nebukadreza ufalme wa hu Babeli azembulinye. Anumishe na ambombile ambishe lusayi ulya lulilyene. Amille nishi idhoha. Awikutizye hushalye shane ishinza. Antajile uhutari.' 35Khaya wa hu Sayuni bhayiyanga, 'Igasia izi fanyile nu mbele gwane nazibhanje wa Babeli.' U Yerusalemu ayiyanga, Idanda lyane libhanje juu ya bhakhala Ukaldayo.'36Ishi Yahwe ayanga ishi: Enya, inditayari ali tetele ishishitaka lyaho nalete afunzye kwajili yaliwe. Maana ihayumiha amenze gahu Babeli nabhombe mwagawandila wakwe nawume. 37Babeli uhabha lilundo limasami lina limbila, isehemu iyi tisya, hathu hafumye isauti iyi nzoha, pasapali nabhandtu.38Bhahubabeli bhai guruma wapamoja nishi inyana zi nyarupala. Bhaiguruma nishi inyana zithama. 39pabhapasiwa nu mwoto hu hasira, ihayibhambela shalehe ihaibhagazya namoje naipo utwasabhayibhushe - ili tamuko lya Yahwe - 40ihayibhatwala paka pandhi nishi ingole watabholaji, nishi ingole induume palushimo ni mbuzi ishe.41Jinsi Babeli ishi hatekwilye! Isho ifahali yi dunia yundti ikhetwe. Jinsi iBabeli ishi ha bhombilye isemu yi masami kati mataifa. 42Idhumbe iyinzile juu yi Babeli! Ikwishilye na mawimbi agavuma.43Amiji gakwe gali masyimu, sehemu ikhemenanyika, indhi iyasili na bhandu, na numo umuthu uwa shinzanya ipo. 44Isho ihayimwadhibu Beli uwo Babeli; iyi wefya mwiromu mwakwe milile, na mataifa habha yimiminiha nantele palushimo nubhu udhabho wabho. Ikhuta izi Babeli zyaigwa.45Fumi kati yakwe, amwe mubhanthu bhane. Kila munthu umo kati yenyu ayokole amaisha gakwe afume kati yi hasira yi lyoyo lyane. 46Muganda aleshe amoyo ginyu gawogopa abhe ni hofu ihari iyimanyishe pandhi, maana ihabali iwinza isiku limo. Badala yakwe umwaha ugwa gufuta waibha ni habari, ni ghosia zyaibha panzi. Umtawala ayibha shinyume shatawala.47Kwa hiyo, enya, insiku ziwinza pihayadhibu isanamu zi Babeli. Indhi yakwe yundti ihayi kenya, nabhundti abhabholilye bhaigwa muhati yakwe. 48Ishi imwanya ni ndhi, na vhundti ivha vili umwo muhati yakwe vhayimoga juu yi Babeli. Maana uwananganya ayimwizila afume kaskazini - ili litamuko lya Yahwe. 49"Nishi uBabeli ishi habhabhombile abhabhagogwilye bha Israeli nagwe, isho bhabhagogwilye mudhi yakwe bhayigwa katika Babeli.50Epaji!, munusulishe wibho, Munganda akhale. Kumbuhaji Yahwe afule uhutali; hu Yerusalemu iyi nzu waje. 51Tukenyile, maana tuvhizye amatusi; idhihaka ifunishe amaso gitu, maana ajenyu bhinjile amahali pata kata pa nyumba ya Yahwe.52Kwa hiyo, enya, insiku ziwinza - ishi ndiyo shayanga uYahwe - payiziadhibu isanamu zyakwe, na bhavhalile bhainunguniha huma vune kati yindhi yakwe yundti. 53Maana hata kama Babeli adhubhe humwanya au anzenje ingome zyakwe intali, uwananganya afume hulini khabhalile ili litamuko lya Yahwe.54Ihoro iyi mangamizi ihafumile hu Babeli, ushinto ugosi afume insi ya Wakaldayo. 55Maana uYahwe ananganya Babeli. Ayibhomba ihoro iyi sauti yakwe imaliha. Abhibhi bhakwe bhaguluma nishi amawimbi gimenze aminji; ihoro yabho ili ni nguvu. 56Maana uwa nanganya ayinzile shinyume shakwe - shinyume shi Babeli! - Ukakamavu wakwe bhatekwilye. Idambi zyabho zidenyilye, maana uYahwe yu Ngulubhi uwafunzya; atekelezya afunzye uhu.57Mana ihayibhomba abhana bhafalme bhakwe, abhihekima bhakwe, amaofsa bhakwe, na masiri bhakwe agale bhope bhaigona uturo wituro uwasabhumwiha nabila abhushe - ili litamoko lya falme: Yahwe wasikari ilyo litawa lyakwe. 58U Yahwe uwa siri ayanga ishi: Ulukuta uluvilima ulya hu Babeli lyaigwisiwa kabisa, na malyango amatali gailungulila bhaibhomba imbombo iyasifaa; shila mataifa habhaijela ahahabhomba kwajili ya mwene shali lungulila nu mwoto."59Ili ndiyo lineno lya Yeremia ukuwa ilwa mwamulisye Seraya umwana wa Neria umwana wa Makseya pabhalile nu Sedekia ufalme wa Yuda uwo hu Babeli kati yi mwaha ugwabhone ugwa tabhale wakwe. Basi Seraya ali afsa mwadamizi. 60Maana uYeremia ali ayandishe katika gombo ahusu amadhara gundti aga gahali gabhala abhombeshe juu yi Babeli - amaneno iga gudti agali gasimbilye juu yi Babeli61Yeremia abhula uSeraya, "Huje phubhala hu Babeli uhakikisyaje umanyila amaneno iga gundti. 62Nawe ubha yanje, 'Yahwe, awe! - wewe uyanjile huje ubhapananganye amahali ipa. Hapayi nuyakhala, huje bhanthu au wanyama. Payibhandhi iyasifaa daima.'63Ishi pihayibha imalile amanyile gombo ili, pinya inganga igosi panya yakwe uli taje pahati pa Frati. 64Yanga, 'Babeli unzanzame nishi ishi. Saga uhayibhuha hasababu yi mabhibhi agitwala juu ya mwene, bhope bhaigwa." Amaneno iga uYeremia ga malishila ipa.

Chapter 52

1Sedekia umuli wakwe ali na maha ishirini na moja pahandile atabhale; atabhala amaha ilongo limo nimo uwo hu Yerusalemu. Itawa lya nyina wakwe lyali Hamutali; alilendo wa Yeremia wa Libna. 2Abhomba abhibhi pamaso ga Yahwe; abhomba hala habhomba Yehoyakimu. 3Hu hasira ya Yahwe, nagafumila iga gundi agafumile hu Yerusalemu ni Yuda, hata pabhefizye witanzi lyakwe yuyo. Ipo Sedekia abhomba ubhibhi juu ya falme wa Babeli.4Gwahabha umwaha ugwa tisa hutawala wa falme Sedekia, kati yi mwezi ugwa kumi na lisiku lya kumi ili mwezi ugwo, Nebukadneza, ufalme wa hu Babeli, ahinza na sikari bhakhoma kambe akabiliane, nao bhazenga ukuta wa nzije azyungule. 5Isho umji bhuhapona paka umwaha ugwa kumi na moja hutawala wa falme Sedekia.6Kati yi mwezi ugwa bhone, isiku lya tisa umwaha ugwo, inzala ihabha hali sana hujini sawa habha ni shalye wandtu bhidhi. 7Shisho umuji bhatubhula, abhakhomana bhundi bhanyila hunzi yi mji uwakati uwi siku wi dala lilyango ilya lyali kati yi nkuta nzibhile, hu bustani ya falme, ijapokuwa Wakaldayo bhali bha zyungulile umji. Pipo bhabhala widala lya Araba. 8Lelo asikari bha Wakaldayo bhafuta ufalme nahumwaje Sedekia hutambalale nzibonde li soho Yordani pepe ni Yeliko. Asikari bhunti bhalibhatawanyishe hutali nu mwene.9Bhakhata ufalme nahulete hadi wa falme wa hu Babeli uwo Ribla kati yi ndhi ya Hamathi, pafumyaga ihukumu juu ya mwene. 10Ufalme wa hu Babeli abhabhola abhana bhana Sedekia witanzi li maso gakwe, uwo hu Ribla abhabhola arongozi bhunti abha Yuda. 11Ipo egefya amaso ga Sedekia, afunga ni vifungo vishaba na hulete hu Babeli. Mfalme wa hu Babeli abhiha mwijela hata isiku ilya fye wakwe.12Basi umwezi ugwa sanu, isiku lya kumi li mwezi, ambao gwali mwaha gwa kumi na tisa wa tawala wa falme Nebukadneza, ufalme wa hu Babeli, Nebuzaradani ahinza hu Yerusalemu. Ali dandamu wigula wa falme natumishi wa falme wa hu Babeli. 13Ayilungulizya inyumba ya Yahwe, hu siri, nazi nyumba zyundti zya bha hu Yerusalemu; pia shila yizegwilye iyi muhimu mjini apembile. 14Khashele wankuta zyazizyugulile Yerusalemu, asikari bhundi bha hu Babeli ilya lyali palushimo nu dandamu uwa linzi bhavinanganya.15Kama wa bhanthu apina sana, abhanthu abhasagele abhabhalewilye kati yi mji, bhalibhalile ufalme Babeli, na bazi ya bhanthu abhi ujuzi - Nebuzaradan, udandamu uwasikari abhigula abhe ga badhi yabho bhasama. 16Lelo Nebuzaredani udandamu uwagula, abhaleha badhi ya pina sana abhindhi bhatune amizabibu na magunda.17Lelo hu ndoji zi gunda izili hali kati yi nyumba ya Yahwe, amakhatilo ni dhumbe yigunda yihali kati yi nyumba ya Yahwe, Wakaldayo bhahomola vipande bhahashila navyo abhuye hu Babeli. 18Insonta, ikoleo, ahanara hitala, amabakuri, ni vinthu vhundti ivishaba ambavyo adimi ivibhatumilaga mushibhanza - Wakaldayo bhaha vyega vyunthi. 19Amakalai na chetezo shi uvumba, amabakuri, insota inara shitala, ivhakalanjile amakalai gagalinga nyiziwe kwa dhahabu - kapteni wagula wa falme ahazyega pyaa.20Indoji zibhile idhumbe, ni ng'ombe kumi na nzibhile abhi shaba bhahali mudhi yakwe ivindtu samanini ivivyahali avibhombile kwa ajili yi nyumba ya Yahwe, vhali ni shaba zinyinji sana izya saziwezehana apimwe. 21Indoji zyali nutali wi dhiraha kumi nane shila umo namutanani azyugule shila umo uwitali wi dhiraha kumi na dhibele. Shila umuo lyali nuvilima uwi nyobhe nane ni tundu.22Itwe lyi shaba lyali pamwanya yakwe. Itwe lyali dhirahanzisanu utali wakwe, imbombo yiwaya zya kinjila naga na makomanga azyungule. Shunti shashalinganiziwe wishaba. Na indonji emo ihali na makomanga gakwe vyahali nishi vyakwanza. 23Isho wali na makomanga tisini na sita mulubhanza mwa shila litwe lyali na makomanga mia moja juu mu waya izyakoinjili ne azyungule.24Udandamu uwi gula amwega Seraya ufungwa, udimi ugosi, palushimo nu Sefania, udimi uwabhele, na bhala amabawaba bhatatu. 25Afume hujini ahamwega ufugwa afsa uwahali juu yasikari, na bhanthu saba wa bhala abhashabhuli ufalme, bhali bhasagele hu mjini. Ahamwega ufugwa afsa wa sikari bha falme uwahari nuwajibu wa bhinjizye abhanthu muwa asikari, palushimo na bhanthu mashuhuri sitini afume kati yi ndhi bhabhahali mjini.26Ipo uNebuzaradani, udandamu uwagula, abhega na bhalete wafalme wa hu Babeli uwo Ribla. 27Ufalme wa hu Babeli abhagoga uwo Ribla kati yi ndhi ya Hamathi. Widala ili, Yuda ahashila kati yi ndhi yakwe nashele wisami.28Ibhabhali bhanthu Nebukadneza abhasamizye: kati yi mwaha ugwa saba, Wayudea 3, 023. 29Kati yi mwaha ugwa kumi na nane wa Nebukadneza ahejile 832 afume hu Yerusalemu. 30Kati yi mwaha ugwa ishilini na tatu ugwa Nebukadneza, Nebuzaradani, dandamu wa gula bhafalme, abhasamya Wayudea 745. Jumula ya bhanthu bhasamiziwe bhali 4, 600.31Ihabha pamande kati yi mwah ugwi selathini na saba ugwa fugwe wakwe Yohoyakini, ufalme wa Yuda, kati yi mwezi ugwa kumi na mbili, isiku ilya ishilini na zisanu izi wezi, Evili Merodaki, ufalme wa Babeli afungulila Yohoyakini ufalme wa Yuda afume wijela. Gwali mwaha ambao Evili Merodaki ahandile atabhale.32Ayanganawo shipole na apela itengo liheshima kuliko lya falme abhaji bhali palushimo nabho uwo hu Babeli. 33Evili Merodaki ahashila amenda ga wijela lya Yehoyakini, na Yehoyakini ahalya ishalye daima kati yi meza ya falme isiku zyunthi izya sgala izimaisha gakwe. 34Na apewilye ishalye sha kila lisiku hu maisha gakwe gundti agasagile mpaka isiku ilyafwe wakwe.

## Daniel

Chapter 1

1Omwaha ogwa tatu ogwa tabhale whakwe oYehoyakimu omwene owa Yuda, O Nebukadneza omwene owa hu Babeli ahenzele hu Yerusalemu nauzyongole omuji ili azije vyonti vyawhanza. 2Omwene ampiye oNebukadneza omene wha Yehoyakimu omwene owa Yuda, ampiye evintu evifinje afume hu nyumba ya Ngolobhe. Atwalile evintu evyo paka hunsi eya Babeli, hu nyumba ya Ngolobhe wakwe, nantele avibheshee evintu evifinje hushanga sha Ngolobhe wakwe.3Omwene amwozyezye oAshipenazi, oafisa wakwe ow pamwanya, abhalete bhamo ye bhantu ebha hu Israeli, ebhe familia eye shifalme na zashipole - 4avijana bhasiga bhali nehela bhalije bhabhonehaje bhavutila, bhabhali no whelewe hu hekima yonti, bhabhamemile owhelewe no weledi, nabhe sifa ezyatumishe whibhoma lya mwene. Ahanziwe abhamanyizye amandishe ne luga eya hu Babeli. 5Omwene abhatanjeye ibunda kwajili yao afume hu shalye shakwe eshinza she kila lisiku na huhombwa yamwelile. Asahala ebha bhanziwe amanziwe hu maha gatatu, pamande yepo, handibhawezizye ahuntumishile omwene.6Muhati yao aholeho oDanieli, Hanania, Mishaeli, na Azaria, bhamo abhantu ebha Yuda. 7O Afisa owa pamwanya abhapiye amatawa: O Danieli ankwizyizye Belteshaza, O Hanania ankwizyizye Shadraka, Mishaeli ankwizijizye Meshaki, na Azaria akwizyizye Abedinego.8Lelo oDanieli ahamuye hunjele lyakwe aje sigawenzagaibheshe mwintu evyenje mwene hu shalye eshinza esha mwene nkamba huhombwa eya mwelaga. 9Eshi, ahalabhile oruhusa afume wha Afisa owa pamwanya aje asahayinjizye omuchachu yuyo. Evyo, Ongolobhe ampiye oDanieli eshibali ne huruma ashilile hunshishi ela oafisa owa pamwanya ali nayo whamwene. 10O Afisa owa pamwanya amwozyezye oDanieli, "Ehumwogopa omwene wane omfalme. Aalajizizye eaina ye shalye nevyamwele shamuwhanziwa atumile. Yenu bhalole amwe muli muloleshe shibhibhi ashile asahala abhanje ebhemaha genyu? Omwene awezya awheje itwe lyane hu nongwa yenu.11Nantele oDanieli amwozya owa whangamile owa afisa owapamwanya ali ameshele pamwanya ya Danieli, Hanania, Mishaeli, no Azaria. 12Ajile, "Nalamba tilenji, ate tibhatumishi bhaho hu nsiku kumi. Tipeli vyevilembavilemba wene ezyalye na menze egamwele. 13Nantele oleganisye owoneshe wetu no woneshe owa vijana bhabhalya evyalye avyalye evya mwene, nantele mtibhombe, ate libhantu bhaho alengane na hala ohalola." '14Eshi owawhangamile aheteheme nawo awombe esho, na abhalenjele hu nsiku kumi. 15Hu nsiku kumi owoneshe wao wali we afya enyinza ashile bhala asahala bhabhalie evyalye vya mwene. 16Pamande, owawhangamile ahefuizye ifungu lyao elye shalye ne vyamwele vyao na bhapewilwe evilemba wene.17Na husu asahala ebha bhanne Ongolobhe abhapiye awhelewe namanye mumandishe gonti ege hekima, no Danieli awezizye apambanule eaina zyonti ezye alolile ne ndoto. 18Omwisho we munda gwagwali gupagwilwe no mwene abhalete muhati oafisa owa pamwanya abhaletile whilongolela lya Nebukadneza.19Mfalme aliongea nao, na miongoni mwa kundi lote hapo hapakuwa na wa kuwalinganisha na akina Danieli, Hanania, Mishaeli, na Azaria. Walisimama mbele ya mfalme, wakiwa tayari kumtumikia. 20Kila liswali elye hekima na manye iswali elya omwene abhawozelezyezye, abheje bhali ne ngovu mara kumi ashile aganga wonti na bhala. 21O Danieli ali epo paka omwaha ogwa whande ogwa mwene Koreshi.

Chapter 2

1Hu mwaha ogwa bhele ogwa tabhale oONebukadneza, ali ne ndoto. Enjele yakwe yabwazizye nasiga awezizye agone. 2Penepo omwene abhakwizizye aganga na bhala bhabhayanga nebhabhafyiye. Lelo nantele abhakwizizye abhalozi na bhantu abhe hekima. Ahanzaga bhamwozye emana ye ndoto zyakwe. Eshi bhahenzele na whemelile whilongolela lya mwene.3Omwene ahabhawozya, "Nali ne ndoto, ne njele yane eli na mashaka mashaka ewhanza amanye endoto eyo yenu emana yakwe." 4Pe abhantu abhe hekima bhahamwozya omwene hu Kiaramaiki, " Mwene, akale aganjifwe! Tiwozye ate endoto, abhatumishi bhaho, nate tibhakwinkule emaana yakwe."5Omwene ahabhagamula abhantu abhe hekima, " Iswali eli limalishe. Nkashele nsigamubhabheshe papazeru endoto yane na whelezye emana yakwe amabele genyu genzadumulwe vipande ne nyumba zyenyu zibhagobombe shigolo evye chafu. 6Lelo nkoshele mubhakumbozye endoto ne mana yakwe mubhaposhele ezawadi afume huline esawabu ne nshinshi engosi. Eshi mbozye endoto ne mana yakwe."7Bhahangamula nantele naje, "Mwene naatiwozye tibhantu bhakwe, endoto matetiwozye emana yakwe." 8Omwene ahabhagamula, " Emenye kabisa aje muwhanza omuda hani hunongwa mlolile enyamulo zyane home ahusu iswali eli. 9Lelo nkoshele sigamubhawezye ambozye endoto, hali esentensi yeka wene kwaji yenu. Mwamuye alenganye ilenga na mazyi agangobele pembabadilisye enjele yane. Eshi, mbozyi endoto, pe embamanye aje muwezya awhelezye kwaji yane."10Abhantu bhabhali ne hekima bhahangamula omwene, " Nomo omuntu munsi ene yagawezya atimizye shawhanza omwene. Nomo omuntu wowonti owa pamwanya no we nguvu oya ahanzile iswala nanzi elyo afume whalozi, nkamba whabhabhayanga nebho bhafyiye nkamba ebhe hekima. 11Hala awhanza omwene hakhome, no wowonti yagawezya ahumwozye omwene ingabhaje lumo azimu, bhansigabhakhala muhati ye bhantu."12Iswala eli lyasababisizye omwene avitwe na nyunkuhane hani, nantele afumizye eamri agoje bhala wonti bhabhamanyishe aje bhe hekima zyao hu Babeli. 13Esho, eamri yafumile aje bhala wonti bhabhamanyishe hu hekima yao lazima bhagogwe. Hu nongwa ye amri ene, bhahamwanzile oDanieli na rafiki wakwe aje bhabudwe.14Penepo oDanieli ahagamula nenshishi na hutulie, Arioki, okamanda owalinzi wa mwene, oyo yali ayenzele abhabude bhala wonti bhabhali bhamanyishe abhene ne hekima pa Babeli. 15O Danieli amwozelezezye okamanda wa mwene, " Yenu eamri ya mwene ye haraka esho?" Eshi, Arioki ahamwozya oDanieli shila shifumiye. 16Penepo oDanieli ahinjie munyumba na haputile ne ahadi ye muda ya lolane no mwene nkawezye atwale emaana wha mwene.17Pe oDanieli ahinjie muhati ye nyumba abhehelezezye Hanania, Mishaeli, no Azaria, hala hafumiye. 18Abhawozezye awhanze erehema afume whangulobhe owa humwanya ahusiane ne siri ene aje owene na bhene abhasahabudwe poka na bhantu abhanje bhabhasyalilie bhabhamanyishe abhe ne hekima hu Babeli.19Osiku wola esiri yafumushe wha Danieli hu maono. Pe oDanieli ahantukuzya Ongolobhe owa humwanya 20naje, "Lihimeshelwaje itawa lya Ngolobhe shibhala nashibhola; pepo abhe ne hekima ne ngovu zyakwe.21Abadilisya owakati na majira; awhefwa amwene nabheshe amwene pamatengo gao ega pamwanya. Abhapela ehekima ebhe hekima no whelewe hubhabhali ne njele. 22Akwinkula evintu evya pansi vyaifisile pepo amenye hala hali hu hisi, wope akhala poka na mwanga.23Ongolobhe wa baba bhetu, ehusalifya na hu hesmeshelwe awe kwajili ye hekima ne ngovu yopimye. Eshi ogawombile ega lwene hulite gala tihulabhile; oli manyisyisye amambo gagahusu omwene."24Penepo oDanieli abhalile ahunde Arioki ( ola omwene ansaluye abude kila muntu yali ne hekima hu Babeli). Ntwale wha mwene na embamwonesye omwene emana ye ndoto yakwe."25Pe Arioki nalinali anetile oDanieli whilongolela lya mwene naje, " Emwaje wali poka na bhantu ebhe mateka ebha hu Yuda omuntu owaje abhakwinkule emana ye ndoto eya mwene." 26Omwene amwozya oDanieli (itawa lyakwe yali Beliteshaza), "Wele owezizye ambozye endoto ye njilolile ne maha yakwe?"27O Danieli ahagamula omwene naje, "Esiri eya mwene alabhile sigawezya akwinkuliwe na bhantu abhe hekima, nkamba bhabhayanga nebho bhafyiye, nkamba bhalozi, na nkamba bhatalamu bhe nzota. 28Engabhaje huli Ongolobhe owali mwomi hu mwanya oya kwinkula esiri, nantele taya awonesezye awe, omwene Nebukadneza, hala habhatokele hu nsiku zyaziwhenza. Ezi ndo ndoto ne ndolo ye njele zyaho gogalolile owakati ndwawali ogonile pashitanda shaho.29Na huliwe Awe, mwene, ensebho zyaho pashitanda shaho gali pamwanya ye mambo yagawhenza, nola yaifunya esiri aibheshele emanyishe huliwe ahusu hala hali kalibu afumumile. 30Na ahusu ane, esiri ene sigayafunuliwe huline pepo ye hekima yoyonti yendinayo ashile omuntu wowonti yali mwomi. Esiri ene efunuliwe huline aje awe, mwene, owezye amanye emana, nantele omanye ensebho zyazili muhati muliwe.31Omwene, wahenyizye humwanya nalole esanamu engosi. Esanamu ene yayali ye ngovu neyamelemete yahemeleya whilongolela lyaho. Omelemeta wakwe wali wahogofye. 32Itwe lye sanamu lyali ligombwilwe ne dhahabu enyinza. Aamabhele gakwe na makhono gali ga hela. Esehemu eya pakasi na mumasheto gakwe gali gagombwilwe ne shaba, 33amanama gakwe gali gagombwilwe nijela, amanama gakwe gali gagombwilwe sehemu shijele na sehemu nitoto.34Wahenyizye humwanya, niwe lyali lichonje, engaje sigalyachongwilwe ne nyobhe ezya bhanadamu, na lyakhomile esanamu pa manama gaho ege shijela, ni toto na polepule. 35Nantele eshijela, nitoto, ehela, ne dhahabu zyabudushe vidododo nalinali na gahabha nanzi amansyoya gagali pansi epapolele eshipindi esha mushisanya. Enkongu ega pepelusya hutali na nemo ealama ye syala. Lelo iwe lyalikhomile esanamu lyahabha ligambo ligosi naimenye ensi yonti.36Ene ndiyo yali ndoto yaho. Na eshi tibhahumwozye omwene emana yakwe. 37Awe, mwene, we mwene wa bhamwene hubhala ebho Ongolobhe owa hu mwanya apiye omwene, engovu, awezye ne nshinshi. 38Avibheshele mumakhono gaho esehemu ezyo mwanadamu akhala. Apiye ehamu ezya mwigona ne nyonyi ezya humwanya mumakhono gaho, abheshele awe otabhale pamwanya yao wonti. Awe oli litwe eshe dhahabu eye sanamu.39Bada yawe, omwene owa mwaho ubha whinushe wauli dodo huliwe, nantele ata omwene wa bhantu abhe shaba ubhatabhale pamwanya yensi yonti.40Whaibha no mwene owatatu, wauli ne ngovu nanzi eshijela, pepo eshijela shibudula vipande vipande evintu evyenje napule pule kila hantu. Ibhavinanganye evintu evi vyonti na visye.41Nanzi shila shololile, amanama notuyobhe vyali hu sehemu vigombwilwe nitoto na sehemu vigombwilwe ne shijela, eshi ubhabhe mwene waugabhanyishe, engovu zimo ezye shijela zyaibha muhati yakwe, nanzi shawalolile aje eshijela shigabhanyishe ni toto lyalilainishe. 42Nanzi shila enyobhe evya mumanama shavyali hu sehemu vigombwilwe ne shijela na esehemu vigombwilwe ni toto, shenesho mwene obhabhe hu sehemu uli ne ngovu ne sehemu obhabhe nyazu. 43Nanzi shololile eshijela shigombwilwe ni toto elyololo na evyo na bhantu bhenzabhe bhasangene ebha bhakhala peka nanzi shila eshijela shansigashigawezya akhatane ni toto44Ensiku ezya mwene ebho, Ongolobhe owahumwanya abhahwandisye omwene owaje sigauwezya agwisye, ata apotwe na bhantu abhanje obhabudule emwene ezyenje vipande nazikomesye zyonti, wopo ubhakhale shibhala. 45Nazi tu shalolile iwe lyachongwilwe afume whigamba, lelo sio aje na makhono gabhanadamu. Lyabuduyebuduye evijela, eshaba, itoto, ehela, ne dhahabu hu vipande vipande. Ongolobhe owa pamwanya awozezye awe, mwene, hala hahenzafumile bada yego. Endoto ye yelyoli ne tafsiri yakwe ya whaminishe.46Omwene oNebukadneza agwiye gubama whilongolela lya Danieli nantele; ampiye enshishi afumizye eamuri aje esadaka zifumiziwe na mafuta gaganunshila bhafumye whamwene. 47Omwene ahamwozezye oDanieli, " Lyoli Ongolobhe waho we wazimu, Mwene wa mwene, nantele oyafunula amafumbo, pepo oli nkowezye agundule amafumbo ega."48Penepo omwene ameshele oDanieli abhe we nshinshi hani nantele ampiye ezawadi zye nyinji enyinza. Ameshele abhe ntabhazi pamwanya ye jimbo lyonti elya Babeli. O Danieli ahabha liwali owa pamwanya abhantu abhe hekima ebha hu Babeli. 49O Danieli atwalile iombi wha mwene, no mwene abha saluye oShadraka, Meshaki na Abedinego abhe bhatabhazi pamwanya ye boma elya hu Babeli. Lelo oDanieli asyalile whikuru eya mwene.

Chapter 3

1Omwene oNebukadneza agombile esanamu eye dhahabu eye yali otali edhiraa sitini no pana edhiraa sita. Abheshele hu sehemu ezya huduma whiboma elya hu Babeli. 2Nantele oNebukadneza atumile etarifa eya bhakwizye poka amaganava wonti ebhe maboma, agavana ebhe mikoa, na gavana ebhe vijiji, poka na bhashauri, abhatunza shanga eshe hela, abhawhamule, ahakimu, na taalamu abhanje agosi abhe maboma aje bhenze hunongwa eya zindule esanamu eyali aibheshele.3Penepo agavana abhe maboma, agavana abhe mikoa, na gavana abhe vijiji, poka na bhashauri, nebhabhazye ehela, ebhawhamule, ahakimu ne maafisa ebhe pamwanya ye majimbo bhakusanyishe poka azindule esanamu eyo oNebukadneza ali aibheshele. Bhahemeleye whilongolela lyakwe. 4Nantele watangazya akholile eholo, "Amwe bhantu, bhe mataifa, ne bhe luga muwhanziwa 5aje ndwamubhahomweve esauti ezye mpeta efilimbi, eala ezye muziki, emalimba evinubi ne zumari ne aina zyonti ezye muziki, lishaliti agwe nasujudile amwe mubhene esanamu eye dhahabu eyo Omwene oNebukadneza aibheshele.6Na wowonti yansigabhagwe naipute hu wakati owo abhatagwe mwitanuli elye moto." 7Pe abhantu ndwabhahonvwezye esauti ezye mpeta, efilimbi, eala ezye muziki, malimba evinubi, na zumari ne aina zyonti ezye muziki abhantu wonti, amataifa na luga bhagwiye nasujudile bhebho bhebho esanamu eye dhahabu eyo oNebukadneza omwene ali aibheshele.8Owakati owu Abhakaldayo bhamo bhahenzele nalete ekesi shenje na Bhayahudi. 9Bhahamwozezye omwene oNebukadneza, "omwene obhe na maisha amatali! 10Awe mwene, obheshele eamri aje kila muntu ayovwe esauti ye mpeta, efilimbi, ne ala ezye muziki, amalimba, evinubi na zumari, ne aina zyonti ezye muziki, aje lazima agwe aisujudile esanamu ye dhahabu.11Omuntu wowonti yansigaagwa naiputa lazima atagwe mwitanuli lyaliwhaha omoto. 12Eshi huli Ayahudi bhamo bhobhabheshele pamwanya ye mambo ege boma lya hu Babeli; amazina gao bha Shadraka, Meshaki, no Abednego. Omwene, ebha abhantu sigabhahanzile asujudile esanamu yaho. Sigabhaiputa, aitushile ata aisujudile ebhe sanamu eye dhahabu eyo obheshele."13Penepo oNebukadneza amemile enkuni ne ghazabu, alajizizye aje oShadraka, oMeshaki no Abednego bhaletwe whamwene. Paka bhabhalelile ebha abhantu whilongolela lya mwene. 14O Nebukadneza abhawozezye, "Wele muipanjile munjele zyenyu, amwe Shadraka, Meshaki nawe Bedinego, aje sigamubhaipute angolobhe bhane nkamba aisujudile esanamu ela eye dhahabu ila enjibheshele?15Basi eshi nkoshele eshi mli tayari - ndwamubhahovwe esauti ye mpeta, efilimbi, esauti zye muziki, emalima, evinubi ne zumari, ne aina zyonti ezye muziki - agwe pansi naisujudile mwenemwe esanamu ela eyo engombile amambo gonti gewazabhe minza. Lelo nkoshele sigamubhapute mubhatagwe narinari mwitanuru elye moto. Ngolobhe wele yanziwezye abhokole mumakhono gane?"16O Shadraka, oMeshaki, no Abedinego bhahangamuye omwene, "Nebukadneza, siyatiwhanza ahugamule awe whiboma eli. 17Nkoshele huli eshagamule, huje Ongolobhe wetu oyo tiwomba embombo yakwe awezya atilinde ate ate tibhe salama pakasi ye tanuru elye moto, nantele abhatokole ate nonkhono gwaho, mwene. 18Nkoshele, siga esho emanyishe huliwe awe mwene, aje sigatiiputa angolobhe bhaho nantele ata aisujudile tenete esanamu eye dhahabu yoibheshele.19Penepo oNebukadneza amemile ne nkuni owoneshe owa hu maso whakwe whabadilishe shenje no Shadraka, Meshaki no Abednego. Alajizizye aje itanuri likholelezwe okhali mara saba matata ashile shayali ekawaida. 20Penepo ahabhawozya bhamo abhantu ebhe ngovu mwijeshi lyakwe abhafunje oShadraka, oMeshaki no Abednego nabhataje mwitanuri lya liwhaha omoto.21Bhabhapinyile shabhali bhakweta amenda gao, enkanzu, eshitambala, na menda aganje, na bhabhatajile mwitanuri lyaliwhaha omoto. 22Hunongwa ye ndajizyo ezya mwene lyafwatilwe etanuri lyali ni lyoto hani, amwiali age moto gabhabudile abhantu bhabhatajile oShadraka, oMeshaki, no Abedinego. 23Ebha abhalume bhatatu oShadraka, oMeshaki, no Abednego, bhagwiye mwitanuri lyali whaha omto shabhali bhapinyilwe.24Nantele oNebukadneza omwene aswijile na whemelile nalinali. Abhawozelezezye abhashauri bhakwe, " Wele sigatatajile abhantu bhatatu bhali bhapinye mumoto?" Bhope bhahangamuye omwene, "Lyoli mwene." 25Ajile, "Lelo embalola abhantu bhanne bhansigibhapinya bhazyongola zyongola mu moto nantele nsigabhavyaleye. Omelemete owa muntu owanne uli nanzi omwana owa ngolobhe."26Penepo oNebukadneza ahasojeleye napalamane no nyango ogwi tanuli lyaliwhaha omoto ahakwizizye, "Shadraka, Meshaki na Abednego, bhatumishi bha Ngolobhe Wali Humwanya, fumi honze! Enzi epa! Penepo oShadraka, oMeshaki no Abednego bhafumile honze ye moto. 27Agavana abhe maboma, agavana abhanje nebhahunshauri omwene bhali bhawongene poka bhabhalolile abhantu ebha. Omoto sigawabhoshizye amapele gao; ensisi hu matwe gao sigazyapie amenda gao gali sigagananjishe; nsigabhali ne mpoyela eye moto.28O Nebukadneza ajile, "Ti nsifu Ongolobhe wa Shadraki, Meshaki no Abednego, oyo atumile omjumbe wakwe na abhapiye enongwa abhatumishi bhakwe. Bhantegemeye owene owakati ndwabhakhana eamri yane, nantele bhaifumizye amabele gao badala yapute nasujudile ongolobhe owenje zaidi ya Ngolobhe wao.29Eshi basi elajizya aje abhantu wonti, ensi au eluga eyo ebhayanje ahantu hohonti shenje no Ngolobhe wa Shadraka, Meshaki no Abednego lazima bhatemwe vipande, neyaje enyumba zyao zazima ziwombwe abhe vigolo vye masole pepo nomo ngolobhe owenje yagabhawezya abhafumye nanzi eshi." 30Penepo omwene abhazuvizye echeo Shadraka, Meshaki no Abednego mwiboma elya hu Babeli.

Chapter 4

1Omwene oNebukadneza alajizizye eamri ene wha bhantu wonti, amataifa ne luga bhakheye munsi: "Ne amani yenu eyonjelele. 2Iwoneshe shinza huline abhawozye ahusu gagawoneha na maajabu ego Ongolobhe Ongosi yali pamwanya ambombeye. 3Hu namna wele eishara zyakwe ngosi na wenu hushawele amaajabu yakwe gali ne ngovu! Omwene wakwe uli mwene wansigaunanjika nkalumo, nantele atabhale wakwe utabhala empapwa ne mpapwa."4Ane, Nebukadneza, nali ekhala ne furaha munyumba yane, nali esongwa afanikiwe whiikulu yane. 5Lelo endoto yenjilotile yasababisisyze aje enogope. Ndwanali engonile pala, etaswila yanailolile na maono hunjele yane gamwazizye. 6Basi nahefyizye ilajizyo elyahalete whilongolela lyaho abhantu wonti ebha hu Babeli bhabhali ne hekima aje nkabhawezye anelezye endoto.7Nantele bhaheweele abhalozi bhala bhabhadai ayanje nebhobhafyiye, abhantu ebhe hekima, nebhabhazye enzota. Nabhawozezye ahusu endoto, lelo sigabhawezizye ambozye emana. 8Ila pamande oDanieli ahinyije muhati - owene yawhetwe Belteshaza izina elya ngolobhe wane, oyo muhati yakwe huli empepo eye bhangolobhe abhafinje - nantele namwozezye ahusu endoto. 9"O Belteshaza, ongosi wa bhalozi, emenye aje empepo egabhangolobhe abhafinje eli muhati yaho nayaje nemo esiri yeli home huliwe. Mbozyembozye hala ehalolile hu ndoto yane na yenu emana yakwe.10Ega ndiyo genguloli hunjele zyane ndwanali engonile pashitanda shane: Nahenyizye, na whahali ikwi pakasi yensi na otari wakwe wali nkosi hani. Ikwi lyahakula na lyahabha ne ngovu. 11Ne sehemu eya pamwanya yakwa ye fishile hu mwanya, wawezizye awoneshe afume hu mwisho we ensi yonti. 12Amatondu gakwe gali minza, amadondo gakwe gali minji, pamwanya yakwe whali ne shalye esha kwajili ye wonti. Ehanu ezya mwigona bhapete enzunda pansi yakwe, ne nyonyi ezya hu mwanya enzunda pansi yakwe, ne nyonyi ezya humwanya bhakheye munsamba zyakwe. Evinyu vyonti vyavili vyomi vyalyapikwi elyo.13Ndwanali engonile pashitala shane nalolile hunjele zyane omtume omfinjile ahishile afume humwanya. 14Akhomile ekelele naje, 'Litemi ikwi namusenje ensamba zyakwe, galagazyi amatondu gakwe naganzalamye amadondo gakwe. Ne hamu zishembele afume pansi yakwe ne nyonyi zirushe hutari afume hu nsomba zyakwe.15Nkamuleshe ishishi ilizi lyakwe hunsi, mufunje nifurushi elye shijela eshe shaba, pakasi ye likwi ilyololo elya hugonda. Na sholowewhe ne ntonge eya fume hu mwanya. Shileshi shikhale ne hanu pakasi ye vintu vyavimelile munsi. 16Enjele yakwe ebadilisiwe afume enjele eye shibinadamu, na apewe enjele eyehanu paka ashile amaha saba.17Awhamule ohu uwhenza ne amri yafumizye omjumbe. Whamule wabheshele no wene yali nifinje aje ebho bhabhali womi bhamanye aje Ongolobhe yali pamwanya hani atabhala pamwanya ya mwene zye bhantu na abhapela kila muntu shasongwa ahumeshe pamwanya yao, ata hubhantu bhala abhaanyenyekevu hani.' 18Ane ne, Mwene Nebukadneza nayeje endoto ene. Eshi, awe Belteshaza, mbozye etamana yake yenu, maneke nomo omuntu owenje wali ne hekima hu mwene wane yangawezya awhelezye. Lelo awe owezizye abhombe esho, pepo empepo eya bhangolobhe abhafinje eli muhati yaho."19Penepo oDanieli yabhakwizyaga Belteshaza, ahuzunishe hadodo, ensebho zyakwe zyangundusizye. Omwene ahaga, " Belteshaza, uganje hogope ne ndoto lumo emana yakwe." Belteshaza ahagamula, " Mwene wane, endoto ene ebhe ye bhantu bhabhahuvitwa, ne mana yakwe ebhe ye bhantu bhowhanzana nawo.20Ikwi lila lyolilolile - lyalyakulile na lyabha ne ngovu elyo esehemu yakwe eya pasonyonji lyafishile hadi hu mwanya nebho bhawezizye awoneshe afume hu mwisho yensi yonti - 21elyo amatondu gakwe minza, na amadondo gakwe gali minji aje muhati yakwe mwali ne shalye esha wonti, na pansi yakwe ehanu ezya mwigona bhaheje ahanzunda na muhati yakwe enyonyonyi ezya humwanya zyagonaga- 22eli ikwi wewe, mwene, wewe wali ne ngovu. Ogosi waho wonjeleye nafishile humwanya na mamulaka gaho gafishile ata wheleye ensi.23Awe mwene, wanolile ontume ndwawhiha afume humwanya na aiga, "Litemi ikwi na muliteketezye, lelo lileshi inshinshi eshe mazi gakwe munsi, shifunji no kusa olweshijela ne shaba, pakasi ye ikwi elyololo mugonda. Sholobhewha nentongwe afume humwanya. Shileshe shikhalaje huhamu ezya mwigona mumagonda paka gashile amaha saba.'24Mwene, ene mana yakwe. Ndajizyo zya Wene Yali Humwanya elyo lifishiye, bwana wane mwene. 25Obhashembezwe osogole pabhantu, na obhakhale poka nehamu ezya mwigonda. Owho humagonda obhabhewhe olyanje amatondu nanzi eng'ombe, obhaholo bhane ne saba genzashile paka pala ndobhawheteshe aje Ongolobhe Yali Humwanya atabhala pamwanya ye mwene zyonti ezya bhantu nayaje owene ahumpe emwene ezyo omuntu owene yahunsongwa.26Nanzi sheyamuliwilwe aje alileshe ishinshi elye mazi egikwi, whidara eli omwene waho obhawezewe hu shipindi osho obhabhe omanyiye aje emwanya etabhala. 27Eshi lelo, omwene, oshauli wane oyeteshele leha abhombe ezambe na owombe elyoli. Galuha leha embibhi zyaho owawonesye enkombo whabhabhawoneye, na ebhabhe aje amafanikio gaho genzahonjele."28Evintu evi vyonti vyafumiye whamwene oNebukadneza. 29Pamande ye mwezi ogwa kumi nogwabhele ndwali ajenda pamwanya ye dari elye ikulu eye shimwene u Babeli, 30na ajile, " Wele ene siga ye Babeli enkolo, eyo enzenjile kwajili ye khalo wane eye shifalme, kwajili ye tuntumu we enzi yane?"31Eshipindi amazwi ndwagali mwilomu lya mwene, esauti yahomwelwe afume humwanya: "Omwene Nebukadneza, etangaziwilwe huliwe aje omwene ou wepile afume huliwe. 32Obhashembezwe hutali afume mwabhali abhantu na okhalo waho ubhabhe poka ne hanu ezya mwigona hu magonda. Obhabhewhe olye amatondu nanzi eng'ombe. Amaha saba genzashile pa pala obhawheleshe aje Ongolobhe Yali Humwanya atabhala emwene zyonti ezya bhantu empela omwene omuntu wowonti yawhanza."33Ilajizyo eli shenje no Nebukadneza lyatakelezewe gafla. Bhahamwefwizye pakasi ye bhantu. Aliye amatondu nanzi eng'ombe nobele gwakwe gwaholobhe entongwe afume hu mwanya. Ensisi zyakwe zyalintali nazi amagala age tai, ne mpupa zyakwe zyali nanzi empupa ezye nyoni.34No mwisho owe nsiku, ane Nebukadneza na nahenyizye amaso gane abhale humwanya, uhakika owenjele nawezezewe. "Nansifile Ongolobhe Yali Pamwanya hani, nantele nampiye enshishi nahumwinule owene yakhala shibhata pepo utabhale wakwe ubhakhale afume empapwa zyonti hadi empapwa zyonti.35Abhakhaya wonti abhensi bhabhaziwa nowene abhe lwene; awomba lyolyonti lyalihumpenzya pakasi mwejeshi elya humwanya na bhantu abhe ensi. Nomo nkamba weka yagawezya ahunzinjile umo ahupele echangamoto. Nomo ata weka yagawezya ahumwozye mbona owombile eshi?"36Hu wakati wuwula utimma wenjele zyane ndwalwambweleye, otuntumu wane ne fari yane na weleye huje otuntumu owa mwene wane. Abhashauri bhane na bhantu abhe nshishi bhanzile omsada wane. Bhambwezizye pitengo lyane elya pamwanya nantele bhampiye ogosi hani. 37Eshi lelo, ane Nebukadneza ehunsifu ehuntuntumula nampele enshishi omwene owa humwanya, pepo embombo zyakwe zyonti zye lyoli, na madona gakwe ge adili. Awezizye abhisye bhala bhabhajenda hu shiburi shao bhebho.

Chapter 5

1Omwene Belshaza afanyile esikuku engosi huyaje abhagosi bhakwe abhe nshinshi bhabhayaga eelfu yeka nantele bhamwelile ehombwa whilongolela lyao wonti abhantu elfu yeka. 2Owakati oBelshaza ndwali owonga ehombwa, afumizye ilajizyo ilyalete evyombo vyavigombwilwe ne dhahabu lumo ata ne hela evyo oNebukadneza eyaputile ohwo hu Yerusalemu, evyo owene, na bhagosi bhakwe, na hawala vyabhamwelelaga.3Abhatumishi bhaviletile evyombo evye dhahabu vyavyali vyegwilwe munyumba eyaputile, enyumba eya Ngolobhe owho hu Yerusalemu. Omwene nabhagosi bhakwe, nabhashe bhakwe na hawala bhavimweleye. 4Bhamwelile ehombwa nazisifile esanamu zyao zyazyangombwilwe ne dhahabu ne hela, shaba, evijela, embao na mawe.5Owakati wo nowu otwamukhono gwa gwa muntu vyawoneshe walongolela elye nyoha elye nyoha eye taa na whandishe mulowhomba lwalukhomwilwe eli puhuikulu eya mwene. Omwene asebhele alole esehemu eye nyobhe yali euhandiha. 6Penepo humaso whamwene whabadilishe ne nsebho zyakwe gamwogofyezye amanama gakwe sigagawezizye ahumeshe ayemelile na mafuga gakwe hali gadunyulana poka.7Omwene afumizye ilajizyo atumile akhole eholo, bhaletwe muhati bhala ebho bhaiga bhawezya ayanje nabhazimu abhantu ebhe hekima, na bhatalamu ebhe nzota. Omwene ahabhawozya bhala bhamanyishe hu hekima eya hu Babeli, "Wowonti yanziwhelezye gala gahondiwhilwe ega ne mana yakwe abhakwate amenda agezambalau nantele abhakwata no mtukufu ogwe dhahabu musingo yakwe. Wope abhabhe ntabhazi wa utatu pamwanya hu mamla hu mwene."8Penepo abhantu wonti abha mwene bhali bhamanyisha hu hekima yao bhahinjie muhati, lelo sigabhawezizye agabhazye gagandiwhilwe nkamba awhelezye emana yakwe wha mwene. 9Nantele omwene Belshaza agunduhene hani no woneshe owa hu maso whakwe whabadilishe. Abhagosi bhakwe wope bhaswijile hani.10Penepo eshi omalikia ahenzele munyumba eye sikuku hu hala eho omwene nabhagosi bhakwe bhali bhahayenje. Omalkia ahaga, "Mwene ojifwe nalumo! Osahaleshe ensebho zyaho gahubwazye. Osaharuhusu owoneshe owa hu maso whaho hubadilishe.11Huli omuntu humwene waho wali ne mpepo eya bhangolobhe abhafinje muhati yakwe. Ensiku ezya ise waho omwanga no weledi ne hekima eya bhangolobhe yapatihene muhati yakwe. Omwene Nebukadneza, oise waho omwene, amesheel abhe ngosi waganga, poka nabhe ngosi wabhala bhabhayanga nazimu, nabhe hekima nebho bhabhazya enzota. 12Empepo enyinza, owhelewe, oweledi, awhelezye endoto, awhelezye amafumbo, natatule amatatizo - ezi sifa zyazipatihene wha muntu ono oDanieli, oyo omwene ankwizizye Belteshaza. Eshi nkwizye oDanieli wope abhabhawozye emana yahahandiwhilwe."13Penepo oDanieli eletilwe whilongolela lya mwene. Omwene ahamwozya, "Awe yoyola wali poka na bhantu bhali mateka ebha hu Yuda, ebho ise wane omwene afume hu Yuda. 14Enomvwezye enongwa ahusu awe aje empepo eya bhangolobhe eli muhati yaho, nayaje omwanga no whelewe ne hekima enyinza yapatihene muhati yaho.15Na eshi abhantu bhabhamanyiha hu hekima bhala bhabhayanga nazimu, tayari bhabhaletile whilongolela lyane, nkabhabhazye gagandiwhilwe ega nambozye emana yakwe, lelo sigabhawezizye ambozye emana yakwe. 16Enomvwezye aje ongawezya afumye emana natatule amatatizo. Eshi nkoshele obhawezye abhazye gagandiwhilwe nambozye emana yakwe obhakwatizwe omwenda ogwe zambalau na kwatizwe omukufu ogwe dhahabu munsingo yaho, na obhabhe ntabhazi wa utatu we owawhamule hu mwene."17Penepo oDanieli ahajibu whilongolela lya mwene, "Ezawadi yaho ibhe yahuliwe wenewe, ne thawabu yaho ompele omuntu owenje. Nkamba eshi, mwene, embahubhazizye gagandiwhilwe embahuwozye emana. 18Na pamwanya yaho, Awe mwene, Ongolobhe Yali Pamwanya hani ampiye oNebukadneza oise waho omwene, ogosi, enshinshi nitengo elya pamwanya. 19Na pipo ye gosi owo, Ongolobhe ampiye abhantu wonti, amataifa, ne luga bhatetemeshe na mwogope. Abhagojile ahanzile bhabhe womi. Abhawosezye bhala abhasogwezye, abhahisizye bhala asongwezye.20Lelo owakati omoyo gwakwe ndwagwali ne shiburi ne mpepo yakwe yabhewhelwe abhe home husababu eyo abhombile hushishi, ahishile afume pitengo lyakwe elya pamwanya eshe mwene, na bhamwefyizye emwanya yakwe. 21Bhamwefwizye hu bhanadamu, ali ne njele ezye hanu, na agonaga ezya mwigona. Aliye amasole nanzi eng'ombe. Obele gwakwe gwaholobhe ne ntongwe yeyafume humwanya paka pala ndwamanyile aje Ongolobhe Yali Humwanya atabhala hu mwanya ye mwene ezya bhantu naje ahumeha omuntu wowonti yahumwanza pamwanya yakwe.22Awe wo mwana wakwe, Belshaza, sigoonyenyekezezye omoyo gwaho, engabhaje agamenye ega gonti. 23Oyimuye wo mwene shenje no mwene owa humwanya. Mu nyumba bhaleteye evyombo evyo awe agosi bhaho, abhashe bhaho na hawala bhaho bhavimweleye, nantele nkoisifile hani esanamu zyagombilwe ne hela ne dhahabu, shaba, shijela, mbao, na mawe - esanamu ezyo zyansigaziwezya alole, ahovwe amanye ahantu hohonti. Sigaompiye enshi Ongolobhe oyakhatilila omoyi gwaho mumakhono gakwe noyo amenye anidara gaho gonti. 24Penepo Ongolobhe agutumile okhono afume hu khalo gwakwe na maande ego gandiwhilwe.25Ega ndio maandishe ogo gagandiwhilwe: 'Mene, Mene, Tekeli na Peresin.' 26Mana yakwe yali: 'Mene,' 'Ongolobhe aubhazizye umwene waho aukomesezye.' 27'Tekeli' 'upimwilwe mukilo na uloleshe aje upongoshe.' 28Peresi' 'umwene waho ugabhanyishe na bhapewilwe Abhamedi na Bhaajemi."'29Penepo oBelshaza afumunzye ilajizyo bhankwantizizye omwenda ogwe zambarau. No mkufu ogwe dhahabu wankwatizizye munsingo, no mwene afumizye itamushi hwa Danieli aje abhabhe ntabhazi wawhamule enafasi eya utatu hu mwene. 30Osiki ula oBelshaza, omwene owa Babeli bhagojile, 31no Dario Mwajemi ahejile ofalme ndwali na maha gashilaje hu sitini na gabhele.

Chapter 6

1Yampendezezye oDario asalule pamwanya ye mwene amagavana abhe maboma 120 ebho bhenzagatabhale pamwanya ya umwenne wonti. 2Pamwanya yao pahali nabhatabhazi agosi bhatatu, no Danieli poka nawo. Ebha abhatabhazi bhabhewhelwe aje nkabhawezye asimamile amagavana abhe maboma, aje omwene aganjepate ehasara. 3O Danieli apambaniwilwe pamwanya yabhatabhazi abhagosi napamwanya magavana abhe maboma pipo ali no mpepo yansi ga yekawaida. Omwene ali asebha ahumeshe pamwanya ye mwene wonti.4Basi atabhazi agosi abhanje nagavana abhe maboma bhahanzile amakosa hu mbombo ezyo oDanieli aziwombile wha mwene, lelo sigbhawezizye alole ofisadi awapotwe hu mbombo zyakwe pepo ali we lyoli. Nalimo ikosa au ozembele waupatikene muhati yakwe. 5Nantele abhantu ebha bhaga, "Sigatawezizye ayaje esababu yoyonti eya hunshitaki ono oDanieli ngabhanga nkatanze ahantu hamo ehahusu owene ahusiane ne sheria ezya Ngolobhe wakwe."'6Penepo abhatabhazi ebha nagavana bhaletile ipagwi whilongolela lya mwene. Bhamwozezye, "Mwene Dario, osahafwe nkarumo! 7Abhatabhazi wonti agosi ebhe mwene, agavana abhe mikoa, na gavana abhe maboma, abhashauri na magavana bhashaulilene peko na whamule aje awe, mwene owhanziwa ashizye eamri naitekelezye, aje omuntu wowonti yaputa whangolobhe wowonti lumo omuntu hu nsiku thelathini sioaje awe mwene omuntu oyo lazima atagwe mwishimo lye simba.8Eshi mwene fumya endajizyo nantele obheshe esahihi enyaraka ine aje esahenze ebadilishe nanzi sheyelezezye hu sheria ezya Wamedi na Bhaajemi, esho sigaegabadiliha. 9Basi, mwene Dario abheshele esahihi enyaraka aibheshe amri abhe sheria.10O Danieli ndwahamanya aje enyaraka eli tayari eli sheria, abhalie huhati ye nyumba yakwe (amadirisha gakwe ega huhati eya pamwanya gali wazi awhelekele hu Yerusalemu), na akhomile amagoti gakwe nanzi shawombaga kabla yepo. 11Nantele abhantu ebha bhali bhagombile ehila poka bhahanolile oDanieli aputa a labhe awhavwe afume wha Ngolobhe.12Penepo bhahamaliye omwene nayanje nawo ahusiane ne amri yakwe: "Wele sigawabheshele eamri aje omuntu wowonti yanzipute emputo wha ngolobhe owenje au wja mwanadamu hu nsiku selasini zyaziwhenza ila huliwe awe, mwene, lazima omuntu oyo alagwe mwilina lye sama? Omwene ahagamula, "Ijambo eli lye lyoli nanzi sheyelezezye hu sheria ezya Wamedi na Waajemi; ezyo sigaziwezya abadilishe.13Nante bhahangamula omwene, " Omuntu ola oDanieli, oyo ali paka na bhantu amateka ebha hu Yuda,, sigaahuhogopa awe mwene nkamba endajizyo zyaho zyasainile. Owene ahumputa Ongolobhe wakwe hatatu whisiku." 14Omwene ndwahomvwezye ega asikitishe hani atumiye enjele eshamwokole afume mutabhazi. Apete eshida hani paka owakati owaswe isanya olenje amwokole oDanieli.15Nantele abhantu ebha bhabhali bhapangene enjama bhawongene poka no mwene, nabhamwozya, "Omanye mwene aje sheria eya Wamedi na Waajemi aje nemo eamri au esanamu eyo omwene aishizya ewezya abadilishe."16Penepo omwene afumizye ilajizyo na bhanetila oDanieli, natele bhahantaga mwilina elye nsama. Omwene amwozya oDanieli, "Ongolobhe waho oyo ohumishila ensiku zyonti ahokole."17Iwe lyabhewhelwe hu nyango ogwe lina, omwene abheshele omuhuri owe pete yakwe yuyo poka no muhuri owa bhagosi bhakwe aje hohonti hasawezye abadili ahusiane no Danieli. 18Basi omwene abhalile huikulu yakwe no siku ula ali muifunje. Nemo estarehe yoyonti yabhaletile whilongolela lyakwe, twope otulo twashembeye.19Nantele ndwahusha omwene adamuye nalinali abhalile whilina elye nsama. 20Ndwapalamiye whilina elye sama ankwizizye Danieli hu sauli eye nkombo ahunkwizya Danieli, "Danieli, mtumishi wa Ngolobhe yali mwomi, wele Ongolobhe waho yohumtumshi ensiku zyonti awezizye ahuhokole afume mu nsama?21Penepo oDanieli amwozya omwene, "Mwene, okhalaje wila! 22Ongolobhe wane antumile omjumbe afunjile amalomu age nsama, nasigaziwezizye ahunzuru. Pepo siganali ni kosa lyolyonti whilongolela lyakwe nantele whilongolela lyaho, awe mwene, sigewombeye ijambo lyolyonti elya huvwalazye."23Basi omwene asongwezye hani afumizye endajizyo aje bhawhanziwa amwefwe oDanieli hunze ye lina epo oDanieli bhamfumizye afume mwilina. Nalimo ovwalale wowonti wawawoneshe whamwene, pepo ali antegemeye Ongolobhe wakwe.24Omwene afumizye endajizyo bhaletwe bhala abhantu bhanshitakile oDanieli nantele ahabhatajile ebhene mwilina elye nsama - abhene, na bhana bhao, na bhashe bhao. Shabhasele afishe pansi, ensama bhabharushiye nabhabudulanye amafupa gao vipande vipande. 25Nantele omwene oDario ahandishe oujumbe hu bhantu wonti, amataifa ne lugha zya zyakheye mudunia yonti: "Ne amani yeyonjelele hulimwe.26Elajizya aje hutabhale wane owe mwene wane abhantu bhatetemeshe na humpute whilongololela lya Ngolobhe owa Danieli, pepo owene Ngolobhe wali mwomi nantele akhala ensiku zyonti no omwene wakwe sigaugawezya ananjishe; otabhazi wakwe ubhabhe hadi hu mwisho. 27Owene atibheha salama natokole naawomba egawoneshe maajabu hu mwanya na munsi; ameshele oDanieli salama nokhali owe nsama."28Na eshi basi, oDanieli afanikiwe hutabhazi wa Dario na hutabhazi wa Koreshi Mwajemi.

Chapter 7

1Hu mwaha owa hwande owa Belshaza omwene owa hu Babeli, oDanieli ali ne ndoto na maono hu njele zyakwe owakati ndwali agonile pashitala shakwe. Nantele ahandiha gala agalolile hu ndoto. Ahandishe gagafumiye age muhimu hani: 2O Danieli ahelezezye, "Nosiku hu ndoto zyane nalolile empepo zine ezya humwanya zyali ziyinzya ebahari inkolo. 3Ehanu engosi zine, kila hanu ali payo no wamwao, afumile musombe.4Ehanu eyawhande ali nanzi ensama, lelo ahali na mapiho age tai. Ndwanali ewhenya amapiho gakwe gali gapasushe na ali afumile munsi na ali ayemele na manama gabhele nanzi omuntu. Na apewilwe enjele ezye shibinadamu. 5Na whali ne hanu zibhele ali nanzi idubu, naali aineme ali ne mbazu zitatu pakasi ye mino gakwe whilomu lyakwe. Awozezwe, 'Imelela omile abhantu bhabhinji.'6Bada yeli nahenyizye nantele. Whali ne hanu owa mwao oyo awoneshe nanzi ingoya. Pasana gwakwe ali na mapiho ganne nanzi amapiho age nyonyi, na ali na matwe ganne. Apewilwe awhamule atabhale. 7Pamande yega, nalolile osiku hu ndoto yane ehanu eyaune owahogofye, natisye no wali nengovu ali na mino amagosi ege majela; agojile nabudule budule vipande nasyenasye pamanama pakwe hala hasyaliliye. Ali we tofauti ne hani ezyenje na ali ne mpeta kumi.8Wakati ndwanali esebha zila empeta, nahenyizye na nalolile empeta ezya mwao endodo ya dugulaga pakasiye mpeta ezyanje. Amazizi age mpeta zitatu mwezyo empeta ezyawhande yasenyilwe. Nalolile empeta ene amaso nanzi amaso ga muntu nilomu lyalyali ni bado hu mambo amagosi.9Nandwanahenyizye, amatengo ega pamwanya vyali vibhehwelwe no muntu owe nsiku ezye mande akhaeye esehemu yakwe. Amenda gakwe gali mazeru nanzi etheruji, na nsisi zyakwe ezya whilwe lyakwe zyali nyinza nanzi sufu. Itengo lyakwe elya pamwanya lyali ne myiale age moto, na magulugumu gakwe gali gawhaha omoto.10Isoho elye moto lyalilishe afume whilongolela lyakwe na amamilyoni ega bhantu bhantumishiye, na bhanje mia moja milioni bhali bhemeleye whilongolela lyakwe. Ne mahakama yakwiziwilwe, ne vitabu vyahiguliwe.11Nahendeleye awhenye pepo ye mazwi egeshiburi gaganjilwe ne mpeta. Nahenyizye owakati ehanu ebudwa, no bele gwakwe gwananjishe afumizye kwajili ya pembe omoto. 12Na hubhala ehanu bhane bhabhasyalile amamlaka gao gatabhaliwe hutali, lelo amaisha gao gahendeleye hushipindi shimo eshe muda.13Hu maono gane nosiku lila, nanolile omuntu omo awhenza mumabhengo ega humwanya ali nanzi omwana wa muntu; ahenzele whamzee owe nsiku na alwtilwe whilongolela lyakwe. 14Wope apewilwe amamlaka egaitabhale notuntumu na mamlaka ege shimwene abhantu wonti na amataifa ne luga ziwezye ahuntumishile owene. Amamlaka gakwe egatabhale mamlaka ge wakati wonti ego sigagaishila, no omwene wakwe wuwula wansigawaitega.15Na huline ane, ne Danieli, empepo yane yazugamiye muhati yane, amaono ganagalolile hu njele zyane gamwazizye. 16Nansonjeleye omo owewo bhali bhemeleye epo nahanabha andolesye emana ye mambo ega.17Enzi ehanu zinne agosi bhamwene bhanne ebho bhenzafume munsi. 18Lelo abhantu abhafinje abha Ngolobhe yali humwanya bhena uposhele omwene na bhenza umiliki bila abhe no mwisho.'19Penepo nahanzile amanye hani ahusu ehanu eya nne, oyo ali shenje hani na bhanje naali wahogofye poka na mino gakwe ege shijela ne mpupa zye shaba anilile, abuduye vipande vipande naasiyesiye na manama gakwe hala hali hasyalile. 20Nahanziwe amanye zila empeta kumi ezya pitwe lyakwe na husu empeta ezya mwao yayaduguye neyo whilongolela lyakwe empeta ezya mwao zitatu zyagwiye pansi. Nahanzile aje emanye ahusu empeta eye maso nahusu ilomu lyalyali liisifila hu mambo amagosi na ego gawoneshe aje ngosi ashile ezyenje.21Na nilipotazama, pembe hii iliinua vita dhidi ya watu watakatifu na ilikuwa inawawashinda mpaka pale 22Omuzee we Nsiku ndwahenzele, na bhantu abhafinje ebha Ngolobhe Yali Pamwanya hani. Penepo owakati ukalibiye epo abhantu abhafinje bhabhaposheye omwene.23Eha heneha omuntu ola ahayenje, 'Hu nongwa eye hani bhane ubhabhe umwene owa une pamwanya yensi owo ubhabhe payo ne mwene ezya mwao zyonti ubhaimile ensi yonti, na ubhaikhanye yonti pansi naivunzevinze vipande vipande. 24Nahusu empeta kumi, afume omwene owu amwene kumi bhenza woshe na owa mwao abhawoshe pamande ya mwao. Abhabhe payo bhala bhantangulie, na abhabhamene bhala amwene bhatatu.25Ayanje amazwi shenje esha wene yali pamwanya hani na abhabhalavye abhantu abhafinje ebha Ngolobhe Yali Humwanya. Abhalenje azibadilisye esikuku ne sheria. Amambo ega ape wa mumakhono gakwe hu mwaha gweka, omaha gabhele ne nusu mwaha. 26Lelo eshikao eshe bhaputi shaikwiziwa na bhaihwega engovu zyakwe ezye shimwene aje omwisho awezye alombelwlwe nagoje.27Omwene no tabhazi, ogosi wa mwene pansi ye mwanya yonti, bhaipewa abhantu bhabhali bhabhantu abhafinje bha Mwene Yali Pamwanya Hani. Omwene wakwe mwene wansigaumaliha ne mwene ezyenje zyonti zibhahuntumishile nahumwogope owene.' 28Nou ndio mwisho we mambo. Na ahusu ane, Danieli, amawazo gane ganzugumisya hani, ane nowoneshe owa humaso whane whabadilishe. Lelo amambo ega nagatunzile nenene."

Chapter 8

1Omwaha owa tatu owatabhale owa mwene oBelshaza, ane ne Danieli nalolile amaono (pamande yalole ega whande gagashilile). 2Ndwanali ewhenya hu ndoto nalolile aje nali hukhaya eya hu Shushani abhe ngome whiboma elya Elamu. Nalolile hu ndoto aje nali palamani nifwereji elya Ulai.3Nahenyizye humwanya na nalolile whilongolela lyane engole endame yeli ne mpeta zibhele, iye meleye panshenje pe fwereji. Impeta yeka yali ntali ashile eyenje, lelo empeta entali yali ekula polepole ashile ela enfupi ne peta efupi yalefushe nazidi eyenje. 4Nalolile engole endume ashambulila humagharibi, nantele hu kaskazini, na pamande hu kusini; nemo ehanu eyenje yewezizye awhemelele whilongolela lyakwe. Nomo wowonti yawezizye ahumwokole wowonti hu khono gwakwe. Awombile hohonti hala ahanzaga, na ali muntu ngosi hani.5Na ndwanali esebha pamwanya yega, nalolile envwelesi ndwafuma hu magharibi, nafwemele humaso we ensi yonti, ashembela hani nanzi je sigaawoneshe nanzi agusile pansi. Embuzi eyo yali ne mpeta engosi pakasi ye maso gakwe. 6Abhalile paka wheli engole yali ne mpeta zibhele, nali enjilolile engole endume eye meleye mushenje fwereji ne mbuzi yashembeye awhelekele wheli engoel endume ne nkuni ehali.7Nailolile embuzi ewhenza palamani ne ngole. Embuzi yali ne nkuni ne ngole, ankhomile engole abuduye empeta zyakwe zibhele. Engole sigali ngovu ezya whemelile whilongolela lyakwe. Embuzi ampomoye engole ahagwa pansi na ahakhanya sigapali no wowonti na wowonti owa mwokole afume mungovu zyakwe. 8Penepo embuzi yahakulile yahabha ngosi lelo ne wali ne ngovu, empeta engosi yabudushe, na esehemu yakwe zyaduguye akule empeta zinne engosi zyazyali zidugula awhelekele empepo zinne ezya humwanya.9Afume hu mpeta yeka yayamelile empeta eyenje, yali ndodo epo olwawhande lelo pamande yai lmpeta ngosi upande owa hu kusini na hu mashariki, na hunsi eye winza. 10Empeta yali ngosi na matokeo gakwe yawosezye evita na jeshi elya humwanya. Limo ijeshi ne nzota zimo zyatagwilwe pansi munsi, na zyakhanyilwe.11Azidile abhe nkosi, ngosi nanzi odandamazu owe jeshi elya shingolobhe. Esadaka ezyateketezye ezya kila lisiku zya hefwizye hutali no wene, ne sehemu yakwe enfinje yabheshele ounajisi. 12Hu sababu ya uasi, empeta ezye mbuzi yapewilwe ijeshi, ne sadaka ezya teketezye zibhawhemelele. Empeta ebhautaje elyoli pansi pinkondi, na ebhafanikiwe ki lijambo lyaliwomba.13Nantele na mwomvezye omfinjile weka ayanga no mfinje owamwao ahagamu, " Amambo ega genzadumu hu muda wele, amaono ega ege sadaka eyateketezye, dhambe ela yeleta onanganye, apelane we sehemu enfinje, ne jeshi elya humwanya hu khanywa? 14Ambozezye, " Ibhakhale halyebhela na handabhe zipatihana 2, 300. Pamande yepo amahali apafinje penzabhewhe shinza."15Owakati ane ne Danieli, ndwanalolile endolo nalenjele agafuate. na epo whilongolela lyane ahemeleye ola awoneshe nanzi omuntu. 16Nahamvwezye esauti eya muntu ekwizya pakasi ye mushenje ye fweleji lya Ulai. Ajile, "Gabrieli, mwavwe omuntu ono awhelewe endolo." 17Basi ahenzele palani na sehemu panahemeleye. Ndwahenzele ahogope na asujudie hadi pansi. Ambozezye,"Manya, mwana wa muntu, aje endolo zili kwajili ye wakati owe mwisho."18Ndwali ayanga nane napete otulo otukhali nahabha engonile guboma nantele ahete nanemelesye. 19Ahambozya, "Enya, embahuwonesye hala habhatokele pamande eshipindi eshe hasira, sababu endolo ezi zihusu owakati owa mwisho waupagwilwe.20Na ahusu engole endume yoilolile, ola wali ne mpeta zibhele bhamwene bhabhele ebha Umedi ne bha Uajemi. 21Embuzi endume ula mwene owa hu Giriki. Epeta engosi pakasi ye maso gakwe mwene owa whande.22Nahusu empeta yebudushe eyo enafasi yakwe empeta ezyenje zinne zyaduguye - ezi mwene zinne zyazibhawhemelile afume whitaifa lyakwe, lelo sigazyaibha ne ngovu engosi. 23Hu nsiku zyaziwhenza ezye mwene ezi, owakati owo abhahayebha bhaibha bhafishile eshikomo shao, omwene wali na humaso okhali, na owene wali ne njele hani, abha whemelele.24Enguvu zyakwe zibhabhe ngosi, lelo sio hu ngovu zyakwe yuyo. Abhabhe washangazye huhala abhabhe ahananganya; abhafunye nafanikiwe. Abhabhagoje abhantu bhabhali ne ngovu, abhantu mwikundi elya bhafinje. 25Abhaufamye odanganye ulimushe pansi ye nkhono gwakwe pepo ye janja wakwe. Abhabhagoje abhantu awinji bila ategemele. Abhawhemelile nantele ata shenje esha Mwene wa bhamwene, na abhavuzwe, lelo sig hunkhono gwogwonti ogwa binadamu.26Endolo ahusu elye bhela na handabhe ezyobha wozezye zelyoli. Lelo ogapinye amaono ega pepo gahusu ensiku enyinji ezye wakati wauwhenza.27Penepo ane, Danieli nalitile hani na nahagona na habha sigendi ne ngovu insiku zilenga. Nantele nahemelela nahabhala awombe embombo ezye mwene. Lelo nali entisiwilwe hani na maono, sigapali no muntu wowonti yawezizye ahagelewe.

Chapter 9

1O Dario omwana owa Ahasuero, owe mpapwa eya Whamedi. Ali ne Ahasuero oyo bhameshele mwene pamwanya ye mwene owa bhantu ebha hu Babeli. 2Eshi hu mwaha owa whande owatabhale oDario, ane ne Danieli, nali ejibhazizya evitabu vyavili nevzwe elya Yahweh, ezwe elyo lyali limwenzeye oYeremia onsololi. Nagunfuye aje hugali na maha sabini hadi omwisho owaleshe ekhaya eya hu Yerusalemu wenzagafishe.3Nageuzizye hu maso gane awhelekele wha Mwene Ongolobhe, ili ahumwanze owene ne sala ne mputo, afunje na kwate amenda age magunila na khale mumalota. 4Nanabhile oYahweh Ongolobhe wane, na nanwungeme ezambe zyetu. Nayenje, "Elabha, Mwene, awe we Ngolobhe ongosi na wapelwe enshinshi, awe otunza amete hano na we lyoli abhagane bhala bhaganile awe nazikhate eamri zyaho.5Tiwombile edhambe natifanyile gagali mabhibhi. Tibhalile humabhibhi natitulile ligeushe hundwemo shenje neamri nendajizyo zyaho. 6Sigatibhatejelezezye abhatumishi bhaho abhasololi bheyenie na bhamwene bhetu, alongozi bhetu, aise bhetu, na hubhantu wonti abhensi whizi na lyaho.7Huliwe mwene huli oadilifu. Ata eshi hulite huli ensoni humaso getu, wha bhatu ebha Yuda na bhala bhabhakhala hu Yerusalemu, na hu Israeli yonti. Ene poka na bhala bhabhali jilani na bhala bhabhali hutari hunsi zyonti ezyo whezyo wabhasambazizye ene pepo yelenga igosi lyatiwombile shenje. 8Hulite ate, O Yahwe, huli asoshe hu maso na whamwene wetu na whalongozi bhetu, na whaise bhetu, pepo tiwombile edhambe awe.9Wha mwene Ongolobhe wetu huli enkombo nomsaha pepo titulile enogwa owene. 10Sigati ifwatile esauti ya Yahweh Ongolobhe wetu ajende mu sheria zyakwe zyatibiye ashilile abhatumishi bhakwe abhasololi. 11Eisraeli yonti etulile enogwa hu sheria yaho nageushile hundwemo akhane afuate esauti yaho. Oyune ne ndapilo vyavyandiwhilwe mu sheria ya Musa, omtumishi wa Ngolobhe, zitilwe pamwanya yetu pepo timwombile edhambe.12O Yahweh agathibitisizye amazyi ego agayenye shinyume nalongozi bhetu pamwanya yetu, alete pamwanya yetu ijanga igosi pepo pansi ye mwanya yonti sigewahile awombeshe ahantu hohonti eho hangawezya alenganisye na hala hawombeshe oho hu Yerusalemu. 13Nanzi shayahandiwhwilwe hu sheria ya Musa, ibaa eli lyonti litajile engabhaje lisele si gatiputile erehema afume wha Yahweh Ongolobhe wetu ageushe aleshe amabhibhi getu nafuate elyoli yaho. 14Eshi basi, Yahweh agabheshele tayari amabhibhi na galetile hulite, pepo Yahweh Ongolobhe wetu we lyoli hu matendo gakwe gonti ego agawomba engabhaje bado sigatii fuatilile esauti yakwe.15Basi eshi, Omwene Ongolobhe wetu, wabhefwizye abhantu bhaho hunsi eya hu Misri na makhono gaho age ngovu nantele oigambeye izina elye maarifa kwajili yaho wenewe ata isiku eli elye lelo. Lelo bado tiwombile ezambe; tiwombile amambo age hila. Hu sababu ye matendo gaho gonti age lyoli, 16Mwene, ileshe ehasira ne nkuni yaho hutali ne khaya yaho eYerusalemu, igamba lyaho ifinje. Ene sababu ye zambe zyetu, na sababu ye mabhibhi gabhaise bhetu, hu Yerusalemu na bhantu bhaho bhali hatu hazaulishe na wonti bhabhatizyongola.17Basi eshi, Ngolobhe wetu tejelezya emputo zya bhatumishi bhaho ne mputo yakwe eyerehema; kwajili yaho, Mwene hubheshe humaso whaho humelemelete hu sehemu yaho enfinje yabhaileshile nyene. 18Ngolobhe wane wane, igula amakutu gaho na oyovwe; ifumbula amaso gaho olole. Tinanjishiwilwe; oyenye ekhaya yewhetwa whizina lyaho. Sigatihulabha omsada waho pepo ye lyoli yetu, pepo ye rehema zyaho engosi. 19Mwene, Tejelezya! Mwene, samehe! Mwene, tenye na owombe ahantu! Kwajili yaho wenewe, osahachelewe, Ngolobhe wane pepo ekhaya yaho na bhantu bhaho bhakwiziwa whizina lyaho."20Ndwanali enjenje alabhe naungame ezambe zyane ne zambe eya bhantu ebha hu Israeli, nazitwale emputo zyane whilongolela elya Yahweh Ongolobhe wane hu badala yigamba imfinje elya Ngolobhe. 21Ndwanali elabha, omuntu oGabrieli, oyo nali enolile hu ndoto epo ohwande alushile ne ngovu awhishe pendi, wali wakati we sadaka ya mulyebhela.22Ampiye owhelewe na ambozezye, "Daniel, enenzele eshi nkepele atambule no whelewe. 23Ndwawahandile alabhe erehema, eamri yafumile enenzele ahuhuwhelezye ijibu, pepo oganwa hani. Esho basi, sebha izwi eli no owelewe okwinkula.24Amaha sabini na gamuliwe hu bhantu bhaho ne khaya yaho infinje akomesye enongwa namalezye ezambe, nalete elyoli bila malisha, natimizye amaono ega nsololi, napabheshe shinza apantu apafinje hani. 25Omanye na oyelewe aje afume ashizye hu eamri eya wele naizenje shipya eYerusalemu paka awhanze wha mpawha mafuta (yaibha nongozi), whaibha na malongo saba na malongo sitini na mbili. E Yerusalemu ebhazengwe poka na vijiji vyakwe ne handaki, licha yabhe eshipindi eshe mayemba.26Pamande yemaha ye malongo sitini na mbili, wapawhilwe amafuta abhanajishe na abhabhe sigali na hantu hohonti. Ijeshi elya nongozi yawhenza libhauanganizye ekhaya na napantu apafinje. Omwisho wakwe ubhatokele hu gharika, na hubhabhe ne vita ata mwisho. Ahayebha uli wamuye.27Abhalihakikizye endajiyo poka na bhantu abhinji hu maha saba. Pakasi ye maha saba abhakomesye evintu ne sadaka. Pamande ye vitwe elye hayebha abhafumile omuntu yabhalele osweme. Omwisho wonti na hayebha wamuriwe afume whamwene yasababisizye aswene."

Chapter 10

1Hu mwaha ogwa tatu ogwa Koreshi omwene owa Uajemi, izwi lyalyamwazeye oDanieli, itawa Belteshaza. Izwi eli lyali lyelyoli. Wayangaga evita enkolo. O Danieli aumenye izwi ndwapete ofumbule afume hu ndolo.2Hu nsiku ezyo, ane ne Danieli, nali azonde hu malongo gatatu. 3Siganaliye eshalye eshinza, siganaliye enyama, siganamweli ehombwa, siganapashile afuta wenewe paka amalishe amalongu gatatu gonti.4Whisiku elya shilini nanne elya mwezi ogwa hwande, ndwanali endi palamani ni soho igosi (elyo li Tigrisi), 5Nahenyizye humwanya nahanolile omuntu yakwete eshitana ndwali no mkanda nusana gwakwe gwagwagombwilwe ne dhahabu yeli safi afume Ufazi. 6Obele gwakwe gwali nanzi kito, ne sura yakwe yali nanzi eradi. Amaso gakwe gali nanzi amiale age tochi, na makhono gakwe na manama gakwe gali nanzi eshaba yeyojile. Esauli ye mazwi gakwe yali nanzi esauli eye hampoga igosi ya bhantu.7Ane, ne Danieli ne mwene nagalolile maono, na bhantu bhanali nabho poka sigabhagalolile amaono. Lelo, ahantu ahagosi ehahogofye nabhenzeye pamwanya yao na bhashembeye naifise bhebho bhene. 8Esho bhandeshile ne mwene nagalolile amaono ega ege ajabu. Nemo engovu yesyalile muhati yane awoneshe whane owamelemete wabadilishe nabhe nowoneshe owe hayebha, sigzyasyaliliye engovu muhati yane. 9Nantele nahevwa amazwi gakwe na ndwanahovwezye nahagwiye gubama napate otulo otukhali.10Onkhono gwangusile gwafumyile entetemeshe hu mafugamo gane ne nyobhe ezy mumakhono gaho. 11Abhintumi bhambozezye, "O Danieli, omuntu yatunzilwe hani gamanye amazi gehuwoya awe. Emelela ogoleshe, pepo etumile." Na ndwahamala ambozye oujumbe ou, nahemeleye nahabha etetemeha.12Nantele ambozezye, "Oganjihogope, oDanieli. Afume isiku elya whande ndwawaibheshele enjele yaho awhanze amanye najinye nynyekezye wenewe whilongolela lya Ngolobhe, amazwi gaho gahomvwe, na enenzele husababu ye mazwi gaho. 13Omwana wa mwene owa mwene owa Uajemi anzijiye, nabhewhelwe owho no mwene no Uajemi hunsiku ishirini na moja. Lelo oMikaeli, weka owabhagosi ahenzele anavwe.14Eshi enenzele ahuwhavwe ili omanye hale hubhalokele wha bhantu bhaho whisiku ezya mwisho. Pepo amaono gali kwajili siku ezyo sigazimiye bado. 15Na ndwahali asele ambozye amazwi ega nagaluzizye amaso gane nawhlekezye pansi na siganali no uwezo owayanje.16Owene yali nanzi abhana bha bhanu angusile ilomu lyane na enfumbule omele wane na namwozezye oyo yali ayemeleye whilongolela lyane mwene wane, ensi mumuhwangaishe amakhali pepo wane ye maono; sigendinengovu yenavwizye. Ane ne mtumishi waho. 17Wele engawezya ajeye no mwene wake? Pepo eshi sigendi me ngovu, hunamna ono yi wausyalile muline."18Nantele ola wali nowoneshe owa muntu angusile na mpele engovu. 19Ajile, "Osahogope, omuntu othamiwe hani. Eamani ebhe huliwe! Obhe we ngovu, obhe ne ngovu!" Ndwali ayanga nane napete engovu. Namwozezye, "Omwene wane aganje pepo ompiye engovu."20Ambozezye, "Wele omenye yenu enenzele huliwe? Embawele eshi karibuni akhomane no gosi owa Uajemi. Na ndwanahaibhala, ongosi owahu Griki awhenza. 21Lelo embahuwozye hala hahawhandiwha huvitabu eshe Lyoli. Nomo wowonti yaiwonesya abhe ne ngovu poka nane kwajili yao, engabhaje oMikaeli ongosi wenyu."

Chapter 11

1Omwaha ogwa whande ogwa Dario Mmedi, ane nine nahenzele ahumwezesye nahuninde oMikaeli. 2Na eshi embahukwinkulile elyoli. Amwene bhatatu bhaiwoha hwa Jemi, no mwene owaune aibha tajiri hani ashile abhanje wonti. No wakati ndwabhapale engovu ashilile otajiri wakwe abhahudamuzye kila muntu shenje no mwene owa Ugiriki.3Omwene wali ne ngovu aiwoha oya aitabhala omwene ongosi, aibhala afuatane na matakwa gakwe yuyo. 4Ndwaibha awoshele omwene wakwe waivuziha na waigabhanyiha hu nkongu zine ezya humwanya, lelo sigabhenzabhe ni ne mpapwa wakwe bhebho nansiga huje hugovu zyane hu wakati ndwali atabhala. Pepo omwene wakwe ubhasenywe kwaajili yabhanje payo ne mpapwa bhakwe.5Omwene owa hu kusini aibha ne ngovu, lelo weka kati ye maamiri bhe jeshi bhakwe abhabhe we ngovu ashile owene na abhautabhale omwene wakwe hu ngovu engosi. 6Pamande ye maha madodo, eshipindi omuda gubhabhe sawa, bhenzawombe awongane. Orendu wa mwene owa hu Kusini aiwhenza wha mwene owa hu Kaskazini aga thibitisye amatehano gao. Lelo sigaiwezya azitunze engovu ezya mukhono gwakwe, nkamba omwene sigaabhawhemelele ata nkhono gwakwe. Abhalewe na bhala bhabhonetile no ise wakwe no wene yamunjile onkhono hu wakati wonti.7Lelo osamba afume humazi gakwe libhadugule hu nafasi yakwe. Abhalishambulile ijeshi nawhinjile engome eya mwene owa hu Kaskazini. Abhakhomane nao, abha bhamene. 8Abhawheje abhangolobhe bhao paka hu Misri paka nesanamu yao ezye jela ne vyombo evye hela ne vye dhahabu evye samani. Hu maha minji abhakhale hutali no mwene owa hu Kaskazini. 9Nantele omwene owa hu Kaskazini abhavamile omwene owa mwene owa Kusini, lelo abhayefwe na bhale hunsi eyakwe yuyo.10Abhana bhakwe bhaibheha tayari naunganisye ijeshi igosi. Lyaiwhendelela akuule na lyainanganya kila hantu lyaishila pakasi hadi hu ngome yakwe.11Penepo omwene owa hu Kusini aivitwa na aibhata nakhomane nawope, omwene owa hu Kaskazini. Omwene owa hu Kaskazini aiwhinula ijeshi igosi, lelo ijeshi libhabhewhe mumakhono gakwe. 12Ijeshi bhaiwhega no moyo gwa mwene owa hu Kusini gubhawoshe hu mwanya abhafanye abhafumo amaelfu agwe, lelo sigaabhaweue amene.13Nantele omwene owa hu Kaskazini aiwonesya ijeshi elyenje, igosi ashile lila elya whande. Pamande ye maha galenga eshi omwene owa hu Kaskazini aiwhenza ni eshi igosi ndwalili ne vifaa vye vinji.14Katika hu nsiku ezyo bhinji bhaibhoha shenje nomwene owa hu Kusini. Abhana abhibho muhati yao abhantu bhakwe bhenzawhemelile bhebho bhene nkabhagatimizye amaono, lelo bhenzabomele.15Omwene owa hu Kaskazini aiwhenza, azyongole ensi atumile abheshe evigamba, nautege omuji owe ngome. Amajeshi ega hu Kusini sigagenzagawezye awhemelile, ata bhanajeshi bhakwe bhali shinza. Sigabhahaibha ne ngovu ezya whemelile. 16Badala yakwe owene, yawhenza abhawhendelile afuate etamaa zyakwe shinyume shakwe; nomo wowonti yabhawhemelile whidala lyakwe. Abhawhemelile hunsi eye winza, nahayebha nabhabhe mu makhono gakwe.17Omwene owa hu Kaskazini abhawhenye amaso gakwe ili awhenze hu ngovu ezye umwene wakwe wonti, na hubhabhe ahwtehane gagenzaombeshe no mwene owa hu Kusini. Abhahumpele hundoa onendu w bhashe aje aunanganye umwne owa hu Kusini. Lelo ipangwi elyo sigalyaifanikiwa nkamba ahumwavwe. 18Pamande yego, omwen abhafuatilile ensi ezya hu pwani naabhazite ensi nyinji. Lelo oamiri jeshi abhashikomesye eshiburi shakwe na abhasababisye eshiburi shakwe shimalishe. 19Nantele abhafuatilile amiji gagali ne ngome hunsi yakwe yuyo, lelo abhaoomele nagwe nasigaaphapatihane natele.20Nantele omuntu owenje abhawoshe hu moyo oyo abhanafaye yasonkolezya oushuru ashile kwajili ye afahari wa mwene. Lelo katika hunsiku zyaziwhenza ahakhanwe hutali, lelo sioje hu hasira nantele sigahuje huvita. 21Hu nafasi abhawoshe omuntu yabhadharauye oyo abhantu sigabhenzaipate enshishi eyengovu eye shimwene; aiwhenza bila ategemele na awhega omwene atumile agobele. 22Whilongolela lyakwe kila lijeshi lyaiwhepa nanzi egarika. Ijeshi nonongozi owe endajizyo bhaiteketezya wonti poka.23Afume eshipindi shila esho bhahetehanaga gawombeshe poka wope, aibhala hu hila; aibha we ngovu nkawabha na bhantu adodo wene. 24Gafula aiwhinjila esehemu entajiri hani ezye jimbo, nabhawombe hala eho siga yoyise wakwe wala oise waise wakwe aliahawombile. Tigabhaya amateka, enyara ne mali zyakwe mukasi mwa bhantu bhakwe. Abhapale ipangwi elye igwisye engome, lelo hu muda wele.25Aidamuzya engovu zyakwe ezya hu moyo wakwe sheje no mwene owa hu Kusini ni jeshi igosi. Omwene owa hu Kusini abhakhomane evitatu ndwali ne jeshi igosi lyalili ne ngovu, lelo sigaiwezya awhemelele pepo abhanje bhenzafanye enjama kwajili yakwe. 26Ata bhala bhabhalya eshalye shakwe eshinza bhenzalenje ahumalezye. Ijeshi lyakwe libhatagwe hutali nanzi egalika, abhinji bhao bhenzabudwe. 27Amwene ebha wonti bhabhele nkabhali na moyo gao gamemile embibhi shenje no wa mwao, bhenzakhale pameza yeka nagobelane, lelo sigayaibha na mana yoyonti. Pepo omwisho wafumila eshipindi esho shipagwilwe.28Nantele omwene owa hu Kaskazini abhawene hunsi yakwe ndwali no tajiri ongosi, no mwoyo wakwe ukhana evikhali endajizyo ifinje. Abhawombe nantele abhawhele hunsi yakwe yuyo.29Omuda gwagwamuliwe abhawele na ushambulile omwene owa hu Kusini. Lelo eshipindi eshi sigashaibha nanzi olwawhande. 30Pepo emeli afuma Kitimu zibhahwishambulile, wope abhahogope na wele mwisinda. Abhabhe we hasira eye ndajizyo ifinje na bhabhawonesye aminza bhala bhabhenzalileshe iagano ifinje.31Amajeshi gakwe genzawhinushe na naleshe esehemu enfinje mu ngome. Bhenzazyefwe esadaka ezye kawaida ezyabude, na bhenzawhemelesye ovisye owehayebha waubhaababisye asweme. 32Na hubhala bhabhabhalile hu zambe shenje ne ndajizyo abhabhagobele nabhapele ezambe. Ila abhantu bhala bhabhanye Ongolobhe wao bhenzabhe gagamazu na bhenza wheje ehatua.33Abhantu ebhe hekima muhali yao abhantu bhenzafanye abhantu bhelewe. Lelo bhenzabomele whipanga na whimiali ege moto; bhenzakhatwe na fyolwe whi siku. 34Hu nsiku ezyabomele whao, bhenzabhavwe hu msaada hadodo. Abhantu abhinji bhenzajanje nawo bhabhali norafiki. 35Bhamo abhantu bhabhali ne hekima bhenzabomele aje ayozye afumile whao nayonzye, naitakase, paka owakati owa mwisho. Pepo owakati wauamuliwe usele awhenze.36Omwene abhawombe afuatane na matakwa gakwe. Abhayinule mwene naifanye ngosi ashile kila ngolobhe. Eshinyume shakwe Ongolobhe owa bha ngolobhe, abhayanje evintu evibhibhi, pepo abhafanikiwe paka pala enkuni ibhabhe ekamilishe. Wha hala hamuliwe ndwahenzabhe henza fanikiwe. 37Sigaabhajali abhangolobhe bhaise bhakwe nkamba ongolobhe yaganwa na bhashe. Nantele sigaabhahujali ongolobhe owenje wowonti. Pepo omuntu wowonti abhaifanye yuyo yo ngosi.38Abhahupele enshishi ongolobhe owe ngome badala yega. ngolobhe oyo aise bhakwe sigabhamweteshe oyo abhahumpele enshishi who dhahabu ne hela, hwo mawe ege thamani ne zawadi ezyategemelwe. 39Abhazishambulile engome endandamazu hani hu msada wa ngolobhe onjenu. Abhahumpele enshishi engosi wowonti ya wheteha. Abhabhafanye abhe bhatabhazi pamwanya ya bhantu bhabhinji, abhaigabhanye ensi nanzi ethawabu.40Hu wakati owa mwisho omwene owa u Kusini aihushambulila. Omwene owa hu Kaskazini aihuvamila hu khali we magari nebho bhapanda efarasi, ne meli zenyinji. Wope aibhala shenje nensi, abhagoje nashile pakasi. 41Wope abhawhinjile hunsi enyinza, amakumi elfu ega Bhaisraeli bhenzagwe. Lelo abhantu ebha bhenzatoroshe afume mumakhono gwakwe Wedomu, Wamoabu, na mabaki ga whantu abhe Amoni42Wope abhaugolosye okhono hansi; ensi eya hu Misri sigaiokolewa. 43Aibha na mamlaka pamwanya ye hazina zye dhahabu na zye hela na pamwanya ye utajiri wonti owa Misri; abhantu ebha Libya na hu Ethiopia bhenzabhe pansi hu nyoyo zya bhangolobhe wakwe.44Lelo etaarifa afume hu mashariki hu kaskazini zibha mwogofwe, wope abhafume ali we nkuni enyinji aje abhananganye hani nabhabheshe kwaajili yananganye. 45Wope abhaiwhemelesye ehema eye makao gakwe age shimwene pakasi ye nsombi na magamba age winza owe oufinje. Abhaufisjile omwisho wakwe, na na sigapenzabhe nowawhavwanne ahumwavwe.

Chapter 12

1Eshipindi esho, oMikaeli, jemedari ongosi oyo abhalinda abhantu bhaho no wakati owe malabha sigauwhile afumile afume hurwando we taifa lyolyonti paka eshipindi eshi esho. Hu muda ugwo bhantu bhaho bhenzahokoshe wowonti uyo owaje izina lyakwe libhapalihane mushitabu. 2Na abhinji bhabhala bhagonile whingondi elye hunsi bhenzawoshe. Bhamo huwomi owasigafwe na bhamo kwajili ye sanine mayemba gansiga gamaliha nalumo.3Bhala ebhe hekima bhimelemela nanzi omehemete owa humwanya, na bhala ebhawhelekezye abhanje hu lyoli bhaibha nanzi enzot owakato wonti. 4Lelo awe, Danieli, gafunje amazyi ega shitune eshitabu ndwashi shibhewhelwe ealama paka enyakati eya mwisho. Abhantu abhinji bhaishembela ohunohuna amarifa gaihojela.5Nantele ane, ne Danieli, nahenyizye na whahali na abhasololi abhanje bhabhele bhemeleye. Weka ayemeleye oupande ou musheje ye moto owa mwao emeleye mushenje ye upande owenje owe moto. 6Weka amwozezye omuntu yakwete amenda age kitani yali pamwanya ye mkondo gwe soho, " Wele ebhawheje muda wele paka mwisho we mambo ega afumile?"7Namwovwezye omuntu omuntu ola yakwete amenda amazeru yali pamwanya mkondo we soho, awosezye no khono wakwe ogwe nelo no khono gwakwe ogwa kushoto awhelekele hu mwanya nalushe whamwene yakhala shibhala aje yaibha wakali, shipindi na nusu wakati na engokuzya bhantu abhafinje ndwazyabha zimalishe, amambo ega gonti gaibha gamalishe.8Nahomvezye, lelo siganamenye. Eshi nahamozelezya mwene wane, amambo ega gonti gaibha na tokeo wele?" 9Ajile, "Sogola epa Danieli, pepo amazwi gapinyilwe nabheshelwe ealama paka owakati owa mwisho.10Abhantu abhinji bhaibha bhojile, bhojile, nahozewe, lelo abhe zambe bhabhala muzambe zyao. 11Hu muda wuwula esadaka eya kawaida eyateketezye yaibha eyepile na ovisye owananganye lyalyasababisizye osweme lyemelesewe whaibha ne nsiku nanzi 1, 290.12Ali ne heri omuntu ola yagolelela paka omwisho we siku 1, 335. 13Owanziwa osogole obhale honze hadi humwisho nanele obhotozye. Obhawoshe esehemu yabhapiye, humwisho we nsiku."

## Joel

Chapter 1

1Izu lya Ngolobhe lya bhaliye Yoeli umwana owa Pethueli. 2Tejelezi ega, amwa bhazee, tejelezyaji, amwe mwakhaya mwenti mbhensi. Jeshi! Amambo ega gahweli mnsikuezyenu au ensiku ezya yise bhenyu? 3Bhabhole abhana bhaho enongwa zyakwe abhana bhenyu bhabhabhole abhana bhabho, na bhana bhashibhole eshikholo eshamwabho.4Gagasagaliye ne tunutu galewelwe ne nzige gagasagaliye ne nzige galewelwe ne madumadu.5Bhoshi, amwe bhakholwe, lilaji! Zondaji, amwe mwenti mwemumwele ehobwa, afwanaje ehobwa epya, afwanaje okhanilwe hutali namlomu ganyu. 6Fwanaje itaifa linjiye pamwanya yensi yane, yeli na mahaa. Nantele seline shabhaziwe amino gakwe neshe, gegonya, wape anamayego agengoya engosi. 7Aunankenye umdhabibu wane abuduye ikwi lyane. Ayaluye abakhonda gakwe tee augwisizye pansi; esamba zyakwe zibhombewe abhe zelu.8Zonda neshe olendu ya kweto amagunila kwajili eya lume owe ulendu wakwe. 9Esadaka eye usu ne sadaka uyamwele zibushilwe hutali ne nyumba eya Ngolobhe. Ebho adimi, atumishi bha Ngolobhe, bhabhonda. 10Ogonda gunankanyisiwe nsi edhonda. Afwanaje evyale vinanchishe, ehobwa epya eyomele amafuta gapongoshe.11Loli esoni, amwe mwemulima, lilaji, mwemlima o Mzabibu, hungano na mashairi. Akonje mmagonda ganandishe. 12Amizabibu gananchishe na makwi age makwi gomele, amakwi ege mkomanga, nantele mitende, na makwi ege epo - makwi gonti aga mgonda gananchishe. Ashima unanchishe afume hwa bhana abhabhantu.13Hwipinyi mdhondaje, amwe mwadimi! kholaji, eholo amwe mwemlenganya eputo. Enzaji, mgone no siku wonti mmagunila, amwemwemlenganya emadhabahu aga Ngolobhe wane. Afanale esadaka eye ubga na sadaka ya mwela bhazizubhiye mnyumba aya Ngolobhe wentu. 14Ozi amoyo, kwizi ibongano elye dini azee. Bhabhonganye akhaya bhonti abhensi bhabhale mmnyumba uyaYehova Ongolobhe wenyu, na hulilile Ongolobhe.15Ole isiku! Eli afwanaje isiku elya Ngolobhe lipalamiye. Lyape lyayenza neshe anyangamile wafuma hwamwahale yali yo Ngolobhe. 16Eshi eshalye seshatagwilwe hutali hwitagalila elye maso genyu, nantele ashime na seshele hutali ne nyumba eya Ngolobhe wenyu? 17Embeyu zibhola pansi ye kondi lyakwe, evyanga vilehwile na sweme, evitala visanyangushe, afwanaje evyolye vyomela.18Shashili makoko shagashina! Amakundi age ngiombe shagayozoloshe. Afwanaje sebhali na palisizye antele amakundi age ngole galabha. 19Ngolobhe, ehulilila awe. Afwanaje omwoto guliye otimo mwigona na omwoto ulongolezyezye amakwi gonti age magonda. 20Hata makoko aga mmagonda gazubha kwajili etahwiliwe, afwanaje amasoho age meze gomele no mwoto guliye odimo ogwa mwigona.

Chapter 2

1Khoma edudwe m Sayuni, na khoma eholo mwigamba elyane ilinza! Akhaya bhonti abhensi bhayingaje na yete; fananaje isiku elya Ngolobhe lihwenza; lyoli lilipapepe. 2Lisiku lye nkisi nowila isiku elye mabhengo nenkisi evilima, neshe esahwiti yezyamiye mmagambo, ejeshi igosi na lyenguvu lipalamila. Seliwohileabhe ijeshi neshe elyo, na selyeyibha nantele, hata amaha ega vikholo vivinji.3Omwoto gulya hwitagalila lyabho, na khosi yakwe, omwoto guhwaha. Ensi eyo eli neshe e bustani eye Edeni hwitagalila lyakwe, lelo akhosi hwakwe huli amagona lyalinanchishe. Lyoli nahamo hahonti hahayiselenga.4Shahubhoneha ijeshi neshe oga dogomi bhabhashembela nenshe bhabhinjie edogomi. 5Bhaluha huholo nenshe ila eye magali pamwanya eye malisholo ye magamba, nenshe eholo shaguna omwoto gwa gupemba amapelele nenshe ijeshi elye mahaa lyalitayari hwibho.6Hwitagalila lyabho abhantu bhabho bhalabhabhalabha amaso gonti aggalishe abha mazelu huwoga. 7Bhashembela neshe bhabhalwa bhali namahaa; bhazubha okuta neshe askari; bhabhasojela shilaomo, sebhanankanya evikundi vyabho.8Nantele nomo omo yahuhuba owamwabho anshenje bhasojela shila omo mwidala lwakwe; bhahale bhahudula hwidala elye ulinzi na sio agwe hwonze eyestari. 9Bhashembelela iboma, bhashembelela hulubhomba bhazuha bhati yembyumba, na bhashila ashilile amadilisha nenshe abhibha.10Ensi eyinga hwitagalila lyabho, emwanya eyinga isanya no mwezi nkisi, ne ntondwe zileha alavyee. 11Ongolobhe abhosiya izi lyakwe kwitagalila elya sikari bhakwe; afwanaje bhabhalwa abhantu bhakwe, bhinji tee afwanaje abhahale bhana mahaa, bhala bhabhabhomba endajizyo zyakwe. Afwanaje isiku elya Ngolobhe ligosi na lyakwogofwe tee wenu yagawezya akhale?12''Lelo hata eshi, ''Ayanga Ongolobhe, ''Bweleli ane humoyo genyu gonti. Nanali, lila na dhonde.'' 13Zembulanyi amoyo genyu, siyo amenda genyu tu, na awele hwa Yehova Ngolobhe wenyu. Afwanaje aline neema na anolusajilo semwepesi avitwe mwinji owa sajila wape asajila amabhibhi.14Wenu yamenye? Aje agagaluha nabhe nolusajilo, natileshele urusayo kwisalo lyakwe, esadaka eyeusune sadaka eyamwele hwa Yehova, Ngolobhe wenyu?15Khoma endundwe ohwo hu sayuni, ozi amoyo libhonganyi, ibongano igosi. 16Bhonganyi abhantu, lyozi ibongano. Bhonganyi abhana nebho bhahwoha ibele. Yehova oweweji afumila mpanda yakwe, noyakwengwa afumila mwihenje lyakwe.17Ebho adimi, bhatumishi bha Ngolobhe, bhalile kati ya papalieputo pamadhabahu. Nabhayanje, ubhasajile abhantu bhaho, awe Ngolobhe, wala uganjehwefwe ulugalo lyaho uhapata esoni, hata amataifa bhalongozya juu ya bho. Yenu bhayanje kati ya bhantu, ''Alihwi Ongolobhe wabho?''18Epo ndipo Ngolobhe alolile owivu kwajili ya ensi yakwe wabhasajila abhantu bhakwe. 19Ongolobhe wagalula wabhabhola abhantu bhakwe, Enyaji, embabhaletele evyalye, ne divai mpya, na mafuta. Namwe mbhakute huvintu evyo, wala sembabhabhombo nantele abhe ngoni kati ya bhe mataifa.20Emba bhefwe bhabhanyaganila abhakaskazini bhana bhe hutali namwe, na embabhashizye mnsi enyumu na yelehwilwe. Esehemu eya hwitangalila eye jeshilyabho ibhahwinjilw entombe egahumashariki, ne sehemu ya hukhosi yayinjila entombe ya humaghalibi. Obhozu wakwe ubhahwemelele pamwanga, na onusi wakwe obhibhi ebhahwemelele pamwanya lyoli. Abhambile, amambo amagosi.21Mgajehwogope, nsi, seshelelaji na shime afwanaje Ongolobhe abhabhombe amambo amagosi. 22Ogajehwogope, amakoko agamwigona, afwanaje odimo ugwa mwigoma gayibha, makwi amafyolesi gakwe, na makwi ga mizabibu na mizabibu ibhapape akonje hwabho hwonti. 23Shimaji, amwe mbhantu bhahu Sayuni, na shime Yehova, Ngolobhe wenyu. Afwanaje abhahupele evula eyevuli hushepimo shakwe eshe haki wape atonyezyao evula eye masika nevula eye vuli neshe owande.24Obhongolo olwapetele zibhameme engano, na vyelelo viwahwitihane edivai epya na amafuta. 25''Nane embabhawezyezye ego amaha gagalewelwe nenzigene , Palale, ne madumadu ne tunutu - ejeshi lyane ligosi lyendisontezyezye kati yenyu.26Mwayilya eshalye nomwiguto na kute nalisombe, itawa lya Ngolobhe uwenyu, yabhombile amahajabu kati yenyu, wala sembabhaletele nantele abhantu bhane. 27Mbhamanye eyaje ane ehwendi kati ye Israeli, ne yaje ane ne Yehova, Ngolobhe waho, nantele momo owamwabho nantele sembabhalete ensoni abhantu bhane.28Yayibha baada yeyo nayisuhanya Roho yane juu ya bhemabele bhonti, na bhana bhenyu na lendu bhenya bhayikuwa. Azee bhenyu bhayikota endoto, asahala bhenyu bhayilola endolezyo. 29Antele juu ya tumishi bhenyu aume na bhashe ensiku naisuhanya e Roho yane.30Nane nayilolezya amantu ageajabu humwana na pansi, idanda, no mwoto ne minara eye lyosi. 31Isanyaayiligaluzanya abhe nkisi no mwesi abhelidanda, salisele ahwenze isiku elya Ngolobhe lyalili ligosi na lihwogofya.32Na yayibha yaje omuntu yayibha yayonti yayililwe zya itawa elya Ngolobhe ayipona. Afwanaje mwigamba elya Sayuni nam Yerusalemu bhayibha abhantu bhabhayipona, neshe Ongolobhe shayanji na masagalizyo ebho bhabhakwizya Ongolobhe.

Chapter 3

1Enyi, ensi ezyo na owakati owo, na nayiwila abha aliwaliwa bha Yuda na Yerusalemu, 2Nane embabhonganye amataifa gonti, na bhalete mpaka huntebhe eya Yehoshafati. Nayibhalongo ohwo, afanaje abhantu bhane na agalibhane abhe Isareli, ambao bhabhanyampenye kali eye bha mataifa, na afanaje bhagabhenye ensi yane. 3Bhakhomile ekora kwajili eye bhantu bhane bhakalile osahala kwajili eye uhuni, bhakazye olendu hudivai ili bhapate amwele.4Eshi, yenu ovitilwa, Tiro, Sidoni na makowa gonti ga Wafilisti? Eshi! Mbhabwezyezye ansomba? hata nkashili mbhansombe, mara hamo embabhawezyezye ensombo zyenu juu eye matwa genyu mwemwe. 5Afwatanaje mwejile ehela zyane ne dhahabu zyane, namwe mwega ambuto yane ezye thamani na zilete mwibhanza lyenyu. 6Mubhakazizye abhantu abha Yuda na Yerusalemu hwa Bhayunani, ili abhasongozyezye hutali na nenongwa zyabho.7Enya, embabhabhabhosye bhafume pabhali pamwabhako zizye na embabhawezyezye ensombo juu ye matwe gentu mwemwe. 8Embabhakazye abhana bhoho na lendu bhaho, hukhono ongwa bhantu bha Yuda. Abhahale bhayi bhakazya hu Sheba, hwitaifa elya hutali. Afwanaje Ongolobhe yanjile izueli.9Rombelelaji ega kati ya bhe mataifa, 'Hwilenganyi kwajili eibho bhadamzi, adandam, bhaleshi bhapaamile adandamu, bhonti abhibho bhazubhe pamwanya. 10Nori ajambe genyu gabhe mamaji na amafyo genyu agapuze gabhe mpalala. Eshi anyazu bhayanje endi namahaa.11Nanali enzi, amataifa gonti gapalamile, hwibhonganyi pandwemo owo. Ee Ngolobhe, bhizye adandamazu bhaho.12Nantele, mataifa gonti gahwikhajizye ahwenzye mpaka mntibha eya Yehoshafati. Afwanaje embakhale ohwo alonje amataifa gonti gagalipape. 13Haya bheshi esengo, afwanaje evyelewe vyelile. Enzaji, mdinze ezabibu, kwajili ya pipaelya divai limemile. Vipuri vinyasalushe afwanaje embibhi zyabho mgosi tee.14Mabungano magosi mabungano magosi bhahweli mntebhwa eya tunganile alonje. Afwanaje isiku elya Ngolobhe lilipapela nrntebha eya lonjeli. 15Isanya no mwezi vibhankisi, entondwe zileshile alavye.16Ongolobhe abhagulume afume m Sayuni, na bhozye izu lyakwe afume m Yerusalemu. Amwanya na ensi zibhayinje, lelo Ongolobhe abhabhekhaya kwajili eye bhantu bhakwe, na uboma kubhana abha Isareli. 17Eshi mbhanye yaje ane Yehova, Ngolobhe wenyu, yakhala hu Sayuni, hwigamba lyane izelaantele. Yerusalemu yayibha zeru, na nalimo ijeshi lyaizyongala nantele.18Hunsiku ezyo, amagamba gailenganya divai enyinza, amagamba gaipumiaga amazibha, amasoho gonti aga Yuda gaishila pahati eyemenze halobhe zyayenza afume mnyumba eya Ngolobhe namenze agentebha elya Shitimu. 19Misri yayibhe eswemele, na Edomu yayibha mbolomoza wene, afwanaje ne fujo yehabhambeshe hwa bhantu abha Yuda , afwanaje bhahitile idanda lya selilinikosa mnsi yabho.20Lelo Yuda wayibha khaya uwe hanihani, na Yerusalemu yayibha shikholo hadi eshikolo. 21Embabhasombele idanda yabho, semboyezyezye eshisasi, afwanaje Ongolobhe akhala hu Sayuni.

## Habakkuk

Chapter 1

1Izwi lyahaposhiye unkowa uhabakuki. 2Ngolobhe hu muda wele gwimbala hulililenunavwe, na sangaunza hunvwe? Ililiye awe hungovu, 'Hwiwo' lakini sangaunza hunokole.3Shonu uhumbekha hugalole amawibhi naahwenye amambo amabhibhi. Unajisu niwo zilihwita ngalila lyane; huliuwinte uhwinuha. 4Isheria newo ihaki sagaikheye uwakati wonti. Uwiwi uiziongoleye ihaki; lakini ihaki yilenkha ihwepa. ''Ungolobhe ahunjimbu mhabakuki5''Anya awamunsi na wajenzya; sagaimbala shwije na shwije! Sababu indi ni hakikaahantu hawombe isiku zyakho sagaunza bhenu rwelekho luzahwevwe. 6Enya isonyeye huwazuvye! Awakaldayo - insi ihali na mwamu- bhajenda ashilile ubabawinsi avamile, nyumba zyasanga zyao. 7Bhalinilionga na wogope; inongwa yao na uwiza afume hwao uhwendelela.8Ifalasi zyao washembela sana kuliko ingoya, wapoposu sana kuliko embwa wa mwipoli yamuyewela. Ifalasi zyao zi senti, bhafuma uhutali bhabhahwangalila ifalasi zyao bhazubha nazi ipanga yilabhiye alye. 9Wonti bhahwenzeni iwo; amakundi gao gabhala nazi inkungo ya mwikhombe, na wawunganya bhabhakhatwilwe na urusanga.10Bhahubhayazya abhamwene na abhalongozi kwa ajili nongwa awoyao. Bhahiiseha kila khaya maana bharudekha ainankondi nantele bhahugefya. 11Inkhongo iwalashile; inza huendelele ashide - abhantu bhabhali ni nongwa ewo uwezo wao uli hwa Ngolobhe.'' Uhabakuki ahumuzya Ungolobhe ishwali ili amwao.12''Awe sanga wafume isiku zi mande, wa Ngolobhe Mlongo wane, ulifijile? Antesagata haifya. Ungolobhe ahabhabuguye kwa ajili yinongwa namwe, Umwala, ugombile kwa ya asahihisye.13Amaso genyu gali safi ahwenye imbiwi, lakini sagamuwajiye ahwenye imbombo imbiwi hurugano; shunu muhwenye nupendeleo esho bhabhalimanya? shonu mpuma kati imbiwi imila sa awihaki zaidi yao? 14Uhuwawomba awantu nazi iswe mwidimi igosi nazi ivintu vivijenda bila ulongonzi huyuu yao.15Awene bhahubhaleta wonti hundoni; bhahubhavuta awantu afume mnyelo izi eswe na huwawunganye myelo zyao. Ndiyo maana washa na khome ishongo nu changamfu sana. 16Lakini bhafumia isadaka zyao myelo zyao zya huelele mhosha uhani mnyelo inyama yinonile shalye shao. 17Kwa sababu yeyo bhanza malezye inyelo zyao zya huelele, na ahuendelele awole awamunsi bila sajile?''

Chapter 2

1Imbahwinuhile hwisinkwi lyani ilyidimi na huyibhishile ninjini pamwanya pamnara uwa ndimi, imba kwenye ahinza alole uwene adahaje henu huline na bhulibhuli imbagaluhane afume hulawama yani.2Ungolobhe ahanjibile ahajile, ''Uyondishe amaono iga, pamwanya pashibao ili nkumuntu yabhazya ashimbilaje. 3Isababu iya maono iga bado aha bhalilizyo hehahwinza abhayanje bilaagwe. Pope ichelewa igilile, iminye ibhahwinze sibhachelewe.4Enya! ulaye ihamu yakwe sili hinza muhati yakwe atuya huuguvu. Lelo uwilyadi abhakhale hu imani. 5Pipo ihombwa yensaliti wa nsahala uwi shiburinkasahimilile, leloitamaa yakwe ikula ndeshe imbipa na ndeufwe seyingawezya aridhishe. Umwene abhunganya kila taifa na abhunganya kwa ajili yakwe abhantu bhonti.6Iga gonti segabha gembe injango izyahunzihaki nu lwimbo ulwidhihaka ulwakwe, 'Ole wakwe ula yahwonjezya vyese vyakwe! Habhalilizyo bhulu abhahwonjezye umwamu uwidhamana yuyejile? 7Bhala bhebhagulilo huliwe sebhabhahwimilile gafula? Na bhala bhebhahuyinzya adamule? Ubhabhine huuongwa yabho. 8Pipo ukhite inyala abhantu abhinji amabaki gonti agabhantu, bhanzahukhate inyala awe pipo uyitile idaada lya bhantu abhinji nantele ubhombile imbibhi shinyume shinsi ni khaya, na bhonti bhabhakhala muhati yakwe.9Ole wakwe ula yahwanza impiya izyihu bhibhi kwa ajili yi nyumba yakwe, awezizye agombe ishanswi shakwe, pamwanya nkabhale shinza apatalini nyoobhe izyi mbibhi. 10Ulininsoni hunyumba yaho pipo ubholile abhantu abhinji na ubhihombile imbibhi inyinji haani. 11Pipo iwe libhafumye izwi afume hulubhwiba, na pao lyimbao libhafumye,12''Ole wakwe yazenga ikhaya kwa ajili ya bhole abhantu azenga ikhaya kwa ajili yi mbibhi. 13Ili selifuma lwa Ngulubhi uwi majeshi huje abhantu bhabhombe imbombo humwoto na mataifa gonti na ganji gananjiha giini bila hantu? 14Insi ibhameme injele inzyi tuntumu uwa Ngurubhi ndeshe aminzi shegamema munsumbi.15''Ole lwakwe umuntu alayahumpela ujirani ihombwa yakwe akholwe, awe yuhwonjezya isumu yubhomba aje abhantu bhakhombe nkuyeyaje lebhali shitali, shabho. 16Ubhatunyile ni nsoni inyinji kuliko ntuntuma. Umwele iyo shishila uyefwe ishitali shaho wenewe. Ishikombe ishivyobhe indilo kwa Ngurubhi abhahwinze hagarushile awe ni nsoni ibhagubishe ni nshinshi yako.17Ahanvurungwi hubhombile hwa Lebanoni ibhahugubishe nunanjisu uwavikhawu vi bha huhwo gofye. Pipo ugojile abhantu ubhombile imbibhi munsi ila ikhaya na bhala bhebhakhila mkhaya izyo.18Isanamu yibhinzilwe ibhahuhwa vwenshi? Piipo ula yahabhinzile iyo ahaisubu na huyiyeyusye metali, yu mwalimu uwilenga; pipo ahuyamini imbombo ya nkhono wakwe lwagomba angurubhi bhesebha yanga. 19''Ole lwakwe ula yahushibhuzya ishibao, damula! Au hwiwe lyesaliyanga, damula!' Ivintu ivi vimanyizyo? Enya, ishi pamwanya shigubishiwilwe hudhahabu ni mpiya, lelo muhati yakwe sashitu ya kabisa. 20Lelo Ungurubhi aliho mwi kanisa lyakwe izerufye! Insi youti ibhe mye mwilongolelo lyabo.

Chapter 3

1Imputo zya Habakuki ukuwe: 2Yahwe, inevwezye inongwa zyaho, nane ihogopa. Yahwe, zyosya imbombo yaho pakasi yisala; pakasi yisala ene womba eyo imanyishe; kumboha abhe ni rehema hunkuni yaho.3Ungolobhe aha henzela afume hu Temani, nola Ufinjile afume hu Parani. Ipagwi. Ututumu wakwe uzivwehanyenye iwanya, nense yali imemile utuhutu wakwe.4amyale gabhele ginyobhe zyakwe zyamelemeraga hansi umwanga, gwali uwezo wakwe wobhele. 5Impongo ya goje yutanguliye whilongolela lyakwe, na mayemba gafwatile mumanama gakwe.6Uwene ahemeleye na huyipime ense; ahenyizye na hugayinzye amataifa. Hata amagambo giwila gananganywenywe kabisa nivisogolo viwila vyagwiye pansi. Idala iyakwe liwila.7Nalolile ivyegu vya kushi humayemba, nivitambala vivyega hu Midiani viyingana. 8Yahwe ali ninkuni pala pisoho? Inkuni yaho yali yimasoho, au inkuni yaho yidimi igosi, lwaubha pamwanya yi farasi zimikokoteni na bhashinde bhaho?9Uletile ulukwe lwaho bila shifuniho; ubheha amishale mulukwe lwaho! Sela. Wayigabhanyenye ense na masoho. 10Amagamba galolile awe na geushehuzugumanu. Amenze gahitilwe pansi gashilile pamwanya yawo; ishina shidimi igosi shazuvizye isauti. Amawimbi gakwe gazubha pamwanya.11Isenya nu mwezi vyahemeleye shinza pamwanya napantu pakwe pazelu na amishale gakwe gawoshele, pala puuzilu wiuzelu wimpalala zyaho. 12Ujendile pamwanya yense hukhali. Hukhali uwuluye amataifa.13Wabhalile hunze kwa ajili yiwaule wabhantu bhaho, kwa ajili yiwaule yabhasalulwe bhaho. Awe bondabonda itwe linumba yamibhi abheshe mwazi umsingi gwinsingo. Sela.14Ushilasile itwe lyabhalwe bhakwe humushale gwakwe mwene husabu bhahenzele hansi inkongu atanzalanye ate, ukelo wawo wali hansi umntu wali wamalezya upena pamali pohobhe. 15Oshulele pamwanya yidimi igosi hu farasi yaho, na hugashile amenze amagosi.16Nevwezye, na mukasi yane injinjile! Ilomu lyane lyayinzizye isauti. Uwozu wuwhenza mumafupa gane, na pansi yane nene nayinjila hansi lwegolela whisiku yazugumiswe ifishele pamwanya yabhantu bhabhatishambuliye ate.17Ingabha itini sagalidugula na sagalipapa afumane ni zabibu; na ingabha apape ishikwi limuzaituni sagahulizisya na magonda sagagafumya ishalye; na ingabha ompoga yihanu iyepile nemo ing'ombe mwigoma, eshi shesho shimba wombe.18Bando, imbasongwe wha Yahwe. Imbabhe nulusongo husabu ya Nguluve wiwaule wane. 19Ugosi Yahwe ngovo yane na ahugowomba amanama gane hansi gi nkulungu. Ahumbomba ane imbale whilongolela pamahali pane pamwanya - afwete indajizyo zi ingoma, huvyelelo vyane vyinkusa.

## Zephaniah

Chapter 1

1Ezi nongwa zya Yahwe zyezyahimizyile hwa Sefania umwana wa Kushi umwana wa Gedalia umwana wa Amalia umwana wa Hezekia, hunsiku zya Yosia umwana wa Amoni, Umwene wahu Yuda.'' 2Embahangamizye kabisa shila hantu halali munsi mudunia - eli ayanjile Ugosi yuyo. 3Emba hangamizye evyuuma embahangamizye enyunyi ezyaziluka humwanya ne samaki ezyamuminzi, unankanyi nu bhibhi. Embalufutile umntu wa padunia - eli ayanjile Ugosi yuyo.4Embafishe nene nu khono gwane hunsi ya Yuda na bhoonti akhaaya bhahu Yerusalemu. Embabhafule na mifwani ggagasagiye aga Baali afume husehemu ene na bhantu ena matawa gabho bhabhaputa amifwani ebha agosi bheshibhanza, 5abhantu bhabhaputa amangulubhi hwigulu na bhamntu bhabhalapa hwa Yahwe, na bhabhalapa hwa Mweene wabho. 6Embabhafute bhaala bhabhagalushe hwisalo (hwisind, awe akhosi) afume ahufuate u Yahwe, na bhaala bhabhahufuata u Yahwe bila abhunzye oulinzi wakwe.7Ubhe myee hwagosi Yahwe! Isiku elya Yahwe lili pipi u Yahwe ayandalile edhabihu abhatenjiye ajenu bhakwe. 8'''Ebhabhe isiku elye dhabihu eya Gosi, embabhakhome Agosi na bhana bha Mweene no muntu yakwife amenda ageshijenu. 9Isiku elyo embabhakhome, bhonti bhabhaluha mumabadalyango, bhabhamenya enyumba ya gosi wabho efujo ni lenga.10Ebhabhe isiku elyo - eli litangazo lya Yahwe - aje eshililo sha zugumizu shayenza afume mumandyango ga samaki, ehaikhola iholo afume huwilaya eyabhili ni izu elyenshinto engosi afume humagamba. 11Kholaji iholo mwakhaaya hi soko lye wilaya na hwabhonti achuluzi aibha abhana nkinye bhonti bhabhapima ihela aibha abhefutile.12Ibhabhe isiku lila embayanze i Yerusalemu no lukhozyo embabhakhome alume amwele hombwa bhabha bhabhayanga humoyo gabho huje, 'Yahwe siga abhatibhombe nkazimo embibhi awe enyinza.'. 13Eshuma shabho shaifyulwa ne nyumba zyabho zya iteketela na kwangamile! Bhaizenga enyumba lelo sigabhaikhala muhati yakwe bhaitola amazabibu lelo sigabhaimwele ihombwa yakwe.14Isiku igosi elya Yahwe lili pipi, lili pipi lipalamiye izu lye siku lya Yahwe ibhabhe ya zonde na lile ouchungu we shilume! 15Isiku elyo lyaibha lisiku lye lyogo isiku elyo zugumile nouchungau, isiku elye haala ehali isiku elye maangamizi isiku elye nkisi noutusitusi, isi elye mabhingo na nkisi ingosi. 16Lyaibha usiku lye kengele ni penga hungome ya huvujiji ne buruji entali.17Eshi embalete amalabha hwa bhantu bhaijenda nesha bhabhafwiye amaso ahwande isiku lyabhabhombile embibhi hwa Yahwe. Idamda lyabho lyayitiha neshi inkodi na mabili gabho gaibha neshi amavi. 18Ihela zyabho ne dhahabu zyabho sigazyabhavwa isiku elye lyoyolya Yahwe. Ensi yonti ihailungulila nu mwoto aibhakomesya bhonti bhabhakhala munsi ene.''

Chapter 2

1Bhongani pandwemo mwemwe mubhene abhonganogwe hwuze na bhongani, ensi yesegeli nesoni - 2Sasele ilajizyo ahweje amabhibhi nisiku elyo ashile nashi amasapiho, sasele enkuni, ehali yalogwe ya Yahwe ahwenze pamwanya yenu, sasele isiku lyalogwe lya gosi ahwenze pamwanya yenyu. 3Mwanzanje o Yahwe, amwe bhantu bhonti apole padunia mwamzyovwa endajizyo zyakwe! Azanji lyoli yakwe. Azaji oupole, nkanganga mwailidwa pahati yisiku lya logwe lya Yahwe.4Huye Gaza bhaihutajizya, ne Ashkeloni obhagalushe abhe wanankanye. Bhaigwefyezya hutali Ashdodi nashi nusanga, nabhaigusenya Ekroni! 5Hele hwa bhabha pashenje yedimi igosi, ensiye Wakerethi! Yahwe ayanjile ahusu amwe, kanaani, ensi ye Wafilisti. naibhagoga noomo omuntu waisagala.6Eyo ensi eya pasheje pidimi igosi yaibha shalwe hwa hwadimi nahu magoma gegole. 7Ensi eya pasheje eyi dimigosi yaibha maali yasogalizi yabha mntu abhekhya ya Yuda, bhabhaidimila amabhogana gabho ohwo. Abhantu bhabho bhaigona dyebhele pahati yekhaya ye Ashikeloni, hwahuje o Yahwe Ngolobhe wabho aibhasonga nauzye afugwe bhabho.8Nahovwezye ezalau zya Moabu nabhalije abhantu bha Amoni nashi pabhazalauye abhantu bhane nahwikuzye mmapaho gabho. 9Hwahuye, nshi sekhala eli lizu lya Yahwe wemajehsi, ga Ngolobhe wahu Israeli, - Moabu yaibhanashi Sodoma, nabhantu bha Amoni nashi Gomora; esehemu eye viwavi ni lede elye mwomi, pazala eye wilawila. Ebho ebhantu bhane bhabhasagaliye bhaikhatwa na khatishe na bhantu bhensi yene bhabhasageye bhezehweye emali zyabho.'10Elyo lyaifumila hwa Moabu nu Amoni ashilile eshibu shabho, ahwade pabhabhilenye nabhalije abhantu bha Yahwe uwe majeshi. 11Epo bhaiyogopa o Yahwe, hwahuje aigiranya amagorobhe goti agansi. Kila muntu aiputaga omwene kila muntu afume khaya yakwe, afume kila hudwemo hupwani.12Amwe Wakushi namwe mubhafwe hwipanga lyane, 13na bhono gwa Ngolobhe gwainyaganila kasikazini naigoje Ashuru, hwahuje e Ninawi bhaihumwewa na humwewe, nabhe pomosu nashi pazala. 14Pepo obhongana gwe efwoma fwaigana pala, kila shoma owensi, bhonti hurushe amadara nenugunugu waitoya pamwanya yesafu zyabho, izuu lyaibhovweha afume mmadilisha; ilondo shaibha padyango, nakishi ezya mwelezi gabho amanyemba gaibha gahwibhonesyezye.15Ene khaya yaluhutilye gweguli gukheye bla woga, ola wayanga mmwoyo gwakwe, ''Ene ehwendi, numo owamwabho owalingane nane.'' Shashoti shuhweli shohwogofya, esehemu eyagone efyomaa mhati yakwe. Kila omo washirika hwamwene asebha naizye egumi yakwe.

Chapter 3

1Aahele hukhaya yeleshila! Ekhaya yelenibho elaniwe. 2Sagawahovyezye uzu lya Ngolobhe, wala sagaohaposheye amasunde afume hwa Yahwe. Sagamwovwezye o Yehwe nasagabhahuzobhele o Ngolobhe wakwe.3Amwene bhabho simba bhabha guruma mhati yabho atazanyi bhabho mbwa londe bhana dyebhela bhase bhasagazya abhantu eho habhabha hasyolilye sambwiti yakwe. 4Ankowa bhakwe bhane vibuli na lume bhaleshile. Adimi bhakwe bhabheshele amakhosi pibhanza apafinjire na bhaibhombeye ibho ikalata.5Yahwe welyoli mwamwabho bhanti. Sawezizye abhombe amabhibhi. Kila na sambwiti ahwemelela pelyoli yakwe! Segaifisiha hwisanya, hatashesho abhantu bhasagabhali ne lyoli sebhamenye alole esoni.6Enganakenya amataifa; engome zyabho zinachishe. Engabhombile ekhaya zyabho magwela, eshonomo hate ummo washirila hwamwene. Ekhaya zya bho bhazi na nkenye hwahuje nomoo omuntu wakhala. 7Nyanga, 'Lyali mubhanogope aane. Posheli amasude msibhehwe ohutali afume mzikhaya zyenyu hwagoti gala ganagapanjile agabhambe hilimwi.' Lakini bhali nomwoyo ahwande kila lisiku hwa na nkanye amadala gabho goti.8Hwahuje goleli eliliyagwilwe no Yahwe - mpakisiku lyenaibhoha hwajili yabhavwaleye. Ahwamule hwane abhabhonganye ensi, azibhonganye emwene, nawite pamwanya yabho ikuni lyane.9Epo embabhapele amalomu amiza abhantu, abhakwizye bhoti hwitawa lya gosi antumishile nkabhemelele humwoyo gwoti. 10Afume isyele lye soho Ethiopia bhabhaputa - bhantu bhane bhabha nyapene bhezalete edhabihu hushirile hulini. 11Pahati yisiku elyo semwaibheha owoga humadala genyu goti gamwa gabhombile ashirile ane, afume ensiku zila embahwefye afume hulimwi, bhala bhabha shelekeye owinza wenye, nashirihe semwaibha no mda otali abhombe ahwilole pamwanya yigamba lyane ifinjile.12Lakini na ibhaleha nashi abhapansi sana nabhantu amasikini, namwaipatabapashembelele hwitawa lya Yahwe. 13Ukhaya we Israeli sagamda ogosi sagabhabhombe oudhalimu au ayanje ilenga, nagumo omele ogwelenka gwaibhoncha mmalomu gabho; hujebhalisya na gone pansi, nanomo hata umo wayibhabhomba huje bhogopaje.''14Telaga, lendu wa hu Sayuni! Bwagaga ibwago,e israeli. Esongwe na shime omwoyo gwonti, lendu wahu Yerusalemu. 15Yahwe ayefwizye alongwe hwaho; abhabhenjeye hutali abhibhi bhaho! Yahwe mwene wahu israeli pandwemo yenyu. Na mwaha semwai hogopa nantele bhibhi! 16Pahati yesiku eizyo bhayanga hu yerusalemu, ''Oganje hogope, Sayuni. Oganje ileshe amakhono gaho ga yongo lele.17Yahwe Ongolobhe waho ahweli pahati yenyu, owe hakhone owa bhokole. Aishelekela pamwanya yenyu na huwinza aibha mye pamwanya yenyu huu winza wakwe. Aibhanasongwe pamwanya yenyu aishima huwinza, 18pahati yisiku ilinza lye sharehe. Naihwefwa efwa afume hulimwi; sepatali sana semwaibhosya esoni hwajili yakwe.19Enya, endi tayari abhabhombelele abhibhi bhenyu bhonti. Pahati omuda gula, emba bhokole bhebha lemeye na bhabhonganye bhenye bha tagwilwe hutari. Embabha bhombe abhe bhinza, na emba ibadilisye ensoni yabho ebhe nyinza pahati yensi yonti. 20Pahati ye muda gula embabhorongozye; pahati ye muda gula embabha bhonganye pandwemo. Embabha bhombe ensi zyonti zya padunia pabhabhe pantu pabhasombelele, penyee mubhapalole huje, embabhe embawezizye, ''Ayanga o Yahwe.

## Matthew

Chapter 1

1Eishitabu sheishikholo eisha Yesu Klisiti oumwana wa Daudi, oumwana wa Ibrahimu. 2Ou Ibrahimu ahali yise wa Isaka, ou Isaka ahali yise wa Yakobo, ou Yakobo ahali yise wa Yuda na bhaholo bhakwe. 3OuYuda ahali yise wa Peresi nou Sera hwa Tamari, Peresi yise wa Hezeroni, ou Hezeroni yise wa Ramu.4Ou Ramu ahali yeise wa Aminadabu, ou Aminadabu ahali yise wa Nashoni, ou Nashoni yise wa Salimoni. 5Ou Salimoni ahali yise wa Boazi hwa Rahabu, ou Boazi yise wa Obedi hwa Ruth, ou Obedi yise wa Yese, 6u Yese ahali yise wa mfalume ou Daudi. Ou Daudi ahali yise wa Sulemani hwa nshi wa Uria.7Ou sulemani ahali yise wa Rehoboamu, ou Rehoboamu yise wa Abiya, ou Abiya yise wa Asa. 8Ou Asa ahali yise wa Yehoshafati, ou Yehoshafati yise wa Yoramu, ou Yoramu yise wa Uzia.9Ou Uzia ahali yise wa Yothamu, ou Yothamu yise wa Ahazi, ou Ahazi yise wa Hezekia. 10Ou Hezekia ahali yise wa Manase, ou Manase yise wa Amoni ou Amoni yise wa Yosia. 11Ou Yosia ahali yise wa Yekonia na kaka bhakwe lwebhahegwaga abhale hu Babeli.12Baada ya hwegwe abhale hu Babeli, ou Yekonia ahali yise wa Shatieli, ou Shatieli ahali mwizukulu wa Zerubabeli. 13Ou Zerubabeli ahali yise wa Abiudi, ou Abiudi yise wa Eliakimu, ou Eliakimu yise wa Azori. 14Ou Azori ahali yise wa Zadoki, ou Zadoki yise wa Akimu ou Akimu yise wa Eliudi.15Ou Eliudi ahali yise wa Elieza, ou Elieza yise wa Matani ou Matani yise wa Yakobo. 16Ou Yakobo ahali yise wa Yusufu oulume wa Mariamu, yehwamwene ou Yesu ahapapwilwe, yahwitwa Klisiti. 17Impapo zyonti afume hwa Ibrahimu hadi hwa Daudi zyahali impapo kumi na nne, afume hwa Daudi hadi hwegwe abhale hwa Babeli impapo kumi na nne, na afume ahwegwe afume hu Babeli hadi hwa Klisiti impapo kumi na nne.18Apapwe hwa Yesu Klisiti hwahali eishi. Ounyina wakwe ou Mariamu, ahazinjiwilwe nou Yusufu, eishi shebhasili alolane ahaloleshe aje alinivyanda hwa mpepo oumfinjile. 19Oulume wakwe ou Yusufu, ahali muntu wei lyoli saga ahanzaga hukenyensye hwabhantu. Ahamuye ahuleshe hwilu.20Nahaseibhaga naseibhaga eisho, ouwantumi ouwa ou Daada amweinzeiye hunjozi, ahaga, "Yusufu mwana wa Daudi, ousahogope humweje ou Mariamu oushei waho pipo oulwanda lwali nalwo lufumiline nou Mpepo oumfinjile. 21Abhapaape oumwana ousahala oubhahukwize itaawa lyakwe you Yesu, pepo aibhafyoula abhantu bhakwe nei mbibhi zyabho."22Gounti gahafumile aje izwi lyalyayangwilwe nou Daada hwidala lya kuwe aje, 23"Enya, oulendu ouduvya ayibha nei vyanda aipaapa oumwana ouwishilume itaawa lyakwe bhaihukwizya you Imanueli" --itaawa eilyo hwahuje , "ou Ngulubhi ali peeka natei."24Ou Yusufu adamushe mutulo na bhombe nashi shabhouleilwe nou ntumi wa Ngulubhi na ahumweje abhe shei wakwe. 25Leelo , sagagouneine nawo afishe lwahapaapa oumwana ouweishilume ahakwizya itaawa lyakwe you Yesu.

Chapter 2

1Pahapaapwa ou Yesu Mubethelehem eiya Huuyahudi hu nsiku eizya mweine ou Herode, abhantu abhaazi afume humashariki eiya patali bhahafishile hu Yerusalemu bhahaga, 2"Ali hwoushi yapapilwe oumweine wabhayahudi? Tahayilolile einzota ya humashariki natei teinzeile ahupuute." 3Oumweinei ou Herode na whounvwa eiga azugumiye nei Yerusalemu younti peka nou mweene.4Ou Herode ahabhabhungeinye agousi abheshibhanza bhounti na asiimbi bha bhantu, ahabhabhuzya, "ou Klisiti aipaapwa hwii?" 5Bhahabhuula "Huje aipaapwa hu Bethelehemu eiya Huyahudi, neishi shashasimbilwe nou kuwe, 6Nawee Bethelehemu, munsi eiya Yuda, seiga ouli dodoo peka na alongozi bha hu Yuda, peipo afume huliwe abhahweinze oumweinei yahayibhadima abhantu bhanei abha Israeli."7Eisho ou Herode abhakwizizye bhala abhaazi ouhwiilu na bhabhuuzye aje einzota eila yabhunishe ndii 8Abhasontelezya hu Bethelehemu, ahaga, "Bhalaji na hwenyelezye mumwanze oumwana ya papilwe. Nkamwalola mundeetele inyaganyo zyakwe aje nanei nkeineinze humpuute."9Pahabhounvwa einoongwa zya mweinei bhahendeliye ashule, nei nzota eila yebhayilolile humashariki yabhalongoye yahimelila paala pa mwanya pahali oumwana yapeipwe pansi yakwe. 10Lwe bhahayilola einzota bhahashiye hani.11Bhahinjiye munyumba nahulole oumwana yapapilwe nou Mariamu ounyina wakwe. Bhamwinamiye na humpuute. Bhahiguye eivintu vyabho nahumfumizye einsuumbo zyabho ei zahaabu neivinunshilo. 12Ou Ngoulubhi abhakhajiye hunjozi aje bhasahasheele aweele hwa Herode,bhajende idala elyeinjei.13Nabhasogola abhantu bhala antumi bha Ngoulubhi bhabhuula ou Yusufu hunjozi aje bhouha noumwana, nounyina mubhale hu Misri. Mukhale hwouhwo paka nanaibhabhuzya, peipo ou Herode ahwanza hugoje oumwana. 14Nousiku ou Yusufu ahadamuha na humweje oumwana nou nyina wakwe asheimbeileiye hu Misri. 15Ahakhiye ouhwo paka ou Herode nahafwa. Eizi zyahafishiye shila ou Ngoulubhi shahayanjile ashilile hwa kuwe, "Afume hu Misri eihakwizya mwana wanei."16Ou Herode, lwa hamanya aje atoniilwe amatona na bhantu abhaazi ahavitilwe hani. Ahalajizizye agoje abhana bhounti abheishilume bhabhahali hu Bethelehemu na bhounti bhabhali pala ahwandile amaha gabheili nahwishe pansi afume shabhayanjile abhaazi.17Eisho shalyafishile izwi lila lyalyayangwilwe nou kuwe ou Yeremia, 18"Izwi yahouvweihwa hu Ramah, alile na zoonde hani, ou Raheli ahabhalililaga abhana bhakwe, na ahakhanile ahupoumeizye peipo abhana nabhamo."19Ou Herode nawafwa ountumi wamweinei amweinzeiye ou Yusufu hutulo ouhwo hu Misri na yanje. 20"Bhuuha oumweje oumwana nou nyina wakwe mubhale hunsi eiya hu Israeli peipo bhabhahanzaga ouwoumi wa mwana aje bhafwiye." 21Ou Yusufu aheimeileiye, amweijile oumwana nou nyina wakwe, aheinza munsi eiya hu Israeli.22Nawounvwa aje Arikelau ahali mweinei wa hu Yuda pala pa yise wakwe ou Herode, ahougoupe abhale ouhwo. eishi ou Ngoulubhi wasunda hutulo, asougoye abhale humukoa ougwa hu Galilaya, 23ahabhalile akhale munsi yeihweitwa Nazareti. Eili lyafishile hu zila zyazyayangwilwe hwi dala lya kuwe aje bhaihukwizya Mnazareti.

Chapter 3

1Einsiku zila ou Yohana Oumwoziwa aheinzeile alumbeilile hunyika eiya hu Yuda ahaga, 2"Mulambe peipo oumweinei ouwahumwanya wusojeileiye." 3Peipo ounu yayangwilwe nou kuwe ou Isaya ahaga, "Izwi lya muntu ya kwizya afume hujangwani; 'mubheishe hanii idala lya gousi, mugagolosye amashilo gakwe."4Eishi ou Yohana akweite ameenda gei amawooya gei ngamia neilampa eilyeinsounga musana gwakwe, eishalye shakwe shahali nzije nou woushi ouwa mwisengo. 5Nantele mu Yerusalemu, Yuda younti, nei einsi zyounti zyazyazyungouleile isoho lyei yordani bhahabhalila. 6Bhahoziwaga mwisoho mu Yordani bhalaambaga hwaNgouloubhei eimbibhi zyabho.7Leelo nahabhalola abheinji amafalisayo na masadukayo bhahweinza ahwouziwe, "abhabhola huje amwe mwamuli mpapo yei nzoha weinu yabhasundile asheimbeile einkuni yeihweinza? 8Mubhonesye amadoundo gagahwanziwa aje mlaambile. 9Msahasiibhe na hwiyanjizanye huje tilinouiseweitu ou Ibrahimu .' Peipo eimbabhoula aje ouNgouloubhei agamweimeiseizya ou Ibrahimu abhana afumilane na mawe eiga.10Eintwanga eibheibheilwe mumakholo gei makwi. Eishi ikwi lyolyonti lyasigalipapa amadoundo lidumulwa na pounywe mu mwoto. 11Lyoli ane Eimbozya na meinzei hubhonesye aje mlambile. Lelo ahweinza ougosi mwisalo lyane waseimbweizizye anyemule eivilato vyakwe . Oumweinei aibhozya hu mpepo oumfinjile na humwoto. 12Na upetelo lwakwe lulimunyobhe zyakwe apeeta ziila na hwozye na abhunganye eingano zyakwe mushanga. Nantele abhapeembe amansyoya mumwoto gwaseeguzima.13Ulwo ou Yesu aheinza afume hu Galilaya paka mwisoho Iya yorodani ahooziwe nou Yohana. 14Ou Yohana ahandaga akhane aje, "Asahamwozye pipo ou Yesu gousi ashile ou Yohana" 15Ou Yesu ahayanga ahaga, "Nanei eihurusu awe ounozye, enei eihwanziwa aje zyazihwanziwa zyonti." Ou Yohana pa ahamwozya ou Yesu.16O u Yesu nawozeiwa wafuma mumeinzi ahenya eimwaaya zyamwigushiye, nantele ahalola oumpepo wa Ngulubhi ahwiha hushifwani shinjibha nakhalile pashipungo shakwe. 17Izwi, lyahafumile humwanya lyahaga, "Ounou mwana wanei ouganwa. Eindi nei einsungwo nawo hani."

Chapter 4

1Ou Mpepo atwalile u Yesu hwi jangwa huje ou Seetani aleinje. 2Ahafunjile einsiku amalongo ganei nousanya na nousiku pamandei einzala yaluma. 3Ouwinjelo aheinza ahabhuula, "Ahaga awe nkashele ouli mwana wa Ngulubhi galuzanya amawe eiga gabhe makati." 4Lelo ou Yesu ahabhuula "zisimbilwe huje'oumuntu sangakhala munsi oumu asubheile gamakati geene, lelo hwizwi lyolyonti lyelifuma hwa Ngulubhi."5Nantele Ou Seetani atwalile ou Yesu hunsi einfinjile na humweimishe pamwanya hani pansoundwe yei nyumba eiyishibhanza, 6na hubhuuzye, huje nkashele awe ouli mwana wa Ngulubhi, hweiponye pansi, pipo eisimbilwe huje antumi bhabhahutonele aje ousahaboumile einama mu mawe."7Ou Yesu ahabhuula, "husimbilwe aje ousaleinje ou Ngulubhi waho." 8Nantele ou Seetano watwaala pamwanya pigamba haani ahalanga oulongozi wonti nouwinza wensi ezyo. 9Ahaga, "Einzahupele eivintu vyonti eivi nkawankupamila na humpuute anei."100u Yesu waga eipa eipa, " Shetani! Pipo eisimbilwe huje tipuutaje yoou Ngulubhi mweene, ubhoombele yuoyo mweene." 11Ou Shetani ahaleha,bheinza antumi humbhombele.12Ou Yesu nawounvwa aje ou Yohana akheitwe, asoguye abhale hu Galilaya. 13Asouguye Hunazareti abhalile akhale hu Kapernaumu, yeilimunsheinjei yei hu bahari ya hu Galilaya, mumpaho mmajimbo ga Zabuloni nou Naftali.14Eizi zyazyeizi zyayanjile oukuwe ou Isaya , 15"Mukhaya ya Zabron na mukhaya ya Naftali abhalile hubahari hwisyeila lyei yorodani, Hugalilaya eiya hunsi! 16Abhantu bhebhakhiye muhisi bhabhulolile oukhozyo ougosi , na bhaala bhebhahakheiye mwidala eilyeinfwa pamwanya oulukhozyo lubhakhozizye."17Ahwande oulyo ou Yesu ahandile alumbeilile aje, "Mulambe pipo oumweene ouwahumwanya bhusojeliye."18Lwahajendaga munsheinji munsunbi eiya Hugalilaya, ahabhalola aholo bhabhili, ou Simoni yeibhahakwizyaga yu Petro, nou Andrea oukulu wakwe, bhahategaga inyonzelo mwusumbi pipo bhahonzaga einswi. 19Ou Yesu ahabhabhuula ahaga, "Einzaji mundondozye, eimbabhabheishe mubhe bhoonzi bhabhantu." 20Peipo bhahaleha oulwelo bhahalondoozya.21Ou Yesu ahabhalola abhantu bhabhili bhamwabho, Yakobo oumwana wa Zebedayo, nou Yohana oukulu wakwe. Bhahali mwitoli peka nou Zebedayo uyeise wabho bhahasonaga oulwelo lwabho. Ahabhakwizya, 22peipo bhahalileha itoli nou yeise wabho bhope bhahalondoozya.23Ou Yesu ahabhalile Mugalilaya yonti, ahamanyizyaga munyumba zyabho zya puutule, ahalumbililaga eibhangili oumweene aponie eimpungo nei mbina zyonti zya bhantu. 24Einongwa zyakwe zyahayenshile Isiria yonti na abhantu bhahaletaga abhabhinu bhabhali nei einpungo zinyinji, bhabhahali nei mpepo eizyeingwaa nei impungo einyuuma. OuYesu ahabhaponiizye. 25Eimpuga ya bhantu yahali ngosi abhantu bhabhalondozyaga afume hu Galilaya, na Dekapoli, na hu Yerusalemu na hu Yahudi na afume mwisyeila eilya hu Yorodani.

Chapter 5

1OuYesu lwahayilola eimpuga, ahasoguye abhale hweigamba. Lwahakheiye pansi asambeileizi bhakwe bhaheinza. 2Ahigula eilomu lyakwe ahabhamanyeizya, ahaga, 3"Hwashei apeina bhahumwoyo peipo oumweene uwahumwanya wabho. 4Hwashei azugumizu peipo bhahayeisoubheizwa.5Hwashi ahoogowe, bhahayeibha bhapyanei bhei insi. 6Hwashi abheinzala nei shoumweilwa sheilyoli pipo bhayeikuta. 7Hwashi abheinkumbu pipo bhayeibha nei nkumbu. 8Hwashi abheimwoyo ougwinza pipo bhaihulola oUngulubhi.9Hwashei akoundanyi, pipo bhaikwiziwa bhana bha Ngulubhi. 10Hwashi bhabhayeimba hunongwa yeilyoli oumweene ouwahumwanya wabho.11Hwashei amwei namwailigwa na wunwe na bhabhombele eimbibhi na bhayanjile eilenga hunongwa yanei . 12Mushanje na lulutile pipo eimpesya yenyu ngosi humwanya. Eisho shabhabhabhombeiye akuwe bhabhali bhatagaalizi bhenyu.13Amwei mulii libheya lyeinsi eishi ibheya nkalitezizye ouwinza wakwe libhajiye abhe libheya hwelei? Seligabha lyeinza habheili hu hantu hohonti, hulitaje hwounzi nakhanywe nei vinama vya bhantu. 14Amwei muli lukhozyo lweinsi. Eikhaya yeizengwilwe pamwanya pi gamba seihwifisa.15Abhantu sebhakhozya oulukhozyo pansi yeishikapu, leelo bhabheiha pamwanya aje eikhozezyaje bhonti bhabhali muhati munyumba. 16Muleshe oulukhozyo lweinyu lukhozye hwilongolela hwa bhantu eihwanziwa huje abhantu bhazilole eimbombo zeinyu einyinza na huutinishe ou Ngulubhi uwahumwanya.17Msahaje eininzile ananganye eindajizyo zya akuwe. Seineinzile ananganye eininzile alounjeishe. 18Amba lyoli eimbabhuzya huje imwanya neinsi zyonti zishile .Nahamo ahantu hahaiyepa19Eishi yaisyobha eindajizyo nkamba yeka nabhamanyizye abhanje eisho ahwitwa doodo huumweene uwahumwanya. leelo wowonti wakhata na manyizye abhanje aibha gousi huumweene wahumwanya 20.Lyori eihubhabhouzya huje nkashele ouwinza weinyu nkasaga woubhashila uweinza wamafalisayo nouwamanyizi bhendajizyo zya Moose sagamwaitouha huumweene wahumwanya21Mwounvweizye gagayangwilwe iemandi aje, "usahagoje" 'wowonti yagoga aibha ouhwalongwe .wahuwhogofyaa' 22leelo eimbabhuzya wowonti yahuviitwa uholo wakwe aibha ouhwalongwe wahuwhogofya.Na wowonti wahubhouzya ouholo wakwe aje sagoufaa aibha ikoloto lyalihogofya. Nayeyonti waeiga awe oulilemaa aibha mumwoto gwahogofye gwasagaguzima nalumoo,.23Nkoufumya einsangu yaho pashiputo oukumbuuha huje ouholo waho alineinongwa nawe, 24yileshe einsangu paushiputo oubhale oukundane nawo ouholo waho nkuyeinze ufumyee eisangu yaho.25Mkoundane nouloungwi waho lubhilo peka nawo mwidala lwemubhala hwalounzi, mukoundane aje usaakoungwe muhati. 26Mweitishe eibabhuuzya seiwaibha hinza paka musoombe amalando geimlongwa.27Mwounvweizye aje eiyandihwee aje 'ouganje agonane.' 28Leelo eimbabhouzya wowonti ya humwenya ounshei na husuungwe ouyo agouneine nawo humoyo gwakwe.29Lyopee eiliso lyaho eilya huleilo nkashele lihuhwalanganya abumeile, oulisenye, oulitaje apatali nawe. Hwashi abhe neishipela ashile oubeilei gwounti aje gutagwe humwoto. 30Hwopee oukhono gwaho ouleilo nkashele guhuhwalanganya abhombe eimbibhi , oudumule gwoonti ougutaaje apatali nawe.Hwashi ahwinjile neishipela ashile oubili gwoonti aje gutagwe humwoto.31Ziyangwilwe huje oumuntu nkalehana noushei wakwe asimbile eitalaka.' 32Leelo anei eimbabhoula huje oumuntu yahuleha ounshi wakwe hunongwa yei kenke ouyo abheiha aje abhe kenke. Wopee yabhahumweje oushei ouyo abhabhe kenke.33Nantele mwounvweizye shabhayanjile akoulou msahalape eilenga,lelo mtwale eindapo zyenyu hwa Ngulubhi .' 34Leelo anei eimbabhuzya musahalape ata hashee msahalape humwanya ouhwo hwalili itengo lya Ngulubhi; 35Msahalape hunsi eipo pakheinye amanama gakwe, ata hu Yerusalemu eiyo khaya ya mweene ougosi.36Ousahalape hwitwe lyaho sougahabhiha asisi hamo habhe hazelu awe hilu. 37Leelo einongwa zyinyu zibhanje, 'Ena, ena, Ndali, ndali.' Pipo nkegonjela eipo gafuma hwa oubhibhi.38Mwounvweizye huje eiliso hwiliso,eilino hwilino.' 39Leelo anei eimbabhuzya mugandemenane noumuntu oubhibhi; Lelo oumuntu nkahukhoma eibuguzi lya houlilo oumpele nei lya humongo.40Oumuntu wowonti yasoungwa ahutake na fyule inkanzu lyaho leshele nei neikouti lyaho. 41Oumuntu yayonti yahulazimisya abhale eimaili yeka bhalaga nawoo eimaili zibheili. 42Wowonti yahulabha oupelaje, yakhopa oukhopelaje.43Mwounvweizye shaziyangwilwe huje, ougane oupalamani waho, ounvitwe oubhibhi waho.' 44Lelo eimbabhuzya huje mubhaganaje abhibhi bheinyu nantele mubhaputilaje bhabhabhavisya, 45Nkamubhe bhana bha Ngulubhi ouwahumwanya. Pipo alamya isanya libhakholela abhibhi na bhinza, eimvula eibhatonyela abhibhi na bhinza.46Nkemwabhagana bhebhabhagana amwei, mubhahwambeileile mpesyanshii? Asonvya songo bhabhomba zyezyo . 47Nkashele mubhalamuha aholo bheinyu bheene mupata henu ashile abhanjei? Eishi!, abhantu bheinsi sebhabhomba eisho? 48Eishi eihwanziwa huje mubhe bhagoulosu neishi Udaada weinyu ouwahumwanya shali golosu.

Chapter 6

1Muganjebhomba einyinza humaso gabhantu huje nkabhabhasoumbeizyaje nkoubhomba eisho souhaipata eimpesya. 2Nkashele ouhumwavwa oumuntu usahankome eindudwe aje abhantu bhamanye zyoubhombile nanshi shabhabhomba agulugulu munyumba zyapuutile, namuzikhaya zyabho aje abhantu bhabhasoumbaje.Lyoli eibho bhapeite eimpesya yabho3Leelo awe noufumya oukhono gwaho ougwa humongo gusahamanye sheshibhombeha hukhono oulilo, 4huje einsangu yaho oufumye ouhwiru. Nouisa wao yalola uohwiru abhahupele eimpesya yaho.5Neishi nampuuta hwa Ngulubhi mganjebhe neishi agulugulu, abhene bhasungwa ahwibhosye hwabhantu nabhaputa hwa Ngulubhi, munyumba ya puutile na munsheinjei muzikhaya aje bhantu bhabhalolaje aje bhapuuta lyori embabhouzyaaje bhaposheiye eimpesya yabho. 6Awe lelo nouputa hwa Ngulubhi outoushe ampanda yaho ougalile oulyango eipo nkoupuuta waNulubhi yalola uhwilu abhahupele eimpesya yaho. 7Namwe nampuuta mganjeyanje einongwa zyeinyinji, neishi shabhomba bhamunsi abhene bhasoubhela aje einongwa zyabho einyinji.8Eishi mgandepuute neishi shabhapuuta abhene Ungulubhi samseile apuute. 9Upuutaje eishi: Daada weitu uwahumwanya itawa lyaho lyimeishilwaje. 10Oumweene waho weinze, ulugano lwaho lubhombeshe pansi na humwanya.11Outipele eishalye sheitu einsiku zyonti. 12Outisajile amalando geitu, neinshi ate shatibhasajila bhabhalinamalando natei. 13Usatitwale munjelo lelo utavwe hwabhibhi oushetani,ouwoumi neikhone noutuntumu zilinaawe wila na wila ameeni.14Nkamwaibhasajila abhantu amalando gabho, Udaada weinyu ouwahumwanya aibhasajila namwei . 15Nkashele seimubhasaajila abhantu amalando gabho Udaada weinyu sagaibhasajila namwei amalando geinyu.16Hu gonti, loufunga ousahabhonesye uzugumizu humaso ndeshe agulugulu shebhabhomba bhazugumila humiso aje abhantu bhamanye aje bhafunjile. Lyooli eihubhuzya bhapeite eipeisya yabho. 17Leelo, loufunga pahala einyemba hwitwe lyaho ouyoje humaso. 18Subhaloleshe humaso gabhantu aje oufunjile, ou Ngulubhi mweene yabhamanye Oudaada yamanya muhati abhahupele eipesya yaho.19Ousahabheishe eishaanga munsi oumu zinanjiha na bhole na bhibha bhahwibha. 20Shihwanziwa , abheishe eishaanga shaho hwa Ngulubhi, sibhahwibha, sigabhola, segananjiha. 21Pashili eishanga shaho noumwoyo gwaho paguuli peipo.22Eiliso lukhozyo lwei beilei. Nkashele, eilinso lyaho lyoumi oubeili gwonti, gubhabhe noulukhozyo. 23Nkushele eiliso lyaho lifweiye, oubeili gwaho gwonti gouli hisi haani. eishi ahisi ahagosi naeishei hwelei! 24Noumo nka weka yangabha na lume bha bheili, pipo abhahuvitwe ounu na hugaane ouweinji lumo abhahwepe hwounu abhahu sufye ouweinji. samuweizizye ahutumishile ou Ngulubhi neivintu vyenyu.25Eishi eihubhouzya aje ouganje sanje na amaisha gaho aje oubhalyeishi, oubhamweleishi, asaje oubili gwaho oubhakwaateishi! Amaisha se haani yei shalye oubeili haani yei meenda? 26Enya einyonyi zyezipuluha humwanya. Saazitota sazivuna sazibhunganya na bheishe mushanga, lelo Udaada ouwahumwanya ahuzilisya. Amwee mlibhinza haani ashinde einyonyi?27Weenu huliimwe uwabhahwitume nahonjezye idhiraa yeka houwoomi weimaisha gakwe? 28Ye enu musaga aje mubhakwateinshi? Museibheileile ouweizya amaweza mumagounda sheigabha, seigabhomba eimbombo seigahikwatizya. 29eihwendela abhabhouzye huje ou Sulemani nou tuntumu wakwe sagakweite guonti eiga.30Nkushele Ungulubhi ahukwatizya amasole agamumagounda, geigakhala eisiku lyeka nasandabhoo gatagwa mumwoto nanshihwerei aibhakwatizya amwei mweimuli noutulo oulidoodo? 31Eishi musahasaje aje, 'Je tibhalyeishi?', tibhamweleishi?", " tibhakhwate menda hweili?"32Pipo abheinsi bhahwanza amambo iega, nou Daada weinyu ouwahumwanya ameinye aje muhwanza eigo. 33Leelo mwaanze oumweene wakwe nei lyoli yakwe neigo gonti aihupela awe. 34Nantele ousahalole ousahasaje kwa ajili yeindabhe, pipo eindabhei zyaimanyiiha zyeine. Isiku lyolyonti liyaa hwi yeimba lyakwe.

Chapter 7

1Ouganjealounje, nawe waeiloungwalongwa. 2Alounje shouloonga nawei waeiloungwa na shuobhapeimila abhantu nawei waipimilwa sheishou.3Yeenu uhwenya eishipaande shikwi sheishili mweileinso lya holo waho huje soumeinye eishipande shikwi sheishili mwiliso lyaho? 4Oungaanda weili ayanje hwa holo waho aje einefwe eishipande sheishili mwiliso lyaho, eingabha nawee uleinashoo mwiliso lyaho? 5Gulugulu efwaa nasouti eishipande sheishili mwiliso lyaho nkoulole shinza, nkouyeefwe eishipande eisha mwiliso lyaholo waho.6Ousahazipele eimbwa eivintu eivinza, ouganjeziponyezye eingoulubhei eivintu eivyeinshinshi hwitagalila lyabho huje zisahakhanyanganye na zeimbulanye.7Labhaji namwei mnzapelwe. Anzaji, namwei mubhazyaje. Iguzyaji namwei munzahwiguliwe oulyango. 8Pipo ya labha aposhela, na wowonti yahwanza azyaga. Oumuntu yahwiguuzya ahwigulilwa. 9Awe ahweili oumuntu oumwana wakwe nkalabha ikati ahupela iwee? 10Au nkalabha einswei ahupela izoha?11Nkashele amwei , mwamulibhabhibhi mumeinye abhapeele abhana bheinyu eivintu eivyinza, eishi! ouise weinyu uwahumwanya sagabhabhapeele bhala bhabhahulabha? 12Shila shamuhwanza abhombelwe na bhantu namwei bhabhombelaji sheisho.Eizyo zyei ndajizyo nakuwe.13Injilii mulyango ounyeela. Pipo, ulyango oubaaba neidaala eibaaba lyalilongozya hwabhateega humwoto abhantu abhiinji bhabhabhala idala eilyo. 14Oulyango ounyeela gwagubhala huwoumi bhadoodo bhabhagulola.15Mubhe maso nakuwe abhilenga, bhabhahweinza bhakweite eikwembe eilyeingoole, lelo muhati eimbwa londe eihali. 16Mubhazimanye eimbombo zyabho. eishi abhantu bhabhajiiye atoungoule amadoundou mumiinvwaa, na mwikwi lyeimbeyu zyei miinvwaa? 17Ikwi eiliinza lipapa amadoundou aminza, lelo ikwi ibhibhi lipapa amadoundou amabhibhi.18Ikwi eiliinza seligapapa amadoundou amabhibhi, ni ikwi ibhibhi seligapapa amadoundou aminza. 19Ikwi lyolyonti lyasagalisanga eindoundo aminza litemwa na pembwee mumwoto. 20Eisho pamubhabhamanye aleingane neimbomboo zyabho.21Sigabhounti bhabhakwizya gousi gousi, bhabhayinjila huwumweinei uwahumwanya, leelo yayula yabhomba zyazihwanziwa nou Ngulubhei ouwahumwanya. 22Isiku eilyo bheinji bhabhaiga gousi gousi , sigatafumyaga ukuwe hwi tawa lyaho , seigatasheimbeizyaga eimpepo eimbibhi hwi tawa lyaho, nabhombe amayele gamiinji whikhone lyaho.' 23Anei naibhhabhoula huje eipi hulinei amwei mwamubhomba eimbibhi!'24Eishi oumuntu yahwounvwa amazwi ganei na hugeiteishe aleingana nou muntu ouwenjeele yazeinjile einyumba yakwe pamwanya pilyaalawe . 25Einvura yatonya, ameinzei gamema eihaala yahavugula einyumba eila seiyagwiye peipo yazengwilwe pilyalaawe.26Lelo oumutu wowonti yalyounvwa uzwi lyanei nalikhaane ouyo aleingana nou muntu oulema, yazeinjile einyumba yakwe musaanga. 27Einvula yatoonya , amasoho gamema eihala yavugula naibunshe einyumba,einyumba eila yauguha nagwe."28Ou Yesu na waamala ayanje amazwi eigo, abhantu bhaswijile namanyizyaga. 29Pipo sigamanyizyaga neishi shabhamanyizya amanyizi bhabho abheindajizyo nasiimbi bhabho.

Chapter 8

1Ou Yesu lwahiha pansi afume mwigamba, eimpuga ya bhantu yahasojeleiye. 2enya 0umuntu weimpoungo yeimakete aheinza ahafugamila hwitagalila lyakwe, ahaga nkoubhajiye amponei oumponei." 3Ou Yesu agolosyaa oukhono gwakwe waponia oula oumuntu wapoona.4Ou Yesu wabhoula waga, "ousahayanje hwa muntu wowonti. Bhalaga ouhwibhonesye hwa gousi weishibhanza na oufumye einsangu neishi shahalajizizye ou Moose huje wubhe keiti waho "5OuYesu lwahafiha hu Kapernaumu, ougosi umo ahinza ahabhouzya 6ahaga, "Gousi wanei neiweinjei ouboyi wanei abhinile eimpoungo yahwoume eilabha ounavwe." 7OuYesu aga eishi, "Eimbahweinze ahuponie."8Ougousi wagamula waga, ' ndaadi,wee mweine saga eihoundeiye huje aawe outoushe munyumba yanei , ouyanje izwi lyeene nouboyi wanei abhaapone. 9Peipo anei nanei endi gousi wabhantu, endi nabhalwi bhabhali pansi yani. Nkanaga bhala 'abhala ounou nkanaga einza ahweinza nouboyi wanei nkanaga bhomba eishi abhomba.' 10Ou Yesu nawounvwa eisho, aswijile tee abhabhula bhala bhabhalondozyaga, "Lyoli eimbabhuzya seindolile nkalumo oumuntu ouwilwitiho mu Israeli neishi oulu.11Eimbabhoula huje, bhiinji bhaayeinza afume humashariki na humagharibi, bhaikhala pameza peka nou Abrahimu, Isaka, nou Yakobo, hu huwumweene uwahumwanya. 12Leelo abhana huwumweene bhayitaagwa huhisi hwounzei, ouhwo bhailila nazyeguzye amino" 13Ou Yesu ahabhula ougosi oula,"Bhalaga! zibhe neishi shouyeitishe zibhombeshe sheisho huliwe, ubouyi wakwe aaponile eisala yeila.14Ou Yesu nahiinjila munyuba ya Peeteli ahamwajile oukhoi wa Peeteli alineizegema . 15OuYesu ahapalamasyaa oukhono gwakwe, eizegema yaleha,. Wabhuha wanda abhatengaanie .16Lwa hwabha lyabhela, bhahabhaleta hwa Yesu abhantu abheimpepo. Abhapuutila eimpepo zyepa bhaapona. 17Pepo galouleishe gala gagayangwilwe nou oukuwe ou Isaya aje, "ou Yesu ahejile einpungo zyeitu nazibhouseizye eimbina zyeitu"18Ou Yesu nahalola abhantu bhabhungeine bhanzyoungouleile, ajile bhabhale ouhweinjei ambali hounsoumbei eiyahu Galilaya. 19Ousiimbi ahinza hwa Yesu ahaga, "wee manyizi, eimbahulondoozye hwahwonti hwoubhala." 20Ou Yesu ahabhula huje eimbeila zilina magwenya nei nyonyi zilineivyaansu, leelo anei napamo pagonie itwe lyanei."21Oumanyili wamwabho ahabhula ahaga, "Gosi wanei eilabha ouneiteisheile eimbale einsyeile ouyise wanei nasouti." 22Leelo ou Yesu wabhula waga, "awe ndondoozye anei , bhaleshe abhafwe bhasyilane bheene."23OuYesu nawiinjila mwitouli, amanyili bhakwe bhope bhahinjiye . 24Eihaala yahanda avugule amabhilingwa gahabha magousi, ameinzei gahanda atoushe mwitouli , oumwene ou Yesu agonile. 25Amanyili bhakwe bhadamuuzya bhahaga tavwee tihwanda afwe!"26Ou Yesu ahaga, "Muhwogopaanshi, amwe mwamuli noulweteho oudoodo ?" Ahadamuha na yikhajile eihaala nei nsoumbei pamandei hwabha myee, 27Abhantu bhaala bhaaswijile bhaga, "Umuntu ounu younaanu huje eihaala neinsoumbei zihumweiteiha oumwene?"28Ou Yesu naheinza ambali hunsi eiya bha Gerasi, alume bhabheilei bhahali nei mpepo bhahakhomana nawo. Bhahafumiye humbeipa bhahali bhakhali tee noumo oumuntu wahashilaga idala lila. 29Bhahakholile na jeishi, tilinahenu nawe mwana wa Ngulubhi? Ouyeinzeile eipa hutilavye ahabhalilo hetu sahaseili afishe30Hwahali nipuga igousi lyeingurubhi lyaadimwaga shapatali pabhahali, 31Eimpepo zyaheindeleiye akhoole hwa Yesu naje, "Tiifume tiibhale mumpuga yeingurubhi." 32Ou Yesu ahazibhula ahaga, bhalaji .Eimpepo zila zyahinjila mungurubhi, eingurubhi zyasheimbeileiye munsoumbei zyahafweila mumeinzei.33Alume bhabhaadimaga eingurubhi bhasheimbeiye. Bhabhala hujini bhayanjile zyonti zyazyafumiye hwa bhaala abheimpepo. 34Eikhaya yonti yaheinza atangane nou Yesu. Nabhahalola ou Yesu bhahabhula aje ayepe mumpaho zyabho.

Chapter 9

1Ou Yesu ahinjila mwitoli, walobhoha nafishe hounsi yakhalaga ahafiha. 2Eipo bhaleitile, oumuntu wahomeile agounile musheileilei. Pawaloola oulweitiho lwabho ou Yesu abhuuzya oumuntu wayoumeile, "wee Mwanawanie oushanje, eimbibhi zyaho zikhobhosheliilwe."3Amanyizi abhendajizyo abhilenga bhahayanjizanya bheene bhibho bhahaga, "oumuntu ounou ahuliga aliiga ou Ngulubhi" 4OuYesu ahamanya einseibho zyabho naje yeenu museibha eimbibhi mu mooyo geinyu? 5Ei lyenou lyalili lipoupousou huje eimbibhi zyahozikhobhoshiilwe, awe hubhuuzye huje eimeileila,bhaalaga?' 6Eishi leelo mumanyei huje anei neimwana wa Adamu alineikhone abhakosheiilwe eimbibhi..." agayanjile eiga hwoula yahoumeile, "Eimeileila ouyeje eishilili shaho ubhalaje akhaya yaho,7Oumuntu oula aheimilila nasogole abhale hukhaya yakwe. 8Eimpuga ya bhantu lwe bhahalola eigo, bhahaswijile na huntime ou Ngulubhi, yabhapiye einguvu eizyo abhantu. 9OuYesu lwahashilaga afume eipo ahalola oumuntu yahwitwa eitawa Mataayo, yahakheiye pabhabhasovyaa ousongo. Wope ahabhabhuzya,aje mundondozyer anei Wope ahimeileila nahulondozye.10Ou Yesu lwahakheiye alye eishalye munyumba, bhaheinzeile bhabhasovyaa ousongo bhabhinji na bhantu abheimbibhi bhaliye peka eishalye nou Yesu peka abhasundwe bhakwe. 11Afalisayo na bhalola eisho bhabhabhuzya abhasundwe bhakwe, yeenu ou Yesu alya eishalye na bhantu bhabhasovyaa ousongo na bhantu abhibhi?"12Ou Yesu na hwovwa eigo, wope ahayanga "Abhantu bhasabhabhinile sabhahumwanza ouganga, ila bhabhabhinile. 13Eihwanziwa huje mubhale mumanyile eingalulanyo yakwe, "Eisoungwa einkumbu ashile eisangu zyaloungouleizye" Anei seinaheinzeile hwabhantu bhabhahwilola bhagoulousu,ndaadi lyoli eineinzeile abhakwizye bhabhabhomba eimbibhi.14Eipo abhasundwe bha Yohana bhaheinza akhaya yakwe aje, "Yeenu atei na mafalisayo tifunga, abhasundwe bhaho seibhafunga?" 15Ou Yesu ahabhabhuzya ahaga, Je abhalolezi bhaweijei bhagawezya azugumile pabhali peka nuo gosi wabho? Leelo einsiku zihweinza ougosi pabhaihumwega afume amwabho eipo pabhayeifunga.16Noumoo oumuntu yabheiha eishipande shimwenda oumpya humwenda gwimwaha, eishibadiho shibhazebushe afume humwenda na abazushe haani na gwaibhafuma.17Nabhamo abhantu bhabhabheiha eihombwa musheileilou sheihombwa einkoulou, nkashele bhabhomba, eikwembe eibhazembushe eihombwa eibhananjishe. eipo , oubhiha eihombwa eimpya mukwembe eimpya vyonti vibhabhe shinza.18Ou Yesu lwahabhabhuzya amambo eiga, ahali, ougosi oumo ahamwinamila hwitagalila lyakwe ahaga, "ouleindu wanei afwiye sheishi einza oupone abhaponie abhabhe mwoomi. 19Ou Yesu aheimeileila na huusojelele na bhasundwe bhakwe.20Ahali, oushi yahafumaga amadanda amalongo kumi na mbili ahasoujelela peipei nou Yesu wakhata einkanzu lya Yesu. 21Pipo ahajile, "Nkashele oubhukhate oumwenda gwa Yesu eimbapone." 22Ou Yesu ahagaluha na humwenye na hubhuzye, "oulendu oula ouhwipele oumwoyo, nou oulwitiho lwaho lubhoumbile aje oupone," Eisala yeiyo hiniho oulendu oula ahapona.23Ou Yesu lwahafiha hukhaya ya gosi, ahabhalola bhabhakhoma eimpeeta na eimpuga ya bhantu yahakhomaga eiholo. 24Wope ahaga, "Eipi eipa, ouleindu saafwiye agonile. Lelo abheene bhaseishile haani.25Abhantu bhala lwabhafuma hounzi, wope ahinjiye ampaandi na hunkhate einyobhe ouleindu hwadamuha. 26Einongwa zyahanyampanaeinsi yonti.27Ou Yesu nashilaga afume pala, alume bhabheili bhasebhahwenya amaso bhalondozya. Bhahendeleiye akhole bhahaga, "Tilabha outiponye, Mwana wa Daudi." 28Ou Yesu nawafiha munyumba, bhala bhasabhahwenya amaso bhaheinza hwamwene. Ou Yesu ahabhabhuzya, "Muhwitiha huje eingabhaponya?" Bhope bhahaga "Ena, Gosi"29Ou Yesu ahakhata amaso gabho naje zibhombeshe eisho hulimwe nashei ulweiteiho lweinyu sheluli" 30Na amaso gabho gahanda ahwenye. Pepo ou Yesu ahakhajilizya hwiekhone na yanje "Mwenyaje oumuntu wowonti asahamanye einongwa eizi." 31Lelo abhantu bhabheili bhasogoye alumbilile einongwa eizi munsi zyonti.32Pepo alume bhala bhabheili nabhabhalaga, ahali, oumuntu oumo wasagayangaga eimpepo zyahamwinjiye bhahaleta hwa Yesu. 33Eimpepo nazyamwepa oumuntu waanda ayanje. eimpuga yahaswiga naje seitilolile nkalumo einongwa nashei eizi mu Israeli. 34Lelo afalisayo bhagaga hwa gosi weimpepo agabheinga amampepo."35Ou Yesu ahabhalile eikhaya zyonti . Ahendeliye amanyizye munyumba zyapuutile, alumbeileiye izwi eilyahumweene na ponie eimpungo zyonti nabhinu bhonti. 36Lwa ahenya eimpuga, abhalouleiye einkumbu, pipo bhayeimbeile nabudushe mumwoyo. Bhahali neishi eingole zyesazili nou wazidime.37Wope ahabhabhuzya abhasundwe bhakwe ahaga, "Eiviyabho vinji, abhavune bhali bhashe. 38Eishi lubhilo tilabhe ougosi hwei viyabho, nkabhasontezye bhembombo mugounda gwakwe."

Chapter 10

1Ou Yesu abhakwizya abhaazi bhakwe amalongo kumi na bhabheilei peka nahupele eikhone amapepo amagwenyu, agalajile na gatanje aponie ouwaje wounti weimbina nouwaje weimpoungo zyonti.2Amatawa kumi na gabhele gabouyei.Gageiga ou Simeoni (wabhahukwizya you Petro), nou Andrea oukoulo wakwe, ou Yakobo oumwana wa Zebedayo, nou Yohana oukoulo wakwe: 3Ou Philipo, nou Bartelemayo, Thomaso, nou Mathayo ousovya sonko, ou Yakobo oumwana wa Alfayo, nou Tadeo, 4Ou Simoni mkananayo, nou Yuda Iskariote, wasambushie ou Yesu.5Eibha kumi na bhabhele ou Yesu abha sontelezezye naje. mganje abhale hwamwabho hwabhakhala bhaseibhaisilaeri". 6Leelo mubhale hungole zyazitejile zyenyumba yei Israeli. 7Na lwamubhala lumbililaji na yanje ouwumweene wa humwanya upalamiye.'8Bhaponyaji abhinu, zyousyaji abhafwe, safisyaji bhempoungo einyouma na sheimbeizyaji eimpepo. mwejile wene fumyaaji wene. 9Musaheje iwee lyeihela, eialmaasi au eishaaba munyambe zyenyu. 10Ousaheje eimbuguulu husafari yenyu, awe amenda gagaluzanye, eindatu au eindeisa, pepo oumubhomvi ahwanziwa eishalye shakwe.11Ikhaya yoyonti awe eishipanga shamwayeihwinjila, anzi pamupageenei na mukhale epo hadi lwamwayisogola. 12Lwamwahwinjila munyumba mlamushe, 13nkashee einyumba nyinza, ouweteo wenyu isagale eipo, eila nkashe einyumba saganyinza, oulweiteho lwenyu lusogole peka namwe,14Na bhala bhasaga bhaposhela amwe awe atejelezye amazwi geinyu, eisala zyamusogola munyumba awe eikhaya eiyo, mkunyunte amankoundi geilwayo lweinyu eipo. 15Lyoli eimbabhozya, gayibha gajimbe hani einsi zya Sodoma nei Gomorah eisiku lalongwe hunsi eiyo.16Einya, imbatuma nashei eingole pangati yeimbwalonde, eishi mubhanje nouwelewa nanshi einzoha na bhapoumakati nanshi einjebha. 17Mubhanje maso na bhantu, bhaibhatwala mumakoloti, na bhaibhakhoma munyumba zya puutile. 18Na mwayiletwa pitagaalila lya gousi na mweene hunongwa yaane, nanshi usimisizyo wabho na hunsi.19Neibhaivitwa mwaganjebhe nouwouga,gwagwonti gula awe yenu lyayanje, huje ayanje mwayipewa husala eiyo. 20huje agayanje sagamweimwei mwayeiyanga, lyori eimpepo ya Daada wenyu aiyanga muhanti yeinyu.21Ouholo ayihumwinushila ouholo wakwe ahugoje, oubaba hwamwana wakwe. Abhana bhayeihweemeleila pa paafi bhabho, huje bhafwe. 22Namwe mwayeivitilwa nou muntu ashile hwitawa lyane. Eila wowonti waijimba afishe humwisho oumuntu uoyo aifyoulwa. 23Eisala yabhaibhhatesa mwibooma eili, sheimbeileilaji ibooma lyamwabho, lyoli eimbabhouzya, zyonti huje seimwaibha mubhalile hunsi ya hu Israeli saseilei oumwana wa Adamu aweele.24Oubhaazi saga gousi ashile oumanyizi wakwe, wala oubouyi walihumwanya ya Gousi wakwe. 25ubhaazi abhanje nanshi umanyizi wakwe nou bouyi wope abhanje nanshi ougosi wakwe. Nkashe bhakwizizye uogosi weinyumba Belzabuli, weile hani bhanzabhavitwe bheinyumba yakwe!26Eisho leelo musabhogope abhene, huje sabhali neinongwa yasayaihwiguliwa na , nalimo lifisilwe lyasagalyaimanyiha. 27Shila sheibhabhozya muhisi, sheiyanga oumuzelu na shamushouvwa munyololo mumakutu geinyu mugaloumbeileile namuli pamwanya yeinyumba.28Muganjeabhogope bhala bhabhagouga oubeilei sagabhalinouuwezo wagoje oumwoyo. Pepo ntele ola wawezya angamizye oubeilei nou mooyo hula whilongooi. 29Eshi eintoundoulou seizikaziwa humpeiya eindoudo? Hwope noumo yawezya agwe pansi bila Udaada weinyu amanye. 30leelo hwope ouwinji yinsisi zeizyenyu zibhaziwe huje. 31Muganje abhe nouwoga, huje amwee mukhoundiye ashile eikasuku ienyinji.32Esho basi kila weka wayinieteiha hwitagalila lya bhantu, nanei nayihumweiteiha hwitagalila lya Baba wanei walihumwanya. 33Eila oumwene wayikhana hwitagalila lya bhantu, nanei nayihukhana hwitagalila lya Baba wanei walihumwanya.34Musahaseibhe aje eeneinzeile alete ouwinza pansi. Saganaheinzeile alete ouwinza, ila ipanga. 35Nantele naheinzeile ahubheishe oumuntu abisanye noubaba wakwe, nou mwalei pamwanya ya ya nyina wakwe, oukhouyi pamwanya ya khamwana wakwe. 36Oubhibhi wa muntu bhanzabhe bhabhala bha munyumba yakwe.37Oumwene wageine oubaba awee oumaye hani ashile anei ouyo saga eihumwanza. Nou mwene wageine ouvweile awee oumwalei hani ashilee anei ouyo sagaeihumwanza. 38Oumwene wasagainyemula ikhobhehanyo na ndoundozye anei sagaeihumwanza. 39Oumwene wayihwanza oukhalo ayigatezya. Peipo oumwene wayitezya oukhalo hunongwa yanei ouyo aigaga.40Oumwene wayibhakaribisya ankalibizizye neinei, nou mweine wayinkalibisya anei ankalibizisye oumwene wantumile anei. 41Nou mwene wayihukalibizya ukuwe aje kuwe ayiposhela eipesya ya kuwe. Noumwene wayihukalibisya weilyori hwa muntu weilyori ayiposhela eimpesya ya muntu hwei lyori.42Wowonti ayihupela weka wadoudo eibha, hata eishikombe sheimeinze gamwele gagakhateiye, huje oumwene yuobhaazi, lyoli eimbabhozya, oumwene sagayiweizya akose hwidala lyolyonti eimpesya yakwe."

Chapter 11

1Peipo ou Yesu nawamala abhelekezye abhaazi bhakwe kumi na bhabhele asougouye hu plae abhale amanyizye na lombeileile mukhaya zyawo, 2Nou Yohana nahali mwigereza nahwounvwa nalihumwanya yimbombo zya Klisiti, atumile ouwujumbe ashilile abhaazi bhakwe, 3na bhabhoozya, "Awe yayoula wahwenza awe ahweli wamwabho tihwanziwa ahumwenyelezye?"4Ou Yesu wajibu na yanje amwawo "Bhaji mumwazye ou Yohana gala gamugalola na gala gamugoumvwa. 5Abhantu bhasabhalola, bhapata alole, aguuga bhajenda, bheinyouma bhapona, abhantu bhasaga bhahounvwa bhahounvwa nantele, abhantu bhabhafwiye bhavyouha napate ouwoumi, na abhantu bhabhahwanza bhaloumbeileiwa inongwa einyinza. 6Na asayilwe uola wasagalola amashaka pamwanya yanei.7Eisala ya abhantu eibha nabhasogola, ou Yesu ahandile ayanje neimpouga pamwanya pa Yohana, " Mwabhalile ahwenye eiyenu hwijangwa \_\_itete nkalyayinzanywa neihala? 8Yeinu mwabhalile ahwenye\_\_ oumuntu wakweite amenda amololo? Lyoli, bhala bhabhakwata amenda amololo bhakhala munyumba zeishimweinei.9Ila mwasougouye alole eiyenu- Ukuwe? Ena, imbabhozya nei zaidi ya Kuwe. 10Ouno yayounou wasimbililwe, 'Enya, eihusontezya oujumbe wanei hwitagalila yeimaso gakwe, wayi lenganya eidala lyaho hwitagalila lyaho.11Anei imbabhozya eilyoli, pangati ya bhapapweilwe na bhashe noumo waligousi ashiile ou Yohana oumwozyaji. Ila walidoudo hu umweinei wa humwanya gousi ashile oumweinei. 12Afume einsiku zya Yohana umwozyaji hadi eisalezi, oumweinei wa humwanya wali wengouvu, na bhantu bhabhali bhengouvu, bhahwega hungouvu.13Bhoope akuwe nei ndajizyo, bhakuwilwe hadi hwa Yohana. 14Na nkashe mulitayari ahweteishe, ounou you Eliya, oula wahwenza. 15Wali na makutu gahwonvwe na ayounvwaje.16Eileinganisye nei yenu eishimpapo eshi? Shileingeine nabhana bhabhahwanga mumaeneo gisoko, bhabhakhala na kwizanye 17na yanje, 'Tabhakhomeiye izomari na sagamwahanjile. Talilile na sagamwakholile.'18Peipo ou Yohana ahenzeile bila alye amabumunda awe amwele eihombwa, na bhabha bhayanga, 'Ali nei pepo.' 19Oumwana wa Adamu ahenzeile alya na mwele na bhayanga 'Enya, oumuntu oulyafi na kholwe, wamwabho nasounvwa eisonko na bhala bheimbibhi!' Ila einjele eiloleha humbombo zyakwe."20Ou Yesu ahandile aidamile eikhaya zyonti yimbombo zyakwe zimo zimayele zyabhombeishe, aje sagabhalambile, 21Lweinyu,mu Kolazini, lweinyu mu Bethsaida! Nkashe eimbombo eingousi gagabhoumbeishe hu Tiro na Husidoni gala gagabhombeishe eipa, bhagalambile halei yakwate amagunila na ajipotozyee amalota. 22Ila yayibha jinvii hu Tiro ni Sidoni isiku lyeilongwi ashilee huliwe.23Awee, Kapernaum, oubheisheile wayibhouseiwa hadi humwanya? Ndaadi wayihwiswa hadi pansi hwilongo. Nkashe hu Sodoma hugabhoumbeishe eimboumbo eugousi, nkashe gagabhombeishe huliwe gagahali hadi sanyounou. 24Eishi eiyanga huliwe aje yaibha nyololo hunsi yei Sodoma ahweimeleile hwisiku lyeilongwi ashile awe.25Husala eiyo ou Yesu ayanjile, "Ihutema awe, Baba, Gousi wahumwanya na pansi, huje wabhafisile amambo eiga bheinjele hwelewa, na hugigule hwabhasaga manyile, nanshi abhana adoudo. 26Baba huje yakhondeyi eisho pamaso gaho. 27Amambo gounti eimpeiwilwe anei afume hwa Baba. Na noumo wameinye ou Baba eila oumwana, na wawonti wanyile oumwana ali nei hamu ya ahumwagulile.28Einzi hulinei, amwe mweinti mwamuyeimba na bhonelwe na mazigo amamwamu, nanei eimbabhatozye. 29Jiponyaji eijoko lyane na mumanyilaje afume huline, huje anei niwahweishe na poumu weimoyo na munza pate uloutouyo lwei nafsi zyeinyu. 30huje eijoko lyane lyololo na izigo lyane lipoupousu.

Chapter 12

1Husalaa eiyo ou Yesu abhalile isiku lyeitouyo ashilile humagonda. Abhaazi bhakwe bhali nei nzala na bhanda adenye amansalei naalye. 2Ila Amafarisayo nabhagalola eigo, bhabhouzya ou Yesu "Enya abhaazi bhaho bhabudula eindajizyo bhabhomba isiku zasagagaluhusiwe isiku lyeitouyo."3Ila ou Yesu abhabhoozya, "Sagamubhazizye ou Daudi shabhombile, eisaala nahali nei nzala, pekaa na bhantu bhalinabho? 4Shashahinjiye muhati yeinyumba ya Ngouloubhei nalye amabumunda geilulolesyo, gagali sageihalali hwamwene alye nabhala bhalinabho, ila halali puutizi?5Mseile amanyile mundajizyo, aje hunsiku lyeitouyo apuutizii muhati yeishibhanza bhayinanganya oulutouyo, ila sagabhali nei hatiya? 6Ila eiyanga huliimwei aje wali gousi ashile eibhanza alii eipa.7Nkashe mugameinye eili lilineimaananshi; eihwanza ei rehema na saga einsayo; andisagamwabhalongaga bhasaga bhali nei hatiya, 8Huje Oumwana wa Adamu ndo Gousi wilutouyo."9Nantele ou Yesu asogola pala abhala hushibhanza shabho. 10Enya hwali nou muntu wahoumeile einyobhe. Amafarisayo bhabhouzya ou Yesu, bhaga. "Eshi, sawa aponyei isiku lyeilutouyo?" ili huje bhawezye ahushitaki wa bhomba eimbibhi.11Ou Yesu wabhabhouzya, "Younanu pahati yenyu, waali nei ngole yeka, neiyo eingole yaagwa muhati yeileindei isiku lyeitouyo, sagabhayikhate na ayefwe hwikhone muhati yeileindei? 12Eishi, sheishilhu sheishili sheisamani, hani huje, saga hani yeingole! Eishi shinza abhombe aminza isiku lyeitouyo."13Nantele ou Yesu abhouzya oula oumuntu, "Glolosya oukhono gwaho" Wanyosya napate ouwinza nanshi gula gwamwabho. 14Leelo Amafarisayo bhafuma hounze bhahwipanga idala lya hubude bhabhalile hounze apanje hushinyume shakwe. Bhahanzaga idala lyahugoje.15Ou Yesu nawamanya eilyo asougouye eipo. Abhantu abhinji bhalondozyeizye, na abhaponiezye bhoonti. 16Abhalajizizye bhasahabhombe huje bhamwabho bhamanye, 17Huje ikamilishe eila eilyoli, yaya yangwilwe nou kuwe ou Isaya, ahajile,18Enya, bouyei wane weisaluye, ouganwe wane, hwamwene einafasi yanei einsoungwezwe. Eimbabheishe eimpepo yane pamwanya yakwe, na abhatangazye oulongwe hunsi.19Sagaayeiyemba wala alile hwikhone; wala waliwawonti ahounvwe eilizu lyakwe mumitaani. 20Sagayibuduula itete lyalyalushe, sagayizimya ouwutambi wowonti wowufumya ilyosi, hadi lwayileta oulongwi lwameena. 21Na bheinsi bhayibha bhadandamazu mwitawa lyakwe.22Oumuntu uomo wasalola amaso nou oupoumu, asangeni nei peepo aletilwe hwitagalila lya Yesu. Aponiezye, peka namatokeo gaje oumuntu oupoumu ayanjile na lole. 23Eimpouga yonti yaswijile na yanje, "Awezizya oumuntu ounou abhe mwana wa Daudi?"24Ila umuda Amafarisayo lwabhahounvwa amayele eiga, bhayanjile, "Ounou oumuntu sagaafumya eimpepo hwikhone lyakwe youyo ila hwikhone lya Belzebuli, ougosi hweimpepo. 25"Ila ou Yesu wamanya einsebho zyabho na nabhabhozye, "Kila umweinei wawugabhanyishe gwene gunanjiha, na kila eikhaya awe einyumba yeigabhanyiha yene sagayayiheemeileila.26Nkashe Usetano, abhahumwefwe Usetano, basi ajikhana hunafasi yakwe mwene. 27Ni namuna wele uwoumweinei wakwe ubhahweimeileile? Na nkasha eifumya eimpepo hwikhone lya Belizabuli, afwasi bheinyu bhafumya hwidala weile? Hweeli bhayibha bhalonzanyi bheinyu.28Na nkashe bhafumya eimpepo hwikhone lya Mfinjile wa Ngouloubhe, eishi oumweinei wa Ngouloubhi weinzeile amweinyu. 29Nou muntu abhawezye weile ahwinjile muhati yeinyumba yeweikhone na hweibhe, bila hupinye hwikhone kwanza? Eipo panzahwibhe intabhalo zyakwe afume muhati yeinyumba. 30Wawonti wasagaali peka nanei ali shinyume shane, wape wasaga abhounganya peka nane ouyo ataganganya.31Eishi eiyanga hulimwe, huje eimbibhi nei kufuru abhantu bhayeisajilwa, ila ahukufuru Umpepo ufinjile sagabhayisajilwa. 32Na wawonti wayanga izwi shinyume shaMwana wa Adamu, eilyo ayisajilwa. Ila wawonti wayanga shinyume nou Mpepo ufinjile, uoyo sagayisajilwa, huunsi eine na wala eila yeihwenza.33Awe oubhombe ikwi abhe linza nei doundoo lyakwe linza, au linankAanye ikwi nei doundoo lyakwe, huje ikwi limanyiha hwidoundoo lyakwe. 34Amwe bheimpapo bhei nzoha, amwe mulibhabhibhi, muwezizye ayanje amazwi aminza? huje iloumu liyanga afume mumbeiho zyazili mumwoyo. 35Oumuntu oumwinza humbeiho einyinza yahumwoyo gwakwe afumya einyinza, na oumuntu oubhibhi humbeiho eimbibhi yeimwoyo gwakwe, afumya shashili shibhibhi.36Eimbabhozya hwisiku lyei longwi abhantu bhaihwanziwa ayanje eimbibhi zyonti zeizwi lyasagalilineimaana lyabhayanjile. 37Huje humazwi gaho waibhaziwa eilyori na humazwi gaho wailongwa."38Eipo asimbi na Mafarisayo bhahabhouzya ou Yesu bhahaga "Manyizi, teinzasoungwe alole eishara afume huliwe." 39Ila ou Yesu aheiteiha na nabhabhozye, "Eishipapo eishibhibhi na bheegu shihwanza eishara. Ila neimo eishara yeibhafume hwabhene ila eila eishara ya Yona ukuwe. 40Nansi shilaou Yona shahali muhati yivyanda vyeinswii eingousi hunsiku zitatu pasanya na nousiku, eisho sheisho Oumwana wa Adamu shanzabhe muhati gweimwoyo gweinsi hunsiku zitatu pasanya na nousiku.41Abhantu bhei Ninawi bhayihweimeileila hwitagalila peka neimpapo yaa bhantu eibha na bhayishilonga. Huje bhalambile namaloumbeileilo ga Yona, na einya, oumuntu oumo ougousi ashiile ou Yona ahweili eipa.42Ou Malikiya wahukusini aihweimeileila hulongwi peka na bhantu bheishimpapo eishi nashilonje. Ahenzeile afume humwisho weinsi ahenzeile atejelezye einjele ya Selemani, na einya, oumuntu oumo uogousi ashile ou Selemani ahwelii eipa.43Eisala ipepo ibhibhi nalihufuma umuntu, lishilila eisehemu yasaga eili na meinze neihwanza patouye, ila salipalola. 44Tena ayanga, 'Imbaweile hunyumba yanei mweinfumile.' Lwawela ayaga eila einyumba eiyouseilwe na eili tayali. 45Nantele abhala na nabhalete abhanje eimpepo eimbibhi saba zyeizilimbibhi hani ashile eiyene, bhahwenza akhale bhonti pala. Ni hali yakwe ya humwisho eibha mbibhi ashile eiyahwande. Eisho shasho sheishayibha humpapo einei eimbibhi.46Ou Yesu nazyoungoulaga nei mpouga einya, oumayei wakwe na holo bhakwe bhaheimeileiye hounze, bhahanzaga ayanje nawoo. 47Oumuntu weka abhouzya, "Einya oumaye waho na aholo bhaho bheimeileiye hounze, bhahwanza ayanje nawe".48Ila ou Yesu ayanga, wabhozyeizye, "Oumaye wane you nanu? Na aholobhane bhananu?" 49Waape anyosizye oukhono gakwe hwabhaazi na yanje, "Enya, eibha bhamayei naholo bhanei! 50Huje wowonti wabhomba zyageine ou Daada wanei wali humwanya, oumuntu ouyo ndio holo wanei, ouyeiloumbou wanei noumaye wanei."

Chapter 13

1Hwisiku lila Ou Yesu asougouye munyumba na khale hunsheinje yeinsumbi. 2Eimpouga eingousi yeibhongeine na zyoungoule, ahinjiye muhati yeitoli nakhale muhati yakwe. Eimpouga yonti yaheimeileiye pansheinje yeinsumbi.3Nantele ou Yesu ayanjile amazwi aminji hushifwani, ayanjile, "Enya, outote abhalile atote. 4Lwatotaga eimbeyu zyagwiye pansheinje yeidala nei nyonyi zyahenzeile zyajobile. 5Eimbeyu eizyamwawo zyagwiye pamwanya pilyalawe, eipo sagapalii ilongo lyayee. Ninali zyameilile huje ilongo sagalyali neileindei. 6Nantele isanya nalyatukuula zyapembwilwe huje sagazyali namalandazi na zyahoumeile7Eimbeyu eizyamwabho zyagwiye muhati yeimakwi geimivwa. Amakwi geimivwa gatanushe humwanya gazipuuta eimbeyu. 8Eimbeyu eizyamwabho zyagwiye mwilongo ilinza na pape eimbeyu, zimo mara mia moja hani, zimo sitini ni zyamwawo thelasini. 9Waali namakutu ayenvwaje.10Abhaazi bhahenzeile nahubhouzye ou Yesu, "Yenu ouyanga nabhantu hushifwani?" 11Ou Yesu ahaga na bhabhouzye, "Mupewilwe uganilizi wa manye einfiso zyeioumweinei wahumwanya, ila amwabho sagabhapeiwilwe. 12Ila wowonti walinasho, hwamwene abhahonjezewe hani, na ayipata eifaida eingosi. Ila wasagaalinasho hata shila shali nasho ayifyoulwa.13Eisho eiyanga nabho hushifwani huje hata bhalola, sagabhalola eilyoli. Na hata bhahouvwa sagabhahovwa wala ahwelewe. 14Ukuwe wa Isaya gutimiye humwabho, gula gwaguyanga, "Iwamuhonvwa mwouvwe, ila yoyonti eila sagamumanye.15Na moyo gabhantu eibha galihisi, shikhome ahounvwe, na bhagubishe amaso gabho, ili bhasawezye alole humaso gabho, au ahounvwe amakutu gabho, awe amanye humoyo gabho, eishi bhagangarushie nantele, neinzagabhaponie.'16Ila amaso geinyu gasayiwilwe, huje galola, namakutu geinyu huje gahounvwa. 17Lyoli eimbabhozya akuwe abhinji na bhantu bheilyoli bhali nei hamu yalole amambo gala gamugalola, sagabhawezizye agalole. Bhasongweilwe ahounvwe amambo gula gamugounvwa, sagabhagounvwezye.18Eshi tejezi eishifwani sha Mpanzi. 19Eisala yayonti lwahounvwa izwi lyei oumweinei na asalimanye, eipo oubhibhi ahwenza nashifwampe sheishimalishe atotwe muhati yeimwoyo gwakwe. Eine mbeyu eila yeitotilwe hunsheinje yeidala.20Oumwene watoutilwe oumukhome yayoula walyounvwa izwi naliposhele nanaali hulusoungwo. 21Leelo sagalinamalandazi muhati yakwe, ila ajimbilila hashee weene amayeimba nagwamwaga awe amalabha nagahweenza hunongwa yeizwi aboumeile nanali.22Watotilwe muhati yeiminvwa, ouno yayoula wahounvwa izwi ila amayemba geinsi nileenga wei utabhazi gulifuniha lila izwi lisahapape amadoundo. 23Watotilwe mwilongo ilinza, ouno yayoula walyounvwa izwi na alimanye ouno yayoula wapapa amadoundo na ahwendelele apape lyeka hani yeimala mia, eilyamwobho sitini, eiyamwabho thelathini."24Ou Yesu abhapiye eishifwani eishamwawo. Ayanga, "Oumweinei wa humwanya ulenganiiswa nou muntu watotile eimbeyu einyinza mugounda gwakwe. 25Ila abhantu lwabhasinzila, oubhibhi wakwe aheinza waape atotile amagoogo muhati yeingano nantele abhala mweene. 26Pamandei eingano nayamela na fumye amazawo gakwe, waape amagoogo gape gafumiile.27Bhoope abouyi bhamwaneisho gounda bhahenza bhabhouzya, 'Gousi, sagawatotile eimbeyu einyinza mugounda gwaho? Eiliweile eishi lili namagoogo? 28Abhabhouzya, oubhibhi abhombile eli.' Abouyi bhabhouzyeizye, "Eshi ouhwanzaje tibhale tigasenye?"29Oumwaneishou gounda ajile, 'Eindadi, eisala namugasenya amagoogo munzasenye peka nei ngano. 30Galeshi gakule peka hadi eisala gwa vwale. Eisala zyavwale nayiyanga hwavyalaaji, 'Amwe seinyi amagougo nagapinyei mpoga mumabhlingo bhilingo nagapeembe, ila bhonganyi eingano mwighala lyane."31Nantele ou Yesu abhafumizizye eishifwani eishamwabho. Ayanga, ouwumweinei wa humwanya uleingeine nei mbeyu yeiharadali ambayo oumuntu ahejile nayitote mogounda gwakwe. 32Eimbeyu eine lyooli ndoodo ashile eimbeyu eizyamwabho zyonti. Ila nkayamela eibha ngousi ashile amakwi gonti gamubustani, libha likwi, aje einyonyi zya humwanya zihwenza na zenje amatenjelai mumasamba gakwe."33Abhabhozya eishifani eishamwabho nantele, "Ouwumweinei wahumwanya naanshi ousofu wula yeyeigwilwe noushee nayisanganye nevipimilo vitatu houwousu hadi vituute.34Eigo gonti ou Yesu ayanjile peimpouga yabhantu hushifwani. Na pasapali eshifwani sagayanjile nkalimo hwabheene. 35Eli lyali aje shila shashamalishe ayangwe ashilile akuwe shiwezye atimile, pala payangaga, "Nayihwasama eilomu lyane hushifwani. Nayiyanga amambo gala gagali gafisilwe afume nayahandaga einsi."36nantele ou Yesu abhaleshile amakutano na bhale akhaya. Abhaazi bhakwe bhabhaliye nayanje, "Tifumbulile eishifwani shimagoogo gahugounda." 37Ou Yesu ahajibu nayanje, "Watotile eimbeyu einyinza ouyou mwana wa Adamu. 38Ougounda nsii; nei mbeyu einyinza, eibha bhana bheioumweinei. Amagoogo bhana bhoula oubhibhi, noumibhi wazitotile youseetano. 39Na avuno lisiku lyahumalishilo weinsi, na abhabhavuna bhantumi.40Nashi shila amagougou shagabhoungaanywa na pembwe mumwoto, eisho shashesho shashayibha pamalishilo gweinsi. 41Oumwana wa Adamu aayisontelezya antumi bhakwe, na bhounganye afume ouwumweinei wakwe amambo gonti gagasababisizye eimbibhi na bhala bhabha bhomba eimbibhi. 42Bhayibhataga bhonti mwitanuli lyei mwoto, hwahwayibha eiholo nazyeizyeigule amino. 43Eipo abhantu bhei lyouli bhayizelupa neishi isenya muwumweinei wa yise wabho. Oumwene wali namakutu na ayounvwe.44Ouwumweinei wahumwanya alinashi einfuha yeifisilwe mugounda. Oumuntu ayilola nayifise. Hunseho wabhala akazye vyonti vyalinavyo nakale ougounda gula. 45Nantele, ouwuwumweinei wa humwanya uli neishi oumuntu wabhomba ouwuchuluzi wahwaanza eilulu einyinza. 46nahailola eilulu einyinza ahakazya eivintu vyakwe vyonti vyalinavyo nakale eila eilulu.47Ouwumweinei wa humwanya ulinashi oulwelo lwaluli muhati yeinsumbi, nabhounganye eivintu vyonti vyavili oumwo. 48Naalwamema oulwelo bhabhalobhaga bhalukwesanga pansheinje . nantele bhahakhala pansi bhasalula eivinza navibheishe muvitoundou, eivibhibhi bhavitaga ouhutali.49Yayibha eishi humalishilo weinsi. Antumi bhayihwenza nahubhasalule abhantu abhabhibhi afume mubhantu abhinza. 50Na tabhataje muhati yitanuli lyeimwoto, ouhwo hwayibha bhayililaga nazyeguzye amino.51Mugameinye amambo gonti eiga? Abhaazi bhahaga, "Ena." 52Nantele ou Yesu abhabhoula, "Kila simbi wali bhaazi weiumweinei alengeine noumwane nyumba wafumya einfuha yakwe eivintu eivipya neivikoulou." 53Nawamala eivifwani vyonti eivyo, asogola nabhale ouhweinjei .54Ou Yesu ahafiha humukowa gwakwe nabhamanyizye abhantu munyumba ya puutile.Abhantu bhaswijile naje, "Azyajile hwii ouno oumuntu eizi eimbombo eimwamu zyei njeele na mayele eiga? 55Oumuntu ouno saga mwana wa Keilesi? ounyina wakwe saga you Mariamu? Na anangana bhakwe bhakwe saga you Yakobo, Yusufu, Simoni nou Yuda? 56Na ayiloumbou bhakwe tilinabho eipa? Eishi oumuntu ouno agajile hwii eiga gounti?".57Bhavitilwe.Lelo ou Yesu abhabhoula huje, "Ukuwe abha neinshinshi lelo hwabhantu bhakwe einshinshi neimo. 58Ou Yesu sagabhoumbile amayele aminji ouhwo hunongwa yahuje sagamweiteishe.

Chapter 14

1Oulyo, ou Herode ahounvweizye einongwa zya Yesu. 2Abhabhoula abouyi bhakwe, "Ounou you Yohana Oumwouzyi azyousheile afume hwazimu. Eishi eikhone lila lili noumwene3Ou Herode akheite ou Yohani na hupinye na hutwale mwijela hunongwa ya Herodia, oushe wa Filipo oukoulou wakwe. 4Ou Yohana abhouleile huje, "Sagashinza ahumweje aje abhe shei waho." 5Ou Herode ahanzaga hugoje ou Yohani lelo abhougoupe abhantu peipo abhantu bhameinye ou Yohani huje kuwe.6Nahayafika eisikulukulu eiyapapwe ou Herode, oumwalei wa Herode ahanjile pabhantu bhabhaheinzeile husikulukulu ouyise wakwe ou Herode asoungweilwe. 7Nahulaganye huje abhahupeele hahonti habhalaabhe.8Ounyina wakwe asulishe oumwale huje eihwanza huje oumpeele itwe lya Yohani oumwouzyi." 9Oumweinei azugumiye eishi peipo alapile hwa bhantu wabhabhoula huje apeelwe neishi shalaabhile.10Ou Herode walajizya huje bhadumule itwe lya Yohani mula mwijela. 11Itwe lyakwe bhalileta mubheto nahupele oumwale wakwe wopee walitwala hwanyina. 12Abhaazi bha Yohani bhahega oubeili gwakwe na bhale asyeile.Bhaabhala hubhoule ou Yesu.13Ou Yesu nawounvwa eiga, wahwibagula nasogole paala wabhala akhale mweene. Abhantu nahabhamanya hwilii ,bhahalondola lweimanama afume mukhaya zyabho. 14Ou Yesu nahafiha alola abhantu bhinji munsheinje yei nsoumbei, abahasaajila na bhaponie abhinu bhabho.15Nahwabha lyabheela, abhaazi bhaheinza naje, "Apantu eipa gweleele weene,nisiku lishilile.Bhalaje abhantu bhabhale amwabho akale eishalye.16Ou Yesu wabhabhoula huje bhaganje asogole, "bhapeili eishalye'' 17Bhabhoula huje, "Eipa tilinamakati gasanu nei nswei zibheilei weene ."' 18Ou Yesu waga, "leeti."19Ou Yesu waga bhakhazyii abhantu pamasole.Weega amakati nei nswei zila,wenya humwanya wavisayila,namensulanye amakati gala.Wabhapela amanyizi bhope bhabhagabhila abhantu. 20Bhonti bhaly,bhakuta.bhape abhaazi bhabhonganya amasagalilo eitoundou ilongo na zibheile. 21Abhantu bhabhaaliye bhahali alume eilufu zisanu nabhaazyee abhashe na bhaana.22Ou Yesu wabhabhoula abhaazyi bhakwe huje bhinjile mwitouli,bhatagalile hwisyeila lyei nsoumbei, oumweine nabhalagaga abhantu. 23Nawabhalaga abhantu oumwene ahazubha mwigamba apuute. 24Nahwabha lyabhela ou Yesu alimwene ouhwo Itouli nalyafiha pahati yeinsoumbei lyahanda azyenzyelwe hunongwa yei mabhilingwa galikhomaga itouli peipo eihaala yavugulaga.25Nahuhwanda ashe ou Yesu abhasojeileiye ajenda pamwanya yeimeinze. 26Abhaazyi bhakwe nabhalola ajenda pamwanya yei nsoumbei, bhahogope nakhole eiholo , " bhagaga zimuu. 27Ou Yesu waga leishi ayeete neinei .."28Ou Petro waga , "nka wewe mboule nanei eineinze huliwe pamwanya yeimeinzei." 29Ou Yesu waga, "Einza." Ou petro wafuma mwitouli wajenda pamwanya yeimeinzei abhale hwa Yesu. 30Ou Petro nawagalola amabhilingwa, ahougoupe, na hwande adwine, pansi, akhoola na akwizye , "Gousi,navwee!"31Ou Yesu wagolosya oukhono gwakwe nahukhate ou Petro, na hubhozye, "Awe weilweiteiho oudodo, yenu ouhwogopa?" 32Nabhiinjila mwitouli eihaala yaleha avugule. 33Bhonti bhabhali mwitouli bhafugamieye nahuje lyouli awe ouli mwana wa Ngouloubhei."34Nabhalobhoha hwisyeila bhahafiha hunsi ya bha Genesareti. 35Abhantu bheinsi eila nabhamanya ou Yesu bhahabhala abhabhounganye abhantu bhounti nabhaleete abhinu bhabho bhounti, 36Bhalamba huje bhinu bhabho bhapalamansye gameenda gakwe bhope bhabhapone, bhonti bhabhapalamansizye bhapounile

Chapter 15

1Amafarisayo na siimbi bhaheinzeile hwa Yesu afume hu Yerusalemu. Na yanje, 2"Yeenu abhaazyi bhananganya eindajizyo zya gousi? sebhahwoga amakhono gabho nabhalya eishalye." 3Ou Yesu abhabhoula huje, "Namwe yeenu munanganya eindajizyo zya Ngouloubhei muzyonvwa eindajizyo zya gousi bheinyu?4Eisho ou Ngouloubhei ajile, 'Oubhanje neinshinshi hwa yise waho nou nyina waho; na 'Wahuliga ouyise wakwe nou nyina wakwe ouyo lyouli aifwa .' 5Lelo amwe mubhamanyiza muiga shinza wene knashele oumuntu ahubhouzya ouyise wakwe nou nyina wakwe huje, "eivintu vyananzaga hubhavwe, einfumizye hwa Ngouloubhei," 6"Oumuntu neishi ouyo sahwaanza abhe neinshinshi hwayise wakwe nou nyina wakwe.Akhonzye eisho mungeinye endajizyo zya Ngouloubhei hunongwa yei ndajizyo zya gousi bheinyu.7Amwe mwagulugulu , shinza neshi shakuwilwe ou Isaya hulimwei aje, 8'Abhantu eibha bhanshinshima anei humalomu gabho, lelo amoyo gabho galihutali nanei. 9Bhahunsaya weene, peipo bhamanyizya eindajizyo zya bhantu."10Wakwizya abhantu nabhabhoule, "Teijeileizi na mumanye huje\_\_ 11Nahamo ahantu hahahwinjila mwilomu lya muntu nahubheishe bhibhi. Lelo, shila shashifuma mwilomu eisho shashihubheha oumuntu hubhe bhibhi.12Eipo abhaazyi bhabhalila nayanje nou Yesu huje, "Eishi!, Oumeinye huje Amafarisayo bhavitilwe einongwa zyouyanjile zila" 13Ou Yesu abhabhoula huje shila ahantu hahameilile hasigatoutile ouyise wane habhaseenywe. 14Bhaleishii afwemaso, bhabhalongozya afwemaso . oumuntu oufwwemaso nkahulongozya ufwemaso bhaitumbushila mwileindei bhonti bhabheilei."15Ou Petro wabhouzya ou Yesu waga, "Tilanganyizye eshifwani eisho, 16Ou Yesu wabhabhouzya , "Amwei museile amanye? 17Eishi semumeinye huje ahantu hahonti hahahwinjila mwiloumu hashilila muvyaanda natagwe hwisalani?18Lelo vyavifuma mwiloumu vifuma humwoyo, eivyo vyavihubheiha oumuntu abhe bhibhi. 19Lelo Humwoyo zifuma einseibho eimbibhi,ougouji,oukenke ouwumalaya,ouwibha, ousimishizi ou wilenga neindigo. 20Eiga gageigo gahubheha oumuntu huje abhe bhibhi. lelo alyee nkahwooje amakhono seigahuhubheha oumuntu abhe bhibhi."21Eipo ou Yesu ahaseguha pa bhantu bhaala ahabhala hu Tiro na hu Sidoni. 22Enya oushei oumo ou Kananayo afume ouhwo.wakhola waga nsajilee,awe gousi, wou mwana wa Daudi Azuvya isauti ayanga,oumwale wanei aperushe nei eimpepo eimbibhi alinamayemba miinji." 23Lelo ou Yesu apoumeile kati. Abhaazi bhakwe bheinza bhalamba tee bhaga, "Mwefwe ouyo atibwajila ibwago."24Ou Yesu waga, eintumwilwe hungoole eizya Israeli zyaziteejile." 25Lelo oula oushei wafugamila ou Yesu waga gousi navwee ." 26Ou Yesu waga seimbajiye ahweeje eishalye sha bhaana naziponyezye eimbwa."27Oula oushei wayanga waga, "zyope eimbwa zilya amalagalizi gagalageiye pa meza ya gousi wakwe." 28Ou Yesu nwounvwa eisho wabhoula oushei oula waga " oulweteho lwaho gousi." zibhe nashi shoulaabhile sheisho ." Ou mwalei wakwe aponile lulula.29Ou Yesu wasogola nabhale hunsheinje yei nsoumbei ya hu Galilaya. Nantele wabhala pamwanya pigamba na khale ouhwo. 30Eimpouga yabhantu yaheinza hwamwene. Bhabhaleta abhinu abheivipela, afwamaso,abhishilema,bhasagabhayanga,nabhamwabho bhabhinji bhabhabheiha pamanama ga Yesuwabhaponia bhonti. 31Abhantu eibho bhaswiga tee nabhabhalola bhasaigabhayanga bhayanga abhevilema bhapona,bhasigabhajenda bhajenda,afwamaso bhalola, bhashiinshima Ou Ngouloubhei wa hu Israeli.32Ou Yesu abhakwizizye abhaazyi bhakwe waga, "Eimbasaajila abhantu eibha tili teinti nanei einsiku zyonti zitatu sebhali neishalye shashounti , nanei sigaeisoungwa abhalaje nabhali nenzala bhasahazimile mwidalasa ." 33Abhaazyi bhakwe bhaga, "Tibhagaje hwii amakati agabhaye abhantu bhonti eibha? eipa tilipangwelele weene," 34OuYesu wabhabhouzya, "Muli na makati galeinga?" Bhaga, "tilinago Saba, neiswi nishee." 35Ou Yesu wabhabhoula abhantu aje bhakhale pansi.36Ou Yesu wega amakati gaala neiswei ,wasalifya ou Ngouloubhei wameinsulanya nabhapeele abhaazyi bhakwe bhope bhabhagabhila abhantu bhonti. 37Bhonti bhalya nakute. Abhaazyi bhabhonganya amasagalizyo bhamemya eivikapo saba . 38Bhabhaliye bhaali alume eilufu zinei nkabhaazye abhashe na bhaana. 39Eipo ou Yesu wabhalaga abhantu oumwene winjila mwitouli nabhale hu Magadani.

Chapter 16

1Amafalisayo na Masadukayo bhamweinzeiye na hujeele ou Yesu abhalanje eishimanyizyo yeifuma amwanya. 2Lelo ou Yesu abhabhoula waga "Nkayabha lyabheela muyanga aje eindabhei hwaisha shinza,peipo amwanya huzelu.3Nei shampwi muyanga huje, sanyounou eimvula eibhatoonye,peipo humwanya hwiru na amabheingou gagubishe eimwanya yonti, mumenye aloole eimbonesyo zya humwanya, lelo sagamuwezya alole eimbonesyo zyesaala. 4eimpampo eimbibhi nanteele bheegu, shihwanza eimbonesyo, lelo neimo eimbonesyo yoyonti shashaipewa, ila eila ya Yona. Nantele ou Yesu abhaleshile nasogole na bhale ouhwo.5Abhaazyi bheinza ouwupande wabheilei, leloila bhaheiweilwe ahweje amakati. 6Ou Yesu abhabhoula ahaga "mubhanje maso na ahwidime nou soufu Wamafarisayo na Masadukayo." 7Abhaazyi bhaala bhahanda ajehane bheene na yanje. "lelo saga tahejile amakati." 8Ou Yesu agameinye gounti eigo na abhabhoula, "Amwe mwelweteiho oudoodo, yenu museibheile nayangane mubheene huje sagamwejile amakati?9Weilei museile azyaganye awe ahwizushe gala amakati gasanu hwabhantu eilufu zisanu neivikapu vileinga vyamwabhoungeinye? 10Awe amakati saba hubhantu eilufu ziine neivikapu vileinga mwabhoungeinye?11Shiliweilei sagamuzyaganya huje seiganayanganga namwe aje amakati? muhidime na mubhemaso nou soufu Weimafarisayo na Masadukayo." 12Nantele bhamanya aje sagayanga pamwanya yasheibhe na makati gagali nou soufu ila ashebhe amamanyizyo gei Mafarisayo na Masadukayo.13Ou Yesu nawafiha hwiboma eilyei kalisaliiya yei Filipi, abhabhoula abhaazyi bhakwe, waga, "Abhantu bhayiga oumwana wa muntu you nanu?" 14Bhayanga, "bhamo bhayanga aje you Yohana Oumwozi; bhamo, you Eliya; na bhamo, you Yeremia, awe oumo wabhakuwe. 15Abhabhouzya, amwe muyiga anei nei nanu? 16Ou Simoni nou Petro bhabhoula, "Awe wei Klisiti ou mwana wa Ngouloubhei wali mwoomi."17Ou Yesu ahabhoula na hubhouzye, "Ousayiiwe awe, Simoni Bar Yona, huje eidanda nei nyama sagavyakwinkuliwe eili, ila Ou Daada wanei wali humwanya. 18Nanei nteele eihubhoula aje awe wou Petro, na pamwanya pi lyalawe eipa naizenga ibhaanza lyane na amalyango gahwilongo sagagayeimena.19Nayihupela awe einyigulilo zyei oumweinei wahumwanya. Hahonti hawayipiinya pansi shayibha shipinyilwe humwanya, na shoshonti shawayihwiguula pansii shayibha shuyihwiguliwa humwanya." 20Nantele ou Yesu abhabhouzya abhaazyi bhasahabhouzye oumuntu wowonti aje oumwene you Klisiti.21Afume eipo ou Yesu ahandile abhabhouzye abhaazyi huje ahwanziwa abhale hu Yerusalemu, ayeImbe hunongwa einyinji hunyobhe zya gousi na agousi bhibhanza na siimbi, agouje na zyounshe eisiku lya tatu. 22Nantele ou Petro amwega ou Yesu pasheinjei, nahuloganyanye, ayanje, "einongwa einei eibhe hutali nawe, ougousi, eili lisahashele ahumwaje awe. 23Lelo ou Yesu ahagaluha na hubhouzye ou Petro ahaga, "Wee seetano,epa hwitagalila lyane! awe ounzijila abhombe eimbombo zya Ngouloubhei, ila ousebha zyaga zya Ngouloubhei, lyoli ouseibha zyabhantu."24Nantele ou Yesu abhabhouzya abhaazyi bhakwe, "Nkashe oumuntu wowonti nkahwanza andondozye anei, saga ahwanziwa huje ahwisagaje youyo, ayeje ikhobhehanyo lyakwe, na andondozye. 25Huje wawhwanza ahwifyoule ouwoumi wake ayiwutezya, na wawonti waitezya ouwoumi wakwe hunongwa zyanei ayiwaga ouwoumi wakwe. 26Eishi! oumuntu anzahaje hantunshi , nkashile wayaga einsi yonti lelo atezya ouwoumi wakwe? Eishi! hantu weilei agafumya oumuntu akalane nou woumi wakwe?27Ou mwana wa Adamu ayihwenza nou utuntumu wa Daada na antumi bhakwe. Wape ayisoomba wowonti aleingane nei mbombo zyakwe. 28Lyoli eimbabhozya bhamobhamo bhaheimeileiye eipa sagabhayileinga aafwe hadi lwabhayihulola oumwana wa Adamu nayihwenza huwumweinei wakwe.

Chapter 17

1Ensiku sita pamandei ou Yesu abhejile peka nou Petro, nou Yakobo, nou Yohana ouholo wakwe, na abhejile hadi pamwanya yeigamba itali abhene. 2Ageuzizwe hwitagaliala lyabho. iliso lakwe lyan'gaa nashi isanya, na meenda gakwe galouleishe gagang'aa nashi oumwanga.3Enya, pala bhalouleishe ou Musa nou Eliya bhayanga naawo. 4Ou Petro ahabhoula na hubhouzye ou Yesu, "Gousi, shinza atei abhe eipa. Nkashe ouzilihanyonywa, eimbazenje eipa amasebhele gatatu lyeka lyaho, lyeka lya Musa, na lyeka Eliya."5Nayangaga, enya ibheingou izelu lyabhabheiha einzunda, na enya, yafumile eisauti afume humabhengo, eiyanga, "Ouyo mwanawane ouganwe weiganwa naawo. Mwounvwi oumwene." 6Abhaazyi nabhounvwa eigo, bhagwiye kupama na hogope hani. 7Nantele ou Yesu aheinza na nabhaguse na yanje, "bhoushi wala muganje ahogope." 8Bhape bhahinuye amaso gabho humwanya ila sagabhalolile oumuntu ila ou Yesu mwenei.9Nabhahihaga mwigamba, ou Yesu abhalajizya, ayanga, "Musahashele abhouzye oumuntu eiga gounti paka oumwana wa Adamu naizyouha afume hwilongo." 10Abhaazyi bhakwe bhahabhouzya, bhahaga, "Yenu asimbi bhayanga aje ou Eliya ayihweinza nansouti ?11Ou Yesu abhahoula naje, "Ou Eliya ayihwenza lyoli na wezye amambo gonti. 12Lelo eieimbabhouzya amwe, ou Eliya ayeinzeile tayali lelo sagabhameinye. Badala yakwe, bhabhoumbeiye amambo gabhahwanza abhene. Eisho shasheisho oumwana wa Adamu shanzayeimbwe munyobhe zyabho" 13Eipo abhaazyi bhahamanya aje ayanga einongwa zya Yohana oumwozi.14Nabhafiha peimpoga ya bhantu, oumunt oumo abhaliye, ahafugamila hwitagalila lyakwe, na hubhouzye, 15"Gousi, ukhowoshelwe oumwana wanei, huje alineimpoungo yagwe nayeimbe hani. haminji agwela mumwoto awe mumeinzei. 16Naletile hwabhaazyi bhaho, lelo sagabhapounizye.17Ou Yesu ahaga, "Amwe mweimpapo mwaseimuli noulweteiho na shashinanjishe, naikhala peka namwei paaka ndii? Naijimba namwe hadi ndii? Leti eipa hulinei." 18Ou Yesu akhalipiye, na eimpepo yafumile. Ou sahala aponwa afume eisala yayeila.19Eipo abhaazyi bhamwenzeiye ou Yesu hunfiso na hubhouzye, "Yeenu atei tapoutilwe ahumwefwe?" 20Ou Yesu abhabhouzya, "Amwee oulweteiho o lweinyu doudo. Lyoli eimbabhouzya, nkashe munzabhe nuolweiteiho oudoudo nashi eimbeyuu yiharadali mubhawezye alibhouzye igamba eli, saama afume eipa, oubhale hula, lyape libhasame na sagubhabhe na hantu nahamo hamugapootwa naho. 21(Simisizya: Amazu gimusitari wi 21 "peka, neigo eimpepo sagaziwezehana afume, lyoli wene hwidala eilyahulabhe ou Ngouloubhei na hwinyime alye eishalye" Sagabhoneha humasamizyo aminza geihale.)22Ou Yesu nahali hu Galilaya na bhaazyi bhakwe abhabhoula, "Oumwana wa Adamu abhabheihwe munyobhe zya bhantu. 23Na bhanzahugoje, ni siku lya tatu ayizyoha." Abhaazyi bhazugumiye hani.24Bhape nabhafiha hu Kapernaumu, abhantu bhabhabhounganya eisonga yeinusu shekeli bhabhalila ou Petro na yanje, "Aje oumanyizi wenyu wape asomba eisonga ya munyumba eimufinjile eiya Ngouloubhei?" 25Ayanga, "Ee" Ila u Petro lwayinjila mukasi yinyumba, u Yesu ayanga nu Petro kwanza na yanje, "Usebhelelanshi Simoni? Amwene bhense, bhaposhela ikodi au uwushuru afume whananu? Whabhala bhahubhatabhala afume wha bhajenu?26Nou Petro nayangaga, "Afume hwalougou" Ou Yesu ahabhula, eisho bhabhasajiye abhakhaya bhabho asombe eisonga. 27Lelo tisahasheele abhavisye abhantu eibha bhabhasounvwa eisonga bhabhomba eimbibhi,bhala,outeje oulwonzo munsoumbi. Nwigula ilomu lyakwe, oubhayaje oumwo. Ou yeje na oubhapele asounvwa eisonga hunongwa yanei nawe.

Chapter 18

1Husala yeila abhaazyi bheinza hwa Yesu na hubhouzye, "You nanu waligousi houwumweinei wa humwanya?" 2Ou Yesu akwizya oumwana oudoudo, hwabheha pahati yabho, 3na yanje, "Lyoli eimbabhouzya, nkasagamulamba nabhe nanshi abhana adoudo sagamwayiweza ahwinjile houwumweinei wa Ngouloubhei.4Eisho wowonti wahwiha nanshi oumwana oudoudo, oumuntu nanshi ouyo gousi huwumweinei wa humwanya. 5Na wowonti wahuposhela oumwana oudoudo hwitawa lyanei amposhela neinei. 6Lelo wowonti oula wahumwalanganya ouwamwabho oumo mweibhadoudo bhabhaneiteishe anei huje abhombe eimbibhi, yayibha shinza hwa muntu ouyo iwee igousi eilya syele lipinywe munsingo yakwe, nataje munsoumbi.7Palweinyu amwe mwabheinsi mwamubhabhonvizye abhantu eimbibhi , eigo lazima gabhe lelo palwaho awe woubhonvya eigo. 8Nkashele oukhono gwaho awe inama lyaho lihubhonvya eimbibhi oulidumule na litaje ouhutali nawe. Shinza ahwinjile huwumweinei wa humwanya neishilema ashile oubeilei gwounti atagwe humwoto gwaseguzima.9Lyope iliso lyaho nkalihubhombezya eimbibhi oulisenye na oulitaje ouhutali nawe. Shinza huliwe ahwinjile huwoumi nei liso limo ashile abhe na maso gounti na tagwe humwoto.10Enya huje ousahashente nkoumo wadoodo eibha,Anei eimbabhouzya huje antumi bhabho bhahweli humwanya bhahumwenya ou Ngouloubhei. 11(Shasheisho: oumwana wa Adamu aheinzeile abhafyule bhabhateijile humbibhi.)12Mulola weilei? Nkashele oumuntu alineingole eimya eimo, eimo yateega eishi sigabhajiye azileshe zila amalongo tisa nei tisa nabhale ahwanze eila yeiteijile? 13Lelo nawayaaga yeiteijile asoungwa tee ashile ziila zyasigaziteijile. 14Shesho shali ouyise weenyu wa humwanya aje oumuntu oumo ateeje.15Nkashele ouhoolo waho avisizye, bhalaga, ousunde wumwene,lelo nkaweiteiha eipo wamwaga ouhoolo waho. 16Lelo nkashele sahounvwa oumweje ouwamwenyu mubhe bhabheilei mubhale ahusunde, einongwa zyabhantu bhabheilei awe bhatatu zigoloha shinza.17Nkasiga abhounvwe amwei mulibhoulei ikanisa, kasigalyounvwa ikanisa,abhe nashi abhantu bhahwounzei na sonjezya songai.18Lyoli eimbabhoula, gagounti gamugapinya pansi gabha gapinyilwe humwanya na gagounti gamugigula pansi gabha gigulwe humwanya. 19Nantele eimbabhoula, abhantu bhabheilei nkabheiteiheine na laabhe lyalyounti ouyise wanei wahumwanya abhalibhombe . 20Peipo eimbabhoula huje pabhali abhantu bhabheilei awe bhatatu nanei eindi peipo pahati yabho.21Nantele ou Petro wabhalila wabhouzya, ouhoolo wanei anvisye haleinga eisaajile,? Hata mala saba?" 22Ou Yesu waga, "Siga einjiga mala saba einjiga eisaba zibhe amalongo saba.23Eisho eimbabhoula huje ouwumweinei wa humwanya oulinashi oumweinei oumo yahanzaga abhoumbe eimbazyo yeivintu vyakwe na bouyi bhakwe. 24Nahanda ahwande abhaazye, bhahaleta oumuntu oumo yadaiwa eitalanta elufu amalongo myaa. 25Nawapootwa asoombe oumwaneisho waga akaziwe youyo,oushei wakwe, abhana bhakwe, neivintu vyakwe vyounti vyalinavyo aje viiye asoombe ideeni lyadayiwa.26Ouboyi oula wafugamila ougousi wakwe waga, eilaabha oungoule nanei eimbahusoombe ideeni lyaho lyonti.' 27Ougosi wa bouyi oula walolela einkombou wasaajila ideeni lyake lyonti.28Ouboyi oula asogoye nawafuma paala wope walola oumuntu yadayaga eidinali myaa wakhata wabida imilo naje nsoombe ideeni lyanei 29Oula oumuntu yadaiwa wafugamila walabha waga, ngouleile eimbahusoombe ideeni lyaho lyonti.'30Leo ouboyi uola wakhata watwaala mwijela waga, paka ounsoombe ideeni lyanei lyonti. 31Abouyi bhamwabho nabhalola zyabhombile ouwamwabho bhaswiga, bhabhala hubhoule ougousi zila zyabhoumbile oubouyi oula.32Eipo ougousi wakwe wakwiizya waga, awe bouyi woubhibhi anei nasajiiye ideeni lyanei lyeihadayaga nouhandambile . 33Yeinu sagaousajiiye ouwamwenyu nashi anei sheisajiiye awe.34Ou gousi wakwe eilyooyo lyakhata watwaala wabhala bhabhalavya paka naisoomba ideeni lyakwe lyonti. 35Eisho shaibhabhoomba amwe ouyise wanei wa humwanya nkasiga mubhasaajila ahoolo bheinyu."

Chapter 19

1Ou Yesu nawamala einongwa eizyo weepa hu Galilaya wabhala humpaho yei hu Uyahudi wabhala hwisyeila lya huRodani. 2Eimpouga eingousi yalondouzeizye, na wabhaponia ouhwo.3Amafalisayo bhahamweinzeila, bhajela, bhabhouzya, "Eishi shinza oumuntu ahuleshe oushei wakwe hunongwa yayountii?" 4Ou Yesu ahayanga ahaga , "Sagamwabhazizye, aje ahwande huwaandilo huje ou Ngouloubhei abhoumbeile oushe nou lume,?5Eisho oulume abhaleha ouyise nou nyina aibha noushe wakwe, 'eibho bhabheilei bhaibha beilei gumo ?' 6Eibhho saga bhabheilei nantele, bhali beilei gumo, eisho shabhabhongeinye ou Ngouloubhei noumo oumuntu wabhalehanye."7Bhabhouzya bhaga, "Eishi yeinu ou Musa abheiteisheiye abhantu alehane na pelane eitalaka?" 8Ou Yesu wabhabhoula huje, ou Musa abheiteisheiye alehane hunongwa yei moyo geinyu amakhome , lelo ahwande huwandilo sigashaali eisho. 9Lelo anei eimbabhoula huje, oumuntu yayonti yabhahuleshe oushe wakwenahukhate hukenke na weeje oushi ouweinje wope kenke, wope yaleihwilwe nkayegwe bhounti bhabheilei bhabheigeine ebho bhakenke."10Abhaazyi bhahaga nkashasheisho shinza akhale bila ahweeje, "" 11Ou Yesu wabhabhoulahuje, "Saga bhounti bhabhagejelela einongwa eizi ila bhala bhabhapeiwilwe nou Ngouloubhei,. 12Lelo bhamo sagabhahwega hunongwa yahuje bhapeipwe sheisho,bhamo bhabhehweilwe na bhantu, bhamo bhahwibheisheile bheibhoafume muvyanda vyanyina bhabho,bhamo hunongwa yeiwumweinei wa humwanya, oumuntu yawezizye azyejelele einongwa eizi azyejelele."13Nantele bhaleetela abhana adoodo huje, abhabheisheile amakhono pitwe nabhapuutile.lelo abhaazyi bhakwe bhabhadamila bhala bhantu . 14Ou Yesu waga, "Bhaleishi abhana adoodo bheinzaje huliinei, abhana nashi eibha ouwoumi wa humwanya wabho. 15Wabheiha amakhono gakwe pamwanya wabhapuutila nasogole.16Oumuntu oumo weinza hwa Yesu wabhouzya huje wee gousi eimbombe mbombo weilei einyinza nkeiniinjile huwumweinei wa humwanya ?" 17Ou Yesu waga, "Yeinu ouiga endi mwinza ? Alii oumo yalimwinza,lelo nkouhwanza ahwiinjile huwoumi , uzikhate eindajizyo zya Ngouloubhei.18Waga zilihuu?" ou Yesu waga eizi,usahabude, ousahibhe, ousahabhe nabhasheinkwa, ousashimisizye eilenga, 19Oubhatinihaje ouyise waho nou nyina waho, oubhaganaje ajilani bhaho neishi shouhwigana awe."20Oula oumuntu waga, "Amambo eigo gounti eingakheite, geinu ganwabho geimpongousheilwe? 21Ou Yesu wabhoula waga, "Nkouhwanza abhe goulousu, bhalaga, oukazye vyouli navyo, oubhapele apeina ubhabhe ninfuha humwanya nkoundodonzyaaje." 22Oula oumuntu nawounvwa einongwa eizyo, wazugumila nasogole, sheisho ali neishouma shiinji.23Ou Yesu abhabhoula abhaazyi bhakwe huje, "Lyoli anei eimbabhoula huje oumuntu weishouma pakhome ahwiinjile huwoumi wa humwanya . 24Nantele eimbabhoula huje shipoupousu eingamia atoushe mwahina hei sindano, ashile weshouma ahwiinjile huwumweinei wa humwanya"25Abhaazyi bhakwe nabhounvwa eisho bhaswijile tee bhaga, "eishi wenu yabhajiye apeindushe?" 26Ou Yesu wabhalangulila amasowaga, "hwabhantu sezibhajiiye eizyo lelo hwa Ngouloubhei zibhajiiye." 27Ei[po ou Petro wabhoula waga, enya etei tivileishile vyounti tihulondozya awe oubhatipele yeinu ?"28Ou Yesu abhabhoula huje, "Lyoli amwe mwamundondozya anei, hunsi eipya paikhala oumwana wa Adamu pitengo eilyeituntumu wakwe, amwe namwei mwaikhala mumatengo ilongo na gabheilei mwaibhalonga eikabeila ilongo na zibheilei eizye Israeli.29Oumuntu wawounti yaleishile einyumba awe aholo bheshilume na bheshishei awe ouyise wakwe nou nyina wakwe, nabhana bhana bhakwe, namagounda hunongwa yandondozye anei nitawa klyane aiyiyejelela eishomi mala eishomi, na huwugale ouwoumi wa wila na wila . 30Lelo abhiinji bhabhali bhahwande bhaibha bhamalishilo, na bhabhali bhamalishilo bhaibha bhahwande.

Chapter 20

1Ou Yesu ahaga, ouwumweinei wa humwanya ouleingeine nashi oumwaneinsho gounda,yabhousheile nashampwiiti abhale abhanze abhantu bhabhoombe mugounda gwakwe gwei zabibu. 2Weiteihana nabho huje abhabhasoombe eidinaali yeeka hwisiku, abhasonteeleizya aje bhabhale mugounda gwakwe gweimizabibu.3Afishe musatatu abhalile nantele abhajile bhasigabhali nei mbombo bheimeileiye pasokoni. 4Waga namwee bhalaji mubhombe eimbombo mugounda gwanei gwei zabibu ambabhapeele ouposhelo gweinyu .5Bhabhala abhombe. wabhala nantele musaasita na musatisa wakhonzya sheisho. 6wafuma nantele musala yilongo na yeeka wabhaaga bhasigabhali nei mbombo bheimeleiye.Wabhabhouzya huje mweimeileiye eipa ousanya lyounti bila abhoombe eimbombo.? 7Bhabhoula bhaga, noumo oumuntu yatipiye eimbombo, namwee bhalaji mubhombe eimbombo mugounda gwanei gwei mizabibu.'8Nahwabha ndyabhela, oumwaneinsho gounda gwei mizabibu wabhoula oumweimeileili wei mbombo huje bhakwizye abhomba mbombo oubhasoombe uoposhelo gwabho,ouyande nouwamalishilo oumaleizyeizye nou wa hwande. 9Nabheinza bhala bhabhandile eisala ilongo na yeeka bhaaposhela shila muntu eidinali yeeka. 10Bhaheinza bhala bhabhahandile bhaseibheile huje abhene bhabhaposhele zyeinyinji, lelo shila muntu aposhela eidinali yeeka.11Nabhaposhela bhahanda hululumwe oumwanei gounda. 12Bhaga, eibha bhabhabhombile humalishilo bhabhoumbile isala limo weene, nawe oubhapiiye ouposhelo gwabho guleingenei natee tatibhombile afume shampwiiti, tilabhile nilyoto isiku lyounti.'13Oumwaneisho gounda wabhoula oumo oula yabhalulumwaga, waga wamweetu sigaeihukhopehanya. Eishi setaheiteiheinee huje shila muntu eimbahusoombe edinali yeeka? 14Eega ouposhelo gwaho bhalaga. Anei enamuye ahusoombe ounou wahumalishilo neshi sheisoumbile awe.15Eishi seeligane lyanei abhoombe shensoungweilwe anei neishouma shanei? Awe oulinejeila sheimboumbile ouhogowee 16Eisho shashaibha, huje, ou wa hwande aibha wahumalishilo, nou wahumalishilo aibha wa hwande ."17Ou Yesu nazubhaga abhale hu Yerusalemu, abheijile abhaazyi ilongo na bhabheilei, wabhabhoula huje, 18"Tizubha abhale hu Yerusalemu, alongozi bhabhantu na gousi bhei shibhanza,namanyizi bhei ndajizyo bhabhahukhate oumwana wa Adamu.Bhabhahulonje huje afwe, 19Bhaihutwaala hwa bhantu bhasiga Bhayahudi,aje bhatone,bhashete,na hukhomeele mwikhobhehanyo.Lelo isiku ei lyatatu aizyouha."20Oushe wa Zebedayo weinza hwa Yesu na bhana bhakwe.Wafugamila walabhala huje abhombele lyahwanza. 21Ou Yesu wabhouzya huje, "ouhwanzaje eibhombele yeinu?" waga "eilaabha huje abhana bhanei eibha, oumo akhale hukhono gwaho uoleilo ouwamwabho hukhono oumoongo huwumweinei waho."22Ou Yesu waga, amwei sigamuzimeinye zyamulaabha.Eishi, mubhajiye amwelele eishikombe sheimwelela anei?"bhaga, tibhajiye." 23Ou Yesu waga, lyouli eishikombe shanei mubhashimwelele, lelo akhale hukhono gwane ouleilo nou khono gwane oumoongo eilyo siga lyane, eizyo azimeinye ouyise wanei bhaala bhabhabheisheiye ." 24Abhaazyi bhala ilongo limo bhahabhaviitwa bhaala amwabho bhabheilei.25Lelo ou Yesu wabhakwiizya bhounti pandweimo waga, "Mumeinye huje alongozi bheinsi bhalongozya abhantu hwikhone, nalongozi bhabho bhabhabhombezya shibhibhi abhantu bhabho. 26Shisahabhe eisho hulimwei. Lelo amwe yayonti yahwanza ougousi abhe bhomba mbombo wabhounti. 27Wope yahwanzaje abhe wahwande ahwanziwa abhe bouyi weinyu . 28Neishi oumwana wa Adamu sagaheinzeile abhombelwe eimbombo, lelo aheinzeile abhombe nafyume ouwomi wakwe wubhe lisombo lya bhiinji."29Ou Yesu na bhaazyi bhakwe nabhasogolaga Huyeriko, abhantu abhiinji bhaloondozya. 30Afya maso bhabheilei bhakheiye mwidala. Nabhounvwa huje ou Yesu ashila bhahakhoola bhaga wegousi mwana wa Daudi outisaajile.." 31Abhantu bhahaga leishi eishoongo ,poumi lelo abheene sigabhahounvwanwa bhahendelela akhole naje. Wegousi mwana wa Daudi tisaajile."32Eipo ou Yesu weimeileila wabhakwiizya wabhabhouzya, muhwanzaje eimbabhoombele yeinu?" 33Bhaga gousi tihwanzaje amaso geitu geinye." 34Eipo ou Yesu wabhasaajila wabhapalamansya amaso gabho, amaso gaapona gaanda ahwenye bhope bhalondozya.

Chapter 21

1Ou Yesu na bhaazyi bhakwe bhahafia humpalamano nei Yerusalemu nabhaabhala, nabhafiha hu Bethfage, hwi gamba eilya mizeituni, nantele ou Yesu abhabhouzya abhaazyi bhabheilei , 2Abhabhoula ahaga, "bhalaji hushijiji shashili hwitagalila lyenyu,namwafiha mubhayaaje eidogobhi nei nyana yakwe zikoungweilwe paala,muzyaawule nazilete hulinei. 3Nkashele ou muntu wowonti abhabhabhouzye lyolyonti einze mugaje ougousi azyanza, oumuntu ouyo abhabhapeile namwei muzalete hulinei"4Eiga gounti gabhoombeha gagayangwilwe nou kuwe huje kafishe.Naje, 5Mubhoule oumwale Sayuni huje, eenya oumweinei waho ahweinza huliwe ,hogowe apandile eidogoubhi,eidogoubhi nei nyana..6Bhala abhaazyi bhahabhala nabhoombe nashi shalajizizye ou Yesu. 7Bhaileta eidogoubhi nei nyana yakwe, bhaala amenda pamwanya, ou Yesu wakhala. 8Abhantu abhiinji bhahaalile amenda mwidala,bhamo bhatema einsaamba zyei makwi nahwaale mwidala.9Abhantu bhabhali hwitagalila na bhaala bhabhalondozyaga hwisinda, bhateelaga huje,"Hosana mwana wa Daudi! asayilwe oumwene wahweinza hwitawa lya Gousi,Hosana humwanya hani!" 10Nabhiinjila hu Yerusalemu eikhaya younti abhantu bhagunduha naje, weinu oumuntu ounou? 11" Abhantu bhaga, ounou you kuwe ou Yesu wahu Nazareti yei Galilaya."12Ou Yesu nawinjila munyumba eiya puutile, wabhabheinga abhantu bhounti bhabhakazyaga na kale oumwo,wazigaluzanya eimeza zyabhala bhabhakalanyaaga eihela nei meza zyabho bhabhakazyaga einkounda. 13Wabhabhoula huje, einyumba yanei yaihweitwa nyumba ya mpuuto, amwe muigaluleinye abhe ligweenya lya bhibha." 14Afya maso naguuga bhahabhala munyumba eila ei ya puutile,wope abhaponia.15Lelo alongozi bha bhasayi na manyizi bhe ndajizyo, nabhalola amambo geimayele gabhoomba ou Yesu nahwounvwe abhana bhahwanga munsonso yei nyumba ei ya puutile,bhaiga, Hosana mwana Daudi, abheene bhaviitwa. 16Bhabhouzya ou Yesu, ouhwounvwa eizyo zyabhateela ?" ou Yesu waga, eishi amwei sigamubhaziizye huje, mumaloumu gabhaana adoodo na bhabhahwoha abheisheile eindoumbo?" 17Nantele ou Yesu ahabhaleha abhantu bhala abhahala agone hushipanga eishe Bethania.18Ou Yesu naweelaga shampwiiti aheinshile einzala. 19Ahalilola ikwi eilyei tini pansheinje yi dala. Nawazubhiila aheenya mwikwi lila siga ahagalola amadoundou, gali ga mantoundou geene, ahalibhoula ikwi lila huje, usahasaanje amadoundou ahwande sanyounou" ikwi lila lyahouma ahwande paala.20Abhaazyi nabhalilola eilyo bhaswiga bhabhouzya bhaga, ziliweile ikwi eili linyaalile nanali?" 21Ou Yesu wabhabhoula, huje, nkamuli noulweteiho, musahabhe nei mpeingaano, sigazibhabhoombeshe zyeizyi zyazibhombeishe mwikwi eili lyene, lelo atankamulibhouleile igamba eili huje lyeepe natagwe hu nsoumbei zibhabhombeshe. 22Gagounti gamubhalabhe nahweiteisheile munzaposhele."23Ou Yesu nawafiha mushibhanza,agousi bhei makuhani na bhasaayi bha Ngouloubhei bhamwenzeila namanyizyaga nahubhouzye huje,"eiga goubhomba oubhomba hwi khone lyananu?nantele weinu wapiye ikhone eili? 24Ou Yesu abhabhoula na huje, nanei eimbhouzya izwi limo. Nkashele mnzamboozye, nanei eimbabhabhouzye huje eibhoomba hwikhone lya naanu eiga.25Ouhwoziwa wa Yohana- wafumile hwii, humwanya awe hwa bhantu?" Bhajehana bhene, aje, nkatije, gwafumile humwanya, `anzaatibhouzye huje, yeenu sagamwamweiteishe? ` 26Lelo nkataga, gwafule hwa bhantu, tihogopa eipouga ei ya bhantu,eipo bhounti bhahulola huje, ou Yohana ahali kuwe." 27Nantele bhahabhoula ou Yesu huje, "Sagatimeinye" wope abhabhouzya, sigaeimbabhabhouzye huje, eibhomba eeiga hwikhone lya naanu.28Eishi museibha yeenu? oumuntu walinabhana bhabheilei.Wabhala na hubhouzye oumo,mwanawanei bhalaaga oubhombe eimboombo mugounda gwei mizabibu sanyounou 29l `Oumwana wabhoula waga, seimbala, lelo pamande ahaseibha, ahabhala. 30Oumuntu Oula wabhala hwamana wakwe wabheilei nahubhouzye nashi ouwamwabho sheishila. Oumwana oula aiga na yanje aje eimbala, gousi,' lelo sagabhaala.31Younanu mubhala bhabheilei yabhoumbile shahwanza ouyise wakwe? Bhabhoula bhaga, "oumwana ouwahwande." ou Yesu abhabhozya, lyoli eimbabhoula huje, asounvya eisongo na bheegu bhaibhatangulila ahwijiila huwumweinei wa Ngouloubhe. 32Ou Yohana aheinzeile hulimwe hwidala lyaligouloushe, lelo amwe sagamwapousheiye, lelo asounvya eisongo na bheegu bhamweiteishe.hwope namwei namwagalola gounti eigo sagamwalambile humbibhi zyeinyu na humweiteishe.33Tejeelezi eishifwani shamwabho.Hwahali Oumuntu oumo, umuntu yahali nougounda gwakwe na avyale eizabibu,ahazyoungousyeizye oubhaaga munsheinjei,ahabaana eileindei eilyasouyeile eizabibu ziila.Ahazeenga eishidunku eishitali shaweinyeelezye mugounda, ahapanjizya hwabheeinyelezi bhei zabibu.Eipo oumweine asogola abhale hunsi yapatali. 34Eisala yahafiha yatoungoule eizabibu, abhasonteilezya abouyi bhakwe hwabhalimi bhala bhei mizabibu huje, bhamwejele ieizabibu zyakwe zyazifuile mugounda gwakwe.35Lelo abhalimi bhala bhei mizabibu, bhabhakheite abouyi bhakwe,bhakhoma oumo,bhabuda wamwabho,na oumo bhakhoma namawe. 36Nantele oumwanesho gounda asonteilezya abouyi bhamwabho eibho bhalibheinji ashile yabhala bhe hwandilo,lelo abhalimi bhaala bhabbhabhoumbeiye sheisho. 37Eipo ougosi oula wasonteilezya oumwana wakwe, waga, bhanzabhe neinshinshi.'38Lelo abhabhoumvi bhala bhabhalima amizabibu nabhanola ousahala oula, bhajehahana bhenei naje, "ounou you gaali gunda ougu, einzaji, tibuude huje ingali zyei gounda ougu zibhe zyetu' 39`Eipo bhakhata,bhataga hwounzei yei gounda gwemizabibu na hugoje.40Eishi oumwaneisho gounda nabhahweinze,abhabhabhoombeshi bhala bhabhalima amizabibu?" 41Bhabhouzya bhaga,aibhagoga eibho abhantu abhibhi mwidala lyei wukhali tee, na abhapanjizye ougounda gweimizabibu nabhantu bhamwabho,abhantu bhabhaisomba eizabibu nazyatoona."42Ou Yesu wabhbhoula huje, " sagamwamanyiye eigo gagasimbilwe huje, iwe lyabhalikheine abhazeinji bhei nyumba,eilyo ligalushe liwe eilinza lye musingi.Eili lifumile hwa Daada,na tiswiiga pamaso geitu?"43Eishi eimbabhouzya,ouwumweinei wa Ngouloubhei ayihwefwa hulimwe na bhapeele bheinsi eiyeinjei eibho bhabhabhomba shinza mugounda gwakwe nameezye amadoundou gakwe. 44Wowonti waigwa pamwanya yeiwe eilyo aibuduhana tee nabhe tinyutinyu.Lelo walyaaihugweila, lyaihutinzanya tee."45Amafalisayo na longozi bha bhasayi bha Ngouloubhei na bhomnvwa eivifwani vya Yesu, bhahamaanyaje zibhayanga bheibho. 46Lelo nabhahanzaga huje, bhagolosye amakhono gabho pamwanya yakwe, bhahougoupe eimpouga yabhantu, hunongwa yaje abhantu bhamwenyaaga ou Yesu huje kuwe.

Chapter 22

1Nantele Ou Yesu ahayanga nabho hushifwani, ahaga, 2"Ouwumweinei wa humwanya guleingeinei nou mweinei waleingeinye eisikulukulu yei weiji wa mwana wakwe. 3Wabhasonteilezya abouyi bhakwe abhakaribisye bhala bhabhahanilwe ahweinzei husikulukulu yei weiji, lelo seibhaheinzeile.4Nantele oumweinei abhasonteilezya abouyi bhamwabho, waga. Bhabhouzyi bhounti bhabhaniilwe, einyi eindeingeinye eishalye.Einsinzile eihampoko zyanei zyazinonile nei ndama zyanei, shila hantua habhoumbeishe, einzaji husikulukulu yei weiji."5Lelo abhantu sagabhasaaga,bhabhalile humbombo zyabho zye magounda,bhamo bhaweilile abhombe ouchuluuzi. 6Abhamwabho bhabhakheite abouyi bha mweinei bhakhabhavitililwe abhawomba mbombo wa mwene na hubhasosye na hubhabude. 7Lakini umwene akhavitilwe. Akhatumile abhalungu wakwe akhabhabuda bhala abhabudi na hubhalongolezye nu moto peka ni khaya yao.8Nantele wabhabhoula abouyi bhakwe,huje ouweiji ulii tayari,lelo bhala bhabhahanilwe sigabhakhoundeiye ahweinze nantele. 9Eishi bhalaji humadala amalehano mubhane abhantu bhounti bhamubhabhalolei, . 10Bhala abouyi bhabhala mumadala amalehano, bhabhaana bhounti bhabhaabhalolile,abhinza na bhabhibhi.Einyumba yei sikulukulu yei weiji yameimile ajeinyi .11Lelo oumweinei natousheile ahwenye ajeinyi,alolile oumuntu oumo sigakweite amenda gei weiji! 12Oumweinei wabhouzya huje, ouyinjiye weilei oumu sigaoukweite amenda gei weiji?' oula oumuntu sigagamuye nazimoo.13Oumweinei wabhabhoula abouyi bhakwe huje, pinyi amakhono na manama mutwaale hwounzei huhisi, hwahuli nei hoolo na zyeizyeigule amino. 14Sheisho bhabhakwiziwe bhiinji lelo bhabhasalulwe bhali bhashe.15Eipo Amafarisayo bhafuma hwounzei bhayangana eishahukhate ou Yesu, na huteje hunongwa zyakwe youyo. 16Bhabhasontelezya abhaazyi bhabho, hwa Yesu pandweimo na nabhounvi bha Herode,bhayanga bhaga, wee manyizi,timeinye huje awe ouli muntu mwinza nantele oumanyizya izwi lya Ngouloubhei hwidala eilinza.Sigaousaaga einongwa zya bhantu nantele sigaoupendelela abhantu. 17Oulola weilei shinza asoombe eisongo hwa kaisali awe sigashinza?"18Ou Yesu ahameinye ouwubhibhi wabho waga,yeenu munjeela, amwei mwagulugulu? 19Ndoleisyi eimpeiya yamusoombile eisongo,.Eipo bhaletela eidinali eimo.20Ou Yesu abhabhuola, "shanaanu eisheeni,nitawa eili ?" 21Bhabhoula bhaga,vya kaisali." Peipo ou Yesu abhabhouzya huje, mupelaje oukaisali vyavili vya kaisali,nantele mupelaje ou Ngouloubhei vyavili vya Ngouloubhei." 22Bhaswiijile nabhounvwa eisho,eipo bhahaleha papaala ,abheene bhahasoogola.23Eisiku liila Amasadukayo bhamo bhaheinzeile hwa Yesu, bhaala bhabhayanga aje nahwumo azyoushe hwa bhafwe, bhabhouzya. 24Bhaga, wee manyizi ou Musa ajile oumuntu nkafwiiye sigapeipe abhaana,ouholo wakwe agaale oushe ouyo apapile abhaana ouholo wakwe yafwiiye.25Amweitu hwahali abhantu saba bhounti bhaali bhaholo,ouwahwande aheijile oushei sigaapeipe nawo, wafwa, ouholo wakwe wagaala oushei oula, 26Wope oula wabheilei yagaalile sigapeipe nawo, ouwatatu wope sheisho, bhounti saba bhagaalile oushei oula noumo yapeipe nawo. 27Pamandei wope oushei oula wafwa . 28Eishi oula oushei aibha shei wanaanu hwabhala saba? afwaneje bhounti bhamweijile."29Ou Yesu wabhabhoula huje, muteega hunongwa huje sigamuzimeinye zyazisimbilwe ni khone lya Ngouloubhei lyope sigamulimeinye. 30Huzyouho sigabhahwega nantele sigabhahwegwa, bhaibha nashi antumi bha humwanya.31Aje ouluzyouho lya bhafwe sigamubhazizye shayanjile ou Ngouloubhei aje, 32Anei nei Ngouloubhei wa Ibrahimu,nou Isaka, nou Yakobo? oumweene siga Ngouloubhei wa bhafwe, Ngouloubhe wabhoumi." 33Abhantu nabhounvwa eisho, bhaswijile tee humanyizyo zyakwe.34Amafarisayo nabhonvwa aje ou Yesu abhapoumeizezye Amasadukayo, bhakwizanya na hwibhounganye peka. 35Bhasalula oumo,wahubhouzye iswali eilya hujele waga, 36Wee manyizi, ndajizyo weilei yeili ngousi ashile eindajizyo zyounti?"37Ou Yesu wabhoula waga, ougane ou Ngouloubhei waho humwoyo gwaho gwounti, hunjeele zyaho zyounti, 38Eindajizyo einei yei ngousi ashile eindazyo zyounti nantele yei ya hwande.39Eiya bheilei eileingeine neiyo, eiyiga, ougane oupalamani waho nashi shouhwigana awe. 40Eindajizyo eizi zibheilei zyazisoubheilwa nei ndajizyo zyonti na kuwe."41Amafarisayo nabhabhoungana ou Yesu abhabhouzya huje, 42Muhulola weilei ou Kilirisiti? oumweene mwana wa nanu?"bhabhoula huje, mwana wa Daudi."43Ou Yesu waga, shibhaweilei huje ou Daudi nalongozeiwe nou mpempo oumfinjile na hukwizwe ou Klisti huje gousi? eipo ayanjile huje 44'Ou gousi abhouleile ou gousi wanei huje, khala hukhono gwane ouleilo paka lwanaibhabheiha abhibhi bhaho munyayo zyaho.45Eishi ou Daudi nkashele ahukwizya ou Yesu huje, gousi abhabhe weilei abhe mwana wakwe? 46Eipo sigabhayanjile nkazimo, nantele ahwande isiku eilyo noumo oumuntu yabhouzeizye einongwa nkazimo.

Chapter 23

1Ou Yesu ahayanga neimpouga ziila zya bhantu na bhaazyi bhakwe ahaga, 2"Amanyizi bhei ndajizyo na bhakhaliila itengo eilya Musa. 3Eishi gakhataji na gabhoombele eimbombo eiga gounti gabhabhabhouzya.Lelo muganje alondolezye eimboombo zyabho, peipo abheene sagabhalondoozya na bhoombe eigo gabhayanga.4Abheene Lyoli,bhapinya amazigo amamwamu,na hubhatweinshei abhantu abhanje muvipoungo vyabho.Lelo abheene bhakhana asojelezye ayoobhe heikhono gwabho huje bhanyeemule. 5Eimboombo zyabho zyounti, bhabhomba huje abhantu bhabhalole. Bakwata humaaso na munyoobhe eivipatiho eivyei nkwembe vya visimbiilwe eindajizyo eingousi ashile zya bhantu abhanji.Nantele bhahwonjezya oulupinto oulwe menda gaabho agei mpuuto ashile abhanji.6Einsiku eizyei shikulukulu, bhasoungwa tee akhale mumatengo gei nshinshi, na munyumba zyabho eizya puutile na manyiilile bhasoungwa akhale mumatengo geinshinshi ga hwitagalila, 7Nanteele bhangwa huje abhantu bhabhalamuhaje hunshinshi mulembuka na akwiziwe wee manyizi,wa bhantu.8Lelo amwei mugandi hweiteishe, nkashele bhabhakwizya bhayiga, "wee manyiizi" Huje peipo muli nou manyizi weeka,na mwenti amwe muli bhaholo. 9Muganje hukwizye oumuntu wowonti munsi oumu huje Daada weinyu,huje amwe muli nou Daada weeke, yali humwanya. 10Nantele msahashele akwiziwe 'bhamanyizyi.' Amwe mweenti muli nou manyizyi oumo you Kilisti.11Ouyo yali gousi hulimwe, aibha bhoomba mbombo weinyu. 12Oumuntu Wowonti yahwizuvya ou Ngouloubhe abhahumwisye, nou muntu wowonti yahwiyisya ou Ngouloubhei abhahuzuvye.13Lelo palwwenyu amwe mwa manyizyi bhei ndajizyo namwei mwa Mafalisayo,amwe mwagulugulu, mubhagalilila abhantu amandyango gei wumweinei wa humwanya.amwe namwei sigamuhwinjila, bhabhahwanza mubhadindizya aje bhasahinjile. 14(Palweinyu amwei mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, amwe mwagulugulu, mulya munyumba zya fweile, muhwibheiha huje mulibhinza, mupuuta eimpuuto zyei ntalii. Mwayiloongwa pagousi tee".) 15Palweinyu amwei mwanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, amwe mwagulugulu, mulobhoha mwisyila na hwanze abhantu abhabhamanyizye, nkamwabhaga mubhabheiha huje bhabhale humwoto neishi amwei.16Mwashela amwei mwalongozi mwamuli bhafwe amaso amwei muiga oumuntu yalapa hunyumba eiya puutile muiga eishilapo eisho sigahantu: lelo oumuntu nkalapa huzahabu yei nyumba ya puutile, ouyo afungwilwe mshilapo shakwe. 17Amwei mwafwe maso mwaalema,henu ahagousi ashile hamwabho,zahabu awe einyumba eiya puutile yei hwozya eizahabu aje eibhe nfinjile?18Nantele muiga oumuntu nkalape pashipuuto, muiga ouyo seihantu, lelo oumuntu nkalape husangu eizya loungouleizye zya zibha pashipuuto, ouyo ahwanziwa abhoombe nashi shalapile. 19Amwei mwafwa maso, henu hagousi ashile ahanjei,eisangu awe eishipuuto shashihwozya eisangu huje eibhe nfinjile?20EIsho, oumuntu yalapa pashipuuto, abha alapile hwa vyounti vyavili pashipuuto. 21Wope oumuntu yalapa hunyumba ya puutile abha lapile nahwamwaneinsho nyumba eiyo. 22Wope yalapa humwanya abha alapile hwitengo lya Ngouloubhei na hwoula yakhaliiye itengo eilyo.23Mwashela amwei mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo,mwagulugulu! Mufumya musaluye eivintu eividoodo abhe vifinjile neishi bizali,eisalwa nei, muvileishile eivintu eivigousi nvyavili mundajizyo zya Ngouloubhei neishi, ougoulousu,einkoumbou,nou lounjeisu. Lelo eivintu eivyo vyavihwanziwa avikhate nei vyamwabho eivyo muganjevileshe. 24Amwei mwalongozi mwafa maso,amwei mwamusouya eivintu eividoodo lelo mumila eingamiya!25Mwashela amwei mwaminyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo,mwagulugulu,muhwozya eivikombe nei nsahani hwounzei lelo muhati mumemile ouwibha,nou oubhibhi. 26Amwei Mwafarisayo mwamuli bhafwe amaso, mwozye nasooti eivikombe nei nsahani muhati,eipo hwounzei hwope hubhabhe shinza.27Mwashela amwei, mwaminyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, mwagulugulu, muleingeine nei nkoungwa zyabhazyeimile eichokaa hwounzi,lelo muhati gali mafupa ga bhantu nei vintu eivibhibhi. 28Eisho shamuli amwei, namwei hwounzei mubhoneha muli bhinza lelo muhati mumoyo geinyu muli bhabhibhi.29Mwashela amwei, mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, mwagulugulu, muleinganya einkoungwa zya kuwe nei zya bhantu abhinza, 30Namwei muyanga, huje,tigali tikheiye nashi shabhakheiye amaama bheitu, handa sigatavweine ahwiite amadanda ga kuwe. 31Eisho mwahwiyaazya mweimwei huje mulibhana bhabho bhala bhabhahiitile idanda lya kuwe.32Eishi hwahuje shimeimyii eishipimo shei mbibhi zya yise bheinyu . 33Amwei mwamuli mizoha, mubhana bhei nzoha, mwaiseiguha weilei alongwe humwoto?34Eishi, einyii anei eimbatuma akuwe na bhantu agoulousu na manyizi hulimwe. Lelo bhamobhamo mubhabhabude, nahubhakhobhehanye, nantele bhamo mubhabhakhome nei nsanzou munyumba zyeinyu eizya puutile, nabhalondozye afume eikhaya nei khaya. 35Ni danda lila lya bhantu agoulousu lyamwahitile, pansi eipa, ahwnde eidanda lya Abeli yasigatule nkazimoo paka eidanda eilya Zakalia oumwana wa Barakia yamwabudile apafinjile na pashipuuto lyabheinzeila nabhaloonjea. 36Eimbabhoula huje eiga gounti gaiyenza humpampo einei.37Awe Yerusalemu, Yerusalemu, awe woubhabuda akuwe nabhakhome namawe bhabhatumwilye huliwe! haleinga einzilishe abhabhonganye abhana bhaho pandweimo, neishi eikuku sheibhonganya outwaana twaakwe mumapiho gakwe,lelo awe ouhakheine! 38Einya einyumba zyeinyu zigalushe magweila. 39Anei eimbabhoula ahwande sanyounu sigamwaindola, paka namwayiyanga huje asayiwe ouyo yahweinza hwiitawa eilya gousi ."

Chapter 24

1Ou Yesu afumile mushibhanza na sogoole. Abhaazyi bhakwe bhabhaliye na hubhoonesye einyumba yeishibhanza. 2Lelo wabhabhoula waga, "eishi,sigamugaloola amambo gounti eiga? Lyoli eimbabhozya,nalimoo iwe lyalisagala pamwanya yeilyamwabho bila abhougulanye."3Nakheiye mwingamba lyei Mizeituni, abhaazyi bhakwe bhabhaliiye palimweene bhaga,tibhouzye huje, amambo eiga gaifuma ndii? Hantu weilei,hahayibhonesya ahweinzei huliwena humalishilo weinsi?" 4Ou Yesu abhabhoula ahaga, mubhanje maso huje oumuntu asabhakhopele. 5Abhiinji bhayihweinza hwi tawa lyanei.Bhayiga, 'Anei nei Klisiti,' na bhayibhakhopela abhiinji.6Mwayihwonvwa eibho nei nongwa zyeibho.Enyaji muganjebhe nou woga, huje amambo eiga hadi gahafume; lelo oulumalishilo lwayibha luseile. 7Einsi yaibhouha pansi yamwabho, ouwumweinei pa ouwumweinei wamwabho.Hwaibha nei nzala na mateinsya geinsi husehemu zyounti. 8Lelo amambo gounti eiga huhwande abhe nou ouchungu wa paape oumwana.9Eipo bhayibhafumyaa humalabha na hubhabude.Einsi yaibhavitwa hunongwa yei tawa lyanei. 10Eipo abhiinji bhayiboumeila na lehane nantele bhayivisanya bheene hwa bheene. 11Akuwe abhiinji bhei leinga bhayihweinza na bhakhopeile abhantu abhiinji.12Eipo ouwumbibhi wayihwonjelela, oulugano gwa bhiinji gwaitega. 13Lelo oumuntu yaijimba hadi humalishilo ouyo ayihokolewa. 14Eili izwi eilya oumweinei lyailoumbeileilwa hunsi younti abhei keiti munsi zyounti.Eipo gula oumalishilo gwayifiha.15Eishi,eimbabhoula huje, namwayilola ou Yesu avitilwe humbibhi,lyalyayangwilwe nou kuwe ou Danieli [lyeimeileiye apafinjile], 16Eipo bhabhali hu Yuda bhasheimbeileile humagamba. 17Noula yalipamwanya yei nyumba asahwishe pansi ahweije ahantu hahouonti hahali munyumba yakwe, 18Wope yalihugounda asahawuye ahweije amenda gakwe.19Lelo,bhaashela abhantu bhabhahwosya hunsikue eizyo! 20Eishi puutaji huje, anyile hwenyu huganjebhe hwisasa,awe isiku eilyei sabato. 21Peipo einsiku eizyo zyaibha zyemalabha amagousi, gasiga gawayile abhei afume huwandilo weinsiafishe sanyounu,nantele,sigagayifuma nalumo amalabha nashi eiga. 22Einsiku eizyo zigaapoungoushe, noumo oumuntu wayeinzaga ahokoshe.Lelo hunongwa yabhasalulwe bhakwe,ouNgouloubhei ayihounzya einsiku eizyo.23Nantele nkashele oumuntu wowonti anzabhabhouzye huje 'Einya, Klisiti ali eipa! awe, 'Uklisiti ali huula, musamweiteisheile lwounti. 24Amaklisiti bheileinga, na kuwe bheilenga bhayihweinza na bhonesye eimbonesyo eingosi na mayele,huje bhaleinje abhateizye, bhala bhabhasalulilwe nou Ngouloubhei. 25Eishi amwei mubhanje maso,sigaseile amambo eiga afume.26Eishi, nkashele abhantu bhayibhabhouzya huje,einya ou Klisiti hujangwani.Awe einyaji,alimuhati yei nyumba,' muganjehweiteishe einongwa eizyo. 27Nashi eiladi neikhozya afume humashaliki na khoole hadi humaghalibi,eisho sheishaibha nayihweinza oumwana wa Adamu . 28Poupounti papali nou ouwuvunzu, ouhwo hwazibhoungana eimpanga.29Lelo nahwabha amalabha amagousi geinsiku ziila,eisanya lyayibheihwa ahisi,oumwezi sagagwayifumyaaoukhozyo gwakwe,einzotazyayigwa afume mwanya,na eikhone eilya humwanya lyaiyinga.30Eipo eishimanyisyizyo eisha mwana wa Adamu shayibhouneha humwanya,na abhanti bheinsi zyounti bhayihwanda alile. Bhayihulola oumwana wa Adamu ahweinza mumabheingo hwikhone nou mwaamu ougousi. 31Eipo nayibhasountelezya antumi bhanei,bhabhayikhoma eindudwe,bhoope bhayibhabhounganya pandweimo bhabhasaluliiwe bhounti afume eimbali zyounti zinei eizye nsi,afume eimbali yeeka eiye malishilo weinsi, afishe eimbali eiyeinjei eiyei malishilo weinsi.32Manyilaji eishifwanieishikou.Nkashele mwalola einsamba zyakwe zyadugula nafumyee amasoole,mumanyaje lwene huje,eisala yayabhile eipalamiye. 33Nantele namwayigalola amambo gounti eiga, mumanyaje huje apalamiye,apalamiye mundyango.34Lyoli eimbabhouzya,eimpapo einei seiyaishila,had amambo gounti eiga nagayifuma. 35Eimwanya neinsi zyaishila,lelo izwi lyanei sigalyayishila namwaha.36Lelo, hunongwa yei siku nei saala ,noumo oumuntu wayimanya, bhoope antumi bha humwanya, awe oumwana,ou Ngouloubhei mweinei wazimeinye zyounti eizyo.37Nashi shezyahali einsiku eizya Nuhu, eisho sheishaibha lwayihweinza ouMwana wa Adamu. 38Einsiku eizyo eighalika seiliseile ahweinze, abhantu bhamwelaga,bhahegaga na hweegwe paka isiku ou Nuhu nahinjiiye musafina, 39Abhantu sigabhameinye nkahamo,paka einsi younti nayameimile ameinzei agafume humwanya na pansi nazyoole abhantu bhounti nei vintu vyounti,eisho shashaibha nayeinza oumwana wa Adamu.40Einsiku eizyo Abhantu bhabheilei bhahaibha humagounda- weka ayihwegwa,wamwabho ayilehwa. 41Abhashe bhabheilei bhaibha bhasya, oumo ayihweegwa ouwamwabho ayilehwa, 42Lelo eishi mubhe maso,peipo sigamulimeinye isiku lyayeinza ougousi weinyu.43Mumanye huje,neinshi isiku lyahweinza oumwibha oumwanei nyumba handa sigayileishile einyumba yakwe aje eiwugulwe nou mwibha. 44Eishi namwei muhwanziwa ahwibheishe shinza huje, oumwana wa adamu ayeinza eisala yasigamuyimeinye.45Eishi younanu oubhonvi oulounjeisu,nantele tengamazu,ouyo yayouyo ougousi wakwe yahubheha abhe mweimeileili wa bhamwaabho, huje nayishoula abhapeelaje eishalye husala yei khondeiye ? 46Asayiwe ou bhounvi ouyo,ougousi wakwe yayihumwaga abhoomba eisho nahweinza. 47Eishi lyoli eimbabhoula huje, ayeihubheiha huje abhei mweimeileili wei vyouma vyakwe vyounti.48Lelo nkashele oumweimeileili ouyo bhibhi, humwoyo gwakwe ayiga ougousi wanei sigahweinza lubhilo,' 49Nantele wanda abhakhome abouyi bhamwabho nalye,akholwe, pandweimo na mweizi. 50Eishi ougousi wa mweimeileili oula ayeinza isiku lyasigalimeinye. 51Ayihudumulanya, nahubheishe pandweimo na gulugulu, nahuponye ouhubhibhi whwabhazonda na zyeizyeigule amino.

Chapter 25

1Eishi ouwumweinei wa humwanya wayileingana nashi abhaleindu, ishoumi bhabhaheijile amakhozyo gabho abhale humwejelele ousahala oumweiji. 2Bhasanu bhaali bhaleima,nantele bhamwabho bhasanu bhaali nei njeele. 3Alema bhaala bhasanu bhaheijile amakhozyo, nkahweije amafuta gei mpaya . 4Lelo bhaala abheinjeele bhaheijile amakhozyo na mafuta gei mpaya muvyombo vyabho.5Oumweiji nahachelewa aleindu bhaala bhahanda asinzile na goneele . 6Lelo nousiku pahati bhahounvwa eibwago,einyi oumweiji ayeinzeile, salii timwejelele '7Bhaala aleindu bhounti bhabhouha naleinganye amakhozyo gabho. 8Bhaala alema bhasanu bhabhabhoula abheinjeele huje, tipeili hashe amafuta geinyu amakhozyo geitu gazima .' 9Bhaala bhenjeele bhabhabhoula huje, eiga amafuta sigagatiya atei namwei, bhalaje hwabhakazya mukale .'10Nabhasogola abhale akale amafuta oumweiji weinza, bhala aleindu bhabhali neinjele bhiinjila huhweiji, oundyango gwagalilwa. 11Pamande bhope bhaala abhaleindu alema bheinza bhakwizya, wee gousi tigulile oundyango natei .' 12Lelo oumweiji oula wabhabhoula waga, sigaeimbameinye amwei.' 13Eishi eimbabhoula huje, mubhanje maso,peipo isiku nei sala yayeinza ougousi weinyu sigamuimenye.14Nantele ouwumweinei wa humwanya wuleingeine neishi oumuntu yahwanza shoule, wope wabhakwiizya abouyi bhakwe, nashibheishe eishouma shakwe hwabheene aje bhabhe bheimeileili bhei shouma eisho. 15Oumo wapeelwa eitalanta zisanu,ouwamwabho wapeewa eitalanta zibheilei, wope wamwabho wapeelwa eitalanta eimo.Shila muntu apeiwilwe aleingane nikhone lyakwe, oumwene washoula. 16Oula yapeililwe eitalanta zisanu wabhala wabhomba ei bilashala ninali, wazyaga zyamwabho zisanu, zyabha ishomi limo .17Wope oula wapeililwe zibheilei, wabhomba nashi ouweinjei wazyaga zyamwabho zibheilei,zyabha zinei. 18Lelo oula yapeiwilwe eimo, wabhala wabana eileindei wayisyeila pansi eitalanta ya gousi wakwe,19Oula ougousi nawadeila, aweela nawande abhazizanye nabho shila muntu nei talanta zyapeililwe, 20Oula oubouyi yapeiwilwe eitalanta zisanu.Waga gousi wahabheishile hulinei eitalanta zisanu eimbombile eibilashala einzyajile eitalanta eizyamwaabho eizyapanya zisanu.' 21Ougousi wakwe wabhoula huje, oubhoumbile shinza tee bouyi wanei, oulilonjeisu nantele ouli teindeisu huvintu eividoodo, eihubheiha huje oubhe mweimeileili weivintu eiviinji.Einzaga oukhale hulusoungwo lwa gousi waho.'22Wope weinza oula yapeililwe eitalanta zibheilei ,waga gousi wabheisheile hulinei eitalanta zibheilei, nanei eimbombile eibilashala einzyajile zyapamwanya zibheilei,' 23Ougousi wakwe waga, oubhoumbile shinza tee, bouyi wanei ouligoulousu n.Nantele ouli lounjeisu huvintu eividoodo,eimbahubheishe oubhe mweimeileili wei vintu eivinji. Einzaga oukhale hulusoungwo lwa gousi waho.24Wope oula wapeiwilwe eitalanta eimo weinza,waga,gousi wanei nameinye huje awe oulimuntu khome, nantele ouyabhila vyasiga outotile nantele oubhounganya zyasiga ounyampeinye, 25Eishi anei nahogopa, eitalanta yaho nayisyeileile pansi ,einei eipe eitalanta yaho.26Lelo ougousi wakwe waga, awe bouyi ouli bhibhi nantele ouli mwoolo,ouhameinye huje anei eiyabhila vyasiga eitoutile, nantele eibhounganya vyasiga einyampeinye. 27Shinza,eishi yeenu sigawatwalile eitalanta yanei hwachuluzi huje,neiweela einjagaje eiya pamwanya.28Ougousi wabhabhoula abouyi bhaala bhabheilei waga, fyouli ouyo eitalanta eiyo apeilwe ouwishoumi, 29Eisho eimbabhoula huje, yalineivintu abhapelwe vyeivinji,lelo yasigalinahantu abhafyoulwe hata halinaho. 30Ouyo oubouyi oubhibhi mubheinje na hutaje hwounze huhisi, ouhwo hwahwayibha nei hoolo na zyeizyeigule amino.31Oumwana wa Adamu lwayihweinza nou mwamu wakwe, na antumi bhounti peeka noumweene, eipo ayikhala pamwanya yei tengo lyakwe imwamu. 32Abhantu bheinsi zyounti bhayibhoungana pitagalila lyakwe, wope aibhabagulanya abhantu,nashi oudimi shazibagulanya eingole nei mbuzi. 33Ayibheiha eingole hukhono ouleilo,lelo eimbuzi hukhono oumongo.34Nantele oumweinei aibhabhoula bhaala bhabhali hukhonongwakwe ouleilo.Einzaji, amwei mwamusayilwe nou yise wanei,uolugalo lwei ouwumweinei lwaleinganyiziwe hunongwa yeinyu, afume napewaga einsi. 35Lwanahali nei nzala mwampiye eishalye,nanahali jeenyi mwampousheiye. 36Lwanahali weleele,na mwankwatizizye amenda, nanahali bhiinu mwaneinyizye, nantele nanafungwilwe muhoobhe mwaheinza aneinye.37Eipo abhantu agoulousu bhayihubhoula naje,Daada, lwandii talolile oulineinzala,tahapiye eishalye? Awe ouyoumeile ,tapiye ameinzi? 38Na ndii tahaloulile oulijenyi tahaposheiye? Awe nouli weleele takwatizwa amenda? 39Na ndii tahaloulile ouli bhiinu, awe oupinyilwe na taheinza? 40Na ouwumweinei wayibhabhoula nayanje huje, hamubhoombile eipa peeka na holo bhanei adoodo,mwamboumbeiye nanei.'41Eipo payibhabhoula eibho bhabhali hukhono gwakwe gwei moongo, sougouli hulinei,mwamukhanilwe, bhalaji humwoto ougwawiila gwabheisheiye hunongwa ya seetano na antumi bhakwe, 42anei nahali nei nzala lelo sigamwampiye eishalye; nahoumeile ameinze sigamwampiye 43Nahali jenyi lelo sigamwampousheiye, nahali weleele sigamwakwatizizye amenda,nanahali bhiinu na nanapinyilwe sigamwaneinyizye.44Bhoope bhayihubhoula bhaiyiga, ndii taloulile oulinenzala,awe ouyoumeile,awe oulijenyi,awe ouli weleele, awe oulibhiinu awe lwabhapinyile seitateindeishe? 45Eipo ayanga naje, hubhawuozye, 'Lyoli eimbabhoula, haseimwabhombile hwadoodo eibha,seimwamboumbeiye anei.' 46Eibha bhayibhala humalabha gawiila na bhaala agoulousu bhayitouhahuwumweinei ouwa wiila.

Chapter 26

1Ou Yesu nawaamala ayanje einongwa eizyo zyounti, abhabhouzeizye abhaazyi bhakwe, 2"Mumeinye huje einsiku zibheilei hunzabhe eishikulukulu eishei pasaka nou mwana wa Adamu bhanza hufumye huje bhakhobhehanye."3Pamande aloungouzi bha bhasayi na gousi bhabhantu,bhabhoungana munyumba eingousi ya sayi ougousi wa Ngouloubhei itawa lyakwe ali you Kayafa . 4Bhasulihana huwilu huje bhakhate ou Yesu na hugoje . 5Lelo bhayangana huje lisahabhe lisiku lyei sikulukulu aje abhantu bhasahavwalangane."6Ou Yesu nahali Hubethania munyumba ya Simoni wahali neimpoungo yei ukoma, 7Wope oushei oumo weinza hwa Yesu, ahali nei nsupa eiyei mafuta ganunshile, ageimpeiya einyinji, wasululila ou Yesu pitwe lyakwe nakheiye pameza alye eishalye. 8Lelo abhaazyi bhakwe ou Yesu nabhalola zyabhoumbile oushei ouyo bhahavitwa bhaga, ouwunanzi ouwu weiyeinu ? 9Amafuta eiga geinzagakaziwe eimpeiya zyei nyiinji teinzagabhapeele apeina."10Lelo ou Yesu, wamanya zyabhaseibha wabhabhoula waga, eishi yeenu muhuyanzya oushei ounou?ounou abhoumbile shinza tee. 11Apeina mulinabho einsiku zyounti, lelo anei sigamwaikhala nanei einsiku zyounti.12Nansululiye eishi amafuta eiga, ambeisheiye hani hwisiku eilya syeilwe. 13Lyoli eimbabhoula huje papounti pabhayilombeileila ibhangili eili eizi zyabhoumbile oushei ounou wope bhayihulaata nahumwizushe."14Ou Yuda ou Sikaliote yahali peka na bhaazyi abhalile hwaloungouzi bhabhasayi 15Wabhabhoula huje, mubbhampele yeinu nkeimbasontele ou Yesu ?" bhapeila eimpeiya amashoumi gatatu . 16Ahwande oulwo ou Yuda wanda awanze idala eilinza eilya husambushile ou Yesu.17Isiku eilyahwande eilyei sikulukulu yei makati, gasiga bhasapiishe,abhaazyi bha Yesu bhabhouzya huje, ouhwanzaje tilabhale hwii tileinganyizye apaleile eisikulukulu eiyei Pasaka?" 18Wabhabhoula waga, "Bhalaji hujini hwa muntu oumo mubhoule huje, oumanyizi aiga eisala yaanei eipalamiye afishe,eimbaleile eisikulukulu yei pasaka munyumba yaho na bhaazyi bhanei." 19Abhaazyi bhakwe bhabhala, bhabhoomba nashi shalajizizye ou Yesu, bhaleinganya apaleile eipasaka.20Nahwafiha lyebhela ou Yesu akheiye pameza na bhaazyi bhaala ishoumi na bhabheilei. 21Nabhanda alye eishalye ou Yesu wabhabhoula huje, oumo eipa amwei abhansaambushe." 22Bhounti bhazugumila nabhounvwa eisho, bhanda ahubhouzye,shila muntu aje, neinei gousi?"23Ou Yesu wabhabhoula huje, oula yabhaatobheezye nanei mumbakuli ouyo yabhaansambushile. 24Oumwana wa Adamu abhasogole, nashi shazyasimbilwe. Lelo palwakwe oula oumuntu yabhahusambushile oumwana wa Adamu.hwali nashi oumuntu ouyo huje agasintile napaapwe." 25Ou Yuda, oula ya bhahusambushile waga, eishi neinei manyizi?,ou Yesu wagamula waga, wayanga weewe eilyo.26Nabhaalyanga eishalye,ou Yesu weega ikati wasalifya, walimeinsulanya.Wabhapeela abhaazyi bhakwe waga, eijii mulye ougu beilei gwanei."27Nantele weega eishikombe wasalifya, wabhapeela waga, mweili mweinti eishikombe eishi. 28Eili lidanda lyanei eililagano lyalihwitiha hunongwa ya bhantu abhiinji lya hwefwezye eimbibhi. 29Lelo eimbabhoula huje,ahwande eishi siga eihayimwela lwonti eidivai, paka nehayimwela eidivai eimpya namwei huwumweinei wa yise wanei."30Nabhatela oulweimbo, bhabhala hwigamba lyei mizeituni. 31Nahwfiha sikuu ou Yesu wabhabhoula huje, amwei eishi mweinti mubhandeishe neimweine nashi shazyasimbiilwe huje; eimbahukhome oudiimi nei ngoole zyope zibhanyampane. 32Lelo panazyouha nayibhatagaalila abhaale hu Hugalilaya."33Ou Petro waga, abhanje bhounti kabhabhahuleshe anei siga eimbajiye ahuleshe . 34Ou Yesu wabhoula waga, awe oubhahaane hatatu ousiku ouwu eihaanda seiseile akuje." 35Ou Petro wadaliha waga,ata kashele eihwanziwa huje eifwe peeka naawe, sigaeimbahukhane dumu!.bhope bhaala abhaazyi bhamwabho bhayanga sheisho36Eipo ou Yesu na bhaazyi bhakwe wabhala paka hubusitani yei hweitwa Gethsemane wabhabhoula, khali peipa amwei anei eimbala hula alaabhe hwa Ngouloubhei, ." 37Hwamwenga ou Petro na bhana bha Zebedayo bhabheilei nahwande azugumale, nasweime. 38Eipo ou Yesu wabhabhoula, oumwoyo gwanei guzugumiye apululile afwe,amwei mukhale peipa peeka nanei "39Wabhaala pitagaalila hashe, wagwa kupama, walabha huje, nkobhajiye eishikombe eishi nefwezye,lelo shiganje bhombeshe shiila, sheihwanza anei,lelo shiila shouhwanza awe." 40Nawawela afume alaabhe, wabhaga abhaazyi bhakwe bhagouneileiye wabhouzya ou Petro, huje mwapootwa abhe maso peeka nanei nkamba lisala limo? 41Eipo wabhabhoula huje, mubhanje maso napuute, huje muganje amenwe nei njelo,oumwoyo guhweiteiha lelo oubeilei gukhaana."42Ou Yesu ahabhala nantele oulwa bheilei apuute ahaga, wee gousi wanei, nkashele zipouteiheine hwahuje zyouzigeine zibhoombeshe." 43Nawaweela afume apuute, wabhaga bhagouneileiye, amaso gabho gahali mamwaamu . 44Eipo wabhaleha, wabhaala apuute oulwa tatu, ahayanga amazwi gagaala.45Nawaweela afume apuute, wabhabhoula huje gounii mutouye,eisala eipalamiye ou Mwana wa Adamu abhabhe mumakhono gabhantu abhomba mbibhi. 46Saali tisogolaje, einya oula yansambushila apalamiye ."47Nawabha ayanga eisho, ou Yuda yaali nabhaala abhaazyi ilongo na babheilei, weinza. Nipouga lya bhantu, bhakheite amapanga,neinduugu munyoobhe, namanyizi bhei ndajizyo. 48Ou Yuda yasambushiye abhapiiye eishimanyilo huje, yeimbahuyayiile ouyo mweinzaje ahukhate."49Ou Yuda weinza hwa Yesu, walamuha, nahuyayiile, . 50Ou Yesu wabhoula waga, wee wamweitu bhombaga zyouyeinzeiye eipa.liila ipouga lya bhantu lyazubhiila nahukhate ou Yesu.51Eishi oumo wali peeka nou Yesu ahakoula ipangalyakwe, wakoonya oubouyi wasayi wadumula ikutu,. 52Ou Yesu wabhoula huje weizya ipanga lyaho palyahaali, peipo bhabhatumila amapanga, bhaifwa namapanga. 53Eishi muyiga siga embajiye alaabhe hwa yisewanei, huje anavwe abhalwii eishomi na gabheilei ga ntumi? 54Eishi weilei, nkashele nabhoumba eisho,eishi gabhajiiye abhoombeshe eigo, gasimbwilwe mu nsimbo einfinjile huje shasheisho gahwanziwa abhombeishe?"55Eisho ou Yesu abhabhoula bhaala bhabhakheite huje, mweinzeile namapanga,neinduugu huje anei endi mwibha?einsiku zyounti nakheiye peeka namwei munyumba eiya puutile, yeenu sigamwaahataga! 56Lelo gounti eiga gafumiye huje, einsimbo zya kuwe zifishe ."Eipo abhaazyi bhakwe bhounti bhaleha, bhasheimbeila57Bhaala bhabhakheite ou Yesu bhatwala hwa Kayafa, ousayi ougousi, eipo amanyizi bhei ndajizyo na gousi bhabhoungeine. 58Lelo ou Petro alondozya shapaali paka hunyumba ya sayi ougousi. Hwinjiila wakhala peka na diimi huje ayeenye zyazibhabhoombeshe.59Alongouzi bha bhasayi nikoloti lyounti lya bha Yahudi,bhaleta oukeeti ouwileinga huje ou Yesu, ahwanziwa abudwe. 60Lelo sigabhawajile ounaanzi naumo hwa Yesu, bhope akeiti abhilenga bhabheile bhaheinza . 61Naje, oumuntu ouno ajiile, eimbayigwisye einyumba einei eiya puutile nayizenje nantele hunsiku zitatu."62Ousayi ougousi weimeileila wabhouzya ou Yesu huje, awe souyanga naziimo hu keiti ouwu wabhaletile? 63Lelo ou Yesu apoumeile kati.Eipo ousayi ougousi waga, eihulapizya hwitawa lya Ngouloubhei oumwoumi.Tibhoule nkashele awe we Klisti oumwana wa Ngouloubhei." 64Ou Yesu waga, " Awe woyanjile. Lelo eimbabhoula mweinti einsiku eizya malabho mwayihuklola ou Mwana Wa Adamu akheiye hukhono ouleilo gwamanikhone, nahweinze mumabheingo ga humwanya ."65Eipo ousayi ougousi nawonvwa eizyo, azembula igolole lyakwe,alolesye huje avitilye waga,tihwanza bhaashi akeiti muhwounvwa mweimwei eindigo zyayanga? 66Eishi muhwamula zyenu?, "bhaga ahwanziwa abudwe."67Eipo bhasyeila amatei humaso, bhamo bhakhoma nei ngumi,na makofi, 68naje, tikuwile, awe we Klisti weenu wakhomile?"69Eipo ou Petro akheiye hwounzi pa bhoungoulou,oubouyi oumo wei shileindu abhouzya ou Petro huje , "nawe ouli peeka nou Yesu ou wa hu Galilaua." 70Lelo ou Petro wakhana hwa bhantu bhounti huje, sigaeimeinye einongwa eizyo zyouyanga."71Nawafuma hwounze, oubouyi wamwabho we shilendu, walola wabhabhoula abhantu huje, ouno ali peeka nou Yesu ou munazaleti." 72Ou Petro wakhaana nalape, naje sigaeimeinye oumuntu ounou anei"73Pamande hashe bhaala bhabhaheimeileiye nawo bhabhoula huje, lyoli awe ouli peeka nou muntu oula, ata njango ouleingeine nawo." 74Eipo ou Petro waanda ahwilape huje, siga eimeinye oumuntu ounou," peipo eihanda yakuga. 75Eipo ou Petro wiizuha shayanjile ou Yesu huje, seiseile eihaanda akuje abha haane hatatu."wope wafuma hwounzei waanda alile amansouzi

Chapter 27

1Lwahwasha,alongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei na gousi bhounti bhahajehana hunongwa ya Yesu huje bhagoje. 2Bhapinyile ou Yesu,bhahatwala hwa Pilato,oulongozi wa bhaluumi.3Nantele ou Yuda, yahasambushiye ou Yesu,ahwiyounvwezye shibhibhi nawalola huje ou Yesu aloungwilwe agoogwe,aheega eimpeiyanzila amashomi gatatu,ahabhawezyezya abhalongozi bha bhasayi,na gousi abhei Uyahudi, 4Wayanga waga, eimbombile eimbibhi ahubheishei munyobhei zyeinyu oumuntu wasagatulile ilando lyoulyounti.;Lelo bhabhoula bhaga,eigo sagageitu atei nantele?,eigo gaaho humweene." 5Nantele wazitaga pansi ziila eimpeiya hushibhanza, ahasogola nabhale ahwinyonje.6Abhalongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei bhahaseibha eimpeiya ziila,bhahayanga bhaahaga, "Saga eihwanziwa asanganye eimpeiya eizi nei zya munyumba einfinjile eiya Ngouloubhei, peipo zisoumbwilwe huje zigoje oumuntu." 7Eipo bhajehana, huzyeeje eimpeiya ziila na-kaliile ougounda ougwa bhoumbeile einsonta huje bhasyeilaje ajeenyi. 8Eisho shasheisho ougounda ougwo itaawa lyakwe bhakwizya, ougounda ougwi daanda paka sanyounu.9Nantele eila einongwa lyayangwilwe nou kuwe ou Yeremia huje, "Bhaheijile eimpeiya amashoumi gataatu, eimpeiya eizyo abhaizilaeli bhaheiteiheine. 10bhahatumiye ougounda oubhoumba einsonta nashi oumweinei sha ndajiziizye."1411Eishi ou Yesu aheimeileiye hwitagalila yei Liwali, na ouliwali abhouzya ahaga,"! Awe ouli mweinei wei Bhayahudi?" ou Yesu abhoula, "Awe ouyanga eisho." 12Lelo nalongwaga na abhalongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei na gousi bhounti, sigaahamuye izwi nkalimo. 13Nantele ou Pilato ahaswiga tee.14lelo sagagamuye izwi nkalimo, eipo eiliwali yaswiga tee.15Eishi pashikulkulu eishei paasaka, oulongozi ouyo ahali na miiho aga hubhigulile ounkoungwe weeka oula abhantu bhabhalabhaga huje ayigulilwe. 16Husaala eiyo bhahali nou koungwe oumo, itawa lakwe ahali you Balaaba,Oukoungwe ouyo ahamanyishe tee humbibhi zyakwe zyabhoombaga.17Abhantu lwabhabhoungeine ou Pilato abhabhouzyeileleizya ahaga,weenu wamuhwanza huje eimbigulile mubhakoungwe eibha?" ou Balaaba awe ou Yesu yahweItwa Klisiti?" 18Ahameinye hujeabhagousi bha bhayahudi bhaheinzeile hwa mweenenou Yesu hunongwa yei jeila . 19Ou Pilate lwa akheuiye pitengo lyakwe eilya lonjele, oushe wakwe asontelezya einongwa huje,ousahabhoombe eimbibhi zyozyonti hwa muntu ounou sigali nilando nkalimo.Eindabhile tee nousiku hunoungwa yakwe."20Lelo abhalongozi bhabhasayi bha Ngouloubhei na gousi bhamo abhei Uyahudi bhayisooha eimpouga eiya bhantu huje, bhamwigulile ubalaaba na hubude ou Yesu. 21Ouliwali abhabhouzya, "Younani kati ya bhabheilei yamuhwanza amwei eileshele?" Bhayanga bhahaga, "ou Baraba." 22Pilato ahabhabhouzya, "eibhoombe weile ou Yesu yahweitwa Klisiti?" bhounti bhahabhoula bhahaga, khomeele''23Wope ahayanga, "abhoombile yeenu eimbibhi huje tikhomeele pashikhobhehanyo," Lelo abheene bhahonjela abwaje naje khomeele ." 24Eipo Upilato lwawalola huje saga wajiye abhoombe lyolyonti, na huje ouvwalanganowuhwanda ,eipo aheega ameinzei na asanfye amakhono gaakwe pitagaalila lya bhantu bhounti.Eipo ahaga "Anei siga endi na malando gogonti hwi-indanda lya muntu ounou. Eiga gounti malando geinyu mweimwei."25Abhantu bhounti bhahaga, "Idaanda lyakwe libhei pamwanya yetu na bhaana bheitu" 26Eipo wamwigulila ou Baraba amwabho, leelo ahabhalajizya abhalwi bhakwe huje bhasheite ou Yesu nou chapo na hukhoomeile pashikhobhehanyo.27Nantele abhalwi bhalongozi oula bhahamwega ou Yesu paka Praitorio nei eimpouga eingousi yei bhalwi. 28Bhamwaula amenda gakwe nahukwatizye igolole ishamwamu. 29Eipo bhahatabha einsushe eiyei minvwa, bhahakwatizya hwitwe na hubheisheile ilanzi hukhono gwakwe ouleilo huje aloleshe nashi oumweinei.Bhahasugamila pitagalila lakwe nashi aje bhahupuuta na hukenyensye,bhahaga tihulamuha mweinei wa bhayahudi?30Na bhasweileiye amaate, na bhahega ilanzi nahukhome mwiitwe. 31Lwahamala hunsoufwanye, bhahamwawula igolo ishamwamu liila na hukwatizye nantele amenda gakwe.bhahafumya hwonzi nasogole nawo abhale hukhomele pa shikhobhehanyo.32Lwabhafuma hwounzei, bhahalola oumuntu afume hu Krene itawa lyakwe you Simeoni, ouyo bhasonshelezya huje anyetule eishikhobhehanyo sha Yesu. 33Bhafiha paala papahweitwa pa Goligota,(hwahuje pi- Ifupa-li Itwe)." 34Bhahapeila ou Yesu eidivaayi, yabhasangeinye nei nyoungo huje amwele.Lelo ou Yesu nawayileinga, ahakhaana amwele.35Lwabhakhomela pashikhobhehanyo, bhagabhana ameenda gakwe eisha duunye einduunya .Huje weenu anzahweje ameenda weilei.eipo lyahabhombeiha izwi lyayanjile oukuwe huje, bhagabheinei amenda ganei, lyope ikooti lyanei bhahalidunyiiye einduunya. 36Eipo bhahakhala papala huje bhadiime. 37Pamwanya pi-itwe lyake bhasimbile eisimbo huje, ounou youyesu oumweinei wa bhayahudi./;38Ankoonya bhabheilei bhabhakhomeileiye pandweimo nou Yesu, oumo oukhono ouleleo, wamwabho hukhono oumongo. 39Abhantu ashila li dala bhahaligaga nayinzye amatwe ga bho 40Nahubhoule huje,, "Awe wahajile wahayisankula einyumba einei eiya puutile hwiyavwe teenye nkouli mwana wa ngouloubhei iha pa shikhobhehanyo eisho!"41Sheisho alongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei, na manyizi bhei ndajizyo na gousi, bheinsi bhatona bhaga, 42"Abhavwiizye abhanjei, lelo sigabhajiiye ahwiyavwe youyo.oumweene mweinei wa bha Yahudi ayiishe pikhobhehanyo natei nkatimweiteishe.43Ahumweiteiha ou Ngouloubhei. Eishi ou Ngouloubhei ouyo amwavwe, oumweene ajile anei eindi mwana wa Ngouloubhei." 44Bhope bhaala ankoonya bhabhakhomeileilye pandweimo nou Yesu bhahanda hulije sheisho.45Ahwande musasita paka musaatisa einsi younti yahali nkiisi . 46Nayafiha eisatisa ou Yesu wakhoola eiholo waliila waga, Eloi,Eloi,lama, sabakthani?hwahuje Ngouloubhei wanei. yeinu oundeishile? 47Abhantu bhabhaheimeileiye paala bhabhahounvwaga nakhoola bhahaga, ahukwizya ou Eliya ."48Nanali oumo wabhaala wazubhiha isaula mudivayi eindozu, wayipinya mwilanzi.nahupeele ou Yesu huje amweele. 49Bhamo bhaga leishi ,teenye ou Eliya nkashele ahweinza ahumwavwe." 50Ou Yesu wakhoola eiholo pamandei waafwa.51lwoulwou, ouwizigo wigolole, wazeimbuha afume pamwanya paka pansi.Einsi yahayinga namalawe gabazuha. 52Einkoungwa ziiguha,na mabeilei ga goulousu bhabhafwiye gazyouha. 53bhafuma munkoungwa, nawzyouha ou Yesu,bhiinjila mukhaya einfinjikle, bhabhoneha wabhantu abhiinji .54Eishinoulongozi wa bhalwi, pandweimo neibho bhabhadiimaga ou Yesu ,nabhalilola lila itensya, nagala gagabhombeishe oaala bhahogope nayanje huje, lyoli ounou aali mwana wa Ngouloubhei." 55Bhahali abhashei bhabhahenyaga sapatali eibha bhabhala bhalondozyaga ou Yesu afume shabhaali hu Galilaya,nahumwanvwe neivintu vyabho. 56Abhashei eibho ahali ou Mariamu Magdarena nou maliya ounyina wabho ou Ykobo nou Yosefu, nou nyina wa bhaana bha Zebedayo.57Nahwafiha lyabheila, ahenza oumuntu oumo ahali tabhazi afume Arimathaya, itawa lyakwe you Yosefu ouyo ahali bhaazyi wa Yesu , 58Abhalile hwa Pilato alabhei oubeilei gwa Yesu.Ou Pilato waga apeelwe.59Ou Yusufu wagwega oubeilei gwa Yesu, wagupinya mumwenda, ougwinza, 60wagusyeila munkoungwa yakwe eimpya yagweinyile mwilyalawe. eisho waungulusya iwe igousi wakwinshila mundyango gwei nkoungwa nasogole. 61Ou Mariamu Magdalena nou Maria oula wamwabho bhakheiye paala ambali pankoungwa.62Shandabho lwakwe isiku lyei sabaato na hwasha, alongozi bha bhasayi na Mafalisayo bhabhala hwa Pilato. 63Bhaga,"wee gousi, tizuushe huje oula oumuntu wilenka nahali shamwoumi ajile isiku eilya tatu eihayizyoha ,' 64Eishi oubhalajizye abhalwi huje, bhaileindeileile einkoungwa afishe isiku eilya tatu huje abhaazyi bhakwe bhasashele humwibhe, nahubhabhouzye abhantu huje azyousheile. ilenga eili eilya malishile lyayibha ligousi ashile liila eilya hwande."65Ou Pilato waga, amwei mulinabho abhalwi bhaleindeileile.Bhalaji mubhatwale bhayileindeile einkoungwa shabhabhajiye abheene." 66Bhabhala ayileindeileile einkoungwa,nabheishe eishimanyilo mwiiwe liila nabheishe aleindeileili.

Chapter 28

1Pamandei palyebhela isiku eilya puute, isanya lwalyaswanga abhale isiku ilya paloungou , ou Mariamu Magdalena, noula ou Mariamu ouwamwabho bhaheinzeile ahwenye ikaburi. 2Nanaali itensya,eigousi, hunongwa zya antumi bha Daada bhahishile pala pankoungwa na bhoungulusye iwe, peipo ahalikhalila.3Eisheni yakwe yahali nashi ouwumeme, na menda gakwe gahali mazelu tee. 4Bhaala abhaleindeileili bhahayinga na hwogope tee,nash abhafwee.5Oula ountumi abhabhoula bhaala abhashei huje,muganje hwogope eimeinye huje muhumwanza you Yesu,wabhakhomeileiye pashikhobhehanyo. 6Noumo eipa, lelo azyousheile nashi shabhabhouzyeizye. Einzaji mwenye ou Daada pagoonile. 7Bhalaji nanaali mubhabhouzye abhaazyi bhakwe huje, azyounsheile afume hwabhafwe, einyi abhatanguliye Hugalilaya.Ouwo wamubhahulole.' einya anei eimbabhouzyeizye."8Bhaala abhashei bhahasogola paala pikaburi nanaali nouwoga na bhashiye tee, bhasheimbeiye, abhabhoule abhaazyi bhakwe. 9Enya ou Yesu ahatangana nabho ahaga, "Salamu." Bhaala abhashei bhaheinza na hukhate amanama gakwe, nantele bhahapuuta. 10Nantele ou Yesu abhabhouzya, "Musahogope, bhalaji mubhabhouzye aholo bhanyu bhatangulile Hugalilaya. Ouhwo bhanzandole anei.11Abhashei bhaala nabhabhalaga,einya bhamo abhaliinzi bhabhalile humujini abhabhoule abhalongozi bhabhasayi bha Ngouloubhei gounti eigo gagabhoumbeishe. 12Eipo abhalongozi bha bhasayi bha ngouloubhe peekana bahalongozi bhabhoungana ayanje eijambo na ayangane einongwa eizyo pandweimo nabho, bhafumizye eimpeya 13na hubhabhoule, mubhabhoulaje bhamwabho huje, abhaazyi bha Yesu bhaheinzeile nousiku tee ahwibhe ,wanahi Ou Yesu paala atei pataibha tigonile.14Nkashele ougousi wounvwa eigo,atei tinzayanje naawo huje,musahabhe na mayeimba." 15Abhaleindeileili bhaala bhaheega eimpeiya ziila, bhahabhomba nashi shamanyiziwe.EAinongwa eizyo zyahanyampana wabha Yahudi, eili sheisho paka sanyounu.16Lelo bhaala abhaatumi eilongo neiyeka bhabhalile hu Galilaya,hula hwigamba ou Yesu hwabhalajizizye. 17Lwabhahalola, bhahapuuta.Lelo bhaamo bhahabha nou wooga.18Ou Yesu aheinza hwabheinei nabhabhouzye, eimpeiwilwe eikhone lyounti lyei munsi nei mwanya. 19Eishi bhalaji mubhabheishe abha munsi bhounti abhe bhabhaazyi, bhouzyaji hwitawa lya Daada,nEIlya mwana,nou oumpepo oumufinjile.20Mubhamanyizyaje abheneishishi humambo gounti geimbalajizizye, einya anei eindipeka namwei wilawiila, paka mumalishilo wei munsi.

## Mark

Chapter 1

1Ougu wandilo ouwaloumbeilile izya Yesu ou Kilisiti. 2Nashi pihasimbilwe noukuwe Isaya, "Einya, eihusountezya oumuntu wanei hwitazi lwaho, oumo wabhahwandale idala lyaho. 3Sauti ya muntu ouwakhola hwipoli, "Kamilisyaji idala lya gousi; goulousyaji amadala gakwe."4Ou Yohana aheinza, ahozyaga hwipoli naloumbeileile oulyozyo oulywahwiyisye hunsajilo zyeimbibhi. 5Einsi zyounti eiya Yudea na bhantu bhounti bha hu Yelusalemu bhahabhala hwamwene. bhahwoozewaaga hwisoho lya yordani bhasangamaga imbibhi zyabho. 6Ou Yohana ahali akwata amenda geimawoya geingamiya nukanda gwi nkwembe musana gwakwe, alyanga ikhopha nou woonshi gwa hwipoli.7Alumhelelaga nayaje, "Ajwele omo aweza palene ya nikhonsana ani sayaiwezwa, sasga imbajile awishe pansi nawaule inyao zya malato gakwe. 8Anle ihabhabhozyaga humhenze, lelo umwene aibhozya humheze huhala Uzelu Umuiza."9Lihafumila isikulimo insiku izyo huje uYesu ahizele afume hu Nazareti ya wiGalilaya, ahozewa nu Yohana wisoho Yorodani, 10Epou uYesu pauha afumemeze, ahalola imwanya awihiha pamwanya pa mwene nishi injibha. 11Isauti ihafuma amwanya, "Awe uli Mwana Wani. Niphendeziwe sana nawe."12Shisho uhala alazima hwa awale wipoli. 13Ali wipoli insiku amarogo ganhi, shajelwa nuSetano. Hali pandwemo na makhanu gamwipoli, abhandumi bhambela.14Ahishi afume Yohana akhatwe, Yesu ahiza hu Galilaya alumbelila inongwa zya Ngulubhi, 15ahayanga, "Abhalilo na utawala wa Ngulubhi mbhelile lambi nahwenteshe nishi alumbhelele".16Ashizanya mushenje mushejenje ya Galilaya, halola uSimoni nu Andeleya uholowakwe usimoni bhaponya inyavu zwao mu nsumbi, pipo bhahali bhabhalobha. 17U Yesu ahabhabhuli, "Ajeiza, nhizaji, dangaji izabhambeshe walolombe samantu." 18Nahazileha inyavu zyao na hunfwate.19U Yesu pajendanga apatali hashe, ahabola u Yakobo umwana wa Zebedayo na Yohana uholo wakwe; bhali mwitori bhalinganya lyavu. 20Abhakuga bhope bhafuta bhahaleha inyise wao za Zebedayo wahaleha mhati mwitori natumishi abhanji abhakondilwe, wahafuta.21Pa bhahafiha Kaperinaumu, isiku ku Lwatuye, uYesu ahinjila aputile nawamanyizye. 22Bhaswiga asunde wakwe, alingane aje asundaga nishi umntu ulwali ni amuli nikama bhabhamanyizya na abhabhasimba.23Npepo umunda gwogwa ahali umuntu wahijila paputilepao ali ni pepo ichafu, naakholaihalo, 24ayanga, "Tuli na henu ahabhombe nawe, uYesu wa Nazaleti? Uyinzile watwangamizye? Imenye uli winanu. Awe uuli mwaushe ulihovhe umwana wa Ngulubhi!" 25U Yesu aidamila ipepo nayanje, "Bhuma na hufume muhati!" 26Na iloho ibhibhi vhiihagwisya paka pazhi nafume wa mwene lwulwo shalila wisa utisana ya pamwanya.27Abhantu bhonti bhahaswigaa, bhahabhuzanya na shila muntu, "Ili lyenu? eizi nsundo eimpya lyalili bnikhone? Hata eimpepo eimbbhi zyope zihuminamila!" 28einongwa afumilane numwene zyahenela shilansi muhati yei mukowa gwei Galilaya.29Ishi lelo bada yafume huzi panyi poto, bhahinjila khaya wa Simoni nu uAndeleya bhali nu Yakobo nu Yohana. 30Ishi ukhoyi wakwe uSimoni ali agonile bhinu alinihoma, mala yiyo bhahabhula uYesu ihali zyakwe. 31Bhisho aheza, ahakata ukhata ukhono, na ubhisye humwanya; homa ihaleha wa mwene, handa wabhele.32Ulwebhe labhobho isanyapa liswile, bhaletelawa mwene abhali wa winu amabhasanyishilwe ni pepo. 33Ikaya yundi ibhongana pandwimo mundwango. 34Ahabhonwa bhundhi abhali bhanwinzeele ibhungo zinyinji, nakemele ipepo haga lehanga ipepo huje zhi yangaje pipo zwamenye.35Abhuha na sha pwii sana, wali shahuli siku habhala pasa pabhoneha alabhanga ouhwo. 36ou Simoni na bhonti bhala bhabhali bhonti bhahaza humwaze. 37Bhahamwaga nahubhule, "Bhonti bhahuwanza"38Abhabhula, "Salitubhale apanji nnzi yunti izyungula ili bhope oubho indumbilile. Shashisho inzile ipa." 39Ahala ajenda mugali ya mwunti, abha azyugula mnyipoto zyabho mwunti nakemele vhepele ipepo.40Uwikoma ahezawamwene. Ali ahulamba; ahafugamila amafugamo agabhala, "Khashele uwanza ugawezaa mbeshe mwinza." 41Abuwagwa ni phana uYesu hagolozya ukhono gwakwe nahukhate habhala, "Nina. Uwe safi." 42Hashe lwene ukoma bhuhamwepa, ahabhasa safi.43U Yesu ahasunda hukhali shilaga shaulilo, ahabhola, 44"Uhakiswaje saga unyama muntu yaya hyanyunti, lelo shilaga, uwibhonesye wa puti, natowe dhabihu hunoyaje u Mose alajizye shasha awi yozye isha manyishe wane."45Lelo abhala aubhula kila muntu na wenezye ineno sana hata uYesu haga ayendela abhale humujini huwa bhuushe. Hivho pa falanga nabhantu abha heza wamwene abha bhafume wunti.

Chapter 2

1Ahawuya Kaperinaumu husiku indondo younvweha huje ahali hukhaya. 2Abhantu bhabhinji sana bhabhoungene paala sigapahali pakhale nantele, hata yapaala palyango,o, nou Yesu ahayanga izyo hwa bhenei.3Abhantu bhashe bhahinza wa mwene bhahata umuntu uwa polile; abhantu bhantenine. 4Lelo pahakunwa hufishile alengane yau winji wantu bhahefwa bhasanyangulanya humwanya yinyuma pipo awantu walivhinji. Wakununwaga palitubhulailina bahiswa ishitandashila bhanyemulile umtu wa polile ali agonile.5Halola umwoyo gwa mbanago, Yesu alibhule mutu ulayapolile, "mwanawani, ibhimbi zwaho zihombashilwe." 6Lelo bhamo abhasimbi bhala khale bhawitosa humoyo gawo, 7"Bhahayanga moyo gao awezizye bhule ayanje eshi? Aliligaa! Bhaga umuntu huje awa uweefe idhambi isipokuwa Ungulubhi mwene mwene yawezya?"8U Yesu awimenye amwo gwakwe izyabhasibhaga kati yabho. Abhabhula bhebho, "Lelo yenu mushebhabhisho moyo nginyu? 9Lwenu iphuphusho sana aayanje wa muntu uwapolile, 'Aje imbibhi zyaho usajilwe' ama ayanje' Imelila, ega ishigonelo nishitala shaho, ujenda jee?'10Lelo ili bhapate amanye aje Mwana wa Muntu ani uwamuzi uwa huhoshele umuntu imbibhizyaho zihoshilwe ahabhulau uwahobhushile uwapolile, 11"Ibhula awe, bhuha, ega ishigonelo shaho, ubhalaje huliwe." 12Ahemenlila phepo naweje ishigonelo shakwe, ahanje nda munyumba yashala muntu, esho bhundhi bhaswinga nahusalifwe Ungulubhi usisya, bhayanga "Shikulu, satulole inongwa na shiine."13Ahashila andhele munshinje munshije idimi nikundi ilwa bhantu bhundhi bhala gawa mwene abhansunda. 14Aliashizanya alola uLawi mwana Alfayo akhele isehemu yakusanya isongo abhula, ahaga "Nfhatanje." Ahimenlhila nahudaje.15Uwakati uYesu alwangai ishale munyumba ya Lawi bhabhuganyaga na wantu imbibhi bhaha bha bhalwanga nu Yesu nasudwe bhakwe, phepo phipo bhalibhinji bhali bhahudaga. 16Ulwo asimbi, abhahali, Mafalisayo pabhahalola uYesu alwa na mbibhi adhele bhahunganya isongo, bhahabhula asunda abhakwe, "Lelo yenu anabhunganya isengo nata nabhomba imbibhi?"17U Yesu pahuvha isho ayanga, "Ishi awantu ahali bhiza amhele gao hawaziwa husiphitali; bhatu abhinu tuu bhabha waza saga ize. Awanzea bhiza abhihaki, lelo abhibhi."18Asudwa awa Yohana na Amafalisayo wali haga bhalwa. Wamo bhalila bhabhulile henu asundwa abha Yohana na mafalisayo habhaleha alwe, lelo asundwa bhaho bhala habha ngalila? 19U Yesu ahabhula, "Ishi uwa tanjile hushahe agawezya agalilaje alwe uwakati bhobho umwani sha nabhene? Khashele umwani shikukukulu shali pepo nao? Lelo walwalwunthi umwa khashele bhalinabho hawezihujefunje."20Insiku ziwhiza alo ubwana nashikulukulu paishila nhipopo bhaifunga. 21Numo umuntu uwamama umwenda ukulu mumwenda upha mu mwenda ukulu kulu, pakashinzavhe shashe piletu, nazembushe uluwiwi afumine ni lwolizaduhane shibhibhi.22Numo umuntu uwaponya ihobwa ipha muvhilhelo ivilazu, lelo ihobwa sibhavibazulanye vhonti vibhele nai hombwa navivho vibhabazushe nateje. Amana gakwe, nhviha imbwa ephwa muvilo ivipha."23Isiku limo uYesu ahashizanya pisiku ilwantu ye humagunda gamo gamo enya afundiwa bhakwe handa bhamo bhamo bhanda alwe amazhali ingingano. 24Na Amafarisayo bhabhabhula, "Enya, yenu bhamba gasa ganghigo ahandhu hasa haho inje yitalatibu pisiku ituye Sabato?"25Habhabhula, "Sagamumanyile hala habhomba u Daudi pahazaga palini nizala--- umwene nabhala ali nao umwene? 26Ishahabho munyumba ya Ngulubhi ulwa Abiathari pali puti ugosi ahalwa ibhumnda ilwa bhiewelwa pitazi--- ilwa shali shizyonga ishitalatibu wamuntu wabhodhi ila waputu----apele ga vimo vimo wabhala bhali nabho?"27U Yesu ayaga, "Sabato ihabhombilwe kwa ajili ya mwanadamu, saga wamwanadamu kwa ajili ya Sabato. 28Isho Umwana wa Adamu ni Bwana, hata wi Sabato."

Chapter 3

1nntele ahinjila muhati mwaputile muka mwali nou muntu ouweikhono gwagwoumeile. 2Abhantu bhamo bhadagaga mupeipei huje bhenye nkashele azahuponye isiku eilya puute aje bhataake.3U Yesu ahabhula umuntu uwikhono ugwagupolile bhuha imilila pahati iyibhugaine." 4Ishihabhala abhantu, "Jee shinza abho iliza lwaponwe pisiku li Sabato au ilwa joje; ulwa sikeli, au gasa?" Gawaziwa aponwe agoje.5Bhamamhee ahabhenya wilwoyo asononoha pipoiliyaukhame wimoyo gao ahabhula muntu, "Goloswa ukhono gwaho." Augoloswa nu Yesu aguponwa ukho gwakwe. 6Mafalisayo bhafumahuzi bhahabhomba zimozimo nu Mahelode aziade umwene nahugoje.7Phipo uYesu, nasandwa bhakwe bhashila hunzumbi, ni mbhuga nhingosi iyabhantu ihabhadagaga ihafumaga hu Galilaya na Uyahudi 8na fume Yelusalemu nafume indumaya na witanzi yi Yolodani na vhelane yitilo ni Sidoni, imbhuga ingosi, phihuvhwa shila hantu ahaga ahabhomba, bhabhiza wa mwene.9Ahabhamhula asundwa bhakwe atayalisye itulyi idodo kwa ajili ya mwene phipo imbhuga, ili bhangaje husoje. 10Pipo abhapo mwaga winji, ilikila mntu uwali na malamba anihu hufishile ili apata manzwe.11Paphunti ipepo ichafu panwalolaga zywa gwaga paka panzi witanzilwa kwe nalile, bhayangaga, "Awa uli Mwana wa Ngulubhi". 12Abhamlila abhasimisizya agamde awubhushe.13Abhala pamwanya pigamba, abhakuda abhanzaga, mbahabhala wa mwene. 14Abhasalula ilongo limo na bhantu bhabhili(abhakaga atumwa), ili bhambe palushimo nu mwene ili awe zywaje atume alu bhilile, 15na bhamlila azywefhe iphepo. 16Abhasalula ilongo nabhaji bhabhile uSimoni iyapela itawa ilya Petulo,17Yakobo umwana wa Zebedayo, nu Yohana uholo wakwe uYakobo, apelilwe itawa ilwahuje Bonagesi, ibho ni bhana awungume, 18na Andeleya, Filipo, Bartholomayi, Mathayo, Tomaso, Yakobo, umwana wa Alfayo, thadato, Simoni Mkananayo, 19na uYuda Iskariote, ambaye asambushila.20Nhipo ahabhala khaya, mbhuga ya bhantu bhahinzha bhunti nabho nanthele, saga bhahawezywa na hulwe imbumunda. 21Abhana bhakwe pabhuvha ahapango mhiho, bhahabhala hukhute leloinjele, zyakwe zulushile, "Amerukwa na akili". 22Asimbi bhahenza afume mu Yelusalemu bhayanga, "Asangi ne Beelzebuli," uwa tawali ni phepo awefwa amapepo".23Yesu abhakuga wamwene nana yanje navho hushifwani, "Haga pauli uSetano aha mwefya Setano? 24Utawala khaugabhanishe bhuwo, utawa uwo ungimilila. 25Inyumba khigabhanishe yiyo i nyumba iyosigawezya awemelele.26Ngashele uSetano ainushe shinje ishashivhi yuyo na gabhanishe, hangi mivhila, na azabhe afishile hu mwisho wakwe. 27Lelo nomo uwagawezya hata umo awinjile muhati nyumba iya muntu uwikone nawivhe ivintu vhakwe bila hupinye umwanikhone nasoti khasha abhunga nyaje ivya nyumba.28Lyoli imbabhula ibhivhi zyunthi izywa bhanabha bhantu zyai hobhoshelwa, naligo gawayanga, 29lelo uwiliga uhala uzelu hagaihoshe lwa na mwaha anu lozi uwimbivhih uwawila nawila." 30Yesu alilisema hili kwa sababu walikuwa wakisema, "Ana roho chafu".31Pepo anyina naholo bhakwe bhahenza na bhemelele huzi. Bhahatuma umuntu, hukuje. 32Abhantu bhali bhinji bhalipepe numwene bhabhula, "unyina waho naholo bhaho bhali hunzi, bhahu waza awe".33Abhanjibula, "Yu nanu inyina wani na holo bhani?" 34Ahabhenya bhali bhakhele bhazyungulele, ahayanga, "Enya, ibha bhamaibhani na holo bhani! 35Ngunthi mapezi gakwe Unguluvhi, umuntu uyo holo wani, nanyirumbu wani na yumayi wani."

Chapter 4  
1Ahanda abha manyizywe mu shinjhe izhumbi. Ni bhunga ingosi ihubhungana ihazyhungula, ahinjila muhati inyitu li musumbi, ahakhala. Ibhuga yunthi ihali izywungulile mushinje munsumbi mu fukweni. 2Abhamanyizhwa inongwa inyinji huvifwani, ayanga wa bhene hunsundo zyakwe.3Uvhi ikopba ihabhalile atote. 4Pali atota, zimo imbeyu zyalagala mwidala, inyonyizywahinza zywalya. 5Imbeyu zimo zywalaga mumwala, pasipali ninzhi inyinji iyaye. Mara zikanyauka, kwa sababu hazikuwa na udongo wakutosha.6Lelo isanya palyahatukula, zywatenguha, lelo pheposazywali na kholo zyahumaa. 7Imbeyu zimo zywalagala pahati pamivhwa. Amivhwagazi puta, saga zhwasiga indundu zywa zwunthi.8Imbeyu izwenje zhwalagala munzhi inyinza zhwapa indundu pazi wonjelela, zimo zihasagala along gatatu sana, zimo malogo tanda, na zimo malogo mia." 9Ahayanga, "Wabhunti uwi makutu agahuvhwe, naayuvhaje!"10U Yesu pahavha mwene, bhala habha phiphi nu mwene bhala ilongo nabhantu bhantu bhahabhuzywa ehusu ivifwani. 11Ahayanga wavhene, "Amwe mpewilwe utawala uwa Nguluvhi. Lelo bhala abhalihunzi shila hatu wayanje nivifwani, ili gawenya, ena wenya, 12lelo hawenya, phepo pahuvhwa, lelo sahuvhwa wawenya, lelo sawenya wala hawe lewa nahuvhe, lelo gabhe bhagaluhananga Ungulubhi abhahoshelanga."13Ahayanga wabhene, "Ishi samuwelewa ivifwani ivhi? Mugawezwa bhuli awelewe ifwani ivhinje? 14Ikopha itotile izyo. 15Lelo bhala bhalagala mushinjhe mwidala, papizywa lwatotilwe. Pala pabhahuvha, pepo uSetano ahiza naweje izywo lila lwatotilwe muhati yao.16Na bhamo bhala bhatwa mumwala palyuvha izywa, shalubhilo shalulo bhalipola huwaushe. 17Sabhanakholo gangunthi muhahati yao, lelo vhajimba humuda ufupi. Amayimba na yushe wao paviweza hunongwa yizyo vhafiha bhambumila.18Bhamo vhala bhatotwa kati yimivha bhahuvha izywo, 19lelo ayimba agamunzhi akhopelwe nishuma nivinyonya zwa mambo aganji, huhuwaingia nasupe izywo na limenwa apape amadudu. 20Na bhawili abhabhatotilwe munzhi inyinza. Bhalwuvha izywo nali pashele bhapapa amandundu: bhamo malongo gatatu bhamo malongo tanda bhamo mia moja."21U Yesu abhambula, "Je unaleta ta ndani ya nyumba nakuweka panzhi ishitundu, au pansi pashitala? Uleta muhati na bhishe pamwanya pakinara. 22Na hami hahabhajile afise asahagabhoneha, nahakuna siri iyasiga abhapazeru. 23Khawele uwimakutu gahuvhe ayuvhwaje!"24Akawaambia, "Mubhanje maso na hala amuhuvhwa, alingane ishipimo shila ishampima ndio shisho shamwapimilwa shayonjelezewa hulimwe. 25Afutane aje uhula uwanao ayejelela vinji tee, ulakwasanao afume wamwe ene vyayegwa navila uvya navyo."26Ayanga, "Utawala uwa Ngulubhi ufananasiwa nu muntu uwa vyala imbeyu mwilongo. 27Pahagona adamula na shabwi imbeyu zyatiuha nakule, ikiwa haga hamanya shifumile. 28Izhi ifumia imbeyu yiiyo asoti amatundu baada yipo uwezya, nanthele imbeyu izyazikhomile. 29Lelo imbeyu ya payakho ma atwala inhengo, pipo avune hufishile."30Ayaanga, "Tufwananiswe utawala wa Ngulubhi nahanthushi, au tumile hanthuuli amatumile hanthu uwuli awelezyezye? 31Ili nishi imbeyu yiladai, lelo pihatotwaga hali hadodo sana kuko imbeyu zywunthi munshi. 32Hata lula ulwitothilwe igosi sana kuliko vhu nthi ivha vitotilwe mubusitani ivheha inzamba ingosi nazi inyenji ziwezya akhale nabheshe ivhansu ali nganaje inzunda yakwe."33Amafano aminji amanyizywe ayanjile inongwa wa bhene, shinza ishabhawezizye awelewe, 34haga ayangaga anabho bila fwano. Lelo lula ulimwene, ahabha bhula asundwa bhakwe shila hantu.35Lelo isiku ilwo ulwe vhela pawafishile, ayanga wabhene, 36"Sanli upande uwa bhili". Pipo bhaileha ibhuga, bhahamwenga uYesu, uwakati bhuwo ahavha mwituli. Amatuli aganji galipandwimo numwene. 37Ihala ihali ihavhulungwe amawimbi gahijilaga muhati mwintuli na ituli nagamimile.38Lelo uYesu yuyo alikuwa kwenye shetri, ali agonelile mwisoho. Bhahadamusya, bhayanga, "Wamwalimo, hangu saga ati tufwa?" 39Abhuha audamila ihala aibhula inzumbi, '"Ibhe shinza, huwaushe". Ihala ihaleha, wahavha miee sana.40Ayanga wa bhene, "Yenu mu hwogopa? Samulinima bado?" 41Bhahabha nihofu moyo gabho bhayangana vhene kwa vhene, "Unu yunanu antele, hata ihula ihumwogopa?".

Chapter 5

1Bhaheinza ouwupande ouweinje uwinsumbi humkowa oungwa hu Gelasi 2Gafula ouwakati ou Yesu afumaga hwonze eiyi touli, oumuntu ouweimpepo einchafu aheinza hwa mwene afume hwazili einkoungwa.3Muntu uyo akhalaga wazili inghughwa. Numo untu uwa zigaga zaidi, numo hata hu manyololo. 4Apinyilwe ahabhalilo ahinji apinyilwe namanyololo. Alikata minyololo naphingo adadulaga ipbingo na gamanyololo gambuduhaga. Na numo uwanga nikhone nahu mene.5Usiku nusanya shali hu ngungwa na huagamba, alilaga na wivhale na mawe amakhali. 6Pahalola uYesu litali, anyililile wa mwene naundame witazi wa mwene.7Ahalila usauti igozi, "Uwaza ibhombele yenu, uYesu, Umwana wa Ngulubhi uwali Humwanya sana? Ihuwiniha wa Ngulubhi yuyo, ungandedavhwe." 8Pipo ali abholile, "Huje ufume mwa muntu bhunu, awe wipepo imbivhi."9Wope abhuzya, "Itawa lwaho wi nanu?" Wope ajibule, "Itawa lwani Legion, pipo tuli bhinji." 10Amwiniha sana sana angande hutwale hunzi yikowa.11Ishi ikundi igosi ilinguluvhe zywa lwanga pamwanya paha gamba, 12nabha mwiniha, bhayanga, "Tutume huguluvhe; tinjile muhati yavho." 13Bhalisiwa; aroho achafu bhahafuma nawinjile muhati mungulivhi, bhape bhahanyilapanzipa gamba paka munsumbi zyabhezya afishe elufu zibhili bhatumbushila munzumbi.14Na bhala bhali bhaziliswa igumi bhatumbaga nafumine italifa abafumile ikhaya ni nsi pipo bhuhafwa abhale awenye ahahafumile. 15Epo bhahinza wa Yesu na bhahalola umuntu uwayinjililwe namapepo---uwali ni jeshi---akhele panzi, bhakwatizye, abhoneha huhakili zyakwa halali bhope bhahogopa.16Bhala bhalole hafumile wa muntu uwa hinjililwe ni pepo bhahabhula hafumile wa mwene ahafumile ahusu inguluvhi. 17Bhope bhada humwinishe ayepe mkoa gwao.18Pali pawinjila muhati mwintoli umuntu uwahinjililwe nipepo amwiniha huje bha shilaje bhudhi nu mwene. 19Lelo haga amwitishile, lelo habhala, "Shilaga hunumba yaho nawabhantu bhao na bhabhule uwabhombile Bwana, iphana ilowapile." 20Isho ahashila atanganza amambo amagosi uYesu agabhombile wamwene hu Dekapoli, ula muntu aswijile.21Umuda uYesu palobhoa upande uwinje muhati mwituli ibhunga inyinji ihazywungulaga pati mushinje munsumbi. 22Uumo uwali longozi wasinagogi, ahitwaga Yailo, ahizile, pali alole, angwile pamagaga agamwene. 23Amwinishe sana amwiniha sana sana, ayanga, "Ulindu wani udodo abhezywa afwe. Ihulamba unyinze ubhishe amakhono pamwene apate ihafya hulamba." 24Isho habhala nawo na ibhuga ingosi sana ihada gana bhavhelaga mpepe vhahunzwungula.25Wali nu shi uli afuma ama danda amaha ilongo limo na maha gavhili. 26Alavhile sana waganga abhinji atumila kila hatu anaho hutaisho sashahavha na hamo. Hata hivyo hakusaidika kwa chochote, lelo pipo ali ihali mbivhi. 27Ahuvwa ihali huje uYesu. Aheza khosi wa mwene na pajendaga muhati mubhuga, apala zwa umwenda gwakwe.28Pipo alyanjile, "Khanapela nvuzywa amenda agakwe lwe, izavhe mwumi." 29Pahakhata, afume wakwe idanda iha leha awiyuvwa hula alavhewakwe huleha afume humalabha gakwe.30Mala Yesu agundua ndani yake mwenyewe huje ikhone lwa fuma. Agaluhana uhu nuhu mu phuga mwa bhantu navhuzye, "Yunanu uwagusa umwenda gwani?" 31Asudwa bhakwe bhabhulile ulola ibhunga izywungulile nawe uyiga 'Yu nanu uwa ngusa?"' 32Lelo uYesu ahenya wondi wondi uwa bhombileili.33Ushi, palole ilili fumile afume wa mwene ahogopa nateteme. Aheza nagwe pansi witazi lwakwe nahu bhute izywaziwili zyunti. 34Ayanga wa mwene, "Lendu, awamini waho huponizywe avhemwumi. Shilaga hu himani upone uponywe afume huvhinu waho."35Pali aliayanga, bhamo avhatu bhahinza afume walongozi uwi Sinagogi, bhayangaga, "Ulindu waho afwile. Henu uhumbula umwalimo?"36U Yesu pahuvha avhyanga, ahabhula ulongozi uwi Sinagogi, "Unganje awogope. Aminiangatu." 37Haga alusu yayunti alongozanye nawo, ila uPetulo, uYakobo, nu Yohana, uholo wakwe Yakobo. 38Bhahiza khaya walongozi wi Sinagogi wope ahalola ivhujo akhole sana nalile.39Pahinza khaya, abhabhulile, "Henu musiliha antele yenu mlila? Umwahaga afwile ila agonile." 40Bhaseshile, lelo umwene, abhafumya huzi, amwega uYisu wa mwana nunyina nabhala bhabhali palishimo numwene, ahijila muhati mwali umwana.41Ahega ukhono ugwa mwana ahabhula, "Talitha koum," ambayo huwayanje, "Lindu umwana bhuha." 42Umda ufupi umwana adamula na ajende (pipo alina maha ilogo limo naganji gavhili). 43Gafula bhahakhatwa nushanga ougosi. Numo yayunthi uyiwaziwa amanye wili. Abha bhula peli ulendu ula ishalye.

Chapter 6  
1Na ahepa ipo nabhale humuji ni wabho asundwa abhakwe bhahadaga. 2Ulutuyo palwahafiha, ali anza amanyizywe mwi Sinagogi. Abhantu abhinji bhahamuvhaga. Naswijiziwe bhahayaga, "Azwajile wihiizi izywa manyizwa?" "Liphana ashi ili ilwapewilwe?" "Abhomba amanjele iga humakhono gakwe?" 3"Ishi unu sawa selemala, umwana wa Maria uholo wabho aYakobo, Yose, Yuda na Simoni? Je adada bhakwe tukhalanabho mumu nanthi?" Hakufulaisha nu Yesu.4U Yesu abhabhula, "Ukuwa haga akosa awogopwe, ilakati yikhaya yakwe na mubhamo muholo bhakwe na munyumba mwakwe." 5Hagawezyaga abhombe amanjele epo, lelo abheha amakhono abhini bhashe abhaponwa. 6Ahaswiga sana pasaga wamini wabho. Ajendelela ikhaya izywapalamani ahamanyizya.7Ahabha kuga asudwa bhakwe ilongo limo nabhantu bhabhili ahanda atume bhabhili bhabhili. Apela amulaka juu yipepo ichafu, 8na bhamulile bhaanganje aweje hahunti pabhajenda ila ulusansotu bhanganda aweje ibumunda wala ifhulushi wala ihela pahosi; 9lelo bhakwataje ishilato, lelo siyo amakanzu gabhili.10Ahabhabhula, "Nyumba yayundti iyamunza winjile, khalanji upa pamwaishila. 11Ikhaya yayundti iyasi habhejela wala abhuvhe, shilaji pabhene, kunyu ntaji amakundi agamagaga genyu, bhawiloleje abene."12Nabhope bhahashila bhatangazwa abhantu bhalambaje imbivhi zyabho. 13Bhanyi ipepo inyinji, na bhapahaga amafuta abhinu bhaponaga.14Utawala uHalode pahuvhwa ingo, afutane itawa lwa Yesu lwamanyishe sana. Bhamo bhayanga, "U Yohana uyabhozwa azyushile pipo isho inkuniimaanjele ibhomba imbombo mhati yakwe." 15Bhamo bhahayanga huje, "Unu yu Eliya," Lelo bhamo bhayanga, "Unu yukuwa, uwali nishi bhala akuwa abhimandi."16Lelo uHalode pahuvhaigo ahayanga, "Ahaga uYohana, uwihandumule itwe azywushile." 17Lelo Helode yuyo alajizwe huje uYohana akhatwe ahapinya nahubhishe mwigeleza hunongwa Herodia (ushi wa kuluwakwe Filipo) pipo lelo umwene ali agojile.18Lelo uYohana ali abhulile uHerode, "Sagashizha aweje ushi uwa khulubho." 19Lelo uHerodia ahanda huvhitililwe na azaga ahugoje, lelo haga awezizwe, 20lelo uHerode amwogupe uYohana; amenye muntu wana lwoli nzhelu ahaleha huwinza, pahendelela hu mwuvhe. Asulumana sana lelo ahamoga hutejelezywe.21Po uhafi uwakati uwene pabhelaga isiku ilwa papwe Herode abhandalila atalamu abhakwe ishelehe, na adadamu nalongozi ami Galialaya. 22Phipo ulendu wa Herodia ahinjila nacheze witazi wabhene, afulaiswa uHarode na jenyu abhakhile uwakati uwishalwe shalwevhela. Epo utawala abhula ulendu, "Undavhe hahondti uwaza nani izahupele."23Alapilizya huje, hahudi hubha ndavhe, izahupele, ahata inusu iyitala wani." 24Afuma huzi avhuzya anyina wakwe, "Indavhe yenu?" Abhula, "Itwe ilwa Yohana uwa Wonza." 25Shisho ahinjila watawala ahanda ayanje, "Iwaza muhati musahani, itwe lwa Yohana uyawozwa."26Utawala aswiga sana, lelo ululapo ulwalapile na ajenyi, haga hawezywa hukhanile ilwa labhile. 27Isho, mutawala ahatuma asinjala abha gulaga abhalajizywe abhale alilete itwelwa yahanaulizi abhatile adumule wijela. 28Ahaleta itwe kwenye sahani na hupele ulindu ulindu apela unyina wakwe. 29Asundwa bhakwe pabha huvha isho, bhahabhala abhale aweje ubhilyi gwakwe bhala asywile hunghugwa.30Atumwa bha bhungana witazi wa Yesu, bhabhula gunthi agabhombile na gabhamanyizyaga. 31Wope abhabhula, "Izaji mwemwe pasili tutuye hashe." Abhantu abhinji bhali bhahweza nashile wala habhapata inafusi iyolye. 32Bhinjila mumashuwa bhala amahali pasili bhene.33Lelo bhahabha lola pabhashila bhahabhamanya abhahanyila lwimagaga upaka humiji guthi, bhope bhafiha shavhasili abhene. 34Pahafiha pwani, bhalola ibhuga ingosi bhahabhasajila, pipo bhali nishi ingole izwasazili nu ndimii. Ahanda abha manyizye amambo aminji.35Abhazyo pahedelela sana, asudwa abhahemwizila bhaha bhula,"Ipa tuli mahali pisili umuda gubhalile. 36Ubhalaje bhashilaje aweze ishalye humiji hujiji ivipipi."37Lelo abhajibhula ayanga, "Bhapeli amwe ishalye." Tugawezwa awepe nakale amabumunda angisamani na mimbili tubhapele hahalye?" 38Ahabhabhula," Muna amabumunda galinga? Mubhale mwenye." pabhavhaga bhahabhula, "Amabumunda gasanu ni samaji nsivhile."39Bhahamuliswa abhantu bhakhale mumasole amolo. 40Bhaha khazywa makundi; makundi mamia na amhamsini. 41Ahenga amabumunda gasanu na samaki zibhili, na wenye humwanya, ahasanya aha pela asudwa waweke mbele ya umati. Bhabhishe nasamaki zibhili, na zitatu wabhathu bhuthi.42Bhahalya bhuthi bhayile. 43Bhabhunganya amabumuda sangile, Vyaha mema ivitundu vhibhele, nivindumushila ivisamaki. 44Bhali alume elufuzisanu abhalile amabunda.45Abhabhula huje bhande mashua bhabhale isemu iyinji, Bethsaida, uwakati abhalaga ulubhungano. 46Pabha habha bhashila, abhala wi gamba alavhe. 47Pawahahavha shalyevhela na mashua yabho ulwo ili pahati pazhumbi alimwene panzi inyumu.48Ahalola bhatamiwa akhome makasiapipo ihala ihapingaga. Pahuhabha hupambazuha nashaphii abha bhalila, ajendaga amizi ahazaga ashizanye. 49Lelo pahalola ajenda amwanya iyimeze, bhapata uwasi wasi bhagazimu hata bhakhola. 50pipo bhahalola vhahijila ishaka. Ahagana yanje anabho abhabhula, "Mubhanje bhadadamu! nene! Mganje abhe nihofu."51Ahinjila muhati mumashua, na ihala ihaleha avungume na haswiga kabisa. 52Haga bhahelewa imana iyagala amabumunda. Injele zhwabho zyalidodo.53Bhope pali bhaloushe isyila bhafiha insi ya Genesareti mashua ikati nanga. 54Pabhahaguma huzi iye mashua, bhahatabula. 55Bhahanyila atangazwe mkowa gwundhi bhahandu abhalete avhinu mzego mzega, shila pahuvhaga huje awiza.56Pundi pahinjilaga huvijiji, au mumiji, au munzhi, bhabhihaga avhinu pasoko, bhalamba huje bhapala mazhwaje amenda gakwe. Na bhundti abhakhete bhaponile.

Chapter 7  
1Mafalisayo nabhamo asimbi ambao bhafumila hu Yelusalemu bhahabhungana huzhwongule umwene.2Bha hulolie bhamobhamo huje asunda bhakwe bhalile ibumunda humakhono amachafu; saga gahoziwe. 3(wa Mafalisayo na Yahudi bhundti sabhalya upaka bhozizye amakhono gao shishinza; bhakhatila utamanduni agosibhabho. Huwakati 4Amafalisayo pabhabhuya afume mahali pasoko, sabhalya paka bhoje kwanza na huli ishelia zimo zimo abhuzywo bhazida gakabisa, ikiwa abhozye ivikombe, amafulila, ivhombo ivhishaba, na hata amatengo agatuniha uwakati uwishalye.)5Amafalisayo na asimbi bhalihubhuzye uYesu, "Kwa nini asudwa bhaho sabhakhala afatane nagosi, bhao bhalwaibunda nabila asungusule amakhono?"6Lelo umwene ahabhabhabhula, "Isaya ahakuwashinza huje amwe mulibhivhi, asimba, 'Aje abhantu ibha bhanogopa humalo mu golo, lelo amoyo ga bho gali hutaloi nani. 7Bhabhombela inyiputoizywaswazya zyizyo izyasazi welewelewewa sazimuhimu bhamanyiziwa italabu izywa bhanadamu gabha poshala agao.'8Muleshile iatalatibu izywa Nguluvhi namuzywejile izishibinadamu ugatwaposhile." 9Ahayanga wa bhene muzikhanile amuli izwa Nguluvhi ishilaisi ili muziute izyinyu! 10Lelo pipo uMose ayajile, umwogopaje udada waho nunyina waho,' uwayanga amavhivhi wa dada au wamai wakwe lywoli aifwa.'11Lelo amwe, 'muyanga huje umuntu akhayanga wadada wakwe au mai, "Usada gwagwunti gula ugwa hunda mwe jelela je afume hulini iyo mbuta yinyiputo,"' (ubho wayanje huje ifumile wa Ngulubhi') 12isho ahuruhusu abhombe ijambo lwa lwunti alibhombe kwaajili ya dada au ya mai wakwe. 13Muyi bheha amuli Nguluvhi huje yilwene alete inyiho zywinyu. Na mambo aminji aga gali isho angamuomba."14Abhakujile amakutano andthele nabhabhule, "Huje munuvhaje ane, amwe mwindhe, namu nelewe. 15Nahamo hahunti huziwa muntu hahuchafula mtu kiingiapo kwake. Bali ni kile kimtokacho mtu ndicho kimchafuacho. 16[Azingatile: usitali ugu, "khamba umuntu amakutu agahuvhwe ayuvhaaje" nashimo munakili izihalyi.]17U Yesu ahagaleha amakutano abhala khaya, asundwe bhahabhuzwa ufwano ugwo. 18U Yesu ahayanga, "Namwe nantele saga muwelewa? Samulola hahunti ahahumwinjila umuntu hawezwa huchafule, 19pipo sahabhala huwoyo gwakwe, lelo ishashiwinjila muvhanda vhakwe shishizanya nabhale hucho." Hu ma elezo iga uYesu abhiha ivhalwe vhunti abhe vinza.20Ayanjile, "Shila isha shihufuma umuntu shashi huchafula. 21Pipo hafuma muhati mwa muntu, huzihu mwoyo gafuma amawazo amachafu, akwesane, uwibha, agoje, 22amabhibhi iga gunti hutamani ishibhibhi, ubhibhi uwaswovhe, akwesane, uwivu aphuyile, awivune, nulema. 23Amabhibhi iga gunti gafuma muhati, gaga huchafula umuntu."24Abhuha afume pala nashile ukowa wa Tiro na Sidoni. Ahainjila muhanti haga ahazaga umuntu yayundhe amanyaje huje aliipo, lelo haga ihazehana hufise. 25Lelo ghafla ushi, ula umwana wakwe udodo ani roho ichafu, ahuvha ihabali hakwe, ahiza, naha gwa magaga agakwe. 26Ushi uyo Muyunani, wikambela ilwa Kifoeniki. Alambile umwene anyizhwe ipo afume wa lyindu wakwe.27U Yesu ahabhula ushi, "Bhateshe abhana bhaliziwaje huje sashili aweje ibumunda ilwabhana azitajile ibwa." 28Lelo ushi ajibule nayanje, "Ena Bwana, ibwa panzi yimeza ivhavhi sagala ivhalye vha bhana."29Abhula, "Ahuje pepo uyanjile ishi, uli mwaushe ashile. Iphepo ifumile ulindu waho." 30Ushi ahabhuya khaya yakwe ahamwaga ulindu wakwe agonile pashitala, iphepo ali afumile.31U Yesu afumile inje yikowa wa Tiro na ashizanije Sidoni abhalile hunsumbi ya Galilaya pakakanda ya Dikapolisi. 32Bhahaleta umuntu uya sahuvha uyasawezya ayanje shishiza, bhalambile uYesu huje abhishe amakhono pamwanya yakwe.33Ahumwefwa hunzhi ikundi shisili abhiha inyovhe makutu gakwe, bada ya aswe amate apala manzywa ulumili lyakwe. 34Ahenyizhwe humwanya amaso ahutuya na hubhule, "Efata," isuo wa huyanje "fuguha!" 35Umuda gwagula amakutu gahiguha, nahala ahazijile awezywa ayanjeshishinza.36Abhamulila bhaganje hubhele umuntu wabhunti. Lelo pali abhamulila bhanje hubhule umuntu pabha zidile ayanje ibhahalileizyo zinyijii. 37Lyoli bhashijizhiwe, nayanje, "Abhombile shila hantu shishinza. Hata abhombile abhasa bhahuvha amakutu ahuvhe na bhabubu ayanje."

Chapter 8  
1Lele inzhiku izyo, paliiibuga ingosi, salinishalwe. U Yesu abhakuga asundwa bhakwe ahabhula, 2"Injisajila ibuga ini bhendelile abhe nani inzhiku zitatu na sani shalye. 3Khimba nyaphanye huje bhabhuye huzinyumba zyabho bila alye bhagazimila mwidala nizala. Mhati yabho bhamo bhafuma hutali sana." 4Asundwa bhakwe bhajibula, "Tubhagaje wii amabumunda agabhaye bhutnthi ibha nabha kutizye abhantu ibha ineo ilyaleshilye?"5Ahabhabhuzya, "mulini vipande vhilinga ivhimabumunda?" Bhayanga, "Saba." 6Awamulila ibhuga bhakhale panzi. Ahega amabumunda saba, ahasalifya Ungulubhi, na budulanye. Abhapela asunda bhakwe bhagabhishe witanzi lyabho, bhahagahiha witanzi libhuga.7Bhope bhali ni samaki zindodo nyishe, na bada yahusalifye, abhamulila asudwa bhakwe bhaganyiivhi vhope. 8Na bhahalya naye. Nabhabhunganya ipande ivhisangele ivitundu, ivigasi saba. 9Bhelega abhantu elufu zine. Aheleha bhashalaje. 10Mara ahinjila mashua nasundwa bhakwe, nabhashila katika ukanda wa Dalmanuta.11Amafalisayo bhafumahuzina wande adalisanye nawo. Bhazaga ishimanyilo afume humwanya, bhajelaga. 12Asebha sana mmwoyo gwakwe ayanga, "Yenu ishizazi ishi shiwaza imanyilo? Imbabhula amwe lyoli, na shimo ishimanyilo ishashaifuma hushi zazi ishi." 13Ipo ahambaleha, ahinjila muhati mmashua anthele ahashila awelekele upauwenje.14Umuda ugwo asudwa bhahi wilwe aweje amabumunda. Sagabhali nishipande shashundhi ishibumunda hata shimo ishali mashua. 15Abhonya hayanje, "Mubhanje maso na witunze ishilela aluzu iya Mafalisayo na haluzu aHarode.16Asundwa bhayangana bhene wabhene, "Pipo sagatuli namabumunda." 17U Yesu ahamanya ili nabhabhula, "Yenu muyangana pasamuli namabumunda? Hamuminye bado? Hagamuwelewa? Amoyo ginyu mapupusu?18Amaso hamulola? Munakutu, sagamuhuvhwa? Hagaamukumbuha? 19Pihagabhaya amabumunda gasanu wa bhantu elufu zisanu, mwahejile ivitundu vhilyinga ivhavimemile amabumunda?" Bhahajibula "ilongo navhele."20Pahagabhanya amabumunda saba huelufu ine, muhega ivitundu vhilinga?" 21Bhahayanga, "Saba." Ahabhabhula, "Bado haga muwelewa?"22Bhajiza Bethsaida. Abhantu ibho bhahuleta wa Yesu umuntu uwafyile amaso bhahalamba uYesu akhate. 23U Yesu ahukhata nukhano ola uwafyile amaso nahulongole huzi ishijiji ahaswa amante pamwanya yimaso nagolosye amakhono pamwanya yakwe, ahabhuzwa, "Uhalola hahunte?"24Ahenyizywe humwanya nayanje, "Imbalola abhantu bhabhoneha nishi amapishi gajenda." 25Ipo ahagolosya amakono gakwe pa mwanay iyimaso gakwe, umuntu ola gafunguha amaso gakwe, ahalola nanhele, ahalola shilahandu shishiza. 26U Yesu ahaleha ashila akhaya yakwe nahabhula, "Unganje aeinjile hujini."27U Yesu ashila nasundwa bhakwe huvijiji ivha Kaiseria ya Filipi. Bhali mwidala abhabhuzwa asundwa, "Abhantu bhayiga ni nanu?" 28Bhahajibula bhahayanag, "Yohana uwabhozwa. Bhamo bhayanga, 'Eliya' na bhamo, 'Muntu umo Nakuwa."29Ahabhabhuzwa, "Lelo amwe muiga ane ninanu?" Petulo ahabhula, "Awe wi Kristi." 30U Yesu abhula bhanje hibhule umuntu yayunti uwahusu umwene.31Ahanda abhamanyinzye huje umwene Mwana wa Adamu lazima alavhe humambo aminji, ayikanwa nalongozi na achungaji agosi nasimbi, na gagwe bada yinsiku zitatu aizyuuha. 32Aliyanjile iga apazelu. Epo uPetulo ahamwega paka pashinje anda hudamile.33Lelo uYesu agaluhana na bhenye asundwa bhakwe na ahadamila uPetulo nayanje, "Sahinzanya huhosi yane Setano! Haga usaga amambo aga Ngulubhi, ila amambo agabhantu." 34Ipo ahakuga ibuga nabhasundwa abhakwe palishimo, nabhabhule, "Kama huli umuntu uya wanza afwuate awikhane nyuyo, ayegaje ishikhovhehanyo shakwe na afhunte.35Wahuje wabhunti uya wanza awokole amaisha gakwe aigatenzwa nauyantezywa amaisha gakwe kwa ajili ya lini na kwa ajili izyo ayokola. 36Aipata yenu umuntu khapate inzhi yunthi wa pante ihasala akahle wakwe? 37Umuntu agawezya afumwe yenu badala yaifumwe ubhumi wakwe?38Uwaindolela inshoni ninogwa zywani ishizazi ishinishi zazi ishabhivhivhi, Umwana wa Adamu ayilolela inshoni paiyinza nubhutawala uwa dada wakwe palishimo naa wandumi azelu.

Chapter 9  
1Ayanjile wabhene, "Lwoliiyanga hulimwi bhawili abhanthu abhabhimilile epha ambao hagabhaibhoja ufye shausilye utawala uwa Ngulubhi pawayinza wikhone." 2Na bada yinshikutanda, uYesu abhega aPetulo, Yakobo na Yohana palishimo numwene wigamba, bhene. Ndipo ahandile agaluhane mbele yao. 3Amenda gakwe gaga luhana gana amulishe alabhe sana nabhe mazelu zaidi uzeluuwasa bhulavha wabhonthi munthi.4Phepo aEliya pamoja nu Mose bhahafumila witazi lwabho, bhali bhayanga nu Yesu. 5U Petulo ajibula uYesu, "Umwalimo, shinza ati akhale epa, shimo shaliwe, shimo kwa ajili ya Mose na isha mwabhosha Eliya." 6(Haga amenye ahawaziwa ayanje, bhahogopha sana.)7Ibhingo lwa fumila nabha kwi shile. Ipo isauti ihafuma mwibhingo ihayanga, "Unu mwana wane uwingine. Mutejele zyaje yuyo." 8Ghafla, pali bha wenya sabha halola uyalinao palishimo, ila uYesu mwene.9Pali bhahwiha afume wigamba, amulila huje bhasaheze hubhele umuntu numo gala gunti agabha galolile, paka Umwana wa Adamu piizhyuha afume wabhafwe. 10Ipo paha ga uta amambo bhibho. Lelo bhayangana bhene kwa bhene lwenu imana yakwe "azyushe afume wa bhafwe"11Bhaha bhuzya uYesu,"Yenu abhandishi bhaiga uEliya ayize nasonti?" 12Abhabhula, "lwoli Eliya sagabhiza afume ivhintu vhunti. Yenu isimbilwe Mwana wa Adamu lazima apate amalabha gaminji navhitililwe? 13Lelo iyanga hulimwi lelo uEliya ahezele, bhahabhomba shabhayingine nishishila shaiganile, nishi amasimbo shaga yanga ahusu umwene."14Pabha habhuya wasudwa, bhaha ilola imbunga ingosi izyungulile na Masadukayo bhabisanyaga ahabho bhabisanyaga anabho. 15Pala pahalola, ibhunga yunti bhahashyiga nahunyilile hulamushe. 16Abha bhuzywa asundwa abhakwe, "Mubisanya nao kuhusu iyenu?"17Umuntu umo muhati yabho ahajibula, "Mwalimo ihale ta umwana wane huliwe; ana iroho iyithavu ihubhomba huje anganda yayanje, 18ihu fanya aje atete mamanje na hugwisye panzi, nafume ipofu mwilomu nasye amino naga gandane. Ihabhalabhile asundwa bhaho humwefye, lelo hagabhawezizwe. 19Abhajibu, "Ishizazi ishasa shiwamini izakhale namwe humuda bhuli? Izawejelane namwe paka lii leti hulini? Mleteni kwangu."20Bhaleta umwana wakwe. Iroho inhavhu palalala uYesu, gafla ihapela ateteme. Usahala agwile paka panzi naafumhe ipovhu wilomu. 21U Yesu ahabhuzya uyise, "Ihali ine ili awande muda ulyi?" Uyise ayanjile, "Aje afume uwana wakwe. 22Mumomumo itwala humwoto au mumenze naije la humwanga mizywe, kama uwezwa abhombe hahunthi utuhulumile natusaidile."23U Yesu abhulyile, "Akhashele uli tayali? Hala hantu hawezeha na waya yunthi uya wamini." 24Ghafla uyise wa mwana ahalila nayanje huje, "Iwamini! Nisaidie asinte awamini wane." 25Uwakati uYesu pahalola imbuga inyila abhale wabhene, ayikemela iroho inthavu nayanje, "awenohobubu uwasaga uhuvha, ihuwamuruleshe, usahinjile wamwene nanthele."26Ahalila wikhone na huhangaisye umwana na iroho ihafumile. Umwana abhoneha uga afyile, Ipo abhinji bhayanjile, "Aje afyile," 27Lelo uYesu amwega nukhono abhusywa, umwana ahimelila.28Lula uYesu pahinjila muhatyi, asundwa bhakwe bhahabhuzya shisili, "Yenu satawezizye humwefye?" 29Abhabhulile, "pipo ini haga iwepa ila pwavhile."30Bhahepa pala najendele wi Galilaya. Haga ahazanga umuntu yayuthi amanye pawilyi, 31pipo amanyizywaga asudwa bhakwe. Abhabhulile, "Umwana wa Adamu atwalya makhono mwa bhantyu, nahugoje. Paivha afwile, baada yinsiku tatu aizyuha nanthele." 32Lelo haga bhaha mwelewa agawelezya iza, bhahogopa hubhuzywe.33Ipo vhahafiha Karperinaumu. Wakati uhuo pali muhanthi nyumba abhuzizye, "Mwayanga naga yenu mwidala"? 34Lelo bhaha puma mie. Yani bisanya mwidala huje yunanu uwazabhe gosi zaidi. 35Ahakhala pansi abhakuga ilongo na bhamo bhabhilye pamo, ayanga nabho, "Umuntu khawaza abhe wa kwanza, nilazima abhe wa malishilo na wabhatumishile bha bhunthi."36Ahamwanya umwana udodo abhiha pahati yabho. Amwega makhono gakwe, ayanga, 37"Wabhodthi nishi unu witawa lyane, oyaabha amboshile ninengashele umuntu aposha, saga aphola nene tu, lelo nayula uwantumile."38U Yohana abhula, "Umwalimu tulolile umuntu kwa wefya iphepo witawa lwaho tuhathubhila, pepo haga atidaga anti." 39Lelo uYesu ayanga, "Munganda hukhane pipo numo uwaibhomba imbombo ingosi witawa lwani na ipi pamandi ayanje injango imbivhi lwa lyunti.40Wa bhuntyi uwasagali tofauti natwe ali hu pande witu. 41Wabhuntyi uya yipela ishikombe iminzye agamwele pipo uli Kilisite, lyoli imba bhala hagaitezya usahala gwakwe.42Wa bhuntyi uyakosezwa hawa bhali bhali bhadodo abhanamini anye, wali shinza wa mwene apinyilwe inganga ilwasyele huzhingo natagwe muzhumbi. 43Khamba ukhono gwaho kha hukosela gundumulaje. Hubha washi awinjile huwomi bila khono kwiko awinjile kwenye hulozi ulinamakhono gutyi. Mula mumwoto "ugwasaguzimiha". 44[Inatila: Ulutanani ulu, "Pamahali ambapo intofyi sazifwa numwoto ugwasazimiha." saga uwili katika nakala zakale.]45Igaga khashele likosezywa, lidumula. Je shiza huliwe awijile huwumi khalilema, kuliko atagwe hulozi namagaga gavhili. 46[Inatila: Ulutanani ulu, "Amahali itofi hazifwa numwoto usiyoweza azimishe hagagu wili nakala izihali.]47Kama iliso lwaho khahukosezwa lisenyaje shinza hwilwe awinjile Utawala uwa Ngulubhi uli niso limo, kuliko kwingia ukiwa maso guntyi ulaje huje mwoto. 48Pala apali nintafyi izya sazifya, numwoto ugwa saguzimia.49Lelo phipo shila muntyu aifyula numwoto. 50Umwonyi mwinza, lelo umwonyi khagutezye uwiza wakwe, gubhabhombe bhuli uwinza bhuye nathyena? Munje mwonyi muhatyi yinyu, na uwaushe wa shila umo."

Chapter 10  
1U Yesu ashila amali pala na habhala katika ukowa ugwa Huyahudi ni eneo ilya witanzi ili Soho Yorodani, amakutano gadagaga na tyena. Abhamanyizwe tyena, nishi pibha kawaida yamwene abhombe. 2Na Amafalisayo bhaheza hujele bhahabhuzwa, "Ni halali wa muntu ulume aleha nushi awakwe?" 3U Yesu abhajibula, "U Mose amulile yenu?" 4Bhayanga, "Mose aruhusu ahusimbile ikalata iyalene nahunyizywe ushi."5"Pipo amoyo nginyu makhome shashisho abhasimbila ishalia ini, "U Yesu ahabhala. 6"Afume huwandilo wiumbaji, 'Ungulubhi aumba ulume nushi.'7Inamuna ini ulume aileha uyise wakwe nu nyina wakwe aibhungana nushi wakwe, 8na eo bhabhili bhaibhabhili gumo; Pipo saga bhabhiatyele, lelo bhali bili gumo. 9Kwa hiyo abhunganisye Ungulubhi, umwanadamu anje alehanye."10Pali muhati inyumba, asundwa bhakwe bhahahuzywa nantyena asuili. 11Abhabhula, "Ula uwileha ushi wakwe na weje uwinji uyo abhomba malaya pamwanya yakwe. 12Na ushi wope khaila ulume wakwe na wegwe nulume uwinji, abhomba malaya."13Bhope bhahuleta abhana adodo akhate, lelo asimbi bhakwe bhahabha damila. 14Lelo uYesu pahamanya ilwo, haga amojelela nalwo kabisa abhabhula, "Bhalesheli abhana adodo bhinze hulini, munganjebhazije, pipo abhabhalinishi ibha utawala uwa Ngulubhi wabhene.15Lyoli imbaula, yayunti uwa saposhela utawala wa Ngulubhi nishi abhana adodo lyoli haga aiwezywa awinjile utawala wa Ngulubhi. 16Ipo abhega abhana makhono agakwe abhasaya nabhabhishe akhono panya yabho.17Pahanda isafali yakwe umuntu umo anyililila ahafugamila amafuugamo witazi lwakwe, abhuzwa, "Mwalimu Umwinza, imbombe yenu ili bweze erithi uwomi uwa wilawila?" 18U Yesu ayanga, "Unguga mwema? Numo ulimwema ila yu Ngulubhi mwene. 19Uziminye imuli: 'Uganje agoje, unganje afunye umalaya, unganda awibhe ungande ande ilenga unganje akhopele, uheshimwaje uyese waho nu nyina waho'."20Umutyu ulo ahayanga, "Mwalimo, iganguntyi awande uwana wanhe." 21U Yesu amwenya nahugane. Abhula, "Upungushilwe ahatyu hamo. Uwaziwa ukazye uvhili navho nabhapele apina, uhaibha ni mbuto humwanya. Khasha winzaje andaje." 22Lelo akatile itama hunongwa iyaheleziwe iga; aliondoka akiwa mwenye huzuni, ahepa nusumane phepo alimale nyinji.23U Yesu ahenya upande bhutyi abhabhula asundwa bhakwe, "Nishi bhuli ishashashilyi pakhome utajili awinjile hutawala uwa hu mwanya! 24Asundwa bhaswijiziwa humaneno iga. Lelo uYesu abhabhula nantyele, "Bhana, ni jinsi bhule ishili shikhome awinjile utawala Ungulubhi! 25Laisi wingamia ashizanye mwilina lisindano, pakuliko umutyu utajili awinjile hufalume uwa Ngulubhi."26Bhaswijiziwa sana nayangana bhene, "Esho yunanu uwa yokolewa" 27U Yesu abhenya nayayanje, "Wabinadamu hagaiwezehana, lelo saga wa Ngulubhi. Wavhavhuthi wa Ngulubhi shiwezehana wa Ngulubhi shiwezehana." 28"Petulo handa ayanje nabho, "Enya tuleshile vhutyi tudajile."29U Yesu ayanga, "Lyolyi imbabhula amwe, numouwaila inyumba, au ukulu, au uilumbu, au unyina, au uyise, au abhana, au ugunda, kwa ajili yangu, na kwa ajili ya lumbelele, 30uwaha gaiposhela mala mia zaidi yisalaini ipa pansi: inyumba, ukulu, uyilumbu, au unyina, au abhana, au uinsi, humalabha, ulimwengu ugwa guweza, uwumi uwawila na wila. 31Lelo vhinji avhali wanda bhaibhabhahumalishilo abhali bhahumalishilo bhawanda."32Pabhabha mwidala, bhabhala Yelusalemu, uYesu abhatangulila witanzi lyabho. Asundwa bhasyijile, nabhala abhali bhafuta khosi yabho bhahogopa. Ipo uYesu abhefa pashinje antele bhala ilongo nabhabhili ahanda abhabhule hala hazafumile ishi papipi: 33"Enya, tushila hula hu Yelusalemu, nu Mwana wa Adamu anzafisiwe wachungaji agosi nasimbi. Bhanzahulonje afwe bhanza humwefwe wa Bhapanzi. 34Bhanza hulyeule, bhanza huswile amate, bhanzahukhome nusanzo, nahugaje. Lelo bada yinsiku zitatu azyuha."35U Yakobo nu Yohana, abhana bha Zebedayo, bhahinza wamwene nayanje, "Mwalimu, tuwanza tubhombele hahundi atuhulabha." 36Ahagamuyiga, "Imbabho mbele yenu?" 37Bhahayanga, "Turuhusu tukhale nae husisya waho, umo hukhona ugwahulilo umo hukhono gwa humongo."38Lelo uYesu abhajibula, "Sagammenye ilyamulabha. Mugawezya amwelele ishikombe ishimwela ane au ajimbe au uwoziwa uwi woziwa?" 39Bhaha bhala huje, "Tuwezya" uYesu abhabhula, "Ishikombe ishimwela mgawezya, amwe mwelele. Na ulyozyo ambao ininoziwe, mnzajimbilile. 40Lelo uwakale ukhono ugwa hulilo au uugwa humongo saga nini uwafumwe, lelo wabhala ambao wavhene bhala ibhahandaliwe."41Bhala asundwa bhamo ilongo pahahuvhaiga bhaha vitililya aYakobo nu Yohana. 42U Yesu abhakuga wamwene nayanje, "Mumenye ahuje bha abhasivhililwa bhatabhalwa bhabhatyu abhapansi bhatabhala, nabhantyu avhikhapho bhalanga mamlaka pamwanya yabho."43Lelo saga iwanziwa avhe ishi muhati yinyu. Wabhundi uwanza abhe gosi kati yinyu atumishilaje abhanji, 44na wabhutyi uwawaza abhewanda pahati lazima abhanje watumishe wabhuntyi. 45Wahuje Umwana wa Adamu hagaahiza atumishilwe bali atumishe nafume maisha gakwe abhvhe lisombo wa vhinji."46Bhahinza Yeriko. Pahali ashilaga Yeriko nasundwa bhakwe ni mbuga ingosi, umwana wa Timayo, Batimayo, uwafwile amaso, uwalabha mashinje insumbi. 47Pahavha huje yu Yesu Mnazareti, ahanda akhole nayanje, "Yesu, Mwana wa Daudi, hulumile!" 48Abhinji bhahadamila ula uyafumile amaso, bhabhulaga phumaa. Lelo alilaga husauti sana, "Mwana wa Daudi, hulumile!"49U Yesu ahima nahumula mulile akugwe. Bhahakuga ula uyafwile amaso, bhahayanga, "Huje shuja! Bhuha! U Yesu ahukuga." 50Ataga ikoti lwakwe hushinji ahanyila sana, na winze wa Yesu.51U Yesu ahajibu nayanje, "Uwanza huje ibhombele yenu?" Ula ulume uwafwile amaso ahajibu, "Mwalimo, iwanza alole." 52U Yesu ahabhula, "Bhalanga. Awamini waho huponizye." Pepo amaso gakwe gahalola; ahadaga uYesu wibalabala.

Chapter 11  
1Ulyo ulya bha hizaga hu Yelusalemu, pabha hyela ga Besthfage na Bethania, wi Gamba ilya Mizeituni, uYesu abhatuma bhabhili muhati umwo mwa sundwa bhakwe 2abhabhula, "Bhalaji hushijiji isha shi bhelana natyi. Pamu winjila umwo munzayaje idogovhi iya siinjilwe. Muyaule muilete hulini. 3Nakhashele yayutyi uwabhula, 'Huje yenu mu bhomba ishi?', mubhajile ayanje ishi, 'U Bwana amwanza khashele abhuzwa ipa.'"4Bhabhalile nayaje idovhi ipinyile huzi hulyango uta ugwaguliwaza, bhayabhulila. 5Bhamo abhantu bhalivhimile pala bhaha bhabhula, "Mubhomba yenu, ayaulile idogovhi ini?" 6Bhabha bhulile nishi uYesu ishabhulele, na abhanya bhaleha bhashila.7Asundwa bhabhili bhahaleta idogovhi wa Yesu bhahalanga amenda gao pamwa yakwe ili uYesu awezyaje awinjile. 8Abhantu ibhinji bhahalaga amenda mwibalabala, nabhamo bhalanga amasamba agabhatemile afume humagunda. 9Bhala abhabha bhatile witanzi lwakwe na bhala abhadajile bhakhoma kelele, "Hosana! Asayiwe nuyahweza witawa ilwa Bwana. 10Usaiwe hutawala bhuwinza wayise witu Daudi! Hosana bhunu uli humwanya"11Epo uYesu ahinjila hu Yelusalemu abhala hukanisa ahenya shila hantu. Ishi uwakati wali bhubhalile ahabhala hu Bethania bhala ilongo na bhabhili. 12Isiku ilyalya fwata pali bha bhuya afume hu Bethania, ali ni nzala.13Alola ikwi ilya mtini amantyundu shahutali, abhala awenye huje agawezwa ahaje hahundti mwanya yakwe. Uwakati ula bhalaga wilyo, haga ahaga hahuthi ila amatundu, pipo hawali wakati mitini. 14Alibhula, "Numo yayuthi uwa ilwa udundu afume huliwe nathele". Asundwa bhahuvha.15Bhahinza hu Yelusalemu, wope ahinjila mushibhanza anda afumwe huzi abha kazwa nabhagula muhati iyikanisa. Agaluzanya imeza tana nwa nihela namatengo gabhala abhali bhakazwa injibha. 16Haga aluhusu ya yunthi anyemule hahuthi mukanisa ahali hakaziwa.17Abhamanyizywa nayanje, "Lelo haga isimbilwe, 'nyumba yane ihaitwa ya labhe wabha panzi bhudti'? Lelo muvhishile ligwenyo lya bhafyula". 18Achungaji agosi hasimbi vhahuvha ishali ayanjile ilwa hugoje. Hata isho bhamwogopa pipo imbuga ihaswijiziwe namanyizye wakwe. 19Shila wakati nishalyevhela pihafihaga, bhashilaga hujini.20Pali bhajenda nashaphi, bhalilola ikwi ili mutini lyumile paka pamakholo gakwe. 21U Petulo ahinzuha nayanje, "Mwalimu! Enya, ikwiimitini ilyuhalilanile lyumile".22U Yesu ajibule, "Mubhanje ni imani lelo mwa Ngulubhi. 23Mwini imbabhula mubhanje ni imani ushili bhula igambaili, 'Epa, liwitaje lyilyo munsumbi khashele huli mashaka mmwoyo gwakwe lelo awamini ishayanjile shaibhoneha, isho shawanza Ungulubhi shawanza.24Lelo imbabhula: shila hatyu isha mushilavha nishamubhuzwa kwaajili yumwene, mwaminilaje huje poshala vhape vhwibhe vinyu. 25Pala pamuwimilila na labhe, muwaziwa abhahumile hahundi amunaho ashizanye wabhene ashele hahuntyi ili uyise winyu uwali humwanya ambhahoshele amwe pia izwa mutulile. 26[Zingatia: Mstari huu, "Lelo khashele amweha mahulumila wope uyise winyu uwali humwanya haga ayibha hulumila amwe izwamutulile.]27Bhahafiha hu Yelusalemu nandele. Hata pali ajenda mushibhaza, bhaha bhalila agosi bhachungaji na asimbi na ashigosi. 28Bhahabhula, "Mamulaka bhuli ubhomba amambo iga?" Wope yunanu uwa pelile ama mulaka huje ugabhombaje?"29U Yesu abhabhula, "Imbabhuzwa limo. Namwe mujibu khimba bhule huje nihumamulaka ashi ingabhomba iga. 30Ulwozyo ulwa Yohana lwa hafuma humwanya au wabhanadamu? Ntabulili."31Bhayangana bhene wa bhene bhahayanga, "Khashele khatuje, 'Wafumile humwanya', abhayanje, 'Mbona basi haga mwamwamini?' 32Lelo khatuje wabhaha fuma wa bhanadamu,'...." Ibhahogopa abhantu, mana abhantu bhalolile uYohana huje kuwa kamili. 33Bhahajibu uYesu bhayanga, "Hagatumenye. U Yesu abhula, "Wala ane simba bhula amwe humamulaka ashi ibhomba iga.

Chapter 12  
1Ipo uYesu ahanda abhamanyizye huvhi fwani. Ayanga, "Umuntu atotile hugunda amizabibu, azyunguzwa ulubhaga, ahadiba ilina ilwa khandile ahamwele. Ahazenga ahantu atali bada yipo apanjizywa ugunda ugwimizabibu ashula isafali iya hutali. 2Uwakati pawahafika hatu ma utumishi walimi imizabibu aposhele afume wabhene vimo ivimadudu gahugunda igimizabibu. 3Lelo bhakata, bhakhoma nahanyizywa bila haiduhahutde.4Atuma utumishi uwinji bhavhahwalazywa mwitwe na hubhombele amambo agisoni. 5Bado atuma uwinji, unuuwinji bha goga bhahabhombela abhinji amambo kama gigo, bhakoma bhamo bhabha goga.6Alisile umuntu umozaidi uwahutume, umwana uyangenwe. Wope aliwamwisho uwatumilwe wabhene. Ayanga, "Bhaza huheshimuu mwana wane". 7Lelo apangaji bhayanga na bhene kwa bhene, "Unu yuyo uwaliyhi. Izaji, natugoje, uhu ulithi uzabhewetu."8Bhahavhamila, bhahagoga nahutaje huzi iyigunda gwa mizabibu. 9Isho, Lelo ayibhomba bhuli utawala uwi gunda ili mizabibu? Ayinza na vhangamizywe abhalinza amizabibu na aipela abhanji ishamba ili mizabibu wa bhantu abhanji.10Hapete amanyile isimbo ili? "Iwe ilwa zenji bhalikhanile, lihabha liwe lwa nshinje. 11Ili lihafuma wa Bwana, na liswizywa pamaso gityu." 12Bhahanza hukhate uYesu, Lelo bha hogopa umbungano. Pipo vhaminye huje bhayanjile ishifwano zaidi yao. Isho bhahaleha wabho.13Pipo bhahatuma bhamo na mahelodia wa mwene ili huteje hunongwa. 14Pabhahafiha, bhahabhula, "Huje Mwalimo, tuminye huje haga usaga inzibho zhwazyunti haga ubhonesya apendelele pahati iya bhantu. Umanyizwa idala ilwa Ngulubhi pamwana lyoli. Lelo haki afumwe ikodi wakali sali au haa? 15Lelo uYesu amenye aje bhalyeula na abhabhula, "Yenu munjela? Mbheli ihela injenye."16Nabhayileta imo wa Yesu, Abhabhula, "Isura yana nu asimbo agagaliipa gananu? Bhayanga, "Ya Kaisari." 17U Yesu abhabhula, "Panji u Kaisari ivintu ivha Kaisari vavha Ngulubhi panji Ungulubhi." Bhahaswiga.18Ipo Amasadukayo, abhayanga nahumo azywoshe, bhahabhalila. Bhabhuzya, bhahaga, 19"Mwalimo, uMose atusimbile huje, 'Gashele uholo uwa muntu khafwile aleshile ushi khosi yakwe, lelo haga aleshile umwana, mutu ayimwenga ushi uwaholo, nawipatile abhana kwajili yaholo wakwe.'20Wali na holo saba, uwa wandilo ahamwega ula ushi afwa, haga ahaleha abhana. 21Antele wope uwabhili amwega wope afwa, aleha abhana. Uwatatu wope shisho. 22Nawa saba afwa bila aleshe abhana. Hu mwisho wakwe wope ushi ahafwa. 23Uwakati uzyushe, pabhaizyuha nandtele, Ishi ayibhawananu? Maana bhala aholo bhunthi saba bhundthi bhali bhalume bhakwe."24U Yesu abhabhula, Lelo! Ili sagalila huje mukhopilwe, pipo samuminye amasimbo wala ikhone ilwa Ngulubhi?" 25Uwakati uwazyushe uwafume bhabhafile, haga bhayenga wala awinjile mundowa ila bhaibha na sha awandumi ahumwanya.26Lelo, ahusu abhafwe abhaizyuha, Lelo! Samwamanyila afume mushitabu isha Mose, ihabali ziha poli, shila Ungulubhi isha yanga abhula, 'Ani ni Ngulubhi uwa Ibulahimu, nani Ngulubhi Isaka, nani Ngulubhi uwa Yakobo?' 27Umwene sa Ngulubhi uwa bhafwa, ila wali bhumi. Lili wazi atejile."28uwa bhawasimbi ahenza ahuvha izyabhayangaga inongwa zyabho; alola huje uYesu abhajibule shinza. Ahabhuzya, "Lelo! amuli ishi ili mana ishilizywe zyunti?" 29U Yesu ahajibula, "Ilimana yayini, "Uvha Israeli, U Bwana Ungulubhi uwetu, Bwana umo. 30Ilazimiha hugane uBwana Ungulubhi uwaho, hunwoyo hwaho gwundti, huroho yaho yundti hunjele zyaho zyundti nawikhone lwaho lyundti.' 31Iamuli iyabhili yayini, 'Iwanziwa ugane upalamani waho nishi amuli iyinje ingosi zaidi yizi."32Usimbi ayanga, "Shinza Mwalimo! Uyanjile lyoli huje Ungulubhi aliumo na huje numo, uwinji zaidi yamwene. 33Ugane umwene humwoyo gwundti, nahugane upalamani nishi puwiga ne wewe, nimuhimu mno kuliko uvifumwa nadhahibu izya lungulizye." 34Ulya Yesu pala pahalola ahafumwa ijibu ilinza, ayanga, "Awe haga ulihutali nu tawala uwa Ngulubhi." Pipo numo hata umo uwa ajela hubhuzwe uYesu amaswali gagundti.35U Yesu ahajibu, lula uli amanyizya mushi vhanza ayanga, "Lelo! Asimbi bhayigabhuli huje uYesu Kilisiti ni mwana wa Daudi? 36Daudi yuyo katika Roho Uuzelu, ayanjile, 'Bwana' ayanjile Bwana wane, khala kati yikho gwani hukhono ugwishulume pakaimbabhombe alugo pansi iyi magagagaho.' 37U Daudi ahukuga Kilisiti, 'Bwana' Lelo! mwana wa Daudi nishi uli pugaishi gosi shimojile?"38Amanyizywe wakwe uYesu ayanga, "Muwiyenyeje nasimbi abhasugwa ajende ni kazu intali nalamuwe musokoni 39na khale humatengo aga gosi umwaputile namu shikulukulu humaeneo agashigosi. 40Natena bhalwa nyumba inzwainzwafwile bhala bha amaombi amatali sana abhantu khabha bhenyaje. Ibha abhantu bhaipaulozi uwa uli gosi."41Pala uYesu akhala panzi apalamane ni phogoso isadaka muhati inyi shi bhaza. Ali abhenya abhenya abhandtu abhafumiga panyanga indalama muphogoso. Abhandtu abhinji atajili bhahabhehanyishe huwinji uwindalama. 42Ushi ufwile umaskini ahenza naponye ivipande vibhili thamani yasenti.43Ipo abhakuga asundwa wakwe na bhabhule, "Amini imbabhula, ushi unu ufwile afumizwe agosi zaidi ya bhundti bhala amalizizizye apanye mpongoso iyisa ndaka. 44Kwani bhundthi bhaponyizye elingananje huwinji uwivhi pato vhavho. Lelo ushiuda ufwile unu, afume humasikini wakwe, afumwa idalama yundti amabyo iziwanga."

Chapter 13  
1U Yesu pajendaga afume hushi bhaza, umo kati yabho asunda bhakwe ahabhuza, "Mwalimo, enya amawe gahunswisywa na mayumba!" 2Abhula, Mugalola ayumba amagosi? Nalimo ilyalya isangala hatalimo pamwanya yilyenje ilyasa lya igwisiwa paka pansi".3Nawope pali akhele pamwanya yi Gamba ilyi Mizaituni khosi ishibhanzu, Petulo, na Yakobo, Yohana nu Andeleya bhabhuzya husili, 4"Tubhule, amambo igagaibhali? Na henu atenyeje amambo paga ifumila?"5U Yesu anda abhabhule, "Mubhanje maso umuntu yayundti asabhatezye. 6Bhinji bhainza witawalwa ni bhaiyanga, 'Ane nene', na bhai bhatezya abhinji.7Pamwayuvha ivita na itetesi ili vita, mundawogope; amambo igalazima afumile, lelo umwisho gusili. 8Insi iyifuma alye ninsi iyinje, utawala akhomane nutawala uwinji. Wayibha antezywa mwunti mwunti munsi, waibha ni zala. Uwo mwanzo wichungu.9Namwi munje maso. Munafisi nzyinyu maana bhai bhatwala amwe humabalaza nahusinagosi. Mwaikhomwa namwimwayegwa witanzi wa maliwali na watawala kwa ajili yalini, abheshuhuda wa bhene. 10Lelo izyo lazima alumbililye wa pansi bhunti.11Paibhakata nabha vitwililye, munganje awogope huje munzayanje ayenu. Uwakati uwo, mungandasibhe izya munzayanje uwakati uwo pabhuzya saga mwimwe umzayanje ilyanza bhapele uwakati bhula; liyangaji maana sa mweme mwamuyanga yu Roho Uzelu. 12Uholo aitaka uhola wakwe huje bhagoje nubaba nu mwana. Umwana ayepaasu ayise bhabho nabhagoje. 13Mwayegwa nashila muntu hasababu iyitawa lyani. Lelo uwaijimba paka pamalishilo, umuntu uyo aipona.14Pailola ilyavitililye lyiwima pasaliwaziwa awime (imanyila amanyaje), epo abhali muhati iya Yuda bhanyilaje humagamba, 15wope uyali wigulu anganda wishe aweje ivhapansi nyumba au aweje hahunti hali hunzi, 16naulihugunda angandaa bhuye aweje umwenda gwakwe.17Lelo ole wabho abhashi abhikhanda nabhabha wonzya kati yisiku inzyo! 18Mulabhaje huje ingandafumile uwakati uwisasa. 19Maana waibha na malabha amagosi gala gasa gawahile afumile awande Ungulubhi paumbaga insi, pakaishi, na hamo wala haifumila andtele. 20Bwana ugabhe haga azipunguzwaga insiku nanumo uwaponaga, lelo kwa ajili yate uliwa, azifupizye insiku izyo.21Umuda ugwo umuntu yayunti uwayibhabhula, Enyi, uKilisti ali ipa!' au 'Enyi, pala!' mungandawamini. 22Maana Akilisti abhilenga nakuwa abhilenga bhaifumila nabhaifumila ivhawenye na hajabu, ili amwe bhabhakhopele, yamukini nateuliwa. 23Mubhanje maso! Imalishe imba bhulile igagundti kabula yu wakati.24Lelo bada yimaimba iginsiku izyo, isanya lwaibhewa ikhisi, umwezi hagwaifumia umwanga gwakwe, 25intontwe zyaigwa afume humwanya, nikhone izywazi lihumwanya zyaiyinga. 26Pailola Umwana Adamu pawinza mabhingo nikhone igosi nusisya. 27Ipo paituma awandumi bhakwe aibhabhunganya pandimo nateliwa bhakwe ipande zyunti ingosi nzene izinsi, afume humwisho uwidunia upaka umwisho uwimwanya.28Munyilaje wipishi ulusamba lubhi ha amatundu gakwe, pamwanya huje ulusanya lulipiphi. 29Isho shashili, pailola amambo igapagafumila, mumanye ahuje alipipe, mundwango.30Lyoli, imbaula, ishizazi sashisizanya hutali kabula ya mambo hagafumile. 31Imwanya ninsi zyainsinzanya, lelo amazyo gani haga insizanya na mwaha. 32Lelo ahusu isiku au isaa, numo uwaminye, hata awandumi ahumwanya, hata Umwana, ila Uyise.33Munje maso, Pipo sagamumuminye mudashi gaifumila. [Zingatia: Mstari huu, "Muwe waangalifu, Tazameni na ombeni kwa sababu..." haumi kwenye nakala za kale.] 34Ishifwani shakwe shili nishi umuntu uwanza asafili: aileshile inyumba yakwe, apela atumwa bhakwe iamuli, nashila muntu imbombo ayakwe. Amula andalyango bhagonaje maso.35Bhanji masolelo! Piposaminye painza ubwana uwinyumba huje ulwebhela au usiku umanane, au pazikuga ihanda au ushaphii. 36Asahinze mundunyu abhaje shamugonile. 37Ili ilimbabula amwe imbabhula mwindti: Bhajimaso"!

Chapter 14

1Zyali nsiku zibhili afume iPasaka nama Bumunda gasa gaponyeziwe Amila. Achungaji agosi nsimbi wabha hanzaga isha hukhate uYesu huhila nahugoje. 2Peipo bhayanjile, "Siga saala yei shikulukulu, abhantu bhasiheinze elete ibho."3Ulyo uYesu pali Bethania hukhaya wa Simoni umukoma, palije awelekela pameza, ushi umo ahenza wa mwene nisupa malashi ya nardo amiza agigalama ingosi sana, abojola isupa nasulule pamwanya iyitwe lyakwe. 4Lelo kati yabho bhavitwa. Bhabhulana bhibho wabhibho bhahayanga, "Nayenu isababu uwateje uhuu? 5Manukato iga gewezyanga eguziwe winali miazitatu twabha panag asikini." Na hadamila.6Lelo uYesu ahayanga, "Leshi yuyo mwene. Yenu musubula? Abhombile linza hu lini. 7Isiku zyunti amasikini munabho, umuda gwa gundti pamusungwa mugawenza abhombe aminza wabhene, lelo saga munzabhe nane uwakati waundti. 8Ambombile shila ishawezya: abhombe agupashile ubhili gwani amafuta kwa ajili yasyile. 9Lyoli imbabhula, shila mahali izyo palumbililwa insi yundti, lila ilibhambile ushi unu shaiyangwa akubhuwe wakwe.10Peipo ouYuda Iskariote, oumo ouwabhaala ilongo na bhabheilei, abhalile hwagosi ouwibhanza apate hutwale hwa bheinei. 11eisala agosi Abhibhanza pabha hounvwa eisho, bhashiye bhasoubheizya hupele eihela. Ahandile ahwanze inafasi iyabhapeile abhene.12Isiku ilya wande ilibumunda ilyasaliponyeziwe imila, uwakati uwabhafumia inyama ingole ipasaka, wanafunzi wake walimwambia, "Unataka twende wapi tukaandae ili upate kula mlo wa Pasaka?" 13Atuma asundwa bhakwe bhabhili nabhabhule, "Aje bhalaji hujini, na ulume uwanza tangane namwi akhente ulusai lyiminzi. Dagaji. 14Inyumba yanza winjile, dagaji nahubhule umwani nyumba iyo, 'Mwalimo ayanga, "Shi ibuba ishajenyu ailye iPasaka umwo pandwimo na asundwa bhakwe?"15Wope yuyo abhalanje igolofa ingosi isimbilwe tayali. Umwo tayalisyaji." 16Asundwa bhahabhala hujini; bhaga kila handu haisha yangaga, bhatayalisya iPasaka.17Pawahafiha ulyebhela, ahinza na bhala humi na bhabhili. 18Pabhanga bhaibhelela imeza naje bhalye uYesu ayanga, "Lyoli imbaula, umo kati yenyu abhanenelele." 19Bhanda asononeshe, bhaha bhala umo umo, "Lelo nine?"20U Yesu ahajibu ihubhula, "Ali umo ulilongo nabhabhili muhati yinyu, umo ambaye ishi atovhela uluntonji mubhakuli palushimo nane. 21Pipo Umwana wa Adamu abha bhale nishi amasimbo ishaga yanag pamwanya yakwe. Lelo ole wa mwene umuntu ula uwanza hu nenelele Umwana wa Adamu washinza! umuntu uyo gabhe haga apapwaga."22Pali bhalya, uYesu ahega ibumunda, alisaya na limesule. Apela nayanje, "Chukueni. Ugu ubile gwani. 23Ahega ishikombe, akasarifwa, apela, bhamwelela. 24Abhabhulile, "Ili idada lyane ililagana, idada ilya liwitiha kwaajili yabhinji. 25Lyoli imbabhula, sigaihamwela nantele paka pisiku lila paimwala ipha hutawala ula uwa Ngulubhi."26Pabha habha bhamalile atele ulyimbo, bhahashilainje Igamba ili Mizeituni. 27U Yesu abhabhula, "Amwe mwinthe munza wibangule huhutari kwaajili ya yane, phepo isimbilwe, 'Aikhoma umchungaji naingole zinza nyabhane.'28Lelo baada yazyushe wani, aibha tangula witazi lyinyu wi Galilaya." 29Petulo ahabhula, "Hata kama bhundti bhaileha, aani sihaileha."30U Yesu abhabulile, "Lyoli ihubhula, usiku hubhu ihanda shazili akuje habhili, uhanile mala hatatu." 31Lelo u Petulo ayanjile, "Ibhadazimisye afwe nawesaga imba hu lyije bhunti bhafumia ihadi ile ile.32Bhahinzele kwenye ieneo ilyaitwaga Gethsemane, uYesu ahabhula asundwa bhakwe, "Khalaji ipa uwakati ilabha." 33Abhega Petulo, Yakobo, na Yohana pandwemo nawo, nahanda asononeshe hata miwe sana. 34Ahabhula, "Inafsi yani yani isoneneha sana, hata afwe. Sagalaji phepa nabhemaso."35U Yesu abhala witanzi hashe, ahagwa paka panzi, ahalabha, ghashiwezena, huje isaili linepushe. 36Ahayanga, "Aba, Baba, Amambo gunte huliwe gawezehana. Unefenzwe ishikombe ishi. Lelo saga hu mapenzi gane, ila amapenzi gaho."37Abhuya abhaga shabha gonile, abhula aPetro, "Simoni, we ulishugonile? Hagauwezizya abhe maso hata isaa hatalimo? 38Khalaji maso mulabhaje musahenze. Agwile mujelo. Lyoli roho ili tayali, lelo ubhele dhaifu." 39Ahashila nantele alabhe, atumila zinongwa zyazila.40Ahenza nantele ahega shagonile, pipo amaso goo galimamwamu nahamenye henu ahabhule. 41Ahenza mala hatatu shabhabhula, "Muli sha mugonile na tuyaji? Muyile! Saa ifishile. Enya! Mwana wa Adamu bhanza hutake wilenga makhono agabhibhivhi. 42Bhuhaji, sali. Enya, ola uwantake wilenga alipipi."43Enya alishanga uYuda uwalipadwimo na abhilongo na bhabhile, afiha, nimbuga ingosi afume wagosi bhachungaji, asimbi agosi napanga na madugu. 44Umuda gwugwo uhutake wilenga wakwe ali apile ishimanyilo, ayagaula uhbinza hununile yuyo khataji nahutwale nabhe chini alidwaje." 45Lelo uYuda pahafiha, moja kwa moja ahabhala wa Yesu nayanje, "Mwalimo!" Anunila. 46Pipo uwaponye panzi yagulye nahukhatwe.47Lelo umo muhati yao amenlela paphephe nao achomola ipanga lyakwe akhoma utumishi uwa chunga ugosi nahudumule ikutu. 48U Yesu abhabhulile, "Mwenzele ahate namapanga nadugu nishi uwafula? 49Uwakati shilasiku nabha namwe shimbamanyizya, mushibhanza. Sagamwahataga. Lelo ili libhobishe ili amasimbo gatimile. 50Bhala bhunti bhali nu Yesu bhaleha nahunyile.51Usahala oumo ahalondozya, wahali akweite ishuka lyene awikwishiye hu zyugule; bhakhata lelo 52apulumuha alileha ishuka pala ahanyila bweleele.53Bhahalongola uYesu wachungaji ugosi pala paungene padwemo nao nabha chungaji agosi bhunti nashi gosi nasimbi. 54U Petulo wope ahadaga uYesu shahutali, awelekele wizyala wachungaji ugosi. Akhala pandwemo nabhagula bhali bheline numwoto bhahotaga ili apate ilyoto.55Umuda ugwo achungaji agosi bhunti ni balaza lyundti bhanzaga uketi zaidi ya mwene uYesu ili bhapate hugoje. Lelo habhamwaga. 56Huje abhantu ambinji bha haleta ilenga ashile umwene, lelo uketi wabho hawalinganaga.57Bhamo bhahemelye lyanelete uketi uwilenga ashe wa mwene; bhayanga, 58"Tumamwuvha ayanag, 'Iha inanganya ishibhanza ishi ilyaliganiziwe humakhono, nahuku zitatu ihaizenga ilyta mwao ilyasa linganiziwe humakhono."' 59Lelo hata uketi wao hali nganaga.60Uchungaji ugosi amelila pahati yao abhuzwa uYesu, "We, hagaulinijibu? Aa hantu ibha bhayanga yenu kwaji yaliwe?" 61Lelo ahapuma mee hagajibula nalimo. Pipo uchungaji ugosi ahabhuzya nantele awe wi Kilisti, umwana Uwasaiwa?" 62U Yesu ayanje, "Huje ani nini. Uhailola Umwana wa Damu akhele hukhono ulilo ugwikhone awinza na mabhingo aga humwanya."63Uchungaji ugosi azembula amenda gakwe nayanje, "Lelo tuli shatu wanza aketi? 64Muhuvha amatusi. Uwamuzi winyu vhulihu?" Na bhunti vhalongaga nishi iyabhajile ufwe. 65Bhamo bhahanda huswile amate nahu kwishile amaso nahukhome nahu bhule, "Loto!" Maafisa bhamwega na hukhome.66U Petulo pahali bado panzi pizyala, utumishi umo uwalindu uwa chungaji ugosi ahizile wamwene. 67Ahalola uPetulo pahiminlele awota umwoto, ahamwenya nahubhelele. Ipo ahayanga na wewe uhali nawa Mnazareti, uYesu". 68Lelo akhana, ayanga, "Saga imenye wala siwelewa ahusu hala uhuyanga!" Ipo ahepa abhala huzi wizyala ihada ihakuga. [Zingatia; Mstari huu, "Na jogoo akawika" haumo kwenye nakala za kale.]69Lelo utumishi uwishishi pala, ahalola ahandile hubhule na dtele bhala abha bhalivhimile pala, "Umuntu unu alipamoja anao!" 70Lelo akhana natele ndtele pamandi hashe bhala abha hali himilile pala bhali bhahubhula uPetulo, lyali awe ulipamoja anao, "Maana na wewe uli mu Galilaya"71Lelo ahandile awibhishe pansi ishigune nawande alape, "Saga imenye umuntu unu uwanuhuyanga." 72Ipo ihanda ihakuga ulwabhilye. Ipo Petulo ahizuha izya yangaga gala uYesu agali ahubhula: "Shasili ihanda shisili akuje malahabhili, uzahane mala hatatu." Ahagwa paka pansi nalile.

Chapter 15

1Nashapwi shausili agosi abheshibhanza bhatangana pandweimo nagosi na simbi na bhibalaza sha lyounti ilyagosi. Eipo bhakounga ou Yesu bhatwala hwa Pilato. Ou Pilato abhouzya, "awe ouli mweinei Wayahudi?" 2"Ahabhajibu, "Awe ouyanga eisho." 3Agosi abheshibhanza bhahafumya amashitaka gaminji ga Yesu.4U Pilato abhuzya nanthele, "Haga ujibu hahundte? Haga ulola ishabha hukata humambo aminji? 5Lelo uYesu haga ahajibu uPilato, ilya lya syizwa.6Nishi ikawaida uwakati uwishikulukulu awigulilya ufungwa omo, ufunga uwalabhile. 7Wali atulanongwa wijela, palushimo nabha goga muhati bhali asawogopa. Abhatumishila ulozi wao. Ahali umuntu umo uya witwa Barnaba. 8Ibuga ihenza wa Pilato, na hulavhe abhombe ishabhombaga uwo khosi.9Ou Pilato abha jibu nayanje, "Muhwanza huje eimbigulile oumweinei ouwabha Yahudi?" 10Peipo ameinye peipo hunongwa yei jeila agosi bheishibhanza bhahakhat]a ouYesu nahutwale wamweinei. 11Lelo agosi bheshibhanza bhansonsheilezya eimpouga akhome eihoolo husauti huje ayigulilye Baranaba badala yamwene.12U Pilatoi abhajibu andtele nayanje, "Ibhombe bhuli Utawala Uyahudi? 13Bhaha bwaga nandtele, "Musulibishe!"14U Pilato ayanga, "Abhombile lijambo nshi?" Lelo bhahazida akhome ikelele zaidi na zaidi "Musulubishe." 15U Pilato ahanza abhalizisye ibuga, abhigula Baraba. Akhama uYesu nujalindi afumia ili asulubiwe.16Askali bhahalogola hadi muhanti izyala (bhula uwali muhati ikambi) bhabhungene pandwemo ishikundi ishasikali. 17Bhakwatizya uYesu ikhanzu iyilangi izambarau, bhapota inginga imivhwabha kwatizya. 18Bhanda hulyeule nayanje, "Mwagona, Mutawala uwa Yahudi!"19Bhakhoma witwe namenda nahuswile amanti. Bhaha fugama amafugamo witanzi lyakwe huheshimu. 20Paka pahali bhalyeule, bhahaula ikhanzu ilangi izambarau, nahukwatizye amena gakwe, bhahafumila hunzi abhale husulubisye. 21Bhalazimisya ajende idala humwavhe, uwa winjila hujini afume hu gunda. Uyawitwa Simoni Mkirene(uyise wakwe Iskanda na Rufo); bhalazimisya anyemule ishikhovhehanyo isha Yesu.22Asikali bhahatwala uYesu apawitwa Goligotha (amana gakwe itafsiri ine, mahali ipo yi fuvulitwe). 23Bhapela ihobwa isangine ni manemane, lelo haga amwela. 24Bhasubisya bhahagabhana amenda gakwe, bhagakhomela ikula awamule ishi pande ishabha pante shila sikali.25Ibhanga ibhala saa tatu nashaphi pabha sulubisyaga. 26Bhabhiha pamwanya yakwe ulubao ululyasibilye ishitaka "Mutawala wa Yahudi." 27Bhasulubisya pandwimo na majambazi bhabhili, umo hukhono ulilo uwinji hukhono ugwa hu mongo gwakwe. 28[Zingatia: Mstari huu, "Basi isimbo lyatimila ilya liyanga" abhaziwe pamoja nabhasawogopa.]29Bhope pali bhajenda bhaligaga bhayizyaga, amatwe gao bhayangaga, "Aha! awe bhuhajile uhaibomola ishibhaza hunsiku zitatu, 30wiyokole bhumwene iyish pansi afume pashi khovhe hanyo!"31Inamuna yila agosi bhachungaji bhalyeula bhayangana, pandwimo nasimbi nayanje, "Ahupaga abhanji, Lelo hagawezya awiyupe yuyo. 32Kilisiti Mtawala wa Israeli, iha panzi ishi fuma pashikhovhehanyo, ilituwezye alole na waamini." Na bhala abhasulubisye pamoja anao bhalye.33Pihafiha isantanda, ikisi ihenza pamwanya insi yundti paka musatisa. 34Pahafi itisa, uYesu ahakhoma ikelele husauti ingosi, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" ihabhanga namana "Ngulubhi wani, Ngulubhi wani, yenu undeha?" 35Bhamo abhahimilyile pahuvha bhayanga, "Enya, ahuku ga Eliya."36Umuntu umo anyila, amemia siki mu sponji nabhi she amwanya mwipishi ili la lanzi, ahapela ili mwele. Umuntu umo ahayanga, "Gula tulole khashele Eliya kama awinza humwisye pansi." 37Phepo uYesu ahalila nu sauti ingosi afwa. 38Ipazia lishibhanza lyalyaganiha tupande tubhili afume humwanya hadi panzi.39Afisa umo uwahemelele abhelelaga wa Yesu, pahalola huje afile hunamuna ila, ayanjile, "Lyoli unu umuntu ali Mwana wa Ngulubhi." 40Bhanga pipo abhashibhali wenya shahutali muhati yao umo ahali. Umaliamu Magdalena, uMaliya (unyina wakwe Yakobo udodo wakwe Yose), na Salome. 41Uwakati pahali Galialaya bhadajile nahutumishile. Abhashi bhamo abhanji bhambatana nao hadi uYelusalemu.42Pahwabha lyebhela, peipo lyali hwiyandale, isiku kabula isiku Lyatuye, 43Ou Yusufu wa Arimathaya aheinzeile pala. Alijumbe ouwi Balaza aheshimiwaga oumuntu ouwahwaza ouwumeinei wa Ngouloubhei.Huwudandamazu ahabhal hwa Pilato,na agulabhe oubeilei gwa Yesu. 44Ou pilato aswiga huje lyoli tayali ouYesu afwiye ahakwizya oula ou afisa aha bhuzya huje lyoli ou Yesu afwiye.45Nawayaga eilyoli hwagousi huje afyiye,aluhusiye ou Yusufu agweje oubeilei. 46Ou Yusufu ali akalile oumwenda. Ahamwisya afume pashikho bhehanyo. Apinya numwenda nahubhishe muhati munkoungwa eilyadibile mumwamba. eipo abhugulusya iwe pandyango pankoungwa. 47Ou Maliya Magdalena na Maliya ounyina wakwe ou Yose bhahalola amahali pasyeileilwe ouYesu.

Chapter 16

1Isiku lya puute nalyamaliha, ou Maliamu ounyina wakwe ou Yakobo, nou Salome, bhahakaala eivintu vya vinunshila shinza,huje bheinze nagopotozye amafuta oubeilei gwa Yesu aje asyeilwe. 2Nashapwi pisiku lyei hwandilo eilyejuma, bhaha bhala ahwenye einkoungwa isanya nalyatukulaaga.3Bhayangana bhene hwa bhene, "Younanu alibhungulusye iwe hunongwa yalitei ili tinjile munkougwa?" 4Palabhaheinya bhahalola oumuntu alibhungulusya iiwe, lyali ligosi tee.5Bha hinjila mukhugwa bhahalola usahala usahala akwete ijoho izelu, akhele upande uwililo, bhasyijiziwa. 6Abhabhula, "Mungandawogope. Muhumwanza yu Yesu, wa Nazareti, uwabhasulubisye. Azyushele! Numo ipa. Enya pala palibhabhishile. 7Bhalaji, mubhabhule asundwa bhakwe na Petulo huje abhatangulile abhale Galialaya. Uwo munzahulole, nishi paulaga."8Bhashila nanyile awepe pangugwa bhatetema nasyije hagabhayanga nazimo wa muntu wawundti pipo bhahogopa ntee.9[Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20] Wope pazyuha nashaphii pisiku ilyawande ilungu, afumila asonti u Maliya Magdalene, ula uwabha mwefizye iphepo saba. 10Uyo akhata idala ahanda abhabhule inongwa bhala abhali pamoja nu mwene, bhope bhalishazinda nalile. 11Lelo ibho pabhahuvha huje ali mwume, wophe alolile sagahamini.12(Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20)Baada yisho, abhafumila abhandtu bhabhili kati yao anuwaji uwinji, bhope khete idala ilya bhal ehugunda. 13Bhope ibho bhahashila na habhabhula inongwa bhala abhanji, bhope ibhoha gabhahamini.14(Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20)Pamandei ahwibhoneisya hwa bhala ilongo noumo pabhahali bhalya, abhadamila hula asinte nahweiteishe wabho nouwukhome weimoyo gabho, peipo sigabhaheiteishe bhaala bhabhalolile nazyouhaga afume hunfwa. 15Abhabhulahuje, "mubhale munsi younti, muloumbeileile einongwa einyinza humpapo zyounti. 16wowonti yamweiteishe na hwozewe ayihwaulwa, noula wasigamweiteishe ayilongwa.17(Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20)Ishi bhoneshelo ishi zyaidagana nebho bhabhamweiteishe hwitawa lyanei bhayefumya eimpempo. Bhayanga eijango eipyaa. 18Bhaikhata azhoha namakhono gabho,hata nkabhayimwela ahantu hahonti sigazyaibhazulu.Bhayibheiha amakhono hwabhiinu,bhope bhayipoona."19Ou Daada nawayanga nabho,bhamweiga pamwanya humabheingou na akhaala hukhono ouleilo gwa Ngouloubhei. 20Abhaazyi bhahasogola na loumbeileile wounti,izwi humayele nei mbonesyo zyoupe zyabhoneshe.

## Luke

Chapter 1

1Afwanaje abhantu abhinji bhabheshela amakhono aseibhe eishe tukalibu ouwe nongwa neilwe mombia gula gagu timiziwe pahati yetu, 2Neshe bhala shubhatihudithiga bhala bhabhahali bhashahidi bhagalolaga. na bhula atumishi abhalila izu eilyufume ahwande. 3Eindolile shinza anei nanei, afwanaje eihwiyanzie oulwilyoli amambo eiga gonti afume huwandilo husimbire hupanjililo Theafilo huwutuntumu. 4Oupate amanye eilyoli amambo gala gohasambeileizeiwe.5Oumwaha gwa Herode, oumweinei ouwa Yudea, palino kohani oumo itawa lyakwe Zakaria, ouwa tandilane nou Abya. Noushei wakwe bhulibhabhebho ya Haruni, itawa lyakwe Elizabeti. 6Na hwonti bhabheilei bhali bhelyoli hwitagalila eilya NGOLOBHE; bhahendeleye nei ndajizyo zyonti eizya gosi nei ndajizyo zyakwe bila eiyaune. 7Bhape seibhali nou mwana eishi Elizabethi ali gomba, na bhonti bhabhule bhali bhagogolo tee.8Basi nashi nabhombaga eimbombo eiyei oukuhani ouwa taratibu ouwa tandilane hwakwe hwitagalila eilyu NGOULOUBHEI. 9Neshe shashahali ekawaida yao eiye ou kuhani, eikora ehangweleye ahwinjile mshibhanza esha gosi ili kufukizo uvumba. 10Na mabungano gonti eiga bhantu bhali puta hwonze esaa ya kufukiza uvumba.11Wafumilya nou ntumi ouwa gosi ayemeleye upani uwendelo paluputo ya kufukiza. 12Zakaria nawalola adhugumiye ouwoga wamwinjiye. 13Lelo oula ountumi wabhoula ouganje, "Awogope Zakaria, eshi apute hwaohwo vwehwe. Na oushe waho ouzabeth aihupapila umwana. Oulume na itawa lyakwe wayihumweita Yohana.14Nawe wabha nolunzongwo na shangwe nabhantu abhinji bhayihusongwa apapwa hwakwe. 15Kwasababu ayibha gosi hwitagalile gosi sagayimwela idivai wala akholwe wape aimemezewe.16Upepo umwololo hata afume mvyanda mwanyi wakwa Na abhini abha Israeli aibhaweziye hwa gosi UNGOLOBHE wao. 17Wapa aitangulila hwitalilo lyakwe ne roho ye hwa Eliya. Enguvu zwakwe ili agagalusye amoyo gabhuise igabhalile abhana, na abhabheshela bhabhatejile enjele ezye bhelyoli na hubheshele ugosi tayali abhantu bhabhalenganyinziwe."18Zakaria abholele malaika, "Naimayawele izu ulyo eshi endigogolo na ushe wane gogolo wensiku nyinji." 19Umalaika wagalula wabhozya, "Ane ne Gabrieli, nenemeleye, hwitagalalilo lya NGOLOBHE. Nane entunuwilye anjanje nawe, na hubhole lenongwa ezi enyinza. 20Na nyenye, ubhabhe bubu, sobhayanje, mpaka isiku lila nayayibhombeha. Ego kwasababu sewahovwezye enongwa zyane gape gayitimila huwakati wakwe."21Nabhala abhantu bhalibhahugolela uZakaria. Bhaswiga akhalilihwakwe mla mshibhanza. 22Nawafuma alisagawezya, ayanje nao bhamenye aje. alolile amaono mhati mshibhanza. Wape ahendeleye abhalolesya akhale abhebubu. 23Zyabha ensiku ezye utumishi wakwe nuzyafiha abhalile akhaya yakwe.24Huta ensiku zila ushe wakwe ulizabethi apate evyanda wabha na amezi gasanu. Nawayanga, " 25Eshi shambombeye UGOSI ensiku zila zyanenyizya esoni yane hwitagalilo elyabhantu."26Umwezi uwa tanda umalaika uGabrieli asontezywe no NGOLOBHE abhalile mpaka mji wa hu Galilaya, itawa lyakwe Nazareti, 27Hwa rendu ubikira ya pabhiliwa no muntu itawa lyakwe Yusufu. Wa hutali hwa Daudi, na itawa lyakwe ubikira uyo yu Mariamu. 28Ahinjila munyumba yakwe wayanga, "Mwagona, upewewe eneema! no GOSI alipandwemo nawe." 29Wapa ashelile tee afwatana nenongwazyakwe. Asebha humwoyo endamuho ene yeshe.30Umalaika abhola, "Ugaje hogope, Mariamu, afwanaje upate eneema afume hwa NGOLOBHE. 31Enya ubhahweje, uyanda na pape umewna ulume, na itawa lyakwe ubha hwumwete u 'Yesu.' 32Oyo aibha GOSI abhahwetwe mwana yali humwanya uGOSI UNGOLOBHE alihupela itengo elye umwene u Daudi use wakwe. 33Abhaitawale ekhaya eya Yakobo wilawila na umwene wakwe sewayibha no umalisholo.34UMariamu wabhola umalaika, zibhabhe wele enongwa ezi, afwanaje semenye ulume? 35UMalaika wajibu wabhola, "Upepo Uselu abhahumwenzele pamwanya yaho, na engulu zyakwe yalipamwanya zibhahu vwenwsye. Neshe izyongozi afwatanaje oyo yayipapwa ayibha zelu mwana wa NGOLOBHE.36Antele, enye uholo waho Elizabeti wape apete ulyanda ulya mwana ulume. 37Afwatanaje nalimo izu lyasagaliwezehala hwa NGOLOBHE." 38UMariamu wayanga, "Waga, enye ane endi wembombo wa GOSI. Ebhehuline neshe shoyajele." Antele umalaika wasogola wabhala hwamwahale.39Basi u Mariamu wasogola ensiku ezyo wabhola hata ensi ya humagamba nanali mpaka ensi emo ya hwa Yudea. 40Winjelo munyumba mwa Zekaria walamuha u Elizabeti. 41Yabha, Elizabeti nahwovwa hula alamushe kwakwe uMariamu, ahana ahela handa ahwanje mvyanda vyakwe, Elizabeti wamema opepo Uzelu.42Wakhola hwizu elyemaha wanyaga usayilye, "Hwabhashe bhonti nawe empapwo yaho esaiwe. 43Unfumiye izu eli, hata omaye uwu GOSI wane anenzelene? 44Nenshe izu ilyalamusha gane ahana ahela hanga hasongwelwe mhati mvyanda vyane. 45Wape nafu yayovyezye neshe naga itimila gabholelwe no GOSI."46Omariamu wayanga, omwoyo gwane gwamwenye ONGOLOBHE, 47Roho yane esongwezye ONGOLOBHE yanauye ane.48Afwanaje agwenyizye unyonge uwe mbombo wakwe. Eshe, enyaga ahwandileshi evikholo vyonti vyayikwizya osayilwe. 49Afwatanaje owemaha ambombeye amagasi, lyape itawalyakwa lizelu.50ERehema zyakwe zidela evikholo ne vikholo hwebho bhahahuputa. 51Abhombile amaha uhukhono gwakwe; abhanyampenye abhemashento afume masebho ezye moyo gabho.52Abhagwisizye agosi mmatengo gabho ageshimwene na nyonge abhabhosezye. 53Abhenzala abhakutizizye aminza, bhape abhemali abhefwizye makhono wene.54Amwavwizye u Israeli uwembombo wakwa ili ahwizushe rehema zyakwe. 55(Neshe shubhabhozezye ababa bhetu) Ibrahimu empapwo yakwe mpaka welawila."56UMariamu wakhala nawo mpaka amezi gatatu nantele wawela abheale akhayayakwe. 57Zyabha ensiku ezya pape hwakwe u Elizabeti nazya timila, wapapa umwana lume. 58Bhahovwezye ajirani na mwabho bhakwe, aje GOSI amwonjezyezye erehema bhasongwa pandwemo nao.59Lyabha isiku elya nane wakati wa kutahiri omwana. Bhahanza hupele itawa elyayise, "Zakaria," 60Unyino wakwe wagalula wayanga, "Nkashele; seshasho basi ayibha yo Yohana." 61Bhabhola sepali amuntu afume hwamwenyu bhaho akwiziwe itawa elya Yohana.62Bhamwanya usewakwe sabhu hwmwete. 63Wanza ahabampa wasimba aje, "itawa lyakwe yo Yohana." Bhaswijitie bhonti.64Pepo na pepo ilomu lyakwe liguha numele lyakwe antele wanda ayaje. Nautelele ONGOLOBHE. 65Bhinjilwa nowoga bhonti bhali bhakheye pandwemo, na. mambo ego gonti gatangazezwe ensi yonti yammagamba mgamba e Yudea. 66Na bhonti bhabhagovwezye bhagabheha humoyo gabho, bhayanga, "Umwana uno ayibha wefwane hwele?" Afwaneje ukhono ogwa GOSI gwali pandwemo no mwane.67UZakaria uyise wamema opepo ozelu, wakuwawanyanga, 68"Abhosewe OGSI, ONGOLOBHE wa Israeli, afwanaje abhenzeye abhantu bhakwe na bhaule.69Atemelesezye empeta eyataule afume mlyango ugwa Daudi, uwe mbombo wakwe. 70Nenshe ayanjile afume huwandilo hwilumu elyakuwe akuwe bhakwe azelu. 71Tisatulwe na bhibhi bhentu na mma khono gabho bhonti bhabhativitwa72Ili abhabhombele aminza ababa bhetu na hwizushe ipatano lyakwe izelu, 73Ishilapo shalapiye Ibrahimu uyise wetu. 74Afwanaje anzatavwilizya ate taushe nimakhono gabhibhi bhetu na humpute bila woga. 75Nazelu nelyoli hwitagalilo lyakwe ensiku zyonti.76Nawe, womwana wahwetwa, ukuwe ukuwe wakwe yalimwanya, afwaneje awa wayitangulila hwita galila humaso ega GOSI ulenga nyizizye amadala gakwe, 77Obhabhozye abhantu bhakwa usatule aje asajilwe embibhi zyabho.78Hwidala elye rehema lya NGOLOBHE wetu, afwatanaje hwezyo okhozyo lwalufumile amwanya lutifishiye, 79Abhakhozye bhabhakhala hukisi hunzunda eyenfwa. nagalongozwa unamana getu hwidala ilinza."80Oula, mwana wakula wonjelela amaha roho wakhala humapoli hata hwisiku eilyei fumila hwakwe ou Israeli.

Chapter 2

1Einsiku zila eindajizyo zyafumile hwa Kaisari Agusto ya je eisimbwe eiye matawa aga bhantu bhonti munsi. 2Eili yahali sensa ya hwande yayabhombeshe hu krenio nali liwali wa hushamu. 3Abhantu bhonti bhabhalile ahwinsimbisizye shila muntu amwao.4Ou Yusufu wape asogoye hu galilaya afume hushijiji sha hu Nazareti azubhile abhale huu Yudea hadi humji ougwa Daudi, gukwiziwa Bethelehemu, afwatanaje umwahale wahutayari namwao abhahwa Daudi. 5Ili asimbwe pandwemo nou Mariamu, oushei wakwe bhapabhiliye wape ano lwanda.6Shabha katika akhale ohwo ensiku zyakwe ezya pape zya fishile. 7Wapapa umwana wakwe uwahwande, wavwenesya amenda agubha na wagonia mwitori mwanzilela eng'ombe, afwanaje sebhapete enafsi munyumba ezya jenyi.8Na ensi yeyela, bhahali adimi bhakhalaga mwipoli na linde ikundi lwao bhatandilunaga nosiku. 9Umalaika wa GOSI abhafumiye, nanali uzelu wa GOSI wabhakhozizye epande zyonti, bhinjilwa nowoga ogosi.10Umalaika abhabholele, "Mganje ahigope, afanaje ane embaletela enongwa enyinza eya she engosi yayayibho hwabantu wonti. 11Eshe sanyono mnsi eya Daudi! apepwe kwa jili eyahulimwe uwataule wape yu Kristo GOSO! 12Na ene ndiyo ndago hwilimwe, mbhahu mwaje umwa umwela bhavwenesyezye amenda ageshiwela agonile mwitori mwelela eng'ombe.13Nantele bhahali pandwemo nayo omalaika abhinji ajeshi abhamwanya bhahutelela ONGOLOBHE, na ya je, 14" Ayemehwaje ONGOLOBHE amwanya, na pansi ehwe amani hwabhantu bhabhagalile."15Shabha, omalaika ebho na bhasogola abhule hwabho amwanya bhala udimi bhabholene, "Eshe sali mpaka Bethlehemu, tilirole elwo lwali bhombeshe lyati bhonezyezye ONGOLOBHE." 16Bhabhalile nanali, bhamwanjile oMariamu no Yusufu, nola umwana umwela agonile mwitori.17Na walipomwona bhafumizye enongwa yabhabholelwe afwatone nomwana oyo. 18Wonti bhabhahovwezye bhaswijile hwago gabhobholelwe na dimi. 19Lelo o Mariamu wazibhaha humwoyo gwakwe. 20Bhala adimi bhawelile ohu bhahusomba ONGOLOBHE na hutelile humombo gonti gabhovwezye na galale eshe shabhabholelwe.21Hata nazyafishele ensiku nana ezya hutahiri ahetelwe tawa lwakwe Yesu, neshe nahetelwe no malaika sasele abhe lwanda.22Alafu nazyafishele ensiku hwabho, neshe sheri endogo ya anusa bhabhalile nao mpaka Yerusalemu bhabheshele OGOSI. 23Neshe nshesibwilwe mdogo ya GOSI, "Shila mwana ulume wali lwanda ulwahwanda hwanyinawakwe akwiziwaje Golosu wa GOSI." 24Bhafumye sadaka neshe sheyajile katika endogo eya GOSI, "Enko nda bhabhele au makind abhenjebha bhabhele."25Enya, pala payerusalemu palinomntu itawa lyakwe akwiziwaga Simoni. Umuntu ono alihwelyoli na humpute ONGOLOBHE. Umwahole agolaga ya zizya wa Israeli, na upepo uzelu ali pamwana yakwe. 26Yali imalishe abhoneshewe hwakwe ahilile hupepo uzelu aje umwahale saga ehenzaga afwe bila hulole Kristi wa GOSI.27Isikulimo ahenzele mhatimwibhaiza alongozehwe no pepo uzelu. ambapo ayise bhakwe bhaletile umwana oYesu hubhombele gala gagahanziwuga mkawaida eye ndogo, 28Eshi o Simioni aposheye mmakhono gakwe na hulimbe ONGOLOBHE na yanje, 29"Eshi nduhusu nemtumwa waho embale mshinza alengane nizu lyaho.30Afwatanaje amaso gane gahalile uwaule waho, 31Afwanaje uonesha humaso gabhantu bhonti. 32Umwahale rukhozyo mataifa na bhe zelu wabhantu bhakwe Israeli."33UYise nonyine wakwe bhali bhaswiga ego gagayangwilwe juu yakwe. 34OSimoni wabhasaila abhabhola Mariamu unyina wakwe, "Eye ono abhehwelwe wagwe na bhoshe abhinji bhabali kati Israeli na bhe mbonesyo zyazya yiyangwa. 35Nawe hwehwe imaje lwaijila humwoyo gwaho ilizibhoneshe esebho ezya moyo aga bhinji."36Ahali ukuwa ushe itawa lyakwe Ana uledu wa Fanueli wa shikholo sha Asheri. Nu umri wakwe alina maha minji. Akheye nolume amaha saba baada eyelendu wakwe, 37Wape fwele owemaha amarongo nane na mahaganne. Sasogolo mwibhanza ila aputa usiku no sanya na funje na labhe. 38Oyo afumele sala yeyo asalifizye ONGOLOBHE. Na wonti bhali bhahwenyelezya eshahwaulwe katika Yerusalemu abhafumizyo enongwa zyakwe.39Basi nabhamala gonti gagalajiziwe aga mndongozi eya GOSi, bhahwelile hu Galilaya, mpaka iboma lwao, Nazareti. 40Ola umwana wakula, na hwonjele amahaa amemile enshinshi, na neema ya NGOLOBHE yali juu yakwe.41Basi ayise bhakwe bhabhala hu Yerusalemu shila mwaha uwakati uweshikurukuru ya Pasaka. 42Na fishiye umri wakwe amaha kumi na gabhle bhazubhile neshe sheli emila eye shikurukuru. 43Nabhamalila ensiku wakati uwahwele hwabhoola umwana uYesu asageye hwisaro ohwo hu Yerusalemu na bhayise bhakwe sebhalolene. 44Bhape bhamenyeje bhalipandwemo mshora, bhabhalile enjendo uwisiku lyonti bhanda humwanza mwa mwabho.45Nu sebhamwanga bhahwelile hu Yerusalemu ohu bhahumwanza. 46Yabha na zyafiha ensiku zitatu, bhalola mwibhinza, akheye pahati ya manyizi, abhatejelezya nabhabhozye amaswali. 47Wape wonti bhabhamwovwaga bhanswijile uwelewa wakwe na amajibu gakwe.48Na bhalolile, bhanswijile. Nonyina wakwe wabhola, "Mwana wane, mbone otibhombeye eshi? enye, uyise waho nane talili humwanza uzugumie" 49Wabhabhola, "Yenu mnanza sagamwamenye aje ehwanziwa akhale munyumba eya yise wane? 50Unape sebhalyelewe izu elyo lyabha bhozezye.51Hwiho pandwemo nabho mpaka hu Nazareti wape ali abeshimu, onyina agabheshele ego gonti humwoyo gwakwe. 52Wape uYesu wazidi ahwonjelele katika hekima kimo, wapendezya ONGOLOBHE na bhantu.

Chapter 3

1Oumwaha, ougwa kumi na tano ouwalongozye hwakwe Kaisari Tiberia, Pantio Pilato nali liwali ouwayahudi, na Herode oumweinei ouwa Galilaya, nou Filipo ouholo wakwe oumwene ouwa Iturea neinsi eiya Trakoniti, na Lisania nou mwene ouwa Abilene, 2Wakati ouwa kohani ougosi ouwa anasi nou Kayafa, izu eilya NGOLOBHE lya fishiye ou Yohana oumwana ouwa Zakaria, mwipoli.3Ashouleile hwiboma gonti azyoungole isooho eilya Yordani, aloumbeuleuye ouwooziwa ouwa lete ousajilwa oulwa hwefwe eimbibhi4Neshe shahwasimbilwe chuo eshe mazu aga kuwe Isaya, "Izu ya mntu wali mwipoli, "Lilenganyi idala elya GOSI, gagalosyaji omwashile hwakwe.5Entebha yonti yayimema nigamba nagamba hayisiwa, papatejile payibha pagoloshe papakwanyushe paile nganiha. 6Bhonti abhebele bhayihulo owaule owa Ngolebhe."7Basi, abhabholele amabongano bhala bhabhaliye ili abhoziwe amwe mpapwo wenzoha wenu yabhasundile amwe ayinjile enkuni yehayenza?8Basi fumyaje amadondo gagahwanziwa ulusajilo, wala mgajeahwanza ayanje mmoyo genyu, "Tilinawo udada uIbrahimu eshi embabhola yaje amawe ega, ONGOLOBHE abhajiye ahwubhosrzye uIbrahimu abhana.9Neshi etwanga tayari ebhehwelwe pamashinshi age makwi. Basi, kila likwi lya sagalipapa amadondo aminza, lidumlwa nalitaje mmwoto.10Amabungano gabhozya, "Tikhozye wole eshi?" 11Wabhajibu wabhabhozya, "Yali na magolola gabhele na apele yasaga aunigolola yali nevyalye wape abhombe eshoshesho."12Bhabhasonjezya bhape bhenza ahwoziwe, bhabhozya,"Manyiziji, tubhombe yenu ate? 13Wabhabhola, "Mgaje sonjezye ahantu zaidi ya hata hahapangwilwe.14Asikali bhape bhabhozya bhayanga, "ate nate tibhombe wele? Wabhabhole msafwele omntu wala msashitake ilenka antele myanje no mshahara gwenyu."15Basi, abhantu nabhali bhabhagola gaganzafumile, wonti bhasega sebhaga mmoyo gabho enongwa ezya Yohana nkashe umwene Kristi. 16UYohana wagalula wabhabhozya bhonti lyoli ane embozya namenze lelo ahwenza ohwemaha ashile ane sembwezizye ayengezye olwabho olye vilato vyakwe. omwahale ayibhoziwa hupepo ozelu no mwoto.17Afwanaje ubheto lwakwa lulimakho no wape ayozya tee mhati yakwe na bhonganye engano yakwe. Mshanga, antele amapetelo aigapemba mmwoto gwa sagaguzima.18Basi hurusundo hugamwabho aminji, abhalombeleye abhantu. 19Lelo omwene oHerode akhalipiwe nomwe kwajili ya Herode, ushe wa holo wakwe, namabhibhi gonti gabhombile o Herode. 20Ahonjezye eli neli afunjile oyohani mwijela.21Bhabhantu wonti bhabhamaushe ahinziwe no Yesu wape ahoziwe wape alabhile emwanya zya higushe. 22Upepo uzelu ahishile pamwanya yakwe hufwano ongwebelebele, neshe enjebha izu lya fumile amwanya, "Awe wemwana wane wegene. Ensogwezewe nawe."23No Yesu yoyo nahandile amanyizye, ali apate umri wakwe neshe amaha salathini. ategemelwa ajemwana wa Yusufu, wa Eli, 24Wo Mathati, walawi, wa MeIki, wayana wa Yusufu,25Wa Matathia, wa Amosi, wa Nahumu, wa Esli, wa Nagai, 26Wa Maati, wa Matathia, wa Semeini, wa Yusufu, wa Yuda,27Wa Yohana, wa Rese, wa Zerubabeli, wa SheaItieli, wa Neri, 28MeIki, wa Adi, wa Kosamu, wa Elmadamu, wa Eri, 29Wa Yoshua, wa Eliezeri, wa Yorimu, wa Matathi, wa Lawi,30Wa Simioni, wa Yuda, wa Yusufu, wa Yonamu, wa Eliyakimu, 31Wa Melea, wa Mena, wa Matatha, wa nathani, wa Daudi, 32Wa Yese, wa Obedi, wa Boazi wa Salmoni, wa Nashoni,33Wa Abinadabu, wa Aramu, wa Hesroni, wa Peresi, wa Yuda, 34Wa Yakobo, wa Isaka, wa Ibrahimu, wa Tera, wa Nahori, 35Wa Seruig, wa Ragau, wa Pelegi, wa Eberi, wa Sala,36Wa Kenani, wa Arfaksadi, wa Shemu, wa Nuhu, wa Lameki, 37Wa Methusela, wa Henoko, wa Yaredi, wa Mahalalei, wa Kenani, 38Wa Enoshi, wa Sethi, wa Adamu, wa NGOLOBHE.

Chapter 4  
1UYesu amemile upepo uzelu, ahwelile afume hu Yordani, alongoziwe no pepo omuda ohwe nsiku arobaini mwipoli. 2Apete amalabha no shetani. Nensiku ezyo sagalyanga ahantu mpaka nazyamalishe alolile enzala.3Oshetani wabholankoli, "Mwana wa NGOLOBHE, libhole ihwe eli wahe libumnga." 4UYesu agalula, "isimbwilwe: 'eyaje umntu sagaikhala hwibumunda tu.'"5Wizavwa pamwanya wabhonesya emilki zyonti ezyensi hudaka emo. 6Oshetani wabhola, "Embahupele ahweenzi ene yonti, nefahari yakwe. Afanaje ehweli makhono gane, nane ehupele yayonti neshe shensongwele. 7Basi ahwe nkoni namile hwitagalila lyane gonti ganzabhe gahuliwe."8UYesu wagalula wabhola isimbwilwe, "omwinamile, "OGOSI ONGOLOBHE waho ompute omwahale mwene."9Walongozya mpaka Yerusalemu wabheha pamwanya yemnala eshe shibhanza," wabhola nkashile olimwana wa NGOLOBHE hwiponye pasi. 10afwanaje esimbwilwe", abhahwu lajizizye amalaika bhakwe bhalinde, 11Na fwanaje, makhono gabho bhanzahumweje, osije ogabomula inama, lwaho mwiwe."12OYesu wagalula, "Wabhashole, "eyagwilwe oganje hulenje GOSI ONGOLOBHE waho." 13Basi nawamala kila esha hulenje oshetani walehe wabhala humuda.14OYesu awelile humaha age opepo ozelu, wabhala hu Galilaya enongwa zyakwe zyazyambanile ensi zyonti ezya msheje msheje. 15Wape asambelezyaga katika mmabhanza gabho ashimihwagwa nabhantu bhonti.16Wabhala hu Nazareti, epo pasongwelwe na isiku elye lutozyo hwinjila mwabhonza neshe sehali edeesturi yakwe wemelela ili abhazye. 17Bhapela chuo esha akuwa Isaya, hwigula echuo, wanza papa simbwilwe,18Opepo owa GOSI au pamwanya yane afwatanaje amponyizye amafuta abhalombelele apena enongwa enyinza, antumile abhatangazizye bhabhapi nyilwe abhaule hwabho. Avipofu bhalolaje nantele abhaleshe bhashe huru bhabhabhonelwe. 19Na tangazya omwaha ogwa GOSI gwagweteshehwe.20Washigalilo echuo, wahwezezya amtumishi wakhala, na bhantu bhonti bhabhahali mwisinagogi bhalangulila. 21Wanda abhabhole sanyono ensimbo,"Ezi zitimiliye mmakutu genyu." 22Bhalola bhonti bhaswiga amazu age neema gagafumile mwilomu lyakwe, bhayanga ono semwana wa Yusufu?23Abhabhola, "bila shaka mbhambole eshilale eshi," Ganga, hwiponye omwoyo gwaho, amambo gonti gatovwezye aje gabhombeshe hu Kapernaumu, gabhombeshe nepa na ntele katika ensi yaho wewe." 24Wayanga, "Amina embabhola aje nomo okuwa yabhahweteshewe mnsi ya kwa yoyo,"25Lelo lyoli embabhola bhahali afwele bhalibhinji katika ensi eya Israeli amaha aga Eliya, wakati amabhengo gafugwilwe amaha gatatu na miezi sita, enzala engosi yahinjiye ensi yonti. 26Wala oEliya sagasontezyewe hwebho, ila hwafwele omo owa Sarepta katika ensi eya Sidoni. 27Antele, bhahali abheukoma bhinji mwi Israeli omwaha wa kuwa Elisha, wala nomo yaponi ila oNaamani omntu wa Siria.28Bhamemile ilyoyo bhonti bhabhahali mwibhanza nabhovwa ego. 29Bhasogola bhafumya hwonze eye boma bhantwala mpaka mshenje eyigamba, afanaje ekhaya yao enzegwilwe pamwanya yakwe, ili bhapate hutaje pansi. 30Lelo omwahale ashilile pahati yao wabhola.31Hwiha mpaka hu Kaeernaumu, iboma elya Galilaya. Wabha asambelezwa isiku elya tunzye. 32Bhanswiga nantele hunsambelezyo zyakwe, afwanaje izu lyakwe lili namaha.33Na mhati mwibhanza, mwoli omntu yali ne roho embibhi walila hwizu igosi, 34" Wayanga leha, endineye awe, u Yese wa Nazareti? uyenzele atitezye? Emenye aje hwewenu! wogolosu wa NGOLOBHE!"35Yesu wadamila, "Wayanga, biba ilomu mwepe ndipo lila!"Ipepo lya gwisya pahati, lyafuma asimbhombe nkahamo. 36Bhakhatwa naswije bhont, bhayangana, bhayanga lizu hwele eli, afwatanaje, "abhatanga amapepo abhibhi huwezo na maha bhape bhafuma." 37Enongwa, zyakwe zyazyambona hwonti munsi ela.38Wafuma mwibhanza winjila munyumba ya Simoni. Wape, okhoi wakwe oSimoni onyina washe wakwe, akhetwe nensugusa ekhali bhalabha kwajili yakwe. 39Hwemelela, papepe nao, waidamila ela ensugasa, yaleha mara eyo wapona wabhabhombela.40Na isanya nalya swanga, wonti bhali nabhinu abhe mpongo shahashaha bhabhaletile hwamwahale. Wabhabheha amakhon gakwe pamwanya ya shila mntu wabhaponia. 41Ipepo bhape bhafumela mwabhantu abhinji bhakhoma ibwago nayanje, "Awe uli mwana wa NGOLOBHE!" Wabhadamila sagaleshile aje bhayangaje, kwasababu bhamanye aje yo Krisi.42Na hwasha, asogoye abhalile humo hwasehulina bhantu. Amabongano bhabha bhahumwanza bhafihahwamurahale bhazaga huzubhile agajesogola hwabhahale. 43Wabhabhola, "Ehwanziwa alombelele enongwa enyinza ezya mwene uwa NGOLOBHE katika amaboma agamwabho nantele, afwanaje ensotelezewe. 44"Basi ali alombelela katika amabhanza aga hu Uyahudi.

Chapter 5  
1Yabha amabongono bhasonshezya alitejelezye izu elya NGOLOBHE, omwahule ali ayemeleye panshenje eye eyi dimi lya Genezareti. 2Walola evyelelo vibhele vikheye panshenje eyi dimi. Lelo bhabhahwonza bhafumile bhahwozya enyavu zyabho. 3Winjila mshelelo shimo, esho shakwe oSimoni, wamwanza ashibhesha hutali hashe neshe. Wakhala wabhamanyinzya mambongano ohu alimshelelo.4Hata nawamala ayanje, abholile oSimoni, "Isya mpaka pansi tee mwisye enyavuzyenyu mwonze esamaki." 5OSimoni wagalula wabhola, Gosi, tibhombile embombo eyalisye nosiku wonti setipete nkahamo, lelo hwizu lyaho ehwisya enyavu. 6Basi nabhabhomba esho bhazyajile esamaki ziminji tee enyavu zyao zya hundile adumushe. 7Bhabhapunjila okhono amwabho bhali mshombo esha bhele. bhenze abhavwe bhenzu bhavimemya vyonti vibhele hata nyahandile andwine.8OSimoni oPetro, na walola ego, agwiye pamafugamo ga Yesuwanyanga sogala hwiline, "Afwatanaj, ane endi mntu uwembibhi GOSI." 9Afwanaje akhetwe nenswigo, umwahale nabhonti bhabhali pa ndwemo nawo kwa sababu eyewinji uwesamaki wabhazyajili. 10Antele Yakobo no Yohana bha Zebedao, bhali pandwemo no Simoni. O Yesu wabhola Simoni, "ogaje hwogope, afume eshi obhabha wahwonza abhantu." 11Hata nabhali bhavisagamishe pwani, evyelelo vyabho bhavileha vionti bhabhenjelela.12Yabha nahali humiongo ye maboma gala enya, palinomntu amemile ukoma, wape nawalola oYesu, agwiye dumbula walabha waga, GOSI," nkohwanza owezizye anozye." 13Kisha Yesu alinyoosha mkono wake na kumugusa, akisema, "Nataka. Takasika." Na saa ileile ukoma ukamwacha.14"Wakhana agaje hubhole omuntu, ila bhalaga ahwibhonesya hwa kohani, "ufumye, kwajili eya pone hwaho neshe oMusa shabhabholele ebhe ushuda, hwabhahale."15Lelo enongwa zyakwa zyazida abwaje bhatangene amabongono aminji bhatejelezye na pone empungo zyabho. 16Ilelo omwahale ali ahwiyefwa wabhala pasepali bhantu walabha.17Yabha isiku lila limo ali asambelezya na amafarisayo na amanyizi abhe ndongo bhali bhakheye epo, bhabhafumile kila shijiji eshe Galilaya na Yudea, na hu Yerusalemu. Na amaha aga GOSI wahali apate aponie.18Na enya, bhenza abhantu bhanyatiye mshitanda omntu yapoozile, bhahanzaga hutwale mhati na hubheshe hwitagalila lyakwe. 19Hata nabhakosile enafsi eyahutwale mhati kwali eya mabungano ege bhantu bhazubhile hwigolo bhagefwa amatofali agapamwanya bhaswisya umwahale neshi tande shakwe pahati hwitagalila hwa Yesu.20Wape nalolile olweteho lwabho abhhdde, "Ee rafiki, usajilwe embibhi zyaho." 21Basi bhala asimbi na Mafarisayo bhada ayangane, "Aje wenu ono yayanga amazu agalije? Wenu yagasajila embibhi aliyo NGOLOBHE mwene?"22Na o Yesu, omenye onongwa zyabho wabhagalula wabhabhole, mhwibhozya yenu lumoyo genu? 23Lyalili lyalolo lyalilihu, 'Aje usajilwe embibhi zyaho au aje sogola ubhale?' 24Lelo mpate amanye aje omwana wa Adamu anazyo endajizo pansi epa ezya sajile embibhi, abholele, 'Ola ya poozile sogolahwitweshe eshitanda shaho bhalaga akhaya yaho.'25Shesho wemelela hwitagalila lyabho wahwitwehe shhila shagoneye wabhala akhaya yakwe ohwo wa mwembela ONGOLOBHE. 26Wonti bhakhetwa na nswije bhateleye ONGOLOBHE. Bhamemele nowoga, bhayanga, "Sanyono tilolile amambo age ajabu."27Baada yego wafuma walola yasonjezya esonga, itawa lyakwe yolawi akheye forodhani, wabhola nbejezye." 28Walehe vyonti wasogola wabheni ezya.29Na Lawi wabhombela eshikurunkuru eshigosi mnyumba yakwe hwali abungono ogosi, owa sonjezye esonga na bhuntu abhamwabho bhali bhakheye pashalye pandwemo nawo. 30Yabha afarisayo na simbi bhabho bhabha bhabha una asambilizi wa bhakwe baje mbona mlyana mwele pandwemo nabhabhasonjezya esonga na bhubhali nembibhi?" 31OYesu agalula wabhabhola, "Bhabhali bhinza sebhani nehaja eyaponywe, ila bhala bhabhinile. 32Senahenzele abhakwinzye abhelyoli bali bhahali nembibhi bhapato alambe."33Bhape bhabhola, "Asambelewa abha Yohana bhafunga maranyinji, na labhe eputo bhpe asambelewa abha Farisayo bhafunga. Lelo asambelewa bhaho bhalya nu mwele." 34LelooYesu abhubholele, "Mwagaga mgabhabhambo aje bhafunje bhabha anilye huhweji wakati ahweli ogosi owehweji pandwemo nao? 35Lelo ennsiku zihwenza nayepe ogosi owehweje epo pabha ifunga ensiku ezyo."36Wabhabhola eshilale. "Nomo yazembula shilakaeshi omwenda opya nabheshe mmwenda okolo na nkashile abheshele lila ipya. Na shila ishiraka sha omwenda opya, selilenganya na gula omwenda okolo.37Wala, nomo omntu yaponya edivai empya katika evyelelo evikolo. Na nkashile waponya ela, edivai empya ebha vibazule vila evyenlelo, edivai enyahale ebhahwitishe na vyelelo nibhanachishe. 38Lelo edivai epya uwinza uwaponye katika evye lelo evipya. 39Wala nomo yamwela edivai eyemwaha alafu ayisongwe epya, atafanaje ayanga ela eya mwaha, 'Yenyiza."

Chapter 6

1Lyabha isiku elyatozye limo ali ashila katika mumagonda, asambelezye bhakwe bhali bhadenya amansale na galye bhabhabhapalula mumakhono gabho. 2Basi bhamo afarisayo bhabhabholo, "Mbona mubhomba lya seilinza isiku eilyatoye"?3Ou Yesu, wabhagalula, wabhabhola, "Semwabhazizye hata lwelyo lyabhomile ou Daudi nali nenzala, oumwahale na bhala bhali nabho? 4Jinsi shahinjiye katika enyumba eiyei NGOLOBHE, wega amabumunda gala agalanjizye wagalya, wabhapela nebho amwabho wakati seshinza agalye ila hwa Kuhani bene basi." 5Wabhabhola, "Amwana uwa Adamu yayoyo Ou GOSI owa tofye."6Yabha isiku elyatozye eilyamwabho ahinjiye mwisingogi wamanyizya na mwali oumuntu ambaye oukhono. Ougwakwe ougwendelo upozile. 7Na simbi na bhafarisayo bhali bhauzijila ili balole aje abhaponie isiku elyatozye, li bhazyaje enongwa zyautake. 8Lelo omwahale wagamanya gabhasebha wabhola ola yapoozile okhono, "Sogola, emelela pahati wasogola."wemelela.9Eishi Ou Yesu wabhabhola, "Eimbabozya amwe eishi, shinza isiku eilyatozya abhombe aminza au abhombe amabhibhi, aponie oumwoyo au atezye, 10"Wabhalangulila amaso bhonti."Eipande zyonti wabhola oula omntu, golosya oukhono gwaho wagolozya akhono gwakwe gwabha gwinza natele. 11Lelo bhamemile nenkuni bhaynyana bhebho hwa bhebho bhabhombe weilei Ou yesu.12Yali ensiku zila asogoye abhalile mwigamba ili alabha. Ahendeleye ousiku wonti hulabhe ou Ngouloubhei. 13Nayali sampwiti, abhakwizizye asambelezewe bhakwe, hwumwahale na abhasaluye kumi na bhabhele kati yabho bhebho nantele abhakwizizye "Bhamwa."14Amatawa gabhala atumwa gali ou Simioni (ambaye antele akwizizye you Petro) nou Andrea nou holo wakwe, ou Yakobo, ou Yohana, ou Filipo, ou Bartolomayo, 15Ou Mathayo, ou Tomaso, nou Yakobo oumwa wa Alfayo, ou Simioni, oula akwiziwaga you Zelote, 16Ou Yuda oumwana wa Yakobo na ou Yuda ouIskariote, oula yali goji.17Nantele ou Yesu ahishile pandwemo nabho afume hwigamba na hwemelele papali ntebha. Idadi engosi eyasambelezewa bhakwe (walikuwa huko, pamoja naidadi kubwa ya watu kutoka Uyahudi na Yerusalemu, na kutoka pwani ya Tiro na Sidoni.) 18Na bhala bhabhalebhile ni mpepo embibhi. Bhaponizye. 19Shila omo bhabhali pibhongano arenjele hu palamasye afwatanaje nguvu ezyaponye zyali zifuma mhati yakwe na aponizye bhonti.20Esho wabhenya amnyiziwa bhakwe, na yanje, "Msayilwe amwe mwemli bhapene, afwatanaje umwene owa NGOLOBHE wenyu. 21Msayilwe amwe mwemli nenzala eshi, afwanaje mwakuta msayilwe mwemlila eshi. Afwanaje mwayiseha.22Msayilwe amwe ambao abhantu na yibhavitwa na bhahagule na bhalongonye amwe aje mlibhabhibhi kwajili ya omwana wa Adamu. 23Shanji katika isiku elyo na rushe rushe nashe afwatanaje lyoli mwayibha ne thawabu egosi amwanya, afwanaje aise bhabho bhabhabhombeye shesho akuwa.24Lelo hele amwe mwemli bhatakili! Afwatanaje mmalishe ahweje ensombo zyenyu. 25Aheli amwe mwemkute eshi! afwanaje mwayilola enzala hwitagalila. Aheli amwe mwemseha eshi! Afwanaje mwayizonda naline hwitagalila.26Aheli amwe, na mwasombwa nabhantu wonti! Afwanaje aYise bhabho bhabhabhombeye akuwa abhilenka shesha.27Lelo eyanga hwilimwe amwe mwemn tejelezya, bhagani abhibhi bhenyu na bhabhombele aminza bhabhavitwa. 28Bhasayilaji bhala bhabhaswita amwena bhalabhilaji bhala bhabhabonela.29Hwamwahale ola yahukhoma imbuguzi limo, ugalusizyaje elyabhele. Neshe omntu ahufyola igolole lyaho opanje nelyabhele. 30Opanje shila ya hulabha. Neshe omntu nkahufyola ahantu ambaho hahuliwe uganje alabha aje awezyezye.31Nenshe samsongwa abhantu aje sabhabhabhombele, namwe mubhombaje shesho. 32Nkashe mubhaganaabhantu bhabhaibhaga na amwe tu, esho ihawobu shi hwilimwe? Afwanaje hata bhabhibhi bhabha gana bhala bhabhagana. 33Nkashile mubhabhombela bhala bhabhabhombela amwe aminza esho abhabhe thawabu nshi hwilimwe? Afwanaje hata bhabhibhi bhabhombashesho. 34Nkashile mkhopezya evintu hwabhantu ambabho mpambamala aje bhanza abhawezyezye, eyo thawabu ushi hwilimwe? Hata bhabhibhi bhabhakhopela abhibhi, na bhapambamala ahwejelele kiasi shesho nantele.35Lelo bhagani abhibhi bhenyu na bhabhombele aminza. Bhakhopelaji mgaje ahogepe ahusu awezyewe, na ethawabu yenyu yayibha ngosi. Mwaibha bhana abha yalimwanya afwanaje, umwahale yoyo mwinza hwabhantu bhasebhali nesombe. 36Bhanji no lusajilo, neshe oYise hwenyu shali no lusajilo.37Mganje alonje, namwe semwayilongwa. Mgajerani, namwe semwayilaniwa. Sajilaji, namwe mwajisajilwa.38Bhapanji abhanje, namwe mwaipewa. Ekias eshe pyana - shashidinyiliwe, na tabhetabha na hwitishe hwitishe - mmafugamo genyu. Afwanaje eshi pimo sheshonti shamtumila, apimile shesho shayitumiha abhapimile amwe."39Antele wabhabhola ofano. "Aje omntu yali shinsinzilu agalongozya ohwenje yali shinsinzilu? Nkashile bhabhombile esho, bas wonti bhaga dumbushila, mwilende? 40Yasambelela sabha gosi ashile ya bhasambelezya, lelo shila mntu nkawasambelewa shinza abhaneshe osambelezi wakwe.41Yenu bas nkabhenye ahantu hahali mhati mwiliso elya holo waho, na ahantu hali mhati ya mwiliso lyaho sohwenya? 42Obhahubhole hwele oholo waho, 'Holo, ehulabha enefwe ahantu hahali mhati yeliso lyaho,'nawe sohwenya aantu hahali mwiliso lyaho wewe? Olinafiki awe! Ahwande oyefwe ahantu mwiliso awe, ndipo nkobhalole shinza ahwefwe ahantu mwiliso elya holo waho.43Afwanaje nalimo ikwi ilinza lyalipa amadonda amabhibhi, antele nalimo ikwi ibhibhi lyalipapa amadondo aminza. 44Afwanaje shila likwi limanyiha humadondo gakwe. Afwanaje abhantu sebhayabhila etini afume mumivwa, antele sebhayabhila ezabibu afume mmichongoma.45Omntu omwinza alishanga eshinza humwoyo gwakwe afumya gagaliminza, na omntu obhibhi alishanga eshibhibhi humwoyo gwakwe gafuma gagali mabhibhi. Afwanaje ilomu lyakwe liyanga gala gagamemile humwoyo gwakwe.46Yenu mnkwizya,'GOSI, GOSI', antele semgabhomba gala gegyanga? 47Shilo mntu yahwenza hwiline na zyovwe enongwa zyane na bhombele embombo embabhalanje ejinsi shahweli. 48Alengana no mntu yazenga enyumba yakwe, omwahale abana pansi, tee nazenje omsingi owenyumba pamwanya eyemwala imara. Amakoshi nagahenzele, na majenje agemenze gaikhomile enyumba, lelo segayizizye afwanaje yaze dwilwe shinza.49Lelo yayonti yahwovwa enongwa zyane sazitii; ofwano gwakwe yayola omntu yozenga enyumba pamwanya ma masanga pasepaliomsingi, amakoshi nagahishile humaha, enyumba ela yaseadilwe yonti.

Chapter 7

1Ou Yesu nawamala einongwa zyakwe zyonti mumakutu gabhantu ahinjiye, hupapernaumu.2Na obhambhambo wakwe oakida, oumo ali bhinu tee alipapepe nefwa, wape alimntu yagene tee. 3Nahovwezye einongwa ezye Yesu, asonte zyezye agosi abhayahudi, hwamwahale hulabhe aje aponie obhombambombo wakwe. 4Bhope nabhafishile hwa Yesu, bhalabhile tee bhajile abhajiye, "Ounou oumboumbeule einongwa eizi, 5Afanaje aligene itaifa lyetu, wape atizenjeye isinagogi."6Basi oYesu abhalile pandwemo. Nabho nasagalihutali nenyumba, eyola oakida asontezyezye orafiki hwamwahale wabhola. 'GOSI, ogaje ahwiluvye afwanaje ane sefaa aje ewe oyinjile pansi pigalo lyane. 7Eshi ehwilolile aje sefaa nene ahwinze hwaho, lelo panga izu tu obhombambo wane abhapone. 8Afwanaje nane endi muntu nembehwelwe pansi eye ulongozi, endina sikari pansi yane, nkebholele ono bhala abhala na ono "enza" ahwenza, na obhomba mbombo, "Wane" bhomba eshi, abhomba."9Ou Yesu namwovwa eigo aswijile, wagugalushila, obngano gwagwabheinjeilelaga wanyaga." Eimbabhola, hata bha Israeli, seindilolile oulywetieho ougosi neishe oulu. 10Na bhala bhabhatumwilyu nabhahwela oukhaya bhamwaga oula oubhombambombo mwinza.11Napamande hashe, abhalile hwiboma limo lyakwiwaga Naini. Asambelezye wa bhakwe bhabhenjelezenye nalwo pandwemo no bongona ogosi. 12Nawafiha apalamile nolwango ogwi boma eye, omntu yafyiye au anyetulwe, na mwana weka hwa nyina wakwe. Yali fwele, na mabungano wabhantu afume hwiboma bhali pandwemo nawo. 13GOSI nawalola aloleye husajile wabhala, "Laha lile." 14Wasojela walipalamasya ijeneza bhala bhabanyetuye bhahemeleye, wayanga sahala ehubhala "imelela" 15Ola ofwe wemelela. Wakhala wanda aje wapela onyina wakwe.16Ouwoga wabhakhata bhonti. Bhasomba Ou Ngouloubhei bhayanga oukuwe "Ougosi afumiye hwilite" na "OuNGOuLOuBHEi abhenyizye abhantu bhakwe" 17Einogwa zyakwe eizi zyazyambanile huyudea hwonti na einsi zyonti zyazili papeipei.18Asambelezyewa abha Yohana bhaletela enogwa zyego gonti. 19Esho oYohana wabhakwizya bhabhele asombeleziwa bhakwe wabhasondelezya hwa Yesu abhozye "Awe wewe ola yayenza, au timwenyelezyaje owenje? 20Wape nabhafiha hwamwahale bhayanjile, "oYohana ya hwozya atisondezyezye hwiliwe aganjile aje awe, 'Wewe ola yahwenza au timwenyelezyaje owenje?"21Ne sala yeyo abhaponizye abhinji abhinu bhabho na efwa, eye mpepo embibhi, na avipofu abhinji bhalolile. 22Eshi nkawagalula. Wabhabhola, bhalaji mubhale oYohana ega gamgalolilena govwe. avipofu bhalola alema bhajenda, abheukoma bhapona, adinda makutu bhahwovwa, bhabhafwiye bhazyoba, apena bhalombelelwa enongwa enyinza. 23Wape heri omntu yeyonti yasavisiwa nane."24Basi eshi asontelezewe bha Yohana na bhasogola, ahandile abhabhole amabongono enongwa ezya Yohana, "Mwafumile abhale mwipoli ahwenye yenu, isole wauyiziwa nehala? 25Eshi mwafumile abhale ahwenye yenu, omntu yakwatiziwe amenda aminza? mmanye abhantu bhabhali namwenda ageu tukufu bhabhalya raha bhali mnyumba ezye shimwene. 26Eshi mwafumile abhale ahwegegenu okuwa, Antele? Embabhole, na yali zaidi ya okuwa.27Oyo yayo asimbiliwa, "Ega, enya ehusontelezya ojumbe wane hwitagalila elye maso gaho, yabhalenganya idala lyaho hwitagalila lyaho, 28Nane embabhola, neshi bhala bhapepwe na bhashe, nomo yaligosi neshe oYohana, lelo yalidodo humwene owa NGOLOBHE GOSI ashile omwene."29Abhantu bhonti bhabhasonjezya esonga nabhahovwezye ego bhaheteshe, elyoli ya NGOLOBHE afwanaje bhoziwe. Huwoziwa uYohana. 30Lelo abhafarisayo na bhana sheria bhali khene isunde elya NGOLOBHEhwabhene afwanaje sebhohoziwe nomwene.31OGOSI wayanga embalenganisye neye abhantu abheshikho eshi? bhape bhalengene neyenu? 32Bhalengene nabhana bhakheye pasokoni, na kwizanye nabhayanga, 'tabhakhomeye efilimbi antele semwahanjile, tazondile antele semwalilile.'33Afwanaje oYohana owahozye ahenzele salya ibumnda wala samwela divai, namwa myanga myiga "Ano pepo obhibhi. 34Omwana owa Adamu ayenzile alya na mwele, namwe myanga, enye, lyavi ono, na mwezi owe divai, rafiki wabho asonjezya! 35Neshinshi ebhoneshe aje elinelyoli hwabhana bhakwe bhonti."36Omntu omo owa mafarisayo amwanile alye eshalye hwamwene. Winjila mnyumba yakwe ofarisayo, wakhala pashalye. 37Enya oshe omo owiboma lila wali wemabhibhi. Nazyoyile enongwa aje akheye pashalye panyumba eyola ofarisayo, aletile insupa marimari yeli nemaruhamu. 38Wemelela hwisalo papepe na manama gakwe nawalila. Wanda hulagazizye mmagaga gakwe amansozi gakwe, na syomwole ni sisi elyamwitwe lyakwe, na humyante myante mmagaya gwakwe, na pashe gala amaruhamu.39Basi ola ofarisayo yamwanile nawolola shila wanyanga humwoyo gwakwe, omntu ono khashile alikuwe, "Handamenye oshe ono yahupalamasyasya, wenu wape aliwelewele yaje wemabhibhi. 40OYesu wagamla wabhozya, "Simoni endine nongwa mbahubhole. "Wayanga" "sambilizi yanga!"41Wayanga "Omntu omo yakhopezya alinabhe madeni bhabhele, omo adagaya ehela miatano nowabhele amsini. 42Bhape nabhali sebhalinahahuripe, abhasajiye wonti. bhabhele neshe bhabhele yo nanu yayihugana tee? 43Simoni wagalula wayanga, "Amenyeje yayola yasajiye enyinji." Wabhola oyamliye lyoli."44Wagarushila ola oshe wabhola Simoni, "Walota oshe. Ono nahinjiye mnyumba yaho. Sohampiye amenze mmagagagane, eshi ono andayazyezye amansozi mmagagagane, na syomwole nisisi elya mwitwe lyakwe. 45Awe sohanjayiye, lelo ono, awande pana hinjiye sagaleshile njayile tee mmagaga gane.46Sagapashile mwitwe lyane amafuta, eshi ono ampeshe amagaga gane amaruhamu. 47Afwanaje nago, ehubhozya asajiye embibhi zyekwe zyazyalinjili, afwanaje asongwezye tee. Lelo yasajilya hasheoyo asongwelye hashe."48Eshi abholele oshe, "Osajilye embibhi zyaho zyonti" 49Esho bhala bhabhakheye pandwemo nawo bhahandile ayanje humoyo gabho wenu ono yasajilo embibhi?" 50Wabhola ola oshe, "Olweteho lyaho lumwauye. Bhalaga hulweteho lwaho"

Chapter 8  
1Yabha baada yego ali azyongola azyongola mmaboa namvijiji ali alombelela, na tungazye enongwa enyinza ezye umwene owa NGOLOBHE na bhala athenashara bhali pandwemo nawo, 2Na abhashe bhamo bhamo bhali ne mpepo embibhi nepongo abhaponyizye bhape yo Mariamu yakwiziwa magdalena yazya fumile epepo saba. 3Na Yohana oshe wa kuza owakili wakwe oHerode, Susana, na bhamwabho bhabhinji, bhabhatenganyaga huvintu vyao.4Ubungano ogosi na watangene, na bhala bhabha fumile shila liboma bhabhaliye ayanjile hufano. 5"Ompanzi afumile abhale atote embeyu, yakwe wape nali atota, zimo zyalagashiye papepe nidara, zyakhanyilye enyonyi. 6Zimo zyalageye pamwalo na zyahandile amele zyahomele afwanaje zyaha kosa orutubo.7Zimo zyalageye mmivwa na amivwa gahamela pandwemo zyazyo ya zisonga. 8Zimo zyalageye pilongo elinza ayunga ego atatushe izu waganga yalinamakutu agahwovwa na ayovwaje."9Abhanafunzi bhakwe bhabhozya yenu ene omafano ogwo, 10Wayanga, "Amwe apewewe azimanye esiri ezya mwene Ongolebhe, eshe bhamo humfwano, aje nkabhenye bhaganje alole nankabhovwe bhagale amanye.'11Na ogwo omfano. Emana yakwe ya yene embeyBhala lizu lya ngolobhe. 12Bhala bhabhali papepe ni dala bhabhala bhahovwa, antele ahwenza oshetani alyefwa elyo izu mmoyo yaho, bhasibhe bhalyeteha na hwaulwe. 13Na bhala abhapamwala bhabhala ambao nkabhovwa bhaliposhela lila izu sabhashiye, wape sebhana malandazi bhahweteha humda hashe, naufiha owa lengwe, bhahwibagula.14Zyazilagaliye pamivwa bhabhala bhabhovwenzwe, abhale hwabho bhosohwa ne shughuli no utabhazi na owalangani owemaisha ega, sebhatonia lyalyonti. 15Na zila ezya pilongo elinza bhabala bhabhali no mwoyo ogwinza ogwa lyovwe izu, na likhate, esho lipapa amadondo esha jimbilizwe.16Nomo, omntu yahwasya, okhozyo na kwishile neshelelo. Au abheshe hwinzongo bali bhayibheha pamwanya pameza ili bhabhahwisya njila bhapataje alole okhizyo lwakwe. 17Afwanaje nalimo izu lyalyobhele lyasagalya yibhoneha, antele lyalyobhele elyaje selyayi manyiha na fumile hwelele. 18Hwiyenyi basi enamna shamhovwa afwanaje yalinahantu. Abhapewe na ola, yasanahantu abhafyolwe atahala, habhoneha aje anaho."19Bhabhalila onyina wakwe na holo bhakwe bhashindwa abhapapepe afanaje amabungano. 20Bhatwalile enongwa wabhola, "Onyina waho na holo bhaho bhemeleye hwonze bhahwanza alolane nawe. 21Wagalula, wayanga "omaye wane naholo bhane bhabhebha bhabhahovwa izu elya NGOLOBHE na bhombe."22Yabha ensiku zila wapanda mshelelo omwahale na sambelezyewa bhakwe, wabhabhola, "Nantele tilo woshe hadi hwisyela eyeidimi. "Bhasogola na matanga. 23Bhape nabhali bhabhala, agonile otulo, yahishile etofani pamwanya eyidimi, eshelelo shahandile ameme ameze bhabha mhatari.24Bhabhalila bhadamuzya bhaga, "GOSI wa gosi! GOSI wa gosi! litega wabhoha!" Waidamila ehala na vwadangana ameze hwaleha hwabha hwinza. 25Wabhabhola, "Olweteho lyenyu lulihwi?" Bhogope, bhaswiga, bhayango bhebho hwa bhebho,"Yenu ene paka, adamila ehalana menze gape gahumwogopa?"26Bhafiha mpwani mnsi ya bha wa Gerasini ye paramila hu Galilaya. 27Wape na hishile hupwani, atangene nomntu omo owe boma, ola yaline mpepo, sagakwete amenda ensiku zinyinji, antele sagakheye pakhaya ila hamagwela.28Nalolile oYesu akholile eholo, agwiye hwitagalila lyakwe. Waganga hwizu igosi endi neyenu nawe, Yesu womwana wa Ngolebhe yalimwanya? Ehulabha, ugajendavye" 29Afanaje alidamiye lile ipepo ichafu limwepe omntu ola, afanaje apagewe wape mara nyinji, nantele bhalidaga mshifungo na apinyilye na manyolo ne mpengo, adumlaga gala amanyolo, ashembezyewaga mwipoli ne nguvu ezya lila ipepo.30OYesu wabhozya, "Itawa lyaho wewenu?" Wayanga, "Itawa lyane endijeshi" Afwanaje pepo bhinji bhamwinjiye. 31Bhalabha asabhadamila aje bhafume abhale mwilende.32Eshi epo pali ikundi elye engorobhe enyinji bhadimazyaga mwigamba. Galabha agapele oruhusa ahwinjile zila, wagapele aruhusa. 33Pepo bhafuma mwamntu ola bhinjila mgorobhe, lyape ikundi lyahishile mwigenge nanali, bhinjila mwidimi, bhafwa mmenze.34Adimi nabhalola lyalifumiye bhashembeye na zyambanye enongwa hwiboma, na mavueni. 35Abhantu afumile abhale ahwenye gaga fumiye, bhabhalila oYesu bhalola omntu ola mwagafumile akwete amenda anenjele zyakwe, bhahogope.36Na bhala bhabhalolile bhabhabholele shasha hali shaponiziwe ola ya pageweni pepo. 37Na mwabho abhantu abhensi ya bhagevasi yeli pasheje sheje bhalabhile aje asogole hwabhahale afwanaje bhali nowoga ogosi esho winjila mshelelo wawela.38Ou muntu oula yalya fumile ipepo alabhile ouluhusa aje alondozyaje wape, lelo oumwahale walaga wayanga, 39"Weela amwenyu alombeileile gagali gonti OUNGOULOUBHEI gabhombeiye"Abhala, alombeileile iboma lyonti, shangali magosi amambo ga bhombelwe nou Yesu.40Eshi oYesu namwawela, obongano gwa karibizizye, esha seshelele afwanaje bhali bhahugolela wonti. 41Enya omntu omo wenza itawa lya vwa yo yairo, wape mntu gosi owe shibhanza, wagwa pamagaga ga Yesu walabha iyinjile mnyumba yakwe, 42Afwanaje elendu wakwe abhinile tee apalamila afwe, afwanaje mwana weka mwene, oumri wakwe alinamaha kumi na gabhele, wakati abhala obungano gwasonjile.43Noshe omo ambaye afumaga idanda omda ogwe maha kumi na gabhele, ali anankenye eshoma shakwe shonti abhapele aganga bila opone, nomntu yoyonti, 44Abhalile hwisalo lyakwe wapalamazya opindo ohwemwenda gwakwe, mara elyo afume hwkwe idanda hwapoma.45OYesu wayanga, "Wenu ya mpalamasyezye?" Basi abhantu bhonti nabhakhana oPetro abholele, GOSI mgosi, amabonyano ega gahuzyongala na husonje." 46OYesu wayanga, "Omntu ampalamasyezye, afwanaje elola aje amaha gafumile."47Ola oshe nawalola yaje sawezizye ahwobhe wenza ayinga, wagwa hwilagalila lyakwe, wabhola hwitagalila elya bhantu bhonti esababu eyahupalamasye nasha ponile nantele. 48Wabhola, "Rendu, olyeteho lwaho luponizye. Bhalaga umwe no lweteho."49Nali ayangaga ego ahenzele, omntu afume hukhaya eya ola ogosi, owe shibhanza, "Wabhola orendu waho afwiye. Ogajehuyanzyosambelezi." 50Lelo oYesu nawovwa, ego, wagalula ugajebhe, "Nowoga. Ateha awe wape, abhapone."51Nawafiha mnyumba, sagaleshile omntu aje ayinjile hata omo, ila oPetro, no Yohana no Yakobo, no Yise wole, omwana no nyina. 52Na bhantu bhonti bhali bhalilaga na zonde, wayanga, "Majelile safwiye, ono, eshi aganile tulo wene." 53Bhaseshile tee, afanaje bhamenye aje afwiye.54Wakhata, okhono, wakhola hwizu, wayanga, "sahala, bhoha" 55URoho yakwe yawela, wape mara eyo wemelela. Wabhabhola wapele eshalye. 56AYise bhakwe bhaswijile, tee lelo wabhakhana bhagaje hubhole omntu lyelifumiye.

Chapter 9  
1Wabhakwizya bhala Thenashara, wabhapela owezo na mamlaka agahwefwe pepo bhonti na ponie empongo. 2Wabhasontezya bhaulombelele oumwene owa NGOLOBHE na abhaponie empongo.3Wabhabhola, "Mganje hweje ahantu msafari yenyu endesa, wala echola, wala ibumnda, wala ehela wala omo wenye asahabhe na magolole gabhele. 4Na enyumba yuyonti yamwayinjila, mkhalaje omwo anzaji omwo.5Na bhala bhasebhabhakalibizizye, na mfuma mwiboma omwo, kunyuntaji hata mankondi aga mmagaga egenyu abhe ushuda hwabhahale." 6Bhabhala bhasyongola shila shijiji, bhalombelela izu na abhunie abhantu shila mahali.7Nao Herode, omwene, wovwa enongwa zyonti zyazibhombeshe, wazugumila afwanaje abhantu bhamo bhayanjile eyejo oYohana azyoshele afume afwe, 8Na bhamo bhagaga oEliya abhoneshe na bhamo, bhagaga bhabhala akuwa abhe mwaha azeyoshele. 9Lelo oHerode wayanga, "OYohana, nadumuye itwe eshi wenu ono wehovwa amambo gakwe? Ahanzaga hulole.10Eshi bhala atumwa, nabhawelile bhabholele amambo gonti gabhabombile. wabhega wabhalanabho pa faragha paka piboma limo likwiziwa Bethsadia. 11Namabongono nabhanya bhalondoleye wabhakari bizya, wabha ayanga nabho enongwa zya umwene owa NGOLOBHE, wabhaponia bhala bhabhali neshida eya pone.12Na isanyo lyahandile aswe, bhabhalila bhala Athenashara, bhabhola ulaje obongano ili bhabhale hushijiji na mmagondo aga mnshenje bhapaje apagone na evyalye afwanaje epa patihweli pigona wene." 13Wabhabhola, "Bhapeli amwe eshalye."bhayaga" Seti na hantu zaidi eye mabumnda gasanu ne sanaki zibhele kasetibhala tibhakalile abhantu ebhabhonti evyalye." 14Afwanaje alume bhali elfu zisanu. Na wabhabhola asambelezewa bhakwe. "Bhakhazi abhantu shikundi shila shikundi bhantu hamsini.15Bhabhamba esho bhabhakhazya bhonti. 16Wega gala amabumnda gasanu na zila esamaki zibhele wenya amwanya humbunguni, wavi sayila, wavimensula wabhapela, asambelezewe bhakwe ili bhabhapele abungano. 17Bhalya bhakuta bhonti, na eshi vila evimensushilo vyavyasageye bhabhongenye evitondo kumi na vibhele.18Yabha na putaga hufalagha, amanyiwa bhakwe bhahari pandwemo nawo, wabhabhozya, eshi amabongano ebhabha bhayiga ane neweni? 19Bhagalula, bhayanga, "oYohana yahwozya, lelo bhamo bhayiga yo Eliya, nabhamwabho bhayiga mojawapo mwa kuwa abhemwaha azyoshele."20Wabhabhola, "amwe myiga ane newenu?" OPetro wagalula wayanga, "awe we kristi wa NGOLOBHE." 21Wabhasunda, wabhakhana bhagaje hubhole omntu enongwa ezyo, 22Wayanga ahwanziwa omwana owa Adamu agaje amalabha aminji nakhanwe na zee na gosi abhe makohani na simbi na gakwe na isiku elya tatu lya zyoshe.23Wabhabhola wonti omntu yeyonti, "Yahwanza ambejezye na ahwikhane yoyo, ahwitweshe ikhobhehanyo lyakwe shila lisiku, andondolezyaje. 24Afwanaje omntu yahwanza aponie enafsi yakwe ayiyitezya, na omntu yayitezye enafsi kwajili yane, esho ayiyiponya. 25Afwanaje henu habhajiye omntu, azyagaezya mnsi omo zyonti, nkeshe wahwitezya yoyo na hwiyanganuzye?26Afwanaje shila yayindolela asoni ane na mazu gane, omwana owa Adamu wape ayihulole esoni omntu oyo nayenza no winza wakwe, no wayise no wa malaika abhinza. 27Nane embabhola elyoli, bhahweli bhabhemeleye epa, ambao sebhayilenga efwa tee hata paka bhaulole oumwe owa NGOLOBHE."28Afume amazu ego zyashilile ensiku nane abhejile oPetro, no Yohana, no Yakobo, wazubha mwigamba ili alabhe. 29Yabha katika apute hwakwe esheni, esha hu maso gakwe shagaluhana, na amenda gakwe gabha mazelu gameta meta.30Na enya, abhantu bhabhele bhali bhayanga nawo! Bhape yo Musa no Eliya, 31Bhabhoneshe huwinza. Bhayanga enongwa ezya fwe hwakwe, nayikamilisya hu Yerusalemu.32OPetro na bhala bhali pandwemo nabho bhali bhalemewe notulo. Lelo nabhadamla, bhalole owinza wakwe nabhala bhabhele bhabhemeleye pandwemo nabho. 33Yabha ebho nabhahwibagula nawo, oPetro wabhila oYesu, GOSI, wabhagosi, shinza atee abhepa na tilenganye amahenje gatatu. Shimo shahwiliwa shimo shamusi esha mwabho sha Musa, no Eliya." Esho ali samenye lyayanga.34Nali ayanga ego, lyafumiye ibhengo lyabhapola izunda bhogopa nabhinji mwibhengo elyo. 35Izu lyafumile mwibhengo lyayanga, "Ono mwana wane teule. Wane mwovwaji omwahale." 36Na izu elyo nalyamaliha, Yesu abhoneshe ali mwene, bhape bhapona kati, sebhatangazya hwa mntu ensiku zila lyalyoli lilo gabhagalolile.37Yabha isiku, elya bhele yakwe nabhiha hwigamba, abugano ogosi watangene nawo. 38Na enye, omntu omo katika obongano akholile hwiizu ayanjile, sambilizi, "Ehulabha mwenye omwana wane, afwanaje omwahale mwana wane mwene. 39Na enye ipepo lihukhata wape akhoma ibwago, antele lihupela eshifapa, olu afuma itatafura wa sahuleha ila humalabha ohwikoyola koyola. 40Embalabhile asambelezewe bhaho bhamwefe sebhawezizye."41OYesu wagalula wayanga, "Amwe mshikholo mwase mlinolyeteho, mtejile embakhale nani we nahwejeshelane paka ndii? Rete omwana wa ho epe." 42Na ali ahubhalila, ipepo lyalagazya pansi. wapela eshifafa, oYesu wadamila ipepo ibhibhi, waponia omwana wawezyezya oYise.43Bhonti bhaswiga nabhaulola ogosi owa NGOLOBHE. Bhape nabhali bhaswiga amambo gonti gabhambile, abhabholele amanyiziwa bhakwe, 44" Gakhataji amazu ega mmakutu genyu, ufwanaje omwana owa Adamu abhala akhatwe mmakhono gabhantu." 45Lelo sebhalimenye izu lila, lyatisilwe hwabhale sebhalimenye, bhahogope hubhozye ofwano gwakwe gwenu izu elyo.46Bhahandile ayungane wenu yabhabhe gosi kati yabho. 47Wape oYesu nawamanya esebho ezye moyo gabho, wamwega omwana ododo, wabhaha papepe no mwahale, 48Wabhabhola, "yayonti yabhahuwejelele omwana ono hwitawa lyane anejeleye nene na yoyonti, yabhanejelele ane, abhabhe amwejeleye omwahale yasontezyezyeafwanaje yali mwana miongoni mwenyu mwenti oyo ndiye yo gosi"49OYohana wagalulawabhola, "Bwana, wogosi tilolile omntu afumya ipepo hwitawa lyaho tikhene, afwanaje salongozanyu natee." 50OYesu wabhola, "Mganje, hukhane afwanaje omwahale ambaye salilne mbibhi natee aliupande owahulite"51Yabha ensiku, ezya sogole nazyaparamiye afishe, omwahale alanguliye amaso gakwe abhale hu Yerusalemu. 52Wasontezya abhajumbe atagalile hwita, galila elye maso gakwe, bhabhala bhinjila mshijiji esha bhasamaria ili kulengunyizye mahali. 53Lelo akhaya sabhakaribizizye, afanaje shahenyizye amaso gakwe, abhale hu Yerusalemu.54Asambeleziwa bhakwe oYakobo no Yohana nabhalolile, ego bhayanjile, "GOSI ohwanza tirajizye (neshe oEliya wape shabhombile)?" 55Wabhagalushila wabhasunda -(wayanga, semmenye eroho yeli hwelewele yamlinayo) 56Apwanaje omwana owa Adamu sega henzele azitezye roho zya bhantu eshi azyaule, bhasogala bhabhala hushijiji esha mwabho.57Bhape nabhali bhabala mwidala, omntu omo abholele, "Embahulondolele hwohwonti hwobhale." 58OYesu wabhola, "Embela bhana magwenya, enyonyiabheangani bhane vitele, lelo omwana owa Adamu sali na pagone itwe lyakwa."59Wabhola owa mwabho, "Ombenjelele." Wayanga,"GOSI, pele oruhusa nasoti embale esyele oYise wane," 60Wabhala bhaleshe bhabhafwiye, "Bhaseyele naje abhafwe bhebho, eshi awe bhalagaolombelele aumwene owa NGOLOBHE.61Oumntu ouwamwabho. "Nantele wabhola, GOSI, eimbahubhenjezye lelo mupele ouluhusa nasouti eimbalaje abhantu bhapa khaya yane." 62Ou Yesu wabhoula oumntu, yabhesheile oukhono gwakwe alima antele wagaluha hwisalo sahwanziwa humwene ouwa NGOULOUBHEI."

Chapter 10

1Eishi baada eigo, ou GOSI abhasalula na bhamwabho sabini wabhasontezya, bhabheilei bhabheilei bhatagalile bhale shila boma shila hwintu hwapambameye abhale youyo. 2Wabhabhola, "Eiviyabho vinji, lelo abhombambo bhadodo. Eishi labhi hwau GOSI ouwe viyabho, outwale abhombamba mbombo muviyabho vyakwe.3Bhalaji. Enyaji, embasotezya nesheje bhana ngole mmahanyanga. 4Mgaje ahweje ifuko wala echola, wala evilato, wala mgaje hulamushe omntu mwidala.5Ekhaya yoyonti yambahahwinjele, yanji na soti, 'Amani ebhanje mnyumba omu. 6Nkashile ahweli omwana owe amani, eamani yenyu ebhawele hwilimwe. 7Eshi khalaji pakhaya peepo, mlyonje na mwene evyabhahale, afanaje, obhombo mbombo ahwanziwa hupele omshahara gwakwe. Mgaje asame same afume ekhaya ene abhale ekhaya eyamwabho.8Na ibima lya lyonti, lyamuhwinjile, nkabhakaribizya lyanji elyalye vyabhabheshele hwitagalila lyenyu, 9Bhaponyaji abhinu bhabhaliomwo. bhabholaji, 'Oumwene owa NGOLOBHE upalamiye'10Na iboma lyonti lyambhahwinjile, bhape sebhabhakaribizyo, fumaji omwo namwe nkamwashila katika idala lyakwa yangaji, 11'Itata mankonji age boma lyenyu ggakhatene na mmanama getu tigasanyata gasagalaje hwilimwe! Lelo mmanye eli yaje, omwene owa NGOLOBHE upalamiye.' 12Embahla eyaje isiku ila ayibharahisi zaidi eSodoma ajimbe amarabha gakwe ahile iboma eli.13Ehele awe Korazini, ehele awe Bethsaida! Afwanaje nkashile amajabu ega gagabhombeshe wilimwe gagabhombeshe katika Tiro na hu Sidoni, handa bhalabhile aje bhasajilwe afume epoohu nakhale na menda age magunila na malota. 14Lelo ensiku elya longwe yayibha rahisi Tiro ne Sidoni ajimbe amalabha gakwe ashile amwe. 15Nawe Kapernaumu, je! obhahwikuzye hata amwanya? Bhahwisiwe, paka hwazimu.16Yabhovwa amwe anvwezye nene, wape yabhakhana amwe ahene nene, wape yahenene akhene ola ya mntu"17Esho bhala sabini bhawelile nasesherere, bhayanga, "GOSI, na epepo zitogopa hwitawa lyaho." 18Wabhabhola, "Naloli oshetsni nagwa afume amwanya eneshe oumeme. 19Enya, embapiye endajizyo ezya khanye enzohane nge, na maha goni golo oadui, wala na hamo ahantu hahayibha vwalazya. 20Lelomgaje shime shilo amapepo nagabhopa, eshishimaji afwatanaje amatawa genyu gasimbilwe amwanya."21Esaa yeyo yeyo ashanjiliye hupepo ozelu, wayanga, "Ehusalifya, wo Baba, wo GOSI owa mwanya na owa pansi, afwanaje amambo ega obhafisile bhabhali neshinshi ne njele, obhalanjile abhanaabhela, ena, Baba, afwanaje shashesho shosongwelwe."22Wayanga empewelwe vyonti na Baba wane, wala nomo yamenye omwana na yeyonti ambaye omwana asongwe hulanje."23Wabagalushila asambelezewa bhakwe, wayanga nabho hufaragha, "Heri amaso gagalola gamgalola amwe. 24Afwanaje embabhola, ya je akuwa abhinji na mwene bhatamanile agalola gamgalola amwe sebhagalole, navgowe gamgavwazye amwe sebha govwezye."25Na enya, olonzi omo ahemeleye aenje wayanga, sambelezi, "Embombe, yenu ili egale owomi owa hanihani?" 26Wabhola, "Esibwilwe yenu mtorati? Obhazya wele?" 27Wagalula wayanga, "Ogane OGOSI ONGOLOBHE waho humwoyo gwaho gwonti, na huroho yaho yonti, na hamaha gaho gonti, na hunjele zyaho zyonti, no jirani waho neshe nafsi yaho." 28Wabhola, "Ujibule shinza. Bhommba shesho nawe ubhakhale."29Wape ahanzaga, ahwibhonesye ehaki, wabhozya, oYesu, "No jirani wane wenu?" 30Oyesu wagalula wayanga, "Omntu omo ahishile afume hu Yerusalemu abhale hu Yeriko. Wagwela mwabhabhafepla wamwaula, amenda bhavwalazya bhahwibhalila bhaleha papepe nefwa.31Kwa bahati okohani omo ahishile hwidala alila na walola washila pashenje. 32Na mlawi wape, shesho nawafiha pala walola washila pashenje.33Lelo oMsamaria omo, katika asafiri, hwakwe wafiha epo pahali. Na walola asajiye. 34Wakaribila wapinya amalonda gakwe, waponya amafuta ne divai wamwinjizya pahamu wakwe. watwara mpaka kunyumba eya jenyi bhalela. 35Hata isiku elyabhele wafumia dinari zibhele, wapela omwanesho nyumba eya jenyi, 'Wayanga orere ono na hahonti hobhatumile zaidi, ane nanayiwela nayisomba.'36Olola wele awe katika ebho bhatatu, wenu, wali jirani wakwe ola yagweleye mmakhona bhabhafyola?" 37Wayanga, "Ya yono yaloleye husajile. "oYesu wabhola, "Bhalaga nawe obhombe shesho"38Shabha katika abhale hwabho, winjira mshijiji shimo, oshe omo itawa lyakwe yo Martha wakarihizya akhaya yakwe. 39Wape ali no mwana kwabho wakwe akwiziwa Mariamu, yakheye pamagaga ga Yesu atejezyaga amazu gakwe.40Lelo ou Martha ali ahangayiha huteleshele ou Yesu. Wabhalila wayanga, "GOSI, soulola shibhibhi ouholo wane? Shandeishile einteleshe neimwene? 41Eishi bhoule anavwe." ou GOSI wagamula wabhoula, "Martha, Martha, ouhwitamasya na sononeshe kwajili eiye vintu eivinji, 42Lelo shihwanziwa ahantu hamo wane. Nou Mariamu asaluye ifungu lyali linza, ambalo sagayeifwezewe."

Chapter 11

1Yabha nali humo humo alabhaga na wamala, oumo wasambeileizewa bhakwe abhole, "GOSI, oumanyizye atei apuute neshi shila ou Yohana shabha manyizizye asambeileizeiwa bhakwe.'2Wabhabhoula na mpuuta, yangaji, , 'Daada, hwetu wouli humwanya. Itawa lyaho lisaiwaje. ouwumweinei waho weinze, amagano gaho gatimizi waje, eipa pansi neshi ouhwo amwanya.3Outipele isiku hwi siku eiliziki yetu. 4Outisajile eimbibhi zyetu, afwanaje natei atei tibhasajira shila yativisya. Na oungaje atitaje munjelo." (lelo otaule nalo obhibhi)5Wabhabhola, "Wenu hwilimwe yali no rafiki, wabhalila nosiku, owe manane na hubhole, Rafiki wane hopele amabumnda gatatu. 6Afwanaje orafiki wane afishile hwiline afamile msafari, nane sendi nahantu eshabheshe hwitagalila lyakwe.' 7Na ola owa mhati galula ayanje, uganjenja zye, olyango engaliye nate tiganile nashitala ane na bhana bhane, sebwezizya abhoshe aje epele. 8Embabhale yaje, ata nkashile bhoha apele afwanaje rafiki wakwe, lele shila shasaleha hulabhe, bhaso gale na hupele, kadli eyehaja yakwe.9Nane embabhola, Labhaji, mbhapewe; anzaji, namwe mbhalole, ganezyaje, nemwa mbhahwalwe. 10Afwanaje shila yalabha apewa, wape ya hwanza alola, wape yadaliha ahwaulwa.11Eshi wenu hwalimwe, yali Yise wenyuyaje omwana wukwe, nkalabhe ibumnda ahupela iwe 12au samaki badala ya samaki ahupela enzoha? 13Eshi, ekiwa amwe mwemli bhibhi mmenye abhapele abhana bhenyu evintu evinza, eshi oBaba warimwanya sabhazide abhapele opepo ozelu bhala bhabhalabha?"14Wape ali, ahwefwa ipepo, ibubu. lyabha ipepo nalyepa, ola obubu wayanga, mabongano bhaswiga. 15Bhamo bhayanga, ahwefwa pepo, Beelzebul, gosi we pepo.16Bhamo bhalenga bhamwanza ishala yefuma amwanya. 17Wape azimenye esebho zyabho, wabhabhola, shila umwene wauvisenye wowo kwa wowo, ubhombeha sheukwa, nekhaya juu yekhaya egwa.18Eshi nkebhe Oshetani avisenye juu ye nafsi yakwe, umwene wakwa ubhahwemelele wele, afanaje amwe mjile ane ehwefwa mapepo hwa Belzebuli. 19Eshi nkashile ane ehwefwa pepo Belzebuli, je abhana bhenu, mbhabhefwe hwananu, afwanaje, ebho bhabhayibhalonga. 20Lelo, nkashele ane efumya amapepo hushidole sha Ngolobhe, eshu umwene owa Ngolobhe ubhenzeye.21Omntu yali namaha ahwipinyile endoso zyakwe, nalinda ekhaya yakwe, evintu evyakwa vilishinza. 22Lelo omntu yali namaha ashile omwahale na bhahubhalile nahumene, na hufyole endoso zyakwe zyasobheye, na gabhanye amateka gakwe. 23Omntu ambaye salipandwemo nane, oyo alishinyume nane na omntu yasabhonganya pandwemo nane anyapanya.24Opepo ochafu nafuma hwamntu, ashililila pasepali menze. Ahwanza apatoye sapalela, ayanga. 25Embayiwelele enyumba yane mwefumele. 26Hata nafiha nkawalola eyoselye na yipambe esho abhala ayeje pepe abhamwabho saba bhali bhabhibhi ashile elyahale lyelyo, ginjila na khale omwo, omntu oyo ehali yakwe eya humalisholo ebhambibhi shile eyahwande.27Yabha nawayanga amazu ego, oshe om katika obongano akholile hwizu lyakwe, wabhola heri evyanda vyavyapepe, na mabhele gohoshile. 28Lelo omwahale ayanjile, nafu, aheli bhahwovwa izu elya Ngolobhe na likhate.29Na mabongano nabhali bhahubhonganila, ahandile ayanje, eshikholo eshi shikholo eshibhibhi. Shihwanza ishala, wala seshayipewa ishara ila ishara eya Yona. 30Eshi, nkasile shila o Yona shari ishara hwa bhaninawi, shesho shayibha omwana owa Adamu hushikholo eshi.31Omalkia owa hukusini ayisogola isiku ilyalongwe pandwemo na bhantu abheshikholo eshi wape aibhalonga aje mnamakosa afatanaje omwahale ahenzele afume ncha ezye ensi ayovwe ehekimu eya Solomoni, na epa pali o gosi ashera Osolomoni.32Abhantu Bhaninawi bhayemelela isiku elya longwe pandwemo nesikholo eshi bhape bhayishilongu aje shikosile afwanaje abhahale bhasajilwe hundomelelo ezya Yona, nepa pali ogosi ashile o Yona.33Nomo omntu yahwasya okhozyo nabhesha pa pafisishe au pansi pameza, eshi ibhehwa pamwanya eye meza, ili bhabhahwinjila bhalolaje okhozyo. 34Okhozyo olwebele liso. Eshi iliso lyaho nkalibhe shinza, obele gwao gwonti gubhabhelukhozyo. Lelo nkalibhe libhibhi obele gwaho gubhabhe nkisi. 35Enya eshi olukhozyo lwalimhati yaho osije ogabha nkisi. 36Eshi nkashile okhozyo guzyambanile mubele gwaho gwonti, wala segunesehemu eye nkisi, esho obele gwaho gwonti gubhabhe nokhozyo, nkashile lula okhozyo nkaukhozye obele gwaho gwonti gubhabhe no mwanga."37Nali ayanga, o Falisayo omo akwizizye abhale hwamwahale alye ehsalye, winjila, wakhala pa shalye. 38Farisayo oyo nalolile, aswijile afwanaje saganawile sasele alye.39Ogosi wabhola, "Amwe mwafalisayo mhwozya eshikombo ne sahani wonze lelo mhati yenyu mmemile afyole no ubhibhi. 40Amwe mwalema yabhombile evya hwonza seyoyo yabhombile evya mhati antele? 41Ulo fumyaji esadaka vila evya mhati ne enya, vyonti vibhovinza hwilimwe.42Lelo ole wenyu Mwafarisayo, afwatanaje mfumia ezaka za mnanaa ne zebwa na shila vilembe na ohu mleshile amamba age adili na lugane olya Ngolobhe. Mwanziwaga abhombe ego agahwande bla agalishe ego agabhele.43Ole wenyu Mwafarisayo, afwanaje msongwa akhale hwitagalila elye mabhanza na lamhane msokoni. 44Ole wenyu, afwanaje mlengene na makabuli gasegabhone amago abhantu nabhashilla juu yakwe sebhali nehabari nago."45Omntu omo katika abhanasheria wagalula, wabhalola sambelezi, ayanje esho otilajiye ate natee. 46Wayanga, namwe mbhanasheria, ole wenyu afwanaje mbhatweha abhantu amazigo gasega nyeruha wala amwe bhenyewe semgapalamasya amazigo ego hata huvidole vyenyu shimo.47Ole wenyu afwanaje mzenga maziala aga kuwa na ayise bhenyu afwanaje bhabhagojile. 48Eshi mshuhudila na zyetishe embombo ezya yise bhenyu, afwanaje bhahale bhabhagojile namwe mbhazenjela amaziala.49Na afwanaje esho ehekima eya Ngolobhe ihayanjila, enya, embasontezye hwabhahale akuwa na tumwa, bhape bhayibhagoga bhamo na bhutanje. 50Ili hupapwa ene liwahwenze idanda elya kuwa wonti, yehitishe afume azengwe omsingi ogwensi. 51Afume idanda elya Abeli hata idanda elya Zakaria, yagongwilye kati ya pampto eya pashibhanza. Nantele embabhola eyaje ebhahwanzye humpapo ene.52Ole wenyu amwe mbhana sheria afwanaje muwefwizye efukuro eye marifai mwemwe semwahinji yei nabhala bhabhahinjilaga mbhazubhiye."53Nawafuma omwo asimbi na Mafalisayo bhandile husonje shibhibhi na husinjizye humaswali gaminji. 54Bhahuzijila ili bhapata enongwa zya zifuma mwilumu lyakwe.

Chapter 12  
1Wakati owo amabungano nabhatangene elfu elfu hata bhakhanyanaga, ahandile abhabhole asambe leziwa bhakwe nantele, "Hwilindi ne chachu eya Mafarisayo ambayo unafiki."2Lelo nalimo izu lyalifisishe lyasalyaibhonaha wala lyalifisilye lyaselyayi julihana. Eshi gagonti gamuyanjile hunkisi gabhahwovwehwe pawelele. 3Na gamuyanjile mmakutu mwa bhantu katika mpanda ezya mhati gayitu mbele wa pamwanya eye golu.4Nane ambabhola amwa rafiki bhane, mgaje bhaogapa ebho bhabhagoga oele afwanaje baada eyeso sebhanowezo abhombe zaidi. 5Lelo embabhasunda owahumwogope. Mwogopaji ola ambaye nkashele wagoga omntu anakwezo huponye hujehanamu. Antele embabhola mwogapaji oyo.6Nkashe mshomolo gasanu segakatiwa husenti zibhele? Wala sebhahwewehwa hata om hwitagalila elya Ngolobhe. 7Lelo hata lisisi eya mwi atwa genyu zibhaziwe zyonti, mganje ahwa gape esho. Nafu amwe ashile amashomolo gaminji.8Nane embabhola, nkashele yayineteha hwitagalile elya bhantu, omwana owa Adamu wapa ayihumweteha hwitagalila elya malaika owa Ngolobhe. 9Wape wahana hwitagalila elya bhantu, oyo ayikhanwa hwitagalila elya malaika owa Ngolobhe. 10Na shila mntu yayiyanga enongwa juu ya omwana wa Adamu, ayisajilwa, nkashele yayihuliga opepo uzelu sagayisajilwa.11Nabhayibhatwala amwe hwitagalila elye mabhanza, na hwaliwali na hwaongozi, msazugumile asebhe enongwa zyenyu shamwayigalula au ayanje, 12afwanaje opepo ozeru ayibhasambelezya, esaa zyezyo zyazihwaziwa aziyanje."13Omntu omo katika mabungano wabhola, "Sambelezi bhole oholo wane angabhile vulithi wetu." 14Wabhola, womntu awe, wenu yambeshele ane aje endi watazanye au wagabhanya juu yenyu? 15Wabhabhola enyaji, hwilindaji no wimi afwanaje owomi wamntu sauhuvintu evinji evya mntu vyu unavyo."16Wabhabhola eshilale wayanga ogonda ogwa mntu omo otajili lyali lipepe tee, 17wanda asebhe humwoyo gwakwe, wayanga, embombo wele, afwanaje sendi nupabheshe eshanga eshe viyabho vyane? 18Wayanga embabhombe eshi, embabozolanye evyanga vyane, ezenje eshamwabho eshi gosi tee, nomwo embabheshe evyelewa vyane vyonti nevintu vyane. 19Nantele, nayihwibhozya, awe womwoyo gwane olinevintu evinza vinji vyo hwibheye mbuto humaha gaminji. Toyo eshi, alye, omwele, osongwe."20Lelo Ongolobhe wabhozya, olilema awe, osiku ou owasanyono bhahwanza owomi waho, nevintu vyohwibhesheye vibhabhe vyananu? 21Shesho shali omntu yahwibheye omwoyo gwakwe mbuto, asahwitajilisye hwa Ngolobhe.22Wabhabhola asambelezwa bhakwe, afwatana nesho embabhozya mgaje ahwihangayishile \_\_amayisha genyu\_\_mbhalya yenu wala amabele genyu mbhakwate yenu. 23Afwanaje amayisha gazaidieyeshu lya nobele zaidi yemenda.24Bhasebhaji enkogolo eyaje sebhato tuwala sebhayabhila, seline shanga wa eshitala, no Ngolobhe abhalisya, mrinafu amwe shila enyonyi! 25Yonanu hwilimwe yabhajiye ahwi ngayisye nawezye ahwiyonjezye otali wakwe hata okhono gumo? 26Eshi nkashele semwezizye hata lizu lyalili lidodo, yenu mhwiyazya kwajili yegamwabho?27Gasebhelaji amawowa ejinsi shamela segahuhambo embombo wala segabhilinga, neane embubhola yaje hata Osulemani katika efahali yakwe yonti saga kwatiziwe shinza kama neshe eyego, 28Eshi nkebhe Ongolobhe akwatizya eshi amasole agamwipali, gagali sanyo no na sandabho gatagwa papepe. Je sagayibhabhombela amwe? Enyi amwe mwemli imani endodo!29Amwe msahwanza shamwayilya wala shamwaimwele wala mgaje abhombe nowoga. 30Afwanaje egogonti ebhamnsi omu. Lelo o yise wenyu amenye aje mganza ego.31Eshi anzaji omwene owa NGOLOBHE, nego mwayonjezewa, 32Mganje hwogope, amwe mwikundi idodo, afanaje oYise wenyu alolile shinza abhapele ula oumwene.33Kazi vyamlinavyo mfumye sadaka, hwibheshalaji amafuko yasagalala--embuto yasepogoha, humwanya pasaga afiha omwibha wala no ndo sana nkaya. 34Afanaje embuto yenyu, pehweli pagayibha gahweli na moyo genyu.35Amasana genyu gabhe gapinyilya nehozyo, zyenyu zibhe zihwaha, 36Namwe bhanji neshe abhantu bhabhahugolezya OGOSI wabho naiwela afume huweji, ili na hwenza na khome ehodi bhamwigulile.37Nafu asontezewa bhala, ambao OGOSI wabho nayenza ayibhaga bhagonezezye. Eteshi embabhola abhahwipinye nabhakaribizye pa shalye, ayenza nabhavwe. 38Nankayenze olyondizanyo olwa bhele, au nkayenza olwandiznyo olwatatu nabhaje eshi, nafu ontezewa ebho.39Lelo mmanye, izu eli, aje omwane sho nyumba agamenye esaa ya bhahwenze omwibha, handa agone zyezye, wala handa sagaleshele enyumba yakwe ebozolwe. 40Namwe hwibhehaji tayari afwanaje esaa yasagammenye shesho sha hwenza omwana wa Adamu.41OPetro wabhola, "GOSI, eshilale esho otibholele tele wene, au abhantu bhonti antele? 42OGOSI wayanga, "Wenu eshi yali mtunzaji mwinza yali nebusara ambaye ogosi wakuwe abhahubheshe bhombambombo wakwe wonti, abhapele abhantu eposho huwakati wakwe? 43Nafu osontezi ola, ambaye gosi wakwe nahwenza awahumwaje abhomba esho. 44Lyoli embabhola abhahubheshe juu yevintu vyakwe vyonti.45Lelo osontelezewa ola nkayanje humwoyo gwakwe, "OGOSI wane wakhala ahwenze wanda; abhakhome aholo bhakwe, alume na bhashe, alya na mwele na kholwe, 46Ogosi wakwe otumwa oyo ayenza isiku lyasategemeye nesaa yasayimenye, abhahudumranye evipande vibhele nahubheshe ifungu lyakwe pandwemo na bhasaga bhalino lyeteho'47No tumwa, ola yagamenye omapenzi ga gosi wakwe, sahwibhe tayari wala agabhombe amapenzi gakwe, ayikhomwa tee. 48No ola yasagamenye wape abhombile gagahwanziwa akhomwe, akhomwa hashe. Na shila yapewewe evinji, hwamwahale oyo bhanza wanze vivinji, wape wabhesheye amana evintu evinji hwamwahale oyo wabhanza ahwanze zaidi.49Enenzere aponye omwoto pansi, na nkashile gwandue ahwanshe lyenu lyehwanza zaidi, 50Lelo endi no wonzwe wauhwanziwa ahwoziwe, nene endi namalabha neshe eyenu ili gatimizwe!51Eshi! mwadhani eyaje enenzele alete eamani? Pansi, embabhola, la seshashesho eshi Mafarakano. 52Afwanaje afume eshi enyumba emo bhayibha abhantu bhasanu bhavisenye, bhantu hwabhabhele, bhabhele hwa bhantu. 53Bhayivisanya, oYise no mwana no mwana no Yise wakwe, onyino no lendu wakwe, khoyi wakwe, okhamwana no khamwana wa mntu.54Wabhabhola amabungano nantele, "Shila namlola ibhengo nkalifumile oupanda wa magharibi tiyanga, evula ehwenza, ibha shesho, 55Na shila nevugula hukuskazini, liyanga, hubhabhe nilyoto, na shashi hweli. 56Amwe mwanafiki, mmenye atambule amaso agensine mwanya, shiliwele eshi abhe semumenye atambule amajira ega?57Na mbona amwe mwemwe hunafsi zyenu semu hwamla gagali gelyoli? 58Eshi namulongozenye no mshitaki waho abhale hwa lonzi, epo pidala bhomba ebidii akondane nawo, asabhe agaburuzya mpaka hwitagalila elya lonzi, ola olonzi wakhata mmakhono gakwe, hwamwenesho yagalipizya nola owalipizye asije agafunga mwijela. 59Ehubhola, sofuma omwo nkahashe hata omale asombe esenti eya mwisho.

Chapter 13  
1Na wakati ou na ou, bhahali abhantu bhabhabholele enongwa eya Bhagalilaya bhala ambabho oPilato asangenye idanda lyabho na dhabihu zyabho. 2Wabhagagula wabhabhola, "Eshi msebhe eyaje Agalilaya ebho bhali bhabhibhi ashile Agalilaya wonti hata gabhajile amambo ego gonti? 3Embabhola, siyo, lelo nkashile semlamba amwe mwenti mwaitega shesho.4Au bhala kumi na nane bhabhagwelewe no mnara ohwo hu Siloamu wabhagojile msebha eye je abhahale ali bhakosaji ashile abhantu bhonti bhabhakheyee hu Yerusalemu? 5Embabhola, siyo lelo nkashile semlamba amwe mwenti mwaitega shesho.6Wayanga ofwano ogu, "Omuntu omo ali nikwi lyatotilwe mgonda gwakwe elya mizabibu wabhala awanze amadondo juu yakwe sewa gaga. 7Wabhola omtunzaji owe gonda elye mazabibu enya amaha gatatu ega nenza ahwanze amadondo juu ye yikwi eli. Senahajile ahantu. Oudumre mbona hata ensi enachicha?8Wagalula wabhola ogosi oureshe omwaha ogu gwape, 'hata egufugutile enguponyezye eburi. 9Lyape ugapapa amadodo pamande, shinza; nkashile sewaipapa ndipo odumraje!"'10Isiku elya tozye ali asambelezya msjiabhanza eshamwabho. 11Na enya, pali noshe yali ni pepo lye udhaifu omda ogwe maha kumi naminane wape agolombene sawezizye ahwigolozye tee.12O Yesu nawalola akwizizye, wabholo, Maye, oyauliwe katika oudhaifu waho." 13Wabheha amakhono gakwe juu yakwe wape wagoroha pepo watukuzya Ongolobhe. 14Eshi ogosi oweshibhanza avitilwe afwanaje oYesu aponizye omntu isiku elyatozye agalura wabhobhola mabongano zihweli esiku sita zyazihwaziwa abhombe embombo. Basi enzaji mponywe msiku ezyo wala siyo mnsiku ezyatoye.15Lelo Ogosi wagalula wayanga amwe, "wanafiki! Shila omo wenyu je sahwigulika eng'ombe yakwe isiku elyatoye mwigoma abhale nayo amwelezye? 16Vono oshe yali shikholo sha Ibulahimu, ambaye oshetani apinyile amaha kumi na minane ega, sehwanziwa aje ayaulwe evifungo evi isiku elya toye?"17Nawayanga ego bhasauhana wonti bhadalihanaga nabho amabongano wonti bha shimo afwanaje eye mambo aminza gagabhombeshe no mwehale.18Esho ayanjile oumwene owa Ngolobhe ulengene ne yenu, nane embulenganisye ne yenu? 19Ulengane ne punje eye haradali yayejile omntu wasasa mgonda gakwe yamela yabha likwii enyonyi ezya mwanya zakhala msamba zyakwe.20Wayanga olya bhele engulenganisye neyenu oumwene owa Ngolobhe? 21Ulengane ne chachu yahejile oshe wayifisa mhati eye pishi zitatu ezye usu hatgwasapa gwonti nantele."22Wope ali shila mmaboma nu mvijiji asambelezya esafari yakwe eyabhale hu Yerusalemu. 23Omntu omo wabhozya eshi, "Gosi, abhantu bhabhahwaulwa bhadodo?" Wabhola, 24"Hwitahidi ahwinjile mlyango gula onyela, afanaje embabhola eyaje abhinji bhayanza ahwinjile bhayipotwa.25Wakati omwanesho nyumba nayemelela na galile olyango namwe mwayanda ahwemelele hwonze nakhome ehodi palyango, na yanje ee Gosi, tigulile omwahale abhagalule na bhabhole sembamenye hwamufuma.' 26Esho mwayanda ayanje, Taliye na mweele hwitagalile lyaho nawe wasambelezyezye idala elyetu." 27Wape abhayanje embabhola, `sembamenye hwamfumele sogalaji hwiline amwe mwenti mwemuli bhabhomba!'28Esho shashabha shililo nasye amino namwanyihulo oIbulahimu no Isaka, no Yakobo na khakuwa wonti abhe umwene owa Ngolobhe namwe mwemwe mponyezyewe hwonze. 29Wope bhayenza abhantu afume hu Mashariki, na hu Magharibi, nafume hu Kaskazini na hu Kusini, wape bhayikhara pashalye pa umwene owa Ngolobhe. 30Na enya, wahweli bhali bhamwisho bhayibha bhahwanda na abha hwanda bhayibha bha mwisho."31Esaa yeyo Amafarisayo bhamo bhamo bhabhariye, "Bhabhola fuma epe, obhale pamwabho, afwanaje oHerode ahwanza hugoje." 32Wabhabhola, "Bhalaji mbhore ola ombela, `Enya, sanyono na sandabho efumila epepo na ponye empongo, isiku elyatatu ekamiliha. 33Pandwemo nego enanziwe akhate idala lyane sanyono na shendabho na renda sandabho, afwanaje sehwaziwa aje okuwa atejele hwonze eye Yerusalemu.34Ee Yerusalemu, Yerusalemu, weenu wagoga akuwe na bhakhome na mawe bhabhasontezyewe, mara haleinga einanzile abhabhonganye abhana bhaho nenshi shila eikuku neibhoganya eivyana vyakwe pansi eiya mapiho gakwe, wala semwahanzile. 35Einyaji, muleshewe einyumba yenyu. Nane embabhoula, seimwailondola nantele na mwaha, hata namwayiyanga asalwe yalwenza hwitawa eilya Gosi."

Chapter 14  
1Yabha nawinjila mhati mnyumba eya mntu omo mmiongoni mwagosi abhe Mafarisayo isiku elyatoye, alye eshalye bharibhahuzijira. 2Enya, hwitagalila lyakwe hwalimntu obhino owe safura. 3O Yesu wagalula wabhabhola abhane sheria na Farisayo, "Eshi, shinzi apome isiku Elyatoye, au seshasho?"4Abhahale bhapoma wakhata waponia, waruhusu abharaje omwene. 5Wabhabhora wenu kati yenyu ambaye engombe yakwe au edogomi yakwe etumbushiye mwilende wenu yasaga agavumbula isiku elyatoye?" 6Wape sebhawezizye galule enongwa ezi.7Abhabhola ofwano bhala bhahanilwe, nalolile nabhasalula amatengo aga hwitangalila wayanga, 8"Nkoyanilwe no muntu hu harusi, oganje akhala amatengo aga hwitagalila, ogajebhe aje oyanilwe omntu yaheshimiwa ashile awe. 9Wenza ola yabhanile awe nomwene, nahubhole osegulishe ono esho shobhahwande abhenesoni awene itengo elya hwisalo.10Ila nkoyanwe bhalaga okhala pitengo elya hwisalo, nkashile ola yamwanile abhole, `Rafiki wane, enzaga hwitagalila." esho pobhabhe nehema hwitagalila elya bhantu wonti bhakheye pandwemo nawe. 11Afanaje kila wahwikuzya ahwisiwa wape wahwiyisya azuviwa. '12Wabhola ola ya mwanile nobhomba eshalye esha pasanya au esha nandwebhela, uganje abhakwizye arafiki bhaho wala aholo bhaho wala amwenyu bhaho wala ajirani bhaho bhabhalineshoma wape bhasahenze bhamwana awe wapata alipe.13Eshi nobhomba eshikurukuru bhakwizye apena, alema, na viwete avipofu, 14nawe obhabhe nafu afwanaje ebhoselinahahulipe afwanaje wayilipwa nawayi owazyoshe owelyoli."15Nawe nawovwa ego omo owabhala bhakheye pashalye pandwemo nawo abholele, "Nafu ola yabhalye ibumunda katika Oumwene owa Ngolobhe!" 16Wabhola omntu omo abhombile eshikurukuru eshigosi, ahanile abhantu abhinji. 17Wasontezya obhomba mbombo wakwe esala eyeshalye abhabhole bhala bhabhanilwe, `'Enzaji, afwanaje evintu vyonti vibhehwelwe tayari.'18Bhahandile bhonti, afumye audhuru hunia emo. Owahwande abholele, 'Enkarile ogonda, ehwanzaje embale endwenye. Ehulabha onsajile.' 19Owamwabho wayanga, `'Enkarile eng'ombe, ejozi zisanu embala azilenje ehulabha onsajile.' 20Owamwabho wayanga, 'Enejile oshe, afwatanesho sebwezizye ahwenze.'21Ola osontelezi wabhala wabhola ogosi wakwa enongwa zye mambo ego. Basi ola omwanesho nyumba wavitwa, `'Wabhola osontizi wakwe fuma nanali obhale mwidara igosi na mvichochoto evi boma obhalete epa apena, na lema na vipofu na viwete." 22Osontizi wayanga, `Gosi ego golajizizye gamalishe abhombeshe, hata sheshi nemo enafasi.'23Ogosi wabhola osontezi, 'Fuma hwonze obhale hubalabala na mpaho obhashurutishe ahwinjile mhati, enyumba yane ebhe ememile. 24Eshi embabhola yaje katika bhala bha bhahanilwe sahweli hata omo yabhayilenje eshikurukuru shane. '25Amabongano aminji nabhali bhahubhenjeya wape, agalushe wabhabhola, 26'Nkashele omntu nkayeze hwiline wape sahuvitu oyise wakwe, no nyine wakwe, noshe wakwe, na bhana bhakwe, na holo bhakwe abheshilume na bhesheshe- nantele hata enafsi yakwe yoyo sawezizye abha mwanafunzi wane. 27Omntu yoyonti yasayeji eshikhobhohanyo shakwe nahwenzi hwisalo lyane sawezizye abha mwanafunzi wane.28Eshi wenu kati amwe, nkashile ohwanza azenje omnara yasakhala nasoti na bhazye egharama aje alinavyo evyamalelezye? 29Asibhe wamenwa amale baada eyazenje omsingi abhantu wonti bhabhalola bhaganda huseshe, 30bhayanga, Omntu ono ahandile azenje wabha salinamaha aga malezyenje.'31Au huli no mwene wele, nkahwanza abhale alwe no mwene owenje yasakhala nsoti na abhombe ajehane, aje omwahale pandwemo na bhantu elfu kumi agawezya atangane nola yahwenza juu yakwe na bhantu elfu ishilini? 32Na nkashile walola sewezizye asontezya oujumbe ogwahwanza eamani omntu ola salihutari. 33Shila omo wenyu yasaleshile vyonti vyalinavyo sawezizye abhe mwanafunzi wane.34Omwoni hantu ahinza, lelo omwoni nkashile gunanjishe oponyeye nu ili gukhole? 35Seguhwanziwa mnsi wala jaa abhantu bhaitaga hwonze. Yali namakutu agatejezye, na ayovwe."

Chapter 15  
1Basi asonjezya abhesonga bhonti na bhala abhibhi bhali bhahukaribira bhamwovwe. 2Afalisayo na simbi bhauna bhayanga, "Omuntu ono abhakaribizya abhe mbibhi nantele alya nabho."3Wabhabhola omfano ogu wayanga 4"Wenu hwilimwe yali nengole mia nkatejire emo yasagazileha zira tisini na tisa mwipoli, abhale ayanze ele yetejile hata eyilore? 5Wape nkashile walola ahubheha mmapongo gakwe ashimile.6Nafiha akhaya yakwe, abhakwizya arafiki bhakwe na jirani bhakwe abhabhore shimaji pandwemo nane, afwanaje enjajile engore yane yehatejire.' 7embabhola shesho hwanyibha ashime amwanya kwajili ya bhibhi omo yaramba ashile abhinza tisini na tisa ambao sebhalamba8Nu hulino she wele yali nesilinje kumi nkawatezya esilinje emo, sahwasya okhozyo n ahwose mnyumba na hwanze hubidii hata ayilole? 9Na nkashile ayilole abhakwizya arafiki bhakwa na jirani bhakwe abhabhola shimaji pandwemo nane afwanaje enjajile esilinje ela yehatejire. 10Embabhola shesho hulisongwe hwitagalila elya kuwa abha Ngolobhe kwajiri yola obhibhi omo yaramba."11Wayanga, "Omntu omo alinabhana bhabhele 12ola ododo wabhola oyise, Baba mpele eshemu eye shoma yegwela. Wabhagabhila evintu vyakwe.13Hata pitagalila ensiku senyinji ola ododo wabhonganya vyonti wasogora abhale ensi eya ohutari wanankanya eshoma shakwe ohwo humaisha ege uhuni. 14Nawabha anankenye eshoma shonti enzala egosi ehinjiye mnsi ela omwahale wape wanda ahwanze.15Wabhala wakhata nokhaya omo owensi ela, wape atwaliile hugonda gwakwe arere engorobhe. 16Wabha atamari alya amakhondo gazyalyanga egorobhe wala nomo omntu yapanga ahantu.17Nawasebhelela humwoyo gwakwe ayanjila bhali bhalenga abhomba mbomba hwa babawane bhabhalya eshalye nasagazye nane epa efwa nenzala! 18Embasogole embabhale hwa baba wane na hubhole, "Baba enkosile juu eye mwanya na hwitagalila lyaho. 19Sehwanziwa akwiziwe mwana waho nantele; mbombo neshe abhombambo bhabho."20Wasogola wabhala hwa yise. Nalisa hutali oyise wakwe alolile walolela husajire wabhala sashembela wagwele msingo wayayila tee. 21Ola omwana wabhola, 'oyise enkosile juu yemwanya na hwitalila lyaho sehwanziwa akwiziwa mwana waho nantele.'22Lelo oyise abhabholele abhombambombo bhakwe, 'leti nanali omwenda gawguli gwinza, mkwenesye peli nepete mshidole na virato. 23Reti endama ela yenonile msizile nate tilye nashime. 24Afwanaje ono omwana wane ali afwiye wape azyoshele. Ali atejira wape abhoneshe bhanda ashanjilile.25Basi ola omwana wakwe ogosi ali hugonda. Nali ahwenza napalamile pakhaga ahovwezye amazu ege ngoma na shawa hwanga. 26Wakwizya obhomba mbombo omo wabhozya amambo ego geyenu? 27Wabhola oholo waho ayenzele no yise waho asinziye endama yenonile apwanje amwajile nantele ali mwomi.'28Wavitwa wakhana ahwinjile mhati basi oyise wafumire hwonze walabha. 29Wagalula oyise wakwe wayanga, 'Enya ane ebhombeye amaha galenga ega wala senkosile endajizyo zyaho wakati wawonti, lelo sompiye ane enya na ye mbuzi embombe ashime na rafiki bhane. 30Lelo nawenza ono omwana waho yaliye vintu vyaho pandwemo na malaya asinziye omwahale endama yenonile.31Wabhola, 'Mwana wane, awe olipandwemo nane ensiku zyonti vyendi navyo vya huliwe. 32Antele abhombe ashima ne shangwe ehali yelazima afwanaje; ali atejile wape abhoneshe."

Chapter 16  
1Antele abhabholele asambelezwe bhakwe, "Pali no mntu omo alitakiri alino wakili wakwe, ono atakwilwe hwamwahale anankanya eshoma shakwe. 2Wakwizya wabhola, "Nongwa wele ezi zyehwovwa juu ya hwiliwe? Fumia ehesabu eye owakili waho afwanaje sowezizye abhe wakili nantele.'3Ola owakili wayanga mumwoyo gwa kwao, Embombe wele, nkashere ogosi wane anefwa ouwakili? Alime sebwezizye alabhe, elola esoni. 4Endimenye lyembabhombe ili nabhanefwe huwakili bhankaribizyaje mkhaya zyabho.5Wabhakwizya bhabhakhopile amadeni aga gosi wakwe shila omo wabhora owhwande, 'odayiwa nogosi wane?' 6Wayanga eshipimo mia eshe mafuta wabhora 'ege ehati yaho simba hamsini.' 7antele wabhora owamwaho na we odaiwa?' wayanga 'makanda mia age ngano wabhoro ega ehati yaho simba themanini.'8Ola gosi wasomba owakili dhalimu shashila shabhombile hubusara. Afwanaje abhana abhensi ene katika epapo yabho bhebho bhabha ne busara ashile abhana abhe lukhozyo. 9Nane embabhola bhombelaji abhe rafiki weshoma eshe udhalimu ili nehaibhanemo bhabhakaribizyaje hukhaya eye umilele.10Yali mwamini lyalili lidodo tee abhamwamini hwi gosi nantele. na yali dhalimu hwidolo abhabhe dhalimu hata hwigosi nantele. 11Basi nkashile amwe semwali bhaminifu hushoma eshe udhalimu wenu wabhapele amana eshoma eshelyoli? 12Na nkashile semwali bhaminifu hushoma esha mntu owenje wenu yabhabhapele yeli yahulimwe mwemwe?13Nomo obhombambo yabhabhambele agosi bhabhele, afwanaje abhahuvitwe ono nahusongwe ono, au abhakhatane nono na hudhalau ono. Sawezizye hutumishile Ongolobhe ne shoma."14Basi Mafarisayo, abhene bhebho bhasogwa ehela bhahovwezye ago gonti bha dhihaki. 15Wabhabhola, "Mwe mwemwe mhwidai elyoli hwitagalila elya bhantu, lelo Ongolobhe abhamenye amoyo genyu afwanaje lyalisobwa hwa bhanadamu uhuvisya hwitagalila elya Ngolobhe.16Etorati na kuwa vyahali mpaka Yohani afume. Ouwakati wowo enongwa enyinza ezye umwene owa Ngolobhe zitangaziwa, na shila mntu ahwiyinjizya humaha. 17Lelo nafu zaidi emwanya nensi vyepe ashile aje etanguliwe enukta emo eye torati.18Shila yahuleha oshe wakwe na humweje oshe owenje azini wape yahumwega yalehwilye nolume wakwe anazini.19Pali ono mntu takili akwete nu menda ege rangi ye zambarau na kitani nyinza na lye ensiku zyonti kwa anasa. 20No pena omo itawa lyakwe yo Lazaro abhehwelya palyango gwakwe ali na malonda gaminji. 21Wape ali akitamani akutiziwe amambo gagalagaliye pameza eyola otakiri hata embwa zyeza zya guna amaronda gakwe.22Yabha ola opena wagwa wegwano malaika paka pashifiwa esha Ibulahimu ola otakiri wape wafwa wa syelwa. 23Basi ohula huzimu abhosezye amaso gakwe nali pamarabha walola Ibulahimu sahutari no Lazaro pashifua shakwe.24Walila wayanga, 'Ee baba Ibulahimu, sajire osontezye oLazaro atobhezye echa eye shidole shakwe mmenze, aluburudishe omele lwane; afwanaje elabha mu mwoto omu.25Ibulahimu wayanga, 'Mwanawane kumbuhaga eyaje awe waposheye amambo aminza gahuliwe katika amaisha gaho, no Lozaro shesho apete amabhibhi na eshi omwahale aliepa afarijiwa na awe ovwalala. 26Na zaidi yego kati yetu ate na mwe libhehwelwe irende igosi, ili bhala bhabhafuma ohwo abhale hwilimwe bhagajeshile wala abhantu abhahwilimwe bhagaje shile ahwenze hwititi.'27Wayanga, 'Basi Baba ehulabha, osontezye akhaya hwa baba wane 28afwanaje endi na holo bhasanu ili abhashudile bhasije bhape nantele bhafihe mahali epa pamalabha. '29Ibulahimu wayanga, 'Bhalinabho oMusa na kuwa. Na bhabhovwe ebho. 30Wayanga, 'la, Baba Ibrahimu, lelo nkashile abhabhabhalile omntu yafuma hwa bhafwa bhanzarambe.' 31Wabhola nkashele sebhabhowa aMusa nu kuwa sebhanzashawishiwe hata omntu nkashile azyoshe afume wabhafwe.

Chapter 17  
1Wabhabhola asambelezewa bhakwe, "evisyo sevi nebudi ahwenze lelo ole wakwe omntu ola ambaye gahwenza afwatane nomwahale! 2Yakhondeye zaidi omntu oyo iwe elyasyole lipinyeve msingo yakwe aponywe mwidimi, ashile abhavisye miongoni mwadodo ebha.3Hwirindi. Nkashile ohoro waho nkakoseye sunde, nkarambe sajire. 4Nankashile akosire mara saba katika isiku limo, nawele hwiliwe mara saba nkayanje, 'erabha,' sajire!"5Atumwa bhabhola Gosi, "Tonjezye oweteho." 6Ogosi wayanga, "nkashele mgari no lweteho ekiasi eshe chembe eye haradali, mwezaga alibhole iko eli senyeha, 'utotwe mwidimi,' wope ungewaheshimu.7Lelo wenu hwilimwe, omwanesho obhomba yalima au yadima ing'ombe, yabhalubho nawera afume hugonda, 'Enzaa epa nanali khara olye eshalye? 8Je sabhahulobhe mbombele tayari eshalye endwe, hwipinye ombombele hata endwe na mwele. Nawe pobhalya na mwele?9Je abhahupere emwasalipa ola obhomba mbombo afwanaje abhombile galajiziwe? 10Shesho namwe namwayibha mumari abhombe gonti gamlajiziwe yangaje 'Ate tili bhasontezewa bhasebhali ne faida. Tibhombile wene gaganziwaga tibhombe.'11Yabha nabhali mwidara nabhala hu Yerusalemu, ali ashira mhati eye Samaria na Galilaya. 12Nawinjira mshijiji shimo, atangene nu bhantu kumi bhali no ukoma. Bhemelela sahutari 13bhakhora humaza bhayanga "Ee Yesu, Gosi owa Gosi otisajire."14Nawabhalola wabhabhola, "Eshi bhalaji mhwibhonezye hwa kohani." yabha nabhali bhabhale bhahozyewe. 15Na omo miongoni mwabho nawalola aje aponile awelile, ohuu ahutukuzya Ongolobhe hwizu igosi. 16Wagwa fugamila pamagaga gakwe na husalifwe wapa ali msamaria.17O Yesu wagalura, wayanga, "Sebhatakasyewe wonti kumi? Bhala tisa bhalihwi? 18Eshi sebhabhonesha bhabhawelile hupele Ongolobhe, outukufu ila ojenyi ono?" 19Wabhora, "Imelela walaga wewe olweteho lwaho lumwauye."20Nabhozyewaga na mafarisayo umwene owa Ngolobhe wayenza ndii, Aglula wabhabhola, "Umwe owa Ngolobhe seuhwenza agodezyegozye. 21Wala sebhayiyanga, 'Enya uhweli ohwo!' au, 'Hula!' afwanaje enya umwene owa Ngolobhe uhweli mhati yenyu."22Wabhabhola asambeleziwa bhakwe, "Ensiku zihwenza namwitamani alole isiku limo katika ensiku zyakwe Omwana wa Adamu, samwaizilola. 23Antele bhayibhabhola, 'Enyi, ohu! Mganje, sogole pala!' Paruhweli wala msabharondozye, 24afwanaje neshe shila oumeme shaukhozya hata upande ou owensi eye mwanya. Esho shashayiha Omwana owa Adamu katika ensiku zyakwe.25Lelo ahwanda sali nebudi apate marabha aminji na khanwe neshikholo. 26Ila nkashele shashahali ensiku ezya Nuhu, esho shashayibha katika ensiku zyakwe Omwana owa Adamu. 27Bhali bhalya na mwele na hweje na hwegwe hata isiku ila o Nuhu yahinjile katika mwisafina amakhoshi gahishile gabhangamizizye wonti.28Na nkashile shahali katika ensiku zya Lutu, bhali bhalya na mwele, wali bhakala na kazye, bhatotaga nazenje. 29Lelo isiku lila Lutu yafumile Msodoma, gwahishile omwoto neshibiriti afume amwanya gwabhatezizye wonti.30Esho shashayibha isiku lila lyayibhonesyewa owa Omwana owa Adamu. 31Katika isiku lila yali juu yogoro na evyelelo vyakuwa vili mhati eyenyumba agaje hwishe ili ayeje. Nantele yali hugonda ga jewele hwisalo.32Izuhaji oshe wa Lutu. 33Omntu yoyonti yabhaponje enafisi yakwe abhayitezye nayoyonti yayitezye, abhayiponie.34Wabhabhola, osiku owo abhantu bhabhele bhayibha ishitara shimo. Omo ayegwe omo ayilehwa. 35Abhashe bhabhele bhayibha bhasya pandwemo, omo ayegwe omo ayilehwa." Abhantu bhabheke bhayibha hugonda omo ayegwa omo ayirehwa."37Bhabhouzya,''Hwii ou Ngouloubhei?''wabhabhoula,''paala paali oumuzoga,peipo eitai ,zibhoungana peeka.''

Chapter 18

1Wabhabhoula eishifwani sheihwanziwa hulabhe Oungouloubhei einsiku zyonti wala mugajekate etama. 2wayanga, 'Pali nou lonzi hwi-iboma limolimo sahuputa Oungouloubhei wala sahwogopa abhantu.3Na katika iboma elyo pali noshe ofwele ali ahubhaliila bhalila, ayanga, 'Pele ehaki na adui bhane.' 4Wapa humda akhene antele wayanga humwoyo gwakwe, iwapo sehuputa Ongolobhe wala sehwogopa abhantu, 5lelo afwanaje ofwele ono avisya ambahupe ehaki yakwe asayenza andisye anenzele tee."6Ogosi wayanga tejerezi gayanga ola olozi odhalimu. 7No Ngolobhe je Sabhabhapele elyoli bhaala bhateulie bhakwe bhabhahuli lila osaya no siku? wape jivi hwabhahale? 8Embabhora ayibhapera ehaki nanali. Lelo nayenza Omwana owa Adamu je ayiyilola imani pa dunia? '9Wabhabhora ofano ogu abhantu bhabhahwikinalile eyaji abhabhare bhalinelyoli bhabhasolanya abhanje wonti, 10'Abhantu bhabhele bhazumile mwibhanza apute: Omo Farisayo owabhele asonjezya esonga.11Ola oFarisayo wemelela arabhe eshi humwoyo gwakwe, 'Ee Ngolobhe, ehusalifwa afwanaje ane sendi neshe abhantu abhanje, bhabhafyala, adhalimu, ahuni, wala neshe ono yasonjezya esonga. 12Ane efunga habhele hurungo. Efumia ifungu elyakumi katika amapato gane gonti. '13Lelo ola yasonjezya esonga ahemeleye sahutari, wala gagawezizye hata huhwenye amaso gakwe amwanya esho ahwikhamile khonile pashifubha ayanga, 'Ee Ngolobhe, osajile ane endibhibhi.' 14Embabhola, ono ahishile abhara akhaya yakwe abhaziwe elyoli ashile ola afwanaje kila wa hwinyunula adhiriwa wape ajidhiliye abhakuziwe. '15Bhatwalila abhana abhere ili abhapalamasye, lelo asambelezewa bhakwe, nabhabhalola bhabhadamile. 16Esho oYesu wakiwzya bhale hwamwe hale wayanga, 'Bhareshi abhana adodo bhenze hwiline wala msabhagomele afwanaje abhantu neshe ebho oumwene owa Ngolobhe wabho. 17'Eteshi embabhola, omntu yeyonti ya sahwejelela oumwene owa Ngolobhe nenshe omwana ododo sagaayinjila nantele. '18Antale omntu ogosi omo abhozezye ayanjile sambelezi mwinza embombe wele ili empewe agale owomi owa hanihani?' 19O Yesu wabhabhora, 'Eshi mnkwizya mwimza? Nomo omwinza ila aliomo wape yo Ngolobhe. 20Ozimenye endijizwo- ogajebhe huni, ogajegoje, ogaje ahwibhe, ogaje ayanje ilenka obhaheshimu oYise waho no nyina waho. 21Wayanga ege gonti engakhete afume huwana wane.'22O Yesu nawovwa ego abhorale, "Apongoshewe izu limo osele. Kazya vyolinavyo vyonti obhagabhile apena nawe abhabhe nembuto amwanya nantele enze ondodore. ' 23Lelo nahovwezye ego akongobheye tee, afwanaje alineshoma shiminji.24O Yesu nawalola shila wayanga, 'Hushida wele abheshoma bhayinjila oumwene owa Ngolobhe! 25Afwanaje shororo engamia ashile pitundo elye shindano ashile otakili ahwinjile oumwene owa Ngolobhe. '26Bhape bhabahovwe bhayanjile wenu eshi yagaulwe?' 27Wayanga, 'Gasegawezeha wabhanadamu gawezehana hwa Ngolobhe."28O Petro wayanga, 'Enya, ate tivileshire evintu vyetu vyonti na hurondorere. 29'Wabhabhora, Lyoli embabhora nomo omntu yayireshire enyumba yakwe, au oshe, au ohoro, au apafi, au abhana, kwajili eye Umwene owa Ngolobhe, 30yasagayiposhera hahinji katika amaha ega, na katika ensi yihayinza no womi hanihani. '31Wabhega bhala thenashara, wabhabhora, 'Enyi, tizubha abhale hu Yerusalemu, amambo gonti gawatimiziwe Omwana owa Adamu gasibwililwe na kuwa. 32Afwanaje abhakhatwe mmakhono age bha Mataifa aibhombelwa edhahaka, abhabhombelwe azyongolwe nu huswele amate. 33Wape bhayihukhoma namajeredi esho bhayihugoga, isiku elyatatu ayizyoha. '34Lelo sebhahelewa enongwa ezyo atahashe, ejambo elyo lyafisilwe hwabhahale, wala sebhamenye gagayagwilwe.35Yabha na apalamie hu Yeriko, omntu omo kipofu ali akheye pashenje ye dara alabhaga esadaka, 36na wovwa mabongano na bhashila wabhozya huliyenu. 37Bhabhola oYesu owa hu Nazareti ashira.38Wakhora ehoro wayanga, Yesu Mwana wa Daudi, osajire.' 39basi bhala bhatagaliye bhadamila ili apome, lelo umwahara ahonjezezye sana apayushe izu, 'Ee Mwana wa Daudi, osajire.40O Yesu wemerela wamurisya atwarwe hwamwahare nu paramiye abhozezye, 41'Ohwanza ebhombele yenu?' Wayanga, 'Gosi, empate alole.'42O Yesu wabhora, 'Opewe alole. Olweteho olweho luponizye. ' 43Mara eyo wapata alore, wabhenjezye ohu ahusifu Ongolobhe. Na bhantu bhonti na bhalori ego bhasifure Ongolobhe.

Chapter 19  
1Wape nahunjiye hu Yeriko ashirile pahati yakwe. 2Na enya pali no mntu ityawa lyakwe Zakayo. Gosi hwabha sonjezya esonga wape takiri.3Ono ahanzaga hulore oYesu mntu yali welewele sagawezizye afwatane no winji wabhantu eshi fupi wekimo. 4Watangulira sashembera winjira amwanya mwiko ilipate hurole afwanaje abhahwenze shilire idara lila.5Na oYesu ashilile esehemu ela, ehenyizye amwanya wabhora, 'Zakayo, iha nanali, afwanaje sanyono ehwanziwa alenda mnyumba yaho.' 6Wabhomba nanali, wiha wakaribizya ohu ashiye. 7Hata bhantu nabhavolire bhaunire wonti, bhayanga, 'Ayinjiye akhare hwa mntu owe mbibhi.'8Zakayo wemerela wabhora Gosi, Enya Gosi enusu eye shoma shane embapera apena nkashera efyelere omntu ahantu huhila ehuwezezya mara zinne. ' 9O Yesu wabhora sanyono owaule ufishire mnyumba omu afwanaje ono wape mwana wa Ibrahimu. 10Afwanaje Mwana wa Adamu ahenzere ahwanze na hwaule shila shashitejire. '11Nabhahovwezye ego, ahonjeye ayanje omfano afwanaje aripapepe ne Yerusalemu, bhape bhasebhere aje oumwene owa Ngolobhe ubhonesha nunari. 12Basi wayanga, 'Omntu omo kabaila asafiriye abhare ensi yahutari ili ahwipere oumwene na were.13Wabhakwizya abhantu kumi katika asontezi bhakwe awapera amafungu kumi agehela wabhabhora bhombaji ebiashara hata nehayenza.' 14Lelo abhantu abhe boma lyakwa bhavititwe bhasontezyezye oujumbe hurondore na yanje setihumwanza ono atilongozye.' 15Yabha nawawela apete oumwene wakwe wamuru bhakwizizwe bhala atumwa bhabhapiye ehela, ili amanye efaida yapete shila mntu huchuruzi wakwe.16Wenza owahwande wayanga, `Gosi, ifungu liretire efaida eye fungu kumi zaidi. ' 17Wabhora, Shinza mtumwa mwinza hwashila sholi mwaminifu hunongwa endodo obhe na mamlaka amafungu juu ya maboma kumi. '18Wenza owabhele wayanga, 'Gosi, ifungu lyaho liretire amafungu gasanu efiada.' 19Wabhora ono wape awe owe juu eye maboma gasanu.'20Wenza owamwabho wayanga, `Gosi eli lifungu lyaho ambalo nabheshere mbuto mreso.' 21afwanaje namwogope afwanaje oli mntu okhome ohwefu husobheshere okhome, ohwefu hasobheshere okonga hasaga ototire.22Wabhora ambahulonje hwiromu lyaho wotumwa wobhibhi awe wamenye aje endi mntu khome. Nehwefwe hasembeshere na ekonga husetolile. 23Basi, eshi sohabheshere ehela yane hwa bhafumia eriba ili nehwenza enjagaje pandwemo nefaida yakwe?24Wabhabhola bhabhemeleye papepe fyori elyo ifungu mpere ola yali namafungu kumi.' 25Bhabhora, `Gosi, anago amafungu kumi. '26Embabhora, shila yali nahantu abhapewe lelo ola yasalinahantu bhafyolwe hata halinaho. 27Antele bhala adui bhane bhadebhahwanza aje embalongozye bhareti epa mbhabhole hwitagalila lyane."28Nawamala ayanje ego atanguliye hwitagalila wazubha abhare hu Yerusalemu.29Yabha na paramiye pa Bethfage na Bethania, hwigamba lyalihwetwa Mizeituni, asontezyezye bhabhele katika bhala asambeleziwa, 30wayanga: `Bhalaji mpaka nshijiji shila shashili papepe omwana-dogomi apinyilwe ambaye sawayile ahwinjilwe no mntu yoyonti asele mwauli mrete epa. 31Na nkashile omntu abhabhozye eshi mhumwalayanji eshi Ogosi ane shida nawo."32Na bhala bhasontezywe bhalile bhalolile ne nshe shabhabholele. 33Nabhali bhahumwaula omwana-dogomi abhanesho bhabhabhozya mbona mhwaula edogomi?' 34Bhayanga, `Ogosi aline shida nawo. ' 35Bhatwala hwa Yesu bhara amenda gabho juu ya mwana dogomi bhamwinjizya oYesu. 36Na hali abhala bhabhambshe amenda gabho mwidara.37Hata nali aparamiye ahwishe mwigamba elya Mizeituni, ikundi lyonti elyasambelezewa wakwe bhahandira ashime na husifu Ongolobhe humazu amagosi eye mambo gakwe age mahaa gabhagalolile, 38bhayanga, 'Ndiye yasayilwe mwene yahwenza hwitawa elya Gosi! Amani amwanya na utukufu ohwo amwanya!'39Bhamo Afarisayo bhabhahari pabongano bhabhora, Sambelezi obhakhane asambelezi wa bhaho. ' 40Wagalula wayanga embabhora amwe nkabhapome kati ebhe amawe gabhohomere ohoro. '41Nawafiha papepe walilola iboma walilillaa, 42wayanga, lelo ogamenye hata awe katika isiku eli gagawanziwa amani! Lelo eshi gafisilye pamaso gaho.43Afwanaje isiku zyayenza adui bhaho nabhayihuzenjela boma, lizyongole bhaihuzyongola epande zyonti. 44Bhayihugwisya pansi nabhana bhaho mhati yaho. Bhasiteshere iwe juu iwe, afwanaje sohamanyaga amajira agahwenzele hwaho'.45Winjita mwibhanza wanda abhafumie bhala bhabhabhombaga ebiashara, 46abhabhola, "Isimbwilwe, 'Enyumba yane ebhabhe nyumba ye mputo.' lelo amwe muyibhombile abhe ligwenya lyo bhafyola".47Wape wabha asambelezya shila lisiku mwibhanza. Lelo Gosi Abhakohani na simbi na agosi abhabhantu bhali bhahwanza idara elya hutezye, 48sebhalilora elya bhombe afwanaje abhantu bhonti bhahwandamano nawo bhahutejezya.

Chapter 20  
1Yabha isiku limo, ali asambelezya abhantu Mwibhanza na alombelele enongwa enyinza, agosi abhe makuhani na Simbi pandwemo na zehe bhabhaliye nanali. 2Bhabhora, bhayanga, 'Tibhore obhomba amambo ego humaha ganu nantele yonu yapiye amaha ege?"3Wagalula wabhabhora, 'Nane ambabhobhozye amwe enongwa zimo mbori 4owoziwa owa Yohana. Je, wapumile amwanya au wabhantu? '5Bhagamzanya bhebho hwa bhebho, wayanga, 'Nkashere, 'Tije ufumile amwanya, ayanje, 'Basi, mbona semwamwetesha?' 6Nkatije tiyanje aje ufumire hwa bhantu; abhantu bhonti bhanzatikhome na mawe afwanaje bhamweteshe oYohana aje kuhwe. '7Bhagalula aje sagatimenye hwa ufumere. 8O Yesu wabhabhola, "'Wala ane sembhabhola amwe humaha gananu gebhomba amambo ega."9Wanda abhabhore abhantu hufwa no ogu, "Omntu omo atotira ogonda ogwe mazabibu, wapanjizya bhabhalima, wabhara wakhala hunsi eyamwabho humuda ogwinji. 10Na wakati owakonje asontezyezye owe mbombo owamwabho bhakhoma ono wape bhakenyesya bhatunga mmakhono aliwene.11Wasontezya newembombo owa mwabho bhakhama wape bhakenyesya bhatanga namakhono- wene. 12Wasonteleya no watatu ono wape bha vwalazya bhataga hwonze.13Basi ogosi owe gonda ogwe mizabibu ayanjile, embombewele? Embahusontezye omwana wane wegene ane. Olwenje bhagamwogopa omwene. ' 14Lelo bhala abhalima nabhalorile bhashauliyene bhene hwe bhene bhayanga ono wagare eshi tigoje ili agalo ubhe wetu. '15Bhataga hwonze hugonda ogwe mizabibu bhagoga. Basi ogosi owe gonda elye mzabibu abhabhabhombe wele? 16Awahenze nabhatezye bhabhalima bhala nogonda gula ogwe mizabibu, anzabhapele abha mwabho nabhovwa ego bhayanga, 'Basi gasafumire ega'17Wabhalangulila amaso wayanga emana yakwe yenu eshi izu eli lyalisibwilwe, iwe lyabhalikhene wa ashi elyo liwe igosi lyalishenje'? 18Nkashele kila muntu yayigwela piwe elyo abhabudushe walyayihugwela lyayihusya tee. '19Bhape asimbi na gosi makuhani bhahanzile hukhate esula yeyo, bhabhogopa abhantu afwanaje bhamenye aje ofwano ogu abhayanjire bhebho. 20Bhazijira zijira bhasontezya owa pelelezye bhahwibhesheye aje bhantu bhelyoli ili bhatonele afumire nenjango zyakwe bhapute hubheshe katika enzi eye utawala owa liwali.21Bhabhozya bhayanga sambilezi timenye eyaje oyanga na sambelezye gagali gelyoli wala sojali echeo eshamntu bali osambelezya idara elyo Ngolobhe elyelyoli. 22Eshi je harari tipile o Kaisari esonga au seshashesho?"23Lelo omwene amenye azyongora hwabho wabhabhora, 24"Mbonesi edinari. Eno waje namandi gananu?" Bhagalula, "Ya Kaisari."25Wabhabhora, 'Basi, evya Kaisari mpele oKaisari, nevya Ngolobhe mpeleje Ongolobhe.' 26Wala sagabhawezizye ahutake hunongwa zyakwe hwitagalila elya bhantu. Bhaswiga amajibu gakwe bhapoma.27Yabha bhamo bhamo Masaduayo bhabhalila, bhala bhabhayanga yaje na humo azyoshe bhabhozya, 28bhayanga, "Sambelezi, oMusa atisimbiye eyaje omntu nkafwelwe noholo wakwe ali noshe lelo salinomwa na amweje ono oshe apapile oholo wakwe abhana.29Basi bhali ahola saba owahwande ahejele oshe wafwa sali na mwana, 30na owabhele(wamwega ola oshe wafwa sali no mwana). 31Hata owatatu wamwega na bhamwabho wonti saba, bhafwa sebhaleshile abhana. 32Humalisholo wafwa ola oshe wape. 33Basi katika azyoshe ayibha she wananu? Afanaje ahegwilwa nabho wonti saba. '34O Yesu wabhora, "Abhana abhe ulimwengu ogu bhahwega nahwegwe. 35Lelo bhala bhabhabhaziwa emwanya ela na hula azyoshe hwabhabhafwiye sebhahwega wala sebhahwegwe. 36Wala sebhawezizye afwa nantele afwanaje mlengana wene na malaika bhape bhana bha Ngolobhe, shila shabhali bhazyoshe.37Lelo eyaje abhafwa bhayizyoha hata yo Musa alangwilwe owaje owe sazo epo payanjile Ogosi aje yo Ngolobhe owa Ibrahimu na Ongolobhe owa Isaka na Ongolobhe owa Yakobo. 38Wape se Ngolobhe owabhafwe bali bhabhali bhomi, afwanaje wonti bhakhara hwamwahale."39Asimbi bhamo bhagalula bhabhola, 'Sambezi, oyanjile shinza. ' 40Wala sebhawezizye hubhuzye enongwa baada eye go.41Wabhabhora abhantu bhayanga wele aje oKristi mwana wa Daudi? 42Afwanaje oDaudi yoyo ayanga mchuo esha Zaburi: Ogosi abholele Gosi wane: Okhale okhono gwane ogwendelo, 43hata embabheshe adui bhaho abha litengo elya bheshe amagaga. ' 44Basi Daudi ahukwizya 'Gosi', shili wele mwana wa Daudi?"45Na bhantu bhonti nabhali bhahutejezya abhabhorele asambeleziwe bhakwe, 46'Hwilindaji na simbi bhasongwa ajende bhakwete amenda amatari na lamhana msokoni na khale hwitagalila elye mabhunza na khara amatego agahwitagalila pashikurukuru. 47Mlya enyumba ezyafwele na hunafiki bhaputa eputo entali. Ebho bhayipata alongwa eshi gosi. '

Chapter 21  
1Wabhosya amaso gakwe wabhalola atakili bhaponya esadaka zyabho mwibogosi elye mbuto. 2Walola ofwele omo pena aponya mla esenti zibhele. 3Wayanga embabhora ono ofwele opena aponyizye zaidi ashile mwenti. 4Afwanaje ebho bhonti bhaponyizye esadaka eshoma shashonjelezye zaidi bali ono hupena wakwe aponyizye vyonti vyali navyo."5Na bhantu bhamo bhamo nabhali bhayanga enongwa ezya shimanza ejinsi shari pambwilwe humawe aminza ne salama ezya bhantu ayanjire, 6"Ega gamgalola, insiku zyayenza ambapo selyaisagala iwe juu eiwe ambalyo salyaibozolwa."7Bhabhozya bhayanga, "Sambelezi, amambo ega gayibha ndii? Gape yenu ishara yakwe eyaje amabo ego gali papepe afumire?" 8Wayanga, "Enyaji msije mgakhopelwa. Afwanaje bhinji bhayenza hwitawa lyane, bhayanga, 'Ane nene, 'antele 'Owakati uparamiye basi msabhabhenjezye ebho. 9Namwe namwayovwa enongwa ezye ibho nefitina, mgajetishiwe, afwanaje ego segali n ebudi afumire nasoti lelo ula oumalishoro seuhwenza nanali."10Esho abhabhorere, "Itaifa lyaisogola akhomane ni taifa, na umwene na khomane no mwene. 11Hwayibha na matesya amagosi agensi ne nzala ne tauni hwonti na mambo agatisye ne ishara engosi afume amwanya.12Lelo sagasele ego gonti afumire bhayibhakhata na bhavisye, bhayibhatwala hwitagalila eye mabhanza na bhaponye mwijela, natwalwe hwitagalila elya mwene na maliwali kwajili eyitawa lyane. 13Na ego gayibha ushuda hwilimwe.14Basi kusudiri humoyo genyu asinte asebhe sebhe asoti shambhajibu, 15afwanaje ane embabhapele ilomu ne hekima ambaya atisi bhenyu bhonti sebhayiwezya abhashinde yape wala ayipinje.16Namwe bhayibhalavya ayise bhenyu na horo bhenyu, na mwenyu ma rafiki bhenyu, wape bhayifisya bhamo bhamo. 17Namwe bhayibhavitu abhantu bhonti kwajili eyitawa lyane. 18Lelo selyayite hata lisisi limo elye mmatwe genyu. 19Namwe gagole hwenyu mwayiziponia enafisi genyu.20Lelo epo namwayilola iboma elye Yerusalemu lizyongolelwe na bhanajeshi esho mmanyaje eyaje anachishe hwakwe huparamiye. 21Esho bhabhali huyahuda na bhabhali pahati yakwe bhashembelelaje hwonze, na bhabhali humaganda bhaganjehujinjile. 22Afwanaje isiku ezyo zyazyo ezye shizanye ili gatinuziwe gonti gage.23Ole wabho abhe lwanda na bhabhahwosya katika ensiku ezyo afwanaje hwabha eshida nyinji mnsi nae ihasira juu ye taifa eli. 24Bhayigwa hukhali owipanga wape bhayitekwa nyara na hwege katika amataifa gonti na eYerusalemu yayikhanywa na mataifa hata amajira age mataifa nagaitimiziwa.25Antale hwaibha ishara hwisanya no mwezi ne ntondwe na mnsi amalabha aga mataifa, bhaiswiga huvumi owe nongwa na maklabha labha gakwe. 26Abhantu bhaivunjiha amoyo huwoga na ahwenyelezye amambo gehagaga ensi. Afwanaje amaha aga mwanya zyayinga.27Epo esho pabhayihulola Umwana owa Adamu nahwenza mwibhengo pandwemo na maha no utukufu ogwinji. 28Basi amambo ego nagahwanda afumire changamhaji mbhosyaje amatwe genyu, afwanaje owaule wenyu uparamie."29Wabhabhora ofwano, "Lyenyi ikwii na makwii agenje gonti. 30Wakati nalimaliha apongore mlola na manye mwemwe yaje amajira oga konje gamalishe abha papepe. 31Namwe shesho namlola amambo ega gahwanda afumire manyaji yaje umwene owa Ngolobhe uli papepe.32Amini, embabhora, eshikholo eshi seshashira hata ega gonti gatimile. 33Emwanya nensi zyaishila lelo amazu gane segaishira na mwaha.34Eshi hwiyinyaji amogo genyu isibhe egalemewa no ulyavi, no ulevi, namasumbufu ege maisha ega. Isiku lila lyabhenzera nanari neshe atego shahwonza 35afwanaje esho. Shashayibhenzara abhantu bhonti bhabhakhara pamaso gedunia yonti.36Eshi gonezyaji amwe shila wakati mlabhaje, ili mpate ahwaulwe katikaa ego gonti gagaifumira na hwemilele hwitagalila elya Mwana owa Adamu."37Esho shira pasanya abhanga asambelezya maibhanza na nosiku abharaga agone mwigamba lyalihwetwa Mizeituni. 38Na bhantu bhonti bhali hadamla khasha bhabhara mwibhanza ili hutejezye.

Chapter 22  
1Bhapamila shikulukulu eye makati yeseponyezewe echachu yehwetwa shukulukulu eye pasaka. 2Na gosi abhemakohani na simbi bhali bhahwanza idara elya hugoje, afwanaje bhali bhabhogopa abhantu.3Oshetani wamwinjila o Yuda yakwiziwa Iskariote, wape wamwo na bhala ethenashala. 4Wasogola wabhata wayanga na gosi abha makuhani na jemedari ejinsi sha bhawezye hubheshe mmakhono gabho.5Bhasongwa, bhetehana nawo hupele eimpeya. 6Weiteiha wanza einafasi eiya husambushe ou Yesu nahutwale hwabhahale paseipali oubhongano.7Yafishili isiku lye makati gasegaponyezeyea we echachu, ambayo yahanziwaga asinze epasaka. 8Wabhasontezya o Petro no Yohana, wayanga bhalaji mtilenganyizye epasaka tipata alye." 9Bhabhola, "Uhwanza tibhale hwi?"10Wabhabhoula, "Einya, namubhahwinjile mwiboma mubhatangane oulume akhete einsonta eiye meinzei. Mulondozyaje mubhahwinjile einyumba yabhahwinji oumwahale. 11Na mubhahubhoule oumwanesho nyumba, "Ousambelezi ahubhoula, ili hwii eimpanda eiyajenyu, eimpate alye Eipasaka oumwo pandwemo na manyiziwa bhane?"12Wape abhabhalanje empanda engosi orufani, shimalishe asimbwe, lenganyi omwo." 13Wabhala, bhalola neshe shabhabholele bhayilenganya Epasaka.14Hata sala nayafiha akheye pashalye omwahale na bhala mitume pandwemo nawo. 15Wabhabhola, "Entanianile tee ayilye epasaka ene pandwemo namwe sesele alabha hwane. 16Afwanaje embabhola eyaje sendya nantele hata nehaitimizya oumwene owa Ngolobhe."17Yabha o Yesu wega shikombe, nawamala asaligwe wayanga, eji eshi na mgabhane, je mwemwe hwamwe. 18Afwanaje embabhola, sembamwele nantele papo eye mzabibu, mpaka umwene owa Ngolobhe nawayenza."19Esho wega ibumunda nali amalile asalifye waumesula, nabhele, wayanga, ogu ni bele gwane ambao ufumiziwe kwajili eyahuumwe. Bhombaji eshi anizushe ane." 20Wega eshikombe shesho shesho nabhalya eshaye esha nosiku wayanga, eshikombe ndagano epya ezya danda lyane ambalyo litishe kwa ajili yahulimwe.21Lelo enyaji ola yansaliti alipandwemo, nane pameza. 22Afwanaje mwana owa Adamu lyoli abhabhale neshe shekusudiwe lelo, Ole wakwe omntu ya husaliti!" 23Bhandile abhozye bhebho hwa bhebho wenu miongoni mwabho ambaye agabhomba ijambo eli.24Esho wafumila adalihane bhebho bhene aje wenu wase bhelelwe abhe gosi ashile bhonti. 25Wabhabhola, "Amwene abhabhantu abhemataifa bhana ugosi juu yabho na bhala bhabhali namamlaka juu yabho bhakwiziwa bhaheshimiwa bhalongozi.26Lelo sewanziwa abhesho hwilimwee amwe, ebadala yakwe leha ola ambaye gosi kati yahwilimwe abhe neshe ododu. Na ola yali wa mbimu tee abhe nenshe otumwa. 27Afwanaje yayolihu ogosi ola yakhala pameza nola yabhomba embombo? Eshi seyayola yakheye pameza? Na ane esele kati yenyu ane netumiaha.28Lelo amwe mwemwe mwendeleye abhanane kati amalabha gane au (alengwe). 29Embapela amwe umwene neshe shla Ubaba shampiye ane umwene, 30je mpate alye na mwele pameza yane huumwene wane. Na mwikhala mmatengo age enzi mwaizilonga evikholo kumi na zibhele ezya Israeli.31Simoni, Simoni, manya aje, Shetani alabhile abhaje ili abhapete nenshe engano. 32Lelo embalabhiye, yaje olyeteho lyaho lugaje munwe, nawe nohaya ulya obhazenje oholo bhaho."33Wabhola, "Gosi, nendi pandwemo nawe, ana endi tayali abhale mwijela au hata hufwe." 34Wayanga, "Ehubhola Petro, ehanda sebhakuje sanyono, sosele awe ahane mala hatatu eyaje somenye."35Wabhabhozya eshi epo, nehabhasontezyezye semwali nifuko walu omkoba wala evilato, mwapongoshewe na hantu?" Bhayanga "Haa." 36Wabhabhola, lelo eshi yali nifuko ayeje wape yali nomkoba ayeje, wape yasagali ni panga, na akazye ijoo lyakwe akale.37Afwanaje embabhola, ega gagasimbiwiwe segali ne budi atimiziwe hwiline, eyaje abhaziwe pandwemo nebho bhanankanya, afwanaje ewasiwa gali nomalishilo wakwe." 38Bhayanga, "Gosi, enya! Epa gahwili amapanga gabhele." Wene.39Wafuma wabhala mpaka mwigamba elya Mzietuni enshe ekawaida yakwe, asambeleziwa bhakwe bhape bhalongozanya nawo. 40Nawafiha pala abhabholele, labhaji aje mganji ahwinji mndengo.41Omwahale wahwibagula nabho nenshe kias esha ponye iwe, wafugamila amafugamo watabha, 42ayanga, "Ee Baba, nkashele mapenzi gaho, onefwezye eshikombe eshi lelo senapenzi gane, eshi gahuliwe gabhombeshe."43Omalaika afume amwanya wafumila wapela amaha. 44Wape shila shali mmalabha, wonjezya alabhe tee, ehali yakwe yabha nenshe amalavula age danda galagala pansi.45Nawasogola hula alabhe hwakwe wabhalila asambelezewa bhakwe, wabhaga bhagonile otulo ogwa kogobhale, 46wabhabhora, yenu mgonile otulo? Ogoli, mlabhe msahabha ahwinjile mndengo.'47Basi nahali katika ayanje, enya obongano wa bhantu, nola yakwiziwa Yuda, ambaye ni moja yabhala mitume abhatagali hwitagalila wapalamila hwa Yesu ili ayayile. 48o Yesu wabhola, "Yuda, wamsaliti omwana owa Adamu esha huyayile?"49Na bhala bhabhali papepe nawo nbhalola gagafumila, bhayanga, "Gosi, tibhakhoma na mapanga"? 50Omo wabho wakhoma obhomba mbombo wa kuhani gosi, wadumla ikutu elya hulero. 51U Yesu wagalula woyanga, "Bhanji hulu hweli. Wapalamasya ikutu waponia.52U Yesu wabhabhola agosi bhemakuhani, na maakida abhibhanza, nazee bhebhenzele juu yakwe, "Eshi mwenzele mweli na mapanga nu ndugu nensheje mkhata ya fyola? 53Shila lisiku nali pandwomo namwe mwibhanza semwasontezyezye amakhono lelo ene ndiyo sala yenyu. Lakini hii ni saa yako, na mamlaka age nkisi.54Bhakhata, bhamwega, bhabhala nawo munyumba eya kuhani ogosi. Nu Petro alondolelaga sahutali. 55Nabhamalile ahwasya omwoto pahati eye shibhanja bhakheye pandwemo, wape u Petro akheye nabho.56Ndipo obhomba mbombo omo walola akheye papalabha, walangulila amaso wayanga nono ali pandwemo nawo. 57Wakhana, wayanga, ee, she, semenye. 58Pamanda hashe, omuntu owamwabho alolile wayanga, Petro wanyanga, "Ee mntu, se nene."59Antele lyashita isala limo, omntu owamwabho wakasa ayanje, "Lyoli ono ali pandwemo nawo afwanaje omwahale nantele Mgalilaya." 60Petro wayanga, "Ee mntu, sendimenye lyo yanga." Na pepo, pepo nali katika ayanje, ehanda ahakujile.61Gosi wagaluha wamwenya ou Petro. Ou Petro walizuha lila izu eilya Gosi, ejinsi shabholele, "Sanyouno seiseile akuje eihanda oubhahane mala hatatu." 62Wafuma hwonze waula humansai.63Na bhala bhantu bhali bhahukhata u Yesu, bhabhombile edhihaka bhakhoma. 64Bhavwenesya amaso, bhanda hubhozye, bhozye bhayanga, kuwa wenu yakhonule?" 65Bhafumizya nengwa mwabho nyinji gahuliji.66Hata nahwashiye, bhatangene amwabho abheshi gosi, na gosi abhe makuhani nusimbi bhateta mwikoloti lyabho bhayanga, 67nkashile, "Awe wa Klisiti, tibhole." Wabhabhola ewapo embabhola, semuwezizya ahweteshele tee, 68na nkashele mbabhozye sembhagalule."69Lelo ahwanda eshi na hwendele, Omwana owa Adamu abhabhe akheye okhono ondelo ogwe maha aga Ngolobhe." 70Bhonti bhayanga, "Eshi awe oli Mwana wa Ngolobhe?" Na Yesu wabhabhola, "Amwe myanjile ane nene." 71Bhayanga, "Yesnu tihwanza nantele oushahidi afwanaje ate tete tovwezya afume mwilomu lyakwe yoyo."

Chapter 23

1Bheimeileila oubhoungano gwonti, bhatwala hwa Pilato. 2Bhandile hulonje, bhayanga, "Tilolile ounou natezya itaifa lyetu na bhazubhile abhantu bhagaje hupele Oukaisari, eisonga ayanjile aje oumwahale youyo ni Klisiti, Mweinei."3Ou Pilato wabhouzya, wayanga, "Awe wewe oulimweinei Ouwayahudi?"ou Yesu Wagmula wabhabhoula, "Awe wayanga eisho." 4Ou Pilato wabhoula agosi abhemakuhani na mumabhoungano, "Seindilola izwi lyalili libhibhi hwa muntu ounou". 5Wape bhahwikazile sana, bhayanga, "Abhasonje sonje abhantu, amanyizyaga eiyahudi yonti, afume Galilaya paka ouhu."6Ou Pilato nawouvwa eigo abhozeizye nkashele ounou oumuntu wa Hugalilaya? 7Na apete einongwa aje alipansi ya Herode, atwalile wa Herode, afwanaje oumwahale wape ahali hu Yerusalemu einsiku eizyo.8Na Herode nalolile u Yesu ashimile tee afwanaje ali ahwanza tee hulole afume ensiku nyinji. Afwane nesho ayovwezye enongwe zyakwe, wasobhela alole ishala yebhambilwe nomwahale. 9Wabhozya enongwa nyinji omwahale sewagalulo lyalyonti. 10Agosi abhemakuhani na simbi bhimelela bhataka humaha gonti.11Basi Herode wabhombo lema, pandwemo na sikali bhakwe, wasolanya na wakwalizye amenda amenza, esho wawezye hwa Pilato. 12Basi isiku lila Herode na Pilato bhakonde ne abhe lafiki afwanaje epo ahwanda bhali bhavisenye bhebho hwe bhebho.13Na Pilato wabhatanya agosi wa makuhani na gosi na bhantu, 14Wabhola, "Mntu ono mletile hwiline nensheje atezyo abhantu nane enyaa, enamuye amambo gakwe hwitagalila lyenyu, ka sendilolile hwamwahale ikosa lyalyonti katika enongwa zya mtakile.15Wala, hata o Herode, nkashile awezizye hwilite basi enyua, sagalilole enongwa yayonti lyabhombile lyali hwanziwa aje afwanje. 16Esho basi embahuwelele nahumwalule. 17[Esho, Pilato yukazimisizye humwaulile ofungwa omo isiku elye esikulukulu.]18Bhahwaga ibwago wonti pandwemo bhayanga, "Mwefwe ono, otuulile o Baraba!" 19Wape mntu watagwelwe mwijele kwaji fitina efumile hwiboma, kwajili yengoga.20Basi Pilato wayanga nabho mala habhele hushila shanzaga humwaulile u Yesu. 21Lelo bhabwaga ibwago, bhayanga, "Msulubishe, msulubishe." 22Wabhola emala eyatatu, afwane wele, ono abhombile mabhibhi wele, sendolile hwamwahale enongwa zyazihwanziwa aje afwe, basi nkashele na welela embahumwaile."23Lelo bhafumia amazu hunguvu zyonti, bhabhabha asulubiwe. Amazu gabho gamena. 24Pilato walonga aje gabhahwunza gubhombeshe. 25Wamwaula ola yabhatajile mwisela kwajili eyefilina nu negoga, ola yabhamwanzaga wafumia o Yesu bhabhombele shabhahwanza.26Nabhalai bhahusogotya, bhakhatu omntu omo, o Simoni Omkirene, ali afumile hugonda bhalweha ikhobhanyo aweje hwikhosi lyakwe u Yesu.27Obungano ogosi owabhantu bhalondolela na bhashe bhabhali bhahikhoma evifubha na huzundelele. 28U Yesu wabhagulushila wayanga amwe mwalendu abhahu Yerusalemu, msuhandilele ane, shwililasi enafsi zyenu na bhana bhenyu.29Eshi, enyi ensiku zihwenze nabhayinga hafu bhabhuli bhagumba nufyanda vyao vyase vipapa na mabhelo ga segahwosya. 30Esho nabhayanda agabhozye amagamba tigweleli notugamba tigubekayi. 31Afwanaje nkashile bhabhomba amambo ega hwikwi ilyoro, ebhabhe wele hwilyo?"32Bhatwala bhabhele abhamwabho abhe makasa bhabudwe pandwemo nuwo.33Nabhafishile pamopame papa kwiziwa Fuvu litwe, epo pasulubisizye omwahale panda wemo ba bhemakosa omo oupande owendelo omo opande omongo. 34U Yesu waga, "Baba, ubhasajile afwanaje sebhemenge lyabhabhomba bhagabhanya amenda gakwe, bhakhoma ekora.35Abhantu bhemelela bhenye bhala agosi bhape bhabhombela ezalau, bhayanga, "Ahauye abhanje. Ahwiyu ule yoyo nkashile yu Klisiti owa Ngolobhe oteule wakwe."36Bhala asikali bhape bhazalale bhabhalila nu huletele esiki, 37ohu bhayanga nkashile awe oli mwene owa yahudi, hwiyaule umwene" 38Pamwanya yakwe pali amandishi, "ONO NDIYO MWENE WA MWENE WAYAHUDI."39Nomo owabhala owikosa yabhakhomeleye aujile, wayanga, "Eshi awe sagawe Klisiti? Hwiyaule enafsi yuho nute." 40Lelo ula owabhele wagalula waidamila wayanga, "Awe sohwumwogopa hata Ongolobhe, nawe olimundongo zyezyo? 41Gape gelyoli hwaliti atee, afwanaje tipewa oshahara gwetu, gwaguhwanziwa humamba getu. Eshi ono sabhombile lyalyonti lyasaga ufaa."42Basi wayanga, "Yesu, onizushe nawayinjila humwene waho." 43U Yesu wabhola, "Eteha, ehubhola, sanyono eshi onzubha pandwemo nane Paradiso."44Epo yuli efishile esala eya saa sita, yabha nkisi juu ya pasi ponti hadi saa tisa, 45esanya lipongoshe okhozyo lwakwe, elyenda elye shibhanza lyazembuha paha.46U Yesu walila hwizu igosi, wayanga, "Baba makhono gaho, enjibheha eroho yane," Na wamala ayanje ego wadumula eroho. 47Ula Oakida nuwalula gagafumie atukuzizye Ongolobhe, wayanga, "Lyoli omntu ono aliwelyoli."48Na mubungano gonti ega bhantu bhabhali bhabhungene ahwenye amambo ego nabhalolile gagabhombeshe bhabhala amwabho bhahwi khoma khoma evifubha. 49Nabhonti bhamanye nawo na bhala abhashe bhalongozenye nawo afume Hugalilaya, bhemelela sahutuli, bhahwenga amambo ego.50Na enya wafumila omntu omo itawa lyakwe yo Yusufu, ambaye mntu wa hwikolo ti, omntu, omwinza owe lyoli, 51(Wala saga alyeteshe ishauli lyabho), wape mntu wa Armathaya, iboma elya yahudi, antele awenyelezya umwene owa Ngolobhe.52Omntu oyo abhalile huwa Pilato, ahanzaga apewa obele gwa Yesu. 53Wagwisya wagubwenesya esanda yakitani waubhaha mwakaburi lyalibenwe paka pansi, lyelyali sabhe hwelwe omntu mhati yakwe.54Na isiku lila lyali lisiku elye mandalizi, elyatoye lyanda ahwinjile. 55Nabhala abhashe, bhahenzele nawo afume Hugalilaya bhalondoleye, bhayilola inkongwa na bele gwakwe sagwabhehwelwe. 56Bhawela bhabhomba tayali anukato na marashi. Ni siku elyatoye bhamile neshi shabhamuye.

Chapter 24

1Hata isiku eilyahwanda elye longo, nalyahandaga asha, bhabhalile hunkoungwa bhatwali amanukato gabhabheshele tayali. 2Bhalyaga oula iwe liungulusiwe patali nei nkoungwe. 3Bhinjila sebhagulola oubeilei gwa Gosi ou Yesu.4Yabha napali bhakongobhala kwajili eizu elyo, enya, abhantu bhahemeleye papepe nabho, bhakwete amenda galangasala ngasa. 5Bhape nabhinjila nowoga bhinama kifudifudi hata pamankondi, ebho bhabhabholele, yenu mhumwanza yali mwomi hwabhafwe?6Noumo eipa, azyoshele! izuhaji shayanjile namwe nali ahweli Hugalilaya, 7ayanjile ahwanziwa oumwana ouwa Adamu akhatwa namakhono ga bhala abhe mbibhi abhapate amayeimba, na zyoshe isiku eilya tatu."8Bhagizuha amazu gakwe, 9bhasogola hunkoungwa bhawela bhabhabhola bhala kumi na bhumwabho bhonti einongwa ezye mambo eigo gonti. 10Bhape you Maria Magdalena, nou Joana, nou Maria ounyina Yakobo, na bhala abhashei bhamwabho bhabhali pandwemo nabho.11Eibho bhabhabhouleile asountezewa einongwa eiyei mambo eigo, einongwa zyabho zyabhoneshe ajezye walangani hwabhahee wala seibhabheiteisheiye. 12Lelo ou Petro asougouye abhalile sashembela paka hunkoungwa, waundama wagodezya muhati, wavilola vila eivitambala eivya sanda vyene. Wahwibhali saswiga gagafumiye.13Na einya, isiku lilila abhantu bhabheilei miongoni mwabho bhali bhabhala hu shijiji shimo itawa lyakwe Emmau, sha shali hutali nei Yerusalemu nashi ajende amasala gabheilei. 14Wape bhali bhayanga bhebho hwa bhebho einongwa eizye amambo eigo gonti gagafumiye.15Yabha katika ayanje na bhouzanye hwabho, ou Yesu youyo wapalamila walongozanya nabho. 16Amaso gabho gafumbwa sebhamanya.17Wabhabhola, "Nongwa wele ezi zyamuyanga eshi namjenda?" Bhemelela bhapinta humaso gabho. 18wagalula omo wabho, itawa lyakwe yo Kleopa, wabhola, "Je awe umwene olijenyi pa Yerusalemu hata sogamenye gagafumiye omwo ensiku ezi?19U Yesu wabhozya, "Mambo genu?" bhabhola, "Mambo aga Yesu owa Hunazareti, yali mntu kuwa, yalinowezo abhombe na yanje hwitagalila elya Ngolobhe nahwabhantu bhonti. 20Nantele ejinsi agosi abhe makuhani na gosi abhabhantu shabhakhete na hulonje aje afwe bhasulubisya.21Lelo tamweiteishe huje oumwenei youyo wabhatibheshe pazeru hu Israeli. Lyoli,nkouleshe eiga gounti,eishi lisiku lyatatu afume amambo eiga nagabhoombeishe.22Nantele abhashei bhamo bhamo afume mupouga yetu bhatisitusizye, bhabhalile hunkoungwa sapwiti khasha. 23Sabhagulolile oubeilei gwakwe, bheinza bhayanga aje abhatokeiye ountumi wayanjile aje mwoumi. 24Na bhamwabho bhabhali pandwemo natei bhabhala hunkoungwa bhalola sheisho nenshe bhala abhashe shabhayanjile. Aje omwahale sebhalolile.25Ou Yesu wabhabhoula, "Amwe mubhantu mwaleema na mwemuli na moyo amamwamu aga hweiteishe gonti gabhayanjile akuwe. 26Eishi seiyanziwaga Klisiti apate amalabha eigo na hwinjile katika ouwutuntumu wakwe?" 27Wanda afume wa Musa na kuwe bhoonti, wabhabhoula munsimbo gonti amambo gagahuhusu omwahale youyo.28Bhapalamila shila eshijiji shabhabhalaga, wape abhombile nenshe aje ahwanza ahwendele hwitagalila. 29Bhayanga nawo, "Khala pandwemo nate, afwanaje isanya liswiye na usanya umalishe winjilo mhati akhale nabho.30Yabha nawakhula nabho pashalye, wega ikati, wasaya, waumesula, wabhapela. 31Gadamla amaso gabho bhamanya, esho watega hwitagalila lyabho. 32Bhabholana, "Je amoyo getu seguhashile mhati yetu, ipo nali ayanga nate mwidala, natigulile ensimbo?"33Bhasogola esaa yeyo, bhawela Huyerusalemu. bhabhaga bhale kumi na moja bhatangene abhahale bhala bhali pandwemo nabhahale, 34bhayanga, "Ogosi azyoshele lyoli lyoli, wape abhoneshe hwa Simoni." 35Bhape bhabhapela enongwa ezye mambo aga mwidala ne jinsi shamanyishe abho katika amesule ikati.36Na bhali katika ayanje enongwa zyo yoyo mwenyewe ahemeleye pahati yabho, wabhabhola, "Amani ebhe namwe." 37Bhasituha bhogopa tee, bhaseha aje bhalola roho.38Wabhabhola, mbona mkogobhala? Na yenu mlola ewasiwasi humoyo genyu? 39Enyi amakhono gane na manama gone, yaje nene mwenyewe, hatikati, mlole afwanaje eroho seli nobele wa amafupa nenshe namundova ane aje endi nagwo." 40Na wayanga ego wabhalanga amakhono gakwe na magaga gakwe.41Basi nabhali sebhetesheye ashe, ohubhaswiga, abhabholele, mli neshalye shashonti epe? 42wapela eshipande eshe samaki wa kuokwa. 43Wege, walya hwitagalila lyabho.44Eisho wabhabhoula, "neinahali namwe, nabhabhouleile huje gounti gagasimbilwe hundajizyo ya Musa na kuwe na Zabuli gabhatimile."45Eisho wabhalanga enjele zyabho bhapate ahwelewe ensimbo. 46Wabhabhola, "Shasho shahasimbwilwe, eyaje Klisiti lazima ateseke, na fufushe isiku elya tatu. 47Naje amataifa gonti gailombelelwa hwitawa lyakwe enongwa ezye tebona hwefwezyewe edhambi ahwanda afume Myerusalemu.48Namwe mwemuli bhakeiti bhei mambo eiga. 49Na einya, eimbatwalila einsobhezyo ya Daada wanei pamwanya yeenu. lelo goulaji eipa mwiboma,paka neimakwata i-ikhone afume amwanya.50Eipo ou Yesu wabhalongozya paka hu Bethania. Wabhosya amakhono gakwe wabhasayila. 51Yabha huje,eisala yabhasayilaga,wabaleha na nyetulwe abhale amwanya.52Bhapuuta, eisho bhahaweela Huyerusalemu sha bhashiye tee. 53Bhape bhali bhakheye muhati mwibhanza, na humwamishe Oungouloubhei.

## John

Chapter 1

1Hula ahwande hwa hali izu lyali pamo nou Ngouloubhei, izu ali you Ngouloubhei. 2Eli, Ezu, Nalya handaga lyali pamo nou Ngouloubhei. 3Eivintu vyonti vyabhombeshe ashilile oumwene, asibhe oumweje na hamo ata hantu hamo hahabhombeshe.4Muhati yakwe mwali nou womi, na wope ouwomi wali lukhozyo lwa bhantu bhonti. 5Oulukhozyo lwakholaga munkisi, enkisi yapotilwe aluzimye.6Pahali oumuntu watumwilwe afume hwa Ngouloubhei, oula itawa lyakwe ali you Yohana. 7Ahanzeile nanshi keeti ahakikisye ahusu oulukhozyo, aje bhonti nkabhapate ahweteshele ashilile hwamwene. 8Ou Yohana sagali lukhozyo, ila aheinzeile nkahakikisye ahusu lula oulukhozyo.9Eisho alilukhozyo lwelyoli lula lwalwaheinzaga munsi lyope lwapanga shila muntu.10munsi, na einsi yabhombwelwe ashilile oumwahale, na einsi seiyameinye. 11Ahaenzele hwabhantu bhakwe, na awantu wakwe na abhantu wakwe sebhaposheye.12Ila hwabhala abhinji bhabhaposheye, bhabhahetesheye itawa lyakwe, nebho abhapiye elyoli eyaje bhana bha Ngolobhe, 13Bhabhapepwe, se hwidanda, wala hulusongwo lwe bele, sio olusongwo lwa muntu, ila lwa Ngolobhe yoyo.14Lyope izu lyabhoshe lwebele na lyakhala muhati yeetu, tiulolile oumwamu wakwe, oumwamu nashi wa muntu mwene wahenzele afume hwa Daada, amemile ouwene ne lyoli. 15Ou Yohana ahakikizye ahusu oumwene, na afumizye izu ayanje, "Ounou yayola wanayanjile enongwa zyakwe najile, "Oula wayenza pamande yane you gosi ashile ane, afuatanaje ahali kabla yaline."16Afuatanaje ashilile oulu goulosu lwake, atei tenti tiposheye weine eishipawa nawapewa shipawa. 17Afuatanaje eindajizo zyaliletilwe ashilile ou Musa. Eiwene nei lyoli vyahenzele ashilile ou Yesu Kilisti. 18Noumo oumuntu walolile Oungouloubhe oumuda gwagwonti. Oumuntu mwene ambayo you Ngouloubhei, walipashifubha sha Daada, abhombile aje omwene amanyishe.19Na olu luhakikisyo lwa Yohana lula adimi na lawi bhabhatumwilwe hwa mwene na Yahudi ahubhozye, "Aje awe wenanu?" 20Bila asyoshe syoshe saga akhene, aje "Anesene Kilisiti." 21Esho bhabhaozyezye, "eshi awe we nanu esalezi?" We Eliya? Ajile, "Ane see yayoyo." Wajile we kuwaa? Ajile," Hagha."22Antele bhabhozya, "Wee nanu, aje nkati bhapele ijibu bhabhatitumile"? Uhwihakikisya bhole wewe humwene?" 23Waga, "Ane ne lizu lyakwe walila mwipoli: 'Golosyaji idala lya Ngolobhe,' na okuwa oIsaya shayanjile."24Eshi bhahali abhantu bhatumwile na Mafalisayo. Bhabhozyezya aje, 25"Yenu ohwozya eshi nkashewe Kilisiti wala see we Eliya okuwaa?"26Ou Yohana abhabhozyezye ajile, "Eimbozya hu meinze. Ata sheshi muhati yeinyu ahweimeilela oumuntu wa semumenye amwe. 27Ounu ndiyo wanzahwenze pamande yaline. Anei sihwanziwa alegezye ekamba zye vilato." 28Einongwa eizi zyabhombeshe ouhwo hu Bethania, hwisyela lye Yordani, eisehemu ambayo ou Yohana alihwozya.29Isiku lyalyafwatile oYohana alolile uYesu ahwenza hwa mwene ajile, "Enya mwanangole wa Ngolobhe wahwega embibhi zya munsi! 30ono yayola wana yanjile enongwa zyakwe najile, "Omwene wayenza hwi akhosi yane yo gosi ashile ane, afwatanaje ali hwitazi lyaline.' 31Senamenye omwene, ila shabhombeshe esho aje nkobheneshe mu Israeli, aje nahenzele nabhozyaga na menze."32O Yohana ahakikisizye, "Aje nalolile Ompepo ahwiha afume amwanya ofwana ngwe njebha, yasageye pamwanya yakwe. 33Ane senamenye ila omwene wantumile aje enozyaje na menze ambozyezye, 'ola wobhalole empempo ehwiha na khale pamwanya yakwe, Oyo waibhozya hwo Mpepo Ofinjile.' 34Endolile na ehakikisizye aje ono Mwana wa Ngolobhe."35Nantele isiku lyalyafuatile oYohana ali ayemeleye pandwemo na bhanafunzi bhakwe bhabhele, 36bhalolile oYesu ajenda no Yohana ajile, "Enyaji, Omwana ngole wa Ngolobhe!"37bhabhele bhamwonvwezye oYohana nayanga ega bhafuatile oYesu. 38Nantele oYesu agalushe na bhalole abhanafunzi bhala bhahulondolela, nabhabhozye, "Mhwanza yenu?" Bhajile, "Labi, (emaana yakwe 'mwalimu,' ukhala hwii?" 39Wabhabhozya, "Enzaji mulole."Nantele bhabhalile alole pale pakhalaga; bhakheye pamo nawo isiku elyo, afwatanaje yali efishile saa kumi eshi.40Omomo wa bhala bhabhele bhabhamwonvwezye oYohana nayanga nantele bhafwatile oYesu ali yo Andeleya, oholo wakwe oSimoni Petulo. 41Alolile oholo wakwe oSimoni omwana nahubhozye, "Tipete Omasihi" (maana yakwe Kilisiti). 42Bhaleta hwa Yesu. O Yesu amwezi na ajile, "Awe we Simoni omwana wa Yohana" obhakwiziwe Kefa," (maana yakwe 'Petulo').43Isiku lyalyafuatile ouYesu lwahanzaga asogole abhale huGalilaya, amwajile ou Filipo na hubhozye, "Nfwate ane." 44Ou Filipo ali khaya wa hu Bethsaida, ekhaya ya Andrea nou Petulo. 45Ou Filipo amwajile ou Nathanaeli na hubhozye aje timwajile oula ouMusa wa handishe enongwa zyakwe mu ndajizyo na Kuwaa. Ou Yesu oumwana wa Yusufu, afume hu Nazareti.46Ou Nathanaeli abhozyezye, "Aje ahantu ahinza hawezizye afumile hu Nazareti?" Ou Filipo abhozezye, Aje enzaga olole." 47ou Yesu walola ou Nathanaeli ahwenza hwa mwene wayanga, "Waga ouyenye Ou mwisraeli welyoli lyoli wasaga ali nilenka muhati yakwe!" 48Ou Nathanaeli wabhozya, "Amenyebhole ane?" Ou Yesu wabhozya, "Salisele ouFilipo ahukwizye nawahali pansi yikwi."49O Nathanaeli wayanga, "Waga Mwalimu awe oli Mwana wa Ngolobhe! Awe oli mwene we Wisraeli"! 50O Yesu wayanag wabhozya, "Aje afuatanaje nabhozezye 'nalilolile pansi yikwi aje ohweteshele obhalole embombo engosi ashile ezi." 51O Yesu wabhabhozya aje eteshile etesheli embabho lya mubhazilole emwonya zihwiguha, mubhabhalole ahalozelu wazubha na hwishe amwanya hwa Mwana wa Adamu."

Chapter 2

1Baada yei nsiku zitatu, hwa nei harusi ouhwo hukana yei Galilaya nou nyina wakwe ou Yesu ali ohwo. 2Ou Yesu na bhanafunzi bhakwe bhali bhalihwe hu harusi.3Lwabhamali shelwe nei divai, ounyina wakwe ou Yesu abhozezye, "Seibhali nei divai." 4Ou Yesu ajile, "Oushe ouyo eigo anei gahusu yenu anei? Einsiku zyane anezilisele afishile." 5Onyina wakwe abhabhozezye atumwa, "Hahonti hanzabhabhozye bhombaji."6Eishi hwali nei nsonta sita zye mawe pala pabhele pa nawe munsikulukulu zya Yahudi, shila muntu ali noumemuwe nzio zibhele zitatu. 7Ou Yesu wabhawozya, "Zimemyi amenze ensonta mawe." Bhamemeya bhamememya paka pamwanya. 8Nantele wabhabhozya bhala aboyieji, "Hashe eisalezi mtulwe hwa bhabhahudumu agosi bhei meza." Bhabhomba nanshi shalibhalajiziwe.9Ohudumu ogosi abhonjile gala amenze gagali gabadilishe abhe divai, ila sagamenye hwagafumaga (ila atumwa watapaga amenze bhagamenye hwa gafumaga). Pamande bhakwizya omwene harusi na 10hubhozye, "Kila muntu ahwanda abhahudumile abhantu edivai ila sebhagamenye. Abhapele bhabhapiye edivai yasaga nyinza"11Eimayele eiya hu Kana ya Galilaya, gwali gwa hwande gweshimanyilo uujiza gwa bhombile ou Yesu, akwinkule oumwamu wakwe, eisho abhanafunzi bhakwe bhamweieisheye.12Baada yene, oYesu, onyina wakwe, aholo wakwe na wanafunzi bhakwe bhabhalile hunsi ye Kaperanaumu na bhakheye ohwo ensiku ndodo.13Epasaka ya Bhayahudi yali epalamiye afishe, oYesu abhalile hu Yelusalemu. 14Abhajile bhabhakazya eng'ombe, engole ne njebha Mshibhanza. Nantele na wabadilisha fedha walikuwa wameketi ndani ya Hekalu.15akatengeza mjeledi wenye vifundo, akawatoa wote walikuwemo katika hekalu, ikijumuisha ng'ombe na kondoo. Nabhavunzilanaga ehela na zigaluzanye emeza zyabho. 16Bhabhakazya enjebha abhabhozezye, "Efwi evintu vyenye bheshi hutali nepa, leshi abheshe ibhanza lya Ngolobhe pakazizye."17Abhanafunzi bhakwe bhakomboha aje ehandihwe, "Ouwivu we nyumba yaho waindya." 18Agosi bheshi Yahudi bhajile, shimanyilo bhole shawaiilanga alengane nambo ega gebhomba?" 19Ou Yesu wayanga, libomoli ibhanza eli nane embalizenje hunsiku zitatu."20Agosi bha Yahudi bhayanga, "Wagatabhombile amaha ishomi ganei na tandaa awe oiga oubhazenje hunsiku zitatu?" 21Japo, omwa ayanjile iwanza ayanjilaga obele gwakwe. 22Eisho pamande nkawafufuha afume hwa bhafwe, abhanafunzi wakwe bhakomboha aje ayanjile esho, weteshela izu ne njango einei ou Yesu yatanguliye ayanje.23Lwa hali hu Yelusalemu owakati wa Pasaka, owakati we shikulukulu abhantu abhinji bhalyetesheye itawa lyakwe, na bhaloliwe embembo zya bhombaga. 24Ila oYesu saga abheteshe afuatanaje abhamanye awantu bhonti. 25Sagahanzaga omuntu wawonti ahubhozye alengane ne shabhali awantu afuatanaje amenye hahali muhati yabho.

Chapter 3  
1Hwa hali omuntu oFalisayo itawa aliyo Nikodemo, wali jumbe mwibaraza lya Yahudi. 2Omuntu abhaliye Ogosi oYesu na hubhozye nabi timenye aje awe oli mwalimwa afume hwa Ngolobhe, afuataje nomo umuntu wagabhombe ezi zyo bhomba awe paka abhanje nawe."3O Yesu ajile, "Atesheli, atesheli, umuntu sawezizye ahwinjile amwanya paka apapwe emara yabhele." 4O Nikodemo ajile, "Agapapwa bhole wakati endi gogolo? Sawezizye ahwinjile muvianda mwa nyina wakwe emara ya bhele, na papwe shigabha?"5O Yesu ajile etesheli etesheli umuntu nkasaga papwe humenze na hu Mpepo, sawazizye ahwinjile hwa Ngolobhe. 6Hahapepwe hubele hubele, hahapepwe husi Loho heshiroho.7Ungaje aswije shanabhozezye, 'lazima apape emara ya bhele.' 8Ehala evugula hwahonti hwehwanza abhale izu lyakwe mliovwa, ila semuhwelewa hwefuma wala ata hwebhala sashili ehali ya wantu bhabhapepwe hushiroho.9O Nikodemo ajile, nayanje, Enongwa iziu ziwezehena?" 10O Yesu ajile, "Awe oli mwalimwa we Israeli, sogamenye amambo ega? 11Eteshela, eteshela, ehubhozya hala hati hamenye tihayanga hwa hala hatihalolile. Ila semwaposhenje olweteshelo wetu.12Nkashe embabho zezye enongwa zyepa pansi na semuhweteshele nkanaibhabhozya ezya mwanya? 13Afuatanaje nomo wazubhile humwanya mbinguni ila omwahale ahishile, Omwana wa Adamu.14Nansi shila oMusa shabhosezye enzoha mwipoli, shesho shesho Omwana wa Adamu abhosewe, 15aje bhonti bhabha yetesha wapataje owomi wewila wila.16Hunamna ene Ongolobhe aigene insi, paka afumizye omwana wakwe waje umuntu wowonti wai humweteha aganje teje mowomi we wila wila. 17Ongolobhe sagatumile mwana wakwe munsi aje alonje ensi, ahenzele aje ensi efyolwe no mwahale. 18Wahumweteshela omwahale sagailongwa. Umwene wasagahumweteshela alongwile tayali sababu salyeteshela itawa lya Mwana wa Ngolobhe.19Ene yenongwa eyalongwe, aje olukhozyo lwenzele munsi, awantu wasongwelwe enkisi ashile olughozyo alengane embombo zyabho zya mbibhi. 20omntu wowonti wabhomba embibhi aluvitwa olukhozyo wala sahwenza mulokhozyo aje embombo zyakwe zigabhoneha wene. 21Omwene, wabhomba zyelyoli ahwenza hulukhozyo aje embombo zyakwe zibhoneshe aje ziwoombwa hulunyenyekelo lwa Ngolobhe.22Badala yego, oYesu pamo na bhanafunzi bhakwe bhabhalile hunsi ye Yudea. Ohwo akheye muda pamo nabho ali abhozya. 23O Yohana aliahwozyaohwo hu Ainea pepe na Salim afutanaje hwaliamenze minii hula. Abhantu bhahenzaga hwa mwahale ahwozewe, 24afuatanaje oYohana alisaponyiziwe mwijela.25Hwafumiye amadali abhanafunzi bha Yohana na Myahudi ahusu evikulukulu vya hwiyozye. 26Bhabhalile hwa Yohana bhabhabhozezye aje, "Rabi, omwene wohali nawo hwisyela Lisoho Yordani, omwene wahahakikisizye enongwa zyakwe, enya, obhozya awantu bhonti bhabhala bhahulondolela."27O Yohana ajile omuntu sagaposhela hantu haonti ila nkashe apewilwe afume amwanya. 28Amwe mwemwe muhakikisizye aje nayanjile aje, 'ane sene Kilisiti', pamande yakwe nayanjile, 'aje entumwilwe hwitazi lyakwe.'29Omwene wali no bibi harusi yo mweji we harusi. Eshi manyani wa mweji we harusi, wahwemelela na tejizye asongwa tee afutanaje izulya bwana harusi. Ene esalezi lusongwo lwane lwalukamilishe. 30Ahwanziwa ahwonjelele na ehwanziwa apongoshe.31Omwene wafuma humwanya, ali hugonti omwene wali wa munsi afuma munsi na ayanga enongwa zyeshi ngolobhe. Omwene wafuma humwana ali pamwanya pagonti. 32Omwene wayanga gala gagalolile nagomvwe, nomo waposhela enongwa zyakwe. 33Omwene waposheye enongwa zyakwe ahakikisizye aje Ongolobhe welyoli.34Afuatane naje omwane watumwilwe no Ngolobhe ayanga enongwa zya Ngolobhe. Afatanaje sahupela Ompepo eshipimo. 35Odaada ahugana Omwana na apiye evintu vyonti mumakhono gakwe. 36Omwane ne humweteha oYesu ali no womi we wilawila, ila hwola wasa humwogopa oYesu sagaiulola owomi, ila khatana pamwanya yakwe.

Chapter 4  
1O Yesu na wamanya aje aMafalisayo bhomwezye aje amemile na bhozye ashile oYohana, 2(japokuwa oYesu yoyo ali sahwonzya ila awanafunzi bhakwe), 3afumile hu Yudea na bhale hu Galilaya.4Esho hwali muhimu ashilile hu Samaria. 5Na afishile hunsi ye Samalia, yehwetwagasi Sikari, karibu no sehemu ela o Yakobo yapiye mwanawakwe oYusufu.6Eshi sima sha Yakobo shali epo. O Yesu ali alitile alengane ne safari na akhala karibu ne shi sima. Gwali muda wa gwa pasanya. 7Oshe oSamalia ahenzele atape menze, no Yesu abhozye, "Mpele amenze emwele." 8Afuatanaje abhanafunzi bhakwe abhafunzi bhali bhabhalile hujini akale esholye.9Ola oshe abhozya, "Shibha bhole awe wo Myahudi, kuniomba mimi mwanamke Msamaria, andabhe amenze ga mwele?" Afuatanaje Ayahudi sebhasangana na Samaria. 10O Yesu wayanga, "Ogamenye ashipawa sha Ngolobhe, nola wahubhozya aje, 'Mpele menze, 'handawalabhile, handapiye amenze ge womi."11Oshe ayanga, "'Gosi sagoli nidebe lya tapile, na eshisima shitali. Obhawapate hwi Amenze ge womi? 12Aje awe oli gosi, ashile odaada wetu oYakobo, ola watipiye eshi sima eshi, na yeye mwenyewe na watoto wake pamoja na mifugo yake wakanywa maji ya kisima hiki?"13O Yesu wayanga, "Wawonti amwelile amenze obhapate eshomelwa nantele, 14ila omwene wenzahupele amenze ega sagaibha neshomelwa nantele. Baadaye menze gembahupele ganzabhe chemichemi yebubujiha wila wila."15Ola oshe wabhozya, "Ogosi, engalabha amenze ego nkengaje olole eshomelwa, na enganje alabhe ahenze epa atape menze." 16O Yesu wabhozya, "bhala kwizye olume waho, nantele uyenzaje."17Oshe wabhozya wage, "Sendi nolume." O Yesu wayanga, "Aje oyajile sawa, 'Aje sendi nolume;' 18afuatanaje oli nalumo wa sanu, mo wope wolinawo esalaze se lume waho. Hweli oyanjile lyoli!"19Oshe wabhozya, "Ogosi aje elole ajewe oli kuwa. 20Yise bhetu bhaputile pigamba amwe mwiga aje Yerusalemu ndiyo sehemu ambayo awantu bhahwanzia waapute."21O Yesu ajile, "Weshe, niteshele, ensiku zihwenza nasemwaihuputa Daada huigamba eli au hu Yelusalemu. 22Amwe mubhantu muputa hasemuhamanye, afuatanaje ofyilwe ufuma hwa Yaudi."23Hata sheshi, ensiku zihwenza, neshi zihweli epa, nabhaihuputa Daada hu shiroho ne lyoli, afuatanaje oDaada abhanza abhantu bhabhali esho aje abhantu bhakwe bhabhahuputa. 24Ongolobhe weshi Roho, bhabhahuta bhahwanziwa bhaputaje hushiroho ne lyoli, afuatanaje odaada abhanza abhantu ebho bhabhahupata."25Oshe ola abhozya, "Emenye aje Yesu ohwenza, (wohwetwa Kilisiti). Ono nayenza aitibhozya gonti." 26O Yesu abhozya, "Ane woyanga nane nene."27Insiku ezyo abhanafunzi bhakwe bhawela. Bhope bhaswigaga yenu ali ayanga noshe, ila nomo walenjele ahubhozye, "Ohwanza yenu?" au "Yenu ayanga nawo?"28Esho oshe ola ayileha ensonta yakwe abhalile husokoni abhabhozye abhantu, 29"Enzaji mwenye omuntu wambozezye enongwa zyane zyonti zyebhomba, aje egawezehana aje agabhayo Kilisiti?" 30Bhafumile hu sokoni bhenza hwamwene.31Pasanya abhanafunzi bhakwe bhalambile wajile, "Mwalimu alya eshalye." 32ila omwene abhabhozezye, "Ane endi nashalye shasemushimenye amwe." 33Abhanafunzi bhabhozanya, nomo waleteye ahantu hahonti alye," Aje bhaletile?"34O Yesu abhabhozya, "Eshalye shane hubhombe ensongwo zyakwe omwene wantumile nakamilisye embombo yakwe. 35Aje, semuyanga, 'Bado mezi gasanu emvuna ebhabhe tayari?" Embabho enyaji amagonda shagali tayari hu mvuna! 36Omwene wavuna aposhela na wonganye amatunda gewomi we wila wila, ili aje omwane watota na wope wavuna bhasongwe pandwemo.37Afuatanaje enjango ene ye lyoli, 'Omomo atotile awamwabho ayawila.' 38Nabhatumile avune hasemwambeleye, Wamo bhabhombile embombo namwe mwinjiehulishimo lwe mbombo yabho."39Asamaria abhinji munsi ela bhamwetesheye afwatane ne taarifa ele yashe wayangaga enongwa zyonti zyanabhombile." 40Shesho Asamaria bhahenzele bhahenzebhalambile aje akhale pamo na bhahale ahakhala hwa bhene ensiku kuni na mbili.41Abhinji bhonti bhamweteshela alengane ni izu lyakwe. 42Bhabhozya ola oshe, "Tihweteshela sio aje hunongwa zyaho, afuatanaje ate tete tomvwezye, na esauti tihwelewa aje lyoli ono fyozi we nsi."43Baada ye nsiku ezyo zibhele, asogoye na bhale hu Galilaya. 44Afuatanaje omwane yoyo atangazezye aje okuwaa saline heshima munsi yakwe yoyo. 45Nahenzele afume hu Galilaya, Bhahu Galilaya bhakaribisizye bhali bhalolile embombo zyonti zyabhombile hu Yelusalemu hwahwali eshikulukulu, afwataneje abhene bhahuruliye hushi kulu kulu.46Ahenzele nante hu Kana ye Galilaya ohwo hwaguzenye amenze abhe divai. Pali no afisa ambaye omwana wakwe ali winu ohwo hu Kaperanaumu. 47Na homvezye aje oYesu afumile hu Yudea na abhalile hu Galilaya, abhalile hwa Yesu na hulambe aishe aponye omwana wakwe, wakati ali karibu afwe.48O Yesu nkabhozya, "Amwe nkasemloli ehalama na mahajabu semuwezizye ahweteshele. 49Olongozi ahayanga, "Gosi iha pansi omwana wane sali seele nafwe." 50O Yesu ahabhozya, "Bhalaga omwana waho mwomi." Ola omuntu aheteshela izu lyayanjile oYesu wabhala wahwisogolela.51Lwali ahwiha, abhomba mbombo bhakwe bhaposheye na hubhozye omwana waho ali mwomi. 52Esho wabhabhozya muda nshi ou nafuu. Bhajibu, "Igamo umuda gwesa saba ehoma ehamalishe."53Eshi ogosi bhakwe ahamanya aje umuda gwagula oYesu gwayanjile, "Mwana waho mwomi." Esho omwene ne familia yakwe bhaheteshela. 54Ene yali halama yabhele yabhombile oYesu afumile hu Yudea abhale hu Galilaya.

Chapter 5  
1Baada yepo hwali neshikulukulusha Yahudi no Yesu alizubhile abhale hu Yelusalemu. 2Hula hu Yelusalemu hwali ni birika pandyango gwe ngole, lyalyalihwetwa hu lugha yeShiabrania hu Bethzatha, lyape lili na matao gasanu. 3Abhantu bhinji abhinu bhahali, ampofu, avewete, bhabhahomele bhali bhagonile mumatao ego. {Khatililaga: Amazu ge sitali 3 segabhoneha mu nakala enyinza zi mwaha. "Bhagolezezye amenze avwalanganye."') Hwa hali owakati umo ohalozelu muhati ya Gosi na vwalanganye menze. 4Ola wa hali wa kwanza ahwinjile muhati amenze nagavwalanganywa oyo abhanga mwomi afumilane na hahonti hahali ha khetwe omuda ogwo.5No muntu wali abhinile humaha thelathini na nane wli mhati ye matao. 6O Yesu nalolile agonile mhati ye matao nawamanya aje agonile pala omuda gwinji oYesu abhozya, "Ajile ohwanza abhe mwomi?"7Ola abhinu ajile, "Gosi sendi no muntu wambeshe mwi birika omuda amenze nagavwalanganywa. Lwelenga ahwinjile omuntu owenje antangulila." 8O Yesu wabhozya, "Bhoha ayeje igodolo lya ho obhalaje."9Omuntu ola wapona, wega eshitala shakwe na wabhala. Isiku elyo lyali lisiku lye Sabato.10Ayahudi bhabhozya omuntu ola waponyiziwe, "Sanyono lisiku lya Sabato, solohusiwa abebe igodoro lyaho." 11Omwene ajile waponiziwe yayoyo wambozezye, "Ege igodoro lyaho bhalaga."12Bhabhozezye, "Wenu wabhozyezye 'Ege igodoro lyaho bhalaga?'" 13Haha nkashe ola waponile sagamenye, afwatanaje oYesu ali asogoye shi siri. Afuatanaje hwali awantu winji esehemu eyo.14Pamande yakwe oYesu amweje ola umuntu mshibhanza na hubhozye, "Enya, aponole! "Uganje abhombe mbibhi nantele ogakhomana ni jambo ibhibhi sana." 15Omuntu ola abhalile abhabhozye Ayahudi aje oYesu wamponezye.16Eshi, afuatanaje amambo ego Ayahudi bhayemvezye oYesu, afuatanaje abhombile amambo ega isiku lye Sabato. 17O Yesu wabhabhozya, "Odaada wane abhomba embombo paka esalezi nane ebhomba embombo." 18Hunamuna eye Ayahudi bhahendeleye azidi bhahanzaga aje sababu yanankanye eSabato, ila hukwizye Ongolobhe oDaada wakwe, alihweshele sawa no Ngolobhe.19O Yesu ajile, "Etesheli, etesheli, Omwana sagabhomba ahantu hahonti ila hala halolile Oise wakwe abhomba, afuatanaje hahonti habhomba Oise haheho hanzabhombe Omwana. 20Afuatanaje oDaada agene Omwana, na ahulanga kila hantu habhomba na ahaulanga amambo amagosi ashile ega ili nkamuswigage."21Afuatanaje nanshi shila oDaada nafufula awafwe na abhapele owomi, sheshesho Omwana wope ahupele wowonti wagene. 22Afuatane naje oDaada sahulonga wowonti, ila apiye Omwana alonje hwonti 23ili bhonti bhamwogope Omwana sebhahu mwogopa oDaada. Umwene wasihumwogopa Omwana sahamwogope no Daada wantumile.24Eteshela, eteshela, omwene wahonvwa izu lyane na humweteshele wantumile ali no womi we wilawila na sagailongwa. Yaani ashilile afume hunfwa ahwinjile huwomi.25Eteshela, eteshela, embabhozya ensiku zihwenza na zihweli lula abhafwe nabhayovnwa izu lyakwe Omwana wa Ngolobhe, na bhonti bhabhayonvwa waikhala.26Nanshi shila oDaada shali nowomi mhati yakwe yoyo, 27shesho apiye Omwana abhe no womi wope oDaada apiye Omwana amamlaka ili aje alongaje afuatanaje Mwana wa Adamu.28Munganje shangale hweli afuatanaje zihwenza ensiku abhafwe hbonti bhabhali mumakaburi bhayonvwa izu lyakwe 29na bhope bhaifuma hunze: hwabhabhombaga enyinza ulyovyosyolwe womi, bhabhabhombaga embibhi oluvyosnsyo lwa longwe.30Sengabhomba ahantu hahonti afume huline nene. Nanshi shehovwa, shesho shelola alonje na alonje hwane hwe lyoli afuatanaje sehwanza she songwa ane, ila shasongwa omwane wantumile. 31Nkashe ehwihakikisya nene, luhakikisyo lwane selwabhanga lwe lyoli. 32Ahweli wamwabho wahakikisya ahusuane emanya aje lyoli uluhakikisho lwa hakikisizya ane we lyoli.33Mutumile hwa Yohana wope ahakikisizye lyoli. 34Hata sheshi ulihakikisyo lwenduposhela selufuma hwa bhantu. Ninayasema haya ili kwamba mweze kuokolewa. 35O Yohana ali lukhozyo lwalwa hahaga, na khozye mwahali tayari aisongwe huu muda ododo olukhozyo lwakwe.36Ulwetesho lwendi nalwo gosi ashile lula lwa Yohana, humbombo zila Odaada yza mpiye azikamilisye, anzyo embombo zyezibhomba zibhonesya aje Odaada antumile. 37Odaada wantumile yoyo ahakikisizye ahusu ane. Semuwaile ahomvwe izu lyakwe au alole obele gwakwe omuda gwagwonti. 38Semulinalyo izu lyakwe nkalikhale muhati afuatanaje semwamwetesheye omwene wantumile.39Mugenyelezya amazu msewa aje muhati yakwe muli owomi wewila wila, gego amazu gahakikisya ehabari zyane 40semuhwanza ahwenez huline nkampate owomi wewilawila.41Siposhela huhwhiyonvwe afume hwa wantu, 42ehwelewa aje nalumo olugano lwa Ngolobhe muhati yenyu.43Enenzele hwitawa lya Daada wane, semwamposheye. Nkashe owenje ayenze hwitawa lyakwe handamwaposheye. 44Aje mwahenzaga ahweteshele amwe mwamposhela esifa afume hwa kila muntu wenyu ila semuhwanza esifa yefuma hwa Ngolobhe mwene?45Msagaje ane embabhatake hwitazi lya Daada. Wabhataka amwe yo Musa, ambayo mubheshele ategemele hwa mwa hale. 46Mugali aje mhumweteshele oMusa, handamunetesheye nane afuatanaje ahaandishe ahusu ane. 47Nkase muhwetehsele bhole amazu gane?

Chapter 6  
1Baada ye enongwa ezi, oYesu abahlile hu Bahari ye Galilaya nantele huhweta isombe lye Tiberia. 2Obhongano ogosi gwali guhufuata afuatanaje bhalolile ealama zyabhombile hwa bhala bhabhali bhawinu. 3O Yesu azubhile pamwanya hadi sehemu ya pamwanya hwigamba na akhaye ohwo na bhanafunzi bhakwe4(Epasaka, ye shikulukulu sha Yahudi yali efishile). 5O Yesu abhosezye amaso amwanya nalole owinji wa bhantu bhahwenza hwamwene, wabhozya oFilipo, "Tibhala hwii akale amabumunda aje ebhankabhapate alye"? 6(Ila oYesu agayanjile ega hwa Filipo apimaga pima afuatanaje omwene yoyo amenye haibhomba).7O Filipo ajile, "Ata mabumunda hela hata dinari mia mbili seganzatosye shila muntu apate hashe hashe." 8O Andrea, omo webhanafunzi bhakwe ohoho wakwe oSimoni Petro abhozyezye 9O Yesu, "Ahweli osahala epa ali na mabumunda gasanu ne samaki zi bhele, eshi ene ekhondeye yenu hwa bhantu abhinji enamuna ene?"10O Yesu abhozya, "Aje bhakhazyi abhantu pansi" (kulikuwa na nyasi nyingi mahali pale). Hivyo wanaume wapata elfu tano wakakaa chini. 11Pamande oYesu wega amabumunda gasanu wasombwezye wabhagabhila bhala bhabhakheye. Shesho wabhagabhila esamaki alengane shabha hanzaga. 12Abhantu nabhahakuta, abhabhozya abhanafunzi bhakwe, "Bhonganyi evigalizi vyavisageye aje nkaviganje ateje vyovyonti."13Bhabhonganya na memwe evitondo kumi ne vibhele, evipande vye mabumunda visanu vyavyasageye na bhala bhabhalyanga. 14Pamande abhantu na bhalola embombo zya bhombile bhajile, "Lyoli ono yayola okuwaa wahwenza munsi." 15O Yesu nagunduye aje bhahwanza ahukhate ili aje bhabheshe aje mwene wabho, ahwitenjile, nantele abhalile hwigamba omwene mwene.16Nahwali lyabhela, abhanafunzi bhakwe bhalushile abhale hwidimi idodo. 17Bhapandile mwitoli bhali bhalobhoha abhale hu Kaperanaumu. (Enkisi yali eyenyiye no Yesu ali sele sayenzele hwabhene). 18Eshipindi esho ehala engosi yali evugula, ne nsombe yali ehwendelela achafushe.19Nantele abhanafunzi bhakwe na bhali wakhomile emakasia kama shilini natano au thelathini wahalola oYesu ajenda pamwanya ye somba azuwilile itoli, wahogopa. 20Ila wabhabhozya, "Nene mganjehwogope." 21Antele bhalitayali ahunyemle mwitoli, itoli nalyafihoa insi ya bhalaga.22Isiku lyalyafuatile, obhongano gwa hemeleye oupande wensombe bhalolaga aje nalimo itoli lya mwabho ila lila ambalyo oYesu na bhanafunzi bhakwe bhali sebhalipandile ila abhanafunzi bhakwe bhali bhahwibhaliyee bhebho. 23(Japokuwa hwa hali amitoli gamo gafumaga hu Tiberia peepe ne sehemu hwabha lyanga amabumunda baada ya Gosi afumwe ulusalifyo).24Omuda embongano na bhamanya aje se yo Yesu wala sebhanafunzi bhakwe bhali hula, abhene bhebho wapende mwitoli bhabhala hu Kaperanaumu bhalondola oYesu. 25Na bhahapata esehemu ya mwabho ye oimi dodo bhabhozya, "Mwalimwa ohenzele ndii ohu?"26O Yesu ayanga, abhabhozya, Etisheli, etisheli, munaanza ane, sio aje mwazilolile embombo ila afuatanaje mwaliye amabumunda nakute. 27Leshi ashibhombela embombo eshalye shashi na nchiha, ila mshibhombele embombo eshalye shashikhala wilawila shila omwana wa Adamu shaibhapela, afuatanaje Ongolobhe Odaada abheshele omuhuri pamwanya yakwe."28Pamande bhabhozya, "Hantu hahwanziwa abhombe aje abhombe embombo ya Ngolobhe?" 29O Yesu ajibu, "Ene ye mbombo ya Ngolobhe: aje mwenteshe omwene wa ntumile."30Bhabhozya, "Aje alama anshi zyobhabhombe, aje tibhazilole na humweteshele? Obhabhombe bhole? 31Adaada bhetu bhaliye emanna mwipoli, nanshi sheyaandihwe, "Abhapiye amabumunda afume amwanya nkabhalye."32O Yesu abhabhozya, "Etisheli, etisheli, sio yo Musa abhapiye amabumunda afume amwanya, bali Baba yangu ndiye awapaye mkate wa kweli kutoka mbinguni. 33Afuatanaje ibumunda lya Ngolobhe lyalila lyalihwiha afume amwanya naipele ensi owomi. 34Eshi bhabhozya, "Bhaga Gosi tipelaje amabumunda wilawila."35O Yesu ahaga, "Ane endi libumunda lye womi, omwene wa hwenza huline sagailola enzala omwene wane teshela sagaichisila enzara omwene waneteshela sagaichisila na mwaha eshomelwa." 36Ijapokuwa embabhozezye aje, mundolile, lakini semuhweteshela. 37Bhonti oDaada wampiye bhanzahwenze huline, na wawonti wahwenza huline senaihutaga honze kabisa.38Afwatanaje enishile afume amwanya, sehwahubhombe olusongwo lwane, ila ulusongwo lwa wantumile. 39No olu lwo lusongwo lwakwe wantumile, aje nsatezye hata muntu omo bhala bhombiye, ila ehaibhazyosya isiku lya mwisho. 40Afuatanaje ega gasongwa Odaada wane, aje wawonti wa humwenya Omwana na humweteshele apate owomi wewila wila; wenu wanaihuzyonsya isiku elya mwisho.41Pamande ayahudi walalamishila ahusu omwene afuatanaje ayanjile, "Ane endi libumunda lyalihwiha afume amwanya." 42Bhayanga, "Ono seyo Yesu omwana wa Yusufu, odaada wakwe no nyina wakwe timenye? Shili bhole esalezi aiga, 'Enishile afume humwanya`?"43O Yesu ahayanga, ajile, "Muganje alalamishalane mhati yenyu mwemwe. 44Nomo omuntu wahwenza huline nkashe savutilwe no Daada wane wantumile, nane naihuvyonsya isiku elya mwisho. 45Afuatanaje eyandihwe hwa kuwaa, 'Bhanzasambelezewe no Ngolobhe.' Shila wayomvwezya asambeleye afume hwa Daada, ahwenza huline.46Sio aje ahweli omuntu walolile Odaada, ila omwene wafuma hwa Ngolobhe- alolile Odaada. 47Eteha, eteha omwene wanetesheye ali no womi wewilawila.48Ane endi libumunda lye womi. 49adaada bhetu bhaliye emanna mwipoli, bhahafwa.50Eli ndiyo libumunda lyalihwiha afume amwanya, ili omuntu alye nkaganje afwe. 51Ane endi libumunda lyalikhala lyalilishile afume amwanya. Nanshi omuntu wawonti nkalye ibumunda eli, aihwizya wilawila. Ibumunda lye mbefumye bele gwane alengane no womi ensi."52Ayahudi bhavitwa bhebho hu bhebho bhanda abisanye bhaiga, "Omuntu ono awezizye bhole atipele obele gwakwe tiilye?" 53Nantele oYesu wabhbhozya, "Etesheli, etesheli, nkashe semwailya obele gwa Mwana wa Adamu na mwele idanda lyakwe, semwaibha nowomi muhati yenyu.54Wawonti wailya obele gwane na mwele idanda lyane ali no womi wewilawila, nane naihuvyonsya isiku lya mwisho. 55Afwatanaje obele gwane shalye she lyoli, ni danda lyane shimwelo she lyoli. 56Omwe wagulya obele gwane na mwele idanda lyane akhala muhati yane, nane mhati yakwe.57Nanshi Odaada we womi shantumile, nanshi shakheye alengane no Daada, wakwe no mwene aikhala alengangane. 58Eli libumunda lyali hwihaafume amwanya, sio nanshi shila Adaada wenyu bhaliye bhafwa. Omwene wanzalye ibumunda eli ayikhala wilawila. 59O Yesu ayanjile enongwa ezi mshibhanza nahali afundizya hu Kaperanaumu.60Abhinji abhanafunzi bhakwe bhahomvweze ega, bhayanjile, "Eli lifundizyo likhone wenu wawezizye aliposhele?" 61O Yesu afuatanaje amenye aje abhanafunzi bhakwe bhalalamiha iswali eli libhavisya, akawambia je jambo hili linawakwaza?62Eshi shaibha na waihulola omwana wa Adamu naihwiha afume hwahweli kabisa? 63Yo Mpempo yayoyo wafumya owomi. Obele saguhwavwa nkahamo. Amazu ge njanjile hulimwe ga mpempo no womi.64Bhahweli abhantu hulimwe bhasebhahweteshela." afuatanaje ou Yesu amenye fume hale ola wasaga hweteshela na ola omwene wanzahusyonshele. 65Wabhabhozya, aje shasheshi nabhabhozezye aje nomo omuntu wayenza huline ila apewilwe no Daada."66Baada yeiga abhanafunzi bhakwe wonti wawela akhosi na khatane nawo nantele. 67Ou Yesu wabhabhozya bhala kumi na bhabhele, "Aje namwe muhwanza asogole?" 68Ou Simoni ou Petulo wayanga, "Gosi tibhale hwa nanu afatanaje awe oli ni izu lya womi wewilawila, 69natetesheye na manye aje awe ouligolosu wa Ngolobhe."70Ou Yesu wayanga, "Aje ane senabhachaguye amwe, na omo wenyu you setano? 71Eshi aliayanga ahusu ouYuda, omwana wa Simoni Iskariote, afwatanaje ali youyoyo ali pamo na bhala kumi na bhabhele, ambaye wasyonsheye ou Yesu.

Chapter 7  
1Pamande ye mambo ega oYesu asafiliye eshi hu Galilaya, afuatanaje sagaasongwelwe abhala huu Yahudi afwatanaje huuyahudi wapangaga ahubude. 2Eshi eshikulukulu sha Yahudi, eshi kulukulu ye Vibanda, ya pepee.3Aholo wakwe nkabhozya, "Sogala apantu epa obhale hu Yahudi, abhanafunzi bhaho bhagalole amambo gobhomba. 4Nomo wabhomba lyolyonti hu shi siri nkashe omwene yoyo ahwanza ajulihane pazelu. Nkashe obhomba ega, hwilanje wewe hwabha munsi."5Hata bhaholo bhakwe sebhamwetesheye. 6O Yesu nkabhabhozya, "Insiku zyane sezifishile bado, ila ensiku zyenyu kila muda zihweli. 7Abhamunsi sebhawezizye abhavitwe amwe, ila bhamvitwa ane afuatane embahakikisya aje ambombo zyao mbibhi.8Zubhaji abhale hu shikulukulu; ane sembala hu shikulukulu afuatanaje omuda gwane guli seele afishe." 9Nayanga enongwa izyo hwa bhahala, asageye hu Galilaya.10Hata sheshi, aholo bhakwe na bhabhalile hushikulukulu wope nkahabhala, sio apazelu bali pasirisiri. 11Ayahudi bhali bhahufuata hushikulukulu naje, "Ali hwii?"12Hwali no luyangano lwinji muhati mlubhongano ahusu omwene. Wamo bhajile, "Muntu mwinza." Bhamwabho wajile, "Ndadi abhatezya olubhongano." 13Hata sheshi nomo wayanjile pazelu ahusu omwahale afuatanaje bhabhogope Ayahudi.14Ensiku zye shikulukulu nazyahali katikati, oYesu azubhile abhale mshibhanza na hwande asambelezye. 15Ayahudi bhaswigaga na nayanje, "Huu namna wele omuntu amanye enongwa enyinji? Sasambeleye nkahashe." 16O Yesu ayanga naje, "Emanyizyo zyane se zyaline, ila zyoola wantumile.17Nkashe wawonti anzasongwe abhombe olusongwo lwakwe omwene, anzamanye emanyizyo ezi, aje zifuma hwa Ngolobhe, au aje eyanga afume huline nene. 18Shila wayanga gagafuma hwa mwene yoyo ahwenza umwamu wakwe, na shila wahwanza oumwamu wakwe omwene wantumile, omuntu omuntu oyo we lyoli, na muhati yakwe nahumo abhombeshe zye malenka.19O Musa sagabhapiye amwe endajizyo? Ila nomo hata weka hulimwe wabhomba endajizyo. Yenyu muhwanza ambude? 20Amabhongano gayanga, "Aje oli na mapepo. Wenu wahanza ahubude?"21O Yesu wayanga wagaa, "Ombombile embombo yeeka, namwe mwenti muswijile afuatanajenesho. 22O Musa abhapiye etohara (sio aje efuma hwa Musa, ila efuma hwa daada), na hu Sabato mhutahiri omuntu.23Nkashe omuntu anzaposhele etohara hwi siku lye Sabato aje endajizyo zya Musa zinganje nankanywe, yeenu munvitwa ane afwatanaje ebheshele omuntu abhe mwinza kabisa hu Sabato? 24Mganje alonje alengane sha mlola, ila alonje hulyoli.25Bhamo bhamo ouYelusalemu bhaga, "Seyayouno wabhahu mwanza ahude? 26Einya, ouyanga pazelu, na sebhayanga hahonti alengane no mwene. Sawezizye aje egabha aje alongozi bhamenye elyoli aje ono yo Kilisiti, ewezizye abhe? 27Timeinye aje oumuntu ounou afumila hwii. Ou Kilisti lwayenza, atasheshii, noumo wailola aje afuma hwii."28O Yesu afumiaga izu lyakwe mwibhanza, asambele zyaga naje, "Amwe mwenti mumenye ane na mumeenye hwe fuma. Senamenye hubele gwane, ila omwene wantumile welyoli, semumenye omwene. 29Emenye omwene afuatanaje enfumile hwa mwene na antumile."30Bhalenga ahaate, ila nomo ata omo wabhosezye okhono gwakwe ahusu omwene afuatanaje esaa yakwe yaali seele afishe. 31Hata sheshi bhinji mubhongano bhamwetesheye. Bhajile, "Kilisiti lwa yeenza, aibhomba embombo nyinji ashile zyabhombile omuntu ono?" 32Amafarisayo bhabhonvwezye amawongano wakwepelena enongwa ezi eshi oYesu, na agosi bha dimi na Mafarisayo bhatumile amaafisa aje ahukhate.33O Yesu nkayanga, "Ali seele insiku ndodo embabhe pandwemo namwe, napamande naibhala hwa mwene wantumile. 34Munanza ila semubhandole; hula hwembala, semubhawezye ahwenze."35Abhayaudi bhayangama bhene hu bhene, "Omuntu ono anzabhale hwii aje tipotwe ahulole? Anzabhale hwa bhabhanyampene mhati ya yunanu bhamanyinzye Ayunani? 36Nongwa bhole ene yayanjile, 'Mwainanza nantele semwainaga; hula hwembala semwaiwezya ahwenze'?"37Esalezi hunsiku zya mwisho, isiku igosi lye shikulukulu, pYesu ahemeleye azurizwe izu ajile, "Nkashe wa wonti ali ne sshomelwa, ayenze huline amwele. 38Omwene waneteshe ane, nanshi amazu shagayanjile, afume mhati yakwe ganza hwiteshe amasoho gemenze gewomi."39Ila ayanji ega alengane hushi Roho, afuatanaje bhala bhabhamwetesheye bhayihuposhela; Ompempo ali seele safumiziwe alengane naje oYesu ali samwamihwe.40Bhamo bhelubhongano, nabhahomvwezye enongwa eezi, bhajile, "Yoli ono kuwaa." 41Bhamo bhayanjile, "Ono Kilisiti." Ila bhamo bhamo bhajile, "yenu, oKilisiti awezya afume hu Galilaya? 42Amaazu segayanga aje oKilisiti aifuma hushikholo sha Daudi na afume hubenselehemu, hushi jiji shahali oDaudi?43Shesho, pala pabhoha olugabhano mhati yelubhongamo alengane no mwahale. 44Bhamo mhati yabho handabhakhete, ila nomo wagolosezye okhono gwakwe hwa mwene.45Bhala ofisa bhawela hwa gosi adimi na Mafarisayo, bhope bhabhabhozya, "Yenu semletile?" 46Amaofisa bhajile, "Nomo omunti wawayile ayanje nanshi ono haani."47Amafarisayo nkabhahaga, "Namwe nantele mtejile? 48Ahweli omuntu wawonti hwa gosi wahumweteha, au wawonti hwa Mafarisayo? 49Ila ebha amabhongano bhasebhemenye endwajizyo - wapete amakhosi."50O Nikodemo abhabhozya (omwene wabhaliye oYesu imwaha, ali pamo na Mafarisayo), 51"Aje endajizyo zyetu ziholonga omuntu ila atejezewe na soti na amanye habhomba?" 52Bhayanjile na hubhozye, "Ivi nawe ofumila hu Galilaya? Anza na oyenye aje nomo okuwaa wafumila hu Galilaya."53(Sebhelela: Zimo enongwa zya mu Yohana 7:53 - 8: 11 nazimo mi komboho olwinza lwe mweha.)Pamande shila munti ahabhala akhaya yakwe.

Chapter 8

1(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.)O Yesu abhalile hwigamba lye Mzeituni. 2Khasha shampwiti ahenza nantele hushibhanza, na abhantu bhonti bhabhalila; ahakhala bhasambeleyezye. 3Abhandishi na Mafarisayo bhaletela oshe wa khetwe humbombo yehuni. Bhabheha pahati.4(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.) Epo nkabhabhalila oYesu, "Mwalimu, oshe ono akhetwe mu huni, mumbombo lyoli. 5Esalezi, endajizyo, zya Musa atilajizizye awapole na mawe abhantu nanshi ebho, oyigabhole hwego? 6Bhanyanjile ega ahutejesezye aje nkabhabhe ne nongwa ya hutake, ila oYesu au ndeme mpansi ahaandiiha mwinkondi hwa dole hakwe.7(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.)Na bhahendeleye ahubhozye, ahemeleye na bhabhozye, "Omwene wasali nembibhi mhati yenyu, abhe wahwande ahupole amawe." 8Waundama nantele pansi, wadola mwinkondi hushidole shakwe.9(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.) Nabhahonvwa ego, bhasogoye omo baada ya wamwabho ahwande waliigogolo hata. Owamalishile wabho mwene, paamo no she waali pahati yabho. 10O Yesu ahemeleye na nahubhozye wee shee wewe, bhabhatakile bhali hwii? Nomo ata weka walonjile?" 11Wagaa, "Nomo ata weka Gosi." O Yesu waaga, "Hata nene sihulonga. Bhalaga hwi dala lyaho; ahwande esalezi na hwendelele oganje abhombe embibhi nantele."12Nantele oYesu ayanga na bhantu waga, "Ane endi lukhozyo lyensi; omwene wanzandondolele saganzajende munkisi ila anzabhe nolukhozyo lwe womi." 13Amafarisayo bhabhozye, "Ohwihakikisya wewe; oluhakikisyo lwaho see lwe yooli."14O Yesu ayanga ahaga, "Hata nkashe ehwihakikisya neen oluhakikisyo lwane, lwe yooli. Emenye hwe nfumile na hwe mbala, ila amwe semumenye hwe nfumile wala hwembala. 15Amwe mulonga shibele; ane sehulonga wawonti. 16Ane hata nkashe elonje, endonga yane ye lyoli afuatanaje sendi nemwene, endi paamo no daada wantumile.17Ena, hundajizyo zyenyu iyandihwe aje oluhakikisyo lwa bhantu bhabhelilwe lyoli. 18Ane ne hwihakikisye, no Daada wantumile ahakikisya."19Bhabhozya, "Odaada waho ali hwii?" O Yesu ahaaga, "ane semumenye hata Odaada wane semumenye, mgali aje mumenye ane handa mmenye Odaada wane wope." 20Ayanjile enongwa ezi alipepe no lubhutilo nali asambelezya mshibhanza, na ali nomo ata weka wakhete afuatanaje esaa yakwe yaali seele afishe.21Eshi abhabhozya nantele, "Nahwisogolela mwainanza na mwaifwela mumbibhi zyenyu. Hula hwe mbala semuwezizye ahwenze." 22Abhayahudi bhajile, "Obhahwibude humwene, omwene wayanjile, 'hula hwe mbala semuwezezye ahwenze'?"23Ou Yesu abhabhozye, "Mufuma pansi; ane efuma amwanya. Amwe muli bha munsi oumu; ane sendi wa munsi oumu. 24Eishi , nabhabhozezye aje mwaifwa mumbibhi zyenyu. Labuda mweteisheile aje ANEI NEINEI, mwaifwa mu mbibhi zyenyu".25Eshi bhabhozya, "Awe we nanu?" O Yesu wabhabhozya, Gala ganabhabhozezye ahwande huwandilo. 26Endi ne nongwa nyinji ezya yanje nalonje ahusu amwe. Hata sheshi, omwene wantumile we lyoli ne nongwa zyamwonvwezye afume hwa mwene, enongwa ezi nayanga hwa bha Munsi." 27Sebhamwelewe aje ali ayanga nabho ahusu Odaada.28Ou Yesu ajile, Namu bhahubhosye amwanya Oumwana wa Muntu, nkamwailola aje NEINEI, naje sebhomba lyalyonti nemwene. Nanshi Ou daada shansambelezezye, ayanga enongwa ezi. 29Omwane wantumile ali pamo nane, na omwene sandeshile nemwene, alenganaje shila muda ebhomba gala gasongwa." 30Ou Yesu lwayangaga enongwa eizyo bhinji bhamweteshe.31Ou Yesu ayange hwa Yahudi bhala bhabhamweteshe, "Nkashe mubhakhale mwizu lyane, eipo mubhabhe bhanafunzi bhane lyoli, 32namwe mubhaimanya elyoli, na eilyoli ebhabhabheshe bhaushe." 33Bhajile, Atei tili shi kholo sha Ibulahimu na mwaha setiwayile abhebhaboyi bha muntu wawonti; obhayanje bhole aje, "Tibhabhe bhauusu?"34O Yesu wabhabhozya, "Etesheli, etesheli, embebhozya, wawonti wabhomba embibhi boyi we mbibhi. 35Boyi sakhala pakhayo omuda gwonti; omwana akhala nsiku zyonti. 36Eshi eshi, nkashele Omwana aibhabheha bhausu, mwaibha bhausu lyoli."37Embamenye aje amwe mlishikholo sha Ibulahimu; muhwanza angoje alengane ni izu lyane selili no khalo mhati yenyu. 38Eyanga enongwa zyenzilolile pamo na Daada wane, namwe pia mubhomba enongwa zya mwahonvwezye hwa daada wenyu."39Bhayanjile na hubhozye, "Odaada wetu yo Abulahamu." O Yesu abhabhozya nkashe mungali bhana bha Ibulahimu, handamubhomba embombo zyakwe o Ibulahimu. 40Hata sheshi munanza hungoje, omuntu walenjele elyoli aje ehomvwezye afume hwa Ngolobhe. O Ibulahimu sagabhombile esho. 41Mubhomba mbombo ya daada wenyu." Bhabhozya, "Setapepwe muuhuni, tili Odaada omo, yo Ngolobhe."42O Yesu abhabhozya, "Nkashe Ongolobhe yo Daada wenyu, handa mungene ane, afuatanaje handa mungene ane, afuatanaje enfumile hwa Ngolobhe; wala sehenzele hubeele gwane ila hwa mwene wantumile. 43Yenu semgelewa amazu gane? Afuatanaje semuwezizye avumilile agatejezye amazu gane. 44Amwe mli bha Daada wenyu, osetano na mhwanza abhombe oluziliho lya Daada wenyu. Aligoji ahwande huwando na sawezizye ahwemelele mlyoli afuatanaje elyoli nemo mhati yakwe. Nkayanga ilenka, ayanga afume mmwoyo gwakwe afuatanaje wilenka na Odaada wilenka.45Hata sheshi, afuatanaje eyanga zye lyoli, semueteshela. 46Wenu hulimwe wahakikisye aje endine mbibhi? Nkashe eyanga zye lyoli, yenu semuneteshela? 47Omwene wali wa Ngolobhe ateje zya amazu ga Ngolobhe; afwatanaje semulibha Ngolobhe."48Ayahudi wayanjile na hubhozye, setiyanjile yoli aje awe oli Samaria na oli ni pepo?" 49O Yesu ajile, sendi ni pepo; ila ehumwogopa Odaada wane, amwe semunogopa.50Sehwanza oumwamihwe; waline ali weka wahwanza na lonje. 51Etesheli, etesheli, embabhozya, nkashe wawonti ayilikhata izu lyane, sagailola enfwa na mwaha."52Ayahudi bhabhozya, "Esalaze tamanya aje oli ni pepo. O Abulahamu na kuwaa bhafwiye; oiga, "Nkashe omuntu akhate izu lyaho, saganzabhonje enfwa'. 53Awe soli gosi ashile odaada wetu oAbulahamu bhafwiye shenje? Akuwaa bhope bhafwiye. Awe ohwibheha we nanu?"54Ou Yesu ajile, "Nkashe eihwizuvya nemwene, oumwihwe wane bure; you Daada waline wanzuvya - oula wa muhuyanga aje Ngouloubhei wenyu. 55Amwe semumenye oumwahale, ila ane emenye omwene. Nkashe embaje, 'semenye,' embabhe nanshi amwe, wilenka. Hata sheshi, engaemenyeamazu gakwe engakhete. 56Oudaada wenyu ou Abulahamu asongwelwe na walilola isiku lyane na aalilolile na asongwelwe."57Ayahudi bhabhozya,"Sofisizye oumuri we maha amusini bado, nawe ololile ou Ibulahimu?" 58Ou Yesu abhabhozya, "Etesheli, etesheli, embabhozya, ou Ibulahimu salibado apapwe, ANEI EIHWEINDI." 59Nkabhatola amawe aje bhakhome, Ou Yesu ahobhele ahafuma honzehu shibhanza.

Chapter 9

1Ou Yesu nali ashile alolile oumuntu oufwe maso ahwande apapwe hwamwehale. 2Abhanafunzi bhakwe bhabhozezye, "Mwalimu, "Wenu wabhombile embibhi, oumuntu ounou au you yise nou nyina paka apapwa mpofu?"3Ou Yesu ayanga, "Sei yayouno oumuntu wala aise wakwe nou nyina wakwe aje bhabhabhombila eimbibhi, yaani eimbombo zya Ngouloubhei zikwinkushe ashilile hwa mwene. 4Tihwanziwa abhombe eimbombo zyakwe shahuli pasanya. Osiku uhwenza pasetaiwezya abhombe eimbombo. 5Oumuda gwendi munsi, anei eindi lukhozyo."6Ou Yesu nayaanga amazu eiga, aswiye mwinkondi, abhombele itotoo huu mate, na wapaha oula oumuntu amaso na lila itope. 7Wabhozya, bhalaga ouyoje mwidimi lye Siloamu (Yebhoneha aje 'watumilwe')." Eshi omuntu abhalile anawe na wawela alola.8Ajilani bhakwe ola omuntu bhabhalolile hula ahwande aje labizi bhajile, Aje! ono wenje ola omuntu wakhalaga na labhizye?" bhamo bhajile, Na yoyo." 9Na bhamo bhamo bhajile, ndadi ono alengane nabho." Ila ali ayaanga, NENE."10Bhabhozya, "Esalezi amaso gaho gafunkushe bhole?" 11Ajibuye, omuntu wahwetwa Yesuu abhombele itoto na pashe mmaso gane na mbozye, 'Bhalaga Siloamu unawe.' Esheshi nabhalile na nanawile nanapete alole." 12Bhabhozezye, "Ali hwii?" Ajile, "Maanyi."13Bhatwalile ola omuntu wawaile abhe mpofula hwa Mafarisayo. 14Lyope lyali lisiku lye Sabato oYesu lwa lengeye amatoto na hwigule amaso gakwe. 15Amafarisayo bhabhozya ahandile bhole alole. Abhabhozya, "Abheshele itole mumaso gane, nanawile, neshi elola."16Bhamo Amafarisayo bhajile, "Omuntu ono safumile hwa Ngolobhe afwatanaje saikhete eSabato." Bhamo bhamo bhajile egawezehana wole omuntu we mbibhi abhombe embombo nanshi ezyo hwa wantuna gabhanyisha mhati yabho. 17Nkabhabhozya ola ompofila nantele oyiga bhole ahusu omwahale afuatane naje ahiguye amaso gaho?" Ompofu wagaa, "Kuwaa." 18Hata isinku ezi Ayahudi sebhamweteshe aje ali mpofula wope apete alole paka pabhabhakwizizye oise no nyina wapete alole.19Bhabhobhozezye aise no nyina, Aje, ono mwana wenyu wamuyiga apepwe mpofu? awezizye bhole alole esalezi?" 20Aise no nyina bhajile, "Timenye aje ono mwana wetu na aje apepwe mpofula. 21Shili bhole esalezi alola, setimenye no ola wamwiguye amaso setimenye. Bhozezi yoyo. Muntu gosi. Anzahwiyelezye yoyo."22Aise no nyina bhayanjile enongwa ezi afuatanaje bhahogope Ayahudi. Shila Ayahudi bhahetehene aje nkashe wawonti ayeteha aje oYesu oKilisti, aitengwa Wibhanza. 23Hunamuna ene, oise no nyina wakwe bhajile, "Omuntu gosi, bhozyaji yoyo."24Hu mara ya bhele, bhakwizizye ola omuntu wawaile abhe mpofula na hubhozye, "Pele Ongolobhe oumwamihwe. Timenye aje omuntu ono muntu we mbibhi." 25Ola omuntu ahayanga, "Abhe we mbibhi, ane sehwelewa. Ahantu hamo hemenye nali mpofula: esalezi ehwenya."26Eshi nkabhabhozya, "Abhombeye yenu? Ahiguye amaso gaho?" 27Ajile, "Embabhozezye ila amwe semuhwonvwa! Yenu mhwanza ahonvwe nantele? Amwe semuhwanza abhe bhanafunzi bhakwe nantele? 28Bhalijile naje, "Awe oli mwanafunzi wakwe, ikla ate tili bhanafunzi bha Musa. 29Timenye aje Ongolobhe ayanjile no Musa, ila hwomo omuntu, seti menye hwafuma."30Ola omuntu ayanga na bhahozye, "Yenu, enongwa ezi zyaswije, aje semumenye hwafuma, na ayiguye amaso gane. 31Timenye aje Ongolobhe sabhonvwa abhembibhi, nkashe omuntu wawonti ahuputa Ongolobhe na abhombe olusongwo lwakwe, Ongolobhe mwonvwa.32Ahwande peyandile Insi ene sewaile abhoneshe omuntu aiguye amaso gamuntu wapepwe mpofula. 33Egalije omuntu ono safumile hwa Ngolobhe, handasabhombile hahonti." 34Bhayanjile na hubhozye, "Uhapepwe mumbibhi mhaani, awe atisambelezya ate?" Nkabhabhenga mshibhanza shabho.35Ou Yesu ahonvwezye aje bhamwefizye mshibhanza. Amweje na hubhozye, "Aje ouhumweiteiha Oumwana wa Muntu?" 36Ayanjile naje, "Wenu, Gosi, aje nkemweteshe?" 37Ou Yesu abhozya, "ouloolile, woyanga nawo yayouyo." 38Oula oumuntu ayanga, "Gosi eihweiteisheila eipo nkafugamiye.39Ou Yesu ayanga, "Alonje einenzele Munsi oumu aje bhala bhasebhahwenya bhapete ahwenye nabhala bhabhahwenya bhabhe mpofula." 40Bhamo Amafarisayo bhalipamo nawo bhahonvwa amazu ege nahubhozye, "Nate eshi tili mpofula?" 41Ou Yesu abhabhozya, "Nkashe mgali bha mpofu, handasemli nei mbibhi. Hata sheshi muyiga, 'Tilola,' eimbibhi zyenyu zikheye."

Chapter 10  
1Etesheli, Etesheli embabhozya, ola wasahwinjila ashilile mundyango gwi goma lye ngole, ila azubha hwidala lya mwabho, omuntu oyo mwibha na fyozi. 2Omwane wa hwinjila mundyango yodimi we ngole.3Hwa mweme olinzi we dyango ahwigulilwa. Engolezolyonvwa izu lyakwe na azikwi zya engole zyakwe hu matawa gabho na zifumye honze. 4Naizifumya honze ezye zyazili zyakwe azitangulila ne Ngolobhe zihulondolela, afuatanaje bhalimenye izu lyakwe.5Sezinzahumwanze ojenyu ila zinza hupemushile, afuatane sezigamenye amazu ga jenyu." 6O Yesu ayanga ofwana ogu hwabhene, ila sebhazyelewe enongo ezi zyali ayanag hwa bhene.7O Yesu ayanga nabho nantele, "Etesheli, etesheli, embabhozya, Ane endi ndiango gwe ngole. 8Bhonti bhabhatanguliye bhibha na bhafyozi, ila engole zibhonvwa.9Ane endi ndiango. Wawonti wahwinjila ashilile huline, aifyoliwa ainjila muhati na fume, wope aipata edyo. 10Omwibha sahwenza ila ahwibhe, agoje, natezye, enenzele nkawepate owomi bhabhe nawo winji.11Ane endi dimi mwinza. Odimi omwinza afumya owomi wakwe huu ngole. 12Oboyi wabhehwelwe, nasio aje dimi, ola engole se vyoma vyakwe, azilola embwa zihwenza na azileha na zishembele. 13Ne mbwa zikhata na nyampanye. Zishembela afuatanaji oboyi wabhe hwelwe sazisajila engole.14Ane endi dimi mwinza embamenye bhabhali bhahuline, wope wamenye ane. 15Odaada amenye, nane emenye Odaada, nane eufumwa owomi wane hungole. 16Endi nazyo engole zimo zyasaga zya mwigoma eli ezyo zyope ehwanziwa azilete, zyope zinzahonvwe izu lyane zibheligoma limo no dimi omo.17Ene ndiyo maana Odaada angene: Eeufumye owomi wane alafu nantele aweje. 18Nomo wawega afume huline, ila eufumya nene. Endi waamuzi gwa ufumye na endi waamuzi ogwagwefwe nantele. Endiposheye elajizyo eli afume hwa Daada."19Olwaganyishe lwafuma afume hwa yahudi afuatana na maazu ega. 20Abhinji bhabho wahaga, "Ali ni pepo ndii na pelusu yenu muhumwonvwa?" 21Bhamo bhayanga, "Ege semazu gamuntu wali ni pepo. Ipepo ligamwigula amaso ompofu?"22Nkashahenza Eshikulukulu Shabhehwe Wakifu hu Yelusalemu. 23Hwali shipindi shi sasa, oYesu ali ajenda mushibhanza muukumbi wa Sulemani. 24Ayahudi nkabhazyongola na hubhozye, "Paka ndii waibheha nsebho? nkashe awe we Kilisiti, tibhozye peupe.25O Yesu ajile, "Embabhozezye ila semuhweteshela. Embombo zyenzibhomba witawa lya Daada wane, ezyo zihakikisha pamwanya yane. 26Ata sheshi ahweteshela alenganaje amwe semuli ngole zyane.27Engole zyane zihonvwa izu lyane; Enzimenye, zyope zinanza ane. 28Embapiye owomi wewilawila sebhatega na mwaha, nomo hata weka waibhafyola afume mukhono gwane.29Odaada wane, wampiye ebho, yo Gosi ashile bhamwabho bhonti, na nomo hata weka wali no uwezo wa fyole mukhono gwa Daada. 30Ane no Daada tili hantu hamo." 31Bhanyemla amawe aje nkabhapole nantele.32O Yesu abhabhozya, "Embalanjile embombo enyinji enyinza afume hwa Daada. Hu mbombo zyalihu kati yezyo zyamuhwanza ampole na mawe?" 33Ayahudi bhahaga, "Setihupola na mawe hu mbombo yayonti yeli nyinza, ila okufuru awe wo muntu ohwibheha aje oli Ngolobhe."34O Yesu abhabhozya, "Seya handihwe mundajizyo zyenyu, 'Nayanjile, "'Amwe muli mangolobhe'"?" 35Nkashe abhakwizizye mangolobhe, hwa bhala Izu lya Ngolobhe lya bhenzeye (na Maazu segawezi abudwe), 36muyanga ahusu ola Odaada afumizye na husontezye munsi, 'Osalanya,' alengane naje nayanjile, 'ane endi Mwana wa Ngolobhe'?37"Nkashe sebhomba embombo zya Daada wane, mungaje aneteshele. 38Ata sheshi, nkashe ezibhomba, ata nkasemuneteshela, zyetesheli embombo aje muwezye amanye na hwelewe aje Odaada ali muhati yane nane muhati ya Daada." 39Bhalenga na hu khate oYesu, ahwisogoleye afume mumakhono gabho.40O Yesu ahwibhalila hwi syelelye Yordani esehemu hula oYohana hwahozyaga ahwande, ahakhala ohwo. 41Abhantu abhinji bhahenza hwa Yesu. Bhahendeleye ayanje, "O Yohana lyoli sagabhombile eishara yoyonti, ila enongwa zyonti zyayanjile Yohana ahusu omuntu ono zye yoli." 42Abhantu abhinji bhamweteshela oYesu epo.

Chapter 11  
1Omuntu omo itawa lyakwe ali yo Lazalo ali bhinu. Afumiye hu Bethania, eshijiji sha Mariamu na odaada wakwe oMasa. 2Ali yo Mariamu yayola wapeshe Ogosi Amarhamu na hufute amagaga gakwe hwii sisi lyakwe, ola oholo wakwe oLazalo wali bhinu.3Ailombo ebha bhatumile oujumbe hwa Yesu na yanje, "Gosi, enya ola wogene abhawa." 4O Yesu na honvwa ajile, "Empongo ene se yafwe, ila, baada yeshoye umwamihwe wa Ngolobhe aje Omwana wa Ngolobhe apate amwamihwe ashilile hwenyo empongo."5O Yesu agene oMasa no dada wakwe no Lazalo. 6Lwa honvwezye aje oLozalo bhinu, oYesu akheye insiku izbhele ashizanye pala pahali. 7Eshi baada yelyo abhabhozya abhanafunzi bhakwe, "Saali huu Yahudi nantele."8Abhanafunzi bhabhozya, "Mwalimu, Ayahudi bhali bhalenga ahupole na mawe, na aweohonza awele hwohwo nantele?" 9O Yesu ayanga, "Esala zya pasanya sezili kumi ne zibhele? Omuntu ajenda pasanya sawezizye abomele, afuatanaje alola hulukhozyo lwa pasanya.10Ata sheshi nkashe anzajende no siku, anzabomele afuatanaje olukhozyo nalumo muhati yakwe." 11O Yesu ayanga enongwa ezi, baada ye nongwa ezi, abhabhozya, "Owamwetu oLazalo agonile, ila embala aje empate ahubhosye afume mutulo."12Abhanafunzi bhabhozya, "Gosi, nkashe agonile, anzabhoshe. 13Ensiku izyo oYesu ali ayanga ahusu enfwa ya Lazalo, ila abhene bhamenye aje ayanga ahusu agone otulo. 14O Yesu nkayanga na bhene pazelu pazelu, "O Lazalo afwiye.15Lusongwo lwendiinalwo hulimwe aje senahali hula aje mubhe no lweteshelo. Saali hwa mwene." 16O Tomaso wa hetwaga Pacha, abhozya abhanafunzi amwabho, "Nate saalitifwe pamo no Yesu."17O Yesu lwa henzaga amweje oLazalo akheye mwilende insiku zine. 18Yope e Bethania yaali pepe ne Yelusalemu nanshi ekilometa arubaini ne zisanu eshi. 19Abhinji kati ya Yahudi bhahenzele hwa Masa no Mariamu abhazinde alengane no holo wabho. 20O Masa ahonvwa aje oYesu ahwenza, abhalile akhomane nawo, ila oMariamu ahendeleye akhale pakhaya.21O Masa abhozya oYesu, "Gosi, nkashe ogabhiye epa, okolo wane handa safwiye. 22Ata sheshehwelewa aje lyalyonti lyobhalabhe afume hwa Ngolobhe, anzahupele." 23O Yesu abhozya, okolo waho anzavyoshe nantele."24O Masa abhozya, emenye aje anzavyonshe huu vyoho wi siku lya mwisho." 25O Yesu abhozya, "Ane endi luvionsyono womi; omwane waneteshela, ata nkashe aifwa, hata sheshi aibha ahwizya; 26no mwene wahwizya na netehsele ane saga ifwa. Uhweteshela eli?"27Wabhozya aje, "'Sawa, Gosi ehweteshela aje awe oli Kilisiti, Mwana wa Ngolobhe, omwene wa hwenza munsi." 28Nahamala ayanje eli, abhalile ahukwizye odada wakwe oMariamu hufaraga. Ajile, "Omwalimu ali epa nantele ahukwizya." 29O Mariamu na hovwezye ega, abhoshele nanali na bhale hwa Yesu.30Wope oYesu ali sayenzele aliseele muhati ye shijiji, aliseele lwa khomanaga no Masa. 31Ayahudi bhabhali no Maliamu munyumba na bhala bhabhli wahuzinda, bhabhoshele nanali na afume honze, bhalondoleye; bhamenye aje abhala hwi kaburi aje alile ohwo. 32O Mariamu, ahafiha pala oYesu palolaga na agwiye pansi pamagaga gakwe na hobhozye, "Gosi, nkashe ogahali epa, oholo wane hande sagaafwiye."33O Yesu nalola alila, na Ayahudi bhahenzele pamo nawo bhali bhalila huu moyo gabho na sebhelele; 34ajile, "Mugonizye hwii? Bhabhozye, Gosi, enza oyenye." 35O Yesu alilile.36Ayahudi nkabhayanga, "Oyenye sha gene oLazalo!" 37Bhamo muhati yabho bhajile, "Sio yayono, omuntu wabhombile amaso gola wali mpofu, sagabhombile ono muntu aje agaje afwe?"38O Yesu alilaga humwoyo gwakwe nantele, abhalile hwi lende. Hwali ligwenya, niiwe libhehwele pamwanya lyakwe. 39O Yesu ajile, "Lyefwi iwe." O Masa, oilombo wakwe oLazalo, omwene wafwiye, abhozya oYesu, "Gosi, hu muda ogu, obele gubhabhe gu bholile, alenganaje ali fwee ensiku zine." 40O Yesu abhozya, "Ane senabhozezye aje, nkashe ohweteshela, obhaulole oumwamu wa Ngolobhe?"41Nnkabhalyefwa iwe. O Yesu abhosya amaso gakwe amwanya naje, "Daada, ehusombezya afuatanaje onomvwa. 42Namenye aje ononvwa omuda gwonti, ila alengane no lubhongano lwalwe meleye anzongole aje enjanjile ega, aje bhapate ahweteshele aje awe ontumile."43Naayanga ega, alilile hwizu igosi, "Lazalo, fuma honze!" 44Ofwe afumile honze apinyilwe amakhono na magaga husanda zyakhatile, na amaso gakwe apinyilwe ne shitambala." O Yesu abhabhozya, "Mwigulili muleshele abhalaje."45Oyahudi abhinji bhabhahenzele hwa Mariamu nalole oYesu habhombaga, bhamweteshela; 46bhamo bhabhalile hwa Mafarisayo na bhabhozye enongwa zyazibhombile oYesu.47Agosi bha dimi na Mafarisayo bhabhongene pandwemo mwi baraza na yaanje, "Tibhabhombe yenu? Omuntu ono abhoembombo enyinji. 48Nkashe tibhahuleshe eshi mwene, bhonti bhanza humweteshe; Alumi bhayenza na hweje vyonti evyetu ni taifa lyetu."49Hata omuntu omuntu muhati yabho, oKayafa, waali dimi Ogosi omwaha ogwo, abhabhozya, "Semumenye hahonti. 50Sahusebhelela aje ehwanziwa aje omuntu omo afwe esababu ya bhanje ashile itaifa lyonti na litega."51Eege sohagayanjile afuatanaje no mwene, mhati yakwe, ali dimi ogosi omwaha gula, ayanjile aje oYesu aifwa sababu ya bha munsi; 52na se huje hwabha munsi bhene ila oYesu apate abhabhonganye abhana bha Ngolobhe bhabha nyanpene hutali hutali. 53Eshi ahwandile isiku elyo na hwendelela bhapanjile ahugoje oYesu.54O Yesu sagajendile apazelu pazelu hwa Yahudi, ila asogeye epa na bhale ensi yelipeepe ni poli hunsi yehwetwa Efraimu. Epo akheye nabhanafunzi. 55Epasaka ya Yahudi yali pepe, na bhinji bhazubhile abhale hu Yelusalemu honze yensi sheli sele ePasaka nkabhahwiyozye bhebho.56Bhali bha humwanza oYesu, na ayanje kila muntu na bhali bhemeleye mshibhanza, "Musebha yenu? Aje saga ayenza mushi kulukulu?" 57Owakati ou ogosi wa dimi na Mafarisayo bhali bhafumizye endajizyo aje nkashe omo aimanya oYesu hwali, ahwanziwa afumye etaarifa aje nkabhapate ahukhate.

Chapter 12  
1Isiku ilya sita selisele ePasaka, oYesu abhalile hu Bethania, hwa hali oLazalo, omwene wali avyonshele afume hwa bhafwe. 2Bhalenganyizya eshalye shana ndabhela owho, no Martha abhombelaga owakati owo oLazaro ahali pamo na bhale bhabhakheye pashalye pandwemo no Yesu. 3Pamande oMariamu ahege eratli ye manukato gagalenganyiziwe hu nardo enyinza, gagali ne maana engosi, wapaha oYesu mumagaga, na husyomole hwi sisi lyakwe; enyumba yonti yamemile nunsi gwe manukato.4O Yuda Iskariote, omo we bhanafunzi bhakwe, ambaye wanzahugalushe oYesu, ajile, 5"Yenu amanukato ega segagalu ziwanyaga huu mpeya mia zitatu na bhapele apena?" 6Wope ayanjile ego, sio aje hubhasajile apena, afuatanaje ali mwibha: omwene ali wa bheshe ehela na ali ahwega zimo zyazibhelwe omwo zya mwene yoyo.7O Yesu ajile, "Leshi abheshe hali naho alengane ni siku lya syelwe hwane. 8Apena mwaibha nabho ensiku zyonti ila ane semwaibha nane ensiku zyontii."9Owinji ogosi wa Yahudi bhapete amanye aje oYesu ali ohwo bhopebhenza, sio aje yo Yesu tu ila bhalole no Lazaro ola oYesu wavyonsezye afume hwa bhafwe. 10Bhope agosi bhayangene aje wagoje oLazaro; 11alengane no mwale abhinji katika Wayahudi walienda zao bha bhalile ahumweteshela oYesu.12Na isiku ila bhele uwinji gosi wali hushikulukulu bhahonvwezye aje oYesu ahwenza hu Yelusalemu, 13bhahejile amasamba ge mikwige mitende na afume hoze na abhale ahumwejelele na bhakhomile ekelele, "Hosana! Asailwe wahwenza hwitawa lya Gosi, Omwene we Israeli."14O Yesu ayeje enyana-ye punda ayipandale; nanshi shila shehandihwe, 15"Oganje ahwogope, lendu Sayuni; enya, Omwene waho ahwenza, apende enyana-ye punda."16Abhanafunzi bhakwe sebhagelee amambo ega epo ahwande; ila oYesu na mwamihwe, nkabhakomboha aje amambo ega gahandihwe na huje abhombile amambo ega hwa mwene.17Lila ikundi lyalya pandwemo no Yesu lula lwa kwizyaga oLazaro afume mwilende, bhahakikisya hwabhanje. 18Yali alengane neshi aje uwinji wa bhantu bhabhalile ahuposhele alenganaje bhahomvwezye aje abhombole embo eyo. 19Amafarisayo bhakwepelana bhene hwa bhene, "Enya, esalezi semuwezizey abhombe lya lyonti; enya, ensi ebhalile hwa mwene."20Bhamo Ayunani bhali pandwemo na bhala bhabhalile apute hushikulukulu. 21Ebhabhaliye oFilipo, wafumile Betsaida ye Galilaya, bhalabha bhaga, "Gosi, ate tiziliha ahulole oYesu." 22O Filipo ahabhala abhozya o Andrea; Andrea no Filipo bhabha ahubhozye oYesu.23Ou Yesu ayanga ahaga, "Eisala efishile hwa Mwana wa Adamu amwamihwe. 24Etesheli, eitesheli, embabhozya, abhenyu he ngano nkase hagwiye pansi hafwa, hakhala shesho hene; ila nkahafwa, hana pape endondo zinyinji.25Omwane wasongwa owomi wakwe anzautezye; ila ola wauvitwa owomi wakwe munsi omu anzaugolosye hata womi wewila wila. 26Omuntu wawonti wanza ambombele ane, andondolelaje; nane pehwendi omuntu wane paibha. Omuntu wawonti wabhombela ane anzanogope.27Esalezi omwoyo gwane guhwalangana: nane enje bhole? 'Odaada, anfyozye esala ene'? Ndio maana enjifishiye esala ene. 28Odaada, alimwamishe itawa lyaho." Izu ilinza afume humwanya na huje, "Endimwamisha nantele embali mwamishe nantele." 29Olubhongano lwalwahemeleye peepe nawo bhahonvwa, bhayanga aje huli omungurumo. Bhamo bhajile, "Ohalo ozelu ayanjile nawo."30O Yesu abhabhoyza naje, "Izu ili selya henzele huline, ila hwalimwe. 31Esalezi oulonje wensi ene ehweli: Esalezi ogosi wensi aitagwa honze.32Nane nkemwamihwe munsi, embarute bhonti huline." 33Wayanjile ego abhonesyaga aje enfwa bhole ya mwaifwa.34Olubhongano lwaga, "Ate tonvwezye hundajizyo aje oKillisiti aibha wilawila. Awe oiga bhole, 'Omwana wa Adamu amwamihwe pamwanya'? Ono Omwana wa Muntu wenu?" 35O Yesu abhabhozya, "Olukhozyo luhweli pandwemo namwe omuda ododo. Bhalaji afuatane naje mlinalyo olukhozyo, aje enkisi nkepotwe aitole. Omwene wabhala munkisi samenye hwabhala. 36Muli nalwo olukhozyo, lweteshelaji olukhozyo olwo nkamubhe bhana bhelukhozyo." O Yesu ayanjile ega ahwisogolela ahobha bha salole.37Japo oYesu abhombile eishara nyinji witazi lyabho, ila sebha mwetesheye 38lifishe izu lya kuwaa oIsaya, lyayanjile: "Gosi, wenu waizyeteshela enongwa zyetu? Okhono gwa Gosi gwiguliwe wenu?"39Ndio maana abhene sebhahetesheye, alengane naje oIsaya ayanjile nantele, 40"Abhadiye amaso, na agabheshele makhome amoyo gabho, bhageteha engabhaponia."41O Isaya ayanjile enongwa ezi afuatanaje alolile oumwamu wa Yesu na ayanjile enongwa zyakwe. 42Ila, hata bhagosi abhinji bhamweteshe oYesu; ila alengane na Mafarisayo, sebhaheteha bhahogope atengwe msibhanza. 43Bhasongwelwe ahwilole hwa bhantu ahwilole ahwilole hwa Ngolobhe.44O Yesu afumizye izu lyakwe naje, "Omwene waneteshela ane, saneteshela nene wene ila nola wantumile ane, 45omwane wambonela ane ahubho ane ahubhonela yayola wantumile.46Ane nahenzele nanshi olukhozyo munsi aje shila muntu waneteshela aganje akhale munkisi. 47Nkashe omuntu wawonti anzahonvwe amazu gane sagakhata, ane sehulonga; afuatanaje sagahenzele ailonje insi ila injifyole insi.48Omwene wananza ane nkasage teha amazu gane, ali nawo wahulonga: izu ilyo lyenjenjile lyalyaihulonga isiku lya mwisho. 49Afwanaje ane senayanjile hunafsi yane. Ila yo Daada wantumile, omwene yoyo andajizizye lye mbalombelele na yanje. 50Ane emenye aje endajizyo zyakwe zye womi wewilawila; ila ego gelombelela ane - nanshi Odaada shambozezye, shashesho shelombelela hwa bhene."

Chapter 13  
1Isalezi seliseele eshikulukulu ye pasaka, afuatanaje oYesu amenye aje esala ya efishile eyaje aifuma munsi omo abhale hwa daada, endwemo abhagene abhantu bhakwe bhabhali munsi, abhagene oupeo. 2Osetano abhehwelwe haani humwoyo gwa Yuda Iskariote, omwana wa simoni, ahushitushile oYesu.3O Yesu amenye aje odaada abheshele evintu humakhono gakwe naje afumile hwa Ngolobhe nantele ali abhala hwa Ngolobhe. 4Abhoshele pashalye na ahalile pansi omwenda gwa honze. Ahejile itaulo ahwifunjile yoyo. 5Nkahaponya amenze mumbakuri na wanda abhozye amagaga abhanafunzi bhakwe na bhapugute ni taulo lya hwifunjile yoyo.6Ahenza hwa Petro, na oPetro ahabhozya, "Gosi, uhwanza anazye amagaga gane?" 7O Yesu ayanga na hubhozye, "Lyebhomba solimenye esalezi ila eshi obhahwelewe pamande." 8O Petro abhozya, "Sobhanozye amagaga gane na mwaha." O Yesu ajile, "Nkashe sembahumwezye sobhabhe ne sehemu pandwemo nane." 9O Simoni Petro abhozya, "Gosi, onganjenozye amagaga gane wene, ila namakhono ni twe lyane."10O Yesu abhozya, "Wawonti wayojile sahwanziwa ahwoje ila amagaga gakwe, nahuje mwinza obele gwakwe gwonti; amwe muli bhinza, ila se mwenti." 11O Yesu amenye ola wanzahugalushile; ndio maana ajile, semwenti mli bhinza."12O Yesu lwali abhozizye amagaga gabho na wega omwenda gwakwe na khale nantele, abhabhozya, "Aje Muhwelewa hale hembabhombela? 13Mukwizya ane "Mwalimu" nantele myiga Gosi ene yoli, afuatanaje endi shesho. 14Nkashe ane ne Gosi ne mwalimu, embozizye amagaga genyu, amwe namwe ehwanziwa abhozye amwenyu amagaga. 15Embapiye ofwana aje amwe mubhombe nanshi ane zyanabhombile hulimwe.16Etesheli, Etesheli, embabhozya, oboyio segosi ashile ogosi wakwe; wala yule ambaye ametumwa ni mkuu kuliko yule aliye mtuma. 17Nkashe ozimenye enongwa ezi osaiwaje nkobhazibhombe. 18Seyanga aje amwe mwenti, afuatanaje embamenye bhala bhembachaguye - eyanga ezi ili aje amazu gawezye akamilishe: 'Omwene walya ibumunda lyane ambasesezye ikhaata lyakwe.'19Embabhozya izii esalezi shalilisele afume aje nkalyaifumila, mwawezye ahweteshele aje ane NENE. 20"Etesheli, etesheli, embabhozya, wamposhela ane ahuposhela yayola wantumile mimi."21Ou Yesu lwa yangaga eiga, ayanzihwe hu mwoyo, ahakikisizye na yanje, "Eitesheli, etesheli, embabhozya aje omo wenyu aingaluha." 22Abhanafunzi bhakwe bha henyanya, bhahuswiga aje wenu wahuyanga.23Hwali ne meza, omo we bhanafunzi bhakwe ahagamiye musifubha mwa Yesu ola oYesu wagene. 24O Simoni oPetro abhozezye omwanafunzi ono na huje, "Tibho wenu wahuyanga." 25Omwanafunzi ola wahagamiye mshifubha mwa Yesu na hubhozye, "Gosi, yonanu?"26Ou Yesu ajile, "Wemba tobhezye ishipande shi bumunda na hhupele." Shesho nali atobhezezye ibumunda, apiye ou Yuda omwana wa Simoni Iskariote. 27Baada yi bumunda, Ousetano amwinyiye. Ou Yesu ahabhozya, "Haala howanza abhombe habhombe nanali."28Nomo omuntu pameza wamenye emaana ya Yesu ayanje enongwa ezi hwa mwahale. 29Bhamo bhasebhele aje afuatanaje oYuda ekhete ifuko lye mpeya, oYesu abhozya, "Kala evintu vyatihwanza vye shikulukulu," au aje ahwanziwa afumye evintu hwa peena. 30O Yuda na hejelela ibumunda, ahafuma honze nanali; hwali sikuu.31O Yuda lwali asogoye, oYesu ayanjile, "Eshi omwana wa Adamu amwamihwe, no Ngolobhe amwamihwe hwa mwehale. 32Ongolobhe anzahumwamishe hwa mwene yoyo, na anza humwamishe nanali. 33Bhana mwadodo, ehwendi pamo namwe omuda dodo. Mubhananze, nkashe shanabhabhozizye Ayahudi, 'Hwembala, semuwezizye ahwenze.' esalaze embabhozya amwe, nantele.34Embapiye endizyo empya, aje mganane nanshi ane shehabhagene amwe, shesho shesho namwe ehwanziwa aganane mwemwe hu mwemwe. 35Afuatanaje neli awantu bhanzamanye aje amwe muli bhanafunzi bhane, nkashe muli no lugano shila omo no wamwabho."36O Simoni Petro abhozezye, "Gosi, ubhala hwii?" O Yesu ayanga, "Apantu pe haibhala esalezi sobhawezye anfuate, ila obhananze pamande. 37O Petro abhozya, "Gosi, yenu ensafuate hata salezi? Ane embafumwe olwizyo lyane huliwe." 38O Yesu ajile, "Aje obhafumwe olwizyo shauli ya huline? Etesheli etesheli ehubhozya, ehanda sebhakuje bila haana mara hatatu."

Chapter 14

1Ouganje aguleshe oumwoyo gwaho abhe ahwalangane. Ohumweteshela Ongolobhe neteshele nane. 2Mu nyumba ya Daada wane muli mabhombo minji agakhale; nkashe semugali esho hande ebhozezye, afuatanaje embala abhalenganyizye apakhale awe. 3Nkashe embale nabhalenganyizye nayenza nantele abhakaribizye hwa line, aje pendi ane namwe mubhanje.4Mumenye idala hwembala." 5Ou Tomaso abhozezye ou Yesu, "Gosi, setimenye hwobhala; Aje! Tibhalimanye bhole idala? 6Ou Yesu abhozezye, "Ane eindili dala, lyoli, nou womi; noumo wagenza hwa Daada ila ashilile huline. 7Nkashe mugamenye ane, handamumenye nou Daada wane nantele; ahwande eisalezi na hwendelele muhamanya na mulolile oumwane."8Ou Philipo abhozya ou Yesu, "Gosi, tilanje Ou daada, eisho shibhabhe shitiyiye." 9Ou Yesu abhozya, "Sendi pandwemo namwe hu muda outali, nou oliseele somenye ane, Philipo? Wawonti wandolile ane alolile Odaada; shili bhole oyanga, 'Tilanje Oudaada'?10Semuhweteshela aje ane endi muhati ya Daada, oDaada ali muhati yane? Amazu geyanga hulimwe seyanga kulengana nane nene; baadala yakwe, Odaada wa hwizya mhati yane abhomba embombo yakwe. 11Neteshele ane, aje ehwendi muhati ya Daada, no Daada ahweli mhati yane; shesho neteshe ane afutane nembombo zyane eshi.12Etesheli, etesheli, embabhozya, omwane waneteshela, ane embombo zila zyebhomba, aibhomba embombo ezyo wope nantele na aibhomba hata embombo engosi afuatanaje embala hwa Daada. 13Hahonti hamulabha hwitawa lyane, embabhombe aje Odaada nkamwamihwe hwa Mwana. 14Nkashe mulabhe ahantu hahonti hwi tawa lyane, eho embabhombe.15Nkashe mubhangane, mubhazighate endajizyo zyane. 16Nane embahulabhe Odaada, Wope anzabhapele omwavwi wamwabho aje abhe pandwemo namwe wilawila, 17Ompempo we lyoli. Ensi sewezizye ahuposhele omwane afuatana naje seuhulola, au humemwe omwene, ata sheshi amwe mumenyo omene, afuatane na aibha muhati yenyu.18Senaibhaleha mubhene; Naiwela hulimwe. 19Hu nsiku endodo, ensi seyayindola nantele, ila amwe mundola. Afuatane naje ahwizya namwe mwaizya nantele. 20Hwi siku elyo mwaimanya aje ane ehwendi muhati ya Daada, naje amwe muli muhati yane, naje ane endi muhati yenyu.21Wawonti wakhata endajizyo na zibhombe, yayola omo wangene ene na wangene ane; na wangene ane aiganwa no Daada wane, naihugana na naihwibhonesya ane nene hwa mwene." 22O Yuda (siyo Iskariote) abhozya oYesu, "Gosi, Aje! Yenu yebha fumile aje obhahwibhonesye wewe?23O Yesu ayanjile ajile, "Nkashe wawonti wangene, abhakhate izu lyane. Odaada wane anza hugane, na tibhahwenze hwa mwene na tibhabheshe okhalo gwetu pandwemo no mwahale. 24Wawonti wasangene ane, sakhata amuzu gane. Izu lya mhonvwa se lya line ila Daada wantumile.25Enjanjile enongwa ezi hwalimwe, omuda gwe hwizya pandwemo namwe. 26Ata sheshi, Mfariji, Ompepo Ofinjile, lyane Odaada aihutuma hwitawa lyane, aibhasambelezya enongwa zyonti na aibhabheha aje mkoboshe gonti gehayanjile hulimwe. 27Olusongwo embapele olusongwo lwane amwe. Sembapele na ensi sepela. Muganje abheshe amoyo genyu abhe no walangano, no bhonga.28Mwahonvwezye shila shehabhabhozezye, esogola nantele naiwela hulimwe.' Nkashe mugangene ane, mwenzabhe no losongwo afuatanaje embala hwa Daada, afuatanaje Odaada gosi ashile ane. 29Esalezi yanje namwe amazu gaminji, afuatanaje ogosi wensi ene ahwenza omwene saali ne nguvu pamwanya yane. 30Sembayanje namwe amazu gaminji, afuatanaje ogosi wensi ene ahwenza omwene saali ne nguvu pamwanya yane, 31aje ensi epate amanye aje egene Odaada, ehomba hala Odaada handajizya ane, nanshi shila shampiye endajizyo. Bhoshi, tifume apantu epa.

Chapter 15  
1Ane endi mzabibu ogu gwe lyoli, odaada wane omwene mkulima we mzabibu. 2Isamba lya salipapa endondo, elyefwa ila isamba lya lipapa endondo alyefwa ili aje nkali papaje tee.3Amwe muli bhinza alengane ne nongwa yembabhozezye. 4Mukhale muhati yane na muhati yenyu. Nanshi isamba seligapapa lyene nkaselili mumuzabibu, shesho namwe, nkase mukhala muhati yane.5Ane endi mzabibu; amwe muli nsamba. Wakhala muhati yane nane muhati yakwe, omuntu ono apapa endondo zinyinji, afuatanaje bila ane amwe simuwezizye abhombe embombo yayonti. 6Nkashe omuntu wawonti wasaga abhakhale muhati yane, abhatagwe nanshi osamba na hwome; abhantu bhabhonganya amasamba na agataje humwoto, na galongolela. 7Nkashe mubhakhale muhati yane, na nkashe amazu gane ganzakhale muhati yenyu, labhaji lyalyonti lya mubhahwanze, namwe mubhabhombelwe.8Hweli odaada amwamihwe, naje mupapa endondo zinyinji naje bhanafunzi bhane. 9Nkashe odaada wane shangene ane, ane nane embagene amwe, khalaji mulugano lwane.10Nkashe mubhakhate endajizyo zyane, mubhakhale mulugano lwane nashi shehete endajizyo yza daada wane na khale mulugano lwakwe. 11Enjanjile enongwa ezi hulimwe aje olusongwo lwane lubhe muhati yenyu na aje olusongwo lwenyu lubhombeshe abhe golusu.12Olu lulajizyo lwane aje mganane amwe hu mwemwe nanshi sembagene amwe. 13Nomo omuntu waali nolugano ogosi ashile ou aje afumwe olwizo lwakwe eshauli ya bhanje.14Amwe muli bha mwetu nkamubhabhombe gala gembalajizya. 15Sembakwizyabhaboyi, afuatanaje oboyi samanya kila habhomba ogosi wakwe. Embakwizya amwe bhamwetu, alenganaje embabhozezye enongwa zyonti zyenonvwezye afume hwa Daada.16Semwansaluye ane ila ane nabhasaluye amwe na bhabheshe aje mubhalaje apape endondo, na endondo zyenyu zipate akhale. Eli lili eshi aje hahonti hamulabha hwa Daada hwi tawa lyane, anzabhapele. 17Enongwa ezi embalajizya aje mganane shila muntu nowamwabho.18Nkashe ensi enzabhavitwe, mumanye aje ebhanvitwe nene sheli seele abhavitwe amwe. 19Nkashe mugali bha munsi, ensi handa ebhagene nanshi bha mwabho; Afuatanaje amwe semuli bha munsi na afwatanaje senabhachaguye afume munsi, afuatane neshi insi ebhavitwa.20Komboshi izu lyana bhabhozezye, 'Oboyi se gosi ashile ogosi wakwe.' Nkashe bhanjenvezye ane, bhaibhaye nvya lyane, handabhakhete iklyalimwe lyape. 21Bhaibhabhombela amambo ega gonti alengane ni tawa lyane alengane sebhamenye ola wantumile. 22Nkashe engalisenenzele na bhabhozye handasabhabhombile embibhi, ila esalezi sebhali noudhuru hu mbibhi zyabho.23Wanvwitwa ane ahuvitwa yo Daada nantele. 24Nkashe sembombile embombo muhati yabho enganomo omo wabho waibhombile, handasebhali ne mbibhi; ila esalezi wabhombile gonti gabhele bhalolile na bhvitilwe ane no Daada wane. 25Ene efumila aje izu likamilishe lyalyandihwe mundajizyo: 'Zyabhowanvitwa ane bila li kosa.'26Wazinda ayenzele, wembahufume hulimwe afume hwa Daada, ono yayono, Ompepo we lyoli, wafuma hwa Daada, aihakikisizya. 27Amwe mhakikisizya afuatanaje muuli pandwemo nane afume ahwande.

Chapter 16  
1Embabhozya enongwa ezi aje mganje avisye. 2Bhaibhafumya mwonze mumabhanza; lyoli esala ehwenza shila waibhabuda aisebha aje abhomba mbombo enyinza hwa Ngolobhe.3Bhaibhabhomba enongwa ezi alengane sebhamanye Odaada wala sebhamenye ane. 4Embabhozezye enongwa ezi aje ensiku nkazyafiha zyafumile mwaiwezya agakomboshe na shila shanabhabhozezye muwezye bhene. Sembhabhozezye alengane ne nongwa ezi ahwande huwandilo alenganaje nali pandwemo namwe.5Japo esalezi, embala hwola wantumile; ia nomo omo wenyu wambozezya, "Obhala hwii?" 6Alengane enjanjile enongwa ezi hulimwe, ozungumizu umemile muoyo genyu. 7Ata shesho, embabhozya elyoli: shinza hulemwe nkanasogola; afuatanaje wabhazinzya sagayenza hulimwe; ila nkanabhala naihutuma hulimwe.8Nkawenza oyo wabhazinzya aiyomezya ensi ahusiane ne mbibhi, ahusiane ne lyoli na ahusiane nolonzi. 9Ahusiane ne mbibhi, alenganaje sebhaneteshe ane, 10ahusiane ne lyoli, afuatanaje embala hwa Daada na semwaindola nantele; 11ahusiane no lonzi alenganaje ogosi we nsi ene alongwilwe.12Endinago minji gabhabhozye, ila semubhagelewe esalezi. 13Ila, omwene, Ompepo welyoli, nkawenza aibhalongozya mulyoli yonti; afuatanaje sagaiyanga hu sababu yakwe yoyo; ila wawonti ganzagonvwe anzagayanje amambo ego; na aigabhonesya hulimwe amambo gagayenza. 14Omwene aimwamiha ane, alenganaje aigayanga mambo gane na agatangazye hulimwe.15Evintu vyonti vyalinavyo oDaada vyaline; eshi eshi, enjanjile aje Ompepo ayaga amambo gane na gabhonesye hulimwe. 16Bado ensiku ndodo, semwaindola nantele; baada ye muda ododo nantele, mwaindola."17Bhamo awanafunzi bhakwe bhabhozanya, "Ye yenu yatibhozya, "omuda ododo, na semwaindola nantele,' no omuda ododo nantele,' mwaindola,' alengane embale hwa Daada?" 18Eshi eshi bhayanga, "Hantu nshi hayanga, 'Bado omuda odod'? Setimenye zyayanga."19O Yesu alolile aje wazilishe ahubhozezye, wope ayanga, "Muhubhozezya mubhene ahusu eli, shenjanjile, 'Bado omuda ododo, semwaindola nantele; baada ye muda ododo mwaindola'? 20Etesheli, etesheli, embabhozya, mwalila na hwilombozye, ila ensi yayisongwa, mwazugumile, ila ensi enzugumila yenyu yaigaluha lusongwo. 21Oshe abhazugumizu lula lwa bhano uchungu alengane naje omuda gwa pape gufishile; ila nkawa papa omwana, sakomboha nantele ambabha, afuatanaje no lusongwo lwakwe aje omwana apepwe munsi.22Amwe nantele muzugumiye esalezi, ila naibhalola nantele; na moyo genyu gaisongwa na nomo waiwezye abhefwezye olusongwo lwenyu. 23Isiku elyo semwaimbozya enongwa. Etesheli, etesheli, Embabhozya nkamulabhe lyalyonti hwa Daada, aibhapela hwi tawa lyane. 24Paka semulabhile lyalyonti witawa lyane; labhaji mubhaposhele aje olusongwo lwenyu lukamilishe.25Enyanjile namwe hunjango yasemanyiha, ila esala ehwenza senaiyanga hujango yasemanyiha baada yesho naibhabhoyza papa zelu ahusu Odaada.26Isiku elyo mwailabha hwitawa lyane, sembabhozya aje nailabha hwa Daada husababu yenyu; 27Afuatanaje Odaada yoyo abhagene alenga mungene ane na afuatanaje muneteshe aje enfumile hwa Daada. 28Nafumile hwa Daada na enenzele munsii; nantele, esogola munsi na embala hwa Daada".29Abhanafunzi bhakwe bhabhozya, "Oloola, esalezi oyanga papazelu na sotumila amalibho. 30Esalezi, timenye aje amenye amambo gonti, na sohwanza omuntu wawonti abhozezye enongwa. Afutanaje tihweteshela aje ofuma hwa Ngolobhe. 31O Yesu ajile, "Esalezi eneteshe?"32Enya, esala ehwenza, yoli nalyoli ifishile, mwainuha kila muntu amwabho mwaindeha nene. Ila sendi nemwene afuatanaje oDaada ahweli nane. 33Embabhozya amambo ega aje muhati yane mubhe na songwe. Munsi muli amashida, ila hwipeli omwoyo, enjitolile ensi.

Chapter 17

1Ou Yesu ayanjile amambo eiga; nantele abhozya amaso gakwe ahwenyelezye amwanya na yanje, "Daada, eisala efishile; mwamishe omwana waho ili omwana wope nkamwamishe awe - 2nashi shila shopiye enguvu huu vyonti vyavili nobele aje abhapele ouwoumi wewilawila bhonti wopiye.3Ou wowomi wewilawila: aje bhamanye awe, Oungolobhe wei lyoli na woli humwene, noula wotumile, ouYesu Kilisti. 4Namwamishe eipa pansi, naimalezye eimbombo yohampiye aje einjibhombe. 5Eisalaezi, Daada, oumwamishe anei pamoja nawe wewe huumihwe oula wendi nawo pandwemo nawe sheti seele abhombwe ensi.6Nalikwinkuye itawa lyaho hwa bhantu bhompiye epa pansi. Bhali bhantu bhaho; ila wampiye ane. na bhope bhalikhete izu lyaho. 7Esalezi ohwelewa aje shila hantu hompiye ane hafumile huliwe, 8hu mazu gala gompiye ane-- Embapelile abhahale amazu ego. Wagejeleye nantele na wamanya aje ane enfumile huliwe, na bheteshela aje awe wontumile.9Embaputila abhahale. Senjiputila ensi ila bhala bhompiye afuatanaje abhahale wahuliwe. 10Evintu vyonti evyahuline vyahuliwe na vila vyolinavyo vyahuline nane emwamihwa hwevyo. 11Ane sehwendi nantele munsi, ila bhahale bhahweli munsi, nane esalezi ehwenza huliwe. Daada Wozelu, omwoyo obhasonje hwi tawa lyaho lila bhabhe nolwonvano nanshi shila ane nawe shatili no lwonvwano.12Nanali nabho, nabhasonjele hwitawa lyompiye; Nawasonjele, na nomo mhati yabho watejile ila omwana otezu, amazu nkagatimile. 13Esalezi ehwenza huliwe; ila eyanga ega munsi aje olusongwo lwane lugoloshe muhati yabho bhebho. 14Embapiye izu lyaho; embavitilwe aje abhene sebha munsi, nanshishi ane shasendi wa munsi.15Sembaputila aje obhefwe munsi ila obhasonje nola obhibhi. 16Abhene sebhamunsi nanshi shila ane shasenali wa munsi. 17Ubhabheshe bhagolosu huliwe wewe mu lyoli; izu lyahaho ye lyoli.18Wantunile munsi, naane embafumile munsi. 19Aleinganei nabhene anei neene eihwifumya huliwe aje wope nkabhahwifumyaje huliwe hwela eilyoli.20Sio aje ebha bhene bhembaputila na bhala bhabha yeiteishela ishilile izu lyaho 21aje bhope eibho bhabhe nou lwonvwano nanshi shila awe Daada, sholi muhati yane nane muhati yaho. eimbaputila aje abhene bhawezye abhe muhati yetu ili einsi nkeyeitesheile aje awe wontumile.22Oumwamihwe oula wompiye anei - nane embapiye abhehali, aje bhawezye abhe nou lwonvwano nanshile atei shatili nou lwonvwano - 23Ane muhati yabho wope muhati yane, aje nkabhawezye akamilisiwe huu, aje ensi nkemanye aje yooli awe wontumile, na abhagane, nanshi shila awe shongene, ane.24Daada hala hompiye ane - Eziliha aje abhene wope bhawezye abhe pandwemo nane apantu pehwendi wawezye alole oummwamihwe wane, ula wompiye: afuatanaje awe ohangane ane shagelisele misingi gensi.25Daada welyoli, ensi seyamenye awe, ila ane namenye awe; na bhamenye aje ohantumile. 26Nabhashele aje itawa lyaho limanyishe hwa bhene, embalibheshe limanyishe aje olwonvwano olwo lwo hangene ane luwezye abhe muhati yabho, nane embezye abhe muhati yabho."

Chapter 18  
1O Yesu nayanga enongwa ezi, asogoye na bhanafunzi bhakwe ahwenyezye entebha ye Kidron, hwa hwali ne bustani, huula omwene na bhanafunzi bhakwe bhahinjila muhati yakwe. 2Esheshi ola oYuda, wahanzaga ahugalushe, wope aimenye eshemu eyo, afuatanaje oYesu abhalaga husehemu ela mara hahinji abhalaga na bhanafunzi bhakwe. 3Wope oYuda, nawapata ikundi lya sikari na maofisa afume hwa gosi adimi bhahenza ne tala, ikurunzi ne silaha.4Wope oYesu, ohu amenye shila hantu hahali habhombeha zaidi yakwe ahwifumizye hwitazi na abhabhozya, "Wenu wamuhumwanza?" 5Wope wajile, oYesu Mnazareti." O Yesu abhabhozya, "Ane nene" Wope oYuda wagalushe oYesu ahali ayemeleye na asikari bhala.6Eshi eshi embabhozya, "Ane nene" bhawela shingunga bhagwa pansi. 7Wabhabhozya nantele, "Wenu wa muhumwanza? Bhope waga nantele "oYesu Munazareti."8O Yesu wabhobhozya, "Embabhozezye aje ana nene; eshi nkashe munaanza ane, bhaleshi ebha abhnje bhabhalaje." 9Ega gali esho aje lila izu likamilishe; pala nayangaga; hwa bhala bhohampiye, senatezizye hata weka."10O Simoni Petro, waali ni panga, wega nahudumule ikutu lya hundeelo oboyi wa Dimi ogosi. Ni tawa lyakwe oboyi ola ali yo Malko. 11O Yesu abhozya oPetro, "Wezya ipanga lyaho hu ala yakwe. Yenu ensamwelee eshikombe shila shampiye oDaada?"12Eshi lila ikundi lya skari na jemedari, na boyi bha Yahudi, bhakhata oYesu na hupinye. 13Wope walongola nasoti pa hwa Anasi, amwane ali khoi wa Kayaafa, ola wali wa Dimi ogosi omwaha ogwo. 14O Kayafa wabhapiye oushauri Ayahudi yahanziwaga aje omuntu omo afwe husababu ya bhantu.15O Simoni oPetro alondoleye oYesu, na shesho omwanafunzi wamwabho. Nola omwanafunzi ali afamahamiha hwa dimi ogosi, wope ahinjila pandwemo no Yesu mwibehewa ilya Chungaji ogosi; 16o Petro ali ayemeleye honze hu ndiango. Ola omwanafunzi wa manyishe hwa dimi ogosi, afumile honze abhala ayanje nola oshe oboyi waalindaga ondiango na humwinjizye oPetro.17Ola oboyi walindaga ondiango, abhozezye oPetro, "Aje awe solo pandwemo na bhantu bha muntu ono?" Wope ajile, "Ane wenje." 18Na bhala aboyi bha gosi bhahemeleye apantu pala; bhapembile omwoto afuatanaje hwali isasa, na shesho bhali bhahwota omwoto aje apate ilyoto. Wope oPetro ali nabho, ahwote omwoto ali ayemeleye.19Odimi ogosi abhozezye oYesu ahusu abhanafunzi bhakwe ne nsambelezyo zyakwe. 20O Yesu ajile, "Enjebho zyezye pazelu ensi; Ane na sambelezezye wilawila mshibhanza na pantu pala Ayahudi pabhabhonganaga. Nane senayanjile lyalyonti. 21Yenu mwabhozezyaga? Bhabhozyaji ahusu hala hanayanjile. Ebha abhantu bhamenye amambo gananjile.22O Yesu nahayanga ezyo, omo wa gosi ali ayemeleye wa khoma oYesu hu khono ogwakwe na pamande waga, "Esho, shashi hwanziwa ahugamule odimi ogosi?" 23Wope oYesu ajile, "Nkashe enjanjile enongwa zyazyonti embibhi obhe keti hwego amabhibhi, na nkashe egomoye shinza yenu ekhomwa? 24O Anasi atwala oYesu hwa Kayafa hwa chungaji ogosi ali afungulwe.25O Simoni oPetro ali ayemeleye wahwikosya ilyoto yoyo. Bhala abhantu bhabhozya. "Aje, awe nawe soli pandwemo na bhanafunzi bhakwe?" Wakhana waga, "Ane weenje." 26Omo omo waboyi bhachungaji ogosi, waali holo wa lume waadulwe ikutu, ajile, "Se wewe elolile hula hu bustani?" 27O Petro akhana nantele, na Ehanda ahekuga.28Bhahamwega oYesu afume hwa Kayafa paka hu Praitorio. Hwali shapwiti na mazansha. Abhene bhebho sebhahinjiye ePraitorio bhasiye ahwiyonvwe ailye epasaka. 29O Pilato abhabhalilia ahayanga. "Ahaga listako bhole lyalihuhusu omuntu ono?" 30Bhayanga na hubhozye, "Nkashe ono muntu agalisebhomba mbibhi, handa setiletile huliwe."31O Pilato abhabhozya, "Mweji amwe mwemwe, mulonje alengane nendijizyo zyenyu bhope." Ayahudi bhabhozya, "Endajizyo sezitibhozya abude omuntu wawonti." 32Bhayanjile ezi aje izu lya Yesu likamilishe izu lya ayanjile ahusu enfwa yakwe.33Ou Pilato ahinjila nantele hu Praitorio akwizya oYesu; ahabhozya, "Aje, awe oli mwene wa Ayahudi?" 34Ou Yesu ajile, "Aje, awe ombozya ni swali eli ohwanza amanye au afuatanaje bhatumile aje ombozye ane?" 35Wope ou Pilato ajile, "Ane sendi Yahudi, aje seshashesho?" Ikabela lyenyu no chungaji ogosi ebho bhabhaletile huline; awe obhombile yenu?36Ou Yesu ajile; oumwene wane sewamu oumu, nkashe oumwene wane ugaali wa munsi omu aboyi bhane handa bhahomaniye waganje anfume hwa Yahudi. Lyoli oumwene wane seufuma eipa" Pansi 37Ou Pilato abhozya, "Aje awe eshi oli mwene?" Ou Yesu ajile, "awe shili shoyanga aje ane endi mwene, afuatana neshi napepwe alenganeshi ane enenzele munsi aje embe keiti weela eilyoli. Wawonti waali neyo elyoli elitejezya izu lyane.38O Pilato abhozya, "Elyoli yenu?" Wope nayanga ego ahabhala hwa Yahudi na bhabhozye "Selola nkahamo hwa muntu ono. 39Amwe mulinoutamaduni wamubhomba emwegulile ofungwa omo owakati we Pasaka. Aje muhwanza aje embigulile omwene wa Yahudi." 40Bhahomile ekelele bhaile, sio ono, tigulile oBaraba." Wope oBaraba alifyozi.

Chapter 19

1Ou Pilato amwejile ou Yesu na hushete. 2Bhala asikari bhapotile aminvwa nalenganye taji. Bhaibheha pitwe lya Yesu na hukwatizye amenda ge rangi ye nshamwamu nshamwamu. 3Bhamwenzela na aje, "Awe mwene wa Yahudi! na hukhome hu makhono gabho.4Ou Pilato afumile honze na bhabhozye abhantu, "Einyaji eimbaletela ounou oumuntu hulimwe aje mumanye anei senalilolile ibhibhi lyalyonti muhati yabho." 5Eishi ou Yesu afumile honze; ali akwete etaji ye minvwa na menda amashamwamu. Ou Pilato ayanga, "Einyaji abhozya mwenyi oumuntu ouno eipa!" 6Oumuda oudimi ougosi wa gosi nabhahalola ou Yesu, bhakhoma eikelele bhaga, "Yenvyaji, yenvyaji." Ou Pilato abhabhozya, "Mwenji amwe mwemwe muyenvyaje, afuatanaje anei sendilola akosa muhati yakwe."7Ayahudi bhabhozya oPilato, "Ate tili ne ndajizyo, na hundajizyo yeeyo ehwanziwa afwe afuatanaje omwene ahwilola aje mwana wa Ngolobhe." 8O Pilato nahonvwa enongwa ezyo azidile ahwogope, 9ahinjila Mpraitorio nantele na hubhozye oYesu, "Awe ofuma hwii? Ata sheshi, oYesu sagayanjile.10Nantele iPilato abhozya, "Aje, awe soyanga nane? Aje, awe somenye aje ane endi nouwezo wa humwigugulile no uwezo wa huyemvye?" 11O Yesu ajile, "Ogali ne nguvu ashile ane ogalisopewilwe afume amwanya. Eshi, omuntu wanefwizye huliwe ali ne mbibhi engosi."12Afumilane ni jibu eli, oPilato ahanzaga ahuleshe weene, ila Aayahudi wahakhoma ekelele bhaga, "Nkashe obhahuleshe wene awe soli wamwabho oKaisari: Shila wahwibheha aje mwene ayanga shingunga sha Kaisari." 13O Pilato na honvwa enongwa aleta oYesu honze nantele ahakhala pitengo lye lonzi pala papamanyi she aje sakafu, ila hushiEbrania, Gabhatha.14Isiku lye maandalizi ge pasaka nalyafishile, omuda gwe saa tanda. O Pilato abhozya Ayahudi, "Enyaaji omwene wenyu ono epa!" 15Bhakhoma ekelele, "Sogozi, sogozi, muyenvye!" O Pilato abhabhozya, "Aje eyenvye omwene wenyu?" Wope Ochungaji ogosi ajile, "Ate setili no mwene ila o Kaisari." 16O Pilato nkafumya oYesu hwabhene aje ayenvewe.17Wope bhamwega oYesu, wope wafuma, ohu anyemuye eshikhobhe hanyo shakwe yoyo paka hula hufuvu litwe, hu Shiebrania bhaiga hu Golgota. 18Nkabhayenvya oYesu na bhala alume bhabhele, omo oupande ou owamwabho oupande ou, no Yesu pahati yabho.19O Pilato ahandiha eshimanyilo na bheshe pamwanya pashi khobhehanyo. Epo pahandihwe: YESU WENAZALETI, OMWENE WA YAHUDI. 20Abhinji bha Yahudi bhabhazya eshimanyilo esho pantu pala pabhayenvezye oYesu pali pepe ne khaaya. Eshi manyilo esho shahandihwe hushi Ebrania, hushi Rumi na hushi Yunani.21Ogosi bha dimi bha Yahudi bhabhozya oPilato, "Sio hwandishe, 'Omwene wa Yahudi; ila omwene ajile ane endi mwene Wayahudi." 22Wope oPilato ajile, "Genandishe enandishe."23Askari nabhayenvya oYesu, bhahega amenda gakwe na gagabhanye vilondo viine, shila sikari ilondo limo, Shesho inkanzu, lila selyalilisonilwe ila lyali litabhilwe lyonti afumile pamwanya. 24Bhakwepelana bhebho hu bhebho, "Tinganje alipasule ila tikhome yekola aje libhe lyananu." Eli lyafumiye aje lila izu likamilishe, lila lyalyajile bhagabhenye amenda gane, no ninkanza lyane bhakhomeye ekola."25Asikari bhabhombile embombo ezi. Onyina wakwe ou Yesu, nou dada wa nyina wakwe, ou Mariamu oushei wa Kleopa nou Mariamu Magedelena - abhashe eibha bhali bhemeleye pepe neshi khobhehanyo sha Yesu. 26Ou Yesu nalolile ounyina wakwe pawalola oumwanafunzi wageinei bheimeileiye peepe, abhozye ounyina wakwe, "Wee shee, einya, lola omwana waho ouno eipa!" 27Abhozya oumwanafunzi, "Einya, ouno eipa ounyina waho. "Afume eisala eiyo oula oumwanafunzi amwega abhale akhaya yakwe.28Baada yeilyo, ou Yesu amenye aje gonti gamalishe gamalishiye aje akamilisye amaazu, ajile, "Eilola eshomelwa." 29Eisheilelo shashilimemile shali shibhehwelwe pala, bhabheha eisifongo yeimeimile Isiki pamwanya yei ufito we hisopo, bhabheshela mwilomu lyakwe. 30Wope ouYesu naibhonga eizyo, ajile, "Eimalishe." Pamande aundamiha itwe lyakwe, aibheha eiroho yakwe.31Afwatanaje waali wakati wahwiyandaale, afuatanaje amabele segahanziwaga asagale pashikhobhehanyo ouwakati we Sabato (afuatanaje eiSabato yaali ye muhimu), ayahudi bhalabhile ou Pilato aje amagaga gabho bhala bhabhali bhayenvezewa gabudulwe, naje na mabeele gabho bhagisye. 32Ou sikari aheinza abudule amagaga gamuntu ouwa kwanza no wa bhele ali ayonvewa pandwemo nou Yesu. 33Nabhafishila ouYesu, bhamweje afwiye eshieshi sebhabudula amagaga gakwe.34Ata sheshi omo wa sikari alese oYesu hu mbazu ne mpalala, gahafuma amenze gidanda. 35Wope walolile eli afumwizye olweteho no lweteho lwakwe lwe lyoli. Omwene amenye hayanjile he lyoli aje namwe mweteshele.36Enongwa ezi zyahali aje lila izu lyalya ya ngwilwe nkalifishile, "Nomo hata omo wamwene waibudulwa." 37Nantele izu lyamwabho liyiga, "Bhahumwenya omwene wabhalese"38Baadaye mambo eiga ou Yusufu wei Arimathaya, afuatanaje ali mwanafunzi wa Yesu, ila shi siri abhogope Ayahudi, alabhile ou Pilato aje agweje obele gwa Yesu. Wope ou Pilato apiye oluhusa. Ou Yusufu ahenza agwefwe oubeilei gwa Yesu. 39Wope ou Nikodemo oula oulwahwande wafwatile ouYesu nou siku wope aheinzeile. Oumwene aletile ousangano manemane nou udi, oumwamuwe latili mia yeeka.40Bhahega oubeilei gwa Yesu bhagupinya mumpongoso ye shitani pandwemo na gala amafuta, nanshi shahali ekawaida ya Yahudi oumuda gwa syele. 41Apantu ou Yesu pabhayenvezye pali nee bustani; muhati yela eibustani mwali ni kaburi ipya sayahali oumuntu wawaile asyelwe oumwo. 42Afuatanaje lyali lisiku lye maandalizi hwa Yahudi, na afuatanaje lila ikaburi lyali peepe, bhahagoni ou Yesu muhati yakwe.

Chapter 20  
1Khasha isiku lya hwande lya mulwa sanu, shahuli nkisi, oMariamu Magederena ahenzele hwi kaburi; ahalola lila lila iwe lyepile pikaburi. 2Ahashembela abhale hwa Simoni oPetro na hwola omwanafunzi wamwabho ola oYesu wagene, nkabhabhozya, "bhamwejile Ogosi mwikaburi, na setihwelewa hula hwabhagonizye."3O Petro no mwanafunzi ola wamwabho bhahafuma abhale hwi kaburi. 4Bhonti bhanyilile pandwemo; ola omwanafunzi wamwabho anyililiye tee ashile oPetro nagishe hwi kaburi abhe wa hwande. 5Ahemelela na hwenye ikaburi; alola ela empogoso egonile, ila sagaahinjiye muhati.6Wope oSimoni oPetro wope ahafiha ahinjila muhati yi kaburi. Wailola ela empogoso egonile pala 7nela eleso yayali hwitwe lyakwe seyali ogonile pandwemo ne mpogoso yayagonile panshenje yakwe.8Ola omwanafunzi wamwabho wope ahunjiye muhati yi kaburi; walola na hweteshele. 9Afuatanaje paka owakati owo bhaali seele sebhagamenye amaazu aje yalazimishe oYesu afufushe nantele hwa bhafwe. 10Abhanafunzi wahala nantele mukhaya zyabho.11O Mariamu ali ayemeleye pi kaburi alila, aali ahwendelela alile ahemeleye ahenya mwikaburi. 12Ahabhalola ahalo ozelu bhabhele bhabhali no waje ozelu bhakheye omo hwitwe owa mwabho hu magaga apantu oYesu paali agonile. 13Bhope bhabhozya, "Oshe, yeenu olila?" Wope afuatanaje bhamwejile Ogosi wane, naane seehwelewa hwa bhabheshele."14Nahayanga eigo, agalushe na hulole ou Yesu ali ayemeileye. Ila sagameinye aje ali you Yesu. 15Wope ou Yesu abhoozya, "Maye yenu oulila? Ouhumwanza wenu?" Wope ohumwenyu yayola walenganya ebustani abhozya, "Gosi, nkashe wewe womwejile, mboozye, hwoobheshele nane embahumweje."16O Yesu abhozya, "O Mariamu." Wope agaluha yoyo na hubhozye hu Shiaramu, "Raboni," esho hwahuje, "Mwalimu." 17O Yesu abhozya, "Oganje nguse, afuatane naje senzubhile abhale hwa Daada; ila obhale hwa holo bhane obhabhozye aje embazubhe abhale hwa Daada wane ola waali Daadi wenyu, Ongolobhe wane no Ngolobhe wenyu." 18O Mariamu oMagedelena ahenza abhabhozya abhanafunzi, "Elolile Ogosi," naje abhozezye amambo ega.19Na hwahali ndyabheela, isiku elyo, isiku lya hwande lya mulwasanu, na mandiango gaali gafungwilwe pala abhanafunzi pabhahali hubhogope Ayahudi, oYesu ahenzele na hwemelele pahati yabho n abhabhozye, "Olusongwo lubhe hulimwe." 20Na hayanga ego abhalanga amakhono gakwe no bhazu lwakwe. Wope abhanafunzi nabhalolile Ogosi bhasongwelwe.21Ou Yesu abhabhozya nantele, "Oulusoungwo lubhe namwe. Nanshi Oudaada shantumile ane, shesho shesho nanei nabhafumile amwe." 22Ou Yesu nayanga ego, abhavuvia abhabhozya, Posheli Oumpempo Oufinjile. 23Wawonti wamuhusajila eimbibhi, bhasajilwe; na bhala bhamwaibhafunjila bhaifunjilwa."24O Tomaso, omo wa bhala kumi na bhabhele, wahetwaga Didimasi, sagali na bhanafunzi amwabho oYesu lwa henzaga. 25Bhala abhanafunzi amwabho bhabhozya pamande, "Tilolile Ogosi." Wope abhozya, "Nkashe sembalole eshimanyilo she nsumari mumakhono gakwe, nabheshe evidole vyane hwesho eshimanyilo, nantele abheshe amakhono gane hubhazu lwakwe sembahweteshele."26Na zyashila ensiku nane abhanafunzi bhali ampande nantele, wope oTomaso ali pandwemo nabho. A andiango nagafungwa oYesu ahemeleye pahati yabho. Na ayanjile, "Olusongwa lubhe namwe." 27Ahabhozya oTomaso, leeta eshidole shaho na alole amakhono gane; leeta eepa amakhono gaho obheshe pabhazu lwane; oganjebhe wasaahweteshela obhee wa hweteshela."28Wope ou Tomaso ayanga ahaaga, "Gosi wane nantele Ngolobhe wane." 29Ou Yesu abhozya, Afuatanaje waandola, ouyeiteisheiye. Bhasailwe bhala bhabhahweteshela, bilaalole."30Ou Yesu abhombile ezyaswije nyinji hwitazi lya bhanafunzi, zyasagaziwaile ahwandihwe mushitabu eshi; 31eizi zyandihwe aje nkamweteshe laje aje ou Yesu you Kilisiti, mwana wa Ngouloubhei, aje namu hweteshela mubhe no womi hwitawa lyakwe.

Chapter 21

1Baada yenongwa eizyo ou Yesu ahwibhonesya nantele hwa bhanafunzi hunsombe ye Tiberia; eshi sha sheshi shahwibhonesezye yooyo: 2Ou Simoni ou Petro alipandwemo nou Tomaso wa kwiziwa Didimas, ou Nathanaeli wa hu kana ye Galilaya, abhana bha Zebedayo na bhanafunzi bhamwabho bhabheilei bha Yesu. 3Ou Simoni Patro abhozya, "Anei embala ahwonze einsamaki." Bhope bhabhozya, "Atei natei tibhala nawe." Wahabhala bhahinjila mwi toli, ila nusiku ouwo bhonti sebhapete hahonti.4Shapwinti na hwahasha, ou Yesu aheimeileiye hufukweni, wope abhanafunzi sebhamanyaga aje ahali you Yesu. 5Ou Yesu abhabhozya, "Bhavijana, muli hahonti ahalyee?" Bhope bhayanga bhaga, "Hamuna." 6Wabhabhozya, "Isyii owavu oupande wendeelo witoli, namwe munzapate hashee, "Bhahisya owavu bhope sebhawezizye aakuunye nantele afuatanaje esamaki zyali nyinji.7Ola omwanafunzi oYesu wagene wabhozya Petro, "Yo Gosi." Wope oSimoni Petro lwa honvwa aje yo Gosi, wahwipinya omwenda gwakwe (afuatanaje sagaakwete shinza), pamande wahwiponya mwinsombe. 8Bhala abhanafunzi bhamwabho wahenza mwotori (sebhali hutali ne pwani, yali mita mia yeva afume ufukweni), bhope bhali bhakunya zila enyavu zyali zimemile ensamaki. 9Na bhafiha hufwekweni, wagulola omwoto gwe kaala pala pamwanya yakwe pali ne nsamaki pandwemo na mabumunda.10Ou Yesu abhabhozya, "Leeti zimo eisamaki zyamwonzile eisalezi eishi." 11Ou Simoni Petro waazubha aguvute gula ouwavu gwagwali gumemile ensamaki eingosi, eisamaki zyali 153; hata nkashe zyali nyinji, oula ouwavu sewazembushe.12Ou Yesu abhabhozya, "Einzaji mupate vigulilo ilomu." Noumo ata weeka hwa abhaazyi waleinjeile ahubhozye, "Awe we weenu?" Bhameinye aje ali you Gosi. 13Ou Yesu aheinza, ahega lila ibumunda, pamande abhapela, abhomba shesho huusamaki zila. 14Einei yaali mara tatu ou Yesu hwa bhaazyi bhakwe baada yavyounshe afume hwabhafwe.15Baada ya hwigule ilomu, ou Yesu abhozya ou Simoni Petro, "Simoni mwana wa Yohana aje, oungeine anei ashile eibha?" Ou Petro ahaga, "Eina, Gosi; "Awe oumeinye aje anei eigeine." Ou Yesu abhozya, "Lisya abhanangole bhanei." 16Abhabhozya eimara ya bheilei, "Simoni mwana wa Yona, aje, oungeine?" Ou Petro ahaga, "Eina, Gosi; awe oumeinye aje anei eigeine. "Ou Yesu ahaga, "Dima eingole zyane."17Abhouzya nantele eimara ya tatu, "Simoni, mwana wa Yohana, Aje oungeine?" Wope ou Petro azugumila huu shila shabhouzezye mara hatatu, "Aje awe oungeine?" Wope ahaga, "Gosi, oumeinye gonti; oumeinye aje eigeine." Ou Yesu ahaga, Lisya eingole zyanei. 18Eiteisheila, eiteisheila, eihubhouzya, nawahali kijana wamanyeine akwate amenda weewe na abhale hwa hwonti hwo hwanza; ila nawaibha googolo waigolosya amakhono gaho, nou weenje aihukwatizya amenda na hutwale hwa sohwanza abhale."19Ou Yesu ayanjile ega aje abhonesye aje nfwa bhole ou Petro yagamwamishe Ou Ngouloubhei. Nayanga eiga, abhozya ou Petro, "Ounfwate."20Ou Yesu agalushe na hulole oula oumwanafunzi oula ou Yesu wagene wabhalondola- Ounou yayola wahagamiye pashifubha sha Yesu oumuda gwe shalyee sha na ndabheila na hubhozye, "Gosi, wenu wanzahugalushe?" 21Ou Petro alolile nantele wabhozya ouYesu, "Gosi, Ouno oumuntu anzabhombe eiyenu?"22Ou Yesu ahaga, "Nkashe eihwanza aje asagale paka lwanayenza, eilyo lihusu yenu?" Nfwaate." 23Einongwa einei yaahendelela muhati mwa bhala aholo, aje oumwanafunzi ounou sagaifwa. Ila ou Yesu sagabhozeizye ou Petro aje oumwanafunzi ouyo saafwa, "Nkashe eihwanza aje oumwene asagale paka lwanayenza gahuhusu yenu?"24Ounou you mwanafunzi wafumya ouluhakikisyo lwe einongwa ezi na timenye aje oluhakikisyo lwakwe lwe lyoli. 25Gahweli amambo gamwabho gaminji ou Yesu gabhombile. Zigadolilwe zyonti eilola aje einsi einei seyaheinzaga aye avibheshe evitabu vyavigadolilwe.

## Acts

Chapter 1

1Eishitabu shila eishikoulou nasimbile, Theofilo, nahayanjile zyonti zyahandile ouYesu abhombe na manyizye, 2mpaka isiku ou Yesu lyahejelewe humwanya. Eili lyabhombeshe ou Yesu nawafumya eamri ashilile hwa oumpepo oufinjile hwa atumwe bhakwe bhabhasaluye. 3Baada ye mayeimba agateswe, abhoneshe ali mwomi neimbonesyo nyingi zyazyabhoneshe. Hunsiku amalongo gane ahwibhonesezye hwa bhantu bhakwe nayanje eizye oumweinei zya Ngouloubhei.4Na patangene nabho abhalajizizye aje bhasahasogole mu Yelusalemu, lelo bhagule edagano zyayanjile, "Zyamwahumvwaga neyanga afume huline 5aje uYohana abhozya naminzi lelo ane embabhozye nu Mpepo Ufinjile nkazyashila ensiku zishe."6Nabhakhomene pandwimo bhahabhuzya, "Aje eshi jibha lwubhabhagomoshezye oumwene a Izraeli?" 7Umwene ahaga se shinza hulimwe amanye ezyahwibhesheye umwene Ungulubhi." 8Lelo mubhaposhe ikhone nawinza hulimwe Umpepo Ufinjile, namwe mwaibha bhaketi bhane, mu Yelusalemu, mu Uyahudi mu Samaria, na humalishilo uwensi."9Nawayanga eizyo ou Yesu wabhuha wanyamulwa humwanya nabhamwenya, ibhengo lyakwinshila watega sebhalola na maso gabho. 10Nulwabhahwenya humwanya tee nasogola, nanali, abhantu bhabheilei bheimeileila pahati yabho bhakwite amenda amazelu. 11Bhaga, "Mwe bhantu bha hu Galilaya, yenu mweimeileiye eipa?" Muhwenya abhala humwanya? ounu ou Yesu yamuhulola abhala humwanya ahwenza shesho sha muhulola abhala amwanya.12Nabhanvwa isho bhaela afume hwigamba lye mizeituni, abhale hu Yerusalemu humwendo wa Sabato. 13Nabhafiha bhahabhala hwigulu amatawa gabho bhabhebha. Petro, Yohana, Yakobo, Andrea, Filipo, Thomaso, Batholomayo, Mathayo, Yakobo Omwana wa Alfayo, Simoni Zelote nu Yuda Umwana wa Yakobo. 14Bonti ebho bhabhungene neshi umuntu umo, bhahendelela ne mputo. Bhali na abhashe, uMariamu unyina wa Yesu, nailumbu bhakwe.15Ensiku zila uPetro ahimilie pahati pa holo bhala bhahali abhantu 120, ahaga, 16Mwe bhantu ehali huje enongwa zya Ngulubhi zitimile, zyayanjile Umpepo Ufinjile hwilomu lya Daudi zyazyayanjile uYuda, yabhalongole bhaala bhabhakete uYesu.17Umwene ali pamo nate aposhile ifungu lyakwe elye faida humbombo ene." 18(Neshi umuntu unu akalile ugunda huhela ila eye mbibhi zyakwe nepo ahagwiye abazuhu ivyanda na maula gahafuma na hwitishe. 19Bhonti bhabhakhalaga hu Yerusalemu bhuhumvwizye na ieneo elyo hahalyeta itawa hunjango yabho "Akeldama" ugwo "gunda gwi danda.")20"Mushitabu eshe Zaburi shijile, 'Ambe ugunda gwakwe gubhe lisami asahakhale umuntu nkumo;' tikunde, 'Umuntu uwinje ayeje enafasi yakwe eyelongozi.'21Elyo lye muhimu aje ulume umoyajendaga pandwimo nate lula uYesu nalihulite nahinjilaga nafume, 22ahwande lila uYohana na hozyaga abhantu mpaka isiku lila uYesu nahabhushile abhale humwanya, lazima abhe keti we luzyuho pandwimo nate. 23"Bhabhala hwitagalila alume bhabhili, uYusufu yahetelwe Barnaba, itawa elya mwabho ali yu Yusto, nu Mathiya.24Abene bhalabha bhaga, "Awe, Ngolobhe umenye amoyo gabhantu bhonti tilaaba abhantu yusaluye 25ahweje enafasi ya Yuda yabhombile embibhi nasogole hulite." 26Bhakhoma ekula ekula yagwila uMathiya yabhehwelwe pandwemo na bhaala atumwe ilongo nu weka.

Chapter 2  
1Nalyahafiha isiku elye Pentekoste, bhonti bhabhongene pandwemo. 2Gwahabhafumila ungulumo afume humwanya neshi ugwihala ehali. Gwamema munyumba yonti mwabhakheye. 3Zyahabhafumila emele neshi, zigabhanyishe nabhe pamwanya ya shila muntu (pitwe). 4Bhonti bhapata Umpepo Ufinjile bhahanda ayanje enjango ezyenje neshi Umpepo shasungwilwe umwene.5Bhahali ayahudi bhabhakhalaga mu Yelusalemu bhabhaputaga bhabhafuma shila nsi pansi. 6Ungulumo gula nabhahunvwa abhantu bhahabhungana ahwenze atejelezye bhahabha ne wasiwasi shila muntu ahumnwizye bhayanga hunjango yakwe yuyo. 7bhonti bhahaswiga bhahaga ebha bhonti se bha hu Galilaya bhabha yanga epa?8Yeenu ate tibhumvwa hunjango yetu yatapipwe nayo? 9Waparthia na Waamedi na Waelamu, nebho bhabhakhala hu Mesopotamia, no Uyahudi, na Kapadokia, no hu Ponto nu hu Asia, 10hu Frigia, Pamfilia, no hu Misri, na hula hu Libya paka hu Kirene, na bhajenu bhonti bhabhafumile hu Rumi, 11Ayahudi na bhaongofu, Abhakrete bhonti tubhomvwa nazyo bhatambula embombo engosi Ungulubhi zyabhomba."12Bhonti bhaswiga sebhahazyaganya mwitwe; hahanda abhuzanye bhene, "Eshi hwa huje yeenu?" 13Lelo bhamo bhahatanila bhahaga, "Ebha bhakholilwe."14Lelo uPetro ahimilila pandwemo na bhala ilongo na woka nabhabhule huje mwe mubhantu mwenti mwa mukhala hu Yudea namwe mwenti mwamukhala epa pa Yerusalemu, muntejelezye enongwa zyane muzizingatizye humoyo genyu. 15Abhantu ebha sebhakholilwe neshi shamuibha, esala ezi saa tatu zyashampwiti.16Lelo mumanye huje ezi zyazila zyazyayangwilwe no ukuwe uYoeli; 17Zyaibha ensiku ezya humalishilo; ayanga Ungulubhi, naibhitila Umpepo Ufinjile abhantu bhonti. Abhana bhenyu asahala na lendu bhaikuwa, abhana bhenyu bhailola embonesyo, na gogolo bhailota enjozi.18Nantele abhomba mbombo bhane abhashe ehaibhitila Umpepo wane bhope bhaikuwa. 19Naibhalanga enswijizyo humwanya ne mbonesyo pansi pa dunia, idanda, umwoto, na tukusye elyosi.20Ni sanya lyaigaluha hisi nou mwezi abhe lidanda, salisele ahwinze isiku Igosi lya Ngouloubhei. 21eihaibha shila muntu yailikwizya itawa la Ngouloubhi ayihokoha.'22Mubhantu mubhi Israeli, umvwi enongwa ezi: U Yesu wa hu Nazareti, Ungulubhi yabhasaluliye na hulete hulimwe ne mbombo engosi Ungulubhi zyabhombile ashilile hwa mwene, namwe mwazilolile namwe muzimenye zyonti zyabhombile- 23Lelo hunongwa ya mapango gakwe gapanjile afume hale nenjele zyakwe Ungulubhi, aje aihufumya humakhono ga bhantu aabhibhi ananzi, namwe mwahabuda, 24Ungulubhi umwene ahazyusya ahayefwa enfwa muhati yakwe kwa sababu seyaweze hene aje enfwa etabhaale.25U Daudi ayanjile ajile, 'Nahalolile Ugosi wane hwitagalila lyane, umwene ali hukhono gwane ulilo sembahwogope. 26Umwoyo gwane gwahasungwa nu mele gwane gwasungwilwe. Gwope ubili gwane gwaikhala ni khone.27Subhaguleshe umwoyo gwane gubhale hwazimu, nantele subhahuleshe ubhomba mbombo waho alole uvunzu. 28Awe umbunisizye idala elye womi; ubhandeshe ememe uluseshelo humaso gaho.'29Bhaholo, bhane enjanje ezya ise wetu u Daudi: umwene afwiye asyelelwe nenkungwa yakwe ehweli hulite mpaka asanyunu eshi. 30Umwene ali kuwe na amenye huje Ungulubhi alapile hundapo zyakwe huje ahaihubhiha umo umwana wakwe hwitengo lyakwe elye umwene. 31Eli alilolile shansele, nantele ayanjile huje aizyuha uYesu Kilisiti, 'sigalehwilwe hwazimu nu bili gwakwe sigagwavundile.'32Unu uYesu - Ungulubhi azyusizye, nate tili bhaketi bhakwe. 33Eshi uYesu ali hukhono ulilo ugwa Ngulubhi, nantele ayejeleye ulaganyo ulwa Umpepo Ufinjile afume hwa Yise wakwe, asuhinye ululagano olu hulite neshi shamulola na hwumvwe.34Umwene uDaudi sigalushile abhale humwanya, lelo ajile, 'OGOSI (Ungulubhi) wane ayanjile hwa Gosi wane, 35"khala hukhono gwane ulilo, mpaka nehaibhabheha elyakhalile na khanyena manama gaho. 36Aisraeli bhonti bhamanye huje uYesu unu yabhabudile Ungulubhi abhishile aje abhe Gosi ashile Agosi bhonti abhamunsi."37Nabhumvwa isho enongwa zyabhalasa humwoyo gabho, bhabhabhuzya aPetro na bhamwabho tikhonzye wili eshi?" 38U Petro waga, "Mulambe mwoziwe, shila muntu hwitawa lya Yesu Kristi muposhele ulusajilo ulwe mbibhi zyenyu, namwe mubhaposhe Umpepo Ufinjile. 39Olu olulagano lwenyu na bhana bhenyu na bhantu bhabhali uhutali na bhaala bhonti bhabhaikwiziwa nu Ngulubhi aje bhinze."40Hunongwa ezya mwabho ajile hwi ponii na bhantu bhensiku ezi abhe mbibhi." 41Abhantu bhazyeteha enongwa zila bhoziwa abhantu elfu zitatu(3000) ikanisa lyahonjelela. 42Bhahendelela adiile mumanyizyo zya atumwe bha Yesu bhali nu umoja, bhalyanga pandwimo na puute pandwimo.43Uwoga wahabhinjila abhantu ne mbombo ezyaswijizye zyahabhoneha Ungulubhi zyabhombile ashilile hwa tumwe bhakwe. 44Bhonti bhabhahitishie izu lya Ngulubhi bhahakhalaga pandwimo ne vintu vyabhali navyo vyali vya bhonti, 45evintu vyabhali navyo bhakazyaga bhagabhilaga shila muntu shahanzaga.46Ensiku zyonti bhali nu mwoyo gumo mushibhanza, bhamensulaga amabumunda mukhaya nalye eshalye shobho nuluseshelo nu mwoyo ugolosu; 47bhalumbaga Ungulubhi bhakonde lwe na bhanti bhonti. Shila lisiku abhantu bhahonjelelelaga mushibhanza bhaala bhabhahokahaga.

Chapter 3

1Ou Petro nou Yohana bhabhalaga hushibhanza apuute, yahali saa tisa. 2oumuntu oumo alinanchishe manama afume shapipwe, bhahanyemulaga shila lisiku bhabhehaga mundyango ougweshibhanza, gwagwahitwaga gwinza, aje abhalabhaje abhantu bhabhahwinjila mushibhanza. 3Nawabhalola aPetro nou Yohana bhazubhila aje bhinjile mushibhanza, wabhalaabha eisadaka.4U Petro nu Yohana bhamwenya hu maso bhaga,"tenye ate." 5Ula unanjisu manama wabhenya, wasubhila apelwe ahantu hahonti afume hwabhene. 6Umwene uPetro waga ane sendi ne, "hela wala edhahabu, lelo hendi naho hehupela. Hwitawa elya Yesu Kilisiti wa Nazareti, emelela."7U Petro wakhata ukhono ulilo wabhusya, amafugamo gakwe gapata ikhone. 8Umuntu ula wimilila najende na rusherushe winjila mushibhanza nu Petro nu Yohana ohu ajenda yuyo ohu ahulumba Ungulubhi.9Abhantu bhonti nabhalola ajenda bhalumba Ungulubhi. 10Bhamanya huje yayula yalinanjisu manama yalabhaga esadaka pandyango gweshibhanza; abhantu bhahaswiga embombo Ungulubhi zyabhombile hwa muntu ula.11Abhantu nabhalola umuntu ula abhomiliye aPetro nu Yohana, bhashimbila muukumbi wawahetelwe wa Sulemani, bhahaswijile tee. 12U Petro nawalola isho, wabhabhu ula abhantu bha Israeli, yeenu muswiga? Nantele mutenya ate aje ate tetimwemelesizye umuntu unu hwi khone lyetu?"13Ungulubhi wa Ibulahimu, Ungulubhi wa Isaka, nuwa Yakobo, Ungulubhi wa Yise bhetu, amwemeshe utumishi wakwe uYesu. Unu amwe mwahakhanile hwa Pilato, nantele uPilato, ahanzaga huleshele wene. 14Mwahakhene Umfinjile wa Ngulubhi umuntu Umwinza, mwahamwanza abhigulile unyambuda aleshelwe wene.15Amwe mwabudile umwene uwi womi, lelo Ungulubhi azyusya afume hwabhafwe - Ate tili bhaketi bhakwe. 16Eshi, ulweteho hwitawa lya Yesu, unu lwalupiye ikhone elyajendele umuntu unu yamuhulola na kujua, alifanywa kuwa na nguvu. Imani ambayo inapitia kwa Yesu imempa yeye afya hii kamilifu, mbele yenu ninyi nyote.17Eshi, Bhaholo, bhane elola mwabhombile esho hunongwa yelema, atubhalongozi bhenyu shabhabhombile. 18Lelo enongwa zya yanjile Ungulubhi ashilile akuwe bhakwe aje uYesu ailabha zibhombishe eshi.19Eishi mulabhe na galushe, nke mbibhi zyenyu zyepe nkazyenze einsiku eizya soungwe naseshelele nayeinza oumwene ouYesu; 20Aitumwa ou Yesu yasalulwe nou Ngouloubhei hulimwe.21Umwene yayuyo emwanya lazima zimwejelele mpaka evintu vyonti navyaigaluha, vyayanjile Ungulubhi ashilile akuwe bhakwe afinjile. 22Lyoli uMusa ayanjile, 'Huje Ugosi Ungulubhi aja aihubhiha ukuwe neshi ane afume hwa holo bhenyu. Mwaihumwonvwelezya shila hantu haibhabhuula amwe. 23Ihaibha aje shila muntu yasagaa ihutejelezya okuwe uyo aibhengwa ayepe pabhamwabho.'24Lyoli, akuwe bhonti ahwandile hwa Samueli na bhaala bhabhapyanie pamwene bhatangazizye naziyanje ensiku ezi. 25Amwe mulibhana bhakuwe neilagano Ungulubhi lyalagine na gogolo bhetu abhemande neshi shayayanjile nu Ibrahimu, 'Aje abhana bhe mpapo yaho abhantu bhonti bha munsi bhaisaiwa.' 26Ungulubhi pa wamwimiha uYesu waleta hulimwe nasoti huje abhasaye amwe nkamwagaluha nahuzileshe embibhi zyenyu."

Chapter 4

1Ou Petro nou Yohana nabhayangaga na bhantu agosi abheshibhanza na linzi beshibhanza na masadukayo bhahabala. 2Bhavitilwe tee sababu ou Petro nou Yohana bhabhamanyizyaga abhantu huje ouYesu azyushile afume hwabhafwe. 3Bhabhakhete nabhafunje mwijela bhahadila mumwo paka shandao lwakwe maana hwali lyabhela. 4Abhantu bhinji bhabhahunvwizye izu lya Ngulubhi bhalyeteshe; humbazyo bhaali abhantu elfu zisanu 5000.5Isiku ilyashandano lwakwe azehe na simbi, bhahabhungana pandwimo hu Yelusalemu. 6U Anasi ugosi uwishibhanza, nu Kayafa, nu Yohana, nu Iskanda, bhonti bhabhali bhaholo bha anasi ugosi wishibhanza. 7Bhabhabhunganila aPetro nu Yohana bhabhabhiha pahati, bhabhabhuzya, "Hwikhone wili nahwitawa lya nanu mubhomba ezi?"8U Petro, pamememile Umpepo Ufinjile wabhabhuula, "Waga amwe mubhazee na mubhantu, mwenti, 9eshite sanyunu tibhuziwa hwijambo elinza lyalibhombishe hwa muntu ula ubhinu huje aponile? 10Eshi mulimanye elyo na hwabhantu bhonti abha Israeli, huje hwitawa elya Yesu uwa Nazareti amwe yamwabudile Ungulubhi umwene azyusize afume hwabhafwe, hwitawa lyakwe umuntu unu ayemeleye namwe muhulola.11U Yesu Kilisti liwe elyapanjenje amwe mwajenzi mwalikhanile. Namo uwokovu hwa muntu uwenje yayonti ula. 12Na umo uwokovu hwa muntu uwenje yayonti. Nalimo itawa elyamwabho lyatipewilwe tibhantu pansi epa lyatibhajiye ahwokolewe."13Bhaala agosi nabhalola uPetro nu Yohana, sebhasaga nahamo nantele bhaali bhantu bhekawaida wene ata eelimu sebhali nayo, bhahaswiga, bhahamanya huje abhantu ebha bhali nu Yesu. 14Bhalolile umuntu ula yaali nanjisu manama ayemeleye nabho sebhali nezyayanje nazimo.15Lelo nabhahabhuula atumwe bha Yyesu huje sogoli pa bhungano, bhahanda abhuzanya bheene. 16Tibhombe wile na bhantu ebha? Lyalibhombishe na bhene setibhajiye alikhane abhantu bhonti bhalilolile bhoonti bhabhakhala mu Yerusalemu; hatuwezi kulikataa hilo. 17Eshi, amba tibhakhane bhasayanje nantele hwitawa eli elilya libhombishe lisahanyampane esahumvwe ensi yonti. 18Bhabhakwizya uPetro nu Yohana bhaga musayanje nantele hwitawa eli musabhuyile amanyizye hwitawa eli.19Lelo uPetro nu Yohana bhahagamula bhahaga nkasheshinza abhumvwe amwe tileshe ahumwumvwe Ungulubhi yanji mwemwe lelote setibhajiye aleshe. 20Ate setibhanje aleshe ayanje zyatizilolile na zyumvwe."21Nabhabhakhana uPetro nu Yohana, bhabhaleha bhasogole. Maana sebhazilolie ezyamwabho ezyabhatake nantele abhantu bhonti bhazilolile zyazyabhombishe umuntu yalifwemanama ajenda. 22Umuntu ula yalifwemanama amaha gakwe agapapwe gali amaha amalongo gane.23U Petro nu Yohana nabhawela hwa bhamwabho bhabhabhulazyonti zyabhabhulilwe na gosi bhala. 24Nabhahumvwisho bhahapuuta hwa Ngulubhi palishimo bhali Ngulubhi awe wuhabhumbile ensi nemwanya ne vyonti vyavili umwo, 25Ngulubhi witu hu Mpepo waho Ufinjile, uhayanjile nu ise witu uDaudi, mtumishi wako, huje, "Yeenu apagani bhaleta efujo, nantele bhasibha embibhi?26Abhamwene na bhabhatawala bhahwipanjile shibhibhi hwa Gosi na hwa Yesu."27Lyoli, uHerode nu Pontio Pilato, na pagani na bhaIsraeli, bhahitihine abhombe embibhi hwa gosu uwitu uYesu yupashile amafuta. 28Bhabhungine bhonti pandwimo bhahaibhomba zyonti zyuhayanjile afume hale aje zyaibhombe ha ata shazisele abhombeshe.29Eshi awe Gosi, witu taanwe tabhomba mbombo bhaho utipeele ikhone tiyangaje enongwa zyaho nkahwogope nazimo 30ugolosye ukhono gwaho Ngulubhi ubhombe ezyaswijizye abhantu ashilile hwitawa lya Yesu Ugosi witu." 31Nabhamala apute pala pabhakheye payinga bhaliyanga izu lya Ngulubhi nahwogope Umpepo Ufinjile abhapiye ikhone.32Bhaala bhontu bhabhalyeteshe izu bhakhiye pandwimo evintu vyonti vyabhali navyo basanginye vyahabha vyabho bhonti numo yajile eha hanimwene; badala yake walikuwa na vitu vyote shirika. 33Hwikhone igosi atumwe bha Yesu bhayangaga natangazye embombo engosi zyabhombile uYesu nahuje uYesu azyushile na eneema engosi ehali pamo nabho.34Numo umuntu yahishilwaga maana bhabhali neviwaja na magunda bhakazyaga ihela zyonti bhaziletaga hwatumwe bha Yesu atumwe bhazigabhanyaga 35na kuviweka chini ya miguu ya mitume. Na mgawanyo ulifanywa kwa kila muumini, kulingana na shila muntu apelwaga afuatane ne shida yakwe sheli.36Ou Yusufu, oumulawi, afumile hu Kipro, apewilwe itawa bhahakwizya yu Barnabasi na mitume (emaana yakwe mwana we lusubhilo). 37Akazizya ougounda eihela zyonti azileta hwatumwe bha Yesu.

Chapter 5

1Oumuntu, oumo itawa ali yu Anania, noushei wakwe ou Safira bhakazizye eishuma, 2eihela zimo bhafisa wope oushe azimenye zyabhabhombile, waleta zyazyasagiye hwatumwe.3U Petro wabhuzya, "U Anania, yeenu ushetani agumemizye umwoyo gwaho uyanga ilenga hwu Mpepo Ufinjile na fise ihelu zyasisagiye muziletile epa? 4Navyahali hulimwe sevyali vyenyu? nuhalisile akazya suhali namaamuzi navyo yeenu uhasibhile abhombe ezi? Nukhopiya muntu ukhopiyo Ungulubhi." 5Ahumvwaje esho, u Anania wagwa pansi wafwai abhantu bhonti bhayeta bhabhomvwizye ezi. 6Na avijana(Asahala) bhanyatula bhabhala asyeele.7Amasala nagafiha gatatu ushiwakwe wope afiha samanyile zyazimwajile ulume wakwe. 8U Petro wabhuzya ugunda gwamukazizye ehela zyazyezi nyene u Safira waga ee zyazyezyo."9U Petro waga yeenu mupatene hukhopele ilenga Umpepo Ufinjile? Angalia, miguu ya wale waliomzika mme wako iko mlangoni, na watakubeba na kukupeleka nje." 10Wope wagwa wope wafwa avijana bhabhala bhasyela pabhasyilile ulume wakwe. 11Ikanisa lyonti lyogopa na bhantu bhonti bhabhahumvwizye.12Embonesyo nyinji ezyashangazye zyabhombishe hwa bhantu ashilile humakhono gatumwe bhahali bhonti muukumbi wa Sulemani. 13Numo umuntu uwinji yasangine nabho abhantu bhabhashinshime nabhapele eheshima engosi tee.14Ikanisa lyahonjelela alume na bhashe bhabhaposhelaga uYesu, 15abhantu bhanyemulaga abhinu nabhabheshe mwidala, aje u Petro nashila inzyogozi lyakwe libhashilile. 16Nantele abhantu, afume munshenje ye Yerusalemu bhabhaletile abhinu na bhabhali na mashetani, bhonti bhaponile17Lelo ugosi wishibhanza na bhala bhabhamwavwaga embombo (abhemadhehebu ga masadukayo); bhaali nu kero 18bhahabhakhata atumwe bhabhafunjila mwiijela lya bhonti.19Nu siku umalaika wenza wigula amandyango gijela wabhalongola hwonze, 20"Waga bhalaji mwemelele mwikanisa mubhabhuule abhantu enongwa ezye Womi owu." 21Nabhumvwa isho bhabhala mwikanisa nahuhenga bhabhamanyizya abhantu okuhani(ugosi weshibhanza) na bhaalabhali nabho bhakwizanya ibalaza lyonti bhabhatuma hubhakwizye atumwe mwijela.22Nabhafiha hwijela bhahega atumwe nabhamo mwijela bha bhala bhabhapeela etharifa, 23"Bhaga tejile abhantu nabhamo mwijela, na mandyango gonti gafungwilwe sheshinza nalinzi bhahweli mundyango nitigula tejile afungwe enabhamo muhati."24Usikari ugosi we hekalu na bhagosi bhahayetile sana pabhu mvwa huje afungwe nabhamo bhasiibha bhaga tibhabhombe wile ni jambo eli. 25Umuntu umo wenza wabhabhula huje abhantu bhaala bhamwabhapinyile bhali hwa mwabho bhemeleye bhamanyizya."26Usikari nabhantu abhanje bhabhala bhabhega shashinza bila fujo, bhahogope abhantu huje bhagabhakhoma na mawe. 27Nabhabhaleta bhabhabheha pi baraza. Ugosi weshibhanza wa bhabhuuzya 28tabhakhine amanyizye hwitawa lya muntu ula muyimemizye eYerusalemu emanyizyo zyenya musungwa alete idanda lya muntu ula hulite."29Lelo uPetro natumwe bhaga, "Lazima timwumvwe Ungulubhi ashile abhumvwe abhantu. 30Ungulubhi waise bhetu azyusizye uYesu yamwabudile na hulembezye mwikwi. 31Ungulubhi amwimishe hukhono gwakwe ulilo, abheshele abhe Gosi abhe mwokozi, hwa Israeli, nkabhalambe embibhi abhasajila. 32Ate tilibhaketi bhega gonti, nu Mpepo Ufinjile, Ungulubhi yabhapelile bhaala bhabhahumwitiha."33Ajumbe bhi baraza nabhumvwa isho elyoyo lyabhakhata bhaga bhabhabude atuwe. 34Ufarisayo umo itawa lyakwe yu Gamalileli, ali mwalimu we sheria, yahemehwaga sana na bhantu waga abhantu ebo bhafume panze nasoti.35Halafu wabhabhuula waga amwe, "Mubhalume mubha Israeli, mwenye sana zyamulwabhombe na bhantu ebha. 36Ahali umuntu itawa yu Theuda ahwibheshele huje muntu gosi, sana abhantu mia nne bhafutile. Umuntu uyo bhahabuda bhonti bhabhafuataga bhanyampine nategane. 37Ahali uwamwabho ali yo Yuda wa hugalilaya, lwabhahabhazyaga abhantu(esensa) wope atejile na bhantu bhakwe bhonti bhanyampene.38Eshi embabhuula abhantu ebha bhaleshi embombo ene nkayabhantu ebhateje yene. 39Lelo nkashele ya Ngulubhi, semubhajiye aiwezye; musahabhoneshe huje mulwa nu Ngulubhi." Bhamweteshela zyayanjile.40Bhabhakwizya bhinjila munyumba bhabhakhoma, nabhabhuule huje musahayanje nante hwitawa eli elya Yesu, bhabhaleha bhasogola. 41Bhasogola shabhashiye aje tikhomwa hunongwa yitawa elya Yesu nazalauliwe. 42Ensiku nzyonti mwikanisa bhalumbililaga na manyizye abhantu aje uYesu yu Kilisti nu mwokozi.

Chapter 6  
1Ikanisa palyahonjelelaga akule abhantu bhahabha bhinji, gahanda abhe amalulumwo hwa shirika Ayahudi abheshi Yunani bhabhalulumwaga aba Ebrania, huje afwele bhabho sebhabhagabhilaga shinza eshalye bhabhewaga.2Atumwe bhabhakwizya ashirika bhonti, bhahaga seshinza ate alileshe izu lya Ngulubhi na bhatenganye amwe humambogeshalye. 3Eshi salulii abhantu saba abhinza bhabhali nu Mpepo Ufinjile tibhabhishe humbombo ene. 4Nate tibhakhale na deele mwizu lya Ngulubhi na puute."5Ezyo enongwa zyabha nyinza bhasalula u Stefano, umuntu uwelweteshelo nu Mpepo Ufinjile, nu Filipo, Prokoro, Nikanori, Timoni, Parmena, na Nikolao, wa hu Antiokia. 6Bhabhaleta hwa tumwe, abhantu ebha, bhabhapuutila na bhabhabheleshela amakhono gabho.7Izu lya Ngulubhi lyavwambana na ashirika bhonjelela mu Yelusalemu bhope agosi bheshibhanza bhabhinji bhalyeteshe izu lya Ngulubhi.8Nu Stefano, muntu yali ne neema nikhone abhombaga amambo minji aga Ngulubhi agaswijizye hwa bhantu. 9Lelo bhahinza abhantu abhe Sinagogi lyalihwefwa Mahuru, nelya Bhakirene nelya Waeskanderia, na bhahukilikia na hu Asia. Abhantu ebha bhabisaniaga nu Stefano.10Lelo, sigabhawezizye ashindane nu Stefano umwene ali ne hekima nu Mpepo Ufinjile yayangaga mwa Stefano. 11Abhantu ebho bhayanga na bhantu bhabhasuliha bhaga, "Mugaje uStefano aligaga uMusa nu Ngulubhi tumviwizye tete."12Bhabhabuula azee, nasimbi, bhabhala bhakhata uStefano, bhaleta hwi baraza. 13bhabhaleta aketi abhilenga, bhaga, "umuntu unu sigaleha ayanje embibhi epa apa tuntumu ahuliga wu Ngulubhi nesheria ya Musa. 14Tumvwizye nayanga huje bhashi uYesu abhapananganye esheria zyetu ezyeshikhaya zyatapelilwe nu Musa." 15Shila muntu yaali pibaraza amaso gakwe gamwenya hulineshi umalaika.

Chapter 7

1Ougosi wei shibhanza waga,"eizi einongwa zye lyoli"? 2ou Stefano wagamula waga, "Bhaholo bhane na bhayise bhane ntejelezi zyeyanga: Oungulubhi yabhouneisheiye ouyise weetu ou Ibulahimu nahali hu Mesopotamia, saseile asamile einsi eine eiye hu Harani,' 3Oungouloubhei ahabhuula ahagu eipa awe munsi einei ousame oubhale hunsi yeimbahulanje'.4Wasogola wasama hunsi ya Hukardayo wakhala hu Harani, afume epo, uise wakwe nawafwiwa, Ungulubhi waleta munsi ene yabhakhala eshi. 5Sigapiya nahamo ahagale, siga alinapo ata pibhishe eshinama. Lelo Ungulubhi alaginye u Ibulahimu sasele apate umwana huje aipelwa ensi ene aje aiigala nabhana bhakwe.6Ungulubhi ayanjile nawo eshi abhana bhaho hunsi eyeshijinyi na akhaya bhaibhabhiha bhaboyi bhabho(bhafubhilwa) nantele bhaibhabhomba embibhi humahaemia zine 400. 7Ungulubhi ahaga naibhalonga abhantu bhabhaibhabhombela embibhi abhe ensi eyo, abhantu bhane naibhagalusya bhayenza ampuute ane munsi ene.' 8Wapela uIbulahimu ilagano lye tohara, u Ibulahimu wabha ise wa Isaka watahiri isiku elya nane; u Isaka wabha ise wa Yakobo, uYakobo wabha yise wa yise bhetu ilongo na bhabhili.9Aise bhetu bhalolela ukero(umwone) uYusufu bhakazya hu Misri, Ungulubhi ali pandwimo nawo, 10ungulubhi aponizye na malabha gonti, Ungulubhi wapela ineema, ne hekima hwa Farao, uFarao wabhiha aje abhe gosi munsi yonti na munyumba yakwe.11Enzala ihagwiye hunsi yonti eya hu Misri ba hu Kanani, abhantu bhapiite amalabha sana abhaise bhetu sebhali neshalye. 12U Yakobo nawumvwa huje hu Misri, hulineshalye, abhatumile aise bhetu ulwahwande. 13Nabhabhalile ulwabhili uYusufu ahwibhonisizya hwa holo bhake aholo bha Yusufu bhamanyiha hwa Farao.14O Yusufu wabhatuma aholo bhakwe bhabhale humweje uise wabho na bhanji bhakhalaga nabho bhonti bhaali amalongo saba na bhasanu 75. 15U Yakobo wiha hunsi ya hu Misri, umwene wafwa naise bhetu bonti. 16Bhabhega mpaka hushekemu bhasyelwa munkungwa yakalile uIburahimu ne hela hwa bhana bha Hamori hula hu Shekemu.17Ululagano lula Ungulubhi lwalaginne nu Ibulahimu na lwapalamila, abhantu nabhonjelela uwinji hula hu Misri, 18aheenza umfumu uwamwabho hu Misri, abhasuliha abhantu aje bhabhavitwe abha Israeli, nabude abhaana adodo aje bhasahonjelele apapane. 19Umfumu uyo abhakhopela abhantu nabhasulishe, bhabhabhombile embibhi aise bhetu nataje abhana bhabho aje bhasahabhe bhoomi.20Ulwo uMusa aapepwe; ali mwinza hwa Ngulubhi, walelwa amezi gatatu muntumba ya ise. 21Unyina watabhila ahatundu wazyema ne lami wabhala wataga umwale wa Farao wabhala watola walela neshi unyina.22U Musa wafundiziwa enfunizyo zyonti ezyeshi Misri; ali nikhone munongwa na bhombe. 23Nawafisya amaha amalongo gane (40), wasiibha humwoyo aje ashuule hwa holo bhakwe abhana bha Israeli. 24Walola uholo wakwe abhone lwa nu Mmisri watanjila wakhoma ula Umsri wabuda: 25umwene asibhile huje aholo bhakwe bhabhaje ayinzele atokole Ungulubhi atumile fwanii aholo bhakwe sebhasibhile isho.26Isiku ilya mwabho wabhaga abha Israeli bhalwa bheene; walenga abhamulanye waga amwe mulibhaholo yeenu mulwa mubhene? 27Ulayalwanga nuwamwabho wabunshila hula wabhuula waga wenu yabhishile awe aje ubhe tanzanyi wetu? 28Uhwanzaje ungoje neshi uhagojile Ummisri ula igamo?"29U Musa washimbila ahwumvwe isho; wabhala hu Midiani, uhwo wabha yise wa bhana bhabhili. 30Amaha amalongo gane nagashila, umalaika ahajendela hwijangwa mwatatango hahahaga umwoto.31U Musa ahaswiga ajawalola atatango hahwaha umwoto, lelo sehalungulila, nawalinga ahazubhilile, wumvwa izu liyanga, 32'Ane ne Ngulubhi wa yise bhaho, uIbulahimu, nu Isaka, nu Yakobo'. U Musa wogopa nayinje se hwenye.33Ungulubhi wabhuula waga satula evilato vyaho, puyimiliye epa nsintuntumu. 34Engalolile amalabha gabhantu bhane na mayemba gabhali nago hu Misri; Ane enishile abhavwe; eshi enza etume, ubhale hu Misri.'35ounou ou Musa yabhakhine yabhajile wenu yabhishile awe oubhe gamulanyi wetu?'- ou Ngouloubhei yatumile abhookole afumiye mumwoto atatango nahahahaga. 36ou Musa abhalongozizye afume hu Misri ashilile hwijangwa Oungulubhi abhombile amambo minji agaswijizye hu Misri ashilile hwa Musa bhalobhoshe einsoumbi abhalongozizye humaha amalongo nane'. 37Yu Musa younu yabhabhuulile abhantu huje Oungulubhi aibhaletela oukuwe yali neishi anei afume hulimwe'.38Unu muntu yaali hubhungano, hula hwijangwa nu malaika yayanjile nawo hwigamba lya Sinai. Unu yayula yaali na ise bhetu, unu yayula ahe eleye izu elyomi natipele ate. 39Unu yayula aise bhetu bhahakhanile, bhabunshiye uhutali na humoyo gabho bhagalushe hu Misri. 40Eshipindi esho bhahabhuula u Haruni.'bhahaga tilenganyizye ungulubhi(mangulubhi) atilongozye uMusa manyi zyazimwajile uhwo.41Bhagomba(bhalinganya) endama hunsiku izyo bhafumyia ne sadaka hundama bhaisungwa embombo ye makhono gabho. 42Ungulubhi ahavitwa ahabhaleha bhapuute entondwe sazyasimbilwe eshakuwe aje mwamfumizizye ane esadaka ezyevyuma hwijangwa humaha amalongo gane amwe bha Israeli?43Muyetesha ihema elyatanganile elya Moleki ne ntondwa ya Ungulubhi refani, ne shifwani shamulingenye na puute hwa bhene: eshi embabhabhenje embabhatwale ohutali ashile hu Babeli.'44Aise bhetu bhaali ni hema elyatanganile, Ungulubhi shayanjile nu Musa huje alenganye neshi lila shalilolile. 45Eli lihema aise bhetu, ojoshwa pabhaletaga ensi ene Ungulubhi pabhabhenjele akhaya aise bhetu sabhasile ahwinze ensi ene ezi zya esho mpaka ensiku ezya Daudi, 46umwene ahetehwe nu Ngulubhi,' na alabhile ahwanze ukkhalo hwa Ngulubhi wa Yakobo.47Lelo u Sulemani azenjeye Ungulubhi enyumba. 48Eshi umwene Ungulubhi sigaakha munyumba zyazizengwilwe namakhono neshi ukuwezya yanjile, 49Emwanya litengo lyane elye ufumu na ensi pabhishe amanama gane. Mubhanzenjele nyumba wili?, ayanga Ungulubhi: na apatuye ane paposhi?' 50Ukhono gwane segwagwogu gwabhombile ezi zyonti?'51Amwe mubhensingo ehome mwasigamtahiliwe amoyo na makutu, mwamuhupinga Umpepo Ufinjile,' mubhomba neshi shabhabhombaga aise benyu. 52Kuwe wili hwa kuwe bhonti aise bhenyu bhasiga bhabhatesile? Bhabhabudile akuwe bhonti bhabhakuwaga ahwenze hwa ula Umuntu Umwinza,'neshi mulumenye na hubude, 53amwe mwamwaposhiye esheria ela yamwalajiziwe nantele semwahanzaga aikhate."54Ajumbe nabhonvwa enongwa ezyo zyabhavwalazya humwoyo bhamwenya eshibhibhi e Stefano. 55Lelo umwene, uStefano abhe amemile Umpepo Ufinjile wenya amaso gakwe humwanya waulola utuntumu wa Ngulubhi,' nu Yesu akhiye hukhono ulilo gwa Ngulubhi. 56U Stefano waga, "Enzilola emwanya zigushe nu Yesu ayimiliye hukhono ulilo gwa Ngulubhi."57Lelo abhantu abhi baraza bhabwaga ibwago, igosi bhadinda amakutu gabho bhashimbilila bhakhata, 58bhapanya hwunzi ye khaya bhakhoma na mawe" naketi bhasatula amenda gabho bhabhiha pamanama gasahala umo itawa yu Sauli.59Nabhahwendelela ahupuule na mawe umwene wenya amaso gakwe humwanya waga Yesu, ejelela eroho yane,'. 60Wafugamila wakwizya hwizu igosi waga gosi wane Yesu usabhabhazizye embibhi ezi zyabhabhomba. "Nawayanga isho wapuma wafwa.

Chapter 8

1ou Sauli ahali nabhohitihanaga ahubude ou Stefano. Wope ou Sauli na ahandile abhatese bhonti akristi habhahali mu Yerusalemu na bhonti bhabhanyampine bhaali humajimbo ga Yudea na hu Samaria, bhasagiye bha mitume bhene. 2Abhantu bha Ngulubhi bhasyela ou Stefano bhazondiye einzondo engosi tee. 3Lelo ou Sauli alitesile sana ikanisa. Ashilaga shila nyumba abhakhate na bhakwesanjile hwunze nabhaponyezya mulumande(mwijela) abhashe na bhalume, nabhatajile mwijela.4Bhaala bhabhanyampeine abheene bhaloumbeileilaga izu lya Ngouloubhei. 5ou Filipo ahishiye hu Samaria aloumbeileilaga izu eilya Ngouloubhei.6Ubhungano nabhalola zyazibhombeha nu Filipo; bhazibheha humoyo gabho nahwitishile. 7Abhantu bhabhali bhabhinu bhaponile amipepo mabhibhi gabhafumile abhantu uhu bhakholaawa na bhaala afwemanama bhaponile. 8Ensi ela bhasungwile sana.9Ahali umuntu umo itawa lyakwe ali yu Simoni umuntu uyo alini tunga ashangazyaga tee ensi ya bha Samaria, umuntu uyo agaga umwene gosi saana bonti bhatimihaje. 10Abhasamaria bhonti bhahatejelezya ahwande umwa paka agosi abhantu bhaga umuntu unu ezi zyabhomba zifuma hwa Ngulubhi." 11Bhatejelezya maana abhaswijizizye tee nsiku nyinji ni tuunga lyakwe.12Nabhahatejelezya uFilipo nalumbililaga uumwene uwa humwanya ni tawa lya Ngulubhi lyalyaponyaga abhantu ashilile hwitawa lya Yesu bhahoziwe alume na bhashe. 13Wope uSimoni aheteshe ahoziwe nalileshe itunga lyakwe, ahendelela alongozanye nu Filipo; aswijile sana nahazilola Ungulubhi ashilile hwa Filipo zyazibhombeha ngosi tee.14Atume nabhahumvwa aje abhahu Samaria bhalyeteshe izi lya Ngulubhi, bhahabhatuma uPetro nu Yohana. 15Nabhafiha hula bhabhapuutila aje bhaposheele Umpepo Ufinjile. 16Ensiku zyonti izyo baalisile ahuposhele Umpepo Ufinjile bhonti lelo bhahoziwe hwitawa lya Yesu. 17U Petro nu Yohana bhabhabhishila amakhono bhabhapuutila, bhope baposhela Umpepo Ufinjile.18U Simoni nawalola abhantu bhahuposhela Umpepo Ufinjile nabhabheshilwa amakhono na atume wanza aje abhapele ihela, 19Waga, "Mpeli nane ouwezo, owo aje shila muntu yehubhishila amakhono aposhelaje Umpepo Ufinjile."20U Petro wabhuula waga ihela zyaho nawe wayo mtejele uhwo ubhishile aje ekarama ya Ngulubhi tipelwa ni hela. 21Suli ni hama hwu mbombo ene umwoyo gwaho segugoloshe hwa Ngulubhi. 22Eshi laamba hwa Ngulubhi ulwinje abhahusajile ensebho zyaho embibhi ezyo. 23Elola umwoyo gwaho segulishinza hunanchishe gupinyilwe ne mbibhi."24ou Simoni waga ilabha mumpuutile hwa Ngouloubhei eizi zyamuyanjile zisahanaje.25Ou Petro nou Yohana pabhawelaga afume ouhwo bhaloumbeileiye muvijiji vivinja eivya Samaria pamande bhawela hu Yerusalemu.26Umalaika wa Ngulubhi wayanga nu Filipo waga sogola ushilile idala elya ntende(hu kusini) lwalihwishila hu Yerusalemu abhalile hu Gaza." (Idala eli lili mwijangwa). 27U Filipo wabhala. Walola umuntu uwa hwi Ethiopia, afumle apuute hu Yerusalemu umuntu unu ali hasule ali gosi hu nyumba ya malkia wa hwi Ethiopia. 28Akhiiye mwi gari lyakwa abhazyaga ibhangili lya Isaya igari palijenda abhale amwabho.29Umpepo wabhuula uFilipo zubhilila hwi gari elyo upalamane nalyo. 30"U Filipo walishimbilila igari lila wamwunvwa ula umuntu abhazya mwibhangili elya Isaya wabhuzya uzyiliwe zyubhazya umwo?" 31Umuntu ula uMwiethiopia waga embahwelewe wili umuntu nkasiga andongozye? Wakhope lezya uFilipo aje ainjile mwigari lyakwe bhakhale bhonti.32Ibhangili lyabhazyaga pasimbilwe eshi alongoziwe neshi engole nabhabhalanayo asinze; apumile myee neshi engole, sigahiguye ilomu lyakwe: 33Azugumile hwakwe alongwe hwakwe hwa hepile: Weenu yaiyanga eshizazi shakwe(empapo yakwe)? amaisha gakwe gepile munsi."34Ula uhasule mwithiopia wabhuuzya uFilipo unu umuntu yebhazya umu enongwa ezi zyakwe yuyo awe zya muntu winji"? 35U Filipo wamwandila mwumwo munongwa zyabhazyaga mwibhangili lya Isaya hulumbilile izu lya Yesu.36Nabhandelela abhale bhafiha papali na menze ula uhasule wabhuzya uFilipo enya amenze ega epa henu hahansinti zya ahwoziwe? 37u Filipo waga nkuyitishe ebhajiye ula Umwithiopia waga eneteshe huje uYesu mwana wa Ngulubhe, ula Umwithiopia wimiliha igari lyakwe. 38Bhiha bhonti mwigari bhatumbushila mumenze, uFilipo nu mwithiopia uFilipo wamwozya(wabhatizya).39Nabhazubha afume muminzi bhonti Umpepo wanyatula uFilipo wasagala yu Mwithiopia mwene Umwithiopia wasogola nigari lyakwe abhalile shashiye humwoyo. 40Lelo uFilipo abhuinishe hu azoto alumbililaga muvijiji na mujini mpaka afishile hu Kaisaria.

Chapter 9

1Lelo ou Sauli, ahindiliye atiisye abhantu bha Ngouloubhei bhabhamweiteishe ou Yesu, abhalile hwa Gosi ouweishibhanza 2alabhiile ikarata yeisimbilwe alabhe abhakhate bhaala bhoonti abhidala eili bhabhali mumasinagogi abhalume nabhashe, abhapinye na bhalete hu Yerusalemu.3Na hendelelaga ashuule apalanila afishe hu Dameski ulukhozyo lwahakhozya afume humwanya lwazyungula ponti', 4uSauli wagwa pandi wumvwa izu lihukwizya liyiga Sauli, Sauli, yeenu ohumnvisya?"5U Sauli wagamu waga awe wenanu Gosi? Ugosi waga, "Ane ne Yesu wumnvisya nantese; 6Lelo bhuuha ubhale hujini hwa wabhalaga ubhalabhuulwe ezyabhombe 7Abhantu bhabhashuulile nu Sauli bhahapuma kati bhahumnvwa izu lelo umuntu yayanga sebhalolile.8Ou Sauli wabhuuha pansi ahalinga ahwenye ahega amaso segalola, bhakhata oukhono bhaleta paka hu Dameski. 9Einsiku zitatu saa lya siga amwela, siga ahwenya.10Ahali umanyile(umwanafunzi) hu Dameski itawa yu Anania, u Yesu wayanga nawo Anania. U Anania waga ane epa, Gosi. 11"Ugosi waga bhuuha ubhale ushilile hwidala lyalihwitwa Nyofu, uyinjile munyumba ya Yuda ubhuzye aje umuntu yafumile hu Tarso umuntu uyo ali salaabha(alisapuuta); 12alolilo humbonesyo umuntu itawa lyakwe yu Anania ahubhishila lyakwe yu Anania ahubhishila amakhono pitwe aje alole amaso.13U Anania wagamula uYesu waga inumnvwizye hwa bhantu bhinji embibhi zya bhabhombiye abhantu bhaho uhwo hu Yerusalemu; 14Epa pope ali ne kalata yefumile hwa Gosi weshibha, abhakhate bhonti bhabhalikwizya itawa lyaho. 15Lelo Ugosi uYesu waga bhalaga awe, umuntu uyo esaluye alyeje itawa lyane hwapagana hwamfumu bensi na hwa aIsraeli. 16Embahulolesye amambo minji gaiteswa hunongwa yi tawa lyane".17U Anania wabhala winjila munyumba mula wamwaga uSauli wabheshela amakhono waga wee Sauli, Ungulubhi ula yutangene nawo na winzaga ohu antumile upone ulole amaso na umposhele Umpepo Ufinjile. 18Nawabheshela amakho, vyalagala evintu neshi amakhonda afume humaso amaso giguhawanda alole, wimilila, bhwoziwa; walya eshalye wapata ikhone. 19Wakhala natumwe ohwo hu Dameska ensiku nyinji.20Ulwo wabha ahulumbillia uYesu huje Mwana wa Ngulubhi. 21Abhantu bhonti bhaswiga bhaga seeyayunu yalavyaga abhantu bhahalikwizyaga itawa eli hula hu Yerusalemu? Ata hwohu ahenzeye mbombo yeyo aje abhakhate nabhatwale hwa gosi hu Yerusalemu." 22U Sauli apeete anguvu ezyalumbilile Ayahudi bhabhakhala hu Dameski bhachanganyikiwe nahulole huje uYesu aje lyoli yu Kilisiti.23Ensiku nazyashila zinyinji, Ayahudi bhetehana huje bhabude usauli. 24Lelo uSauli wamanya bhamwubhilaga mundyango pasanya nu siku aje bhabude. 25Bhaala bhabhamanyizyaga usauli bhahafumizya mwidirisha bhahapinyila eshitundu nulugalabho bhahamwisya ansoso.26U Sauli nawafiha hu Yerusalemu, ahalinga asangane nabha Kilisiti amwabho, lelo abhene bhase guhaga, sigabhahitishiye aje uSauli apendushe amweteshe uYesu. 27U Barnaba wamwega na hutwale hwa mitume nabhabhuule shapendushe nesha tangine nu Yesu mwidala na bhala hu Dameski, neshalumbilye hu Dameski nkahwogope.28Atangine nabho nabhahinjilaga nafume mu Yerusalemu. Wayanga nkahwogope itawa lya Yesu, 29abhuzanyaga na Ayahudi abheshi Yunani bhalingaga shila lisiku ahubude. 30Aholo bhakwe nabhamanya ezyo bhatolosya bhatwala hu Kaisaria, aje abhale hu Tarso.31Eshi ikanisa elya Uyahudi na hu Samaria na hu Galilaya lya hatengaana lyahagwizya umwoyo nu Mpepo Ufinjile ahabhatenganya ikanisa lyahonjelela uwinji. 32U Petro pazyungulaga ohu wuihwo alumbilile ibhangili ahafiha hu Lida abhajendea Kilisiti bhabhali uhwo.33Ohwo walola umuntu umo itawa lyakwe yu Ainea, ubili gwakwe alizilisu humaha nane; maana alikuwa amepooza. 34U Petro wabhuula waga, "Ainea, uYesu Kilisti ahuponya bhuhapugonile, U Ainea wapona wa bhuha. 35Abhantu bhonti bhabhakalaga hu Lida nahu Sharoni nabhahalola umuntu uyo bhahapenduha bhahamweteha uYesu.36Ahali umwanafunzi umo hu Yafa itawa yu Tabitha, emaana yakwe hwa huje "Dorkasi" Ushi unu abhabhombelaga enyinza abhantu apiina. 37Lumo ahabhina empuungo ahafwa bhahamwozya bhahagonia hwigulu.38E Lida sigayali hutali ne Yafa, bhatuma abhanafunzi hwa Petro abhantu bhabhili bhabhuula uPetro bhaga usahakhabhie saali hu mwitu". 39U Petro wabhuuha walongozanya nabho. Nabhafiha bhatwala hwigulu, abhashe abhafwile bhalanga amakoti na menda gabhasonelaga u Dorkasi nahali sha mwomi.40U Petro wabhafumia panzi bhonti nabhafuma uPetro wafugamila wapuuta, wapuutila uDorkasi wadamula amaso walola uPetro, wakhala pansi. 41U Petro wakhata ukhono wabhusya wabhakwizya bhaala abantu bhabhafumizye hwunzi na bhinjila wabapela umuntu wabho ali mwomi 42Ezi zyazibhombishe zyamanyiha hu Yafa hwonti abhantu bhabhinji bhapenduha bhagalushila uYesu. 43U Petro ahakhiye ensiku zye nyinji hu Yafa nu muntu umo itawa yu Simoni, yalinganyaga insungwa.

Chapter 10

1Ahali oumuntu umo hunsi ya hu Kaisaria, itawa ali yu Kornelio, ali gosi weshipuga eishe Kiitalia. 2Ali muntu wa Ngouloubhei na afumiaga esadaka zinyinji abhapelaga abhantu, aputaga hwa Ngouloubhei einsiku zyonti.3Yahali saa tisa ezya pasanya ahalola embonesyo ahalola umalaika ahwenza hwa mwene ula umalaika wabhuula u "Kornelio! 4U Kornelio wamwenya tee ula umalaika, wayeta tee waga huliyenu gosi? Umalaika waga esadaka zyaho ne mpuuto zyaho zifishile hwa Ngulubhi na zilizyahwizushe." 5Bhatume abhantu hu Yafa bhakwizye uPetro. 6Akhala hwa Simoni yalinganya ensunga enyumba yakwe eli munsenje ye bahari."7Ula umalaika nawasogola, u Kornelio wabhakwizya aboyi bhakwe bhabhili nu sikari umo yaputaga nawo nahubhombele embombo. 8U Kornelio wabhabhuula zyonti zyazilolile wabhatuma hu Yafa.9Nabhaapulamila afishe hujini, u Petro wazubha hwigulu apuute. 10Nantele enzala yalumile tee nabhali ateleshe walola embonesyo, 11walola emwanya eyigushe walola ahantu hali neshumwenda hahwiha pansi ne nshenje zine. 12Muhati yakwe vyahali evintu vyonti evyomi vyaviliwa manama gane, ne vyavihwavula nevyaviluha humwanya.13Wumnvwa izu liyanga lyaga Petro sinza ulye". 14U Petro waga sigaembwahile alya evintu evichafu. 15U Petro wumvwa nantele ulwabhili izu liyiga vyazijozizye Ungulubhi uganje ayanje huje vibhibhi. 16Eli lyabhombisha hatatu hala ahombo hazubha humwanya nantele.17U Petro nasibha embonesyo izyo, abhantu bhabhatumwilwe nu Kornelio bhabhabhafishile bhemeleye mundyango bhabhuzilizya enyumba yali uPetro. 18Bhabhuuzilizya aje uSimoni yahwetwa Petro nkakhala omu.19U Petro pali seebhe embonesyo zila Umpepo Ufinjile wabhuula huja abhantu bhatatu bhahuhwanza hwonze. 20Bhuha iha panji ulongozanye nabho embatumile weene leha ahwogope." 21U Petro wabhaga bhimiliye wabhabhuzya mwenzeye yeenu? Nene nemunanza?"22Atitumile umuntu umo gosi weshipuga muntu puuti, abhuulelwe nu malaika aje ubhale akhaya yakwe ayumvwe zyuli nazyo." 23U Petro wabhakaribisya munyumba, shampwiti yakwe bhasogola bhonti, u Petro wabega abhantu abhahu Yafa bhashe bhalongozanya nawo.24Shandabho yakwe bhafiha hu Kaisaria. Bhamwaga uKornelio abhaguulila abhunginye ajirani bhakwe na bhaala bhonti bha munyumba yakwe.25U Petro nawafiha u Kornelio wabhala huposhe waundamila mmanama gakwe abhonesye huje atinishe. 26U Petro wabhusya waga ane nanee endi muntu neshiawe."27U Petro naliyanje nawe ayinjila anyumba wega abhantu bhabhungine bhabhinji. 28Wabhabhuula huje amwe mwemwe mulolile huje ate namwe setisangana. Lelo Ungulubhi andamiye aje usahabhakwizye abhantu bhembozizye ane aje bhachafu. 29Ndiyo maana ewenzele eshi muyanje zyamunkwizizizye."30U Kornelio wagamula waga ensiku zine zyashilile esala neshi ezi nalipuute munyumba yane, umuntu winza akwite amenda amazelu, 31Wambula waga "Kornelio empuuto zyaho ne sadaka zyaho zifishile humwanya hwa Ngulubhi nazili zyahwizushe hwa mwene. 32Eshi tuma umuntu hu Yafa ukwizya uSimoni yahwitwa Petro akhala hwa muntu yahwitwa Simoni yalinganya ensunga enyumba yakwe eli munshenje ye bahari. 33Nabhahwinze umwene abhayanje namwe.34U Petro wayanga waga lyoli neteha huje Ungulubhi siga ali no upendeleo. 35Umuntu yayonto yahumwitiha umwene wope Ungulubhi ahumweteha umuntu uyo.36Enongwa zyayangaga na bha Israeli zyali zya bhantu abhe mataifa gonti ashilile hwa Yesu Kilisti- 37namwe bhayo mumenye lyalya fumiye hu Yudea hwonti na lyahandiye hu Galilaya u Yohana nawatangazya ahwoziwe. 38Lila lyalyabhombehaga nu Yesu Ungulubhi apishe amafuta aga Umpepo Ufinjile ni khone abhalaga aponile abhantu bhabhayembaga nu shetani Ungulubhi ali pandwemo nawo.39Ate tilibhaketi bha mambo gonti gagabhombishe hunsi zya Uyahudi na hu Yerusalemu-unu uYesu yabhabudile na hulembezye mwikwi. 40Unu umuntu Ungulubhi azyusizye isiku elyatatu na manyihane, 41siga hwa bhantu bhonti umwene abhonishe hwa abhantu bhakwe bhabhasaluye, ate tetalyanga nawo na mwele nawo nawazyuha afume hwa bhafwe.42Atilajizizye alumbilile hwa bhantu bhonti aje unu yabhehwelwe nu Ngulubhi aja abhe gamulanyi wa bhafwe na bhomi. 43Na akuwe bhakuwilwe, huje shila muntu yaihumwitiha aisajilwa embibhi zyakwe ashilile hwitawa lyakwe."44U Petro nahendelelaga ayanje Umpepo Ufinjile wabhinjila abhonti bhabhali munyumba mula bhabhatejelezyaga. 45Bhaala bhahenzele nu Petro bhabhatahiriwe- bhaswijile tee huje bhope amataifa(apagani) Ungulubhi abhapeela Umpepo Ufinjile.46Bhabhahumvwizye bhayanga injango ezyenje na hulumbilile Ungulubhi. U Petro waga, 47"Ahweli umuntu yayonti yabhajiye akhane aje abhantu bhasahoziwe bhabhaposhiye Umpepo Ufinjile neshi ate?" 48U Petro wabhabhuula huje bhoziwe hwitawa lya Yesu Kilisti. Pamande bhalaabha uPetro huje akhale na bhene hunsiku kazaa.

Chapter 11  
1Atume na bhamwabho bhabha uhwo hu Yudea bhahumvwizye huje apagani(amataifa) bhope bhalye jeleye izu lya Ngulubhi. 2U Petro pawawela hu Yerusalemu abhamwabho bhahanda husale, 3"Bhaga usangine na pagani nantele uliye nabho!"4Lelo uPetro wayanga zyazyamwajile, 5"Nahali hula hu Yafa, nahali apuute nahalola embonesyo naahalola ahantu hamwiha afume humwanya hali neshi umwenda hahwiha huline. 6Nahenyizye haala ahantu, nahalola evintu muhati vyavisugwa evyamwigona evyamumenze, ne hwavula pansi.7Numvwa izu liyinga evyo vyalye sinza ulye!" 8Ane naga sembwahile alye evintu evibhibhi nantele vichafu" 9Lila izu evintu vyavyozizye Ungulubhi uganje avyeete aje vibhibhi awe vichafu, 10Zyabhombeha esho hatatu hala ahantu hazubha nantele humwanya.11Abhantu bhatatu bhahimiliye mundyango bhabhafumile hu Kaisaria ahwinze huline. 12Umpepo wambuula waga longozanya nabho leha ahwogope ebha alume tanda tabhalile tenti takhiye mwa muntu umo. 13Atibhuulile huje umalaika ajile tume umuntu abhale hukwizye uPetro hu Yafa. 14Abhayanje enongwa zya Ngulubhi nawe ubhahwokoshe nabhantu bhonti bha munyumba yaho."15Panahandile ayanje nabho, Umpepo Ufinjile wabhinjila nesha atinjiye ate. 16Nahizushe zyayanjile uYesu huje uYohana ahozyaga abhantu na minzi lelo amwe mubhahwoziwe nu Mpepo Ufinjile."17Eshi Ungulubhi nkashele abhapiye Umpepo Ufinjile abhantu abhanje neshi atipiye ate, ane nenanu embakhane? 18Nabhumvwa sebhayanga nkazimo, bhaluumba Ungulubhi bhaga Ungulubhi unu abhapiye abhantu umwoyo ugwalambe bhabhali bhapagani"19Amalabha gagahandile pafwiye u Stefano abhaKilisti bhanyampana afume hu Yerusalemu bhafishile mpaka hu Foinike, Kipro na hu Antiokia. Ohwo hwonti bayangaga bhayahudi bhene abhanje sigabhabhabhuulaga. 20Lelo abhanji bhafumile hu Kipro na hu Kirene, bhabhalumbiliye ayunani izu lya Yesu. 21Ukhono gwa Ngulubhi gwali na bhene, abhantu bhabhinji bhapendushe bhagalushila uYesu.22Enongwa zyabho zyafiha mumakutu ga Kilisti bhabhali hu Yerusalemu: bhatuma uBarnaba abhale hu Antiokia. 23U Barnaba nawafiha asungwilwe tee abhagwizizye umwoyo aje bhadulaje mwa Yesu mumoyo gabho. 24Ali muntu mwinza tee nantele ali muntu wimpyana nu Mpepo Ufinjile ali muhati yakwe nulwitishilo, abhantu bhabhinji bhonjelela hwa Yesu.25Pamande u Barnaba ahasogola ahabhala hu Tarso humwenye u Sauli. 26Nawa mwaga bhabhala bhonti hu Antiokia, bhakhala umwaha gumo bhahamanyizya abhantu bhabhinji na abhanafunzi bhahitwa bha Kilisti ulwahwande hula hu Antiokia.27Ensiku ezyo bhahishile akuwe afume hu Yerusalemu paka hu Antiokia. 28Umo ali yu Agabo uyo abhuulilwe(asenshiye) huje enzala engosi ebhalagwe ensi yonti. Enzala iyo ihagwiye na tabhalile u Klaudio.29Abhanafunzi bhahasanguzanya shila muntu hapiite bhabhatwalila abhamwabho bhabhali hu Uyahudi. 30Ihela izyo; bhabhapelile a Barnaba nu Paulo huje bhatwale.

Chapter 12

1Oumweinei ou Herode ahandile abhatese aKristo. 2Ahabudile ou Yakobo ouholo wa Yohana ni panga.3Nawalola huje Ayahudi bhasungwa wakhata nu Petro. Esho shali shipindi she mabumunda gasiga bhaponyizye ehamila. 4Nawakhata uPetro wafunga mulumanti amapunga gane aje bhadime aje nayashila Epasaka atwale hwa bhantu.5Akristo bhamwaba nabhamvwa huje uPetro akhetwe na fungwe bhabhungana bhetehana bhonti apuute na hupuutile tee hwa Ngulubhi. 6Isiku sasile uHerode humeje uPetro mwijela nu siku ahenzele umalaika humwefwe u Petro mwijela, alinzi bhazyungulile uPetro na mundyango bhaali abhasikali.7Umalaika winza wakhozya mwijela umalaika wadamuzya u Petro waga bhuuha nanali amanyololo gabhapinyiye gagwagepa mumakhono na mumanama. 8Umalaika waga kwata evilato vyaho wa menda gaho saali ndondozyanje ane."9U Petro walondozya uMalaika bhafuma hwunzi. U Petro sigaaloline aje ezyo zili lyoli agagajibha alota njozi. 10Bhashila undyango ugwa hwande bhashila nugwabhili bhafuma hundyango ugosi ugwabhalile humujini, ugwo gwali gwimajela gwahigushe gwene bhasogola bhafiha apatali, uMalaika waleha uPetro waga eshi bhalaga.11U Petro nawamanya huje zililyolo siganjozi waga Ungulubhi atumile Umalaika wakwe huje anefwe mwijela nensubhizyo zya ayahudi." 12U Petro wafiha munyumba ya Mariamu unyina wa Yohana yahwitwa Marko; mwabhabhangine Akristo nabhapuutaga.13Nawakhoma ehodi mundyango wabhala humwigulile ulendu umo itawa yu Roda. 14Nawamanya huje yu Petro, sigawigula undyango; washimbila wabhala abhabhuule munyumba huje yu Petro yakhoma ehodi. 15Abhamunyumba bhabisya bhagasiga yuyo umwene wakhasya huje yuyo bhaga yu malaika wakwe."16U Petro wabhasagonga undyango pamandi bhamwigulila na bhalola bhaswiga tee. U Petro wabhapumizyia wabhalatila zyonti umalaika zyabhombile shafumizye mwijela, 17"Wababhuula huje mubhuule u Yakobo na holo abhamwabho, wasogola wabhala uhwamwabho.18Nawasha askali bhala bhazugumiye tee hunongwa ya Petro huje afumile wele. 19U Herode nawabhala humweje siga amwajile wabhabhuuzya alinzi, u Herode wamula abhabude alinzi bhaala, wasogola wabha hu Kaisaria akhale.20U Herode ali ne lyoyo na bhantu abhahu Tiro na hu Sidoni. Bhabhala bhonti palishimo. Bhakundana nu saidizi wa mfumu, bhalabha ulwetehano, ensi yabho ehapataga eshalya afume hunsi ya mfumu. 21Isiku limo umfumu u Herode ali nu mbungano nawakhala pitengo lyakwe elyeufumu, wayanga na bhantu.22Abhantu bhabwaga bhaga eli lizu lya Ngulubhi sigalizu lya muntu!" 23Umalaika wakhoma amachango galya muvyanda wafwa24Lelo izu lya Ngouloubhei lyanyampana hwa bhanti bhabhinji. 25A Barnaba nou Paulo nabhala bhabhala hu Yerusalemu bhamwega nou Yohana yahweitwa Marko eilyo lyapipwe nalyo.

Chapter 13

1Eishi hwi kanisa lya hu Antiokia, bhahali akuwe na bhaalimu. Bhahali bha Barnaba, Simeoni itawa (elya mwao ali Nigeri). Lukio ouwahu Kirene, Manaeni( yali mwanakwao nou Herode oulongozi we mkoa), nu Sauli. 2Lwabhaputaga na funje, oumpepo oufinjile wayanga, "Nabhaala akristi waga nefwezi a Paulo nou Barnaba bhabhale humbombo yeimbasaluliye(Yembakwizizye)." 3Ikanisa palyabhapuutila bhabheiha amakhono pitwe lyabho, bhabhaleha bhabhalaje.4U Barnaba nu Paulo bhamwitishe Umpepo Ufinjile bhahasogola bhahafiha huseleukia afume uhwo, bhahashula bhashila muminzi mpaka hu Kipro. 5Na bhahali hu Salami, bhahalumbilila izu elya Ngulubhi mumasinagogi ga Yahudi bhahali nu Yohana (U Marko) yabhavwaga.6Nabhabhalile hushisiwa sha Pafo bhahamwajile umuntu umo itawa yu Bar Yesu umuntu uyo ali ni tuunga nantele ali kuwe wilenga. 7Umuntu unu ahavwanwaga nu ugosi we Wilaya u Sergion Paulus, ali umuntu wi njele umwene abhakwizizye a Paulo nu Barnaba ahanzaga atejelezye izu elya Ngulubhi. 8Lelo u Elima "ula uwitunga sigahanzaga huje ula uliwali (ugosi we wilaya) atipinjile tete ahanzaga hugaluzanye hahitishile zyabhayanga a Paulo nu Barnaba.9Lelo ou Sauli yahitwaga Paulo, walangulila amaso amemile oumpepo oufinjile, walangulila amaso 10waga awe wumwana wa shetani wupenga shila hantu ahinza aha Ngouloubhei, ougaluzanya idala lya Ngouloubhi lyaligulushe oubhaaliwezye?11Eshi enya, ukhono gwa Ngulubhi guli nawe ubhabhefwe maso, subhalilole isanya, nawayanga isho pepo walola enkisi amaso gafa, walabha abhantu abhahukhate ukhono aje bhalongozye. 12Ula uli wali alolaje esho walyeteha izu lya Ngulubhi aswijile tee zila zyazyabhombishe hwuula uwitunga.13U Paulo wa bhamwabho bhasogola bhafiha hu Pafo bhafiha na hu Pafo bhafiha a hu Perge hu Pamfilia. U Yohana(U Marko) wabhaleha umwene wawela hu Yerusalemu. 14U Paulo nu wamwabho bhashula afume hu Perge bhafiha hu Antiokia yahu Pisidia. Uhwo bhahinjila mwisinagogi isiku elya Sabato(eleye lutuyo). 15Nabhabhazya esheria na kuwe, alongozi bhe sinagogi bhabhatuma abhantu huje kabhanga mlinezyayanje muyanje na bhantu."16U Paulo wabhuha wayanga waga mubhalume namwe mwamuhumwitiha Ungulubhi tejelezi(umwumi). 17Ungulubhi wa bhantu ebha abha Israeli abhasaluye abhaise bhetu na huje bhanyame bhabhe bhinji pabhakhiye hunsi ya Misri, nu khono gwakwe abhalongozizye. 18Humaha amalongo gane (40) hwijangwa.19Nabhagananganya amataifa saba aga hu Kaanani, abhapiiye abhaise betu ensi yabho aje ebhensi yabho aise bhetu. 20Ezi zyonti zyabhombishe humaha zaidi ye maha emia zine na mashomi gasanu nazya shila ezi zyonti, Ungulubhi abhapeelile abhameli mpaka u Samweli Ukuwe.21Pamande abhaiisraeli bhahalabha oumweinei, Ungulubhi abapela ou Sauli oumwana wa kishi ouweishikholo sha Benjamini, alongozizye amaha amalongo gane(40). 22Ou Ngouloubhei pawamwefwa ou Sauli, wabhiha ou Daudi aje abhe mweinei wabho. Ou Ngouloubhei abhesheile ou Daudi agukhondeizeizye zyonti zyenziganile anei.'23Afume mushikholo sha Daudi Ungulubhi atiletiye ugombozi uYesu Kilisti, neshi shatilaginye aje aibhomba. 24Shasile ahwenze uYesu ahinzile uYohana nasoti umwene atangazizye uwozyo uwalaambe hwa bhantu bhonti abhaIsraeli. 25Wope uYohana nawamala embombo yakwe abhabhuuzya abhantu huje amwe muiga ane ne nanu? Ane sendi yayula, umvwi ahwinza umwene yampyanila ane uyo anesiga embajiye ata husatule evilato vyakwe.'26Abheshikholo sha Ibulahimu mwa mupuuta hwa Ngulubhi, unuu Yesu atinziye tete. 27Hwa bhaala bhabhakhala hu Yerusalemu, na gosi bhabho sigabhaminye uYesu ata nongwa ezya akuwe zyabhabhazya shila lutuyo(Sabato); bhitimilizizye enongwa zya akuwe nabhahabudile uYesu.28Nantele sigabhazyajile embibhi ezyahugoje uYesu pabhalabhile u Pilato huje agoje. 29Nabhamalizya zyonti zyasimbililwe bhahamwisya mwikwi bhahagonia munkungwa.30Lelo Ungulubhi ahazyusya afume hwa bhafwe. 31Nawazyuha ahajenda na bhantu bhakwe ensiku zinyinji nabhaala abhantu eshi bhaketi bha bhantu.32Eshi tibhaletela enongwa enyinza ezye ndaganyo zya bhapewilwe agogolo betu. 33Ungulubhi abhishile endaganyo ezi hulite, tibhana bhabho Ungulubhi azyusizye apiye uwomi wane nantele. Ezi zyasimbilwe mu Zaburi eya bhili: 'Awe uli Mwana wane, ane endi Yise waho' 34Ungulubhi azyusizye afume hwa bhafwe aje ubili gwakwe gusahananjishe nu lusayo lwa lyoli ulwa Daudi'35Neshi shayanjile muzaburi apamwabho, subhahuleshe, ufinjile waho alole uvunzu.' 36U Daudi nawabhombela Ungulubhi embombo yakwe ne mpapo yakwe, agonile(afwiye), bhahagonizye pandwimo na bhaise bhakwe aulolile uvunzu, 37Umwene yazyusiwe nu Ngulubhi siga aulolile uvunzu.38Eshi mumanye mwenti huje ashilile hwa muntu unu ulusajilo lwe mbibhi lulombelelwe hulimwe. 39Ashilile hwunu tisajilwe naganje gonti gaala gehapotilwe esheria ya Musa atipele.40Eshi mukhalaje maso aje zyazyayangwilwe nakuwe zisahafumile hulimwe: 41'Eshi, amwe mwamudhalau, muswije nantele muyaje; ebhomba embombo hunsiku zyenyu, sigamuzyeteha ata umuntu abhabhuule."42Ou Paulo nou Barnaba pabhasogola abhantu bhabhabhuula huje einongwa eizi mugayanjile mwisiku lye tuyo(Sabato) yeihwenza. 43oubhoungano ougwa mwisinagogi nagwamaliha Ayahudi na bhaongofu bhabhalondola aPaulo nou Barnaba, bhayanga nabho mukhalaje mwibhangili lya Ngouloubhei.44Mulutuyo ulwamwabho nalwenza abhantu bhabhungine bhabhinsi ahwenze atejelezye izu lya Ngulubhi. 45Ayahudi nabhalola uwinji wa bhantu bhabhatejelezya aPaulo bhabha nu kero, bhayanga enongwa embibhi na hubhalije.46A Paulo nu Barnaba bhayanga nkahwogope bhaga izu lya Ngulubhi tulubhiliye hulimwe nasoti amwe mulibunshiye uhutali eshi ate tibhala hwa bha Mataifa. 47Neshi Ugosi shatibhuulile huje embabhishile amwe huje mubhe lukhozya munsi yonti mubhatwalile uwausha abhantu bhonti abha munsi."48Abhamataifa nabhumvwa isho bhasha(basungwa) tee nalilumbilile izu lya Ngulubhi. Nabhalabhabhasalulwe hu womi uwawila bhahitishe. 49Izu lya Ngulubhi lanyampana hwonti.50Lelo ayahudi bhabhavitilwe a Paulo nou Barnaba bhabhabhinga aje bheepe mumpaho yensi yabho. 51Ou Paulo nou Barnaba bhabhakunyitila amankowi ga mumanama gabho bhasogola bhabhala hu Ikonia. 52Amanyili (abhanafunzi) bhahali nuluseshelo nou Mpepo oufinjile.

Chapter 14

1Hula hwi Ikonio ou Paulo nou Barnaba bhahinsiye mwisinagogi lya Bhayahudi bhahayanga Ayahudi na Ayunani shabhalyeteshe izu lya Ngulubhi. 2Lelo Ayahudi bhasiga bhalyeteha izu bhabhasulishe abhamataifa huje musahazyeteshele ezyabhayanga aPaulo nou Barnaba nabhavitwe.3Bhahakhiye uhwo ensiku zyenyinji, bhayangaga izu lya Ngulubhi, hwikone lya Gosi uYesu abhapiye huje bhabhombaje amambo minji agaswijizye hwitawa lya Yesu aPaulo nu Barnaba. 4Esehemu engosi ye muji gula abhantu bhahagabhanyiha bhamo bhahabha na Yahudi, bhamo bhahabha na bhatume.5Ayahudi na bhamataifa bhabhasulishe alongozi bhabho huje bhabhabhombe embibhi na bhakhome na mawe aPaulo nu Barnaba, 6a Paulo wuwamwabho bhazimanya, bhashimbilila hu Likaonia, Listra na hu Derbe nu humwaohunshenje yakwe, 7uhwo bhalumbilila izu la Ngulubhi.8Uhwo hu Listra ahali umuntu yaali nanjisu manama sigaje ndaga afume papwe hwakwe. 9Umuntu unu ahamwumvwizye uPaulo palumbilila. U Paulo wa mwenya, walola ali wu lweteho humwoyo. 10Wayanga hwizu igosi, emelela na manama gaho ula umuntu watomoha wimilila wanda ajende.11Ipuga lya bhantu, na lyalola zyabhombile uPaulo, bhabwaga hwizu igosi hunjango yeshi Kilikaonio, "amangulubhi gatishiye humabili gabhantu." 12Bhamwita uBarnaba "Zeu," nu Paulo "Herme" umwene yaali yuyanzi ugosi. 13Ukuhani wa Zeu, eshibhanza shakwe shali hwonze aletile ehampako, na usanga ulwimaua waleta mpaka mundyango gwekhaya, umwene na bhantu gwekhaya, umwene na bhantu bhakwe bhonti bhaga bhafumye esadaka.14Atumwe uPaulo nu Barnaba nabhunvwa bhasatula amenda gabho nanali bhabha hwitagalila ohu, bhalila 15bhaga, "Mwebhantuu yeenu, mubhomba ezii, natee tilibhantu neshi amwe, tisebha neshi amwe. Tisebha neshi amwe, tibhaleteye enongwa enyinza huje mugalushile Ungulubhi, mupendushe muzileshe ezi zyamubhomba mugalushile unu mwanya ne vintu vyonti vyavihweli. 16Emande Ungulubhi abhaleshile amataifa bhajendaje mmadala gabho bhibho.17Lelo sigaabhaleshile, ahwibhonesizye abhatonyezyaga emvula abhapelaga evyalye mumagunda na hobhoshe" 18Nabhayanga enongwa ezi, aPaulo nu Barnaba bhabhakhanizya abhantu zyabhahanzaga abhombe, abhafumizye esadaka.19Lelo Ayahudi bhabhafumile hu Antiokia na hu Ikono bhahinzile na bhasulishe abhantu. Bhahakhoma uPaulo wamae bhadendemula bhafumya hwonze ye khaya yabho bhasibha huje afwiye. 20Amanyili(abhanafunzi) bhahimiliya papipi, wabhuha winjila humujini. Isiku elyabhili bhahabha hu Derbe nu Barnaba.21Nabhamanyizya uhwo abhantu bhinji bhapendushe, abhene bhahawela hu Listra, na bhahafiha hu Ikonia mu na hu Antiokia. 22Bhahendelela abhazinzye abhanafunzi amoyo huje tihwinjila hwa Ngulubhi na mayemba gaminji."23Bhabhasalula azee bheshibhanza bhabhapuutila nafunje bhabhaleha mumakhono ga Yesu yabhamwitishe. 24Bhashila hu Pisidia, bhafiha hu Pamfilia. 25Nabhayanga enongwa hu Perga, bhiha hu Atalia. 26Afume uhwo binjila mumeli bhabala hu Antiokia hwabhwifumizye huje bhabhombe embombo eshi embombo ela emalishe.27Pabhafiha hu Antiokia, bhabhabhunganya akristo pandwimo bhabhabhuula zyonti Ungulubhi zyabhombile hwa bhene, neshabhiguliye undyango gwe lweteho hwa bhantu bhe Mataifa. 28Bhakhiye ensiku zyenyinsi na bhanafunzi.

Chapter 15

1Abhantu bhamo hahishile afume hu Uyahudi bhabhamanyizyaga aje nkasiga mutahiriwa sigamubhajie ahwokoshe eindajizyo ya Musa heyanjile." 2Ou Paulo nou Barnaba pabhali adalisanye na bhantu eibho bhaala bhabhabhuulwaga eizyo bhabhatuma aPaulo, nou Barnaba, nabhanje bhamo aje bhabhale hu Yerusalemu bhabhuuzye hwa mitume nazee bheshibhanza.3Bhaala bhabhatumwilwe bhashiliye hu Foinike na Samaria alumbilile huje amataifa bhagalushiye Ungulubhi. Bhaletile uluseshelo lugosi hwa bhantu, 4Nabhafiha hu Yerusalemu atume nazee bhabhakalibizya bhope bhabhabuula zyontu zya bhombile Ungulubhi humakhono gabho.5Bhabhabhula na huje akristo bhabhafumile ohu bhabhamanyizya aKristo, abhamataifa huje nkasigamutahiriwa, nazikhate esheria zya Musa semubhajiye ahwokoshe." 6Atume wazee bhakhala nalise bhelele ijambo eli.7Ijambo eli bhakhiiye tee walyo pamande uPetro wimilila wayanga, "Awe bhayaa muhwizuha huje utagalila sheshi Ungulubhi antumile aje hilomu lyane Amataifa bhuumvwe izu lya Ngulubhi nalyeteshe. 8Ungulubhi, yahwenya amoyo ayanga nabho nabhapele Umpepo Ufinjile, neshi atipiye ate; 9siga alelegenye ate na bheene abhalintinye amoyo aje gabe minza, nu lweteho.10Yeenu tihulenga Ungulubhi nabhatwinshe ijoko lyabhapotilwe aise bhetu natibhayotipotilwe nayo? 11Lelo tihwitiha aje tihwokoha hu Neema ya Yesu neshi shashili."12Ubhungano gwonti gwapumile kati, aPaulo nu Barnaba pabhayangaga ezyabhombile Ungulubhi ingosi ne zyaswijezye hwa mataifa.13Nabhaleha ayanje, uYakobo wope wimilila wayanga, "Wagabhamwitu ntejelezi. 14U Simoni ayanjile Ungulubhi shatumile nezyabhombile Ungulubhi hwa bhantu ebha hwitawa lya Yesu.15Enongwa zya akue zihwitihana nezi shazisimbilwe. 16'Ihaiwela naizenje nantele enyumba ya Daudi, yehagwiye pansi ihaipalinganya papananjishe, 17aje abhantu bhabhasagiye bhamwanze Ungulubhi na bhaMataifa bhabhasalulwe nu Ngulubhi.' 18Eshi shayanga Ugosi yabhombize ezi zyazimanyishe ahwande hali19Ane enjiga tisabhatamansye abhantu bha Mataifa bhabhagalushile Ungulubhi; 20lelo tibhasimbile huje bhasegushe(bhapehane) nevifwani nenfwa nyewe, ni danda nu umalaya. 21Afume empapo eya kuulu bhahweli abhantu shila muji bhabhalumbilila nahubhaazye uMusa mumasinagogi shila Lutuyo."22Eshi ezyo enongwa zyabhoneha nyinza hwa bhantu bhonti bhabhasalula, u Yuda yahetwaga Barsaba, nu Silas, bhabhabhalongozi bhi kanisa bhabhatuma hu Antiokia nu Paulo nu Barnaba. 23Bhasimbile eshi, "Atume, nazee naholo, hwa holo betu akristo Amataifa bhabhali hu Antiokia, hu Shamu nahu Kilikia, tibhalamuha.24Tumvwizyu huje bhenzele abhantu bhafumile ohu bhasigatibhatumile ate bhabhaleteye emanyizyo, zyazibhayanzizye, mumoyo genyu. 25Ate tilolile shinza aje tibhatume abhamwetu pandwemo na Paulo nu Barnaba, 26abhantu bhabhahwisuulile amoyo gabho hunongwa yitawa lya Yesu Kilisti.27Tabhatumile aYuda nu Sila, bhabhabhuule zyonti ezyo zyatisimbile. 28Esho shizungwizye Umpepo Ufinjile, huje tisabhatwinshe izigo imwamu ashile gaalaga singwa Ungulubhi: 29aje mugalushe afume huvifwani, ni danda, ne vyaviniongwile nu umalaya. Nkamubhasegushe nevii shabhabhe shinza hulimwe. Kwa helini."30Esho bhaabhalile hu Antiokia; bhatwala ekalata, bhabhabhuunganya bhonti. 31Nabhabhaazizya ekalata ila bhasungwilwe tee, amoyo gabho gashiiye. 32U Yuda nu Sila, na kuwe bhabhagwizizye umwoyo.33Nabhakhala uhwo pamante bhahasogola humwoyo ugwinza afume hwabhatumwilwe. 34[Lelo shabhoneha shinza uSila huje asagale uhwo] 35U Paulo na bhanji bhakhiiye hu Antiokia bhalumbililaga na manyizye izu lya Ngulubhi.36Nabhakhala einsiku zinyinji ou Paulo wabhuula ou Barnaba, "Huje salii tibhajendele mwonti mwatalumbililaga tibhenye shabhahwendelela. 37ou Barnaba ahanza humweje ou Yohana(Marko). 38ou Paulo siga asungwilwe humwe uMarko, yabhaleshile siga alongozenye nabho abhaleshile hu Pamfilia na sigabhombile nabho eimbombo39Bhahadalisanya tee pamande bhalehana, ou Barnaba wamwega uMarko na shuule nawo, bhinjila mumeli bhabhala hu Kipro, 40ou Paulo wamwega, ou Sila nasogole nawo. 41Bhabhalile hu Shamu nahu Kilikia azeenje amoyo gabhaala bhabhalyeteshe izu lya Ngouloubhei.

Chapter 16

1Ou Paulo paheinzeile hu Derbe na hu Lystra; eipo ahali ousahala oumo yalyeiteishe izu itawa yu Timotheo, you sahakla yapeipwe nou ounyina ali Yahudi ouyise ali Giriki. 2Abhantu bha Lystra nahu Ikonia bhahayanjile shinza. 3ou Paulo wanza asogole nawo, wamwega watahiili maana Ayahudi bhaameinyu huje ouyise wa Timotheo huje Giriki.4Wabhasogolaga bhishiliye humiji bhabhalajizya huja bhazikhataje zyazisimbilwa natume hula hu Yerusalemu. 5Amakanisa gakhala shinza wa bhantu bhahinji bhonjelela apendushe hwa Yesu.6U Paulo nu wamwao bhabhala hu Filigia na hu Galatia, Umpepo wa Ngulubhi abhakhanile alumbilile izu hwijimbo lya hu Asia. 7Nabhapalamila hu Misia, bhahalinga abhale hu Bithinia, lelo Umpepo wa Yesu wabhakhana. 8Shashila hu Misia bhabha hu Troa.9Nusiku uPaulo walola embonesyo umuntu wa hu Makedonia abhakwizya aiga mwenzemutavwe ohu." 10U Paulo nawalola embonesyo ezyo bhamanya huju Ungulubhi abhakwizizye huje bhabhale hu Makedonia, alumbilile izu lya Ngulubhi.11Tasogola afume hu Troa, tabhala hu Samothrake, shandao lwakwe tafiha hu Neapoli. 12Afume uhwo tafiha hu Filipi eya hu Makedonia, gwali muji gosi hu wilaya yabhatawalile Arumi uhwo takhiye hashe. 13Isiku elyelutuyo tahabhalile hwonze ye ndyango gwe muji tajendile idala elyahwisoho tagaga kabhanga tigapaga apapuutilw, tahakha pansi tayanga na bhashi bhamo bhabhahinzile uhwo.14Ushi umo itawa yu Lidia, yakazyaga amasukwa(usukwa), afumile hu Tiatira, atitejelezizye, Ungulubhi amwiguye umwoyo nahuzibhishe humwoyo zyaziyangwilwe nu Paulo. 15Nawoziwa uumwene na bha munyumba yakwe watilabha aje tikhale pakhaya yakwe atilambile tee.16Natabhalaga apuute, ulinouumo yali ne Mpepo embibhi ezyelaguzi takhomine nhwo, ulinduuyo apelaga efaida Ugosi, wakwe hulaguzi wakwe. 17Ushi unu alondozizye u Paulo naje ebha bhantu bha Ngulubhi ula ugosi yabhabhalumbilila amawe idala elye wokovu". 18Abhombile isho ensiku zyenyinji, lelo u Paulo avitilwe tee u Paulo pawagaluha hwisalo walidimila lila ipepo, "Waga awe wu mpepo embibhi epa mwunu usogole hwi tawa lya Yesu empepo embibhi yafuma.19Agosi bhakwe ulenduula bhabhakhata aPaulo nu Sila bhabhadenemula musokoni na aviongozi bhahenyaga. 20Na bhafisya hwalonzi bhaga abhantu ebha Bhayahudi bhaleta ibwango munsi yetu. 21Bhamanyizya enongwa zyasentihwanziwa akhate nazifute neshi Arumi."22Ipuga lya bhantu bhabhakhata aPaulo nu Sila, alonzi bhabhasatula amenda gabho naje bhakhomwe ne nsanzo(bhashetwe) 23Nabhashetwa nensanzo zye nyinji bhabhaponya mwijela na bhabhuule alinzi aje bhabhalinde shinza. 24Bhaala alinzi nabhaposhela eamri, bhabhafunga aPaulo wusila ahati nyene bhabhapinya namanyoro mumanama.25Nu siku nyene aPaulo nu Sila bhapuuta natele eng'oma ezya hulumbe Ungulubhi ohu afungwe abhanje bhatejelezya, 26Lyahafumila itensia lyayinzya ensi amandyango gigereza giguha na manyoro gafungwe gayembela.27Olinzi wi Gereza wabhuha ahwenya eshi amandyango gu gereza gigushe wayeta wega ipanga wanzaje ahwibhole agagajibha afungwe bhonti bhaselenjile, 28U Paulo wakhoola hwizu igosi waga usahwibude ate tenti tihweli epa".29Walabha amakhozyo walavya uhu ayetile wa yinje, wabhagwila aPaulo nu Sila, 30wabhafumya hwunzi yi gereza waga mwebha gosi embombe wili nanii enokoshe?" 31Bhabhuula bhaga mwitishe uYesu nawee ubhahwokoshe na bhantu bhonti bhabhali munyumba yaho."32Bhayanga izu lya Ngulubhi na bhantu bhakwe bhabhali munyumba yakwe, 33Ulinzi wi gereza wabhega nu siku lwulwo(wuwo), wabhozya mwabhavwaliye umwene na bhantu bhonti abha munyumba yakwe bhoziwa. 34Wabhaleta akhaya yakwe wabhapeela ishalye. Wabhanoluseshelo na bhantu bhonti abha munyumba.35Pasanya alonzi, bhatuma umuntu huje bhabhuule, ulinzi wi gereza abhefwe abhantu bhaala bhasogolaje", 36Ulinzi wi gereza wabhuula uPaulo huje alonzi bhajile embefwe musogolaje mubhalaje amwenyu."37U Paulo wabhabhuula huje batikhomile nativwalazye pabhantu tatili Bharumi nkatilonje eshi bhalwatefwe shisili ate seetifuma bhenze bhatifumye bhibho". 38Ulinzi wabhabhuula alonzi enongwa zya Paulo nu Sila alonzi bhayeta ahwumvwe huje aPaulo nu Sila Bharumi. 39Alonzi bhenza abhefwe na bhabhafumya bhabhalaabha huje bhepe munsi yabho.40A Paulo nou Sila bhafuma mwigereza bhabhala hu khaya ya Lidia. ou Paulo nabhabhalola abhamwabho bhabhagwizya oumwoyo, pamade bhasogola bhepa munsi eiyo.

Chapter 17

1Nabhafiha hu Amfipoli na hu Apolonia, bhafiha hu Thesalonike ouhwo hwali nisinagogi lya Bhayahudi. 2Ou Paulo azoubheileiye abhale amwabho einsiku zitatu eizyelutuyo adalisanyaga nabho mwibhangili.3Abhabhuulaga ezyazisimbilwe mwibhangili huje yaasimbilwe yu Yesu aje ailabha, aifwa nantele aizyuha afume hwa bhafwe yayunu yembabhuula enongwa zyakwe" 4Ayahudi bhamo na Giriki nabhasai bhabhinji bheteha bhafwata uPaulo.5Lelo Ayahudi bhamo bhabhasuliha abhantu bhabhinji a bhahusokoni bhaalole ukero, bhaivamila enyumba ya Jason, aje bhabhakhate aPaulo nu Sila aje bhabhalete hwa bhantu. 6Naseebhabhaga bhakhata u Jasoni na bhanji bhabhatwala hwa ofisa bhe muji bhaga abhantu bhabhagaluzinye ensi bhafishile nuhuli, 7Abhalume ebha uJasoni abhakaribizizye bhananganya esheria ya Kaisari, bhaiga ahweli umfumu uwamwabho ahwitwa yu Yesu"8Ipuga lya maofa nabhahumvwa isho bhasingana umwoyo. 9Nabhega hela zye ulinzi hwa Jasoni bhabhaleshela aje basogolaje.10Nu siku bhatuma uPaulo nu Sila hu Beroya. Nabhafiha hula bhahinjila mwisinagogi lya Bhayahudi. 11Abhantu bhaala bhaali wenjele bhatejelezyaga zyabhayanga, a Paulo nu Sila, nazichunguzye aje zyazisimbilwe zyezyo. 12Abhinja bhahitishe na bhashi abheshi Giriki bhabhali nulusuliho nalume bhahinji.13Ayahudi bha hu Thesalonike bhahumvwizye huje aPaulo nu Sila bhali uwho bhazumbilila bhabhafuatile nalete efujo hwabhantu. 14U Paulo bhasogozya nanali hwidala lye idimi igosi, lelo u Barnaba nu Timotheo bhasagala pala. 15Aholo bhala bhatwalile uPaulo hu Athene, u Paulo wabhalajizya huje uSila nu Timotheo bhenze nanali.16U Paulo avitilwe tee mumwoyo gwakwe shalolile evifwa vinji munsi ela. 17U Paulo adalisanyaga nabho ayahudi shila lisiku mwisinagogi na husokoni.18Lelo Abhefalsafa abha Waepikureo na Waestoiko bhabhalila na bhanje bhabhinji. Bhaga unu umuntu ayanga zyenu uduvya bhamo bhaga, abhoneha alumbilila ezya Ngulubhi ujeni," alumbilila ezya Yesu nu luzyuho.19Bhamwega uPaulo bhaleta hwa Areopago, bhaga, "Tibhajiye azimanye emanyizyo zyaho ezyo empya zyumanyizya? 20Uletile amambo amapya mumakutu getu. Tihwanzaje timanye nate zili neshi wili?" 21(Abhantu bha hu Athene bhasungwa atejelezye enongwa empya.)22U Paulo wimilila hwa bantu bha Aeropago na huje amwe mubhantu mwahu Athene, muli bhe dini zye shila namna, 23Nanashilaga uhwo humadhebu genyu endolile musimbile "HWA NGULUBHI YASIGA". Eshi ane embaletela enongwa zyakwe uyo yamupuuta nahumanyee.24Ungulubhi yabhuumbile ensi ne mwanya ne vintu vyonti siga akhala munyumba ezyapuutile zyazizengwilwe na makhono ga bhantu. 25Nantele siga abhombelwa namakhono umwene yatipela uwomi nevyenje vyonti.26Ashilile hwa muntu umo abhabhisaiye abhantu outaratibu abheshele usiku na pasanya, eshisuku ne shisanya abhabhishiye ne mpaho mwamukhala. 27Eshi, bhahwanziwa huje bhamwanze Ungulubhi, nahumwaje umwene sigahutali nate.28Hwa mwene tijenda, tilya nabhe nu womi wetu, neshi shayanjile uteeli umo aje ate tili bhapapwe bhakwe.' 29Eshi, ate nkashele tilibhapapwe nu Ngulubhi setihwanziwa hulinganye Ngulubhi, nedhahabu, ne shaba, au nevifwani vyabhapunza vyavilingine wa bhantu.30Emande abhanga aje siga azilola, eshi alajizya hwa bhantu bhonti huje bhalambe. 31Eshi umwene abhishile isiku lyaibhalonga abhantu bhonti bila hubhonele umuntu Ungulubhi afumizye uYesu huje abhantu bhamwitishe uyazyusizye afume hwa bhafwe.32Abhantu bhahu Athene nabhuumvwa huje abhafwe bhazyuha, bhamo bhazihaki u Paulo bhagatitejelezye hani zyuyanga ezyo" 33Pamande uPaulo wabhaleha. 34Lelo bhamo bhahitiha, bhahamwitiha uYesu ahali u Dionisio Mwareopago, nushi itawa yu Damari na bha mwabho.

Chapter 18

1Pamande, ou Paulo ahasogola hu Asene ahabhala hu Korintho. 2oulwo bhamwaga oumuntu oumo itawa yu Akwila ikabila lyakwe lyali bha Ponto, oushei wakwe ali Prisila bhaheinzeila afume hu Italia, maana ou Klaudia ajile Ayahudi bhonti bhasogole hu Roma; ou Paulo aheinza hwabhene; 3Ou Paulo wakhala amwabho abhomba eimbombo zyazilingine nei zabho bhalinganyaga amahema.4U Paulo ayanga nabho mwisinagogi shila lisiku elyetuyo abhasulihaga Ayahudi na Giriki. 5U Sila nu Timotheo pabhinza u Paulo abhuulwa nu Mpepo abhabhule Ayahudi huje uYesu yu Kilisti. 6Ayahudi nabhakhana na hutanile, u Paulo wakunyuta umenda gwakwe wabhabhuula, huje idanda lyenyu libhe pamatwe genyu, mwemwe ane sigaihailongwa, ahwande eshi ane embala hwa bhantu bha Mataifa".7Wasogola epo wabhala lwa Tito Yusto, Umuntu yaali puti hwa Ngulubhi. Enyumba yakwe yapalamineni sinagogi. 8U Krispo, ulongozi wisinagogi ahapenduha umwene na bhantu bhakwe bhakhala nabho, abhantu bhabhinji abhahu Korintho bhahitishiye izu lya Ngulubhi na hwoziwe.9Ougosi wayanga nou Paulo humbonesyo nusiku waga ousahogope awe yangaga wene ousahapoume. 10Anei eindi peeka nawe, noumo yabhahuvwalazye ane endi na bhantu bhinji humuji ougu". 11Ou Paulo wakhala oumwaha gumo na mezi tanda, wamanyizya izu lya Ngouloubhei hwa bhantu.12Lelo ugalio pabhihwa aje abhelongozi hu Akaya, Ayahudi bhahanda alete amalabha hwa Paulo batwala hwalonzi bhikoloti aje alongwe, 13bhaga, "Oumuntu ounou amanyizya abhantu shaseshihwanziwa hu hundajizyo".14ou Paulo nahanzaga aje ayanje, ou Gailo wabhabhoula Ayahudi, "Huje ougali naanzi wenje anei handa eimbalonga. 15Eishi mundetela einongwa eizye matawa nei ndajizyo zyenyu. Eizi einongwa longaji mwemwe anei sigaihwanza abhe lonzi wezii."16U Gailo wabhabhinga aje bhasogole hwitengo elye lonzi, 17Bhakhata, u Sosthene, ulongozi wi sinagogi bhakhoma. Lelo u Gailo sigaasaganya zyonti zyabhabhombile.18U Paulo nawakhala ensiku zyenyinji pala wabhaleha abhamwabho umwene wasogola abhale hu Siria wa mwega u Prisila nu Akwila. Sabhasile asogole ahwinjile mumeli uPaulo wasyengula isisi maana afingine hwa Ngulubhi. 19Nabhafiha hu Efeso, wabhaleha aPrisila nu Akwila umwene winjila mwisinagogi ayanje na Yahudi.20Nabhabhuula uPaulo akhale nabho ensiku zinyinji umwene akhiine. 21Waga ihaiwela hulimwe nkaligane lya Ngulubhi". wasogola ne meli afume hu Efeso.22U Paulo nawiha hu Kaisaria, wazubha abhale alamushe Ikanisa lya hu Yelusalemu, nantele wiha abhale hwi kanisa lya hu Antiokia. 23Nawakhala hashe uhwo wabhala hu Galatia na hu Frigia na bhazinzye umwoyo amanjili bhonti.24U Yahudi umo itawa yu Apolo, ahinzile hu Efeso. Alimenye shinza izu lya Ngulubhi namanyizye. 25U Apolo amanyiziwe imanyizyo ezya hwa Yesu. Alikhalaganu amanyile amanyizyaga shinza izu lya Yesu, lelo aumanyile wuwozyo wa Yohana wene. 26U Apolo ayangaga shinza mushibhanza. U Prisila nu Akwila bhahuuda na nawo, bhabhuula izu lya Ngulubhi shabhaliminye abhene.27Nawanza aje asogole bhasimbila ikalata iyaje bhamwejelele shinza hula hu Akaya pawafiha abhavwizye tee akristo abhuuhwo. 28ou Apolo alini khone abhamenile Ayahudi pawinji, abalengaga mwibhangili huje ouYesu you Kilisti.

Chapter 19

1Ou Apolo nali hu Korintho, ou Paulo ashilile hunsi eizya pamwanya afishile hu Efeso atangine na manyili ouhwo. 2ou Paulo wabhabhuzya, "Huje, mwamposhiye oumpepo oufinjile pamwaheiteishe?" Bhaga, "Ha' aa, ata humwoumvwe siga tahumvwizye huje huli oumpepo oufinjile."3Ou Paulo wabhabhuuzya, "Eishi mwahoziwe?" Wozyonshii, "Abheene bhaga ouwozyo wa Yohana. 4ou Paulo waga, "ou Yohana abhozizye huwozyo wa alambe. Abhabhuulile bhaala aje bhamweiteishe ouyo yahweinza pamande ouYesu."5Abhantu nabhuumvwa enongwa ezi bhoziwa hwitawa lya Yesu Kilisti. 6U Paulo nawabhabhishila amakhono pitwe Umpepo Ufinjile wabhishila bhanda ayanje enjango empya nakuwe. 7Bhahali alume ilonga na bhabhili.8ou Paulo ahinjila mwisinagogi amezi gatatu. Alongozyaga einjangano na bhavute abhantu hwa Yesu nou ouwumweinei ouwa humwanya. 9Lelo Ayahudi bhamo bhahali na mampouli sigabhaheiteihaga, bhaligaga nabhayangaga eizya Yesu. ou Paulo wabhaleha na hubhabagule bhabhahumeiteiha ouhutali nabho.Wope ahanda ayanje shila siku muukumbi wa Tirano abhamanyizye. 10Ahindiliye eisho humaha gabheilei bhonti bhabhakhalaga hu Asia bhahumvweizye izwi lya Ngouloubhei Ayahudi na Ayunani(Agriki).11Ungulubhi abhombaga amambo amagosi hukhono gwa Paulo, 12abhabhinu bhaponaga ata utuleso na menda gagafumile mubili gwa Paulo bhabhapalamansiaga nago bhaponaga ne Mpepo embibhi zyahepaga mwabhantu.13Bhahali Ayahudi bhamo bhaali bhemazimu, bhahanzaga alitumile itawa lya Yesu hu faida yabho, bhabhabhuulaga abhantu bhabhali ne Mpepo embibhi epa hwitawa lya Yesu ula yalumbililwa nu Paulo." 14Bhabhabhombaga isho bhali saba bhahali bhanabha sikewa yahali Gosi wishibhanza sha Yahudi, Skewa.15Zila Impepo embibhi zyabhabhuula zyaga, "U Paulo timinye nu Yesu wope timinye amwe mwenanuu?" 16Zila empepo zyabhatomoshela zya bhamena ikhoni, zyabhavwalazya. Bhashimbila shabhali welele afume munyumba mula. 17Ijambo eli lyamanyiha hwa bhantu bhonti, Ayahudi na Giriki, bhogopa itawa lya Yesu lyatinihwa na bhantu.18Akristo bhinji bhenza alambe, bhazibhonesya embibhi zabhabhomba. 19Abhantu bhabhatumilaga evitabu alagulile bhahaleta evitabu vyabhobhavipemba nu mwoto, bhabhazizye egalama yakwe yahali evipanda vyehala elfu amalongo gasanu. 20Izu lya Ngulubhi lyanyampana hwonti.21U Paulo nawamala imbombo yakwe hula hu Efeso Umpepo walongozya abhale hu Yerusalemu ashilile hu Makedonia na hu Akaya; Waga na nakhala uhwo nehaibhala hu Rumi." 22U Paulo wabhatuma amanyili bhakwe bhabhili, u Timotheo nu Erasto, bhabhamwavwize. Lelo umwene ahasagala hu Asia.23Hula hu Efeso abhantu bhaletile efujo husababu yidala liila. 24Umuntu umo ali Sonara itawa ali yu Demetrio, alinganya ga utufwanitwihela ufwa Ungulubhi u Diana, aletile ebiashara yakwe hwa fundi. 25Wabhabunganya afundi bhonti abhimbombo iyo, wabhabhuula huje, "Mumenye ebiashara ene huja etipela ehela zyinyinji.26Siga hu Efeso hwene, nahu Asia hwonti eshi unu uPaulo abhasulihenye abhantu aiga numo Ungulubhi yalinginywe namakhono. 27Nantele ehweli ehatali iyaje ebiashara yetu sihaihwanziwa, sigayibiashara nyene nu Ngulubhi ushiwi tu ugosi uDiana abhazalauliwe netezye ougosi waluwe, nantele abha Asia bhonti bhahupuuta nensi yonti.28Nabhahumvwa isho bhahabwaga wikhatwe ni lyoyo, bhahaga, "uDiana wa bha Efeso gosi." 29Umuji gwonti gwabha nefujo abhantu binjila muukumbi wiyango. Bhabhakhate bhabhashulaga nu Paulo, u Gayo nu Aristariko, bhabhafumile hu Makedonia.30U Paulo ahanzaga ahwinjile mwabhali muukumbi, lelo amanyili bakwe bhaha khanizyu. 31Amaafisa abhe mkoa bhabhali bhakundane nu Paulo bhatumile uujumbe huje asahinjile muukumbi uwinyango. 32Abhantu bhachanganyikine sigabhaminye ne zyabhayanga, bhamo bhaiga eshi bhamo shila.33Ayahudi bhaleta u Iskanda hwabhabhungine abhantu bhabhiha hwitagalila. U Iskanda ahabhapumya abhantu aje ayanje na bhantu, afumye amaelezo. 34Abhantu nabhamanya huje Iskanda Yahudi bhabwaga ibwago amasala gabhili bhaga uDiana gosi wa bha Efeso."35ousimbi we muji nawabhapumya oubhoungano gula waga amwe mubhalume mubha Efeso wenu yasiga ameinye huje oumuji ougu gwa Efeso gwagutunza eishibhanza sha Diana ougosi nela eipicha yeihagwiye afume humwanya? 36Eishi poomi nasoti, eizi sigatibhomba nanali, musabhombe nahamo. 37Eishi mubhaletile abhantu eibha palonzi sigabhiibha nantele sigabhalijile ou Ngouloubhei weetu oushe.38Eishi ou Demetrio na bhamwabho nafundi bhakwe nkashele bhali na mashitako gagonti noumuntu yayonti ikoroti lihweli wazi bhaletwe palonzi. 39Lelo nkashele ouhwanza amambo aganji tibhagalonje sheishinza. 40Tili muhatari eiyalongwe eifujo eizi nantele sigatibhajiye azigolosye einongwa eizi. 41Nawayanga eisho wabhanyampanya abhantu.

Chapter 20

1Nazyamaliha eifujo zila ou Paulo wabhakwizya amanyili wabhazinzya amoyo wabhalaga wabhala hu Makedonia. 2Nawashila amikoa eigo abhazinzya amoyo amanyili wabhala hu Yunani. 3Pawakhala amezi gatatu zyahapangwa eimbibhi na Wayahudi napalamilaga ashoule hwidala lya mumeinzei, abhale hu Shamu, sigawabhala ouhwo washilila hu Makedonia.4Bhashulile nabho paka hu Asia bhahali bha Sopatro, mwana wa Pirho yafumile hu Berea; Aristariko nu Sekundo, bhonti bhafumile hwa akristi bha hu Thesalonike; Gayo wa hu Derbe; u Timotheo; Tikiko nu Trofimo bhafumile hu Asia. 5Lelo abhantu ebha bhatagaliye bhatihulaga hula hu Troa. 6Hwidala ilya minzi afume hu Filipi nazyashila ensiku ezye mabumunda gasi gabhaponyizye ehamila isiku ilya sanu tafiha hu Troa. Taakhiye uhwo ensiku saba.7Isiku ila muhungu patabhuungine alye amabumunda, u Paulo alumbiliye na Waamini. Alikuwa akipanga kuondoka kesho yake, hivyo akaendelea kuongea tee paka nu siku uwapahati. 8Zyahali ihozyo zinyinji hwatakhiye hwigulu.9U kijana umo itawa lyakwe yu Utiko, akhiitwe nu tulo akhiiye ambali pidilisha pamande walagala pansi afume igulu ilya tatu na bhabhala hutole bhega afwiye. 10Lelo uPaulo wope wiha pansi, wa hwigolosya puula ufwe wabhabhuula waga musahiile umwoyo unu mwomi."11Wazubha hwigulu antele wamensula ibumunda walya nawayanga nabho paka ninzansha wasogola. 12Bhaleta ukijana ula shamwomi bhasungwa tee.13Ate tatagaalila ne meli tabhala hu Aso, tapanjile humweje uPaulo, umwene ajendile hunsi inyoomu shapanjile umwene. 14Natatangana nawo Aso, tapashila mumeli tabhala nawo hu Mitilene.15Ate tasogola afume uhwo isiku ilya bhili tafiha hu kisiwa she Kio. Isiku ilyamwabho tafiha hu kisiwa she Samo, shandao lwakwe tafiha hu Mileto. 16U Paulo ahamuya ashuulile ashilile hu Efeso, siga ahanzaga atumile umuda gwagwonti uhwo, ali nu piliganu uwabhale hu Yerusalemu hu shikulukulu she Pentekoste.17Afume hu Mileto atumile abhantu hu Efeso nabhakwizye azee bhi kanisa. 18Nabhafiha wabhabhuula huje mwe mumenye ahwande pihandiye ulwahwande ahwinze ipa pa Asia shanahali hulimwe ensiku zyonti. 19Imbombile imbombo ya Ngulubhi huunyenyekevu wonti na hwiyisye na humansozi na malabha gaganajile hwa Yahudi. 20Mumenye shanali mwigushe hulimwe, ihabhabhuulaga shila hantu, sigana bhafishile nahamo najendaga shila nyumba abhamanyizye. 21Mumenye shanabhadamilaga Ayahudi na Yunani, aje bhalambe na humwitishe Ungulubhi bhabhe nu lwitiho hwa Yesu Kilisti.22Enyii eshi ane shehumweteha Umpepo Ufinjile aje embale hu Yerusalemu nantele sigaaenzimenye zyazibhanaje uhwo, 23pipo Umpepo Ufinjile ambuula shila muji gwimbala huje empengo zihuguula, na malabha. 24Lelo ane siga insibiliye amaisha gane huje gali ne thamani ani ihwanza aje imale imbombo yakwe sheshinza yamahejeliya huwa mwene uYesu Kilisti naiyanje ineema ya Ngulubhi.25Eshi, enyaa, bhaala bhonti, bhanabha bhuulile izu lya Ngulubhi sigamwaindola amaso gane nantele. 26Embabhuula eshi huje sigana iongwa hushauli yenyu. 27Ane sigahwizu wiliye abhabhuule izu lya Ngulubhi.28Eishi mubhanje maso mubhene hwa mubhene nalila ipuga ou Ngouloubhei lya bhapiiye aje mulidimaje, mulyenyaje eimpouga ya Yesu lyalikalile hwidanda lyake yuyo. 29eimeinye huje anei nanasogola eimbwa zyayeinza sigazyaibhasajila. 30eimeinye huje bhamo mulimwe mwoumu bhaibha bhabhaibhatezya aje mubhalondozyaje abhene.31mubhe maso. Ane siganaleshile abhamanyizye shila muntu nabhamanyizizye usiku na pasanya. 32Eshi ane embabhiha hwa Ngulubhi na hwizu elyelusajilo lwakwe lyalibhajiye abhzenje nabhapele ugaali nabhabhishe bhafinje hwa Ngulubhi.33Siga nazilishe ihela, edhahabu na menda. 34Mumenye huje amakhono gane gampeliile vyanahanzaga nabhombaga imbombo nabhavwe abhanji bhabhali pamo nanee. 35Nabhamanyizizye abhombe imbombo nabhavwe bhasigabhajiye abhombe embombo, ne manyizyo zya Yesu izyaje shinza afumye ashile aposhele."36Nawayanga nabho wafugamila amafugamo wapuuta nabho. 37Bhonti bhalila bhagweila ou Paulo munsingo bhabusu. 38Bhazugumiye tee payanjile huje siga mwaindola nantele amaso gane, bhalolela mumeili.

Chapter 21  
1Natalehana nabho, tishuula mubahari tafiha hu kosi, shaudabho lwakwe tafiha hu Rodo, natafuma uhwo tafiha hu muji gwa Patara. 2Natapata emeli yelobhola hu Foinike, tinjila tashuula nayo.3Natafiha hu kisiwa cha hu Kipro, taileha hukhono umongo, tashuula tafiha hu Siria, tabhila enanga hu muji gwa hu Tiro, uhwo emeli yahanziwaga ahwisye amazigo. 4Natabhalola amanyili, takhala uhwo ensiku saba. Amanyili ebha bhasunda uPaulo ashilile hu Mpepo Ufinjile huje usahakhanye ulwayo hu Yerusalemu.5Natamalizya ensiku zila, tasogola. Bhatilolezya bhonti nabhashi bhabho na bhana bhabho hwatabhalaga natafiha munshinji ye bahari tafugamila mafugamo tapuuta, nkalatagana nabho. 6Ate tiinjila mumeli, bhope bhawele amwabho.7Natamalizya esafari yetu afume hu Tiro, tafiha hu Tolemai. Pala tabhalamuha aholo takhala isiku limo. 8Shandabho lwakwe tasogola tafiha hu Kaisaria. Ate tinjile munyumba ya Filipo, yaali lombeleli wi izu lya Ngulubhi, aali na bhaale saba. 9Omuntu unuaali na bhaale bhane abhaale ebho bhakuwaga.10Natakhala uhwo, ahika ukuwe umo afume hu Uyahudi itawa yu Agabo. 11Ahinzile hulite, wega ilampa lya Paulo wahwipinya amakhono na manama, waga Umpepo Ufinjile aiga. umwanisholilampa eli bhabhahumpiye Ayahudi bha hu Yerusalemu, na hutwale mumakhono ga bhantu bha mataifa."12Natumvwa enongwa izyo ate na bhantu bhabhakhala pala tabhuula u Paulo huje asahishe abhale hu Yerusalemu. 13U Paulo wabhabhuula, waga mulila yeenu, mbona muntengula umwoyo ane enditayari apinywe, siyo apinywe tu nafwe hwayo, hu shauli yitawa ilya Yesu ugosi wane." 14Pipo uPaulo sigaahanzaga asundwe ate taaleha, taga Ungulubhi abhombe zyazigine."15Nazyashila ensiku ezi, ate teega amafuko getu, taabhala hu Yerusalemu. 16Amanyili bhamo bhabhafumile hu Kaisaria bhahalongozanya nate. Bhalete umuntu umo oMunasoni, elyo litawa lyakwe ali wa hu Kipro ali manyili kuulu yatakhiyenawo.17Natafiha hu Yerusalemu aholo bhetu bhatejeliye shinza tee na hulugano. 18Shandao lwalwe u Paulo tabhalile tenti hwa Yakobo, na bhazee bhonti bhahali. 19Nawabhalamuha, abhabhuulile zyonti zyabhombile Ungulubhi hwa mataifa ashilile hu makhono gakwe.20Nabhuumvwa enongwa izyo bhalumba Ungulubhi, bhabhuula uPaulo walola, elufu zilinga zya Yahudi. Bhabhitishe abhene bhahwanza hukhate ye sheria. 21Bhabhuulilwe huje awe umanyizya Ayahudi abhahumataifa aje mugande akhate esheria ya Musa, nantele muganje abhatahiri abhana bhenyu nantele musahagilondozye emila zyetu enkuulu.22Eshi tikhonzye wili? Nantele bhabhahwumvwe huje uli ohu. 23Eshi ubhombe shila shatihubhuula eshi: tili na bhantu bhane bhabhahwifinjile. 24Bheje abhantu ebha uhwiyozye nabho, ubhasombele eghalama zyabho nkabhasyengule amatwe gabho. Nkabhamanye huje nawe ufuata esheria.25Lelo hwakristo abhamataifa tabhasimbiye huje musalalye evintu vyabhafumizye sadaka huvifwani, neviniongwe ni danda, nu umalaya." 26U Paulo wabhega alume ni isiku ilyabhili wahwiyozya yuyo nabhaala bhantu, winjila mushibhanza, watandazya ensiku ezyahwiyozye, paka esadaka bhafumye hwa bhonti.27Ensiku saba nazyapalamila amalishe Ayahudi bhabhafumile hu Asia bhalola uPaulo mushibhanza, bhavitwa tee, bhasontezya na makhono. 28Bhakhoola iholo abhaIsraeli enzi intuavwe ulamuntu ayinzile yamanyizya abhantu zyasigazihwanziwa mu mushibhanza ahwanza apachafule apafinjile epa." 29Ulwahwande uPaulo bhalolile nu Trofimo uwa hu Efeso bhagagajibha aletile mushibhanza.30Umuji gwonti gwagunduha abhantu bhashimbila bhakhata u Paulo. Bhafumya hwunzi afume mushibhanza amandyango gafungwa. 31Nabhahanzaga hubude, ugosi wikeya lya alinzi bhe Yerusalemu huje yonti elifujo yeene.32Wega askari nu jemedari bhashimbilila pa bhantu, abhantu nabhabhalola asikari bhaaleka hukhone uPaulo. 33Ugosi wikeya wapalamila uPaulo wakhata bhapinya na manyoro gabhili. Wabhuzya awe, wenanu ubhombile yeenu.34Abhantu bhabwagaga ibwago siga ahumvwaga nazimo zyabhayanga wabhabhuula asilari huje mwinjizi muhati mwingome. 35Nabhafiha pangazi(pandandalilo) usikari wamwega, efujo zyali ngosi. 36Ipuga lya bhantu lyalondozyaga naje mwefwi uyo!"37Nabhaleta uPaulo mungome, u Paulo wabhuula ugosi wi keya ibhuule ahantu?" Ugosi wi keya waga uyanga shi Yunani? 38Awe siga yayula uMisri yalongozizye unanzi ahijile agaidi elufu zine mwisengo?"39ou Paulo waga anei eindi Muyahudi wa hu Tarso iya hu Kilikia. Ilabha munduhusu einjanje na bhantu." 40ougosi nawakounda ou Paulo weimeileila pa ndandalilo wabhagolosezya amakhono gakwe. Abhantu abhapuuma, wayanga nabho hushi Ebrania. Waga,

Chapter 22

1Bhaholo na bhayise bhane,mwounvwe neimbateteela weimbabhombe hulimwe." 2oubhoungano nabhoumvwa ou Paulo ayanga eishiebrania, bhonti bhapuma kati. Wayanga waga,3"Ane endi muyahudi, empepwe hu Tarso ieneo lya hu Kilikia, ihapite elimu humuji ogu, omwalimu wane ali yu Gamalieli. Ihamanyije idala lyaligolushi elya bhaise bhetu. Ane endi khalaganu hwa Ngulubhi, neshi shamundola. 4Nabhalavizye nabhapinyaga alume na bhashe na bhafunje mwijela. 5Ugosi wishibhanza nazee bhabhajiye ayanje, huje nahajile ekalata yabhala nayo hu Dameski, aje bhakhate nabhalete hu Yerusalemu abhantu abhidala lila aje bhalongwe.6Panabhalaga hu Dameski, lwanapalamiye, ulukhozyo lwafumile humwanya lwahozya. 7Nahumvwa izu liyiga, 'Sauli, Sauli yeenu ohumvisya?' 8Waga ane ne Yesu, Munazareti wu mvisya.'9Bhaala bhabhali nane bhahumvizye izu lelo sigabhalolile umuntu yayangaga nane. 10Nabhuuzya waga, ihonzye wili Gosi?' Wambuula waga imilila bhalaga hu Dameski uhwo ubhabhuulwe izyuhwanziwa abhombe.' 11Amaso gane gabadiye ulukhozyo lula lwali lukhali, bhaala bhabhali nane bhahata ukhono bhantwala hu Dameski.12Uhwo natangana nu muntu umo, itawa yu Anania, uyo atinihwaga na Yahudi bhonti bhabhali uhwo, umuntu uyo akhite tee isheria. 13Winza huline wimilila hwitagalila lyane waga holo wane Sauli, amaso gaho galole' Papaala nalola.14Waga, 'Ungulubhi waise bhetu asaluye awe uzilole ezyasungwa umwene na hwumvwe izu lyaufuma mwilomu lyakwe. 15Eshi awe ubhabhe keti wakwe zyuzilolile na hwumvwe. 16Eshi leha akhaabile emelela? Uyoziwe uyozye embibhi zyaho, ulikwizye itawa lyakwe.'17Nanawela hu Yerusalemu, nabhala mushibhanza apuute, nalola embonesyo. 18Nalola ambuula aiga sogola hu Yerusalemu abhantu sigabhabhazyitishe enongwa zyaho nuhainjanga ane.'19Ane naga abhene bhaminye huje nabhafungaga mwijela bhabhalikwizyaga itawa lyaho mumasinagogi. 20Ni danda lya Stefano uketi waho anehimiliye papipi nenalindaga amenda gabho bhabhabudaga u Stefano.' 21Lelo ambuulile, 'Huje ihutuma uhutali hwabhantu bhamataifa.'"22Abhantu bhaga womo ayanje enongwa ezi. Pamande nantele bhabwaga bhage sogozyi umuntu unu pansi siga ahwanziwa aje abhe mwomi." 23Nabhabwaga bhaponya amenda nalusye amankondi humwanya, 24ujemedari ugosi wamwinjizya uPaulo mungome. Bhabhuzya ahu bhahusheta ni nsanzo aje amanje huje yeenu abhantu bhahubwajila ibwago.25U Paulo nawakhomwa wabhuuzya uakida yapalamine nawo, "Eshi shinza hukhone umuntu yali Murumi samusile hulonje?" 26U Akida wabhala hwa jemedari waga umuntu unu Murumi."27Ujemedari wabhala wabhuuzya waga awe uli Murumi?" U Paulo waga, "Ena." 28Ujemedari waga, "Ane nakalile ni hela oulaia." U Paulo waga ane endi Murumi wapapwe." 29Bhabhahanzaga hubhuuzye bhasogola lwulwo. Wope ujemedari wogopa nahumvwa huje uPaulo ali Murumi na huje afunjile.30Shandabho lwakwe oujemedari ahanzaga amanye zyabhashitakiye ou Paulo. Wabhakwizya agosi bheshibhanza nalonzi bhibalaza bhonti wamwaula einyabho ou Paulo waleta, wabhiha pahati.

Chapter 23

1Ou Paulo wabhenya alonzi bhi baraza waga bhaholo bhane anei eiheiye mwa Ngouloubhei nou mwoyo ougwinza paka asanyunu eishi." 2ougosi weishibhanza wabhabhuula huje bhakhome ilomu lyakwe. 3Ou Paulo wagamula waga ou Ngouloubhi abhahukhome nawe, oulubhoumba lwa bhapishe ichokaa(ouloongo). oukheiye andonje, nahuje ihomwe wenee?"4Bhaala bhabhahimiliye nawo bhaga esho shuhuliga ugosi wishibhanza sha Ngulubhi?" 5U Paulo waga, "munsajile sigaiminye huje gosi neshi shisimbilwe huje usahayanje shibhibhi ugosi wa bhantu bhaho."6U Paulo nawalola huje bhamo bhali na Sadukayo na bhamwabho bhali na Farisayo, wayanga huje ane endi Farisayo mwana wa Farisayo. Eshi esubhila uluzyuho lwa bhafwe na bhahoma husababu iyo nalongwe." 7Nawayanga shila, bhanda adalisanye bheene, ubhungano gwagabhanyiha. 8Abheene aSadukayo bhaiga nalumo uluzyuho, antumi roho, lelo Afarisayo bhahwitiha izyo zyonti.9Ulwumvwano lwabha nalumo asimbi bhabhali na Farisayo, bhaga ate sigati lilolile ibhibhi nalimo hwa muntu unu eshi untumi, nu Mpepo nkayanjile nawo?" 10Uludalisanyo na lwabha lugosi ugosi wikeya wabhatuma abhikeya huje bhamweje u Paulo ahogope huje bhabhahuzembulanje, bhabhakwizya abhikeya huje bhinze, abhikeya bhinza nanali bhamwega u Paulo nahutwale hu ngome.11Nou siku ougosi wayanga nou Paulo waga ouganje hwogope ounjanjile hu Yerusalemu eishi oubhanjanje na hu Roma."12Nahwasha, Ayahudi bhamo bhahitiline bhafinga huje sigatibhaalye wala amwele nkahamo paka tigoje uPaulo. 13Bhahali abhantu amalongo gane(40) bhabhahitihine hwizyoo.14Bhabhala hwa gosi wishibhanza na bhazee huje tihwibhishile humakhosi sigatilya na mwele paka tibude u Paulo. 15Eshi alonzi bhabhuule ujemedari amweje uPaulo alete palonzi. ate tibhahubude shasile nahwinze epa."16Lelo oumwana wa yeiloumbou wakwe ou Paulo woumvwa zyabhapanjile wabhala mungoma wabhuula ou Paulo. 17ou Paulo wakwizya uakida waga twale oumwana ounou hwa jemedari, alinenongwa eizyayanje.18U akida wamwega umwana ula watwala hwa jemedari ugosi wabhuula waga, "u Paulo ula yamufunjile ankwizizye ahanzaga huje iletele, ukijana unu bhashi ali ne nongwa izyahubhuule." 19Ula ujemedari wakhata ukhono wa bhala nawo panshinje, wabhuugya waga nongwa wili zyuhwanza ambuule?"20Ula ukijana waga Ayahudi bhapatine huje bhalaabha awe utwale u Paulo hwibaraza shandao, nu haibhamwidala uhutwala, abhene bhaihumwubhila bhaihubuda uPaulo. 21Bhapatine abhantu amalongo gane bhahwipinyile mufinje ulwa mumakhosi huje sigabhabhalye, siga bhabhamwele paka bhabude, eshi awe usahitishe esala ezi bhahugula awe huje uyitishe hutwale."22Ula ujemedari waleha ula ukijana abhalaje wasunda huje asahabhuula umuntu uwinji huje umbulile ezi." 23Wabhakwizya abhaakida bhabhili wabhalajizya mweje asikari emyazibhili, bhabhale hu Kaisaria na bhala asikari bhabhapanda efarasi amalongo saba, nabhimpalala imya zibhili, mubhasogole nu siku. 24Wabhabhuula huje bhaibhishe ifarasi yabhapande uPaulo abhe salama paka hwa Feliki Ugavana.25Wasimba ikalata yeiga, 26Klaudio Lisia hwa Liwali utuntumu u Feliki, ehulamuha. 27Umuntu unu akhiitwe na yahudi bhahandile hubude, nabhala ni puga lya asikari humwokole, nanapata ehabari huje umuntu unu wa hu rumi.28euihanzaga amanye zyabhakhatiye na hulonje natwala hwibalaza. 29Nalola bhahushitaka hu mambo gei ndajizyo zyabho nantele nalimo ikosa eilyalongwe huje afwe na fungwe. 30Nantele zyamanyiha huje bhali na njama nou Paulo nalola huje ilete huliwe nanali nkabhalinizya hulonje bhalete amshataka huliwe. Bhalagana."31Bhala asikari bhayeteha endajizyo: bhatwala u Paulo nu siku hu Antipatri. 32Shandabho lwakwe bhabhaleha asikari bhaala bhabhapinde ifarasi bhabhale nawo u Paulo, abhene bhawela hu ngomeni. 33Bhaala bhabhapinde efarasi bhafiha ahu Kaisaria, nu Paulo bhapela uliwali ela ekalata bhabhiha u Paulo hwitagalila lyakwe.34Ou liwali pawabhazya lila ikalata wabhuuzya ou Paulo afuma lijimbo weilei; nawamanya huje afuma hu Kilikia, 35waga, "Eimbahutejelezye nkashele bhinza bhabhahushitaki," watwala hwikulu ya Herode.

Chapter 24

1Nazyashila einsiku zisanu, Anania ougosi we shibhanza, nazee nou wayanje itawa lyakwe Tertulo, bhabhala pala. Abhantu eibha bhaletila amashitaka gabha hushitaki ou Paulo hwa gavana. 2Paulo nawimilila hwa gavana, Tertulo wanda hushitaki nayanje hwa gavana, "atei tilinulutengano nawe ouletile einyizya eizyalinganye einsi yetu; 3eishi hulusalifyo lwonti tiposhela shila hantu hubhomba, tihuposhela shila hantu hubhomba, tihulamuha, Wougosi Feliki.4Lelo insahalisye, elabha untejelezye enongwa endodo wene. 5Timwajile umuntu unu korofi, yasababisya Ayahudi bhonti bhabhe bhakorofi nasinte nahwumvwanwe munsi. Nantele longozi we mathehebu ga Nazarayo. [Zingatia: Sehemu ya maneno ya mstari huu 24:6] 6Nantele alinjile ananganye eshibhanza shetu, ate takhata7[Lisiasi, uafisa, amwejile hu nguvu mumakhono getu, haumo kwenye nakala bora za maandiko ya kale.] 8Nkashele ubhuzye uPaulo yuyo ubhamanye zyatishitakiye." 9Ayahudi bhope bhashitaki u Paulo, bhaga ezyo zililyoli.10Ou Liwali nawasontela oukhono ou Paulo aje ayanje, ou Paulo ahagamula, "Anei imeinye huje amaha minji uligamulanyi wi taifa eili, nantele einsoungwilwe ayanje huliwe. 11oubhajiye ahakikisye wewe huje sigazishilile einsiku ilongo nei zibheilei ahwande panabhaliye apuute hu Yerusalemu. 12Nabhanajile mushibhanza, ane siganadalisinye nou muntu yayonti nantele siganaletile yayonti, nantele siganaletile eifujo yayonti mubhungano wala mwisinagogi wala pamuji; 13na sigabhabhajiye ahakikisye zyabhanshitakile anei.14Ila iyanga ezyelyoli huliwe huje hwidala lila abhene lyabhaiga lidhehebu, hwilyo nane ihubhombela imbombo Ungulubhi waise bhetu. Ane endi mwaminifu hunsimbozye sheria wakuwe. 15Endi nu oujasiri wulawula, abhene wabhangula bhope, uluzyuho lwa bhafwe abinza na bhasigabhinza; 16hweli ibhomba imbombo iya huje embe nu mwoyo gwasiga gwalongwe hwa Ngulubhi na hwa bhantu ashilile hu mambo gonti.17Eshi nagashila amaha gaminji ane enenzele alete umusaada hwitaifa lyane ne zawadi eye hela. 18Nanabhombaga isho Ayahudi bhabhafumila hu Asia bhanaga musikulukulu ye lwozyo mushibhanza, bila efuj yayonti nantele bila lipuga lyabhantu. 19Abhantu ebha bhahwanziwa aje bhenze epa bhayanje nkashele bhali ne nongwa zyazyonti nane.20Bhayanje bhibho nabhandolile nihimiliye pibaraza lya bhayahudi embibhi zyabhazilolile; 21ila ahantu hamo hamayanjile panahimiliye pahati yabho, najile hunongwa ye luzyuho lwabhafwe mundonga."22ou Feliki abhulilwe ahusu idala lila na akhomola oubhoungano. Waga, "Lisia jemedari nayenza afume hu Yerusalemu anei nayihamula amashitaka genyu." 23Eipo wamula huje uakida ou Paulo, na huje asahabhe oumuntu ouwabhakhane aholo bhakwe humwavwe na hujendele.24Einsiku nazyashila, ou Feliki wawela nou Drusila oushei wakwe yaahali Muyahudi watuma abhantu hukwizye ou Paulo watejelezya einongwa zya lutengano lwalufuma hwa Yesu Kristi. 25ou Paulo nahayagaga nawo amambo gei oulonzi wa Ngouloubhei hwa bhantu ou Feliki wogopa waga bhalaga apatali saleizi,nkenayipata einafasi naihukwizya nantele."26Oumuda gwougwo apambamiye huje ou Paulo abhahupele ihela, akwizyaga wilawila ayanje nawo. 27Amaha gabheilei nagashila ou Porkio Festo ahabha Liwali pyanili wa Feliki, ou Feliki oumwene ahanzaga ahwipendehezye hwa Yahudi, aleshile ou Paulo hwa abhenyelezi.

Chapter 25

1Ou Festo winjila hwi jimbo eilyo isiku eilya tatu abhalile afume hu Kaisaria paka hu Yerusalemu. 2ougosi weshibhanza na Yahudi bhaletile amalulumwo hwa Festo, na bhayanjile hwikhone hwa Festo. 3Bhalaabhile ou Festo huje ou Paulo abhale hu Yerusalemu aje nkaabhabude mwidala.4Lelo uFesto ajile uPaulo afungwilwe hu Kaisaria, lelo umwene ahayinza uhwo nanali. 5Ajile "Bhaala bhabhajiye, tibhajenye abhale nabho. Nkashele zihweli embibhi zyazyonti hwe muntu unu mubhajiye hutake."6Nawakala ensiku nane nezyamwabho wagaluha hu Kaisari. Shandabho yakwe wakhala pitengo elyalonjele wakwizya uPaulo huje ayinze. 7Nawafiha, Ayahudi bhabhafumile hu Yerusalemu bhaleta amashitaka amwamu gasigabhabhajiye ahakikisye. 8U Paulo wahwitetela waga, 'Siga imbombile embibhi hwa Yahudi, hushibhanza hwa Kaisari, siga entulile nahamo.'9Lelo ou Festo ahanzaga ahwipendekezye hwa Yahudi wabhuuzya ou Paulo huje ouhwanzaje tibhale alonjele hu Yerusalemu einongwa eizi?' 10ou Paulo waga anei eineimeileiye eipa pitengo eilyalongwe eilya Kaisari pehwanziwa alongwe. Sembahoseye Ayahudi, neishi shoulolile.11Ane nkashele nihweli zyenkosiye ezyalongwe huje enfwe, sigakhana afwe. Lelo nkanazimo numo umuntu yabhajiye antwale uhwo ehulabha u Kaisari. ' 12U Festo nawayanga ni baraza waga uhulabha uKaisari; ubhabhale hwa Kaisari."13Nazyashila ensiku zinyinji umfumu u Agripa nu Bernike bhahafihile hu Kaisaria hujendele uFesto. 14Nabhakhala ensiku zyenyinji uFesto aletile engongwa zya Paulo hwa mfumu; Waga, 'Umuntu umo alehwilwe epa umuntu unufungwe. 15Nihali hu Yerusalemu agosi bheshibhanza nazee bha Yahudi bhaletile enongwa huline na bhabhuuzizya eshalonje enongwa eyo. 16Ane nabhabhulile huje siga deestuli yetu hulonje umuntu nu upendelelo, umuntu yalongwa abhane nafasi eyahwitetele hwa bhantu bhabhahulonga.17Nabhahinzile palishimo ana siganagulile, shandabho lwakwe, nahakhiye pitengo elyalonjele nahaga umuntu uyo ayinze muhati. 18Bhala bhabhashitakile nabhaletaga amashitaka gabho, nahagaga jibha nagamo amashitaka amagosi gagaletilwe. 19Nahalola bhadalisanya nawo, amambo ge dini yabho na mambo ega Yesu ula yafwiye uPaulo yaiga alishamwomi. 20Ane napotilwe eshalilonje iswala eli nabhuuzya huje abhajiye abhale hu Yerusalemu huje bhalonjele uhwo enongwa zyabho ezi.21Lelo uPaulo nahaletwa abhihwe pansi ye ulinzi aje ayamule umfumu naga abhihwe paka panaihutwala hwa Kaisari. ' 22U Agripa ayanjile nu Festo, "huje ingasungwilwe nane huje itejelezye umuntu unu." U Festo, waga, "uhaihutejelezya shandabho."23Shandao lwakwe, uAgripa nu Bernike bhafishile ne shikulukulu sheshinji bhahinzile ne muukumbi nebhiheya na abhogopwe abhe muji. U Festo waga aletwe uPaulo hwibho. 24U Festo waga, "wee Mfumu na bhantu bhonti bhabhali epa, muhulola umuntu unu ejumuiya yonti eya Yahudi uhwo hu Yerusalemu nepa, bhahwaje embalinganye abheene bhabwaga bhaga afwe sigatihwanza aje akhale.25Ane siga nalilolile elyahuje afwe eshi pepo akwizizye Umfumu ane etwalile hwa mwenee. 26Lelo siga endinizyasimbe hwa Mfumu. Ane shi iletile huliwe awe Mfumu Agripa, aje embenazyasimbe munongwa ene. 27endolile nemo emaana hulete ufungwe nkanongwa ezya hulonjele nazyo.

Chapter 26  
1U Agripa wabhuula uPaulo, `Uruhusiwe ahwitetele. 'U Paulo wabhusya ukhono gwakwe wahwitetela. 2"Ehwilola endi nu luseshelo, wu Mfumu Agripa, alole enongwa yane elongwa nawe hwibha bhabhandonga Ayahudi. 3Nantele awe uli taalamu hu destuli zya Ayahudi na maswali eshi elabha untelejezye.4Lyoli Ayahudi bhaminye shanakhiye afume huwana wane hwitaifa lyane hula hu Yerusalemu. 5Bhaminye ahwande hali nantele bhahwanziwa ahwitishe huje ane nali Farisayo, idhahabu lyalili nu msimamo ukhali hu dini yetu.6Eshi inemeleye epa elongwa hu sababu lulagano lwabhaise bhetu lwabhalagine nu Ngulubhi aliifanya na baba zetu. 7Olulagano olu lwemakabila getu ilongo nazibhili, bhasubhila nkashele bhaihuputa Ungulubhi humwoyo gwonti usiku na pasanya, nongwa yelusubhilo olu Ayahudi bhandonga na nshitaki wu mfumu Agripa. 8Eshi amwe yeenu sigamusibha huje Ungulubhi azyusya abhantu bhabhafwiye?9Lumo isibha huje ingabhombile zimo hwitawa lya Yesu wa hu Nazareti. 10Nabhombile ezi hu Yerusalemu; Nabhafunjile mwijela, nahali ne mamlaka afume hwa gosi bheshibhanza abhombe isho; nabhabhabudaga nabhakhomiye ekura aje bhabudwe. 11Nabhapiye eadhabu mumasinagogi gonti nantele nabhasababisizye huje bhakhane ulwitiho lwabho, naali ni lyoyo nabho, nabhabhinjile ata hu jenyi.12isho, nabhalile hu Dameski, endi na mamlaka afume hwa gosi bheshibhanza; 13nahwabha pasanya, Mfumu, nahalulola ulukhozyo ulukhali ashile ulwisanya, lwahatizyungula tenti. 14Tenti tahagwa pansi ane nahumvwa izu lifuma humwanya liyiga Sauli, Sauli! Yeenu uhumvisya? Awe sigaubhajiye apane neteke elimvwa.15Ane nabhuuzya, 'Awe nanu, Ngosi?' Umwene waga, 'Ane ne Yesu wuntesa. 16Eshi imilila na manama gaho; ane embonishe huliwe, isaluye huje ubhe bhomba mbombo wanena, ubhe keti wane hugaala gugalolile na gamwabho gembahulanje pamande; 17ane Embahuhwokole na bhantu, abhantu bha huula hwa Mataifa hwehutuma, 18bhigushe amaso bhepemunkisi bhenze hulukhozyo bhepe hwikhone lya shetani bhagalushile Ungulubhi; ili bhaposhele uusajile wawe mbibhi na bhaposhele ugaale wembabhishiye bhala bhembasaluye hulwitiho lwaluli huline.19Eshi, awe mfumu Agripa, ane siga imbajiye akhane embonesyo ezya humwanya, 20bhaala bhabhli hu Yerusalemu na hunsi yonti eya hu Yudea, na huula hwa bhantu bha mataifa aganji, nabhalumbiliye huje bhabhombe enyinza zyazibhoneha huje bhalambile. 21Hwilyo Ayahudi bhahata mushibhanza, bhalinga ambude.22Eshi Ungulubhi amavwizye paka enfishile epa, eshi ihwimilila nayanje hwa bhantu bhekawaida na hwabhaala agosi ayanje zilazyabhayanjile akuwa nu Musa bhayanjile huje zyaifumila ne siyo eshenje; 23huje uKilisti ailabha na aibha wa hwande azyushe afume hwa bhafwe na tangazye ulukhozyo hwa Yahudi na hwa bhantu abha mataifa.24Ou Paulo nawamala ahwitetele, ou Festo wabhula, 'ou Paulo, huje awe oulipelusu eimbazyo zyaho zibhishile huje oubhe pelusu. 25Lelo ou Paulo waga anei siga eindipelusu anei eiyanga eizyelyoli wene. 26Oumweinei oumwene azimeinye eizi; ane eiyanga nouwaushe wonti anei eimeinye huje nalimo lyalyoubheile hwamwene eiga gonti sigagabhombishe panshenje.27Eishi awe oubheiteiha akuwe lelo eimeinye huje oubheiteiha. ' 28ou Agripa wabhuzya ou Paulo, 'Sheshi nanali oubhajiye ambeishe nanii huje imbe Mukristo? 29Ou Paulo waga, "'Ibhei sheishi awe patalii ihulaabha ou Ngouloubhei huje amwe mwenti mubhe neshi anei, lelo siga ilaabha huje mupinywe neishi anei na manyoro ga mwijela.30Oumweinei weimeileila, nou liwali, nou Bernike na bhamwabho bhonti bhabhali nabho, 31nabhasogola bhayangana bheene bhaga, 'oumuntu ounou sigatulile einongwa zya huje afwe wala afungwe.' 32ou Agripa wabhuula ou Festo, "Huje oumuntu tenzaga huleshele handasiga akatiile oulufaa hwa Kaisari."

Chapter 27  
1Nabhayanga huje tihwanziwa abhale hu Italia, u Paulo nafungwe bhamwao wapelwa uafisa umo uwishi Roma itawa lyakwe yu Julio, uwipuga lya Agustani. 2Tapanda imeli afume hu Adramitamu, yahanziwaga huje ijende munshenje ye pwani ya Asia. Tinjila mubahali. Alistaka afume hu Tesalonike ya hu Makedonia tabhala nawo.3Isiku elya shandabho lwake tebhiha inaga hu Sidoni, u Julio abhombiye shinza uPaulo waruhusu abhale hwa Kilisti amwabho aje ayeje umusaada. 4Afume ipo tinjila mubahali, tazyungula eshisiwa sha hu Kipro shashazijile ihaala, maana ihaala ngosi. 5Natalola huje tijendile muminzi gagali pipi nahu Kilikia na Pamfilia, tinza hu Mira, muji gwa Lisia. 6Paala uafisa wikeya eye shi Roma, wa yaanga emeli yayanziwaga abhale hu Italia. Yehafumile hu Alexandria watinjizya umwo.7Natalola huje tijendile hashehashe ensiku zinyinji, tafishile na malabha tee hu Kinidas, ihaala yahatiziga huje tisahendelele na shuule hwidala ilyo, tashuula munshinje ye Krete aizije ihaala, apalamane ne Salmone. 8Tashuulile munshinje ya pwani humalabha tee paka tahafiha pamo papahitwaga Fari Haveni yahapalamine ne muji gwa hu Lasi.9Tashuulile ensiku nyinji tee, umufungo gwa Yahudi gwashilile, eshi yaahali hatari ahwendelele ashuule. U Paulo watisunda, 10waga, "Amwe bhalume, elola esafali ene hwatibhalila, eli shibhibhi siyo huje gamazigo ne meli zyene lelo na maisha getu gope. 11Ula uafisa wikeya eyeshi Roma, umwene atejelezyaga umwanisho meli ila, ashile zyazyayangwaga nu Paulo.12Ebandari yapaala seyalishinza akhale eshipindi eshisasa, bhaala abaharia bashauli bhaga, tishuule shisho tifishe hubandari ya hu Fionike, tikhale paala eshipindi eshisasa, ebandari iyo eli hu Krete, ihwenya nu kaskazini mashariki na hukusini mashariki. 13Ihaala ya hu kusini ihanda avugule wolowolo abaharia bhagajibha bhapite shabhanzaga. Bhefwa engana tanda ashuule munshinji ye Krete apalamane ne pwani.14Natashuula hashe wene ihaala ehali yahanda avugule yehetwaga haala ye kaskazini mashariki ihatikhoma afume hwisyela lye shisiwa. 15Emeli yetu nayapotwa alwe ne haala tenti titihana huje tibhalaje hwibhala ihaala ne meli. 16Ihaala yatishimbizya afume uupande wishisiwa shashazigaga ihaala shashi hwitwa Kauda; taahokola itoli humalabha.17Nabhaikwesanga emeli ne nyabho, bhahogope huje bhasahabhale hwaguli usanga eshi bhihisya enanga. 18Edhoruba yahatikhomile tee, bhaala abaharia bhahande ataje amazigo afume mumeli esiku elyabhili.19Isiku elya tatu abaharia bhahanda ahwite aminzi na makhono gabho. 20Isanya ne ntondwe sigazyakhozizye edhoruba yahali halii tee tahwisuula huje eshi tibhala hufwe.21Pabhakhala tee mumeinzei bila shalye, ou Paulo wabhabhoula huje mugantejelezeizye anei panajile tisahasogole hu Krete, eiga gonti handa siga gatajile nei mali einei handa sigatihuusile. 22Eishi muzinde oumwoyo noumo oumuntu yabhafwe, yeimeli nyene ibhanajishe.23Nu siku Ungulubhi atamile untumi wakwe unu Ungulubhi yehupuuta untumi wakwe ahumiliyo pashinji yaane 24ajile, "Usahogope Paulo. Uhwanziwa ahwimilile hwa Kaisari, enya, ebha bhonti apiiye huje ushuule nabho. 25Eshi amwe bhalume jinjili umwoyo zyonti zibhabhe neshi shambuulile Ungulubhi. 26Lelo tibhavwalale natibhashile huvisiwa."27Nawafiha usiku wilongo nazine, natazyungulaga ouhu nou hwo mubhahari ye Adratik, nusiku wa pahati, abhabahana bhasibhile huje kabhanga tipalamiafishe hunsi enyomu. 28Bhapima idimine biligi bhazyaga emita amalongo gatatu nei tanda, tabhala hwitagalila hashe bhapima nantele bhazyaga emita amalongo gabhili na saba. 29Bhahwogope huje bhagabumizya eimeli mwilyalawe, bhiisya einanga zine afume pabhahwisizya einanga, bhalabhaga huje hushe nanali.30Bhaala abaharia bhahanzaga idala lya ileshe emeli, aje bhiisye utuboti utwa hwokolele abhantu, bhafwana huje bhalwa ahwisye enange hwitagalila lye tuboti. 31U Paulo wabhabhuula asikari, "Huje siga mubhajiye ahwokoshe muhwanziwa asagale mwamumeli." 32Bhaala asikali bhadumula inyabho ezye boti, bhailaha ebhala na minzi.33Shampwitu isanya nalitukula uPaulo wabhabhuula abhantu huje bhalye ishalye waga eli lisiku lya ilongo na zine nalye nkahamoo. 34Eshi eji ishaalye shishe mulye, aje musahafwe ane enjiga hata hasisi ha mwitwe lyanyu sigahabhateje. 35U Paulo nawayanga wega ibumunda wamensula wapuutila wanda alye.36Abhantu bhonti bhasoungwa bhope bhega eishalye. 37Tahali abhantu amashomi gabheilei na malongo saba, ni tanda 276 mu meli. 38Nabhalya bhakuta bhatega eingano mumeinzei, imeli ihabha mpoposu.39Nahwasha, sigabhapaminye pabhahali bhailola ensi yeinjiye muminzi eli nu sanga gugwinji. Bhajadililana aje nkashele bhabhajilye ajenzye emeli aitwale pala. 40Bhazilejezya enanga bhazileha mubahari. Umuda gwugwo bhazilejezya inyabho ezye tanga, bhabhusya hwitagalila ahwenyezye hwefuma ihaala, bhabhala hula hwaguli usanga gwugwinji. 41Bhafiha pagatanganila amadila ge menze, emeli yabhala musanga yakwama(yamilia) yasinta ahwepe hwitagalila emeli yaande abudushe amawimbi gaali magosi.42Asikari bhaala bhaali nu mpango ugwabhabude afungwe bhonti aje bhasahatoloshe. 43Ula usikari weshi Roma ahanzaga humwokole uPaulo, wabhakhaana bhaala asikari nu mpango gwabo; na wabhabhuula abhantu huje yaminye ahwonjelele aluhanje afume mumeli ayojelelaje abhale hunsi inyomu. 44Esho alume bhamo bhabhafuate, bhamobhamo muvipande pa vintu evyenje evya mumeli natibhabhombe eshi tenti tibhapone, tibhafishe shinza hunsi inyomu.

Chapter 28  
1Natafiha shinza tamanya huje tili hushisiwa shashihwitwa Malta. 2Akhaaya bha paala bhaali bhinza, bhatipiye ishalye, bhatipembiye nu mwoto tahotile umwoto maana isasa ne mvula ya hali nyinji.3Lelo u Paulo aletile izigo lye nkwi nawabhiha mumwoto, inzuha yesumu yafuma munkwi yahwizinga mukhono gwa Paulo. 4Akhaaya nabhalola inzoha ilembeela mukhono gwa Paulo bhaga umuntu unu alije nyambuda yeenu inzoha ifwatile.5Umwene uPaulo waikunyuntila mumwoto siga apite abhabhwe paponti. 6Abheene bhagaga jibha abhavimbe au abhagwe nafwe nabhaakhala hahinji bhahwega sangunduha nantele sigaa vwaliye napamo pamande bhaga unu ngulubhi.7Ugosi wi shisiwa shatahali watikaribisya akhaya yakwe, atipiye ishalye eshensiku zitatu. 8Uise wa Pablio, u Pablio ugosi wishisiwa ahabhina. U Paulo wapuutila nabhiishe amakhono gakwe pitwe uise wa Pablio wapona. 9Nalyafumila lila abhantu bhabhali na bhinu bhabhalete abhinu bhabho hwa Paulo bhonti bhapona. 10Abhantu bhatitiniha entiniho ingosi natahanzaga asogole bhatibiye evyalye vya vinji.11Nagashila amezi gatatu taashulile ne meli ya Iskanda emeli eyo ihakhomwilwe ni sasa pashisiwa paala alongozi bhe meli eyo bhaali mapasa bhabhili. 12Natafiha hu Sirakusa, tahakhiye ipo ensiku zitatu.13Afume ipo tafiha hu Regio. Nalyashila isiku limo ihaala iyahu kusini yahavugula, nazyafiha ensiku zibhili tafiha hu Putoli. 14Uhwo tabhajile aholo bhetu, bhaatikaribisizye tikhale nabo ensiku saba, hwidala eli tafiha hu Rumi. 15Afume uhwo bhaala aholo habhuumvwa ihabari zyetu bhahinzile atejelela uhwo husokoni ya Apias na hu Hoteli zitatu. U Paulo na wabhalola bhaala aholo asungwilwe tee agwizizye umwoyo.16Natafiha hu Roma, uPaulo aluhusiwe akhala mwene nu sikali yalindaga. 17Nazyashile ensiku zitatu, uPaulo wabhakwizya, alume bhabhaali bhalongozi hwa Yahudi. Nabhinza ahaga pamoja huje siga entulile na hamo hwa bhantu ebha, na huje embombile shenje ne taratibu zyaise bhetu bhabhatitagaliye hu Yerusalemu hadi ohu humakhono ga Bharumi. 18Nabhambuzya bhahaziliha andeshele wene, sigabhailolile esababu yehwanziwaje ane endongwe afwe.19Lelo Ayahudi nabhayanjile eshenje ane nalazimishe akate ulufaa hwa Kaisaria, lelo siyo nailetaga mashata ensi yaane, au itaifa lyane. 20Aje enkete elufaa, ndiyo maana embakwizizye aje injanje namwe, aje aIsraeli alinuujasiri zyabhanfunjila.21Abheene bhaga sigatiwahile aposhele ekalata yayonti yefumile hu Yudea yehuyanga awe nantele nuumo umuntu yayonti yatilitiye enongwa zyaho. 22Eshi tihwanzaje tumvwe afume huliwe ahusu ikundi lya bhantu ebha bhabhayanga shenje shila mahali.23Nabhalibaguye isiku eilyayanje nabho, abhantu bhinji tee bhahinzile pakhalaga. Ayanjile lila lyabhafunjiye na yanje ezye uumfumu uwa humwanya, alinjile abhabhuule zyazihusu uYesu humadala gonti gabhili hu ndajizyo ya Musa, na hwakuwe, ahwande shampwiti paka andyabhela. 24Bhamo bhahitiha bhamo bhahakhana.25Nabhapotwa ahwitihane bheene, bhahasogola ou Paulo nahayanga ijambo limo, oumpepo oufinjile ayanjile ashilile wakuwe ou Isaya hwaise bhetu. 26Oubhale hwa bhantu eibha uje, humakutu genyu, lelo sigamubhazimanyihanye nazimo; Na humaso genyu mubhahwenye lelo sigamubhahwelewe.27Hunongwa yei moyo gabhantu eibha mabhinu, amakutu gabho segahumvwa shinza, na maso gabho; gazijile seegalola aje bhasahalole humaso gabho bhatambule, na hwumvwe humakutu gabho, bhamanye na hugalushiile ou Ngouloubhei abhaponye."'28Eishi mumanyaje huje ouwokovu wubhalile hwa bhantu abha Mataifa, eibho bhabhatejelezye na hwitishe." 29[Zingatia: Mstari huu "Nayanjile isho ayahudi bhasogola na bhapotilwe ahwelewane bheene.]30Ou Paulo akhiye munyumba yakwe ya panjile humaha gabheilei, abhakaribizizye bhonti bhabhahinzaga hwamwene. 31Alumbililaga ouwumweineui wa Ngouloubhei na manyizye amambo ga Yesu Kilisti ou gosi wetu hwikhone lyonti nantele noumo oumuntu ouwahukhane.

## Romans

Chapter 1

1Ou Paulo, outumwa ouwa Yesu Kilisiti, yakwiziwe abhe tumwa, nabagulwe hu ndoumbeileilo eizya Ngouloubhei. 2Einei yayeila eindoumbeileilo ya yiyanjile huhale ashilile hwakuwe bhakwe hunsimbo einzya Ngouloubhei. 3Huje Oumwana wakwe, yapeipwe afume hushikholo sha Daudi hwidala lyeibeilei.4Oumwene atangaziwe aje Mwana wa Ngouloubhei hunguvu Oufinjile oumwinza hu zyouho eizyabhafwe, ou Yesu ou Kilisiti Ougosi weetu. 5Ashilile oumwene tambilile eimpyana nouwutume eizyeshishi enyinza hwabhala bhasebha puta bhoti hwitawa lyakwe. 6Huje bhasebhaputa eibha, namwe nantele mukwiziwe abhe bha Yesu Kilisiti.7Ebaluwa ene eli hwa bhantu bhonti bhabhali hu Lumi, aganwe no Ngolobhe, bhakwiziwe abhe wene ewene ebhehulimwe. Nowiza afume ha Ngolobhe Obaba wetu Ogosi oYesu Kilisiti.8Nantele, eihusalifwa Oungouloubhei wanei ashilile ouYesu Kilisiti hulimwe mweti hubhe ouwinza wenyu, einongwa ziyangwa einsi yonti. 9Nantele Oungouloubhei shaidi wane, wehubhombela hu mwoyo gwane hu ndoumbeileilo zya Mwana wakwe shei dela abhasumule. 10Nantele eilabha huje eimpuuto zyane aje hwidala lyalyoti eimanye oumalishilo wakwe abhe naminji eishi hulugano oulwa Ngouloubhei ahweinze hwenyu.11Nantele esongwa abhalole, nkembapele nashi amwenyubha bhonti endole syo ezyefijili emanye abhakhazyeshinza. 12Yani, ehwenyezye azizwe omwoyo mwenti namwe hunyiza ezya weka owetu, agenyu nagalini.13Eshi mwaholo, sagehwanza mukose amanye aje, hinji ede njela ahwenze hulimwi, lakini ezijilwe nantele eshi ananzaga aje mubhenama dondolo hulimwena shisehweli hwa bhantu bha sebhaputa. 14Edaiwa na Yunani na jenyi nantele, na sovunalema. 15Huje hulini, ane endihani ayanje endombelelo hulimwe mwali hu Loma.16Nantele saga enzilolela esoni edombelelo huje uwezo wa Ngolobhe wauta owaule hwa yayoti yahweteha, ha Muyahudi kwanza na kwa Muyunani nantele. 17Nantele enyiza zyazyonti ezya Ngolobhe zibhoneshe afume hunyinza nenyiza, "Owenyiza adela hunyiza."18Nantele ilyoyo elya Ngolobhe lilipazelu afume humwanya humbibhi ba bhibhi woti owatu, waufisa eyoli. 19Ene huje goti gagali gabho neha hwa Ngolobhe galipazelu hwa bhena huje Ongolobhe abha lanjile.20Huje enongwa zyakwe ziganje abhoneshe shinza gali pazelu ahwande sayabhombwelwe esi. Gabhonehana ashilile huvitu huvitu vyavibhombwelwe. Enongwa ezi zili hunguvu zyakwe ezye siku zyoti asili eyeshi ngolobhe. Afume hwakwe, abhutu ebha sagabhaulwe. 21Ene huje, hata bhamenye huje Ongolobhe, subhatutumuye aje Ngolobhe, nantele sagabhapiye ensalifyo. Nantele aje bhali bhapambafu ashele husebho zyabho, na moyo gabho ageshilema gali mukisi.22Bhahwibhushele aje bhasovu, nantele bha bhalema. 23Bhagalu zenye otuntu musu wa Ngolobhe asagali mamabhibhi nashi hushifwani esha bhantu bhabhali nembibhi, nashi enyonyi ehanu zyazili namagaya gane evya mwabho evibhombe vyavijendala evyanda.24Nantele Ongolobhi abhaleshile bhalondole idala elwe nyonyo zya moyo gabho hu chafu, humbele yabho hu gakenyesya hwa mwabho. 25Bhebho bhaigaluzenye elyoli ya Ngolobhe abhelilenga. Lyabhaliputanga navi tumishile elanganyo bhaleshile Yabhombi, yasombwa esikuzyonti. Amina.26Nantele eshi, Ongolobhe abhaleshile bhalondole enyonyo zyabho ezye nsoni, hwahubhe abhashe bhabho bhagalulenye amabhombelo gabho ageshikulilo gala gagaloleha shinguga neshikulile. 27Bhope, alume nantele bhaleshile embumbelo ezyeshi kulilo hwa bhashe nabhene nyonyo zyabho bhene. Ebha bhali bhalume bhabha bhombile nalume amwabho gaseganaziwaga, na bhabha hambilila evisyo zyazya hanzilwe humbibhi zyabho.28Nantele bhakhanile abhe no Ngolobhe hunjele zyabho, abhale shila bhale hunjele zyabho, hwanziwa azibhombele embombo zila zyasezi hwanziwa.29Bhameimile eimbibhi bhoti, oubhibhi, nei nyonyo nou bhibhi. Bhameimile eijeila, ougouji, ibho, akhopele na huseibhele eimbibhi. 30Bhope nantele bhanalibho, abhomezi, nahuvitwe Oungouloubhei. Bhali na vulungu, neishi buli, nahwivune. Abhene bhahwanza amabhibhi bhase bhaneshishi hwayise bhabho. 31Abhene sagabhali neinjele; bhaseibha humweiteishe, seibhali noulugano agei shikulilo sagabhali neinsajilo.32Bhahweilewa eikanuni eizya Ngouloubhi, nantele aje abhatu bhabhomba nashi eigo bhahwanziwa afwe nantele saga bhabhomba eigo. Abhene bhahweiteihana na bhaala bhabha bhomba eimbombo eizyo.

Chapter 2

1Nantele saga ouhwiwuzizye, awe woulonga eishi hwagala goulonga ouwenje ahwibheshele mnyobho munyabho mwene. Huje awe woulonga oubhomba einongwa zizila. 2Nantele timeinye huje ouwulonzi ouwa Ngouloubhei weilyoli hwa bhaala bhabha bhomba aminza gabho.3Eshi awe sebha eli wolongo bhala bhabha bhomba enongwa nashi ezye nawe obhomba embombo zyezyo. Eshi obhohwiyefwe hulonzi wa Ngolobhe? 4Huje osebha hashesana huwiji we winza wakwe, akhabhile humayemba gakwe naji mbizye hwakwe? Eshi saga omenye aje owinza wakwe uhwanzi wa hulanganyizye hu ndambo?5Nantele shohweli okhome wemwoyo gwaho ogaje lole edambo ohibhishela wewe eshanga eshemayemba hwisikulila elyemaye mba, nantele, isiku lila elye kwinkule owelenzi owelyoli wa Ngolobhe. 6Omwene aihuposhezya kila mtu eshipimilo eshalengane ne mbombo zyakwe: 7hwa bhala bhabhali lyoli hu mbombo enyinza nanganyishe bhaibhapela owomi wewilawila.8Nantele hwabhala bhali bhene, bhaseyogopa elyoli nantele bhayogopa ezuluma, ilyoyo nekuni ehali ehainya. 9Ongolobhe aitaleta etabu na malabha hu kila nafusi zya bhatu yabhombila amabhibhi, hwa Muyahudi owahwande no Muyunani nantele.10Eishi einsombo, neinshinshi nou winza waihweinza kwa shila muntu yabhomba einyinza, hwa Muyahudi hwande na hwa Muyunani nantele. 11Huje nahumo apendelele hwa Ngouloubhei. 12Huje nashi abhinji bhabhawulila paseipali nei neindajizyo bhanzateje pasepali neindajizyo, nantele nashi abhinji bhabhatulile alengane neindajizyo bhailongwa hu hundajizyo.13Huje sebhahovwa edajizyo bhali nelyoli hwitagalila lwa Ngolobhe, nantele bhabhala bhabhaibhomba edajizyo bhaibhaziwa hu haki. 14Huje abhatu bhase Bhaputa bhaseli nedajizyo, bhabhomba hushikalilo embombo ezye ndajizyo zyabho, bhagalushe ndajizyo humoyo gabho, nantele abhene sagabhali nedajizyo.15Hweli balolesya aje embombo zyazi hwanziwa hu mijibu owe ndajizyo zisimbwilwe muhati mmoyo gabho. Ezamili zyabho zisumula aje, ne jele zyabho bhibho aje bhashitakiwa au zibhalinda abhene bhebho 16nantele hwa Ngolobhe. Ega gafumila hwi siku elya Ongolobhe paizilonga esili ezya bhatu bhoti, sawasawa nedombelelo zyane, hwi tawa elya Yesu Kilisiti.17Tiyanje aje ohwikwizya wewe Muyahudi, yakheye yu dajizyo, shima ahwisombe hwa Ngolobhe, 18manya ogane wakwe, na genye gala gase gabhalilana nago, baada yala jiziwenendajizyo. 19Eshi tiyanye aje olijivi wewe hu mwenee olilongozi wabhasebhalola apazelu hwabhala bhabahli hukisi, 20yasahihiswa alema, omwalimu wabhana nahuje oliyo huje edajizyo ezyemanyizu awe lyoli.21Awe basi, wuhugajila aweje, sahwimanyizya wewe? Wulombelela aje mugaje hwibhe awe sohwibha? 22Awe oiga, muganjebhebhegu? Awe, wovitwa eshilolesyo eshi, ohwibha mwi kanisa?23Awe wohwisovya hu ndajizyo, eshi sokenyensyewa na Ngolobhe huje onagenye endajizyo? 24Hwa huje "itawa elya Ngolobhe likenyesewa hwa bhatu bhasebhaputa ashile hulimwe," nashisesibwilwe.25Awe atahilwe lyoli shinza nkoyogope edajizyo nantele nkashile awe oligalugalu wedajizyo, atahilwe hwaho hubhaje sotahiliwe. 26Eshi, nkashele, omtu yasagatahilwe ahwendelela akhate amazu age dajizyo, eshi asintetahiliwe kwakwe sehwaiye jelwa huje atahiliwe? 27Wope yasatahiliwe hushikulilo sagadahulonje nkashele abhatimizye edajizyo? Ene hwa huje olinesimbo zyazisimbwilwe ne tohala huje osele ali galuhani hudajizyo!28Nantele oumwene saga Muyahudi yali huhali eiya hwonze; hubhe hutahilwe sagahwahula wahuli hwahwonze wene hu hubeilei. 29Nantele oumwene Muyahudi yalimuhati, nei tohala eiyaha mwoyo, hu finjile. Saga hunsimbo eisombo eizya muntu ouweisho sagafumila hwa bhatu gafuma hwa Ngouloubhei.

Chapter 3

1Lelo oupatanshi halinaho ou Muyahudi? Nantele eifaida yeitahiliwe yeenuu? 2Shinza sana hwidala. Hweiga gonti, Ayahudi bha hambilila ouwunyoubholeilo afume hwa Ngouloubhei.3Eshi, ebhabhe wiele nkashele bhamo bhamo sagabhali no winza huje asinte hweteshele hwabhene hubhalenganye owinza wa Ngolobhe aje mbibhi? 4Ha aa. Nantele hwakwe, leshe Ongolobhe abhoneshe aje lyoli hatankashile kila mtu ali ni lenga. Afume shayahali yasimbwilwe, "Huja awezye abhoneshe aje omwene alinehaki hunongwa zyaho, aje owezye ashi dane potoha hulonzi."5Nantele nkashile obhibhi wetu ulanga elyoli ya Ngolobhe, tiyanje yenu? Ongolobhe saga mwalangani pafumya ilyoyo lyakwe, huje ali esho? Eyanga alengane ne nongwa ezya bhantu. 6Ha aa! Shabha wele Ongolobhe aiilonga esi?7Nantele nkashile lyoli eya Ngolobhe ashilile hwile ga lyane efumya esombo zinyiji hwa mwene, yenu nkashele esele elongwa nashi yali nembibhi? 8Yenu tisiyanje, aje bhatandile wena nashi abhaje bhabhabhoneha aje bhayanga, "Tibhombe ebibhi ili aminza genze"? Olonzi hubhene we lyoli.9Yeenu eishii? Tilamba tibhene? Nemo kabisa. Hwa huje atei tayali tibhandiiye Ayahudi na Yunani bhoti peeka, aje bhali pansi yei mbibhi. 10Eili nashi salisimbwilwe: "Noumo yali nei haki hata oumo.11Nomo omtu yali ahwelewa. Nomo omtu gahamwanza Ongolobhe. 12Bhoti bhagalushe. Bhene hwa bhoti bhali sebhane maana. Nomo yabhomba aminza, la, hata omo.13Amakhalo gabho nkonywayeli nyazi. Emele zyabho zikhopelwe. Esumu eyenzoha eli mmalomu gabho. 14Amalomu gabho gamemile oyejelo no bhawe.15Amanama gabho gashebela ahwite edanda. 16Onankanye na mayemba gahweli ashilile mwidala lyabho. 17Abhatu ebha sagabhali menye idala ilinza. 18Sagabhali nowaga wo Ngolobhe hwitagalila lye maso gawo."19Eeshi limenyu huje hahonti edajizyo naziyanga eyangana bhala bhabhali pasi pendajizyo. Eshi hubhe shila lilomu limimanywe, nantele huje esi yoti eweze aajibishe hwa Ngolobhe. 20Eshi huje nagumo obele ngwa gwa bhaziwa lyoli hu mbombo eye ndajizyo hwitangalila hu maso gawe. Hwa huje ashele ne endajizyo zihwenza enjele ezebibhi.21Huje eshi bila yendajizyo, ehaki ya Ngolobhe emanyisho. Eyajilwe hudajizyo ezyakuva, 22eyo haki ya Ngolobhe, ashele enyinza ezwa Yesu Kilisiti hwa bhala bhoti bhabha humweteha. Mana nemo tofauti.23Hwa huje bhoti mbile embibhi napongoshelwe na tutumu wa Ngolobhe. 24Bhabhaziwe ehaki eyewene huwene wakwe huje hwidala elye fwozi wali ashilile Kilisiti oYesu.25Huje nantele Ongolobhe afumizye oKilisiti oYesu abhe patanyi hwidala elinza ashele hu danda yakwe. Afumizye oKilisiti abhe shahidi owe haki yakwe huje azileshe owehaki yakwe huje azileshe embibhi zyazishelelile 26aje ajimbizye hwakwe. Ega gonti gafumiye alolosye ehaki yakwe husiku ezyeshi eli lyali aje bhahwibheshe pazelu yoyo abhe haki, na lanje aje hubhazizye elyoli omtu yayoti hu nyinza shelele oYesu.27Huli hwi ahwisavye? Hubagulwe humusingi gwalihuu? Omusingi gwe mbombo? Adii, eshi omusingi ogwe nyinza. 28Eshi timalezya aje omtu abhaziwa elyoli hu nyiza pase pali nembombo ezye ndajizyo.29Aje Oungouloubhei huje Ngouloubhei wa Yahudi bhene? Eishi oumwene saga Ngouloubheiwa bhantu bheinsi bhope? Eina, bheinsi bhaputa bhope. 30Nkashile lyoli Oungouloubhei ali oumo, aibha bhazizya eilyoli bha bhali bhetohala einyinza, nabhaseibhatahilwe hwidala eilyei nyinza.31Aje atei tigalulanya eindajizyo huwutendanu ndali eishingunga eisheigo, atei tizibheisheile pazelu eindajizyo.

Chapter 4

1Taiyanga hweile nantele huje ou Ibulahimu, yise wetu hwidala eilye beilei, apatihene? 2Nantele nkashele ou Ibulahimu abhaziwa eilyoli hu mbombo, hangali neinangwa eizyahwisovye, nantele saga hwitagalila lya Ngouloubhei. 3Eishi einsimbo ziiga weilei? "Abulahamu amweiteisheiye Oungouloubhei, na bhaziwe hwakwe huje alineilyoli."4Eshi hwa mtu yawombe embombo eposhenzi zyakwe sezibhaziwa huje hee wenee, hwa huje eshi lideni. 5Nantele hwa mtu yasaga abhomba embombo nkashele ahumweteha omwene yali ahubhazizya elyoli yasagali bhatamu, enyinza zyakwe umtu oyo zibhaziwe huje lyoli.6O Daudi wope ayanga esalifyo hwa mtu yali Ongolobhe abhazizizye elyoli pasepali nembombo. 7Ayajile, "Bhasalifiwe bhala bhabhali embibhi zyabho zisajilwe nabhala abhezambe zyabho zyazikwishilwe. 8Asalifiwe omtu ola nkashele Ogosi sabhazizizye ezambe."9Eshi huje ensalifyo zyabhala bhabhatahiliwe bhene, huje nabha sebhatahiliwe? Eshi tiyanga, "huje o Ibulahimu enyinza zyakwe zyabhaziwe huje lyoli." 10Huje yabhaweweleshi? Shila o Ibulahimu ali hu tohala, nantele sasele atahilwe? Sagayali hu tahilwe, eshi ashele tahilwe.11O Ibulahimu ahambilile ehalama yatahilwe. Ogu gwali muhuli gwela ehaki enyinza yalinayo hani sasele atahilwe. Efumizyo ezyandolesyo ene huja abhombeshe abhe baba wa bhoti bhabhahweteha. Atankashile bhahweli bhabhali atahilwe. Eshi hwahuje ehaki yaibhaziwa hwabhene. 12Ene yope yamisizye aje o Ibulahimu abhombeshe baba we tohala saga hwabhala bhabhafumila mutohala aje nabhala bhabhazilondola enyayo zya baba wetu o Ibulahimu. Huje ene nyinza yalinayo hwabhatahilwe.13Hwa huje sanayahali hudajizyo aje eahadi ehafumiziwe hwa Ibulahimu ne papo yakwe, eahadi ene eyaje bhaibhabhagali bhesi huje ehaliashelenle ehaki eyenyinza. 14Huje eshi nashi bhala bhe ndajizyo huje bhagali, enyinzizili nahamo, ne ahadi egalu zenywe. 15Huje eshi edajizyo zileta ilyoyo, huje pala pasepali nedajizyo, nahumo huje huli eshishi.16Hwa huje eli sagalyafumie hunyinza, aje ebheye wene. Amafumilo gakwe, eahadi elipazelu hu mpapo yoti. Na zawa ebha sagaje bhala bhabhamenye edajizyo, huje bhala bhali nenza ezya Ibulahimu. Huje omwene isewetu ate tenti, 17nashi sesibwilweli, "Ebheshele awe abhe baba wensi enyiji." O Ibulahimu ali hweli hwola ya menye yaani Ongolobhe yasaga abhapiye abhafwe owomi na kwizye enongwa zyanazimo ajezibhe.18Hata zibhe zyoti zya hwoze, Abulahamu abhejivi amawaminiye Ongolobhe hu siku zyazihwenza. Eshi abha baba wesi enyinji alengane nahala hahagajilwe,"... Esho shayaibha empapo yaho." 19Omwene sagali bhinu hunyinza. Abulahamu aheteshe aje obele gwakwe yoyoo gumalishe afwe - ali no umuli wesiku amaha emia emo. Nantele ahetehene nehali eyafwe eyevyanda uya Sala.20Eshi alengane ne ahadi eya Ngolobhe, o Ibulahimu sagasitile ahumweteshe. Nantele, apewilwe eguvu hunyinza nantele asombele Ongolobhe. 21Ali amenye loli aje hala hahali Ongolobhe haaidiye ali nouwezo owa hakamilisye. 22Hweli lyope lyabhaziwe humwene abha haki.23Eshi sagayasimbwilwe wene hufaida yakwe, aje yabhaziwe hwa mwene. 24Yasimbwilwe huliti nantele, hwa bhabhishewe abhaziwe atetatili tihweteha aje omwene azyozyeze Ogosi wetu oYesu afume hwa bhafwe. 25Ono yayola yalifumiziwe hu mbibhi zetu nazyosewe aje tipate abhaziwe ehaki.

Chapter 5  
1Hwa hubhe tibhaziwe ehaki hwidala eleyeminza, tili nitumaini no Ngolobhe hwidala lya Gosi wetu oYesu Kilisiti. 2Ashelile omwene nate eshitili nefulusa hwidala wauli muhati mwa mwene tihwemelela. Tishima hujivi watipela Ongolobhe hwaajili yapamade, ojivi owo taishiliki huu tatumusi wa Ngolobhe.3Saga eli tu, huje eshi tishima humayemba getu. Timenye huje amayemba gapapa ovumilizu. 4Ovumilizu papa ahwetehwe, na ahwetehwe papa ojivi hujili yapamande. 5Ojivi sagauli nenvubhi, huje ogano olwa Ngolobhe lwitilwe hu moyo getu ashelile Ofijili Omwinza, yali afumiziwe huliti.6Hwatali tilibhabhinu, husiku zila oKilisiti afwiye hwajili yabhibhi. 7Hwa huje pakhome omo afwe hwajili ya mtu yali nehaki eshi huje. Pamo omtu alenje afwe hwajili ya mtu omwinza.8Nantele Ongolobhe ahakikisizye olugano lwakwe yuyo huliti, huje lala patali tili nezambe, oKilisiti afwiye hwaajili yetu. 9Eshi zaidi yagoti, eshi hwahubhe tibhaziwe ehaki hu danda yakwe, tibhafwolwe hweyo afume hwi lyoyo lyo Ngolobhe.10Hwa huje, lula patali tizile netapanyiziwe no Ngolobhe hwidala elyafwe omwana wakwe tee nantele palitiliti malishe apatanisiwe, taifiolwa hunsiki zyakwe. 11Saga esho tu, nantele limo ga hwa Ngolobhe ashilile Ogosi oYesu Kilisiti, ashilile omwene aje eshi tambiliye akondanyo ogu.12Eshi basi, nkashile ashilile hwa mtu omo embibhi zyahenzele hwidala eli efwa ehenzele hwidala elye mbibhi. Nantele afwa hwanyampa na hwatu woti, huje bhoti bhabhombile embibhi. 13Hwa hubhe huje edajizyo, embibhi zyali msi, eshi embibhi sagazibhaziwa nkashele nemo edajizyo.14Hata eshi, afwa hwatabhalile afume Ahadamu no Musa, hata hwabhala bhasebhabhombile mbibhi nashi asitebhe neshishi hwa Hadamu, yalishilolesyo esha mwene yahenzaga. 15Nantele hata eshi, opezi owewe ne sagaje hutule nkashele atule limo bhiji bhabhafwiye nantele sana owene owa Ngolobhe pezi owene hwantu omo, oYesu Kilisiti, ezidile ahwanjelele hwa bhiji.16Hwa hubhe opezi sagaguli nashi efumilo ezio la yali abhombile embibhi. Hwa huje hudwemo humo olonzi owilyoyo wahenzele hutuli yalile omtu omo. Nantele hudwemo humo eshipawa eshewene shashifuma aje obhaziwe ehaki yahenzele pamaade ye makosa aminji. 17Hwa huje, nkashele ikosa elya omo, afwe hwatabhalile ashelele hwomo, nantele hani bhala bhabahi yambilila owenee owiji neshipawa eshelyoli bhaitabhala ashilile akhale hwa omo, oYesu Kilisiti.18Eshi basi, nkashe shilila etulo ezaomo wetu bhoti bhahenzele hulonzi huje ashilile huntulo emo hwu henzele abhanziwe elyoli eyesiku ezabhantu bhoti. 19Hwa hubhe aje shilile asinte abhe neshishi hwa mtu omo bhinji bhabhombilwe aje bhali nembibhi, eshi ashilile hushishi eya omo bhinji bhaibhombwa aje bhali nelyoli.20Nantele edajizyo zyahijiye pamo ajeikosa liwezye ahwenele. Nantele palapapali embibhi yazidile abhenyiji, ewenee yahonjeleya tee. 21Ene yafumiye huje, eshi nashi embibhi sazyatabhalile hufwa, shashesho hata owene uwezi atabhale shilile hulyoli hwajili yadele esikunesiku shilile oYesu Kilisiti Ogosi wetu.

Chapter 6  
1Tiyanje yenu eshi? Lendelele humbibhi huje owene wanjelele? 2Haa. Ata tatifwiye hu mbibhi tibhawezye ntele adele hwenyo? 3Huje semumenye aje bhala bhabhahojile hwa Kilisiti bhahojile hufwa yakwe?4Taliti syelelwe tetinomwene ashilile owoziwa hufwa. Eli lyabhombwilwe aje eshi huje shila oKilisiti shabhosewe afume hufwa ashilile otutumusu owa Baba, aje eshi natetiwezye ajende huu pya owa dele. 5Eshi nkashile tikhomenywe peka nawo hushifwani eshefwa yakwa, nantele taikhomanyiziwa hufwa yakwe.6Ate timenyu eshi, outu wetu owehale wakhobhehenywe pamo nawo, aje eshi obele ogwe mbibhi gunankanye. Eli lyafumile aje neshi tisihwendelele bhatumwa bhe mbibhi. 7Omwene yali afwiye abhombwilwe wehaki alengane nezambe.8Eshi nkashele tifwiye pamo no Kilisiti, tihwamini aje tidela pamo nomwene nantele. 9Timenye aje oKilisiti azyozyelwe afume hwabha fwe saga fwe nantele efwa saga ehutabhala nantele.10Hwa huje eshi ejango eyafwe shafwiye humbibhi, afwiye limo hwajili ya bhoti hata eshi edelo zyadela adela hwajili ya Ngolobhe. 11Hwi dala lyelyo, namwe huje muhwanziwa ahwibhazye aje bhafwe hu mbibhi, aje bhomi hwa Ngolobhe hwa Kilisiti oYesu.12Hwa huje esho esiluhusu ezambe etabhale ombele gwaho aje obhene shishi hu nyonyo zyakwe. 13Osihwefwe esehemu ezyembele gwaho humbibhi nashi evyombo vyasaga viline haki. Eshi hwifumi mwemwe hwa Ngolobhe. Nashi bhali bhomi afume hufwe eshi zifumi esehemu ezye mabele genyu abhe vyombo vyehaki hwa Ngolobhe. 14Mganje aileshe zambe ebha tabhale hwa huje sagamli pasi yendajizyo, huje pasi wene.15Yenu eshi tibhombe embibhi hwa huje sutihweli pansi ye ndajizyo, huje pasi ayewene? Ha aa. 16Semmenye aje hwamwene yuoyo yali muhwifumya mwemwe nashi atumwi mwamuli mwemwe mubhabhe bhatumi bhakwe omwene, yahwanziwa humwogope? Eshi lyoli hata nkashile amwemuli bhatumwa bhezambe eyo yebha twalila hufwa naje bhatumwa mwa bheshishi wauwatwalila huhaki.17Hwa huje asalifiwe Ongolobhe! Huje mwali bhatumwa bhe mbibhi, eshi mwahogope afume humwoyo ela yeli yefudizyo zyamwapewilwe. 18Mbhombwilwe wene afume mbibhi na mbhombwilwe ubhe bhatumwa bhi haki.19Eyanga nashi je mtu owe sababu ye mabhine age mabele getu huje nashi shila shamwahefwizye eviungo evyambelegwenyu abhe bhatumwa bhe chafu ne mbibhi zya zili nashi ezyo, eshifumi eviungo evye mabelegenyu aje mulibhatumwa bhe haki hu wozwo. 20Hwa hubhe pamwali bhatumwa bhembibhi mwali wene huje nelyoli. 21Hu siku ezyo, mwali nidodolo lyali hu hunongwa gali geshi mulola esoni hwego? Hwa huje efumilo yenongwa eyo hufwe.22Hwa hubhe eshi mubhombwilwe wene shibhala ne mbibhi na mubhombeshe abhe bhatumwa bha Ngolobhe, mli nidodola huajili yewozye. Afume huwoni owewila. 23Hwa huje emposhezi ye mbibhi hufwe eshiopezi owu wene wilawila owa Ngolobhe huje womi owe wilawila hwa Kilisiti oYesu Ogosi wetu.

Chapter 7  
1Aje semmenye, mwaholo bhane (hwa habhe eyanga na bhatu bhabhaimenye edajizyo), aje edajizyo ehatabhala omtu pali mwomi?2Hwa huje oshe yayegwilwe afungwilwe nedajizyo hwola olume wakwe pali mwomi nantele huje olume nkawafwa abhabhe abhehwilwe wene afume hundajizyo eye ndowa. 3Eshi basi, husiku olumu wakwe nkali sadela, huje adela no lume owenje tiigahuni nkashe. Je olume wakwe afwiye aliwene hundajizyo, esho sagabhabhe huni nkashele adela nalume owenje.4Hwelyo, mwaholo bhane, amwe eshi mwabhombwilwe bhafwe bhe ndajizyo hwidala elye mbele gwa Kilisiti. Eli eshi aje tiuganisiwe noweje hwamwene yuoyu yali azyosyelwe afume hwabhafwe aje tiwezye hupapile Ongolobhe amadodolo. 5Huje patali tili shi bele, enyonyo ezye mbibhi zya damuziwe hu viungo vyetu hwidala elyedajizyo naipapile efwa amadondolo.6Nantele ehi tipinyilwe afume hudajizyo. Tiifweleye ela yayli etikhomile. Aje ate tipate atumishe hu hali empya ye Fijili, nate huhaliye made ye nsimbo.7Tiyajewele eshi? Endajizyo aje mbibhi? Haa. Hata eshi, senezagai manye embibhi, hangasaya hali hwidala lye ndajizyo. Aje saganaheza gama asangwe aje ndajizyo hangasaga eyanjile, "Osinyonye." 8Huje embibhi yapate nafwasi hwela eemuli nalete muhati mulini shila aina eyensongwo. Huje embibhi pasagapali endajizyo efwiye.9Nane ehali mwomi epo olwahwande bila ndajizyo, eshi pehenza ela eamuli embibhi yapete owomi, nane nafwa. 10Ela eamuli yayali elete owomi yagalushe abhe fwa hulini.11Hwa huje embibhi yapete enufwa si hwela eamuli nantele yahopeye. Ashilile hwela eamuli, yangojile. 12Eshi edajizyo ntufye, yope ela eamuli ntufye, yelyoli na nyinza.13Eshi basi elayeli nyinza yalifwa hulini ane. Eganjebhe sho kabisa huje embibhi yaloleshe abhe mbibhi hani ajedele hwela enyinza ehaletile efwa muhati mlini. Eneyali aje huje ajendele hwela eamuli embibhi zyonje lele abhe mbibhi tee. 14Hwa huje timenye yahuje endejizyo shikulilo shakwe shahumwoyo eshiane endimtu webele. Enkaziwe pasi patumwe owembibhi.15Aje lye bhomba saga, edimanya shinza. Aje lila lyedigene abhombe saga edibhomba nalila lyendivitwa lyebhomba. 16Aje shi nkembalibhombe lila lyasaga endigene ehwetehana nedajizyo eya je edajizyo nyinza.17Huje eshi saga nene humwoyo gwane nebhomba elyo, huje yoyela embibhi yekhala muhati mlini. 18Hwa huje emenye aje muhati mlini aje muhati mbele, gwana sezikhala enongwa. Enyenza hwa hubhe enyonyo eyeliza eli muhati mulini, aje sebhomba.19Hwa huje lila elinza lyendigene saga edibhamba huje lila ibhibhi lyasaga edigene lyebhomba. 20Eshi khashele ebhomba lila lyasaga edigene saga nene binafusi nebhomba huje yayela embibhi yeli muhati mulini. 21Emenye, nantele ehweli ekanu ni muhati mulini ya hwanze abhombe lyalili linza eshi embibhi lyoli zihweli muhati mulini.22Hwa huje ejisongwelwe edajizyo yo Ngolobhe hu utu owa muhati. 23Eshi ejilola ekanuni yeli payo huviungo vyavili mble gwane. Ekho mana ibho huzidi ya kanuni empya hujele zyane. Embomba ane abhekhatwe hukanuniye mbibhi mbibhi yeli huviungo vyavili mubele.24Ane edi mtu we sago wenu gadafyole no mbele oguuogwe fwe? 25Eshi salifi hwa Ngolobhe owa Yesu Kilisiti Ogosi wetu! Aje eshi ane nene hunjele zyune enjitumishila endajizyo ya Ngolobhe. Aje hubele ejitumishila kanuni yenzambe.

Chapter 8

1Eishi hwe lyo basi nawumo oulozi ouwi lyoyo hwabhene bhabhali bha Kilisiti Yesu. 2Hwa huje eindajizyo eiya Finjile ouwe woumi oula wauli hwa Yesu Kilisti eimbombile anei abhe mwaule hutali neindajizyo yeimbibhi neinfwa.3Hwa huje hala hahali edajizyo ya menilwe abhombe huje yali nzaifu humbele, Ongolobhe abhombile. Atumile Omwana wa kwa owalimwene kushifwani webele we mbibhi abhe sadaka ya mbibhi, na iilonga embibhi humbele. 4Abhombile eshi aje amalajizyo age ndajizyo gatimilishe muhati yetu, ate tasagabhala alondole enongwa ye bele, eshi bhala bhabhalo ndola Ofijili enongwa ya Fijili. 5Bhala bhabhalondola ombele bhasebha enongwa ezyembe, eshi bhala bhabhalondola Ofijile bhasebha enongwa eya Fijile.6Hwa huje enia ye mbele hujefwa, aje enia eyefijile womi no winza. 7Ene hujeela enia ye bele eli evisene no Ngolobhe, huje sagaeli neshishi hudajizyo ya Ngolobhe, nantele saga ewezya ayogope. 8Bhala bhagulondola obele sagabhawenzya ahugana Ongolobhe.9Hata eshi, saga mlinu bele mli hwa Fijile, nkashile lyoli huje Ofinjile wa Ngolobhe ukhala mhati mulimwe. Nantele nkashele mtu sagali no Finjile owa Kilisiti, omwene sagawakwe. 10Nkashe Kilisiti ali muhati yenyu obele yufwiye hunongwa eye mbibhi, aje finjila ali mwami hunongwa eye lyoli.11Nkashele Ofinjile wa ola yazwosyenzye oYesu afume hwabhafwe akhala muhati mulimwe, omwene ola yazwozyezye Kilisiti afume hubhafwe aigapela amabele genyu agafwe owomi hwidala elye Finjili wakwe, yadela muhati mulimwe.12Eshi huje, mwaholo bhane, ate tilini deni, lakini saga hubele huje tikhale hu jisi yebele. 13Aje nkashele mudela hujisi ye mbele mlipepe afwe, nkashe hwa Finjile mugoga embombo ezyebele namwe mubhakhale.14Eshi hwa huje nashi abhinji bhabhalongozewa no Finjile owa Ngolobhe, ebha bhana bha Ngolobhe. 15Hwa hubhe sagamwahambilile Ofinjile owetumwa nantele hata mwogope. Badala yakwe, mwahambilile ofinjile eya bhombwe aje bhana bhabhali hwelyo tilila, "Abba, Baba!"16Ofinjile yuywo ayanjile pamo nefinjile zyetu aje tili bhana bha Ngolobhe. 17Nkashele tili bhana, huje tili bhagalinaje bhagali bha Ngolobhe. Nate tili bhagali pamo no Kilisiti, nashele hu lyolli tiyemba no mwene aje tipate otutumusi pamo nomwene.18Hwa huji ghabazya amayemba age siku ezi abhe saga hatu nkeleganisya notutumu wawaikwi nkwinkulwu huliti. 19Hwa huje evibhombe vyoti eshi vihwenyeze hu shahuku enyinji akwinkuliwe hwa bhana bha Ngolobhe.20Hwa huje obhombaji wope wa hogofyewe pasi yeshishi sagahwi gane lyakwe, ila husabu yakwe omwene yuoyo yahogofye. Zye hwitumaini 21huje obhombi wene wope wa ibhehwa wene nafumiziwe hutumwa owenankanye, na hwijizye huwene we tuntumu wa bhana bha Ngolobhe. 22Hwa huje timenye eyaje obhombi obho wope ubhina nayembe hu chungu pamo hata eshi.23Saga eshotu, nate tete tatiliu na malibuko age Finjile - tete nate tibhina hunafusi zyetu, tigolela abhombwe bhana yaani ofyozi owe mabele getu. 24Hwa huje hwi talaja eli tatifyolelwe. Eshi hatu hahaihwenza nkahabhoneha nahumo asobhele nantele, hwa huje wenu yasobhela hala hahalola? 25Aje nkatisobhela ahatu hasaga tihalola, tihagolela husabuli.26Hu jisi yeyela, Ofinjile wope ata vwa hubhine wetu. Hwa huje sagatimenye alabhe she hwanziwa, eshi Ofinjile yuoyo atilabhila hubhine hwasaga hwawezye atambulwe. 27No mwene ya hwenya moyo aimanya enjele eya Finjile, huje alabha huniaba yabho bhabheteshe alengane nogane wa Ngolobhe.28Atei timeinye ya huje hwa bhonti bhabha geinwe na Ngouloubhei, oumwene abhomba einongwa zyonti pamo hu winza, wa bhala bhonti bhabhakwizilwe husini yakwe. 29Hwa huje eishi bhala bhonti bhabha bhamenye ahwande huhale, eshi abhasalunye awande huhale, bhalenganyiziwa neshifwani sha Mwana wakwe, aje omwene abhe papwa wa hwande pandwemo naholo abhinji. 30Na bhala bhabha salunye afume ehale ebho abhakwizizye nantele. Na bhala bhabhakwizizye ebho abha bhazizye ehaki. Na bhala bhabha bhazizye ehaki ebho nantele abhatutumusizye.31Tiyanje yenu eshi pamwanya yenongwa ezi? Ongolobhe nkali oupande wetu, wenu yalipamwanya paliti? 32Omwene yasaga husebhanya omwana wakwe yuoyo aje afumizye hwa jili yetu atetenti abhakosa wela ati kulimi nenongwa zyonti pamo nawo?33Wenu yandabhatake ateule bha Ngolobhe? Ongolobhe yuoyo omwene yandabhazizye ehaki. 34Wenu yaibhalonjela ilyoyo? O Kilisiti oYesu yuoyo afweye hwajili yetu, nantele wega omwene wope azyosyewe. Wope atabhala pamo no Ngolobhe pala pali neshishi nantele yayo yoo yatilabhila ate.35Yu nanu yabhatibagule nogane wa Kilisiti? Amalabha, aje, eshida, aje amayemba, aje enzala, aje oteowalele, aje ehatali, aje ipanga? 36Nashi isesimbwilwe, "Hu faida yaho tigogwa osagawo. Ntitibhaziwe nashi ngolo ezya sinzye."37Nashi enongwa ezi zyonti ate tili sana ya bhashila hwa mwene yatigene. 38Hwa huje emalishe asohwe aje huje, ofwe, owomi, huje ahala ozelu, huje amamulaka, huje evitu vya vihweli, huje evitu vyavihwenza, huje eguvu, 39huje galipamwanya huje vyavilipansi huje, eshibhombwa shashonti shila, seshibha wezye atibagule nogana wa Ngolobhe yali yo Kilisiti oYesu Ogosi wetu.

Chapter 9  
1Eyanga elyoli hwa Kilisiti. Seyangailenga, humwoyo gwene eshudila pandwemo nane hwidala Opepo Ofinjile, 2huje huli azugumile ohogosi abhawe hwa saga humaliha muhati yemwoyo gwane.3Nezagazilishe ane nemwene alogwe abhehwe hutali nu Kilisiti huje aholo bhane, bhala abheshikholo shane ashilile obele. 4Abhene bha Israeli. Bhabhehwelwe huje bhana, abhe tufiwe ayangane, ezawadi eya logwe, hupute Ongolobhe, na malagano. 5Ebhene bhabhatagalizizye ohwo Kilisiti ahenzele enshinshi akwate obele oguu - huje oyo uo Ngolobhe wa bhoti. Wope ayeme hwaje wilawila. Amina.6Sehuje amalagano ga Ngolobhe hujezikunilwe afishe. Sehuje kila mutu wali Israeli nasebha Israeli bhebho. 7Sehuje bhoti bhali bhana bha Abulahamu huje bhali bhana bhakwe bhebho. Lakini, "naashilile u Isaka abhana bhaho waikwiziwa."8Hweli hwahuje, abhana abha mbele sagabhana bha Ngolobhe. Lakini abhana abhe ahadi bhahwenyezewa huje ebha ndabhana. 9Elilizuu elyahadi: "Nane majira ego naye hweza, nu Sala aipata omwana."10Sagalyalyeli tu, lakini pamaade u Lebeka abhapate evyanda hwa mtu omo, o Isaka udaada wetu- 11hwahuje abhana bhali nsele apapwe na alibado abhombe ijambo lyolyonti elinza au ibhibhi, huje ikusudi elya Ngolobhe alengane nachagule lyemelele, wala sehuje humiza, lakini sehwahuje yola wahukwizya. 12Lyayagwilwe huje, "Ogosi abhahutumishile ododo." 13Nashi sashili huje lyahandihwe: "U Yakobo nagene, lakini u Esau navitilwe."14Hwa huje tiyanje yenu? Huje lihweli ilenga hwa Ngolobhe? Huje dadi 15Hwa huje eyaanga ahusu oMusa, "embabhe neisajilo hula wembahusajile, na ebhabhe ne sajilo hwola wembahusajile." 16Hwa huje bhasi, saga yuyo oyo wabhahwanze, wala sagayuyo oyo wanyila, lakini hwa huje yu Ngolobhe, hwa huje abhonesha asajile.17Hwa huje aamazu gayanga hwa Falao, "Hwa huje ega goti galinsini ambuinule, huje ebhoneshe aguvu zyane ashilile wewe, nahuje iitawa lyane lirumbelelwe ensi yoti." 18Huje bhasi, Ongolobhe abhane sajilohwa wowoti wagene, nahwola wahugana, ahubheha abhe hali.19Nantele ubhayanje hwalini, "Yenu alola ikosa? Yo lihu wagamalile agajimbile amambo gakwe?" 20Ahosi yakwe, omwanadamu, awewe nanu woyanga kinyume nu Ngolobhe? Huhweli aweze hane lyolyoti lya hahabhombelwe hayanga hwula wahabhombele, "Huje yenu wambombele eshi ane?" 21Je wabhomba sagali nehaki hwilongo elyaleganyizye evyombo humatumizi gega hweli afumilane nuvilima ulaula, ne shombo esha mwabho shibha na matumizi kila siku?22Wole nashi Ongolobhe, umwene alitayali wabhonesye enkuni yakwe naabhombe amaha gakwe amanyishe, ajimbile navumilile huiye evyombo evya enkumi vyevibhehwelwe kwajili ya goje? 23Woole nkashile abhombile enga abhonesye ohwinji we utukufu wakwe hu vyombo evya rehema, avibeshele tayali kwajili yeutukufu? 24Wole kashile abhombile eli, je hulitu, hwa huje nate alitwizizye sagahuje afume Wayahudi, nantele afume nahwa bhantu bha Mataifa?25Nashi sayanga mwa Oseya: "Embabhakwizye abhantu bhane bhabhali saga bhantu bhane, nuula wagene natele nuula wasaga agenwe. 26Na abhabhe huje pala palyayagwilwe hwa bhene, 'amwesagamlibhantu bhane,' pala bhezekwiziwe 'abhana bha Ngolobhe wali mwomi."'27O Isaya alila ashilile nebha Israeli, "Huje abhazye abhana bha Israeli engelinashi usanga gwa mbahali, ebabhe nashi bhebhasageye bhazabhe nashi bhabhahwokolewe. 28Hwa huje Ogosi abhahweje izuu lyakwe hwumwanya na pansi, sasele nahwa utimilifu. 29Nashi oIsaya sayanjile ehale, "Nashi Ogosi owemanjeshi sagatilesheye akhosi ouzao kwaajili yaliti, angatili nashi e Sodoma, nangatibhombilwe nashi e Gomora.30Tibhayanje genu lelo? huje abhantu abhe Mataifa huje bhahali sagabhahwanza elyoli bhapente elyoli, elyoli huimani. 31Lakini abha Israeli, bhahazile ikalata elyelyoli, sagayiifishie.32Yenu yalyesho? Hwa huje sagabhaiyazile huimani, bali huu matendo. Wabomele pamwanya yiwee na bhabomelee, 33nashi seyagwilwe enyenye, endigonizye iee elya abomelee, hu Sayuni nahuje owakose. Omwene wahuposhela hwelii sagabhakenyesewe.

Chapter 10

1Mwaholo, einseibho eizya mwoyo gwane napuute hwane hwa Ngouloubhei ni kwajili yabhenele, nei kwaajili yahwokoshe hwabho. 2Hwa huje eimbashuhudila huje bhahwituma hwaajili ya Ngouloubhei, leloi seihuje njele zyabho. 3Hwa huje sebhaimeinye eilyoli ya Ngouloubhe, nabhahwanza azije eilyoli yabho bhebho. Saga bhahwisyaga hulyoli ya Ngouloubhei.4Hwa huje iKilisiti yuyo watimizye isheliya eyelyoli huje omtu wahuposhela. 5Hwa huje uMusa ahwandiha ahusu elyoli eyo ehwenza ashilile ne eshelia: "Umutu wabhomba elyoli mshelia abhakhale hwa lyoli ene."6Lakini elyoli yetumilana nashilile olweteho luyanga eshii, "Ogajeyanje humwoyo gwaho, 'Yonanu wabhabhale humwanya?'(Ohu hulete uKilisiti pansi). 7Na ogajeyaje, 'Yonanu abhahwishe mwilende?" (Ane, huleta uKilisiti humwanya afume hwabhafwe).8Lelo liyanga yenu? "Izu lipapepe nawe, afume mwilomu lyaho na afume humwoyo gwaho." Eilyo lizu eilya luseishelo, eilyo lya tiliyanga. 9Hwa huje kashile hwilomu lyaho ouhweiteiha ou Yesu huje gosi, na huposhele humwoyo gwaho huje Oungouloubhei avyouseizye afume hwa abhafye, oubhahwauliwe. 10Hwa huje humwoyo oumuntu ahumweiteiha napate eilyoli, nahwilomu ahweiteiha napate ouwaule.11Hwa huje izu liyanga, "Kila wahuposhela saga abhakenyesewe." 12hwa huje naumo olengano nu Yahudi nu Muyunani. Hwa huje Ugosi yoyola Ugosi wa bhoti naweshoma hwa bhoti bhabha hukwizya. 13Hwa huje kila walikwizya itawa elya o Ugosi abhahokoshe.14Hwa huje bhole uwezizye hukwizye ola wasaga mwamweteshe? Bhagakhozya bhole ilibhawezye huposhele nashi oyo sagabhamwovyezye? Na bhezehozye hwoole pasipo uwalumbelele? 15Bhezewezye bhole alumbelele, akashile sebhatumwilwe? - Nashi sagasimbilwe hwa huje owinza wemagaga gabhala bhabhatangazya enogwa enyinza izye mambo aminza!"16Lakini bhoti sagabhatejelezezye amazu. Huje oIsaya ayanga, "Ogosi, yunanu wahovyezye otumwa wetu?" 17Huje ulweteho luhweza afumilane natejezye na hwovye hwizu elya Kilisiti.18Lakini eyanga, "Huje sagabhahovyezye?" nalyoli kabisa. "Amazu gabho gamalishe afume hwoze nahunsi yoti, nenogwa zyabho zibhalile paka humwisho gwe dunia."19Ashile goti, Eyanga, "Huje Abhaisraeli sagabhamenye?" Kwanza uMusa ayanga, "Embabhadizye embabheshele uwivu hwa bhantu bhasaga bhe taifa. Hwidala elitaifa lyasaga lyahwelewe, embabhachochele paka mvitwe."20Nou Isaya anilyomi sana naayanga, "Natangeine nabhaala bhasaga bhanazile. Nabhoneshe mwabhala bha sagabhananzaga." 21Lelo hwa Bhaisraeli bhayanga, "Einsiku zyoti nagoloseizye amakhono gane hwa bhasagabhahwiyisizye nahwa bhantu aakhomee."

Chapter 11  
1Huje eyanga, huje, Ongolobhe abhakhanine abhantu bhakwe? Hata hashe. Hwa huje nane ne Mwiisraeli, wa mshikolo sha Abulahamu, hwi kabela lya Benyamini. 2Ongolobhe zagabhakhene abhantu bhakwe abhamanye afume huwandilo. Je sagamenye izuu liyanga yenu ahusu o Eliya, jinsi sabholele Ongolobhe humwanya ye Israeli? 3"Ogosi, bhabhagojile ankoha bhaho, bhope bhabomoye pashiputo paho. Nene nimwene esagalye, bhope bhahwaza owomi wane."4Lakini ijibu elya Ngolobhe liyanga yenu huliwe? "Embeshele kwaajili yalini abhantu elfu saba ebho sagabhayikhomela amafu gamo Baali." 5Hata eshi, wakati ou esalezi bhahweli bhabhasagaliye ashilile ouchaguzi wiwenee.6Lakini kashile huweene, sehuje hwu matendo. Kashile weene sagaibhabhe nantele weene. Yeni bhasi? 7Ahantu ambaho Eisraeli yaliehwaza, sagahajile, huje bhabha chaguliwe bhahajile, nabhamwabho bhabhehwele bhamwamu. 8Nashi sagasimbilwe: "Ongolobhe abhapie opepo ogwasajilwe, amaso huje bhasilole, na makutu huje bhasiyovwe, epaka sanyono eeshii."9Wope o Daudi ayanga, "Leha emeza zyabho nazibhe nyavu, tengo sehemu yaabomelee nalipizye eshisasi hwa bhene bhebho. 10Leha amaso gabho gabhehwe akisi huje bhagajelole. Ubhaundamishe amasana gabhowila."11Basi eyanga, "Huje bhabomelee hata bhagwile egajebhe?" Esho na mwaha. Badala yakwe, amenwe hwabho, olokole ufishe hwa Mataifa, ili bhebho bhene bhabhe nu wivu. 12Nkashile amenwe hwabho hutabhale evya paulimwengu, nakashile hasalayabho atabhale wa mataifa, nazibhabhe zilenga enyinji akamilishe hwabho?13Na esalezi eyanga namwe mubhantu bhe Mataifa. Hwa huje enditumwa wa bhantu abhe Mataifa aganje, ehwivunira huduma yane. 14Labda engabhabhehe owivu gwambele pandwemo nanene. Nkanga tigabhokola bhabha hweli bhamo.15Maana huje akhanile hwabho bhapatene ne dunia, aposhelelwe hwabho haibhawole ila uwomi afume hwaabhafwe? 16Nkashire amadondo agapawandilo akiba, shesho sashihweli hwibhomba elye ousu. Nkashile amazi gope akiba, esamba zyope shesho.17Lakini nkashile zihweli esamba zyazidumulwe, nashi wewe, isamba lya mwipoli elya mzeituni, watotilwe pandwemo nabho, na nkashile wali pandwemo nabjo namumazi age otabhalo hwa mzeituni, 18oganje hwintutumule amwanya yemasamba. Lakini nkashile uhwintutumula, nasaga wewe ohwavya mumazi, bali amazi gahumwavya awe.19Basi ubhayanje, "Amasamba gadumulwe huje epate atotwe mwilende." 20Ego gali lyoli. Husababu yakutowiteshe hwabho bhadumule, lakini awe wahemeleye shinza husababu yelweteho lwaho. Ugaje hwise bhelele umwene huhaliyamwanya sana, heli ogopaga. 21Kwa maana nkashile Ongolobhe hagagalesheye amasamba amakolo, sagabhahusajile nawe shesho.22Hwiyenye, basi, amadala amiza nuhali wa Ngolobhe. Na hudwemo humo, okhali wahenzele amwanya ya Ayahudi ebho bhagwiye. Lakini nahudwemo uwamwabho, owiza wa Ngolobhe guweza amwanya yaho, nkashile obhakhale mumiza gakwe. Shoshoti nawe amanye obhatagwe hutali.23Natele, nkashile sagabhezehwendelele mlweteshelo lyakwe, bhezatotwe natele. Maana Ongolobhe alinagwo ouwezo ogwa totele natele. 24Hwa huje amwekashile mwadumulwe hwoze ashilile huhale omzeituni ogwamwipoli, na kinyume shakwe ehale mwa vyalilwe mu mzeituni omwieza, sehuje hwenje sana hwebha Ayahudi, sawa nahuje masamba amakolo gowezya agavyale natele muhati ye mzeituni gabho bhebho?25Hwa huje mwaholo sehwaza huje msimanye afyatane nesiri ene, huje msibhe ne eshinshi nashi asebhanye hwenyu mwemwe. Esiri ene huje okhome guifumilene na Israeli, hadi akamilisye hwa mataifa nahwayiyenza.26Epo aIsraeli yote bhaihwokoha, nashi sagasimbilwe afume: "Afume hu Sayuni ayihwenza Owakhokole. Ayihwefya oubhibhi afume hwa Yakobo. 27Neli lyayibha malagano gane pandwemo nabhene, ensiku ezyo naihwefye embibhi zyabho."28Ahusuhudwemo humo ashilile iizuu, bhavitilwa hwu sababu yenyu. Hudwemo ohwamwabho ashilile nasalule hwa Ngolobhe, bhagenwe husababu ya amaamaa. 29Hwa huje ezawadi nakwiziwe hwa Ngolobhe sagahugaluhana.30Hwa huje ehale amwee mwalimleshile Ongolobhe, lakini esalezi muiposheye ewene hwusababu ya aleshe hwabho. 31Hwidala lyelyo esalezi, ebha Ayahudi bhaleshile. Afumilane nego huuje nesanjilo zya mlinazyo amwe bhawezizye bhope aposhele ewene. 32Maana Ongolobhe abhankonjele abhantu woti ashilile huleshe, huje awezizye abhasajile bhoti.33Shahuhweli outabhalo nenshinshi nenjele eya Ngolobhe! Zagapimwapimwa naloonje hwakwe, namadala gakwe sagazimanyiha! 34"Maana yonanu walimenye ilengo lya Gosi? Au yonanu waliyanzi wakwe?35Au yonanu owakwanza hupele ahantu Ongolobhe, huje alipwe nantele?" 36Hwa huje afume hwakwe, nahwidala lyakwe nahwamwene, evitu vyoti vihweli. Hwa mwene obhe golonsu wilawila. Amina.

Chapter 12

1Eishi hweigo eimbasunda, mwaholo, huwusajilo zyakwe Oungouloubhei, gafumii amabeilei geinyu gabhe dhabihu yeili nyoumi, eimpepo humwoyo yeposhelelwa hwa Ngouloubhe. Einei ibada yenyu eiyei lyoli. 2Wala mugajehwazizye amambo geipa pansi eipa, huje tigaluzanyiwe abheihwe bhapya einseibho zyetu. Bhombaji eishi muposhele amanye oulugano lwa Ngouloubhe gagali miza, gagahukhodela na humalishilo.3Eshi eyanga, hwusababu yewene yepebhilwe, huje kila muntu wahweli pandwemo namwe sahwaziwa asebhe natele humwanya yakwe yuyo ashile sashihwaziwa asebhe. Huje, hahahwaziwa asebhaje hwunshinshi huje nashi Ongolobhe abhapiye kila omo hashe ahantu hee lweteho.4Hwa huje tine vintu vinji ashilile mbele gumo, lakini sevintu vyoti vine mbombo emo. 5Shesho ate, tetilibhinji tilibele gumo ashilile uKilisiti, na evikhatazizyo kila omo hwawa mwabho.6Tiline kalama zyezili mjinjinyinji hwuwene yetipewilwe. Kebhabhe kalama eyamuntu okuwa, na ebhombeshe hwuwezo gwe lweteho lwakwe. 7Kebhabhe ekalama ya muntu huduma, na abhombaje. Nkebhahe owenje ane kalama eyafundizye, hwa huje afudizyaje. 8Nkebhabhe kalama eyamuntu falaja, hwa huje, abhafaliji. Nkebhabhe kalama eyamuntu hufumwe, abhombaje esho humwoyo gwoti. Nkebhabhe kalama ya muntu hulongozye, nalibhobheshe huwinza. Nkebhabhe ekalama ya mntu hubhoneshe esajilo, na ebhombeshe huhuseshelelo.9Aganane husibhe hwilenga. Vitwaji embibhi; mnkhatilile aminza. 10Ahusu aganane hwaholo, mgananaje mwemwe hwa mwemwe. Ahusu nshinshi, enshinshi ebhehulimwe hwa hulimwe mubhene.11Ahusu ubhomvi, mganjebhe bhayuzu. Ahusu ompepo, mbhanje muhusogwa. Ahusu Ogosi, hwitumaji. 12Shanji hwidandi lyamlinalyo ahusu ensiku zyezihwenza. Mubhe nagolele ashilile amayemba genyu. Mkhalaje apuute. 13Mubhavaje ashile amashida agalokole. Azaji idala elya bhoneshe oluganano.14Bhalabhilaji aminza woti bhabha bhayevya amwe; mubhaputilaye aminza na mgaje bhaputile alogwe. 15Shanji pandwemo nabhabha shaa, lilaji pandwemo nabhabha lila. 16Mubhe nesebho zimo mwemwe hwa mwemwe mgajesebhe hwa hwilole, lakini bhetehaji abhantu abhehali eyapansi. Mubhanje nenshinshi humwanya yesebho zyenyu mbhene.17Msihusovye omuntu wowoti ibhibhi hwi bhibhi. Bhombaji aminza humaso gabhantu bhoti. 18Nkashile ewezehana, nashi sashibhe shelwe hulimwi, mubhe neluseshele nabhantu bhoti.19Bheluganano, ugajelipizye eshisasi umwene, lakini ileshi ehasila ya Ngolobhe. Huje eyandihwe, "'eshisasi sha Ngolobhe; Nene embasombe,' ayanga Ugosi." 20"Lakini nkashile obhibhi waho ane zala, pele. Nkashile ayomele, mwelezye. Huje nkobhombo esho, ubhahumwoholele amakala age mwoto amwanya yitwe lyakwe." 21Ogaje mwemwe nuubhibhi, heli oumene au bhibhi hwuminza.

Chapter 13

1Kila nafsi naibhe nahwishe hwa bhabhali pamwanya, hwahuje noumo ouwahweimeileile hwahuje eifumile hwa Ngouloubhei. Ne mamlaka zyezihweli zibhehwelwe nou Ngouloubhei. 2Hwola waikhana eimamlaka eiyo akhana ndapizyo zya Ngouloubhei; na bhaala bhabhayikhana bhenza poshele ouloungwi humwanya yabho bheibho.3Hwa huje alongozi sebhatisizya hwabhala bhabhabhomba aminza, huje hwabhala bhabhabhomba embibhi. Huje oziliha kutohwogope abhe mamlaka? Bhombaga gagali miza, na bhenze huntufyee hwego. 4Hwa huje ulitumwa wa Ngolobhe waho hwaajili yemiza. Nkashile obhabhombe gagali mabhibhi, ogopa; hwa huje sagabeba ipanga bila sababu. Hwa huje ulitumwa wa Ngolobhe, owalipe eshisasi hwikuni humwanya yola wabhomba embibhi. 5Hwe lyo ohwaziwa ahwiyishe, sehwisababu yekuni, huje nahwe sababu yesebho.6Hwaajili yega olipa ekodi. Hwa huje bhebhali ne mamlaka bhatumwa bha Ngolobhe, ebho bhabha hwedelesha abhombe embombo ene. 7Bhapeli kila omo hala habhadayi: nkakodi hwu kodi; nkaushuli hwaziwa ushulu; nkawoga uwaziwa waaga; nkanshinshi ehwaziwa nshinshi.8Mgajedaiwe no mutu ahantu hohoti, hahahwaziwa oluganano mwemwe hwa mwemwe. Hwa huje olawagene oparamani wakwe amalile ikalata. 9Hwa huje, "Sagaobhabhombe umalaya, sagaobhagoje, sagaobhahwibhe, sagaobhazilishe," na kashile ehweli endajizo eyamwabho yope, emanyishe ashilile eli: "Obhahugane oparamani waho nashi wewe umwene." 10OLugano sagabhibhi hwa paramani hwa muntu. Hwelyo ulugano malishilo hwe nkalata.11Hwu sababu yeli, mmenye uwakati, huje hufishile wakati wafume muntulo. Huje olokole wetu ufishile papepe nu wakati wula owelweteshelo olwewandilo. 12Nusiku hwendeleye, nusanya upalamiye. Tibheshe ashenje amadala agenkisi, tikwate esilaha ezye lukhozyo.13Natibhalaje shinza shinza, nashi mlukhozyo saganashi eishikulukulu eishei mbibhi nashi akholwe. Natigajebhale humbibhi nashi azilishe saga ugawezya aimale, nashi ashilile ouwivu nei jeila. 14Huje tikwate Ou gosi ou Yesu Kilisti, natiganje bheishe idala ashilile oubeilei, hunzilisyo zyakwe.

Chapter 14

1Poshelaji wowonti walibhinu hulweiteiho, muganje huloonje ahusu einseibho zyakwe. 2Oumuntu oumo ali noulweiteiho ougwalye hohonti, ouwamwabho ounou yinzu alya einyanyi zyeinei.3Omntu walyakila hantu aganje humwisije ola wasagalya kila hantu. Nula wasagalya kila hantu asiloonje owamwabho walyakila hantu. Hwa huje Ongolobhe tayali aposheye. 4Awe we nanu, awe hwohuloonga otumwa wa muntu owenje? Ila hwagosi wakwe huje ahwemelela au agwa. Lakini abhabhosehwe, hwa huje Ogosi awezya hubhombele huje ayemelele.5Omuntu omo alimwene isiku limo siyo elya mwabho. Owa mwabho alola ensiku zyotizili sawasawa. Eshi kila muntu ahwizilisye hu njele zyakwe mwene. 6Ola wakhata insiku, akhata hwaajili ya Gosi. Hwa huje ahupela Ongolobhe asalifye. Ola wasagalya ahwiziga kutoalye hwaajili ya Gosi. Wope afumwa asalifye hwa Ngolobhe.7Hwa huje numo wakhala hwu nafsi yakwe, na numo omwinza hwaajili yamwene yuyo. 8Hwa huje nkashile tihwizya, tihwizya hwaajili ya Gosi. Nakashile fifwa fifua hwaajili ya Gosi. Huje nkashile tihwizya au tifwa tilimali ya Gosi. 9Hwa huje hwunsini eli uKilisti afwiye nahwizye nantele, huje abhe Gosi wabhoti abhafwe na bhabha hwendelela ahwizye.10Lakini awe, huyenu ohuloonga oholo waho? Nawe huyenu ohumwisha oholo waho? Hwa huje ateteti tihwemelela hwitagalila elitengelya loogwe elya Ngolobhe. 11Hwa huje lisimbilwe, "Nashi sehwizya," ayanga Ogosi, "Hulini kila lifugamo lyaifugamila nakashile melee lwaifumwa atofye hwa Ngolobhe."12Huje bhasi, kila omo wetu aifumwa abhazye hwakwe mwene hwa Ngolobhe. 13Hwegoo, tisiyendelele natele aloongane, lakini badala yakwe aamula sanyona, huje numo wabhabheshe eshikwanzo au otego hwaholo wakwe.14Na emenye na esogwelwe hwa Gosi oYesu, huje nahamo ahantu hahali nanjisi hene. Nihwayuyo tu ahwisebhanya huje hohoti najisi, hwa huje hwa mwene lyoli najinsi. 15Nkashile hwusababu yeshalye oholo waho azugumila, sagaojena natele mwidala lye luganano. Osinakanye hweshalye shaho omuntu hwaajili yakwe oKilisiti afwiye.16Hwesho mgaje hweteshele amadala genyu aminza gasababisye abhantu abhashente. 17Hwa huje umwene owa Ngolobhe sehwaajili yefyalye nevyamwele, huje hwaajili yelyoli, olweteho nesogwe ashilile Opepo Ofinjile.18Hwa huje ola wahutumishila uKilisiti hwidala eli ayeteshelwe hwa Ngolobhe na ayeteshelwe hwa bhantu. 19Hwa huje bhasi, natibhale humambo gelweteho neega gegahuzenga omuntu nuwamwabho.20Usinankanye embombo ya Ngolobhe hwusababu yeshalye. Evintu vyoti hwahuje vinza, lakini vibhibhi hwa muntu ola walya vihusababisha yuyo abumele. 21Shinza kutolye enyama, wala amwele edivai, wala hohoti hweho oholo waho hahuvisya.22Ezyo zyelweteho natele zyohi nazyo, zibheshe awe umwene nu Ngolobhe. Anutabhalo ola wasahwilonga mwene nashi hala haheteshela afume humwoyo. 23Wali newasiwasi aloogwilwe nkashile alya, hwusababu sagashifumilana ne lweteho. Na hohonti hesahafumilana ne lweteho, nahohonti hesahafumilana ne lweteho ezyo mbibhi.

Chapter 15

1Eishi atee tetili ni-ikhoe tihwaziwa ahweje ouwuleimbezu wabhala aleimbezu, satihwanziwa ahwilole teitei. 2Kila oumo wetu asougwaje oupalamani wakwe hweli eiga minza, hwidala lya huzenje.3Hata oyo Kilisiti saga ahwilolaga yuyo mwene. Hwa huje alinashi sagasimbilwe, "Esnundo zyabhala bhabhalijile ganajile nene." 4Hwa hohonti hahatagaliye asimbwe, hasimbilwe hwutilogozye, hwa huje ashilile ajimbe naashilile apelwe umwoyo nendajizyo angatili nelyomi.5Eshi Ongolobhe umwene wajimbe nawatipele omwoyo naabhapele abhe nensebho sawa nahwakila omo alengane nu Yesu uKilisti. 6Awezizye abhombe eshi husebho emo muwezye humwinyile hwiilomu limo Ongolobhe nu baada hwa Gosi wetu uYesu Kilisti. 7Hweeli posheli kila oomo, nashishila uKilisti nabhaposheye, hwatafihwe hwa Ngolobhe.8Huje eyanga huje uKilisti abhehwelwe tumwahwa tohala hwidala elilyoli hwa Ngolobhe. Abhombile eshi huje awezye abhonesye endajizyo zye zyafumile hwa madaada, 9na hwa mataifa humwembele Ongolobhe hwuwenee yakwe. Nashi salyandihwe, hwa huje embafumwe esifa huliwe nalengane nabhe mataifa nahwembe esifa ashilile itawa lyakwe."10Nantele eyanga, "Shanji, amwee mubhatu bhemataifa, pandwemo na bhantu bhakwe." 11Nantele, "Mtofyaje Ogosi, amwe mmataifa mwetileshi bhemataifa; goti bamwinulaje umwe."12Nantele oIsaya ayanga, "Hwaibha izii elya Yese, na oomo aibhomba atabhale amwanya yemataifa. Amataifa bhaibha nulusobhelo ashilile omwene."13Eshi Ongolobhe owe sobhezyo abhamemwe nashee hwoti nulweteho hwa mweteshele, huje muwezye ahojelele ashilile esobhezyo, hwidandi elya Ompepo Ofinjile.14Nene nimwene evutililwe namwe, mwaholo bhane. Evitulilwe namwe mmemile uwinza, mmemile enjele zyonti. Evutililwe huje amwe muwenza apelane kila oomo nuwamwabho.15Lakini ewandiha hwelyomi nsini hulimwi humwanya yemambo gagahweli huje ebhakomboshe nantele, husababu yeshipawa shepewilwe nu Ngolobhe. 16Eshipawa eshishali huje embetumwa wa Yesu Kilisti watumwilwe hwa mataifa, ahwifumwe nashi oodimi we bhangili lya Ngolobhe. Nezagawezye abhombe eshi ahwifumwe hwane hwamataifa hubhe hukondelwe, nahubhehwelwe hu Ngolobhe hwidala lya Opepo Ofinjile.17Huje ashee hwane huli mwidala lya Kilisti nu Yesu nashilile hwa Ngolobhe. 18Huje sembwezizye alombelele wala ayanje lyolyonti huje uKilisti andengenye ashilile hwane ahwishe hwa mataifa. Eega amambo gamalishe hwizuu nidala, 19hwilyomi ololesyo wemagosi, nahwilyomi elya Ompepo Ufinjile. Eli lyali hufume hu Yelusalemu, na zyogolele ohutali nashi iliriko, ebwezye ahweje hwoze humalisho wibhangili lya Kilisti.20Hwidala eli, esebhozyane elilumbelele ibhagili, lakini sepala uKilisti pamanyishe hwitawa, huje esiwezye azenje pamwanya yesingi gwa muntu owamwabho. 21Nashi sagasimbilwe: "Eebho hwamwene sebhali nalyolyoti lyamwene ahenzele bhaihulola, nabhala bhasagabhamwovwezye bhenzehumanye."22Hweli naliezigwilwe marahaminji ahwenze mwenyu. 23Lakini esalezi, sendinesehemu yoyoti ashile amikoa egaa, naendiieziliha hwumaha minji ahweze hwulimwi.24Huje mara zyoti nkembale Hispania etegemela abhalole nkeshile, etwalwe hwidala lyane namwe, baada yasogwe akhale namwe humdaa. 25Lakini esalezi embala hu Yelusalemu abhalishe aumini.26Maana bhasogwelwe abhantu bha hu Makedonia na bha hu Akaya abhombe osanguzi welyoli hwabhala bhabhasagali nahantu bhamobhamo mwaumini ohwo hu Yeslusalemu. 27Lyoli, lwalilugano lwabho, nalyoli bhalinebha madeni gabho. Maana nkashile amataifa bhashilikile ashilile amambo gabho age mpepo, bhanamadeni bhope natele nabhalishe evitu vyesagabhali navyo.28Eshi, natele amalezyezye evi nabhene nayerane humandodo ega hwabhene, anenaibhala mwidala padwemo namwee ooho hu Hispania. 29Emenye huje, nantele nkenenze hulimwi, naihweza ekamilishe hwuwinji wa Kilisti.30Esalezi embasunda, bhaholo, hwa Gosi wetu uYesu Kilisiti, nahwigane lya Umpepo, huje mubhe padwemo nane ashirile apute hwenyu hwa Ngolobhe hwa ajili yalini. 31Putaji huje epone afume hwa bhene bhasaga bhane nshinshi ashilile hu Yudea, na huje embombo yane ohwo hu Yelusalemu ewezye aposhelelwe nalokole. 32Putaji huje engenza hulimwi seshiye ashilile huwinza wa Ngolobhe, na huje embepadwemo namwe, embwezye antoye.33Nou Ngouloubhei ouweitenganu abhe padwemo namwe mwentii. Amina.

Chapter 16

1Eimbapela hulimwei ou Fibi ouyiloumbou wenyu, ouyo tumwa wibhanza lyeilili ouhwo Kenkrea, 2ili huje muwezizye huposhele ashilile hwa Gosi. Bhombaji eishi ashilile itawa eilyei tabhalo eilya bhooziwa, na mweimeileile padwemo nou mwene ashilile lyolyoti lyabhabhe ahwanza oumwene. Maana oumwene youyo ahali ntumwa wa bhiinji, nahwaajili yalini neimwenei.3Mlamshe Priska nu Akila, wabhomba embombo nane ashilile uKilisiti uYesu, 4ebhoo hutubhalo yane bhahandilefwe na huntabhalo yabho bhene. Na efumiya asalifwe hwabhene, nasaga nene nimwene, nahwabhala humabhanza goti age mataifa. 5Lilamshi ibhanza lyalili mnyumba yabho. Lamshi Epanieto omwinza wane, oyowepapwe wahwade hwa Kilisti ashilile hu Asia.6Lamshe u Maliamu abhombile embombo hwilyomi hwaajili yalimwii. 7Mlamshe Androniko nu Yunia, bhamwetu, nabhabhapinyilwe padwemo nane. Nabhapapepe padwemo natumwa, bhabhatagaliye humanye uKilisti sesele aane. 8Mlamshe Ampliato, omwinza wane ashilile Ogosi.9Mulamushe Urbano, oubhomba mbombo padwemo nanei ashilile ouKilisti nou Stakisi ouganwe wanei. 10Mulamushe Apele, oumwene ahweiteisheilwa ashile ouKilistii. Bhalamushi bhonti bhabhali munyumba ya Aristobulo. 11Mundamshile Helodioni, ounou wa mwentu. Mundamshile bhonti bhabhali munyumba ya Narkiso, bhabha hweli ashilile Ougosi.12Mndamshile Trifaina nu Trifosa, bhabhabhomba eembombo hwilyomi ashilile Ogosi. mlamshe Persisi omwinza wabhombile embombo shinza hwa Gosi, 13Mndamshile o Rufo, wasalulilwe ashilile Ogosi inunyina wakwe nu walini. 14Mlamshe Asinkrito, Flegoni, Herime, Patroba, Herima, na hola bhoti bhabhali padwemo nabhene.15Nisalimie Filologo na Yulia, Nerea na dada yake, na Olimpa, na waumini wote walio pamoja nao. 16Mndamshile omoomo hubusu ifinjile. Amabhanza goti ashilile uKilisti gabhalamhaa.17Salezi embasunda, mwaholo, asebhanye amwanya yebho bhabhasababisha anyapane nyapane nazijilwe. Bhabhala shenje nendajizyo zyebhalajiziwe. Galushi mfume hwa bhene. 18Hwa huje abhantu nashebha sebhatumwa bha Kilisiti Ogosi, bhalisha amavyanda gabho bhebho. Hunogwa zyabho enyololo nasalifye hwilega bhabhakhopela omoyo gasaga galogwe.19Hushifwani eishi hunshinshi yenyu muhufishila kila oumo. Huje, esoungwelwe humwanya yenyu, lelo eimbaza aamwe mubhei nagolele ashilile na minza, namugajebhe nalogwe hwitagalila lyei mbibhi. 20Oungouloubhei owei tenganu sagabhakhale hugoje ousetano pansi yenyayo zyenyu. Eimpyana eiya Gosi ouYesu Kilisti eibhe padwemo namwei.21Ou Timotheo, oubhomba mbombo nanei, abhalamuha nou Lukio, Yasoni nou Sospeter, bhamwetu bhanei. 22Neinei, Tertio, nahandishe ikalata eili, eimbalamuha ashilile itawa lya Gosi.23Gayo, aandeilile nahwibhanza lyonti, libhalamuhaa. Erasto, wakhata eivintu vyei shijiji, abhalamuha, padwemo nou Kwarto wali holo. 24[Zingatia: Katika nakala halisi za kwanza, mstari huu haupo. Tazama Warumi 16: 20. "Eimpyana ya Gosi ouYesu Kilisti eikhale namwe mweti. Amina."]25Eisalezi hwamwene youyo wali nikhone agabhomba huje mweimeileile aleingane nei bhangili namamanyisizyo ya Yesu Kilisti, aleinganei nalolesewe husili yeifisilwe humaha miinji, 26lelo eisalezi gamalishe nagaloleshe nabhehwe apazelu nagagasimbilwe nakuwe aleingane nadame hwa Ngouloubhei ouwei wiila na wiila hunshinshi eiyeilweiteiho lumo lweibhamataifa gounti?27Hwa Ngouloubhe mwene ouwe nshinshi, ashilile ouYesu Kilisti, hubhe nouutuntumu ougwe wiila nawiila younti. Aamina

## 1 Corinthians

Chapter 1

1Ou Paulo, wakwiziwe nou Klisti Yesu abhe sontezwi wulugano gwa Ngouloubhei, nou Sosthene ouholo wetu, 2hwishibhanza sha Ngouloubhei lyalyahali hu Korintho, hwabhala ambao bhabhe bhabhehwelwe hushiputo hwa Yesu Kristi bhabhali bhakwiziwe abhe bhantu bhasafi. Tihubhasimbila pia bhaala bhonti bhabhalikwizya itawala lwa Gosi wetu ouYesu Kristi kati amahali ponti, ougosi wabho nou weetu. 3Eimpana nouwutengani gubhe hulimwei afume hwa Ngoloubhei ou Daada weetu nou gousi weetu ou Yesu Klisti.4eInsiku zyonti eihunsalifwa Oungouloubhei wane kwa ajili yenyu, afwatanaje ni neema ya Ngouloubhe ambayo ou Kristi ou Yesu abhapiye. 5Abhabhombile abhe bhatabhazi katika kila idala, katika ayanje pamoja nei njele zyonti. 6Abhabhombile atabhazi, nanshi ousimishizi ahusu ou Kristi aje ahakikizye abhe lyoli peeka nabho.7Eshi sagamopongoshewa ikalama zishimoyo, hansi shamuli ni hamu ya golele ugubulwe wa Gosi wetu uYesu uKristi. 8Ayihubhaimalisya amwe pia hadi humwisho, ili musalaumiwe isiku lya Gosi wetu uYesu Kristi. 9Ungolobhe golosu wabhakwizizye amwe katika uwushirika wa mwanawakwe, uYesu kristi Ugosi wetu.10Eshi ihubhalabha nkulo nuyilombo bhane, ashilile widala lay Gosi wetu uYesu uKristi, abhe wonti bheteshe, na kwamba husahabhe ulugabhanyo mmiongoni mwenyu. Ihubhalabha aje mulemane mwenti nahuniya yeka na whikusudi lyeka. 11Huje abhantu bha munyumba ya Kloe bhambozezye aje huli amalehano gagahendela mumiongoni mwenyu.12Indi ni maana ene: Kila weka mwikundi lyenyu ayanga, "Ane ni wa Paulo," au "Ane ni wa Apolo", au "Ane niwa Kefa" au "Ane niwa Kristi". 13Je! uKristi agabhanyishe? Je! uPaulo ayambele kwa ajili yenyu? Je! mwahozewelwe whitawa lya Paulo?14Ihusalifwa Ungolobhe aje saga na mozizye wowonti, ila u Krispo nu Gayo. 15Ene yali huje hamuna wowonti wayanje aje mwahozewelwe whitawa lyane. 16(Na nawozizye bha munyumba ya Stephania. Hani yepo, sigihelewa aje namozizye umuntu uwenje wowonti).17Afwatanaje U Kristi sagwantumile ahozye ila alombelele ibhangili. Sagaantumile alombelele hunongwa zinjele yishibinadamu, ili aje engovo yikhobhehanyo lya Kristi lisahefwewe.18Afwatanaje intumi yikhobhehanyo walangani whabhala bhabhafwa. Ila whabhala ambao Ongolobhe ahubhaokoa, ngovo wha Ngolobhe. 19Afwatanaje isimbililwe, "Nayihuyinanganya injele yibhibusala. Nayiunganya uwelewa wibhi njele."20Awhi umuntu winjele? awhi winsukulu? awhi wayanje washawishi wense ene? Aje, Ungolobhe sagaayigeuzizye injele yense ene abhe ukwelengusu? 21Afume ense ileho katika injele yakwe sagayamenye Ongolobhe, yasongwezye Ongolobhe katika ukwelengusu wawo walambele ili whuwaule bhala bhabhawheteha.22Whubhayahudi bhawozelezya iishara zimayele na Abhayunani bhawhanza ihekima. 23Eshi tilombelela uKristi wayembele, wahali visyo wha Bhayahudi na kwelengusu wha Bhayunani.24Lakini whabhala ambawo bhakwiziwe no Ngolobhe, Abhayahudi tihunobhelela uKristi hansi engovo ninjele ya Ngolobhe. 25Abhe ukwelengusu wa Ngolobhe uli ninjele ashele abhanada, na uwuzowofu wa Ngolobhe whuline ngovo hani ya bhanadamu.26Enyi ukwiziwe wa Ngolobhe humwanya yenyu, kolo nu yelombo bhane. Sagabhinji bhenyu mwapapwilwe katika uwugosi. 27Ila Ungolobhe asaluye ivintu ivekwelengusu vyense ili huvisosye vivilininjele. Ungolobhe asaluye shili zohofu panse hushisosye shishili nengovo.28Ungolobhe asaluye shila shishili shihali ya pansi na shizalaulilwe panse. Asaluye hata ivintu ambavyo sagavya bhaziwilwe abhe hantu, whuvibheshe saga hantu ivintu vivileho ni thamani. 29Awombile eshi ili asahabhe wowonti wali ni sababu wahujinule whilongolela lyakwe.30Husababu yeishila ou Ngouloubhei shabhombile, isalezi muli muhati ya Kristi ou Yesu, wafanyishe njele kwa ajili yetu hwa Ngouloubhei. Aleho haki yetu, golosu na waule. 31Nanshi amatokeo, nanshi iizu shaliyanga, "Wahwizuvya, ahwizuvwe hwa Gousi."

Chapter 2

1Lwanaheinzeile hulimwe koulou nou yiloumbou bhane, saganaheinzeile namazu giushawishi nei njele nanshi ahusu ou Ngouloubhei. 2Nahamuye asinte nagamanye shoshonti lwanahali namwe ila hwa Yesu ou Klisti, noumwene wateiseishe.3Nalinamwe huwuyienzu, huwoga na katika ayinje hani. 4Niizu lyane lyaloumbeileiye huline sagahwaleho hwumazu geiushawishi nei njele. Badala yakwe, gali katika hufunule ou mPepo ni-ikhone, 5aje oulweiteiho lwenyu lusabhe katika einjele yabhanadamu, ila katika einguvu ya Ngouloubhei.6Eshi tihuyiyanga injele mumiongoni mwa bhantu abhagosi, lakini saga hunjele yense ene au yabhatabhala bhinyakati ezi, ambawo bhashila. 7Badala yakwe, tihuyiyanga injele ya Ngolobhe katika ilyoli lilifisishe, injele yifisishe ambayo Ungolobhe ayisaluye kabla yinyakati ziutuntumu wetu.8Noumo wowonti wa bhatabhala bhinyakati eizi wayeimeinye einjele einei, nkabhayimenye katika einyakati zila, andisaga bhanyenvega ou Gosi weituntumu. 9Eishi nanshi shayasimbwilwe, amambo ambayo nalimo iliso lililolile, nalimo ikuta lyalyahovwezye einseibho sagazyaseibheile, amambo ambayo Ou Ngouloubhei aga andayile kwa ajili yabhala bhabhageine oumwenei."10Ege mambo gagali Ongolobhe agakwinkuye humwetu ashilile uMpepo, afatanaje uMpepo achunguzya shila hantu hata amambo gamuhati yakwe. 11Afwatanaje wenu amenye ensewo zyamntu, isipokuwa roho ya mtu ndani yake? Hivyo pia, hakuna mambo ya ndani ya Mungu, ila Mpepo wa Ngolobhe.12Eshi sagataposheleye umoyo gwense, eshi uMpepo wafuma wha Ngolobhe, ili aje tiwezye amanye whiwaushe amambo gatapewilwe no Ngolobhe. 13Tiyanje amambo ega whimazu gagali njele, whamuntu sagawezya amanyizye, ila uMpepo awhutimanyizya. Umpepo ahugabadilinsa amazu gahumoyo hunjele yi shimoyo.14Oumuntu wasaga weishimpepo sagaposhela amambo gagali ga Mpepo wa Ngouloubhei, afwatanaje eigo geiwalangani hwamwene sagawezya hugamanye afwatanaje gamanyiha shimoyo. 15Hwoula weishimpepo alonje amambo gonti. lelo alongwa na bhaanje. 16"Younanu awezya amanye einseibho zya Gosi, wawezya humanyizye?" Ila tilineinseibho zya klisti.

Chapter 3

1Nanei, koulou nouyiloumbou bhane, saga nayanjile namwe nanshi abhantu bheishimpeipo, nanshi abhantu bheibeilei. Nanshi abhana abhadodo hwa Klisti. 2Nabhamweileizeizye izibha saganyama, afwatanaje sagamwahali tayali alye einyama. Nahata eisalezi sagamulitayali.3Afwatanaje amwe musele mlibhebele. Afwatanaje uwivu na madiho galoleha mmiongoni mwenyu. Eshi sagamukhala alengane nobele, nahuje, sagamujenda hansi ikawaida yishibinadamu? 4Afwatanaje weka ayanga, "Ihumwanza u Paulo" Uwamwawo ayanga," ihumwanza u Apolo," sagamukhala hansi abhanadamu? 5U Apolo yunani? nu Paulo yunanu? Bhatumi bhola wamwa mweteshe, whola wowonti ugosi apelile ijukumu.6Ane natolile, u Apolo aponyizye amenze, ila Ongolobhe akuzizye. 7Eshi, watolile na waponyizye amenze saga shoshonti. Ila Ungolobhe wakuzya.8Eishi watota na waponya ameinzei bhonti hantu heka, na kila weeka aiposhela eimpeisya yakwe aleingane nei mbombo yakwe. 9Afwatanaje atei tilibhabhomba mbombo bha Ngouloubhei, amwe muli bustani ya Ngouloubhei, lijengo lya Ngouloubhei.10Aleinganei nei neema ya Ngouloubhei yeimpewilwe nanshi ouzenji ougosi, nawubhesheile oumusingi, nou wamwabho azenga pamwanya yakwe. Lelo oumuntu abhe shinza lwazenga pamwanya yakwe. 11Aleinganaje noumo ouwamwabho wawezya azenje oumusingi ougwamwabho hani yagwaguzengwilwe, ambagwo you Yesu Klisti.12Isalezi, nkesho weka wenyu azenga pamwa yakwe whiwelihela, ihela, amawe gisamani, amkwi, amasole, au amatondo, 13imbombo yakwe yayibhawazi, huzelu wishasenya wayihulolesya. Afwatanaje yailolesewa numoto. Umoto gwailenga uwinza wimbombo yakila weka shawombile.14Nkesho shoshonti umuntu shazenjile shaisyala, umwene aiposhela izawadi. 15Nkesho imbombo ya muntu yayiteketela humoto, ayipata ihasala. Ila umwene yoyo ayiwawuliwa, hansi shila ayepile mumoto.16Saga mumenye aje amwe mlishibhanza sha Ngolobhe naje uMpepo wa Ngolobhe akhala muhati yenyu? 17Nkesho umuntu ahuli nanganya ishibhanza sha Ngolobhe, Ongolobhe uyihunanganya umuntu ola. Afwatanaje ishibhanza sha Ngolobhe shinza, nesho namwe.18Untu asajikhopele mwene, nkesho wowonti mwikundi lenyu asebha aje ali ninjele katika uwakati owu, abhe hansi "ukwelengusu" ndiyo abhabhe ninjele. 19Afwatanaje injele yensene ukwelengusu whilongolela lya Ngolobhe, Afwatanaje isimbiwilwe, "Bhakhata abhenjele huhila zyawo" 20Na tena "Ugosi azimenye ensewo bhinjele nuubatili."21Eisho oumuntu asajituntumulile abhanadamu! Afwatanaje eivintu vyonti vyenyu. 22Nka you Paulo, au you Apolo au you Kefa, au Anse, au khalo, au afwe, au eivintu vyaivihweli, au vyavyaibha. Vyonti vyenyu, 23namwe muli bha Kristi nou Kristi wa Ngouloubhei.

Chapter 4

1Eishi shasheisho oumuntu atibhazya atei,aje tili bhabhomba mbombo bha Klisti bheimeileizi huwiru wa Ngouloubhei. 2Hweli shashihwaziwa hubhemeilezi huje bhabhe bhasoubheileiwe.3Lelo huline anei hantu hadodo hani aje eilongwa namwe, awe ouloungwi wa bhantu. Peipo sigaeihwilonga neimwene anei. 4Saga eihwilonga nei mwene anei, sagaje anei eindi nouwugoulousu you Daada yandonga.5Eshi msahatamshe liolionti ilya lonje shagasele amasala gahwezye uBwana. Ahaigalete apazeru amambo gagafisilwe mhinsi na hugaweshe pazelu gahumoyo. Wekaweka ahaiposhela imbombo zyakwe afume hua Ngolobhe.6Eshi muasahala muwalendu wane ane ni mwene nu Apolo inshilie idala eli kwaajili yenyu. Aje afume humwetu muwajie amanyile injango usahawale hanii shazyandihwe, "Huje nomo hataweka yali na malingo hwa wamwawo. 7Eshi yunanu yahwenye payo nu wamwao? Henu ulinaho awe, saga uhaposheye wene? Nkuhaposheye nkasanga mwahawombile esho?8Shatayari mlinavyo vyonti vyamwanzanga! Shatayari mliwakami! Shamwandile atawale-aje mkhente haani ashile ate! Lioli, ihuwalawila mkhate uwinza aje tikhante peka namwe. 9Isewa aje Ungolobhe atiweshele ate awe watume hutuloleshie uumalishilo usitari wa makutanilo aje wantu wawalongwilwe abudye. Tilije watamasha munsi, awatumihwawantu.10Ate lilinje walema hwa Kristi, lakini ninyi ni wenye hekima katika Kristo. Tu wanyonge, lakini amwe mlini naha mlinishishima, lakini ate watisyosyezye. 11Hata isala ezi tihinizala na tumele, sagatilina menda, tukhomwa, sagatuli napakhale.12Tuwomba imbombo hani hu nyowezyetu tetete. Watisosyezye, tihuwasaya. 13Lwatilawa tujimba. Lwatilingwa tupoma myee. Tileho, wahutiwazizya aje sagatuleho munsi tilitakataka humambo gonti.14Sagaihwandia amambo ego huwasosye ila huwagomosye amwe avye wana wane wimbaganile. 15Hata nkhamli wafundizi winchi hwa Kristi, sagamlina wadaada winchi. Ane indi daada wenyu hwa Yesu Ukristi ashilile inzwi. 16Eshi ihumbalawa mfuante ane.17Esho shanahazanga aje itume uTimotheo humwenyu yigene ane mwana ugolosu hwa Bwana. Anza huwawuzisye amadala gane hwa Yesu nanzi shimanyizya iviwanza vivileho ponti. 18Eshi awamo walinamalingo wawomba aje sangainza humwenyu.19lelo nayihweinza hulimwe sheishei ou daada nkasongwe. Hwinzamanye aje sanganjango zyao wene wawalina malingo, eimbalahuzyenye eingovu zyabho. 20oumwene wa Ngouloubhei sangaulini njago wenei ouwene liwi ngovu. 21Mhwanza yenu? Inenze nu desa au inenze nou oulugano wa oumpepo einyinza eiya poumu?

Chapter 5

1Tumvyezye einongwa aje mubhamo muli bheegu, mlinouwegu gwasaga guhweli hata hwa bhantu bha Munsi. Tumvyozye aje oumo agona noushei wagousi wakwe. 2Namwe mhuitutumla! Badala ya zungumile? Oula yabhombile eisho ahwanziwa mumwefye abhe mwene.3Sangatipeka ishibile ishimpepo tilipeka inonjile umwene yawombile isho, aje nahali namwe. 4Lwamtangama peka hwitawa lya Bwana Yesu nu Umpepo wane ileho epa ingobu izya Bwana Yesu, inonjile umtu oyo. 5Umuntu uyo itwaliye usietano aje ubele gwakwe unanjishe, impepo yakwe iyokolewe isiku ilya Bwana.6Amampoli genyu sagahantu hinza. Sagammenye intavu ndondo inanganya idonge lionti? 7Myonzyaje mwemwe muwene intavu inzimande, aje muvye donge lipya aje muwe lindazi lisagalisapile hua Kristi, Umwana Ngole wetu ishikulukulu awolilwe. 8Huje twangaje ishikulukulu sagohuutavu imande, intavu imbiwi, ate tishanje ni indazi lisanga liweshelwa intavu wa ishishi ya nalioli.9Nahandishi ikalata yane aje msahasangane na amamalaya. 10Sagaiyanga aje awamalaya wa Munsi umo msahakhale nao munsi wawahopa, wawaputa uzimu, indi mwepile munsi.11Ane ihumbasimbila aje msahasangane na wawonti ya kwiziwa sahala nendu hwa Yesu alafu malaya yanyonywa, yahopa yaputa uzimu yalinga yaholwa, hatashale msahalye nao umuntu yalio esho. 12Inzahuwalonje wele wawali honzi yishwanza? Amwe sangamhuwalonga wawali msihi wanza? 13Eshi Ungolobhe ahuwalonga wawali honze. "Mwefyanji umntu umiwi yali humwenyu"

Chapter 6  
1Umtu weka lwawa ni shinda nu wamwao awala hushitaki hwibaraza lya wasagawaputa? 2Sagammenye aje wawaputa wanzahulo uje awamunsi? Mzahuwalonje wa munsi, sangamngawezya akata amambo yasagalisawa? 3Sanga mmenye aje tinzahuwalonje awatumi? shipimo wele hanii shantingawezya ahuamle amambo gi maisha ega?4Tingawezya alonje amambo gi maisha ega, shonu mhwanza hugatwale inongwa hwawasaga wemelenye hushiwanza? 5Iyanga ega hu soni yenyu. Nomo yali ninjele pahati yunyu yakwelenye aweshe amambo shinza pahanti ya waholo na waholo? 6Eshi shileho umputi weka awala hubalaza dhidi ya mputi uwamwao ni nongwa iwehwa hwilongolela lya nonzi yasanga aputa!7Lioli aje hulishida hwawa Kristi gagaletie amalawa humwenyu. Shonu msahalawe na mawiwi? Shonu mhwetehe ahopelwe? 8Lakini muwombile imbiwi na ahopelwe awamo ewo wawasahala, na walendu awenyu!9Sanga mmenye aje wasaga wawomba inyinza saga wahaipata uumwene wa Ngolobhe? Msahahweteshe ilenka. Awabeshe, wawaputa isanamu, awamalaya, awafilaji, awalawiti, 10awiwa, uchoyo, wawakhola, wawahopa, wawaliga, numo katiyenyu yahaipata uumwene wa Ngolowe. 11Ewo wahali kati yenyu amwe eshi tayari moziwe. Nantele tayari moziwe tayari mbaguliwe hwa Ngolobhe, nantele muwombwilwe walioli hwilongolela lya Ngolobhe hwitawa lya Bwana Yesu Ukristi nu Umpepo wa Ngolowe wentu.12"Ivintu vyonti vilisawa", lakini saga vyonti vilinifaida. "Ivintu vyo vilisawa huline," lakini sanganitawaliwa hata na heka kati yenyo. 13"Ishalye ni kwa ajili ya vyanda na ivyanda ni kwa ajili ya shalye," lakini Ungolobhe ahaivyefwa vyonti. Ubele saga uwombwilwe kwa ajili ya umalaya, badala yakwe, ubele wa Bwana, na Ubwana ananza huwombele ubele.14Ungolowe ahazyoshenzye uBwana nate shesho ahaitizyosya hu ngovu zyankwe. 15Saga mmenye aje amabele genyu gawungene nu Kristi? Nantele hutwale hwa wamalaya? Sagaiwajie!16Sagamamenye aje yawongana nu malaya ali beli gwenka nao? Nanzi izwi shaliyangaga, "Wawele wazawe bele gweka." 17Lakini yawongana nu Bwana awa mpepo nu mwene.18Ishembelaji izinaa! "Umuntu yawomba imbiwi hubele gwakwe mwene. Lazima zinaa, mtu hutenda dhambi dhidi ya mwili wakwe mwenyewe.19Sanga mumenye aje amabele genyu mlishiwanza sha Umpepo Ufinjile, yakhala mhanti yunyu, ola yamwahapewilwe afume hwa Ngolobhe? Sanga mmenye aje sanga mwemwe muwene? 20Aje mwahakalilwe hugalama eshi tukuzyanji Ungolobhe hu mabele genyu.

Chapter 7  
1Ahusu amambo ngamsimbiye: Huli isala aje shinza unume asahag'one nushe wakwe. 2Walakini eshi injelo nyinchi iya zinaa shila ashe awe nu nume wakwe, na shila ashe awe nu nume wakwe.3Unume ahwanziwa apele ushi ihaki yakwe iiyahwengama, shishila ushi nape hwanume. 4Saga yushi yatawala ubele gwakwe, nume. Na shishila unume nape sagatawala ubele gwake ila ushialinao.5Mngaje ahwimane lwamgona peka, maana mwentehene masala gengo. Muwombaje shesho nkamzahugaje amasala gapute. Epo mzawezye awelelano nantele peka, aje usietono asahahwezye huwapele ingelo nkhasanga muwe ni kiasi. 6Walakini iyanga ega amambo ninene sagaje malajizyo. 7Inyonywa aje shila muntu angahali nazine shindeho. Eshi shila weka alinishipaji shakwe afume hwa Ngolobhe. Ono alinishipaji eshi, ola alinishipaji eshi.8Hwawasaga wengwilwe na awafyelwe inyanga aje shinza aje wasangale bila ahwengwe, nanzi sindehone. 9Walakini nkasangawawajie huizijile wahuanziwa ahwengwe. Aje aheri ahwengwe kuliko anyonywe.10Eshi hwawala wa wegwilwe ihimbapela indajizyo, saga nene ila yu Bwana. "Ushi asahalehane nu nume wakwe." 11Eshi nkanza alehane afume hwa nuwene asangale shesho asahahwenge, au nkasangashesho akondane nunumeo na unume asahapele."12Walakini wawasangee iyanga- ane, saga yu Bwana- aje nkaholo wowonti ali nushi yasanga aputa ayetesha akhale nao, sagahwaziwa huneshe. 13Nkashee alinunume yasagaputa na ahwenteha ahale nao asahaneshe. 14Hwa nume yasanga aputa ahoziwa nola yalinu lweteho ushi wakwe. Na ushi yasanga aputa ahoziwa nola unume yalinulweteho. Nkasanga sishesho awana wwenyu indisaga wazelu, walakini ulioli wozilwe.15Umpenzi yasagaputa nkasongola asongalaje. Hunamna eyo, usahala nendu sagawapinywa ni ndopo yao. Ungolobhe atikwizizye akhale huamani. 16Umenye wele aje ushi angakombola unumeo? Au umenye wele aje unume angakombola ushi wakwe?17Shila weka ahale amaisha hwa Bwana shawagawiye, shila wweka nanzi Ungolobhe shakwizizye awene. Owu longozi wane huviwanza vyonti. 18Aleho yahaleho atahiliwe ahakwizi welwe akombolewe? Asijaribu kuondoa alama ya tohara yake. Yupo yeyote aliyeitwa katika imani hajatahiriwa? Sanga ahwaziwa atahiliwe. 19Hueli indola atahiliwa au sanga atahiliwe nagamo amatatizo. Shashili na matatizo hu tii iagizo lya Ngolobhe.20Shila weka asagale shakwizizye Ungolobhe na hukombole. 21Uhali muwomba mbombo amasala Ungolobhe lwahakwizizye? Usahasaje ahusu elyo. Nkashele uwajie awe huru wombanga shesho. 22Hwa weka yahakwiziwilwe nu Bwana aje muomba mbombo uyo umntu huru hwa Bwana. Nazi shila weka yali huru lwahakwiziwilwe akombolewe awe muomba mbombo wa Kristi. 23Amwe mkalililwe hu hung'alama hije msahawe waomba mbombo hwa wantu. 24Wasahala na walendu wane, humaisha gonti shila weka ahakwiziwilwe akombolewe tusagale shishesho25Eshi wala wonti wagawejile kamwe sanga indi ni ndajizyo afume hwa Bwana. Ila ihumbapela iseo zyane nazi shindeho. Husanjilo zya Bwana, zizihuaminiha 26Kwa hiyo, isewa eshohunongwa ya malawa, shinza unume asagale nazi shaleho.27Upinyilwe nushi nishiapo sha hwengane? Usahahanze uuhuru afume hwelyo. Uli nu huru wafume hwashe au saganyegwilwe? Usahahanze ushi. 28Walakini nku yenje sanga uwombile imbiwi. Wasele wala wawahwengana wahugaga amalawa gagali mbalimbali nane ihwanza aje embepuzye ego.29Eshi iyanga ishi awasahala na walendu wane amasala mafupi. Ahwande eshi nahuendelele, walaw wawali na hawashe wakhale aje sagawali na washe. 30Wonti wawazungumie wawenje saga wazungumie na wonti wawashiye wahalije sagawashinye, na wonti wawakala ivintu vyovyonti waweje sanga watawala shoshonti. 31Na wonti wawawomba imbombo zya munsi waweje sanga washunghuliha liohonti. Yaani amatindo ga munsi idujile humalishilo wakwe.32Ihwanza unume yalihura humalawa gonti. Unume yasaga ayejile ahwihusisha ni vintu vivihumsu uBwana, isha hupendezye umwene. 33Lakini unume ya yejile ahuihusisha na mambo ya dunia, namna ya hupendezye ushi wakwe, 34abaguhene ushi yasagaayegwilwe au unende ahuihusisha ni vintu kuhusu Bwana, inamna ya huibagula hu bele na mpepo. Lakini ushi yayengwilwe ahuihusisha ahusu ivintu vya munsi namna ya hufulaisye unume wakwe.35Iyanga ishi hufaida yenyu, mwemwe na sanga imbeha umtengo humwenyu. Iyanga eshi nalioli aje muwajie huiweshe tayari hwa Bwana bila azigwe nashashonti.36Lakini umntu nkasewa apotilwe humuombele ishishi umwanamwali wakwe, huu seo zwake zili ni ngovu hani leha wegane nao nanzishahwanzya. Sanga mbiwi. 37Lakini awombile shahuanza saga ahwenga nemo ihaja ya ulazima, nkawajiye atawale ihamu yakwe anzawombe shinza nkasanga ahwenga. 38Oyo yahumwenga umwana mwali wakwe awombe shinza, wowonti ola yasaluye sagaahwenga anza wombe shinza hani.39Ushi apinyilwe nu nume wakwe uwakati wa ali momi. Lakini nkuleshe unume afyiye ali huru ahwengwe na wowonti yagene, lakini katika Bwana tu. 40Bado katika ahwamle hwane anza songwe hani nkahale nazi shaleho. Na isewa aje nane pia indi nu Mpepo ufinjile.

Chapter 8  
1Eshi ahusu evyalyae vyavifumizwe sadaka huvifwani(sanamu): timenye huje "ate tenti tili na maarifa." Amaarifa galeta amadiholelo ulugano luzenga. 2Nkashele umuntu aiga emenye ijambo fulani, umuntu uyo samenye shashihwanziwa amanye. 3Nkashe umuntu umo ageewe Ungulubhi, umuntu uyo amanyihene nawo.4Alengane nevyalye vyabhafumizye sadaka huvifwani: ate timenye huje "evifwani sehantu pansi epa," nahaje huumo Ngulubhi uwamwao ali umo owene." 5Maana bhahweli bhabhahwetwa bangulubhi bhiinji nkapansi au humwanya neshi shabhali aNgulubhi binji naagosi bhinji." 6"Lelote hulite Ungulubhi ali uumo tu uyo yuise witu, ne vintu vyonti vyafumile hwa mwene, na hwa mwene nate tihweli."7Ezi sebhantu bonti bhazimenye maana bhamo bhahavwanaga abhombe emputo ezyeshifwani ata eshi evyalye evi vyabhalya bali shabhaiga sadaka zyeshifwani. Amoyo gabho gatejile gali madhifu.8Ishalye sigashaitibhonesya hwa Ngulubhi. Siyo huje tibhabhibhi tee nkasigatilya nantele siyo huje tibhinza tee nkatilya. 9Lelo mubhe maso nelii peponjajile esho musahauisanye hunongwa ye vyalye na dhifu bhe lweteho. 10Aweseebha tenye umuntu nkalolile ulya vyamukhenwe umuntu uyo gwavitwa umwoyo gwakwe sewewe wananlanya?11Awe nkumenye evintu evinza nevibhibhi usajilaje uwa nuwenyu asahateje hunongwa ya amanye hwaho wope uyo uYesu afweleye. 12Namubhomba iyavisye abhanje muhuvisya yu Yesu namuvwalazya amoyo gabhantu muhuvwalazya yu Yesu. 13Lelo eshalye nkashele shisababisya envitwo hwawenje embashileshe eshalye esho ili ensaavisye uholo wane neshalye shane, nashele ulweteho.

Chapter 9  
1Ane sendi mwaushe? Ane sendi tumwe? Ane sehalolile uYesu Ugosi witu? Amwese mfumozye mbombo yane hwa Yesu? 2Nkasiga enditume hwabhinje lelo hulimwe enditumwe amwe uhakika wetumwe wane hwa Yesu.3Ane ehwiyumila hwa bhala bha bhawiini(bhabhanenya) ane. 4Eshi ate setili ne haki alye na mwelee? 5Setili ne haki ahumweje ushe pandwemo nate yali mweteshee neshishabhabhomba atumwe abhanje na holo bha Yesu nu Kefa? 6Awe nene ne mwene nu Barnaba tasetihwanziwa abhombe embombo?7Awe sikali wele yabhomba embombo hugalama zyakwe yuyo? Wenu yalima eviyabho yasiga alya evyamgunda gwakwe? Wenu yasuga eng'ombe yasaamwela amazibha ge ng'ombe zyakwe? 8Eyanga ezi enongwa zya bhantu? Sheria nayo haisemi haya?9Mu sheria zya Musa, zigile usaizije ilomu eng'ombe nepula eviyabho eshi epo izuliyanga mambo ge ng'ombe? 10Eshi jibha sayanga zya hulite enongwa ewzyo zitiyanga tete, umuntu yalima, alima asuhila huje ehailya wope yavuna avuna ohu asobhela huje embalye vyevuna. 11Eshi ate nkashele tabhatutiye evya mmwoyo yabha nongwa ate nkatinune evintu vyenyu evyamubele?12Eshi abhanje nkashele mubhapela evintu, eshi ate handasetipeliwa ashile ebho, lelo ate tapumile tavumiliye zyonti aje tisananganye izu lya Ngulubhi. 13Eshi semumenye aje bhabhabhomba embombo mwikanisa bhalya evya mwikanisa? Shila muntu alyapa mbombo yakwe madhabahuni hupata sehemu ya kile kilichotolewa madhabahuni? 14Ugusi uYesu ayanjile aje umuntu yalumbilila izu lya Ngulubhi bhalyanje humbombo iyo.15Lelo ane sembamelile evi vyonti. Sigaesimba ega ehwanza aje amambo ega gabhombeshe shinza hunongwa yane ahelu ane enfwe, ashile umuntu aje agaluzanye ahwisumbe hwane. 16Nkashele elumbilila izu sewzilola ezyahwilumbe, lazima embombo eshi. Palwane ane nkasiga elumbilila izu!17Nkembombe eshi hwigane lyane endi thawabu. Atasagahwigane lyane bado endinezyabhombe aje embe mwemeleli. 18Eshi ethawabu yane yenu huje endumbilile izu hugalama zyane nene niliyonayo katika injili.19Hata endimwaushe hwa bhonti, nahali boyi hwa bhonti, ili emba abhantu abhinjitee. 20Hwa Bhayahudi nali neshi Ayahudi, ili embaje Ayahudi. Hwa bhaala bhabhalinesheria nali nesheria, bhabhali nesheria ili embaja bhabhalinesheria. Nilifanya hivyo ingawa mimi binafsi sikuwa chini ya sheria.21Hwa bhaala basigabhane ne sheria, bhope nalinginebho iliembaje bhasebhane sheria ya Ngulubhi, enga ane senalihwonze ne sheria ya Musa, nahali ne sheria ya Kristi ili embaje bhonti. 22Hwa bhololo nali mwololo ili embaje abhololo. Nahali isho hwa bhantu bhonti ili embokole abhantu. 23Nane ebhomba amambo gonti hunongwa yizyu, ili nane enshiriki ulusayo.24Eshi semumenye aje bhabhashindana ashembele bhabha bhabhinji lelo yapata isombo abha muntu umo? Namwe shembelaji ili mupate isombo elye womi. 25Bhabhomba enyango sebhabhomba embombo eyenje na bali amanyile. Ebho bhabha esho ili bhapate isombo lyali nanjiha, lelo ate tishembela ili tupate isombo lyasigalinanjiha. 26Nanee siga eshembela wene au akhome engumi, neshi ya khoma umwoyi. 27Eshi nane ehwilavya ubili gwane nagubhombe neshi uboyi, ebhomba esho huje nanabhalumbilila abhanje nane ensabhe muntu wakhanwe.

Chapter 10  
1Ehwanzaje mumanye bhaholo bhane, bheshilume na bheshishe, aje aise bhetu bhali pansi pi bhengo, bhonti bhashilile munsumbi. 2Bhonti bhahoziwe bhabhe bha Musa muhati munsumbi, 3na bhonti bhahaliye eshalye shishila esha umpepo. 4Bhonti bhamwelile eshamwele shishila esha umpepo. Maana bhamwelile afume mwiwe elya umpepo yabhalondolaga, na iwe lila ali yu Yesu Kristi.5Lelo Ungulubhi siga asungungweziwe nabho bhamo na abhantu abhafwe bhanyampene shaha mwijangwa. 6Ega amambo gali shifani hulite aje tisahazilishe neshi bhaala.7Nantele musahabhe bhaputibhe vifwani neshishabhabhombile bhaala. Neshi shazisimbilwe huje, "Abhantu bhahakheye pansi bhalye na mwele, nabhahabhuha ahwanji hu nziliho ye mapenzi." 8Tisahabhombe oumalaya neshishabhabhombile abhanje. Bhahafwiye isikulimo abhantu amalongo gabhili elufu na bhantu batatu hunongwa iyo.9Tusahalinje Ungulubhi neshi shabhalenjele abhanje bhahalumwilwwe ne nzoha. 10Nantele tisalulumwe neshi shabalulumwe abhanje, umalaika uwinfwa ahabhabudile.11Eshi amambo ega gabhombishe gabheshifani hulite aje tisahabhombe ezyo zyaitaga zya zyabhajile abhanje. 12Shila muntu yahwilola aje ayemeleye ayenye asahagwwe. 13Nazimo enjelo zyazibhajile amwe, lyasiga lyekawaida pandwemo nenjelo ezyo Ungulubhi mwinza siga abhabhaleshe abhabhapele undyango ugwafumile mwezyo enjelo.14bhaholo oshane shembelaji emputo ezyeshifwani. 15Eyanga namwe mulibhantu bhenjele muzigamule mwemwe zyeyanga. 16Eshikombe shila sheshisayo shatishisaya se ushirika widanda lya Kristi? Na mabumunda gaala gatmensuka se ushirika gwebele gwa Kristi? 17Hwa hubhe ibiimunda liilimo, nate tetilibhinji tilibele gumo tenti tihwejelela libumunda limo palishimo.18Bhenyaji abhantu bha Israeli: Eshi bhaala bhabhalya evya pashiputo sebhashirika bha pashiputo? 19Enjanjeshi? Aje eshifwa hantu? au eshalya shabhafumizye hushifwani hantu?20Evintu vyonti vyabhafumya apagani bhafumya huma Ngulubhi na masyetano, ane segaehwanza amwe abungawe na masyetano na shirikiane nago. 21Semuwezizye amwelele eshikobe sha Gosi uYesu neshikombe shemasyetani. Semubhaji ye asanganye emeza yagosi uYesu nemeza ya masyetano. 22Au tihubheshela uGosi ukelo? Au tii nikhone ashile umwene?23"Evintu vyonti vinza lelose vyonti vyavihwanziwa. "Nantele sevyonti vyavibhalenganya abhantu. 24Numo umuntu nkumo yahwanza enyinza zyakwe. Shila muntu handa ahwanza enyinza ezyawamwabho.25Mulyanje vyonti vyabhakazya musokoni muganje abhuzizye. 26Ensi yonti mali ya Ngulubhi, nevintu vyonti." 27Nu umuntu nkashele abhaanile mulyanje vyonti vya bhapela bila bhuzilizye.28Nkashele abhabhulile huje evi envifumizye hushapagani musahalye. Hii ni kwa ajili yake aliyewaambia na kwa ajili ya dhamiri. 29Lelo ane siyanga ezamiri zyenyu, eyanga ezamiri ya muntu uwinji. Eshi yenu uwaushe wane ulongwe nu muntu uwenje. Maana kwanini uhuru wangu uhukumiwe na dhamiri ya mtu mwingine? 30Eshi ane nkemputiye eshalye shane, yenu umuntu uwinje andogaje hushalye shane shemputiye?31Eshi hahonti hamubhomba habha hulye awe humwele bombaji zyonti hwitawa lya Ngulubhi. 32Musabhavisye Ayahudi awe Ayunani, awe ikanisa(eshibhanza) lya Ngulubhi. 33Lengaji neshi ane shelenga asungwizye abhantu bhonti humambo gonti. Sehwanza efaida yane nene lelo ehwanza iya bhanje abhinji. Nane eshi aje wokoshe(bhaulwe).

Chapter 11

1Mundondozye anei,nashi anei neihulondozya ou klisti. 2eimbasoumbeizya hunongwa huje,munizuha humambo gounti.Eimbasoumbezya hunongwa yaje mugakheitei amapokeo nashi seinagaletile hulimwe. 3Eishi eihwanza mumanye aje ou Klisti litwe lya kila lume, wope oulume litwe lya kila shei, na huje ou Ngouloubhei litwe lya Klisti. 4Kila lume yapuuta afumye ouwukuwe naali ankwinshiye itwe lyakwe alikeinyensya itwe lyakwe.5Kila nshiyalabha au afumye uunabii abhanje agubishe itwe lyakwe nkesaga agubiha itwe ahulikenyensya itwe lyakwe. Pipo alisawa nu muntu yasyenkuye isisi. 6Nke unshi agubishe itwe lyakwe asyenkule insinsi zyakwe ziwe mfupi. Maana zyinso umuntu unshi asyenkule insisi zyakwe au akatwe basi azigubishe itwe lyakwe.7Si hwanziwa unume agubishe itwe lyakwe, pipo umwene shifani ishi tuntumu uwa Ngulubhi. Lakhini tuntumu uwanume. 8Unume sagahafumile hwa nshi ila unshi ahafumiline nu nume.9Oulume saga abhumbeilwe kwajili yashei. Ila oushei ahabhumbilwe kwajili ya lume. 10Lyoli oushei ahwanziwa abhe ishala na mamlaka hwitwe lyakwe kwa sababub ya antumi.11Hata shimisho hwa Gosi, unshi nuno bila nume au unume nila nshi, unume numo. 12Maana ndeshe unshi nkahafumile hwa nume, shishila unume ahafumiline nu nshi. Ni vintu vyonti vifuma hwa Ngulubhi.13Muyilonje mwimimwi: Lyoli! unshi apute Ungulubhi bila agubishe itwe lyakwe? 14Afume imandi sebhamanyizya iya huje unume nkabha ni nsisi intali tuntumhukwakwe? maana apewilwe zila insisi intali ndeshe umwanda wakwe? 15Je afume imandi sebhamanyizya huje unshi nkabha ni nsisi intali tuntumu wakwe? 16Maana apewilwe zila insisi intali ndeshe umwenda wakwe. Nku umuntu wowonti ahwanza adalisye wala ishibhanza sha Ngulubhi.17Hundajizyo zyezihwinza, ani sihubhatima. Maana amwi lwe mubhungana se hwi faida ila huhasala. 18Maana ihumvwa, huje lwe mubhungana mshibhanza, huli nu lugabhanyo kati yinyu nani hadodo ihwitiha. 19Kwa ihwanziwa zibhe intaamyo kati yinyu aje bhabhaala, bhebhitihwilwe bhamanyishe hulimwe.20Maana lemubhungana shemulya seshalye sha Gosi. 21Lwe mulya kila muntu alya ishalye shakwe yuya kabla ya bhanji sebhaliye. hata unu ali ni nzala, unu akholilwe. 22Je semuli ni nyumba iyalile na mwelele? Je mzarabhunye ishibhanza sha Ngulubhi na hubhapele insoni bhesebhali na Hantu? Njanje henu hulimwe? Imbatime? Simbatuma hwi ili!23Maana nahaposhile afume hwa Gosi shila shimbapiye amwi aje Ugosi uYeesu, usiku alongwa ahejile ikati. 24Baada ya salifye, abhuvunzile naje ubhu wembili wani, "Ubhu we mbili wani, wewili kwaajili yinyu. Mubhombe ishi hunkumbushe ani."25Nashinishi ahejile inshikombe baada yalye, naje "Ishikombe ishi ndajizyo midanda lyani." Mbhombe ishi hahinji kila le mumwela hwa hunkumbushe ani." 26Uwakati wowonti lemulya ishalye ishi na hushimwelele ishikombe, mlumbilila ufwewa Yesu mpaka lwa hayiyinza.27Kwa hiyo wowonti ya lya ishalye au hushimwelele ishikombe isho isha Yesu sheyihwanziwa, abhabhe ayipiye ubhibhi wimbili ni danda lya Yesu. 28Umuntu ayibhuzilizye yuyo asuti, nkalyanje ishalye na mwelele ishikombe. 29Maana yalya na mwele bila asubhilile ubili alya na mwele alongwe hwakwe yuyo. 30Nduyo maana abhantu abhinji bhabhinu bhamo bhafwiye.31Lakhini nke twayenya timti setahayilongwa ishibhakaka. 32Ila lyetilongwa nu Yesu, tiwelwa ili huje tisahalongwe peka ni nnsi.33eishi, bhakaka na dada bhanei, lwe mubhungama mupate alye, mugouleilane. 34oumuntu nkali nei nzaala alye hukhaya yakwe hujelwe mubhoungana peeka eisahabhe hulongwi humambo agamwabho gamsimbile naibhabhuzya lyenayeinza.

Chapter 12

1Ahusu ikalama izyamumwoyo, kaka na dada bhani sihwanza musahamanye. 2Mumeinye lwe mwahai bhapanzi mwahalongozewe aloundozye humadala geisanamu zyei siga ziyanga, mwalongozewe nazyo. 3eishi eihwanza huje mumanye aje noumo wowonti yayanga hu Mpepo wa Ngouloubhei ayanga aje "ou Yesu alaniwe." Noumo wowonti yayiyanga, "ou Yesu you Bwana," ila hwa Mpepo oumufinjile.4Ishi naziliho ikalama tofauti, ila Umpepo yeyula. 5Na kuna huduma tofauti tofauti, bali Bwana ni yeye yule. 6Huli iaina mbali mbali, izyi mbombo, lakini Ungulubhi yeyula yazibhomba imbombo hubhonti.7Ishi kila muntu apewa uufunuo uwampe hufaida ya bhonti. 8Maana umuntu weka apewa inzwi nu Umpepo uwihekima, nu winji izwi lyi maarifa uMpepo yuyula.9Hwa weinjei ahumpela oulwitiho hu Mpepo yeyula, na hwa weinjei ikalama eiya uponyaji hwa Mpepo weeka. 10Hwa winji amatendo aginguvu, nu winji ukuwa. Na hwa weinjei ouwezo ouwa pambanule oumpepo, nou ouwi aina mbalimbali eizyei lugha na hwaweinjei itafasili zyei lugha. 11Lelo ouMpepo youyula yabhomba eimbombo eizi zyonti ahumpela, kila muntu ikalama neshi shasalula oumweene.12Ndeshe shila umbili weka, wope umbili huli ni vilungo ivyinji, vyonti vyimbili bhubhulashi shanisho nu Kilisiti. 13Kwa maana hu Mpepo weka hamna Abhayahudi au Bhayunani, huje twebhatumwa au huru na tentitahamwelile uMpepo weka.14Kwa maana umbili sashiungo sheka ila vyinji. 15Nkushe inama libhayanje, "aje ani siganyobhe, nani wayo indi sehemu ya mbili," iyo seyibhubhomba aje husahabhe mu yi mbili. 16Na nkeshele ibhutwi libhanje anisindi linso ani sehemu yi mbili, "iyo lyo seyihuyibhomba aje saga sehemu yimbili. 17Nkushele numbili wonti bhubhabhe maso, handi hulihwoshi ubhahwumvwe? Nkushele ubili wonti bhubhe likutwi, Wenu uwanunsye?18Lakini Ungulubhi ahabhishile kila shilungo isha mbili amahali pakwe ndeshe shapanjile yuyo. 19Nankushele vyonti vyahali ishilungo sheka, umbili hunibhuli hwi? 20Ishi ivulungo vyinji, lakini umbili gweka.21Ilyinso selingubhuzya unkhono, "sindinuhaja nawe." Wa itwe selinga vibhuzya ivinama sindi ni haja nawe." 22Lakini ivilungo ivyi mbihi vyevilo leha aje vili ni heshima hadodo vihwanziwa hani. 23Ni vilungo ivyi mbili vyulola aje vili ni heshima hadodo tuvipela iheshima hani ni virungo vyitu vyesevili nu mvuto vilinuwinza hani. 24Ni shi ivirungo vyitu vyesavili nu mvuto sevili ni haja iyapewe iheshima, kwa kuwa tayari vina heshima. Lakini Mungu ameviunganisha viungo vyote pamoja, hani ya vila vyeseviheshimiwa.25Abhabhombile isho ili pasahabhe nu lugabhanyo ulwi mbili ila ivilungo vyonti vitunzane hulugano lwa peka. 26Lwe ishilungo sheka nkesha vwalala, ivilungo vyonti vivyalata au sheka nkeshitimwa iviungo vyonti visha peka. 27Ishi amwi mbili wa Kilisti, na ivirungo kila sheka shene.28Na ou Ngouloubhei ambheisheile mwikanisa atumwa, habheilei akuwe, ahatatu abhamanyizyi, na bhala bhebhabhomba amatendo amagosi, alafu ikalama eizya huponwe bhala bhebhahwavwa bhala bhebhabhomba eimbombo eizya longozye, na bhonti bhebhali ni aina mbalimbali eizyei lugha. 29Atei tenti til bhatumwa? Atei tenti tili bhakuwea? Tenti tili bhalimu? Tenti tili tibhomba amatendo ageimayele?30Je atei tili ni kalama eiya uponyaji? Tenti tiyanga eilugha? Tenti titafsili eilugha? 31Mwanze sana ikalama eingosi. Hani eimbabhalolesye idala ilinza hani.

Chapter 13

1Tije huje eiyanga ikabila zya bhantu nei zya antumi. Nkashele seindi noulugano eindi shaba yililila noupatu wewavuma. 2Na huje eindi nei kalama eiyei oukuwe nou ouwumanye ouweilyoli zyeziyifishile na maarifa aje eindi nou lweiteiho oulwasamye amagamba. Lelo huje nkeseindi nou lugano na hamo ahantu. 3Na tije huje eifumya eivintu vyanei na hubhalisye apina na huje einjifumya oubeilei gwani aje eimpye noumwoto. Nkashe seindi nou lugano nahamo ahantu.4Ulugano bhujimba bhufadhili. Ulugano sebhuyitufya au huyilole. Sebhuli ni ngosi 5au uwandilizi. Sebhuhwanza amambo gakwe, sebhulola ukhali haraka, wala sebhubhazya amabhibhi. 6Sebhusha huwalangani. Badala yakwe, bhusha ni lyoli. 7Ulugano lujimbila amambo gonti luhwitiha amambo gonti, bhuli nu dandamazu humambo gonti.8Ulugano selumaliha. Nkushe huli na akuwa, bhanzashile. Nkushele huli iluga zinzashile. Nkushele huli na maarifa ganzashile. 9Pipo timinye aje husehemu tibhomba ukuwa. 10Lakini aje ila yiliho sikamilishe ila yesili kamili yayishila.11Nanahali mwana, nahayanjile neshe oumwana, nahasibhililaga neshe oumwana, nahamulaga neshe oumwana. Nahamulaga neshe oumwana, neinahabha gosi, nahabhishile apatali amambo gishana. 12Peipo isalizi tilola neshi hwigarasi neshi amaso huhisi, lelo isiku lila tahayilolana humaso maso. Eishi imanya huje kwa sehemu, lelo eisala eila nahayimanya hani aje shimanyihana haani. 13eishi amambo eiga gatatu gadumu oulweiteiho ousubheizyo lyeilihweinza nou oulugano. Lelo igosi hani oulugano.

Chapter 14

1mwanze oulugano na asoungwe tee eikarama zya mpepo, zaidi tee mupata afumye ouwukuwe. 2Maana oumwahale yayanga hulugha sayanga na bhantu ayanga nou Ngouloubhei. Afwanaje noumo yahweilewa afwanaje ayanga amambo gagafisishe humpeipo. 3Lelo oumwahale yafumya ukuwe, ayanga na bhantu na abhazenje abhapele oumwoyo na hujinjizye. 4oumwahale yayanga lugha ahwizenga youyo, nantele oumwahale yafumya ukuwe ashizenga eishibhanza.5Eishi einyonywa aje amwe mwenti muyanje lulugha lelo zaidi yeigo einyonywa aje mfumye oukuwe. Oumwahale yafumya ukuwe gosi ashile oumwahale yayanga hu lugha (au abhaje uwafafanule), ili aje eishibhanza shipate azengwe. 6Lelo eishi, koulou na yiloumbou bhane nkeineinze hwilimwe na ayanje hu lugha, embabhavwe yeenu amwe? Seibwezizye, peipo eiyanga namwe hwidala eilyei ufunuo, au hwidala eilyei enjele au ukuwa au hwidala eilyei eisambeileizyo.7Nkashile evintu vyasevino womo nkashele efilimbi au eshinubi nkashele sezifumya izu zwazili payo, ibhamanyishewele aje huntushi hahahwanga? 8Eshi nkashile ebhe endundwe ibhafumya izu lyaselimanyiha ni shanamna wele umntu abhamanye aje muda wele ungwa hwilenganye ungwa hwibho? 9Shesho na mwe. Nkamfumye humele izu lyasaliliwazi ni kwa namna wele aelewe yamyanga? Mwabha myanga, na nomo yabhabhelewe.10Nemo ewasiwasi aje elugha nyinji aziminji munsi, na nemo hata emo yaselinemana. 11Antele nkebhe semenye imana eyelugha, ambabhe jenyi hwamwahale mwene yayanga wape yayanga abhabhe jenyi hwiline.12Shesho na mwe. Afwatanaje mtamani tee alole ahavisye kikisye wa Roho, anzi aje mzidi tee alizenje ibhanza. 13Eshe, umwahale yayanga hu lugha na alabhe apewe afanule. 14Nkashele nkendabha hu lugha eroho yane elabha lelo enjele zwane sezinamadondo.15Embombe yenu? Embalabhe huroho yane, antele embalabhe hunjele zwane. Imbatele huroho yane na mbatele hunjele zwane antele. 16Antele nkalombe Ongolobhe huroho mwene yalijenyi abhahweteshewele "Amina" nofumya emwasalipa, wakoti sazimenye zwoyanda?17Antele lyoli awe usalifwa shinza, antele ula uwenje sazengwa. 18Ehusalifwa Ungolobhe afwatanaje eyanga hu lugha zaidi yamwene mwenti. 19Lelo mwibhanza ni heri enjanje amanzu ngasanu hunjele zwane ili embamanyezwe abhaje, zaidi eyayanje enongwa kumi elfu hu lugha.20koulou nou yiloumbou bhane, mugajebhe bhana katika aseibhe hwenyu. Badala yakwe, muhwavwanu neimbibhi, bhanji neishi abhana abhela. Lelo katika aseibhe hwenyu mubhe bhantu bhagosi. 21eisibwilwe hundajizyo hwabhantu abhe lugha ezwamwao na humalomu agajenyi eimbayanje na bhantu eibha. Wala antele seibhanza nouvwe ayanga ouGosi.22Esho enjango mbonesyo sio hwabhalinalyeteho hwa bhala bha sebhamolyeteho lelo afumye ukuwe mboneseyo hwabhelyeteho elelo hwabhala bhabhali no lyeteho. 23Eshi, nkebhe eshibhanza shonti shitangene pandwemo na bhonti bhayanga enjango na unjenyi na bhasebhali nolyeteho bhinjie, je sebhanzayanje aje namna azimu?24Lelo nkebhe mwenti mfumya ukuwe yasali nolyeteho au unjenyi winjila abhavutwe nagonti gabhahovwe abhalongwe na gonti gagayangwa. 25Esiri ezwe mwoyo wakwe nkazifunuliwa. Amantikeo yakwe, wenzagagwa ahwina mehwinama na hupute Ongolobhe. Wenzaga humweteshe aje Ungolobhe alipamoja namwe.26Henu hahafwata eshi nkolo no yilombo bhane? Namtangana pandwemo shila muntu ane Zaburi, ana sembelezwo ane mbonezwo ane njango au afasiri. Bhombi kila hantu ili mlizenje ibhanza. 27Nkashile kila muntu ayanga hunjango, bhabhaje bhabhele au bhatatu na shila mntu shatanilane na umuntu lazima atafasiri haha ya ngwilye. 28Lelo nkashile nomo umntu wa tafsiri, basi kila muntu akhale kati mhati mshibhanza. Basi kila muntu ayaje mwene hwa Ngolobhe.29Na akuwabhabhele au bhatatu bhayanje bhamwa bhatejelezwaje ili bhafasiri shashiyangwilwe. 30Lelo yakheye nkawafunuliwa ijambo katika huduma ulayayangaga apomaje kati.31Afwatanaje shila muntu awezizwe afumye ukuwa amo baada ya wamwao ili aje shila muntu awezwe asambelele na bhonti bhawezwe apati omwoyo. 32Afatanaje roho eya kuwazili pansi ya bhenyelezi bhabha kuwa. 33Afwanaje Ungolobhe se Ngolobhe uwemabhibhi, bali we amani. Neshe sheli katika amabhanza gonti age bhelyeteho,34Mhwanziwa abhashe bhakhala je kati mwibhanza afwanaje sebhahwanziwa ayanje. Baada yakwe bhawaziwa abhe bhanyekevu neshe esheria seyanga. 35Nkashile hahweli hahonti bhatamani asambele, basi bhabhabhoziwaje alume bhabho amwabho afwanaje soni hwa she ayaje mshibhanza. 36Je izu elya Ngolobhe lyafumile hwilimwe? Je libhafishe amwe tu?37Nkashele oumuntu ahwilola aje wakuwe au wei eimpeipo eihwanziwa agamanye amambo gembasimbila agaje ndajizyo eizya Gosi. 38Lelo nkasagameinye eiga haya leishi agajetambuliwe.39Eisho lelo koulou na yiloumbou bhane, anzi tee afumye ukuwe wala mgaje huzubhile oumuntu yoyonti ayanje hunjango. 40Lelo amambo gonti gabho mubehaje huwinza na hutaratibu.

Chapter 15

1Eishi eimbizusya bhakoulou na mwailoumbou juu yizwi lyana bhaloumbeileiye amba mwaliposheye na hwemeileile nalyo. 2Katika izu eili mwaushe nkashele mubhalikhate imara izu lyanabhaloumbeileiye amwe afanaje mwaheiteishe wene.3Nkashele pawandilo shanaposheye oumuhimu naleitile hulimwe: neshe shehweli aje alengane nei nsimbo, Klisti afwiye kwajili yeimbibhi zyetu, 4alengane nensimbo asyelelwe naje azyounsheile isiku eilyatatu.5Naje abhonesha bhwa Kefa, antele hwabhala kumi na bhabhele. 6Antele abhoneshe hwa wakati umo abhoneshe hwa kolo na hwayiombo zaidi ya bhantu mia zisanu. Abhinji bado bhali womi, lelo bhamo bhagonile utulo. 7Antele abhoneshe hwa Yakobo, antele abhonesha hwa tumwa bhonti.8Mwisho wa gonti, abhoneshe hwiline neshe shila hwa mwana yapepwe husiku zwasezilisawa. 9Afwanaje ane endi dodo hwa mitume. Sehwanziwa akwiziwe mtume, eshabhanza esha Ngolobhe10Lelo hu neema eya Ngolobhe endi neshe shehali na neema yakwe hwaline seyali yewene. Badala yakwe nabhombile ebidii ashile wonti. Lelo senaline ne bali neema eya Ngolobhe yeli mhati yane. 11Eshi nkashile nene au bhebho ulombelela esho taminile esho.12Eshe nkashele Kristi alombele we aje asyoshele hwa bhafwe, ebhe hwele mubhabhobho muyigo nahumo azwoshe bhabhafwiye? 13Lelo nkashele nahumo azwoshe abhafwe basi hata Kristi sagazweshele. 14Na nkashile Kristi sagazwoshele esho alombelele hwetu hubhe hwewene imani yetu abhe yewene.15Na tipatihene aje bhashahidi bhwilenka ahusu Ungolobhe kwa sababu tishuhudie Ungolobhe sha hwisalo aje azwozwe Kristi wakati sagazwozwezwe. 16Nkashile abhafwe sebhazwoha, U Yesu wape sagazwoshele. 17Nkashile Kristi sagazwoshele ahwamini hwetu ni bure na msele mlimbibhi zwenyu.18Esho hata bhala bhabhafwiye katika Kristi bhape bhatejele. 19Nkashele humaisha ega gene yaje tilinoujasili hwa wakati wa wayenza mhati mwa Kristi abhantu wonti, atee tibhalongwe zaidi ya bhantu wonti.20Lelo eshi Kristi azwoshele afume hwabhafwiye, madodo agahwande gabhala bhabhafwiye. 21Afwanaje efwa ehenzele ashilile umuntu, antele ashilile muntu azwosyewe hwa bhabhafwiye.22Afwatanaje nkashele katika u Adamu bhantu bhonti bhafwa, esho nantele katika Kristi bhayibhombwa womi wakati ubhenze hwakwe. 23Lelo kila muntu katika shapajile hwakwe kristi madondo aga hwande antele bhala bhabhli Kristi bhayibhomba bhomi wakati uwahwenza hwakwe.24Ndipo waibha umalilo, pala uKristi nayibha akabidhi umwene uwa Ngolobhe uBaba. Ene pala nayibha akomesya oungozi wonti nemamlaka gonti ne nguvu zwonti. 25Afwatanaje lazima atawale mpaka nayibhabheha abhibhibha kwe pansi eye magagakwe. 26Ubhibhi uamalishile uwnankayiziwe efwa.27Afwanaje "abheshele kila hantu pansi pamanamagakwe." Lelo neyanga abheshele kila hantu ni wazi aje ene sehusizwa bhala bhabhabhehwelwe kila muntu pansi yakwe yoyo. 28Wakati evintu vyonti vibhehwelwe pansi yakwe, antele Umwana wakwe yoyo ayibhelwa pansi ya mwahele ambaye abheshele evintu vyonti pansi yakwe. Ene ebhoneshe ili kwamba Ungolobhe uBaba abhe gonti katika vyonti.29Au nantele bhabhombe yenu bhala bhabhahozwe kwajili bhabhafweye? Nkashile abhafwa sebhazwoha tee, yenu antele bhahozi wa kwajili yabho? 30Naye nu tilimhatari kila sala?31Koulou na Yiloumbou bhane ashilile ahwisifu hwane katika amwe ambayo eindinayo ou Kristi Yesu Gosi wetu eitangazwa eishe einfwa kila lisiku. 32Eisaidila yeenu katika einyelezwo eizye bhanadamu nkashele nakhomeine wanyama akhali ouhwo hwa Efeso, nkashile bhabhafwiye? "Seibhazwoha leha basi tilyaje na mwele, afwanaje sandabho taifwa."33Mganje akhopelwe sololile amabhibhi gunankanya etabia enyinza. 34"Mubhanje nekiasi! mkhalaje katika lyoli mgaje ahwendele abhombo embibhi. Afwanaje bhamobhamo kati yenyu sebhanowelewa uwa Ngolobhe eyanga eshi kwa esoni zwenyu.35Lelo umuntu uhwenje abhayanje, Hwele abhafwe bhazwoha? Wape bhayenza neshe hwelebhwele nobele?" 36Awe ulilema tee! shila shahatotile seshiwezizwe ahwande amele isipokua shifwiye.37Na shila shotota se bele ambao gwaibha bali mbeyu yechi puye ahwezizwe abhengano au hantu ahamwao. 38Lelo Ungolobhe ayipela ubele shasongwelwe umwahale na katika kila mbeyu bele ngwakwe mwenyewe. 39Amabele gonti segelengene isipokuwa gahweli amabele gwa bhantu ubele gumo gwe makoko na ubele gumo wenyonyi gumo kwe samaki.40Antele gahweli amabele amwanya na mabele agapansi. Lelo uhwinza wakwe ubele ugwamwanya ni halimo nowa pansi hwenje. 41Huli uwinza umo wisaya na uwinza umo wemwezi, na uwinza umo wentondwe afwatanaje entondwe emo elegene nento ndwe uwinza.42Esho shashihweli nante azwozwewe bhabhafwiye shitotwa shinanjiha shashimela seshinanjiha. 43Shitolilwe katika amatumizi agekawada shimezewa katika uwinza shitotilwa katika uswogusu shimezewa katika enguvu. 44Shitotilwe katika ubele wa silishimezwa katika ubele ushiroho nkashile kuguhweli ubele ugwe asili gwape ugweshiro guhweli.45Esho antele esimbwilwe muntu uwa hwanda yuadamu abhombwelwe roho yekhala." u Adamu uwamalisholo abhombeshe roho yefumya owomi. 46Lelo uwe shiroho sagahenzele kwanza bali uwe asili napande uweshiroho.47Umuntu uwa hwande wa pansi alengenyezewe humankondi. Umuntu uwabhele afumile umwanya. 48Neshe ula yalenganyiziwe humana ondi shesho antele bhala bhabhale ngenywe humankondi. Nkashile ula umuntu umbinguni shahweli nantele bhala abhamwanya. 49Kama ambavyo tumebeba mfano wa mtu wa mavumbi, tutabeba pia mfano wa mtu wa mbinguni.50Eshe embabhola kolo na yilombo bhane aje ubele nedanda seviwezizwa aghale umwene uwa Ngolobhe, hata uwanankaye uwaghale wasiunajiha. 51Enye! Embabhola amwe esiri eyelyoli: Hetaifwa ntenti bali tenti bhonti bhaigalunyiwa.52Taigalunyizwa katika uwa sizue na damlehwiliso katika endundwe eyahumalisho, afwatanale endundwe zwailila na bhabhafwiye bhaizwoha nehali eyesitenachishe. 53Maana uu wananjishe lazima ukwate waseunanjiha nogu wa fwa lazima ukwate wasegwa fwe.54Lelo eisala einei yei nachishe hwakwatiziwa sinte nachishe, na eili lya afwe nkaukwate usintefwe, eipo gwayeinza einjango ambao eisibwilwe, "Einfwa eimililwe katika ashindwe." 55"Einfwa oumeineizwe huliwe oulihwi? einFwa oulihwi oubhaavi waaho?"56oubhavi ouweinfwa wufumilana nou ubhibhi na ei-khone lyei mbibhi ndajizyo. 57Lelo eihusalifwa ou Ngouloubhei, atipela atei ameene ashilile ou Gosi wetu ouYesu Klisti!58Eishi bhasungwe na bhaholo na mwailoumbou bhaanji imara na mugaje ayinje. nantele yibhombi eimbombo eiya Gosi, kwa sababu mumeinye aje eimbombo yenyu katika Gosi sio wene.

Chapter 16

1Eishi amachango hwapuuti,nashi shanalajizyaga humakanisa ga Hugalatia, muhwanziwa asanje. 2Isiku limo huloungou shila muntu asanje ahantu hahonti abheshe habhe sango, aje nahaihwenza muhagaje sanguzanye.3Neihayienza, oumuntu yayonti yamwaihusalula, eihaihutuma pandwemo nikalata eiya sadaka zyamufumizye abhale nazyo hu Yerusalemu. 4Nkasheshashisho, tabhalaje tenti nabho.5Lelo nahayenza hulimwe, ni haishilila hu Makedonia. Maana naishilila hu Makedonia. 6Ulwenje nahaikhala namwe mpaka ensiku ezisasa zimalishe aje muhanavwe hunshulo yane hwahwonti hwebhala.7Eshi sigaehwenza abhalole maana esubhila ahwenze akhale namwe ensiku zyenyinji hashe nkashele Ungulubhi wanavwa. 8Lelo naikhala hu Efeso mpaka ensiku ezye Pentekoste, 9undyango ubaba gwigushe huliwe, na bhabha mvitwa binji bhabhampenga.10Eshi u Timotheo nawenza, mulole huje ali namwe bila ahwogope, abhomba embombo ya Ngulubhi, neshi shebhomba ane. 11Umuntu yayonti asahazalaue. Mumwavwaje mwidala lyakwe. Hulutengano, ili ayenze huline. Ane ehusubhila aje ayenze na holo. 12Holo wetu u Apolo. Napiye umwoyo tee huje ayenze abhajendelele amwe pandwemo na holo. Lakinin aliamua kutokuja kwa sasa. Hata hivyo, atakuja wakati ana nafasi.13Mubhe maso, mwemelele shinza, bhombaji shilume, mubhe ni khone. 14Eshi zyonti zya mubhomba mbhombaji nulugano.15Muyimenye ekhaya ya Stefana. Mumenye hujabhali bhakristi bha hwande hula hu Akaya, na huje bhahwibheshele bhibho yabhakristi. Eshi embabhula amwe, bhakulu na bhailumbu bhane, 16mubhanje bhahogowe hwa bhantu neshi ebho, na hwa bhantu bhonti bhabhahwavwa embombo na bhala bhabha bhomba embombo nate.17Einsungwilwe pabheinzeile a Stefana, ou Fotunato, nou Akiko. Bheimeileiye pa mwahanziwaga aje mweimeileile amwe. 18Afyatanaje bhansoungweizezye pamwoyo gwanei. Eishi, bhamanyaji abhantu nashi eibha.19Amakanisa ga hu Asia bhatumile eindamuho hulimwe. ou Akila nou Priska bhabhalamushe hwitawa lya Yesu, pandwemo ni kanisa lyalili munyumba yabho. 20Akoulou bhanei na bhailoumbou bhanei bhonti bhabhalamuha mulamuhanaje. Hulunonelo oulwe mwoyo ouzelu.21Anei, nei paulo, eisimba eishi hukhono gwane. 22Aje oumuntu yayonti yasageinei Oungouloubhei amayeego gabhe nou mwenei. ougosi weitu ouYesu, einza! 23Eineema ya Gosi weitu ouYesu eibhe namwe. 24Oulugano lwane lubhe pandwemo namwe mwitawa lya Yesu Kristi.

## 2 Corinthians

Chapter 1

1Ou Paulo, outumwe wa Yesu hulugano lwa Ngouloubhei, nou Timotheo ouholo weitu, hwibhanza eilya Ngouloubhei hu Korintho, na hwa Kristu bhonti bhabhali humukoa gwanti gwa hu Akaya. 2Eimpyana eibhe hulimwe na oulutenganu afume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu nou Daada ou Yesu Klistu.3Alumbwe ou Ngouloubhe wa Gosi weetu ouYesu Kristu, oumwene Ngouloubhei weimpyana nantele Ngouloubhei we luzinzyo lwoti. 4Ou Ngouloubhei atizinzya atei humalabha geitu, aje natei tibhazinyaje bhabhali mumalabha tibhazinzyaje nabhanje huluzinzyo lwatizinzizye atei ou Ngouloubhei.5Neshi amalabha ga Kristu shagahwonjelela husababu yetu nou luzinzyo luhwonjelela hulitei ashilile hwa Yesu Kristu. 6Lelo nkatitamansiwa, titamansiwa hunongwa yei luzinzyo lwenyu nou wokovu wenyu, nkashele tuzinziwa, tizinziwa, tizinziwa hunongwa yeiluzinzyo lwenyu ouluzinzyo lwenyu lubhomba eimbombo pamuhweiteisheila amalabha galabhaga ouYesu namujimbiilila neshi patajimbiliye atei. 7Nou oudandamazu wetu hulimwe oulishinza, timeinye aje namwahitishie amalabha, muhweiteisheila nouluzinzyo.8Sagatihwanza aje mubhe bhalema, bhaholo, gatalinago hu Asia. Tabhonelwe paka seitameinye huje taibha bhoumi nantele. 9Tali noulongwe oulwafwe eili lyatibheshele huje tusahwisubhile tetee, aje tisubhilaje ou Ngouloubhei yazyousya nabhafwe. 10Atokouye neinfwa, abhatokole nantele, tibheshele ouwudandazu wetu aje abhatokole nantele.11Abhabhombe eishi neishi amwei namutaavwa humputo zyenyu abhinji bhaayenza asalifye huniaba yetu hunongwa yei upendeleo lwe lusajilo humputo zyenyu.12Tihwisunvya eili, ouwukeiti gweitu amili yetu ouwinza wei mwoyo hwa Ngouloubhei aje tajendeleye pansi, namwe siyo nei hekima ya munsi. lelo hu neema ya Ngouloubhei. 13Setibhasimbila zyasigamuzibajiye abhazye awe ahwelewe. Eindi noujasiri 14huje humo nmubhahwelewe nantele eindi nouujasiri aje isiku eilya Yesu ougosi wetu, taibha sababu yenyu hunongwa yei mabado genyu, neshi shamwaibha hulitei.15Nali noujasiri aje nahanzaga ahweinzei hulimwe nasouti aje nkamwejelele eifaida eiyahweinzei awe hulimwe oulwabheilei. 16Napanjile ahweinzei nanabhalaga hu Makedonia, ata nanawelaga napanjile ahweinze, nantele amwe antume anei nabhalaga hu Uyahudi.17Nanasibhaga eishi, je, nalunzanyaga humwoyo? Je napanga shibhantui huje eiji "Eina, eina" ndadi, ndadi huwakati oumo? 18Lelo ou Ngouloubhei shamwinza, seitiyanga aja, "Ndadi" Awe "Eiwa."19Abhe umwana wa Ngulubhi uYesu Kristu, u Silwano, nu Timotheo nanee tabhatangazizizye huje hwamwene tiyiga "Ena" au "Ndadi" hwa mwene tiyiga "Ena." 20Maana ululagano lwa Ngulubhi huje "Ena" humambo gonti, hwa mwene zyonti huje "Ena" mwamwenye esho ashilile hwa mwene tiiga "Amina" hutuntumu wa Ngulubhi.21Yu Ngulubhi yatihakikisyi ati namwe mwa Yesu aje atitumile. 22Abeshele eshimanyilo (omuhuru) hulite nantele atipiye no Mpepo wakwe mumoyo getu aje shibhe shilongolo shaitipela pamande.23Ehubhuzya Ungulubhi ambule zyasigana henzeye hu Koritho, aje ensabhabidushile amwe. 24Eli siyo huje tibhonesya sa aluhwanziwa ulweteshelo lwetu aje shalubhe, tibhombha pandwemo namwe hunongwa.

Chapter 2  
1Nahamuye nene huje ensahenze hulimwe nemvitilwe. 2Nkanene nabhavisizye, eshi wenu yagansungwizya ane, eshi yayula yawavisizye ane?3Nasimbile neshi shanalolile huje isahavwalale na bhala bhabhasababisizye aje ensongwe. Endinoujasiri huje amwe mwenti aja uluseshelo lwawi lwalula lwamwalinalwo namwe. 4Shesho nabhasimbiye amwe afuatane na mayemba magosi na malabha gahumwoyo na mansoza gaminji. Sewahanzaga huje embavisye. Nahanzaga aje mumanye ulugano lwane ulahumwoyo hulimwe mulumanye.5Nkahweli umuntu yayonti yamvisizye, sigamviye ane, lakini kwa kiwango fulani bila kuweka ukali zaidi nemwene - abhavisizye nawe bhayo. 6Eli isombo lya muntu hwabhinjiliyiye. 7Eshi badadala ya husomvye musaajile nahuzinzye. Bombi isho ili asahateeje nensebho enyiwji.8Nane embabhasumbe pawinji namwaihubhombela uyo. 9Nabhasimbiye huje embalenje aje muli nulwitishilo hushila hantu.10Nkamusaajile umuntu yayonti nane ehusaajila umuntu uyo shila yenyu mwemwe hunonongwa ya Yesu. 11Tibhomba eshi huje ushetani asahatikhonele, ate setibhalema na mambo gakwe.12Ungulubhi ni guliye undyango nanahenzele alumbilile izu ya Yesu husi ya Troa. 13Lelo sihali nuluseshelo humwoyo hunongwa yahajesenamwajile uholo wane u Tito, nabhaleshile nahawela hu Makedonia.14Asalipwaje Ungulubhi, ambaye katika Kristu mara zote hutuongoza sisi katika ushindi. Yatibhomba aje timenaje na huje tinunshilaje ensi yonti. 15Ate hwa Ngulubhi tilinunshili uwinza uwa Yesu bhonti bhabhahwaulwa na bhasigabhahwaulwa(bhabhateega).16Hwa bhantu bhabhatega nunshili wenfwa paka hwenfwa na bhala bhahwaulwa nushiliwe womi paka nuwomi. Wenu yavibhajiye evi? 17Ate setetetikazya izu lya Ngulubhi hufaida yetu. Lelo aye humwoyo uzelu ugwinza tiyanga mwa Yesu neshishatitumwa nu Ngulubhi.

Chapter 3  
1Mwie, twandile tandile awiawidhuvhe tubhene? Hatuwaza kalata yachagulanye hulimwi amalwafume huli limwi khashele awadhuu, ishitu tuwanza? 2Amwe mwi mwe mlikalata yitu gachagulanye, gosi mbiha na manyilwe nawadhuawadhu waudhi. 3Namubhoneha aje amwemlikalata afume wa Kristi. Iyafumiziwe nadhi, sangasihwa nakhono amanuwino ama uhala wa Ngulubhi umwumi hagaisibwa wiwimbao zi mawe. Ama moyo gabhanadamu.4Ubhu udadamazu watulinao mwa Ngulubhi ubhu ajende ashizanye wa mwana usu Kristi. 5Angahatuyani twithe awisye hahuthi au hahafuma hulithi amanagakwe awi yamiwitu hufuma wa Ngulubhi. 6Yu Ngulubhi watubhomba hunje tuwezye huuja awe tuatumwa vhindajizyo ipha izi ndajizyo saga kalata ilazya hala umwenye kalata ibhunda lelo uhala aleta uumii.7Ishi imbombo yifwe iyihali ipuzwa mmasimbo mwanya mmawe ihenza manyishiheza manyi manyi shisisya bha mu Israeli sahenya lwuthi lwuthihata maso wa Mose. Phipo yisisya wimaso gakwe, usishwa bhulafi filanga. 8Ishi imbombo yahala saga ihabha nu mwamu sana katika usisya?9Lwali lelo hala hahafanyilwe usisya lwawandilo haga nuubhusisya hataishimaine ahadodo! 10Khamba hala hahafanyilwe usisya lwawandilo haga nuubhusisya hataishimaine, ahadodo! 11Khamba hala haha winza hagosi hashila hali nubhusishwa uwaubhuza wabhushe la wawa hali uwahweza khashele wilawila sha nushishwai.12Khatu hwitiha esho, tunighuvhu sana. 13Sagatuli ni Mose, ubha uje tubhanje waze wila na wila pamaso gakwe, huje abhadhu muIsraeli bhasiwe lwudti uwa humalishila hu thithya bhulawahepanga.14Lelo thibho zyabho zhapi nyibwe. pakaisiku lwawaze bhubhula bhusagalashila isha manyile ulufingano lwihali. Shabhi bhiwilwe shilwe wazi, pipho uKristi mwene iwefewa hutali. 15Lakini hata thanyunu lwa lwunthi uMose sha manyilwa, lwawawazhe lukhala amwanya moyo gao. 16Lelo umnthu pagoluhana wa Bwana, ulwa wanze lufewa.17Eeshi Bwana uhala. Apa pa linu hala wa Bwana, hubha nuwaushe. 18Eshi anthi nthi tubhepa palishimo na maso gasawanza ulwauweze tuula unthithwa uBwana. Tuwadhuhana mhathi shila shitukufu afume ubhutukufu afume engiga emo utukufu wa Bwana ya mwao, nashi shashishi afume Bwana, amashi pa Roho.

Chapter 4  
1Pipo tuli ni mbombo ene, khashele shishili tuiposhile, huluma satubhakhate etamaa. 2Pamandi yakwe, tukhanile amadala ngantughensoni vya vyubheele hatukhala na malibho, satibhombela shibhibhi izyo lwa Ngulubhi, awasilisye lwa lililyoli, tuwibhonesyatete zamila ya kila mutu witaziilya Ngulubhi.3Nkashele alumbilele hwetu hwobheele, iyabhele hwabhala bhene bhabhatega. 4Asalule hwabho Ungulubhi winsi ene abhapofo la enjele zyabho zyasazihweteha hahafumila habhawezya alole ulukhozyo ululambilelo umwamu wa Kristi, wali fwano gwa Nngulubhi.5Afwatanaje satu hwitangazya tete, ila Ukristi uGosi, natitete nashi patubhalongozya hunongwa ya Yesu. 6Afwatane yayoyo ayanjile, "Ulukhozyo lwa ikhola afume nkisi. "Aitangazyezye moyo getu, afumye ulukhozyolwenjele yiutukufu wa Ngulubhi ubhoneshelo wa Yesu Kristi.7Lelo tubhuto muvyombo vilongo ili nkebhoneshe nguvu ingositee ya Ngulubhi sagayetu. 8Tutamyashila halisagati khophelwa tulola u wasi wasi ila satukata tamaa. 9Tuyimba hatu bhombilwe tutagwapansi satuhwangamila. 10Insikuzyonti tinyemula mubele gwetu enfwa ya Yesu, aje uwomi wa Yesu uubhonehanaje mmabele getu.11Ati tatuli bhomi insiku zyonti tefeziwe afwe hunongwa ya Yesu, aje uwomi wa Yesu ubho neshe mumabele getu gishibinadamu. 12Afatanaje, ifwa ibhomba ibhomba imbombo muhati yetu.13Ila tulinabho Umpepo alengane na lweteshilo alagane na shila shashahandiwe, "Iheteshele, esho ehayanjile." Ate nantele tuhwiteshela antele tiyanga. 14Tuminye aje ola wazyonsezye Ugosi uYesu nantele ayituzyo syaate pamo numwihale, tumenya aje ayituleta ati pamo namwe nubhoneshelo wakwe. 15Shila hantu hali kwa ajili yenyu aje, neema shiwenela hwa bhantu abhinji, ensumbezyo zizi daje ahwonjelele umwamu uwa Ngulubhi.16Esho satu hwanza ahwolowe. Ijapo hunzi tukulupa muhati tubhombwa shipya kila lisiku. 17Hushipindi ishi ishi ufupi amayemba yalisya ati huwomi umwamu wauzida ivipimilo vyunti. 18Afwatanaje satizama hu vintu vyavibhoneha bali vyasagavibhoveha. Ivintu vyatigawezya avilole vyesavibhonehana vya wiwila;

Chapter 5

1Timenye aje eikhaya eiyeinsi yatikhala eipo einankanyiziwa,tili ninyumba afume hwa Ngouloubhei.Nyumba yeisigaeileinganyiziwa na makhono ga bhantu, lelo nyumba yei wiila, hunsi. 2Peipo mushibhanza eili tibhina, tisoungwa akwatiziwe eikhaya zyeitu humwanya. 3Tinyonywa hunongwa yeinei akwate sigatayibhoneha abhe weilele.4Hakika natili mhati mwihema eli tibhawa natamenwa setihwanza ahwabhulwe badae yamwene. tihwanza akwatiziwe aje hala haliafwiye hamilwe no whomi. 5Ula yatibheshelete huhantu eha yo Ngolobhe yatipie Ompepo nashi endagano nashihala hahayenza.6Mbhanje bhadandamazu ensiku zyonti. Mbhanje maso na mlikhaya hubele tilihutali no Gosi. 7Afateje tijenda hulweteho saga uhwalole wheshotili bhadandamazu. 8Shinza tibhahutali afume hubele nekhaya pandwemo no Gosi.9Hwesho tibhomba aje hwilengo lyetu nkasheletili akhaya olwenje hutali tikhondezye omwene. 10Eshi lazima teuti tibhonehaje whitagali whitango lyalo njele elya Kristi. Aje shila mntu abheaposheye hala hahawhanziwa humambo gaga bhombeshe hubele shalishe nkashele minza olwenje mabhibhi.11Eshi eshamanye owoga owa Gosi, tibhasoha abhantu shila satiweli gabhoneha waziwa Ngolobhe. Esobhela ajegahovweha humoyo genyu. 12Setilenga bhakhopelele amwenantele. Natilole atenashi abhelyoli. Ebadala yakwe tibhapela amwe hwilole wetu, ajembanje namajibu hwabhala, bhabhawilola aje bhebho lelosehahala hali mhati mwemwoyo.13Nkashele titomoshwe ne njele, kwa sababu ya Ngolobhe. Nkashele tilinehakiri zyetu zyazinyinza, kwajili yetu. 14Fataneje olugano olwa Kristi abidizye, fatanejetilinelyoli aje: omntuomo afwiye hubhautu bhonti, wheshobhonti bhafwiye. 15No Kristi afwiye whabhantu bhonti aje bhala bhabhakhala bhakhalaje bhewe wha mwene. Lazima bhakhale hwa mwene yafwiye nantele azyoshele.16Wheshi ahwande eshiahwendelele setihulonga omntu alengane neshawheli eshabhantu, afwatanaje epo hwande tamwenyezyaga oKristi sashilieshi. Lelo eshi setihulonga omntu yoyonti whesho nantele. 17Eshi nkashele omntu alimhati mwa Kristi, oyohabhombe ahapya. Amambo egehale gashilile. Enya gali mapya.18Evintu vyonti vifumilawa na Ngolobhe. Atikhamenye ate hwa mwene yoyoashilile wha Kristi, atipiye embomba iya bhabhonganye. 19Esho huyanje hwa Kristi, Ongolobhe alinolulenganyo mnsi yakwe yoyo, sagaabhazye amakosa agabho. Abheshela hulite izu elye olenganyo.20Hwesho tisalulwa awakilisye whaKristi, aje Ongolobhe abhombaga olufaa lwakwe ashilile huliti tibhasunda amwe wa Kristi mlenganywe no Nngolobhe!" 21Afanyile oKristi abhe sadaka himbibhi zyetu. Omwene yayoyo sagabhombile embibhi abhombile esho aje atetibhe nelyoli eya Ngolobhe hwa mwene.

Chapter 6  
1Whesho abhombe embombo emo tibhalabha amwe msaheje eneema eya Ngolobhe bila yagafumila. 2Eshi ayanga, "Ensiku zyazyahetewe ezyensi ehali makini hulimwe, "Enya" ishi lisiku lyalyetewhe. Enya eshilisiku elyafyolwe. 3Setibheha iwe elya zijewitagalila mntu yayonti, afataneje sagatianzila embombo yetu, aje eletwe husifa embibhi.4Ebadala yakwe, tibhilola tete humbombo yetu yonti, ajetili bhaputi bhaNgolobhe. Tilibhaputi bhakwe najimbilile, mateso, taabu, okhome wekhalo, 5akhomwe, apinywe, owandizi, abhombe embombo hubidii, otulo no siku nenzala, 6huzelu enjele, ejimbilile, owinza, hu Mpepo ufunjile, oluganano lyoli. 7Tilibhaputibhakwe wizuelyalioli hunguvu ezia Ngolobhe. Tiline nendoso eyahaki eyekhono olelo no mongo.8Tibhomba embombo nenshishi na zalauliwe, neukhali no winza. Tikhatwa aje tilibhilenka wakati tilibhe kweli. 9Tibhomba embombo nashiaje setimanyishe tisele timanyishe shinza. Tibhomba embombo nashibhabha fwilye enyatiseletikhana, tibhomba embombo nashibhanha somba humatendo getu sionashi bhabhalongwilwe nafwe. 10Tibhomba embombo nashibhabhaswiga, lelo insiku zyonti. Tisongwa tibhomba embombo nashi apena, lelo titajilisya abhinji. Tibhomba embombo nashiaje setipata ahantu nantele tetitabhala kila hantu.11Tiyanje elyoli hulimwe Owakorintho, namuyogetu giguliwe hubaba. 12Amoyo genyu segazigwa nate, mzigwa nensebhazyenyu mwemwe. 13Eshi akalanye huhaki eyanga nashiabhana iguli - amoyo genyu mwoubaba.14Osabhewowauti nabhala bhasebhaputa. Tilinensepanonshi nabene katinelyoli nebhombibhi? Natele hulinsepamonshi umwanga ne nkisi? 15Meteshelanonsi Okristi awezizye abhenayo usetano? Olwenje yahweteha alinosanguzanyonshi nola yashele saheteshe? 16Huliolwetehanonshi lwalueli enyumba eya Ngolobhe neshifwani? Atetili nyumba ya Ngolobhe. Yali mwomi, najendenabo embabhe Ngolobhe ayanyinjile. Embakhale nabhene najende nabo embabhe Ngolobhe wabhobhape bhabhabhe bhantu bhane."17Esho, "Epihwabhene mubagushe hwabhene, ayanga Ogosi. "Osapala mansye ahantu ahachafu, embabhakalibize amwe. 18Embabhe babahulimwe namwe mbabhe bhanabhane alume na abhashe," ayanga Ogosi o Mwenyezi.

Chapter 7  
1Bhakholo bhane, kwa kuwa tihandiwe eshi, tihwiyozye tete huu nongwa zyazitibheba aje tibhanje bhagwenyu humoyo. Tiwanzaje ouzelu huhofu ya Ngolobhe.2Bhombaji eli sehuje embauna afuatenaje aje muli mumoyo getu! Setivisizye omuntu nkoma. Setifaidishe hufaida ya muntu wowonti. 3Eyanga eli sehuje embauna afuatanaje aje muli mumoyo getu, ate hulite afwe pandwemo akhale pandwemo. 4Endi no ujasili winji mhati yenyu, ememile luzinzanyo. Ememile lusongwo hata mumayemba getu gonti.5Tahenzele hu Makedonia, amabele getu segali notoyo. Baada yesho, tapele etabu hunamuna zyonti na khomwe evita upande wa honze ne hofu upande wa muhati. 6Ila Ongolobhe, wabhawafaliji bhawo lowe, atifalijile lwa henzaga o Tito. 7Sehwali huhwenzelo hwake tu aje Ongolobhe atizizya. Yali pia efaraja zila Otito zyaposheye afume hulimwe. Omwene atibhozyezye ulugano Ogosi lwa mlinanalyo, ozugumizu wenyu, mwamwali no wogawoga kwa ajili ya huline, shesho mzidile awe no lusho tee.8Hata nkashe eshitabu bhabhombile no lu sikitiho, ane seusebhebhelela. lakini esebhelela nanahenya owalaka owu wabhabhombile aje mzugumile. ila mwalino zugumizu humuda ododo. 9Eshi sendi ne laha, sehuje mwali ne shida, afuatanaje azugumile hwenyu hwa bhaletile mtoba. Mwapete ozugumizu weshi Ngolobhe, shesho mwayembele se hu hasara kwa sababu ya hulite. 10Afuatanaje oluzugumilo lwe shingolobhe luleta etoba ambago gukamilisha uwaushe bila abhe na malabhawa. Uzumizu wa munsi, ata sheshi galeta enfwa.11Enyaji ehuzuni yeshi ngolobhe ehapapa azma anshi engosi mhati yenyu. Namna wele isebhewe lelo lyaliligosi mhati yenyu lya goloshe aje semwali ne hatia. Kwa jinsi gani uchungu wenu ulivyokuwa mkubwa, hofu yenu, matamanio yenu, bidii yenu, na shauku yenu kuona kwamba haki inapaswa kutendeka! katika kila jambo mmethibitisha wenyewe kutokuwa na hatia. 12Pamoja naje nawaandishiye amwe, sehuje mwali na makosa, wala sehwa muntu wayembele ne mbibhi embatishiye aje ogosu we moyo genyu gajulihane hwa limwe hu maso ga Ngolobhe.13Aje esababu yeshi aje tifarijiha. Enyonje zya ye luzinzyo lwetu, tete, tisongwelwe hata ashizanye kwa sababu ye lusho lwa Tito, afutanaje ishiroho shakwe shi burudisiwa namwe mwenti. 14Afuatana nanshi sana hwiyovwezye alengane namwe, senali nensoni. Shingunga shakwe, nkashele izu lyata yangile hulimwe lyali lye lyoli, ahwiyonve hwenyu ahusu mwe hwa Tito gatigolosya aje lyoli.15Olugano lwakwe hulite gosi sana lakini nakomboha olweno lwenyi mweti, shila shamwakalibizizye omwene huwoga na hwogope. 16Ensongwele afuatanaje endi nenguvu kamili muhati yenu.

Chapter 8  
1Tibhanza aje mumanye, kolo no ilombo, ahusu eneema yo Ngolobhe ila yefumile humakanisa ge Makedonia. 2Owakati amayemba amagosi, owinji ulosongwo lwabho olwonjelelo lwa apena bhabho upepe outajili ogosi we mpiana.3Afuatanaje endolile aje bhafumizye alengane shabhafishiye hata ashizanye shabhafishiye. 4Humoyo gwabho wewo na tilambe ohwimji bhatilabhi ashiriki embombo hwa puti. 5Ene seyafumile nanshi shatategemeye. Badala ya kwanza bhahwifumizye bhembho hwa Ngolobhe. Alafu bhahwifumizye bhibho hulite no hunsongo zya Ngolobhe.6Esho tabhozezye o Tito, wali ayanzisizye embombo ene, alete muogolosu enongwa ene yempiana ahusu amwe. 7Amwe mlinavyovinji kila hantu hulweteshelo, hujango, hunjele hu njimbizyo na hwomvano hulete. Esho mhakikisyaje aje mubhanje no winji we mpiana.8Seyanga eli aje lazima. Baadala yakwe, eyanga eli ili apime oupendo wenyu alenganisye na bhantu abhanje. 9Afwatanaje ehwelewa eneema yoya Gosi wetu oYesu Kristi. Hata nkashe alitajili, husababu yenyu ali pena. Ili ashilile oupena wakwe mwezye abhe bhatajili.10Hwijambo eli embabhapele oushauli wawaibhavwa. Omwaha gumo gwa shilile semwahandile wene, abhombe ijambo. Esho mwazilishe abhombe. 11Esalazi likamilisya nansi samwahali nehamu eyabhombe, je, mwahenzakaga aliwezye alilete hugolosu, alangane nashamgawezya. 12Alengane naje muli nehamu eyabho ijambo eli ni jambo linza lyalihwetehwa. Lazima lyemelele huhantu ha kila muntu hali naho, sio aje nashi hasagali naho omuntu.13Afwatanaje embo ene sio aje wamo wapataje ounafuu aje amwe mtingwile baadala yakwe abhesawa. 14Owinji weselazi ubhatwikwe hwa hala habhahwanza. Ene yayeyo aje owinji uwezye ahwavwe ama hitaji genyu, na aje hubha wasa. 15Ene eli nanshi sayahandihwe, omwene wali nevinji sagali na hantu nkahamo haha sagali wope wahahali nevidodo sagali notolwe."16Lakini ashimihwaje Ongolobhe, wabheshele mmwoyo ogwa Tito omwoyo gula gwahwitume na sajile amboyo endinayo sababu yenyu. 17Afwatanaje sio tu aje aposheye amaombi getu hwope omwene alinabidii ahusuane amaombi ego ahanzele hulimwe humwoyo gwakwe yoyo.18Titumile pamoja no holo wetu waho vwewa muhati mumakanisa vhwa ajili yembombo yakwe aliyanje izu. 19Se sheshi tu, hwope bhasaluye wema kanisa ashole nate alengane nalinyemle ibhombo eli lyempena ene sababu yeumwamu wa Ngolobhe yoyo na ehamu yetu ya hwavwe.20Tihwiyefwa uwezekano waje wawonti ahwanziwa alengane nate alengane no upyana ou watiubebebile. 21Tihwenye abhombe kila lyalili linza, sio tu witazi lya Ngolobhe, hata witazi lya awantu.22Nantele tihutuma oholo wamwabho pandwemo nabho. Tipimile hinji, tilole aje alinehamu humbombo inyinji. Hata sheshi alinebidii ashizanye afwatane naje ujasili ogosi wali nawo muhati yenyu. 23Hunongwa zya Tito, ali mshirika wa mwetu huline ali ahomba mbombo husababu yenyu nanshi hwa holo bhetu atumwa na makanisa. Bheheshima hwa Kristi. 24Shesho bhalangaji olwomvwano lwenyu mubhonesyaje humakanisa sababu ya hwiyomvwe hwetu esababu yenyu.

Chapter 9  
1Ategelane ne huduma afwatane na bhoziwa shinza sana hwilini abhasimbile. 2Emenye husu eshauku yenyu ambaya nahwivuniye hwa bhantu abha hu Makedonia. Nabhabholele Akaya elitayali afume hu mwaha gwagushilile. Ehamu yenyu ebhapiye umwoyo abhiji abahale abhombe.3Eshi embasontezwezwe aholo ili eshi ahwilole hwetu ahusu amwa gagaje wene, na eli antele handa mwabhanga tayari, neshe shenayajile handu mwanga. 4Antele nkashile umuntu yayonti uwa hu Makedonia nkayenze pandwemo nane nabhaje semlitayari tenzaga alole esoni seyanga lyalyonti ahusu amwe afwanaje endi malidadi tee atoka ne mwane. 5Esho nalolile yali mhimu abhalabha aholo ahwenze hwilimwe na alenganye amipango hani kwa jili yezawadi zwa mwalagenye urusayo. Nate tilineshe ahantu hahabholelwe.6Esebho zwazwezi omntu yatota hasha wape aivuna hashe na yoyonti yatota hwilengo elya lusayo wape aivuna ulusayo. 7Basi kila muntu afumye shasebhele humwoyo gwakwe. Basi agajefumye eshakongobhale kongobhala wala agaje fumye alazimizwe afwataneje Ongolobhe ahusongwa ola yafumya no lusayo.8Ongolobhe awezizwe humwonjezwe kila baraka kwajili eyahwilimwe, antale shila lisiku amambo gonti, muwezwe agaje gonti gamuhwanza antele yayibha aje muwezwe ahwonjezwe kila tendo ilinza. 9Neshe shesimbwilwe: "Anankenye utakili wakwe na aufumye hwapena elyoli yakwe ekheye wilawila."10Wape afumizwe embeyu hwamuntu ni mbumunda kwajili yeshalwe nantele aifumya na hwonjezwe embeyu yenyu kwajili eyatote. Umwahale ayonjezwa amavuno agelyoli yenyu. 11Mwaitajilishiwa hwashashonti shila ili nantele muwezwe abhe bha nepyana enebhebhete abhe nesalifwo hwa Ngolobhe ashilile hwiliti.12Esha bhombe ehuduma ene sio aje ebhapalamazwa amahilaji gabhoziwa bhene. Antele ehwonjezwa amatendo aminji agahusalifwe Ongolobhe. 13Antele apime hwenyu na aha kikiziwe kwa huduma ene antele mubha hutelele Ongolobhe humwogope na humueteshe hwenyu izu elya Kristi. Antele mubhahutelele Ongolobhe hupwana uhwe karama zwenyu hwava hale hwashila muntu. 14Bhabhatamani, na bhabhalabha kwajili yenyu bhabhombo eshi kwa sababu eye neema engosi eya Ngolobhe yelipandwemo namwe. 15Esalifwo zubhe hwa Ngolobhe hu karama yakwe yaseyajiha!

Chapter 10  
1Une ne Paulo, nene ebalabha huu nyenyekevu na uhugowe uwa Kristi. Nane endihogowe wakati nkendi hwitagalila lwenyu, Nina umalidada hwilimwe wakati nendi uhutali namwe. 2Embalabha amwe aje wakati nehwendi pandwemo namwe, sewanza abhe malidadi na hwiyamini hwilini nene. Lelo esebha ehwanza abhe malidadi wakati embakhoma bhala bhabhasebha aje tikhala jinsi eshebele.3Antele nkashile tijenda katika belesetikhomana ibho kwa jinsi eyebele. 4Antele endoso zwatilumila akhomani se zwebele. Antele zilina maha ageshi Ngolobhe anankanya engome zwa zihwefwa tee mijadara yetezwa.5Antele tinankanya kila chenye mamlaka gagahwinula ashile amataifa aga Ngolobhe. Tibhomba atekaye shila sebho eyogope hwa Kristi. 6Tipewewe utayari uwa kuadhibu kilo matendo lyasa lihopa mara tu utii abha kamili.7Enya shila shashiliwazi hwitagalila lwenyu. Nkashile yoyonti yasohwa aje umwahale wa Kristi, na hebu ahwikumbuzwe yoyo mwenyewe aje tu shahweli wa Kristi, esho shatili ate antele tili shesho. 8Afwanaje hata nkembahwilole hashe tee ahusu mamlaka Ugosi agafumizwe kwajili eyahwiliti abhazenje amwe na sio abhana nkanye sembalole esoni.9Sehwanza eli libhone aje embogofwe amwe hwu nkalata zwane. 10Shila bhamo abhantu bhayanga, "Enkalata zwane hali na zilinamaha, lelo eshebele umwahale zaifu. Enjengo zwakwe sezihwaziwa atejelezewe."11Umba abhantu bhenamna enyo bhelewe aje shila shatiyanga unkalata wakati natili hutali, ni lyolilyoli tilishalipandwemo namwe pala. 12Setibhale uhutali tee ahwibhonganye tete au ahwilangisye tete na bhala ambao bhuhwisifu bhebho. Lelo nabhahwipama bhebho nab shila muntu wao salinejele.13Ate hata shesho setibhalwivune, ashele empaho. Badala yakwe tibhabhombe shesho tu mhati eye mpaho ambayo Ungolobhe atipimie ate empaho yefiha utali uwenyu shauhweli. 14Afwanaje setahwiyonjizwezwe. Tete natabhafishiye amwe tali bhahwande afishe uhutali neshe uwenyu ewilombelelo lya Kristi.15Selihwivunile ashile ampaho ahusu embombo ezwa bhanje. Badala yakwe titegemela neshe ulyeteho lyenu shalukula aje ieneo lyenyu elye mbombo libhapanushe tee, antele bado ibhabhe muhati eye mpaho eye lyoli. 16Titegemela huveli aje tiwezwe alombele endombelelo hata hwenye mikoa zaidi yenyu. Setibhahwikune ahusu embombo yebhombeha katika sehemu ezwamwao.17"Antele yoyonti yahwilola katika Gosi." 18Hwa maana siyo yola yahwisibitisya yoyo asibitiziwa. Isipokuwa, yoyo ambaye Ugosi ahusibitizwa.

Chapter 11

1Eiseibha huje mugajiimbile nanei humambo eigeishilema hwahuje lyoli muhwenjeshelana nane. Hwa huje endinokelo namwe. 2Eindi nokelo ougwa Oungouloubhei humbombo yenyu, ahwande isiku palwafishile hulimwi oulwegano ougwa lume oumo. Nabhasoubhezezye abhatwale amwe hwa Kristi nashi oulendu oudenda.3Lakini ehwogopa huje engabhomba nashi ezoha ehahopeye o Eva hwihenga lyakwe esebho zyenyu zigabhatezya hutali afume mubada shesho nyiza hwa Kristi. 4Hwa huje ufwani gwa muntu uwenje ageza huhombelele uYesu owamwabho owenjenola watalumbeleye. Hushifwani huje mwaposhela opepo owenje nula wamwaposheye nashi ufwani huje mwaposhela izu elyenje nalila lyamwahovyezye. Mwanjimba goti ego huje huyiyee!5Hwa huje anesendingene nabhala awantu bhabhali bila hantu bhala bhabha kwiziwe antumi ahwiza. 6Ane nemwene nomowandogozezye afumwe amazyu, sagaendiesho hunjele hwalyolyoti lila tilibhombile humanyishe hwenyu.7Je nabhombile mbibhi ahwishe nene ilimwe mubhe amwanya? Hwa huje nalumbelele wenee izuu elya Ngolobhe awahulimwi. 8Nafyulile amabhaza gamwabho naposhele wanavwize afume amwabho huje embweye abhalishe amwe. 9Panali namwe nalihali eyeupena lakini saganalabhile hohonti, eshida zyane zyanjiye aholo bhahenzele afume hu Makedonia. Kwa kila hantu nahwizijile nene esibhelizigo hulimwi, embawendele abhombe shesho.10Nashi elyoli sehweli mhati yane, ohu ahwintofye hwane senaipomezewa katika ensi iya Akaya. 11Yenu? hahuje sembagene? Ongolobhe amenye huje embagene.12Lakini lilalyebhomba, embalibhombe na engalibhomba huje ehwiziye omwoyo hwabhala bhabhaziliha umwoyo nashi satihweli galagala gabha sobhela. 13Hwa huje bhala bhatumwa bhilenka bhabhomba mbombo abhilenga bhahwigaluzya huuje bhatumwa bha Kristi.14Neeli sagaliswijisha hwa huje uSetano ahwigaluzanya yuyo nashi ohala uzelu nu bhozyo. 15Eli sagalitisha hwaa bhabhomba mbombo bhakwe aigaluzanye bhabhe nashi abhomba mbombo bhelyoli omwisho gwabho gwaibha nashi amatendo gabho gawaziwa.16Eyanga nantele agaje abhe omtu wowoti wasebha huje ane sagaendini njele. Lakini kambhombe, nejeleli ane nashi olema nane ahwintuntumule hashee. 17Lila lyeyayanga ahwintuntumile naajivune hagale gwa nu gosi, lakini eyanga nashi ulemaa. 18Hwa huje abhantu abhinji bhahwilola hubele, embahwintutumle nane.19Hwa huje mwakhatene huhwinza nuubhibhi, amwee namwee muhwisizye! 20Yenu mkhatana numuntu kabheshe mmateso nashi samnyapana kati yenyu, nashi abhabheshe bhabhomba mbombo amwe hufaida yakwe, nashi ahwibheshe humwanya mhala, au kashile abhabhome humaso. 21Embayanje nesoni huje talibhahwinu sana abhombe eshoo. Nabadonkashile aweli wahwilola-- eyanga nashi olema-- nane embahwilole.22Je, abhene Bhayahudi? Nane endishesho. Je abhene Bhaisraeli? Nane shesho. Je, abhene bhahwa Iblahimu? Nane shesho. 23Je, abhene bhatumwa bha Kristi? (Eyanga nashi umuntu wezyepile enjele zyane.) Ane sananyene. Endinashi pambombo ehome sana uhutali sana ugaga endimchabho, ashilile ahomwe naashilile ahomwe, apalamile ehatali enyinji hata afwe.24Afume hwa Bhayahudi eposheye malahasanu, abhomwe mala alobaini afume limo." 25Mala hatatu nabhomwilwe nendesa. Mala limo nabhomwilwa amawe. Mala hantatu nanusulishe mumeli enjendile nusiku na pasanya mbahali wazi. 26Naliinee safali izye wilawila, nehatali ezya mmeze, nehatali ezya ambuda, nehali ezyafume hwabhantu bhanenene, nehatali zya bhantu hwimataifa, nehatali iyammeze, nehatali iyamwipoli, nehatali iya mwiwaa, nehatali iyafume waholo bhane adodo.27Endi mbombo ehome namaisha amakhome lumo lumo etoloha nu siku sagagona nashi ezala nahomelwe, mala nyinji afunje, lumo embe welele nisasa. 28Hutali na hantu hohoti, naliwahitume kila lisiku naline wasiwasi namabhaza. Yonanu obhinu nanene saga endibhinu? 29Yonanu wasababisizye omo agwe mbiwi, nane sembile mhati?30Hwahuje nane ehwivuna, na embahwivune ahusu nahabhonesha ubhinu wane. 31Ongolobhe nu Daada owa Gosi uYesu, oyo umene atufiwa wenee, amenye huje ane sekhopela.32Hula hu Dameski, ugosi uwe mkoa pasi ya mwene aleta aliagudima omji gwa Dameski huje ahante. 33Lakini abhehwele mshikapo, ashilile mwidirisha na mlubhomba, nanusulishe akhatwe mmabhona gakwe.

Chapter 12

1Eihwanziwa ahwivune, lelo nahamo haha wonjelela nilyo. eishi eihwendelela einseibho zyanei na gafunuliwe afume humwanya wa Daada. 2Eimeinye oumuntu oumo hu Klistu ounou amaha kumi na naganji gaane gagashilile nkashele gali mumbeilei au hwonzi yeibeilei, anei seimeinye, ou Ngouloubhei ameinye---anyaguliwe pamwanya yeimbingu yatatu.3Na eimanya huje oumuntu ounou nkaibha mubeilei-- au hwonzi yeibeilei,anei sigaeimeinye,ou Ngouloubhei ameinye-- 4bhamweijile pamwanya paka paladiso na hounvwe amambo amafinjile hani hwa muntu wowonti agayanje. 5Wahali kwaajili youyo ajigamba.lelo hunongwa yanei neinei siganayihwigamba.lelo ouyinzu wanei.6Khashele iwaza wivune, aghashele iwaza wivune, sanabha lema eshomana ninzanga ayanje uwanaluooli. Lelo imbaleshe evune, asiwepo uwansivhila shinje wigo gabhoneha muhati au gala gabhabhuvwa afume hulini. 7Sigaiza wivune alengane nengoo gaga vfumile ighafwananana na manjele. Wisho sagaimbavhe mbili gwani ihabhomba nusentano ashambulila ani, aje engande galuhane insawivune.8Mala hatatu ihapepeha wa Bwana wili, angadahavhe wao, wavhe nashani. 9Wope ahambula, "Uwihaziwa niwani uyile kwajiliyaliwe, wahuje inguvhu iwobwa huwinu. Isho, ihazasana awivhune elingane uwinu wanii ili ishi uwezo wa Kristi uwezye akhale pamwanya palini. 10Phepoiwezya kwaajili ya Kristi, afwatane nuvhinu namaligo, naimba nishilavhe, nishishisiliha winu, antele imba nguvu.11Anindilemai amwe mwa mwa mukandinizye shijanja, wagawe isumwangwa namwe. Pipipo nsali mwanasana wio awawitwa vhatumwa-- wiza, hata kama anisaga initwe hantu. 12Ishi manyilo shalwoli shatumwa nzyambishe pahati napati hati pinyu na hutabhu, imanyilo namanjele ni mbombo ingosi. 13Nishibhu nri mwali bha muhimu bhansi hani kulinko umwafutile umwasagile, pipo lelo sihali lizigo hulimwi? Mu hobhoshe hwilwo!14Enyi! ane inditayali awhinze hulimwi mala yatatu. Sihabhazigo hulimwi, pipo siwanza ahantu hahonti hulimwi. Iwaza aje amwi. Pipo awana hawaziwa abhavhishe bhunto kwa ajili ya pafhi. Bhabha mbawanzawa abhishe imbuto. 15Ihaimoga hani etumile natumilwe kwaajili yimoyo nginyu. Khamba imbaganile hani iwaziwa angane hashe?16Lelo nishi shashirire, sigaiha wilishile. Lelo pipo indijanja sana, ani nihakhente amweindhi nishi yabha gahusovhusana, ani nibha khite awe ishi indhi nishi yabhajile hujanja. 17Ishi ehejile wibhombele faida wayahyuthi witumile hulimwi? 18Imwinishe u Tito ahweze hulimwi, ihi hatuma uholo uwinhi palishimo nao. Lelo Tito awa bhabha mbela faida amwi? Lelo, satajenda lalila? Lelo satajenda na magaga getu gagala?19Mumanya isho huje awalilo hanti iha tawiyumilaga ntinti hulimwi? Witalila lwa Ngulubhi, na katika Kristi, talitu yanga shila siku shila wa muntu twabhulanga abhamanyizyezye amwi.20Lelo ibhogopa huje piha iinza ama izha ibhaga amwe nishi pinsu ngwa. Lelo ibhogopa uje mugawezya asinte nanaje aani ni nishi pamusungwa. Isho gaishiwogopa huje hugawa nayangane, ukelo ulipuhanilyoyo anyonwe zya munyipuya ubima afasi amaseho ivigosi namao. 21Iwogopa huje piibhuya na tena Ngulubhi wani agawezya eniswe witazi lwinyu. Iwogopa ingawezya avitililwe nahwinji ihi mho abhombabhivhi shahusili ishi. Nio bhasambile i vantu, nu malaya agabhomba.

Chapter 13

1Einei mala yatatu huje eihweinza hulimwei. "Shila lyalitakwilwe lazima lizegwe nouwuhakika ouwa keiti bhabheilei awe bhatatu." 2Eimalile ayanje eibho abhomba eimbibhi eisaaleizi hubhamwabho bhounti peinahali ouhwo eimala ya bheile, na eiyanga nantele:peinayihweinza nantele,siganayibhajimbilila.3Eimbabhula amwe ili kwa sababu muhwanza oukeiti huje ouKilisti ayanga ajendele anei. Oumwenei saga yinganu hulimwei, badala ya mwene oumwene wikhone muhati mulimwi. 4Peipo bhakhobhesheye payiganu, lelo alimwoumi hwikhone lya Ngouloubhei peipo natiwaya tulibha yiganu muhatyi mwakwe, lelo taikhala nabho hwikhone lya Ngouloubhi. Peipo natei tili muhati hwikhone eilya Ngouloubhei.5Hwiyeinyaji mweimwei mulole huje muli nouwutenganu. Muhwi pimaje mwemwe. Hamungundula huje ouYesu Kilisti? Ali muhati mulimwi, oumwene olweinje nkashile nkaseimwabheihwelwe eilyoli. 6Na eindi noudandamazu huje amwei mwayigundula huje atei sigatakheinwe.7EIshi tilabha hwa Ngouloubhei huje munganje abhombe hohonti ahabhibhi. Seilabha huje atei tibhoneshe huje sigatijeililwe einjelo, lelo eilabha musahabhombe hahonti shishiza, ingawa tiweizizye abhoneshe timeinilye nei njelo. 8Peipo atei sigatiweizizye abhombe hahonti shingounga neilyoli, lelo kwajili yeilyoli wene.9Lelo tishima patibha bhayeinzu amwei pamuli ni-ikhone.Tilabha nantele huje mubheihwe bhagoulousu. 10Eingasimba amambo eiga pala peindi hutali namwe, huje neimbabhe peeka namwei sihwanza abhabhonesye ouwukhali amwei.sigaeihwanza atumile ikhone ougousi lyampiye anei eimbazenje na siyo abhanankanye pansi.11Lelo mwalume na mubhashei,mushaanje!mubhombaje eimbombo hunongwa yaweele,mujinjiziwe oumwoyo,mweiteihanaje mweimwei mubhene, mukhalaje huwutenganu.Na ou Ngouloubhei wei lugano noutenganu ayibha peeka namwei. 12Lamuhanaji kila muntu hu mbusu einyinza.13Abhaumini bhalamuha. 14Oumwene wa Bwana Yesu ou Kilisti oulungano oulya Ngouloubhei na ouwushilika ouwei eimpempo mufinjile wubhe peeka namwei.

## Galatians

Chapter 1

1Anei nei Paulo nei sountwa. Anei seindi sountwa afume hwabhantu wala ashilile hwabhantu, lelo ashilile wa Yesu Kristu noo Ngouloubhei ou Daada yavyouseizye afume hwabhafwe. 2Pandwemo na holo bhonti nanei, eingasimbili amabhanza ga hu Galatia.3Eimpyana eibhe namwei nou teinganu gwagufuma hwa Ngouloubhei ou Daada weetu nou Gousi ou Yesu Kilisti, 4yahwifumizye youyo afwatane noulugano lwangouloubhei weetu nou Daada. 5Hwamweinei oubhe nou tuntumu wa wiila wiila.6Eiswiga aje mugaluhana nanali hwizwi ilyeinje. Eiswiga aje mugaluhana hutali afume hwa mwene. Yabhakwiziizye humpyana ya Yesu. 7Nalimo izwi ilyeenje lelo bhali abhantu bhabhanankanya amwe mayeimba agalulanye izwi lya Kristu.8Lelo nkashele teitei awe antumi afume humwanya ayiloumbeileila hulimwei einongwa ziila sheinje na ziila zyatzloumbeileiye hulimwei,ouyo alaniwaje. 9Nashi satiyanjile awandile, neshi eiyanga nantele nkashele oumntu abhaloumbeileila, hulimwei izu lyalilishenje, "nashila mwalyovwezye ouyo na alaniiwe." 10Eishi eihwanza ousimishizyo ouwabhantu oulwenje awe ou Ngouloubhei? Eihwanza huje eimbasoungweizye abhantu? Nkashele eihwendelela abhasoungweizye abhantu? Anei sendi mutumwa wa Kristu.11Bhaholo, eiwanzaje mumanye aje izwi lyehabhaloumbeileiye selyafumile nabhantu. 12Siganapete afume hwamuntu wala seihamanyiiye einei yahali nyoubhouleilo ya Yesu Kristu wanei.13Mwouvwezye, huje oulwizyo lwanei oulwewande oulwepuuto Kiyahudi, shenalipanga amayeimba hukhali ikanisa lya Ngouloubhei tee ashile eishipimo na hulitezye. 14naheindeileiye hudini Eiyeikiyahudi sana aholo bhanei abhiinji abhayahudi ehalinebidii sana notupango outwababa bhanei.15Lelo Oungouloubhei asoungweilwe ansalule anei. Afume mvyanda mwamaye. Ankwizizye anei ashilile eimpyana yaho 16ahubhonesezye oumwana muhati mwalinei, aje ehuloumbeileila oumwene mwabhantu bhashele sebhahuputa. Nantele seihanzile ouwanjeinshe ouweibeilei ni daanda 17seihazubhile abhale huYerusalemu hwabhala bhabhali bhatumwa seinaliseile anei. Lelo eihabhalile hu arabuni pamande eihaweilile hudemesiki.18Pagafiha amaha gatatu eihazubhile abhale hu Yerusalemu ahujendele ou Kefa, nakhala nawo nakhalananawo. Einsiku kumi natano. 19Lelo seihalolile outumwa abhamwabho ila Ou Yakobo ouholo wakwe nou Gousi. 20Einya hwitagalila eilya Ngouloubhei, siga eikhopela hwalila lye hwandiha hulimwe.21Nantele eihabhalile humikowa aga Shamu nahu Kilikia. 22Sehabhonehaga humaso aga hwikanisa eilya Uyahudi gaala gagahali ga Klistu, 23lelo bhahouvwaga, oumwene yatiyeinvya eishi aloumbeileila oulweiteiho yanankanyaga." 24Bhasoumbeizyaga Oungouloubhei ahwande hulinei

Chapter 2

1Afume amaha kuminanne na bhalile nantele hu Yerusalemu peeka nou Barnaba. Pia namwejile ou Tito nabhalile peeka naei. 2Nahabhishile mwilongolela lyabho izwi lye mlumbeileye hubhantu abheinsi. (Lelo na yinje hwa hwifise yalolosya jobhalongozi kamili). Nabho mbile iishi aje imanye aje seisheimbeila,awe senasheimbeiye weene.3Lelo hata yu Tito, ahali peka nani, yahali mu yahali Muyunani, alazimisizwe atahiliwe. 4Ijambo eili lyahafumiye peipo ya holo abhilenga bhebhaheinzile hunfiso apelelezye ouwawushe weetu lwatilinawo mwa Kiristi Yesu. Bhanyonyilwe aje tibhe bhatumwa bheindajizyo. 5Seitaifumizye abheiteishe hata hwi saa lyeka, huje izwi eilyei lyoli lisagale nashile agaluhanei hulimwei.6Lelo bhaala bhebhayangwilwe aje bhahali bhalongozi seibhasanjiiye hohonti huline. hohonti heibhabhombaga sigahali neimbombo neimo hulinei. Ou Ngouloubhei sahweiteiha ouwupendeleo wa bhantu. 7Eipo, bhandolile huje eineiteihwe aloumbeileile izwi hubhala bheisaga bhatahiliwe. yahali nashi ou Petro aloumbeileile izwi hwa bhaala bhasiga bhatahiliwe. 8Ou Ngouloubhei yayibhombile eimbombo muhati mwa Petro hunongwa yei ouwusountwa hwa bhaala bhebhatahiliwe ahabhombile eimbombo muhati yanei na mubhantu abha munsi.9Lula ou Yakobo, nou Yohana, nou Kefa, bhalouleshe aje bhahazenjile eishibhanza, bhamenye eimpyana yeimpeiwilwe anei, bhatiposhiye hushibanza anei nou Barnaba. Bhabhoumbile eishi aje tibhale hubhantu abha munsi nkebhabhale hwabhala bhebhatahiliwilwe. 10Tena bhatanzile atei abhizusye apeina. Nanei wayo nasoungwelwe abhombe eimbombo eiyo.11Ou Kefa na weinza hu Antiokia, nahankhanile tee peipo ahakosiye. 12Seibhaseile abhantu bhamo afume hwa Yakobo na bhantu bheinsi. Lelo abhantu bhala na bheinza aleshile na sogole afume hwa bhantu abheinsi. Ahogopaga abhantu bhebha hwanza eitohala.13Nantele Abhayahudi bhamo bhasangeine na gulugulu peeka nou Kefa. lelo wope ou Barnaba ahinjiye muwugulugulu ouwo. 14Lelo neinalola huje sebhalifwata ibhangili eilyei lyoli nabhpuzezye ou Kefa pamaso gabho bhonti amwe nke mwe Bhayahudi, muli neinjendo zya bhantu bhei munsi.yeenu muhwanza huje abhantu bhabhe neinjendo zyei shiyahudi?"15Atei teitili Bhayahudi apapwe sei bhantu bheiinsi abhei mbibhi" 16mumanye huje noumo yabhaziwa eilyoli hujendo zyei ndajizyo. Eipo, bhabhaziwa eilyoli muhati mwa Yesu Kilisti, taheinzeile noulweiteiho muhati mwa Yesu Kristu. Ili huje tibhaziwe eilyoli hulweiteiho muhati mwa Yesu na siyo einjendo zyei ndajizyo. Hunjendo zyendajizyo nagumo oubeilei gwegwayibhaziwa eilyoli.17Lelo natihumwanza ou Ngouloubhei atibhazizye eilyoli, muhati mwa Kilisti tiyilola teiitei aje tili nei mbibhi, eishi ou Kilisti abhombilwe ntumwa weimbibhi? Seishashesho! 18Nkenazenga ousoubheilo gwanei adime eindajizyo, eisoubheil lyenalyefwizye, einjilolesya neinei aje einanganya eindajizyo. 19Ashilile mundajizyo nafwiye mundajizyo,eisho ouhwanziwa akhale munyobhe zya Ngouloubhei.20Einkhobhesheiwe peeka nou Yesu. Siga neinie nantele yeikhala ila you Yesu akhala muhati mulinei. Ouwoumi gweikhala mubeilei, eikhala hulweiteiho muhati ya mwana wa Ngouloubhei,wangeine na hwifumye hunongwa yanei. 21Siga einjikhana eimpyana ya Ngouloubhei, nkashele eilyoli ashilile endajizyo,basi ou Yesu andaafwiye weene.

Chapter 3

1Bhagalatia mulibhalema, liso weilei ibhibhi lyalibhanankeiye? Anntele ouYesu Kilisti sagahwibhoneseizye aje agogwilye hwitagalila humaso geinyu? 2Anei eihwanza aje eimanye eili afume hulimwei. Je mwahambiye Empeimo hujendo eizye beilei au alweiteiho hamwahounvweizye? 3Nantele amwei muli bhalema paka eisho? nantele mwahandile humpeipo huje ili mumale hubeilei?4Nantele mwalaabhile hu mambo amiinji wenei, nkashile lyoli galigewene? 5Nantele oumwahale wafumya oumpepo muhati yeinyu na bhombe eimbombo yei khonei hulimwe na abhomba hu ndajizyo awe ahwonvwe peeka nou lweiteiho?6Ou Abrahamu amweiteishe Oungouloubhe abhaziwe aje weilyoli". 7Sheishila manyaji aje, bhaala bha bhahumweiteiha bhana bha Abrahamu. 8Einsimbo ya kuhwilwe aje Oungouloubhi abhabhazizizye eilyoli abhantu bhasebhapuuta hwidala eilyelweiteiho pawandilo bha Ibrahimu: "ashilile awe bhasebhapuuta bhonti bhayisayilwa." 9Hwitagalila bhaala ambao bhali nou lweiteiho bhabhasayilwe pandwemo nou Abrahamu ambaye alinolweiteiho.10Bhala ambao bhategemela amatendo ageindajizyo bhali pansi peikhosi.Nantele eisimbilwe alinamakhosi shele muntu yasalipandwemo na mambo gonti gagasimbilwe mushitabu eishi eindajizyo, agabhombe gonti." 11Eishi huliwazi hwa Ngouloubhei semubhaziwa eilyoli hata oumo hundajizyo,hunongwa ya huje oumuntu wei lyoli ayikhala hulweiteiho." 12Eindajizyo seifumilana noulweiteiho badala yakwe "nantele yabhomba hwandajizyo ayikhala hundajizyo."13Ou Kilisti atauye atei afume mumakhosi geindajizyo nantele abhombeshe makhosi hunongwa yeetu, nantele eisibwilwe aje,' alinamakhosi oumuntu ya khomelewe pamwanya yikwi, lyalilaje." 14Ili hwali aje,einsayo zyazili zya Ibrahimu zigeinzeile hwabhantu abhensi hwidala eilya Yesu Kilisti, ili liwezye aposhele eiahadi eiya mpeipoashilile hulweiteiho.15Bhaholo eiyanga hushibinadamu. Hata wakati ilagano elyeshibinadamu limalishe abheihwe humwamu, noumo yagawezwa alikhane wala ahwounjezye. 16Eishi ahadi zyazyayanjile hwa Ibrahimu huvikholo vyakwe. Sayanga, "aje eivikholo" amarusye abhiinji. Nantele ambaye you Kilisti.17Eishi eiyanga eishi, eindajizyo yeiyaheinzeile amaha 430 eimande, sigaeihwefya ilagano lyeimande lyeilyabhehwelwe nou Ngouloubhei. 18nantele kashile oulugano wugeinzeile hwidala eilyei ndajizyo. Eishi ou Ngouloubhei afumizye wene hwa Ibrahimu hwidala eilye ahadi.19Yenu eishi eindajizyo bhayeifwinzye? yalongozezye husababu eiyemakosa paka eshikholo eisha Ibrahimu shaheinze hwabhala ambao hwabhale bhalageine. Eindajizyo eihabheihweilwe neishinikizo ashilile ountumi hukhono gwa upatanishi. 20Eishi oukondanyiahwanziwa aje,ahubheha oumuntu oumo, lelo ou Ngouloubhei ali oumo mwenei.21Eishi je eindajizyo eihweli shinyume nei ahadi zya Ngouloubhei? atahashe! antele nkashile eindajizyo yeihali n-ikhone lyalete ouwoumi,eilyoli yeinzaga apatihane hundajizyo. 22lelo eipo,einsimbo eifunjile amambo gonti pansi yeimbibhi. Ou Ngouloubhei abhombile eishi ili eindagano zyakwe zitaaule atei ashilile hulweiteiho lwa Yesu Kilisti eiwezehane apatihane hwabhala bhabheiteishe.23Antele sabhaseile ahweiteishe hwa Kilisti saheinzeile talitifungwilye nabhe pansi yesheria hadi gweinze oufunuo wei lweiteiho. 24Eishi eiyo eindajizyo yabhombile oulongozi weetu hadi Kilisti aheinzeile, ili atei tibhaziwe eilyoli noulweiteiho. 25Eishi peipo oulweteiho lwaheinzeile setihweli pansi ya mwenyelezi. 26Eishi amwei mwenti muli bhana bha Ngouloubhei ashilile hulweiteiho lwa Kristu Yesu.27Bhonti bhabhooziwe hwa Kristu mukwete ou Kristu. 28Noumo ou Yahudi wala ou Yunani, mtumwa wala oumwaule, oulume afwanaje amwei mwenti muli peeka nou Kristu Yesu. 29Nkashile amwe muli bha Kristu, basi mlishikholo sha Ibrahimu, ougaali alenganisye neindagano.

Chapter 4

1eishi, hunongwa eiyo eihwanza abhabhouzye nkashele oupyaani wei shouma eisha yise waakwe lwa-ali shamwana,oumwana ouyo ali nashi oukalwe poshe eishuma shounti shaakwe. 2Eipo, ouyo ali pansi ya bheinyelezi na asounji paka eisala yeibheihweilwe nou yise waakwe.3Sheisho natei, lwatali bhana, takheitwe nou ouwutumwa wei ndajizyo eizya hwandilo eizya munsi. 4lelo eisala einyinza neiyahafiha,ou Ngouloubhei asounteilezezye oumwana wakwe,wapeipwe noushei, yapeipwe pansi yei ndajizyo. 5Aombile eishi ili abhagombole bhaala bhabhali pansi yeindajizyo,huje tambilile abhe bhana bhakwe.6Eishi aje amwe mulibhana, Oungouloubhei asountezezye oumpepo hwamwana wakwe muhati yeimoyo geitu, oumpepo, yakwizya, "Abba, Baba." 7Hunongwa einei, aawe siga ouli mutumwa nantele lelo ouli mana. Nkashile ouli mwana, eishi awe oulipyani ashilile hwa Ngouloubhei.8Eimande amwei lwa museile humanye ou Ngouloubhei,mwahali bhakalwe bha bhangouloubhei. 9Eishi isalezi huje mumeinye ou Ngouloubhei, au huje mumanyishe nou Ngouloubhei, yeenu muwelela nantele mundajizyo eimbinu eizya huhwandilo zyasigazyahali nei shouma? Eishi muhwanza tena abhe bhatumwa?10Mukhata amiho agei vikulukulu eeivya Bhayahudi?mutiniha isiku limo eilyei loungou, eilyei meezi nei lyei mwaha huje eivikulukulu eivya hutinishe ou Ngouloubhei. 11eihogopa hunamuna eiyo huje einjiyanzizye weenei.12Eimbalabha, bhaholo, mubhe nashi sheindi,peipo eindi nashi shamuli. Sagamwankoseiye. 13Eishi mumenye aje yahali hunongwa yei mpoungo yei beilei huje naloumbeileiye izwi hulimwei huwandilo. 14Eingabha eihali yani yeibeilei yabhabheisheile hunjelo, sigamwanzalauyei awe akhane.Lelo mwanambiliye ashi antumi bha Ngouloubhei,huje nahali nei Klisti ou Yesu youyo.15Eihi,luhwi oulusoungwo lweinyu? peipo eimbasimisizye hulimwe aje, nkeiwezehana, andi mwasenya amaso geinyu nampeile anei. 16lelo eisho,eindi bhibhi weinyu hunongwa yabhabhouzye eilyoli?17Bhaala amanyizi bhilenga bhabhanza tee ila siga huminza. Bhahwanza hubhatenganisye amwe nanei huje mubhalondozye. 18Shinza sana wiila abhe nei shoumeila hunongwa yei nyinza,mugande abhe eisho tuu paala pamubha nanei.19Bhana bhanei mubhadoodo, eimbinile einkuni hunongwa yeinyu hadi ou Kilisti nayibhoneha hulrmvi weinyu. 20Neizaga asoungwe abhei peeka namwe eisalezi nagalusye izwi lyanei,lelo eimenwa abhavwe peipo eindi hutali namwei.21Mbouzyi, amwei mwamunyonywa abhe pansi yeindajizo, sagamwovweizye eindajizyo yeiyanga? 22Peipo eisimbilwe huje, ou Abrahamu alina bhana bheishilume bhabheilei, weka hwoula oushei outumwa na ouwamwao hwashei oumwaushe. 23Hata sheisho, oula outumwa apapwilwe hubeilei wenei, ila oula oushei oumwaushe apapwilwe howusobheizi.24Amambo eiga gawezehana ahwiyelezye ashilile eishifwani,peipo abhashei eibha bhaleingana na malagano gabheilei. Limo afume hwigamba lyei Sinai. Lipapa abhana bhabhali bhatumwa, ounou you Hajiri. 25Eishi ou Hajiri ligaamba Sinai lyalili hu Arabuni. Lilenganisiwa nei Yerusalemu yeisalezi afwatanaje mutumwa peeka na bhana bhakwe.26Ila huYerusalemu eili pamwanya yeiwaule, eine ndo yumaye weetu. 27Afwatanaje isimbilwe, "Songwaji, "awe woushei wouligumba awe wasaga oupapa. Gholaga eiholo na zuvyaga izwi nabwaje hu soungwo, awe wasaga oulinouwuzowefu wa pape. Eishi abhinji bhana bhakwe wali gumba, hani ya bhala bhoula bhabbhali bhalume."28Eishi bhaholo, amwei mulibhana nashi ou Isaka, amwei mulibhana weilusoubheizi. 29Hunsiku ziila oumuntu apapwilwe hunongwa yei beilei ayeimbeizezye oula wapapwilwe humpepo hata husalezi huli sheisho.30Einsimbo ziyigaweilei? "Mwefwe oushe oubouyi peeka nou mwana wakwe weishilume. Afwatanaje oumwana washei oubouyi sagaigaala peeka nou mwana washei oumwaule." 31Eishi, bhaholo, atei sigatili bhana bhanshei oubouyi, ila tilibhana bhanshei oumwaule.

Chapter 5

1Afuataneje Kilisti atipiye ouwaule nkatibhe bhaule, eishi, eimeileili shinza nantele muganje khatwe na mabhibhi agamunsi. 2Einya anei nei Paulo eimbabhoula aje nkashele mubhatahilwe, ou Kilisti saga bhabhombele nalimo liila.3Nantele eihubhonzya oulume yatahilwe aje ahwaziwa awitume hundajizyo zyoti. 4Bhabha bheshele hutali nuo Kilisiti, bhaala bhoti mwamubhaziwa eilyoli hundajizyo mugwiye patali nei mpyana.5Nantele hwidala eilya mpepo, hulweiteiho tigoulela oudandamazu ouwei lyoli. 6Hwa kilisti ou Yesu atahiliwe nasinte natahiliwe neimo eimana yayonti. Oulweiteiho lweinei lwalubhomba eimbombo ashilile oulugano ougwo guli neimaana." 7Mwali mtumba shinza. yuo nanu abhzijiye asinte nabhe nou lweiteiho lweilyoli? 8Asouhwe na bhombe eizyo sahufuma hwamwene omwene yabhakwizye amwei.9Oukhali nashe wunankenye ahatu honti. 10Edineinsobhezyo namwei ashilile ou Gousi aje semubhaseibhe hwi-idala eilyamwabho lyalyonti yayouti oula yandabhatezye anzanyemule oulonzi wakwe youyo mwenei wawonti oula.11Mwaholo nkashele eihwendelela aloumbeileile eitohala, yenu nantele eiyeimba? Hwiswali eilyo hala hahali hinza pi khobhehanye hayinanjiha. 12Einjango zyane aje bhaala bhabhalongozya shibhibhi bhandahwiyefwe bheene.13Ou Ngouloubhei abhakwizizye amwei mwaholo huwaule muganje awutumile ouwaule wenyu nashi oulweiteiho hubeilei. Nantele hwakwe hulugano mwavwanaje mweimwei. 14Peipo eidajizyo zyoti zikamilishe hunyomezyo eimo yope einei. "Lazima ougane yapalameine nawe nashi awe humwene." 15Nantele nkashele mulumana na lezanye, muhwiyenye huje muganje hwinankanye mweimwei.16Eiyanga, jendaji hu mpepo nantele samubha maleizye einyonyo einzye beilei. 17Nkashile oubeilei guli einyonyo eingosi ashile eimpepo nuo mpepo ali neinyoyo ngosi ashile oubeilei eizi zikhomana kila oumo wamwenei. Gagatokela huje semubhomba eivitu vya muhwanza abhombe. 18Nantele nkashile oumpepo abhalongola amwei, sagamuhweli pansi yei dajizyo.19Eishi eimbombo eiyei beilei eibhoneha. Yope yayeinei ouweegu, ougwenyusu, ouwibha, 20eimputo eiyei shifwani itounga, oumutu yasaga, muhouvwana, ibho, amalibho, einkuni, ashidane, malongano, abaguhane humabhaza, 21eijeila, ouwumwezi, ouwulyafi na gamwabho gamiji gagalinashi eigo. Eimbasuda amwei nashi sanabhasundile hulwandilo, aje bhaala bhabha bhomba amambo nashi eizyo sagabhaigala ouwumweinei wa Ngouloubhei.22Nantele idondolo eilya Mpepo oulugano, ashime, ouwiza, avumilile, ouwuntu ouwiza, oulweteiho, 23ouhogowe hashe, nazimo eidajizyo zyezikhana einongwa nashi eizyo. 24Bhaala bhabhali bhakilisti ou Yesu aguyeivyeizye oubeilei peeka nei nsoungwo zyabho eimbibhi.25Nkashele tideila hu Mpepo nantele tibhajende nou Mpepo. 26Mugaje ahwivune, tigaje ahwandizanye kilamtu nouwamwabho nantele tiganje alolane eijeila

Chapter 6

1Holo, nkashele oumuntu akheitwe neimbibhi, amwe mwamuli bhei shiroho, muhwanziwa ahugwezye ouyo ouholo humwoyo gweihogowe. Ouhu muhwiyenyaje mwemwe aje musahajelwe. 2Mwejelanaje amazigo, mwaimemezewa neindajizyo zya Kilisti.3Oumuntu wawonti nkahwilola aje mwinza ouyo noumo ahwikhopela youyo. 4Kila muntu ayenye eimbombo yakwe ndipo nkanzabhe na hantu hahwisoumbeizye, bila ahwilenganisye nuo muntu ouwenje. 5Afuatanaje kila muntu ayinyemula izigo lyakwe youyo.6Oumuntu wafundiziwe izwi lyei womi ashirikisysaje ougousi wakwe aminza. 7Mganje akhopelwe. Ou Ngouloubhei satoonwa. Oumuntu haala hatoota hahala haiyuvyala. 8shila muntu watota eimbeyu hubeilei aivuna amabhibhi, oumwene watota eimbeyu huShiroho, avuna ouwomi wei wiila na wiila afume humpempo.9Tigajealite abhombe aminza, afutanaje taivuna huwakati wakwe tashe nkashe setaizilamwa. 10Eisho basi nkashele tibha nuo muda, tibhombe aminza kila muntu. Tibhombe aminza sana hasa bhabhali bhapufi bhabhali mulweiteisheilo.11Einyaji nou gousi wei barua yeinsimbile nou khono gwane neinei. 12Bhaala bhabhahwanza abhombe aminza huwenyo webeilei bhabheibho bhahoumeizya atahiriwe. Bhabhomba eisho nkabhaganje hwinjile mumanyeimba gei shi khobhehanyo sha Kilisti. 13Afuatanaje eibho bhabhatahiriwe abhenei sebhashiriki eindajizyo. bhahwanza amwei mtahiriwe kabha hwisoumbeizyaje amabeilei geinyu.14Shaganje bhoneshe eihwiyoumvwa ila hushi khobhehanyo sha Gosi weetu ouYesu ou Kilisti. 15Afuatanaje seshihwelehwehwa atahiriwe au asintenatahiriwe aje hantu baada yeipo eimpampo eimpye muhimu. 16Afuataneje bhonti bhabhakhala mundajizyo einei, bhabhe nouwutenganu na sajilane eibhe humwanya yabho bhonti, na pamwanya yei Isiraeli ya Ngouloubhei.17Eisalezi eishi oumuntu wawonti asantamansye, afuatanaje einyemuye eichapa zya Yesu mubeilei gwanei. 18Eineema ya Gosi weetu ou Yesu Kilisti eibhe nei eimpeipo vyenyu, bhaholo. Amina.

## Ephesians

Chapter 1

1Ou Paulo, oubouyi wa Klisti ou Yesu hulugano lwa Ngouloubhei,hwa bhaala bhabhasaluliwe hunongwa ya Ngouloubhei bhabhali hu Efeso na bhali bhagoulousu mwa Yesu Klisti. 2EImpyana nouwutenganu gwagufuma hwa Ngoulobhei ou Daada weetu ou Yesu ou Klisti.3Ou Ngouloubhei ougousi wa Daada weetu aloumbeileilwe.Yeiyouyo watisayile hunsayo zyounti eizya humwoyo,zyazifuma humwanya hwa Ngouloubhei muhati ya klisti. 4Ou Nguloubheilwa-aseile apeile einsi,atigeine na tisalulehuje tibhe bhantu bhaakwe hwi-idala eilya tipatihanye atei nou Klisti.abhombile eisho huje tibhe bhaana bhakwe ashilile hwa Yesu ou Klisti.Abhombile eisho aleinganei neinsibho zyakwe na shiila shakhondeizewe.5Hu lugano, ou Ngouloubhei atisaluye huwandilo nateeje nashi abhana bhakwe hwidala lya Yesu Kristi. Abhombile eishi hunongwa aganilwe abhombe shiila shanyonyilwe. 6Zyeizifumila eipa huje ,ou Ngouloubhei ahwinuliwa huwumwamu wei tuntumu wakwe. eili shasshesho atishiliye weenei hwidala lya lugano wakwe.7Aleingane nou ganwe wakwe, tilinuwaushe ashilile mwidanda lyakwe, oukhobhoshe weimbibhi. Tilinayo eili husababu utabhazi weimpyana yakwe. 8Abhombile eimpyana einei abhe nyiinji hunongwa yalitei hu mpyana nei njele.9Ou Ngouloubhei abhombile eiloleshe hulitei eela eilyoli yeiyoubheile humipango, alingane nei hamu yayaloleshe muhati ya Kristi. 10Eisala nei nyakaati gufishile hugolosu wakwe, ou Ngouloubhei ayivibheha peeka kila shintu shahumwanya na shaihumwanya yeinsi muhati ya Kilisti.11Mwa Kristi tali tisalulilwe na hutikusudile hata kabla yeimunda. Einei yahali afumilanee nou mpango gwabhomba eivintu vyonti hulugano lwakwe. 12ou Ngouloubhei abhombile eisho huje timanye ouwutuntumu wakwe.Tahali bhahwande abhe noudandamazu muhati ya Yesu.13Yali hwi-idala lya Yesu aje mwahovwezye iizwiu lyeilyoli izwi lilokole wenyu hwidala lya Yesu. Yali hwamwene aje mweiteishe na bheishewe eihalama ya mpepo oufinjile wasoubhezezye. 14ou mpepo ndo dhamana yei wupyano lweitu hadi atabhale lwalwaipatihana. Einei yahuilole noutuntumu wakwe.15Alenganei neili, afume oumuda gwa nahouvwezye aje oulweiteiho lwenyu muhati mwagosi ou Yesu na hulugano lwenyu hwabhala bhonti bhabhabaguliwe hunongwa yakwe. 16Siga eindeishile ahusalifwe ou Ngouloubhei hunongwa yeinyu na hubhayanje hu mpuuto yanei.17Ilabha aje ou Ngouloubhei wa Gousi weetu ou Yesu Kristi, ouDaada weituntumu, weituntumu, aibhapela oumwoyo eimpyana, amakwinkule geinjele yakwe. 18Ilabha aje amaso geinyu gahumoyo gabheihwe oulukhozyo amanye huje ouwudandamaazu gwalihu hulimwe.Eilabha huje mumanye ouwutabhaazi wei umwamu wei gaali wakwe hwa bhaala bhabhabaguliwe hunongwa yakwe.19Ilabha aje oumanye ougosi wowuzidile ikhone lyakwe muhati yeetu yatihweiteiha. Ouwugosi ufuma na nabhombe eimbombo mwi-ikhone lyakwe. 20Eili ikhone yayabhombile eimbombo muhati ya Kristi wakati Oungouloubhei lwazyoseizye afume hwazimu na hukhazye munyobhe yakwe yahundeilo paapali pamwanya. 21Akhazizye ou Kristi pamwanya ouhutali mugosi, imamulaka, ikhone, pakhale, na kila litawa lyalikwiziwa. Akhazizye ou Yesu sagatu hwakati ou hata humuda gwaguhweinza.22Ou Nguoloubhei ahapiiye ou Klisti ikhone eilya longozye eivintu vyounti, na hubheishei mushibhanza huje, abhei mweine wei vintu vyounti nashi itwe mubeilei. 23Eishibhanza shiili nashi oubeilei gwakwe, ougoulousu wakwe lwalumeimya eivintu vyonti mumadala gonti.

Chapter 2

1Amwei mwahali nashi abhafwe hunongwa ya huje, mwazileshile eindajizyo zya Ngouloubhei na-abhoombe eimbibhi, 2Mwabheinjeileizyaga einjendo eimbibhi nashi abhantu abhanjei abha mu-nsi einei.Nantele mwahali muhuntiniha ou seetano ouyo gousi wei mpeepo gounti hu mwanya. Oumwene husaala eiha,abhomba eimbombo muhati mwa bhantu eibho bhasiiga bhahuntiniha ou Ngouloubhei. 3Natei bhayo tenti takheye nashi abhene bhasigabhali nou lweiteiho. Tajendaga husoungwo zyei beilei eimbibhi.Tabhombaga oulugano lwe beilei nei njele zyeetu. Tahali nei hasira nashi zyabhanje.4Lelo ou Ngouloubhei mwinjii wei eimpyana hunongwa yei lungano lwakwe oulugosi lwahatigeine atei. 5Ahabhalilo natali bhaafwe mumbibhi zyetu. 6Ou Ngouloubhei atizyounseizye peeka natibheshe huje, tikhalaje peeka humwanya muhati ya Klisti ou Yesu. 7Abhombile eishi hunsiku zyazihwenza atibhonesye ouwutabhaazi ougousi wei eimpyana yakwe.Atilanga atei eili hwi-idala lyei mpyana yakwe muhati ya Klisti ou Yesu.8Hu mpyana mufyulelwe hwi-idala lyei outenganu.na eili sigalyafumile hulite.lelo mpeesya ya Ngouloubhei atusuntile. 9Siga ifumila a nei njendo.lelo agande abhe oumuntu noumo wahwibaade. 10Huje atei tilineimbombo ya Ngouloubhei, tibhombeilwe nou Kristi ouYesu abhombe aminza. eimbombo eizya Ngouloubhei zyahali afume ahwande hunongwa yalitei,huje tijendaje mi-idala lyakwe.11Mwizuhaje huje, hulwandilo mwahali bhantu bheinsi hushifwani shei beilei.Hubhakwizye "samutendilwe ingola ya hwitagalila eilya lume'shila sheihweta atendwe ingola ye beileiyeibhombeiha na makhono ga bhantu. 12Amwe mwabaguliwe nou Klisti mwalibhajenyu hwa bhathu bha hu Israeli. Mwali bhajenyi hulu fingoo.Sigamwahali nei lyoli husala yeihweinza. mwahali bila you Ngouloubhei mu-nsi oumo.13Lelo eishi ou Kristi ouYesu namwei lula huwandilo mwahali hutali nou Ngouloubhei hwi-idanda lwa Kristi. 14peipo oumwene you tengananu weetu.Abhoombile bhabheilei huje bhabhe peeka.Hubeilei gwakwe anangeinye oulubhoumba ougwalehane guula gwagwahali guleiheinywe,ougwo ouwubhibhi. 15Peipo ahakomesya eindajizyo zyaziki nei ndajizyo einyinji, huje abhoumbe oumuntu oumo oupya muhati. wabhomba outenganu. 16Abhombile eishi huje ayefwe oulougou wei eimpouga zibheilei huje bhabhe bhantu bhei beilei gumo hwa Ngouloubhei hwi-idala eilya afwe pa shikhobhehanyo.nantele abhabheiha bhounti huje bhounvwane nou Ngouloubhei.17Ou Yesu aheinzele aloumbeileile einongwa einyinza,eiya leete outenganu hulimwei mwasiga muli Bhayahudi mwamwahali hutali nou Ngouloubhei, naatei ti Bhayahudi tetali peipei nawo. 18Eishi hwidala lwa Yesu atei teinti tibhabheileili tiili nei nafasi hwola oumpeipo weeka ahwinjile hwa Daada.19Eishi lelo, amwei mubhantu mwa munsi samulibhajenu nabhakhaya nantele.Lyoli muli bhaana bha Ngouloubhei,nantele muli bhakhaaya peeka na bhooziwa bhounti. 20Amwei muzenjilwe mulwalo lwa asountwa na kuwe.Ou Kristi ou Yesu youyo ali nashi iwe igousi eilya pansheinje. 21Oumwene yayouyo azenga einyumba yonti afishe eikhamatane shinza na huyibhoombei abhe ngousi nashi einyumba einfinjike ya Ngouloubhei hunongwa ya mweinei ouYesu. 22Muhati yakwe amwei namwei muzengwilwe peeka paala pakhale Ngouloubhei hu mpeipo.

Chapter 3

1Aleingane nei nongwa eizyo, anei nei Paulo, eindi pinywa wa Yesu Kilisti hunongwa yalimwe mu bheinsi. 2lyoli eihweiteiha huje mwahounvweizye huje, humpyana yakwe ou Ngouloubhei ambeisheile huje eimbanje mubhounvi wakwe wa abhaloumbeileile amwei.3Eimbhasimbila afumilane sheizili einyoubhoulo,sheiyoubhouleiwe hulinei.Einei yei lyoili yeiyafisishe shiila sheinasimbile hwikalata ilyeinje. 4Nou bhazya eiga, ounzamanye ouwinza wanei mulyoli ouwu wewuyeifisile hunongwa ya Kilisti. 5Hu mpapwo einzyeinjei eilyoli einei seigwabhombilwe amanyiishe hu bhana bha bhantu. Lelo saleizi gubheisheilwe papazelu hu mpepo hwa sountezwa bhabhasaluliwe na kuwe.6Eilyoli yeiyafisilwe hwahuje abhantu abheinsi bhope bhahali bhamwetu na ajumbe bhamwetu bhabheilei tili peeka nei ahadi ya Yesu Kilisti ashilile izwi. 7Hweili eimbombeishe mubhomba mbombo humpesa yei eimpoyana yaa Ngouloubhei yampiye anei ashilile eimbombo yei -ikhone lyakwe.8Ou Ngouloubhei ahafumizye eimpesya einei hulinei hata nkashe anei eindi doodo hubhounti hubhala bhabhabaguliliwe hunongwa ya Ngouloubhei. Eimpesya einei eihwanziwa hubhaloumbeileile abhantu munsi izwi lyeilili nou tabhazi weiseiwubhoneha hwa Yesu. 9Eihwanziwa hubhaloumbeileile abhantu bhouti aje idaala lya Ngouloubhei ouweiwilu. Idala eili lyalifisilwe humaha aminji gagashilile, nou Ngouloubhei yabhapiye eivipelwa vyounti.10Eili lyali aje, ashilile eishibhanza, agousi na longozi hu mwanya, bhamanye eisehemu einyinji eizyei maandei eizyei eimpyana eiya Ngouloubhei. 11Eiga handigafumiye ashilile oumupango ougwei wiila weiwusangalushe muhati mwa Yesu Kilisti ougousi weetu.12Peipo hwa Yesu tili nou dandamazu ni-ikhone lyahwinjile hudandamazu hunongwa huje tiili noulutengano lwakwe. 13Eishi eimbalabha huje, muganje azilamwe hunongwa yeimayeimba ganei hulimwei.Eiga utuntumu weinyu.14hunongwa einei eifugamila hwitagalila lya gousi. 15Oumwenei you wandilo wei vipeilwa vyounti,eivya humwanya nei vya mu-nsi 16Eilabha hwa Ngouloubhei huje ashilile hwa m-peipo waakwe-ouwa swiijizye.17Eilabha huje ou Kilisti akhale muhati yei mumoyo geinyu ashilile oulweiteiho. 18Eilabha huje mubhe nei shiina nou musingi gwei lugano lwakwe mubhe mwigano lyake nke mumanye ahwelewe, peeka na bhantu bhebhamweiteishe,einamuna ouwubaaba,ouwutaali nei kimo,kina shei lugano lwa Kilisti. 19Eilabha huje mumanye ougousi wei lugano lwa Kilisti lwei lushilile einjele. Mubhombe eiga nke mumemye ouwugoulousu wounti ouwa Ngouloubhei.20Eishi hwa mwenei yagabhoomba ijambo lyolyonti zaidi ya gounti getilabha na getigaseibha, ashilile hwi-ikhone lyakwe lyalibhomba eimbombo muhati yeetu, 21hwa mwenei hubhe nou tuntumu muhati yei shibhanza hwa Yesu Kilisti hu mpapo zyounti wiila na wiila. Amina

Chapter 4

1Nantele nkashile yagaliliwe hunongwa ya Daada, eimbalabha mujende shinza shinza nou ouweiteho guula ou Ngouloubhei gwabhakwizizye. 2Mukhale na hwiyisye ou Gousi nuo hogowe nou ujimbi. Mwejelanaje eisha ganane. 3Bhombaji zyazikhondeiye natunze peeka nei mpeipo hu pinyo ye lweiteiho.4Huli oubeilei gumo nei Roho eimo, nashi shamwahali mukwiziwe hulyoli yei taraja eimo ye ouweiteiho wenyu. 5Huli ougousi oumo, oulweiteiho lumo, ulwouzyo lumo. ou Ngouloubhei oumo 6na ou Baba wabhounti. Oumwahale wei mambo gounti na gounti muhati yakwe.7Shila muntu apeiwilwe eishipawa afwatane neishipimo eishipawa eisha Kristi. 8Nashi einsimbo shaziyanga: "Alushile amwanya eishi alogozezye abhe pinywe ouwe oubouyi. Afumizye eivipawa hwa bhantu."9Eishi amazwi eiga ga gagayanga aje,''lwa waazoubha ouhwo hu mwanya'', hwahuje hweilei?hwahuje shaseilei abhale humwanya ahishile munsi oumu? 10Umwahale ahishile yayoula oumuntu ambaye nantele alushile patali juu yei mwanya zyonti. Abhombile eisho ili abhe hwakwe wubhe kati eivintu vyounti.11Ou Klisti afumizwe eivipawa nashie eizi:abouyi, akuwe abhanjilisti, adimi,na manyiizi. 12Abhombile eishi abhabheishe bheilweiteiho humbombo,hunongwa yaguzenje oubeilei gwa Kristi. 13Abhomba eishi hadi atei teinti tifishile ouwundwemo ouwe lweiteiho nei njele zya mwana wakwe ou Ngouloubhei. Abhombile eisho hadi tiwezwe akhome neishe bhaala bhabhafishie eilyoli yeikamili eiya Kristi.14Einei nantele tiganje abhe bhana, tiganje vuguziwe huula na nouhu.Huje tiganjehweigwe nei haala yei manyizyo, hunongwa zya bhantu eimbibhi eizilenga zyazitejile. 15Eishi tiyanje eilyoli eiye lugano nakule zayidi hwidala lyounti muhati yakwe itwe yuo Kristi. 16Klisti abhabheisheile peeka,oubeilei gwounti gwa bhaala bhei lweiteiho.goubhounganishe nou beilei gwounti huje oubeilei gukule na hwizenje gwougwo hulugano.17Eishi, eiyanga eili, eimbalabha hwa Gousi: Muganje ajende nashi abhantu abhamunsi shabhajenda muwubatiuli ouwenjele zyabho. 18Bhaponyezewe einkisi museibho zyabho bhatagwilwe afume huwoumi ouwa Ngouloubhei huwulema wawuli muhati yabho hunongwa yei moyongabho amakhome. 19Seibha hwiyouvwa einsoni. bhahwikabizizye bhebho huntavu humajendo zyabho eizye ntavu, shila aina yei wiimi.20Nantele, eishi seishasheisho shamwamanyiye ahusu Kristi. 21Eilola nantele mwounvwezye ahusu oumwahale.Nantele eilola aje mwali mumanyiziwa hwamwahale neishe eilyoli yilimuhati ya Yesu. 22Lazima mwaule amambo gounti gagajendelela nei njendelelo zyenyu eizyei mwaha, ouuntu ouwemwaha wayibhola hunongwa yei nsoungwo zilenga.23Auli ouwuntu wenyu ouwei mwaha huje, nkamubhombelwe shipya einjele zyei moyo geinyu. 24Bhombaji eishe huje, mukwate ouwuntu oupya,gwagubhalilana nou Ngouloubhei. oubhoumbweilwe hulyoli nou oumwamu wei lyoli.25Eishi, bheshi patali ilenga. "Yangaji eilyoli, shila muntu nuo jirani wakwe," afwanaje tili bhapuuti aje shila muntu hwa wamwao. 26Mubhaje nei nkuni, lelo muganje abhombe eimbibhi.Isanya lignje aswe huhasira zyeinyu. 27Muganje hupele ousetano oumoyo.28Yeyonti yahwiibha ouyo aganjewiibhe nantele. Badala yakwe lazima abhombaje eimbombo. Abhombaje eimbombo eifaida humakhono gakwe ili awezye humwavwe oumuntu yalineinzaala. 29Einongwa eimbibhi eiganje afume mumalomo genyu. Badala yakwe einongwa zyazifuma mumalomu genyu zibhanje nyinza hwa bhaala bhabhateijezya. 30Nantele muganje huzugumizye oumpeipo oumufinjile wa Ngouloubhe. Hwa mwahale mubhehwelye eimbonesyo hunsiku eiye fyouli.31Lazima mubheshe hutali oukhali wounti, neilyoyo nei nkuni eibho na eindigo pandwemo na shila namna eiye mbibhi bhanji bhinza mweimwei hwa mweimwei. 32Mubhanje nei huruma musajilanaje mweimwei hwa mweimwei, nashi shila ou Ngouloubhei ashilile hwa Klisti shabha sajiye amwei.

Chapter 5

1Amwei mubhe bhantu bhahulondozye ou Ngouloubhei, muli bhana bhakwe bhabhageinwe. 2Mujendaje mulugano lwakwe, neishi ouYesu natiganile atei, ahwifumizye youyo husababu yetu oumwenei ali sadaka nedhabihu, abhei nushilo nyinza yahusoungwezye ou Ngouloubhei.3Ouweegu awe eintavu wowonti nei nsoungwo eimbimbi eizyo ziganje tambulwe hulimwei, neishi shashihwanziwa hwa bhabhamweiteishe, 4eimvisyo zisahatambulwe, einjango eizyeshilemalema, au eintanilo eizya kenyensanye, eigo seigali sawa nafuu asalifye.5Mubhajiye abhe nei lyoli oumuntu yaliweegu, weintavu, noula weinsoungwo, ouyo apuuta shifwani siga alinougale wowonti hwa Ngouloubhei. oumuntu hwa Ngouloubhi. 6Oumuntu yayonti asahabhakhopele neinongwa zyakwe, hunongwa yei mambo eiga geilyoyo lya Ngouloubhei lihweinza hwa bhana bhaseibhahweiteiha. 7Eishi ousakundane nabho.8Maana amwei eimande mwalinkisi, eishi muli mulukhozyo hwa Yesu, mujendaje neishi abhana bhabhali mulukhozyo. 9Amadoondo gamulukhozyo gabhoungeinye ouwinza wounti, eilyoli . 10Anzaga haala hahasoungwezya Ngouloubhei. 11Huganjebhe ahwavwanwe neizya hunkisi zyasenyinza, eipo awe bheihaga eimbombo einyinza. 12Maana eimbombo zyabhabhombela hunkisi zyeinsoni ata huziyanje.13Amambo gounti gagavundulwa noulukhozyo gabha pazelu, 14shila hantu hahavundulwa nou lukhozyo habha mulukhozyo, nayanje huje, bhouha awe wugouniile outulo, bhouha afume hwabhafwe ou Yesu abhakhozizye oulukhozyo."15Mubhanje bhazingatizi pamujenda, siyo aje mubhanje neishi abhantu bhasigabha neinjele mubhanje neishi abhinjele. 16Musahalembele mukhalaganaje einsiku eizi zyeimbibhi. 17Musahabhe bhalema mumanyaje aje zyasoungwa ou Ngouloubhei zyeizyalihu.18Musahakholwe, eihombwa ehulongola oumuntu humbibhi nou naanzi.lelo mumeimye oumpeipo mfinjile 19Yangaji shila muntu nouwamwabho muzinzanyaje, nei ng'oma, zyazigweizya hwa Gousi. 20Einsiku zyounti musalifyaje ou Ngouloubhei mwitawa lya Yesu Klisti nou Ngouloubhii ouyise weetu. 21Hwifumyaji mweimwei shila muntu nouwamwao hunshinshi ya Yesu Kristi.22Mubhashe muhwifumiaje hwa lume bhenyu neishi hwa Yesu Klisti ougousi. 23Oulume litwe lyashei wakwe neishi ouYesu shali litwe lyei kanisa.Mufyouli wei beilei gwashei wakwe. 24Lelo neishi ikanisa shalili pansi pa Yesu, namwei mubhashei shamubhanje hwalume bhenyu kwa shila hantu.25Mubhalume, mubhaganaje abhashei bheinyu neishi ou Yesu shahaliganile ikanisa ahafwiye hunongwa yakwe. 26Abhombile eisho ahanzaga aje libhe lifinjile. Alyozizye nalizelusye na meinzei mwizwi lyakwe. 27Abhombile eisho aje ahwitwalile youyo ikanisa ituntumu lyaseilili na makosa nkagamo wala eimbibhi zyazyounti na hahahonti hahaleingeine neiga, lyali lituntumu nouzelu wounti.28Sheishila, alume bhope bhabhaganaje ashei bhabho neishi amabeilei gabho bhebho, yahugana oushei wakwe ahwigana youyo. 29Nkoumo oumuntu yaguvitwa oubeilei gwakwe.lelo, agutunza nagulisye nagugane, neishi ouYesu shaligeine ikanisa lyakwe. 30Atei tiibhashirika bhakwe nou beilei gwakwe.31"Hunongwa einei oulume aihuleha ouyise nou nyina wakwe aibhala noushe wakwe nakhale nawo na eibho bhabheilei bhaibha muntu oumo". 32eili lihwifisile lelo anei eiyanga eizya Klisti ni kanisa. 33Lelo, shila muntu hulimwei aganaei oshei wakwe nashi omweine youyo, wope oushei abheneinshinshi hwa lume wakwe.

Chapter 6

1Mubhana bhogopaji apafi bhenyu hunongwa ya Ngouloubhei, afuatanaje einei yei lyoli. 2"Oubhanje nei shinshi hwa yisewaho na hwa nyina waho" (Afutanaje ene ndajinzyo eiya hwande yeili nei ndagano), 3"nkasibhe nafu hulimwe nkamukhalaje oulwizyo outali munsi."4Amwei mwa baba, muganje bhavisye abahna bhenyu na bhasababisye ilyoyo,eipo mubhalelaje humuyo nei ndajizyo zyya Daada.5Amwei mwabouyi bhougoupaji agousi bhenyu bheipa pansi neinshinshi eingousi na yinje nou owoga wawufuma. mumoyo genyu mubhebhoga hwa bhene nanshi satihu mwogopa oumwenei Kilisti. 6Ouwoga wenyu usahabhe paala tu agousi bhenyu na bhabhenya huje bhasoungwe. Baada yakwe, mubhanje bhooga nanshi atumwa bha Kilisti. Bhombaji zya songwa Ou Ngouloubhei afume mumoyo genyu, 7bhabhombeleji hu moyo genyu gonti, afuatanaje muhubhombela Gousi wala sei bhantu, 8muhwanziwa amanye aje shila bhombo oumuntu ya bhomba, aipata eimpeisya afume hwa Gousi, atabhe tumwa au mwigule.9Namwei mwagousi bhombaji sheisho hwatumwa bheinyu. Muganje abhogofye nkamumeinye aje Ougousi wabhounti yayoula waliwamwanya. Nkamumanye aje na humo apendelele muhati yakwe.10Eisho mubhanje ni lyoumi hwa gousi weilyoumi lyakwe. 11Kwati eisilaha zyounti zya Ngouloubhei, ili nkamuwezye ahweimeileile shinguunga nou setano.12Afuatanaje eibhoo lyeitu seli danda nei nyama, lelo lyei oumweinei noutawala wei roho na longozi bheinsi abhibhi nei hiisi,lyei mpeipo zyount zya humwanya. 13Eishi, mukwatei eisilaha zyonti zya Ngouloubhei, ili nkamuwezye aweimeileile shinza noula oubhibhi hunsiku eizi eimbibhi.Nkamwamala shika hantu mwayiyeimeileila shinza.14Hwahuje eimeileilaji sawa. Bhombaji eishi afutanaje mufungwile oumukanda nei lyoli pashifubha. 15Bhombaji eishi mubhanje mukwete ouhaani mumagaga geinyu waloumbeileile izwi lyei wutenganu. 16Peeka neilyo, oulweiteio lubhe nashieinkwela munyobhe zyeinyu,eibhavwe aziije eimpala zyei mwoto afume hwa bhibhi oula ousetano.17Kwataji einkofilwa yei wooziwa ni panga lyei eimpepo, lyalili lizwi lya Ngouloubhei. 18eipo nei mpuuto zyayo nei dua. Puutaji huu shimpeipo eisala zyounti. Einyenyo einei mubhanje maso eisala zyounti hujiimbilizu wounti,nei mpuuto hwabhaala bhebhali noulweiteiho bhounti.19Puutaji sababu ya huline, ili nkeipewe izwi neihwigula ilomu lyane. Puutaji aje eimanye hu dandamazu lyoli yeiyoubheile yeiyanjila oululoumbeileilo. 20Ashilile oululoumbeileilo anei endibalozi neinfungwilwe amanyoro aje muhati einjanje nou oudandamazu nanshi seihwiyounvwezye ayanje.21Amwei mumanye amambo ganei sheihwendelela, ou Tikiko ouholo wanei ouwamwetu outumwa ouhogowe hwa gousi, aibhabhozya shila hantu. 22Eintumwilwe hulimwei huje, mumanye azizye amoyo geitu.23Oulutengano lubhe hwa holo, nuo lwounvwano nuo lweiteisheilo afume hwa Ngouloubhei Ougousi ouYesu Klisti. 24eimpyana eibhe peeka na bhonti bhabhaageine ougousi ou Yesu Kilisti hulugano lwassiga lufwa.

## Philippians

Chapter 1

1Ou Paulo nou Timotheo abouyi bha Yesu Klisti, hwa Bhaala bhabhabagulwe hunongwa ya Yesu bhabhakhala hu Filipi, pandwemo na bheenyi na bheenyi adoodo. 2Eimpya eibhei hulimwei nou tenganu wawufuma hwa Ngouloubhei uyise weitu nou hwa Yesu Klisti.3Eihusalifya ou NgOulOubhEi waneI shila peImbizuha amweI mweInti. 4EInsiku zyoUnti shila neIpuUta eimbapuutila, nou mwoyo gwanei gusoungwa neimbapuutila. 5Eindi neinsalifyo nyinji hushauli yeilweiteiho mwibhangili ahwande isiku eilyahwande paka sanyounou eishi. 6Eindi nouhakika aje oumwenei yahandile eimbobho einyinza hulimwei abha hwendelele ayimaleizye paka isiku lya Yesu Klisti ou Gousi weetu.7Sawa huliwe ahwiyonvwe shinza maana eimbabheisheile humwoyo gwanei. Amwei muli bhashirika bha mweetu mumpyaana mufungwe wanei na lyalintanjila ibhangili. 8Ou Ngouloubhei keiti wanei, sheimbasoukweilwe amwei mweinti mulugano lwa muhati mwa Yesu Klisti.9Awe eilabha huje: oulugano lwenyu lwonjelele hahinji na munjeele zyounti. 10Eilaabha hweili aje mubhe ne njeele eizya piime na salule amambo aminza tee. Nantele eimbalabhila huje mubhe bhinza bila ahwilonje eimbibhi humwoyo hwisiku lya Yesu. 11Nantele ou Ngouloubhei abhamyeimye einyinza mu moyo geinyu gagafuma hwa Yesu Klistu, nuo tuntumu nei nsoumbo zya Ngouloubhei.12Eishi bhaholo bhanei, eihwanza aje, mumanye huje, amambo gaala gagafumiye hulimwei galikhonzizye ibangili aje libhalaje hwitagalila. 13Shasheisho eimpinyo yanei ya bhampinyile hushauli ya Yesu vimanyishe hwalinzi bha Gousi na hwa bhantu bhounti. 14Na aholo bhinji hwa ougousi ou Yesu, hunongwa zyei mpinyo zyanei, abhantu bhaloumbeileye einongwa nkasaje nahamo nantele bila ahwogope.15Lelo bhamo bhahuloumbeileila ou Yesu na moyo amabhibhi neibho, nantele bhamo bha aloumbeileila na moyo aminza. 16Bhaala bhabhahuloumbeileila ouYesu hulugano bhameinye huje anei eimbeihweilwe eipa aje eindyoumeile izwi. 17Nantele bhamo bhahuloumbeileila ou Klisti hufaida yabho nou mwoyo oubhibhi. Bhaiga jee anei eimbapate amalabha neimpeingo zya bhampinyile.18Eishi? Seisaga, nka hushi bhibhi au shinza, Klisti aloumbeileilwa humadala gounti nanei wayo eisoungwa. Peipo eindimeinye 19eili huje lyaindetela anei huje einigulwe mufungwe wanei. Eili lyaifumila hunongwa yeimpuuto zyeinyu na hu nyavwo eiya mpeipo ouwa Yesu Klisti.20Eisoubhela na anyonye tee, huje nahamo eiho hahayindetela einsoni. Lyoli nayibha eijendeelela ahumwamishe ou Klisti hu daandamazu hu gounti eigo eibhomba.Eibhomba eigo eimbe eilemba awe afwe. 21Hulinei anei afwe shinza nakhale hulinei you Klistu, afwe hwanei hubha hwinza.22Lelo akhale nkahwinza hubeilei ehuletela ou Ngouloubhei eimbombo einyinza, eishi seindimeinye eilya salule. 23Maana eibhuhwa tee neinseibho zibheilei. Eisoungwa aguleshe oubeilei ougu eimbale akhale hwa Yesu eiho heimpeesya tee tee. 24Hwope asagale mubeilei ougu shinza hushauli yeinyu.25Afwatane aje endi nou simishizi neili, eimeinye huje nahaisagala nahwendelele akhale peeka namwei mweinti, hunongwa yei lweiteisheilo lweinyu. 26Neili libhalete ouluseishelo ougousi hulimwei mwa Yesu Klisti, oluseishelo lweinyu lubhahwonjelele, hunongwa huje anei eindi peeka namwei. 27Muhwanziwa oulwizyo lwenyu munjendo einyiza shalihwanza izwi lya Ngouloubhei aje mubhalaje, bhombaji eisho ili nkanayeinza awe nkasanayeinza, eihwonvwaje aje mwemeileiye, muli noumwoyo gumo na lwenyu izwi noulweiteisheilo lwenyu pandwemo.28Musahagundushe ahantu hohonti hahabhombwa na bhantu abhibhi bheinyu. Eizi mbonesyo huje abhantu eibha bhananzi. 29Lelo hulimwei mbonesyo zye wokovu waufuma hwa Ngouloubhei. Maana amwei mupewilwe kwa ajili ya Yesu seihumweiteishe wewe 30lelo mulwa, oulougou wuwuula peeka naanei, nashi shamwandolile eilwa hu bhaazyo haala.Eindi shei-eilwa, nashi sha muhwounvwa.

Chapter 2

1Weilele, ouklisti ahubadandamiha amoyo geinyu?nantele,abhagweizya mu koundwa waakwe?weilei muli nou lwounvwano, nou oumpeipo oumunfinjile?weilei mukoundwa na-alolelwe einkoumbou nou Klisti. 2Eigo gounti gei lyoli,eishi nsoungweizyaji tee hwi-idaala eilya abhe nou lwonvwano oulwinza,oukoundwa weka,oumwoyo gweeka nei nseibho yeeka.3Mugande abhe nou lwelano,awe amabado, lwamubhomba eimbombo yayounti eila. Lyoli shila muntuahwiyisyaje na-alole huje, ouwamwabho akhondeiye oumweni youyo. 4Oumutuwawonti aganje hwiseibheileile youyo lwene,lyoli shila muntu abhaseibheileilaje nabhaanje.5Mubhaje nou mwoyo nashi Klisti ou Yesu. 6oumwene alisawa nou Ngouloubhei saga hwibheisheile huje sawa nou Ngouloubhei hantu ahakhatane naho. 7Lelo oumwenei ahwiyisizye youyo. Ahejile oubeilei ougwa bouyi. ahwibhoneiseizye hushifwani sha bhantu. 8oumwenei hwiyisizye nashi ikwii abhale afye, eifwa eiya pashikhobheihanyo.9Eipo ou Ngouloubhei ahamwamisya tee,ampeilile itaawa imwamu ashile aganje gounti. 10Ou Ngouloubhei abhombile eisho huje eivipelwa vyounti vinsugamilaje, vibhe vya humwanya awe munsi awe eivya huzimu. 11Abhombile eigo huje oumeilei gweiteishe huje ou Yesu ou klisti you Daada, nou ouwuntuntumu wa Ngouloubhei weetu ou Daada.12Eishi bhakoundwe bhaanei, hu habaazyo natahali peeka,mwahantinihaga ou Ngouloubhei einsiku zyounti.mujendelelaje abhombe eigo ga gahwanziwa hwa bhantu eibho ou Ngouloubhei abhafyouleile . mubhombe eigo hwi-idala eilya ayinje . 13peipo ou Ngouloubhei abhomba eimbombo muhati yeinyu abhapeela amaha agabhombele eimbombo gaala gasoungwa oumwenei.14Bhombaji eimbombo zyounti sinta mbuno,awe adalihane. 15Bhombaji sheisho huje mgajeligwe na mlibhana bha Ngouloubhei asangalusu wasa gali nei mbibhi bhombaji eigo mubhanje lukhozwo pansi eimpapo eiyei mabhibhi na mabhibhi. 16Khataji sana amazyi eiga agei woumi peipo nanei nailyaga i-idala eilya hwibaade isiku eilyo ou Yesu nayiweela. Einjanjile eishipeipo yahayilolesya huje oudadamazu waanei,nei mboombo yaanei sigavyahali vyei weene.17Mumenye huje oulweiteiho lweinyu hwa Ngouloubhei luleingana neinsangu pamwanya yei dhabihu neimbombo eiye lweiteiho eisoungwa nabhe nouluseshelo pandwemo namwei mweinti. 18Eishi namwei mukhondeiye aseshele sheisho naanei.19Anei eitegemela hwa Gousi ouYesu na ayihusountelezya ou Timotheo hulimwei sheishi,huje abhajinjiizyaje amoyo.Nantele anjinjizye oumwoyo nanei lwa waweela ambouzye einongwa zyeinyu. 20Peipo sigaendi nou muntu wamwabho,naashi oumwene watibhomba peeka nanei, wabhajiiye abhasajile. 21Abhanje bhounti bhana gaga eimbatume abhenei bhahwanza eimbombo zyabho bheibho, na saga zya huje zya abhombe eimbombo eiya Yesu Kilisti.22Lelo amwei mumeinye eisho ou Timotheo shahwiloleisezye huje muntu mwinza. abhombile eimbombo eiyanyampanye einongwa einyinza eizya Yesu peeka nanei nashi oumwana nou yise waakwe. 23Hwahuje eisoubheiye hutume nanali hulimwei ili nkeemanye heenu habhafumile hulinei. 24lelo einsoubheiye hwitawa lya Gousi huje eimba hweize neinei ouhwo.25lelo eisebha huje, eikhondeiye ahusountelezye hulimwei Epafradito. oumwenei holo wanei nantele bhomba mbombo tenti nanei, naskari wamweetu oumwenei tumwa nantele puuti weinyu hunongwa yei vintu eivyalinei. 26Ali nouwoga ageinei huje abhe pandwemo namwei mwenti hwahuje mwahouvweizye wamwabho huje bhiinu. 27Maana lyoli alibhinu sheisho apululiye afye. Leelo Ou Ngouloubhei asajiiye, nei mpyana yakwe sigayali pamwanya yakwe. oumwenei alipamwanya yanei,huje eigaje aseibhe awe asaaje.28Eishi, eihwanziwa husountelezye hulimwei, huje lwa mwayihulola mwahasoungwaje.Nanei ouzugumizu wanei nka woundaje. 29Mumwambeileilaje nashi,oumwooziwa mwa mweinei hu nseiho tee. muhwanziwa abhapeele einshinshi abhantu bha bhaali nashi ouyo, 30Peipo ahapululiye afwe hunongwa yei mboombo ya Klisti. Nantele sagahajiiye ouwoumi waakwe,hunongwa yanavwe gaala gamwapoutilwe ambombele amwei peipo mwahali hutali nanei

Chapter 3

1Soungwaji hwa Gousi. Seinzilola eintamyo hubhasimbile habheilei amazwi geigala amazwi eiga gabhabhapele ouwoumi. 2Muyogopaje eimbwa. Muyogopaje na bhabhomba eimbombo eimbibhi. Muyogopaje na bhebhahwitema amabeilei gabho. 3Einya atei, teiteititendiilwe mu moyo geitu, hwope oumpeipo wa Ngouloubhei ataavwa ahupuute ou Ngouloubhei,nnantele atei tihwibaada peipo tihumweiteiha na husoubheile ou Yesu ou Klisti, lyoli siga tisoubheila einjendo zyetu eizyei beilei huje tihwaje oufyouli.4Nkashele hwali nou muntu wahusoubheile oubeilei ougu, anei handei eimbombile eisho haani. 5Lelo anei nateindilwe eingola eiya hwitagalila eilya lume eisiku eilya naana afume lwana napaapwa. Anei eindi Mwizilaeli, afume mushikholo eisha Benjamini nei mwe Bulania ouwa Bhaebrania. huzimalizye eindajazyo eizya Musa nali Falisayo.6Nantele nahabajile tee abhombe eigo nagaga gakhohukhondezya ou Ngouloubhei . Eisho sha sheisho shambeisheye huje, eimbalavwe abhooziwa bha klisti. Aleingane na zikhate eindajizyo zya Moose, nahali muntu goulousu inta mbuno. 7Lelo hu amambo gounti geinga lolile aje minza hulinei,nagabhazizyea aje tanvu peipo huje nameinye ou Klisti.8Hu lyoli eingabhazya amambo gounti aje hasara afumilane nou winza ouwahumanye ou Yesu Klisti ougousi wanei. Kwaajili yakwe eindeshile amambo gount, eingabhazya nashi itanvu ili imwaje ou Klisti 9Eiloleshe muhati yakwe. Seindi nei lyoli yanei neinei. Afume mundajizyo ila eindinayo eilyoli yifumilana noulweiteiho lwa Klisti lwelufuma hwa Ngouloubhei, oumwenei msingi ougwa mulweiteiho. 10Eishi eihwanza humanye oumweinei nei khone eiyazyousye hwakwe nou oushirika wei mayeimba gakwe. 11hwashi eimbe nousoubheilo muzyousyo wa bhafwe.12Siga lyoli aje eingapeite amambo eiga awe huje eindi nougoulousu hweigo, lelo einjendelelela ahwidaandamishe huje, eingaje gounti eigo ou Ysu ou Klisgi ansaluuyen huje eingaje. 13Amwei mubhooziwa bhamwetu, siga eihwibhazizya huje eigajile eigo gounti, lelo eibhoomba ahantu heeka eiha, eindeishile aseibhe eigo gali hwisinda, lyoli eibaga huje eingaje ga gali hwitagalila. 14Eikhalagana ajende huje einfishe humalishilo, einambeileile eishoubhalo eisha abhale humwanya, eisho ou Ngouolubhei atikwizizyehuje tishaaje ashilile hwa Yesu Klisti.15Tenti tatikuliye ouwlokole tihwanziwa ahwanze eishi nkashele oumo aseibhe hunamna tofauti ahusu ijambo lyolyonti eilya Ngouloubhei nantele abhaligule hulimwe. 16lelo shinza tee, huje tijendelelaje akhatiliile liila eilya tilifishiiye.17Bhaholo bhanei, muzilondolezyaje einjendo zyanei.Na mubhe maso na bhaala bhabhali nei njendo yei shifwani shatabhabheisheiye. 18Bhiinji bheibhakhala bhabhaala eimbabhouzya humansozi - bhinji bhakhala nashi abhalougou abheikhobhehanyo eisha Yesu Kilisti. 19Abhantu eibho bhalongolwa nei nsoungwo zyabho, eizyei mbibhi, bhahwiibaada hu mbombo zyabho eizya bhabhomba zyazili zyei nsouni. Nantele einseibho zyabho bhaseibha eivintu eivya munsu oumu oumalishilo wa bhantu eibho oumalishe.20Lelo atei, eikhaya yeetu eili humwanya. Afume ouhwo tigouleila na tisoubheila tee, ahweinze hwa mufyouli weetu,oumweinei ou Yesu klisti. 21Ou mwenei ayibhagalulanya amabeilei geitu amabhinu nashi amabeilei gakwe outuntumu; hwi-ikhone eilya longozye eivintu vyounti.

Chapter 4

1Eishi amwei mubhooziwa bhamwetu bhakoundwe, einyonya tee alolanei namwei, Amwei muli luseishelo lwanei nantele mpeesya yaanei, eiyo einambiliye hu mbombo eiyo eimboombile. Eishi bhakoundwe bhaanei,mujendelelaje sheisho ahweimeileile hu daandamazu husoubheile oumweinei ou Yesu. 2Eihulabha awe wu ou Eudia,nou Sintike, huje bheiteihane, peipo bhamweiteishe oumweinei ou Yesu. 3Nawe holo wanei, nsundwa, eihulabha huje, oubhavwe ahweiteihane abhashei eibho bhabheilei. Eihulabha eisho peipo, bhabhoombile eimbombo eiya nyampanye einongwa einyinza eizya Yesu ou kilisti hu daandamazu peeka naanei,.Tahali peeka nou Kelementi, pandwemo na atumwa abhamwabho abhagousi abhenei, amatawa gabho gasimbilwe mushitabu eishe woumi.4Seishelaji mwa mweinei ou Yesu einsiku zyoonti. nantele eijiga seshelaji. 5Ouwoolo weinyu, wumanyihaje hwa bhantu bhounti, oumweinei ou Yesu apalamiye ahweinze. 6Mugande saaje hu hantu hohonti, lyoli hushila hantu labhaanje ou Ngouloubhei hu gaala gamuhwanza,peeka na husaliifwe. 7Oulweiteiho lwa Gousi, lwaluli lugousi ashile einjele zyounti eibhazije amoyo neinseibho zyenyu hulwavwo lwa Kilisti ou Yesu.8Eishi lelo, bhooziwa bhamwetu, mugaseibheileile eiga gagali gei lyoli, gagali gei nsinshi, agei sangalousu, gasiga gali nou oubhibhi, wowonti, ga gakhondeiye, gagakhondeiye antinihwe, ga gali minza te, neigo ga gakhondeiye asoumbwe. 9Gabhoumbeilelaji eimbombo gaala gamwamanyilaga, gamwapoushelaaga na gounvwe , nantele gaala gamwagalolaga,hulinei nou Daada weetu wei lweiteiho ayibha namwei.10Eindi nou luseshelo ougousi tee hulimwei hwa gousi huje humalishilo mwayiseibheileila shipya anei.Lyoli mwahali muhuseibheileila na husajile einsiku zyounti lelo mwapoutilwe idala lya naavwe. 11Seiyanga eisho saga huje eimbuliilwe hahonti,eindaali,anei eimanyiiye ahweiteihane na lyalyounti lyalineinzeila. 12Eimeinye akhale,nantele eimeinye abhe nei viinji,eimanyiiye akweilane hu zyounti,eimanyiye akuute, eimanyiiye abei nei nzaala, eimanyiiye abhe nei viinji awe abhuliilwe. 13Eimbwezizye abhoombe eiga gounti, peipo ou Yesu ouklisti ampeila amaha.14Hata eisho, mwabhoombile shinza anavwe eimpesya mumayeimba ganei. 15Amwei mwa Filipi mumeinye huje afume lwanahandile abhaloumbileile amwei enongwa einyinza eizya Yesu ouklisti huhabhaazyo, nahafumile humukowa gweinyu,ougwei Makedonia, nalimo eishibhanza lyalya nouvweizye humambo gagahusu afyume na poushele,ila amwei mubhenei. 16Hata nana hali hu thesolanike amwei mwandetelaga eivitu eivya navwe hashe. 17Seiyanga eisho, peipo eihwanza ahwambeileile eimpeesya, einyinji afume hulimwei, ndaadi. lyoli eihwanza huje muzya mbeileile einsayo eizya Ngouloubhei afumile nei nkoumbou zyeinyu.18Eipousheye eivintu vyounti, neishi eimeimeizeiwe nei vintu eivyeinje eiviji. Eimpousheiye eivintu vyeinyu afume wa Epafradito. Vintu vinza vyavinunshila shinza vyounti viili nashi einsangu yeihukhondela Ou Ngouloubhei. 19hwope ou Ngouloubhei waanei abhabhapeele shila shamuhwanza aleingane nou outabhazi,wakwe ougousi, ashilile hwa Yesu ou klisti. 20Eishi hwa Ngouloubhei na hwa Daada weetu goubhe outuntumu wa wiila na wiila. Aameeni.21Mundamushilaje abhooziwa bhounti bha Yesu ou klisti hu Philipi ouhwo,ahoolo bhabhali peeka naanei bhabhalamuha. 22Nantele bhabhapuuta bhounti eipa bhabhalamuha, Hasa bhaala abhei shikholo sha Kaisari. 23Neishi eimpyana ya Daada weetu ou Yesu Klisti eibhe na moyo geinyu.

## Colossians

Chapter 1

1Ou Paulo, uoboyi wa Kristi ou Yesu, oukoundwe wa ou Ngouloubhei nou Timoti ouholo weetu, 2hulweiteiho na hwaholo agoulousu hwa Kristi bhabhali hu Kolosai. Eimpyana eibhe nabhenei,no ouwutenganu afume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu. 3Tihusalifya ou Ngouloubhei, ou Daada weetu wa Yesu ou Klisti, tibhalabhila einsiku zyounti hani.4Toumvweizye oulweiteiho wamuli nawo hwa Yesu ou klisti nou lugano wamuli nawo hwa bhantu bhounti bhabhabaguliwe hunongwa ya Ngouloubhei. 5Muli nou lugano ouwu, hunongwa yaje abhabheisheiye ouwoumi wawufuma amwanya hunongwa yeinyu. Mwahomvwezye aje agoule eilyoli, shaliseile izwi nei nongwa yei ndoumbeileilo, 6eiyo eiyeinzeile hu mweinyu. Izwi lipapa amadoondo linyampana munsi mwounti.Libhomba eishi muhati yeinyu afume isiku lyamwahounvwaga na manyiile huje, eimpyana ya Ngouloubhei hu lyoli.7Eili izwi lyamumanyie afume hwa Epafra, ouganwe weetu, oumubhomba mbombo ouwamweentu, mubhomba mbombo ougoulousu wa Klisti oubadala ouweetu. 8Ou Epafra awubhombile huje wubhonehane hulimwei oulugano Hwa mupeipo.9Huje oulugano ouwu ahwande isiku lyatahounvweizye eiga, sagatileshile hubhapuutile. Tili shatilabha aje mumeime einjelee yei lugano lwakwe,hunjele younti nounlugano lweimpeipo. 10Tili shatilabhaa aje mujendaje na jiimbe hwa Daada hwi-idala lyalipendezye. Tili shatilabha aje mupape amadoondo shila mbombo einyinza munzabhe nei njele eiya Ngouloubhei.11Tilaabha mupousheile i-ikhone hwi-ikhone aleingane nei ikhone nouwutuntumu waakwe, huje tijiimbaje nei njimbilizi zyounti. 12Tilabha aje, mushanje, taifumya einsalifyo hwa Daada, wabhoombile huje amwei mubhe nou woumi hugaalo gweilweiteiho lwei lukhozyo.13Atifyouleile afume mwi-ikhone eilyei hiisi na tisaamye ,hutitousye muwumweinei wa mwana waakwe ouganwe. 14Hwa Mwana wakwe tikomboleilwe, tisajilwe hu mbibhi.15Ou mwana shifwani sha Ngouloubhei yasigabhoneha. uomwana waakwe ali ni-ikhone huvipelwa vyounti. 16ou mwenei eivitu vyounti vyabhoumbweilwe- vya viili humwany neivyo vyaviili munsi,vyavibhoneha na viila vyasiga vibhoneha,hwa huje,eimpepo zyazilongozya,awe amweinei,awe abhagousi, awe abhi-ikhone. Ou Ngouloubhei ahapeilile vyounti ashilile hwa mwana waakwe,nantele humwamu wa mwana wakwe. 17oumwenei aleho ahwande saziseile vyounti, oumwenei eivintu vyounti vikhatana peeka.18Ou mwenei litwe lyei beilei yaani eishibhanza, oumwenei you wandilo wei woumi,nantele wahwande avyoushe afume hwa bhafwe,huje, abhe gousi huvyounti. 19Huje ou Ngouloubhei asoungweilwe aje oulonjesu wakwe wounti wukhale hwa mwana wakwe ou Yesu ouklist, 20apatanisye eivintu vyounti hwidala lya Mwana wakwe. Ou Ngouloubhei aleitile ouwutendanu ashilile hwi-idanda lyake lya pa shikhobhehanyo wakwe. Ou Ngouloubhei ahapatanisizye eivintu vyounti eivyakwe mwenei. nka vintu vya munsi awe eivintu vyahumwanya.21Amwei nantele mwahali bhajenu hwa Ngouloubhei mwahali bhabhibhi bakwe hunjele na humbombo imbibhi. 22Eishi lelo,abhapateinye amwei hubeilei gwakwe ashilile afwe,abhombile eiga gounti huje amwei abhaletele ouwutuntumu, bhasigabhali nei mbuno nei ntavu hwitagalila lyakwe, 23nkamuzajende mulweiteisheilo, mukamilishe muli shinza, musahasogole mudandamaje hwizwi. eizi zyei nongwa einyinza eizyo, zyaloumbeileilwe hwa bhantu, bhountinabha munsi,nou. Anei nei Paulo eindi mubhomba mbombo.24Eishi einshiye lwipata amalabha kwa ajili yamwei. Nanei eibhomba hubeilei gwanei sheishipounguoha humatawa ganei hwa Klisti hubeilei gwakwe,gwaguli shibhanza. 25Anei nimubhomba mbombo weishibhanza lyoli nei eimbombo yeimpeiwilwe afume Hwangouloubhei hunongwa yeinyu, amemye izwi lya Ngouloubhei. 26Einei lyoli siri ifisilwe amaha miinji na humpampo. Lelo saleizi eiyuguliwe hwa bhounti bhaala bhabhali nou lweiteihohwa mweinei. 27Hwa bhaala ou Ngouloubhei ahanzaga abhalolesye saguli ouwutajili wei outuntumu wa siri yei lyoli muhati ya bhantu munsi zyounti. Huje ou Klisti aleho muhati yeinyu, oudandamazu nou tuntumu ouwawuhweinza.28Ouno yayoula tihutegemela Tihusunda kila muntu, tihumanyizya kila muntu einjele younti, ili tulete kila muntu huugoulousu hwa Klisti. 29Anei hwei-ili eibhomba eimbombo hu daandamazu na hwifyume hwi-ikhone eigousi eilyo ou Klisti ampeela.

Chapter 2

1Eihwanza huje mumanye seindi namayeimba humbombo yeinyu, hwa bhouti mweimuli hu Laodikia na hwabhounti bhasaga bhandolile amaso ganei hubeilei. 2Eibhomba eimbombo huje, amoyo gabho gajinjiziwe abhe pandwemo mulugano, nabhe neimal, zyounti nouwinji ougwei lyoli ouweinjele, aimanye eisili eiya Ngouloubhei ouyo ou Klisti. 3Afumilane nouyo einjele vifisilwe.4Eiyanga eig huje, oumuntu wowonti aganje abhabhombele eimbibhi hunogwa eizi-ilenga. 5Hata seindi namwei pandwemo hubeilei, lelo eindi namwei humpepo. Eisoungweilwe abhalole,peipo einonvwezye huje muli noulwonvwano mu lweiteiho lwenyu mwa klisti.6Nashi sampousheiye ou Klisti ougousi, jendaji mwidala lyakwe. 7Muzengwe hwa mwenei, muzegwe noumwene, muzengwe mulweiteibo nashi samwamanyiiye, nakoungwe hunsalifyo einyingi.8Mwenyaje oumutu wowoti asibhateeje hunjele einogwa zyei zili wenei, muganje akhopelwe na leingane namapoushelo gabhantu, alengane na mambo gapansi nasagagalengana nou Klisti. 9Hwahuje ashilile oumwene ouwinza ouwa Ngouloubhei gwope gukhala muhati yeibeilei.10Namwei mumemile ashilile oumwenei. Ou mwenei litwe na gousi hwa alongozi bhi-ikhone. 11Ashilile oumwenei mwatendilwe eingola ya hwitagalila lya lume, yasiga eibhombeha na bhantu,ahwefwe oubeilei gwei nyama, lelo hwi-idala lya hwoozewe. 12Mwasyeleilwe pandwemo hwi-idala lya hwozewe, hwidala lyei lweiteiho ashilile Oungouloubhei, wazyoinsheile afume hwabhafwe.13Na pamwafwiye ashilile eimbibhi zyeinyu,nantele mwahali nashi abhantu bhasiga bhatendilwe eingola ya hwitagalila eilya lume, humabeilei geinyu lelo ou Ngouloubhei abhabheisheile bhoumi pandwemo natisajile eimbibhi zyeitu zyouti. 14Ateifwizye munseibho eizya madeni zyahandihwe sheinje natei ahefwizye gounti nabhomeile pa lukhobhehanyo. 15Ahefwizye idandi lyouti eilya gousi abheisheile apazelu nagabheishe sikulukulu yeushindi hwidala likhobhehanyo lyakwe.16Hwahuje oumuntu wowonti asibhalonje amwei kwaajili yeishalye au amweile, eibhe shikulukulu au oumwezi oupya au isiku lya touye. 17Eiga mazwougoni geimambo gagahweinza,lelo eizi zyounti ziloleha hwa Kilisti.18Ou muntu wowonti asifyoulwe einjega yakwe agajezilishe ahiyisye na hu puute antumi.Ou muntu nashi ouyo ahwiinjila mumambo gagalolile nazilishe einseibho zyakwe zyei beilei. 19Ou mwenei sagakhatizya itwee. Hufume mwitwe noubeilei gwakwe namafupa akhatane nakhatanizye pandwemo;na vikuula nei nkuolo mwa Ngouloubhei.20Nkashile mwafwiye pandwemo nou Kilisti humadala geinsi, mbona mukhala nashi abhensii: 21"Mganje khaate wala antome wala msahapalamazye"? 22Gouti eiga galapiziwe huje ou bhbhi ouhweinza na matumizi na maelekezo nei manyizyo eizya bhantu. 23Eindajizyo eizi nei njele neimpuuto zyeizileinganyiziwe ahwiyishye na mayeimba ageibeilei. Lelo gouti sigali nei eimpeisya husoungwo gweibeilei.

Chapter 3

1Nkashele Ou Ngouloubhei abhavyouseizye pandwemo nuo Klisti, ganzaji amambo gaala ou Klisti akhala hukhono gwakwe ougwei shilome gwa Ngouloubhei. 2Seibhaaji amambo gagali amwanya,siyo gaala gagali munsi. 3Afwatanaje mufwinye na oulukhalo gweinyu gufisilwe pandwemo nuo Klisti hwa Ngouloubhei. 4Ou Klisti naibhoneha, afwateje lukhalo lweinyu, shashesho namwei nantele mwaibhonehana nou mwenei hutuntumu.5Eisho gafisi amambo gagali pansi yaani ouwegu, ouwuchafu, azilishe shibhibhi, einseibho eimbibhi, nanyonywe, eiyo mpuuto yei mazimu. 6Afwataneje amambo eiga ilyoyo eilya Ngouloubhei lihweinza, hwabhana bhaseihogopa. 7Hu mambo eiga amwei, nantele mwajendile hweigo na mwakhalaga hwabhenei. 8Eishi lazima mugefye amambo eiga gounti. yaani, Ilyoyo, einkuni einia eimbibhi, eindigo, neinongwa eimbibhi, gagafuma mwilomu lyeinyu.9Musakhopelane mweimwei,huje mwawuye ouwuntu weinyu ouwe hale nei mbombo yakwe. 10Mukwate ouwuntu oupya, wahwubhomba shipya neinjele afume nei shifwani sha mupeeli wenyu. 11Hunjele eizi noumo Myunani, nou Muyahudi, atahiliwe nasinte tailiwe, oubhaazi, noula wasagabhaazi outumwa yasagali tumwa lelo ou Klisti yayouyo waali namambo gounti hwa gounti.12Nkashele asaalulwe bha Ngouloubhei, abhoziwa na abhelwovwano, hwikwatizi ouhwuntu ouwinza, eipyana ahwishe oupoumu na ajimbe. 13Eijelanaji mwemwei hwamwei. Sajilanaji shila muntu nou wamwabho, nkashele oumntu abhuna hwa wa mwabho asajile shashila, nashi ougousi sabhhasajie amwei. 14Eiga amambo gounti, muganane eisho sheinyezyo shei ougoulousu.15Outeinganu wa Yesu a gubhalongozye amoyo geinyu.Eili lyahali hunongwa yei oulutenganu oulu, huje mwakwiiziwe abhe beilei gumo, mubhanje nei nsalifyo. 16Izwi eilya Klisti likhale muhati yeinyu huwutajiri. Neinshinshi yountii manyizanyaji na ajehane mwemwe namwei nahweimbe, eingooma, nei nyimbo zya humwoyo.Telaji hunsalifyo amoyo genyu hwa Ngouloubhei. 17Hahounti hamubhomba hwizu awe hwitawa eilya Gousi ou Yesu, peeli einsalifyo Ou Ngouloubhei ou Daada ashilile hwa mwenei.18Mubhashei,bhatinihaji abhalume bheinyu,nashi shei-eiwanziwa hwa bhantu bhabhamweiteiteishe ou Daada. 19Amwei mwalume, bhaganaji abhashe bheinyu, musabhe bhakhali hwabhenei. 20Mubhaana, bhogopaji ayise bheinyu humambo gounti, eisho sasoungwa Ougousi. 21Mubhayise maganje bhandizye abahna bhenyu. bhasahilamwe.22bhasountelezi bhougoupi agousi bheinyu hubeilei na mambo gounti, saga humbombo eiyei maso nashi abhantu. Nashi abhantu bhasoumbeizye wenei nahumoyo ouwei lyoli mwogopaji Ou Ngouloubhei. 23Hahonti hamubhomba bhombaji afume mumoyo geinyu nashi Ougousi natei hwa bhantu. 24Mumeinye aje mubhapate eitunzo eiyatabhaale afume hwa Daada ou Gousi you Kristi Ougousi yamuhupuuta. 25Eishi wawonti yabhomba gashele seiminza abhapate longwe hunjendo zyeiseili lyoli zyabhombile,peipo oumwenei sigabagula.

Chapter 4

1Mwagousi, fumyaji hwa bouyi amambo geilyoli na aminza. Mumeinye aje mulinawo ougousi humwanya.2Mwendelele abhe lyoli humpuuto. Khali maso hwelyo nasoumbeizye. 3Puutaje peeka,hunongwa yeetu, ili huje Ou Ngouloubhei ayigule oulyango hunongwa yeizwi, ayaanje husili zyei lyoli eiya Kilisti. Hunongwa einei eimpinyilwe amanyolo. 4Eijiga mputaje ili eindibheishe eili apazelu, nashi seihwanziwa ayanje.5Bhalaga hunshinshi hwa bhaala bhabhali hwounzi, abhale nalinali neinsiku. 6Einongwa zyeinyu zibhe nei eimpyana einsiku zyounti, nantele gakhole oumwoni einsiku zyouti, huje nkamumanye shei hwanziwa ahugamule oumuntu.7Hunongwa zyei zinanza anei, Ou Tikiko abhabhombe huje, gamanyishe hulimwei. Oumwenei holo ouganwei, oubouyi oumwinza oumwinza nou bouyi ouwa mweetu tenti hwa Gousi. 8Eihusountelezya hulimwei, hunongwa, huje mumanye amambo gaala gahuliti nantele amanye abhajijinzye amoyo. 9Eimbatuma bhounti na Onesimo, ouholo wetu ouganwe oumwiza oumo ouwenyu, bhazabhabhoule shiila muntu hahabhafule eipa.10Aristarko, oupinye ouwamwetu, abhalamha, mwenti nuo Maliko ouvyala wakwe Barnaba yamwahambilile alongozi afume hwa mwene, "Nkashele aiyeinza hulimwei mwambilili," 11Nantele ou Yesu yabhaiga Yusto. Eibha bha bhatahiliwe, bhabhomba mbombo bhamweetu hwa mweinei wa Ngouloubhei. Bhaavwa anei tee.12Epafra abhalamuha. Oumwenei alipeeka natei nantele bouyi wa Kilisti Yesu. Oumwenei abhomba nali nali hupuuto nantele nkaweizye ahweimeileile shishiza ahakikisiwe ouhwinza ashilile aminza gou nti aga Ngouloubhei. 13Eisimishizya huje ahwifyuma hu daandamazu, abhombe eimbombo abhaavwe amwei na abhantu abhi-iboma eilyei Laodekia, na hweibho bhabhali Hierapoli. 14Ou Luka ouganga weetu, ounkoundwe nou Dema bhabhalamuha.15Bhabhalamuha aholo bhanei bhabhali ouhwo hu Laodekia, na Nimfa, na ibhanza liila lyalili munyumba yakwe. 16Ikalata eili palyaibha limanyilye mweibho namwei eimanyilwe hwi bhaza eilya Laodekia. 17Yaanga hwa Arkipo, "einya hala eimbambo eila yamwahambiliye afume hwa gousi, aje ouhwanziwa amaleizye."18Eindamuho einei, hu khono gwanei neinei - Paulo. Izuhaji amanyolo ganei. Eimpyana ibhe namwei.

## 1 Thessalonians

Chapter 1  
1Paulo, Silwano nu Timotheo wishivanza lya Tethesalonike pipo ungulubhe uDada nu Gosi u Yesu U Kilisti. Wene nu waushe bhumwe.2Tihusalifwa ou Ngouloubhei shila hunongwa yeenyu amwei mweinti, nantele tibhapuutila hwa mwene sinta alite. 3Tibhapuutila hwa Ngouloubhei ou Daada sinta alite, tihwizuha pitagalila lyakwe sha mubhomba eimbombo hu lweiteiho.Tihwizuha oudandamazu weenyu ouwo wufumilana nou lugano lweinyu, nantele sha mweimeileiye afumilane nou lusoubheilo lweinyu hwa mweinei weetu ou Yesu klisti.4Mubhamwetu, timeinye huje ou Ngouloubhei abhageine na huje abhasaluye amwei, huje mubhe bhantu bhakwe. 5Timeinye eisho, peipo husaala yataloumbeileilaga hulimwei einongwa einyinza eizya Yesu,siga talumbeilaga amazwi geene, lyoli hu maha nei nyavwo afume hwa mpeipo oumfinjile, nantele tahameinye huje, einongwa einyinza eizyozyei lyoli.Amwei mumeinye shinza eisho shatakhalaga peeka naamwei hunongwa eiya hubhavwe.6Mwahali bhantu bhajeisheile atei nou gousi, nashi pamwambiliye eizyo na mayeimba nei mpyana eya shiime afume hwa oumpeipo oumufinjile. 7eishi amwei mwabha shifwani shinza hu bhooziwa bhounti abha hu mkowa ougwei Makedonia nou gwei Akaiya bhabhali nou lweiteiho.8Peipo afume hulimwei izwi lya Ngouloubhei linyampeine hwounti, siga huje abhantu bha hu Mekadonia na Akaiya bheine. lelo oulweiteiho lweinyu hwa Ngouloubhei lumanyishe eimbali zyounti, hwei eilyo ateisaga teinza hwitamye ayanje hunongwa yei lweiteiho lweinyu. 9Hwounti hwatibhala,abhantu bhayanga shamwatambeileiye atei lwa taheinzeile hulimwei. Nantele bhatimamila shila shamwabhaleishikle angouloubhei bheinyu na humweiteishei oumweinei ouyo alimwoumi nantele wei lyoli.. 10Bhatimamila shiila sha muhugouleila ou Yesu klisti, oumwana wakwe afume humwanya ouyo azyousyeizye afume hwa bhafwe.Ouyo youyo ahutifyoula mwi-lyoyo lya Ngouloubhei lya lihweinza.

Chapter 2

1Peipo amwei, mumeinye mweimwei huje, atei nataheinzeile hulimwe seitaheinzeile weinei. 2Mumeinye huje oulwahwande talabhile tee nantele bhatibhombeiye eimbibhi einzyensoni hula hu Filipi, amwei mumeinye. Lelo tahwikazile hwa Ngouloubhei ayanje einongwa zyakwe peeka na malaabha miinji.3Atei einsundo zyeitu seizifumilana nei mbibhi, wala muntavu wala mumwoyo oubhibhi. 4Atei nashi ateiteishe ou Ngouloubhei na hweiteisheilwe munongwa einyinza eizyoyo zyatiyanga. Tiyanga sigatibhasoungweizya abhantu, tihusoungweizya ou Ngouloubhei. Ou Ngouloubhei mwenei yahwenya amoyo geitu.5Atei seitayanjile einongwa einzya hwilolesye hulimwe, Nashi shamumeinye, wala ate seitatumiye einongwa eizye nsinjizizyo zyei nziliho, ou Ngouloubhei keiti weetu atei. 6Seitahanzaga outuntumu hwa bhantu Wala afume hulimwei awe hwabhantu abhanje. Handa tibhajiedai apendelelwe huje atei tili bhasountwe bha Yesu.7Lelo talibhahogowe hulimwei nashi oumaye shazinzya abhana bhakwe youyo. 8Sha sheisho atei tabhageinei amwei tee.Eishi tahashanga tee saga hubhaloumbeileile einongwa einyinza eizya Ngouloubhei hwene.Lelo peeka nahwifumye abhombe gounti gagakhondeiye hubhavwe,peipo muli bhakoundwe bheitu. 9Peipo mwaholo,muhwizuha eimbombo na mayeimba geitu. Na tabhombaga eimbombo ousiku nou sanya aje tusahagwe melele umuntu yayonti. ouhu , taloumbeileilaga einongwa einyinza eizya Ngouloubhei.10Amwei mulibhakeiti bha Ngouloubhei, Noufinjile,weinamnanshi, eilyoli sinta abhe nei mbuno zyozyonti hu habhaazyo natili hulimwei mubhooziwa. 11Sheisho huje mumeinye shiila shatabhoombelaga mweinti,tabhabhombelaga nashi ouyise shabhabhombela abhaana bhaakwe. 12Huje mulembaje hwi-idala eilya bhiinjilile gaala ou Ngouloubhei gasoungwa.Ou Ngouloubhei ya youyo yabhakwizya,huje mutoushe mu wumweinei na wumwamu wakwe.13Hunongwa eiyo tihusalifya oui Ngouloubhei einsiku zyounti.peipo na mwahambililaga afume hulitei afume hulite einongwa zya Ngouloubhei,mwamwonvwezye,siga nongwa zya bhantu. Mwazyeijeileiye nashi einongwa zyei lyoli sheili, izwi lya Ngouloubhei.eili lizwi lyalibhomba eimbombo hulimwei mwamulinoulweiteiho.14Eishi amwei, bhaholo, mubhe bhantu bhahweiteisheile einyumba zya puutile eizya Ngouloubhei zyazili hwa Bhayahudi mwa Yesu Kilisti.Peipo namwei mwayeimbeile humambo kagaala afume hwa bhantu bheinyu, nashi gagali fume hwa Bhayahudi. 15Bhahali Bhayahudi bhabhaagojile ouYesu pandwemo na akuwe, Bhayahudi bhabha tibheinjeile tifume hwonzei.Bhahavisya ou Ngouloubhei nantele bhabhibhi hwa bhantu bounti. 16Bhatizijiye huje tisahayanje na bhantu bhasiga Bhayahudi, aje bhope bhapousheiye oufyoulu. Afume eipo abhantu bhaheindeilela nei mbibhi zyabho, paka amakhome gabheinzeila abhenei.17Atei, bhaholo, taleiheine namwei hashe sheibeilei, siga taleiheine humpeipo. Tabhombile hwi-ikhone lyetu nahunziliho eingosi, abhalole amaso geinyu. 18Peipo tahanzaga ahweinze hulimwei, anei nei Paulo, nahanzaga ahweinze lumo nou lwa mwabho, lelo ousetano anzigiiye. 19Ahwilole hweitu pamande hwaibha yeenu awe nou luseshelo, awe itaji gwatayihwivunila hwa gousi weetu ouYesu nayeinza? Eishi seimweimwei mwamuli nashi abhanje? 20peipo amwei,muli bhamwamu nei nshimo yeetu.

Chapter 3

1Pamande tapootwa ajimbilil;peipo sigatameinye zya zibhoombehaouhwo.Eishi tahalola aje shinza huje tisyale tibheene hwi ibooma eilyei Athene. 2Tatumile ou Timotheo, ou holo weetu nou bouyi wa Ngouloubhei hwi idala eilye izwi lya Kilisti,tasountelezezye huje,ayeinze hubhajinjizye amoyo geinyu na abhazinzye hulweiteiho lwenyu. 3Tabhoumbile eiga huje asahabhe noumo, ouwayete afumilane na mayeimba eiga, aje namwei mweimwei mumeinye aje tisaluliwe hwelii.4Lyoli, natali pandemo namwei, tatalile abhabhouzye, aje talipeipei apate, amayeimba, Eigo gafumile nashi samumeinye. 5hunongwa einei, naseiga nawezyaga ajimbe nantele, nasountezezye nkemanye aje oulweiteiho lwenyu.huje oula oubhibhi abhajeilile, neimboombo yeetu yabha yeiweine.6Lelo ou Timotheo aheinzeile hulitei afume hulimwei,na atileiteiye einongwa enyinza. Einzye outeinganu nou lugano lweinyu. atibhouleile huje, muli noulwizuho ougwinza hulimwei, naje mugeinei andole nashi atei, natei tizilishe abhalole amwei. 7hunongwa einei, bhaholo tahwisoubheizezye tee, namwei hunongwa yei luteinganu lweinyu, humalabha na mayeimba geitu gounti.8Eishi tihwiyounvwa sshinza,peipo tibhalola amwei mweimeileiye, hu dandamazu mu lweiteiho lwa muli nalwo mwa mweinei ou Yesu, 9Eishi,tibhajiye weilei ahusalifwe ou Ngouloubhei hunongwa yeenyu?nantele tibhajiye weilei ahusalifwe ou Ngouloubhei hu luseishelo oulwo tili nalwo pitagalila lyeinyu? 10Tibhalabha sana ousiku nousanya aje tiwezye agolole amaso geinyu nabhonjezye hahatapoungouha hulweiteiho lwenyu.11Ou Ngouloubhei weetu nou Daada youyo, nou mweinei weetu ouYesu atilongozye idala lyeitu lyounti. tifishe hulimwei. 12Ou Ngouloubhei abhabheishe mwonjelele nameime hulugano nkamuganana nabhaganei abhantu bhounti nashi satibhabhoombela amwei. 13Na abhombe eishi agapeile einguvu amoyo geinyu gashabhe nei mbuno ouwinza hwitagalila lya Ngouloubhei weetu nashi nayeinza ou Daada weetu ouYesu pandweimo na goulousu bhakwe bhounti.

Chapter 4

1Eishi amwei mubhooziwa bhamwetu, mumanyiiye afume huliitei shamuhwanziwa alembe huje,mukhondezye ou Ngouloubhei.Shinza huje mubhombe eisho,mubhombaje sheish nashizanye tee. 2Tiyanga eisho, peipo mumeinye shinza hujeeindajizyo zyatabhapeilile hwi-ikhone eilya Yesu.3Ou Ngouloubhei ahwanza huje,mubhanje bhasangalusu na-aleshe lwonti oulemvu ouwei bheimbusu, 4Shiila muntu amanye eisha zimeine einsoungwo eimbibhi eizye beilei gwakwe hu sangalusu nei nshinshi. 5Ouganje abhe noushei hunsoungwo, zyei beilei (nashi einsi zyasazimeinye ou Ngouloubhei). 6Oumuntu wowonti yabhalushe eimpaho na huvisye ouholo wakwe, hunongwa yeili eijambo.Peipo ou Daada youyo yasoumba einsasi hu mambo gounti eiga, nashi seitatanguliye abhakhjile na abhabhouzye.7Ou Ngouloubhei sagatikwizizye aje tibhe nei ntavu,lelo Atikwizizye huje tilembaje nabhe bhasangalusu . 8Eishi yalikhana eili siga bhakhana abhantu,lelo ahukhana ou Ngouloubhei, yabhapela oumpeipo oufinjile wakwe.129Hunongwa zya oulugono waholo,neimo eihaja ya muntu wowonti ahusimbile, huje,mumanyiziwe nou Ngouloubhei agananei mweimwei. 10lyoli,mwabhoombile eiga gounti hwa holo bheinyu bhabhali hu Makedonia gounti,lelo tibhalabha,mwaholo, mubhoombe shinza hani. 11Mubhanje bhantu bhakhale hu tenganu. Oumuntu wowonti aganje hwitousye, mu mboombo zya bhaanje,abhoombaje eimbombo zyakwe youyo hu-khono gwakwe nashi eisho tabhalajizizye12Eipo mulolesya einjendo einyinza pi-itagalila lyei-eibho bhasiga bhamweiteishe ou Yesu, nantele siga mubha bhantu abha asoubheile eivya bhantu.13Sagatihwanza amwei aje mumanye gaseigei lyoli,amwei mwahoolo,hweibho bhabhaounile,huje muganje azugumile nashi abhaanjei bhasigabhali nei lyoli hunsiku yeihweinza. 14Nkatihweiteiha aje ou Yesu ahafyiye nantele ahazyousheile, ou Ngouloubhei ayibhaleta peeka nou Yesu eibho bhabhagounile bhafwe hwitawa lyakwe. 15eiga tibhabhouzya zyei manyizyo zya Yesu huje atei, tayibha bhoumi hubhaazyo lwa-aweela ou mweinei ou Yesu,siga tayibhatagalila abhooziwa eibho bhabhafyiye alolane nawo.16Einjanjile eisho,peipo ou mweinei youyo ou Yesu ayihwiiha afume amwanya ayikwizya hwizwi eigousi, peeka ni-izwi lya antumi ougousi, ni palapanda ya Ngouloubhei, bhope bhabhafwiye hwitawa lya Yesu bhayizyouha. 17Eishi atei, tatili bhoumi,tayinyeetulwa peeka,nei eibho bhabhazyounsheile, huje tikhomaane nou mweinei ou Yesu mu mabheingo.Eipo tayikhalaga peeka nawo wiila na wiila . 18Eishi muzinzanyaje humazwi eigo.

Chapter 5

1Eishi, amwei bhooziwa bhamweitu, tilola huje tisabhasimbile hu nongwa yei saala ni-isiku eilya hweinze hwa mweinei ou Yesu. 2Einjanjile eisho, peipo amwei mweimwei mumenye huje isiku eilya hweinze oumweinei lyayibha lyei ngundushizyo, nashi oumwibha nahweinza nousiku. 3Paala pabhayanga aje,tili nou tenganu nantele tili muleindeileili; eipo pa peipo ouyanzo wayibheinzeila hungundushizyo,nashiobhaavi ouwa paape sha wuhweinza hwa muntu wali nei lwanda .hwei-lyo sigabhayipoona lwounti.4Lelo amwei, bhaholo bhane siga muli muhisi hata nalyayihweinza isiku nashi oumwibha. 5Peipo amwei mweinti muli bhana bheikhozyo nantele muli bhana bhapasanya nantele sagatili bhana bha musiku wala muhisi. 6Eisho tinganje gonele nashi bhamo sabha gonela tibhanje maso nantele bhasouvu. 7peipo bha bhagonela, bhagoona nousiku, bhope bhabhakholwa bhakholwa nousiku Hwahuje bhabha gona bhagona nusiku bhabah kholwa bhakholwa nusiku.8Hwahuje atei tili bhana bha pasanya,tibhe maaso, tikwate nkwela yeilweiteiho nou lugano, nenkoufilwa eiyei njeela, eitibhiha pinza ahwawushe hunsiku zyezihweza. 9Hwahuje ou Ngouloubhei sagatisaluye huwandilo huje ali nei nkuni, hwahuje tipete ahwaushe hwidala eilya gousi ouYesu ou Kilisti. 10Youyo atifweileye huje nkatibhe maso awe tigonele taibha bhoumi peeka nou mweinei. 11Eishi muzinzanyaje na peelane ou mwoyo mweimwei nashi shamubhomba.12Holowanei tibhalabha mubhamanye bhaala bhabha tumiha muhati yeinyu bhabhali pamwanya yeinyu hwa Daada na bhaala bhabha-bhasunda. 13Tibhalabha nantele mubhamanye nabhapeile einshinshi hu lugano hunongwa yei mbombo zyabho.Mubhe noulutenganu mweimwei amwei 14Tabhalajizya bhaholo; mubhasuunde bhaala bhasaga bhabhala wolowolo bhapeeli oumwoyo bhabha hwizilile bhavwanji apeina na mubhanje bhajimbilizi hwa bhounti.15Enyaji asahabhe oumuntu wawonti yasouvya amabhibhi hwamabhibhi hwamuntu yoyonti hwahuje bhombaji gagali minza hwamuntu oumo oumo na bhounti. 16Sougwaji einsiku zyounti. 17Puutaji einsiku zyounti. 18Salifyaji Ou Ngouloubhei hwahantu hohonti hwahuje gounti eigo gei lugano lwa Ngouloubhei huliwi nou Yesu ou Kilisti.19Msahazimye oumpeipo. 20Mganje hunshente oukuwe. 21Lenganji amambo gounti mukhataje eilinza. 22Mwepeshe hubhoneshelo ouwubhibhi.23Ou Ngouloubhei ouwei lutengano abhashimizye huwugoulousu. oumpeipo, oumwoyo nou beilei vibheihwe bila nsebho ahweinze hwakwe ougousi weetu ouYesu Kilisti. 24Oula wabhakwizizye mwaminifu wope abhoomba.25Bhaholo, tipuuntilaji teenti. 26Bhalamuhaji aholo bhounti nayayilane humpyana. 27Eimbabhoula hwitawa lya gousi huje ikalata eili limanyilwe hwa holo bhouti. 28Eimpyana eiya gousi weetu ou Yesu Kilisti eibhe namwei.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Ou Paulo, ou Silwano, nou Timotheo, hu shibhanza sha Wthesalonike hwa Ngouloubhei,ou Daada weetu nou gousi ouYesu Kilisti. 2Eimpyana nou tenganuafume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu ouYesu Klisti,vibhanje namwei.3mwei bhooziwa bhamwetu, tihwanziwa husalifwe ou ou Ngouloubhei ensiku zyoti hulimwei bhaholo. Eshi sashihwaziwa hwahuje mukuula mulugano lweinyu hwa wowoti mwounjelelaje ouwinji. 4Eiposha sheishi atei, tihwibaada mu vibhanza eivinji, hunongwa yei jimbilizu weenyu nou lweiteiho lweinyu eivyo muli navyo mu laabha gounti ga gabhaga. 5eigo gounti galolesya huje, oulongwe oulwa Ngouloubhei lwei ,lyoli samwei mwayikhondeila atoushe mu wumweinei wakwe, oulwo amwei muyeimba hunongwa yakwe.6Einjanjile eishi, peipo ou Ngouloubhei ayibhalonga hu lyoli,amwei ayibhapela amayeimba eibho bhabhayeinvwa amwei, 7nantele amwei mwamuyeimba eishi, mwayitouya peeka natei, eigo gayibhoombea husaala eizyo oumweinei ou ou Yesu paifuma humwanya pandweemo nantumibhei khone lyake. 8Ou mweinei ouNgouloubhei ayeiheinza mulukhozyooulwei mwoto, na abhafunde bhounti bhabhahukhana na bhasigabhayeiteishe einongwa einyinza eizya mweinei weetu ou ou Yesu.9Bhaipata amayeimba nabudwe wiila na wiila,nabhabaguliwe na maso ga Daada nou ouwumwamu wi-ikhone lyakwe. 10Ayibhomba isiku lyaihweinza, eipo bhonti eibho bhamumweiteishe bhayiswiga na humwamishe. Namweimwayibha peeka nabho,peipo mwaheiteishe ousimishizi watabhabhouzezye hunongwa yakwe.11Hu hunongwa eiyo, tibhapuutila hwa Ngouloubhei weetu tilabha huje ou Ngouloubhei wetu bhabhazizye huje bhamanyeine akwiziwe. Tilabha huje abhombe ahantu ahinza nei mbombo eiyeimpyana ni khone. 12Tibhalabha huje lyeimeihwaje itawa lya Gousi ou Yesu tilabha huje,mpeelwe aloumbeileile nawo, hunongwa yei nkoumbou ya Ngouloubhei nei ya Daada ou Yesu klisti

Chapter 2

1Eishi bhooziwa bhamwetu, tibhasimbila hu nongwa ya hweinze hwa mweinei weetu ou Yesu ou Klisti oulwa bheilei na shiila shatayibhoungana nawo.Tibhalabha huje, 2muleshehwogope nabhe nei nsyoho, hunongwa zyei kuwe,hwope , ezya hwambilile,huje isiku eilya Daada lifishile.3Ou muntu asahabhakhopele hwidala lyolyonti.Lyoli afishe wufumileboubhibhi,oubhibhi oula ouseetano lwa waloleha,ayiyaziwa lwounti. 4Ounou yayoula azikhana nantele ahwilola nahukhanei ou Ngouloubhei na hahonti hahapuutwa. Hahafumila eipo, akhala mshibhanza eisha Ngouloubhei na ahwilolesya oumwene abhe nashi ou Ngouloubhei.5Hweilei, sagamuhwizuha shanabhabhouzyaga einongwa eizyo,lwaanali peeka namwei? 6Eishi mumeinye shiila shashihuzijila oula oubhibhi,huje abhooneshe isiku nalyayifihaeOubhibhi oula hwop a. 7Ou bhibhi oula hwope abhomba eimbombo zyakwe hunfiso, lelo ahweili oumuntu yahuzijila paka nayihwepa mi-idaala8Oula oubhibhi ayibhoneha.Eipo ou Yesu ayihuibuda nou mwoyi afume hwilomu lyakwe. ou Daada ayihubhomba abhe saga hantu hohoti,humwamu wakwe ouwou wayiloleha lwahweinza 9Oulogou ouyo, lwayihweinza, ayiheinza peeka ni khone lya setaano nabhoombe eivimanyishizyo na mayele amiinji agilenga, 10nantele ayibhagobela humadala aminji bhounti eibho bhateijile, peipo bhakheine aganei eilyoli huje bhambeileile oufyouli11Sheisho ou Ngouloubhei abhaleishile abhantu eibhobhabheihwe mwi-ikhone eili-ilenga huje bheiteihaje ilenga. 12Eipo bhounti, bhasigabhahweiteiha eilyoli, lyoli bhawuseishela ou bhibhi, bhayilongwa.13Lelo eihwanziwa husalifye ou Ngouloubhei einsiku zyounti hunongwa yeenyu mubhooziwa mubhamwetu, mwamugeinwe nou mweinei. Huje ou Daada abhasaluye amwei mubhe bhahwande akoumbolewe nou wouziwa wa oumpeipo nou lweiteiho lwei lyoli. 14Eili lyalyeili lyabhakwizizye amwei,huje ashilile einongwa einyinza mugwaje outuntumu gwa Daada ou Yesu ou Klisti. 15Eishi bhooziwa, eimeileilaji shinza muzimanyajei ziila eimanyizyo zyamwahembeileiye ashilile amazwi geitu.Awe hugala gatabhasimbiye mukaalata.16Eishi, ou Daada weetu ou Yesu ou Klisti youyo, mwenei nou Ngouloubhei, ou Daada weetu yatiganile na tipeele eimpya natijinjizye oumwoyo,einsiku zyounti natipele oulusoubheilo oulwinza, 17abhajinjizye oumwoyo,na hubhakhamantanye huje mubhe muyanga naabhoombe gounti gagali minza.

Chapter 3

1Eishi, bhaholo, tilabhaje, huje izwi lya Daada linyampane lubhilo,nabhantu bhounti bhalyambilile hunshinshi nashi eisho shashali hulimwei . 2Labhaji aje tifyoulwe afume humbibhi na bhantu abhoomba mbibhi,siga bhounti bhaali nou lweiteiho. 3Lelo uo Gousi lounjeisu, oumweinei ayibhakhamantanya amwei, naabhaleindeileile nou bhibhi oula ou Setaano.4Tili ni khone hwa gousi hunongwa yeinyu, huje mubhomba na muhwendelela abhombe amambo gatabhalajizizye. 5Ou Daada alongozya amoyo geinyu mulugano nou ouwujinvi wa kilisti.6Eishi tibhalajizya, bhaholo, hwi-itawa lyakwe ou Daada ou Yesu ou Kilisti, huje mumwepushe oula ouholo waakhala amaisha geiwolo eibho bhasagabhakhata eimanyizyo zyatabhapiiye. 7Peipo amwei mumeinye shinza, sheihwanziwa alondolezye eishifwani sheetushiila shatakhaalaga hulimwei. Einjanjile eisho peipo atei,lwa tili hulimwei sagatahali bhoolo. 8sagatalyanga eishalye sha muntu yayounti,asinte na soombe,lelo tabhoombaga eimbombo ousiku nou sanya eimboombo eikhome yeimayeimba, hujetiganje asoubheile abhanje. 9Tabhombaga eisho, saaga huje sagatakhondeiye ahwambiilile einyanvwo,lelo tabhoombaga eimbombo huje tibheshifwani hulimwei.10Lwa tili peekanaamwei,tabhabhouzyaga huje, "nkashele oumuntu wowonti wasaga hwanza abhoombe eimbombo, ouyo anganje alyei." 11tiyanjile amazwi eigo peipo,tahounvwa aje bhamoo huliimwei eibho bhoolo,,sigabhabhoomba nahamo,lelo bhahwitousya munongwa zya mwabho. 12tibhalajizya na bhasunde,abhantueibho hwi-ikhone litaawa eilya mweinei, ou Yesu klistihuje, bhatengaane na abhoombe eimbombo hunongwa yabhe nei shalye shabho bheibho.13Lelo amwei, bhaholo, mungande azilishe amoyo abhombe gagali lyoli. 14Nkashele oumuntu yayounti sagahwanza ahwonvwe izwi lyeitu mwikalata eili. Mubhe maso nawo mugande sanganei naawo,huje alole einsoni 15Muganje humwejele aje lugu, lelo musundaje nashi ouholo.16Tilaabha hwa mweinei ou Ngouloubhei wabhapeela abhantu, outenganu einsiku zyounti humadala gounti.Oumweinei abhanje peeka namwei mweinti. 17Anei nei Paulo einsimbile eindamuho eizi hukhono gwanei neinei,eishi sheimbasimbila mukalaata zyabei zyounti. 18eimpyana ya mweinei weetu ou Yesu ouklisti eibhanje peeka namwei mwenti.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Ou Paulo, outumwa wa Yesu Klisti, alengane nei ndajizyo zya Ngouloubhei oumufyouli weetu Ou Yesu Klisti wali dandamazu weetu, 2hwa Timotheo oumwana wanei wei lyoli hulweiteisheilo lwa lufuma hwa Ngouloubhei ou Daada nou Klisti ouYesu ou Daada weetu.3Nashi sanabhozezye nanasogolaga abhale hu Makedonia, ousagala hu Efeso ili aje oubhabhouzye abhantu aje bhaganje manyizye einongwa eizyeinje. 4Nantele bhaganje tejezye einongwa zyei vilale vyasiga vikhondeiye, awe abhambishe amatawa ga bhamaama bha bhafwiye, eigo galeeta amadali lwene mwa bhantu.Siga gajendelezya abhantu abhombe eimbombo zya Ngouloubhei, peipo eimbombo zya Ngouloubhei zikhamatana mulweiteiho lwene.5Eindajizyo eizyo hwahuje,bhabhe noukoundwa.Oukondwa ouwu wuli mwa bhantu eibho amoyo gabho gasangalushe,bhasaaga abhombe einyinza,na bha bhali nou lweiteiho lwei lyoli. 6Abhantu bhamo bhazileshile eizyo nagalushile mu-mazwi ageinanjisu. 7Bhahwanza aje bhabhanje bhamanyizi ndajizyo, lelo seibhahwelewa habhayanga au habhasimishizya. 8ila tihwelewa aje eindajizyo nyinza hwa muntu nkashele ayizilondozya hwi-idala lyalikhondeiye.9Timenye huje, eindajizyo seizya bheihweilwe kwa ajili ya muntu wei lyoli ila hwa bhaala bhabha nankanya eindajizyo na bhe mbibhi, abhantu bhasebhapuuti na mbibhi, nabhaseibhali nuo Ngouloubhei nabhe mbibhi. Eibheihweilwe hweibho bhabhabuda ayise na maye bhabho, hweibho agoji, 10kwa ajili yabheegu, neibho awantu amalaya, neibho bhabhakhata abhantu nabha bheishe bhabouyi, hwabhala bhilenga, na keiti bhilenga, na bhounti na bhounti bhabhali shingunga nei nongwa yeimpyana. 11Einongwa eizi zifumilana izwi lyei oumwamu wa Ngouloubhei bheilusayo na bheilweiteiho.12Eihusalifya ou Yesu Klisti Ougousi weetu. Ampiye i-ikhone,peipo hwambazizye anei aje eindi mwaminifu, na wambeisheile pa mbombo yaho. 13Nali muntu wemasola, watese na wibho. Lelo ansajiye afuatanaje na bhombile bila amanye siyo senapuutaga. 14Eimpyana ya Ngouloubhei weetu eimeimile lweitweisheilo nou lwovwano wawuli hwa Klisti ou Yesu.15Einongwa eizi zya zikhondeiye ahweiteishe humwoyo gwountihuje, aje Ou klisti ouYesu aheinzeile munsi abhafyoule bhei mbibhi. Anei eindi bhibhi ashile bhounti. 16Lelo anei napewilwe eimpyana aje muhati yanei anei, ahwande gounti, ou Klisti ou Yesu abhoneseizye ou jimbilizi wounti. Abhombile eisho nashi eishifwani sha bounti bhabhai humweiteisheila oumwene ashilile ouwoumi wei wiila na wiila. 17Ou ou Ngouloubhei mwenei, ou wiila, siga ayifwa nalumo. noumo oumuntu waweizizye ahulole,siga ahweili ou Ngouloubhei ouweinje., youyo mwene ayambeileilaje einshinshi nou mwamu wiila na wiila. Amina.18Eibheiha eindajizyo einei hwitagalila lyabho Timotheo, mwana wanei. Eibhomba eishi aleinganei nuo kuwe gwagwaletilwe eipa hunongwa yaliwe huje,gahwavwaje alwe oulougu ouwinza ouwa sounje eimanyizyo eizyei lyoli. 19Oukhatilizyaje oulweiteiho lwaho,na asaje abhombe einyinza,peipo bhamo sigabhazisajila eizyo. Sinta abhombe eizyo pazyahazya oulweiteiho lwabho huje, lunanjishe lwounti. 20Nashi shila ohemenayo nuo Alekizanda eibho eipiye ou setano aje abhafundizye huje bhaleshe amasheinto.

Chapter 2

1Eihajiilizyo zyanei, eizya hwande hwa huje, mubhapuutilaje abhantu bhounti hu mpuuto eizyei waajei nei waajeina husalifye ou Ngouloubhei hunongwa yabho, 2Mubhapuutilaje amweinei bhounti,na bhagousi abhanjei huje, tikhalaje mutenganu,aje tibhanje bhooziwa na abhombe zyazikhondeiye pa maso ga Ngouloubhei. 3Eizyo nyinza, zya zihukhondeizya omfyouli weetu ou Ngouloubhei. 4Oumwene ansoungwa aje abhantu bhounti bhafyoulwe, nantele bhaimanye eilyoli.5Hwa huje ahweli Ou Ngouloubhei oumo, nantele ali oukhoumanyi oumo ouwa Ngouloubhei na bhantu yali Kilisti ouYesu. 6Ahwifumize mwenei afidiye hwa bhounti, gagalolile hunsiku zyezibhalile. 7Nantele anei neimwenei eiha bhombile abhe jumbe eiyanga lyoli saga eiyanga ilenga. Anei eindi manyizi hwa bhantu bhasebha puuta hunyinza nei lyoli.8Nantele eihwanza alume paponti bhapuute na bhosye amakhono amasangalusu, sinta ilyoyo, awe idali. 9Sheisho nantele abhashei bhahwikwatizye ameenda gagahweiteiwa hunshinshi nahwizije. Bhaganje abhe nei nsisi zyazitabhilwe nei zahabu, nei Lulu, na meenda agei mpeiya eingousi. 10Nantele eiji ameenda gabhakwale ga gahwanziwa abhashe bhabha hweiteiha oupuuti ashilile eimbobo einyiza.11Oushei akhondeiye huje amanyiilaje woloolo na hutinisu, wounti. 12Anei siga eihweiteihana huje, pabhe noushei wamanyiizya,awe abhei nei mamulaka hwa lume mushibhanza,lyoli akhondeiye huje atejelezyaje.13Nantele ou Adamu abhoumbeielwe huwandilo, nantele ou Eva. 14Ou Adamu sagakhopeilelwe, lelo oushei akhopeileilwe tee humbibhi . 15Lelo abhashei, bhayiwaaga oufyouli hwi-idala eilya paape oumwana, nkashele bhajeendelela abhei nou lweiteiho, oukoundwa, nei njendo eizyei sangalusu.

Chapter 3

1Huli ni izwi lya likhondeiye hulyeiteishe huje, yahwanza eimbombo yabhe mwenyelezi,wei shibhanza, ahwanza mbombo nyinza, 2Oumwemelezi sigahwanziwa abhe nei mbuno. Ahwanziwa abhe lume ouwashei oumo, nantele abhe nei kiasi, eimpyana, yali nou woloolo, abhanje tengamazu, nantele abhanje ameinye amanyizye. 3Aganje abhe mwezi,awe wakhoma abhantu,awe wali-nibho, lyoili abhanje mwoloolo. Nantele aganje abhe wasoungwa eimpeiya.4Asoungaje einyumbba yakwe shinza, abhana bhakwe bhabhanje bhatiniha nei nshinshi lwounti. 5Nkashele oumuntu sameinye abhemeileile abhantu bhapakhaya yakwe youyo, abhalisounje weilei ikanisa eilya Ngouloubhei?6Asabhe puuti oupya,huje asahabhe na mabaado nagweile hulongwe nashi oula oubhibhi. 7Abhanje nei njendo einyinza hwa bhaala bhounti bhabhali hwonzei, huje asahagweile hunsoni nou tego gula ogwa bhibhi.8Abhavwi, sheisho, eihwanziwa aje bhabhe nei nshinshi, bhasahabhe nei jango zibheilei. Bhasaha mwele eivikhali ashile eikawaida oulwenje abhe nei bnsoungwo zyei beilei. 9Bhabhanje bhantu bhayikhate eizwi eilyei lweiteiho oulwo ou Ngouloubheiahabheisheile pa pazelu hwaliitei,bhayeetaje abhombe eimbibhi. 10Lwamuseile abhabheishe,bhope bhakhondeiye huje mubhajelaje nasouti.Nantele bhabhombaje hunongwa ya aje siga bhaali nei mbuno.11Abhashei sheisho bhabhe nei nshinshi.bhaganje abhe bhashei bhilomu, lelo bhahwijelaje bhabhanje bhalounjeisu huli zyounti. 12Oumwavwi,wowonti ouwei shibhanza abhanje nou shei weeka,aganje asoungwe abhashei abhanje, nantele aasoungaje abhana bhakwe shinza, peeka na bhanjei, bhounti abha munyumba yaakwe. 13Bhaala bhabha bhomba shinza bhapata oulweimeileilo oulwinza nou dandamazu ougousi, hu lweiteiho hwa Klisti ou Yesu.14Eihusimbila amazwi eiga poshe eisoubheila huje, nayihweinza lubhilo ouhwo. 15Nkashele nayiholobhela, eisimba huje oumanye einjendo zya bhaale munyumba ya Ngouloubhei, lyalili shibhanza sha Ngouloubhei, yali mwoumi,nantele lwalo lwei lyoli,linyooha lyoli.16Na siga eikhanwa aje eilyoli ya Ngouloubhei wawiguliwe you gousi: "Abhoneshe hubeilei,oumpeipo oumfinjile ahasimishizya huje, wei lyoli abhantumi bhahalola.Bhahatangaziwa munsi, bhamweiteiha einsi kounti, bhahamwega abhale humwanya humwamu waakwe."

Chapter 4

1Eishi Oumpeipo ayanga papazelu huje, pansiku eizya humalishilo, abhantu bhamo bhayiluleha oulweiteiteiho. Bhayiteijelezyaga amapepo gagagobela na londelezye eimanyizo zyei mapepo eigo. 2Eimanyizyo eizyo zimanyiziwa na bhantu bhabhayanga eizyei malenga hu gulugulu.Eibho sigabhasaga lwounti, nantele siga bhali nou wunyu.3Bhayibhakhana ahweje na hwambeileile eivyale huje, Ou Ngouloubhei abhoumbeile huje abhantu bhabhayihumweiteiha bhayivyejelela hunsalifyo,peipo bhayimeinye eilyoli. 4Vyounti vyapelile ou Ngouloubhei vinza, naviimo eivyakhane .Abhantu bhakhondeiye avwejelele naje wasalipa Ngouloubhei. 5Peipo visangalusiwe ni-izwi lyakwe ou Ngouloubhei na mu mpuuto.6Kashile oubhagabheishe amambo eiga hwitagalila lya aholo, oubhabhe bouyi oumwiza wa Yesu Klisti. Kashile bhalevizye hunongwa yei winza na huje amanyizye aminza gouga fwata. 7Lelo zikhane eivilale vya munsi vila vyeviganwa na bhashei agogolo.lelo, manyila wewe ouwinza. 8Peipo oumuntu nkashele agouloubheizya oubeileigwakwe haani huje, gubhe ni-ikhone, abhanei yapamwanya hashe lwene.Lelo nkashele agulobhezya abhe shibwooziwa, ayaga eiya pamwanya younti,hu woumi ouwa pansi eipa nou wei habhaazyo eiho ahweiza.9Izwi eilyo lyei lyoli, likhondeiye alyeiteishe humwoyo gwounti haani. 10Hunongwa eiyo,tihwifyuma abhombe eimbombo yaakwe, peipo tihusoubheila ou Ngouloubhei alimwoumi nantele wa-ali mufyouli wa bhantu bhounti, bhabhamweiteishe.11Ougayanje na abhamanyizye amambo eigo. 12Oumuntu wowonti sahwaziwa ahwiyisye ousahala wakwe.lelo, oubhei shifwani hwabhounti bhabhali nou lweiteiho, katika ayanje, ajende, oulugano, ouwugoulousu na ahwiyozye. 13paka penaihweiza khalaga amanyile naasundane, na amanyizye.14Ouganje aleshe ashibhombeile eishikounjilwa eisho shawapeiwilwe ashilile akuwe, bhabhabheisheiye einyobhe zyabho hunongwa yaho. 15Ougabhombaje hwi-ikhone lyabho lyonti huje, abhantu bhounti bha lolaje apazelu shou-oujendelela. 16Khalaga mumambo eigo. Maana pou-bhomba eisho oubha hwifyoule humwene na bhaala bhabha hutejezya.

Chapter 5

1Ouganje hukhajile oulume wai-ali gogolo, lelo ousundaje nashi ouyise waaho.Abhalume asahala bhope, oubhasundaje nashi abhaholo abhei shilume. 2Abhashei agogolo ouyangaje nabho nashi anyina bhabho. Aleindu bhope, oubhasundaje hu mwoyo ousangalusu nashi ayiloumbou bhabho, huwinza wounti.3Mubhanje nei nshinshi hwa bhafweili, bhaala bhabhali bhafweile lyoli. 4Lelo nkashele oufwele ali nabhana awe abhazoukoulou,eibho bhamanyila abhavwe abhafweile bhamunyumba yabho nasouti.Eisho shabhabhanje nashi bhagalusyaziila abhapaafui bhaabho bha bhabhabhoumbeiye.Eisho shageine Ngouloubhei.5Lelo oufweile ouwei lyoli lyoli yayoula yaleihwilwe mwenei wope abhesheile na hupambo male ou Ngouloubhei. Einsiku zyounti apuuta nalabhe eisala usiku na pasanya. 6Hata eisho oufweile oula wasoungwa eizya munsui ouyo abha afwiye oumwoyo.Shali mwoumi hubeilei.7Na ouloumbeileile eiga amambo ili kwamba bhagajebhe nei mbuno. 8Lelo nkashile oumuntu sabhaleila aholo bhakwe,nantele bhaala bhabhali munyumba yakwe,ouyo abha alukhene oulweiteiho lwakwe,nantele abha mumbibhi ashile oumuntu ouyo saga mwoziwa.9Basi oushe oufweile wa-akhondeiye asimbwe mushitabu eisha fweile bhahwanziwa hubhavwe, abhe afisizye amaha amashoumi tanda,nantele ahegwilwe na-khale nou lume oumo einsiku zyounti. 10abhanje amanyishe huje,abhombaga eimbombo einyinza,nashi asounje abhana bhakwe shinza, ahwejeelele abhajenu na abhavwe abhooziwa huwoololo ,nantele abhanje amanyishe huje,abhavwaga bhabhali mu mayeimba nahwifumye humbombo eizyeinjei zyounti einyinza.11Lelo hwabhala afweile alendu, oukhane abhabheishe huje bhafweile. Peipo nkabhinjila hunsoungwo zyei beilei hunongwa ya Klisto, bhahwanza ahwegwe. 12Hwi-idala eili bhahwinjila muhatia bhabudulanya hwifumye hwabho ouhwe lyoli. 13Nantele bhahwiyinjizya abhei bhoolo.Abhenei bhazyoungoula shila nyumba. sigaje bholo lelo bhasenkenyaji na hwinjilile amambo gabhanje. abhahalei bhayanga amambo gaseihwanziwa agayanje.14Eishi anei eihwanza abhashei alendu bhengwaje, bhapapaje abhana, bhasimamilaje einyumba zyabho ili bhagaje hupele oubhibhi idala eilya tilonje hu mbibhi. 15Kwa sababu bhamo bhagalushiye ousetano. 16Nkashile oushe yayonti ali nou lyeiteiho ana fweile, basi ouyo abhavwe, ili eishibhanza shiganje alemelye ili libhavwaje bhaala bhabahli bhafweile bhei lyoli.17Basi bhaala agousi bhabhalongozya shinza mubhanje nei nshinshi nabho,hasa bhaala bhabhabhomba eimbombo eiya manyizye izwi eilya Ngouloubhei. 18Peipo eisimbwilwe msimbo einfinjile huje,ouganje yipinye eing'ombe ilomu nalya eishalye, oubhomba mbombo ahwanziwa apeilwe oushala gwakwe."19Ou ganje apoushele ousimishizi hwagousi huje,huli akeiti bhabheilei awe bhatatu. 20Oubhakhajilaje pa amaso ga bhantu bhounti huje bhamwabho bhabhasageiye bhogopaje azibhombe.21Eihulajizywa kwa thati hwitagalila lya Ngouloubhei, na hwitagalila ya Klisti ouYesu, na bha ntumi bhabhasaluliwe, aje ouzitunze eindajizyo eizi,sinta asalulanye yoyonti, na ouganje abhombe eijambo lyolyonti apendelele. 22Ouganje hubheisheile oumuntu yoyonti oukhono nanali ouganje ashiliki eimbibhi zya muntu ouweinje ouhwanziwa ahwilinde wewe humwenei oubhanje mwinza.23Ahwande eishi,ougande amwele ga meinzei geine, lelo oumwelaje nei divayi hashe aje, eitilizyaje pavyanda,peipo oubhinu wuhuweelela habeileihabheilei. 24Eimbibhi zya bhantu bhamo zili pa pazelu, nantele zibhoneha pa pazelu sebhaseile alongwe nei ndajizyo.Lelo eimbibhi zya hantu bhamo zyoubheile ,pa zivunduha pamandei. 25Eisho sha zili na humbombo einyinza. Einyinji zili apazelu, zimo zyoubheile, lelo zyayibheiwa pa pazelu.

Chapter 6

1Bhaala bhounti bhabhali pansi yijoko nanshi abhabouyi bhabheijele agousi bhabho nanshi bhabhali nei nshinshi zyounti,bhahwanziwa abhombe eisho huje, Ngouloubhei nei manyizyo ziganje aligwe. 2Abhabouyi bhabhali nou gousi bhabheiteishe bhaganje hubhasyoshele hunongwa yaje abhenei bhaholo. Eisho, bhabhomba shinza. Peipo eibho bhabha nei zya pamwanya mumbombo yaabho,bhabha bhooziwa bhamwabho, nantele bhakoundwa bhabho.3Huli abhantu bhanyizya amazwu gi-lenga, eigo sigagahweiteihana na mazwi ageilyoli, aga mweinei weetu ou Yesu ou Klisti.awe eimanyizyo eizyei shiwooziwa. 4Oumuntu ouyo ajigamba na sagameinye hohonti. Badala yakwe nou peezu namadalihanyo pamwanya yrinjago, einjango eizi zipapa eijeila, ibho, eindigo, ishauku eimbibhi, 5nou peezu wei wiila hu bhantu bhe njele zizinanjishe bhaseibha huje,ahwileinganisye na bhooziwa, bhagazyaga eizya pa mwanya"6lelo lyoli huje, abhooziwa bhounti bhazyaga eizya pamwanya eingousi, nkashele bhahobhoha mu mooyo gabho hwa vya bhali navyo. 7Lwatahapapwaga munsi oumu siga taheinzeile na hantu hohonti. Sheisho nahamo ahntu hatayihwega natayisougola munsi oumu. 8Eishi, nkashele tabha nei vyalye na menda,tihobhohaje nei eivyo mu-moyo geitu.9Eishi eibho bhabha hwanza abhe nei ntabhazi bhagwa hunjelo, bhavwalazizye amoyo gabho huzugumizu haani nei nsoungwo eimbibhi. 10Eiyanga eisho, peipo huzigane eimpeya,huwandilo wei mbibhi zyounti.Bhahali bhamo bhabhazigeine haani eimpeiya, zibhabheisheile huje, bhaluuleshe oulweiteiho lwabho,bhavwalazizye amoyo gabho hu zugumizu haani.11Eishi awe wou muntu wa Ngouloubhei, ougasheimbeilaje amambo eigo.Ouhwifumyaje abhombe eiga eipa,ougolousu, einjendo einyinza pa maso ga Ngouloubhei, oulweteiho, oulugano, oukoundwa,oujimbilizi na hwiyisye. 12Ouhwifumyaje haani, mu lougou ouwinza ouwa lwla. Ouwoumi ouwo wa wuula wa wuula wawakwiziwe nou Ngouloubhei,ouheiteishe oulweiteiho lwaho hwa Yesu pa maso ga bhasimishizi abhiinji.13Eihupeela eindajizyo einei pamaso ga Ngouloubhei, wavipeela vyounti ouwoumi, na pamaso ga Yesu ou Klisti, wayanjile yeili lyoli hwa Pontio Pilato: 14Yibheishe shinza eindajizyo yeilyoli,sinta anaanje,paka, ougousi weetu lyayiheinza ouYesu ou Klisti.15Ou Ngouloubhei ahayilolesya ahweinze hwakwe hu habhaazyo eiho,- ou Ngouloubhei wei nsayo,nantele youyo alongozya! yougousi wa bhagousi abheinsi younti, nantele you mweinei wa bhamweinei bhounti. 16Youyo mwene wasaga afwa, akhala mulukhozyo oulukhali oulwo wagaluzoubheileila. Sga ahweili oumuntu walolile, noumo wabhajiye ahulole. Ayambeileilaje einshinshi ni-ikhone wiila na wiila Aameni.17Bhabhouzye atabhaazi munsi oumu bhanganje hwibaade, na bhanganje ategemele ouwutabhazi, wuwuli siga weilyoli.lelo bhahwanziwa ahumweiteishe, na hutegemele ou Ngouloubhei. Watipela outabhazi wounti wei lyoli ili tisoungwe. 18Bhabhouzi huje, bhabhombaje einyinza, bhatajiilishe humbombo einyinza, bhabhavwaje abhantu abhanjei mu viintu vyabho,hu mwoyo ougwi mpyana. 19Eisho sha bhayibha bhahwibheisheiye eizyei habhazyo eiho hahweinza,zya zyayibha lwalo oulwa hubhakhmatanye huje, bhabhawaaje ouwoumi ouwa wiila na wiila.20I Timothewo, oulinde haala houpeiwilwe. Jiyefwe munongwa yeishilema na amadalihanyo gajikhane gagali gilenga gahweitwa njeele. 21Abhantu bhamo bhabhahwiibada huje, bhali nou manyi ouwo,lelo wubhateziizye huje, bhaleshe ahweiteishe eilyoli.

## 2 Timothy

Chapter 1  
1U Paulo umutume wa Yesu kristi sha hwanza Ungolobhe, sawasawa nu Ngolobhe shahaidile uwomi uuli mhati ya Kristi Yesu, 2hwa Timotheo umwana yaganilwe: Uwene nu pumu afume hwa Ngolobhe udaada wa Kristi Yesu U Bwana wentu.3Ihusalipya Ungolobhe, yihumwombele shilola shinza nanzi shahawa wombile awadaada wentu, lwihwizuha ane iputa daima pamunsi 4ishasenya inyonywa alole aje imemeje asongwe. Ihwinzuha amasonzi gaho. 5Indi sihuzusya ahusu lweteho waho lioli, owo ulwahwande wahakheye hwa bibi waho u Loisi nu manye wano Uyunisi. Imenye aje ulweteho uwo ukhalamhanti yaho.6Eshi ane uhuhuzusya azinjizye ishipaji sha Ngolobhe shishileho mhati lyaho hwi idala lyaweshelwe inyowe zyane. 7Uno Ungolobhe sanga ahatupiye impepo lya wonga, ila ngingovu na yilugano ni shinshi.8Awe usahailolele insoni yahunyanje uBwana wentu, nu wahuline ane ni Paulo impinyilwe nao. Huje indeho humalawa yii inzwi sawasawa ni ingovu zya Ngolobhe. 9Yu Ngolobhe yatukomboye na hulukwizye huu winto ugolosu. Saga ahawombile esho afuatane ni mbombo izyentu ila alengane nuweene na umupango ugwanke yonyo. Ahatupiye amambo ego hwa Kristi Yesu ghangasele omasala ahuenze. 10Lakini eshi ukombolwe wa Ngolobhe ulipa zelu uwahwenze umlokozi wenti uKristi Yesu. U Kristi yakomesha ufye na alente uwomi wasanga uduga huu zelu winzwi. 11Aje ane nahasaluliwe awe nombelelo, mtume na umwalimu.12Ane ilawa nantele, ila sagailola insoni maana imenye umwene yamkombonye. Isimisizye aje umwene alini ngovu huhatunzye hala hahaweshele kwa ajili ya isiku lila. 13Uyuzushe ifwano yi nongwa ya ugolosu uuhovyezye afume huline. Peka nu lweteho na ulugano ulelo mhanti ya Kristi Yesu. 14Gaweshe amambo aminza gapelile Ungolobhe ashilile upepo ufinjile uhale mhanti yetu.15Umenye aje wonti wawakhala huu Asia wahaleshile. Hwikundi eli waleho Figelo nu Hemogene. 16U Bwana aisajile inyumba ya Onesiforo amasala minchi ahanghelezezye sanga ahandoleye insoni umnyololo gwane. 17Badala yakwe lwahali hu Roma ahanazile hani na ahanajile. 18Ungolobhe amwavyaje apele irehema afume humwakwe isiku lila. Umwene ananavyinze lwanahali hwa Efeso, awe umenye shinza.

Chapter 2  
1Ishi mwana wane, upelwe ikhone huwaushe uwauli muhati muliwe mwa Kristi u Yesu. 2Ni mbombo uzuyuvhizye kwangu muhati mwa keti awinji, ubhatwalile wabhantu abhawaminiha ibho bha wezizye amanyizye abhanji.3Nimana amayimba palishimo naani, nishi sikali umwema wa Kristi Yesu. 4Numo usikali uwa tumiha lwulwo uwabhombaimbombo zikawadi zyamuzhiihinhe izikhaloubhu, iliaje aphendezye ubosi wakwe ugosi. 5Nantele muntu uwashindananishi abhanji zanya, hagabha ngiga khasaanyilile adanje uataratibu.6Ni lazima huje uwalima bhanje wawi bibidisye abhale poshele inguru yima vuno gakwe. 7Nalamba huje iyanga huje uBwana aligane ni mbombo zhyunti.8Mwizuhaje uYesu Kristi, afume ishikholo sha Daudi, ola azyuha afume wa bhafwe. Hi alingane zinazyoizya nu mbelele, 9huje isho shashintesa hata nangalile mwinjela napinye na manyololo nishi uwanajile lelo inongwa zya Ngulubhi lelo inongwa zya Ngulubhi hazi pinywa na manyololo. 10Ishi ivumilila imbombo zyunti wa bhala wala Ungulubhi ahabha salula, aje bhope, bhapete awauliwe ubho mwa Kristi Yesu pandwemo nu usisyea uwila na wila.11Ijago ihinie iwaminishe: "ili tufwile pamo penenao taikhala taikhala nao, 12ngatujimba taita bhala nao wope kama tukhana umwene bhope aitukhana wope atu khana. 13khasatabha tuwaminiha, umwene aisagala wawaminishe hawezya awikhane yuyo."14Wakumbusye inongwa zya Ngulubhi huje waleshe alongone huje inongwa nongwa waleshe saga galimana nimoishi afumiliane nili uwibhovu wala awa nthejelezya. 15Bhomba awiyumele humaha hujintiwe nu Ngulubhi nishije uli bhomba mbombo inipato mbombo yasagalala lalamishilwe litumie izi lwalwoli shishinza.16Uwiyepusye ninongwa zya munzhi ngalongola zaidi ateje. 17Bhayangana yangana ego gayendelela ni ilomola ilihola muhati omwo abhele uhaminoyanufileto. 18Bhebho wantu bhananjile sanuwana lwoli wayinga azyuusiwe tayali hufishile ufumile waga lulanya ulwintishelo pahanti ipo wamo wamo.19Hata isho, usingi gwa Ngulubhi gwa bukamilishe, gakasimbilwe ugu, "Ungulubhi abhaminye awali bhamwene shila ya litambula itawa lwakwe oyo wa mwene, nashila ya tambula aje Bwana alazisiwa aiyefwe ni dhavu." 20Hunyumba ishi kabhi, saga huje viliivhombo igorodi shabantu nantena ivilelo vya mapishi nilogo. Vimo vhwabho awongopwe vimo satumile bila awongopwe. 21Khamba umutu aiyozye yuyo afume ame ambeshe saziwo gopwa umweneshombo shashihwogopwa shivhihilwe hali imala Bwana, atayalishiwe washila mbombo inyiza.22Uzinyilaje izyaziletaa nyonye izya husahala, udhaje uda wanalwoli uwaushe ulugano na hosheshe na bhala bhahukugabhe Bwana humwoyo uzelu. 23Lelo ukhane ula ulema maswali gishopuluzi ego galeta.24Alwe hagahuwa ziwa umuntu wagulumbhi hauwazi ibho hahawazi wa unogowa wantu mbunthi anje awezye amazye jivhi. 25Ihwaziwa abhalejesye bhala abha hu khana epo hubhazi walo woloehwaziwa awehobhowa wantu bhunti unu abhafaidisye abhapele ahwiyisye huimanye lyoli. 26Bhamanye apate injele na nantele na hwiyefwe mu tego gwaseno, pumande bhatekwile nu mwehale yilugano ulwakwe.

Chapter 3

1Lelo oumanye huje einsiku eizya humalishilo hwayibha nei nyakati eikhome. 2Peipo abhantu bhayihwigana bhenei, bhahayizigana eimpeiya,bhabhayihwilola, bhabhayitima, abheimatona bhasiga bhabheiteiha apafi bhabho,bahsigabhali nei nsalifyo nabhomba mbibhi. 3Bhaseibhali nou lugano oulweimandi bhesabhahwanza akhale ahinza na wowonti bhebhachonganisya bhebhali ni vurugu bhesebhaganile aminza. 4Bhahayibha bhasaliti bhakaidi bhayihwigana bheinei,na bhaala bhabhazigana eimbibhi ashile ahugane ou Ngouloubhei.5Hwonzi bhahumpuuta ou Ngouloubhei, lelo bhayikhana ikhone lyakwe. mujiyefwe na bhantu eibho. 6Peipo baadhi yabho bhalume bhebhahwinjila mufamilia zya bhantu na hubhasonshelezye abhashi alema, eibha bhashei bhabhamemile eimbibhi. Bhebhalongozewa neinjendo zyeimabeilei gabho. 7Abhashe eibha bhamanyila einsiku zyounti, lelo siga bhaweizizye ayimanye eilyoli.8Nashi shila ou Yane nou Yambre bhaheimeileiye shinyume nou Musa. Hwi dala ili amanyiizi eibha abhilenga bhahweimeileila shinyume nei lyoli. Bhantu bhebhananjishiwe einseibho zyabh, bhesabhahweiteihwa hunongwa yei lweiteiho. 9Lelo sebhayifiha apatali. Maana ouwupumbavu wabho wayibhabhiha apazeru hubhantu bhounti nashi sheyahali hwa bhantu bhaala.10Lelo awe ouzilondozezye eimanyizi zyanei, einsiini yaanei,oulweiteiho lwanei,oujimbilizi wanei,oulugano lwanei, nei einjendo yanei, 11Amalabha na mayeimba gaganeije hula hu Antiokia, Ikonio na Listra. Nahajimbile amalabha. ougousi ahanavwizye hugounti eigo. 12Bhounti bheibhahwanza akhale amaisha agahumpuute ou Ngouloubhei mwa Klisti Yesu bhabhaateswe. 13Abhantu abhabhibhi na bhilenga bhabhazidi abhe bhabhomba mbibhi hani. Bhayabhapotosya abhanji abhene bhibho bhapotozeiwe.14Lelo awe,ou yeimeileile humambo eiga gawamanyiiye na hugeiteishe hudandamazu. Peipo oumeinye aje oumanyiye hwananu. 15Oumeinye afume huwana waho wagameinye amazwi aminza. eiga gagaletela einshinshi hunongwa huje oufyoulo hwi-idala lyei lweiteiho hwa Yesu Klisti.16Kila lyeilyandihwilwe lipeiwilwe oumwouyi nou Ngouloubhei. Lihwanziwa humanyiizyo aminza,hwi-idala eilya khopeezye,aleinganye gaala amakosa, na manyizye hulyoli. 17Eili hwahuje oumuntu wa Ngouloubhei abhe kamili abhe apeiwilwe einyenzo zyounti hunongwa yabhoombe eimbombo einyinza.

Chapter 4

1Eihupele eindajizyo einei, eimwamu hwitanzi lya Ngouloubhi nou Yesu Klisti, yayibhalonga abhoomi nabhafwe,hunongwa yahwigukilwe nouwumweinei wakwe. 2Lumbililaji. izwi oubhe tayari hu musala yehwanziwa nei yeiseihwanziwa. oubhabhouzye abhantu eimbibhi zyabho ukhajilizye huwujimbilizi wounti nei manyizyo.3Zyaiyeinza einsiku zyei abhantu bhasiga bhaiyejelana nei manyizyo eizyei lyoli. Badala yakwe bhaiyanzila amanyizi bhabhamanyizye nei nsoungwo zyabho. Hwidala eili amakutu gabho gahayibha matekenyu. 4Bhahayileha atejelezye amafundisyo ageilyoli na geushile eihadithi. 5Lwlo awe oubhe goulousu humambo gounti, jimbilila amakhome bhomba eimbombo eiya loumbeileizi amale eimbombo yakwe.6Peipo anei tiyari eimiminilwe.Eisala eiyasogole eifishile. 7Eindwiye hulougou ougwinza,oulweilano lwanei ouwa shembeleile mu sountwa eimalile,eindindile oulweiteiho. 8eishi ou Ngouloubhei ambeisheiye eishoubhalo you Gousi, ayilonga hulyoli ayimpeila isiku lila. Na siyo hulinei neimwenei na bhaala bhounti bhebhaguleila hu nsoungwo ya loleshe hwakwe.9Mbagaje ahweinze hulinei nali naali. 10peipo ou Dema andeshile. Ayiganile einsi eiyasaleizi na abhalile hu Sesalonike, Kreseni ahabhalie huGalatia, na Tito ahabhalile Dalmatia.11Ou Luka mweinei ndiyo alinatei. Oumwenje ou Marko ouyeinze nawo huline,peipo abhanavwe humbombo zyanei. 12Einsontezezye Tikiko Efeso. 13Lila ijoho lyenahalileshile Troa hwa Karpo, lwe wahayiyeinza hulilete peeka na viila eivitabu hasa vila evyei ngoola.14Ou Alekizanda yapunza eivyuma amboumbeiye eimbibhi einyinji .Ougousi ahayilipa aleingane nei njendo zyakwe. 15Nawe oubhanje maso nawo, maana ahakheine tee amazwi geitu. 16Ou tanjilo lwanei lwa huwandilo,noumo oumuntu wowonti yaheimeileiye nanei, badala yakwe kila muntu ahandeishile.Ou Ngouloubhei abhasajile hweizyo.17Lelo ou Daada ali peeka namwei, ahampeila einguvu, huje ashilile hulinei, izwi liyangwe huwukamilifu na einsi younti eiyounvwe.Nafyouleilwe mwilomu lyei Simba. 18ou gousi ayinefwa hujendo zyounti eimbibhi nanfyoule hunongwa yei oumweinei wakwe wa humwanya. Utuntumu wubhe hwamwenei wiila na wiila. Aameeni19Mundamushile ou Pulusika, nou Akila nei nyumba eiya Onesiforo. 20Ou Erasto ahasageiye ouhwo hu Korintho, lelo ou Trilifimo ahaleishile hu Mileto nahali bhinu. 21Oubhombe lubhilo ouyeinze saliseilei isasa. Eubulo ahulamuha, wope, Pude, Lino, Claudia na holo bhounti. 22ou Ngouloubhei abhe namwi peeka nei eimpeipo, eimpyana eihe namwei.

## Titus

Chapter 1

1Ou Paulo, oubouyi wa Ngouloubhei nou sontwa waYesu ou Klisti, oulutenganu lwalusaluliwe nou Ngouloubhei nayimanye eilyoli zyounti pamaso ga Ngouloubhei. 2Oulweiteiho na-amanye eilyoli eiyo visimishizya oulousoubheilo huje, bhahawaaje ouwoumi ouwa wiila. 3Eisala payafiha,ahabhabhouzya abhantu einongwa einyinza eizya Yesu hwi-idala eilya loumbeileile hwanei. Ou Ngouloubhei oumfyouli weetu youyo,alajizizye huje,eindoumbeileilaje.4Hwa Tito, oumwana ou weilyoli mu lweiteiho lwa tiili nalwo, eimpyana nou tengaanu afume hwa Ngouloubhei ou Daada na hwa-mfouli wetu ou Yesu ou Klisti, vibhanje peeka naawe. 5Hunongwa eizi nahaleishile hu Krete huje, umaleizye aleinganye zyounti zyazyasageiye,na hubhabheishe agousi mu vibhanza eivya mumabooma gounti. nashi sheinalajizizye.6Agousi bhe shibhanza bhakhoundeiye huje, bhaganje ayanje eimbhibhi naziimo,abhanje noushei oumo, bhope abhana bhakwe bhabhanje nou lweiteiho, bhaganje abhe na mashento na mampoulei. 7Ou mwenyeelezi ounou akhondeiye huje, bhaganje huyanje eimbibhi naziimo, peipo asaluliiwe nou Ngouloubhei abhoombe eimbombo yakwe nantele asahabhe muntu wali-namashento,awe yvitwanalinaali,asahabhe mweezi,awe wasoungwa eimpeiya na asahabhe mwandiliizi.8Lyoli akhondeiye huje, abhanje muntu yapoushela abhajenu. Aziganaje einyinza ,abhanje muntu teingamazu,abhoombaje zyazihwanziwa,abhanje muntu sangalusu ouyo ahwijela. 9Akhataje amazwi gei lyoli, nashi shamanyiziwe huje, abhajinjizyaje abhanje, hu manyizo eingoulousu,abhatolaje bha bhazikhaana.10Bhahweili abhantu abhiinji, bhabhadindizya eimanyizyo eizyei lyoli, haani abhooziwa bha bhafumile mwa Bhayahudi bhanyizya amiiho gabho. Amazwi gaabho huyanje eizyei shaana weene, na-agobelane, eibho bhakhondeiye huje bhapoumeizeiwe amaloumu gaabho. 11Peipo bhateezya abhantu, munyumba einyinji,lwabhamanyizya eizyo zyasiga zikhondeiye. Bhabhoomba eisho huje bhazyaje eimpeiya.12Weeka mubhakuwe bheibho, ayanjile ahajile, "Abhakreta bhayanga eizi lenga einsiku zyounti, bhaali nashieihanueihali eimbibhi, bhoolo,nantele bhapaafu." 13Amazwi geigo ga gayangwilwe hweibho gei lyoli.Lelo sheishooubhadamile haanihuje, bhajiinaje mulweiteiho.14Awe ouganjehwisanganye neivilaale vya Bhayahudi, nei ndajizyo zyazibheihweilwe na abhantu bhe lyoli.15Hwabhantu abhagoulousu pa amaso ga Ngouloubhei, vyope eivintu vyabho vigoulousu. Lelo hwa bhantu bhabhali bhaavu na bhasaga bhahusoubheila ou Yesu ou Klisti,eivintu vyounti hwa bheene vibha vyaavu. Einjeele zyabho nei nseibho zyabho zyounti zibha nyaavu. 16Bhahwiyanga huje, bhameinye ou Ngouloubhei, lelo hunjendo zyabho bhahukhaana nantele bhahuvisya haanai, siga bhaali nei njendo einyizya nkazimo zyazikhondiye.

Chapter 2

1Pamo awe gayanje gala gagabhalilana nalanganyizye geilweiteiho. 2Agousi bhabhe hashe,bhabhe neinshishi, ouhogowe, oulweiteiho oulwinza, noulugano nou ouwujimbilizi.3Bhope a bhagousi abhei nshishi, oubhamanyizyaje huje bhabhanje nei njendo eisangalusu, bhanganje ahwandile abhantu eilenga, nantele bhanje abhe bhamweezi. 4Nkabhabhasundaje abhasei abhaleidu huje, bhabhaganaje abhalume bhaabho,na bhaana bhaabho. 5Bhabhanje bhatengamazu, bhasangalasu, bhabhoombaje eimboombo zya mu nyumba zyabho, bhabhombelelaje einyinza, na abhounvwe aluume bhaabho,bhabhoombaje sheisho huje, izwi eilya Ngouloubhei lisahayangwe shibhibhi hujendo zyabho.6Asahala bhope, oubhanyizyaje huje, bhahwijelaje. 7awe weewe oubhombaje shinza huzyounti, oufishile abhe shifwani shinza hwa bheene.Nou bhamanyizya abhantu, oumanyizyaje hu lyoli nabounesye einshishi. 8amazwi gabho gabhanje gei lyoli huje, abhalougou bhabho nka bhasouhaje peipo sabhaaga, nahamo aha-ayanje hunongwa yeetu.9Abouyi, oubhanyazyaje huje, bhabhounvwaje agousi bhaabho, hu zyounti na hubhakhondeezye, nkashele agousi bhaabho bhabhabhouzya, zimo.bhasahadalihane nabho.. 10bhasahiibhe nkahamo, hwa gousi bhaabho,.Lyoli bhalolesyaje einjendo einyinza, nantele eizyei lounjeisu hu zyounti huje, zyabhabhoomba zikhondeiye hwa bhantu,bhasoungwaje atejezye eimanyizyo eizya Ngouloubhei, ou mufyouli weetu.11Ou Nouloubhei abhoneisezye eimpyana yakwe hwa bhantu bhounti. 12eitimanyizya akhane amambo gasigali ga Ngouloubhei nanyonywe namambo gamunsi eitimanyizya akhane amambo amabhibhi, nei nsoungwo eizya munsi .Lwatikhala munsi oumu tihwijelaje, tibhanje bhagoulousu nakhale mwi-idala lya likhondeiye pa- amaso ga Ngouloubhei. 13Tikhalaje sheishei na tigouleila ahweinze hwa Yesu ou klisti, mu mwamu ougousi, wa ali-mufyouli wetu nou Ngouloubhei wetu, ougousi, oulusoubheilo lwetu oulwu lwa lutipeela einsayo14Ou Yesu ajifumizye youyo hunongwa zyeitu,huje atokole afume mumbibhi na hutibheishe bhiinza, hunongwa yakwe abhantu bhabhasalulilwe bhaziliha abhoumbe eimbombo yakwe einyinza.15Ouyanje na khajizye amambo eiga.Damila hwi khone lyounti.Ouganjekounde oumuntu wowonti asoulanye.

Chapter 3

1Eibhisuzye huje muhwiyisyaje hwa longozi na gousi nabheiteishe nabhe tayali humbombo zyounti einyinza. 2Oubhizusye bhaganje hubhombele eimbibhi oumuntu wowonti bhaganje adalisanye, bhabhapele bhamwabho ahwamule, abhonesye ahwishe hwabhantu bhounti.3Peipo natei talineinseibho eimbibhi nouwukhali, twalimutegwe. Tahatejile natibheishe bhabouyi musoungwo einyinji nei njendo eimbibhi. Takheiye neijeila neimbibhi.Tavisizye na visanye.4Lelo ou Ngouloubhei oumulokozi wetu nawatisajila nou lugano gwakwe hwa bhanadamu palwabhouneishe, 5sayahali humbombo zyetu agei lyoli geitu gatabhombile, ila tahoukoushe huweene wakwe. Atoukouye hwatozye napapwe shipya na bhoumbwe shipya hwa Mpepo oumfinjile.6Ou Ngouloubhei ahitile Ou mpepo oumfinjile hani hulitei ashilile hwa Yesu Kilisti oumulokozi wetu. 7Abhombile eishi huje nkatabha tibhaziwe eilyo lyoli yakwe,tejeleele ouwoumi watisoubhheila.8Eili lizwi eilyei lyoli. Iibhanza muyanje hwikhone amambo eiga, huje bhaala bhabhamweiteishe ou Ngouloubhei husoubheilo bhizuhaje abhombe aminza gagali hwitagalila lyabho.Amambo eiga gakhondeiye nantele minza gahwavwa abhantu.9Lelo mujisegusye amadali geishikwesu nasaba amashindano, na adalihane hugala gagali mundajizyo eiga sagali nei faida. 10Mukhane wowonti walilumanyi muhati i yeinyu. nka, mwajeha heeka awe bhabheili, 11mumanye huje oumuntu nashi ouyo alileishile idala ilinza nabhomba eimbibhi na hwilonje youyo.12Nanaihusontelezya huliwe ou Artemi awe ou Tikiko, lubhilo ouyeinze hulinei hu Nikopoli hweinamuye akhale hushipindi eishi shisasa. 13Bhoomba lubhilo outume ou Zena yahwelewa eindajizyo, nou Apolo, ouganje apoungusheiwe na ahantu.14Abhantu bheitu bhahwanziwa amanyile abhombe eimbombo einyinza huje bhabhapelaje abhantu abhanje eivintu vyaviuliye einsiku zyoti, huje bhaganjebhoneshe aje seibhapapa amadondou.15Bhounti bhabhali pandwemo nanei bhahulamuha. Oubhalamushe bhala bhabhatigeine hulweiteiho. Eimpyana eibhe namwei mweinti.

## Philemon

Chapter 1

1Ou Paulo oukoungwe wa Yesu Klisti, nou hoolo ou Timotheo hwa Filemoni, oukundwe wetu na oumubhoumba eimbombo peeke natei, 2na hwa Afia ouiloumbou wetu na hwa Arkipas oumweimeimeileili wetu, na hushibhanza bha bhabhabhoungana pa nyumba yabho. 3Eimpyana nou tenganu, afume hwa Ngouloubhei, ou Daada wetu,na hwa mweinei ou Yesu ou klisti vibhanje peeka namwei.4Wiila weene lwei hu-upuuta ou Ngouloubhei, eihwizuha aawe na husalifwe hu nongwa yaho, 5Peipo einounvweizye shiila shoumweiteishe oumweinei, ou Yesu na shiila shougeinei ou Yesu peeka na bhooziwa bhounti i. 6Eihulabha ou Ngouloubhei huje,oulwounvwano oulwo lwouli nalwo naatei lubheishe huje,oufishile huhaaganye shila hantu ahinza hatihaaga,lwatipatiheinywe nou Yesu ou klisti. 7hoolo wetu,hu koundwa waaho ouwo ounsansamuzye, nantele oungweizyeizye amooyo ga bhooziwa.8Eisho, neinzaga abhe dandamazu tee mwa klisti ahulajizye aawe abhoombe gagakhondeiye abhoombeishe , 9lelo hunongwa yei lugano, nantele einkoungweilwe mu hobhe hu nongwa ya Yesu ou klisti.10Eihulabha hunongwa ya mwana waanei Onesmo, yeImpeIpe munkoungwo zyanei. 11Pa nsiku zya haseileinjile siga ahali muntu wakhondeiye hwaliwe,lelo eishi wabha muntu wa khondeiye hwaliwe, nantele akhondeiye hwaleiini. 12Eitumile huliwe ouyo wei mwoyo gwanei awele huliwe. 13Nazilishe huje ayendelele akhale nanei, aje apyanile shawabhoombaga aawe ninahali einkoungweilwe hu nongwa yaloumbeileile einongwa einyinza zya ou Yesu klisti.14Lelo sigalihweili nalimo, lyeingabhomba sinta aawe ahweiteishe,nkashele ounavwa hwaho hubhanje hwa-soungwe weewe, lelo husahabhe hwi-idala eilya -abijiilizye. 15Lumo Onesmo asougouye hwaliiwe ouhwo, husala hashe huje, oukhale peeka nawo mwa Yesu ou Klisti wiila. 16huje angaje abhe kalwe nantele,lelo hoolo wanei nkoundwe tee,na hwaliiwe haani ashile anei, hoolo weibeilei nou Daada.17Eishi,nkashele ouhwilola huje,ouli nou lwounvwano naanei neiwamwenyu, oumwejelelaje shinza nashi shaweinzaga anejelele anei neinei. 18nkashele zihweili ziimo zya- atulile hwaliwe, awe eizyo ahwanziwa asoumbehwaliiwe, anei nayihusomba. 19Anei nei Paulo einsimbile eiga hukhono gwanei neinei huje, anei nayisoumba peeka neisho siga eikhondeiye ahumwizusye aawe, oumeinye huje,neinei naloumbeileiye,lelo eihwanziwa,ouhwifumyaje weewe hwaliini. 20Eishi, hoolo wanei,ounavwe hunongwa ya mweinei ou Yesu klisti,nantele ounsansamusyaje oumwoyo gwanei nashi shihwanzuwa hwa mwooziwz ouwamwetu21Eihusimbila eikalaata einei, peipo eimeinye huje,wayihweiteihana nanei abhoombe gaala ga nalaabha,poshe ashile eigo. 22peeke nei eizyo, eihulabha ounanzile apa-akhale, peipo eisoubheila huje,aleinganei nei mpuuto zyenyu, ou Ngouloubhei ayineefwa mu hoobhe aje,eineinze hulimwe abhayaatile.23Ou Epafra, ahulamuha, oumweinei nanei teinti tikoungweilwe, peeka mu hoobhe hunongwa ya aloumbeileile, einongwa einyinza eizya Yesu ou Klisti, 24bhope abhomnvi bhamweitu, abheipa ou Marko, Aristarko, Dema, Luka,bhahulamuha, 25Eimpyana ya mweinei ou Yesu ou Klisti eibhanje peeka namwei.

## Hebrews

Chapter 1

1Eimande ou Ngouloubhei ayanjile na maama bhetu ashilile akuwe hamanji na humadala minji. 2Einsiku eizi zyatilinazyo, Oungouloubhei ayanjile natei ashilile hwa mwana wabheisheile abhe wa gale wei vintu vyonti, ashilile oumwene abhombeile einsi. 3Oumwana wakwe lukhozyo lwe ntuntumu wakwe, einjendo nyene ya mwahale wahwendelezya eivintu vyonti hwi izwi lyei-ikhone lyakwe. Nwamala oulyozyo lweimbibhi, akheiye pansi pakhono oulelo gwei einzi ouhwo amwanya.4Agalushe mwinza ashile antumi, nashi shila itawa shaligalile shalili shinza ashizanye ashile itawa lyabho. 5Peipo antumi bhalihu bhaayanje, "Awe ouli mwana wanei, sanyounou eindiyise waho?" Nantele, "Nante naibha yise hwa mwene, wope aibha mwana huline?"6Nantele eisala ya Ngouloubhei naletile wapapwe ouwahwande munsi, "Antumi bhonti bha Ngolobhe bhahwanziwa ahupuute." 7Nantele aleingane nou mwana aiga, "Oumwene wa bhomba aje antumi bakwe bhabhanje mpeipo, nabhomba mbombo bhakwe bhabhe meilei zyei mwoto."8Ila ahusu Oumwana aiga, "Itengo lyaho lyei einzi, Ou Ngouloubhei, lyei wiila na wiila. Ousanzo gweiwumweinei gwaho sanzo lwei lyoli. 9Ousoungwelwe eilyoli na vitwe abhombo eimbibhi, eishi Ou Ngolobhe, Oungolobhe waho, apiye amafuta ngeiluseishelo ashile amweinyu."10Hula ahwande Oungolobhe abheishele oulwalo gweinsii. Eimwanya mbombo zyemakhono gaho. 11Zyayibheihwa,lelo awe waihweindelela.zyounti zyayilala nashi amenda. 12Waizipinta pinta nanshi ikoti, zyope zyaigaluhana nashi amenda. Ila yayoula oula, na maha gaho seigaimaliha."13Lelo you ntumi walihu Oungouloubhe ayanje nabho muda gwonti, "Khaala oukhono gwane gwendelo paka nanaibhabhomba bhabhahuvitwa abhe litengo lyei magaga gaho"? 14Aje antumi bhountii siyo Mpepo zya zitumwilwe abhale na bhasonje bhaala bhabhaigala ouwoziwa?

Chapter 2

1Eishi hwahuje tibheshe hwitazi tee hugaala gatovwezye ili tisahakhale hutali nago.2Nkashe einongwa zyayangwilwe na antumi zyei lyoli, na shila likosa nouwubhibhi guposhela einsombo, 3taiwezya weile apone nkashe seiti wulenganya ouwooziwa ou Ogosi? Ouwoziwa ambao ahwande watangaziwe nou Gousi gwa hakikisiwe hulite na bhala bhabhahonvwezye. 4Ou Ngouloubhe pia ahakikisizye humbonesyo na mayele na humbombo eingosi nyinji nyinji, na humpeisya zya Mpepo oufinje zyazigabhenye aleingane na songwe hwakwe youyo.5Ou Ngouloubhe saga abhashele einsi yeihwenza, ambayo tiyanga habari zyakwe, pansi ya antumi. 6Lelo oumuntu oumo oumo ashuhudiye humohumo aje, "Oumuntu weenu, hata awenzye ahukoumboushe? Au oumwana wa muntu, hata ousounje?7Oumuntu aje doodo ashile antumi; oukwatizizye eitaji yei oumwamu neinshishi. (Khatililaga einongwa na oubheshe pamwanya yei mbombo yaho na pamakhono gaho. "Na gamo mumputo zyaho zyei hale.) 8Obheshele kila hantu pansi pamagaga gaho." Oungouloubhei abheisheile kila hantu pansi ya muntu. Sagaahaleshile ahantu hahonti ambaho na hamo pansi yakwe. Ila eisalezi eishi seitilola bado kila hantu hali yakwe.9Ata sheishi, tilola sheihwabhombeishe huu muda, pansi shile antumi ou Yesu, ambaye nantele mayeimao gakwe neinfwa yakwe akwatiziwe itaji yei woumi nei nshishi. Eisho humpyana ya Ngouloubhei, Ou Yesu abhonjile einfwa sababu ye kila muntu. 10Yali sawa aje Oungolobhe, kila hantu hali sababu yakwe oumwene, akhondeye abhalete abhana abhinji huwoumi, na huje ahanziwaga ahubhombe longozi hu woziwa wa aje ukamilishe ashilile amayeimba gakwe.11Afuatanaje bhonti bhabheilei oula wabheiha ha pashipuuto na bhaala bhabhabhehwa pashipuuto hwa Ngouloubhei saglola einsoni abhakwizye bhaholo. 12Aiga, ambayanje itawa lyaho hwaholo bhanei, eimbatele muhati yei mpouga."13Nantele ayiga, "Eimbahweiteisheile ashilile hwa mwene." Nantele, "Ouyenye, eipa eindi na bhana Oungouloubhei bhampiye." 14Eishi, peipo abhana bha Ngouloubhei bhonti bhashiriki oubeilei ni-idanda, wope ou Yesu ashilikile eivintu vyavila ili ashilile einfwa apate anyong'onyezye oula wali na mamlaka ahusu einfwa, ambayo you seetano. 15Einei yali eisho ili abhabheshe sawa bhaala bhonti bhabhashiliye einjento yei yeinfwa bhakhalaga oulwizyo lwabho lyonti huwutumwa.16Lyoli siga you ntumi wabhavwa. Lelo, eihavwa eimpapo ya Abrahamu. 17Eishi,ahanziwaga huje abhei nashi aholo bhakwe huma-dala gounti,huje nkabhe you diimi ougousi wali nei eipyana nouwugoulousu huvintu vya Ngouloubhei,na huje abhe ni-ikhone lyasajile hu mbibhi zya bhantu. 18Afuatanaje Ou Yesu youyo ayeimbeile, najelwe ouwezo wa abhabhavwe bhala bhabhajeelwa.

Chapter 3

1Amwei, bhaholo ougolosu abhantu bhabhakwiziwe bhahumwanya, sebhaji ouYesu, outumwa nou puuti ougosi ouwahuposhele weetu. 2Aligoolosi hwa Ngolobhe wasalulilwe, nashi ou Musa aligoulousu nantele na mwibhanza na munyumba ya Ngouloubhe. 3Peipo ou Yesu abhaziwe huje heshima Gousi ashile yeili hwa Musa, hwahuje oula wazenga einyumba abhaziwa abhe neinshinshi eingousi ashile einyumba eiyoo. 4Shila nyumba eizengwa noumuntu fulani oula waizenga kilahatu you Ngouloubhei.5Lyoli ou Musa aligoulousu nashi outumwa munyumba younti eiya Ngouloubhei, afumya ouluseimeshizyo ahusu gaiyanga einsiku zyeizi hweza. 6Ouyo ou Klisti mwana wahwenye einyumba ya Ngouloubhei atei tilinyumba yakwe. Nkashile tibhakhatilile katibhadigane na daaje shiza adaajee.7Hwahuje nashi Oumpepo Oufinjile sayanga sanyounou nkamubhahouvwe izwi lyakwe, 8ougaje oubheishe oumwoyo gwaho abhe khome nashi Izilaeli sabhabhombile eimbibhi nashi eisala eila yeinajelwagwa hwisengo.9Ougu gwali muda gwa ayise bhenyu pabhabhombile edimbibhi sababu yanjele, noumuda, gweinsiku zila alobaini, wagalole amadala ganei. 10Nanei seinasougweilwe eimpapo eilaa. Nayanjile, 'Bhatega wilawila mumoyo gabho na sigabhameinye amadala ganei. 11Nashishila sanalapile hwikuni lyanei sagabhaihwinjila mulusoubheizyo lwanei."12Mwenyaje, bhaholo, ousije mugabha noumwoyo oubhibhi gwaseigupousheila oumo wenyu, oumwoyo gwegwa ibhala hutali nanei nei Ngouloubhei wali nouwoumi. 13Eimbalabha mukoumbousanye wilawila kila muntu muwamwabho ili kila lisiku lyamukwizya wa lelo mzilihaje huje ouwamwetu oumo asibhe khome hwilenga eilyei mbibhi.14Hwahuje atei tilibhana bhakristi katibhakhatane tenti neinguvu afumile huwandilo hadi hu mwisho. 15Hweli einjajile sanyounou nkamutejezye izu lyanei muganje bheshe amoyo genyu makhome, nashi abha Izilaeli sabhabhombile eimbibhi.16Bhaananu bhamwovwezye Ou Ngolobhe nahulesha sagabhali bhabhala ou Musa abhalogozyaga afume hu Misri? 17Na bhaananu Ou Ngouloubhei abhavitilwe humaha arobaini? Seihwali pandwemo nabhaala bhabhabhombile eimbibhi, bhaala amabeilei gabho gafwiye nagone hula hujangwani? 18Bhaananu bhabhalapiye Ou Ngolobhe huje saga bheinzahwinjile muwinza wakwe nkashile seibhabhaala bhasagabhapousheiye? 19Tilola huje sagabhajiye awinjile muwinza wakwe sagabhapousheiye.

Chapter 4

1Tihwaziwa abhe maso huje teinti asibhe hata oumuntu oumo wabhabhoneshe huje amenwa afishile einsi eiya wiilawiila eiyatouye hwa Ngouloubhei. 2Eishi tounvweizye einongwa einyinza huje outouyeilo gwa ngouloubhei ziloumbeilewe hulitei nashi abha Izraeli bhabhali nawo, lelo izwi eilyo sigalyabhavwizye bhaala bhabhali bhonvweizye bila abheishe peeka oulweiteioho hweilyo.3Huliti tatili noulweteiho muluposhelelo tayihwinjila muula mutouyeiklo,nashi seiyanga, aiga hata eimbombo zyonti zyazibhombile zyalizimalishe awande huwandilo weinsi. 4Eishi oumwene ayanjile ahusu isiku lya saba, ou Ngolobhe atouyele isiku eilya saba gouti gabhombile. 5Nantele ayanjile, "Sagabhaihwinjila apatouye pakwe."6Hwahuje awande atouye wakwe Oungouloubhei bado bhatu bhaala bhabhaahinjie, awande Israeli abhinji bhahovyeizye einongwa euinyinza eizya touye hwakwe sagabhahinjiye sababu sagabhahwiyisizye, 7Ou Ngouloubhei abheshele isiku limoliimo,lyatiyiga, sanyounou, oumwene ahonjezezye isiku payanjile ashilile ou Daudi, oumwene ayanjile humasaa minji hwagala gaga ya gwilwe humwanzo, sanyounou nkashile mubhahwouvwe izwi lyakwe, mugaj bheshe amoyo genyu makhome."8Nashi ou Yoshua abhapie atouye, Ou Ngouloubhei anga sagayanjile ahusu isiku eilya mwabho. 9Hwahuje lihweli isiku eilya Sabato eilyatouye lyalibhehwelwe kwajili yabhantu bha Ngouloubhei. 10lelo wahwinjila atouye isiku lya Ngouloubhei youyo mwene afwatane namadala gakwe, nashi ou Ngouloubhei sabheisheile ashilile oumwene youyo. 11Eishi tibhetayali ahwinjile isiku eilya touye, ili agajebhe oumntu ouwaagwe ashilile namambo gabhabhombile.12Hwahuje izwi eilya Ngolobhe lilinouwoumi nantele lili ni-ikhone nantele lyoojii ashile ipanga lyolyoti likhasli hubheilei. Nantele lilasa na gabhanye oumwoyo nou mpepo viungo nouwinza. Na liwezya humanye einseuibho zyei moyo gwakwe. 13Nahamo hahafisilwe humaso ga Ngolobhe. Hwahuje kila hantu halipazi nantele hali wene amaso aga muntu oumo gahwanziwa huje taibhaziwa.14Pamande taibha noudiimi ougosi wahinjiye humwanya ouYesu mwana wa Ngouloubhei, tibhe imala tikhatilile oulweiteiho lwetu. 15Hwa huje sagatilinawo ouputi ougosi wasaga wezizye atisajile amapungufu getu, lelo oumwene humadala gouti ali alegwe nashi tete, peipo oumwene sagali nembibhi. 16Tibhale ahwinjimbizye mwitengo lya gosi liliwene, huje tiposhele eimpyana nei nkoumbou yatavwe husala yei mayeimba.

Chapter 5

1Eishi shila kuhani Ougosi yasalyulwe afume mwa bhantu, asaluliwe ahweimeileile badala bhahale huvintu vyavihouvwana nou Ngouloubhei ili awezye afumye pandwemo eimpeisya na eidhabihu kwajili eiyei mbibhi. 2Aweizizye abhoombe huwupole na lema na bhidali afanaje oumwahale youyo azyoungouleiwe nou oubhinu. 3Nantele eili ahwanziwa afumye einkoumbou hunongwa yei mbibhi zyakwe nashi sabhomba eimbibhi ezya bhantu.4Noumo oumuntu yahwega eimpyana einei hunongwa yakwe youyo, lelo,ahwanziwa kwiziwe nou Ngouloubhei, nashi shahali ou Haruni. 5Hata Klisti sagahwipiye eimpyana youyo, eishahwibheishe youyo aje kuhani Ougosi. Eisho OuNgouloubhei ayaanjile hwamwahale, "Awe oulimwana wanei, sanyounou eindi yise waho."6Shayanga sheisho nantele eisehemu zimo, "Aawe ulikuhani wiila wiila hwi-idala lya umelkizedeki."7Lelo eisala yakwe hubeilei, alabhiile na bhalabhile alabhile hwa Ngouloubhei humansozi hwa mwahale yawezizye humwaule afume hunfwa.Hunongwa yeieimpyana yakwe ou Ngouloubhei. 8Peipoahali mwana,amanyiiye ahwiyisye humambo gagayeinvyeizye.9Atimiziwe na hwidala eili abhombeshe kwa kila muntu amweiteisheiye abhe sababu yei waule ouwa wilawila, 10awitenje nou Ngouloubhei nashi oudimi Ougosi baada ya tandilane eiyei Melkizedeki. 11Tili na miinji agayanje ahusu ouYesu. Lelo shikhome eishabha bhoule afanaje amwe mlibholo abhatejezye.12Nantele einsiku eizi mubhajei bhamanyizi, lelo huli oumhimu wa muntu uwabhamanyizye eimanyizi yahwande yei ndajizyo zizwi eilya Ngouloubhei muhwanziwa iziibha nou sio eishalye eishikhome. 13Yeyonti ya mwela amazibha geine sazoubheileiye einongwa eizyelyoli afwanaje aseile doodo. 14Shamwabho, eishalye eishikhome shabhantu agosi bhaala bhabhali nouwuuzouwefu ,shasalulanye eilyoli neimbibhi bhamanyiziwe asalule ilinza ni bhibhi

Chapter 6

1Nantele, nkatileshe gatimanyiiye aga hwandee ahusu izwi eilya Klisti, tihwanziwa abhe neinjimbilizi ouwabhale ouhwukhome, tiganje abheshe oulwalo agamwabho eigeimpuuto afume humbombo zyaseizili nouwoumi nou lweiteiho oulya Ngouloubhei, 2Nantele oulwalo lwei manyizi yei hwooziwe, nabhabheisheile amakhono,avyounsye bhabhafwiye, na oulounzi wei wiila. 3Na tibhabhombe eishi nkashile ou Ngouloubhei abhatishilile.4Afwanaje sebhawezehane hwabhala ambao bhapatile oukhozyo hwisalo ambao bhabhonjile eishipawa eisha mwanya na bhombwe abhe pandwemo nou mpeipo oufinje, 5na bhaala bhabhabhonjile ouwinza ouwizwi eilya Ngouloubhei na humaha agei wakati wawayihweinza, 6nantele bhaagwa - seiwezehana abhawuzye nantele katika eimpuuto einei nongwa yahuje bhahateisile oumwana wa Ngouloubhei habheilei humoyo gabho bhabhombile abha sheileilo eishei matoona hwabhantu bounti.7Nantele einsi yaheijeileiye eimvula yeitonya wilawila pamwanya yakwe na eifumwa eviyabho muhimu hwa bhala bhabhabhombile eimbombo munsi, bhahweijelela eibalaka afume hwa Ngouloubhei. 8Lelo nkashile hupape amivwa na magugu, eiyo sigaeili nei mpeisya na eili hu bhibhi wa laniwe. Humalishilo wakwe eibudwa nateje.9Peipo tiyanga eishi, bhamwetu mubhaganwe tibhalabhila na amambo aminza gagahusu amwe na mambo gagahusu ouwaule. 10Afwanaje Ou Ngouloubhei sakhopela hata aje ayeiwe eimbombo yenyu na hulugano wamwabhonesyezye hunongwa yeitaawa lyakwe, hweilii mwabhavwiizye abhooziwa na museile nantele mulisamubhavwa.11Titamanile tee aje shila muntu hwilimwe awezye abhonesye ebiidi yeila yeila hadi humalishilo muhakikizyaje noudandazu wonti. 12Seitihwanza mubhe bhoolo, lelo mubhe bhabheinjezi hwabhala bhabhagala eindagano eizyei lweiteiho nou ouwujivi.13Nntele Oungouloubhei apiye ou Ibrahimu eindagano alaapile humwoyo gwakwe afwanaje saheinzagalape hwawamwao yoyonti yali gosi ashile oumwahalei. 14Ayanjile, "Lyoli eimbahusaizye, eimbahumwonjezye eimpapo yaho tee." 15Hwidala eili ou Ibrahimu ahejeleye shila shabhalageine baada ya golezye na jimbizye.16Nantele abhantu bhalapa hwamwahale yaligosi ashile abhahalei, na hwabhene humalishe ashindane hwonti nei ndaapo eizya hakikizye. 17nantele ou Ngouloubhei nahamuye abhoneshe pahwelele hani hwa bhaala bhabhagala eindagano eizye nseibho zyakwe eiliinza zyaseizigaluhana ahakikiziwe hundaapo. 18Abhomba eisho ili eivintu vibheilei vyaseivigaluhana nantele viila ou Ngouloubhei saweizizye ayanje ilenka hulitei tetishembeileiye ahwifise tipate ajijiziwe amoyo a gahwavwane akhatilile hwi-ikhone ulweiteiho lwalubheshelwe hwitagalila lyeitu.19Tili noudandamazu nashi einanga imala eiya soubheileihe eiyei eimpeipo zyetu, noudandamazu nantele guhwinjila husehemu eiya muhati hwisalo lyei paziya. 20Ou Yesu ahinjie eisehemu eila neishi outagalizi ouwahulitei, nkawamala abhombe ouwudimi ougosi hata weiwiila baada eiyei utaratibu wa Melkizedeki.

Chapter 7

1Yahaali eishi ou Melkizedeki, oumwana wa Salemu, Oudimi wa Ngouloubhei yali mwanya, yakhomeinei nou Abrahamu afumile abhabude amweinei nawasaya. 2Abrahamu apiye oumo eisehemu yakumi kila hantu hali afyolele itawa lyakwe "Ou Melkizedeki" eimaana yakwe" oumweinei ouweilyoli" nantele "mweinei ouwa Salemu" yalimwene ouweiteinganu." 3Sagali nou yise, sagali noumaye, sagali napafi, sali wahwande ouwisiku wala ouwamaleizye oukhalo gwakwe. Badala yakwe asagala dimi weiwila, nashi oumwana wa Ngouloubhei.4Etshi seibheileile oumuntu ounou sahali gosi. Oupafi weetu ou Abrahamu apiiye eivintu vyakumi eivinza vyaheijile hwiibho. 5Lyoli, eishikholo sha Bhalawi bhabhaposheye, eihofeisi eizya dimi bhali nei ndajizyo afume hushelia abhonganye eimo hukumi afume hwabhantu abha hu Izraeli amwabho, peeka aje abhene nantele. Nantele shikholo afume hwa Abrahamu. 6Lelo Oumelkizedeki, yasigali neishikholo shabho, afume wa Bhalawi, apousheye eimo eiyakumi afume hwa Abrahamu nawasaya oumwene yali nou lusoubheizyo.7Eipo sepakhanwa aje oumuntu oudoodo asayiwa nou gosi. 8Hwijambo eili oumuntu aposhela eimo hukumi abhafwe isiku limo, lelo hwijambo eilya mwabho oumo yaposheye eimo eiya kumi, hwa Abrahamu yayangwa seikhala. 9Eishi na yanje, ou Lawi yaposheye eimo eiya kumi nantele asoumbile, eimo yakumi hwa Abrahamu, 10afwatanaje ou Lawi ahali musana gwa yise wakwe, ou Abrahamu eisala Melkizedeki nakhomeine nou Abramu.11Eishi nkashe ougoulousu gwaweizeiheine ashilile wakuhani bha Lawi, (pansi yakwe abhantu bhaposhela eindajizyo), hwali ahwanzeshi sana hwakuhani ouweinje abhoushe yali shifwani sha Melkizedeki, sio akwiziwe apanjilile wa Haruni? 12Eishi ouwudimi kashile wugaluhane, sepalini lazima eindajizyo yape agaluhane.13Gamo mambo eiga gayangwilwe gagali makabeila aganje, afume mwamwene noumo yaloungwilwe pashiputo. 14Eishi piguule aje Ougosi weetu afumile hu Yuda, eilyaje ouMusa saga aliyanjile ahusu adimi.15Eiga gatiyanga maazi hasa nkashele oudimi ouwenje abhabhoneshe yaleingeine nashi Melkizedeki. 16Oudimi ounou oupya sagali oumo yali dimi widala eilyei ndajizyo zyazihusiana nei shikholo shamuntu, lelo humsingi ouwekhone yeikhalo gashelesegawezizye ananjishe. 17Eisho einsimbo ziloumbeileila ayanje oumwene: "Awe oulidimi wiila nashi eishifwani sha Melkizedeki."18Peipo eindajizyo yeiyatanguliye yabheihweilwe pansheinje afwatanaje ali bhinu sigayahanziwaga. 19Eisho eindajizyo sagaehabhombile lya lyonti eishi goulousu. Peipo hwali oudandamazu ouwinza eishi tihuzubhilila Oungouloubhei.20Na oudandamazu ouwu ougwinza segwabhoneshe bila guyanje, eindaapo, hweili adimi abhinji sagabhalapile eindaapo shashonti. 21Lelo Oungouloubhei aheijile eindaapo nayangaga ahusu ouYesu, "Ougosi alapile sagaabadilisizye einseibho zyakwe.' awe dimi hani22Nantele ouYesu ayeinzeile aje abhe zamana yei lagano ilinza. 23Lyoli, einfwa eiziiga adimi aje bhaganje dime wiila. eili afwatanaje bhali haale adimi abhiinji ahwande oumo nantele ouwamwabho. 24Lelo ouYesu akhala wiila, ouwudimi wakwe seiwugaluhana.25Nantele oumwene awezya hugoulousu amalezezye abhaule bhabhahukalibila Oungouloubhei ashilile hwamwene, afwatane oumwene akhala hani nalipuute hwabhene. 26Eisho oudimi ougosi ouweshi ahwanziwa huliti yasagali neimbibhi, sagali neinongwa zelu ayepile hu mbibhi, alimwanya ashile eimwanya.27Oumwene yali nagahwanze nashi adimi agosi, afumye eidhabihu einsiku zyonti kwanza humbibhi zyakwe youyo. 28Hundajizyo bhabhehwa abhantu bhabhali bha bhinu abhe bha dimi agosi lelo izwi eilye shilapo, lyalyaheinzeile seiseile eindajizo, asaluye ou Mwana, yabhewelwe mwaamu ouwawiila.

Chapter 8

1Eishi nongwa zyatiyanga zya zyeizi: tilinawo oudimi ougosi yakheye pansi hukhono ouleilo wi-itengo eilyei einzi amwanya. 2oumwene dimi hufinjile, eimputilo eiyei lyoli lyalibhesheile ougosi, siga muntu wawonti yafwa.3Shila dimi ogosi abhehwa afumye eimpeisya nei dhabihu; kwa hiyo shinza abhe na hantu aha fumye. 4Eishi nkashele ou Kristi alipamwanya yeinsi,oumwene anda sagali dimi weisho. Afataneje bhahali tayali bhaala bhabhafumizye, eivipawa aleingane neindapizyo. 5Bhabhombile ahantu hahasageiye vintu eivyamwanya, sawa nashi ou Musa nakhajilwaga nou Ngouloubhei. "Lula," Oungouloubhei ayanjile, "shila hantu aleingane neishilenga nyizyo shouhalangwilwe pamwanya pigamba."6Lelo eishi ou Kristi apousheiye eimbombo einyinza tee afatanaje oumwene nantele yaleinganya ilagano ilinza, lyalilenganyiziwe hunsoubhezyo einyinza. 7Eishi nkashele oulagano oulwa hwande ligali seilyali namakosa handa seitali nei haja ahwanze ilagano eilya bheilei.8Afwatanaje Ou Ngouloubhei nawagamanya amakosa agabhantu ayanjile, "Einya, einsiku zihweinza ayanga ou Gosi, 'eisalai eimbaleinganye ilagano ipya pandwemo nei nyumba ya Israeli, nei nyumba iya Yuda. 9Saga libhabhe nashi ilagano lyalyabhombeshe pandemo na baba bhabho isiku neinabhejile humakhono abhalongozye afume hunsi yei Misri. Afataneje seibhahendeileye hwilagano lyanei, nanei seinabhasajiye nantele ayanga ou Gosi.10Afwateje eili lilagano eimbalibhombe hunyumba eiya Israeli hunsiku eizi,' ayanga Ougosi. 'Eimbabhshe eindajizyo zyanei hunseibho zyabho, eimbasimbe humoyo gabho eimbabhe Ngouloubhei wabho, bhope bhayibha bhantu bhanei.11Seibhayimanyizanya shila muntu nuo jilani wakwe, na kila muntu nou holo wakwe, nkayanjile, "Mumanyaje aje you Gosi, "bhonti bhayimanya anei ahwande oumwana hadi ougousi wabho. 12Eipo nayibhabhonesya einkombou hujendo yabho yeisigali ne lyoli,na siganayihwizuha eimbibhi zyabho nantele."13Seinayanga "eimpya," abhombile ilagano eilyahwande abhe ligosi ligosi. Na eilyo lyalitangazizye abheli gosi ligosi lisageiye hashe asogole.

Chapter 9  
1Eshi hata epatano ilya whande lyali ni sehemu iyaputile epa pansi ni taratibu zya pute. 2Huje mushibhanza mwali nikasi yebhoshewelwe, ikasi ya honze, pakwiziwilwe ni khozyo litala, imeza na mabumunda gilolesyo.3Nawhisinda whali i pazia ilyabhele wali nikasi iyamwawo, pakiziwilwe mahali apinza hani. 4Paleho nipishi puto yiwe lihela papulizizye uuvumba. Pia lyaleho ipogoso limapatano, ambalo lyazengilwe whiwe lihela tou. Muhati yakwe mwali ni bakuli liwe lihela li nashi, ndesa ya Haruni yayamelile amatondo, na zila imbawa zi mawe zimapatano. 5Humwanya yipogoso limapatano mawumbo gimaserafi giutuntumu wagabiha amapiho gawo whilongolela yitengo lwako ndanye, ambalyo whusalezi hatuwezi ahuliyanjile shamukasi.6Baada yi vintu evi amalishe ahandaliwe, abhadimi huwa bhawhinjila hukasi shahonze cha hushibhanza afumwe ihuduma zyawo. 7Nbhe udimi ugosi awhinjila whela ikasi ya bhele yipekee mala yeka kila mwaha bila aleshe afumye usailo kwaajili iyakwe binafasi, nahumbibhi zya bhantu zyabhawombile zyabila amanye.8Upepo Ufinjile asimisizya aje, idala limahali pigolosu zaidi bado saikwikwiliwilwe whela ishi bhanza shahumwanzo bado liwhemelela. 9Eli shifwani cha lubhazyo olu lwisalezi zyonti impesya ninsailo ambavyo zyabhafumya husalezi sagaziwezya amalezye idhamili waputa. 10Vyale ni vimwelo vyene vikhatene katika inamna yiutaratibu zinsayo yahujozye vyali vyandaliwilwe paka iyenze iamri impya ibhabhewele pamahali pakwe.11U Kristi ahenzele hansi udimi ugosi wimambo aminza gagenzele. Ashilile ugosi na ugolosu wishibhanza igosi lisaga lyawombilwe ni nyobhe zya bhantu, yasa yense ene yayaumbwilwe. 12Yali saga whidanda limbuzi ni gwata, ila whidanda lyakwe yoyo kuwa uKristi ahinjiye mahali agolosu zaidi ya mara heka whaweka na hutisimizye uwaule wetu wa wila.13Hansi whidanda limbuzi namafahari na sanyantilwe whimalota gingwata zyagazilinyinza zyabheshewelwe wha Ngolobhe na bheshe ambelegawo abhe minza, 14Saga zaidi hani idanda lya Kristi ashilile whapepo wiwila wajifumizye mwene bila mbibhi wha Ngolobhe, ahozye amoyo getu afume imbombo zifwe ahutumishile Ungolobhe walimomi? 15Whimaana ene, Kristi yumu jumbe wipatano ipya. Ene ndiyo sababu ufwe wubhaleshile wene wonti bhabhali bhipatano lya humwanzo afume muhatia yimbibhi zyawo, ili wonti bhabhakwiziwilwa no Ngolobhe bhawezye aposhele insobhezyo zyatabhale bhewo wiwila.16Ishi nkahuli ipatano lilidumu, lazima lihakikiswe hufwe whamuntu ola waliwombile. 17Huje ipatano libha nengovo huma hali whahufumila ufwe, hujinsi eyo hamuna engovo wakati umwene waligombile aleho.18Nesho saga lila ipatano lyawhande lyaleho bilabheshe idanda. 19Uwakati uMusa lyafunyaga kila ndajizyo zishelia whabhantu wonti, ahejile idanda ling'ombe ni mbuzi, pamo na menze, shitambala ishi sha mamu, na sabuni, na sanyantiwe ingili lyilyo na bhantu wonti. 20Neshi ayanga, "Ene danda yipatano ambayo Ongolobhe abhapiye isheriya humwenyu".21Katika ihali yeyela abanyantiye idanda humwanya yishibhanza ni vyombo vyonti vyavyatumishe whihuduma yiudimi. 22Nalengane nindajizyo, jilani kila shintu shisafishwa whidanda. Bila awhite idanda hamuna akhowoshelwe.23Whesho yali lazima aje maludiyo givintu vya humwanya vyevyo vyahanziwile ahozewe ni nsalio yiliyinza hani. Hata hivyo, vitu vya mbinguni vyenyewe vilipaswa kusafishwa kwa dhabihu iliyo bora zaidi. 24Huje Ukristi sagahinjiye pamahali apasafi hani papawombilwe ni nyobhe, yili maludiyo yihantu heho. Badala yakwe aihinjiye humwanya yeyo, pamahali ambapo isalezi ali whilongole yimaso ga Ngolobhe kwa ajili yetu.25Sagaahinjiye hula kwajili yahujifumye nsayilo kwaajili yakwe wila wila, hansi shawomba udimi ugosi, wahinjila pamahali apasafi hani humwaha hadi humwaha pamoja ni danda lyawenje, 26nkesho eyo yalilyoli basi yalilazima hukwake ateseshe mara nyinji hani afume lwawhande wense. Eshi isalezi heka hadi humwisho wimaha gajikwinkuye awhuyefwe imbibhi hulusayo lyakwe yoyo.27Hansi sheleho whamuntu afwe heka, na baada yelyo whuwhenza hulonge, 28shili shesho Kristi nape ambaye ehefwelewe mara heka ahuzyefwe imbibhi za bhinji, aifumila mara yabhele, saga whigusuli lya shughulishil; e imbibhi, ila huugombozi whabhala bhabhahugolela husubira.

Chapter 10

1Peipo eindajizyo nzounda yei mambo aminza gagahweinza, na sigagaala gagali lyoli. Eindajizyo siga eiweizizye ahukamilisye bhaala bhabhahukalibila Oungouloubhei hwidala lyei zabihu zizila zyabhadimi bhahendeleye afumye humwaha hadi oumwaha. 2Awe inamunaiyamwao insayilo eizyo sagazyaweizizye amalishe afumwe? hweishi bhabhapuuta, nkabha hoozewa peeka, andi sabhali nouwutambuzi hani weimbibhi. 3Bali munsayilo muli oulokombosyo weimbibhi zyazyabhombilwe oumwaha nou mwaha. 4Afwatanaje zigiwezehana hwidanda limafahari nei mbuzi ahuzyefwe eimbibhi.5Amasaa ou kristi lwaheinzeile munsi, ayanjile sagamwanyonyilwe amafumizyo au insayilo, ibadala yakwe, mwahandayile amabeilei husababu yanei. 6Sagamwali nouwinza hunsailo zyonti zyahangamizye au nsailo kwaajili yeimbibhi. 7Tena nayanjile, "Einyi, einya eipa eingabhomba amalugano gaho, Ngouloubhei, nashi shayasimbilwe ahusu anei mwibhangili".8Ayanjile nashi sheiyangwilwe eipo pamwanya: "Sagamwanyonyilwe insailo, mafumizyo, au isadaka ya hangamizye kwaajili yeimbibhi, wala sagawalolile ousongo muhati yakwe" insailo zyazyali zifumwa alengane ni ndajizyo. 9Tena ayanjile, "Enya, eindi eipa abhombe amagano gaho". Abheshele ansheinje amapangiliyo zyazyali zyahwande ili ahimalisye zila eizyabheilei. 10Katika amapangilio gabheilei, tibhehwelwe hwa Ngouloubhei humagano gakwe ashile hujefwe hubeilei gwa Yesu Kristi hunsiku zyonti.11Lyoli kila dimi ahweimeileila humbombo hunsiku na hunsiku, afumya einsayilo yeiyeila, yeili huvyouvyounti, sagayawezyaga ahwefwe eimbibhi . 12Lelo ou ou Kristi afumye eizabihu mala heka humbibhi wila yonti, akheye hunyobhe yeishilelo ya Ngouloubhei, 13agouleila hadi abhibhi bhakwe bhinjizwe pansi na bheshwe litengo kwajili yeimanama gakwe. 14Kwa kuwa idala lyafumye lyeka alikamilisizye wila bhala bhali bhatengwilwe nou Ngouloubhei.15Na oumpeipo oufinjile wope asimisizya hulitei. Afwatanaje humwanzo ayanjile, 16"Eili lipatano lyalyaibhomba peeka nabho baada yeinsiku eizyo; ayanga ou Gosi: naibheha eindajizyo zyanei muhati yeimoyo gabho, naisimba munjele zyabho".17Tena ayanjile, "Sagaayizikomboha tena eimbibhi ni mbombo zyabho zyazifwiye". 18Eishi apantu papali napakhobhoshele hwebho, neimo tena insailo yoyonti kwaajili yeimbibhi.19hweisho, bhaholo, tilinao oudandamazu wahinjiye mahali apagoulousu hani hwidanda lya Yesu. 20Eisho lidala lyaligushe kwaajili yetu hwidala lyeibeilei gwakwe, lipya nalyoumi lilishilila hwipazia. 21Afwatanaje tilinawo oudimi ougosi humwanya hunyumba ya Ngouloubhei, 22na tikalibisye humoyo gwilyoli katika ouwugolosu weilyoli weilweiteiho nkatabha namoyo gagasanyantiwilwe aminza afume mumbibhi mwidhamili nabhe na mabeilei ageitu gaga azilwe na meinzei amazelu.23Eishi timeileile huu thabiti hu ouwungamo weidandamazu husoubheilo lyetu, bila yageushe afwatanaje Ungouloubhei atisobhezezye goulousu. 24Na tizidiji asebhe inamna yahutiye oumoyo kila weka asongwe eimbombo einyinza. 25Na tingaje aleshe atangane peka, nashi shabhabhomba abhaanje. Ibadala yakwe, tisobhezanyaje amoyo kila weka hani na hani, nashi samulola einsiku zyazihweinza sheishi.26Nkashe tabhombile sansoni abhombe eimbibhi baada yapousheile amanyizyo geilyoli, Nsayilo iyenje yeimbibhi sigisyala tena. 27Badala yakwe, lileho italajio lyene lyeilongwi yahogofwe, na oukhali weimoto gwagwahubhamalezya abhibhi bha Ngouloubhei.28Wowonti wayikhanile eindajizyo ya Musa afwa bila wene hwitagalila lyei usumishizi wa keiti bhabheilei au bhatatu. 29shipimo weilei shihani shateswe ousebha shishihufaa kila weka wazalauye oumwana wa Ngouloubhei, wowonti waibhombeye idanda yipatano nashi ahantu hasaga hali hasafi, idanda ambayo hweyo abhehwelwe lasimi hwa Ngouloubhei - wowonti walijile oumpepo oueimpyana?30Afwatanaje timeinye weka wayanjile, "Ishilipizyo nailipa". Na tena, "ougosi ayibhalonga bhantu bhakwe". 31Lijambo lyatisye oumuntu agweile munyobhe zya Ngouloubhei walimwoumi!32Lelo ouyizushe einsiku zyazyashilile,namwabhesheiwe oukhozyo, nashi weilei mwawezizye ajimbilile gagabhabha amakhali. 33Mwali mubhesheilwe wazi kati amatoona yimatusi na mayeimba, na mwali bhashiliki pamo na bhaala bhabhashiliye amayeimba nashi eigo. 34Afwatanaje mwali noumoyo gwei eimpyana hwa abhaala bhabhapinyilwe,na mwahambililiye huluseishelo eisoumbo zyei ougaali weinyu,namumeinye huje amwei mweimwei mwahali nouwugaali ougwinza gwei wiila na wiila.35Eishi muganje wutaaje ouwudandamazu wenyu, wawuuli nei mpesya eingosi. 36Afwatanaje muhwanza oujinvi, ili aje mupate aposhele gaala Oungouloubhei gasoubheizeizye, paala namwabhomba oulugano lwakwe. 37Afwatanaje baada yisala eindodo, weeka yahwenza, ahwenza lyoli wala sagayichelewa.38Ouweilyoili wanei ayikhala hu lweiteiho. Nkayiwela hwisinda, saganayisoungweizeiwa nawo." 39Lelo atei sagatili nashi bhaala bhabhaweila hwisinda huteeje. ate tilibhebho ya bhala bhabhali noulweiteiho lwadime amoyo geitu.

Chapter 11

1Eishi oulweiteiho lyoli yalinayo oumuntu eisala yeihwanza ahantu hamo huwu dandamazu.Lyoli yahantu hasigahabhoneha. 2Nantele abhababu bhetu bhaheiteishei hu lweiteiho lwabho. 3Hu lweiteiho timeinye aje munsi bhabhombweilwe hundajizyo zya Ngouloubhei, aje hala hahabhoneha sagahahagombwilwe afume huvintu vyavibhoneha.4gwahali hu lweiteiho lwa Habili ahafumizizye ou Ngolobhe isadaka einyinza hushile ou Kaini. Husababu eiyo ahasoumbweilwe aje alinou ouwugoulousu. Ou Ngouloubhei ahasoumbeile. Huje ahaletile izawadi, ou Habili ayanga hata nkafyiye.5Ou Henoko ahali nou lweiteiho aheigwilwe humwanya saga lolile oufye. "Sagabhoneshe,hunongwa huje, ou Ngouloubhei ahamwejile" humwanya. 6Bila lweiteiho sagauwajie hugweizye ou Ngouloubhei, yabhala hwa Ngouloubhei ahwanziwa abhe nou lweiteiho aje ou Ngouloubhe. Akhala naje abhapela eimpeisya bhaala bhabhahulondozya.7gwahali hulweiteiho aje ou Nuhu, ahasundilwe nou Ngouloubhei humambo gasaga gabhoneishe, einshinshi ya Ngouloubhe yagombile eipogoso yahumwaule ikhaya yakwe. Abhombile eisho alonjile munsi, ahabha gaali wei lyoli eiyo ihweinza ashilile oulweiteiho.8gwahali lweiteiho aje ou Abrahimu, nakwiziwe aheiteishe abhale hula hwahuhwanziwa apoushele ougali. ahasoungouye bila amanye aje abhala hwii. 9Gwahali lweiteiho akheye hunsi aje jenu. Ahakheye hu mahema peeka nou Isaka nou Yakobo, agaali abhamwabho bhei ndagano yeiyeile. 10Huje ahasobheye ahweje einsi bhapime na jenzi wakwe ou Ngouloubhei youyo.11Gwahali lweiteiho aje Ibrahimu, nou Sala youyo bhahaposheiye i-ikhone lya abebe oulwanda lakini bhahali bhagogolo hani, bhabhombile ou Ngouloubhei aje goulousu. Abhasoubheizeizye oumwana weishilume. 12Huje afume hwamuntu ouyo weeka yakaribiye afye bhapapwa abhana bhasagabhabhaziwa. Bhahali bhiinji nashi inzota zya humwanya na nashi eimbeiyu musanga gwei einsoumbi.13Eibha bhonti bhahafyiye nou lweiteiho sagabhahaposheiye oulusoubheilo. Ila bhahalolile bhakalibisizye hwahutali bhaheiteishe aje bhahali bhajenu aje bhashila shila munsi yabho bheibho. 14Wala bhabhayanganga amambo nashi eigo abhashei bhahwanza einsi yabho bheibho.15Lyoli, nkabhaseibhaga einsi ya bhafumile, einda bhali neinafasi ya wele, wangelikuwa na nafasi ya kurejea. 16Eishi sheili bhanyonywa einsi yilishinza ya humwanya. Eishi ou Ngouloubhei sagaalola einsoni akwiziwe Ngouloubhei wabho youyo agombile einsi hunongwa yabho.17Gwahali lweiteiho ou Abrahamu ahapata injelo, ahafumya ou Isaka. Oumwene ahapoushela oulusoubheilo huseshelo, ahafumizye oumwana wakwe weeka, 18yayouyo ahayangwile, "Afume hwa Isaka ishikholo shakwe anzakwiziwe." 19Ou Ablaimu ahameinye aje ou Ngouloubhei ahali ni-ikhone ya huzyousye ou Isaka afume hunfwa, ahayanjile hukabila ya shitenda weilei ahapousheye.20Gwahali lweiteiho aje ou Isaka ahasaile ou Yakobo nou Esau ahusu amambo gagahwenza. 21Gahali lweiteiho aje ouYakobo lwahali karibu afye ahasaile abhana bha Yusufu wekaweka. Ou Yakobo ahaputile ahategemee humwanya yei ndeisa yakwe. 22Gwahali lweiteiho aje ou Yusufu ouwakati wakwe wa malishe lwahakalibia ahayenje aje afume hwabhana bha Israeli hu Misri abhalajizya ahweje peeka amafupa gakwe,23Gwahali lweiteiho aje ou Musa,nawapapwa, afisiilwe amezi gatatu na apafi bhakwe hunongwa huje bhalolile aje mwana mweela oumwinza,na sigabhayinjile nei ndajizyo zya mweinei. 24Gwahali lweiteiho aje ou Musa lwahali muntu gosi ahakhanile akwiziwe mwana wa leindu wa Farao. 25Pamande ahasaluye abhe na malabha peeka na bhantu bha Ngouloubhei ashile asoungwe eimbibhi zyeimwaha. 26Ahaseibheile einsoni ya hufuate ou Klisti aje utajili ougosi kuliko oulweiteiho lya Misri ahakazile amaso ahwenye eimpesya hunsiku zyeizihweinza.27Yahali lweiteiho aje ou Musa aheipile hu Misri. Saga ahogope ilyoyo lya mweinei, huje ajiimbile hugeinye gasigagabhoneha. 28Gwahali lweiteiho aje aikhete ipasaka na atonyelezye idada, aje oubhibhi yananganya abhapapwe yabhahwande aganjebhe weihilume apotwe abhakhante, abha Israeli.29Yahali hu lweiteiho aje bhashilile pahati yei einsoumbi ya shamu nashi papoumeile. Abha Misri nabhaleingaga ashile, bhamililwe. 30Yahali lweeteiho aje oulubhoumba wa Yeriko wagwiye pansi, bhazyoungoulile einsiku saba. 31Yahali lweiteiho aje ou Rahabu oula oumalaya saga ahangamie peeka na bhaala bhasaga bhahali bhagoulousu,hunongwa ya huje abhambliye bhaala abheinyelezi na bhabheshe shinza,32EInjanje yeenu hani? Amasala sanga gaNkwela ayanje Ou Gidioni, Ou Barak, Ou Samsoni, Ou Yeftha, Ou Daudi, ou Samweli na abhakuwe, 33aje ashilile oulweiteiho bhazimenile ouwumweinei bhabhombile eilyoli na bhaposheye oulousoubhelo, bhazijile amalomu geihanu, 34bhazimile i-ikhone lyei mwoto bhapounjele ouwoji wipanga bhapona afume hu mpoungo, bhali bhadandamazu hwibho na bhabheinje alougou abhajenu bhasheimbeiye.35Abhashe bhapousheiye abhafye bhabho hwidala lya afufuliwe. Abhamo bhahalawile, saga bhaheiteishe aleshwe shinza aje bhawaje ouzyousyo ouwinza hani. 36Abhamo bhahalawile, bhasoshele, bhashetwilwe, nantele bhapinywilwe mwijela. 37Bhakhomwilwe na mawe. Bhabholilwe. Mentu mentu. bhabudilwe nou panga. bhajendanga namakwembe geingole na makwembe gei mbuzi eibho bhahazanga, bhawalanga shabhavyaleye bhabhombelwanga amabhibhi 38(eibho munsi sagabhahazwanga abhe nabho), bhazyoungoulaga zyoungoulanga mwihombe, mwigamba, magwenya, mumaleindei ga munsi.39Lelo abhantu bhonti abha Ngouloubhei abheiteishe bhahali noulweiteiho, sagabhahaposheye eindangano. 40Ou Ngouloubhei ahalongeye hutupele ahantu ahiza, aje bila atei sangawawajie amaleizye.

Chapter 12

1EIshi, peipo tizyuogouleilwe ni bheingo igosi eilya keti titaje kila hantu heihatilemezya nei mbibhi zyezitizyungura nanali tisheimbeile husaburi humashindano gegabheisheilwe hwitagalila lyeitu. 2Timeinye ou Yesu yahandisizye na amalizye oulweiteiho lweitu, huwinza wewubhi hwilwe hwitagalila lyakwe, ahajimbile munshikhobhekhanyo ahazisufizye einsoni zyakwe ahakhiye hunkono ougweleilo, pitengo eilya pamwanya eilya Ngouloubhei. 3Museibhanje oumwene yahajimbile einongwa eizyavisye afume hubhabhomba imbibhi ashile oumwene aje msahalite nafwe amoyo geinyu.4Semuyeimbeile awe alaabhe namushindana nei mbibhi kiasi shahweiteishe idanda. 5nantele mweiweilwe hula ajijiziwa oumwoyo hwahubhatwala nashi abhana asahala: "Mwana wanei ousaheje hupoupousu amagalushilo ga Gosi, wala ousaholowe lwouleinganyiziwa nou mwene. 6Peipo ougosi ahuwelela wowonti yaganile ahunsovya oumwana wakwe yahumposhela.7Jimba einjelo nashe awelelwe ou Ngulubhi abhomba namwe nashi shabhomba na bhana bhakwe, eishi mwana walihu ouyise wakwe saga ahuwelela? 8Nkashe nahumo ouhwawelwe hwe atei tenti tiwelwa basi amwe saga mulibhana bhakwe.9Hu gounti, tali na yise bheitu abha munsi abhatiwelele,na tabhapiye einshinshi. Je sihwanziwa atei humweiteishe ou Gosi weishimpeipo na akhale? 10Huhakika ayise bheitu bhatishetile humaha madodo nashi sheilolesya hwabhene sheshisho, lelo ou Ngouloubhei atisheta hufaida yakwe nka tibhe bhagolosu. 11Nahumo ashetwe hwehuleta ashe. Huwakati ouwo abhe. Hubhabha. Hata shinisho agigolosu hubhala bhebhamanyizizye nago.12Eishi mubhusye amakhono geinyu geiga yeitile, na mafugamo geinyu gesagali ni-ikhone gabhe ni-ikhone habheilei; 13mugolosye einjendo zyinyayo zyeinyu, ili huje wowonti yali nou wulema salongozwe huteje abhe mwoumi.14Mwanze outenganu na bhantu bhonti, nantele ougoulousu bila yeisho noumo yayihulola ou Ngouloubhei. 15Mwenyelezyaje asahabhe oumuntu wowonti yahwepa mushibanza eisha Ngouloubhei, huje lisahinze ishina eilyei uchungu lyelibhamele na sababisye eishida hu bhantu abhinji huleshe ou Ngouloubhei. 16Mwenye huje nazimo izinaa au oumuntu yasegolosu nashi ou Esau, oumweinei unongwa yei shalye sheka akazizye ihaki yakwe eiyapapwe. 17Peipo mumeinye aje pamandei ahanyonywa agale einsayo ahakhanwa, peipo saga ahapite einafasi eiya khomoshe peka nouyise wakwe, japo ahanzile tee humansozi.18Peipo semwameinye igamba lyelinga khatwa, Igamba lyelihwaha oumwoto,ahasi, alete azilamwe anvurungwei. 19Semwameinye hwizwi lyei ndudwe lisababisya bhebhahwonvwa bhasahalabhe izwi lyolyonti ayangwe hwa bhene. 20Peipo sigabhajiimbile zila zyezyahamuliwe: "Huje hata munyama asahakhate igamba lazima akhomwe na mawe." 21Gaga hwogofya hani gagalolile ou Musa ahajile, "Inogope hani mpaka na yinje".22Badala yakwe mweinzeile mwigamba lyei Sayuni na mukhaya ya Ngouloubhei yalimwoumi, ei Yerusalemu eiya humwanya na hwa bhantumi elfu kumi bheibhaseisheilela. 23Mweinzeile mwibhunganyo eilya bhapapwe abhahwande bhonti bhebhandihwe humwanya hwa Ngouloubhei oulonzi wa bhonti, nou oumpeipo oumfinjile bhasimishiziwe. 24Mweinzeile hwa Yesu oukhomanyi wilagano ipya na hwidanda lyalitilizizye geigayanga aminza hani kuliko idanda lya Habili.25Ouyenyaje usahakhane weeka ya yanga. Nkushe sagabha hepushe lwebhahankhana weka ya bhasundile pansi eipa lyoli seitaiyiepuha nketigulana apatali afume hwula yahutusoha afume humwanya. 26Hu wakati ouwo izwi lyake lyayinzizye einsi. Lelo oumwene atipiye habheilei simbayizye neinsi nyeene hata eimwanya yope."27Amazwi eiga, "peeka tee," galolesya ahwefwe hu vintu vyeviyinzwa visyale, eivi , vintu viila vyavibhoumbeilwe,huje viila eivintu vyasiga viyinzwa visagale. 28Eishi tiposhele ouwumweinei gwesaga guyizwa tishanje hwi mpute ou NgOulOubhEi hwa humitishe peka na hwoshe hwisho, 29maana ou Ngouloubhei weitu mwoto gwegulya.

Chapter 13

1Jendelelaji aganane mweimwei hu mweimwei nashi isho sheihwanziwa hwabhooziwa. 2Nantele jendelelaji hubhambile abhajenu munyumba zyenyu, peipo hi-idala eilya bhombe eisho, abhantu bhamo bhabhambeileiye abhantumi bha Ngouloubhei sinta amanye.3Oukoimboshe bhounti, bhabhali mwijela, huje mwahali mweinti nabho, na nkashele amabeilei genyu gabhombilwe nashi abhene. 4Ouweije ouwanziwa atiniwe na bhantu bhonti, na eishitala shei weeji shibhe shinza maana ou Ngouloubhei ahayibhalonga abhegu na malaya.5Kwa hiyo amadala geinyu agamaisha gabho matenganu hulugano lwei mpeya. Mubhe muuya nei vintu vyemulinavyo, maana ou Ngouloubhei youyo ayanjile, 6"Seinayibhaleha amwei nkalumo,hata abhataje amwei." lelo tiyaanje nkatiyangage hudandamazu, "ougosi yanavwa; Simbahwogope. oumuntu abhambombeishi?"7Mubhasimbilile bhebhabhalongozizye bhaala bhebhayanjile izwi lya Ngouloubhei hulimwei, mwizushe amatokeo gei njendo zyabho fuatizyaji oulweiteiho lwabho. 8Ou Yesu Kristi youyo igamo na sanyounou lelo na wiila.9Ousalongozwe ni manyizyo eizye shijeni maana shinza aje oumoyo guzengwe humpyana, na siyo hundajizyo ahusu eishalye eigo gabhavwa bhaala bhebhakhala hweigo. 10Tiili nei shibhanzashiila shabhabhomba bhabhali muhati yakwe sigabhali ne i lyoli ya yalye. 11Peipo idanda lyei hanu lyelyafumiziwe dhabihu hunongwa yei mbibhi yaletilwe nou wumputi ougosi muhati mwemuzelupe lelo amabeilei gabho gahapembilwe apatali ni kambi.12Lelo ou Yesu wope ahapeite amayeimba panzei yei lwiji oulwi nyumba huje abhihwe shinza hubhantu bha Ngouloubhi ashilile idanda lyakwe. 13Eishi sali humwene hwounzei yei kambei, tizibhusye einsoni zyakwe. 14Eishi seitili nou khalo gwei wiila munsi oumu. Eishi tanze oukhalo gweguhweinza.15Ashilile hwa Yesu muhwanziwa mara kwa mara ayifumye einkoumbo huloumbeileile ou Ngouloubhei huloumbe aje itunda lyei malomu geitu liyanje itawa lyakwe. 16Na ousaheiwe abhombe aminza na hwavwanwe mweimwei na mweimwei, hwahuje einkoumbou nashi eiyo Ngouloubhei akhondezwa sana. 17Mweiteishe na ahwiyisye hwalongozi bhenyu,peipo bhahwendelela hubhadime kwaajili yei moyo geinyu, nashi bhaala bhebhafumya ili huje bhabha dime huwinza siyo hunseiubho zyei seibhavwa.18Mtiputile, tili neilyoli huje, tilineisebho nyinza,tisoungwa akhale neinshinshi humamb gounti. 19Mwenti eimbapela oumwoyo hani mbombe eishi, ili huje muwele humweinyu sheishi.20Eishi ou Ngouloubhei ouweiteinganu, yahabhaletile tena afume hwa bhafwe oudimi ougosi ouwingole, ougosi weetu ouYesu hwi danda lyei ndagano eizya wila, 21Ayibhapela i-khone hu kila lijambo ilinza abhombe oulugano lwakwe nkabhombaeimbombo einyinza muhati yeetu yikhondela pamaso gakwe ashilile hwa Yesu Kristi, hwa mweinei tuntumu wiila na wiila. Amina.22Eishi eihupela oumwoyo, holo, ahwigane ni zwi ilyapele oumoyo lyelyasimbilwe huduli hulimwe. 23Mumanye huje ouholo weetu ou Timotheo ayigulilwe peeka nou mwene nayibhala nayibhalola nkayiyeinza shinishi.24Oubhalamushe alongozi bhaho bhonti na bhashirika bhonti bhala bhebhafuma hu Italia bhahulamuha. 25Eimpyana eibhe namwei mweinti.

## James

Chapter 1

1.Ou Yakobo, oubouyi wa Ngouloubhei nou wa Daada ouYesu Kilisti, huvikholo eishoumi na gabheilei gaganyampeine,eimbalamuha. 2Mubhazyaje huje soungwo haani, bhaholo bhanei, lwamushila mumanyeimba gogonti, 3Nka mwamanya aje ajelwe hulweiteiho lweinyu hubhapela oujimbilizi.4Muleshe oujimbilizi gumaleizye eimbombo yakwe, huje mukhome lyoli, sinta hwishiwe na hahonti. 5Lelo nkashele oumuntu kati yeinyu einshinshi,ayilabhe afume hwa Ngoloubhei,oumwene afumya shalabhile sheisho,sinta khajizye hwa bhounti bhabhahulaabha, nantele ayibhapele einshinshi.6Lelo laabha hulweiteiho, ouganjehwisaje,huje wahwisaga abha nashi amabeingou munsumbi, nagahwegwa nei haala na tagwe ohwo. 7Lyoli oumuntu asiseibhe huje, ayiwambeileila halabha afume hwa Daada; 8Oumuntu ounou,ali nia zibheilei, amadala gakwe gounti eigo seigatendeshe.9Oumuntu oupeina ahwanziwa huyitime hugorosu wakwe ouwapamwanya, 10Eisaala yeiyio ouholo outabhazi ahwiyisye hwakwe, peipo ayiyepa nashi iua eilya hu kondeni mugounda gwashiila. 11Isanya lifuma ni lyoto lyabhapemba na hwoumeisye amasole na maua gagwa nou winza wakwe wufwa. Sheisho abhantu abhatabhazi bhamalishiwa nei mbombo zyabho.12Asayiwaje oumuntu oula yajimbilila einjelo, nkashele ajimbilila einjelo abhapate insushe eiyei woumi. Yabhasubhizizye bhebhageine ou Ngouloubhei. 13Oumuntu wowonti sa hwanziwa ayanje lwa jelwa, "Ajelwe ouhu lufuma hwa Ngouloubhei, peipo ou Ngouloubhei sajelwa nei mbibhi, nantele ou Ngouloubhei sahujela oumuntu wowonti.14Oumuntu wowoti ajelwa nei nsoungwo zyakwe eimbibhi zyeizihusuliha na huvute afume apatali. 15Eipo einsoungwo yabebe eivyanda, eimbibhi eipapwa, eipo nkashele eimbibhi zyakhooma shinza oumalishilo wakwe hufwe. 16Bhaholo bhanei bhaganwa, musahagobelwe.17Eimpesya einyinza na eimpesya yei fumile humwanya, ahwishe pansi afume hwa Daada ouwei lukhozyo. 18ou Ngouloubhei ahasaluye hutipele atei ouwoumi hwi zwi eilyi lyoli nkatibhe nashi oupaapwo ouwahwande muvipeilwa vyakwe19Mumeinye eizi, bhaholo bhanei bhaganwa. oumuntu wowonti ahwanziwa abhe poupousu wa hwanvwe asahabhe poupousu wayanje, 20peipo einkuni ya muntu siga eibhomba aminza aga Ngouloubhei. 21Eishi mubheshe apatali eintavu yei ou bhibhi wonti papounti paala,na muhwiyisye namuhwambeileila izwi lyalitotilwe muhati yeinyu,lyalili ni-ikhone lyafyoule eimpepo zyeinyu.22Mulyeteishe izwi msahalyonvwe lwene,nkamuhwigobela mumoyo geinyu. 23Huje wowonti yalyonvwa izwi salibhombela eimbombo aleingana nou muntu yayenya humaso gakwe youyo mwigalasi. 24Ajiyenya amaso gakwe, nasogole, pamandei hashe ahweiwa shahali. 25oumuntu oula wazikhata shinza eindajizyo eizye lyoli, eindajizyo zyei outenganu, na ahwendelele azikhate, hunongwa yaje oumweinei azyounvwa na siga ahweiwa,ounou oumuntu abhasayiwe nayibhomba.26Nkashele oumuntu wowonti abhaseibhe youyo aje muntu wei shibhanza, lelo siga ayihwiziga ayanje gasiga gakhondeiye, oumuntu ouyo ahwigoubela mwene, nantele abhoumbe hwakwe siga guhumwavwa nkahamo. 27eishibhanza eishinza sheisashinanjiha hwa Ngouloubhei weetu nou Daada sheisheishi hubhavwe a yatima na bhajane humayeimba gabho, ayidime bheibho nou bhibhi weinsi eini.

Chapter 2

1Bhaholo bhane msasyesyetanye oulweiteiho lwa Gousi ouYesu ou Kilisti, ougousi weituntumu, wa bhabaguye abhantu bhamo. 2Nkeseleo oumuntu oumo nkawinjiila mwa bhantubheinyu akweite ipeete eiye zahabu na menda aminza,nantele winjila oupena akweite ameenda amabhibhi, 3Amwei mwamwambeileila hu mwamu wa kweite shinza, na hubhouzye huje, khala apinza eipa,hwoula oupeina"awe eimeileila paala ,awe khaala paala pansi pi-inaama lyanei." 4Eishi,sigamuhwilonga mubhene,na-abhe bhatazanyi bhei nseibho eimbibhi?5Tejelezi, bhaholo bhanei bhaganwe, eishi ou Ngouloubhei sagabhasaluye apeina bheinsi abhe bhatabhazi bheilweiteiho na agaale ouwumweinei wabhandaliye wabhageine? 6Lelo mubhasholanye apeina! eishi saga bhatabhazi bhabhapeila amayeimba amwei,na siga bhebho bhabhatwala pitagalila lya longwi huje mulongwe? 7Saga bhatabhazi bhabhaliliga itawa lila ilinza lyampeiwilwe amwei?8Hata sheisho nkamuzikhata eindajizyo yei shimweinei nashi seisimbilwe mumandishi, "oubhahugane wapanshenjei waho nashi awe wewe," ou bhomba shinza. 9Eishi nkashile mubhabaagula abhantu bhamo, mubhomba mbibhi, mulongwa nei ndajizyo abhe bhananganyi bhei ndajizyo.10Wowonti watimizya eindajizyo younti, na bado aboumei na nankanye yeeka mwi-eizyo, eipo abha anangeinye zyounti! 11Einjanjile eisho, peipo oula yahabheishele eindajizyo eiya huje,ouganje abhenbushe,ya youyo yahabheisheile eindajizyo ya huje, ouganje ogoje,hwahuje peeka naje siga oubhembushe leelobougojile,eiponoubhaziwa uje ouli nanzi wei ndajizyo.12Eisho yangaji na hweiteishe nashi bhaala bhabhali peipei alongwe neindajizyo yetenganu. 13Huje alongwe huhweinza bila einkoumbou hwa bhaala bhasagabhali nei nkoumbou. Einkoumbou ya Ngouloubhei yahihusajila nawe isiku eilya-alongwe.14Huli ouwinza weilei, bhaholo bhanei, nkeshele oumuntu ayanga aiga eindinalwo oulweteho, lelo siga ali neimbombo? 15Nashi ouholo weishilume awe weishishe ahwanza amenda awe eishalye sheinsu zyounti, 16na oumntu weeka mwikundi lyeinyu abhabhouzya, "Bhalaji hutenganu, mubhale mwoote oumwoto na mulye eishinza," lelo saga mubhapela eivintu vyavihwanziwa nou beilei, eiyo eihwavwa-anshi? 17Sheisho oulweiteiho lwene, nkasaguli nei mbombo." lufwiye.18Aseilei oumuntu oumo aweizizye ayanje, oulinalwo oulweiteiho, nane eindinazyo eimbombo, "Ndolesye oulweiteiho lwaho pasagapali eimbombo, nanei eimbahulolesye oulweiteiho lwanei humbombo zyanei. 19Ouhweiteiha aje huli ou Ngouloubhei weeka; ouli lyoli.lelo amapepo gaape gahweiteiha na yeite. 20Eishi ouhwanza amanye, awe woumuntu woulema, eishi sahuhweili oulweiteiho bila eimbombo sagihwanziwa?21Saga youyise weetu ou Ibrahimu abhaziwe atabhale humbombo pafumizye oumwana wakwe ou Isaka pamwanya yei shipuuto? 22Mulola abhe oulweiteiho lwake lwabhombile eimbombo nei mbombo zyakwe, na humbombo yakwe, oulweiteiho lwakwe lwafishiye amakusudi gakwe. 23Amazyi gatimiye gagayiga, "ou Ibrahamu amweiteishe ou Ngouloubhei, nabhaziwe abhe muntu wa tabhale, "Eisho Ibrahamu akwiziwe kondanu wa Ngouloubhei. 24Mwalola aje humbombo oumuntu abhaziwa atabhale, na siyo hulweiteiho lwene.25Na shesho, na sagali you Rahabu oula wabhazwile atabhale humbombo, pabhakaribizizye abhajumbe na hubhatwale hubarbara eiyeinje? 26Nashi oubeilei nkasaga guli nou mpeipo gufwiye, sheisho oulweiteiho bila eimbombo gufwiye.

Chapter 3

1Bhaholo bhanei, siga aje muwiinji weinyu muhwanziwa abhe bhamanyizi, nkamumeinye aje mwailongwa tee. 2Afuatanaje tenti tikoseila humadala minji, nkashele hwahwonti wa saboumeila hunongwa zakwe, ouyo muntu wei lyoli, awezizye agukhane oubele gwakwe gwounti nantele.3Eishe nkatibheha oulwabho lwei falaasi, humalomgabho bhayiteiteiha, na-tiwezizye agalulanye amabeilei gabho gounti. 4Timanye nantele aje eimeeli, ata ngosi eibuhwa neihala eihali, zilongozewa noulongozi wei meeliabhale pampounti hwawanza oumweinei.5Sheisho sheisho, oumeili hantu hadodo mubeilei,lelo luhwibaada mumabado amagosi tee. Amwei seibhaji nantele shiila oumwoto oudoodo sagupeimba eisengo igousi. 6Oumeilei nantele mwoto munsi yei mabhibhi, gubhesheilwe muhati yei beilei gweitu, luhwambusya oumuntu abhe mumbibhi,luhwansya na apembe ouwoumi wounti wa muntu, lwope oumeilei lupembwa nou mwoto lwa huzimu gwasaga guzima nkalumo.7Eivipelwa zyounti zya mwipoli visuugwa, abhantu bhabhajiye asuje eihanu,einyonyi, vyavikwesushila peeka na viila vyavili mu nsoumbi, 8lelo noumo oumuntu ata weeka wagawezya agukhane oumeilei huje,oulese ayanje eimbibhi,sigalugasujiha,lyoli gumeimile eisumu yei buda.9Hu meilei tasoumbeizya Oungouloubhei Baba wetu, nantele gwogwo tabhapela abhantu amakhosi abhantu bhabhabhombweilwe hushifwani sha Ngouloubhei. 10Nantele oumeilei gwogwo guyanga einongwa zyei nsayo na makhosi. Bhaholo bhanei einongwa eizi seiziwanziwa abhee.11Aje ileinde limo ligafumya ameinze aminza na mabhibhi? 12Bhaholo bhanei aje, ikwi lya mwiki lipapa eindoondo zya mzeituni, mzabibu gupapa eindoondo zya mwikwi? Nantele alobhe heimeinzei gei mwoni siga fumya ameinze gasigali mwoni.13Wenu muhati yeinyu wali neshinshi nei njele? Eishi oumuntu ouyo abhonesye oulwizyo oulwinza hu mbombo zyakwe hulwishilo lwa lufuma nei nshinshi. 14Ila nkashele mulineijeila einkhali nou mwoyo gwa hwilole moyo geinyu, mungaje ahwilole na yanje ilenga mukhaana zyei lyoli.15Einei saga nshishi yeifuma hula humwanya, ila baada yeisho yei zya munsi sei yei shimpeipo,ila yei mapepo. 16Afwataneje papali nei jeila na hwilole guhweili, eipo pali nibho nei mbombo eimbibhi 17Ila einshinshi yeifuma amwanya eili nyinza nantele eisoungwa oulwoumvwano, ouhogowe neimpyana, oumwene ameimile humbombo einyinza bila apendelele abhantu bhamo, nei lyoli. 18Na eidoondo lyeilyoli litotwa hu ouwinza wala bhabhabhomba einongwa einyinza.

Chapter 4

1Heenu hahakhozya amadali ni-ibhomuuhatiyeenyu? Vileetwa nei nsoungwo eimbibhi zya ziili muhati yeenyu zya zilwa wiila namwei? 2Musoungwa hata hasagamuli naho. Mubuda na nyililile hala hasaga muwezizye abhe naho, mulwa nalongane, nantele semupata nahamo, huje semupuuta Ou Ngouloubhei. 3Mupuuta, nantele sagamuhwambilila, nantele sagamhwambilila, nantele mpuuta afwatane nei mbombo eimbibhi, ili nkamwande azibhombele humbibhi zyenyu.4Amwei mwamuli nashi abheegu!weilei siga mumeinye huje, abhe bhamanyani bheinsi, hubhe bhalougou bha Ngouloubhei? eishi wowonti wasoungwa abhei mumanyani weinsi einei, ahwibheiha abhe lougou wa Ngouloubhei. 5Eishi muiga einsimbo saga zili eishi gayangwa aje eimpepo yayabheisheilwe muhati yeetu ali nei jeila tee hulimwei?6Nantele Ou Ngouloubhei afumya eimpyana tee, mwamwomwo einsimbo ziyanga, "Ou Ngouloubhei ahukhana yali ni baado nantele ahupela eimpyana oula hwayihwisya." 7Eishi hwifumi hwa Ngouloubhei.Mukhane osetano wope abhasheimbeile afume hulimwei.8Zoubhililaji ou Ngouloubhei, nantele wope azoubhilile hulimwei, ouzi amakhono geinyu, amwei mubhe mbibhi, hwiyozi amoyo geinyu, amwei mubhe mbibhi hwiyozi amoyogenyu amwe mwamsebha einseibho zibheilei. 9Zugumilaji,zondaji na-alile hu mbibhi zyenyu.Aseshe weinyu hugalushe hubhe hulile,ouluseishelo lwenyu lugalushe abhe zugumizu. 10Hwiyisyaji mweimwei hwitagalila lya gousi nantele anza bhabhousye humwanya.11Mganje yangane mwemwe hwamwe, ouholo. oumutu yayanga hushingunga nuo holo wakwe na lonje nou holo wakwe ayanga shingunga neidaiizyo nahuilonje eindajizyo ya Ngouloubhei.Nkamuzilonga eindajizyo,eipo siga mweiteishe eindajizyo. 12Ali oumo yafumya eindajizyo nuo lonzi, Ou ngouloubhei, oumwanei ali ni-ikhone eilya fyoule na goje. awe wei nanu wouhulonga oujilani waho?13Tejelezi amwei mwamuyanga "Sanyounu na sandabho taibhaala mwibooma limo, nakhale mwaha ouhwo na tayichuluzyaga nahuzyaje tee eizya pamwanya." 14Younanu yameinye henu hahai fumila shandabho na hweizye hwenyu yeenu lelo? Wuleingana nashi ibhesu lyalibhoneha haashe na teeje lwulwo.15Eishi lelo muyangaje eishi, "oumweinei ou Ngouloubhei wasoungwa,tayibha bhoumi,tayibhomba ahantu eiha awe haala." 16Nantele eishi muhwisoumba hu gaala gamuseibha abhombe. Ahwisoumbe hweinyuhwonti nashi ouhwo hubhibhi. 17Eishi oumuntu wowonti yaameinye abhombeeilinza, lelo saga alibhomba, oumuntu ouyo abhomba mbiibhi.

Chapter 5

1Einzaji eishi, amwei mwemuli bhatabhazi, lilaji hwizwi eilya pamwanya hunongwa yei malabha gagahweinza hulimwe. 2Outabhaazi weinyu unanjishe na amenda geinyu gasyolilwe nou muswa. 3Eidhahabu zyeinyu nei eimpeiya zyeinyu zili ne haama, ounankanyi wakwe wayibhoneha hulimwe na yayinanganya amabeilei geinyu nashi oumwoto. Muhwibhesheiye eimbuuto yeinyu hunsiku zya humalishilo.4Einyaji, einsombo zya bhabhabhombo eimbombo bhaala abhenei seimubhasombile bhabhakounjeile mumagounda geinyu- bhalila! Na shililo shabhala bhabhakounjeile eiviyabho vyeinyu shifishile mumakutu ga Gousi ouwa bhanajeshi. 5Mukheye neimbibhi eizya munsi na hwisoungwe amwei mwemwe. Mukuzizye amoyo geinyu husiku zya sinzwe. 6Mulonjile na hugoje ouwei lyoli yasawezizye abhakhane.7Nantele jimbizyaji, bhaholo, paka naiyeinza ou Gousi, nashi oubhonvi na goula amamemela agei thamani afume munsi agouleila na jimbizye hunongwa ya liwe, paka einvula einza hwandilo na zila eizya pamalishilo nkazyatonya. 8Nantele namwei mubhe bhajinvi; pinyaji amoyo geinyu, nantele ahweinze hwakwa Ou Gousi ali peipa.9Bhaholo muganje ahwibhunanzye mwemwe hwa mwemwe ili musaha longwe. Einya, oulounzi ayeimeileiye palyango. 10Bhaholo bhanei, manyilaji afume hwa akuwe bha bhayanjile hwi-ikhone lya Ngouloubhei, abheine bhajiimbiliye peeka naje bhalabhaga.Eishi amwei mubhe nashi abheene. 11Einye, tibhakwizwa bhaala ajinvi, "heri." Mwounvwozye oujinvi wa Ayubu, na mulimeinye lyapanjile Ougousi hwa Ayubu,Ougousi ameimile eimpyana neinkoumbou.12Bhooziwa bhamwetu,igoosi ashile gounti,muganje alape hubhe hu hantu haanti aha humwanya,awe munsi, awe hu hanjei hohonti. Nkashele mukhana, mugaje "ndaadi" lwene huje muganje alongwe nou Ngouloubhei.13Ahweili yeyonti miongoni mwenu hulimwe ana malabha? ouyo ahwanziwa alabhe, nantele oumuntu yeyonti ashiiye? ouyo ahwanziwa ateele eintelo eizya humwamishe ou Ngouloubhei. 14Nantele ahweli yayonti mwilimwe yalinou bhinu? Na abhakwizwe abhagousi abhei shibhanza huje,bheinze bhapuutile na hupoutozye einyemba hwi-itawa eilya mweinei ou Yesu, 15Bhope nkashele bhapuuta hwa Ngouloubhei hulweiteiho, oubhinu ouyo abhapoone, wope oumweinei anza humweimeileisye afume paala pa hagonile. Nantele wabhomba wmbibhi, anza khobheshelwe.16Eishi fugamili eimbibhi zyeinyu mwemwe hwa mwemwe na mpuutilanaje shila muntu nuo wamwao, ili mupone eimpuuto eiya oumuntu ouwei lyoli eipaapa aminza amagousi. 17Ou Eliya ali muntu nashi atei natipuuta hwa Ngouloubhei,hu mwoyo gwountihuje, einvula eiganje atoonye,lyoli siga eitoonya munsi hu habhaazyo ahei maaha gaatatu na meezi taanda. 18Na ou Eliya apuutile nantele na eimwanya eihitile einvula pansi nei einsi yafumizye amamelela.19Bhaholo bhanei nkashile yoyonti mwilimwei atejile afume mu lyoli nantele oumuntu ouweinje wawezya, 20Eipon mumanye shinza aje yoyonti yahulongozya yali neimbibhi awufyoula uwoumi wa muntu ouyo afume mufwe ouwa wiila na wiila. Nantele abhomba aje oumubhomba mbibhi ouyo akhobhoshelwe eimbibhi zyakwe einyinji.

## 1 Peter

Chapter 1

1Anei nei Peteelui,neisountwa wa Yesu ou klisti,hwa bhajenu bheilugabhanyo, mubhasalulwe bha Ponto younti, Galatia, Kapadokia, Asia, ni Bithinia, 2afumilane na ouweilewa wa Ngouloubhei,ou Daada, ahwozewe nou oumpeipo oumufinjile hwa hwogope hwa Yesu Kilisti hwa hwitilizye idaanda lyakwe.ou Ngouloubhei abhonjelaje eimpyana nou tenganu hu wiinji.3Ou Ngouloubhei ou Daada ou gousi wetu Yesu Kilisti asayiwaje. Huwugousi wei nkoumbou yakwe ahatipela apapwe winza hwa oudandamazu wei mpyano eizya zyoushe hwa Yesu Kilisti afume hufwa, 4hwi pyano lyeisagalimaliha seiwubhabhe nei ntavu seiwubhatapushe. Tibheisheiwe amwanya nou Ngouloubhei. 5Hu nguvu zya Ngoulobhei tidimwa ashilile oulweiteho, mwayiwaaga oufyouli wa wayiloleeha munsiku eizya humalishilo.6Mushanje hweili, peipoe eihwanziwa huje,hulimwei ahwiyounvwe einseibho hunjeelo eizi. 7eizi hwahuje oulweiteiho lweinyu lujelwa oulweiteiho lwei gousi ashile eimpeiya zyeizitaga mumwoto, weinjelo zyei lweiteiho lwetu einjelo zifumila huje oulweiteiho lubhe nou mpeipo ouwinza nei nshinshi muzyuosyo wa Yesu Kilisiti.8Seimuhulola lelo mugeine. Seimuhulola eisaleizi lelo mhweiteiha hwa mweinei aje ousoungwo wei wumemile utuntumu. 9Eishi muposhela mweimwei eimbombo zyilweiteiho lweinyu, oulokole ouwa muhati. 10Akuwe bhahanzile na abhouzye aje oulokole ouwu ouwe nkoumbou handa yeinyu.11Bhahanzile amanye aje ouwulokole wuli weilei gwaguhweinza. Nantele bhahanzile amanye huje salanshi oumumpeipo klisti yaali muhati yabho ayanjile yeenu nabho. Eili lyafumie lula lwa abhabhuzyaga ziila aje amayeimba ga Kilisti nou tuntumwe wugeinza. 12Yahoubhouleiwe hwa kuwe aje bhabhoombelaga eimboombo eiz,na sei huje hwabheibho, lelo hunongwa yeinyu-, eihadithi zyei mambo eiga ashilile bhaala bhabhaleta izwi huliimwe hwi-idala lya oumpeipo umufinjile ya tumwilwe afume humwanya eimbombo zyei antumi bhayigeina agubuliwe hwakwe.13Eishi mupinye ousana weinjele zyeinyu. Mupoume kaati munseibho zyeinyu mubhe ni khone ougoulousu mu nkoumbou yeiyayihweinza hulimwei eisala yahoubhouleiwa ou Yesu ou kilisti. 14Nashi abhana bhebhahutiniha ou Ngouloubhei, musahwipinye mweimwei nou pafu we mwaloundouleiye lula nasemwameinye nkahamo.15Lelo nashi shabhakwizizye shahali goulousu namwei, mubhe bhagoulousu einjendo zyeinyu. 16Eishi lisimbilwe aje mubhe bhagoulousu hunongwa yanei, hunongwa huje nanei eindi goulousu. 17na Nkamwankwizya "ou Daada" yalonga hwei lyoli aleingane nei mboombo zya muntu wowonti jendaga nei saala yashoule na hwiyisye.18Mumeinye aje saga yali humpeiya nei zahabu - eivintu vyevinanjiha vyeivishimishiwe-mufyuoleilwe afume hunjendo zyeinyu eindema zyamwamanyiye afume hu njendo hwayise bheinyu. 19Lelo mufyuoleilwe hwidanda lyei nshishi ya Kilisiti nashi lyeingole einyiza yeiseili namadoa.20Lelo ouYesu ahali afume huwandilo weinsi lelo einsiku eizi eizyahumalishilo agubulilwe hulimwei. 21Mumweiteishe ou Ngouloubhei ashilile oumweene, ou Ngouloubhei anzyousyeize afume hwabhafwe yeiyouyo ampiye outuntumu aje oulweiteiho lweitu lubhe dandamazu hwa Ngouloubhei.22Mubhoombile mumoyo geinyu abhe mazelu ahweiteisheile eilyoli hwa huje oulugano lwa hoolo nou goulousu, muganane haani afume mumoyo. 23Mupapwilwe oulwa bheilei siga humbeiyu yeinangiha, eimbeyu yasinanjiha ashilile huwoumi wizwi lya Ngouloubhei lyalisageiye.24Huje amabeilei gounti galije masoole, nou tuntumu wakwe wounti nashi ilemba lyisoole isoole lyasalihwoma nagwe. 25Lelo izwi lya Ngouloubhi lisagala wiila." eili lizwi lyalilumbeileilwe hulitei.

Chapter 2

1Eishi mubheishe pasheinjei oubhibhi wounti, akhopele, amalibho eijela nou ouzemelo. 2Nashi abhana abheela, soungwaji iizibha ilinza lyei mwoyo gweinyu, huje nkamukule muhati yei wokovu, 3nashi shamuleinjeile aje ougousi winza.4Einzaji hwamweinei walili iwe liwoumi lyeilikhala na likhanilwe na bhantu, lelo lisaluliwe nou Ngouloubhei na hwamwenei shouma. 5Amwei muli nashi amawe gagali moomi gaga zengwa mumwanya abhe nyumba yeishimoyo, ili abhe oudimi oufinjile lyalifumya eiza Zabihu zyezili finjile zyazyeiteihwe nou Ngouloubhei ashilile ou Yesu kilisti.6Izwi liiga, "Einya, eimbesheile pa Sayuni iwe lya pasheinjei, eigousi na lyalisalulilwe nalye shouma. Wowonti wayeiteishe hwa mweinei sagayilola einsoni.7Eisho einshinshi yeinyu humweinyu amwei mwamweiteishe." Lelo, "iwe lilikhanilwe na bhabhazenga, eili lifanyishe liwe likhone lya munsheinje"- 8na, "Iwe lya boumeile na pilyalawe pa boumeile. "Abheinei bhaboumeila, bhabhalikhana izwi, hwalila lyabhasaluliwe analyo.9Lelo amwe mlishikholo shishisalulililwe, oudimi weishi mweinei, einsi einfinjile, bhantu bha tabhale nou Ngouloubhei, huje muyanje eimbombo yei mayele ya muntu oula yabhakwizizye muhiisi ayeinze hulimwe nou lukhozyo wakwe lwei mayele. 10Amwei sigamwali bhantu huhwandilo,lelo saleizi mulibhantu bha Ngouloubhei.Amwei sigamwapousheiye einkoumbou.11Bhaganwe eimbakwizizye nashi abhajenu na bhazyoungoula hujiyime afume einjendo eimbibhi zyazilwa nei einfinjile zeinyu. 12Muhwanziwa abhe nei njendo einyinza pansi eipa,huje nkashele bhayibhayanga huje mubhoombile eimbibhi,bhayizyeinya eimbombo zyeinyu einyinza na huteele ou Ngouloubhei hwisiku lyayiyeinza.13Eiteiha eindajizyo zyounti zya bhantu hunongwa ya Daada,waali nashi oumweinei ougousi, 14nkeshele aloungozi bhabhasounteizewe bha bhateisa abhomba mbibhi nashime na bhabhabhoomba aminza.. 15Eishi abhoombe aminza mpomeizeiwa einjango yeiwalangani yibhantu bhinjele nazimo. 16Nkashele abhantu bhali bhaushe, mungaje abhombe ouwaushe weinyu nashi igubishilo lyei mbibhi, Nafu mubhe bhabhoo mba mbibhi bha Ngouloubhei. 17Tibhanje neinsinshi hwa bhantu bhounti. Bhasoungwaji aholo. Timwogopaje ou Ngouloubhei.Tibhanje neinshinshi hwa mweinei.18Bhabouyi, bheshimuji agousi abheinyu hunshinshi zyounti, saga bhaala agousi abhinza bheene na bhaala apoumakati, hata abhibhi. 19huje intemo yoyonti ajimbaje navwaalala nayeimba pasaga pali nei lyoli hulweiteiho lwa lwakwe ou Ngouloubhei. 20Huli eifaidanshi yeihweili nkamulemba na hweindelele abhoombe eimbibhi na hweindelele ateisei? Eishi nkamwabhoomba aminza ndoo mweinze apate amalabha hwalongwe, einei nteimo einyinza hwa Ngouloubhei.21Hweili mwakizwiwe, hunongwa ya Kilisti nantele ayeimbeile hunongwa yeinyu abhaleisheiye eishifwani hulimwei alondolezye einyayo zyakwe 22Ou mweinei siga bhoombile eimbibhi, siga wabhouneshe ouwugobezi wowonti mwilomu lyakwe. 23Umwene lwaligwaga, sagawezizye eindigo, lwayeimbaga, sagahougoupe lelo ahwifumizye mweinei, hwa mweinei yalonga hweilyoli.24Youyo mweinei abhouseizye eimbibhi zyeitu mubeilei gwakwe mwikwi, huje tisajilwe humbibhi na tisahabhe mumbibhi eihwanziwa huje, tikhalaje hunonga yei lyoli.Akhomwe hwakwe amwei mupoonile. 25Bhounti mwamwajendanihaga nashi eingoole yeitejile, lelo saleizi muweilile hwadiimi na hwamweimeileili wei einfinjile zyeinyu.

Chapter 3

1Hwidala eili, amwei mwamlii bhashei mhwanziwa ahwifumye hwa lume bheinyu mweimwei, nantele, nkashele muhati yabho seibhalyogopa izwi, Ashilile einjendo zyashei bhabho bhaweizizye avutishe bila lizwi, 2nantele abheinei bheibho bhaibha bhalolile einjendo nei nshinshi3Einei eimbizusye siga humapambo ga hwonzei yaani atabhe isisi, eivintu vye dhahabu awe amenda geinshinshi. 4lelo,eisho eibhombeishe huwintu wa muhati wei mwoyo, nashizanye ouwinza nou ouwupoumu wei mwoyo, gwasiga guli nei eimpeisya hwitazi lyakwe ou Ngouloubhei.5Peipo huje, abhashei apuuti bhahwileimbile bheibho hwidala eili, bhahali nou lweiteiho hwa Ngouloubhei na bhabhwogopaga alume bhabho bheibho 6hwi-idala eili ou Sala amwogope ou Iblahimu na hukwizye "Gousi" wakwe. Amwei eisaleizi muli bhana bhakwe nkashele mwaibhoomba zyazili nyinza nkashele seimuhwogopa eimbibhi.7Hwidala eilyo,amwei mwalume muhwanziwa akhale shinza nashei bheinyu nkamumanya aje eibho bhamweinyu mumanye aje bhapoushezi bhamweinyu bhei mpeisya yei woumi, bhoombaji eishi aje eimputo zyeinyu zinganje agomelwe.8Nantele, amwei mweinti, mubhe nou mwoyo gumo, musajilanaje, na asoungwanwe, nashi aholo, bhabha hwiyisizye, na hogowe. 9Mganje wuzye amabhibhi hu mbibhi, eindigo hu ndigo. eishinyume shakwe, mwendelelaje asaye Afutanaje mwakwiziwe, aje muwezye agale eibaraka.10Ou mwenei wasoungwa ouwoumi nalole isiku ilinza ouyo alukhane oumeilei gwakwe abhombe eimbibhi ni loumi lyakwe ayanje oulusyonshelo. 11Nantele agalushe na agaleshe amabhibhi na abhombe gagali minza na ayanze oulwoumvwano na alubhenjeileizye. 12Amaso ga Ngouloubhei gahulola wali nei lyoli na makutu gakwe gahumwounvwa eimputo yakwe. Lelo iliso lya Ngouloubhei seilibhanza bhaala bhabha bhoomba eimbibhi."13Weinu wanzabhanankanye amwei nkamziliha lyalili linza? 14Nkashele mwalabha nei lyoli, msaiilwe mganje gogope gaala gabhahwogopa abheine. Muganje abhe nouyinzu.15Pamande yakwe, mubheishe ou Yesu mumoyo geinyu walii goulousu. Oumuda gwounti mubhanje maso ahubhoule oumuntu wabhabhouzya amewei huje,yeenu muli nouwusoubheilo lyeinyu hwa Ngouloubhei. Bhoombaji sheishi huhogowe nei nshinshi. 16Mubhe bhahwilonje eishinza aje nkashele bhabhaliga ouwinza weinyu hwa Ngouloubhei,bhakeinye hunongwa yaje bhayanga shigunga huje amwei muli bhabhoomba mbibhi. 17Shiinza tee, Ou Ngouloubhei nkaziliha, aje muyeimba na bhombe aminza kuliko abhombe amabhibhi.18Ou Yesu ayeimbeile peeka hunongwa yei mbibhi zyeitu.Oumwenei oula wei lyoli ayeimbeile hunongwa yeetu, ashile aje atei sigatali bhei lyoli, ili atitwale atei hwa Ngouloubhei. Afwiye hubeilei,lelo alimwoumi humpeipo. 19Humpeipo hwouhwo abhalile aziloumbeileile eimpeipo zyazikoungweilwe. 20Saga zya hwonvwaga lula oujimvi wa Ngouloubhei na wahali gugouleila einsi yei lukhozyo, einsinku zya zenje eimbombo yei mpogoso, nou Ngouloubhei afyouleile abhantu bhadoodo abhafyouleile amoyo nane afume mumeinzei.21Eishi shimanyilo shewoziwa sheishibhafyoula amwei saleizi, siga ahwozye eintavu afume mubeilei nashi eindabho yei mwoyo ougwinza hwa Ngouloubhei ashilile azyounshe hwa Yesu Kilisti. 22Oumweinei ali hukhono oundeilo ougwa Ngouloubhei. Abhalile amwanya.Antumi,eikhone,nei nguvu, vimwogope oumwenei.

Chapter 4

1Eishi nashi ou Yesu apeite amalabha mubeilei gwakwe, amwei namwei mubhanje nou mwoyo nashi gwa Yesu ougweimalabha hunongwa yaleshe eimbibhi nashi ou Yesu shaleiheine nei mbibhi. 2Ahwande eishi musahakhale munziliho eimbibhi zyabhaziliha abhantu bha munsi mubhanje neinziliho eizya hwa Ngouloubhei einsiku zyeinyu zyazisageiye akhale apansi eipa.3Amaisha geitu agei maande, gayiye abhoombe eimbibhi zyatasoungwaga abhoombe, nashi ouwibha,oukhoulwi, oubudi, oupafu,apuute azimu, nou weegu.Eizyo zyasigasougwaga ou Ngouloubhei . 4Amwei namuleishile eigo, bhabhaswiga nabhalije. 5Bhope bhayilolana hwa Ngouloubhei, oulonzi wa bhoumi na bhafwe. 6Hwope hweizyo bhope bhabhafwiye bhaloumbeileilwe izwi huje bhope,bhalongwe nashishabhalongwa abhantu abhanje aje bhabhe bhoumi, hwa Ngouloubhei nashi ou Ngouloubhei shali mwoumi .7Einsiku eizya humalishilo, zipalamiye eishi mubhanje nei njeele nabhe maso mubhanje ni khone eilya puute nashi sheikhoundeiye.. 8.Ashile eizyo zyounti mubhanje nou luganano, eipo ouluganano lufisa eimbibhi. 9Mubhakalibisyaje abhamwenyu hulugano, muganje hwiunanzye .10Ou Ngouloubwei youyo abhapeela amwei mubhooziwa eivikonjeilwa eivyei waaji wuwinjiwuwinji wawufumile wene hwa Ngouloubhei. 11Nashi oumutu nkayanje, eibhanje nashi einguvu zya peihwilwe nou Ngouloubhei, eishi humbombo zyouti ou Ngouloubhei.Hwi-idala eilyo Ngouloubhei ayeimehwaje hu gounti, hunongwa ya Yesu ou klisti ouyo ali nou mwamu nei khone wiila na wiila. Ameeni!12Mwaganwei muganje bhazye eindengo zyasaga zibhaleinjeile nashi ahantu heishijenyi hahafumilaga hulimwei. 13Lyoli,museshelelaje huje muyeimba nashi ou Klisti sha- ahayeimbeile.Eipo mwahayibha nou luseshelo tee husala eiyo ou Klisti lwayiloleha mu mwamu wakwe. 14Amwei musayiwe,nkashele abhantu bhabhaliga hunongwa ya aje muli bhooziwa,peipo oumpeipo oumwamu hwa huje oumpeipo wa Ngouloubhei,akhala muhati yeenyu.15Nantele aganjebhe wawounti yayeimba nashi ou budi, oumwibha yabhoomba eimbimbi nantele ahwibhoovye neimboombo eizyabhaaje. 16Nantele nkashele oumutu ayeimba nashi Ou kilisti, aganje lole einsoni nantele atuntumale ou Ngouloubhei hwitawa eilyo.17Nantele einsiku zifishile zya longwe ahwandile munyumba eiya Ngouloubhei. Nkashele eihwandila hulitei eibhabhe weile hwa bhaala bha siga bhahwogopa izwi lya Ngolobhi? 18Nkashele wei lyoli afyoulwa ashilile amakhome shaibhaweilei hwa muntu wasigali wei lyoli na mubhomba mbibhi?" 19Bhounti bhaghayeimba afumilane nou Ngouloubhei nkabheishe oumoyo gabho hwa bhoumbi oumwiza ouhu bhabhoombanje amiza.

Chapter 5

1Eimbalabha mwagougolo bhabhali peeka nabho neindi Gougolo wamweinyu nantele eindolile amayeimba ga Kilisti nantele youyo walipeeka nouwuntuntumu wawayibhoneha. 2Nantele eimbapeila oumwoyo amwei mwagougolo diimaji eimpouga eiya Ngouloubhei yeili pandweimo namwei. Lyeinyi, sio aje mhwanziwa,lelo hunongwa yaje musoungwa eisho,aleinganei nou Ngouloubhei lyeinyi,muganje aziganei eimpeiya zyei nsoni,lelo huziganei. 3Muganje hwibheishe bhagousi hwitagalila lya bhantu bhabhali pansi yeinyu bhaala bhamubheinyelezya,lelo mubhanje shifwani mumpouga eiyo. 4Paala oudimi ougousi nayibhoneha, mwayihwambeileila amabho gei outuntumu yeiseitezya ouwinza wakwe.5Nantele, namwei mwasahala mwadoodo mfugamilaje hwa Gousi bheinyu. Amwei mweinti mkwataje eivugamilo na hwavwanwe mweimwei hwa mweimwei nantele ou Ngouloubhei abhakhoma abhe masheinto,lelo abhapeila einkoumbou afugamizi. 6Nantele fugamilaji hukhono gwa Ngouloubhei gwaguli ni khone nkabhabhousye husala yakwe. 7Bheisheilaji einsoni zyeinyu hwa mwahale, hunongwa huje, abhasajila.8Bhanji neipyana, nantele mubhanje maso. Oula oubhibhi weinyu. Ou setano alinashi einsama aguruumaa abheindeilele,nahwanza oumuntu ouwa huzeimbulanye. 9Eimeileilaje shingounga shakwe bhanji nei khone mulutenganu lweinyu.Nkamumanye aje aholo bheinyu bhabhahweli munsi oumu bhashilila amayeimba geigo.10Pamande nawayeimbe einsiku zinyiji ou Ngouloubhei yalinei nkoumbou younti wabhakwizizye huwinza ouwa wiila muhati mwa Klisti, ayibhatimizya ayibhaleinganya na bhapeele eikhone. 11Oumwenei mwenei wei wiila na wiila. Aameeni12Eigeine ou Silano neishi ouholo oumwinza eimbasimbie amwei apaduuli ashilile hwa mwahalei eimbapeile oumwoyo eimbabhoula aje zyeinsimbile nkoumbou yeilyoli ya Ngouloubhei. Eimeileilaji muhati yakwe. 13Abheilweiteiho bhabhali hu Babeli bhabhasalulilwe peeka. Bhabhalamuha ou Marko mwana wanei abhalamuha. 14Lamuhanaji shila muntu bhayayilana hulugano.Nou ouwuteinganu ubhe mulimwei mwamuli muhati ya Klisti.

## 2 Peter

Chapter 1

1Ou Simoni Petro, oubouyi nou sountwa wa Yesu Kilisti, hwabhala bhambeileiye oulweiteiho luula ougousi nashi atei satambeileye,oulweiteiho lwalili muhati yei lyoli ya Ngouloubhei nou fyouli weetu ou Yesu Klisti. 2eimpyana eibhe huliimwei, outenganu wonjelele ashiliile hwa Ngouloubhei nou Daada weetu ou Yesu.3Hwi-ikhone lyakwe ou Ngouloubhei atipiye gounti ga tihwanza, huje tilembaje ouleimvu ouwahutinishe na humweiteishe. Oumweene atipiiye eigo hwi-idala eilya hu-maanye. 4Hwidala eili asoubheizyezye nantele nakazye eivintu eivigousi nantele vinza tee.Eivintu eivyo vitaavwa atei azileshe einsoungwo zyounti eimbibhi zya ziili mu nsi.Nantele zitavwa abhe noulwounvwano nou Ngouloubhei.5Eishi hunongwa eiyo, mudandamalaje hu mwoyo gwounti, ahwonjele ouwinza,mu lweiteiho lweinyu,mu winza weenyu mubhanje nou manyihanyi. 6nantele mumanyihanyi weenyu mubhanje bhantu bhahwizije, mwonjele oujiimbilizi, mujimbilizi weenyu mubhanje neinshinshi hwa Ngouloubhei, 7Munshinshi yeenu hwa Ngouloubhei, mwonjeele oulugano hwa bhantu bhounti.8Nkashele einongwa eizi zi hweli muhati mwenyu, gayibhavwa abhe bhabhoonvi, bhinza bha mweinei weetu, ou Yesu Klisti huje mumanye oumweinei. 9lelo oumuntu wasigali nei njendo eizyo,ouyo sigaloola,ayeiweilwe huje, ou Ngouloubhei asangalusizye eimbibhi zyakwe eizyei maande.10Eishi mwabhooziwa bhamwetu, bagaji asimishizyehuje, ou Ngouloubhei abhakwizizye na abhasalule,. Nkashele mukhalaeisho mu lweiteiho,sigamwayiloleha duumu. 11Nkashele mubhoomba eisho, ou Ngouloubhei ayibhambiliila shinza mu ouwumweinei ouwa wiila ouwa mweinei weetu nou mufyuli weetu ou Yesu Klisti.12Eishi anei eimbabhe hani abhizusye einongwa eizyo wiila, hata nkashele mgameinye, nashi muli bhadandamazu ashilile hulyoli. 13Eiseibha huje, eindi shinza abhadaamuzye na bhakoumbousye hunogwa einei, huje eindi mwihenje eili . 14Nantele eimeinye huje einsiku ndoodo eimbahwefwe ihenje lyanei nashi ougousi ou Yesu Kilisti sandaanjile. 15Eimbajenzye nanali huje mukoumboushe einongwa eizyo nkashele anei nasogola.16Husala eiyo lwatabhanyizyaga hunongwa yei-ikhone lya mweinei wetu ou Yesu ouklisti na hweinze hwakwe, sigatavisoubheiye eivilale eivi lenga eivyovyayangwilwe hunjeele zyabhantu.Lyoli, ateitawulolile ouwumwamu wakwe humaso gakwe teitei . 17Oumweinei ahambiliye oufinjile nei nshinshi afume hwa Ngouloubhei ou Daada paala izu palyahonvweiha afume hwa mufinjile ougousi ayanjile huje. Ounou mwana wanei yeigeine nantele gane wanei yeisoungweilwe tee." 18Tahouvweizye izu eili palifuma humwanya paala patahali nawo hula hwigamba eilinza.19Tili ni izwi age bhakuwe bha Ngouloubhei gatipela ousimishizi ouwei lyoli,namwei mubhoomba shinza nkashelemugakhata. Amazwi eigo galinashioulukhozyolwa lukhozya papali nei hiisi afishe hu saala lwahwaisha, eipo ou klisti aibhakhuzya mumoyo geinyu nashi eintoundwe yashampwii. 20Mumanye eiga aje naumo ouwukuwe wawusimbwa hunongwa yeiseibho ya kuwe youyo. 21peipi noumo oukuwe lwalweinzeile hulugano lya bhantu,sheisho abhantu bhapeiwilwe Oumpeipo ouFinjile yayanjile afume hwa Ngouloubhei.

Chapter 2

1Einya,eimande mu Bhaizilaeli bhahafumiye abhakuwe abhi-ilenga eisho,eisho shahuli na huleimwei,bhayifumila abhanyizi bhilenga bhabhayitousya eimanyizyo zilenga hunfiso bhayilenga hubhatezye amwe na hukhane oumweinei ouyo abhagoumbouyehwi-idala eilyo bhayihwileetela ouyanzo lubhilo. 2Abhantu abhiinji hayibhinjililila amadala gaabho agei njendo eimbibhi,nantele hunongwa yabho,bhamobhahayiliga idala eilye lyoli. 3Hu nsoungwo,zyabho eimbibhi eizyo shouma,abhanyizyi eibha abhilenga bhayiwambililila eishouma hulimwe humadala agei mazwi,lelo afume halei ou Ngouloubhei ahwileingeinye nzeila hubhalonje,nantele sagayikhabha abhayazye.4Ou Ngouloubhei saga bhaleishile antumi bhabhatejila natei abhatajile hwilongo napinye amanyolo paka oulonzi pawaibheizela. 5Nantele Ou Ngouloubhei saga jiimbile einsi yeimandei,peipo abheisheile ou Nuhu, yakwiziwe lyoli peeka namwabho saba, eisala naleishelega anvulungwe munsi yenanjishe. 6Ou ngouloubhei ayiilonjile einsi eiya hu Sodoma na hu Gomola nabhe lilota nananjishe eiyo eibhe shifwani hwabhibhi hwisiku lyalihweinza.7Nantele pabhoombile eilyo, afyoulile ou Lutu oumuntu ouwei lyoli, yazugumiye neinjendo eimbibhi bhaseibhajenda mwidala eilya Ngouloubhei. 8Nantele ouyo oumutu ouwe lyoli adeleile anabho isiku hwi siku ayembaga oumwoyo gwakwe hwa gala gagonvweizye naga lole. 9Hweiga Ougousi ameinye sabhafyoule abhantu bhakwa husiku einzye mayeimba ajimbilile humbibhi husiku zyamwisho.10na bhaala bhabhalondolezya teee einsoungwo zyei beilei ougu nashente ikhone eilya Ngouloubhei . Abhamanyizi eibho abhilenga bhaali ni-idali, nantele bhali namabado,sigabhahwogopa avilije eivipelwa eivimwamueivya humwanya. 11Nkashele antumi bhaline hani nikhone ashile abhantu, lelo sigabhaweizizye alonje ashile ougousi.12Nantele eizi eihanu zyasaga zili nei njele bhaleingeinywe hulwinzo lwa khatwe nagogwe. Bhavwa lala humpoushezi zyeimbibhi zyabho. 13Ousanya wounti oulenda humbimbi. Bhameimile oubhibhi neimbibhi. Ousoungwa eimbibhi eizilenga pabha shimile nawe. 14Amaso gabho gamemile nououwegu; seibhaya abhoombe eimbibhi. Bhabhakhopela nabha gwisye abhooziwa bhasaga bhakhomile humbimbi. Bhali namoyo gaga memile einyonyo bhana bhabha yejelwe.15Bhalileishile idala lyeilyoli. Bhatejile nafwate idala lya Balaam oumwana wa Beori, wasoungweilwe apate eimposhezi zyei mbibhi. 16Nantele alajilwe hwidala lyei mbimbi zyakwe eidogobhi yasaga eiyanga ayanjile hwizwi lya bhantu azijile akuwe..17Abhantu eibha bhali nashi, eimbwiwi zya zyoumeile ameinze nantele nashi amabheesu ga gakhomwa nei nkoungou, ibheingo igousi libhe shelwe hwa bhenei. 18Ayanga nahwi vune bhabha gwisya abhantu hunyonyo zyei beilei, bhabha khopela abhantu bhabhaleinga asheimbeile bhaala bhabhadeila mumbibhi. 19Bhabha lajizya abhantu outenganu, nantele abhenele bhabouyi bhei mbibhi zyembibhi. Nantele amuntu abheihwa huje abhei bouyi hwa haala haa hutabhala.20Oumwene wajiyefwa nou bhibhi weinsi outumile einjere zyagousi bheitu Ou Yesu Kilisti, nantele awouyeila oubhibhi ouwo nantele, eihali yakwe abhe mbibhi ashile yei hale. 21Eihwanzi wa aje abhantu eibho einga saga bhamany idala lyei lyoli nantele nazileshe eindajizyo einfinjile zyabhapeiwilwe. 22Einjere eizi zibha nei lyoli hwabheinei. "eimbwa eiweilela amatapisi gakwe. Eingouloubhei yeiyoziwe eiwela nantele mumatoto."

Chapter 3

1Eishi eihusimbila awe, lugano eili ikalata eilya bheilei nkoubhoushe hunjele, 2nkouyizushe amazwi gagayagwilwe saseile na akwe afinjile nashi endajizyo eizya Gousi wetu noufyoli ashilile abouyi.3Oumanye eili eilya hwandile, huje anaanzi bhahweiza einsiku eizya humalishilo abhasambusheamwe, bhabhalaga shabhahwanza abhenei bheibho. 4Na bhaiga:lulii hwii oululagano lwa weile? Ayise bheitu bhafwiye,lelo eivintu vyounti vyali sheisho afume huwandilo na bhoumbaga.5Bhahwilola ahweewe aje einsi nei mwanya vya handile ashilile na meinze gei mwaaha nyene, hwi izwi lya Ngouloubhei, 6na aje ashilile izwi lyakwe na meinze gabha nsii eishipindi eisho, yaibha eimeimile ameinze, yananjishe. 7Ila eisalezi eimwanya neinsi zitunzilwe hwizwi lyeilyo lyeilyo hunongwa,yei mwoto.vitunzilwe hunongwa yei siku eilya longwe nei nfwa ya bhantu bhaseibhali nuo Ngouloubhei.8Eine seiweizizye azyoungouleiwe einongwa yaho, bhankoundwe bhanei,eisiku liimo wa mweinei nsiku elfu yeka. na amaha elufu yeeka hwa Ngouloubhei lisiku lyeka. 9Saganashi abhantu shei bhaseibha huje ou Ngouloubei akhaabha, oumweine ali nou jimbilizi hunongwa yenyu,saga ahwanza huje oumo mwaliimwei ateje,lyoli ahwanza huje bhounti bhalaambe eimbibhi zyabho.10Hwope isiku eilya mweinei lyayihweinza nashi oumwibha,eimwanya yaishiila nashi eihoolo. Eivintu vyaipeimbwa mumwoto. Einsi nei vintu vyounti vyayibheihwa paweilele.11Afatanaje eivintu vyounti vyailoungouleila hwi idala eili, aje waibha muntunshi awe?oukhale apazelu nou woumi nashi ou Ngouloubhei. 12Eihwanziwa amanye nanali oulwenzeilo lwi siku lya Ngouloubhei Isiku eilyo eimwanya yailoungouleila hu mwoto neivintu,vyailoungouleila nei lyoto eikhali. 13lelo aleingane nei ndaganyo zyakwe, tigoula einsi eimpya,nei mwanya eimpa paala pabhaikhala bhelyoli.14Eisho bhamwetu afwatanaje tisoubheiye eivintu eivi, oujiimbe nabhe maso nasinte abhe deeha oubhanje nou wutengamazu peeka nou mweinei. 15Mwizuhaje huje, oumweine ajimbiliye hunongwa yaje asoungwa huje abhantu bhafyulwe, eisho shasheisho ouwamwetu,ounkoundwe ou Paulo abhasimbiye hutengamazu nashi, ou Ngouloubhei sha-ahapiiye. 16Ou Paulo ayanga eigo gounti mukalata yakwe, huli eivintu eivikhome avyelewe.abhantu bhasigabhali nei nshinshi ni khone, bhazinangeinye eivintu eivyo, nashi shabhabhoomba hwizu.lyabhalile hunfwa yabho.17Eisho, bhankoundwe afatanaje mugameinye eigo. hwidimaji mweimwei huje, bhaaganje bhatezye ni lenka lya khopeezi nauteizye ougoulousu wenyu. 18lelo jendelelaji na alembe mumpyana, na humanye oumweinei weetu, oumfuli ou Yesu klisti.Ouwumwamu wubhe hwamweeinei,eisala enei na wiila na wiila Ameeni.

## 1 John

Chapter 1

1Liila lyalyali ahwande halei,lyatalyounvweizye, lyataliloulile namaso geitu, lyatalyeinyizye, namakhono geitu galipalamansizye, hwizwi eilyei woumi. 2(Ouwoumi ouwo wabhooneshe, natei tiulolile,nantele tiwuloumbeileila hulimwe ouwo ouwoumi wa wiilw na wiila, wawali hwa Daada,wubhouneishe huliite).3Eilyo lyatililolile na lyounvwe tibhaloumbeileila amwei, huje namwei nkamwavwanwe natei,oulwavwano lweitu lubhabhe peeka nou Daada nou mwana wakwe ou Yesu kilisti . 4Eizi tisimba huje oulusoungwo lwetu lubhe lugoulousu.5Eizi zyei nongwa zyatahounvweizye hwamwene, nabhaloumbeileile amwei,aje ou Ngouloubhei lukhozyo,einkiisi yayounti neimo muhati yakwe. 6Nkashele tiyanga huje, tihwavwanwa nawo, ouwu tibhala munkiisi eipo tibhabhe tiyanga lileinga, peipo sigatibhoomba eizyei lyoli 7Lelo nkatijendelela mulukhozyo, nashi oumwene, eipo tibhabhe tihwavwanwa tibheene, nei daanda lyakwe ou Yesu litoonzya eimbibhi zyounti.8Nkashele tiyanga huje, sigatili nei mbiibhi,tihwikhopela tibheene, nantele eilyoli neimo mu moyo geitu. 9Nkashele tilaambe eimbibhi zyeitu, oumwene goulousu nantele lounjeisu, abhatoozye eimbibhi zyeitu zyounti. 10Nkashele tiyiga sigatili bhatula nongwa, tibhahubheshe aje oumwene wilenga, eipo izwi lakwe libhabhe naalimo mumoyo geitu.

Chapter 2

1Bhana bhanei bheimbageine, eimbasimbila einongwa eizi aje oumuntu asabhoombe eimbibhi. Lelo nkashele oumuntu abhoombile eimbibhi, ahweili yatilabhiila hwa Ngouloubhei ouyo you Yesu Klisti yali goulousu . 2ouyo yahwifumizye huje abhe koundanyi nou Ngouloubhei,humbibhi zyeitu, siga nei mbhibhi zyeitu zyeene, lelo nei mbibhi zyeinsi younti. 3Eishi tamanya huje ,timeinye ou Ngouloubhei nkatizikhata eindajizyo zyakwe4Ou muntu wawounti waiga, "Eimeinye ou Ngouloubhei," lelo siga azikhata eindajizyo zyakwe, ouyo alinilenga, oumwoyo gwakwe sigali neizyei lyoli . 5Lelo oumuntu yakhata izu lyakwe, lyouli oumuntu ouyo ulugano lwa Ngouloubhei luhweli mumwoyo gwakwe. Eishi timeinye aje tilimuhati yakwe. 6Oumuntu yaiga eindi mwa Ngouloubhei ahwanziwa ahwendelele neishi ou Yesu Klisti sha heindeileiye.7Bhamweitu, siga eimbasimbila , eindajizyo eimpya.eimbasimbila yeila einkoulou.Yamwali nayo ahwande halei izwi lyamwalyounvweizye. 8Lelo eishi eimbasimbila eindajizyo eimpya, eiyei lyoli hwa Yesu na hulimwe, einkisi eishila, nou lukhozyo lwei lyouli lukhozya.9Ou muntu yaiga eindi mulukhozyo lelo ahuviitwa ouholo wakwe ouyo ali muhisi paka eishi. 10Ou muntu yahugana ouholo wakwe ouyo adeila mulukhozyo nantele nalimo lyali bhajiye ahuviisye. 11Lelo oula yahuvitwa ouholo wakwe ouyo alimuhisi nantele ajenda muhisi; nantele sigameinye hwabhala, maana eihisi eigojile amaso gakwe saalola.12Eimbasimbila amwei, mubhana bhanei bhigane, maana msajiilwe eimbibhi zyeinyu hunongwa yi tawa lyakwe. 13Eimbasimbila amwe, mwa daada, amwe mumeinye yali ahwande halei.Eimbasimbila amwe mubhana nkulila huje, mumeinile oula oubhibhi. Eimbasimbiye amwe mubhana mwa doodo huje, mumeinye oudaada. 14Eimbasimbiye amwe mwadaada huje, mumeinye oula yali ahwande halei.Eimbasimbiye amwe mubhana nkulila,huje muli ni khone, ni izwi eilya Ngouloubhei lili mumoyo geinyu, nantele mumeinile oula oubhibhi.15Msaigane einsi nagaala gagali munsi. Oula yaigana einsi, oulugano lwa Ngouloubhei nalumo mumwoyo gwakwe. 16Shila hantu hahali munsi- zyazizilisya oubeilei, zyazizilisya amaso na mabaado agei woumi sezifuma hwa daada vifuma munsi. 17Einsi eishila neinzilisyo zyakwe zyounti. Lelo ouyabhomba eizya Ngouloubhei akhala wiila na wiila.18Mubhana mubhadoodo einsiku eizi zyahumalishilo. Neishi shamwahounvweizye huje yahukhaana ouYesu ahweinza, neishi bhabha hukhaana ouYesu bheinzeile, eishi timanyaje huje nsiku zya humalishilo. 19Bhasougouye hulitei, eibho seebhali bhahulitei, bhagaali bhahuliitei handa bhakheiye nateitei, lelo bhasougouye hulitei aje bhabhoneshe huje se bhounti bhabhali bhahulitei.20Lelo mupaheiye amafuta noula oufinjile namwei mzimeinye einzyei lyouli. 21Siga eimbasimbiye huje seimuzimeinye eizyei lyouli eimbasimbiye aje muzimeinye nantele nalimo ilenga lya lyounti oumwo.22Wenu ouwilenga?,ouwilenga yayoula yahukhana ou Yesu, aje ouYesu siga Klisti,oumuntu nashi ouyo yahukhana ou Klisti, oumweinei yahukhana ou oudaada nou mwana. 23Noumo oumuntu yahukhaana oumwana aiga anei eindi nou Daada. Yayonti yahumweiteiha oumwana ali nou Daada.24Eishi liila lyamwahounvweizye ahwande halei, mulikhataje. Nkashele eilyo lyamwahounvweizye ahwande halei mulikheite, amwei namwei mwaikhala muhati ya mwana, na muhati ya Daada. 25Oulu lulagano lwatilaageinye atei: ouwoumi wa wiila na wiila. 26Eimbasimbiye eiga hunongwa zya bhantu bhabhahwanza abhateezye amwei.27Namwei amafuta gaala gamwagajile hwamweinei gakhala hulimwe, eipo sigahwanziwa oumuntu abhamanyizye; lelo nkashile amafuta gakwe gabhamanyizya einongwa zyounti, eizyo zyeilyouli saazilenga,nashi shagabhamanyizizye akhale muhati yakwe. 28Amwe bhana bhaanei khali muhati yakwe nkashele naihweinza mwahabhe ni daandi musahakenye ahwenze hwakwe. 29Nkashele mumeinye huje ouklisti goulousu, mumanyaje huje ouyo mwana wa Ngouloubhei.

Chapter 3

1Einyi luganonshi atipiye ou Daada sha-atigeine tee,hwope atikwizwa bhana bhaakwe! nantele, lyoli shatihweili,shasheisho einsi seitimeinye wope seibhameinye oumweinei. 2Bhamwetu atei eishi tilibhana bhakwe bha Ngouloubhei. Na eiseile amanyishe aje taibha weilei.Timeinye aje uoKlisti naibhooneha, taileingana nawo, woope taihulola nashi saali. 3Oumuntu oumo yalinidandaa yalanganyizizye hwamweinei, ahwiyoozye youyo nashi oumweine saali mufiinjile.4Shila muntu yahwendelela abhoombe eimbibhi na huzileshe eindajizo, hunongwa yaje eimbibhi zinankanya Eindajizyo. 5Mumeinye ou Klisti abhouneiseiwe aje azyefe eimbibhi zyounti muhati yakwe nazimo eimbibhi. 6Noumo hata oumo yakhala muhati yakwe nabhouyeile abhoombe eimbibhi noumo oumuntu, hata weeka yakhala wiila, neimbibhi, nkashele alolile, oulweinjei ameinye uomweinei.7Bhana mwamugeinwe, msaheiteishe akhopelwe nou muntu yoyonti. Yabhoomba eilyoli wei lyoli nashi ou Klisti wope, saali weilyoli. 8Yabhoomba eimbibhi ouyo wa seetano hunongwa yaje ouseetano abhoomba eimbibhi, afume halei. Eishi oumwana wa Ngouloubhei abhouneisheiwaje,huje, azinankanye eimboombo zya sheetano.9Yayonti yapeipwe nou Ngouloubhei sagabhoomba eimbibhi, aleingane huje eimbeiyu ya Ngouloubhei eikheiye muhati yakwe saweizizye abhoombe eimbibhi hunongwa ya huje, apeipwe nou Ngouloubhei. 10Eshi eili abhana bha Ngouloubhei na bhana bha seetano bhabhoneha wawounti yasagabhoomba gagali geilyoli uoyo saga mwana wa Ngouloubhei, uola yasagageinei e ouhoolo wakwe.11Eiyo yei nongwa ya mwahounvweizyei afume huwandilo, aje tihwanziwa huje tigananaje teitei na teitei, 12saga nashi uoKaini alibhibhi abudile ouholo wakwe yeenu abudile?huje eimbombo zyakwe zyalimbibhi nazila. Embombozya holowakwe ziali nyinza.13Bhamwetu, msaswije, einsi peibha bhavitwe. 14Timeinye tifumile afume hunfwa,nahwinjiile huwoumi,huje tibhageinei ahoolo yayonti yashile sagali noulugano ouyo akhala hunfwa. 15Oumuntu yoyonti yahuvitwa oholo wakwe, uoyo gouji sigagukhala muhati ya muntu ougouji.16Hweili timeinye oulugano,huje uoYesu afumizye ouwoumi wakwe hunongwa yalitei,natei tihwifumye ouwoumi weitu hwa hoolo bheitu. 17Lelo wawounti yalineivintu ahulola uohoolo wakwe yasigalinazyo, oumweinei aziga oumwoyo gwakwe eishi; uolugano lwa Ngouloubhei lukhala weilei muhati yakwe 18Bhana bhanei bhankoundwe holo tigaaje-aganei hwiloumue eimbombo einzye lyoli.19Hweiga timeinye aje atei tiili mulyoli na moyogetu gabhouneisheeye wa mweinei 20Nkashele amoyo geitu siga gatilonga ou Ngouloubhei gousi, ashile amoyo geitu oumweinei ameinye, eimbombo zye zyounti. 21Bhamwetu nkashele amoyo geitu segati longa tilibhadandamazu hwa Ngouloubhei. 22Lyalyounti lyatilabha afume wamweinei,hunongwa yaje tikhata eindajizyo zakwe, na tibhoomba eimbombo zyazikhondela hwitagalila lyakwe.23Einei yei ndajizio yakwe itawa lyakwe ouYesu Klisti huje, tiganane teitei na teitei nashi satipiye eindajizio zyakwe. 24Yazikhata zikhala muhati yakwe,nou Ngouloubhei akhala muhati yakwe,na hunongwa einei timeinye huje akhaala muhati yetu, hwoula wampepo yatipiye.

Chapter 4

1Bhaganwei musaheiteisheile,abhantu bhounti bha bhahwiyanga huje,bhali nou mumpepo wa Ngouloubhei hunongwa yaje abhakuwe, abhiinji abhi-ilenga bhafumiye munsi. Lelo musimishizyaje shinza amanye huje lyoli oumuntu,alongolwa nou mumpepo wa Ngouloubhei awe daandi. 2Hweili munza humanye oumpepo oufijile ouwa Ngouloubhei eimpepo yeinza humweiteishe aje uYesu uKilisti ayeinzeile nou beilei gwa Ngouloubhei, 3shila eimpepo ya saga eihumweiteiha ouYesu saga ya Ngouloubhei. Einei eimpepo yeihukhana ou Kilisti eila mwayounvweizye aje eihweinza eishi eile muns'ii.4Amwei muli bha Ngouloubhei, mwakoundwe bhakwe, na mubhameinile hunongwa huje, oumweinei ali muhati yeinyu, you Gousi ashile yali mun'sii. 5Abheinei bha mun'sii, zyabhayanga zya mun'sii, neinsi eibhounvwa. 6Atei tili bha Ngouloubhei. Yameinye ou Ngouloubhei atitejelezya atei. Yasaga aliwa Ngouloubhei sangawajie atitejelezye. Hweili timanya eimpepo hwei lyoli nantele timanya eimpepo yei lenga.7bhakoundwei, tigananaje, tibheine peipo oulugano lufuma hwa Ngouloubhei, shila weeka yaganile apapwilwe nou Ngouloubhei nantele ameinye ou Ngouloubhei. 8Oumweinei yasaga ganile sagameinye ou Ngouloubhei, sheisho ou Ngouloubhei weilugano.9Shesho oulugano lwa Ngouloubhei lwaloleishe hwi-idala eilya husontelezye oumwana wakwe wa-ali mweinei munsi oumu, huje tiwaaje ouwoumi ashilile hwa mwene. 10Oulu oulugano sagaje tageine, ou Ngouloubhei, lelo youyo atigeine, na asounteileizezye oumwana wakwe atisombile eimbibhi zyeitu.11Bhakoundwei bhanei,nkashele ou Ngouloubhei atigeine atei, atei natei tihwanziwa huje, tigananaje. 12Noumo muntu wasigalolile ou Ngoulobhei humaso, lelo nkatiganana ou Ngouloubhei abhakhale muhati yeetu, nou lugano lwakwe lubhabhooneshe hulitei . 13Timeinye huje atei tikhala muhati yakwe, wope akhala muhati yetu, hunongwa ya huje atipiiye oumpepo oufinjile. 14natei tilolile na hweiteisheile huje, ou Daada asountelezezye oumwana wakwe huje, abhe fyouli wa bhantu bha munsi.15Oumuntu wowonti wa hweiteiha na yanje huje ou Yesu mwana wa Ngouloubhei, ou Ngouloubhei akhala muhati yakwe ,wope muhati ya Ngouloubhei. 16Timeinye huje, ou Ngouloubhei ali nou lugano hulitei, natei tilusoubheila uolugano lwake,ou Ngouloubhei lugano, oumuntu wowonti wakhala mu lugano lwa Ngoulubhei,ou Ngouloubhei akhala mwa muntu ouyo,wope akhala mwa Ngoulobhei.17Oulugano oulu lukamilishe hulitei, aje tibhe nidaandi hwisiku eilya loongwe;nashi shali oumweinei natei shatiili munsi oumu. 18Naumo ouwoga mulugano, lelo oulugano lwalukamilishe luwutaaga hwounze ouwooga. Peipo ouwoga ouli namalabha na oumuntu yali nou wooga sigakamilishe mulugano lwa Ngouloubhei.19Atei tigeine, peipo oumweinei atalile atigane atei nasouti. 20Oumuntu yaiga eigeine ou Ngouloubhei, ouhu ahuvitwa ouholo wakwe ouyo alinilenga, peipo sigaoubhajiye ahugane ou Ngouloubhei yasiga ouhulola, nou holo waho you hulola ouhuviitwa. 21Einei yeindajizo yatipeiwilwe huje, oumuntu yahugana ou Ngouloubhei,aganaje nou holo wakwe.

Chapter 5

1Wowoti wahuposhela ouYesu ouKilisti huje, apeipwe nou Ngouloubhei. Wowoti wageine huje afumile hwa Daada nantele abhageine abhana bhakwe. 2Hweili timeinye huje tibhagei abhana bha Ngouloubhei, patihugana oungouloubhei neimbombo zyakwe. 3Hwahuje petihugana ou Ngouloubhei tibhoomba neimbombo zyakwe eimbombo zyakwe nyoororo.4Hwahuje wapeipwe nou Ngouloubhei aimeinile einsi. Ouwo huimeine einsi, oulutenganu lwetu. 5You naanu waimeinile einsi? Yeiyola wamweiteishe huje Mwana wa Ngouloubhei.6Ounuo waheinzeile nameinzei nei daanda- Ou Yesu Kilisti. Sagaaheinzeile nameinzei geine aheinzeile nameinzei nei daanda. 7Hwahuje bhatatu bhabhayanga. 8Oumpepo, ameinzei nei daanda eibha bhatatu bhahweiteihana. (Zingatia: Maneno haya "Baba, Neno, na Roho Mtakatifu" hayaonekani katika nakala bora za kale.)9Nkashele mutejezya ousimishizyo gwa bhantu ousimishizyo ougwa Ngouloubhei gousi ashile eigo. Hwahuje ousimishizyo ougwa Ngouloubhei gwagougu huje alinagwo ousimishizyo gwa Mwana wakwe. 10Oula wahuposhela ou Ngouloubhei alinou simishizi muhati yakwe . Wowoti wasaga humweiteiha ou Ngouloubhei abheisheile nashi wilenga wope sigapousheiye ousimishizyo ougwa Ngouloubhei gwaletile e ashilile Oumwana wakwe.11na ousimishizyo gwa Ngouloubhei atipiye ouwoumi ougwa wiila, ouwoumi ougwo guli muhati ya Mwana wakwe. 12Waali nou mwana wakwe ali nouwoumi wasagaali noumwana ouwa Ngouloubhei sagali nouwoumi.13Eimbasimbiye eiga huje,mumanye huje muli nouwoumi ougwo wiila amwei mwamuhutejezya hwitawa lya Mwana wa Ngouloubhei. 14eili likhone lyatilinalyo hwitagalila lyakwe, huje nkatilabhe hahonti sheishinza shageine oumweinei, atounvwa. 15Nkashele timeinye huje outouvwa hahonti hatihulabha timeinye huje tilinalyo lyatilaabhile.16Nkashele oumuntu alolile ouholo wakwe abhoomba eimbibhi yasaga eihutwala hunfya, eipo ahwanziwa alabhei hwa Ngouloubhei abhahupele ouwoumi.Eiyanga na bhaala eimbibhi zyabho saga zibhatwala afwe-hulii eimbibhi yatwala hunfwa- seiyanga huje alabhaje humbibhi eizyo. 17Lelo peeka nei eigo huli eimbibhi zya saga zihubheiha oumuntu hutaali nou Ngouloubheiwiila na wiila.18Timeinye huje, wapeipwe nou Ngouloubhei saga bhoomba eimbibhi. Wapeipwe nou Ngouloubhei, alelwa abhapinza wiila noula ouhwei mbibhi saweizizye ahuvwalazye. 19Timeinye huje, atei tili bhana bha Ngouloubhei einsi younti pansi eilogozewa nuola oubhibhi.20Lelo timeinye huje, Oumwana wa Ngouloubhei ayeinzeile atipiye einjele huje timeinye oumweinei waali lyoli, huje tili muhati yakwe oumweinei lyoli hwouyo oumwana wakwe ouYesu Kilisti nou Ngouloubhei ouwei lyoli nouwoumi wa wiila na wiila. 21Mubhana mwaganwe muhwiyefwe neshifwani.

## 2 John

Chapter 1

1Eikalata einei afume huliinei,anei nei gousi wi kanisa eihusimbila awe woushei wousaluulwe nou Ngouloubhei peeka na bhana bhaho, na bhaala bhounti bhabhayimeinye eilyoli, 2Hunongwa yeila yei lyoli yeikhala mumoyo geitu,nawhwendeelele akhale natei wiila na wiila 3Eimpyana, einkoumbou nou tengaanu, afume hwa Ngouloubhei ouyise weetu na hwamana wakwe ou Yesu ou Kilisti vinzabhe peeka natei mulyoli na mu lugano.4Nashiye tee, nanounvwa huje abhana bhalemba nayikhate eilyoli nashi ouyise weetu ou Ngouloubhei shatilajizizye. 5Eishi awe maye koundwe, eihulabha huje, oukhate eindajizyo eila yeiyiga tigananaje,lelo eindajizyo eila sigampya, yayeila yatahalinayo ahwande halei huje, tigananaje . 6Oulu lwolugano,huje tilembambaje mundajizyo zyakwe.Einei yei ndajizyo yakwe, ahwande halei huje tijendeleelaje,na leembe mu lugano.7Babhakhopela ilenga bhiinji,bhasiga bhahweiteiha huje ou Yesu ou kilisti aheinzeile nou beilei, eibho bhiinji munsi. Ouyo wilenga , yayouyo yahukhana nou kilisti. 8Mubhe maso musahateizye, ziila zyamwabhoombile,nkamwahaapate ouposhelo ougoulousu.9Oumuntu yayounti yasiga akhala mumanyizyo zya kilisti,nazileshe ouyo sigali nou Ngouloubhei. Oula yayounti yakhala mumanyizyo zya Ngouloubhei ouyo,ali nou Nouloubhei peeka nou mwana wakwe. 10Oumuntu yakhana eimanyizyo zya Ngouloubhei, musahamweiteishe na huposhele munyumba zyenyu. 11Oumuntu yahuposhela oumuntu neishi ouyo wope youyayouyo.12Eindinazyo nyinji zyananzaga abhasimbile, lelo sigaeihwanza asiimbe mu kalaata peipo eihwanza ahweinze neinei ayanje naamwei.eipo oumwoyo gwanei nkasoungwe 13Abhana bha yiloumbou waho bhahulamuha.Amina.

## 3 John

Chapter 1

1Hwa holo wanei ou Gayo yeigeinei hu lugano lwei lyoli . 2Wee wamwetu, eihupuutila huje outabhale hwagaala gounti nou woumi waho,nashi oumwoyo gwaho shagutabheiye. 3Nashiye tee abhouziwa bhamweetu bhamo, nabhaheinzeile natibhoule huje, oujendelela akhatei eilyoli na leembe mulyoli. 4Einei yei nsoungwo yanei ahounvwe huje, abhana bhanei bhajendelela mu lyoli .5Wee wamweitu,awe ouli goulousu hu ziila zyoubhabhoombela abhouziwa,bhaala bhabhali bhajeinu huliwe, 6Bhaluyanjile oulugano lwaho mwi kanisa. Nkobhasogozye shinza eibho oubhabhe oubhoombile shazihwanziwa hwa Ngouloubhei. 7Yahali hunongwa yei tawa eilyo sigabhaheiteishe, ahwejeelele ahantu hahounti afume hwa bhantu bhasiga bhamweiteishe ou Ngouloubhei. 8Eishi atei tihwanziwa abhonesye ou hogowe hwa bhantu neishi eibho, nkatibhoombe shinza eimbombo ya Ngouloubhei.9Nalisimbiye ikanisa, lelo ou Diotrefe, oumweene,yaasoungwa ahwibheishe wa hwande,sigahweiteihana neizyo zyatibhasimbiye. 10Eishi nkashele nayiziyizuha zyabhoomba, atisinjizizya einongwa eizilenga ,nantele sagaya neizyo zyatisinjizizya,oumweenei akhana abhaposhele abhooziwa na bhakhane bhaala bhabhahwanza abhoombe eisho,nantele abhabhabheinga mwi Kanisa.11Nkoundwe wanei, ougandi alondolezye eishifwani eishibhibhi eisha muntu ouyo, lelo oubhoombaje einyinza, wabhoomba einyinza ouyo muntu wa Ngouloubhei,lelo wabhoomba eimbibhi ouyo sigameinye ou Ngouloubhei. 12Ou Demetrio bhaloulile bhiinji, nateibhayo tilolile ezi zyatiziloulile zyeilyouli.13Eindinazyo nyiinji eizyasimbe, lelo siga eihwanza ahusimbile eigo mu kalaata. 14Lelo eisoubheila huyaatile seimbakhabhe, huje tiyanje natayilolana. 15Outengaanu wubhe peeka nawe.Akoundani bheetu bhahulamuha.Bhalamushe akoundani bhaaho shila muntu hwitawa lyakwe.

## Jude

Chapter 1

1Ou Yuda, oubouyi wa Yesu Klisti, nou holo wakwe ou Yakobo, hwa bhaala bhabhakwiziwe, bhabhageinwe nou Ngouloubhei ouyise weitu,amwei eibho ou Yesu Klisti ahubhadiima: 2einkoumbou,outenganu nou koundwa ouwinji ubhanje hulimwei.3Bhakoundwe bhaanei, nahanzaga tee huje,eimbasimbile hunongwa ya fyouli wetu atei teenti,leelo eindolile huje,eihwanziwa abhasimbile ikalaata einei abhakoundeileizye huje mulweile oulwo abhouziwa bhounti, bhabhambiliye heeka lweene afume hwa Ngouloubhei. 4Hulii abhantu bhamo bhahwitouseizye,hu mfiso nahwisanganye muliimweibheibho bhabheisheilwe eishimanyilo shahubhalonje humbibhi zyabho,bhanankanya einkoumbou ya Ngouloubhei humbibhi,na hukhanei ou Daada weitu peeka nou Yesu Klisti.5Eishi eihwanza aje eimbakoumbousye amwei huje luumo mwameinye huje Ungulubhi abhafyouleile abhantu bhei Izraeli afume munsi yei Misri, lelo pamande ahabhagoa bhounti bhaala bhabhakheine ahumweiteishe. 6Nantele mwizuhaje huje bhope antumi bhamo bhapinyilwe hu hiisi eingousi, na manyoloolo ga saga gadaduha nkalumo.Bhapinyilwe peipo bhahaleishile ikhone lyabho lyabhapeiwilwe nou Ngouloubhei,hunongwa eiyo bhagoula isiku liila igousi eilya humalishilo, lyabhayilongwa.7Nantele, mwizuhaje abhantu abha hu Sodoma nei Gomola na miji gamunsheinjei, eisho sha bhaleingana na antumi eibho bhabhabhoumbile ouwubhibhi, bhamo bhabhoombaga ouweegu,abheinjeileile, eimbibhi eizyei mabeili gabho, eizyo sigazibhalilana na shiila shabhapeiliilwe,ou Ngouloubhei ahabhayazya hwiidala eilya humwoto gwasiga guzima na luumo,huje eibhe nsundo hwa bhantu bhounti. 8Sheineisho sha bhali abhantu eibho bhasiga bhahutiniha ou Ngouloubhei.Bhaloota einzozi na aje zifuma hwa Ngouloubhei. Einzozi zyabho eizyo zibhalongozya abhoombe ouweegu na bhakheine huntinishe Ngouloubhei, huvilije eivipelwa eivimwamu eivya humwanya9Lelo hwope ou Mikaeli ountumi ougousi,nadalihanaga nou sheetani hunongwa yei beilei gwa Musa,sagaleinjeile alete ilenga nahulonga . oumweinei ahajile, ou Ngouloubhei youyo ya bhakhajile. 10Lelo abhantu eibha bhaleta eilenga ata zyasigabhazimeinye.hasigabhahameinye nabhoombe zyouzyounti nashi eivyouma vyasaga viili neinjele hunongwa yei nseibho zyabho eimbibhi eizyo zibhalongozya .Eili libhayazya. 11Palwabho! abhantu eibho bhabhajeindile mwidaala eilya kayini , na londolezye ouwu bhibhi wa Baalamu. Bhateejile muubhibhi wa Kora.12Abhantu eibha bhanaanzi muvikulukulu,vyeinyu eivi koundwe,bhahwisaaga alye bheibho lwene sinta nsoni,eibho bhaali nashi amabheingo gasigagatonyezya einvula ga gabuhwa nei nkoungou ouwu nou wu, nantele bhaali nashi amakwi gasigali na madoondo eisala yagatoungoule,eigo gaseinyilwe nafwe lwonti. 13Abheene bhapoutilwe ahwizijile nashi amabhiingwa amagousi agei nsumbi, nantele einjendo zyabho eizyei nsoni zifuma nashi amatatafula mu nsuombi. Nantele bhaalinashi einzota zyazilehana na teeje muhiisi, eishi ou Ngouloubhei abheisheile ziila oulufundo oulwi wiila,apantu papali nei hiisi eingousi.14Ou Enoko, ouyo mpaapo saba afume hwa Adamu akuwile hwei eibho huje, einya oumweinei ayihweinza peeka na antumi bhakwe abhasangalusu,eilufu nei eilufu 15hubhalonje abhantu bhounti, na hubhafunde bhounti bhasiga bhahupuuta ou Ngouloubhei , ayibhalonga hujendo zyabhoeimbibhi,na hunongwa yei nmazwi amabhibhi eigo abhabhoumba eimbibhi eibho bhahalijile oumweinei." 16Eibha bhabhaala bhabhayanganihaga, bhalondozyaga einsoungwo zyabho eimbibhi, nantele bhahwisoumbaga tee, bhabhasoumbaga abhantu abhanje huje bhambeileile eizyo pamwanya.17Lelo amwei, bhankoundwe,mwizuhaje ga gayangwilwe na bhasountwa bha mweinei wetu ou Yesu ou Klisti. 18Bhayanjile hulimwe aje,einsiku eizyahumalishilo,bhahayifumila abhantu bhabhayibhatona, bhaala bhabhalondozya einsoungwo zyabho eimbhibhi." 19Abhantu eibha bhabagulanyi bhasoungwa eizya munsi. nantele seibhali nou Mpepo oumufinjile.20Lelo amwei,mwankoundwa bhaanei, mudanadamalaje mweimwei mu lweiteiho lwenyu lwaluli lufinjile tee, na-apuute hwi khone lya oumpepo mufinjile, 21muhwitunze mulugano lwa Ngouloubhei, na mugoule ounkoumbou,wa Yesu kilisti wabhapela ouwoumi wa wa wiila na wiila.22abhatu bha bhali nei nsyoho mu lweiteiho mubhalolelaje einkoumbou. 23Nantele abhanji mubhafyulaje afume mumwoto.Abhanje mubhaloleje einkoumbou,lelo muhwidiimaje nabho na-abhe hutali nei njendo zyabho eimbhibhi.24Ou Ngouloubhei youyo ali nikhone eilya bhadiime amwei huje muganje agwe mulweiteiho.Nantele youyo yabhajiye abhabheishe hwitagaalila,lyakwe mu mwamu wakwe huluseshelo oulugousi sinta mbuno nka yeeka. 25oumweinei you Ngouloubhei mweinei nantele mufyuli wetu hwi idala eilya Yesu ou klisti oumweinei wetu.oumwamu,ougousi,amaha ni- ikhone viili nou mweine afume halei na wiila!Aameni.

## Revelation

Chapter 1

1Ouwu wigule wa Yesu Kilisiti lwashele Oungouloubhei apiye abhalanje abheimbombo bhakwe eizyaje lazima zifumile nanali eishi. Agabhombile aje gabhoneshe ouwasontezyo ountumi wakwe wasontezyo wakwe ouYohana. 2Ou Yohana ayanjile hwahala hahalolile hahahusina nizwi eilya Ngouloubhei gayanjili gafumiziwe ahusu ou Yesu Kilisti. 3Asaiwe ouyo yamanyila yauje sana nabhala bhoti bhabahovwa amazu gakuwe eiga nahwogope gagasimbilwe oumwo, afwatanaje oumuda gupalamie.4Ou Yohana, huu makanisa saba gagali hu Asia: ouwene gubhe hulimwi nei lweiteisheilo afume hulimwe, yahweli, yahali, nawayihweinza, nafume humpepo saba bhabhali hwitagalila hwitengo lyakwe eilya pamwanya, 5nafume hwa Yesu Kilisti yashele keti ouwelyoli, oupapwa ouhwahwande hwabhala bhabha fwiye, nayakhete amwene abhensi einei. Hwamwene ouyo yatigene atibheshele shinza afume mumbibhi zyetu hwidanda lyakwe, 6atibheshele aje oumwene ougosi wa Ngouloubhe nou Baba wakwe - hwamwene zuvyo neguvu wilawila hani lyoli. Amina.7Einya, eihwenza namabhengo; kila liso libhahulole, pandwemo na bhala bhonti bhabhalese. Na makabela gonti eigeinsi. Bhailila hwa mwene. Lyoli, Amina. 8"Oumwene yahwande nou wamaleizye, ayanga Ougosi Oungouloubhei, "oumwene yahweli, na yahali, nayabhe ahweinza ouweinguvu."9Anei, nei Yohana - neiholo weinyu neimba pandemo namwe humateso na huwumweinei navumilile hasa wauli hwa Yesu; eihali hukisiwa shashiliwetwa patimo husabu hwizwi eilya Ngouloubhei noushuhuda ouwa Yesu. 10Eihali hu Mpepo isiku eilya Gosi. eihonvwezyei hunyuma yanei eisauti yapamwanya eiyei itarumbeta, 11eiyiga, "siimba hwikalata gogalola ougatume humakanisa saba, abhale hwa Efeso, abhale Smirna, abhale Pergamo, abhale Thiatira, abhale Sardi, abhale Philadelphia, na abhale Laodikia."12Nagaluhana ahwenje aje sauti yananu yayangaga nane, nanagaluha nahalola ishinala eshedhahabu eshetaa saba. 13Pahati pashinala eshetaa aliomo nashi Omwana wa Adamu, akwete inkanzu itali lyalifishile pansi pamanama gakwe, nilampa lyedhahabu azyongole hushifubha shakwe.14Itwe lyakwe nisisi lyakwe zyalinzelu nashi ahantu ahazelu nashi eibalafu, na maso gakwe gali nashi oumeilei gwei mwoto. 15Eintondwe zyakwe nashi eishaba yeisuguliwe tee, nashi eishaba yeshizenywe hu mwoto, ne sauti yakwe eihali nanshi eisauti eiyameinze aminji gagafuma nanali. 16Akhatizizye eintondi saba mukhono gwakwe ougweilelo, nafume mwilomu mwakwe hwali ni panga ilyoji lyalili lyoji hwoti hubheile. Humaso gakwe hwali hulwaha nasho mwanga oukhali ougwisanya.17Nenalola, nagwa mmanama gakwe nashi oumuntu yafwiye. Wabheha oukhono gwakwe ougweilelo pamwanya panei na yanje, "Ousahogope! Anei newa Hwande na wa Malishile, 18nanei wendi eikhala. Eihali nafwiye, lelo einya, eikhala wilawila! na Eindi nei nfukulo eizyei nfwa na hwilongo.19Eisho ousimbe gogalolile gagali eishi na gaala gagabhafumile peiga. 20Kwana gagawifisile ahusu entondwe saba zyehazilolile hukhono wane oulelo, shila eshinala eishe dhahabu eshetala saba: ntondwe saba bhantumi bhagala amakanisa saba, neshinara shetala saba gagala amakanisa saba."

Chapter 2

1"Hwa ntumi bhe kanisa eilya Efeso siimba: 'Eiga mazu goula ya khatilie zila eintondwe saba mukhono gwakwe oulelo. Oumwene yajenda mwinara vyedhahabu eivye taala saba ayanga eishi, " 2"'Eimeinye zyoubhombile adigane hwaho mbombo navumilile hwaho hasa naje siga ouweizizye, ahonvwawe nabho bhabhali bha bhibhi, naobhalenjele wonti wabhawikwizya bhatumwa kumbe seibheibho,na bhabhoneshe bhilenka.3Emenye aje ulige ngolo navumilile, na oshiliye minji husababu witawa lyane, solitili osele. 4Lelo ili lyalyelyo lyendinalyo mhati mwaho, oleshile oluganano waho owahwande. 5Eshi izuha poha gwiye, otowe na bhombe embombo gohabhombaga afume hale. Nkashele sotowa embahwenzu huliwe nahwefwe eshinara shao afume apene.6Lelo olinelo ogavitwa gala galagabhagambile Awanikolai gabhabhombile hatanene engavitwa. 7Nkashile olinikutu, tejezya gala ege Mpepo gegabhozya amakanisa nolayagamena. Embahupele eshibali eshalye afume mwikwi elyehwomi wauli humwanja wa Ngolobhe.'8"Wantumwa wikanisa lya Smirna na simba: 'Ega mazugola yali wahwande na malishile yafwiye nabhe mwomi nantele: 9'"Engamenye amayemba gao nope na waho (lelo awe oli tajili), ni lenka hwabhala bhabhawikwizya bhayahudi (lelo siyo - sebhebho sinagogi lya shetani).10Osahogope namayemba gagahumwaje. Enya! Oshetani alwabhataje badhi yenyu hwijela aje mlegwe napate amayemba hunsiku kumi. Mbhanje bhaminifu paka afwe, na nitawapa taji ya uzima. 11Nkashile olinikutu, tejeleza Ompepo sagabhozya amakanisa. Olayagamena sabhapate amadhara eyefwa yabhele.'12"Hwa ntumi ebhe kanisa lya Pergamo simba: 'Ega gayanga oyo yalinipanga ikyali, wawiwoji wonti wonti hubhele. 13'"Emenye pokhala -papali itengo elye shemwene haesho. Awe walita sana itawalyane, nasagaoikulila zya Antipasi oketiwane, omwaminifu wane, yafwiye mwamlanamwe epo papepo Setani pakhala.14Lelo endi nenongwa nyishe nawe: olina bhantu bhabhakhata efundizyo ya Baalamu, omwene yafundizizye o Balaki abheshe oluvisyo witagalila lya bhana bha Israeli, aje bhalye vyavifumiziwe sadaka humangolobhe na hwilongo. 15Huhali yeyo hatawewe olinabho bhashe bhabha khata enfundizyo ya Wanikolai.16Basi towa! Nkashele sobhomba esho, iwenza nanali, naneembabhombe ibho hwabhene hwipanga afume hwilomu lyane. 17Nkashele ohonvwa onvwa Ompepo zabhabhozya amakanisa. Ola yabhamene, embalumpele, badhi ya ela imana yehafisilwe, itawa lyashele nomo yalimenye esipokuo yoyo yaliposhela.'18"Hwa utumi wikanisa elya Thiatira simba: "Ega ga mazu aga Mwana wa Ngolobhe, omwene yalinamaso gakwe nashi omele gwe mwoto, ne nyayo nashi eshaba yesuhuliwe sana: 19""Emenye lyobhombile - olugano lwale no lweteho nehuduma no vumilivu waho tee, aje hala hahabhombile eshisheshi zawadi yahala hohabhombile pahwande.20Lelo endinalyo elihuliwe: ohuvumilila oshe oYezebeli yahwikwizya yoyookuwashee. Hunfundizyo zyakwe, abhatezya asontezo bhane azini na alye eshalye shashele shifumizie sadaka hu sanamu. 21Ehapie ensiku ezya hweteshe, lelo sagali tayali aweteshe embibhi zyakwe.22Enya embahutaje pashita eshembina, na bhala bhabhabhomba omalaya bhape humayemba amakhali, olwenje bheteshe habhombile. 23Embabha khome abhana bhabho bhafwe namakanisa gonti bhamanye aje anene hwenya amawazo netama. Embahupele kila omo wenyu shila zyabhomba hwakwe.24Lelo bhamohulimwe mwamsageye hu Thiatira, mwenti mwashele semkhata nfundizyo eli, na mwashele semmenye hala hahali malibho ga Setani, eyanga hulimwe, 'sembabheshe pamwanya palimwe izigo lyolyonti.' 25Wijambo lyonti, lazima mbhengangali pakaehayenza.26Yayanti yagamena nabhombe hala shila shenshibhombile paka amalishile wamwene embahupele adalaka pamwanya epensi. 27'Ayibhatowala hundesa eyeijela, nashi embakuli ezyilongo, abhabhabudulanye vipisi vipisi.' 28Nashi sehaposheye afume hwa Baba wane, embahupele nantele entondwe eyasapwiti. 29Nkoli nikutu, tejezya lila lyashele Ompepo agabhola amakanisa.'

Chapter 3  
1Hu ntumwa owi kanisa elya Sardi simba: 'Amazu ogola yakhatilila zila empepo saba ezya Ngolobhe ne ntondwe saba. "Emenye hashele obhombile. Oli ne sifa eyaje olimwomi o-lifwe. 2Bhoha ogabheshesawa gagasageye, lelo gabhali gagapalamie afwe, afwatanaje sengalolile amambo gaho gakamilishe pamaso pa Ngolobhe wane.3Eshi izuha galagohaga posheye nagate jezye. Gogope mahweteshe. Lelo nkashele, sobhoha, ehayenza nashiomwibha sogohaimanya esala elihu yeha yenzela huliwe. 4Lelo huli na matawa mashe agabhantu hu Sardi bhashele sebha ilufizye. Amenda gabho bhaijenda pandwemo nane, bhakwete amenda amazelu, afataneje bhaibhajila.5Ola yayimena aikwatiziwa amenda amazelu, sehailifuta itawa lyakwe afume hushitabu eshe hwomi, ehailitambula itawa lyakwe witagalila wa Baba wane, hwitagalila lya ntumi. 6Nkoli ni kutu, tejezya Ompepo agabhozya amakanisa."7Huntumi owikanisa lya Philadefia andika: Amazu yalimwinza nalyoli - yalinenfunkulo zya Daudi, afunga nomo yawezizye ahwigule. 8Emenye hashele obhembile. Enya ebheshele witagalila lyaho olyango gwagwiguliwe gwashele nomo yawezizye. Ahwigule emenye olinazyo enguvu hashe, lelo olyogope izu lyane nasolikhene itawa lyane.9Enye! Bhonti bhabhali bhe kanisa lya setani, bhala bhabhayanga aje abhene Wayahudi nkombe sevebho, peshobhakhopela embabhabheshe bhenze. Ahwishe mmanamagane bhabhamanye aje ehagene. 10Afatanaje obheshele endajizyo zyane avumilile hasa, embahulinde nesaa yaho, eyajalibiwe yashele ehwenza hunsi yonti, abhajalibu bhala bhoti bhabhakhala mnsi. 11Ewenza nanali. Khatilila sana hala holinao asaliabhe omntu owahweje etaji yaho.12Embahubhombe oyo yamena abhe linyoha lyenyumba ya Ngolobhe wane, sagaaifuma hwonze nkahashe. Ehaisimba itawa lyakwe Ongolobhe wane, itawa elyeboma lya Ngolobhe wane (E Yelusalemu empya, yewiha pansi afume amwanya bha Ngolobhe wane), ni tawa lyane ipya. 13Omwene yalinikutu, naayonvwe gashele Ompepo ayanga humakanisa.'14"Huntumi owikanisa lya Laodikia simba: 'Amazu gakwe gagali lyoli owategemele naoketi omwinza, omwanesho obhomba wa Ngolobhe. 15Emenye hashele obhombile, aje awe soli lisasa nantele mwoto nasongwaga aje obhe lisasa olwenje mwoto! 16Afwatanaje awe olifugutizu, saga mwoto wala lisasa embahutapishe ofume mwilomu lyane.17Afwataneje oyanga, "Ane endi neshoma, endi ne shoma shinyinji, sehwanza hahonti." Lelo somenye aje awe olinsi sana, wazugumilile, pena, mpobhela nauliwelelo. 18Tejezyo ulwanwo lwana: Kala huline edhahabu yeyoziwe humwoto opate abhe tajiri no mwenda ozeru gwagumelemeta okwatehwomwene osalanje welele waho, namafuta agapahale pamasogao obheolola.19Hata yegene ehulanganyinza nahufundizye shashihwanziwa akhale; wesho abhe hwelyoli na hweteshe. 20Enya ehwemelela mndyanga ehwiguzya. Yayonti yahonvwa izu lyane nahwigula olyango, embahwenze nahwinjile mnyumba yakwe, nalye eshalyene hwo no mwene pandwemo nana.21Oyo yabhamene embahupele ehaki eyakale pansi pandwemo nane pamwanya pitengo lyane Igosi nashiane sehamenile nakhale pansi pandwemo no Baba wane pamwanya pitengo lyakwe igozi. 22Oyo yali ni kutu, atejelezyaje gayanga Ompepo agabhozya amakanisa."

Chapter 4  
1Pega amambo ehenyizye nalola, endyango gwagufungwilwe, amwanya. Ela esauti eyawande, eyanganane nashi italumpeta, eyinga, "Enzaa epa, embahulanje gagabhafumile hwega." 2Ane ehali ehali endi hu Mpepo, ehenyizye ehali nitengo elyemwene amwanya, no mntu alikhalie. 3Omo yaliakhalie abhoneshe nashi iwe elye yaspi ne akiki. Hwalino lukwe ne mvula ezyongolele itengo elyeumwene. Olukwe olwe mvula lwabhoneshe nashi zumaridi.4Huzyongola itengo elwemwene hwali namatengo eshimwene evyamwabho amalongo gabhele na gane, na bhabhakheye humatengo egeshi mwene bhali agogolo amalongo gabhele na bhane, bhakwatiziwi ameuda amazelu netaji ezye dhahabu mmatwe gabho. 5Afume mwitengo eshimwene zihafuma endapusi ezyemvula na gulume nendapusi etala saba zyalizuhwaha witagalila elyetengo elyamwene. Etala zye mpepo saba ezya Ngolobhe.6Nantele witagalila elyeitengo elye shimwene waline ensombe yelipawe leele nashi ilolwe. Bhonte azyongole itengo elyeshimwene wali na bhali nebhehwemi bhane, bhabhamemile amaso witagalila na hunyuma.7Ahalenganywe ahahwendwe ewehwomi alinashi ensama, ahaleganyewe ahabhele hali no womi alinashi endama, olenganywe owatatu yali no hwomi alipamaso nanshi abhantu nanshi, ensimila yeluha. 8Evibhombwe evye hwomi bhane shila umo ali na mapiho taanda, bhamemile amaso pamwanya na pansi yakwe. Osiku napasanya sebhaleha ayanje, "Womwinsa, womwinza, womwinza Gosi Ongolobhe, omwanesho owa gonti, yahali nayahweli na yayenza."9Shila shibhombwe eshe hwomi nabhafumiga outukufu, olwiho, na salifye witagalila hwali yakheye hwelyo itengo elyeshi mwene, oyo yakhala wilawila hani, 10agogolo amalongo gabhele na bhane bhaputil ebhene pitagalila lyakwe yakhalie itengo elyeshimwene. Bhasuleme pansi pamwene yakhala wila hani naponyepansi etaji zyabho pitagalila yakhalie itengo elye shimwemwe bhayanga, 11"Ohwanziwa awe, Ogosi wetu Ngolobhe wetu, aposhele ouzuvyo no lwiho ne guvu. Afwatane ohabhombele evintu vyonti, hunsongwo zyao, vyahali na vyabhombelwe."

Chapter 5  
1Nantele nalola hukholo olelo ogwola ali akheye pitengo elyeshimwene, ibhangili lyalyasimbilwe witagalila na hunyuma, lyali libhehewe amahuri saba. 2Ehalolile ontumi uwenguvu ya hubili wizu igosi, "Wenu yahwansiwa ahwigule ibhagili nabudulanye emihuli yakwe?"3Nomo omntu amwanya olwenje mnsi olwenje pansi eyensi yawezize ahwigule ibhagili olwenje abhozye. 4Ehalilile wilyoyo afatanaje yoyonti yahansihwaga ahwigule ibhangili olwenje abhazye. 5Lelo omo ogogolo wambozya, "Osilile. Enya! Simba ohwi kabila elya Yuda, owila ndazi elya Daudi, amenile awezizye, ahwigule ibangili namihuri gakwe saba."6Kati eyetengo elyeshimwene nebho ebhewomi bhane namwebho agogolo, ehalolile omwanangole ayemeleye, abhoneshe aje yagogwilwe. Aline mpeta saba na maso saba - ezi mpepo saba ezya Ngolobhe zyazisontezewe mnsi yonti. 7Wabhala wega ibhangili afume hukhonolelo hwola yakheye pitengo elyeshi mwene.8Nahejile ibangili, ebhehwemi bhane na gogolo amalongo gabhele na gane bhasulama paka pansi hwitagalila ya mwanangole. Shila omo alineshinumbi ne mbakuli eye dhahabu yehamemile ouvumba ushele mputo yabha kweteo.9Bhatelile eng'oma empya: "Ohwanziwa ahweje ibangili na azigule emihuri zyakwe. Afwatane aje ohabholilwe, nidanda lyao wakalila Ongolobhe wetu hu ma kabela, hunjango, amwabho nensi. 10Wabhalenganya oumwene na ouchugaji owahu tumishile Ongolobhe wetu, bhape bhabhatawale pamwanya pensi."11Nantele ehenyizye nahuvwe esauti eya antumi abhinji azyongole itengo elyeshimwene - idadi lyabho lyali 200, 000, 000 na ebhewomi na gogolo. 12Bhayanga hu sauti engosi, "Ahwanziwa omwanangole yashele abholilwe aposheye owezo, otajiri, empyana, enguvu, olwiho, oluzuvio, na nsombo."13Nonvwa honti haha bhombwelwe hahali amwanya na ensiyonti na pansi pensi na amwanya pansombi, shila hantu mhati yakwe hayanga, "Hwa mwene yakheye pamwanya pitengo elyeshimwene na hwa mwanangole, hunsombo, olwiho, oluzuvwo, ne nguvu eya tawale wilawila." 14Ebhe womi bhayanga, "Lioli!" nagogolo bhinama pansi na puhupute.

Chapter 6  
1Nenywa omwanangole nahigula emihuri saba, nonvwa omo daahwehwomi wane ayanga hwizu lyalyalengene nashi olapuho ogwemvula "Enzaa!" 2Nenya paline fwalasi enzelu! Yapandile alinembakuli, wapata itaji. Afumile aje amenile yamena aje aamene.3Owakati owo omwanangole nahigula omuhuri owa bhele, nonvwa owewomi owabhele ayanga, "Enzaa!" 4Nantele efalasi iyamwabho wafumila - oshamwamu nansiomwote. Yapende apete oruhusa yahwefwe owinza mnsi, aje abhantu bhabholanaje. Ono yapandile apete ipanga igosi.5Omwanangole nahigula gula omuhuri owa tatu, nonvwa owomi owatatu ayanga, "Enzaa!" Nalola efalasi enjilu, yapandile ali nemizani mkhono gwakwe. 6Nonvwa esauti yehabhoneshe aje omo wabhala ebhe womi ayanga, "empimilo eyengano huhela emoo na humpinulo zitatu evye hela emoo. Lelo osanankanye amafutane vya mwele."7Omwanangole nahiguye omuhuri ogwa uune, ehwonvwa esauti owe womi owaune ayanga, "Enzaa!" 8Nantele nalola efalasi envuvya yapende yakwiziwe itawa lyakwe yafwiye, na hwilongo walihulondozya. Bhapete amadalaka pamwanya apadodo epensi, abude nipanga, nenzala ne mpongo, na huhanu ezya mwisengo mnsi.9Wakati omwanangole nahiguye omhuri ogwa sanu, ehaloli pansi pa madhabahu huroho zyabhala bhabahli bhabudilwe huvizu elyizu lya Ngolobhe nafumilane noshuhuda bhabhaukhete athibitizye. 10Bhalila hu sautu engosi, "paka ndii, Yatabhala ponti, ozelu owemwoyo nelyoli, obholonje bhabhakhala pamwanya ya pansi, awuzye ipanto elye danda lyetu?" 11Nantele shila omo apete inkanzu izelu bhabhozyewa aje bhawanziwa agole hashe hata pebhaye embazyo yonti eyatumishi amwabho na aholo bhabho abheshishe na abheshilume pabhabhaye bhashele bhabhagogwe, nashibhala bhabhagojilwe.12Wakati omwanangole nahiguye omuhuri ogwa sita, nahenyizye palinitensya igosi. Isanya lyabha lilu nashi igunilaelyemenda amilu, omwezi gwabhanashi idanda. 13Entondwe ezya mwanya zyagwa paka pansi, nashi ikwi nalilagazya amadondo gakwe owakati wisasa nauyinzanyiwa ne nvulungwe. 14Emwanya ehipeli nashi ibangili lyalizyongozyewe. Kila ligamba ensinyomosu yamenze zya samiziwe pazyakheye.15Nantele amwene abhensi na bhantu akhaya nabhala asimamizi ebhibho, atajili, ebhe nguvu, na kila omo yali watumwe na mmwalaogwe magamba. 16Bhaga bhozya amagamba namiala, "Tigweleli! Tufisii humaso gakwe yakheye pitengo elyeshimwene afume hwilyoyo elyamwanangole. 17Afwatane isiku igosi elyelyoyo lyabho lipalamiye, hwenu yawezizye ahwemelelee?"

Chapter 7  
1Afume epo ehalolile antumwa bhane bhemeleye hukona zinee ezyensi, bhazijile ehaala vinee eyensi hunguvu aje pasahabhe nehalaa yevugula epa pansi, pamwanya pansombi olwenje mwikwi lyolyonti. 2Nalola ontumi owa mwabho ahwenza hu mashariki yaharino muhuri owa Ngolobhe yalimwomi walila husauti engosi wantumi bhane bhapata oruhusa anankanye ensi nensumbi: 3"Msaiinankanye ensi, ensumbi, na makwi paka patibhabhe tibhabheti bheshele omuhuri pamate patumishi bha Ngolobhe wetu."4Nonvwa idadi ya bhala bhabhabhehewe omuhuri: 144, 000, bhabha bhehwelwe kila likabela elya bhantu bha Israeli: 512, 000 afume hwi kabela elya Yuda bhabhehwelwe omuhuri, 12, 000 afume hwi kabela lya Rubeni, 12, 000 afume hwi kabela lya Gadi. 612, 000 afume hwi kabela lya Asheri, 12, 000 afume hwi kabela lya Naftali, 12, 000 afume hwi kabela lya Manase.712, 000 afume hwi kabela lya Simoni, 12, 000 afume hwi kabela lya Lawi, 12, 000 afume hwi kabela lya Isakari, 812, 000 afume hwi kabela lya Yusufu, na 12, 000 afume hwi kabela lya Benyamini bhabhehwelwe omuhuri.9Afume humbambo ega ehenyizye, hwali na oumati ogosi washele nomo omntu yabajie abhazye - afume kila nsii, ekabila, amwabho, nenjango - bhemeleye napitagalila pitengo elyeshemwene napitagalila pa Mwanangole. Bhali nensamba ezye mitende mmakhono gabho, 10bhali bhakwizya husauti yapamwanya: "Owaule hwa Ngolobhe yashele akheye pitengo elyeshi mwene, nahwa Mwanangole!"11Antumwa bhoti bhabha hemeleye azyongole itengo elyeshi mwene nazyongole bhala agogolo pandwemo naabhe hwomi bhane, bhaundama pansi pinkondi bhabheha emonji zyabho pamwanya pikondi pitagalila pitengo elyeshimwene nabhaputa Ongolobhe, 12bhayanga, "Owinza! Olusombo, oluzuvyo, eplana, olisombezyo, ensinsi, owezo ne nguvu vibhe hwa Ngolobhe wetu wila na wila! Amina!"13Shesho omo ogogolo wambozya, "ebha bhananu bhabhakwete enkazo enzeru, nabha fumila hwii? 14Nabhozya, "Lumegosi, omenye awe," wambozya, "Ebha bhabhala bhafumile mmayemba amagosi. Bhozizye enkazo zyabho naje zibhe nzeru hwidanda elye Mwanangole.15Hweshi bhali hwitagalila hwitengo eleyshimwene sha Ngolobhe, nabhahuputa umwene osiku nosanya hwi hekalu lyakwe. Yakheye pamwanya pitengo elyeshimwene abhanyampanye ehema zyakwe pamwanya pabho. 16Sebhabhalole enzala nantele hata eshomelwa nantele. Isanya selibhabhoshe hata ilyoto elyabhoshe. 17Omwanangole yali hwitengo elyeshe mwene, abhabhe dimi wabho amenze ege hwomi, no Ngolobhe abhasyomole kualinsozi humaso gabho."

Chapter 8  
1O Wakati Omwanangole nahigula omuhuri ogwa saba, hwabha miee amwanya hunusu lisala. 2Nantele nalola antumwa saba bhabha hwemelele hwitangalila hwa Ngolobhe, bhapata amapenga saba.3Ontumwa owamwabho hwenza, akhatilie ibakuli elye dhahabu yelino ovumba. Ayemeleye humadhahabu wapata ovumba ogwamwabho aje agwefwe pandwemo nemputo ezya abheteshelo bhonti humadhahabu ege dhahabu witagalila hwitengo elyeshimwene. 4Ilyosi lye ovumba pandwemo ne mputo yabheteshelo wazubha, amwanya hwitagalila lya Ngolobhe afume mmakhono antumi. 5Ontumi wega ibakuli elye ovumba walimemia omwoto afume huma dhahabu. Pepo waliponya pansi pinkondi hwafumila esauti eyelapusi, emelezye lapusi nitensya elyensi.6Bhala antumi saba bhabhali na mapenga saba bhabha tayali agapute. 7Ontumi owahwande wakhoma ipenga nyakwe yafumila emvula eyemawe nomwoto gwagu sangene ni danda. Vyaponywa pansi pinkondi aje theluthi yakwe elongoliele, etheluthi eyekwi yalongolela namasole gonti egemasole emalemba galongolela.8Ontumi owabhele wakhoma ipenga lyakwe, nahantu ashi igamba igosi lyalya longolelaga. Theluthi ya bahari ikawa damu, 9etheluthi yevibhombelwe evyomi hunsombe zyafwa, etheluthi eyemeli zyanankanyiziwa.10Ontumwa owatatu wakhoma ipenga lyakwe, intondwe engosi yagwa afume mwanya, emliha nashi ebeda netheluthi eyamasoho ne namwagafuma amenze. 11Itawa elyentondwe yepakanga. Theluthi eyemenze yabha pakanga, nabhantu bhinji bhafwa alengane na menze gagali makhali.12Ontumwa owaune wakhoma ipenga lyakwe, ne theluthi eyisanya ya khomwa, pamoja ne theluthi eye mwezi netheluthi eye ntondwe. Ne theluthi eyevyonti yagwaa abhe nkisi; theluthi eya pasanya ne theluthi eyesiku suvyali no mwanga.13Nevya nonvwa ensimula yehaluhaga pahati yemwanya, ekwizya hu sauti engosi, "Palwenyu, palwenyu, palwenyu, hwa bhala bhabhakhala pansi, husababu yemposhelo owipenga yesagee yepalamie akhamwe no ntumi owatatu."

Chapter 9  
1Shesho ontumi owasanu akhomile ipenga lyakwe. Nailola entondwe afume amwanya yehali egwiye hunsi. Entondwe ehapete enfunkulo yahwilende lyalyenyizye hwilende lyashele selili nomalishilo. 2Ahigue ilendde lyashele selyali no malishilo ni lyosi lyazubha pamwanya afume mhati mwilende nashi ilyosi afume hwi tanuri igosi. Isanya nomwanga viabadilishe yabhankisi kwa sababu yelyosi lyalifumile mwilende.3Mhati mwilyosi enzije zyafumile ahwenze amwanya eyensi, bhape bhapete enguvu nashi ezye nkonye pamwanya pansi. 4Abhabhozezye bhasa nankanye amasole pansi hahonti hahamela ahalemba hata likwii, hwesho ilahubhantu bhene bhashele sebhali no mhuri owa Ngolobhe huu monji ezye maso gabo.5Sebhapete oruhusa abhabude ebho abhantu, eshapate amayemba wentehu mezi gasanu. Okhaliwabho wali nashi ola owabhawe nenkonye yehuluma omntu. 6Hunsiku ezyo abhantu bhabha hwanze efwa sebhabha yaje, sibhabhanyile.7Enzije bhalengene ne falasi bhabhabhehewe hani. Hwibho humatwe gabho hwali na hantu nashi etaji eye dhahabu hu maso gabho zyalinashi ezyabhantu. 8Bhali ninsisi nashi elyabhashe na mino gabho galinashi amino egensama. 9Bhali evifubhanansi evifubha evye ijela ne sauti eye mapiho gabho ehali nanshi esauti eye magali aminyi yeibhone falasi zyazinyila abhale hwibho.10Bhalinamaswiha gagaruma nanshi enkonye; humaswiha gabho bhaline nguvu eyanvalaze abhantu humiezi gasanu. 11Bhalinawo nashi omwemwe pamwanya pabho ontumi owamwilende lyashele selili nomalishilo. Itawa lyakwe hushi Ebrania yo Abadoni, nahushi Yunani ali ni tawa Apolioni. 12Pa lwabho eyahwande eshilile. Enya! Pesho pene huli enfwa zibhele zihwenza.13Ontumi owa sita akhomile ipenga lyakwe, nonvwa esauti efumile mwipeta elye madhahabu eye dhahabu yelipitagalila elya Ngolobhe. 14Esauti ehabhola ontumi owa sita yali ni penga, "Bhaleshi ontumi bhane bhashele bhagaliliwe mwisoho igosi mu Efrata." 15Antumi bhala bhane bhabhali bhabheshewe husala eyo hani, isiku elyo, omwezi ogwo, no mwaha ogwo, bhaleshewe bhabhahude etheluthi eya bhantu.16Idadi elye maskari bhali pamwanya eye falasi bhali 200, 000, 000. Ehonveze idadi yabho. 17Esho sehalolile efalasi hundolesyo yane nabhala bhabhazubhile abhale amwanya yabho: Evifubho vyabho vyali vishamwamu, nashi omwoto obululu wawukholeeye, nokokoleesya washele sewukholeye amatwe ege falasi galengene namatwe egeensama amalomu gabho gwafumile omwoto, ilyosine salfa.18Etheluthi eya bhantu bhali nega khomwe gatatu: omwoto, ilyosi, ne salfa yefumile mmalomu gabho. 19Hwetesho enguvu eye falasi ehali mmalomu gabho nammaswiha gabho hwesho amaswiha gabho galinanshi enzoha, na bhali na matwe gashele bhaga tumie mabhazi abhantu.20Abhantu bhabhasageye, bhashele sebhagojilwe na makhomo egaa, sebhaheteshe embombo zyao zyabhabha bhombaga nantele sebhaleshile apute amapepo na mangolobhe ege dhahabu, ehela, ishaba, amawe na amakwi--- evintu vyashele sezi wezizye ahwenye natejezye najende. 21Wala sebhatowilwe ogoji wabho, itonga lyabho, omalaya wabho na madala gabho ege wibha.

Chapter 10  
1Nantele nalola ontumi owamwabho ogosi awhiha pansi afume amwanya. Ali apanyilwe mmanama whali nolukwe olwe nvula pamwanya pitwe lyakwe. Hu maso gakwe whali nansi isanya namanama gakwe hwali nashi ikhatizizo elye mwoto. 2Akhatizize ibangili idodo mkhono gwakwe iyalyali likwinsiwe, wape abheshele inama lyakwe ilelo pamwanya yensombi ninama lyakwe elya humongo pamwanya eyensi enyomosu.3Nantele abwajili esauti eyapamwanya nashi ensama naguluma, nabwajile esauti eradi saba zyaguluma. 4Wakati owo eradi saba nazya guluma, nali epalamila asimbe, lelo ehonwa esauti afume amwanya eyanga, "Hwuta ibhe siri hala hashele eradi saba zianjile. "Osaisimbe."5Nantele ontumi yehalolile ayemelee pamwanya yensombi na pansi apomosu, ahavosya okhono gwakwe amwanya 6na lape hwola yakhala wila wila --- yabhombele emwanya vyonti vyaviri mnsi vyonti vyavili mnsombi vyonti vyaviliomwo: "Sehwaibha wolobhele nantele. 7Nantele isikulila, ontumi owasaba naipalamila akhome ipenga lyakwe, huje esiri ya Ngolobhe ehaibha etimiziwe, nashi satangazyeze hwatumishi bhakwe akuwa."8Esauti yahayonvwezye afume amwanya ehambozezye nantele: "Bhala, ega ibangili idodo lyaliguliwe lyashele lili mkhono owantumi yayemeleye pamwanya pensumbi napamwanya pansi enyomosu." 9Nantele ehabhalile hwantumi nahubhozye ampele ibangili idodo. Ambozezye, "Ega ibhangili olye. Embalenganye evyanda vyaho vibhe no khali, lelo hwilomu lyao libhabhe linza nashi owoshi."10Nahega ibangili idodo afume mkhono ogwa ntumi nalyee. Lyali linza nashi owoshi mwilomu lyane, lelo nenalya evyananda vyane vyabhabhaga. 11Shesho zimo esauti zyambozyeze, "Ohwanziwa akuwe nantele afwatane abhantu abhinji, ensi, enjngo na amwene."

Chapter 11  
1Ehapewilwe ilanzi nashi endesa enyapimile. Nabhozewa, "Sogola opime ihekalu elya Ngolobhe na madhabahu, na bhala bhabhaputa mhati yakwe. 2Lelo osahapime ieneo elya mhati elya wonza huhekalu, afwatanaje bhabhapiye abhantu ebhe Mataifa. Bhakhanye ekhaya enyinza hunsiki owemezi amashomi gane na gabhele.3Embabhapele aketi bhane bhabhele amadaraka aga kuwe hunsiki 1, 260, bhailha bhakwete amagunila." 4Ebha aketi makwigabhele ege mizeituni nevinala vibhele vyashele vyemeleye pitagalila elya Gosi owe nsi. 5Nkashele omntu yoyonti abhawamule abhavwalaza, isoho lifuma mmalomu gabho nabhavwalazye abhibhi bhabho. Wawonti yawanza abhavwalazye lazima afwe hwidala eli.6Ebha aketi bhali nowezo owafunje emwanya aje envula esatonye wakati bhakuva. Bhali ne nguvu owagalulanye amenze abhe lidanda na khome ensi shila shashonti eshikhomo owakati wawonte nabhasongwa. 7Owakati na hwaibha bhamalile oshuhuda wabho ola omnyama yafuma hwilende lyeshele selili no malishio aibhomba ibho hwa bhene. Aibhamena nabhagoje.8Amabele gabho gaigona mmtaa ogwe mji ogosi (gwashele nashi gukwiziwa Sodoma ne Misri) pashele Ogosi wabho apete amayemba. 9Hunsiku zitatu ne nusu bhamo bhafumile hwa mwabho bhe bhantu, hwikabela, njango ne kila nsi bhaihwenya amabele gabho na sabhaifumia eshibali eshabhehwe mnkongwa.10Bhala bhebhakhala munsi bhaisha hwabhene nashanjilile, hata natumilane empesya husababu yabho yakuwa bhabhele bhabhapiye amayemba bhala bhabhakheye munsi. 11Lelo hunsiki zitatu ne nusu omwoi gwe womi afume hwa Ngolobhe ehaibhinji bhape bhaihwemelela humanama gabho. Oowgo ogosi hwaibhinjira bhala bhabhalola. 12Nantele bhaihomvwa esauti engosi afume amwanya yaibhabhozya, "Enzi ohu!" Bhape bhaibhala pamwanya amwanya hwibhengo, wakati abhibhi bhabho bhaiyenya.13Husala eyo hwaibha nitensya igosi na emo eyekumi yemji yaigwa. Abhantu lufu saba bhaigogwa nitensya bhabhaisagala bhomi bhaiyewa naahupele uluzuvyo Ongolobhe owa mwanya. 14Epa lwabho olwabhele pashilile. Enya! Epa lwabho eyatatu ehwenza ninali.15Nantele ontomi owa saba akhomile ipenga lyakwe, ne sauti engosi zya yanjile amwanya naje, "Omwene owa pansi uli umwene wa Gosi wetu owa Kilisiti wakwe. Aitawala wilawila."16Nantele agogolo amalongo gabhele na bhane bhabhali bhakheye mumatengo geshimwene hwitagalila hwa Ngolobhe bhagwiye bhene pansi pensi, hu maso gabho bhasungeme pansi, bhape waputile Ongolobhe. 17Bhayanjile, "Tafumya ousalifyo wetu huliwe, Gosi Ngolobhe, wotawala amwanya huvyonti, washele ohweli na washele wahali, husababu oyejile enguvu yaho engosi na hwande atawale.18Ebhensi bhavitilwe, lakini ilyoyo lyaho lyenzele. Eshi hufishile hwabhafwe alongwe nawe abhapele atumishi bhaho akuwa, bhetehele na bhala bhabhali nowoga witawa lyaho, bhonti bhabhele bhashe sebhahwanziwa hata hashe nabhe nguvu. No wakati waho ufishile owabha nankanye bhala bhashele bhanankanyaga ensi."19Nantele ihekalu lya Ngolobhe amwanya lya viguliwe ne mopgoso yemalagano gakwe lyabhoneshe muhati lye hekalu yakwe. Hwali nendabho ezyemwanga, ibwago, engulumo ezyelapushe, intesya elensi, na mawe ge mvula.

Chapter 12  
1Hwawabhaje hwabhoneha amwanya: ashe akwinshiwe nisanya, alinomwezi pansi yemanama gakwe; netaji eye ntondwe olingo limo nazibhele yali pamwanya pitwe lyakwe. 2Ali nolwanda na alialila nabhawa---aje apape akhetwe aje apape.3Ohwabhele hwabha hwabhoneshe amwanya: Enya! Hwali noguzoha ogusha mwamu igosi lyashele lyali namatwe saba nempeta ilongo limo, hali netaji saba humatwe gakwe. 4Oswiha lwakwe lwakhete etheluthi emo eye ntondwe amwanya nazitaje pansi pensi. Oguzoha gwahemeleye witagalila, eyashe yali apalamiye apape, aje wakati na papa amile omwana wakwe.5Apepe omwana, oweshi lume, yashele abha tabhale ensizyonti hundesa eijela. Omwana wakwe wavuutwa amwanya hwa Ngolobhe hwitengo elye umwene, 6neshe anyililie huisengo, pashele Ongolobhe ali alengenye pieneo kwa sababu yamwene aje ahudumiwe ensiku 1, 260.7Eshi hweli nibho amwanya. O Mikaeli na antumi bhakwe bhakhomene nola enzoha; wape onzola ogosi na antumi bhakwe bhakhomana nabho. 8Lelo onzoha sagaline nguvu. Ezyamene hagapahabha nenafasi amwanya kwaajili yakwe nantumi bhakwe. 9Joka mkubwa---yule nyoka hudanganya - dunia nzima akatupwa chini katika dunia, na malaika zake wakatupwa chini pamoja naye.10Shesho nonvwa esauti engosi afume amwanya: "Eshi olokoole wenzele, enguvu---no umwene wa Ngolobhe wetu, na madalaka ga Kilisiti wakwe. Afwatane oshitaka owaholo bhetu aponyizewe pansi --yashele abhatakile witagalila wa Ngolobhe wetu pasanya no siku.11Bhamenile hwidanda elya Mwanangole na hwizu elya ohushuda wabho, kwa maana sebhagene sana amaisha gabho, paka afwe. 12Hwesho, shanjililaji, namwe emwanya, mwenti mwamkhala mhati yakwe. Lelo palwabho pansi ne nsumbi afwataneje obhibhi ayishila hulimwe. Ali ni lyoyo ikhali, afwatanaje amenye aje alinensiku ndodo wene.13Nashele onzoha ahamanya aje atajilwe pansi pensi, alondozezye washe yashele aliapepe omwana oweshilume. 14Lelo oshe apewilwe amapiho gabhele ege nsimla engosi, aje awezye alushe paka wieneo lyalya bhewelwe hani huji ya wene hula wisengo ieneo lyashele handawezize awutwe, hu wakati ne nyakati ne nusu wakati pamo pashele sawezizye afishe oyo onzoha.15Onzoha ahitile amenze afume hwilamu lyakwe nashi isoho, aje abheshe amakhabha agahumwisye. 16Lelo inkondi lyamwavwizye oshe. Ehigue ilomu lyakwe na amile isoho lyaswiye onzoha afume mwilomu lyakwe. 17Shesho onzoha wavitiwa oshe wape asogoye abhombe ibho nabhe mpapo bhakwe bhonti---bhala bhabha hwogopa endajizyo ezya Ngolobhe na akhatalile endajizyo ezya Yesu. 18Shesho onzoha ahemeleye pamwanya pesanga mnshenje mnsombi.

Chapter 13  
1Shesho nalola omnyama afuma mnsombi. Alina mapeta ilongo na matwe saba. Hu mpeta zyakwe hwali ne taji ilongo, nahwitwe lyakwe hwali nenongwa eyakufulu wa Ngolobhe. 2Ono omnyama yehalolile nashi engoya. Amanamagakwe gali nanshi egedobi, nilomu yakwe lyalinanshi elye sama ola onzoha. Wapela enguvu, nahwitengo elyeshimwene, namadalaka ege nguvu sana eya tabhale.3Hwe elyemnyama omowakwe yabheneshe aje nibhazi igosi lyashele lyenza gasababisye efwa yakwe. Lelo ibhazi lyakwe lyapona nensi yonti yaswiga yafwata omnyama. 4Nantele bhaputa onzoha, yani apie amadalaka ola onyama. Bhaputa omnyama nantele, bhendelela ayanje, "Wenu nanshi onyama? na "Wenu yabhakhomane nawo?"5Onyama wapata ilomu aje ayanje enongwa ezya wizuvwe nendigo aluhusiwe abhe namadalaka humezi amalago gane nazibhele. 6Esho omnyama ahiguye ilomlyakwe ayanje endigo hwa Ngolobhe, waliliga itawa lyakwe, ieneo lyashele alikhala nabhala bhabhakhala amwanya.7Umnyama aluhusiwe alwe na abhelweteshelo nabhamene. Nantele, apete amadalaka pamwanya yashila likabela, na bantu, enjango ni taifa. 8Bhonti bhabhakheye mnsi bhaiputa omwene, shila omo yashele itawa lyakwe selisimbilwe, afume abhombwe hunsi, hushitabu eshewomi shashele sha Mwana Ngole, yashele abholilwe.9Yabha yayonti alini kutu, atejezye. 10Nkashele omowakwe ayegwilwe bhatejile nebhema teka abhabhale. Nkashele ome wakwe abhagogwe wipanga, hwipanga abhagogwe. Ohwu wito wapome nagolele nahweteshe hwebho bhabhali bhinza.11Nantele nalola omnyama ohwamwabho. Ahwenza afume pansi aliwepeta zibhele nashi ilomu nawayanga nashi izoha. 12Alanjile amadalaka gonti humnyama ola owahwande hwahuhweli hwakwe na abhombe mnsi nabhala bhabhakheye bhali bhahuputa alini bhazi lyakwe lyaliponile.13Wabhomba amanjele ege nguvu, hata wabhomba omwoto gishe afume amwanya hwitagalila hwa bhantu, 14na kwa ishara aliruhusiwa kufanya, akawadanganya hao wakaao katika dunia, akiwaambia kutengeneza sanamu kwa heshima ya mnyama ambaye alikuwa amejeruhiwa kwa upanga, lakini bado aliishi.15Aluhusiwe afumie omwoi walila isanamu lyamnyama aje isanamu ewezye ayanje nasababisye bhala bhonti bhabhakhene apute omnyama bhagogwe. 16Nantele walazimisya shila omo yashele sagali nesamani nabhe ne nguvu, ne nguvu, otajili, nopena yalipalaha nosontezehwo aposhele eshilango hukhono ogwishilume olwenje humonji. 17Shali sheshiwezehene hwamtu ahwande olwenje akale hwahulango hwa mnyama, ene namba eya longozezye itawa lyakwe.18Ene ehwanziwa empyana. Aje yoyonti ali no welewa, leshe awezye abhombe embazyo ye namba ya mnyama. Maana namba ya shibhantu. Enamba yakwe yayene 666.

Chapter 14  
1Ehenyizye nawenye Mwana Ngole ayemeleye hwitagalila lyane pamwanya Pigamba Sayuni. Pandwemo no mwene bhali 144, 000 abhetawa lyakwe ni tawa lya Baba wakwe lisimbiwe humaso gabho. 2Novwa esauti afume amwanya yonwehwa nashi enshinto eyemenze minji nesauti engosi yendapusi. Esauti yenonwezye nashi bhabhakhoma enonji bhabhakhoma enonji zyabho.3Bhatela engoma empya hwitagalila hwitengo elyeshimwene nahwitagalila hwa anesho womi bhane nagogolo. Nomo hata yalinouwezo owamanyile olwo ong'oma kabhala 144, 000 bhashele bhabhuliwe afume mnsi. 4Bhala bhabhala sebhahwiilufisye bhene hubhashe manabha hwihwutile bhene humbombo eyemalaya. Bhabhebha bhalondozezye Omwana Ngole paponti pahenda. Ebha madondo aya hwande hwa Ngolobhe nahwa Mwana Ngole. 5Nalimo ilenka lyalyabhoneshe wilomu lyabho; sebhalawumiwa.6Nalola ontumi owa mwabho aluha pahati eyemwanya, yashele aliakhete enongwa ezyamwanya owenongwa enyinza abhatangazizye bhabhakhala mnsi shila litaifa, ikabela, enjango, na bhantu. 7Wabhakwizya hu sauti engosi, "Mwogopi Ongolobhe mpele owuzuvyo. Afwatanaje isiku elyalongwe lipalamie. Putaji omwene, omwene yabhombele emwanya, ne nsi, ne nsombi, na matoto ege menze."8Ontumi owamwabho - ontumi owa bhele - walondozya wayanga, "Ogwiye, ogwiye Babeli wogosi, washele ohabhamwelezezye eshikholwe eshe umalaya neshikholwe shashele shaletile ilyoyo pamwanya pakwe."9Ontumi owamwabho - ontumi owatatu - abhalondozezye, ayanjile husauti ngosi, "Wawonti yabhahupute oyo omnyama nesanamu yakwe, naposhele eshilanjizo shapamaso gakwe namakhono, 10wope nantele abhamwele eshikholweshe ilyoyo lya Ngolobhe, eshikholwe shashele shashilenganyiziwe na hwitwe nantele adibhanye hu shikombe shelyoyo lyakwe. Omntu yashele abhamwele abhalabhe humwoto no mwoto oweshibiliti pitagalila pantumi bhakwe abhinza napitagalila pa Mwana Ngole.11Ni lyosi elya bhabhe hwabho wabhala wilawila nasebhali notoyo pasanya no siku - ebho bhabhahuputa omnyama ne sanamu yakwe, na shila mntu yaposheye eshilanjizyo eshitawa lyakwe. 12Owu wito wagolele na jimbe hwa bhelweteho bhala bha whogopa endajizyo ezya Ngolobhe no lweteho hwa Yesu."13Nonvwa esauti afume amwanya iyanga, "Simba ega: Nahwashi abhafwe bhabhafwashe Gosi." "Shashesho," ayanga Ompepo, "aje bhawezye atoye afume humbombo zyabho, maana embombo zyabho zyaibhalondozya."14Nahenyizye nalola hwalini bhengo izelu nayakheye pibhengo aliomo yali nashi Omwana wa Mntu. Ali ne taji eye dhahabu hwitwe lyakwe ne nsengo enyoji hukhono gwakwe. 15Ontumi owamwabho nantele ahenzele afume hu hekalu akwizizye hu sauti ngosi abhale hwola yakheye pibhengo: "Ega ensengo yaho oyande avune. Afwatanaje omda ogwa vunile gufishile, manaa mavuno gagali mnsi gakhomile." 16Nantele ola yali pibhengo ashizizye ensengo yakwe pamwanya pansi nesi yavunwa.17No ntumi owa mwabho wenza afume hu hekalu elya mwanya; wape alinensengo enyoji. 18Na asele ontumi owamwabho wenza afume humadhabahu, no ntumi yali na madalaka pamwanya pa mwoto. Wakwizya husauti engosi ontumi yali nensengo enyoji, "Ega ensengo enyoji naogabhonganye amasamba ege mzabibu afume hu mazabibu owa pansi, afatanaje ozabibu eshi gutonile."19Ontumi atwalile ensengo yakwe hunsi nabhonganye amayabhililo ege zabibu egeensi naagalisizye mwipipa igosi elye shimwelo yilyoyo lya Ngolobhe. 20Izubhulilo elye shimwelo lya polelwe lya polelwe hwonze yemenze ni danda litiha afume hwelo hwikhalilo lye falasi, hushinza 1, 600.

Chapter 15  
1Nantele nalola endango eyamwabho amwanya, engosi eyaswijiziwe; hwali ntumi saba bhali na makhono saba gashele gali makhoma agamalezye (hwego egilyoyo lya Ngolobhe lyali liyiye).2Nalolile lila lyalyafumile abhe nsombi eya bilauri yehasangenywe no mwoto, na eyemeleye mnshenje mwe bahali pashele bhala bhabhali bhamemile hwuyo omnyama ne sanamu yakwe, napamwanya pe namba ye longozya itawa lyakwe. Bali bhakhatilie enonji zyabhapete no Ngolobhe.3Bhali bhatela eng'oma ya Musa, otumwa wa Ngolobhe, ne ng'oma eya Mwana Ngole: "Embombo zyao ngosi zyashele ziswijisya, Ogosi Ongolobhe, yatabhala gonti. Owawetushele namadala gakwe gelyoli, Omwene owe mataifa. 4Wenu yabhamenwe ahuhwogope awe Gosi nalizuvye itawa lyaho? Oli wewe womwene womwinza. Hu Mataifa gonti gayenza nahupute hwitagalila lyaho afwatane oli mwinza nembombo zyaho zimanyishe."5Hu mambo ego nahenyizye, nesehemu enyinza sana, pashele pali ni hema elye ushuhuda, lyalyahiguliwe amwanya. 6Afume opinza sana bhenza antumi saba bhali na makhono saba, bhakwete amenda aminza gagalabha, nilamba elye dhahabu azyongole mmafubha gabho.7Omo owabhala ebhewomi bhane wafumia hwa ntumi saba amabakuli saba ege dhahabu yehamemile ilyo lya Ngolobhe yakhala wila na wila. 8Papali pinza sana hwa memile ilyosi afume huuzuvyo wa Ngolobhe na afume huwezo wakwe. Nomo ha omo yawezizye awinjile paka amakhono saba agantumi saba pagali gakamilishe.

Chapter 16  
1Nalola esauti engosi ekwizya afume hupazelu na eyanga hwa bhala antumi saba, "Bhalaga oyite pamwanya pansi amabakuli saba egilyayo elya Ngolobhe."2Ontumi owahwande abhalile na hwite ibakuli lyakwe pansi; amabhazi amavibhi gaga bhabhaga amakhali gahenzele hwa bhantu bhalili neshilolesyo eshemnyama, hwa bala bhashele bhaputile esanamu yakwe.3Ontumi owawele ahitile ibakuli lyakwe hunsombe; yabha nanshi idanda elya mntu yafwiye, shila hantu ahomi hunsombi hafwiye.4Ontumi owatatu ahitile ibakuli lyakwe hwisoho mwagafuma amenze; hwabha lidanda. 5Nonvwa ontumi owemenze ayanga, "Awe oli mwaminifu - omo woweli nawohaule, Wozelu - afwatanaje oziletile endongo ezi. 6Afwatanaje bhalutile idanda elya bheweteshelo nankuwa, obhapiye abhene amwele idanda; shashesho shabhahwanziwa." 7Nonvwa amadhabahu egalula, "Shashesho! Ogosi Ongolobhe omwonesho atabhalee pamwanya pa vyonti, endonje zyaho zyelyoli nazye haki."8Ontumi owaune wita afume wibakuli lyakwe pamwanya pisanya, lyapata oluhusa alongolezye abhantu no mwoto. 9Bhalongolezewe hwilyoto elya hwogofya balishenta izu lya Ngolobhe, owe nguvu pamwanya yemakhomo gonti. Sebhaheteshe hata ahupele omwene oluzuvyo.10Ontumi owasanu wita afume hwi bakuli lyakwe hwitengo elye shimwene elye mnyama, nenkisi yali kwinshila oumwene wakwe. Bhasie amino humbabho ehali. 11Bhaliga Ongolobhe owa mwanya afwatane abhawe hwabho namabhazi gabho, na bado bhahendeleye asinte nahweteshe hwa hala habhabhombile.12Ontumi owatanda wita afume hwibakuli lyakwe hwisoko igosi, Frati, na menze gakwe goma aje bhalenganye idala hwa mwene bhabha yenza afume humashaliki. 13Nalola empepo zitatu enchafu zyazya bhoneshe nanshinyula bhabhafuma mwilomu hwalila izohaa, ola omnyama nola onkuwa owilenka. 14Mpepo ezye mazimu zyazibhomba endajizyo namanjele. Bhali bhabhala hwa mwene ebhensi yonti aje bhabha bhonganye pandwemo hwibho hwisiku igosi elya Ngolobhe, yatabhala pamwanya ya goti.15("Enya! Ehwenza nanshi omwibha! Nafuola yakhala agonezye, yahwuta amenda gakwe aje asahabhale pauze welele nahulole okenye wakwe.") 16Bhabhaletile pandwemo husehemu yekwiziwa huheshi Ebrania Amagedoni.17Ontumi owa saba alutile afume hwi bakuli lyakwe pamwanya nantele esauti engosi yonvwehwa afume apinza na afume pitengo elyeshimwene, yayanga, "Emalishe!" 18Hwali nendavio ezye mwanga wendapusi, ogurumo, eshinto ezye ndapusi, nenjinzye elya hwogofye - nintesya elyensi lyashele seliwahile afume mnsi afume wa bhantu waweli pansi, esho litensya igosi zaidi. 19Iboma igosi lyagabhenywe esehemu zitatu, na maboma ege mataifa gagwiyi shesho Ongolobhe wamwizusisya oBbabeli ogosi, wahupela iboma elyo eshikombe shali shimemile eshimwelo afume hilyoyo lyakwe lyalili likhali.20Shila shisiwa shatejile namagamba sega bhoneshe nantele. 21Envula engosi eyemawe, yeli no mwamu we talanta, yiha afume amwanya pamwanya apatatu, na bhayejela Ongolobhe huhomo eyenvula eyemawe afwatanaje lila ikhomo lyali libhibhi sana.

Chapter 17  
1Owamwabho wa ontumi saba yaline vitasa saba ohwinzele nambozye, "Enza, embahulanje endonje ezya malaya ogosi yakhala mmenze aminji, 2hwashele amwene ebhensi bhabhombile embombo enzye omalaya nape pamwanya yevilozu evwe umalaya wakwe bhabhakhala pansi bhalemewe."3Ontumi wanega hu Mpepo paka hwipoli nalolile oshe akheye pamwanya pamnyama oshamwamu yamemile endigo. Omnyama yalinamatwe saba nempeta kumi. 4Oshe anvenesewe omwenda ozambalau no shamwamu alenganyiziwe hudhahabu amawe egemali nehulu ali akhatilie mkhono gwakwe eshikombe eshe dhahabu shashimemile evintu evyavishe evye chafu ewe malaya wakwe. 5Pamwanya pa maso gakwe lisimbilye itawa elye sili: "BABELI ENGOSI, ONYINA OWE MALAYA NO WE VINTU EVYA VISYE EVYENSI."6Nalola aje oshe oyo aliakholilwe hwidala elya bheweteho ni danda lya bhafwiye hwaji wa Yesu. Hwa shele ehalolile, ehanswijile tee. 7Lelo ontumi wambozia, "Yenu oswiga? Embahubhozye emaana eyashe no mnyama yahumwega (omnyama oyo owe matwe saba nazila empeta kumi).8Omnyama yohalolile ahali, nomo nantele eshi, lelo alitayali azubhe hwilende lyashele selili nomalishilo. Nantele abhawendelele nonankanye bhala bhabhakhala pamwanya pansi bhala bhashele amatwa gabho sega simbilwe hushitabu eshe womi ahwande abhewe omsingi ogwensi - bhaiswiga nabhaluulola omnyama yahali, aje nomo eshi, lelo ali kalibu ahwenze.9Owito owu huajili yehaki zyazili ne mpyana. Amatwe saba magamba saba pashele oshe akheye pamwanya pakwe. 10Bhape nantele bhamwene saba. Bhamwene bhasanu bhagwiye uwa mwabho aweli, nowamwabho sayenzele asele; owakati nayenza, abhakhale hashe wene.11Omnyama yahali, eshinomo wape nantele, mwene wa nane; lelo wamwabho nabhala amwene saba, naabhala hwahwuli hwunankanye.12Zila empeta kumi zyohazilolile bhamwene kumi bhashele sebhaposheye oumwene, lelo bhabhaposhele amadalaka nashi mwene hwisala limo pandwemo no mnyama. 13Ebha bhali noshauli humo, bhabha hupele enguvu zyabho namadalaka ola omnyama. 14Bhabhalweibho nabhene no Mwana Ngole. Lelo Omwana Ngole ayibhamene afwatanaje gosi wa waigosi na mwene wa mwene - na hwa mwene takwiziwe, tachaguliwe, tatiwamiwa."15O Malaika wambozya, "Gala amenze gogalolile, epa pakheye ola omalaya bhantu amakhomano, amataifa ne njango.16Zila empeta kumi zyozilolile - ezyo nola omnyama bhaihumwega ula omalaya bhape bhabhahubhombe wene na welele bhabhahulye obele gwakwe na bhabha ulongolezye nomwoto. 17Maana Ongolobhe abheshele humoyo gabho anyemle husudi humweteho yahupele omnyama enguvu zyabho ahutabhale paka amazu ga Ngolobhe pagabhamalishe.18Ola oshe yalolile liboma igosi wautabhala pamwanya eyamwene ebhensi."

Chapter 18  
1Bada eyevintu evi ehalolile ontumi owamwabho ahwiha pansi afume amwanya. Omwene ali na madalaka amagosi, na pansi palabhilwe nowuzuvyo wakwe. 2Alilile husauti engosi, wayanga, "Ongwiye, ogwiye, lilaiboma igosi Babeli! Ulisehemu yagakhala amapepo, ne sehemu pekhala kila empepo enchafu ne sehemu yakhala nchafu ne nyonyi yevisya. 3Hwa huje amataifa gonti gamwelile amakholwe egensongwe eyemalaya wakwe gashele gahuletela egadhabu. Hwa mwene bhensi. Bhabhombile omalaya nawo. Bhabhabhombile ebiashala hunsi bhali matajili hunguvu yemaisha yakwe eyekhatwe."4Nantele ehonvwa esauti eyamwabho afume amwanya eyanga, "Epihwa mwene bhantu bhane, aje msahenze mgabha pandwemo hudhambe zyakwe aje msahenze mweje amakhomo gakwe gogonti. 5Edhambe zyakwe zilondene pamwanya nashi emwanya no Ngolobhe ayizushe embombo yakwe embibhi. 6Lipi nanshi sabhalipile abhanje, namlipe mala habhele nanshi salengenye hushikombe shashisangenye, sanganyizi mala habhele kwajili yakwe.7Nanshi shahwizuvya omwene yoyo, akheye hushitagwe, pelaji amayemba gaminji ne nsebho. Afwataje ayanga hu mwoyo gwakwe, 'Eheye nanshi oshe wa mwene, sagaofwele; wala sembalole enzondo.' 8Hwesho mhati eisiku limo ehomo zyakwe zyaihuletela: efwo, nenzondo, nenzala. Abhalongolezeweno mwoto, afwatanaje Ogosi Ongolobhe we nguvu, yalonga hwa mwene."9Amwene ebhensi bhabhabhombile omalaya na zyalangane pandwemo nomwene bhailila na ahuzondele nabhailola ilyosi nalongolele wakwe. 10Bhayemelela patali no mwene, eshayete naabhawe hwakwe bhayanga, "Palwabho, palwabho hwiboma igosi, Babeli, iboma elye nguvu! Hwisala limo alongwe hwaho hwenzele."11Afanyabiashara ebhensi lilaji nazonde hujili yakwe, afwatanaje nomo hata omo yakala evintu vyakwe nantele - 12evintu vye dhahabu, ehela, amawe egethamani, elulu, ekitani enyinza, ezambalau, ehalili, enshamwamu, ehaina zyonti ezye makwi ezyenunsi ogwinza, shila shombo, eshempeta, eyetembo shila shombo shashilenganyiziwe, namakwiege thamani eshaba, ijela, iwe, 13emdasini, evilongo, ouvumba, emanemane, evilozu, amafuta, owusu, ogwinza, engano, eng'ombe ne gole, efalasi na magali, na sontezo, ne mpepo ezya bhantu.14Endondo zyozilishe hunguvu zyaho zisogoye afumehuliwe entego zyaho zyonti namapambo gasogoye, segaibhoyela nantele.15Afanyabiashala ebhevintu evi bhashele bhapete otajili hunsongwo zyakwe bhayemelela hutali afume hwa mwene husababu yewoga wabhabho zyakwe, balila ne sauti eyenzondo. 16Bhayanga, "Palwabho, palwabho ibomalila igosi wawukwete, omwenda ogwnza, ozambalau, noshamwamu, pambe hudhahabu, nevintu eve thamani ne lulu!" 17Mhati yisala limo otajili wonti owu wahepile shila yagomba emeli shila yayinjie, na bhonti ebhemenze na bhonti bhabhabhomba embombo mnsombe, bhebhemeleye patali.18Bhalilile nabhololile ilyosi lyalihulongolezya omwene. Bhayanga, "Liboma anshilyalilengana niboma eli igosi?" 19Bhaponyizye amankondi mmatwegabho, nabhalilile, gabhafuma amansozi na zonde, "Palwabho, palwabho iboma igosi paponti bhabhali nemele zyabho mnsombe bhali bhatajili afumilane ne mali zyakwe. Mhati mwisala limo ugogwilwe." 20"Songwi pamwanya yakwe, pibhengo, amwe webhelweteho, mwasontetezo, namwakuwa, kwaana Ongolobhe aletile endongo yenyu pamwanya pakwe!"21Ontumi owe nguvu abhosezye iwe nanshi iwe igosi elyasyele aliponyizye mnsombi, wayanga, "Hwidala eli, Babeli, lila iboma igosi, gubhaponywe pansi eshehu katili nantele hulimwe. 22Esauti eyenonji, ebheng'oma, bhabha hwanga efilimbi, hata tsalamu wawonti saga ayibhoheha hulimwe. Hata sauti eshe nonji sehaionvwewa hulimwe.23Omwanga owetala sewailabha mhati yakwe. Esauti ya bwana harusi nobibi harusi sezya yonvwehwa nantele, maana afwanya biashala bhao bhali bhagosi bhensi ne bhe mataifa, bhakhopelewe hwitonga lyaho. 24Mhati yakwe idanda elyakuwa na abhe lweteho lyabhoneshe, ni danda lya bhonti bhabhafwiye pamwanya ya pansi."

Chapter 19  
1Afumepa mambo ego ehonvwezye esauti nanshi okholo ogosi owipoga igosi elya bhantu amwanya eiga, "Haleluya. Owaule, owuzuvyo, nenguvu vya Ngolobhe wetu. 2Endonje zyakwe zyelyoli nehaki, afwatanaje alonjile omalaya ogosi no umalaya wakwe. Abhombile olubhuzyo hwidanda elya sontezyo bhakwe, lyashele ahitile yoyo omwene."3Olwabheli ayanjile, "Haleluya! Ilyosi lyafumile wa mwene wila na wila." 4Bhala agogolo amashomi gabhele na bhane nevibhombe evye womi vine bhafugamila naputa Ongolobhe yakhala pitengo elye shimwene. Bali bhayanga, "Amina. Haleluya!"5Shesho esauti ehafuma pitengo elye shimwene, ehaga, "Salifwaji Ongolobhe wetu, enyimwasontezo bhakhwe mwenti, mwamhuputa omwene, bhonti bhashele sebhemhimu nabhenguvu."6Shesho ehonvwa esauti nashi eipoga igosi elyabhantu, nanshi esauti eyeguruma nashi amenzu aminji, nashi seguluma eladi, iyiga, "Haleluya! Ogosi Ongolobhe wetu, otawala gonti, atawala.7Natishanjilile neshee nahupele ohuzuvyo afwatanaje eharusi neshikulukulu eya Mwana Ngole eyenzele, no bibi harusi alitayari." 8Ayetehwe akwatiziwe ekitani ilinza lya lilabha (ekitani enyinza ya haki eya abhelweteho).9Ontumi wayanga nane, "Simba ega: Bhabarikiwe bhabhanilwe hushalehe ye harusi eya Mwana Ngole." Shesho wambozya, "Ega mazu egelyoli aga Ngolobhe." 10Ehasugamie witagalila humanama gakwe naputa, lelo wambozya, "Osakhonzye eshi! Ane endi sontezyo wamwenyu na wa holo bhaho bhashele bhakhala nohwushuhuda awa Yesu. Pute Ongolobhe, hwesho oshuhuda wa Yesu mpepo eya kuwa."11Shesho nalola emwanya eigushe, nenya hwali nefalasi enzelu! Ola yashele apende akwiziwa Mwaminifu na Welyoli. Alonga huhaki na abhombe ibho. 12Amaso gakwe nanshi omele gwe mwozo pamwanya pitwe lyakwe ali netaji enyinji. Alinitawa lyalisimbilwe pamwanya pakwe yashele salimenye omntu yaonti ila yoyo mwene. 13Akwete omwenda gwagutumbusiwe hwidanda, ni tawa lyakwe akwiziwe lizu lya Ngolobhe.14Ajeshi abhamwanya bhali bhahufuata pamwanya ye falasi enzelu, bhakwatiziwe ekitani enyinza enzelu enyinza. 15Mwilomu lyakwe lifuma ipanga ilyoji lyashele libha buda ebhe mataifa, wape abhabhatawala nendesa eyeijela wape abhakhanye evyombo evye lozu hwilyoyo khali elya Ngolobhe, atawala pamwanya ya gonti. 16Wape asimbilwe pamwanya yemwenda gwakwe napa ntapalu yakwe itawa, MWENE WA MWENE NA OGOSI WA MAGOSI.17Nalolile ontumi ayemeleye pisanya. Akwizizye husauti engosi enyonyizyonti zyaziluha amwanya, "Enzii, bhongani pandwemo hushalye eshigosi esha Ngolobhe. 18Enzaji mlye enyama ezyamwene, enyama ya amasinjala enyama eya bhantu agosi, enyama eye falasi napanda falasi, ne nyama ya bhantu wonti wabhali wene na sontezye, bheshele sebhali nomhimu na bhe nguvu."19Nalolile omnyama na mwene ebhensi pandwemo na jeshi bhabho. Bhalibha wipanjile huwajili hwibho pamoja yapandile efalasi ni jeshi lyakwe. 20Omnyama akhetwe nokuwa wakwe owilenka ya bhombile amanjele sahali omwene. Huundango ezi akhopeye bhala bhaposheye echapa eyamnyama na bhafugamie esanamu yakwe. Hwonti bhabhele bhaponyizewe sabhalo bhomi mwilende elye mwoto lyalihwaha hushibiliti.21Bhala bhabhasageye bhabudilwe hwipanga lyalyafumile mwilomu mwomo yapende pamwanya pa falasi. Enyonyi nzyonti zyaliye amibele gabho.

Chapter 20  
1Shesho nalola ontumi afume mwanya alinenfunkuto eyilenda lyashele selili nomalishilo ni nyolo igosi mkhono gwakwe. 2Akhete lila izoha, izoha elye mwaha yashele ya Shetani, nahufunje amahu elufu. 3Aponyizye hwilinde lyashele selili nomalishilo, walifunga nakhome omhuli pamwanya yakwe. Eli lyali aje asakhopele abhemataifa nantele paka amaha elufu papabhamalishile. Hwesho epo, aileshewa wewe hunsiku nyishe.4Shesho nalola itengo elyeshimwene. Vya bhali bhavikhalie bhabhala bhali bhapeta amadalaka agalonje. Shesho nalola enafsi ezya bhala bhashele bha dumulwe amatwe hujili eyehushuda husu oYesu na hwizu elya Ngolobhe. Bhali sebhaputile omnyama olwenje esanamu yake, nabhakhene aposhele, ishilango pamaso gabho napakhono. Bhahenzele huwomi, natawala pandwemo no Kilisiti humaha elfu.5Abhafwe bhabhasageye sebhahenzele huwomi paka amala elfu pagamalishe ogu. Wawowu ovyosyo ogwa hwande. 6Oyetehwe no pomamie mntu yayonti yahwega enafasi huuvyosyo owa wande! Efwa eyabhele selinenguvu pamwanya pabhantu nashi ebha. Paibha na chungaji bha Ngolobhe nasha Kilisiti nabhaitawala nomwene amaha elfu.7Owakati amaha elfu nagaifiha humalishilo, Shetani abhahwiguliwe afume mwijela mwakwe. 8Aibhala wonza akhopele amataifa hukona zine ezyensi -Gogu na Magogu - abhalete pandwemo hwibho. Bhaibha bhinji nashi osanga owamnsombi.9Bhabhalile pamwanya pantebha eyensi bhape bhazyongolele, ikambe elya bheweteho, iboma lyaligeuwe. Lelo omwoto gwahishile afume amwanya nabhamalezye. 10Oshetani yabhakhopeye, aponyezewe mhati mwilende mwoto omnyama no kuwa owilenka. Bhali bhaponyezewe bhaipata amayemba pasanya nosiku wila na wila.11Shesho nalola itengo elyeshimwene igosi izelu nola yashele akheye pamwanya yakwe. Ensi nemwanya zyanyilile hutali afume huhweli hwakwe, lelo sehwali nenafasi yabho abhale. 12Nabhalolile bhabhafwiye - abheshikhone nabhashele sebhali bhemhimu bhemele ye hwitengo elyemwene, ne vitabu vya higulwa. Eshitabu eshamwabho shahigulwa- Eshitabu eshewomi. Abhafwe bhalongilwe hwashila shashasimbiwe mhati mshitabu, humafumo gala gabha bhombile.13Ensombi ehabhefwizye abhafwe bhabhali mhati yakwe enfwa na hwilongo hwabhafumizya abhafwe bhabhali mhati yakwe, na bhafwe bhalongilwe hwashila shabhabhombile. 14Enfwa nahwilongo zyaponyizyewe mhati eye lende lyemwoto. 15Ega nfwa ya bhele ilende elyemwoto. Nkashile itawa lyalyonti selibhoneshe lisimbilwe mhati yeShitabu eshe Womi, aponyezewe mmwoto.

Chapter 21

1Shesho nalola eimwanya eimpya neinsi eimpya, afwatanaje eimwanya eiyahwali nantele. 2Nalolile iboma ilinza, Ei Yelusalemu eimpya, yashele eiheinzeile afume amwanya hwa Ngolobhe, wahandaliwe nashi oubibi arusi yapambilwe wajili yalume.3Nahonvwezye eisauti eingosi afume hwitengo eilya shimwene eiyanga, "Einya! Amakhalo ga Ngouloubhei galipandwemo. Na bhantu wape abhakhale pandwemo nabho bhabhabhe bhantu bhakwe nou Ngouloubhei youyo abhabhe nabho nabhabhe Ngouloubhei wabho. 4Nabhasyomole amanzozi afume humaso gabho, sepaibha neinfwa nantele, oulwenje nalila, nabhawe sehwaibha. Amambo eigei hale gashilile.5Oumwene yasheile akheye pitengo eilyeshimwene ayanga, "Einya! Eibhomba amambo gonti abhe mapya." Ayanjile, "Simba eli husabau amazu eiga geuhakika na gelyoli." 6Ambozezye, "Amambo eiga gashilile! Anei nei Alfa na Omega, wahwande na wamalishilo. Wawonti yalola eishomelwa eimbahupele eishamwele bila galama afume hwagafumila ameinze eigei woumi.7Omwene yabhamene agale amambo ega, na embabhe Ngolobhe wakwe, wape abhabhe mwana wane. 8Lelo nanshi sashili hwabhoga, bhashele sebheteshe, bhavisya, nagoji, namalaya, abhitonga, bhabhaputa esanamu, nabhile nkabhonti, esehemu yabho libhabhe lilende elye mwoto oweshibiliti wawulongolezya. Eyo nfwa ya bhele."9Oumo ountumi ouwa saba aheinzeile hulinei, oumo yali namabakuli saba gagameimile amakhono saba aga malishile ayanga, "Einzaa eipa. Eimbahulanje oubibi harusi oushe wamwana ngole." 10Sheisho anejile hutali humpepo hwigamba igosi itali naandanjile iboma ilinza, Eiyelusalemu yeiwila pansi afume humwanya hwa Ngouloubhe.11Eiyelusalemu yali ouwutuntumu ouwa Ngouloubhei, nou winza wakwe wali nanshi ahantu hei thamani, nanshi iwe eiligalasi ilinza eilyei yasipi. 12Wali noukuta ougosi, outali wawuli na mandyango ishomu na gabheilei, pandwemo na antumi ilongo nabhabheilei amandyango. Pamwanya ye malyango pali pasimbilwe amatawa eigei makabela ilongo na gabheilei agei bhana bha Israeli. 13Hupande hutukulo hwali na mandyango gatatu, hupande huswelo amalyango gatatu, hupande ouwa mwaanya amandyango gatatu, upande wanteinde amandyango gatatu.14Einkuta eizyeiboma zyali na misingi ishomi na gabheilei, napamwanya pakwe pali na matawa ilongo na gabheilei eiya sontezyo ilongo na gabheilei ouwa Mwana Ngole. 15Oumo yayabhile nane alineshipimo eisheindeisa yahalenganyiziwe huu dhahabu hwaajili yapime iboma, amandyango gakwe neinkuta zyakwe.16Iboma lyabhewelwe muhati yei mulaba; outali wakwe wali sawa nou baaba wakwe. Apimile iboma hushipimo sheindeisa, stadia 12, 000 hutali (outali wake, oubaaba, na sashiweli vyalengene). 17Shashila apimile oukuta lwakwe, ouvilima wakwe wali 144 huvipimo eivya bhantu vyashele (nantele vipimo eivya antumi).18Oukuta wahali wuzengwilwe iboma eilyei dhahabu einyinza, nashi igalasi ilinza. 19Oolwalo ougwekuta gwali gupambilwe shila aina yeimawe aminza. Eilya kwanza lyali yaspi, lyabheilei lyali yakuti samawi, eiyatatu lyali kaikendon, eilyauunee zumalidi, 20eilya sanu sardoniki, eilya sita akiki, eilya saba krisolitho, eilye nane zabalajadi, eilye tisa yakuti ya manjano, eilya ilongo krisopraso, elya ilongo na gabheilei omethisto.21Amandyango ilongo nagabheilei galilulu ilongo nagabheilei shila lyango gwaleinganyiziwe afume hululu eimo. amitaa eigiboma yali dhahabu einyinza yayabhonehaga nashi igalasi ilinza. 22Seihalolile ihekalu lyolyonti muhati yeiboma, fatanaje Ougosi Oungouloubhei, yabhatawala pamwanya yagonti, nou Mwana Ngole lihekalu lyakwe.23Iboma seilyahanzaga isanya nou mwezi aje akhozye pamwanya pakwe kwa sababu ountutumu wa Ngouloubhei wakhozizye pamwanya pakwe, neitaala yakwe yei Mwana Ngole. 24Abhe bheinsi bhaijenda humwanga ouwiboma eilyo. Amwene abhensi bhaileta ouluzuvyo muhati yakwe. 25Amandyango gakwe segaifungwa pasanya nasepaibha nosiku paala.26Bhaileta ouluzuvyo nei nshinshi yeinsi muhati yakwe, 27na nahamo ahachafu hahayinjila muhati yakwe. Hata yayonti yabhomba ijambo lyolyonti eilyeishi kenye oulwenje akhopeile sagayinjila,lelo bhaala bhene amatawa gabho gasimbilwe hushitabu eisheiwomi eisha Mwana Ngole.

Chapter 22

1Sheisho ountumi wandaanga isoho eilyei meinzei eigei woumi, ameinzei gali galabha nashi eibilauli. Gali afuma hwitengo eilyei shimwene eilya Ngouloubhei na eishei Mwana Ngole. 2Ashilile pahati piboma. Shila munshenje hwisoho mwali nikwi eilyei woumi, wawupapa ehaina ilongo na gabheilei einzye madoondo, nagapapa shila mwezi. Amajani eigikwi kwajili ya ponye bheinsi.3Wala seipabhabhe namakhosi nantele. Itengo eilyei shimwene eilya Ngouloubhei neilya Mwana Ngole libhabhe muhati eiyei meinzei na asonteizi bhakwe bhabhasontezewe. 4Bhayihulola pamaso na pa maso nanitawa lyakwe libhabhe pamwanya pamonji na maso gabho. 5Seipaibha nousiku nantele; wala seipaibha na amahitaji eigei khozyo gwei taala oulwenje isanya husababu ya Gosi Oungouloubhei ailavya pamwanya yabho bhape bhaitawala hani hani.6Ountumi wambouzya, "Amazu eiga gaminishe neilyoli. Ougosi Oungouloubhei ouwe Mpepo eizya kuwe atumwilwe ountumi wakwe abhalanje asontezo bhakwe hahaibhoneha eishi nanali." 7"Einya! Eihweinza nanali! Abalikiwe yagogopa amazu gakuwe ouwe shitabu eishi."8Anei, nei Yohana, neingovwezye nagalole amambo eiga neihagovwa na galole, nagwiye pansi neinei pitagalila pamanama aga ntumi ahupuute, ountumi yandaanjile amambo eiga. 9Wambouzya, "Ousabhombe eisho! Nanei eindi sonteizi nashi awe pandwemo na aholo bhaho asontezi, pandwemo nabhahwogopa amazwi eiga eigei shitabu eishi. Putaji Oungouloubhe!"10Ousaga, "Khome oumuhuri amazwi agakuwe weishitabu eishi, maana eisala eipalamiye. 11Yasiga wei haki, ayeidelelaje abhe seiwe haki. Yasheile chafu eishei madili, na ayendelelaje abhe chafu eishe madili. Ouwe haki. Ayendelele abhe haki yali takatifu, ayendelele abhe takatifu."12"Einya! Eihweinza nanali. Nei mposhezo zyanei zilipandwemo nanei, ahuposhezye shila oumo alenganei neimbombo ya bhombile. 13Anei eindi Alfa na Omega, wa Hwande na wa Malishilo, Wahwande na Wamalishile.14Bhabalikiwe bhala bhabhahwoziwa amenda gabho aje bhapate eihaki eiyalye afume hwikwi eilyei woumi nahwinjile hwiboma ashilile humandyango. 15Hwonze huli eimbwa, abhitenga, amalaya, bhabhagoga, bhabhaputa eisanamu, shila yagana nayashuhudila eishahidi eizilenka.16Anei, nei Yesu, eitumile ountumi wanei abhashuhudile ahusu amambo eiga huu makanisa. Anei eindi malaya humpapo ya Daudi, Eintondwe eiya Sapwiti yeihwaha."17Oumpepo nou bibi arusi ayanga, "Einzi!" Na oumwene yatejelezya ayanje, "Einzii!" Yayonti yayoumeile, na ayeinze, yayonti yaziliha apate ameinzei eigei woumi wenei.18Eihusalifya shila muntu yahouvwa amazwi gei ukuwe weishitabu eishi: Kashile wowonti ayilongozewa hweilyo,ou Ngouloubhei ayihumwonjezya eikhomo yeisimbilwe mushitabu eishi. 19Nkashele omntu yoyonte abhahweifye amazwi aga mushitabu eishi eisha ukuwe, Oungouloubhei ayiyefya eisehemu yakwe mwikwi eilyei womi na hwiboma ilinza, lyashele einongwa zyakwe zisimbilwe muhati yeshitabu eishi.20Ouyo yashuhudila amambo eiga ayanga, "Eina! Eihweinza nanali." Eina! Einza, Ougosi ou Yesu! 21Eimpyana ya Gosi ou Yesu eibhe na shila muntu lyoli. Amina.